





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720365>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 8, 1974

Tuesday, October 15, 1974

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CAI XC 28

H39

775

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 8 octobre 1974

Le mardi 15 octobre 1974

Président: M. Gaston Isabelle

Communauté
Publication

(43)

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Organization Meeting and Main
Estimates 1974-75:
Votes 1 and 5 under the Ministry
of State for Urban Affairs

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et Budget
principal 1974-1975:
Crédits 1 et 5 sous la rubrique du
Département d'État chargé des
Affaires urbaines

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Hon. Barnett J. Danson,
Minister of State for Urban Affairs.

COMPARAÎT:

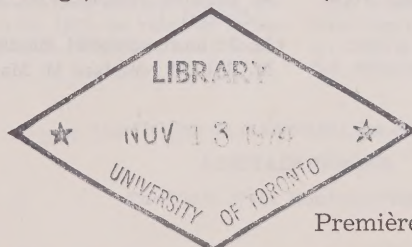
L'hon. Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Campbell (Miss) (*South
Western Nova*)

Carter

Clarke (*Vancouver Quadra*)

Corbin

Darling

Flynn

Gauthier (*Ottawa-*

Vanier)

Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Marshall

Matte

McGrath

McKenzie

Nicholson (Miss)

Orlikow

Philbrook

Roy (*Laval*)

Rynard

Tessier—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4) (b)

On Monday, October 7, 1974:

Mr. MacFarlane replaced Mr. Railton.

On Tuesday, October 8, 1974:

Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) replaced Mr.
Broadbent.

On Thursday, October 10, 1974:

Mr. Jelinek replaced Mr. Yewchuk.

On Tuesday, October 15, 1974:

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Halliday.

Mr. Marshall replaced Mr. Rynard.

Mr. McKenzie replaced Mr. Holmes.

Mr. McGrath replaced Mr. Brisco.

Mr. Carter replaced Mr. Elzinga.

Mr. Darling replaced Mr. Jelinek.

Mr. Orlikow replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North
Centre*).

Mr. Flynn replaced Mr. Haidasz.

Mr. Rynard replaced Mr. Macquarrie.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le lundi 7 octobre 1974:

M. MacFarlane remplace M. Railton.

Le mardi 8 octobre 1974:

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) remplace M.
Broadbent.

Le jeudi 10 octobre 1974:

M. Jelinek remplace M. Yewchuk.

Le mardi 15 octobre 1974:

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Halliday.

M. Marshall remplace M. Rynard.

M. McKenzie remplace M. Holmes.

M. McGrath remplace M. Brisco.

M. Carter remplace M. Elzinga.

M. Darling remplace M. Jelinek.

M. Orlikow remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-
Centre*).

M. Flynn remplace M. Haidasz.

M. Rynard remplace M. Macquarrie.

ORDERS OF REFERENCE
HOUSE OF COMMONS

Thursday, October 3, 1974.

Ordered,—That the following Members do compose the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

Messrs.

Brisco	Holt (Mrs.)
Broadbent	Isabelle
Campbell (Miss)	Macquarrie
(South Western Nova)	Matte
Corbin	Nicholson (Miss)
Elzinga	Philbrook
Gauthier	Railton
(Ottawa-Vanier)	Roy (Laval)
Haidasz	Rynard
Halliday	Tessier
Holmes	Yewchuk

ORDRES DE RENVOI
CHAMBRE DES COMMUNES

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales soit composé des députés dont les noms suivent:

Brisco	Holt (M ^{me})
Broadbent	Isabelle
Campbell (M ^{lle})	Macquarrie
(South Western Nova)	Matte
Corbin	Nicholson (M ^{lle})
Elzinga	Philbrook
Gauthier	Railton
(Ottawa-Vanier)	Roy (Laval)
Haidasz	Rynard
Halliday	Tessier
Holmes	Yewchuk

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

Thursday, October 3, 1974

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55 relating to the Department of National Health and Welfare;

Votes 60 and 65 relating to the Medical Research Council;

Votes 1 and 5 relating to the Ministry of State for Urban Affairs;

Votes 10 and L15 relating to Central Mortgage and Housing Corporation;

Votes 20, 25 and L30 relating to the National Capital Commission;

Vote 30 relating to the Food Prices Review Board, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Le jeudi 3 octobre 1974

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de la Consommation et des Corporations;

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55 ayant trait au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

Les crédits 60 et 65 ayant trait au Conseil des recherches médicales;

Les crédits 1 et 5 ayant trait au département d'État chargé des Affaires urbaines;

Les crédits 10 et L15 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement;

Les crédits 20, 25 et L30 ayant trait à la Commission de la Capitale nationale; et

Le crédit 30 ayant trait à la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, October 16, 1974

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, October 3, 1974, your Committee has considered Votes 1 and 5 under the Ministry of State for Urban Affairs in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 16 octobre 1974

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974, le Comité a étudié les crédits 1 et 5 sous la rubrique département d'État chargé des Affaires urbaines du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 et a convenu d'en faire rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 8, 1974.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 10:45 o'clock a.m. this day, for purpose of organization.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Corbin, Elzinga, Halliday, Holmes, Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), MacFarlane, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (*Laval*) and Tessier.

Other Member present: Mr. Caccia.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*), seconded by Mr. Holmes, moved,—That Mr. Isabelle do take the Chair of the Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Isabelle was invited to take the Chair.

Mr. Isabelle thanked the Members of the Committee for the honour bestowed him and then called for a motion to appoint a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Corbin, seconded by Mr. Roy (*Laval*), Mr. MacFarlane was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*), moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, and three other Liberal Members, two Progressive Conservative members, one member from the New Democratic Party and one Social Credit member, to be chosen by the Chairman after the usual consultations; and that questions be decided in the Subcommittee by a majority of voices, including the voice of the Chairman; and whenever the voices are equal, the Chairman have a second or casting vote.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Ordered,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

Ordered,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 15, 1974.

(2)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Carter, Clarke (*Van-*

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 OCTOBRE 1974.

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 10 h. 45 pour s'organiser.

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Corbin, Elzinga, Halliday, Holmes, Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacFarlane, M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (*Laval*) et Tessier.

Autre député présent: M. Caccia.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) appuyé par M. Holmes, propose,—Que M. Isabelle soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Isabelle est invité à occuper le fauteuil.

M. Isabelle remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Corbin appuyé par M. Roy (*Laval*), M. MacFarlane est nommé vice-président du Comité.

M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), propose,—Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de trois autres députés libéraux, de deux députés progressistes conservateurs, d'un député du Nouveau parti démocratique et d'un autre du Crédit social, choisis par le président après les consultations d'usage et que les décisions du sous-comité soient prises à la majorité des voix, y compris celle du président, dont le vote répété en cas de partage, sera prépondérant.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

Il est ordonné,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, à titre de supplément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

Il est ordonné,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre les témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

A 11 h. 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le MARDI 15 OCTOBRE 1974.

(2)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h. 10 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Carter, Clarke (*Vancouver Quadra*),

couver Quadra), Corbin, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, MacFarlane, Marshall, McKenzie, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (*Laval*), Rynard and Tessier.

Other Members present: Messrs. De Bané, Elzinga and Knowles (*Winnipeg North Centre*).

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witness: From the Ministry of State for Urban Affairs: Mr. André Saumier, Assistant Secretary-Coordination and Développement.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, October 3, 1974 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975 which reads as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 50 and 55 relating to the Department of National Health and Welfare;

Votes 60 and 65 relating to the Medical Research Council;

Votes 1 and 5 relating to the Ministry of State for Urban Affairs;

Votes 10 and L15 relating to Central Mortgage and Housing Corporation;

Votes 20, 25 and L30 relating to the National Capital Commission;

Vote 30 relating to the Food Prices Review Board, for the fiscal year ending March 31, 1975, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman presented the FIRST REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows

Your Sub-committee met at 3:40 o'clock p.m., Thursday, October 10, 1974, to plan its future business with respect to the Committee's Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1975 and other routine matters pertaining to the Committee.

The following members of the Sub-committee were in attendance: Messrs. Holmes, Isabelle, Jelinek, Knowles (*Winnipeg North Centre*), MacFarlane and Roy (*Laval*).

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee consider the Estimates in the following order of priorities subject to the availability of the respective Ministers concerned.

(a) Votes 1 and 5 relating to the Ministry of State for Urban Affairs.

After the completion of the above Votes, and if time was available, then the votes relating to the Central Mortgage and Housing Corporation be examined.

Corbin, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, MacFarlane, Marshall, McKenzie, M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (*Laval*), Rynard et Tessier.

Autres députés présents: MM. De Bané, Elzinga et Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Comparaît: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoin: Du ministère d'État des Affaires urbaines: M. André Saumier, secrétaire adjoint—coordination et développement.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 3 octobre 1974, ayant trait au budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 qui se lit comme suit:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de la Consommation et des Corporations;

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55 ayant trait au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

Les crédits 60 et 65 ayant trait au Conseil des recherches médicales;

Les crédits 1 et 5 ayant trait au département d'État chargé des Affaires urbaines;

Les crédits 10 et L15 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement;

Les crédits 20, 25 et L30 ayant trait à la Commission de la Capitale nationale; et

Le crédit 30 ayant trait à la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président présente le PREMIER RAPPORT du sous-comité du programme et de la procédure comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni à 15 h 40, le jeudi 10 octobre 1974, pour planifier ses prochains travaux relativement à l'ordre de renvoi du Comité ayant trait au budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 et autres affaires courantes du Comité.

Voici les membres du sous-comité présents: MM. Holmes, Isabelle, Jelinek, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacFarlane et Roy (*Laval*).

Votre sous-comité convient de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité étudie le budget des dépenses selon l'ordre suivant de priorité, sous réserve de la disponibilité des ministres intéressés.

a) Les crédits 1 et 5 ayant trait au ministère d'État des Affaires urbaines. Après avoir terminé l'étude des crédits susmentionnés, et s'il reste du temps, les crédits ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement seront alors examinés.

- (b) Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs.
- (c) Votes 60 and 65 relating to the Medical Research Council, Department of National Health and Welfare.

2. That the time allocated to members for the questioning of witnesses be as follows:

On the first round: 10 minutes per member;

On the second round: 5 minutes per member.

On motion of Mr. Marshall, seconded by Mr. Corbin, the said report was concurred in

The Chairman called Votes 1 and 5 under the Ministry of State for Urban Affairs relating to the Operating Expenditures and Grants and Contributions.

The Minister made a statement and answered questions.

At the conclusion of questioning:

Votes 1 and 5 carried.

Ordered,—That the Chairman report the above Votes to the House.

At 10:05 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

- b) Les crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 ayant trait au ministère de la Consommation et des Corporations.
- c) Les crédits 60 et 65 ayant trait au Conseil des recherches médicales, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

2. Que la période de temps allouée aux membres pour l'interrogation des témoins soit comme suit:

Premier tour: 10 minutes par membre.

Deuxième tour: 5 minutes par membre.

Sur motion de M. Marshall, appuyé par M. Corbin, ledit rapport est adopté.

Le président met en délibération les crédits 1 et 5 du ministère d'État des Affaires urbaines ayant trait aux dépenses de fonctionnement, aux subventions et aux contributions.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

L'interrogation prend fin.

Les crédits 1 et 5 sont adoptés.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport des crédits susmentionnés à la Chambre.

A 22 h 5, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

SANTOSH SIRPAUL

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 15, 1974

• 2010

[Text]

The Chairman: Members of the Committee, I now see a quorum.

My first duty is to present the report of your sub-committee.

(See *Minutes of Proceedings*)

Regarding question time allocated to members, there will be no definite period of time allowed to the party spokesman. I mean that everyone will have a chance to go on the first round for ten minutes and then on the second round for five minutes.

Now we have before us tonight the Minister of Urban Affairs. I will call Votes 1 and 5, but before I do so the Minister will introduce his officials and make a brief statement to the Committee. After that I will open the meeting for the question period.

Mr. Minister.

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen. It is an interesting pleasure for me to be here at this end of the table for the first time and I see those steely eyes looking and prepared to spring. I am delighted to be here in my new capacity and with, thank goodness, my senior officials. On my right is Mr. André Saumier who is Assistant Secretary of the Ministry. As you know, as a ministry it has secretaries and assistant secretaries rather than deputy ministers and assistant deputy ministers but they are equally august. Next is Mr. Hubert Laframboise, Assistant Secretary—Policy and Research; Mr. Ian Jackson, Director of Planning and Evaluation in the office of the Secretary; Mr. Jim Robb, Acting Director of Communications, and Mr. Ken Evan, Director of Personnel, Finance and Administration.

I believe you all have copies of my statement but I would appreciate it if you would go over it as I read it and question me where you see fit, which I am sure you will do anyway.

Mr. Chairman, this is, I believe, the second or third occasion on which this Committee has scrutinized the estimates of the Ministry of State for Urban Affairs, although it was suggested to me earlier that they have come up before the Committee but have never been really scrutinized, but it is my first appearance before you. Perhaps then, with the indulgence of Committee members, I could review briefly some of the activities of the Ministry.

• 2015

It is just over three years since the Ministry of State for Urban Affairs was launched. Those three years have been highly productive—in getting new federal urban initiatives under way; in developing an integrated federal response to urban problems; in establishing a continuing and growing consultation process with the provinces and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 octobre 1974

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous avons le quorum.

Je commencerai par vous présenter le rapport du Sous-comité.

(Voir procès-verbal)

En ce qui concerne le temps de parole attribué à chaque député, aucune période fixe ne sera attribuée aux porte-parole de chaque parti. Je veux dire par là que tout le monde aura droit à 10 minutes au premier tour puis à cinq minutes au second.

Nous avons avec nous le ministre d'État aux Affaires urbaines. Je lui demanderais d'abord de présenter ses hauts fonctionnaires, puis de faire une déclaration préliminaire, après quoi nous passerons à l'examen des crédits 1^{er} et 5^e.

Monsieur le Ministre.

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de me trouver pour la première fois de ce côté de la table, même si je vois que vous êtes tout disposés à passer à l'attaque. Quoi qu'il en soit, je suis ravi d'être ici à titre de ministre d'État aux Affaires urbaines et, Dieu merci, d'être accompagné par mes hauts fonctionnaires. A ma droite se trouve M. André Saumier, secrétaire adjoint du ministre. Comme vous le savez, notre ministère a des postes de secrétaire et de secrétaire adjoint, plutôt que de sous-ministre et de sous-ministre adjoint, mais leurs compétences sont égales. A côté de lui se trouve M. Hubert Laframboise, secrétaire adjoint responsable de la politique générale et de la recherche; puis nous avons M. Ian Jackson, directeur de la planification et de l'évaluation, M. Jim Robb, directeur intérimaire des communications et M. Ken Evan, directeur du personnel, des finances et de l'administration.

Des exemplaires de ma déclaration vous ont été distribués, vous pourrez sans doute la lire en même temps que moi, ce qui vous permettra sans doute de trouver de nouvelles questions.

Monsieur le président, c'est, je crois, la deuxième ou la troisième fois que ce Comité examine les crédits du ministère d'État aux Affaires urbaines, même si quelqu'un m'a fait remarquer que ces crédits sont déjà passés devant le Comité, sans avoir été réellement analysés; quoi qu'il en soit, c'est la première fois que je viens témoigner. Peut-être me permettrez-vous donc d'examiner brièvement avec vous certaines des activités du Ministère.

Le département d'État chargé des Affaires urbaines a été créé il y a un peu plus de trois ans seulement. Ces trois années ont été des plus fructueuses—lancement de nouvelles initiatives fédérales en matière urbaine; élaboration et intégration d'une réponse fédérale aux problèmes urbains; établissement et croissance d'un pro-

[Texte]

with their municipalities on joint efforts to create a livable urban future.

The Ministry has led the way in establishing with the provinces and municipalities a system of intergovernmental consultations at the national, regional and local levels. That system is a key element in our effective joint response to urban problems, especially those problems stemming directly from rapid and unbalanced urban growth.

That is where our collective response must be directed—to the managing of this rapid, unbalanced growth.

To meet this challenge, the concerted efforts of the federal government, the provinces and the municipalities have to be based on sound and feasible urban objectives. We reached consensus on the general nature of those objectives at the second national tri-level conference in Edmonton last October, where my predecessor, Mr. Basford, led the federal team.

Stated simply, as developed by the ministry and as put forward by this government, they call for a two-phase approach to managing urban growth:

- to achieve a more balanced pattern of cities and towns with increased emphasis on small, medium-sized and new communities; and
- to improve the physical and social environment of the larger urban centres, especially in the inner city.

We are concerned with the pattern of urbanization and the distribution of our urban population. We are equally concerned with restoring and improving our older centres to develop the kinds of services, housing and amenities they often desperately need.

There are many elements in this response to the urban challenge.

At the national level, it involves such forward steps as the creation of the public finance task force headed by Dr. John Deutsch, as the independent chairman.

At the federal level, it involves the evaluation of existing activities and an integrated approach to developing and implementing new policies and programs to achieve those objectives.

The Ministry of State for Urban Affairs is playing an effective, necessary, initiating and co-ordinating role in these actions and I would like to give Committee members some examples. These range from the mini-policy on public service parking announced recently by my colleague, Mr. Chrétien, to the new kind of imaginative possibilities embodied in the Railway Relocation and Crossing Act, which passed the House in near record time last May and became law on June 1.

The Urban Affairs ministry contributed advice and support to the development of the public service parking policy and the policy will contribute in no small way

[Interprétation]

cessus de consultation soutenue avec les provinces et leurs municipalités, dans un effort conjoint pour un meilleur avenir urbain.

Le ministère a mené le pas vers l'établissement, avec les provinces et les municipalités, d'un système de consultation intergouvernementale, aux niveaux national, régional et local. Ce système est un facteur-clé dans la recherche de solutions conjointes et efficaces aux problèmes urbains, principalement à ceux dus à une croissance urbaine rapide et déséquilibrée.

C'est d'ailleurs en ce sens que doivent s'orienter nos efforts collectifs... vers la gestion de cette croissance rapide et déséquilibrée.

Pour relever le défi, le gouvernement fédéral, les provinces et les municipalités doivent fonder leurs efforts concertés sur des objectifs urbains solides et réalisables. Nous avons atteint un consensus sur la nature de ces objectifs à la deuxième conférence tripartite nationale, à Edmonton en octobre dernier, où mon prédécesseur, M. Basford, dirigeait la délégation fédérale.

Énoncés simplement, tels qu'élaborés par le Département et mis de l'avant par ce gouvernement, ils indiquent une double voie vers la gestion de la croissance urbaine:

- réaliser un meilleur équilibre dans la distribution des villes au pays, mettant l'accent sur les villes petites et moyennes et sur les villes nouvelles; et améliorer l'environnement physique et social des grands centres urbains, et particulièrement celui du noyau urbain («inner city»).

Nous nous préoccupons du déploiement de l'urbanisation et de la distribution de notre population urbaine. Nous nous préoccupons également de la restauration et de l'amélioration de nos centres plus anciens, de façon à y aménager les services, le logement et les équipements dont ils ont parfois désespérément besoin.

Plusieurs facteurs entrent en jeu dans cet effort pour relever le défi urbain.

Au niveau national, cela implique des mesures comme la création du groupe de travail des finances publiques, dirigé par M. John Deutsch, à titre de président indépendant.

Au niveau fédéral, cela implique l'évaluation des activités actuelles, ainsi que l'élaboration et la mise en œuvre concertée de politiques et programmes nouveaux visant à atteindre ces objectifs.

Le département d'État chargé des Affaires urbaines joue un rôle nécessaire et efficace dans l'amorce et la coordination de ces activités, et j'aimerais vous en donner des exemples. Ceux-ci vont de la politique annoncée dernièrement par mon collègue, M. Chrétien, sur le stationnement des voitures des fonctionnaires, jusqu'aux nouvelles possibilités d'aménagement permises par la Loi sur le déplacement et les croisements de chemin de fer, que cette Chambre a adoptée en un temps presque record en mai dernier et qui est entrée en vigueur le 1^{er} juin.

Le département d'État chargé des Affaires urbaines a contribué avis et soutien à l'élaboration de la politique sur le stationnement des voitures des fonctionnaires.

[Text]

to a cleaner urban environment and a more rational use of public transportation.

The Railway Relocation and Crossing Act has tremendous urban potential and we intend to exploit that potential to the fullest measure to restore and revitalize our communities, and to provide space for housing, for parks, for rapid transit corridors, and for new business and commercial districts.

This measure involves transportation and also involves land use; and that, Mr. Chairman, is a very strategic linkage in dealing with urban growth. Transportation is one of the best levers at hand to manage urban growth effectively. Every transportation decision is a land-use decision and we are implementing this measure in close co-operation and collaboration with the provinces because land-use strategy is their responsibility. We are implementing this federal program in full recognition of and respect for this provincial jurisdiction and with provincial priorities in mind.

Three federal agencies—the Urban Affairs ministry, the Ministry of Transport and the Canadian Transport Commission—worked closely in developing this legislation, and they are working in concert in getting it into operation. That is the kind of integrated, federal response we are going to see more of. Integrated at the federal level—integrated and responsive to provincial priorities; and I will be discussing the implementation of the Railway Relocation provisions in Ontario at a tri-level meeting in Sudbury on October 25.

Progress on the creation of a National Urban Transportation Development Corporation is extremely encouraging. Prospects look very good that by the end of the year, at the latest, we will be able to announce its formal creation.

Another good illustration is the new policy which now governs the management of federal urban lands, and that includes some 200,000 acres of prime land in major centres. There are perhaps millions across the country but I am talking about those in urban centres.

A great many urban development problems facing municipal government revolve around land use and land development issues. The federal government, as a major landowner in most Canadian cities, has reviewed its role as an "urban citizen" and as a potentially important actor in urban development.

● 2020

As a consequence of that review, a new set of policies governing the management of federal land and properties has been defined. This new initiative represents the culmination of many months of innovative work by the Urban Affairs Ministry, and it involves closely coordinated action by Treasury Board, the Department of Public Works and the Ministry of State for Urban Affairs.

The new principle of federal land management provides an opportunity for the federal government to influence

[Interpretation]

ers. Celle-ci contribuera à un environnement plus propre et à un usage plus rationnel des transports en commun.

La Loi sur le déplacement et les croisements de chemins de fer ouvre la voie à d'importantes possibilités urbaines. Nous avons l'intention de l'exploiter dans la plus grande mesure possible, pour restaurer et réanimer nos communautés, pour fournir de l'espace à l'habitation, pour aménager des parcs, des corridors de transport en commun ou de nouveaux quartiers d'affaires.

Cette mesure touche au transport et aussi à l'utilisation du sol; cela, monsieur le président, constitue un rapport stratégique à la croissance urbaine. Le transport est un des meilleurs leviers pour gérer la croissance urbaine efficacement. Chaque décision concernant le transport affecte l'utilisation du sol et nous mettons en œuvre cette mesure en coopération et collaboration étroite avec les provinces, parce que l'utilisation du sol est leur responsabilité. Nous mettons en œuvre ce programme fédéral en reconnaissant et en respectant entièrement la juridiction provinciale, en gardant à l'esprit les priorités provinciales.

Trois organismes fédéraux ont travaillé à l'élaboration de la loi... et continuent de collaborer à la mise en œuvre. Ce sont les ministères des Affaires urbaines et des Transports et la Commission canadienne des transports. C'est là le genre d'intégration de l'activité fédérale qui sera de plus en plus visible. Intégration au niveau fédéral... intégration et réponse aux priorités provinciales. J'aurais d'ailleurs bientôt l'occasion de discuter davantage du programme de déplacement des chemins de fer, à la prochaine rencontre tripartite de l'Ontario, le 25 octobre, à Sudbury.

Les travaux préparatoires à la création de la Société nationale de développement du transport urbain progressent de façon très encourageante. Il semble bien que nous pourrions en annoncer officiellement la création d'ici la fin de l'année.

La nouvelle politique sur la gestion des propriétés fédérales en milieu urbain illustre aussi l'intégration des activités fédérales. Elle porte sur quelque 200,000 acres de terrains de premier ordre dans les principaux centres. Il y en a peut-être des millions d'autres dans le pays mais je parle ici des centres urbains.

Un grand nombre des problèmes urbains auxquels font face les gouvernements municipaux découlent des problèmes d'utilisation du sol et d'aménagement des terrains. Un des principaux propriétaires fonciers de la plupart des villes canadiennes, le gouvernement fédéral a réexaminé son rôle de «citoyen urbain» et d'agent important de développement urbain.

Il en est résulté de nouvelles politiques sur la gestion des terrains et des propriétés fédérales. Cette nouvelle initiative est le fruit de plusieurs mois de travail innovateur de la part du DECAU. Elle exige une étroite coordination des activités du Conseil du Trésor, du ministère des Travaux publics et du département d'État chargé des Affaires urbaines.

Le nouveau principe de gestion fournit au gouvernement fédéral l'occasion d'influencer les autres niveaux

[Texte]

other levels of government in improved management of all public lands.

This new set of policies can be summarized under these headings:

First, the federal government will, by and large, no longer sell its land holdings which are surplus to the needs of a given department. Public lands will remain as much as possible in the public domain.

Second, when a given property is no longer required by the department which was using it, a rapid examination will be made by the Urban Affairs Ministry to determine what should be the best use of that piece of land in urban terms. This will ensure that the redevelopment of federal properties takes place in light of urban, rather than narrow, strictly financial considerations.

Third, all important federal land holdings in major cities will be systematically reviewed on a cyclical basis to ensure that these holdings are being put to their best urban uses.

The significance of this new set of policies which we are now implementing will not escape you. We are looking here at thousands of acres of choice, strategic urban land across the country. These holdings will now be examined in light of their true urban function, and I can assure you that municipal governments will be fully consulted in the analyses that will lead to the re-use decisions of these holdings.

The Speech from the Throne pointed out that transportation in this country must be an instrument of national purpose, designed to achieve broad social and economic objectives. That concept applies especially to urban transportation initiatives.

The interrelationship of transportation and land use has already been set out. It has many dimensions. Through careful and selective applications of new transportation initiatives in urban areas we will be able to influence growth patterns, city structure and form, and the regional development of property. That "we" is a collective "we"; all levels of government. That is why regional growth strategies are necessary and that is why we fully support provincial efforts to develop them. Such strategies are as necessary to the effective handling of urban growth as the intergovernmental cooperation we are pressing ahead with at the provincial and metropolitan levels.

The Ministry of State for Urban Affairs is involved in supporting the development of growth strategies for a number of urban regions, and it will support many more in the future as our provinces and municipalities set planning machinery going. For example: the Ministry is financially supporting the development of the Greater Vancouver Regional District plan.

On the East Coast the Ministry is supporting and encouraging the development of a regional growth strategy and plan by the Metro Area Planning Committee, jointly with the Province of Nova Scotia, the municipalities of Halifax and Dartmouth and the County of Halifax.

In Quebec City the first steps toward the development of a regional plan have been taken, following the crea-

[Interprétation]

de gouvernement vers une meilleure gestion de toutes les propriétés publiques.

L'ensemble de ces nouvelles politiques peut se résumer comme suit:

Premièrement, de façon générale, le gouvernement fédéral ne vendra plus ses terrains excédentaires, qui ne répondent plus aux besoins d'un de ses départements. Les terrains demeureront donc, dans la mesure du possible, dans le domaine public.

Deuxièmement, lorsqu'un ministère n'aura plus besoin d'une propriété particulière, le département d'État chargé des Affaires urbaines en fera un examen rapide pour en déterminer le meilleur usage possible en *termes urbains*. Ceci assurera le réaménagement des propriétés fédérales à la lumière de considérations urbaines, plutôt que d'étroites considérations financières.

Troisièmement, toutes les importantes propriétés fédérales des principales villes feront l'objet d'une révision systématique et cyclique, pour en assurer le meilleur usage urbain possible.

La portée de ce nouvel ensemble de politiques, que nous appliquons maintenant, ne vous échappe pas. Nous touchons ici des milliers d'acres de terrains urbains de choix et d'importance stratégique à travers le pays. Ces propriétés seront maintenant examinées dans l'optique de leur véritable fonction urbaine. Et je puis vous assurer que les gouvernements municipaux seront fidèlement consultés lors des analyses préalables à la réutilisation de ces terrains.

Le discours du Trône a souligné notamment que les transports de ce pays devaient «devenir l'instrument d'un dessein national et nous permettre d'atteindre d'amples objectifs sociaux et économiques.» Ce concept s'applique particulièrement aux initiatives de transport urbain.

Le rapport entre les transports et l'utilisation du sol a déjà été exposé. Il a plusieurs dimensions. Par l'application soignée et sélective de nouvelles initiatives de transport dans les régions urbaines, nous pourrions influencer les zones de croissance, la structure des villes et leur morphologie ainsi que le développement régional. D'où la nécessité d'élaborer des stratégies de croissance régionales, et notre entier soutien aux provinces dans leur élaboration. Ces stratégies sont aussi nécessaires pour gérer efficacement la croissance urbaine que l'est la coopération intergouvernementale que nous nous attachons à promouvoir aux niveaux provincial et métropolitain.

Le département d'État chargé des Affaires urbaines s'est engagé à soutenir l'élaboration de stratégies de croissance dans un certain nombre de régions urbaines. Et il en fera de même dans bien d'autres régions à l'avenir, au fur et à mesure que nos provinces et municipalités mettront en place les mécanismes de planification. Par exemple: le ministère apporte une aide financière à l'élaboration d'un plan régional pour le Grand Vancouver.

Sur la côte est, le ministère soutient et encourage l'élaboration d'une stratégie et d'un plan de développement régional préparé par le Metro Area Planning Committee, en collaboration avec la province de Nouvelle-Écosse, les villes de Halifax et Dartmouth, et le comté de Halifax.

À Québec, depuis la création de la Communauté urbaine, un plan d'aménagement régional a été amorcé.

[Text]

tion of the Quebec Urban Community. The Ministry of State for Urban Affairs has been supporting the preparation of this plan for the past two years, jointly with the Province of Quebec.

The Toronto region is probably the most advanced in terms of developing a regional strategy. Ontario's concept plan for the Toronto-Centred Region, now termed COLUC—they keep throwing these new initials at me and I sometimes know the programs but cannot always match them with the initials—involves a strategy of decentralization of growth both outside and within the region. This concept has been advanced to the point where detailed evaluation of the strategy is now being carried forward. The Ministry of State for Urban Affairs was asked to and will participate in this work.

We have made contributions for urban planning to other centres as well, including Saint John, Moncton and Three Rivers, amongst others.

A very special kind of transportation situation is found in our port cities. The Urban Affairs Ministry, with other federal agencies, is examining the critical question of how port activities relate to and affect other urban functions, preparatory to federal action.

Many of our major cities—Halifax, St. John's, Saint John, Montreal, Toronto, Hamilton, Vancouver, Victoria—started as ports and have critical roles to fill in the economy in this capacity.

Industrial and port facilities preempted our waterfronts and ever since their use has been exclusive to shipping. Citizens have been effectively cut off from their own waterfronts.

• 2025

This is an illogical situation. Port facilities need not interfere with the use of waterfront by urban Canadians. There is really no reason why wheat from Saskatchewan has to pass directly through the heart of Vancouver on its way overseas.

Means can be devised to reroute this activity so that the city and its waterfront can be reintegrated. At the same time our ports can be made more efficient—and more competitive.

We have a unique opportunity to make significant and long-term changes in waterfront use as port technology changes and historic port sites become inadequate under developing conditions.

We have a chance to reclaim our waterfronts, restore them to the use of our people, and improve the capabilities of our ports to compete in world trade.

Major redevelopment is planned for the False Creek area in Vancouver and my Ministry is supporting this redevelopment.

There is major federal action under way to rehabilitate Granville Island in False Creek and find new and better uses for this valuable land.

A study of the Vancouver waterfront on Burrard Inlet between Stanley Park and Main Street has been completed. This central waterfront area is no longer of major importance for port use and the federal-municipal study

[Interpretation]

Le DECAU appuie cette initiative depuis déjà deux ans, de concert avec la Province.

La région de Toronto marque probablement le plus d'avance dans l'élaboration d'une stratégie régionale. Le plan conceptuel de la «Toronto-Centred Region», maintenant connu sous le sigle COLUC, prévoit une stratégie de décentralisation de la croissance aussi bien dans la région même qu'à l'extérieur. Le plan est actuellement au stade de l'évaluation détaillée de la stratégie. Le département d'État chargé des Affaires urbaines a été invité à participer à cet examen et le fera.

Nous avons aussi apporté une contribution efficace à la planification urbaine d'autres centres, dont Saint-Jean (N.-B.), Moncton, Trois-Rivières, entre autres.

Le transport prend un aspect tout particulier dans nos ports. Le DECAU et plusieurs autres organismes fédéraux étudient les rapports critiques entre les activités portuaires et d'autres fonctions urbaines, en prévision d'une intervention fédérale.

Nombre de nos grands centres, Saint-Jean (T.-N. et N.-B.), Halifax, Montréal, Toronto, Hamilton, Vancouver et Victoria, sont des ports et, comme tels, jouent un rôle économique critique.

Les ports et l'industrie ont depuis longtemps envahi nos rives. Navires et chalands les ont accaparés. Et les citoyens en ont été évincés, bel et bien privés de l'usage de leurs rives.

Cela n'est pas logique. Le port ne doit pas empêcher les citoyens du Canada de profiter de leurs rives. Il ne faut pas non plus que le blé de la Saskatchewan, à destination d'outre-mer, s'entasse au cœur même de Vancouver.

Ce cargo peut être réacheminé, la ville et sa côte peuvent être réunies. Du même coup, le port peut être amélioré: plus efficace, il bravera mieux la concurrence.

L'occasion est unique. Face à l'évolution technologique et à ses nouveaux impératifs, nous pouvons réorienter substantiellement et à long terme l'usage de nos rives dans nos sites portuaires, historiques mais souvent désuets.

Nous pouvons réintégrer nos côtes. Nous pouvons les réaménager et les rendre à la population. Et nous pouvons améliorer nos ports face à la concurrence mondiale.

Un réaménagement majeur est prévu à False Creek, à Vancouver. Mon ministère appuie ce projet.

Une importante initiative fédérale est en marche pour réhabiliter Granville Island à False Creek et pour affecter cet important territoire à des fins nouvelles et plus utiles.

L'étude des rives du Burrard Inlet, entre le parc Stanley et la rue Main à Vancouver, est achevée. Ce secteur côtier est à présent d'une utilité portuaire secondaire, et l'étude fédérale-municipale en a proposé plu-

[Texte]

has come up with many alternative concepts for use of this property. And it is a study that calls for public participation in making the critical decisions.

The Toronto Harbour front project is another example. Because of farsighted action by this government, 86 acres of the Toronto waterfront have been reclaimed for public use. And the people of Toronto are participants in deciding how that property will be developed. And, Mr. Chairman, it is with a good deal of satisfaction that I am able to report that attendance at Harbourfront this past summer is conservatively, with a small "c", estimated at half a million people.

In Montreal a tri-level study of the future potential of the Lachine Canal area has been proposed and is getting started. This study may well involve examination of the possibility of removing obsolete grain elevators from the Montreal waterfront.

Mr. Chairman, I have given a few illustrations of how the Ministry of State for Urban Affairs is leading an integrated effective federal response to urban growth in particular and to urban problems in general.

It is a response which involves many federal agencies. It is a response which commits us to genuine and effective consultation with other levels of government.

That is a commitment which I intend to carry out to the fullest extent.

I am prepared to discuss, fully, with the provinces, federal urban policies and programs in light of provincial priorities and I am prepared to work hard and long to see that our joint actions to deal with urban growth are truly effective.

On a different front, I intend to encourage my provincial colleagues and their municipalities, as well as the private sector and federal agencies, to come forth with proposed projects for the Canadian Urban Demonstration Program.

The provinces and cities will be among the chief beneficiaries of this program, which is intended to spread knowledge about solutions to urban problems and get those solutions implemented in workable fashion across Canada.

Before turning to a discussion of the estimates of the ministry I want to remind Committee members of the commitment Canada has undertaken to host and prepare for the 1976 United Nations Conference on Human Settlements.

Our participation as a country in this conference depends for its success on the participation of many groups and individuals in the preparations for it. That means we need a first-rate group of Canadians to lead this participation.

A few days ago, I announced the formation of the Canadian National Committee, headed by Senator Sidney Buckwold. That Committee has outstanding Canadians who are prepared to encourage the participation of every interested Canadian in Habitat 76.

The first official function of the Committee is to sponsor a conference of national nongovernmental organizations in Ottawa on November 1 and 2.

Based on what delegates to that conference have to say the Committee will launch a full scale program of

[Interprétation]

sieurs utilisations possibles. L'étude prévoit que le choix sera fixé avec la participation des citoyens.

Le cas du front-de-lac de Toronto, «Harborfront», offre un autre exemple. Grâce à l'intervention de ce gouvernement, 86 acres en bordure du lac Ontario ont été regroupées et conservées pour usage public. La population de Toronto participe à la formulation des plans d'avenir pour ce site. Et c'est avec un réel plaisir, monsieur le président, que je peux y annoncer la visite de 500,000 personnes, estime-t-on, l'été dernier.

A Montréal, une étude tripartite de l'usage éventuel du canal Lachine a été proposée et doit commencer bientôt. Cette étude examinera vraisemblablement aussi la démolition de silos désaffectés du port de Montréal.

Monsieur le président, je vous ai donné quelques exemples de l'action du département d'État chargé des Affaires urbaines, de coordonner et consolider la réponse fédérale à la croissance urbaine, en particulier, et aux problèmes urbains, en général.

Cette action implique plusieurs organismes fédéraux. Elle exige aussi une consultation soutenue et sincère des autres paliers de gouvernement.

C'est une obligation à laquelle je m'engage pleinement.

Je suis prêt à discuter en détail avec les provinces les politiques et programmes fédéraux à incidence urbaine, à la lumière des priorités provinciales, et je ne ménagerai aucun effort pour mener à bon terme notre action concertée face à la croissance urbaine.

Dans un autre ordre d'idées, je compte encourager mes collègues provinciaux et leurs municipalités, aussi bien que le secteur privé et les organismes fédéraux, à soumettre des projets dans le cadre du *Programme d'innovation urbaine*.

Les villes et les provinces seront les premières à bénéficier de ce programme, qui vise à diffuser des solutions concrètes aux problèmes urbains et à en favoriser la réalisation pratique au Canada.

Avant d'aborder la discussion des prévisions budgétaires du département d'État, je me permets de rappeler au Comité que le Canada s'est engagé à accueillir et à préparer la Conférence des Nations Unies sur les Établissements humains en 1976.

Notre participation nationale à cette conférence dépend de l'apport de nombreux groupes et particuliers. Il est donc essentiel d'en confier la direction à une équipe de premier ordre.

Il y a quelques jours, j'annonçais la création du Comité national, sous la présidence du sénateur Sidney Buckwold. Ce comité est formé de citoyens de marque, prêts à inviter la participation de tout Canadien intéressé à Habitat 76.

La première tâche officielle du Comité sera une conférence nationale d'organismes non gouvernementaux, qui aura lieu à Ottawa les 1^{er} et 2 novembre.

Selon ce que proposeront les délégués à cette réunion, le Comité lancera un programme d'information,

[Text]

public participation in every part of the country . . . with provincial co-operation . . . because a federal-provincial committee has been meeting regularly to develop the provinces' full involvement in this very important conference. This will be a conference of all the peoples of the world and all interests in Canada will have a voice in how we prepare for it.

The examples I have given, Mr. Chairman, demonstrate some of the activities which are being generated directly, or which represent a high degree of participation, by the Ministry of State for Urban Affairs.

As a policy ministry, of course, it is not called upon directly to administer or manage large programs.

● 2030

Instead, the Ministry has been kept purposely free of major program responsibilities so it can concentrate its attention on urban policy output and co-ordination, and it is doing that very effectively.

The main expenditure items in the estimates reflect this concentration. They demonstrate the role of the Ministry at the centre for urban policy development and urban research. The sum budgeted for professional and special services indicates that the Ministry is not providing such expertise in-house when it is available elsewhere. The amount budgeted for grants and contributions reflects the importance that the Ministry attaches to the development of urban expertise among other levels of government and among urban interest groups.

That concludes my opening remarks. I would be delighted to have your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Danson. Before we proceed with the question period all those who would like to be recognized by the Chair have to do is to raise your arm, wave at me or do something in order to catch my eye. Thank you very much. The first person on my list is Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: Thank you, Mr. Chairman. I would like to congratulate the Minister on his appointment as the Minister of State for Urban Affairs and I can assure him that the members of the Conservative Party will be fair and constructive, but firm, in our questioning any time you appear before us. My line of questioning this evening will be on rail line relocation to which you have made brief mention in your introductory remarks. Is there any place in the estimates where you have funds allocated for rail line relocation? I cannot find them.

Mr. Danson: That is not in this year's estimates. We did not expect any major expenditures this year in that area although there is interesting progress being made in the whole question of the railway relocation and crossings act.

Mr. McKenzie: So under terms of Bill C-27 you will be allocating funds in the near future for rail line relocation.

Mr. Danson: I expect we will be making some announcements in the very near future, but they will

[Interpretation]

participation à l'échelle nationale... de concert avec les provinces... car un comité fédéral-provincial se réunit régulièrement pour mettre au point la collaboration des provinces à cette très importante conférence internationale. Tous les peuples du monde y seront et tous les Canadiens pourront se faire entendre au sujet des préparatifs.

Les exemples fournis, monsieur le président, illustrent quelques-unes des initiatives de Département et de celles auxquelles il participe activement.

Chargé d'élaborer des politiques, le DECAU n'a pas de vastes programmes à administrer ou gérer.

Au contraire, le ministre a été volontairement libéré de ses responsabilités essentielles en matière de programme afin qu'il puisse concentrer son attention sur l'élaboration et sur la coordination d'une politique urbaine, ce qu'il fait de manière très efficace.

Les principaux chapitres de dépenses du budget reflètent cette décision. Ils font clairement apparaître le rôle du ministère au centre de l'élaboration des politiques urbaines et de la recherche dans ce domaine. Les sommes prévues pour les services professionnels et spéciaux montrent que le ministère n'essaie pas de produire lui-même ce qu'il peut trouver ailleurs. Les sommes prévues pour les subventions et contributions reflètent l'importance attachée par le ministère à la formation d'experts en urbanisme parmi les autres niveaux gouvernementaux ainsi que parmi les groupes privés s'intéressant aux questions urbaines.

Ceci conclut mes remarques préliminaires et je suis disposé à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Danson. Avant de passer aux questions, tous ceux d'entre vous qui voudront en poser devront lever la main, afin que le président puisse les noter sur la liste. Le premier nom est celui de M. McKenzie.

M. McKenzie: Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter le ministre, pour sa nomination aux Affaires urbaines, et je peux l'assurer que les membres du parti conservateur seront justes et constructifs à son égard, tout en restant fermes dans leurs questions. J'aimerais parler ce soir du problème de déplacement des voies de chemins de fer, que vous avez d'ailleurs mentionné dans vos remarques préliminaires. Le budget prévoit-il l'attribution de fonds au déplacement des voies ferrées? Je n'ai pu en trouver.

M. Danson: Ceci ne figure pas dans le budget de cette année. En effet, nous ne prévoyons pas que des dépenses importantes seront faites cette année dans ce domaine, même si toute cette question de déplacement des voies de chemins de fer et des croisements avance de manière satisfaisante.

M. McKenzie: Je peux donc conclure qu'aux termes du bill C-27, vous accorderez bientôt des fonds au déplacement des voies ferrées.

M. Danson: Je pense pouvoir vous annoncer quelque chose à ce sujet dans un futur très proche, mais il s'a-

[Texte]

essentially be for research and study of the projects. This is a new program which requires, first of all, a plan by the municipalities of the province involved and approval by the province before submission and then it must be studied. We have provision for assistance to those who generate the programs to help them get off the ground and do the necessary studies and research to make it a viable program, so we do not see any major expenditures in the very near future.

Mr. McKenzie: If you recall I wrote you last month about rail line relocation in the Winnipeg area. The Canadian Pacific Railway is planning a shunting yard adjacent to a residential area and the Canadian National Railways are planning to put in a piggy-back terminal adjacent to another residential area in Winnipeg. I wrote you with regard to this matter in protest and I would like to know if you as the Minister or does Bill C-27 have the power to halt any rail line relocations that were planned prior to Bill C-27's becoming law.

Mr. Danson: The initiative for this has to be taken at the local level. I received your letter and I expect to be responding in the next day or so, frankly. An interest has been expressed at the provincial level and I must say we have a trilevel consultation process with Winnipeg, Mr. Saumier represents the federal government on that body, and I have had some discussions with Premier Schreyer who has shown a very great interest in the regeneration of the central core of Winnipeg. We have had two federal-provincial meetings already, one in the coffee shop at the Inn on the Park in Toronto and one in the coffee shop of the Hyatt Regency in Vancouver. However, we are waiting for the initiative so that when it is approved by the province we can examine and respond to it.

Mr. McKenzie: Have you had any consultations with the two railroads with regard to their two proposals for Winnipeg?

Mr. Danson: No, I have heard nothing of that.

Mr. McKenzie: You see the danger here...

Mr. Danson: I am concerned about what occurs under the relocation act which should not mean that relocation that would have normally gone on by the railways ceases incidentally, but when this is part of a plan and should be part of a plan it should be proposed by the municipalities with approval of the province and then examined by ourselves to see how it fits within the whole urban context and the criteria set forth by the act.

Mr. McKenzie: Both railroads have acquired the land and they have the plans for proceeding. Is there anything to stop them from proceeding now under the terms of Bill C-27 or could they just proceed if they so desired, if they obtained the proper zoning from the municipality?

[Interprétation]

gira essentiellement de recherches et d'études. Il s'agit en effet d'un nouveau programme, qui doit d'abord être planifié par les municipalités des provinces concernées et obtenir l'approbation de la province elle-même; ensuite, il faut analyser les mesures à prendre. Nous pouvons aider ceux qui lanceront ces programmes, afin qu'ils puissent démarrer leurs travaux et effectuer les enquêtes et recherches nécessaires pour organiser des programmes réalisables; il n'y aura donc pas de dépenses importantes à ce sujet dans un futur proche.

M. McKenzie: Vous vous souviendrez sans doute que je vous ai envoyé, au mois dernier, une lettre concernant les problèmes de déplacement des voies ferrées dans la région de Winnipeg. Le CP prévoit de construire des docks d'amarrage dans une zone résidentielle et le CN prévoit de construire une gare près d'une autre zone résidentielle de Winnipeg. Vous avez reçu mes protestations à ce sujet et j'aimerais savoir si, en tant que ministre, ou grâce au bill C-27, vous disposez des pouvoirs nécessaires pour faire arrêter le déplacement de voies ferrées prévu avant l'entrée en vigueur de la loi.

M. Danson: Il s'agit ici d'une initiative qui doit être prise au niveau local. J'ai reçu votre lettre et je pense pouvoir vous répondre très bientôt. Quoi qu'il en soit, les autorités provinciales ont exprimé leur intérêt dans cette question et je dois dire que nous avons organisé une consultation tripartite avec Winnipeg, M. Saumier y représentant le gouvernement fédéral; j'ai eu en outre des discussions avec le premier ministre, M. Schreyer, qui s'est montré très intéressé à la restoration du centre de la ville de Winnipeg. Nous avons déjà eu deux réunions fédérales-provinciales à ce sujet, l'une à la cafétéria de l'hôtel *Inn on the Park*, à Toronto, et une autre à la cafétéria de l'hôtel *Hyatt Regency* à Vancouver. Quoi qu'il en soit, nous attendons l'initiative et l'approbation de la province, avant de pouvoir examiner le problème et y proposer une réponse.

M. McKenzie: Avez-vous organisé des consultations avec les responsables des deux sociétés de chemins de fer, en ce qui concerne leurs propositions pour Winnipeg?

M. Danson: Non, je n'ai rien entendu dire à ce sujet.

M. McKenzie: Vous voyez bien le problème...

M. Danson: Ce qui me préoccupe c'est que la loi de déplacement des voies ferrées ne doit pas signifier que les projets normalement prévus par les sociétés de chemin de fer doivent cesser automatiquement. Cependant, lorsque ceci fait partie d'un plan, ce qui devrait être le cas, ce dernier devrait être proposé par les municipalités, après approbation de la province, afin que nous puissions l'analyser pour voir s'il s'inscrit dans le contexte global des critères définis par la Loi en matière d'urbanisme.

M. McKenzie: Les deux sociétés de chemins de fer ont acheté le terrain nécessaire, et projettent de poursuivre leurs travaux. Est-ce que les dispositions du Bill C-27 sont de nature à les en empêcher, ou bien ont-elles le droit de faire comme bon leur semble, à condition d'obtenir de la municipalité un zonage convenable?

[Text]

Mr. Danson: Presumably they could. I do not think there is anything restrictive in the legislation that comes to mind. It would seem that there may be some area of control by the Canadian Transport Commission but other than that the act itself does not, to my knowledge anyway, indicate anything that would be restrictive in that sense.

Mr. McKenzie: As Winnipeg has been the city where they have done the initial study for rail line relocation, could you use your influence on the two railroads to ask them to halt any plans in proceeding with the piggyback terminal or this shunting yard and work in co-operation with the municipality and the federal government? Let us get off to a proper start in regards to rail line relocation. Obviously they are not interested in the citizens of the area when they are planning to put in shunting yards and piggyback terminals adjacent to residential areas.

Mr. Danson: I think that is an excellent example, Mr. McKenzie, of where the tri-level process can really function and that one does exist with Winnipeg now, as I mentioned. I think it is the type of thing that if the people in the city feel that this is a matter of their concern they would bring that to our tri-level group. This is, I believe, where it properly belongs. It is not our intention, nor is it our role, I do not think, to impose our view from Ottawa on what is good planning and good for the City of Winnipeg. That is something for the City of Winnipeg to do in conjunction with the Province of Manitoba. We respond, we co-ordinate the federal presence, we are supported in many ways, we assist with studies and research that can be helpful. I would strongly urge if this concern does exist on the part of the City of Winnipeg that they do raise it and then we are in a position to respond.

Mr. McKenzie: I have made representations to the city and to the Premier; I just wanted to bring this matter up this evening. And you say you will be answering my letter shortly about...

Mr. Danson: Yes. As a matter of fact, frankly, I think I have one on my desk now for signing. I used to think that was the worst excuse a minister could give that it is on his desk for signing but now I understand the problem.

Mr. McKenzie: O.K. Fine. Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. McKenzie. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I have only a point of correction of interpretation. Mr. Chairman, I think the Minister said in the fourth paragraph on page 6:

The Ministry is finally supporting the development of the Greater Vancouver Regional District plan.

[Interpretation]

M. Danson: Elles peuvent sans doute entreprendre les travaux voulus. Je ne me rappelle aucune disposition de ce projet de loi susceptible d'empêcher une telle activité. Il me semble qu'il existe certains contrôles exercés par la Commission canadienne des transports, mais je ne crois pas que le projet de loi lui-même prévoit des mesures restrictives de ce genre.

M. McKenzie: Étant donné que c'est à Winnipeg que s'est effectuée la première étude sur ce déplacement de voies ferrées, je vous demanderai de faire votre possible pour que les sociétés de chemins de fer mettent fin à tout projet de travaux relatifs à ce terminus ou à ce chantier de triage, et à collaborer avec la municipalité et le gouvernement fédéral. Abordons de façon intelligente cette question du déplacement des voies ferrées. Il est évident qu'on ne tient pas compte des intérêts des habitants de la région lorsqu'on projette d'installer des chantiers ou des terminus de triage à côté des centres résidentiels.

M. Danson: J'estime, monsieur McKenzie, qu'il s'agit là d'un domaine exemplaire en ce qui concerne la collaboration des trois paliers de gouvernement, car, comme je l'ai signalé, une telle collaboration existe actuellement avec Winnipeg. Il me semble que c'est le genre de question que les citoyens intéressés et inquiets doivent apporter à l'attention de notre comité des trois paliers. C'est précisément le genre de questions qui nous regardent. Ottawa n'a pas l'intention, car tel n'est pas son rôle, d'imposer à la ville de Winnipeg, sa conception du bon urbanisme. Il faut que la ville de Winnipeg tâche de trouver la bonne solution en collaboration avec la province du Manitoba. A nous de fournir notre réaction, de coordonner la présence fédérale, car nous avons de multiples ressources, de fournir les études et la recherche nécessaires. Je demanderais donc à la ville de Winnipeg de soulever cette question, si c'est pour elle une source d'inquiétude, pour que nous puissions répondre en faisant part de nos impressions.

M. McKenzie: J'ai déjà fait des représentations auprès de la municipalité et du premier ministre; je tenais toutefois à ce que cette question soit signalée ce soir. Puisque vous dites que vous allez bientôt répondre à ma lettre au sujet de...

M. Danson: En effet. En fait, je crois bien que ma réponse n'attend plus que ma signature. J'ai toujours trouvé minable qu'un ministre s'excuse en disant que sa réponse n'attendait plus que sa signature. Mais je commence à comprendre le problème.

M. McKenzie: Très bien. D'accord. Merci, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur McKenzie. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je tiens seulement à apporter une petite correction en ce qui concerne une certaine interprétation, Monsieur le président, je crois que le ministre dit, au quatrième paragraphe de la 6^e page:

Le ministère subventionne enfin l'élaboration du projet du district régional du grand Vancouver.

[Texte]

I am sure he wanted to say it because it is recorded as read that he is "financially" supporting the development of the Greater Vancouver Regional District plan.

Mr. Danson: What page is it?

Mr. Flynn: Page 6.

Mr. Danson: I am terribly sorry. I meant "financially."

Mr. Flynn: Yes, I know that.

Mr. Danson: I first showed... do not make the same mistake twice, Danson, eh!

The Chairman: Have you finished, Mr. Flynn?

Mr. Flynn: Yes, I have.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, on a point of order. I think this was raised as a point of order; should it not now come to another parliamentary group?

The Chairman: It is up to the Committee; the Chair is in the hands of the Committee. I thought he was in there for a question but...

Mr. Corbin: I think it was raised more in the way of a point of order than anything else.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Well, O.K. If nobody has any objection. Mr. Corbin.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je ne voudrais pas perdre l'occasion, si tôt dans le présent débat, de poser quelques questions au ministre, que je félicite d'ailleurs, et je puis l'assurer de ma plus entière collaboration. Il m'a fait plaisir de travailler côte à côte avec lui à titre de parlementaire, et je lui offre maintenant ma collaboration en travaillant, «face à face», si je puis employer cette expression.

J'ai remarqué dans les notes préliminaires du ministre, plusieurs allusions à toutes sortes de programmes en vue de venir en aide au développement de nouvelles villes,

• 2040

réhabiliter les anciennes villes qui sont dans des situations déplorables en terme de taudis. Il a fait allusion au problème des transports urbains, au développement des villes portuaires, et je n'ai nulle part dans ses remarques relevé une allusion à la réhabilitation de petits villages qui, je crois au Canada, comptent parmi les plus anciennes collectivités, sauf peut-être les grands centres qui se sont développés dans les villes qu'on connaît aujourd'hui. Je crois que ces petits centres dont la population peut être de 500 à 15,000 et 20,000, veulent avoir un aussi grand accès aux ressources financières du gouvernement que les grands centres où l'on semble dépenser, et je n'exagère pas, des fortunes inouïes en toutes sortes de projets de réaménagement. Ceci n'enlève aucun mérite aux grands centres, par contre j'ai dans

[Interprétation]

Je suis certain que c'est ce qu'il voulait dire, car le compte rendu indique bien qu'il donne un appui financier à l'élaboration du projet du district régional du grand Vancouver.

M. Danson: À quelle page est-ce que cela se trouve?

M. Flynn: À la page 6.

M. Danson: Je m'excuse. Il s'agit bien d'un appui financier.

M. Flynn: Oui, je sais.

M. Danson: J'ai trouvé d'abord... ne faites pas deux fois la même erreur, eh, Danson.

Le président: Vous avez terminé, monsieur Flynn?

M. Flynn: Oui.

Le président: La parole est à M. Marshall.

M. Marshall: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que cette question a été soulevée à un rappel au Règlement; la parole ne devrait-elle pas maintenant être donnée à un autre groupe parlementaire?

Le président: La présidence s'en remet aux membres du Comité. Je pensais qu'il demandait à poser une question, mais...

M. Corbin: Je crois qu'il s'agissait plutôt d'un rappel au Règlement.

Une voix: C'est cela.

Le président: Eh bien, d'accord. Si personne n'y trouve à redire. La parole est à M. Corbin.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I should like to take this opportunity, early on in this discussion, to ask the Minister some questions, and to pay my compliments and to assure him of my full support. I have had great pleasure in working alongside of him as a member of Parliament, and I now propose to collaborate with him between "face to face", so to speak.

The Minister's opening remarks contained several allusions to various programs aimed at furthering the development of new cities and at restoring older cities

that have reached the probable slum conditions. He mentioned urban transportation and the development of harbour towns, but I see no mention in his remarks of renovating small villages which, I believe, are among the oldest communities in Canada, except for the large centres that after developed into our present day towns. I believe that these small centres, with populations of from 500 to 15,000 or 20,000, wish to have as much access to the government's financial resources as the large centres where it would seem that we are spending, and I am not exaggerating, vast fortunes on all kinds of redevelopment projects. This is not to detract from the large cities, but I have in my office a list of many small municipalities, villages, or towns, which face the perennial problem of an insufficiently large tax base, and cannot

[Text]

mes dossiers, à mon bureau, une liste de plusieurs petites municipalités, villages, villes, qui année après année, n'ayant pas la base d'imposition requise, ne peuvent se financer des systèmes d'eau et d'égout par exemple et qui doivent s'en remettre à plus tard avant d'entreprendre ces projets. Bien souvent, dans une province relativement pauvre comme la mienne, en dépit des bienfaits de la péréquation, il ne semble pas y exister non plus les ressources financières suffisantes pour permettre à ces petits centres de développer ces infrastructures pourtant si nécessaires aujourd'hui à une époque où on est plus conscient que jamais de la qualité de l'environnement. Le prédécesseur du ministre, M. Basford, monsieur le président, avait présenté avant la fin du dernier Parlement un projet de loi qui visait justement à rendre plus disponibles encore certains ressources financières du gouvernement, spécifiquement en vue d'aider les petites localités. Je me demande si le Ministre pourrait nous dire en ce moment s'il a l'intention de présenter à nouveau ce projet et j'aimerais aussi entendre ses commentaires en général sur le développement de nos très petits centres qui sont toujours en croissance au pays.

Mr. Danson: Perhaps I should start by answering your second last question first, relating to the sewage treatment and the bill that was introduced by Mr. Basford in the last Parliament. It is my intention to reintroduce that bill, which includes storm sewers as well as sanitary sewers and continues the forgiveness provisions that are really very important to the municipalities.

Before I go on, I should thank you for your kind remarks and offer of co-operation in this program, which I know is always forthcoming.

The other question, of the tax base, of course is a very serious one, and that was the reason for the establishment of the trilevel task force on municipal finances under Dr. Deutsch. We recognize that this is an area of serious and prime concern for the municipalities, but very little is known about it. Even getting the proper statistical data together is difficult. That is why this Committee has been formed: to examine the whole question of municipal finances and bring in a report that I think can lead us further towards understanding the problem and trying to devise ways to deal with it more equitably.

With reference to the smaller communities, I think I did not exclude them. Would you look at the transcript of my remarks, on page 2 under item 1, where I state the two-phase approach to managing urban growth. The first is to achieve a more balanced pattern of cities and towns, with increased emphasis on small, medium-sized and new communities. This, I think, has to be of paramount concern to us. We are concerned with urban matters, which really means concerned about our country because it is rapidly becoming almost a totally urban country. By the end of the century, if the projections are accurate, it will be 90 per cent urbanized.

[Interpretation]

pay for water and sewage systems, for example; they are continually having to postpone such plans. Despite the benefits of equalization, such smaller centres, in one of the polar provinces such as mine, frequently lack adequate financial resources to develop such installations, which are increasingly necessary as we become more aware of the quality of the environment. Mr. Chairman, the present Minister's predecessor, Mr. Basford, introduced a bill before the last Parliament came to an end, aimed at making certain of the government's financial resources more easily available, particularly to such small communities. I wonder if the Minister could tell us now whether he intends to introduce this bill again, and I should also like to have his general comments on the development of the increasing number of very small towns in our country.

M. Danson: Je devrais peut-être commencer par répondre d'abord à l'avant-dernière de vos questions, celle qui parle des égouts et du projet de loi présenté au dernier Parlement par M. Basford. J'ai effectivement l'intention de présenter à nouveau ce projet de loi, qui traite aussi bien des égouts d'eau de pluie que des égouts sanitaires, et qui contient les mêmes dispositions d'exemption qui sont tellement nécessaires pour ces municipalités.

Avant de poursuivre, je tiens à vous remercier de vos compliments, et pour la collaboration que vous me proposez au sein de ce programme, collaboration sur laquelle je compte.

L'autre question, relative à la base d'imposition, est naturellement très importante, et elle a fourni le motif de l'établissement d'un groupe d'étude, comportant les trois paliers de gouvernement, sous la présidence du Dr Deutsch, en vue d'étudier les finances municipales. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un domaine de première importance pour les municipalités, mais qui a été très peu étudié. Il s'avère difficile même d'obtenir les données statistiques nécessaires. Voilà pourquoi on a fondé ce Comité: précisément pour étudier toute la question des finances municipales, et pour qu'il fasse un rapport qui nous aide à comprendre le problème et à y trouver des solutions plus équitables.

Pour ce qui est des petites collectivités, je ne crois pas les avoir exclues. Si vous voulez bien regarder la page 2 du texte de mes remarques préliminaires, au poste numéro 1, où je décris les deux phases par lesquelles on aborde le contrôle de la croissance urbaine. La première phase consiste à obtenir un ensemble plus équilibré de grandes et de petites villes, ce qui revient à encourager les petites et moyennes communautés, ainsi que les nouvelles collectivités. Voilà, je crois, le point essentiel du programme. En s'occupant de l'urbanisme on s'occupe en fait également de la campagne, car notre pays est sur la voie de devenir un pays entièrement urbain. Si les prévisions actuelles se réalisent, notre pays sera à 90 p. 100 urbain d'ici la fin du siècle.

[Texte]

What is urban? This is the question I ask myself constantly, and where does urban leave off? I think part of the response is that it must be in the smaller communities.

• 2045

But, if we carry those projections to their logical conclusion, half of all Canadians will live in three major population centres, Vancouver, Toronto and Montreal.

The trend in other parts of the world certainly has been to these major cities, even in countries where they control their populations, to an extent that we do not even envy, I must say—I do not think we would want that—and they have not been able to control the growth of these major cities. This is the prime concern which I have.

It does not seem possible to reverse that trend but it is possible to decentralize it and to provide attractive options elsewhere. I think a major part of these options lie in the smaller communities in our country. That is why such programs as the sewage treatment program, which is not really a very sexy sounding piece of legislation but it is terribly important to the small communities, the land assembly programs and providing services for these communities are terribly important. I also mention new communities, if you notice. These probably have a role but not as great a role, in my view, as the existing small communities which have a heart and a soul and a municipal infrastructure. I mean they have a reason for being.

We say our cities were based on our transportation system, following the rivers, the oceans, based on those ports, and then later on through our transportation system of rail. So I think Canadians generally are really beginning to take another look at their lifestyle. If we make certain that the smaller communities are dynamic places in which to live, where there is a reasonable economic base, then people, young people particularly, will think seriously about leaving for so-called greener fields where there are no fields and very little green. Maybe the only green is the money about which they are concerned.

This, of course, is not something that we impose on people, this is something which people choose. But they have to have attractive options.

Of course the provinces have the planning responsibility, and I think that is properly so. They develop their own urban strategies, keeping in mind national urban goals.

I believe much of the answer to many of our problems does lie in those smaller communities in making them more vital. I think our regional economic expansion programs themselves have been a major force, frankly a surprisingly important force, in reversing the outflow of people from the Atlantic provinces.

[Interprétation]

Que veut-on dire par urbain? Voilà une question que je me pose continuellement. Et où s'arrête l'aspect urbain de la civilisation? Dans certains cas, du moins, je crois qu'il faut répondre qu'il s'arrête dans les petites collectivités.

Néanmoins, si ces prévisions s'avèrent valables, la moitié de la population canadienne va bientôt habiter trois grands centres, Vancouver, Toronto et Montréal.

Dans d'autres régions du monde également, la population a eu tendance à se concentrer dans les grandes villes; même les pays qui régimentent leur population à un point qu'il serait inacceptable aux Canadiens n'ont pas pu empêcher la croissance de leurs grandes villes. Voilà donc la question qui m'inquiète le plus.

Il ne semble pas qu'il soit possible de renverser cette tendance, mais on peut essayer de décentraliser et d'offrir des alternatives attrayantes en dehors des villes. Pour moi, ces alternatives se trouvent dans les petites collectivités canadiennes. Voilà pourquoi des projets tels que le traitement des eaux d'égout, qui n'est guère un sujet très passionnant, bien que de première importance pour ces petites collectivités, tels que les services de cadastres et ceux d'utilité publique sont si essentiels pour l'avenir de ces collectivités. Je parle également, vous l'aurez remarqué, des nouvelles collectivités. J'estime que leur rôle, bien qu'important, sera vraisemblablement moindre que celui des petites communautés déjà existantes, qui ont déjà une âme et des installations municipales. J'entends par là qu'elles ont déjà une raison d'être.

On dit que nos villes ont été créées suivant les besoins de notre réseau des transports, qu'elles s'alignent le long des rivières et des mers, de nos ports, et plus tard le long de nos chemins de fer. Je crois que, d'une façon générale, les Canadiens commencent à réexaminer leur mode de vie. Si nous faisons en sorte que les petites collectivités soient des milieux dynamiques disposant d'une base économique adéquate, leurs habitants, et surtout leurs jeunes, réfléchiront beaucoup avant de partir pour de soi-disant meilleurs pâturages, où précisément il n'y a pas d'herbe. Où il peut se trouver que la seule et unique verdure soit celle des billets de banque qui les ont amenés à partir.

Il ne s'agit pas, bien sûr, d'imposer ce choix aux gens, mais de les amener à le choisir d'eux-mêmes. Mais pour cela, il faut rendre attrayantes les alternatives.

La responsabilité de la planification incombe aux provinces, et pour ma part je trouve cela normal. Chaque province peut élaborer ainsi sa propre stratégie urbaine, tenant compte des objectifs nationaux en matière d'urbanisme.

Je crois que ces petites collectivités représentent la solution de bon nombre de nos problèmes, à condition de les rendre plus attrayantes. Je crois, par exemple, que nos programmes d'expansion économique régionale ont joué un rôle majeur, dont l'importance m'a franchement étonné dans le renversement de l'exode des habitants des provinces maritimes.

Mr. Corbin: Exactly.

M. Corbin: C'est vrai.

[Text]

Mr. Danson: I would not have believed it, as a matter of fact. When that legislation was introduced I said, "well, we will never know if this really works for 20 years" and it is working after a very few years, perhaps five years.

We can develop through programs, such as our railway relocation program which Mr. McKenzie mentioned, more attractive communities in which to live, more economically viable communities in which to live. And there are other ways of doing this. I do not think the federal government's role is to do that. I think our role is one of leadership to some extent. But we have an opportunity to make Canadians concerned about this urban truth, because it has not been talked about in a national context before. Now people are talking about these tradeoffs in lifestyles, against pure economic expectations or goals, so there must be an economic base.

But I think those communities can now start looking at themselves. Look at such programs as we have mentioned here and others which I am sure will follow, those which are local in character or provincial in character, and think and talk about what they are doing with those communities. When you see this reverse flow of people to the Atlantic provinces it is particularly interesting. It is not just the young people who are staying there, it is not just the former Maritimers who are going home, but a lot of people who never lived there before, from cities like mine, Toronto, Montreal and Vancouver, are saying, "you know, that is a pretty good lifestyle they have there" and they are little concerned about the phrenetic pace in the big cities. This is encouraging. But I would encourage the municipalities themselves not to be dependent on others totally—we will be supportive, we will be responsive in co-operation with their provinces—but to try and build that sort of dynamic life which can exist in a small community in a very real way. Some of it has

• 2050

to do with infrastructure. Some of it has to be with the quality of people who put themselves up for municipal office and the concern about people in those municipalities who go out and vote and support people.

I do not talk about senior and junior levels of government. They are just different, and there could be a case made to say that the municipal level is a senior level. It is extremely important and there is a lot of unused talent in this country that is at home ready to do a job.

I am sure there are people in New Brunswick who cannot go to Fredericton or do not want to go to Ottawa for good reasons. They have jobs; they have businesses, they are housewives; they are women who are working who do not want to leave their careers. There is a tremendous untapped source of talent that should be directing itself to that very important level of government. This will make those places dynamic, but those people cannot run themselves, some of the people we are talking about. They should get out and support those who are prepared to, and make sure good ones get in.

[Interpretation]

M. Danson: En fait, cela dépasse mes expériences. Lorsqu'on a présenté ce projet de loi, je me suis dit, «Eh bien, il nous faut 20 ans avant de savoir si ça a marché», et voilà que ça marche déjà après très peu d'années, peut-être 5 ans.

Au moyen de programmes tels que le programme de déplacement des voies ferrées dont M. McKenzie a parlé, il nous est possible d'aménager des collectivités plus attrayantes en même temps que plus rentables au point de vue économique, pour leurs habitants. Et il existe d'autres moyens d'atteindre ce but. Je ne crois pas que ce soit le rôle du gouvernement fédéral. Il me semble que notre rôle est un rôle de coordination. Mais nous avons également la possibilité d'intéresser les Canadiens aux problèmes urbains, car jusqu'ici, on n'en a pas parlé sur le plan national. On entend maintenant parler du choix entre un mode de vie d'une part, et les buts ou les espérances purement économiques d'autre part, je crois donc que la base économique nécessaire existe déjà.

Mais ces collectivités doivent maintenant commencer une autocritique à la lumière des programmes dont nous avons parlé, et de ceux qui les suivront, de caractère régional ou provincial. Il est très intéressant de remarquer ce renversement de l'exode des habitants des provinces atlantiques. Ce n'est pas seulement que les jeunes y restent, ni que les anciens habitants y retournent, mais aussi qu'un tas de gens qui n'y ont jamais habité, des originaires de villes comme la mienne, Toronto, de Montréal et de Vancouver, sont en train de se dire, "Vous savez, ce n'est pas mal, le mode de vie qu'on a là-bas", et ils commencent à s'inquiéter du rythme frénétique de la vie des grandes villes. Cela est encourageant. Néanmoins, je conseillerais les municipalités elles-mêmes de ne pas compter entièrement sur les autres—nous donnerons notre appui, nous donnerons notre collaboration ainsi que cela de la province—mais de s'appliquer en même temps ce mode de vie dynamique qui peut naître de façon très authentique au sein des

petites collectivités. Il s'agit en partie d'installations. Il s'agit en partie de la qualité de ceux qui se présentent aux élections municipales et de l'intérêt que prennent les habitants à bien user de leur droit de vote.

En fait de paliers de gouvernement je ne parle jamais de supérieurs et d'inférieurs. Les différents paliers traitent de différentes questions, et on pourrait très bien prétendre que le palier municipal est supérieur aux autres. Il est extrêmement important, en tout cas, et il existe dans notre pays de nombreux individus très doués que l'on n'exploite pas, qui pourraient effectuer de bon travail sans partir de chez eux.

Je suis certain qu'il existe des habitants du Nouveau-Brunswick qui ne peuvent pas se rendre à Fredericton ou qui ne veulent pas aller vivre à Ottawa, et ce pour des raisons valables. Ils ont un métier; des entreprises; ou il peut s'agir de ménages; de femmes qui travaillent déjà et qui ne veulent pas abandonner leur carrière. Il y a là une source importante de compétences non exploitées qui devraient déjà s'appliquer à ce palier très important du gouvernement. Cela contribuerait à créer des endroits dynamiques; mais les individus en question ne peuvent pas gouverner dans le vide. Il faut que les

[Texte]

M. Corbin: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Dernière question.

M. Corbin: Oui. Je voudrais savoir du ministre s'il a l'intention de mettre à la disposition des provinces et des municipalités des ressources financières additionnelles en attendant le rapport du groupe d'étude tripartite présidé par le docteur Deutsch?

Mr. Danson: Not directly. We are supported in the way I indicated in my opening statement, but there is no intention this time to pre-empt such a report, or to say that is a desirable way of going about it. There are municipalities in other jurisdictions, in other countries, that do have a municipal income tax. Maybe this is the way to go. The study I have done on the subject indicates that it really is not as green and gold as it looks from afar, that it has not produced those results.

I firmly believe that under our system of government, in a democratic system, politicians must be responsible. I often think we should be called trustees rather than Members of Parliament because we are trustees for people with money. So we have to do things that cost money, that need to be done, and tax people for it, and then face them if we are doing those things and taxing them for it, or not doing them and then take the consequences for that and not tax them for it.

Once you get to another body that is doing the taxing, and someone else is doing the spending and making the decisions, you lose an important element, I think, in our democratic system. So I am not trying to prejudge any report, but I think this is a basic truth in our system of government.

Mr. Corbin: When we can expect the report?

Mr. Danson: I am supposed to report in a year. The study is just getting under way. Dr. Deutsch was appointed about two months ago, and my guess would be that it would be much longer than a year. But to do the job properly—we can speed it up but then it will not be done properly, and there is no point in doing it that way—we should have a proper base of understanding of the statistical problems and the factors involved. Perhaps it could be as long as another year before we would have a report, but I would hope for a preliminary report in about a year's time.

The Chairman: Mr. Marshall and then Mr. Gauthier.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I congratulated the Minister once already in the House.

An hon. Member: Do not overdo it.

[Interprétation]

habitants donnent leur appui à ceux qui sont prêts à faire le travail, et qu'ils exercent consciencieusement leur droit de vote.

Mr. Corbin: One last question, Mr. Chairman.

The Chairman: The last.

Mr. Corbin: Yes. I wanted to ask the Minister if he intends to place additional financial resources at the provinces' and municipalities' disposal, before the trilevel study group under Dr. Deutsch reports?

M. Danson: Non, pas par voie directe. Nous avons les ressources dont j'ai parlé dans ma déclaration préliminaire mais nous n'avons pas l'intention d'anticiper ce rapport, telle ne sera pas notre façon d'agir. Il existe sous d'autres régimes juridiques, dans d'autres pays, des municipalités qui bénéficient d'un impôt municipal sur le revenu. Il se peut que ce soit la meilleure solution. D'après l'étude que j'ai déjà faite à ce sujet, j'ai tendance à croire que cette solution n'est pas vraiment aussi merveilleuse que cela puisse paraître à distance, car elle n'a pas donné les résultats voulus.

Je crois très fort que sous notre régime de gouvernement, qui est un régime démocratique, les hommes politiques doivent être responsables. Il m'arrive souvent de penser que nous devrions porter le titre de fiduciaires plutôt que de députés, car en fait nous gérons en fiduciaires l'argent des autres. Nous sommes chargés de réaliser des tâches nécessaires, et d'obtenir l'argent en imposant des taxes, et nous devons être responsables au contribuable et décider quelles sont les tâches qui justifient le prélèvement de ces impôts.

Lorsqu'il existe un organisme qui prélève les impôts, alors qu'un autre dépense l'argent des impôts et prend les décisions importantes, je crois qu'on est devant la perte d'un élément essentiel de notre régime démocratique. Donc, sans prétendre préjuger un rapport quelconque, je crois définir là une des vérités fondamentales de notre régime gouvernemental.

M. Corbin: Quand pense-t-on recevoir ce rapport?

M. Danson: Moi, je dois faire rapport d'ici un an. L'étude n'en est qu'à ses débuts. D' Deutsch a été nommé il y a environ deux mois et j'aurais tendance à croire qu'il lui faudra beaucoup plus d'un an. Mais pour bien faire ce travail—nous pouvons naturellement l'accepter en exigeant une moindre qualité, solution inutile—il nous faudrait une compréhension adéquate des problèmes statistiques, et des différents facteurs en cause. Il faudra peut-être deux ans avant qu'on ait ce rapport, mais à ce moment-là, je suppose que l'on fournira un rapport préliminaire dans un an environ.

Le président: M. Marshall a la parole, et M. Gauthier ensuite.

M. Marshall: Monsieur le président, j'ai déjà félicité le Ministre une fois à la Chambre.

Une voix: N'exagérons rien.

[Text]

Mr. Marshall: In the short time I have, he will not take as long to answer my questions. I just want the answer as to where the money is.

I want to deal with a few of the programs that have been announced. In your announcement, Mr. Minister, of the injection of \$50 million into public housing, can you give me a quick breakdown? Is this going only to the main centers in Canada you were referring to as growth centers?

Mr. Danson: I believe that comes under the CMHC estimates which we are hoping to hear later on in the week. A quick answer is yes. I would say they are main centers like St. John's, Newfoundland, where we have had a tremendous response to the requests for projects under that program. It is basically those who have a rental vacancy rate of under two per cent. We have increased it now to eleven cities and possibly a twelfth.

• 2055

Mr. Marshall: It is based on a percentage of 2 per cent of what?

Mr. Danson: Lower than a 2 per cent vacancy rate in rental accommodation, which is a pretty serious problem.

Mr. Marshall: The reason I asked the question is that in your regional growth strategy, which I agree with, I do not think there is enough preparation and planning done into where the growth is going. You mention the three federal agencies which are interested in railway transportation or urban transportation; Urban Affairs, the Ministry of Transport and the CTC. You also mention that the Department of Regional Economic Expansion, by the influx of funds, are stopping this flow to the cities.

Let me give you the example of the west coast of Newfoundland, where hopefully in the next 10 years, for example, there will be a tunnel from Labrador to Newfoundland which will cost \$1 billion, which will create employment and then the need for housing, among other things. Moving down the west coast of Newfoundland, there is the zinc mine which is now employing 300 people in the construction stage, but no housing. Moving down to the Gros Morne National Park, moving into the City of Corner Brook, where there is going to be a university completed within the next two years which will house 5,000 students. Where is the planning for this type of thing, to create the growth for have-not provinces? The basis is there, the potential is there, but there is not enough involvement until it is too late.

Mr. Danson: That is a serious situation which has existed in most parts of the country for all too long. Certainly the province should be sensitive to that and should be concerned about it, as is their role, and come to us and discuss the planning problems of that region, because that is critically important. If we have an

[Interpretation]

M. Marshall: Étant donné le peu de temps qu'il nous reste, il voudra bien répondre brièvement. Je veux savoir tout simplement où se trouve l'argent.

J'aimerais parler de certains programmes qu'on a annoncés. Pouvez-vous, monsieur le ministre, me fournir très rapidement une ventilation sommaire des 50 millions de dollars que vous dites vouloir consacrer au logement? Cette somme sera-t-elle dirigée exclusivement vers les grands centres canadiens que vous appelez les centres de croissance?

M. Danson: Je crois que cela relève du budget de la SCHL, qui sera à l'étude plus tard cette semaine. A répondre rapidement, il faudrait dire que oui. Cet argent sera dirigé vers les grands centres tels que St. John's, Terre-Neuve, d'où nous avons reçu un grand nombre de projets conçus en fonction de ce programme. Il s'agit essentiellement des villes où le taux des logements à louer actuellement vides est inférieur à 2 p. 100. Le nombre de ces centres est maintenant augmenté à 11, avec un douzième possible.

M. Marshall: Vous dites 2 p. 100, mais de quel pourcentage s'agit-il?

M. Danson: Cela signifie que le pourcentage d'appartements libres dans les appartements en location, est inférieur à 2 p. 100; vous voyez que le problème est sérieux.

M. Marshall: J'ai posé cette question parce que je pense que notre stratégie de développement national avec laquelle je suis d'accord dans l'ensemble, n'accorde pas suffisamment d'attention et de préparation aux pôles de croissance. Vous dites que trois organismes fédéraux sont responsables du transport ferroviaire ou des transports urbains: les Affaires urbaines, le ministère des Transports, et la Commission canadienne des transports. Vous dites également que le ministère de l'Expansion économique régionale, par le jeu des subventions ralentit ce mouvement d'urbanisation.

Je voudrais citer comme exemple ce qui se produit sur la côte ouest de Terre-Neuve: on espère que d'ici 10 ans, un tunnel aura été construit depuis le Labrador jusqu'à Terre-Neuve; la construction de ce tunnel coûtera 1 million et aidera à la création d'emplois; mais elle fera également apparaître une demande de logements. Plus bas, toujours sur la côte ouest de Terre-Neuve, se trouve une mine de zinc: les chantiers emploient environ 300 personnes, mais il n'y a pas de logements. Plus bas encore, vers le Parc national Gros Morne, se trouve la ville de Cornerbrook, où d'ici deux ans, aura été construite une université qui abritera 5,000 étudiants. Je voudrais savoir quels sont les plans prévus afin de faire face à ce genre de situation et de favoriser la croissance dans les provinces pauvres? Tous les éléments sont réunis pour le processus mais lorsqu'on se décide enfin à agir, il est trop tard.

M. Danson: Il s'agit là d'une situation que l'on connaît depuis bien trop longtemps dans l'ensemble du pays. Il me semble qu'il incombe aux autorités provinciales de se pencher sur le problème pour ensuite nous l'exposer, car il s'agit là d'une question extrêmement sérieuse. Il est certain que la création d'emplois dans la province

[Texte]

opportunity to increase the employment, or if employment is being increased in Newfoundland and we are not providing proper accommodation in decent communities, then people are not going to stay there. So, I would urge that the province develop their plans and discuss them with us. We are well prepared to do that.

As you may know, there have even been some difficulties and we have taken the initiative in that field, even relating to our own presence in some locations in Newfoundland. I can see the problem. Having lived in Newfoundland part of my life I consider myself partly a Newfoundlander and I know the feeling of the people for their country, and they have had priority concerns about just getting by.

Mr. Marshall: All right. Dwelling again...

Mr. Danson: Let us talk about planning.

Mr. Marshall: ...with public housing, even though it will come under CMHC and I do not know if I will have the opportunity, but you mentioned in one of your releases that housing was a problem but it was not a crisis. I say to you that as far as my province is concerned it is not only a crisis, it is an emergency.

I can quote examples of where people are now living in tents. People are living in hovels that are a disgrace to Canadians. You said that \$50 million is going to 11 centres, or whatever you said. This is not enough, and it is becoming such a social problem that people are becoming hostile, and I think that within the next 5 to 10 years we are really going to have trouble unless this is treated as a high priority, and \$50 million does not even scratch the surface. I maintain, and I say to you, sir, with all honesty and the deepest respect, that if we are going to have national unity and if we are going to have a better country we have to pile money in there because it is a crisis and it is a national disgrace.

Mr. Danson: Much is being done. Of course, that \$50 million, Mr. Marshall, was simply to respond to a very immediate need for rental accommodation in areas where it was and is critical. It is not intended as a panacea, as I said in my address this afternoon in the House, every word which I know you were hanging on to with bated breath. It is not intended to solve the housing problem. It is just part of well over \$1 billion which we spend, and we must have the co-ordination of the provinces to look at these problems in total. We have these growth problems and this intensifies the need for better consultation. I would welcome it.

• 2100

I am looking forward to being in Newfoundland soon—I cannot give the date—and discussing with my counterparts there. We do not suggest that \$50 million is an answer to the housing problems. It is one response to one critical problem and it is not intended to solve that one alone. But the other areas of rehabilitation of

[Interprétation]

de Terre-Neuve ne suffit pas, et qu'il nous importe de fournir aux travailleurs un logement décent, sinon ils s'en iront. C'est pourquoi, j'en appelle aux autorités provinciales afin qu'elles mettent au point leur plan et qu'elles en discutent avec nous. Nous sommes à leur disposition.

Vous savez peut-être que lorsqu'il nous est arrivé de prendre l'initiative, dans certaines localités de Terre-Neuve, notre présence n'a pas toujours été bien ressentie. Je comprends d'ailleurs cette réaction, car j'ai vécu moi-même dans la province de Terre-Neuve une partie de ma vie, et je suis donc bien placé pour savoir quelles difficultés ont rencontré les habitants de cette province.

M. Marshall: D'accord. Pour en revenir...

M. Danson: Parlons de planification, si vous le voulez bien.

M. Marshall: ...pour en revenir, disais-je aux logements publics, et même si cela concerne la SCHL, vous avez dit dans l'un de vos communiqués, que la situation dans le domaine du logement, était sérieuse, mais il n'y avait pas de crise. Je tiens à vous dire que dans ma province, non seulement il y a bel et bien une crise, mais que la crise est aiguë.

Je puis vous citer des endroits où les gens vivent dans des tentes, ou encore dans des taudis qui sont une honte pour l'ensemble du Canada. Vous dites que 50 millions vont être attribués à 11 localités, si j'ai bonne mémoire, mais je vous réponds que ceci n'est pas suffisant et que le problème est aujourd'hui tel que la population est de plus en plus hostile, et à moins que nous n'accordions la priorité qui s'impose à cette question, nous aurons d'ici cinq ou dix ans, des difficultés sérieuses; et permettez-moi de vous faire remarquer que 50 millions de dollars, c'est une goutte d'eau dans l'océan. Je vous répète, monsieur le ministre, en toute franchise et avec tout le respect que je vous dois, que si nous voulons vraiment progresser vers l'union nationale et si nous voulons améliorer les conditions dans notre pays, il faut que nous déboursions des sommes considérables dans cette région, car il s'agit là d'une honte nationale.

M. Danson: De gros efforts ont déjà été entrepris. D'ailleurs, monsieur Marshall, ces 50 millions ne sont qu'une subvention destinée à résoudre dans l'immédiat, là où cela s'impose, le problème des logements donnés en location. Il ne s'agit donc nullement d'une panacée, comme je l'ai dit cet après-midi dans mon allocution à la Chambre, que vous avez écoutée j'en suis certain, avec la plus grande attention. Cette subvention ne représente donc nullement une solution définitive au problème du logement. Ce n'est qu'une fraction d'un montant de plus de 1 milliard que nous sommes en train de consacrer à ce problème, mais encore faut-il que nous coordonnions

nos activités, avec les provinces afin d'avoir une vie ensemble. Les problèmes de croissance font ressortir la nécessité d'une consultation plus efficace et j'en suis moi-même un partisan convaincu. Je compte me rendre bientôt mais je ne peux pas dire exactement quand, et j'en discuterai avec mes homologues sur place. Nous

[Text]

housing and of rural housing are of top priority. I might say that it is of special concern in Newfoundland, which is receiving special attention.

Mr. Marshall: Again moving into rural housing, a program was announced last year, \$100 million, to build 50,000 homes for rural and native people. This is not moving at all. I do not know where the blockage is. I know the provinces are responsible, and the municipalities. But places in Newfoundland under the Residential Rehabilitation Program—as I told you, it is a wonderful program, but it is not reaching the people it is intended for. They have not even designated the areas in Newfoundland where it should apply. Somebody is holding up something. If you are saying, “take the initiative,” let us take it.

Mr. Danson: We are. Some of them require, as you know, a plan under the NIP agreement. They all require some sort of planning and provincial approval. We have been working with the province. We are making real progress there. I am currently working on programs that will improve the situation, as I said, especially in Newfoundland, and hopefully for the winter months when employment difficulties will be exacerbated.

Mr. Marshall: Is there any intention of putting more money into the Neighbourhood Improvement Program, more than \$10 million? I had a letter from Mr. Teron the other day talking about the wonderful \$639,000 they gave Newfoundland, which is not enough. What are you going to do, build homes for 150 people?

Mr. Danson: You know, \$10 million is still quite a bit of money. I am not suggesting it is enough, and that is only one portion of the program. There is, I think, another \$22 million in another portion.

I wish I had the budget to resolve all the problems, Mr. Marshall, but I think you are pointing out the most acute. I think that is where we should concentrate our priority attention. I am looking at this really very seriously.

When I said we did not have a crisis, there are areas of very serious concern, and to those people it is a crisis. I meant in a general sense in Canada. The maldistribution is important. As you point out, and properly so, if we are going to have one country, we must be on a more equal footing. That is the way I intend to move. Certainly in the priorities, as I see them, the rental accommodation is a very current one. But in the general scheme of things, in the longer run, it is the disparities in standards of living.

[Interpretation]

ne disons pas qu'une subvention de 50 millions de dollars suffise à résoudre le problème du logement. Il ne s'agit que d'une solution immédiate à un problème critique, mais il est certain que les problèmes de réaménagement des quartiers et d'amélioration des habitations rurales conservent toutes leurs priorités. Je crois d'ailleurs que le cas de la province de Terre-Neuve reçoit une attention toute particulière.

M. Marshall: Pour en revenir à la question des habitations rurales, on a annoncé, l'an dernier, un programme de 100 millions de dollars destiné à permettre la construction de 50,000 logements pour la population rurale et pour les indigènes. Or, ce programme piétine, je ne sais pas pourquoi. Je sais que cette question est du ressort des provinces et des municipalités mais prenons par exemple le programme de réhabilitation des logements résidentiels; ce programme a toutes les qualités, mais il ne vient pas en aide aux populations auxquelles il est destiné. On n'a même pas encore délimité les zones où ce programme devait être appliqué. Il y a quelque part un grain de sable dans la machine et puisque vous parlez d'initiative, eh bien, prenons-là.

M. Danson: C'est ce que nous faisons. Comme vous le savez, certaines initiatives exigent au préalable un plan conforme à l'accord PRQ. Il faut donc qu'un plan soit préparé et qu'il reçoive l'approbation des autorités provinciales. C'est pourquoi nous sommes en contact avec ces dernières, contacts d'ailleurs fructueux. Je me penche en ce moment sur des programmes destinés à améliorer la situation, tout particulièrement dans la province de Terre-Neuve et j'espère que ces programmes porteront leurs fruits pendant l'hiver, période de chômage intense.

M. Marshall: Est-ce qu'on a l'intention d'accorder davantage de fonds au programme de réaménagement des quartiers, je veux aller au-delà de 10 millions de dollars? J'ai reçu, l'autre jour, une lettre de M. Teron, parlant d'une véritable manne de \$639,000 accordée à la province de Terre-Neuve; il me semble, pour ma part, que cela n'est pas suffisant. Qu'allez-vous faire de cet argent, construire des maisons pour 150 personnes?

M. Danson: Permettez-moi de vous faire remarquer que 10 millions de dollars représentent une somme non négligeable. Encore ne s'agit-il là que d'une portion des sommes allouées dans le cadre du programme. Je pense qu'un deuxième versement est prévu d'un montant de 22 millions de dollars.

J'aimerais, monsieur Marshall disposer des fonds nécessaires pour résoudre le problème, mais je crois que vous avez mis le doigt sur la plaie. Quoiqu'il en soit, c'est à ce domaine que nous devons accorder la priorité et je me penche là-dessus avec la plus grande attention.

J'ai pu dire que la situation n'avait pas atteint le stade de la crise, mais il est certain que pour les personnes de ces régions, le problème est plus que sérieux et qu'il s'agit bel et bien d'une crise. Je parlais, pour ma part, de l'ensemble du Canada, mais les disparités graves et, comme vous l'avez si bien dit, si nous voulons que notre pays soit uni, il importe d'accorder un traitement égal à chacun et c'est bien là notre intention. Les logements donnés en location ont sans aucun doute une priorité. Mais, à plus long terme, il faudra se préoccuper des disparités dans les niveaux de vie.

[Texte]

They will always exist, maybe. Some people would rather live in a house in Newfoundland that they could not live with in Toronto or Montreal because it is just where they want to live. That is the life style there.

Mr. Marshall: The province is trying to create public housing and they put tenders out. For row units in Newfoundland, the lowest tender they could get is \$45,000 per public unit. This is row housing, and I am sure I can say \$49,000 because I think that is the right figure.

What is your department or CMHC talking about in terms of mobile homes to replace row housing? You can get one for \$15,600 which would adequately suit a young family or an old family retiring.

Mr. Danson: I think they have a real role to play. As a matter of fact, I think something like 16 per cent of our housing unit starts in Canada were of the manufactured type or in the mobile home category. They are not often very mobile, but they are put in that category because they are hauled to a site virtually complete, or in two halves.

The industry people tell me that 24 per cent of all individual housing starts, single family dwellings, are mobile-type homes. I am meeting with them later this week. I met with their association on previous occasions. I am very much interested in this. I think it has a role to play.

It is not the answer to all housing problems. It is the answer to some. Particularly in remote areas we have terrific transportation difficulties. For instance in Ontario, I believe, you are only allowed to move two of these houses on the highways over a 12-foot width limit per day. Then you have to have two police cars in front and three in back. I might be exaggerating that, but it gets to be a pretty dicy thing.

• 2105

There might be other areas where we can talk to the provinces about moving these a little more freely or even moving them by helicopter, which I have seen done on construction sites.

Someone suggested that we just do this in the daytime or they would be known as Danson and his fly-by-night houses. But I think we have a very real role to play and I am looking into it.

There are the problems of services as well and what standards you require. Do you require an excavation and a foundation? What are the sanitary arrangements?

[Interprétation]

Ces disparités ne disparaîtront sans doute jamais, car certaines personnes habiteront, à Terre-Neuve, dans une maison qui leur semblerait inacceptable si elles se trouvaient à Montréal ou à Toronto, tout simplement parce que c'est là que ces personnes veulent vivre, c'est là qu'elles peuvent vivre à leur façon.

M. Marshall: Les autorités provinciales essaient de stimuler la construction de logements publics et elles ont lancé des appels d'offres pour cela. Eh bien, dans la province de Terre-Neuve, le devis le moins élevé pour des habitations de série est de \$45,000. Je précise bien qu'il s'agit des habitations de série et je crois même que le chiffre est plutôt de \$49,000.

J'aimerais savoir ce que votre ministère ou la SCHL compte entreprendre afin de remplacer les habitations de série? Je pense en particulier aux maisons mobiles; vous savez que l'on peut obtenir, pour \$15,600, une maison mobile convenant parfaitement aux besoins d'une jeune famille ou d'un couple de retraités.

M. Danson: Je pense effectivement que ces habitations sont d'une réelle utilité. Je crois d'ailleurs que 16 p. 100 des mises en chantier au Canada portent sur des maisons de type préfabriqué ou sur des maisons mobiles. Ce ne sont pas toujours des maisons parfaitement mobiles, mais on les classe dans cette catégorie parce qu'elles peuvent être tractées jusqu'à un endroit donné, soit d'une seule pièce, soit séparées en deux parties.

Les industriels que j'ai rencontrés m'ont fait savoir que 24 p. 100 des mises en chantier de logements individuels, c'est-à-dire d'habitations unifamiliales, sont du type maison mobile. Je dois d'ailleurs les rencontrer dans le courant de la semaine. Permettez-moi d'ailleurs de préciser que ce n'est pas la première fois que je rencontre les représentants de ces associations, car il s'agit là d'un domaine qui m'intéresse énormément, étant donné que ce genre d'habitation a certainement un rôle important à jouer.

Mais il ne s'agit pas d'une réponse à tous les problèmes de logement. Dans certaines régions reculées, nous avons de très gros problèmes de transport. Par exemple en Ontario, sauf erreur de ma part, on n'a pas le droit de transporter plus de deux de ces maisons par jour sur les routes dont la largeur est supérieure à douze pieds. Et encore, on a droit à une véritable escorte de voitures de police. J'exagère peut-être pour les besoins de la cause, mais je vous assure que ce n'est pas de la petite bière.

Il peut y avoir d'autres régions où nous pouvons parler aux provinces en suggérant qu'on les transporte de façon plus libre, ou même par hélicoptère. Je l'ai vu faire sur des chantiers.

Quelqu'un a suggéré que nous devrions le faire uniquement le jour plutôt que la nuit, sinon on pourrait parler de Danson et ses maisons douteuses. A mon avis, nous avons un rôle très valable à jouer, et je m'y attends avec plaisir.

Il y a les problèmes de service aussi, et ceux des normes qui sont nécessaires. Est-ce qu'il faut une excavation et des fondations? Quels sont les normes sanitaires? Une

[Text]

Is a septic tank acceptable; are lagoons acceptable? All these things are acceptable under certain conditions and when properly controlled.

Even mobile home are in somewhat of a shortage now in some parts of the country. In other parts there is some slowing down. They too have the same problem in financing. I think it is a very serious area and one that I am pursuing rather vigorously—at least I think so.

Mr. Carter: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: You are next after Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have no objection.

Mr. Marshall: When the minister comes down to my district he should take me with him because he is going to be slaughtered.

The Chairman: You can go ahead with your supplementary since Mr. Gauthier has no objection.

Mr. Carter: All right. Following up on what my colleague has said about mobile homes, Mr. Chairman, what provision is being made by CMHC to finance mobile homes? For example, are the factories that are now building mobile homes required to build them under the National Housing Act? Is there a set of guidelines in existence?

Mr. Danson: We have standards but they are evolving, I might say, as technology evolves. I am not trying to avoid the question, but we will have the CMHC estimates and we will have my officials from CMHC here, I think on Thursday. We have the Ministry of Urban Affairs' officials here now who are tremendously helpful to me and I know they can be to you.

I do not want to avoid the question. I would be happy to deal with it on Thursday. I can say that we do have financing standards and some of them do qualify. More are coming into the areas of qualification. I am looking at that very seriously because I think it is an important element in the whole picture.

The Chairman: Before we proceed any further, may I remind hon. members that we are trying to go through Votes 1 and 5 of the Ministry of State for Urban Affairs. If we could go on with this and finish, we could come back to CMHC next Thursday.

Mr. Gauthier.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, d'abord je voudrais vous féliciter, comme tout le monde, et vous dire que je suis très heureux d'avoir à travailler avec vous. D'ailleurs, nous avons déjà eu l'occasion de nous rencontrer. Un passage de la page 5 du texte français de votre exposé me laisse perplexe. On sait que le gouvernement fédéral, dans Ottawa, est le gros propriétaire foncier, si vous voulez, et influence constamment le développement de la ville d'Ottawa, de la ville de Vanier, de la ville de Hull et des villes avoisinantes, ce qui amène parfois des conflits, des malentendus et un dialogue un peu difficile.

[Interpretation]

fosse septique suffit-elle? Oui, dans certains cas à condition qu'il y ait des inspections.

Maintenant on manque même de maisons mobiles dans plusieurs régions du pays. Dans d'autres régions, il y a un ralentissement. Le même problème existe en ce qui concerne le financement. C'est un domaine très grave auquel je prête beaucoup d'attention.

M. Carter: Pourrais-je poser une question complémentaire, monsieur le président?

Le président: Vous suivez, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne m'y oppose pas.

M. Marshall: Lorsque le ministre visitera mon district, il devrait me demander de l'accompagner sinon il risque de se faire assommer.

Le président: Vous pouvez poser votre question complémentaire puisque M. Gauthier ne s'y oppose pas.

M. Carter: Très bien. Suivant ce qui a été dit par mon collègue au sujet des maisons mobiles, monsieur le président, quelles dispositions ont été prises par la Société centrale d'hypothèque et de logements afin de financer ces maisons mobiles? Par exemple, est-ce que les usines qui fabriquent ces maisons mobiles actuellement sont obligées de les fabriquer d'après la Loi nationale sur l'habitation? Est-ce qu'il existe une réglementation?

M. Danson: Nous avons des normes mais elles évoluent tout comme la technologie. Je n'essaie pas d'éluder la question, mais nous allons étudier les prévisions de la Société centrale, dont les représentants seront ici, jeudi. Aujourd'hui, nous avons les fonctionnaires du ministère des Affaires urbaines qui m'ont beaucoup aidé, et je sais qu'ils peuvent vous être énormément utiles.

Je ne cherche pas à éviter la question. Je veux bien la traiter jeudi. Nous avons des normes de financement. Il y en aura davantage concernant l'admissibilité. J'étudie cette question de près, parce qu'à mon avis, c'est un aspect important.

Le président: Avant de continuer, puis-je rappeler aux honorables députés que nous essayons d'étudier les crédits 1 et 5 du ministère d'État des Affaires urbaines. Si nous pouvions terminer ces postes, nous pourrions revenir à la Société centrale jeudi prochain.

Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, like everyone else, I should like to congratulate you and tell you that I am very happy to work with you. Indeed, we have already had the opportunity of meeting together. A passage on page 5 of the French text of your statement has left me somewhat perplexed. We know the federal government in Ottawa is the major landowner, if you like, and constantly influences the development of the City of Ottawa, the City of Vanier and the City of Hull and neighbouring cities. This sometimes leads to conflict and misunderstanding and does make dialogue somewhat difficult.

[Texte]

A la page 5, vous dites...

... lorsqu'un ministère n'aura plus besoin d'une propriété particulière, le département d'État chargé des Affaires urbaines en fera un examen rapide pour en déterminer le meilleur usage possible en termes urbains.

Je me demande ce que vous voulez dire par un examen rapide. Voulez-vous dire que vous allez avoir l'occasion de dialoguer avec les autorités, les édiles municipaux pour en décider l'utilité maximale ou voulez-vous dire que vous allez imposer d'une façon rapide vos vues? Cette phrase-là laisse un peu perplexe; j'aimerais que vous élaboriez là-dessus.

Mr. Danson: Well, of course, it depends on the situation. Ottawa, as part of the National Capital Region, is in a rather special category with the NCC. We speak of Ottawa as just another community, which it is not. But it is essential, in the over-all picture, that we consult with the municipal authorities in the region involved and that they have their full input. Depending on the magnitude or the impact of the development, it would probably be desirable to have public input in terms of hearings, inquiries, and submissions.

• 2110

Rapid is a relative word, I guess, but what we are trying to do is avoid delays or hold-ups for decisions. We have seen enough of this. Part of our problem in housing and building generally, even in our urban planning, is the long process of getting through councils and planning boards. Now that is better than not going through councils and planning boards, I can assure you, but I wish we could speed the process up. So we commit ourselves to making the fastest decision possible, depending on the magnitude of the project and its strategic leverage in an urban situation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ma question est tout simplement celle-ci, que je vous fais une mise en garde contre ce paternalisme qui est parfois ressenti par les municipalités lorsque le fédéral contrôle une grande partie du territoire. C'est un fait qu'à Ottawa, le gouvernement fédéral étant le grand propriétaire foncier, il influence directement le développement de la ville de Hull, de la ville d'Ottawa et que parfois, il manque de communication, de dialogue. C'est simplement une remarque que je voulais vous faire en passant. Et si d'autres villes doivent subir le même sort, je pense bien qu'il n'y aura pas seulement Ottawa et Hull qui ne seront pas contents mais que d'autres municipalités pourront en souffrir.

Mais revenons au problème du transport en commun. Il est question, l'Ontario en a parlé l'an passé, M. Davis est venu à Ottawa et il l'a annoncé à grands renforts de fanfares, qu'il avait des plans pour un projet de transport en commun rapide de 190 millions. Votre ministère a déjà annoncé, je pense, il y a quelques années, qu'il y aurait un programme expérimental de transport en commun entre Ottawa et Hull. Pourriez-vous nous donner, s'il vous plaît, un bref aperçu de ce qui se passe? Est-ce que ça s'en vient ou si ça va être annoncé bientôt? Est-ce

[Interprétation]

On page 5, you say...

When a department will no longer need a particular property, the department of state for Urban Affairs will make a rapid study to determine its best possible use in urban terms.

I wonder what you mean by a rapid study. Do you mean that you are going to have the opportunity of having a dialogue with the authorities, the city councillors, to make a decision on the maximum usefulness of it, or do you mean you are going to impose your views quite rapidly? This particular phrase perplexes me somewhat. I should like you to explain it to me.

Mr. Danson: Bien sûr, ceci dépend de la situation. Ottawa faisant partie de la région de la capitale nationale, est dans une catégorie à part. Nous parlons d'Ottawa comme s'il s'agissait simplement d'une agglomération comme les autres, mais ce n'est pas le cas. Il importe que nous consultions les autorités municipales dans la région intéressée et qu'elles puissent participer pleinement. Selon la grandeur ou l'impact du développement, il serait souhaitable d'avoir une participation de la part du grand public en ce qui concerne les audiences, les enquêtes, et les soumissions.

Le mot rapide est très relatif; mais nous essayons d'éviter que traînent les décisions. C'est arrivé trop souvent. Une grande partie de notre problème en ce qui concerne le logement et la construction en général, et même notre planification urbaine, c'est le long processus qui consiste à contacter avec les conseils et les commissions de planification et à discuter avec eux. Bien sûr, cela vaut mieux que de ne pas discuter avec eux, mais j'aimerais que nous puissions hâter le processus. Nous nous engageons à prendre des décisions aussi vite que possible, selon l'envergure du projet et son incidence sur la situation urbaine.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): My question is quite simply the following: I am warning you against the paternalism which is sometimes resented by the municipalities when the federal government controls a large part of the territory. It is a fact, in Ottawa, the federal government, since it is the major landowner, has a direct influence on the development of the City of Hull, the City of Ottawa. Sometimes, there is a lack of communication and dialogue. It is simply a remark that I wanted to make. If other cities have to go through the same thing, I think not only will Ottawa and Hull not be happy, but other municipalities will suffer by it.

However, let us go back to the problem of common transportation. It seems that last year, when Mr. Davis came to Ottawa, he announced, to a great fanfare, that he had some plans for a joint rapid transportation system which would cost \$190 million. Some years ago, your department announced that there would be an experimental program of joint transportation between Ottawa and Hull. Could you give us a brief résumé of what has been happening? Is this to be awaited, or will it be announced soon? Are there plans on the drawing board?

[Text]

qu'il y a des choses sur les planches à dessin? Est-ce qu'il y a des plans qui s'élaborent? Est-ce que votre ministère est conscient qu'on a déjà promis, il y a quelques années, qu'il y aurait un programme expérimental entre Ottawa et Hull?

Mr. Danson: It would be largely through the NCC. There is, I understand, tri-level committee examining this at the present time. This is the type of consultation that is going on. There will now be a meeting of provincial officials next week, I believe, and this could well be one of the areas of discussion. In the broader context again, the National Transportation Development Corporation is a real factor or is becoming a real factor, consultations are going on with the provinces and we hope to see that develop relatively rapidly but in co-operation with the provinces. I think the initiative of Ontario in this field has been one that is welcomed. The agreements about which I have read with Alberta is, I think, another encouraging sign and most provinces are showing a genuine interest in this.

However, specifically on the Ottawa situation, consultations are proceeding on a tri-level basis. We are also looking at the region to have an integrated transportation system linking Ottawa and Hull which really should be considered as one area for transportation purposes. They are both part of the National Capital Region. Hull is finally blossoming forth and the integrated transportation system, good transportation, is a very important part of that.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Votre ministère a-t-il affecté un budget à cette expérience?

Mr. Danson: I do not recall at the moment, Mr. Gauthier. That would be in the NCC estimates. I would have to check my figures. Regrettably they do not come to mind, but it is a serious commitment.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il n'y a aucun arrangement. . .

Mr. Danson: I cannot put dollar terms on it immediately.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il y a trois ou quatre ans qu'on en parle, alors on se demande toujours si ça va aboutir cette affaire-là.

Dans le cadre de votre «programme d'innovation urbaine», est-ce qu'il y a des projets de transport en commun, des projets expérimentaux qui vont être lancés? Est-il possible qu'une ville présente des projets de transport en commun en vertu du «programme d'innovation urbaine»?

Mr. Danson: It is quite possible to submit them. Mr. Saumier is just checking to see if those programs that have been submitted yet and to see if there are any specific transportation systems in there. There have been some suggested. Yes, there is one. I do not think it would be appropriate to advertise the submissions that have been made so far. These are being made to a highly professional advisory committee who is examining them very closely. But there is one in the Maritime provinces; it has

[Interpretation]

Are there blueprints being made up? Is your department aware that some years ago a promise was made that there would be an experimental program between Ottawa and Hull.

M. Danson: Ceci dépendrait largement de la CCN. A ma connaissance, il existe un comité à trois niveaux qui étudie cette question actuellement. Voilà le genre de consultation qui se fait. Maintenant, il y aura une réunion des représentants provinciaux la semaine prochaine, je crois, et cela pourrait être porté à l'ordre du jour. Dans un contexte plus général, la Corporation de développement des Transports nationaux joue un rôle important. Il y a des consultations actuellement avec les provinces, et nous espérons que cette corporation va être rapidement créée en collaboration avec les provinces. Je crois qu'on a bien accueilli l'initiative de l'Ontario dans ce domaine. Un autre bon signe est l'accord qui a été conclu avec l'Alberta, et la plupart des provinces semblent s'y intéresser vivement.

Cependant, en ce qui concerne la situation d'Ottawa, des délibérations se poursuivent à trois niveaux. Nous examinons également la possibilité d'un réseau de transport intégré qui relierait Ottawa et Hull, qui en effet devraient être considérées comme étant une seule région du point de vue des transports. Toutes les deux font partie de la région de la capitale nationale. Hull fait des progrès énormes, et le réseau de transport intégré, de bon transport, constitue une partie très importante de ces progrès.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Has your department provided for this experiment in the estimates?

M. Danson: Je ne m'en souviens pas actuellement, monsieur Gauthier; cela figurait dans les prévisions de la CCN. Il faudrait que je vérifie mes chiffres. Je regrette mais je ne les ai pas à l'esprit, mais il s'agit d'un engagement très important.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There is no arrangement. . .

M. Danson: Je ne peux pas vous donner la somme en dollars tout de suite.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You have been talking about it for three or four years, and so one begins to wonder if it is finally going to come about.

Under your "Urban Innovation Program" are there joint transportation projects, experimental projects that will be launched? Will it be possible for a city to present joint transportation projects under your urban innovation program?

M. Danson: Il est tout à fait possible de les soumettre. M. Saumier vérifie si ces programmes ont été soumis et si les programmes comprennent des réseaux de transport précis. On a fait des suggestions là-dessus. Oui, il y en a un. Je ne crois pas qu'il conviendrait de publier les soumissions qui ont été faites jusqu'ici. Les soumissions sont présentées à un comité consultatif hautement qualifié qui les étudient de près. Mais il y en a un dans les provinces Maritimes; le programme a été soumis et cela est très

[Texte]

been submitted and it is a very important one. It is the sort of initiative I like to see in those demonstration programs.

• 2115

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne veux par parler du programme intégré du transport du docteur Isabelle, parce qu'il est président, il parle depuis longtemps de son monorail. Je me demande si cela va se réaliser un jour, si on va avoir des résultats concrets. Est-ce qu'un jour, à Ottawa et à Hull, nous pourrions dire, que d'ici un an, nous aurons un projet sur papier qui va se concrétiser d'ici une couple d'années. Cela m'intéresse énormément.

Alors pour revenir à une autre question, monsieur le président, je me demande. . .

Mr. Danson: Maybe I should answer that first. If you notice the thrust of the government in transportation, these are not things in the Never Never Land; these are things that we are deeply committed to. We have the interaction between Ontario and Quebec in the Ottawa-Hull situation and those consultations are going on. I doubt if we would see anything dynamic on the ground such as a monorail system within a year but as we see with the buses now, every bit of progress along the line will lead us to a more thoroughly integrated system. Very shortly we will be tabling the annual report of the National Capital Commission plus the concept plan which is really very interesting, plus Mr. Fullerton's report which we are looking forward to seeing. Then, of course, that will all go before a Parliamentary committee of both Houses so that it can be examined thoroughly. I can appreciate your impatience, I share it, only I would like to see good planning go into it, too.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais la seule raison pour laquelle je soulève cette question, c'est qu'il y a un projet qui s'appelle . . .

Le président: Dernière question.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): . . . qui s'appelle la Cité du sud-est, *the Southeast City*, vous savez, à Carlsbad Springs. Il est question d'une ville de 100,000 personnes et je me demande vraiment si on a un système de transport en commun en préparation en vue de faire face aux problèmes que peut causer le transport de ces gens-là, de cette nouvelle ville au centre-ville d'Ottawa où ils viendront travailler, acheter ou se récréer. Et c'est pour cela que je pose ces questions parce qu'il y a déjà longtemps qu'on en parle entre Ottawa et Hull, il n'y a qu'une rivière entre les deux, on a peut-être 10 ou 12 milles, est-ce qu'on pense à l'avance de créer un système de transport afin de rencontrer les besoins de cette municipalité ou si on va attendre de créer la ville du sud-est, et on parlera ensuite de transport, qui, comme vous le dites dans votre discours, est prioritaire. Alors est-ce qu'on met les bœufs devant la charrie ou si on met la charrie devant les bœufs? Je voudrais savoir de vous s'il y a un projet de votre ministère qui étudie actuellement le transport entre la ville *the Southeast City* et le centre-ville d'Ottawa? C'est dans mon comté et cela m'intéresse énormément.

[Interprétation]

important. J'aime beaucoup voir ce genre d'initiative dans les programmes expérimentaux.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I cannot speak about Dr. Isabelle's integrated transportation program because he is the Chairman. He has spoken at length about his monorail. I wonder whether it will come about one day, whether we are going to have some concrete results. Will we one day be able to say that, in a year's time, we will have a project down on paper which will be realized within a couple of years. That interests me enormously.

However, to come back to another question, Mr. Chairman, I wonder. . .

M. Danson: Peut-être devrais-je répondre à la première question. Si vous remarquez la tendance du gouvernement en ce qui concerne les transports, il ne s'agit pas de promesses en l'air. Ce sont des engagements que nous avons pris. Nous avons l'interaction entre l'Ontario et le Québec dans la situation d'Ottawa-Hull et les délibérations se poursuivent. Je ne crois pas que nous allons avoir des résultats dynamiques tel qu'un système de monorail d'ici un an, mais, comme nous voyons maintenant avec les autobus, un tout petit peu de progrès, nous nous acheminons vers un système qui sera plus profondément intégré. Très prochainement, nous allons déposer le rapport annuel de la Commission de la Capitale nationale plus le plan de conceptualisation, qui est extrêmement intéressant, plus le rapport de M. Fullerton que nous attendons avec plaisir. Tout ceci va être étudié par un comité parlementaire mixte. Je comprends votre impatience, je la partage, seulement j'aimerais être sûr qu'il y a eu une bonne planification.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): However, the only reason that I brought up the question was that there was a project called. . .

The Chairman: Last question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): . . . called the Southeast City, you know, Carlsbad Springs. It is a city with a population of about 100,000 people. I wonder whether you are preparing a system of joint transportation to anticipate the problems that might be caused by the transportation of these people from this new city to downtown Ottawa where they will come to work, to shop or to spend their leisure time. That is why I am asking these questions, because we have been talking about this project between Ottawa and Hull for a long time, and they are only separated by a river. In the other case, there is a distance of some 10 or 12 miles, so are you doing any advance thinking about setting up a transportation system so as to meet the needs for this municipality, or are you waiting to create Southeast City and then talk about transportation which, as you said in your speech, has priority. So, you are putting the horses before the cart, or the cart before the horses? I should like you to tell me if there is a project at present in your department to study transportation between the Southeast City and downtown Ottawa? It is in my riding, and it does interest me enormously.

[Text]

Mr. Danson: Absolutely. This is, of course, a deep involvement of both the Ministry and CMHC and transportation has to be a key element in it. When we speak of 100,000 people, we are talking over a 20-year period. But even at its initial stages the transportation will be integrated in the form of a highway initially and then there is rail transit which will also form part of the transportation infrastructure. This is essential. Southeast City or Carlsbad Springs is going to be a unique new community in Canada; it will be the forerunner perhaps of others. It requires again, the co-operation of all levels. It is an opportunity for a City like Ottawa which is growing very fast and whose population, I believe, is expected to be something in the range of 1.5 million by 1990 to anticipate those problems. We know better now; we did not know better before. Now we do so we can plan in advance to avoid the urban sprawl that other cities have suffered from. There are quite adequate green belts, buffer zones, recreational areas and agricultural areas in between that could really make this a showpiece development for all of Canada. But your point on the transportation is very well taken, Mr. Gauthier. I remember arguing about another project in which I am involved in my own constituency, and I say we put the transportation first. They apparently did that around Stockholm; they put the transportation in first and then they built the communities in an attempt to avoid urban sprawl. What we really have to do, and I hope we have the foresight, the courage and the money, is to go in advance of need. That will help in our development. That very much applies in Southeast City, and I appreciate your interest in it.

• 2120

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur.

Mr. Carter: Mr. Chairman, most of the questions I have prepared deal with matters pertaining to CMHC and the National Housing Act, so maybe I should defer asking those questions until Thursday morning, I think you said, when CMHC will be here.

The Chairman: If the Minister is available, and he probably will be.

Mr. Danson: Is it Thursday afternoon, at 3.30?

The Chairman: In the morning.

Mr. Danson: Oh, Cabinet morning.

The Chairman: At 11 a.m.

Mr. Danson: Ten o'clock.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Which is more important, Cabinet or Committee?

Mr. Danson: It just depends where I can make the greatest contribution to my country.

Mr. Carter: Mr. Chairman, there are two areas dealing with the CMHC that maybe the Minister could comment on. I think one of them he is directly responsible for. This is one of my pet peeves, and that is the...

[Interpretation]

M. Danson: Absolument. Il s'agit bien sûr d'un engagement très important de la part du ministère, de la Société centrale d'hypothèques et de logement et les transports sont un élément clé de cet engagement. Lorsque nous parlons de 100,000 personnes, cela porte sur une période de 20 ans. Mais même au début, les transports seront intégrés sous forme d'un grand itinéraire, puis sous forme d'un réseau ferré qui ferait également partie de l'infrastructure des transports. C'est nécessaire. "Southeast City ou Carlsbad Springs" sera une collectivité unique au Canada; elle sera un modèle pour d'autres villes. Encore une fois, cela nécessite la collaboration de tous les niveaux. C'est une grande occasion pour une ville comme Ottawa qui s'accroît très rapidement et dont la population va atteindre le chiffre de 1.5 million en 1990 d'anticiper sur ces problèmes. Nous en savons plus maintenant qu'auparavant. Nous pouvons donc planifier afin d'éviter la croissance tentaculaire qui existe dans d'autres grandes villes. Des ceintures vertes tout à fait suffisantes, des zones tampons, des aires de loisirs des zones agricoles entre les deux villes pourraient faire de cette région la perle du développement urbain de tout le Canada. Mais votre argument au sujet des transports est très pertinent, monsieur Gauthier. Je me souviens que j'ai discuté d'un autre projet dont je me préoccupe dans mon propre comté; nous avons donné la première priorité aux transports. Apparemment, on a fait cela tout près de Stockholm; on a donné la priorité aux transports et puis on a construit les cités afin d'éviter la croissance tentaculaire. Ce qu'il faut vraiment faire, et j'espère que nous avons la prévoyance, le courage et l'argent nécessaires pour aller en avant des besoins. Cela va nous aider dans notre développement. Cela s'applique beaucoup au projet Southeast City, et je suis reconnaissant de votre intérêt à ce sujet.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, sir.

M. Carter: Monsieur le président, la plupart des questions que j'ai préparées traitent de sujets ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement et à la Loi nationale sur le logement. Par conséquent, je devrai peut-être remettre ces questions à la réunion de jeudi matin lorsque les représentants de la Société centrale seront parmi nous.

Le président: Si le Ministre est disponible, et il le sera probablement.

M. Danson: Est-ce jeudi après-midi à 15 h 30?

Le président: Le matin.

M. Danson: Oh, il y a une réunion du Cabinet.

Le président: A 11 h 00.

M. Danson: A 10 h 00.

M. Knowles (Winnipeg Nord-Centre): Lequel est plus important, le Cabinet ou le Comité?

M. Danson: Cela dépend où j'apporte le plus à mon pays.

M. Carter: Monsieur le président, il y a deux domaines en ce qui concerne la Société centrale au sujet desquels le Ministre pourrait faire des commentaires. Je crois qu'il est directement responsable d'un domaine. Cela fait partie de mes bêtes noires, et il s'agit de...

[Texte]

Mr. Danson: It is good I am responsible, and not the President of CMHC.

Mr. Carter: Right. This, I think, comes under your jurisdiction. It concerns, and I spoke to you privately about this, the matter of the patronage list that exists with respect to lawyers who prepare documents, mortgages, for CMHC. This, I believe, is the worst kind of pork-barrel politics you can imagine—I am sure the Minister is aware of it—in that only certain lawyers are called upon or allowed to prepare mortgage documents for CMHC. I am not blaming the Minister for this. He is new in the job and I think he is a very fair man. I think you will take the necessary action to correct what I think is a very unfair practice, because a lawyer who is a member of the Law Society of this province in my opinion should be allowed to draw up mortgage documents for CMHC. He should not have to be on that list.

The way it operates now if a lawyer has a client who is buying or building a house, and if that solicitor or lawyer is not on the CMHC list, the patronage list, that person has to go and get another lawyer. Or at least, CMHC will appoint a lawyer to prepare the documents and then that client has to have his own lawyer check them and register them and whatever else has to be done.

Surely, Mr. Minister, this practice should stop, because it is not fair to members of the legal profession and it is not fair to people who borrow money from CMHC. I could understand a private company, I could understand the Royal Trust or the banks having their own lists of lawyers, but I cannot condone CMHC, which is really a public body, operating in that way. Tell me, are there any plans to eliminate this existing inequity?

Mr. Danson: Well, you must recognize that it is the first time I have ever heard of such a thing.

Competent lawyers are chosen, as you mentioned, in the private sector by the people who are making the deals and in whom they have confidence. You mentioned the worst type of pork-barrel politics; it might be the best type. I have seen a lot worse than that. I am not enamoured of some of the processes that take place in our system of government. It is not a perfect one, but I think the failings are not serious or dangerous ones. There would still have to be a very few selected people who can do the work. I know in my own Province of Ontario, and through the Ontario Housing Corporation, where so much of the funds is federal funding, it would be difficult for a member of my party to act on behalf of the Ontario Housing Corporation. If this is the worst

• 2125

of the failings under our system, I do not think it is so bad. It does not make unattractive practices attractive. Somehow, somewhere along the line, decisions are made, and that is the basis on which it has been made, and I would be pleased to examine it—I would certainly examine it—in relationship to what is going on under my responsibility.

[Interprétation]

Mr. Danson: C'est très bon que je sois responsable, et non pas le président de la Société centrale.

M. Carter: Oui. Cela dépend de vous, je crois. Je vous en ai parlé en particulier, et il s'agit de la liste de faveur qui existe en ce qui concerne les avocats qui préparent les documents et les hypothèques pour la Société centrale. C'est le pire genre de politique que vous puissiez imaginer... Je suis certain que le Ministre en est conscient... à savoir que seulement certains avocats sont appelés ou autorisés à préparer les documents d'hypothèques pour la Société centrale. Je ne blâme pas le Ministre. Il est venu récemment au poste, et je crois qu'il est très équitable. J'espère que vous allez prendre les mesures nécessaires pour corriger ce qui est à mon avis une pratique très injuste, parce qu'un avocat qui fait partie du barreau de cette province, à mon avis, devrait être autorisé à rédiger les documents d'hypothèque pour la Société centrale. Il ne devrait pas figurer sur cette liste.

La situation actuelle est telle que, si un avocat qui a un client qui achète ou construit une maison, et si cet avocat-conseil ne figure pas sur la liste de la Société centrale, c'est-à-dire la liste de faveur, cette personne doit trouver un autre avocat. Ou bien, la Société centrale va nommer un autre avocat pour préparer les documents et puis ce client doit demander à son propre avocat de les vérifier et de les faire enregistrer, etc.

Certainement, monsieur le Ministre, on devrait mettre fin à cette pratique parce que c'est très injuste par rapport aux membres de la profession juridique, et c'est injuste également par rapport aux gens qui empruntent de l'argent à la Société centrale. Je pourrais comprendre s'il s'agissait d'une société privée, je pourrais comprendre s'il s'agissait du Royal Trust ou des banques qui ont leur propre liste d'avocats, mais je ne peux pas le pardonner à la Société centrale qui est un organisme public. Dites-moi, avez-vous des projets pour mettre fin à cette injustice?

M. Danson: Eh bien, vous devez admettre que c'est la première fois que j'entends parler de cette situation.

Les avocats compétents sont choisis comme vous l'avez mentionné, dans le secteur privé par des gens qui contractent des accords et auxquels ils ont confiance. Vous avez mentionné le pire genre de politique; il se peut que ce soit le meilleur genre de politique. J'en ai vu beaucoup qui étaient pires. Je n'aime pas trop certaines pratiques qui se passent dans notre système de gouvernement. Le système n'est pas parfait, mais je crois que ses faiblesses ne sont ni graves ni dangereuses. Il faut toujours choisir un groupe limité de personnes qui puisse faire le travail. Je sais que dans ma propre province de l'Ontario, et partout dans l'Ontario Housing Corporation, où une très grande partie du financement vient du gouvernement fédéral, il serait difficile pour un membre de

mon parti d'agir au nom de l'Ontario Housing Corporation. Si telle est une des pires insuffisances de notre système, ce n'est pas si mal. Les pratiques peu appréciables n'en deviennent pas plus appréciables. Quelque part des décisions sont prises et elles sont prises sur ces bases et je serais heureux d'examiner la chose, je l'examinerais très certainement dans le contexte de ce qui se produit sur ma responsabilité.

[Text]

Mr. Carter: Mr. Minister, I am not suggesting it is the greatest problem we have with housing, but I suggest it is an inequity that should not exist, that any qualified lawyer should be permitted to draw up mortgages for CMHC.

Mr. Danson: Someone would have to make a decision on which qualified lawyers get that, and that is the way we will have to look at it.

Mr. Carter: Surely the members of the Provincial Bar, the Law Society...

An hon. Member: Every lawyer?

An hon. Member: It should be up to the person who is buying the house.

Mr. Carter: It should be up to the person who is buying the house. He should have the right to choose his own lawyer.

Mr. Carter: Well, it is certainly something I shall look into Mr. Carter and I appreciate your representation.

The Chairman: On a point of order, Miss Campbell.

Miss Campbell: I just want to bring up one point, and I do not know all that...

The Chairman: Is that a point of order?

Miss Campbell: Yes. I do not think lawyers themselves deal with CMHC; I think the builder and CMHC deal and then there is another mortgage that comes into play. Therefore, you have specialized people dealing in the matter.

Mr. Danson: Thank you, Miss Campbell. In most cases I think it is a terribly important point. Frankly, I was trying to think of areas where the individual homeowner would be dealing—I could not think of any. I thought it might apply in some provinces I am not familiar with but where I am familiar with them, particularly in my own province, and I think in most others, they are dealing with builders or with organizations or with other levels of government.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I do not want to belabour this but the system works like this: if a person applies for and receives a mortgage commitment from CMHC, he has a lawyer but if that lawyer is not on the list of approved lawyers, by CMHC, that person's lawyer cannot act for him.

Mr. Danson: Yes, but I do not know in what situation the lender uses the borrower's lawyer. Usually the lender usually selects a lawyer to protect his interest. The borrower also has a lawyer. We could get into the whole area of what are fair legal fees in this situation, which I would love to get into because I think it is far more serious for housing in terms of fairness to Canadians

[Interpretation]

M. Carter: Monsieur le ministre, je ne dis pas que c'est le plus grave problème que nous avons en matière de logement, mais une illégalité qui ne devrait pas exister, que n'importe quel avocat compétent puisse établir des hypothèques pour la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Danson: Quelqu'un devrait décider quels avocats compétents peuvent faire et c'est ainsi que nous devons considérer la chose.

M. Carter: Certainement les membres du Barreau provincial, l'Association professionnelle des avocats...

Une voix: Tous les avocats?

Une voix: La chose devrait être laissée à celui qui achète la maison.

M. Carter: La décision devrait être laissée à celui qui achète la maison. Il devra avoir le droit de choisir son propre avocat.

M. Danson: Eh bien, c'est certainement une question que j'examinerai, monsieur Carter, et je vous remercie d'en avoir parlé.

Le président: Mademoiselle Campbell pour un rappel au Règlement.

M^{lle} Campbell: Je veux simplement souligner que je ne sais pas du tout...

Le président: S'agit-il d'un rappel au Règlement?

M^{lle} Campbell: Oui. Je ne crois pas que les avocats eux-mêmes traitent avec la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je pense que le constructeur et la Société s'entendent puis une autre hypothèque intervient. Par conséquent, vous avez des spécialistes qui s'en occupent.

M. Danson: Merci, mademoiselle Campbell. Dans la plupart des cas, je pense que c'est une question extrêmement importante. Franchement j'ai essayé de songer à des domaines où le propriétaire lui-même s'en occuperait... Aucune ne me vient à l'esprit. J'ai pensé que cela pourrait s'appliquer dans certaines provinces dont je ne suis pas au courant mais dans celles que je connais, particulièrement dans ma propre province, et je pense que dans la plupart des autres, ils traitent avec des entreprises de construction ou avec des organismes ou avec le gouvernement à d'autres paliers.

M. Carter: Monsieur le président, je ne veux pas être trop critique mais le système fonctionne comme si quelqu'un demandait et recevait un engagement d'hypothèques de la Société centrale d'hypothèques et de logement; il a un avocat mais si cet avocat n'est pas dans la liste des avocats approuvés par la Société, cet avocat ne peut pas agir selon son client.

M. Danson: Oui, mais je ne sais pas dans quelle situation le bailleur de fonds utilise l'avocat de l'emprunteur. En général le prêteur choisit un avocat pour protéger ses intérêts. L'emprunteur aussi a un avocat. Nous pourrions nous mettre à discuter de ce qui constitue des honoraires juridiques équitables dans cette situation et j'aimerais bien en parler parce que à mon sens la

[Texte]

than is this portion of it. But I understand what you are saying and I accept the representation.

Mr. Carter: By a strange coincidence, Mr. Chairman and Mr. Minister, the lawyers selected belong to one party.

Mr. Danson: Depending on what province.

An hon. Member: Not necessarily so.

Mr. Carter: It does not matter what province, it matters what party is in power in Ottawa.

Mr. Danson: I have not found that to be consistent, as a matter of fact. I know that members of my party who are lawyers have complained to me that it does not work that way and they wish it did.

Mr. Carter: Well, you will look into it, sir, I hope.

An hon. Member: They would not run for politics.

Mr. Carter: Mr. Minister, you announced some time ago that you were going to change your policy with respect to the Assisted Home Ownership Program, so that the program would be available only for new units.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Carter: I think the reason you gave at that time was that there was such a demand on that fund from people with older houses who wanted to rehabilitate them or to repair them or from people who wanted to buy older houses, that there was insufficient money to provide programs for new houses and you could not continue giving it out on older properties, assisting in the purchase of older properties. In your comments today you talked about the need to restore and improve older centres and older properties. Surely, by eliminating that section of the act, by depriving people buying older houses of the Assisted Home Ownership plan, are you really helping to restore older houses and to restore and to rehabilitate older parts of our cities which are now rapidly getting to a point of no return pretty well when it comes to restoration?

Mr. Danson: That was the decision I had to make. We have other programs of course for rehabilitation. The AHOP program really was not for rehabilitating older housing.

Mr. Carter: Assisting with the purchase of older houses.

• 2130

Mr. Danson: The NIP programs and the RRAP programs, of course, are designed for that. It was really designed to help people of moderate income buy moderately-priced homes. The program proved to be almost embarrassingly successful from the response we have

[Interprétation]

question est bien plus grave pour ce qui est de l'équité pour les Canadiens en matière de logement que pour cet aspect-ci. Mais je comprends ce que vous dites et j'accepte vos propos.

M. Carter: Par une coïncidence étrange, monsieur le président et monsieur le ministre, les avocats choisis appartiennent à un parti.

M. Danson: Cela dépend de la province.

Une voix: Pas nécessairement.

M. Carter: La province n'importe pas. Ce qui compte c'est le parti au pouvoir à Ottawa.

M. Danson: Je n'ai pas constaté qu'il en soit toujours ainsi en fait. Je sais que les membres de mon parti qui sont des avocats se sont plaints que cela ne fonctionne pas de cette manière et ils voudraient qu'il en soit ainsi.

M. Carter: Eh bien, j'espère que vous vous pencherez sur la question, monsieur.

Une voix: Ce ne sera pas une affaire de politique.

M. Carter: Monsieur le ministre, vous avez dit il y a quelque temps que vous alliez changer votre politique pour ce qui est du programme d'aide à la propriété «Assisted Home Ownership Program» et que le programme ne serait offert que pour les nouveaux logements.

M. Danson: Oui.

M. Carter: Je pense que la raison que vous avez indiquée à ce moment-là tenait au fait que ce programme recevait des demandes de gens ayant une vieille maison et voulant la rénover ou la réparer ou de gens qui voulaient acheter une vieille maison et également qu'il n'y avait pas suffisamment de fonds pour fournir des programmes pour les nouveaux logements; vous ne pouviez donc pas continuer à fournir des subventions pour les vieilles maisons ni pour aider à acheter des vieilles maisons. Dans vos remarques aujourd'hui vous avez parlé de la nécessité de restaurer et d'améliorer les vieux centres et les vieilles maisons. Certainement en éliminant cette partie de la loi en refusant à ceux qui achètent de vieilles maisons l'aide en vertu du programme est-ce que vous aidez vraiment à restaurer de vieilles maisons et à rénover les vieilles parties de la ville qui sont dans une situation catastrophique pour ce qui est de la restauration?

M. Danson: C'était la décision que je devais prendre. Nous avons bien sûr d'autres programmes pour la rénovation. Le programme d'aide à la propriété domiciliaire ne visait pas réellement la rénovation des vieilles maisons.

M. Carter: L'aide à l'achat de vieilles maisons.

M. Danson: Le programme d'amélioration de quartiers et le programme d'aide à la revalorisation des habitations bien sûr servent ce but là. Ils ont été créés pour aider ceux qui ont un revenu modeste à acheter des maisons de prix réduits. Le programme a même eu trop

[Text]

had. I saw that something like half the applications were for existing housing and we were running out of funds. So we had to make a judgment there whether we continued along that route which meant that half of the money expended was not producing new housing and we were going to run out of the money anyway. Both were helping people buy homes but I made the judgment that it was more important with the limited funds available to get more housing on the market. I wish I had made that decision earlier, frankly. It does not necessarily make it easier for some other people to buy homes but it is possible for more people to buy new homes, and at a moderate price.

When that program started, Mr. Carter, as you well remember, the great criticism was that it would not be possible to build houses at those prices. That is one of the reasons that older houses were included because the limits put on were not realistic, those were the prices of average houses in those communities of low cost housing and you could not buy houses for those prices. But a miracle happened on the way to the forum. The builders found they were not getting mortgage money very easily, they could not build the more expensive homes and they found that when they sharpened their pencils they could build those homes at lower costs and build them in very great quantity.

I think this has taught us a very important lesson here and I have spoken to some of the builders themselves who said, "Surely we would be just as happy to build two \$30,000 homes as one \$60,000 home." And this has really happened. They said it was not possible. I think that gives us real encouragement, particularly at a time when we are just running out of funds in the AHOP program in many parts of the country now for redeveloping that program for the next building season—we are coming to the end of this building season for starts—and to zero in where houses can be built at a decent price that people can afford. I have high hopes for it, particularly in the coming year when projections are for fewer housing starts. On the basis of last month it was down 34 per cent.

In actual fact we are going to have a very high number of completions. Those single family dwellings have actually held firm. There has not been much drop there; it is in rental accommodation largely. So where this is directed it is producing results and in a year when we have anticipated drop-off—the American drop-off is 50 per cent incidentally—we have found a mechanism that can keep the housing industry going, keep people employed and find homes for people at prices they can afford. I think that is really encouraging.

• 2130

The rehabilitation aspects are another thing and they are particularly serious. I think they have a real place and I look for expansion of those programs as well.

Mr. Carter: Mr. Minister, the question I am asking now concerns the National Housing Act and the limited dividend section of the act. Prior to the amendment of that section of the National Housing Act certain private companies built senior citizen apartments under the limited dividend section of the National Housing Act—

[Interpretation]

de succès d'après la réponse que nous avons eue. J'ai constaté que la moitié des demandes étaient faites à l'égard d'habitations existantes et que les fonds diminuaient rapidement. Nous avons dû prendre une décision en cours de route; la moitié des fonds dépensés n'amenait pas des nouvelles habitations et les fonds disparaissaient. Des deux manières, les gens pouvaient acheter des maisons, mais j'ai estimé qu'il était plus important d'obtenir plus de maisons sur le marché avec les fonds limités à ma disposition. J'aurais dû prendre la décision plus tôt. Il s'en suit qu'il n'est pas nécessairement plus facile d'acheter des maisons, mais plus de gens peuvent acheter plus de maisons nouvelles à prix modérés.

Au moment où le programme a été lancé, vous en souvenez, monsieur Carter, on disait qu'il n'était pas possible de construire des maisons à ces prix. C'est une des raisons pour lesquelles les maisons anciennes ont été prises en considération; les limites n'étaient pas réalistes, il s'agissait de prix pour des maisons moyennes dans des secteurs pas chers et il est impossible d'acheter des maisons neuves à ces prix. Il s'est produit un miracle. Les entrepreneurs cependant se sont aperçus qu'ils ne pouvaient obtenir des hypothèques facilement, qu'ils ne pouvaient construire des maisons chères et que lorsqu'ils étaient prêts à essayer vraiment, ils pouvaient construire des maisons à moindre coût et en plus grande quantité.

C'est une leçon que nous avons apprise; j'ai parlé à des entrepreneurs qui m'ont dit eux-mêmes: «Nous sommes tout aussi satisfaits de construire deux maisons de \$30,000 qu'une de \$60,000.» et c'est ce qui s'est produit. Au départ, ils avaient dit que ce n'était pas possible. C'est encourageant pour nous, surtout à un moment où nous commençons à manquer de fonds pour le programme dans plusieurs régions du pays. La présente saison de construction tire à sa fin, mais il reste la saison prochaine et nous essaierons de faire porter nos efforts sur des maisons qui peuvent être construites à des prix abordables. J'ai bon espoir, surtout à l'égard de l'année qui vient parce qu'on s'attend qu'il y aura moins de mise en chantier. Au mois dernier, il y avait baisse de 34 p. 100.

En fait, nous allons avoir un grand nombre de maisons terminées. Le nombre d'habitations unifamiliales s'est maintenu assez bien. Il n'y a pas eu baisse à ce niveau; la diminution est survenue pour les logements surtout. Donc, là où le programme s'applique, il y a des résultats, et au cours d'une année où on devait s'attendre à une perte de vitesse, la diminution aux États-Unis a été de 50 p. 100 soit dit en passant, nous avons pu trouver un mécanisme qui nous a permis de maintenir à flot l'industrie de la construction, de donner des emplois à des gens et de trouver des maisons à des prix abordables. C'est vraiment très encourageant.

Pour ce qui est de la remise en état de maisons, c'est une autre chose et c'est un problème grave. C'est quelque chose qu'il ne faut pas négliger et j'entrevois certainement un prolongement des programmes.

M. Carter: Monsieur le ministre, la question que je veux vous poser maintenant à trait à la Loi nationale de l'habitation et à l'article de cette loi qui concerne les dividendes limités. Avant la modification de cet article, de la Loi nationale de l'habitation, certaines compagnies privées construisaient des appartements destinés aux

[Texte]

I believe it was 16 or something. These people did not qualify for any direct assistance other than a preferred interest rate. Consequently some of the people occupying those units are now required to pay rents in excess of 50 per cent of their income.

I made representation to your predecessor about this some time ago. Would it be possible to bring those senior citizen apartment units built under the old section of the National Housing Act under the new section whereby people occupying them would qualify for the same type of assistance as people living in low rental projects? As you know, they cannot pay more than 25 per cent. That is the rent-to-income scale you operate under, I think.

Mr. Danson: 22 per cent of gross income.

Mr. Carter: In view of the fact that certain people occupying these senior citizen apartment units are paying far in excess of the 25 per cent rent-to-income scale, would it not be possible to amend the act by including the units built under that old section of the act, thereby enabling the occupants to qualify for the subsidies that are now made available to people living in low rental housing?

• 2135

Mr. Danson: I doubt that going retroactive on a scheme like that would be the best approach because you would not know where you would end up. I should like to know the specific cases and study them. You say you have made representations to my predecessor. I assume that they are still in the files, and I should like to check on that.

Mr. Carter: I shall send you copies.

Mr. Danson: If you can send me copies, I should like to look into it. I am sure that to go retroactive on the legislation is not the route to take. There are other ways. We work co-operatively with the provinces on these projects. It disturbs me that people are paying this percentage of their income. The other side of the coin is, how many more people are paying an even greater proportion of their income? I should like to look at these individually and see what the situation is.

Mr. Carter: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Carter. I have three other names on my list: Mr. Knowles, Mr. Roy, then Mr. Clarke.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman with that many still on the list I shall be very brief. I welcome the emphasis that a number of members from rural ridings have placed tonight on the need to remember rural as well as urban Canada when we talk about housing.

Having said that I want to go back again to the kind of constituency that I represent and to say, Mr. Danson,

[Interprétation]

vieillards en invoquant ces dispositions. Je pense qu'il s'agit de l'article 16. Donc, la seule forme d'aide directe était un taux d'intérêt avantageux. Cependant, beaucoup de gens qui habitent maintenant ces logements doivent payer des logements qui dépassent 50 p. 100 de leurs revenus.

J'avais présenté des instances à cet égard à votre prédécesseur il y a quelque temps. Ne serait-il pas possible de rendre les vieillards qui habitent ces logements construits en vertu de l'ancien article de la Loi nationale de l'habitation admissibles aux avantages prévus par la nouvelle disposition, de la même façon qu'elle s'appliquera aux gens qui habitent les logements à faibles loyers. Vous savez qu'ils ne peuvent payer plus de 25 p. 100 de leur revenu. Le loyer est fixé selon le revenu.

M. Danson: C'est 22 p. 100 du revenu brut.

M. Carter: Vu le fait que plusieurs des personnes âgées qui habitent ces logements paient plus de 25 p. 100 de leur revenu, ne serait-il pas possible de modifier la Loi de façon à inclure les unités de logements construites aux termes de l'ancienne loi et à permettre à leurs occupants de demander l'aide qui est maintenant accordée aux gens qui habitent les logements à faibles loyers?

M. Danson: Je doute qu'une optique rétroactive dans le cadre d'un programme comme celui-là puisse être la meilleure solution car il serait impossible de savoir où nous aboutirions. J'aimerais connaître les cas particuliers et les étudier. Vous dites que vous avez présenté des instances à mon prédécesseur. Je suppose que les dossiers existent toujours et j'aimerais pouvoir vérifier moi-même.

M. Carter: Je vous en enverrai des copies.

M. Danson: Si vous pouviez le faire, je vous en saurais gré car j'aimerais les étudier. Je suis sûr que cette optique rétroactive n'est pas la solution à adopter du point de vue de la législation. Il y a d'autres méthodes. Nous travaillons en coopération avec les provinces à ce sujet, cela me préoccupe de voir que les gens doivent verser un pourcentage de leur revenu. L'autre face de la médaille est bien sûr de savoir combien de personnes en plus versent une partie plus importante de leur revenu. J'aimerais étudier les cas individuellement et voir quelle est la situation.

M. Carter: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Carter. J'ai trois autres noms sur ma liste: M. Knowles, M. Roy et M. Clarke.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je serai très bref vu qu'il vous reste tant de noms sur votre liste. J'apprends avec satisfaction qu'un certain nombre de députés de circonscriptions rurales ont mis l'accent ce soir sur le fait qu'il fallait procéder au remembrement des régions rurales et urbaines du point de vue du logement.

Ceci dit, je voudrais revenir aux circonscriptions comme celle que je représente pour vous dire, monsieur

[Text]

that I was pleased to hear you say words of recognition about Premier Schryer's very real concern about the problems at the core—cores—of some of our cities.

Mr. Danson: Corpse.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That might be closer to the truth than you think, and I know it because I am talking about a part of my own constituency. Often-times in the House when I hear members, especially new members, tell us about the beauties of their ridings, I realize that I had better talk about issues. I have one of those areas in Winnipeg like onto such areas in Vancouver, Toronto, Montreal and Halifax where human beings ought not to be living.

You are perfectly right, Mr. Minister, in saying that this is the responsibility of all levels of government, but it seems to me that it should be recognized—and I am asking you to recognize it—that a good deal of this is not the fault of the people themselves. We do not have an egalitarian society yet, we have one with great inequalities, and those at the bottom end of the totem pole seem to get locked into the worst kind of conditions. I am thinking of the Main Street project in my constituency, which has to be the concern of a good many departments of government.

You are a new Minister. I have known you as a very bright, effective and energetic member the last few years. I would like it very much if you would consider making it a commitment, so that Danson will be remembered as the Minister who did something about the cores of our cities.

I would urge you to take a lead at the trilevel conference, to make a resolution that it is just not good enough to relocate the railway tracks and to improve the factory conditions, but that a real, concerted effort should be made to get rid of the kind of conditions that human beings are required to live in in the central areas of some of our cities. Even the people a mile or two away do not regard it as their problem. If you are not there, it is not your problem. But it is Canada's problem that we have people living in such conditions, and I invite your very active interest in this.

Mr. Danson: Mr. Knowles, you can be assured of my interest. In Winnipeg we have a project integrating native people and whites, if you want to use that term, into the community. There is another proposal for redevelopment of the Chinese area. Of course the railway relocation proposals that I believe are coming forth in the city will have a very great bearing on it, and these are just the problems I discussed with Premier Schreyer. I would like to be remembered that way, and when I said that if we have to wait to respond to the people, I really meant the governments of people and to help people articulate their problems to governments. That is why we have the programs that we have. That is one of the very reasons for the existence of this ministry, which is relatively new

[Interpretation]

Danson, que j'ai été très heureux de vous entendre reconnaître que le premier ministre Schryer se préoccupait vraiment des problèmes au cœur de certaines de nos villes.

M. Danson: Au cœur ou au corps?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous n'êtes peut-être pas aussi loin de la vérité que vous ne le pensez, et je le sais car je parle ici d'une région de ma propre circonscription. Très souvent à la Chambre, lorsque j'écoute les députés, et particulièrement les nouveaux députés, nous parler des beautés de leur circonscription, je me rends compte qu'il vaut mieux que je parle des problèmes. Il y a un de ces secteurs à Winnipeg, tout comme à Vancouver, Toronto, Montréal et Halifax, dans lesquels on ne devrait pas obliger des êtres humains à vivre.

Vous avez tout à fait raison, monsieur le ministre, lorsque vous dites qu'il s'agit là d'une responsabilité de tous les paliers de gouvernement, mais il me semble qu'il faut reconnaître, et c'est ce que je vous demande, qu'une bonne partie du problème ne vient pas des gens eux-mêmes. Nous n'avons pas encore une société égalitaire, bien au contraire, et les gens des couches les plus basses, les gens qui sont tout au fond, semblent être rivés à la condition la pire qui soit. Je pense ici au projet *Main Street* dans ma propre circonscription, projet qui devrait préoccuper bon nombre de ministères du gouvernement.

Vous êtes un nouveau ministre. Je vous ai connu brillant, efficace et énergique à la Chambre au cours des dernières années. J'aimerais beaucoup que vous envisagiez la possibilité de vous engager de telle sorte qu'on se rappelle de Danson comme d'un ministre qui a fait quelque chose pour le cœur même de nos cités.

Je vous demande instamment de montrer la voie lors de la conférence aux trois paliers, et de dire dans une résolution qu'il ne suffit pas de déplacer les voies de chemin de fer et d'améliorer les conditions de travail dans l'usine, mais qu'il faut au contraire faire un véritable effort concerté pour éliminer les conditions dans lesquelles on oblige les êtres humains à vivre dans les secteurs centraux de certaines de nos villes. Même les gens qui habitent à un mille ou deux de ces secteurs ne considèrent pas cela comme leur problème. Si vous n'y habitez pas, ce n'est pas votre problème. C'est un problème pour le Canada dans la mesure où il y a là des gens qui vivent dans des conditions pareilles, et je vous invite à consacrer une partie de votre intérêt, au demeurant très actif, à cette question.

M. Danson: Monsieur Knowles, vous pouvez en être assuré. Nous avons à Winnipeg un projet d'intégration des autochtones et des blancs, si vous voulez que nous utilisions cette expression, dans la collectivité. Nous avons une autre proposition en vue d'un nouveau développement du secteur chinois. Bien sûr, les propositions de déplacement des lignes de chemin de fer qui ont déjà été soulevées dans cette ville sont très importantes à cet égard et c'est le genre de problème dont j'ai parlé avec le premier ministre Schreyer. Il faut que nous attendions que les gens nous expriment leur besoin; c'est en fonction de leur problème que nous concevons nos programmes. C'est une des raisons principales de l'existence de ce ministère relativement nouveau. Il ne suffit pas de

[Texte]

to the federal government, because we cannot only think it is only the growth that is going to take place in relieving the pressures and decentralizing that growth, but we have to think very seriously about the rehabilitation of urban cores. This has a high priority in our RRAP programs. I believe I mentioned it in my opening statement. I am being reminded it is the second item of the two-phase approach to manage urban growth:

• 2140

2. To improve the physical and social environment of the larger urban centres, especially in the inner city.

So that has a very high priority both in the ministry's range of priorities and in my personal range of priorities, I must say. It does not always work out the way it was planned. In many cities, when you start restoring the central core, you will find it is not the poor people who live there any more.

I was in England a few weeks ago and they call it "gentrification". I do not think that is all bad if we sort of regenerate those centre cores as long as we have the proper social mix, because I believe in the central cores of cities your living is going to be either high density or high rise or high cost, so that the poor families are going to have a tough time. Our role there is one of subsidy. No matter what you call it, it is one of subsidy to encourage that social mix, to provide decent housing for those who want to stay there. However, there is another element to this and I discussed this with my British counterpart. We are all politicians and elections are great levelers, but they teach us a great deal, too. In my own constituency I knock on a lot of doors. I went into a project—I will not try to identify it—which was a building I had seen, I assumed it was an apartment building of some type, it was not a high rise, it was not town houses, it was what they call stacked town houses, and I walked into the courtyard of this place and there were a lot of kids of all different colours playing around and just having a ball, and it was rather exciting. Then I went and knocked on the doors and I confronted people who—or they confronted me, I guess—you might have found in what we used to call slums in my city 20 years ago, and I do not know, but some of these people may have been—I realized that I was in an Ontario Housing Project pretty quickly—second, third or fourth generation welfare people, and I hope that they will be restored. At least they have decent housing, which is number one, but for the kids it opens up a whole new world, so we are taking some from the central core and moving them out.

Incidentally, one of my—I am telling this story because it happened to have a great impact on me, and particularly now that I have this job, it opened a new world—workers, a young lawyer who lives in that area, said they were concerned when this project moved in, that these kids would go to school with their kids, and this sort of thing, and we have had too much about that around Metro Toronto, and that is changing. He said the change in their own children, their own attitudes, they are exposed to another side of life, they were overprotected and this was something they had not seen before, but to these kids, who not very many years ago would have

[Interprétation]

consacrer toute notre attention sur la décentralisation et l'expansion mais il faut penser très sérieusement à la restauration des centres urbains. C'est une priorité de notre programme. Je crois que j'y ai fait allusion dans ma déclaration préliminaire. Il s'agit du deuxième aspect de notre approche pour contrôler l'expansion urbaine:

2. Afin d'améliorer le milieu physique et spécial des agglomérations, surtout dans les centres.

Alors, il s'agit d'une priorité ministérielle et personnelle aussi. Cet objectif n'est pas toujours atteint de la façon dont on l'envisageait au début. Dans beaucoup de villes, les pauvres ne sont plus en mesure d'habiter dans les centres une fois qu'ils sont restaurés.

J'étais en Angleterre il y a quelques semaines où ce phénomène est connu sous le nom d'embourgeoisement. Je ne crois pas qu'il faille en exagérer l'importance si nous parvenons à régénérer ces centres, pourvu que les différentes classes y soient représentées. Ce sera ou bien la densité de la population ou bien des coûts élevés qui rendront la vie difficile aux familles pauvres. Nous avons pour mission de fournir les subventions nécessaires à conserver une représentativité sociale de sorte que ceux qui veulent rester dans le centre puissent le faire. Il y a encore un aspect de la question dont j'ai parlé avec mon homologue britannique. Nous sommes tous des politiciens et les élections ont un effet égalitaire mais elles nous fournissent des occasions d'apprendre aussi. Cet été, au cours de mes visites et sans m'en rendre compte d'abord, je suis rentré dans la cour d'un immeuble résidentiel, ce n'était pas une tour ni de simples maisons arrangées mais plutôt des maisons empilées. J'y voyais jouer des enfants de toutes les couleurs et qui avaient l'air de beaucoup s'amuser. Ensuite j'ai frappé aux portes et je me suis trouvé en face de gens qui habitaient les taudis il y a 20 ans—je me suis vite rendu compte que j'étais dans une habitation à loyer modique. Dans plusieurs cas, c'était une troisième ou quatrième génération d'assistés sociaux et voilà qu'enfin les familles étaient bien logées. C'est tout un nouvel horizon qui s'ouvre devant les enfants, de sorte qu'il existe également un avantage à les déplacer du centre urbain.

Cette expérience a eu un grand impact sur moi, elle m'a donné une perspective nouvelle. Un jeune avocat qui habite ce quartier m'a informé qu'au début les résidents s'inquiétaient de l'arrivée de ces nouveaux dont les enfants fréquenteraient les mêmes écoles. Les parents se sont aperçus d'un changement dans leurs propres attitudes et celles de leurs enfants qui voient maintenant un autre côté de la vie. Les enfants pauvres qui auraient vécu récemment dans une ambiance explosive partagée avec des alcooliques et des prostituées, avaient une véritable occasion de sortir du cycle qui avait toujours été répété par leur famille.

[Text]

grown up with winos and prostitutes in an explosive atmosphere, were now also exposed to a different sort of life with a real possibility of breaking a poverty cycle and a welfare cycle.

It was interesting in my discussions with the British because—and they are much more sophisticated than we are in a lot of these areas, in public housing areas and community planning—they seemed to want to keep them in the central core, when we have gained so much, I thought, by this demonstration of changing that mix around a bit so that we get a better social mix in each situation and also serving a very genuine social purpose, giving hope for these kids where they might not have had it before.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You are still with it. We will check on you a year from now.

Mr. Danson: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Mr. Roy and then Mr. Clarke.

• 2145

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, il est toujours bon d'entendre un ministre se souvenir du temps où il était député et nous raconter des cas assez typiques comme vous venez de le faire. Cela nous encourage beaucoup à vous sensibiliser à nos problèmes également. Je me joins également aux députés qui vous ont déjà adressé leurs félicitations d'abord pour les notes préliminaires que vous nous avez présentées, et ensuite pour l'intérêt que vous manifestez à un problème vital, je pense bien, pour toutes les villes qui sont actuellement en expansion, un problème commun, je pense à la capitale nationale, à Montréal, à Toronto, à Winnipeg et à Vancouver, le problème du transport en commun. Lorsqu'on considère les budgets de ces organismes-là, on voit les déficits qui s'accumulent d'année en année. Et on constate que le coût défrayé par les usagers parvient à peine à combler les déboursés d'entretien, ce qui fait que la capitalisation ou les intérêts sur la capitalisation vont s'ajouter à la dette. Je pense que le gouvernement fédéral se doit de se pencher sur le problème du transport en commun pour essayer de planifier et de mieux répartir le coût pour les usagers de ces services publics.

Il existe actuellement une étude faite à Ville de Laval par le ministère de l'Expansion économique régionale. Ce mémoire a été déposé sous le titre de TRAMM, Transport rapide aéroportuaire Mirabel et Montréal. Or ce rapport-là retenait deux solutions possibles à l'aménagement d'un réseau de transport rapide entre le centre-ville de Montréal et l'aéroport. L'une de ces solutions était la construction d'une voie rapide sur la voie du CP passant par Laval-des-Rapides, dans le centre industriel et se dirigeant vers Mirabel; l'autre solution retenue par les experts était l'utilisation de la voie du CN qui passe à l'extrémité ouest de Ville de Laval, ce qui ne solutionne absolument en rien le problème du transport public à Ville de Laval.

Ma question est la suivante: Est-ce que votre ministère a eu des contacts ou est-ce que vous avez fait des représentations pour influencer la décision qui va éventuellement se prendre à propos de la réalisation de ce projet-là?

[Interpretation]

C'était un aspect intéressant de mes discussions avec les Britanniques qui sont beaucoup plus avancés que nous dans beaucoup de ces domaines et entrées aux logements subventionnés des planifications communautaires. Apparemment, ils veulent que la population du centre urbain reste inchangée tandis que nous avons beaucoup gagné, je trouve, en réunissant différents éléments et milieux sociaux. De cette façon, nous donnions de l'espoir à des enfants qui autrement n'auraient peut-être pas eu l'occasion de l'avoir.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous allons vérifier où vous en êtes d'ici un an.

M. Danson: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Knowles. M. Roy et M. Clarke.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, we are always glad to hear a Minister remember the time when he was a member of Parliament and describe the ordinary sort of case that might come up just as you have done. This encourages us to make you aware of our own problems.

I would like to join with the other members in congratulating you on your preliminary statement and for your interest in a problem which is vital for all cities undergoing expansion, a problem common to the National Capital, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver, that is public transit. When we examine the budgets of these bodies, we see that deficits accumulate year after year. We also realize that users' fares scarcely cover upkeep costs and that capitalization or the interest on capitalization are added to the debt. I think that the federal government should look into the matter of public transit to establish better plans and better cost sharing for the users of public services.

A study was carried out in the Town of Laval by the Department of Regional Economic Expansion. A report was tabled under the title—Rapid Airport Transit between Mirabel and Montreal. This report offered two possibilities for the setting up of a rapid transit transportation system between downtown Montreal and the airport. One of them was the construction of an expressway on the CP track passing through Laval-des-Rapides in the industrial centre and in the direction of Mirabel; the other solution proposed by these experts was the use of the CN track going through the far west of the Town of Laval. But this would offer absolutely no solution to the public transport problem which we are experiencing in Laval.

I would like to know whether your department has made any representation concerning the decision which will eventually be made on the carrying out of this project?

[Texte]

Mr. Danson: We are working closely with Quebec on it, and Mr. Douglas Fullerton, the former Chairman of the National Capital Commission, now...

M. Roy (Laval): Exactement.

Mr. Danson: ...is heading the plan study which is looking into this very subject. It is a very critical one and it sort of reinforces the approach that transportation is the key to urban problems. This creates, by the construction of the airport at Mirabel, a whole new range of opportunities, I would say, for good urban planning. It affects the whole development north of Montreal and up in the Laurentians.

When you put in a transportation system which is really designed or conceived initially just to serve the airport at Mirabel and then tie it in with Dorval and downtown Montreal, you are talking about a transportation system that can help reshape the structure of Montreal in a very positive way. It provides opportunities for longer range planning and it allows you to think in terms of the nature and the quality of the growth that is taking place in a city like Montreal. You will have jurisdictional problems, and I hope those will be dealt with in Mr. Castonguay's study on the urban problems of Quebec. These are initiatives that cannot help but excite those of us involved in this Ministry.

The opportunity now for Montreal to focus its attention on its growth and transportation infrastructure that will be necessary to serve airports also provides the opportunity to look at regional and urban planning in its total context. You have to be careful, too, because there are many delightful communities, as you know, Mr. Roy, in the Laurentian Region that will have to be treated with great sensitivity.

● 2150

It is a beautiful part of the country; it is a recreation area for Montreal; there is growth taking place anyway, but this will help everybody look at that growth and how it is going to develop, so they can take advantage of some of the programs like the land assembly schemes, like the sewer schemes, to make those communities grow at a pace that one can absorb, and so that these communities are human in scale. They are going to grow anyway, but now they will be able to grow more rationally and with better quality. I think this is an excellent example which you have given of how transportation does tie in, how the federal government can become involved through the transportation system and how we can support the objectives of greater Montreal itself and the Province of Quebec in good planning.

M. Roy (Laval): Les autorités municipales ont déjà fait connaître leur point de vue concernant l'importance de ce réseau routier pour le développement économique, industriel et domiciliaire, en utilisant la voie du CPR. Et j'espère que lorsque les décisions se prendront, nous tiendrons compte des représentations qui ont été faites par les autorités municipales, et également les autorités de la province de Québec, concernant l'importance pour l'expansion de la Ville de Laval, de l'utilisation de la voie du CPR.

[Interprétation]

M. Danson: Nous travaillons en étroite collaboration avec la province de Québec sur cette question et M. Douglas Fullerton, l'ancien président de la Commission de la capitale nationale, qui s'occupe maintenant...

Mr. Roy (Laval): Yes, that is so.

M. Danson: ...d'une étude qui examine ce même sujet. C'est une question d'importance critique qui renforce l'idée que le transport en commun constitue le nœud des problèmes urbains. La construction de l'aéroport à Mirabel donne une occasion de revoir et d'améliorer toute la planification urbaine pour cette région, c'est-à-dire le nord de Montréal et même les Laurentides.

Quand on parle du réseau routier qui est conçu d'abord pour servir l'aéroport à Mirabel et celui de Dorval en les reliant au centre-ville de Montréal, on parle d'un réseau qui peut exercer une influence positive sur la forme que prendra Montréal. Il nous permet de faire de la planification à long terme et de penser à la nature et à la qualité de l'expansion qui a lieu dans la ville de Montréal. Des questions de compétence vont sans doute surgir et j'espère que le rapport de M. Castonguay sur les problèmes urbains du Québec va en traiter. Il s'agit d'initiatives qui sont forcément d'un grand intérêt pour nous qui travaillons dans ce Ministère.

L'occasion d'examiner en détail l'expansion de Montréal et l'infrastructure en matière de transport nécessaires à desservir les aéroports permet une vue d'ensemble sur la planification régionale et urbaine dans son contexte total. Il faut procéder avec prudence parce que, comme vous le savez, monsieur Roy, il existe beaucoup de villages ravissants dans les Laurentides qui devront faire l'objet d'une attention spéciale. C'est une belle région qui attire beau-

coup de Montréalais qui aiment y passer leurs loisirs. De toute façon, l'expansion continue mais ceci nous aidera à examiner la forme qu'elle prendra. Ces collectivités peuvent profiter des programmes de banque de terrains et autres projets d'aménagement afin de grandir à un rythme raisonnable et de conserver des dimensions humaines. L'expansion aura certainement lieu mais elle sera plus rationnelle et de meilleure qualité. Je crois que cet exemple démontre parfaitement l'importance des transports publics, le rôle du gouvernement fédéral à cet égard et la façon dont nous pouvons aider le grand Montréal à atteindre ses objectifs et faciliter la tâche de planification de la province de Québec.

Mr. Roy (Laval): Municipal authorities have already expressed their opinion on the importance of this highway network for the economic industrial and housing development of the area. I hope that when the time comes for decisions, we will take into account the representations that have already been made by municipal authorities and those of the Province of Quebec on the necessity of using the CPR track in the expansion of the Town of Laval.

[Text]

Mr. Danson: Well, I hope this will be the case. We have had representation from the City of Laval which we are studying at the present time, and I think the municipal authorities who have recognized the strategic nature of this transportation are right and that is why we are in a good position to be of assistance, to respond, where we can. We have programs, and of course the federal government's long-range commitment to transportation, to urban transportation, to inter-urban transportation, commuter rail and all of these areas in transportation is especially important and these things are focusing attention on them.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

There are 10 minutes left and I have two other members on the list, Mr. Clarke and Mr. MacFarlane.

Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman. I am delighted, Mr. Minister, to see practically a whole page devoted to Vancouver here...

An hon. Member: Maybe they have more problems.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): ... and I will try to run over one or two points quickly.

Many of the things you have mentioned in your Vancouver remarks seem to me to be a number of things that would perhaps more properly come under the Transport Ministry. For instance, you mention relocating the wheat terminal and improving the capabilities of ports and so on. How is that going to fit in with your ministry and what will the Transport people say about that?

Mr. Danson: Well, they will have a great deal to say about it. We are the group that looks at federal initiatives from various departments in their urban context, and we work extremely closely with Transport. The programs are Transport themselves. If we can co-ordinate those programs with other federal activities such as railway relocation, grain handling, port facilities, and with the federal presence in Vancouver—there is a major structure going up in Vancouver—then we are serving our role. We do not do those things, certainly it is Transport that does them. On railway relocation, we have a special integrated role. However, there is a special interface between the port and the city there which is extremely important, being a port city in an absolutely gorgeous location. In my city we have blocked off the waterfront with industrial development and much the same thing has happened in Vancouver. Fortunately in Vancouver no one is going to move that ocean and no one is going to move those mountains, so you have those on your side. But we have had a study done in Vancouver relating to the port, I think that was by Dick Mann, if I recall...

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): It is mentioned here.

Mr. Danson: Yes. And this has been extremely well received. This is bringing the various elements in that community together. Historically, I think the governments have never talked to each other. They have looked after their own business in those port areas, particularly in Vancouver. That was the way it was done in those

[Interpretation]

M. Danson: J'espère que ce sera le cas. Nous avons reçu des représentations de la ville de Laval que nous étudions actuellement et je crois que les autorités municipales qui ont reconnu la nature stratégique de ce réseau routier ont raison et c'est pour cette raison que nous sommes en mesure d'offrir une aide dans les circonstances où c'est possible. Nous avons des programmes précis et le gouvernement fédéral a pris un engagement à long terme pour améliorer les transports urbains, les trains de banlieue et d'autres domaines qui sont reconnus comme importants et c'est là où il consacre son effort.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Il reste 10 minutes et j'ai deux autres noms sur ma liste, M. Clarke et M. MacFarlane.

Monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci, monsieur le président. Je suis ravi, monsieur le Ministre, de voir que vous avez consacré toute une page à Vancouver.

Une voix: Peut-être que vous avez plus de problèmes là-bas.

M. Clarke (Vancouver Quadra): ... et je vais essayer de traiter rapidement d'un ou deux points.

Il me semble que beaucoup des questions que vous avez soulevées au sujet de Vancouver appartiennent plutôt au domaine du ministère des Transports. Par exemple, il y a le choix d'un nouvel emplacement des installations des têtes de ligne, l'amélioration, la capacité des ports et ainsi de suite, quel rapport ces questions ont-elles avec votre Ministère et quelle sera la réaction du ministère des Transports?

M. Danson: Eh bien, ce Ministère aura beaucoup à dire là-dessus. Nous nous intéressons aux initiatives des différents ministères dans un contexte urbain et nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Transports qui est chargé d'élaborer les programmes en question. Nous remplissons bien notre rôle si nous réussissons à coordonner ces programmes avec d'autres activités fédérales comme le programme de déplacement des lignes de chemin de fer, la manutention des grains, et les installations portuaires. Évidemment, c'est le ministère des Transports qui s'occupe de la mise en application de ces programmes. Pour ce qui est du déplacement des lignes de chemin de fer, nous partageons les responsabilités. Le port est d'une importance capitale pour le reste de la ville. Dans ma ville, la partie qui longe le lac, ne peut plus se servir de terrain industriel et il s'est passé sensiblement la même chose à Vancouver. Heureusement, Vancouver jouit de deux atouts puisque l'océan et les montagnes restent immuables. Nous avons fait faire une étude sur le port de Vancouver par Dick Mann, si je me souviens bien.

M. Clarke (Vancouver Quadra): On en fait mention ici.

M. Danson: Oui. Cette étude a été très bien reçue et réunit divers éléments de la collectivité. Je crois que depuis toujours les gouvernements ne se parlent pas. Ils se sont occupés de leurs propres affaires dans ces régions portuaires, surtout à Vancouver. C'était ainsi que l'on procédait à l'époque et les villes grandissaient rapide-

[Texte]

days and cities were growing rapidly and economic growth was so terribly important, not that it is not still important, but it is not the prime element in our range of priorities. Mr. Clarke, I think you have to admit that some of that did not add to the beauty of Vancouver, but it has also made Vancouver possible. But, now we can look at those things in a different context with a different range of values and from a different economic base. It is not a question of competing with other departments; on the contrary, that is not our role. Our role is focussing attention. I think this demonstrates ideally the function the Ministry can perform.

I have been in Vancouver, I have met with the Mayor and I have met with the Premier there and we will be meeting on a trilevel basis in the not too distant future.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): May I ask more specifically about the major redevelopment planned for the False Creek area. I recall having been involved with this once before and it seems to be a major undevelopment actually. It was the intention of your predecessor to convert it into a park or something?

Mr. Danson: In line with Granville Island, I think, in that context and that is moving ahead. It is not something that is going to be done overnight. I do not think we are going to provide instant solutions and instant parks. I said that about the harbour front park in Toronto. It is not going to be instant park. The important thing is that the commitment is made. The speed with which we move is guided by a number of factors: one is good planning, another is economics—how fast can we move—and then another one is the disruption to the people who are there already. There is industry there now that has to be considered. Ultimately I think the important thing is that the commitment has been made and the process is at work. It is not as if the commitment is made and we are just standing back. The commitment has been made. It is not all going to be parkland, this is my understanding. There will be private and public housing as well on a fairly substantial scale, spearheaded by the city.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): That is true in False Creek area but not on Granville Island, I believe and I never could understand why Granville Island seems to have been transferred to Central Mortgage Corporation when there was no housing planned for it.

Mr. Danson: It is part of the land assembly and it will serve a useful role. Central Mortgage and Housing is not just housing, it is good community planning as well. I personally happen to put a higher value on parkland and recreation land than I do on sewers but I guess if it came to a tradeoff whether you had a park or a sewer, you have to go for the sewer; you could not have the houses there. The value of recreation area must be recognized, if there is going to be housing in the False Creek area and the Granville Island is a recreation area. That is serving an awful lot of people; not just the people

[Interprétation]

ment; or, la croissance économique était très importante, ce qui ne veut pas dire qu'elle ne l'est plus, mais ce n'est plus l'élément primordial dans notre gamme de priorités. Monsieur Clarke, je crois que vous devez admettre que cela n'a pas aidé dans une certaine mesure à la beauté de Vancouver, mais cela a aussi rendu Vancouver possible. Toutefois, nous pouvons maintenant examiner ces questions sous un jour nouveau à partir d'une gamme de valeurs différente et d'une base économique nouvelle. Ce n'est pas une question de concurrencer d'autres ministères; au contraire, ce n'est pas notre rôle. Notre rôle est d'attirer l'attention. Je pense que cela démontre de façon idéale le rôle que peut jouer le ministère.

J'ai été à Vancouver; j'ai rencontré le maire et j'ai rencontré le premier ministre provincial. Nous allons nous réunir à ces trois niveaux dans un avenir rapproché.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Puis-je poser une question plus particulière à propos des grands travaux de réaménagement prévus pour la région de False Creek. Je me souviens d'y avoir déjà été impliqué et il me semble qu'il s'agit en fait d'un grand travail de sous-aménagement. Votre prédécesseur n'avait-il pas l'intention de le transformer en un parc, ou quelque chose du genre?

M. Danson: Comme l'île Granville, je crois, dans ce contexte que les travaux progressent. Cela ne sera pas fait en un seul jour. Je ne crois pas que nous allons fournir des solutions instantanées et des parcs instantanés. Je l'ai déjà dit à propos du parc le long du port à Toronto. Ce ne sera pas un parc instantané. L'important est l'engagement pris. La rapidité avec laquelle nous progressons est fonction d'un certain nombre de facteurs: premièrement, une bonne planification, ensuite les facteurs économiques, à quel rythme pouvons-nous progresser, et enfin, les dérangements imposés aux gens qui se trouvent là. Il y a actuellement là des industries dont il faut tenir compte. En dernière analyse, j'estime que l'important est l'engagement qui a été pris et le travail qui est en cours. Ce n'est pas comme si nous avions pris un engagement et que nous revenions en arrière. L'engagement a été pris. Je crois savoir qu'il n'y aura pas seulement un parc. Il y aura en outre construction de résidences individuelles et d'habitations à loyer modique construites en grande mesure à l'initiative de la ville.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Cela est vrai à False Creek, mais non sur l'île de Granville. Je ne pourrai jamais comprendre pourquoi l'île de Granville semble avoir été transférée à la Société centrale d'hypothèques et de logement puisque l'on n'envisage aucune construction domiciliaire à cet endroit.

M. Danson: Cela fait partie de la banque de terrain et cela va jouer un rôle utile. La Société centrale d'hypothèques et de logement ne s'occupe pas seulement de logement, mais aussi de bonne planification communautaire. En ce qui me concerne, j'accorde une plus grande importance aux parcs et terrains récréatifs qu'aux égouts, mais je suppose que si je devais faire le choix entre un parc ou un égout, il faudrait choisir l'égout; on ne pourrait y avoir des maisons. La valeur d'une zone récréative doit être reconnue, s'il doit y avoir des maisons dans la région de False Creek et l'île Granville est une

[Text]

around there. I guess that was the National Harbours Board before and they could not serve the same role as our Ministry is serving and the vehicle of CMHC was used.

I think we can look forward to a major renaissance of that whole area in Vancouver over a reasonable period of time.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): May I ask a final unrelated question? I think you said something in your remarks about helping small or new municipalities. I am wondering if there is anything in your programs, Mr. Minister, to aid municipalities in the sanitary land fill area, grants or loans or what have you.

Mr. Danson: I cannot think specifically Mr. Clarke of the sanitary land fill *per se*, but I imagine that must be tied in with our sewer program or sewer-treatment program. I would really have to speak to my officials on this because I am not yet familiar with that specific area.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there any other questions? If not are the Committee members ready to carry Votes 1 and 5.

Votes 1 and 5 agreed to.

The Chairman: Shall I report Votes 1 and 5 to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair. We are having problems with room facilities. We will let you know in time but probably the meeting will be held on Thursday afternoon at 3.30.

I wish on your behalf to thank the Minister and also the officials who accompanied him for a wonderful job. Thank you very much.

[Interpretation]

zone récréative. Elle sert à un très grand nombre de gens; non seulement aux gens de la région. Je suppose que c'était la Commission des ports nationaux qui s'en occupait avant et ils ne pouvaient pas jouer le même rôle que notre ministère qui utilise comme outil la SCHL.

Je pense que nous pouvons envisager une grande renaissance de tout ce secteur de Vancouver dans un délai raisonnable.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Puis-je poser une dernière question dans un autre domaine? Je crois que vous avez fait une remarque à propos d'une aide aux petites ou nouvelles municipalités. Je me demandais, monsieur le ministre, si vos programmes prévoyaient une aide quelconque aux municipalités pour faire des remplissages sanitaires de terrain, subventions ou prêts, ou autres mesures.

M. Danson: Je ne puis me rappeler, monsieur Clarke, quoi que ce soit de précis à propos du remplissage sanitaire comme tel, je suppose que cela doit être relié à notre programme d'égouts ou programme de traitement des eaux-vannes. Je devrai en fait consulter mes fonctionnaires à ce sujet car je ne connais pas encore cette question.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Merci, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Sinon, les membres du Comité sont-ils prêts à adopter les crédits 1 et 5?

Les crédits 1 et 5 sont adoptés.

Le président: Dois-je faire rapport des crédits 1 et 5 à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est ajournée à l'appel de la présidence. Nous avons des problèmes au sujet de la salle. Nous vous le ferons savoir à temps, mais la prochaine réunion sera probablement jeudi après-midi à 15 h. 30.

Je veux remercier en votre nom le ministre et les fonctionnaires qui l'ont accompagné pour un excellent travail. Merci beaucoup.

1129
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, October 17, 1974

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Gouvernement
Fédération
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 17 octobre 1974

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1974-1975:
Votes 10 and L15 relating to the
Central Mortgage and Housing
Corporation under the Ministry of
State for Urban Affairs.

CONCERNANT:

Budget principal 1974-75:
Crédits 10 et L15 ayant trait à la
Société centrale d'hypothèques et de
logement sous la rubrique
Département d'État chargé des
Affaires urbaines.

APPEARING:

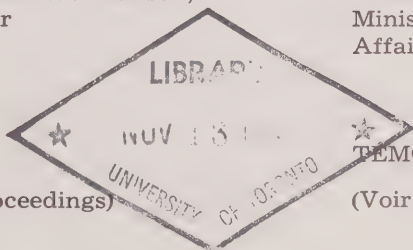
The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)



TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Andre	Elzinga
Brisco	Flynn
Campbell (Miss)	Gauthier
(South Western Nova)	(Ottawa-Vanier)
Corbin	Halliday

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Holt (Mrs.)	Orlikow
McCleave	Philbrook
Macquarrie	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Rynard
Nicholson (Miss)	Tessier—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 16, 1974:

Mr. Macquarrie replaced Mr. Clarke (*Vancouver-Quadra*).

Mr. Halliday replaced Mr. Marshall.

Mr. Holmes replace Mr. McKenzie.

Mr. Brisco replaced Mr. McGrath.

Mr. Elzinga replaced Mr. Carter.

Mr. Jelinek replaced Mr. Darling.

On Thursday, October 17, 1974:

Mr. Andre replaced Mr. Holmes.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 16 octobre 1974:

M. Macquarrie remplace M. Clarke (*Vancouver-Quadra*).

M. Halliday remplace M. Marshall.

M. Holmes remplace M. McKenzie.

M. Brisco remplace M. McGrath.

M. Elzinga remplace M. Carter.

M. Jelinek remplace M. Darling.

Le jeudi 17 octobre 1974:

M. Andre remplace M. Holmes.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 17, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Mrs. Holt, Messrs. Isabelle, McCleave, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook and Roy (*Laval*).

Other Members present: Messrs. Joyal and Lee.

Appearing: The Hon. Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the *Central Mortgage and Housing Corporation*: Messrs. William Teron, President and A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Main Estimates under Urban Affairs for the fiscal year ending March 31, 1975 (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 15, 1974, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 10 and L15 relating to the Central Mortgage and Housing Corporation—Program Expenditures and Advances to Central Mortgage and Housing Corporation.

The Minister made a statement.

The Minister and Mr. Teron answered questions.

At 10:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 OCTOBRE 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 09 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre, Brisco, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Corbin, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, M^{me} Holt, MM. Isabelle, McCleave, M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook et Roy (*Laval*).

Autres députés présents: MM. Joyal et Lee.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la *Société centrale d'hypothèques et de logement*: MM. William Teron, président et A. E. Coll, Président du groupe du secrétariat intergouvernemental.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget principal des dépenses sous la rubrique Département d'État chargé des Affaires urbaines pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975 (*voir procès-verbal du mardi 15 octobre 1974, fasc. n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits 10 et L15 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement—Dépenses du programme et avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et M. Teron répondent aux questions.

A 22 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 17, 1974.

• 2012

[Text]

The Chairman: I now call the meeting to order.

This evening we will consider Votes 10 and L15 relating to Central Mortgage and Housing Corporation under the Ministry of State for Urban Affairs.

URBAN AFFAIRS

B—Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1974—\$143,200,000

Vote L15—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1974—\$215,200,000

The Chairman: You will find the Votes listed in your Blue Book on pages 29-8 to 29-15.

On your behalf I want to welcome the Hon. Barnett Danson, Minister of State for Urban Affairs, who is responsible to Parliament for CMHC.

We will proceed in the usual manner. First the Minister will make an opening statement and then we will open the question period and every member will have ten minutes on the first round. After that, if needed, we will proceed with another round but then it will be five minutes for each member.

I wish also to welcome again the officials of CMHC who have accompanied the Minister and I would ask the Minister before proceeding with the opening statement to introduce these officials.

Hon. B. J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, I have with me tonight Mr. W. G. Teron, President of the Central Mortgage and Housing Corporation; Mr. A. E. Coll, Chairman of Corporate and Intergovernmental Secretariat; Mr. R. T. Adamson, Special Advisor to the President; Mr. Alain Nantel, Vice-President of the Corporation; and Mr. Marcel Sigouin, Executive Director and other officials of CMHC who are present.

I am delighted to be here tonight and it is my first appearance on estimates for CMHC I hope not my last, and I would like to read some introductory remarks. I believe you have copies of the transcript.

We are not, of course, dealing today with the capital budget of Central Mortgage and Housing. That was tabled in the House last spring. What we have before us today are two votes.

Vote 10 is to reimburse the Corporation in the amount of \$163 million for expenditures which it will incur or has incurred, in 1974 for some of its operations for which provision is made for recovery under the National Housing Act. These would include the subsidy portions of the Assisted Home Ownership Program and of low-cost rental projects, and sewage treatment assistance, losses on public housing projects, expenditures on research and community planning, and similar operations.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 octobre 1974.

[Interpretation]

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous étudierons ce soir les crédits 10 et L15 relatifs à la Société centrale d'hypothèques et de logement qui relèvent du département d'État des affaires urbaines.

AFFAIRES URBAINES

B—Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement pendant l'année 1974—\$143,200,000

Crédit L15—Avance à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1974—\$215,200,000

Le président: Vous trouverez ces crédits dans votre livre Bleu aux pages 29-9 à 29-15.

Je voudrais en votre nom souhaiter la bienvenue à l'honorable Barnett Danson, ministre d'État aux affaires urbaines, responsable devant le parlement de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Nous procéderons de la façon habituelle. Le ministre va tout d'abord faire une allocution préliminaire puis nous ouvrirons la période des questions et chaque député disposera de dix minutes au premier tour. Après quoi, nous passerons si nécessaire à un autre tour en donnant cette fois 5 minutes à chacun.

Je voudrais également remercier les responsables de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui accompagnent le ministre et je voudrais qu'avant de faire son allocution préliminaire le ministre veuille bien nous présenter ces messieurs,

L'honorable B. J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): Merci, monsieur le président. Messieurs, j'ai ce soir avec moi M. W. G. Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement; M. A. E. Coll, président du secrétariat interne et intergouvernemental; M. R. T. Adamson, conseiller spécial du président; M. Alain Nantel, vice-président de la Société; et M. Marcel Sigouin, directeur général ainsi que d'autres responsables de la Société centrale.

Je suis très heureux d'être ici ce soir et c'est la première fois que je compareis à propos du budget de la Société centrale, j'espère que ce n'est pas la dernière fois, et j'aimerais vous lire une allocution préliminaire. Je crois que vous en avez reçu le texte.

Nous ne nous occupons certes pas aujourd'hui du budget d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il a été déposé à la Chambre le printemps dernier. Ce que nous avons en mains actuellement, ce sont deux demandes de crédits.

Le crédit 10 est destiné à rembourser la Société centrale du montant de 163 millions de dollars pour les dépenses qu'elle supportera ou qu'elle a supportées en 1974 à l'égard de certaines de ses opérations et dont le recouvrement est prévu aux termes de la Loi nationale sur l'habitation. Ces dépenses comprendraient les portions subventionnelles du programme d'aide pour l'accès à la propriété et des projets de logements à loyers modiques, ainsi que de l'aide pour le traitement des eaux d'égout, les pertes relatives aux projets de logements publics ou sociaux, les dépenses pour la recherche et la planification communautaire et d'autres activités semblables.

[Texte]

The second vote, L15, in the amount of \$215 million, seeks authority for advances to Central Mortgage and Housing Corporation to replenish the statutory limits under the National Housing Act. These statutory limits for capital expenditures on public housing, sewage treatment, land assembly and on-going urban renewal programs more than cover CMHC capital budget commitments for a one-year period. It is generally the custom, however, to renew annually so a progress statement can be given to this Committee.

As members of the Committee are aware, we have had an excellent record in housing production in recent years and these achievements have been due largely, not only to wise government policies, but to an efficient and aggressive private building industry.

• 2015

Together we exceeded the Economic Council's forecast need of 1 million new housing units in the five years 1969 to 1973 by more than 150,000 units. Our rate of construction has been twice as great as family formations in Canada.

In recent months, however, this remarkable productivity has dropped off, particularly in housing for rent. We expect we will have about 220,000 starts by the end of the year.

A high rate of housing starts is important but I would suggest that distribution of these starts is, at least, equally important. Parliament last year approved a series of amendments to the National Housing Act which ensure that an increasing number of each year's housing starts are devoted to satisfying the urgent requirements of those in low- and modest-income categories. The National Housing Act now contains not only the traditional vehicles for supplying social housing but has been broadened to give those of low and modest income a choice in their accommodation.

These new programs, which became law in June 1973, were in operation for only half of that year and our capital commitments for that year were \$923 million. The capital budget for 1974, the first full year of the revised act, is \$1,262 million. Of this total budget, 77 per cent is committed to housing programs and the balance for land, sewage facilities and other operations generally described as infrastructure. Of the housing budget, 95 per cent is committed to the needs of low-income or modest-income people, and even some of the balance of that 5 per cent goes into those price ranges, although it is in CMHC's role as a lender of last resort.

Since the capital budget was tabled in the spring, changing conditions have required CMHC to revise its allocations among various programs.

[Interprétation]

Le deuxième crédit, L15, pour le montant de 215 millions de dollars vise à obtenir l'autorisation d'accorder des avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement afin de la réapprovisionner jusqu'aux limites statutaires prévues par la Loi nationale sur l'habitation. Ces limites statutaires à l'égard des dépenses d'investissements pour le logement public ou social, le traitement des eaux d'égout, le rassemblement de terrain ainsi que pour des programmes de rénovation urbaine qui se réalisent encore couvrent amplement les engagements du budget d'investissements de la Société centrale pour une période d'un an. C'est toutefois la coutume, en général, de le renouveler annuellement de façon à ce qu'un exposé des progrès puisse être fourni à ce Comité.

Comme les membres du Comité le savent, nous avons connu un excellent record dans la production d'habitations ces dernières années et nous pouvons attribuer ces réalisations non seulement à la sagacité des lignes d'action du gouvernement, mais aussi à l'efficacité et au dynamisme de l'industrie du bâtiment.

Ensemble, nous avons dépassé de plus de 150,000, le million de nouvelles habitations dont le Conseil économique avait prévu le besoin pour la période quinquennale de 1969 à 1973. Notre taux de construction a été de deux fois celui de la formation des familles.

Ces derniers mois, cependant, cette remarquable productivité a fléchi, particulièrement dans le cas des logements à loyer. Nous prévoyons qu'à la fin de cette année, il y aura environ 220,000 mises en chantier.

Un taux élevé de mises en chantier est sans doute important, mais nous estimerions que la répartition de celles-ci est pour le moins également importante. Le Parlement a approuvé l'année dernière une série de modifications à la Loi nationale sur l'habitation qui assurent qu'un nombre de plus en plus grand des mises en chantier de chaque année soient destinées à la satisfaction des besoins urgents des particuliers et des familles qui appartiennent aux classes des revenus faibles et moyens. La Loi nationale sur l'habitation contient maintenant non seulement les mécanismes traditionnels pour la fourniture de logements sociaux, mais elle a été élargie de façon à donner aux groupes à revenus faibles et moyens la possibilité de choisir le genre de logement qu'ils désirent.

Ces nouveaux programmes, qui sont passés en loi au mois de juin 1973, n'ont été en fonctionnement que pour la moitié de cette année-là et nos engagements en capital pour la même année a été de 923 millions de dollars. Le budget d'investissements de 1974, la première année complète d'existence de la Loi dans sa forme modifiée, s'élève à 1,262 milliard. Du total de ce 77 pour cent sont engagés à l'égard de programmes de logement, et le reste va aux terrains, aux services d'égout et aux autres domaines généralement appelés infrastructure. Le budget d'investissements est engagé à 95 pour cent envers les besoins des personnes dont le revenu est faible ou moyen, et même une partie des 5 p. cent restant leur est destinée bien que la SCHL intervienne là comme bailleur de fonds de dernier ressort.

Depuis que le budget d'investissements a été déposé au printemps, les conditions instables ont exigé que la Société centrale modifie ses attributions aux divers programmes.

[Text]

The Assisted Home Ownership Program has been clearly the most popular of the new programs, actually beyond our expectations. In the six months of 1973 in which it was available, \$133 million was committed to assist in the purchase of 7,000 family homes. For 1974, CMHC budgeted \$300 million for this program and increased this allocation substantially during the year. As we approach the end of the building season, however, these funds have been totally committed. The success of AHOP lies not only in helping some 20,000 families become home-owners, it has also had the effect of encouraging and assisting the building industry to shift production from expensive housing into the more modest price range where the need is most acutely felt. I think this is a remarkable feature of the program for those who felt it could not be done at those housing prices. This has proven that this can be done. I am gratified by the way the industry has responded to this kind of federal initiative.

In public housing, the take-up of our funds by other governments has not been as heavy as we anticipated, partly because of the wider range of housing assistance available and partly because of local resistance in some areas. Some public housing allocation was diverted to programs for which there was a higher demand. Reallocations were made from the Residential Rehabilitation and Neighbourhood Improvement programs, pending completion of negotiations with the provincial governments. I am happy to say that those negotiations are now virtually complete and we can expect both programs to become fully active in 1975.

In the same way, we are making good progress in our negotiations leading to implementation of the Rural and Native Housing Program. We have completed agreements with the governments of British Columbia, Alberta and Manitoba and I expect the other provinces concerned will follow very soon. The objective of this program, of course, is to build, acquire or rehabilitate 50,000 homes for rural and native people over the next five years. The people themselves will be deeply involved as planners, developers, managers and even builders of their own projects. We have allocated slightly more than \$10 million in 1974 in various grants and subsidies.

The nonprofit and co-operative housing programs, which are directly under federal control and not dependent on provincial agreements, are going strong. These programs, which were substantially improved by the 1973 amendments, are much more attractive to the sponsors. In 1973 CMHC committed \$103 million to these programs and this year the budget calls for \$147 million. However, those non-profit groups which attempt to use the program for what, in effect, amounts to urban renewal, are finding the land costs too high to make their projects viable.

[Interpretation]

Le programme d'aide pour l'accès à la propriété a été nettement le plus populaire des nouveaux programmes—de fait, au-delà de nos espérances. Au cours des six mois de l'année 1973 où ce programme a été en application, on a engagé 133 millions dans le but d'aider à l'achat de 7,000 maisons familiales. Pour 1974, la Société centrale a établi un budget de 300 millions à l'égard de ce programme et elle l'a substantiellement augmenté au cours de l'année. Comme nous approchons de la fin de la saison de la construction, cependant, ces fonds ont été entièrement engagés. Le succès du programme d'aide pour l'accès à la propriété ne repose pas seulement sur l'aide qu'il fournit à 20,000 familles pour devenir propriétaires, il a aussi pour effet d'encourager et d'aider l'industrie du bâtiment à orienter la production à partir du logement coûteux vers une échelle de prix plus modeste là où le besoin se fait le plus sentir. Je suis très satisfait de la réponse de l'industrie envers ce genre d'initiative fédérale.

Dans le domaine du logement social, la demande que les autres gouvernements ont faite à l'égard de nos fonds n'a pas été aussi considérable que nous l'avions prévu, pour une part en raison de la gamme plus considérable d'aide disponible à l'égard du logement et pour l'autre en raison de la résistance locale dans certaines régions. Certaines allocations aux fins du logement social ont été détournées vers des programmes à l'égard desquels la demande était plus grande. Des réaffectations ont eu lieu à partir du Programme d'aide à la remise en état des logements et du Programme d'amélioration des quartiers, en attendant la fin des négociations avec les gouvernements provinciaux. Je suis heureux d'annoncer que ces négociations sont virtuellement terminées et que nous pouvons nous attendre à ce que ces deux programmes deviennent tout à fait en vigueur en 1975.

Nous progressons aussi de façon satisfaisante quant à nos négociations en vue de la mise en œuvre du Programme de logement rural et autochtone. Nous avons conclu des ententes avec les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Manitoba et j'espère qu'il en sera ainsi très bientôt dans le cas des autres provinces. L'objectif de ce programme est, bien entendu, de construire, d'acquies ou de remettre en état 50,000 demeures à l'intention des ruraux et des autochtones au cours des cinq prochaines années. Les personnes elles-mêmes prendront une part considérable à ce programme, en qualité de planificateurs, d'aménagistes, de gérants et même de constructeurs de leurs propres demeures. Nous avons alloué en 1974, un peu plus de 10 millions de dollars sous forme de divers subsides et subventions.

Les programmes d'aide accordée aux sociétés sans but lucratif pour le logement et aux sociétés coopératives de logement, lesquels sont directement régis par le gouvernement fédéral et qui ne se réalisent pas en fonction d'ententes provinciales, marchent à merveille. Ces programmes, qui ont été considérablement améliorés grâce aux modifications de 1973, ont beaucoup plus d'attrait pour les promoteurs. En 1973, la Société centrale a engagé 103 millions de dollars dans ces programmes et cette année le budget en réclame 147 millions. Toutefois, ces groupes sans but lucratif qui s'efforcent d'utiliser le programme pour ce qui, effectivement, revient à de la rénovation urbaine, trouvent le prix des terrains trop élevé pour rendre leurs projets viables.

[Texte]

I am particularly concerned about the slowdown in construction of rental housing and, as one way of stimulating this sector, we have offered \$50 million in public funds, at eight (8) per cent, to builders in critical market areas who are prepared to create modest accommodation for rental at agreed-upon rates. The reaction of builders in many areas has been most encouraging and we will review their proposals early in November with a view to getting this additional construction under way before the end of the year.

In view of the dimension of the need, this \$50 million can not be a panacea. I feel that some innovative approaches must be considered to draw more private capital into this kind of construction and particularly in the lower rent ranges. It may be that some combination of private investment supplemented by public subsidies for the benefit of people of low and modest income would provide the solution, and that is the direction of my thinking at the moment.

The 1974 capital budget contains \$156 million to aid the municipalities in providing both sewage treatment facilities and serviced land. Members are aware that legislation is to be brought before the House to lift the time limitation on the program and to broaden the legislation by giving financial assistance to extend trunk storm sewers into new areas where housing is to be built. Previously, only the sanitary portion of the sewers were eligible for aid but this new dimension will help municipalities open up serviced areas for new housing. As well, the federal government will give additional grants for eligible projects in municipalities where the cost of sewerage works places an unusually heavy burden on the residents.

The lack of serviced land has been a principal reason for high housing prices and the new amendments contained a land assembly program which makes provision for acquiring land which is to be used for quick-start housing purposes. The provinces and their municipalities are now becoming quite active in this field and \$102 million has been provided in the budget for their 1974 requirements.

Mr. Chairman, this is a short statement but is an outline of a very comprehensive housing program, and I will be happy to answer any questions that members wish to direct to me.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I have a few names on my list. If you want to be recognized just raise your hand and I will put your name on my list.

I must remind the hon. members that if you ask a long question you get a long answer and you are allowed only 10 minutes on the first round. So you may use your time any way you want. If you want to make a speech, you are welcome, but we will try to stick to the 10 minute first round and then five minutes thereafter.

[Interprétation]

Je me préoccupe en particulier du ralentissement dans la construction de logements à louer et, comme un des moyens en vue de stimuler ce secteur du logement, nous avons mis à la disposition des constructeurs qui sont prêts à construire des logements modestes pour la location à des taux convenus, 50 millions de dollars en deniers publics, à huit pour cent, dans les régions où le marché est critique. La réaction des constructeurs dans nombre de régions a été des plus encourageantes et nous examinerons leurs propositions au début de novembre en vue de mettre en marche ce genre de construction supplémentaire avant la fin de l'année.

En raison de l'étendue du besoin, ce montant de 50 millions de dollars ne peut pas être un remède à tous les maux. J'estime que certaines approches innovatrices doivent être étudiées afin d'attirer plus de capitaux privés dans ce genre de construction et en particulier dans la catégorie des loyers plus bas. Il se peut qu'un certain agencement d'investissements privés complétés par des subventions publiques pour le bénéfice des personnes à faibles revenus et à revenus moyens fournisse la solution au problème et c'est dans cette direction que ma pensée se porte en ce moment.

Le budget d'investissements de 1974 renferme la somme de 156 millions de dollars destinés à aider les municipalités à fournir, et des installations de traitement des eaux d'égout, et des terrains munis des services. Les membres du Comité sont au courant du fait que la Chambre doit être saisie d'une mesure législative visant à supprimer l'échéance relative au programme et à élargir la loi en accordant une assistance financière pour le prolongement des égouts pluviaux principaux jusqu'aux nouvelles zones où l'on doit construire des habitations. Auparavant, seuls les égouts sanitaires pouvaient faire l'objet d'une aide, mais cette nouvelle dimension du programme aidera les municipalités à ouvrir des zones de terrain équipé en vue de la construction nouvelle. En outre, le gouvernement fédéral accordera des subventions additionnelles pour les projets acceptables dans les municipalités où le coût des travaux relatifs aux égouts constitue un fardeau extraordinairement lourd pour les résidents.

Le manque de terrains équipés a été l'une des principales raisons des prix élevés du logement, et les nouvelles modifications à la loi comprenaient un programme de rassemblement de terrain qui prévoit l'acquisition de terrain aux fins de la mise en chantier rapide d'habitations. Les provinces et leurs municipalités deviennent maintenant actives dans ce domaine, et la somme de 102 millions de dollars a été prévue au budget pour leurs besoins en 1974.

Monsieur le président, ce bref exposé ne donne que les grandes lignes d'un programme très complet de logement, et je serai très heureux de répondre aux questions que les députés voudront me poser.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'ai quelques noms sur ma liste: si vous voulez avoir la parole, il vous suffit de lever la main et j'ajouterai votre nom à ma liste.

Je dois vous rappeler que si vous posez une question longue, la réponse sera également longue et vous ne disposez que de dix minutes au premier tour. Donc utilisez ce temps comme vous l'entendez. Si vous voulez faire un discours, libre à vous, mais nous essaierons de ne pas dépasser les 10 minutes au premier tour et 5 minutes par la suite.

• 2020

[Text]

The first name I have on my list is Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Thank you very much, Mr. Chairman. Perhaps the Minister could refer to his statement on the bottom of page 5 with reference to the slowdown in the construction of rental housing and the offer of \$50 million in public funds.

Am I correct in understanding that none of this has been spent yet, that for some reason the proposals will be reviewed and a decision made in November?

Mr. Danson: That is correct, Mr. McCleave. The money has been allocated but not spent. We called for proposals in those areas across the country where generally the vacancy rate is under 2 per cent. The normal vacancy swing you need to really make the market work is 3 to 5 per cent. So this becomes a serious situation. The proposals have been called for, they are coming in at quite an encouraging rate from developers in these centres across the country, they are being examined now, and it will be the best of those that can get the quickest start in this building season that will be accepted.

Mr. McCleave: Was there a deadline put then for the proposals to come in? Is this the reason that no money has yet been spent?

Mr. Danson: The only reason it has not been spent is that we wanted enough time for thoughtful proposals to come in that would meet the need and give a variety of choices for the corporation so that we could choose the best programs, and to have a sufficient public housing component in them as well.

Mr. McCleave: From the responses that the Minister has received so far, would you say that the \$50 million was going to be sufficient to meet this problem of rental housing?

• 2025

Mr. Danson: No, we do not expect it will. As you are aware, Mr. McCleave, this allocation is under the limited dividend rental accommodations, Section 15. When I assumed the portfolio, it was pretty obvious at that time that the rental situation in many centres was getting pretty serious, so we actually searched the corporation for funds that were not being used as quickly in some programs to move into this program. Fifty million dollars is a modest start, but it is all going to be very well directed. We are hoping in some cases the provinces will be able to match that. We are also learning a great deal in this process. A number of builders who are prepared to build under this program under existing circumstances with high interest rates just have not been able to get their programs off the ground, or into the ground. They have land, companies, organizations, workers all set to go, but not the financing with which to do it. This gives them that financing provided they will build us accommodation somewhat at or slightly below the going market price, but for which they have to accept rental control agreements for a period of 15 years.

Mr. McCleave: Does this mean that the builders themselves, in effect, also become the owners of these places or is it possible to have a builder in agreement with somebody who will be the owner? After all, I would think builders may not be all that happy to be rent collectors and the like, and the business of running apartment buildings.

[Interpretation]

Je donne donc d'abord la parole à M. McCleave.

M. McCleave: Merci beaucoup, monsieur le président. Le ministre voudra peut-être bien se reporter au bas de la page 5 de son allocation quand il parle du ralentissement dans la construction de logements à louer et de la mise à la disposition des constructeurs de 50 millions de dollars en deniers publics.

Si je comprends bien, rien de cela n'a encore été dépensé, et une décision doit être prise en novembre après étude des diverses propositions?

M. Danson: C'est exact, monsieur McCleave. Les fonds ont été alloués mais non pas dépensés. Nous avons lancé des appels d'offres dans les régions où le taux de disponibilité de logements est inférieur à 2 p. 100. Pour que le marché fonctionne réellement il faut que ce taux soit de l'ordre de 3 à 5 p. 100. La situation devient donc sérieuse. Nous avons donc fait un appel d'offre, nous recevons des propositions à un rythme tout à fait encourageant de la part de divers entrepreneurs dans ces différents centres du pays. Nous les examinons actuellement et accepterons celles qui peuvent être mises en chantier le plus tôt possible au cours de la prochaine saison de construction.

M. McCleave: Aviez-vous fixé une date limite pour la présentation de ces propositions? Est-ce pour cela que l'on a encore rien dépensé?

M. Danson: La seule raison c'est que nous voulions avoir assez de temps pour que l'on nous présente de bonnes propositions qui répondent aux besoins et donnent à la société diverses options afin que nous puissions choisir les meilleurs programmes et que cela amène d'autre part à la construction de logements publics en nombre suffisant.

M. McCleave: D'après les réponses reçues par le ministre jusqu'ici, ces 50 millions de dollars seront-ils suffisant pour résoudre ce problème de logements à louer?

M. Danson: Non, nous ne le pensons pas. Comme vous le savez, monsieur McCleave, cette allocation est réglée par l'article 15, logement à louer à dividende limitée. Quand j'ai assumé ce portefeuille, il était tout à fait évident que la situation des locataires dans bien des centres devenait très sérieuse et c'est pourquoi nous avons demandé à la société d'indiquer les fonds non encore utilisés dans certains programmes pour les transférer au programme en question. Il est bien entendu que c'est un modeste début que ces 50 millions de dollars mais au moins on en fera très bon usage. Nous espérons dans certains cas que les provinces réussiront à en faire autant. Nous apprenons également beaucoup là-dedans. Un certain nombre d'entrepreneurs disposés à travailler dans le cadre de ce programme dans les circonstances actuelles, où les taux d'intérêts sont très élevés, n'ont pas encore réussi à faire démarrer leur programme. Ils ont les terrains, les sociétés, les organismes, les ouvriers nécessaires, mais n'ont pas le financement que cela implique. Voici donc qu'on leur fournit ce financement à condition qu'ils nous construisent des logements à des prix identiques ou légèrement inférieurs au marché actuel, mais pour lesquels ils devront accepter des ententes relatives au contrôle des loyers pour une période de 15 ans.

M. McCleave: Cela veut donc dire que les entrepreneurs eux-mêmes deviennent également propriétaires de ces lieux ou ont-ils signé des ententes avec quelqu'un qui deviendrait propriétaire? Après tout, je ne pense pas que les entrepreneurs souhaitent tellement ramasser les loyers, etc. et gérer des immeubles.

[Texte]

Mr. Danson: Generally they are developers and they are in that business. They are the people whom I felt could get the program going in the fastest way. We have a pretty efficient construction industry in this country and they know how to put up buildings. They cannot do that economically sometimes when the mortgage interest rates are as high as they are. So there are enough of them coming forward who are prepared to get into this business or are in that business anyway. As a matter of fact, they are doing it to stay in business. They are not doing it because they are going to make a great deal of money, frankly, but they are coming forward in good numbers and with good projects.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, before I turn to another question, may I say that I forgot a very important thing that I should have done and that was to compliment the Minister upon his appointment and to wish him well in a very important field. Perhaps the Minister will understand if he is making a maiden speech here tonight in Committee, it is also the first time in either the 29th or 30th Parliaments of Canada that I have had an opportunity to take part in discussion in this particular way.

Mr. Danson: Thank you very much, Mr. McCleave. It is good to see us both in Committee again.

Mr. McCleave: My other matter is a very brief one, but every once in a while we, as members, get horror stories in the mail about cases where CMHC inspections have held up projects in that the builders have been remiss in one way or another and usually it is the poor homeowner-to-be who is getting stuck. I have one such here tonight.

I do not think in this case CMHC's inspection system can be faulted in any way, but I wondered whether there was ever any consideration given in this department to some approved list of builders or would this be under more properly the Department of Consumer and Corporate Affairs? Some of these people put together an attractive proposition, but in the case that was brought to my attention by a constituent, they were hiring moonlighters, fly-by-nighters and God knows what kind of blighters to do the work, and my constituents are stuck with a large loan and a very incomplete shelter.

Mr. Danson: I do not know of cases. I am now on the job, as you are new in the Committee, Mr. McCleave, I do not know of specific instances. I guess all of us have heard horror stories in the building industry or any industry for that matter: On something as large as this and on as broad a scale, some things are likely to happen that we are not pleased about. Of course, they often get exaggerated, too. Basically, we have approved lenders, I do not think we have approved builders, but they have standards that are set under the National Housing Act and administered and monitored by CMHC and its inspection services. It is an interesting concept, the one of approved builders, which you are suggesting. Naturally, there has been discussion, as you have heard, about a warranty program which would give further protection.

[Interprétation]

M. Danson: Cela fait en général partie de leurs affaires. Ils m'ont semblé être ceux qui pourraient faire avancer le programme le plus vite. Notre industrie du bâtiment est assez efficace au Canada et ils savent construire. Quelquefois il est impossible de le faire économiquement quand le taux d'intérêt hypothécaire est aussi élevé qu'actuellement. C'est pourquoi nous en avons assez qui se présentent à nous disposés à participer à notre programme. D'ailleurs ils font cela pour continuer d'opérer. Non pas parce que cela va leur rapporter beaucoup, certes, mais nous en recevons pas mal qui nous présentent de bons projets.

M. McCleave: Monsieur le président, avant de passer à une autre question, puis-je vous signaler que j'ai oublié une chose très importante à savoir de féliciter le Ministre de sa nomination et de lui présenter tous mes vœux dans ce domaine très important. Peut-être le Ministre voudra-t-il bien m'excuser car, de même qu'il a présenté ce soir sa première allocution au comité, c'est également la première fois au cours de la 29^e ou de la 30^e législature que j'ai l'occasion de prendre part à une discussion de cette façon.

M. Danson: Merci beaucoup, monsieur McCleave. Je suis content de voir que nous nous retrouvons tous les deux en comité.

M. McCleave: J'ai une autre question très rapide mais il arrive que les députés reçoivent de temps en temps dans leur courrier des histoires d'horreur à propos d'inspection de la Société centrale qui aurait retardé des projets ou refusé certains entrepreneurs d'une façon ou d'une autre, ce qui retombe évidemment sur les pauvres gens qui devaient acheter une maison. J'ai reçu une telle plainte ce soir.

Je ne pense pas que le système d'inspection de la Société centrale puisse être mis en cause dans ce cas, mais je me demandais si l'on n'avait jamais envisagé au ministère d'approuver une liste d'entrepreneurs ou est-ce que cela relèverait plutôt du ministère de la Consommation et des Corporations? Certains entrepreneurs ont fait des propositions assez attrayantes, mais dans le cas qui a été porté à mon attention par un électeur, on embauchait pour faire le travail, des personnes très peu recommandables et mes électeurs se retrouvent avec un gros emprunt sur le dos et un abri parfaitement incomplet.

M. Danson: Je n'ai pas entendu parler de tels cas, je suis nouveau, comme vous êtes vous-même nouveau au comité, monsieur McCleave, et je ne sais pas. Je crois que nous avons tous entendu parler d'histoires affreuses dans cette industrie du bâtiment ou dans toute autre industrie. Quand il s'agit de quelque chose d'aussi vaste que ceci à une si grande échelle, il est bien probable qu'il se passe des choses très désagréables. Il est certain aussi qu'elles sont souvent bien exagérées. Je vous répondrai toutefois que nous avons approuvé une liste de bailleurs de fonds, mais je ne crois pas que nous l'ayions fait pour les entrepreneurs, mais il y a des normes fixées par la Loi nationale sur l'habitation dont l'application est contrôlée par la Société centrale et ses services d'inspection. L'idée de liste d'entrepreneurs approuvée est d'ailleurs intéressante. Naturellement comme vous avez dit, on a beaucoup parlé d'un programme de garantie qui donnerait plus de protection.

[Text]

I know that special attention is being given to even better auditing processes and inspection processes than we have now. I think that we have all moved a long way in the last few years in this type of thing, in the whole area of consumer protection, but we have not thought so much in terms of homes, one of the principal investments that any family has, perhaps the principal investment. We are looking at that very seriously which should give better control.

The registering of builders is an interesting concept. Presumably it would not be an exclusive list—anyone who could qualify could participate. I do not think we want to get an exclusive list of approved members for that could lead to some unsavoury practices which this government would not tolerate. It could even be done on a political basis and naturally we would not think in those terms.

Mr. McCleave: I thank the Minister for his answer. All I would ask is that the idea be brainstormed. I have my own reservations as to whether it should be done, but I think it is an idea at least that should be held up to some public examination.

Mr. Danson: I think it is a good thought. It is something I would really like to look at and thank you for it.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je voudrais soulever une question qui, en apparence, peut avoir un cachet purement local, mais qui peut certainement avoir des répercussions nationales. Il s'agit d'un complexe d'habitation qui s'appelle Val Boisé, à Hull, et je crois que le ministre est déjà au courant des difficultés rencontrées par les locataires de cet édifice qui a été construit au début de la décennie, et qui, pour résumer toute cette longue histoire en revient à une question de conflit de juridiction entre la Société centrale d'hypothèques et de logement d'une part et la Régie des loyers de la province de Québec d'autre part. Pour situer brièvement le problème ces logements sont destinés en principe à des familles à revenu modeste, qui peut aller jusqu'à \$9,000 par année, ou environ; les logements se louent de \$140 à \$153 ou à peu près, je ne peux citer les chiffres exacts. Toujours est-il qu'à un moment donné, le propriétaire et les locataires ont convenu, avec la bénédiction de la Société centrale d'hypothèques et de logement, d'augmenter le loyer de \$16 par mois. La Société centrale d'hypothèques et de logement aurait apparemment approuvé ceci, et les locataires ont accepté cette augmentation parce qu'elle leur apportait, en même temps une plus grande sécurité, et certains services additionnels.

Par contre, le propriétaire revint une seconde fois au cours de la crise de l'énergie, l'an dernier, et demande une nouvelle augmentation, qui fut refusée par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Le propriétaire a alors servi des avis d'éviction aux locataires; ceux-ci se sont plaints à la Régie des loyers de la province de Québec, et la Régie a tout simplement annulé la première hausse du loyer, qui avait été approuvée par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il en résulte que depuis ce temps, tout locataire de Val Boisé, qui se plaint à la Régie des loyers peut effectivement faire réduire son loyer au

[Interpretation]

Je sais qu'on s'occupe davantage de meilleure procédure de vérification et d'inspection. Je pense que nous avons fait beaucoup de progrès dans les dernières années dans ce domaine de la protection du consommateur, mais nous n'avons pas pensé seulement en termes de maisons, ce qui est parmi les investissements majeurs de toute famille, et il est peut-être l'investissement majeur. Nous étudions très sérieusement cette question qui nous permettrait d'avoir un meilleur contrôle.

Un concept intéressant est celui de registre de constructeurs. Une telle liste ne serait probablement pas exclusive, tout le monde, si répondrait aux exigences, serait en mesure d'y participer. Je ne pense pas que nous voulons avoir une liste exclusive de membre approuvé car cela pourrait entraîner des pratiques indésirables que ce gouvernement ne tolérerait pas. Cela pourrait être fait de façon politique et naturellement nous n'accepterions pas de telles conditions.

M. McCleave: Je remercie le Ministre de sa réponse. Tout ce que je demande c'est qu'on étudie cette idée. J'ai moi-même certaines réserves à ce sujet mais c'est une idée qui devrait être étudiée en public.

M. Danson: L'idée est très bonne. C'est quelque chose que j'aimerais étudier et je vous en remercie.

Le président: Merci, monsieur McCleave.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I would like to bring up a question which may seem to be of purely local interest, but which may certainly have national repercussions. It concerns a housing complex called Val Boisé in Hull, and I believe that the Minister is already aware of the difficulties met by the tenants in this building which was constructed at the beginning of the decade and which, to make a long story short, is a problem of conflict of jurisdiction between the Central Mortgage and Housing Corporation on the one hand and the Quebec Rental Board on the other. To put the problem in context, these houses were intended mainly for low-income families, up to a maximum of about \$9,000 a year. The units are rented for between \$140 and \$153 or thereabouts; I cannot quote the exact amount. Nevertheless, at a given moment the owner and the tenants agreed, with the approval of the CMHC, to increase the rent by \$16 a month. The CMHC apparently approved this increase, and the tenants accepted it because they also got better security and certain additional services.

However, during the energy crisis last year, the owner once again asked for another increase, which was refused by the CMHC. The owner then served eviction notices to the tenants who complained to the Quebec Rental Board and the Board quite simply annulled the first rent increase which had been approved by the CMHC. The result has been that since this time, any tenant in Val Boisé, who complains to the Rental Board can have his rent reduced to the price which had been agreed at the outset, before the first increase.

[Texte]

prix qui avait été convenu au tout début, avant la première augmentation.

Alors, on se demande, de part et d'autre, à qui revient la juridiction sur cette question. Est-ce qu'une demande approuvée par la Société centrale d'hypothèques et de logement prévaut contre une décision de la Régie des loyers du Québec qui agit à titre de tribunal? Et comment réglerait-on ce conflit de juridiction? C'est ce que je voudrais savoir.

Mr. Danson: I think it is a very good point to raise because it is one that is concerning me. I am familiar with the Val Boisé project which was built by Grand Prix Construction Limited, I believe, in Hull. My understanding is that the owners wanted to increase their rent by \$30 a month, but it is one of these limited dividend Section 15 projects about which we spoke just a moment ago and any changes in rent have to be negotiated or agreed to by CMHC, based on what is a reasonable increase for the additional costs in that time. CMHC felt that \$16 monthly was sufficient and that was the only rental increase permitted, and it seemed to be pretty reasonable. It was a matter of several years since there had been any change in rental and there had been increases in costs. We thought that was adequate, not almost double that amount which the owners requested.

• 2035

However, some of the tenants did appear before the Quebec Rental Board and the Quebec Rental Board rolled back even that \$16 for those who appealed. This created an anomalous situation where those who had made the appeal were paying less rent and the others were stuck with the \$16 that CMHC felt was fair. It creates a few problems, one of jurisdiction. We now have approved, and we cannot move retroactively on that, and we feel in effect that it was necessary for that to be a viable operation and to encourage builders, to give them a least sufficient return, and a very minimum return to be able to stay in business and for others to want to build afterwards under these programs or no one would come into them.

The Quebec Rental Board has the jurisdiction. That is provincial jurisdiction. We cannot interfere with that. I am concerned, and we naturally cannot interfere, but rent controls—which I basically oppose, controls on a blanket basis, not on an agreed basis as under Section 15—are a great disincentive for anybody to build rental accommodation and we want rental accommodation built. I am sure the Quebec Rental Board know what they are doing, but I fear the possibility that this type of ruling made consistently will be counter-productive and we will just not get housing built unless governments are going to build housing. I happen to think that is not the most efficient way nor the cheapest way to build housing.

I have just had a report on that, the jurisdiction is that of the province for this type of control. The corporation negotiated what they felt was a fair return in view of the costs in that situation and the total housing market, the rental market, which is a really serious problem, and I really fear that this type of ruling might result in fewer rental units being constructed. I suggest that it is very important for people who do live in such situations that if an appeal is being made—we will not argue about the \$16 we granted—if they are going to register an appeal they do so within the 30 days, I believe, the rental commission

[Interprétation]

The question is therefore being asked, who has jurisdiction over this matter? Does an application approved by the CMHC take precedence over the decision of the Quebec Rental Board which acts as a tribunal? And how will this conflict of jurisdictions be settled? That is what I would like to know.

M. Danson: Votre question est très bonne parce que c'est un problème qui me préoccupe. Je connais le projet de Val Boisé qui a été construit à Hull, je crois, par Grand Prix Construction Limited. Je crois que les propriétaires souhaitaient un accroissement du loyer de \$30 par mois mais, en vertu de l'article 15 dont nous avons parlé, tout changement de loyer doit faire l'objet de négociations avec la SCHL ou au moins obtenir son approbation, afin que l'augmentation soit conforme à l'accroissement des coûts. La SCHL a estimé que \$16 par mois représentait une augmentation suffisante et raisonnable. Il faut d'ailleurs dire que les loyers n'avaient pas augmenté depuis plusieurs années, alors que les coûts avaient subi des augmentations. C'est pourquoi nous avons jugé qu'une telle augmentation était raisonnable, et je répète qu'elle ne représentait que la moitié de ce que les propriétaires demandaient.

Malgré cela, certains des locataires ont fait appel devant la Régie des loyers du Québec, et ont obtenu une réduction de cette augmentation de \$16. Cette initiative est à l'origine d'une situation anormale, car les personnes qui n'avaient pas fait appel, parce qu'elles considéraient que l'augmentation était légitime, ont dû la subir. Placés devant le fait accompli, et étant donné que nous ne pouvons pas prendre des mesures rétroactives à ce sujet, nous avons donné notre approbation, car nous considérons qu'il faut permettre aux entrepreneurs de réaliser un profit suffisant afin qu'ils continuent à exercer leur activité, de même que nous voulons continuer à attirer de nouveaux candidats.

En l'occurrence, c'est la Régie des loyers du Québec qui a compétence, car cette affaire relève du ressort provincial et nous ne pouvons pas nous interposer. Je considère, pour ma part, qu'une réglementation autoritaire des loyers, par opposition aux modalités prévues dans l'article 15, risque de décourager les constructeurs potentiels d'habitations à loyers: or, c'est précisément ce genre de logements dont nous voulons favoriser la construction. Je suis sûr que la Régie des loyers du Québec agit en connaissance de cause, mais je crains qu'une telle attitude n'ait comme conséquence de laisser des gouvernements seuls responsables de la construction d'habitations à loyers, ce qui à mes yeux ne représente ni la méthode la plus efficace ni la plus économique.

J'ai récemment reçu un rapport à ce sujet, et je vous confirme que ce sont bien les autorités provinciales qui sont compétentes en la matière. La société en question est parvenue à négocier un profit considéré comme raisonnable compte tenu des coûts, de la conjoncture du marché de la construction et du marché de la location, et c'est pourquoi je crains que ce genre de décision autoritaire ne réduise, en fait, le nombre de logements à loyers mis en chantier. Nous ne reviendrons pas sur la validité des appels présentés et des \$16 d'augmentation accordée, à condition que le délai de 30 jours soit respecté, mais je répète que

[Text]

requires. Those who did saved everything, and this anomalous situation of these other people, who were being fair and felt that was a fair increase under the circumstances did not appeal and they are stuck with it, where the others have had that knocked off. If they had taken off the whole \$16 the owner would have had to live with that of course, and we would have nothing to say about it because that is the jurisdiction of the province. It does create a difficult situation and I think the consequences could be serious.

Mr. Corbin: Exactly, it is a disincentive to builders for a type of accommodation that is badly needed. On the other hand, are you not concerned that this kind of practice could spread or may be spreading to other provincial jurisdictions as well? You say you do not see the light at the end of the tunnel. In this one you grant that Quebec is within its rights.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Corbin: You do not intend to appeal or move the thing further. But where do we go from here?

Mr. Danson: Well perhaps just asking questions might make people think about this and discuss it with the residents of Quebec, their rental board, or the members of their National Assembly to see if this is the right process to end up with getting people housed at reasonable rents. As far as I know British Columbia is the only other province with control legislation. The other provinces have not seen fit to bring it in; I think Ontario specifically stated they would not. It certainly is a strong view of mine that rental controls are a serious disincentive to providing rental accommodation.

• 2040

M. Corbin: Monsieur le président, j'ai d'autres questions à poser s'il vous plaît. Je voudrais me référer à la page 5 du texte, je parle du texte français, le dernier paragraphe où le ministre fait allusion à certaines nouvelles conceptions innovatrices en vue d'attirer plus de capitaux privés dans ce genre de construction et en particulier dans la catégorie des loyers plus bas, pourrait-il expliciter davantage par un exemple, le genre de formule qu'il a à l'esprit en ce moment?

Mr. Danson: It is a matter of getting the most possible leverage for the public expenditure of money. In the private financial market there is a problem of short supply in some cases, but there is also the problem that people are not willing to pay for that supply which is there at rates of 11 and 12 per cent.

It might be a much better expenditure of government funds to direct its attention to closing that interest rate gap. I have said it before, but I think it bears repeating that interest rates to me are not artificial. They are very real things. They are not set by governments. Governments respond to the real money markets. That is the way the world is, and they are very international. So anything we do below the true market rate is a subsidy and I think it is best to acknowledge that and call it that.

Sometimes a very little bit of money expended to help subsidize—we will use the word—the interest rate will break loose a great deal of money that is ready for investment in the private money markets.

[Interpretation]

cela a créé une situation anormale pour les gens qui n'avaient pas jugé bon de protester. Quoi qu'il en soit, et bien qu'il ne soit pas question pour nous d'intervenir dans une question qui relève du ressort provincial, je répète que les conséquences d'une telle action pourraient être assez lourdes.

M. Corbin: Je suis tout à fait d'accord, ce genre de mesures tend à décourager les constructeurs d'habitations à loyers, alors que nous en avons un besoin urgent. Par ailleurs, ne craignez-vous pas que ce genre d'initiative ne fasse école dans les autres provinces? Vous avez dit tout à l'heure que la question relevait bien du ressort de la province de Québec, et que vous n'envisagez pas de solution, pour le moment.

M. Danson: C'est exact.

M. Corbin: Vous ne comptez pas non plus faire appel, si j'ai bien compris. Mais où risque de nous mener une telle situation?

M. Danson: Eh bien, il se peut que le simple fait de soulever le problème suscite une certaine réaction et que les résidents de la province de Québec, la Régie des loyers ou même encore les membres de la législature de la province reconsidèrent la question ainsi que la méthode en vigueur à l'heure actuelle. Pour autant que je sache, seule la Colombie-Britannique applique une recommandation autoritaire des loyers. Les autres provinces n'ont pas cru bon d'adopter un tel procédé et je crois même que l'Ontario a déclaré, de manière expresse, qu'ils n'adopteraient pas cette méthode. Je suis profondément convaincu qu'une

réglementation autoritaire des loyers aura pour effet de décourager les constructeurs de logements à loyers.

Mr. Corbin: I have a few questions, Mr. Chairman. I would like to refer to page 5 of the French text, last paragraph, where the Minister speaks of new innovative approaches geared to attract more private investment for this kind of building and particularly into the low-rent category. Could the Minister elaborate on this point?

M. Danson: Il s'agit pour nous de nous donner des moyens d'utiliser le mieux possible les fonds publics. Il arrive que le marché financier ne parvienne pas à satisfaire tous les besoins, ou encore que les intéressés répugnent à payer un taux d'intérêt de 11 ou 12 p. 100.

Je crois qu'il serait judicieux que le gouvernement absorbe une partie de ce taux d'intérêt. Je l'ai déjà dit, il faut tenir compte des taux d'intérêt, car il s'agit d'un phénomène bien réel, que l'on retrouve dans tous les pays du monde, et je précise qu'ils ne sont pas fixés par les gouvernements. Par conséquent, je crois que l'on peut considérer comme subside tout prêt consenti à un taux inférieur au taux du marché.

Il suffit parfois d'une subvention modeste pour libérer une épargne importante et alimenter le marché privé de l'investissement.

[Texte]

Further to that I think these markets can be expanded. There are a number of areas. First of all as I mentioned in the House yesterday, the pension funds are growing at a very rapid rate, largely as a result of tax reform which requires that 90 per cent of the pension funds and other similar funds had to be invested in Canadian equities and Canadian investments. So a lot of this money which was invested abroad largely in the United States is now at home being invested and I hope more of it will find its way into the mortgage markets. Registered retirement plans are in the same category.

There is also the registered home ownership savings plan which the Minister of Finance announced in his last budget, and I hope will be reintroduced, which allows young families to save up to \$1,000 a year for 10 years to buy their first home, allows them to take this right off their taxable income. That is pretty important. People say: "How am I going to save \$1,000?" Everybody cannot, but many can, if the house is their priority. If the second car is their priority or another television set or a holiday in the Bahamas is a priority, they cannot do both, that is true, but if they can and if they want to set that priority they can save it. If there are two incomes in the family that would be \$2,000 a year. You take that over 10 years it is \$20,000, but if you compound it at today's rates of interest which I hope do not stay but I fear are here for a while, you are probably talking about \$35,000 in 10 years. So it is a substantial amount, or even for one owner, say \$16,000 to \$17,000, it is a substantial amount for a down payment on houses which we find we are able to build at lower costs.

As that money is saved I would like to see a major portion of that if not all of it put directly into the housing mortgage market. That helps complete a cycle because these are kids that are saving for their first home, their money is invested in what is a good safe investment showing a good return, it is also being used to help replenish the housing stock, which makes their hope of getting a home at a decent price much better.

There are of course interesting foreign sources of capital. Petrodollars would make a good investment. We have the mortgage investment corporations and the mortgage exchange corporations passed in the last Parliament. These are active vehicles for generating mortgage funds but I think we could look more aggressively at foreign investment. In many countries today people like to have part of their investment diversified and Canada is a pretty haven, a pretty good investment. I think we could market these mortgage investment corporations a lot more aggressively. So I can see many new sources of mortgage funds, plus programs which make the interest rates liveable. Is that a short enough answer, Mr. Chairman?

• 2045

M. Corbin: Monsieur le président, il est évident que le ministre déborde d'énergie et d'enthousiasme pour son nouveau portefeuille. Je le remercie pour ses réponses.

[Interprétation]

On peut d'ailleurs, dans ce domaine, frapper à toutes sortes de portes. Comme je le disais hier à la Chambre, les fonds de pension se développent très très rapidement, et ceci est dû en grande partie au fait que, en vertu de la réforme fiscale, 90 p. 100 des fonds de pension et autres fonds analogues doivent être investis en valeurs canadiennes. Il en résulte qu'une bonne partie des fonds qui, auparavant, étaient investis aux États-Unis par exemple, se trouvent investis dans notre pays et j'espère qu'ils viendront alimenter le marché de la construction. Il en va de même pour le plan d'épargne retraite.

Je voudrais également dire un mot du plan d'épargne logement, annoncé par le ministre lors du dépôt du dernier budget; j'espère que ce projet va être présenté à nouveau, car il permet aux jeunes ménages d'épargner jusqu'à \$1,000 par an pendant dix ans afin d'acheter leur première maison, étant entendu que ce montant est déductible. Certains pensent qu'ils ne parviendront pas à économiser \$1,000 par an, mais je pense qu'il s'agit là d'une question de priorité. On peut décider d'épargner pour l'achat d'une maison, au lieu d'acheter une seconde voiture, ou un autre appareil de télévision ou encore de décider de partir en vacances aux Bahamas. Lorsque les deux époux travaillent l'épargne peut atteindre \$2,000 par an et, sur 10 ans, cela donne évidemment \$20,000, auxquels s'ajoutent les taux d'intérêt qui, je l'espère, ne resteront pas indéfiniment au taux actuel, ce qui nous donne environ \$35,000 au bout de 10 ans. Même si l'on s'en tient à un seul acheteur, \$16,000 ou \$17,000 représentent déjà une mise de fonds assez considérable pour une maison dont le coût de construction doit rester assez bas.

J'aimerais, pour ma part, que la plus grosse partie de cette épargne alimente directement les prêts à l'achat de logement. N'oublions pas que cela permettrait de mettre sur pied un circuit complet, par lequel ces jeunes gens non seulement épargnent pour l'achat de leur première maison, et ceci dans des conditions de sécurité, mais aient également à alimenter le marché de la construction, se donnant par là même de bonnes chances d'acquiescer par la suite une seconde maison à un prix raisonnable.

Il ne faut pas non plus négliger les sources étrangères de capital tel que les pétro-dollars, par exemple. Je citerais également les deux sociétés d'investissements hypothécaires et d'échanges hypothécaires créées lors de la dernière session parlementaire. Il s'agit là de deux canaux efficaces permettant de rassembler des fonds hypothécaires, sans préjudices des investissements étrangers. Bon nombre d'épargnants étrangers cherchent à diversifier leur portefeuille et je crois que le Canada est un pays qui attire particulièrement ce genre de capitaux. Je crois que nous pourrions donner une impulsion supplémentaire à ces sociétés de prêts hypothécaires. Nous avons donc diverses sources d'épargne, plus des programmes destinés à rendre les taux d'intérêt acceptables. Aie-je été assez bref, monsieur le président?

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I must acknowledge that the Minister is full of energy and enthusiasm in his new functions. I would like to thank him for his answers. Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

The Chairman: Mr. Andre.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. May I join my colleagues in congratulating the Minister.

Mr. Danson: Thank you very much, Mr. Andre.

Mr. Andre: It is very encouraging. I hope your enthusiasm is infectious.

An hon. Member: He is the Howie Meeker of housing.

Mr. Andre: Right.

An hon. Member: Was that the week minister of housing?

Mr. Andre: It is encouraging to see a Minister who will blush at the phrase that achievements are due to wise government policies.

You were commenting on some of these innovative approaches and you mentioned in passing petro dollars.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Andre: Is CMHC or your department—have you got someone in Beirut? Is there an active effort ongoing to attract some of these dollars? Through what vehicle might a house builder in Calgary approach CMHC to participate in some of this cheap mortgage money?

Mr. Danson: I hope it will be cheap, and I hope there will be lots of it. Mr. Teron and his officials are studying this situation closely at the present time. There are contracts of various types. The petro dollars are largely in one collection of baskets, but there are these other areas as well. I would say we are examining the situation.

The precise vehicle you use is not yet decided. It might be best to do this through the private sector. It may be necessary to use government guarantees. It may be necessary to use the mortgage investment corporations or a special mortgage investment corporation, or maybe CMHC itself. I think there are many options. Depending on the magnitude of the funds, the way they will be handled and the terms on which they are borrowed would determine the way in which they are handled in loans.

Mr. Andre: You mentioned these mortgage investment corporations. In the discussions at committee meetings with your predecessor, it seemed like a good idea. I still think it is a good idea. It has been about a year now since that has been available. The last I heard five companies had received letters patent, but only one is operating because the debt market is so bad.

There is a vehicle on paper that looks great. It should be great, and I think in normal circumstances it would be good. But they cannot find the debt funds at anything near reasonable rates. This innovative solution is not working. So what are you going to do?

Mr. Danson: That is why these further initiatives are important, because they are not working as hoped. I was on that committee with you when those mortgage investment corporations were set up. We talked of many interesting aspects, about going into small towns, and I think that portion of it still should be done. That is another one of the areas where we should be marketing a little more strongly, in smaller communities. They might be very good vehicles for attracting some of these funds. Maybe they will go out and specialize in one other country, or some of them might specialize in Europe and others in Asia and some in South America.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Andre, vous avez la parole.

M. Andre: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais à mon tour féliciter le ministre pour sa récente nomination.

M. Danson: Merci beaucoup, monsieur Andre.

M. Andre: Votre enthousiasme me donne chaud au cœur et j'espère qu'il est contagieux.

Une voix: Il est le Howie Meeker de la construction.

M. Andre: Exact.

Une voix: Est-ce qu'il s'agissait du ministre du logement douillet?

M. Andre: Il est très encourageant de voir un ministre montrer un peu de modestie à l'égard de la sagesse de politiques adoptées par le gouvernement.

Vous avez parlé de certains approches innovatrices et vous avez mentionné, en passant, les pétro dollars.

M. Danson: C'est exact.

M. Andre: Est-ce que la SCHL ou encore votre ministère a un agent à Beyrouth? Par quel moyen entendez-vous attirer ces pétro dollars? Je voudrais savoir comment un entrepreneur de Calgary peut s'adresser à SCHL afin d'obtenir des prêts à intérêt réduit?

Mr. Danson: J'espère, en effet, que les taux d'intérêt seront raisonnables et que l'argent ne manquera pas. M. Teron et ses collaborateurs examinent la situation de près. Nous offrons plusieurs types de contrats. Ceci dit, les pétro dollars ne sont qu'un aspect de la question et nous soumettons l'ensemble de la situation à un examen approfondi.

Nous n'avons pas encore décidé de la voie à adopter; peut-être pourrions-nous nous adresser directement au secteur privé; peut-être encore sera-t-il nécessaire d'avoir recours aux cautions gouvernementales. On peut également envisager de faire appel aux sociétés d'investissements hypothécaires ou à une société spécialisée dans ce domaine, ou même à la SCHL elle-même. Je crois qu'il y a des quantités de possibilités et les solutions seront retenues en fonction de l'importance de la somme prêtée et des conditions d'attribution du prêt.

M. Andre: Vous avez parlé des sociétés d'investissements hypothécaires. Nous en avons déjà parlé avec votre prédécesseur et je crois que nous tenons là une bonne idée. A ma connaissance, cinq compagnies ont déjà reçu les lettres patentes nécessaires, mais une seule de ces compagnies exerce en ce moment, car le marché de l'épargne est dans un état piteux.

Autrement dit, ces solutions sont très prometteuses sur la papier, mais aucune ne marche. Je voudrais donc savoir ce que vous entendez faire.

M. Danson: C'est précisément pour cela qu'il faut mettre au point de nouvelles méthodes. Je faisais partie du Comité moi-même lorsque ces sociétés d'investissements hypothécaires ont été créées. On peut par exemple essayer de prospecter dans les petites localités, ou encore envisager la spécialisation de tel ou tel organisme dans la prospection à l'étranger, en Europe, en Asie et en Amérique du Sud par exemple.

[Texte]

There are a number of possible avenues for this, if they can get the funds at a reasonable rate. A competitive rate is all we are looking for. We are looking for lower rates, but we can reasonably expect or hope for competitive rates.

I share your disappointment that they have not been more active. It has been a very peculiar market, an international one as you know. But I want to explore with Mr. Teron every possible way of getting those activated.

Mr. Andre: This program for stimulating rental construction—what is the name of it? limited dividend. All right. You have \$50 million and I just did some arithmetic. Say \$20,000 a unit, but I do not know where you can build a unit for \$20,000 today—maybe an insulated tent—and that is only 2,500 units. That is not going to make much of a dent.

• 2050

Mr. Danson: Yes. I said when it was announced that it was not the answer to the problem. We looked at possibly 2,000 to 2,500 units across the country. I did not want to prejudge that, because the proposals are coming in now. I want to see how many will be built there. We have allocated varying numbers of units to the different communities.

If you are interested, across the country: in Vancouver we are looking for some 200 units; it is interesting, for 200 units, we have 21 proposals. Again we were told this would not happen, that people would not respond to this, that it would not be a popular thing, the builders would not like it. They might not like it but they are sure going to build units. We did not ask them to like it, we just asked them to build rental units at low cost. In Victoria, we are calling for 100 units; we have 29 proposals. In Regina, 200 units; we have 20 proposals so far from Regina alone. Saskatoon, looking for 200 units; 33 proposals...

Mr. Andre: I have no doubt. I have had builders come to me and say, "how do I get in this federal gravy?" But the fact is that at \$50 million, there is not enough gravy to go around.

Mr. Danson: It is hardly gravy. I think the building industry does find itself in an extremely difficult position. They are stuck with their overhead and it is a way they can keep in business. That is about it. And we are taking advantage of the situation to that extent.

Mr. Andre: I am not using that term in a derogatory sense. In fact, it is an opportunity; builders want to build and they get a guarantee on the return, even if it is limited. And there is a sort of guarantee because of the cheapness of the funds for rents. They will not have any trouble renting it, so it is very attractive.

Mr. Teron: I would like to add that because this was a proposal made during September and because this was out of our 1974 budget, the \$50 million deals with only the few months left of this year. The \$50 million is for a three-month program. Hopefully in 1975 we will start off with a new budget and a new allotment to that program. How much that allotment will be will depend a great deal on the success of the program and how much housing we require.

[Interprétation]

Toutes sortes de solutions s'offrent à nous. Tout ce qui nous intéresse, c'est d'obtenir un taux d'intérêt concurrentiel.

Je suis moi-même déçu que les résultats n'aient pas été plus probants mais vous n'ignorez pas que la situation internationale n'est pas de plus favorable. Quoi qu'il en soit, je compte bien examiner avec M. Teron toutes les solutions possibles.

M. Andre: Quel est le nom de ce programme destiné à encourager la construction de logements à loyer? Dividendes limités? Merci. Vous avez parlé de 50 millions de dollars et je me suis livré à quelques calculs. Imaginons que chaque logement coûte \$20,000—je ne sais d'ailleurs pas où l'on peut aujourd'hui faire construire une maison pour \$20,000, peut-être une tente chauffée, à la rigueur—

cela ne nous donne guère que 2,500 logements, c'est-à-dire une goutte d'eau dans l'océan.

M. Danson: Oui. J'ai d'ailleurs dit, lorsque l'on m'a annoncé le programme, que cela ne constituait pas une solution au problème. Nous envisagions la construction de 2,000 à 2,500 unités dans l'ensemble du pays. Je ne voulais pas m'avancer, car je voulais savoir quelles seraient les réactions et c'est pourquoi nous avons attribué un nombre variables d'unités aux différentes localités.

Je vais vous en donner le détail: à Vancouver, nous prévoyons 200 logements, pour lesquels nous avons déjà 21 propositions, alors que les pronostics étaient plutôt pessimistes, tant pour la population que pour les constructeurs eux-mêmes, à qui nous nous sommes contentés de demander de construire des logements à loyer à coûts modérés. A Victoria, nous prévoyons 100 unités, nous avons déjà 29 propositions. A Regina, 200 unités et 20 propositions pour la ville elle-même. A Saskatoon, 200 unités prévues, 33 propositions...

M. Andre: Je ne doute pas de vos chiffres. De nombreux constructeurs sont venus me voir pour me demander comment ils pouvaient profiter de cette aubaine fédérale, mais 50 millions de dollars on ne peut pas vraiment appeler cela une vraie manne...

M. Danson: Ce n'est pas une manne, c'est plutôt un marais, car croyez-moi, l'industrie de la construction connaît de grosses difficultés en ce moment. Leurs frais généraux sont impressionnants et l'aide que nous leur apportons nous permet également de mettre un pied dans la maison.

M. Andre: Je n'utilise pas cette expression dans un sens péjoratif, croyez-moi, car je suis convaincu que cela représente un secours fort utile pour les constructeurs, même s'il est limité. De plus on peut être certains qu'ils n'auront aucune difficulté à louer les logements en question.

M. Teron: Je voudrais préciser que cette proposition ayant été faite en septembre, elle relève du budget de l'année 1974 et que ces 50 millions de dollars doivent être affectés au dernier trimestre de cette année. Nous espérons pouvoir démarrer, en 1975, avec un nouveau budget, dont le montant dépendra en grande partie du succès rencontré par notre programme et également des besoins en logement.

[Text]

I believe \$50 million is very serious amount for such a short period of time. If it were an annual one, I would agree with you that it would be very modest. But considering that it is just for winter construction, for doing it right now, I think it will be a serious start.

Mr. Andre: You are going to have more funds for 1975?

Mr. Teron: Oh, yes. There will be an allocation definitely for that in 1975. And with all these proponents, we certainly could take the \$50 million, approve that between now and December and utilize some of those proposals that do not fit within the \$50 million and approve them in January, February and March of next year. I do not think we will let good proposals go by.

Mr. Danson: I will not read the whole list, but just as a matter of interest: the City of Toronto, 50 proposals; Montreal, 53; St. John's Newfoundland, 16. It is pretty good. It shows there is potential here and I think Mr. Teron is looking at this terribly seriously.

Mr. Andre: Your predecessor suggested that legislation would come forward to provide for up to \$500 million in private funds to be invested through the AHOP program. Can you tell me the nature of this?

Mr. Danson: We have committed, or are in the process of committing some \$450 million...

Mr. Andre: Private funds.

Mr. Danson: Oh, yes. This is one of the potentials for breaking loose private sector funds by utilizing some of the funds to help close that interest gap, so people can afford to borrow money.

Mr. Andre: So part of the \$450-million allocation to CMHC for AHOP would be used as a subsidy buffer for private funds.

• 2055

Mr. Danson: The \$450 million is already allocated. What happens under the AHOP is that CMHC puts up the mortgage funds so you are limited to that extent. As you know the process, it is designed to build units that do not require more than 22 per cent of a family income if the interest rate can be effectively brought down to 8 per cent, that low, that will reach 22 per cent of a person's income. If it still does not do it, we subsidize up to \$50 a month, \$600 a year, to bring it down to 22 per cent of income. In some cases—and it is an unusual case—it could bring it down to the range of 4 per cent. But what happens there is that the money is largely used in providing the mortgages themselves, the capital requirements. We feel that there is great potential in taking part of next year's allocation. We are looking at next year's building season now because we are pretty well allocated for this year's building season. Part of that could go to this type of mortgage-interest reduction and you could probably get twice as much mileage out of every dollar spent.

This looks after one portion of that market though, those who can be satisfied somewhere down to 22 per cent of their income by the expenditure of perhaps \$600, which is one portion of the subsidy at the present time. It does not necessarily look after those whose incomes are much lower and we might still have to provide more than that as in the existing AHOP today. But I think we can cover that full income range and maybe a little higher income range by

[Interpretation]

Je pense que 50 millions de dollars représentent d'ores et déjà un montant considérable pour une période aussi courte. Après tout, elle est simplement destinée à donner un coup de pouce à la construction pendant les mois d'hiver.

M. Andre: Pensez-vous obtenir de nouveaux fonds pour l'année 1975?

M. Teron: Oui, sans aucun doute. De plus, étant donné le nombre de propositions reçues, nous pourrions certainement faire approuver le crédit de 50 millions de dollars d'ici décembre et les utiliser pour certaines propositions qui ne satisfont pas aux normes, et obtenir par la suite l'approbation d'ici janvier, février ou mars de l'année prochaine. Soyez certain nous ne laisserons pas de côté les propositions intéressantes.

M. Danson: Permettez-moi de vous citer encore quelques chiffres: la ville de Toronto, 50 propositions; Montréal, 53; Saint-Jean, Terre-Neuve, 16 propositions, tous ces chiffres sont significatifs et montrent que l'affaire peut se développer convenablement et je crois d'ailleurs que M. Teron s'y intéresse de très près.

M. Andre: Notre prédécesseur a déclaré qu'une loi permettrait l'allocation de 500 millions de dollars, provenant de fonds privés, au Programme d'aide à l'accès à la propriété (PAAP). Pourriez-vous décrire ce programme?

M. Danson: Nous sommes sur le point d'engager, si ce n'est déjà fait, environ 450 millions de dollars.

M. Andre: Des fonds privés n'est-ce pas?

M. Danson: Oui, bien sûr. Nos subventions aident à réduire les taux d'intérêts, afin de rendre les emprunts plus élevés.

M. Andre: Par conséquent, une partie de ces 450 millions de dollars de la SCHL seront utilisés, dans le cadre du programme PAAP, pour réduire les taux d'intérêts sur des prêts provenant de fonds privés.

M. Danson: Les 450 millions de dollars ont été déjà été attribués. Dans le cadre du programme PAAP, c'est la SCHL qui réunit la mise de fonds; vous voyez donc les limites que cela impose. Comme vous le savez, il s'agit de construire des logements dont l'achat ne nécessite pas plus de 22 p. 100 du revenu de la famille, ce qui suppose que le taux d'intérêt soit ramené à 8 p. 100. Si cela ne suffit pas, nous accordons une subvention de \$30 par mois, soit \$600 par an afin de ramener le versement à 22 p. 100 du revenu familial. Dans certains cas exceptionnels, les versement ne constituent guère que 4 p. 100 de ce revenu. Mais il faut préciser que les fonds sont en grande partie utilisés pour la mise de fonds elle-même. Nous pensons qu'il n'est pas inutile de puiser dans les fonds affectés pour l'année prochaine, car cela pourrait aider à la réduction du taux d'intérêt sur les hypothèques et permettre une utilisation plus efficace de chaque dollar investi.

Mais il ne s'agit là que d'une partie du marché, c'est-à-dire des personnes pour qui les versements ne représentent que 22 p. 100 de leurs revenus; il faut également tenir compte des personnes dont les revenus sont beaucoup plus faibles et il se peut que nous soyons obligés d'accorder des subventions supplémentaires. Mais il me semble que par une distribution judicieuse des fonds, nous pouvons obtenir un impact supérieur et encourager la participation du

[Texte]

spreading our dollars more wisely and getting more leverage out of them and bringing the private sector in; they are the ones who build houses, we do not.

Mr. Andre: The Conference Board has predicted that the annual rate of housing starts next year will be 172,000 and you know this is a fairly low level and could cause problems. I wonder what type of contingency plan you and CMHC might have in mind. If in fact the housing starts drop off as badly as they are predicted and worse, then we could be in a very difficult situation in the not too distant future.

Mr. Danson: Naturally, this is a disturbing prospect. Starts are declining towards the end of this year although I think we will have something like 220,000 starts this year. Each year, as you know, we have exceeded the Economic Council's target of 200,000 units a year, exceeded them substantially as a matter of fact. We have provided new housing units in Canada at double the rate of family formations...

Mr. Teron: Including immigrants.

Mr. Danson: I believe immigrants are included in family formations.

Mr. Andre: There is supposed to be a quarter of a million immigrants this year.

Mr. Danson: Yes. But with the international money markets as they are these rates are dropping. As a matter of fact, the American housing starts, I believe, have dropped 50 per cent. So we are disturbed by this. Mr. Teron, as a matter of fact, was speaking to the Conference Board in Montreal just a week or so ago and he indicated our concern that if they really were to drop below 200,000 it would be highly unacceptable and we may have to make some major intrusion into the field. With the initiatives we are looking at now, we are hopeful that we will stay above the 200,000 unit mark but if necessary we would be prepared to move in. The greatest area of concern, of course, is the rental housing, rental accommodation, because this will put pressure on rents themselves and then we will see those escalating. They have actually increased less than the cost of the consumer-price index. Mr. Chairman, you have made note of figures; is it two per cent per year?

Mr. Teron: The wages went up 18 per cent; 14 per cent for materials; and 2 per cent for rents. Rents were up 2 per cent.

Mr. Danson: Which is rather interesting and even though our rents are high and in some areas...

Mr. Andre: No, they are not high in comparison to costs.

Mr. Danson: By comparison to other things but it does not make a happy prospect where people have to pay those rents. But if we do not keep an adequate supply there will be greater pressure on those rents so we would like to put some special emphasis into the rental accommodation. This means picking and choosing, setting your priorities again although individual housing starts have stayed just about even this year. Am I not correct?

Mr. Teron: We will have 250,000 completions this year.

[Interprétation]

secteur privé; après tout, ce sont les entrepreneurs privés qui construisent des maisons, pas nous.

Mr. Andre: La Commission a prévu que le taux annuel de mise en chantier, pour l'année prochaine, serait de 172,000 unités, ce qui n'est pas beaucoup. Je voudrais savoir si la SCHL a prévu des programmes d'intervention, car si les mises en chantier se trouvent considérablement ralenties, ainsi qu'on le prévoit, nous pourrions connaître de graves difficultés avant peu.

Mr. Danson: Évidemment, cette perspective est assez inquiétante. On a constaté une réduction du nombre des mises en chantier vers la fin de l'année, bien que le total, pour l'année soit de 220,000. Vous n'ignorez pas que nous avons chaque année dépassé les prévisions du Conseil économique, qui prévoyait 200,000 logements par an. En fait, le nombre des logements fournis est deux fois supérieur au nombre de familles qui se sont récemment constituées...

Mr. Teron: Y compris les immigrants.

Mr. Danson: Je pense que les immigrants en font autant que les autres.

Mr. Andre: On dit qu'il aura 250,000 immigrants cette année.

Mr. Danson: Oui, mais l'influence des marchés internationaux entraîne une baisse de ces taux. En fait, je crois que les mises en chantier ont diminué de 50 p. 100 aux États-Unis, ce qui nous inquiète également. M. Teron a justement eu des entretiens avec la Commission de Montréal, la semaine dernière, et il semble qu'il compte aller en-dessous de 200,000 logements, nous serons contraints d'intervenir. Nous nous préoccupons essentiellement, bien sûr, des logements à loyer car s'il y a pénurie dans ce domaine, les loyers vont augmenter. En fait, leur augmentation a été inférieure à celle de l'indice des prix à la consommation. Je crois, monsieur le président, que le chiffre est de 2 p. 100 n'est-ce pas?

Mr. Teron: Les salaires ont augmenté de 18 p. 100; les matériaux de construction de 14 p. 100, et les loyers de 2 p. 100.

Mr. Danson: Ces chiffres sont intéressants, même si les loyers sont élevés dans certaines zones...

Mr. Andre: Non, ils ne sont pas élevés si on les compare aux coûts.

Mr. Danson: D'accord, mais il n'en reste pas moins qu'ils sont lourds à supporter pour ceux qui doivent les payer. Autrement dit, il faut que l'on produise suffisamment de logements afin d'éviter des pressions supplémentaires sur les loyers et c'est pour cela que nous nous intéressons tout particulièrement aux logements à loyer. Cela implique que l'on opère un choix, et que l'on établisse des priorités; ceci dit, les mises en chantier de maisons individuelles sont restées stables cette année. N'est-ce pas?

Mr. Teron: Nous aurons construit 250,000 logements cette année.

[Text]

• 2100

Mr. Danson: The single-family detached homes are just about the same, I believe.

Mr. Teron: Multiples have dropped and single-family houses are about the same, if anything, a bit higher than last year. There does seem to be a trend towards the single-family house. A lot of it has to do with the difficulties in rezonings, etc. in multiple sites in downtown areas. I think you will find that the land development process is now getting easier and clearer in the suburbs than it is in downtown areas what with freezes and height limits and what have you.

Mr. Danson: This raises a very difficult question that we often face in our municipalities where zoning restrictions are preventing the building of high-density units. If we are going to have that concern about high density then there is that trade-off about not providing enough accommodation. We have to find better ways around this and municipalities and provinces have to face it pretty seriously. I do not envy them; it is a tough decision. I would not want to have to make it. But we see this as a major area of concentration.

The Chairman: Thank you, Mr. Andre.

Monsieur Roy, de Laval.

M. Roy (Laval): Monsieur le ministre, je vais commencer par une question d'ordre général, mais, tout de même elle me préoccupe passablement et elle a trait à la différence dans les coûts des maisons, si on considère, par exemple, la valeur d'une maison à Vancouver, à Toronto, à Ottawa et à Montréal. On peut facilement, à titre d'exemple établir la différence entre Ottawa et Montréal, une maison évaluée à Ottawa à \$70,000 peut se vendre à Montréal, \$45,000. Quelles seraient d'après vous les principales raisons de cet état de choses? Est-ce que c'est le coût de la construction ou des matériaux? Est-ce que ce serait le prix du terrain ou le nombre plutôt limité d'entrepreneurs? A ce moment-là, le nombre étant plus limité, cela contribue à la majoration d'un tel coût?

Mr. Danson: Well, I think it is a combination of all of those factors, Mr. Roy, but primarily I think it is the demand factor in these different areas and that of the cost of serviced land. These are the major factors but the serviced-land cost has a great relationship with the demand factor as well.

There are differences in housing costs; there are some differences in housing construction in some of these places. There are places where perhaps the standards and the cost of the land is not so high but they are remote areas, and the cost of construction is very high indeed. This has a tendency to level itself out as the market begins to work.

I do not believe the market has really been working in these centres where the market has been heated up such as Ottawa, Vancouver, and Toronto particularly. The houses are not selling at what they are worth, it is what the market will bear. Supply has been coming along, even with our problems, and there is some resistance to high interest rates. People are saying: No, we are not going to pay these high prices or these high interest rates anymore. This has some advantage because if they kept on paying them, those rates and those prices would go right through the roof.

[Interpretation]

M. Danson: Je crois que les chiffres sont comparables pour les maisons unifamiliales.

M. Teron: Les maisons plurifamiliales ont vu leur nombre diminuer, tandis que les maisons unifamiliales sont restées stables. Je pense que la tendance va plutôt vers les maisons unifamiliales et ceci, en grande partie, en raison des difficultés de zonage, etc. dans le centre des villes. A l'heure actuelle, il est plus facile d'aménager les terrains dans les banlieues que dans le centre des villes car d'une part, certaines zones ont été gelées et d'autre part des limites ont été imposées à la hauteur des édifices.

M. Danson: Nous avons souvent des difficultés lorsque les règlements de zonage empêchent la construction de logements à haute densité. L'inconvénient de ces règlements est que l'on risque de ne pas satisfaire aux besoins en logements. Il faut donc que les municipalités et les provinces nous aident à trouver de meilleures méthodes. Je sais que leur tâche n'est pas facile mais il faudra étudier ce problème sérieusement.

Le président: Je vous remercie, monsieur Andre.

Mr. Roy of Laval.

Mr. Roy (Laval): Mr. Minister, I would like to ask, first of all, a rather general question regarding the cost of houses. If one considers the cost of a house in Vancouver, Toronto, Ottawa or Montreal, one can see that there are differences in price. For instance, a house sold for \$70,000 in Ottawa can be sold for \$45,000 in Montreal. Could you explain the reasons of such a situation? Is this due to the cost of building materials? Is it due to the price of land or to the restricted number of houses constructed which put pressure on the cost?

M. Danson: Je crois que tous ces facteurs se combinent, monsieur Roy mais je crois que le facteur principal est encore la demande d'une part et le prix élevé des terrains aménagés d'autre part. Ces deux facteurs sont d'ailleurs étroitement liés.

Le prix de la construction varie également d'une zone à l'autre. En dehors des zones isolées, le terrain coûte généralement cher. Quoi qu'il en soit, le jeu du marché tend à niveler les coûts.

A ce propos, je ne pense pas que les mécanismes du marché aient correctement fonctionné dans des régions telles qu'Ottawa, Vancouver ou Toronto. Dans ces régions, c'est surtout la loi de l'offre et de la demande qui détermine le prix. Les acquéreurs éventuels sont rebutés par les taux d'intérêt élevés, ce qui, en un sens, a du bon, car cela évite une poussée supplémentaire des prix.

[Texte]

M. Roy (Laval): Est-ce que vous avez établi une valeur moyenne des terrains sur le nombre de prêts qui ont été consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logements? Est-ce que vous évaluez la valeur des terrains?

Mr. Danson: Well, it varies and we do have a flexible scale.

• 2105

M. Roy (Laval): Est-ce que vous avez une comparaison entre les terrains, par exemple? Lorsque l'on finance un certain pourcentage par la Société centrale d'hypothèques et de logements et qu'on considère que le pourcentage pour la valeur du terrain peut être de l'ordre de 30 p. 100 de la valeur de la maison, c'est un chiffre bien arbitraire, alors, on finance donc à ce moment-là le terrain et non pas la construction.

Mr. Danson: The land, as you say, is a major factor. This is why our land-assembly program is such an important one. I believe my predecessor committed some \$500 million to that program over a period of five years. This is terribly important; this helps municipalities and provinces assemble land at lower costs and service that land. This is interesting, because it is now starting to come on the market and is just beginning to have its effect. I do not think the program is even two years old. And there are time lags, such as in choosing the land, doing your proper zoning, getting all the approvals through, assembling the land and putting services in.

In Regina, which has been active in this area, the serviced lot is now \$3,900, fully paid.

Mr. Teron: This is what our program has done.

Mr. Danson: Would you like to elaborate on it, Mr. Teron? This experience is one in which I am sure you will all be interested. This is another new initiative which you might want to think about for further support.

Mr. Teron: We have been disturbed about the land component and its disproportionate portion of the total house cost. We have seen lot prices at \$20,000 and \$25,000, this kind of thing.

We put in a land-assembly program of some \$500 million and we put some rather stringent controls on it. One, that it had to be quick start, it had to affect the marketplace now, because it was an instrument to ensure that the marketplace was responsible and competitive. One example that I was indicating to the Minister now is that of Regina. Just these last few weeks I noticed the last sales that were going through on the land assembly done by the federal-provincial partnership and lost were selling at \$3,900, fully-serviced and fully prepaid for all services. I can assure you that it has a tremendous affect on the over-all land marketplace in Regina.

We hope, of course, that our land-assembly program will have the same effect in many cities across the country. Quebec has just adopted a program to get into land assembly and utilize our funds in this.

As far as the \$500 million is concerned, which was supposed to be approximately \$100 million a year, last year we put out over \$150 million and this year we will put up over \$100 million for the land portion. This is a program that is attempting to deal with the kind of problem you have indicated.

[Interprétation]

Mr. Roy (Laval): Have you set an average value of lands for the loans which have been granted by CMHC? Do you have a value scale for those lands?

M. Danson: Le prix des terrains varie et nous avons un barème souple.

Mr. Roy (Laval): Do you, for instance, make a comparison between the various lots? When, for instance, 30 per cent of the subsidy granted by CMHC goes to the payment of the land itself, CMHC is financing the purchase of land and not the building of the house.

M. Danson: Comme vous le disiez, le terrain représente un facteur essentiel. D'où l'importance de notre programme de rassemblement des terrains. Je crois que mon prédécesseur a engagé environ 500 millions de dollars au titre de ce programme, sur une période de cinq ans. Cela permet d'aider les municipalités et les provinces à rassembler les terrains à moindre frais et à les aménager. Nous commençons d'ailleurs à sentir les effets de ce programme. Je crois qu'il n'y a même pas deux ans que le programme a été lancé et il faut tenir compte des retards normaux tels que le choix du terrain, l'établissement du zonage, le temps requis pour les approbations nécessaires, l'assemblage et l'aménagement du terrain.

A Régina, où l'activité a été intense dans ce domaine, le prix des terrains aménagés est à présent de \$3,900.

M. Teron: Tels sont donc les résultats de notre programme.

M. Danson: Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Teron? Il s'agit là d'une initiative qui, j'en suis sûr, suscitera votre intérêt pour laquelle nous aurons besoin de votre appui.

M. Teron: Nous nous sommes également inquiétés de l'influence du prix du terrain sur le prix total de la maison. Il est arrivé que des lots coûtent jusqu'à \$20,000 et même \$25,000.

C'est pourquoi nous avons lancé un programme de 500 millions de dollars pour le remembrement des terrains, programme que nous avons assorti de normes extrêmement strictes. Tout d'abord, la mise en chantier doit se faire rapidement, afin que nous puissions juger de la sensibilité du marché. Prenons comme exemple Regina: nous avons remarqué, au cours des dernières semaines, que grâce au programme fédéral-provincial de remembrement, les lots, totalement aménagés, se vendent à l'heure actuelle à \$3,900. Je puis vous assurer que cela a eu une influence marquante sur le marché des terrains à Régina.

Nous espérons bien sûr que ce programme aura un effet analogue dans un grand nombre de villes du Canada. Le Québec vient d'ailleurs de se prévaloir de notre programme.

Nous étions censés, dans le cadre de ce programme quinquennal de 500 millions de dollars, verser environ 100 millions de dollars par an; l'année dernière, nous avons versé plus de 150 millions de dollars et cette année nous affecterons plus de 100 millions de dollars. Ce programme vise précisément à résoudre les problèmes auxquels vous faites allusion.

[Text]

Mr. Roy (Laval): Have you a figure on the share of the province of this \$150 million on this land assembly?

Mr. Teron: Until now we have been able to satisfy all the applicants for land assembly. We have not had to refuse someone for the lack of funds. The amount we have allocated appears to be adequate at this point.

Mr. Roy (Laval): Is this program more popular in certain provinces than in other provinces? Or did you receive the same collaboration from other provinces?

Mr. Teron: First of all, the Province of Quebec. One of the situations there, in the City of Montreal, is that land has behaved very well and the land price has been reasonable until now. We now start to see some pressures and we can see that in the next year or two they can inherit some of the same problems we have seen in centres like Vancouver and Toronto, etc. There is a difference, but it is a difference by virtue of the provincial initiative, not our initiative.

Mr. Roy (Laval): You do not refuse any offer?

Mr. Teron: We have not refused any offer.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le ministre, si je puis maintenant passer à...

Mr. Teron: So far this year \$93 million has been requested.

Mr. Roy (Laval): For Quebec?

Mr. Teron: Quebec has not made a single request. They have just passed the legislation.

Mr. Roy (Laval): That is what I would like to put on the record.

Mr. Teron: We have discussed it with them, we welcome it, and I know that we will be getting into business with them on this shortly.

Mr. Danson: As you know, Mr. Roy, we have just signed a new agreement with Quebec, and there is a great spirit of co-operation which, we think, will lead to better things for Quebec and Canada.

Mr. Roy (Laval): Monsieur le ministre, je pense que le programme est devenu populaire...

• 2110

Monsieur le ministre, je pense que le programme qui est le plus populaire, et qui colle le plus à la réalité, c'est votre programme d'accès à la propriété, surtout lorsque l'on considère ces résultats que je ne connaissais pas, mais dont j'avais entendu parler. Vous avez engagé un montant de 133 millions pour l'achat de 7,000 maisons familiales. Je pense que ce programme est fantastique et j'espère que l'on pourra continuer dans cette voie-là et même ajouter des montants à ce programme-là.

Mr. Danson: Thank you very much, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Est-ce que vous voulez élaborer sur ce programme-là?

Mr. Danson: We have been very encouraged by this. I am fortunate, in taking over as Minister from Mr. Basford, that so many new and innovative programs had been in place which gives us an opportunity to see the results in this very peculiar sort of housing market and financial market. So, we see the results and we can either continue on those programs that are most successful, modify them where we feel it is necessary, as I suggested earlier, with

[Interpretation]

Mr. Roy (Laval): Savez-vous quelle est la participation de la province aux 150 millions de dollars affectés au remembrement?

Mr. Teron: Jusqu'à présent, nous avons accueilli favorablement toutes les demandes de remembrement. Nous n'avons jamais dû refuser de demandes pour manque de fonds.

Mr. Roy (Laval): Est-ce que ce programme rencontre plus de succès dans certaines provinces que dans d'autres ou est-ce que toutes les provinces se sont montrées disposées à collaborer?

Mr. Teron: Parlons tout d'abord de la province de Québec. Dans la ville de Montréal, le marché a très bien réagi et le prix des terrains est resté raisonnable. Nous avons pu récemment constater quelques pressions et nous pouvons penser que d'ici un an ou deux, des problèmes analogues à ceux de Vancouver ou Toronto auront surgi. S'il y a des différences, elles sont dues aux initiatives provinciales, et non aux initiatives fédérales.

Mr. Roy (Laval): Vous ne rejetez donc aucune demande?

Mr. Teron: Pas jusqu'à présent.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I would like now to deal with...

Mr. Teron: Nous avons déjà accordé 93 millions de dollars cette année.

Mr. Roy (Laval): Pour la province de Québec?

Mr. Teron: La province de Québec n'a pas présenté une seule demande. Elle s'est contentée d'adopter la loi.

Mr. Roy (Laval): Je voudrais que ceci soit inscrit au procès-verbal.

Mr. Teron: Nous avons entamé des discussions et nous allons très bientôt aborder la phase concrète.

Mr. Danson: Comme vous le savez, monsieur Roy, nous venons de signer un nouvel accord avec la province de Québec et je pense que nous travaillons dans un esprit de coopération qui sera bénéfique non seulement pour le Québec mais également pour l'ensemble du Canada.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I think this program has become popular...

Mr. Minister, I think your best program is your AHOP program and I must admit I did not have a precise idea of your achievements. You have granted \$133 millions for the purchase of 7,000 family units. I think this program is a remarkable one and I hope that we shall be able to continue along this line and perhaps add some amount to the program.

Mr. Danson: Je vous remercie, monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Could you elaborate on this point?

Mr. Danson: Il s'agit là d'un programme qui nous a beaucoup encouragés. J'ai eu la chance de prendre la suite de M. Basford, c'est-à-dire de poursuivre un grand nombre de programmes innovateurs, ce qui nous permet de juger des résultats obtenus dans ce domaine si particulier que constitue le marché de la construction et le marché financier. Nous pouvons donc décider de poursuivre les programmes qui ont rencontré le plus de succès ou encore d'en

[Texte]

the private AHOP, as we like to call it, which is supporting the private sector to draw more of their funds into the lending market for housing. The success of the limited dividend is a very encouraging response for the rental accommodation situation, so we have many options to take there and we are looking at them all. We hope to make our decisions reasonably soon so that we can get these housing starts going at the first opportunity. Those we have worked on now are for starts before the end of this year, which is really the end of the building starts in most parts of Canada. But in early spring when they start again we hope to have our new programs under way. I am not only grateful to Mr. Basford for this, but to Mr. Teron who, as you know, had a distinguished career in this field, and with the imagination and experience available to me I hope we can do some very good things for Canadians so far as their housing is concerned.

Mr. Roy (Laval): Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to join the multitude in congratulating you on your elevation to your high-rise position in urban housing.

Mr. Danson: Thank you very much.

Mr. Brisco: I wonder if you would turn to page 4 of your paper. I would like to ask you some points with reference to the second paragraph where you say:

... are making good progress in our negotiations leading to implementation of the Rural and Native Housing Program.

Is this one program or are there two separate programs, rural housing and native housing?

Mr. Danson: No, it all comes under one program.

Mr. Brisco: Right.

Mr. Danson: They have two client groups, really. There have been long negotiations with the provinces. I guess we have completed Alberta, British Columbia and Manitoba. This has been encouraging, so these will just start to get under way. There are three projects in British Columbia, for a total of 24 units, at Fort Nelson, Port Hardy and Alert Bay. In Manitoba, one project of 34 units; two units are under way and there are 32 to follow. The agreement has been signed with Alberta but no projects have been started yet.

Mr. Brisco: Mr. Minister, how does this affect the recent demands of the Native Indian Brotherhood with reference to the Department of Indian Affairs and their request for a \$400 million program over the next five years and the production of some 10,000 homes and the rehabilitation of another 5,000? We see figure of 50,000 homes. How long is this program? You say for five years. I think 50,000 homes is more than three times the quantum established by the Native Indian Brotherhood, save and except for rural development.

[Interprétation]

améliorer certains lorsque cela est nécessaire; tel est le cas pour le programme PAAP destiné à encourager le secteur privé à diriger une plus grande partie de leur épargne vers le marché des prêts aux logements. Le succès du programme des dividendes limités constitue un excellent encouragement dans le domaine des logements à loyers. Nous avons donc plusieurs solutions à notre disposition et nous espérons que les mises en chantier se feront le plus tôt possible. Les dossiers que nous avons déjà examinés concernent les mises en chantier devant se faire avant la fin de cette année, c'est-à-dire avant la conclusion de la saison de construction dans la plupart des régions du Canada. Mais nous espérons pouvoir lancer nos nouveaux programmes lors de la reprise du printemps. Je suis extrêmement reconnaissant à M. Basford de cet état de choses, mais il ne faut pas oublier M. Teron qui, comme vous le savez, a accompli une carrière remarquable dans ce domaine et c'est pourquoi nous espérons pouvoir faire beaucoup pour les Canadiens dans le domaine du logement.

M. Roy (Laval): Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Brisco, vous avez la parole.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais tout d'abord me joindre à la foule de ceux qui vous ont félicité pour votre accession à cette position gratte-ciel.

M. Danson: Je vous remercie.

M. Brisco: Vous dites, à la page 4 de votre allocution préliminaire:

Nous progressons aussi de façon satisfaisante quant à nos négociations en vue de la mise en œuvre du programme de logements rural et autochtone.

S'agit-il d'un seul et même programme ou deux programmes séparés?

M. Danson: Non, il s'agit d'un seul programme général.

M. Brisco: Très bien.

M. Danson: En réalité, il y a deux groupes intéressés à ce programme. Nous avons entamé de longues négociations avec les autorités provinciales, lesquelles sont à présent terminées avec l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Manitoba, ce qui nous a considérablement encouragés. Le lancement se fera donc très bientôt; nous avons trois projets en Colombie-Britannique, pour un total de 24 logements à Fort-Nelson, à Port Hardy et Alert Bay. Au Manitoba, nous avons un projet couvrant 34 logements, dont 2 sont déjà en chantier. L'accord a été signé avec l'Alberta, mais la mise en chantier n'a pas encore commencée.

M. Brisco: Monsieur le ministre, j'aimerais savoir quelle influence ces programmes peuvent avoir sur les exigences présentées récemment par la Fraternité des Indiens du Canada au ministère des Affaires indiennes. Vous savez qu'ils ont demandé l'attribution de \$400,000 sur cinq ans et la construction d'environ 10,000 logements, ainsi que la restauration de 5,000 logements. Nous avons là un chiffre de 50,000 logements. Sur quelle période s'étale ce programme? Vous avez parlé d'un programme quinquennal, mais 50,000 maisons représentent plus de 3 fois le nombre de logements fixés par la fraternité des Indiens du Canada, et ceci sans préjudice de la construction de logements ruraux.

[Text]

Mr. Danson: Of course, the 50,000 is largely rehabilitation, which is a terribly important factor because there is a lot of substandard housing in the country that does not need a great deal of money to bring it up to standard. In many cases this employs local labour too, which is terribly important in rural communities and in fishing communities where the people can do their own work. Sometimes we must assist them, give them guidance and skills, but this can play a very important role.

• 2115

In so far as native housing generally is concerned, this, of course, is a problem which faces us as a country and as a people and I do not think it is one area of our glorious past in which we can take great pride. But we are making progress, we are working with the native people. My colleague the Minister of Indian Affairs and Northern Development and I have had several discussions. These programs will be accelerated and the native people themselves, of course, are showing very great interest. I met with a group from British Columbia just this week who are doing some quite remarkable work in that province. I met some representatives of an Indian band in southern Alberta, I think the Blood Reserve, who are in the business of building prefabricated houses themselves and shipping them all over the place. Would you care to add something, Mr. Teron?

Mr. Teron: The Rural and Native Housing Program is an extremely important one. As the Minister has said, the \$50,000 is for rehab and for building. I think the important aspect of what we are attempting to do there, is the federal-provincial partnership under our Section 40 which allows the rural and native people to purchase their homes on a purchase-to-income basis. We are very familiar with the rent-to-income basis done in an urban context normally under our LD's or other ones, but here is a situation where we feel that rental is not appropriate in the rural and native context, so we have made it possible for these people to buy based on their income. I believe they can make monthly payments as low as \$16 a month, depending on their income which really gets right down to the welfare case. However, it is going to take some time.

Right now we are involved in working with a cadre of native peoples, training them in the Act, how to use the National Housing Act, how to use these funds, how to assist communities and we are also training people as to the delivery process of housing, per se. When the Minister talked of the modest number of units, we have a large job ahead of us to train these people to build indigenous housing and we are very strong on this. That is a point that we are very strong on. We want indigenous housing, so the people in the area can build their own housing with the materials available there, by their own people. This is terribly important to us and this is why we are training people to do so. It will take us a bit of time to do it, but I think it is one of the most important programs we have going.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I heartily agree with what you say, that it is terribly important to your department. It is also terribly important to the Indians. Quite frankly, I

[Interpretation]

M. Danson: Il ne faut pas oublier qu'une grande partie de ces 50,000 logements sont destinés à la restauration; il s'agit là en effet d'un facteur très important car il y a, dans notre pays, un grand nombre de maisons délabrées qui ont grand besoin d'être améliorées. Dans bien des cas, on fait appel à la main-d'œuvre locale, et ceci est un phénomène qui court beaucoup dans les localités rurales ainsi que dans les ports de pêche où les résidents peuvent accomplir une bonne partie du travail par eux-mêmes. Il arrive certainement que nous leur donnions une assistance technique essentiellement, mais ils sont déjà très qualifiés.

En ce qui concerne les logements destinés aux autochtones, il s'agit évidemment d'un problème national et je ne crois pas que nous ayons lieu d'être fiers de notre passé, dans ce domaine. Néanmoins, nous avançons à grand pas dans nos relations avec les autochtones. Mon collègue, le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien et moi-même nous sommes entretenus à plusieurs reprises à ce sujet et je crois pouvoir dire que ces programmes recevront la priorité qui s'impose et que les populations indigènes elles-mêmes montrent pour ces programmes le plus grand intérêt. J'ai récemment rencontré un groupe de la Colombie-Britannique qui accomplit un travail remarquable dans la province et j'ai également rencontré certains représentants d'une bande d'Indiens du sud de l'Alberta, je crois qu'il s'agissait de la Blood Reserve, qui ont entrepris de construire des maisons préfabriquées et de les vendre dans toute la région. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Teron?

M. Teron: Le Programme d'aide au logement rural et autochtone est extrêmement important. Comme l'a dit le ministre, les \$50,000 en question ont été alloués afin de permettre la restauration de logements et d'encouragement la construction. Nous essayons de mettre l'accent sur une action conjointe des autorités fédérales et provinciales, en vertu de l'article 40 qui permet aux populations rurales et indigènes de faire l'acquisition d'un logement en fonction du niveau de leur revenu. L'idée d'une proportion entre le montant du loyer et le montant de revenu est déjà généralisée dans les villes, mais nous pensons que dans ce contexte particulier, il est préférable de permettre aux ruraux et aux indigènes d'acheter leur maison, à un prix conforme à leur revenu. Les mensualités sont parfois de l'ordre de \$16, ce qui permet même à des assistés sociaux de se porter acquéreurs. Mais cela ne se fera pas en un jour.

Nous travaillons en ce moment avec un groupe sélectionné d'autochtones, nous expliquons la loi et nous leur montrons comment ils peuvent s'en prévaloir, comment ils peuvent utiliser les fonds alloués et comment ils peuvent aider les collectivités; nous leur montrons également quels sont les mécanismes de commercialisation des maisons. Le ministre a dit que le nombre des unités construites était modeste, mais nous avons devant nous une tâche impressionnante et nous allons bon train. Nous voulons en effet permettre aux populations indigènes de cette région de construire elles-mêmes leur propre maison avec les matériaux disponibles sur place. C'est la raison pour laquelle nous leur donnons la formation adéquate, mais il faudra pour cela un certain temps.

M. Brisco: Monsieur le président, je comprends que vous considériez la question très importante pour votre ministère mais il ne faut pas oublier qu'elle tient également à

[Texte]

cannot relate the improvement and the rehabilitation of rural homes with the rehabilitation of native homes because I do not think they are one and the same at all.

Also, I think the Native Indian Brotherhood would be astounded to hear about this program because until 4:00 o'clock this afternoon they did not know about it. They indicated today that they wished to become their own entrepreneurs, their own builders, their own carpenters, their own plumbers and so on, but they indicated that they were extremely reluctant to be involved with another level of bureaucracy; namely, CMHC, that the Department of Indian Affairs and Northern Development was enough to cope with without becoming involved with CMHC.

I think there must have been quite a breakdown in communications here. If you read *The Citizen* for today you will find an article endorsing the very things I have said. This is why I am concerned about this paragraph. I think the program is very commendable, but I think there should be a greater dialogue than there has been, obviously, between your department and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Teron: They look after the reserve Indians and we look after the non-status Indians.

Mr. Brisco: Oh, well, now, that is a different ball game. That is a different ball game.

Mr. Danson: Except they are aware of the program. It is their jurisdiction and I would be surprised if the Native Indian Brotherhood was not aware of this because members to whom I have spoken have been aware of it. It has had immense publicity and the delivery to the native people on reserves has been by Indian Affairs and Northern Development. They do not have to deal with the two levels of bureaucracy. Those off the reserve, the Métis largely, are participating and that participation is increasing, as Mr. Teron said, not as quickly as we would like or perhaps as they would like. But, it does not happen overnight. Mr. Teron, has your experience been any different?

• 2120

Mr. Teron: No. It does take a long while. I have met with Mr. Buchanan and the Native Indian Brotherhood. The article you speak of tonight indicated that Mr. Buchanan is attempting to come up with a program that will deal with the reserve Indian situation. I also know that the Native Indian Brotherhood would like to have an Indian act to deal with all matters in one place, etc. Now, whether such a body, could be all-encompassing, to deal with land rights, treaty rights, housing construction, mortgages and what have you, I do not know. We are there to assist and help in every way we can. I certainly do not tell them to do the program. If we were asked to do the program on behalf of Indian Affairs, we would put behind them all our expertise. There is no reluctance on our part but at the same time, we do not cover it.

Mr. Danson: Right. In other words, Indian Affairs does it for the status Indians and we do it without reservation.

[Interprétation]

cœur aux Indiens eux-mêmes. Pour ma part, je pense qu'il importe de faire la distinction entre les programmes de restauration d'habitations rurales et ceux concernant les habitations des Indigènes.

De plus, je crains que la Fraternité des Indiens du Canada ne soit pour le moins surprise d'apprendre l'existence de ce programme, car à 16 h. 00, aujourd'hui, ils n'en avaient jamais entendu parler. Ils ont dit, aujourd'hui même, qu'ils voulaient se charger eux-mêmes de la construction, à toutes les étapes, mais qu'ils ne tenaient pas à rencontrer un nouveau bureaucrate, je veux dire par là que le ministère des Affaires indiennes du Nord canadien leur suffit et qu'ils ne tiennent pas à entrer, en plus, en relation avec la SCHL.

Je crains qu'il n'y ait quelque part des difficultés de communication. Vous trouverez, dans le *Citizen* d'aujourd'hui, un article qui défend les idées que j'expose ici. Je crois qu'il importe d'améliorer la coordination entre vos activités et celles du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

M. Teron: Le ministère des Affaires indiennes s'occupe des Indiens inscrits, et nous nous occupons des Indiens non inscrits.

M. Brisco: Ah, mais c'est une toute autre paire de manches!

M. Danson: Oui, n'empêche qu'ils ont déjà connaissance de l'existence du programme. Pour ma part, je me suis entretenu avec des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada qui avaient bel et bien entendu parler de ces programmes. Cela a fait l'objet d'une immense publicité, et la livraison aux habitants des réserves a été effectuée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ils n'ont pas à traiter avec les deux paliers de la bureaucratie. Ceux qui n'habitent pas les réserves, surtout les Métis, participent eux aussi, et leur participation augmente, comme M. Teron l'a dit, peut-être pas aussi rapidement qu'on aimerait le voir. Mais cela ne se fait pas du jour au lendemain. Monsieur Teron, est-ce que vous avez eu la même expérience?

M. Teron: Non. Il faut longtemps, en effet. J'ai rencontré M. Buchanan et les représentants de la Fraternité. L'article dont vous parlez ce soir indiquait que M. Buchanan tâche d'inventer un programme qui s'appliquera aux Indiens des réserves. Je sais aussi que la Fraternité aimait voir adopter une loi sur les Indiens qui rassemblerait tous les problèmes dans une seule politique, etc. Or, je ne sais pas du tout si un tel organisme pourrait être suffisamment compréhensif pour s'occuper en même temps des droits territoriaux, des droits de traité, de la construction de logements, des hypothèques, et tout le reste. Nous fournissons volontiers tout genre d'aide possible. Nous ne les ordonnons certainement pas de créer ce programme, mais si on nous demandait de le réaliser pour le ministère, nous serions en mesure d'y apporter toute notre expertise. Nous sommes tout à fait prêts à le faire, mais, par contre, nous n'en avons pas spécialement envie.

M. Danson: Bien. Autrement dit, le ministère des Affaires indiennes l'applique pour les Indiens conventionnés, et nous le faisons sans réserve.

[Text]

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Minister. Can I move on to another question, Mr. Chairman?

The Chairman: Your last one.

Mr. Brisco: Okay. In your statement you are concerned about the drop-off in rental housing. This may not belong in this discussion but has the Minister any plans to assist the lumber industry, which is certainly now very depressed.

Mr. Danson: Housing in Canada takes up a very small portion of that market, incidentally. I think one-third of their output is sold in Canada; the other two-thirds is sold in the United States or overseas market. One-third of that market in Canada is used in—is that residential housing alone or all building construction? I think that only one-third of it is used in building construction. If that is accurate, then you have to take the commercial nonresidential building out of that, but it is a problem.

Certainly, our job, through CMHC, is not to support the lumber industry *per se* but housing, as a whole, still has a very major impact on that industry as it does on many other industries. The drop-off in the lumber industry is partly because of the slowdown in housing starts in Canada but it is mostly affected by the big drop in the American market.

Mr. Andre: You know what is going to happen when the Americans recover. There is going to be a tremendous shortage and the price of lumber is going to go through the roof. Are there any contingency plans to prevent that from happening? Some sawmills are going out of operation now and there is going to be reduction in supply. The American economy will likely recover—if it does not, we are all in trouble—and then the prices will take off.

Mr. Danson: But now those prices are coming down and that is why the difficulty is manifesting itself in the market. Something has been suggested in terms of stocking lumber.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Miss Campbell.

Miss Campbell: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to congratulate you and wish you all the best.

Mr. Danson: Thank you very much, and congratulations on your election.

Miss Campbell: I have three short questions and the first one is a supplementary question to Mr. Brisco's. On page 4 of your statement you say: to build, acquire or rehabilitate...

Is there any basic requirement for a rural area to get into this program? Can one person get into it?

Mr. Teron: Yes.

[Interpretation]

Des voix: Oh, oh!

M. Brisco: Merci, monsieur le ministre. Puis-je passer à une autre question, monsieur le président?

Le président: La dernière.

M. Brisco: D'accord. Vous parlez dans votre déclaration de l'inquiétude que vous inspire la baisse du logement à louer. Cette question dépasse peut-être le cadre de cette discussion, mais je voudrais demander au ministre s'il projette une aide quelconque à l'industrie du bois, qui passe actuellement un mauvais moment.

M. Danson: En fait, le logement au Canada consomme une proportion très mineure de ce marché-là. Je crois qu'un tiers de leur production est vendu au Canada; les deux autres tiers sont vendus aux États-Unis ou à l'étranger. Un tiers de ce marché canadien est destiné à, cela veut-il dire les maisons résidentielles exclusivement, ou toute la construction en générale? Je crois qu'un tiers seulement va à la construction. Si cela est vrai, il faut encore y enlever la construction commerciale non résidentielle. Mais il est vrai que cela pose un problème.

Il est certain que notre rôle, par l'intermédiaire de la SCHL n'est pas de subventionner l'industrie du bois en soi, mais le logement, pris dans son ensemble, a toujours une influence très importante sur cette industrie, comme sur tant d'autres. La baisse de l'industrie du bois est due en partie au ralentissement du rythme des nouveaux projets de construction au Canada, mais s'il doit s'attribuer pour la plupart à la grande baisse du marché américain.

M. Andre: Vous savez ce qui va arriver lorsque le marché américain remontra. Il va y avoir une terrible pénurie, et le prix du bois va battre tous les records. Existe-t-il des programmes d'urgence pour empêcher que cela n'arrive? Certaines scieries ferment leurs portes actuellement, et il va y avoir une baisse de production. L'économie américaine s'en remettra sans doute (sinon nous sommes tous dans le pétrin) et à ce moment-là, tous les pays vont décoller.

M. Danson: Mais actuellement ces prix-là baissent, et c'est pourquoi ce problème se manifeste sur le marché. Quelqu'un a bien proposé d'établir des stocks de bois.

Le président: Merci, monsieur le ministre. M^{me} Campbell a la parole.

Mlle Campbell: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais d'abord vous féliciter et vous souhaiter tout le succès dans votre poste.

M. Danson: Merci beaucoup et je vous félicite de votre élection.

Mlle Campbell: J'ai trois brèves questions à poser, dont la première est une question supplémentaire à celle de M. Brisco. Vous dites à la quatrième page de votre déclaration: construire, acquérir, ou réhabiliter...

Quelles conditions une région rurale doit-elle satisfaire pour participer à ce programme? Un particulier peut-il s'y inscrire?

M. Teron: Oui.

[Texte]

Miss Campbell: Secondly, on the same topic, Mr. Chairman,...

Mr. Danson: We work as a team.

Miss Campbell: ... the provinces have a plan whereby the second mortgage is taken over by the province and the first mortgage is all that the people are really paying on. This is the lower income sector. I wonder if there is any overlapping between the two plans and, if not, perhaps this is an even lower rate, let us say \$16 to a person in the country, and I wonder if there is a conflict there? My province had the plan where they assist the person by taking over the second mortgage until the first mortgage is totally paid up. Is there an overlapping of programs there?

Mr. Teron: First of all, we cannot take a second mortgage and this is one of the things we are looking at right now because we want all Canadians to have access to our programs regardless of whether they are better or worse than parallel programs of the provincial governments or other governments. We do not wish to have Canadians denied this.

There is a particular problem we are studying on the rural situation. That is, the reason the provinces have put a second mortgage is that normally there is a mortgage on the form as a told farm on which sits the house, consequently you cannot have another first mortgage, and that is why the provinces went via the second mortgage route, which we cannot.

We are studying alternative ways in which we can assist the rural person in that kind of circumstance and we are looking for vehicles or instruments in which the rural farmer can participate in our rural and native housing program and still contend with the fact that he has a first mortgage on his total property. We are looking at it right now.

Miss Campbell: Is "rural area" interpreted as farm land?

Mr. Teron: Rural is farm and ...

Miss Campbell: Yes.

Mr. Teron: ... any centre or any area which currently has not been 2,500 population urban centres. That is called rural.

Miss Campbell: That is right. You sometimes have a new buyer in a low income bracket being helped to buy a house. You say "acquire" and that of course is to acquire or build, and if it is an older property you are helping them to acquire it.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Teron: Yes.

Miss Campbell: In other words, you are sort of taking a first mortgage at a very reduced term of payment. This is an open program ...

[Interprétation]

Mlle Campbell: Deuxièmement, au même sujet, monsieur le président ...

M. Danson: Nous travaillons en équipe.

Mlle Campbell: ... les provinces ont un régime selon lequel la deuxième hypothèque est appropriée par la province, et les gens ne paient plus vraiment que la première hypothèque. Je parle des gens de revenus modestes. Je me demande s'il existe un chevauchement entre ces deux régimes, et sinon, il s'agit peut-être d'un taux encore inférieur, disons \$16 par personne, dans tout le pays et je me demande si, s'il n'y a pas là quelque incompatibilité. Ma province avait un régime permettant d'aider l'intéressé en appropriant la deuxième hypothèque jusqu'à ce que la première soit totalement payée. Y a-t-il là un chevauchement des régimes?

M. Teron: Tout d'abord, nous ne pouvons pas nous approprier une deuxième hypothèque et voilà l'une des questions qui sont actuellement à l'étude car nous voulons que tous les Canadiens puissent avoir l'accès à nos programmes, que ceux-ci soient ou non meilleurs que les programmes équivalents des gouvernements provinciaux ou autres. Nous ne voulons pas que cela soit refusé aux Canadiens.

Il y a un problème particulier en ce qui concerne la situation rurale. C'est-à-dire que la raison pour laquelle les provinces ont prévu une deuxième hypothèque, c'est qu'il y a normalement une première hypothèque sur la ferme à l'intérieur de laquelle se trouve la maison, ce qui rend impossible d'obtenir une autre première hypothèque, voilà pourquoi les provinces ont choisi de fournir des deuxièmes hypothèques, ce qui nous est impossible à nous.

Nous cherchons d'autres moyens d'aider les habitants ruraux qui se trouvent dans de telles circonstances, et nous cherchons également des moyens permettant à l'agriculteur rural de participer à notre programme de logement destiné aux habitants ruraux et indigènes, tenant compte du fait qu'il a déjà une première hypothèque sur l'ensemble de sa propriété. Nous étudions cela en ce moment.

Mlle Campbell: Est-ce que région rural doit s'interpréter comme terrain agricole?

M. Teron: Rural veut dire agricole et ...

Mlle Campbell: Oui.

M. Teron: ... toute communauté ou région dont les centres urbains ont actuellement moins de 2,500 habitants. Voilà ce que nous appelons rural.

Mlle Campbell: C'est exact. Il arrive parfois qu'un nouvel acheteur, à faible revenu, reçoive une aide pour pouvoir acheter une maison. Vous dites plus précisément acquérir, ce qui veut dire, évidemment, acheter ou construire, et lorsqu'il s'agit d'une vieille maison vous l'aidez à l'acheter.

M. Danson: Oui.

M. Teron: Oui.

Mlle Campbell: Autrement dit, vous convertissez les premières hypothèques à des termes extrêmement réduits. Il s'agit d'un programme ouvert ...

[Text]

Mr. Teron: It is available.

Miss Campbell: That is right, it is available, but it is the first time I have heard of it. The only one I ever heard of was this provincial one where the second mortgage is more or less forgiven over a total period of time—not forgiven, if you ever come into money you will pay it.

Mr. Danson: In that case it is until the first mortgage is paid off.

Miss Campbell: Yes.

Mr. Danson: That is a New Brunswick program, is it?

Miss Campbell: Nova Scotia.

Mr. Danson: I am sorry, Nova Scotia. I apologize.

Miss Campbell: That is very interesting. I am sure there are many, many people in my area who would like to use this.

The other thing is serviced land. Is there a minimum amount of building in an area, let us say, over 2,500 that must be serviced before you would give CMHC assistance to a builder? In other words, you do not allow an individual to, let us say, build. It has to be a developer.

Mr. Danson: Not necessarily. In some cases there is direct lending to ...

Miss Campbell: But if there is no serviced land the plan does not apply.

Mr. Danson: There are places where septic tanks are acceptable to an adequate standard, but what we are trying to avoid there is a strip development, which is undesirable for many reasons. It has to be in a rural area where this is acceptable, an area that meets health standards and where it is not going to mitigate against the provision of proper services at an early time. This is an area that we are also looking at to expand, to make certain that we are not holding back any housing unduly because of rigid standards, but still we want to maintain good sensible standards, good health standards and environmental standards. Even such things as lagoons, under certain circumstances and built to certain standards, are quite acceptable.

• 2130

We sometimes have had a psychological block against these things, but in some places they become quite attractive, they look like natural lakes and there are birds and ducks nesting around the place. I believe, Mr. Teron, you have been telling me about an aerated lagoon that your people are working on now.

Mr. Teron: It uses less property and is very efficient. On this matter, in the small communities the kind of thing that we have introduced this year is that sewage treatment very often in the small communities becomes very expensive and ...

[Interpretation]

M. Teron: Disponible.

Mlle Campbell: C'est exact, il est disponible mais c'est bien la première fois que j'en entend parler. Je n'ai jamais entendu parler que de ce régime provincial, qui vous excuse plus ou moins, et sur une période donnée, de votre deuxième hypothèque—mais si jamais vous devenez riche, vous devez encore la payer.

M. Danson: Dans le cas dont vous parlez, on vous l'ex-cuse jusqu'à ce que la première hypothèque soit payée.

Mlle Campbell: Oui.

M. Danson: Cela, c'est un programme du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas?

Mlle Campbell: De Nouvelle-Écosse.

M. Danson: Excusez-moi, de Nouvelle-Écosse. Je m'excuse.

Mlle Campbell: C'est très intéressant. Je suis sûr qu'il y a de nombreux habitants de ma région qui aimeraient s'en prévaloir.

Une autre question a trait des terrains installés d'eau et d'électricité. Faut-il qu'il y ait un nombre minimum de chantiers de construction dans la région, disons de 2,500, par exemple, qui doivent bénéficier de ces installations avant que la SCHL puisse subventionner un entrepreneur? En d'autres termes, vous ne permettriez pas à un particulier, disons, de construire. Il faudrait qu'il soit entrepreneur.

M. Danson: Pas obligatoirement. Il y a certains cas d'emprunt direct au ...

Mlle Campbell: Mais si il n'y a aucun terrain installé d'eau et d'électricité, ce régime ne s'applique pas.

M. Danson: Dans certaines régions, les fosses septiques d'un certain rendement sont acceptées mais nous essayons d'éviter l'alignement en bordure de route, qui est peu souhaitable pour bien des raisons. Il faut que cela se trouve dans une région rurale pour être acceptable, dans une région qui répond aux normes sanitaires, et dans les cas où la construction proposée n'a ... n'est pas de caractère à empêcher toute éventuelle normalisation de ces installations publiques. Nous poursuivons des études pour nous assurer de ne pas retarder indûment la construction par des normes excessivement rigides, mais en même temps nous voulons maintenir des normes sensées, qu'il s'agisse de normes sanitaires ou de normes pour la protection de

l'environnement. Dans certains cas, on accepte même les lacunes, à condition que celles-ci soient construites selon certaines normes.

Il nous est arrivé d'avoir un préjugé contre ce genre de choses, mais un certain endroit, elles deviennent assez jolies, ayant l'air de lacs naturels, et les oiseaux ou les canards y viennent faire leurs nids. Je crois, monsieur Teron, que vous m'avez parlé d'un projet de lagunes aérées, que vos fonctionnaires étudient en ce moment.

M. Teron: Cela prend moins de terrains et c'est très efficace. A ce sujet, nous étudions certains projets à l'intention des petites collectivités, ou, par exemple, pour citer un projet mis en œuvre cette année, le traitement des eaux d'égouts revient souvent très cher, et ...

[Texte]

Miss Campbell (South Western Nova): You price yourself out of the lower . . .

Mr. Teron: . . . we are introducing a section right now which will give a subsidy to the small communities to reduce the rate per capita for the cost of sewage treatment. So the small communities will be assisted. As the Minister said, we will also encourage the use of lagoons. We will subsidize the rate for that cost. The septic tank policy basically is that you should not have a multitude of septic tanks and wells in any aggregation. As soon as you get in a town or near a town, and it is usually near a town, we get the controversy of people trying to be near an aggregation and going into septic tanks. So our sewage treatment programs are basically to have an orderly sewage treatment program and to assist the small communities.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, but it still comes down to needing a small group in order to benefit.

Mr. Danson: Well, an individual could put in a septic tank.

Miss Campbell (South Western Nova): You can actually find one person who will be subsidized to put in this high cost system?

Mr. Teron: He could put in a septic tank.

Mr. Danson: A single septic tank for a single unit.

Miss Campbell (South Western Nova): I question that because that was a very big complaint in the . . .

Mr. Teron: Providing they are away from the aggregation they can go in with a septic tank. If they are part of an aggregate unit we have programs which encourage those communities, villages, etc., to put in a proper sewage treatment plant or lagoon, with a distribution system, and we have subsidies for the trunks and for the treatment plants plus, as I say, we are putting in the new subsidy for small communities. So we are trying to help both sides. If you are in a village, the municipality of course, is the one that puts in the sewer, not an individual, that is a plant, distribution and all the rest of it.

Mr. Danson: Miss Campbell, if you know of such situations where there is some difficulty please contact us, we are in business.

Miss Campbell (South Western Nova): My last question, if I have the time, is: do you think you do enough advertising to the people about your programs?

Mr. Danson: I do not think our advertising program has been a massive consumer-oriented advertising program but trying to make the knowledge of the programs available to people is an important part of the operation and it seems that our market is pretty receptive. If we advertise now it would be quite incredible. Our inventory of funds is not quite that high at the present time. But, Mr. Teron you might mention the advertising program.

[Interprétation]

Mlle Campbell (South Western Nova): Ce qui exclue une certaine clientèle . . .

M. Teron: . . . nous présentons actuellement un article qui prévoit de subventionner des petites collectivités en vue de réduire le coût par habitant du traitement des eaux d'égouts. Il y aura donc une aide aux petites collectivités. Comme le ministre l'a dit, nous allons également encourager le recours aux lagunes. Nous allons subventionner le prix de celles-ci. Le principe de base en ce qui concerne les fosse septiques, c'est de ne pas permettre une trop grosse concentration de fosse septiques et de puits dans un centre donné. Dès que l'on approche d'un centre urbain, et surtout près des villes, nous retrouvons le problème de ceux qui veulent être prêts des centres et pourtant utiliser des fosse septiques. Nos programmes relatifs au traitement des autres égouts ont donc comme but principal de mettre de l'ordre dans l'aménagement de ce service, et d'aider les petites collectivités.

Mlle Campbell (South Western Nova): D'accord, mais il vous faut encore une certaine concentration pour pouvoir en profiter.

M. Danson: Eh bien, un particulier tout seul peut installer une fosse septique.

Mlle Campbell (South Western Nova): Est-ce véritablement possible de trouver un particulier qui recevrait une subvention pour installer une installation aussi coûteuse?

M. Teron: Il peut installer une fosse septique?

M. Dawson: A raison d'une fosse septique par unité de logement.

Mlle Campbell (South Western Nova): Je n'en suis pas si sûre, car il y a eu une plainte extrêmement importante dans le . . .

M. Teron: A condition d'être suffisamment éloigné du centre, on peut installer une fosse septique. S'ils font partie d'un centre, nous avons des programmes visant à encourager ces collectivités, ces villages, etc., d'installer une usine de traitement des eaux d'égouts, ou une lagune, pourvue d'un réseau de distribution, et nous prévoyons des subventions pour les canalisations et pour des usines, ainsi, comme je l'ai dit, que cette nouvelle subvention destinée aux petites collectivités. Nous essayons donc d'aider les deux catégories. Si vous invitez un village, c'est évidemment la municipalité qui est chargée d'installer les égouts et non pas un particulier, c'est-à-dire l'usine, la canalisation et tout le reste.

M. Danson: Mademoiselle Campbell, si vous connaissez des cas qui présentent certaines difficultés, n'hésitez pas à rentrer en contact avec nous, nous sommes là pour cela.

Mlle Campbell (South Western Nova): J'ai une dernière question, si j'ai le temps: pensez-vous que vous faites suffisamment de réclames pour vos programmes, auprès du grand public?

M. Danson: Je ne crois pas que notre programme de réclames ait été jusqu'ici un très vaste programme visant le consommateur, mais la diffusion des caractéristiques de nos programmes fait partie intégrale de notre mode de fonctionner, et il semble bien que la marché accueille bien nos idées. Il nous serait impossible d'établir maintenant un vrai programme de réclames, car nous n'en avons pas les moyens en ce moment. Mais M. Teron pourra vous parler de nos projets de réclames.

[Text]

Mr. Teron: I do have a very specific remark on that. In the last year in our re-organization we have brought in a new division which we call the Marketing Division. Its purpose is to make sure that it communicates to all Canadians those programs which are available to them. We do not feel that we just sit back and that the consumer must try to find out what we are doing. So we have just installed a new division whose job it is to go to the people rather than their coming to us. Our job is to show them what is available and help them receive it.

Miss Campbell (South Western Nova): Just following on that, really I asked that question because municipalities do not seem to be receptive to some of the programs; therefore, I think if you were advertising a little more, you know, that there is an assisted thing—they have to come half and half—or a joint thing in there. Basically I do not feel that there has been enough of that so perhaps I will look forward to seeing this new agency.

Mr. Danson: That is good. I am glad you asked the question because I learn each day on this job and I just learned about the Marketing Division. Another factor is that we as MPs, as we all are, have a job to do here too sometimes and I have found through regular communications with constituents that they become aware and that helps a great deal. Sometimes the municipalities are not even that well informed and we can help a great deal there too.

• 2135

Mr. Halliday: Mr. Chairman, being a new member to the House this year I have not yet found myself in a position to try to outdo my colleagues and confrères in stimulating or provoking or embarrassing the ministers of the government—and I am not going to start tonight. But what I have found most interesting though is to observe how the House functions, how these committees function, and in particular I have enjoyed watching and comparing, how the various ministers function. I must say I have been impressed by your handling of questions, Mr. Danson, and the way you try to be frank and honest and straightforward. I am impressed likewise by your willingness to use your officials as a team, as you have suggested, rather than pretend that you know all the answers yourself. Obviously some ministers do not but they do not want to admit it.

Mr. Danson: Thank you very much.

Mr. Halliday: The one question that comes to mind relates to page 5 of your statement in which you acknowledge the need to stimulate construction of low-rental housing, and at the same time you acknowledge the desire—and I again compliment you for it—to draw more private capital, if you could, into the construction of this type of housing. Then you suggest that we need some innovative approaches.

It would seem to me, if I am not off base, and I do not pretend to have any expertise in this field really, that perhaps one of the old approaches might not be too out of the way at this point. I am wondering how you would feel about the removal of this tax on building materials, which to me represents something that is very disturbing to a taxpayer, when he sees money being taken from his pocket and then returned to him, by way of a subsidy, into the same business. In other words, you are taking money away

[Interpretation]

M. Teron: J'ai en effet quelque chose de très précis à dire là-dessus. Au cours de la dernière année de notre remaniement, nous avons créé une nouvelle direction que nous appelons la direction du marketing. Elle a pour but d'attirer à l'attention de tous les Canadiens les programmes qui leur sont offerts. Nous ne restons donc pas là tout simplement, en laissant aux consommateurs le soin de venir nous trouver. Nous venons de mettre en place une nouvelle direction chargée d'aller chercher le public, qui n'a plus besoin de venir nous chercher, nous. A nous de lui montrer ce qu'on lui offre.

Mlle Campbell (South Western Nova): A ce même propos, j'ai posé cette question en fait parce que les municipalités n'ont pas l'air de bien accueillir certains de ces programmes; je pense donc que si vous faisiez un peu plus de réclames, savez-vous, vous pourriez établir un genre de collaboration. Et c'est précisément ce qui m'a semblé manquer jusqu'ici, j'attends donc impatiemment l'avènement de cette nouvelle agence.

M. Danson: Très bien, je suis content que vous ayez posé cette question, car j'en apprendrais toujours des nouvelles, et je viens d'apprendre l'existence de cette direction de la commercialisation. Un autre point, c'est que nous tous, en tant que députés, devons contribuer à cette échange et j'ai souvent noté que les rapports fréquents avec les commentants peuvent contribuer à les mettre au courant de ce qui se passe. Parfois ce sont les municipalités elles-mêmes qui manquent d'information, et là aussi, nous pouvons vous apporter une précieuse contribution.

M. Halliday: Monsieur le président, en tant que nouveau député, je n'ai pas encore eu l'occasion de rivaliser avec mes collègues et mes confrères au jeu de provoquer ou de coincer les ministères du gouvernement, et ce n'est pas ce soir que je vais commencer. J'ai pourtant trouvé très intéressant d'observer le fonctionnement de la Chambre, et de ses comités, et j'ai surtout trouvé du plaisir à regarder et à comparer les performances des différents ministres. Je dois dire que je suis très impressionné par votre façon de répondre aux questions, monsieur Danson, et par votre souci d'honnêteté et de franchise. Je suis également impressionné par votre façon de considérer vos fonctionnaires comme une équipe, comme vous l'avez dit vous-mêmes, ce qui vaut sûrement mieux que de faire semblant de tout savoir vous-même. Il est parfois très évident qu'un ministre ne sait pas tout, mais il essaie souvent de cacher ce fait.

M. Danson: Je vous remercie beaucoup.

M. Halliday: Ma question que je voulais poser a trait à la cinquième page de votre déclaration, où vous reconnaissez le besoin d'encourager la construction de logements à faibles loyers et où vous exprimez en même temps le désir, et je vous félicite encore là-dessus, d'attirer plus de capital (aux) privés si possible, à la construction des logements de cette catégorie. Vous soutenez qu'il nous faudrait mettre en œuvre de nouvelles initiatives.

Il me semble, et permettez-moi si je me trompe, car en fait je n'ai aucune expertise dans ce domaine, que c'est peut-être une des plus vieilles solutions qui serait la meilleure. Que penseriez-vous de l'idée d'abolir cette taxe sur les matériaux de construction, qui me semble être que chose qui inquiète beaucoup le contribuable lorsqu'il se voit enlever de l'argent qu'on lui retourne par voies de subventions à l'intérieur d'un seul et même commerce. En d'autres termes, vous prenez l'argent de ceux qui veulent

[Texte]

from people because they are wanting to build, which obviously does not stimulate the production of new housing units, and then to try to compensate for that you give them back a subsidy or a gift, or a loan anyway.

You said earlier tonight that by a little bit of a break sometimes you release a lot of capital, and I am wondering how you feel about the chances of releasing a lot of capital, if you were to remove the tax on building materials.

Mr. Danson: Well, you pose a dilemma which faces all governments, I guess, Mr. Halliday. There are a number of elements involved. The revenue from sales tax in building materials is in the range of half a billion dollars a year and, assuming governments spend their money wisely—it is a dangerous assumption—that money would have to be replaced somewhere else.

Then you get to the next problem of differentiating between what building materials are going to housing construction and what are going to commercial construction, assuming that you just want to take off the housing portion. Then the sales tax is not on the whole house of course, it is just on the building material. It is not on the land, which is a major element; it is not on the labour; it is not on the lawyer's fees and real estate fees and everything else that goes into buying a house. It is simply on those building materials. The average in the moderate price range across the country would be about \$500 per dwelling. If you put it on all the building materials for all homes, that would be inequitable in the sense that the more expensive homes owned by the more affluent in our society would get the biggest break, and it would mean less to those who buy lower cost homes.

Another factor is that if you simply took that off, in the market which we have seen up until now, that would not be passed on to the home buyer at all. As I have said before, houses have not been selling at what they are worth, they have been selling at what the traffic will bear, and if the traffic bore more they would get that and that would be just more profit for the builder.

So the proposal was made in the last Parliament that we return that average figure of \$500 to those who buy moderate and lower-cost homes, if it is their first home and if it is a new home, and this is in compensation for the sales tax on those homes in that category. And it was suggested that it be delivered right to the purchaser of that home when he moves in.

• 2140

This is really getting at it, to the lower income groups. Specifically, it goes to the home buyer and does not get lost in the profit of the builder. It has considerable merit and is one of the things which the government has proposed. When that will be introduced, I cannot be certain at this time for, as you know, there is a very tight squeeze on spending at the present time. As I said yesterday in the House, I expect it will be as soon as the resources of the government permit.

Having said that, I, in my role as the one responsible for housing—and I am responsible for housing when it is going well: Mr. Chairman is responsible for it when it is not going well—say that there is nothing sacred that I am not going to look at to see if there is some better way of using those funds. In other words, if that proves to be the best

[Interprétation]

construire, ce qui n'encourage évidemment pas la construction de nouveaux logements, et ensuite vous essayez de compenser cela en leur rendant une subvention ou un don gratuit, ou du moins un emprunt.

Vous avez dit plus tôt ce soir qu'une petite concession peut faire lâcher un gros capital, et j'aimerais savoir si vous croyiez pouvoir libérer un gros capital en enlevant la taxe sur les matériaux de construction.

M. Danson: Eh bien, vous décrivez là un dilemme confronté, je suppose, par tous les gouvernements. Il y a plusieurs facteurs en cause. Les recettes découlant de la taxe sur les matériaux de construction s'élèvent à environ un demi milliard de dollars par année, et, à supposer que les gouvernements dépensent prudemment leur argent—supposition assez hasardeuse—il faudrait normalement trouver cette somme ailleurs.

On arrive ensuite à la difficulté de distinguer les matériaux destinés à la construction des logements de ceux destinés à servir à la construction commerciale, étant donné qu'on ne veut décréver que l'aspect logement. Puis ensuite, cette taxe de vente ne s'applique pas à la maison toute entière, mais seulement aux matériaux de construction. Elle ne s'applique pas au terrain qui est un des éléments majeurs; non plus à la main-d'œuvre; non plus aux frais d'avocat, aux frais des agences immobilières, ni à tous les autres éléments de l'achat d'une maison. Elle porte exclusivement sur l'achat des matériaux de construction. Or, pour les logements de prix moyens dans tout le Canada, la moyenne de cette taxe s'élève à quelque \$500 par logement. Il serait injuste de décréver tous les matériaux de construction pour toute maison, car ce serait les maisons les plus chères, propriétés des Canadiens les plus riches, qui en bénéficieraient le plus, ce qui découragerait les acheteurs de logements à prix modiques.

Un autre élément du problème, c'est qu'un tel décrévement, dans le marché que nous étudions jusqu'ici, ne bénéficierait en rien à l'acheteur d'une maison. Comme je l'ai déjà dit, on vend actuellement les maisons, non pas au prix qu'elles valent, mais au prix que le marché permet d'en tirer; par conséquent, le seul résultat serait l'augmentation du bénéfice de l'entrepreneur.

On a donc proposé au cours du dernier Parlement de rendre cette moyenne de \$500 à tous ceux qui achètent des maisons à prix moyens ou modiques, à condition qu'ils s'agissent de leur première demeure, et d'un logement neuf. En guise de compensation de la taxe de vente prélevée sur les maisons de cette catégorie. Et on a proposé en plus que cette somme soit livrée à l'acheteur de chacune de ces maisons au moment de son installation.

Cela va en effet aux personnes de revenu faible. En particulier, cela est destiné à l'acheteur d'une maison cela ne se perd pas dans les profits faits par les constructeurs. Cela a beaucoup d'avantages et c'est une chose proposée par le gouvernement. Je ne sais pas quand le programme sera mis en vigueur car comme vous le savez, il y a des restrictions sévères sur les dépenses à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit hier à la Chambre, je pense qu'on le fera dès que les ressources du gouvernement le permettront.

Ceci dit, comme ministre responsable du logement, et je suis responsable du logement quand tout va bien: monsieur le président en est responsable lorsque cela ne va pas très bien, je dois dire que je vais examiner tous les moyens qui nous permettraient de mieux utiliser ces crédits. Autrement dit, si cette méthode semble être la meilleure, et si les

[Text]

way and if government resources permit, okay. But if we can find that for an equivalent expenditure of money, we can deliver more low-cost housing to more people in a better way, then I think we should look at that before we treat this as a sacred cow.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if I can just put a supplementary question on the same topic. I appreciate the good that you do by providing these funds for the purpose that you do. However, you have given us the figure of half-a-billion dollars raised by this type of tax and what bothers me is, and perhaps you have the answer, how much would it cost to administer the levying of that tax and how much will it cost to distribute that \$500? What I am concerned about is the administrative cost that all these programs and taxes would involve, which could be obviated by just getting rid of the tax, even on the one type of housing unit.

Mr. Danson: It is a good question. I think Mr. Teron has gone into that quite specifically—the delivery system and the administrative mechanisms, and the cost of them.

Mr. Teron: The cost of administering the refund of \$500 would be in the neighbourhood of \$700,000—less than \$1 million.

Mr. Halliday: What about the raising of the...

Mr. Teron: That is national revenue and I have no idea what that would cost. But it is not that much to handle the \$500 refund.

Mr. Danson: If you took it off across the board, then of course that makes administration very simple, not to do something; but if you did it selectively, then the administrative costs that way, particularly if you break it down between residential and nonresidential construction, would present...

Mr. Halliday: It might even add to it.

Mr. Danson: It might add to it considerably, yes.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday.

Monsieur Joyal.

M. Joyal: Monsieur le ministre, ma question s'adresse également au président de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Pourriez-vous nous dire si les promoteurs des Terrasses Zarolega qui sont à l'origine d'un projet de village olympique ont fait une demande formelle à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour une garantie de prêt?

Mr. Teron: We have not had a formal application for the insurance feature; that is, the funds for the Olympic Village are being sought as private funds in that the pyramid that has been designed it not predominantly of units that we could directly finance. Therefore, they have gone after direct financing and would seek the normal NHA insurance on those units.

They have discussed this with us in the preliminary way. Everything looks rather routine on it, as far as the insurance aspect is concerned, and I would imagine that if they do come up formally, there will not be any problem on the insurance aspect. But it is quite clear that it is the utilization of private funds and not public funds.

[Interpretation]

ressources du gouvernement le permettent, nous le ferons. Mais si nous trouvons une méthode équivalente qui nous permettrait de fournir plus de maisons à prix modique à plus de gens, je pense que nous devrions examiner une telle possibilité.

M. Halliday: Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet? J'apprécie tout le bien que vous faites en donnant ces crédits. Cependant, vous nous avez donné les chiffres d'un demi-million de dollars qui sont fournis par ce genre d'impôt, et ce qui m'inquiète c'est quel serait le coût de l'imposition d'une telle taxe et quel serait le coût de la distribution de ces \$500. Ce qui m'inquiète c'est le coût administratif de ces programmes et de ces taxes, et on pourrait éliminer le problème en abolissant la taxe même un genre de logement.

M. Danson: C'est une bonne question. Je pense que M. Teron a étudié le problème des mécanismes administratifs et des coûts nécessaires pour un tel système.

M. Teron: Le coût d'administration pour le remboursement des \$500 serait d'environ \$700,000, moins d'un million de dollars.

M. Halliday: Et en ce qui concerne l'augmentation...

M. Teron: Il s'agit là du revenu national et je n'ai aucune idée quel serait le coût. Mais le coût administratif du remboursement des \$500 n'est pas très élevé.

M. Danson: Si on le fait de façon globale, il serait très simple de l'administrer; mais si vous le faites de façon sélective, et surtout si vous ventilez les coûts entre la construction résidentielle et non résidentielle, les coûts administratifs seraient donc...

M. Halliday: On pourrait même ajouter des coûts supplémentaires.

M. Danson: Oui, en effet.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

Mr. Joyal.

Mr. Joyal: My question is to the Chairman of the Central Mortgage and Housing Corporation.

Could you tell us whether the promoters of Zarolega Terraces, who are behind the Olympic Village project, have submitted a formal application to the CMHC for loan guarantee?

M. Teron: Nous n'avons pas reçu de demande formelle en ce qui concerne la garantie; c'est-à-dire les fonds pour le village olympique seront des fonds privés parce que la construction n'est pas composée d'unités que nous pourrions financer directement. Ils ont donc demandé du financement direct et ils demanderaient la garantie habituelle sur ces unités en vertu de la Loi nationale sur le logement.

Ils ont discuté du problème avec nous et tout semble être en règle, en ce qui concerne l'aspect des garanties et j'imagine que s'ils nous présentent une demande formelle, il n'y aura aucun problème à ce sujet. Mais il est évident qu'ils vont utiliser des fonds privés et non pas des fonds publics.

[Texte]

M. Joyal: Est-ce que la garantie qui serait alors fournie par la Société centrale d'hypothèques et de logement couvrirait la totalité du coût du projet ou seulement une partie du coût du projet?

Mr. Teron: It would only be for part of the construction, in that the construction costs they are indicating are above our maximum rate. Therefore, our insurance would only be on our maximum amount, which I believe is around \$30,000 in the Montreal area.

• 2145

M. Joyal: Pourriez-vous nous dire si le groupe qui est à l'origine de la construction de la tour communautaire dans le cadre des subventions pour les résidences de personnes âgées a fait une demande ou est entré en communication avec les agents de la Société centrale.

Mr. Teron: Their hope is that the senior citizens' residence you are talking of will qualify as a senior citizens' residence under the nonprofit section of the Act. We have not seen the formal application on that yet, but it does appear that it could qualify.

We will have, of course, the problem of the transitional use to take a look at. But normally under NHA when there are direct funds, if a building is not finished—as it would be in this case, it would be utilized by the officials, etc.—there would be a holdback on our part until it was finished to its final and ultimate use. We would make sure that, again restrained by a maximum amount, on a viable project basis, we would loan an amount that would be viable for a senior citizens' residence rather than for anything to do with the others. So that the Olympic Committee or someone else would have to pick up any additional costs for reconvert it or using it in transition, etc., or any additional cost because it was of a higher standard.

M. Joyal: D'accord. Ma question suivante s'adresse, monsieur le président, au ministre et elle est liée à la publication au mois de juillet d'un rapport du Conseil économique du Canada intitulé «Pour une croissance plus stable de la construction.» Dans ce rapport, la recommandation n° 7 stipule que le rythme de la construction de logements sociaux devrait suivre à l'avenir un taux de croissance régulier qui serait fixé pour quelques années, à l'avance et sur une base régionale. L'essentiel de cette recommandation-ci, à mon sens, doit être relié avec une autre recommandation d'un rapport qui avait été fourni à votre ministère, le rapport Dennis-Fish en 1972 qui citait le rapport de la Commission Castonguay-Nepveu du gouvernement du Québec et qui reconnaissait l'accès à l'habitation comme un droit universel. Ma préoccupation majeure à ce moment-ci, c'est qu'il semble que dans le passé on a toujours utilisé la construction d'habitations à loyer modique comme facteur régulateur de l'économie de la construction et à ce niveau-là évidemment on fait toujours supporter aux personnes qui peuvent le moins se défendre dans le domaine de l'habitation les hauts et les bas de l'économie de l'industrie de la construction. Ce qui m'importe à ce moment-ci c'est de savoir si à l'intérieur de votre ministère on procède actuellement à des études de ce rapport qui a été demandé par le premier ministre au Conseil économique du Canada de façon qu'on revise la philosophie globale des programmes d'aide à la construction d'habitations à loyer modique.

Mr. Danson: The reports, of course, of the Economic Council and others are all seriously studied by the officials at CMHC, as they are by all of us in Parliament. There is always the danger of criticisms or a suggestion, that housing funds are turned on and off to meet current economic

[Interprétation]

Mr. Joyal: In that case would a guarantee given by the CMHC cover the total cost of the project or only a part of the cost of the project?

M. Teron: Cela couvrirait une partie de la construction étant donné que les coûts de construction estimés dépassent notre taux maximum. Nous donnerons une garantie pour notre montant maximum, ce qui est d'environ \$30,000 dans la région de Montréal.

Mr. Joyal: Could you tell us whether the group which is behind the construction of the community tower under the program of grants for senior citizens residences has made any application or contacted the offices of the CMHC?

M. Teron: Ils espèrent que les résidences pour personnes âgées dont vous parlez, répondraient aux exigences de l'article de la Loi qui traite des sociétés à buts non-lucratifs. Nous n'avons pas reçu de demandes formelles là-dessus, mais il semble que ce projet puisse être admissible.

Nous aurons à étudier le problème de l'utilisation pendant la période de transition. Mais généralement, en vertu de la Loi, lorsqu'il y a des subventions directes, si un bâtiment n'est pas terminé, et il paraît, que dans ce cas, le bâtiment serait utilisé par des officiers, etc., nous attendrions à ce qu'il soit terminé et utilisé aux fins visées à l'origine. Puisque le montant maximum est limité, nous donnerions un prêt qui serait fiable pour une résidence pour personnes âgées tout que pour d'autres projets. Le Comité olympique devrait donc payer les coûts additionnels nécessaires pour la transformation ou son utilisation pendant la période de transition, etc., ou, tout autre coût causé par le fait qu'il répond à des exigences plus élevées.

Mr. Joyal: Thank you. My next question, Mr. Chairman, is for the Minister and it concerns the publication in July of a report by the Economic Council of Canada entitled "For More Stable Growth in Construction". In this report, recommendation number 7 stipulates that the rate of construction of social housing units should in future follow a regular growth rate which would be set in advance for several years and on a regional basis. The essence of this recommendation must in my opinion be related to another recommendation in a report sent to your department, namely, the Dennis-Fish report in 1972, which quoted the report of the government of Quebec's Castonguay-Neveu Commission, and which recognized access to housing as a universal right. My major concern at this time, is it seems that in the past the construction of low-income housing has always been used as a regulatory factor in the economy of the construction industry and thus at this level the people who are least able to defend themselves in the field of housing are always forced to support the ups and downs in the economy of the construction industry. What I would like to know right now is whether your department is carrying out any studies of this report which was commissioned by the Prime Minister from the Economic Council of Canada so that revisions can be made to the over-all philosophy of assistance programs to low-income housing construction.

M. Danson: Évidemment, les rapports du Conseil économique et d'autres organisations étudient sérieusement par la Société centrale d'hypothèques et de logement, et en effet tous les députés. On court toujours le risque de suggestions à ce que les crédits destinés à l'habitation sont

[Text]

conditions. We have rejected that in Canada under this government and our funds for low-cost housing have been increasing constantly. As a matter of fact, the amount spent on low-cost housing in the last six years, I believe, has been equivalent to that of the previous 22 years.

So that it is always a growing amount, and that is something that is always alluded to by economists—not necessarily the Economic Council but all economists who concern themselves about using housing for fiscal purposes. But that has not been the case with this government or with CMHC. Those funds have grown constantly. Would you care to add to that, Deputy Minister?

Mr. Teron: The amounts have not gone up and down for social housing. They have consistently been increased year after year.

M. Joyal: Oui, ceci m'amène à poser une sous-question sur la régionalisation des programmes. Ceci m'apparaît d'autant plus important que moi-même j'habite dans un comité où la population est composée de locataires à 90 p. 100, dont la moyenne de revenu se situe entre \$7,500 et \$8,500. Donc des personnes qui nécessairement doivent compter sur un soutien public pour pouvoir se loger dans des conditions acceptables.

• 2150

Par ailleurs, pour ce qui est des résidences pour personnes âgées, si vous faites une demande d'admissions dans une résidence on vous informe que vous devez attendre cinq ans pour être admis, alors que dans d'autres secteurs de Montréal, je ne veux pas parler en particulier du secteur représenté par mon collègue, M. Roy, mais dans d'autres secteurs de Montréal où la population est beaucoup moins densément regroupée ces problèmes ne se présentent pas avec la même acuité.

Le facteur le plus important est que dans des secteurs très localisés des agglomérations urbaines, il y a une impossibilité de loger les citoyens, surtout les citoyens âgés, dans des conditions acceptables, et dans des délais relativement courts. Et par ailleurs, évidemment les fonds publics disponibles pour la construction des ces résidences font appel à l'initiative privée et évidemment lorsqu'on fait appel à l'initiative privée pour satisfaire un droit social, ce sont finalement ceux qui utilisent ces résidences qui en sont les premiers touchés. Et à ce sujet, le contexte actuel, considérez-vous que vous, la Société centrale d'hypothèques et de logement a actuellement une responsabilité de mise en chantier de résidences pour les personnes âgées?

Mr. Danson: Certainly the programs in which we are assisting become regionalized by their very nature. As I said, 95 per cent of our funding, even more than that, goes into the lower cost housing. We do not suggest, Mr. Joyal, that this has solved all the problems in Canada. I think we have moved at amazing speed and the areas of Montreal to which you referred that have faster housing starts are probably done by the private sector and at higher costs but we are concentrating our programs into the lower cost area. This should be helpful to those people living in those more congested and denser areas, but it brings in many of our other programs, such as our Neighbourhood Improvement Programs, our RAP program to rehabilitate this housing, and also the senior citizens housing which has been extremely active. It is an amazing change that we have seen in the last four or five years and to see the amount of senior citizens housing that has come on the market in the

[Interpretation]

donnés ou référés selon les conditions économiques actuelles. Notre gouvernement a rejeté cette attitude et nous avons constamment augmenté les sommes destinées aux habitations à coûts modiques. En effet, le montant déposé dans ce domaine au cours des six dernières années, et l'équivalent des montants y consacrés pendant les 22 années précédentes.

Donc le montant continue à augmenter et c'est quelque chose dont parlent tous les économistes, et non pas nécessairement du Conseil économique, qui se préoccupe de l'utilisation d'habitations à fins fiscales. Mais cela n'est pas arrivé avec ce gouvernement ou au sein de la Société centrale. Ces fonds ont constamment augmenté. Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur le ministre?

M. Teron: Les montants n'ont pas fluctué en ce qui concerne l'habitation à coûts modiques. Ils ont constamment augmenté chaque année.

Mr. Joyal: Yes, This leads me to another question concerning the regionalization of programs. This seems to be even more important in that I live in a riding where 90 per cent of the population is made up of low-income tenants, that is whose incomes are between \$7,500 and \$8,500. These people therefore have to depend on public support in order to house themselves in acceptable conditions.

As far as senior citizens residences are concerned, if you apply for admission to a residence you are told that you have to wait five years for admission, while in other sectors of Montreal, and I do not want to speak specially of sector represented by my colleague, Mr. Roy, but in other sectors of Montreal where the population is much less dense, these problems do not arise with the same severity.

The most important fact is that in the very densely populated urban centres it is impossible to house citizens, and especially senior citizens, in acceptable conditions within a reasonable period of time. Moreover, the public funds available for construction of such residences call on the private sector and of course when you call on the private sector to help meet a social right, the people who use these residences are the first to be affected. My question is therefore as follows: in the present situation, do you consider that the CMHC has the responsibility for construction senior citizens homes?

M. Danson: Évidemment, les programmes que nous aidons sont de nature régionalisée. Comme je l'ai dit, 95 p. 100 de notre financement est destiné aux habitations à coût modéré. Nous ne voulons pas suggérer, monsieur Joyal, que cela a résolu tous les problèmes au Canada. Je pense que nous avons travaillé à une vitesse étonnante, que les régions de Montréal dont vous avez parlé qui ont plus de mises en chantier sont probablement des régions où travaillent le secteur privé mais à des coûts plus élevés, tandis que nous concentrons nos programmes dans le domaine des coûts modérés. Cela devrait aider aux personnes qui vivent dans les quartiers de population plus dense, mais d'autres programmes entrent en ligne de compte; par exemple, notre Programme de réaménagement de quartiers et notre Programme pour l'amélioration de ces maisons et nous avons fait beaucoup aussi dans le domaine du logement pour personnes âgées. Nous avons fait des progrès énormes

[Texte]

short time I have been in Parliament is incredible, but there is still a big job to be done and of necessity, most of it will be spent in those areas or for people living in those areas who may want to move out of them.

M. Joyal: Je ne voudrais pas monsieur le ministre vous donner l'impression que je remets en cause le travail de la Société centrale d'hypothèques et de logement ou de votre ministère dans son ensemble. J'ai moi-même eu l'occasion au cours des derniers mois de défendre les activités de la Société centrale d'hypothèques et de logement et j'ai été pris à partie violemment dans les journaux à ce sujet, j'ai ici justement un article publié dans un journal de Montréal à la mi-août, il me semble cependant que certains éléments des programmes de la Société centrale d'hypothèques et de logement nécessitent certainement modifications ou révisions en profondeur et lorsqu'à la page 5 de votre texte, vous nous avez mentionné un programme de 50 millions de dollars, j'ai immédiatement à l'esprit le programme de 200 millions de dollars des années 70 qui visait également les logements publics et une révision du rapport de 1971 publiée par votre service sur 23 projets acceptés à Montréal dont 16 qui ont connu des difficultés considérables de fonctionnement et dont 8 au moins ont été repris par la Société centrale d'hypothèques et de logement dans des conditions évidemment toujours délicates; en tant que membres du Parlement, nous tentons toujours de justifier aux yeux de l'opinion publique le bien-fondé de ces décisions, mais, nous nous rendons souvent compte par la suite que la décision a été prise dans un contexte économique difficile au moment où en 1970 les fonds publics et le crédit étaient restreints, les entrepreneurs n'avaient donc pas les liquidités suffisantes pour pouvoir mettre en chantier ces unités.

Ma question est donc la suivante: à la lumière de cette initiative de 1970: le programme de 200 millions, a-t-on tiré des conclusions qui serviront à la mise en application du programme de 50 millions dont vous nous parlez à la page 5, de façon à éviter les mêmes difficultés de faillite et de reprise, au cours de la prochaine saison?

Mr. Danson: This is getting very high priority because as the programs evolve, weaknesses are found, they are improved, the act has been amended, there will be further amendments proposed, but in this specific area we are looking very seriously at the whole question of warranties. I hope that we will be introducing some legislation dealing with it. But the monitoring of the programs in process has always been a job of CMHC. Mr. Teron was just discussing with me today his approach to even improving those standards within the corporation and with the clients. Perhaps you would like to elaborate on it, Mr. Teron.

• 2155

Mr. Teron: Well the \$200 million program was a very brave, bold, innovative scheme and sometimes in those types of programs, you experiment and if you are truly experimenting you do run into problems.

I would like to think the corporation of the government has learned a great deal from that program and that our present LD program has the checks and balances to have learned from them. I think one of the things that is interesting is that notwithstanding there were some difficulties in that program, this has not deterred us. We have not just

[Interprétation]

depuis quatre ou cinq ans et il est étonnant de voir le nombre de logements pour personnes âgées qui ont été construits dans les quelques années que je suis au Parlement. Il reste beaucoup de travail à faire et, si nécessaire, la plupart de ce travail sera fait dans ces régions où pour des personnes qui y vivent et qui aimeraient le quitter.

Mr. Joyal: Mr. Minister, I do not wish to give the impression that I am questioning the work of the CMHC or of your department as a whole. In the last few months I have had the opportunity to defend the activities of the CMHC and I even took up the cause in the newspapers; I have in fact with me an article published in a Montreal newspaper in mid-August, and it seems to me though that certain aspects of the CMHC's programs require in-depth changes or revisions and when mentioned on page 5 of your text a \$50 million program, I immediately thought of the \$200 million program in the seventies which was also aimed at public housing and a review of 1971 report published by your service on 23 projects approved in Montreal, 16 of which experienced great operating difficulties, and at least eight of which were taken over by the CMHC under rather touchy circumstances; as members of Parliament, we always try to justify such decisions to the public, but we often realize afterwards that the decision was taken in difficult economic situations when public funds and credit were tight in 1970 for example and contractors did not have sufficient liquid assets to begin construction of the necessary units.

My question is therefore as follows. in the light of this initiative taken in 1970, namely the \$200 million program, have any conclusions been drawn as to the implementation of the \$50 million program which you speak of on page 5, in order to avoid the same difficulties of bankruptcy and takeover during the next season?

M. Danson: Cela est une très grande priorité, parce que lorsque les programmes évoluent on constate certaines faiblesses mais des améliorations ont été faites, et la loi a été modifiée; on a proposé d'autres amendements et dans ce domaine précis nous étudions très sérieusement toute la question des garanties. J'espère que nous allons déposer un des projets de loi qui s'en occuperait. Mais le contrôle des programmes déjà mis en vigueur a toujours été une tâche de la Société centrale d'hypothèques et de logement. M. Teron m'a parlé aujourd'hui de la façon dont il envisage améliorer ces normes aussi bien de la Société et en vertu de ce secteur. Aimerez-vous en parler, monsieur Teron?

M. Teron: Eh bien, le programme de 200 millions de dollars a été une mesure innovatrice très courageuse et quelquefois dans ce genre de programme expérimental on rencontre des problèmes.

Je pense que la Société a beaucoup appris avec ce programme et notre programme actuel possède les contrôles justes et nécessaires selon notre expérience. Je pense qu'un des aspects intéressants est que malgré les difficultés rencontrées dans le programme, nous avons continué à travailler dans ce domaine. Nous n'avons pas simplement dit:

[Text]

shut the door and said: well, we will not do that again. We will just say: we will improve. We have come in with a new LD improved, enriched by a new Minister and I do think it will be a very much improved program.

I would also like to remark on your comment about senior citizens. The senior citizen program primarily is being done by either the province, through its public housing kind of thing, and now almost more predominantly in the nation under the non-profit section that we have. We are basically saying to organizations within your community and within every community that if they wish to build a senior citizen's home, not only will we give them \$10,000 as a starter fund to get an architect, get an option on a piece of land and get the thing started, this type of thing, we will give them 100 per cent financing at 8 per cent, and we will forgive 10 per cent of the capital immediately. Consequently we are encouraging your community and members of your community to take advantage of this program.

Last year, while it was a brand new kind of program, we allocated \$117 million to the non-profit program which is working primarily in the senior citizens' area. So when a government comes out and says here is 100 per cent financing, here are starter funds to get going, here is a 10 per cent forgiveness, and we will give it to you at sub-market rates, I think they are trying to encourage these people. I do not think they are standing in their way.

If there are people in your community who require this kind of accommodation we certainly have the programs and the funds, but the initiative is by those groups and by the provinces and municipalities. We respond.

The Chairman: Thank you, Mr. Teron.

Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président il est tard et j'imagine que vous voulez que je sois court. Nous sommes ici jusqu'à 22 heures, ce qui me donne encore deux minutes.

J'aimerais vous parler, monsieur le ministre, de la Société centrale d'hypothèques et de logement et en particulier du problème des collèges coopératifs comme le collège Pestalozzi. Il y en a bien d'autres ailleurs dans la province. Ce sont des programmes qu'on pourrait probablement appeler expérimentaux parce qu'ils ont été pas mal déficitaires, du moins si on regarde les chiffres. Je me demande si nous pourriez nous dire où nous en sommes exactement avec le collège Pestalozzi, et peut-être informer le Comité ou me dire si vous avez des renseignements qui pourraient m'éclairer un petit peu. Je reçois des lettres, j'en ai reçu 40 depuis quelques mois; les gens veulent savoir ce qu'on va faire avec Pestalozzi et ils semblent vouloir des réponses. Les lettres que j'ai reçues du Ministère me laissent un peu dans le noir, et je me demande s'il ne serait pas temps de faire un peu de lumière là-dessus?

Mr. Danson: Yes, and coming from Toronto myself I have an interest in Rochdale too. You must appreciate that CMHC's role is that of the mortgagee. Our commitment is a financial one, although it started out as a social commitment to, again, an innovative approach to student housing. Things have not gone as well in those two projects as we would wish; as a matter of fact it has gone rather badly in some cases. As you are probably aware, Mr. Gauthier, there

[Interpretation]

nous n'allons pas essayer encore une fois. Nous disons nous allons améliorer la situation. Nous avons un nouveau programme amélioré, nous avons aussi un nouveau ministre et je pense qu'il le programme sera beaucoup mieux.

J'aimerais faire un commentaire sur vos paroles vis-à-vis les personnes. Le programme pour les personnes âgées a été entrepris soit par la province, dans le cadre d'un programme de logements publics et maintenant surtout dans la nation, en vertu de l'article sur les sociétés à but non lucratif. Nous disons aux organismes dans votre communauté qui veulent faire construire des résidences pour personnes âgées non simplement que nous leur donnons 10,000 dollars pour commencer l'affaire, pour engager un architecte, et pour trouver le terrain nécessaire, mais que nous allons également financer 100 p. 100 des coûts à un taux de 8 p. 100 et que nous leur donnerons 10 p. 100 du capital ensuite. Par conséquent, nous encourageons nos collectivités, nos citoyens d'avoir recours à ce programme.

L'année dernière, lorsque le programme était encore très neuf, nous avons ajouté 117 millions de dollars aux programmes à but non lucratif qui travaillent principalement dans le domaine des personnes âgées. Lorsqu'un gouvernement dit qu'il va faire 100 p. 100 du financement, donner des fonds pour commencer le projet, et qu'il va payer 10 p. 100 du coût total, qui va vous donner le projet à des taux inférieurs à ceux du marché, je pense qu'il essaie d'encourager ces gens. Je ne pense pas qu'il l'ait bloqué d'aucune façon.

S'il y a des gens dans votre collectivité qui ont besoin de ce genre de logement, nous avons les programmes nécessaires, mais c'est à ces groupes et aux provinces et aux municipalités de prendre l'initiative. Nous ne faisons que répondre.

Le président: Merci, monsieur Teron.

Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, it is late and I imagine that you wish me to be brief. We are here until 10 o'clock which gives me two minutes.

Mr. Minister, I would like to speak to you about the Central Mortgage and Housing Corporation and in particular the problem of the colleges or co-operative that is Pestalozzi College. There are many others elsewhere in the province. These are programs which one could probably call experimental because they have incurred heavy losses, at least if one looks at their figures. I wonder whether you could tell us exactly what the position is with Pestalozzi College and perhaps inform the Committee whether you have any information which would enlighten us somewhat. In the past few months, I have received some 40 letters about it; people want to know what is going to be done with Pestalozzi and they seem to want answers. The letters I have received from the department have left me somewhat in the dark and I wonder whether it is not time to shed a little light on the matter?

M. Danson: Oui, et puisque je viens de Toronto moi-même je m'intéresse à Rochdale. Il faut comprendre que le rôle de la Société centrale d'hypothèques et de logement est celui de l'hypothécaire. Notre engagement est d'ordre financier, bien qu'au début il ait été social puisqu'il s'agissait d'une innovation dans le logement étudiant. Les choses ne se sont pas aussi bien passées que nous l'aurions souhaité pour ces deux projets, et même assez mal dans

[Texte]

are certain actions taking place now where architects are before the disciplinary committee of their professional society in the Province of Ontario and this is an important part of the process.

I believe my predecessor did indicate that proper authorities are investigating some of the other activities that went on in those developments. I am sorry I am referring to Rochdale in these programs. So it is difficult to comment while there is a legal process taking place. In Pestalozzi the mortgage is in default and perhaps Mr. Teron can give us a precise updating on that. But before he does, I would just like to reiterate what Mr. Teron just said in a way. I do not think we should be afraid of being innovative. We should not try to make mistakes, we should not think the world has come to an end by making mistakes and we had better not make too many or make the same one twice. But if we are going to do our job well as those of us who come from the private sector know, we make our fair share of mistakes there, except that our competitors are not across the aisle at 2 o'clock every day looking at our books, That does not disturb me as much as the mistakes that have occurred and that we have to watch.

But on the co-operative type of programs I want to see a better continuing management. I think the co-op programs, both the student type and other residential types, are very important in the future process. They are not providing a massive amount of housing at the present time but they are providing some very interesting housing mostly in centre cores or near centre cores of cities and regenerating old housing. This should be encouraged and I would expect that it would be. Certainly I intend to encourage it as Minister responsible

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Sauf le respect que je vous dois, monsieur le ministre, pourrions-nous revenir à Pestalozzi, parce que je n'ai pas beaucoup de temps. On a investi près de 6 millions là-dedans, et cela vaut à peu près 4 millions. Qui va assumer les 2 millions de déficit? Est-ce la Société centrale d'hypothèques et de logement qui va être obligée de le faire, ou alors qui exactement? Pouvons-nous en discuter ici ou bien si c'est *sub judice*?

Mr. Danson: I am sorry. Mr. Teron would you care to give an up-to-date status report on Pestalozzi?

Mr. Teron: The Pestalozzi loan, as you indicated, was a \$6 million loan. It is now in default and legal action is proceeding. In the meantime I agree with you that we have the default of the interest payments accumulating and so on which increases our contingent liability on it which is a great displeasure. Fortunately the property is worth much more due to inflation so I do not think we will lose a lot financially on it. In the meantime, we as a mortgagee have no other right but to have proper legal proceedings and they either will put it in order or hopefully the court will return it to us.

To go a little further, if and when a court decides that we can repossess, then we will be faced with the problem as to its future use, as to whether it should continue in some sort of experimental student enterprise or whether it should be used for some other public use. Many people have suggested senior citizens; other people have suggested a mixture of

[Interprétation]

certain cas. Comme vous le savez probablement, monsieur Gauthier, certains architectes comparaissent actuellement devant le comité disciplinaire de leur association professionnelle en Ontario, et c'est une partie importante du processus.

Je crois que mon prédécesseur avait bien indiqué que les autorités compétentes menaient des enquêtes relatives à certaines autres activités se déroulant dans ces affaires. Je suis désolé de parler de Rochdale à ce sujet. Il est donc difficile de dire quoi que ce soit tandis qu'une procédure juridique est en cours. À Pestalozzi l'hypothèque est à défaut et M. Teron pourrait peut-être nous mettre à jour là-dessus. Mais avant cela, j'aimerais insister sur ce qu'il vient de dire d'une certaine façon. Je ne crois pas qu'il faille craindre l'innovation dans ce domaine. Nous ne devons pas essayer de faire des erreurs, nous ne devons pas penser que le monde va s'écrouler parce que l'on commet des erreurs, et nous devons nous efforcer de ne pas en commettre trop ou de ne pas les répéter au moins. Mais si nous voulons faire notre travail convenablement comme le savent ceux d'entre nous qui viennent du secteur privé, nous avons notre part d'erreurs, mais nos concurrents ne viennent pas tous les jours à 2 heures examiner nos livres. Cela ne me gêne pas autant que le risque d'erreurs passées qu'il faut surveiller.

Mais, pour ce qui est du type de programme coopératif, je souhaite que la gestion continue de s'améliorer. Je pense que les programmes coopératifs, dans du type étudiant que des autres types résidentiels, seront très importants à l'avenir. Ils ne fournissent pas pour le moment énormément de logements mais il s'agit quelquefois de logements très intéressants surtout dans les centres ou aux approches des centres villes et quelquefois de très bons exemples de rénovations de vieux logements. Il faut encourager cela et, à titre de ministre, j'en ai la ferme intention.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): With all respect, Mr. Minister, could we turn back to Pestalozzi, because my time is short. Almost \$6 million has been invested and it is worth about \$4 million. Who is going to bear the \$2 million deficit? Is it CMHC or who exactly? Could we discuss that here or is it *sub judice*?

M. Danson: Excusez-moi. Monsieur Teron, voudriez-vous nous dire quelle est actuellement la situation pour Pestalozzi?

M. Teron: L'emprunt de Pestalozzi, comme vous l'avez dit, est de 6 millions de dollars. Il est maintenant à défaut et un procès est en cours. Je suis d'accord avec vous sur le fait que les paiements d'intérêt à défaut s'accumulent, ce qui accroît notre responsabilité là-dedans, et c'est bien malheureux. Toutefois, la propriété vaut beaucoup plus, du fait de l'inflation, et je ne crois donc pas que nous y perdions financièrement beaucoup. En attendant, comme nous avons accordé cette hypothèque, nous n'avons d'autres droits que d'intenter un procès et soit les choses rentreront dans l'ordre, soit le tribunal nous donnera raison, du moins nous pouvons l'espérer.

D'autre part, lorsque le tribunal décidera que nous pourrions rentrer en possession de cet immeuble, nous devrions nous interroger sur son utilisation future et décider si nous voulons que cela reste une sorte de projet étudiant expérimental ou si nous préférons l'utiliser à d'autres fins sociales. Beaucoup ont suggéré d'en faire une résidence

[Text]

senior citizens and students; other people have even suggested that it be handicapped, social, all sorts of things.

I think our approach to its ultimate use will be firstly to exhaust every option of public use because it was a utilization of public funds. It is only if we exhaust all of these and find they are totally unworkable that we would entertain a sale to freehold. I do not think that would happen. I think we will find many social purposes for it to happen. Because of what has happened, I believe you will find that we will be very careful that there be a sound, continuing management. Surely we have learned from our first experiment, and I hope the second one will reflect this hard lesson.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): At that time, if this ever happens, I would like to see the communities of Sandy Hill and Lower Town implicated in the decision to be taken in the utilization of that building.

Mr. Teron: A very good idea.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know at this time there is an experiment being run by the administration of Pestalozzi in trying to bring in handicapped people who have wheel-chairs or things like that, and the building suits their purpose very well. So as a suggestion, bring us in. We will be interested.

Mr. Teron: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Comme il est 10 h 00, je me dois de remercier le ministre de même que...

The Committee thanks the officials of Central Mortgage and Housing for their appearance.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

pour personnes âgées; d'autres qu'on y mette des personnes âgées et des étudiants; d'autres ont même suggéré un mélange d'handicapés, de cas sociaux et de tout autre sorte de catégories.

Je pense que nous examinerons d'abord toutes les possibilités d'utilisation sociale puisqu'il s'agissait de deniers publics. Une fois que toutes les possibilités auront été épuisées, nous envisagerons de vendre. Je ne pense pas que cela se produira. Je pense que nous trouverons bien des moyens de l'utiliser à une fin sociale. Étant donné ce qui s'est passé, je crois que vous comprendrez que nous ferons très attention à ce que la gestion en soit très sérieuse. Il est certain que notre première expérience nous a appris beaucoup de choses et j'espère que la seconde profitera de cette leçon.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si cela se produit, j'aimerais que les collectivités de Sandy Hill et de la basse ville participent à la décision quant à l'utilisation de cet immeuble.

M. Teron: C'est une très bonne idée.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je sais que dans ce moment, l'administration de Pestalozzi fait une expérience pour essayer de faire venir des personnes handicapées qui sont dans des chaises roulantes et des choses comme cela, et il semble que l'immeuble leur convienne très bien. Nous serions donc intéressés si vous avez besoin de suggestions.

M. Teron: Merci.

Le président: Merci monsieur Gauthier. Since it is 10:00 o'clock, I have to thank the Minister and...

Le comité remercie les responsables de la Société centrale d'hypothèques et de logement d'être venus ce soir.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, October 29, 1974

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 29 octobre 1974

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Public

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-22, An Act to amend the
Canada Pension Plan.

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Bill C-22, Loi modifiant le Régime
de pensions du Canada.

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health and Welfare

COMPARAÎT:

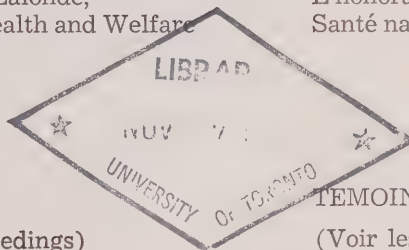
L'honorable Marc Lalonde, Ministre de la
Santé nationale et du Bien-être social.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974

Première session de la

trentième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Flynn
Miss Campbell	Gauthier (<i>Ottawa-</i> <i>South Western Nova</i>) Vanier)
Condon	Halliday
Corbin	Mrs. Holt
Elzinga	Holmes

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Isabelle	Matte
Jelinek	Miss Nicholson
Knowles (<i>Winnipeg</i> <i>North Centre</i>)	Philbrook
MacFarlane	Ritchie
Macquarrie	Roy (<i>Laval</i>)—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, October 28, 1974:

Mr. Holmes replaced Mr. Brisco.
Mr. Jelinek replaced Mr. McCleave.
Mr. Ritchie replaced Mr. Andre.

On Tuesday, October 29, 1974:

Mr. Brisco replaced Mr. Rynard.
Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*)
replaced Mr. Orlikow.
Mr. Condon replaced Mr. Tessier.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le lundi 28 octobre 1974:

M. Holmes remplace M. Brisco.
M. Jelinek remplace M. McCleave.
M. Ritchie remplace M. Andre.

Le mardi 29 octobre 1974:

M. Brisco remplace M. Rynard.
M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*)
remplace M. Orlikow.
M. Condon remplace M. Tessier.

ORDER OF REFERENCE

Friday, October 18, 1974.

Ordered,—That Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 18 octobre 1974

Il est ordonné,—Que le Bill C-22, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, October 30, 1974

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Friday, October 18, 1974, your Committee has considered Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 42

Strike out line 46 on page 38 and substitute the following therefor:

"than eight other persons, each of whom"

Your committee has ordered a reprint of Bill C-22, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 30 octobre 1974

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 18 octobre 1974, le comité a étudié le bill C-22, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, et a convenu d'en faire rapport, compte tenu de la modification suivante:

Article 42

Retrancher la ligne 46 à la page 38 et la remplacer par ce qui suit:

«b) au moins un et au plus huit au-»

Le comité a ordonné la réimpression du Bill C-22, tel que modifié, pour usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 29, 1974.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Condon, Corbin, Elzinga, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Holmes, Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), MacFarlane, Macquarrie, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Ritchie, Roy (*Laval*).

Other Member present: Mr. Lee.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. Walter Kelm, Director, Planning and Development Division. From the Department of National Revenue: Mr. J. Mackenzie, Director, Source Deduction Division.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met at 3:42 o'clock p.m. Tuesday, October 29, 1974 to plan its future business with respect to Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan.

The following members of the Sub-committee were in attendance: Messrs. Corbin, Holmes, Isabelle, MacFarlane, Macquarrie and Roy (*Laval*).

Also present: Miss Campbell, Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare and Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

Your Sub-Committee agreed to make the following recommendations:

1. That the Main Committee meet on the following days:

Tuesday, October 29, 1974 at 8:00 p.m.

If, however, clause-by-clause study of the Bill is not completed on that day, then to meet again on Wednesday, October 30, 1974 at 3:30 p.m.

2. That no outside witnesses be summoned to appear before the Committee on the said Bill.

At 4:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Macquarrie, seconded by Mr. Corbin, the said report was concurred in.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, October 18, 1974, which is as follows:

Ordered.—That Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Chairman called Clause 1 and welcomed the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 OCTOBRE 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Santé, du Bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 05, sous la présidence de M. Isabelle.

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Condon, Corbin, Elzinga, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Holmes, Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacFarlane, Macquarrie, M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook, Ritchie, Roy (*Laval*).

Autre député présent: M. Lee.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. Walter Kelm, Chef de la division de la planification et du perfectionnement. Du ministère du Revenu national: M. J. Mackenzie, Chef de la division des retenues à la source.

Le président dépose le second rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité du programme et de la procédure se réunit à 15 h 42 le mardi 29 octobre 1974 pour planifier ses affaires à venir à l'égard du bill C-22, loi modifiant le Régime de pensions du Canada.

Étaient présents les membres suivants du sous-comité: MM. Corbin, Holmes, Isabelle, MacFarlane, Macquarrie et Roy (*Laval*).

Également présents: M^{lle} Campbell, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

Le sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité principal se réunisse les jours suivants:

Le mardi 29 octobre 1974 à 20 heures.

Cependant, si l'étude article par article du bill n'est pas terminée ce jour-là, il se réunira alors de nouveau le mercredi 30 octobre 1974 à 15 h 30.

2. Qu'aucun témoin de l'extérieur ne soit invité à comparaître devant le comité au sujet dudit bill.

A 16 heures, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Macquarrie, appuyé par M. Corbin, ledit rapport est adopté.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 18 octobre 1974 que voici:

Il est ordonné.—Que le Bill C-22, loi modifiant le Régime de pensions du Canada, soit renvoyé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le président met en délibération l'article 1 et souhaite la bienvenue à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la santé et du Bien-être social.

The Minister made an opening statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 8:38 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:15 o'clock p.m., the sitting was resumed.

And questioning continuing;

Clause 1 carried.

Clauses 2 to 41 inclusive carried.

On Clause 42

Miss Campbell (*South Western Nova*) moved,—That Subclause 42(1) of Bill C-22 be amended by striking out line 46 on page 38 and substituting the following therefor:

than *eight* other persons, each of whom

After debate thereon, the question being put on the proposed amendment, it was agreed to.

Clause 42, as amended, carried.

Clauses 43 to 57 inclusive carried.

The bill title carried.

The bill as amended carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-22, as amended, to the House.

Agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-22, as amended, for the use of the House of Commons at the Report Stage.

At 10:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration d'ouverture.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 20 h 38 la séance est suspendue.

Reprise de la séance à 21 h 45.

L'interrogation se poursuit;

L'article 1 est adopté.

Les articles 2 à 41 inclus sont adoptés.

Article 42

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) propose,—Que le paragraphe 42 (1) du bill C-22 soit modifié en remplaçant la ligne 46, de la page 38, par ce qui suit:

que *huit* autres personnes, dont chacune

Le débat s'engage puis l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 42, modifié, est adopté.

Les articles 43 à 57 inclus sont adoptés.

Le titre est adopté.

Le bill, tel que modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre du Bill C-22, modifié.

Il est convenu,—Que le Comité demande une réimpression du bill C-22, modifié, à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 22 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, October 29, 1974.

[Texte]

The Chairman: Members of the Committee, I now see a quorum. The meeting is called to order.

First of all, I will present the report of the subcommittee. This is our second report.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Is there any comment on this? If not, I need someone to move that the report be adopted.

Mr. Macquarrie: I move that the second report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be now concurred in.

Motion agreed to.

The Chairman: This evening we shall be considering Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan.

First of all, before calling Clause 1, I will ask the Minister of National Health and Welfare to make an opening statement and to introduce his officials.

Before we do proceed with this Bill, may I say to the honourable members that we went through this exercise during the last Parliament. This bill went through the Committee and was reported back to the House. So only some technical changes have been made to it and I hope, with the good will of all the people around the table, we may finish with it in a short length of time.

I will now ask the Minister of National Health and Welfare to make an opening statement and to introduce his officials.

M. Lalonde (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je vous remercie de vos bonnes paroles et je remercie le Comité d'avoir accepté de siéger si rapidement sur ce projet de loi.

Je suis accompagné, ce soir, de M. Walter, directeur de la division de planning et de développement du Régime des pensions du Canada, et M. G. Mackenzie, directeur de la division des déductions à la source au ministère du Revenu national qui devrait être ici d'un moment à l'autre.

Je voudrais peut-être prendre quelques minutes pour résumer la situation en rapport avec le Bill qui est devant nous. Comme vous l'avez mentionné, monsieur le président, ce Bill a été pris en considération en majeure partie la dernière fois; cela pourrait peut-être accélérer cette prise en considération si je prenais quelques minutes pour en résumer le contenu surtout pour les députés qui n'ont pas eu l'occasion de siéger au Parlement lors de la dernière session.

It is almost a year ago, Mr. Chairman, that I opened the debate on second reading of a bill that produced the first amendments to the Canada Pension Plan and I hope the bill we are now considering will produce the second series of such amendments pursuant to the review of social security undertaken with the provinces in April, 1973.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 29 octobre 1974

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que nous avons quorum. La séance est ouverte.

D'abord, je vais présenter le rapport du sous-comité. C'est notre second rapport.

(Voir les procès-verbaux)

Le président: Est-ce qu'il y a des commentaires à ce sujet? Sinon, je demande que quelqu'un propose l'adoption du rapport.

M. Macquarrie: Je propose que le deuxième rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure soit adopté.

La motion est adoptée.

Le président: Ce soir, nous allons étudier le Bill C-22; Loi modifiant le régime de pension du Canada.

Avant de passer à l'article 1, je vais demander au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de faire un exposé et de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent.

Avant de commencer l'étude du projet de loi, je tiens à rappeler aux membres du Comité que nous avons commencé cet exercice durant la dernière législature. Le Bill a été étudié en Comité et soumis à la Chambre. Il y a donc des changements techniques à y apporter et j'espère que grâce à votre bonne volonté nous pourrions terminer dans peu de temps.

Je vais maintenant demander au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de nous faire sa déclaration d'ouverture et de présenter ses adjoints.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, I thank you for your courteous remarks and wish to thank the committee for having been so prompt in meeting about this Bill.

With me tonight are Mr. Walter, Director of the Planning and Development of the Canada Pension Plan, and Mr. G. Mackenzie, Director of Source Deductions Division of Revenue Canada, who should be along any moment now.

I may take a few minutes to summarize the bill. As you mentioned, Mr. Chairman, this bill has already been practically gone through and this review could be accelerated if I took a few minutes to summarize its contents for the members who have not been present at the meetings so far.

Il y a près d'un an, monsieur le président, que j'ai ouvert les débats en deuxième lecture du projet de loi qui a suscité les premiers amendements au Régime des pensions du Canada et j'espère que le bill que nous étudions présentement provoquera une seconde série de ces amendements, conformément à la révision du Régime de sécurité sociale entreprise avec les provinces en avril 1973.

[Text]

The amendments enacted by Parliament late last year came into effect on January 1 of this year and provided immediate pension increases of 8 to 20 per cent for some 500,000 CPP beneficiaries, guaranteed full escalation of current and future CPP benefits in accordance with future increases in the cost of living and established new earning ceilings for the plan for 1974 and 1975 only. Agreement for making these changes were reached with the provinces at the meeting I had with the provincial Ministers of Welfare in October of last year.

Now Bill C-22 that is before us now is designed to give effect to the other changes to the Canada Pension Plan agreed upon with the provinces last October and at Edmonton in February of this year.

For those of you, as I said, who had the honour of representing Canadians in the 29th Parliament the following summary may sound somewhat familiar. The reason, of course, is that Bill C-22 with a few minor exceptions is a virtual replica of Bill C-19 that was introduced in the last session of the 20th Parliament. Accordingly, I shall deal quite briefly with the major proposals of this bill.

First of all, the most noteworthy changes proposed by the bill in terms of principle are the provisions for the equal treatment of male and female contributors and beneficiaries and I take particular pleasure in being able to include them in the bill. The equal treatment of Canadian men and women is, of course, a principle to which this government is firmly committed and is being reflected in further legislation to be considered during the current session of Parliament. The effect of these changes is that surviving spouses and/or children of deceased or disabled female contributors will in future qualify for the same benefits and under the same conditions as those that now apply in respect to the surviving spouses and children of male contributors. It is estimated that this particular proposal of the bill will benefit about 30,000 individuals.

I would also like to draw the attention of the honourable Members to an important clause in the bill that proposes retroactive eligibility but not retroactive payment for the surviving spouses and/or children of female contributors who died or became disabled prior to the proclamation of this bill. However, benefits are only payable upon application. I would, therefore, suggest that the honourable Members urge those who may stand to benefit from these provisions to consult the CPP district office as soon after the bill comes into effect as possible.

Another important group of provisions of Bill C-22 deals with the removal of the earnings and retirement tests now in the plan so that contributors 65 years and older can draw all of the CPP retirement pension they have earned whether or not they continue to work and receive wages. I estimate that these changes will provide an immediate increase for about 5,000 current CPP retirement pensioners and will result in the payment of perhaps 30,000 additional retirement pensions in 1975.

Under the legislation the choice between whether to retire and apply for a retirement pension or to maintain participation in the plan as a contributor is left to the

[Interpretation]

Les modifications sanctionnées par le Parlement l'année dernière ont été mises en vigueur le 1^{er} janvier cette année et assurent une hausse immédiate de pension de 8 à 20 p. 100 pour quelque 500,000 bénéficiaires du Régime des pensions du Canada, avec garantie d'escalade complète des bénéfices courants et futurs indexés au coût de la vie et ne fixe un plafond du gain pour le Régime que pour 1974 et 1975. Les changements ont été effectués après entente avec les provinces au cours de pourparlers avec mon homologue provincial en octobre l'année dernière.

Le bill C-22 que nous examinons présentement vise à confirmer les autres changements apportés au Régime des pensions du Canada suivant notre accord avec les provinces en octobre dernier et à Edmonton en février de cette année.

Pour ceux qui représentaient le peuple canadien au 29^e Parlement, je le répète, ce résumé semblera peut-être répétitif. C'est que le bill C-22, à part de petites exceptions, est la quasi-réplica du bill C-19 introduit lors de la dernière session du 29^e Parlement. Je l'exposerai donc brièvement en soulignant les principales propositions du projet de loi.

Premièrement, les changements les plus notables qui ont été proposés et affectant l'esprit de la Loi sont des dispositions de traitement égal à l'égard des contributeurs et bénéficiaires des deux sexes et je suis particulièrement heureux de les insérer dans le projet de loi. Le traitement égal des Canadiens, hommes et femmes, est, il va sans dire un principe auquel le gouvernement s'est fermement engagé et qui se reflète dans d'autres législation et qui sera mis à l'étude au cours de la présente session du Parlement. L'effet de ces changements est que le conjoint survivant et, ou les enfants de la contributrice décédée ou invalidée auront droit à l'avenir aux mêmes bénéfices et dans les mêmes conditions que ceux qui s'appliquent présentement au conjoint survivant et enfants de la personne qui cotise. Près de 30,000 particuliers bénéficieront de cette clause particulière.

J'aimerais aussi attirer l'attention des membres du Comité sur une clause importante du projet de loi qui propose l'admissibilité rétroactive sans le paiement rétroactif des conjoints et enfants survivants d'une contributrice décédée ou devenue invalide avant la proclamation du projet de loi. Toutefois, les prestations ne sont payables que sur demande. J'insiste donc auprès des membres du Comité afin qu'ils engagent quiconque pourrait bénéficier de ces dispositions à s'adresser au bureau régional du Régime des pensions du Canada le plus tôt possible après que le projet de loi sera adopté.

Un autre groupe important de mesures comprises dans le bill C-22 traitent de l'annulation de l'évaluation des gains et des pensions de retraite faisant partie du Régime, de façon que les contributeurs de 65 ans et plus puissent retirer la pension du Canada qu'ils ont gagnée, qu'ils continuent ou non de travailler et de recevoir un salaire. J'estime que ces changements auront pour résultat une hausse immédiate de pension pour 5,000 pensionnés du Régime des pensions du Canada et le paiement de quelque 30,000 pensions de retraite additionnelles en 1975.

En vertu de la législation, le choix entre ou prendre sa retraite ou demander la pension de retraite ou continuer à participer au Régime comme contributeur est entière-

[Texte]

individual, but the legislation does require the contributors to make a conscious choice. In connection with this, I plan to take the good advice that was offered by the honourable Member for Winnipeg North Centre at a past meeting of the standing committee when he suggested that the Department undertake an active information program to make contributors aware of the considerations involved in the timing of their applications for CPP retirement pensions.

• 2015

Provisions contained in Bill C-22 also seek the establishment of a new formula for determining the year's maximum pensionable earnings, which is the earning ceiling for the plan, so future benefits of the plan will reflect the advances that have and will occur in Canadian wage levels. If the bill is passed initial maximum CPP retirement pensions which currently stand at \$107.55 per month should reach a level of about \$250.00 a month by 1980 and \$350.00 a month by 1985. This represents an increase in the order of 250 per cent in about 10 years time.

Similarly, increases in pensions for the disabled, widows, widowers and orphans will be provided. I should also mention that all of these increased benefit rates, once they go into pay, will of course be fully escalated thereafter according to increases in the cost of living.

It should also be noted that in 1985 we are likely to have 1,500,000 CPP beneficiaries compared to the 600,000 we shall have at the end of this year.

Bill C-22 also contains provisions to modify the current formula for determining the basic exemption of the plan so that Canadians at lower income levels will have a greater opportunity of participating more fully in the plan.

In addition, it proposes deletion of a special provision that has applied to self-employed persons, namely the requirement that they must earn at least one and one-third of the year's basic exemption to qualify as contributors under the plan.

All of the other proposals that were included in the bill I introduced this spring are repeated in Bill C-22 with a few minor changes to clarify earlier proposals to correct oversights that were subsequently discovered. This category of amendment includes a proposal to allow members of certain religious groups to exempt themselves from the plan; to liberalize provisions dealing with the payment of legal and other expenses associated with appeals; proposals to improve the plan's appeal system, and certain other technical amendments to improve the plan and increase its effectiveness.

In connection with the provision dealing with appeals I would like, at the appropriate point in the clause-by-clause analysis of the bill, one amendment to be proposed which would increase the number of members of the pension appeal's board from six to eight. I would like, however, to refer briefly to two new proposals in this category which were not included in the bill I introduced this spring.

During the consideration of Bill C-19 in the standing committee I indicated that I was sympathetically disposed

[Interprétation]

ment à la volonté du particulier, mais la législation exige que les contributeurs fassent un choix juridictionnel. J'ai l'intention, à ce propos, de suivre le bon conseil de l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre à la dernière séance du Comité permanent et qui proposait que le Ministère entreprenne un programme actif d'information afin que les contributeurs se rendent compte des avantages de l'actualité de leur demande de pension du Régime des pensions du Canada.

Les dispositions du bill C-22 visent également à établir une nouvelle formule pour déterminer le gain pensionnable maximum de l'année, soit un gain de plafonnement pour le régime, afin que les futures prestations du régime reflètent la hausse progressive des salaires. Si le projet de Loi est adopté, la pension de retraite maximum du régime serait présentement à \$107.55 par mois et devrait atteindre le niveau de \$250 par mois environ en 1980 et \$350 par mois en 1985. Ceci représente une augmentation de l'ordre de 250 p. 100 dans une dizaine d'années.

De même, des augmentations de pension pour les invalides, les veuves, les veufs et les orphelins sont prévues. Je devrais également mentionner que tous ces taux accrus de prestation, une fois intégrés au traitement seront régulièrement accrus conformément à la hausse du coût de la vie.

Il importe aussi de noter qu'en 1985 nous aurons probablement 1,500,000 bénéficiaires du régime par rapport à 600,000 à la fin de cette année.

Le bill C-22 renferme aussi des dispositions prévoyant la modification de la formule courante de détermination de l'exemption de base du plan, de façon que les Canadiens des tranches inférieures des revenus auront une meilleure chance de participer au régime.

En outre, il est proposé d'annuler une disposition spéciale s'appliquant aux personnes travaillant à leur propre compte, soit d'exiger qu'elles doivent gagner au moins 1 1/3 de l'exemption de base de l'année pour se qualifier comme contributeurs au régime.

Toutes les autres propositions comprises dans le bill que j'ai introduites ce printemps sont répétées dans le bill C-22 sauf quelques faibles changements en vue de clarifier des propositions antérieures ou de corriger des lacunes ultérieurement observées. Cette catégorie d'amendement comprend la proposition qui permettrait à des membres de certaines sectes religieuses d'être exemptés de participer au régime; des dispositions plus libérales visant le paiement de frais légaux et autres dépenses d'appel; des dispositions améliorant le système d'appel du régime, et d'autres amendements visant l'aspect technique en vue d'améliorer le régime et de le rendre plus efficace.

Au sujet de la disposition traitant des appels, j'aimerais au moment approprié de l'analyse article par article du projet de Loi, proposer un amendement qui serait de nature à augmenter le nombre de membres de la Commission d'appel du régime de 6 à 8. J'aimerais, toutefois, vous signaler deux nouvelles dispositions de cette catégorie qui n'ont pas été insérées dans le bill que j'ai introduit ce printemps.

Durant l'étude du bill C-19 au comité permanent, j'ai indiqué comment j'étais disposé à étendre le champ d'ap-

[Text]

to extending CPP coverage to people, and I quote: "such as Canadian sailors abroad foreign ships on the high seas who cannot contribute at the present time and people working abroad paying income tax to Canada and not being able to contribute". I would like at this point to thank the honourable member for Terrebonne in particular who was most relentless in his efforts to see CPP coverage extended to this group and others. I have since discovered that CPP coverage can be extended by regulation to the persons I cited as examples, but not to other Canadians whom I did not mention specifically, but who find themselves in the same kind of situation, namely, some Canadians working for foreign governments, and international organizations in Canada. Some of these governments have agreements with Canada to cover Canadians who work for them, but others do not. The bill, therefore, proposes a minor extension of an existing regulation in the plan so these Canadians who lack coverage can acquire CPP coverage if they are prepared to pay both employee and employer contributions.

The other administrative change involves the modification of the disability pension waiting period. This modification waives the three-month waiting period for the payment of a disability pension in the case of a disability occurring within five years of an earlier disability. The plan at present requires a three-month waiting period every time a disability pension becomes payable.

I would like to conclude by repeating that Bill C-22 is virtually identical to the bill I introduced late in the last session of the 29th Parliament and which enjoyed the support of the provinces and virtually all members of this House.

I am hopeful, therefore, that members will see their way clear to give Bill C-22 their speedy approval so that its benefits can be passed on to Canadians without delay. Thank you very much Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, monsieur le ministre. I have a few names on my list and we will proceed in the usual way for questions. I hope your questions will be short, because the answers will be short. The first name is Mr. Macquarrie.

Mr. Macquarrie: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to say a few words on Clause 1, which may indeed be the only words I will be saying on the whole measure if all goes well. I want to thank the Minister for his statement. I want to congratulate you for your re-appointment as Chairman. You are a practical, fair and good presiding officer.

• 2020

I believe there is a general disposition to give support to this bill and lest anyone in the future might regard my appraisal as cursory, I want to underline that as one who does not take himself seriously but takes his work seriously we had a very careful perusal of this measure in the last Parliament.

[Interpretation]

plication du régime à un plus grand nombre de personnes et je cite: «Tels les matelots canadiens servant à bord des navires étrangers en haute mer et qui ne peuvent contribuer à l'heure actuelle et les personnes employées à l'étranger et qui paient un impôt sur le revenu au Canada et qui ne sont pas admises à contribuer». Je tiens dès à présent à remercier l'honorable député de Terrebonne en particulier qui n'a cessé de se dévouer afin d'obtenir que le champ d'application s'étende à ce groupe de personnes et à d'autres particuliers. J'ai découvert depuis que le champ d'application du régime peut être étendu conformément au règlement aux personnes que j'ai citées en exemple mais pas aux autres Canadiens que je n'ai pas spécifiquement mentionnés et qui se trouvent à peu près dans la même situation, ainsi des Canadiens travaillant pour des gouvernements étrangers et des organismes internationaux au Canada. Certains de ces gouvernements ont des accords avec le Canada qui protègent les Canadiens qui travaillent pour eux mais d'autres n'ont aucune de ces dispositions. Le projet de Loi propose donc de donner un sens plus large au règlement en vigueur afin que ces Canadiens qui n'entrent pas dans le champ d'application puissent être protégés par le régime s'ils sont prêts à payer les contributions et de l'employé et de l'employeur.

L'autre changement administratif suppose la modification de la période d'attente de la pension d'invalidité. Cette modification annule la période d'attente de trois mois avant le paiement de la pension pour invalidité lorsque l'invalidité survient dans les cinq ans après une précédente invalidité. Le régime exige présentement une période d'attente de trois mois chaque fois qu'une pension d'invalidité devient payable.

J'aimerais conclure en répétant que le bill C-22 est à peu près identique au bill que j'ai introduit à la fin de la dernière session du vingt-neuvième parlement et qui a été appuyé par les provinces et la majorité des députés en Chambre.

J'espère donc que les membres du comité jugeront à propos d'adopter promptement le bill C-22 afin que les prestations passent sans délai aux Canadiens. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'ai quelques noms d'inscrits sur ma liste et je vais procéder comme d'habitude, espérant que vos questions seront brèves car les réponses le seront. M. Macquarrie est le premier inscrit sur ma liste.

M. Macquarrie: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais dire quelques mots au sujet de l'article 1 et ce seront peut-être les seules paroles que je prononcerai sur toute la mesure si tout va bien. Je désire remercier le ministre de son exposé.

Je pense que tout le monde est disposé à appuyer ce projet de loi et pour vous montrer que je ne parle pas à la légère je vous dirais que nous l'avons étudié de façon très attentive lors de la dernière législature.

[Texte]

The new colleagues from my party who have joined our Committee and whom I welcome heartily have shown great studiousness and they are familiar with it as well. Generally speaking, we think it should go through, indeed with expedition because in an inflationary time to delay a measure of this kind which will benefit some of the people of Canada would not, in my judgment, be a very good legislative performance.

I hope the Minister will carry through on his general indication to acquaint Canadians with the helpful effects that will stem from the passage of Bill C-22. We note that it has had the approval of the provinces and that is extremely important. I am not going to use this piece of legislation as a vehicle to translate to the Committee or put on the record many of my concerns about the need for furthering the process whereby the government may help more Canadians in this field. There will be times in the future in this Parliament where we can discuss many aspects, some of which we dwelt on in the last Parliament.

I will still press for a vigorous consideration of action to bring the housewife under this. I remember a former member of this Committee who was an excellent person and a great crusader, Mrs. MacInnis, the daughter of a great Canadian and the wife of another great Canadian, nonetheless great because he was a Prince Edward Islander, Angus MacInnis.

It is my general feeling that we have studied this bill. I think it will get our support. My colleagues who are very sharp on many of these aspects will have some specific questions but it is our view that it is a step in the right direction. Let no one think it is a final or full one but it is my feeling that we should go forward with this measure. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Macquarrie. Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, to a large extent, I wanted to say the same thing Mr. Macquarrie said. I suppose someone will say "Why do you not just quit then?" but we do not do it that way around here, do we?

When we get a bill of this size that does as much as this bill does there seems to be the notion that we should take quite a bit of time on it but, as Mr. Macquarrie has said, we examined this bill, debated it and went over it very thoroughly in the spring when it was Bill C-19, which was substantially the piece of legislation we now have before us. We had a lengthy debate on second reading. We had a lengthy go at it in this Committee. We had witnesses appear before us and we got it back to the House for the report stage and if something had not happened, which I need not underline at this point, the bill would have gone through.

Therefore, it seems to me, Mr. Chairman, that unless we have complaints, unless we are opposed to it, unless it has shortcomings that we think could be met now, the responsible thing for us to do is to get this bill on the statute books just as quickly as we can.

[Interprétation]

Les nouveaux collègues de mon parti qui siègent à ce Comité et à qui je souhaite une bienvenue chaleureuse se sont montrés très studieux et connaissent également ce bill. De façon générale, nous pensons qu'il devrait être adopté rapidement car ce ne serait pas une bonne chose que de retarder un projet de loi bénéficiant la population du Canada en ce temps d'inflation.

J'espère que le ministre mettra en œuvre son intention de faire connaître aux Canadiens les avantages que leur procure ce Bill C-22. Il a reçu l'approbation des provinces et est extrêmement important. Je ne prétexterais pas de ce bill pour exprimer au Comité mes préoccupations quant à la nécessité pour le gouvernement de venir en aide à davantage de Canadiens dans ce domaine. Nous aurons l'occasion au cours de cette législature de discuter de tous ces autres aspects, dont certains ont déjà été abordés dans la dernière assemblée.

Je persiste néanmoins à exiger que les ménagères bénéficient de cette mesure. Je me souviens d'un ancien membre de ce Comité qui était une personne de grande valeur et qui savait défendre les grandes causes, M^{me} MacInnis, la fille d'un grand Canadien et la femme d'un autre grand Canadien, dont la grandeur n'est pas diminuée par le fait qu'il était de l'Île du Prince-Édouard, j'ai nommé Angus MacInnis.

Mon impression est que nous avons suffisamment étudié ce bill et qu'il remportera notre appui. Mes collègues auront certainement des questions à poser sur des points de détail mais nous pensons que c'est un pas dans la bonne direction. Cela ne signifie pas que le dernier mot soit dit en cette matière mais j'estime que nous devons aller de l'avant avec cette loi. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Macquarrie. Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, j'allais dire à peu près la même chose que M. Macquarrie. Quelqu'un va me dire: «pourquoi ne vous taisez-vous pas dans ce cas-là?» mais ce n'est pas comme cela que les choses se passent chez nous, n'est-ce pas?

Lorsqu'on a un projet de loi de cette importance contenant un aussi grand nombre de mesures, on est d'abord amené à penser qu'il faut consacrer beaucoup de temps à l'étudier, même comme M. Macquarrie vient de le dire, nous avons déjà débattu de ce bill et en avons discuté en détail au printemps lorsque son titre était encore Bill C-19 et qui est réintroduit maintenant avec peu de modification. Nous en avons longuement débattu en deuxième lecture. Nous l'avons également longuement examiné à ce Comité, nous avons entendu des témoins à son sujet, nous en avons fait rapport à la Chambre et, s'il ne s'était pas passé ce que vous savez, il aurait été adopté.

Par conséquent, il me semble, monsieur le président, à moins d'avis contraire, à moins qu'il présente des lacunes qui pourraient être comblées aujourd'hui, ce que nous pouvons faire de mieux c'est de l'adopter aussi rapidement que possible.

[Text]

The things that the bill does, which are a replica of Bill C-19, are at the lowest, acceptable and at the highest, wonderful. I am glad the bill will establish equality between male and female contributors even if it is mainly at the point of death, but that is progress. I am glad that the employment test between 65 and 69 is being removed. I am glad that changes are being made with respect to the value of MPE and certain other things that are in the Bill. I think the points the Minister describes as technical that he has added to the bill since last spring are all acceptable and, frankly, I see no reason why we should spin out this discussion. I would like to see us get the Bill back to the House and get it enacted as quickly as possible.

• 2025

Like Mr. Macquarrie, there are a couple of crusades I shall continue until we have won them. One is the inclusion of more people. We had a bit of a debate on this in the House this afternoon, and I do not disagree with the comments Miss Campbell made about going further than just housewives. But I think that whole problem of equality for male and female persons, in life as well as in death, and the whole question of covering everyone, do need to be studied further. I can see the day coming when we might have gone through the Canada Pension Plan stage to a much broader, universal old age security scheme, but there are a few years yet to run before we do that. At any rate, making sure that women are covered is one crusade.

The other crusade, Mr. Minister, and you know how determined I am on it, is the lowering of the pension age to 60 for both Old Age Security and the Canada Pension Plan. I know that those things are not in this Bill. Any attempt to move them for inclusion in this bill would be out of order. So we will carry on these crusades at the proper time, and carry them on we shall until we win them. And I hope, Mr. Chairman, that we get the pensions down to 60 long before the Minister gets up there. I know he chips in once in a while that he would like to get it down to... What are you, Marc, 44?

Mr. Lalonde: Forty-five.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh, you are 45? At any rate, Mr. Chairman, I have managed to state the same thing as Mr. Macquarrie, except that I have two crusades as opposed to his one. I think he is with me on both of them, as a matter of fact. But if my party and all my colleagues are with me on this, if we have our way, we will report this Bill back to the House tonight.

The Chairman: I thank you, Mr. Knowles. Mr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, first of all, while I remember it, I am running into one thing in the regulations that I asked you to look into; your officers have men-

[Interpretation]

Le projet de loi, qui est une réplique du Bill C-19, contient des mesures qui sont au pire acceptables et au mieux merveilleuses. Je suis heureux de constater qu'il va instituer l'égalité entre les cotisants masculins et féminins même si ce n'est qu'au moment du décès. C'est néanmoins un progrès.

Je suis heureux qu'on enlève le critère de l'emploi entre 65 et 69 ans. Je suis heureux que l'on apporte des modifications au mode de calcul du maximum des gains annuels, ainsi que d'autres modifications prévues par ce projet de loi. Je trouve acceptable tout ce que le ministre qualifie de détails techniques dans ce projet de loi, et franchement, je ne vois pas la nécessité d'éterniser cette discussion. J'aimerais qu'on renvoie ce bill à la Chambre pour qu'elle l'adopte le plus tôt possible.

Comme M. Macquarrie, j'ai moi aussi une paire de croisades, que je vais poursuivre jusqu'à gain de cause. L'une, c'est l'inclusion de plus de gens. Nous en avons parlé un peu cet après-midi à la Chambre, et je ne suis pas en désaccord avec la recommandation de M^{lle} Campbell de ne pas s'en tenir aux ménagères. Mais je crois que tout le problème de l'égalité des hommes et des femmes, vivants autant que morts, et toute la question de la couverture générale, sont des sujets qu'il convient d'étudier plus en détail. J'envisage le jour où nous aurons dépassé le Régime des pensions du Canada pour en arriver à un régime de sécurité de la vieillesse autrement plus compréhensif et universel, mais ce jour ne viendra pas avant quelques années encore. En tout cas, une des croisades valables c'est l'extension de ce régime aux femmes.

L'autre croisade, monsieur le ministre, et vous connaissez ma détermination à ce sujet, c'est la baisse à 60 ans de l'âge des prestataires et de la pension de sécurité de vieillesse et du Régime des pensions du Canada. Je sais bien que ces mesures ne sont pas prévues par ce projet de loi. D'ailleurs, toute tentative de les y inclure serait jugée inacceptable. Nous poursuivrons donc ces croisades en temps voulu, et nous les poursuivrons jusqu'à gain de cause. Et j'espère, monsieur le président, que nous obtiendrons la pension à 60 ans longtemps avant que le ministre arrive à cet âge. Je sais bien qu'il lance de temps en temps qu'il aimerait faire baisser l'âge à... quel est votre âge, Marc, 44 ans?

M. Lalonde: 45.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ah, vous avez 45 ans? En tout cas, monsieur le président, j'ai réussi à répéter ce qu'a dit M. Macquarrie, sauf que moi, j'ai deux croisades à poursuivre alors qu'il n'en a qu'une. Je crois, d'ailleurs, qu'il m'appuie sur les deux comptes. Mais si j'ai l'appui de mon parti et de tous mes collègues, nous réussirons à renvoyer ce projet de loi à la Chambre ce soir même.

Le président: Merci, monsieur Knowles. M. Ritchie a la parole.

M. Ritchie: D'abord, monsieur le président, avant de l'oublier, je vous rappellerai une question du règlement que je vous avais demandé d'étudier; vos fonctionnaires

[Texte]

tioned it to me. Say a person becomes ill, at age 55, with a heart attack, perhaps. He intends to return to work, expecting that he will recover. After six months or so he eventually qualifies for and applies for the Canada Pension, often not realizing that he was qualified earlier. But apparently there is no retroactivity available to that individual, although it is often a matter of his not being aware that he was entitled to Canada Pension benefits and nobody told him about it.

Mr. Lalonde: Go ahead, Mr. Kelm.

Mr. Walter Kelm (Director, Planning and Development, Department of National Health and Welfare): Yes, there is up to 12 months retroactivity allowed. There is a waiting period, though, of three months.

Mr. Lalonde: But the retroactivity is 12 months.

Mr. Ritchie: It can go back as far as 12 months, 15 months after the date of becoming ill. Is that correct?

Mr. Kelm: Right.

● 2030

Mr. Ritchie: I see. Thank you.

I think this Canada Pension Plan is a very fundamental change in our system of retirement pattern, our savings and so on, and I think the plan has made saving redundant for a large number of our people, in the lower income groups anyway. As I recall, Mr. Minister, in your statement in the House before the election, you gave an example that a person born in 1920—a theoretical person—whose wife was the same age and did not work, by 1985 when they retired at 65 years the two of them would be getting approximately \$700 a month from the two old-age pensions and the Canada pension, assuming they had contributed at the maximum.

Is that a vote? Do you want to carry on, Mr. Chairman?

The Chairman: Carry on, yes.

Mr. Ritchie: Are you calculating that \$700 on the value of 1974 dollars?

Mr. Lalonde: It would be the value in 1985. This would be two OAS pensions plus the CPP pension. We had to make an assumption as to the rate of indexation of the OAS in the meantime, but the CPP would be automatically adjusted according to the increase in the YMPE of 12.5 per cent a year; that is provided for in the Act.

Mr. Ritchie: What did you call it? The YM...

Mr. Lalonde: The YMPE, the Yearly Maximum Pensionable Earning.

[Interprétation]

m'en ont parlé. Disons que quelqu'un devient malade à l'âge de 55 ans, disons d'une crise cardiaque. Il s'attend à guérir, et il a l'intention de retourner au travail. Au bout de quelque six mois, il devient admissible à la pension du Canada, et fait demande, très souvent sans se rendre compte qu'il aurait pu la demander plus tôt. Mais il semble qu'il n'y ait pas pour cet individu de possibilité de rétroactivité bien que son retard est très souvent dû au fait qu'il a ignoré son admissibilité aux prestations de la pension du Canada, et que personne ne l'a mis au courant.

M. Lalonde: A vous, monsieur Kelm.

M. Walter Kelm (Directeur de la planification et du développement, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Mais si, on prévoit une rétroactivité de 12 mois. La période d'attente, cependant, est de trois mois.

M. Lalonde: Mais il y a une rétroactivité de 12 mois.

M. Ritchie: Elle peut remonter à 12 mois, ou à 15 mois après la date à laquelle l'individu est tombé malade. C'est exact, n'est-ce pas?

M. Kelm: Exact.

M. Ritchie: Je comprends. Merci.

Je crois que ce Régime des pensions du Canada représente une modification très fondamentale à nos programmes relatifs à la retraite, en ce qui concerne les économies, et ainsi de suite, et je crois que ce Régime a éliminé la nécessité de faire des économies, du moins pour un secteur important, celui des Canadiens à revenu modeste. Si je m'en souviens bien monsieur le ministre vous avez donné lors d'une déclaration à la Chambre avant l'élection un exemple de personne née en 1920—une personne théorique—ayant une femme du même âge et qui ne travaillait pas; en 1985 lorsqu'ils prendraient leur retraite à 65 ans ils toucheraient tous les deux environ \$700 par mois de deux pensions de vieillesse et les deux pensions du Canada en supposant qu'ils aient versé les cotisations maximum.

Est-ce qu'il s'agit d'un vote? Est-ce que vous voulez poursuivre monsieur le président?

Le président: Poursuivez, oui.

M. Ritchie: Est-ce que vous calculez ces \$700 pour la valeur de 1974?

M. Lalonde: Cela serait la valeur en 1985. Cela serait les deux pensions de vieillesse plus le régime de pensions du Canada. Nous devons prendre une hypothèse quant au taux d'indexation du Régime de pension de vieillesse entre temps mais le RPC sera automatiquement ajusté conformément à l'augmentation des gains maximaux annuels ouvrant droit à la pension de 12.5 p. 100 par an; cela est stipulé dans la loi.

M. Ritchie: Comment l'avez-vous appelé, YM?

M. Lalonde: YMPE. The Yearly Maximum Pensionable Earning: Gains maximaux annuels... ayant droit à la pension.

[Text]

Mr. Ritchie: If for some reason the YMPE remained static, would he get approximately \$350 a month?

Mr. Lalonde: That is what he is getting now. It is a very hypothetical question. The objective is to catch up to the average of the industrial composite and that is why the YMPE is being put up. As the law now stands, the present value of it is \$107.55 maximum.

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Lalonde: That is what you are entitled to get at the present time.

Mr. Ritchie: The plan has not matured yet.

Mr. Lalonde: Yes, but if you retire now this is what you are going to get because the YMPE is going up so slowly. Now the Yearly Maximum Pensionable Earning is \$6,600.

Mr. Ritchie: But this is what I am getting at when people ask me about saving money I reply to those in the lower income brackets that there is no point in their saving money because they cannot cope with what the Canada Pension and the Old Age Pension will provide for them. They will provide savings far beyond your ability.

Mr. Lalonde: Yes, but the CPP will be there only in so far as they will have contributed to it. It will not be changed by the amount they will have saved or not saved. It is what you will have contributed...

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Lalonde: what you will have purchased. Your amount of saving has no bearing whatever on how much you will receive. You will receive your OAS.

Mr. Ritchie: I mean saving outside of OAS and the CPP. In other words, what the CPP and the old age pension will give this theoretical couple is an annuity of well over \$100,000 if they had to buy it in the private market.

Mr. Lalonde: If they contributed at the maximum level of the YMPE.

Mr. Ritchie: Which nearly everybody does.

Mr. Lalonde: That \$6,600, yes, many people do but there are still some people below that. The YMPE is going to go up; it is going to go up as high as \$13,000 roughly, we expect, by 1985. The objective is that the YMPE should be at the average of the industrial composite, the average industrial wage, more or less, so if it is the average industrial wage you have to assume that there are a fair number of people below it.

• 2035

Mr. Ritchie: All right, now; you say \$350 a month in 1985.

[Interpretation]

M. Ritchie: Si pour une raison quelconque les gains annuels maximaux ouvrant droit à la pension restent constants, est-ce qu'ils auraient droit à \$150 par mois?

M. Lalonde: C'est ce qu'il obtient actuellement. C'est une question très hypothétique. Le but est de rattraper la moyenne de l'indice industriel composé et c'est pourquoi ce maximum annuel est augmenté. Étant donné la loi actuelle, la valeur actuelle est de \$107.55 au maximum.

M. Ritchie: Oui.

M. Lalonde: C'est ce à quoi vous avez droit actuellement.

M. Ritchie: Le régime n'est pas encore perfectionné.

M. Lalonde: Oui mais si vous prenez votre retraite maintenant c'est ce que vous allez obtenir parce que les gains annuels maximaux ayant droit à la pension augmentent lentement, maintenant ces gains maximaux sont de \$6,600.

M. Ritchie: Mais c'est ce que j'obtiens: lorsque l'on m'interroge sur les économies, je réponds à ce qui se trouve dans les tranches de revenu inférieures qu'il est inutile pour eux d'économiser parce que ils ne peuvent pas s'en sortir avec ce que leur fournira le Régime de pension du Canada et le Régime de pension de vieillesse. Ils fournissent des économies bien au-delà des capacités.

M. Lalonde: Oui mais le RTC ne sera là que dans la mesure où ils y versent des cotisations. Les économies ne seront pas ajoutées. Ce sont des cotisations...

M. Ritchie: Oui...

M. Lalonde: Ce que vous avez acquis. Le montant de vos économies n'a aucune répercussion sur le montant des recettes. Vous recevez votre pension de vieillesse.

M. Ritchie: Je parle des économies en dehors de la pension de vieillesse et du RTC. En d'autres termes ce que le RTC et le Régime de pension de la vieillesse fourniront à ce coupe théorique c'est une rente bien au-dessus de \$100,000 s'ils devaient l'acquérir sur le marché privé.

M. Lalonde: S'ils versent les cotisations au niveau maximum des gains annuels maximaux ouvrant droit à la pension.

M. Ritchie: Ce que presque tout le monde fait.

M. Lalonde: Ces \$6,600, oui, beaucoup de gens le font mais il y a encore des personnes qui sont au-dessous. Les gains maximaux annuels ouvrant droit à la pension vont augmenter; ils augmenteront jusqu'à \$13,000 à peu près d'après les prévisions pour 1985. L'objectif est que ces gains maximaux atteignent à peu près la moyenne de l'indice industriel, le salaire industriel moyen plus ou moins ainsi si c'est le salaire industriel moyen il faut supposer qu'il y a un certain nombre de personnes qui ne l'atteignent pas.

M. Ritchie: Parfait; vous dites \$350 par mois en 1985.

[Texte]

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Ritchie: What will the YMPE be in that year? On what base was that calculated?

Mr. Lalonde: What would be the YMPE, you said?

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Lalonde: It would be \$15,000 to \$16,000.

Mr. Ritchie: How much?

Mr. Lalonde: The YMPE, you say? Or what, out of \$350, is the CPP contribution? What are you asking.

Mr. Ritchie: I presume \$350 is the maximum that he can draw...

Mr. Lalonde: Sure.

Mr. Ritchie: ...that individual who retired that year. What would his YMPE have to have been to draw \$350?

Mr. Lalonde: The pension is 25 per cent of the formula; so it would be four times as high, roughly about \$15,000 to \$16,000.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): In the last three years.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Ritchie: And you estimate that that will be the YMPE then in 1985?

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Ritchie: Where did you get your other two figures to give that \$700 that you quoted us last time, if I remember correctly—the two old-age pensions?

Mr. Lalonde: Two OAS payments indexed over the next 10 years, roughly. Obviously this is very hypothetical.

Mr. Ritchie: But that would be without supplement.

Mr. Lalonde: Without supplement, yes.

Mr. Ritchie: It seems to me that this is a significant pension that most people will not be able to reach who are in this income bracket; that is, there is no point in their expanding their savings and pension beyond the Canada Pension and the Old Age Pension. Do you agree with that?

Mr. Lalonde: No, I do not. I do not think it is a very wise piece of advice, honestly.

Mr. Ritchie: We all have to take certain risks. Do you see the Canada Pension Plan taking the place of private pension plans, or of savings?

Mr. Lalonde: Very definitely not. What we are doing now by this piece of legislation is giving back to the Canada Pension Plan roughly the importance that it was

[Interprétation]

M. Lalonde: En effet.

M. Ritchie: Et quel sera cette même année le MGODP? Sur quelle base cela a-t-il été calculé?

M. Lalonde: Le maximum des gains ouvrant droit à pension, avez-vous dit?

M. Ritchie: Oui.

M. Lalonde: \$15,000 ou \$16,000.

M. Ritchie: Combien?

M. Lalonde: Le maximum des gains ouvrant droit à pension? Ou, sur les \$350 la cotisation au RPC? Que voulez-vous savoir?

M. Ritchie: Je suppose que \$350 est le maximum qu'on puisse retirer.

M. Lalonde: En effet.

M. Ritchie: Il s'agit du particulier qui a pris sa retraite cette année-là. Pour obtenir \$350, quel doit être le maximum des gains ouvrant droit à pension?

M. Lalonde: La pension est de 25 p. 100; il faut donc multiplier par quatre donc environ \$15,000 à \$16,000.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Pour les trois dernières années.

M. Lalonde: En effet.

M. Ritchie: Et vous estimez que ce sera cela le maximum en 1985?

M. Lalonde: En effet.

M. Ritchie: D'où proviennent les deux chiffres qui servent à obtenir les \$700 que vous nous aviez cités la dernière fois, si je me souviens bien, les deux pensions de vieillesse?

M. Lalonde: Les versements de SV indexés sur les dix prochaines années, grosso modo. Évidemment, cela reste une hypothèse.

M. Ritchie: Mais cela serait sans aucun supplément.

M. Lalonde: En effet.

M. Ritchie: Il me semble qu'il s'agit d'une pension considérable que la plupart des gens ne pourront pas atteindre s'ils sont dans cette fourchette de revenu; cela signifie qu'il ne leur sert à rien d'accroître leurs épargnes et leur pension au-delà de la pension du Canada et de la pension de vieillesse. Qu'en pensez-vous?

M. Lalonde: Je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas, très honnêtement que ce soient là de bons conseils.

M. Ritchie: Il nous faut prendre certains risques. Envisagez-vous que le Régime de pensions du Canada puisse prendre la place des régimes privés de pensions ou des régimes d'épargne?

M. Lalonde: Certainement pas. Par cette mesure législative, nous essayons de redonner au Régime de pensions du Canada plus ou moins la même importance que celle

[Text]

planned to give to it in 1965 when the act was passed, when the YMPE was set up roughly at the level of the industrial composite, so what we are doing now is giving back to the Canada Pension Plan the importance that it had when it was passed in 1965. I have no illusion that the private pension sector will grow over and above the CPP support.

The Chairman: I am sorry to interrupt. We have just received a phone call that they are waiting for us in the Chamber.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, is it not a fact that when the means test came off the old age pension and old age pensions were made available to everybody, instead of discouraging people from savings, it encouraged them? I think that would be the case here.

The Chairman: We will go back to the House for the vote and then meet again in the same room and try to do as much work as possible.

• 2116

(AFTER RECESS)

The Chairman: Before we adjourned Dr. Ritchie had the floor and has two minutes left.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would just like to ask the Minister more questions.

When will this catch-up be? When does that occur? What year?

Mr. Lalonde: To catch up with the average industrial composite?

Mr. Ritchie: Yes.

Mr. Lalonde: Our guess is around 1980-81 but it depends on how fast the average industrial wage will rise. If it goes ahead faster than our catching up provision of 12½ per cent, it will take longer, but our estimate at the present time is 1980-81.

Mr. Ritchie: In your theoretical example of \$350 a month at 1985 for the individual who is 65 years of age then, will he be indexed too? In other words, when he is 66-67 he will get \$370 or whatever it is. Is that correct?

Mr. Lalonde: Once he is retired his pension will be indexed on a yearly basis according to increases in the cost of living index.

Mr. Ritchie: The cost of living? Not the...

Mr. Lalonde: The consumer price index.

Mr. Ritchie: Not the other one?

Mr. Lalonde: No, no. It is the consumer price index.

Mr. Ritchie: In this theoretical example that you have figured out, how much does this individual contribute to the Canada Pension Plan in his earning years?

[Interpretation]

qui avait été prévue en 1965 lorsque la loi avait été adoptée, et lorsque le maximum des gains ouvrant droit à pension avait été en général établi au niveau industriel composé, et ce que nous faisons à l'heure actuelle revient simplement à rendre au Régime de pensions du Canada l'importance qu'il avait lorsqu'il avait été adopté en 1965. Je ne me fais aucune illusion, le secteur des pensions privées continuera à croître et à dépasser le soutien du RPC.

Le président: Je suis désolé de vous interrompre. Nous venons de recevoir un appel téléphonique et nous sommes attendus à la Chambre.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, n'est-il pas vrai que lorsque l'évaluation des revenus a été rayée du programme des pensions de vieillesse et que ces dernières ont été ouvertes à tous, cela a encouragé les gens à épargner ailleurs, et non le contraire? Je pense que c'est le cas ici.

Le président: Nous allons nous rendre à la Chambre pour le vote et nous nous réunirons à nouveau ici même en essayant d'avancer le plus possible.

(APRÈS L'ARRÊT)

Le président: Avant que nous levions la séance, M. Ritchie avait la parole; il lui reste deux minutes.

M. Ritchie: Monsieur le président j'ai encore quelques questions.

Quand ce rattrapage aura-t-il lieu? Quand se produira-t-il? En quelle année?

M. Lalonde: Pour rattraper les composantes industrielles moyennes?

M. Ritchie: Oui.

M. Lalonde: Nous estimons que cela se produira vers 1980-1981, mais cela dépendra du rythme de croissance des salaires industriels moyens. Si ceux-ci croissent plus vite que nous l'avons prévu en adoptant cette disposition de 12½ p. 100, il faudra plus de temps, mais nous estimons pour l'instant que cela se produira en 1980-1981.

M. Ritchie: Dans votre exemple théorique de \$450 par mois en 1985 pour celui qui aura alors 65 ans, est-ce que cela sera indexé également? Autrement dit, lorsqu'il aura 66, 67 ans recevra-t-il \$370? C'est exact, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Lorsqu'il aura pris sa retraite sa pension sera indexée annuellement aux augmentations de l'indice du coût de la vie.

M. Ritchie: Le coût de la vie? Et non...

M. Lalonde: L'indice des prix à la consommation.

M. Ritchie: Pas l'autre.

M. Lalonde: Non, non. Il s'agit de l'indice des prix à la consommation.

M. Ritchie: Dans cet exemple théorique que vous avez imaginé, quelle est la contribution de l'intéressé au Régime de pensions du Canada pendant sa vie active?

[Texte]

Mr. Lalonde: It is provided under the act. It is 1.8 per cent of the yearly maximum pensionable earnings for which he qualifies.

Mr. Ritchie: What can he expect to receive based on the average life expectancy? Have you anything to show this?

Mr. Lalonde: Mr. Kelm, maybe you will want to comment on this.

Mr. Kelm: Yes. It would be about 13 years for a male.

Mr. Lalonde: Thirteen years of pension.

Mr. Kelm: That is right, at \$350 a month.

Mr. Ritchie: Thirteen years.

Mr. Kelm: Right.

Mr. Ritchie: I see. You have no idea in that theoretical one how much he would contribute. You have no figures at hand?

Mr. Kelm: No.

Mr. Ritchie: It is 1.8 per cent.

Mr. Kelm: That is right, the maximum pensionable earnings for every year from 66 to 85.

Mr. Ritchie: Now, this pension for the amount of earnings is much greater than anything you could buy in the market, is it not?

Mr. Lalonde: For this particular individual, there is no doubt about it. As you well know, the Canada Pension Plan has a substantial subsidization element for those who are not going to retire in the early part of the plan. Mr. Kelm indicates that anybody who was more than 18 in 1966 will have an element of subsidization in his retirement pension under the Canada Pension Plan.

Mr. Ritchie: Those who were older than 18 after 1966 will pay their way in a sense. Is that correct?

Mr. Lalonde: They will pay part of their way but not the whole of their way.

Mr. Ritchie: They will not pay any of the index really.

Mr. Lalonde: Repeat that, please?

Mr. Ritchie: They probably will not pay any of the indexation.

Mr. Lalonde: We do not distinguish between the indexation element or what is not indexed. If you were to project it actuarially, they would not have contributed the full amount of their pension. You would have to assume a rate of interest of about 10 per cent to cover everything they have contributed if they were older than 18 in 1966.

• 2120

Mr. Ritchie: It has been criticized or mathematically worked out that an individual who earns more money is considerably better off in the Canada Pension Plan, as-

[Interprétation]

M. Lalonde: Cela est prévu par la Loi. Il s'agit de 1.8 p. 100 du maximum annuel de ses gains qui lui donnent droit à une pension.

M. Ritchie: Combien peut-il s'attendre à recevoir si l'on tient compte de l'espérance de vie moyenne? Est-ce que vous avez quelque chose à ce sujet?

M. Lalonde: Monsieur Kelm, vous voulez peut-être répondre.

M. Kelm: Oui. Il s'agit d'environ 13 ans pour un homme.

M. Lalonde: 13 ans de pension.

M. Kelm: Exactement, à \$350 par mois.

M. Ritchie: 13 ans.

M. Kelm: Oui.

M. Ritchie: Je vois. Vous n'avez pas idée du montant total de ses contributions. Vous n'avez pas de chiffre à portée de la main?

M. Kelm: Non.

M. Ritchie: Il s'agit de 1.8 p. 100.

M. Kelm: C'est exact, les gains maximums donnant droit à une pension pour chaque année de 66 à 85 ans.

M. Ritchie: Maintenant, cette pension, si on la compare aux gains, est bien plus importante que toute autre pension disponible dans le secteur privé, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Pour le personnage de notre exemple, sans aucun doute. Comme vous le savez, le Régime de pensions du Canada subventionne de façon substantielle les personnes qui ne prendront pas leur retraite pendant les premières années d'application du Régime. M. Kelm me dit que toute personne âgée de plus de 18 ans en 1966 sera subventionnée dans une certaine mesure dans le cadre du Régime de pensions du Canada.

M. Ritchie: Ceux qui avaient plus de 18 ans après 1966 paieront leur passage, d'une certaine façon n'est-ce pas?

M. Lalonde: Ils paieront une partie de leur passage, mais pas la totalité.

M. Ritchie: Ils ne paieront rien de l'indice, en fait.

M. Lalonde: Voulez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Ritchie: Ils ne paieront probablement rien des coûts de l'indexation.

M. Lalonde: Nous n'établissons pas de distinction entre ce qui est indexé et ce qui ne l'est pas. Si vous faisiez une projection mathématique, vous constateriez que ces personnes recevront une pension supérieure, à la fin de leurs contributions. Il faudrait supposer un taux d'intérêt d'environ 10 p. 100 afin de couvrir tout ce qu'ils ont versé s'ils avaient plus que 18 ans en 1966.

M. Ritchie: On dit qu'une personne qui gagne plus d'argent se trouve dans une meilleure situation dans le cadre du Régime de pensions du Canada, si elle vit

[Text]

suming he lives his normal years after he retires, than the individual who makes less money. Is this correct?

Mr. Lalonde: If you contribute up to the maximum under the Yearly Maximum Pensionable Earnings, you will be indeed benefitting more than if you are contributing only at a very low level, if you contribute only half of the Yearly Maximum Pensionable Earnings, obviously.

Mr. Ritchie: So those whose salaries and incomes are at the lower level are worse off than those whose salaries are at the higher level?

Mr. Lalonde: Excuse me. Will you repeat the question again?

Mr. Ritchie: The closer you are to the maximum earnings, the more dollars you make out of it in your retirement, that is subsidized by the...

Mr. Lalonde: In absolute amounts, yes.

Mr. Ritchie: So in that way it aids the relatively affluent.

Mr. Lalonde: No. I would like Mr. Kelm to comment on this particular element and to clarify this particular point. In absolute amounts you are right but in rates this needs clarification.

Mr. Kelm: That is right. Perhaps the best analogy is to take the rates of return on \$1,000 at 6 per cent which is higher than the rate of return of 8 per cent on \$100. This is the kind of situation you have here. The amounts of the subsidy in absolute terms are higher, but if you look at the percentage return on the dollar put in, no, it would be higher at the lower income levels because of the YMPE factor.

Mr. Ritchie: I have another question.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Ritchie: All right. Another round then?

Mr. Lalonde: May I stop Mr. Kelm to clarify a point about the 12 months. I think we misled you a few minutes ago and we should clarify it.

Mr. Kelm: Yes, I forgot to deduct the waiting period on that. I said 12 months. I should deduct the waiting period.

Mr. Lalonde: It is not 12 plus 3, but 9 plus 3.

Mr. Ritchie: Nine plus three. Would you put me down for another round, Mr. Chairman, please.

The Chairman: Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in your opening comments you made reference to one of the major changes in this bill regarding the earnings and retirements test and I think that is ascribed to really by all parties. There are one or two things that concern me about that.

[Interpretation]

quelques années encore après avoir pris sa retraite que celui qui ne gagne pas autant. Est-ce exact?

M. Lalonde: Si vous versez le maximum du montant du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension, vous allez recevoir plus que si vos contributions sont moins importantes, comme lorsque vous ne contribuez qu'à la moitié de ce montant.

M. Ritchie: Cela veut dire que ceux qui gagnent moins d'argent souffrent plus que ceux qui gagnent de gros salaires?

M. Lalonde: Voulez-vous répéter la question?

M. Ritchie: Plus vous gagnez, plus vous contribuez à votre fond de retraite, lequel est subventionné par...

M. Lalonde: En montant absolu, oui.

M. Ritchie: Cela veut dire que le Régime aide ceux qui gagnent plus d'argent.

M. Lalonde: Non. J'aimerais que M. Kelm nous parle de cela afin de mieux élucider ce point particulier. En montant absolu, vous avez raison. Mais il nous faut jeter un peu de lumière sur la question des taux.

M. Kelm: C'est exact. Par exemple, le taux de rendement de 6 p. 100 sur \$1,000 est plus élevé que le taux de 8 p. 100 sur \$100. La situation est un peu la même ici. Les montants impliqués dans cette subvention en termes absolus sont plus élevés, mais si vous considérez le pourcentage du rendement de chaque dollar contribué, ces montants sont plus élevés au niveau des revenus moins élevés à cause de ce facteur du montant du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension.

M. Ritchie: J'ai une autre question.

Le président: Et la dernière.

M. Ritchie: Aurai-je l'occasion de poser des questions lors du second tour?

M. Lalonde: J'aimerais ajouter un détail au sujet de cette période de 12 mois. Je pense que nous vous avons induit en erreur il y a quelques minutes.

M. Kelm: Oui, j'ai oublié de déduire la période d'attente. J'ai dit 12 mois, mais il faut en déduire la période d'attente.

M. Lalonde: Il ne s'agit pas de 12 plus 3, mais de 9 plus 3.

M. Ritchie: De 9 plus 3. Voulez-vous noter mon nom pour le deuxième tour, monsieur le président?

Le président: Monsieur Holmes.

M. Holmes: Au début de la séance, monsieur le ministre, vous avez parlé d'une des modifications les plus importantes à effectuer au Bill concernant le test de revenus et de la mise à la retraite, laquelle modification reçoit l'appui de tout le monde, je pense. Il y a cependant un ou deux points qui m'inquiètent.

[Texte]

The first question I would like to ask is if you have any data regarding the number of individuals who do not apply for the Canada Pension Plan. As I recall in your opening statement I think your words were that the contributor is to make an active choice in the plan. I say this because a significant number of individuals in my view, probably through lack of information are not aware of the program and in effect do not apply for it. I am thinking in particular of that very large group that substantially needs this type of program.

The second question I would like to ask, Mr. Minister, is whether or not you or the Department have given any consideration to that group of individuals who may not wish to take their retirements at the time they are 65 and want to leave it there for various reasons, either for an estate planning or for their family or for all sorts of other reasons. So I would like to ask those two questions at the outset, Mr. Minister.

• 2125

Mr. Lalonde: There appears to be too many who delay applying at 65 and that is a cause of concern. As you know, most of the senior citizens do think of applying at least for their Old Age Security pension at 65, so I would want to send an insert with the first old age pension cheques to all senior citizens when this bill is passed to make sure that this is going to be drawn to their attention. We should probably have an insert, automatically I would suspect, or something like this with every new application for Old Age Security. When the first cheque is sent we should draw to their attention their privileges under the Canada Pension Plan. We intend to have some advertising through other means to draw this particular subject to the attention of the senior citizens. But there are delays in application; either people forget or are not enough aware of their rights.

As to the second point, under the law at the present time, the people who reach 65 are not required or forced to retire or claim their Canada Pension Plan. They can still keep on contributing if they want to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Up to age 70.

Mr. Lalonde: Up to age 70, yes.

Mr. Holmes: But to come back to the first question which you have answered from your past experience within the Department have you figures to indicate the number of individuals who have not applied for Canada Pension Plan who are eligible? I think with respect to the second, I realize that that may well be 70, but I am still suggesting to you, Mr. Minister, that there may be a number of individuals who for various reasons may not want to take their Canada Pension Plan when eligible, and I know they are restricted by the legislation at this point. In other words, I think that as you pointed out earlier, say at the age of 70 it is only retroactive for a year, if I understand the legislation correctly. What I am suggesting is that there might be some individuals who for various reasons might like to leave their funds within the plan for a longer period than that. Have you considered that?

Mr. Lalonde: For over 70? No, we have not considered any particular changes in this respect. This matter was

[Interprétation]

En premier lieu, savez-vous combien de personnes ne s'inscrivent pas au Régime de pensions du Canada? Dans vos remarques préliminaires, vous avez dit que ceux qui participent au régime font un choix eux-mêmes. Moi, j'ai l'impression qu'un assez bon nombre de personnes ne s'inscrivent pas au régime parce qu'elles manquent de renseignements et ne se rendent pas compte qu'il existe. Je songe ici surtout à celles qui en ont le plus besoin.

Deuxièmement, le ministère considère-t-il le cas de ceux qui ne veulent pas se mettre à la retraite à l'âge de 65 ans, pour des raisons de famille ou autres. Voilà donc mes deux questions.

M. Lalonde: Il paraît qu'il y a trop de gens qui ne s'inscrivent pas au Régime à l'âge de 65 ans, et c'est un problème qui nous préoccupe. Comme vous le savez, la plupart de ceux qui arrivent à l'âge de 65 ans demandent au moins leur sécurité de vieillesse. Je serais en faveur de leur envoyer avec le premier chèque de sécurité de vieillesse un avis attirant leur attention sur l'existence du régime. Nous devrions envoyer automatiquement un tel avis à toutes les personnes qui demandent à recevoir la sécurité de vieillesse. Il nous faut attirer leur attention sur les privilèges dont elles peuvent bénéficier en vertu du Régime de pensions du Canada. Nous avons l'intention de faire une certaine publicité par d'autres moyens pour attirer l'attention des citoyens âgés sur cette question. Mais certains délais ont lieu, les gens oublient ou ne connaissent pas suffisamment leurs droits.

Pour la deuxième question, en vertu de la loi actuelle, les personnes qui atteignent 65 ans ne sont pas obligées ou forcées de prendre leur retraite ou de réclamer leur pension. Elles peuvent continuer à contribuer si elles le désirent.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Jusqu'à 70 ans.

M. Lalonde: Jusqu'à 70 ans, oui.

M. Holmes: Mais pour en revenir à la première question à laquelle vous avez répondu, votre expérience au ministère vous permet-elle de nous donner des chiffres qui indiquent le nombre de personnes qui ont droit au Régime de pensions du Canada et ne l'ont pas réclamé? Pour le second aspect de la question, je sais bien qu'il s'agit probablement de 70 ans, mais il me semble tout de même, monsieur le ministre, qu'il peut y avoir un certain nombre de personnes qui, pour diverses raisons, ne veulent pas bénéficier de leur pension lorsqu'elles le peuvent et, maintenant, la loi leur impose des restrictions. Autrement dit, comme vous l'avez indiqué plus tôt, lorsque l'on prend sa retraite à l'âge de 70 ans, celle-ci n'est rétroactive que pour une année, si j'ai bien compris la loi. Certains, pour diverses raisons, préfèrent peut-être laisser les fonds auxquels ils ont droit où ils se trouvent pour une période plus longue, avez-vous pensé à cela?

M. Lalonde: Pour les gens de plus de 70 ans? Non, nous n'avons pas envisagé de changements dans ce domaine.

[Text]

gone into when the bill was passed and I have not had representations to make any further change in this respect.

As to the first part of your question, we do not have figures. It is almost impossible to know who has not applied who could have applied. We do not have these figures at the present time. But we find that at 65 people take several months to apply, I think because of ignorance, in most instances. Some may wish to keep on working for a few months or even a couple of years after 65 and then they decide to apply for their pension only later on. But there are delays.

Mr. Holmes: However, as I understand it, Mr. Minister, you do have plans to reach this group of people and in particular that group I indicated who probably need it most and where there may be some degree of ignorance on their part to apply for the plan.

Mr. Lalonde: Very, very definitely. Mr. Knowles raised this particular point when the bill was introduced and I think one member of your own party also raised this particular point last spring, and I made a commitment at the time that we would do an information campaign. The Canada Pension Plan people have been working on this and it will be started.

Mr. Holmes: Mr. Minister, my second point again refers to this earnings and retirements test, which I think has the support of most individuals. During the last debate on this, I talked about the insurance principles and the social welfare principles of this particular piece of legislation. I am delighted to see that there is a change in principle in this legislation, and the amendments that have been made to the act indicate that it is more in keeping with an insurance principle in terms of the earnings and the retirements test. I would like to ask the Minister whether or not he has given consideration with his Department and with the provincial authorities to pursue this principle in other areas. I recall that during the last standing Committee meeting, the member from Dauphin raised the problem about divorcees, who are cut off. To my way of thinking, that is not in keeping strictly with insurance principles and I think we could look as well at widows' allowance, etc. So the question I have in a very broad way, Mr. Minister, is whether or not your Department, along with the provincial first ministers and their authorities have looked at a continuation of this principle, which is reflected in your earnings and retirements test.

• 2130

Mr. Lalonde: We are actually looking at it with the provinces as part of the social security review.

There will not be proposals for further amendments to the Canada Pension Plan in that particular respect of the so-called "welfare" elements until we have concluded the review of the income support proposals and then when we have something in place as part of the general social income support program, there could be a possibility of removing some of those elements from the

[Interpretation]

La question a été étudiée lorsque le bill a été adopté et personne ne m'a demandé de faire de nouveaux changements à ce sujet.

Pour la première partie de votre question, nous n'avons pas de chiffres. Il est presque impossible de savoir quelles sont les personnes qui avaient le droit de faire une demande et qui ne l'ont pas fait. Nous n'avons pas ces chiffres à l'heure actuelle. Mais nous savons que lorsque les gens atteignent 65 ans, ils attendent plusieurs mois avant de faire une demande; dans la plupart des cas, il doit s'agir d'ignorance. Certains désirent peut-être continuer à travailler pendant quelques mois, même pendant deux ans, après avoir atteint l'âge de 65 ans et ils décident de ne faire une demande que plus tard. Mais il y a des délais.

M. Holmes: Pourtant, si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous avez des projets pour atteindre ce groupe de la population, et c'est probablement, comme je l'ai dit, le groupe qui en a le plus besoin dans la plupart des cas et qui omet de faire une demande, souvent par ignorance.

M. Lalonde: Oui, absolument. M. Knowles a soulevé cette question lorsque le bill a été déposé et je crois même qu'un membre de votre propre parti a parlé de cela le printemps dernier; j'ai pris l'engagement à cette époque d'entreprendre une campagne d'information. Les responsables du Régime de pensions du Canada ont travaillé à mettre cette campagne au point et elle va commencer.

M. Holmes: Monsieur le ministre, je reviens à ce test des gains et des retraites qui, je crois, est très bien vu par la plupart des gens. Au cours des derniers débats à ce sujet, j'ai parlé des principes d'assurance et des principes de bien-être social contenus dans cette loi. Je suis enchanté de constater que les principes en cause ont été changés et que les modifications apportées à la loi en font un instrument beaucoup plus conforme au principe d'assurance dans le domaine des gains et des retraites. Je demande maintenant au ministre si, oui ou non, il a étudié avec son ministère et avec les autorités provinciales la possibilité d'appliquer ce même principe à d'autres secteurs. Je me souviens qu'au cours de la dernière séance du Comité permanent, le député de Dauphin avait parlé du problème des divorcés qui sont écartés. A mon sens, cela n'est pas strictement conforme au principe d'assurance et, pendant que nous y sommes, nous pourrions également étudier la question des pensions des veuves, etc. Je vous demande donc, monsieur le ministre, si votre ministère, en consultation avec les premiers ministres provinciaux ont étudié la possibilité de poursuivre ce principe contenu dans votre test des gains et des retraites.

M. Lalonde: Nous étudions actuellement la question avec les provinces dans le cadre de la révision du régime de sécurité sociale. Il n'y aura pas de modifications supplémentaires au Régime de pensions du Canada jusqu'à ce que nous ayons terminé l'étude des propositions en matière de soutien du revenu et ensuite, lorsque nous aurons mis en place quelque chose dans le cadre du programme général de soutien social du revenu, on pourra envisager de supprimer certains des éléments du Régime

[Texte]

Canada Pension Plan or some other pieces of legislation. We would not want to touch this until and unless there is, as part of the income support program out of general taxes, a program that would be in effect for that purpose.

Mr. Holmes: I can take it from your answer then, Mr. Lalonde, that this in effect is not a closed issue, it is being reviewed.

Mr. Lalonde: No, no way.

Mr. Holmes: In respect of that, may I just continue for a moment and touch on one other matter because there is considerable concern from time to time about the overlapping of programs. I would ask you specifically the relationship of this particular bill and the amendments regarding workmen's compensation. As we know, of course, workmen's compensation is pretty well identified with those individuals who have been injured on jobs, et cetera whereas the Canada Pension Plan in respect of disabilities is pretty well more encompassing whether it be injury or disability for any reason. I would like to ask you, Mr. Lalonde, if there have been consultations in respect of this with the various provinces and whether you can inform this Committee if there has been any consensus as to how this particular problem may be handled so that we can look after this group of individuals in a satisfactory manner.

Mr. Lalonde: There has been no consensus reached as yet, but discussions are under way as part of the whole question of income support. It means that when we come forward with specific proposals on income support or income guarantees, we have to take into account the whole area of social insurance that covers not only the Canada Pension Plan, but also unemployment insurance and workmen's compensation. I have asked the provinces to consider very carefully the whole situation of the workmen's compensation field and they have agreed that it certainly should be part of the discussions when we are discussing the whole question of income support, but the provinces have not as yet come up, let us say, with an agreed point of view on how it could be better coordinated and integrated.

Mr. Holmes: Mr. Lalonde, do your comments indicate then that you suggest that there will be changes in the workmen's compensation as we now know it within the context of the provinces?

Mr. Lalonde: I think there are, indeed, things that should be changed or could be better integrated in the context of a social security review, but these are matters coming under provincial jurisdiction and responsibility. We can discuss these matters and even my own colleagues, the ministers responsible for social affairs, in many instances are not responsible for the running of the Workmen's Compensation Boards or the Workmen's Compensation Plan, so there has to be a lot of inter-departmental consultation at the provincial level too.

Mr. Holmes: Again, can I assume that there is an ongoing discussion between your department and the officials of the provinces in terms of the social security system?

[Interprétation]

de pensions du Canada ou certaines autres législations. Nous ne voulons pas toucher à cela avant qu'un programme à cet effet soit adopté dans le cadre des programmes du soutien des revenus financé par la fiscalité générale.

M. Holmes: Je déduis donc de votre réponse, monsieur Lalonde, que cette question reste en suspend, qu'elle fait l'objet d'études.

M. Lalonde: Certainement.

M. Holmes: J'aimerais aborder un autre sujet qui est le chevauchement des programmes et dont on s'inquiète de temps à autre. J'aimerais connaître les relations précises entre ce projet de loi et les modifications au Régime des accidents du travail. Le Régime des accidents du travail s'applique aux blessures sur le lieu du travail, etc., alors que le Régime de pensions du Canada s'applique à toutes les blessures ou invalidités, quelles que soient leurs raisons. J'aimerais savoir, monsieur Lalonde, si vous avez consulté les diverses provinces à cet égard et j'aimerais que vous disiez au Comité s'il y a eu accord sur une solution de ce problème plus satisfaisante.

M. Lalonde: Aucun accord n'a été réalisé encore, mais les négociations se poursuivent dans le cadre des discussions sur le soutien du revenu. Cela signifie que lorsque nous présenterons des propositions précises en matière de soutien du revenu ou de revenu garanti, nous devons tenir compte de tout le domaine de l'assurance sociale, qui comprend non seulement le Régime de pensions du Canada mais également l'assurance-chômage et l'indemnisation pour les accidents du travail. J'ai demandé aux provinces d'étudier très attentivement cette question de l'assurance contre les accidents du travail et elles ont convenu d'en discuter par la suite dans le cadre du soutien du revenu; mais les provinces ne nous ont pas encore présenté leur point de vue concerté sur la façon de mieux coordonner et intégrer cela.

M. Holmes: Monsieur Lalonde, cela signifie-t-il qu'il y aura des modifications dans le Régime des accidents du travail, tel que nous le connaissons maintenant, dans le contexte des provinces?

M. Lalonde: Je pense qu'il y a effectivement des choses qui devraient être modifiées ou mieux intégrées dans le cadre d'une révision générale du système de sécurité sociale, mais ce sont là des questions relevant de la compétence des provinces. Nous pouvons discuter mais même mes collègues des provinces, les ministres responsables des Affaires sociales très souvent ne peuvent intervenir dans le fonctionnement des Commissions des accidents du travail, si bien qu'il y a beaucoup de consultations interministérielles à mener également au niveau provincial.

M. Holmes: Encore une fois, je peux donc conclure que les négociations se poursuivent entre votre Ministère et les provinces au sujet du système de sécurité sociale?

[Text]

Mr. Lalonde: Absolutely.

Mr. Holmes: This is being reviewed in terms of the workmen's compensation and the total social security program.

Mr. Lalonde: Yes, but I am in no position at the present time to tell you what kinds of results will come out of those discussions as far as the Workmen's Compensation Board is concerned.

Mr. Holmes: Mr. Lalonde, I have one other question and really it is more a point of clarification. I know there are amendments in this present bill regarding certain individuals who live and work outside of Canada. I am not sure, Mr. Lalonde, about those individuals who are not included in the plan and I know you referred to this in your opening statement. For my own edification and clarification, I wonder whether you might enlarge on this particular point and perhaps point out to me those individuals who are and those individuals who are not included in the program.

Mr. Lalonde: Maybe I should ask Mr. Kelm to give a few details on this particular point. Although this comes under clause 6 of the bill, perhaps we might give the information now.

I could ask Mr. Mackenzie who is from National Revenue to give that information and put it on the record. Mr. Mackenzie.

Mr. J. Mackenzie (Director, Source Deduction Division, Department of National Revenue): Mr. Chairman, at the present time, we have Canadians who are living in Canada and working in international transportation on ships. They are not covered under the plan, because their employers are nonresidents. This is primarily in the eastern provinces.

● 2135

We have certain employment by provincial governments that is accepted. The provinces have agreed to cover their employees, but they have agreed also to except certain of their employees, people who are temporary help and that type of thing.

We have employment by foreign employers in Canada. These are people, salesmen primarily, who are employed and working in Canada but their employers are outside of Canada and have not agreed to cover their employees in this country. This would be voluntary on their part. We have certain people working for foreign governments in Canada. These are primarily people working for embassies who have not agreed to cover their employees.

There are certain people who work in the basic industries, farming, fishing, logging, and who work for one employer for less than 25 days and earn less than \$250. We have people working in international organizations who are not covered in Canada, such as ICAO employees in Montreal. It would be the Quebec Pension Plan there, but they are not covered. This, in general, is the list.

[Interpretation]

M. Lalonde: Absolument.

M. Holmes: On revise tout le programme de sécurité sociale, et notamment le Régime des accidents du travail.

M. Lalonde: Oui, mais en ce qui concerne le Régime des accidents du travail, je ne suis pas en mesure de vous dire ce qui ressortira de ces discussions.

M. Holmes: Monsieur Lalonde, j'ai une dernière question et elle vise en fait à obtenir une précision. Je sais que ce bill contient des modifications en ce qui concerne certains individus qui vivent et travaillent hors du Canada. Je ne sais pas trop ce qu'il en est de ceux qui ne sont pas couverts par le régime et je sais que vous en avez parlé dans votre déclaration d'introduction. Pour ma propre gouverne, pourriez-vous m'éclaircir ce point particulier et peut-être définir qui est couvert par ce programme et qui ne l'est pas?

M. Lalonde: Je vais demander à M. Kelm de vous donner des détails sur ce point particulier. Cela figure dans l'article 6 du bill, mais nous pouvons peut-être en parler déjà maintenant.

Je vais plutôt demander à M. Mackenzie, du Revenu national, de vous donner ces précisions. Monsieur Mackenzie.

M. J. Mackenzie (directeur, Division des déductions à la source, ministère du Revenu national): Monsieur le président, il y a des Canadiens qui vivent au Canada et qui travaillent sur des bateaux naviguant dans les eaux internationales. Ils ne sont pas couverts par le régime, car leurs employeurs ne sont pas des résidents. C'est principalement le cas dans les provinces de l'Est.

Certains emplois des gouvernements provinciaux sont acceptés. Les provinces sont convenues de couvrir leurs employés, mais elles sont également convenues de faire exception pour certains de leurs employés, les employés temporaires par exemple.

Il y a les emplois pour les employeurs étrangers au Canada. Ce sont des gens, principalement des vendeurs, qui sont employés et qui travaillent au Canada mais dont les employeurs sont à l'extérieur du Canada et n'ont pas accepté d'assurer leurs employés ici. Il s'agit là d'un mouvement bénévole de leur part. Il y a certaines personnes qui travaillent pour des gouvernements étrangers au Canada. Ce sont principalement les gens qui travaillent pour ambassades, lesquelles n'ont pas accepté d'assurer leurs employés.

Certaines personnes travaillent dans les industries primaires, dans l'agriculture, la pêche, l'industrie forestière par exemple, qui travaillent pour un seul employeur pendant moins de 25 jours et gagnent moins de \$250.00. Il y a les gens qui travaillent dans des organisations internationales et qui ne sont pas assurés au Canada, par exemple les employés de l'OACI à Montréal. Il pourrait y avoir la Régie des rentes du Québec, mais ces gens ne sont pas assurés. Voilà en règle générale la liste.

[Texte]

The amendment in the Bill would permit some of these people in employment in Canada, anyone in Canada, not covered through their employment to pay at the self-employed rate. They could now be covered by paying both shares. This would include people working in the embassies where the foreign government has not already agreed to cover them through the employer-employee relationship. If they have not been covered in this manner, then they could pay into the plan at the self-employed rate.

Mr. Lalonde: And as far as some others are concerned, it will be changed by regulation also. Those regulations are not in effect yet. I was referring, for instance, to sailors on ships of an international employer not resident in Canada. They could be covered, but the regulations are not in effect yet.

Mr. Holmes: There is something I am not quite certain of, Mr. Minister. Perhaps I misinterpreted you, but I had the impression that there may still be a small group that in effect would not be covered with the amendments in this legislation. If I misunderstood you, then I stand to be corrected. But if that is true, I just wanted you to comment on the group that would not be covered.

Mr. Lalonde: The amendment itself in the Bill provides for the cases of employment in Canada, and the amendment is pretty clear as to whom it covers. The regulations are not in effect yet, but the general idea would be that those Canadian citizens who work abroad and pay income tax in Canada could apply and contribute to the Canada Pension Plan if they contribute for both the employer and employee. If they can get their employer to contribute for them, that is fine, but there would have to be a full contribution just as if they were employed by a Canadian employer who was contributing. Otherwise we would be giving them a subsidy.

Mr. Holmes: Precisely. In other words, as I understand it, if they are Canadian citizens living outside of Canada, providing they are paying income tax to Canada and providing they pay both employee and employer portion...

Mr. Lalonde: That is right.

Mr. Holmes: ...they are eligible for the Canada Pension Plan. Those are the criteria you plan on using for individuals outside of Canada?

Mr. Lalonde: That is right, but I am in no position to give you details of the regulations as they have not yet been put forward for approval.

Mr. Holmes: Right.

Mr. Lalonde: But the general objective is exactly what you said.

[Interprétation]

La modification prévue dans le projet de loi permettrait à certaines de ces personnes qui sont employées au Canada, à tous ceux qui sont au Canada et qui ne sont pas assurées en vertu de leur emploi, de cotiser au même taux que les indépendants. Ils pourraient dès lors être assurés en payant les deux cotisations. Parmi ceux-ci on trouverait les gens qui travaillent dans les ambassades pour un gouvernement étranger qui n'a pas encore accepté de les assurer dans le cadre des relations employeur-employés. S'ils n'ont pas été assurés de cette manière, ils pourraient donc cotiser au régime en versant le taux que versent les indépendants.

M. Lalonde: Pour certains autres particuliers, la situation changera également en même temps que les règlements. Ces règlements ne sont pas encore en vigueur. Je pensais notamment aux marins qui travaillent à bord de navires pour un employeur international non résident du Canada. Ils pourraient être assurés, mais le règlement en question n'est pas encore en vigueur.

M. Holmes: Il y a quelque chose dont je ne suis pas tout à fait certain, monsieur le ministre. Je vous ai peut-être mal interprété mais j'avais l'impression qu'il pourrait néanmoins y avoir un petit groupe qui ne serait pas assuré même compte tenu de la modification de la loi. Si je vous ai mal compris, veuillez me reprendre. Mais si c'est exact, j'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Lalonde: L'amendement prévu dans le projet de loi porte sur les cartes d'emploi au Canada et l'amendement précise clairement quelles seront les personnes visées. Les règlements ne sont pas encore en vigueur mais l'idée générale serait que les citoyens canadiens qui travaillent à l'étranger et payent leurs impôts au Canada pourraient demander à adhérer au Régime de pensions du Canada et y cotiser à condition d'acquitter à la fois la cotisation de l'employeur et celle de l'employé. Si ces personnes peuvent faire en sorte que leur employeur acquitte sa part des cotisations, c'est parfait, mais quoiqu'il en soit, il faut que la cotisation soit complète tout comme si ces personnes étaient employées au Canada par un employeur canadien qui acquitterait sa part de la cotisation. Autrement, nous pourrions verser une subvention.

M. Holmes: Justement, en d'autres termes, selon moi, s'il s'agit de citoyens canadiens qui vivent à l'extérieur du Canada, qui payent leurs impôts au Canada et qui payent les deux parties de la cotisation...

M. Lalonde: C'est exact.

M. Holmes: ... ils peuvent bénéficier du Régime de pensions du Canada. Ce sont là les critères que vous escomptez utiliser pour les particuliers qui résident à l'extérieur du Canada?

M. Lalonde: C'est exact, mais je ne suis pas en mesure de vous donner les détails des règlements, vu qu'ils n'ont pas encore été soumis pour approbation.

M. Holmes: Parfait.

M. Lalonde: Mais l'objectif général est bien ce que vous avez.

[Text]

Mr. Holmes: Mr. Chairman, you have been very generous and I know you have let me go beyond 10 minutes, so I think I should yield to the Chair.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes. I do not have any more names on my list for the first round. On the second round, Mr. Ritchie, Mr. Brisco.

• 2140

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, with these amendments, what he sees as the role of private pension plan? Has he any suggestions what role it might play?

Mr. Lalonde: The role of the private pension plan will be exactly the same as it is at the present time. Certainly there is a very large supplementary role for the private pension plan in the whole of the economy and it is still a very substantial role.

The private pension plans at the present time have assets of \$15 billion while the Canada Pension Plan has \$7 billion at the present time and I suspect you will find that the private sector will still be a very significant factor. By all estimates I think you would see the private sector maintaining roughly the same kind of relationship although for a while the Canada Pension Plan might grow because the growth is going to be substantial in the YMPE until 1980-81, until we reach the industrial composite average. So you might see a comparative growth of the CPP during that time but still if on the other hand the industrial composite keeps on growing very fast as it has in the last few years, I have little doubt that the private pension sector still will be very substantial.

Mr. Ritchie: The private sector plan cannot cope with inflation the way Canada Pension Plan can, is that correct?

Mr. Lalonde: Right. It is much more difficult.

Mr. Ritchie: Yes, it is virtually impossible, because who invest in stocks have less now than they had some years ago.

Will the Canada Pension Plan go broke, in a sense? That is, will the time come when the pay-out is greater than the deductions based on the present deductions?

Mr. Lalonde: Yes, I gave figures...well, the CPP will never go broke because...

Mr. Ritchie: They will just dip into the Treasury, will they not?

Mr. Lalonde: ...the Government of Canada will always be behind it.

If no changes are made in the Canada Pension Plan we expect that the total volume of assets will keep growing until 1989 and then it will progressively start

[Interpretation]

M. Holmes: Monsieur le président, vous avez été très généreux à mon égard et je sais que vous m'avez permis d'excéder mes dix minutes, et je m'en remets donc maintenant à vous.

Le président: Merci, monsieur Holmes. Je n'ai plus de nom sur ma liste pour le premier tour. Au second tour, j'ai M. Ritchie et M. Brisco.

M. Ritchie: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre comment, à la lumière de ces modifications, il conçoit des régimes de pensions privés? A-t-il des recommandations à faire à ce sujet?

M. Lalonde: Les régimes de pensions privés joueront exactement le même rôle qu'à présent. Il est certainement dans l'ensemble de l'économie un rôle supplémentaire très important qui revient aux régimes de pensions privés, et il s'agit toujours d'un rôle très considérable.

Le passif actuel des régimes de pensions privés sont de 15 milliards de dollars, et celui du Régime de pensions du Canada n'est que de 7 milliards de dollars. Je crois donc pouvoir affirmer que le secteur privé représentera encore un élément très important. D'après les prévisions disponibles, je crois que le secteur privé va maintenir son importance proportionnelle actuelle, bien qu'il soit possible que le Régime des pensions du Canada s'accroisse temporairement, étant donné que le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension va augmenter considérablement d'ici 1980-1981, jusqu'à atteindre la moyenne des gains pour l'ensemble des activités économiques. On verra donc peut-être une croissance proportionnelle du Régime des pensions du Canada pendant cette période, toutefois si les gains pour l'ensemble des activités économiques continuent à s'accroître au rythme de ces dernières années, je ne doute point que le secteur des régimes de pensions privés continue à être très considérable.

M. Ritchie: Les régimes de pensions privés ne peuvent pas tenir compte de l'inflation aussi bien que le Régime des pensions du Canada, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Exact. Cela leur est beaucoup plus difficile.

M. Ritchie: En effet, c'est pratiquement impossible, car ceux qui achètent des actions reçoivent moins de bénéfices maintenant qu'il y a quelques années.

Le Régime de pensions du Canada fera-t-il faillite, dans un certain sens? C'est-à-dire, est-ce qu'il viendra le jour où les prestations dépasseront le montant des prélèvements actuels?

M. Lalonde: Oui, j'ai donné des chiffres trop près; eh bien, le Régime de pensions du Canada ne fera jamais faillite, parce que...

M. Ritchie: On aura qu'à puiser dans le fonds du Trésor, n'est-ce pas?

M. Lalonde: ...il aura toujours l'appui du gouvernement canadien.

Si on n'apporte pas de modifications au Régime de pensions du Canada, nous prévoyons que le total du passif continuera à s'accroître jusqu'en 1989, après quoi

[Texte]

going down. This assumes no other changes in the benefits being paid and no changes in the levels of contributions. If there are changes in levels of contributions between now and 1989, you are changing the whole picture.

Mr. Ritchie: Would you have a change if you had a large immigration of a certain age group? Would that change the Canada Pension Plan?

Mr. Lalonde: You would have to admit quite a few hundred thousand people of a certain group or a certain category or a certain age. This would not be a significant factor in all realistic terms.

Mr. Ritchie: All right. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Yes, Mr. Chairman. Mr. Minister, a couple of questions to enlighten me. Are the armed services included in this Canada Pension Plan?

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Brisco: They are. So that is in addition to their regular armed services pension?

Mr. Lalonde: In addition to?

Mr. Brisco: In addition to their regular armed services pension?

Mr. Lalonde: It is integrated; that is, they receive the Canada Pension Plan benefit and whatever is additional is paid out of their own plan.

Mr. Brisco: So it is stacked.

Mr. Lalonde: It is stacked.

Some hon. Members: Oh, no.

Mr. Lalonde: It is integrated, I said.

Mr. Brisco: It is integrated?

Mr. Lalonde: I said it was integrated.

Mr. Brisco: All right.

My other question is: Were specific efforts made to induce these foreign employees or employers to participate in contributing to the Canada Pension Plan?

Mr. Lalonde: No. I have received representations directly from individual Canadians abroad to that effect and, as I mentioned, the member for Terrebonne made very persistent representations on that subject also, but that is all.

Mr. Ritchie: There has not been a specific program of contacting foreign employers?

Mr. Lalonde: No.

I am sorry, Mr. Mackenzie might give some supplementary information on foreign employers operating in Canada in particular. Mr. Mackenzie.

[Interprétation]

il commencera à diminuer progressivement. Ceci, à condition que le taux des prestations et celui des cotisations restent les mêmes. Si, d'ici 1989, on modifie le taux des cotisations, cela fausserait toutes les prévisions.

M. Ritchie: Seraient-elles faussées s'il y avait une immigration importante de tel ou tel groupe d'âges? Est-ce que cela toucherait le Régime de pensions du Canada?

M. Lalonde: Il faudrait pour cela admettre au pays plusieurs centaines de milliers d'immigrants d'une même catégorie ou d'un même âge. Selon toute prévision un peu réaliste, cela ne pourrait pas devenir un facteur important.

M. Ritchie: Bien. Merci, monsieur le président.

Le président: La parole est à M. Brisco.

M. Brisco: Oui, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais vous demander des précisions à deux sujets. D'abord, les Forces armées sont-elles couvertes par ce Régime de pensions du Canada?

M. Lalonde: Oui.

M. Brisco: Elles le sont. Il s'agit donc d'un supplément à leur pension militaire ordinaire?

M. Lalonde: Un supplément?

M. Brisco: Un supplément à leur pension ordinaire de militaires?

M. Lalonde: Les pensions sont intégrées; cela veut dire qu'on reçoit la prestation du Régime de pensions du Canada, et que le supplément est fourni par leur propre régime.

M. Brisco: C'est donc surajouté.

M. Lalonde: C'est surajouté.

Des voix: Oh, non!

M. Lalonde: Les pensions sont intégrées, je l'ai dit.

M. Brisco: Elles sont intégrées?

M. Lalonde: J'ai dit qu'elles étaient intégrées.

M. Brisco: D'accord.

Mon autre question était la suivante: a-t-on fait un effort spécial pour persuader ces employés ou ces employeurs étrangers de participer en se cotisant au Régime de pensions du Canada?

M. Lalonde: Non. J'ai reçu des représentations directes dans ce sens, venant de Canadiens habitant à l'étranger, et, comme je l'ai dit, le député de Terrebonne m'a fait des représentations extrêmement persistantes à ce sujet. Mais c'est tout.

M. Ritchie: On n'a pas l'habitude de rentrer en contacts avec les employeurs étrangers?

M. Lalonde: Non.

Je regrette, mais M. Mackenzie pourra peut-être nous fournir des renseignements supplémentaires sur les employeurs étrangers, et surtout ceux qui travaillent au Canada. Monsieur Mackenzie.

[Text]

• 2145

Mr. Mackenzie: At the time the plan commenced official notes went from the Department of External Affairs to all of the embassies informing them of the plan, inviting them to join and some of them did, 16 countries have signed agreements to this date.

Mr. Brisco: I wonder whether we might not institute another letter of inquiry to the more parsimonious nations of the world to see if they might want to contribute at this time.

Mr. Lalonde: We will certainly take your suggestion into due account and I think the adoption of the amendments to this bill might give us a good pretext to be in touch again.

Mr. Brisco: Mr. Lalonde, I would like to join Mr. Macquarrie and Mr. Knowles in their concluding remarks that this is a good bill and I do not think anything I would have to say would add to the impetus of what they have already said. I think it is a good bill and I would like to see it passed as quickly as possible.

The Chairman: Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, this is a question which I think is strictly factual. It has been acknowledged that a certain number of people fail because, as you suggested, of ignorance to apply for the plan. Suppose at age 68 and not working, they then apply, realizing their error, are they entitled to the three years' benefit?

Mr. Lalonde: I will ask Mr. Kelm to give the factual answer on this if I may.

Mr. Kelm: What would happen, of course, is that they would not get anything retroactive, but their pensions would be calculated at the new amounts which would be higher, these amounts.

Mr. Halliday: So then they would not, in effect, lose anything actually, or would they?

Mr. Kelm: It depends on the amounts.

Mr. Halliday: Is there some philosophy or rationale that would dictate why they should not be entitled to an amount equivalent to what they would have received had they been aware of the need to apply at age 65? Is there some rationale why that should not be?

Mr. Kelm: It is a difficult question to answer because you are going into questions of how long the benefit is going to be collected. If I might just illustrate the point, the maximum pension payable right now is \$107 a month. In January 1976, that is just 14 or 15 months from now, it is going to be \$154 a month. You are talking about a 50 per cent increase here, and how long it is going to be collected is the question mark.

Mr. Halliday: I would have assumed, Mr. Chairman, that the amount they would have collected would be the amount that would have been payable had they realized they should have applied for it.

[Interpretation]

M. Mackenzie: Au moment du lancement de ce régime, le ministère des Affaires extérieures a envoyé des notes officielles à toutes les ambassades, les informant du régime, et les invitant à y participer; certains d'entre eux ont accepté; jusqu'à date, 16 pays ont signé des accords.

M. Brisco: Ne pourrions-nous pas maintenant envoyer une nouvelle lettre pour inviter les pays les plus parcimonieux du monde à participer à partir de maintenant?

M. Lalonde: Nous allons certainement étudier votre proposition, et je crois que l'adoption des amendements prévus de ce projet de loi serait peut-être l'occasion de rentrer de nouveau en contact avec eux.

M. Brisco: Monsieur Lalonde, j'aimerais m'associer aux remarques faites par M. Macquarrie et M. Knowles, pour dire que ce projet de loi est bon, et je ne crois pas pouvoir ajouter à l'impact de leurs remarques. C'est un bon projet de loi, et j'aimerais qu'il soit adopté le plus tôt possible.

Le président: La parole est à M. Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, je vais poser une stricte question de fait. On a avoué qu'un certain nombre de gens ne bénéficient pas du régime, parce que, comme vous l'avez dit, ils ignorent leur admissibilité. Supposons qu'à l'âge de 68 ans ils soient chômeurs et qu'ils fassent demande à ce moment-là, comprenant leur erreur; ont-ils alors droit aux prestations de ces trois ans-là?

M. Lalonde: Je vais demander à M. Kelm de vous fournir une réponse précise à ce sujet, si vous le permettez.

M. Kelm: Ce qui se passerait, c'est naturellement qu'ils ne recevraient aucune rétroactivité, mais qu'on calculerait leur pension d'après les nouveaux taux, qui seraient plus importants.

M. Halliday: Effectivement donc, ils ne perdraient rien, ou bien si?

M. Kelm: Tout dépend des montants.

M. Halliday: Est-ce qu'il y a un principe ou une raison quelconque en fonction duquel ils ne doivent pas avoir droit au montant qu'ils auraient reçu s'ils avaient compris la nécessité de faire demande à l'âge de 65 ans? En vertu de quel raisonnement n'y auraient-ils pas droit?

M. Kelm: Cette question est assez difficile, car elle déborde sur celle de savoir sur quelle période on doit recevoir la prestation. A titre d'exemple, la pension maximum qu'on peut recevoir actuellement est de \$107 par mois. En janvier 1976, c'est-à-dire d'ici 14 ou 15 mois, elle sera de \$154 par mois. Cela représente une augmentation de 50 p. 100, et la question est de savoir sur quelle période on y touchera.

M. Halliday: J'aurais cru, monsieur le président, que le montant auquel on toucherait serait celui que l'on aurait reçu si on s'était rendu compte de la nécessité de faire la demande.

[Texte]

Mr. Kelm: It is the amount that is payable if they had reached 65 at that time, a higher amount.

Mr. Halliday: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, the Minister or his officials gave me some assurance on a point last spring which I think still stands, but one or two remarks tonight made me feel that I would like to get it confirmed. Mr. Lalonde, you spoke of putting slips in the envelopes that go out with Old Age Security cheques. You do that every month.

Mr. Lalonde: Yes, but it is not always on CPP.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): No, I am looking for one next month to tell me how to cook hamburger or something!

Mr. Lalonde: I might have a special one for you!

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am concerned that when you encourage people to apply for their Canada Pension, persons who have become old age security recipients, you remind them that if they are still working it could be to their advantage not to apply. In other words, it seems to me a person should be told that he cannot do two things; he cannot both draw CPP and continue to contribute to it. In some cases the latter would be beneficial by continuing to contribute for another two or three years and the YMPE goes up, it could be a quite larger pension. We have already had the experience of people's applying for CPP not realizing they were going to suffer because of the employment test; that goes out now with this, but it is going to take tricky drafting and I just hope that...

Mr. Lalonde: Your point has not been forgotten, Mr. Knowles. I can assure you of that.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): A couple of other questions, Mr. Chairman, if I am not violating my desire to get this thing through quickly. This afternoon in another debate Miss Campbell gave us the assurance that your department is working hard on the question of housewives or women or other people who are not covered. I do not doubt Miss Campbell's word, but can I have it confirmed from the Minister?

● 2150

Mr. Lalonde: Yes, with great pleasure. It gives me great pleasure to confirm the words of my Parliamentary Secretary, if she said that.

[Interprétation]

M. Kelm: En fait, c'est le montant qu'ils auraient reçu s'ils n'avaient atteint l'âge de 65 ans qu'au moment de leur demande, c'est-à-dire un montant plus élevé.

M. Halliday: Je comprends. Merci, monsieur le président.

Le président: M. Knowles a la parole.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, le ministre ou quelqu'un de ses fonctionnaires, m'a fourni certaines précisions au printemps dernier, qui sont sans doute encore valables, mais compte tenu de certaines de ses remarques ici ce soir, j'aimerais bien qu'il me les confirme. Monsieur Lalonde, vous avez parlé de la pratique d'insérer des imprimés dans les enveloppes contenant les chèques de la pension de la sécurité de la vieillesse. Cette pratique a toujours cours.

M. Lalonde: Oui, mais il ne s'agit pas que du Régime de pensions du Canada.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Non, d'ailleurs j'espère bien que celui du mois prochain nous dira comment préparer le hamburger, ou quelque chose de la sorte!

M. Lalonde: Je pourrais en préparer un spécialement pour vous!

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cela m'inquiète lorsque vous encouragez les gens à faire une demande de pension du Canada, ceux qui sont déjà bénéficiaires de la pension de sécurité de la vieillesse, vous leur rappelez que s'ils travaillent encore, ils peuvent gagner à ne pas faire de demande. Autrement dit, il me semble qu'il faudrait dire à tout le monde qu'on ne peut pas faire deux choses en même temps; on ne peut pas en même temps recevoir des prestations du Régime de pensions du Canada et continuer, d'autre part, à y cotiser. Dans certains cas, cette dernière solution serait la meilleure, car en continuant de se cotiser pendant deux ou trois ans de plus, son maximum des gains annuels ouvrant droit à pension augmente, permettant de recevoir des prestations plus considérables. On a déjà vu des gens faire demande au Régime de pensions du Canada, sans se rendre compte qu'ils perdraient à cause du critère de l'emploi; ce nouveau projet de loi va éliminer cela, mais il va falloir élaborer un libellé assez difficile, et j'espère bien que...

M. Lalonde: On n'a pas oublié la difficulté que vous soulevez, monsieur Knowles. Je vous l'assure.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Deux autres questions, monsieur le président, à condition de ne pas frustrer mon désir de faire adopter très rapidement ce projet de loi. Au cours d'un autre débat cet après-midi, M^{lle} Campbell nous a assurés que votre ministère s'applique consciencieusement à résoudre la question des ménagères, des femmes, ou des autres catégories de gens qui ne sont pas couverts. Ce n'est pas que je veuille mettre en doute la parole de M^{lle} Campbell, mais j'aimerais entendre le ministre confirmer cela.

M. Lalonde: Oui, avec grand plaisir. Je suis enchanté de pouvoir confirmer les mots de ma secrétaire parlementaire si elle a dit cela.

[Text]

Miss Campbell: I said, housewives.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Housewives and others.

Mr. Lalonde: The Canada Pension Plan Advisory Board has received a first report from its subcommittee. They had a meeting, I think, on October 3 and they instructed the subcommittee to go back and work further on some elements of that report so I have not as yet received the final report from the Canada Pension Plan Advisory Board. However, a lot of work has been put into that subject by this subcommittee of outside, well experts, members of the Canada Pension Plan Advisory Board and I know they have been in touch, as you know, with the Advisory Council on the Status of Women also. So I expect to get that report before the end of this year from the Advisory Council and this should help us to discuss then with the provinces the various approaches that might be recommended by the Advisory Council and hopefully reach an agreement as easily as we have in the past. I do not expect the report before a few weeks.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The matter is being worked on and representations you receive such as some letters you have been receiving from Mrs. Brewer, the President of the YWCA of Winnipeg—I see smiles over there, you recognize the correspondence—are being considered and studied.

Mr. Lalonde: Oh yes. You can assure the lady that indeed her representations have been received and indeed they are being looked after.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On two other subjects, and very quickly, Mr. Chairman, earlier this year, I think it was, I raised the question of a review of the provision that denies a widow's benefit unless the contributor has been in for three years or that denies a disability benefit unless the contributor has been in for five years. On the insurance principle, you said that this would be studied. Are you still studying it?

Mr. Lalonde: This subject is really a little bit like the one referred to by Mr. Holmes in terms of the so-called welfare components of the Canada Pension Plan and we are not pursuing this matter as actively, for instance as the other one just mentioned, the voluntary contributions by housewives and others, because we want to be sure where we are going to go on the general incomes supplementation and incomes support program and that might be the point or the time when we would decide to make certain adjustments in the CPP itself.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is in the picture there some where.

Mr. Lalonde: Oh yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Is the Committee ready to proceed to study the bill clause by clause?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Holmes.

Mr. Holmes: I just have a short question, if I may, on the second round. Mr. Minister, as I recall, when the

[Interpretation]

Mlle Campbell: J'ai dit: femmes d'intérieur.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centres): Les femmes d'intérieur et autres.

M. Lalonde: Le Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada a reçu un premier rapport de son sous-comité. Ils se sont réunis le 3 octobre et ont demandé au sous-comité d'approfondir certains éléments de ce rapport si bien que je n'ai pas encore reçu le rapport définitif du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada. Pourtant, un grand nombre d'experts, de membres du Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada ont participé à cette étude et je sais, tout comme vous, que le Conseil consultatif sur le statut de la femme a été consulté également. Je pense donc recevoir le rapport du Conseil consultatif d'ici la fin de cette année et cela devrait nous aider à discuter de la question avec les provinces et à envisager les diverses possibilités de recommandations par le Conseil consultatif; nous espérons ainsi parvenir à un accord aussi rapidement que par le passé. Je ne m'attends pas à recevoir ce rapport avant quelques semaines.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): La question est à l'étude et d'après les communications que vous avez reçues, les lettres que vous avez reçues de M^{me} Brewer, du président du YWCA de Winnipeg—je vois des sourires de ce côté—vous pouvez constater que nous y pensons.

M. Lalonde: Oh, oui. Vous pouvez assurer à cette dame que nous avons reçu ses représentations mais que nous y réfléchissons.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Très rapidement, monsieur le président, une autre question; au début de l'année j'ai parlé de la possibilité de revoir les dispositions qui privent une veuve de prestations à moins qu'une cotisation n'ait été payée pendant trois ans au moins et des prestations d'invalidité à moins que des cotisations aient été payées pendant cinq ans. À propos du principe d'assurance, vous nous avez dit que cela serait étudié. Et vous n'avez pas terminé?

M. Lalonde: C'est un peu ce dont parlait M. Holmes lorsqu'il parlait des éléments bien-être du Régime de pensions du Canada et, si nous ne sommes pas aussi actifs dans ce domaine que pour la question des prestations volontaires des femmes d'intérieur et autres, c'est que nous désirons savoir où nous en sommes dans les programmes de supplément des revenus et de soutien des revenus; ensuite seulement, nous pourrions décider de certaines modifications au Régime de pensions du Canada proprement dit.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais c'est prévu.

M. Lalonde: Oh, oui.

Le président: Merci, monsieur Knowles. Pouvons-nous passer à l'étude du bill article par article?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Holmes.

M. Holmes: Une question très courte, c'est le second tour. Si vous me le permettez, monsieur le ministre,

[Texte]

Canada Pension Plan was first introduced one of the basic principles of that plan was the investment of funds from the Canada Pension Plan into provincial, shall we say, social problems. There has been some concern on the part of many that perhaps this has been too restrictive on the funds from the Canada Pension Plan and I would like to ask you, sir, whether or not the government has re-assessed this to see if, in fact, this is the only alternative or the most viable alternative for investing the funds of the Canada Pension Plan, and whether or not there have been discussions and are discussions regarding this whole problem of investment of funds of the Canada Pension Plan with the provinces?

• 2155

Mr. Lalonde: I suppose I should ask Mr. Knowles—Mr. Macquarrie has left—and some of the members who were around at the time of the passing of the bill, they would be more knowledgeable than I really to comment on the particular situation at the time this bill was introduced and passed. If I remember well, this particular provision was put in the Canada Pension Plan almost as a condition of support by the provinces for the acceptance of a national plan. As you know, Quebec has its own pension system with a much more flexible investment policy. You have seen in the papers last year as well as I have, for instance, the rate of return of the Quebec Pension Plan compared to the rate of return of the Canada Pension Plan. There is no doubt that the rate of return was much higher for the Quebec scheme than under the Canada pension scheme. I understand that what has happened lately with the market, we might find indeed that the rate of return on the CPP has been higher than on the Quebec plan. I am advised that the rate of return on the CPP was 1.2 per cent higher than on the Quebec Pension Plan last year. I suspect we may find the same situation in the current year; I would not be surprised.

This is not the type of matter that I, as the Minister of National Health and Welfare, could raise with my colleagues. It is more at the level of the Ministers of Finance and the Prime Minister and the Premiers. It would imply a very substantial change in the plan itself and I am not sure that the provinces would be willing even to discuss the notion that there could be a much more flexible policy of investment.

Mr. Holmes: That is fine.

Mr. Lalonde: But the federal government is willing and open to discuss it. The provinces themselves had been very firm on this matter when the plan was introduced in 1966.

Mr. Holmes: In fact then, at this point in time there is no contemplation of discussing a change in the fundamental concept of the CPP as when it came in with respect to investment?

Mr. Lalonde: Not at this time with the provinces. If it is taken up, it will be taken up by the Ministers of Finance or by the Prime Ministers.

Mr. Holmes: Thank you.

Clauses 1 to 41 inclusive agreed to.

[Interprétation]

lorsque le Régime de pensions du Canada a été instauré un des principes fondamentaux de ce Régime résidait dans l'investissement de fonds du Régime pour des causes provinciales, disons sociales. Certaines personnes se sont demandé si cette mesure n'avait pas été trop restrictive et je voudrais vous demander si, oui ou non, le gouvernement a fait de nouveaux calculs pour déterminer si c'est la seule solution ou la solution la plus viable pour l'investissement des fonds du Régime de pensions du Canada et si l'on a discuté de tout ce problème d'investissement des fonds du Régime de pensions du Canada avec les provinces?

M. Lalonde: Je pense que je devrais demander à M. Knowles—M. Macquarrie est déjà parti—et à certains autres députés qui étaient là au moment de l'adoption de ce bill car ils en savent probablement plus que moi sur la situation qui régnait au moment de cette adoption. Si je me souviens bien, cette disposition particulière a été insérée dans le Régime de pensions du Canada car les provinces en avaient fait une des conditions de leur acceptation du Régime national. Comme vous le savez, le Québec dispose de son propre Régime de pensions assorti d'une politique d'investissement beaucoup plus flexible. Tout comme moi, vous avez pu constater l'écart entre le taux de rendement du Régime de pension du Québec comparé à celui du Régime de pension du Canada. Il ne se fait pas de doute que le taux de rendement du Régime au Québec était beaucoup plus élevé que celui du Régime fédéral. Cependant, compte tenu de l'état actuel du marché, il se peut fort bien que le taux de rendement du Régime fédéral soit plus élevé que celui du Régime provincial. On me dit que le taux de rendement du Régime fédéral était 1, 2 p. 100 plus élevé que celui du Régime au Québec l'an dernier. Je ne serais point étonné si la même chose se produisait cette année.

Cela n'est pas le genre de questions que je pourrais soulever avec mes collègues, en tant que Ministre de la Santé et Bien-être social. C'est plutôt au niveau des ministres des Finances et le premier ministre et les premiers ministres provinciaux qu'on en parlerait. Cela impliquerait une modification importante au plan, et je ne serais pas persuadé que les provinces accepteraient même de discuter la possibilité d'établir une politique d'investissement beaucoup plus souple.

M. Holmes: Merci.

M. Lalonde: Mais le gouvernement fédéral est prêt à le discuter. Les provinces avaient adopté des attitudes assez fermes lorsque le plan a été présenté en 1966.

M. Holmes: Cela signifie qu'on n'envisageait pas de discuter la possibilité de changer le concept fondamental du Régime de pension du Canada en ce qui concerne les investissements?

M. Lalonde: Pas avec les provinces à l'heure qu'il est. Si on discute de cette question, cela sera avec les ministres des Finances ou avec les premiers ministres provinciaux.

M. Holmes: Merci.

Les articles 1 à 41 inclusivement sont adoptés.

[Text]

On Clause 42—*Appeal to Pensions Appeals Board*

Miss Campbell: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Miss Campbell.

Miss Campbell: I wonder if I could make a motion to amend Clause 42 on page 38, line 46. I am sorry. It is page 38, line 46. I move that Bill C-22 be amended by striking out line 46 on page 38 and substituting the following:

• 2200

that eight other persons, each of whom
As well in French...

Que le Bill C-22 soit modifié en remplaçant la ligne 46 de la page 38 par ce qui suit:

... b) au moins un et au plus huit autres.

Le président: Merci.

It is moved by Miss Campbell that:

Bill C-22, An Act to amend the Canada Pension Plan, be amended by striking out line 46 on page 38 and substituting the following:

that eight other persons, each of whom

Are there any comments on this?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, may I make a comment on this particular proposed amendment. At the present time, the appeal board is composed of a minimum of one and a maximum of six members, with the vice-chairman and the chairman. These members are all judges of the federal court or of a superior court of a province. As you know, these people are not full time on this appeal board; they are all contributing their time on a voluntary basis, and we found that sometimes we had difficulty convening a quorum of the board because the judges were very busy on various cases which they had to hear in their own jurisdictions. The net result is that some meetings had to be delayed, and it resulted in delays also in appeals from citizens who were trying to have their cases heard. By adding four more possible appointees, this would give us a much wider choice and it would allow the appeal board to meet almost regionally. That is, you might have enough judges to constitute a quorum in the east and in the west, thus making it much easier to have the appeal board sitting with the required quorum and sitting more often and thus being less demanding on those who agree to serve on this particular board, and also making sure that citizens would have their cases heard much faster than otherwise would be the case. There are no additional expenses to the government except the travelling expenses of the judges. There are no additional expenses anyway because the cases that are to be heard would have to be heard except that they would be heard later if we did not have enough judges to hear them. That is the only purpose of this particular amendment.

The Chairman: Are there any other comments?
Amendment agreed to.

[Interpretation]

Article 42—*Appel à la Commission d'appel des pensions*

Mlle Campbell: Monsieur le président.

Le président: Oui, mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell: Je voudrais présenter une motion d'amendement visant l'Article 42 à la page 38, ligne 46. Je m'excuse. Il s'agit de la page 38, ligne 46. Je propose que le Bill C-22 soit modifié en remplaçant la ligne 46 de la page 38 par ce qui suit:

that eight other persons, each of whom
ou en français...

Que le Bill C-22 soit modifié en remplaçant la ligne 46 de la page 38 par ce qui suit:

... b) au moins un et au plus huit autres.

The Chairman: Thank you.

Il est proposé par M^{lle} Campbell que:

Le Bill C-22, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, soit modifié en remplaçant la ligne 46 de la page 38 par ce qui suit:

b) au moins un et au plus huit autres.

Y a-t-il des commentaires?

M. Lalonde: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire suite à ce projet d'amendement? A l'heure actuelle, la commission d'appel se compose d'au moins un et d'au plus six membres, y compris le vice-président et le président. Ces membres sont tous juges à la cour fédérale, ou à une cour supérieure d'une province. Vous savez que ces personnes ne sont pas membres à temps plein de la commission d'appel; ils contribuent tous de leur temps sur une base de volontariat. Nous avons eu à certaines reprises du mal à obtenir le quorum de la commission parce que les juges étaient très occupés par divers cas qu'ils devaient entendre devant leurs propres tribunaux. Il en est résulté que certaines réunions ont dû être reportées et il en est donc résulté également des retards dans les appels de citoyens qui voulaient faire entendre leur cause. L'addition de quatre autres nominataires possibles donnerait une plus vaste gamme de choix et permettrait à la commission d'appel de se réunir plus souvent sur une base régionale. C'est-à-dire que nous pourrions peut-être suffisamment de juges pour constituer un quorum dans l'Est et dans l'Ouest; il serait donc plus facile d'obtenir le quorum pour que la commission siège plus souvent et l'on pourrait ainsi imposer un fardeau moindre à ceux qui acceptent de servir comme membres de cette commission. Nous pourrions aussi faire en sorte que les citoyens voient leurs causes entendues beaucoup plus rapidement qu'il n'en serait autrement le cas. Cela n'implique aucune dépense additionnelle pour le gouvernement, exception faite des frais de voyage des juges. Il n'y a de toute façon pas de frais additionnels car les causes qui seront entendues auraient de toute façon été entendues, si ce n'est un peu plus tard parce que nous n'avions pas assez de juges pour les entendre. Voilà le seul but de cet amendement.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?
L'amendement est adopté.

[Texte]

Clause 42 as amended agreed to.

Clauses 43 to 55 inclusive agreed to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, have you called Clause 56?

The Chairman: Clause 56.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would just like the privilege of smiling at Clause 56.

Mr. Lalonde: Excuse me?

• 2205

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would just like the privilege of smiling at Clause 56. I recall that when we passed this legislation years ago some of us thought it was sort of silly to put in the requirement that the provinces concur because Parliament at any time could say: they do not need to concur. So, you see we have done it. I just wanted to smile.

Mr. Lalonde: I must say on this particular point that the provinces are unanimous about those changes. They have all been consulted and there is unanimous support.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Clause 56 agreed to.

On Clause 57—*Coming into force*

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): May I ask if any delay is anticipated in the proclamation of this act? According to 115(4) it cannot be proclaimed until you have approval from a certain number of the provinces. Do you have that approval already?

Mr. Lalonde: No, that request for approval can take place only after Parliament has expressed its will, but we have no reason to expect any difficulty. For the last bill for which this procedure was required we had the agreement of all the necessary provinces within two weeks. I think the last time we used Telex and we managed to get all the necessary approval very promptly.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): These Lieutenant Governors are very co-operative, are they?

Mr. Lalonde: Well, on certain points. On certain good things like this they are.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): On what date do you anticipate this bill will be proclaimed?

Mr. Lalonde: If both Houses approve the bill early enough, it would go into effect on January 1, 1975.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There is no doubt about that, is there?

Mr. Lalonde: Well, we are in the hands of the House. As usual, you know, this government is very respectful of the rights of Parliament.

[Interprétation]

L'article 42, modifié, est adopté.

Les articles 43 à 55 inclusivement sont adoptés.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, avez-vous mis en délibération l'article 56?

Le président: L'article 56.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'aimerais simplement avoir le privilège de sourire à l'article 56.

M. Lalonde: Pardon?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'aimerais simplement avoir le privilège de sourire à l'article 56.

Je me souviens que, il y a quelques années, lorsque nous avons adopté cette loi, certains d'entre nous pensaient qu'il était quelque peu ridicule d'exiger l'assentiment des provinces car le Parlement pouvait déclarer en tout temps qu'il n'était pas nécessaire de l'obtenir. Vous voyez donc nous l'avons fait. Je voulais simplement sourire.

M. Lalonde: Je dois souligner à ce propos que les provinces sont unanimes quant à ces changements. Elles ont toutes été consultées il y a appui unanime.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

L'article 56 est adopté.

Article 57—*Entrée en vigueur*

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Puis-je demander si l'on prévoit un retard dans la proclamation de cette loi? Aux termes de l'article 115(4), il ne peut y avoir proclamation avant que vous n'obteniez l'approbation d'un certain nombre de provinces. Avez-vous déjà cette approbation?

M. Lalonde: Non, la demande d'approbation ne peut être faite qu'après expression de la volonté du Parlement, mais nous n'avons aucune raison de prévoir des difficultés. Lors de l'adoption du dernier bill qui nécessitait cet accord, nous avons obtenu l'accord de toutes les provinces nécessaires dans moins de deux semaines. Je crois que nous avions alors utilisé le Telex et nous avions pu obtenir très rapidement les approbations nécessaires.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Les lieutenants-gouverneurs sont très coopératifs, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Eh bien, sur certains points. Pour certaines bonnes choses comme celle-ci, ils le sont.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): A quelle date prévoyez-vous la proclamation de l'entrée en vigueur de la loi?

M. Lalonde: Si les deux Chambres adoptent le bill assez tôt, elle pourrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'y a aucun doute à ce sujet?

M. Lalonde: Eh bien, nous sommes à la merci de la Chambre. Comme à l'accoutumée, vous savez que ce gouvernement respecte hautement les droits du Parlement.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Call it within the next two or three days.

Clause 57 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-22 as amended agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill with amendment to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-22 as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: On your behalf I want to thank the Minister very much and also his officials for their appearance.

The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Appelez-le d'ici deux ou trois jours.

L'article 57 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-22, modifié, est adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du Bill, avec ces amendements, à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité doit-il ordonner une réimpression du Bill C-22, modifié, pour utilisation par la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Je voudrais en votre nom remercier très sincèrement le ministre et ses hauts fonctionnaires de leur présence.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 6, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 6 mars 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.

CONCERNANT:

Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

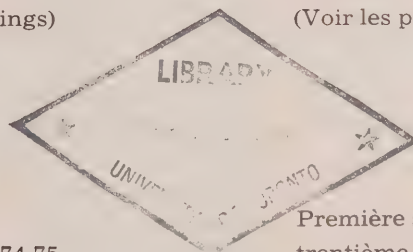
L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Alexander	Flynn
Brisco	Gauthier
Corbin	(<i>Ottawa Vanier</i>)
Darling	Gilbert
De Bané	Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Loiselle (<i>St. Henri</i>)	Nicholson (Miss)
MacDonald (Miss)	Reynolds
(<i>Kingston and the</i>	Roy (<i>Laval</i>)
<i>Islands</i>)	Scott
Marshall	Tessier—(20)
Matte	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 14, 1974:

Mr. Tessier replaced Mr. Condon.

On Friday, November 15, 1974:

Mr. Haidasz replaced Mr. Flynn.

On Thursday, November 21, 1974:

Mr. Flynn replaced Mr. Haidasz.

On Monday, January 27, 1975:

Mr. Yewchuk replaced Mr. Macquarrie.

On Monday, March 3, 1975:

Mr. De Bané replaced Mrs. Holt.

On Tuesday, March 6, 1975:

Mr. Gilbert replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*).

On Wednesday, March 5, 1975:

Miss MacDonald (*Kingston and Islands*) replaced Mr. Halliday.

Mr. Darling replaced Mr. Elzinga.

Mr. Marshall replaced Mr. Holmes.

On Thursday, March 6, 1975:

Mrs. Holt replaced Mr. Philbrook;

Mr. Brisco replaced Mr. Yewchuk;

Mr. Reynolds replaced Mr. Johnston;

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 14 novembre 1974:

M. Tessier remplace M. Condon.

Le vendredi 15 novembre 1974:

M. Haidasz remplace M. Flynn.

Le jeudi 21 novembre 1974:

M. Flynn remplace M. Haidasz.

Le lundi 27 janvier 1975:

M. Yewchuk remplace M. Macquarrie.

Le lundi 3 mars 1975:

M. De Bané remplace M^{me} Holt.

Le mardi 6 mars 1975:

M. Gilbert remplace M. Knowles (*Winnipeg Nord Centre*).

Le mercredi 5 mars 1975:

M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Halliday.

M. Darling remplace M. Elzinga.

M. Marshall remplace M. Holmes.

Le jeudi 6 mars 1975:

M^{me} Holt remplace M. Philbrook;

M. Brisco remplace M. Yewchuk;

M. Reynolds remplace M. Johnston;

Mr. Loiselle (*St. Henri*) replaced Miss Campbell (*South Western Nova*);

Mr. Johnston replaced Mr. Jelinek;

Mr. Alexander replaced Mr. Ritchie;

Mr. Scott replaced Mr. Brisco.

ERRATUM

Issue No. 3, page 3:28—

In the English version, in line 24, delete the word "Brewer" and substitute therefor the word "*Wheeler*".

In the French version, in line 24, delete the word "Brewer" and substitute therefor the word "*Wheeler*".

M. Loiselle (*St. Henri*) remplace M^{lle} Campbell (*South Western Nova*);

M. Johnston remplace M. Jelinek;

M. Alexander remplace M. Ritchie;

M. Scott remplace M. Brisco.

ERRATUM

Fascicule n° 3, page 3:28—

Dans le texte anglais, retrancher le mot "Brewer" à la ligne 24 et remplacer le mot par "*Wheeler*".

Dans le texte français, retrancher le mot "Brewer" à la ligne 24 et remplacer le mot par "*Wheeler*".

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Thursday, February 27, 1975

Ordered,—That Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le jeudi 27 février 1975

Il est ordonné,—Que le Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 6, 1975

(5)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Mrs. Holt, Messrs. Isabelle, Loisel (*St. Henri*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mr. Marshall, Miss Nicholson, Messrs. Reynolds, Roy (*Laval*), Scott, and Tessier.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President; Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate & Intergovernmental Secretariat.

The Chairman presented the THIRD REPORT of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met at 4:40 o'clock p.m., Monday, March 3, 1975, in order to plan its future business with respect to Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act, Supplementary Estimates (D) for the fiscal year ending March 31, 1975, the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and the subject matter of child abuse and neglect.

The following members were in attendance: Messrs. De Bané, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*), MacFarlane and Yewchuk.

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:—

1. That the Committee commence study of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act, on the following days:

(a) Thursday, March 6, 1975 at 3:30 p.m.

Friday, March 7, 1975 at 9:30 a.m.

Tuesday, March 11, 1975 at 8:00 p.m.

The Minister of State for Urban Affairs and his officials be invited to appear.

(b) For Thursday, March 13, 1975, an invitation be extended to only two organizations to appear before the Committee at 11:00 a.m., namely:

Mr. David Jackson, Chairman, Toronto Non-Profit Housing Federation;

Mr. John Zeiler representing the Inter-Faith Housing Federation.

2. That Supplementary Estimates (D) be considered after the Committee has considered Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

3. That the Main Estimates of the different Departments be examined in the following order:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 MARS 1975

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Brisco, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, M^{me} Holt, MM. Isabelle, Loisel (*Saint-Henri*), M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), M. Marshall, M^{lle} Nicholson, MM. Reynolds, Roy (*Laval*), Scott, et Tessier.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président; M. A. E. Coll, président, Secrétariat des sociétés et des questions intergouvernementales.

Le président présente le TROISIÈME RAPPORT du sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme suit:

Votre Comité s'est réuni à 16 h 40, le lundi 3 mars 1975 afin de prévoir ses travaux ultérieurs concernant le bill C-46, Loi modifiant la loi nationale sur l'habitation, budget supplémentaire (D) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975, le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, et la question des sévices et négligence à l'égard d'enfants.

Les membres suivants assistent à la séance: MM. De Bané, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), MacFarlane et Yewchuk.

Votre sous-comité est convenu de faire les recommandations suivantes:—

1. Que le Comité entreprenne l'étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, les jours suivants:

(a) Le jeudi 6 mars 1975 à 15 h 30

Le vendredi 7 mars 1975 à 9 h 30

Le mardi 11 mars 1975 à 20 heures

Le ministre d'État chargé des Affaires urbaines et ses hauts-fonctionnaires seront invités à comparaître.

(b) Le jeudi 13 mars 1975, on n'invite que deux associations à comparaître devant le comité à 11 heures, à savoir:

M. David Jackson, président, Toronto Non-Profit Housing Federation;

M. John Zeiler représentant de Inter-Faith Housing Federation.

2. Que le budget supplémentaire (D) soit étudié, après que le comité aura étudié le bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

3. Que le budget principal des différents ministères soit examiné dans l'ordre suivant:

Ministry of State for Urban Affairs—Votes 1 and 5;

Central Mortgage and Housing Corporation—Votes 10, 15 and L20;

National Capital Commission—Votes 25, 30 and L35;

National Health and Welfare—Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50;

Consumer and Corporate Affairs—Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25;

Food Prices Review Board—Vote 30.

4. That the subject matter of child abuse and neglect be considered at the next meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.
And debate arising thereon;

It was moved by Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) that paragraph 1(a) of the Sub-committee report be amended by deleting the words Friday March 7, 1975 at 9:30 a.m., and substituting therefor Monday March 10, 1975 at 8:00 p.m.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division:
YEAS: 8; NAYS: 4.

It was moved by Mr. Gilbert,—That paragraph 1(b) of the Subcommittee report be amended by adding a new list of witnesses submitted together with any other witnesses that members of the Committee may wish to call.

After debate, the question being put on the said motion, it was negated on the following division:
YEAS: 6; NAYS: 9.

The Sub-committee report, as amended, was concurred in on division.

The Chairman drew attention to an error in Issue No. 3, dated Tuesday, October 29, 1974, in the printed evidence, on page 28.

Agreed.—That an Erratum be printed in the present Issue, which reads as follows:

In the English version, in line 24, delete the word "Brewer" and substitute therefor the word "Wheeler".

In the French version, in line 24, delete the word "Brewer" and substitute therefor the word "Wheeler".

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Thursday, February 27, 1975, which is as follows:

Ordered.—That Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Département d'État chargé des Affaires urbaines—Crédits 1 et 5;

Société centrale d'hypothèques et de logement—Crédits 10, 15 et L20;

Commission de la Capitale nationale—Crédits 25, 30 et L35;

Santé et Bien-être social Canada—Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, et 50;

Consommation et Corporations—Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25;

Commission de surveillance du prix des produits alimentaires—Crédit 30.

4. Que le sujet des négligences et des sévices exercés à l'égard des enfants soit étudié au cours de la prochaine réunion du sous-comité du programme et de la procédure.
Le débat s'engage;

Il est proposé par M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*)—Que l'alinéa 1a) du rapport du sous-comité soit modifié par le retranchement des termes «vendredi le 7 mars 1975 à 9 h 30» et leur remplacement par «lundi le 10 mars 1975 à 20 heures».

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté par 8 voix contre 4.

Il est proposé par M. Gilbert,—Que l'alinéa 1b) du rapport du sous-comité soit modifié par l'addition d'une nouvelle liste de témoins soumise en même temps que celle des autres témoins que les membres de comité peuvent désirer convoquer.

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté par 9 voix contre 6.

Le rapport du sous-comité, tel qu'amendé, est adopté sur division.

Le président attire l'attention sur une erreur dans le Fascicule n° 3, du mardi 29 octobre 1974, dans le témoignage imprimé à la page 28.

Il est convenu.—Qu'un Erratum soit imprimé dans le présent fascicule, et qu'il se lise comme il suit:

Dans le texte anglais, retrancher le mot «Brewer» à la ligne 24 et remplacer le mot par «Wheeler».

Dans le texte français, retrancher «Brewer» à la ligne 24 et remplacer le mot par «Wheeler».

Le comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1975 qui se lit comme suit:

Il est ordonné.—Que le bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

The Minister made a statement and answered questions.

Agreed—That the Committee continue its sitting until 5:30 o'clock p.m.

And debate continuing;

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Monday, March 10, 1975.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu, —Que le comité continue à siéger jusqu'à 17 h 30.

Le débat se poursuit;

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures, le lundi 10 mars 1975.

Le greffier du comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mars 1975

[Texte]

Le président: Mesdames et messieurs, à l'ordre.

(See Minutes of Proceedings)

• 1542

The Chairman: These were the suggestions made by your steering committee or the Subcommittee on Agenda and Procedure. If anybody has something to say on this—Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I noticed in the report that there is an item referring to two witnesses, Mr. David Jackson and Mr. John Zeiler. I think this bill is so important that we should call many more witnesses to have their views on it. I have a list of witnesses which I would like to give to the Chairman and have the Clerk of the Committee or someone contact these witnesses to see if they would be available to come and give their views.

I have Michael Dennis, who is the Housing Commissioner of the City of Toronto; Mr. Glen Haddrell from the Cooperative Union of Canada; Michael Warren, the Deputy Minister of the Ontario Ministry of Housing; Reuben Bates, the Executive Director of the Canadian Council on Social Development...

Mr. Danson: Buckminster Fuller.

Mr. Gilbert: ... Mr. Belcourt ... well we could have Mr. Buckminster Fuller if the Minister so wishes ...

Mr. Alexander: Perhaps the Minister wants to have ...**The Chairman:** Order, please.

Mr. Gilbert: ... and we could have Mr. Tony Belcourt of the Native Council of Canada; George Seadon, who prepared a report for CMHC concerning the sewage treatment in the past; we could have Mr. Jim Gill or Cliff Greenaway from the Metro Toronto Labour Council, and any others that any members would like this Committee to contact.

I am not too impressed with Bill C-46, Mr. Chairman, but I note that the Minister is. I am sure that the Minister would like to get a full discussion on this particular bill and get the views of experts on it. Therefore, Mr. Chairman, I would like to submit this list of names that I have for consideration by the Committee and have the Clerk of the Committee call these people to see if they are available and to have them come forth to give their views on the bill.

The Chairman: Mr. Gilbert, have those witnesses asked you to appear, did you invite them to appear or did you get in touch with them?

Mr. Gilbert: I have not been in touch with them, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, it is only a suggestion.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 6, 1975.

[Interpretation]

The Chairman: Ladies and gentlemen, order please.

(Voir procès verbal)

Le président: Ces suggestions ont été faites par le comité de direction ou le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Si quelqu'un veut ajouter quelque chose à ce sujet ... Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, on mentionne dans le rapport deux témoins, MM. David Jackson et John Zeiler. Ce bill est très important et nous devrions convoquer davantage de témoins afin de connaître leurs opinions. J'ai ici une liste de témoins que j'aimerais présenter au président. Le greffier du Comité, ou quelqu'un d'autre, pourrait communiquer avec ces personnes et savoir si elles seraient disposées à venir nous donner leurs opinions.

J'ai les noms de Michael Dennis qui est Commissaire au logement de la ville de Toronto, M. Glen Haddrell, de la Cooperative Union of Canada; M. Michael Warren, sous-ministre du logement de l'Ontario, M. Reuben Bates, directeur exécutif du Conseil canadien de l'aménagement social ...

M. Danson: Buckminster Fuller.

M. Gilbert: ... M. Belcourt ... nous pourrions avoir M. Buckminster Fuller si le ministre le désire ...

M. Alexander: Peut-être que le ministre le désire ...**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît.

M. Gilbert: ... et nous pourrions accueillir M. Tony Belcourt du Conseil des autochtones du Canada; M. George Seadon qui a préparé dans le passé un rapport sur le traitement des eaux d'égout pour la Société centrale d'hypothèques et logement; nous pourrions accueillir M. Jim Gill ou Cliff Greenaway du Conseil du travail du Toronto métropolitain et toute autre personne que les membres du Comité voudront bien contacter.

Je ne suis pas tellement impressionné par le Bill C-46, monsieur le président, mais je remarque que le ministre l'est. Je suis sûr que le ministre voudra une discussion complète de ce Bill et obtenir l'avis d'experts. Par conséquent, monsieur le président, je voudrais soumettre au Comité, par votre intermédiaire, cette liste de noms afin que le greffier demande à ces personnes si elles sont disponibles à nous présenter leurs vues sur le projet de loi.

Le président: Monsieur Gilbert, a-t-on convoqué ces témoins, les avez-vous invités, avez-vous communiqué avec eux?

M. Gilbert: Je n'ai pas communiqué avec eux, monsieur le président.

Le président: Il s'agit seulement d'une suggestion.

[Texte]

Mr. Gilbert: Yes, that is right.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, when that steering committee meeting was held, all parties were represented, the NDP included. The first thing we did was to look at all the bills and the supplementary estimates that the Committee will have to deal with in the next few weeks. Then we made an allocation for each of the three departments that this Committee will have to deal with and decided that we would start with the Department of Urban Affairs. We made an allocation. All members were there and all parties were represented except, I think, the Créditistes. Stanley Knowles represented the NDP. We came to the conclusion that if you want to do all we are supposed to do within the framework of the time we have, we can invite the people who have already expressed an interest in coming, and those were the two named by the Chairman.

• 1550

We considered also the fact that this bill is most urgent, but I am not putting that argument first. Everybody is aware of that bill. Only two groups expressed their desire to appear, and it was the unanimous point of view of all members present that the bill should not take more than two sittings with the Minister and one sitting for the two groups.

If my memory serves me well, it was Mr. Stanley Knowles who said we will invite those two groups to one sitting, and each will have half of the meeting.

If we follow your suggestion and invite those bodies first, it will delay tremendously the passage of that bill, and the essence of that bill is to have a quick start. Secondly, I do not see how, if we have to pass all the supplementary estimates within that time, and the three departments, there is any way we will finish that.

You have before you the Minister and the President of CMHC. I think the two groups have already expressed their desire to come. I think we should stick with the unanimous report of the steering committee.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I would like to support the proposal that has been put forward by Mr. Gilbert because I consider that the question of housing needs, the housing crisis of Canada, is one that should be accorded top priority by discussion in committee and elsewhere. Even if it requires additional sittings of this Committee in order to facilitate hearing some of these people such as were mentioned, Michael Dennis, Reuben Bates and Michael Warren, it is important that we do hear these people at this time. Certainly the amounts of money being allocated and the thrust of the program as outlined in this bill have raised a great deal of comment on the part of provincial governments and agencies such as the Canadian Council on Social Development.

I think it would be wrong of us to go ahead and pass all this without having had their views or had the opportunity to hear them. I think this would certainly give us a much better insight into the bill. We need not unnecessarily delay it, and there could be additional sittings. I think perhaps the difference in time between the meeting of the

[Interprétation]

M. Gilbert: C'est cela.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, lors de la réunion du comité de direction, tous les partis étaient représentés, le NPD y compris. Nous avons tout d'abord examiné tous les bills et les budgets supplémentaires que le Comité devra étudier au cours des prochaines semaines. Nous avons ensuite prévu du temps pour chacun des trois ministères que le Comité doit examiner et nous avons décidé de commencer par le ministère des Affaires urbaines. Nous avons pris ces décisions. Tous les membres étaient présents, et tous les partis représentés, sauf, je crois, les Créditistes. M. Stanley Knowles représentait le NPD. Nous avons conclu que si nous voulons faire tout ce que nous sommes supposés faire, dans le temps qui nous est alloué, nous devons inviter les personnes qui ont exprimé un intérêt au projet de loi, ce sont les deux personnes mentionnées par le président.

Nous avons également songé que le bill était très urgent, même si ce n'est pas là mon premier argument. Tout le monde connaît le bill. Seuls deux groupes ont exprimé le désir de comparaître et les députés présents ont déclaré unanimement que le bill ne devait pas occuper plus de deux séances avec le ministre et une autre avec ces groupes.

Si je me souviens bien, M. Knowles avait demandé qu'on invite ces deux groupes à une séance, les deux groupes se la partageant.

Si nous acceptons votre suggestion, et invitons ces autres personnes, l'adoption du bill sera retardée, et de par sa nature même, le projet de loi doit être appliqué très vite. Deuxièmement, si nous adoptons tous les budgets supplémentaires dans la période allouée, et pour les trois ministères, je ne vois pas comment nous pourrions nous acquitter de tout ce travail.

Nous avons aujourd'hui les ministres, et le président de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les deux groupes mentionnés ont eux aussi exprimé le désir de comparaître. Je pense que nous devons nous rallier au rapport unanime du Comité de direction.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, je suis en faveur de la proposition de M. Gilbert, car je considère que la question du logement, étant donné la crise au Canada, doit avoir la priorité dans nos discussions en comité et ailleurs, même s'il nous faut siéger davantage, pour entendre les personnes mentionnées: Michael Dennis, Reuben Bates et Michael Warren, il est important à mon avis, d'écouter leur propos. Il est certain que les montants alloués et l'importance du programme décrit dans le projet de loi ont soulevé beaucoup de commentaires de la part des gouvernements provinciaux et des organismes comme le Conseil canadien de l'aménagement social.

Ce ne serait pas bien d'adopter ce projet de loi sans avoir entendu les opinions de ces personnes ou leur avoir donné l'occasion de les donner. Nous pourrions acquiescer une bien meilleure connaissance du projet de loi. Nous n'avons pas besoin de retarder le projet de loi, mais il pourrait y avoir des réunions additionnelles. La période qui s'est écoulée

[Text]

steering committee and this full meeting has provided the opportunity for a second sober thought, which Mr. Gilbert may not agree with, and I think we should extend the opportunity to these individuals to be heard if they would come before us.

The Chairman: Miss Campbell.

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, I would like to say something on this motion before the Committee, and that is that in the amendment to this bill there is an urgency for all Canadians. I see it being held up by a number of people who have not even asked to come. I too would have some people from Nova Scotia who would like to come, such as people from HUDAC, the Deputy Minister of Housing from the Province of Nova Scotia, probably the Deputy Minister of Municipal Affairs, people from Central and Nova Scotia Trust Co. You can start naming them, and I am sure there are many people from the Maritimes who would be interested in this sewer legislation.

I think the purpose of this Committee and the reason for the amendment is to stimulate the building industry in Canada and to continue it so that we do not have any more slack programs. I have to go against this, and I would have to go with what the steering committee said the other day.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, M^{lle} MacDonald a fait allusion à la crise de l'habitation; je dois vous dire que tous les députés auront, au cours des prochaines semaines, un travail qui dépasse par fois leurs capacités. Personnellement, je dois parfois couvrir deux séances de comités, je ne vois pas comment nous pourrions reporter à d'autres séances, si vous voulez, des réunions qui sont présentement très nombreuses. Donc, je pense qu'il est absolument impossible pour nous de prévoir d'autres réunions supplémentaires. Mais dans le Bill C-46, il y a des urgences, l'industrie de la construction domiciliaire est en attente, elle est là et au commencement de l'année de construction qui s'en vient, il est très important pour nous de passer rapidement ce bill, afin qu'il puisse être là et que les gens puissent s'en prévaloir. Personnellement je ne vois pas l'utilité, pour qui que ce soit, d'entendre des témoins *ad infinitum* et de lancer des invitations à qui que ce soit. Quant à moi, je prends mes responsabilités en tant que député, je suis prêt à passer le Bill C-46 après étude en comité, mais je ne suis pas prêt à aller plus loin que ce que le comité de direction a décidé l'autre jour, c'est-à-dire inviter les deux personnes qui ont demandé à être entendues et cela devrait finir là.

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I just want to say that I think one can appreciate the fact that there is urgency for the passing of this bill, notwithstanding that many of us think it unworkable and a very feeble response to a 25 per cent decline in housing starts last year. However, knowing how fair this Committee will be and would want to be, perhaps we can reach a compromise and have maybe two experts from in and around the metropolitan Toronto area and, in all fairness to my friend on the other side, perhaps she could recommend two from her area. I think this will expedite the whole matter, keeping in mind that there is a need for further input to determine whether in fact this bill is what the government says, and at the same time

[Interpretation]

entre la réunion du Comité de direction et celle-ci nous a peut-être fourni l'occasion de réfléchir, M. Gilbert ne sera peut-être pas d'accord, mais je pense que nous pourrions donner à ces personnes l'occasion d'être entendues.

Le président: Mademoiselle Campbell.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, j'aimerais parler de cette motion, et souligner le fait que cet amendement au projet de loi nous a fait réaliser l'urgence du problème pour tous les Canadiens. Je vois très bien comment on pourrait en retarder l'adoption en accueillant des personnes qui n'ont même pas demandé à comparaître. Je pourrais moi aussi recevoir des gens de la Nouvelle-Écosse, qui aimeraient venir, comme par exemple les représentants de l'HUDAC, le sous-ministre du logement de la Nouvelle-Écosse, et probablement le sous-ministre des Affaires municipales de même que des représentants de la Central and Nova Scotia Trust Co. On peut toujours en nommer et je suis certain que bien d'autres personnes des Maritimes s'intéressent à cette loi concernant les égouts.

Le but de ce Comité et la raison d'être de cet amendement est de stimuler l'industrie de la construction au Canada et de voir à ce qu'il n'y ait pas d'autres ralentissements dans les programmes. Je dois voter contre cette motion, et accepter la décision qu'a prise le Comité de direction l'autre jour.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, Miss MacDonald made mention of the housing crisis. Members of Parliament also have something of a crisis to contend with since they will have an extremely heavy workload in the next few weeks. I sometimes have to sit in on two committees meeting at the same time. Committee meetings are frequent enough as it is for the moment and I fail to see how we can plan to have even more meetings. But there are emergencies to be dealt with, and Bill C-46 is an attempt to resolve one of them. It is important for us to adopt this bill quickly since the construction season is coming up and the entire housing industry is waiting for it. We should get through it quickly so that they will be able to take advantage of it. I personally do not see any point in hearing an endless stream of witnesses and sending out further invitations to appear before us. I assume my responsibilities as a Member of Parliament, and I am prepared to pass Bill C-46 after it has been studied in Committee, but I am not prepared to go any further than the steering committee, which decided the other day to invite two more witnesses. It should finish there.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Je voulais seulement dire que je sais combien il est important d'adopter ce bill, bien que beaucoup d'entre nous, sommes d'avis qu'il n'est pas pratique et qu'il fait très peu pour rectifier la baisse de 25 p. 100 dans le nombre de nouveaux logements que nous avons construits l'an dernier. Cependant, je sais que le comité va tâcher d'être juste, et j'aime à croire que nous allons pouvoir faire un compromis. Nous pourrions entendre des spécialistes de la région de Toronto, et pour être juste envers mon collègue de l'autre côté de la table, il pourrait peut-être recommander deux spécialistes de sa région. A mon avis, cela va faciliter toute l'affaire, puisqu'il nous faut cette expertise afin de bien saisir la teneur et l'inten-

[Texte]

making us all aware that we do need this expert advice. I would hope that in the spirit of co-operation we could make some sort of compromise, Mr. Chairman.

That is all I have to say in that regard.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, j'ai cru comprendre qu'il y a des contraintes quant au temps qui nous est alloué et aux locaux qui sont disponibles au cours des prochaines semaines. Je crois que cette contrainte a été portée à l'attention du comité de direction. Est-ce que vous pourriez nous en dire un peu plus long à ce sujet-là? Etant donné le très grand nombre de comités qui se réunissent, et l'obligation pour ce Comité d'étudier les prévisions budgétaires entre autres de deux ou trois ministères, et l'urgence qu'il y a d'adopter cette mesure législative dans les plus brefs délais, compte tenu de tous ces facteurs, monsieur le président, est-ce qu'il est physiquement possible de siéger plus souvent que ce qui est déjà prévu et ce qu'a déjà décidé le comité directeur?

Le président: Merci, monsieur Corbin.

Comme question de fait, je répondrai à votre question tout à l'heure.

M. Corbin: Merci.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of information, how many persons were called by the Chairman or by the Minister or any of his officials with regard to giving any evidence? Was there any attempt made by yourself or by any of the officials that witnesses should be called on this?

The Chairman: Are you talking to the Chairman?

Mr. Gilbert: Yes, I am.

The Chairman: No. Definitely not. We received a letter on January 27, and another one on January 28. They wrote to me to appear before us. Now, if you want to address to the Minister...

Mr. Gilbert: Probably the Minister or his officials could tell us whether any steps were taken to call any expert witnesses with regard to this bill.

Mr. Danson: Mr. Chairman, I am in the hands of the committee in this respect. I would think it would be the Committee that called the witnesses. I am a witness before the Committee myself. Certainly I have no objection to hearing expert witnesses. As a matter of fact, most of the people who have been mentioned are people I have spoken to and Mr. Teron has spoken to and many of my officials have spoken to in the course of drafting the legislation and, indeed, more so in the whole range of housing, which is our capital budget and other expenditures of Central Mortgage and Housing Corporation. I think there are two elements; one is the legislation itself, which is specifically directed, and the other is the housing situation generally, which I would assume would be covered when we deal with the estimates. I have no objection to hearing from others. As a matter of fact, I welcome that.

[Interprétation]

tion du bill. J'espère que l'esprit de coopération rendra possible un tel compromis.

C'est tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

Le président: Merci, monsieur Alexander.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: There would seem to be some restrictions as to the time of which we dispose and the rooms available in the next few weeks. I believe these restrictions were brought to the attention of the steering committee. Could you tell us more? Is it physically possible for us to meet more often than has been provided for? There are a great many committees meeting, and our Committee has to study the Miscellaneous Estimates relating to two or three departments. There is also the pressing need to pass this bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

I shall answer your request for further information shortly.

Mr. Corbin: Thank you.

The Chairman: Mr. Gilbert.

M. Gilbert: Combien de témoins ont été convoqués par le président, le ministre ou ses fonctionnaires? Est-ce que vous avez essayé vous-même de convoquer des témoins?

Le président: Vous adressez-vous au président?

M. Gilbert: Oui.

Le président: Non. Nous avons reçu une lettre le 27 janvier et une deuxième le 28 janvier. Ces témoins nous ont écrit avant de venir. Si vous voulez vous adresser au ministre...

M. Gilbert: Le ministre ou ses fonctionnaires pourraient peut-être nous dire si on a fait un effort pour convoquer des témoins spécialistes pour discuter de ce bill.

M. Danson: Il me semble qu'il appartient au comité de convoquer des témoins. Je comparais devant le comité en tant que témoin moi-même. Je n'ai certainement pas d'objection à ce que des témoins puissent comparaître. En fait, j'ai parlé moi-même, ainsi que M. Teron et la plupart de mes hauts fonctionnaires, à bon nombre de ceux qui ont été mentionnés pendant la rédaction du projet de loi; le problème du logement a été abordé avec tout ce qui touche notre budget d'établissement et les autres dépenses de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il y a deux éléments, dont le premier est la mesure législative elle-même, qui a un but bien précis, et l'autre, la situation générale de l'habitation qui normalement est couverte au moment de l'étude du budget. Il y a d'autres points qui peuvent être discutés et je suis prêt à le faire.

[Text]

[Interpretation]

• 1600

One concern is that some of the existing legislation you are dealing with expires the end of March. The other is that we are already into a building season across Canada. There is a degree of uncertainty on the part of people who are in the market, lower-income people who want to buy homes and need subsidies, those who have to build those houses and are prepared to and those who want to give mortgages and are prepared to, and this uncertainty does disturb me. I would welcome a broader discussion, frankly. Perhaps that could be dealt with when we deal with estimates. I think there is some degree of urgency in so far as the legislation specifically is concerned.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I wonder whether I might direct another question to the Minister. It is with regard to the sense of urgency.

The Chairman: Excuse me, Mr. Gilbert, did you not ask the Minister the same question you posed to me, whether he got in touch with someone in construction in order to appear before...

Mr. Gilbert: And his answer is no, but he would be willing to have witnesses appear. Then he put a rider at the end, that he would prefer to have them appear on estimates rather than this bill, if that is the summary of what he said.

I would just like to follow up and to speak to the point that I have raised, and that is the question of urgency. Mr. Chairman, this bill will not be in place until about June or July, by the time it passes here, by the time it goes to the Senate, by the time it is proclaimed. Then the builders have to build, and any subsidies under this bill will not be payable this year, Mr. Chairman. In fact, it will be in the spring of next year. I would think there is nothing in the estimates to take care of any of the subsidies in the bill, so the question of urgency just does not...

Mr. Alexander: Hold water.

Mr. Gilbert: ... hold. I would like to have the Minister...

An hon. Member: Oh yes, it does.

An hon. Member: No, it does not.

The Chairman: Order order, please. Are you through, Mr. Gilbert? You will have opportunities to ask the Minister other questions later on, but if you have something else to say on the question of the steering committee...

Mr. Gilbert: Mr. Chairman I am just surprised that the steering committee did not ask expert witnesses to attend. This bill affects the builders, it affects the lending institutions, it affects the social housing groups across the country. I am just surprised. And I might say that Mr. Knowles, who appeared on behalf of the New Democratic Party, is not the spokesman for housing.

Some hon. Members: Hear, hear.

L'inconvénient, c'est qu'une partie de la législation actuelle expire à la fin de mars. Il y a aussi le fait que la saison de la construction est ouverte au Canada. Il y a beaucoup d'incertitude de la part des gens qui sont concernés, de la part des bas revenus qui veulent acheter des maisons et obtenir des subsides, de la part de ceux qui sont prêts à construire des maisons et de la part de ceux qui sont prêts à consentir des hypothèques, et cette incertitude est malsaine. Je suis prêt à accepter une discussion plus large. Peut-être conviendrait-il de le faire au moment de l'étude du budget. J'estime que la présente mesure législative doit avoir un certain caractère d'urgence.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au ministre en ce qui concerne cette urgence.

Le président: Je vous demande pardon, monsieur Gilbert, mais n'avez-vous pas posé au ministre la même question qu'à moi, à savoir s'il a contacté les gens de la construction pour qu'ils comparaissent...

M. Gilbert: Il a répondu non, mais il est prêt à accepter que des témoins comparaissent. A la fin, il a émis une réserve en disant qu'il préférerait qu'ils comparaissent au moment de l'étude du budget plutôt que de celle du projet de loi.

Je voudrais poursuivre le débat poursuivre le débat maintenant et revenir sur cette urgence. Monsieur le président, cette loi ne pourra entrer en vigueur avant juin ou juillet, d'ici à ce qu'elle soit adoptée à la Chambre des communes, au Sénat, et d'ici à ce qu'elle soit promulguée. Les constructeurs ne peuvent pas attendre; les subsides qui pourront être accordés en vertu de ce projet de loi ne le seront certainement pas cette année. Ils seront versés probablement au printemps de l'année prochaine. Je suppose qu'il n'y a rien dans le budget qui prévoit des subsides aux termes du projet de loi, de sorte que la question de l'urgence...

M. Alexander: Ne se pose pas.

M. Gilbert: ... ne se pose effectivement pas. Je voudrais que le ministre...

Une voix: Certainement qu'elle intervient.

Une voix: Pas du tout.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Avez-vous terminé, monsieur Gilbert? Vous pourrez poser d'autres questions au ministre plus tard; je voudrais savoir si vous avez quelque chose à ajouter au sujet du rapport du sous-comité de...

M. Gilbert: Monsieur le président, je suis assez surpris de constater que le sous-comité de direction n'a pas jugé bon de faire venir des experts. Le projet de loi touche les constructeurs, les organismes de prêts, les groupes sociaux du pays tout entier. Je suis très surpris. Et j'ajoute que M. Knowles, qui représentait le Nouveau parti démocratique, n'est pas le porte-parole pour ce qui est de l'habitation.

Des voix: Bravo!

[Texte]

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: Order, order.

Mr. Flynn: Mr. Chairman, on a point of order, may I ask a question for my own clarification with regard to the infrastructure? Does the agreement with regard to the waterworks and the storm sewage and so on not stop on March 31, 1975?

Mr. Danson: That is correct, yes.

Mr. Flynn: What are we bringing in more witnesses for when we have to get on with the business of making sure that we can stick with this agreement?

Mr. Danson: I am sorry, I did not . . .

Mr. Flynn: Why is everybody wanting all of a sudden to get rid of witnesses . . .

The Chairman: That is what we are discussing.

Mr. Flynn: . . . or bring them on when we should really be stopping here and looking at the agreement and concentrating only on it and worrying about the date, March 31, and getting this agreement all through? I think we are all through with that end of it.

The Chairman: Any other comments, Mr. Flynn? Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Danson, under proposed Part II.1, Land Acquisition and Leasing . . .

Some hon. Members: No, no.

An hon. Member: We are on a motion . . .

The Chairman: There is no motion before us here.

Mr. Brisco: I am sorry, I was speaking with Miss MacDonald. I did not hear what you said.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Je croyais, monsieur le président, qu'on avait une motion à l'étude?

Le président: Il n'y en a pas.

M. Roy (Laval): Avez-vous le renseignement que je vous ai demandé?

Mr. De Bané: Yes.

The Chairman: Is there anybody else who wants to say something on the third report of the Steering Committee? If not, shall we vote on the report? It is in order if anyone wishes to move an amendment.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In view of the fact that many of us have . . .

Le président: Vous avez la parole! Je pensais que vous aviez fini, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): La première lecture de cette législation a eu lieu le 19 décembre 1974 et la deuxième lecture, le 27 janvier 1975, le ministre a fait dans tout le Canada plusieurs conférences au sujet de cette législation et étant donné que nous n'avons pas eu de demandes de la part d'associations, d'entreprises privées ou d'individus pour venir présenter un mémoire au comité, il me semble, compte tenu de l'urgence de la législation que nous devrions accepter le rapport du comité de direction dans l'immediat, procéder à l'étude de la législation et accepter que le ministre nous fasse des commentaires dès le début. Je propose donc l'adoption du procès-verbal du comité de direction, Monsieur le président.

[Interprétation]

Des voix: Oh, Oh!

Le président: A l'ordre.

M. Flynn: Monsieur le président, puis-je poser une question au sujet des infrastructures? L'accord concernant l'eau, les égouts et le reste, ne prend-il pas fin le 31 mars 1975?

M. Danson: En effet.

M. Flynn: Dans ce cas, pourquoi demander de nouveaux témoins quand nous devons nous assurer que l'accord pourrait être maintenu?

M. Danson: Je regrette je n'ai pas . . .

M. Flynn: Pourquoi vouloir se débarrasser des témoins tout à coup . . .

Le président: Sur ce dont il est question maintenant.

M. Flynn: . . . ou s'acharner à en faire venir d'autres quand nous devrions nous mettre au travail et examiner l'accord d'ici au 31 mars? Je pense que nous en avons tous discuté déjà.

Le président: Avez-vous d'autres observations, monsieur Flynn? Monsieur Brisco.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Danson, aux termes de la partie II.1, acquisition et location de terrains . . .

Des voix: Non.

Une voix: Nous discutons d'une motion . . .

Le président: Personne n'a présenté de motion.

M. Brisco: Je regrette, je parlais avec M^{me} MacDonald. Je n'ai pas entendu.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): I thought we were studying a motion.

The Chairman: We have no motion before us.

Mr. Roy (Laval): Do you have the information I asked for?

M. De Bané: Oui.

Le président: Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait faire des remarques au sujet du troisième rapport du comité directeur? Sinon, nous allons passer au vote. Il serait recevable si quelqu'un voulait proposer un amendement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Étant donné que beaucoup d'entre nous ont . . .

The Chairman: You have the floor. I thought you had finished. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): The first reading of this bill took place on December 19, 1974, and second reading took place on January 27, 1975, The Minister took part in a number of conferences all over Canada dealing with this bill, and since we did not receive any requests from private businesses, individuals or associations to present briefs before the Committee, it would seem to me that we should accept the steering committee's report immediately, especially since this bill is urgently needed. We should then proceed with the study of the bill and let the Minister make his opening remarks. I accordingly propose that we adopt the steering committee's report.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais appuyer ce point, mais j'ai un amendement à apporter à la motion principale et c'est un peu à cause du fait que nous sommes actuellement impliqués dans plusieurs régions, et je dois partager souvent mon temps. J'aimerais que le paragraphe 1(a) de votre motion soit amendé pour se lire:

«Que la réunion qui devait se tenir le vendredi 7 mars ait lieu le lundi 10 mars à 20 heures.

The Chairman: Is it agreed that we sit Monday night, March 10 at 8 p.m. instead of Friday, March 7 at 9.30 a.m.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gilbert: No, it is not agreed. I must be in Halifax on Monday and I just will not be here Monday evening. The agenda calls for Friday and surely you can get your troops out tomorrow morning.

The Chairman: Are you going to be here on Tuesday?

Mr. Gilbert: I will be here Tuesday evening. It is called for Tuesday evening at 8 p.m.

The Chairman: Does anybody else want to say something on the amendment brought by Mr. Gauthier, that we do sit on Monday at 8 p.m. instead of tomorrow morning? If not, are you ready for the question.

Motion agreed to.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would move a further amendment, that more witnesses be called. I have a list of the witnesses that I will be glad to set forth, and any other names of witnesses that any other members would be pleased to propose.

The Chairman: Before you do it, Mr. Gilbert, I would like to give the information requested by Mr. Corbin on the allocation of time for our Committee meetings. For the first week, March 3 to March 7: Tuesday, March 4; Thursday, March 6; and Friday, March 7—which was replaced by Monday, March 10. The second week, March 10 to March 14: Tuesday, March 11 at 8.00 p.m.; Thursday, March 13 at 11.00 a.m. In the third week, starting March 17 to March 21: Tuesday, March 18; Thursday, March 20; and Friday, March 21. And in the fourth week, starting March 24 to March 28: Tuesday, March 25; and Thursday, March 27.

The committee meetings are working under a kind of block system, and this is the allocation of time given to the Health and Welfare Committee. We have already asked for permission to sit, if it is the wish of the Committee, on Wednesday afternoon, but we are not sure of getting permission yet. We have asked the co-ordinator to try to find a room so that we could sit then.

• 1610

The Chair will do everything in its power so that things work very smoothly. We will distribute a list of this time allocation.

Mr. De Bané: This is for three departments, I believe.

The Chairman: This is for the Committee.

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa Vanier): I am in support of that motion, but I have an amendment to make to the motion proper. This in part is because we have several matters to deal with, and I have to make the best possible use of my time. I would like paragraph 1(a) of your motion to be amended to read as follows:

That the meeting which was to be held on Friday, March 7, be held on Monday, March 10 at 8 o'clock p.m.

Le président: Sommes-nous d'accord pour siéger le lundi 10 mars à 20 h. au lieu du vendredi 7 mars à 9 h 30?

Des voix: D'accord.

M. Gilbert: Non, je ne suis pas d'accord. Je dois être à Halifax lundi, et je ne serai pas ici lundi soir. L'horaire prévoit une réunion vendredi matin, et il y a sûrement moyen de s'arranger.

Le président: Serez-vous ici mardi?

M. Gilbert: Je serai ici mardi soir à 8 heures.

Le président: Y a-t-il quelqu'un d'autre qui aimerait faire des remarques au sujet de l'amendement proposé par M. Gauthier, à savoir, que nous siégeons lundi à 20 h. au lieu de demain matin? Sinon, voulez-vous passer au vote?

La motion est adoptée.

M. Gilbert: Je propose un amendement. J'aimerais que d'autres témoins soient convoqués, et j'ai une liste de témoins qu'il me ferait plaisir de vous donner, et on pourrait y inscrire les noms des témoins que d'autres membres du Comité aimeraient convoquer.

Le président: Auparavant, j'aimerais donner à M. Corbin les renseignements qu'il a demandés concernant le temps dont nous disposons pour nos séances. Pour la première semaine, du 3 mars au 7 mars: le mardi 4 mars; le jeudi 6 mars; et le vendredi 7 mars, cette séance a été remplacée par une autre séance le lundi 10 mars. La deuxième semaine, du 10 au 14 mars: le mardi 11 mars à 20 heures et le jeudi 13 mars à 11 heures. Pour la troisième semaine, du 17 au 21 mars; le mardi 18 mars; le jeudi 20 mars; et le vendredi 21 mars. Pour la quatrième semaine, du 24 mars au 28 mars: le mardi 25 mars et le jeudi 27 mars.

Les séances du Comité sont en quelque sorte groupées; et vous avez là le temps alloué au Comité permanent de la santé et des affaires sociales. Nous avons déjà demandé l'autorisation de siéger, si tel est le désir du Comité, mercredi après-midi mais il n'est pas sûr que nous soit accordée cette autorisation. Nous avons demandé au coordonnateur de nous trouver une salle.

Je vais faire tout mon possible pour que tout aille bien. Nous allons vous distribuer ce calendrier des séances.

M. De Bané: Nous étudions trois ministères, à ce qu'il me semble.

Le président: C'est le calendrier des séances de ce Comité.

[Texte]

Now, Mr. Gilbert, you want to put a motion forward.

Mr. Gilbert: I move to amend the motion . . .

The Chairman: Do you have it in writing?

Mr. Gilbert: I have a list of the witnesses, and it is a very simple one.

I move that this Committee invite the witnesses on the list that I am submitting, together with any other witnesses that any member of the Committee would so invite.

Some hon. Members: Question. Question.

The Chairman: You have heard the motion made by Mr. Gilbert. Who seconds the motion?

Mr. Alexander: Knowing that I am not, Mr. Chairman, on his side, rather that Miss MacDonald is, I am sure that having heard her, it is all right for me to second the motion. I would put it this way: I find it most unusual that some on this Committee are looking with some hesitancy on the need for calling witnesses before we discuss and deliberate on a bill, which I find unacceptable. With all due respect, it is something that I have never before heard of since I have been here. Perhaps I have not been here long enough—yet some may think I have been here too long.

But, be that as it may, every time we are faced with the need to discuss and deliberate on a bill, clause by clause, it has always been my experience that we have some sort of experts attend a committee that we can be possessed of their thinking with respect to a particular piece of legislation. This is not unusual, this is not a case of something being asked for now that has not been asked for before. As a matter of fact, I thought it was the natural course of events. When we are dealing with a piece of legislation, with all due respect, it is incumbent upon the Committee not to rely on the Minister and his department and CMHC; we should be possessed of other, independent information. And I think this is all we are asking for. If we want to compromise, here is the time to do it. But surely, surely we just cannot pass this bill on the say-so of the Minister, and his evidence and that of his associates—whether it be by way of CMHC or otherwise. And then we are stuck with that. Is that what we do with bills as they approach the committee stage?

Therefore, Mr. Chairman, I have no hesitancy whatsoever in seconding the motion of my friend, Mr. Gilbert, primarily because it is a standing custom that we call witnesses to determine whether, in fact, a bill is reasonable, whether it meets the needs, whether there are needs for other amendments, whether the Minister is on the right track. I think this is important and I cannot understand my friends on the other side who want to railroad this bill through without giving us an opportunity of calling a few witnesses. It is straight railroading and blackmail, and I take a pretty dim view of it.

An hon. Member: Ah, come off it.

Mr. Alexander: I figured that would excite you a little bit.

[Interprétation]

Monsieur Gilbert, vous vouliez présenter une motion.

M. Gilbert: Je veux amender la motion.

Le président: Avez-vous vos amendements par écrit?

M. Gilbert: J'ai ici une liste de témoins, autant dire, un amendement fort simple.

Je propose que ce Comité invite les témoins dont les noms figurent sur cette liste, en même temps que les témoins que les autres membres du Comité aimeraient également inviter.

Des voix: Au vote, au vote.

le président: Vous avez entendu la motion présentée par M. Gilbert. Qui appuie la motion?

M. Alexander: On sait que je ne suis pas de son côté, mais puisque M^{le} MacDonald l'appuie, je pense que je pourrais également lui accorder mon appui. Je trouve plutôt curieux que certains hésitent à convoquer d'autres témoins avant de discuter et d'étudier un bill que je trouve inacceptable. Avec tout le respect que je vous dois, c'est la première fois que je vois une telle chose se produire. Je ne suis pas ici depuis assez longtemps peut-être; certains diraient que je suis là depuis trop longtemps.

Quoi qu'il en soit, chaque fois que nous nous trouvons obligés de discuter et d'étudier un bill, article par article, nous avons toujours des spécialistes pour que nous puissions savoir ce qu'ils pensent du bill dont nous sommes saisis. Ce n'est donc pas un précédent. De fait, il me semblait que c'était la façon normale de procéder. Lorsque nous étudions un bill, c'est le devoir du Comité de ne pas se limiter uniquement au ministre, à son ministère et à la SCHL, cela dit avec tout le respect que je leur dois. Il nous faut également avoir accès à des sources de renseignements indépendantes. C'est tout ce que nous demandons. Si nous voulons faire un compromis, voilà le moment de le faire. Mais nous ne pouvons pas adopter ce bill en nous basant uniquement sur le témoignage du ministre et de ses fonctionnaires, que ce soit par l'entremise de la SCHL ou non. Est-ce bien cela la façon d'agir lorsque nous étudions un bill en Comité?

C'est ainsi que j'accorde sans hésitation mon appui à la motion de M. Gilbert, d'autant plus que c'est la coutume de convoquer les témoins afin de voir si un bill répond aux besoins du pays et si des amendements ne seraient pas nécessaires. Il me semble qu'il s'agit d'un bill important, et je vois mal pourquoi mes collègues de l'autre côté de la table cherchent à précipiter l'adoption de ce bill sans nous permettre de convoquer quelques témoins. Ils veulent forcer l'adoption de ce bill, c'est du chantage, et j'en ai une piètre opinion.

Une voix: Voyons.

M. Alexander: Je pensais bien que cela provoquerait une réaction.

[Text]

The Chairman: Order. Order please.

Mr. Corbin on the motion.

Mr. Corbin: First, I do not want to be partisan, that is not my game...

Mr. Alexander: I am not partisan, those are the straight facts.

Mr. Corbin: ... but I would put it fair and square to the Minister in an attempt to clear up this situation, the claim made by Mr. Gilbert that there is no urgency in passing this legislation because subsidies would not be payable for some time, probably next year or next fall sometime, through you, Mr. Chairman, is it not a fact that the building industry and the interest groups affected by this legislation must know pretty soon when this legislation will be going into effect so they can go ahead with their building plans and their projects? Is that not the real urgency of the situation, Mr. Danson?

Mr. Danson: Mr. Chairman, it is absolutely essential, in my view. This legislation is designed at quick starts in this building season. I have been meeting constantly with those in the industry, I have constant representations from those who want to buy homes and through many members here, I have had representations about when they can take advantage of these programs. I think it perhaps a misunderstanding of the legislation to suggest that this money would not be paid out until next year. Indeed, there is room for it in the estimates. It is extremely important that these incentives to the building of low-cost homes, housing and rental accommodation be available as quickly as possible. If we do not, indeed, those who hold it up will be responsible for a housing year that would be much lower than it would have been in so far as starts and rental accommodations are concerned this year, which is absolutely vital.

I would be most disturbed, as the Minister responsible, to see housing starts down to the 170,000 level as some predict would be the case without this legislation. Planning takes a month or two and homes take three or four months to build. We are talking about houses and rental accommodation coming on stream this summer and this fall, in this building season, accommodation that must be started immediately, and without the legislation, that will not happen.

This does not even take into consideration the expiry of the sewage legislation on March 31.

Some hon. Members: Question, question.

The Chairman: Just a minute. Does any other member want to say something on the motion?

Mr. De Bané: Question.

The Chairman: The motion put forward by Mr. Gilbert reads as follows:

That the Committee invite the list of witnesses submitted by him, together with any other witnesses that the members of the Committee may wish to call.

Is that the wording?

Mr. Gilbert: What would happen, Mr. Chairman, would be—I pick up Mr. Alexander's point—that this list would be submitted to you and to the steering committee. These people and representatives, as Mr. Alexander said, from the different regions of the country would then be contacted. It could be done quite easily and it would reach an agreement with a spirit of compromise.

[Interpretation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Corbin veut parler de la motion.

M. Corbin: Tout d'abord, je tiens à vous dire que je ne veux pas faire de sectarisme.

Mr. Alexander: Je n'en fais pas non plus, mais les faits sont là.

M. Corbin: Je vais poser une question explicite au ministre pour essayer de résoudre ce problème. M. Gilbert prétend que l'adoption de ce bill n'est pas pressée étant donné qu'on ne pourrait pas accorder les subventions avant l'an prochain ou l'automne prochain. N'est-ce pas un fait que l'industrie de la construction et les personnes touchées par ces lois doivent savoir bientôt quand la loi entrera en vigueur pour qu'ils puissent faire des projets? N'est-ce pas là l'urgence véritable, monsieur Danson?

M. Danson: Cela est essentiel, d'après moi. Ce bill cherche à aider les mises en chantier qui seront faites cette année. J'ai eu de nombreuses réunions avec des représentants de l'industrie de la construction, et on m'a présenté de nombreux desiderata de la part de ceux qui veulent acheter des maisons. Des observations qui me sont parvenues par l'entremise des membres de ce Comité parlent également de la nécessité pressante d'agir tout de suite. Il n'est pas exact de dire que ces subventions ne seraient pas accordées avant l'an prochain. Les prévisions budgétaires en tiennent compte. Il est de la plus grande importance que la construction de logements à prix modique soit encouragée le plus tôt possible. Autrement, ceux qui empêchent l'adoption du bill seront responsables d'une année de construction beaucoup moins bonne qu'elle ne l'aurait été autrement, surtout en ce qui concerne les mises en chantier et les logements à louer.

En tant que ministre responsable de ce bill, je serais très malheureux de ne voir que 170,000 mises en chantier cette année; c'est le chiffre prévu par certains. La planification dans le domaine du logement prend un mois ou deux, et il faut trois ou quatre mois pour la construction. Il s'agit ici de maisons et d'immeubles locatifs pour la saison de construction actuelle, il faut commencer à construire immédiatement, et ce ne sera pas possible sans ce bill.

Cela ne tient même pas compte de l'expiration d'une loi sur les égouts le 31 mars.

Des voix: Au vote.

Le président: Un instant. Y a-t-il d'autres membres du Comité qui ont des remarques à faire?

M. De Bané: Au vote.

Le président: La motion proposée par M. Gilbert se lit comme suit:

Que le Comité invite les témoins dont les noms figurent sur la liste qui a été soumise, ainsi que les témoins que les autres membres du Comité aimeraient convoquer.

Était-ce bien le libellé de la motion?

M. Gilbert: Que diriez-vous si le comité directeur était saisi de cette liste? On pourrait contacter à ce moment-là les personnes dont les noms figurent sur cette liste. On pourrait le faire assez facilement, et ce sera un accord et en même temps un compromis.

[Texte]

Miss Campbell: On a point of order, Mr. Chairman, I think he is out of order. The question has been put.

The Chairman: Thank you, Miss Campbell. Does anybody else want to say something? Are you ready for the question?

An hon. Member: Yes, sir.

Motion negatived.

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: I know that the Minister, being a member of the Class of '68, and other members around the table...

The Chairman: Order please.

• 1620

Mr. Alexander: I was most surprised and I take issue with the statement of the Minister that once again we find that form of blackmail sort of permeating—at least the Minister's thinking when they are in a rush or in a hurry—by indicating that those of us who would hold up this bill would be responsible for the lack of further housing starts. I would certainly say that if anybody is responsible for the lack of housing starts it is the Minister himself and his ineffective policies; it is not the Opposition nor those who want a probe to get the information required to determine whether this is a good bill or not.

Mr. De Bané: On a point of order.

The Chairman: Mr. De Bané on a point of order.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, using the question of a point of order to attack the Minister...

Mr. Alexander: Oh, no; he attacked us.

Mr. De Bané: ... is definitely in abuse...

Mr. Alexander: He attacked us.

The Chairman: Order, please.

Mr. De Bané: It is definitely an abuse of the point of order. It has nothing to do with a point of order.

Miss Nicholson: This is going to be a good session.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander, you still have the floor and, please, I would...

Mr. Alexander: No. I think my point has been made regardless of what Mr. De Bané said, Mr. Chairman.

An hon. Member: O.K. You have made your point.

Miss Nicholson: All right, let us get to the...

Mr. De Bané: He wants to give the Minister's statement now.

Mr. Alexander: So do we but you have to give us a chance to at least get involved with some preamble. What kind of committee is this?

[Interprétation]

Mlle Campbell (South Western Nova): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne pense pas que sa proposition soit recevable. Nous étions sur le point de mettre la motion au vote.

Le président: Merci, M^{lle} Campbell. Y a-t-il d'autres observations? Voulez-vous passer au vote?

Une voix: Oui.

La motion est rejetée.

M. Alexander: J'invoque le Règlement. Monsieur le président.

Le président: J'invoque le Règlement. M. Alexander.

M. Alexander: Je sais que le ministre, en tant que membre de la classe de 68, ainsi que d'autres membres du Comité...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Alexander: J'ai été très surpris et je m'oppose à la déclaration du Ministre qui prétend qu'une fois encore on sent le chantage s'infiltrer, du moins c'est ce que prétendent les ministres lorsqu'ils sont poussés ou pressés, en indiquant que ceux parmi nous qui appuieraient ce projet de loi bloqueraient la construction des logements. J'oserais affirmer que si quelqu'un est responsable du retard des mises en chantier, c'est le Ministre lui-même et sa politique inefficace; le blâme n'est pas à rejeter sur l'Opposition ou sur ceux qui cherchent à se renseigner pour savoir si oui ou non le projet de loi est valable.

M. De Bané: J'invoque le Règlement.

Le président: M. De Bané fait appel au règlement.

M. De Bané: Monsieur le président, utiliser un rappel au Règlement pour attaquer le Ministre...

M. Alexander: Oh, non; il nous a attaqués.

M. De Bané: ... constitue un abus...

M. Alexander: Il nous a attaqués.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. De Bané: C'est indiscutablement un abus du Règlement. Cela n'a rien à voir avec le Règlement.

Mlle Nicholson: La séance va être intéressante.

Le président: Merci, Monsieur Alexander, vous avez la parole et, permettez, je voudrais...

M. Alexander: Non. J'estime que mon clou est planté quels que soient les commentaires de M. De Bané, monsieur le président.

Une voix: Très bien, vous avez enfoncé le clou sur la tête.

Mlle Nicholson: Très bien, passons à...

M. De Bané: Il veut débiter la déclaration du Ministre maintenant.

M. Alexander: En effet, mais vous devez nous donner la possibilité de commencer au moins par un préambule. Qu'est-ce que c'est que ce Comité?

[Text]

The Chairman: It is moved by Mr. Gauthier: that the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be now concurred in.

Is it the pleasure of the Committee to adopt the said motion?

Mr. Gilbert: No, Mr. Chairman.

The Chairman: On division?

Mr. Alexander: On division.

Motion agreed to on division.

The Chairman: There is also another point I want to stress at this very moment. I can assure the Committee that the Chairman is neutral.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: When I occupy this Chair here I am neutral. I am the Chairman of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Alexander: Hear, hear!

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I want to let you know also that when we call a steering committee meeting we do our utmost with the Clerk of the Committee to phone the right persons. If things do not go well, as someone has mentioned during this meeting, it is because your wires have been mixed up somewhere; we did the right thing in trying to contact the right persons. I would like to ask all parties to get organized; this includes my own party.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I should say the Liberal Party because I am neutral.

Mr. Gilbert: Yes, you are neutral.

The Chairman: So I hope to have the co-operation and collaboration of every member of this Committee.

Mr. Alexander: You shall get that, sir.

The Chairman: I know it is not easy; I hope you will understand that my job sometimes is not easy. I also want to point out that Mr. Knowles has brought to my attention an error which was printed in the evidence of Issue 3 on page 28. Is it agreed that an erratum be printed in the present issue? It is only a technicality; it is a change of name. It reads as follows:

The word "Mrs. Brewer", should delete the word "Mrs. Brewer" and substitute therefor the word "Mrs. Wheeler".

We had the wrong guy on the record. We might as well correct it.

In the French version on line 24, delete the word "Mrs. Brewer" and substitute therefor the word "Mrs. Wheeler".

Motion agreed to.

The Chairman: Now, ladies and gentlemen, we shall commence study of Bill C-46. An Act to amend the National Housing Act. We will proceed in the usual manner which has been adopted by your Committee in the meeting of October 15, 1974, that the time allocated to members for their questioning of witnesses be as follows: on the first round, ten minutes per member; on the second round, five minutes per member. I hope that I will have the co-operation of everyone. Also, I will always start the questioning by asking the spokesman of the loyal opposition to be the first one to take the floor.

[Interpretation]

Le président: Il est proposé par M. Gauthier:

Que le troisième rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, tel que modifié, soit adopté.

Est-ce que le Comité approuve la motion?

M. Gilbert: Non, monsieur le président.

Le président: Sur division?

M. Alexander: Sur division.

La motion est adoptée sur division.

Le président: Il y a un autre point que je tiens à souligner en ce moment. Je peux assurer le Comité que le président est neutre.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Lorsque j'occupe le siège du président, je suis neutre. Je suis le président du Comité permanent de la Santé et des Affaires sociales.

M. Alexander: Bravo, bravo!

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Je tiens également à vous signaler que lorsque nous convoquons une réunion du Comité directeur, nous nous entendons avec le greffier du Comité pour appeler les personnes compétentes. Si les choses vont mal, comme certains l'ont prétendu, durant la séance, c'est sans doute parce que vous vous êtes embrouillés dans les fils; nous faisons bien de contacter les personnes qui doivent être présentes. Je demanderais à tous les partis, y compris le mien, d'y mettre bon ordre.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Je devrais dire le parti libéral puisque je suis neutre.

M. Gilbert: Oui, vous êtes neutre.

Le président: J'espère donc pouvoir compter sur la coopération et la collaboration de chacun des membres de notre Comité.

M. Alexander: Vous pouvez y compter, monsieur.

Le président: Je sais que ce n'est pas facile; j'espère que vous comprendrez que mon rôle n'est pas toujours facile à jouer. Je tiens également à vous signaler que M. Knowles a porté à mon attention une erreur d'impression dans les témoignages du fascicule 3 à la page 28. Et êtes-vous d'avis que l'erratum soit imprimé dans le compte rendu d'aujourd'hui? C'est un simple détail technique, il s'agit de changer un nom. Voici le texte:

Le mot est «Mrs. Brewer». Biffez le mot «Mrs. Brewer» et y substituez le mot «Mrs. Wheeler».

Nous avions enregistré le mauvais parti, mieux vaut corriger.

Dans la version en langue française, à la ligne 24, biffez le mot «Mrs. Brewer» et y substituez le mot «Mrs. Wheeler».

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, mesdames et messieurs, nous allons commencer l'étude du Bill C-46: Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation. Nous allons procéder de la façon habituelle, approuvée par votre Comité le 15 octobre 1974; le temps que vous avez alors accordé aux membres pour interroger les témoins se répartit comme suit: Premier tour, 10 minutes par personne; deuxième tour, 5 minutes par personne. J'espère que vous voudrez bien tous collaborer. Je demanderais aussi que l'interrogatoire commence toujours par le porte-parole de l'Opposition.

[Texte]

Mr. Gilbert: And the spokesman for the effective opposition.

The Chairman: You will have your turn, Mr. Gilbert.

I would like on your behalf to welcome the Honourable Barney Danson, Minister of State for Urban Affairs. I will also ask him to introduce his officials and I also invite him to make an opening statement. After that we will proceed with the question period. Mr. Minister.

• 1625

Hon. Barnett Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen, I am here with Mr. W. Teron, President of Central Mortgage and Housing Corporation, Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate & Intergovernmental Secretariat of Central Mortgage and Housing Corporation, as well as several other senior, capable and distinguished officials of that corporation who will assist me and will assist us as a Committee to deal with this legislation.

I thought you might find it helpful, before the Committee begins its detailed consideration of the bill, if I were to take a few moments to recall its general provisions and what they are intended to do.

Bill C-46 has two aspects; one dealing directly with housing and the other with assistance for sewage treatment works.

As the sewage treatment provisions are generally the same as those which were before the House last year, perhaps I do not need to say as much about them and can concentrate, instead, on the housing provisions.

The housing clauses deal with three kinds of assistance; assistance for home buyers, for tenants of rental accommodation and for non-profit and co-operative housing projects.

The intention of the home ownership and rental provisions is to make assistance available to many more people, and particularly to draw substantial amounts of private capital—\$1 billion or more—into the housing market in the low and moderate price ranges. I feel this is the best way to use our necessarily limited financial resources. We are using non-budgetary public funds to reduce borrowing costs for home buyers and to reduce rents for tenants. At the same time, by stimulating demand in this way we are making use of a great deal of private capital which might otherwise not be invested in housing, especially in housing suitable for lower income Canadians.

In the case of home ownership, the bill makes interest-reducing grants available to qualified families who obtain NHA insured loans from approved lenders. Qualifications are generally the same as for the existing AHOP program.

In the case of a family which obtained an NHA insured mortgage for \$30,000 from an approved lender at 10.25 per cent, the maximum grant would reduce their interest rate in effect to 7-7/8 per cent. These terms, of course, are available only for the purchase of moderately-priced housing and limits are set by CMHC in each market area.

[Interprétation]

M. Gilbert: Et le porte-parole de l'Opposition compétente.

Le président: Vous aurez votre tour, monsieur Gilbert.

J'aimerais accueillir en votre nom l'honorable Barney Danson, ministre d'État aux affaires urbaines. Je vais aussi lui demander de présenter ses adjoints et de faire une déclaration d'ouverture. Ensuite, nous passerons aux questions. Monsieur le ministre.

L'honorable Barnett J. Danson (ministre d'État pour les affaires urbaines): Merci, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je suis accompagné ici de M. W. Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement, de M. A. E. Coll, président du Secrétariat corporatif intergouvernemental de la Société centrale d'hypothèques et de logement, et de plusieurs autres hauts fonctionnaires compétents et distingués de la Société qui m'aideront, ainsi que notre comité à traiter de la législation.

Vous jugerez peut-être utile, avant que le comité commence ses travaux de l'analyse approfondie du projet de loi, que nous consacrons quelques moments pour rappeler les dispositions générales du bill et ce à quoi elles visent.

Le bill C-46 vise deux objectifs: l'un traitant directement de l'habitation et l'autre de l'assistance pour le traitement des égouts.

Les dispositions visant le traitement des eaux d'égouts sont généralement les mêmes que celles proposées à la Chambre l'année dernière et il n'est peut-être pas nécessaire que j'en dise beaucoup à ce sujet et de concentrer mon attention sur les mesures concernant l'habitation.

Les articles visant l'habitation indiquent trois genres d'assistance: aux acheteurs d'une maison, aux locataires de logements loués et aux projets d'habitations non lucratifs et coopératifs.

Les dispositions concernant l'acquisition de la propriété et la location d'une maison visent à aider un plus grand nombre de personnes et à réunir des sommes plus importantes du capital privé—un milliard ou plus—sur le marché de l'habitation à des prix bas ou modérés. Cela me semble la meilleure manière d'utiliser nos ressources financières plutôt restreintes. Nous utilisons des fonds publics non prévus aux comptes budgétaires pour réduire le coût des emprunts de ceux qui achètent des maisons ainsi que le loyer pour les locataires. En même temps, en stimulant la demande de cette façon, nous employons une grande quantité de capital privé qui ne serait probablement pas autrement investi dans le logement, surtout dans le logement convenant aux Canadiens à faible revenu.

Pour ce qui est de l'acquisition d'une maison, le bill prévoit des octrois susceptibles de réduire l'intérêt à l'égard des familles qui ont droit aux prêts assurés de prêteurs reconnus en vertu de la LNL. Les conditions d'admissibilité étant approximativement les mêmes que pour le programme d'Assistance aux propriétaires.

Dans le cas d'une famille qui obtiendrait une hypothèque garantie de \$30,000 d'un prêteur à 10.25 p. 100 en vertu de la LNL, l'octroi maximal serait réduit du taux d'intérêt en vigueur à 7 7/8 p. 100. Ces conditions ne s'appliquent qu'à l'acquisition d'une maison de prix moyen et des limites sont fixées par la FCHL sur chaque marché.

[Text]

In the case of rental accommodation, interest-reducing grants go to the builder or owner of suitable rental units on the condition that he enter an agreement with CMHC regarding rent levels, which will ensure benefits are passed on to the tenant.

These grants, which are to be established by regulation, assist in bridging the gap between current interest rates and rates which make it possible to charge acceptable rents. Rent levels will be established by CMHC according to the size and quality of the accommodation and local conditions.

The third housing provision offers a new kind of help to sponsors of non-profit and co-operative housing projects. Even with substantial federal contributions, these groups frequently have difficulty producing accommodation at a cost acceptable to the people they want to help. CMHC would be allowed to buy the land and lease it back at a reasonable price.

The main provisions having to do with sewage treatment are, first of all, to continue the program which was due to expire this year. It provides assistance for storm sewers for the first time where they are required to open up new residential developments.

This is part of our policy aimed at bringing as much residential land as possible on the market as quickly as is possible. If some development is being held up because the community cannot afford storm sewers immediately, this provision will help them out.

The bill makes special assistance available in areas where, because of difficult terrain or sparse population, the costs of sewage works imposes a very high per capita cost on the residents. In some parts of the country, because of rocky ground or other conditions, it costs a great deal more to put pipes in the ground, and very often there are not as many taxpayers to share the burden. We will give extra help to communities like this to bring their per capita costs closer to the national average.

The Act is amended to make forgiveness grants available to municipalities who borrow the money privately for eligible projects rather than taking a loan directly from CMHC.

• 1630

This in effect will make a good deal more capital available for sewage treatment works on favourable terms. Again, public, nonbudgetary funds are being used to draw in more private capital.

The bill also provides funds to help in the development of regional sewage plans.

Other clauses in this bill have the effect of increasing the statutory limits within which CMHC may make or insure loans, bringing these amounts up to date in the light of present circumstances.

As usual there are some clauses dealing with housekeeping or editorial matters and I am prepared of course to discuss each of them separately as you wish.

Before I end these general remarks, Mr. Chairman, I would like to remind the Committee that the provisions of this particular bill do not represent the total impact of federal legislation on our housing problems. They should be considered as a part—and an extension—of the whole range of social housing and community improvement pro-

[Interpretation]

Pour la location, l'octroi de réduction d'intérêt est accordé au constructeur ou au propriétaire de locaux loués convenables à conditions de signer un accord avec la FCHL concernant le niveau des loyers pouvant assurer des bénéfices au locataire.

Ces octrois, fixés par un règlement, aident à combler la brèche entre les taux d'intérêts courants et les taux qui permettent de fixer les loyers à un niveau acceptable. Les loyers seront déterminés par la FCHL selon la grandeur et la qualité du logement et les conditions locales.

La troisième stipulation au sujet de l'habitation offre un nouveau genre de secours aux promoteurs de projets d'habitations non lucratifs et coopératifs. Même lorsque les contributions fédérales sont énormes, ces groupes ont souvent de la difficulté à fournir le logement à un coût acceptable pour les personnes que l'on veut aider. La FCHL serait autorisée à acheter le terrain et à le relouer à un prix raisonnable.

Les principales dispositions concernant le traitement des eaux d'égouts visent avant tout à maintenir le programme qui doit expirer cette année. Elles prévoient de l'aide pour les canalisations de nouveaux développements résidentiels.

Cela est conforme à notre politique visant à mettre sur le marché le plus grand nombre possible de terrains pouvant servir au développement résidentiel et sans délai. Si un développement est retardé parce que la localité n'a pas le moyen d'installer les canalisations, cette mesure les aidera.

Le bill prévoit l'assistance spéciale dans des régions où, à cause de l'aridité du terrain ou de la population dispersée, le coût des canalisations impose un coût très élevé par habitant. En certains lieux du pays, à cause du sol rocailleux ou autres mauvaises conditions, cela coûte beaucoup plus cher d'installer la canalisation et, très souvent, il n'y a pas un assez grand nombre de contribuables pour en subir le fardeau. Nous accorderons de l'aide supplémentaire aux communautés qui se trouvent dans cette situation afin que le coût par habitant se rapproche davantage de la moyenne nationale.

La loi est modifiée en vue d'annuler les octrois accordés aux municipalités qui empruntent des sommes du secteur privé pour réaliser des projets approuvés plutôt que de solliciter un prêt directement de la FCHL.

Cela assure beaucoup plus de capital pour le traitement des eaux d'égouts à des conditions favorables. Les fonds publics non imputés au budgetaire sont employés pour attirer le capital du secteur privé.

Le projet de loi prévoit également des sommes pour aider au développement des canalisations régionales.

D'autres articles du Bill ont pour effet d'augmenter les limites légales des prêts accordés par la SCHL ou assurer les emprunts rendant ces montants plus réalistes dans les conditions présentes.

Il y a des articles qui traitent de régie interne ou de rédaction et je suis prêt à en discuter séparément si vous le désirez.

Avant de terminer ces observations générales, monsieur le président, j'aimerais rappeler au Comité que les dispositions de ce projet de loi particulier ne représentent pas toute la portée de la législation fédérale sur l'habitation. Il faut les considérer comme en faisant partie—et comme étant le prolongement—de tout un éventail de programmes

[Texte]

grams which are provided for in the act and are designed to serve a very wide spectrum of needs.

By introducing new ways to help people deal with their housing problems and new ways of increasing the investment in housing in Canada, we are by no means eliminating or downgrading programs that already exist. All of these programs are adequately funded in terms of anticipated demand and the capacity of other levels of government to actually spend the money available. As I have said many times, we will be watching trends as they develop during the year and, if it seems warranted, we are certainly prepared to consult the provinces about reallocation of funds amongst various programs or even among provinces if some of them are not using as much money as they thought they could and others require more.

We are faced at this moment with a very serious decline in housing production in Canada which is having an effect throughout the entire economy. The action which I have taken in introducing this bill and in modifying CMHC's capital budget is aimed at getting production rolling again just as quickly as we can. I believe it is imperative to concentrate on these programs which offer the best chance of getting as much new housing started this summer as is possible. And I mean low and moderately priced housing. That is the only kind that we, as a government, are interested in. I hope I can count on the enthusiastic support, which has already been evidenced from both sides, of all levels of government in Canada to give this quick-start policy a strong push...

Mr. Alexander: Where does it say that again?

Mr. Danson: ... particularly in the next few months. And I do not mean that in terms that were suggested by my honourable friend as blackmail. This is not a case where you use blackmail power and I think the arguments should be persuasive in themselves.

I think that is all I need to say at this time by way of an introduction, Mr. Chairman, to your consideration of this bill. I know that everyone, or almost everyone is aware of the urgency of putting its provisions into force as expeditiously as possible. I am being constantly reminded that the industry is ready to act and that many thousands of families throughout the country are anticipating its benefits.

I will be very pleased, with the help of Mr. Teron and his officials who are here with us today, to deal with any general questions or of you wish move to clause-by-clause examination of the bill, just as you wish. I am in your hands.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. While I appreciated the Minister's remarks I was not sure whether he was saying them with a straight face or being somewhat facetious. Even he had to laugh at some of his own comments I noticed at the end. Particularly I enjoyed that statement he made, when he said that he would be prepared to consult the provinces about reallocation of funds among various programs or even among the provinces if some of them are not using as much money as they thought they could.

[Interprétation]

sociaux d'habitation et d'améliorations communautaires prévues dans la loi et répondant à de nombreux besoins.

En présentant de nouveaux moyens d'aider les gens à régler leurs problèmes d'habitation et à augmenter l'investissement au Canada pour l'habitation, nous n'annulons pas non plus que nous amoindrissions des programmes qui existent déjà. Tous ces programmes sont suffisamment financés en prévision de la demande et des sommes que les autres administrations sont prêtes à engager. Comme je l'ai dit maintes fois, nous observons les tendances et nous sommes prêts au besoin à consulter les provinces concernant la réallocation de fonds entre les divers programmes ou même entre les provinces si les sommes dépensées ne sont pas aussi importantes que prévu et qu'ils en font davantage ailleurs.

Nous envisageons en ce moment la régression sensible de la production domiciliaire au Canada qui affecte toute l'économie. En introduisant ce Bill et en modifiant les prévisions budgétaires de la SCHL je cherche à donner un nouvel élan à la production et cela sans délai. Je crois qu'il est impératif de concentrer nos efforts sur ces programmes qui offrent la meilleure chance de mettre en chantier de nouvelles habitations autant que possible cet été. Et je veux dire l'habitation à prix modique ou modéré. C'est le seul genre d'habitation qui intéresse le gouvernement. J'espère que je pourrai compter sur l'appui enthousiaste qui se manifeste déjà des deux côtés, à tous les paliers du gouvernement au Canada, pour la prompte application de cette politique.

M. Alexander: Où cela est-il dit?

M. Danson: ... particulièrement au cours des prochains mois. Et je ne le dis pas dans l'esprit qui fait suggérer à mon honorable ami qu'il s'agit de chantage. Ce n'est pas un cas où le chantage peut s'exercer et je pense que les arguments doivent convaincre par eux-mêmes.

Je ne crois pas devoir en dire davantage comme entrée en matière, monsieur le président, avant votre étude du projet de loi. Je sais que tous ou la plupart comprennent que ces dispositions doivent être mises en vigueur sans le moindre délai. On me rappelle sans cesse que l'industrie est prête à se mettre à l'œuvre et que des milliers de familles au pays en attendent les bénéfices.

Je serai très heureux, avec le concours de M. Teron et de ses hauts fonctionnaires qui sont présents ici aujourd'hui, de traiter de questions générales ou si vous le désirez, de participer à l'examen article par article du projet de loi, comme vous l'entendez. Je suis à votre disposition.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. En écoutant le ministre, je ne sais si j'entends l'homme grave ou le pince-sans-rire. Même s'il sourit de ses propres commentaires comme je l'ai observé à la fin. J'ai été particulièrement amusée lorsque je l'ai entendu dire qu'il était prêt à consulter les provinces au sujet de la réallocation des sommes entre les divers programmes ou même entre les provinces si toutes les sommes prévues n'avaient pas été dépensées.

[Text]

Now, if you could ask the provinces to line up to name themselves as having moneys which they would consider in fact they would not use, I would like to see the first one come in that door because I think you would be waiting a long time, Mr. Minister, from what happened at the last conference you presided over, for a province to turn back any funding on housing.

Mr. Danson: I appreciate that, Miss MacDonald, but the fact is that sometimes they do not use up their allocation. I can certainly understand provinces wanting more as I would like to...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Probably because it is given to them in November and they have to spend it by December.

Mr. Danson: Well actually we are away ahead of where we were in previous years when these things got through later, and of course that is why I am interested in moving quickly to assist.

• 1635

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You mentioned when you were speaking to the Committee earlier that you felt, if we were to hold up or to further debate this bill for another few sessions to hear informed witnesses, that we would be responsible for keeping down the housing starts in this country to 180,000 this year. I really feel that statement was rather unwarranted because the two weeks' extra discussion could perhaps help and benefit the people on the Committee as well as the people sitting at the front of the room who would very much benefit by what some of the experts in this country have to say. If there is any real reason, Mr. Danson, for the housing starts in this country to lag to 180,000 I would suggest that perhaps it is because of the fact that the housing budget this year, the capital spending budget for housing, has increased by only 12 per cent, less than the inflationary rate—in fact no increase in real dollar terms—while the over-all spending of the government has gone by 28 per cent, and that says something about the priority in which this government places housing, well at the bottom of the list. I should think that is where you begin in trying to convince your colleagues in Cabinet that housing and spending on housing should have a much higher priority than it is being accorded.

Mr. Danson: Would you like me to respond to that?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): By all means.

Mr. Danson: First of all, the 12½ per cent increase is in capital budget alone; it is actually a 16 per cent increase over take-up which deals with problems of the ability for the provinces to take up that budget, as much as they would like or they anticipate.

In our nonbudgetary expenditures I believe our increase is some 63 per cent, is it not, some \$266 million, plus other provisions which very much affect housing, such as the reduction in sales tax on building materials, the elimination of sales tax on construction equipment and other factors. The reduction of sales tax is responsible for a revenue decrease, which some people think is just as good. Of some \$460 million, not all into residential, I am sure, but putting the \$266 million nonbudgetary expenses, the subsidies to interest rates, things of this nature, the rental supplements and other programs, there is probably a further at least half a billion dollars involved there.

[Interpretation]

S'il demandait aux provinces de s'inscrire comme ayant des sommes qu'elles n'auront pas à dépenser, j'aimerais voir la première apparaître dans cette porte car je pense qu'il faudrait attendre bien longtemps, monsieur le ministre, d'après ce qui s'est passé à la dernière conférence que vous avez présidée, avant qu'une province vous rende des sommes destinées à l'habitation.

M. Danson: Je l'apprécie, mademoiselle MacDonald, mais le fait demeure qu'elles n'utilisent pas toujours tout ce qui leur est alloué. Je comprendrais certainement que les provinces en veulent davantage...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Probablement parce que les sommes leur sont versées en novembre et qu'elles doivent être dépensées avant la fin de décembre.

M. Danson: Nous sommes en avances sur les années précédentes alors que cela se faisait plus tard et c'est pourquoi je suis pressé de leur porter secours.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez dit plus tôt en comité que vous considériez que si nous retardions l'adoption du projet de loi ou prolongions les sessions pour entendre des témoins experts nous devrions être tenus pour responsable du fait que les mises en chantier au pays se maintiendraient à 180,000 cette année. Je m'inscris en faux parce que je crois que deux autres semaines de discussions pourraient certainement aider les membres du comité comme ceux qui sont assis en avant de la salle—tout avantage à entendre les experts en matière d'habitation au pays. S'il existe une raison, monsieur Danson, pour laquelle les mises en chantier au pays soient seulement au nombre de 180,000, c'est certainement le fait, sûrement, que le budget de cette année pour l'habitation, je veux parler du budget d'établissement, n'a augmenté que de 12 p. 100, soit moins que le taux d'inflation, soit une augmentation nulle en valeur monétaire réelle, quand les dépenses totales du gouvernement se sont accrues de 28 p. 100, ce qui indique bien la place que fait le gouvernement à l'habitation dans ses priorités, la toute dernière. Je pense qu'il faut que vous commenciez par convaincre vos collègues du Cabinet que l'habitation et les dépenses pour l'habitation doivent avoir une place plus importante dans l'ordre de priorité.

M. Danson: Vous voulez que je réponde?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certainement.

M. Danson: D'abord, les 12½ p. 100 n'ont trait qu'au budget d'établissement seulement; en fait c'est une augmentation de 16 p. 100 sur la possibilité que peuvent avoir les provinces d'utiliser ce qui est prévu au budget dans la mesure où elles le peuvent où elles s'attendent de le faire.

Au chapitre des dépenses non budgétaires, je pense que l'augmentation est de l'ordre de 63 p. 100, soit 266 millions de dollars, plus les autres dispositions qui peuvent toucher l'habitation, par exemple, la réduction de la taxe de vente sur les matériaux de construction et l'élimination de la taxe de vente sur le matériel de construction et tous les autres facteurs. La réduction de la taxe de vente a provoqué une diminution des revenus, et certains croient que ce n'est que juste, de l'ordre de 460 millions de dollars, ce qui n'a pas été entièrement consacré au secteur résidentiel, j'en suis sûr, mais si on combine les 266 millions de dollars en dépenses non budgétaires, les subsides au taux d'intérêt, les mesures de ce genre, les compléments au loyer, tous les

[Texte]

With reference to other government expenditures, of course, we are dealing with a lot of transfer payments here which are going into the hands of the very people about whom we are also concerned for housing. This is due to the indexing of pensions, of unemployment insurance, of welfare payments and many other benefits which also go into this same client group that we are interested in seeing have this money so they can also afford housing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Excuse me, Mr. Chairman, may I just ask for clarification on a point? Do the Minister's replies come out of my 10 minutes?

The Chairman: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Then I will ask my questions first and wait for the replies afterward.

Mr. Danson: It is really the interest in exhaustive answer.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am not knocking the Minister's tendency towards verbosity. I will wait for the replies afterwards.

I just want to deal initially with one program, which is the reason I mentioned the 12 per cent increase, and you will admit that the major part of the housing expenditure comes to the capital budget, to the 1.4 billion, as I understand it. What really concerns me is the way in which this is now being allocated and the AHOP program has a great deal to do with that. It would seem to me that what is happening is the Government and CMHC are moving into unilateral programs with regard to housing where heretofore they have been involved much more with the provinces and with the municipalities in developing housing that was directly intended for people in lower income brackets. But, the major part of the capital spending budget was directed towards low income housing, public housing, senior citizens' housing. While there has been no over-all growth in the capital spending budget, there has been a transfer of priority within that. That transfer of priority has been to put a lot of money into a special program, AHOP, which is directed toward a much higher income group than had previously been the beneficiary of government spending.

• 1640

This is the point that really concerns me and I think concerns the provinces and the municipalities because previously they had been encouraged to develop their own housing program, to have a take-up capacity of something of the order of \$400 million or more for public housing, and now it would appear as if this is being cut back. It is not only reduced this year but the outflow of this will be a reduction in the operating budgets in subsequent years. I think that this is a major change in government policy without the issue ever having been debated in committee or in the House, but a policy that has in fact been established by CMHC with no reference to Parliament. That is really something which I think is of concern to a great many Canadians and to people in Parliament. I wonder if you could comment as to whether or not that is indeed happening.

[Interprétation]

programmes, on obtient au moins un demi milliard de dollars.

En ce qui concerne les autres dépenses du gouvernement, il ne faut pas oublier les transferts qui amènent beaucoup d'argent à ceux qui ont également besoin de logement. Je vais parler de l'indexation des pensions, de l'assurance-chômage, des prestations de bien-être social et des autres avantages qui s'adressent au groupe de gens que nous voulons voir capables de se loger.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je m'excuse, monsieur le président, mais je voudrais éclaircir un point? La réponse du ministre compte-t-elle dans les 10 minutes qui me sont allouées?

Le président: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans ce cas, je vais poser mes question d'abord et attendre la réponse d'une façon exhaustive.

M. Danson: C'est l'avantage qu'il y a à répondre d'une façon exhaustive.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai rien contre la tendance du ministre à être verbeux. J'attendrai simplement les réponses après.

Il y a un programme qui m'intéresse, c'est la raison pour laquelle j'ai fait allusion à cette augmentation de 12 p. 100, et vous admettez que la majeure partie des dépenses pour l'habitation sont tirées du budget d'établissement, des 1.4 milliards de dollars. Un point qui me préoccupe, c'est la question de la répartition, et le Programme d'aide pour l'accession de la propriété y est pour beaucoup. Il me semble que le gouvernement et la Société d'hypothèques et de logement s'engagent maintenant dans des programmes unilatéraux pour ce qui est de l'habitation, là où ils participaient davantage avec les provinces et les municipalités auparavant afin de s'assurer que les projets d'habitation s'adressent directement aux économiquement faibles. La plus grande partie du budget d'établissement visait l'habitation pour ceux qui touchent de faibles revenus, le logement subventionné, le logement pour les personnes âgées. Et en même temps que le budget d'établissement se maintenait de façon générale, il y avait un transfert de priorité qui se faisait dans le sens d'une augmentation des fonds pour des programmes spéciaux comme le Programme d'aide pour l'accession de la propriété qui s'adresse à un groupe de gens plus à l'aise que ce n'avait été le cas jusqu'ici.

C'est un point qui me préoccupe et qui préoccupe les provinces et les municipalités parce qu'elles avaient pu jusqu'ici établir leur propre programme d'habitation à partir de leur accessibilité; c'est 400 millions de dollars qui avaient été prévus pour le logement subventionné; il semble que maintenant, elles soient bloquées. Non seulement le montant est réduit cette année, mais, par ricochet, il le sera encore davantage dans les budgets à venir. Je pense que c'est un changement important dans la politique du gouvernement sans qu'il en ait jamais été question en comité ou à la Chambre; c'est une politique qui, en fait, était conçue par la Société centrale d'hypothèques et de logement sans renvoi au Parlement. C'est un sujet d'inquiétude pour beaucoup de Canadiens et pour beaucoup de députés au Parlement. Je voudrais que vous me disiez si c'est bien ce qui se passe actuellement.

[Text]

Mr. Danson: Certainly it is not without reference to Parliament. This is under legislation already passed by Parliament. There has not been a cutback in the public housing; there has been an increase, but not a dramatic increase, in direct public housing from \$251.8 million in 1974 to \$257.4 million in 1975. The emphasis on this year's programs is on family housing, without taking away from the public housing but in addition to it, for fast-start housing for families across Canada. Also, at the same time, fortunately, it acts as a stimulant in the economy to keep employment up because, as I think everyone is aware, the employment benefits in housing are great. It serves that purpose as well. But the main emphasis is to get housing built which is reachable, affordable, by a greater number of Canadians and Canadian families specifically. But there has not been a reduction in the public housing figures.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Well, with the increase, or the amount of money that is being spent on the AHOP program and the income bracket in which the people who can take advantage of that program now placed—the whole shift is really away from the lower income group to a higher income group.

Mr. Danson: Not really. If you look at the rental housing portion of this, which is terribly important because that is where there is close to a crisis existing in housing in Canada, we require that 25 per cent of the tenants in there be lower income families, publicly assisted families. Part of the policy not only to provide accommodation for them but to remove the ghettoization so that they live with the whole community has great emphasis.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): I wonder if you could provide us—you may have these figures here but if not, you or your officials could provide the amount that was allocated through AHOP since the inception of the program, tell us how many individuals qualified for that, what the average of their income was, what would be the percentage of this year's operating budget that goes for the subsidization of the AHOP program and what would be the projection for next year's percentage of the operating budget.

Mr. Danson: We started off last year with \$300 million. It went up to \$450 million. This year it is on AHOP direct and is reduced to \$400 million, but we are adding on the private, which this legislation deals with. I believe there were some 20,000 families assisted through AHOP last year, with an average family income of \$9,800, or in that range. I can give you the precise figure for the total family income. This is brought up in the very high cost areas, such as Toronto and Vancouver particularly.

• 1645

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): The point I would like to make, Mr. Minister, and if I am wrong, do correct me, is this. When we get into the subsidization of a program such as this, which in many cases, say in metropolitan Toronto, Vancouver, Montreal and so on, applies to people in the \$15,000 to \$18,000 income bracket,

[Interpretation]

M. Danson: Le Parlement a certainement été saisi de la question. Tout cela se fait aux termes de lois qui ont été adoptées par le Parlement. D'autre part, il n'y a pas eu réduction des fonds prévus pour le logement subventionné; il y a eu augmentation—ce n'est peut-être pas sensationnel—de 251.8 millions de dollars en 1974 à 257.4 millions de dollars en 1975. L'assistance, cette année, se porte sur les programmes de logement familial, sans rien ôter au domaine du logement subventionné; tout cela vient s'ajouter de façon à favoriser la mise en chantier de maisons familiales au Canada. Il y a aussi le fait que c'est un stimulant à l'économie, à l'emploi; tout le monde sait que l'emploi dans le domaine de l'habitation est très important. Cependant, le but principal est de faire en sorte que soient construites des habitations qui soient à des prix réalistes, à des prix raisonnables pour la plus grande majorité des Canadiens et des familles canadiennes. Il n'est pas exact de dire qu'il y a eu diminution des montants prévus pour le logement subventionné.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais avec les sommes qui doivent être consacrées au Programme d'aide pour l'accession à la propriété, lequel s'adresse à des gens beaucoup plus fortunés, l'insistance n'est plus vraiment sur les groupes à faibles revenus, mais bien sur les groupes à revenus plus importants.

M. Danson: Pas vraiment. Si vous examinez la part qui est faite à l'habitation à loyer, et c'est très important parce que c'est à ce niveau qu'il y a crise actuellement au Canada, vous pouvez constater qu'il est prévu que 25 p. 100 des locataires doivent être chefs de familles à faibles revenus, de familles aidées par l'assistance sociale. Il s'agit d'une politique qui tend à faire en sorte que le logement pour les économiquement faibles ne prenne pas la forme de ghettos, mais les amène à s'intégrer dans la communauté.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je me demande si je pourrais obtenir les chiffres; vous ne les avez peut-être pas en main, mais vous ou vos hauts fonctionnaires pourriez les obtenir pour la période d'application du Programme d'aide pour l'accession de la propriété, concernant le nombre de personnes qui ont été considérées comme admissibles, la moyenne de leur revenu, le pourcentage du budget d'exploitation de la présente année qui est consacré au Programme d'aide pour l'accession de la propriété et le pourcentage du budget d'exploitation prévu l'année prochaine.

M. Danson: Nous avons débuté avec 300 millions de dollars l'année dernière. Le montant est passé à 450 millions de dollars. Cette année, il est réduit à 400 millions de dollars, mais il est entièrement consacré au Programme d'aide pour l'acquisition d'une propriété et le logement privé est ajouté, c'est ce dont traite le présent projet de loi. Je pense qu'il y a eu quelque 20,000 familles qui ont reçu l'aide du Programme d'aide pour l'accession à la propriété l'année dernière, leur revenu moyen s'établissait, à 9,800

dollars environ. Je puis vous donner des chiffres précis quant au revenu familial total. Il est appliqué dans des régions où les coûts sont très élevés comme celles de Toronto et de Vancouver.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais il y a quand même un point qu'il faut souligner, et si je me trompe, monsieur le ministre, vous pouvez me corriger. Lorsque le gouvernement s'engage dans un programme comme celui-là, qui dans les régions métropolitaines de Toronto, Vancouver, Montréal et d'autres villes, peut s'ap-

[Texte]

we are not only getting into capital expenditures, but you are locking yourself into operating budgets and support for people in these income brackets or, perhaps, in higher income brackets, for a great many years to come. That is my question, whether or not the policy is going to be so changed that you do, in fact, lock up a fair amount of the operating budget for years to come by subsidizing people in these income brackets on a continuing basis.

Mr. Danson: Yes. Incidentally, I have the precise figures. On new housing, to which it only applies now, the average family income was \$9,586. On existing housing, when it did apply, it was \$10,284. The average is \$9,922. Of the total, .8 per cent, all that was spent, was for \$15,000 or above. As a matter of fact, the vast majority of it was under the \$10,000.

But you point out a dilemma that we face. In some communities, even with families making those sorts of incomes—it is a total family income; there might be three or four people working—it is not sufficient to afford housing at those high prices. This is done without detracting from the public housing, which I think has to have our initial priority, and continues. In addition to that, these programs will help a lot of those people get into housing and into rental accommodation, which is a very important part of the legislation as well.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): A final question. Could you tell us how much consultation went on with the provinces prior to the introduction of this program, or was it decided unilaterally by the federal government to introduce this?

Mr. Danson: No, it is not decided unilaterally. Ultimately it is our responsibility, but continual consultation goes on between Central Mortgage and Housing Corporation and the provinces. It will continue to go on. And I have had consultation 1 with housing ministers.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): About the AHOP program?

Mr. Danson: About all of our programs, including AHOP. Ultimately, they have priorities, which are local and which we try to accommodate. We must look at the over-all picture in Canada, the entire housing picture and the economy as well, which makes our perspective sometimes a little different, but we continue this consultation. Indeed, I am committed to it very shortly again, when the legislation is passed and we have an opportunity to see how quickly and how successfully it is being picked up and people are responding to it. I am quite prepared to juggle our priorities, as I indicated in my opening statement, depending on our experience.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I notice in the first page of your statement you say the intention of the home ownership and rental provisions is to make assistance available to many more people, and particularly to draw substantial

[Interprétation]

pliquer à des gens qui touchent de 15,000 à 18,000 dollars annuellement, non seulement il lui faut prévoir les dépenses d'établissement, mais encore toutes les dépenses d'exploitation nécessaires pour le maintien de l'aide à ces gens, qui verront peut-être même leur revenu augmenter au fil des années. Or, je veux savoir si la politique du gouvernement sera modifiée de façon à ce que des montants considérables du budget d'exploitation soient gelés pour des années pour une forme d'aide qui vise des gens touchant des revenus assez élevés.

M. Danson: En passant, j'ai les chiffres précis concernant la question que vous m'avez posée tout à l'heure. Pour une maison neuve, auquel se limite le programme maintenant, le revenu moyen par famille était de 9,586 dollars. Pour les maisons déjà en place, quand le programme s'appliquait encore, il était de 10,284 dollars. La moyenne est de 9,922 dollars. Du montant total, .8 p. 100 a été consacré aux gens qui touchaient 15,000 dollars ou plus. La grande majorité des gens aidés par le programme touchaient moins de 10,000 dollars.

Pour ce qui est du dilemme que vous soulignez, dans certaines régions, même pour les familles qui touchent des revenus assez considérables, il ne faut pas oublier que c'est le revenu familial total qui compte et qu'il peut y avoir trois ou quatre personnes de la famille qui travaillent et il se peut que ce ne soit pas suffisant pour payer les prix élevés qui ont cours. Tout cela n'enlève rien aux logements subventionnés qui doivent certainement être prioritaires. Ces nouveaux programmes font également une place aux économiquement faibles; c'est une partie importante du projet de loi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une dernière question. Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure il y a eu consultation avec les provinces avant l'introduction du programme? Ou s'agissait-il d'une action unilatérale du gouvernement fédéral?

M. Danson: Les décisions n'ont pas été prises unilatéralement. La responsabilité première appartient certainement au gouvernement fédéral, mais il y a eu consultation sur une base continue entre la Société centrale d'hypothèques et de logement et les provinces. Et cette consultation se poursuit. J'ai eu des entretiens avec les ministres intéressés.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Concernant le Programme d'aide pour l'accès à la propriété?

M. Danson: Concernant tous les programmes, y compris le Programme d'aide pour l'accès à la propriété. Il y a des priorités locales et nous essayons d'en tenir compte. Mais il nous faut tenir compte également de l'aspect national, de la situation globale de l'habitation et de l'économie, ce qui fait que notre perspective est un peu différente; mais il y a certainement consultation. En fait, je me suis engagé à renouveler cette consultation très bientôt, soit lorsque la présente mesure aura été adoptée et que nous aurons eu l'occasion de voir dans quel délai et avec quel succès les gens auront profité du programme ou auront réagi au programme. Je suis prêt à remanier mon ordre, comme je l'ai dit dans ma déclaration d'ouverture, selon l'expérience qui suivra.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, à la première page de votre déclaration, vous dites que les dispositions à l'égard des logements destinés à la vente ou la location, visent à mettre cette aide financière à la disposition d'un nombre

[Text]

amounts of private capital, a billion dollars or more, into the housing market in the low and moderate price ranges. I would assume that that is your intention, to draw a billion dollars or more from the private market. Is that right? I wonder if you would tell me what contact and consultation you have had with the financial institutions with regard to that billion dollars or more? Have you had any assurance from them?

• 1650

Mr. Danson: There has been consultation. There has been a receptiveness to it. People could not afford mortgages at the rates that they could lend, or at which it was necessary for them to attract money for lending, for that matter. So there has been a response which I cannot put an absolute limit on.

Mr. Gilbert: You have not had any firm commitment, in other words, of \$1 billion or more.

Mr. Danson: No, but from our reading of the situation, from our consultations, that seems like—as a matter of fact, there have been indications of much higher. I hate to use the word “conservative” estimate, but it seemed to be around \$1 billion.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, what is the ratio of the projected AHOP homes and the rental units that you anticipate?

Mr. Danson: Well, in direct AHOP we have allocated \$400 million.

Mr. Gilbert: No, I am talking about—suppose we get \$1 billion or more. This is what you are hoping to get. Now, give me the ratio of the projection, or just give me the projection of the number of AHOP homes you are going to build and the number of rental units.

Mr. Danson: It is about 60 per cent into AHOP itself and about 40 per cent or \$400 million into the rental accommodation. To work that out into units, it would be roughly \$30,000 per unit. That is an average.

Mr. Gilbert: So on \$30,000 per unit, that would be just roughly over 30,000 units in total, with regard to AHOP and with regard to the rental units. That would be \$900 million at \$30,000, so you are just talking about 32,000 to 33,000 at tops.

Mr. Danson: In addition to other programs, generally we directly influence about 30,000 to 40,000 units through these programs.

Mr. Gilbert: How many rental units did you have in last year's 220,000 starts? Probably Mr. Teron can tell us that.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): I will look it up and give it to you in a minute.

Mr. Gilbert: All right. Now let us talk about the subsidy. We will say about 33,000 units, and at the very maximum it is a \$600 grant, per year. Is that right? So, if you multiply \$600...

[Interpretation]

beaucoup plus grand de personnes et notamment d'attirer de fortes sommes de capitaux privés, soit 1 milliard de dollars ou plus, sur le marché du logement qui s'inscrit dans la gamme des prix faibles et modérés. Vous voulez obtenir 1 milliard de dollars ou plus du marché privé. Je me demande donc si vous avez eu des contacts avec les institutions financières concernant cette possibilité. Avez-vous eu certaines garanties de leur part?

M. Danson: Il y a eu consultation. Les gens ont été réceptifs, mais ne pouvaient se permettre des hypothèques au taux qu'ils auraient pu prêter ou au taux nécessaire pour attirer de l'argent destiné à des prêts. Il y a donc eu une réponse mais je ne peux pas la préciser davantage.

M. Gilbert: Par conséquent, vous n'avez pas eu d'engagement ferme de 1 milliard de dollars ou plus.

M. Danson: Non, mais d'après ce que nous savons de la situation, d'après les consultations que nous avons eues, il semble... en fait, cela pourrait être beaucoup plus. Je n'aime pas me servir du mot évaluation «conservatrice» mais il semble que ce pourrait être autour de un milliard de dollars.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, quelle est la proportion des maisons dans le programme projeté d'aide pour l'accession à une propriété et des unités de location que vous prévoyez?

M. Danson: Pour le programme d'aide pour l'accession à une propriété, nous avons alloué 400 millions de dollars.

M. Gilbert: Non, je ne parlais pas de cela; supposons que nous obtenions un milliard ou plus. C'est ce que vous espérez. Maintenant, dites-moi quel est le rapport de projection, ou donnez-moi tout simplement la projection du nombre de maisons que vous construisez dans le cadre de ce programme et du nombre d'unités de location.

M. Danson: Il est d'environ 60 p. 100 pour le programme lui-même et 40 p. 100 ou 400 millions de dollars pour les unités de location. Si vous cherchez le prix par unité, il sera d'environ \$30,000. C'est une moyenne.

M. Gilbert: Trente mille dollars par unité, ce qui fait un peu plus de 30,000 unités au total, pour les maisons du programme d'aide pour l'accession à une propriété et pour les unités de location. Il s'agirait donc de 900 millions de dollars, à \$30,000 par unité; par conséquent, la moyenne est de 32,000 ou de 33,000 ou plus.

M. Danson: Nous avons d'autres programmes; nous avons influencé la construction d'environ 30,000 ou 40,000 unités par ce programme.

M. Gilbert: Combien d'unités de location aviez-vous l'an passé dans les 220,000 mises en chantier? Peut-être que M. Teron pourrait nous le dire.

M. W. Teron (président de la Société centrale d'hypothèques et de logement): Je vais vérifier et vous donner les chiffres dans une minute.

M. Gilbert: Très bien. Parlons maintenant des subventions. Disons qu'il y a quelque 33,000 unités, que la subvention maximum soit de \$600 par année. C'est cela n'est-ce pas? Si vous multipliez \$600...

[Texte]

Mr. Danson: That may be a little flexible, but I think you are in the right ball park.

Mr. Gilbert: If you multiply \$600 by 33,000 units, you get roughly between \$18 and \$19 million that you are talking about in subsidy. Is this the big program you are talking about, \$18 to \$19 million in subsidies?

Mr. Danson: In the rental subsidy under the limited dividend private, yes, we are talking in terms of about \$18 million.

Mr. Gilbert: Yes, \$18 or \$19 million, and that will not come on stream. That will not be shown until next year, in your next year's estimates.

Mr. Danson: A lot of these will come on much faster. We were pleasantly surprised with our experiment at the end of last year with \$50 million, from which we expected to get 2,000 to 2,500 units, or hoped to. We had submissions for between 7,000 and 8,000, which indicated that the industry was ready to respond.

Mr. Gilbert: But after all the huff and the puff, it amounts to about \$18 or \$19 million in subsidies, which will not come up until next year.

Mr. Danson: The incredible part of that is that with \$18 million in subsidies there, you can attract this much private capital and affect so many people in Canada. I think that is the important thing to remember, Mr. Gilbert. Some people would criticize us for spending too much money. We have tried to seek ways where we can get the most impact from the taxpayers' money without taking any more from him.

Mr. Gilbert: I will come to what effect that would have on interest rates in general later on in my questioning. But let us get to the income level, will regard to people who qualify for AHOP homes. I have a list in front of me prepared by CMHC, which sets forth the income levels for the AHOP program for 1975. It is based on 10% per cent. I understand that the rate has dropped to 10% per cent, so there will be a slight adjustment with regard to it.

• 1655

For people to qualify for AHOP homes across the country—and I am just going to give you a few examples and ask you if these are right—in Vancouver the income has to be \$17,382—these are your figures and if we adjust it from 10.75 per cent to 10.25 per cent, there will be a slight drop there—so it is \$17,382 for Vancouver; for Winnipeg it is \$12,555; for Sudbury it is \$14,919; for Ottawa it is \$16,305; for Metro Toronto it is \$17,109; for Montreal it is \$14,900; for Halifax it is \$14,609 and for St. John's, Newfoundland, it is \$12,659.

Mr. Danson: I think, Mr. Gilbert, you are looking at the maximum income at which people can qualify, rather than what they need to qualify, and that would be a very shallow level of subsidy. The deep subsidy is in the lower-income groups.

Mr. Gilbert: Can you tell me what the minimum income would be? I have just set forth the maximum income. You tell me what the minimum income would be for people in those cities that I have set forth; Vancouver, Winnipeg, Sudbury, Ottawa, Toronto, and so forth. What would be the minimum income?

[Interprétation]

M. Danson: Ce sera un peu plus simple, mais je pense que vous avez une bonne idée de ce que ce sera.

M. Gilbert: Par conséquent, si vous multipliez \$600 par 33,000 unités, vous obtenez environ \$18 ou \$19 millions de dollars de subventions. Est-ce là un programme important de subventions?

M. Danson: Nous anticipons quelque 18 millions de dollars pour les subventions à l'allocation.

M. Gilbert: Oui, c'est cela, 18 ou 19 millions de dollars qui ne seront pas indiqués dans votre budget avant l'an prochain.

M. Danson: Une grande partie se fera plus rapidement. Nous avons été agréablement surpris lors de notre expérience à la fin de l'année dernière; nous avons dépensé 50 millions de dollars et nous nous attendions à obtenir 2,000 ou 2,500 unités. On nous a offert des soumissions pour 7,000 ou 8,000 unités, ce qui semble indiquer que l'industrie est exposée à répondre.

M. Gilbert: Mais après tout, ces pourparlers et ces démarches, vous avez 18 ou 19 millions de dollars de subventions qui ne seront pas donnés avant l'an prochain.

M. Danson: La partie assez incroyable dans tout cela, c'est qu'avec ces 18 millions de dollars de subventions, vous pouvez attirer le même montant de capital et en faire bénéficier un certain nombre de personnes au Canada. Je pense qu'il est important de se souvenir de cela, monsieur Gilbert. Certaines personnes nous critiquent parce que nous dépensons tant d'argent. Nous avons cherché des moyens de placer cet argent des contribuables le plus efficacement sans leur en demander davantage.

M. Gilbert: Je vais parler de l'effet que la situation a sur les taux d'intérêt en général un peu plus tard. Mais revenons-en au niveau des revenus des personnes admissibles aux maisons du programme d'aide pour l'accession à la propriété. J'ai devant moi une liste préparée par la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui établit les niveaux de revenu pour ce programme, en 1975. Il se base sur un pourcentage de 103/4. Si je comprends bien, le taux a baissé à 10% p. 100; par conséquent, il y aura un petit ajustement à faire.

Pour que les gens soient admissibles au programme d'aide pour l'accession à la propriété au Canada, je vais vous citer quelques exemples et vous me direz s'ils sont justes, le revenu à Vancouver doit être de \$17,382. Ce sont là vos chiffres, si nous rectifions le montant de 10.75 à 10.25 p. 100, il y aura une légère diminution, et par conséquent nous avons \$17,382 pour Vancouver, \$12,555 pour Winnipeg, \$14,919 pour Sudbury, \$16,305 pour Ottawa, \$17,109 pour Toronto métropolitain, \$14,900 pour Montréal, \$14,609 pour Halifax et \$12,659 pour St. John's, Terre-Neuve.

M. Danson: Je crois, monsieur Gilbert, que vous regardez au revenu maximum des personnes admissibles, plutôt qu'au revenu dont ils ont besoin pour l'être, à ce moment-là la subvention est moindre. La subvention est plus importante pour les groupes à revenu faible.

M. Gilbert: Pouvez-vous me dire quel est le revenu minimum? Je viens de vous mentionner le revenu maximum, dites-moi quel est le minimum pour les habitants de ces villes: Vancouver, Winnipeg, Sudbury, Ottawa, Toronto et les autres.

[Text]

Mr. Danson: I think the best way to answer that, Mr. Gilbert, would be to indicate the lower levels that have qualified in the past. The maximums have increased and it is a sad thing, because in those centres where building costs are particularly high, generally speaking one of the reasons is because incomes are particularly high, but even then it is tough for ordinary housing. If we look at the figures here we will see that we have people qualifying, but not a heck of a lot of them, under \$3,000, but most are in the \$6,000 to \$8,000 range.

Mr. Gilbert: I noticed in one of your speeches that you talked about those people below \$3,000. In fact, you spoke to the Toronto Home Builders, and you could not speak to a more effective group than the Toronto Home Builders, and you said:

Even more disturbing is the knowledge that 107,000 tenant families with incomes under \$3,000 spend over 50 per cent of their incomes for shelter.

And you say that practically none, or very few, will qualify under these programs.

Mr. Danson: No, AHOP is not directed to that group. There are other programs. The recent rental supplements which I just announced are amongst those nonprofit programs, and our co-operative programs and our public housing programs are directed at that group.

Mr. Gilbert: But AHOP will not have any real effect on those 107,000 that earn less than \$3,000.

Mr. Danson: First of all, with respect to the 107,000, I happen to carry that same set of figures around in my pocket with me all the time because I think ...

Mr. Gilbert: These are your figures. I am just picking out your figures.

Mr. Danson: Of course they are my figures, but 107,000 tenant families with incomes under \$3,000 and they paid over 50 per cent—these are renters—of their income for housing, and I think that is something that should shock us all.

Mr. Gilbert: Yes.

Mr. Danson: And it is to that group that we direct our public housing, our rental supplements, our nonprofit housing and co-operative housing. These are major programs, and these are the people that we intend to continue to serve through those programs.

Mr. Gilbert: We might as well complete the record. In that speech of yours you said:

Almost 800,000 Canadian households spend more than 25 per cent of their gross income on shelter.

Mr. Danson: Yes, and this is the intention of the AHOP programs particularly, and the limited dividend rental programs too. The measuring stick there really is that the subsidy would allow them to get their accommodation without spending more than 25 per cent of their income—indeed, down to 22 per cent, plus servicing costs. In other cases in our public housing and in our nonprofit housing we try to get down to 16 per cent of income because the total income is not sufficient, but in these programs the measuring stick is 22 to 25 per cent of their income. And these are the people who are paying more than 25 per cent now.

[Interpretation]

M. Danson: La meilleure façon de vous répondre, monsieur Gilbert, serait de vous indiquer les niveaux inférieurs qui ont été acceptés par le passé. Les maximums ont augmenté et c'est bien triste, car dans les centres où les coûts de construction sont particulièrement élevés, une des raisons en général c'est que les revenus sont assez importants, mais même à cela, c'est difficile pour le logement ordinaire. Si nous considérons ces chiffres, nous verrons que les personnes admissibles, mais pas tellement, se situent en-dessous de \$3,000, la plupart ont de \$6,000 à \$8,000.

M. Gilbert: J'ai remarqué lors d'un discours que vous avez prononcé au sujet de ces personnes en-dessous de \$3,000, en fait vous avez parlé au *Toronto Home Builders* et que vous ne pouviez vous adresser à un groupe plus efficace, vous avez dit:

Il est encore plus troublant de savoir que 107,000 locataires dont les revenus sont de \$3,000 dépensent plus de 50 p. 100 de leurs revenus pour le logement.

Et vous dites que très, sinon pas du tout, sont admissibles à ces programmes.

M. Danson: Non, le programme d'aide pour l'accèsion à la propriété ne s'adresse pas à ce groupe. Il y a d'autres programmes. Les programmes supplémentaires que je viens d'annoncer en matière de location sont parmi ces programmes à but non lucratifs et nos programmes de coopération, de logements publics, s'adressent à ce groupe.

M. Gilbert: Mais le programme d'aide pour l'accèsion à la propriété n'aurait vraiment pas d'effet sur ces 107,000 personnes qui gagnent moins de \$3,000.

M. Danson: Je dirai tout d'abord, quant à ces 107,000 personnes, j'ai toujours sur moi ces chiffres car je crois ...

M. Gilbert: Ce sont là vos chiffres. Je ne fais que les citer.

M. Danson: Évidemment ce sont là mes chiffres, mais ces 107,000 familles en location dont les revenus sont inférieurs à \$3,000 versent plus de 50 p. 100 à la location de logements. C'est là quelque chose qui nous choque tous profondément.

M. Gilbert: Oui.

M. Danson: C'est à ce groupe que nous nous adressons; c'est pour eux que nous songeons à des logements publics et des logements en coopération. Ce sont des programmes importants qui s'adressent à des personnes que nous avons l'intention d'aider de cette façon.

M. Gilbert: Nous pourrions compléter le dossier. Dans ce discours, vous avez dit également:

Près de 800,000 foyers canadiens dépensent plus de 25 p. 100 de leur revenu brut pour le logement.

M. Danson: Oui, et c'est pourquoi nous avons l'intention par les programmes d'aide pour l'accèsion d'aide à la propriété, les autres programmes de location plafonnée de mesurer quelle devrait être la subvention à accorder pour leur permettre de se loger sans avoir à dépenser plus de 25 p. 100 de leur revenu; et même 22 p. 100, outre les frais de service. Dans d'autres cas, dans nos programmes de logements publics et de logements à but non lucratif, nous essayons de descendre à 6 p. 100 du revenu, car le revenu total n'est pas suffisant. Le critère de mesure pour ces programmes se situe à 22, de 22 à 25 p. 100 du revenu. Ce sont des gens qui actuellement paient plus de 25 p. 100.

[Texte]

[Interprétation]

• 1700

Mr. Gilbert: So, at best if we accept your percentages of 60 per cent on AHOP and 40 per cent on the rental housing, it leaves about 18,000 AHOP units that you hope to build.

Mr. Danson: Depending on how much private sector funding comes into this and that would increase it.

Mr. Gilbert: That is on your big figure of a billion or more and without any definite commitments from the lending institutions.

Mr. Danson: But very good indications if we get the legislation through in time for this building season.

Mr. Gilbert: I can recall the time that Paul Hellyer really got down on his knees. He called the financial institutions during mid-summer to put additional moneys in, but that was a few years ago.

Mr. Danson: We are hoping to get it through before mid-summer.

Mr. Gilbert: Now, Mr. Minister, there is nothing here with regard to Indians and native people. There is no help within this bill to help those people, is there?

Mr. Danson: Where they qualify for AHOP, yes, but there are other programs in our rural and native housing; we do not expect that AHOP or the limited dividend is a major factor in native housing.

Mr. Gilbert: So it is not going to help them very much and, in fact, your projected estimate for 1975 was \$9.3 million and your commitment under your estimates is \$9.1 million. You are even going below your estimated cost.

M. Danson: I do not understand . . .

Mr. Gilbert: If you look at your estimates, you have \$9.3 million for Indian and native housing and \$9.1 million with regard to expenditures.

Mr. Danson: \$9.9 million is our capital budget for rural and native housing—\$9.9 million.

Mr. Gilbert: My figure showed \$9.1 million.

Mr. Danson: Unless that is last year's.

Mr. Gilbert: For 1975. You are even below according to my figures. I do not have them right here; I just made a note of them.

Mr. Danson: Well, my figures indicate \$9.9 million.

Mr. Gilbert: We will check it on estimates when they come up.

Mr. Danson: The great factor here is the ability to take up those funds rather than the allocation of funds. If native peoples are successful in building their housing, I am sure that they will not suffer from lack of funds.

M. Gilbert: Alors, si nous acceptons vos pourcentages de 60 p. 100 de logements pour les propriétaires et 40 p. 100 pour les locataires, cela signifie environ 18,000 unités pour les propriétaires de logements à construire.

M. Danson: C'est donc la contribution du secteur privé qui s'y ajouterait.

M. Gilbert: Sur votre chiffre global de un milliard et plus et sans aucun engagement précis de la part des institutions de prêts.

M. Danson: Mais les indices sont bons si la législation est adoptée à temps pour entreprendre la construction durant la présente saison.

M. Gilbert: Je me souviens du temps où Paul Hellyer a littéralement prié à genoux les institutions financières vers le milieu de l'été pour fournir des sommes additionnelles et cela il y a quelques années.

M. Danson: Nous espérons pouvoir l'obtenir avant le milieu de l'été.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, il n'y a rien ici au sujet des Indiens et des autochtones. Il n'y a pas d'assistance prévue par ce projet de loi pour aider à ces personnes, n'est-ce pas?

M. Danson: S'ils sont admissibles à l'acquisition d'un logement, oui, mais il y a d'autres programmes concernant le logement rural et indigène; nous ne prévoyons pas que le régime de propriété ou les dividendes limités constituent un facteur principal concernant le logement des indigènes.

M. Gilbert: Cela ne les aidera donc pas beaucoup et, en fait, la projection de vos prévisions budgétaires de 1975 se chiffre par 9,3 millions de dollars et votre engagement en vertu de ces prévisions par 9,1 millions de dollars. Vous êtes même au-dessous du coût estimatif.

M. Danson: Je ne comprends pas . . .

M. Gilbert: Si vous examinez votre budget, vous constatez qu'il y a 9,3 millions de dollars destinés au logement des Indiens et des autochtones et 9,1 millions de dollars pour les dépenses.

M. Danson: Le capital réservé à l'habitation rurale et indigène est de 9,9 millions de dollars—9,9 millions de dollars.

M. Gilbert: Le chiffre que je vois est 9,1 millions de dollars.

M. Danson: A moins que cela ne soit pour l'année dernière.

M. Gilbert: Pour 1975. Vous êtes même encore au-dessous de mes chiffres. Je ne les ai pas ici, je les ai simplement notés.

M. Danson: Mes chiffres donnent 9,9 millions de dollars.

M. Gilbert: Nous les comparerons au crédit lorsque nous les verrons.

M. Danson: Le grand facteur ici est la possibilité de disposer de ces sommes plus tôt que de leur répartition. Si les indigènes réussissent à construire leurs maisons, je suis persuadé qu'ils ne manqueront pas des sommes nécessaires.

[Text]

Mr. Gilbert: Of those 18,000 AHOP homes and the 15,000 rental units, how many do you think will be allocated? How many veterans across the country do you think will be able to pick them up?

Mr. Danson: Veterans in the sense of this legislation will qualify as would anyone else, but as you know, my colleague the Minister of Veterans Affairs is introducing special programs that will be coming forth which will deal with that more specifically.

Mr. Marshall: When?

Mr. Gilbert: As Mr. Marshall says: when?

Mr. Danson: I think Mr. Marshall and others will be encouraged when it is announced.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, just one final question here, on the first round. With regard to the rental projects and the subsidies—I might get it straight right now—even though the subsidies are going to the developers, the builders of the rental units, and they are going to the owners with regard to AHOP...

Mr. Danson: To the purchaser.

Mr. Gilbert: To the purchaser—right? But in effect they will be then sent by the purchaser to the mortgagor or to the NHA approved lender, because the mortgage will not be for 8 per cent or 7.75 per cent, it will be for 10.25 per cent. Is that not true? The mortgage that is drawn will be for 10.25 per cent.

Mr. Danson: It will be at the lower end of the market, whatever the mortgage market is at that time.

Mr. Gilbert: At the moment it is 10.25 per cent.

Mr. Danson: Right.

Mr. Gilbert: Is that not right?

Mr. Danson: That is correct.

Mr. Gilbert: So it is drawn for 10.25 per cent and you are going to give the purchaser \$600 to pay on that 10.25 per cent mortgage, and you think that it is going to drop down to 7.75 per cent? How can it?

Mr. Danson: The rate does not drop.

Mr. Gilbert: That is quite right.

Mr. Danson: This is quite interesting. I had some people in to see me from one of the major unions just recently who suggested that we have lower rates. I asked if they would lend their pension funds—they were asking for 6 per cent rates—at even 5 per cent or 5.50 per cent or even 6 per cent to allow them to invest their funds at that rate, so that we could get mortgages at that rate, but they were not able to give that assurance. So, it is essential to get the funds flowing, I know it is very difficult in your party to understand this, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: It is not difficult from an arithmetic standpoint, Mr. Minister. The rate is 10.25 per cent and then you give a person \$600 to pay on a 10.25 per cent mortgage.

• 1705

Mr. Danson: But the effective rate for that person is brought down to a level so that it does not consume more than 22 to 25 per cent of their income. It is what the effective result is that we are interested in rather than doing arithmetic calculations. We are thinking of people, not of numbers.

[Interpretation]

M. Gilbert: De ces 18,000 maisons de propriétaire et 15,000 à louer, combien seront accordées? Combien d'anciens combattants au pays en seront les bénéficiaires?

M. Danson: Les anciens combattants seront en vertu de cette loi admissibles au même titre que les autres Canadiens mais, comme vous le savez, mon homologue le ministre des Affaires des anciens combattants présente des programmes spéciaux visant plus directement à régler ces problèmes.

M. Marshall: Quand?

M. Gilbert: Comme le dit M. Marshall: quand?

M. Danson: Je pense que M. Marshall et d'autres seront encouragés par l'annonce.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, une dernière question au premier tour. Concernant les projets de location et les subventions—je pourrais en être directement informé dès à présent—même si les subventions sont accordées aux entrepreneurs—aux constructeurs des unités de location, et aux propriétaires pour l'acquisition de maisons...

M. Danson: A l'acheteur.

M. Gilbert: A l'acheteur justement? Mais elles seront ensuite envoyées par l'acheteur à l'hypothécaire ou au prêteur approuvé en vertu de la LNL, car l'hypothèque ne sera pas à 8 p. 100 ou 7.75 p. 100 mais à 10.25 p. 100, n'est-ce pas vrai? L'hypothèque convenue sera de 10.25 p. 100.

M. Danson: Ce sera au niveau inférieur du marché, quel que soit le niveau du marché à l'époque.

M. Gilbert: En ce moment, c'est 10.25 p. 100.

M. Danson: Très bien.

M. Gilbert: N'est-ce pas vrai?

M. Danson: C'est exact.

M. Gilbert: Le taux est donc de 10.25 p. 100 et vous allez donner \$600 à l'acheteur à payer sur cette hypothèque à 10.25 p. 100, et vous pensez que le taux va baisser à 7.75 p. 100? Comment cela se peut-il?

M. Danson: Le taux ne baisse pas.

M. Gilbert: En effet.

M. Danson: Ceci est très intéressant. Des gens sont venus me voir qui représentaient une union importante tout récemment et qui ont proposé de baisser les taux. Je me demande s'ils seraient prêts à prêter leur fonds de retraite—they demandaient un taux de 6 p. 100—même à 5 ou 5.5 p. 100 ou même 6 p. 100 pour pouvoir investir leurs fonds à ce taux, de façon que nous puissions obtenir des hypothèques à ce taux, mais ils n'ont pu l'assurer. Il est donc indispensable de faire circuler l'argent. Je sais que c'est très difficile pour votre parti de le comprendre, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Ce n'est pas difficile de le calculer, monsieur le ministre. Le taux est de 10.25 p. 100 et vous donnez \$600 à quelqu'un pour payer une hypothèque à 10.25 p. 100.

M. Danson: Mais le taux réel à l'égard de cette personne est ramené à un niveau qui lui permet de ne pas consacrer plus de 22 ou 25 p. 100 de son revenu. C'est le résultat final qui nous intéresse et non pas le moyen d'y arriver. Ce sont les gens qui nous intéressent, non pas les chiffres.

[Texte]

Mr. Gilbert: But you are talking about \$18,000 AHOP and about \$15,000 rental. On that rental business, this is a press release of yours dated January 6:

Federal rental housing program yields 18 projects for family housing.

You have one here with regard to Toronto, and you and I are familiar with Toronto:

Sponsor, Greenglen Developments: Location, the northeast corner of Jane and Finch. CMHC loan, \$12.278 million. Construction, ...

this is for family units.

33-storey Y-shaped apartment building with 229 1-bedroom units, 66 2-bedroom units and 132 3-bedroom units.

Is this the type of construction, Mr. Minister, that you want family people to live in, a 33-storey building—in Toronto? Is this the type of construction that young families and families with three, four and five children should be brought up in?

Mr. Danson: I guess we are talking about the idealism that we would like rather than what is possible. That is what we try to deal with, Mr. Gilbert. Trying to build low-cost, single family dwellings in a city like Toronto, as you well know, is a very expensive proposition. And I think that young families, or older families for that matter, who want to live in Toronto and have single family dwellings are going to be unsuccessful. What we are trying to do here is provide something that they can achieve, something that they can get their start in so that they have decent accommodation now. This is extremely important.

Mr. Gilbert: I guess my tag was right, that really you are the "Fiddler on the Roof".

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Danson: I do not quite understand what you mean by that, Mr. Gilbert. I do not necessarily appreciate it either.

The Chairman: It is 5.05 p.m. Shall we go on until 5.30 p.m. or do you want to adjourn now?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: You are agreed on what?

I have many names on my list.

An hon. Member: I suggest 5.30 p.m.

The Chairman: Shall we go on to 5.30 p.m.?

Some hon. Members: Agreed.

Mrs. Holt: There is one remark I cannot resist. It was a remarkable comment that the Minister's verbosity was commented on with so much verbosity. But in either case, I am concerned and I have two simple questions.

As you know, in British Columbia there is an extremely serious problem as a result of rent freeze. We have zero rental. I just wondered if there is any way of enforcing the Government of British Columbia to become involved in your plan and still get under the rent control system rental at reasonable price. Can you force them into a contract to assure low-rent housing if it comes under this program?

[Interprétation]

M. Gilbert: Vous parlez de \$18,000 pour le programme d'Aide pour l'accès à la propriété et de \$15,000 pour les logements destinés à la location. Concernant cette dernière question, je vous cite quelques extraits d'un communiqué de presse émanant de vous en date du 6 janvier:

Le programme fédéral de logements destinés à la location donne lieu à 18 projets d'habitations familiales.

Il y en a un qui concerne Toronto, et vous et moi connaissons bien la région:

Entrepreneur, Greenglen Developments: Emplacement, au nord-est de l'angle des rues Jane et Finch. Prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logements, 12,278 millions de dollars. Construction, ...

Il s'agit d'habitations familiales.

Immeuble de logements en Y de 33 étages comportant 229 logements d'une chambre à coucher, 66 logements de deux chambres à coucher et 132 logements de 3 chambres à coucher.

Est-ce là le genre d'habitations que vous prévoyez pour les gens de Toronto, monsieur le ministre, un immeuble de 33 étages? Est-ce là le genre d'habitations auxquelles les jeunes familles, les familles de trois, quatre ou cinq enfants doivent aspirer?

M. Danson: Autant nous voudrions être idéalistes, autant il nous faut être réalistes, monsieur Gilbert. Ce dont il s'agit, c'est de construire des logements unifamiliaux à prix abordables dans une ville comme Toronto et vous savez comme nous que cela peut devenir un projet très coûteux. Les jeunes familles, tout comme les familles de gens plus âgés, qui veulent demeurer à Toronto et demeurer dans un logement unifamilial ont beaucoup de mal à le faire. Ce que nous essayons de faire, c'est un minimum pour leur permettre de commencer dans un logement habitable. C'est très important.

M. Gilbert: C'est bien ce que je pensais, vous êtes vraiment le "fiddler on the roof".

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert.

M. Danson: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par là, monsieur Gilbert. Et je ne l'apprécie pas du tout.

Le président: Il est 17 h 05. Devons-nous poursuivre jusqu'à 17 h 30 ou lever la séance maintenant?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous êtes d'accord?

J'ai encore plusieurs noms sur ma liste.

Une voix: Je propose que la réunion se poursuive jusqu'à 17 h 30.

Le président: Devons-nous poursuivre jusque-là?

Des voix: D'accord.

Mme Holt: Il y a une remarque que je tiens absolument à faire. Le commentaire voulant que le Ministre soit verbeux a été fait par un orateur qui n'était pas exempt de verbosité lui-même. De toute façon, je passe à un autre sujet. J'ai deux questions très simples à poser.

Comme vous le savez, en Colombie-Britannique, le problème est devenu aigu par suite du gel du prix des loyers. Le nombre de logements à louer n'augmente plus. Je me demande simplement si vous pouvez faire en sorte que le gouvernement de la Colombie-Britannique participe au programme et s'assure que des prix raisonnables soient exigés pour les nouveaux logements à l'intérieur de son système de contrôle? Pouvez-vous lier le gouvernement de la Colombie-Britannique à un contrat qui assure des logements à prix modiques aux termes du présent programme?

[Text]

Mr. Danson: Certainly we do not look to use force; we try to work co-operatively with the provinces. But we have agreements that our funding must be used for low-cost accommodation; it cannot be used for anything else.

Mrs. Holt: But the private sector will do it. Can you control their increasing rentals?

Mr. Danson: We automatically control them under our programs. With those who participate in a rental agreement with the corporation, which is arrived at on a regional level by the regional director in consideration of costs and rental levels in that market, we are looking for an increase in rental accommodation and at rents that are below, wherever possible, the market price but no higher than the market price in that region.

Mrs. Holt: There is one other question and it is one of the prospects that is rather exciting to me. I refer, hopefully, to the end of the ghetto type catch-all housing developments where all the troubled people and mothers alone and fathers alone are set with their children, this dispersal of the poor into good housing with the rest of the community, hopefully, to break the poverty cycle.

Mr. Danson: It is very high priority with us.

• 1710

Mrs. Holt: Yes. But I would like to know how it can be controlled in housing where there are older people. Are there going to be limits set? Can we set limits on whether children come into that type of housing and the aged into others? Would they be forced to take just any type of poor person into certain types of housing?

Mr. Danson: Generally speaking, I think we are talking primarily of rental accommodation here.

Mrs. Holt: Yes. Rental accommodation.

Mr. Danson: As a matter of fact, we require that they take a minimum of 25 per cent public housing tenants into the limited-dividend projects. Usually, that is done in co-operation with the province who usually have a waiting list of people who want to get into public housing. And they submit the names to the landlord who must take a minimum of 25 per cent of them in that accommodation.

Now, the mix there would depend on local factors very much. There are many senior citizens who want to live in senior citizens' accommodation while others do not; they want to live elsewhere. That program will achieve some of that dispersal, as will our rental supplements which will apply to people throughout the community. I am not much interested in perpetuating a poverty syndrome. This worries me; there are cases particularly in senior citizen's housing, where you have more than 25 per cent, or in housing projects, particularly the non-profit and co-operative housing projects, which are dispersed. There are a number of buildings, houses, over a wider area. And then it does not have the same impact. But in the main, we are not interested in seeing that increase largely on a general scale. As a matter of fact, it is something that has been concerning me lately because I have had many representations, many meetings, with non-profit groups.

[Interpretation]

M. Danson: Nous ne voulons pas forcer qui que ce soit. Nous essayons d'obtenir la coopération des provinces. Mais les accords prévoient que les fonds mis à la disposition des provinces doivent être consacrés aux logements à prix modiques; et ne peuvent être utilisés à d'autres fins.

Mme Holt: Mais c'est le secteur privé qui s'exécute. Pouvez-vous contrôler le prix des loyers?

M. Danson: C'est prévu dans les programmes et c'est prévu avec ceux qui sont partie à l'entente avec les corporations, entente qui intervient à l'échelon régional et qui tient compte des coûts et des loyers sur le marché local; ce que nous voulons c'est l'augmentation du nombre de logements à louer à des prix qui soient moindres que ceux du marché, dans la mesure du possible, mais certainement pas supérieures à ceux du marché pour la région.

Mme Holt: Une question sur un sujet qui m'intéresse beaucoup. Je veux parler de cette possibilité de mettre fin aux projets d'habitations du type ghetto qui réunissent les gens en difficulté, les mères seules, les pères seuls et leurs enfants, de la possibilité pour eux d'obtenir des logements convenables mieux répartis au sein de la communauté et de se sortir du cycle de la pauvreté.

M. Danson: C'est pour nous le sommet de l'ordre prioritaire.

Mme Holt: Oui. Mais j'aimerais savoir comment cela peut être contrôlé dans les habitations de personnes âgées. Est-ce qu'il y aura des limites de fixer? Est-ce que nous pouvons fixer des limites qui concernent les enfants dans ce genre d'habitations et les personnes âgées dans d'autres? Est-ce qu'ils seraient forcés d'admettre toute personne indigente dans certains genres d'habitations?

M. Danson: De façon générale, je pense que nous parlons surtout de logements loués.

Mme Holt: Oui. Le logement à louer.

M. Danson: En fait, nous exigeons qu'ils admettent un minimum de 25 p. 100 de locataires de l'habitation publique dans les projets à dividendes limités. D'habitude, cela se fait en collaboration avec la province qui a ordinairement une liste d'attente de personnes qui veulent se loger dans des habitations publiques. Le nom du propriétaire est donné et ils doivent accepter au moins 25 p. 100 de ces personnes dans l'habitation.

La confusion est l'intérêt de facteurs locaux pour une bonne part. Nombre de personnes âgées préfèrent vivre dans des habitations où sont logées des personnes âgées tandis que d'autres ne le veulent pas; ils préfèrent vivre ailleurs. Ce programme permettra de faire une certaine répartition de même que le supplément de loyers dont bénéficieront toutes les personnes de la communauté. Je ne suis pas intéressé à maintenir le syndrome de la pauvreté. Ceci m'inquiète; il y a des cas, particulièrement dans les habitations de personnes âgées, où il y a plus de 25 p. 100 ou, dans des projets domiciliaires, particulièrement les projets non lucratifs et coopératifs, qui sont dispersées. Un certain nombre d'immeubles, de maisons, dispersés sur une grande étendue. Et cela n'a pas le même effet. Mais de façon générale, nous ne sommes pas intéressés à voir ce régime s'étendre. Je m'en suis préoccupé dernièrement, car on a fait beaucoup d'instances auprès de moi, il y a eu de nombreuses réunions, avec les groupes à but non lucratif.

[Texte]

There is an inclination to want to maintain an area as a poor area, and I do not think we are serving a very useful service. I think we must give people options. If people want to move out of those areas and their children get a new lease on life, I think that is a desirable objective.

Mrs. Holt: Personally I think it is a most exciting one, having seen the devastation of these catch-all, as I call them, these terrible housing places in which all the troubled women and men are dumped.

Mr. Danson: They were well intended but I think we have learned some lessons.

Mrs. Holt: Yes, and I hope, though, that in this there will be matching so that there is appropriate housing; I mean that the poor will be happy and the people that can afford to pay for it themselves will be happy with the tenants and that there will not be discrimination between them. That is all. I have no more to say.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: And thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you very much, Mr. Chairman. On the first page of your statement and following up Mr. Gilbert's question about that, \$1 billion or more, you said that you had some very good indications. Is it fair to say that you really do not have any commitments, Mr. Minister, that this is just a ballpark figure which you hope to meet?

Mr. Danson: It is more than a ballpark figure. There are no firm commitments; we did not ask for firm commitments.

Mr. Alexander: How did you arrive at the figure of \$1 billion?

Mr. Danson: This is our estimate of the market; actually it is higher than \$1 billion but I say \$1 billion dollars as an objective...

An hon. Member: It might be more.

An hon. Member: What about two?

Mr. Alexander: I see. But in conclusion you really do not have any commitment, nor do you have any facts and figures to give to this Committee to the effect that you expect \$1 billion or more to be drawn from the private capital.

Mr. Danson: From our discussions with the many institutions and the builders who have built and rented institutions this seems like a reasonable expectation.

Mr. Alexander: Mr. Minister, I know you are referring to those qualified families under the new AHOP when you are talking about moderately-priced housing, and limits are set by CMHC in each market area. Can you give me some indication of what you mean by moderately-priced housing? In Hamilton and in other areas, land costs in many instances range from \$20,000 to \$25,000 and the house itself is only worth about \$17,000 or \$18,000. What are we talking about when we say moderately-priced housing, and which limits are set by CMHC in each market area? Have you any indication as to what this will be?

[Interprétation]

Il y a tendance à vouloir maintenir un secteur de pauvreté et je ne crois pas que le service soit très utile. Je crois que nous devons laisser le choix aux gens et laisser libre ceux qui veulent changer de secteur et se loger dans d'autres endroits avec leurs enfants et commencer une nouvelle vie. Cela me semble un objectif souhaitable.

Mme Holt: Cela me semble exaltant, car j'ai été témoin de la dévastation de ces va-tout, comme je les appelle, ces terribles repaires où toutes les femmes et tous les hommes éprouvés s'entassent.

M. Danson: L'intention était bonne et la leçon va compter.

Mme Holt: Oui, et j'espère qu'elles seront à la mesure et donneront lieu à un logement approprié; c'est-à-dire que les pauvres seront heureux et que ceux qui ont le moyen de payer seront heureux avec leurs locataires et qu'il n'y aura pas de discrimination entre eux. C'est tout. Je n'ai plus rien à dire.

Le président: Merci, madame Holt.

Mme Holt: Et merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le président: Merci, madame Holt. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci beaucoup, monsieur le président. A la première page de votre exposé et faisant suite à la question posée par M. Gilbert au sujet du milliard de dollars ou plus, vous avez dit que les indices étaient très bons. Est-ce juste de dire que vous n'avez pas de réengagement, monsieur le ministre, que vous espérez tout simplement scorer?

M. Danson: C'est plus qu'une cible visée; il n'y a pas d'engagement ferme, nous n'en avons pas demandé.

M. Alexander: Comment avez-vous calculé le milliard de dollars?

M. Danson: C'est notre estimation du marché qui en fait dépasse le milliard, mais je dis milliard de dollars comme objectif...

Une voix: Ce pourrait être davantage.

Une voix: Deux peut-être?

M. Alexander: Je vois. Mais, tout compte fait, vous n'êtes pas engagé, non plus avez-vous des faits ou des statistiques à communiquer à notre Comité concernant votre expertise d'un milliard de dollars à tirer du capital privé?

M. Danson: D'après nos entretiens avec nombre d'institutions et de consultants qui ont édifié et loué des institutions, notre espoir semble fondé.

M. Alexander: Monsieur le ministre, je sais que vous faites allusion aux familles admissibles en vertu de la Loi d'assistance domiciliaire et vous parlez de logements à prix modérés et que des limites sont fixées par la SCHL dans chaque région. Pouvez-vous me dire ce que signifie pour vous le logement à prix modéré? A Hamilton et dans d'autres régions, le terrain coûte bien souvent de \$20,000 à \$25,000 et la maison ne vaut que \$17,000 à \$18,000. De quoi parlons-nous quand nous disons logements à prix modéré et que des limites sont fixées par la SCHL sur le marché dans chaque région? Avez-vous idée de ce que cela sera?

[Text]

Mr. Danson: Oh yes, we have them for all areas. I am looking for Hamilton specifically.

Mr. Alexander: Give me Hamilton and Toronto, anyway. Hamilton, Toronto, Vancouver and Montreal.

An hon. Member: And St. John's.

Mr. Alexander: St. John's.

• 1715

Mr. Danson: We started around a \$30,000 figure in Hamilton, \$32,000 in Toronto. That increases depending on family size up to about \$38,000 in Toronto, I believe, and in Hamilton to about \$36,000.

Mr. Alexander: I see. And you think that there are houses for sale in Hamilton at \$32,000. Is that what you are saying?

Mr. Danson: First of all, Mr. Alexander, we are sure that there are, because they have been built under these levels. The builders did not welcome this; they would rather we financed higher cost housing. We stuck to our guns, the mortgage funds were made available and they found they could build to those price levels. We review them to make certain they are realistic in each market area, but I am not at all anxious to see them increased considerably to open it up to a wealthier client group.

Mr. Alexander: With respect to storm sewers you made some comment about communities that have problems as a result of rocky ground and you will give extra help to communities like this to bring their per capita capital costs closer to the national average. To what extent are you prepared to give this extra help? How much are we talking about here?

Mr. Danson: It would depend on each individual submission. You have some communities which are quite small and need sewage treatment facilities, and if you normally consider this on a cost per capita, they price themselves right out of the market, so it makes it available there; also communities which are growing, and to grow they need the sewage facilities, but if you based it on a per capita basis right at the beginning it would be uneconomic. This will make it economic. The other area is where you have particularly tough terrain conditions that make it very difficult to put in sewage, and again the per capita cost is higher than we would normally consider.

Mr. Alexander: How much money have you set aside for this extra cost?

Mr. Danson: I have the total figure on the . . .

Mr. Alexander: I am talking about the extra help for communities, to bring their per capita costs closer to the national average in the event they have rocky ground, etc., or other conditions.

Mr. Danson: I am sorry I do not have the figures. We will try and break that out for you, Mr. Alexander, and get them. The total figure for the sewage treatment program is \$87 million. I might say that we have yet to turn down applications for sewage treatment and sewage systems. It is essential in trying to increase the supply of land and bring down the cost.

[Interpretation]

M. Danson: Oui, nous avons des données pour toutes ces régions. Je cherche les chiffres d'Hamilton.

M. Alexander: Donnez-moi les statistiques de Hamilton et Toronto au moins. Hamilton, Toronto, et Montréal.

Une voix: Et St-Jean.

M. Alexander: St-Jean.

M. Danson: Les premiers chiffres étaient \$30,000 à Hamilton et \$32,000 à Toronto. Selon la taille de la famille, cela pouvait s'élever jusqu'à \$38,000 à Toronto et je crois \$36,000 à Hamilton.

M. Alexander: Je vois, et vous croyez qu'il y a des maisons à vendre à Hamilton à \$32,000. C'est ce que vous dites n'est-ce pas?

M. Danson: Tout d'abord, monsieur Alexander, nous sommes sûrs qu'il y en a car on les a construites en fonction de ces prix. Cela ne faisait pas l'affaire des constructeurs car ils auraient préféré des maisons à prix plus élevés. Nous avons tenu bon, les hypothèques ont été offertes et les constructeurs se sont rendu compte qu'ils pouvaient construire à ces prix. Nous les revoyons afin de nous assurer que sur chaque marché les prix sont réalistes mais notre but n'est pas de les voir augmenter de façon importante pour que la classe nantie y ait accès.

M. Alexander: Quant aux égouts, vous avez parlé des communautés qui éprouvent des difficultés en raison d'un sol rocheux et vous avez dit que vous accorderiez une aide supplémentaire afin que les coûts per capita soient comparables à la moyenne nationale. Quelle sera l'importance de cette aide supplémentaire? De combien d'argent s'agit-il?

M. Danson: Cela dépendra des demandes individuelles. Certaines communautés très petites ont besoin d'usines de traitement des eaux d'égout et si d'habitude vous examinez le coût per capita, ces gens échapperaient au marché si cette mesure n'était pas prise; il en va de même pour les communautés qui sont en expansion et qui ont besoin d'installations d'égouts; au départ, le calcul per capita n'est pas rentable. Cette mesure le rendra rentable. Dans les autres régions où les conditions du sol sont particulièrement difficiles l'installation d'égouts est très difficile et son coût per capita est plus élevé que d'habitude.

M. Alexander: Combien d'argent avez-vous réservé pour couvrir ce coût supplémentaire?

M. Danson: J'ai un chiffre total . . .

M. Alexander: Je fais allusion à l'aide supplémentaire donnée aux communautés qui font face à des conditions particulièrement difficiles telles qu'un sol rocheux et dont il faut rapprocher le coût per capita de la moyenne nationale.

M. Danson: Excusez-moi je n'ai pas les chiffres. Nous essaierons de les ventiler pour vous monsieur Alexander et de vous les fournir. Le chiffre total pour les égouts s'élève à 87 millions de dollars. Je dois dire que nous n'avons pas encore rejeté de demandes pour le traitement des eaux d'égout ou pour des systèmes d'égout. C'est à cela qu'il faut nous astreindre si nous voulons augmenter les terres disponibles et faire baisser le coût.

[Texte]

Mr. Alexander: You do have those figures but you just cannot find them now. Is that what you are saying?

Mr. Danson: It would have to be an estimate, depending on what we see from our experience.

Mr. Alexander: All right. Now I notice that you say that the assistance provided will be applicable to new units only.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Alexander: Would you give me some of your reasoning why this program as well as others have not affected the old units?

Mr. Danson: This was probably one of the most difficult decisions that I had to deal with when I first came into this job, but the Corporation had looked at it. More than half of our lending was going into existing units under the AHOP program at a time when housing starts were declining rapidly. Socially each is as useful as the other. As a matter of fact in some ways you could say existing housing might even be more so, but in the government's general response to inflation we have been trying to deal with increased supplies. Coincidental with that is the fact that it does provide employment for an awful lot of Canadians. So we thought that there would be greater impact from concentrating on new housing.

Mr. Alexander: There is a need for these programs to apply to older homes, and I think you have admitted that. Let me have some assurance that you are looking into this in a very serious way because apparently there are a lot of families who can afford to get into older homes. I think we are talking about people getting into homes rather than living in some fourth floor flat. Can we have your assurance that you are giving very serious consideration to the possibility of the older homes being involved with this program?

Mr. Danson: No, I could not give you that assurance, Mr. Alexander, because that might build up expectations which I do not plan to fulfil.

Mr. Alexander: All right. Now with respect to the private...

Mr. Danson: The average income for existing housing is even higher than the average for new housing.

Mr. Alexander: With respect to the private rental housing assistance program, I notice that the subsidy will be paid monthly directly to the entrepreneur. Why him rather than the tenant?

• 1720

Mr. Danson: It is partly administrative, but we enter into a rental agreement to make certain that the subsidy on the interest rate is passed on to the tenant.

Mr. Alexander: Then if it is not passed on, I see that in the event of default by the entrepreneur under the operating agreement the subsidy will be suspended until such default is corrected and, if it is not, the subsidy may be totally withdrawn. How do you intend to police this, sir?

Mr. Danson: With regular checks on the program. Every project will be reviewed yearly.

[Interprétation]

M. Alexander: Voulez-vous dire que vous avez les chiffres mais que vous ne pouvez pas les trouver maintenant?

M. Danson: Il s'agirait d'une estimation fondée sur notre expérience.

M. Alexander: D'accord. Vous dites d'autre part que votre aide ne touche que les nouvelles maisons.

M. Danson: Oui.

M. Alexander: Quelles sont vos raisons pour que ce programme de même que d'autres programmes ne touchent pas les vieilles maisons?

M. Danson: Voilà peut-être l'une des décisions les plus difficiles que j'aie eu à prendre à mon entrée en fonction mais la Société s'était penchée sur la question. Puis la moitié de nos prêts en vertu du PAMP étaient effectués pour des maisons déjà construites et les nouvelles constructions diminuaient rapidement. Les nouvelles comme les vieilles maisons ont leur utilité. En fait, on pourrait prétendre que d'une façon les maisons déjà existantes sont plus utiles mais le gouvernement tentait d'offrir une solution d'ensemble à l'inflation et nous devions tenter de stimuler l'offre. Tout à la fois le programme donne du travail à un bon nombre de Canadiens. Nous avons cru que le programme aurait son maximum d'efficacité si l'on s'en tenait aux nouvelles habitations.

M. Alexander: Les habitations plus anciennes pourraient tirer profit de ces programmes et je crois que vous avez reconnu cela. J'aimerais que vous m'assuriez que vous vous penchez sur cette question très sérieusement car apparemment beaucoup de familles pourraient se permettre d'acheter une ancienne habitation. Il s'agit de gens qui pourraient avoir une maison au lieu de vivre dans un quatrième étage. Pourriez-vous nous assurer que cet aspect est examiné avec soin et qu'il serait possible que ce programme s'applique aux anciennes habitations?

M. Danson: Non, je ne pourrais vous en assurer monsieur Alexander car cela pourrait créer de faux espoirs.

M. Alexander: Maintenant en ce qui a trait au programme...

M. Danson: Le revenu moyen dans le cas des habitations en existence est plus élevé même que le revenu moyen dans le cas de nouvelles habitations.

M. Alexander: En ce qui a trait au programme d'aide aux maisons de rapport, je remarque que le subside sera versé mensuellement directement à l'entrepreneur. Pourquoi à lui plutôt qu'au locataire?

M. Danson: Partiellement administratif mais nous signons un bail pour nous assurer que la subvention va bien au locataire.

M. Alexander: Et sinon, si l'entrepreneur ne respecte pas l'accord conclu, on suspendra sa subvention jusqu'à ce qu'il ait corrigé la situation et, s'il persiste à ne pas le faire, elle pourra lui être complètement retirée. Comment avez-vous l'intention d'appliquer cela, monsieur?

M. Danson: En contrôlant régulièrement le déroulement de ce programme. Chaque réalisation fera l'objet d'un examen annuel.

[Text]

Mr. Alexander: Yearly?

Mr. Danson: Yearly with the owner.

Mr. Alexander: Is that good enough?

Mr. Danson: In our experience it has been good enough, Mr. Alexander. It would really be unrealistic to try to do it more frequently. If there are complaints in this regard, then we will deal with them specifically.

Mr. Alexander: Mr. Minister, there has been some hesitation about the adoption of this program because many people do not think that this \$50 a month will make a difference in promoting a significant surge in house construction. I bring back your \$500 grant. That has been a bust, as far as I know.

Mr. Danson: Not at all. It has been quite successful.

Mr. Alexander: All right. Well, what evidence...

Mr. Danson: I would like to show you some of the letters I get from constituents.

Mr. Alexander: What evidence do you have to the effect that—we are talking about the same amount of money. One was \$500. You say that has been a success. From all the information I have it has not been a success. What evidence do you have that this \$600 a month, whether it is paid to the mortgagee or to the entrepreneur, is going to be successful?

Mr. Danson: Based on our past experience, they have been successful. The \$500 grant has been successful, the AHOP has been successful and the limited dividend rental has been successful. We are building on successful programs, and actually expanding them to a wider group and using other sources of money for them.

Incidentally, I have an answer to your previous question about the cost estimate for the high-cost assistance on the sewage programs. In 1975 we expect that will add \$6 million to what otherwise would be normal costs; in 1976, \$13 million, and in 1977, \$15.3 million.

Mr. Alexander: I have information to the effect that new NHA loans approved for new housing under the Assisted Home Ownership Program as of October, 1974, in selected areas is as follows: Thunder Bay—nil; Toronto—nil; Ottawa—nil; London—nil; Kitchener—nil and Calgary—nil. Is this what you mean by a success, particularly when we talk about Toronto, which is one of the...

Mr. Danson: I would not like to accept your nonfigures as the...

Mr. Alexander: I am talking about October of 1974.

Mr. Danson: Oh, you mean just the month of October?

Mr. Alexander: Up until October of 1974. The Assisted Home Ownership Program—October 1974.

Mr. Danson: That would be for that month. If you recall, Mr. Alexander, when we increased the budget from \$300 million to \$450 million we ran out of money. No program without money can be too successful. The statistics show that it went beyond expectation.

[Interpretation]

M. Alexander: Annuel?

M. Danson: Oui, avec le propriétaire.

M. Alexander: Cela est-il suffisant?

M. Danson: L'expérience prouve que oui, monsieur Alexander. Il ne serait d'ailleurs pas très réaliste d'essayer de le faire plus fréquemment. Si nous recevons des plaintes par contre, nous traiterons l'affaire séparément.

M. Alexander: Monsieur le ministre, on a quelque peu hésité à adopter ce programme car beaucoup estiment que ces \$50 par mois ne stimuleront pas suffisamment la construction de logements. Par exemple votre subvention de \$500. Je crois que ce fut un échec total.

M. Danson: Pas du tout. Cela a très bien marché.

M. Alexander: Très bien. Alors, quelles preuves...

M. Danson: J'aimerais vous montrer certaines des lettres que j'ai reçues.

M. Alexander: Comment savez-vous qu'il s'agit des mêmes sommes. Vous me dites que les \$500 furent un succès. D'après tous les renseignements que j'ai pu obtenir, ce n'est pas exact. Quelles preuves avez-vous que ces \$600 par mois, payés à la société d'hypothèque ou à l'entrepreneur soient une bonne méthode?

M. Danson: L'expérience a prouvé que la méthode est bonne. La subvention de \$500 a réussi, le PAAP a réussi et le loyer à dividendes limités aussi. Nous mettons sur pied des programmes qui marchent bien et nous les développons même pour les mettre à la portée de groupes plus larges en utilisant d'autres sources de financement.

Au fait, je peux répondre à votre question sur les prévisions budgétaires relatives au Programme d'aide aux travaux municipaux de traitement des eaux-vannes. Nous pensons qu'il s'ajoutera, en 1975, 6 millions de dollars au coût normalement prévu. En 1976, 13 millions de dollars et en 1977, 15.3 millions de dollars.

M. Alexander: J'ai entendu dire que les nouveaux prêts consentis aux termes de la Loi nationale sur l'habitation dans le cadre du Programme d'aide à l'accession à la propriété sont les suivants dans certaines régions désignées en octobre 1974: Thunder Bay—0; Toronto—0; Ottawa—0; London—0; Kitchener—0; et Calgary—0. Est-ce cela que vous appelez succès, surtout lorsqu'il est question de Toronto, une des...

M. Danson: Je ne puis accepter vos négations de chiffres comme...

M. Alexander: Je parle d'octobre 1974.

M. Danson: Oh, du mois d'octobre seulement?

M. Alexander: Jusqu'à octobre 1974. Le programme d'aide à l'accession à la propriété—octobre 1974.

M. Danson: Il ne s'agirait que de ce mois précis. Vous vous souviendrez, monsieur Alexander, que lorsque nous avons augmenté notre budget de 300 à 450 millions de dollars, nous étions à bout de ressources. Il est impossible de réussir un programme sans argent. Les statistiques montrent qu'il a réussi au-delà de toute espérance.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Alexander: Mr. Minister, there has been a problem in the Province of Nova Scotia to the effect that they do have jobs available, but for some reason or another they do not seem to have housing. Are you and the Minister responsible for Manpower involved with this particular program in such a way that you can assure this Committee that we are now going to have some houses built in Nova Scotia so that they can afford to have workers in Nova Scotia to look after their manpower problems, thereby allowing them a place to live? Is this program going to be of any assistance to that particular program?

Mr. Danson: It certainly is. We have an active program in Nova Scotia. One of the problems you run into—and this happened in Saint John, New Brunswick, I guess, more than anywhere else—is where there is a shortage of labour for the jobs available there is also a shortage of construction workers as well to carry out the programs. So, that affects the take-up capacity. We looked at that very carefully and we worked with the problems carefully on that, and we are actually looking at some innovative measures, perhaps, to assist in those areas where they cannot even house construction workers so you can build houses.

Mr. Alexander: One final question. There has been a lot of concern about the government moving unilaterally on a lot of its housing programs without any meaningful consultation with the provinces and, even more so, with the municipalities. It seems to me that you are setting up programs in direct confrontation, say, with plans of the cities. I understand that we have tri-level conferences. Has this been brought to your attention, sir, and why is that the cities seem to take the attitude that you are moving in such a way you are upsetting, you are emasculating their priorities in terms of building of houses, rental accommodation for senior citizens? What do you have to say to that? Are they right in that conclusion and, if they are, how are you going to eradicate their fears in terms of this will continue?

• 1725

Mr. Danson: First of all, Mr. Alexander, we are consulting—my style is to consult—and to try to match our priorities. I do not expect everyone will always be happy because our priorities may be different as the federal government as opposed to local government, but we are very conscious of what the local governments want to do. I will be happy, as will Mr. Teron, officials of CMHC or our regional managers to meet and try to match these as closely as possible, make adjustments where necessary, but we do not intend to abdicate our responsibility in seeking national objectives as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander. Mr. Gauthier, you have about four minutes left.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, through you to Mr. Danson, I just want to continue with Mr. Alexander's line of questioning. I would like to add my support to Mr. Alexander's request that the AHOP program does extend eventually to the existing homes. Speaking for a totally urban riding, I can tell you that it is an important program which we in the urban centres need. I can tell you that I saw the effects last year in my riding, but I must say that this year I was kind of disappointed when the program was interrupted.

[Interprétation]

Des voix: Bravo.

M. Alexander: Monsieur le ministre, nous avons rencontré un problème en Nouvelle-Écosse où il y a du travail mais où pour une raison ou une autre, il ne semble pas y avoir de logements. Est-ce que vous pouvez, conjointement avec le ministre de la Main-d'œuvre, nous assurer que des logements vont maintenant être construits en Nouvelle-Écosse pour que cette province puisse attirer la main-d'œuvre nécessaire en lui offrant un toit? Ce programme peut-il aider d'une façon ou d'une autre celui qui est en cours là-bas?

M. Danson: Certainement. Nous avons un très bon programme en Nouvelle-Écosse. Un des problèmes rencontrés—et cela s'est produit à St-Jean au Nouveau-Brunswick, je crois, plus que partout ailleurs—est la pénurie de main-d'œuvre et notamment dans le secteur de la construction. Cela se répercute sur le déroulement de nos programmes. Nous avons examiné la question très sérieusement et nous étudions certaines mesures innovatrices pour essayer d'aider ces régions où l'on ne peut même pas loger les ouvriers du bâtiment qui viennent construire des logements.

M. Alexander: Ma dernière question. On s'est beaucoup inquiété de ce que le gouvernement se lance tout seul dans nombre de ces programmes de logement sans véritablement consulter les provinces ni, à plus forte raison, les municipalités. Il me semble que vous mettez sur pied des programmes qui sont en conflit direct avec certains projets de ville. J'avais cru comprendre qu'il y avait des conférences à trois niveaux. A-t-on attiré votre attention sur ce fait, monsieur, et pourquoi les villes sont-elles d'avis que vous procédez de façon à semer la confusion dans leur projet en modifiant leur priorité quant à la construction d'habitations, de logis à prix modiques pour les personnes âgées? Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Les villes ont-elles raison? Dans l'affirmative, comment avez-vous enrayé leur crainte qu'une telle situation continue?

M. Danson: Tout d'abord, monsieur Alexander, nous consultons, car consulter c'est ma façon, et nous tentons de concerter nos priorités. Je ne m'attends pas à ce que tous soient heureux de cette situation parce qu'il arrive que les priorités du gouvernement fédéral diffèrent de beaucoup de celles des gouvernements municipaux mais nous sommes au courant des effets fournis par les villes. Je serais très heureux et je suis certain que M. Teron, des représentants de la Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi que les directeurs régionaux tentent de concerter les priorités, de faire quelques modifications lorsque cela s'avère nécessaire, mais nous gardons toujours en vue nos responsabilités envers les objectifs nationaux.

Le président: Merci, monsieur Alexander. Monsieur Gauthier, il vous reste à peu près quatre minutes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, par votre entremise, j'aimerais poser à M. Danson des questions dans le même ordre d'idées que celles posées par M. Alexander. Je suis d'accord avec M. Alexander lorsqu'il demande que les programmes d'aide à l'accession de la propriété ne s'étendent pas enfin de comptes aux habitations existantes. En tant que député d'une circonscription urbaine, je peux vous assurer que ce programme est important et que les centres urbains en ont un besoin immédiat. L'année dernière dans ma circonscription, j'avais constaté

[Text]

If I may get back to the \$600 to which Mr. Alexander referred and go back to social housing, how much does it cost, say, Ontario Housing or any other agency to operate social housing units for senior citizens or for rent-to-income groups? What would be the cost of administering one unit in that complex?

Mr. Danson: It is my understanding that the average subsidy in public housing runs round \$150 a month up to \$200 a month in some of the higher cost areas.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is per unit.

Mr. Danson: Per unit. In some areas, some of that cost is like \$11 per suite per month for a security guard, you know. Our objective is to get away from the type of housing units where you need security guards.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Apart from my impressions on these huge buildings which become very impersonal, which are hard to maintain, need maintenance, and need security, as you say, I have several in my riding and I know we even had to put in a buddy system because they sometimes die, we find them dead three or four days after because of the lack of communication from these buildings. You said \$140 to \$200 per unit?

Mr. Danson: \$150 to \$200 per unit.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would think \$50 to a man for the same purpose, you know, where he has to maintain, he has an equity, the government is giving him a \$50 subsidy, saving the government or industry, in other words, \$100 to \$150 a month on these maintenance costs, is a darn good idea and a darn good program. We are accomplishing the same thing; we are saving money and yet we are getting this fellow to build up equity in a home. He is doing the cleaning; he is doing the maintenance; he is doing all these things which has to do with the home. I would like to say I am very impressed with this program, rather than being critical of it.

Mr. Gilbert: The tenant does not get it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pardon me.

Mr. Gilbert: The tenant does not get it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): He gets the \$50.

Mr. Gilbert: No, he does not.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): He gets the \$50 a month interest that is payable on the mortgage which comes to the same thing. It is a bookkeeping exchange.

[Interpretation]

quelques effets de ces programmes, mais j'avoue que cette année j'ai été quelque peu désappointé de constater que le programme avait été interrompu.

Revenons maintenant au montant de \$600 auquel M. Alexander a fait allusion et reprenons la question d'invitation à des fins sociales. Combien coûte-t-il à la Société d'habitations et de logement de l'Ontario ou quelque autre agence pour opérer des unités d'habitations à des fins sociales destinées aux personnes âgées ou encore aux personnes qui profitent des habitations à loyer modéré? Quel sera le coût d'administrer une telle unité d'habitations?

M. Danson: La subvention moyenne dans le secteur de l'habitation s'élève à peu près \$150 par mois et même jusqu'à \$200 par mois dans certaines régions les loyers sont un peu plus élevés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ces chiffres sont pour chaque unité d'habitation.

M. Danson: Par unité d'habitation. Dans quelques régions les frais de sécurité s'élèvent à \$11 par suite par mois. Notre objectif est de s'éloigner autant que possible de ce genre d'unité d'habitation où des gardes de sécurité sont nécessaires.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mis à part que ces immeubles sont immenses et deviennent très impersonnels, sont difficiles à maintenir et requiert les services de gardes de sécurité... Il y en a plusieurs dans ma circonscription et il a fallu instaurer un système d'amis parce qu'on a souvent retrouvé certaines personnes âgées mortes et à cause d'un manque de communication dans ces immeubles, trois ou quatre jours s'étaient déjà écoulés. Avez-vous dit de \$140 à \$200 par unité d'habitation.

M. Danson: De \$150 à \$200 par unité d'habitation.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A mon avis, un programme qui préconise une subvention de \$50 à un individu puisqu'il a des frais d'entretien lui accordant une part de l'investissement, suscite des économies pour le gouvernement et l'industrie de l'ordre de \$100 à \$150 par mois et constitue un programme tout à fait acceptable. En effet, nous épargnons de l'argent et en même temps, nous encourageons l'individu à accumuler une mise de fonds dans une habitation. L'individu assure l'entretien de sa demeure et ainsi de suite. Je tiens à souligner que je suis tout à fait d'accord avec ce programme et que je n'ai aucun reproche à faire.

M. Gilbert: Le locataire ne profite pas de subventions qu'accorde ce programme.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Excusez-moi.

M. Gilbert: Le locataire ne profite pas de subventions qu'accorde le programme.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le locataire reçoit \$50.

M. Gilbert: Non, il ne le reçoit pas.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il reçoit un montant de \$50 par mois en intérêt qui est imputable à l'hypothèque, ce qui revient à la même chose. Il s'agit d'un échange en comptabilité.

[Texte]

Mr. Gilbert: It is the builder who gets that \$50.

The Chairman: Order, please. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Can we ask that? Does the builder get the \$50 or does the owner get the \$50?

Mr. Danson: The tenant gets a benefit of the \$50.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In his rent.

Mr. Danson: In his rent.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As long as the owner passes it on.

• 1730

Mr. Danson: As long as the owner passes it through as part of a rental agreement. He cannot increase those rents without agreement, and then it is only to allow for real increased costs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The reason I bring this up is that we had an experience recently in the Ottawa-Hull area, where in Hull there was a building of that nature built, and where there was an increase in rent proposed by the owner. The Province of Quebec said "no", CMHC said "no", and finally everybody said "no". What happened here? Do you have any comments to make on this?

Mr. Danson: The owner asked for an increase there, I believe, of about \$30 a month per suite, and we could not see that justified. We could see \$16 justified on the basis of increased costs, and that was all the Corporation allowed.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Can I be on next time?

The Chairman: You will be on next time.

On your behalf, I wish to thank the Minister and the officials of CMHC for appearing before us.

The meeting is adjourned until Monday night at eight o'clock. We are not sure about the room.

Mr. Darling: Mr. Chairman, will the questioners continue on?

The Chairman: Yes, definitely. The next ones will be Mr. Marshall, Mr. Reynolds and Mr. Darling.

[Interprétation]

M. Gilbert: C'est l'entrepreneur qui reçoit les \$50.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que l'entrepreneur reçoit le \$50 ou est-ce le propriétaire qui le reçoit?

M. Danson: Le locataire profite de cette subvention de \$50.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Sur son loyer.

M. Danson: Sur son loyer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Dans la mesure où le propriétaire fait profiter le locataire de cette subvention.

M. Danson: Aussi longtemps que le propriétaire le fait inclure comme partie d'un contrat de location, il ne peut pas augmenter les loyers sans un accord, et même alors, ce n'est que pour compenser une augmentation véritable des coûts.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous pose la question parce qu'il y a eu un cas dernièrement dans la région Ottawa-Hull. Il y avait un immeuble de ce genre construit à Hull et il y avait une augmentation du loyer proposée par le propriétaire. La province de Québec a refusé, la SCHL a refusé, finalement, tout le monde a refusé. Qu'est-ce qui est arrivé dans ce cas? Avez-vous des remarques à faire?

M. Danson: Le propriétaire a demandé une augmentation d'environ \$30. par mois pour chaque appartement, et nous ne pouvions justifier cette augmentation. On pouvait justifier une augmentation de \$16. à cause des coûts plus élevés, et c'est la seule augmentation que la SCHL ait autorisée.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voulez-vous mettre mon nom sur la liste pour le second tour?

Le président: Je le ferai.

De la part du comité, je tiens à remercier le ministre et les fonctionnaires de la SCHL d'avoir bien voulu comparaître devant nous.

La séance est levée jusqu'à lundi soir à 8 heures. Nous ne savons pas encore où la séance aura lieu.

M. Darling: Aura-t-on toujours l'occasion de poser des questions?

Le président: Oui. M. Marshall, M. Reynolds et M. Darling seront les prochains orateurs.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Monday, March 10, 1975

Le lundi 10 mars 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.**CONCERNANT:**Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.**APPEARING:**The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.**COMPARAÎT:**L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Alexander
Brisco
Clarke (*Vancouver
Quadra*)
Corbin
Darling

De Bané
Flynn
Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)
Loiselle (*Saint-Henri*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)
(*Kingston and the
Island*)
Marshall
Matte
Nicholson (Miss)

Orlikow
Philbrook
Roy (*Laval*)
Tessier
Yewchuk—(20)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 10, 1975:

Mr. Philbrook replaced Mrs. Holt.
Mr. Yewchuk replaced Mr. Scott.
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr.
Reynolds.
Mr. Orlikow replaced Mr. Gilbert.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le lundi 10 mars 1975:

M. Philbrook remplace M^{me} Holt.
M. Yewchuk remplace M. Scott.
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M.
Reynolds.
M. Orlikow remplace M. Gilbert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 10, 1975

(6)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:16 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Loïselle (*Saint-Henri*), Marshall, Miss Nicholson and Messrs. Orlikow, Roy (*Laval*) and Tessier.

Other Member present: Mrs. Holt.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witness: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President.

The Committee resumed consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

*Agreed,—*That the background paper entitled "Program Information—N.H.A. Amendments, March 1975" submitted by the Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs, on March 6, 1975, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "A").

The Minister and the witness answered questions.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, March 11, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 10 MARS 1975

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 16, sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Loïselle (*Saint-Henri*), Marshall, M^{re} Nicholson et MM. Orlikow, Roy (*Laval*), et Tessier.

Autre député présent: M^{me} Holt.

Comparaît: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoin: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

*Il est convenu,—*Que le document d'information intitulé: «Information sur les programmes de logement, modifications à la L.N.H., mars 1975», qui a été présenté le 6 mars 1975 par l'honorable Barnett J. Danson, soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (Voir Appendice «A»).

Le ministre et le témoin répondent aux questions.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures, le mardi 11 mars 1975.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 10, 1975.

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I now see a quorum. I first wish to advise the Committee that our Clerk, the able Miss Sirpaul...

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: ... received a telephone call on Friday, March 7, 1975, at 9.50 a.m. from Miss Jennie Eastman, Secretary to Mr. Zeiler, who represents the Interfaith Housing Federation. She stated that Mr. Zeiler could not appear before the Committee on Thursday, March 13, 1975, but would like his name to be kept on the list for a future appearance.

Also, is it agreed that the background paper entitled Program Information NHA Amendments, March 1975, submitted by the Minister of State for Urban Affairs on March 6, 1975, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Alexander: There is not much in it, but we will agree.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: These were circulated at the last meeting.

Mr. Alexander: Right.

The Chairman: Tonight we will resume consideration of Bill C-46, an Act to amend the National Housing Act.

I would like to welcome again the Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs...

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: ... who is accompanied by his officials. At the adjournment of the last meeting Mr. Gauthier had the floor and he had five minutes left. I would like Mr. Gauthier to open the question period.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Minister, I would like to...

Mr. Alexander: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Alexander on a point of order.

Mr. Alexander: I want to know, sir, why there are no clocks in this room. I think we are entitled to some consideration. I hope you will see to it that when we meet again in this room that they will have a clock in the usual place so we can determine how long we are sitting and when we have to leave, etc. I think that is extremely important.

The Chairman: First thing in the morning, Mr. Alexander.

An hon. Member: I have a watch.

Mr. Alexander: I have one too, but that is not the point.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 10 mars 1975.

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons quorum. Je vais tout d'abord informer les membres du Comité que notre greffier, la compétente M^{lle} Sirpaul...

Des voix: Bravo!

Le président: ... a reçu un appel téléphonique le vendredi 7 mars 1975, à 9 h 50 du matin, de M^{lle} Jennie Eastman, secrétaire de M. Zeiler, qui représente *Interfaith Housing Federation*, pour l'informer que M. Zeiler ne pouvait pas comparaître devant le Comité le jeudi 13 mars 1975, mais aimerait pouvoir le faire à une date ultérieure.

Par ailleurs, êtes-vous d'accord pour que le document intitulé *Amendements au programme d'information de la Loi nationale sur l'habitation*, mars 1975, présenté par le Ministre d'État aux Affaires urbaines le 6 mars 1975, soit imprimé en appendice au procès-verbal du jour?

M. Alexander: Il ne contient pas grand-chose, mais nous sommes d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Ce document a été distribué lors de la dernière réunion.

M. Alexander: Très bien.

Le président: Nous reprenons ce soir l'étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

J'aimerais souhaiter la bienvenue de nouveau à l'honorable Barnett J. Danson, Ministre d'État aux Affaires urbaines.

Des voix: Bravo!

Le président: ... qui est accompagné de ses hauts fonctionnaires. Lors de l'ajournement de la dernière séance, M. Gauthier avait la parole et il lui restait cinq minutes. M. Gauthier peut donc commencer la période de questions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le ministre, j'aimerais...

M. Alexander: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Alexander invoque le Règlement.

M. Alexander: J'aimerais savoir, monsieur, pourquoi il n'y a pas d'horloge dans cette pièce. Nous avons droit, je pense, à quelques égards. J'espère que vous ferez le nécessaire et que, lors de la prochaine réunion, cette pièce sera dotée d'une horloge à la place habituelle, pour que nous puissions savoir combien de temps nous siégeons et quand nous devons quitter. C'est extrêmement important.

Le président: Je le ferai demain matin à la première heure, monsieur Alexander.

Une voix: J'ai une montre.

M. Alexander: J'en ai une également, mais là n'est pas la question.

[Texte]

An hon. Member: Is it working?

Mr. Alexander: Certainly, and it is expensive, too.

The Chairman: It will be money well spent. It is a good suggestion. Thank you, Mr. Alexander.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Alexander brought up this point, Mr. Chairman, and I think I brought up before why do we not also have a flag in this room? This is an extension of the House of Commons.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Why do we not have one?

An hon. Member: A Canadian flag.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A Canadian flag. They have them in the Senate; why do we not have them in the House of Commons?

An hon. Member: We should also have a replica . . .

The Chairman: Order, please.

An hon. Member: We should also have a replica of the federal buildings around here.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Gauthier, you have the floor.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Minister, I would like to go on with the AHOP private and the AHOP direct, if I may use that word. Is that the correct word? It is a good word. You will recall we were talking about the advantages of the AHOP private, if I may use that word. The one that is subsidized—where the rent is subsidized.

• 2020

I was asking you about the difference between maintaining a social housing unit, which came to about \$150 a month in actual costs, compared to the \$50 which would be available to people under the AHOP pilot program; and I was trying to make the point with you that every dollar invested would be much better invested on the federal level, if it gave people equity in their house and had them doing the up-keep and performing the different services that are needed to keep a house.

I am just asking you if you have any figures which would sustain this argument that I am putting forth. Do you have any figures as to the amount of money that was expended last year, compared to this year? Or do you have any facts on this?

The Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): I have some figures that are descriptive, Mr. Gauthier, which deal with Ontario public housing, and the average net operating loss per family unit was \$1,906.07 per unit, which is more than \$150 per month. I think in some centres, like Toronto and Vancouver, that gets up as high as \$200 a month: but that is an example for the Province of Ontario. Incidentally, that subsidy is shared between the province and the federal government. I do not know if we have any global figures on the total cost. Are you interested in that or just these general ball-park figures?

[Interprétation]

Une voix: Est-ce qu'elle fonctionne?

M. Alexander: Certainement, et elle coûte cher aussi.

Le président: Ce sera de l'argent bien dépensé. Voilà une bonne suggestion. Je vous remercie, monsieur Alexander.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): M. Alexander a déjà soulevé la question, monsieur le président, et je pense l'avoir fait également, pourquoi n'avons-nous pas un drapeau dans cette pièce qui est une extension de la Chambre des communes?

Le président: Je vous remercie beaucoup.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pourquoi n'en avons-nous pas un?

Une voix: Un drapeau canadien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, un drapeau canadien. Le Sénat en a, pourquoi la Chambre des communes n'en a-t-elle pas?

Une voix: Nous voudrions également avoir une maquette . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Une voix: Nous devrions aussi avoir une maquette des édifices fédéraux.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Gauthier, vous avez la parole.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le ministre, j'aimerais poursuivre sur le sujet du programme d'Aide pour l'accession à la propriété, le programme privé et le programme direct, si je peux utiliser ces termes. Est-ce que ce sont les bons termes? Vous vous souviendrez que nous avons parlé des avantages du programme d'Aide direct

pour l'accession à la propriété. Celui qui est subventionné, lorsque le loyer est subventionné.

Je vous demandais quelle différence il y avait entre le fait d'entretenir un logement public à environ \$150 par mois, et la subvention de \$50 qui serait accordée aux bénéficiaires du programme PAAP; j'essayais de vous dire qu'il vaut beaucoup mieux d'investir au niveau fédéral si les occupants de la maison assurent les différents services d'entretien nécessaires.

Auriez-vous des chiffres susceptibles d'étayer cet argument? Pourriez-vous me dire quels montants ont été dépensés l'année dernière, par rapport à cette année? Avez-vous des données à ce sujet?

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): J'ai quelques chiffres assez éloquentes, monsieur Gauthier, en ce qui concerne le logement public en Ontario; en moyenne, la perte nette par unité familiale s'élevait à \$1,906.07, soit plus de \$150 par mois. Dans les villes comme Toronto et Vancouver, ce chiffre atteint même \$200 par mois. A propos, cette subvention est assumée par la province et le gouvernement fédéral. Je ne sais pas si nous disposons de chiffres globaux du coût total. Voudriez-vous les connaître ou ces chiffres approximatifs vous satisfont-ils?

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, that is fine, thank you.

The next point I would like to discuss is this. Mr. Irvine, the Minister of Housing for Ontario, said recently in the paper—on March 4, actually—that the cut-backs that the federal government was proposing were unacceptable. I am just wondering what we are talking about. What ball-park figures are we talking about? And in social housing, what does it mean for Ontario?

Mr. Danson: I think Mr. Irvine is talking about a cut-back in the general program of the capital budget. I think it is fair to point out that while the capital budget itself shows an increase of 12 ½ per cent, the actual cash advances under the capital budget last year was some \$961.4 million. We are showing cash advances expected this year at \$1.172 billion, which is an actual increase of 22 per cent. I think he is comparing the projected budget of last year and commitments to what is expected this year in our capital budget. In actual commitments and cash advances, we are expecting an increase of 22 per cent.

Our budgetary expenditures, which is another one that is not brought up—and I would like to correct the record because I answered this incorrectly in the House today when Miss MacDonald asked me about the increase in the capital budget: I referred to the budgetary expenditures as increasing by some 62 or 66 per cent, and I was wrong there. Our expenditure last year was \$144 million and we anticipate \$276.3 million this year; and that increase is 92 per cent, not 62 per cent. I think it only fair to Miss MacDonald to correct the record in that way. So this makes total expenditures, for 1974, of \$1,105.4 million...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): For Ontario?

Mr. Danson: No, for Canada.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): For Canada, yes.

Mr. Danson: ... and for 1975, \$1,448.9 million, which is an increase of 31 per cent in the over-all picture—which is quite a different picture to that painted by Mr. Irvine in his statement, of about 12½ per cent. He was technically correct; but in actual terms the increase is very significant.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There was some talk at the last meeting that the total budget for AHOP was around \$18 million. Is that correct?

Mr. Danson: The total budget for AHOP direct is \$400 million—well, in that range. I think \$18 million, if I am not mistaken, is the AHOP (P), the expected subsidy portion to the private lender, or when people borrow from private lenders. That is the correct figure, is it not?

A witness: This is the Main Estimates for this year.

• 2025

Mr. Danson: I am quite sure it is \$18 million for the subsidy portion of the AHOP private. But let us check that. Is that LD? Then what is the AHOP private?

Can we break that down? We are estimating 60 per cent, so \$12 million and \$6 million would go to the limited dividend rental subsidy.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is \$12 million for what?

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, cela me convient. Merci.

Je voudrais maintenant en venir à une déclaration faite le 4 mars dernier par M. Irvine, ministre du Logement de l'Ontario; il disait que les réductions proposées par le gouvernement fédéral étaient tout à fait inacceptables. Je voudrais savoir de quel montant il s'agit. Quelles conséquences une telle réduction peut-elle avoir sur les logements publics en Ontario.

M. Danson: M. Irvine parlait d'une réduction du programme général du budget principal. Il convient de remarquer que, même si le budget principal indique une augmentation de 12.5 p. 100, les avances réelles faites dans le cadre du budget principal de l'année dernière s'élevaient à 961.4 millions. Ces avances, cette année, devraient s'élever à 1.172 milliard, soit une augmentation de 22 p. 100. Il s'agissait donc d'une comparaison entre le budget de l'année dernière et les engagements prévus pour cette année. Je le répète, nous prévoyons une augmentation de 22 p. 100 en ce qui concerne les engagements financiers et les avances.

En ce qui concerne nos dépenses de budget, je voudrais apporter une petite correction à une réponse que j'ai faite à la Chambre, aujourd'hui, à M^{me} MacDonald qui m'avait posé une question à propos de l'augmentation du budget principal: j'avais indiqué, à tort, que les dépenses du budget augmentaient de 62 ou 66 p. 100 environ. Nos dépenses, l'année dernière, avaient totalisé 144 millions et nous prévoyons que ce chiffre passera à 276.3 millions cette année; cela représente donc une augmentation de 92 p. 100, et non pas de 62 p. 100. Les dépenses totales pour 1974 s'élèvent donc à 1,105.4 millions...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pour l'Ontario?

M. Danson: Non, pour le pays.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien.

M. Danson: et pour 1975, vous prévoyez 1,448.9 millions, soit une augmentation globale de 31 p. 100; ceci est bien loin des 12.5 p. 100 avancés par M. Irvine. Sur le plan technique, il avait raison, mais en valeur absolue, l'augmentation est beaucoup plus importante.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Au cours de la dernière séance, on a dit que le budget total du PAAP s'élevait à 18 millions environ. Est-ce exact?

M. Danson: le budget total du PAAP représente 400 millions. Ce chiffre de 18 millions représente seulement le PAAP (P), c'est-à-dire les subventions prévues aux prêteurs privés, ou aux personnes qui empruntent à des prêteurs privés. C'est le chiffre exact.

Un témoin: Il s'agit du budget principal de cette année;

M. Danson: Je crois qu'il s'agit de 18 millions de dollars pour la partie subventionnée du Programme. Mais nous pouvons le vérifier. S'agit-il du dividende limité? De quoi s'agit-il?

Pouvons-nous ventiler ce chiffre? Nous estimons à 60 p. 100, donc 12 millions et 6 millions de dollars iront à la subvention de location à dividendes limités.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Douze millions de dollars pour quoi?

[Texte]

Mr. Danson: This is for the interest rate subsidy under AHOP, estimated, what we expect it will cost to reduce that interest level for people buying the lower cost homes and who cannot afford the conventional mortgage rates. We bridge the gap to what the money can be borrowed at and what they can afford.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And you expect to get about 20,000 starts under this program.

Mr. Danson: I am dealing with so many figures, but I am pretty sure that is 20,000 starts under AHOP.

The AHOP private is about 20,000 starts, and about 13,000 units under the limited dividend rental.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): For a total of 33,000?

Mr. Danson: That is correct, yes.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, first with reference to Clause 5, if I may facetiously remark, sir, I notice that there is reference made there to a bed writedown. It was my understanding that the government was going to keep out of the bedrooms of the nation.

I will let that one slide and move on to your municipal infrastructure program versus the land acquisition and leasing program for non-profit housing corporations. The context of my question is that under the land acquisition and leasing proposal, I get the impression that the government would be prepared to look after full servicing of land. Is this correct?

Mr. Danson: I do not think the land purchase and leasing proposal necessarily implies that, but in effect I think that would be the result. You are generally in these circumstances dealing with higher cost land in the cities which generally is serviced land, but it is high cost. It could not bring in a viable project which would be consistent with the objectives of non-profit or co-op housing. So instead of the 10 per cent forgiveness for land, as this would amount to considerably more money, we would purchase land and lease it back to them at a rent that would make it viable.

Mr. Brisco: you would service that land from the standpoint of a sewage system or drainage system.

Mr. Danson: I think we are talking about different programs.

Mr. Brisco: That is the land acquisition program. Let us move on then. I am trying to make a comparison. Let us move to the municipal infrastructure program. You refer to the sewage treatment program you are considering there. There is no question in my mind but what this is a program that is going to be much in demand. I have had several inquiries from communities in my riding that are very interested in this.

I wonder if your department has considered, along with the sewage facility or the drainage systems that you allow for, the storm drainage systems— whether you consider water systems would be another area that could well fit into this program.

[Interprétation]

M. Danson: C'est pour la subvention au taux d'intérêt en vertu du Programme d'accession à la propriété, soit le montant qu'il faudra, nous le pensons, pour réduire le niveau d'intérêt que versent ces personnes qui achètent ces maisons moins chères et qui ne peuvent payer les taux habituels d'hypothèque. Nous comblons le fossé entre le coût de l'emprunt et ce que ces personnes peuvent payer.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et vous espérez commencer environ 20,000 unités en vertu de ce programme?

M. Danson: Je m'occupe de tant de chiffres, mais je crois bien que oui.

Donc, pour ce secteur privé du plan d'accession à la propriété, il y aura environ 20,000ancements de maisons et environ 13,000 en vertu du loyer à dividendes limités.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pour un total de 33,000?

M. Danson: C'est exact.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Tout d'abord pour parler de l'article 5, si vous permettez que je fasse une remarque facétieuse, j'ai remarqué qu'on mentionne que l'on couche par écrit un lit et je croyais que le gouvernement ne devait plus s'occuper de ce qui se passait dans les chambres à coucher de la nation.

Je passe maintenant au programme d'infrastructure municipale comparativement au programme de location et d'acquisition de terrains pour les sociétés de logement sans but lucratif. En vertu de cette proposition des programmes, j'ai eu l'impression que le gouvernement allait s'occuper de tous les services connexes au Terrain est-ce exact?

M. Danson: Je ne dirai pas que ce programme d'acquisition implique nécessairement ceci, mais cela pourrait être une conséquence. Dans ces circonstances, généralement on traite le terrain le plus coûteux dans les villes qui d'habitude ont les services nécessaires. On ne pourrait établir un projet viable qui serait adapté aux objectifs des sociétés de logement à but non lucratif ou coopératif. Donc au lieu des 10 p. 100 de remise de taxes pour la terre, vu qu'il en coûterait beaucoup plus, nous achèterions la terre et la louerions à nouveau à un loyer qui rendrait l'opération viable.

M. Brisco: Vous établiriez un système d'égouts et d'eau?

M. Danson: Je crois que nous parlons de programmes différents.

M. Brisco: Je parle du programme d'acquisition de terrains et j'essaie d'établir une comparaison. Passons au programme d'infrastructure municipale. Vous avez parlé d'un programme de traitement des eaux vannes dans ce cas et il n'y a pas de doute que ce programme sera fort en demande. Dans ma circonscription on a déjà indiqué qu'on était fort intéressé par ce programme.

Je me demande si votre ministère a examiné, outre la question des eaux vannes ou des systèmes d'égout, les systèmes d'acqueduc dans le cadre de ces programmes.

[Text]

Mr. Danson: It would not come under the sewage treatment program which is . . .

Mr. Brisco: I am trying to find a place where it would come under.

Mr. William Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): It was considered under infrastructure, but the financial dimensions were so great that we could entertain only one additional program. However, there was a tremendous amount of pressure to try to entertain water plants.

Mr. Brisco: I am sorry. I did not catch your remark, Mr. Teron.

Mr. Teron: The water was studied, but it is just the financial dimensions of resources and a matter of priorities. So it was deemed that with the resources available, we would confine it to the sanitary and storm.

• 2030

Mr. Brisco: Right, okay.

Mr. Teron: No doubt, some day if we can see the resources, it will be extended to water; that will be the next dimension. But it is a matter of resources.

Mr. Brisco: Right, okay. I accept that.

I wonder if I could then go into an area that is not truly encompassed with in the bill, but nevertheless is a matter of interest? I can remember directing a question to you, Mr. Minister, with reference to the building materials tax, and I am sure this has come home to roost more than once. I felt that you had provided me at that time last year with quite a valid answer on how much the Canadian market uses, how much lumber is shipped to the States and how much is used for home construction and so on, all valid considerations. But in view of the fact that the Minister of Finance has considered it valid to reduce the building materials tax down to 5 per cent, would you not say it has to be looked at in a different context? Perhaps we should be—not just perhaps but very definitely looking at total removal of the building materials tax for the furtherance of this program that you wish to develop.

Mr. Danson: These are judgments. The revenue loss from the reduction in sales tax is one way of looking at it, and I think any government has to take that into very serious consideration. I believe it is \$460 million. It is true it was not all in housing; it is across the whole range of building. One could go in that direction. I think it is a perfectly valid one.

I think there are other areas to look at for the most effective use of those types of funds. I think any Minister of Housing and his advisers look at a number of factors, as does the Minister of Finance, such as municipal taxes being deductible, mortgage interest payments being deductible, and sales tax. Judgment was made this time that this was a reasonable reduction. It balanced against the loss of revenue. It would help stimulate building, especially housing, this year.

Then I think it comes times for another decision for further stimulation. If you do it in that way or if you use the funding, if the 6 per cent drop is \$460 million, a further drop would be around \$400 million, if you would do that as a stimulant across the board or if you would rather take that \$400 million and put it into direct programs and get

[Interpretation]

M. Danson: Ceci n'entrerait pas dans le programme de traitement des eaux vannes qui est . . .

M. Brisco: J'essaie de lui trouver une place.

M. William Teron (Président, Société centrale d'hypothèques et de logement): On a envisagé la question dans le cadre de l'infrastructure mais le coût en est si grand que nous ne pouvons nous occuper que d'un programme supplémentaire; mais il n'y a pas de doute qu'on aimerait avoir des installations d'eau.

M. Brisco: Je m'excuse; je n'ai pas compris votre remarque, monsieur Teron.

M. Teron: La question des eaux a été étudiée mais il faut tenir compte des priorités et nous avons décidé de nous limiter aux questions sanitaires et en cas d'orage.

M. Brisco: Très bien.

M. Teron: Sans aucun doute, si un jour nous pouvons voir les ressources, l'eau aussi en fera partie, ce sera une nouvelle dimension. Mais c'est une question de ressources.

M. Brisco: Très bien. J'accepte cela.

Je me demande si je pourrais traiter d'une question qui n'est pas envisagée dans le projet de loi mais qui est importante. Je me souviens de vous avoir posé une question concernant la taxe sur les matériaux de construction et je suis sûr qu'elle a été discutée plus d'une fois. J'avais trouvé l'an dernier votre réponse tout à fait valable; vous m'avez indiqué les quantités utilisées sur le marché canadien, les quantités de bois envoyées aux États-Unis, les quantités utilisées pour la construction dans le pays, et toutes ces considérations sont valables. Mais étant donné que le ministre des Finances a jugé bon de réduire à 5 p. 100 la taxe sur les matériaux de construction, ne croyez-vous pas qu'il faut considérer la chose dans un contexte différent? Peut-être—et non pas peut-être mais sans aucun doute—nous devrions considérer la suppression totale de la taxe sur les matériaux de construction dans l'intérêt du programme que vous voulez mettre en œuvre.

M. Danson: Il s'agit là de question de jugement. La perte de recettes résultant de la réduction de la taxe de vente est un aspect de la chose et, à mon avis, tout gouvernement doit considérer sérieusement cet aspect. Il s'agit je pense de \$460 millions. Il est vrai que tout ne portait pas sur la construction domiciliaire; il s'agissait de l'ensemble de la construction. On peut considérer les choses sous cet angle, c'est tout à fait valable.

A mon avis il faut considérer d'autres domaines pour ce qui est de l'utilisation la plus efficace des fonds de ce genre. Tout ministre de logement et ses conseillers considèrent un certain nombre de facteurs, de même que le ministre des Finances; par exemple, la déductibilité des taxes municipales, les paiements d'intérêts sur les hypothèques et de la taxe de vente. Il a été jugé cette fois-ci que la réduction était raisonnable. Les répercussions ont été mesurées en fonction de la perte de recettes. Cette mesure contribuerait à un encouragement de la construction, particulièrement la construction domiciliaire, cette année.

Il s'agit alors d'envisager d'autres stimulants. Faut-il s'y prendre de cette manière ou par financement, si les diminutions de 6 p. 100 se chiffrent à \$460 millions; une diminution supplémentaire serait de l'ordre de \$400 millions, faut-il en faire un stimulant sur toute la ligne ou vaut-il mieux prendre ces \$400 millions et les consacrer à des

[Texte]

more impact. So it is a judgment that would be made depending on the housing situation at that particular time, and the economic situation at that time too, because they are so interrelated.

Mr. Brisco: I would suggest that perhaps the other side of the coin could withstand some pretty careful examination, in that a total removal of that tax might well be enough to generate more than sufficient taxation in other forms, in labour and manpower, for example.

Mr. Danson: That is a point I am sure a Finance minister looks at. You balance these things off.

Mr. Brisco: Okay. May I again extend myself a little beyond the context of the bill and refer to another section of your proposals, which many people thought were interesting and exciting and which have been the subject of considerable criticism? This is your program for nonstatus Indians and rural housing. There has been a great number of inquiries in my particular riding with reference to rural development and rural home improvement. There has been absolutely nothing, really, that I could give these people in the way of assurance. By virtue of personal digging, I have determined that there is in fact a co-operative of some sort in Kamloops that is building some homes for nonstatus Indians. But it was my impression that that was not the full thrust of the program, and I wonder when this rural housing program is going to get off the ground? Is it necessary to form a co-operative to get it off the ground?

Mr. Danson: A co-operative is one of the means, not necessarily under the rural and native housing scheme. I think if you can get a co-operative going in Kamloops amongst interested Canadians—and certainly nobody could qualify more than native people, if they can get a co-operative going—In the whole range of native housing, I think it is fair to say that none of us are satisfied with the speed at which this is going, and least of all the native people. Certainly, I know the President of the Corporation is working on this constantly, and, if I understand it, Mr. Teron, even the funds that have been made available have not all been used up. It is a matter of the capacity of people who have not been in the construction business, in organizing construction operations, to move along this way. And as I understand it, Mr. Chairman, the corporation has a cadre of some 35 specialists who are working with native peoples and native groups to help set up co-operatives and nonprofit programs.

• 2035

It takes a little while to develop sufficient momentum. I think it is a real disappointment to us that it has taken this long. But by the same token, the seeds are being sown; the people are learning the techniques so that they can build on them. Once it starts to mushroom, then I hope it will move much more quickly than it has.

I remember once answering in the House a question about the number of units being built. When I started to refer to them I did not get down the whole list. You are talking about 12 here and 24 there and 52 in another place. People thought that was a great joke.

[Interprétation]

programmes directs ayant un impact plus fort? Ce jugement se fait en fonction de la situation des logements à ce moment-là ainsi que de la situation économique, puisqu'elles sont en rapport direct.

M. Brisco: A mon avis l'autre côté de la médaille mérite d'être examiné de près, puisque la suppression totale de cette taxe pourrait suffire à apporter des recettes fiscales plus que suffisantes sous d'autres formes, sous forme de travail, de main-d'œuvre.

M. Danson: Je suis sûr que c'est le genre de considérations que prend un ministre des Finances. Il compare tous ces facteurs.

M. Brisco: D'accord. Si vous permettez, je dépasserai un peu le contexte du projet de loi et je ferai allusion à un autre aspect de vos propositions que beaucoup de gens ont trouvées intéressantes et qui ont fait l'objet de critiques considérables. Il s'agit de votre programme consacré aux Indiens non conventionnés et aux logements ruraux. Dans ma circonscription on s'est posé beaucoup de questions sur l'aménagement rural et l'amélioration des logements ruraux. Je n'ai absolument aucun moyen de rassurer mes électeurs. Par mes propres recherches, j'ai découvert qu'il y a une coopérative à Kamloops qui s'occupe de construire des maisons pour les Indiens non conventionnés. Mais il m'a semblé que ce n'était pas là le but principal du programme et je me demande à quel moment ce programme d'habitations rurales va démarrer. Est-ce qu'il est nécessaire de former une coopérative pour le lancer?

M. Danson: La création d'une coopérative est un des moyens, et pas nécessairement en vertu du programme des logements ruraux et des logements destinés aux autochtones. A mon avis, si on peut établir une coopérative à Kamloops parmi les Canadiens intéressés—et personne mieux qualifié n'est certainement que les autochtones, s'ils peuvent créer une coopérative... Pour tout ce qui est des logements des autochtones, on peut dire qu'aucun de nous n'est satisfait de la vitesse à laquelle se font les progrès, et les autochtones moins que les autres. Certainement, le président de la Société s'en occupe constamment et, si je comprends bien, monsieur Teron, même les fonds qui ont été fournis n'ont pas été pleinement utilisés. Une des questions à résoudre tient à la capacité, pour des gens qui ne se sont jamais occupés de construction, qui n'ont jamais organisé de programme de construction, de mener à bien ce programme. Si je comprends bien, monsieur le président, la société a des cadres, quelque 35 spécialistes qui travaillent

pour les autochtones et pour les groupes d'autochtones; elle les aide à mettre sur pied les coopératives et à élaborer des programmes à but non lucratif.

Cela prend un peu de temps pour que les choses aillent bien. Mais nous sommes vraiment déçus que cela ait pris tant de temps. De plus, on est en train de semer, ces gens apprennent des techniques pour les aider à construire. Dès que les choses auront pris un certain élan, cela ira beaucoup plus vite.

Je me souviens avoir répondu un jour à la Chambre à une question concernant le nombre d'unités en construction. Lorsque j'en ai parlé, je n'ai pas donné une liste complète. Vous parlez d'environ de 12 unités ici, 24 là et 52 ailleurs. Certaines autres personnes ont cru qu'il s'agissait là d'une blague.

[Text]

To the native peoples it was an amazing accomplishment and I think they should be encouraged in that. If you are interested I am sure, Mr. Teron could tell you much more about the program.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Teron. I appreciate your remarks with reference to the native people, but the program also inferred rural housing and it was in that context that I advised my constituents that this program was coming on stream. I had a great number of enquiries and I was very disturbed when I found out that apparently—the information I had may have been incorrect—a co-operative was going to have to be established before this rural housing program, whether it was new homes or improving existing facilities, could go into effect. I found this hard to imagine in a rural setting. Where are you going to find...

Mr. Teron: This is not the case; a person does not have to belong to a co-operative. That misconception might have arose because this is the way the Métis and nonstatus Indians are doing it, primarily through their provincial and local associations. They are doing a great deal of the organization work and we are very much encouraged that they are prepared to give it that kind of leadership. But there was no requirement that that is the way it must be done. This is where the misconception might have arisen.

The other reason why the program does have a considerable lead-up time is that the rural and native people—particularly the native people—do not want the southern people—the white man and his white collar etc—to send up in gross lots his kind of housing. They are interested in indigenous housing; they are interested in housing they can build.

We could have been a very patronizing kind of bureaucratic government and sent up to them thousands of units that suited us, but this is not the kind of housing they want. So we are training cadres of managers and people who can organize and train their own people, but it takes a bit of time to do so.

It would have been easier to send up our own housing, of course, but this program, is going to take a little bit more time.

But one thing we did do in our budget was that we made sure there was sufficient funds. We put in something like, I believe, \$60 million for rural and native housing. I assure you they will not use it up.

We wanted to ensure that the rural and native people would not want for housing because of lack of budget allocated to them. It is a matter now of how quickly they can develop a capability to do it their way.

Mr. Danson: I think you are specially interested in...

Mr. Brisco: Rural.

Mr. Danson: ...nonnative rural housing.

Mr. Brisco: Mrs. Jones writes me she needs a new house. She lives 50 miles from the nearest neighbour. What am I to do about Mrs. Jones?

Mr. Teron: Send her to the local CMHC office.

[Interpretation]

Pour les autochtones, c'était un succès étonnant et je pense qu'il faut les encourager. Si vous êtes intéressés, je suis sûr que M. Teron pourra vous parler davantage de ce programme.

M. Brisco: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Teron. J'apprécie vos remarques concernant les autochtones, mais le programme englobe également le logement rural. C'est pourquoi j'ai averti mes commettants que ce programme s'en venait. J'ai reçu plusieurs demandes et j'ai été très troublé de découvrir qu'apparemment, les renseignements que j'ai reçus n'étaient pas justes, une coopérative devait être formée avant que ce programme de logement rural pour de nouvelles maisons ou l'amélioration de maisons existantes, puisse entrer en vigueur. Je trouve que c'est difficile d'imaginer cela dans un contexte rural. Où avez-vous trouvé...

M. Teron: Ce n'est pas le cas. Une personne n'a pas besoin d'appartenir à une coopérative. Ce malentendu découle peut-être du fait que les Métis et les Indiens sans statut le font de cette façon mais surtout par l'intermédiaire des associations provinciales et locales. Ils sont très actifs dans leurs associations et nous espérons bien qu'ils sont tous disposés à donner ce genre de leadership. Mais rien ne dit que cela doit être fait de cette façon. Je pense que le malentendu vient de là.

L'autre raison pour laquelle le programme est lent à démarrer, c'est que les groupes ruraux et les groupes d'autochtones surtout ne veulent pas que l'homme blanc, que l'homme du sud lui envoie en grosses quantités l'habitation dont il a besoin. Ils s'intéressent plutôt au logement convenant aux indigènes, à l'habitation qu'ils peuvent construire.

Nous aurions pu être un gouvernement bureaucratique très protecteur et leur envoyer des milliers d'unités qui nous convenaient; mais ce n'est pas le genre d'habitations qu'ils désirent. Nous sommes en train de former des cadres de gérants et de personnes qui peuvent organiser et former leur propre population, mais cela prend un peu de temps.

Cela aurait été beaucoup plus facile d'envoyer nos habitations évidemment, mais ce programme prendra un petit peu plus de temps.

Il y a une chose que nous avons fait dans notre budget, c'est de nous assurer qu'il y avait suffisamment d'argent. Je pense que nous avons alloué 60 millions de dollars à l'habitation rurale et à l'habitation de l'autochtone. Je suis certain qu'ils ne pourront pas utiliser tous ces fonds.

Je voulais m'assurer que la population rurale et les groupes autochtones n'auraient pas à attendre le logement à cause d'un manque d'argent. C'est maintenant à eux de jouer.

M. Danson: Je pense que vous vous intéressez spécialement...

M. Brisco: Au logement rural.

M. Danson: Au logement rural non indigène.

M. Brisco: M^{me} Jones m'a écrit qu'elle avait besoin d'une nouvelle maison. Elle vit à 50 milles du plus proche voisin. Que puis-je faire pour M^{me} Jones?

M. Teron: Envoyez-la au bureau local de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

[Texte]

I believe, at the last estimates meeting I explained that we did something unique in the rural and native program and very different from the program in the urban setting. In the urban setting we have the public housing programs which have a large subsidized program of rental housing. This subsidizes it rent geared to income to the point that the tenant can afford it.

We felt that in the rural program the rural people did not relate to renting their houses. What point would there be for us to own a particular single unit in a rural area? We felt that rural people related to owning their own houses and therefore we have a purchase to income program, so that the people who are subsidized in this program will in fact be subsidized to purchase, which is quite different from urban. This involves a partnership program between the province and ourselves. We use Section 40, which is the partnership section of our Act, and it is 75 per cent federal government and 25 per cent provincial government.

• 2040

Consequently, the person would have to come to our office and we, working within the amount of money allocated jointly by the province and ourselves, would then put him into this kind of program. That is the way it works.

Mr. Danson: Yes. I think one thing that Mr. Teron did not mention, and probably felt he could not mention, is that a sign usually goes up saying that this is a provincial housing project, by the way.

Mr. Brisco: I see. All right. Is there an agreement...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: All right. Is there an agreement between CMHC and British Columbia at the present time?

Mr. A. E. Coll (Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat): Yes. I believe there is everyone but one province left.

Mr. Brisco: And it is effective in that a person in a rural environment who needs a new home or needs repairs to an existing facility could apply to CMHC for assistance.

Mr. Teron: And there is more than enough money.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I do not want to spend much money on native housing, but I am curious about the answer just given by Mr. Teron. It sounds great, but...

Mr. De Bané: It is. It is great.

Mr. Orlikow: Mr. De Bané says it is great. Let us not talk about theory. In each of the last three years how many units have been authorized for native housing under this program?

[Interprétation]

Je crois que lors de la dernière réunion du Comité, j'ai expliqué que nous avions fait quelque chose d'unique à ce programme de logement rural et de logements pour les autochtones qui est très différent du programme du logement urbain. Pour le logement urbain, nous avons des programmes largement subventionnés de logements loués. Le programme subventionne ce logement, le loyer est fixé selon le revenu pour que le locataire soit capable de le payer.

Nous avons cru que dans le programme rural, la population ne s'y intéressait pas à louer leur maison. A quoi cela nous servirait d'avoir une unité simple dans un secteur rural? Nous avons estimé que les ruraux pouvaient désirer avoir leur propre maison et nous avons établi un programme d'accession à la Propriété en rapport avec les personnes qui bénéficient d'une subvention en vertu de ce programme soient vraiment subventionnées pour l'acquisition d'une maison, subventionnement très différent de celui des zones urbaines. Cela suppose une association entre la province et notre administration; nous nous basons sur l'article 40 de notre Loi concernant l'association et la participation est de 75 p. 100 pour le gouvernement fédéral et de 25 p. 100 pour le gouvernement provincial.

La personne doit donc se présenter à notre bureau et, d'après le total des sommes fournies par la province et le fédéral, nous l'inscrivons au programme. C'est ainsi que cela se fait.

M. Danson: Oui. Un point que M. Teron n'a pas souligné parce qu'il ne se croyait sans doute pas autorisé à le faire, c'est qu'on indique ordinairement qu'il s'agit d'un programme provincial de logement.

M. Brisco: Je vois. Très bien. Est-ce qu'il y a une entente...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Très bien. Est-ce qu'il y a une entente entre la SCHL et la Colombie-Britannique présentement?

M. A. E. Coll (président du Secrétariat corporatif intergouvernemental): Oui. Je crois qu'il y en a une mais une province s'est retirée.

M. Brisco: Et elle permet à un rural qui désire une nouvelle maison ou qui a besoin de réparer sa maison de s'adresser à la SCHL pour se faire aider?

M. Teron: Et la somme est plus que suffisante.

M. Brisco: Merci.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le président, je ne veux pas consacrer beaucoup d'argent pour les logements indigènes, mais je suis curieux de la réponse que M. Teron vient de donner. Cela semble excellent, mais...

M. De Bané: C'est bien. C'est formidable.

M. Orlikow: M. De Bané dit que c'est formidable. Ne nous en tenons pas à la théorie. Combien d'unités domiciliaires ont été approuvées au cours de chacune des trois dernières années pour les indigènes en vertu de ce programme?

[Text]

Mr. Teron: It is just a new program, so it could not be in the last year.

Mr. Orlikow: Have any been authorized yet?

Mr. Teron: We have accepted the figures from the various surveys by the rural and native people, and we have allocated a budget which will deal with 50,000 units over the next five years. We have in fact given out grants to the rural and native people in order to do this work. With respect to the sustaining grants, we have given a little over \$2 million this year in grants to the rural and native people. We have given another \$2.6 million in emergency repair grants. We also have, let us say, a program of 5,000 per year, but it will be on a sliding scale as far as the delivery capability is concerned. However, this is the first year the program has been in effect, so there is no way that we could have...

Mr. Orlikow: When did it start?

Mr. Teron: Pardon?

Mr. Orlikow: When was the program initiated?

Mr. Teron: When was the program approved? April of last year.

Mr. Orlikow: How many houses...

Mr. Teron: About a year.

Mr. Orlikow: How many houses have been built? What I have is that there are few houses where it is actually happening.

Mr. Teron: Right. It is still a modest number of houses that have actually been built, because during this first year the natives in particular, the Métis and non-status people, want to organize themselves and train themselves to build housing, as I said, and to do it their way. I assure you that if they would accept factory-built houses, etc. We could send 5,000 tomorrow. This is not the kind of housing they want, and it is by their choice that they wish to do it in the particular way they have chosen. But clearly, if they wanted 5,000 units of any kind of housing, we could deliver it to them tomorrow. There is no problem in the prefabrication, and with the various corporations that are available to do this kind of work, we could deliver 5,000 southern, white men's, warm houses. This is not the housing they want.

Mr. Orlikow: How many will we have a year from now?

Mr. Teron: A year from now I would say we would still be in the low thousands, but it will accelerate. We are still committed to the 50,000 for 5 years.

Mr. Orlikow: But if in the first two years you have only built 2,000, you are going to need a hell of a lot of acceleration.

Mr. Teron: From zero to 2,000 is 2,000 per cent, sir.

Mr. Orlikow: Yes, I know, but I suggest to you, Mr. Teron, you will then have to build them, to get your 50,000 at a rate of more than 15,000 in the last three years.

Mr. Teron: That is right.

Mr. Orlikow: And I am suggesting to you that the start-up rate is awfully slow.

[Interpretation]

M. Teron: C'est un nouveau programme, et il n'y a donc pas de statistiques pour l'année dernière.

M. Orlikow: En a-t-on approuvé jusqu'à présent?

M. Teron: Nous avons accepté les données établies par divers sondages effectués parmi la population rurale et indigène et nous avons réservé des crédits pour 50,000 unités au cours des cinq prochaines années. Nous avons en fait octroyé des sommes à la population rurale et indigène pour exécuter ces travaux. Nous avons accordé un peu plus de 2 millions de dollars de subventions régulières, à la population rurale et indigène cette année. Nous avons accordé encore 2.6 millions de dollars pour des réparations urgentes. Nous réalisons aussi un programme qui prévoit la construction de 5,000 unités par an, mais il y aura des variations. Toutefois, c'est la première année que le programme est mis en œuvre et il n'y a donc aucun moyen...

M. Orlikow: Et quand a-t-il été lancé?

M. Teron: Pardon?

M. Orlikow: Quand le programme a-t-il été lancé?

M. Teron: Quand le programme a-t-il été approuvé? En avril l'année dernière.

M. Orlikow: Combien de maisons?

M. Teron: Il y a environ un an.

M. Orlikow: Combien de maisons ont été construites? D'après ce que j'entends dire, peu de maisons ont été construites là où le programme a été mis en œuvre.

M. Teron: En effet. Encore peu de maisons ont été construites, car durant sa première année les indigènes, en particulier les Métis et les Indiens non conventionnés, ont voulu s'organiser et acquérir la compétence nécessaire pour construire les habitations à leur manière. Je vous assure que s'ils étaient prêts à accepter les maisons préfabriquées, nous pourrions en envoyer 5,000 demain. Ce n'est pas le genre d'habitations qu'ils veulent et c'est eux qui veulent les faire à leur manière. S'ils étaient prêts à accepter n'importe quel genre d'habitation, nous pourrions leur livrer 5,000 maisons demain. La préfabrication ne présente aucune difficulté et les diverses entreprises qui font ces travaux pourraient livrer 5,000 maisons bien chauffées, semblables à celles de l'homme blanc du sud. Ce n'est pas le genre d'habitation qu'ils veulent.

M. Orlikow: Quel en sera le nombre dans un an d'ici?

M. Teron: D'ici un an, le chiffre sera encore de quelques milliers, mais les travaux seront accélérés. Nous sommes obligés d'en fournir 50,000 en cinq ans.

M. Orlikow: Mais si vous n'en avez construit que 2,000 au cours des deux premières années, vous devez accélérer.

M. Teron: De zéro à 2,000, c'est 2,000 p. 100, monsieur.

M. Orlikow: Oui, je sais, mais je vous rappelle que vous devrez les construire à rythme supérieur à 15,000 par an au cours des trois prochaines années, si vous voulez atteindre les 50,000.

M. Teron: C'est un fait.

M. Orlikow: Et je vous rappelle que les mises en chantier se font avec une grande lenteur.

[Texte]

Mr. Teron: The natives said they wanted 50,000. We agreed with them and approved a budget accordingly. I think we were responsive to their request, and we are helping them in every way we can. I can assure you we are helping them, we are not hindering them.

Mr. Orlikow: Mr. Chairman, I will leave that particular subject by saying that I simply hope you do not help them with the same kind of bureaucratic procedures which you helped the co-operative housing organizations, so that their rate has been very, very slow.

• 2045

Mr. Danson: In both of those cases, Mr. Orlikow, we are depending on people who are nonprofessionals in the field who are developing their own capability to deliver. We are responding to it as fast as we can. But we are developing a surprising capability in the co-op, in the nonprofit and in the native housing which I think will accelerate. If it does not accelerate at the rates projected, it is not through want of support from this end, I can tell you. We are concerned and anxious to support them in every way possible.

Mr. Orlikow: It is not the story, Mr. Minister, that I get from the people in co-op housing in Winnipeg who have done one of the best jobs in the country.

Could we go, Mr. Chairman, to the AHOP program. I have the figures for 1974 and I note that in British Columbia there were 1,068 units. This is from the summary of housing statistics issued by Central Mortgage for January to December, 1974. There were 2,686 units in Ontario. Mr. Minister, how many of those 2,600 units were in the Metropolitan Toronto area?

Mr. Danson: I believe if you take the Greater Metropolitan Toronto area—about 1,000 if I am not mistaken.

Mr. Teron: Twenty-two million dollars was put out in 1974.

Mr. Danson: That would be about 1,000 units.

Mr. Teron: Seven hundred and thirteen units.

Mr. Orlikow: How many?

Mr. Danson: Seven hundred and thirteen. Is that in Toronto proper or in the greater Toronto area?

Mr. Teron: In Toronto, \$22 million.

Mr. Danson: Yes. That is in Metropolitan Toronto and a lot of that construction is on the fringes of Metropolitan Toronto.

Mr. Orlikow: Were there any in the City of Toronto itself? The information we have is there were virtually none.

Mr. Danson: Right in the city? In the City of Toronto?

Mr. Teron: That is the metropolitan area. We have it by metropolitan area—\$22 million.

Mr. Danson: I do not expect there would be a large number. Those would be in the central area, of necessity, would be of the condominium or row housing type.

[Interprétation]

M. Teron: Les indigènes nous ont dit qu'ils voulaient 50,000 maisons; nous leur avons assuré un budget correspondant. Nous avons été sensibles à leur demande et nous les aidons de toutes les façons possibles. Je vous assure que nous les aidons, que nous ne leur nuisons d'aucune manière.

M. Orlikow: Monsieur le président, je vais abandonner cette question en disant simplement que j'espère qu'ils ne sont pas aidés par les mêmes moyens bureaucratiques que ceux des organismes coopératifs d'habitation, dont le rythme de construction a été très très lent.

M. Danson: Dans les deux cas, monsieur Orlikow, nous comptons sur les gens qui ne sont pas de la classe professionnelle dans ce domaine et qui exploitent leur propre talent. Nous y répondons le plus rapidement possible. Mais les progrès sont surprenants dans la coopérative non lucrative et dans la construction de maisons indigènes qui sera, je pense, accélérée. Si l'accélération n'a pas lieu au rythme prévu, ce n'est pas faute d'appui de notre part, je puis vous l'assurer. Nous avons grand souci et sommes pressés de les aider par tous les moyens.

M. Orlikow: Ce n'est pas ce que j'entends dire, monsieur le ministre, aux personnes qui s'occupent de la construction coopérative à Winnipeg et qui ont mieux réussi qu'ailleurs.

Pourrions-nous discuter, monsieur le président, de construction domiciliaire? J'ai des statistiques de 1974 et j'observe qu'en Colombie-Britannique il y a eu 1,068 unités, d'après le sommaire de la statistique sur l'habitation publié par la Centrale d'hypothèques pour janvier à décembre 1974. On en compte 2,686 unités en Ontario. Monsieur le ministre, combien de ces 2,600 unités se trouvent dans la région métropolitaine de Toronto?

M. Danson: Je pense que le chiffre est de 1,000 pour la région métropolitaine, si je ne fais erreur.

M. Teron: 22 millions de dollars ont été investis en 1974.

M. Danson: Cela veut dire environ 1,000 unités.

M. Teron: 713 unités.

M. Orlikow: Combien?

M. Danson: 713. Est-ce dans Toronto proprement dit ou dans la région de Toronto?

M. Teron: A Toronto, 22 millions de dollars.

M. Danson: Oui. Dans la région métropolitaine de Toronto et une grande part de cette construction dans la périphérie de la région de Toronto.

M. Orlikow: Est-ce qu'il y en a eu dans la ville de Toronto même? D'après l'information que j'ai reçue, cela est à peu près nul.

M. Danson: Dans la ville même? Dans la ville de Toronto?

M. Teron: C'est la région métropolitaine. Dans la région métropolitaine, 22 millions de dollars.

M. Danson: Je n'imagine pas que le nombre serait énorme. Les habitations de la zone centrale seraient forcément du genre condominium ou maisons en rangées.

[Text]

Mr. Orlikow: What is the amount of money that can be spent on a house in the Metropolitan Toronto area under the AHOP program?

Mr. Danson: That is \$32,000.

Mr. Teron: Thirty-two thousand dollars is the base price but if they wish to spend up to the 25 per cent, they can go up to the \$38,000 figure. That is in Toronto.

Mr. Orlikow: I am told, Mr. Minister, that in December of 1974 the average sale price of a home in Metropolitan Toronto was \$55,000. It does not look like there is much that can be bought for \$38,000.

Mr. Danson: Mr. Orlikow, we are not looking for the average price home. We are looking for homes for people in the lower and middle-low income groups. Even that runs fairly high in areas like Vancouver and Toronto, but if we built to the average, then we would be building to a highly inflated price range that did not bear much relationship to cost.

Mr. Orlikow: All right. Let us take this \$38,000 house, which I think is a pretty mythical house, what is the...

Mr. Danson: Seven hundred and thirteen of those mythical houses...

Mr. Orlikow: How many?

Mr. Danson: Seven hundred and thirteen of those mythical houses were built last year under AHOP.

Mr. Orlikow: That is not much help in Metropolitan Toronto with the housing shortage such as it is. What is the subsidy which can be given to that \$38,000 house?

Mr. Danson: First of all, the subsidy is based on the family income, to try to reduce the amount they spend in purchasing a home to between 22 and 25 per cent of income. So initially the mortgage rate dips down to as low as 8 per cent and even then if they cannot come in and qualify with that proportion of their income, we subsidize it a further \$50 a month until we get down to 22 to 25 per cent of their income.

Mr. Orlikow: But what is the maximum subsidy?

Mr. Danson: In dollar terms?

Mr. Orlikow: In dollar terms.

Mr. Danson: In dollar terms he is asking. It would depend—you have to take the maximum house price, the maximum subsidy down and plus the \$600 so that...

Mr. Teron: When mortgages were 11 per cent and we were giving mortgages at 8 per cent on a \$30,000 house, that would be a \$900 effective subsidy of interest reduction from the 11 per cent to 8 per cent, plus the \$600. Therefore a family qualifying for maximum subsidy would get an effective \$1,500 worth of help.

Mr. Orlikow: On a \$30,000 house?

[Interpretation]

M. Orlikow: Quelle est la somme que l'on peut consacrer à la construction d'une maison dans la région métropolitaine de Toronto en vertu du programme de construction domiciliaire?

M. Danson: \$32,000.

M. Teron: \$32,000 comme prix initial, mais si vous désirez jusqu'à 25 p. 100 de plus, le montant peut s'élever à \$38,000 dans Toronto.

M. Orlikow: On me dit, monsieur le ministre, qu'en décembre 1974, le prix de vente moyen d'une maison dans la région métropolitaine de Toronto était de \$55,000. Il ne semble pas qu'on puisse acheter grand-chose pour \$38,000.

M. Danson: Monsieur Orlikow, nous ne cherchons à fixer un prix moyen d'habitation; nous cherchons à loger les personnes d'un revenu faible ou moyen. Même à ce compte, le prix est encore assez élevé dans des régions métropolitaines comme celles de Vancouver et Toronto, mais si nous nous basions sur la moyenne, nous construirions au prix du niveau de l'inflation qui n'aurait pas beaucoup rapport au coût.

M. Orlikow: Très bien. Prenons cette maison mythique de \$38,000...

M. Danson: De 713 de ces maisons mythiques...

M. Orlikow: Combien?

M. Danson: 713 de ces maisons mythiques qui ont été construites l'année dernière en vertu du programme de construction domiciliaire.

M. Orlikow: Cela n'aide pas beaucoup la région métropolitaine de Toronto où la pénurie de logement est critique. Quelle est la subvention possible pour cette maison de \$38,000?

M. Danson: D'abord, la subvention est basée sur le revenu familial, afin d'aider à réduire le prix d'achat de la maison de 22 à 25 p. 100 du revenu. Le taux initial de l'hypothèque fléchit donc jusqu'à 8 p. 100 et, si même dans ces conditions il n'est pas possible d'engager cette proportion de leur revenu, nous le subventionnons d'un autre \$50 par mois jusqu'à ce qu'on atteigne le taux de 22 à 25 p. 100 de leur revenu.

M. Orlikow: Mais quel est le montant maximum de la subvention?

M. Danson: En dollars?

M. Orlikow: En dollars.

M. Danson: En dollars, demande-t-il. Cela dépend. Il faut calculer d'après le prix maximum de la maison, la subvention maximum et plus les \$600, de façon que...

M. Teron: Lorsque les hypothèques étaient à 11 p. 100 et que nous accordions des prêts hypothécaires à 8 p. 100 sur une maison de \$30,000, cela représentait en fait une subvention de \$900 de réduction sur l'intérêt de 11 à 8 p. 100 plus le \$600. Par conséquent, la famille admissible à la subvention minimum bénéficiait en fait de \$1,500 d'assistance.

M. Orlikow: Sur une maison de \$30,000?

[Texte]

Mr. Teron: On a \$30,000 house.

Mr. Orlikow: But there are no \$30,000 houses.

Mr. Teron: Well, 713 homes went out at between the \$30,000 and \$38,000 figure, for a total of \$22 million, which is a significant amount.

Mr. Orlikow: What income did the people have to have in order to get that kind of a subsidy?

Mr. Danson: The average across the country was about \$10,000. If you are specifically looking at the Toronto area, where the costs were higher, on the average the incomes were higher. The average family income in Ontario was \$10,772. The average income across Canada was \$9,586.

Mr. Orlikow: The income of the people who bought these houses?

Mr. Danson: The total family income.

Mr. Teron: The very surprising part of this program was that a very small percentage, in fact, made above \$11,999. Almost all in the area were making under \$11,999, and there were a considerable number in the \$6,000 and \$7,000 range. The biggest group was in the \$7,000 to \$12,000 group, and not above that, notwithstanding the fact that the program makes it permissible. So, it did help that middle group.

Mr. Orlikow: As far as I can see there is no provision in the bill which requires people to continue to own the house, or is there?

Mr. Danson: You are not locking them into a resale, but you are not locking in the subsidy to the re-owner, either.

Mr. Teron: If they resell they lose their subsidy, but they get their subsidy back . . .

Mr. Danson: They cannot sell the subsidy to the house.

Mr. Orlikow: No, of course, they cannot, but if the value of housing continues to appreciate as it has in recent years, a person could sell a house in three or five years and make a pretty substantial capital gain.

Mr. Danson: It is possible for them to do that. As a matter of fact, you raised a very interesting question, Mr. Orlikow, and one that we have to examine, where people use public funds in order to acquire housing and are then allowed to make a capital gain on it. We have not made a judgment on that, but they cannot pass on the subsidy to a subsequent owner.

Mr. Teron: There is no capital subsidy in an AHOP program; therefore, a person pays the market rate for a house he finds—let us say it is \$35,000—and he receives the mortgage at the then market rate, which can be 10.5 or 11 per cent, whichever is the market at that time, and then, according to his income, he is subsidized down to the most preferential rate, which is 8 per cent, and then an additional \$600 if he requires it.

If he sells that house to an individual or family that makes a higher income and therefore would not qualify for any subsidy, the mortgage would be at the full market rate of 10.25 or 11 per cent, whatever the case may be, and he would receive no subsidy whatsoever. If he buys at market, he sells at market.

[Interprétation]

M. Teron: Oui, c'est cela.

M. Orlikow: mais il n'y a pas de maisons à \$30,000.

M. Teron: Eh bien, 713 maisons ont été vendues entre \$30,000 et \$38,000, soit au total 22 millions, ce qui n'est pas si mal.

M. Orlikow: Quel revenu fallait-il avoir pour obtenir ce genre de subventions?

M. Danson: La moyenne nationale se situait aux alentours de \$10,000. Si vous vous arrêtez plus précisément à la région de Toronto, les coûts sont plus élevés. Le revenu familial moyen en Ontario était de \$10,772. Pour l'ensemble du Canada, \$9,586.

M. Orlikow: Le revenu de ceux qui ont acheté ces maisons?

M. Danson: Le revenu total de la famille.

M. Teron: Ce qui fut très surprenant, c'est le faible pourcentage des acquéreurs gagnant plus de \$11,999. Dans la région, presque tous gagnaient moins, et beaucoup avaient un revenu dans les \$6,000 ou \$7,000. Le groupe le plus important se situait entre \$7,000 et \$12,000, pas plus, alors que le programme y aurait autorité. C'est pourquoi ce fut une aide pour ce groupe intermédiaire.

M. Orlikow: Je ne crois pas me tromper en disant que le projet de loi n'exige pas que l'acquéreur reste propriétaire?

M. Danson: Non, la revente n'est pas interdite mais par contre la subvention ne passe pas automatiquement au nouvel acquéreur.

M. Teron: En revendant, le propriétaire perd sa subvention mais la retrouve . . .

M. Danson: On ne peut vendre la subvention attachée à la maison.

M. Orlikow: Non, bien sûr, mais si le prix des logements continue de grimper comme ces dernières années, on pourrait imaginer que quelqu'un revende une maison au bout de 3 ou 5 ans et réalise ainsi un assez gros bénéfice.

M. Danson: Cela est en effet possible. Vous soulevez là d'ailleurs un point très intéressant, monsieur Orlikow. Nous devons examiner cette situation où certains viendraient à tirer sur le trésor public pour acheter une maison qu'ils seraient autorisés à revendre en faisant un bénéfice. Nous n'avons encore rien décidé à ce sujet mais la subvention ne peut être transférée au propriétaire suivant.

M. Teron: Il n'y a pas de subvention en capital dans le PAAP; ainsi, quelqu'un achètera au prix courant une maison qu'il aura trouvée, \$35,000 et recevra l'hypothèque au cours du marché, 10.5 ou 11 p. 100; il se verra, selon son revenu, octroyer le taux préférentiel de 8 p. 100 et si nécessaire une autre subvention de \$600.

S'il vend par la suite cette maison à une personne ou une famille dont le revenu est supérieur et qu'il n'aurait ainsi pas droit à subvention, l'hypothèque sera relevée au cours du marché, c'est-à-dire à 10.25 ou 11 p. 100 selon le cas, et l'acheteur ne recevra aucune subvention. S'il achète au prix courant, il revend au prix courant.

[Text]

Mr. Danson: That is right, yes.

Mr. Orlikow: Yes, but the point is that I suggest you compare that with co-operative housing where, because it is a co-operatively built and owned housing unit, when a person moves he does not make a profit, and, of course, to the extent that that type of housing expands, you keep the price of housing down to the extent that these people or anybody else can make a capital gain on their houses. How can there be a shortage of housing...

Mr. Danson: That is right. This way he is a member of a co-operative, he is not an individual owner, and the co-operative maintains the unit and he loses his shares, or she loses her shares, in the co-operative, or it is bought out from the co-operative, but the co-operative benefits. So that is why the whole question of third sector housing, of which co-ops are a very major element, is a whole range of housing that we support strongly and we want to encourage and is moving. Even with the difficulties which you mention, there is amazing progress being made in that field.

• 2055

Mr. Orlikow: I do not see it, Mr. Minister. I do not see it in the housing starts. There is still not very much in the way of co-operative housing.

Mr. Danson: I was just pointing out that the expenditures on co-ops last year were \$145 million.

Mr. Teron: Between nonprofit and co-op we used \$145 million, and we allocated \$175 million this year to nonprofit and co-op. That is from zero two years ago.

Mr. Orlikow: I am looking at the housing starts, Mr. Minister. There may be something that I do not see but the housing starts for co-operatives is pretty small.

Mr. Danson: Between both the nonprofit and the co-op, we are talking about just over 5,000 units, residential starts, last year. It is not a bad start for a new program and one that is gaining momentum.

Mr. Orlikow: Five thousand out of how many?

Mr. Danson: Compared to the total of what we ended up with, 220,000 starts last year. It is a new program and one which we are encouraging and which has taken on quite well.

The Chairman: Last question, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Mr. Minister, what intentions do you have, if we can go to my last question, about the limited dividend program which you are pushing very hard? What do you intend to do to see that we do not get the same kind of shoddy workmanship that we have had in earlier years when the program was being pushed?

Mr. Danson: I think the improvements accumulate over the years. I was not Minister at the time but that does not mean that things were not done as well then. Mr. Teron was not president at the time, that does mean something. The fact is that there is a careful program of inspection. What we have found here in the way the program is being marketed, if we can use that term, is that we are asking for bids and that it is based on quality of product and, of course, the economics of the product, of rents especially. We can assure you, Mr. Orlikow, that this is going to be

[Interpretation]

M. Danson: C'est cela.

M. Orlikow: Oui, mais je trouve qu'il faudrait comparer cela au logement en copropriété ou, puisqu'il s'agit d'une construction en copropriété, lorsqu'une personne s'en va elle ne réalise pas de bénéfice et, dans la mesure où ce genre de logements se développera, les prix resteront assez bas pour que quiconque puisse faire un gain en capital en revendant sa maison. Comment peut-il y avoir pénurie de logements...

M. Danson: C'est exact. Dans ce cas, il s'agit d'une copropriété et non d'une propriété particulière. La copropriété garde l'unité et l'intéressé perd sa part de copropriété. Son logement peut aussi être racheté à la copropriété mais c'est elle qui réalise le bénéfice. C'est pourquoi la question d'un troisième secteur d'habitation, dont les coopératives forment un élément très important, est un secteur que nous favorisons fortement et que nous voulons encourager. Même les difficultés que vous avez mentionnées n'empêchent pas un progrès important dans ce domaine.

M. Orlikow: Je ne le vois pas, monsieur le ministre. Je ne le vois pas du tout dans les mises en chantier. Il n'y a presque rien non plus pour les logements coopératifs.

M. Danson: J'ai souligné que les dépenses pour les logements coopératifs l'an passé s'élevaient à 145 millions de dollars.

M. Teron: Entre les logements réalisés au prix coûtant et les logements coopératifs, nous avons dépensé 145 millions. Nous avons prévu 175 millions cette année pour ces deux secteurs. Nous avons commencé à zéro il y a deux ans.

M. Orlikow: Je regarde les mises en chantier monsieur le ministre. Il y a peut-être quelque chose que je ne vois pas, mais les mises en chantier des coopératives sont très peu élevées.

M. Danson: Entre les deux formes d'habitations que j'ai citées, il y a un peu plus de 5,000 unités; il s'agit des mises en chantier résidentielles l'an passé. Ce n'est pas un mauvais début pour un nouveau programme qui démarre.

M. Orlikow: Cinq mille sur combien?

M. Danson: Vous pouvez le comparer à un total de 220,000 mises en chantier l'an passé. Il s'agit d'un nouveau programme, un programme que nous encourageons et qui est très aimé.

Le président: Votre dernière question... ce sera votre dernière question, monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Monsieur le ministre, quelles sont vos intentions concernant le programme de dividende limité que vous encouragez si fortement? Qu'avez-vous l'intention de faire pour empêcher la mauvaise construction que nous avions eue il y a quelques années lorsque le programme a été lancé?

M. Danson: Avec les ans, le travail s'améliore. Je n'étais pas ministre à ce moment-là, mais cela ne signifie pas que les choses ne se faisaient pas aussi bien. M. Teron n'était pas président, cela veut dire quelque chose. Le fait est qu'il y a un programme d'inspection très au point. Pour le programme, nous demandons des soumissions qui sont basées sur la qualité, le côté économique, surtout les loyers. Nous pouvons vous les assurer, monsieur Orlikow, nous allons surveiller attentivement le travail pour garantir la bonne qualité des maisons.

[Texte]

watched especially carefully to make certain that it is good quality housing.

Mr. Orlikow: There has been nothing up to now for purchasers of any houses if they are dissatisfied. Central mortgage says, "We are not responsible."

Mr. Danson: First of all, anything that the corporation is involved in is inspected. I believe there are three inspections during the building process, a final inspection, an appraisal. So this is watched really quite carefully to make certain that the quality is maintained. If you are referring to the warranty scheme, that is something which I just announced last week that is coming into force with an independent warranty program which then will offer further protection to the purchaser. The independent council will set the criteria. It is an important one to give an insurance provision to the housing, a warranty provision against major structural defects, against default on the part of the builder and against those defects which are not of a major nature and for a limited period of time when a house is settling in.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: There has not been anything until now.

Mr. Danson: It has not been implemented yet, Mr. Orlikow.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, on a point of order, I hated to interrupt Mr. Orlikow but I thought that . . .

Mr. Alexander: He has finished.

Mr. De Bané: This is why I did not want to interrupt him. I thought there was unanimous agreement at the steering committee that the Minister would be questioned about C-46, An Act to amend the National Housing Act, and after we had finished with that bill, we could, on the occasion of the supplementary estimates, question him about all activities of his department or the activities of CMHC and restrict ourselves during the first part of the questioning of the Minister to the bill which has been sent to our Committee, and after we have finished with that bill, we would take the estimates of the Department at which time you may put any questions you wish.

• 2100

Mr. Alexander: Mr. Chairman, if I may speak on that point of order, I do not know where my friend, Mr. De Bané, whom I respect very much, has been, but it seems to me that if we did have such an agreement—and I do not know that—it has gone by the wayside. I say that because the Chairman has allowed us to pursue the whole gamut in the area of housing, and I think it would be most unfair if we were to put a stop to that type of questioning at this particular time. I think it is only fair that we continue. I know there is some urgency about this bill, but at this particular time, Mr. Chairman, I do not think you have any other choice but to proceed as we have—with all due respect to Mr. De Bané.

The Chairman: We will continue as planned. Every one has been allocated ten minutes for questioning and so he may use the ten minutes in any way he wants, as long as it is on housing. I believe, if we adhere to this order of doing things, we will make normal progress.

[Interprétation]

M. Orlikow: On n'a rien fait jusqu'à maintenant pour les acheteurs de maisons qui n'étaient pas satisfaits. La Société centrale d'hypothèques a dit: «Nous ne sommes pas responsables».

M. Danson: Tout d'abord, la Société inspecte tout programme dont elle est responsable. Je crois qu'il y a trois inspections lors de la construction d'une maison, et une dernière inspection suivie d'une évaluation. Par conséquent les travaux sont surveillés étroitement pour s'assurer de la qualité. J'ai annoncé un système de garantie la semaine dernière qui sera mis en vigueur dans un programme indépendant offrant à l'acheteur une protection additionnelle. Un conseil autonome établira les critères. Il est important de prévoir une assurance pour le logement, une garantie contre tout défaut dans le gros-œuvre, contre toute faute de la part de l'entrepreneur et contre tout autre défaut qui n'est pas de nature importante, pendant une période de temps limitée lors de l'installation dans la maison.

Le président: Je vous remercie monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Il n'y a rien eu jusqu'à maintenant.

M. Danson: Le système n'est pas encore en vigueur monsieur Orlikow.

M. De Bané: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je m'excuse d'interrompre M. Orlikow mais j'ai pensé . . .

M. Alexander: Il avait fini. Il avait terminé.

M. De Bané: C'est pourquoi je n'ai pas voulu l'interrompre. Lors de la réunion du comité de direction j'ai pensé que tous étaient d'accord pour que le ministre soit interrogé au sujet du Bill C-46, Loi modifiant la loi nationale sur l'habitation. Lorsque nous aurons terminé le bill, nous pourrions lors du budget supplémentaire, interroger le ministre au sujet de toutes les activités de son ministère ou de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous devrions nous limiter maintenant au bill qui a été transmis à notre comité, nous aurons l'occasion plus tard, lors du budget du ministère de poser les autres questions.

M. Alexander: Monsieur le président, je ne sais pas ce qu'a fait, mon ami, M. De Bané, que je respecte beaucoup, mais si nous avons un tel accord . . . pour autant que je sache, il n'a pas été annulé. Je dis cela parce que le président nous a permis d'aborder toute cette question des logements et ce sera très injuste que l'on nous contraigne à laisser de côté ce sujet maintenant. Il n'est que juste que nous poursuivions. Je sais que ce bill est urgent, mais sur un point, je ne pense pas que nous ayons d'autres choix, monsieur le président, que de poursuivre comme nous avons commencé, en dépit de ce que dit M. De Bané.

Le président: Nous continuerons comme prévu. Chacun a dix minutes pour poser des questions et il peut en faire ce qu'il veut aussi longtemps que l'on parle de logements. De cette façon, je pense que nous progresserons de façon normale.

[Text]

Mr. Marshall: You are being very conservative, Mr. Chairman.

The Chairman: When I occupy this chair sometimes I am very conservative.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I would like to come back down to earth and talk about sewerage projects, Part VIII of the amendment.

I am especially delighted to see this thing going ahead finally. I am one of those who will support speedy passage of the legislation in Committee and in the House. You can count on me.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Corbin: I say that for the simple reason that I, like many of my colleagues around the room come from a rural riding where this will have a very good impact on small communities and small municipalities. I think that would be the case in Newfoundland as well as New Brunswick. I certainly am prepared to endorse this part very rapidly, because it contains excellent proposals.

But there are a number of things I would like to clear up with the Minister, Mr. Chairman, if you will allow me to do so.

First of all, reference is made in sewerage works to difficult terrain, and the bill goes on to mention other conditions. I wonder if the Minister or Mr. Teron could be more explicit. Perhaps if I threw in an example you could tell me if that kind of situation would be eligible for the additional assistance.

I have in mind, amongst other localities, one municipality in my area that is adversely affected by high water levels resulting from the construction of a dam, in which case the hydro commission does not seem to want to take too much responsibility and does not seem too intent on sharing the additional burden, for example, of providing for lift pumps in the sewage trunk line to get it to the effluent treatment plant.

Would that locality, in this specific case, adversely affected by high water levels and needing additional lift pumps among other things, qualify for the additional 25 per cent assistance provided for under the amendments?

Mr. Danson: Without making a specific commitment to that specific project without looking at it, this type of situation really is one where the sewage treatment program could apply because the cost goes out of proportion to what is a reasonable per capita cost for the area and there are some very real physical problems, meaning unusual ones. It could be rocky ground, it could be particularly damp conditions, maybe the sewers have to go above the ground...

Mr. Corbin: I did forget to mention that they have a very small tax base from which to finance this project. I am sure all these factors added together would prompt you to give them the needed extra assistance.

Mr. Danson: It would appear that way because the per capita cost would be too much for the community to absorb itself, and this is the intent of the legislation. This applies, in other situations where it is not just difficult soil but where it is a growing community and the per capita cost to the community at that time might be high, yet is going to serve a much larger community by the time the community is more mature.

[Interpretation]

M. Marshall: Vous êtes très conservateur, monsieur le président.

Le président: Parfois oui, lorsque j'occupe le fauteuil de président.

M. Corbin: Monsieur le président, je voudrais revenir sur terre, et parler des projets de construction d'égouts, partie 8 de l'amendement.

Je suis particulièrement satisfait de voir qu'on va enfin progresser dans ce domaine. Je suis de ceux qui espèrent une adoption rapide de cette législation en comité et à la Chambre. Vous pouvez compter sur moi.

Des voix: Bravo!

M. Corbin: Je dis cela pour la simple raison que je viens d'une circonscription rurale, comme beaucoup d'autres de mes collègues dans cette pièce, et cette mesure aura des conséquences très heureuses sur les petites municipalités. Ce sera vrai en tout cas pour Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick et je suis prêt à adopter cette partie très rapidement car elle contient d'excellentes propositions.

Mais il y a un certain nombre d'autres choses que je voudrais éclaircir avec le ministre, si vous me le permettez, monsieur le président.

Tout d'abord, on parle de la construction d'égouts en terrain difficile et le bill mentionne également d'autres conditions. J'aimerais que le ministre ou M. Teron nous donne des éclaircissements à ce sujet. Je vais vous donner un exemple et vous me direz si ce genre de situation donnerait lieu à une aide publique.

Je pense en particulier à une municipalité de ma région qui souffre de la hausse de la nappe d'eau à la suite de la construction d'un barrage, la Commission hydro-électrique ne semblant pas prête à endosser ses responsabilités et à partager la charge supplémentaire qui consiste à installer des pompes dans le collecteur d'égouts en vue d'acheminer les eaux usées vers l'usine d'épuration.

Est-ce que cette localité, dans ce cas particulier, pourrait toucher l'aide de 25 p. 100 prévue dans ces amendements?

M. Danson: Sans vouloir m'engager expressément, il me semble que c'est tout à fait le genre de situation où le programme de traitement des eaux d'égouts s'appliquerait car le coût dépasse un chiffre raisonnable per capita pour cette région et parce qu'il y a de véritables problèmes physiques inhabituels. Les problèmes ainsi visés peuvent être un terrain rocheux ou bien des conditions d'humidité particulière, ou bien le fait que les égouts doivent être construits au-dessus du sol.

M. Corbin: J'ai oublié de dire que la municipalité ne dispose que d'une très petite assiette fiscale. Je suis sûr que tous ces facteurs rassemblés devraient la rendre admissible à cette aide supplémentaire.

M. Danson: J'en ai bien l'impression car le coût per capita serait trop élevé pour que cette communauté puisse l'absorber elle-même, et c'est précisément là que la législation est prévue pour intervenir. Cela s'applique à d'autres situations où ce n'est pas simplement une question de terrain mais où le coût par tête est encore élevé car la collectivité n'en est encore qu'au premier stade de son développement.

[Texte]

• 2105

Mr. Corbin: I see that is provided for in the bill. The other aspect of this legislation that I am concerned with, coming from New Brunswick—and I do not say that lightly. New Brunswick is a province top heavy with patronage of the worst kind, Mr. Minister, and I know we are not political here but this leads me to question that the agreements you are going to be negotiating with the provinces will allow for the available funds to be justly and equitably distributed throughout the province, not at the provincial government's whim but based on real and actual need. Will that be a factor in negotiating the agreements with the provinces?

Mr. Danson: The municipalities apply through the provinces. We generally have to accept provincial priorities in this regard. We have to finally approve the project.

Mr. Corbin: You have your say in it. You can put your own conditions down, or the corporation can, to quite an extent.

Mr. Danson: As Mr. Teron points out, they submit their priorities in these programs. We have to approve them, so there would be that sort of agreement that it is equitably and properly distributed. Obviously if there were 20 projects being submitted and only 10 could be approved, it would be those that are most needed and most justified. That would be our main consideration.

Mr. Corbin: Do you expect to have serious fund limitations as this program gets under way?

Mr. Danson: Until now, we have been in the position of never having turned down anyone who has applied under the program as it has existed. How serious the funding will be—there is a great call for this. A lot of it will require preliminary planning of sewage treatment plants. This is also allowed for in the legislation. We will have to see how that phases in with the actual outlay of the money. So far we have had adequate money for that. It is something we give a high priority to. It is very important to the whole housing picture, as you well know.

Mr. Corbin: Reference is also made in the bill, Mr. Minister, to small communities, and it is my understanding, the way I read it anyhow, that the higher the cost, the smaller the community or the municipality, the greater will the priority be. Is that a correct assessment or evaluation of the act as it now reads?

Mr. Danson: I think it is designed especially to be an advantage to smaller communities. I think you have to get some economic balance. Because a community is very small in itself would not be sufficient reason to give priority over another area that might have a greater need for the facility. We are looking at small communities that can primarily benefit, but for a community of say 2,000 people that had a genuine need as opposed to a community with 300 people, we have to look at circumstances. Because it has 300 people would not automatically give it priority. It would depend on the per capita cost to the people there and the need for that type of service in the area.

Mr. Corbin: Would you be sympathetic to some relatively small communities who are being presently hard pushed by provincial water authorities to clean up or else?

[Interprétation]

M. Corbin: Je vois qu'il en est question dans le projet de loi. Ce qui m'inquiète également c'est la distribution des fonds. Je viens du Nouveau-Brunswick, je ne dis pas cela à la légère, et je sais que la province est victime des pires exemples des faveurs administratives. Je sais que nous ne voulons pas faire ici de politique mais je voudrais être assuré que les accords que vous négociez avec les provinces prévoient une distribution juste et équitable des fonds disponibles dans toute la province selon les besoins et non pas selon les caprices du gouvernement provincial. Cela entrera-t-il dans les négociations avec les provinces?

M. Danson: Les municipalités transmettent leurs demandes aux provinces. Nous devons en général accepter les priorités fixées par les gouvernements provinciaux à cet égard. C'est ensuite à nous d'approuver les projets.

M. Corbin: Vous avez donc la possibilité de fixer vos conditions, ou du moins la société peut le faire dans une certaine mesure.

M. Danson: Comme l'a fait remarquer M. Teron, les gouvernements provinciaux font état de leurs priorités. Comme nous devons les approuver, il est entendu que cela doit refléter une distribution équitable et ordonnée. Il est certain que si l'on nous soumettait vingt projets et que nous ne pouvions en accepter que dix, nous choisirions ceux qui nous semblent les plus nécessaires et les mieux justifiés. Ce serait là notre principale considération.

M. Corbin: Vous attendez-vous à voir sérieusement limiter les fonds dans le cadre de ce programme?

M. Danson: Jusqu'ici nous n'avons jamais refusé de demandes faites dans le cadre de ce programme. Il est évident que la demande est très forte. Dans beaucoup de cas il faudra préalablement envisager des usines de traitement des eaux usées. Ceci est également prévu dans le projet de loi. Nous devons voir ce que cela représente pour nous sur le plan financier. Jusqu'ici nous avons eu les fonds nécessaires. Nous y donnons une forte priorité. Vous savez que cela est très important dans toute la question logement.

M. Corbin: Monsieur le ministre, il est également question dans le projet de loi des petites collectivités et, d'après ce que je comprends, plus les coûts sont élevés, c'est-à-dire plus la collectivité ou la municipalité est petite, plus la priorité sera forte. Est-ce que j'interprète bien la loi?

M. Danson: Je pense que cela doit surtout avantager en effet les petites collectivités. Je crois qu'il faut essayer de réaliser un certain équilibre économique. Ce n'est pas parce qu'une collectivité est petite qu'elle recevra la priorité sur une autre région dont les besoins seraient peut-être supérieurs. Cela dépend des cas, si par exemple une collectivité de 2,000 habitants fait état d'un besoin pressant, nous avons en face une collectivité de 300 habitants ce n'est pas parce que cette dernière est moins peuplée qu'elle aura automatiquement la priorité. Cela dépendra du coût par tête et de la nécessité de ce genre de service dans la région.

M. Corbin: Prendriez-vous le parti de certaines collectivités relativement peu peuplées à qui les autorités provinciales chargées des eaux demandent de construire d'urgence des installations d'épuration?

[Text]

Mr. Danson: That would be a very serious aspect we would take into consideration. That is extremely important.

Mr. Corbin: You mentioned a second ago the question of striking a balance between what is small and smaller or larger. I suppose you are going to be working with some kind of average scale or scales. Have you yet determined what kind of formula you will be adopting to set a base in determining which communities or what need? How will you be defining high cost, and so on and so forth? Or are you simply going to play this by ear?

• 2110

Mr. Danson: I think we will have to see the submissions that are made, and determine the priorities on the basis of the genuine need in each case. I hope that we will be able to look after them all, as we have in the past, but if that is not possible you have to look at situations where the need is great.

Mr. Corbin: For this first round, anyhow, I have one final question. Reference is also made in the bill to the fact that grants will be provided for a comprehensive regional sewerage plan. Is the term "regional" here meant to have the same sense it has in the Clause 50 definition of "municipal sewerage corporation," and "sewage treatment project," where it says:

"municipal sewerage corporation" means a corporation established for the purpose of constructing and operating facilities for the collection and treatment of sewage from one or more municipalities;

Is "regional" taken in that sense? Or is it taken in the stricter legal sense of regional government—such as we have here in the Ottawa area?

Mr. Danson: No, I do not think it is on a regional-government basis, it is on need in an area. I think provincial priorities would be a concern in this, but it is not on rigidly defined political grounds in that sense.

Mr. Corbin: If adjoining municipalities wished to get together, incorporate themselves along the lines of the suggestion of the bill, they could well qualify for assistance—providing they meet other conditions?

Mr. Danson: Yes. That allows them to get together. The Corporation pays up to 50 per cent of the cost of preparation of a plan for the development of sewage facilities. These plans would provide forecasts of requirements for serviced land, they would set out environmental and urban growth objectives, identify proposed sewage treatment methods, propose sites for central treatment plants, and would indicate the order of sequence of installation of the sewage facilities. It takes all of those things into consideration, and sets a sequence and over-all plan for it.

Mr. Corbin: One final, very short question, Mr. Danson.

The Chairman: Your final question, Mr. Corbin.

[Interpretation]

M. Danson: Ce serait un aspect très sérieux à prendre en considération. C'est extrêmement important.

M. Corbin: Vous avez dit il y a une seconde qu'il vous fallait réaliser un équilibre de grandeur. Je pense que vous allez vous fixer une ou des échelles moyennes. Avez-vous déjà décidé quelle méthode vous adopterez pour déterminer l'importance des collectivités ou des besoins? Comment allez-vous définir les coûts élevés etc.? Est-ce que vous allez simplement y aller à tâtons?

M. Danson: Je crois que nous devons examiner les soumissions et déterminer les priorités suivant les besoins réels de chacun. J'espère que nous pourrions nous occuper de tous les cas, comme nous l'avons fait par le passé, mais si ce n'est pas possible, on devra s'occuper des cas où le besoin est le plus grand.

M. Corbin: Pour ce premier tour, du moins, j'ai une dernière question à poser. Le projet de loi stipule des subventions pour un système d'égouts complet à l'échelle régionale. Est-ce que «régionale» a théoriquement le même sens que dans la définition donnée à l'article 50 pour «régies municipales d'égouts» et «projets de traitement des eaux d'égouts», dont les termes sont les suivants:

«régie municipale d'égouts» désigne une corporation constituée en vue de construire et d'exploiter des installations destinées à recueillir et à traiter les eaux d'égouts provenant d'une ou de plusieurs municipalités;

Est-ce que «régionale» s'entend dans ce sens? Ou est-ce qu'il faut interpréter le terme dans un sens juridique plus restreint faisant allusion au gouvernement régional, comme c'est le cas ici dans la région d'Ottawa?

M. Danson: Non, je ne crois pas qu'il s'agisse de gouvernement régional, il s'agit des besoins d'une région. Les priorités provinciales jouaient un rôle, mais la définition n'a pas les proportions politiques expresses et rigides dans ce cas.

M. Corbin: Si des municipalités avoisinantes voulaient se mettre d'accord, et créer une régie suivant les propositions du bill, elles pourraient remplir les conditions pour obtenir une aide, pourvu qu'elles répondent aux autres conditions, n'est-ce pas?

M. Danson: Oui, cela leur permet de se réunir. La Société paye jusqu'à concurrence de 50 p. 100 du coût d'établissement des systèmes d'égouts. Ces plans comprennent les prévisions des besoins de terrains viabilisés, établissent les objectifs de l'environnement et les objectifs d'expansion urbaine, exposent les méthodes de traitement des eaux d'égouts, prévoient l'emplacement des usines d'épuration et indiquent l'ordre dans lequel les éléments du système d'égouts sont installés. Tous ces éléments sont envisagés dans les plans qui fournissent en outre un ordre d'exécution et un programme d'ensemble.

M. Corbin: Une dernière question, très brève, monsieur Danson.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Corbin.

[Texte]

Mr. Corbin: From a realistic and practical point of view, how soon after this bill has received royal assent do you feel we can get on with the task of negotiating agreements with the provinces and get the whole works under way?

Mr. Danson: We have to negotiate with the provinces and have agreements with the provinces. We will start negotiations immediately, to try to complete those agreements as quickly as is possible.

Mr. Corbin: Will municipalities be involved in most consultations or negotiations?

Mr. Danson: Our agreements are with the provinces and if the provinces want to bring the municipalities into it that, of course, is their prerogative.

Mr. Corbin: As usual. Thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Darling: Mr. Chairman, a supplementary question. Mr. Danson or Mr. Teron, in the assistance for sewage systems in municipalities, is there any tie-in with the Honourable Mr. Jamieson's department DREE, where they have sewage going into an industrial park or anything? Would you contribute to that? Have you worked on any plans together?

Mr. Danson: Not this specific program. Perhaps, Mr. Teron, you would like to answer that question.

Mr. Teron: We do not provide sewage treatment loans directly, let us say, for an industrial plant, etcetera. But it is taken into consideration when a regional plan is provided and, again, it is part of this comprehensive plan. If a province in a comprehensive plan has an industrial strategy and DREE is working with them on that, that becomes part and parcel of that regional strategy. In a regional strategy we usually put up the largest portion, and very often DREE puts up the remainder where a province cannot, sometimes they can only put up a portion. It is part and parcel but you do not go into an industrial plant *per se*.

The Chairman: Mr. Marshall.

• 2115

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I would like to take a different approach to the housing and I think I am left open by the remarks of the Minister and by you, sir, when you indicated that the terms of reference were very broad. I would like to approach the problem from the point of view of one segment of our society, that is, the veterans of Canada.

It has been indicated in the House by the Minister of Veterans Affairs that in consultation with the Minister of State for Urban Affairs veterans legislation would be introduced to serve some 200,000 to 300,000 veterans in Canada and it can be taken in terms of AHOP, Co-op housing, nonprofit housing, whatever you want to call it.

I would like to ask the Minister just what type of program he and the Minister are thinking about and if it fits in with the policy that he is going to introduce in Bill C-46.

[Interprétation]

M. Corbin: D'un point de vue pratique, combien de temps faudra-t-il, d'après vous, après la sanction royale accordée au bill, pour que l'on puisse commencer à négocier des accords avec les provinces et entamer des travaux?

M. Danson: Nous devons négocier avec les provinces et passer des accords avec elles. Nous commencerons les négociations immédiatement, pour essayer d'obtenir ces accords aussi vite que possible.

M. Corbin: Est-ce que les municipalités participeront aux consultations ou aux négociations?

M. Danson: Nous passerons nos accords avec les provinces et si les provinces veulent faire participer les municipalités, elles en auront la liberté.

M. Corbin: Comme toujours. Merci beaucoup, monsieur.

Le président: Merci, monsieur Corbin.

M. Darling: Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire. Monsieur Danson ou monsieur Teron, pour ce qui est de l'aide au traitement des eaux d'égout, dans les municipalités y a-t-il des liens entre ce programme et celui du ministère de l'Expansion économique régionale, dirigé par l'honorable M. Jamieson, qui s'occupe des installations d'égouts dans les parcs industriels? Est-ce que vous y contribuerez? Est-ce que vous avez élaboré des projets ensemble?

M. Danson: Pas pour ce programme là. Peut-être, monsieur Teron, voudriez-vous répondre à cette question.

M. Teron: Nous n'accordons pas de prêts pour le traitement des eaux d'égouts directement aux usines industrielles, etc. Mais cet aspect est pris en considération lorsqu'on fournit les plans régionaux et fait partie des plans d'ensemble. Si dans son programme d'ensemble, une province prévoit certains projets industriels, et que le ministère de l'Expansion économique régionale collabore à ce projet, cela fait partie des plans régionaux. Dans les plans régionaux, nous fournissons généralement la plus grosse partie et très souvent le MEER fournit le reste, lorsque la province ne peut pas le faire, souvent ils ne peuvent fournir qu'une partie. Cet élément en fait partie, mais on ne se lance pas dans les projets d'installations industrielles en soi.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, je voudrais aborder le problème du logement sous un autre aspect; vous venez justement de me faire comprendre, ainsi que le ministre, que les attributions de ce comité étaient très larges. Je voudrais donc aborder cette question du point de vue des anciens combattants du Canada.

Le ministre des Anciens combattants a indiqué à la Chambre qu'en consultation avec le ministre des Affaires urbaines, il présenterait une loi s'adressant à environ 200,000 ou 300,000 anciens combattants du Canada: cette loi s'apparenterait au PAAP, aux logements coopératifs, aux logements à but non lucratif ou tout autre programme de ce genre.

J'aimerais demander au ministre ce que lui et le ministre des Anciens combattants envisagent d'instaurer comme programme et si cela correspond à la politique énoncée dans le bill C-46.

[Text]

Mr. Danson: Well, Mr. Marshall, I am sure you will appreciate that this will be announced by my colleague, the Minister of Veterans Affairs. We have worked very closely together, and most co-operatively, I must say. It would be inappropriate for me to go into details, except as one veteran to another, Mr. Marshall, it is a program, that you and the veterans of Canada will find when final terms are decided that will be much more relevant to the needs of veterans in Canada today than the old program, that is being terminated, the Veterans Land Act. It is not a bunch of young vigorous soldiers coming back with war brides going out to battle the frontiers.

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Danson: Some of us are a little older, maybe not wiser, but much more tired than we were then.

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Danson: The needs are changed. So, I think in a very good way—and I really mean that—this will respond to the needs of veterans and veterans' organizations in a way which is sensitive and relevant to their present needs and which I as Minister and Mr. Teran's corporation can take some pride in being part of. The announcement with the details will be made by Mr. MacDonald.

Mr. Marshall: One of the best prospects under the Veterans Land Act was the fact that part of the mortgage loan which was offered to veterans was that \$6,000 of the mortgage loan ceiling would be given to them at the rate of 3½ per cent.

Mr. Danson: That shows how out of date the program is.

Mr. Marshall: Well, you say it is out of date; I say it is not out of date. I am wondering if any special preference is going to be given to that segment of our society to indicate to them that we approve of the sacrifice they made and if there is any special preference by way of interest rates on housing that might be required by those who are still serving, or those who want to retire to another part of Canada. I would like to get your comments on this.

Mr. Danson: Well, I think in that respect I would probably have to get into details and the program has not been announced yet. However, it will respond to those concerns that you have expressed for veterans, as we think of veterans under the Veterans Land Act. I do not know what goes on in other countries, but to the extent that I do know, I think it will be a better indication to the veterans of Canada of the regard that their government and their fellow Canadians feel for them—more so than in any other country in the world that I know of.

Mr. Marshall: The Minister of Veterans Affairs indicated in questioning at the Veterans Affairs Committee that the new legislation would be concerned with low income Canadians. I take exception to that, primarily from the point of view where he indicated that it would provide loans up to, I think he said \$25,000 to \$35,000. The thing I am concerned about is that veterans should have the choice, by way of a commitment made to them that they can be provided with soldier settlement and farms. I am wondering whether the program you are thinking about, in consultation with the Minister of Veterans Affairs, is going beyond the rural and native housing, the AHOP program, the co-op housing program, the nonprofit housing program, the low-income dividend program. Is it going beyond that,

[Interpretation]

M. Danson: Vous comprendrez, monsieur Marshall, que c'est au ministre des Anciens combattants de représenter cette loi. Nous avons longuement travaillé ensemble, mais il serait tout à fait inopportun de ma part de vous en donner les détails. Mais vous pourrez constater que ce programme répond beaucoup mieux aux besoins et à la situation réelle des anciens combattants que l'ancien programme, à savoir la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, qui va bientôt cesser d'être en vigueur. Nous avons donc modifié le principe de cette loi car elle ne s'adresse plus à de jeunes soldats vigoureux, revenant d'une guerre pour partir vers une autre.

Une voix: Bravo!

M. Danson: Certains d'entre nous sont un peu plus âgés, peut-être pas plus sages, mais beaucoup plus fatigués que nous l'étions alors.

Une voix: Bravo!

M. Danson: Les besoins sont différents. Je pense donc très sincèrement que cette nouvelle loi répondra aux besoins des anciens combattants et je suis fier, ainsi que la Corporation de M. Teron, d'avoir participé à la conception. Quant aux détails, ils vous seront donnés par M. MacDonald.

M. Marshall: Une des meilleures dispositions de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants concernait le prêt hypothécaire offert aux anciens combattants d'un montant maximum, de 6,000 dollars à un taux d'intérêt de 3½ p. 100.

M. Danson: Cela vous montre combien ce programme est désuet.

M. Marshall: Je ne suis pas de votre avis. Je me demande simplement si cette loi va accorder certains avantages à ce secteur particulier de la société, en remerciement des sacrifices qu'ils ont faits. Je voudrais savoir si l'on accordera des taux d'intérêts préférentiels pour l'achat d'une maison à ceux qui servent encore aussi bien qu'à ceux qui ont l'intention de prendre leur retraite dans une autre région du Canada.

M. Danson: Il me faudrait pour vous répondre, entrer dans les détails et je ne le peux pas puisque la loi n'a pas encore été présentée. Toutefois, cette loi vous rassurera à ce sujet. Je ne sais pas quelles sont les politiques adoptées par les autres pays dans ce domaine, mais que je sache, le gouvernement et le peuple canadiens ont fait beaucoup plus pour les anciens combattants que tout autre pays du monde.

M. Marshall: Le ministre des Anciens combattants a déclaré au comité sur les Affaires des anciens combattants que la nouvelle loi s'adresserait aux anciens combattants de faible revenu. Il a notamment indiqué que cette loi accorderait des prêts jusqu'à 25,000 ou 35,000 dollars. Ce qui nous préoccupe c'est que les anciens combattants devraient avoir le choix par suite d'une promesse qui leur serait faite qu'ils pourraient disposer d'exploitations agricoles pour militaires. Est-ce que le programme que vous songez à instituer, en collaboration avec le ministre des Affaires des anciens combattants, va au-delà des logements ruraux et pour indigènes, du programme PAAP, du programme de logements coopératifs, du programme de logements non lucratifs etc. Est-ce qu'il va plus loin de façon à

[Texte]

so that we, as members of Parliament, can indicate our consideration of their resettlement for the sacrifice they made?

• 2120

Mr. Danson: Mr. Marshall, I guess it would be premature, and not my responsibility, to make those statements. I think it is that of the Minister of Veterans Affairs. All I can say, and I can say this as a veteran, is that I think it shows a special sensitivity to the problems of veterans at this time in their lives. It will not resolve all the problems of their prime needs. It will not be perfect, it will only be the best in the world. In that respect, I think the veterans generally will welcome it. If I know old soldiers, there will be a high percentage who will find a lot of fault with it, but in the main I am sure they will be quite enthusiastic about it.

Mr. Marshall: I wonder whether the Minister could indicate, then, in view of the fact that the Veterans Land Act is going to phase out by March 31, 1975, as indicated by the Minister of Veterans Affairs...

Mr. De Bané: Mr. Chairman, on a point of order. With all due respect to my friend, we are here to study Bill C-46...

Mr. Alexander: We are here to study housing.

Mr. De Bané: No, sir. After we have finished with that bill, it has been unanimously decided, we will invite the Minister to discuss any subject related to housing. I do not see the rationale of having a free-for-all questioning of the Minister. When we report that bill we will invite the Minister again and ask the same questions, because it will be on the supplementary estimates...

Mr. Alexander: The Chairman has already decided on your past point of order, which is the same now...

Mr. De Bané: You were not there when we decided...

Mr. Alexander: It does not matter.

Mr. De Bané: ... that question. The consequence is, Mr. Chairman, that we will have to invite the Minister...

Mr. Alexander: Right.

Mr. De Bané: ... again to ask him exactly the same questions...

Mr. Alexander: Not necessarily so.

Mr. De Bané: Oh, come on, Lincoln.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order. You have already decided that point. Mr. De Bané knows we have a limited time, because apparently the bell will be ringing any minute now, and he is coming along with all these crazy points of order, with all due respect to him. He has already mentioned it and you have decided, so I do not understand his point. He is just reiterating the same thing he said about five minutes ago, sir.

[Interprétation]

ce que nous, les députés, puissions exprimer notre reconnaissance pour le sacrifice qu'ils ont consenti?

M. Danson: Monsieur Marshall, je pense qu'il serait prématuré de m'engager dans ce sens, d'autant plus que cette responsabilité ne m'incombe. Elle appartient au ministre des Affaires des anciens combattants. Tout ce que je puis dire, et je le dis en tant qu'ancien combattant, est que nous sommes tout spécialement sensibles aux problèmes des anciens combattants aujourd'hui. Cela ne résoudra pas tous leurs problèmes, ce ne sera pas parfait, ce ne sera jamais le meilleur programme de son genre au monde. Je crois que les anciens combattants l'accueilleront bien. Si je connais bien les anciens soldats, ils trouveront beaucoup à redire, mais dans l'ensemble, je suis sûr qu'ils lui feront excellent accueil.

M. Marshall: Est-ce que le ministre pourrait nous dire, dans ce cas, étant donné que la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants cessera d'avoir effet le 31 mars 1975, comme l'a dit le ministre des Affaires des anciens combattants...

M. De Bané: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avec tout le respect que je dois...

M. Alexander: Nous sommes ici pour débattre du logement.

M. De Bané: Non monsieur. Nous sommes ici pour étudier le Bill C-46. Lorsque nous en aurons fini avec ce Bill, il a été décidé à l'unanimité que nous inviterons le ministre à discuter de toutes les questions du logement. Je ne vois pas en quoi toutes ces questions se justifient. Lorsque nous aurons fait rapport du Bill, nous inviterons de nouveau le ministre et nous pourrions alors lui poser ces questions, car il s'agira du budget supplémentaire...

M. Alexander: Le président a déjà pris une décision sur votre dernier rappel au Règlement, qui était le même que celui que vous...

M. De Bané: Vous n'étiez pas ici lorsque nous avons décidé...

M. Alexander: Peu importe.

M. De Bané: De cela. La conséquence est qu'il nous faudra inviter le ministre...

M. Alexander: Exact.

M. De Bané: ... de nouveau pour lui poser exactement les mêmes questions.

M. Alexander: Pas nécessairement.

M. De Bané: Allons donc, Lincoln.

M. Alexander: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous avez déjà tranché de cela. M. De Bané sait que nous avons un temps limité car la cloche va sonner d'une minute à l'autre et il fait aussi ces rappels au Règlement idiots sauf le respect que je lui dois. Il a déjà soulevé le même point et vous avez tranché, si bien que je ne comprends pas. Il ne fait que répéter ce qu'il a dit il y a 5 minutes, monsieur.

[Text]

The Chairman: May I be very clear on this. We have accepted a question period on housing after the opening statement of the Minister. This is the rule of the game. You may call it a waste of time, so it is up to you, but it is the usual procedure. When we go to the clause by clause, we will have to restrict our questioning.

I believe Mr. Marshall was perhaps a little bit out of order, but he had questions pertaining to AHOP and other related matters, and besides that, his time was nearly finished. We have lost four minutes. One more minute, Mr. Marshall...

Mr. Corbin: On that point of order on your ruling, I would...

The Chairman: It is not a ruling, it is the accepted...

Mr. Corbin: Mr. Chairman, may I say a word? You are a good chairman, you are a neutral chairman. We all agree. We have no quarrel with that, and I will abide by your ruling. But surely, Mr. Chairman, the rule of relevancy, as it applies to the specific bill we now have before us, has its place in this Committee here tonight. We are talking about the VLA. It does not apply to this bill in any way at all. There is no way you can bring that thing in here. As much as we all appreciate what veterans have done for this country, that is not the question here tonight, Mr. Chairman. The specific question is the contents of Bill C-46 and no reference in that bill is made to the VLA or veterans housing.

• 2125

The Chairman: That is what I was going to say. I was going to say that Mr. Marshall was a little out of order and I was awaiting further questioning on his part to see whether he was really out of order. Because he had only one minute left, I let him go.

Mr. Marshall: You said four minutes before. I can move into the relevancy of Bill C-46.

The Chairman: You have one more minute.

Mr. Marshall: I said that I appreciated your adjudication in view of the fact that AHOP and the other phases in Bill C-46 can apply to a segment of our society who happen to be veterans.

But let me look at the AHOP program. I think in the last meeting it was indicated that existing homes could not be purchased as a result of the fact that the funds were all used up. I would like to ask the Minister, or one of his officials concerning first-home owners under AHOP contained in Bill C-46 where the restriction applies that the couple must have one or more children before they can qualify under the AHOP program. Is any consideration being given to removing that restriction?

Mr. Danson: Yes, consideration has been given to that, Mr. Marshall, but our emphasis this year in the general programs—I am not talking about veterans programs—has been given to families. This is an important aspect or the thrust of the legislation. It is a question of establishing priorities and we feel the need of families is great and there has been a decision not to remove that provision.

[Interpretation]

Le président: Je vais être très clair. Nous avons accepté une période de questions après les remarques préliminaires du ministre. Voilà la règle du jeu. Vous pouvez considérer que c'est une perte de temps, libre à vous, mais c'est la procédure habituelle. Lorsque nous passerons à l'étude article par article, nous devons limiter les questions.

M. Marshall était peut-être quelque peu hors sujet, mais il avait des questions portant sur le programme PAAP et, de toute façon, son temps de parole était pratiquement écoulé. Nous avons perdu 4 minutes. Une minute de plus, monsieur Marshall.

M. Corbin: Au sujet de votre décision sur ce rappel au Règlement, j'aimerais...

Le président: Ce n'est pas une décision...

M. Corbin: Monsieur le président, puis-je dire un mot? Vous êtes un bon président; un président neutre. Nous en convenons tous, et je respecte votre décision. Mais la règle de la pertinence, dans la mesure où elle s'applique au Bill dont nous débattons actuellement, s'applique également aux travaux de ce Comité. Nous parlons de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. Cela n'a rien à voir avec ce Bill du tout. Autant que nous soyons reconnaissants aux anciens combattants pour ce qu'ils ont fait pour le pays, ce n'est pas le problème dont il s'agit ce soir, monsieur le président. Ce dont nous nous débattons ce soir c'est le Bill C-46 qui ne traite en rien de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants ou de logements pour anciens combattants.

Le président: C'est ce que j'allais dire. J'allais dire que M. Marshall était quelque peu hors sujet et j'attendais ses questions suivantes pour voir s'il allait continuer. Comme il ne lui restait qu'une minute, je l'ai laissé faire.

M. Marshall: Vous aviez dit quatre minutes avant. Je peux parler plus directement du Bill C-46.

Le président: Il vous reste une minute.

M. Marshall: J'ai dit que j'ai apprécié votre jugement étant donné que ce programme et les autres parties du Bill C-46 peuvent s'appliquer à cette catégorie de population que sont les anciens combattants.

Passons-en au programme d'acquisition de maisons. On a dit la dernière fois qu'il ne s'appliquait pas aux maisons existantes, étant donné que les crédits à cet effet étaient tous épuisés. Je dois demander au ministre ou à l'un de ses collaborateurs s'il envisage de supprimer la restriction contenue dans le Bill C-46 comme quoi ne peuvent bénéficier de ce programme que les couples qui ont un ou plusieurs enfants?

M. Danson: Oui, nous envisageons cela, monsieur Marshall, mais nous plaçons l'accent cette année dans les programmes généraux sur les familles. C'est un aspect important de la législation. Il s'agit d'établir des priorités et nous estimons que les besoins des familles sont grands et l'on a par conséquent décidé de ne pas supprimer cette disposition.

[Texte]

Mr. Marshall: Not to remove that provision.

Mr. Danson: The provision that you must have one child.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you very much, Mr. Chairman. As a neophyte of what plateau we might presume in government, I live in anticipation of the answer that Mr. Marshall is some day going to receive as an answer to his question because as an old sailor, Mr. Minister, I am very interested in what is going to happen to the Veteran Land Act. I fully appreciate the manoeuvrability and the clever method that Mr. Marshall uses and you are going to make a mistake someday and slip a little on that answer.

Mr. Danson: If we do anything for old sailors, Mr. Flynn, the floors will be at a slight angle.

Mr. Flynn: So that whalers can slip out easily. Great!

First I want to go into a mythical question; the Chairman has already allowed one though the Minister did not agree with it. It concerns particularly regional areas, municipalities and planning departments where the responsibility is more of an engineering question than anything else. Is soil testing, especially in a large subdivision, the responsibility of Central Mortgage to make sure that it is done?

Mr. Danson: This would be a part of the planning, of course. I think there would have to be good standards set for that and part of our approval and the inspection would be based on it being a sound engineering project. Soil conditions would be one of the elements considered.

Mr. Flynn: Great. The reason for my question is, within the Kitchener and Waterloo areas where land and soil structures have created real problems, especially in the sinking of some homes, nobody seems to accept that responsibility. We talk about the buying of a house as a dream, but the large investment under today's financial arrangements presents quite a problem to young couples. If suddenly a separate problem comes up that was not envisaged, how do we get around to solving that problem?

• 2130

Mr. Danson: That is one of the objectives of the warranty program. Because of these major problems that might arise as a result of that, they should be protected under a warranty program, and that is why we have supported it so strongly.

Mr. Flynn: Right. Thank you. Some of my other questions are more about the infrastructure agreements. On the demand for funds for the storm sewers, what would you anticipate you would receive in 1975?

Mr. Danson: The total is \$157.6 million for ...

A Witness: that is \$50 million for storm sewers from within that amount.

Mr. Danson: Oh, I see, and the storm sewers broken out from that would be about \$50 million, as I anticipate it.

[Interprétation]

M. Marshall: De ne pas supprimer cette disposition.

M. Danson: La disposition voulant qu'il faut avoir au moins un enfant.

Le président: Je vous remercie, monsieur Marshall. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Je vous remercie, monsieur le président. Étant néophyte au Parlement, j'attends avec impatience la réponse que M. Marshall va recevoir un jour à sa question parce que, en tant qu'ancien marin, je suis très intéressé par ce qu'il va advenir de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants. J'admire beaucoup la manœuvre et la méthode rusée qu'utilise M. Marshall et vous allez bien faire une erreur un jour et vous laisser aller à répondre.

M. Danson: Si nous faisons quelque chose pour les mate-lots, monsieur Flynn, les planchers seront légèrement penchés.

M. Flynn: Afin que les baleiniers glissent et tombent. Merveilleux!

Je vais aborder d'abord une question mythique, puisque le président en a déjà autorisé une contre l'avis du ministre. Il s'agit particulièrement des municipalités et des services de planification. Est-ce que les analyses de sol, particulièrement dans les grandes subdivisions, relèvent de la responsabilité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, celle-ci devant s'assurer que cela est bien fait?

M. Danson: Cela fait partie de la planification, bien entendu. Ces analyses doivent répondre à des normes et notre approbation dépendra de la qualité des projets du point de vue «engineering». La nature du sol sera l'un des éléments entrant en ligne de compte.

M. Flynn: Bien. La raison pour laquelle je pose cette question est que dans la région de Kitchener et de Waterloo, où la structure du terrain et du sol crée de véritables problèmes, notamment certaines maisons qui s'enfoncent, personne ne semble accepter cette responsabilité. Acheter une maison de nos jours semble un rêve; il est certain que pour les jeunes couples cet important investissement est difficile. S'il se produit soudain un problème distinct non prévu, comment le résoudrons-nous?

M. Danson: C'est là un des objectifs du programme de garantie. Vu que ces problèmes importants peuvent se produire, on doit protéger les jeunes couples par ce programme de garantie.

M. Flynn: Très bien. Merci. Certaines de mes autres questions touchent les accords d'infrastructure. Combien envisagez-vous de recevoir en 1975 pour les fonds pour égouts en cas d'orages?

M. Danson: Le montant total de 157.6 millions de dollars pour ...

Un témoin: Soit 50 millions de dollars pour les égouts en cas d'orages.

M. Danson: Comme je l'avais prévu donc de cette somme on peut tirer 50 millions de dollars pour les égouts en cas d'orages.

[Text]

Mr. Flynn: Right. There has been a five-year limit placed, for instance, on loans dealing with the storm sewers and when the five-year limit has been done away with for the sanitary sewers, why would this five-year limit remain for the storm sewers?

Mr. Danson: It is a new program and we think it is a good principle to apply, to give the program sufficient time to get to work and to have experience with it. It gives us an opportunity to review at that time whether it is working well. We find now with the sanitary sewers it is, so we removed that cut-off date. We want to have an opportunity to review the storm sewer addition to the legislation in five years time to see if it can be improved, to see if it is serving its purpose, maybe even expand it, or if it is not serving the purpose it is intended to serve, to cut it out or modify it in some way.

Mr. Flynn: Right. What part of the plans would the regional sewer arrangement cover, especially related to regional government more than anything else?

Mr. Danson: Yes, I think I just reviewed that. I was reviewing it from notes, but it is the over-all planning, the staging of the program to develop a plan that suits the region or grouping of municipalities that are being served, to find out at what staging you have to bring in the services...

A witness: If the Corporation will make a grant, it will force a study.

Mr. Danson: I think the question was what was the study about. You understand the Corporation does make a grant for those purposes.

Mr. Flynn: Yes, I do.

Mr. Danson: If I may read:

These plans would provide forecasted requirements for serviced land and would set out environmental and urban growth objectives, identify proposed sewage treatment methods and proposed site for a central treatment plants and would indicate the order or sequence of installations of sewer facilities.

So, it is really looking at the whole general planning and implementation of the plan.

Mr. Flynn: Right. Thank you, Mr. Danson.

The Chairman: Mr. Danson, as we have a vote tonight at 10:00 o'clock, there will be a fifteen-minute bell, so Mr. Darling will be the last one for tonight. Mr. Darling.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Chairman, Mr. Danson. Certainly I have to be very gentle with the Minister, as he is one of my constituents for a good part of the year...

Mr. Danson: For the best part of the year...

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): In the best part of the country.

Mr. Darling: In the best part of the country, too. Mr. Danson, your budget, I believe was mentioned last night, something over \$1 billion, and I guess it is wrong to ask you, but it would certainly seem to a great many of the people in Canada that 12 per cent is not a very big increase and your budget should be around the \$2 billion mark for housing in the immediate future.

[Interpretation]

M. Flynn: C'est exact. Il y a cependant une limite établie de cinq ans pour les égouts en cas d'orages et lorsque l'on considère que dans le cas des égouts sanitaires on a supprimé cette limite de cinq ans, pourquoi ne l'a-t-on pas fait pour les égouts en cas d'orages?

M. Danson: Il s'agit là d'un nouveau programme et nous pensons qu'il faut laisser le temps pour que ce programme prouve sa valeur. Ceci nous donne la possibilité de le réviser pour voir s'il fonctionne bien. Si tel est le cas, nous retirerons cette date limite. Nous voulons voir s'il y a possibilité d'améliorer ou de modifier en cas de besoin cette mesure.

M. Flynn: Mais les accords pour les égouts régionaux touchent quelle partie de ces plans?

M. Danson: J'ai justement examiné cette question. Il s'agit de la planification de l'ensemble, de l'établissement des étapes pour la mise en application de ces programmes lors de l'établissement d'un plan approprié pour la région ou pour desservir un groupe de municipalités soit pour voir à quelle étape il faut introduire les services...

Un témoin: Si la Société fournit une subvention, elle établira d'office une étude.

M. Danson: Je crois que la question qui se posait c'était l'objectif de l'étude; vous comprendrez que la Société fournit une subvention à ces fins.

M. Flynn: Oui.

M. Danson: Si vous permettez que je lise:

Ces plans prévoieraient les besoins pour des terrains ayant les services nécessaires et établiraient les objectifs pour l'environnement et l'expansion urbaine; ils détermineraient les méthodes de traitement d'eaux usées qu'on se propose d'utiliser et établiraient quel centre on choisirait pour l'implantation d'installations centrales de traitement et ils indiqueraient l'ordre ou le déroulement dans lequel s'établiraient les installations d'égouts.

Donc, ceci touche à toute la planification et à la mise en application du plan.

M. Flynn: Très bien, merci, monsieur Danson.

Le président: Monsieur Danson, comme nous devons voter à 10 heures, il y aura une sonnerie de 15 minutes, aussi M. Darling sera le dernier à parler ce soir. Monsieur Darling.

M. Darling: Merci, monsieur le président, merci monsieur Danson. Je dois me montrer très doux avec le ministre, il fait partie de mes commettants pendant une bonne partie de l'année...

M. Danson: Dans la meilleure partie de l'année...

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans la meilleure partie du pays.

M. Darling: Oui. Monsieur Danson, votre budget, comme on l'a indiqué, je crois, hier soir, est de plus d'un milliard et sur cette somme, pour beaucoup de gens au Canada, 12 p. 100 n'est pas une très grande augmentation et votre budget devra donc s'établir aux alentours de 2 milliards pour le logement dans l'avenir immédiat.

[Texte]

Mr. Danson: Effectively, Mr. Darling, I think we will exceed those levels by bringing in the private funds. As I mentioned earlier, the cash advance under the capital budget last year was only \$961 million, this year it is \$1.172 billion for an increase of 22 per cent. Our budgetary expenditure for subsidies, in addition to the capital amounts required, are increasing by 92 per cent. The total over-all increase of 31 per cent does not take into consideration that we are prepared to subsidize around \$1 billion from the private lenders, so we are looking at total house financing here if about 2.5 billion.

• 2135

Mr. Darling: Mr. Chairman, the subject of native housing came up and the figure of 50,000 units was suggested over a five-year period. Now 50,000 units sounds pretty good but when you get it into dollars it is staggering. At \$20,000—and there would be damned little you could build for \$20,000, even getting it down to the bare bones—that is \$1 billion. You mention 5,000 units and immediately you are talking about \$150 million right there. You say you can deliver them tomorrow, Mr. Teron, if they will take them. In other words, the Minister of Finance is giving you a blank cheque, even for staggering amounts like this.

Mr. Danson: Well, if we look at our total budget, it is certainly not open-ended; we are looking at an objective of 50,000 units over five years. This first year of the program we have spent a great deal of time organizing the native peoples to organize the programs themselves. This is a slow process but one we are sympathetic to. We are as impatient, I think, as some of the native leaders are in getting housing actually on the ground. This whole problem takes a great deal of our time, I must say, in discussions such as the one this morning, in trying to find ways to improve that delivery system for our native peoples and in the rural areas.

Mr. Darling: Do not forget that second word, Mr. Minister, "rural" areas. Mr. Teron, you said that you had 50,000 units set up there for the native people. Do not forget all the...

Mr. Teron: That is for rural and native people.

Mr. Darling: Well, when Mr. Orlikow was questioning I just heard the words "native people" in there. Do not forget all the other rural areas because they certainly are in need of housing too.

Now one other thing. I have checked and I have talked with some of my colleagues in municipal government and the odd one in the provincial government. Mr. Minister, you have increased considerably your own unilateral programs but you have not allocated as much money to provincial and municipal housing. I do not think those two levels of government are jumping for joy.

[Interprétation]

M. Danson: Oui, monsieur Darling, je crois que nous allons dépasser ces niveaux en faisant appel aux fonds privés. Comme je l'ai indiqué plus tôt l'avance d'argent comptant dans le budget de l'an passé n'était que de 961 millions de dollars et cette année elle sera de 1,172 milliard, du fait d'une augmentation de 22 p. 100. Le montant des subventions, outre les capitaux d'établissement nécessaires, augmente de 92 p. 100. L'augmentation globale de 31 p. 100 ne tient pas compte du montant total des subventions, soit environ 1 milliard de dollars, que nous accorderons aux prêteurs privés, de sorte que le financement total de la politique de logement représente environ 2,5 milliards de dollars.

M. Darling: Monsieur le président, on a dit que 50,000 logements seraient créés pour les Indiens sur une période de cinq ans. Ce chiffre de 50,000 semble assez justifié, mais lorsqu'on le traduit en dollars, cela vous donne le vertige. En comptant un minimum de \$20,000 par logement, et c'est vraiment le strict minimum, nous en arrivons à un chiffre de 1 milliard de dollars. Vous avez parlé de 5,000 unités de logement et vous avez mentionné tout de suite après, le chiffre de 150 millions de dollars. Vous avez dit que ces logements pourraient être prêts dès demain matin, si les Indiens les acceptaient. En d'autres termes, le ministre des Finances vous a fait un chèque en blanc pour des montants aussi importants que celui-ci.

M. Danson: Si vous examinez notre budget, vous constatarez qu'il n'est pas du tout illimité; nous nous sommes fixés un objectif de 50,000 unités de logement sur une période de cinq ans. Au cours de la première année de l'application du programme, nous avons consacré beaucoup de temps à aider les Indiens à organiser eux-mêmes les programmes élaborés à leur intention. C'est un processus très lent, mais auquel nous croyons beaucoup. Nous sommes aussi impatients que certains chefs indiens qui voudraient que ces logements soient prêts immédiatement. Mais ce problème sera très long à régler, et nous devons auparavant avoir de nombreuses discussions, comme celle que j'ai eue ce matin, pour trouver des moyens d'améliorer le système de prestations de service aux Indiens des zones rurales.

M. Darling: N'oubliez pas ce mot, monsieur le ministre, «zones rurales». Monsieur Teron vous avez dit que 50,000 unités de logement seraient construites pour les Indiens.

M. Teron: Pour les Indiens et pour les habitants des régions rurales.

M. Darling: Lorsque M. Orlikow a posé une question, il m'avait semblé entendre les mots «Indiens». N'oubliez pas toutes les autres zones rurales car leurs habitants ont également besoin de logements.

Je voudrais maintenant passer à autre chose. Après certaines discussions avec mes collègues des gouvernements municipaux et provinciaux, j'ai constaté monsieur le ministre, que vous aviez considérablement augmenté vos programmes unilatéraux mais que vous n'aviez pas alloué autant d'argent aux programmes de logements municipaux et provinciaux, et je peux vous dire que ces deux niveaux de gouvernement ne sautent pas au plafond.

[Text]

Mr. Danson: Well, Mr. Darling, I guess I would be a pretty surprised minister if at any time a provincial minister came to me and jumped for joy at the money that was allocated.

We are looking at those programs that will provide family housing—rental housing especially—and quick starts, because there are two elements to the housing program. The major one is supplying that very important need for lower income Canadians. This year rental accommodation must have a very high priority.

We have two programs here. Last year the AHOP program did produce the maximum amount of housing for the money spent for those people in those income ranges. At the end of the year, we allocated \$50 million to rental accommodation. We hoped for 2,000 to 2,500 units. We had proposals for about 7,000 units. So we have learned from experience and from our discussions both with the people who will live in those accommodations, and from the builders who they are prepared to build under those programs and get housing started quickly.

• 2140

Many of the provincial programs, of course, are—and we are still supporting them with very large sums of money and the public housing and the nonprofit, the co-operative housing, does take longer. So we know, because of the economic conditions in Canada, that we must get these starts moving as quickly as possible to keep the housebuilding industry going so that they can build economically for Canadians.

Mr. Darling: But, Mr. Minister, would you not concede that the municipalities and the provinces have a pretty good knowledge of what is top priority? What is wrong with allocating block funding to them and saying, you guys know better—I see the Minister and Mr. Teron smiling—and allocate sufficient money, and then you do not have all the local headaches.

Mr. Danson: That is a pretty enticing sort of proposition that the provinces put forth in that respect, and I would be intrigued by it too—because I think there is a basic responsibility in our method of government, Mr. Darling. I often think we should not be called members of parliament but trustees because we get elected, we tax people, on trust, and then we go to them again for re-election or defeat on the basis of how well we have honoured that trust.

Mr. Alexander: Some of us are fraudulent in that regard.

Mr. Danson: But if we are dependent on someone else raising the taxes while we do the spending, there is no real responsibility. It is so fundamental to our system of government. Unfortunately, I guess in the federal government we do not have anyone but taxpayers to go to for our money, so we have to be doubly responsible. Other levels of government have other levels of government to go to. I think that responsibility is a very important one.

Mr. Darling: I have heard criticism on this, that technically the province would go to you with hat in hand like a beggar and then, lower down on the scale, the village council or even Crombie and Company in the great metropolitan city of Toronto would go along with their hat in their hand each year. Is there not some way that you could say, all right, gentlemen, give them a three-year commit-

[Interpretation]

M. Danson: Monsieur Darling, le jour où un ministre provincial se déclarera extrêmement satisfait des fonds qui lui ont été alloués, J'en serais le premier surpris.

Nous avons, d'une part, les programmes de logements familiaux, qui comprennent surtout la location et les programmes de mise en chantier rapide; ce sont là les deux éléments du programme global de logement. Le problème essentiel est de répondre aux besoins des Canadiens à faible revenu. Cette année, la location de logements devra avoir une grande priorité.

Nous avons donc deux programmes. L'année dernière, le PAAP a permis de créer le maximum de logements pour les Canadiens disposant de faibles revenus. A la fin de l'année, nous avons alloué 50 millions de dollars à la location de logements. Nous espérions créer 2,000 à 2,500 unités. On nous a proposé de créer 7,000 unités. L'expérience nous a appris beaucoup de choses à partir des contacts que nous avons eu avec les occupants de ces logements et les entrepreneurs; ces derniers sont prêts à construire des logements, dès que possible, dans le cadre de ces programmes.

Beaucoup de programmes provinciaux, naturellement sont toujours soutenus par de grosses sommes d'argent et il faudra plus de temps pour établir cette corporation. Nous savons au Canada qu'il faut commencer le plus tôt possible dans ce domaine de la construction des logements pour favoriser l'achat de maison économiques par les Canadiens.

M. Darling: Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que les municipalités et les provinces savent fort bien quelles sont les priorités principales? Pourquoi ne pas leur allouer des fonds et leur dire, mais je vois que M. le Ministre et M. Teron sourient, occupez-vous de cette question, ainsi vous éviterez tous ces problèmes.

M. Danson: Cette proposition paraît fort attrayante mais nous avons une responsabilité fondamentale dans ce domaine, monsieur Darling. Je crois que nous ne devrions pas être appelés députés mais fiduciaires car on nous élit et nous imposons les gens et c'est sur cette confiance qu'on nous élit à nouveau ou qu'on nous défait.

M. Alexander: Certains d'entre nous ne sont peut-être pas honnêtes en ce sens.

M. Danson: Mais si nous dépendons de quelqu'un d'autres pour percevoir ces impôts et que nous dépensons l'argent, alors nous n'assumons pas de responsabilité réelle. Ceci est fondamental dans notre système de gouvernement; malheureusement je suppose que dans le gouvernement fédéral nous n'avons que des contribuables qui eux demandent notre argent, par conséquent, nous sommes doublement responsables. Les autres niveaux de gouvernement peuvent rejeter leur responsabilité sur d'autres niveaux.

M. Darling: J'ai déjà entendu cette critique, soit que la province pourrait quémander auprès de vous et qu'aussi les villages, les conseils, etc., pourraient mendier à chaque année. Ne pourriez-vous pas dire: Messieurs, voici quelque chose pour trois ans afin que ces niveaux puissent planifier leurs opérations au lieu qu'à chaque année ceux-ci doivent attendre que vous ayez décidé? Naturellement je com-

[Texte]

ment with a sizeable, reasonable amount so that they could plan ahead instead of having to wait each year for you to make up your mind? And I appreciate, Mr. Minister, that you have not the open door to the Honourable Mr. Turner's treasury vaults.

Mr. Danson: Well, Mr. Turner has great responsibilities in balancing a lot of needs. Incidentally, I do not see them coming hat in hand; it is more with dagger in hand. But the same provinces that would like block funding would not give block funding to those same municipalities who are supposed to come to them. So if they really believe in it they should give block funding to the municipalities.

Mr. Darling: How do you know they will not.

Mr. Danson: Well, this is an opportunity they have had for a long time. I think the main point that you make though, and I think it is a good one, is the advance planning and budgeting.

Mr. Darling: Would you consider that then in this connection?

Mr. Danson: We are in consultation with the provinces. We finance our budgets in parliament, of course, on an annual basis. I think it is an extremely worthwhile thing to be able to plan further than that. In planning the total budget, I guess, of a country you have to respond to the economic circumstance of the time and cannot go beyond that. But, to the extent we can, we are sitting down with the provinces to compare our positions and are trying to set our priorities on a longer term basis. I think this is extremely important. It is also extremely important for the housebuilding industry to have some idea where they are going. You are a businessman and you know you must do this sort of forward planning. As a matter of fact, I think we can be proud this year that our capital budget was through in January, and it was not until May or June last year. Now, that is an improvement. And maybe we can even do better.

Mr. Darling: I have one other suggestion, Mr. Minister. They would like to be called in, in other words have some prior consultation rather than read in the paper what you and Mr. Teron have dreamed up, this great new housing scheme, and that is the first that Ontario and British Columbia and all the rest of them hear about it.

Mr. Danson: Well, a great deal of continual consultation does go on, and we want to improve that consultative process so that we can do this. The fact is that we do not know until a budget is struck what is going to happen either. So you cannot give prior knowledge before a budget is struck. Perhaps we are too secretive about those things.

Mr. Darling: I grant that you are still handling millions of dollars and turning over tremendous amounts. But when we get right down into the backyard politics of the whole thing and I start checking with the people up in my area and hear what is happening to many of these programs that we thought were on the way and were going to be built this year, or started this spring, and to be told that they have now been shelved because there is not enough money, because of the cut-back in the block funding, I guess you would call it that, to the provinces.

[Interprétation]

prends, monsieur le ministre, que vous ne pouvez ouvrir la clé du trésor de l'honorable M. Turner.

M. Danson: M. Turner a de grosses responsabilités à assumer, pour tenir compte d'un tas de besoins et, d'un autre côté, je ne vois pas qui est mendiant. Mais ces provinces qui aimeraient qu'on leur alloue des fonds en bloc n'alloueraient à ses municipalités des fonds en bloc, municipalités qui sont censées mendier auprès d'elles. Or, cela devrait être réciproque.

M. Darling: Comment savez-vous qu'il n'en sera pas ainsi?

M. Danson: Elles en ont eu la possibilité depuis longtemps et je crois que le point principal sur lequel vous insistez, qui est d'ailleurs très pertinent, c'est qu'il faut faire de la planification à l'avance et établir le budget à l'avance.

M. Darling: Pourriez-vous considérer de procéder ainsi dans ce cas?

M. Danson: Nous consultons les provinces; nous finançons les budgets au Parlement naturellement sur une base annuelle. Je pense qu'il est très souhaitable d'avoir une planification à plus longue échéance mais pour répondre aux circonstances économiques dans un pays, vous ne pouvez pas aller plus loin. Dans la mesure où nous pourrions discuter avec les provinces pour comparer nos situations, nous essayons d'établir nos priorités à plus longue échéance. Mais il faut aussi que l'industrie de la construction sache où elle va. Je crois que cette année nous pouvons être fiers du fait que notre budget d'immobilisations était prêt en janvier alors que l'an passé, cela n'était pas avant mai ou juin. Voilà des améliorations et peut-être nous pourrions faire encore mieux.

M. Darling: J'ai une autre proposition, monsieur le ministre. Les provinces aimeraient être appelées, être consultées avant de lire les choses dans les journaux, je veux dire pour ces grands projets de logement; l'Ontario, la Colombie-Britannique et les autres aimeraient en entendre parler d'abord.

M. Danson: Il y a beaucoup de consultations qui ont lieu mais nous ne savons pas avant que le budget soit établi ce qui va se produire. Nous ne pouvons donc pas renseigner avant d'avoir le budget. Peut-être nous gardons les choses trop secrètes dans ce sens.

M. Darling: Vous maniez des millions de dollars mais lorsqu'on vérifie auprès des gens dans ma région et qu'on voit ce qui arrive avec ces projets que nous pensions être en cours, ou commencés ce printemps, on nous dit qu'ils ont été relégués du fait qu'on manque d'argent, du fait qu'on a réduit ces fonds en bloc comme je pense vous les appelez, ces fonds destinés aux provinces.

[Text]

• 2145

For instance, right in my own backyard, in my own village of Burks Falls, there was supposed to be eight, which is peanuts I will admit, but as Mr. Teron says they all add up. It was eight low-rental housing units. The Ontario Government felt it would be better to have 12 and now they say they cannot go ahead with that.

The town of Parry Sound has a 51-apartment senior citizens' home that is still on the way. I will admit there is some backyard politics or something that had something to do with that too. But again, this might be stopped.

Huntsville is supposed to be building 23, but they are not in a position to get a firm go-ahead. The only one we have, I think, is Bracebridge which is signed and ready to go, and they are going to be starting, so praise the Lord for that.

There is Gravenhurst. They have land for housing units. It is on a good area, and again it has not been fully approved. South River want more. Sundridge have land. They are hoping to get more, and again there are to be further cuts. This is in just one little particular area, Mr. Minister.

The Chairman: This is your last question, Mr. Darling.

Mr. Danson: I think these budgeting priorities went on at all times, and those were decisions that were being made then. I think it is probably easy to blame it on the federal government. And I do not envy the provincial government. They have their allocations and priorities to set. They cannot satisfy every community. If it is easy for them to say now that we cannot do this because of the federal government rather than for some other reasons, they might use those reasons. I think they wish and we wish there was more funding, but there is a limit to the resources of what taxpayers' money can be used for.

We give this, naturally as the government does, a very high priority. We are looking for a very substantial increase in the number of units that the federal programs will affect this year. We are looking at where the needs are, and as you know, the rental need is a vital one this year.

I think we have neglected, to an extent, family housing in place of senior citizens' housing, the very top priority in the past. We have given greater emphasis to senior citizens' housing, which is one that nobody can ever find fault with. But we find at the same time that we were not producing enough family houses for the lower income groups. So a shortage has developed, and I think we have to correct some of those situations.

Mr. Darling: I think \$2.5 million was Ontario's share, so they told me, for rural housing and native housing. I thought it was \$10 million and yet Mr. Teron mentioned \$60 million. Is that \$60 million over a period of more than one year?

[Interpretation]

Par exemple, dans mon propre village de Burks Falls, il devait y avoir 8 unités de logement à loyer modique, ce qui est insignifiant, mais, comme dit M. Teron, tout compte. Le gouvernement de l'Ontario pensait qu'il valait mieux en avoir 12 et maintenant ils disent qu'ils ne peuvent pas poursuivre ce projet.

La ville de Parry Sound a un projet de construction domiciliaire pour personnes âgées de 51 appartements qui est encore en chemin. Je reconnais qu'il doit y avoir une influence politique ou quelque chose dans ce genre. Mais là encore cela peut être arrêté.

Huntsville est censé construire 23 logements, mais ils ne peuvent pas obtenir un feu vert ferme. Le seul cas où tout soit signé et prêt à démarrer est celui de Bracebridge et les travaux vont commencer, Dieu merci.

Il y a aussi le cas de Gravenhurst. Ils disposent des terrains pour la construction de logements. La région est bonne, et là encore le projet n'a pas été pleinement approuvé. A South River il faut plus. Sundridge a du terrain. Elle espère en avoir davantage et là aussi il y aura d'autres déductions. Et ce n'est qu'une toute petite région, monsieur le ministre.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Darling.

M. Danson: Toutes ces priorités sont entrées en considération dans les prévisions budgétaires et ces décisions étaient prises à ce moment-là. C'est facile de jeter le blâme sur le gouvernement fédéral. Et je n'envie pas la position du gouvernement provincial. Eux aussi doivent respecter des priorités dans les affectations. Ils ne peuvent pas donner satisfaction à toutes les municipalités. Il est facile pour elles de dire que telle chose ne peut pas se faire à cause du gouvernement fédéral plutôt que pour d'autres raisons, c'est peut-être ce que l'on fait. Tout le monde voudrait qu'il y ait davantage de fonds disponibles, mais il y a des limites à l'utilisation des fonds du contribuable.

Nous accordons, comme c'est normal pour le gouvernement, une très haute priorité à cette question. Nous prévoyons d'augmenter considérablement le nombre de logements touchés cette année par les programmes fédéraux. Nous recherchons les besoins et comme vous le savez, les besoins de logements sont vitaux cette année.

A mon sens, nous avons négligé dans une certaine mesure les logements familiaux en faveur des logements pour personnes âgées, qui étaient la priorité principale par le passé. Nous avons accordé plus d'importance aux logements pour personnes âgées, personne ne peut trouver à redire à cela. Mais nous constatons en même temps que nous ne construisions pas suffisamment de logements familiaux pour les familles de revenu modique. Une pénurie s'est donc produite et nous devons y remédier dans certains cas.

M. Darling: La part de l'Ontario était je pense de 2 millions et demi de dollars, d'après ce qu'on m'a dit, pour les logements ruraux et des autochtones. Je croyais que c'était de 10 millions de dollars et M. Teron a mentionné 60 millions de dollars. Est-ce que ces 60 millions couvrent une période de plus d'un an?

[Texte]

Mr. Danson: We might have been talking national figures as opposed to Ontario figures.

Mr. Darling: I know, but Ontario should be getting surely to hell a lot more than \$2.5 million on \$66 million, with eight million people. Ontario should be getting a third.

Mr. Marshall: That was \$7 million for rehabilitation of rural housing for all Canada.

Mr. Darling: Because \$2.5 million, Mr. Minister, I figure would build about 80 homes.

Mr. Teron: It is between programs. It is in AHOP, Section 40, and you have to take all three programs for the amount of money that is going into the rural and native. You have rural and native here . . .

Mr. Danson: There are a number of areas. There is AHOP used in rural and native. There is Section 40, public housing, and rehabilitation. So there are a whole number of areas.

Are these the three figures we had? Just a minute. It is for Ontario.

The Chairman: Maybe you can get your answer at the next meeting.

Mr. Danson: I would have to do some calculations to give you a figure, but I would be very happy to do so, Mr. Darling.

Incidentally, Ontario has not signed an agreement under the rural and native housing.

The Chairman: On your behalf I want to thank the Minister and also the officials of CMHC for appearing.

The meeting is adjourned until tomorrow night at eight o'clock p.m. in Room 209.

[Interprétation]

M. Danson: Il s'agissait probablement des chiffres nationaux plutôt que de chiffres relatifs à l'Ontario.

M. Darling: Je sais, mais l'Ontario devrait certainement toucher plus de 2 millions et demi sur 66 millions de dollars, puisque sa population est de 8 millions d'habitants. L'Ontario devrait toucher un tiers de la somme.

M. Marshall: Il s'agissait de 7 millions de dollars pour la rénovation des maisons rurales pour tout le Canada.

M. Darling: Je suppose qu'avec 2 millions et demi de dollars, monsieur le ministre, on pourrait construire 80 maisons.

M. Teron: C'est entre les programmes. Il s'agit du Programme d'aide pour l'acquisition d'une maison, à l'article 40, et il faut tenir compte des trois programmes pour les sommes affectées à la construction rurale et autochtone. La construction de logements ruraux et de logements destinés aux autochtones rentre en ligne de compte . . .

M. Danson: Il y a plusieurs domaines. Le programme PAAP dessert la région rurale des autochtones. Il y a l'article 40 pour les logements publics et la rénovation; il y a donc plusieurs domaines.

Est-ce qu'il s'agit là des trois chiffres que nous avons? Une minute. Il s'agit de l'Ontario.

Le président: Peut-être que vous pourrez apporter la réponse à la prochaine réunion.

M. Danson: Je devrais faire certains calculs pour vous donner le chiffre exact, mais je serais très heureux de le faire, monsieur Darling.

Je dois dire en passant que l'Ontario n'a pas signé d'accord en vertu des programmes de logements ruraux et de logements destinés aux autochtones.

Le président: En votre nom je tiens à remercier le ministre ainsi que les fonctionnaires de la SCHL qui ont comparu devant nous aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'à demain soir à 8 heures, à la salle 209.

APPENDIX "A"

PROGRAM INFORMATION

N.H.A. AMENDMENTS

MARCH 1975

C.M.H.C.
March 4, 1975

/

A. H. O. P. PRIVATEThe Program

To provide contributions to homeowners towards repayment of their principal, interest and residential tax payments arising from the purchase of new housing financed by private lenders and insured under the NHA.

Objective of the Program

1. To increase the rate of construction of modest new accommodation for home ownership.
2. To make ownership of new accommodation possible for families who are presently unable to afford it.
3. To encourage lending institutions to direct more mortgage financing into modestly-priced housing.

The Mechanics of Implementation

The basic ground rules that apply to the CMHC AHOP program will apply to the Private AHOP program, that is:

1. The applicant must be within the acceptable income range in the area in which he resides.
2. The requirement of having at least one dependent child will remain.
3. The price of the housing unit must be within established limits for the area in which it is located.

The major differences in implementation are:

1. The mortgage financing will come from approved lenders rather than CMHC.
2. The maximum subsidy will be limited by regulation to a fixed annual amount in the Private AHOP. The precise amount has not yet been determined. (In direct AHOP, applicants may be eligible for preferential interest rates (down to 8%), plus an additional subsidy of up to \$600 per annum).
3. The assistance provided will be applicable to new units only.

LAND ACQUISITION & LEASING PROPOSAL
FOR NON-PROFIT HOUSING CORPORATIONS

The amendment being proposed is to allow the Corporation to acquire and lease land at low ground rentals to non-profit corporations and non-profit co-operative associations as an alternative to the 10% capital contribution presently available under the Section 15.1 non-profit financing.

1. Its purposes are:
 - (a) to assist non-profit groups where they are currently having difficulty in gaining access to land in urban areas;
 - (b) to produce viable unit rents for low and moderate-income families given advantageous ground rent levels;
2. The assistance can apply to serviced land, land with existing buildings and improvements to be retained or demolished.
3. The program will enable the Corporation to respond to non-profit groups on land they wish to develop and use. It will also permit the Corporation to purchase and acquire lands in the expectation of relatively near-term project loan applications.
4. Any non-profit corporation or co-operative association meeting the requirements of Section 15.1 of the National Housing Act, except perhaps provincially sponsored non-profit corporations, may be eligible under the proposed program. Priority will be given to family and mixed housing proposals in line with the 1975 budget priorities.
5. The financial assistance via unit or bed write-down is intended to produce rents suitable for the target income groups (\$7,000 - \$15,000 incomes depending upon market area). A maximum write-down (subsidy) per unit or hostel bed per year will be set forth in the regulations. These maxima have not yet been determined.
6. The land-lease would have the same term as the mortgage, up to 50 years.
7. The ground rent for each project will be reviewed biennially and adjusted to ensure that the target income ranges continue to be served.

PRIVATE RENTAL HOUSING ASSISTANCE PROGRAM

THE PROGRAMME

To provide contributions which will have the effect of reducing operating costs of privately-owned rental accommodation so that rental rates of such new projects can be brought into line with the market. In consideration, entrepreneurs will be required to accept rent controls for the duration of the subsidy.

OBJECTIVES OF THE PROGRAMME

- (i) To encourage the construction of rental housing units;
- (ii) To encourage approved lenders to provide mortgage funds for reasonably-priced rental housing.

IMPLEMENTATION OF THE PROGRAMME

The Subsidy

- The maximum average subsidy per unit will be set by regulation. This figure is yet to be determined.
- The contractual arrangement for the subsidy will be negotiated between CMHC and the borrower for up to 15 years.
- The amount of the subsidy for a project will be based on the total number of units in the project and this amount will be specified in the agreement between CMHC and the borrower.
- The subsidy will be phased out on a basis agreed to by CMHC and the borrower whereby, annually, rental rates will be increased to market levels. The increase in rents will be utilized to reduce the subsidy and offset legitimate increases in operating costs.
- The subsidy will be paid monthly directly to the entrepreneur.

The Loan

- The loan will be insured under the NHA. The term will be not less than five years with an amortization of not less than 35 years.

The Entrepreneur

- Proposals for participation in the programme will be accepted from entrepreneurs with experience in both construction and management of this kind of accommodation.

The Operating Agreement

The entrepreneur will be required to enter into an agreement with CMHC which will provide for:

- i) The rent levels under which the entrepreneur will be operating and the conditions of general management of the project
- ii) The subsidy arrangement between the landlord and CMHC
- iii) Constraints on tenant selection

Tenants' Eligibility

- Only tenants whose income does not exceed five times the set rental will be eligible for entry to projects receiving contributions.
- There will be no requirement for "kick-out" of tenants on account of their rise in income once they have qualified for initial occupancy.

Rental Rates

- Rental rates will be determined by CMHC and will be revised annually up to market levels to provide for legitimate increased operating costs and the gradual phasing out of the subsidy.

Default by the Entrepreneur

- In the event of default by the entrepreneur under the operating agreement the subsidy will be suspended until such default is corrected and if not the subsidy may be totally withdrawn.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE PROGRAMA. THE ESSENCE OF THE PROGRAM1. The Present Program

Under the present Sewage Treatment Assistance provisions of the National Housing Act, Central Mortgage and Housing Corporation will make a loan, at a beneficial interest rate, to a municipality, a municipal sewerage corporation or a province to cover two-thirds of the capital cost of a sewage treatment plant and the trunk sewage collector system.

When the project is complete, CMHC may forgive 25 per cent of the amount of the loan and accrued interest.

Since the program was inaugurated in 1961, it has helped finance virtually all of the sewage treatment plants built in Canada. CMHC has loaned almost \$1 Billion for more than 2,900 projects in some 1,400 Canadian municipalities.

By province this amounts to:

<u>Province</u>	<u>Number of Loans</u>	<u>Total Loan (\$Million)</u>	<u>Per Capita Loan \$</u>
Newfoundland	42	5.9	11
Pr. Ed. Island	33	5.4	48
Nova Scotia	139	26.7	34
New Brunswick	88	21.9	34
Quebec	499	170.3	28
Ontario	1,003	468.7	61
Manitoba	195	39.5	40
Saskatchewan	336	19.0	21
Alberta	320	61.3	38
British Columbia	287	139.6	64
NWT	<u>5</u>	<u>0.4</u>	<u>3</u>
TOTAL	2,947	TOTAL 958.7	AVERAGE 44

2. New Legislation

One of the critical factors in the present housing situation in Canada is a serious lack of serviced land.

The legislative amendments in Bill C-46 attacks this problem by

broadening and improving CMHC's sewage assistance program.

These amendments will improve the supply of serviced land; this will stimulate house building and tend to push down house prices.

The features of the legislation include loans and grants to provinces and municipalities as follows:

- Loans and subsidies for trunk storm sewer systems. Storm water trunk sewers will be eligible for CMHC loans including 25% loan forgiveness, providing they are used to create new development.
- Grants for sewage treatment projects where costs are high. This assistance will be in addition to the normal 25% loan forgiveness. It will be directed mostly to small communities but it will also be applied to areas with difficult topography.
- Grants for projects financed elsewhere. This provision will allow all municipalities to borrow other than through CMHC without losing the eligibility to a grant equal to the usual 25% loan forgiveness and grant features otherwise provided.
- Grants for the preparation of comprehensive regional sewerage plans. These grants will be up to 50% of the cost of such plans and will allow municipalities to do such things as developing forecasts of serviced land requirements, selecting a sewage treatment plant site and determining environmental quality objectives and proposals for orderly urban growth.
- Elimination of the time limit (March 31, 1975) on the 25% loan forgiveness of sewage treatment loans.
- Agreements to be signed with provinces respecting the making of loans and grants.
- Sewage treatment project redefined. The definition of sewage treatment project and eligible work is defined in more general terms to ensure that new technology which may be developed will qualify for assistance.

B. THE GENERAL OBJECTIVES OF THE PROGRAM

To encourage comprehensive land use management and residential development in previously undeveloped areas by assisting provinces and municipalities to finance trunk sewers.

To effectively combat water and soil pollution by assisting provinces and municipalities to establish sewage treatment projects.

C. THE MECHANICS INVOLVED IN PROGRAM IMPLEMENTATION

Implementation will involve the signing of agreements with each province. This will in turn require federal consultation and negotiations with provinces in order that mutual objectives, goals and priorities are adequately recognized.

Once Federal-Provincial Agreements have been signed, CMHC Program Managers in local offices across the country will constitute the delivery system.

In their support, regulations, program guidelines and detailed operating procedures have been prepared.

APPENDICE "A"

INFORMATION SUR LES
PROGRAMMES DE LOGEMENT
MODIFICATIONS A LA L. N. H.

MARS 1975

S.C.H.L.
4 mars, 1975

PROGRAMME D'AIDE POUR L'ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ - PRIVÉ

Le programme

Ce programme permet de verser des subventions aux propriétaires-occupants à l'égard du remboursement de leurs mensualités de principal et d'intérêt et des versements de taxes résidentielles, à la suite de l'achat d'une nouvelle maison financée par des prêteurs privés et assurée aux termes de la LNH.

Objectif du programme

1. Augmenter le taux de construction de nouvelles habitations à l'intention de propriétaires-occupants.
2. Faire en sorte que la propriété d'une nouvelle habitation soit possible pour les familles qui n'en ont pas les moyens à l'heure actuelle.
3. Encourager les institutions prêteuses à affecter plus de financement hypothécaire à l'habitation à prix modeste.

Mécanisme de la mise en oeuvre

Les règles directrices fondamentales qui s'appliquent au Programme d'aide pour l'accession à la propriété de la SCHL, s'appliqueront au Programme d'aide pour l'accession à la propriété, privé, c'est-à-dire:

1. Le requérant doit se situer dans la gamme des revenus acceptables dans le secteur qu'il habite.
2. L'exigence visant le minimum d'un enfant à charge reste d'application.
3. Le prix de l'habitation doit se situer dans les limites établies pour le secteur où cette habitation est située.

Les principales différences visant la mise en oeuvre s'établissent comme suit:

1. Le financement hypothécaire proviendra de prêteurs agréés plutôt que de la SCHL.
2. La subvention maximale sera limitée par règlement, à un montant annuel fixe dans le Programme d'aide pour l'accession à la propriété, privé. Le montant précis n'a pas encore été établi. (Dans le Programme d'aide pour l'accession à la propriété direct, les requérants peuvent être admissibles à un taux d'intérêt préférentiel (réduit à 8%), plus une subvention supplémentaire s'élevant jusqu'à \$600 par année).
3. L'aide prévue ne s'appliquera qu'aux nouvelles habitations.

PROPOSITION D'ACQUISITION ET DE LOCATION DE TERRAIN
AUX FINS DES SOCIÉTÉS DE LOGEMENT SANS BUT LUCRATIF

La modification que l'on propose consiste à permettre à la Société de faire l'acquisition de terrain et de louer à bail moyennant une basse redevance foncière à des sociétés sans but lucratif ainsi qu'à des associations coopératives sans but lucratif à titre d'alternative à la contribution de capital de 10% présentement disponible aux termes de l'article 15.1 visant un financement sans but lucratif.

1. Cette proposition a pour objectif
 - (a) d'aider les groupes sans but lucratif lorsqu'ils éprouvent des difficultés à obtenir du terrain dans les secteurs urbains;
 - (b) de produire des loyers de logement rentables pour les familles à revenu peu élevé et moyen, moyennant des niveaux de redevance foncière avantageux;
2. L'aide peut s'appliquer au terrain muni de services, au terrain qui comporte des bâtiments existants et des améliorations, à conserver ou à démolir.
3. Le programme permettrait à la Société d'agir en faveur des groupes sans but lucratif en ce qui concerne le terrain qu'ils désirent aménager et utiliser. Il permettrait également à la Société d'acheter et de faire l'acquisition de terrain dans l'expectative de demandes de prêt et à l'égard d'un projet pour un terme relativement court.
4. Toute société ou association coopérative sans but lucratif qui satisfait les exigences de l'article 15.1 de la Loi nationale sur l'habitation, sauf peut-être les sociétés sans but lucratif parrainées par la province, peut être admissible aux termes du programme proposé. La priorité sera accordée aux propositions visant le logement familial et le logement mixte, suivant les priorités budgétaires de 1975.
5. L'aide financière, en vue de réduire le taux du logement ou de la place de foyer, est destinée à produire des loyers qui conviendront aux groupes de revenu visés (\$7 000 à \$15 000, selon le secteur du marché). Une subvention maximale par logement ou par place de foyer, par année, sera établie dans les règlements. Ces montants maximaux n'ont pas encore été déterminés.
6. La location à bail du terrain se ferait pour le même terme que l'hypothèque, soit pour une période s'étendant jusqu'à 50 ans.
7. La redevance foncière pour chaque projet sera étudiée tous les deux ans et redressée afin d'assurer que les échelles de revenu visées sont toujours favorisées par ce programme.

PROGRAMME D'AIDE AU LOGEMENT LOCATIF PRIVÉ

LE PROGRAMME

Le programme prévoit des subventions qui auront pour effet de réduire les frais d'exploitation d'une habitation locative détenue privément afin que les taux de loyer de ces nouveaux projets puissent être ramenés au niveau de ceux du marché. Par contre, les entrepreneurs-aménagistes devront accepter une régie du loyer pour la durée de la subvention.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

- (i) Encourager la construction de logements locatifs;
- (ii) Encourager les prêteurs agréés à accorder un financement hypothécaire aux logements locatifs à prix raisonnables.

MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME

La subvention

- La subvention moyenne maximale par logement sera établie par règlement. Ce chiffre reste à être déterminé.
- L'arrangement contractuel visant la subvention sera négocié entre la SCHL et l'emprunteur pour une période s'élevant jusqu'à 15 ans.
- Le montant de la subvention pour un projet sera fondé sur le nombre total de logements dans le projet et ce montant sera précisé dans l'accord intervenant entre la SCHL et l'emprunteur.
- La subvention sera retirée graduellement en se fondant sur un accord entre la SCHL et l'emprunteur en vertu duquel, les taux de loyer seront augmentés annuellement pour les ramener au taux du marché. L'augmentation des loyers servira à réduire la subvention et à contrebalancer l'augmentation légitime des frais d'exploitation.
- La subvention sera versée directement à l'entrepreneur-aménagiste.

Le prêt

- Le prêt sera assuré aux termes de la LNH. Le terme du prêt sera de cinq ans, au minimum, moyennant une période d'amortissement d'au moins 35 ans.

L'entrepreneur-aménagiste

- On acceptera des propositions de participation au programme provenant d'entrepreneurs-aménagistes qui ont de l'expérience tant en construction qu'en gestion de ce genre de logements.

L'accord d'exploitation

L'entrepreneur-aménagiste devra conclure un accord avec la SCHL, lequel prévoit ce qui suit:

- i) Les taux de loyer dont l'entrepreneur-aménagiste se prévaut dans son exploitation ainsi que les conditions de gestion générale du projet
- ii) L'entente de subvention entre le propriétaire-locateur et la SCHL
- iii) Les contraintes du choix des locataires

Admissibilité des locataires

- Seuls les locataires dont le revenu ne dépasse pas cinq fois le loyer établi seront admissibles à résider dans un projet qui reçoit des subventions.
- Rien n'est prévu pour le "renvoi" de locataires en raison de leur augmentation de revenu une fois qu'ils ont été jugés admissibles à un logement, au départ.

Taux de loyer

- Les taux de loyer seront déterminés par la SCHL et seront révisés annuellement pour les relever au niveau du marché afin d'obvier aux coûts d'exploitation légitimement accrus et au retrait graduel de la subvention.

Entrepreneur-aménagiste en défaut

- Advenant que l'entrepreneur-aménagiste soit en défaut aux termes de l'accord d'exploitation, la subvention sera suspendue tant que ce défaut n'aura pas été rectifié et advenant qu'il ne le soit pas, la subvention pourra être totalement retirée.

PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE MUNICIPALE

A. L'ESSENCE DU PROGRAMME

1. Le programme actuel

En vertu des dispositions actuelles visant l'aide à l'assainissement, aux termes de la Loi nationale sur l'habitation, la Société centrale d'hypothèques et de logement consentira un prêt, moyennant un taux d'intérêt avantageux, à une municipalité, une corporation municipale de système d'égout ou à une province afin de couvrir les deux-tiers des frais de premier établissement des usines de traitement des eaux d'égout et d'un système de gros collecteurs d'égout.

Au parachèvement du projet, la Société peut renoncer au remboursement de 25% du montant du prêt et des intérêts courus.

Depuis que le programme fut inauguré en 1961, il a aidé à financer à peu près toutes les usines de traitement des eaux d'égout construites au Canada. La SCHL a prêté à peu près un milliard de dollars pour plus de 2 900 projets dans quelque 1 400 municipalités canadiennes.

La répartition par province s'établit comme suit:

<u>Province</u>	<u>Nombre de prêts</u>	<u>Prêt total (Millions de dollars)</u>
Terre-Neuve	42	5,9
I.-P.-É.	33	5,4
Nouvelle-Écosse	139	26,7
Nouveau-Brunswick	88	21,9
Québec	499	170,3
Ontario	1 003	468,7
Manitoba	195	39,5
Saskatchewan	336	19,0
Alberta	320	61,3
Colombie-Britannique	287	139,6
T.N.-O.	<u>5</u>	<u>0,4</u>
TOTAL	2 947	TOTAL 958,7

2. Nouvelle législation

Un des facteurs critiques dans la situation actuelle du logement au Canada est la carence sérieuse de terrain aménagé.

Les amendements proposés par le Bill C-46 s'attaquent à ce problème en déployant et en améliorant le programme d'aide à l'assainissement, de la SCHL.

Ces amendements amélioreront le stock de terrains aménagés qui en fait, stimulera la construction et tendra à réduire le prix des maisons.

Les caractéristiques de la législation comprennent les prêts et les subventions aux provinces et aux municipalités comme suit:

- Prêts et subventions pour systèmes de gros collecteurs pluviaux. Les gros collecteurs pluviaux seront admissibles à des prêts de la SCHL y compris une renonciation à 25% du prêt, à condition que ce prêt ait servi à créer un nouvel aménagement.
- Subventions pour les projets d'assainissement lorsque les coûts sont élevés. Cette aide sera supplémentaire à la renonciation normale à 25% du prêt, mais elle s'appliquera également aux secteurs où la topographie présente des difficultés.
- Subventions pour les projets financés ailleurs. Ces dispositions permettront à toutes les municipalités d'emprunter autrement que par l'entremise de la SCHL, sans perdre l'admissibilité à une subvention égale à la renonciation habituelle à 25% du prêt, ainsi qu'aux caractéristiques de subvention prévues autrement.
- Subventions pour la préparation de plans généraux de systèmes d'égout régionaux. Ces subventions s'élèveront jusqu'à 50% du coût de ces plans et permettront aux municipalités d'élaborer des prévisions d'aménagement en ce qui concerne les exigences en terrains munis de services, de choisir un emplacement d'usine d'assainissement et de déterminer des objectifs concernant la qualité de l'environnement ainsi que les propositions visant une croissance urbaine ordonnée.
- Elimination de la limite de temps (31 mars 1975) à l'égard de la renonciation à 25% du prêt, dans le cas des prêts d'assainissement.
- Accords à être signés avec les provinces en ce qui concerne le consentement de prêts et de subventions.
- Projet d'assainissement redéfini. Un projet d'assainissement ainsi que les travaux admissibles sont définis en termes plus généraux afin d'assurer que la nouvelle technologie qui peut être élaborée, sera admissible à une aide.

B. LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX DU PROGRAMME

Encourager une gestion étendue de l'usage du terrain et l'aménagement résidentiel dans des secteurs qui n'avaient pas été aménagés antérieurement, en aidant les provinces et les municipalités à financer les gros collecteurs d'égout.

Combattre effectivement la pollution de l'eau et du sol en aidant les provinces et les municipalités à établir des projets d'assainissement.

C. LA MÉCANIQUE EN CAUSE DANS LA MISE EN OEUVRE DU PROGRAMME

La mise en oeuvre comportera la signature d'un accord avec chaque province. Ceci, à son tour, exige une concertation et des négociations fédérales avec les provinces afin qu'il soit possible de tenir compte, de façon satisfaisante, des objectifs, des buts et des priorités mutuels.

Une fois que les accords fédéraux-provinciaux sont signés, les gérants de programme SCHL dans les bureaux locaux, d'un bout à l'autre du pays, établiront le système de mise en oeuvre.

A l'appui de cette mise en oeuvre, on a préparé des règlements, des principes directeurs de programme ainsi que des méthodes d'exploitation détaillées.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.

CONCERNANT:

Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

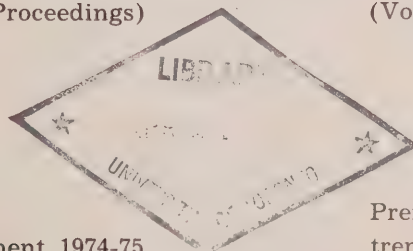
L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Alexander	Flynn
Brisco	Gauthier
Corbin	(Ottawa-Vanier)
Darling	Gilbert
De Bané	Loiselle
	(Saint-Henri)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)	McKenzie
(Kingston and the	Nicholson (Miss)
Islands)	Philbrook
Marshall	Reynolds
Matte	Roy (Laval)
	Tessier—(20).

(Quorum)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 11, 1975:

Mr. Reynolds replaced Mr. Yewchuk.

Mr. McKenzie replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*).

Mr. Gilbert replaced Mr. Orlikow.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mardi 11 mars 1975:

M. Reynolds remplace M. Yewchuk.

M. McKenzie remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*).

M. Gilbert remplace M. Orlikow.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 11, 1975

(7)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:12 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Alexander, Brisco, Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Loisel (Saint-Henri), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Reynolds, Roy (*Laval*) and Tessier.

Other Members present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*) and McKinley.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President; and Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

The Minister and the witnesses answered questions.

It was moved by Mr. De Bané,—That the Committee commence immediately clause by clause study of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS 8; NAYS: 6.

Agreed,—That clause 1 be allowed to stand.

Clauses 2 and 3 carried.

The Minister and the witnesses answered questions.

Clause 4 carried on division.

On Clause 5

Mr. De Bané moved,—That Clause 5 of Bill C-46, be amended,

(a) by striking out lines 29 and 30 on page 2 thereof and substituting therefor the following:
"commitment

(a) from an approved lender for an approved loan, or

(b) from a lender for a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the *Canadian and British Insurance Companies Act* or the *Foreign Insurance Companies Act*,
to make such contribu—"

(b) by striking out line 51 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"meet such standards of appraisal, construction and inspection as"

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 MARS 1975

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit à 20 h 12 sous la présidence de M. Isabelle.

Membres du Comité présents: MM. Alexander, Brisco, Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Loisel (*Saint-Henri*), M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), M^{me} Nicholson, MM. Philbrook, Reynolds, Roy (*Laval*) et Tessier.

Autres députés présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*) et McKinley.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État aux Affaires urbaines.

Témoins: De la société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président et M. A. E. Coll, président du secrétariat aux affaires commerciales et intergouvernementales.

Le comité reprend l'étude du Bill C-46, Loi modifiant la loi nationale sur l'habitation.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

M. De Bané propose,—Que le comité commence immédiatement l'étude article par article du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée par 8 voix contre 6.

Convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 4 est adopté sur division.

Article 5

M. De Bané propose,—Que l'article 5 du Bill C-46 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 26 à 28, page 2, par ce qui suit:
«propose de l'être, qui a reçu

a) de la part d'un prêteur agréé, un engagement au sujet d'un prêt approuvé, ou

b) de la part d'un prêteur, un engagement au sujet d'un prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* ou de la *Loi sur les compagnies d'assurances étrangères*,
un accord pré-

b) en remplaçant les lignes 46 et 47, page 2, par ce qui suit:

«c) la conformité aux normes d'évaluation, de construction et d'inspection prescrites par la Société du»

(c) by striking out line 13 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

Limitation

"(4) No contribution shall be made pursuant to this section in respect of a rental housing project unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

Financing

(5) The Minister shall, out of moneys"

And debate arising thereon;

At 10:05 o'clock p.m. the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Thursday, March 13, 1975.

c) en remplaçant la ligne 9, page 3, par ce qui suit:
Restriction

«(4) Il ne peut être versé de contribution en vertu du présent article à l'égard d'un projet d'habitations à loyer si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.

Financement

(5) Le Ministre doit, sur les fonds affectés

Le débat s'engage puis

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 11 heures le jeudi 13 mars 1975.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 11, 1975

• 2012

[Texte]

The Chairman: Ladies and Gentlemen, tonight we resume consideration of Bill C-46, an Act to amend the National Housing Act. I would like to welcome again the Honourable Minister of State for Urban Affairs and the officials of CMHC.

I have many names on my list. The first one tonight will be Mr. Clarke, followed by Mr. Tessier and then by Mr. Reynolds. This will probably close the first round of questioning. Then we will proceed with the second round of questioning, which will be for five minutes each, and then we will proceed to clause by clause. Mr. Clark.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was interested in the Minister's opening remarks, which were given at an earlier session. I would like to refer to his comment about the fact that we are faced at this moment with a very serious decline in housing production in Canada, which is having an effect throughout the entire economy. In view of that statement, which came before the release of the seasonally adjusted annual housing figures of 156,000, which were well below expectations, I would like to ask the Minister why he thinks this situation has occurred.

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Mr. Chairman, I think primarily, the principal reason has been one of interest rates until now, and high land costs. There is an uncertainty in the economy. I believe there has been a slackening of demand until people, first, know how the economy is moving. Secondly, I think some are uncertain and are waiting for this legislation to pass to know just what the picture is going to be for both builders and purchasers.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you. Does the Minister think, Mr. Chairman, that the policies of his colleague, the Minister of Finance, are in any way helping the height of interest rates?

Mr. Danson: I think interest rates are very much a mere national phenomena. We are responding well in this country relative to other countries. I do not think we can isolate ourselves from those factors. When we fall significantly below it is by means of subsidies, which this legislation is all about.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes. I would certainly agree with the Minister's comments. I wonder if the Minister has any fear that high interest rates are here to stay, in view of the economic policies we seem to be experiencing in Canada today?

Mr. Danson: The economic factors are pretty much international, although that does not exclude us from those things that affect us directly. I would not like to think high interest rates are here to stay for a very long period of time. I think it would be unwise to count on them dropping significantly in the next year or so. I can only quote those people who are more qualified in this field who feel that the current rates are getting down towards the bottom level and might increase slightly in the latter part of the year.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mars 1975

[Interprétation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons ce soir notre étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation. J'aimerais encore une fois souhaiter la bienvenue à l'honorable ministre d'État aux Affaires urbaines et aux fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Beaucoup de noms sont inscrits sur ma liste. Il y a d'abord M. Clark, suivi de M. Tessier et de M. Reynolds. Cela constituera sans doute le premier tour des questions. Nous commencerons ensuite un deuxième tour avec 5 minutes pour chaque questionneur et après nous passerons à l'étude article par article. Monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je m'intéressais aux remarques préliminaires du ministre prononcées à une séance précédente. Je parle plus particulièrement de sa constatation d'une diminution très grave dans le domaine de la construction de logements au Canada, phénomène qui se répercute dans l'économie entière. Étant donné qu'on vient de révéler un nombre de mises en chantier au-dessous de celui qui avait été prévu, j'aimerais demander au ministre pourquoi, à son avis, cette situation s'est produite.

L'hon. Barnett J. Danson (Ministre d'État aux Affaires urbaines): Monsieur le président, je crois que les taux d'intérêts et les coûts élevés des terrains sont les raisons principales. Il existe une incertitude dans l'économie. Je crois que la demande est devenue moins forte parce que les gens essaient de déterminer la direction de l'économie. D'autres personnes attendent l'adoption de cette loi pour mieux savoir quelle sera la situation pour les constructeurs et les acheteurs.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci. Le ministre pense-t-il, monsieur le président, que les politiques de son collègue, le ministre des Finances, affectent d'une façon favorable le niveau des taux d'intérêts?

M. Danson: Il s'agit là d'un phénomène national. Le Canada est en assez bonne position par rapport à d'autres pays. Je ne crois pas que nous puissions nous isoler des facteurs extérieurs. Ces réductions importantes sont le fait de subventions, et c'est précisément l'objet du projet de loi.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Oui. Je suis tout à fait d'accord avec les remarques du ministre. Le ministre craint-il que les taux d'intérêts élevés restent un facteur permanent, compte tenu des politiques économiques en vigueur au Canada actuellement?

M. Danson: Ces facteurs économiques sont d'ordre international et nous ne pouvons nous mettre à l'abri de tout ce qui nous affecte directement. Je répugnerais à croire que les taux d'intérêts élevés continueront à sévir pendant une longue période. Il ne serait pas sage de compter sur une diminution considérable d'ici un ou deux ans. Je dois me contenter de citer des gens les plus compétents en la matière, qui considèrent que les taux se rapprochent actuellement du niveau minimum et pourraient légèrement augmenter vers la fin de l'année.

[Text]

[Interpretation]

• 2015

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Referring again to the Minister's opening remarks, he indicates that he is being constantly reminded that the industry is ready to act, and of course I have always felt that way about industry. But I sometimes feel that the policies of the government are a deterrent to industry action in many fields, but particularly in relation to housing. I wonder if the Minister would comment on why he thinks the industry is ready to act and has not acted.

Mr. Danson: I think it is the same degree of uncertainty that seems to pervade much of the economy. They want to know where they are going. They want to know to some extent what this legislation is to be and when it is going to be through the House.

Relative to the entire market, while government plays a significant role, the private market still plays the major role. And while there is uncertainty there, I think there will be this sort of hesitancy. But they have indicated that they will respond to this legislation, and other legislation indeed.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I would certainly hope so. I understand that some of the problems of this Minister are financial ones, that is, shortage of funds. I would like to ask the Minister about the expenditure of funds in the city of Vancouver on a particular area known affectionately as Granville Island. As the Minister is well aware, Granville Island now comes under the wing of Central Mortgage and Housing Corporation. The project manager in Vancouver has stated at a meeting of the Vancouver Board of Trade that funds are available to buy up all industrial leases. I think that is quoting him accurately. Where does the project manager think these funds are going to come from?

Mr. Danson: There has been an allocation in our capital budget which includes Granville Island. Granville Island itself is not a housing project, but it is integrated with the housing around False Creek and the entire area.

As you are aware, Mr. Clarke, we just do not build housing, particularly low-cost housing, in isolation from the type of community infrastructure that is necessary to make them decent places in which to live. The money has been allocated. I believe for 1974 it was \$0.7 million. For 1975 the funding is at the level of \$7.8 million.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I understand that, Mr. Chairman, but I am not sure that I can reconcile the provision of low-cost housing with the asserted plans of the government for Granville Island which includes a considerable area for moorage of vessels, small boat rentals and moorage of vessels. How are we to reconcile that with the provision of low-cost housing?

Mr. Danson: We are trying to tie in with the planning of the Greater Vancouver regional development program. There is a need for recreational and green space amidst a significant amount of housing, some by the city, some by private entrepreneurs and some by Marathon Realty that are in that area. I do not have the precise figures with me, but there is going to be a significant housing component there, and there is going to be a great need for recreational

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans ses remarques préliminaires, le ministre indique qu'on lui rappelle constamment que le secteur est prêt à réagir et telle a toujours été mon opinion. Mais je pense parfois que les politiques du gouvernement découragent l'activité dans beaucoup de domaines, et particulièrement pour les logements. Est-ce que le ministre pourrait indiquer pourquoi il considère que ce secteur est prêt à agir et ne l'a pas fait?

M. Danson: C'est à mon avis la même incertitude qui semble régner dans beaucoup de secteurs de l'économie. Ils veulent savoir où ils vont. Ils veulent savoir dans une certaine mesure quelle sera cette loi et quand elle sera adoptée à la Chambre.

Bien que le gouvernement joue un rôle important, c'est encore le secteur privé qui joue le rôle principal au sein du marché. Et tant qu'il y aura de l'incertitude, ce genre d'hésitations existera. Mais ils ont indiqué qu'ils réagiront à cette loi et aux autres lois.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je l'espère bien. Si je comprends bien, certains des problèmes auxquels le ministre doit faire face sont d'ordre financier, il y a pénurie de fonds. Je voudrais questionner le ministre sur les dépenses de fonds à Vancouver dans la région que l'on appelle avec affection l'Île de Granville. Comme le sait le ministre, l'Île de Granville tombe maintenant sous la coupe de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Le directeur des projets à Vancouver a déclaré lors d'une réunion de la Chambre de commerce de Vancouver, qu'il y a des fonds disponibles pour acheter tous les baux industriels. Je pense que c'est bien ce qu'il a dit. D'où est-ce que le directeur des projets pense que ces fonds vont venir?

M. Danson: Notre budget d'investissement comporte une affectation qui comprend l'Île de Granville. L'Île de Granville n'est pas un projet domiciliaire, mais est intégrée dans l'ensemble du projet domiciliaire autour de False Creek et de toute la région.

Comme vous le savez, monsieur Clarke, nous ne nous contentons pas de construire des logements, particulièrement les logements à loyer modique, isolément, en l'absence du genre d'infrastructures communautaires nécessaires pour que ce soit des logements décents. Les fonds ont été affectés. Ils sont, je pense, de l'ordre de 0.7 million de dollars pour 1974. Pour 1975, les fonds sont de 7.8 millions de dollars.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je comprends bien, monsieur le président, mais je ne suis pas sûr de pouvoir concilier ces projets de logements à loyer modique avec les plans annoncés par le gouvernement pour l'Île de Granville qui comprend une région très importante pour le mouillage de bateaux et la location de petites embarcations. Comment concilier ce programme avec la location de logements de loyer modique?

M. Danson: Nous essayons de faire le lien avec la planification de programmes d'aménagement régional de la région métropolitaine de Vancouver. Il est nécessaire d'avoir des terrains consacrés aux loisirs et des espaces de plein air au milieu de logements nombreux, certains construits par la ville, d'autres par Marathon Realty dans la région. Je n'ai pas les chiffres précis avec moi, mais je sais qu'il y aura beaucoup de logements domiciliaires dans la

[Texte]

area for the housing units and also for people in Vancouver generally.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes, but we would presume that people who are interested in the type of housing the Minister is referring to are not going to be concerned with mooring their small boats or their vessels which presumably are somewhat larger than small boats.

Mr. Danson: I think "vessels" is a rather loose term. I think this is for recreational use. I would not deny those people that. Incidentally, we have provided \$10 million in funding for the city for land acquisition in the False Creek area for lower-cost housing.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): In the False Creek area.

Mr. Danson: Yes. Well, in False Creek itself.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I presume the Minister may be...

• 2020

Mr. Danson: Not in the creek, but beside it. Sort of up the creek, I think.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I presume the Minister is familiar with this publication. It seems to be entitled *The Redevelopment of Granville Island*. Perhaps I could show it to the Minister and ask him, even though it has come out over the signature of the former Minister of State for Urban Affairs, if he is familiar with this publication?

Mr. Danson: I do not know if I have seen that one in detail, Mr. Clarke. I have seen several on the entire Vancouver waterfront development and on Granville Island.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Does the Minister know if this is a publication of Central Mortgage and Housing or within his ministry? Should I pass it up?

Mr. Danson: Mr. Teron advises me that it is not a publication of the ministry.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): It is quite an elaborate thing, Mr. Chairman, and yet it seems to bear no particular responsibility. That is, it does not say that it was printed by a union shop or by whom it was printed. It makes a vague reference to Central Mortgage and Housing but it seems to be the responsibility of Mr. Brink, the project manager.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): I believe it was initiated by the False Creek planning group, etc., which was working with the GVRD and the total area. There was a total plan, as you know, and it came out of that, but it is not one of our publications.

Mr. Danson: I had not seen it before, I must say. I do not recall seeing it, Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I am sorry I cannot let you keep it. It is the only one I have.

[Interprétation]

région, et des espaces de loisirs pour ces logements et pour les habitants de Vancouver en général seront d'une grande nécessité.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Oui, mais supposons que les gens qui s'intéressent au genre de logement auquel le ministre fait allusion ne se préoccuperont pas du mouillage de leurs petites embarcations, ou de leurs embarcations plus importantes.

M. Danson: Le terme «embarcation» est assez général. Il s'agit de bateaux de loisir. Je ne leur refuserai pas ces loisirs. En passant, je veux dire que nous avons fourni 10 millions de dollars à la ville pour l'acquisition de terre dans la région de False Creek pour des logements à loyer modique.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans la région de False Creek.

M. Danson: Oui. A False Creek même.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je suppose que le ministre peut...

M. Danson: Non pas dans le ruisseau, mais le long du ruisseau, le long de ses rives, je crois.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je suppose, monsieur le ministre, que vous connaissez cette publication. Le titre est je crois *Redevelopment of Granville Island*. Je voudrais la montrer au ministre et lui demander s'il la connaît même si c'est son prédécesseur aux Affaires urbaines qui en assume la paternité?

M. Danson: Je ne sais pas si je connais celle-ci par le menu, monsieur Clarke. J'en ai vu plusieurs sur l'aménagement du port de Vancouver et sur l'île de Granville.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Le ministre peut-il nous dire s'il s'agit d'une publication de la Société centrale d'hypothèques et de logement ou si c'est une publication de son ministère? Devrais-je vous la transmettre?

M. Danson: M. Teron me dit qu'il ne s'agit pas d'une publication du ministère.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, il s'agit d'une publication assez longue et il semble que personne n'en assume la paternité. On n'indique pas si elle a été imprimée par un atelier syndical ni qui l'a imprimée. Il y a des allusions à la Société centrale d'hypothèques et de logement mais il semble que c'est M. Brink, le directeur de projet, qui en est responsable.

M. W. Teron (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Je crois qu'il s'agit d'un groupe de planification de False Creek qui travaillait avec le GVRD dans toute la région. Comme vous le savez il y avait un plan d'ensemble et c'est de là que cela viendrait mais il ne s'agit pas d'une de nos publications.

M. Danson: Je dois avouer que je ne l'avais pas vue avant. Je ne me souviens pas l'avoir vue, monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je suis désolé mais je ne peux pas vous la laisser. C'est le seul exemplaire que j'ai.

[Text]

Mr. Danson: Maybe we can get a Xerox copy made.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Perhaps Mr. Brink can supply the Minister with one.

Finally, Mr. Chairman, may I ask the Minister to attempt, for the Committee's purpose, to relate the development of Grahamville Island by the Central Mortgage and Housing Corporation, when in fact it has nothing to do whatever with housing or with mortgages. I know the Minister has said that it will be a green space in connection with low-cost housing, but I find it very difficult for a simple businessman like myself to reconcile one with the other.

Mr. Danson: I do not have that difficulty, Mr. Clarke. It is part of a comprehensive plan for the region and for the area. One of the mistakes that I think governments have learned from in the past is the concentration of high density of housing without sufficient community infrastructure and recreational space. The same would apply to the downtown centres of major cities. When you have a city as beautiful as Vancouver and allow this blighted area to remain, really, in a very strategic area with rather rundown industries—some are successful, I admit—but this blighted spot in the centre of what is going to be a major area where people are going to live and go for recreation. I think it is terribly important that we take that into consideration to round out the whole development.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais apporter un point de vue qui touche d'avantage les régions rurales à très faible densité de population. Évidemment, dans les régions comme les nôtres tout a le don de créer de l'espoir. J'ai cru voir dans le projet de loi un espoir pour les municipalités particulièrement en ce qui a trait à l'aide pour les travaux d'égout et d'aqueduc. Est-ce qu'il n'y a pas un conflit dans ce domaine entre les gouvernements provinciaux et le fédéral. Est-ce qu'il y a des querelles? Est-ce qu'il y a des solutions ou bien si nous serons victimes encore une fois d'une querelle fédérale-provinciale?

Mr. Danson: Mr. Tessier, I do not think it is confrontation. Actually, it is a further indication of co-operation. We recognize the needs of the provinces to plan communities, and the communities used to be able to afford to have the basic infrastructure that they require for housing, the most important of which—other than the land itself—is the sewage program. This is an important part of this. It has been a rather successful program in the past, but dealt only with sanitary sewers because of its success and its importance in bringing low-cost land on the market, we are attempting to add in this legislation storm sewers as well. I do not know if I said storm sewers before. I meant sanitary sewers before, but now we are adding storm sewers. This is in co-operation with the provinces, and smaller communities particularly which because of their smaller population have found it difficult to afford to put in this type of service.

[Interpretation]

M. Danson: Peut-on en faire une photocopie?

M. Clarke (Vancouver Quadra): M. Brink en donnera un exemplaire au ministre.

En terminant, monsieur le président, puis-je demander au ministre, pour la gouverne du Comité, de nous dire quels sont les liens entre l'aménagement de l'île Granville et la Société centrale d'hypothèques et de logement alors qu'en fait cela n'a rien à voir avec le logement ou les hypothèques. Je sais que le ministre a dit que cela allait constituer un espace vert adjacent à des habitations à prix modéré mais il est difficile pour un simple homme d'affaires comme moi de rapprocher l'un et l'autre.

M. Danson: Je n'éprouve pas cette difficulté, monsieur Clarke. Il s'agit d'un plan d'ensemble pour la région et le secteur. L'une des erreurs qui ont constitué une leçon pour les gouvernements a été précisément la concentration d'habitations sans fournir l'infrastructure communautaire nécessaire ni l'espace récréatif adéquat. Il en va de même pour le centre ville de la plupart de nos cités. Dans le cas de villes aussi belles que Vancouver on permet que des secteurs aussi sordides demeurent et à la vérité il s'agit d'un secteur très stratégique où se trouvent des industries qui périlicent, il y en a certaines qui sont prospères j'en conviens, mais voilà un endroit bien désolé au centre de ce qui constituera un secteur où des gens vivront et s'adonneront à des activités récréatives. J'estime qu'il est extrêmement important de se pencher sur ce problème avant que le projet prenne de l'ampleur.

Le président: Merci, monsieur Clarke.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, Mr. Minister, I would like to make a point that is related more to the rural areas where there is a very low density of population. It is a fact that in regions such as ours everything is a source of hope. I thought I could see in this bill an element of hope for the municipalities in particular with respect to assistance to sewers and storm sewers. Is there not a conflict in this respect between provincial governments and the federal government? Are there any disputes? Are there solutions or will we be, once again, the victims of a federal provincial confrontation?

M. Danson: Monsieur Tessier, je ne crois pas qu'il y ait de dispute. En fait, il s'agirait plutôt de collaboration. Nous reconnaissons que les provinces ont des besoins en ce qui a trait aux communautés et d'ordinaire les communautés ont pu obtenir l'infrastructure essentielle dont elles ont besoin pour l'habitation et, chose encore plus importante, après le terrain lui-même, les égouts. C'est là un élément important. Ce programme a été très bien reçu dans le passé, quoiqu'il s'agissait uniquement des égouts sanitaires, et parce qu'on a pu amener sur le marché des terrains à prix modéré, par son biais, nous cherchons à inclure maintenant les égouts pluviaux également. Je ne sais pas si j'ai parlé d'égouts pluviaux avant. Je voulais parler d'égouts sanitaires, mais maintenant il est question d'ajouter les égouts pluviaux. On le fait en coopération avec les provinces et les petites communautés, lesquelles, ayant une petite population, ont éprouvé des difficultés à faire installer un tel réseau d'égouts.

[Texte]

[Interprétation]

• 2025

M. Tessier: Est-ce que cette Loi va assez loin? Il me semble que le rural est très nettement menacé par l'urbain, et n'a plus les moyens, comme vous venez de le sous-entendre, de payer et encore moins de s'engager financièrement, car les coûts deviennent toujours plus élevés et les moyens financiers des contribuables de ces petites communautés diminuent, presque de jour en jour.

Est-ce qu'on peut espérer de la part du fédéral une initiative pour pallier à une supposée incapacité de la part du provincial? Qui aura l'argent et dans quelle mesure? Si on se réfère, par exemple, au programme, d'Initiatives locales PIL, toutes les municipalités essaient par le biais des Initiatives locales de se prévaloir d'une aide du fédéral afin d'améliorer leurs réseaux, que ce soit au niveau de l'aqueduc ou des égouts.

Je pense donc que le besoin est très réel du côté des petites municipalités et, un jour, par une voie peut-être beaucoup plus efficace au sein de votre ministère, on pourra arriver à une forme d'aide plus directe au niveau des municipalités?

Mr. Danson: Well, this is designed specifically, Mr. Tessier, to serve those smaller municipalities. The final word and the final approval are the Corporation's but the initiative comes usually from the municipalities themselves through the province or it could be the provinces themselves or jointly.

We recognize the difficulties that the smaller communities in the rural areas have and that is why this legislation is proposed—to deal specifically with those difficulties. In addition, this legislation is proposed to deal with those that have particularly difficult soil conditions, such as, rocky land or it could be flooded land, as Mr. Corbin referred to last night, where the costs are just too high for those communities to afford or their size is too small for them to be able to afford it otherwise.

Mr. Teron: I might add that the provinces have been very helpful, in that, as they do comprehensive plans which are the basis of their priorities which they recommend, in many cases the province has been very instrumental because of environmental issues or growth issues to persuade and influence the municipalities to take on these kinds of programs because they see it in a larger context and what have you. So there has been a good relationship between the municipalities and provinces in establishing these priorities, and they have been very good. I think, this deals with a lot of things that Mr. Corbin said the other day.

Mr. Tessier: All right. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Thank you. Mr. Chairman, through you, to the Minister, there has been a lot of talk in Vancouver in the last little while about this Casa Loma project and it has come to my attention that there may be some aspects of that building that are not up to NHA standards, namely, say, a possibility of some of fire walls inside that building being cement block instead of solid cement as required by NHA. There are a lot of other problems with that building, and I wonder if you could assure this Committee that no mortgage will be let from the federal government to the provincial government until that building is, number one, up to the standards of NHA, and if you happen to know of

Mr. Tessier: Does this act go far enough? It seems to me that rural areas are very clearly threatened by urban growth, and these urban areas do not have the means to finance expensive programs. Costs go up almost daily, and their capacity to pay decreases accordingly.

Is there any hope that the federal government would extend financial aid to the municipalities? If so, how much money would be involved and who decides how it is to be divided up? For example, all municipalities, through the LIP programs, try to obtain federal help to improve their water and sewage systems.

The need is there. Do you think that a more efficient way could be found within your department to help municipalities more directly?

M. Danson: Le bill actuel vise précisément à desservir les petites communautés. C'est à la SCHL qu'il incombe de prendre les décisions ultimes, mais d'habitude ce sont les municipalités qui font les premiers pas, bien que les provinces puissent le faire aussi, où que l'initiative puisse être.

Nous reconnaissons les difficultés qu'éprouvent des petites communautés dans les régions rurales, et le bill actuel cherche précisément à résoudre ces problèmes. En plus, le bill s'occupe des régions ayant des terrains difficiles, par exemple, un terrain rocheux ou inondé, ce dont M. Corbin a parlé hier soir, où les coûts sont trop élevés pour les communautés. Autrement, ils ne pourraient pas se payer ces projets.

M. Teron: Je dois ajouter que les provinces ont été très utiles, parce qu'elles préparent des plans d'ensemble, et les recommandations qu'elles font sont basées sur ces plans. Dans beaucoup de cas, les provinces voient les questions concernant la croissance ou l'environnement dans un contexte plus général, et elles peuvent persuader les municipalités d'adopter des programmes qui s'y rapportent. Tout cela pour dire qu'il existe de bons rapports de travail entre les municipalités et les provinces pour l'établissement des priorités. Cela touche au même point soulevé par M. Corbin l'autre jour.

M. Tessier: Merci.

Le président: Merci, monsieur Tessier. Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: On parle beaucoup dernièrement à Vancouver du projet Casa Loma et on a attiré mon attention sur le fait que cet immeuble, de certains côtés, ne respecte pas les normes de la Loi nationale sur le logement. Par exemple, il est possible que quelques-uns des murs coupe-feu dans cet immeuble soient construits de blocs de béton plutôt que de béton massif, tel qu'il est exigé dans la Loi nationale sur le logement. Ce bâtiment pose encore beaucoup d'autres problèmes. Pouvez-vous nous promettre que le gouvernement fédéral n'accordera aucune hypothèque au gouvernement provincial jusqu'à ce qu'il soit conforme aux normes nationales? Je vous demanderais par ailleurs

[Text]

any of these things that are not up to standard already, I would like to know about it. Also, if you would guarantee us that no mortgage will be given on that building until there is an investigation of how the subtrades can be paid off at 40 cents on the dollar and yet the developer can make a million dollars on the building. Morally there has to be something wrong. I know it is not your fault and it is not your responsibility, but the money is going to come from this federal government to put a mortgage on that building. I think we have some responsibility as federal people to make sure that does not happen. I would like your comments on that.

• 2030

Mr. Danson: On the first part of it, if it does not come up to standards and meets NHA standards I am assured by the Corporation that certainly no money will be advanced. There is a mortgage commitment on the basis of the estimated values, but these would not be paid until all standards are met. Rather rigid and careful CMHC standards are applied, so you can certainly have my assurance and, I am sure, that of Mr. Teron, who is President of the Corporation, that every care will be taken.

Naturally, because of the information that has been alleged in the legislature and in the newspapers, I do not say we are being any more careful than we would be under any other circumstances, but, we are just watching it that much more carefully.

With reference to the other factor, it presents a difficult situation. Again they are allegations, and I think it is unfair to come to conclusions unless they are proven, but we deal with the province in this case. The province is the purchaser from the previous owners. It is difficult for us to intrude on that situation. Naturally it disturbs any of us who are involved that there have been any dealings that are not correct, but I hope the province would be just as concerned as the purchasers in that case—we are simply the lenders—and that they would exercise the best practices of business and government in a situation like that.

Mr. Reynolds: Has anything come to your department's attention, and perhaps been agreed to with the provincial government, that some of the NHA standards have not been met? Do you know of any yourselves, as part of the corporation, that have not been met, but there has been an agreement to bring them up to standards?

Mr. Danson: No, we are not aware of anything of that nature, Mr. Reynolds.

Mr. Teron: All we have there is an advice of loan amount, which means that providing all the conditions of the National Housing Act are met, then a loan up to that amount could be made available.

Mr. Reynolds: Have your inspectors inspected the building?

Mr. Teron: The zoning has to be right and everything has to be right before an advance. All they have is an advice of loan amount.

Mr. Reynolds: Have your inspectors inspected that building yet, though?

Mr. Teron: They have probably been in to see it by now, but we do not have a report back.

[Interpretation]

de nous parler des lacunes dont vous pourriez déjà être informé. Je voudrais également qu'aucune hypothèque ne soit accordée avant que l'on ne sache comment les sous-traitants pourront être payés 40 p. 100 tout en permettant au maître d'œuvre de réaliser un revenu d'un million de dollars. Il doit nécessairement y avoir une faille. Je sais que ce n'est ni votre faute ni votre responsabilité, mais c'est quand même au gouvernement fédéral qu'on demandera l'hypothèque. C'est notre devoir en tant que députés fédéraux d'empêcher cela. Qu'en pensez-vous?

M. Danson: La Société m'a garanti qu'elle ne versera rien au cas où le bâtiment ne serait pas conforme aux normes nationales. Une hypothèque a été promise sur la base de la valeur estimée, mais elle ne sera accordée que lorsque toutes les normes auront été respectées. On applique d'ailleurs les normes très rigides et sévères de la SCHL et vous avez mon assurance ainsi que celle du président de la Société, M. Teron, que toutes les précautions seront prises.

Je ne dis pas que nous allons être plus prudents qu'à l'ordinaire simplement parce qu'on a beaucoup parlé de cette question parmi les députés et dans les journaux, mais nous allons quand même faire très attention.

Votre deuxième question renvoie à une situation difficile. Certaines allégations ont été faites dont il faudrait d'abord prouver le bien-fondé, mais nous en discutons avec la province qui est l'acquéreur. Il nous serait difficile de nous ingérer dans ses affaires. Nous sommes, évidemment, inquiets de voir qu'il a pu y avoir des transactions irrégulières, mais j'espère que la province intéressée l'est également et qu'elle adoptera une bonne conduite. Dans cette affaire, nous ne sommes que les prêteurs.

M. Reynolds: Le ministère est-il parvenu à la conclusion que certaines normes n'ont pas été respectées? Y a-t-il un accord à ce sujet avec le gouvernement provincial? Savez-vous si l'on a pris les mesures nécessaires pour respecter ces normes, si jamais ce n'est pas le cas à l'heure actuelle?

M. Danson: Non, monsieur Reynolds, nous ne sommes au courant de rien de ce genre.

M. Teron: On nous a tout simplement donné un conseil sur le montant que nous devrions prêter au cas où toutes les conditions stipulées dans la Loi nationale sur l'habitation sont remplies.

M. Reynolds: Vos inspecteurs ont-ils vu le bâtiment?

M. Teron: Il faut que le zonage et tout le reste soit fait avant qu'un versement ne puisse être effectué. On nous a simplement recommandé le montant à prêter.

M. Reynolds: Vos inspecteurs ont-ils quand même vu le bâtiment?

M. Teron: J'imagine que oui, mais nous n'avons pas encore reçu le rapport.

[Texte]

Mr. Reynolds: You do not have a report. Okay. My last area is with respect to AHOP. I have had some calls in the last couple of days from developers in that area who are quite concerned because they phone the offices and they cannot seem to get enough information on how they should go about getting this kind of assistance.

Perhaps I could relate a story to you and tell you exactly what this developer wants to build and maybe you can tell us in this Committee so I can tell him exactly how he should go about it. He is building—and this is out in the lower mainland of the Fraser Valley area—500 rental units, 25 per cent of them one-bedroom, 50 per cent two-bedroom and 25 per cent three-bedroom. That is in a high-rise with a density of about 50 to the acre. He is also building in the same complex 200 cluster housing units. 50 per cent two-bedroom and 50 per cent three-bedroom. They are like triplexes side by side. They are not two-storey; the families would all have a main level. They run about 1,100 to 1,200 square feet. This is an ideal project for low-cost housing. The builder is experienced in low-cost housing and he assures me that none of the saleable units would sell for more than \$40,000. That would be a maximum price. The rental units, because of the density, would be extremely low and would fit well into this area. It would have a swimming area and a recreation area.

His question was what assistance is available from the government for land-cost development— money from Heller and Natofin, which is one of the firms that lends money on speculation, and pay 15 per cent. Can the federal government assist him in any area so that he can get money at 8.5 per cent or 9 per cent for this part of the development? If not, he is not afraid, he can still go ahead, but he has to borrow at this higher cost. So his costs are going to be higher. If you could assist him in that area, he would be able, obviously, to put that money back into the houses.

What assistance can he get for the rental units and what assistance can he get for the housing units? This information, amazingly enough, he has not been able to get in Vancouver. So I said that tonight, I would come and get an answer to it. I was going to have him phone the manager of Central Mortgage and Housing in Vancouver, whom I know quite well and himself must know. But somehow or other, down the line, when this fellow phoned up as just an average citizen, he was getting the runaround and being told that really they did not have that information from Ottawa yet.

Certainly somebody there should be able to meet with this individual because he is going to house all 700 units. You are talking about 2,800 people, if you average four to a unit.

• 2035

Mr. Danson: Well, I think it depends on the price level that your friend is building at, Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Well, it will be a maximum of \$40,000.

Mr. Danson: This probably explains the situation because, as you know, Mr. Ford in Vancouver is an extremely able man.

Mr. Reynolds: He did not talk to Mr. Ford: he talked to somebody else. I think if he had, he may have got this answer.

[Interprétation]

M. Reynolds: Vous n'avez pas encore reçu ce rapport. Très bien. Parlons maintenant du PAAP. Plusieurs promoteurs de la région m'ont appelé dans les derniers jours parce qu'ils ne réussissent pas à obtenir suffisamment de renseignements sur la manière dont il faut procéder pour obtenir cette aide.

Je vais vous donner un exemple précis afin d'illustrer le projet que veut réaliser un de ces promoteurs et vous pourriez nous donner une réponse que je lui transmettrai. Il veut construire 500 appartements dans la vallée du Fraser, dont 25 p. 100 à une chambre à coucher, 50 p. 100 à deux chambres à coucher et 25 p. 100 à trois chambres à coucher. Il s'agit d'un édifice à appartement avec une densité d'environ 50 par acre. Il veut également y construire 200 maisons en rangée, dont une moitié avec deux chambres à coucher et l'autre avec trois chambres à coucher. Il s'agira probablement de triplex. Ce seront des maisons d'un seul étage. Elles occuperont à peu près 1,100 à 1,200 pieds carrés. C'est un projet idéal de construction de logements à prix modiques. Le constructeur a de l'expérience dans ce domaine et il m'a promis que le prix d'aucune unité ne dépassera \$40,000. Ce sera le prix maximum. Les appartements se loueront également à loyer extrêmement faible et s'intégreront bien dans la région. Il y aura une piscine et un parc.

Le promoteur voudrait savoir si le gouvernement accorde de l'aide pour l'Aménagement du terrain, car autrement, il faudrait s'adresser à Heller et Natofin qui accordent des prêts avec un taux d'intérêt de 15 p. 100 parce qu'ils font de la spéculation. Est-il possible qu'il obtienne un prêt à 8.5 ou 9 p. 100 du gouvernement fédéral? Il n'a pas peur d'y aller, même en l'absence d'un tel prêt, mais les coûts monteront d'autant. Si vous pouviez lui prêter main forte dans ce secteur, il pourrait, de toute évidence, réinvestir l'argent dans la construction d'habitation.

De quelle aide peut-il disposer pour les unités de location et de quelle aide peut-il disposer pour les unités d'habitation? Aussi étrange que cela puisse paraître, il n'a pas pu obtenir ces renseignements à Vancouver. Je lui ai dit de téléphoner au directeur de la Société centrale d'hypothèques et de logement à Vancouver, que je connais assez bien et qu'il doit connaître lui-même. Mais il s'est trouvé que lorsqu'il a téléphoné à titre de simple citoyen, il n'a entendu que des balivernes et on lui a dit qu'à vrai dire Ottawa n'avait pas transmis ces renseignements jusqu'alors.

Il devrait y avoir quelqu'un qui pourrait rencontrer cette personne car il va loger un total de 700 unités. Il s'agit de 2,800 personnes si l'on compte 4 personnes par unité.

M. Danson: Eh bien je crois que tout dépendra du prix auquel votre ami construira, M. Reynolds.

M. Reynolds: Eh bien ça ne dépassera pas \$40,000.

M. Danson: On pourrait peut-être y trouver l'explication car comme vous le savez, M. Ford à Vancouver est un homme extrêmement qualifié.

M. Reynolds: IL n'a pas parlé à M. Ford; il a parlé à quelqu'un d'autre. Je crois que s'il l'avait fait, il aurait obtenu sa réponse.

[Text]

Mr. Danson: In any event, when we get into those price ranges, we are really waiting, frankly, for this legislation, because funding for those sort of projects should be forthcoming from the private lenders. We are saving the private AHOP or the direct limited dividend which is applied to the rental units. I assume the triplexes are for sale and the high-rise are rental units.

We are saving the direct funds, which are already available to us, for those lower-income people who need the very deep subsidy. This type of project probably can get by with the shallower subsidy which we deal with in this legislation, and hopefully it will be through and your friend will be able to arrange that sort of lending and the subsidy.

Mr. Reynolds: He does not want to borrow directly from you people. He wants to be able to go to the Royal Bank or somebody and raise the mortgage.

Mr. Danson: Oh well, that exactly explains it. As soon as this legislation is through, then we are ready to go. As a matter of fact you highlight a situation that does concern me across the country, where there is this sort of holdback because of the delay in the legislation, due in very large extent to the budget which had a greater priority; but this legislation is vital to it. As Housing minister, it is a little frustrating, I must say; but as a member of Parliament, I understand the need to examine it thoroughly.

Insofar as the servicing loans are concerned, we do not have lending to private developers. We only lend to municipalities and provinces.

Mr. Reynolds: Do you not think that might be something that would be worth getting into, if you are talking about people in low-cost housing, where they have to pay the 15 and 18 percent money to go out and develop, if the government were saying, "All right, it is low cost," because you are putting a direct cost on, say, \$2,500,000 in this project—that is a lot of money—to be taken right off the cost of the units.

Mr. Danson: We look at every element in housing costs and try to deal with those where perhaps we can have the greatest general impact. Perhaps Mr. Teron would like to comment on that.

Mr. Teron: I must say I am most interested in hearing about a case such as this, while I know that the managers in each case are trying to manage AHOP and LD funds between the private and direct funds, etc. If you would be able to pass on to us later on tonight the name and such as that, we would look into that because we are very interested to see whether there are impediments, etc. If this is a good example, we will see why: whether it is during this management period or whether there is something else.

Mr. Reynolds: I plan to phone Mr. Ford first thing in the morning because I know that I am sure he could straighten it out. But I wanted to bring it up tonight because I think it points up a problem where there may be legislation in the books but certainly you should have somebody out there who knows what it is and can tell this man; because he might go ahead and do it himself, and sell everything off. But if he can fit into this program, though he is in a position where he has a lot of money invested and wants to

[Interpretation]

M. Danson: De toute façon, quand il s'agit de cette ordre de grandeur, c'est là qu'on voit combien cette loi est importante, car ce sont des prêteurs privés qui devraient financer ce genre de projet. Cela permet de décharger le programme et les dividendes limités qui concernent les unités de location. Je suppose que les triplexes sont à vendre et qu'il s'agit d'unités de location dans le cas des blocs d'appartements.

Nous réservons les fonds directs dont nous disposons pour les gens à faible revenu qui ont besoin d'une subvention très forte. Pour ce genre de projet il suffit probablement d'une subvention moins importante, laquelle est couverte dans cette loi et il est à espérer qu'après son adoption, votre ami pourra négocier ce genre de prêt et de subvention.

M. Reynolds: Il ne veut pas emprunter directement de la Société. Il veut être en mesure d'emprunter à la Banque royale ou à quelqu'un d'autre et prendre l'hypothèque.

M. Danson: Eh bien, voilà précisément l'explication. Dès que cette loi sera adoptée, nous pourrions démarrer. En fait, vous soulevez là une question qui me préoccupe pour le pays tout entier, à savoir qu'il existe une sorte de blocage en raison du retard de la loi, ce qui s'explique dans une large mesure par la grande priorité accordée au budget; mais cette loi est d'importance vitale. En tant que ministre responsable de l'habitation, je trouve cela un peu frustrant; mais en tant que député, je comprends qu'il faille l'examiner par le menu.

En ce qui a trait aux prêts pour l'aménagement, nous ne prêtons pas aux promoteurs privés. Nous prêtons seulement aux municipalités et aux provinces.

M. Reynolds: Ne croyez-vous pas qu'il s'agit là d'un domaine où il faudrait que vous agissiez, s'il s'agit de gens qui s'occupent d'habitations à prix modérés et qui doivent payer de 15 à 18 p. 100 pour emprunter de l'argent. Si le gouvernement disait d'accord, il s'agit d'habitations à prix modérés, vous faites face à un coût direct et vous avancez \$2,500,000—c'est beaucoup d'argent—en ce qui a trait aux coûts de ces unités.

M. Danson: Nous examinons tous les éléments quant aux coûts de l'habitation et nous cherchons à nous occuper des cas où nous aurons le plus d'impact. Peut-être que M. Teron a des remarques à faire à ce sujet.

M. Teron: Je dois dire que un cas de cet espèce m'intéresse vivement quoique je sache que les administrateurs tentent d'administrer le programme PAAP et le programme DL en équilibrant le financement privé et le financement direct. Si vous vouliez bien me donner les coordonnées plus tard ce soir nous nous pencherons sur cette question car nous serions très intéressés à voir où se trouvent les blocages. Si cela constitue un exemple type nous nous poserons la question: pourquoi? Le cas s'est-il produit au cours de la présente administration ou s'agit-il d'autre chose.

M. Reynolds: J'ai l'intention de téléphoner à M. Ford à la première heure demain matin car je sais qu'il pourrait éclaircir le cas. Mais je tenais à soulever la question ce soir car je crois qu'il s'agit d'un problème où une loi existe et il devrait se trouver quelqu'un qui la connaisse et le dise à cette personne; autrement il peut agir de lui-même et renoncer à tout. Mais il peut certainement bénéficier de ce programme même s'il avait investi beaucoup d'argent et s'il veut agir rapidement. S'il sait que c'est une question d'une

[Texte]

move rather quickly, if he knew it was coming in thirty days or forty days, he might say, "Well, fine. I will wait before I put my application in."

Mr. Teron: Can I indicate this that the regulations and the formulas and what-have-you for the AHOP, using private funds, are exactly the same as using direct funds. In direct funds, the subsidy is deeper to help the lower incomes; in the private, it is for the slightly higher. But as far as the rules go, they are identical. There is no further explaining to be done but to say that they are just identical.

Mr. Reynolds: One final question, Mr. Chairman.

I asked the Minister in a committee meeting quite a while ago about how we could maintain housing markets, and I think that we both agreed that if there was enough serviced land available in most of our major areas, in lots and so forth, we could solve our major housing problem. That is certainly the problem in Vancouver: there are just not enough serviced lots.

• 2040

His department at that time could not answer the question of how many serviced lots were required, or available, in the major centres. I understand we might be closer now to the situation where the Minister is getting ready to tell us how many lots are needed in Vancouver, for instance, and how many are available every year to maintain a normal housing market. How far have you come with that investigation?

Mr. Danson: Following your inquiry, Mr. Chairman, I spoke. At that time they were already engaged in a study of the land requirements in the 22 major urban centres in Canada. This involves a rather comprehensive land-inventory program and a mapping program too, incidentally, which includes flood levels and all sorts of interesting information vital to the corporation, to the other levels of government and to the builders and the purchasers.

In Vancouver, if I recall correctly, the need is for some 1,500 to 2,000 acres per year in serviced land to keep up with the need for lots in the Vancouver area.

Mr. Reynolds: In the lower mainland area.

Mr. Teron: We have just approved a \$10-million loan to the province for the GVRD area in the Coquitlam-Port Moody area, of which they are assembling some 3,000 acres as the public-assembly area there. The province has been quite aggressive, and we have been supporting them with funds.

Mr. Reynolds: We still have the highest-cost housing in Canada. I understand, according to A. E. Lepage, that it is higher than Toronto, whose average...

Mr. Teron: This is why we supported them so quickly. We knew that they needed it, and when they requested it they got it.

Mr. Danson: Land costs—well I do not have to tell you—are extremely high. You are working in a confined area; you cannot move away than ocean, and even Liberals cannot move those mountains quickly. So it creates a problem.

[Interprétation]

trentaine ou d'une quarantaine de jours, il peut dire: «très bien, j'attendrai avant de faire une demande».

M. Teron: Je voudrais signaler que les règles et les formules et je ne sais quoi encore pour le programme PAAP, qui utilise des fonds privés, sont les mêmes que si l'on utilisait des fonds directs. Dans le cas des fonds directs, la subvention est plus importante pour ceux qui ont un faible revenu; dans le cas des fonds privés, il s'agit de ceux qui ont un revenu un peu plus élevé. Mais les règles sont identiques. Elles sont exactement les mêmes.

M. Reynolds: Une dernière question monsieur le président.

Lors d'une séance précédente, j'ai demandé au ministre comment nous pourrions maintenir les marchés de l'habitation et nous étions d'accord que s'il y avait suffisamment de terrains aménagés, dans la plupart des secteurs les plus importants, nous pourrions résoudre le principal problème en matière d'habitation. A Vancouver, c'est exactement le cas: il n'y a pas assez de terrains aménagés.

A l'époque, son ministère ne pouvait pas apporter de réponse quant au nombre de terrains viabilisés requis ou disponibles dans les grands centres. Si j'ai bien compris, le ministre pourra bientôt nous dire combien de ces terrains sont nécessaires à Vancouver, par exemple et combien sont nécessaires par année afin de maintenir un marché d'habitation normal. A quel point en êtes-vous dans votre enquête?

M. Danson: Monsieur le président, j'ai déjà répondu à votre question précédemment. On étudiait à l'époque les besoins en terrains de 22 grands centres urbains au Canada. Ceci implique un programme assez complet d'inventaire de terrains ainsi qu'un programme de cartographie, qui prend en considération le niveau d'inondation ainsi que toutes sortes de renseignements utiles à la Société, aux autres niveaux gouvernementaux, aux entrepreneurs et acheteurs.

Si je me souviens bien, Vancouver à besoin de quelques 1,500 à 2,000 acres par année, de lots viabilisés afin de répondre aux besoins dans la région.

M. Reynolds: Dans la vallée.

M. Teron: Nous venons tout juste d'accorder notre approbation à un prêt de \$10 millions à la province pour la région GVRD de Coquitlam-Port Moody. En effet, cette région rassemble quelques 3,000 acres destinés à la banque de terrains. La province a fait beaucoup d'efforts en ce sens, et nous l'avons soutenue en lui fournissant les fonds nécessaires.

M. Reynolds: Il reste toujours qu'il s'agit de l'habitation la plus onéreuse au Canada. Selon M. A. E. Lepage, le coût de l'habitation est plus élevé qu'à Toronto, qui en moyenne...

M. Teron: Voilà la raison pour laquelle nous avons apporté une aide si rapide. Nous avons répondu au besoin dès qu'on nous l'a demandé.

M. Danson: Il est inutile de vous répéter que le coût des terrains est très élevé. Il s'agit d'une région très restreinte; il y a l'océan et les montagnes qui ne disparaîtront pas par enchantement. Cela crée donc un problème.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Reynolds.

This concludes our first round of questioning. We will proceed with the second round now.

Mr. De Bané, on a point of order.

Mr. De Bané: At the first meeting we had on March 6, we had a vote that confirmed the decision taken by the steering committee. I remind the honourable members of the minutes confirmed by the whole Committee, where we approved the decision taken unanimously by the steering committee. The steering committee decided—and I refer the honourable members to issue 4, page 5—that the Minister and Mr. Teron would appear at three meetings, the last one being today's. We have just finished the first round of questioning, and we have not yet started the clause by clause study. I repeat: the steering committee suggested that we meet three times with the Minister, a vote held here confirmed the unanimous report of the steering committee and this is the third meeting.

I would suggest, Mr. Chairman, that we stick to that vote, and that we start right away with the clause by clause study, because I remind you that next Thursday we are meeting with the witnesses as agreed.

If members have other questions dealing with the different operations of the corporation, with the policies of the corporation, I think we will have an ideal occasion when, immediately after the vote that we report on that bill, we start the supplementary estimates of the corporation and the other branches of the department.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. De Bané: To be in order, I would like to move that we start right away on the clause by clause study.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I did not realize that this was an enlarged meeting of the steering committee, and that we were going to be discussing the agenda. I would hope, seeing that both the Minister and the President of CMHC are here and are here for discussion on the bill, and that we are on Clause 1, that in general debate, discussion would not be cut off while we still have questions we would like to put to the Minister and to the President of CMHC on a very important bill and a very important subject.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Corbin: We can still do it on the clause by clause, surely.

• 2045
Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are on Clause 1, I presume.

The Chairman: On a point of order, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Do you need a seconder any more, or do you not need a seconder?

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Reynolds.

Voilà pour le premier tour de questions. Passons maintenant au deuxième tour.

Monsieur De Bané invoque le Règlement.

M. De Bané: Lors de la première rencontre tenue le 6 mars, un vote a confirmé la décision du Comité de direction. Il suffit de rappeler aux membres du Comité le procès verbal confirmé par le Comité plénier, où nous adoptons la décision prise de façon unanime par le Comité de direction. Le Comité de direction a décidé—et je prie les membres de ce Comité de consulter la page 5, fascicule 4—que le ministre et M. Teron comparaitraient à 3 rencontres du Comité, dont la dernière a lieu aujourd'hui. Le premier tour de questions est terminé et nous n'avons pas encore commencé l'étude article par article. Je le répète: le Comité de direction avait proposé que le ministre témoigne à trois reprises; un vote tenu ici même a confirmé le rapport unanime du Comité de direction et nous en sommes à la troisième rencontre.

Monsieur le président, je propose que nous nous en tenions à cette décision et que nous commençons dès maintenant l'étude article par article, parce que jeudi prochain, nous rencontrons les témoins tel que prévu.

Si les membres du Comité ont d'autres questions au sujet des diverses opérations de la Société ou de ses politiques, il me semble que l'occasion idéale se présentera à la suite du vote ayant trait à ce Bill, lorsque nous entamerons l'étude du budget supplémentaire de la Société et des autres branches de ce ministère.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

M. De Bané: Selon le Règlement, je propose que l'on commence l'étude article par article dès maintenant.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je ne m'étais pas rendue compte qu'il s'agissait d'une réunion aggrandie du Comité de direction et que nous allions discuter de l'ordre du jour. Puisque le ministre et le président de la Société centrale d'hypothèques et de logements sont avec nous aujourd'hui pour répondre aux questions au sujet du Bill à l'étude, et puisque nous en sommes à l'étude de l'article premier, j'espère que la discussion ne sera pas écourtée; nous avons des questions à poser aux témoins au sujet d'un Bill très important et d'un sujet non moins important.

Une voix: Bravo!

M. Corbin: Ce sera sûrement possible de le faire pendant notre étude article par article.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je présume que nous étudions toujours l'article 1.

Le président: Un rappel au Règlement, monsieur Alexander?

M. Alexander: Est-ce qu'il faut quelqu'un pour appuyer la motion?

[Texte]

Some hon. Members: No.

Mr. Alexander: Because I did not hear a seconder. Let me put it this way, Mr. Chairman. This is the third time my good friend and colleague has raised this point, and I believe you had determined what his point was, that you came to an answer and that you said that Mr. De Bané, although he had a very good point, was out of order. Inasmuch as the precedent had been set, we had been discussing the general field of housing and it was at that time you said yes, that was the proper procedure under the circumstances. Now Mr. De Bané, my good friend, is back again with that same argument.

Mr. De Bané: And you are back too.

Mr. Alexander: I am back again with my same argument, seeking further relief. Then the strange thing he said was that we are going to have witnesses, which is a delight to me because the last time I heard about that I did not think we were going to have any witnesses. That is always very important, to have witnesses before the Committee—before the bill—so that we can determine what their thinking is before we get into the bill. Now Mr. De Bané is back around to what we had thought was a very significant contribution at that time, that we should hear witnesses.

I repeat again, Mr. Chairman, that you have made a ruling on this. It appears to me that Mr. De Bané wants to overrule the Chairman, although I know he does not really mean that.

The Chairman: He does not mean that.

Mr. Alexander: No, he does not really mean that. He is just trying to, Mr. Chairman.

I do not think I should be any more repetitious. You have already ruled, sir, and I do not know why my friend keeps on bringing this point of order.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman I think the points made by Miss MacDonald and Mr. Alexander are excellent. I have yet to experience dealing clause by clause with a bill before having heard all the witnesses. I have been here 10 years and I have sat on many committees for bills, and I am sure it is the same for Mr. De Bané.

I have not seen any indication of any delay by any of the members of the Committee. These are questions that concern all of us, and I am really surprised at Mr. De Bané's making that suggestion. Maybe Mr. De Bané could help me. I have never heard of a bill's being discussed clause by clause without our having heard all the witnesses. That is only common sense, Mr. Chairman, and I am sure Mr. De Bané agrees with me on that.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: There were only two groups who asked to appear before the Committee.

Mr. Gilbert: But none were asked to appear. None were asked by the Committee.

Mr. De Bané: No, because every person interested in the housing question in Canada knows about that bill. The proof of it is that we have had only two requests to appear. If, Mr. Chairman, there is any meaning to the vote we have taken, I would like us to abide by it.

[Interprétation]

Des voix: Non.

M. Alexander: Parce que je ne l'ai pas entendue appuyer. C'est la troisième fois que mon ami et collègue a soulevé ce point; je croyais que vous aviez déterminé que ce point, tout en étant bien fondé, était irrecevable. Dans la mesure où ce précédent avait été établi, cette procédure était bonne dans les circonstances. Maintenant, voici M. De Bané qui revient avec le même argument.

M. De Bané: Et vous aussi.

M. Alexander: Je reviens avec le même argument pour obtenir encore une précision. Assez étrangement, il a dit que nous allions entendre des témoins, ce qui me plaît beaucoup, parce que la dernière fois que j'en avais entendu parler, je ne croyais pas que cela serait le cas. C'est toujours très utile d'entendre des témoins avant d'étudier un projet de loi; de cette façon, nous pouvons en effet avoir une idée de leur attitude avant de considérer les détails du bill. Et voici que M. De Bané soulève encore une fois cette question.

Je réitère, monsieur le président, que vous vous êtes déjà prononcé à ce sujet. Il semblerait que M. De Bané veuille renverser la décision du président. Mais je sais que ce n'est pas là son intention.

Le président: Il est vrai que ce n'est pas son intention.

M. Alexander: Même si ce ne l'était pas, c'est ce qu'il essaie de faire, monsieur le président.

Il n'a plus besoin de revenir à la charge. Vous vous êtes déjà prononcé, monsieur, et je ne sais pas pourquoi mon ami persiste à faire ce rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je trouve que les points exprimés par M^{me} MacDonald et M. Alexander sont excellents. Il ne m'est jamais arrivé de commencer l'étude article par article d'un bill avant d'avoir entendu tous les témoins. Voilà 10 ans que je suis député et que je participe aux travaux de bien des comités et je suis sûr que M. De Bané a autant d'expérience.

Rien ne me prouve à croire que des membres de ce Comité veulent retarder le travail. Les questions qui sont posées nous concernent tous et je m'étonne de la suggestion de M. De Bané. Je n'ai jamais entendu parler d'un cas où un projet de loi a été étudié article par article sans que tous les témoins aient été entendus. C'est simplement le bon sens et je suis sûr que M. De Bané est d'accord avec moi là-dessus.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Il n'y avait que deux groupes qui ont demandé de comparaître devant le Comité.

M. Gilbert: Mais aucun groupe n'a reçu d'invitation de la part du Comité.

M. De Bané: Non, parce que toute personne qui s'intéresse à la question du logement au Canada est au courant de ce projet de loi. Et la preuve, c'est qu'il n'y a eu que deux demandes de comparution. Si, monsieur le président, le résultat du vote doit avoir un sens quelconque, il faudrait que nous respections la décision de la majorité.

[Text]

I refer to the minutes that were approved by the whole Committee. They said that the Minister will appear Thursday, March 6, Friday, March 7 and Tuesday, March 11. This is the third and last appearance. That unanimous report of the steering committee was approved by the Committee as a whole, and I would like us to stick to it. What I am saying—and that was the rationale of the steering committee where we approved it unanimously—is that three sittings with the Minister to study that bill are enough. We will have a fourth one on Thursday when the two witnesses will appear, the two groups who asked to be heard. After that the Minister will appear again for his supplementary estimates, when we can ask him any question we like.

Anyway, that is what was decided by the steering committee. We approved that by a vote here, and what I am asking, Mr. Chairman, is that we stick to the vote we have taken. This is why I move that we now study clause by clause. This is my motion.

The Chairman: You put your motion in writing, Mr. De Bané. Mr. Roy.

Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je pense que M. De Bané a exprimé une opinion assez généralement partagée du côté du gouvernement.

• 2050

Une voix: Je pense que nous n'avons pas l'intention de discuter encore de la question des témoins parce qu'un vote a déjà été enregistré là-dessus et que nous avons accepté de recevoir des témoins de Toronto jeudi de cette semaine. Il me semble que, comme M. De Bané l'a mentionné, nous devrions procéder immédiatement à l'étude de ce projet de loi-là dont tous les membres du Comité ont reconnu l'urgence à cause des fonds qui ne sont pas disponibles actuellement et à cause de l'intérêt que suscite ce projet de loi à travers tout le pays. Il me semble que comme nous en avons convenu le 6 mars dernier, nous devrions procéder à l'étude article par article, et que des questions comme celles soulevées par notre ami, M. Reynolds même si je n'ai pas voulu l'interrompre, devraient être posées lors de l'étude du budget supplémentaires, immédiatement après l'étude de ce projet de loi. Alors, je seconde la motion de M. De Bané.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I find the discussion very interesting, but not terribly pertinent to the subject before us. There are those of us who would like to take this valuable time and the valuable time which the Minister and the President of CMHC have provided for us this evening to continue with our questioning, rather than spend it in arguing points which are dragged across the scene just as a means of distraction. So we would like to continue with our questioning of the Minister in the time that he has provided for us to do so.

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, sauf le respect que je dois à M^{me} MacDonald, j'aimerais lui rappeler que nous sommes à l'étude du Bill C-46 et non pas des prévisions budgétaires en général, et que si c'est le Bill C-46 que nous étudions, je pense qu'on devrait avoir l'intégrité de s'en tenir au Bill C-46, de l'adopter, puis de retourner ensuite au ministre et à ses fonctionnaires.

[Interpretation]

Je parle du procès-verbal qui a été approuvé par le Comité en entier. Selon ce procès-verbal, le ministre doit comparaître le mardi 6 mars, le vendredi 7 mars et le mardi 11 mars. C'est la troisième et dernière comparution. Ce rapport du comité directeur a reçu l'approbation unanime de tout le Comité et j'aimerais que nous y adhérons. Je prétends, et c'était le raisonnement du comité directeur où cette approbation a été donnée, que trois séances avec le ministre pour étudier ce projet de loi sont suffisantes. Il y en aura une quatrième jeudi quand les deux témoins comparaitront, c'est-à-dire les deux groupes qui ont demandé de se faire entendre. Ensuite, le ministre comparaitra pour l'étude des prévisions supplémentaires et nous pourrons alors lui poser des questions.

De toute façon, voilà la décision du comité directeur. Elle a été approuvée par vote ici et je demande que nous nous y conformions. C'est pour cela que je propose que nous commencions maintenant l'étude article par article. Voilà ma motion.

Le président: Voulez-vous nous la soumettre par écrit, monsieur De Bané.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I think Mr. De Bané's opinion is shared by a large portion of government members.

An hon. Member: I do not think we intend discussing the question of witnesses any further, since the vote has already been recorded on the matter and since we accepted to hear the witnesses from Toronto this Thursday. It seems to me that, as Mr. De Bané mentioned, we should immediately proceed to study this bill, the urgency of which was recognized by all the Committee members, due to the now unavailable funding and to the interest given rise to by this project across the country. It seems to me that we should study the bill clause by clause, as we agreed on March 6 last, and that questions such as that brought up by our friend, Mr. Reynolds, even though I did not want to interrupt him, should be asked during the study of the supplementary estimates, immediately after the examination of this bill. I therefore second Mr. De Bané's motion.

The Chairman: Miss MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, cette discussion me semble très intéressante, mais il ne me semble pas qu'elle porte sur le sujet que nous avons à examiner. Certains d'entre nous aimeraient profiter de notre temps et de celui du ministre et du président de la SCHL, ce soir, afin de continuer notre période de questions, plutôt que de gaspiller ce temps en débattant des questions qui semblent avoir été présentées dans le seul but de nous distraire. Nous aimerions continuer à poser des questions dans le temps qui nous a été alloué pour ce faire.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, in all due respect to Miss MacDonald, I would like to remind her that we are examining Bill C-46 and not the Estimates generally, and since we are examining Bill C-46, I think that we should be honest enough to restrict the discussion to Bill C-46, in order to adopt it and then to back to the Minister and his executives.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is exactly what we want to do.

The Chairman: Is there anybody else? Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, with respect to my friends on the other side, one of the members just said I should have asked my question on the estimates, and relate it exactly to what was in the Bill, and how it would work and why we cannot get answers.

I was completely satisfied with the answers I got, but I cannot understand his comment and I think they are just trying to delay things. If they had not brought this motion in we would have had two or three questioners finished by now and maybe be into clause-by-clause.

The Chairman: Is there anybody else who wants to make a comment on the motion?

It is moved by Mr. De Bané that the Committee start immediately the clause-by-clause study of Bill C-46, an Act to amend the National Housing Act.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I see what is happening here. I think we are having a form of closure, which I take a pretty dim view of in light of the circumstances. I want to move an amendment in light of the fact that my friend, Mr. De Bané, said that we start consideration of Bill C-46, inclusive of Clause 1. I would just move an amendment to the effect, excepting Clause 1, which will stand.

I do not know whether you want that simple amendment in writing but I think we all understand it. I know we will be fair in this regard because we are going to ask questions whether the other side likes it or not. I think it is most unfair, what I have seen here tonight, and I am deeply shocked to see that my friend, Mr. De Bané, would try to railroad this Committee into dealing with this bill without giving the members an ample opportunity to discuss the housing question.

Surely we are all interested in housing. Lord, we all want to see this bill pass. But there are ways of doing things and there are ways of not doing things, and I think what Mr. De Bané has done tonight is a shocking precedent that I hope we will not have to see again. Accordingly I have moved my motion in terms of an amendment, and I am sure that my friends in the spirit of co-operation will accept that. It is seconded by my good friend...

The Chairman: I believe, Mr. Alexander, that you do not have to go as far as putting up this amendment because it is the intention of the Chair to ask the Committee to stand Clause 1 until we hear the witnesses. So, if we stand Clause 1 we may go back...

Mr. Alexander: There is no practice around here. It is just railroading.

• 2055

The Chairman: We may go back to questioning on generalities.

Mr. Alexander: I will abide by that statement, sir, if that is what you intend to do, to stand Clause 1. Then I do not have to move my amendment. From what I hear that is the standard practice. From what I have seen the practice has been shot out the window tonight.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): C'est ce que nous voulons faire.

Le président: Y en a-t-il d'autres? Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Monsieur le président, sauf le respect que je dois à mes amis de l'autre côté, un des membres vient de dire que j'aurais dû poser ma question sur les prévisions et la relier aux dispositions du Bill, ainsi que la façon dont cet article fonctionnerait et la raison pour laquelle nous ne pouvons pas obtenir de réponse.

Les réponses m'ont satisfait, mais je ne puis pas comprendre son commentaire, je crois que les députés essaient de temporiser. S'ils n'avaient pas fait cette motion, deux ou trois personnes auraient pu poser leurs questions, et nous en serions maintenant à l'étude article par article.

Le président: Y en a-t-il d'autres qui désirent ajouter leur commentaire sur la motion?

Il a été proposé par M. De Bané que le Comité entreprenne immédiatement l'étude article par article du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

M. Alexander: Monsieur le président, je vois ce qui se passe. Je crois qu'on essaie de nous cerner, ce que je vois très mal dans les circonstances. Je veux proposer une modification, étant donné que mon collègue, M. De Bané, a demandé qu'on entreprenne l'étude du Bill C-46 en incluant l'article 1. Je propose un amendement et demande que l'on réserve l'article 1.

Je ne sais pas si vous voulez cet amendement par écrit, je crois que nous la comprenons tous, et je sais que nous serons justes sur cette question, étant donné que nous poserons des questions, que l'autre parti le veuille ou non. Je crois que ce que j'ai vu ici ce soir est très injuste, et cela me peine de voir comment mon collègue, M. De Bané, essaie d'amener ce Comité à traiter de ce projet sans donner aux membres une occasion de discuter la question de l'habitation.

Il est évident que nous nous intéressons tous à cette question; nous voulons tous que ce Bill soit accepté. Mais il y a des façons de faire et je crois que le geste posé par M. De Bané ce soir constitue un précédent honteux; j'espère que cela ne se reproduira plus. Je propose donc une motion de modification, et je suis sûr que mes amis, par coopération, l'appuieront. Ma motion est appuyée par mon collègue...

Le président: Je crois, monsieur Alexander, que vous n'avez pas à présenter un amendement car c'est l'intention du président de demander au Comité de réserver l'article 1 jusqu'à ce que nous ayons entendu les témoins. Par conséquent, si nous réservons l'article 1, nous pouvons revenir...

M. Alexander: Ce n'est pas l'habitude. Vous voulez faire adopter tout en vitesse.

Le président: Nous pourrions revenir aux questions sur les sujets généraux.

M. Alexander: Je l'accepte, si vous avez l'intention de réserver l'article 1. Je n'aurai donc pas à proposer mon amendement. D'après ce qu'on me dit, c'est là la pratique habituelle. Mais d'après ce que je vois, on procède bien différemment ce soir.

[Text]

An hon. Member: Oh, come on!

Some hon. Members: Oh, oh!

An hon. Member: That is not fair.

Mr. Alexander: I am serious.

The Chairman: So, I have a motion...

Mr. Alexander: I may be smiling, but I am serious. It is terrible what is going on.

The Chairman: Order, order, order.

An hon. Member: Mr. Chairman.

The Chairman: Order, please. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I notice that the Opposition members have ample opportunity at report stage and on Third Reading to make long speeches. If he wants 16 speeches of 40 minutes in length on Third Reading by showing a spirit of unco-operation, he is really asking for it tonight. We are going to have members from the Conservative Party who will do the same thing...

The Chairman: Order. One at a time. Mr. Gilbert has the floor.

Mr. Gilbert: If he attempts to impose closure on us he is going to get beautiful treatment in the House of Commons at report stage and on Third Reading.

The Chairman: Monsieur Loisel.

Mr. Loisel: In the opinions given around the table in the last five or ten minutes there have been strong words used and Trotskying around. On this side of the table, or even the other side, we do not want to push anybody. The only thing we want is to get that bill through the House of Commons and passed. Maybe you are right when you say that the bill does not cover enough things, but that bill has to go through if you want to have units to start to build up. It is not done by cutting out the speeches. All your questions could be put when the Minister and the officials come for their credits after that. You know that better than I can tell you. I see the smile on your face.

Mr. Alexander: No, I do not.

Mr. Loisel: Yes, you do. You know better than that. I do not know why you are thinking that we are putting the barrier or the closure on that. It is no closure at all. I do not like that kind of word.

An hon. Member: That was decided on July 8.

The Chairman: Order, please. Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, one of the gentlemen on the other side, I think it was Mr. Corbin...

Mr. Corbin: I certainly did.

Mr. Reynolds: Said that we have no respect for majority rule. What kind of nonsense is that?

Mr. Corbin: That is in the finest of British traditions, if I may say so. The government has a right to rule.

[Interpretation]

Une voix: Allez donc!

Des voix: Oh, oh!

Une voix: Ce n'est pas juste.

M. Alexander: Je suis sérieux.

Le président: Par conséquent, j'ai une motion...

M. Alexander: Je souris, mais je suis sérieux. C'est terrible ce qui se passe.

Le président: A l'ordre, à l'ordre.

Une voix: Monsieur le président.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je remarque que les membres de l'opposition ont amplement l'occasion, à l'étape du rapport et à la troisième lecture, de faire de longs discours. S'il veut 16 discours de 40 minutes chacun à la troisième lecture en se montrant peu coopératif, c'est vraiment ce qu'il cherche ce soir. Nous aurons des membres du parti conservateur qui voudront faire la même chose...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît, un à la fois. M. Gilbert a la parole.

M. Gilbert: S'il tente d'imposer la clôture, il sera très bien traité à la Chambre des communes au moment du rapport et à la troisième lecture.

Le président: Monsieur Loisel.

M. Loisel: Nous avons entendu des mots très forts et de la dictature autour de la table au cours des cinq ou dix dernières minutes. De ce côté-ci de la table, et même de l'autre côté, nous ne voulons pousser personne. La seule chose que nous voulons c'est que le bill soit présenté à la Chambre des communes et qu'il soit adopté. Vous avez peut-être raison lorsque vous dites que le bill n'est pas complet, mais il doit être adopté si nous voulons des mises en chantier. Cela ne se fait pas par des coupures dans les discours. Vous pourrez poser toutes vos questions lorsque le ministre et ses hauts fonctionnaires viendront faire accepter leurs crédits. Vous le savez mieux que moi. Je vois que vous souriez.

M. Alexander: Non, je ne souris pas.

M. Loisel: Oui, vous connaissez mieux. Je ne sais pas pourquoi vous croyez que nous posons des obstacles ou que nous voulons la clôture. Il n'est pas du tout question de clôture. Je n'aime pas qu'on se serve de ce mot.

Une voix: Cela a été décidé le 8 juillet.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Monsieur le président, un des messieurs de l'autre côté, je pense que c'est M. Corbin...

M. Corbin: Oui, en effet.

M. Reynolds: ... a dit que nous n'avions aucun respect pour la règle de la majorité. Qu'est-ce que c'est que ces bêtises?

M. Corbin: C'est une des plus belles traditions britanniques, si je puis m'exprimer ainsi. Le gouvernement a le droit de décider.

[Texte]

The Chairman: Order, please. Order.

Mr. Reynolds: We have every right to ask questions.

The Chairman: I hope we stick to the motion.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, I think it is very important to bring up a point like that. I do not think there is a member on this side who is not here out of sincerity and who wants to see this bill passed. I think we have every right to ask questions, and I do not like the insult that the member throws from the Liberal Party that we have no respect for majority rule. The people in our constituencies elected us to make sure that good legislation is passed here, and we intend to uphold that right.

Mr. Corbin: And they spoke loud and clear on it. This legislation was in the last Parliament and they now want us to get along with...

The Chairman: Order, order! Order, please.

An hon. Member: Let us have the question.

An hon. Member: Question.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I will be very short and abrupt. I wonder if we could prevail upon Mr. De Bané to withdraw the motion and proceed with this business, get this thing into clause-by-clause and get the things off our chest that we have to say. We have wasted more time now than I would have to devote to my questions.

An hon. Member: I agree with that.

The Chairman: To withdraw your motion you need unanimous consent, Monsieur.

Some hon. Members: You will get it.

Mr. De Bané: I listened to all the false statements made by my colleagues. All I want to do is to remind them that what I am asking is that the unanimous report of the steering committee, where all parties were present and which was confirmed by a vote of the whole Committee, we stick to.

I would like to repeat the rationale of the steering committee. This Committee has to deal with the credits of three departments, Urban Affairs, Consumer and Corporate Affairs and National Health and Welfare. We have been told how many sittings that committee can have until the end of April. We have made a division of work, and we decided—it was unanimous—that we will meet with the Minister for three meetings on that bill. It was Mr. Knowles who said that we will restrict the invitations to those who made an initiative to say they were interested in it.

After that unanimous agreement between all parties at the steering committee, we had that approved, and all I am asking is that the minutes of that steering committee, which appear in Issue No. 4, we stick to. The beauty of the thing is that after we have passed that bill the Minister will come immediately afterwards for his supplementary estimates where we can ask him any question we want on the different policies of the three departments that are his responsibility. This is all, and this is why I ask for the vote soon.

[Interprétation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre.

M. Reynolds: Nous avons tous le droit de poser des questions.

Le président: J'espère que nous nous en tiendrons à la motion.

M. Reynolds: Monsieur le président, je pense qu'il est très important de soulever un point comme celui-ci. Je ne crois pas qu'il y ait un député de ce côté-ci qui ne soit ici à cause de sa bonne foi et qui ne désire voir ce bill adopté. Je pense que nous avons le droit de poser des questions et je n'aime pas les insultes que le député du parti libéral nous lance lorsqu'il dit que nous n'avons aucun respect pour la règle de la majorité. Nos commettants nous ont élus pour s'assurer d'obtenir de bonnes lois et nous avons l'intention d'y voir.

M. Corbin: Ils se sont exprimés de façon très claire à ce sujet. Cette loi faisait partie des bills de la dernière législature et ils veulent maintenant que nous l'adoptions...

Le président: A l'ordre, à l'ordre! A l'ordre, s'il vous plaît.

Une voix: Le vote.

Une voix: Le vote.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, je serai très court et abrupt. Je me demande si nous pourrions demander à M. De Bané de retirer la motion pour que nous puissions procéder et étudier le bill article par article afin de dire ce que nous avons sur le cœur. Nous avons suffisamment perdu de temps comme cela, du temps dont j'aurais pu me servir pour poser mes questions.

Une voix: Je suis d'accord.

Le président: Pour retirer votre motion, vous avez besoin du consentement unanime, monsieur.

Des voix: vous l'obtiendrez.

M. De Bané: J'ai écouté toutes les fausses déclarations qui ont été faites par mes collègues. J'aimerais leur rappeler que tout ce que je demande c'est que nous acceptions le rapport unanime du comité de direction où tous les partis étaient représentés et qui a été confirmé par un vote du Comité entier.

J'aimerais rappeler quelle est la raison d'être du comité de direction. Ce comité doit étudier des crédits de trois ministères, les Affaires urbaines, la Consommation et Corporations et la Santé nationale et le Bien-être social. On nous a communiqué le nombre de réunions prévues pour le Comité jusqu'à la fin du mois d'avril. Nous avons organisé le travail en conséquence et nous avons unanimement décidé d'inviter le ministre à trois de ces séances que nous allons consacrer à l'étude du Bill. M. Knowles a proposé de n'inviter que ceux qui se sont donné la peine d'exprimer leur intérêt.

Nous avons approuvé cet accord unanime de tous les partis au comité directeur. Tout ce que je vous demande c'est de vous en tenir au procès verbal de cette réunion du comité directeur qui se trouve dans le fascicule numéro 4. C'est après que la chose devient drôle, puisque une fois que nous aurons adopté le projet de loi, le ministre va revenir avec son budget supplémentaire, ce qui nous permettra de lui poser toutes sortes de questions au sujet de la politique de ces trois ministères et de ses responsabilités. C'est tout et c'est la raison pour laquelle je voudrais que nous passions rapidement au vote.

[Text]

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on that point, he said that—I am sorry.

[Interpretation]

M. Gilbert: Monsieur le président, à ce propos, il a déclaré que—je m'excuse.

• 2100

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I know of no precedent, in any committee at least that I have been on, where the report of the steering committee is automatically accepted by the whole committee. There certainly is no over-riding right of the steering committee to rule the proceedings of a whole committee of the House of Commons. When that report was brought back it was at that time debated. It was not agreed to unanimously by this Committee. There was a vote on it, and there were a good many of us who voted against it.

An hon. Member: The majority carried.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The majority may have carried because they were trying to over-rule. But what I was questioning was Mr. De Bané's statement that this was the unanimous decision taken by the steering committee and should be carried forward in this Committee as a right and a precedent. That just does not hold, and we should be able to make amendments, suggestions, or anything else in this Committee. Surely we are the masters of our own fate in this Committee, regardless of the recommendations made by the steering committee.

I would suggest that if what we are doing at the moment is either an attempt to delay questioning of the Minister, or interfere with the Minister, or in any way make it possible for the Minister not to answer questions for a period of time or whatever, I am sure all of us would be willing to say that we will gladly extend the time that we sit here tonight for an extra hour or whatever it might be in order to provide the time that is necessary to ask the questions we want to ask and get on with the committee stage. We have no hesitation about working a little harder, Mr. De Bané, to see that this bill progresses.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, did I understand Miss MacDonald to say that she was willing to sit another hour and go through the clause-by-clause stage tonight on this bill, excepting Clause 1?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, to get into it.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, get into it. I mean, we are into it now. We have been into it for the last two meetings. But you said you want to work another hour, and you are about to go clause-by-clause tonight, excepting Clause 1.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, sure, I am willing to sit.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is that a commitment on the part of your party?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): To look at the bill, certainly.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, to go through clause-by-clause, holding Clause 1.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai encore jamais vu qu'un rapport du comité directeur ait automatiquement été accepté par l'ensemble d'un comité. Ce comité n'a certainement pas le droit de passer outre la procédure adoptée par un comité de la Chambre des communes. Nous avons discuté du rapport à l'époque. Il n'a pas été adopté à l'unanimité par notre Comité. Nous avons eu un vote et beaucoup d'entre nous se sont prononcés contre.

Une voix: La majorité l'a emporté.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si la majorité l'a emporté, c'est justement parce qu'elle essayait de passer outre. Je suis néanmoins pas d'accord avec M. De Bané lorsqu'il déclare que le comité directeur a pris cette décision à l'unanimité et que nous devrions, par conséquent, nous en tenir et l'accepter comme un précédent. Son argument ne tient pas et nous devrions, par conséquent, avoir le droit d'apporter des modifications, de faire des suggestions et je ne sais quoi encore. Nous sommes ici les maîtres de notre destinés et ceci tout à fait indépendamment des recommandations que le comité directeur a pu formuler.

Au cas où l'on nous reprocherait que tout ce que nous sommes en train de faire est d'essayer de retarder le moment de poser des questions au ministre ou d'empêcher pendant un certain temps qu'il ne prenne la parole je me permets de vous faire remarquer tout de suite que nous sommes tous prêts à siéger le temps supplémentaire nécessaire afin de poser les questions et d'avancer dans notre travail. Nous sommes tout à fait disposés à travailler un peu plus durement afin de progresser avec ce Bill, monsieur De Bané.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si j'ai bien compris, M^{lle} MacDonald serait prête à siéger une heure de plus et d'étudier ce soir le projet de loi article par article, sauf article 1?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, mais nous voulons commencer enfin.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien, c'est ce que nous avons déjà fait. C'est ce que nous faisons déjà depuis deux séances. Vous dites que vous êtes prête à siéger une heure de plus et que vous êtes disposée à attaquer l'étude du projet de loi article par article sauf l'article 1.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bien sûr, je suis disposée à travailler.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que cela reflète un engagement au nom de votre parti?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'étudier le projet de loi, bien sûr.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, je voulais dire de commercer l'étude article par article, en réservant le premier.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I did not say go through or finish. I said go into the bill.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, if you want to get it through, sit extra time.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We are quite prepared to sit extra at times.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is very urgent that we get this bill through. You know that just as I do.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is why we have been trying to ask the Minister questions.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It does not appear to me that you are doing that right now.

Mr. Reynolds: You guys stopped this thing. You have been going for half an hour. It is a waste of time.

The Chairman: The Chair has a motion to put. The Chair has to put the motion that has been presented, that has been tabled, and this motion has been moved by Mr. De Bané. I will repeat it, that the Committee start immediately clause-by-clause study of Bill C-46, an Act to amend the National Housing Act. The Chair has nothing else to do than to put the question.

Motion agreed to.

Clause 1 allowed to stand.

Clause 2 agreed to.

On Clause 3—Insurance of obligations sold

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I have a little difficulty in determining what the import of this clause is, and in reading the side-line there, which says "Insurance of obligations sold", I find it a little difficult to understand what is going on here. I wonder whether someone could elaborate on that particular clause for me.

Mr. Danson: Did you say Clause 3?

Mr. Alexander: Clause 3, sir.

• 2105

Mr. Danson: The purpose of this change is to make the corresponding change made in 1969, it was then Bill C-192, when the insurance fee to be charged to the borrower, pursuant to subsection 5 (6) of the act, was changed from 2 per cent in the case of a house, to 1 per cent in the case of a house, co-operative, housing project or condominium unit and from 2½ per cent to 1¼ per cent in the case of a rental housing project.

Mr. Alexander: What was the last figure, sir?

Mr. Danson: From 2½ per cent to 1¼ per cent in the case of a rental housing project.

Mr. Alexander: On the rental housing?

Mr. Danson: Yes.

Mr. Alexander: Perhaps you could answer this question, Mr. Danson. To what extent has the government had to fall back on the insurance provisions under your Clause 3 now, which was formerly Section 10(6) of the act?

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'ai pas dit que nous allions finir ce soir. Je voulais tout simplement que l'on commence à étudier le projet lui-même.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Eh bien, si vous voulez en finir, siégez plus longtemps.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous sommes tout à fait disposés à siéger plus longtemps.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'adoption de ce projet de loi est très urgent. Vous le savez aussi bien que moi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est la raison pour laquelle nous essayons de poser des questions au ministre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pas en ce moment, il me semble.

M. Reynolds: C'est vous qui avez ralenti le taux. Cela fait une demi-heure déjà. Vous gaspillez notre temps.

Le président: La présidence est saisie d'une motion. Il s'agit d'une motion présentée par M. De Bané. Elle demande que le Comité commence immédiatement l'étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, article par article. Passons au vote, c'est la seule chose que je peux vous proposer.

Motion adoptée.

Article 1 réservé.

Article 2 adopté.

Article 3—Assurance d'obligations vendues.

M. Alexander: Monsieur le président, j'ai de la difficulté à comprendre le but de cet article en lisant le titre «Assurance d'obligations vendues»; j'ai de la difficulté à comprendre. Est-ce que quelqu'un pourrait m'expliquer cet article?

M. Danson: S'agit-il de l'article 3?

M. Alexander: Oui, monsieur, l'article 3.

M. Danson: Le but de cette modification est d'apporter le changement correspondant fait en 1969, il s'agissait alors du Bill C-192, et à ce moment-là les frais d'assurance exigés de l'emprunteur, conformément à l'article 5(6) de la loi, était réduit de 2 p. 100 dans le cas d'une maison, à 1 p. 100 d'une maison d'une coopérative d'un projet domiciliaire ou d'un logement en copropriété et de 2½ p. 100 à 1¼ p. 100 dans le cas d'un projet de logements pour location.

M. Alexander: Quel était le dernier chiffre, monsieur?

M. Danson: De 2½ p. 100 à 1¼ p. 100 dans le cas des projets de logements pour location.

M. Alexander: Pour les logements pour location?

M. Danson: Oui.

M. Alexander: Peut-être que vous pourriez répondre à cette question, monsieur Danson. Dans quelle mesure est-ce que le gouvernement a dû avoir recours aux dispositions relatives à l'assurance en vertu de l'article 3 du projet de loi actuel, qui était auparavant l'article 10(6) de la loi.

[Text]

Mr. Danson: Yes, 10(6).

Mr. Alexander: I wonder whether you could give me some breakdowns as to what extent the government had to fall back on the 2 per cent insurance policy which goes in respect of all loans?

Mr. Danson: As Mr. Coll, who is Chief of the Corporate Secretariat of the Corporation, is also learned in the law, Mr. Alexander...

Mr. Alexander: Oh, good. Is he a Q.C., too?

Mr. Danson: I am sorry?

Mr. Alexander: No, no, I did not quite hear your question.

Mr. Danson: No, no, I was just drawing to your attention that Mr. Coll was looking at the figures.

Mr. A. E. Coll (Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat, Central Mortgage and Housing Corporation): Yes, I am looking them up.

Mr. Danson: We are in the process of getting those. If you would like to ask further questions while that information is being worked out, we will get back to it.

Mr. Alexander: Yes. I wonder whether he could give me the rationale behind the reduction in the rate? Apparently you must have had some success and you feel now that the rate that has been going on for—how long has that rate been going on, sir?

Mr. Danson: Can you tell me how long those previous rates applied?

Mr. Coll: The 1½ per cent? They started in 1954 and we changed them about 5 years ago.

Mr. Danson: In 1969.

Mr. Alexander: This is the second change, then, since 1954.

Mr. Coll: That is right.

Mr. Danson: That is correct.

Mr. Alexander: I see. Now, in respect of the other part of the question, have you that part as yet, sir, regarding the...

Mr. Danson: The loss experience claims against insurance?

Mr. Alexander: Right. Yes.

Mr. Coll: The claims paid—do you want the grand total or by year?

Mr. Alexander: Make it by year, sir.

Mr. Coll: From 1954 to 1956 there were no claims. In 1957 there were claims of \$0.1 million.

Mr. Alexander: I beg your pardon?

Mr. Coll: Claims of \$0.1 million in 1957.

[Interpretation]

M. Danson: Oui, l'article 10(6).

M. Alexander: Est-ce que vous pourriez m'indiquer dans les différents cas dans quelle mesure le gouvernement a dû avoir recours à la politique de 2 p. 100 pour l'assurance pour tous les prêts?

M. Danson: Comme M. Coll, qui est le chef du secrétariat de la Société, est très compétent en droit, monsieur Alexander...

M. Alexander: Oh, très bien. Est-ce qu'il est également C.R.?

M. Danson: Pardon?

M. Alexander: Non, non, je n'ai pas très bien entendu votre question.

M. Danson: Non, je vous disais simplement que M. Coll étudie les chiffres.

M. A. E. Coll (Président, Secrétariat de la Société et des questions intergouvernementales, Société centrale d'hypothèques et de logement): Oui, je m'en occupe.

M. Danson: Nous les obtenons. Si vous voulez bien poser d'autres questions pendant que nous recueillons des renseignements, nous y reviendrons.

M. Alexander: Oui. Je me demande s'il pourrait m'expliquer les raisons de la diminution du tarif. Vous avez dû connaître un certain succès et que le tarif qui persiste depuis... Depuis combien de temps, monsieur?

M. Danson: Est-ce que vous pouvez m'indiquer pendant combien de temps ce tarif était en vigueur?

M. Coll: Le tarif de 1½ p. 100? Il a commencé en 1954 et nous l'avons modifié il y a environ cinq ans.

M. Danson: 1969.

M. Alexander: C'est donc le deuxième changement depuis 1954.

M. Coll: C'est exact.

M. Danson: C'est exact.

M. Alexander: Je vois. Maintenant, pour le reste de la question, est-ce que vous avez déjà les renseignements concernant...

M. Danson: L'expérience des règlements de sinistre?

M. Alexander: Oui.

M. Coll: Les règlements de sinistre—est-ce que vous voulez le total global ou les chiffres pour chaque année?

M. Alexander: Les chiffres par année.

M. Coll: De 1954 à 1956 il n'y a pas eu de demande de règlement. En 1957 il y a eu 0.1 million de règlement.

M. Alexander: Pardon?

M. Coll: Des règlements de 0.1 million de dollars en 1957.

[Texte]

Mr. Alexander: Oh, \$0.1 million.

Mr. Coll: Yes, \$100,000.

Mr. Alexander: Oh, \$100,000? Right.

Mr. Coll: Yes, \$100,000 in 1958; \$300,000 in 1959; \$1.5 million in 1960; \$9.8 million in 1961; \$8.6 million in 1962; \$13.9 million in 1963; \$14.7 million in 1964; \$15.4 million in 1965; \$10.4 million in 1966; \$4.6 million in 1967; \$2.1 million in 1968; \$2.4 million in 1969; \$2.7 million in 1970; \$7.4 million in 1971; \$29.3 million in 1972; \$40.1 million in 1973 and \$18 million in 1974 for a grand total of \$181.4 million in respect of 5,936 loans. In terms of units ...

Mr. Alexander: How many loans was that again, sir?

• 2110

Mr. Coll: I am sorry, it was 10,000 loans.

Mr. Alexander: It was 10,000 loans.

Mr. Coll: It was 10,000 loans and 14,000 units.

Mr. Alexander: Very interesting statistics. Then, may I ask now, what is the rationale behind reducing the insurance rate from 2 per cent to 1.25 per cent?

Mr. Danson: The fund is over \$400 million. It is based on an insurance feature. Do you have that in terms of percentage loss ratio?

Mr. Coll: I think we should explain too, Mr. Alexander, Mr. Chairman and Mr. Minister, that these units are assets of the fund, the 14,000 units. This amount of money does not represent a loss. In the majority of cases the units are recycled, sold, and there is a recovery to the fund that is equal to or greater than the claim.

Mr. Alexander: How do you get the recovery? I would be very interested in this because as a former practising lawyer—who sometimes wishes he were back there—I often wondered how this fund was accumulated. How do you recoup it again? Would you get that into detail so that I can understand it?

Mr. Danson: There is a \$400 million exposure at the insurance end. There is \$184 million in losses. I guess that would indicate a \$216 million reserve, plus the recovery on the resale of those units.

Mr. Coll: Plus the recovery on the resale of those units. When those units are foreclosed, the units, in effect, are transferred to the Corporation ...

Mr. Alexander: Right. I see how you recoup it.

Mr. Coll: ... and then they are sold.

Mr. Alexander: So we are talking about their foreclosure action or power of sale.

Mr. Coll: Power of sale.

Mr. Alexander: All right. Perhaps we could get into that and then I could understand it a little bit better.

Mr. Teron: Mr. Chairman, Mr. Minister, may I put it that we have insured to date \$11.9 million worth of housing. The premiums that we have received in the 2 per cent dropped to 1.5 per cent and are now down to 1.25. We have received total premiums and accumulative interest in it of \$415 million. We have just indicated to you that the demands on those reserves have been an aggregate of \$184 million, less the recovery in the resale of those repossessions. And because in many cases we can recover the full amount ...

[Interprétation]

M. Alexander: Oh, 0.1 million de dollars.

M. Coll: Oui, \$100,000.

M. Alexander: Oh, \$100,000? Très bien.

M. Coll: Oui, \$100,000 en 1958; \$300,000 en 1959; 1 million et demi de dollars en 1960; 9.8 millions en 1961; les montants étaient de 8.6 millions en 1962; 13.9 millions en 1963, 14.7 millions en 1964, 15.4 millions en 1965, 10.4 millions en 1966, 4.6 millions en 1967, 2.1 millions en 1968, 2.4 millions en 1969, 2.7 millions en 1970, 7.4 millions en 1971, 29.3 millions en 1972, 40.1 millions en 1973 et 18 millions en 1974, ce qui nous fait un total de 181.4 millions de dollars pour 5,936 prêts. Le nombre d'unités de prêts ...

M. Alexander: De combien de prêts s'agit-il?

M. Coll: Je m'excuse, il s'agit de 10,000 prêts.

M. Alexander: 10,000.

M. Coll: 10,000 prêts et 14,000 unités.

M. Alexander: Ces chiffres sont très intéressants. Pour quelle raison a-t-on abaissé l'assurance de 2 à 1.25 p. 100?

M. Danson: Le fonds dépasse 400 millions de dollars. C'est basé sur une formule d'assurance. Pouvez-vous nous indiquer le coefficient de perte exprimé en pourcentage?

M. Coll: Je dois expliquer à monsieur Alexander que ces 14,000 unités représentent l'actif du fonds. Ce montant ne représente pas une perte. Dans la plupart des cas, les unités sont recyclées, c'est-à-dire vendues, et le fonds récupère une somme égale ou supérieure au montant demandé.

M. Alexander: Comment faites-vous pour récupérer cet argent? Au temps où j'ai pratiqué le droit, que je regrette d'ailleurs parfois, je me suis souvent demandé comment ce fonds était accumulé. Comment récupérez-vous ces sommes? Pouvez-vous me l'expliquer en détail pour que je puisse vous suivre.

M. Danson: Nous sommes assurés jusqu'à concurrence de 400 millions de dollars. Il y a des pertes de 184 millions de dollars. Cela nous fait donc une réserve de 216 millions de dollars, plus le produit de la vente de ces unités.

M. Coll: Oui, car les unités redeviennent la propriété de la société lorsqu'elles ont été saisies.

M. Alexander: Très bien. Je comprends.

M. Coll: Elles sont vendues ensuite.

M. Alexander: Vous avez, par conséquent, le droit de vendre les unités saisies.

M. Coll: C'est ça.

M. Alexander: Très bien. Pouvez-vous nous en parler un peu plus longuement pour que je puisse mieux saisir?

M. Teron: A l'heure actuelle, nos logements sont assurés pour un montant de 11.9 millions de dollars. Les primes sont tombées de 2 à 1.5 et maintenant à 1.25 p. 100. Au total, nous avons reçu 415 millions de dollars en primes et intérêts accumulés. On vient de vous dire que nos réserves ont baissé de 184 millions de dollars moins le montant que nous avons tiré de la vente de ces unités saisies. Puisqu'il est souvent impossible de récupérer le total de ...

[Text]

Mr. Alexander: Sure, with a first mortgage, certainly you could.

Mr. Teron: ... we do not dip into reserves.

As to the question of why we continue to charge a 1 per cent fee when we have \$415 million, when you have a continued liability of \$11.9 billion this type of reserve is, I think, conservative and one that is required, and you could not eliminate it.

Mr. Danson: Mr. Chairman, could I correct a previous statement? I referred to the \$400 million as exposure, that would be your premiums collected to almost a \$12 billion exposure.

• 2115

Mr. Alexander: I was very interested in how you recoup. Do you have any figures as to the foreclosure or power of sales statistics. I do not want to go back to 1954 because I do not think that is fair, say, in the past five years.

Mr. Teron: Our history in the resale, when they are single family units—and we have repossessed in the thousands of individual units—people have defaulted for one reason or another ...

Mr. Alexander: And you have taken complete repossession.

Mr. Teron: That is right and we have put them right back, resold them and we are usually left with a residual of a very few hundred. In the multiple units, the corporation to date has retained them and currently has in the vicinity of 14,000 to 15,000 rental units that we own and continue to rent, which were repossessions.

Mr. Alexander: Mr. Minister, is that government policy to retain them or can you not resell?

Mr. Danson: Actually it is a question of corporation policy in this case. It is under review, actually. The corporation does not pursue the role of a landlord. That is one that is under review at present.

Mr. Alexander: You do pursue the role of landlord, sir, when you foreclose and when you undertake power of sale of proceedings, but you still have not answered my question, although I am impressed with the answer. All I am trying to find out is to what extent has CMHC foreclosed or undergone power of sale proceedings in the last five years? How many houses are we talking about? Are we talking about multiple dwellings or single family dwellings? That is what I want to know.

Mr. Coll: Do you want the corporation or the approved lenders' foreclosures?

Mr. Alexander: Let us take both.

Mr. Coll: Aggregate, starting in 1970, a total of 151 loans for a total of 223 units. 1971, 253 loans for a total of 654 units.

Mr. Alexander: Are we talking about foreclosures now, sir, or power of sale?

[Interpretation]

M. Alexander: Avec une première hypothèque cela serait pourtant possible.

M. Teron: ... nous n'entamons pas ces réserves.

Vous nous avez demandé la raison pour laquelle nous continuons à prendre une commission de 1 p. 100 tout en disposant de ce montant de 415 millions de dollars. Il ne faut pas oublier que c'est une réserve minimale qu'il faut protéger lorsqu'on a 11.9 millions de dollars en obligations permanentes.

M. Danson: Monsieur le président, puis-je revenir sur ce que je viens de dire? Je viens de parler d'un montant de 400 millions de dollars, ce qui nous ferait un total de près de 12 milliards de dollars en primes.

M. Alexander: La façon dont vous faites le décompte m'intéresse beaucoup. Puisque vous avez des chiffres concernant la forclusion ou le pouvoir des statistiques de vente. Je ne veux pas revenir en 1954, je ne crois pas que cela soit juste de le faire, mais disons, pour les cinq dernières années.

M. Teron: Pour la revente, lorsqu'il s'agit d'unités unifamiliales, et que nous avons repris possession de milliers d'unités individuelles, les personnes qui étaient en défaut pour une raison ou une autre ...

M. Alexander: Vous avez repris possession complètement.

M. Teron: C'est juste et nous les avons revendues. Il nous reste habituellement quelques centaines d'unités. Dans le cas des unités multiples, la société jusqu'à maintenant les a retenues et actuellement elle a quelque 14,000 à 15,000 unités de location qui lui appartiennent et qu'elle continue à louer, il ne s'agit pas de reprise.

M. Alexander: Monsieur le ministre, s'agit-il d'une politique du gouvernement de retenir ces unités ou ne pouvez-vous pas les vendre?

M. Danson: Jusqu'ici, c'est une politique de la société. Elle fait l'objet d'une revision actuellement, mais la société ne continue pas son rôle de propriétaire.

M. Alexander: Vous continuez à jouer ce rôle, monsieur, lorsque vous faites une saisie et que vous avez le pouvoir de vendre, vous n'avez quand même pas répondu à ma question, même si je suis impressionné par votre réponse. Ce que j'essaie de savoir c'est dans quelle mesure la SCHL a fait des saisies ou a entrepris de revendre les unités au cours des cinq dernières années? De combien de maisons s'agit-il? S'agit-il de logements multiples ou de logements uni-familiaux?

M. Coll: Voulez-vous parler de saisies de la société ou des saisies approuvées par les prêteurs?

M. Alexander: Les deux.

M. Coll: Au total, et en commençant en 1970, vous avez 151 prêts pour 223 unités. En 1971, vous avez 253 prêts pour un total de 654 unités.

M. Alexander: S'agit-il de saisies maintenant, monsieur, ou de pouvoir de vente?

[Texte]

Mr. Coll: There is a mixture here of power of sale, foreclosures, action in payment in Quebec...

Mr. Alexander: That part is what I am not too familiar with. In any event, we are talking about the mixed bag of the landlord of the mortgage or...

Mr. Coll: Having to take over.

Mr. Alexander: Okay.

Mr. Coll: In 1972, there were 922 loans and 2,089 units. In 1973, 1,165 loans and 2,774 units. In 1974, there was a drop to 601 loans and 1,395 units.

Mr. Alexander: Those are some more interesting statistics now. When you say back in 1971 that you had a mixed bag of 151 foreclosures or power of sales, if you will excuse me, sir, there was only one other figure I wanted at that time. How many loans did you advance at that time, under that mixed bag? We are talking about 151 loans out of how many? 400? 500? 800? 1,000?

Mr. Coll: Many more than that. Loan approvals in 1970— you want ours and insured loans?

Mr. Alexander: Yes, sir, because we are talking about a mixed bag.

Mr. Coll: We will have that for you shortly.

• 2120

Mr. Alexander: I will bet you never knew those figures before, on a point of order, Mr. Chairman. I think Mr. De Bané was making fun of my very interesting and pertinent question and this is information I think a lot of people would like to know. As a matter of fact, I think a lot of the practicing profession would like to know what is going on. I think that a lot of people who pay this insurance fund...

The Chairman: Order, order.

Mr. Alexander:... would just like to know what it is all about.

Mr. Danson: Mr. Coll has the information, Mr. Chairman.

Mr. Coll: Mr. Alexander, Mr. Chairman. In 1971, the year to which you referred, the approved lenders made loans for 97,647 units plus 3,882 hostel beds for a grand total of \$1,589,000,944.

Mr. Alexander: Right.

Mr. Coll: That is on the lender's side. I do not have the corporation totals yet.

Mr. Alexander: Well, that is all right.

Mr. Coll: The grand total, if you add them both, is \$2,266,000,000 worth of loans. In default there were, as you know, 171...

An hon. Member: One hundred and fifty one.

Mr. Coll:... and 151 for 223 units.

Mr. Alexander: Well, I think that is not a bad record.

[Interprétation]

M. Coll: C'est un mélange des deux de pouvoirs de vente, de saisies, d'actions en paiement au Québec...

M. Alexander: Je ne connais pas très bien cet aspect. De toute façon, nous parlons d'un mélange où le propriétaire d'une hypothèque ou...

M. Coll: Il doit reprendre le logement.

M. Alexander: Très bien.

M. Coll: En 1972, nous avons eu 922 prêts et 2,089 unités. En 1973, 1,165 prêts et 2,774 unités; en 1974, il y a diminution à 601 prêts et 1,395 unités.

M. Alexander: Voilà des statistiques intéressantes. En 1971, vous aviez donc un mélange de 151 saisies au pouvoir de ventes, excusez-moi je voulais seulement un autre chiffre pour cette année. Combien de prêts avez-vous faits à ce moment-là dans le cadre de ce mélange? Vous avez mentionné 151 prêts sur combien? 400? 500? 800? 1,000?

M. Coll: Beaucoup plus que cela. Les prêts approuvés en 1970, vous voulez parler de nos prêts et des prêts assurés?

M. Alexander: Oui, monsieur, puisque nous parlons de mélange.

M. Coll: Nous allons vous donner cette réponse dans un instant.

M. Alexander: Je vous gage que vous ne connaissiez pas ces chiffres avant. J'invoque le Règlement, monsieur le président, je pense que M. De Bané est amusé de ma question pertinente et intéressante. Pourtant ce sont là des renseignements qui intéresseront beaucoup de personnes. En fait, bien des gens de la profession voudront savoir ce qui se passe. Beaucoup paient ce fonds d'assurance...

Le président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Alexander:... et veulent savoir en quoi cela consiste.

M. Danson: M. Coll a les renseignements, monsieur le président.

M. Coll: Monsieur Alexander, monsieur le président, en 1971, année que vous avez mentionnée, les prêteurs approuvés ont fait des prêts pour 97,647 unités, plus 3,882 centres d'hébergement d'une valeur totale de \$1,589,000,944.00.

M. Alexander: Très bien.

M. Coll: Voilà pour les prêteurs. Je n'ai pas encore les chiffres globaux pour la société.

M. Alexander: C'est très bien.

M. Coll: Le grand total, si vous additionnez les deux, s'élève à 2 milliards, 266 millions pour les prêts pour ce qui est défaut de paiement, il y avait comme vous le savez, 171...

Une voix: 151...

M. Coll:... et 151 pour 223 unités.

M. Alexander: Je pense que ce n'est pas un mauvais dossier.

[Text]

Mr. Teron: Or \$2.7 million.

Mr. Alexander: Right. And we only had 151 loans in default. Then, of course, 1971 was a little rougher year. We are almost 100 per cent there. We are up to about 253 foreclosures or sales. What did that represent in terms of the combined money? In other words, I want the same information for 1971, 1972, 1973, and 1974.

Mr. Coll: Well, in 1972 it was \$2.150 billion. In 1973, \$1,738,000,000; 1974, \$1,200,000,000 approximately.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, on a point of order, just to advise my friend that on Clause 5 I will be moving an amendment to permit the private insurance companies to insure loans.

Mr. Alexander: Why? But he is out of order anyway.

We are on Clause . . .

An hon. Member: Your line of questioning leads to that, so I wanted to give you the good news.

Mr. Alexander: We are on Clause 3 and, I believe, Mr. De Bané is out of order. Well, I want to thank you, Mr. Minister, and your officials for elaborating so excellently. I think this is information that all of us could use and I am very grateful.

If you do not understand, you have to ask questions, Mr. Chairman. That is what I find.

The Chairman: Thank you, Mr. Alexander. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: On Clause 3, Mr. Chairman. I notice that the premium of the mortgage insurance fund is one per cent of the amount of the obligation at the time of sale if it is in respect of a house, a co-operative housing project or a condominium unit, and that it increases to 1.25 per cent with regard to a rental housing project. What is the reason for that?

Mr. Danson: I think that has been based on experience rating, Mr. Gilbert. Maybe Mr. Croll can respond to that.

Mr. Coll: There has always been an historical difference between the two.

Mr. Gilbert: Well, perhaps historical Mr. Coll, but I wonder if you could tell the actual, because there is a difference between historical and actual. Do your figures indicate whether there has been an actual experience demanding a difference between a rental unit and an ordinary house and a co-operative condominium?

Mr. Teron: We could provide you with figures but we know in our property administration, which comes as a residual of the foreclosures, etc., that the predominance of rental is very much weighted versus the ownership. And any actuarial person working on rates would certainly justify that there is a higher default rate in the rental.

Mr. Danson: Well, if you look at those figures that were given a little earlier, Mr. Gilbert, you will notice the number of loans and the number of units would indicate to an extent that there are many multiple units in those figures.

[Interpretation]

M. Teron: Ou \$2.7 million.

M. Alexander: Bon. Nous n'avions donc seulement que 151 prêts dans les défauts de paiement. Évidemment, 1971 a été une année un peu plus difficile. Nous sommes prêts de 100 p. 100, pour cette année-là. Nous avons eu jusqu'à 253 saisies ou ventes. Qu'est-ce que Ça représente comme argent combiné? Autrement dit, j'aimerais recevoir les mêmes renseignements pour 1971, 1972, 1973 et 1974.

M. Coll: Pour 1972 la somme est de 2 milliards 150 millions. Pour 1973, 1 milliard 738 millions, 1974, un milliard 200 millions. Il s'agit là de chiffres approximatifs.

M. De Bané: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais avertir mon ami que j'ai eu un amendement à l'article 5 qui permettra aux compagnies d'assurance privées d'assurer des prêts.

M. Alexander: Pourquoi? De toute façon l'intervention est irrecevable.

Nous en sommes à l'article . . .

Une voix: Vos questions nous amènent à cela. Par conséquent je voulais vous annoncer la bonne nouvelle.

M. Alexander: Nous en sommes à l'article 3 et, je pense que l'intervention de M. De Bané est irrecevable. Je veux vous remercier monsieur le ministre de même que vos collaborateurs pour ce brillant exposé. Voilà des informations que tous pourront utiliser et je vous en suis très reconnaissant.

Si on ne comprend pas, il faut poser des questions, monsieur le président. C'est ce dont je me suis rendu compte.

Le président: Je vous remercie monsieur Alexander. M. Gilbert.

M. Gilbert: Au sujet de l'article 3, monsieur le président, je remarque que la prime au fonds d'assurance hypothécaire est de 1 p 100 du montant de l'obligation au moment de la vente dès qu'il s'agit d'une maison, d'un projet coopératif d'habitations ou d'une unité en copropriété et qu'elle augmente à 1.25 p. 100 pour un projet de logements locatifs. Quelle en est la raison?

M. Danson: Cette décision est fondée sur notre expérience, monsieur Gilbert. M. Coll peut peut-être vous l'expliquer.

M. Coll: Il y a toujours eu une différence entre les deux.

M. Gilbert: Peut-être monsieur Coll, mais pouvez-vous dire pourquoi elle existe maintenant, car il y a toujours une différence entre le passé et le présent. Est-ce que vos chiffres indiquent une expérience présente qui requiert une différence entre un logement locatif, une maison ordinaire, une coopérative et une unité en copropriété?

M. Teron: Nous pourrions vous donner des chiffres, mais nous savons à la division de l'administration de la propriété, que le nombre de saisies est plus élevé pour les logements locatifs. Tout actuaire qui calcule les tarifs pourra certainement justifier qu'il y a dans les logements locatifs un nombre plus élevé de défauts de paiement.

M. Danson: Si vous regardez les chiffres qui ont été donnés plus tôt, monsieur Gilbert, vous remarquerez que le nombre de prêts et le nombre d'unités indiquent dans une certaine mesure qu'il y a un grand nombre d'unités multiples.

[Texte]

Mr. Teron: Home owners do not normally go bankrupt, but entrepreneurs often do. The incidence of individual bankruptcies are rare.

Mr. Gilbert: What I am concerned about ...

• 2125

Mr. Danson: Call it private enterprise, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: What I am concerned about is that that 1 1/4 per cent for rental units will have to be paid by the builder and he will have to reflect that difference in the rent.

Mr. Danson: He does with his bricks, too.

Mr. Gilbert: He has to do it, and I want to know if this is right, because the person who finally pays it is the person who pays the rent. If there is no history, if there is no actual record with regard to default, then you are really adding to the rent of people who rent these rental units from the developer.

Mr. Danson: I think we can get those figures for you, Mr. Gilbert. We have not dealt with the figures, but we have dealt with it at our meetings, and this is a fairly common difference in the two types of insuring, but I think if you want those precise figures we can get them. They are a cost of the operation and they have to be reflected.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, I notice that you issued a press release the other day with regard to warranties. You have been using this mortgage insurance fund with regard to people who have defaulted on the payment of mortgages. Are you going to use a mortgage insurance fund with regard to the warranty scheme you are going to introduce? In other words, are you going to impose upon the builder a percentage, and if he does not comply with it, then they will look to that fund for the repairs that should have been done, the structural defects. It is a perfect analogy. What you have done in the past, Mr. Minister, is that you have protected the mortgagees, the insurance companies, the trust companies, all these people. You have given no protection whatsoever to the ordinary purchaser. I would like to know, Mr. Minister, if this is your scheme of things with regard to your warranty system.

Mr. Danson: It is the intention under the warranty plan to protect the purchaser against bankruptcy by the builder, and if he or she has deposited moneys with the builder and the builder does not deliver, that is intended to be covered by the warranty. Incidentally, that will be decided by the warranty board, which is an independent body.

Mr. Gilbert: This is what really disturbs me, Mr. Minister. You have really gone to the nub of the matter because you say that the protection is only with regard to people who have bought and the builder goes into bankruptcy.

Mr. Danson: That is not the only part of the warranty.

Mr. Gilbert: That there will be a completion of the work. Are you telling me that it does not cover people who have bought homes either through approved lenders or by direct CMHC lending and they have structural defects?

Mr. Danson: That is the main purpose of the warranty, of course. There are three areas. One is the one which I just described. The other is the question of major structural defects, which can happen in the settling of a house or through faulty workmanship. That would be covered for a longer period of time and for a lesser period of time, and I

[Interprétation]

M. Teron: Ceux qui possèdent leur maison ne font pas faillite d'habitude, tandis que cela arrive souvent aux hommes d'affaires. Les faillites personnelles sont rares.

M. Gilbert: Ce qui m'inquiète ...

M. Danson: Il s'agit de l'entreprise privée, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Ce qui m'inquiète c'est que ce quart de pour cent pour les appartements mis en location va être versé par le constructeur qui va se rattraper sur le loyer.

M. Danson: C'est ce qu'il fait aussi avec les briques.

M. Gilbert: Il est obligé de le faire et j'aimerais savoir si c'est juste car c'est le locataire qui paie sous forme de loyer. Si on ne tient pas de dossier cela revient à majorer le loyer de ces appartements.

M. Danson: Nous pourrions vous obtenir ces chiffres, monsieur Gilbert. Nous avons déjà examiné ces chiffres lors de nos différentes réunions et nous pourrions vous les faire parvenir. Ces montants représentent les frais d'exploitation qui se traduisent dans les coûts.

M. Gilbert: Vous avez fait un communiqué de presse l'autre jour au sujet des garanties. Vous avez notamment utilisé ce fonds d'assurance hypothécaire contre deux personnes qui n'ont pas payé leur hypothèque. Est-ce que ce même fonds d'assurance hypothécaire va être utilisé pour ce programme de garantie que vous comptez mettre sur pied? Autrement dit allez-vous imposer un pourcentage à l'entrepreneur et si ce pourcentage n'est pas respecté on va prélever sur le fonds les montants nécessaires pour effectuer les réparations. Par le passé vous avez cherché à protéger les compagnies d'assurance, les compagnies de fiducie et toutes les sociétés détenant des hypothèques tandis que vous ne cherchiez nullement à protéger l'acheteur ordinaire. J'aimerais savoir si c'est bien ainsi que fonctionnera votre système de garantie.

M. Danson: Le système de garantie vise à protéger l'acheteur éventuel contre la faillite de l'entrepreneur dans les cas où l'acheteur ayant versé des arrhes entre les mains de l'entrepreneur n'obtient pas la maison qui lui a été promise. La décision sera rendue par la commission des garanties qui est une organisme indépendant.

M. Gilbert: C'est justement ce qui m'inquiète monsieur le ministre car vous venez justement d'expliquer que la protection est prévue uniquement pour ceux qui ont acheté une maison dont l'entrepreneur a fait faillite.

M. Danson: Ce n'est pas là l'unique aspect de la garantie.

M. Gilbert: Est-ce que cette garantie ne s'appliquera pas aux personnes qui ont acheté des maisons par l'entremise de prêteurs approuvés soit grâce à des prêts directs consentis par la Société centrale d'hypothèques et de logement, personnes dont les maisons présenteront des défauts de structure?

M. Danson: C'est bien entendu l'objet principal de cette garantie qui présente trois aspects, une étant celle que je viens de décrire. Il y a en outre la question des défauts de structure majeurs et au tassement de la construction ou à des travaux défectueux. Cette garantie est prévue pour des période plus ou moins longues selon la décision rendue par

[Text]

do not want to preclude the judgments on these by the independent group. Those are not major structural defects, but things that do go wrong in the first year or two that one owns a home through faulty workmanship, through faulty materials, or just through, perhaps, settling of the house that causes minor defects.

Mr. Reynolds: One thing that has always disturbed me is this mortgage insurance fund. I wonder if you could tell me how much money is actually in that fund right now.

Mr. Teron: \$400 million and some.

Mr. Reynolds: Since you started the fund how much has been paid out?

Mr. Teron: There is a \$184 million demand, less whatever recovery we might make on the properties which we took over.

Mr. Danson: That is from 1954 until the present?

Mr. Teron: On \$12 billion of contingent liability. The question really becomes what is a proper reserve to protect the public interest when you take on a contingent liability of \$12 billion. So when you think of the \$400 million you must take it against a contingent liability of \$12 billion.

Mr. Reynolds: But the insurance fund has never been short of money.

• 2130

Mr. Danson: No, it has been properly funded.

Mr. Reynolds: More than properly.

Mr. Danson: By good practices.

Mr. Reynolds: I am not talking about the practice...

Mr. Danson: We are going into a period of very high economic activity and prosperity here.

An hon. Member: Where?

Mr. Danson: I think the fund has to be prepared for economic conditions that are not as buoyant, or it would be bad insurance. I think Mr. Darling, who has experience in this field, would bear that out.

Mr. Reynolds: Yes, but you have quite a surplus in that fund that you have never had to touch and it obviously collects interest.

The Chairman: I do not think that is an inordinate reserve with that contingent liability. If you do run into some very difficult times, et cetera, that is when you are going to have a demand and to go along and saying that it is too large and then when disaster strikes with some very major blows...

Mr. Reynolds: Certainly this government does not think we are going to have that kind of a disaster. The type of financing we have from the Finance Minister and the government they cannot be expecting that. My point is...

Mr. Danson: We are prudent, Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: My point is that if you could reduce that to three-quarters of 1 per cent or one-half of 1 per cent instead of 1 per cent, that money would go directly back to the person who is renting a home and who is buying a home and the cost of their home would be lower. We have the government's sitting with a surplus of funds and you may throw out every insurance rate you can to show us that it is a reasonable amount of money, but it is still in the millions of dollars and I think it would show that you could reduce that figure by a certain amount.

[Interpretation]

ce groupe indépendant. Il y a enfin les défauts présentant un caractère majeur et dont on s'aperçoit au bout de un ou deux ans, vices de construction, vices de matériaux, ou bien au tassement de la maison.

M. Reynolds: Je me suis toujours posé des questions au sujet du fonds d'assurance hypothécaire. Pourriez-vous me dire le montant actuel de ce fonds?

M. Teron: Environ 400 millions de dollars.

M. Reynolds: Combien d'argent a été versé à partir de ce fonds depuis le début?

M. Teron: Il y a 184 millions de dollars dont il faut déduire les montants que nous pourrions recouvrer sur les propriétés que nous avons prises en charge.

M. Danson: Ce sont les montants versés depuis 1954 jusqu'à ce jour?

M. Teron: Sur 12 milliards de passif éventuel. La question est de savoir ce qui constitue une réserve suffisante en vue de protéger l'intérêt public lorsqu'on prend en charge un passif éventuel de 12 milliards. Aussi, lorsque vous songez à 400 millions de dollars, vous devez le comparer au passif éventuel de 12 milliards.

M. Reynolds: Mais le fonds d'assurance n'a jamais été épuisé.

M. Danson: Non, il repose sur une base solide.

M. Reynolds: Plus que solide.

M. Danson: Et grâce à la bonne pratique.

M. Reynolds: Je ne parle pas de pratique...

M. Danson: Nous traversons une période de grande activité et prospérité économiques.

Une voix: Où?

M. Danson: Je crois que le fonds doit être en rapport avec les conditions économiques et qui ne sont pas aussi soutenues ou ce serait de la mauvaise assurance. Je pense que M. Darling, qui a de l'expérience en ce domaine, appuierait mes dires.

M. Reynolds: Oui, mais vous avez un excédent notable dans ce fonds que vous n'avez jamais eu à toucher et qui évidemment rapporte des intérêts.

Le président: Je ne crois pas que ce soit une réserve excessive par rapport au solde débiteur. Si vous traversez des périodes très difficiles et ainsi de suite, vous aurez à répondre à la demande après l'avoir estimée trop importante, les coups seront durs...

M. Reynolds: Assurément que le gouvernement n'envisage pas un tel désastre. Le genre de financement de la part du ministre des Finances et du gouvernement ne le laisse pas prévoir. Le point que je souligne, c'est...

M. Danson: Nous sommes prudents, monsieur Reynolds.

M. Reynolds: J'estime que si vous pouviez le réduire à trois quarts ou un demi pour cent plutôt qu'un pour cent, l'argent irait directement à la personne qui loue ou achète une maison et le prix de sa maison serait réduit. Le gouvernement prône sur des sommes excédentaires et vous pouvez nous lancer tous les taux d'assurance que vous voudrez afin de nous convaincre que le montant est raisonnable, mais il demeure dans les millions de dollars et je pense qu'il démontrerait que vous pouvez réduire ce chiffre d'un certain montant.

[Texte]

The Chairman: It is really not a surplus. I think it is a prudent...

Mr. Danson: It is a reserve.

The Chairman: It is a reserve with a contingent liability hanging over its head.

Mr. Reynolds: You have not had very much of a liability in homes in Canada in the last fifteen years and you know that, Mr. Chairman, as well as anybody. I could sit here all night and give you examples of how the person who is seizing the property when someone goes in default, gets back more than what was owed him and ends up in a pretty good situation, so I just wonder why you do not consider that as one method. It is just a fund, I think, that is a total waste of the taxpayer's money and of the people who are buying homes and need homes.

Mr. Danson: I think there has to be a relationship, too, to the requirements of the Department of Insurance here, because as you know there are private insurers also in the business who are required to carry certain reserves.

Mr. Reynolds: And they make money off it, too.

Mr. Danson: Yes, but they are also required to carry the reserves, of course.

Mr. Reynolds: I just say that I think it is unnecessary to be at the percentage it is at right now. I think it could be reduced. I think you could make sure that that money was passed directly back to the home owner or renter.

Mr. Danson: It is something that we will review and, as a matter of fact, are reviewing. As you see, the rates have been brought down and we will continue to review it.

The Chairman: I am sorry, are you finished yet, John?

Mr. Gilbert: I do not want to delay matters, but I just want to understand this. Has that \$184 million been paid to the insurance companies and the trust companies, you know, the approved lenders as a result of defaults?

Mr. Danson: Claims paid.

Mr. Gilbert: Yes, claims paid. What is your estimated amount? You have then taken title to the property. It has gone back to CMHC. What is your estimated amount of the recovery on that \$184 million?

Mr. Teron: That is very difficult to say...

Mr. Gilbert: Yes, but it could be in excess...

Mr. Danson: We can get those figures for you if you wish.

Mr. Teron: As far as our estimates of current day values, but I think one would have to consider that when you take over a building the liability which was on the building was such that the then-owner went bankrupt, and consequently shows that he could not carry the debt and the operating costs et cetera. So at the moment of recovery normally there is a loss. You could not recover that much because one entrepreneur has demonstrated that he could not, in fact, carry that kind of debt load. As time goes by and you get the increment of increase over the years, at some point it is possible to break even and then more than recover, but at the moment of taking them over, if we sold them at that moment, we would have a loss.

[Interprétation]

Le président: Ce n'est pas un excédent. Il me semble prudent...

M. Danson: C'est une réserve.

Le président: C'est une réserve contre un passif éventuel.

M. Reynolds: Vous n'avez pas eu beaucoup de passif dans le domaine domiciliaire au Canada depuis une quinzaine d'années et vous le savez, monsieur le président, aussi bien que nous tous. Je pourrais vous citer des exemples toute la nuit sur ce que retire la personne qui saisit la propriété lorsque l'acheteur fait défaut et qui est plus que ce qui lui était dû et qui représente une bonne affaire et je me demande pourquoi vous ne considérez pas cela comme une méthode. C'est un fonds qu'il me semble une perte totale de l'argent du contribuable et pour les personnes qui achètent des maisons et ont besoin d'un foyer.

M. Danson: Je sais qu'il doit aussi exister un rapport conforme aux exigences du Département des assurances, car il y a des assureurs indépendants dans l'entreprise qui sont tenus d'avoir certaines réserves.

M. Reynolds: Et ils en tirent de l'argent, également.

M. Danson: Oui, mais ils doivent aussi administrer les réserves.

M. Reynolds: Je dis simplement que j'estime qu'il n'est pas nécessaire que le taux soit à son niveau actuel; il pourrait être réduit. Vous pourriez vous assurer que l'argent passe directement entre les mains du propriétaire ou du locataire de la maison.

M. Danson: Nous l'examinerons de nouveau, en fait nous l'examinons en ce moment. Vous voyez que les taux ont été réduits et nous allons continuer d'examiner la question.

Le président: Je regrette, est-ce que vous avez terminé, John?

M. Gilbert: Je ne veux pas retarder les débats mais je tiens à comprendre ceci. Est-ce que les 184 millions de dollars ont été versés aux compagnies d'assurance et de fiducie, c'est-à-dire les prêteurs approuvés à cause d'échéances dues?

M. Danson: De réclamations payées.

M. Gilbert: Oui, de réclamations payées. Quel est votre chiffre estimatif? Vous avez alors acquis le titre à la propriété. Elle a été rendue à la SCHL. Quel est le montant estimatif de recouvrement sur les 184 millions de dollars?

M. Teron: C'est très difficile à dire...

M. Gilbert: Oui, mais cela pourrait dépasser...

M. Danson: Nous pouvons obtenir les statistiques si vous le désirez.

M. Teron: C'est-à-dire les estimations de la valeur courante mais, il faut considérer lorsqu'on reprend possession d'un immeuble qu'il y avait le risque que le propriétaire fasse faillite et qu'il ne pouvait payer la dette et le coût de l'entretien ainsi de suite. Le recouvrement suppose donc une perte. Le recouvrement ne peut être extraordinaire car un entrepreneur a démontré qu'il ne pouvait, en fait, porter le fardeau de la dette. A mesure que le temps passe et que la hausse s'accroît au cours des années, il devient possible à un certain moment de couvrir les frais et ensuite de les rembourser mais au moment de la repossession, si nous les vendions immédiatement, nous subirions une perte.

[Text]

Mr. Gilbert: You are quite right. I think your point is well taken, but how does that affect the Rochdale mortgage in Toronto?

The Chairman: Why do you not keep your question until later? Give a chance to Mr. Brisco because we are running short of time. We will come back to you after.

Mr. Gilbert: Yes, certainly. One thing about the Conservatives and the New Democrats, we are very co-operative.

The Chairman: Mr. Teron.

Mr. Teron: Thank you, Mr. Chairman. Incidentally, I think there is one point that Mr. Gilbert did bring up—a very pertinent point about Rochdale and that is only one example. All of the properties that we do directly under Public Housing Section 43 or Student Housing is not covered by our mortgage insurance. We are in fact self insured. We do not put it into the mortgage insurance fund. There is no fee charged on those projects whatsoever.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

• 2135

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Alexander: Oh, I am sorry, sir.

The Chairman: Mr. Brisco has the floor, give him a chance. He has been trying for two or three times.

Mr. Brisco: Yes. It is probably not a question of consequence and I do not wish to put you to a great deal of trouble getting out statistics, but I would be interested to know on the basis of homes that have had to be reclaimed—or whatever the word is—what is the word on it—foreclosed. What percentage of those homes are covered under this 1¼ per cent insurance as a rental housing project? What I am trying to determine is the rate of foreclosure for rental projects higher or lower than for other facilities?

Mr. Teron: The units are higher for rental. By numbers of loans obviously it has to be for individuals because of one home per loan.

Mr. Brisco: Is this the reason for this additional percentage point?

Mr. Teron: This one and a quarter, yes.

Mr. Brisco: All right. Thank you.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, Mr. Gilbert raised the question of the warranty agreement. I do think the Minister really explained how it works or how you anticipate its working. You know, it concerns me and I know my friends around here who have practised a little law, if I can recall correctly, that you—and I am talking about the single family family—have five draws. I am wondering how the warranty agreement works because we have been involved with many homes with shady builders whereby you get the first draw, second, third, fourth, fifth. The house is up, but lo and behold all of a sudden somebody says, "Well, I have been robbed." Now I wonder where does the warranty come in? What does it do and how is it financed?

[Interpretation]

M. Gilbert: Vous avez parfaitement raison. Mais quelle portée cela a-t-il sur l'hypothèque de Rochdale à Toronto?

Le président: Pourquoi ne pas réserver vos questions pour plus tard? Donnez la chance à M. Brisco dont le temps s'écoule. Nous reviendrons à vous ensuite.

M. Gilbert: Oui, certainement. Il faut reconnaître au crédit des conservateurs et des néodémocrates, que nous sommes très coopératifs.

Le président: Monsieur Teron.

M. Teron: Merci, monsieur le président. A propos, M. Gilbert a soulevé une question très pertinente à propos de Rochdale. Ce n'est qu'un exemple. Toutes les propriétés qui tombent directement sous le coup de la Loi sur les logements publics ou les logements aux étudiants ne sont pas couvertes par les assurances hypothécaires. En quelque sorte, nous nous auto-assurons. Aucun tarif n'est imposé sur ces projets.

M. Gilbert: Merci.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

M. Alexander: Je m'excuse.

Le président: M. Brisco a la parole, laissez le parler, cela fait plusieurs fois qu'il essaye.

M. Brisco: Oui. Je ne voudrais pas vous ennuyer avec des statistiques, mais j'aimerais connaître le nombre de logements qui ont été saisis. Quel pourcentage de ces logements sont couverts par l'assurance à 1¼ p. 100 à titre de projet de location? Je voudrais en fait savoir si le pourcentage de saisies pour les projets de location est supérieur ou inférieur à celui des autres constructions.

M. Teron: Ce chiffre est plus élevé en ce qui concerne les logements de location. En ce qui concerne le nombre de prêts, il est évidemment plus élevé pour les unités individuelles car il y a un prêt par maison.

M. Brisco: Cela explique-t-il ce pourcentage plus élevé?

M. Teron: 1¼, oui.

M. Brisco: Très bien. Merci.

M. Alexander: Monsieur le président, M. Gilbert a soulevé la question de l'accord de garantie. Je sais que le ministre a déjà expliqué comment cela allait fonctionner, mais je voudrais, comme certains de mes collègues qui ont fait du droit, que vous me disiez exactement ce qui en est de ces accords de garantie car des cas se produisent très souvent où des entrepreneurs peu scrupuleux vous construisent une maison très rapidement mais quelqu'un vous apprend par la suite que vous vous êtes fait voler. Je voudrais savoir quelle est la portée de cette garantie? Comment est-elle financée?

[Texte]

Mr. Danson: Well, I would think that "anticipate how it would work" would be the proper description.

Mr. Alexander: Well, yes.

Mr. Danson: I do not think it has much to do with the clause. I would hope we would go into some greater detail when we deal with the Estimates, but . . .

Mr. Alexander: No, but Mr. Gilbert did raise it and try to answer it, so I want further elaboration.

Mr. Danson: Well, as you know, from the release, Mr. Alexander, that this Board is independent. There are three representatives of the federal government, one from each of the provincial governments, a member from the private builders, the private insurers, the lenders, the consumer groups, and they will determine, I think, the broad parameters within which it has been discussed with all the other participants in the three areas which I mentioned. I think it would be improper in a sense to try to say specifically at this time in detail because it would not be an independent body if I were to dictate how it is going to operate.

Mr. Alexander: No, oh, no! I would not want you to review anything like that.

Mr. Teron: Mr. Chairman, I think I would like to add one point, that through the amendments during 1973 the mortgage insurance fund expanded its coverage by covering the houses that were not completed, so that if you had an uncompleted house as of 1973 amendment, we covered for the completion of the construction of the house and to satisfy the purchaser's liability with respect to all liens or privileged claims affecting the house. So our mortgage insurance fund now does cover the uncompleted, unsatisfied consumer due to bankruptcy or other cases.

Mr. Alexander: Are we talking about quality construction?

Mr. Teron: Just bankruptcy.

Mr. Alexander: Oh, no, I am not talking about that.

Mr. Teron: It does mean that a homeowner is not stuck.

Mr. Alexander: Well, that is good.

Mr. Teron: I think we are talking about shady, shoddy, because people fall bankrupt and the consumer is left holding the bag. This covers it.

Mr. Alexander: Well, yes. Well, that is one point. I know that builders do go bankrupt, but what I am more concerned about is the faulty construction or the avoidance of . . .

Mr. Teron: That is the warranty.

Mr. Alexander: I beg your pardon.

Mr. Danson: That came under the warranty scheme. That is what we are talking about. It does not come under this insurance. That is the intention of the warranty scheme.

Mr. Alexander: Yes, that is just what I am talking about. But what you are saying now is that you cannot give me any details as to how it works because this is left up to the Board. Is that what you said?

[Interprétation]

M. Danson: Pour l'instant, nous n'avons fait que des prévisions.

M. Alexander: Bien.

M. Danson: Cela ne concerne pas tellement l'article en question. J'espère que nous entrerons dans les détails lorsque nous examinerons le budget.

M. Alexander: Non, car M. Gilbert a soulevé cette question et j'aimerais bien avoir d'autres détails.

M. Danson: Vous savez très bien, monsieur Alexander, que cette Commission est indépendante. Elle comprend trois représentants du gouvernement fédéral, un représentant de chacun des gouvernements provinciaux, un représentant des entrepreneurs privés, un représentant des assureurs privés, des représentants des prêteurs et des consommateurs; cette Commission détermine les paramètres relatifs aux domaines mentionnés. Je ne voudrais pas vous donner davantage de détails car cette Commission ne serait plus indépendante si je lui dictais ce qu'il faut faire.

M. Alexander: Loi de moi ces idées . . .

M. Teron: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose; le fonds d'assurance hypothécaire fut élargi, en 1973, pour couvrir les maisons dont la construction n'était pas terminée; ainsi, si une maison n'était pas terminée au moment où l'amendement a été présenté en 1973, nous nous chargeons des travaux de finition de la maison et de la satisfaction de la responsabilité de l'acheteur en ce qui concerne les privilèges appartenant à la maison. Notre fonds d'assurance hypothécaire couvre donc maintenant les cas de construction non terminée ou les cas d'insatisfaction du consommateur à la suite d'une faillite.

M. Alexander: Connait-il la qualité de la construction?

M. Teron: Simplement en cas de faillite.

M. Alexander: Je ne parle pas de cela.

M. Teron: Cela signifie qu'un propriétaire de maison n'est pas coincé en quelque sorte.

M. Alexander: Bien.

M. Teron: Nous voulions couvrir les cas de faillite car c'est souvent le consommateur qui paie les pots cassés.

M. Alexander: C'est exact. Je sais que les entrepreneurs se déclarent en faillite, mais il y a également les cas de construction défectueuse ou . . .

M. Teron: Cela est couvert par la garantie.

M. Alexander: Pardon.

M. Danson: Le programme des garanties couvrait cela, et c'est justement de ce programme dont je parle. Les assurances ne le couvrent pas.

M. Alexander: C'est justement ce que j'ai dit. Mais maintenant vous dites que vous ne pouvez pas me dire comment ce programme est structuré, puisque c'est la responsabilité de la Commission.

[Text]

Mr. Danson: That is correct, on which the Central Mortgage and Housing Corporation will be represented and . . .

Mr. Alexander: Well, were there any suggestions given to them as to how it would work?

Mr. Danson: There has been general discussion amongst the parties who are forming the independent group. I can only give my own perceptions or, as you say, anticipations of how it would function, and it is to cover the areas of major structural defect for a lesser period of time, and the not major defects in construction, through faulty workmanship and things of that nature; and then there is the area of default of the builder, which I am not clear on, because I, frankly, was unaware that it was covered under the insurance scheme. So that one of the intentions in my mind, Mr. Alexander, was that it would cover that phase of it, too, but that is covered under the insurance. It may be left there or it may be moved, but this is up to the independent group, which are meeting soon, to determine.

Mr. Teron: But until we get that in, we do have, as you know, the process that Central Mortgage and Housing has had for some 30 years, where you do have the inspections, you do have the default list, and you cannot get advances until the default list is corrected.

Mr. Alexander: Stop there, sir, because I know all about the inspections and I know how . . .

Mr. Teron: How good they are.

Mr. Alexander: They do not mean a thing.

The Chairman: We are still on Clause 3.

Mr. Alexander: They do not mean a thing. The purchasers have been just knocked out right and left, so do not tell me about those inspections.

Mr. Danson: They have done a lot to maintain the high quality of housing in this country, Mr. Alexander.

Mr. Alexander: When it comes down to the purchaser, those inspections do not mean a thing. You know it, Mr. Minister, and so does Mr. Teron.

Mr. Danson: I do not know it.

Mr. Alexander: Well, you are having my friends on the other side, for a change, agreeing with me. Somebody said, "Right on."

The Chairman: We are still on Clause 3.

Mr. Danson: They do not guarantee perfection but they guarantee a very high standard.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would just like to put a question to the Minister, Mr. Chairman, because of this discussion of the warranty program that is envisaged. I thought that it was because of the fact that the inspections have not been that successful that the Minister had, in conjunction with the industry, seen fit to try to introduce this kind of a program. But the one question that I had about it, and would have asked him earlier if I had had the opportunity is: could you give us any indication whatsoever about the enforcement of this? How are you going to make sure that, really, the industry does abide by this?

[Interpretation]

M. Danson: C'est exact, et la SCHL participe à cette Commission.

M. Alexander: A-t-on fait des suggestions quant au rôle de la Commission?

M. Danson: Des discussions générales ont eu lieu entre les parties intéressées dont le groupe indépendant serait constitué. Je peux seulement vous dire comment je conçois le rôle de cet organisme. Il s'occupe des défauts structuraux majeurs, et non pas des défauts de construction, c'est-à-dire, celles qui sont le résultat de mauvaises pratiques de travail et ainsi de suite. Il y a également la responsabilité de l'entrepreneur, mais j'en suis moins au courant parce que j'ignorais que le programme des assurances en tenait compte. Je voulais donc dire que le programme des assurances tenait compte de ces trois points. C'est au groupe indépendant qui va se réunir bientôt à proposer des changements.

M. Teron: En attendant, la SCHL dispose déjà d'une procédure d'inspection. Ce programme existe depuis 30 ans, et on n'accorde pas d'avances avant que les erreurs indiquées sur la liste des défauts ne soient rectifiées.

M. Alexander: Arrêtons là, parce que je suis au courant de ces inspections, et . . .

M. Teron: Vous savez qu'elles sont très utiles.

M. Alexander: Elles n'accomplissent rien.

Le président: Nous sommes toujours à l'article 3.

M. Alexander: Ces inspections n'accomplissent rien. Les acheteurs se sont fait rouler de toutes les façons, et je ne veux pas entendre parler de ces inspections.

M. Danson: Elles ont beaucoup fait pour maintenir la bonne qualité des logements au Canada.

M. Alexander: Ces inspections ne veulent rien dire, là où l'acheteur est concerné. Vous le savez, monsieur le ministre, aussi bien que M. Teron.

M. Danson: Non, je ne le sais pas.

M. Alexander: Eh bien, quelques-uns de mes collègues de l'autre côté sont d'accord avec moi, ce qui n'est pas toujours le cas.

Le président: Nous sommes toujours à l'article 3.

M. Danson: Nos inspecteurs n'exigent pas la perfection, mais les inspections sont la garantie de qualité.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai une question à poser au sujet de ce programme de garantie. Je pensais que le ministre a jugé bon d'introduire ce genre de programme parce que la politique des inspections n'a pas connu beaucoup de succès. Que pouvez-vous nous dire de la mise en vigueur de ce nouveau programme? Comment allez-vous vous assurer que l'industrie de la construction s'y conforme?

[Texte]

Mr. Danson: The greatest percentage of the builders will be participants and indeed will be registered with the scheme; and I do not think that any prudent buyer of a house would buy a house that was not warranted under the scheme.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But it will not be mandatory? There is no way that you can...

Mr. Danson: It might be mandatory insofar as Central Mortgage and Housing Corporation lending is concerned, but if some other lender wants to lend and some other purchaser wants to buy, that would be likely their option unless there are provincial regulations which, of course, take precedence in this area that do make it mandatory.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): This is the weakness, when I first saw the release, that I wondered about.

Mr. Danson: I think the chances are that no one would any more think of buying a house without that warranty than they would without fire insurance. There are still people who buy without fire insurance.

Mr. Teron: There is a very effective British precedent on it which we have looked at and that is that the builders are registered in order to qualify for continuing to get NHA loans, et cetera. If he is disbarred or unqualified, then he is not eligible any more to receive loans under the NHA; so the registration of builders for the eligibility of loans is a very serious matter to a person practising. We think that is most effective.

Mr. Brisco: Proposed or existing?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Proposed.

When is the meeting of the advisory board?

Mr. Danson: I believe at the end of this month, as soon as they can all get together. Arrangements are going on now. It should be the end of this month or very early in April.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And it would take effect?

Mr. Danson: I think in all realism that before you can get something that is pretty complex—I am trying not to prejudge it: I am not trying to be evasive; but I would think that you are looking at provincial boards, as well, to be consistent with the provincial regulations, and also practical administration and inspections and things of that nature. So that I think anything less than six months would be unrealistic and it could be perhaps as long as a year. I hope it is not, but it could be.

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Gilbert.

• 2145

Mr. Gilbert: I would like to ask a question to the Minister. I was surprised that he indicated that the builders of the rental units, the entrepreneurs, have a very bad record with regard to bankruptcies.

[Interprétation]

M. Danson: La plupart des constructeurs vont y participer et y seront même inscrits. Je ne pense pas qu'un acheteur prudent achèterait une maison qui n'était pas approuvée en vertu de ce programme.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ne serait-il pas obligatoire?

M. Danson: Il serait peut-être obligatoire en ce qui concerne les prêts accordés par la SCHL, mais si un autre prêteur veut prêter de l'argent et si un autre acheteur veut acheter une maison, ils auraient le choix de le faire, à moins qu'il n'y ait des règlements provinciaux qui rendent la participation obligatoire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est le point faible qui m'est venu à l'esprit la première fois que j'ai vu le communiqué.

M. Danson: Personne n'achèterait pas une maison sans cette garantie, pas plus qu'on achèterait une maison sans l'assurance-incendie. Mais il y a toujours des gens qui achètent des maisons qui n'ont pas d'assurance-incendie.

M. Teron: Il existe un précédent britannique que nous avons examiné, selon lequel les entrepreneurs sont inscrits à un programme afin d'être qualifiés pour recevoir des prêts en vertu de la Loi nationale sur l'habitation. Si l'entrepreneur n'est pas accepté, il ne peut plus recevoir de prêts en vertu de la Loi. La question d'admissibilité est donc prise au sérieux. Nous la croyons très efficace.

M. Brisco: Est-elle proposée seulement, ou existe-t-elle déjà?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Elle est seulement proposée.

Quand le comité consultatif se réunit-il?

M. Danson: Aussitôt qu'ils peuvent se réunir. Ils devraient se réunir vers la fin de ce mois-ci ou au début d'avril.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et quand ce nouveau programme entrera-t-il en vigueur?

M. Danson: C'est un programme assez compliqué. Je ne cherche pas à ne pas répondre à la question. Il nous faudra au moins six mois, sinon un an. Il nous faut tenir compte des commissions provinciales, ainsi que des règlements et des programmes d'inspections provinciaux, aussi bien que l'administration du programme.

Le président: Est-ce que l'article 3 est adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Je voudrais poser une question au ministre. J'étais surpris d'apprendre que les constructeurs des unités de location ont une très mauvaise expérience en ce qui concerne les faillites.

[Text]

Mr. Danson: Not a very bad record.

Mr. Gilbert: They have a record that demands a higher insurance fee. The risk is higher. The question then arises, how many rental units are you going to have from these entrepreneurs under this because you are giving these entrepreneurs special interest rates? You are going to subsidize them. In your CMHC budget for 1975, I notice that your commitment is \$200 million under section 15 which is your limited dividend section and your expenditure is only \$46.8 million. If your expenditure is only \$46.8 million, and we put \$30,000 per unit that means only 1,500 units. Am I right on that?

Mr. Danson: No, on the \$200 million?

Mr. Gilbert: No, because I am looking at your CMHC budget, your capital budget. It has section 15, commitments \$200 million, expenditures for 1975 \$46.8 million. Then you spread it out to 1976, 1978...

Mr. Danson: Are you talking about the insurance part? The limited dividend, which we loan directly, would be self-insured. You are talking about \$200 million which we would loan directly, in addition to some \$400 million or \$500 million which we hope would come from private lenders. On the direct lending of the \$200 million, that would be self-insured because the corporation is the lender.

Mr. Gilbert: Maybe Mr. Teron could tell me how many units you expect to build under the provisions of this bill which gives special subsidies to entrepreneurs who build rental housing?

Mr. Teron: We currently have a \$200 million budget, which will produce 8,200 units. This is direct. Under the legislation proposed, we would hope to have twice that utilizing private funds, which we have an appropriation under our estimates to cover. So we have \$200 million direct, and we have sufficient subsidies available, or available by our estimates proposed to cover another \$400 million. That would be \$600 million this year, or about 24,000 units.

Mr. Gilbert: The \$200 million that you have already committed, and the \$400 million that you hope to get from private lenders.

Mr. Teron: And we have the subsidy funds to support them.

Mr. Gilbert: To cover that \$600 million.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Clause 3 agreed to.

On Clause 4—*Aggregate maximum*

The Chairman: Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I notice that the former Section 12 indicated:

... which insurance policies have been issued under this Act shall not exceed nineteen billion dollars.

Now we are up to \$25 billion. I believe this also relates to units somehow or another and, if it does not, you can...

[Interpretation]

M. Danson: Ce n'est pas une très mauvaise expérience.

M. Gilbert: Puisque leurs frais d'assurance sont plus élevés, cela indique que le risque est plus grand. Combien d'unités ferez-vous construire par ces entrepreneurs à qui vous accordez un taux d'intérêt spécial? Cela revient à leur donner des subventions. Dans le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour 1975, l'article 15 prévoit un engagement de 200 millions de dollars tandis que vos dépenses ne sont que 46.8 millions de dollars. Si c'est le cas, et que chaque unité vaut \$30,000, cela veut dire qu'il y aura seulement 1,500 unités, n'est-ce pas?

M. Danson: Non; vous parlez des 200 millions?

M. Gilbert: Je parle du budget de la Société. Dans la partie 15, 200 millions de dollars sont prévus dont 46.8 millions de dollars de dépenses pour 1975. Le reste est appliqué aux années 1976, 1978...

M. Danson: Parlez-vous d'assurances? La dividende que nous prêtons directement serait assurée d'office. Vous parlez de quelque 200 millions de dollars que nous allons prêter directement aussi bien que 400 jusqu'à 500 millions de dollars qui, nous l'espérons, seront fournis par des prêteurs privés. Les 200 millions de dollars seront assurés automatiquement parce que c'est la Société elle-même qui fait le prêt.

M. Gilbert: Peut-être M. Teron pourrait-il nous dire combien vous comptez construire d'unités en vertu des dispositions qui accordent des subventions spéciales aux entrepreneurs qui font construire des logements pour location?

M. Teron: Notre budget actuel de 200 millions de dollars financera 8,200 unités. Cela se fait directement. En vertu de la loi proposée, nous espérons en faire construire deux fois plus, en nous servant des fonds du secteur privé. Alors, nous avons les 200 millions et nos prévisions nous permettraient d'accorder des subventions d'une valeur de 400 millions, c'est-à-dire 600 millions en tout cette année, ce qui donne environ 24,000 unités.

M. Gilbert: Les 200 millions que vous avez déjà engagés et les 400 millions que vous espérez obtenir de sources privées.

M. Teron: Et il y a également les fonds alloués aux subventions.

M. Gilbert: Pour couvrir ces 600 millions.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

L'article 3 est adopté.

L'article 4—*Maximum global*.

Le président: Monsieur Alexander.

M. Alexander: Monsieur le président, je remarque que l'ancien article 12 disait:

... pour lesquels des polices d'assurance ont été mises sous le régime de la présente loi ne peut dépasser 19 milliards de dollars.

Voici maintenant que nous avons atteint le total de 25 milliards. Je crois que ce chiffre se rapporte d'une façon ou d'une autre au nombre d'unités et, sinon, vous pouvez...

[Texte]

Mr. Danson: Cumulative lending . . .

Mr. Alexander: . . . then you can advise me accordingly. But what do you expect in terms of units? We are up now \$6 billion in terms of the insurance policies. Can we relate that in terms of units?

Mr. Danson: This will be on the direct lending, because this is what we are talking about in the total disclosure.

Mr. Alexander: If that is what we are talking about in the new Section 12.

Mr. Gilbert: You are talking about approved lenders here, not the rate of lending.

Mr. Danson: We are looking at 210,000 units for the coming year. That is not all approved lenders. What percentage would be approved lenders there?

Mr. Teron: All of this would be via approved lenders, since our direct funds do not need insurance and you are not going to foreclose on a project in which you have your own money.

Mr. Danson: How many units total are we talking about?

Mr. Teron: For the \$25 billion: Clause 4, dealing with the previous Section 12, deals with \$25 billion and that is under our function as an insurer and, since we have in the aggregate, insured up to the \$19 billion that we are currently authorized to, this bill allows us to go, then, as insurers, with insurance policies up to \$25 billion.

Mr. Gilbert: Did you not say something about \$11 billion?

• 2150

Mr. Danson: Just under \$12 billion. That was to the end of 1974, with a limit of \$15 billion and this will be increased this year. You leave a cushion in there if you leave the authorization because you might not come back with amendments to that act for some little while.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

Mr. Gilbert: No, no, it is not carried.

Mr. Alexander: I think Mr. Teron is . . .

Mr. Gilbert: He is going to give an answer.

Mr. Teron: Almost 1 million units; 888,714 units have been insured by this Corporation since its inception, which is where we get our . . .

Mr. Alexander: How many are you projecting as a result of this increase?

Mr. Teron: By going from \$19 billion you have \$6 billion. You are talking about 200,000 units, which is \$6 billion, but of the insured portion, this coming year with 200,000 starts . . .

Mr. Alexander: Right.

Mr. Teron: . . . about half of them will be insured and the other half will be conventional loans et cetera, so consequently by getting permission here to go up to \$25 billion we would have sufficient for 2 years, 2½ years of insurance.

[Interprétation]

M. Danson: Il s'agit de prêts cumulatifs . . .

M. Alexander: . . . alors, vous pouvez me conseiller en conséquence. Mais qu'est-ce que vous attendez comme nombre d'unités? Il y a une augmentation de 6 milliards pour les polices d'assurance. Pouvons-nous en faire un rapport au nombre d'unités?

M. Danson: Il s'agira des prêts directs.

M. Alexander: Est-ce ce dont il s'agit dans le nouvel article 12?

M. Gilbert: Vous parlez ici des prêteurs approuvés et non pas du taux de prêt.

M. Danson: Nous envisageons 210,000 unités pour l'année prochaine. Tout ne sera pas assuré par des prêteurs autorisés. Quel serait le pourcentage?

M. Teron: Tout cela se ferait par le moyen des prêteurs autorisés puisque nos fonds directs ne nécessitent pas d'assurance et on ne saisit pas un projet auquel on a investi son propre argent.

M. Danson: De combien d'unités s'agit-il?

M. Teron: Pour les 25 milliards de dollars: l'article 4, qui remplace l'ancien article 12 de la loi, nous donne la possibilité d'émettre des polices d'assurance pour une valeur maximale de 25 milliards de dollars.

M. Gilbert: N'avez-vous pas parlé de 11 milliards de dollars?

M. Danson: Un peu moins de 12 milliards de dollars. C'était à la fin de 1974, la limite était de 15 milliards de dollars et on l'augmentera cette année. Il faut une certaine souplesse, car il ne sera peut-être pas possible de modifier la Loi d'ici un certain temps.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

M. Gilbert: Non, non, non, il n'est pas adopté.

M. Alexander: Je crois que M. Teron est . . .

M. Gilbert: Il va répondre.

M. Teron: Il s'agit de près de un million d'unités; 888,714 unités représentent le nombre d'unités assurées par la société depuis le départ . . .

M. Alexander: Quelles sont vos projections à la suite de cette augmentation?

M. Teron: Dans le cas où il s'agirait de 19 milliards de dollars, la différence serait de 6 milliards de dollars. Il s'agit de 200,000 unités qui représentent 6 milliards de dollars, mais la portion assurée pour l'année prochaine . . .

M. Alexander: Voilà.

M. Teron: . . . environ la moitié sera assurée alors que l'autre moitié constituera des prêts conventionnels. Par conséquent si nous obtenons la permission d'augmenter la limite à 25 milliards de dollars, nous aurions assez d'argent pour 2 ans ou deux ans et demi quant à l'assurance.

[Text]

Mr. Alexander: Mr. Chairman, I noticed that you said 200,000 starts. I thought we were talking about 210,000 starts. Have we dropped...

Mr. Danson: We only insure about half of the total. Private insurers...

Mr. Alexander: No, no, Mr. Danson, you have missed my question.

Mr. Teron: I can see that.

Mr. Alexander: The question is, we were talking about 210,000 starts. Was it just a mistake, a slip of the tongue, or...

Mr. Gilbert: That was an honest answer.

Mr. Alexander: Now, we are down to 200,000.

Mr. Teron: No, really not; 210,000 is our platform figure that we are striving for and hope to see.

Mr. Alexander: All right.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We have a commitment from the Minister.

The Chairman: Mr. Reynolds.

Mr. Reynolds: I just have one question. You stated there are about 888,000 units up to the \$19 billion.

Mr. Danson: 888,000 units.

Mr. Reynolds: Yes, 888,000 units. You said up to the \$19 billion and you are going up to \$26 billion really, but just before that the Minister said it was only used up to \$14 billion to the end of 1974.

Mr. Danson: Actually, I think it was up to \$12 billion and this is providing a...

Mr. Teron: That is the outstanding...

Mr. Danson: You have to have authority, this is just legislative authority, to go that far. If we go beyond that with a couple of highly successful building years, then we will be back with amendments.

Mr. Reynolds: My point is, though, that if you only used up to what was it \$14 billion...

Mr. Teron: The others were written and have expired.

Mr. Reynolds: But you have only used up to a maximum of \$14 billion, though, and you had \$19 billion or you said \$12 billion.

Mr. Danson: \$15 billion.

Mr. Coll: Cumulatively, we are up to about \$90 million. The \$12 billion is the outstanding balance remaining.

Mr. Reynolds: But you did reach \$19 billion at one time?

[Interpretation]

M. Alexander: Monsieur le président, je remarque que vous parlez de 200,000 unités au départ. Je croyais que nous parlions de 210,000 unités au départ; en avons-nous perdues...

M. Danson: Nous n'assurons qu'environ 50 p. 100 du nombre total. Des assureurs privés...

M. Alexander: Non, non, non, monsieur Danson, vous n'avez pas saisi ma question.

M. Teron: C'est ce que je vois.

M. Alexander: La question est la suivante: nous parlions de 210,000 unités au départ. S'agirait-il d'une erreur, d'un lapsus ou...

M. Gilbert: C'était une réponse honnête.

M. Alexander: Maintenant nous en sommes rendus à 200,000 unités.

M. Teron: A vrai dire, non; 210,000 unités cela constitue notre but, ce que nous cherchons à atteindre, ce que nous espérons atteindre.

M. Alexander: Très bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministre maintenant a pris un engagement ferme.

Le président: Monsieur Reynolds.

M. Reynolds: Une seule question encore. Vous avez dit que les 888,000 unités correspondaient à 19 milliards de dollars.

M. Danson: 888,000 unités.

M. Reynolds: Oui, 888,000 unités. Il s'agissait de 19 milliards de dollars et cela augmentera à 26 milliards de dollars à vrai dire, mais un peu avant que le ministre a dit qu'on avait utilisé seulement 14 milliards de dollars à la fin de 1974.

M. Danson: En fait, je crois qu'il s'agissait de 12 milliards de dollars et...

M. Teron: C'est encore en souffrance...

M. Danson: Il faut avoir l'autorisation pour aller si loin, ceci ne constitue que l'autorisation juridique. Après une ou deux années de construction intense, nous allons devoir nous présenter devant le comité avec des amendements.

M. Reynolds: Selon moi, si vous ne vous êtes servis que de 14 milliards de dollars...

M. Teron: Les autres sont caduques.

M. Reynolds: Mais vous ne vous êtes servis qu'un maximum de 14 milliards de dollars cependant et vous disposez de 19 milliards de dollars ou avez-vous dit, 12 milliards de dollars.

M. Danson: 15 milliards de dollars.

M. Coll: Si l'on accumule, il s'agit de 90 millions de dollars. Les 12 milliards représentent le solde.

M. Reynolds: Mais vous avez atteint les 19 milliards de dollars à un moment?

[Texte]

Mr. Coll: Yes and that has been paid off.

Mr. Reynolds: All right.

Mr. Coll: We cannot go beyond the \$90 million...

Mr. Reynolds: But you have reached that figure?

Mr. Coll: Yes.

The Chairman: Shall Clause 4 carry?

Mr. Alexander: On division.

Clause 4 carried on division.

On Clause 5—Payments to owners of rental housing projects.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I have given notice to the Clerk of the Committee with copies in both official languages of a series of proposed amendments to Clause 5 whose objectives are to permit the private insurers to insure loans for private AHOP and the person who will get the loan will have the subsidy if he respects all the other conditions of the program. Those are different amendments to Clause 5 to permit private insurers to participate in that program. The citizen who will obtain a loan and will respect the other conditions will obtain also this subsidy exactly as the others.

An hon. Member: That looks good to me.

• 2155

The Chairman: Mr. De Bané, you might as well read your amendment so that everybody will know what it is all about, even if they have copies. Then you can give an explanation.

Mr. De Bané: Okay. I move that Bill C-46 be amended:

- (a) by striking out line 41 on page 6 thereof and substituting therefor the following: "qualified owner",
- (b) by striking out lines 48 to 50 on page 6 thereof and substituting therefor the following: "qualified purchaser, or (d) a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the Canadian and British Insurance Companies Act or the Foreign Insurance Companies Act has been made by a lender for the purpose of assisting in the construction of a house or a condominium unit by a qualified owner or by a builder who intends to sell the house or condominium unit to a qualified purchaser, the Corporation may, subject to subsections (2) and (3), in such circumstances as the",
- (c) by striking out line 12 on page 7 thereof and substituting therefor the following: (1) (b), (c), or (d) where the loan was made at a",
- (d) by adding immediately after line 16...

Mr. Alexander: Have I the same amendments here?

The Chairman: A point of order.

Mr. Alexander: I can tell how this started.

Mr. De Bané: I am giving you a preview of my amendments.

[Interprétation]

M. Coll: Oui, mais la différence a été remboursée.

M. Reynolds: Très bien.

M. Coll: Nous ne pouvons pas dépasser les 90 millions de dollars...

M. Reynolds: Mais vous avez atteint ce chiffre?

M. Coll: Oui.

Le président: L'article 4 est-il adopté?

M. Alexander: Sur division.

L'article 4 est adopté sur division.

A l'article 5—Paiements aux propriétaires de projets d'habitation à loyer.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, j'ai donné au greffier du comité un avis concernant une série d'amendements, avec exemplaires dans les deux langues officielles, pour l'article 5, lequel vise à permettre aux assureurs privés d'assurer des prêts faits dans le cadre du projet PAAP privé. Celui qui bénéficiera du prêt recevra la subvention s'il respecte les autres conditions du programme. Il s'agit d'amendements à l'article 5 qui permettraient aux assureurs privés de participer au programme. Celui qui obtiendra un prêt respectera les autres conditions et il obtiendra une subvention dans les mêmes conditions que les autres.

Une voix: Cela me semble bon.

Le président: Monsieur De Bané, vous feriez bien de lire d'abord votre projet d'amendement, même si nous l'avons sous les yeux, ensuite, vous pourrez l'expliquer.

M. De Bané: Très bien. Je propose que le Bill C-46 soit modifié:

- a) en remplaçant la ligne 38, page 6 par ce qui suit: «propriétaire admissible éventuel;»
- b) en remplaçant les lignes 44 et 46, page 6 par ce qui suit: «admissible; ou (d) de prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, consenti par un prêteur et destiné à contribuer à la construction d'une maison ou d'une unité en copropriété par un propriétaire admissible ou un constructeur qui a l'intention de la vendre à un acquéreur admissible sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Société»
- c) en remplaçant la ligne 9, page 7, par ce qui suit: «l'alinéa (1)b), c) ou d) dépasse le plafond fixé,»
- d) en ajoutant, immédiatement après la ligne 11,...

M. Alexander: Est-ce que j'ai vraiment le même amendement ici?

Le président: Un rappel au règlement.

M. Alexander: Je pourrais vous l'expliquer.

M. De Bané: Ce n'est qu'un premier aperçu de mes deux projets de modification.

[Text]

Mr. Alexander: You are just wasting our time.

Mr. Chairman, he was supposed to move an amendment on behalf of the government and did not even know which one to move.

The Chairman: Read the one on Clause 5.

An hon. Member: That is why we have an Opposition.

Mr. Alexander: That is right. Then they wonder why we criticize.

Mr. De Bane: Okay, so I will read the one on Clause 5, and I will read it in French.

Mr. Alexander: Okay. Just make sure you have the right amendment.

Mr. De Bané: Okay. Lincoln, you are a better reader than I am. Would you?

Mr. Alexander: I want no part of this government, sir.

M. De Bané: Le Bill C-46 est modifié. a) en remplaçant les lignes 26 à 28, page 2 par ce qui suit:

... propose de l'être, qui a reçu

a) de la part d'un prêteur agréé, un engagement au sujet d'un prêt approuvé, ou

b) de la part d'un prêteur, un engagement au sujet d'un prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères un accord pré.

b) en remplaçant les lignes 46 et 47, page 2, par ce qui suit: «c) la conformité aux normes d'évaluation de construction et d'inspection prescrites par la Société du.»

c) en remplaçant la ligne 9, page 3, par ce qui suit:

Restriction

(4) Il ne peut être versé des contributions en vertu du présent article à l'égard d'un projet d'habitations à loyer si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.

Financement.

(5) Le Ministre doit, sur les fonds affectés...

Is this carried, Mr. Chairman?

The Chairman: Order, please. It is moved by Mr. De Bané that Bill C-46 be amended (a) by striking out line—shall I dispense? You all have copies of it.

Mr. Alexander: I would like to have the background on the basis of this amendment.

The Chairman: Mr. Alexander, perhaps Mr. De Bané could give an explanation of that, and after that we could proceed with discussions on the amendment.

Mr. Alexander: Yes.

Mr. De Bané: The original version restricts—only the Central Mortgage insurance can insure private AHOP, and what we are doing with this amendment is to permit equally the private insurance companies in Canada, *bona fide*, to insure also those private AHOP, and the citizen who qualifies on the other aspects of the program will also receive the subsidy even if it is insured not by CMHC the way it was originally drafted, but also by the private insurance.

[Interpretation]

M. Alexander: Vous perdez votre temps.

Il devait proposer un projet d'amendement au nom du gouvernement et ne savait même pas lequel.

Le président: Lisez celui qui porte sur l'article numéro 5.

Une voix: C'est bien là la raison d'être de l'opposition.

M. Alexander: C'est juste. Et ensuite on se demande pourquoi on critique.

M. De Bané: Très bien, je lirai le projet d'amendement de l'article 5 en français.

M. Alexander: Très bien, pourvu que ce soit le bon.

M. De Bané: Très bien. Lincoln, vous lisez mieux que moi, voulez-vous le faire?

M. Alexander: Je ne toucherais à rien qui appartient à ce gouvernement.

Mr. De Bané: That Bill C-46 be amended (a) by striking out lines 29 and 30 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"commitment

(a) from an approved lender for an approved loan, or
(b) from a lender for a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the *Canadian and British Insurance Companies Act* or the *Foreign Insurance Companies Act*, to make such contribu-"

(b) by striking out line 51 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"meet such standards of appraisal, construction and inspection as"

(c) by striking out line 13 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

Limitation

"(4) No contribution shall be made pursuant to this section in respect of a rental housing project unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

Financing

(5) The Minister shall, out of moneys"...

L'amendement est-il adopté, monsieur le président?

Le président: S'il vous plaît, de l'ordre. M. De Bané propose que le Bill C-46 soit amendé en (a) remplaçant la ligne... est-ce vraiment nécessaire de relire, vous l'avez tous sous les yeux.

M. Alexander: J'aimerais connaître l'histoire de ce projet d'amendement.

Le président: M. De Bané pourra peut-être l'expliquer avant que nous n'en discutons d'une manière générale.

M. Alexander: Oui.

M. De Bané: L'assurance de la SCHL peut assurer des projets privés, et cet amendement permettrait la même chose aux compagnies d'assurance enregistrées. Les personnes admissibles pourraient ainsi recevoir l'aide même si les maisons n'étaient pas assurées par la SCHL, comme le prévoit le bill à l'heure actuelle, mais par des assurances privées.

[Texte]

Mr. Alexander: There was a need for this. Perhaps the Minister could tell us.

• 2200

Mr. Danson: Yes, Mr. Chairman, there have been consultations, of course. Since the legislation was first tabled with the lenders, the builders, and the private insurers as well as consumers, a number of private lenders have used the private insurers. Actually about half of the mortgage insurance is done by private insurers. As we were anxious to encourage as many people to participate and withdraw as much lending from the private sector as is possible, it was thought wise to include those lenders who work principally with private insurers to participate as well. So this permits them to do that.

Mr. Gilbert: Well, Mr. Chairman, it is 10 o'clock and I want to ask many questions on this because this is a radical departure that he is making, so I will ask him at the next meeting.

Mr. De Bané: May I suggest that we sit half an hour more.

Some hon. Members: No sir.

Mr. Danson: I will deal with the rental units and subsequently we will deal with the private AHOP units. The private insurers do participate in this market now when there are private lenders involved. It would be precluding them and discouraging a lot of them from lending money privately.

Mr. Gilbert: I wonder if Barney would like to give us a list of his amendments.

Mr. Alexander: Mr. Chairman, on a point of order.

Before we close, perhaps Mr. De Bané speaking on behalf of the Minister, could advise us how many more amendments he has and would there be a possibility of getting these amendments so that we could take them under study with the housing critics so that we could come back even more prepared than we were tonight.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, may I move another amendment to Clause 13, to which I have given notice? No? Mr. Alexander would like to have a look at it.

The Chairman: No.

Mr. Alexander: Well, we want to look at it so we can come back.

Mr. De Bané: So I table in both official languages an amendment to . . .

Mr. Alexander: No, he cannot do that.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, may I ask a question? Is the next sitting on Thursday Morning?

The Chairman: No, on Tuesday, next Tuesday because on Thursday we have the witness. The next meeting with the Minister will be on Tuesday, March 18, at 9.30 a.m.

[Interprétation]

M. Alexander: Nous en avons besoin; le ministre peut peut-être nous dire ce qui en est.

M. Danson: Oui, monsieur le président il y a évidemment eu des consultations. Depuis qu'on a déposé la législation devant les prêteurs, les constructeurs et les assureurs particuliers ainsi que les consommateurs, plusieurs prêteurs particuliers se sont servis des assureurs particuliers. De fait, environ la moitié des hypothèques se font par voie d'assureurs particuliers. Étant donné que nous voulions autant de participation que possible de la part des gens, afin qu'ils retirent le plus possible du secteur privé, nous avons cru bon d'inclure ces prêteurs, qui travaillent principalement de concert avec les assureurs particuliers, afin qu'ils participent aussi. Cela leur permet en effet de participer.

M. Gilbert: Eh bien, monsieur le président, il est 22 heures, et j'ai bien d'autres questions à poser, étant donné qu'il s'agit d'une distinction très importante, alors je vais lui poser d'autres questions à la prochaine rencontre.

M. De Bané: Puis-je proposer qu'on siège une demi-heure de plus?

Des voix: Non.

M. Danson: Je traiterai des unités de location et puis nous traiterons ensuite des unités particulières du plan AHOP. Les assureurs particuliers participent à ce marché maintenant que les prêteurs particuliers s'y intéressent. Il serait mauvais de les exclure et de les dissuader de prêter de l'argent aux particuliers.

M. Gilbert: Barney pourrait peut-être nous donner une liste de ces modifications.

M. Alexander: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Avant de terminer, M. De Bané pourrait peut-être nous informer, au nom du ministre, de combien d'autres amendements il dispose; il pourra peut-être aussi nous dire s'il lui sera possible de faire en sorte que ces modifications soient examinées par les critiques sur le logement, afin que nous puissions revenir de façon encore plus informée que nous l'étions ce soir.

M. De Bané: Monsieur le président, puis-je proposer une autre modification à l'article 13, auquel j'ai fait allusion? Non? M. Alexander voudrait l'examiner.

Le président: Non.

M. Alexander: Eh bien, nous voulons l'examiner afin de pouvoir y revenir plus tard.

M. De Bané: Alors je dépose la modification, dans les deux langues officielles . . .

M. Alexander: Non, il ne peut pas le faire.

M. De Bané: Monsieur le président, puis-je poser une question? La prochaine réunion aura-t-elle lieu jeudi matin?

Le président: Non, mardi prochain, étant donné que nous avons le témoin devant nous jeudi. La prochaine réunion avec le ministre aura lieu le jeudi 18 mars, à 9 h 30.

[Text]

Mr. Danson: We are at your disposal of course, Mr. Chairman.

Mr. Reynolds: How many meetings are there scheduled.

The Chairman: Just one meeting.

Mr. Reynolds: Would it be possible to have an extra meeting?

The Chairman: We are working on a block system. We will try to get a room for sometime on Thursday at 11 o'clock in the morning, or maybe in the afternoon.

Mr. Danson: We have this Thursday.

The Chairman: This coming Thursday.

Mr. Danson: Well, Thursday is difficult for us. It might be rearranged, but it would be terribly inconvenient because of some rather important submissions we have to make to Treasury Board.

The Chairman: Leave it with the Chair. I will try to arrange something

Mr. Reynolds: We would just like to make it clear, Mr. Chairman, that we are quite anxious to get the bill passed and we will meet as often as we have to to get it passed.

Mr. Danson: As I share your enthusiasm, Mr. Reynolds, I am prepared to be available whenever it is at all possible, because I think, as all members here realize, we want to do a good job on this.

The Chairman: On your behalf, I wish to thank the Minister and also the officers of the CMHC.

• 2205

The meeting is adjourned until Thursday, March 13, at 11 a.m., in room 209.

[Interpretation]

M. Danson: Nous sommes évidemment à votre disposition, monsieur le président.

M. Reynolds: Combien a-t-on prévu de réunions?

Le président: Seulement une.

M. Reynolds: Serait-il possible d'obtenir une réunion supplémentaire?

Le président: Nous fonctionnons sur un système d'unité; j'essayerai d'obtenir une pièce pour jeudi, à 11 heures, ou peut-être au cours de l'après-midi.

M. Danson: Nous disposons de jeudi.

Le président: Ce jeudi-ci.

M. Danson: Eh bien, le jeudi est une journée qui nous est difficile. On pourrait s'arranger, mais ce sera assez difficile, étant donné que nous avons des soumissions assez importantes à faire au Conseil du Trésor.

Le président: Laissez-moi le problème, j'essayerai de le résoudre.

M. Reynolds: Nous aimerions que ce soit bien clair, monsieur le président, que nous voulons vraiment faire adopter le Bill, et afin de ce faire, nous allons nous rencontrer aussi souvent que possible.

M. Danson: Je suis aussi enthousiaste que vous, monsieur Reynolds, et je serai à la disposition du comité, s'il est possible, puisque nous cherchons tous à faire un bon travail.

Le président: De votre part, j'aimerais remercier le ministre et les fonctionnaires de la SCHL.

La séance est levée jusqu'au jeudi 13 mars à onze heures, et on se réunit dans la salle 209.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 13, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 13 mars 1975

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.

CONCERNANT:

Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Flynn
Carter	Gauthier
Corbin	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Darling	Gilbert
De Bané	Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Johnston	Marshall
Loiselle (<i>Saint-Henri</i>)	Matte
MacDonald (Miss)	McKenzie
(<i>Kingston and the</i>	Nicholson (Miss)
<i>Islands</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
	Tessier—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 13, 1975:

Mr. Carter replaced Mr. Alexander.
Mr. Johnston replaced Mr. Reynolds.
Mrs. Holt replaced Mr. Philbrook.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le jeudi 13 mars 1975:

M. Carter remplace M. Alexander.
M. Johnston remplace M. Reynolds.
M^{me} Holt remplace M. Philbrook.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 13, 1975

(8)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Carter, Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Mrs. Holt, Messrs Isabelle, Johnston, Loïselle (*Saint-Henri*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. McKenzie, Roy (*Laval*) and Tessier.

Other Members present: Messrs. Alexander and La Salle (*Joliette*).

Witnesses: From the Toronto Non-Profit Housing Federation: Mr. David Jackson, Chairperson and Miss Noreen Dunphy.

The Committee resumed consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

It was agreed unanimously to revert to Clause 1.

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), seconded by Mr. De Bané.

Resolved,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. David Jackson and Miss Dunphy, who appeared before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs on Thursday, March 13, 1975.

On motion of Mr. Darling, it was ordered that the brief submitted by the Toronto Non-Profit Housing Federation be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "B"*).

Mr. Jackson made a statement and Miss Dunphy commented thereon.

Agreed,—That the questioning of the witnesses be limited to five (5) minutes per member.

The witnesses answered questions.

Agreed,—That Clause 1 be allowed to stand.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Tuesday, March 18, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 MARS 1975

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Carter, Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, M^{me} Holt, MM. Isabelle, Johnston, Loïselle (*Saint-Henri*), M^{me} Macdonald (*Kingston et les Îles*), MM. McKenzie, Roy (*Laval*) et Tessier.

Autres députés présents: MM. Alexander et La Salle (*Joliette*).

Témoins: De la Toronto Non-Profit Housing Federation: M. David Jackson, président et M^{me} Noreen Dunphy.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Il est convenu à l'unanimité de revenir à l'article 1.

Sur motion de M^{me} Macdonald (*Kingston et les Îles*), appuyé par M. De Bané,

Il est décidé,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M. David Jackson et M^{me} Dunphy qui ont comparu devant le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, le jeudi 13 mars 1975.

Sur motion de M. Darling, il est ordonné que le mémoire présenté par la Toronto Non-Profit Housing Federation soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice B*).

M. Jackson fait une déclaration et M^{me} Dunphy fait des observations à cet égard.

Il est convenu,—Que l'interrogatoire des témoins soit restreint à cinq (5) minutes par membre.

Les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 18 mars 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 13, 1975

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I now see a quorum. We shall resume consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

Is it agreed that we revert to Clause 1 for the purpose of discussion?

Some hon. Members: Agreed.

On Clause 1—"non profit corporation"

The Chairman: Before I introduce our witnesses, I would like to have a motion to the effect that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. David Jackson and Miss Noreen Dunphy.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I move that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. David Jackson and Miss Noreen Dunphy who appeared before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, on Thursday, March 13, 1975.

Motion agreed to.

The Chairman: I also need a motion that the brief submitted by the Toronto Non-Profit Housing Federation this day be printed as an appendix to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Darling: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have before us this morning from the Toronto Non-Profit Housing Federation, Mr. David Jackson, the Chairman of the organization, who is the residence co-ordinator of Innis College, University of Toronto.

Mr. Jackson is accompanied by Miss Noreen Dunphy.

Mr. Jackson and Miss Dunphy will make an oral statement, a very brief statement and after that we will begin the questioning. Mr. Jackson.

Mr. David Jackson (Chairperson, Toronto Non-Profit Housing Federation): Thank you, Mr. Chairman.

Noreen will be outlining our brief in a little more detail but I would just like to outline what the Toronto Non-Profit Housing Federation is all about and give you just a slight background on why we are here today.

I would like to note that back in June of last year we met with Mr. Teron, President of Central Mortgage and Housing Corporation, urging that a program of greater land subsidies be set up. Mr. Teron said that such a program was in the works. Since that time we have been meeting with all levels of government in urging the need for greater subsidies for nonprofit housing because of the problems groups across Canada have been having with making existing programs work. While the examples we will be giving you will deal strictly with the Toronto scene, I think the problem is national in scope.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 mars 1975.

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, je vois que nous avons le quorum. Nous reprendrons notre étude du Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Est-il convenu de commencer par l'article 1 pour lancer notre discussion?

Des voix: D'accord.

Article 1 — «*corporation sans but lucratif*»

Le président: Avant de présenter les témoins, je voudrais que quelqu'un propose le remboursement des frais de voyage et séjour de M. David Jackson et M^{lle} Noreen Dunphy.

Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles): Je propose le remboursement des frais de voyage et séjour de M. David Jackson et M^{lle} Noreen Dunphy, témoins comparus devant le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, jeudi le 13 mars 1975.

Motion adoptée.

Le président: Je voudrais également que l'on propose que le mémoire présenté par la Toronto Non-Profit Housing Federation soit attaché en annexe aux procès-verbaux et témoignages du Comité.

M. Darling: Je le propose.

Motion adoptée.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons comme témoins ce matin le président de la *Toronto Non-Profit Housing Federation*, M. David Jackson, qui est également chargé de l'administration des résidences de *Innis College* Université de Toronto.

M. Jackson est accompagné de M^{lle} Noreen Dunphy.

M. Jackson et M^{lle} Dunphy feront une brève présentation et nous commencerons ensuite les questions. Monsieur Jackson.

M. David Jackson (Président, Toronto Non-Profit Housing Federation): Merci, monsieur le président.

M^{lle} Dunphy vous donnera un aperçu plus détaillé de notre mémoire tandis que je vous expliquerai un peu les objectifs de notre fédération et les raisons qui ont motivé notre comparaison ici.

En juin de l'année dernière, nous avons eu des entretiens avec M. Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement et nous avons insisté sur la nécessité d'établir un programme plus important de subventions à l'aménagement de terrains. M. Teron nous a informés que cela était effectivement en train de se réaliser. Depuis lors, nous avons eu des rencontres à tous les paliers du gouvernement et nous avons souligné combien il était nécessaire d'augmenter les subventions destinées aux programmes d'habitation sans but lucratif, étant donné la difficulté actuelle d'appliquer ces programmes partout au Canada. Bien que nos exemples s'inspirent de ce qui se passe à Toronto, nous voulons insister sur l'aspect national du problème.

[Texte]

The Toronto Non-Profit Housing Federation originally came together in November of 1973 and it was formally founded on March 22, 1974. It is composed of nonprofit and co-operative housing groups as well as organizations specifically formed to sponsor nonprofit housing groups. Membership is open to all such organizations and representation is on the basis of one group on vote.

The federation was formed to answer to a broad range of needs within the nonprofit sector:

1. To provide technical, professional and managerial services to its members and other nonprofit and co-operative housing organizations;

2. To assist groups who wish to begin nonprofit housing projects and actually encourage the foundation of new nonprofit housing organizations;

3. To bring together new nonprofit and co-operative housing organizations to share information, skills and experience to further strengthen the nonprofit housing sector;

4. To examine the opening problems encountered by the nonprofit housing sector and to develop solutions to them;

5. To maintain a continual liaison with the various levels of government concerning the ongoing needs of the nonprofit housing sector;

6. To promote liaison and joint activities with other groups and institutions sympathetic to the objectives of the nonprofit and co-operative sector.

The activities of the federation are as follows. The federation activities have centred around communication between nonprofit housing groups as to how the program is working in their areas and to examine joint action to see how it could be improved.

• 1120

To this end the federation discussed and put forward, through its representatives on the Provincial Advisory Task Force on Community Sponsored Housing, recommendations concerning the province's non-profit housing program. The Federation has been active in pointing out difficulties to the federal government with the subsidy surcharge arrangements, the Start-Up Program and, most important of all, the need for deeper subsidies in high-cost urban areas such as Metropolitan Toronto. To this end, meetings have been held with, and papers presented to, Mr. Teron, the Honourable Barnett Danson, and local and regional CMHC officials. Some formal discussions were held with people interested in starting non-profit groups.

As of January 6 this year, the Federation received money from the Company of Young Canadians to hire three workers on one-year contracts. With this staff, the Federation is able to respond to requests for general information as well as offering advice to non-profit groups who are in their early stages.

A number of projects have been undertaken by the staff which include a handbook on funding sources for social amenities in non-profit projects; advice and comments on Start-Up Fund applications; a guide to general feasibility assessment; loan application guide 301 kit; information sheets on concepts of non-profit housing; available programs; description of non-profit co-op membership; a histo-

[Interprétation]

Notre fédération a pris naissance en novembre 1973 et a été constituée officiellement le 22 mars 1974. Elle est formée de groupes sans but lucratif et de sociétés coopératives qui s'intéressent à la question de logement, et compte aussi des organismes spécialement créés pour faire avancer les programmes d'habitation sans but lucratif. Toutes les associations partageant notre intérêt peuvent devenir membre et chaque groupe détient un vote.

Notre fédération fut créée pour répondre à une vaste gamme d'intérêts.

1. Elle fournit de l'aide technique, professionnelle et administrative à ses membres et à d'autres organismes qui s'occupent d'habitation sans but lucratif;

2. Elle aide également des groupes qui veulent mettre sur pied un projet d'habitation sans but lucratif et encourage la création de ces associations;

3. Les nouveaux organismes ont accès aux compétences acquises par notre fédération et, de cette façon, peuvent mieux travailler pour atteindre nos objectifs communs;

4. Nous étudions les difficultés qui surgissent dans le secteur de l'habitation sans but lucratif et nous essayons de mettre au point des solutions;

5. Nous sommes en contact régulier avec les différents niveaux du gouvernement pour les tenir au courant des besoins de notre secteur;

6. Nous collaborons avec d'autres groupes sympathiques à notre cause.

La fédération encourage les différentes associations s'intéressant à l'habitation sans but lucratif de se tenir au courant de leurs progrès et se renseigner sur des possibilités d'amélioration.

La Fédération a présenté, par ses représentants, au Comité consultatif provincial sur le logement financé par le gouvernement, des recommandations sur le programme provincial d'habitation sans but lucratif. La Fédération a signalé au gouvernement fédéral des difficultés concernant la taxe supplémentaire dans le cas des subventions, le programme de lancement et, par-dessus tout, elle a insisté sur la nécessité d'accorder des subventions plus importantes dans les grandes métropoles comme Toronto. Dans ce but, nous avons eu des entretiens avec M. Teron, l'honorable Barnett Danson, et les fonctionnaires locaux et régionaux de la Société centrale d'hypothèques et de logement, et à plusieurs reprises nous avons soumis des mémoires. Nous avons également eu des discussions avec les personnes qui voulaient mettre sur pied d'autres groupes sans but lucratif.

Dès le 6 janvier de cette année, la Fédération reçoit de l'argent de la Société des jeunes Canadiens pour engager trois personnes pendant un an. Ce personnel permet à la Fédération de répondre à des demandes de renseignements généraux et d'offrir des conseils à des groupes sans but lucratif dans leur phase initiale.

Le personnel est responsable de différents projets et activités. Il a préparé une brochure sur les sources de financement d'éléments supplémentaires dans les ensembles sans but lucratif. Nous offrons également des conseils sur la façon de remplir la formule du programme Star-Up, un guide sur les études de rentabilité, un guide sur des demandes de prêts, des documents sur la théorie de l'habi-

[Text]

ry of non-profits; an occupancy agreement workshop in the near future; collecting the by-laws in corporation research; and to the gaining of charitable status in the setting up of a non-profit housing library.

Federation representatives are also participating in the City of Toronto St. Lawrence Committee, the Provincial Advisory Task Force and the setting up of a similar CMHC task force.

Finally, the Federation has been very active recently in advising people on the progress of the rent supplement program and co-ordinating efforts to achieve a workable program.

Now I would like to turn over to Noreen Dunphy who will be outlining our brief in a little more detail.

Miss Noreen Dunphy (Toronto Non-Profit Housing Federation): I will be reading through our presentation, as I am aware that we were not able to get it to many of the members in time. It was very hastily prepared, so I will read through it and stop at several points and make some additions.

As a preface, I would like to say that although our experience is primarily the Toronto experience, which I am sure is similar to the experience in other major urban areas, our concerns are national in scope and they generally apply to non-profits anywhere in Canada, although the particular problems of high land costs and high density, of course, only apply to major urban areas. I am only sorry that there could not be other groups from other parts of Canada here with us today. So you will just have to do your best in extrapolating what we say for the whole country.

Primarily we are here to speak to Clause 8 of the proposed amendments.

We would like to emphasize the importance of the writing down of land cost. We think it is essential to establish first of all the importance of non-profit housing, or the third sector as it is called, and secondly the depth of subsidy it requires to meet its goals.

The non-profit housing program, as defined in the National Housing Act, is designed to provide accommodation for low and moderate income households. The National Housing Act recognizes the priority of providing housing for those on low incomes, and especially low-income families, by setting this income group as the target group to be reached by the non-profit housing program. Rents that they can afford are established and controlled for the life of the project. Rents reflect costs of the project only and they rise only to reflect increases in operating costs.

The second role that the third sector plays is that it provides security of tenure for residents in non-profit and co-operative housing projects, this being, in our opinion, a very vital ingredient in the healthy social environment necessary for both the individual and the community.

[Interpretation]

tation sans but lucratif, une description des programmes actuels, un répertoire des différentes associations et une histoire de ces organismes. Nous allons organiser bientôt un atelier sur l'occupation de l'ensemble, les règlements des différentes sociétés et l'obtention du statut d'organismes bénévoles, notamment pour établir une bibliothèque où sera rassemblée toute la documentation sur la question.

Des représentants de notre Fédération participent également au Comité St-Laurent de la ville de Toronto, le groupe d'étude provincial et la mise sur pied d'un groupe analogue au sein de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

En outre, la Fédération fait un travail de coordination et tient ses membres au courant des progrès réalisés dans le domaine du programme de supplément destiné aux locataires.

Je voudrais maintenant passer la parole à Noreen Dunphy qui va résumer en plus grand détail notre mémoire.

Mlle Noreen Dunphy (Toronto Non-Profit Housing Federation): Je vais vous lire des extraits de notre mémoire puisqu'il n'a pas pu parvenir à tout le monde à l'avance. Il a été très vite préparé alors je vous donnerai des renseignements supplémentaires à plusieurs reprises.

En guise de préface, j'aimerais souligner que notre expérience à Toronto ressemble beaucoup à ce qui s'est passé ailleurs en milieu urbain et que nos préoccupations concernent les programmes d'habitation sans but lucratif partout au Canada, même si des difficultés particulières dues aux coûts élevés des terrains et à la forte densité sont des traits propres au milieu urbain. Je regrette que des groupes provenant d'autres régions n'aient pas pu comparaître aujourd'hui. Vous devrez essayer de faire les extrapolations nécessaires.

Nous désirons parler principalement de l'article 8 des amendements proposés.

Nous voudrions souligner l'importance de l'amortissement du coût des terrains. Il nous semble essentiel d'établir tout d'abord l'importance des corporations sans but lucratif, comme on appelle, le secteur tertiaire, et, deuxièmement, le montant des subventions dont il a besoin pour atteindre ses objectifs.

Le programme d'habitation à but non lucratif, comme il est défini dans la présente loi, vise à fournir des logements aux familles à faible et moyen revenu. La Loi nationale sur l'habitation admet qu'il est prioritaire de fournir des logements aux personnes à faible revenu (et surtout aux familles à faible revenu) en stipulant que ce groupe est celui que doit viser le programme d'habitation sans but lucratif. Le loyer sert seulement à payer les programmes et il n'est haussé que si les frais généraux augmentent.

Le secteur tertiaire assure une sécurité de bail aux résidents d'ensembles domiciliaires coopératifs et sans but lucratif. Cela constitue, à notre avis, un élément essentiel du sain environnement social nécessaire à la personne et à la collectivité.

[Texte]

The non-profit corporation, thirdly, manages the housing and allows for more control over administration by the resident than does private market rental housing. This also means that no government bureaucracy with tremendous overhead is necessary to administer the housing as is the case with public housing projects.

The fourth, and, we feel, perhaps the most important aspect of non-profit housing today, is its non-inflationary nature. This is unlike all other government housing programs with the exception, of course, of the public housing programs. When a house or a piece of land is purchased on the open market by a non-profit with public financing, that action is literally saying: "The bucks stop here". That land will hold to its original price because it cannot be speculated on.

• 1125

This will help to stabilize the inflationary and speculative trend on land surrounding it. The land becomes, in effect, a semipublic resource forever. It is a social investment bequeathed in perpetuity to succeeding generations who need housing they can afford. We cannot stress enough the importance of this particular role that the third sector plays.

This program differs notably from both Section 15, the entrepreneur program, the old limited dividend program, and the Assisted Home Ownership Program, which we believe only add to the inflationary cycle and can tend to be a waste of much needed public dollars now at a time of housing crisis. As you may know, the initial benefit from the investment and subsidy in both of these programs that is provided for by public funds is lost when the owner of the apartment building or the home sells it for a greater price and makes a capital gain.

My understanding of the new amendment in reference to the entrepreneur program before you is that this will allow the government, CMHC, to make annual contributions to builders who will gain their financing from the private lending market. Our feeling is that at a time when government spending must be tight and must be curtailed, those much needed public dollars should not be going into subsidizing private developers who can, apparently sometime between five and 15 years, recapitalize their project and turn it into a luxury apartment building or sell it, do whatever they want with it, but the tenants who have benefited will be no longer benefiting and the original capital investment will be lost. This is of great concern to us.

It is our belief that it is this noninflationary nature of nonprofit housing that should make it easier for the federal government to sell the notion of expending greater amounts of capital funds and subsidies into the program because it is able to demonstrate clearly to the public that nonprofit housing is a social investment that will benefit low and moderate income Canadians forever.

I would like briefly to take you through a history of the funding of the program.

[Interprétation]

Troisièmement, la corporation sans but lucratif gère les logements et accorde aux résidents un peu plus de contrôle sur l'administration que celui que confèrent les groupes d'habitation du secteur privé. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir une énorme bureaucratie gouvernementale dont les frais généraux sont considérables pour gérer le logement, comme c'est le cas pour les programmes de logements publics.

En quatrième lieu, et ce qui nous paraît le plus important, est le fait que l'habitation sans but lucratif n'est pas inflationniste de par sa nature. Elle se distingue à cet égard de tous les programmes de logement du gouvernement, sauf les programmes de logement public. Lorsque l'achat d'une maison ou d'un terrain sur le marché par une société sans but lucratif est financé à partir de fonds publics, cette action signifie littéralement «La montée des dollars s'arrête ici». Ce terrain conservera son prix initial parce qu'il ne peut pas faire l'objet d'une spéculation.

Cela contribuera à stabiliser la tendance inflationniste et spéculative en ce qui concerne les terrains environnants. En effet, ces terrains deviennent une ressource semi-publique pour toujours; il s'agit d'un investissement social légué à perpétuité aux générations suivantes qui ont besoin d'habitation qu'elles peuvent acheter. Nous ne pouvons pas exagérer l'importance de ce rôle du secteur tertiaire.

Ce programme diffère particulièrement du programme d'aide aux propriétaires ou de l'article 15 portant sur les promoteurs (l'ancien programme de dividendes limités) qui, à notre avis, ne font qu'encourager la tendance inflationniste et englobent inutilement des fonds publics à un moment où il existe une crise de logement. Comme vous le savez peut-être, l'avantage initial qui résulte de l'investissement et de la subvention fournis à partir de fonds publics est perdu lorsque le propriétaire de l'immeuble à appartements ou de la maison le vend à un prix plus élevé et réalise un gain en capital.

D'après mon interprétation de la modification apportée à l'article 15 portant sur les promoteurs, la Société centrale d'hypothèques et de logement pourra donner des contributions annuelles aux constructeurs qui obtiendront leur financement du marché privé. Nous estimons qu'à une époque où les dépenses du gouvernement doivent être réduites et contrôlées de près, les fonds publics ne devraient pas subventionner des entrepreneurs du secteur privé qui mettent entre cinq et quinze ans pour refinancer leurs projets et sont prêts à faire ensuite ce qu'ils veulent sans que les locataires continuent à bénéficier et que l'avantage initial se maintienne. Cela nous préoccupe beaucoup.

Nous croyons que le caractère non inflationniste des habitations construites sans but lucratif est un aspect très important et qu'il est certainement plus facile de faire accepter de plus grandes dépenses à partir de fonds publics, si le gouvernement est en mesure de démontrer au public que les habitations sans but lucratif représentent un placement dont bénéficieront toujours les Canadiens dont le revenu est modéré ou faible.

Je voudrais vous parler brièvement de l'histoire du financement de ce programme.

[Text]

The federal government in the National Housing Act of 1953 recognized the necessity of public assistance if low-rental accommodation was going to be provided. At that time, loans were provided for up to 95 per cent of the capital lost of a low-rental project at an interest rate below market level.

In 1969, loans to nonprofit companies totalled over \$90 million. However, in 1973, loans amounted to only \$34 million. It was clear that costs had risen so high in that period of time that the program's effectiveness had declined. An example I would like to mention to you is that just prior to the 1973 amendments, the Alexandra Park co-operative in Toronto was able to get a mortgage application approved. This project was only made feasible because the City of Toronto leased the land to the co-op for the very low rent of \$25 a unit per year.

In 1973, therefore, in recognition of the important role that nonprofit and co-operative housing could play, and realizing the need for a deeper subsidy if the income targets that the government had committed itself to were to be met, the federal government allowed loans for 100 per cent of the capital cost of the project and added a 10 per cent capital grant.

However, experience has shown us that the benefits of increased subsidies for nonprofits, as conceived in 1972 and finally enacted in 1973, had been already outstripped by quickly rising costs. The effectiveness of the new program had already been cancelled out.

Nationally, the average costs of new dwellings under the NHA increased 3.1 per cent in 1972 and a further 9.3 per cent in 1973, for a total of a 12.4 per cent increase. It is important to keep in mind that this 12.4 per cent increase occurred between the time that the need for deeper subsidy was recognized by the federal government and the point at which the 10 per cent capital grant was actually made available. In Metropolitan Toronto the picture was much worse.

I will ask you to turn to Table 1 in the brief. In 1972 the average selling price of a residential unit in the Metropolitan Toronto census area rose 6.5 per cent. By the end of 1973 it had risen a further 25 per cent. Recognizing that the nonprofit housing program had been rendered ineffective immediately after the enactment of the amendments (especially in high cost areas like Toronto) the Ontario government introduced a further 10 per cent capital grant to the program in mid-1974. But, once again, by the end of 1974 the average selling price of a residential unit had risen another 30 per cent. Residential construction costs had risen 10.5 per cent in 1973 and 15 per cent in 1974, according to Statistics Canada.

• 1130

While we have no figures for the average increase of the land cost component alone, it is well known that the price for suburban serviced lots has risen ridiculously in the last two years. In the city the rise in the average resale price for existing housing is the best indication we have for an average increase in the value of the land component.

[Interpretation]

Dans la Loi nationale sur l'habitation de 1953, le gouvernement fédéral a reconnu que l'aide des pouvoirs publics est nécessaire en vue d'assurer la construction des logements à loyer modique. A ce moment-là, des prêts étaient accordés jusqu'à concurrence de 95 p. 100 des frais de premier établissement d'un projet d'habitations à loyer modique à un taux d'intérêt inférieur au niveau coté sur le marché.

En 1969, les prêts accordés à des sociétés sans but lucratif ont dépassé un total de 90 millions de dollars. Toutefois, en 1973, les prêts ne se sont élevés qu'à 34 millions de dollars. Il était évident que les frais avaient atteint un montant si élevé que l'efficacité du programme avait diminué. Je voudrais vous donner un exemple. A Toronto, juste avant les modifications de 1973, un prêt destiné à la Coopérative du Parc Alexandra a été approuvé. Ce projet n'a été possible que lorsque la ville de Toronto a loué le terrain à la coopérative pour la modique somme de \$25 l'unité par année.

C'est pourquoi, en 1973, après avoir reconnu le rôle important que le logement non lucratif et coopératif pouvait jouer, après s'être rendu compte du besoin d'accorder des subventions plus élevées en vue d'atteindre les revenus fixés, le gouvernement fédéral a accordé des prêts de 100 p. 100 sur les frais de premier établissement du projet puis a ajouté une subvention d'établissement de 10 p. 100.

Toutefois, selon notre expérience les avantages de la hausse des subventions accordées aux organismes à but non lucratif, conçue en 1972 et appliquée en 1973, avaient été surpassés par la hausse rapide des frais. L'efficacité du nouveau programme avait déjà été annulée.

Sur le plan national, le coût moyen des nouvelles habitations en vertu de la Loi nationale sur l'habitation avait augmenté de 3.1 p. 100 en 1972, puis de 9.3 p. 100 en 1973, pour atteindre un total de 12.4 p. 100. Il importe de se rappeler que cette augmentation de 12 p. 100 est survenue entre le moment où le gouvernement fédéral a reconnu le besoin d'accorder une subvention plus élevée et le moment où la subvention a été véritablement disponible. Dans l'agglomération torontoise, la situation était encore pire. (Voir tableau 1).

Je voudrais vous demander de consulter maintenant le Tableau I dans le mémoire. En 1972, le prix de vente moyen d'une unité d'habitation dans la zone de recensement de l'agglomération torontoise s'élevait à 6.5 p. 100 et à la fin de 1973 il avait augmenté encore de 25 p. 100. Reconnaissant le fait que le programme de logement à but non lucratif avait été rendu inefficace immédiatement après l'entrée en vigueur des amendements (notamment dans des régions telles que Toronto où le coût de la vie est élevé) le gouvernement ontarien a accordé une autre subvention d'établissement de 10 p. 100 dans le cadre de ce programme au milieu de 1974. Mais vers la fin de l'année, le prix de vente moyen d'une unité d'habitation avait augmenté encore de 30 p. 100. Selon Statistique Canada, le coût de la construction d'habitation avait augmenté de 10.5 p. 100 en 1973 et de 15 p. 100 en 1974.

Bien que nous ne possédions aucune donnée sur l'augmentation moyenne du coût du terrain lui-même, chacun sait que le prix des terrains viabilisés de banlieue a augmenté de façon ridicule ces deux dernières années. A la ville, la hausse du prix moyen de vente des maisons actuelles est la meilleure indication d'une augmentation moyenne dans la valeur des lots.

[Texte]

The point of this table was to compare the increase in the subsidy program for nonprofits from 1973 until now, and compare that to the rise in actual costs that a nonprofit has to face in the open market. It is very important for people to understand that we buy on the open market like everybody else. It is true we have a preferred lending rate and it is true we have a 10 per cent capital grant. However, if costs have risen beyond the effect of the 10 per cent subsidy, then you can well understand that we face great difficulty in constructing new housing and rehabilitating existing housing up to very high—and we believe excellent—federal housing standards at a cost that low- and moderate-income people can afford. It is very difficult, and often impossible, to do that in the face of rising costs. That is the point we are trying to make. It is not that we think the government did a bad thing by introducing the subsidies in 1973. Our only point is that, beyond anyone's wildest imaginings, costs have escalated so quickly that now we seem to be introducing further small subsidies at the rate of once a year, desperately trying to catch up, and we are still running behind the race when we do these little patchwork programs.

I would now like to compare it to the actual subsidies available to the Assisted Home Ownership Program. This program, of course, was not available before 1973 and my understanding is that at the time it was understood that an annual contribution of up to \$300—which was considered at that time to be equivalent to the 10 per cent capital grant available to a nonprofit group—was instituted. In fact, at our meeting with Mr. Teron last June he pointed out to us very clearly that it was the policy of Central Mortgage and Housing Corporation to provide for equal subsidies in their social housing programs so that Canadians could have a choice of the program they wished to use.

Our concern is that the picture has altered since then. As you will note from the chart, in 1974 a further \$300 annual contribution, bringing us to a total of \$600 annual contribution, can be made under the Assisted Home Ownership Program. That is equivalent to a 20 per cent capital grant for a nonprofit housing project. My question is why was not the capital grant increased for the nonprofit housing program, which in fact serves lower-income people in a noninflationary manner, rather than the Assisted Home Ownership Program, which serves higher-income people? It is not clear to us why they were able to get an additional subsidy and the nonprofit housing program was not. This is of great concern to us.

Mr. Alexander: A good question.

Miss Dunphy: I would now like to try to take a bit of a look at the depth of subsidy that is required by nonprofits.

I am sure the obvious question by government is are we going to have to keep paying and paying and paying more grants year after year after year? I understand the concern. I get panic-struck every time I create new cost figures, and I say that I cannot believe it is really costing that much. Can we possibly ask the government for more money? It is a terrible thing to be constantly dependent on coming back every year and asking for more money. However, it seems to me that the government has not yet firmly grasped the notion that unless they act to control and cost increases, then of course they must increase the subsidies for the lowest income people in Canada, who are having such a terrible time in finding accommodation for themselves. If you were to ask me, "How does one control prices

[Interprétation]

Nous voulons comparer dans ce tableau l'augmentation des subventions accordées aux sociétés sans but lucratif à partir de 1973 jusqu'ici avec l'augmentation réelle des coûts sur le marché libre où ces sociétés doivent trouver leurs immeubles. Nous achetons sur le marché libre comme tout le monde. Il est vrai que nous avons un taux de prêt préférentiel et une subvention de 10 p. 100. Toutefois, si l'augmentation des coûts dépasse 10 p. 100, vous comprendrez que nous faisons face à des difficultés très graves dans la construction de nouveaux logements et la restauration de logements existants puisque nous devons nous conformer aux normes élevées établies par le gouvernement fédéral et, en même temps offrir des appartements à des personnes à revenus faibles et moyens. C'est presque impossible d'atteindre cet objectif, étant donné l'augmentation des coûts. C'est pour nous un point extrêmement important. Nous sommes tout à fait d'accord avec le principe de subventions mais, à notre avis, il devient de plus en plus difficile de faire du rattrapage en lançant un nouveau programme de subventions chaque année.

Je voudrais maintenant faire une comparaison avec les subventions au Programme d'aide au propriétaire. Ce programme a été créé seulement en 1973 et je crois comprendre qu'à cette époque l'on considérait que la somme de \$300 équivalait à la subvention de 10 p. 100 offerte par le Programme d'habitation sans but lucratif. En fait, à notre rencontre avec M. Teron en juin dernier, il nous expliquait que c'était la politique de la Société centrale d'hypothèques et de logement de donner des subventions égales dans leurs différents programmes de logement social pour permettre aux Canadiens de choisir le programme qui leur convenait le mieux.

Nous estimons que la situation s'est transformée. Comme vous remarquerez dans le tableau, en 1974, il existe encore une subvention annuelle de \$300 prévue dans le cadre du Programme d'aide au propriétaire, ce qui est un total de \$600. Cela équivalait à 20 p. 100 des frais de premier établissement pour un projet de logement sans but lucratif. Pourquoi la subvention n'a-t-elle pas été augmentée pour le Programme d'habitation sans but lucratif qui n'est pas inflationniste et qui dessert des personnes à revenus modérés ou peu élevés plutôt que pour le Programme d'aide aux propriétaires qui dessert des personnes à revenus plus élevés? La réponse à cette question ne nous paraît pas claire et nous sommes très inquiétés par ce précédent.

Mr. Alexander: Bonne observation.

Mlle Dunphy: J'aimerais maintenant examiner le volume de subventions nécessaires aux sociétés sans but lucratif.

Je comprends que le gouvernement répugne à l'idée d'accorder des subventions de plus en plus élevées chaque année. Je suis ahurie chaque fois que je vois mes nouvelles prévisions et je me demande s'il est possible de demander tant d'argent au gouvernement. Ce n'est pas un plaisir pour nous de revenir toujours à la charge en demandant davantage d'argent. Cependant, il me semble que le gouvernement n'a pas encore bien compris que s'il ne parvient pas à contrôler l'inflation, il devra augmenter les subventions pour les Canadiens à faibles revenus qui éprouvent de grandes difficultés à trouver un logement. Je ne prétends pas pouvoir trouver une solution à cette question mais j'ai quelques idées d'ordre général, comme la plupart des gens. Il nous semble évident que la centralisation de

[Text]

and costs?" I would say that I am not sure. I have some general ideas, as I am sure most people do. It is clear to us that continuing centralization of growth in areas like Toronto adds to the demand and increases the cost of land. It is clear to us that continuing centralization of growth in areas like Toronto adds to the demand and increases the cost of land. It is clear to us that land speculation must be curtailed, the rise in cost of building materials, etc. However, we would support any such measures introduced by the government to control prices and costs. We are simply saying that until that happens, will you please not allow the lowest-income Canadians to suffer? It is those people we are trying to help with the nonprofit housing program.

• 1135

A particular solution in response to high interest rates envisioned in the proposed amendments before you is to stimulate demand and increase production by making carrying costs more affordable for builders by providing subsidies to purchasers of ownership units and to owners of rental units who have borrowed money from approved lenders. In our opinion such measures will support continuing high interest levels by making them bearable and supporting a demand that otherwise would not exist.

The alternative is to get the nonprofit housing program moving by increasing the subsidies necessary to make it effective in high cost urban areas. This will have no effect on private market interest rates. Surely only noninflationary housing programs should be receiving increased injections from the limited social housing money supply.

At first the proposed land purchase and lease-back program appears to respond to the need for deeper subsidies in high cost urban areas. However there are three major problems.

The first, one tells us that the land write-down is to be in place of the 10 per cent capital grant. This is of major concern to us.

Second, nowhere is the extent of the write-down contemplated mentioned. However, the extent of the subsidy is the crucial issue if we are to determine whether the target group, moderate, and low-income people, are to be housed.

Our third concern is the whole uncertainty of implementation. We fear that this bill has a lot of good intentions but it is unclear to us why there is no stronger policy directive given to CMHC. It only allows them to do as they will with it, and we, of course, have deep concern that the actual administration of the program, the depth of subsidy that they will allow, will not be adequate. At that point we will have another well-intentioned government program and it will, in fact, not have the effect in the real world where we are trying to make it work. There is somewhere a gap between this proposed amendment before you and another piece of paper that we do not have before us but which is probably more significant, and that is the proposed guidelines to the program by CMHC indicating the depth of subsidy, whom it will apply to, and how much. That is of crucial concern.

[Interpretation]

plus en plus développée dans des régions comme Toronto augmente la demande et, en même temps, le coût des terrains. Il nous est évident que la centralisation continue de la croissance dans des régions comme la région de Toronto ajoute la demande et augmente le coût des terrains. Il nous est évident que la spéculation terrienne doit être contrôlée, ainsi que l'augmentation dans le coût de matériaux de construction, etc. Nous appuyerons cependant toutes les mesures que prendra le gouvernement afin de contrôler les prix et les coûts. Tout ce que nous voulons, c'est que vous ne permettiez pas que les Canadiens à revenus faibles souffrent avant que cela ne se produise. Nous essayons de venir en aide à ces gens-là avec notre programme de logements sans but lucratif.

La solution au problème des taux d'intérêts élevés envisagée dans les amendements proposés dont vous êtes saisis consiste à stimuler la demande et à accroître la production en rendant les coûts d'exploitation plus abordables aux constructeurs en accordant des subventions aux acheteurs de propriétés et aux propriétaires d'habitations à loyer qui ont emprunté d'un prêteur autorisé. Nous estimons que ces mesures contribueront au maintien des taux d'intérêt à un niveau élevé en rendant ces derniers abordables et en appuyant une demande qui autrement n'existerait pas.

Le seul choix qui s'offre est de faire démarrer le programme de logement à but non lucratif en augmentant le montant des subventions nécessaires de façon que ce programme puisse efficacement être mis en œuvre dans les régions urbaines où le coût des habitations est élevé. Cette mesure n'aura aucun effet sur les taux d'intérêt du marché privé. Il va de soi que seuls les programmes de logement non-inflationnistes devraient recevoir des subventions accrues provenant des fonds limités consacrés à l'habitation sociale.

De prime abord, le programme proposé d'achat et de concessions à bail de terrains semble répondre aux besoins de subventions accrues dans les régions urbaines où le coût des logements est élevé.

Toutefois, trois problèmes importants se posent. Tout d'abord, l'amortissement d'un terrain remplace les 10% accordés en subvention d'établissements. C'est là un problème très important.

En second lieu, l'importance de l'amortissement envisagé n'est pas mentionnée nulle part. Toutefois, c'est l'importance de la subvention qui constitue la question cruciale si nous voulons que des logements soient offerts aux groupes-cibles, soit les personnes à revenu moyen et faible.

Nous avons un autre souci, celui de l'application. Ce bill contient sans doute de nombreuses et bonnes intentions, mais il ne nous est pas clair pourquoi la SCHL n'a pas reçu de directives plus poussées. La directive leur permet d'agir comme ils le pensent bon, et nous nous inquiétons de ce que l'administration actuelle du programme, y inclus le montant des subventions qu'elle permettra, ne soient pas adéquats. A ce moment-là, nous aurons un autre programme du gouvernement qui est parti avec de bonnes intentions, mais il n'aura pas l'effet qu'il aurait dû dans le monde où nous essayons de l'appliquer. Il y a là une marge entre la modification proposée que vous étudiez et une autre modification que nous n'avons pas mais qui aurait plus de poids, et il s'agit là des directives du programme de la SCHL, indiquant le montant des subventions, à qui ces subventions s'appliquent, et quelle est leur importance. Voilà un souci très important.

[Texte]

Perhaps we could take a look at the second table. In doing this chart we tried to illustrate for you the costs involved in nonprofit housing and to show you what the rents will be and what income groups one can expect to serve. You will notice that there is no land-cost component included in this chart. We did that very purposely to show you what the other capital costs are that are involved in new-construction, nonprofit programs.

If you will follow some of the examples through, you will see that we have totalled up the capital cost, amortized it at the present 8 per cent interest over 50 years, shown what the 10 per cent capital grant will reduce the cost to, added the operating cost, and our total monthly rents range from \$81 for a bachelor to \$416 for a four-bedroom unit. Let me emphasize again that does not include the land component at all.

You also can see right next to that the annual income that is required. It is not clear to me that the government ever had in mind serving \$16,000- to \$20,000-a-year incomes for family housing in the nonprofit program. You can see the difficulties we face. If you add on the provincial assistance, the rents of course are brought down further but the incomes we are reaching are still not good. It does not seem to me that we can base a program on that or kid ourselves that we are really reaching the ones who need it.

Now I am afraid this is not on this chart; we did this after we rushed this off. We figured out that the average capital cost per unit in the chart you have in front of you, comes to about \$25,000, again, not including land costs. If you include a land-cost component, assuming we are talking about medium density of about 60 units to an acre, perhaps being lucky enough to purchase land at \$10 a square foot, then we are talking about adding approximately another \$7,000 to the costs. We have taken those average costs and we have worked out what could happen depending on the guidelines CMHC includes, for the land write-down program. The first thing we come up with is that if you were to give us the land at an effective leasehold of 4 per cent interest rate, and take away the capital grant as is now envisioned in the legislation, in fact the average rent for all these units would only be an effective write-down of \$11 from the present status quo, that is according to the legislation that is already enacted. That is, we would make a grand total of \$11 decrease average per rent per month, if we wrote the land down to 4 per cent, and I have no assurance that is what CMHC has in mind.

• 1140

The second option, is if the land were given to us at zero per cent interest, but the capital grant were still taken away, we would increase the subsidy to a grand total of \$17 a month per unit below what is now allowed under the legislation. If you keep the status quo we are not going to be much worse off and we are beginning to wonder if this is a lot of fuss about nothing. In other words, are we going to create a program with a lot of administrative costs, but really only bringing rents down \$10 or \$15 or at the most \$20 a month. We are still not really reaching the people that, I presume, this program was initiated to help. This is a major concern to us.

[Interprétation]

Étudions le deuxième tableau; lorsque nous l'avons proposé, nous avons essayé d'illustrer les coûts qui entraient dans les logements à but non lucratif, et nous avons essayé de vous montrer que seront les loyers, et quels sont les groupes de revenus que nous nous attendons à servir. Vous remarquerez que la composante de coût des terres n'est pas incluse dans ces tableaux. C'était intentionnel, afin de vous montrer quels étaient les autres coûts en capital qui entrent dans les nouveaux programmes de construction sans but lucratif.

Si vous étudiez les exemples jusqu'à la fin, vous verrez que nous avons ajouté le coût en capital, amorti sur 50 ans à un taux d'intérêt de 8 p. 100, nous avons montré à quel coût nous en serons réduits avec le subside de 10 p. 100 du capital, nous avons ajouté les coûts de fonctionnement, et le loyer mensuel total de \$81 pour une garçonnère, pour aller jusqu'à \$416 pour un appartement à quatre chambres. Il me faut souligner encore une fois que ces prix n'incluent pas la composante des terres.

Vous pouvez aussi remarquer quel est le revenu annuel nécessaire pour ces appartements. Je ne crois pas que le gouvernement ait eu l'intention de desservir le groupe des revenus de 16 à \$20,000 par année, pour ce qui est de l'habitation familiale dans le programme sans but lucratif. Si vous voyez à quelle difficulté nous avons à faire face. Si vous ajoutez l'aide provinciale, les loyers sont réduits davantage, mais les groupes salariés que nous desservons sont encore les faibles groupes. Il ne me semble pas que nous puissions fonder un programme sur ces données, ou nous leurrer en pensant que nous réussissons qu'à servir les gens qui en ont besoin.

Les frais suivants n'apparaissent pas au tableau; nous les avons compilés après l'avoir envoyé à la publication. Nous avons établi le coût moyen en capital par unité au tableau, et nous en sommes arrivés à \$25,000; encore une fois, nous n'avons pas tenu compte des coûts des terres. Si on inclut la composante du coût des terres, et si nous parlons d'une densité moyenne d'environ 60 unités l'acre, si nous avons la chance d'ajouter le terrain par \$10 le pied carré, il faudra alors ajouter près de \$7,000 au coût. Nous avons pris ces coûts moyens et nous avons trouvé ce qui se passerait, selon les directives de la SCHL, pour ce qui est du programme de l'amortissement des terrains. Nous avons tout d'abord trouvé que si on nous louait les terres à un taux d'intérêt de 4 p. 100 et si on supprimait les subventions telles qu'elles sont entrevues dans la loi, le loyer moyen de ces unités baisserait de \$11, en tenant compte de la législation qui est déjà en vigueur. Ceci veut dire que le loyer moyen baisserait de \$11 par moi, si nous avions un intérêt foncier de 4 p. 100, mais je ne sais pas si c'est ce qu'envisage la SCHL.

Le second choix, c'est que si on nous donnait la terre sans intérêt, mais si on nous enlevait par contre le capital de premier établissement, la subvention serait inférieure de \$17 par mois par rapport à ce que nous accorde la loi actuelle. Si on conserve le *statu quo*, les choses n'auront pas empiré, et nous nous demandons s'il s'agit là de bruits pour rien. En d'autres mots, allons-nous créer un programme pourvu de nombreux frais administratifs, et qui ne réduit le loyer que de \$10, \$15, ou au plus \$20 par mois? Encore une fois, nous passons à côté de nos objectifs. C'est un autre souci que nous avons.

[Text]

What I am hoping those figures will show you is that the other capital costs beside land are vital and, of course, it applies even more to rural areas and small urban areas in the country where the land cost is not even as important as the capital cost—the financing cost, the construction cost, the carrying cost, all those things.

I am basically urging you not to take away the 10 per cent capital grant for groups that choose to use the land write-down program. If that is not clear to you, perhaps you can ask questions about it.

We are, of course, upset at the whole notion of taking yet one more small subsidy program and piggybacking it on others. We sort of knit this patchwork quilt, to keep it together and try to come up with a housing project that works. We are aware of the criticisms that Mr. Teron has leveled at the City of Toronto for trying to do that. Our response to that is very simple: we hate doing it too and we would rather not.

Mr. Roy (Laval): On a point of order. It is a quarter to twelve now and we have interesting questions to ask the witnesses. I think this is the reason they are appearing before this Committee. We received the paper last night and have read it so is it possible to start asking questions of the witnesses?

The Chairman: Miss Dunphy is about to finish.

Miss Dunphy: I will be very quick with the recommendations.

The Chairman: We will be patient.

Miss Dunphy: You see, I have to stop myself; I could talk for hours about it but I will not although this is our great chance.

An hon. Member: You really have to educate us. This is the problem.

Mr. Roy (Laval): We received and read the paper last night. We really want to question.

The Chairman: Order, please. Miss Dunphy.

Miss Dunphy: Our first recommendation which is at the bottom of page 6 of the brief you have is basically to delete the clause that asks for the 10 per cent capital grants to be considered an alternative to the land write-down program.

Our second recommendation asks that the corporation lease land at the nominal fee of \$1 a year to nonprofit corporations. Our assumption for this recommendation is that this program will only be used in high cost land areas anyway, and that it is at that point, given the capital costs we have outlined for you in table 2, that you must write down the land cost sufficiently and perhaps completely for us to meet the income targets that the National Housing Act and Central Mortgage and Housing Corporation would have us meet.

Our third concern, this is part of the implementation problem, is the whole question of whether or not this will apply to existing housing as well as new construction. We understand that the legislation allows it to; we would like to see some kind of an indication from the House that directs CMHC to make it so.

[Interpretation]

J'espère que ces chiffres vous montreront que les autres coûts en capital, en plus des terres, sont très importants, et ils s'appliquent encore plus dans les zones rurales et les petites agglomérations urbaines du pays où le coût des terres n'est pas aussi élevé que le coût en capital—le coût de financement, le coût de construction, le coût d'entretien, etc. . . .

Au fond, je vous encourage à ne pas supprimer le subside de 10 p. 100 en capital aux groupes qui choisissent le programme d'amortissement des terrains. Si cela n'est pas évident pour vous, vous pouvez poser des questions.

Évidemment, nous ne voulons pas profiter du programme de subventions au détriment des autres programmes. Nous faisons du rafistolage, en quelque sorte, pour relier les divers morceaux et pour en arriver à un projet d'habitation qui fonctionne. Nous connaissons les critiques de M. Teron à l'égard de la ville de Toronto, lorsqu'elle a essayé de faire cela. Notre réponse est très simple: nous préférerions ne pas le faire.

M. Roy (Laval): Un rappel au Règlement; il est midi moins le quart, et nous avons des questions à poser aux témoins. C'est la raison pour laquelle ils sont venus devant ce Comité. Nous avons reçu le document hier soir; nous l'avons lu; est-il possible de commencer à poser des questions aux témoins?

Le président: M^{lle} Dunphy a presque terminé.

Mlle Dunphy: Je passerai vite aux recommandations.

Le président: Soyons patients.

Mlle Dunphy: Je devrai m'arrêter; je pourrais en parler pendant des heures, mais je ne le ferai pas, bien que ce soit notre occasion.

Une voix: Vous devez nous instruire; voilà le problème.

M. Roy (Laval): Nous avons reçu le document hier soir; nous l'avons lu; il ne nous reste qu'à poser des questions.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Mademoiselle Dunphy.

Mlle Dunphy: Notre première recommandation, qui apparaît au bas de la page 6 du memorandum, c'est de supprimer l'article faisant de l'octroi de 10 p. 100 en capital une alternative au programme d'amortissement des terrains.

Notre deuxième recommandation demande que la société loue les terrains au prix nominal de \$1 par année à des corporations à but non lucratif. La base de cette recommandation, c'est que le programme ne sera mis en vigueur que dans les régions où le coût des terres est très élevé, et c'est à ce moment-là qu'en vertu des coûts en capital décrits au tableau 2, il nous faudra amortir suffisamment le coût des terres, peut-être même complètement, afin que nous puissions respecter les revenus imposés par la loi nationale sur l'habitation et la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Notre troisième problème, une partie du problème d'application, c'est de savoir si ce programme s'appliquera aux logements qui sont déjà construits, ainsi qu'à ceux qui vont venir. C'est possible, en vertu de la loi; nous aimerions que la Chambre demande à la SCHL de l'appliquer ainsi.

[Texte]

We are particularly concerned with the process that happens in urban areas where working class neighbourhoods that have been stable for generations are being white-painted, "gentrified" and low income people are being forced out in increasing numbers. We believe this will provide massive social costs years from now because of the dislocation effect, the breaking apart of neighbourhoods, communities, family groups, etc.

So we simply urge that there not be an automatic prejudice against the supplying to existing housing, because we think that is part and parcel of the over-all approach of both increasing the supply of housing and helping to keep people in the neighbourhoods they are already in now.

That is the end of our brief, and we will be happy to answer any questions.

• 1145

The Chairman: Thank you, Miss Dunphy and Mr. Jackson. We will open the question period but in order to give a chance to everybody around the table to pose questions, maybe we should limit the questioning period to about five minutes each. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Madame MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Thank you. May I congratulate the two witnesses on the articulation and clarity of their presentation...

Some hon. Members: Hear, hear.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): ... and say that I think that they have touched upon a point which is of great concern to all of us, and that is the difference that we have been trying to enunciate between the subsidies and the incentives that have been given in the government's housing policy to the AHOP program at the expense of other more vitally needed programs. This was the thrust and the tone of our questioning throughout the last couple of days hoping in fact to perhaps impress on government members and on the Minister the concern that we have. I cannot think of any way in which it was better done than in the presentation this morning.

I would like to ask a couple of questions about this. I know that there will be many questions. At one place, Miss Dunphy, at one point in your presentation, you mentioned the gap that you felt there was between the limited subsidies that are introduced and in fact the thrust of the government's over-all policy. There seems to be something missing, something that is not available. And we have felt the same way because we feel that until we get the capital spending budget of Central Mortgage and Housing Corporation in a position where it can be examined and looked upon in detail and in fact determined by an input from this Committee and from Parliament, we really cannot control or affect the housing direction of the government. Is this something that concerns you, this whole question of the manner in which the policy-making of housing in this country is being determined by CMHC without reference to anyone that I can see?

Miss Dunphy: We were very much concerned about this when we met with Mr. Teron last June, because he made it clear to us in his conversation that when they set budgetary priorities for the Social Housing Program, they did not particularly make a difference between an application from a non-profit or a limited dividend for instance; that the only thing they looked at were the end rents. We said, "Do you mean that you do not take anything else into

[Interprétation]

Nous nous préoccupons surtout de ce qui se produit dans les régions urbaines, lorsque des milieux de classe ouvrière, stables depuis des générations, voient leur prestige se relever, forçant ainsi les personnes à faible revenu à partir, toujours plus nombreux. Nous croyons que ces déplacements vont coûter très cher socialement dans les années à venir, car elles ont pour effet de diviser les quartiers, les communautés, les groupes de familles, etc.

Alors nous vous demandons tout simplement de ne pas porter préjudice aux logements qui existent déjà, car nous croyons que cela fait partie intégrante de l'augmentation générale du nombre d'unités de logement et du programme qui se propose d'empêcher l'exode des quartiers.

C'est la fin de notre memorandum, et nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, mademoiselle Dunphy et monsieur Jackson. La période des questions est maintenant ouverte, mais afin que tous ceux qui le veulent puissent poser des questions, il faudrait peut-être mieux que nous nous limitions à cinq minutes chacun. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Madame MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci; puis-je féliciter les deux témoins de la clarté de leur présentation...

Des voix: Bravo!

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): ... je crois qu'ils ont fait ressortir un problème qui nous intéresse tous, en établissant la différence entre les subventions et l'encouragement fourni par la politique gouvernementale d'habitation au programme d'aide aux propriétaires, au détriment de programmes plus urgents. Il s'agissait là de la portée de nos questions pendant ces derniers jours, étant donné que nous voulions faire partager notre souci au gouvernement et au ministre. Je crois que votre présentation de ce matin sera fort utile.

J'aimerais vous poser certaines questions; je sais qu'il y en aura beaucoup. Mademoiselle Dunphy, à un moment donné, vous avez mentionné la marge qui vous semblait exister entre les subventions limitées et la portée de la politique générale du gouvernement. Il semble manquer quelque chose. C'est là notre sentiment, car nous ne croyons pas pouvoir réellement contrôler la direction que prend la politique gouvernementale sur l'habitation, avant d'obtenir le budget des dépenses de la SCHL, de l'examiner en détail. Est-ce un souci pour vous, la façon dont les politiques sur le logement sont élaborées par la SCHL, qui ne se préoccupe guère des désirs des gens pour autant que je sache?

Mlle Dunphy: C'est un problème qui nous a préoccupés, lors de notre rencontre avec M. Teron en juin dernier, parce qu'il était évident qu'en établissant des priorités budgétaires pour le programme d'habitation sociale, ils n'ont pas fait de différences spéciales entre une demande provenant d'un organisme à but non lucratif et un programme à dividendes limités; tout ce qu'ils examinaient, c'était le prix des loyers. Nous leur avons demandé s'ils ne

[Text]

account, like the fact that the effect of limited dividend is ended in 15 years and non-profit goes on forever?" And he said, "No, that is not our job. Our job is simply to produce the best rents." This indicated to us the lack of commitment by Central Mortgage and Housing Corporation to really making the non-profit program work. We think the capital budget is a terrible indication of that. The fact is that the non-profit budget was increased something like 12 per cent over last year and the limited dividend budget was increased something like 170 per cent. And that, to us, is just terrible.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): The non-profit organizations that I know—I am speaking now from the point of view of representing a community like Kingston and The Islands—the non-profit organizations are the churches, the service clubs. Is this the same kind of organization that you represent?

Miss Dunphy: Our federation includes not only housing that is sponsored by groups like that, but also quite little community-sponsored housing, community groups, tenants groups, who gather to themselves certain volunteer expertise to assist them in providing housing for themselves or for those on very low income.

• 1150

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): You were talking about subsidies with regard to land costs and you mentioned other capital costs, particularly, you related this to the smaller centres where the capital costs might be larger. In the figures you gave us, I think you mentioned something about \$25,000 per unit but, if the land component were included, it would be \$32,000 per unit. So what we are talking about is the land component of \$7,000 per unit.

Miss Dunphy: Right. Of course though, the figures, and why they would apply to an area like Kingston or any other smaller place, is that relatively speaking the larger capital costs minus the land are still the most important components.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): But, my understanding—and again I am thinking of a place like Kingston, I realize that it varies from place to place—is that even at that the subsidy, with regard to land per unit, is about \$1,000 and it does not go over that. In fact, even the land subsidy does not in any way help these nonprofit organizations. It really would need to be much more massive in this respect.

Miss Dunphy: That is our conclusion too, that you have to handle subsidization of all of the capital cost and not just try one component or another.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Right.

The Chairman: You are through, Miss MacDonald, your five minutes are up.

Mr. Gilbert

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I regret that the Minister is not here this morning to hear the excellent presentation given by the representatives. I am sure that on Thursday we will pepper him with the ideas that these people have presented.

[Interpretation]

se préoccupaient de rien d'autre, tel que le fait que la portée des dividendes limités s'arrête au bout de quinze ans, et que la politique sans but lucratif continue toujours? Ce à quoi on a répondu: «Non, là n'est pas notre travail; notre travail, c'est de produire les loyers les moins chers possibles.» Cela nous a porté à croire que la SCHL n'était pas vraiment intéressée à ce que le programme à but non lucratif fonctionne. Nous croyons en effet que le budget capital est un indice très révélateur à cet égard. Les budgets des organismes à but non lucratif ont augmenté de près de 12 p. 100 par rapport à l'année dernière, et le budget limité s'est accru de près de 170 p. 100. Cela nous semble horrifant.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Les organismes à but non lucratif que je connais—je parle pour la communauté de Kingston et les Îles—ce sont les églises et les clubs. Sont-ce les mêmes types d'organismes que vous représentez?

Miss Dunphy: Notre fédération n'inclut pas seulement le logement appuyé par ces groupes-là, mais aussi le logement fondé par la communauté, les groupes communautaires et les groupes de locataires, qui engagent des experts bénévoles pour leur venir en aide, en construisant des habitations à la fois pour eux-mêmes et pour les gens à revenu faible.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Vous parliez des subventions pour le coût des terres, et vous avez mentionné d'autres coûts en capital, spécialement en faisant le lien entre ces questions et les petits centres, où ces coûts pourraient être plus grands. Dans les chiffres que vous nous avez donnés, je crois que vous avez mentionné un coût de \$25,000 l'unité, mais si on inclut le coût des terres, le coût passe à \$32,000 l'unité. Donc la partie des terres représente \$7,000 l'unité.

Miss Dunphy: En effet. Évidemment, les chiffres et la raison pour laquelle ils s'appliquent à une région comme Kingston ou un endroit encore plus petit, c'est que les coûts principaux en capital, moins le coût des terrains, sont relativement la composante la plus importante.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Mais si je comprends bien, je pense encore à Kingston, cela varie d'un endroit à l'autre—même là, les subventions pour ce qui est des terres, par unité, ne représentent que \$1,000. De fait, même les subventions pour les terres ne viennent pas en aide à ces organisations sans but lucratif. Il faudrait que l'aide soit bien plus importante à cet égard.

Miss Dunphy: C'est aussi notre conclusion; il faut subventionner tout le coût en capital et non pas une composante l'une après l'autre.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): En effet.

Le président: Mademoiselle MacDonald, vos 5 minutes sont écoulées.

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je regrette que le ministre ne soit pas ici ce matin, il aurait pu entendre l'excellent exposé qu'ont fait les représentants. Il est évident que jeudi, nous le bombarderons avec les idées que nous ont données ces gens.

[Texte]

If I understand it, the main thrust of your argument is that this bill really only helps people of a higher income with regard to AHOP, and helps builders with regard to subsidies concerning rental housing. It does little or nothing to help people of low and moderate income, and the insult is really added by taking away the 10-per cent capital-cost allowance. Is that the main thrust of your argument?

Miss Dunphy: Yes, I think you have summarized our whole presentation. We should make it clear that the bill, of course, does not specify the extent to which the land will be written down—which is why I gave you a number of examples. It is possible that Central Mortgage and Housing Corporation will surprise us with a tremendous land write-down, and then we will be a bit further along our way to tackling the problem.

Mr. Gilbert: To get back to the example Miss MacDonald was indicating to you and that you gave, with regard to the average cost of a unit as being \$25,000 without the land and \$32,000 with the land component, are you telling us that the average rent reduction will amount to only \$11 a month? Did you say at 4 per cent?

Miss Dunphy: Yes.

Mr. Gilbert: Right down?

Miss Dunphy: Yes.

Mr. Gilbert: And amount to \$17 a month on a...

Miss Dunphy: On a zero per cent interest. That may sound shocking, but you must understand that in this case the land component is only approximately 30 per cent of the total capital cost. So, you can see that, even if you wrote off the land component completely, you are only—which I am sure CMHC is not envisioning—but even if they were saying, we will give the land to you for a dollar a year, we still then have a total of a 30-per cent capital grant which could only begin to counter the rise in construction costs and housing costs of the order of 60-70- and 80 per cent over the last couple of years.

Mr. Gilbert: So, what really has to be done is not only to retain that 10-per cent original capital-cost allowance, but even to increase it to 20 per cent to stay even with the rising costs you are experiencing.

Miss Dunphy: If you increased it to a 20-per cent capital grant, that would barely bring you in line with the assistance already available through the assisted home ownership program. You would just be equalizing the programs.

Mr. Gilbert: You are saying that to get a three-bedroom apartment in one of your nonprofit units, according to Table 2, an annual income of \$16,800, or between \$15,000 and \$16,800 is required?

Miss Dunphy: That is correct.

Mr. Gilbert: Even that gets below low income, does it not? In Toronto?

Miss Dunphy: Yes, sure that is true, in Toronto, but I do not imagine that construction costs across the rest of the country are too terribly much lower.

[Interprétation]

Si je comprends bien, la portée principale de votre argument, c'est que ce bill ne vient en aide qu'aux gens disposant d'un revenu élevé, pour ce qui est des programmes d'aide aux propriétaires, et aide les constructeurs en subventionnant des habitations à logement. Il n'aide pas les gens à revenu moyen ou faible, et c'est encore pire, lorsqu'on enlève les subventions des 10 p. 100 du coût en capital. Est-ce là le fond de votre argument?

Mlle Dunphy: En effet, je crois que vous avez bien résumé notre exposé. Il faudrait indiquer que le bill ne précise pas l'étendue dans laquelle les terres seront amorties—c'est pourquoi je vous ai donné les exemples. Il est possible que la SCHL nous surprenne en amortissant les terres de façon importante, et à ce moment-là nous seront mieux en mesure d'attaquer le problème.

M. Gilbert: Pour retourner à l'exemple de Mlle MacDonald, c'est-à-dire le coût moyen de l'unité étant de \$25,000 sans terre et \$32,000 avec la terre, vous nous affirmez que la réduction des loyers n'équivaldrait qu'à \$11 par mois? Vous avez bien dit 4 p. 100?

Mlle Dunphy: Oui.

M. Gilbert: Complètement?

Mlle Dunphy: Oui.

M. Gilbert: Et un montant de \$17 par mois sur...

Mlle Dunphy: Un intérêt nul. Cela peut paraître incroyable, mais vous comprendrez que dans ce cas, la composante des terres n'entre que pour 30 p. 100 dans le coût en capital total. Alors, même on élimine complètement la composante des terres, il reste—je suis sûre que la SCHL n'envisage pas cette possibilité, mais même s'ils disaient qu'ils vous laisseraient la terre pour \$1 par année, il faudrait encore obtenir la subvention de 30 p. 100 du capital; cette mesure ne serait qu'un début dans la bataille contre l'augmentation des coûts de construction et contre les coûts de logement, augmentation de l'ordre de 60, 70 et 80 p. 100 au cours des dernières années.

M. Gilbert: Alors ce qu'il nous faut faire, c'est non seulement garder l'allocation primitive de 10 p. 100 du coût en capital, mais même l'augmenter à 20 p. 100 à moins de pallier l'augmentation des coûts à laquelle vous avez à faire face.

Mlle Dunphy: Si vous augmentez la subvention en capital à 20 p. 100 cela arrive au même point que l'aide dont vous pouvez bénéficier en vertu du programme d'aide aux propriétaires. Ce ne ferait qu'égaliser les deux programmes.

M. Gilbert: Alors, pour obtenir un appartement à trois chambres à coucher dans une de vos unités sans but lucratif, selon le tableau 2, il faut un revenu annuel entre \$15,000 et \$16,800, n'est-ce pas?

Mlle Dunphy: En effet.

M. Gilbert: Et même là, c'est un revenu faible, n'est-ce pas? À Toronto?

Mlle Dunphy: En effet, c'est vrai pour Toronto, mais je ne crois pas que les coûts de construction dans le reste du pays soient bien plus faibles.

[Text]

• 1155

Mr. Gilbert: Thank you. I think my time is up, is it not?

The Chairman: Yes. Thank you, Mr. Gilbert.

Mrs. Holt:

Mrs. Holt: I wondered what your target income group was—what you call low-cost or low-income people?

Miss Dunphy: People have their own definitions of it and I am not aware of the percentage increase per year. I think it would be safe to say that in 1974 and 1975, conventional wisdom among people in housing was that low income meant those eligible for rent supplement, which would be individuals under an income of about \$7,000 a year and families under the income of about \$12,500. You could probably add a couple of more thousand on to that for those you would consider of moderate income who are still eligible for non-profit housing but would not be eligible for rent supplement.

Mrs. Holt: What group does your organization aim at?

Miss Dunphy: The total range. There are senior citizen projects, there are primarily family projects, there are rooming houses, there are singles and couples with families; almost any mixture you can imagine. But primarily, of course, we are trying to serve the lowest and moderate income people because they are why we are in existence.

Mrs. Holt: I do not quite understand. How does your non-profit group rationalize project cost limits? How do you relate the costs to your income? It could be anybody over the spectrum according to your answer.

Miss Dunphy: Basically, how we relate to it is that we get very upset, and we have put a great reliance on the rent supplement program and have fought very hard for that over the past year; and I understand, hopefully we will soon be getting something. So that means that some of those rents, for instance, one could in fact bring them down to those with the lowest income. We have some doubts about whether you make one program, that is the non-profit program, rely solely on another, that is the rent supplement program; but that is the emergency measure we are using right now to try and hit those in the lowest income because that is the only tool we have to do that.

Mrs. Holt: I am very concerned about one thing, and I have seen it in the housing that you suggest, and that is the ghettoizing of people.

There is a plan, as you probably have heard, in this new bill whereby low-income people will be integrated within the community into other housing, and it concerns me that you are putting down private enterprise housing which will supply this integrated type of housing. I have seen children in these ghetto-type houses that are totally destroyed by the fact that they are all grouped together in deprived areas; and this other thing, I would hope, will break the poverty cycle.

It rather concerns me that you think that your group has the panacea for inflation. I think it is a very good concept; but you are suggesting that there should not be this, that you can keep the huge government bureaucracy costs of the administration down. I mean, how would your costs keep it down and why cannot private enterprise rehabilitate? I know that private enterprise is rehabilitating older houses for \$14,000 and \$20,000 in expensive areas.

[Interpretation]

M. Gilbert: Merci. Mon temps est écoulé, n'est-ce pas?

Le président: Oui; merci, monsieur Gilbert.

Madame Holt:

Mme Holt: Je me demandais à quel groupe vous songiez; s'agit-il des gens à revenu faible?

Mlle Dunphy: Il y a plusieurs définitions, je ne sais pas quelle est l'augmentation en pourcentage par année. Il serait juste de dire qu'en 1974-1975, les techniciens en habitation disaient que les gens à faible revenu étaient ceux qui pouvaient se prévaloir de l'aide au logement, c'est-à-dire des particuliers ayant un revenu d'environ \$7,000 par année et les familles ayant un revenu d'environ \$12,500. Vous pourriez ajouter quelques milliers de dollars pour les gens à revenu moyen qui peuvent encore se prévaloir des habitations sans but lucratif, mais qui n'auraient pas droit à la prime au logement.

Mme Holt: Quel est le groupe visé par votre organisme?

Mlle Dunphy: Un éventail complet; il y a des projets pour gens âgés, des projets de famille, des maisons de chambre, des parents seuls et des couples avec des familles, presque tout ce que vous pouvez vous imaginer. Nous nous intéressons tout d'abord à ceux qui ont les revenus faibles ou moyens, étant donné qu'ils sont notre raison d'être.

Mme Holt: Je ne comprends pas très bien. Comment votre organisme sans but lucratif raisonne-t-il ses limites de coûts de projet. Comment faites-vous le lien entre les coûts et le revenu? Tous pourraient s'en prévaloir, d'après votre réponse.

Mlle Dunphy: Nous nous apitoyons tout d'abord sur leur sort, et puis nous avons foi au programme de supplément au loyer, et nous y avons travaillé dur au cours de l'année dernière; si je comprends bien, nous obtiendrons bientôt des résultats. Cela veut dire qu'on pourrait peut-être réduire ces loyers pour les rendre acceptables aux gens qui ont les revenus les plus faibles. Nous ne savons pas si nous pouvons fonder le programme à but non lucratif sur le programme de supplément au loyer, mais c'est la mesure d'urgence que nous employons afin d'aider les gens qui ont les revenus les plus faibles, étant donné que c'est là notre seul outil.

Mme Holt: J'ai une préoccupation principale, je l'ai constaté dans l'habitation, il s'agit de la mise en ghetto.

Ce projet de loi contient le désir d'intégrer les gens à faible revenu à d'autres gens qui jouissent d'un autre système de logement, et cela me tracasse un peu que vous rabattiez les logements construits par l'entreprise privée, qui fournissent ce genre d'habitation intégrée. J'ai pris connaissance de plusieurs cas où les enfants dans ces maisons-ghettos sont détruits parce qu'ils sont tous groupés dans des secteurs défavorisés; j'espérais que l'incidence détruirait le cycle de la pauvreté.

Cela m'attriste que vous croyez que votre groupe a la recette parfaite contre l'inflation. Il s'agit sans doute d'un excellent concept, mais vous croyez pouvoir réduire les coûts énormes de la bureaucratie gouvernementale. Comment vos coûts pourraient-ils réduire ces dépenses, et pourquoi l'entreprise privée ne peut-elle pas faire mieux? Je sais que l'entreprise privée refait des vieilles maisons au coût de 14 ou de \$20,000 dans les quartiers riches.

[Texte]

Mr. Jackson: I do not think it is a question of private enterprise not being able to do it: they can. It is the question that, because of the reason d'être, they are not inclined to dealing at those rates, once they build it. So, if you have an LD project that lasts 15 years, at the end of that period there is no incentive for them to keep those rents at those low levels, and what often happens is that the people who originally moved in have had to all move out, to be replaced by much-higher income people.

Mrs. Holt: Rents explode according to the need but it is not automatic that they are going to go up; and the middle class have problems, too.

Mr. Jackson: Oh, sure, sure.

Mrs. Holt: Society is not built just for one class of people.

Miss Dunphy: Could I make a point? I see that I was not clear in my own presentation to you, perhaps because of the limited time.

The non-profit program is, in fact, primarily designed to integrate housing into the community and to have a broad mix of income groups. Perhaps the reason you have heard me say low and moderate income so much is that that is the group with which we are having problems housing; and I thought it was the problems that you wanted to hear about.

You can see by looking at our chart that in fact people with \$10,000, \$12,000, \$13,000, \$14,000, \$15,000 in income are also housed in a complete mix within the project. We are not interested in ghettos, either, that is why we think we are a good alternative to public housing. It will be a broad range of income mix.

Mrs. Holt: You say you despise going to the government for money. Have you ever thought of a sliding-scale approach, if it is true that you have a mix, so that to a degree you can be nonprofit but, at the same time, not always with a hand out to the government, any more than—in other words, a sliding scale of rents.

Miss Dunphy: A sliding scale of rents?

Mrs. Holt: Yes.

Miss Dunphy: There is one, to an extent. You may know that there is what they call the subsidy surcharge system. Let me take an example and I will show you what I mean. A three-bedroom unit would, with provincial assistance, require a \$15,000 a year income. If there was a person with a \$16,000 a year income in that unit, then that person would in fact pay a surcharge, that is, that person would in fact pay \$312 a month plus—I do not know the figure offhand. In this case it might be \$30 or \$40 a month more, and that money is meant to help subsidize those people of lower income. So, there already is in effect a surcharge that allows those people of higher income to live there, but to contribute a bit more. Our experience has been that because costs have escalated so quickly, it is no longer sufficient to bring down the costs of those in the low rent. That has been the problem.

[Interprétation]

M. Jackson: Je ne crois pas que l'entreprise privée ne peut pas le faire; bien au contraire. Mais ces taux ne les intéressent pas, lorsqu'ils construisent. Alors si vous avez un projet de coût modique qui dure 15 ans, au bout de cette période, ils n'ont pas intérêt à garder les loyers à des niveaux faibles, étant donné que les gens qui y sont entrés à l'origine sont tous partis, ils sont remplacés par des gens dont le revenu est bien plus élevé.

Mme Holt: Les loyers augmentent selon le besoin, mais leur augmentation n'est pas automatique; la classe moyenne a aussi des problèmes.

M. Jackson: Mais oui, mais oui.

Mme Holt: La société n'a pas été construite pour une seule classe.

Mlle Dunphy: Puis-je faire un commentaire? J'ai sans doute manqué de clarté dans mon exposé car le temps manquait.

Le programme à but non lucratif est destiné tout d'abord à intégrer l'habitation à l'intérieur d'une communauté et pour obtenir un mélange de plusieurs groupes de revenu. La raison pour laquelle vous m'avez entendu dire les groupes à faible et à moyen revenu si souvent, c'est que c'est avec ces groupes que nous avons des problèmes pour ce qui est de l'habitation; je croyais que vous vouliez entendre parler des problèmes.

En étudiant notre tableau, vous verrez que des gens ayant des revenus de \$10,000, \$12,000, \$13,000, \$14,000 et \$15,000 sont aussi logés dans ce projet. Nous ne voulons pas de ghetto; c'est pourquoi nous croyons constituer une bonne alternative à l'habitation publique. Il s'agit d'un mélange de plusieurs catégories de revenus.

Mme Holt: Vous avez dit que vous n'aimez pas quêter l'argent au Gouvernement. Avez-vous étudié la possibilité d'une approche à échelle mobile, s'il est vrai que vous avez un mélange, afin que vous puissiez devenir non lucratif, jusqu'à un certain point, mais non toujours demander l'argent au gouvernement en d'autres mots, une échelle coulissante de prix de loyers.

Mlle Dunphy: Une échelle mobile des loyers?

Mme Holt: Oui.

Mlle Dunphy: Jusqu'à un certain point, il en existe une. Vous savez qu'il existe un système appelé le système des surcharges des subventions. Je vous citerai un exemple, pour vous montrer ce que je veux dire. Une unité de trois chambres à coucher implique un revenu annuel de \$15,000, avec l'aide provinciale. Si une personne gagne \$16,000 et s'installe dans cette unité, cette personne doit payer une surcharge, c'est-à-dire qu'elle paierait \$312.00 par mois plus un certain montant, je ne sais pas exactement combien. Dans ce cas-ci il pourrait s'agir de \$30.00 ou de \$40.00 de plus, et ces fonds iront à subventionner les gens qui ont un revenu plus faible. Alors il y a une surcharge qui permet aux gens disposant d'un revenu plus élevé d'y vivre, mais ils doivent contribuer un peu plus. Les coûts ont augmenté si rapidement qu'il n'est plus suffisamment de réduire les coûts des gens qui payent un loyer réduit. C'est là le problème.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Carter.

Mr. Carter: Mr. Chairman, I would like to join Miss MacDonald in congratulating Miss Dunphy and Mr. Jackson on what I think is a very fine presentation. It is probably one of the best I have heard since I have been here, both in content and in delivery. I might add that if either Mr. Jackson or Miss Dunphy ever decide to work on Parliament Hill, my office is in Room 340, West Block!

I notice in your covering letter addressed to our Chairman you mention that your brief has the support of several co-operative groups. I am not too familiar with the operation of your federation or, indeed, housing in Toronto, but I wonder if co-operative housing—and I am thinking about the single-family units as opposed, perhaps, to apartment-type complexes—is popular in Toronto. Is this program...

Mr. Jackson: You mean in terms of single houses?

Mr. Carter: Yes. Is this program continuing? Is it decreasing, is it increasing, or what?

Miss Dunphy: It is popular in terms of what we want. In fact, I was involved in starting a co-operative that had to fold because costs had risen. Our sole purpose was, in fact, to buy scattered, single-family units in the community so that the families who started the co-operative could stay in the community. The City of Toronto has recently been able to purchase somewhere between 60 and 80 scattered single-family units throughout the city. The problem is there is a maximum limit of about \$33,000 for such a house and, as you can imagine, in Toronto there were very, very few of them around. The only ones there either seemed to be in such a terrible state of repair that it would cost a fortune to bring them up to standard, or they were actually given to the city because the city had more credibility. In fact, most co-operatives now are not able to purchase any single-family housing, although they would dearly love to.

Mr. Carter: All right. May I ask you another question. I am relating this to St. John's, Newfoundland, the city that I know best. It is my riding. In St. John's, prior to the amendments to the National Housing Act—amendments to Section 15, is it not, the nonprofit entrepreneurial section—developers were encouraged to build senior citizens' apartments under the nonprofit section of the National Housing Act, Section 15. The entrepreneur was then allowed to charge rents consistent with a certain margin of profit. Initially it was 5 per cent, I believe, was it not? Then, of course, that ceiling was lifted and it went wild, as it were. Consequently senior citizens of very meagre income, some of them with only their old age security, moved into these apartments and initially paid maybe \$90 to \$115 a month, these were apartments that were built through CMHC financing, Section 15, limited dividend, occupied, by and large, by senior citizens of very small income. These rents have now increased because of cost escalation, maintenance, fuel, and what have you, and I presume maybe greed on the part of the owners to make more profit. That is probably the big factor.

[Interpretation]

Le président: Merci madame Holt. Monsieur Carter.

M. Carter: Monsieur le président, je voudrais ajouter mes félicitations à celles de M^{me} MacDonald; je crois que M^{me} Dunphy et M. Jackson ont fait un travail excellent. C'est peut-être le meilleur dont j'ai été témoin depuis que je suis ici, sous tous les aspects. Si M. Jackson ou M^{me} Dunphy décident de travailler à la Colline du Parlement, j'ai un bureau à la pièce 340 de l'édifice de l'Ouest.

Dans la lettre que vous avez adressée à notre président, vous avez mentionné que votre présentation avait reçue l'appui de plusieurs groupes de coopératives. Je ne connais pas trop bien le fonctionnement de votre fédération ou même de l'habitation à Toronto, mais je me demande si, l'habitation coopérative—je parle des unités unifamiliales par opposition aux complexes d'appartements,—jouit d'une certaine popularité à Toronto. Ce programme...

M. Jackson: Vous voulez dire les maisons uniques?

M. Carter: Oui. Ce programme se poursuit-il? Augmente-t-il? Baisse-t-il; qu'est-ce qu'il se passe?

Mlle Dunphy: Il jouit d'une certaine popularité, pour ce qui est de nos désirs. De fait, j'ai participé à la fondation d'une coopérative, mais nous avons dû l'abandonner, les coûts s'étant élevés trop haut. Notre seul but était d'acheter des unités unifamiliales réparties dans toute la communauté, afin que les familles qui avaient fondé la coopérative puissent rester à l'intérieur de la communauté. La ville de Toronto a récemment pu acheter entre 60 et 80 unités unifamiliales dans la ville. Le problème, c'est qu'il y a une limite de près de \$33,000 par maison, et comme vous pouvez vous l'imaginer, il y en a très peu à Toronto. Celles qui existaient étaient dans un état tellement piteux qu'il aurait coûté très cher de les rendre acceptables, ou bien on les a donné à la ville, parce qu'il était plus facile de croire en un projet émanant de l'Hôtel de ville. De fait, la plupart des coopératives actuelles ne sont pas en moyens d'acheter des habitations unifamiliales, bien qu'elles aimeraient le faire.

M. Carter: D'accord. Puis-je vous poser une autre question? J'essaie de faire le lien entre ces problèmes et ceux de Saint-Jean de Terre-Neuve, la ville que je connais le mieux, étant donné qu'il s'agit de ma circonscription. Avant les modifications apportées à la loi nationale sur l'habitation, à l'article 15, à Saint-Jean, le secteur des entrepreneurs sans but lucratif a donné l'encouragement de construire des appartements pour citoyens âgés en vertu de l'article 15—les buts non lucratifs—de la loi nationale sur l'habitation. On permettait ensuite à l'entrepreneur de tirer des salaires avec une certaine marge de profit. Il s'agissait au départ de 5 p. 100, n'est-ce pas? Et puis, on a enlevé le plafond, les choses ont empiré. Par la suite, les citoyens âgés disposant d'un faible revenu—certains d'entre eux n'avaient que leur pension de vieillesse—ont intégré ces appartements, et payent tout d'abord entre \$90 et \$115 par mois. Ces appartements avaient été construits avec le financement de la SCHL, article 15, portant sur les dividendes limités, et ce sont des gens âgés, disposant d'un très faible revenu qui les occupaient, de façon générale. Ces loyers ont augmenté depuis, étant donné la hausse des coûts d'entretien, de chauffage, etc., et peut-être aussi dû à la volonté des propriétaires de faire plus de profits. Il s'agit peut-être là du facteur le plus important.

[Texte]

Miss Dunphy: I am sure.

• 1205

Mr. Carter: I contend that people who live in that type of complex—in my city there are quite a few of them. My mother lives in one, and Miss MacDonald says her grandmother lives in one. My mother lives in one, so this is why I am rather close to the problem. It is a case now where people with an income of \$185 a month, the Old Age Pension, are required to pay as high as 74 per cent of that income in rents, in a government-financed project.

Miss Dunphy: Right.

Mr. Carter: I say that provision should be made whereby people who live in those complexes should qualify for assistance as, indeed, do people now who live in complexes built under that revised section of the National Housing Act. Do you understand?

Miss Dunphy: Oh, I am in full agreement with you.

Mr. Carter: Do you have that problem in Toronto, and if you do, how are you coping with it?

Miss Dunphy: I will tell you. There are a number of old LD projects that have been increasing the rents in the order of \$15, \$20, \$25, \$30 a year. We found out about a couple of them last month. Some include senior citizens and some have young married couples. There is a complete mix of people. They have organized themselves into tenants' associations and they are trying to bargain with CMHC.

They are not having much luck right now. We would love to help them. I am not sure what we can do about it. It seems clear to me that that is an indication of what happens several years down the road when you fund limited dividend instead of nonprofit.

Mr. Carter: Yes. I have been suggesting that maybe if they are not willing to include those people under the new section—the new section may be retroactive to a point—maybe they could be included in the section dealing with public housing, because people on low income living in federal-provincial projects are allowed subsidies. They pay rent-to-income. But that is a big problem in my province, and I presume from what you say it is a big problem in yours too.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Je suis heureux de rencontrer un groupe qui s'occupe des coopératives parce que je viens du comté d'Ottawa-Vanier qui est situé pas loin de la Colline et qu'une grande partie de mon comté a été l'objet d'un projet de rénovation urbaine et je dois vous dire qu'on a fait l'essai, dans mon comté, de coopératives. Il y a un projet qui s'appelle le Parc Beausoleil qui contient actuellement 60 logis et dont la Phase II prévoit encore 60 autres logis et, si vous en avez le temps, après le dîner, je vous inviterais à aller visiter ce projet qui est franchement exemplaire.

J'aimerais vous poser quelques questions parce que, à la suite des questions de M. Gilbert, il me semble que vous avez dit qu'il était possible que vous perdiez le subvention de 10 p. 100. Or je ne vois dans le projet de loi aucun endroit où il est mentionné que cette subvention serait enlevée. Où avez-vous pris cette idée?

[Interprétation]

Mlle Dunphy: J'en suis sûre.

M. Carter: J'affirme que les gens qui demeurent dans ce genre de complexes, il y en a plusieurs dans ma circonscription—ma mère en habite un, et la grand-mère de M^{lle} MacDonald aussi. Ma mère en habite un, et c'est pourquoi je connais assez bien le problème. Les gens qui disposent de leur pension de vieillesse de \$185 par mois, doivent payer près de 74 p. 100 de leur revenu en loyer, dans un projet financé par le gouvernement.

Mlle Dunphy: En effet.

M. Carter: On devrait avoir une disposition pour que les gens qui demeurent dans ces complexes puissent se prévaloir d'assistance, comme les gens qui habitent les complexes construits en vertu de l'article modifié de la Loi nationale sur l'habitation. Comprenez-vous?

Mlle Dunphy: Je suis parfaitement d'accord avec vous.

M. Carter: Avez-vous ce problème à Toronto? Et si vous l'avez, comme le résolvez-vous?

Mlle Dunphy: Voici, il y a plusieurs projets pour faible revenu dont le loyer augmente à raison de \$15, \$25 ou \$30 par année. Nous avons donc étudié le cas de certains d'entre eux le mois dernier. Il y en a qui comptent des gens âgés, et d'autres comptent des jeunes couples. Il y a un mélange complet, ils se sont organisés en association de locataires, et ils essaient de négocier avec la SCHL.

Ils n'ont pas obtenu beaucoup de succès, nous aimerions leur venir en aide, mais je ne sais pas exactement ce que nous pouvons faire. Il me semble évident que c'est un indice de ce qui va se passer dans quelques années, si on approuve le fonds de dividende limité, plutôt que le fonds de but non-lucratif.

M. Carter: En effet; je disais que s'ils ne sont pas prêts à inclure ces gens dans le nouvel article—et celui-ci serait rétroactif dans une certaine mesure, ils pourraient peut-être profiter de la loi en vertu de l'article portant sur l'habitation publique étant donné que les gens qui disposent d'un revenu faible ont droit à certaines subventions, dans les projets auxquels participent les gouvernements fédéral et provinciaux. Leur loyer est indexé à leur revenu. Mais c'est un problème important dans ma province, et sans doute dans la vôtre aussi.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. I am pleased to meet a group concerned with co-operative housing, because my riding is Ottawa-Vanier, not far from Parliament Hill, and a large part of my riding was the subject of an urban renewal project, and we tried the co-operative system within my riding. One of the projects is Beausoleil Park, with 60 rental units in the first phase, and the Phase Two of which provides for another 60 rental units; if you have any spare time after lunch, I would like to invite you to visit this project, since it really is a model.

I would like to ask you some questions, because further to Mr. Gilbert's questions, it seems to me that you said it was possible for you to lose the 10 per cent subsidy. However, I do not see any mention of this fact in the bill. Where did you get this idea?

[Text]

Miss Dunphy: I am not sure I can read it here in the legislation. The press release at the time actually mentioned that this would be considered as an alternative to the 10 per cent capital grant, and that has been confirmed in every conversation I have had with any Central Mortgage and Housing Corporation official. I will see if I can find it in here.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Well, I am the legislator. I am just looking at the act here. I fail to see—I asked some people where that was in the law and they said it is not in the law. What is said, I think, is that you will be given an option of getting a 100 per cent loan on the building, and 10 per cent of that will be forgivable, or you may rent, make an agreement for rental from CMHC at a rate we determine in Section 21-1(2), to be determined by the Governor in Council.

That is an altogether different thing from what Mr. Gilbert has said, that you are losing the 10 per cent. You are not losing 10 per cent. It is still in the legislation. But you have been given an option. This gives you an option to exercise—and in Toronto I would imagine that you would be much better off to let CMHC buy the land and rent it back to you at a most reasonable cost, which puts you in a position of asking for that dollar or whatever you want to make that reasonable rent compromise. But I fail to see in the legislation any place where it says 10 per cent forgiveness is out.

• 1210

Miss Dunphy: Can I read this sentence to you? I am not very good at reading legislation myself. I would put it to you that it will eventually be the regulations of CMHC that will determine how the program works. What they have released is a statement that says:

In effect, CMHC will be able to buy a specific parcel of land at the request of a non-profit corporation as an alternative to the 10 per cent capital grants.

Now what I am saying is not that they have legislated out the 10 per cent capital grant, but if a group were to say to themselves; Look, we cannot come up with any reasonable rents, what are we going to do? Then that group can say: We can either go with the existing program right now—8 per cent interest, no land write-down, but a 10 per cent capital grant—or we can perhaps gain an \$11-a-month decrease per unit if we are lucky, if we lease the land at 4 per cent, but then we will not get the 10 per cent capital grant. You see?

I am simply suggesting to you that the other capital costs besides the land are so tremendous that they amount to 70 per cent, and 30 per cent land. We are still having difficulty meeting our income target groups even if there were no land costs, even if written down somewhat. That is our concern.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, may I point out something to Mr. Gauthier because I am sure he is concerned about it? On page 3 of the bill, Clause 6, proposed subsection (2) says:

“(2) The Corporation may make a contribution to a nonprofit corporation, other than a nonprofit corporation that has leased land from the Corporation pursuant to subsection 21.1(2),...

[Interpretation]

Mlle Dunphy: Je ne suis pas sûre que je puisse le lire dans la législation. Le communiqué de presse avait mentionné que cela serait une alternative à la subvention de 10 p. 100 du capital, et tous les représentants de la Société centrale d'hypothèque et de logement l'ont confirmé dans leurs entretiens. Je vais voir si je peux le retrouver.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon, eh bien je suis le législateur, et j'étudie la loi. Je ne vois pas très bien—j'ai demandé à certaines personnes où cela se trouve dans la loi, et ils ont dit que cela ne figurait pas à la loi. Ce que l'on dit, c'est qu'on vous donne le choix d'obtenir un prêt à 100 p. 100 sur l'édifice, dont 10 p. 100 ne serait pas remboursé, ou bien vous pouvez venir locataire, en concluant un accord de location de la SCHL à un taux déterminé dans l'article 21-1(2), par le gouverneur en conseil.

C'est un problème totalement différent de celui que soulevait M. Gilbert, à l'effet que vous perdez 10 p. 100. Vous ne le perdez pas, il figure encore à la législation. Cependant, vous avez un choix. A Toronto, je crois que cela serait plus profitable pour vous que la SCHL achète le terrain puis vous le loue à un coût tout à fait raisonnable, comme cela vous donne la possibilité de demander ce dollar, ou bien un loyer que vous jugerez raisonnable. Mais il n'y a aucune indication dans la loi effaçant le 10 p. 100.

Mlle Dunphy: Me permettez-vous de vous lire cette phrase? J'ai moi-même du mal à lire les textes législatifs. Mais cela fera partie un jour des règlements de la SCHL qui détermineront le fonctionnement du programme Le communiqué précise:

En fait, la SCHL pourra acheter une parcelle de terrain à la demande d'une société sans but lucratif et cela équivaudra à la subvention de 10 p. 100.

Cela ne signifie pas que l'on ait supprimé la subvention de 10 p. 100 mais si un groupe incapable d'obtenir de loyers raisonnables se demande quoi faire, il peut alors soit adhérer au programme actuel, 8 p. 100 d'intérêt, pas de dépréciation foncière mais une subvention de 10 p. 100, ou bien obtenir, s'il a de la chance, une diminution de \$11 par mois par unité s'il peut louer la terre à 4 p. 100 mais, dans le second cas, il renonce à la subvention de 10 p. 100. Vous comprenez?

Je veux simplement dire que les investissements autres que les investissements fonciers sont si démesurés que cela revient à un équilibre de 70 p. 100, 30 p. 100. Nous avons toujours beaucoup de mal à atteindre les objectifs de revenus même lorsque les frais fonciers sont supprimés même s'il n'y a pas dépréciation. Voilà qui nous préoccupe.

M. Gilbert: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose à l'intention de M. Gauthier, je suis certain que cela l'inquiète. A la page 3 du bill, article 6, projet d'alinéa (2):

«(2) La Société peut faire une contribution à une société sans but lucratif autre qu'une société sans but lucratif qui loue des terres de la Société en vertu de l'article 21.1 (2),...

[Texte]

So it is right in there, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Well, as I said, they have the option of taking the grant or the 10 per cent forgiveness and the 100 per cent mortgage, or say to CMHC: We want you to rent back to us the land; you buy it, rent it back to us as a fair condition. You still get the 100 per cent.

Miss Dunphy: Yes, but we do not get the 10 per cent capital grant.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You do not get the 10 per cent because there is a trade off in the price of land, which is very expensive in Toronto. I can see your point, but I would imagine that you are getting the land costs. I see your point about construction costs and everything else, but that is another ball game altogether. It is not true to say that you have lost the 10 per cent. What you are getting is an option of either deciding to take the 10 per cent or not taking it but letting CMHC buy the land and lease it back to you at, let us hope, a dollar.

Miss Dunphy: We are playing a gambling game here. We have two options, as far as I can see, neither one of which will ensure that we can reach those on low incomes. We know that the present status quo will not allow us to do that simply because costs have risen since the legislation was enacted. Right?

Now the second option, as you say, is to say: Let us try for a land write-down. Now I see no indication anywhere in here to what extent the land will be written down. The purpose of Chart 2 was to show you that even if they gave the land to us at \$1 a year, our costs would still be extraordinarily high.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. Well, you know, legislation has to be as much as possible—how will I put it—nondiscretionary.

Miss Dunphy: Yes, I understand that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And regulations, as you know, are discretionary. Surely politicians are not going to decide what is discretionary. I would think the confidence—at least that I have—in CMHC and the Governor in Council to react to situations such as yours in a favourable way, would come from regulations, not from *why* but *how*. Do you know what I mean?

Miss Dunphy: Perhaps we will visit you a year from now and we will see how it works out.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I would be happy to see you. I have lots of them in my riding.

Miss Dunphy: We do not think it will.

Mr. Jackson: I think that is what we are directing our criticism at. I hope the regulations will be in line with the legislation. That is all we are saying.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. I agree.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Brisco.

[Interprétation]

Cette disposition se trouve donc là, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Comme je l'ai dit, ils peuvent soit prendre la subvention, soit la remise de 10 p. 100 accompagnée d'une hypothèque de 100 p. 100 ou bien déclarer à la SCHL: «nous voulons que vous nous relouiez la terre; achetez-là, et louez-là nous à de bonnes conditions. Les 5 p. 100 existent toujours.

Mlle Dunphy: Oui, mais la subvention d'investissement de 10 p. 100 n'existe plus.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, parce qu'il y a compensation du prix des terres qui est très élevé à Toronto. Je vous comprends bien, mais j'imagine que c'est vous qui payez les frais fonciers. Je comprends ce que vous dites des coûts de construction et du reste, mais c'est entièrement différent. N'est-il pas exact que vous perdez les 10 p. 100? On vous donne le choix, soit que vous acceptiez les 10 p. 100, soit que vous les refusiez, mais vous acceptez, en tout cas que la SCHL achète la terre et vous la loue, en espérant que ce sera pour \$1.

Mlle Dunphy: C'est un jeu de hasard. Nous avons deux possibilités dont aucune ne nous prouve que nous atteindrons les gens à faibles revenus. Mais d'autre part, nous sommes certains que le statu quo ne nous permettra pas de le faire, tout simplement parce que les coûts ont augmenté depuis l'adoption de la loi, n'est-ce pas?

La seconde possibilité, vous l'avez dit, est de dire: «parions pour un amortissement de la terre». Or, je ne vois rien ici qui prouve que la terre sera amortie. Le deuxième graphique a été préparé pour montrer que même si l'on nous donnait la terre pour \$1 par an, nos coûts n'en resteraient pas moins extraordinairement élevés.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous savez, la loi se doit d'être le plus possible, comment dire, non-discretionnaire.

Mlle Dunphy: Oui, je comprends bien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et les règlements, comme vous le savez, sont discretionnaires. Ce n'est certainement pas à nous d'en décider. Pour ma part, si j'ai confiance en la SCHL et en le gouverneur en conseil, si je sais que dans des situations telles que la vôtre ils réagiront positivement, c'est grâce aux règlements et non pas aux «pourquoi», «comment» qui peuvent se poser. Vous me comprenez?

Mlle Dunphy: Nous irons peut-être vous voir d'ici un an pour voir comment cela fonctionne.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, je serais enchanté de vous voir. Il y en a beaucoup dans ma circonscription.

Mlle Dunphy: Nous pensons que cela ne marchera pas.

M. Jackson: C'est précisément ce que nous critiquons. J'espère que les règlements seront à la hauteur de la loi. Que dire de plus?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, je suis d'accord.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Brisco.

[Text]

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

Miss Dunphy, just some broad general questions. What percentage of the Toronto population do you feel requires this type of housing accommodation? Have you any idea how many people you are looking at?

Miss Dunphy: Boy, that is difficult.

We know that only about 5 to 8 per cent of the population can afford to buy their homes. I do not know what other per cent you might be talking about who are able to rent decent accommodation at a price they can afford. We have seen statistics that say that perhaps as much as 40 or 50 per cent, certainly of those in the lower three quintiles, are paying, perhaps, 50, 60 per cent of their income on housing. Now I do not know how that translates into numbers; I am not that familiar with census data. If you accept that there are about 20,000 people on the OHC waiting list in Toronto, and many more who never put themselves on the list, that might help you begin to take a stab at it. That is the best I can do.

• 1205

Mr. Brisco: Yes. It would seem to me that your brief is being supported by a number of nonprofit organizations and a number of cooperatives, and it would seem to me that one of the most elemental and basic things that would be of concern to these organizations would be: how big a program must you envisage? How many people must we think in terms of? I think that would be the first question rather than the last question. While you have agreed that this pertains to Toronto, you indicate that it has national import and impact, and I agree with you, have you any idea what percentage of the Canadian population would fit into this model?

Miss Dunphy: You mean whose incomes would allow them to fit into it? I would think in terms of qualification, you might be talking about 60 or 70 per cent of the population of Canada, perhaps more. That does not mean they all have to be housed in nonprofit housing. I am simply suggesting that incomes would qualify them for that kind of housing.

Mr. Jackson: Not all of them receiving a full subsidy. There would be variations, of course.

Mr. Brisco: All right. This may not be a fair question, but in any event I will ask it. Have you any indicators of what areas of Canada reflect the greatest need for this concept?

Miss Dunphy: Oh boy! As long as you just take mine as guesses. I would think there is a drastic need for housing in the North for our native peoples. I would assume that in any large urban area that there is a crucial need. There may be drastic housing needs in other parts of the country where it is not so much a high land cost factor but perhaps where housing is in terrible condition.

Mr. Brisco: That really was not a fair question because Miss MacDonald pointed out on the side that any area of Canada would qualify for this type of program. I am in concurrence with that thought.

[Interpretation]

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Quelques questions très générales, mademoiselle Dunphy. Quel est le pourcentage de la population de Toronto qui selon vous, a besoin de ce genre de logement? Avez-vous une idée quelconque du nombre de personnes en cause?

Mlle Dunphy: Seigneur, c'est très difficile.

Nous savons que 5 à 8 p. 100 seulement de la population peut se permettre d'acheter une maison. Je ne sais pas quel est le pourcentage qui peut se permettre de louer un logement à un prix qui lui convient. D'après certaines statistiques, cela va jusqu'à 40 ou 50 p. 100, en tout cas des personnes à faibles revenus qui consacrent 50 ou 60 p. 100 de leurs revenus sur le logement. Je ne sais pas ce que cela donne en chiffres; je connais mal les résultats du recensement. Si vous reconnaissez qu'il y a environ 20,000 personnes sur la liste d'attente de l'OHC à Toronto et beaucoup d'autres qui ne se placent jamais sur la liste, vous pourriez peut-être commencer à réagir. Je ne peux pas faire mieux.

M. Brisco: Oui. Vos vues sont partagées par un certain nombre d'organismes sans but lucratif et de coopératives et il me semblerait qu'une de leur principale préoccupation touche à l'envergure du programme que vous envisagez. Quel nombre des personnes faut-il viser? C'est à mon avis la première question plutôt que la dernière. Bien que vous conveniez que cela touche Toronto, vous indiquez que les répercussions sont d'envergure nationale, et je suis d'accord avec vous, mais avez-vous une idée du pourcentage de la population canadienne qui tombe dans cette catégorie?

Mlle Dunphy: Vous parlez de la population qui, par son revenu, tombe dans cette catégorie? Il s'agit peut-être de 60 à 70 p. 100 de la population du Canada, peut-être plus. Cela ne veut pas dire qu'ils doivent tous être logés dans des maisons sans but lucratif. Tout ce que je dis c'est que, de par leur revenu, ils auraient droit à ce genre de logement.

M. Jackson: Tous ne bénéficieraient pas de la pleine subvention. Il y aurait des variations, bien sûr...

M. Brisco: D'accord. Peut-être que cette question n'est équitable, mais je vais tout de même la poser. Est-ce que vous avez l'idée des régions du Canada où ce besoin se fait le plus sentir?

Mlle Dunphy: C'est difficile! Je ne suis pas une autorité en la matière, mais je pense qu'il y a un grand besoin de logements dans le nord pour les autochtones. Je suppose que tous les grands centres urbains ont des besoins cruciaux. D'autres parties du pays peuvent être dans le même cas où ce n'est pas tellement les coûts élevés des terres mais la situation très critique des logements qui est au cœur du problème.

M. Brisco: Cette question n'était pas équitable puisque M^{me} MacDonald a indiqué en passant que toutes les régions du Canada seraient admissibles à ce genre de programme. Je suis d'accord là-dessus.

[Texte]

Have you any indication as to a comparison of costs with reference to your mix idea of various social levels as far as the buck is concerned? I do not particularly like the concept of social levels or class levels. But have you got any idea as to the cost involved for your community mix as you referred to it—high-income, low-income, medium-income housing—versus a co-operative area that is all low income?

Miss Dunphy: I think you are trying to ask me that...

Mr. Brisco: What is it going to cost to put low-income house in the middle of a middle-income area versus an area of low-income people? Has that been examined?

Miss Dunphy: I see. Of course, to my knowledge, in no high-cost urban area are people trying to take an area that is already primarily middle-income housing and trying to interject nonprofit housing or low-income housing for the simple reason that the initial cost of land in a primarily...

Mr. Brisco: Is too high.

Miss Dunphy: Right. Now, what is happening, of course, is that there is a reverse process. The middle-income people are pushing themselves into the lower income area. A mix is being forced and all we are simply trying to hold some housing for those low-income people who already were in their own neighbourhoods and being forced out.

Mr. Brisco: It is something like Jarvis Street in Toronto.

Miss Dunphy: Almost the whole downtown.

Mr. Brisco: Yes. All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco. I have three other names on my list. Mr. De Bané, Mr. Darling and Mr. Flynn. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman. I would like first to commend you for your brief and to exchange some reflections with you.

On page 2 of your brief, in the last paragraph, you say:

• 1220

In 1969, loans to non-profit companies totalled over \$90 million. However in 1973, loans amounted to only \$34 million. It was clear that costs had risen so high that the program's effectiveness had declined.

Without, of course, discussing the conclusion of it, I would like to give you the figures for 1974. In 1974, for nonprofit, it was \$124.7 million. For 1975 it is intended to increase it a little bit more, nonprofit, to \$143 million. So we are quite substantially higher than in 1973. Do you have any idea how many units can be built by, as you called it, the third sector, which means co-operatives, churches, service clubs, unions and others?

[Interprétation]

Est-ce que vous avez une idée de la comparaison des coûts suivant les divers niveaux sociaux? Je n'aime pas tellement la notion de niveaux sociaux ou de classe. Mais est-ce que vous avez une idée des coûts pour la combinaison de communautés dont vous avez parlé avec des logements pour les groupes de revenus élevés, de revenus faibles et de revenus moyens en comparaison avec une région de coopératives où tous les logements s'adressent au groupe de revenus faibles?

Mlle Dunphy: Vous essayez de me demander, je pense...

M. Brisco: Quelle sera la différence de prix pour la construction d'une maison pour familles de revenus faibles au sein d'une région de revenus moyens par comparaison avec la construction d'une même maison dans une région où il n'y a que des maisons pour personnes à revenus faibles? Est-ce que la question a été étudiée?

Mlle Dunphy: Je vois. Bien sûr, à ma connaissance, il n'y a aucune région urbaine où les coûts sont élevés et où l'on essaie de construire des logements sans but lucratif ou des logements pour des familles à revenus faibles dans une région où se trouvent déjà surtout des logements pour familles de revenus moyens, et cela pour la seule raison que le coût initial des terres et...

M. Brisco: Trop élevés.

Mlle Dunphy: C'est cela. Ce qui se produit, c'est un processus inverse. Les gens de revenus moyens vont vivre dans les régions habitées par les gens de revenus faibles. Une combinaison est devenue nécessaire en essayant simplement de conserver certains logements pour les gens de revenus faibles qui étaient déjà dans ces quartiers et qui en ont été chassés.

M. Brisco: C'est un peu comme la rue Jarvis à Toronto.

Mlle Dunphy: C'est presque toute la région du centre ville.

M. Brisco: Oui, c'est exact.

Le président: Merci, monsieur Brisco. J'ai trois autres noms sur la liste. M. De Bané, M. Darling et M. Flynn. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous féliciter pour votre mémoire et échanger certaines idées avec vous.

A la page 2 du mémoire, vous indiquez, au dernier paragraphe:

En 1969, les prêts accordés à des sociétés sans but lucratif ont dépassé un total de 29 millions de dollars. Toutefois, en 1973, les prêts se sont élevés à 34 millions de dollars. Il était évident que les frais avaient atteint un montant si élevé que l'efficacité du programme avait diminué.

Sans, bien entendu, discuter des conclusions, je voudrais fournir des chiffres pour 1974. En 1974, pour les logements sans but lucratif, la somme atteignait 124.7 millions de dollars. Pour 1975, elle devait augmenter un peu plus, pour atteindre 143 millions de dollars. Il y a donc eu une augmentation considérable par rapport à 1973. Est-ce que vous avez idée du nombre de logements qui peuvent être construits par le troisième secteur, comme vous l'appellez, c'est-à-dire les coopératives, les églises, les organismes bénévoles, syndicats et autres?

[Text]

Miss Dunphy: In Canada?

Mr. De Bané: Yes.

Miss Dunphy: One thing is very clear to me.

Mr. De Bané: Supposing that all the amendments you are asking for were agreed to by the government—as I understand your brief, you want that for that third sector, churches, service clubs, et cetera—do you have any idea how many units your amendments could bring?

Miss Dunphy: I, of course, do not have a numerical figure, but perhaps I can answer it another way. The reason why we were so upset at the small increase in the capital budget is that, being in the field, we are aware of the incredible take-up capacity that has manifested itself just in the last year. By that I mean to say that as people become familiar with the program and understand what nonprofit is, they will then consider it as an alternative. The 1973 amendments popularized it, so people are still learning about it.

The other thing is that if you make a program effective, then groups that I am now advising not to go the nonprofit way, because they cannot make it work, will be advised to go that way, if your subsidies are deep enough. I think you will then find the upsurge in loan applications will increase dramatically. It will not increase as long as the subsidies are inadequate.

Mr. De Bané: The problem that I want to emphasize is that nonprofit groups, nonprofit corporations, are only one way of helping Canadians of moderate and low income. I have just told you that for the next year there will be over \$143 million for nonprofit groups. If you look to the breakdown of the CMHC budget, which for 1975 will be \$1.42 billion, you will find that a little more than \$1 billion of that budget goes to assisting Canadians with their housing, through limited dividend programs, through AHOP, through public housing, through nonprofit organizations. The government's idea, and I think it is commendable, is to help Canadians to get decent housing at moderate prices they can afford, in the form that they prefer, whether it is a private home, whether it is through limited dividends, whether it is through a co-operative. Do you not think that we should help Canadians to choose, themselves, the way they want to be helped?

Miss Dunphy: I think our point was that when you have a time when the public dollars that can be spent on social housing are limited, you then have to allocate your priorities accordingly. It is not that the only way to help people is by nonprofit housing. We are simply suggesting to you that as it is, except for public housing, the only noninflationary housing program you have where the benefits will continue to pay off 50, 100 and 200 years from now, you can surely justify that public expense better than you can a limited dividend project whose benefits will be finished within 5 to 15 years. We are simply saying, why not increase the non-profit portion of the budget and increase the subsidies for it when you know the benefits will pay off forever?

[Interpretation]

Mlle Dunphy: Au Canada?

M. De Bané: Oui.

Mlle Dunphy: Il y a une chose qui est très claire pour moi.

M. De Bané: En supposant que le gouvernement soit d'accord sur tous les amendements que vous demandez—et je comprends bien votre mémoire, vous le voulez pour le troisième secteur, les églises, les organismes bénévoles, etc.—est-ce que vous avez une idée du nombre de logements que vos amendements permettraient de construire?

Mlle Dunphy: Je n'ai pas un chiffre précis, bien sûr, mais peut-être que je peux répondre d'une autre façon. Si la faiblesse de l'augmentation dans le budget de capital nous a tant irrités, c'est parce qu'étant sur place, nous sommes au courant de la capacité incroyable de rattrapage qui est devenue apparente au cours de l'année dernière. Je veux dire par là qu'au fur et à mesure que les gens sont au courant du programme et qu'ils comprennent qu'il est sans but lucratif, ils l'envisageront comme solution de rechange. Les amendements apportés en 1973 l'ont rendu plus populaire, et les gens s'en renseignent encore.

Par ailleurs, si le programme est efficace, les groupes dont je parle maintenant, afin de ne pas avoir recours à des méthodes sans but lucratif, parce qu'elles ne peuvent pas réussir, iront plutôt chercher l'autre solution, si les subventions sont suffisamment intéressantes. Vous constaterez alors une augmentation considérable dans les demandes de prêts. Elles n'augmenteront pas tant que les subventions seront insuffisantes.

M. De Bané: Le problème que je voudrais souligner tient au fait que les organismes sans but lucratif ne représentent qu'un des moyens de venir en aide aux Canadiens de revenu moyen et faible. Je viens de vous dire que pour l'année à venir, il y aura plus de 143 millions de dollars pour les organismes sans but lucratif. La ventilation du budget de la SCHL, qui sera de 1.42 milliard de dollars pour 1975, révèle qu'un peu plus d'un million de dollars sont consacrés à l'aide donnée aux Canadiens pour leur logement grâce au programme de dividendes limités, au programme d'aide pour l'acquisition d'une maison ou les logements sociaux, par l'intermédiaire des organismes sans but lucratif. Le but du gouvernement, qui est à mon avis très louable, est d'aider les Canadiens à acquérir un logement convenable à des prix modérés, de la manière qui leur semble préférable, qu'il s'agisse d'une maison privée ou d'une maison acquise grâce à un programme de dividendes limités ou de logements coopératifs. N'êtes-vous pas d'accord que nous devrions aider les Canadiens à choisir eux-mêmes l'aide qu'ils veulent?

Mlle Dunphy: Quand les deniers publics que l'on peut consacrer aux logements sociaux sont limités, les priorités doivent être décidées en conséquence. Je ne dis pas que la seule manière de venir en aide aux gens soit les habitations sans but lucratif. Ce que nous voulons vous dire c'est que, à l'exception des logements sociaux, le seul programme d'habitations non inflationniste dont les avantages continueront de se faire sentir d'ici 50, 100 ou 200 ans, on peut certainement justifier ces dépenses publiques plus facilement qu'un programme de dividendes limités dont les avantages cesseront d'ici 5 à 15 ans. Pourquoi ne pas augmenter la portion non lucrative du budget et augmenter les subventions puisque l'on sait que les avantages payeront toujours?

[Texte]

[Interprétation]

• 1225

Mr. De Bané: All right. On the other hand, experience has shown that while non-profit organizations are doing a very good job—and the figures are there: in 1973, \$34 million; in 1975, CMHC will be spending \$143 million—it is not the ideal scheme for quick starts like the other programs of CMHC. This is why we are giving \$10,000 to a group to help them start their project, while the entrepreneurs are already in the business and if they want to enter into an agreement with CMHC for a favourable rate of interest, they will pass the saving to the tenants. We hope in that way to have different programs that will allow Canadians themselves to choose their form of housing and, on the other hand, to stimulate the industry very quickly.

Miss Dunphy: I have two responses to that. The first one is that if the sector were allowed, if it had two or three years when it did not have to fight every level of government to get anywhere, two or three years of relative security where we could build up our expertise and our holdings and get enough funds for sector support, I think you would see an incredible capacity and quicker starts for new construction as well. We do not at present have that.

Mr. De Bané: What do you think then of the provision in the bill that provides...

The Chairman: Your last question, Mr. De Bané.

Mr. De Bané:—that CMHC may acquire land, install the services for its natural development and lease the land back to the non-profit group at a favourable rate? Do you not think that will help non-profit organizations?

Miss Dunphy: In principle, we clearly support it. We support public ownership of land.

Mr. De Bané: And in practice?

Miss Dunphy: Our point is that we would like to see that, but we have deep concern that the effect of subsidy will not be deep enough, such that we will be no further ahead six months from now, while we are all trying to implement this, than we are now. That is our concern. We are saying that if you are going to go to the trouble to create another program as part of the non-profit over-all program, then please make it effective, because if you do not make it effective we will be back six months from now saying it did not work.

The Chairman: Thank you, Mr. De Bané. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, again I want to compliment the two representatives of the Toronto Non-Profit Housing Federation on their very concise and certainly knowledgeable brief. Is your funding direct from the federal department of housing or is it included in the block funding which would go to the provinces for distribution? I am talking now as against the AHOP, the individual programs. Would you be included in part of the block funding going to the Province of Ontario?

M. De Bané: Très bien. D'un autre côté, l'expérience a montré que malgré leur bon travail, et les chiffres sont là: en 1973, 34 millions de dollars; en 1975, la SCHL dépensera 143 millions de dollars; les organismes à but lucratif ne fournissent pas le moyen idéal d'assurer les mises en chantier rapides comme les autres programmes de la SCHL. C'est pourquoi nous donnons \$10,000 à un groupe pour les aider à lancer leur projet, alors que les hommes d'affaires sont déjà là et s'ils veulent conclure un accord avec la SCHL pour avoir un taux d'intérêt favorable, ils feront bénéficier le locataire de l'économie. Nous espérons lancer des programmes différents qui permettront aux Canadiens de choisir eux-mêmes leur type de logement et d'un autre côté, nous voulons stimuler ce secteur très rapidement.

Mlle Dunphy: J'ai deux réponses à vous donner. Tout d'abord, si ce secteur avait deux ou trois ans au cours desquels ils ne doivent pas s'attaquer à tous les paliers du gouvernement pour obtenir des résultats, si nous avions deux ou trois ans de sécurité relative nous permettant de nous spécialiser et raffermir notre position et recueillir suffisamment de fonds, nous ferions preuve d'une capacité incroyable et les nouvelles mises en chantier se feraient bien plus rapidement. Mais à l'heure actuelle, nous ne bénéficions pas de ces circonstances.

M. De Bané: Que pensez-vous, alors, de la disposition du projet de loi qui stipule...

Le président: Votre dernière question, monsieur De Bané.

M. De Bané:... que la SCHL peut acquérir des terrains, installer les services nécessaires à leur aménagement, puis louer les terrains à bail à l'organisme sans but lucratif à des taux favorables? Est-ce que cette disposition serait utile aux organismes sans but lucratif?

Mlle Dunphy: En principe, nous sommes clairement en faveur de ces dispositions. Nous sommes en faveur de la propriété des terrains par les pouvoirs publics.

M. De Bané: Et en pratique?

Mlle Dunphy: Nous aimerions bien que cela se produise, mais nous sommes très inquiets de l'insuffisance des subventions; nous craignons que d'ici six mois, nous ne serons pas plus avancés qu'à l'heure actuelle malgré cela. C'est cela qui nous inquiète. Si l'on prend la peine de créer un autre programme, dans le cadre du programme global d'aide aux habitations sans but lucratif, il faudrait faire en sorte qu'il soit efficace, sinon nous serons de retour dans six mois pour vous dire qu'il n'a servi à rien.

Le président: Merci, monsieur De Bané. Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je voudrais moi aussi féliciter les représentants de la *Toronto Non-Profit Housing Federation* pour la présentation de leur mémoire très concis et très éclairé. Est-ce que votre financement vous vient directement du ministère fédéral responsable de l'habitation ou est-ce qu'il est inclus dans le financement forfaitaire dont les provinces font la distribution? Je les différencie du programme AHOP, des programmes particuliers. Est-ce que vous êtes inclus dans le financement forfaitaire affecté à la province de l'Ontario?

[Text]

Miss Dunphy: We apply directly to CMHC. However, because we reside in Ontario, we know that the allocation for Ontario for 1975 is something of the order of \$56 million. So the combination of all the groups in Ontario cannot apply to CMHC for more than \$56 million because we will not get it.

Mr. Darling: In other words, you are part of the Ontario block funding...

Miss Dunphy: Yes.

Mr. Darling: ... which, I understand from the Minister of housing in Ontario, has been drastically cut...

Miss Dunphy: Yes.

Mr. Darling: ... in view of the fact that the government-sponsored individual programs have been increased. So that is number one: you cannot look with too much enthusiasm with your hand out this year.

The previous speaker, Mr. De Bané, mentioned \$143 million under the program. In my fast figuring, I have it figured out that that will give you 50 units...

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): In Toronto?

Miss Dunphy: Oh, in Toronto. A little more.

Mr. Darling: Figuring that out at \$30,000 a unit—you say \$25,000 plus land. This brings up another thing. How many units do you have under your jurisdiction or control that you are administering now which are already built?

Miss Dunphy: Each group, of course, administers its own...

• 1230

Mr. Darling: Yes, I know, but in your Toronto Non-Profit Housing Federation?

Miss Dunphy: I would make a guess and say right now in Toronto about 600 units. I would rather add that up and give it to you later.

Mr. Darling: I know, but a ball park figure. And how many are there on your staff, in your federation or the group that the two of you head jointly?

Miss Dunphy: There are three staff members now. We have applied for what they call sector support funding, to hire professionals in both the development and the management fields so that we can encourage and help quick starts for new nonprofit projects, and also help in the management problems of existing nonprofit projects. We do not have that money or that staff now.

Mr. Darling: So you are a clearing house. In other words, they go to you and then the individual association or group will go on its own after. But do you have some control over them?

[Interpretation]

Mlle Dunphy: Nous nous adressons directement à la SCHL. Cependant, puisque nous sommes établis en Ontario, nous savons que l'affectation de fonds pour l'Ontario est de l'ordre de 56 millions de dollars pour 1975. Par conséquent, l'ensemble des groupes de l'Ontario ne peut pas demander à la SCHL plus de 56 millions de dollars puisque nous savons que nous ne les obtiendrions pas.

M. Darling: En d'autres termes, vous êtes inclus dans les fonds forfaitaires consacrés à l'Ontario...

Mlle Dunphy: Oui.

M. Darling: ... qui, si je comprends bien ce qu'a dit le ministre du logement de l'Ontario, ont été considérablement diminués...

Mlle Dunphy: Oui.

M. Darling: ... étant donné que les programmes particuliers appuyés par le gouvernement ont augmenté. Voici donc le premier point: vous ne pouvez pas faire des demandes avec beaucoup d'enthousiasme cette année.

M. De Bané, qui avait la parole avant moi, a mentionné la somme de 143 millions de dollars pour le programme. Si mes calculs rapides sont exacts, cela vous donnerait 50 unités...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): A Toronto?

Mlle Dunphy: Oh, à Toronto, un peu plus.

M. Darling: J'ai pris le chiffre de \$30,000 par unité, vous avez bien dit \$25,000 plus le terrain. Cela entraîne une autre question. Combien d'unités avez-vous sous votre compétence ou sous votre contrôle et qui sont déjà construites?

Mlle Dunphy: Bien sûr, chaque groupe administre ses propres...

M. Darling: Oui, mais au sein de votre fédération du logement sans but lucratif à Toronto?

Mlle Dunphy: Environ 600 unités à l'heure actuelle à Toronto, j'imagine. Je préfère faire le calcul et vous le donner plus tard.

M. Darling: Je sais, mais donnez-moi un chiffre rond. Quelle est l'importance du personnel de votre fédération, du groupe que vous dirigez tous les deux?

Mlle Dunphy: Nous avons trois membres du personnel. Nous avons demandé ce que l'on appelle un financement de soutien de secteur pour engager des experts dans le domaine de la gestion et du développement, ce qui nous permettrait d'encourager et d'aider les projets sans but lucratif à démarrer rapidement; nous pourrions également aider les organismes sans but lucratif qui existent déjà et qui ont des problèmes de gestion. Pour l'instant, nous n'avons pas suffisamment d'argent ou de personnel.

M. Darling: En somme, vous faites office de centre d'orientation. Autrement dit, on s'adresse à vous pour être dirigé sur l'association de groupe le plus approprié. Mais avez-vous un contrôle sur ces associations?

[Texte]

Miss Dunphy: No, no, this is a voluntary association.

Mr. Darling: Yes, I know that.

Miss Dunphy: We do not control any of those groups. They may come to us for assistance.

Mr. Darling: I noticed that the chart you have shows that the lowest rent which, I think, is for a bachelor apartment is \$81 and goes down to \$62.

Miss Dunphy: Without land.

Mr. Darling: Yes, but that is still what a person with the highest qualifications, or the lowest income, would pay. But would they not do still better in a senior citizen unit, provided it were available? I guess that would be the answer.

Miss Dunphy: You mean would the rents be better in the senior citizen units?

Mr. Darling: Yes, lower.

Miss Dunphy: It might be if that senior citizen project had been built years ago perhaps, because then their costs would have been lower than something we are building today. But there is only a limited stock of nonprofit and senior citizen units that have been built in the past.

Mr. Darling: I believe you mentioned that you had a waiting list in the thousands. Was it 20,000?

Miss Dunphy: That is the OHC waiting list.

Mr. Darling: Oh, yes, and of course you could take part of that load too.

Miss Dunphy: We would love to, sure.

Mr. Darling: The other thing is the housekeeping angle. It is some years since I have been in any of Ontario Housing's Toronto monstrosities—some of them are pretty big—and to be charitable, they were not exactly the best-kept hallways and so on. How would the units under your steam compare? Much better?

Miss Dunphy: You have to remember that what we do not have are huge monstrosities, we do not have the kind of environment that is not conducive to healthy social behaviour. A majority of the residents are allowed to participate in the management of the project, so it is theirs. They cannot sell it and make a profit, but it is their home, and people are far more likely to take good care of a building they know is theirs, than if they are controlled by a government.

Mr. Jackson: Something they have a long-term share in.

Mr. Darling: How do Crombie and company and Michael Dennis, is it? How do they view you?

Miss Dunphy: We almost dragged them up here with us today, but they decided...

Mr. Darling: We tried to get them here too; we got overruled by an overpowering and powerful dictatorial government.

Miss Dunphy: We understand that the Committee has left open the option of people appearing on the estimates for the operating budget, and we are hoping the City of Toronto will come up with us again at that time if the Committee decides to hear us. They are considering it right now, and I think they will probably be prepared to do so.

[Interprétation]

Mlle Dunphy: Non, nous sommes entièrement bénévoles.

M. Darling: Oui, je sais.

Mlle Dunphy: Nous ne contrôlons aucun de ces groupes, ils viennent nous voir pour nous demander de l'aide.

M. Darling: Dans votre graphique, je constate que le loyer le plus bas est celui d'un studio, \$80 réduit à \$62.

Mlle Dunphy: Sans terrain.

M. Darling: Oui, mais c'est tout de même ce que paierait la personne au revenu le plus faible qui remplit le mieux les exigences. Mais une résidence de citoyen âgé ne vaudrait-elle pas mieux s'il y avait la place? Je suppose que ce serait une solution.

Mlle Dunphy: Vous me demandez si les loyers de résidences destinées aux citoyens âgés sont plus intéressants?

M. Darling: Oui, plus bas.

Mlle Dunphy: Peut-être s'il s'agit d'une résidence construite il y a plusieurs années puisque les coûts de construction étaient moins élevés alors que maintenant, mais le nombre d'unités destinées aux citoyens âgés construites dans le passé sans but lucratif est assez restreint.

M. Darling: Vous avez parlé d'une liste d'attente de plusieurs milliers. 20,000?

Mlle Dunphy: C'est la liste d'attente de l'OHC.

M. Darling: Oh oui, et évidemment, vous vous chargez de cela aussi.

Mlle Dunphy: Nous aimerions bien.

M. Darling: Il y a aussi le problème de l'entretien. Il y a plusieurs années que je n'ai pas mis les pieds dans l'une des monstruosités de Toronto qui appartiennent à l'Ontario Housing—il y en a d'énormes—et, sans être méchant, il faut reconnaître que les couloirs n'étaient pas toujours très bien tenus. Dans quel état sont les unités dont vous êtes responsable? En bien meilleur état?

Mlle Dunphy: Vous devez vous souvenir que nous ne sommes pas responsables d'énormes monstruosités. Nous cherchons à préserver un environnement qui encourage le bon comportement social. La majorité des résidents ont l'autorisation de participer à la gestion de l'entreprise, si bien qu'elle leur appartient. Ils n'ont pas le droit de vendre ou de faire des bénéfices, mais c'est leur maison, et les gens entretiennent beaucoup mieux un édifice qui leur appartient qu'un édifice contrôlé par le gouvernement.

M. Jackson: Ils ont dans l'édifice un intérêt à long terme.

M. Darling: De quel œil vous voient Crombie et compagnie et Michael Dennis?

Mlle Dunphy: Nous les avons presque entraînés de force ici aujourd'hui, mais ils ont décidé...

M. Darling: Nous aussi, nous avons essayé de les faire venir, mais nous avons été contrés par un puissant gouvernement dictatorial qui abuse de son pouvoir.

Mlle Dunphy: Nous savons que le comité n'a pas encore pris de décision définitive à propos des témoins qui comparaitraient pour le budget et nous espérons nous faire accompagner des représentants de la ville de Toronto la prochaine fois si le comité décide de nous convoquer encore. Ils y pensent déjà, et ils seront probablement tout disposés à comparaître.

[Text]

The Chairman: Your last question.

Mr. Darling: The other thing is, there is another part of Canada besides Toronto and all the great...

Miss Dunphy: Yes, we know, we know.

Mr. Darling: And I do not mean Ottawa, either, because that is pretty big too—as my honourable friend Mr. Gauthier knows.

Mrs. Holt: And Canada exists beyond the Ontario border too.

Mr. Darling: I agree with you, my charming young lady from British Columbia. What I am talking about is the small areas, the average towns and so on. In my particular area, I do not know of any that would come under this.

Miss Dunphy: What is your area?

Mr. Darling: Parry Sound-Muskoka—the paradise, the vacation land. But I am quite sure that you two knowledgeable people may know of some of these projects that are in smaller areas, and I would be curious to know about them and if they are viable.

Miss Dunphy: We know there are some, but so far as we know they are some that are trying to get off the ground. We know of some in Peterborough and there are probably some others as well.

• 1235

Part of what we are trying to do with what they call sector support funding, which we hope will come from both the federal and provincial governments, is that you set up regional resource groups so that especially in rural areas and small towns, people with the knowledge are able to go around and talk to groups and say, "Would you like to do nonprofit housing? Here is how to do it. We will help you do it."

The reason you probably do not see a large amount of nonprofit housing coming from rural areas and small towns is that they do not have any of the expertise there yet. Some of them have not even heard of the program. Give us the chance to go there and you will find apartments there a couple of years from now, if we get the money.

Mr. Jackson: We have received questions from these people.

Miss Dunphy: St. Catharines, Peterborough, all kinds of places. Niagara Falls, London, Windsor.

Mr. Jackson: We have great difficulty trying to service these.

Mr. Darling: As a member of a service club—are there many service clubs that are stepping into this?

Miss Dunphy: Yes. And churches. Service clubs, yes, there are.

Mr. Jackson: They are very strong in this area.

[Interpretation]

Le président: Votre dernière question.

M. Darling: Il n'y a pas que Toronto au Canada et tous les grands...

Mlle Dunphy: Oui, oui, nous le savons.

M. Darling: Je ne parle pas non plus d'Ottawa en dépit de son importance que mon ami M. Gauthier connaît très bien.

Mme Holt: Il y a encore un morceau du Canada en dehors des frontières de l'Ontario.

M. Darling: J'en conviens volontiers, ma charmante jeune collègue de Colombie-Britannique. Je veux parler des petites localités, des villes moyennes, etc. Dans ma région, je n'en connais aucune de cette catégorie.

Mlle Dunphy: Quelle est votre région?

M. Darling: Parry Sound-Muskoka, le paradis, la terre des vacances. Mais je suis certain que deux personnes aussi savantes que vous connaissez des projets qui pourraient s'appliquer à des régions de moindre importance et je suis tout particulièrement curieux d'en entendre parler.

Mlle Dunphy: Nous savons qu'ils existent mais, que je sache, ils viennent tout juste de commencer. Je sais qu'il y en a à Peterborough, et il y en a probablement d'autres.

Une partie de ce que nous essayons de faire avec ce que l'on appelle les fonds d'appui qui viendront, j'espère, à la fois des gouvernements fédéral et provinciaux, c'est que l'on établit des groupes de ressources régionaux, afin que les gens qui connaissent les problèmes puissent aller dans les campagnes et les petites villes, rassembler les groupes de gens et leur dire: «Comment aimeriez-vous participer à un projet d'habitation sans but lucratif? Voici comment vous pouvez le faire, nous vous aiderons.»

Une des raisons probables pour le fait que vous ne voyez pas d'habitation sans but lucratif dans les campagnes et dans les petites villes, c'est qu'ils n'ont pas encore l'expertise. Certaines personnes n'ont pas encore entendu parler de ce programme. Laissez-nous y aller, et dans quelques années, vous y verrez des appartements, si nous obtenions les fonds nécessaires.

M. Jackson: Ces personnes nous ont adressé des questions.

Mlle Dunphy: Plusieurs endroits: Sainte-Catharine, Peterborough, Niagara Falls, London et Windsor.

M. Jackson: Il nous est très difficile de trouver des solutions à leur problème.

M. Darling: En tant que membre d'un club de service, j'aimerais savoir s'il y a plusieurs club de service qui s'intéressent à cette question.

Mlle Dunphy: Oui. En effet, il y a aussi des églises.

M. Jackson: Oui, les églises et les clubs s'intéressent particulièrement à ce domaine.

[Texte]

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: In view of the closing in a few minutes, Mr. Chairman, I thought I was in the middle of a sacred area of Ireland when I heard the flattery as expressed by—styled by Darling, I will say. It was beautiful.

First of all, I think you both are to be congratulated. That is why I thought it was Irish, because they are to be both congratulated. But your adviser should be congratulated for allowing you to get your plateau well prepared in your presentation to all of those who are interested here.

I am a little confused by a couple of things you say. You say that in the \$8,000 to \$10,000 areas per family, this would become very difficult for you to do anything.

Miss Dunphy: To house them, you mean.

Mr. Flynn: Yes. Yet 56 per cent of the moneys last year were used by people under the earning capacity of \$10,000 at the AHOP level.

Miss Dunphy: I do not think that would probably be the case in an area like Toronto. I have no doubt that it may be the case in areas where the land factors are not so high.

Mr. Flynn: I do not have a breakdown, but we are talking about the same subject, the money you need to build the housing you need.

One other thing you said bothered me. In your nonprofit levels, or nonprofit areas, you wanted to build up a core. In other words, you are trying to be private entrepreneurs.

Miss Dunphy: No.**Mr. Flynn:** That is what you said in all reality.

Miss Dunphy: I guest not private entrepreneurs in the usual sense of the word. We really consider ourselves almost like a quasi-public body. That is, the assets really become a sort of quasi-public resource forever. It is not like someone going off on his own to make a profit on some land, because there can be no profit and it is done collectively in a group action.

Mr. Flynn: Okay. Would you give me an example of one loss, total loss, of one of these groups?

Miss Dunphy: A loss? Do you mean have they lost money?

Mr. Flynn: A company loss, yeas. Can you show me a loss? You are nonprofit.

Mr. Jackson: A private developer or one of our groups?**Mr. Flynn:** One of your groups, yes.

Miss Dunphy: Do you mean, has a nonprofit group lost money?

Mr. Flynn: One of your group.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: Monsieur le président, je croyais être dans une partie sacrée de l'Irlande, lorsque j'ai entendu les compliments qu'ont exprimés M. Darling. C'était très bien.

Laissez-moi tout d'abord vous dire qu'il faut vous féliciter tous les deux. Voilà la raison pour laquelle je croyais que c'était une partie de l'Irlande. Il faudrait cependant féliciter votre conseiller de vous avoir permis de si bien préparer votre présentation.

Certains points m'ont laissé confus. Vous avez dit qu'il vous serait difficile de faire quoique ce soit pour les familles qui touchent de 8 à \$10,000.

Mlle Dunphy: Vous voulez dire pour les loger?

M. Flynn: Oui. Et pourtant, 56 p. 100 des fonds ont été employés par des gens qui touchaient moins de \$10,000, l'année dernière, dans le programme de l'aide au propriétaire.

Mlle Dunphy: Je ne crois pas que ce soit le cas dans une région telle que la région torontoise. C'est sans doute le cas dans les régions où le coût des terres n'est pas si cher.

M. Flynn: Je n'ai pas l'inventaire, mais nous parlons du même sujet, c'est-à-dire l'argent dont vous avez besoin pour construire les logements.

Un autre point qui me tracasse, c'est que vous vouliez établir un noyau, dans vos niveaux de travail sans but lucratif. En d'autres mots, vous essayez d'être des entrepreneurs privés.

Mlle Dunphy: Non.**M. Flynn:** C'est ce que vous avez dit, en toute réalité.

Mlle Dunphy: Je ne dirais pas des entrepreneurs particuliers dans le sens habituel de ces mots. Nous nous estimons être un organisme quasi-public. Les propriétés deviennent une ressource quasi-publique pour tous les temps. Ce n'est pas comme le cas d'une personne qui fait un profit sur une terre, étant donné qu'il n'y a pas de profit à faire; il s'agit d'un geste collectif.

M. Flynn: D'accord; pourriez-vous me donner l'exemple d'une perte, d'une perte totale encourue par un de ces groupes?

Mlle Dunphy: Une perte? Vous voulez dire qu'ils ont perdu de l'argent?

M. Flynn: Une perte en affaire, en effet; pouvez-vous me dire s'il en existe? Vous avez dit que le vôtre est un organisme à but non lucratif.

M. Jackson: Un entrepreneur privé ou un de nos groupes?**M. Flynn:** Un de vos groupes.

Mlle Dunphy: Vous nous demandez si un organisme sans but lucratif a perdu de l'argent?

M. Flynn: Un organisme de votre groupe.

[Text]

Miss Dunphy: Or gone bankrupt?

Mr. Flynn: Or lost. You are nonprofit. You do not make money; that is what you are saying. Can you show me the loss?

Miss Dunphy: For instance, there is a group in Toronto right now that because of the delay in the right supplement program have been in effect losing some money each month for the last several months. They have not charged high rents to the senior citizens who could perhaps—I do not know the figures—only afford to pay \$100 a month but their rent was really \$150. In that case the nonprofit corporation is trying to absorb the loss to \$50 a month per unit. That is probably coming out of their operating budget, which means they will probably have to skimp on operating costs. It will come out of their replacement reserves.

Mr. Flynn: But that is only a temporary thing. It is probably all the more reason why you should use this particular legislation.

Miss Dunphy: We would like to use it if it can be made effective. We are simply questioning, not the idea behind it, but whether in fact its effectiveness can be ensured.

Mr. Flynn: Well, I guess in all fairness to you, we probably cannot fully answer each other. But you probably have a summary that I would like to be given the opportunity to use.

Mrs. Holt: Can I ask one supplemental question on this?

The Chairman: Yes. A short one.

Mr. Gilbert: Is it a CMHC supplemental or is it a member's supplemental?

Mrs. Holt: No, I was just wondering. It sounds like...

Mr. Gilbert: It looks as though it is CMHC.

Mrs. Holt: No, but on the question of loss, they are not talking about real loss.

• 1240

Are you trying to become private entrepreneurs? Those are the two questions I would like you to cover in your summary.

Miss Dunphy: It would be absolutely illegal for us to make a profit. Even if some group, for some crazy reason, was inclined to do so, they would be prevented from doing so legally.

I might point out to you that if you look at the people who get involved in non-profit housing who are crazy enough to put an average of 20 or 30 volunteer hours a week into it, they would only do it because they care about housing low and moderate-income people, not because they have any ghost of a chance of making one cent out of it.

Some hon. Members: Hear, hear!

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Come to Kingston and I will show you a beautiful example.

[Interpretation]

Mlle Dunphy: Ou bien un groupe qui a fait faillite?

M. Flynn: Ou bien qui a perdu de l'argent. Votre but n'est pas lucratif. Vous ne faites pas d'argent, c'est ce que vous avez dit. Pouvez-vous me signaler une perte?

Mlle Dunphy: Il y a un organisme, qui à Toronto, étant donné la perte de temps dans le programme de subvention, perd en effet de l'argent chaque mois, et cette perte se poursuit depuis plusieurs mois. Ils n'ont pas demandé de loyers élevés aux citoyens âgés qui auraient pu—je ne connais pas les chiffres précis—payer \$100, mais dont les loyers étaient en réalité \$150. Dans ce cas-là, l'organisme à but non lucratif essaie de résorber la perte de \$50 par mois par unité. Ils tirent probablement ces fonds de leur budget de fonctionnement, c'est-à-dire qu'ils auront à réduire leur coût de fonctionnement. Ils devront tirer cet argent de leur réserve.

M. Flynn: Mais il s'agit d'une mesure temporaire; c'est probablement une raison de plus pour laquelle vous devriez employer cette législation-ci.

Mlle Dunphy: Nous aimerions utiliser, si l'on peut la rendre efficace. Nous ne doutons pas de l'idée directrice, nous doutons de fait qu'on puisse assurer son efficacité.

M. Flynn: Eh bien, en toute justice, nous ne pouvons probablement pas répondre à nos questions mutuelles. Cependant, vous avez probablement un résumé que j'aimerais bien employer?

Mme Holt: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, mais, très courte.

M. Gilbert: S'agit-il d'une question supplémentaire de la SCHL, ou bien une question supplémentaire en tant que membre du Comité?

Mme Holt: Non, je me posais des questions. On dirais...

M. Gilbert: On dirait que c'est la SCHL.

Mme Holt: Ma question porte sur les pertes; vous ne traitiez pas de pertes réelles.

Essayez-vous de devenir des entrepreneurs privés? J'aimerais que vous répondiez à ces deux questions.

Mlle Dunphy: Il serait illégal que nous fassions un profit. Si un organisme, pour quelque raison que ce soit, essayait de faire un profit, il y a des empêchements juridiques à ce qu'il le fasse.

Je pourrais vous souligner que si vous étudiez le cas des personnes qui s'intéressent à l'habitation sans but lucratif et qui y investissent 20 ou 30 heures bénévoles par semaine, ces personnes ne le font que parce qu'elles s'intéressent vraiment au problème d'habitation des gens à revenu faible et moyen, et non pas parce qu'ils ont l'intention de faire un profit.

Des voix: Bravo.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Venez à Kingston et je vous montrerai d'excellents exemples.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: In answer to that, I was just checking some statistics because I could not understand that.

The Chairman: Order, order!

Is it agreed that Clause 1 be allowed to stand?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I wish on your behalf to thank Miss Noreen Dunphy and Mr. David Jackson very much for their very interesting and well-documented brief, and I wish them the best of luck.

The meeting is adjourned until Tuesday, March 18 at 9:30 a.m. when we will be considering the amendment proposed by Mr. De Bané to Clause 5. The meeting will be held in Room 269 of the West Block.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, there will be certain amendments that I will have and will present on Tuesday for study by the group. I thought I had better put you on notice about that.

The Chairman: You do what ever you want, Mr. Gilbert.

[Interprétation]

Le président: Merci, madame Holt.

Mme Holt: J'essayais de trouver des statistiques, étant donné que je ne comprends pas très bien.

Le président: A l'ordre.

L'article 1 est-il réservé?

Des voix: D'accord.

Le président: En votre nom, j'aimerais remercier M^{lle} Noreen Dunphy et M. David Jackson de leur présentation intéressante, et j'aimerais leur souhaiter bonne chance.

La réunion s'ajourne jusqu'à mardi 18 mars, 9 h 30. A ce moment-là, nous étudierons la modification à l'article 5 proposée par M. De Bané. La réunion aura lieu à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aurais certaines modifications à présenter mardi. Je voulais vous avertir.

Le président: Faites ce que vous voudrez, monsieur Gilbert.

APPENDIX "B"

TORONTO NON-PROFIT HOUSING FEDERATION

March 10, 1975

Mr. Gaston Isabelle, M.P.,
Chairman of the Standing Committee,
Health, Welfare and Social Affairs,
House of Commons,
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Isabelle:

This submission on Bill C-46 has been prepared by the Toronto Non-Profit Housing Federation. The Federation is composed of non-profit and co-operative housing groups in the Toronto area who realize the importance of speaking to government on matters of common concern with a unified voice.

The following groups support this submission: Innex Community Corporation, Co-op Habitat Association of Toronto, Chadwick Towers Co-op, Riverdale Co-operative Homes, Dufferin Grove Housing Co-op, Bain Avenue Apartments Co-op, Don Area Co-operative Homes Inc., Ward 3 Community Housing.

Yours very truly,

David Jackson
Chairperson

BILL C-46LAND ACQUISITION AND LEASING FOR NON-PROFIT CORPORATIONS

We wish to speak to Clause 8 of the proposed amendments to the National Housing Act.

In order to emphasize the importance of writing down the land cost it is essential to establish first of all the importance of non-profit housing or the third sector as it is called and secondly the depth of subsidy it requires to meet its goals.

The Role of the Third Sector

1. The non-profit housing program as defined in the NHA is designed to provide accomodation for low and moderate income households. The National Housing Act recognizes the priority of providing housing for those on low incomes (and especially low income families) by setting this income group as the target group to be reached by the non-profit housing program. Rents that they can afford are established and controlled for the life of the project. Rents reflect costs of the project only and they rise only to reflect increases in operating costs.
2. Residents of non-profit and co-operative housing projects enjoy a security of tenure which is a vital ingredient in the healthy social environment necessary for both the individual and the community.
3. The non-profit corporation manages the housing and allows for more control over administration by the resident than does private market rental housing. This means that no huge government bureaucracy with tremendous overhead is necessary to manage the housing as is the case with public housing projects.

4. Non-profit housing is a non-inflationary form of housing unlike all other government housing programs (with the exception of public housing). It is non-inflationary by its very nature, i.e. non-profit. When a house or a piece of land is purchased on the open market by a non-profit with public financing, that action is literally saying "The bucks stop here". That land will hold to its original price because it cannot be speculated on. This will help to stabilize the inflationary and speculative trend on land surrounding it. The land becomes, in effect, a semi-public resource forever -- it is a social investment bequeathed in perpetuity to succeeding generations who need housing they can afford.

This differs notably from AHOP or Section 15 entrepreneurial (the old Limited Dividend program) where the initial benefit from the investment and subsidy, provided for by public funds is lost when the owner of the apartment building or home sells it for a greater price and makes a capital gain.

It is our belief that its non-inflationary nature is perhaps the single most important aspect of non-profit housing. Certainly it makes it easier to sell greater expenditures of public funds if the government is able to demonstrate to the public that non-profit housing is an investment that will benefit low and moderate income Canadians forever.

History of the Program

The federal government in the National Housing Act of 1953, recognized that public assistance is necessary to ensure the provision of low-rental accommodation. At that time, loans were provided for up to 95% of the capital cost of a low rental project at an interest rate below market level.

In 1969, loans to non-profit companies totalled over \$90 million. However in 1973, loans amounted to only \$34 million. It was clear that costs had risen so high that the program's effectiveness had declined. In Toronto, just prior to the 1973 amendments, a loan to the Alexandra Park Co-operative was

approved. This project was only made feasible when the land was provided to the co-op by the City of Toronto for the low rent of \$25 a unit per annum.

In 1973, therefore, in recognition of the important role that non-profit and co-operative housing could play and realizing the need for a deeper subsidy if the income targets were to be met, the federal government allowed loans for 100% of the capital costs of the project and added a 10% capital grant.

However, the benefits of increased subsidies for non-profit as conceived in 1972 and finally enacted in 1973 had been outstripped by quickly rising costs. The effectiveness of the new program had already been cancelled out.

Nationally, the average costs of New Dwellings under the NHA increased 3.1% in 1972 and a further 9.3% in 1973 for a total of a 12.4% increase. It is important to keep in mind that this 12.4% increase occurred between the time that the need for a deeper subsidy was recognized by the federal government and the point at which the subsidy was actually made available. In Metropolitan Toronto the picture was much worse. (See Table 1).

In 1972 the average selling price of a residential unit in Metropolitan Toronto Census area rose 6.5% -- by the end of 1973 it had risen a further 25%. Recognizing that the non-profit housing program had been rendered ineffective immediately after the enactment of the amendments (especially in high cost areas like Toronto) the Ontario government introduced a further 10% capital grant to the program in mid 1974. But by the end of 1974, the average selling price of a residential unit had risen another 30%. Residential construction costs had risen 10.5% in 1973 and 15% in 1974 according to Statistics Canada.

While we have no figures for the average increase of the land cost component alone, it is well known that the price for suburban serviced lots has risen ridiculously in the last two years. In the City, the rise in the

average resale price for existing housing is the best indication we have for an average increase in the value of the land component.

Conclusion

Housing costs have risen rapidly over the last five years. In every case where legislative change allowing deeper subsidies was introduced, it was already out of date by the time of implementation. In Toronto, housing sale prices rose 61.5% from 1972 to 1974. Residential construction costs rose 15.5%. In that time a federal contribution of 10% of capital costs was introduced and in the province of Ontario a further 10% was added. But still, the amount of the shortfall between costs and subsidies must be met and it is the non-profit housing program, and, those families and individuals it was meant to serve who are paying the cost.

Comparison to AHOP

The Assisted Home Ownership Program had been created in the 1973 amendments. Public funds to the tune of 95% of the value of a home would be lent at a reduced rate. The interest rate would lower as one's income decreased down to CMHC's lowest rate 8%. (The non-profit housing program also receives mortgages at 8%.) Added to this, those in the lower end of the middle income scale qualifying for the program could receive a maximum annual grant of \$300 to reduce mortgage payments. At the time of the amendments the \$300 was seen to be equivalent to the 10% capital grant offered in the non-profit housing program.

In 1974, having seen the rise in costs, the federal government added a further \$300 annual grant therefore the total subsidy became equivalent to a 20% capital grant! Why was the subsidy increased for AHOP, a program that reaches only middle income home buyers who can sell their house and realize a capital gain at public expense? Why wasn't the subsidy increased for the

non-profit housing program which is non-inflationary and serves those on low and moderate incomes?

Depth of Subsidy Needed

Faced with sizable increases in cost action is required to get housing programs moving. One possibility is to initiate programs which attempt to reduce factors affecting the cost side of the equation. These can include curtailing land speculation, reducing shortages in building materials, redirecting increasing urbanization with its attendant demand pressures on the cost of land in a few select centres and so on. We would welcome any such measures. A particular solution in response to high interest rates envisioned in the proposed amendments before you is to stimulate demand and increase production by making carrying costs more affordable by providing subsidies to purchasers of ownership units and to owners of rental units who have borrowed money from approved lenders. In our opinion such measures will support continuing high interest levels by making them bearable and supporting a demand that otherwise would not exist.

The alternative is to get the non-profit housing program moving by increasing the subsidies necessary to make it effective in high cost urban areas. This will have no effect on private market interest rates. Surely only non-inflationary housing programs should be receiving increased injections from the limited social housing money supply.

At first the proposed land purchase and lease back program appears to respond to the need for deeper subsidies in high cost urban areas. However there are two major problems.

First, Clause 6(2) of the current amendments tells us that the land write down is to be in place of, as opposed to in addition to, the 10% capital grant. Second, nowhere is the extent of the write down contemplated mentioned. However the extent of the subsidy is the crucial issue if we are

to determine whether the target groups, moderate and low income people are to be housed.

Table 2 attempts to demonstrate the income groups which would be served with the existing programs if no land cost whatsoever was included. We see from the table that two bedroom units and up capable of housing families require annual incomes of \$13,600 and greater (\$12,000 if you include the Provincial assistance).

Therefore even should the land cost be written down entirely we will still be reaching only the upper end of our moderate and low income scale.

In view of these facts to then turn around and propose making the land write down program an alternative to, rather than an addition to, the 10% capital grant does not make sense. It cannot be stressed enough that cost factors being what they are a substantial increase in the overall subsidy available must be introduced.

The obvious place to significantly increase the subsidy, besides piggy-backing it on top of the capital grant is to leave the land at the nominal fee of \$1 per year. In the short run this will have the benefit of making housing available to moderate and low income people.

There is no reason that people in non-profit housing should be paying to bank land that will continue to belong to the federal government.

In the long run the benefits of having banked the land will be realized by the succeeding generations of Canadians and it seems appropriate that the public in general should bear the burden of amassing this equity.

Therefore we recommend:

- 1) to delete Clause 6(2) of the proposed amendments, making the capital grant an alternative to the land write down program;

- 2) to amend Clause 8 of the proposed amendments to have Section 21.1 (1) read, "The Corporation may, for the purpose of leasing land at the nominal fee of \$1 per year to non-profit corporations."

Another concern we have is that it is unclear if the new land write down program will be available to non-profits acquiring existing units as well as constructing new units.

Increasingly low income people are being forced out of previously stable low income family neighborhoods to make way for high income people. This process of "gentrification" or "white-painting" of old neighborhoods has serious disruptive effects on the people involved. Their problems as low income people are intensified as they are pushed into isolated new developments in the suburbs. What is gained in stimulating the economy through new construction is lost in the social costs of servicing and policing whole communities dislocated into strange and difficult surroundings. The acquisition rehabilitation aspect of non-profit housing has the potential of stabilizing low income neighborhoods. However the program is floundering amidst the high prices resulting from the increasing demand for inner city housing. Increased assistance is necessary.

Therefore our third recommendation attempts to clarify ambiguity that might arise as to whether the land write down program will apply to existing housing.

- 3) add to Clause 8, Section 21.1 (1) "The Corporation may, for the purpose of leasing land, at the nominal fee of \$1 per year to non-profit corporations involved in both acquisition and new construction."

TABLE I

Year	Federal Program Assistance For Non-Profits	Cost Increases in Metro Housing Resale Prices* a) Construction (Residential)**	Federal Assisted Home Ownership Program
1972	95% loan	a) 6.5% b)	-----
1973	100% loan 10% capital grant	a) 25% b) 10.5%	95% loan \$300 annual grant (equivalent to the 10% capital grant)
1974	No further assistance	a) 30% b) 15%	95% loan - assistance doubles: a further \$300 annual grant for a total of \$600 annually.
TOTAL	100% financing 10% capital grant	a) housing cost increases 61.5% b) construction cost increase (1973-74) 25.5%	95% loan \$600 annual grant

* According to the Toronto Real Estate Board Sold Listings

** Statistics Canada - Residential Building Construction Index

TABLE 2

NEW CONSTRUCTION -- RENTALS REQUIRED WITH NO LAND COST INCLUDED

Unit Type	Gross Floor Area Sq.Ft.	Construction Cost ²	Mthly. Carrying cost @ 8% over 50 Years	Mthly. Carrying cost with CMHC 10% Capital Gr.	Monthly Operating Cost	Total Monthly Rent	Annual Income Required	Total Mthly Rent with Provincial Assistance	Annual Income with Provincial Assistance
Bachelor	250	7,550	50	45	36	81	3,400	62	3,000
One Bedroom	650	20,280	135	122	94	216	10,400	192	9,200
Two Bedroom	850	26,520	177	160	123	283	13,600	252	12,000
Three Bedroom	1050	32,760	219	197	153	350	16,800	312	15,000
Four Bedroom	1250	39,000	260	234	182	416	20,000	369	17,700

NOTES:

1. Construction cost \$26.00/sq. ft.
2. Development and organizational expense 20% of construction cost .20 x 26 = \$ 5.20 sq. ft.
3. Operating costs (1975) \$1.75 sq. ft./year
4. The income that would have to be earned to result in 25% of annual income being spent on shelter
5. Calculated as a reduction in rent of \$12 per month for every \$1,000 of the federal capital grant e.g. One bedroom, federal 10% capital grant = \$2,028 Provincial assistance 2 x \$12 = \$24 reduction.

APPENDICE «B»

(TRADUCTION)

TORONTO NON-PROFIT
HOUSING FEDERATION

Le 10 mars 1975

M. Gaston Isabelle, député
Président du Comité permanent de la santé,
du bien-être social et des affaires
sociales
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Le présent mémoire sur le Bill C-46 a été préparé par la Toronto Non-Profit Housing Federation (Fédération des sociétés sans but lucratif). Cette Fédération, formée de groupes sans but lucratif et coopératif de la région de Toronto qui se rendent compte qu'il est important de se regrouper pour s'adresser au gouvernement sur des questions d'intérêt commun.

Les groupes suivants appuient le présent mémoire: "Innex Community Corporation, Co-op Habitat Association of Toronto, Chadwick Towers Co-op, Riverdale Cooperative Homes, Dufferin Grove Housing Co-op, Bain Avenue Apartments Co-op, Don Area Co-operative Homes Inc., Ward 3 Community Housing".

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

David Jackson
Chairperson

BILL C-46

ACQUISITION ET LOCATION DE TERRAINS POUR LES CORPORATIONS
SANS BUT LUCRATIF

Nous désirons parler de l'article 8 des amendements proposés à la Loi nationale sur l'habitation.

Afin de souligner l'importance de l'amortissement du coût des terrains, il est essentiel d'établir tout d'abord l'importance des corporations sans but lucratif ou, comme on l'appelle, du secteur tertiaire et, deuxièmement, le montant des subventions dont il a besoin pour atteindre ses objectifs.

Le rôle du secteur tertiaire

1. Le programme d'habitation sans but lucratif, comme il est défini dans la présente loi, vise à fournir des logements aux familles à faible et moyen revenu. La Loi nationale sur l'habitation admet qu'il est prioritaire de fournir des logements aux personnes à faibles revenus (et surtout aux familles à faibles revenus) en stipulant que ce groupe est celui que doit viser le programme d'habitation sans but lucratif. Le loyer sert seulement à payer les programmes et n'est haussé que si les frais généraux augmentent.
2. Les résidents d'ensembles domiciliaires coopératifs et sans but lucratif jouissent d'une sécurité de bail qui est un élément essentiel du sain environnement social nécessaire à la personne et à la collectivité.

3. La corporation sans but lucratif gère les logements et accorde aux résidents un ^{peu} plus de contrôle sur l'administration que celui que confèrent les groupes d'habitation du secteur privé. Il n'est donc pas nécessaire d'avoir une énorme bureaucratie gouvernementale dont les frais généraux sont considérables pour gérer les logements, comme c'est le cas pour ce qui est des programmes de logements publics.

4. La construction d'habitation sans but lucratif est une forme non-inflationniste de construction d'habitations qui diffère de tous les autres programmes immobiliers du gouvernement (à l'exception des habitations publiques). Elle n'est pas inflationniste du fait qu'elle est sans but lucratif. Lorsque l'achat d'une maison ou d'un terrain sur le marché par une société sans but lucratif est financé à partir de fonds publics, cette action signifie littéralement "la montée des dollars s'arrête ici". Ce terrain conservera son prix initial parce qu'il ne peut pas faire l'objet de spéculations. Cela contribuera à stabiliser la tendance inflationniste et spéculative en ce qui concerne les terrains environnants. En effet, ces terrains deviennent une ressource semi-publique pour toujours; il s'agit d'un investissement social légué à perpétuité aux générations suivantes qui ont besoin d'habitations qu'elles peuvent acheter.

Cela diffère particulièrement du Programme d'aide aux propriétaires ou de l'article 15 portant sur les promoteurs (l'ancien programme de dividendes limités) qui prévoit que l'avantage initial qui résulte de l'investissement et de la subvention fournie à partir de fonds publics

est perdu lorsque le propriétaire de l'immeuble à appartements ou de la maison, le vend à un prix plus élevé et réalise un gain en capital.

Nous croyons que son caractère non-inflationniste est peut-être l'aspect le plus important des habitations construites sans but lucratif. Il est certainement plus facile de faire accepter de plus grandes dépenses à partir de fonds publics, si le gouvernement est en mesure de démontrer au public que les habitations sans but lucratif représentent un placement dont bénéficieront toujours les Canadiens dont le revenu est modéré ou faible.

Historique du programme

Dans la Loi nationale sur l'habitation de 1953, le gouvernement fédéral a reconnu que l'aide des pouvoirs public est nécessaire en vue d'assurer la construction des logements à loyer modique. À ce moment-là, des prêts étaient accordés jusqu'à concurrence de 95 p. 100 des frais de premier établissement d'un projet d'habitations à loyer modique à un taux d'intérêt inférieur au niveau coté sur le marché.

En 1969, les prêts accordés à des sociétés sans but lucratif ont dépassé un total de 90 millions de dollars. Toutefois, en 1973, les prêts ne se sont élevés qu'à 34 millions de dollars. Il était évident que les frais avaient atteint un montant si élevé que l'efficacité du programme avait diminué. A Toronto, juste avant les modifications de 1973, un prêt destiné à la Coopérative du Parc Alexandra a été approuvé. Ce projet n'a été possible que lorsque la ville de Toronto a loué le terrain à la coopérative pour la modique somme de \$25 l'unité par année.

C'est pourquoi, en 1973, après avoir reconnu le rôle important que le logement non lucratif et coopératif pouvait jouer, après s'être rendu compte du besoin d'accorder des subventions plus élevées en vue d'atteindre les revenus fixés, le gouvernement fédéral a accordé des prêts de 100 p. 100 sur les frais de premier établissement du projet puis a ajouté une subvention d'établissement de 10 p. 100.

Toutefois, les avantages de la hausse des subventions accordées aux organismes à but non lucratif, conçue en 1972 et appliquée en 1973, avaient été surpassés par la hausse rapide des frais. L'efficacité du nouveau programme avait déjà été annulée.

Sur le plan national, le coût moyen des nouvelles habitations en vertu de la Loi nationale sur l'habitation avait augmenté de 3.1 p. 100 en 1972, puis de 9.3 p. 100 en 1973, pour atteindre un total de 12.4 p. 100. Il importe de se rappeler que cette augmentation de 12 p. 100 est survenue entre le moment où le gouvernement fédéral a reconnu le besoin d'accorder une subvention plus élevée et le moment où la subvention a été véritablement disponible. Dans l'agglomération torontoise, la situation était encore pire. (Voir tableau 1).

En 1972, le prix de vente moyen d'une unité d'habitation dans la zone de recensement de l'agglomération torontoise s'élevait à 6.5 p. 100, et à la fin de 1973 il avait augmenté encore de 25 p. 100. Reconnaissant le fait que le programme de logement à but non lucratif avait été rendu inefficace immédiatement après l'entrée en vigueur des amendements (notamment dans des régions telles que Toronto où le coût de la vie est élevée) le gouvernement ontarien a accordé une autre

subvention d'établissement de 10 p. 100 dans le cadre de ce programme au milieu de 1974. Mais vers la fin de l'année, le prix de vente moyen d'une unité d'habitation avait augmenté encore de 30 p. 100. Selon Statistique Canada le coût de la construction d'habitation avait augmenté de 10.5 p. 100 en 1973 et de 15 p. 100 en 1974.

Bien que nous ne possédions aucune donnée sur l'augmentation moyenne du coût du terrain lui-même, chacun sait que le prix des terrains viabilisés de banlieue a augmenté de façon ridicule ces deux dernières années. A la ville, la hausse du prix moyen de vente des maisons actuelles est la meilleure indication d'une augmentation moyenne dans la valeur des lots.

Conclusion

Le coût de la construction a augmenté rapidement au cours des cinq dernières années. Chaque fois qu'une modification de la loi venait augmenter les subventions, elles étaient déjà désuètes au moment de les appliquer. A Toronto, le prix de vente des maisons a augmenté de 61.5 p. 100 de 1972 à 1974. Le coût de la construction domiciliaire a augmenté de 15.5 p. 100. Entre temps, le gouvernement fédéral a décidé de fournir 10 p. 100 des frais de premier établissement et, en Ontario, cette contribution a été haussée de 10 p. 100. Mais il n'en demeure pas moins que la différence entre les coûts et les subventions doit être comblée et que c'est le programme d'habitation sans but lucratif, ainsi que les familles et les particuliers qu'il devait aider, qui en défraient la note.

Comparaison avec le Programme d'aide aux propriétaires

Le Programme d'aide aux propriétaires a été créé en vertu des amendements de 1973. Les derniers prévoyaient que des fonds publics allant jusqu'à 95 p. 100 de la valeur d'une maison seraient prêtés à un taux réduit. Le taux d'intérêt diminuerait en même temps que le revenu, jusqu'à ce qu'il atteigne le taux le plus bas de la SCHL, qui est de 8 p. 100. (Le Programme d'habitation sans but lucratif reçoit également des hypothèques à 8 p. 100). De plus, ceux qui sont au bas de l'échelle de revenus moyens sont admissibles au programme et peuvent recevoir une subvention annuelle maximum de \$300 pour amortir leur hypothèque. Au moment de l'adoption de la modification, on considérait que la somme de \$300 équivalait à la subvention de 10 p. 100 offerte par le Programme d'habitation sans but lucratif, pour les frais de premier établissement.

En 1974, devant la hausse des prix, le gouvernement fédéral a ajouté une autre subvention annuelle de trois cent dollars, soit une subvention totale, égale à 20 p. 100 des frais de premier établissement. Pourquoi la subvention a-t-elle été augmentée pour le Programme d'aide aux propriétaires, qui n'atteint que les particuliers à revenu moyen, peuvent vendre leur maison et réaliser un gain de capital au frais du public? Pourquoi la subvention n'a-t-elle pas été augmentée pour le Programme d'habitation sans but lucratif qui n'est pas inflationniste et qui dessert des personnes à revenu modéré ou peu élevé.

Nécessité d'une étude approfondie

Face aux augmentations considérables des coûts, il devient nécessaire de veiller à ce que les programmes de logement soient menés

à bien. On pourrait, notamment, mettre sur pied des programmes visant à réduire les facteurs qui influent sur l'aspect coût de la situation. Ces programmes viseraient, entre autres, à mettre un terme à la spéculation foncière, à réduire la pénurie de matériaux de construction, à donner une nouvelle orientation à l'urbanisation accélérée qui a pour effet de gonfler le prix des terrains de quelques centres sélectionnés, etc. Nous applaudirions à l'adoption de telles mesures. La solution au problème des taux d'intérêt élevés envisagée dans les amendements proposés dont vous êtes saisis consiste à stimuler la demande et à accroître la production en rendant les coûts d'exploitation plus abordables en accordant des subventions aux acheteurs de propriétés et aux propriétaires d'habitations à loyer qui ont emprunté d'un prêteur autorisé. Nous estimons que ces mesures contribueront au maintien des taux d'intérêt à un niveau élevé en rendant ces derniers abordables et en appuyant une demande qui autrement n'existerait pas.

Le seul choix qui s'offre est de faire démarrer le programme de logement à but non lucratif en augmentant le montant des subventions nécessaires de façon que ce programme puisse efficacement être mis en oeuvre dans les régions urbaines où le coût des habitations est élevé. Cette mesure n'aura aucun effet sur les taux d'intérêt du marché privé. Il va de soi que seuls les programmes de logement non-inflationnistes devraient recevoir des subventions accrues provenant des fonds limités consacrés à l'habitation sociale.

De prime abord, le programme proposé d'achat et de concessions à bail de terrains semblent répondre aux besoins de subventions accrues dans les régions urbaines où le coût des logements est élevé. Toutefois, deux problèmes importants se posent.

Tout d'abord, l'article 6(2) des présents amendements précise que l'amortissement d'un terrain remplace les 10% accordés en subvention d'établissements, et ne s'y ajoute pas. En second lieu, l'importance de l'amortissement envisagé n'est pas mentionnée nulle part. Toutefois, c'est l'importance de la subvention qui constitue la question cruciale si nous voulons que des logements soient offerts aux groupes-cibles, soit les personnes à revenu moyen et faible.

Le tableau 2 vise à déterminer les groupes de revenus qui seraient desservis par les programmes existants, si le prix des terrains n'était pas compris. Nous voyons d'après le tableau qu'un logement de deux chambres et plus, pouvant loger une famille, ne peut s'obtenir qu'avec des revenus de \$13,600 et plus (\$12,00 si vous comptez l'assistance provinciale).

C'est pourquoi, même si l'on amortissait entièrement le prix des terrains, nous ne pourrions atteindre que l'extrémité supérieure de notre échelle des revenus moyens et faibles.

En face de ces faits qui ont conduit à modifier et à proposer que le programme d'amortissement des terrains soit une alternative, plutôt qu'un complément, l'octroi de 10 p. 100 du capital n'a pas de sens. On ne peut souligner assez le fait que les coûts étant ce qu'ils sont, un accroissement substantiel de la masse de subsides disponibles doit

être proposé.

La façon la plus évidente d'augmenter de façon marquée les subsides, à part de les reporter sur l'octroi de capital, est de laisser le terrain au prix nominal de \$1 par an. A court terme, cela permettra de faire en sorte que les logements soient accessibles aux revenus moyens et faibles.

Il n'y a aucune raison pour que des gens habitant des logements sociaux à but non lucratif doivent payer aux banques des terrains qui continueront d'appartenir au gouvernement fédéral.

A long terme, les profits résultant de la mise en réserve des terrains seront pris en compte par les générations successives de Canadiens, et il semble logique que le public en général doive porter le fardeau d'amasser ce capital.

C'est pourquoi nous recommandons:

- 1) de supprimer l'article 6(2) des amendements proposés, faisant de l'octroi de capital une alternative au programme d'amortissement des terrains;
- 2) de modifier l'article 8 au projet de loi de façon que l'article 21.1(1) se lise comme suit: "La Société peut, dans l'intention de les louer au prix nominal de \$1.00 par année à des corporations sans but lucratif".

Autre préoccupation, il n'est pas clair si le nouveau programme d'amortissement des terrains sera ouvert aux sociétés sans but lucratif qui achètent des maisons comme à celles qui en construisent de nouvelles.

De plus en plus les personnes à faible revenu sont obligées de quitter des quartiers de familles modestes, auparavant stables, afin de laisser la place à des gens plus fortunés. Ce processus qui consiste à rehausser le prestige des vieux quartiers a de graves effets néfastes sur les personnes en cause. Les problèmes qu'elles connaissent déjà, étant donné la modicité de leur revenu, sont décuplés lorsqu'on les installe dans des banlieues isolées nouvellement aménagées. Ce que l'on gagne en stimulant l'économie grâce à des mises en chantier est perdu à cause du coût des services et du maintien de l'ordre dans des communautés entières éparpillées dans un milieu étranger et difficile. Les achats et la rénovation dont se chargent les sociétés de logements sans but lucratif sont capables de stabiliser les quartiers de familles à faible revenu. Toutefois, le programme dépérit à cause des prix élevés dûs à la demande croissante de logements en pleine ville. Il nous faut une aide financière plus grande.

Notre troisième recommandation tente donc d'éclaircir toute ambiguïté que pourrait susciter la question de savoir si le programme d'amortissement des terrains s'appliquera aux logements déjà construits.

- 3) ajouter à l'article 8 du projet de loi, article 21.1(1): "La Société peut, dans l'intention de les louer au prix nominal de \$1.00 par année à des corporations sans but lucratif s'occupant de l'achat ou de mise en chantier."

TABLEAU 1

Année	Programme fédéral d'aide de aux sociétés sans but lucratif	Augmentation des coûts dans la région métropolitaine de Toronto a) de ventes des maisons** b) mises en chantier (résidences)**	Programme fédéral d'aide à l'accession à la propriété
1972	I prêt de 95%	a) 6.5% b)	----- Prêt de 95% Subvention annuelle de \$300 (correspondant à la subvention d'immobilisation de 10%)
1973	prêt de 100% subvention d'immobilisation de 10%	a) 25% b) 10.5%	prêt de 95% - aide doublée: subvention annuelle supplémentaire de \$300 soit une somme de \$600. par année
1974	Plus d'aide	a) 30% b) 15%	
TOTAL	financement à 100% subvention d'immobilisation de 10%	a) augmentation du prix des maisons 61.5% b) augmentation des coûts de construction	prêt de 95% subvention annuelle de \$600.

* Selon la liste des maisons vendues du Toronto Real Estate Board
 ** Statistique Canada - Index des mises en chantier de logements

TABLEAU 2

MISES EN CHANTIER -- LOYERS EXIGÉS SANS TENIR COMPTE DU PRIX DU TERRAIN

Type de Logement	Superficie brute pi. car.	Coût de construction Coût d'aménagement	Frais fixes mensuels à 8% pendant 50 ans	Frais fixes plus subv. en immobilisations de 10% de la somme	Coût d'exploitation mensuel	Loyer mensuel exigé	Loyer mensuel avec l'aide provinciale	Revenu annuel exigé avec l'aide provinciale
Studio	250	7,550 ¹	50	45	36	3,400	62	3,000
Une chambre à coucher	650	20,280	135	122	94	10,400	192	9,200
Deux chambres à coucher	850	26,520	177	160	123	13,600	252	12,000
Trois chambres à coucher	1050	32,760	219	197	153	16,800	312	15,000
Quatre chambres à coucher	1250	39,000	260	234	182	20,000	369	17,700

- NOTES:
1. Coût de construction - \$26.00 pi²
 2. Frais d'aménagement et d'organisation - 20% du coût de construction .20x26= \$5.20 pi²
 3. Coût d'exploitation (1975) \$1.75 pi²/année
 4. Le revenu qui doit avoir été gagné pour que le loyer corresponde à 25% du revenu annuel.
 5. Considéré comme une baisse du loyer de \$12 par mois par \$1,000 de subvention en immobilisations du fédéral; par ex., une chambre à coucher, subvention de 10% en immobilisations du fédéral = \$2,028. Aide provinciale 2 x \$12 = \$24 de réduction.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 18, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 18 mars 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Public 8-110594

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.

CONCERNANT:

Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

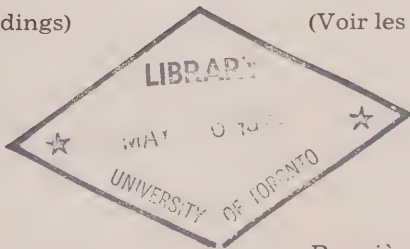
L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane .

Messrs.

Brisco	Gauthier
Carter	(Ottawa-Vanier)
Darling	Gilbert
De Bané	Lachance
Flynn	Loiselle
	(Saint-Henri)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)	Oberle
(Kingston and the	Philbrook
Islands)	Roy (Laval)
Marshall	Scott
Matte	Tessier—(20).
Nicholson (Miss)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 13, 1975:

Mr. Philbrook replaced Mrs. Holt.

On Monday, March 17, 1975:

Mr. Oberle replaced Mr. McKenzie.

Mr. Scott replaced Mr. Johnston.

On Tuesday, March 18, 1975:

Mr. Lachance replaced Mr. Demers.

Mr. Demers replaced Mr. Corbin.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le jeudi 13 mars 1975:

M. Philbrook remplace M^{me} Holt.

Le lundi 17 mars 1975:

M. Oberle remplace M. McKenzie.

M. Scott remplace M. Johnston.

Le mardi 18 mars 1975:

M. Lachance remplace M. Demers.

M. Demers remplace M. Corbin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1975.

(9)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:52 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lachance, Loiselle (*Saint-Henri*), Miss MacDonald (*Kings-ton and the Islands*), Messrs. MacFarlane, Marshall, Oberle, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (*Laval*), Scott and Tessier.

Other Member present: Mrs. Holt.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Messrs. W. Teron, President; A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

The Committee reverted to Clause 5 and considered the amendment proposed by Mr. De Bané on March 11, 1975, which reads as follows:

(a) by striking out lines 29 and 30 on page 2 and substituting therefor the following:
"commitment

(a) from an approved lender for an approved loan, or

(b) from a lender for a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the Canadian and British Insurance Companies Act or the Foreign Insurance Companies Act,
to make such contribu-"

(b) by striking out line 51 on page 2 and substituting therefor the following:
"meet such standards of appraisal, construction and inspection as"

(c) by striking out line 13 on page 3 and substituting therefor the following:

"(4) No contribution shall be made pursuant to this section in respect of a rental housing project unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

(5) The Minister shall, out of moneys"

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 8; NAYS: 2.

Mr. Gilbert moved,—That Clause 5 of Bill C-46, be amended,

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MARS 1975

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 52 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lachance, Loiselle (*Saint-Henri*), M^{me} MacDonald (*Kings-ton et les Îles*), MM. MacFarlane, Marshall, Oberle, M^{me} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (*Laval*), Scott et Tessier.

Autre député présent: M^{me} Holt.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: MM. W. Teron, président, A. E. Coll, vice-président, Secrétariat interne et intergouvernemental.

Le Comité reprend l'étude du bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Le Comité revient à l'article 5 et étudie l'amendement proposé par M. De Bané le 11 mars 1975, qui se lit comme il suit:

a) en remplaçant les lignes 26 à 28, page 2, par ce qui suit:
«propose de l'être, qui a reçu

a) de la part d'un prêteur agréé, un engagement au sujet d'un prêt approuvé, ou

b) de la part d'un prêteur, un engagement au sujet d'un prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, un accord pré-»

b) en remplaçant les lignes 46 et 47, page 2, par ce qui suit:

«c) la conformité aux normes d'évaluation, de construction et d'inspection prescrites par la Société du»

c) en remplaçant la ligne 9, page 3, par ce qui suit:

«(4) Il ne peut être versé de contribution en vertu du présent article à l'égard d'un projet d'habitations à loyer si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.

(5) Le Ministre doit, sur les fonds affect-

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté sur division par 8 voix contre 2.

M. Gilbert propose: Que l'article 5 du bill C-46 soit modifié,

- (a) by striking out lines 20 to 51 on page 2
- (b) by striking out lines 1 to 20 on page 3.

RULING BY MR. CHAIRMAN

I wish to point out to the Honourable Member for Broadview that by proposing this amendment he is in effect asking for the deletion of Clause 5. Therefore, I rule the amendment out of order, in accordance with May's Eighteenth Edition, page 509 (6) which reads as follows:

"An amendment to leave out a clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill"

Mr. Gilbert moved,—That Clause 5 of Bill C-46 be amended,

- (a) by striking out line 49 on page 2 and substituting therefor the following:

"as the Corporation may approve and except on the condition that the rental agreement as established between the Corporation and the original owner remains in effect for the full term."

- (b) by striking out lines 2 to 7 on page 3 and substituting therefor the following:

"respect thereof

(d) the rental housing project shall be maintained at such standards as the Corporation may prescribe in respect thereof; and

(e) the Corporation shall have the right to terminate the agreement in the event that the owner of the rental housing project commits a breach thereof and in such a case when an agreement is terminated, the ownership of the rental housing project shall be deemed to have been transferred to the Corporation."

- (c) by striking out line 10 on page 3 and substituting therefor the following:

"twenty-five years from the date of completion"

After debate, the question being put on the said amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 2; NAYS: 12.

Clause 5, as amended, carried.

On Clause 6

Mr. Gilbert moved,—That Clause 6 of Bill C-46, be amended,

- (a) by striking out line 28 to 38 on page 3 and substituting therefor the following:

"(2) Subsection 15.1 (3) of the said Act is repealed."

And a point of order having been raised by Mr. De Bané, on the said amendment, the Chairman reserved his decision.

Agreed,—That Clause 6 be allowed to stand.

Clause 7 carried.

- a) en retranchant les lignes 19 à 48 à la page 2
- b) en retranchant les lignes 1 à 15 à la page 3

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je désire signaler à l'honorable député de Broadview qu'en proposant cet amendement, il réclame en fait la suppression de l'article 5. Je déclare donc l'amendement irrecevable conformément au commentaire de May, 18^e édition, page 509 (6), que voici:

«Un amendement tendant à supprimer un article est irrecevable car la chose à faire est de voter contre l'article considéré comme partie intégrante du bill.»

M. Gilbert propose: Que l'article 5 du bill C-46 soit modifié,

- a) en retranchant les lignes 41 à 45, à la page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«pour toute aliénation, par vente ou autrement, de la totalité ou d'une partie du projet pendant sa durée, le consentement de la Société et l'aliénation aux conditions approuvées par elle ainsi que le maintien en vigueur, jusqu'à son expiration, de l'accord de location tel qu'il a été conclu entre la Société et le propriétaire original.»

- b) en retranchant la ligne 48 à la page 2 et les lignes 1 à 4 à la page 3 et en les remplaçant par ce qui suit:

«projet d'habitations à loyer;

d) le maintien, pour le projet d'habitations à loyer, des normes éventuellement prescrites par la Société à son sujet; et

e) le droit, pour la Société, de résilier l'accord en cas d'inexécution de ses clauses par le propriétaire du projet d'habitations à loyer, une telle résiliation étant réputé transférer à la Société la propriété du projet d'habitations à loyer.»

- c) en retranchant la ligne 6, à la page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peut excéder vingt-cinq ans à compter de la»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division par 12 voix contre 2.

L'article 5 modifié est adopté.

Article 6

M. Gilbert propose: Que l'article 6 du bill C-46, soit modifié,

- a) en retranchant les lignes 21 à 31, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 15.1 (3) de la loi est abrogé.»

M. De Bané invoque le Règlement au sujet de cet amendement et le président réserve sa décision.

Il est convenu: Que l'article 6 soit réservé.

L'article 7 est adopté.

On Clause 8

Mr. Gilbert moved,—That Clause 8 of Bill C-46, be amended,

(a) by striking out line 22 on page 4 and substituting therefor the following:

"in Council and in no case shall such rentals exceed 4% of the book value to the Corporation of the land."

After debate, the question being put on the said amendment, it was negatived on the following division; YEAS: 3; NAYS: 10.

Clause 8 carried on division.

It was moved by Mr. De Bané,—That the Committee sit until 12:30 o'clock p.m. this day.

After debate thereon and by unanimous consent, Mr. De Bané withdrew his motion.

On motion of Mr. Darling, it was ordered that when the Committee sits on Thursday, March 20, 1975, at 3:30 o'clock p.m., it continue its sitting, if required, until 6:00 o'clock p.m.

During the course of the meeting, the Minister and the witnesses answered questions.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, March 20, 1975.

Article 8

M. Gilbert propose: Que l'article 8 du bill C-46 soit modifié

a) en retranchant la ligne 19, à la page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«par règlement du gouverneur en conseil, et ces loyers ne doivent jamais excéder 4% de la valeur comptable du terrain pour la Société.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté sur division par 10 voix contre 3.

L'article 8 est adopté sur division.

M. De Bané propose: Que le Comité siège jusqu'à 12 h 30.

Après débat et du consentement unanime, M. De Bané retire sa motion.

Sur motion de M. Darling, il est ordonné que, lorsque le Comité siégera le jeudi 20 mars 1975, à 15 h 30, il poursuivra sa séance, s'il y a lieu, jusqu'à 18 heures.

Au cours de la séance, le ministre et les témoins répondent aux questions qu'on leur pose.

A 11 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 20 mars 1975, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 18, 1975.

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I now see a quorum.

This morning we shall resume consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

I would like to welcome again the Honourable Barney Danson, Minister of State for Urban Affairs; Mr. Teron, President of Central Mortgage and Housing Corporation; and Mr. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

Now we shall revert to Clause 5 and consider the amendments proposed by Mr. De Bané on Tuesday, March 11, 1975. Shall I dispense with the reading because everybody has a copy? Dispensed, Thank you.

Now, it is very important that before we proceed on the amendments that have been tabled by Mr. Gilbert and which he gave notice of at the last meeting concerning Clause 5, that we should consider the amendments proposed by Mr. De Bané on March 11, 1975. As I said, we have two other amendments on the same clause by Mr. Gilbert.

I wish to bring to the attention of hon. members citation 203, paragraph 18, in *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms*, 4th Edition, which reads as follows:

When several amendments are offered at the same place in a Clause, it is within the Chairman's discretion to decide which amendment he will receive. An amendment to omit certain words in order to insert other words is given precedence over an amendment proposing simply to omit the same words.

So I will consider, as I said before, the amendments of Mr. De Bané first and then we will proceed with Mr. Gilbert's amendments. Discussion is now open on the amendments proposed by Mr. De Bané.

Mr. Oberle: Which one is that?

The Chairman: Clause 5.

Mr. Oberle: No, which one is the amendment?

The Chairman: The amendment. Have you a copy of it?

Mr. Oberle: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, when we adjourned the other night, Mr. De Bané was about to explain his amendments. Is someone prepared to make that explanation on his behalf?

The Chairman: Miss MacDonald, we could ask the Minister to give us the explanation of the amendments that Mr. De Bané put forward on March 11.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 18 mars 1975

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons le quorum.

Ce matin nous reprenons l'étude du bill C-46, Loi modifiant la loi nationale sur l'habitation.

Je tiens à souhaiter de nouveau la bienvenue à l'honorable Barney Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines; à M. Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement; et à M. Coll, président, Secrétariat des Affaires intergouvernementales et des Corporations.

Nous revenons maintenant à l'article 5 afin d'étudier l'amendement proposé par M. De Bané le 11 mars 1975. Puis-je me dispenser de le lire puisque chacun en a un exemplaire? Je vous remercie.

Il est très important qu'avant que nous ne passions aux amendements qui ont été déposés par M. Gilbert, et dont il nous a notifiés lors de la dernière réunion, au sujet de l'article 5, nous étudions l'amendement proposé par M. De Bané le 11 mars 1975. Comme je l'ai dit nous avons deux autres amendements au même article proposés par M. Gilbert.

Je souhaite attirer l'attention des députés sur l'article 203, paragraphe 18, de la Quatrième édition du Précis de procédure parlementaire de Beauchesne, qui se lit comme suit:

Si l'on présente plusieurs amendements au même point d'un article, le président a la discrétion pour décider lui-même lequel il accueillera. L'amendement qui tend à retrancher certains mots et à les remplacer par certains autres mots a priorité sur une proposition d'amendement qui tend simplement à retrancher les mêmes mots.

Donc, comme je l'ai déjà dit, je vais étudier les amendements de M. De Bané en premier, puis nous passerons ensuite aux amendements de M. Gilbert. Le débat au sujet de l'amendement proposé par M. De Bané est maintenant ouvert.

M. Oberle: Lequel est-ce?

Le président: L'amendement à l'article 5.

M. Oberle: Non, quel amendement?

Le président: L'amendement. En avez-vous un exemplaire?

M. Oberle: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les îles): Monsieur le président, lorsque nous avons levé la séance l'autre soir, M. De Bané allait nous donner des explications au sujet de son amendement. Quelqu'un est-il disposé à donner ces explications à sa place?

Le président: Mademoiselle MacDonald, nous pourrions demander au ministre de nous donner des explications au sujet des amendements proposés par M. De Bané le 11 mars.

[Texte]

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Mr. Chairman, the purpose here is to allow the Corporation to make payments to owners of rental housing projects who obtain loans from private lenders who are approved lenders under the National Housing Act and which are insured by private insurers. This provides that the rental projects meet the standards of appraisal of construction and inspection described by the Corporation in the whole field of mortgage insurance.

Private insurers account for about 50 per cent of the business, and the Corporation for the other half. As we are depending on private sector to provide the funding here—and a lot of them deal with the private insurers—it was thought unwise to exclude them from participation, providing they meet the inspection standards of Central Mortgage and Housing Corporation. This is an important feature. They do have their own inspection service which is not as comprehensive as that of the corporation but, because of the public subsidy involved, we felt it only appropriate that they should meet the public standards of inspection set by the corporation.

• 1000

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I realize that that is what is intended in Clause 5, but are you saying that this also applies to Mr. De Bané? What I really do not understand is what further point he had in putting forward this amendment. He was going to explain his amendment to Clause 5.

Mr. Danson: I am sorry. Under the legislation, without the amendment, it would have to be insured only by CMHC. This way, it allows the private insurers who normally participate in this field to participate in the LD—the limited dividend rental, private. They have their whole range of clients too who normally deal with them. The whole object of the exercise is to encourage them to come into the scheme and get rental accommodation going.

We do this in other ways too, I might say, in the case of the sewage treatment program. If a municipality borrows privately, we still provide the forgiveness clause because we want to encourage that private funding rather than public funding. It adds to the whole amount of money that can come into the housing program.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if this is a departure from the ordinary approach with regard to insuring mortgages—it seems to me that it is. In the past, the mortgage insurance fund insured loans from approved lenders, and last week we had the evidence of Mr. Teron and his officials to the effect that the mortgage insurance fund has been quite successful from an operational standpoint—I am just speaking from the top of my head now—that they have a sizeable amount in their fund, and that they have not had any really serious losses. What this means is that you are shifting from the mortgage insurance fund operated by CMHC, to a mortgage insurance fund to be set up by the approved lenders of these loans to the builders. Is that not the purpose of it?

[Interprétation]

L'honorable Barnett J. Danson (Ministre d'État chargé des Affaires urbaines): Monsieur le président, ceci a pour but de permettre à la Société de verser des contributions aux propriétaires des projets d'habitation à loyer qui obtiennent des prêts auprès de bailleurs de fonds agréés en vertu de la loi nationale sur l'habitation et qui sont assurés par des assureurs privés. Ceci à condition que les projets d'habitation à loyer se conforment aux normes d'évaluation, de construction et d'inspection prescrites par la Société dans le domaine de l'assurance hypothécaire.

Les assureurs privés couvrent 50 p. 100 du marché et la Société les autres 50 p. 100. Étant donné que nous dépendons du secteur privé pour assurer le financement—et qu'il passe en grande partie par des assureurs privés—nous avons pensé qu'il ne serait pas sage de l'exclure de la participation, à condition qu'il se conforme aux normes d'inspection de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Ceci est très important. Le secteur privé a ses propres services d'inspections, qui ne sont pas aussi exhaustifs que ceux de la Société, mais, étant donné qu'il s'agit de subventions publiques, nous avons estimé qu'il n'était que juste qu'il se conforme aux normes publiques d'inspection prescrites par la Société.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il est certain que c'est l'objectif de l'article 5, mais vous dites donc que c'est également celui de l'amendement de M. De Bané? Ce que je ne comprends pas c'est ce qu'il voulait ajouter de plus en proposant cet amendement. Il allait justement nous l'expliquer quand nous avons levé la séance.

M. Danson: Je m'excuse. Aux termes de la loi, sans l'amendement, cela ne pourrait être assuré que par la SCHL. De cette manière, on permet aux assureurs privés qui sont normalement très actifs dans ce secteur de participer au programme privé à dividende limité. Tous leurs clients normalement passent par eux. L'objectif est donc de les encourager à participer à ce programme et à faire sortir de terre ces projets d'habitation à loyer.

Nous le faisons également dans d'autres domaines, par exemple, pour les programmes de traitement des eaux d'égout. Si une municipalité fait un emprunt auprès d'une firme privée, nous renonçons quand même au paiement car nous préférons encourager le financement privé plutôt que le financement public. Cela augmente les fonds susceptibles d'être alloués au programme de logement.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'aimerais demander au Ministre si ce n'est pas dévier de ce qu'on faisait jusqu'à présent dans le domaine des assurances hypothécaires. C'est ce qu'il me semble. Auparavant, la caisse des assurances hypothécaires assurait les prêts fournis par les bailleurs de fonds approuvés, et la semaine dernière M. Teron et ses collègues nous ont vanté le grand succès de cette caisse du point de vue opérationnel—c'est du moins ce dont je crois me souvenir—ils nous ont dit que cette caisse était fort bien garnie et qu'aucune perte vraiment sérieuse n'avait eu lieu. Vous passez donc d'une caisse d'assurance hypothécaire exploitée par la SCHL à une caisse d'assurance hypothécaire devant être organisée par ces bailleurs de fonds approuvés, pour prêts aux constructeurs. N'est-ce pas l'objectif visé?

[Text]

Mr. Danson: Not in shifting, they have always been participants. They participate in 50 per cent of the mortgage insurance business now.

Mr. Gilbert: What I am saying though, Mr. Minister, is that under this scheme, when a builder gets a loan in the future and he is approved by an approved lender, that mortgage is going to be insured by the approved lender. Is that not the purpose of it? It is not going to be insured by CMHC.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): The current mortgage situation is that, if anyone wishes to exceed a conventional loan which is limited to 75 per cent, through the Superintendent of Insurance the controls are that he must have it insured by either the corporation or by a properly constituted private insurer. The private insurers have been extremely active in participating in that situation for the last few years. This amendment allows the same thing to be extended to the AHOP and the LD so as to attract the maximum amount of mortgage money into the marketplace. We are under the same kind of controls etc., that the Superintendent of Insurance has imposed upon them for the last number of years.

Mr. Gilbert: Mr. Teron, I do not want to confuse the issue, I want to clarify the issue. And I think Miss MacDonald feels the same way. What you have just said to me is that, if a mortgage in the past exceeded 75 per cent, that excess had to be insured either by CMHC or by a private insurer.

Mr. Teron: Right.

Mr. Gilbert: That is the first point. Under this amendment, what is going to happen now is that, if a mortgage is approved by an approved lender for an LD operation, the full amount—not the excess over 75 per cent, but the full amount—whether it is 80 per cent or 85 per cent, is going to be insured by the approved lender. Is that not the point? Is that not the purpose of this amendment?

• 1005

Mr. Teron: Under the normal insurance clause now, there is a difference between the CMHC insurance and the private insurance. We, in fact, insure the entire amount, while private insurers have chosen to insure just the top 20 per cent, and the private lenders usually have to make a choice. One of the reasons that many of them want the NHA insurance is because they want the total coverage. All we are saying here is that if we did not have the amendment, then, for the AHOP and LD loans that were going to be for moderate housing, which would have this subsidy portion made available by us, rather than confining it to just NHA, this amendment makes it consistent with all other insurance in Canada, that is, that you allow either the NHA or the private insurer to insure. It makes it identical with all other programs at the present time.

Mr. Gilbert: What about the mortgages that were granted under the AHOP program last year? How were they insured? Were they not insured under CMHC?

[Interpretation]

M. Danson: Il ne s'agit pas d'un déplacement, ils ont toujours participé. Leur participation est de 50 p. 100 à l'heure actuelle dans le domaine des assurances hypothécaires.

M. Gilbert: Oui, mais ce que je veux dire, monsieur le ministre, c'est que dans le cadre de ce programme, lorsqu'un entrepreneur obtiendra à l'avenir un prêt et qu'il sera approuvé par un bailleur de fonds approuvé, l'hypothèque sera assurée par le bailleur de fonds approuvé. N'est-ce pas l'objectif recherché? Cela ne sera pas assuré par la SCHL.

M. W. Teron (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): A l'heure actuelle, si quelqu'un souhaite obtenir une hypothèque supérieure à 75 p. 100 auprès du Surintendant des Assurances, il doit la faire assurer soit par la Société soit par un assureur privé agréé. A cet égard, la participation des assureurs privés au cours des dernières années a été extrêmement active. Cet amendement permet que la même chose s'applique au programme d'aide aux propriétaires et au programme à dividende limité pour attirer le maximum d'investissement hypothécaire sur le marché. Les mêmes genres de contrôles que ceux que le Surintendant des Assurances leur a imposés au cours des dernières années nous sont appliqués.

M. Gilbert: Monsieur Teron, je ne veux pas créer de confusion, tout au contraire. Tout comme M^{re} MacDonald. Vous venez juste de me dire que si une hypothèque auparavant dépassait 75 p. 100, cet excédent devait être assuré soit par la SCHL, soit par un assureur privé.

M. Teron: C'est exact.

M. Gilbert: C'est le premier point. En vertu de cet amendement, maintenant, si une hypothèque est approuvée par un bailleur de fonds approuvé pour un projet à dividende limité, le montant total, non pas ce qui dépasse 75 p. 100 mais le montant total, qu'il s'agisse de 80 ou de 85 p. 100, sera assuré par le bailleur de fonds approuvé. N'est-ce pas? C'est bien le but de cet amendement.

M. Teron: Selon la clause normale d'assurance à l'heure actuelle, il y a une différence entre l'assurance de la SCHL et l'assurance privée. En fait, nous assurons le montant total alors que les assureurs privés ont choisi de n'assurer que les 20 p. 100 supérieurs et, généralement, les bailleurs de fonds privés doivent faire un choix. Si beaucoup d'entre eux veulent l'assurance de la LNH c'est parce qu'ils veulent une couverture totale. Tout ce que nous disons c'est que si nous n'avions pas cet amendement, nous ne pourrions alors en faire bénéficier le programme d'aide aux propriétaires ni les prêts à dividende limité en vue de la construction d'habitation à loyers modérés auxquels nous accorderions cette subvention. Plutôt que de se limiter simplement à la LNH, cet amendement permet une parité avec toutes les autres assurances au Canada, c'est-à-dire qu'on permet soit à la LNH soit à l'assureur privé d'assurer. Nous nous retrouvons donc avec un programme analogue à tous les autres programmes existant à l'heure actuelle.

M. Gilbert: Que se passe-t-il pour les hypothèques qui ont été accordées en vertu du programme d'aide aux propriétaires l'année dernière? Comment ont-elles été assurées? N'ont-elles pas été assurées par la Société centrale?

[Terte]

Mr. Teron: They were only direct loans and there was no insurance at all. We do not insure our own loans.

Mr. Gilbert: There was not any mortgage insurance?

Mr. Teron: No.

Mr. Gilbert: I see. So, it was direct funds.

Mr. Teron: It was direct funds.

Mr. Gilbert: The insurers were not involved at all.

Mr. Teron: We or they.

Mr. Gilbert: Yes. Cannot you see, Mr. Danson, that the insurance companies are going to benefit greatly from this amendment?

Mr. Danson: Not to a greater extent than they have benefitted in the past, Mr. Gilbert. It was to make it consistent with past legislation, programs that are on the books now, and also, the intention of the legislation is to attract that funding from the private sector. A lot of those lenders deal almost exclusively with private insurers. Some do and some do not. They each have their own range of clients and this is to encourage that. Our role is not to put companies out of business either.

Mr. Gilbert: Did the initiative for this amendment come from your Department or was it initiated by the insurance companies? Did they persuade you to do this?

Mr. Danson: In the process of the legislation, we discussed it with many groups—it is just part of the process—including members of Parliament, including representations from consumers, from builders, from the insurers, from the lenders and everyone. This, in that whole range of discussions, seemed to be an inconsistency with the rest of our legislation that should have been corrected. The only things that give a further plus, mind you that are tougher in a sense I guess, on the insurers, are the inspection standards. These standards have to be our standards, not theirs. They have their own standards in other business, but because we are involved here, we felt that they should observe the highest possible standards.

The Chairman: Any other questions, Mr. Gilbert?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Will these mortgages be subject to the same conditions under AHOP as they are through CMHC? In other words, after 15 years, will say, the rental agreement be discontinued or *terminé*, what is the word, "terminated"?

Mr. Danson: Yes, or it could be when the subsidy is terminated because incomes have gone up and people no longer need the income test, but there is a rental agreement while all the subsidy is in effect.

The Chairman: Any other questions on Mr. De Bané's amendment? If not, are you ready for . . . Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Just to go to the second part of Mr. De Bané's amendment—the first part deals with the insurance aspect—which says:

No contributions shall be made pursuant to this section in respect of a rental project unless such standards of appraisal of construction and inspection that the Corporation may prescribe are met.

[Interprétation]

M. Teron: Il ne s'agissait que de prêts directs et il n'y avait pas du tout d'assurance. Nous n'assurons pas nos propres prêts.

M. Gilbert: Il n'y avait pas d'assurance hypothécaire?

M. Teron: Non.

M. Gilbert: Je vois. C'était donc un financement direct.

M. Teron: C'était un financement direct.

M. Gilbert: Les assureurs n'ont joué aucun rôle.

M. Teron: Ni eux ni nous.

M. Gilbert: Oui. Ne voyez-vous pas, monsieur Danson, que les compagnies d'assurances vont tirer un gros bénéfice de cet amendement?

M. Danson: Pas beaucoup plus que par le passé, monsieur Gilbert. C'était pour qu'il y ait conformité avec la législation antérieure, avec des programmes qui figurent maintenant dans les statuts. Et, également, cette mesure a pour but d'attirer les investissements du secteur privé. Beaucoup de ces bailleurs de fonds ne traitent presque exclusivement qu'avec des assureurs privés. Ils ont chacun leur propre clientèle et c'est une mesure d'encouragement. Notre rôle n'est pas non plus de ruiner ces compagnies.

M. Gilbert: Cet amendement est-il une initiative de votre ministère ou une initiative des compagnies d'assurance? Vous ont-elles persuadé de le présenter?

M. Danson: Pendant l'élaboration de cette législation, nous avons eu des discussions avec de nombreux groupes—c'est le processus habituel—y compris des parlementaires, des représentants des consommateurs, des constructeurs, des assureurs, des bailleurs de fonds, et avec tous ceux que cela intéressait. Au cours de ces nombreuses discussions il nous a semblé que par rapport au reste de la législation c'était illogique et qu'il faudrait le corriger. Ce qui nous a décidé, d'ailleurs, ce sont ces normes d'inspection qui dans un sens sont encore plus dures pour les assureurs. Ces normes doivent être les nôtres et non les leurs. Ils ont leurs propres normes mais, étant donné notre participation, nous avons estimé qu'ils devraient respecter les normes les plus élevées possible.

Le président: D'autres questions, monsieur Gilbert?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ces hypothèques seront-elles soumises aux mêmes conditions dans le cadre du programme d'aide aux propriétaires qu'elles le sont si on passe par la Société centrale? En d'autres termes, après quinze ans, mettra-t-on fin, disons, à l'accord de location?

Mr. Danson: Oui, où il se peut que les revenus des intéressés ait atteint un niveau ne justifiant plus cette contribution. Mais l'accord de location tient toujours pendant toute la durée de la contribution.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'amendement de M. De Bané? Sinon, êtes-vous prêts . . . Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Simplement pour passer à la deuxième partie de l'amendement de M. De Bané—la première partie traite des assurances—qui dit:

Il ne peut être versé de contribution en vertu du présent article à l'égard d'un projet d'habitations à loyer si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.

[Text]

I understand you to say a few minutes ago, Mr. Danson, that CMHC construction and appraisal standards are higher than those of the approved lenders at the moment.

Mr. Danson: We do not say they are higher. We know what ours are. There is perhaps a more comprehensive process. We would like to standardize the inspection procedures as much as possible, and we will be the ones who will determine if it is an adequate inspection standard. It is consistent with everyone.

Mr. Gilbert: It will not be your responsibility. It will be their responsibility to make the inspections, but you are going to determine the standards.

Mr. Danson: We would inspect on a fee, the same fee we charge anyone else for inspection.

Mr. Gilbert: Is that your understanding, Mr. Teron?

• 1010

Mr. Teron: The options we have for inspection are, as the Minister has indicated, that we want consistent inspections. The options for making those inspections vary. We could do it on a fee basis, they could set it up to meet our standards, or we might have an independent body that could do it for both. There are a number of options, but we zero in on the objective of what we want, and the objective is consistent standard of inspection. As to what instrument you use and what vehicle you use to get that inspection done, that is a rather administrative type of option. Our main objective is a high standard of inspection, and we want it consistent, regardless of the insurance vehicle, whether it be private or public.

Mr. Gilbert: If you are looking to the future and you are looking to construction warranties, would it not be better, from an administrative standpoint, to have the appraisals and the standards within the control of CMHC in any future warranty program? I would hope that a future warranty program would be analogous to the mortgage insurance fund, where a fee would be charged for the warranty and then the responsibility would be with the insurer. I would hope it would be CMHC, and that you would have these standards and these appraisals and inspections that applied to all mortgages.

Mr. Danson: That is one of the intentions and this is a move towards it. It is actually the first opportunity we have had to take steps towards this consistency Mr. Teron mentions. I think, again without prejudging the warranty, because as you know it is an independent group, we would see this as an area where you do get consistency throughout and standards of inspection throughout that are uniform across the country and meet the standards of Central Mortgage and Housing Corporation.

Mr. Teron: I think the clause complements your very presentation, and that is that it would be the Corporation that would decide whether the standards are acceptable or not. So it gives it that final authority to make sure it is consistent. It is not left to each one to determine. So the Corporation, the government, is in that position to decide whether it is consistent or not, and it will either have to do it itself or be satisfied that what is being proposed is equal or better.

[Interpretation]

J'ai cru comprendre que vous aviez dit il y a quelques minutes, monsieur Danson, que les normes d'évaluation et de construction de la SCHL étaient plus élevées que celles des bailleurs de fonds approuvés pour le moment.

M. Danson: Nous ne disons pas qu'elles sont plus élevées. Nous savons quelles sont les nôtres. Une méthode plus pratique existe peut-être. Nous aimerions uniformiser les procédures d'inspection autant que faire se peut, et c'est nous qui déciderons si la norme d'inspection est suffisante. C'est logique.

M. Gilbert: Vous n'en aurez pas la responsabilité. Ils auront la responsabilité d'effectuer ces inspections, mais c'est vous qui déterminerez les normes.

M. Danson: Nous ferions payer pour cette inspection la même chose que nous faisons payer pour toute inspection.

M. Gilbert: Est-ce bien ainsi que vous le comprenez, monsieur Teron?

M. Teron: Comme le ministre l'a indiqué, nous voulons une constance dans ces inspections. Plusieurs possibilités s'offrent pour ces inspections. Nous pourrions le faire sur un horaire, ils pourraient le faire à la condition de respecter nos normes ou nous pourrions faire appel à un organisme indépendant qui le ferait pour les deux. Les possibilités sont nombreuses mais ce qui nous intéresse avant tout c'est une constance dans les normes d'inspection. Quant à la manière de faire ces inspections, il s'agit plutôt d'un choix administratif. Nous avons comme motif principal des normes d'inspection élevées, et nous voulons qu'elles soient constantes, que cette assurance soit privée ou publique.

M. Gilbert: Si c'est l'avenir qui vous intéresse et que vous recherchez des garanties de construction, ne serait-il pas préférable du point de vue administratif que les évaluations et les normes soient sous le contrôle de la SCHL dans ces futurs programmes de garantie? J'aimerais espérer que ce programme futur de garantie soit analogue à la caisse d'assurance hypothécaire, où fait payer une redevance pour la garantie et où c'est l'assureur qui assume la responsabilité. J'aimerais que cela soit la SCHL, et que vous ayez des normes, des évaluations et des inspections qui s'appliquent à toutes les hypothèques.

M. Danson: C'est une des intentions et cela va bien dans ce sens. En fait, c'est la première fois que nous avons la possibilité de prendre des mesures visant à la constance dont parle M. Teron. Une fois de plus, sans préjuger de la garantie, car comme vous le savez c'est un groupe indépendant, nous considérerions ceci comme un domaine dans lequel les normes d'inspection seraient uniformes dans tout le pays et se conformeraient aux normes de la SCHL.

M. Teron: C'est tout à fait cela, car ce serait la Société qui déciderait de l'acceptation ou de la non-acceptation des normes. C'est donc elle en dernier lieu qui peut s'assurer que cette uniformité existe. Ce n'est pas laissé au bon vouloir de chacun. La Société, le gouvernement, est donc à même de décider s'il y a uniformité ou non, et ils devront soit s'en assurer eux-mêmes soit être convaincus que ce qui est proposé est égal ou meilleur.

[Texte]

Mr. Danson: It is a good point, which we appreciate your making, Mr. Gilbert.

The Chairman: Are there any other questions on the amendment put by Mr. De Bané? Are you ready for the question.

Amendment agreed to.

The Chairman: As I said before, we have a few more amendments to be presented by, Mr. Gilbert. Mr. Gilbert, will you move your amendment on Clause 5?

Mr. Gilbert: Yes, Mr. Chairman.

I move that Bill C-46 be amended by striking out lines 20 to 51 on page 2 thereof . . .

The Chairman: You have the wrong one, Mr. Gilbert. Move the most important one first, the long one, "by striking out line 49 on page 2 thereof . . ."

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I am inclined to think that my first one would be better from a procedural standpoint, because I am eliminating the clause there, and then I am moving on my second amendment to eliminate certain parts of the proposed section.

The Chairman: Yes, but as I said a little while ago, when several amendments are offered at the same place in a clause, it is within the Chairman's discretion to decide which amendment he will receive. So an amendment proposing to omit, as I said, certain words in order to insert other words is given precedence over an amendment proposing simply to omit the same words. This is why I would like you to proceed, and the citation is page 203 of Beauchesne's 4th Edition.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I agree that it is within your discretion to decide which amendment should proceed first, but I am inclined to think from a logical standpoint that it would be better to proceed with my first amendment and then move on to the second amendment.

The Chairman: So, if it is the wish of the . . .

• 1015

Mr. Gilbert: If the first one eliminates the . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): May I suggest that as the first amendment deals with the whole clause and eliminates the whole thing, let us have that out first and then he can perhaps amend it. If we have it out, then we will save time.

The Chairman: All right.

Mr. Gilbert: Is that all right, Mr. Chairman?

The Chairman: That is all right.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I move that Bill C-46 be amended (a) by striking out lines 20 to 51 on page 2 thereof (b) by striking out lines 1 to 20 on page 3 thereof You will note what I am doing is striking out the complete section. My reason for doing that is that this section really embraces the thrust of subsidies to builders. My argument is that builders really do not need this subsidy at the moment for this particular program. If we do accept it, then at the moment there is no control over the standards. Mr. Teron and the Minister have said that they are trying to move towards a standardization of standards, but at the moment there are not any. Experience has shown that when you do not have control over the standards of these builders, especially in the limited dividend section, the type of housing that has been built has just been horrible. This is the Canadian experience and also the American experience.

[Interprétation]

M. Danson: Nous vous sommes reconnaissants, monsieur Gilbert.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de l'amendement proposé par M. De Bané? Êtes-vous prêts à passer au vote?

Amendement adopté.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, nous avons quelques amendements supplémentaires qui doivent être présentés par M. Gilbert. Monsieur Gilbert, voulez-vous proposer votre amendement à l'article 5?

M. Gilbert: Oui, monsieur le président.

Je propose que le bill C-46 soit modifié en retranchant les lignes 19 à 48 à la page 2 . . .

Le président: Ce n'est pas le bon amendement, monsieur Gilbert. Proposez le plus important d'abord, celui qui est long, en retranchant les lignes 41 à 45 à la page 2—

M. Gilbert: Monsieur le président, je pense que mon premier amendement est meilleur du point de vue de la procédure, car j'élimine cet article, et ensuite je propose dans mon deuxième amendement d'éliminer certaines parties du projet d'article.

Le président: Oui, mais comme je l'ai dit tout à l'heure, lorsqu'il y a plusieurs amendements qui sont offerts sur le même point d'un article, il revient au président de décider quel amendement il recevra. Par conséquent, un amendement proposant d'omettre, comme je l'ai dit, certains mots pour insérer d'autres mots, a la priorité sur un amendement proposant simplement d'omettre les certains mots. C'est la raison pour laquelle j'aimerais que vous fassiez ainsi, suivant l'article 203 de la quatrième édition de Beauchesne.

M. Gilbert: Monsieur le président, je conviens qu'il vous revient de décider quel amendement doit passer en premier, mais je pense que du point de vue logique il serait préférable d'entendre d'abord mon premier amendement, pour passer ensuite au deuxième amendement.

Le président: Si c'est le souhait du . . .

M. Gilbert: Si le premier élimine . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Puis-je suggérer qu'étant donné que le premier amendement traite de tout l'article et l'élimine dans son intégralité, que nous étudions tout d'abord celui-là, et qu'ensuite il l'amende peut-être. Si nous nous en débarrassons, nous gagnerons du temps.

Le président: Très bien.

M. Gilbert: Cela vous va-t-il, monsieur le président?

Le président: Cela me va.

M. Gilbert: Monsieur le président, je propose que le Bill C-46 soit modifié a) en retranchant les lignes 19 à 48 à la page 2 b) en retranchant les lignes 1 à 15 à la page 3. Vous remarquerez que ce que je fais retrancher tout l'article. Si je le fais, c'est parce que cet article couvre en réalité toutes les subventions aux constructeurs. Selon moi, les constructeurs n'ont véritablement pas besoin de cette subvention pour le moment dans ce programme particulier. Si nous l'acceptons, pour le moment, aucun contrôle n'est exercé sur les normes. M. Teron et le ministre ont dit qu'ils visaient à une uniformisation des normes, mais que pour le moment elle n'existe pas. L'expérience nous a montré que lorsqu'aucun contrôle n'est exercé sur les normes de ces constructeurs, tout particulièrement dans le cadre des programmes à dividendes limités, le genre de logements qui étaient construits était tout simplement horrible. C'est l'expérience canadienne et aussi l'expérience américaine.

[Text]

The other reason is that the rental agreement is not to exceed 15 years. That means that it can be for 5 years, for 7 years or for 10 years, but no longer than 15 years. Experience has shown that under that limited dividend section these builders wait for the expiration of the agreement, and then they shift out the tenants for which the rental agreement in the construction was made, and they make a tremendous capital gain.

I can picture these builders having a very short agreement with CMHC. I have a feeling it is going to be for about five years. What will happen is that the builder will get the subsidy for five years and he will attract people into the rental unit. At the end of the five years those people will be faced with a rental increase because the agreement will no longer be standing and they will be forced to move out. The builder will move in and he will condominiumize the units and he will make a tremendous capital gain at the expense of whom? At the expense of the Canadian public that, in the first instance, has subsidized him with regard to the mortgage rates.

Secondly, we have not imposed the standards which are necessary for real housing construction. Thirdly, at the end of the five-year period the very intent will be frustrated because the people for whom the building was constructed will be faced with rent increases and will be ousted.

Mr. Chairman, I can appreciate the Minister's problem. I think this is the Minister's problem. He wants housing starts. I have read some of his speeches and what he wants is quick starts. He is terribly taken up with 210,000, and I can appreciate it because, as he says, that only takes care of the immediate demand, and he has seen what happened in January and February with 170,000 and 175,000 starts. What he has had to do, he has had to beg the builders to have quick starts. And this is the price that we are paying for it. The price is a subsidy to these people, a capital gain to them and I am sure that there is also the capital cost allowances. In other words, any of the losses that these builders make within the first five years can be written off against profits that they have made in other projects. At the end of the five years he is going to oust these people for whom the apartments were built or he is going to impose such a heavy burden—I am not talking about the Minister, I am talking about the builder—and he is going to "condominiumize" those—this is their trick—and he is going to make a tremendous capital gain.

• 1020

It seems to me that we should not be part and parcel of this type of conduct by the builder. Now you might say, "Well, Mr. Gilbert, you have very cynical views of builders" but the history under the limited dividend has been that. I hope the day will come when Central Mortgage will have a Crown corporation to build these things and build them to very high standards, be able to control the interest rates so that we can get rent at a decent cost.

[Interpretation]

L'autre raison, c'est que cet accord de location ne doit pas dépasser quinze années. Cela veut dire qu'il peut être de cinq ans, de sept ans ou de dix ans, mais ne doit pas dépasser quinze ans. L'expérience nous a montré que dans le cadre de ces programmes à dividendes limités ces constructeurs attendent jusqu'à l'expiration de l'accord et alors ils déplacent les locataires pour lesquels cet accord de construction avait été rempli, et ils font un gain en capital énorme.

Je peux très bien imaginer ces constructeurs ayant un accord très court avec la SCHL. J'ai le sentiment qu'il sera d'environ cinq ans. Ce qui arrivera c'est que le constructeur obtiendra la subvention pour cinq années et il attirera des locataires. A la fin de cinq années, ces personnes devront faire face à une augmentation du loyer, puisque l'accord aura expiré, et elles seront obligées de déménager. Le constructeur mettra alors ses unités en copropriété et il fera un énorme gain en capital, et aux dépens de qui? Aux dépens du public canadien qui en premier lieu l'aura subventionné pour ce qui est des taux hypothécaires.

Deuxièmement, nous n'avons pas imposé les normes nécessaires d'une véritable construction de logements. Troisièmement, à la fin de cette période de cinq années, l'objectif même de cette mesure sera détourné car les personnes pour lesquelles cet édifice aura été construit se retrouveront avec des augmentations de loyer et seront obligées de quitter les lieux.

Monsieur le président, je peux très bien comprendre le problème du ministre. Je crois que c'est un problème de ministre. Il veut lancer des programmes de logement. J'ai lu certains de ses discours et ce qu'il veut, c'est que ces programmes soient lancés très rapidement. Il se retrouve coincé avec 210,000 unités, et je peux très bien le comprendre car, comme il le dit, cela ne règle que la demande immédiate, et il a vu ce qui s'est passé en janvier et en février avec le lancement des 170,000 et 175,000 mises en chantier. En fait, ce qu'il a dû faire, c'est se mettre à genoux devant les entrepreneurs, pour qu'ils procèdent rapidement à des mises en chantier. Le prix que nous allons payer pour cela ce sont les subventions que nous allons leur accorder, les possibilités de gains sur le capital qu'ils en tireront, sans compter les allocations de coût en capital. En d'autres termes, toutes les pertes que ces entrepreneurs risqueraient de réaliser, pendant les cinq premières années, pourraient être compensées par les profits qu'ils auront réalisés dans les autres projets. A la fin de la période de cinq ans, si l'entrepreneur décide de mettre dehors tous les locataires de ces appartements, ou s'ils décident de les vendre sous forme de condominiums, ce qu'ils peuvent parfaitement faire, il réalisera d'énormes gains sur le capital.

Il me semble que nous devrions refuser systématiquement de participer à ce genre de trafic. Évidemment, vous pourrez m'accuser d'être trop cynique à l'égard des entrepreneurs, mais j'espère que vous n'avez pas oublié ce qui s'est passé avec le programme de dividendes limités. J'espère que la SCHL disposera un jour d'une société de la Couronne, pour construire ce type d'appartements, en fonction de normes très élevées, et pour pouvoir contrôler les taux d'intérêt, afin de maintenir des loyers décents.

[Texte]

When I heard Mr. Marshall speak last week about his experience in Newfoundland, this is exactly what is happening. And it places people in the senior citizen class at a terrible disadvantage with regard to the rents. I hope that we would knock this out. I am prepared not to criticize the Minister on the number of starts, provided the type of construction is the right type of construction. You should not be hung up, Mr. Minister, with begging these builders, begging these pirates, to build the type of construction which will really hurt the average person in the future.

Mr. Danson: Mr. Chairman, I think Mr. Gilbert is suggesting that we do nothing along this line to attract private funding into the market. His amendment in effect would wipe out this section, the whole limited dividend program, using private moneys completely. What he indicates, his concerns—I think they are reasonable concerns although overstated—might apply in some cases if it were not for our control mechanism here. One is the very one we dealt with with reference to inspections which is extremely important, and that is why we insist they be inspections that meet the standards of Central Mortgage and Housing Corporation. The other is the control on the rents which is monitored by our regional and district offices to make certain that people of the proper income group are in there. This is getting a lot of lower cost accommodation on the market that just is not happening today.

In so far as the builder getting out of the agreement in five years, at that time the only thing that will permit him to do that would be that the income levels of the occupants have increased over that period of time so they do not justify the full subsidy or any of the subsidy at that time; as long as they are in a subsidy position they must continue with the rental agreements. There could be dangers without controls, without inspection, without monitoring and auditing but the alternative that you suggest, Mr. Gilbert, would destroy this program completely.

We think it is a good program. Starts, I agree, you can get entranced by them. I think we are interested as much in stage 2 but we are not begging; we are offering a good business proposition which the builders are accepting. Maybe some of them would rather have money without those controls, I am sure, but they are not going to get it.

The Chairman: Miss MacDonald.

Mr. Gilbert: Do you want me to continue. I will continue just for a few minutes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to ask...

Mr. Gilbert: Go ahead, then.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The point that Mr. Gilbert raises, that I want to be satisfied about and for which I have some very real concern, is that very latter point that you brought up: the question of what happens at the end of five years. We know that people in lower income brackets are residents of these buildings, but

[Interprétation]

Lorsque j'ai entendu M. Marshall nous expliquer l'expérience de Terre-Neuve, la semaine dernière, j'ai pu constater que c'était exactement ce qui s'y était passé. Ainsi, les personnes âgées souffrent des désavantages terribles, sur le plan des loyers. J'espère que vous trouverez une solution à cela. Je suis disposé à suspendre mes critiques en ce qui concerne le nombre de mises en chantier, à condition que les constructions que l'on réalise soient les constructions dont on a besoin. Vous ne devriez pas, monsieur le ministre, vous mettre à genoux devant ces entrepreneurs, ces pirates, pour leur demander de construire des logements qui n'apporteront aucune solution aux problèmes des citoyens.

M. Danson: Monsieur le président, M. Gilbert affirme que nous ne faisons rien pour attirer les fonds privés sur ce marché. En fait, son amendement supprimerait la totalité de cet article, c'est-à-dire l'ensemble du programme de projets à dividendes limités, qui ne profiteraient que des fonds privés. Évidemment, ses préoccupations, si elles sont raisonnables, me paraissent toutefois exagérées; peut-être seraient-elles acceptables si nous n'avions aucun mécanisme de contrôle. Cependant, ce que nous avons prévu sur le plan des inspections est très important, et c'est précisément pour cela que nous insistons pour que des inspections soient effectuées, selon les critères de la SCHL. Nous disposons également d'un autre moyen d'action par le contrôle des loyers, qui est effectué par nos bureaux régionaux et de district, afin de nous assurer que les locataires des unités de logement considérées ont des revenus correspondant bien à ce qui était prévu. Ceci devrait permettre d'assurer une offre d'unités de logement, à des coûts inférieurs, qui n'existent pas actuellement.

Si un entrepreneur veut se libérer du contrat au bout de cinq ans, il ne pourra le faire que si les revenus des occupants ont suffisamment augmenté, pendant la même période de temps, pour ne plus justifier le paiement de subventions, en totalité ou en partie; tant que l'entrepreneur recevra des subventions, il devra respecter l'accord concernant les locations. Évidemment, ce système serait très dangereux s'il n'y avait pas de contrôles, d'inspections, de vérifications, mais les propositions que vous faites, monsieur Gilbert, entraîneraient la destruction totale de ce programme.

Or, nous considérons qu'il s'agit d'un programme positif. Les mises en chantier en seront multipliées, ce qui nous intéresse beaucoup comme seconde étape. Toutefois, je conteste absolument que nous nous mettions à genoux devant les entrepreneurs. Nous nous contentons plutôt de leur faire des offres qu'ils ne peuvent refuser. Peut-être certains d'entre eux auront-ils suffisamment d'argent pour se dispenser de ces contrôles, auquel cas ils ne recevront pas de subventions.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

M. Gilbert: Voulez-vous que je poursuive? J'aimerais le faire pendant quelques minutes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais simplement demander...

M. Gilbert: Allez-y.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La question importante qu'a soulevée M. Gilbert, et qui me préoccupe beaucoup, est précisément de savoir ce qui se passera au bout des cinq ans. Nous savons que les locataires de ces immeubles ont des revenus assez faibles, mais quelle garantie pourrions-nous avoir qu'ils ne seront pas mis

[Text]

what guarantee is there that at the end of five years they will still be residents? What if the owner does get out of the contract? There is no way of holding him in, is there?

Mr. Danson: They cannot accept tenants whose income exceeds a certain level. It is roughly gauged for getting in at 25 per cent of their income as their cost of accommodation.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): I understand that at the beginning.

• 1025

Mr. Danson: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): But what guarantee is there that that is to be continued when the five years expires or the seven years, or whatever?

Mr. Danson: Because they cannot accept people into the project if their incomes are too high, it would mean that the tenants, incomes would be increasing so that the rent would be a lesser proportion of their incomes. In that case, the amount of subsidy reduces.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): That is the point.

Mr. Oberle: The point that Mr. Gilbert is making, that Miss MacDonald is trying to get at, is that the agreements will be written up, not for 15 years but for five years, for the shortest possible period, and that the renter or the builder will after that period convert the rental accommodation to a condominium, force out the low-rental tenants and sell the units as a condominium. That is the concern of Mr. Gilbert. What protection is there that that does not happen? This is really what we are getting at.

Mr. Danson: There is not specific control—Mr. Teron, maybe you would like to comment on that—as there is not on most rental accommodation that is built.

Mr. Teron: The objective of this program is to try to influence the builders to build moderate-priced apartments where in fact they have really beamed their attention on the better apartments. So in the first instance, if by offering to subsidize the rent as long as they have the rent control, as long as we can get them to build a moderate-priced unit, that by itself, to add this very large additional supply of that type of product, will probably have the longest-term effect of having a sufficient supply of moderate-priced apartments.

The landlord will be getting subsidies providing he wants to pass them through. When that terminates, whether in 5, 10 or 15 years, then he is on the open market but with a moderate-priced apartment unit, and we want to increase that supply as much as we can.

The other practical end, that the builder, to evacuate an entire building and not have rents during those periods, etc., I see as not a practical option that most builders would take. As long as there is a subsidy portion available so that he can keep his tenants, he will in fact do so and the mortgage would be written, our agreement to provide subsidies would be written for five years, renewable for the additional 5 years to 15 years.

[Interpretation]

dehors au bout de cinq ans? En effet, rien n'empêchera l'entrepreneur de dénoncer le contrat à la date d'expiration.

M. Danson: L'entrepreneur ne pourra pas accepter de locataires dont le revenu dépasse un certain niveau. Le système prévoit que ces locataires paieront, environ, 25 p. 100 de leur revenu pour se loger.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certes, mais au début.

M. Danson: Oui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais quelle garantie aurons-nous que cela continuera lorsque le contrat sera dénoncé, au bout de cinq, sept ou dix ans?

M. Danson: Étant donné que l'entrepreneur ne pourra pas accepter de personnes dont les revenus sont trop élevés, cela signifierait que les revenus des locataires ont suffisamment augmenté pour que leur loyer ne représente qu'une part inférieure de leur revenu. Dans ce cas, l'importance de la subvention diminue.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Précisément.

M. Oberle: Ce que veulent dire M. Gilbert et M^{lle} MacDonald, c'est que les accords ne seront pas passés pour des périodes de 15 ans mais plutôt pour des périodes de cinq ans, c'est-à-dire le minimum; après cela, l'entrepreneur ou le propriétaire pourra parfaitement éjecter les locataires à faible revenu, transformer son édifice en plusieurs condominiums et vendre. Voilà le problème. Nous vous demandons donc s'il existe des garanties permettant d'éviter cela.

M. Danson: Il n'existe pas de contrôle particulier, à cet égard, puisqu'il n'y en a pratiquement jamais pour les immeubles locatifs; monsieur Teron, voudriez-vous ajouter quelque chose.

M. Teron: L'objectif de ce programme est d'essayer d'inciter les entrepreneurs à construire des appartements à prix modiques, alors que, jusqu'à maintenant, ils s'intéressaient essentiellement aux appartements de catégories supérieures. En conséquence, si nous offrons de subventionner le loyer tant qu'il sera contrôlé, ceci devrait les inciter à construire des unités à prix modiques, ce qui permettra d'augmenter considérablement l'offre de ce type de logement; à long terme, l'effet devrait être d'avoir une offre adéquate de logements à prix modiques.

Le propriétaire ne recevra des subventions que s'il en fait bénéficier ses locataires. Lorsque le contrat arrivera à expiration, qu'il s'agisse de 5, 10 ou 15 ans, il pourra en effet revenir sur le marché normal, mais avec un appartement à prix modique, c'est-à-dire avec un appartement relevant d'une catégorie suffisamment approvisionnée.

J'ajouterai que sur le plan pratique, je ne pense pas que les propriétaires ou entrepreneurs choisiraient d'évacuer un immeuble entier, ce qui représenterait pour eux des pertes évidentes sur le plan financier. Tant que les propriétaires pourront percevoir des subventions, ils choisiront sans doute de conserver leurs locataires, et l'hypothèque sera de toute façon prévue en fonction de subventions fournies pendant cinq ans, période renouvelable jusqu'à 10 ou 15 ans.

[Texte]

Mr. Marshall: Whose option?

Mr. Teron: If either party does not want it, that is it. We hope that what in fact will happen, because the amount of subsidy is currently 2 per cent and later on it might be less, is that the cost of the unit is fixed but incomes are rising, and we would hope that many Canadians that we are assisting, through an increment in their income and what have you, will find that they can do it on their own. I hope that while our own LD direct is locked in for a full 15 years, the LD private—and again we must keep in mind that we are trying to entice private funds to have this public purpose and so consequently if you make it too strict you are not going to attract any units. The main object is to increase the supply of moderate-priced apartments, which are not being built today. So we are going to increase the supply by saying: we will help you for five years and if you want help again for another five years we will help you. The main thing is, build some moderately priced units and then you will get an orderly marketplace. I hope public funds will not be required as much, if we get enough of a supply of moderately priced accommodation. That is the broad effect.

The Chairman: Mr. Gauthier.

• 1030

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, through you, in the LD private will there be any quotas of so-called low income groups, mixed in with the moderate? Will it be a homogeneous type of thing or will it be all low income?

Mr. Danson: We are requiring that 25 per cent of the units be made available to what are normally public housing tenants. Each municipality or province has a list of people for whom they are looking for accommodation. We require that 25 per cent of the units be made available to that. It is an important part of it to spread out the low income families so they are not in a ghettoized situation.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But 75 per cent will not be subject to the LD private, it will be open market.

Mr. Danson: Open market, subject to the income test, and only those. They get the subsidy and the subsidy would be passed through to them. That is part of our rental agreement with the entrepreneurs.

The Chairman: Dr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I can see the argument both ways. Mr. Gilbert is afraid that the builders are going to pick the public pocket, you see, to this effect. I can see certainly some merit to what you suggest there. You are saying: come hell or high water there is an extra block of housing and it is on the market now, at the time we need it the most.

I would also assume that we know costs are not going to go down so that the market value of those is going to be worth a few bucks more in five years but the houses would be built. Again this would be pretty hard to say, but how much public funding would that builder have in his pocket at the end of five years if he does what my friend Mr. Gilbert says—kicks them all out?

[Interprétation]

M. Marshall: A la demande de qui?

M. Teron: Si les deux parties ne veulent plus de l'accord, il n'y a pas de problème. Toutefois, étant donné que les subventions seront actuellement de 2 p. 100, et peut-être inférieures à cela plus tard, nous espérons que le coût de l'unité restera fixe, mais que les revenus augmenteront; ainsi, de plus en plus de Canadiens actuellement aidés, soit par une augmentation de leur revenu, soit par autre chose, auront la possibilité de se débrouiller seuls. Nous souhaitons des contrats de 15 ans. Mais il ne faut pas oublier que ce programme est destiné à inciter les fonds privés à s'investir dans des entreprises d'intérêt public. Si les règles sont trop strictes, vous n'incitez personne. L'objectif essentiel de tout ceci est d'augmenter l'offre d'appartements à prix modiques. Nous allons donc augmenter cette offre en disant aux entrepreneurs que nous sommes disposés à les aider pendant cinq ans, et pendant cinq autres années s'ils le souhaitent. L'essentiel est de parvenir à rétablir un équilibre de l'offre et de la demande, ce qui sera possible si on construit plus d'unités à prix modique. Si nous réussissons à atteindre cet objectif, il ne sera plus aussi nécessaire de faire appel aux fonds publics. Voilà notre objectif général.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, ce programme de dividendes limités du secteur privé comportera-t-il des quotas pour ce que l'on appelle les groupes à faible revenu, ainsi que pour les groupes à revenus modiques? Y aura-t-il un éventail de revenus ou simplement des faibles revenus?

M. Danson: Nous exigerons que 25 p. 100 des unités soient mises à la disposition de ce que l'on appelle normalement les locataires des logements sociaux. Chaque municipalité ou province a une liste de personnes pour lesquelles elle cherche des logements. Évidemment, ceci est très important pour répartir les familles à faible revenu dans tous les quartiers, afin d'éviter la constitution de ghettos.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais 75 p. 100 des autres logements ne seront soumis à aucune restriction?

M. Danson: C'est cela, sous réserve du test du revenu. Le montant de la subvention devra être transféré au locataire. Cela fait partie de l'accord signé avec les entrepreneurs.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, cet argument peut jouer dans les deux sens. M. Gilbert craint que les entrepreneurs n'exploitent le public. Pour ma part, je pense que votre système présente un certain intérêt. En effet, tout ce que vous voulez, c'est avoir plus de logements à prix modique sur le marché, au moment où ils sont le plus nécessaires.

Comme nous pouvons supposer que les coûts ne diminueront pas, la valeur marchande de ces appartements sera sans doute un peu supérieure d'ici 5 ans. Toutefois, il serait très difficile de dire maintenant quelle part des deniers publics l'entrepreneur aura en poche, à la fin de la période de 5 ans, s'il fait ce que suggère mon ami M. Gilbert, c'est-à-dire s'il met tout le monde dehors.

[Text]

Mr. Teron: It is a very small amount in this way. The limited dividend direct program with the federal government uses 90 per cent public funds as a mortgage and therefore you have large public investment in each of those buildings where we have LD direct and the 15 year contract.

When it is private funds we do not get involved in the capital at all. We have no public money in it whatsoever. All we are saying is: you built it privately, you financed it privately and we will give you an annual subsidy, but during each year of that annual subsidy we want you to pass this through to the tenant of a particular income group. So we are using in the LD private a very small amount of money to support \$400 million worth of private construction. The amount of public funds involved is from \$5 to \$6 million—not \$400 million, but \$5 million. What you can tell builders when you provide them with \$400 million is differing from what you can tell them with \$5 million. So we are saying as long as you accept a subsidy annually then you must pass it through but we have already accomplished it to the effect that they have built a modest accommodation.

Mr. Darling: In other words, you are going on the basis that if there are X number of housing units built and available to the Canadian people, even on the basis of kicking them out at the end of the five years, the government would be coming on with their other project to provide low rental housing and so on.

Mr. Teron: We do have an LD direct program and I take it we will continue to have an LD direct program. We are saying: what more can we do? This measure is sort of just another bow to our arrow. You have to have 20 prongs working for you and this is that additional prong. But the LD direct does own the things that I believe Mr. Gilbert would like it to do. With less public funds we get less residual benefits, but we get the right product being built and I would hope the demand-supply relationship that Mr. Turner keeps talking about is really the one that we are focusing in. Build that supply.

Mr. Darling: So, in other words the builders are not going to be making windfall profits at the end of the five years because they have reduced their rents in the five-year period to compensate to some extent.

Mr. Teron: We gave them no capital subsidy.

Mr. Darling: That is right.

Mr. Teron: The public funds we gave them, they had to give it to the tenants.

Mr. Darling: That is right.

Mr. Teron: So, the landlord receives nothing and at the end of that period he is no better or worse than if he had not co-operated with us and built it on his own.

Mr. Darling: If the houses are built . . .

Mr. Danson: If it were not for this offer they might not be built. This is the big thing that we must be concerned about, Mr. Darling. These will be on the market and will be increasing the supply which is a very great danger with the vacancy rates as they are at the present time. I think we must remember that.

[Interpretation]

M. Teron: Elle sera très faible. Le programme direct de dividendes limités, avec le gouvernement fédéral, utilise 90 p. 100 de fonds publics, comme hypothèque, ce qui représente donc un investissement public important pour chacun des édifices concernés, sur une période de 15 ans.

Lorsqu'il s'agit de fonds privés, nous ne participons aucunement aux investissements. Les entrepreneurs construiront les immeubles eux-mêmes, trouveront les fonds eux-mêmes mais recevront une subvention annuelle qu'ils transmettront aux locataires de certains groupes de revenus. Les fonds requis par ce programme privé de dividendes limités seront très faibles, mais permettront d'aider la construction de logements représentant une valeur totale de 400 millions de dollars. En effet, les fonds publics investis dans ce programme totaliseront de 5 à 6 millions de dollars, non pas 400 millions. Ce que vous pouvez exiger de quelqu'un à qui vous donnez 5 millions de dollars est très différent de ce que vous pouvez en exiger si vous lui donnez 400 millions. Nous nous contentons donc d'exiger des entrepreneurs qu'ils transmettent les subventions aux locataires, ce qui nous permettra toutefois d'obtenir plus de logements à prix modique.

M. Darling: En d'autres termes, vous considérez que si un certain nombre d'unités de logement à prix modique sont construites, le fait que leurs locataires soient mis dehors à la fin de la période de 5 ans ne sera pas très important puisque le Gouvernement, grâce à l'autre programme, leur permettra de trouver d'autres logements à prix modique.

M. Teron: En effet, si j'ai bien compris, nous avons l'intention de poursuivre le programme direct à dividendes limités. Ce nouveau programme, privé, ne représente qu'une nouvelle corde à notre arc. Il faut souvent agir dans plusieurs directions en même temps pour avoir des effets positifs. Ainsi, avec moins de fonds publics, nous obtenons moins d'avantages résiduels, mais nous permettons cependant de favoriser la construction des produits dont nous avons besoin, ce qui devrait nous permettre d'équilibrer suffisamment l'offre et la demande pour satisfaire M. Turner.

M. Darling: Donc, les entrepreneurs ne feront pas de bénéfices extraordinaires à la fin de la période de 5 ans puisque, pendant cette même période, ils auront relativement diminué leurs loyers.

M. Teron: Nous ne leur donnerons aucune subvention en capital.

M. Darling: C'est juste.

M. Teron: Les fonds publics que nous leur aurons donnés devront être transmis aux locataires.

M. Darling: C'est exact.

M. Teron: Ainsi, à la fin du contrat, le propriétaire n'a en fait rien reçu du public et sa situation est exactement la même que s'il n'avait pas collaboré avec nous.

M. Darling: Si les maisons sont construites . . .

M. Danson: Cependant, si nous ne faisons pas cette offre, ces maisons risqueraient de n'être pas construites. C'est essentiellement cela qui nous préoccupe, monsieur Darling. Ces maisons seront construites et permettront d'augmenter l'offre, à un moment où la situation est très critique. Je pense qu'il ne faut pas l'oublier.

[Texte]

The Chairman: Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: Yes. I think one of the things that is confusing me a bit here is that some people are talking almost about what is social housing, which is something about which we are all concerned and on which we want to see a great emphasis, but this program is talking about treating the builders—and I think this is an important thing that should be said—as honest entrepreneurs, treating them as people who are concerned about the situation, asking them to become involved with us in a major project in the hopes that at the end of this time our criteria will encourage them to come on and give us more housing of another kind. If, indeed, every time we talk about the builders we are going to think of them as the most evil people who are really only out to make the buck, then we probably do not have much of a chance of solving the situation in society.

Mr. Danson: They are the only people doing the building.

Mr. MacFarlane: They are the only people doing the building so I think we have at some point, to say, "We want you to go along with us on this project" and what is to them at the end—and I think this has to be understood—what is to them at the end. At the end of the five years co-operation, at the end of a good citizenry period, they are entitled to be themselves and do what they might to and hopefully we will have dealt with the economy in that time regardless of which government is in power because it is foolish to think any one government is going to say to the builders that if we cannot have a little bit of that kind of thing in the housing program you are going to have a housing program that will say what all the rules have to be to make sure those bastards do not cheat us, so we might as well not have one.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Teron indicated that we are looking for moderate housing. In five years' time, if the contract is five years, it will not be moderate any more. Costs will have gone up. There are basement apartments stuck in the bottom of hovels for which they are getting \$100 and \$150 a month rent. How can we insure after that contract runs out that these people will still, within their income, pay a reasonable rent?

Mr. Teron: There is a fundamental, economic lesson and that is that you must have a positive supply-demand relationship. If you have a positive supply-demand relationship, you will have a competitive keen marketplace. That is what we want in moderate price housing, more supply than demand, that is what you want, and that is what this program is going to get at.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. Je n'étais pas là au début, mais il y a deux questions que je me pose. Je suis d'accord qu'on a besoin de logements tout de suite, cela presse; j'habite un comté de Montréal et je vous assure que les logements à prix modiques ou à prix modérés sont très en demande. Or, en tenant pour acquis que ce projet de loi soit adopté, pouvez-vous me dire dans combien de temps on peut escompter avoir des logements subventionnés en supposant qu'on commence à construire, demain matin, par exemple, et ici je fais appel à votre expérience de constructeur.

[Interprétation]

Le président: Monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: Je commencerai par dire que certains mettent ici l'accent sur les logements sociaux, question qui nous préoccupe tous à un degré très important; toutefois, ce programme concerne les entrepreneurs et est basé sur l'opinion que les entrepreneurs sont tous honnêtes, qu'ils sont préoccupés par la situation, qu'ils ont envie de participer, avec nous, à la réalisation d'un projet important devant permettre d'obtenir plus de logements d'une certaine catégorie. Toutefois, si nous considérons que les entrepreneurs sont tous des truands, qu'ils ne s'intéressent qu'aux profits, je ne vois pas comment nous pourrions nous attendre à résoudre la situation.

M. Danson: Il ne faut pas oublier que ce sont les seuls qui construisent des maisons.

M. MacFarlane: Exactement, et c'est pourquoi nous devons bien comprendre qu'ils doivent quand même retirer un certain avantage de leur participation à notre entreprise. A la fin de la période de cinq ans, après une collaboration honnête, il me semble qu'ils ont le droit de faire ce qu'ils veulent et j'espère que le gouvernement se sera suffisamment occupé de l'économie, entre temps, pour améliorer la situation; si on considère que tous les entrepreneurs sont des truands, alors ce n'est même pas la peine d'essayer de résoudre le problème.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: M. Teron a signalé qu'il souhaite obtenir des logements à prix modiques. Au bout de cinq ans, si telle est la durée du contrat, ces logements ne seront plus à prix modiques. Les coûts auront monté. Vous trouverez des appartements lamentables qui coûteront \$100 ou \$150 par mois. Comment pouvons-nous nous assurer qu'à l'expiration des contrats les locataires paieront toujours, en fonction de leurs revenus, un loyer raisonnable?

M. Teron: L'un des facteurs économiques les plus fondamentaux qu'il ne faut jamais oublier, concerne la loi de l'offre et de la demande. Si l'offre et la demande sont équilibrées, le marché est suffisamment concurrentiel. C'est pour cela que nous voulons obtenir plus de logements à prix modiques, c'est-à-dire permettre à l'offre de dépasser la demande, ce qui est l'objectif du programme.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I was not here at the beginning but I am stuck on two questions. I agree that it is urgent to get more housing. Indeed, in my section of Montreal, I can assure you that low rent housing or moderate housing is very much in demand, so if this Act is passed, when shall we have subsidized housing, assuming that construction starts tomorrow morning?

[Text]

Ma deuxième question se rattache à la première: à quel moment pensez-vous que le programme va pouvoir être mis en marche? Par exemple, si on a commencé à construire une maison il y a deux, trois ou quatre mois, est-ce que cela va s'appliquer rétroactivement à ces logements-là?

Troisièmement, de quelle façon l'entrepreneur peut-il faire une demande pour le programme? Est-ce automatique? Est-ce le bénéficiaire qui demande au ministère de le financer par l'intermédiaire de son locataire?

Mr. Danson: Mr. Chairman, when the legislation is through within a week or two we should have it in motion. The subsidies actually will not be paid until the apartments are completed and people have moved in, which realistically, will be in about a year's time. The sooner we get it started the better in that way.

Mr. Lachance: Is it retroactive?

Mr. Danson: There is no retroactive application.

Mr. Lachance: If a builder started construction three, four or five months ago, it will not apply. It has to be construction that will start tomorrow, for example.

Mr. Danson: This is new construction and the only possible way—I would like to ask Mr. Teron about that—if he were building under our direct LD and he wanted to switch to a private LD, I guess we would accept that. However, I cannot see that really happening. We have calls out now on the direct LD, as you know, for \$200 million and in this process an awful lot of builders will be interested and will be applying. Therefore there is this speed-up. And some of them might choose to go to private lenders once this legislation is through. In the meantime they will be applying for direct funds. And this is a tremendous drain on government resources.

Mr. Teron: I think I can answer your question.

Mr. Lachance: All right.

Mr. Teron: Let us take two categories. Any builder who is currently building under LD direct is already getting all the kinds of benefits that we are talking about and there is no benefit to switch to anything else. Secondly, if he is building a private building currently that is not under an LD program but he would like it to be an LD program, and it is under construction, I can see our being very receptive to accepting a building under construction that is new, not having been occupied before. That would be acceptable.

Mr. Lachance: If it was started three or four months ago and it is not finished yet...

Mr. Teron: Provided it meets our conditions and provided, as a proposal, it becomes the most attractive proposal contrary to the other proposals.

Mr. Lachance: All right. He did not answer my third question.

Mr. Roy (Laval): I think the question is interesting but are we not now dealing with a motion? I think this question will be more appropriate when we discuss the estimates.

[Interpretation]

My second question relates to the first one. When do you think this program will start? For instance, will this program apply to houses whose construction started two, three or four months ago?

Thirdly, in which way can the builder request to benefit from this program? Is that automatic or must the builder make a request to the department, through the tenant?

M. Danson: Monsieur le président, le système devrait être lancé dès que la loi sera adoptée, dans une semaine ou deux. Évidemment, les subventions ne seront pas effectivement payées tant que les appartements n'auront pas été construits et loués, c'est-à-dire, en gros, d'ici un an. Toutefois, plus tôt nous commencerons mieux ça vaudra.

M. Lachance: Le programme est-il rétroactif?

M. Danson: Non.

M. Lachance: Il ne s'appliquera donc qu'aux constructions lancées après l'adoption de la loi, et non pas à celles lancées il y a trois ou quatre ou cinq mois.

M. Danson: En effet, il ne s'appliquera qu'aux constructions nouvelles mais, et je demanderais à M. Teron de préciser cela, un entrepreneur construisant certains logements dans le cadre de notre programme direct pourrait sans doute passer au programme privé. Toutefois, je ne pense pas que cela va vraiment se produire. Dans le cadre du programme direct à dividendes limités, nous avons déjà reçu des demandes pour 200 millions de dollars et ce système va intéresser un très grand nombre de constructeurs, qui vont poser leur candidature. Il y a donc un certain regain de vitesse. Il est possible que certains décident de s'adresser à des prêteurs privés une fois ce bill adopté. Entre-temps, ils vont demander des fonds directement. C'est là un drainage considérable des ressources du gouvernement.

M. Teron: Je pense pouvoir répondre à votre question.

M. Lachance: D'accord.

M. Teron: Prenons deux catégories. L'entrepreneur qui construit actuellement des maisons dans le cadre du programme direct a déjà droit à tous les avantages dont nous parlons ici et il n'y a aucun avantage à passer à un autre programme. Deuxièmement, s'il construit actuellement un édifice privé et qu'il ne le fait pas dans le cadre du programme à dividendes limités, mais qu'il aimerait que ce soit le cas et, si la construction est commencée, je pense que nous serions tout à fait portés à accepter un édifice en construction qui n'a pas encore été occupé. Ce serait acceptable.

M. Lachance: S'il avait été commencé il y a trois ou quatre mois, et qu'il n'était pas encore terminé.

M. Teron: Pourvu qu'il respecte nos conditions et pourvu que sa proposition soit très intéressante, comparée aux autres propositions.

M. Lachance: D'accord. Il n'a pas répondu à ma troisième question.

M. Roy (Laval): Je pense que la question est intéressante mais ne discutons-nous pas d'une motion? À mon avis, cette question serait beaucoup plus appropriée au moment de l'étude du budget.

[Texte]

Mr. Lachance: No.

Ma troisième question, à laquelle on n'a pas répondu, monsieur le président, si vous me le permettez, était celle-ci: comment va-t-on faire une demande pour participer à ce programme-là? Est-ce que c'est le bénéficiaire, le locataire, qui va demander une subvention, ou est-ce que c'est le locateur qui va recevoir directement la subvention?

Mr. Lachance: It is the entrepreneur, the builder, who applies.

Mr. Lachance: It is the builder who will apply?

Mr. Danson: Yes.

The Chairman: Mr. Gilbert, we have had a fairly good discussion on your amendment. Have you anything else to say?

Mr. Gilbert: It is a very important amendment, Mr. Chairman.

The Chairman: I know it is.

Mr. Gilbert: The discussion indicates the importance of the amendment.

Mr. Chairman: I just want to point out to the members of the committee that what we are talking about is 15,000 units, rental units, at the very most. Your total program, Mr. Minister, is, say, \$1 billion, which you hope to attract, half of it is going to be for rental housing and the other half for AHOP, single family. So we are talking about 15,000 units at the most. We had the benefit of the non-profit and the co-operative groups here last Thursday, Mr. Minister, and they made an excellent presentation.

What I am suggesting is that the moneys that are going to be used for this program could be used for the non-profit and for the co-operative. And we would get the result that we want—because then we would get the type of housing whereby you would have some control over the standards, you would have some control over the rents, and you would have control over the ownership of it. They could not make a capital gain, the way these boys are going to do it in the private sector. This is one way of overcoming this. And, as far as wiping it out is concerned, I agree with the Minister, that my amendment would wipe it out. But I would substitute for it, you know, a tremendous infusion of moneys into the non-profit and into the co-operatives. And, if that did not work, then I would move to another area and I would set up a Crown building corporation and I would have the government on it.

You know, what you are really doing, Mr. Minister, in saying you want \$1 billion. Well, that \$1 billion is out there, it is part of savings, and it is held by the insurance companies, the trust companies and so forth. And there is no reason CMHC could not get those moneys at 9 per cent with these approved lenders and do the program themselves by contracting out.

I can appreciate Mr. Teron's background. I mean, he is a private builder, and he says "I want to increase the supply of moderate homes." And we all do. What you are doing is holding out the bait to the private builders.

Mr. Teron: you know the history of the LD program in the past. It has been terrible. The builders just would not go into it. Now you have to really go after them. And this is the way you are going after them, by subsidies and everything else. That is the alternative.

[Interprétation]

M. Lachance: Non.

My third question, which was not answered, Mr. Chairman, if I may, was: how will one apply for this program? Is it the beneficiary, the tenant, who will ask for a grant, or is it the landlord who will receive the grant directly?

M. Danson: C'est l'entrepreneur, le constructeur, qui fait la demande.

M. Lachance: C'est le constructeur qui fait la demande?

M. Danson: Oui.

Le président: Monsieur Gilbert, nous avons discuté assez longuement de votre amendement. Avez-vous autre chose à ajouter?

M. Gilbert: C'est un amendement très important, monsieur le président.

Le président: Je le sais.

M. Gilbert: La discussion souligne l'importance de l'amendement.

Monsieur le président, je veux simplement souligner aux membres du Comité que nous parlons ici de 15,000 unités, unités de location, au maximum. Votre programme total, monsieur le ministre, est, disons, de 1 milliard de dollars, avec lesquels vous espérez obtenir pour la moitié des unités de location et, pour l'autre moitié, le programme PAAP, des résidences unifamiliales. Il s'agit donc d'un maximum de 15,000 unités. Nous avons profité des exposés des groupes coopératifs et à but non lucratif jeudi dernier, monsieur le ministre, et ils ont présenté un excellent mémoire.

A mon avis, les fonds qui seront dépensés dans le cadre de ce programme pourraient servir aux coopératives et entreprises à but non lucratif. Nous atteindrions les résultats que nous visons, car nous obtiendrions alors des logements où nous aurions un certain contrôle sur les normes, un certain contrôle sur les loyers et un certain contrôle sur la propriété. Les gens ne pourraient pas faire un gain de capital, comme ce sera le cas dans le secteur privé. C'est là une façon de régler le problème. Quant à éliminer le programme, je suis d'accord avec le Ministre, mon amendement l'éliminerait. Toutefois, je le remplacerais par une injection massive de fonds dans le secteur des entreprises à but non lucratif et des coopératives. Si les résultats n'étaient pas probants, je passerais alors à un autre secteur et je mettrais sur pied une société de la Couronne chargée de la construction, dont le gouvernement serait partie.

En fait, monsieur le ministre, vous nous dites que vous voulez 1 milliard de dollars. Eh bien, ce milliard est là, il fait partie des économies; il est détenu par les compagnies d'assurances, les compagnies de fiducie, etc. Rien n'empêche la SCHL d'obtenir ces fonds à 9 p. 100 auprès des prêteurs approuvés et de réaliser elle-même le programme par l'intermédiaire de contrats.

Je connais l'expérience de M. Teron. C'est un entrepreneur privé, et il déclare qu'il veut augmenter l'offre de maisons à prix modéré. Nous le voulons tous. En fait, vous tenez la carotte aux entrepreneurs privés.

Monsieur Teron, vous connaissez l'histoire du programme à dividendes limités. Elle est terrible. Les entrepreneurs n'en voulaient tout simplement pas. Il vous faut maintenant les courtiser très fort. Voilà comment vous allez le faire par des subventions et le reste. C'est l'autre solution.

[Text]

It is not a question, Mr. Minister, of wiping out the program: I think it is a question of replacing the program. We have got the nonprofits, we have got the co-ops; and in the final analysis, we have got CMHC themselves who can build—they can contract out.

Mr. Gilbert: Let Mr. Teron build them at a reasonable profit; I do not mind.

• 1045

Mr. Danson: Mr. Chairman, really! We are suggesting here, in one breath—Mr. Gilbert is—that this is such a lucrative thing for the builders, that they are really going to make a killing on it, and in the next breath, that they do not want to go into it. The fact is that they are attracted to it but not as a rip-off; it means getting into a tough building market where mortgage interest rates are their biggest problem.

Insofar as nonprofits and co-operativess are concerned, there is a great emphasis on this. Mr. Teron, who has had as great experience and has as outstanding a record as anybody, I think—second to none in the whole industry—as an innovative and imaginative creator of homes and attractive communities, which has now attracted him to public life, has also allocated \$175 million for nonprofit and co-operative housing; and this is as much as the take-up capacity is.

We are not turning down. We are indeed encouraging nonprofits and co-ops; but there are many facets to the whole building market, and this is hitting another one.

Compared to the \$175 million for nonprofits and co-ops, we really are urging something in the range, in this particular program, of maybe \$6 million. Really, I think our priorities are not bad; and Mr. Teron's priorities are not bad either.

The Chairman: Thank you, Mr. Danson.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, can the builders enjoy the privileges of Bill C-49, which permits them the capital cost allowance write-offs against other profits?

Mr. Danson: That is the nature of their business.

Mr. Gilbert: It sure is—it sure is the nature of their business.

Mr. Teron: They always have. Even before the amendment, people who were in the business were allowed to use it against other income. It is only the people outside that were not allowed to: the doctors, lawyers, the professional people. And providing they build during this period, which we consider a very critical market period, they are being extended this privilege. But there is a time frame to it—there is a terminal date on that. The builders always had that—providing their business was buildings, they could use a pool of depreciation.

Mr. Danson: We were on that committee on tax reform, together if I recall, Mr. Gilbert, and we looked at that and passed the law as it is; and the greatest pressure for allowing the people who are not builders to allow the capital cost allowance, came from one of the provinces with an NDP government who were not getting any building starts at all. They had the building industry absolutely traumatized.

[Interpretation]

Monsieur le ministre, la question n'est pas d'éliminer le programme: je pense qu'il s'agit de remplacer le programme. Nous avons les entreprises à but non lucratif, nous avons les coopératives et, en dernière analyse, nous avons la SCHL elle-même qui peut construire; elle peut donner des contrats.

M. Gilbert: Laissez M. Teron construire avec un profit raisonnable; je n'ai aucune objection.

M. Danson: Monsieur le président, vraiment! On nous laisse entendre, dans un même souffle, c'est-à-dire M. Gilbert, que ce programme est tellement lucratif pour les entrepreneurs qu'ils vont faire une véritable fortune, et par ailleurs, qu'ils ne veulent pas y participer. En fait, ils sont intéressés, mais pas par les profits excessifs; il s'agit pour eux de se lancer dans un marché de la construction difficile, où les taux d'intérêt hypothécaires constituent leur grand problème.

Nous avons accordé une très grande importance aux entreprises à but non lucratif et aux coopératives. M. Teron, qui a une grande expérience et dont les réalisations ne sont inférieures, selon moi, à celles d'aucun autre membre de l'ensemble de l'industrie, a fait preuve d'esprit novateur et d'imagination dans la création d'habitations et de communautés attrayantes, ce qui l'a maintenant attiré à la vie publique; il a prévu 175 millions de dollars pour le logement à but non lucratif et les coopératives. C'est tout ce que le marché peut absorber.

Nous ne refusons rien. En fait, nous encourageons le logement à but non lucratif et les coopératives, mais il y a plusieurs facettes à l'ensemble du marché de la construction; dans ce cas, nous en visons une autre.

En comparaison des 175 millions de dollars pour le logement à but non lucratif et les coopératives, nous encourageons, en fait, avec ce programme, la dépense d'environ 6 millions de dollars. A vrai dire, je pense que nos priorités ne sont pas mauvaises et les priorités de M. Teron ne sont pas mauvaises non plus.

Le président: Merci, monsieur Danson.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, les entrepreneurs peuvent-ils profiter des avantages du Bill C-49, qui leur permet de défalquer de leurs autres profits une réserve pour les frais d'investissement?

M. Danson: C'est la nature de leur travail.

M. Gilbert: C'est vrai; c'est certainement la nature de leur travail.

M. Teron: Ils l'ont toujours fait. Même avant l'amendement, les entrepreneurs en affaires pouvaient le déduire de leurs autres revenus. Seuls les gens de l'extérieur ne pouvaient le faire: médecins, avocats, professionnels. A condition qu'ils construisent pendant cette période, qui est selon nous une période très critique pour le marché, nous leur accordons ce privilège. Il y a toutefois une date-limite. Les entrepreneurs en ont toujours profité; à condition que leur entreprise soit de construire, ils pouvaient utiliser un fonds d'amortissement.

M. Danson: Si je me souviens bien, monsieur Gilbert, nous avons siégé ensemble au comité de la réforme fiscale; nous avons examiné cette question et nous avons adopté la loi. Les plus fortes pressions pour permettre aux gens qui ne sont pas des constructeurs de déduire une réserve pour frais d'investissement ont été exercées par une province dotée d'un gouvernement NPD qui n'obtenait plus aucune mise en chantier. L'industrie de la construction était absolument traumatisée.

[Texte]

Mr. Gilbert: I was not on that Committee with you, Mr. Minister.

Mr. Danson: Oh, I thought we were on that together.

Mr. Gilbert: No, I was not. Otherwise I would have persuaded them.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One question for information. The number of 150,000 units was mentioned as relating to this particular piece of legislation and there have been two terms used this morning with regard to this particular clause.

One is that it is directed towards moderate-income people and the other is that it is directed towards low-income people. Could you tell me which it is, or if there is any projection as to the division of the 15,000 that will go to either group? Because it is the people who are in the low-income group, who will be occupying these units and who might, at the end of the five- or seven-year contract, have no guarantee or no protection, that I am concerned about. What percentage are we talking about?

Mr. Teron: First of all, the 15,000 units is based on an estimate that we might be able to attract approximately \$400 million into this.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right.

Mr. Teron: We, in choosing the ones that we will subsidize, in our proposal calls and in the proposal calls that are brought in by the private lenders, will give the highest priority to the ones serving the lowest income possible. That is, if we get 10 applications in and can only take 6, we will take the 6 that serve the lowest income.

So this is what the proposal clause is all about. You want all the proposals in from across the country and you choose the lowest income to be served. But how many it might be of 400 million? We might attract more than 400 million, we might attract less. So the 15,000 is a hypothetical estimate and no one could possibly give what that might be. But certainly our priority and selection will be that serving the lowest income, the proponents proposing to serve the lowest income.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Marshall.

• 1050

Mr. Marshall: Mr. Chairman, how do you overcome the fact that builders will only go to attractive places? They will not go to the places where there are most of the low-income people. How do you demand that they build in those places where the need is greatest?

Mr. Teron: The role will be that our LD direct is to go into the kind of places that is not able to attract the private lending, and we will go there.

[Interprétation]

M. Gilbert: Je n'étais pas membre de ce comité avec vous, monsieur le ministre.

M. Danson: Oh, je pensais que nous y étions ensemble.

M. Gilbert: Non, je ne l'étais pas. Sans quoi, je l'aurais persuadé.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Une information. On a parlé de 15,000 unités dans le cadre de ce bill et l'on a utilisé deux termes ce matin à propos de cet article.

On a dit, d'une part, qu'il visait les gens à revenu modeste, et d'autre part, qu'il visait les gens à faible revenu. Pourriez-vous me dire quel est le bon terme, ou si l'on projette de diviser ces 15,000 unités entre les deux groupes? Je crains pour les gens qui font partie du groupe à faible revenu, qui vont occuper ces unités et qui, à la fin d'un contrat de cinq ou sept ans, vont se retrouver sans garantie, sans aucune protection. De quel pourcentage parlons-nous?

M. Teron: En premier lieu, l'estimation de 15,000 unités est fondée sur une somme d'environ 400 millions de dollars que nous devrions pouvoir attirer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): D'accord.

M. Teron: Lors de la sélection des projets subventionnés, dans nos appels d'offres et dans les propositions qui seront soumises par les prêteurs privés, nous allons accorder la priorité aux projets qui visent les catégories de revenu les plus faibles possible. En d'autres termes, si nous recevons dix demandes et ne pouvons en accepter que six, nous prendrons les six qui servent les groupes à plus faible revenu.

C'est donc là la portée de l'article proposé. Vous voulez obtenir des propositions de toutes les régions du pays pour choisir ensuite le revenu le plus bas. Mais pourquoi ce chiffre de 400 millions? Il se peut que l'on en attire plus, ou moins. Ainsi, ce chiffre de 15,000 est tout à fait hypothétique, mais nous devons, en priorité, nous adresser au revenu le plus bas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, comment ferez-vous pour empêcher les entrepreneurs de ne s'implanter que dans des régions intéressantes? Ils n'iront jamais là où il y a une majorité de Canadiens à faible revenu. Comment allez-vous les obliger à lancer des chantiers de construction là où le besoin est le plus grand?

M. Teron: Notre programme direct de dividendes limités s'appliquera dans les régions qui ne peuvent attirer les investissements privés.

[Text]

Mr. Marshall: Local builders, yes.

Mr. Teron: We are going to have to manage those two funds.

An hon. Member: Pretty tough.

Mr. Darling: What option do we have on our direct loans? After five years, if the contract is for that period of time, do we have the option on direct loans now?

Mr. Teron: Direct loans are locked in for 15 years.

Mr. Danson: For 15 years, and then they have to pay off the loan if they want to get out of it.

Mr. Oberle: So we do not go into any shorter term; it is only on the private loans that we go into the shorter term. Really you have the management where the direct loans will not be converted.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have a comment on Mr. Teron's reply. He said that the effort will be made to utilize these funds primarily for applications to low-income earners. I would like to point out to Mr. Teron that in the past in the direct AHOP funding there have been incidents such as here in Ottawa, where an applicant for an AHOP grant or an AHOP loan, who earned in the vicinity of \$8,000, was turned down by CMHC. The indication was given them that they had to be in a higher income bracket before they could avail themselves of this even though the legislation was written otherwise. The point I want to make is that although I would accept the fact that you say you are intending to direct this toward the lower-income groupe, in cases in the past the direct program has not been carried out that way.

Mr. Teron: Miss MacDonald, in a case like that—and of course not knowing even the greater details—we do have a formula that people should not spend more than approximately 25 per cent or 27 per cent of their income for housing. We do get cases of people making modest incomes, \$5,000, \$6,000, \$7,000, \$8,000, who want to buy a house beyond their means, which would demand 30 per cent, 35, 40 per cent of their income. We respectfully suggest to them that they should not attempt to be buying this fancier unit and that they would have to try to find accommodation. We have now a good statistical history that we are serving that income group and notwithstanding people saying they cannot find the product, we certainly found within those so-called extremely low limits of last year that \$450 million of product was found, notwithstanding that people said that the product was not there.

As long as we can put up our money for modest sums, certainly using public funds there is no incentive to go higher until that has been satisfied. We moderate that very, very closely in each area and we can see clearly in each area. If it is not working, clearly there is not product there and our regional economists go in to see what the product line is like and what is appropriate. But we are going to keep that lid down, so that it is operating, so that there is product but it is at that lowest possible level. We are not going to escalate these prices.

[Interpretation]

M. Marshall: Les entrepreneurs locaux.

M. Teron: Nous devons donc gérer ces deux fonds.

Une voix: Cela va être difficile.

M. Darling: Quelle option avons-nous sur nos prêts directs? Au bout de 5 ans, si les contrats portent sur cette période, avons-nous une option sur les prêts directs?

M. Teron: Les prêts directs sont bloqués pour 15 ans.

M. Danson: Pour 15 ans, et ensuite ils doivent rembourser le prêt s'ils veulent s'en débarrasser.

M. Oberle: Donc, il n'y a pas d'échéance plus courte; seuls les prêts privés se font à court terme. En fait, vous vous occupez de l'administration lorsque les prêts directs ne seront pas convertis.

M. Danson: Oui.

M. Oberle: Merci.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais dire quelques mots à propos de la réponse de M. Teron. Il a dit que ces fonds s'adresseraient essentiellement aux particuliers à faible revenu. Je voudrais lui faire remarquer que, dans le passé, le système de financement du PAAP a suscité certains incidents, comme à Ottawa, où un particulier avait fait une demande de subvention ou de prêt dans le cadre du PAAP, demande qui a été refusée par la SCHL alors que le requérant gagnait environ \$8,000. On lui avait répondu qu'il devrait appartenir à une tranche de revenus supérieur pour bénéficier de ce genre de subvention, même si la loi en stipulait autrement. Je voudrais donc vous faire remarquer que, même si je suis d'accord pour que ce programme s'adresse essentiellement aux groupes à faible revenu, il est déjà arrivé, dans le passé, que ce programme n'ait pas été appliqué de cette façon.

M. Teron: Mademoiselle MacDonald, je voudrais vous dire que, dans un cas comme celui-ci, même si je n'en connais pas tous les détails, nous appliquons une formule selon laquelle les particuliers ne devraient pas dépenser plus de 25 ou 27 p. 100 de leur revenu pour leur logement. Nous avons le cas de certaines personnes qui, ayant un revenu modeste de \$5,000 à \$8,000, voulaient acheter une maison dont le prix était bien supérieur à leurs moyens et qui devaient alors dépenser de 30 à 40 p. 100 de leur revenu pour la payer. Nous essayons de les dissuader de façon très respectueuse. Nous avons maintenant un certain nombre de statistiques indiquant que nous répondons aux besoins des personnes appartenant à cette catégorie de revenus, et nous avons constaté que, dans ces soi-disant limites très basses de l'année dernière, 450 millions de dollars avaient été dépensés, bien que les gens disent qu'il n'y a pas de maisons.

Nous essayons de limiter nos contributions ou nos prêts à des montants modestes, sauf quand il est nécessaire d'augmenter notre aide. Nous appliquons ce système dans chaque région, et cela fonctionne. Si cela ne marche pas, nos économistes se rendent sur place pour voir ce qui ne va pas. Nous voulons donc essayer de maintenir les prix des maisons au niveau le plus bas possible, et nous nous refusons catégoriquement à nous lancer dans l'escalade des prix.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Teron.

Mr. Gilbert: Your definition of a low-income family is a family earning \$8,000 or less. How many of the 15,000 projected units are going to be built for people earning \$8,000 and less?

Mr. Danson: You cannot really judge that. It depends what the costs are in a specific region. The levels are different, as you know, in Toronto and Vancouver as they are in other places. You get down to an income level where a different type of housing is the answer. That is the non-profit and co-ops which you speak about and which we like very much. There is public housing where it is necessary. There are many, many types of housing that are required for different income groups.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Marshall.

• 1055

Mr. Marshall: How are you going to overcome the problem that we have in the Province of Newfoundland, where tenders were called for on public housing and the lowest tender was \$40,000 per row unit? How are you doing to get AHOP to work in Newfoundland for low-income people?

Mr. Teron: A very serious response from our Corporation is that the Corporation is increasing its capability to be mission oriented, which means that you do not just wait for applications, you just do not wait for these kinds of things to happen. If we are not happy about it we roll up our sleeves and get in there and use all our direct capability to pull it together. We have had a number of cases across Canada where the price was not right. We sent a crew in and rummaged around, whether it was prefabricated housing or whatever, and we got it lower and what have you. So the Corporation is not sitting back as a banker. It is a mission-oriented, creative organization that is going to go out there and do the job.

Mr. Marshall: Maybe you should transfer Mr. Teron, down to Newfoundland, and I will go down with him and open up his office there. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gilbert: I hope you are reviewing that \$175,000 for February—you know, employing your initiative.

Mr. Scott: ... between the qualifications for Toronto, \$44,915, and then we move into the outlying area, where it is \$31,580. Do you not think there is a little too much discrepancy there? I know that probably where they build this \$44,000 home in Toronto we have to be moving out to the outskirts, and we are depriving a lot of people who derive their livelihood from the urban centre but are living on the outskirts, where the \$31,580 applies. It is increasingly hard for them to build a home in the proximity of the urban centres for \$31,580.

Mr. Danson: Those levels are being reviewed at all times.

The Chairman: Mr. De Bané, on a point of order.

Mr. De Bané: Would you tell me, Mr. Chairman, what the relation is between the question asked by my colleague and Clause 5? It is obvious to me, Mr. Chairman, that there is a filibuster here.

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Teron.

M. Gilbert: Selon vous, une famille à faible revenu gagne \$8,000 au plus. Combien d'unités de logement, parmi les 15,000 qui sont prévues, seront construites à l'intention des familles ayant un revenu de \$8,000 ou moins?

M. Danson: Il est impossible de le dire. Tout dépend des coûts de chaque région. Les niveaux sont différents à Toronto et à Vancouver. Pour tel niveau de revenu, vous avez un type de maison tout à fait différent. Je pense que vous parlez des associations à but non lucratif et des coopératives; nous en sommes tout à fait satisfaits. Il y a également des logements sociaux là où ils sont nécessaires. Il existe beaucoup de types de logements selon les différentes catégories de revenus.

Le président: Merci, monsieur Gilbert. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Allez-vous devoir faire face au même problème que nous avons connu dans la province de Terre-Neuve, à savoir qu'on avait procédé à un appel d'offres pour la construction de logements sociaux, et que la soumission la plus basse était de \$40,000 par maison en rangée? Comment le programme PAAP va-t-il bénéficier aux Terrenoviens à faible revenu?

M. Teron: La Société définit davantage son rôle comme une mission, c'est-à-dire qu'il ne faut pas attendre de recevoir des demandes, ni attendre que ce genre de choses se produisent. Si nous ne sommes pas satisfaits de la situation, nous relevons nos manches et nous nous mettons au travail. A plusieurs reprises, nous avons constaté que les prix étaient beaucoup trop élevés. Nous avons alors envoyé une équipe sur place pour étudier la situation, et déterminer s'il s'agissait de maisons préfabriquées ou quoi que ce soit; ensuite, nous avons réussi à faire baisser les prix. La Société n'est pas composée de fonctionnaires qui restent assis derrière leurs bureaux. C'est une organisation qui a le sens de la mission qui lui a été confiée et qu'elle essaie d'exécuter de son mieux.

M. Marshall: Peut-être devriez-vous venir à Terre-Neuve, monsieur Teron; je serais ravi d'y ouvrir un bureau avec vous. Merci, monsieur le président.

M. Gilbert: J'espère que vous allez réexaminer cette somme de \$175,000 pour février.

M. Scott: Vous avez fixé le prix d'une maison à Toronto à \$44,915, et celui de la banlieue à \$31,580. Ne pensez-vous pas qu'il y a une grande différence entre ces deux chiffres? Les maisons de \$44,000 qui seront construites à Toronto devront s'étendre dans la banlieue, et nous empêchons ainsi ceux qui vivent en banlieue, donc loin de la ville, de bénéficier du prix de \$31,580. En effet, il leur est de plus en plus difficile de faire construire une maison à proximité des centres urbains pour \$31,580.

M. Danson: Ces niveaux sont réexaminés en permanence.

Le président: Monsieur De Bané, vous voulez invoquer le Règlement.

M. De Bané: Monsieur le président, en quoi la question posée par mon collègue concerne-t-elle l'article 5? Il me semble qu'il s'agit là d'obstruction systématique.

[Text]

An hon. Member: Oh, no. Come on.

Mr. De Bané: Let me finish my point. This is not the first time I have spoken. We have devoted the whole hour, the whole sitting, to the first amendment of a whole series of amendments by Mr. Gilbert, and he is only one member of the opposition. We have had five sittings now and we are not yet through one amendment, and there are a lot of them.

I do not mind if they want to filibuster. I want it to be known. Housing is in a crisis in Canada. If they want to keep it for two months, it does not bother me. They will bear the responsibility. But I think, Mr. Chairman, surely you can at least respect the rules. I would like to know what the relation is between the question asked about AHOP and Clause 5. There is a limit to filibustering.

The Chairman: Mr. De Bané, it is not up to me to comment any further on this, but I must state that this is the rule of democracy.

Mr. De Bané: What is the rule of democracy?

The Chairman: Sometimes the question does not pertain exactly but it is on the fringe, astride, I would say. So it is very difficult to tell a member that he is out of order, especially when he just starts to ask his questions. Maybe if we listen to him further he will explain how this is related to the question.

While I have the floor I might as well tell the honourable members that we have practically exhausted all the arguments pro and con on the amendment. Mr. Scott will probably be the last one before the Chair makes a ruling on this, and then we can proceed to other amendments. But in all fairness to all members, the rules are established not by myself, but by the House of Commons, and we all have to abide by these rules.

It is very unfortunate for those who are impatient, but remember that this meeting should have started at 9.30 this morning and there was practically nobody here. The Chairman has been here since 9.20 a.m., so I do not want to point to anyone. I must state that the Chair will be very lenient, to a certain point, of course, to members posing questions, but if they ask questions too often that are out of order, I will point out to them that they are indeed out of order. Be patient. We are living in a democracy. It would be very easy to form a one-party government, but we live in a democracy that was established long ago by British tradition and so on. So continue, Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1100

The Chairman: We are on the amendments to Clause 5.

Mr. Scott: Your good judgment has always been prevalent.

I am comparatively new to this Committee; I am sorry I have not been here more. This is a question, Mr. Minister, that is repeatedly being drawn to my attention. Probably this is not just the place to ask it, but, as I say, we may come back to it later. Could you give me an answer today in some respect?

[Interpretation]

Une voix: Pas du tout.

M. De Bané: Laissez-moi terminer. Ce n'est pas la première fois que je prends la parole. Nous avons consacré l'heure entière à étudier le premier d'une série d'amendements proposés par M. Gilbert, qui est député de l'Opposition. Nous avons déjà eu cinq séances et nous n'en avons pas encore terminé avec le premier amendement, alors qu'il y en a beaucoup d'autres.

Peu m'importe s'ils veulent faire de l'obstruction systématique, mais je veux qu'on le sache. Le Canada fait actuellement face à une crise du logement. S'ils veulent faire traîner cela pendant deux mois encore, cela ne me gêne pas. C'est eux qui en seront responsables. Mais au moins, monsieur le président, vous pourriez faire respecter le Règlement. Je voudrais donc savoir en quoi la question posée par le député à propos du PAAP concerne l'article 5. L'obstruction systématique a quand même ses limites.

Le président: Monsieur De Bané, il ne m'appartient pas de faire un commentaire à ce sujet, mais nous devons observer la règle de la démocratie.

M. De Bané: Et quelle est cette règle?

Le président: Parfois, la question ne concerne pas exactement le sujet à l'étude, ou le dépasse un peu, en quelque sorte. Il est donc très difficile de dire à un député que sa question est irrecevable, surtout lorsqu'il vient de commencer à poser des questions. Si nous le laissons parler, il nous expliquera peut-être en quoi sa question est reliée à l'article étudié aujourd'hui.

Je voudrais également en profiter pour dire aux députés que nous avons pratiquement épuisé tous les arguments pour et contre l'amendement. M. Scott sera sans doute le dernier à prendre la parole avant que la présidence n'émette un jugement à ce sujet, et ensuite, nous pourrions passer aux autres amendements. A vrai dire, les règlements ne sont pas établis par moi, mais par la Chambre des communes, et nous devons les observer.

Il est fort regrettable que certains d'entre vous soient impatients, mais je voudrais leur rappeler que cette séance aurait dû commencer à 9 h 30 ce matin, mais qu'il n'y avait pratiquement personne à cette heure-là. Or le président était là depuis 9 h 20. Je ne vise personne. Je veux simplement dire que la présidence se montre très indulgente jusqu'à un certain point en ce qui concerne les questions posées par les députés; toutefois, si ces questions sont irrecevables, je leur ferai remarquer en temps opportun. Soyez patients. Nous vivons dans un régime démocratique. Il serait très facile de former un gouvernement à parti unique, mais nous vivons dans un régime démocratique qui remonte très loin dans la tradition britannique. Continuez, monsieur Scott.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Nous en sommes aux amendements à l'article 5.

M. Scott: Votre bon jugement l'emporte toujours.

Je suis nouveau venu à ce Comité; je suis désolé de ne pas être venu plus souvent. Monsieur le ministre, c'est là une question sur laquelle on a souvent attiré mon attention. Ce n'est peut-être pas le moment propice, auquel cas je reformulerai ma question plus tard. Pouvez-vous me donner une réponse aujourd'hui?

[Texte]

Mr. Danson: Yes. This does not apply to this proposed section, of course. This is limited dividend and you are referring to AHOP. But it is a common question, Mr. Scott. It has come up before, and it is a question of constantly reviewing those limits. We are reviewing them and adjusting where necessary. When we are not getting results, where it is not attracting housing, where AHOP homes are not adequate, we review that situation and there will be changes.

I might add that there is no anxiety to increase the limits to too high a point, because when the program was started people said that they could not build for those prices and we found that indeed they could, in some areas better than others, so we have to watch. The point you make is a good one and we are watching that.

The Chairman: Maybe, Mr. Scott, you could have more information when the estimates come around or perhaps when we revert to Clause 1.

The Chair has listened to all the arguments that have been presented, and I believe that what the honourable member for Broadview had in mind, by striking out lines 20 to 50 and 1 to 20, is, indeed, striking out the whole clause or is the deletion of Clause 5. This is not in accordance with May's Eighteenth Edition, page 509, paragraph (6), which reads as follows:

An amendment to leave out the clause is not in order, as the proper course is to vote against the clause standing part of the bill.

So for this reason I must rule the amendment out of order.

Do you have another amendment to move, Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: Yes, I have, Mr. Chairman. I am sure it is an amendment that will be approved by all members. It is so reasonable...

Mr. Loiselle (Saint-Henri): Mr. Chairman, I am just wondering why you did not move that damn amendment out of order before? We have just lost 30 minutes discussing an amendment that is out of order.

The Chairman: For the same reason I mentioned before: the rules of democracy.

Mr. Loiselle (Saint-Henri): It is a high price for democracy, I am telling you.

The Chairman: Well, it is a high price for democracy.

Mr. Loiselle (Saint-Henri): Yes. We discussed the amendment for half an hour, and then it is out of order. It is not acceptable.

The Chairman: I believe that the discussion...

Mr. Loiselle (Saint-Henri): We are losing time like that.

The Chairman: Order.

Mr. Loiselle (Saint-Henri): That is not order. It is the same thing. I did not stop you from talking before. You just said it is a democracy. So let me talk.

[Interprétation]

M. Danson: Oui. Cette question n'est pas en rapport avec l'article car vous parlez du PAAP. Mais c'est une question qui revient souvent, monsieur Scott. On en a déjà parlé plus tôt et il s'agit de revoir constamment les limites. Nous les revoiyons et nous les modifions au besoin. Quand nous n'obtenons pas de résultats, quand l'habitation n'est pas stimulée, quand les maisons du PAAP ne sont pas convenables, nous revoiyons la situation et nous effectuerons les changements.

J'ajouterai que rien ne nous presse pour augmenter les limites vers le haut, car quand le programme a commencé, les gens ont dit qu'ils ne pourraient pas construire à ces prix et il s'est avéré qu'ils ont pu le faire, mais dans certaines régions mieux que dans d'autres, donc nous devons être aux aguets. Votre remarque est très valable et nous nous occupons de cet aspect.

Le président: Peut-être, monsieur Scott, obtiendrez-vous de plus amples renseignements lorsque nous examinerons les prévisions budgétaires ou peut-être lorsque nous reviendrons à l'article 1.

Le président a entendu tous les arguments qu'on lui a présentés et je crois que le député de Broadview veut supprimer tout l'article 5 en voulant supprimer les lignes 19 à 48 et 1 à 15. Cela n'est pas conforme à la Dix-huitième édition de May, page 509, paragraphe (6), et je cite:

Un amendement portant qu'un article soit biffé n'est pas recevable, car la procédure veut que l'on vote contre un article en tant que partie du projet de loi.

Pour cette raison je dois déclarer l'amendement irrecevable.

Avez-vous d'autres amendements à présenter, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: Oui, monsieur le président. Je suis sûr que cet amendement sera approuvé par tous les membres. Il est tellement raisonnable...

M. Loiselle (Saint-Henri): Monsieur le président, je me demande pourquoi vous n'avez pas déclaré cet amendement irrecevable avant? Nous venons de perdre 30 minutes à discuter d'un amendement qui est irrecevable.

Le président: Pour la même raison que j'ai donnée plus tôt: au nom de la démocratie.

M. Loiselle (Saint-Henri): On la paie cher cette démocratie, c'est moi qui vous le dis.

Le président: Eh bien oui, on la paie cher.

M. Loiselle (Saint-Henri): Oui, nous avons discuté de l'amendement une demi-heure durant pour ensuite le déclarer irrecevable. C'est inacceptable.

Le président: Je crois que la discussion...

M. Loiselle (Saint-Henri): Nous perdons du temps.

Le président: A l'ordre.

M. Loiselle (Saint-Henri): Pourquoi me rappelez-vous à l'ordre? C'est la même chose. Je ne vous ai pas interrompu plus tôt. Vous venez de dire que nous vivons dans un régime démocratique. Laissez-moi parler.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Loiselle.

An hon. Member: Take your time. You are entitled to...

Mr. Loiselle (Saint-Henri): In half an hour it will be out of order again.

The Chairman: Are you out of order again, sir?

Mr. Loiselle (Saint-Henri): I do not care.

The Chairman: Mr. Gilbert, another amendment?

Mr. Gilbert: Yes, thank you, Mr. Chairman. You are most co-operative and impartial.

Mr. Loiselle (Saint-Henri): He is on your side. That is the rule of democracy.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I move that Bill C-46 be amended

(a) by striking out line 49 on page 2 thereof and substituting therefor the following:

"as the Corporation may approve and except on the condition that the rental agreement as established between the Corporation and the original owner remains in effect for the full term.

(b) by striking out lines 2 to 7 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

"respect thereof

(d) the rental housing project shall be maintained at such standards as the Corporation may prescribe in respect thereof; and"

and (e) will be a new one:

"(e) the Corporation shall have the right to terminate the agreement in the event that the owner of the rental housing project commits a breach thereof and in such a case when an agreement is terminated, the ownership of the rental housing project shall be deemed to have been transferred to the Corporation."

(c) by striking out line 10 on page 3 thereof and substituting therefor the following:

"twenty-five years from the date of completion"

Mr. Chairman, to speak very briefly on it, with regard to Clause 5. (a) we have no guarantee that the benefits will be passed on to the tenants. That is the reason for the amendment with regard to Clause 5(a).

• 1105

With regard to Clause d, maintained at such standard that the corporation may prescribe, I note that the amendment by Mr. De Bané may take care of that. We have to assure that the standards are maintained, otherwise we will have the type of construction that they have had in the past under the LD program, the type they have experienced in the States when they shifted the responsibility to the private builders.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Loiselle.

Une voix: Prenez votre temps. Vous y avez droit...

M. Loiselle (Saint-Henri): Dans une demi-heure on va le déclarer irrecevable encore.

Le président: Dois-je vous rappeler à l'ordre à nouveau, monsieur?

M. Loiselle (Saint-Henri): Cela m'est égal.

Le président: Monsieur Gilbert, un autre amendement?

M. Gilbert: Oui, merci, monsieur le président. Vous faites preuve de coopération et d'impartialité.

M. Loiselle (Saint-Henri): Il est de votre parti. Cela aussi fait partie de la démocratie.

M. Gilbert: Monsieur le président, je présente la motion suivante: Que le Bill C-46 soit modifiée:

a) en retranchant les lignes 41 à 45 à la page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«b) pour toute alinéation, par vente ou autrement, de la totalité ou d'une partie du projet pendant sa durée, le consentement de la Société et l'aliénation aux conditions approuvées par elle ainsi que le maintien en vigueur, jusqu'à son expiration, de l'accord de location tel qu'il a été conclu entre la Société et le propriétaire original.»

b) en retranchant la ligne 48 à la page 2 et les lignes 1 à 4 à la page 3 et en les remplaçant par ce qui suit:

«projet d'habitations à loyer;

d) le maintien, pour le projet d'habitations à loyer, des normes éventuellement prescrites par la Société à son sujet; et»

et l'alinéa e) est tout nouveau:

«e) le droit, pour la Société, de résilier l'accord en cas d'inexécution de ses clauses par le propriétaire du projet d'habitations à loyer, une telle résiliation étant réputée transférer à la Société la propriété du projet d'habitations à loyer.»

c) en retranchant la ligne 6, à la page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«peut excéder vingt-cinq ans à compter de la»

Monsieur le président, en quelques mots, j'aimerais dire qu'en ce qui a trait à l'article 5(a), rien ne nous assure que ce sont les locataires qui en profiteront. Voilà une raison de modifier l'article 5(a).

En ce qui concerne l'article d, quelle que soit la norme prescrite par la Société, je constate que l'amendement de M. De Bané tient compte de cette question. Nous devons veiller à ce que les normes soient maintenues, sinon, nous aurons encore des exemples de construction comme nous en avons déjà eus dans l'ancien programme de dividendes limités, c'est-à-dire le genre de construction qui s'est faite aux États-Unis lorsque la responsabilité en a été transférée aux entrepreneurs privés.

[Texte]

Clause e is a new one. It puts teeth into the section. It says that if you commit a breach then you are in real trouble and there is a possibility that the ownership of the project could be transferred to the corporation. And with c, it is a 25-year term. At the moment, under the LD public, we have a 15-year term. Under this one I am sure the Minister and Mr. Teron are talking about 5-year terms. What we say is that it has to be for a 25-year term so that the benefits of the building project pass on to the tenants thereof. Twenty-five years is the appropriate term.

That is the background, Mr. Chairman.

The Chairman: It is moved by Mr. Gilbert that Bill C-46 be amended. Shall I dispense, because copies already have been distributed.

You have given your explanation of this amendment. Does anyone else want to come in on this?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, would the Minister comment on these with regard to the fact that this brings back the very question that had been raised, the protection that might be afforded those in the lower income groups at the time of the expiry of the initial agreement, and whether or not such amendments as this might give a certain degree of protection which the Minister himself had indicated was not there?

Mr. Danson: Which one are you referring to, e?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was looking at the over-all effect, but it was e.

Mr. Danson: I think we have just covered completely the five to fifteen years. In most cases, when we talk about maintenance, it is difficult to control actual maintenance. Certainly local by-laws affect the standards that are maintained, and if they do not meet the standards of course, or the agreement, they lose their subsidy. That is why the agreements are there. They either meet them or they lose their subsidy.

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Gilbert: Could I direct a question to Mr. Teron?

Mr. Teron, have the rental agreements been prepared for this project?

Mr. Teron: We have rental agreements which we have used under the LD direct program.

Mr. Gilbert: You are right.

Mr. Teron: And these will be fashioned around that, except for the term situation.

Mr. Gilbert: And the term situation which you and the Minister are contemplating is a 5-year term?

Mr. Teron: Five, renewable to fifteen.

Mr. Gilbert: And, as you have pointed out, at the end of the 5-year period either party can terminate that agreement?

Mr. Teron: And you would have to pay us back. I am sorry; we just stop the subsidy. I was looking at the other. When there is a private lender, he just stops getting the subsidy.

[Interprétation]

L'article e est nouveau et très précis. Il stipule que si vous enfreignez la loi, vous aurez des ennuis et que la propriété du projet risque d'être transférée à la Société. L'article c prévoit une échéance de 25 ans. À l'heure actuelle, le programme de dividendes limités prévoit une échéance de 15 ans. En fait, il faut que cette échéance soit de 25 ans pour que les avantages du projet de construction se répercutent sur les locataires. À mon avis, 25 ans correspond à une échéance tout à fait appropriée.

Je voulais donc replacer la question dans son contexte, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gilbert propose que le Bill C-46 soit modifié. Je ne vais pas relire l'amendement car des exemplaires en ont déjà été distribués.

Vous avez expliqué votre amendement, et je voudrais maintenant laisser la parole à quiconque veut dire quelques mots à ce sujet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en pense, car cela nous ramène à la question même qui a été posée, à savoir la protection offerte au groupe à faible revenu au moment de l'expiration de l'accord initial; ces amendements accordent-ils une certaine protection qui ne figurait pas auparavant dans la loi?

M. Danson: De quel amendement voulez-vous parler, de l'amendement e?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ma question était plus générale, mais je faisais précisément allusion à l'amendement e.

M. Danson: Nous venons d'épuiser la question de l'échéance de 5 à 15 ans. Dans la plupart des cas, il est très difficile de contrôler l'entretien. Certes, des règlements locaux veillent à ce que les normes établies soient respectées, sinon, le bénéficiaire perd sa subvention. C'est la raison pour laquelle de tels accords ont été signés. Les normes doivent être observées, sinon l'intéressé risque de perdre sa subvention.

Le président: Pouvons-nous passer au vote?

M. Gilbert: Puis-je poser une question à M. Teron?

M. Teron, les accords de location relatifs à ce projet sont-ils prêts?

M. Teron: Nous continuerons d'utiliser ceux du programme direct de dividendes limités.

M. Gilbert: Bien.

M. Teron: Nous les adopterons conformément aux nouvelles échéances prévues.

M. Gilbert: Cette nouvelle échéance sera donc de 5 ans?

M. Teron: De 5 ans, oui, renouvelable jusqu'à 15 ans.

M. Gilbert: Et vous avez également mentionné qu'au bout de 5 ans, l'une ou l'autre partie pouvait mettre un terme à cet accord?

M. Teron: Oui, mais il faudra nous rembourser. Excusez-moi, nous suspendons le versement de la subvention. J'en étais encore à l'autre. Lorsqu'il s'agit d'un prêteur privé, il ne reçoit pas sa subvention.

[Text]

Mr. Danson: Incidentally, Mr. Chairman, I appreciate some of the points raised in respect of delay. I would be very happy to sit down for a 24-hour or 48-hour session to really go through these, because I think the questions are legitimate ones. But I really hope that everyone appreciates the need to get the legislation through, as we have seen people actually holding back building projects right when we are getting into the heart of the building season. I know it is a tough appeal for a Minister to make, I realize the need for proper examination, and I would be prepared to sit through the weekend, if necessary, doing it. I consider it that urgent. As one of the members on the Committee said the other day, they know people in their areas who want to get going building and they cannot until the legislation is through. That is a genuine concern, recognizing the concern for proper examination. I hope members will bear that in mind.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to say to the Minister that we on this side appreciate his comments and want to reassure him that the questions we have been asking have been asked to try to see the direction in which this...

Mr. Danson: I appreciate that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Really what we take exception to is a member of this Committee charging a filibuster without any grounds for that whatsoever, particularly this morning, when we were waiting for that particular member to come along and provide the explanation for his amendments and were held up for half an hour.

The Chairman: Precisely. Shall I put the question?

Mr. Gilbert.

• 1110

Mr. Gilbert: Mr. Teron, could you file with the Committee a draft copy of the standard LD rental agreement?

Mr. Teron: We can table the standard LD agreement; we do not have it here but we can certainly table it.

Mr. Gilbert: And when the new one is drafted, would you send a copy of the rental agreement to members of this Committee?

Mr. Teron: I am not sure what the procedures are to do this, but we are very forthright and open...

Mr. Gilbert: You could strike out the names.

Mr. Danson: I cannot see any objection to it at all. I think members of Parliament have a right to see this.

Mr. Teron: We will provide it to the Minister, who can provide it to this Committee.

Mr. Gilbert: Thank you very much.

The Chairman: Are you ready for the question?

Shall I dispense with the reading of Mr. Gilberts' amendment?

[Interpretation]

M. Danson: On a parlé du retard tout à l'heure, et cela m'intéresse beaucoup. En fait, j'aimerais bien siéger pendant 24 ou 48 heures d'affilée afin d'examiner cette question en profondeur. Je suis sûr que tout le monde est conscient de la nécessité de faire voter cette loi le plus rapidement possible, car certains projets de construction ne se réalisent pas alors que nous allons bientôt rentrer dans la saison favorable à la construction. Je sais que le ministre a une tâche difficile devant lui, mais je serais prêt à siéger même durant la fin de semaine pour l'aider. C'est une question absolument urgente. Comme un membre du comité l'a fait remarquer l'autre jour, certains chantiers de construction ne peuvent démarrer tant que la loi n'est pas adoptée. C'est donc un problème très grave et j'espère que les députés en tiendront compte.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais dire au ministre que les députés de ce parti soutiennent ses efforts, et que les questions qui ont été posées visaient à préciser l'orientation...

M. Danson: J'apprécie cela.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): ... mais ce qui nous préoccupe c'est qu'un membre de ce Comité nous a accusés de faire de l'obstruction systématique alors que cela n'était pas du tout fondé, surtout ce matin, alors que nous avons dû attendre pendant une demi-heure que ce même député arrive pour nous expliquer ses amendements.

Le président: Vous avez raison. Pouvons-nous passer au vote?

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur Teron, pourriez-vous fournir au Comité un exemplaire de l'accord ordinaire de location du programme de dividendes limités?

M. Teron: Volontiers, mais je vous le ferai transmettre car je n'en ai pas ici.

M. Gilbert: Lorsque le nouvel accord sera prêt, pourriez-vous en envoyer un exemplaire à ce Comité?

M. Teron: Je ne sais pas quelles procédures sont applicables dans ce cas-là, mais nous ferons volontiers...

M. Gilbert: Vous pourrez effacer les noms.

M. Danson: Je n'y vois aucune objection. Les députés devraient avoir le droit de prendre connaissance d'un tel accord.

M. Teron: Nous le transmettrons au ministre, qui le transmettra à son tour au Comité.

M. Gilbert: Merci beaucoup.

Le président: Pouvons-nous passer au vote?

Est-il nécessaire que je relise l'amendement de M. Gilbert?

[Texte]

Some hon. Members: Dispense.

Amendment negatived.

Clause 5, as amended, agreed to.

On Clause 6.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 6.

By the way, what time are we finishing, Mr. Chairman.

The Chairman: What time is it?

Is it the wish of the Committee that we proceed until 12.30 o'clock?

An hon. Member: Can we pass the bill?

An hon. Member: Oh no.

Mr. De Bané: I put a motion to that effect, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed? There are only 10 or 15 minutes left, I believe. What time is it?

An hon. Member: It is 11.15 o'clock.

The Chairman: Eleven-fifteen.

An hon. Member: Eleven-thirty...

Mr. Gilbert: Eleven-thirty; we will agree to that.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, do you want me to move my amendment to Clause 6?

Mr. Chairman: I move that Bill C-46 be amended

(a) by striking out lines 28 to 38 on page 3 thereof and by substituting therefor the following:

"1973-74, c. 18, s. 7.

(2) subsection 15.1 (3) of the said Act is repealed".

Mr. Chairman, may I direct my remarks to that? Last Thursday we had the group from the Toronto Housing Federation of Non-Profit and Co-ops present their brief to the Committee. At that time they indicated that the amendment as proposed by the Minister is in place of, not in addition to, the capital grants. They made a very strong argument that by so doing, Mr. Minister, you are going to do nothing to help the non-profit and co-operative groups. They mentioned the inflationary aspects in the housing field.

They pointed out that the non-profit and the co-operative housing is non-inflationary in its approach and development. They also pointed out that there is more control over the housing; there is more security of tenure but that many of the subsidies that have been given to them have been wiped out by the increase in costs. They pointed out in a rather dramatic way just what would happen to the rents with no land cost included. On table 2 of their brief, they said that the average cost of a unit is \$25,000 without the land, and if you add \$7,000 for the land cost, it makes an average cost of \$32,000. So, with the subsidies there is an average rent reduction of \$11 at 4 per cent, and my note, sir, says it is \$1 to \$17 below that. I do not know whether you have seen the table, Mr. Danson. It is rather an impressive table and it indicates the amount of income that is required just to get into a non-profit. For a four-bedroom the annual income required ranges between \$17,700 and \$20,000, the monthly rent is \$416, and with the provincial assistance it amounts to \$369. There is also the table which

[Interprétation]

Des voix: Suffit.

L'amendement est rejeté.

L'article 5, tel qu'amendé, est adopté.

Article 6.

M. Gilbert: Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à l'article 6.

A propos, monsieur le président, à quelle heure devons-nous terminer?

Le président: Quelle heure est-il?

Si vous le désirez, nous pouvons continuer jusqu'à 12 h 30?

Une voix: Pouvons-nous adopter le bill?

Une voix: Non.

M. De Bané: Je voudrais proposer une motion à cet effet, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord? Il ne reste que dix ou quinze minutes, n'est-ce pas? Quelle heure est-il?

Une voix: Il est 11 h 15.

Le président: Onze heures quinze.

Une voix: Décidons d'ajourner à 11 h 30...

M. Gilbert: Onze heures trente, d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Gilbert: Monsieur le président, dois-je maintenant présenter mon amendement à l'article 6?

Monsieur le président, je propose que le Bill C-46 soit amendé.

(a) en supprimant les lignes 21 à 31, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«1973-1974, c. 18, article 7

(2) le paragraphe 15.1 (3) de la présente loi est abrogé.»

Monsieur le président, puis-je ajouter quelques mots? Jeudi dernier, nous avons eu la Fédération de logement des organismes à but non lucratif et des coopératives de Toronto. Cette fédération a présenté un mémoire au Comité. Elle avait également indiqué que l'amendement proposé par le ministre se substituait, et ne s'ajoutait donc pas, à la subvention en capital. La Fédération a déclaré que de cette manière le ministre ne faisait rien pour aider les associations à but non lucratif et les coopératives. La Fédération a parlé de l'inflation qui touche précisément le secteur de l'habitation.

Cette fédération a signalé que les organismes à but non lucratif et les coopératives jouent un rôle non inflationniste; elle a également fait remarquer que le secteur du logement était davantage contrôlé aujourd'hui et que les contrats de location étaient beaucoup plus sûrs; toutefois, les subventions que ces organisations avaient reçues avaient été complètement absorbées par l'augmentation des coûts. Elle a également ajouté que des problèmes très graves risqueraient de se poser si le prix des terrains n'était pas inclus dans les loyers. Au tableau 2 de ce mémoire, on fait remarquer que le coût moyen de l'unité est de \$25,000 sans le terrain. En allouant \$7,000 au coût du terrain, le coût moyen est de \$32,000. Avec des subventions à 4 p. 100, la réduction moyenne du loyer serait de \$11, avec une gamme de \$1 à \$17 en-dessous. Je ne sais pas si vous avez vu ce tableau, monsieur Danson. Il est assez impressionnant et montre le revenu minimal nécessaire pour devenir membre d'une société sans but lucratif. Pour une maison à quatre chambres, le revenu annuel varierait entre

[Text]

indicates that even the rents in the nonprofit are enormously high. What they were pleading for was the retention of the capital cost allowance, not the taking away. This is what my amendment is about.

• 1115

M. De Bané: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Monsieur le président, je pense qu'il est évident que l'amendement de M. Gilbert est irrecevable en ce qu'il implique une dépense d'argent supplémentaire. Son amendement ferait que la Société centrale d'hypothèques et de logement donnerait deux subventions au lieu d'une seule comme il est prévu à l'article 2(a). Il demande qu'on retranche l'article qui prévoit que la Société ne peut donner qu'une des deux subventions. Je pense qu'il y a des dizaines et des dizaines de décisions de l'Orateur, tant ici qu'en Grande-Bretagne, à l'effet que seul un ministre de la Couronne peut présenter un amendement qui prévoit une dépense d'argent supplémentaire. C'est un projet de loi financier, et l'objet de son amendement est de biffer l'article 2 qui prévoit que la Société ne peut donner qu'une seule des deux subventions, soit une réduction de 10 p. 100 du montant du prêt, soit la location d'un terrain. Il voudrait que la Société fasse les deux et il est évident que cela augmenterait le fardeau financier et pour cette raison je pense que l'amendement de l'honorable M. Gilbert est irrecevable.

Le président: Nous avons étudié l'amendement de M. Gilbert et la seule partie de son amendement qui n'est pas recevable, je pense, que c'est la première partie lorsqu'il réfère aux notes marginales parce qu'elles ne font pas partie du projet de loi. Quand à la... by striking out lines 28 to 38 on page 3 thereof and substituting thereof the following: «(2) Le paragraphe 15(1), (3) de la présente loi est abrogé.» Je pense que nous pourrions discuter bien longtemps, mais nous en sommes venus à la conclusion que cet amendement était recevable.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qu'est-ce que cela change?

Le président: C'est cela que j'ai dit. Si vous voulez apporter des arguments, la présidence pourra peut-être porter jugement un peu plus tard, mais à première vue, elle a cru que cette partie de l'amendement était recevable.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui mais, monsieur le président, je pense que ce qu'a dit M. De Bané, est exact, en ce sens que M. Gilbert propose que l'on offre en même temps l'option de l'octroi sur le capital et l'option de l'achat du terrain. Et je pense que l'on ne peut pas faire cela.

Le président: Est-ce qu'il y en a d'autres qui veulent se prononcer sur ce sujet? Does anybody else want to make a comment on this amendment as to whether it is in order or not? Some arguments have been put forward by Mr. De Bané and also by Mr. Gauthier.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, I am sorry to divert this argument, but I am very concerned about something and I am speaking on a point of order.

I have been put on this Committee—I was in Finance this morning—and I have been taken off arbitrarily several times, and I would like an explanation as to why this happens. I was assigned to this Committee, I attended meetings of it, and I would like to have this clarified. My

[Interpretation]

\$17,700 et \$20,000. Le loyer mensuel est de \$416, et compte tenu de l'aide provinciale, il est réduit à \$369. Il y a un autre tableau qui montre que même les loyers des sociétés sans but lucratif sont très élevés. Cette association voulait que l'allocation aux dépenses d'établissement soit retenue plutôt que supprimée. C'est ça l'objectif de mon amendement.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Chairman, it seems to me obvious that the amendment of Mr. Gilbert is out of order since it implies an additional expenditure. His amendment would require Central Mortgage and Housing Corporation to grant two different subsidies rather than the single subsidy provided for in Clause 2(a). He is asking us to remove the clause which allows the corporation to give only one of the two subsidies. It is an established practice, confirmed by Speakers' rulings in both Canada and Great Britain, that only a Minister of the Crown can present an amendment requiring an additional expenditure. The aim of this amendment is to remove Clause 2, allowing the corporation to make only one type of grant, either a 10 per cent reduction on the amount of the loan or the land rental, and making both types, it is obvious that this would increase the financial burden, and for this reason the amendment is out of order.

The Chairman: We have studied Mr. Gilbert's amendment and the only part which is not in order, I think, is the first where he makes reference to the marginal notes which are not part of the bill... en retranchant les lignes 21 à 31, à la page 3, et en les remplaçant par ce qui suit: «(2) Subsection 15.1(3) of the said act is repealed.» I think that though we might discuss this for a long time, the amendment as such is in order.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And what does it change?

The Chairman: If you want to argue the case, the Chair may have to make a judgment later on, but, on first sight, this part of the amendment seems to be in order.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, Mr. Chairman, it seems to me that Mr. De Bané's remarks are well-founded. Mr. Gilbert is proposing that subsidy for capital expenditure and land rental be offered at the same time. I do not think that this can be done.

The Chairman: Are there any other comments? Y a-t-il d'autres remarques sur la recevabilité de cet amendement? M. Gauthier et M. De Bané ont avancé des arguments.

Mme Holt: Monsieur le président, je ne veux pas interrompre votre travail, mais je tiens à soulever une question qui me préoccupe beaucoup.

On m'a affectée à ce Comité, j'assistais à la séance du Comité des finances ce matin, et on m'informe sans raison que je ne fais plus partie du Comité et je voudrais obtenir une explication. J'ai été affectée à ce Comité, j'ai assisté à des séances et je voudrais que cela me soit expliqué. On n'a

[Texte]

vote was not taken and I discovered that I was taken off this Committee arbitrarily, and I would like to know why.

The Chairman: Check with your Whip's office. It is not up to me to decide who is on the Committee or who is not on the Committee. So, if you will check with the Whip's office they will be able to tell you why it was changed.

Mrs. Holt: It is a considerable inconvenience for me to be sure I am here and at other committees at the same time. Then I am not on this Committee as of today. I do not understand it.

• 1120

The Chairman: It is not up to the Chairman, you understand, to decide who is going to be on a committee or who is going to replace who.

Mrs. Holt: I was invited on the Committee and I wonder who has taken me off. I do not think it is the Whip.

The Chairman: Yes, it would be the Whip. Check with the Whip's office and you will get the answer. This goes on on all three sides.

Mr. De Bané: Mr. Chairman...

Mrs. Holt: I guess they do not want me here. Maybe I am a problem to my own side.

An hon. Member: The NDP wants you here.

Mrs. Holt: All right, I will come over there and work with you.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, with reference to the amendment of Mr. Gilbert, he wants to delete the clause that reads:

"(2) The Corporation may make a contribution...

And he wants to delete the clause that reads:

The non-profit group can have either one of the two subsidies.

Mr. Gilbert wants to delete that so it can have both, and I am saying that a member cannot present an amendment which implies the spending of money. This is my argument and this is why I think this amendment is irregular.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, if I may speak to the amendment...

The Chairman: If it is in order.

Mr. Gilbert: I am speaking to the...

The Chairman: Yes, Miss MacDonald?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, Mr. Chairman. The question I have is that I understood—and I stand to be corrected on this—from what Mr. Gilbert said that he was not suggesting an additional expenditure of moneys but a transfer of moneys into the non-profit section, that is, the moneys now available.

An hon. Member: You are absolutely right, Miss MacDonald.

[Interprétation]

pas compté mon vote et j'ai découvert qu'on m'avait fait remplacer arbitrairement. Je voudrais en savoir la raison.

Le président: C'est une question qu'il faut poser au Whip. Ce n'est pas à moi de décider qui fait partie du Comité.

Mme Holt: C'est d'un grand inconvénient pour moi de découvrir le jour même que je ne fais plus partie d'un comité. Je ne comprends pas.

Le président: Vous comprenez sans doute qu'il ne convient pas au président de prendre des décisions de ce genre.

Mme Holt: Je suis membre du Comité depuis quelque temps et je ne crois pas que ce soit le Whip qui ait proposé de me faire remplacer.

Le président: Oui, c'est une question qui relève du Whip. Consultez au bureau du Whip et vous aurez une réponse. Ce genre de choses se passe dans tous les partis.

M. De Bané: Monsieur le président...

Mme Holt: S'ils ne veulent pas de moi ici, je suppose que c'est parce que je pose des difficultés à mon parti.

Une voix: Le NPD vous accueillera à bras ouverts.

Mme Holt: Parfait, je commencerai à travailler de concert avec vous.

M. De Bané: Monsieur le président, en ce qui concerne l'amendement de M. Gilbert, il veut supprimer l'article qui se lit comme suit:

(2) La Société peut verser une contribution...

Et il veut également supprimer la partie qui se lit comme suit:

La société sans but lucratif peut recevoir une ou l'autre des deux subventions.

M. Gilbert veut donner à ces sociétés la possibilité de profiter des deux subventions et je prétends qu'un député ne peut pas présenter un amendement qui implique une dépense supplémentaire. Pour cette raison, je crois que l'amendement est irrecevable.

M. Gilbert: Monsieur le président, si vous me permettez de parler de l'amendement...

Le président: S'il est recevable.

M. Gilbert: Je parle de...

Le président: Oui, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, monsieur le président. Si j'ai bien compris, M. Gilbert n'a pas proposé une dépense supplémentaire mais un transfert de crédits actuellement disponibles au secteur sans but lucratif.

Une voix: Vous avez tout à fait raison, mademoiselle MacDonald.

[Text]

The Chairman: In other words, Mr. Gilbert, what you are doing is deleting subclause (2) and replacing subclause (2) with subclause (3). Is that right?

An hon. Member: Subclause 3 is a definition. Subclause 3 is in the original Act and is a definition of what a non-profit corporation is, and that has now been put at the beginning of the bill under "Definitions".

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: D'autant plus que je suis nouveau au Parlement, je ne sais pas grand-chose, mais quand il s'agit du Comité permanent des prévisions budgétaires en général...

Mr. Gilbert: In other words, I am taking subclause (2) out and moving subclause (3) up.

The Chairman: So there is no enlargement.

Mr. Gilbert: I beg your pardon?

The Chairman: There is no enlargement at all of the...

Mr. Gilbert: No, no.

M. Lachance: Monsieur le président, je fais partie du Comité permanent des prévisions budgétaires en général et j'ai eu l'impression que si on voulait faire un transfert de fonds d'un programme à un autre, il fallait présenter un budget supplémentaire de \$1 qui devait être voté. Donc je dirais que l'amendement présenté par M. Gilbert est absolument irrecevable. Il faudrait que ce soit d'abord voté quand les prévisions supplémentaires sont votées dans des conditions pareilles s'il y a vraiment un transfert de fonds nécessaires pour répondre à ces aspirations.

Le président: Si vous le voulez, nous allons prendre la chose en considération, nous allons demander de retenir l'article 6 pour passer à l'article 7. If it is the wish of the Committee, because of the fact there is some ambiguity regarding the validity—and I hesitate to give a ruling on this—we might as well stand Clause 6. We will come back to it later. We will then proceed with Clause 7. Is that agreed?

Clause 6 allowed to stand.

Clause 7 agreed to.

On Clause 8.

• 1125

Mr. Gilbert: I have an amendment to Clause 8, which is on page 4, Mr. Chairman. I move that Bill C-46 be amended (a) by striking out line 22 on page 4 thereof and substituting therefor the following:

in Council and in no case shall such rentals exceed 4 per cent of the book value to the Corporation of the land.

The explanation of that, Mr. Chairman, is that the non-profits and the co-ops are faced with very high land costs, and what we want is that the rent that will be chargeable to them will not exceed 4 per cent of the land value. If it exceeds 4 per cent, there is going to be an automatic increase in the rents. The average building has, I think, a life of about 40 years, which would mean about 2½ per cent. With regard to the land, we are saying that that land should be written off in a period of 25 years, and that no more than 4 per cent of the cost of the land should be attributable to the rent.

[Interpretation]

Le président: Autrement dit, vous demandez la suppression du paragraphe (2) que vous remplacez par le paragraphe (3), n'est-ce pas?

Une voix: Le paragraphe (3) est une définition. Il se trouve dans la Loi originale et définit ce qui constitue une société sans but lucratif. On le trouve maintenant parmi les définitions au début du projet de loi.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Since I am a new member here, I am not too familiar with the procedure. But in the Miscellaneous Estimates Committee—

M. Gilbert: Je demande la suppression du paragraphe (2) que je ferais remplacer par l'actuel paragraphe (3).

Le président: Alors, vous n'ajoutez rien de nouveau.

M. Gilbert: Comment?

Le président: Il n'y a rien de nouveau dans...

M. Gilbert: Non.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, as a member of the Miscellaneous Estimates Committee, I was under the impression that a transfer of funds from one program to another required a \$1 vote in the supplementary estimates. Thus it seems to me that the amendment presented by Mr. Gilbert is completely out of order. This would have to be voted on when the supplementary estimates come up for consideration, if in fact a transfer of funds is necessary to meet his aims.

The Chairman: We will take the matter under advisement and ask for Clause 6 to be stood. We can continue with Clause 7. Si le Comité le veut, nous pourrions réserver l'article 6 parce qu'il semble y avoir quelques doutes sur sa recevabilité. J'hésite à me prononcer. Nous passerons à l'article 7.

L'article 6 est réservé.

L'article 7 est adopté.

Article 8.

M. Gilbert: J'ai un amendement pour l'article 8 qui se trouve à la page 4, monsieur le président. Je propose que le Bill C-46 soit modifié en remplaçant la ligne 22 par ce qui suit:

par règlement du gouverneur en conseil, et ces loyers ne doivent jamais excéder 4 p. 100 de la valeur comptable du terrain pour la Société.

L'explication en est que les corporations sans but lucratif et les coopératives doivent consacrer énormément d'argent à l'acquisition des terrains et que nous ne voulons pas que le loyer dépasse les 4 p. 100 de la valeur, autrement, ils devront automatiquement monter. J'imagine que la durée moyenne d'un bâtiment est d'environ 40 ans, et cela nous fait arriver à à peu près 2½ p. 100. Nous avons fixé une période d'amortissement de 25 ans et seulement 4 p. 100 du prix du terrain rentreront dans le calcul du loyer.

[Texte]

If you recall last week, Mr. Chairman, the young people who presented the arguments on behalf of the nonprofits and the co-ops said that what really should be done is that the land that has been acquired by the government should be rented to the nonprofits and the co-ops at \$1.00 a year. This is what they would like, because then it would control the cost of the land and the effect would be reflected in the lower rents. This is a compromise; rather than the \$1.00 rent per year, this is 4 per cent of the book value of the land. It seems to me to be a very reasonable approach to the problem. You see, the main problem is the cost of the land—more especially in the big cities.

Mr. Danson: Mr. Gilbert, we are naturally concerned about the cost of land, that is the object of the land-lease provision, and I think it relates to your previous amendment as well. The land lease is designed to make a project viable, to make it come in at economic rents. Probably most of them will come under 4 per cent but, in some cases, it might be slightly more than 4 per cent. As long as it is viable—that is the most important thing. It is possible that, if it went beyond 4 per cent, they are better off with the 10-per cent forgiveness. But we want to encourage those projects. I think the nonprofit groups who were here the other day might not appreciate the full value of this provision in the amendments. The land can represent sometimes 15-20 per cent of the capital cost of a project. We want to be able to purchase that land and lease it back to them at a rent that makes it viable, and I think that is the most important thing. This is putting an arbitrary figure in there and, if it is viable at 6 per cent, why use public funds to make it more viable? We were not looking for viability.

Mr. Gilbert: What is your project at cost then? Just what do you intend to charge?

Mr. Danson: It would depend—project to project and on the cost of the land. We are not looking at buying prime land such as where the Royal York sits in Toronto, quite frankly, but on the fringe of the core area there still is expensive land. And that will vary from community to community and district to district within communities. An important point of this part of the legislation is to try to make those non-profit and co-operative groups more economically viable, just to meet the situation which Miss Dunphy, I guess it was who was here, is concerned about. I hope we can satisfy her as well as you, as most other people are satisfied, that this is a very generous provision and they have their option of either the 10 per cent or this, and it is their option.

• 1130

Mr. Gilbert: Mr. Teron or Mr. Coll must have some idea of what is going into the agreement and what you are going to charge, what percentage of the cost of the land. Otherwise it just would not—you have to write down the cost of the land, and you must have some idea. I would like to hear from Mr. Teron or Mr. Coll just what they propose to charge.

Mr. Teron: The amount that will be charged—let me give you a practical illustration of what I see happening. A non-profit group will come in to see us and they will have a proposal. They will demonstrate that with the 10 per cent forgiveness, the rents they would have to charge people would be too high. With this legislation, if it goes through, we will have the ability to take a look at the land cost, and if we can take the land cost by purchasing the land instead

[Interprétation]

La semaine dernière nous avons entendu les jeunes parler au nom des corporations sans but lucratif et des coopératives. Ils ont demandé que le gouvernement leur laisse des terrains pour un loyer d'un dollar par an. C'est ce qu'ils voudraient parce que cela éliminerait les frais d'acquisition et on pourrait effectivement baisser les loyers. Nous avons fait un compromis. Au lieu de leur louer des terrains pour \$1 par an, on ne tient compte que de 4 p. 100 de la valeur comptable. Je crois que c'est une solution raisonnable. C'est le prix des terrains, et surtout dans les grandes villes, qui pose le principal problème.

M. Danson: Ce problème nous préoccupe évidemment beaucoup. Il fait l'objet de la disposition sur la location de terrains et concerne également notre amendement précédent. Grâce à la location de terrains, on pourrait vraiment instaurer des loyers modiques tout en assurant une certaine rentabilité. La plupart des projets pourront profiter de cette clause des 4 p. 100, mais peut-être pas tous. L'important c'est que les projets soient viables. Au-delà de 4 p. 100, il vaut peut-être mieux utiliser la possibilité de 10 p. 100 de remise. Nous tenons à encourager ce genre de projets. Il se peut que les témoins des corporations sans but lucratif qui sont venues l'autre jour n'aient pas pleinement compris ce que leur offre cette disposition modifiée. Parfois, le prix du terrain représente de 15 à 20 p. 100 du coût d'un projet. Nous voulons pouvoir acquérir ces terrains et les louer pour une somme acceptable. Car il s'agit avant tout de rendre les projets viables. Le pourcentage est, évidemment, arbitraire, et s'il fallait 6 p. 100 pour faire vivre un projet, pourquoi utiliserions-nous les deniers publics?

M. Gilbert: Que vous coûtera ce projet? Quel budget allez-vous demander?

M. Danson: Cela va dépendre des projets et du prix des terrains. Nous n'allons pas nous mettre à acheter des terrains comme celui où se trouve le Royal York à Toronto, mais même à côté du centre-ville, les terrains sont encore très chers. Les prix varient évidemment avec les quartiers, même avec les rues. Le fait d'essayer de rendre ces corporations sans but lucratif et coopératives économiquement plus viables, comme l'a d'ailleurs dit M^{lle} Dunphy, je crois qu'elle était ici, est justement un aspect important de cette partie du bill. J'espère que nous arriverons à la convaincre, comme vous-mêmes et la plupart des gens le sont déjà, que notre disposition est très généreuse et que l'on peut choisir entre les 10 p. 100 ou ce qui est dit ici.

M. Gilbert: J'imagine que M. Teron et M. Coll doivent déjà avoir une idée au sujet du pourcentage du prix du terrain que vous allez facturer. Il faut que vous ayez déjà des idées à ce sujet, autrement, cela ne peut pas fonctionner. Je voudrais que M. Teron ou M. Coll m'en parle.

M. Teron: Permettez-moi de vous donner un exemple pratique. Imaginons qu'une société sans but lucratif vienne nous voir avec un projet. Elle commencerait par démontrer que la remise de 10 p. 100 ne suffirait pas à assurer des loyers suffisamment bas. Ce bill nous permettra alors de voir les prix des terrains, et le cas échéant, d'en acheter afin de les louer à cette société qui n'aura donc pas à le faire elle-même, et c'est la seule différence. Notre contribu-

[Text]

of the non-profit group having to purchase it, and re-leasing it to them in order to make the difference, that is what we will be doing. But that will be from project to project and each project will require a different amount of help, depending on the density, the zoning, the location and all the rest of it. It will be project-by-project.

Mr. Coll might wish to add to that.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: This is about the only clause where I can ask a couple of questions on something that concerns me very much. I referred to it briefly in my speech on second reading. That is the total absence of any recognition of those people who live further away from the metropolitan areas, in mid-Canada and northern Canada, and who find mobile living the only solution to their serious housing problem.

The bill does not address itself to that problem. The \$500 grant does not apply. I realize that is not part of this bill; it is part of the estimates. But what about Clause 8 applying to mobile trailer parks? Supposing we had a non-profit organization wanting to develop a mobile trailer park. I do not think it would take an amendment. Mobile parks are—a trailer is a house. It is housing. What about a municipality wanting to develop a mobile home park and finding it difficult to...

Mr. Teron: I think the degree there, if they wanted to use this section—normally if a municipality through a province wanted to do a land assembly, they could go to Section 42. If there was a non-profit organization within the municipality, or a municipality itself, that wanted to have a mobile home park, they would then seek to use this provision. In both cases, the way we look at it is that the mobile park home must have a permanent quality and the people who move in with their trailers would have at least a five-year lease to stay there.

Mr. Oberle: Well, you see, that is wrong. This is where you...

Mr. Teron: Yes. But what we do not want to get involved in the transient park. We feel that the priorities...

Mr. Oberle: So transient Canadians are second-class citizens.

Mr. Teron: No.

Mr. Oberle: Well they are, because there are some Canadians, a very significant number of Canadians, who find transient living in northern construction areas where a person moves for two years to build the James Bay project, or he moves into some place—there are certain professions that require a person to be on the move constantly, moving from site to site. The act discriminates against them. Are you prepared to reconsider...

Mr. Teron: The act does not discriminate. In our regulations or administrative policies we can review this to see whether there are cases where municipalities would want to use either one part or the other of this act. Normally these transient parks are done by private entrepreneurs.

Mr. Oberle: Yes, but it is getting extremely difficult for them to develop these parks and something new has to happen.

[Interpretation]

tion variera néanmoins d'un projet à l'autre, et en fonction de la densité, du zonage, de l'emplacement et du reste. Le calcul sera fait pour chaque projet.

M. Coll voudra peut-être rajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: C'est à peu près le seul article qui m'inquiète vraiment beaucoup et à propos duquel je voudrais poser des questions. J'y ai brièvement fait allusion dans mon discours lors de la deuxième lecture. Aucune reconnaissance n'est faite du problème des gens qui vivent loin des grandes villes, dans le centre et dans le nord du pays, et pour qui la seule solution au grave problème de logement se présente sous forme d'une maison mobile.

Nulle part, il est question de ce problème dans ce bill. La contribution de \$500 ne s'applique pas. Je comprends que cela relèverait plutôt du budget que de ce bill, mais pourquoi l'article 8 ne comprendrait-il pas les parcs de roulottes? Imaginons une corporation sans but lucratif qui veuille construire un tel parc. Je ne crois même pas qu'il soit nécessaire de modifier la loi. Une roulotte, c'est une maison mobile. C'est un logement. Qu'arrive-t-il des municipalités qui veulent construire un parc de roulottes mais éprouvent des difficultés...

M. Teron: Les municipalités pourront normalement profiter, par l'entremise de leur province, de l'article 42. Une municipalité qui veut créer un tel parc pour maisons mobiles doit essayer d'utiliser cette disposition-là. De toute façon, il faut que le parc représente une institution permanente et que les gens aient un bail d'au moins cinq ans.

M. Oberle: Vous voyez, c'est là que vous vous trompez.

M. Teron: Oui, mais nous ne voulons pas nous occuper de ces maisons mobiles; les priorités...

M. Oberle: Les Canadiens qui vivent dans des maisons mobiles sont donc des citoyens de deuxième classe.

M. Teron: Non.

M. Oberle: Mais si, parce que le nombre de Canadiens qui doivent vivre dans des maisons mobiles pour pouvoir se rendre d'un chantier à l'autre entre la baie James et je ne sais où est très élevé. Dans certaines professions, il faut constamment se déplacer. La loi les défavorise. Êtes-vous disposés à envisager...

M. Teron: La loi ne les défavorise pas. Nous pourrions revoir s'il serait dans l'intérêt des municipalités d'utiliser plutôt l'une ou l'autre partie de la loi. Normalement, c'est le secteur privé qui construit ce genre de parc pour les roulottes.

M. Oberle: Oui, mais cela lui devient de plus en plus difficile et il faut faire quelque chose.

[Texte]

• 1135

Mr. Teron: If they came forward with a responsible, good scheme we would certainly look at them. I do not see it as a...

Mr. Oberle: I want to be on record to suggest that you review that portion.

Mr. Danson: Mr. Oberle, I have had several representations on this from several members in areas where there are transient workers who move from job to job. It seems to be an area that we must look at and I will discuss it with Mr. Teron.

But as Mr. Teron has expressed, we do not want to get into a low quality project and I do not think you are suggesting that we do.

Mr. Oberle: Oh, no; nobody said that.

Mr. Danson: It is the five-year land lease which affects people who legitimately have their home on a mobile basis because their job takes them from place to place and that is something I want to look into.

Mr. Teron: If it were in a resource town I see your case is very strong.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Danson: And in your part of the country it is probably...

The Chairman: Are you ready for the question?

Mr. Gilbert: I wonder if the Minister or Mr. Teron and his officials could tell me how much has been allocated to the 1974-75 budget to take care of this particular program?

Mr. Danson: We are estimating \$40 million for that. It comes in with our whole direct acquisition; there are other types of land acquisition involved. We estimate \$40 million for this program but we have to see what our experience and take-up is because we are trying to encourage the non-profits and co-ops. This is a way of encouraging it. Our experience will indicate better there.

Mr. Gilbert: So you are really not talking about a great amount, are you?

Mr. Danson: Well, \$40 million is an awful lot of money to non-profit groups. We have \$175 million allocated to that field now and that is as much as can be taken up so that \$40 million is pretty significant.

Mr. Gilbert: We will have to watch at the operation.

Mr. Danson: It will really affect the number of non-profit and co-operative units in the program. It is designed to support that program and the more we get there the happier we are, I might say, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: You are talking about \$175 million for non-profit and co-op. Mr. De Bané last week, and I took notes, said in 1974 it was \$124.7 million and in 1975 a projected \$145 million. I can hardly read my writing, it is \$143 million. Now you are talking about \$175 million. Which figure is correct?

[Interprétation]

M. Teron: Si l'on nous présentait un projet responsable et viable, nous le regarderions très certainement. Je n'y voyais pas de...

M. Oberle: Je vous invite formellement à réétudier cette partie.

M. Danson: Plusieurs députés qui représentent des régions avec une main-d'œuvre mobile m'ont posé cette question, monsieur Oberle. J'en parlerai avec M. Teron.

Nous ne voulons néanmoins pas nous lancer dans un projet de qualité médiocre, comme l'a d'ailleurs déjà dit M. Teron, et je suis sûr que ce n'est pas non plus votre désir.

M. Oberle: Oh non, certainement pas.

M. Danson: Il faudrait donc voir ce qu'on peut faire avec la clause du bail de cinq ans pour tenir compte du besoin des gens qui ont pour domicile légal une maison mobile afin de pouvoir suivre leur travail.

M. Teron: Dans une ville où il y a de l'industrie, je vous comprends.

M. Oberle: Oui.

M. Danson: Dans votre région...

Le président: Pouvons-nous passer au vote?

M. Gilbert: Monsieur le ministre, monsieur Teron, quel est le budget alloué à ce programme pour 1974-1975?

M. Danson: Nous avons prévu un montant de 40 millions de dollars. Il se trouve à la rubrique de nos acquisitions directes, à côté des autres achats de terrains. Nous avons prévu un montant de 40 millions de dollars, mais puisque nous essayons d'encourager les corporations à but non lucratif et les coopératives, il faudrait d'abord attendre les résultats. Notre expérience nous guidera par la suite.

M. Gilbert: Ce n'est donc pas un montant très important n'est-ce pas?

M. Danson: 40 millions de dollars représente beaucoup d'argent pour des corporations sans but lucratif. Nous avons maintenant un budget de 175 millions de dollars pour ce genre de dépenses et les 40 millions représentent quand même un montant considérable.

M. Gilbert: Il nous faudra attendre les résultats.

M. Danson: Le nombre d'unités de logements que pourront construire les corporations sans but lucratif et les coopératives augmentera ainsi. Voilà ce que nous espérons obtenir. Plus il y en aura, plus nous serons heureux, n'est-ce pas, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: Vous mentionnez un montant de 175 millions de dollars pour les corporations sans but lucratif et les coopératives. M. De Bané nous a dit la semaine dernière que le budget était de 124.7 millions de dollars en 1974 et de 145 millions de dollars en 1975. J'ai du mal à lire mes chiffres, mais je crois que le montant était de 143 millions. Maintenant, vous nous dites 175 millions de dollars. Quel est le bon?

[Text]

Mr. Danson: Where does the \$143 million come from?

Mr. Gilbert: It came from your Parliamentary Secretary.

Mr. Danson: You are talking about last year. We are talking about \$175 million for . . .

Mr. Gilbert: I am just giving Mr. De Bané's figures and I certainly have a certain respect for Mr. De Bané's figures. Probably Mr. De Bané could clear up . . .

Mr. Danson: The figure of \$175 million is correct. There was a figure of \$143 million, I think, based on last year. We are talking about 1975 here.

Mr. Gilbert: Are you satisfied with that, Mr. De Bané?

Mr. Teron: I think I can clear this up.

Mr. De Bané: I would like to check the official record of what I said.

Mr. Danson: Mr. Teron has some precise figures here if you would like those.

Mr. Teron: In 1975, \$143 million is for the non-profit and \$32.5 million is for the co-op for a total of \$175 million, in contrast to last year where \$127 million was made available for the non-profit, and they only used \$113 million. We clearly had sufficient funds to satisfy those non-profit organizations that could come up with a viable scheme, notwithstanding that they did not take it up. Because we saw so many groups coming up with the start-up funds we had, we increased it to \$175 million which, I believe, does show our extreme interest and support for the non-profit and co-op groups.

An hon. Member: That is a very good explanation.

• 1140

The Chairman: So, it is moved by Mr. Gilbert that Que le Bill C-46 soit modifié. . .

Amendment negated.

Clause 8 agreed to.

Clause 9 agreed to, on division.

Mr. Gilbert: We agreed upon 11.30.

The Chairman: It has been agreed, I believe, and the Clerk could verify it, that we go to 11.30.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, this is not what I recall. I put a motion that we sit until 12.30; I was considering that the Minister said we would sit for 24 hours if it were necessary. All I am pleading for is one more hour. I think we have only one other sitting this week. If everyone wants to prove his sense of co-operation, I am pleading that we sit one more hour. The Minister has explained the urgency of that bill; he has said we would sit for 24 hours and weekends, if necessary. So I am pleading that we sit for another 45 minutes and I will make a motion to that effect, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you put it in writing, Mr. De Bané, because this is always a problem?

[Interpretation]

M. Danson: D'où viennent les 143 millions de dollars?

M. Gilbert: De votre secrétaire parlementaire.

M. Danson: C'était pour l'année dernière. Cette année-ci, 175 millions de dollars . . .

M. Gilbert: Je cite simplement les chiffres de M. De Bané, que je respecte certainement beaucoup. Il pourra peut-être expliquer lui-même . . .

M. Danson: Le montant de 175 millions de dollars est correct. Je crois que l'on avait avancé celui de 143 millions, mais c'était sur la base de l'année dernière. Ici, nous parlons de l'année 1975.

M. Gilbert: Est-ce que cela vous va, monsieur De Bané?

M. Teron: Je crois pouvoir vous l'expliquer.

M. De Bané: J'aimerais vérifier ce que j'ai dit.

M. Danson: M. Terron a des chiffres précis, si vous les voulez.

M. Teron: En 1975, nous avons un budget de 143 millions de dollars pour les corporations sans but lucratif et de 32,5 millions pour les coopératives, ce qui fait un total de 175 millions de dollars, par opposition aux \$127 millions qui avaient été alloués aux corporations sans but lucratif l'année dernière et dont on n'a utilisé que \$113 millions. Notre budget était clairement suffisant pour répondre aux besoins des corporations sans but lucratif qui nous ont présenté des projets viables. Nous n'avons même pas tout dépensé. Étant donné le nombre de groupes qui nous ont demandé de l'aide pour démarrer, nous avons augmenté le budget à 175 millions de dollars, ce qui prouve encore une fois l'intérêt que nous portons aux organisations sans but lucratif et aux coopératives.

Une voix: C'est une bonne explication.

Le président: Il est proposé par M. Gilbert que . . . that Bill C-46 be amended . . .

L'amendement est rejeté.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est adopté, sur division.

M. Gilbert: Monsieur le président, il avait été convenu de lever la séance à 11 h 30.

Le président: Il avait été convenu, je crois, et le greffier pourra le vérifier, que nous continuions jusqu'à 11 h 30.

M. De Bané: Monsieur le président, ce n'est pas ce dont je me souviens. Je veux proposer que nous siégeons jusqu'à 12 h 30; d'autant plus que le ministre est disposé à siéger pendant 24 heures si cela était nécessaire. Je ne demande qu'une heure de plus. Je crois qu'il y a seulement une autre séance prévue cette semaine. Si tout le monde veut faire preuve d'esprit de collaboration, nous pourrions continuer à travailler pendant encore une heure. Le ministre a expliqué l'urgence de ce projet de loi. Je présenterai une motion à cet effet, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous la soumettre par écrit, monsieur De Bané? Cela pose toujours un problème.

[Texte]

Mr. De Bané: I put a motion at 11.15 that we sit . . .

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, we agreed that the meeting would end at 11.30. The meeting is at an end.

M. Lachance: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. J'ai toujours pensé qu'une séance de comité se termine lorsque le président donne son petit coup de marteau. Alors, qu'il soit 11 h 30 ou 11 h 35, ce n'est pas mon problème. Puisque la séance n'a pas été déclarée terminée par vous, monsieur le président, elle ne l'est pas et il est encore temps de présenter une motion, quelle qu'elle soit.

The Chairman: I am just going to give a word of explanation. Normally another committee replaces us in this room, but this morning there is nobody coming in. When someone suggested at 11.15 that we should adjourn until the next time, I asked the honourable members if they were ready to go on until 11.30.

An hon. Member: And we agreed.

The Chairman: Now, maybe I did not do the right thing. However, I am always in the hands of the Committee and it is up to the Committee. If there has been some confusion, it is up to the Committee to clarify the situation. If it is the wish of the Committee to proceed, it is up to the members. Now, I have a motion from Mr. De Bané, that we sit until 12.30 p.m.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, if I may, in light of the Minister's statement on the urgency of this legislation, could you tell us the program for this week? Maybe we could have another meeting or prolong the hours of this meeting. I would like to know how the Committee feels about this bill. Could we have an agreement that this bill will pass this week?

The Chairman: You see, it is always a problem with timetables and allocation of time. I gave the allocation of time for sittings of this Committee a few weeks ago. We also have circulated the timetable for our sittings for our meetings. Now, I will repeat again that for this week we are scheduled to sit on Thursday at 3.30 p.m. and also on Friday, March 21, at 9.30 a.m. We are working within the block system and these are the times that have been allocated to us.

Mr. Roy (Laval): Could we hear each party on the point that I just made? If it is possible to report the bill this week, would this actual system.

• 1145

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, may I just say that we have indicated our intention and our desire to be as co-operative as possible. But the fact is that a number of us have other commitments at this very time. We were not notified, nor was there any indication beforehand that we would be sitting past 11 o'clock. We are neglecting other duties that we must do at the moment, and it is impossible to shift these in the middle of a meeting. If we can be given 24 hours notice, or even 12 hours notice, certainly we can co-operate. But it is very difficult to change the whole day's agenda on five minutes notice. We have two committee meetings left for this week, and it might be possible to extend these. I know at the moment it is not possible for me to stay any longer. I do not know about other members on my side. But I know we have commitments this morning.

[Interprétation]

M. De Bané: Je présente comme motion à 11 h 15 que nous continuions . . .

M. Gilbert: Monsieur le président, nous avions convenu de lever la séance à 11 h 30. La séance est levée.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on a point of order. I always thought that a committee meeting ended only when the Chairman had struck his gavel. Whether it is 11.30 or 11.35 is of little import since the meeting has not been officially adjourned by you, Mr. Chairman, and there is still time to present the motion.

Le président: Je vais vous expliquer un peu. Normalement un autre comité nous suit dans cette salle, mais ce matin nous sommes libres de continuer. Quand quelqu'un a proposé l'ajournement à 11 h 15, j'ai demandé aux députés s'ils étaient disposés à continuer jusqu'à 11 h 30.

Une voix: Et nous étions d'accord.

Le président: Peut-être que je n'ai pas fait ce qu'il fallait: quoi qu'il en soit, je suis à la disposition du Comité et c'est au Comité de décider. C'est à vous de vous prononcer. J'ai une motion de M. De Bané proposant que nous siégeons jusqu'à 12 h 30.

M. Roy (Laval): Étant donné le caractère urgent de cette Loi, pourriez-vous nous dire quel est notre programme pour la semaine? Peut-être pourrions-nous nous réunir encore une fois pour prolonger cette séance. Pourrions-nous convenir d'adopter ce projet de loi cette semaine?

Le président: La question des horaires et de la répartition du temps pose toujours des problèmes. Il y a quelques semaines, je vous parlais de l'horaire des séances de ce Comité. Nous avons également fait circuler cet horaire. Je vais vous répéter que nous devons siéger cette semaine jeudi à 15 h 30 et également vendredi le 21 mars à 9 h 30. C'est dans le cadre du système de blocs que ces heures ont été déterminées.

M. Roy (Laval): Est-ce que les représentants des autres partis pourraient nous dire s'ils sont d'accord pour faire rapport de ce projet de loi au cours de la semaine?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, nous avons fait preuve, dans la limite du possible, d'un esprit de collaboration. N'empêche que beaucoup d'entre nous ont des engagements à cette heure même. Il n'y avait aucune indication préalable que cette séance dépasserait onze heures. Nous négligeons des tâches qui nous attendent en ce moment et il nous est impossible de modifier notre programme avec si peu d'avis. Il nous reste deux séances pour cette semaine et il nous serait peut-être possible de les prolonger. Pour ma part, je ne peux pas rester ici plus longtemps. Je ne sais pas ce qu'il en est des autres députés de ce côté, mais certains doivent avoir des engagements.

[Text]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, that is the very point I wanted to make, that we are all reasonable people. We do not need a motion. If there are enough members here to carry on, let us carry on. But I, personally, have to leave.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And if some of us must leave I do think it right that it be recorded or implied that we were not interested in the bill. We are. But it is very short notice, five minutes after the meeting has adjourned.

Mr. De Bané: Miss MacDonald, I would hate to disturb your agenda, but Mr. Gilbert tells me, without of course binding himself, that he thinks we might finish at the next sitting on Thursday.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, we have Thursday and Friday of this week.

Mr. De Bané: Yes, but we have never sat on Friday.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, why should we not?

Mr. De Bané: Can you give me a rough idea whether you think we might finish with one more sitting? This is Mr. Gilbert's feeling, without of course binding himself to that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Obviously we would like to see this get through. But surely, if it is not finished by Thursday, we are quite prepared to sit on Friday to make sure that it is.

Mr. De Bané: Okay. So, at the latest, we will finish this week. Therefore I will withdraw my motion.

The Chairman: Is it the unanimous consent that Mr. De Bané withdraw his motion? Maybe there is some other way to work this out. Perhaps we could try to obtain a room to sit on Thursday night at 8.00 p.m. It is always difficult to sit on Friday. And everybody must admit that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Why?

Mr. Danson: Mr. Chairman, I will be delighted to have the meeting at my house. And I will arrange for simultaneous translation and cold beer.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, 9.30 on a Friday morning is not a bad time to sit.

The Chairman: Is it agreed that we stick to the timetable allocated to us?

Mr. MacFarlane: Mr. Chairman, I think it is really important to stick to the timetable, because many of us are on other committees and then we will not have arguments about it.

Also, I would like to say, as a very green person on this, that I think we should leave this meeting and come back with a real good air of co-operation the next time. I want to speak very frankly. And, as a new person, I have a right the odd time to say something. I think that when we had the extra 15 minutes, with all due respect, we might have dealt with that amendment. I do not think we should just talk on and on. It is almost like talking out the time. Now, if we are going to go for that hour and one-half, let us go for the hour and one-half. I am quite willing, from my side, not to even ask a question to give certain other people time. If that is the case, fine, I will face that; I am not going to get too excited. I hope that on Thursday we will make more progress. Imagine, taking one hour on an amendment which was later considered out of order! I think we should consider that.

[Interpretation]

M. Oberle: Monsieur le président, nous sommes tous des gens raisonnables. Il ne faut pas une motion. S'il y a suffisamment de membres qui restent, nous pouvons continuer mais personnellement, je suis obligé de partir.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne crois pas que notre départ doive s'interpréter comme un manque d'intérêt, parce que c'est un projet de loi qui nous préoccupe beaucoup. Mais avec cinq minutes d'avis, nous ne pouvons pas refaire notre programme de la journée.

M. De Bané: Mademoiselle MacDonald, je serais très ennuyé de déranger votre programme, mais M. Gilbert me dit, sans s'engager bien sûr, qu'il croit que nous pourrions terminer notre étude du projet de loi jeudi prochain.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Eh bien, nous avons des réunions prévues pour jeudi et vendredi.

M. De Bané: Oui, mais nous n'avons jamais siégé un vendredi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourquoi ne pas commencer?

M. De Bané: Pouvez-vous me dire, *grosso modo*, si vous croyez qu'il sera possible de terminer cette étude en une séance? C'est l'avis de M. Gilbert.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Évidemment nous serions contents que le travail soit terminé. S'il ne l'est pas jeudi, nous sommes tout à fait disposés à siéger vendredi.

M. De Bané: Alors, nous terminerons à la fin de cette semaine au plus tard. Je vais retirer ma motion.

Le président: Êtes-vous tous d'accord que M. De Bané retire sa motion? Peut-être y aurait-il une autre solution. Nous pourrions peut-être siéger jeudi soir à huit heures puisqu'il est toujours difficile d'avoir des réunions le vendredi.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourquoi?

M. Danson: Monsieur le président, je serais ravi d'avoir la réunion chez moi. J'inviterai les interprètes et je vous offrirai de la bière froide.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le vendredi matin à 9 heures et demie, pas de problème spécial pour une séance.

Le président: Est-il convenu que nous adhérons à l'horaire établi?

M. MacFarlane: Monsieur le président, je crois qu'il est très important d'adhérer à l'horaire parce que beaucoup d'entre nous siègent à d'autres comités.

A mon avis, nous devrions essayer d'assister à la prochaine séance avec une volonté bien arrêtée de collaborer. Permettez-moi de parler franchement. Je crois bien que pendant ces quinze minutes, nous aurions pu parler de l'amendement plutôt que de questions de procédure. Si nous voulons continuer pendant une heure et demie, faisons-le. Je suis prêt à renoncer à mon tour pour permettre à d'autres gens de poser des questions. J'espère que nous ferons plus de progrès jeudi. C'est un peu fort d'avoir parlé pendant une heure d'un amendement qui a été rejeté comme irrecevable à la fin de toute cette discussion!

[Texte]

If things continue as they have then maybe I will be prepared at the appropriate time to make a motion that we sit Friday until the bill is passed. And we will sit through Friday, Saturday and Sunday, if necessary. I want to give notice of that motion. If we have to sit, then I think we should do it. But I would like to know ahead of time.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I understand that with one or two more sittings at the maximum we will have it passed. So, I would invite you to see, if we need more than one sitting, which is the one on Thursday afternoon, and that you look into the possibility of sitting on Thursday night, because I understand many members prefer Thursday night to Friday morning.

The Chairman: I will try to see if there is some space available, but there is also another important thing to consider. The Minister is not a machine and he has been sitting here a long time. Anyhow we will try to arrange things.

There are also other meetings during the week of March 24.

Mr. De Bané: No, no, there is an understanding we will finish this week.

The Chairman: Yes, but we have to go through the estimates. Nevertheless this is the situation right now, the Chair will do its best to provide available extra time in order that we finish this thing as soon as possible, if it is the wish of the Committee.

Mr. Darling: Mr. Chairman, can we not sit from 3.30 to 6 p.m. on Thursday afternoon.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: All right, that would be a good idea. Is that a motion?

Mr. Darling: I move that the Committee sit on Thursday, March 20, from 3:30 to 6:00 p.m., if required.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, ladies and gentlemen. I would like to thank the Minister and also the officials of Central Mortgage and Housing Corporation for their assistance.

[Interprétation]

Si nous continuons à ce rythme, j'ai l'intention de proposer par motion que nous siégeons vendredi tout le temps nécessaire pour adopter ce projet de loi. Nous allons continuer pendant toute la fin de semaine si c'est nécessaire, et je voulais vous en prévenir.

M. De Bané: Monsieur le président, je crois comprendre qu'une ou deux séances suffiront pour que nous terminions notre étude avant d'adopter la loi. Alors, je vous engage à déterminer si la séance de jeudi après-midi suffira, et si nous avions besoin de plus d'une séance pourriez-vous envisager de nous réunir jeudi soir car beaucoup de députés préfèrent jeudi soir à vendredi matin.

Le président: Je vais voir si c'est possible, mais il y a aussi un autre point important à considérer. Le ministre n'est pas fait de fer et il est demeuré ici longtemps. De toute façon, il va essayer de s'arranger.

Il y a d'autres séances durant la semaine du 24 mars.

M. De Bané: Non, non, nous nous sommes entendus pour terminer cette semaine.

Le président: Oui, mais nous devons examiner le budget. Néanmoins voilà où nous en sommes: le président fera son possible pour obtenir du temps supplémentaire afin que nous en finissions aussitôt que possible si toutefois cela est le vœu des membres du comité.

M. Darling: Monsieur le président, pouvons-nous nous réunir de 15 h 30 à 18 h 00 jeudi après-midi?

Des voix: Bravo!

Le président: Très bien, c'est une bonne idée. Est-ce une motion?

M. Darling: Je présente une motion portant que les membres du comité se réunissent jeudi le 20 mars à 15 h 30 et siègent jusqu'à 18 h 00 au besoin.

La motion est adoptée.

Le président: Merci, mesdames et messieurs. Je voudrais remercier le ministre et les fonctionnaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour leur collaboration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 20, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 20 mars 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-46, An Act to amend the
National Housing Act.

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Bill C-46, Loi modifiant la Loi
nationale sur l'habitation.

Y COMPRIS:

Le troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

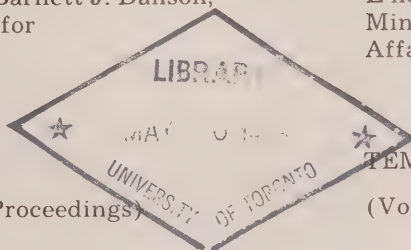
L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Carter

Clarke

(*Vancouver Quadra*)

Corbin

Darling

De Bané

Flynn

Gauthier (*Ottawa-Vanier*)

Gilbert

Loiselle (*Saint-Henri*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)

(*Kingston and the*

Islands)

Marshall

Matte

Nicholson (Miss)

Philbrook

Reynolds

Roy (*Laval*)

Scott

Tessier—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du

On Tuesday, March 18, 1975:

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Brisco;

Mr. Reynolds replaced Mr. Oberle.

On Wednesday, March 19, 1975:

Mr. Corbin replaced Mr. Lachance.

Règlement

Le mardi 18 mars 1975:

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Brisco;

M. Reynolds remplace M. Oberle.

Le mercredi 19 mars 1975:

M. Corbin remplace M. Lachance.

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, March 20, 1975

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, February 27, 1975, your Committee has considered Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 5

Strike out lines 29 and 30 on page 2 and substitute the following therefor:

"commitment

(a) from an approved lender for an approved loan, or

(b) from a lender for a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the Canadian and British Insurance Companies Act or the Foreign Insurance Companies Act, to make such contribu-

Strike out line 51 on page 2 and substitute the following therefor:

"meet such standards of appraisal, construction and inspection as"

Strike out line 13 on page 3 and substitute the following therefor:

"(4) No contribution shall be made pursuant to this section in respect of a rental housing project unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

(5) The Minister shall, out of moneys"

Clause 13

Strike out line 41 on page 6 and substitute the following therefor:

"qualified owner,"

Strike out lines 48 to 50 on page 6 and substitute the following therefor:

"qualified purchaser, or

(d) a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the Canadian and British Insurance Companies Act or the Foreign Insurance Companies Act has been made by a lender for the purpose of assisting in the construction of a house or a condominium unit by a qualified owner or by a builder who intends to sell the house or condominium unit to a qualified purchaser, the Corporation may, subject to subsections (2) and (3), in such circumstances as the"

Strike out line 12 on page 7 and substitute the following therefor:

"(1) (b), (c) or (d) where the loan was made at a"

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 20 mars 1975

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 27 février 1975, votre Comité a étudié le Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 5

Retrancher les lignes 26 à 28 à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«propose de l'être, qui a reçu

a) de la part d'un prêteur agréé, un engagement au sujet d'un prêt approuvé, ou

b) de la part d'un prêteur, un engagement au sujet d'un prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, un accord pré-

Retrancher les lignes 46 à 47 à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

«c) la conformité aux normes d'évaluation, de construction et d'inspection prescrites par la Société du»

Retrancher la ligne 9 à la page 3 et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Il ne peut être versé de contribution en vertu du présent article à l'égard d'un projet d'habitations à loyer si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.

(5) Le ministre doit, sur les fonds affect-

Article 13

Retrancher la ligne 38 à la page 6 et la remplacer par ce qui suit:

«propriétaire admissible éventuel;»

Retrancher les lignes 45 et 46 à la page 6 et les remplacer par ce qui suit:

«admissible; ou

d) de prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, consenti par un prêteur et destiné à contribuer à la construction d'une maison ou d'une unité en copropriété par un propriétaire admissible ou un constructeur qui a l'intention de la vendre à un acquéreur admissible, sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Société»

Retrancher la ligne 9 à la page 7 et la remplacer par ce qui suit:

«l'alinéa (1)b), c) ou d) dépasse le plafond fixé,»

Add immediately after line 16 on page 7 the following subsection:

"(3) No contribution shall be made under subsection (1) in respect of a house or condominium unit unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-46, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this bill (*Issues Nos. 4, 5, 6, 7, 8 and 9*) is tabled.

Respectfully submitted,

Ajouter immédiatement après la ligne 11 à la page 7 le paragraphe suivant:

«(3) Il ne peut être versé de contribution en vertu du paragraphe (1), à l'égard d'une maison ou d'une unité en copropriété, si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-46, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicules n^{os} 4, 5, 6, 7, 8 et 9*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1975

(10)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacFarlane, Marshall, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Reynolds, Roy (*Laval*) and Scott.

Other Member present: Mr. Oberle.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Messrs. W. Teron, President; A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act.

Clauses 9 to 12 inclusive carried.

On Clause 13

Mr. Gilbert moved,—That Clause 13 of Bill C-46, be amended:—

(a) by striking out lines 41 to 48 on page 6 and substituting therefor the following:

“qualified owner,”

(b) by striking out line 12 on page 7 and substituting therefor the following:

“(1) (b) where the loan was made at a”

After debate, the question being put on the said amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 1; NAYS: 12.

Mr. De Bané moved,—That Clause 13 of Bill C-46, amended:—

(a) by striking out line 41 on page 6 thereof and substituting therefor the following:

“qualified owner,”

(b) by striking out lines 48 to 50 on page 6 thereof and substituting therefor the following:

“qualified purchaser, or

(d) a loan in respect of which a policy of mortgage insurance has been issued by an insurance company registered under the Canadian and British Insurance Companies Act or the Foreign Insurance Companies Act has been made by a lender for the purpose of assisting in the construction of a house or a condominium unit by a qualified owner or by a builder who intends to sell the house or condominium unit to a qualified purchaser.

the Corporation may, subject to subsections (2) and (3), in such circumstances as the”

(c) by striking out line 12 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1975

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Mlle MacDonald (*Kingston-les Îles*), MM. MacFarlane, Marshall, Mlle Nicholson, MM. Philbrook, Reynolds, Roy (*Laval*) et Scott.

Autre député présent: M. Oberle.

Comparaît: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: MM. W. Teron, président; A. E. Coll, président, Secrétariat des sociétés et des relations intergouvernementales.

Le Comité poursuit son étude du bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation.

Les articles 9 à 12 inclusivement sont adoptés.

Article 13:

M. Gilbert propose,—Que l'article 13 du bill C-46 soit modifié:—

(a) par le retranchement des lignes 38 à 45, à la page 6, et leur remplacement par ce qui suit:

«propriétaire admissible éventuel»,

(b) par le retranchement de la ligne 9, à la page 7, et son remplacement par ce qui suit:

«l'alinéa (1)(b) dépasse le plafond fixé»,

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté sur division par 12 voix contre 1.

M. De Bané propose,—Que l'article 13 du bill C-46 soit modifié:—

(a) par le retranchement de la ligne 38, page 6, et son remplacement par ce qui suit:

«propriétaire admissible éventuel;»

(b) en remplaçant les lignes 45 et 46, page 6, par ce qui suit:

«admissible; ou

d) de prêt à l'égard duquel une police d'assurance hypothécaire a été émise par une compagnie d'assurance enregistrée en vertu de la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques ou de la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, consenti par un prêteur et destiné à contribuer à la construction d'une maison ou d'une unité en copropriété par un propriétaire admissible ou un constructeur qui a l'intention de la vendre à un acquéreur admissible,

sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Société»

(c) en remplaçant la ligne 9, page 7, par ce qui suit:

"(1) (b), (c), or (d) where the loan was made at a" (d) by adding immediately after line 16 on page 7 thereof the following subsection:

"(3) No contribution shall be made under subsection (1) in respect of a house or condominium unit unless such standards of appraisal, construction and inspection as the Corporation may prescribe are met."

After debate, the question being put on the said amendment, it was agreed to on the following division: YEAS: 12; NAYS: 1.

Clause 13, as amended, carried.

Clauses 14 to 16 inclusive carried.

On Clause 6

The Committee reverted to Clause 6.

RULING BY MR. CHAIRMAN

You may recall that at our last meeting, while we were on Clause 6, a point of order was raised by Mr. De Bané with respect to the acceptability of the proposed amendment by Mr. Gilbert, which reads as follows:

(a) by striking out lines 28 to 38 on page 3 and substituting therefor the following:

(2) Section 15.1 (3) of the said Act is repealed.

At that time I reserved my decision. Since then I have carefully considered the amendment in relation to Clause 6 and the Royal Recommendation. I find that the amendment does not infringe the provisions of the Royal Recommendation but merely strikes dealing with contributions to non-profit corporations other than those non-profit corporations that have leased land from the corporation pursuant to Subsection 21.1 (2). Therefore, I rule the amendment in order.

Mr. Gilbert moved,—That Clause 6 of Bill C-46, be amended:—

(a) by striking out lines 28 to 38 on page 3 and by substituting therefor the following:

"(2) Subsection 15.1 (3) of the said Act is repealed."

After debate, the question being put on the said amendment, it was negatived on the following division: YEAS: 4; NAYS: 9.

Clause 6 carried on division.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-46, as amended, to the House.

«l'alinéa (1)b), c) ou d) dépasse le plafond fixé.»

(d) en ajoutant, immédiatement après la ligne 11, page 7, le paragraphe suivant:

«(3) Il ne peut être versé de contribution en vertu du paragraphe (1), à l'égard d'une maison ou d'une unité en copropriété, si les normes susceptibles d'être prescrites par la Société en matière d'évaluation, de construction et d'inspection ne sont pas remplies.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté sur division par 12 voix contre 1.

L'article 13, modifié, est adopté.

Les articles 14 à 16 inclusivement sont adoptés.

Article 6:

Le Comité revient à l'article 6.

DÉCISION DE M. LE PRÉSIDENT

Vous vous rappellerez qu'à notre dernière réunion, lorsque nous étudions l'article 6, M. De Bané a soulevé un point d'ordre quant à la recevabilité de l'amendement proposé par M. Gilbert, qui se lit comme il suit:

(a) par le retranchement des lignes 21 à 31, à la page 3, et leur remplacement par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 15.1 (3) de la présente loi est abrogée.»

J'ai alors réservé ma décision. Depuis, j'ai étudié avec soin l'amendement à l'article 6 et à la recommandation royale. Je considère que l'amendement n'enfreint pas les dispositions de la recommandation royale, mais ne fait que retrancher la partie qui parle des contributions aux sociétés sans but lucratif, autres que les sociétés sans but lucratif qui ont loué des terres de la société en vertu du paragraphe 21.1 (2). En conséquence, je décide que l'amendement est recevable.

M. Gilbert propose,—Que l'article 6 du bill C-46 soit modifié:—

(a) par le retranchement des lignes 21 à 31, à la page 3, leur remplacement par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 15.1 (3) de la présente loi est abrogé.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est rejeté sur division par 9 voix contre 4.

L'article 6 est adopté sur division.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-46, modifié, à la Chambre.

Agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-46, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

During the course of the meeting, the Minister and the witnesses answered questions.

At 4:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le comité ordonne la réimpression du bill C-46, modifié, à l'usage de la Chambre des communes au stade du rapport.

Au cours de la réunion, le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 16 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 20, 1975

[Text]

• 1538

The Chairman: We shall resume consideration of Bill C-46, an Act to amend the National Housing Act. At the adjournment last time we were on Clause 9. Clause 9 has not been called, but before I do it I will ask the members to pose questions as much as possible on the clause that will be studied. So if we are on Clause 10, please try to restrict your questions to Clause 10, to Clause 9, to Clause 11, and then after that if you have general questions you can ask them on Clause 1, because Clause 1 has been stood. Is that understood?

An hon. Member: By the Liberals.

Another hon. Member: We always do it.

The Chairman: I am addressing myself to responsible members of Parliament.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Shall Clause 9 carry?

Mr. Gilbert: Perhaps we could have an explanation of Clause 9. What was the problem there?

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): It is a question of translation, I believe, Mr. Chairman. We have corrected an omission made in error, and we bring the French and English versions into conformity.

Mr. Gilbert: You read the act very well, Mr. Minister. I just wanted an explanation of it.

An hon. Member: This is a filibuster.

Mr. Gilbert: No. Seriously. If it is something of substance, I would like to hear about it.

• 1540

Mr. Danson: It is not of substance, it is just correcting a technical error in translation.

Clauses 9, 10, 11 and 12 agreed to.

On Clause 13.

The Chairman: Mr. Gilbert.

Mr. De Bané: I have an amendment that I have introduced already.

Mr. Gilbert: I have an amendment on Clause 13.

The Chairman: Would you read your amendment, Mr. Gilbert?

Mr. Gilbert: I move that Bill C-46 be amended
(a) by striking out lines 41 to 48 on page 6 thereof and substituting therefor the following:

qualified owner",

(b) by striking out line 12 on page 7 thereof and substituting therefor the following:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 mars 1975

[Interpretation]

Le président: Reprenons l'étude du bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation. la fin de la dernière séance, nous étudions l'article 9. Nous n'avons pas voté sur l'article 9 et avant de le faire, je voudrais demander aux membres de poser des questions sur les articles à l'étude, dans la mesure du possible. Si nous étudions l'article 10, essayez donc de limiter vos questions à l'article 10, à l'article 9 et à l'article 11 et ensuite, si vous voulez poser des questions générales, vous pouvez toujours les poser au sujet de l'article 1, qui a été réservé. Est-ce que vous êtes d'accord?

Une voix: Les libéraux le sont.

Une autre voix: C'est ce que nous faisons toujours.

Le président: Je m'adresse à des députés responsables.

Des voix: Bravo!

Le président: L'article 9 est-il adopté?

M. Gilbert: Peut-être pourrions-nous avoir une explication sur l'article 9. Quel était le problème?

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): C'était une question de traduction, je pense, monsieur le président. Nous avons corrigé l'omission qui avait été faite par erreur et maintenant les versions anglaise et française sont conformes.

M. Gilbert: Vous lisez très bien la loi, monsieur le ministre. Je voulais simplement une explication.

Une voix: C'est de l'obstruction.

M. Gilbert: Non, sérieusement. S'il y a quelque chose d'important, je voudrais en être informé.

M. Danson: Ce n'est pas important, c'est simplement la correction d'une erreur technique de traduction.

Les articles 9, 10, 11 et 12 sont adoptés.

L'étude de l'article 13.

Le président: Monsieur Gilbert.

M. De Bané: J'ai un amendement que j'ai déjà proposé.

M. Gilbert: J'ai un amendement sur l'article 13.

Le président: Voulez-vous lire votre amendement, monsieur Gilbert?

M. Gilbert: Je propose que le Bill C-46 soit modifié
a) en supprimant les lignes 38 à 46 à la page 6 dudit bill et en les remplaçant par ce qui suit:

«propriétaire admissible éventuel»,

b) en supprimant la ligne 9 à la page 7 et en la remplaçant par ce qui suit:

[Texte]

“(1)(b) where the loan was made at a”

Mr. Chairman, I would like to explain these. The substance of the amendment is to strike out the approved lenders with regard to the AHOP program. The second part, with regard to line 12 on page 7, is consequential upon the deletion of the approved lenders.

Mr. Chairman, if I may speak to it for a minute. Last year under the AHOP program we had approximately 20,000 homes built, and they were built through the financing of the government. This is an attempt by the government to shift out of the ADHP program and to minimize their liability to subsidies. The answer by the Minister is that this will give an opportunity for more mortgage moneys to flow in to the program through the private lenders. I think he speaks in terms of \$1 billion and, with regard to the approved lenders, he is speaking about \$500 or \$600 million because of the rental housing units' amounting to an allotment of approximately \$400 million. So we are talking about 30,000 to 33,000 units.

It seems to me that we are abrogating our responsibility to the AHOP program, we are shifting it to the private lenders. As I said the other day, by so doing we have little or no control over the quality of construction. Past history and experience have indicated the poor workmanship of the builders in this regard. What is actually going to happen—and the Minister, I think, should be made aware of this—is that there is a certain pool of moneys for housing and that pool is going to be used by the government and by the private lenders. It seems to me that that money would be used by the private lenders for programs other than the AHOP program. If we really needed the money for the AHOP program, all the Minister or CMHC has to do is to have a bond issue for \$1 billion at 9 or 10 per cent and, with regard to the approved lenders, let them pick it up and we can use the moneys by so doing. Then, by bringing in the subsidies, you bring down the interest rate. What you are doing now means that the Minister is locking himself in, because the approved lenders are going to use the prevailing rate of interest, and the prevailing rate of interest is going to be about 10% or 11¼—it is going to range in that area. When he brings in the subsidies, the subsidies, although they are going to be paid to the mortgagor, are going to find their way through to the approved lender, the mortgagee. It seems to me that what should be done is what you did last year. You should have it coming directly from CMHC at 10 per cent—your lending rate is 10 per cent at the moment and it is a credit to you, you have brought down the lending rate—and then use the subsidy to bring it down.

• 1545

We are locking ourselves in with regard to the position that the Minister is now taking because the borrower, the mortgagor, will have to pay the rate which will be dictated by the approved lender; he will be locked into that. If there is a depressing of the mortgage markets, and there has been a lowering of the mortgage rates in the last six months or so because there has been a flood of mortgage moneys on the market and if there is that, then there is the opportunity for CMHC to give further consideration to a drop in rates.

[Interprétation]

«L'alinéa (1)b) dépasse le plafond fixé.»

Monsieur le président, je voudrais expliquer ces amendements. Le but est de supprimer la mention des prêteurs approuvés pour le programme d'aide pour l'acquisition d'une maison. La deuxième partie de l'amendement découle de la suppression des prêteurs approuvés.

Monsieur le président, je voudrais parler pendant une minute, si vous le permettez. L'an dernier, environ 20,000 maisons ont été construites en vertu du programme d'aide pour l'acquisition d'une maison, grâce au financement fourni par le gouvernement. Le gouvernement essaie ainsi de se retirer du programme d'aide pour l'acquisition d'une maison et de réduire au minimum les subventions qu'il devra verser. Le Ministre a répondu que cela permettra aux prêteurs privés d'apporter davantage de fonds hypothécaires dans le programme. Il a parlé d'un milliard de dollars et mentionne maintenant une somme de l'ordre de 500 à 600 millions pour les prêteurs approuvés parce que les logements pour location feront l'objet d'une affectation d'environ 400 millions. Nous parlons donc d'environ 30,000 à 33,000 logements.

Il me semble que nous abandonnons notre responsabilité en vertu du programme d'aide pour l'acquisition d'une maison et que nous la remettons aux prêteurs privés. Comme j'ai dit l'autre jour, nous n'avons pratiquement aucun contrôle sur la qualité de la construction si nous agissons ainsi. L'expérience passée a montré que la qualité du travail de construction est évidente. Ce qui se produira, et le Ministre devrait en être au courant, c'est que les fonds réservés à la construction de logements seront utilisés par le gouvernement et par les prêteurs privés. Il me semble que les prêteurs privés utiliseraient ces fonds pour d'autres programmes que celui d'aide pour l'acquisition d'une maison. Si nous avions vraiment besoin des fonds pour le programme AHOP, il suffirait au Ministre ou à la SCHL d'émettre un milliard de dollars d'obligations à 9 ou 10 p. 100 et les prêteurs approuvés pourraient s'en prévaloir et nous aurions ainsi les fonds nécessaires. Par conséquent, en fournissant ces subventions, on ferait tomber le taux d'intérêt. En agissant comme vous le faites, le Ministre se bloque puisque les prêteurs approuvés se prévaudront du taux d'intérêt actuel et le taux d'intérêt en cours sera environ de 10% à 11¼ p. 100 environ. Lorsque les subventions seront versées, elles le seront au débiteur hypothécaire et se retrouveront entre les mains du prêteur approuvé, soit le créancier hypothécaire. Il me semble que ce qui devrait être fait c'est ce que vous avez fait l'année dernière. Le montant devrait être prêté directement par la SCHL, à 10 p. 100—votre taux d'emprunt de 10 p. 100 actuel et est à votre honneur, puisque vous avez réduit le taux des prêts—et on devrait utiliser la subvention pour le réduire.

Nous nous claustrons par l'attitude adoptée par le ministre parce que l'emprunteur, le débiteur hypothécaire, devra payer le taux exigé par le prêteur approuvé; il y sera tenu. S'il y a une dépression du marché hypothécaire, et il y a eu une réduction du taux hypothécaire au cours des derniers six mois, ou parce qu'il y eu inondation du marché hypothécaire, la SCHL devrait réexaminer la possibilité de réduire les taux.

[Text]

I would like the Minister to tell me why he cannot stay in the AHOP program that he started last year, which is Assisted Home Ownership Program, where he had rates and subsidies last year which were fixed and controllable by CMHC. If you shift from CMHC to the approved lenders, there is no control over the interest rates and the prevailing rate at the moment is quite high. It is a very poor use of mortgage moneys because the mortgage moneys are coming from the approved lenders anyway and there is no reason why the Minister cannot borrow these moneys through a bond issue to the banks, get those moneys at about 9 per cent, then be able to give them to the borrowers or the purchasers at a much lower rate. It is a very poor use of housing money; in effect, it is a gift to the approved lenders; it is a gift with regard to the subsidies and we just should not do it.

Mr. Chairman, I may point out to my colleagues on the Committee, that the AHOP program—and the Minister talks about how it is going to help the people in the low and the moderate income—is a debatable point. I think it helps the people more in the moderate and the upper income rather than in the moderate and the lower income, whatever that means. It is a question really of determining the income of people. But to give the banks this subsidy, Mr. Danson, is an outright gift to them and it is an abrogation of the principle.

Mr. Danson: I would be pleased to speak to the question that Mr. Gilbert raises although I thought we had but I do not see the relevance to his amendment.

Mr. Gilbert: It is right on this section, Mr. Danson. I am striking out the approved lenders with regard to your AHOP program.

Mr. Danson: No; you were striking out the builders.

Mr. Gilbert: That is the builders with regard to the rental I was striking out; now I am striking out the approved lenders. I am saying that the financing of the AHOP program should be the financing that you conducted last year with regard to the AHOP program where CMHC had complete control. Now they are abrogating their control and giving it to the approved lenders. They are not only doing that, they are giving them the mortgage insurance moneys that are attached to it.

Mr. Danson: It is not the way I am advised the amendment reads, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: If you just look at the explanation on the right hand page, it says:

Clause 13: This amendment would enlarge the class of persons who are eligible for contributions under section 34.16 of the Act to include individuals who have obtained loans from approved lenders . . .

Mr. Danson: As I understand it, Mr. Gilbert is suggesting that the whole question of using these levered subsidies for private sector borrowing is not valid. The point, I gather, which you are making, Mr. Gilbert, is that CMHC could then go out and float bond issues, and borrow money at a lower rate. It is not possible under the fiscal arrangements in government. The Department of Finance is the fiscal agent, and does the borrowing and allocates the funds to manage the over-all budget of the government.

[Interpretation]

J'aimerais que le ministre nous dise pourquoi il ne peut continuer de participer au programme de construction domiciliaire qu'il a mis en œuvre l'année dernière en vue d'aider au programme d'assistance aux propriétaires d'habitations alors que les subventions et les taux l'année dernière étaient fixés et pouvaient être contrôlés par la SCHL. Si vous passez de la SCHL aux prêteurs approuvés, il n'y a plus de contrôle du taux d'intérêt et le taux courant à l'heure actuelle est très élevé. C'est une très mauvaise façon de disposer des sommes hypothécaires, car elles viennent de prêteurs approuvés et il n'y a pas de raison pour que le ministre ne puisse emprunter ces sommes en mettant des obligations bancaires et obtenir l'argent à 9 p. 100 environ, puis le verser aux emprunteurs ou aux acquéreurs à un taux beaucoup plus bas. C'est très mal disposer des sommes destinées à l'habitation; en fait, c'est un cadeau aux prêteurs approuvés, un don des subventions et nous ne devrions pas le faire.

Monsieur le président, permettez-moi de signaler à mes collègues que le programme de construction domiciliaire—et le ministre a dit de quelle manière cela pouvait être avantageux pour les personnes à faible revenu ou à revenu modique—est un point débattable. Je crois que cela aide surtout aux personnes à revenu moyen et à revenu supérieur plutôt qu'aux personnes à revenu modique ou à faible revenu, quel qu'en soit le sens. La question est de déterminer le revenu des gens. Mais d'accorder cette subvention aux banques, monsieur Danson, c'est leur faire un cadeau et abroger le principe.

Mr. Danson: J'aimerais débattre la question soulevée par M. Gilbert, même si je crois que cela a déjà été fait, mais je ce crois pas que son amendement soit pertinent.

Mr. Gilbert: C'est bien à cet article, monsieur Danson. Je retranche les prêteurs approuvés relativement à votre PAAP.

Mr. Danson: Non, vous retranchez les constructeurs.

Mr. Gilbert: Les constructeurs que j'ai retranchés sont ceux de la location; maintenant je retranche les prêteurs approuvés. Je dis que le financement du Programme devrait être le même que l'année dernière alors que la SCHL exerçait le contrôle absolu. Le contrôle de la Société est maintenant aboli et le financement passe entre les mains des prêteurs approuvés. Non seulement cela, mais on leur verse les sommes d'assurance hypothécaire y afférentes.

Mr. Danson: Ce n'est pas ce que je comprends de l'amendement, monsieur Gilbert.

Mr. Gilbert: Si vous consultez la note explicative dans la marge de droite, vous y lisez:

Article 13: Cette modification ferait entrer dans la catégorie de personnes pouvant bénéficier des contributions prévues à l'article 34.16 de la Loi les particuliers qui ont obtenu de prêteurs agréés . . . des prêts . . .

Mr. Danson: Si je comprends bien, d'après M. Gilbert, tout le programme de subventions aux emprunts dans le secteur privé est rejeté. D'après vous, monsieur Gilbert, la SCHL pourrait émettre des obligations et emprunter des fonds à des taux plus faibles. Cette méthode n'est pas possible étant donné le système fiscal du gouvernement. L'agent fiscal est le ministère des Finances qui fait les emprunts et distribue les fonds pour l'intégralité du budget gouvernemental.

[Texte]

[Interprétation]

• 1550

As to the point itself that this is subsidizing the lending institutions, I would not suggest that at all. It is subsidizing the borrower in such a way that the effect of lower interest rates are received by the borrower. This is going to be gauged carefully to make certain that it does not maintain unnatural levels of interest rates. It has to be related to the real world, to the real interest rates as they exist. But we are going to make certain that it is applied to the low end of the interest rate scale.

It does not affect the entire interest rate market. We are talking, as you mentioned, of 33,000 units out of perhaps well over 200,000 units in a year, we hope; so this is one-eighth of the market we are talking about. Surely that is not going to affect the interest rate on the whole market. Most are still built in the private sector, by private lenders and private borrowers, without subsidy.

Mr. Gilbert: Mr. Minister, just to make it very clear to you. Last year, when you . . .

Mr. Danson: You would have to.

Mr. Gilbert: Yes. I have been trying my best to do so.

Last year you had the AHOP program . . .

Mr. Danson: I quite agree. I remember it well.

Mr. Gilbert: The mortgages were issued by CMHC at a determined rate and subsidies were given to pay for it.

Mr. Danson: And we are continuing to do that under . . .

Mr. Gilbert: That is right.

This year, the mortgages are not being issued by CMHC; they are going to be issued by the approved lenders . . .

Mr. Danson: It is the additional mortgages that we are suggesting here.

Mr. Gilbert: Yes.

The additional mortgages are going to be issued by the approved lenders which are the banks, the trust companies, the insurance companies, the credit unions and so forth. They are going to be issued, at what rate? At the market rate. And the market rate at the moment is 10-3/4 to 11 1/4 per cent.

An hon. Member: Ten to 10 1/4 per cent.

Mr. Gilbert: Ten to 10 1/4? I do not think that you can get an NHA-approved loan at 10 1/4 per cent, unless there has been a dramatic drop in the last month or so.

Mr. Danson: There has been.

Mr. Gilbert: That is fine. I will accept the dramatic drop. But what it means is that it is 10 1/4 per cent that it is going to be written at; and what is going to happen is that the person is going to sign a mortgage for \$30,000 or more at 10 1/4 per cent and you are going to give to the purchaser the subsidy, and he is going to pay that subsidy in his mortgage payment which, you say, will bring down his rate about 1 or 1 1/2 per cent, maybe 2 per cent.

Je ne suis pas du tout d'accord lorsque vous dites que ce système accorderait des subventions aux institutions de prêts. Les subventions vont à l'emprunteur qui bénéficie du taux d'intérêt réduit. Nous prendrons toutes les mesures nécessaires pour assurer que l'on ne maintienne pas des taux d'intérêts réalistes. Les taux d'intérêts doivent être ceux du marché. Et nous veillerons à ce que ce soit les taux d'intérêts faibles qui soient suivis.

Ce n'est pas l'intégralité des taux d'intérêts qui sont touchés. Comme vous l'avez dit, nous parlons de 33,000 logements sur un total d'environ 200,000 logements par an, nous l'espérons; il s'agit donc d'un huitième du marché. Les taux d'intérêts de tout le marché ne seront donc pas touchés. La plupart des logements sont construits par le secteur privé, et ce sont des prêteurs et des emprunteurs privés qui s'en occupent, sans subvention.

M. Gilbert: Monsieur le ministre, je voudrais que les choses soient claires pour vous. L'an dernier, lorsque . . .

M. Danson: Ce sera nécessaire.

M. Gilbert: Oui. J'ai essayé de mon mieux de le faire.

L'an dernier, lorsque vous avez lancé le programme d'aide pour l'acquisition de maisons . . .

M. Danson: Je suis d'accord. Je m'en souviens bien.

M. Gilbert: La SCHL établissait des hypothèques à un taux d'intérêt déterminé et accordait des subventions pour les payer.

M. Danson: Et c'est ce que nous continuons de faire en vertu de . . .

M. Gilbert: C'est exact.

Cette année, ce n'est pas la SCHL qui établit les hypothèques; ce sont les prêteurs approuvés qui le feront.

M. Danson: Il s'agit des hypothèques supplémentaires.

M. Gilbert: Oui.

Les hypothèques supplémentaires sont établies par les prêteurs approuvés, c'est-à-dire les banques, les sociétés de fiducie, les compagnies d'assurance, les caisses de crédit etc. Ces hypothèques seront établies au taux du marché. Et le taux du marché est actuellement de 10 1/4 à 11 1/4 p. 100.

Une voix: De 10 à 10 1/4 p. 100.

M. Gilbert: De 10 à 10 1/4 p. 100? Je ne crois pas qu'on puisse avoir un prêt approuvé par la Loi nationale sur l'habitation à 10 1/4 p. 100 à moins qu'il n'y eut une diminution considérable depuis un mois ou deux.

M. Danson: C'est bien ce qui s'est produit.

M. Gilbert: Très bien. J'accepte qu'il y a eu une diminution considérable. Mais cela signifie que les hypothèques seront établies au taux de 10 1/4 p. 100; et l'acquéreur de l'hypothèque signera son hypothèque de 30,000 ou plus au taux de 10 1/4 p. 100 et vous donnerez la subvention à cet acheteur qui s'en servira pour rembourser l'hypothèque et vous aurez ainsi diminué le taux d'intérêt d'environ 1 ou 1 1/2 p. 100, peut-être 2 p. 100.

[Text]

Mr. Danson: Mr. Gilbert, I have perhaps the simplistic view of interest rates. I think they reflect money markets as they really are. Interest rates are an international phenomenon in the main. Money is the most fluid of international commodities and it has a tendency to find its level.

Governments respond responsibly, as ours has, with fiscal and monetary policies—primarily monetary policies in this case—which can affect it; but that again is influenced by real world conditions. When you try to interfere with interest rates and bring them below that level, one of two things happens: either it dries up as has happened in the United States to a large extent, or you subsidize. No matter what you call it, it is a subsidy. I would rather be honest and call it a subsidy for what it is. We know then just what it is costing us and we are not fooling anybody.

Mr. Gilbert: What I am saying to you, Mr. Minister, is that you are going to lose control over those mortgages because the mortgages are going to be written for 10¼ per cent or more—I feel that they are going to be written for more—but they are going to be written for 10¼ per cent and the purchaser will have to pay on that 10¼ per cent. And if there is any coming-down in the interest rates, there is no control that you have over it.

Mr. Danson: The Central Mortgage and Housing Corporation are perhaps the most experienced people in Canada in this field and they will be watching that very carefully to see that we are not supporting higher than the lowest range in the market rate, but still enough to encourage the money to flow into the mortgage field.

I know it is difficult, with your political philosophy, to get around this...

Mr. Gilbert: No, it is not difficult. It is just from practical reality, really. That is what it is from. When people pay high interest rates, it really hurts that you are passing it on to the approved lenders and having no control over that interest rate.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Mr. Gilbert, our own mortgages, our own AHOP direct are written at 10 per cent, not at 8 per cent, our own...

Mr. Gilbert: You are right.

• 1555

Mr. Teron: ... public ones, and then we calculate the amount of assistance by virtue of the person's income and if that income rises it goes back up to the 10 per cent if they do not require it. It is identical to the private ones. In many cases many of the applicants only require a small amount of subsidy and this, what we call single subsidy, can work with the private marketplace—theirs might be written a quarter per cent different than ours. We want to utilize the private funds whenever a single subsidy is adequate to help the Canadian. Where a double subsidy is required, that is to come from 10 per cent down to 8 per cent, less \$600, then our direct funds come into play, but many many Canadians can be helped by the single subsidy and it is by utilizing the private lender that we can accom-

[Interpretation]

M. Danson: Monsieur Gilbert, peut-être que j'ai une idée simpliste des taux d'intérêts. J'ai l'impression qu'ils reflètent la situation du marché telle qu'elle est réellement. Les taux d'intérêts constituent essentiellement un phénomène international. L'argent est la marchandise internationale la plus fluide et elle a tendance à trouver le niveau qui lui convient.

Les gouvernements réagissent de façon logique, comme l'a fait notre gouvernement, en appliquant des politiques fiscales et monétaires-essentiellement des politiques monétaires dans ce cas—qui peuvent avoir des répercussions sur la situation monétaire. Mais là aussi les conditions réelles du marché à l'échelon mondial entrent en jeu. Lorsqu'on essaie de modifier les taux d'intérêts pour les faire descendre au dessous de ce niveau, une des deux choses suivantes se produit: ou bien on atteint un épuisement, comme il est arrivé aux États-Unis dans une grande mesure, ou bien on subventionne. Quel que soit le nom qu'on donne à ces mesures, ce sont des subventions. Je préfère être franc et appeler les subventions par leur nom. Nous savons alors ce qu'il nous en coûte et nous ne trompons personne.

M. Gilbert: Mais vous allez perdre le contrôle de ces hypothèques parce qu'elles seront établies à 10¼ p. 100 ou plus—et je pense que ce sera plus—et l'acheteur devra payer ce taux d'intérêt. Et si les taux d'intérêts diminuent, vous n'avez aucun contrôle de la situation.

M. Danson: La Société centrale d'hypothèques et de logement emploie probablement les gens les plus expérimentés du Canada en ce domaine, et ils surveilleront les choses de très près pour veiller à ce que nous ne supportions pas des taux d'intérêts plus élevés que la gamme de taux la plus faible du marché, mais assez élevés pour encourager l'influx de fonds sur le marché hypothécaire.

Je sais qu'il est difficile, avec votre philosophie politique, de contourner...

M. Gilbert: Non, ce n'est pas difficile. Il s'agit de considérations pratiques. Quand les gens doivent payer des taux d'intérêts élevés, il est difficile d'accepter que les subventions passent entre les mains des prêteurs approuvés et que l'on n'ait aucun contrôle sur les taux d'intérêts.

M. W. Teron (président, Société centrale d'hypothèques et de logement): Monsieur Gilbert, nos propres hypothèques, les hypothèques du PAAP, sont disponibles à 10 p. 100, non 8 p. 100, nos propres hypothèques...

M. Gilbert: Vous avez raison.

M. Teron: ... disponibles au public. Ensuite on calcule les montants d'aide selon le revenu de la personne et si ce revenu augmente, l'intérêt remonte à 10 p. 100 s'il n'a pas besoin du taux inférieur. C'est identique aux hypothèques privées. Dans plusieurs cas, la plupart des demandeurs ont besoin d'une petite partie de cette subvention, ce qu'on appelle une subvention individuelle, et cela peut se trouver sur le marché privé où il y a peut-être un quart de 1 p. 100 de différence avec le nôtre. On cherche à utiliser les fonds privés à chaque fois qu'une subvention individuelle semble adéquate afin d'aider les Canadiens. Quand une subvention double est requise, le montant est réduit de 10 à 8 p. 100, moins \$600, et on utilise nos propres fonds, mais beaucoup de Canadiens peuvent être aidés par ces subven-

[Texte]

plish this, and we do not have to use private funds. Both are written at that 10 per cent level, or 10.25 per cent.

Mr. Gilbert: Mr. Teron, you are quite right that the CMHC rates are written at 10 per cent, and I will be most surprised if these rates are written at 10.25 per cent. I will be most surprised, because they are usually around 10.75 per cent and that is what they have been fluctuating at in the Toronto area, 10.75 per cent, 11.25 per cent.

Mr. Danson: They have been come to 10.25 per cent recently and I hope they stay down at those levels. There is no guarantee they will, but we are assuring people that they will be able to get their accommodation at a reasonable percentage of their incomes. That is the object of the subsidy.

The Chairman: Does anybody else want to comment on this?

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I would like just to ask a question for clarification. When Mr. Gilbert said that the Corporation is going to lose control on the rate of the loan practised by private lenders, is it not true that the loan cannot be made at a higher rate of interest than the one fixed by the Corporation?

Mr. Danson: It is what is going on in the private market, which will relate very closely to what our own rates are. They do relate closely to it.

Mr. De Bané: Yes, but for instance the second paragraph of the explanation on page 7, opposite Clause 13, says that:

This amendment would also make it clear that the contributions are not to exceed an amount determined by regulation and are not to be made when the loan in respect of which the contributions are made carries a rate of interest higher than one determined by the Corporation.

Mr. Danson: That is not the CMHC rate, though, but it is one determined by CMHC, which is the lowest end of the market.

Mr. De Bané: Exactly the lowest end of the market.

Mr. Teron: We would not approve a 10.75 per cent loan today at all.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, to Mr. De Bané, Mr. Teron has just pointed out that at the moment there is .25 per cent difference between the approved lenders, which is 10.25 per cent, he says, and the CMHC rate which is 10 per cent. That is .25 per cent.

Mr. De Bané: Okay, if you look now to the private market there is the high end and the low end and he said that they would not approve a loan which is not made at the lowest end of the market, which as you said might be one quarter of 1 per cent higher than the CMHC.

Mr. Gilbert: But until recently it has been .75 per cent in some cases . . .

The Chairman: You are addressing the Chair, are you?

[Interprétation]

tions individuelles et c'est en utilisant l'emprunteur privé qu'on peut accomplir ceci, car on n'a pas à utiliser des fonds privés. Les deux genres d'hypothèques sont disponibles à 10 ou 10.25 p. 100.

M. Gilbert: Monsieur Teron, vous avez raison quand vous dites que les hypothèques de la SCHL sont à 10 p. 100, et je serais très surpris de découvrir que ces taux sont actuellement de 10.25 p. 100. Je serais très surpris, car habituellement ils sont de 10.75 p. 100 et les taux dans la région de Toronto flottent entre 10.75 et 11.25 p. 100.

M. Danson: Ils ont baissé jusqu'à 10.25 p. 100 récemment et j'espère qu'ils vont rester à ce niveau. On n'a aucune assurance que ce sera le cas, mais on essaie d'assurer les gens qu'il sera possible d'obtenir des logements à un pourcentage raisonnable de leur revenu. C'est là le but de cette subvention.

Le président: Est-ce que quelqu'un d'autre aimerait faire des remarques sur cette question?

M. De Bané: Monsieur le président, j'aimerais poser une question afin d'avoir plus de détails. Quand M. Gilbert a dit que la Société perdra le contrôle des taux applicables aux prêts consentis par des emprunteurs privés, n'est-il pas vrai qu'on peut emprunter de l'argent à un taux d'intérêt supérieur au taux établi par la Société?

M. Danson: Ce qui se passe sur le marché privé est intimement relié à nos propres taux d'intérêt. Ils sont très près.

M. De Bané: Oui, mais par exemple le deuxième paragraphe de l'explication à la page 7, face à l'article 13, dit:

Cette modification indiquerait clairement qu'un règlement fixerait le plafond des contributions qui ne pourraient être faites que si le taux d'intérêt du prêt à l'origine ne dépasse pas le maximum prévu par la société.

M. Danson: Ce n'est pas le taux utilisé par la SCHL, mais un taux établi par la SCHL, qui est le taux le plus bas sur le marché.

M. De Bané: Précisément, tout à fait au bas de l'échelle.

M. Teron: On ne donnerait pas notre approbation à un prêt de 10.75 p. 100 aujourd'hui.

M. Gilbert: Monsieur le président, à M. De Bané, M. Teron vient de souligner qu'à l'heure actuelle il y a une différence de .25 p. 100 entre les emprunteurs reconnus, c'est-à-dire 10.25 p. 100, dit-il comparé aux taux de 10 p. 100 utilisés par la SCHL. C'est une différence de .25 p. 100.

M. De Bané: D'accord, mais si vous étudiez la situation du marché privé, il existe un taux élevé et un taux minime et il vient de nous dire qu'il ne donnerait pas son approbation à un prêt qui n'est pas disponible au niveau inférieur de cette échelle, qui pourrait être, comme vous l'avez indiqué, un quart de 1 p. 100 plus haut que celui utilisé par la SCHL.

M. Gilbert: Toutefois jusqu'à très récemment la différence était de .75 p. 100 dans plusieurs cas . . .

Le président: Vous vous adressez à la présidence n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, in some cases it has been 10.75 per cent. I am surprised . . .

Mr. Teron: I hope you are delightfully surprised.

Mr. Gilbert: I am delightfully surprised, really I am, to hear Mr. Teron say that it is now down to 10.25 per cent. My law partner in Toronto tells me it has been 10.75 per cent for quite some time now.

Mr. Danson: We try to be slightly below the market to try to lead the market, as we did when we recently dropped down to 10 per cent and that was when the rates moved down to 10.25 per cent. It is a leadership role which Central Mortgage and Housing Corporation plays in the market and it has been very effective at it. It has also been very realistic at it, too.

Mr. Gilbert: Of course your leadership role is in a very confined area, Mr. Danson, with regard to the direct lending. The amount of direct lending that you do is in areas where people cannot get the approved lenders.

Mr. Danson: Yes, but the market looks to the Central Mortgage and Housing Corporation as the leader because they have a great deal of knowledge and background and an indication of what is happening, and when we see a possibility of rationing that rate down a quarter of a per cent the Corporation does so. That is the real world.

Mr. Gilbert: That is not the real world, and I am sure Mr. Teron knows that, too. That is not the real world, Mr. Minister.

• 1600

The Chairman: You have made your point fairly well, Mr. Gilbert. Mr. Gauthier is next.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, Clause 13 is very essential to this Bill and that clause has no other purpose than to permit us to subsidize privately financed housing. It is not true, Mr. Minister, that this is the whole purpose of this clause?

Mr. Danson: To subsidize the borrower of private funds.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. Does not the essence of Mr. Gilbert's amendment, of course, delete paragraph (c) completely?

Mr. Gilbert: It goes right back to what they did last year, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know, but in that sense it deletes the heart of this clause and, to me, it would seem to be out of order.

Would you rule on this, Mr. Chairman?

The Chairman: If you want me to apply the rule, I will rule you out of order.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You would do that, too.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would like to ask for further elaboration on a comment which Mr. Teron just made with regard to the subsidization of people who are presently taking advantage of the direct AHOP program or through the indirect program that is envisaged in this legislation.

[Interpretation]

M. Gilbert: Monsieur le président, dans certains cas le taux était de 10.75 p. 100. Je suis étonné . . .

M. Teron: J'espère que vous êtes agréablement surpris.

M. Gilbert: J'ai été agréablement surpris, vraiment je le suis, d'entendre M. Teron nous dire que c'est maintenant à 10.25 p. 100. Mon associé à Toronto me dit que le taux est de 10.75 p. 100 depuis un bon bout de temps.

M. Danson: On essaie toujours de maintenir un niveau inférieur au taux disponible sur le marché, comme on l'a fait récemment en réduisant le taux à 10 p. 100, et cela a mené à une réduction des taux privés à 10.25 p. 100. C'est un rôle de leadership joué par la SCHL sur le marché et la Société a très bien réussi ce rôle. La Société voit son rôle d'une façon très réaliste aussi, puis-je ajouter.

M. Gilbert: Évidemment le rôle de leadership que vous jouez est dans un domaine très restreint, monsieur Danson, par rapport aux emprunts que vous faites. Vous prêtez de l'argent aux gens seulement quand ils ne peuvent obtenir des prêts ailleurs.

M. Danson: Oui, mais le marché considère la Société centrale d'hypothèques et de logement comme le chef de file, parce que cette société bénéficie de beaucoup de connaissances et d'expérience et qu'elle est très au courant de la situation, et quand nous sentons qu'il est possible de réduire les taux d'intérêt d'un quart de un pour cent, nous le faisons. Voilà donc la situation sur le marché.

M. Gilbert: Ce n'est pas la situation réelle, et je suis sûr que M. Teron en est conscient. Ce n'est pas la situation réelle, monsieur le ministre.

Le président: Vous avez assez bien présenté vos arguments, monsieur Gilbert. C'est au tour de M. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, l'article 13 est essentiel à ce projet de loi et son seul but est de nous permettre de subventionner l'achat des maisons par des particuliers. N'est-il pas vrai, monsieur le ministre, que c'est là le seul but de cet article?

M. Danson: Oui, c'est de subventionner les gens qui empruntent des fonds sur le marché privé.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien. Est-ce que l'amendement de M. Gilbert n'a pas pour effet de supprimer entièrement l'alinéa (c)?

M. Gilbert: Cela remonte à ce qu'ils ont fait l'an dernier, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je sais, mais cela supprime le fond de l'article et cet amendement est donc, à mon sens, irrecevable.

Est-ce que vous pouvez trancher la question, monsieur le président?

Le président: Si vous voulez que je décide, je dirais que c'est votre intervention qui est irrecevable.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne m'attendrais pas à moins de votre part.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais avoir quelques éclaircissements sur une remarque que vient de faire M. Teron au sujet des gens qui bénéficient actuellement du programme direct d'aide pour l'acquisition d'une maison ou de ce programme indirect prévu dans la loi.

[Texte]

I understood, from what you say, that as the income of the recipients moves upward the subsidy is adjusted downward, and in fact would be reduced or cut off completely and they would operate at the current market rate if they were to move into a higher income bracket.

Mr. Teron: What we do is review it only after five years, and then two years thereafter. But we do give persons a chance to get on their feet.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But you could also be in the position where someone is being subsidized in a \$20,000 or \$30,000 income bracket for, say, a period of four years perhaps with government funding who would really not need it, when that kind of funding should be going to someone who is in the much lower income bracket.

Mr. Teron: The criticism of other programs has been that there was a disincentive for people to improve themselves and, since we work on the adjusted family income, some people felt there was a disincentive to having the second member of the family going to work, et cetera. So, consequently, recognizing that these people did have a low income, this rule was so that people could get on their feet and that we did not jump on them just as soon as they had a little bit of an increase. We wanted them to get on their feet, then review it after a reasonable amount of time, and at that time cut it off. There was more criticism, quite frankly, the other way, that it did not pay a housewife to go to work. It is women's year, and we must be with them.

Mr. Danson: It is a difficult situation to be in...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Housewives work at any time, let me tell you.

Mr. Danson: It is difficult to be perfectly equitable at all times, and I recognize that, Miss MacDonald. But I think it is being realistic that in practice that that would be an exceptional case. If you try to catch everyone it would impose an administrative structure that would probably be self-defeating. It is a judgment, and every five years, in the Corporation's experience, seems to be reasonable, in this case.

Mr. Teron: And every two years thereafter.

The Chairman: Are there any other questions? Proceed, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. You are very kind.

Mr. Minister, how many homes were built under the AHOP scheme in Toronto last year?

Mr. Danson: In the Toronto region, Metro Toronto, I think it was around 700-odd.

Mr. Gilbert: I will tell you why—because I have a report here by Michael Dennis, who is the Housing Commissioner for the City of Toronto, on 1974 and I am just going to read one sentence from it with regard to the AHOP program: He said:

While no purchasers were approved in the city...

[Interprétation]

D'après ce que vous avez dit, j'ai cru comprendre que lorsque le revenu des bénéficiaires augmente, la subvention est réduite ou même entièrement supprimée et qu'ils doivent payer les taux d'intérêt courants sur le marché s'ils passent à une tranche de revenu supérieure.

M. Teron: Nous ne faisons cette révision qu'après cinq ans, puis tous les deux ans par la suite. Mais nous donnons l'occasion aux gens de démarrer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il se pourrait alors que le gouvernement subventionne, avec les deniers publics une personne qui touche un revenu de \$20,000 à \$30,000, pendant une période de quatre ans, alors que cette personne n'en a pas besoin, et que ces fonds pourraient venir en aide à quelqu'un qui aurait un revenu bien plus faible.

M. Teron: On a critiqué d'autres programmes en disant qu'ils décourageaient les gens à améliorer leur sort mais puisque nous nous basons sur le revenu familial ajusté, certains ont jugé que ces programmes n'encourageaient pas les familles à faire travailler un deuxième membre de la famille, etc. En considérant que ces gens avaient un revenu faible, on a donc pensé qu'il valait mieux les laisser démarrer et ne pas leur enlever la subvention dès que leur revenu augmentait d'un tout petit peu. Le but était de les aider au début puis de réexaminer leur situation après une période raisonnable et de supprimer alors la subvention. L'autre système donnait lieu, franchement, à plus de critiques et l'on se plaignait que le système n'encourageait pas les mères de famille à travailler. C'est l'Année de la femme et nous devons être de leur côté.

M. Danson: Il est difficile d'être dans une telle situation...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Laissez-moi vous dire que les mères de famille travaillent toujours.

M. Danson: Il est difficile d'être toujours parfaitement équitable et je suis d'accord, mademoiselle MacDonald. Mais il faut reconnaître que dans la pratique ce serait un cas exceptionnel. Si on essaie d'attraper tout le monde, il faudrait avoir une administration fantastique qui irait à l'encontre du but de ce programme. C'est une question de jugement et, une fréquence de cinq ans semble raisonnable d'après l'expérience de la Société.

M. Teron: Et tous les deux ans par la suite.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Vous pouvez poursuivre, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Vous êtes très aimable.

Monsieur le ministre, combien de maisons ont été construites à Toronto l'an dernier conformément au programme d'aide pour l'acquisition d'une maison?

M. Danson: Dans la région de Toronto, Toronto métropolitain, environ 700.

M. Gilbert: Je vais vous dire pourquoi je pose cette question. J'ai ici un rapport de Michael Dennis, qui est Commissaire au logement pour la Ville de Toronto; ce rapport s'applique à 1974 et je vais vous en lire une phrase relative au programme AHOP:

Aucun acheteur n'a reçu d'approbation dans la ville...

[Text]

That is the City of Toronto.

... 191 units had been approved for 1974 in other Metro area municipalities.

Now, is Michael Dennis right?

An hon. Member: What is the date of that report?

Mr. Gilbert: Well, this is the 1974 report.

• 1605

Mr. Danson: There were 754 in metro regions, a lot of them in places like Bramalea, mostly in places like West Hill, and some parts of Scarborough but on the outskirts.

Mr. Gilbert: So for all practical purposes the AHOP program has no application in the City of Toronto. It had no application in 1974. Is that right Mr. Teron?

Mr. Teron: There were 754 units in Metropolitan Toronto and we are reviewing the loan amounts to see whether we can make it more effective.

Mr. Gilbert: We would like more than 754. We are with you there.

Mr. Danson: Does Mr. Dennis indicate how many new housing units were built in the City of Toronto, if he is referring to the City of Toronto there?

Mr. Gilbert: I am just looking at this chapter on Assisted Home Ownership.

Mr. Danson: And in what price ranges? If we are going to get into the lower cost housing, there are places where you can build lower cost housing and those where you cannot under an AHOP program. We go to our other programs such as our public housing programs, our non-profit and co-operative programs, which really help the people in the lower income groups in the City of Toronto. But as a Torontonians, Mr. Gilbert, I think you must admit that most of the building in Toronto is not going on in the lower-priced housing.

Mr. Gilbert: Thank you. Maybe I could just help you with Mr. Dennis, Mr. Minister.

Mr. Danson: I can help myself, Mr. Chairman.

Mr. Gilbert: Well, I thought you would like to know just what is happening in the City of Toronto with regard to the AHOP program and...

Mr. Danson: I discussed it with the Mayor and Mr. Dennis as recently as last Saturday.

The Chairman: I guess you made your point very clear. Do you want to read that...

Mr. Gilbert: One more sentence. I will just read the final sentence; he is talking about the subsidy. He says:

That subsidy has much more impact when applied to bring the borrowing cost down below the already reduced CMHC rate.

It would have more impact, I am sure, if it were under the control of CMHC, in bringing down the interest rate, and this is what Mr. Dennison is saying. This is what I was trying to impress upon the Minister but...

[Interpretation]

Il s'agit là de la Ville de Toronto.

... 191 logements ont été approuvés pour 1974 pour d'autres municipalités de la région métropolitaine de Toronto.

Est-ce que ce que dit Michael Dennis est exact?

Une voix: Quelle est la date du rapport?

M. Gilbert: C'est le rapport de 1974.

M. Danson: Il y en a eu 754 dans les régions métropolitaines dont beaucoup dans des endroits comme Bramalea, la plupart dans des endroits comme West Hill et certains dans des zones comme Scarborough, mais à la périphérie.

M. Gilbert: Alors, à toute fin pratique, le PAAP ne s'applique pas à la ville de Toronto. Il ne s'appliquait pas en 1974. Est-ce exact, monsieur Teron?

M. Teron: Il y a eu 754 unités de construites dans la région métropolitaine de Toronto et nous révisons la question du prêt afin de rendre son application plus efficace.

M. Gilbert: Nous en voulons plus que 754; nous sommes d'accord avec vous sur ce point.

M. Danson: Est-ce que M. Dennis précise combien de nouvelles mises en chantier il y a eu dans la ville de Toronto et s'il parle de la ville proprement dite?

M. Gilbert: Je consulte ce chapitre sur l'aide à la propriété domiciliaire.

M. Danson: Et à quel niveau des prix? Si nous devons parler d'habitations à prix modique, il y a des endroits où il est plus facile de construire des habitations à prix modique qu'à d'autres endroits en vertu du Programme. Nous les passons à d'autres programmes comme l'habitation publique, l'établissement à but non lucratif et coopératif, qui aide vraiment aux personnes à revenu modique à Toronto. Étant de Toronto, monsieur Gilbert, j'estime que vous devez reconnaître que la plus grande part de la construction à Toronto n'est pas au niveau le plus bas.

M. Gilbert: Merci. Je pourrais peut-être vous aider au sujet de M. Dennis, monsieur le ministre.

M. Danson: Je puis m'aider moi-même, monsieur le président.

M. Gilbert: Eh bien, je pensais que vous teniez à savoir ce qui se passe à Toronto concernant le Programme et...

M. Danson: J'en ai discuté avec le maire et M. Dennis samedi dernier encore.

Le président: Vous vous êtes expliqué très clairement. Est-ce que vous voulez lire...

M. Gilbert: Une autre phrase. Je vais simplement lire la dernière phrase; cela concerne les subventions. Il déclare:

Que la subvention est beaucoup plus avantageuse lorsqu'elle sert à réduire le coût de l'emprunt à un niveau inférieur au taux déjà réduit de CMHC.

Cela serait beaucoup plus avantageux, j'en suis sûr, si le contrôle était exercé par la SCHL en vue de réduire le taux d'intérêts, et c'est ce que dit M. Dennison. C'est ce dont j'espère convaincre le ministre mais...

[Texte]

Mr. Danson: Well, that is a judgment that is made. We are trying to help different client groups in different cases.

Mr. Gilbert: Yes, I just wanted to bring it to your attention.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Any other comments? Are you ready for the question?

Motion negatived.

The Chairman: Mr. De Bané, you have an amendment.

Mr. De Bané: I sent it to the Clerk about two weeks ago. This is an amendment that goes with the one that has carried on Clause 5 for the same purpose, the one that relates to the private insurers groups in Canada. They would be allowed to get into the scheme of AHOP if they respect the other conditions of the program. So it is only a question of reconciling it with the other amendment.

The Chairman: All members have a copy of the amendment moved by Mr. De Bané. Mr. De Bané have you any other explanation on your amendment to Clause 5?

Mr. De Bané: We have carried the one on Clause 5. That one on Clause 13 is to reconcile it with the other one and to permit the private insurers to participate in that if they conform to the other conditions of CMHC programs.

The Chairman: Are you ready for the question? M. Reynolds?

Mr. Reynolds: I was just going to ask the Minister if he could explain the reason for this.

Mr. Danson: I am sorry, Mr. Reynolds. We covered this pretty much on the limited dividend housing. This is the same principle; to allow the private insurers, who represent about 50 per cent of the marketplace, to participate as they have with their special client groups and approved lenders. This would assist in bringing them in. It also assists the Corporation and the private insurers to establish a better mutually-acceptable standard to CMHC standard inspection.

The Chairman: Are you ready for the question? Those in favour of the amendment?

• 1610

Amendment agreed to.

Clause 13 as amended agreed to.

Clauses 14 to 16 inclusive agreed to.

On Clause 6—Contributions to non-profit corporations.

The Chairman: We will now revert to Clause 6 before going back to Clause 1. If you will recall, at the last meeting, while we were on Clause 6, a point of order was raised by many members—I recall Mr. De Bané and Mr. Côté—with respect to the acceptability of the proposed amendment by Mr. Gilbert, which reads as follows:

That Bill C-46 be amended.

[Interprétation]

M. Danson: C'est porter un jugement. Nous essayons d'aider différents groupes de clients dans différents cas.

M. Gilbert: Oui, je voulais simplement vous le signaler.

Le président: Merci, monsieur Gilbert.

Avez-vous d'autres observations à faire? Êtes-vous prêts à passer au vote?

La motion est rejetée.

Le président: Monsieur De Bané, vous avez un amendement à proposer?

M. De Bané: Je l'ai envoyé au greffier il y a une quinzaine de jours. C'est un amendement qui complète celui qui a été adopté à l'article 5 et vise le même objectif, concernant les assureurs privés canadiens, pour leur permettre de participer au programme de construction domiciliaire pourvu qu'ils se conforment aux exigences du programme. Il s'agit simplement de faire la réconciliation avec l'autre amendement.

Le président: Tous les membres du Comité ont un exemplaire de l'amendement proposé par M. De Bané. Monsieur De Bané, avez-vous quelque autre explication concernant votre amendement à l'article 5?

M. De Bané: Nous en avons adopté un visant l'article 5. L'amendement proposé à l'article 13 vise à réconcilier avec le précédent et à permettre aux assureurs privés de participer pourvu qu'ils se conforment aux conditions des programmes de la SCHL.

Le président: Êtes-vous prêts à passer aux voix? Monsieur Reynolds?

M. Reynolds: J'allais justement demander au ministre s'il pouvait nous en donner la raison.

M. Danson: Je regrette, monsieur Reynolds. Nous avons traité la question passablement à fond concernant le dividende limité de l'habitation. C'est le même principe; permettre aux assureurs privés qui représentent environ 50 p. 100 du marché de participer comme ils l'ont fait avec leurs groupes spéciaux de clients et de prêteurs reconnus. Ceci aiderait à les attirer. Cela aide aussi la Société et les assureurs qui veulent établir de meilleures normes acceptables aux deux parties en vue de l'inspection de la SCHL.

Le président: Est-ce qu'on peut maintenant passer aux voix? Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement?

L'amendement est adopté.

L'article 13, tel qu'amendé, est adopté.

Les articles 14 à 16 inclusivement sont adoptés.

L'article 6—Contributions à des corporations sans but lucratif.

Le président: Avant de revenir à l'article 1, passons encore une fois à l'article 6. Si vous vous souvenez, à la dernière réunion, lorsqu'on discutait l'article 6, plusieurs députés ont fait appel au Règlement—si je me souviens bien il y avait M. De Bané et M. Côté, qui cherchaient à savoir si l'amendement proposé par M. Gilbert, que je vais lire, était recevable ou non:

Que le Bill C-46 soit amendé

[Text]

(a) by striking out lines 28 to 38 on page 3 thereof and by substituting therefor the following:

"1973-74, c. 18, s.7

(2) Subsection 15.1 (3) of the said Act is repealed."

As I said at the previous meeting, the marginal note was not part of the bill, so this is out of order. However, regarding the rest of your amendment, if you will recall I reserved my decision at that time and since then I have carefully considered the amendment in relation to Clause 6 and the Royal Recommendation. I find that the amendment does not infringe the provisions of the Royal Recommendation, but merely deletes:

with contributions to non-profit corporations, other than those non-profit corporations that have leased land from the Corporation pursuant to subsection 21.1(2).

therefore I rule the amendment to be in order. I guess we are ready at this time for the question on the amendment. Those in favour of the amendment?

Amendment negatived.

Clause 6 agreed to on division.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill C-46 as amended agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill with amendments to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-46 as amended?

Some hon. Members: Agreed.

• 1615

The Chairman: On your behalf, I wish to thank very much the honourable Minister and also the CMHC officers for their co-operation. I wish also to thank all the honourable members of this Committee for their responsibility.

Mr. Marshall: On a point of order, the Minister indicated at the last meeting that he would be willing to come back another day and we could pose questions because of our interest in co-operating on the bill. Can I offer that the steering committee might take this up so that we can have one day some time with the Minister?

The Chairman: Yes. We all agreed to go to the estimates on urban affairs...

Mr. Marshall: Yes. All right.

The Chairman: ... right after the bill is passed and we have scheduled a definite timetable on this. To reassure everybody, I think we should have a steering committee meeting right now. Those who are...

Mr. Marshall: Right. I am glad you took my advice.

[Interpretation]

a) en retranchant les lignes 28 à 38 à la page 3, les remplaçant par ce qui suit:

«1973-1974, c. 18, s.7

(2) le sous-paragraphe 15.1 (3) de ladite loi est abrogé.»

Comme je l'ai dit à la réunion préalable, cette note marginale ne faisait pas partie du bill, ainsi elle est irrecevable. Toutefois, en ce qui concerne le reste de votre amendement, si vous vous souvenez, j'ai réservé ma décision et depuis ce temps-là, j'ai étudié soigneusement cet amendement par rapport à l'article 6 et la Recommandation royale, et je trouve que cet amendement ne chevauche pas les dispositions de la Recommandation royale, mais retranche tout simplement:

«Contribution à une corporation sans but lucratif, à l'exclusion de celle à laquelle elle a loué des terrains conformément au paragraphe 21.1(2).

Alors, je crois que l'amendement est recevable. J'imagine qu'on est maintenant prêt à passer aux voix. Quels sont ceux qui sont en faveur de l'amendement?

L'amendement est rejeté.

L'article est adopté sur division.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill C-46, tel qu'amendé, est adopté.

Le président: Dois-je renvoyer le bill tel que modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité ordonne-t-il une réimpression du Bill C-46 tel que modifié?

Des voix: D'accord.

Le président: Je désire remercier de votre part l'honorable ministre et les hauts fonctionnaires de la SCHL de leur excellente collaboration. Je désire également remercier tous les honorables députés faisant partie de notre Comité pour avoir su assumer leurs responsabilités.

M. Marshall: J'invoque le Règlement. Le ministre a indiqué lors de la dernière séance qu'il serait disposé à revenir et que nous pourrions alors l'interroger, vu l'intérêt que nous manifestons à collaborer à ce projet de loi. Pourrais-je proposer que le comité directeur prenne des dispositions afin que nous puissions entendre de nouveau le ministre?

Le président: Oui. Nous sommes tous d'accord pour passer aux prévisions budgétaires des affaires urbaines...

M. Marshall: Oui. Très bien.

Le président: ... immédiatement après avoir adopté le Bill et dès que l'horaire sera établi. Je pense que nous devrions, pour rassurer tous et chacun, avoir une réunion du comité directeur immédiatement. Ceux qui sont...

M. Marshall: Très bien. Je suis heureux que vous ayez accepté mon conseil.

[Texte]

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Yes. Mr. Chairman, I would like if I may to direct a question through you to the Minister who indicated today in the House of Commons that he would be prepared to have the capital spending budget of CMHC brought before this Committee at the time of estimates, and I would like him to reiterate that that is what he...

Mr. Danson: Well, we can discuss the...

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): To bring the budget as such before this Committee. I am not talking about some ethereal discussion, Mr. Chairman, I am talking about...

The Chairman: The whole estimates?

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): The estimates, the capital spending budget, the estimates of CMHC. The operating we do have in normal procedure. The capital spending budget we have not had, and he indicated today that he would be prepared to do that.

Mr. Danson: No, there is nothing wrong with that, Miss MacDonald. The capital budget has been tabled in the House; it is public information. We would be happy to discuss it.

Miss MacDonald (Kingston and The Islands): Fine. Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Le président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui. Monsieur le président, j'aimerais, si vous le permettez, adresser une question au ministre qui a indiqué aujourd'hui en Chambre qu'il était prêt à soumettre le budget des dépenses de la SCHL à notre Comité lors de l'examen des prévisions budgétaires, et j'aimerais qu'il nous réitère que c'est ce qu'il...

M. Danson: Bien, nous pouvons discuter le...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Soumettre le budget tel quel à notre Comité. Je ne parle pas de délibérations éthérées, monsieur le président, je parle de...

Le président: Tout le budget?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le budget des dépenses, le budget de la SCHL. Nous étudions les dépenses de fonctionnement au cours ordinaire de nos travaux. Le budget des dépenses n'est pas passé sous nos yeux et le ministre a indiqué aujourd'hui qu'il était prêt à nous le soumettre.

M. Danson: Non, il n'y a rien à redire à cela, mademoiselle MacDonald. Le budget a été déposé à la Chambre; l'information est officielle. Nous serons heureux d'en discuter.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Merci.

Le président: La séance s'ajourne à l'appel du président.

CAPRE 28
H39

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 25, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES *Government
Publications*

Fascicule n° 10

Le mardi 25 mars 1975

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 10, 15, and L20—Central
Mortgage and Housing Corporation
under URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

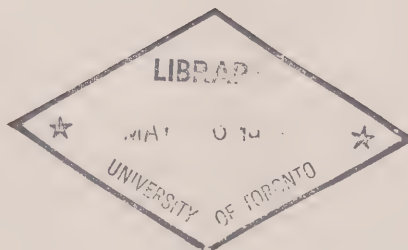
Budget principal 1975-1976:
crédits 10, 15, et L20—Société
centrale d'hypothèques et de logement
sous la rubrique AFFAIRES URBAINES

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Flynn
Carter	Gauthier
Corbin	(Ottawa-Vanier)
Darling	Gilbert
De Bané	Loiselle (Saint-Henri)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)	Oberle
(Kingston	Philbrook
and the Island)	Roy (Laval)
Matte	Scott
McKenzie	Tessier—20
Nicholson (Miss)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 25, 1975:

Mr. McKenzie replaced Mr. Marshall.

Mr. Brisco replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*).

Mr. Oberle replaced Mr. Reynolds.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mardi 25 mars 1975:

M. McKenzie remplace M. Marshall.

M. Brisco remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*).

M. Oberle remplace M. Reynolds.

ORDER OF REFERENCE

Monday, February 24, 1975

Ordered.—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 and Urban Affairs Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30 and L35, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le lundi 24 février 1975

Il est ordonné.—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Consommation et Corporations, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60, Santé nationale et Bien-être social, et les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30 et L35, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 25, 1975

(11)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:14 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. MacFarlane, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Corbin, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), MacFarlane, Miss Nicholson, Messrs. Oberle, Philbrook, Roy (Laval), Scott and Tessier.

Other Members present: Messrs. Maine and Ritchie.

Witnesses: From the Canadian Council on Social Development: Messrs. Reuben Baetz, Executive Director; Jeffery Patterson, Program Director in Housing and Ms. Janet McClain, Assistant Program Director in Housing.

The Vice-Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Your Sub-committee met at 4:40 o'clock p.m., Thursday, March 20, 1975 to further plan its business with respect to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The following Members were in attendance: Messrs. Darling, De Bané, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, Miss MacDonald, (Kingston and the Islands) and Mr. MacFarlane.

Other Member present: Mr. Roy (Laval).

Your Sub-committee agreed to make the following recommendations:

1.—That the next six meetings of the Committee be devoted to the consideration of the Estimates under the Ministry of State for Urban Affairs, starting with the Estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation. After the third meeting of the Committee, the Chairman be instructed to call another meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure for further consultation and planning.

2.—That during the consideration of the Estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation, the following witnesses be invited to appear:

On March 25, 1975:

- (a) Mr. Reuben Baetz, Executive Director, Canadian Council on Social Development;
- (b) Mr. Jeffrey Stutz, Toronto Housing Corporation.

At 5:00 o'clock p.m. the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

On motion of Mr. Corbin, seconded by Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier), the said report was concurred in.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976, which is as follows:

Ordered.—That Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 and Urban Affairs Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30 and L35, for the fiscal year ending March 31, 1976, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 MARS 1975

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. MacFarlane (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Corbin, Flynn, Gauthier, (Ottawa-Vanier), MacFarlane, M^{lle} Nicholson, MM. Oberle, Philbrook, Roy (Laval), Scott et Tessier.

Autres députés présents: MM. Maine et Ritchie.

Témoins: Du Conseil canadien de développement social: MM. Reuben Baetz, directeur exécutif; Jeffery Patterson, directeur des programmes de logement et M^{me} Janet McClain, directrice adjointe des programmes de logement.

Le vice-président présente le Quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Votre sous-comité s'est réuni à 16 h 40, le jeudi 20 mars 1975, pour planifier davantage ses travaux concernant le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Les membres suivants sont aussi présents: MM. Darling, De Bané, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, M^{me} MacDonald, (Kingston et les Îles) et M. MacFarlane.

Autre député présent: M. Roy (Laval).

Votre sous-comité convient de faire les recommandations suivantes:

1.—Que les six prochaines séances du Comité soient consacrées à l'étude du Budget des dépenses sous la rubrique Département d'État chargé des Affaires urbaines, en commençant par le Budget des dépenses de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Après la troisième séance du Comité, le président est prié de convoquer une autre séance du sous-comité du programme et de la procédure aux fins de consultation et de planification additionnelles.

2.—Qu'au cours de l'étude du Budget des dépenses de la Société centrale d'hypothèques et de logement, les témoins suivants soient invités à comparaître:

Le 25 mars 1975:

- (a) M. Reuben Baetz, directeur exécutif, Conseil canadien de développement social;
- (b) M. Jeffrey Stutz, Toronto Housing Corporation.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Sur motion de M. Corbin, appuyée par M. Gauthier (Ottawa-Vanier), ledit rapport est adopté.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, qui se lit comme suit:

Il est ordonné.—Que les crédits, 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Consommation et Corporations, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60, Santé nationale et Bien-être social, et les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30 et L35, Affaires urbaines, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976, soient renvoyés au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

The Vice-Chairman called Vote 10—Operating expenditures, Vote 15—House buyer grant payments and Vote L20—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation relating to the Central Mortgage and Housing Corporation under Urban Affairs.

On motion of Mr. Oberle, it was ordered that the Brief submitted by the Canadian Council on Social Development be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "C").

Mr. Baetz made a statement.

The witnesses answered questions.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le vice-président met en délibération le crédit 10—Dépenses de fonctionnement, le crédit 15—Subventions aux acquéreurs d'une maison et le crédit L20—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement concernant la Société centrale d'hypothèques et de logement, sous la rubrique Affaires urbaines.

Sur motion de M. Oberle, il est ordonné que le mémoire soumis par le Conseil canadien de développement social soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «C»).

M. Baetz fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 25, 1975

• 2011

[Text]

The Vice-Chairman: I will call the meeting to order, while we have a quorum.

I would like to start the meeting off by presenting the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee of Health and Welfare.

(See Minutes of Proceedings)

• 2015

The Vice-Chairman: This is an attempt to get some kind of allocation into the number of meetings we might have before the time has run out. Mind you, other bills may be referred to us in the meantime, so this is the priority that has been set to give the estimates under the Ministry of State for Urban Affairs primary responsibility during those three meetings and then meet and say, have we finished with them or do we need another one? Can we go on to Health and Welfare now? When do we do National Capital Region? Where do we go?

Now I have a statement here. I wish to advise the Committee that Mr. Stutz of the Toronto Housing Corporation called Friday, March 21, 1975, to say that he will not be able to appear before the Committee on March 25, 1975.

So actually we are now at the stage—the Committee made this recommendation. I will entertain questions on the recommendation and would hope that there will be a motion for concurrence in the report.

Mr. Corbin: I so move.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: I also have a motion now coming forward from Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I move that the brief submitted by The Canadian Council on Social Development be printed as an appendix to this day's minutes of proceedings and evidence.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you. That is the report which was circulated. If members have only recently come to the Committee, they will not have received the circulation, but they can receive it now.

Having clarified that, I think the manner to proceed at this point is to turn the meeting over and allow Mr. Baetz to introduce the people who are with him as witnesses. He has assured me that since the report has been printed, he has no intention of reading it page by page because he probably can tell us many more interesting things. I ask you to give him good attention and to ask questions that might be prompted from the report or from things that he might mention at this time.

Mr. Baetz.

Mr. Reuben Baetz (Executive Director, The Canadian Council on Social Development): Thank you very much, Mr. Chairman, for making it possible for our Council to make this submission here tonight. The Canadian Council on Social Development is no doubt—I would say in all likelihood—the largest citizens' organization in this country in the field of social policy formulation and promotion. We are active in the fields of income security, housing, health, personal social services, law and social development and so on. We have appeared at many other Parlia-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 mars 1975

[Interpretation]

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois que le quorum est atteint.

Je voudrais commencer la séance en présentant le quatrième rapport du sous-comité de l'Ordre du jour et de la Procédure du Comité permanent de la santé et bien-être.

(Voir procès-verbaux)

Le vice-président: Il s'agit en fait d'organiser les réunions en fonction du temps qui nous reste. Il se peut que l'on nous envoie d'autres projets de loi entre-temps, mais nous allons donner la priorité pendant ces trois séances à l'étude du budget du ministère des Affaires urbaines. Il se peut que nous décidions d'y consacrer une séance de plus avant de passer au budget du ministère de la Santé et du Bien-être ou à celui de la Commission de la capitale nationale.

J'ai une annonce à vous faire. M. Stutz de la Société de logement de Toronto m'a appelé le vendredi, 21 mars, pour me dire qu'il ne pourra venir au Comité du 25 mars.

Vous venez de présenter une recommandation. Vous pouvez en discuter et j'espère qu'il y aura une motion d'adoption du rapport.

M. Corbin: Je le propose.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: J'ai également une motion de M. Oberle.

M. Oberle: Je propose que l'exposé du Conseil canadien de développement social soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Merci. Ce rapport a été distribué. Ceux d'entre vous qui se sont joints au Comité plus récemment, peuvent l'obtenir maintenant.

Cela dit, je vais passer la parole à M. Baetz en le priant de bien vouloir nous présenter ses collègues. Puisque nous avons son rapport, il va s'abstenir de le lire pour pouvoir nous dire des choses beaucoup plus intéressantes, je pense. Je vous demande de faire très attention et de poser des questions au sujet du rapport ou des remarques qu'il va faire maintenant.

Monsieur Baetz.

M. Reuben Baetz (Directeur exécutif, Conseil canadien de développement social): Je vous remercie de nous avoir invités ici aujourd'hui, monsieur le président. Le Conseil canadien de développement social est probablement l'organisation la plus importante du point de vue de l'élaboration et de la promotion des politiques sociales. Ses objectifs portent notamment sur la sécurité du revenu, le logement, la santé, les services sociaux personnels, le droit, le développement social. Nous avons été convoqués par beaucoup de comités parlementaires et nous considérons que le fait

[Texte]

mentary committees and we always deem it an opportunity and an honour to be able to appear before important committees such as this.

I would like first of all to say that the copy of the report that is now being distributed has been slightly revised; it has been edited. I should stress that the content itself has not been changed, but it has been edited by our staff largely, I think, because we only had I guess about three or four days' notice to appear before this Committee. But anyway, the report has been revised and we will be getting the revised copy to you tonight or tomorrow. But it is simply editorial changes.

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On a point of order, are you saying to us, sir, that this is not what we are going to be talking tonight? Editorializing reports to me means changing the essence of the fundamental principles behind it. I am just wondering if we are talking about this document which we received or if we are talking about something else we have not received.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, we are talking to this document. The revisions are simply slight editorial changes in form only. Content has in no way been changed.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, I would like to introduce to you and to your Committee, the two members of our staff who are with me tonight. On my right is Mr. Jeffery Patterson, who is director of our housing program. He is a graduate of Queen's University and Harvard University where he has received his degree in urban politics. He has formerly worked with the Dennis task force on low-income housing, and we regard him as an outstanding and very valuable member on our social policy staff as a specialist in the field of housing.

Also with me is Ms. Janet McClain, who is a graduate of the University of California in sociology and has also received a Master of Arts degree in architectural and environmental design from York University in Toronto.

These are our two experts in the subject we are talking about tonight. I would hope that, if there are questions later on, they would be permitted to join the discussion and answer the questions. They are the experts in the housing field; I do not claim to be one.

The Vice-Chairman: Now that you have introduced the members of your group, Mr. Baetz, I would like to recognize that, this evening, we will be considering the estimates of the Central Mortgage and Housing Corporation. I shall call Votes 10; 15 and L20:

Urban Affairs
Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 10: Budgetary—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the Calendar year 1975:—\$231,575,000

Vote 15—Budgetary—Home buyer grant payments, in accordance—\$20,000,000

Vote L20—Non-Budgetary—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1975—\$237,500,000

[Interprétation]

d'être invités par un comité aussi important que le vôtre est une chance et un honneur pour nous.

Avant de commencer, je voudrais vous faire remarquer que le rapport que vous avez reçu a été légèrement modifié entre-temps. Je m'empresse d'ajouter que le fond n'a pas été changé, mais que la forme a été améliorée par notre personnel qui n'a été averti de notre venue ici qu'avec trois ou quatre jours d'avance. La nouvelle version du rapport vous parviendra ce soir ou demain. Il s'agit toutefois d'une simple modification de forme.

Le vice-président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'invoque le Règlement. Voulez-vous dire par là que nous n'allons pas discuter de ce rapport ce soir? A mon avis, une telle révision modifie également le fond. J'aimerais savoir si nous allons parler du document que nous avons reçu ou de quelque chose de différent que nous n'avons pas.

M. Baetz: Monsieur le président, nous parlons de ce document. Les changements sont de simples modifications de forme qui ne touchent nullement au fond.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous remercie.

M. Baetz: Monsieur le président, j'aimerais vous présenter les deux membres de notre personnel qui m'accompagnent ce soir. A ma droite se trouve M. Jeffery Patterson, qui est directeur du programme de logement. Il est diplômé de l'université Queen et de l'université Harvard qui lui a décerné un diplôme d'urbanisme. Il a collaboré avec le groupe de travail Dennis sur les logements des personnes à faible revenu. Nous le considérons comme un excellent spécialiste en matière de logement.

J'ai également avec moi Madame Janet McClain, qui est diplômée en sociologie de l'université de Californie et diplômée en design architectural et environnemental de l'université York de Toronto.

Ce sont là nos deux experts dans le domaine dont nous parlons ce soir. S'il y a des questions par la suite, j'espère qu'on leur permettra de participer au débat et d'y répondre. Ce sont eux les experts en matière de logement, moi je ne prétends pas en être un.

Le vice-président: Maintenant que vous avez présenté les membres de votre groupe, monsieur Baetz, je précise que nous étudions ce soir le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement, et notamment les crédits 10; 15 et L20:

Affaires urbaines
Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 10: budgétaire—pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement, pendant l'année civile 1975—\$231,575,000

Crédit 15: budgétaire—subventions aux acquéreurs d'une maison—\$20,000,000

Crédit L20: non budgétaire—avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1975—\$237,500,000

[Text]

For details of these votes, see pages 29-8 and 29-10 in your Blue Book.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I think it would be useful if Mr. Baetz would briefly tell us the main objectives of the Canadian Council on Social Development in the context we are discussing tonight.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have the feeling that Mr. Baetz had not concluded his remarks, and that he was about to tell us the highlights of the report when you interrupted.

The Vice-Chairman: I interrupted him because I wanted his remarks to be referred to the proper reference. We will then have questions from any side, and I think your remarks probably...

Mr. Corbin: I raised the point as a matter of general introduction to the subject.

The Vice-Chairman: After you have concluded your remarks, we will recognize the first speaker from this side and begin our list. I am going to trust my secretary, who is excellent, to catch people who wish to speak—so do not look at me as though I have missed you.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, in response to the first question about the Canadian Council on Social Development, we are a nongovernmental organization. The essence of our program is the formulation and promotion of social policies, and that—as I indicated earlier—includes income security, housing, health, personal social services, law and social development, voluntary sector citizen participation and so on.

We receive a sustaining grant from the federal government, from all the provincial governments, from about 70 of the largest municipalities in the country, from 100 community funds across the country. We have in our membership over 700 social agencies, several thousand citizens. We receive support from over 300 national commercial corporations.

Our board of governors, by design and by our constitution, reflects the whole spectrum of Canadian society; we have, I suspect, millionaires, we also have recipients of welfare.

Our purpose is social development. That includes social development for all Canadians, although we obviously have a bias for low-income Canadians. As we try to enhance opportunity for all Canadians, we have always to cast a special eye for the low-income, for the more vulnerable members of our society. But this in no way suggests that we are spokesmen for only the low-income or poverty groups, although as I say, we do always cast a special eye of concern for low-income. That is why we are here tonight, to speak about housing policies in this country particularly as they affect the low-income members of our population.

• 2025

I suspect, Mr. Chairman, that as a result of the new regulations and legislation, all of us around this table here have been looking at the residential home ownership savings plan as far as it affects our own families. We have been talking to our spouses maybe, husbands talking to wives. We have been realizing that for those of who are not in the low-income category—and I suspect none of us

[Interpretation]

Pour les détails de ces crédits, veuillez vous reporter aux pages 29-8 et 29-10 de votre Livre bleu.

M. Corbin: Monsieur le président, je pense qu'il serait utile que M. Baetz nous explique brièvement les principaux objectifs du Conseil canadien de développement social, dans le contexte dont nous discutons ce soir.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai l'impression que M. Baetz n'avait pas fini et qu'il était sur le point de nous résumer le rapport lorsque vous l'avez interrompu.

Le vice-président: Je l'ai interrompu parce que je voulais présenter d'abord le sujet de nos travaux d'aujourd'hui. Nous passerons ensuite aux questions, et je pense que vos remarques...

M. Corbin: J'ai dit cela à titre d'introduction générale à cette question.

Le vice-président: Après vos remarques préliminaires, nous donnerons la parole au premier intervenant de ce côté-ci de la table et nous commencerons avec la liste. Je fais confiance à mon secrétaire, qui est très compétent, pour noter le nom de ceux qui souhaitent prendre la parole, aussi ne me regardez pas toujours d'un air accusateur, comme si je vous avais oublié.

M. Baetz: Monsieur le président, en réponse à la première question sur le Conseil canadien de développement social, nous sommes un organisme non gouvernemental. L'essence de notre programme est la formulation et la promotion des politiques sociales, ce qui englobe, comme je l'ai déjà dit, la sécurité du revenu, le logement, la santé, les services sociaux personnels, le développement social, les organisations bénévoles, etc.

Nous recevons des subventions du gouvernement fédéral, de tous les gouvernements provinciaux, des 70 plus grandes municipalités du pays et d'une centaine de fonds communautaires. Nos membres regroupent plus de 700 agences sociales, plusieurs milliers de citoyens. Plus de 300 sociétés privées commerciales nous viennent en aide.

Notre conseil d'administration, intentionnellement et de par nos statuts, reflète la composition de la société canadienne. Il y siège des millionnaires côte à côte avec des assistés sociaux.

Notre objectif est le développement social, c'est-à-dire le développement social de tous les Canadiens, encore que nous ayons des préjugés en faveur des Canadiens à faible revenu. En cherchant à améliorer les possibilités pour tous les Canadiens, il nous faut toujours songer particulièrement à ceux qui ont les plus faibles revenus, aux membres les plus vulnérables de notre société... Cela ne signifie en rien que nous sommes uniquement les porte-paroles des classes pauvres, encore que nous leur accordions toujours une attention spéciale. Nous sommes ici ce soir pour discuter de la politique de logement dans notre pays, et notamment de la façon dont elle affecte les éléments les plus pauvres de la population.

Suite au nouveau règlement et à la nouvelle législation, je pense que tous ici autour de cette table nous avons étudié le Régime d'épargne-logement, nous en avons parlé à nos conjoints. Pour ceux d'entre nous qui ne sommes pas dans la catégorie de revenus inférieurs—je crois que ce n'est le cas de personne ici—c'est encore un exemple de la façon dont la législation vient en aide aux catégories de

[Texte]

around this table are—there is another example where legislation and regulations help those of us in the middle—and upper-income group but do not really help those in the lower-income group. So tonight we would like to talk about the housing policies for this country as they affect the low-income group.

Our first point here—I just want to touch on some of the highlights in our brief—is that an unknown number of houses are in poor condition. Many Canadian households fall into more than one of these categories, and it seems certain that well over one million Canadians are inadequately housed. I think this is something we should not forget.

Mr. Oberle: One million families or persons?

Mr. Baetz: One million households are inadequately housed.

The point is that Canada does have a backlog of inadequate housing, and while this backlog is being reduced, this is not necessarily because housing conditions are improving. The reason for the decline in crowding problems is the trend towards smaller households. The most significant factor in decreasing the incidence of lack of access to adequate plumbing facilities is rural depopulation. That is why fewer people—well, it is the changing characteristics of Canadian households rather than government action that is contributing to improved housing conditions for Canadians. Decreasing household size and rural depopulation are among the biggest factors in the housing situation for a long time.

The other point we would like to make here is that the proportion of Canadians paying over 25 per cent of their income for housing is increasing. This is not because Canadians are living in larger dwellings. From 1961 to 1971 the average total household income available to Canadians increased by 62 per cent, while average rent per room increased by 85 per cent.

Another point we would like to make is that both federal and provincial governments have responded to housing problems in general and to the crisis perceived in the last few years with a variety of policies and measures, and we recognize that many of these policies are progressive. The 1973 amendments to the National Housing Act, for example, offered a variety of new mechanisms which are well known to you to deliver housing to those in need.

Implementation of many of the programs may have been slow, but 1974 generally sustained the expectation that had been raised by the initiatives of 1973. Central Mortgage and Housing's capital expenditures increased from \$645 million in 1973 to \$1,262,000,000 in 1974. There was a much greater emphasis on assisted home ownership. But the allocation for rental housing increased as well from \$282 million to \$455 million, and so on. So we have made some improvement, obviously.

But the Canadian Council on Social Development now urges the Canadian government to take positive steps to alleviate existing and anticipated housing shortages and to eliminate the backlog of inadequate houses that continue to exist.

[Interprétation]

revenus moyens et supérieurs mais n'aide en rien ceux qui ont les revenus les plus bas. C'est pourquoi nous aimerions ce soir parler surtout de la façon dont la politique de logement affecte les faibles revenus.

Pour résumer les principaux éléments de notre mémoire, nous savons tous qu'un grand nombre de logements sont en mauvais état et que plus d'un million de Canadiens sont mal logés. C'est là un point qu'il ne faut pas oublier.

M. Oberle: Un million de familles ou un million de personnes?

M. Baetz: Un million de ménages sont mal logés.

Le fait est que le Canada connaît un certain nombre de logements inadéquats, et bien que leur nombre soit en réduction, cela ne signifie pas nécessairement que les conditions de logement s'améliorent. S'il y a moins de logements surpeuplés, c'est surtout parce que les familles comprennent moins de personnes. Si le nombre de logements ne possédant pas d'installations sanitaires diminue, c'est surtout dû à la réduction de la population rurale. C'est donc surtout l'évolution des caractéristiques des ménages canadiens qui contribue à l'amélioration du logement, beaucoup plus que l'action du gouvernement. Moins de familles nombreuses et le dépeuplement rural sont les facteurs qui ont pendant très longtemps le plus affecté le logement.

Il faut également souligner que la proportion des Canadiens qui consacrent plus de 25 p. 100 de leur revenu à se loger est en augmentation. Cela ne tient pas au fait que les Canadiens vivent dans des logements plus spacieux. De 1961 à 1971, l'augmentation moyenne des revenus des ménages canadiens a été de 62 p. 100, tandis que le loyer moyen par pièce a augmenté de 85 p. 100.

Il faut dire également que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont réagi au problème général du logement et à la crise apparue au cours des dernières années avec une variété de mesures et de programmes, dont beaucoup sont progressistes, nous devons le reconnaître. Les amendements de 1973 à la loi nationale sur le logement, par exemple, offrent une série de mécanismes nouveaux que vous connaissez bien afin de donner des logements à ceux qui sont dans le besoin.

La mise en œuvre d'un grand nombre de ces programmes est peut-être lente mais l'année 1974 a généralement répondu à l'attente qui découlait des initiatives prises en 1973. Les dépenses d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement sont passées de 645 millions de dollars en 1973 à 1,262 millions de dollars en 1974. On a fait beaucoup plus pour faciliter l'accès à la propriété. En même temps, les dépenses pour les logements locatifs sont passées de 282 millions de dollars à 455 millions, etc. Il y a donc là une amélioration, de toute évidence.

Mais le Conseil canadien de développement social encourage le gouvernement du Canada à prendre des mesures positives pour atténuer la pénurie actuelle et future des logements et réduire le nombre de maisons impropres à l'habitation.

[Text]

• 2030

The 200,000 new housing starts anticipated by the Minister of Finance in his November, 1974, budget are inadequate in light of the current low apartment vacancy rates in many urban centres and projected new household formations. We greet with alarm the prospect of an even lower level of new starts. Therefore the Council urges that steps to alleviate present and future housing shortages not be taken at the expense of initiatives in public and community-sponsored housing begun earlier.

These initiatives have raised the expectations of many Canadians. Moreover, the effort required to mount many of these works will be difficult to regenerate if new initiatives are allowed to lapse. The quality of many housing developments resulting from these initiatives has been high.

In other words, our Council feels that the capital budget should be used to both ensure an adequate number of starts and meet the needs of more low income people. The Council therefore urges that programs implemented in each region be appropriate to the problems and conditions of that region. We are particularly alarmed at the slow pace at which the rural and native housing programs are beginning.

We are also concerned that many of the programs currently in use are not appropriate to our large urban centres. For instance, the Commissioner of Housing for the City of Toronto recently reported to his Council with respect to the assisted home ownership program that while no purchases were approved in the city, 191 units had been approved in 1974 in other metro area municipalities.

The Council also urges greater co-operation and co-ordination between the federal and the provincial governments than seems to be evident. The burden for capital financing must rest primarily with the federal government. It is able to raise the money more rapidly and more cheaply. Its policies directly influence interest rates and the supply of money. It is imperative that federal and provincial government co-operate to produce a housing investment and expenditure plan for Canada that will guarantee an adequate level of new starts, a plan for utilizing the existing housing stocks and more housing for low and moderate income Canadians.

I will skip over some of the other parts, Mr. Chairman. Going to the bottom of page 6, I would simply like to stress that the present capital budget of Central Mortgage and Housing Corporation should be reoriented towards housing built by public authorities and voluntary groups, that is, co-operative societies and non-profit companies. These are the only reliable vehicles for providing adequate housing at a reasonable cost for these low income Canadians most in need.

None of the other NHA programs can produce housing for Canadian households with incomes of less than \$7,000. The budget allocated to non-profit and corporate housing, \$173 million, is barely adequate to sustain the 1974 level of activity, and we think this is regrettable.

[Interpretation]

Les 200,000 mises en chantier prévues par le ministre des Finances dans son budget de novembre 1974 ne suffisent pas, étant donné le nombre actuellement peu élevé d'appartements libres dans bien des centres urbains et la création prévue de nouvelles familles. C'est avec inquiétude que nous envisageons la perspective d'un nombre réduit de mises en chantier. Ainsi, le Conseil insiste pour que les mesures destinées à atténuer la pénurie de logement, actuelle et à venir, ne soient pas prises aux dépens des initiatives antérieures qui ont fait naître l'espoir chez bien des Canadiens.

De plus, les efforts requis pour lancer un grand nombre de ces travaux seront difficiles à reprendre si on laisse sombrer de nouvelles initiatives. Beaucoup de logements résultant de ces efforts sont de haute qualité.

Bref, le Conseil estime que le budget d'investissements devrait être consacré à un nombre suffisant de mises en chantier et à la satisfaction des besoins de plus de familles à revenu modique. Ainsi, le Conseil insiste pour que les programmes mis en vigueur dans chaque région soient appropriés aux problèmes et conditions de cette région. Nous nous inquiétons particulièrement de la lenteur qui caractérise les programmes de logement rural et autochtone.

Le fait que de nombreux programmes que l'on applique actuellement ne conviennent pas à nos grands centres urbains nous inquiète également. Par exemple, en ce qui concerne l'aide à l'accès à la propriété, le commissaire au logement de la ville de Toronto a dernièrement rapporté à son conseil qu'aucun achat n'était approuvé dans la ville mais que 191 unités l'avaient été pour 1974 dans d'autres municipalités de la région métropolitaine.

Le Conseil insiste également pour que la coopération et la coordination soient accrues entre les gouvernements fédéral et provinciaux. La charge du financement doit revenir principalement au gouvernement fédéral qui peut obtenir des fonds rapidement et à meilleur prix. Ces politiques influencent directement le taux d'intérêt et la disponibilité de l'argent. Il faut absolument que les gouvernements fédéral et provinciaux collaborent à un plan d'investissement et de dépenses pour le logement dans tout le Canada, de façon à garantir un nombre suffisant de mises en chantier, à utiliser les logements actuels et à fournir des logements plus convenables aux Canadiens à revenus faibles et moyens.

Je vais passer en vitesse pour arriver à la page 9 et dire que nous insistons pour que le budget d'investissements actuel de la Société centrale d'hypothèques et de logement soit réorienté vers la construction de logements par les autorités publiques et les groupes bénévoles, c'est-à-dire les sociétés coopératives et sans but lucratif. Ce sont les seuls moyens permettant de fournir des logements convenables à un coût raisonnable aux économiquement faibles qui en ont le plus besoin.

Aucun des autres programmes de la Loi nationale sur l'habitation ne peut produire des logements pour les familles canadiennes ayant des revenus inférieurs à \$7,000. Le budget actuellement affecté aux logements coopératifs et sans but lucratif, soit 173 millions de dollars, suffit à peine à maintenir le niveau d'activités de 1974. C'est bien regrettable.

[Texte]

Many voluntary agencies or groups across the country have just reached the point where they can take advantage of the 1973 National Housing Act amendments, and many of their projects would have been ready for development in 1975.

Similarly, many municipalities have been encouraged by the 1973 amendments, as well as by their respective provincial governments, to develop non-profit housing. Their initiative, which has taken so long to develop, should not be discouraged. Non-profit, co-operative and public housing endeavour should be supported. They will provide, good, low-cost accommodation for at least 50 years, whereas the entrepreneurs receiving mortgage loans under NHA provide a short low-cost housing for only 5 to 15 years, and assisted home ownership for only five years.

• 2035

Non-profit, co-operative and public housing organizations are the only ones seemingly able to develop or rehabilitate housing in inner city areas where the greatest concentrations of low-income Canadians are found. Most are willing to develop housing projects providing for a mix of income groups. In fact, many would like to do more to house low-income Canadians than policies recently announced to provide rental supplements will allow. We emphasize that an increased level of funding for these groups would readily be taken up. It would result in starts in 1975.

Several provinces are now ready to provide greater numbers of public housing units. Increased levels of funding for public housing programs would likely be readily utilized. It can be argued that the strong emphasis placed by many provincial housing corporations on housing for the elderly is antithetical to the current need for family housing, but the federal government should not forget that the elderly are among the hardest hit by current housing inflation and that, moreover, every dwelling vacated by an elderly person or a couple is available to someone else.

Many of these units are suitable for families. More often than not they are low buildings in locations more suited for families than much of the housing built under entrepreneurial enterprises.

The Central Mortgage and Housing Corporation's capital budget for land acquisition and urban services development has been decreased from \$300 million in 1974 to \$266 million in 1975.

Mr. Flynn: Excuse me, Mr. Chairman. Would you like to read that remark again?

Mr. Baetz: The Central Mortgage and Housing Corporation's capital budget for land acquisition and urban services development has been ...

Mr. Flynn: Excuse me, Mr. Chairman, May I ask you what you mean by urban services development there? Are you talking about infrastructure?

[Interprétation]

Beaucoup de groupes bénévoles dans tout le pays commencent en effet tout juste à pouvoir tirer profit des modifications apportées en 1973 à la Loi nationale sur l'habitation. Beaucoup de leurs projets auraient pu être mis sur pied en 1975.

De même, bien des municipalités ont été encouragées par les modifications de 1973, ainsi que par leurs gouvernements provinciaux respectifs, à intensifier la construction de logements sans but lucratif. Il ne faut pas décourager ces initiatives qui ont pris tant de temps à se développer. Il faut, de façon générale, appuyer les initiatives visant la construction de logements coopératifs et sans but lucratif ainsi que les logements sociaux. Elles fourniront de bons logements à prix modique pendant au moins 50 ans, alors que les entrepreneurs recevant des prêts hypothécaires en vertu de la Loi nationale sur l'habitation fournissent un logement à un coût raisonnable pour une période de 5 à 15 ans seulement et une aide aux propriétaires qui ne dépassent pas 5 ans.

Ces organismes sont les seuls qui semblent pouvoir remettre en valeur ou en état les logements des centres villes où l'on trouve les plus grosses concentrations de canadiens économiquement faibles. La plupart veulent bien concevoir des projets de logements pour des groupes de différents revenus. En fait, nombre d'entre eux aimeraient faire plus pour loger les Canadiens dont le revenu est bas que ne le permettront les politiques annoncées dernièrement et qui prévoient des suppléments de location. Nous insistons sur le fait qu'un meilleur financement de ces groupes serait facilement absorbé. Il se traduirait par des mises en chantier en 1975.

Plusieurs provinces ont accéléré le mouvement afin de fournir un plus grand nombre d'unités de logements sociaux. Toute augmentation des fonds destinés au Programme de logements publics serait facilement absorbée. On peut soutenir que l'insistance mise par bien des sociétés provinciales d'habitation à loger les personnes âgées est contraire aux besoins actuels en logements familiaux, mais le gouvernement fédéral ne devrait pas oublier que ce sont les personnes âgées qui sont le plus touchées par la hausse actuelle du prix du logement et qu'en outre, tout logement laissé vacant par une personne ou un couple âgé est offert à quelqu'un d'autre.

Nombre de ces unités conviennent à des familles. On les trouve le plus souvent dans des endroits qui conviennent mieux aux familles que nombre de logements construits par les promoteurs immobiliers.

Le budget d'investissement de la Société central d'hypothèques et de logement relatif aux acquisitions foncières et à l'aménagement urbain est passé de 300 millions de dollars en 1974 à 266 millions en 1975.

M. Flynn: Pardon, monsieur le président. Pourrait-on relire cela?

M. Baetz: Le budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement relatif aux acquisitions foncières et à l'aménagement urbain est passé ...

M. Flynn: Excusez-moi, monsieur le président, puis-je demander ce que veut dire ici aménagement urbain? S'agit-il d'infrastructures?

[Text]

Mr. Jeffery Patterson (Program Director in Housing, The Canadian Council on Social Development): Yes, yes we are.

Mr. Flynn: But you are not using the word. It changes the context of the intention just a little bit.

The Vice-Chairman: You have your chance to comment, Mr. Flynn, but...

Mr. Flynn: Well, I just want to be sure because he is reading it into the record and I cannot change his whole record.

The Vice-Chairman: No, but I wish you would make a note of that and make a comment on it later.

Mr. Flynn: I know, but I would be doing it all night. I just want that to be very clear.

The Vice-Chairman: Fine, thank you, Mr. Flynn.

Mr. Baetz: Council feels that short-term gains in new housing starts secured by this shift may lead to even greater long-term problems. This is especially so in light of a recent report prepared by CMHC recommending that the land acquisition budget should be increased two or three-fold if urban land prices are to be stabilized. Actions that will result in lower housing costs in the long-term shift should be pursued vigorously.

The Council has very few specific remarks to make on CMHC's budgetary estimates that is, operating expenditures, for the fiscal year ending March 31, 1976, and now before parliament. For the most part, these expenditures follow from CMHC's capital budget. However, we note with concern the estimates of \$9.1 million for rural and native housing because anticipated greater expenditures in the current fiscal year are now \$9.3 million. The Council would like to see an increasing emphasis placed on rural and native housing, not a declining one.

The Council urges that changes in CMHC capital expenditures be considered at the earliest convenient time. Both voluntary housing groups and public corporations require consensus before they can take action, and this consensus takes time to develop. Therefore it is incumbent upon governments to allow for this time-consuming task in their budgeting. By planning ahead we can avoid the need for quick starts at all cost. Such a policy is indicative of failure in the planning process. We urge government to plan housing activities at least three years in advance. We also urge government to assure the flow of adequate mortgage funds to sustain Canada's housing production target. And finally, in addition to ensuring adequate funds to meet Canadian housing production targets and to meet the demands of public authorities and voluntary housing groups, the Canadian Council on Social Development urges government to develop a five-year plan to ensure that none of Canada's low and moderate-income households live in inadequate housing or have to pay a disproportionate share of their income to obtain adequate housing.

[Interpretation]

M. Jeffery Patterson (Directeur des Programmes de logement, Conseil canadien de développement social): Oui, c'est cela.

M. Flynn: Mais vous n'utilisez pas ce terme. Cela change un peu la portée de vos paroles.

Le vice-président: On vous a laissé interrompre, monsieur Flynn, mais...

M. Flynn: Je voulais simplement m'assurer de cela car cette lecture sera portée au compte rendu et tout ne peut pas être modifié.

Le vice-président: Non, mais je préférerais que vous en preniez note et que vous nous en parliez plus tard.

M. Flynn: Je sais, mais j'y passerais toute la soirée. Je voulais simplement que cela soit très clair.

Le vice-président: Bon, merci, monsieur Flynn.

M. Baetz: Le Conseil estime que les gains à court terme que représente cette diminution, au point de vue de la mise en chantier de nouveaux logements, peuvent entraîner des problèmes beaucoup plus sérieux à long terme. Cette opinion est particulièrement confirmée par un récent rapport de la Société centrale d'hypothèques et de logement, recommandant de doubler ou même tripler le budget consacré à l'achat de terrains, afin de stabiliser les prix des terrains urbains. Il faudrait songer sérieusement à adopter des mesures propres à réduire, à long terme, le coût du logement.

Le Conseil a très peu de remarques précises à faire sur les prévisions budgétaires présentées au Parlement par la SCHL, c'est-à-dire les dépenses d'exploitation, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Ces dépenses proviennent en grande partie du budget de la SCHL. Toutefois, nous nous inquiétons des \$9,100,000 prévus pour le logement rural et autochtone, étant donné qu'on prévoit déjà pour l'année financière en cours un niveau de dépenses plus élevé, soit \$9,300,000. Le Conseil aimerait qu'on intensifie l'intérêt pour le logement rural et autochtone plutôt que de le voir diminuer.

Le Conseil insiste pour que l'on étudie, le plus tôt possible, les changements à apporter aux dépenses en immobilisation de la SCHL. Les groupes bénévoles de logements et les sociétés publiques doivent s'entendre avant de pouvoir prendre des mesures et il faut du temps pour en arriver là. Les gouvernements doivent donc en tenir compte dans l'établissement de leur budget. Une planification anticipée nous permettra d'éviter ces « mises en chantier rapides à tout prix ». L'existence même d'une telle politique révèle une lacune dans le processus de planification. Nous prions instamment les gouvernements de planifier au moins 3 ans à l'avance dans le secteur du logement. Nous pressons également le Gouvernement de voir à ce qu'il y ait suffisamment de fonds hypothécaires pour atteindre l'objectif de production de logements au Canada. Enfin, le Conseil canadien de développement social prie instamment le gouvernement, non seulement de veiller à ce qu'il y ait des fonds suffisants pour atteindre les objectifs de production et répondre aux demandes des autorités publiques et des groupes bénévoles, mais également d'établir un plan quinquennal afin d'éviter aux familles canadiennes dont le revenu est faible ou moyen de vivre dans un logement inapproprié ou d'affecter une part disproportionnée de leurs revenus à un logement convenable.

[Texte]

[Interprétation]

• 2040

Mr. Chairman, in simply reading some of the excerpts of our report here, I realize that I have omitted some other points that we think are equally important but I am assuming that it is part of the record and that the members of your Committee have taken these into consideration.

The Vice-Chairman: Absolutely, Mr. Baetz. I can assure you that the Committee will be considering your total report and we are most interested tonight to use the time to the best of our ability so that we can highlight certain areas. Et maintenant, j'espère que nous nous entendre sur la participation de chacun.

I think it is very important with the shortness of time that we make a decision amongst ourselves in our participation. If we were to entitle ourselves to five minutes, then we would be able to be certain that people might be heard if a vote is called. If we go for ten minutes each, it might deny certain people the right to speak. I am really at your disposal and I would ask you to indicate to me how you feel about that.

Mr. Oberle: What about a ten-minute opener and . . . ?

The Vice-Chairman: Is that acceptable?

Miss Nicholson: We have a ten-minute opening . . .

The Vice-Chairman: Ten minutes we normally have anyway. I was suggesting possibly five so we might get around a little faster but I am at your disposal.

Mr. Corbin: It does not make any difference except that five minutes would give more time to the Opposition; we would go to them more frequently.

The Vice-Chairman: Yes. We would go back and forth anyway. If you really want more time, would you agree to five minutes?

Mr. Oberle: Yes. It is fine with me. You cannot develop a train of thought in five minutes. But that is fine, we will agree with you.

Mr. Corbin: I have no objection to the first spokesman to use ten minutes.

The Vice-Chairman: The first spokesman for ten minutes and then we will go to five minutes for each spokesman. So I will immediately call Mr. Oberle.

Mr. Oberle: All right. Thank you, Mr. Chairman. Mr. Baetz, I have a general question first. In the Canadian Council of Social Development to which you belong, do you ever find it dealing with governments that there is no department of the federal or a provincial government that is geared to the development of our human resource and social needs in our country? Do you feel that the federal government does not have a ministry that is solely responsible for the development of our human resource?

Mr. Baetz: Yes. I think this is true. If we take the question of housing, for example, it is very easy to departmentalize this question. I suspect this is one reason why perhaps the low-income rural population has not had the kind of assistance in acquiring adequate housing that it has. We have a Department of Urban Affairs, which by its very definition says we are not interested in rural questions. We have a Department of Regional Economic Expan-

Monsieur le président, en me contentant de lire certains extraits de notre rapport, je m'aperçois que j'ai omis quelques autres points qui nous semblent tout aussi importants mais je suppose que l'ensemble sera porté au procès-verbal et que les membres de votre Comité en auront pris connaissance.

Le vice-président: C'est certain, monsieur Baetz. Je puis vous assurer que le Comité étudiera l'ensemble de votre rapport et l'essentiel, ce soir, est de profiter du temps qui nous reste pour revenir sur certains points. And now, I hope we will agree on the time period to be allowed to each member.

Je pense qu'étant donné le peu de temps dont nous disposons il est important que nous décidions de la participation de chacun. Si nous donnons 5 minutes, nous pourrions être certains que tout le monde aura eu la parole même si nous sommes appelés à voter à la Chambre. Si au contraire nous laissons à chacun 10 minutes, certains n'auront peut-être pas le temps de parler. Je m'en remets à vous et j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Oberle: Que diriez-vous de laisser 10 minutes au premier et—?

Le vice-président: Est-ce d'accord?

Mlle Nicholson: Nous commençons par 10 minutes . . .

Le vice-président: De toute façon, nous avons habituellement 10 minutes. Je suggérerais que nous nous limitions à 5 pour faire le tour plus rapidement mais c'est à vous de décider.

M. Corbin: Cela revient au même sinon qu'en nous limitant à 5 minutes, l'Opposition aurait plus de temps car nous lui donnerions la parole plus fréquemment.

Le vice-président: C'est vrai. De toute façon nous passerions d'un côté à l'autre. Êtes-vous d'accord pour 5 minutes?

M. Oberle: Oui. Cela ne me dérange pas. Il est difficile d'exprimer quoi que ce soit d'important en cinq minutes. Mais c'est d'accord.

M. Corbin: Je ne vois aucune objection à ce que le premier dispose de 10 minutes.

Le vice-président: Le premier député à prendre la parole aura donc 10 minutes et les suivants se limiteront à 5. Je donne tout de suite la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Bon. Merci, monsieur le président. Monsieur Baetz, je voudrais d'abord vous poser une question générale. A titre de membre du Conseil canadien de développement social, avez-vous l'impression dans vos rapports avec les gouvernements qu'aucun ministère fédéral ou provincial ne s'occupe réellement du développement de nos ressources humaines et des besoins sociaux de notre pays? Estimez-vous que le Gouvernement fédéral n'a pas de ministère chargé exclusivement du développement de nos ressources humaines?

M. Baetz: Oui, je crois que c'est vrai. Si nous prenons par exemple la question du logement, il est très facile de la confier à un ministère particulier. Je pense que c'est peut-être une des raisons pour lesquelles les économiquement faibles des régions rurales n'ont pas jusqu'ici reçu l'assistance nécessaire pour acheter des logements appropriés. Nous avons un ministère des Affaires urbaines, qui, par définition, refuse de s'occuper des questions rurales. Nous

[Text]

sion that says, "Yes, we are interested, sure; we are interested in the rural, the non-urban regions perhaps, but housing is not our problem because that belongs to Urban Affairs or it belongs to Central Mortgage and Housing Corporation." So because of this departmental approach it is very easy that sections of our population can fall between the slats, as it were.

Mr. Oberle: The reason I make this comment is because in one of your previous reports—and I cannot tell you the title nor the date on which it was prepared—you made that reference and I found it interesting. In Indian Affairs, for instance, we have one department dealing with all the problems that are faced by Native people and I wonder whether that would not be the approach of the future to develop a human resource department within our federal structure to deal with all the needs of these people?

• 2045

Mr. Baetz: Well, you have touched on another very interesting point. Every time the Bureau of Statistics reports about poverty, about lack of housing, or about this or that, by definition they exclude Indians living in reserves and the Eskimo population. They do not fit into our averages and so on.

Mr. Oberle: I would like to make a comment. I have not had the opportunity to peruse the report fully; in fact I just received it tonight. I would like to congratulate you on the frank and critical approach that I see, from glancing at the report.

If I may make this comment, and it is not to belittle the report, you have not really told the colleagues on this side of the table here anything new. We know that there is a serious housing crisis, we are quite aware of the problems that are being faced, and we appreciate that, with the prestige you command in our country, you back up the arguments that have been advanced in the House of Commons, and indeed in the provincial legislatures, to highlight the problems that people in low-income situations face in regard to housing.

Could I ask Mr. Patterson if he has considered the apparent change in philosophy, the change in policy that the federal government has adopted recently by saying, frankly and openly, that the dream of owning your own home in Canada is just that from here on in, that it is a matter of living in condominiums and apartments. And have you considered that statement that has been repeated several times by the Minister in the House of Commons and in committee, in light of the social development within our country? Is owning your own home an important component in proper social development and social well-being of a family in Canada? Have you considered that? You are an expert in the field.

Mr. Patterson: Mr. Chairman, I do not think we can say that we have considered that...

Mr. Oberle: You concur with the Minister.

Mr. Patterson: Yes, we concur that it is important. It appears that home ownership is decreasing. Whether or not it is decreasing on a permanent basis, or because we have a bunch of young families that are just now trying to get into the ownership market and cannot, I do not know.

[Interpretation]

avons d'autre part un ministère de l'Expansion économique régionale qui déclare à son tour: «Bien sûr ces problèmes nous intéressent, nous nous occupons des régions rurales, c'est vrai, toutefois le logement ne relève pas de notre compétence mais de celle des Affaires urbaines ou de la Société centrale d'hypothèque et de logement.» Ainsi, avec une telle répartition des tâches entre les ministères il est très facile que certains secteurs de la population soient totalement ignorés.

M. Oberle: Si j'en parle c'est parce que dans un de vos précédents rapports—je ne puis vous en donner ni le titre ni la date—vous en aviez parlé et cela m'avait paru intéressant. Le ministère des Affaires indiennes, par exemple, est chargé de tous les problèmes se posant aux autochtones et je me demande s'il ne serait pas bon d'envisager à l'avenir la création d'un ministère des Ressources humaines au sein du Gouvernement fédéral pour s'occuper de tous les besoins de cette population?

M. Baetz: Vous venez de toucher là un autre point très intéressant. Chaque fois que le Bureau des statistiques nous fournit des chiffres sur la pauvreté, sur le manque de logements, ou sur autre chose, ces dernières excluent par définition les Indiens des réserves et les Esquimaux. Ceux-ci ne font pas partie de nos moyennes, etc.

M. Oberle: Permettez-moi de vous interrompre. Je n'ai pas pu examiner entièrement votre rapport car je ne l'ai reçu que ce soir. J'aimerais toutefois vous féliciter de la franchise et de l'honnêteté que j'y décèle à première vue.

Mais, sans vouloir critiquer ce rapport, je me permettrai d'ajouter que vous n'apprenez rien à notre parti. Nous savons qu'il y a une crise du logement très grave, nous sommes tout à fait au courant des problèmes et nous vous félicitons de soutenir les arguments avancés à la Chambre des communes et aux Parlements provinciaux en mettant en lumière les problèmes qui se posent en matière de logement aux économiquement faibles.

Puis-je demander à M. Patterson s'il a réfléchi au principe, à la politique nouvelle adoptée récemment par le gouvernement fédéral en disant, franchement et ouvertement, que si l'on rêve d'être propriétaire au Canada il s'agit de vivre en condominium ou en appartement. Et a-t-il considéré à la lumière du développement social de notre pays la déclaration répétée plusieurs fois par le ministre à la Chambre des communes et au Comité? Est-ce que devenir propriétaire est un élément important de développement et de bien-être social pour une famille canadienne? Vous êtes expert en la matière, qu'en pensez-vous?

M. Patterson: Monsieur le président, je ne puis dire que nous ayons considéré cela...

M. Oberle: Vous êtes d'accord avec le ministre.

M. Patterson: Oui, nous convenons que c'est important. Il semble que le nombre de gens devenant propriétaires de leur logement diminue. Je ne sais pas si cette baisse est définitive ou si elle est due au fait qu'un nombre considérable de jeunes couples s'efforcent actuellement de devenir propriétaires et n'y parviennent pas.

[Texte]

One thing that we have said in this brief is that ownership is becoming more expensive, although if you look at housing starts it appears that people are still getting into the ownership market. If you look at housing starts last year, which were down quite a bit from 1973, you will note that the number of owner houses built was the same as in 1973; 1973 and 1974 were about the same. But the decline was in the rental starts. So part of our concern, and I know it is part of the Minister's concern, is that rental housing starts have to be increased because if you look at these vacancy rates you will see that they are just intolerably low.

Where we disagree simply is on the way to do it. We think the way to do it is to help the low-income renter. What think starts can be generated in that area—and not necessarily for the middle-income renter. It is proper that this system of ownership is oriented towards the middle-income person. What we disagree with is the orientation of rental programs towards these same people.

Mr. Oberle: You are not very concerned by the fact that henceforth the ownership of a home will be restricted.

Mr. Patterson: We are indeed concerned, and what we have said is that on respect of CMHC, the only way to deal with it is probably to have a long-term monetary policy that will deal with this, will make mortgages available, and a land policy which will keep the cost of land down. These are the two biggest components in buying a home.

Mr. Oberle: What about interest rates? Have you looked at the economics at all? I do not see any reference in my brief perusal.

• 2050

Mr. Patterson: I have, and at the present interest rates, it becomes a bad investment in many cases, if not prohibitive.

Mr. Oberle: Did you make any suggestions in the report as to how private capital could be attracted more readily to the housing field? Did you make any suggestions along those lines?

Mr. Patterson: No, we did not.

Mr. Oberle: I would like to talk briefly about delivery systems that are in existence that communicate the intentions of the various governments and tell of the programs that have been designed—which you have commented on—some of which are very workable and very desirable. Let me make particular reference to the program to which you have referred, the rural and native housing program.

Incidentally, without using up too much of my time, if you have the opportunity in the proceedings tonight to tell the Committee what the rural and native housing program is, I am sure all the members here would appreciate it because none of us know. I do not know whether the Minister knows. He said that there would be 50,000 units built over a five-year period.

I questioned him in November of last year just to check up to see how the first year of delivery of these housing units was progressing, and at that time 24 units had been started. Most of those were in my constituency because I think that is probably where it all started.

[Interprétation]

Ce que nous avons dit dans notre rapport c'est qu'il devient de plus en plus coûteux de devenir propriétaire, et malgré cela, à en croire les mises en chantier, les gens continuent à acheter. Si vous examinez les chiffres de l'année dernière, un peu inférieurs à ceux de 1973, vous remarquerez que le nombre de propriétés construites est égal à celui de 1973, les chiffres de 1973 et 1974 sont comparables. Mais le déclin se trouve dans les mises en chantier de logements à louer. Ainsi notre inquiétude, qui est également celle du ministre, est que si l'on n'augmente pas le nombre de mises en chantier, le nombre d'appartements libres sera presque nul.

Nous ne sommes pas d'accord toutefois sur la façon d'y remédier. Nous pensons qu'il faut aider les locataires à faible revenu. Nous croyons qu'il est possible de multiplier les mises en chantier dans ce secteur sans qu'elles s'adressent nécessairement aux locataires à revenu moyen. Il est normal que ce système d'accès à la propriété soit orienté vers les revenus moyens mais nous ne sommes pas d'accord lorsqu'il s'agit de loyer.

M. Oberle: Vous ne vous inquiétez pas beaucoup du fait que la propriété soit déronavant réservée à certaines classes privilégiées.

M. Patterson: Si, bien sûr, et nous avons dit à propos de la SCHL que la seule façon de procéder était d'élaborer une politique monétaire appropriée pour libérer des fonds hypothécaires et une politique foncière pour maintenir le prix des terrains bas. Ce sont les deux plus gros facteurs intervenant dans l'achat d'un logement.

M. Oberle: Et les taux d'intérêt? Avez-vous étudié l'économie? Je n'y vois aucune allusion.

M. Patterson: Mais oui; aux taux d'intérêt actuels, c'est un investissement mauvais, voire prohibitif.

M. Oberle: Votre rapport contient-il des suggestions sur la façon d'attirer le capital privé vers le secteur du logement? Avez-vous fait des suggestions en ce sens?

M. Patterson: Non.

M. Oberle: J'aimerais parler du système de livraison pour communiquer les intentions des divers gouvernements et parler des programmes qui ont été conçus et que vous avez commentés et dont certains présentent de nombreux points positifs. J'en viens donc au programme auquel vous avez fait allusion, le programme de l'habitation rurale et autochtone.

Nous vous serions tous reconnaissants de nous expliquer en quoi consiste ce programme, étant donné que nous ne le connaissons pas. Je ne sais pas si le Ministre, lui, est au courant. Il a dit que l'on construirait 50,000 unités sur une période de cinq ans.

Je l'ai interrogé en novembre dernier, afin de voir quel était le progrès de ces unités. A ce moment-là, la construction de 24 unités avait été entreprise. La plupart des unités avaient été construites dans ma circonscription étant donné que c'est probablement là que tout a commencé.

[Text]

Have you looked at this? It is a problem. I am not being critical; it is a problem the government faces. How do you tell people in rural Canada that there is a program; that they could form a co-op; that they could get together and build themselves homes? Who is to get the message across? Is it by television? These people do not read newspapers. How can we speed up delivery of these houses? In your report have you looked at the possibility of establishing a direct link between Central Mortgage and Housing Corporations; any of the federal agencies; the federal programs; and municipalities and regional governments throughout our country, to help establish delivery systems?

Mr. Patterson: I think we addressed that in two ways. One, for rural housing programs—no matter how well they are advertised—to work in the rural areas, there has to be money to accompany the programs to make them work, because the poor people in those areas cannot afford...

Mr. Oberle: The money is there, of course.

Mr. Patterson: Well, it is not there, because...

Mr. Oberle: Well, we had money last year for native and rural housing. In fact, in one province, the Minister spent one \$250,000 to establish a delivery system. It just did not get done. He paid out \$250,000 to a native group to do nothing but establish a delivery system and it did not get done. The money is spent and there is no delivery system.

Mr. Patterson: Yes, well, we say in this report that the amount of money that CMHC proposes to allocate in the estimates to rural housing, which is to subsidize the cost to the rural people, is actually less in 1975 than it was in 1974.

Mr. Oberle: Yes, because there were no starts. The money was sitting there and it was not used.

Mr. Patterson: Well, no. This is money that was actually used. If you will look in the Blue Book, they actually estimate that they will spend \$9.3 million by March 31—that is this week—for 1974, and they are only projecting an expenditure of \$9.1 million for 1975. This is what has concerned us. They did not use as much money as we wanted last year, and it is proposed to use even less next year. Of course, we think the municipalities are an ideal vehicle for delivering housing. In a couple of cases, municipalities have started to get into housing.

The city of Toronto is an example. They just got into it last year. It was a new game for them so they only spent \$16 million. They are being told for next year that they can have only \$18 million. They thought their program would grow and that they could spend \$50 million, and the program has grown in terms of their capability of doing it. They can do it.

The city of Vancouver hired a program director for housing a couple of months ago. They want to get into housing. The same is true for rural municipalities. Some of these are capable of delivering housing. I do not know whether it is a direct relationship that is required, but certainly there has to be a relationship. In most cases, for instance between the City of Toronto and CMHC, the Province of Ontario oversees this relationship. But on a day-to-day basis it is a direct negotiation. City officials have access to CMHC offices.

[Interpretation]

Avez-vous étudié ce problème? Je ne fais pas de critique, c'est un problème auquel le gouvernement a à faire face. Comment direz-vous aux Canadiens qui habitent la campagne qu'il y a un programme et qu'ils ont droit de former une coopérative, qu'ils ont droit de se construire des maisons? Qui va le leur annoncer? Est-ce la télévision? Ces gens ne lisent pas les journaux. Comment pouvons-nous accélérer ces constructions? Dans votre rapport, avez-vous étudié la possibilité d'établir une liaison directe entre la Société centrale d'hypothèques et de logement, les organismes fédéraux, les programmes fédéraux, les municipalités et les gouvernements régionaux du pays, afin d'établir des systèmes de livraison?

M. Patterson: Je crois que nous avons essayé de résoudre cette question de deux façons. Tout d'abord, pour ce que est des programmes d'habitation rurale, même s'ils sont bien annoncés, il faut y avoir de l'argent consacré à ces programmes pour les faire fonctionner étant donné que les pauvres ne peuvent pas se permettre...

M. Oberle: Vous avez sans doute l'argent.

M. Patterson: Eh bien, non, était donné que...

M. Oberle: Eh bien, l'an dernier, nous avions de l'argent pour l'habitation autochtone et rurale. De fait, le Ministre a dépensé \$250,000 dans une province pour mettre sur pied un système de livraison. Cela n'a pas été fait. Il a versé \$250,000 à un groupe d'autochtones pour établir un système de livraison qui ne s'est pas établi.

M. Patterson: Eh bien, dans le rapport, nous avons dit que les montants alloués par la SCHL pour l'habitation rurale sont inférieurs en 1975 au montant de 1974.

M. Oberle: Oui, étant donné qu'aucun projet n'a été entrepris. L'argent était là, on ne l'a pas employé.

M. Patterson: Non, cela n'a pas été le cas. On a employé cet argent. Si vous étudiez le Livre bleu, la prévision était de 9,3 millions de dollars le 31 mars—cette semaine—pour 1974, tandis qu'on ne consacre que 9,1 millions de dollars pour 1975. Voilà notre préoccupation. On n'a pas employé autant d'argent qu'on aurait voulu l'an dernier et on en emploie encore moins cette année. Évidemment nous croyons que les municipalités sont le véhicule idéal de la construction d'habitations. Dans certains cas, les municipalités s'y sont intéressées.

La ville de Toronto constitue un exemple; l'an dernier, ils s'y sont intéressés et ils n'y ont dépensé que 16 millions de dollars. La ville ne dispose que de 18 millions de dollars pour cette année; alors qu'elle avait voulu dépenser près de 50 millions. Leur programme s'est accru selon leur capacité de travail.

Vancouver a engagé un directeur de logement il y a quelques mois, étant donné que la ville s'intéresse à cette question. La chose reste vraie pour les municipalités des campagnes. Certaines peuvent construire des maisons; il y a une relation certaine. Dans certains cas, par exemple Toronto et la SCHL, c'est la province qui régit la relation entre organismes. Mais il s'agit de négociations directes, la plupart du temps. Les représentants de la ville peuvent se rendre aux bureaux de la SCHL.

[Texte]

The Vice-Chairman: You have one minute remaining.

• 2055

Mr. Oberle: I would suggest, having been the mayor of a small municipality and having faced this problem in the municipality where I was the mayor, I am convinced that the municipalities and regional governments are the only people who can get the message across if they are prepared to face the problem. I think if you pay your Council to look into that the next time you are seriously considering this matter—I maintain that there is not a municipality in Canada today that is too small to employ a housing director and have him establish a direct link with the federal government who are the people, I concur with your report, who should be raising the funds and making funds available to build these homes. But there has to be a direct link with the people on the firing line, the municipal governments and the regional areas, as well of course as the native groups and the groups that concern themselves with social development.

I have a number of other questions, but if we have a second round...

Mr. Baetz: There is one comment I would like to make on this. I suspect that the former mayor would agree that you cannot turn off these principles and programs like a water tap, on one year and off the next year. It takes some time for a community to begin to realize that there is money available. It takes two or three years, five years, to get the program rolling, and not turn it off one year and turn it on the next year.

The Vice-Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: I think one of my colleagues is before me, Mr. Chairman. I was just concurring with what Mr. Baetz was saying when I nodded my head.

The Vice-Chairman: Mr. Roy is next then, I would think.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président.

Je vais poser mes questions en français, si vous le permettez. Je voudrais également féliciter M. Reuben Baetz, le directeur exécutif du Conseil canadien de développement social de nous avoir soumis son mémoire dans les deux langues officielles.

Monsieur le président, le témoin nous a mentionné tantôt qu'il représentait un éventail complet de la société, savoir des millionnaires et des personnes qui vivaient grâce aux politiques sociales. Et vous avez mentionné qu'il y avait un million de foyers qui n'étaient pas logés d'une façon satisfaisante au Canada. Est-ce que vous avez remarqué une répartition spéciale en certaines provinces où le besoin est plus urgent dans le domaine de l'habitation à loyer modique?

Mr. Patterson: We have not looked at that specifically in this report, but we generally find it is the provinces with the large rural populations, and actually Quebec is the one which is most notable in this case, that are exposed to overcrowding, to lack of plumbing facilities and bathrooms. But it is especially in Quebec and even in apartments in the city of Montreal where we have probably the largest number of the heating stoves we talked about, many of which are unventilated. From that point of view the worst housing conditions in that respect are in the rural areas of our provinces and to some extent in the city of Montreal.

[Interprétation]

Le vice-président: Il vous reste une minute.

M. Oberle: J'ai été le maire d'une petite municipalité, je crois que les municipalités et les gouvernements régionaux sont les seuls qui peuvent faire passer le message, s'ils sont prêts à étudier la question. S'il vous faut étudier la question de façon sérieuse, il n'y a aucune municipalité au Canada qui ne puisse se permettre d'engager un directeur d'habitation qui établisse un lien direct avec le gouvernement fédéral; ce sont là les personnes qui devraient rendre les fonds disponibles pour construire ces nouvelles maisons. Mais il doit y avoir un lien direct entre les employés des gouvernements municipaux et régionaux et les groupes autochtones ou les groupes qui s'intéressent au développement social.

J'ai plusieurs autres questions, mais si nous avons un second tour...

M. Baetz: J'aimerais faire une remarque. Le maire sera sans doute d'accord avec moi lorsque j'affirme qu'on ne peut pas fermer ces programmes pour une année et les recommencer l'année suivante. La communauté met un certain temps à comprendre que les fonds sont disponibles. Le programme prend deux, trois ou cinq ans à se mettre en marche, et on ne peut pas l'arrêter une année pour le reprendre l'année suivante.

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je crois que l'un de mes collègues me précède, monsieur le président. Lorsque j'ai hoché la tête, c'est que j'étais d'accord avec ce que dit M. Baetz.

Le vice-président: Je crois que le suivant, c'est M. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman.

If you will allow me to do so, I shall ask my questions in French. May I also congratulate Mr. Reuben Baetz, the Executive Director of the Canadian Council on Social Development, for providing us with this presentation in both official languages.

Mr. Chairman, the witness mentioned that he represented a broad crosscut of society, both millionaires and welfare cases. You mentioned that a million families were not housed acceptably in Canada. Are there any provinces where the need is felt to a greater degree in the realm of low-rent housing?

M. Patterson: Nous n'avons pas étudié cette question-là de façon précise, mais d'une façon générale, ce sont les provinces qui comptent d'importantes populations rurales—le Québec est un exemple—qui manquent d'installations sanitaires et de salles de bain. Il s'agit surtout du Québec, il y a même des appartements à Montréal qui n'ont pas de ventilation pour leurs cuisinières. Les conditions les moins bonnes qui existent sont dans les campagnes de certaines provinces, et jusqu'à un certain point, la ville de Montréal.

[Text]

From the point of view of the other problem we have noted which may be half of what we call the inadequate housing problem, having to pay too much for the housing, of course that is most predominant in the urban areas of Ontario and in Vancouver. So if you consider the two halves of the problem, one that the standards are insufficient, and the other that housing just costs too much and takes too much away from people's budgets, it is probably quite evenly distributed across the country. But those characteristics differ from one area to another.

• 2100

M. Roy (Laval): Maintenant ma question s'adresse peut-être à vous, monsieur Patterson, qui êtes un diplômé de l'Université de Californie. Vous savez que dans toute comparaison il faut être prudent et qu'ici au Canada, plus d'un tiers du budget total est consacré au développement des politiques sociales, soit un montant de l'ordre de 7 milliards de dollars. Pour ce qui est du logement, est-ce que vous avez une certaine expérience de la législation aux États-Unis comparativement aux diverses lois que nous avons au Canada, par exemple, en ce qui a trait au développement des politiques pour la construction de logements à loyers modiques grâce auxquelles, au cours des deux dernières années, nous avons construit plus de loyers modiques qu'au cours des 25 dernières années. Est-ce que vous pouvez faire une espèce de comparaison avec ce qui se passe aux États-Unis?

Mr. Patterson: I have to say that it has been your years since I was in the United States so I cannot say what has gone on during that time, but I think we made remarkable gains and we said that in our brief. Our Council is very concerned—if you will turn to Table 4 in the brief, the very last page—about the number of low income houses built and if you look in the fourth column of Table 4 which is "CMHC Total", that is the total number of units acquired or built with CMHC funds, in 1974 you will note there was a very good increase and we were very happy about this, but going down from 1970-73 there has been a decrease. We actually built more homes for low and middle-income people in 1970 and 1971, many more, than we built in 1972 and 1973 and even in 1974. What we have done here in the last figure is estimate what it will be this year if the present CMHC capital budget attains and that figure is 43,585, which is probably a liberal estimate. So, we are concerned that with the housing shortages being projected, with the low vacancy rates and also with the programs that the federal government seem to be favouring right now, that the number of 43,585 is not large enough in light of expenditures clear back to 1970 and we are concerned about its direction. We think it should be oriented more towards low-income people than it is now.

M. Roy (Laval): Il faut dire que les budgets sont toujours faits selon la disponibilité des fonds. Maintenant je remarque que dans votre mémoire que j'ai lu assez rapidement, vous ne faites pas tellement mention à l'aide à la remise en état des logements déjà existants. Est-ce que vous pensez que la politique actuelle du gouvernement de prêter jusqu'à \$5,000 pour la remise en état d'un logement pour les salariés dont le salaire ne dépasse pas 6 mille dollars, politique qui a débuté dans 18 villes l'an dernier, et pour laquelle aujourd'hui nous avons des demandes de 25 autres municipalités, devrait être accentuée davantage? Je parle du reconditionnement des logements déjà existants.

[Interpretation]

L'autre problème que nous avons noté, pour ce qui est des logements inadéquats, c'est qu'il faut payer trop cher; il s'agit surtout des régions urbaines de l'Ontario ainsi que de Vancouver. Si vous étudiez les deux parties de la question, en considérant tout d'abord que les normes sont insuffisantes et que l'habitation coûte trop cher et mange un pourcentage trop élevé du budget familial, la répartition est peut-être équitable dans tout le pays. Cependant, ces caractéristiques diffèrent d'une région à l'autre.

Mr. Roy (Laval): My question might be directed to you, Mr. Patterson, since you are a graduate of the University of California. Of course, any comparison between what is being done in Canada and in the United States must take into account the fact that more than a third of our total government budget is devoted to social programs, in other words, an amount of approximately \$7 billion. Could you compare Canadian and American developments in the area of low rental housing, for example? In the past two years we have built more low rental housing in Canada than in the previous 25 years. Could you compare this situation with what is taking place in the United States?

M. Patterson: Puisque je ne vis plus aux États-Unis depuis quatre ans, je ne peux pas vous décrire l'évolution la plus récente. Je crois que nous avons fait d'énormes progrès, comme nous l'avons signalé dans notre mémoire. Notre association s'inquiète du nombre d'unités construites à l'intention de personnes à revenu faible. Si vous consultez le tableau 4 du mémoire, vous noterez que la quatrième colonne indiquant le nombre total d'unités acquises ou construites par des crédits fournis par la Société centrale d'hypothèques et de logement en 1974 accuse une forte augmentation, mais par rapport aux chiffres de 1970-1973, il y a eu une diminution. En 1970 et 1971, plus de logements pour personnes à revenu faible et moyen ont été construits qu'en 1972 et 1973 et même en 1974. Le dernier chiffre de ce tableau est une estimation pour cette année, en supposant que le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement atteigne 43,585, ce qui est sans doute assez généreux. Étant donné le nombre de mises en chantier prévu, le faible taux d'appartements libres et le genre de programme que semble préconiser le gouvernement actuellement, nous craignons que ce chiffre de 43,585 ne soit pas suffisant, surtout si l'on considère les dépenses des années passées jusqu'en 1970. Nous estimons que les personnes à revenu faible devraient bénéficier davantage de ces programmes.

Mr. Roy (Laval): Of course, expenditures always depend on the availability of funds. I notice in your brief, which I perused rather quickly, that you do not place much emphasis on assistance for the rehabilitation of existing housing. Do you think that more importance should be given to the government's present policy of lending up to \$5,000 for this type of restoration to wage earners whose wages do not exceed \$6,000? This program was started in 18 cities last year and so far we have received requests from some 25 other municipalities. I am referring to the renovation of existing housing.

[Texte]

Mr. Patterson: We certainly do. We held a housing rehabilitation conference in late 1973, the objective of which was to foster greater rehabilitation efforts. I would say, although we have not mentioned it specifically, there was certainly not enough done of it last year. I went to CMHC on November 30 last year, not at the end of the year, but on November 30, and only 138 people had obtained these loans as of November 30. That is one of the areas in which there was a slow start about which we are concerned. We know they are projecting a much greater use of it this year. We would like to see even greater use and we would also like to see this use made in the rural areas. The present programs do not apply enough in the rural areas.

M. Roy (Laval): Vous savez que...

Le vice-président: Dernière minute, s'il vous plaît.

• 2105

M. Roy (Laval): Oui. Vous savez que l'application de cette politique fédérale de logement se fait d'accord avec la province et la municipalité en cause. Et on a vu dans certaines provinces et municipalités que même si l'argent était disponible, les municipalités n'adhéraient pas tellement à cette politique. Est-ce que vous pensez que le Gouvernement fédéral devrait intervenir un peu plus directement, afin que l'application de cette politique soit plus efficace?

Mr. Patterson: I think if the federal government indicated that the money was available for rehabilitation in these areas, the provinces would apply.

M. Roy (Laval): Absolument. Et vous êtes au courant de cela? The moneys are available but the funds will stay there.

Mr. Patterson: They stay in the cities. CMHC and the federal government have not really talked about releasing them in the rural areas on a large scale, so they stay in the cities and they stay attached to the Neighbourhood Improve Program. You cannot use them everywhere in a city; only in Neighbourhood Improvement Areas although there are a few other especially designated areas but not very many.

M. Roy (Laval): Puis-je répéter ma question monsieur le président? Présentement, des fonds sont disponibles pour certaines provinces et plusieurs municipalités, mais il arrive que les provinces ou les municipalités ne requièrent pas ces fonds-là. Dans une telle situation, est-ce que vous pensez que le Gouvernement fédéral devrait intervenir plus directement dans l'élaboration des politiques de logement au niveau des municipalités?

Mr. Patterson: I think they could very usefully. I do not know whether you want me to elaborate on that or not, but they could. I am saying part of this is simply that in order for there to be a response at the municipal level, there has to be indication that the funds are available. There will be response inside these neighbourhood improvement areas. We are confident of that; we can see it happen but we are concerned that nobody wants response from other areas. Nobody wants rehabilitation in areas outside these neighbourhood improvement areas. We are simply concerned about that policy, that is all. That is the only way I know to respond to that.

[Interprétation]

M. Patterson: Nous sommes tout à fait de cet avis. Nous avons tenu en 1973, une conférence sur la restauration de logements, et notre objectif était de stimuler les efforts dans ce domaine. Bien que nous n'y ayons pas fait allusion précise, nous estimons qu'on n'a pas attaché suffisamment d'importance à ce genre de travail l'année dernière. Jusqu'au 30 novembre de l'année dernière, seulement 138 personnes avaient obtenu ces prêts. C'est un des domaines où le démarrage s'est fait lentement et cela nous préoccupe. Nous savons que la Société centrale d'hypothèques et de logement prévoit un nombre bien plus grand de bénéficiaires cette année. Nous aimerions voir augmenter ce nombre de plus en plus et nous espérons que ce programme va s'appliquer davantage dans les zones rurales.

Mr. Roy (Laval): You know that...

The Vice-Chairman: This is your last minute.

Mr. Roy (Laval): You realize that the federal government's housing policy is carried out in co-operation with the province and the municipality involved. In some areas, even though the funds were available, the municipalities showed little interest in taking advantage of existing programs. Do you think the federal government should intervene more directly so that this policy can be more efficiently applied?

M. Patterson: A mon avis, si le gouvernement fédéral faisait comprendre que des crédits étaient disponibles pour des travaux de restauration dans ces régions, les provinces en feraient la demande.

Mr. Roy (Laval): Certainly, but are you aware of this? Les fonds sont disponibles mais personne n'en fait la demande.

M. Patterson: C'est surtout les villes qui en profitent. La Société centrale d'hypothèques et de logement et le gouvernement fédéral n'ont pas beaucoup parlé d'une application étendue de cette politique dans les zones rurales et pour cette raison les villes bénéficient des crédits, qui sont répartis surtout dans le cadre du programme d'amélioration des quartiers. Ces fonds peuvent s'utiliser seulement dans les quartiers désignés en vertu de ce programme, bien qu'il existe certaines autres régions désignées, mais elles sont peu nombreuses.

Mr. Roy (Laval): May I repeat my question, Mr. Chairman? At the present time, funds are available for provinces and municipalities but no application is made for them. In such a situation do you think that the federal government should intervene more directly in developing housing policies at the municipal level?

M. Patterson: Je crois que cette intervention pourrait être efficace. Je ne sais pas si vous voulez une réponse plus élaborée. A mon avis, pour que les municipalités réagissent, elles doivent savoir que les fonds sont disponibles. Le programme d'amélioration des quartiers suscitera un intérêt dans les quartiers désignés, nous en sommes persuadés. Mais nous croyons qu'il est important que d'autres quartiers et d'autres régions puissent profiter de ces prêts.

[Text]

In the Province of Quebec, we have been told that if the inner city of Montreal or Quebec City could be designated as the whole city for rehabilitation grants, there would certainly be the demand on the part of the people living in those cities.

Mr. Roy (Laval): We did sign an agreement with the City of Montreal now.

The Vice-Chairman: We will go to Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to direct this question to Mr. Patterson. It deals with the Assisted Home Ownership Program and the amount of money that is allocated for the urban homes in the City of Toronto: we will use round figures, \$44,000, although in the rural areas of Ontario—this includes practically all of Ontario outside of the City of Toronto—it is only \$31,580, something like that; we will say \$31,000. Do you think there should be as big a discrepancy in the \$44,000 to \$31,000 in view of the fact that you have made suggestions here we should be encouraging rural home ownership?

Mr. Patterson: I cannot say that except that from what we can gather from Central Mortgage and Housing Corporation the \$31,000 is adequate in many areas. The \$44,000 is a new figure for Toronto. It could be that this figure of \$31,000 should be updated just as the higher figure for the City of Toronto was updated last summer. But it appears that within these guidelines in the rural areas especially in Ontario, I understand people are making use of the program. They are building houses for those prices and in the small towns.

Mr. Scott: I receive a great many complaints that their cost is not that much different in some of the larger towns, \$20,000, \$15,000 up to \$33,000. It is practically the same as it is in the city but they are only able to receive \$31,580. They cannot make use of it. This goes right down to municipalities probably less than 1,000. These people feel that they are not being treated very fairly. Of course, this is something that I think is wrong with the AHOP program. I was wondering if you have had much discussion with people in respect to this and their services, while in the city; probably they can, well they cannot hook up to the sewer system, but it probably cost them more money to install a weeping bed and a septic tank in the rural areas.

Mr. Patterson: I think you are right with respect to a great many areas, especially in the rocky areas. This applies even in some of the smaller towns. It costs almost as much to build a house in North Bay or Thunder Bay as it does in Toronto. I agree with that.

Mr. Scott: Have you made any representations in this respect to the Ministry?

• 2110

Mr. Patterson: No, we have not.

Mr. Scott: Would you be willing, through your experience, to make this representation? Are you in a position to make this representation?

Mr. Patterson: On the whole we are not in a position to make it on the basis of each locality, because we are a national organization headquartered in Ottawa. We get a lot of information from the field, but we cannot go to the Ministry of State or to CMHC and say that we have proof or that we have received so many inquiries that this housing cannot be built for that cost. We cannot do it.

[Interpretation]

On nous informe que les centres-ville de Montréal et de Québec pourraient avoir droit à ces subventions pour travaux de restauration et je suis sûr que les gens qui habitent au centre manifesteront de l'intérêt.

M. Roy (Laval): Un accord a été conclu avec la ville de Montréal.

Le vice-président: Je donne maintenant la parole à M. Scott.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser cette question à M. Patterson. Il s'agit du programme d'aide aux propriétaires et du montant alloué à l'achat d'une maison dans la ville de Toronto, c'est-à-dire environ \$44,000. Dans les zones rurales de l'Ontario, ce qui comprend presque toute la province à part la ville de Toronto, cette somme est de \$31,000 en chiffres ronds. Croyez-vous qu'une différence aussi considérable soit justifiée, compte tenu de votre désir d'encourager l'aide aux propriétaires ruraux?

M. Patterson: D'après nos renseignements de la Société centrale d'hypothèques et de logement, \$31,000 sont suffisants dans bien des régions. La somme de \$44,000 est le chiffre le plus récent pour Toronto. Il se peut que l'autre montant, c'est-à-dire les \$31,000, doive être remis à jour, comme on a fait pour Toronto l'été dernier. Mais je crois comprendre que les bénéficiaires de ce programme dans les zones rurales de l'Ontario et dans les petites localités arrivent à faire construire des maisons avec cette somme.

M. Scott: Je reçois beaucoup de plaintes à ce sujet. On prétend que les coûts sont presque les mêmes qu'à Toronto mais que le montant alloué est bien inférieur, c'est-à-dire \$31,580. Les gens se plaignent de l'insuffisance de ce montant, même des résidents de municipalités ayant moins de 1,000 personnes. Ces gens s'estiment victimes d'un traitement relativement injuste. Voilà une critique évidente du programme d'aide aux propriétaires. Avez-vous déjà eu des entretiens concernant cette question? Après tout, les habitants de zones rurales doivent probablement payer plus cher l'installation d'équipements sanitaires que dans les villes.

M. Patterson: Je crois que vous avez raison pour bien des régions, surtout dans les régions rocheuses. Cela s'applique même à certaines petites villes. Il est presque aussi coûteux de construire une maison à North Bay ou à Thunder Bay qu'à Toronto. Je suis d'accord.

M. Scott: En avez-vous parlé au ministère?

M. Patterson: Non.

M. Scott: Seriez-vous disposé à le faire? Pouvez-vous lui soumettre cette observation?

M. Patterson: Nous ne pouvons pas faire cela pour chaque localité, car nous sommes un organisme national dont le siège social est à Ottawa. Nous recevons beaucoup d'informations des différentes régions, mais nous ne pouvons aller dire au ministère d'État ou à la SCHL que nous avons une preuve ou que nous avons reçu des éléments permettant d'affirmer que tel ou tel logement ne peut être construit pour le coût prévu. Cela n'est pas possible.

[Texte]

Mr. Scott: Moving now to the low-income housing in respect to improvements in low-income housing, do you find through your study, with respect to those people who have received the benefit of improved housing, that this shows a difference in their lifestyle in the community?

Mr. Patterson: I would say most definitely. This is particularly the case with children. Children do better in school and, if there is a poverty cycle, you can end that poverty cycle right there. As long as kids are stacked up two or three or more to a room, they certainly cannot learn, they cannot study after school and they do not have any privacy. Certainly it is true in that respect.

Mr. Scott: Would you say that their social sphere, the children playing, do they probably associate with different group of people because of this home condition? Has their whole life outlook been changed?

Mr. Patterson: In many cases, in many cases it has not. In many cases these low-income houses have been built in the wrong locations and whatever social patterns exist there are enforced. But in many cases, where there is an attempt on the part of government to bring about social mixture, it works.

Mr. Scott: You believe in social mixture. That is what I wanted to hear you say. I am very pleased to hear you say that.

We will now move to senior citizens' subsidized housing. Do you find that the different municipalities, and we will now go back to the Province of Ontario where a questionnaire was sent out asking senior citizens who were interested in senior citizens' housing to fill out applications and apply for senior citizens' housing units. Do you think there was a response to that request, or were they made fully aware of it in order to respond to it?

Mr. Patterson: We know there was enough response that the Province of Ontario decided that it has to put an even much great emphasis, or at least as great emphasis, on senior citizens' housing as it has done in the past. It is our understanding that there is a waiting list in Ontario of about 11,000 people. That is right now. In some cities, and I understand Ottawa has an excess, there is a very large waiting list, and as long as there is a waiting list they will continue to build.

Mr. Scott: Do you find that the senior citizens are content to accept this housing and other types of housing in the rural communities of Canada or Ontario whichever way you want to put it.

Mr. Patterson: In the rural areas many of them are even more willing to accept it because there is no other housing available for them when they get old than that which might be built by the government. Private entrepreneurs do not build housing or apartments in the smaller centres. Only government has been building housing in the smaller centres, and certainly that is where the demand is perhaps the greatest.

The Vice-Chairman: You have one minute left, Mr. Scott.

Mr. Scott: One minute. Thank you. I understand it will be your recommendation that we stress that retirement people, where possible and where there is accommodation, move to the smaller areas of the country?

[Interprétation]

M. Scott: Pour revenir maintenant aux améliorations à apporter aux logements de personnes à revenus faibles, avez-vous pu constater que ceux qui ont bénéficié d'améliorations dans leur logement ont vu leur mode de vie transformé?

M. Patterson: Je dirais que c'est certain. Surtout pour les enfants. Ils réussissent mieux à l'école et s'il y a un cycle de pauvreté il peut aussitôt prendre fin. Il est certain que lorsque les enfants sont empilés à deux ou trois ou plus par chambre, il leur est impossible d'apprendre et d'étudier en rentrant de l'école puisqu'ils n'ont aucun coin à eux. C'est donc tout à fait vrai à cet égard.

M. Scott: Diriez-vous que leur milieu social, les enfants avec qui ils jouent, change grâce à cela? Est-ce qu'ils voient la vie en général de façon différente?

M. Patterson: Dans bien des cas cela est vrai mais il faut reconnaître que dans de nombreux cas aussi ces maisons pour familles à revenus faibles ont été construites à de mauvais endroits où l'environnement social est très limité. Par contre il est certain que le gouvernement essaie de faciliter le mélange de classes sociales avec succès.

M. Scott: Vous y croyez, c'est ce que je voulais vous entendre dire. Je suis très heureux que vous en ayez parlé.

Nous allons maintenant passer aux logements subventionnés pour personnes âgées. Revenons ici à l'Ontario où un questionnaire a été distribué aux personnes âgées susceptibles d'être intéressées par de tels logements. Pensez-vous que ces gens ont répondu et qu'on leur a bien expliqué de quoi il retournait?

M. Patterson: Nous savons que les réponses ont été suffisantes pour que l'Ontario décide d'insister encore là-dessus. Je crois que la liste d'attente en Ontario comprend environ 11,000 personnes. C'est le chiffre actuel. Dans certaines villes, et je crois qu'il y a un excédent à Ottawa, la liste d'attente est très longue, et tant qu'il y aura une liste d'attente, la construction se poursuivra.

M. Scott: Pensez-vous que les personnes âgées sont heureuses d'accepter ces logements et d'autres types de logements dans les centres ruraux?

M. Patterson: C'est encore plus évident dans les centres ruraux car ils ne peuvent trouver d'autres logements quand ils vieillissent que ceux construits par le gouvernement. Les entrepreneurs privés ne construisent pas de logements ou d'appartements dans les centres moins importants. Seul le gouvernement a construit des logements dans les plus petits centres, et c'est certainement là que la demande est la plus forte.

Le vice-président: Il ne vous reste qu'une minute, monsieur Scott.

M. Scott: Une minute, merci. Je crois que vous recommandez que les personnes retraitées quittent les grandes villes dans la mesure du possible et dans la mesure où des logements leur sont offerts ailleurs?

[Text]

Mr. Patterson: We are not telling them where to move; we are saying that where there is a demand for that housing it should be built.

Mr. Scott: Thank you very much.

Mr. Baetz: I think the essence of social policy is to give people as much choice about their lifestyles as possible.

Mr. Scott: Do you not think, Mr. Baetz, that that desire is there if the accommodation was there for them?

Mr. Baetz: I guess I go back to this: give as much choice to the individual as possible.

The Vice-Chairman: Now we move to Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Baetz, do you have any statistics on the fertility rate of low-income groups versus higher-income groups? You mentioned that we were having smaller families. Do you have any statistics in your group as to whether the fertility rate is diminishing or increasing in lower-income groups? Is it just a presumption on my part that it is a general trend across the whole pattern of population?

Mr. Baetz: This is a very very complicated question. A simple answer would be an incorrect answer.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

Mr. Baetz: Janet, would you like to comment on this?

Ms. Janet McClain (Assistant Program Director in Housing, The Canadian Council on Social Development): There are facts right now that show that the number of children, for example, in single-parent families, has gone down significantly. Since most single-parent families are low-income, you can gauge from that that, generally, family size in low-income is decreasing—especially in urban areas.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It used to be that rural families and poor families had larger families than higher-income groups. It used to be that French families had large families and English-speaking families had smaller families.

Ms. McClain: That is still the case over-all.

Mr. Oberle: On a point of clarification, Mr. Chairman, is it not kind of difficult for a single-parent family to have children?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No.

Ms. McClain: That is why it is called a single-parent family.

The Vice-Chairman: I would say being a bachelor might—I was quite offended by the attacks that were made on some bachelor who managed to get into the draw—he happened to be living common law.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I was not referring to you Mr. Chairman.

You have come forth with some very good diagnoses—if I may use that word—yet I find the cure difficult to assess. You did make a statement somewhere in your brief that family size was diminishing, and that that, possibly, was one reason. I do not recall exactly where it is in your brief, but it was that the number of new family formations was greater than anticipated, and house starts. In my mind, it is all related to exactly what we are talking about.

[Interpretation]

M. Patterson: Nous ne leur disons pas où déménager, nous leur disons que là où la demande existe, il faut construire.

M. Scott: Merci beaucoup.

M. Baetz: Je pense que l'essentiel de la politique sociale est de donner aux gens un choix aussi large que possible dans leur mode de vie.

M. Scott: Estimez-vous, monsieur Baetz, qu'ils souhaiteraient quitter les grandes villes si on leur offrait des possibilités de logements ailleurs?

M. Baetz: Je suppose que j'en reviens à donner le plus grand choix possible à l'individu.

Le vice-président: Nous passons maintenant à M. Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Baetz, avez-vous des statistiques sur le taux de fécondité des groupes à faible revenu, comparé aux groupes à revenu élevé? Vous avez mentionné que les familles étaient plus petites. Avez-vous des statistiques chez vous qui établissent si le taux de fécondité diminue ou augmente chez les groupes à faible revenu? Est-ce une simple hypothèse de ma part que de penser que la tendance se généralise dans l'ensemble de la population?

M. Baetz: Cette question est très compliquée. Une réponse simple serait inexacte.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

M. Baetz: Janet, pourriez-vous répondre?

Me Janet McClain (Directeur adjoint au programme du logement, Conseil canadien de développement social): Les données actuelles indiquent que le nombre d'enfants, par exemple, dans les familles mono-parentales a beaucoup diminué. Étant donné que la plupart des familles mono-parentales sont des gagne-petit, vous pouvez en déduire que, de façon générale, la taille de la famille à faible revenu diminue, surtout en milieu urbain.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Par le passé, les familles rurales et les familles pauvres étaient plus nombreuses que les familles à revenu élevé. Les familles canadiennes-françaises étaient nombreuses et les familles canadiennes-anglaises, petites.

Me McClain: Cela demeure généralement vrai.

M. Oberle: Un éclaircissement, monsieur le président; n'est-ce pas plutôt difficile pour une famille mono-parentale d'avoir des enfants?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non.

Me McClain: Voilà pourquoi on l'appelle une famille mono-parentale.

Le vice-président: Je dirais qu'un célibataire pourrait... J'ai été très offusqué par les attaques qui ont été faites contre un célibataire qui avait réussi à entrer dans la course... Il vivait en concubinage.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne faisais pas allusion à vous, monsieur le président.

Vous avez donné de très bons diagnostics, si je puis utiliser le terme, néanmoins, j'ai du mal à définir le remède. Vous mentionnez quelque part dans votre mémoire que la taille des familles diminue et que ce facteur en était peut-être une raison. Je ne me souviens pas d'où exactement dans le mémoire, mais l'on indique que de nouvelles familles se sont formées en plus grand nombre que prévu pour les mises en chantier de maisons. A mon avis, cette question est tout à fait pertinente à notre discussion.

[Texte]

It comes back to jurisdictions—municipal, provincial, federal, who controls the lump-sum funding, for example, that Toronto would like to see. Witnesses here last year said to us, we would like to have this lump fund, to have the federal government give us the money and we will decide how to spend it. In my city, here, the City of Ottawa Housing Authority would like to get out of housing because they are having trouble with it, and they have passed it on to the provincial authorities.

We have quite a few problems in our urban centres with different authorities, and family size is a very important thing. We have overlooked the large families. In my riding it is a problem; we have families of seven, eight, nine or ten kids. We cannot house them properly, because the provincial authorities are not looking after groups of that size. They are looking for a three-apartment dwelling, standard size, nice standardized units. I find this very frustrating, in my riding it is a problem.

Do you have any facts? If you do, please convey them to me because I would like some statistics for Ontario, or for across Canada, on the fertility rate related to low-income and higher-income families, and how they relate to each other.

I would like to go on to a part of your brief that I found difficult to accept. On page 7, where you are talking about nonprofit and co-operative housing, you say:

They will provide good, low-cost accommodation for at least 50 years, whereas the entrepreneurs receiving mortgage loans under the NHA provide assured low-cost housing for only five to 15 years, . . .

On my understanding of Bill C-46, which is being discussed, there is no question of our giving mortgage loans to entrepreneurs for five or fifteen years. There is a question of giving rental subsidies to lower the rent, but there is no question of using direct NHA funds to give to entrepreneurs. These are private funds, gathered into the whole pool of moneys available for housing. But, as far as I am concerned, no NHA loans are available for that kind of accommodation. Am I right here, or did I misread you?

Mr. Patterson: Mr. Chairman, I think that is right. If you look in the regulations of Section 15 in the National Housing Act—this is the regulations, not in the Act itself—an entrepreneur can buy back, if you will, by repaying his mortgage at the end of 15 years and convert the housing to a market housing.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Did he get that money from a direct . . .

Mr. Patterson: Yes, he did.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): . . . NHA source?

Mr. Patterson: Right.

[Interprétation]

Tout revient au problème de juridiction, municipale, provinciale, fédérale, à savoir qui contrôle les fonds forfaitaires, que Toronto par exemple, aimerait avoir. L'année dernière, des témoins nous ont dit qu'ils voulaient recevoir de tels versements forfaitaires du gouvernement fédéral afin de pouvoir décider eux-mêmes de la façon de les dépenser. Ici, à Ottawa, le service du logement aimerait se retirer du secteur du logement car il connaît beaucoup de difficultés; il a donc confié cette fonction aux autorités provinciales.

Nous avons des problèmes sérieux dans les centres urbains avec ces diverses administrations; or, la taille des familles est très importante. Nous avons oublié les grandes familles. C'est un problème dans ma circonscription; il y a des familles de sept, huit, neuf ou dix enfants. Nous ne pouvons les loger de façon convenable parce que l'administration provinciale ne s'occupe pas des groupes de cette taille. Elle ne s'occupe que des logements normalisés, des appartements de trois chambres. J'estime que c'est très frustrant; c'est un problème dans ma circonscription.

Avez-vous des données? Dans l'affirmative, veuillez me les transmettre car j'aimerais avoir des statistiques pour l'Ontario, ou l'ensemble du Canada, sur le taux de fécondité en fonction des groupes de familles à faible revenu et à revenu élevé.

J'aimerais passer à une partie de votre mémoire que j'ai du mal à accepter. A la page 10, lorsque vous parlez des logements coopératifs sans but lucratif, vous affirmez:

Elles fourniront un bon logement à prix modique pendant au moins 50 ans, alors que les entrepreneurs recevant des prêts hypothécaires en vertu de la Loi nationale sur l'habitation fournissent un logement à un coût raisonnable pour une période de cinq à quinze ans seulement . . .

Si j'ai bien compris le Bill C-46, qui est présentement à l'étude, il n'est absolument pas question d'accorder des hypothèques à des entrepreneurs pour 5, ou 15 ans. On veut donner des subventions locatives afin de diminuer les loyers, mais il n'est absolument pas question d'utiliser directement les fonds de la Loi nationale sur l'habitation pour les entrepreneurs. Ce sont des fonds privés, regroupés à des fins de logement. Néanmoins, que je sache, aucun prêt en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ne peut être donné pour ce genre de logement. Ai-je raison, ou vous ai-je mal compris?

M. Patterson: Monsieur le président, je pense que c'est juste. En effet, le règlement prévu à l'article 15 de la Loi nationale sur l'habitation stipule qu'au bout de 15 ans le propriétaire peut rembourser l'hypothèque et convertir son immeuble en immeuble de location.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que cet argent provient d'un prêt direct . . .

M. Patterson: Oui.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): De la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Patterson: Oui.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In 15 years.

Mr. Patterson: In 15 years.

The Vice-Chairman: Yes, but not in five.

Mr. Patterson: We understand that the regulations that will accompany the private rental entrepreneurial program will say that can be done as soon as five years.

Mr. Oberle: Yes, but he will not receive the subsidy after that.

Mr. Patterson: That is right. It is set up so that it will stop. But he still will have received a mortgage loan. And we are providing a mortgage loan this year for a house that will cease—but it may not—to provide low-income accommodation in 5 to 15 years.

Mr. Oberle: It is more likely to be converted than not.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I want to clear this up because I think we are talking of two different things. I am not talking about the direct program of NHA loan, I am talking about the private program or the subsidized program under Bill C-46.

Mr. Patterson: Yes. And that subsidy will cease as soon as the rental agreement is terminated by the landlord.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is right. So where did you get the idea that we were going to give entrepreneurs mortgage loans from NHA direct. I have not seen those regulations.

Mr. Patterson: If you look in CMHC's capital budget book, which was tabled in the House last month, it says here:

Commitments for Section 15, Rental Housing

which is housing built by entrepreneurs. The direct commitments, the authority requested for 1975 is \$200 million.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But Section 15, what?

Mr. Patterson: This is for rental entrepreneurs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But Section 15 also covers co-operative, non-cooperative and ...

Mr. Patterson: Yes, that is Section 15.1. That is a different sum altogether.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You have a copy of those regulations, or is that the capital budget book?

Mr. Patterson: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you mentioned regulations a minute ago and I am just wondering.

Mr. Patterson: Well, in the regulations it says that the entrepreneur can terminate the rental agreement after 15 years.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am quite aware of that. I was not aware, though, that the entrepreneur would get a direct NHA loan and that he would be subject to using that public money.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Au bout de 15 ans.

M. Patterson: C'est exact.

Le vice-président: Mais non pas au bout de cinq ans.

M. Patterson: Les règlements régissant les programmes de location autoriseront le rachat au bout de cinq ans.

M. Oberle: Mais alors on ne pourra plus toucher de subvention.

M. Patterson: C'est exact. Les subventions prendront fin mais les propriétaires auront touché un prêt hypothécaire, si bien que nous accordons des prêts hypothécaires à des personnes qui seront libres au bout de 5 ou 15 ans de ne plus fournir des habitations à loyer modéré.

M. Oberle: Ils convertiront sans doute leurs immeubles.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il faudrait préciser, car nous semblons parler de deux choses différentes. Je parle non pas des prêts hypothécaires accordés aux termes de la loi nationale sur l'habitation mais des programmes subventionnés prévus au Bill C-46.

M. Patterson: Ces subventions sont arrêtées dès que le propriétaire met fin au contrat de location.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est exact. Pourquoi dites-vous dans ce cas qu'on accordera des prêts hypothécaires à ces propriétaires aux termes de la loi?

M. Patterson: Vous remarquerez aux prévisions de la société la rubrique suivante:

Engagements conformément à l'article 15, immeubles de location

c'est-à-dire des immeubles construits par des particuliers. 200 millions de dollars ont été demandés pour ce poste pour 1975.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): A quoi se rapporte l'article 15?

M. Patterson: Aux propriétaires d'immeubles de location.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais l'article 15 s'applique également aux coopératives et ...

M. Patterson: Il s'agit de l'article 15.1.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Auriez-vous un exemplaire de ce règlement ou du budget?

M. Patterson: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il y a un instant vous parliez de règlement, mais je me demande où on en est au juste.

M. Patterson: D'après les règlements, les propriétaires d'immeubles de location peuvent mettre fin au contrat de location au bout de 15 ans.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je sais, mais ce que j'ignorais c'est que ces propriétaires pouvaient obtenir un prêt direct en application de la Loi nationale sur l'habitation et qu'ils sont donc assujettis aux dispositions de la Loi.

[Texte]

Mr. Patterson: That is why we want programs that will provide assured low-income housing for 50 years to be favoured, because we are concerned that under the capital expenditures on the part of the federal government—you will get the most for your buck, if you will.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gauthier.

Mr. Baetz: Mr. Baetz, we have had some remarks about the Rural and Native Housing Program. In the context of getting the message to the people, is this where you feel that a housing project officer is indicated? I am putting the emphasis primarily on the word "rural" rather than "native", because it is my understanding that the native end of it pertaining primarily to non-status Indians is being looked after in the form of co-ops. What is your interpretation of the rural program? What have you heard about it? What do you know about it? I imagine you are concerned about it.

Mr. Baetz: Perhaps, again, I would like to have Mr. Patterson start the answer and I will follow through.

Mr. Patterson: My basic understanding of it is that CMHC are going to attempt to use Section 40 of the National Housing Act and then apply it in these areas for low-income housing. That is one of the public housing sections—as well as some of the rehabilitation money. That really has not happened yet, as Mr. Oberle was saying. There were 24 in British Columbia as of the time he asked his question in the House—in Canada.

Mr. Baetz: I was not quite sure just what motivated your question here.

Mr. Brisco: Frustration.

Mr. Baetz: All right. That is what I suspected.

I suspect that many Canadians living in rural areas, living in very bad housing, still have very much of the old sort of pioneer spirit, they just have the feeling that government should not, cannot, or will not in any way help them, that there is really nothing available by way of financial assistance in any way to improve their housing conditions, so they simply live in this way. We have found, for example, in other studies where we have gone into rural areas and asked, for instance, who is poor here—according to Statistics Canada that whole area is depressed, they are all poor in there—but if you go into that area and say, "Who are the poor people here?", they say, "There are no poor here, there is no poverty here". There is this feeling that it has always been this way and really, I guess, that is the way it is going to be. There can be no improvement.

• 2125

I think there has to be a great deal of interpretation there, and a great deal of community development work to help people realize that they do not have to live with an outdoor biffy all their lives; that things could be better for them; that there is some help available, and so on. Unless you help them to understand that assistance is available and they are entitled to it as taxpayers, because of lot of them do pay taxes—we always think the poor do not pay taxes, which is a lot of nonsense—but unless they are made aware of this they are not likely to apply for it, and they sure are not going to go through the hoops and the loops of many of our housing or other assistance programs to apply.

[Interprétation]

M. Patterson: C'est pourquoi nous voudrions que les logements sociaux soient assurés pour une période de 50 ans, car nous tenons à ce que l'on tire le maximum des programmes fédéraux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Gauthier.

M. Brisco: Monsieur Baetz, on nous a parlé du programme de logements ruraux et autochtones. Est-ce qu'à votre avis on aurait besoin d'un agent spécial pour faire connaître ce programme à la population? Pour ma part, j'attache plus d'importance à la partie «rurale» plutôt qu'«autochtone» du programme, les logements pour les Indiens non conventionnés devant être assurés par les coopératives. Qu'est-ce que vous savez au juste au sujet du programme rural?

M. Baetz: Je demanderais à M. Patterson de vous répondre.

M. Patterson: La Société centrale d'hypothèques et de logement va essayer d'utiliser l'article 40 de la Loi nationale sur l'habitation pour faire construire des logements sociaux dans les régions rurales. Mais jusqu'à présent rien n'a encore été fait dans ce sens ainsi que M. Oberle vous l'a expliqué. Il y en avait 24 en Colombie-Britannique au moment où il a posé sa question à la Chambre.

M. Baetz: Je ne comprends pas au juste pourquoi vous avez posé cette question.

M. Brisco: Parce que je suis irrité.

M. Baetz: C'est ce que je craignais.

Beaucoup de nos compatriotes vivant dans les régions rurales dans des habitations délabrées pensent que le Gouvernement ne peut pas ou ne veut pas les aider à améliorer leur condition de logement. Nous avons constaté à ce propos qu'alors que d'après Statistique Canada, telle ou telle région rurale était considérée pauvre, par contre si l'on posait directement la question aux intéressés, on nous répondait invariablement qu'il n'y avait pas de pauvreté. C'est une mentalité bien enracinée difficile de changer.

Il faudra faire un grand effort pour expliquer à ces gens qu'il y a moyen d'améliorer leur condition de logement et qu'ils ne doivent pas nécessairement se satisfaire de toilette, à l'extérieur. Il faut donc leur expliquer qu'en tant que contribuables, car n'oubliez pas que les économiquement faibles aussi payent des impôts, ils ont droit à notre aide sans quoi ils n'en font pas la demande, car ils répugnent à se lancer dans les arcanes de nos programmes d'aide à l'habitation.

[Text]

Mr. Brisco: Thank you very much. Really the purpose of our being here is to ask questions and I sometimes wonder why we do not ask more questions and restrict our comments. However, I cannot help but observe, since we are discussing this particular program, that when it was introduced last fall I was very enthusiastic and very impressed with the Minister's story about this rural and native housing program. I was so impressed I even thought for a minute that maybe I had run for the wrong party. It did not take me long to find out that really was not the case. There are about 79,000 to 80,000 people in my riding. We have one CMHC officer who looks after the whole damn package, which is pure and utter nonsense, and yet these officials from CMHC sit up here and tell us what they really should have is a store-front operation. I could not agree more, but I wonder when in the hell they are going to get around to it.

The same Minister said this was a program that was really going to build 50,000 houses in 5 years. There are a number of my constituents who were very impressed with this program. One poor little old lady living in a rural environment wrote me a letter and said that she hoped that there would also be a few bucks to fix the leak in her chicken coop. When I received these inquiries and tried to find out where these people could get the money, I ran up against a stone wall. The members who are here have heard this story before, but I want you to know it, too, because nobody in CMHC could tell me where they could find the money for this rural housing program until the last meeting of this Committee and I asked the Minister where the hell he found out.

Mr. Oberle: Did he know?

Mr. Brisco: Yes, you consult your CMHC officer in the riding, go to him.

Mr. Oberle: Have you tried that?

Mr. Brisco: No, but I think it is going to be a very interesting challenge when I get back to the riding. I would suggest that members on both sides of the House should address themselves to this very serious problem. You represent a hell of a lot of people in the rural ridings, and these people are frankly being shafted and deceived by a program that is not doing a damn thing for this country.

Mr. Baetz: I would agree with that completely, Mr. Chairman, and I think it applies to low income Canadians generally. I think all of us have to recognize that 20 or 25 per cent of Canadians need extra assistance in helping them realize what the routes are. If you announce new legislation for tax breaks for corporations or for middle-income Canadians, very quickly they will take advantage of those tax breaks—they will. But the poor cannot take advantage of these things and I think we have got to bend over backwards and go the added mile, take the added step, to make sure that they are made aware of what their rights are. They are Canadians, after all.

• 2130

To say that maybe there is one CMHC officer in your whole riding—perhaps your riding ought to have four or five or six CMHC officers and have a few less officers helping the middle-income group who know damned well how to take advantage of all the regulations and all the legislation that has been enacted.

[Interpretation]

M. Brisco: Nous sommes ici pour poser des questions et je me demande pourquoi nous ne le faisons pas plutôt que de palabrer. Je me souviens que lorsque le ministre a soumis son programme l'automne dernier j'avais été très impressionné, au point de me demander si je ne ferais pas mieux de changer de parti. Mais il ne m'a pas fallu longtemps pour déchanter. Ma circonscription compte environ 80,000 habitants. Nous avons un seul agent de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour s'occuper de ce programme alors que les représentants de la société ont le culot de nous dire qu'il leur faut des agents sur place. Ce qui est exact mais je me demande quand ils vont mettre leur théorie en œuvre.

Le ministre avait dit que d'après ce programme 50,000 logements seraient construits en cinq ans. Plusieurs de mes électeurs furent très impressionnés par ce programme. Ainsi une vieille dame habitant une région rurale m'avait écrit pour me dire qu'elle espérait qu'il y aurait quelques dollars pour réparer une fuite dans son poulailler. Mais lorsque j'ai cherché à me renseigner sur la façon de venir en aide à ces gens, je me suis heurté à un mur de silence. J'ai déjà parlé de ce cas aux membres du Comité mais je tiens à ce que vous soyez également au courant car je n'ai jamais pu obtenir de renseignements de la Société centrale d'hypothèques et de logement sur la façon d'obtenir de l'argent au titre de ce programme de logements ruraux; enfin lors de la dernière réunion du Comité, j'ai posé la question directement au ministre.

M. Oberle: Que vous a-t-il répondu?

M. Brisco: Il m'a dit de m'adresser au préposé local de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Oberle: Est-ce que vous l'avez fait?

M. Brisco: Non mais je compte le faire quand je rentrerai chez moi. J'engage vivement les députés de tous les partis à s'occuper très sérieusement de cette question car nous représentons tous des habitants de circonscriptions rurales qui sont trompés par ce programme lequel en réalité ne leur est d'aucune aide.

M. Baetz: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président et je pourrais en dire autant de tous les économiquement faibles du pays. En effet, 20 à 25 pour cent des Canadiens ont besoin de conseils sur la façon de se prévaloir des dispositions de ces différents programmes. Lorsque les sociétés ou les personnes à revenu moyen obtiennent des abattements fiscaux, elles peuvent s'en prévaloir sans problème. Mais la même chose n'est pas vraie des économiquement faibles et c'est pourquoi nous devons veiller à ce que ces derniers puissent eux aussi bénéficier des avantages qui existent en principe.

Chaque circonscription devrait avoir non pas un seul agent de la Société centrale d'hypothèques et de logement mais une demi-douzaine qui seraient préposés à aider les économiquement faibles tout en réduisant le nombre de ceux qui sont préposés aux classes moyennes, lesquelles, de toute façon savent très bien comment se débrouiller.

[Texte]

Mr. Brisco: Thank you.

The Vice-Chairman: You have one minute more, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Right. I would like to address my next question to the young lady—and I am sorry but I missed her name.

Mr. Baetz: McClain.

Mr. Brisco: Miss McClain, your occupation, or rather your degree, is interesting, it being in architecture and the environment, a match of the two; and I can recall a very exciting program that was announced by the federal government—a matter of fact, I think it was announced by Mr. Basford, at one time—a sort of innovative, exciting housing program for a period of five years that was going to cost the nation several millions of dollars but was really going to switch everybody on; and we were going to look at a totally new means of having housing.

Have you addressed yourself to that program? In your capacity, I would have thought that this particular program would have interested you, that you would have found it challenging, and would have probably studied up on it and read about it and found out how you could contribute.

Ms. McClain: Are you referring to Expo '67?

An hon. Member: Habitat?

Mr. Brisco: I might just as well be, but not really.

Ms. McClain: Or the UN Human Settlements Conference? I must admit that in the way that has been articulated—and it is called now the Urban Demonstration Program—as I understand it, it has not developed as well as it could have. Right now, it has sort of reached a stalemate.

I think that over-all, in terms of developing present resources, we have not at all begun to put the money into research nor have we even subsidized prototypes which are very necessary right now. I do not know where there is any money at all in the current CMHC funding for such a thing—given the way that they are going right now, there is not. It is very bad, actually, in the long run, because we do have to have new kinds of housing if we are going to meet the needs.

The Vice-Chairman: We will now go to Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, Mr. Baetz, in case I was coming along a little too strong with your changes in verbiage, you just made one slight change in the whole condition of what you were saying. I would like to say that I am not criticizing what you said but I just want to be able to understand that we are talking about the same thing.

Your editorializing of your draft is suggesting to me that there may be some things that we cannot agree with in there when we finally see it. I wanted you to realize that there were some changes. It may be only that you were trying to expedite what you were saying by reading quickly and leaving some things not said. However, you were saying those things; so, just as long as we understand that part.

[Interprétation]

M. Brisco: Je vous remercie.

Le vice-président: Il vous reste une minute, monsieur Brisco.

M. Brisco: D'accord. Je voudrais poser une question à la jeune demoiselle dont le nom m'échappe.

M. Baetz: M^{lle} McClain.

M. Brisco: Je remarque, mademoiselle McClain, que vous êtes diplômée en même temps d'architecture et d'environnement, ce qui est une combinaison intéressante; M. Basford avait annoncé la création d'un nouveau programme quinquennal de logement, programme qui coûterait plusieurs millions de dollars et qui allait réellement sortir des sentiers battus.

Étant donné vos qualifications, j'imagine que pareil programme doit vous intéresser tout particulièrement et j'aimerais savoir s'il vous l'avez examiné en détail.

Mlle McClain: Vous voulez dire Expo 67?

Une voix: Habitat.

M. Brisco: Non pas celui-là.

Mlle McClain: Ou bien faites-vous allusion à la conférence des Nations Unies sur l'habitat humain? Je dois avouer que ce programme actuellement intitulé Programme de démonstration urbain n'a pas été à la mesure de nos attentes.

Je dois avouer que jusqu'à présent nous n'avons pas consacré suffisamment de fonds à la recherche ni à l'élaboration de prototypes qui sont absolument indispensables. En effet le budget actuel de la Société centrale d'hypothèques et de logement ne prévoit aucun crédit pour la recherche ce qui est catastrophique à long terme, des logements de type nouveau étant indispensables pour satisfaire la demande.

Le vice-président: La parole est maintenant à M. Flynn.

M. Flynn: Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord je tiens à souligner que mon intention n'était nullement de vous critiquer, monsieur Baetz, mais simplement de comprendre au juste ce que vous vouliez dire.

Vous avez laissé tomber certaines lignes lorsque vous avez lu votre mémoire, ce qui me fait croire que vous y avez apporté certaines modifications.

[Text]

You suggest, Mr. Baetz, through you, Mr. Chairman, that the only real, reliable vehicle for solving the housing problems is through the co-operative societies and the non-profit companies. Would you like to elaborate on that?

Mr. Baetz: I am sure Mr. Patterson would want to elaborate on that. I think what we are saying is that for social housing for low-income families, we must rely heavily on that vehicle; that the market economy is really not a very good, and perhaps a very poor, vehicle to help us in providing housing as a social utility—I think the market sector looks at housing in quite a different way.

• 2135

So our feeling is that for the group that we are mostly concerned with in this particular brief—and I would like to again stress that the Canadian Council on Social Development is interested in housing for all Canadians, all Canadians—we must always have a special eye cast for the lowest 25 per cent income group. We feel that for that particular group you have to look to public housing, to the non-profit sector as your major vehicle. I am sure that Jeff Patterson, who has given this a lot more thought, would like to elaborate on that.

Mr. Patterson: It is quite simple. I do not know how many of you have seen this graph which I actually got from CMHC, but it shows the income groups served by the various programs and public housing, and you could put in between, public housing and entrepreneur program; the non-profit and co-operative are the only ones that serve families that are in this lowest quintile; really they are in the lowest two quintiles of the income distribution in Canada and it is this that we are concerned about.

If you recall, last year the Minister of Housing for the Province of Ontario offered incentives for entrepreneurs to have rent-subsidized tenants in their private projects. There were very few takers and I understand the program will be discontinued in the coming Ontario budget.

It is simply that public housing accommodates low-income people and the non-profit and co-operative housing are willing to accommodate a proportion of low-income people. To be frank, we are also rather thankful to the present Minister for the fact that he has allowed additional subsidies to go to non-profit and co-operative groups to accommodate really low-income people. We think there should be more...

The Vice-Chairman: Would you mind reading us the title of that graph?

Mr. Patterson: It is called: Comparison of CMHC Client Group and 1974 National Family Income Distribution.

The Vice-Chairman: Others may want that graph.

Mr. Corbin: I wonder if we could have that appended to the minutes.

Mr. Baetz: I think, Mr. Chairman, we are trying to put an end to a myth that has been very predominant in Canadian social policy for a long time, and that is the "trickle down" theory, whether it is in income security or in housing, that as long as you build enough good housing for the upper income, eventually enough housing, adequate housing will also be made available to the low income group.

[Interpretation]

Pourriez-vous expliciter ce que vous disiez tantôt en déclarant que seules les sociétés coopératives et les sociétés à but non lucratif peuvent résoudre le problème du logement?

M. Baetz: Les logements sociaux pour les économiquement faibles ne peuvent être assurés en effet qu'au moyen de coopératives ou de sociétés sans but lucratif, le secteur de l'immobilier n'étant pas à même, à mon avis, de s'acquitter de cette tâche.

C'est pourquoi nous devons veiller tout particulièrement à assurer les besoins en logement de ceux qui se trouvent au bas de l'échelle des salaires, le Conseil canadien de développement social tenant à assurer un logement décent à tous les Canadiens. Or seuls les logements sociaux peuvent assurer un logement décent aux économiquement faibles, tâche qui doit être confiée en majeure partie à des sociétés sans but lucratif. Je demanderais à M. Patterson, qui a beaucoup étudié ce problème de vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Patterson: Je ne sais pas si vous avez vu ce graphique que j'ai obtenu de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Or ce graphique montre fort bien que seules les sociétés sans but lucratif et les coopératives assurent les besoins en logement des familles à faible revenu, catégorie qui fait justement l'objet de nos préoccupations.

Vous vous souvenez sans doute que l'an dernier le ministre du logement de l'Ontario avait offert des encouragements aux entrepreneurs qui accepteraient des locataires subventionnés dans leurs immeubles. Ce programme n'a donné pratiquement aucun résultat et il sera abandonné dans le prochain budget provincial.

Il faut reconnaître que seuls les logements sociaux peuvent répondre aux besoins des économiquement faibles; or il se fait que seuls les immeubles coopératifs sans but lucratif acceptent d'avoir une proportion importante d'économiquement faibles parmi leurs locataires. J'ajouterai à ce propos que nous sommes reconnaissants au ministre d'avoir accordé des subventions supplémentaires à ces organismes en vue de loger les plus déshérités.

Le vice-président: Quel est le titre de ce graphique?

M. Patterson: Il est intitulé: comparaison entre la clientèle de la Société centrale d'hypothèques et de logement et la répartition des revenus par famille en 1974.

Le vice-président: Les députés voudraient peut-être en avoir un exemplaire.

M. Corbin: On pourrait l'annexer au compte rendu.

M. Baetz: Nous tenons à prouver que la théorie longtemps admise au Canada selon laquelle à condition de construire suffisamment de logements pour les milieux nantis, il y en aura automatiquement pour les économiquement faibles, est absolument fausse.

[Texte]

I think the central thesis here is that that is a myth. You have to have other instruments, other mechanisms to intervene directly to help low-income groups.

Mr. Flynn: Thank you.

The Vice-Chairman: Rather than append this, we will have this sent out to the members of the Committee from CMHC files.

Mr. Flynn: Thank you. Mr. Chairman, one question with regard to the native peoples and the efforts that the government is trying to make towards that and particularly, I think, in Mr. Oberle's theory, I was rather impressed with what is happening in that regard and the division of moneys that were allowed for the Department of Indians Affairs. In Mr. Oberle's area, for instance, there were some 492 units where land acquisition had been required and there was enough money set aside for the proper sewage treatment to take place. Am I on the wrong track?

Mr. Oberle: Where would that be?

Mr. Flynn: Up in the northern part of British Columbia.

The Vice-Chairman: Gentlemen, the question is to the witnesses. Let us stay with it, please.

Mr. Baetz: We did not quite understand that.

The Vice-Chairman: They did not quite get the import of your question.

Mr. Flynn: Really, I guess for the native peoples, I am talking about the allotment of moneys and the number of housing starts that are made in that particular northern area I was referring to. I could be wrong. I could have the wrong area—the Northwest Territories? I could be wrong.

What I was trying to establish was the fact that we are attempting to make a pretty fair start into areas of our native peoples that require housing.

• 2140

Mr. Patterson: The only comment that I have is one that we made in the brief itself, that there has to be much more.

The Vice-Chairman: Have you concluded, Mr. Flynn?

Mr. Flynn: Yes, sir.

The Vice-Chairman: We now have Dr. Ritchie and finally Mr. Corbin. Dr. Ritchie.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman, on page 2 of the brief we have rent or value per room as a percentage of total household income comparing 1961 and 1971. Is that total household income before tax or after income tax?

Mr. Patterson: That is before tax.

Mr. Ritchie: Therefore, because of the relatively higher incomes of 1971 with inflation factors, we really should be looking at after-tax income when we make our comparison, should we not, to get a true picture?

Mr. Patterson: That would show a higher figure for 1971.

Mr. Ritchie: What I am getting at is that in the high-income household it shows it at 3.2 per cent but in fact that high-income household pays probably a considerable tax, much more so than the lowest quintile. It is a bit misleading. The actual dollars that come in a household is what the statistics should be based on and they would probably be more meaningful than they are now.

[Interprétation]

Il faut d'autres moyens pour aider les économiquement faibles.

M. Flynn: Je vous remercie.

Le vice-président: Plutôt qu'annexer ce graphique au compte rendu de la réunion, nous allons obtenir des exemplaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Flynn: Je vous remercie. J'aimerais poser une question au sujet de ce que le gouvernement fait pour venir en aide aux populations autochtones. Les crédits affectés à cette fin au ministère des Affaires indiennes m'ont vivement impressionné. Ainsi dans la région de M. Oberle, on a procédé à des acquisitions de terrains et des crédits ont été affectés à des installations de traitement des eaux usées.

M. Oberle: De quelle région parlez-vous?

M. Flynn: Du nord de la Colombie-Britannique.

Le vice-président: Messieurs, les questions doivent s'adresser uniquement aux témoins.

M. Baetz: Je n'ai pas très bien saisi.

Le vice-président: Ils n'ont pas compris votre question.

M. Flynn: Je parlais des crédits et des mises en chantier prévus pour les populations autochtones du nord de la Colombie-Britannique, mais je pourrais me tromper et il s'agit peut-être des Territoires du Nord-Ouest.

Je tenais simplement à souligner le fait que l'on semble avoir pris des mesures énergiques pour venir en aide aux autochtones ayant besoin d'un logement.

M. Patterson: Je ne puis que répéter ce que j'ai déjà dit dans mon . . . notre mémoire et notamment que l'effort doit être bien plus important.

Le vice-président: Vous avez terminé, monsieur Flynn.

M. Flynn: Oui.

Le vice-président: La parole est maintenant à M. Ritchie et ensuite à M. Corbin.

M. Ritchie: La page 2 du mémoire exprime le loyer ou la valeur d'une pièce en pourcentage du revenu global d'une famille pour les années 1961 et 1971. Est-ce qu'il s'agit du revenu avant paiement des impôts ou après?

M. Patterson: Avant paiement des impôts.

M. Ritchie: Étant donné la hausse de revenu intervenue en 1971 en raison de l'inflation, il serait préférable de prendre les revenus après paiement de l'impôt.

M. Patterson: Ce qui donnerait un chiffre encore plus important pour 1971.

M. Ritchie: Les familles à revenu élevé paient 3.2 p. 100 de leur revenu, mais ces familles paient beaucoup plus d'impôt que les économiquement faibles ce qui donne une fausse image de la réalité. Ce graphique devrait plutôt tenir compte des revenus nets des familles et non pas des revenus avant paiement de l'impôt.

[Text]

Mr. Patterson: The actual numbers might change but I think the relationship between 1961 and 1971 would not change.

Mr. Ritchie: No, but in the lowest quintile in 1971, they spent 7.5 per cent of their income versus 3.2 per cent. I am sure if you took that after-tax income that 3.2 per cent might go up as high as 5 per cent.

Mr. Patterson: It could but I really doubt it because...

Mr. Ritchie: I think it quite easily could.

Mr. Patterson: ... studies by the Economic Council show that there is not that much difference between low-income people and high-income people in the proportion of income paid in taxes.

Mr. Ritchie: Now you are talking about all taxes.

Mr. Patterson: Yes.

Mr. Ritchie: I am only talking about...

Mr. Patterson: If you are only talking about federal taxes, right.

Mr. Ritchie: I am talking about the income tax on which most people say how much money they have is what they have after they have paid their federal and provincial income taxes.

Mr. Patterson: Okay, yes; that is right.

Mr. Ritchie: Therefore, it seemed to me that it would be a more honest or a fairer way of trying to assess the relative values of what each group spends if you took that into account. I think it would be quite interesting to see those statistics.

Mr. Patterson: Yes, except that the individual is concerned about all his taxes and not just his federal income tax.

Mr. Ritchie: That is true, you have this, but at the same time it seems to me it is a bit unfair—or I do not know whether it is unfair—the unions and so on really are bargaining on after-take-home pay and if you applied that rule here you might find some interesting statistics.

Mr. Patterson: Yes.

Mr. Baetz: Even if your observation were valid, and it may very well be, I think the value of these two tables simply shows that the position of the lowest quintile has deteriorated over the decade in relationship to the highest quintile. It is a deterioration over the decade.

Mr. Ritchie: Is this deterioration because housing has increased in the inflationary factor and housing has been much higher, or has the actual amount of the standards, more heating, more conveniences, more square feet per person, has contributed to this?

Mr. Patterson: There may well be higher standards. We may very well have had better heating systems in 1971 than in 1961 but the standard tries to neutralize any increase in housing consumption. This is income spent per room, so if people live in larger houses this is taken into account by this table.

[Interpretation]

M. Patterson: Même si les chiffres changent les proportions entre 1961 et 1971 resteraient inchangées.

M. Ritchie: Oui mais le quintil inférieur en 1971 a dépassé 7.5 p. 100 de leurs revenus par rapport à 3.2 p. 100 or si on tenait compte des revenus après paiement de l'impôt je pense que la proportion de 3.2 p. 100 passerait à 5 p. 100.

M. Patterson: Je ne pense pas.

M. Ritchie: C'est très probable.

M. Patterson: Des études faites par le Conseil économique montre qu'il n'y a pas un grand écart entre la proportion des impôts payés par les économiquement faibles et les personnes à revenu élevé.

M. Ritchie: Il faut parler de l'ensemble des impôts.

M. Patterson: Oui.

M. Ritchie: Moi je parle seulement des...

M. Patterson: Vous avez raison en ce qui concerne les impôts fédéraux.

M. Ritchie: Je parle du revenu net après paiement des impôts fédéraux et provinciaux.

M. Patterson: D'accord.

M. Ritchie: C'est pourquoi je trouve qu'il serait plus juste de prendre le revenu net après impôt; on se fait ainsi une meilleure idée que ce que chaque groupe socio-économique paie proportionnellement pour le logement.

M. Patterson: Oui, mais pas uniquement les impôts fédéraux qui comptent mais l'ensemble des impôts.

M. Ritchie: Peut-être mais les discussions des syndicats portent sur le revenu net et je pense qu'en prenant ce chiffre, ces statistiques seraient plus intéressantes.

M. Patterson: Oui.

M. Baetz: Quand bien même vous auriez raison, ces deux tableaux montrent néanmoins que la situation du quintil inférieur s'est détériorée par rapport au quintil supérieur au cours de la dernière décennie.

M. Ritchie: Est-ce que cette détérioration est due à la hausse du coût du logement ou bien à l'augmentation du niveau de vie, c'est-à-dire l'accroissement du chauffage, l'expansion du nombre de pied carré par personne etc.

M. Patterson: Les conditions se sont peut-être améliorées. Il se pourrait aussi que le chauffage ait été meilleur en 1971 qu'en 1961 mais nous avons essayé de tenir compte de ce facteur dans le calcul de nos statistiques. Quand on calcule le revenu des familles par pièce occupée, on tient compte du fait que dans certains cas les pièces sont plus ou moins grandes.

[Texte]

Mr. Ritchie: Relatively the cost of housing has increased; the inflation after has been higher in housing than the increase in wages.

Mr. Patterson: That is right.

• 2145

Mr. Baetz: Mr. Chairman, I think, this statistic is only one of many, many statistics that are available that would indicate that over the last 25 years when Canada has experienced its biggest economic boom in history, in this period the standard of living of all Canadians has gone up. There has been economic growth and there has been social progress. But the relative growth between the top quintile and the bottom quintile—the relative growth has in fact been such that the spread, the difference, has become bigger rather than narrower. There are many, many statistics, whether you talk about housing or income security or wages or whatever, that will bear this out. I think this is the one thing Canadians must finally get to understand, that the gap is continuing to spread. Not much, but it is getting a little bigger, the relative gap, whereas many of us are assuming that with all these transfer payments and all the social programs and everything else, in fact the gap is narrowing. It is not, and we could sit here all night and quote statistics on that if we were prepared for it.

Mr. Oberle: Could it be because of the social programs that this is happening?

Mr. Baetz: That the gap is expanding?

Mr. Oberle: It takes away the incentive, and people get on the gravy train?

Mr. Baetz: No, I do not...

The Vice-Chairman: We have to stay with Dr. Ritchie.

Mr. Baetz: If he wants to ask that question, I would like to answer it.

Mr. Oberle: I would like to ask it. I will come back to get your conclusion.

Mr. Ritchie: I would like to somewhat disagree, except that I live in a very stable community, and it seems to me that I have been in every household for years in my community, I think, in making house calls. I cannot help thinking that generally speaking most everybody in our community is better off than they were a while ago.

When you say the gap is greater, I would be inclined to doubt it, except that maybe those in the high income group have more disposable income and spend it on trips to Europe or motor boats and these sorts of things. But the housing aspect, it seems to me, maybe is slightly improved.

We have low-income housing in two villages. I know they are run by the provinces, but I believe the federal government is in on this. They really seem to be poorly supervised and have poor construction. If they last 15 years, I will be surprised. We talk about 50-year housing, but that is certainly not there in those houses.

[Interprétation]

M. Ritchie: Le prix du logement a augmenté plus rapidement que les salaires.

M. Patterson: C'est exact.

M. Baetz: Je dois dire, monsieur le président, qu'il existe une foule de statistiques indiquant que, pendant les 25 dernières années, notre pays a bénéficié d'une croissance économique phénoménale, la plus importante de son histoire, qui a permis à tous les citoyens d'avoir un meilleur niveau de vie. En effet, ce progrès économique s'est accompagné d'un progrès social. Toutefois, la croissance relative dont ont bénéficié les groupes les plus riches et les groupes les plus pauvres a été telle que l'écart qui les sépare n'a cessé de s'accroître. Ceci est prouvé par une toute une foule de statistiques, qu'il s'agisse du logement, de la sécurité du revenu, des salaires, etc. Selon moi, cet élargissement du fossé qui sépare les deux groupes représente le phénomène fondamental auquel les Canadiens devront faire face. Ce fossé, s'il ne s'accroît pas de manière importante, s'accroît cependant de manière permanente, alors que nous nous imaginons tous que les mesures sociales et autres, tels que les paiements de transfert aboutissent à son rétrécissement. Ce n'est absolument pas le cas et, si vous le voulez, nous pourrions, pendant des heures, vous citer des statistiques le prouvant.

M. Oberle: Se pourrait-il que ceci soit dû à nos programmes sociaux?

M. Baetz: L'élargissement du fossé?

M. Oberle: Oui, puisqu'il représente une sorte de dissuasion, en ce sens que les gens n'ont qu'à se laisser aller pour avoir une certaine sécurité.

M. Baetz: Non, je ne...

Le vice-président: Nous devons en rester avec M. Ritchie.

M. Baetz: S'il souhaite poser cette question, j'aimerais y répondre.

M. Oberle: J'aimerais vous la poser. J'y reviendrai pour connaître votre réponse.

M. Ritchie: Je ne suis pas tout à fait d'accord; je vis peut-être dans une communauté très stable, mais j'ai visité beaucoup de foyers, depuis que je suis député, et je ne peux m'empêcher de penser que, sur un plan général, pratiquement tous les membres de notre collectivité ont amélioré leur situation.

C'est pourquoi j'ai tendance à douter de la véracité de votre déclaration, concernant l'élargissement du fossé, sauf dans la mesure où je reconnais que le groupe le plus riche dispose d'un revenu net plus important, qu'il peut consacrer à des voyages en Europe, à l'achat de bateaux et autres. Par contre, il me semble que la situation du logement s'est quand même améliorée.

Ma circonscription comporte deux villages disposant de logements pour les catégories de personnes à faible revenu. Je sais que ces logements sont gérés par les provinces mais je pense que le gouvernement fédéral y participe. Ils semblent toutefois souffrir d'une mauvaise construction et d'une mauvaise supervision. Je serais très surpris qu'ils tiennent encore debout dans 15 ans. C'est pourquoi je doute beaucoup de l'intérêt qu'il y a à parler de logements pour 50 ans, si c'est de ce type de logements que vous voulez parler.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I noted with interest the comment made by Mr. Baetz with respect to the time lapse between implementation of programs and their filtering down to the municipal levels, for example, before they come into full gear. I think that is a very real problem.

Where would you think the problem lies in the slowness of these programs to get to the people? Is it that there is not sufficient PR? Is it that in some cases we could point a finger at some provincial governments not distributing the facts out fast enough and soon enough? Where do you see the problem in that area?

Mr. Baetz: I am sure Mr. Patterson has some comments on this, but I would say to begin with, and as we have suggested in the brief here, at the federal level we must get away from this idea of turning the tap on and off, saying we are going to operate on a 12-months basis, and if you are not going to get going on it and get on the bandwagon in 12 months, then next year maybe the rules will change a little.

Let us think more in terms, as we suggested, of maybe a five-year program. Give the municipalities a chance to get with it, to develop the consensus. You can argue for easily three years about where a public housing unit ought to be located in the community. It takes time. So it has to be a more long-term kind of planning here.

Surely the other part is a greater interpretation of what is available and so on, but I am sure that Mr. Patterson ...

• 2150

Mr. Patterson: Yes. I will elaborate a bit. There are many municipalities, and we tried to point this out, that would take advantage of the present allotments under the National Housing Act if they were really available. For instance, the City of Toronto might wonder, now that it is being restricted, whether it should really be in the housing business; if the officials are not wasting their time.

I know of some nonprofit groups that received start-up grants last year and, because of the limitations being placed on the nonprofit section in the budget this year, when they apply to CMHC, will be told—and some are indeed being told right now, that I know of—that they cannot have the mortgage money this year; maybe next year. This group was encouraged one year with a start-up grant and then this year they come for the mortgage which the start-up grant was supposed to allow them to get and they cannot get it. We are saying that it takes time for these programs to start up, and if the funds were assured, if there were commitments well in advance, then the takeup would be much greater and much faster. We think that some of the budgetary manipulations are responsible for the slow takeup.

Mr. Corbin: I think you have a very valid point and I intend to endorse it.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Monsieur le président, j'ai été très intéressé par les remarques de M. Baetz concernant les délais existant entre l'application des programmes et leur impact au niveau municipal, c'est-à-dire là où ils entrent réellement en vigueur. Cela me paraît constituer un problème important.

Selon vous, quelle est la cause de la lenteur avec laquelle ces programmes profitent réellement à la population? S'agit-il d'une insuffisance de publicité? S'agit-il du fait que certains gouvernements provinciaux ne les font pas connaître suffisamment vite ou suffisamment tôt? Où se situe le problème?

M. Baetz: Je suis sûr que M. Patterson aura des détails à vous donner là-dessus, mais j'aimerais commencer par vous dire, comme nous l'avons fait dans notre mémoire, qu'il faudrait commencer, au niveau fédéral, par abandonner cette idée de robinet à fonctionnement intermittent; en effet, la plupart des programmes sont appliqués pendant une période donnée, pendant un an, par exemple, et l'on dit aux gens qu'ils doivent en profiter pendant cette année car après, les règlements seront modifiés.

Comme nous l'avons dit, ce type de programme devrait plutôt être appliqué sur des périodes plus longues, de cinq ans, par exemple. Ceci donnerait aux municipalités la possibilité de les faire connaître et d'y participer. Ainsi, pour la création de logements publics, dans une collectivité, il faut facilement trois ans. La planification me semble donc devoir se faire sur une période beaucoup plus longue qu'actuellement.

En outre, il existe des problèmes d'interprétation quant aux programmes qui sont disponibles, mais je pense que M. Patterson ...

M. Patterson: Oui, j'aimerais vous donner des détails. Comme nous avons tenté de l'expliquer, beaucoup de municipalités aimeraient profiter des avantages actuellement accordés dans le cadre de la Loi nationale sur l'habitation, s'ils étaient facilement disponibles. Ainsi, du fait des restrictions, la ville de Toronto peut se demander si elle devrait réellement s'occuper de logement et si les fonctionnaires qui en sont actuellement chargés ne perdent pas leur temps.

Je connais certains groupes à but non lucratif qui ont reçu des subventions de départ, l'an dernier, puis qui ne peuvent plus avoir d'hypothèques, cette année, du fait des restrictions placées dans le budget de la SCHL de cette année. Certains de ces groupes reçoivent cette réponse en ce moment. J'en connais personnellement un qui fut encouragé l'an dernier, avec une subvention de départ, et qui ne peut plus maintenant recevoir d'hypothèques que la subvention était sensée lui permettre d'obtenir. Selon nous, ces programmes sont souvent lents à démarrer et il serait nécessaire de réserver les fonds à l'avance, et de prendre certains engagements. Nous pensons donc que certaines manipulations budgétaires sont responsables de la lenteur avec laquelle démarrent ces programmes.

M. Corbin: Votre remarque me paraît tout à fait valable et j'ai l'intention de l'appuyer.

[Texte]

I can quote, in support of what you advance, with respect to another program that is ending, for all practical purposes, right now; a federal-provincial municipal loan program. I also know of a specific province where the provincial authorities did very little, if anything, to inform the municipalities of the advantages available to them under this loan program, and where they pretty well hogged everything for themselves and for the departments. However, I do not suppose this would develop in the field of housing as readily as it did in this particular program, but it goes to show that some provinces, I think—and perhaps we could generalize, perhaps all of them—are not too keen on informing their municipalities, their own creations, about the advantages of federal programs, be they short term or long term. I think that is of very real concern. It concerns me as a politician because, knowing what goes on in the province back home and knowing what is available here, when I do check into how much has sifted down to the municipal level or to the individual level I really question the quality of the PR job that the provinces are doing, and they have a responsibility towards their municipalities.

One final point, Mr. Chairman. The problem arises from day to day about individuals writing their members of Parliament that in view of their latest Canada Pension Plan increase, or the income supplement, the provincial housing authorities have increased their rental fees on low-cost accommodations. I did not hear any comment with respect to that in your brief tonight. Perhaps you raised it on other occasions in front of government members, but it seems to me that that would be a point that would be of some concern to you as well, that whenever the government increases pension schemes or welfare schemes through a cost of living index there is somebody else down the line who immediately grabs it, takes a hold of it, including provincial authorities. I wonder if you have any comment to make about that?

Mr. Baetz: Certainly we are aware of that and have commented on it on a number of occasions. It is true. It does happen. It happens all the time, to the frustration, I know, mainly of the federal politicians and the federal policymakers. It is really very difficult to know how to govern it. The net result is that the aged, for example, the pensioners, end up with just as much money in their pockets, which is nothing to begin with. It is a very difficult and a very frustrating question, and it is certainly one that has confronted those of us who have been advocating a guaranteed annual income. We would say, okay, if the day were to come when every Canadian family were to have, in fact, an adequate income, which we say is half of the average, the actual cash in pocket at the end of it would not have changed too much because housing would have gone up, this would have gone up and that would have gone up, so we are on a squirrel-run here in a way.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Baetz, thank you Mr. Chairman.

• 2155

The Vice-Chairman: I have two members on my list for the second round, if they would gauge their time, Mr. Oberle and Mr. Gauthier.

[Interprétation]

En effet, j'ai moi-même un exemple concernant un autre programme, qui arrive bientôt à expiration, c'est-à-dire le Programme fédéral-provincial de prêts municipaux. Je connais une province qui a fait très peu de choses, pour autant qu'elle ait fait quoi que ce soit, pour informer les municipalités des avantages offerts par ce programme de prêts; en fait, elle s'est pratiquement réservée l'utilisation du programme. Toutefois, il s'agit là d'un secteur autre que le logement, et je ne pense pas que ce type d'opérations soit aussi facile à réaliser dans ce domaine; quoi qu'il en soit, cela prouve que certaines provinces, et peut-être toutes, ne tiennent pas tellement à informer leurs municipalités, qui sont leurs propres créations, des avantages offerts par les programmes fédéraux, à court ou à long terme. Cela paraît être fondamental. J'en suis très préoccupé, en tant qu'homme politique, car je sais ce qui se passe dans les provinces; c'est en vérifiant le niveau des avantages reçus par les municipalités ou par les particuliers, que je constate que les provinces font un travail publicitaire totalement insuffisant, malgré leurs responsabilités à l'égard des municipalités.

J'aimerais faire une dernière remarque, monsieur le président. Chaque jour des particuliers écrivent à leur député pour leur dire que les autorités provinciales responsables de logements ont augmenté les loyers pour les logements à coût modique, du fait des récentes augmentations du Régime de pension du Canada ou du supplément de revenu. Je ne vous ai pas entendu en parler ce soir, et vous ne l'avez pas mentionné dans votre mémoire. Peut-être avez-vous soulevé ce problème devant des membres du gouvernement, lors d'autres réunions, mais il me semble qu'il convient de le mentionner ici. En effet, chaque fois que le gouvernement augmente les pensions, les prestations de bien-être ou quoi que ce soit d'autre, par l'intermédiaire de l'indexation sur l'indice des prix, il se trouve toujours quelqu'un pour se saisir de ce que l'on vient d'accorder, ce qui comprend également les autorités provinciales. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Baetz: Nous sommes parfaitement conscients de cette situation, dont nous avons parlé à maintes reprises. C'est vrai, cela arrive. Cela arrive même toujours, au grand désarroi des hommes politiques fédéraux. Il est très difficile de savoir comment résoudre cette question. Le résultat en est toutefois que les personnes âgées, par exemple, se retrouvent toujours avec la même somme d'argent dans leur portefeuille, c'est-à-dire avec pratiquement rien. C'est une situation très complexe, source de maintes frustrations, à laquelle ont dû réfléchir ceux d'entre nous qui sont en faveur de l'adoption d'un système de revenu annuel garanti. En effet, nous sommes obligés de reconnaître que s'il arrive un jour que chaque famille canadienne soit assurée d'un revenu adéquat, c'est-à-dire, selon nous, d'un revenu équivalent à la moitié du revenu moyen, la somme réelle dont elle disposera n'aura pas beaucoup changé, puisque les prix du logement, des marchandises, etc., auront également augmenté; il s'agit, si vous voulez, d'une spirale infernale.

M. Corbin: Merci, monsieur Baetz.

Le vice-président: Il me reste deux noms pour le second tour, c'est-à-dire ceux de M. Oberle et de M. Gauthier, et je leur demanderai de mesurer leur temps de parole.

[Text]

Mr. Oberle: Thank you. Since we have these high-calibre sociologists with us, I will come back to Mr. Baetz on the question that I infringed on my colleagues' time to give you the opportunity, but first of all, I would like to ask either one of the two experts, Ms McClain or Mr. Patterson, if you feel, that government has a role to play in directing or providing incentives for people either to live in urban centres or move out to the rural community. Do you think it is fair for government to shape, sort of, the destiny and the habits of its citizens in that way? I was interested in earlier comments where you said the ideal situation is where people have a choice, but what is that choice if living conditions in urban centres are such that life just is not liveable. The only choice you have then is to move out. Do you think it is a desirable trend for Canada to herd all its citizens into the five urban centres or should we play a role in encouraging people to move out to the rural areas and provide certain incentives in the form of housing and so on, for people to make life liveable in those areas? Do you think we have a role to play in directing the habits of our people?

Mr. Baetz: Sure, I think government can provide, in a very deliberate way, incentives in line with a national policy and if the policy happens to be to greater decentralization, not as many people congregating or concentrating in the big urban centres, all right, but surely the basic difference between a democratic society in which we are living and the planned society is that the individual still has as great a degree of personal choice as possible. That is the basic difference between the planned society and the free society. Sure, there are limitations within all of this. There are limitations. Government can, as I said, provide incentives and so on, but once government begins to say that they know what is best for A, B and C individuals and are going to force him or her, one way or another, to do this, that or the next thing, I think we are getting very very closer to a totalitarian planned state or whatever label you want to hang on it.

Mr. Oberle: Okay, now the question, do you detect this trend to be apparent in Canada today, the approach to a planned society? Is there a trend towards a planned society?

Mr. Baetz: I suppose in a sense there is. When you have massive government intervention, whether it is through DREE, which may try to encourage regional development, whether it is through housing that builds more housing or better housing here and there or through allowing the market mechanism to allow growth centres to develop, I suppose there is perhaps a trend towards a more planned society, but I lived in Europe for seven years and we are still a long long way from the kind of planned states that exist in many European countries.

For example, in the state of Switzerland, you have to get governmental permission to move from one canton to another.

• 2200

Mr. Oberle: For very real reasons, of course. When you have 20 million people living in the size of downtown Toronto, you have to have different plans.

[Interpretation]

M. Oberle: Merci. Puisque nous disposons de ces sociologues éminents, je voudrais revenir à la question que j'avais posée, en mordant sur le temps de parole de mon collègue, mais j'aimerais d'abord commencer par demander à nos deux experts, MM. McClain ou Patterson, s'ils pensent que le gouvernement a un rôle à jouer pour inciter les gens à vivre dans les centres urbains ou à quitter les collectivités rurales. Croyez-vous normal que le gouvernement se charge ainsi de contrôler le destin ou les habitudes des citoyens? Vous avez mentionné plus tôt que la situation idéale vous semble être celle du choix, mais quel choix y a-t-il si les conditions de vie dans les centres urbains sont telles que la vie y est invivable? Le seul choix est alors de partir. Pensez-vous qu'il soit souhaitable que le Canada fasse migrer tous ses citoyens dans les cinq centres urbains principaux ou devrions-nous plutôt encourager les gens à retourner vers les zones rurales, en leur accordant certains avantages, sous forme de logements ou autres, pour que la vie y soit plus facile? En résumé, pensez-vous que nous ayons à modeler les habitudes de nos citoyens?

M. Baetz: Je pense que le gouvernement peut, selon un choix délibéré, adopter certaines mesures d'incitation correspondant à une politique nationale; si celle-ci se trouve être une politique de décentralisation, de limitation de la croissance des centres urbains, pourquoi pas? Toutefois, la différence fondamentale existant entre une société démocratique, telle que la nôtre, et une société planifiée, est que l'individu a toujours, dans la première, une possibilité de choix. C'est là ce qui différencie la société planifiée de la société libre. Il faut toutefois constater que ceci est conditionnel à certaines restrictions. Comme je l'ai dit, le gouvernement peut adopter des mesures d'incitation, mais s'il commence à imposer ses choix aux individus, d'une manière ou d'une autre, nous aboutirons à une société totalitaire, ou de planification étatique, comme vous voulez.

M. Oberle: Très bien; je vous demanderai donc si vous avez décelé cette tendance dans notre pays, c'est-à-dire si vous percevez une évolution vers une société planificatrice?

M. Baetz: Dans un certain sens, je dois vous répondre par l'affirmative. Lorsque le gouvernement intervient de façon massive, qu'il s'agisse par l'intermédiaire du ministère de l'Expansion économique régionale, pour encourager le développement régional, ou par l'intermédiaire de programmes de logement, ou par diverses mesures affectant le peu du marché, je pense que l'on peut dire que l'on évolue vers une société planifiée; toutefois, j'ai vécu sept ans en Europe et je puis vous dire que nous sommes encore loin des sociétés planifiées existant dans certains pays européens.

Par exemple, en Suisse, il faut l'autorisation du gouvernement pour déménager d'un canton dans un autre.

M. Oberle: Cela pour des raisons très pratiques. Si vous avez 20 millions de personnes qui vivent dans un espace similaire à celui du centre-ville de Toronto, il faut des politiques différentes.

[Texte]

Mr. Baetz: Yes.

Mr. Oberle: I would have liked the other participants to comment on that. Do you think we are playing too much of a role, or should we be playing any kind of a role in planning the development of our country in the field of habitat?

Mr. Patterson: I do not know what Mr. Oberle is trying to get at, Mr. Chairman, and I do not fully understand the question.

Mr. Oberle: I think I would say in more definite terms that you detect that our government is approaching a planned society.

The Vice-Chairman: Are you giving the witness answers? Or are you asking?

Mr. Oberle: Just helping him out.

Mr. Patterson: I am not sure we can say that, in fact. One of the things we are saying is that there is no plan for Canada's housing development—and to some extent it is a plan we do not want. Like, there seems to be a planned disinvestment in our rural areas which denies people the choice of living in those areas, and there is some very bad planning. There is little enough planning that we should be concerned that there be some good planning, but there seems to be too much bad planning right now. That is my own concern.

The Vice-Chairman: One more question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: My final question is to Mr. Baetz. About this gap that we talked of earlier: maybe because of too many social programs, this gap is widening; and let me just explain what I mean.

I noted that your council advocates the rapid implementation of a guaranteed incomes policy in Canada and the government is experimenting with that. My concern, of course, is that as soon as we have established each citizen in Canada with a guaranteed income, he who has problems right now to earn, say, \$6,000 a year, or \$7,000, for a four-member family has as much problem spending that \$7,000 as he has earning it; because he spends it on the wrong things—on a new car, on chocolates, instead of on bread and so on.

Is it because of too much planning, too much government intervention, too many social programs, that we have removed the incentive from people to strive for better things on their own? Is that maybe one of the reasons the gap is widening? Because we are all concerned, of course, about this widening gap. I have heard this expressed by sociologists before and there has to be a reason for it—when we look at the last 25 years and the development that we have experienced. So, what are your comments on that?

Mr. Baetz: That is a vast subject and I am sure the Chairman would not allow us even to get...

Mr. Oberle: That is why it was the last question.

Mr. Baetz: I would suggest, Mr. Chairman, that perhaps we might have lunch sometime and start talking about that.

[Interprétation]

M. Baetz: Oui.

M. Oberle: J'aimerais que les autres témoins me donnent également leur avis. Pensez-vous que nous jouons un rôle trop grand, est-il bon que nous intervenions dans la planification de l'habitat de notre pays?

M. Patterson: Je ne vois pas très bien où M. Oberle veut en venir, monsieur le président. Je n'ai pas très bien compris sa question.

M. Oberle: Vous vous rendez compte que notre forme de gouvernement nous approche de plus en plus d'une société planifiée.

Le vice-président: Donnez-vous les réponses aux témoins ou bien lui posez-vous des questions?

M. Oberle: J'essai de l'aider.

M. Patterson: Je ne suis pas certain que votre théorie soit vraie. Nous disons qu'il n'y a pas vraiment de plan en matière de logement au Canada, et nous ne sommes pas certains d'en vouloir un. Il semble y avoir un plan de dépeuplement des régions rurales, qui empêche ceux qui veulent y rester de le faire, et c'est très mauvais. Le problème actuel n'est pas qu'il y a trop de planification; ce qu'il y a de trop, c'est la mauvaise planification. Voilà le problème.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Ma dernière question s'adresse à M. Baetz. Le fossé dont nous parlions tout à l'heure s'élargit peut-être du fait de l'existence d'un trop grand nombre de programmes sociaux; laissez-moi vous expliquer ce que j'entends par là.

J'ai remarqué que votre Conseil est en faveur d'une mise en place rapide d'une politique de revenu garanti au Canada, et le gouvernement y réfléchit. Ce que je crains c'est qu'aussitôt que nous aurons donné un revenu garanti à chaque citoyen canadien, celui qui a des difficultés maintenant pour gagner \$6,000 ou \$7,000 par an pour une famille de quatre enfants a encore davantage de problèmes pour dépenser ces \$7,000; parce qu'il va dépenser cet argent en de mauvais achats, une nouvelle voiture, des chocolats, au lieu de pain, etc.

N'est-ce pas parce que nous planifions trop, que le gouvernement intervient trop, que nous avons trop de programmes sociaux, que les gens ne cherchent plus à améliorer d'eux-mêmes les choses? N'est-ce pas pour cette raison que le fossé se creuse? C'est un problème qui nous inquiète tous et j'ai entendu des sociologues émettre cette opinion; il devrait y avoir une raison à cette évolution depuis les vingt-cinq dernières années, avec le développement économique que nous avons connu. Quel est votre point de vue à ce sujet?

M. Baetz: C'est une vaste question, et je ne suis pas certain que le président nous permette même de...

M. Oberle: C'est pourquoi c'est la dernière question.

M. Baetz: Je vous propose de nous rencontrer un jour à déjeuner et d'en parler.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier, you have one more question to ask and then we are going to give Mr. Baetz approximately three minutes to say a few words and include the wrap-up. So if you have the question ready...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes. In answer to Mr. Patterson, when you say that you do not agree with the overall planning or lack of planning in housing, I think that one of the things I have noticed, in Ottawa anyway, is that we have a great amount of urban planning. I think the per capita of the NCC and the National Capital Region exceeds many other areas and we still have no definite plans at hand to cope with the many problems relating to transportation, housing and many other fields of that nature.

My question would be something that I did not have a chance to explore with you a minute ago and that is the fact that some experts in the field have told us that lump-sum funding—do you know what I mean by lump sum funding?

Mr. Patterson: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... that lump-sum funding is the answer to many of these problems. In other words, municipalities would have the discretionary powers at hand to cope with the problems at hand. What are your opinions on that? Do you have any fixed opinions on this? Are you very much in favour of it?

Mr. Patterson: It is hard to say. It depends. I think I am very easy on it because it is something that can be good and something that might be bad as well. Some governments might very well spend that money in ways we would not want to see them spend it.

• 2205

Some people are saying that they want a lump sum and to do anything with it that they want. Government maybe has a right to question that and say that they raised the money and therefore have some right to say how it will be spent—that it be decided by MPs who represent local areas local constituencies.

Certainly what I agree with is forward commitments, so that a group or a municipality or a province knows from one year to the next what it is going to get, so that it is not cut off. When Ottawa, on January 1, 1975, finds out it cannot do what it planned to do and what it had been given to think that it might be able to do—that is what we are concerned about.

I know that provinces, for instance, with CMHC's current capital budget for 1975, were asked what they would like to spend, and many of them gave very different answers to what CHHC is now allocating. I think they have a right, in some respects, to be very disappointed, especially where the present direction is a different direction than they could have anticipated based on last year's experience; and that is one of the reasons we are making this representation tonight.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I find your brief most interesting but I must say it is hard to question because you give answers to most of the questions you put. That bothers me. The fact that the cities are creations of the province, the provinces have control over the over-all planning of the whole provincial housing situation and yet give the municipalities very little powers.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Gauthier, je vous autorise à poser encore une question, et ensuite j'accorderai trois minutes à M. Baetz pour dire quelques mots et conclure. Si vous êtes prêt à poser votre question...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui. Vous dites que vous n'êtes pas d'accord avec le manque de planification en matière de logement, mais il me semble, du moins à Ottawa, qu'il y a beaucoup de planification urbaine qui se fait. Les dépenses *per capita* de CCN sont plus élevées que beaucoup d'autres régions et nous n'avons toujours pas de plan pour résoudre les nombreux problèmes des transports, des logements, etc.

Je n'ai pas pu vous demander cela tout à l'heure: certains experts nous disent que le financement forfaitaire—savez-vous ce que j'entends par financement forfaitaire?

M. Patterson: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... disent que le financement forfaitaire est la réponse à un grand nombre de ces problèmes. Autrement dit, les municipalités auraient des pouvoirs discrétionnaires pour résoudre les problèmes qui se posent. Quel est votre avis à ce sujet? Êtes-vous en faveur de cette thèse?

M. Patterson: C'est difficile à dire. Tout dépend. Cela peut être bon mais peut être également mauvais. Certains gouvernements pourraient très bien dépenser cet argent d'une façon qui ne soit pas souhaitable.

Il y a des gens qui disent qu'ils aimeraient une somme forfaitaire et la dépenser comme ils veulent. Le gouvernement peut très bien répondre que c'est lui qui a perçu cet argent, qu'il a le droit de décider comment il sera dépensé... que les députés locaux qui représentent leurs circonscriptions aient le droit d'en décider.

Je suis certainement en faveur des engagements anticipés, de façon à ce qu'une municipalité ou une province sache à l'avance combien elle va obtenir pour établir ses projets. Le problème c'est lorsqu'Ottawa s'aperçoit le 1^{er} janvier 1975 qu'il n'a pas les fonds nécessaires pour réaliser ces projets, pour accomplir tout ce que l'on voulait faire.

Je sais, par exemple, que la SCHL a demandé aux provinces combien elles voulaient dépenser en 1975 et beaucoup ont touché finalement une somme très différente de ce qu'elle demandaient. Leur déception est donc parfaitement justifiée, surtout si l'orientation d'aujourd'hui est très différente de celle que l'on pouvait prévoir sur la base de l'expérience de l'année dernière, et c'est là une des raisons pour lesquelles nous intervenons ici ce soir.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Votre mémoire est très intéressante mais très difficile à évaluer car vous répondez vous-mêmes à toutes les questions que vous posez. Les villes sont des créatures de la province; ce sont les provinces qui ont la haute main sur la planification du logement et elles ne donnent que très peu de pouvoir aux municipalités.

[Texte]

The municipality of Ottawa, for example, has a discretionary power as to who is going to inhabit the housing, but has nothing to say about the over-all purchasing and planning of the needs—or very little to say—and I find this disquieting.

Among the witnesses we had last year were the Mayor of Toronto and his housing experts, and they gave us quite a few things to think about concerning lump-sum funding; and I thank you for your contribution.

The Vice-Chairman: The bells are calling us. I wonder if you have anything you want to say for the record, Mr. Baetz, in a moment or two.

Mr. Baetz: Just to say, Mr. Chairman, that we have appreciated very much the opportunity to come here tonight and to have this dialogue with you. We do hope we have made the point that the low-income families of this nation do need assistance for adequate housing and I would hope that the members of the Committee would read our brief carefully.

We have not even talked here about the whole business and this concerns us, really. Whereas there were 200,000 new housing starts last year, it seems that this year we are down to 156,000 new housing starts. Now what in the world has happened to our housing program? What has happened to it?

We would hope that through our presence here tonight, you will bore deeper into these questions and come up with the right answers. That is all. Thank you very much.

Le vice-président: Je veux remercier les membres du Comité de leur coopération.

I want to particularly thank our Clerk for her diligence, but most of all I want to say to the representatives of the Canadian Council on Social Development, Mr. Reuben Baetz, Executive Director, Ms. Janet McClain, Assistant Program Director in Housing and Mr. Jeffery Patterson, Program Director in Housing, that you have prompted us to think of things. I am certain that we will have the Minister here, so that all members of the Committee will be able to refer to some of your remarks and bring to his attention your concerns.

I am sure that any good government could not operate at all without the kind of co-operation we have received from you. We really appreciate your taking the time to come and challenge us with these points. Thank you very much.

An hon. Member: Very well put.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Par exemple, la municipalité d'Ottawa a le pouvoir discrétionnaire de décider qui va habiter dans les logements mais n'a rien à dire en ce qui concerne la détermination des besoins généraux, ou très peu de chose à dire, et cela est très inquiétant.

Parmi les témoins que nous avons entendus l'année dernière, il y avait le maire de Toronto et ses experts en logements et ils nous ont fait part de nombreux éléments en faveur du financement forfaitaire; je vous remercie de votre contribution.

Le vice-président: La cloche sonne. Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Baetz?

M. Baetz: Simplement pour vous remercier, monsieur le président, de l'occasion que vous nous avez donnée de venir ici ce soir et de nous entretenir avec vous. Nous espérons vous avoir démontré que les familles à faible revenu du pays ont besoin d'aide pour se loger correctement et j'espère que les membres du Comité liront attentivement notre mémoire.

Nous n'avons même pas abordé la principale question qui nous préoccupe et qui est le fait que l'année dernière il y avait eu 200,000 mises en chantier et que ce chiffre est tombé cette année à 156,000. Qu'est-il donc advenu de nos programmes de logement?

Nous espérons que notre présence ce soir vous incitera à approfondir toutes ces questions et à trouver les bonnes réponses. C'est tout. Je vous remercie.

The Vice-Chairman: I wish to thank the members of the Committee for their co-operation.

Je tiens à remercier tout particulièrement le greffier pour sa diligence, et surtout les représentants du Conseil canadien de développement social, M. Reuben Baetz, directeur exécutif, M^{lle} Janet McClain, directeur adjoint du programme de logement, et M. Jeffery Patterson, directeur du programme de logement. Je suis certain que nous entendrons prochainement le ministre, si bien que tous les membres du Comité pourront porter vos remarques à son attention.

Il ne pourrait y avoir de bon gouvernement sans le type de coopération dont vous faites preuve. Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous faire part de votre point de vue. Je vous remercie.

Une voix: Très bien dit.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "C"

The Canadian Council on Social Development
Le Conseil canadien de Développement social

In reply please quote/Prière de rappeler

COMMENTARY ON PROPOSED 1975 ESTIMATES AND CAPITAL INVESTMENTS

OF THE

CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

A Statement by the Canadian Council on Social Development
Board of Governors

March 20, 1975

More than a quarter century has passed since the first subsidized housing provisions were included in the National Housing Act. More than a decade has passed since the first provincial housing corporation was established to launch a large scale public housing program and to make greater use of federal housing funds. However, hundreds of thousands of Canadian families and individuals are either housed inadequately or pay a disproportionate share of their income for housing. Many are in both situations. They pay a considerable portion of their income for housing that still does not satisfy their basic requirements. The following summarizes the housing situation of many Canadians.

● In 1972 over 760,000 households paid 25 per cent or more of their income for housing. In our large metropolitan centres the average rent to income ratio for poor households -- that is, households whose incomes fall under Statistic Canada's poverty line -- was just under 50 per cent. Nearly 700,000 Canadian-dwellings are still heated with heating or cooking stoves, many of which are inadequately ventilated. 300,000 households are without access to a bath or shower of their own. 240,000 are without access to flush toilet of their own. Nearly 400,000 households have no piped water or only cold water. 425,000 households live in crowded conditions. That is, they have more than one person per room. An unknown number of houses are in poor condition. Many households fall into more than one of these categories, but it seems certain that well over one million Canadian households are inadequately housed.

● Canada has a backlog of inadequate housing. Is this backlog being reduced? It appears that the absolute number of Canadians living with inadequate plumbing facilities, heating plants or who are crowded are declining. They are not necessarily declining because housing conditions are improving. For instance, the biggest contributor to a lessening of the crowding problem is simply smaller households. The most significant factor in decreasing the incidence of lack of access to adequate plumbing facilities is rural depopulation. It is likely the changing characteristics of Canadian households, rather than government action as such, that is contributing to improved housing conditions for Canadians.

● The proportion of Canadians paying over 25 per cent of their income for housing is increasing. This is not because they are living in larger

dwellings. From 1961 to 1971 the average total household income available to Canadians increased by 62 per cent, while average rent per room increased by 85 per cent. In 1961 Canadians paid out an average of 3.69 per cent of their income for each room they consumed. By 1971 this had increased to 4.21 per cent. And even worse housing inflation has been experienced since 1971.

These increases hit every Canadian hard. They hit those of lowest income hardest. For instance, the rent per room as a percentage of income increased from 2.4 to 7.5 per cent for the lowest income quintile, but only marginally -- from 3.1 to 3.2 per cent -- for the highest income quintile.

Rent (or Value) per Room as a Percentage of Total Household Income

	<u>1961</u>	<u>1971</u>
Lowest quintile	2.4	7.5
Second quintile	3.4	5.0
Middle quintile	3.9	4.4
Fourth quintile	3.9	4.0
Highest quintile	3.1	3.2

(Source: Eleventh Annual Review, Economic Council of Canada, Table 4-8.)

● These increases hit the elderly harder than the non-elderly, even after increases in pensions and government transfer payments are included. The rent per room as a percentage of total household income increased from 3.7 per cent to 4.3 per cent for households with a head 65 years or over and from 3.7 to 4.2 per cent for households with a head under 65.

These are the basic facts on Canadian housing conditions. They indicate that in spite of three decades of progress since the passage of the National Housing Act, and there is no question that significant progress has been made, a significant proportion of Canadian households are still compelled to live in inadequate housing. Another significant proportion pay over 25 per cent of their income for housing. It is indicative of the high cost of housing today that 55 per cent of these households have incomes that place them above the poverty line.

The Canadian Council on Social Development is alarmed by the current housing situation. It is out of this concern that the Council is issuing this statement on the federal government's expenditure plans in housing. This statement concerns primarily the capital budget of the Central Mortgage and Housing Corporation. This is the source of funds for direct mortgage loans by the Central Mortgage and Housing Corporation, as well as loans for such various activities as neighbourhood improvement, residential rehabilitation, urban land acquisition and sewage treatment plants. This capital expenditure budget is virtually the only source of mortgage loans for social, or non-market, housing in Canada. The Council urges government to use their capital investment budgets to correct the housing deficiencies noted above.

RECENT EVENTS

This statement is made in light of knowledge of the following recent events.

Both federal and provincial governments have responded to housing problems in general, and to the "crisis" perceived in the last few years, with a variety of policies and measures. Many of these are progressive. The 1973 amendments to the National Housing Act, in particular, offered a variety of new mechanisms to deliver housing to those in need, including mortgage loan assistance to co-operative housing societies and municipal non-profit housing corporations, more liberal terms for private non-profit housing companies, the possibility of rental subsidies for those residing in non-profit projects, revision of the land acquisition and assembly programs and loans and grants for housing rehabilitation. The Council's housing committee gave this legislation its support (Statement on Bill C-133, An Act to Amend the National Housing Act, February 28, 1973). Many provincial houses and assemblies enacted complementary legislation. A new era of federal-provincial co-operation seemed to be dawning. The expectations of many Canadians were high.

Implementation of many of the programs may have been slow, but 1974 generally sustained the expectations that had been raised by the new initiatives of 1973. The CMHC's capital expenditures increased from \$645 millions in 1973 to \$1,262 millions in 1974 (see Table 3). There was a much greater emphasis on assisted home ownership, but the allocation for rental housing increased as well: from \$282 millions to \$454 millions. Investments in public housing, which had been declining

since 1971, increased in 1974. The number of dwellings for which the CMHC granted mortgages increased to 44,664 in 1974 (see Table 4). Nearly three-quarters of the housing funds allocated were for new dwellings. Many provincial governments began to invest considerable funds of their own, both capital and operating, into housing. The provinces of British Columbia and Ontario are notable in this respect.

The optimism prevalent throughout 1972, 1973 and much of 1974, however, seems to have fallen victim to a very serious decline in new housing starts. The record level of 269,000 new starts experienced in 1973 declined to 222,000 in 1974. Further declines seem to be in store for 1975. The Minister of Finance said in his budget speech of November 1974 that the government hoped to see 200,000 new housing starts in 1975. However, a recent report issued by the CMHC, was able, on the basis of the experience thus far in 1975, to forecast only 156,000 new starts. Meanwhile, a report by the same crown corporation predicts that Canadians may form nearly 230,000 new households in 1975 (see Table 1). In addition, owing primarily to increased financing and land costs, the costs of new house development and home ownership are increasing on a much faster rate than consumer costs generally (see Table 2). Increases in rental payments have lagged, but there is recent evidence that they are advancing as well.

The 1975 capital expenditures budget for the Central Mortgage and Housing Corporation encompasses the government's housing program. In it the government proposes to increase the CMHC's capital investments to \$1,420 millions, 12.5 per cent over 1974. Due to this increase, combined with a reallocation within the budget away from non-housing items, chiefly investments in sewage treatment plants, towards housing ones, the CMHC will be able to effect directly the acquisition of nearly as many new and existing houses in 1975 as in 1974 (see Table 4). In addition, the federal government have initiated a number of other actions aimed at stimulating new housing starts. Some of these were announced in the budget of November 1974. Bill C-46, An Act to Amend the National Housing Act, the primary feature of which is interest rate reduction subsidies for owner and rental housing on loans by private lenders, was introduced in December 1974. Many first-time buyers are now eligible for a grant of \$500.

It is the intention of the Canadian Council on Social Development to undertake in the near future a complete evaluation of federal government

housing programs in the light of the 1973 amendments to the National Housing Act. In the meantime, the Council is making this interim statement about the government's capital expenditure plans in housing because it feels that the policy thrust anticipated by the 1973 amendments has been considerably modified by the 1975 capital budget for the CMHC. We urge the Central Mortgage and Housing Corporation and the Minister of State for Urban Affairs to reconsider this budget. The Council would not like to see endeavours which it supported with so much enthusiasm and after so many years of advocacy limited at this point in time.

GENERAL REACTIONS

● The Canadian Council on Social Development urges Canadian governments to take positive steps to alleviate existing and anticipated housing shortages and to eliminate the backlog of inadequate houses that continues to exist. The 200,000 new housing starts anticipated by the Minister of Finance in his November 1974 budget are inadequate in the light of current apartment vacancy rates in many urban centres and projected new household formations. We greet with alarm the prospect of an even lower level of new starts.

● The Council urges that these steps to alleviate present and future housing shortages not be taken at the expense of initiatives begun earlier. These initiatives have raised the expectations of many Canadians. Moreover, the effort required to mount many of these works will be difficult to regenerate if new initiatives are allowed to lapse. The quality of many housing developments resulting from these initiatives has been high.

● The Council urges that programs implemented in each region be ones appropriate to the problems and conditions of that region. We are particularly alarmed at the slow pace at which the rural and native housing programs are beginning.

● We are equally alarmed that many of the programs currently being relied upon are not appropriate to our large urban centres. For instance, the Commissioner of Housing for the City of Toronto recently reported to his Council

with respect to the assisted home ownership program that,

While no purchases were approved in the City, 191 units have been approved for 1974 in other Metro area municipalities.*

In the same city two of the four projects recently approved under the special \$50 millions rental housing program of the Autumn of 1974 were outside the boundaries of the metropolitan municipality. None were within the inner city. Three of the four projects propose housing families with children in buildings of 18 storeys or greater.

● The Council urges greater co-operation and co-ordination between the federal and provincial governments than seems to be evident publicly. The burden for capital financing must rest primarily with the federal government. It is able to raise money more rapidly and cheaply. Its policies directly influence interest rates and the supply of money. It is imperative that federal and provincial governments co-operate to produce a housing investment and expenditure plan for Canada that will guarantee an adequate level of new starts, a plan for utilizing the existing housing stock and more adequate housing for low and moderate income Canadians. We urge that provincial governments be given adequate advance notice of significant increases or decreases in the availability of funds. Many months are often required to reverse a course of action. A three year housing investment plan would provide opportunity for all parties to make sound housing development plans.

DETAILED REACTIONS

● The magnitude of CMHC capital budget should be increased to assure that housing starts are adequate to sustain new household formations, increase apartment vacancy rates and reduce the backlog of inadequate housing. In light of current Canadian mortgage markets and housing demand, complete reliance should not be placed in lender reactions to the measures contained in Bill C-46 to assure an adequate level of 1975 housing starts in Canada. The Eleventh Annual Review of the Economic Council of Canada recommends 245,000 housing starts per year in the 1972-1976 period. This

*Housing Department Progress Report, City of Toronto, 1974.

number may or may not be adequate to accomplish the objectives set forward, but in light of the available information we view the present production targets insufficient.

● The present capital budget of the Central Mortgage and Housing Corporation should be reoriented towards housing built by public authorities and voluntary groups (co-operative societies and non-profit companies). These are the only reliable vehicles for providing adequate housing at a reasonable cost for those low income Canadians most in need. None of the other NHA programs can produce housing for Canadian households with incomes less than \$7,000. The budget currently allocated to non-profit and co-operative housing (\$173 millions) is barely adequate to sustain the 1974 level of activity. This is regrettable in view of the fact that many voluntary groups across the country have just begun to gear up to take advantage of the 1973 National Housing Act amendments. Many of their projects would have been ready for development in 1975. Likewise, many municipalities have been encouraged by the 1973 amendments, as well as by their respective provincial governments, to develop non-profit housing. These initiatives, which have taken so long to develop, should not be discouraged. Non-profit and co-operative housing, as well as public housing, endeavours should in general be supported. They will provide good, low-cost accommodation for at least 50 years, whereas the entrepreneurs receiving mortgage loans under the NHA provide assured low-cost housing for only five to 15 years and assisted home ownership for only five years. These organizations are the only ones seemingly able to develop or rehabilitate housing in inner city areas where the greatest concentrations of low income Canadians are found. Most are willing to develop housing projects providing for a mix of income groups. In fact, many would like to do more to house low income Canadians than policies recently announced to provide rental supplements will allow. We emphasize that an increased level of funding for these groups would readily be taken up. It would result in starts in 1975.

● Likewise, several provinces have been gearing up to provide greater numbers of public housing units. Increased levels of funding for public housing programs would likely be readily utilized. It can be argued that the strong emphasis placed by many provincial housing corporations on housing for the elderly is antithetical to the current need for family housing, but the federal government

should not forget that the elderly are amongst the hardest hit by current housing inflation and that, moreover, every dwelling vacated by an elderly person or couple is available to someone else. Many of these units are suitable for families. More often than not, they are in low buildings and in locations more suitable to families than much of the housing built under entrepreneurial programs. Housing developed by public authorities -- chiefly provincial governments -- was until recently looked upon as the primary vehicle for providing housing for low-income Canadians. The construction of readily identifiable projects and the concentration of problem families in small areas have gradually worn away the welcome for public housing in many communities. However, after several years of declining activity many authorities have conceived development plans that will overcome these deficiencies. Several provinces are discussing the establishment of quotas on subsidized tenants in public housing projects. "Scattered site" public housing is being developed in several other provinces. Rather than strictly rationing public housing endeavours on the part of the provinces, the federal government should encourage such developments.

● The Central Mortgage and Housing Corporation's capital budget for land acquisition and infrastructure development has decreased from \$300 (1974) to \$266 millions (1975). The Council also feels that the short-term gains in new housing starts secured by this shift may lead to even greater long-term problems. This is especially so in light of a recent report prepared for the CMHC recommending that the land acquisition budget should be increased two-or three-fold in order to stabilize urban land prices. Actions that will result in lower housing costs in the long-term should be pursued vigorously.

● The Council has very few specific remarks on the Central Mortgage and Housing Corporation's budgetary estimates (operating expenditures) for the fiscal year ending March 31, 1976, and now before the Parliament. For the most part, these expenditures follow from the CMHC's capital budget. However, we note with concern the estimates of \$9,100,000 for rural and native housing in the light of anticipated greater expenditures in the current fiscal year of \$9,300,000. The Council would like to see an increasing emphasis placed on rural and native housing, not a declining one.

● The Council urges that changes in the CMHC capital expenditures be considered at the earliest convenient time. Both voluntary housing groups and public corporations require a consensus of opinion before they can take action. This consensus takes time to develop. Therefore, it is incumbent upon governments to allow for this time-consuming task in their budgeting. By planning ahead we can avoid the need for "quick starts at all costs." The existing of such a policy is indicative of failure in the planning process. We urge government to plan housing activities at least three years in advance. We also urge government to assure the flow of adequate mortgage funds to sustain Canada's housing production target.

● In addition to assuring adequate funds to meet Canadian housing production targets, and to meet the demands of public authorities and voluntary housing groups, the Canadian Council on Social Development urges government to develop a five year plan to assure that none of Canada's low and moderate income households live in inadequate housing or have to pay a disproportionate share of their income to obtain adequate housing.

TABLE 1
Projected Net Household Formation

	<u>1974</u>	<u>1975</u>
Families	135.3	139.7
Non-Families	<u>104.3</u>	<u>96.8</u>
Total	224.6	229.5

Source: Albert B. Gorasz, "Housing Requirements to 1981", CMHC February 4, 1969.

TABLE 2
Price Indexes

(Base = 1961)

	<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u> (October)
Consumer Price Index 129.7	129.7	133.4	139.8	150.4	172.4
Home Ownership	161.3	174.3	188.3	207.0	235.4
Mortgage Interest	177.0	198.6	215.9	240.2	283.8
Land Cost	161.0	176.3	187.6	179.5	n.a.
Dwelling Costs	143.4	148.4	157.1	171.4	n.a.
Rent	119.4	121.3	122.7	124.5	129.8

Sources: CMHC, Canadian Housing Statistics, 1973, Tables 109 and 113, and Statistics Canada, Prices & Price Indexes, October 1974, Table 9.

TABLE 3
CMHC Capital Expenditures and Budgets, 1970-1975 (\$ millions)

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1975
	£	£	£	£	£	£	£
Section 15, entrepreneurial	243.4	22.9	16.6	115.2	18.3	70.1	10.8
Section 15, 15.1, 34.18 voluntary sector	72.8	6.8	70.4	8.2	39.8	6.3	37.0
Sections 40, 43, 47 government sector	281.3	26.5	323.1	37.4	221.3	35.1	175.2
(Subtotal, rental housing)	(597.5)	(56.2)	(537.1)	(62.2)	(376.4)	(59.8)	(282.3)
Sections 34.1, 34.15, 58, 59, assisted ownership and rehabilitation	130.8	12.3	101.9	11.8	74.0	11.7	143.6
(Subtotal, low income housing)	(728.3)	(68.6)	(639.0)	(74.0)	(450.4)	(71.5)	(426.1)
Sections 55, 58, direct loans and acquisitions	235.4	22.2	113.4	13.1	46.3	7.4	39.4
(Total housing)	(963.8)	(90.7)	(752.7)	(87.2)	(496.7)	(78.9)	(426.2)
Section 27.5, neighbourhood improvement	-	-	-	-	-	1.0	0.2
Part III, urban renewal	4.9	0.5	15.0	1.7	14.5	2.3	-
(Subtotal, community improvement)	(4.9)	(0.5)	(15.0)	(1.7)	(14.5)	(2.3)	(1.0)
Sections 40, 42, 45, land acquisition	20.9	2.0	18.8	2.2	21.4	3.4	22.6
Section 51, services	72.5	6.8	76.7	8.9	97.2	15.4	159.8
(Subtotal, land and infrastructure)	(93.4)	(8.8)	(95.5)	(11.1)	(118.6)	(18.8)	(28.2)
Total	1,062.1	100.0	863.2	100.0	629.8	100.0	645.6
							100.0
							1,262.3
							100.0
							1,420.0
							100.0
							26.5
							0.2
							3.0
							0.2
							(29.5)
							(2.1)
							7.6
							11.1
							158.0
							(23.8)
							(266.0)
							(18.7)

TABLE 4

New and Existing Dwelling Units Acquired and Projected
with CMHC Direct Loans, 1970-1975

<u>Year</u>	<u>CMHC Rental</u>	<u>CMHC Owner</u>	<u>CMHC Total</u>	<u>Total Starts</u>
1970	53,502	26,568	80,070	190,528
1971	45,640	15,975	61,615	233,653
1972	30,470	8,096	38,566	249,914
1973	18,590	7,785	26,373	268,529
1974	23,391	21,273	44,664	222,123
1975	27,050	16,535	43,585	200,000* (175,000)**

* According to Budget speech of the Honourable John Turner, Minister of Finance, November 1974.

** According to the CMHC's 1975 forecast, based on new starts in January and February 1975.

Source: CMHC, Canadian Housing Statistics, 1973, and CMHC internal data, 1974.

TABLE 5

CMHC Housing Loans, 1970-1974

(\$000)

	<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u>
Total Commitments, Housing	963,774	752,752	496,724	462,233	910,173
New	933,816	714,843	463,343	405,094	668,601
(Per Cent)	(96.9)	(95.0)	(93.3)	(88.8)	(73.4)
Existing	29,958	37,909	33,381	60,214	238,715
(Per Cent)	(3.1)	(5.0)	(6.7)	(11.2)	(26.6)

Source: Same as above.

APPENDICE «C»

Le Conseil canadien de Développement social

OBSERVATIONS SUR LE BUDGET ET LES INVESTISSEMENTS ENVISAGÉS EN 1975

PAR LA

SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT

Déclaration du Conseil canadien de développement social

Conseil des gouverneurs

Le 20 mars 1975

Plus de vingt-cinq ans se sont écoulés depuis l'inclusion dans la Loi nationale sur l'habitation des premières dispositions de logement subventionné. Plus de dix ans se sont écoulés depuis la mise sur pied de la première société provinciale de logement, créée en vue de lancer un vaste programme public d'habitation et d'accroître l'utilisation des fonds fédéraux affectés à l'habitation. Cependant, des centaines de milliers de familles canadiennes ou de célibataires canadiens ne sont pas encore logés convenablement, ou consacrent au logement une partie disproportionnée de leur revenu. Certains foyers cumulent même les deux situations. Ils consacrent une portion considérable de leur revenu pour un logement qui ne satisfait même pas à leurs besoins élémentaires. Voici un exposé de la situation du logement dans laquelle se trouvent un bon nombre de Canadiens.

En 1972, plus de 760,000 ménages consacraient au logement 25 p. 100 ou plus de leur revenu. Dans les grandes agglomérations urbaines, la proportion moyenne loyer/revenu chez les familles pauvres (soit les familles dont les revenus sont inférieurs au seuil de pauvreté établi par Statistique Canada) s'établissait à tout près de 50 p. 100. Près de 700,000 logements canadiens sont toujours chauffés au moyen des fournaises ou de poêles et beaucoup d'entre eux sont mal aérés. Trois cents mille logements sont privés de baignoire ou de douche. Deux cent quarante mille sont sans cabinet de toilette privé. Près de 400,000 n'ont pas l'eau courante ou n'ont que l'eau froide; 425,000 sont surpeuplés, c'est-à-dire que deux personnes ou plus partagent la même chambre. Un nombre indéterminé de maisons sont en mauvais état. De nombreux ménages relèvent de plus d'une de ces catégories, mais il semble certain qu'il y a bien plus d'un million de ménages canadiens qui ne sont logés convenablement.

Le Canada a du retard au sujet du logement. Est-il en train de le rattrapper? Il semble que décroisse le nombre absolu de Canadiens vivant sans installations convenables de plomberie ou de chauffage ou dans des logements surpeuplés. Non pas nécessairement parce que les conditions de logement s'améliorent. Par exemple, le facteur qui contribue le plus à la réduction du surpeuplement est, tout simplement, la baisse du taux de natalité. Et le facteur qui contribue le plus à la réduction du nombre de logements privés d'installations de plomberie convenables, est le dépeuplement des régions rurales. La modification des caractéristiques des ménages canadiens est, probablement plus que les mesures gouvernementales, tant que telles qui ait contribué à améliorer les conditions de logement des Canadiens.

La proportion des Canadiens qui consacrent plus de 25 p. 100 de leur revenu au logement s'accroît. Mais ce n'est pas parce qu'ils habitent dans des logements plus grands. De 1961 à 1971, le revenu total moyen des ménages canadiens s'est élevé 62 p. 100 alors que le loyer moyen par pièce augmentait de 85 p. 100. En 1961, les Canadiens payaient environ 3.69 p. 100 de leur revenu par pièce occupée. En 1971, cette proportion s'était élevée à 4.21 p. 100. Et l'inflation depuis 1971 a touché le logement encore plus durement.

Ces augmentations touchent durement chaque Canadien. Mais plus encore ceux dont le revenu est le moins élevé. Par exemple, le loyer par pièce, en pourcentage du revenu, est passé de 2.4 à 7.5 p. cent pour les Canadiens qui font partie du quintile de revenu inférieur, alors qu'il ne s'est élevé que marginalement (de 3.1 à 3.2 p. cent) dans le cas de ceux qui font partie du quintile supérieur.

Loyer (ou valeur par pièce en pourcentage du revenu total du ménage

	<u>1961</u>	<u>1971</u>
Quintile inférieur	2.4	7.5
Deuxième quintile	3.4	5.0
Quintile médian	3.9	4.4
Quatrième quintile	3.9	4.0
Quintile supérieur	3.1	3.2

(Source: Onzième exposé annuel, Conseil économique du Canada, Tableau 4-8).

Ces augmentations affectent plus les personnes âgées, même si l'on tient compte des augmentations des pensions et des paiements de transfert du gouvernement. Le loyer par pièce en pourcentage du revenu total du ménage est passé de 3.7 à 4.3 p. 100 pour les foyers dont le chef était âgé de 65 ans ou plus, et de 3.7 à 4.2 p. 100 pour les foyers dont le chef était âgé de moins de 65 ans.

Voilà donc les principales données sur l'état du logement au Canada. Elles indiquent qu'en dépit des progrès réalisés depuis l'adoption, il y a 30 ans, de la Loi nationale sur l'habitation, et il est indiscutable qu'il y a eu des progrès sensibles, une fraction considérable des familles canadiennes doivent encore habiter des logements inadéquats. Une autre fraction considérable de Canadiens consacrent au logement plus 25 p. 100 de leur revenu. Le fait que 55 p. 100 de ces ménages ont un revenu supérieur au seuil de la pauvreté démontre le coût élevé actuel de l'habitation.

Le Conseil canadien du développement social s'inquiète particulièrement de la situation actuelle de l'habitation. C'est à cause de ces inquiétudes que le Conseil publie le présent exposé sur les programmes de dépenses du gouvernement fédéral pour l'habitation. Cet exposé touche surtout le budget d'investissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il s'agit de fonds qui lui permettent de consentir des prêts hypothécaires directs ainsi que des prêts pour diverses activités comme l'amélioration des quartiers, la remise en état des logements, l'acquisition de terrains urbains et la construction d'usines d'assainissement des eaux-vannes. Ce budget est en fait la seule source de prêts hypothécaires pour l'habitation sociale, ou non commerciale, au Canada. Le Conseil exhorte le gouvernement à se servir de ses budgets d'investissement pour remédier aux lacunes de l'habitation susmentionnées.

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS

Cet exposé est rédigé en fonction des récents événements suivants :

Les gouvernements fédéral et provinciaux ont répondu aux problèmes généraux de l'habitation et à la "crise" des dernières années par diverses politiques et mesures. Nombre d'entre elles sont progressistes. Notamment, les amendements apportés en 1973 à la Loi nationale sur l'habitation prévoyaient divers nouveaux mécanismes pour fournir des logements aux personnes dans le besoin, par exemple, le consentement de prêts hypothécaires aux sociétés d'habitation coopératives et aux corporations d'habitation municipales sans but lucratif, des conditions plus souples pour les sociétés d'habitation privées sans but lucratif, la possibilité d'accorder des subventions pour loyers aux personnes résidant dans des projets sans but lucratif, la révision des programmes d'acquisition et de répartition des terrains et des prêts et des subventions pour la remise en état des logements. Le Comité sur l'habitation du Conseil a appuyé cette loi (Exposé sur le bill C-133, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation, 28 février 1973). Nombre de législatures et assemblées provinciales ont adopté des lois complémentaires. Une nouvelle époque de collaboration entre le fédéral et les provinces semblait en train de naître. Nombre de Canadiens en attendaient beaucoup.

Il se peut que la mise à exécution de nombreux programmes ait été lente, mais l'année 1974 a en général comblé les attentes qu'avaient soulevé les initiatives de 1973. Les investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement ont augmenté de \$645 millions en 1973 à \$1,262 millions en 1974 (voir

Tableau 3). On s'est beaucoup plus occupé de l'aide à l'accession à la propriété, mais l'attribution de fonds pour les habitations à loyer a aussi augmentées: de \$282 millions à \$454 millions. Les investissements dans les habitations publiques, qui baissaient depuis 1971, ont augmenté en 1974. Le nombre de logements pour lesquels la SCHL a consenti des hypothèques s'est élevé à 44,664 en 1974 (voir Tableau 4). Presque les trois quarts des fonds de l'habitation ont été attribués à de nouveaux logements. Nombre de gouvernements provinciaux ont commencé à investir beaucoup de leurs propres fonds, d'investissement et d'exploitation, dans l'habitation. Il faut noter à cet égard les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Ontario.

L'optimisme qui régnait en 1972, 1973 et la plus grande partie de 1974 semble cependant être tombé à cause d'une baisse considérable dans la construction de nouveaux logements. Le nombre record de 269,000 constructions en 1973 a baissé à 222,000 en 1974. D'autres baisses semblent s'annoncer pour 1975. Le ministre des Finances a déclaré dans son discours du budget, en novembre 1974, que le gouvernement prévoyait la construction de 200,000 nouveaux logements en 1975. Cependant, un récent rapport de la SCHL, fondé sur l'expérience acquise jusqu'à maintenant en 1975, ne prévoit que 156,000 nouveaux logements. Entre temps, un rapport publié par la même société de la Couronne indique que les Canadiens formeront presque 230,000 nouvelles familles en 1975 (voir Tableau 1). De plus, étant donné surtout l'augmentation des coûts du financement et des terrains, les frais de construction d'une nouvelle maison et d'acquisition d'une maison augmentent beaucoup plus rapidement que les prix à la consommation en général (voir Tableau 2). L'augmentation des loyers a ralenti, mais il est prouvé qu'elle continue, aussi.

Le budget d'investissement de 1975 de la Société centrale d'hypothèques et de logement comprend le programme d'habitation du gouvernement. Dans ce dernier, le gouvernement propose d'augmenter les investissements de la SCHL à \$1,420 millions, soit 12.5 p. 100 de plus qu'en 1974. Etant donné cette augmentation et vu qu'on attribue moins de fonds du budget aux articles ne touchant pas l'habitation, par exemple les investissements dans les usines d'assainissement des eaux-vannes vont à l'habitation, la SCHL pourra effectuer directement l'acquisition de presque autant de maisons nouvelles et existantes en 1975 qu'en 1974 (voir Tableau 4). De plus, le gouvernement fédéral a pris un certain nombre d'autres mesures visant à stimuler la construction de nouveaux logements. Certaines d'entre elles ont été annoncées dans le budget de novembre 1974. En décembre 1974, on a présenté le bill C-46, Loi modifiant la loi nationale sur l'habitation, dont l'aspect principal est la subvention visant la réduction des taux d'intérêts des prêts consentis par des prêteurs privés aux acquéreurs d'habitations à loyer ou de propriétés. La majorité des personnes achetant une maison pour la première fois peuvent profiter d'une subvention de \$500.

Le Conseil canadien de développement social à l'intention d'entreprendre bientôt une évaluation complète des programmes d'habitation du gouvernement fédéral en fonction des amendements apportés en 1973 à la Loi nationale sur l'habitation. Entre-temps, le Conseil fait cette déclaration provisoire sur les projets gouvernementaux de dépenses en capital pour le logement, parce qu'il estime que la portée de la politique prévue dans les amendements de 1973 a subi des modifications considérables dans le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour 1975. Nous engageons cette dernière, ainsi que le ministre d'État chargé des Affaires urbaines, à étudier de nouveau ce budget. Le conseil n'aimerait pas voir limiter maintenant, des projets qu'il a appuyés si longtemps et avec tant d'enthousiasme.

RÉACTIONS GÉNÉRALES

Le Conseil canadien de développement social encourage les gouvernements du Canada à prendre des mesures positives pour atténuer la pénurie actuelle et prévue de logements et éliminer le nombre croissant de maisons impropres à l'habitation. Les 200,000 mises en chantier prévues par le ministre des Finances dans son budget de novembre 1974 ne suffisent pas, étant donné le taux actuel d'appartements libres dans bien des centres urbains et la création prévue de nouvelles familles. C'est avec inquiétude que nous envisageons la perspective d'un nombre réduit de mises en chantiers.

Le Conseil insiste pour que les mesures destinées à atténuer la pénurie actuelle et à venir de logements ne soient pas prises aux dépens des initiatives antérieures qui ont fait naître l'espoir chez bien des Canadiens. De plus, les efforts requis pour lancer un grand nombre de ces travaux seront difficiles à reprendre si on laisse sombrer de nouvelles initiatives. Beaucoup de logements résultant de ces efforts sont de haute qualité.

Le Conseil insiste pour que les programmes mis en vigueur dans chaque région soient appropriés aux problèmes et conditions de cette région. Nous nous inquiétons particulièrement de la lenteur qui caractérise les programmes de logements ruraux et pour les autochtones.

Le fait que de nombreux programmes qu'on applique actuellement ne conviennent pas à nos grands centres urbains nous inquiète également. Par exemple, en ce qui concerne le programme d'aide aux propriétaires, le commissaire au logement de la ville de Toronto a dernièrement rapporté à son conseil que,

alors qu'aucun achat n'était approuvé dans la ville, 191 unités l'avaient été pour 1974 dans d'autres municipalités de la région métropolitaine.*

Dans cette même ville et en vertu du programme spécial de 50 millions de dollars pour la location de logements institué en automne 1974, deux des quatre projets récemment approuvés, se trouvaient à l'extérieur des limites de la municipalité métropolitaine. Aucun d'eux ne se trouvait à l'intérieur de la ville. Trois des quatre projets visent à loger les familles ayant des enfants dans des immeubles de 18 étages ou plus.

Le Conseil insiste pour qu'il y ait une plus grande coopération et coordination entre les gouvernements fédéral et provinciaux qu'il ne semble y avoir aujourd'hui. La charge du financement doit revenir principalement au gouvernement fédéral qui peut obtenir des fonds rapidement et à meilleur prix. Ses politiques influencent directement le taux d'intérêt et l'offre d'argent. Il faut absolument que les gouvernements fédéral et provinciaux collaborent à un plan d'investissement et de dépenses pour le logement dans tout le Canada, de façon à garantir un nombre suffisant de mises en chantier,

*Housing Department Progress Report, Ville de Toronto, 1974.

à utiliser les logements actuels et à fournir des logements plus convenables aux Canadiens à revenus faibles et moyens. Nous demandons pour que les gouvernements provinciaux soient avertis suffisamment à l'avance de toute augmentation ou diminution sensible des fonds disponibles. Il faut souvent plusieurs mois pour renverser la vapeur. Un projet d'investissement de trois ans dans le logement permettrait à toutes les parties de faire des plans d'habitation bien étudiés.

DÉTAILS DES RÉACTIONS

Le budget de la SCHL doit être augmenté afin de garantir que les mises en chantier de logements soient suffisantes pour répondre aux besoins des nouvelles familles, augmenter les taux de vacance des appartements et diminuer le nombre de logements impropres à l'habitation. Étant donné le marché actuel des hypothèques au Canada et la demande de logements, on ne devrait pas entièrement se fier aux réactions des maisons de prêts au regard des mesures que renferme le Bill C-46 pour s'assurer qu'un nombre suffisant de logements seront mis en chantier au Canada en 1975. La Onzième revue annuelle du Conseil économique du Canada recommande la mise en chantier de 245,000 logements par an, de 1972 à 1976. Ce nombre suffit ou ne suffit pas pour atteindre les objectifs fixés, mais étant donné les renseignements dont nous disposons, nous considérons que les objectifs actuels de production sont insuffisants.

Le budget actuel de la Société centrale d'hypothèques et de logement doit être réorienté vers la construction de logements par les autorités publiques et les groupes de bénévoles (sociétés coopératives et sans but lucratif). Ce sont les seuls véhicules sûrs permettant de fournir des logements convenables à un coût raisonnable aux Canadiens économiquement faibles qui en ont le plus besoin. Aucun des autres programmes de la Loi nationale sur l'habitation ne peut produire des logements pour les familles canadiennes ayant des revenus inférieurs à \$7,000. Le budget actuellement affecté au logement coopératif sans but lucratif (173,000 millions de dollars) suffit à peine à maintenir le niveau d'activité de 1974. C'est bien regrettable, étant donné que beaucoup de groupes bénévoles

dans tout le pays commencent tout juste à pouvoir tirer profit des modifications apportées en 1973 à la Loi nationale sur l'habitation. Beaucoup de leurs projets auraient pu être mis sur pied en 1975. De même, bien des municipalités ont été encouragées par les modifications de 1973, ainsi que par leurs gouvernements provinciaux respectifs, à intensifier la construction de logements sans but lucratif. Il ne faut pas décourager ces initiatives qui ont pris tant de temps à se développer. Il faut, de façon générale, appuyer les initiatives visant la construction de logements coopératifs sans but lucratif ainsi que les logements publics. Elles fourniront un bon logement à prix modique pendant au moins 50 ans, alors que les entrepreneurs recevant des prêts hypothécaires en vertu de la Loi nationale sur l'habitation fournissent un logement à un coût raisonnable pour une période de cinq à quinze ans seulement et une aide aux propriétaires qui ne dépasse pas cinq ans. Ces organismes sont les seuls qui semblent pouvoir remettre en valeur ou en état les logements de l'intérieur de la ville où l'on trouve les plus grosses concentrations de Canadiens économiquement faibles. La plupart veulent bien concevoir des projets de logements pour des groupes de différents revenus. En fait, nombre d'entre eux aimeraient faire plus pour loger les Canadiens économiquement faibles que ne le permettront les politiques annoncées dernièrement qui prévoient des suppléments de location. Nous insistons sur le fait qu'un meilleur financement de ces groupes serait facilement absorbé. Il se traduirait par des mises en chantier en 1975.

De même, plusieurs provinces ont accéléré le mouvement afin de fournir un plus grand nombre d'unités de logements publics. Toute augmentation

des fonds destinés aux programmes de logements publics serait facilement absorbée. On peut soutenir que l'insistance de bien des sociétés provinciales d'habitation à loger les personnes âgées est contraire aux besoins actuels en logements familiaux, mais le gouvernement fédéral ne devrait pas oublier que ce sont les personnes âgées qui sont le plus touchées par la hausse actuelle du prix du logement et qu'en outre, tout logement laissé vacant par une personne ou un couple âgé est offert à quelqu'un d'autre. Nombre de ces unités conviennent à des familles. On les trouve le plus souvent dans des édifices bas situés dans des endroits qui conviennent mieux aux familles que nombre des logements construits par les promoteurs immobiliers. Les logements construits par les autorités publiques--principalement par les gouvernements provinciaux--étaient considérés jusqu'à récemment comme la principale source de logements pour les Canadiens à faible revenu. La construction de projets facilement identifiables et la concentration de familles-problèmes dans des secteurs délimités, ont graduellement supprimé le bon accueil réservé aux logements publics dans de nombreuses localités. Toutefois, après plusieurs années de désintéressement croissant de nombreuses autorités ont conçu des programmes de développement qui pallieront à ces lacunes. Plusieurs provinces envisagent de continger le nombre de locataires subventionnés dans les projets de logement publics. Des logements publics sont construits ici et là dans plusieurs autres provinces. Au lieu de rationner sévèrement la construction de logements publics par les provinces, le gouvernement fédéral devrait encourager de tels projets de terrains et la mise au point d'une infrastructure, est passé de \$300 millions en 1974 à \$266 millions en 1975. Le Conseil estime aussi que les gains à court terme que représente cette diminution, au point de vue de la mise en chantier de nouveaux logements,

peut entraîner des problèmes beaucoup plus sérieux à long terme. Cette opinion est particulièrement confirmée par un récent rapport de la Société centrale d'hypothèque et de logement, recommandant de doubler ou même tripler le budget consacré à l'achat de terrains, afin de stabiliser les prix des terrains urbains. Il faudrait songer sérieusement à adopter des mesures propres à réduire, à long terme, le coût du logement.

Le Conseil a très peu de remarques précises à faire sur les prévisions budgétaires présentées au parlement par la Société centrale d'hypothèques et de logement (dépenses d'exploitation), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Ces dépenses proviennent en grande partie du budget de la SCHL. Toutefois, nous nous inquiétons des \$9,100,000 prévus pour les logements ruraux et indigènes, étant donné qu'on prévoit déjà pour l'année financière en cours un niveau de dépenses plus élevé, soit \$9,300,000. Le Conseil aimerait qu'on intensifie l'intérêt pour les logements ruraux et indigènes plutôt que de le voir diminuer.

Le Conseil insiste pour que l'on étudie, le plus tôt possible, les changements à apporter aux dépenses en immobilisation de la SCHL. Les groupes de logement bénévoles et les sociétés publiques doivent s'entendre avant de pouvoir prendre des mesures. Mais il faut du temps pour en arriver là. Les gouvernements doivent donc en tenir compte dans l'établissement de leur budget. Une planification anticipée nous permettra d'éviter ces "mises en chantiers rapides à tout prix." L'existence même d'une telle politique révèle une lacune dans le processus de planification. Nous prions instamment les gouvernements

de planifier au moins trois ans à l'avance dans le secteur du logement. Nous les pressons aussi de voir à ce qu'il y ait suffisamment de fonds hypothécaires pour atteindre l'objectif de production de logements au Canada.

En plus de veiller à ce qu'il y ait des fonds suffisants pour atteindre les objectifs de production et répondre aux demandes des autorités publiques et des groupes de logement bénévoles, le gouvernement devra aussi établir un plan quinquennal afin d'éviter aux familles canadiennes dont le revenu est bas ou moyen de vivre dans un logement inapproprié ou d'affecter une part disproportionnée de son revenu à un logement convenable.

TABLEAU 1

Construction domiciliaire nette projetée

	<u>1974</u>	<u>1975</u>
Familiale	135.3	139.7
Non familiale	<u>104.3</u>	<u>96.8</u>
Total	224.6	229.5

Source: Albert B. Gorasz, "Housing Requirements to 1981", SCHL, 4 février 1969

TABLEAU 2

Indices des prix

(Base = 1961)

	<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u> (October)
Indice des prix à la consommation	129.7	133.4	139.8	150.4	172.4
Accession à la propriété	161.3	174.3	188.3	207.0	235.4
Intérêt hypothécaire	177.0	198.6	215.9	240.2	283.8
Coût foncier	161.0	176.3	187.6	179.5	n.a.
Coûts de résidence	143.4	148.4	157.1	171.4	n.a.
Loyer	119.4	121.3	122.7	124.5	129.8

Sources: SCHL, Statistiques canadiennes de l'habitation, tableaux 109 et 113; et Statistique Canada, Prix et indices des prix, octobre 1974, Tableau 9.

TABLEAU 3
Immobilisations et budgets de la SCHL, 1970-1975 (millions de dollars)

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	Σ
Section 15, projets réalisés par des promoteurs	243.4	143.6	115.2	18.3	91.1	200.0	14.1
Section 15, 15.1, 34.18 secteur privé	72.8	70.4	39.8	6.3	143.2	173.0	12.2
Sections 40, 43, 47 secteur public	281.3	323.1	221.3	35.1	219.6	257.0	18.1
(Somme partielle, logement de location)	(597.5)	(537.1)	(376.4)	(59.8)	(454.0)	(630.0)	(44.4)
Sections 34.1, 34.15, 58, 59, Programme assisté d'accès à la propriété et de remise en état	130.8	101.9	74.0	11.7	452.9	446.0	31.4
(Somme partielle, habitations à prix modique)	(728.3)	(639.0)	(450.4)	(71.5)	(906.9)	(1076.0)	(75.8)
Sections 55, 58, Prêts et acquisitions directs	235.4	113.4	46.3	7.4	52.0	65.5	4.6
(Habitations totales)	(963.8)	(752.7)	(496.7)	(78.9)	(958.9)	(1141.5)	(80.4)
Section 27.5, amélioration des quartiers	-	-	-	1.0	0.2	26.5	1.9
Partie III, renouvellement urbain	4.9	15.0	14.5	2.3	-	3.0	0.2
(Somme partielle, amélioration de la localité)	(4.9)	(15.0)	(14.5)	(2.3)	(3.0)	(29.5)	(2.1)
Sections 40, 41, 45, acquisition de terrains	20.9	18.8	21.4	3.4	90.7	108.0	7.6
Section 51, services	72.5	76.7	97.2	15.4	209.7	158.0	11.1
(Somme partielle, terrain et infrastructure)	(93.4)	(95.5)	(118.6)	(18.8)	(300.4)	(266.0)	(18.7)
Total	1,062.1	863.2	629.8	100.0	1,262.3	1,420.0	100.0

TABLEAU 4

Unités d'habitation nouvelles et existantes, acquises ou dont l'acquisition est projetées
à l'aide de prêts directs de la SCHL, 1970-1975

<u>Année</u>	<u>SCHL Location</u>	<u>SCHL Possession</u>	<u>SCHL Total</u>	<u>Total Projets en chantier</u>
1970	53,502	26,568	80,070	190,528
1971	45,640	15,975	61,615	233,653
1972	30,470	8,096	38,566	249,914
1973	18,590	7,785	26,373	268,529
1974	23,391	21,273	44,664	222,123
1975	27,050	16,535	43,585	200,000* (175,000)**

* Selon l'exposé budgétaire de l'hon. John Turner, ministre des Finances, novembre 1974.

** Selon les prévisions pour 1975 de la SCHL, fondées sur les nouveaux projets entrepris en janvier et en février 1975.

Source: SCHL, Statistiques canadiennes de l'habitation, 1973, et données internes de la SCHL, 1974.

TABLEAU 5

Prêts fonciers de la SCHL, 1970-1974

(\$000)

	<u>1970</u>	<u>1971</u>	<u>1972</u>	<u>1973</u>	<u>1974</u>
Immobilisations totales, habitations	963,774	752,752	496,724	462,233	910,173
Nouvelles	933,816	714,843	463,343	405,094	668,601
(p. 100)	(96.9)	(95.0)	(93.3)	(88.8)	(73.4)
Existantes	29,958	37,909	33,381	60,214	238,715
(p. 100)	(3.1)	(5.0)	(6.7)	(11.2)	(26.6)

Source: Ibidem

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, April 10, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 10 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

GOVERNMENT
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 25, 30 and L35—National
Capital Commission under
URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
crédits 25, 30 et L35—Commission
de la Capitale nationale sous la
rubrique AFFAIRES URBAINES

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Baker (*Grenville-
Carleton*)

Brisco

Clermont

Corbin

Darling

De Bané

Dick

Flynn

Gauthier (*Ottawa-*

Vanier)

Gilbert

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Johnston

MacDonald (Miss)

(*Kingston and the*

Islands)

Matte

Nicholson (Miss)

Oberle

Philbrook

Roy (*Laval*)

Tessier—(20).

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, April 9, 1975:

Mr. Dick replaced Mr. McKenzie.

Mr. Johnston replaced Mr. Scott.

Mr. Clermont replaced Mr. Loiselle (*Saint-Henri*).

Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) replaced Mr.
Carter.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 9 avril 1975:

M. Dick remplace M. McKenzie.

M. Johnston remplace M. Scott.

M. Clermont remplace M. Loiselle (*Saint-Henri*).

M. Baker (*Grenville-Carleton*) remplace M.
Carter.

ERRATUM

Minutes of Proceedings

Thursday, March 20, 1975

Issue No. 9, Page 9:6

In the English version, delete line
28 and substitute the following
therefor:

"mendation but merely strikes
out the part dealing with
contributions."

ERRATUM

Procès-verbaux

Le jeudi 20 mars 1975

Fascicule n° 9, page 9:6

Dans la version anglaise, retrancher
la ligne 28 et la remplacer par ce
qui suit:

"mendation but merely strikes
out the part dealing with
contributions."

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1975.
(12)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:16 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Brisco, Clermont, Corbin, Darling, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Johnston, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacFarlane.

Other Member present: Mr. Lefebvre.

Witnesses: From the National Capital Commission: Messrs. E. Gallant, Chairman; J. E. Kirchner, Assistant General Manager, Property and Finance; Jean Charron, General Manager; J. A. MacNiven, Assistant General Manager, Development; André Bonin, Assistant General Manager, Planning (Quebec).

The Chairman drew attention to a printing error in the Minutes of Proceedings of Thursday, March 20, 1975. Issue No. 9, page 9:6

*Agreed,—*That an Erratum be printed in the present Issue, which is as follows:

In the English version, delete line 28 and substitute the following therefor:

"mendment but merely strikes out the part dealing with contributions"

The Chairman read a letter, dated April 7, 1975, which he had received from the Honourable James A. Jerome, Speaker of the House of Commons, which reads as follows:

OTTAWA, April 7, 1975.

Dr. Gaston Isabelle, M.P.,
House of Commons,
OTTAWA.

Dear Gaston,

This is in response to your letter of March 11th regarding facilities in Room 269 West Block. At your request a clock will be installed in this room. I have also asked if it is possible to change the bell system so that it may be heard adequately.

I trust that you will find these improvements satisfactory.

Yours very truly,

James A. Jerome.

*Agreed,—*That due to certain changes to the work schedule of the Committee, the Estimates of the Department of National Health and Welfare be considered next week, namely,

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 AVRIL 1975
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 16 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (Grenville-Carleton), Brisco, Clermont, Corbin, Darling, Flynn, Gauthier, (Ottawa-Vanier), Isabelle, Johnston, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacFarlane.

Autre député présent: M. Lefebvre.

Témoins: De la Commission de la Capitale nationale: MM. E. Gallant, président; J. E. Kirchner, directeur général adjoint, Direction des biens et finances; Jean Charron, directeur général, J. A. MacNiven, directeur général adjoint, Direction du développement; André Bonin, directeur général adjoint, Planification (Québec).

Le président relève une erreur d'impression dans le procès-verbal du jeudi 20 mars 1975, fascicule n° 9, page 9:6.

*Il est convenu,—*Qu'un Erratum soit imprimé dans le fascicule actuel comme il suit:

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 28 et la remplacer par ce qui suit:

«mendment but merely strikes out the part dealing with contributions»

Le président fait lecture d'une lettre du 7 avril 1975 qu'il a reçue de l'honorable James A. Jerome, Orateur de la Chambre des communes, lettre qui se lit comme il suit:

OTTAWA le 7 avril 1975.

D^r Gaston Isabelle, député,
Chambre des communes
OTTAWA

Cher collègue,

La présente est une réponse à votre lettre du 11 mars concernant l'ameublement de la pièce 269, Édifice de l'ouest. Sur votre demande, une pendule sera installée dans cette pièce. J'ai également demandé s'il est possible de changer la sonnerie pour qu'on puisse l'entendre.

J'ose espérer que ces améliorations sauront vous satisfaire.

Je vous prie d'agréer, cher collègue, l'expression de mes salutations les plus distinguées.

James A. Jerome.

*Il est convenu,—*Que dû à certains changements au calendrier des travaux du Comité, le budget des dépenses du ministère de la Santé et du Bien-être social soit étudié la semaine prochaine, soit,

Tuesday, April 15, 1975 at 9:30 a.m.

Thursday, April 17, 1975 at 3:30 p.m.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Chairman called Votes 25—Operating expenditures and contributions to local municipalities and authorities and other organizations to encourage bilingualism in the National Capital Region—30—Payment to the National Capital Fund and L35—Loans to the National Capital Commission in accordance with Section 16 of the National Capital Act for the purpose of acquiring property in the National Capital Region under Urban Affairs.

Mr. Gallant made some opening remarks.

The witnesses answered questions.

And questioning continuing;

At 12:32 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, April 15, 1975.

Le mardi 15 avril 1975, à 9 h 30.

Le jeudi 17 avril 1975, à 15 h 30.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (*Voir procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le président met en délibération les crédits 25—Dépenses de fonctionnement et contributions aux municipalités ou autorités locales et autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la capitale nationale.—30—Païement à la Caisse de la capitale nationale—L35—Prêts à la Commission de la Capitale nationale, en conformité de l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale, aux fins d'acquérir des propriétés dans la région de la capitale nationale, sous la rubrique Affaires urbaines.

M. Gallant fait certaines remarques préliminaires.

Les témoins répondent aux questions.

L'interrogatoire se poursuit.

A 12 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 15 avril 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 10, 1975

[Texte]

The Chairman: Miss MacDonald and gentlemen, I now see a quorum.

First, I would like to bring to the attention of the members a printing error in the Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, March 9, 1975, Issue No. 9. There are certain words missing in the English version of the ruling I gave on Bill C-46, An Act to amend the National Housing Act. At that time, and I am going to read the ruling, I reserved my decision. Since then I have carefully, et cetera. The words that have been left out are "out the part". In the English version on page 9:6, delete line 28 and substitute the following therefor: "mendation but merely strikes out the part dealing with contributions". Is it agreed that an erratum be printed in the present issue, that the correction of the error be printed in the present issue?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Also, I have something important to announce to the Committee. It might be the first achievement of this Committee this year. May I read it to you?

This is in response to your letter of March 11 regarding the facilities in Room 269 West Block. At your request a clock will be installed in this room.

Miss MacDonald: There was a second one.

The Chairman: Yes, the other one. I also asked if it were possible to change the bell system so that it may be heard adequately. This letter was signed by the speaker.

An hon. Member: How about a flag?

The Chairman: That will be the next request. We cannot ask for everything at the same time. Thank you.

This morning, Miss MacDonald and gentlemen, we shall be considering the estimates of the National Capital Commission. I shall call Votes 25, 30 and 35.

Votes 25, 30 and L35.
1975-76

Vote 25—National Capital Commission—Operating expenditures and contributions—\$17,468,000

Vote 30—National Capital Commission—Payment to the National Capital Fund—\$23,000,000

Vote L35—Loans to the National Capital Commission in accordance with Section 16—\$10,000,000

Le président: Avant de commencer à vous présenter les témoins d'aujourd'hui, je voudrais vous mentionner que la semaine prochaine, à cause de certains changements, nous avons dû demander au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de comparaître devant nous. Alors comme le ministre Marc Lalonde sera disponible, il comparaitra devant nous avec ses fonctionnaires le 15 avril prochain à 9 h 30 de même que. April 17 at 3.30 p.m. we will consider the estimates relating to National Health and Welfare due to the fact that Mr. Danson is on official business, but will be back with us the week after. Mr. Gauthier.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi 10 avril 1975

[Interprétation]

Le président: Mademoiselle, messieurs, je vois que nous avons un quorum.

Je tiens tout d'abord à souligner aux membres du Comité qu'une erreur d'impression s'est glissée dans le compte rendu de la réunion du jeudi 9 mars 1975, au fascicule n° 9. Certains mots manquent en effet dans la version anglaise de ma décision relative au Bill C-46, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation. J'avais réservé ma décision. Les mots oubliés sont «la partie». Donc à la page 9 : 6, supprimez la ligne 28 et remplacez ce qui suit: «il suffit de supprimer le paragraphe traitant des contributions». Vous êtes d'accord pour qu'un erratum soit imprimé dans le numéro actuel ainsi que la correction.

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai encore une annonce importante à faire au Comité. Ce sera peut-être notre première réalisation cette année. Je vais vous en donner lecture.

C'est à la suite de votre lettre datée du 11 mars concernant l'aménagement de la salle 269 de l'édifice de l'Ouest. A votre demande une horloge y sera installée.

Mlle MacDonald: Il y en avait encore une autre.

Le président: Oui, j'avais demandé de changer la sonnerie pour qu'on l'entende mieux. La lettre est signée par l'orateur.

Une voix: Que pensez-vous d'un drapeau?

Le président: Ce sera notre prochaine demande. On ne peut pas tout demander à la fois.

Nous allons examiner ce matin les prévisions budgétaires de la Commission de la capitale nationale. Je mets aux voix les crédits 25, 30 et L35.

Crédits 25, 30 et L35.
1975-1976

Crédit 25—Commission de la capitale nationale—Dépenses de fonctionnement et contributions—\$17,468,000

Crédit 30—Commission de la capitale nationale—Paie-ment à la caisse de la capitale nationale—\$23,000,000

Crédit L35—Prêts à la Commission de la capitale nationale en conformité de l'article 16—\$10,000,000

The Chairman: Before introducing the witnesses, I must explain that due to certain changes, we have asked that the Department of National Health and Welfare to appear before us next week. The Minister, Mr. Marc Lalonde, being free that day will therefore appear with his officers on April 15, at 9.30 a.m. Et également le 17 avril à 15 h 30 lorsque nous examinerons les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; M. Danson sera malheureusement absent ce jour-là mais il sera de retour la semaine d'après. Monsieur Cauthier.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Will we be considering the health side of this ministry, or the welfare side?

The Chairman: Both, to start with, and then after that we will make a division. This will be on both because the Minister will be with us for two meetings. He will make a statement on the whole of the Department of Health and Welfare at the one time. When we proceed to study each vote, the health side of it will come before us and then after that the welfare side will appear before us.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman just to make this point, I would find it much easier if we were to divide this. We are having two meetings. Why not have one meeting with the health side of the ministry and then the welfare side of the ministry at the next meeting.

• 1120

The Chairman: I guess there would be some difficulties. You may bring that up with Mr. Lalonde when he appears before you, but let us stick to this agreement and then after that if you bring up this argument with the Minister perhaps he could give you an answer or approve what you suggest. I have been told that it would be very difficult at this time to divide the two because there is only one minister responsible. There are two deputy ministers and there have been problems in those two departments due to the fact that there have been new appointments. Some of the deputy ministers are just acting deputy ministers. I just wanted to tell you the problem we have been faced with and these are the agreements we came to for next week, due to the fact, as I said, that the Minister of Urban Affairs is on official business, but he will be back the week after and the Department of Urban Affairs and also CMHC will be before us.

I would like to welcome the Chairman and the officials of the National Capital Commission. Mr. Gallant, as you know, is the Chairman of the National Capital Commission est accompagné du directeur général, de la Direction de Biens immobiliers et des finances M. Kirchner et aussi de M. Jean Charron qui a été nommé récemment directeur général de la Commission de la Capitale nationale and Mr. MacNiven who is the Assistant General Manager of Development et aussi M. André Bonin qui est le directeur général de la planification (Québec), pour la Commission de la Capitale nationale.

M. Gallant fera d'abord un exposé et nous passerons comme à l'habitude à la période de question qui sera de dix minutes pour chacun des membres. Si une deuxième série de questions est nécessaire, on disposera de cinq minutes. Je demanderais à M. Gallant de nous faire ses remarques pour Commencer. Monsieur Gallant.

Mr. E. Gallant (Chairman of the National Capital Commission): Mr. Chairman, madam and gentlemen, since there is very little time in order not to take up the time with a general statement and deal with the specific matters that members of the Committee would wish to be dealt with, I thought I would not make a general opening statement on our appropriations and look forward hopefully, to the early establishment of the joint committee of both Houses to look into the affairs of the Capital and, in particular, to look in detail into the operations of the National Capital Commission.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que nous allons examiner la section santé ou la section bien-être?

Le président: Nous commencerons par les deux, après quoi nous étudierons chacune séparément. Nous étudierons les deux sections pendant les deux premières réunions lorsque le Ministre sera parmi nous. Il fera une déclaration sur l'ensemble du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social lors de la première réunion. Après quoi, nous examinerons les prévisions crédit par crédit.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il me semble que ce serait plus simple si on divisait les deux sections. Il y a deux réunions en effet. Pourquoi ne pas consacrer l'une à la santé et l'autre au bien-être?

Le président: Il y aura certaines difficultés. Vous pourriez soulever la question auprès de M. Lalonde lorsqu'il comparaitra devant le Comité, mais entre-temps restons en à cet accord et si vous soulevez la question auprès du ministre nous pourrions peut-être vous répondre par la suite ou approuver vos suggestions. On dit qu'il serait très difficile en ce moment de séparer les deux, parce qu'il y a un seul ministre responsable. Il y a deux sous-ministres et les nouvelles nominations ont créé des difficultés dans ces deux ministères. Certains sous-ministres occupent leur poste à titre suppléant seulement. Je voulais uniquement vous faire part de ce problème; nous nous sommes mis d'accord pour la semaine prochaine étant donné que le ministre des Affaires urbaines est en mission officielle, mais il sera de retour la semaine suivante et des représentants du ministère des Affaires urbaines ainsi que de la SCHL comparaitront devant le Comité.

Je voudrais souhaiter la bienvenue au président et aux fonctionnaires de la Commission de la capitale nationale. Comme vous le savez, M. Gallant en est le président. With him today are Mr. Kirchner, Director General, Real Estate and Finance Branch, and Mr. Jean Charron, recently appointed to the position of Director General of the National Capital Commission. M. MacNiven, lui, est directeur général adjoint pour le développement. Mr. André Bonin is Director General for Planning (Quebec), National Capital Commission.

Mr. Gallant will make an opening statement and, as usual, we will proceed to the questions and each member will have 10 minutes. If a second round of questions is necessary, each member will have five minutes. I would ask Mr. Gallant to make his introductory statement. Mr. Gallant.

M. E. Gallant (Président de la Commission de la capitale nationale): Monsieur le président, mesdames, messieurs, comme nous n'avons pas beaucoup de temps je ne voudrais pas m'attarder à faire une déclaration générale; je préfère répondre aux questions précises qui intéressent plus particulièrement les membres du Comité; c'est pourquoi je ne ferai pas de remarques préliminaires sur le budget. Je dois dire que j'espère que le Comité mixte des deux chambres chargé d'étudier les affaires de la capitale sera bientôt créé et qu'il examinera en détail les opérations de la Commission de la capitale nationale.

[Texte]

Therefore, Mr. Chairman, I think it would be best if I reserved comments to deal with the specific questions that may be raised.

Le président: Merci, monsieur le président les meilleurs exposés sont les plus courts.

I have many names on my list. The first one is Mr. Baker. You have 10 minutes on the first round.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you very much, Mr. Chairman. It is nice to see Mr. Gallant and his colleagues back before us again. I see some of them on other occasions, and most of them I guess on other occasions, some hardly businesslike.

I have one question, sir, to which you made reference in your very short opening remarks really, and that is the whole question of the consideration of the Fullerton Report by the joint committee. If I understand correctly, the joint chairmen of that joint Senate-Commons committee have been named. Am I correct in that?

An hon. Member: No, the committee has not met yet.

Mr. Baker (Ottawa-Carleton): No, the committee has not met yet, but have the chairmen been named?

An hon. Member: No.

Mr. Baker (Ottawa-Carleton): All right, they have not been named. Have there been any discussions between you and the Minister to which we could become privy as to when that Fullerton Report might be considered by the joint committee. That is my first question.

• 1125

Mr. Gallant: Mr. Chairman, we have discussed with the Minister and the Minister had discussions with his colleagues concerning the establishment of the joint committee and concerning the mandate for this committee.

I had been given to understand that there have been, since then, discussions between the various parties concerning this particular committee and its mandate.

In so far as the NCC is concerned, our recommendations have been, from the outset and continue to be, that before tackling the report of Mr. Fullerton which deals with the administrative and political structures, we would recommend that the committee should review the development in the National Capital since the last joint committee in 1956, the operations of the National Capital Commission further to the recommendations of the committee in 1956 and consider the main issues, planning and development issues, facing the National Capital Region, following which it would then follow that the committee would review the administrative structures and procedures which would be best suited to deal with the kind of issues facing the National Capital Region.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Subject to any further considerations there might be, I must say that I have no quarrel with that order of preference. It seems to me there has not been an opportunity for the National Capital Commission to really tell its story for some period of time, I guess since 1956. Right?

[Interprétation]

J'aimerais donc, monsieur le président, commencer tout de suite à répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman, the best statements are always the shortest.

J'ai beaucoup de noms sur la liste. M. Baker est le premier. Vous avez 10 minutes pour le premier tour.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de voir à nouveau parmi nous M. Gallant et ses collègues. J'ai eu l'occasion de les voir dans d'autres milieux, et souvent dans des réunions qui ne sont pas officielles.

Vous avez mentionné l'étude du rapport Fullerton par le Comité mixte. Si je ne me trompe pas, on a déjà nommé les coprésidents du Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Est-ce bien exact?

Une voix: Non, le Comité ne s'est pas encore réuni.

M. Baker (Ottawa-Carleton): Non, le Comité ne s'est pas encore réuni, mais est-ce que les présidents ont été nommés?

Une voix: Non.

M. Baker (Ottawa-Carleton): Bon, ils n'ont pas été nommés. Est-ce que nous pourrions être informés de discussions que vous ayez tenues avec le ministre, le cas échéant, quant à la date de l'étude du rapport Fullerton par le Comité conjoint.

M. Gallant: Monsieur le président, nous avons eu des entretiens avec le ministre, lequel a eu des discussions avec ses collègues au sujet de la constitution d'un comité mixte et du mandat de celui-ci.

Il y aurait eu, depuis lors, des discussions au sujet de ce comité et de son mandat entre les diverses parties intéressées.

La CCN pour sa part a toujours préconisé, avant de s'attaquer au rapport Fullerton qui traite de structures administratives et politiques, d'examiner d'abord l'évolution de la Capitale nationale depuis 1956 ainsi que le fonctionnement de la Commission de la Capitale nationale suite aux recommandations du Comité faites en 1956, et d'étudier les problèmes d'aménagement et de développement de la région de la Capitale nationale, après quoi le Comité pourrait attaquer les structures administratives et les procédures semblant les plus aptes à résoudre les problèmes auxquels la région de la Capitale nationale a à faire face.

M. Baker (Grenville-Carleton): Pour ma part, cet ordre me convient parfaitement. Il me semble en effet que la Commission de la Capitale nationale n'a pas eu l'occasion d'exposer son cas depuis 1956. C'est vrai?

[Text]

Mr. Gallant: Right.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): That is perhaps a good thing. However, you did not quite answer my question as to an estimate of time. Are you in a position to give an estimate? I may be putting you on the spot and I do not want to do that.

Mr. Gallant: I am sorry, Mr. Chairman, I really am not in a position. I do not know what work program will be decided by the committee. I know that we will be ready with our own brief from day one. We are ready now. We are just waiting for the establishment of the committee.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): In the course of those discussions, Mr. Chairman, if I might ask Mr. Gallant, is it the intention of the National Capital Commission to bring before this committee at some time, not only a resume of its history or hopefully they could do that, but also do you intend to place before the committee, or would you recommend that there by placed before the committee the planning report which is *Tomorrow's Capital* which was the invitation to dialogue about which there have been a number of public meetings held with community groups in Ottawa. Is that one of the documents that will be presented to that committee?

Mr. Gallant: That would certainly be one of the documents that the National Capital Commission would wish to have presented to the committee and to have reviewed in depth by the committee.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): By the committee.

Dealing with the estimate, vote 25, if I may turn specifically to that vote, you have programs to encourage bilingualism in the National Capital area. Could you give me some detail in respect of those programs? What organizations are affected by the programs; perhaps an indication from your point of view as to the success of those programs, and whether or not they may be better carried out under another agency of government rather than the National Capital Commission. Could you deal with that rather broad field, please?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, first, about the specific amount that is allocated for this particular activity, on page 29-20 it is indicated that grants and contributions for encouragement of bilingualism, \$250,000. This amount has been used to enable the Commission to participate with municipalities and with various organizations who wanted to launch some programs to promote bilingualism. It has been, therefore, a responsive program rather than an active one where we decide which programs will be imposed on the various organizations that may be interested.

• 1130

I could ask for a list of those that have received this kind of assistance but, generally speaking, it would include the city of Ottawa, the Township of Gloucester, the Ottawa Board of Education, the Separate School Board of Ottawa, the Ottawa Carleton Board of Education, and the Greater Hull Protestant School Board, the West Quebec Protestant School Board, and there are also the *Ottawa Citizen* and the *Ottawa Journal*. Those are the various organizations that come to mind.

[Interpretation]

M. Gallant: C'est exact.

M. Baker (Grenville-Carleton): Ce serait donc une bonne chose. Vous n'avez cependant pas répondu à ma question concernant les dates. Est-ce que vous pouvez me donner une idée?

M. Gallant: Je m'excuse monsieur le président mais je ne pourrai pas le faire. J'ignore en effet quel sera le programme de travail fixé par le Comité. Quant à nous, notre mémoire est prêt mais nous attendons la constitution du Comité.

M. Baker (Grenville-Carleton): La Commission de la Capitale nationale a-t-elle l'intention non seulement de faire un historique, mais de soumettre au Comité le rapport de planification intitulé «La Capitale de demain», document qui a fait l'objet de plusieurs réunions publiques dans diverses collectivités d'Ottawa.

M. Gallant: La Commission de la Capitale nationale compte en effet soumettre ce document aux membres du Comité et espère que les membres l'examineront en détail.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien.

Je vois que le crédit 25 prévoit des programmes d'encouragement du bilinguisme dans la région de la Capitale nationale. Pourriez-vous nous donner des détails de ce programme? Quelles seront les organisations touchées par ce programme, est-ce qu'à votre avis les résultats de ces programmes sont satisfaisants et pensez-vous qu'ils auraient pu être meilleurs si le programme avait été confié à une autre instance?

M. Gallant: Des subventions et contributions d'un montant de \$250,000 ont été affectées au programme d'encouragement du bilinguisme ainsi qu'il est noté à la page 29-20. Ce montant doit permettre à la Commission d'aider les municipalités et diverses organisations à mettre en œuvre des programmes de promotion du bilinguisme. C'est donc un programme qui cherche uniquement à répondre à la demande et non à imposer des idées.

Je pourrais trouver la liste des organisations ayant reçu de l'aide, mais il s'agit essentiellement de la ville d'Ottawa, du canton de Gloucester, du Conseil scolaire d'Ottawa, de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, du Conseil scolaire d'Ottawa-Carleton, de la Commission scolaire protestante de Hull, de la Commission scolaire protestante de l'Ouest du Québec et également des journaux *Ottawa Citizen* et *Ottawa Journal*.

[Texte]

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Am I correct in assuming that in so far as the public boards are concerned, those programs relate basically to translation facilities—simultaneous translation, perhaps the training and staffing of translators, the salaries for translators? Is that the general direction in terms of the public boards.

Mr. Gallant: Not exclusively, Mr. Chairman. That is so with respect to the City of Ottawa in the first program that was launched and with respect to the Ottawa Board of Education, but it goes further and includes, for instance, secretariat services to help with the exchange of students by these various school boards. Does it also include other things?

Mr. J. E. Kirchner (Assistant General Manager, Property and Finance Branch, National Capital Commission): It does include exchange programs for students, summer programs where English-speaking students go to the Quebec sector and French-Canadian students come into Ontario. It includes translation services, training services for various organizations, such as the police, under the City of Ottawa.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): In some respects it duplicates then, Mr. Chairman, the work of the Department of the Secretary of State.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I do not think so. In the national capital region the Department of the Secretary of State does not deal with these various programs. It was a government decision a few years ago that responsibility for this in the national capital region would be vested with the NCC.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Not even in the student exchange program?

Mr. Gallant: Not this type of student exchange programs.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I was interested to note that two of the organizations that were given grants were the *Ottawa Citizen* and the *Ottawa Journal*, which are highly respected commercial organizations in the national capital area. How would they qualify?

Mr. Gallant: The criteria that were developed and agreed to by the government did not rule out the participation of private organizations such as the *Ottawa Citizen* or the *Ottawa Journal* as long as they would come forward with a program that included their own financial participation and the participation of an educational institution or the provincial government, leaving only a part of the program to be financed through the National Capital Commission. It had to be a program that would actively promote bilingualism or make possible a larger degree of bilingualism in the national capital region.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): We could go into detail but I do not want my time to run out. I want to relate one other matter that we never did explore when we were dealing with the supplementary estimates.

• 1135

I see in the Main Estimates you have \$1 million for the acquisition of property, and that in the supplementary estimates, as I understand it, the last time there was another \$8 million for the acquisition of property.

[Interprétation]

M. Baker (Grenville-Carleton): Est-ce que ces montants étaient utilisés essentiellement pour la traduction, l'interprétation simultanée, la formation et le salaire des traducteurs?

M. Gallant: Pas exclusivement monsieur le président. C'est vrai en ce qui concerne le premier programme mis en œuvre par la ville d'Ottawa et le Conseil scolaire d'Ottawa mais ces montants doivent également servir à payer les services de secrétariat travaillant pour les échanges d'étudiants institués entre les diverses commissions scolaires. Y a-t-il encore d'autres postes?

M. J. E. Kirchner (directeur général adjoint, direction des terrains et finances, Commission de la capitale nationale): Ces montants comportent des programmes d'échange pour étudiants, des programmes d'échanges entre étudiants anglophones se rendant au Québec et étudiants francophones se rendant en Ontario pendant les mois d'été, et également la traduction, ainsi que les frais de formation pour diverses organisations comme la police de la ville d'Ottawa par exemple.

M. Baker (Grenville-Carleton): Donc ce programme fait dans une certaine mesure double emploi avec le travail du Secrétariat d'État.

M. Gallant: Je ne pense pas monsieur le président. En effet le Secrétariat d'État ne s'occupe pas de tels programmes dans la région de la Capitale nationale, le gouvernement ayant décidé il y a quelques années que la CCN sera chargée de ces questions dans la région de la Capitale nationale.

M. Baker (Grenville-Carleton): Même pas pour ces programmes d'échanges étudiants?

M. Gallant: Pas ce type de programme.

M. Baker (Grenville-Carleton): Comment se fait-il que les journaux *Ottawa Citizen* et *Ottawa Journal* aient pu obtenir des subventions. Il s'agit là d'entreprises commerciales.

M. Gallant: D'après nos critères qui ont été acceptés par le gouvernement, nous pouvons accorder une aide à des institutions privées telles ces deux journaux, à condition que ceux-ci prennent en charge une partie des frais et s'assurent également la participation financière d'une institution scolaire ou du gouvernement provincial, la Commission de la capitale nationale ne finançant qu'une partie du programme. Ces programmes doivent obligatoirement comporter la promotion active du bilinguisme dans la région de la capitale nationale.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je voudrais poser une dernière question au sujet d'un problème qui n'a pas encore été examiné lors de nos discussions sur le budget supplémentaire.

Je vois dans le budget principal, un crédit d'un million pour l'acquisition de terrains et, si je comprends bien, huit millions de dollars ont également affectés à l'acquisition de terrains dans le budget supplémentaire.

[Text]

Have the funds in the supplementary estimates been expended thus far? Can you now tell us what those funds were used for, if they are? Or if they have not, what they are intended for? And as to the \$1 million—yes, I guess that is the figure—the \$1 million in the main estimates, what are those funds intended for?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I will give some information and ask Mr. Kirchner to provide additional detailed information.

First, with respect to the \$8 million item in the supplementary estimates, not all that amount has been spent. Something of the order of \$2½ to \$3 million dollars is being carried over because some of the land acquisitions which it was thought would be completed in time were in fact not completed by March 31, and therefore cannot be charged or were not yet charged to that fiscal year.

The main purpose of these acquisitions was twofold, really. First was the acquisition of the lands that have been expropriated in the southeast Gloucester area, the extension of the Greenbelt to be incorporated into the proposed new community of 100,000 people. That would be developed there jointly with the Province of Ontario who have already acquired 5,200 acres for that purpose. Secondly, it was to acquire land in order to meet the government office accommodation requirements over the next 10 years. The 10 year program of the Department of Public Works calls for a number of land acquisitions, and these funds were to a large extent designed to enable us to acquire those lands, and at the same time to acquire lands for the proposed transfers to the Hull side or the Outaouais side of the National Capital Region some time in the future as announced by the Secretary of State some two months ago, the move there of the two major museums. It was important, therefore, that we should move now to acquire land before the prices get out of range. If you would like to have more detailed information, Mr. Kirchner could well provide some.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Baker: That was the general thrust of it. Having regard to the government's position that there must be some restraint in government spending, their attempt so they say to restrain government spending, how are the plans of the National Capital Commission with respect to capital development—you have named some of them, the moving of museums for instance, the acquiring of land, the developments that are going to take place—how are the plans of the National Capital Commission being affected?

Let me put the question to you this way, specifically. Is there any capital program of the National Capital Commission which is being put back in terms of commencement and completion dates as a result of the government restraint program, back to a date further than was intended when the programs were first conceived in the minds of the National Capital Commission? You could relate it perhaps to the Rideau Centre. You could relate it to the movement of the museums, the development of government structures, because they say they are going to hold the public service down to a certain size. Is there anything now, with respect to the NCC's capital development that is answering the call of the Minister of Finance, the Prime Minister and the President of the Treasury Board with respect to restraint in government spending.

[Interpretation]

Est-ce que les fonds indiqués dans le budget supplémentaire ont déjà été dépensés? Est-ce que vous voulez nous indiquer quel usage on en a fait, le cas échéant? S'ils n'ont pas encore été employés, à quel usage sont-ils réservés? Et pour ce qui est de la somme d'un million de dollars—c'est bien le chiffre exact—quel est l'objet de ce crédit au budget principal?

M. Gallant: Monsieur le président, je vais fournir quelques renseignements puis demander à M. Kirchner de compléter ma déclaration.

Tout d'abord, pour ce qui est des 8 millions de dollars du budget supplémentaire, cette somme n'a pas encore été dépensée au total. Un solde de l'ordre de 2½ millions à 3 millions de dollars est reporté car l'acquisition de terrains qui aurait dû se faire à temps n'a pas été achevée au 31 mars, et par conséquent les débours correspondants ne peuvent pas être ou n'ont pas été imputés au cours de cette année financière.

Le but de ces acquisitions était double. Tout d'abord, il fallait acheter des terres que nous avions expropriées dans la région sud-est de Gloucester, et étendre la ceinture de verdure qui doit faire partie de la nouvelle communauté de 100,000 personnes. Il s'agit d'un programme conjoint avec la province de l'Ontario qui a déjà acquis 5,200 acres de terrains à cette fin. Deuxièmement, il fallait des terrains pour la construction de locaux gouvernementaux pour les dix années à venir. Un programme de dix ans du ministère des Travaux publics prévoyait l'achat de terrain et ces fonds devaient assurer en grande partie le financement de cet achat, ainsi que de l'achat des terrains pour les transferts de deux musées, à Hull ou dans la région de la capitale nationale située dans l'Outaouais, comme l'a annoncé le Secrétaire d'État il y a deux mois. Il était donc important d'acquiescer les terrains avant qu'ils ne soient hors de prix. Si vous voulez d'autres détails, M. Kirchner pourrait vous les fournir.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Baker (Grenville-Carleton): Le gouvernement semble souligner la nécessité de la modération dans les dépenses de l'État; dans quelle mesure ces efforts touchent-ils les projets de développement et d'investissement de la Commission de la Capitale nationale? Vous en avez mentionné quelques-uns comme le déplacement de musées, l'acquisition de terrains, etc.

Je vous poserai la question en termes plus précis. Y a-t-il des programmes d'investissement de la Commission de la Capitale nationale dont la mise en chantier ou la date d'achèvement ait été retardée à cause des restrictions gouvernementales dans les dépenses? Peut-être pouvez-vous parler du Centre Rideau. Ou peut-être du déplacement des musées ou de la mise en place de nouveaux édifices gouvernementaux, puisqu'on doit limiter la croissance de la Fonction publique. Y a-t-il quelque chose ayant trait aux immobilisations de la Commission de la capitale nationale qui réponde aux demandes du ministre des Finances, du Premier ministre ainsi que du Président du Conseil du trésor quant à la restriction des dépenses gouvernementales?

[Texte]

[Interprétation]

• 1140

Mr. Gallant: Mr. Chairman, to try to provide a short but adequate answer to this question, I would say that the over-all capital program of the NCC has been kept under tight review all along. The 10-year forecast has corresponded to certain commitments and there have been in the past few years some major projects, say, in the sewage control programs on both sides of the river, in the regional transportation network on the Outaouais side in the bilateral agreement with Quebec and other programs of that kind. As a result of the rapidly rising costs of construction and the annual ceilings imposed on our cash outlays under a number of these agreements, the actual work that was carried out had to be stretched over a longer period of time. That is certainly the case today with, for instance, the regional road projects on the Outaouais side under the bilateral Quebec-Ottawa agreements; the work has to be stretched over a longer period of time.

But with respect specifically to the two examples that you have referred to, the proposed transfer or move of museums, there is no special expenditure involved that would be involved if they were not moved. If I have understood the Secretary of State correctly, the proposal is that these two major museums would go when they have to move from where they are today; one will have to move from the St. Laurent Boulevard area and the other one will eventually have to move from the old museum building on Argyle Street. But there would be no additional expense whether these go to the Hull side or they find another location on the Ottawa side.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. My question really, Mr. Chairman—I do not want to confuse Mr. Gallant—was not where they were going so much as it was on the immediacy of the plans and how a restraint program might affect that questions of immediacy.

Mr. Gallant: We had to be within our annual expenditure ceilings to stretch over a longer period also such major projects as Shirleys Bay Park; that will be built over a longer period than had been expected.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Baker. Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Merci, monsieur le président. Je voudrais continuer dans le sens des questions de mon collègue, M. Baker, en ce qui regarde le protocole d'entente qui a été signé en 1972 entre les autorités de la province de Québec et M. Andras qui était responsable dans le temps de la Commission de la Capitale nationale devant le Parlement pour certains travaux routiers à l'intérieur du territoire de la capitale nationale du côté québécois. Vous avez donné comme réponse à M. Baker que certains de ces travaux seront étendus sur une période plus longue. Je crois qu'à l'occasion de la signature, on avait annoncé que ces travaux-là seraient exécutés dans une période de 6 à 7 ans. Alors, qu'est-ce que vous entendez par prolongement? M. Baker a mentionné la modération, mais je crois que ni le premier ministre ni le président du Conseil du trésor n'ont mentionné qu'ils réduiraient les dépenses. Je crois qu'à

M. Gallant: Monsieur le président, afin de vous fournir une réponse relativement brève à cette question, je tiens à vous souligner que le programme d'immobilisation de la Commission de la capitale nationale a toujours été examiné de très près. Les prévisions de 10 ans correspondent à certains engagements et il y a eu quelques projets majeurs au cours des dernières années, par exemple, les programmes de contrôle des égouts des deux côtés de la rivière, le réseau de transport en commun régional du côté outaouais au terme d'un accord bilatéral avec le Québec et d'autres programmes du genre. A la suite des coûts de construction qui augmentent sans cesse et d'un plafond imposé annuellement sur nos dépenses au terme de ces accords, les travaux ont dû être échelonnés au cours d'un délai de temps beaucoup plus long. Tel est le cas, par exemple, d'un projet de route régionale du côté de l'Outaouais au terme d'un accord bilatéral entre Québec et Ottawa; les travaux s'effectuent au cours d'une période de temps beaucoup plus longue.

Toutefois, en ce qui concerne les deux exemples auxquels vous avez fait allusion, c'est-à-dire, le transfert ou le déménagement proposé de musées, je tiens à souligner qu'il n'y a aucun frais spéciaux qui seraient encourus si un tel déménagement n'avait pas lieu. Si j'ai bien compris les propos du Secrétaire d'État, il faudra que ces deux musées de grande importance déménagent un jour; l'un d'eux devra déménager du boulevard St-Laurent et l'autre devra déménager de la rue Argyle. Toutefois, il n'y aura aucun frais additionnels encourus du fait que les musées s'établissent d'un côté ou de l'autre de la rivière.

M. Baker (Grenville-Carleton): Oui. Monsieur le président, ma question—je ne veux pas embrouiller M. Gallant—n'avait pas tellement trait aux endroits où déménageraient ces deux musées mais plutôt au caractère immédiat du projet puisqu'un programme restrictif pourrait peut-être affecter ces deux déménagements.

M. Gallant: Afin de ne pas dépasser nos plafonds annuels de dépenses, nous avons dû allouer une période de temps beaucoup plus longue à de tels projets majeurs tels que le parc de Shirley's Bay; cette réalisation prendra beaucoup plus de temps que l'on avait envisagé tout d'abord.

M. Baker (Grenville-Carleton): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Baker. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Thank you, Mr. Chairman. My questions are in the same vein as those of my colleague, Mr. Baker, regarding the 1972 agreement between the Quebec provincial authorities and Mr. Andras, who was then responsible for the National Capital Commission, concerning certain road works within the National Capital Commission boundaries on the Quebec side of the River. You have told Mr. Baker that certain of these works will be necessarily stretched over a longer period. It seems to me that upon ratification of the aforementioned agreement, it had been announced that these works would be terminated within a six to seven year period. What kind of an extension do you envisage? Mr. Baker has mentioned moderation, but I believe that neither the Prime Minister nor the President of the Treasury Board mentioned that they would cut expenditures. It seems to me that they always stress a

[Text]

chaque occasion, ils ont parlé d'une modération dans l'accroissement des dépenses. Alors, dans vos crédits, vous mentionnez une somme de 55 millions de dollars pour des travaux de voirie ou routiers du côté québécois. Vous savez très bien, vous l'avez mentionné vous-même, que les coûts ont augmenté depuis que le protocole d'entente a été signé en 1972. Vous en avez un exemple frappant pour la route à la sortie du Pont des Draveurs mais de combien cela va-t-il prolonger les travaux? On a donné beaucoup d'espoirs à cette population en 1972 et j'espère que ces espoirs-là ne seront pas anéantis.

• 1145

M. Gallant: Monsieur le président, ou le protocole d'entente couvrirait un assez grand nombre de projets. Les uns ont déjà été entrepris, d'autres ne le seront que plus tard. Le délai se présente de la façon suivante. Certains travaux qui n'ont pas été entrepris seront entrepris un an, deux ans, peut-être même trois ans plus tard que ce qui était prévu à l'origine étant donné surtout la capacité de l'industrie dans la région. Nous pourrions fort bien augmenter considérablement la dépense sans pour autant favoriser de façon proportionnelle le progrès des travaux. La dépense serait absorbée en grande partie par une augmentation des prix et des coûts. Il y a une inflation extrêmement rapide dans l'industrie de la construction tout particulièrement et la capacité limitée de cette industrie dans la région outaouaise milite en faveur d'un échelonnement du programme sur une période prolongée de deux ou trois ans peut-être.

M. Clermont: Monsieur Gallant, j'ai bien mentionné que dans leurs interventions, le premier ministre, le président du Conseil du Trésor et le ministre des Finances, ont parlé de modérer l'accroissement des dépenses; mais si je me réfère à vos prévisions budgétaires pour les travaux routiers dans l'Outaouais québécois, vous aviez 9 millions l'an dernier, mais cette année vous avez seulement 8 millions. Là, vous ne modérez pas l'accroissement, vous réduisez les dépenses. Alors, moi je suis surpris et déçu. Votre budget, dans l'ensemble, augmente de 20 à 25 p. 100, alors que le programme du réseau routier québécois... Vous savez que dans le passé, avant 1972, la partie québécoise n'avait pas été très, très avantagée pour ce qui est des dépenses... La Commission de la capitale nationale a accepté de faire l'achat de terrains, ce qu'on vous reproche dans certains milieux, quoique moi-même, ces reproches-là me surprennent, parce que, quand la Commission de la capitale nationale achète, elle ne les prend pas de force, ces terrains-là, et ils appartiennent à la population canadienne. Et le Québec fait encore partie du Canada.

Mais je veux revenir à la question de l'achat de terrains. Je suis surpris, monsieur Gallant que pour 1975-1976, vous réservez une somme de 8 millions seulement. C'est une réduction de 1.7 millions. Je suis certain que mon collègue, M. Tom Lefebvre qui représente le Pontiac va m'appuyer à 100 p. 100 là-dessus. Vous connaissez l'état des routes dans son comté puis vous savez les critiques que nous recevons du côté québécois même si la responsabilité première pour les services routiers n'appartient pas au gouvernement fédéral mais à celui de la province. Mais M. Trudeau annonçait en 1969 que le gouvernement fédéral ferait un rattrapage prononcé du côté québécois. Alors, moi je suis déçu là qu'il n'y ait qu'une somme de 8 millions de dollars. Et il y a aussi la question des services publics. Pour les services d'égouts vous prévoyez une

[Interpretation]

moderation in the growth of expenditure. In your estimates you mention an amount of \$55 million for road work on the Quebec side of the river. You know very well, since you mentioned it yourself, that costs have greatly increased since the ratification of the 1972 agreement. You have a very good example of this on the exit road from the Raftsmen Bridge but how much time is this going to add to the work? The population's hope was lifted high in 1972 and I hope that they will not be deceived.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the protocol of the agreement covered a vast number of projects. Some have already been started, others will only start later. The time allowed is as follows. Certain work which has not started yet will start up in one, two, or maybe even three years later than was forecast originally, especially because of the industry's capacity in that region. We could certainly increase the expense considerably without adding proportionally to the progress of the work. The expense would be absorbed mainly by an increase in prices and costs. There is extremely rapid inflation in the construction industry especially and the limited capacity of this industry in the Ottawa region favours an extension of the program over a period of two or three or more years.

Mr. Clermont: Mr. Gallant, I have already said that in their statements, the Prime Minister, the President of the Treasury Board and the Minister of Finances have talked about slowing down the increases in expenditures; but if I refer to your estimates for road building in western Quebec, you had \$9.7 million last year but this year you have only \$8 million. You are not putting the brake on increases, you are simply decreasing expenses. I am quite surprised and disappointed. In general, your budget has gone up about 20 to 25 per cent whereas the Quebec road building program... You know that in the past, before 1972, the Quebec region was not spoiled with excess investments... The National Capital Commission accepted to buy some land and you are being blamed for this in certain quarters, but this surprises me because when the National Capital Commission buys land they do not take it by force and it still belongs to the Canadian population. And Quebec is still part of Canada.

But I would like to come back to the question of land buying. I am surprised, Mr. Gallant, that for 1975-76 you have earmarked only \$8 million for that purpose. This is a decrease of \$1.7 million. I am sure that my colleague, Mr. Tom Lefebvre, who is the member for Pontiac, will approve me 1,000 per cent on that. You know how the roads are in this county and you also know the criticisms we are getting from the Quebec side even though the main responsibility for roads is not federal but provincial. But in 1969, Mr. Trudeau stated that the federal government would do some important catching up on the Quebec side. So I am quite disappointed that there are only \$8 million. There is also the question of public utilities. You are only allocating \$15 million for sewage treatment. You know very well that the first estimate was \$45 million and now

[Texte]

somme de 15 millions. Vous savez très bien que la première estimation était de 45 millions, alors que maintenant on parle d'une somme de 100 millions pour l'établissement de ce réseau d'égouts régional.

Alors, là ce n'est pas une modération de la croissance vous avez coupé. Pourquoi?

• 1150

M. Gallant: Monsieur le président, en réponse à la question de M. Clermont, j'aimerais tout simplement rappeler la raison pour laquelle nous avons un montant important qui est reporté des années antérieures. En plus des 8 millions qui sont prévus dans notre budget pour l'année prochaine, nous avons un montant qui approche les 2 millions de dollars qui est reporté, dans le cadre de ce programme, des années antérieures. C'est précisément parce que l'industrie n'a pas été en mesure de progresser aussi vite que nous l'avions tous espéré.

M. Clermont: Mais, est-ce que vous entendez, monsieur Gallant, que l'industrie n'a pas progressé aussi vite que vous le pensiez? En fin de compte, les personnes qui doivent employer ce service routier du côté québécois constatent que le nombre d'automobiles ne diminue pas.

M. Gallant: Non, mais le nombre d'entrepreneurs n'a pas augmenté non plus; ces mêmes entrepreneurs ont beaucoup de contrats et le nombre de travailleurs dans l'industrie n'a pas augmenté tellement ce qui fait que, très souvent, les prix augmentent beaucoup trop rapidement et c'est là qu'il faut freiner le rythme des travaux pour ne pas aller au-delà de la capacité de l'industrie. C'est ce qui explique, je dis, le montant qui est reporté des années antérieures. De ce fait, cette année nous arriverons à dépenser, non pas moins que l'année dernière, mais beaucoup plus que l'année dernière, en fait nous aurons à dépenser les 8 millions qui est prévu et le montant de près de 2 millions qui est reporté des années antérieures, ce qui nous amène à un total de l'ordre de 10 millions dans le cadre de ces programmes-là.

M. Clermont: Mais, sans doute, monsieur Gallant, que dans votre planification pour les années à venir, vous tenez compte au fait que le gouvernement, par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, a l'intention d'augmenter ce coût total estimatif précédent en ce qui regarde le service routier de 55 millions et la somme de 15 millions pour le réseau d'égouts régionaux. Autrement, le Protocole d'entente de 1972 est changé, parce qu'il était supposé être 50 p. 100 des coûts.

M. Gallant: C'est exact, monsieur le président que les coûts sont beaucoup plus élevés que ces montants qui sont indiqués dans le document, mais au moment où le document a été préparé, au moment où il nous a fallu faire nos soumissions au Conseil du trésor, les discussions avec les autorités du Québec ne nous permettaient pas de mettre un montant révisé. Mais, depuis, les discussions ont été poursuivies, des ententes sont à peu près complétées...

M. Clermont: Discussions avec qui?

M. Gallant: Avec les autorités, les services techniques d'abord des ministères concernés du Québec et dans le cas de l'entente au sujet des égouts également avec les autorités régionales du côté de l'Outaouais. Également, dans les discussions au niveau des représentants officiels du gouvernement nous avons maintenant une entente de principe au sujet des montants révisés de tous ces programmes-là. Ce qui, si je me rappelle bien, a doublé l'estimation du coût du programme des égouts régionaux et qui a aug-

[Interprétation]

we hear it will cost \$100 million to establish this regional sewage network.

That is not moderating expansion, that is a decrease. Why?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, to answer Mr. Clermont's question, I would simply like to point out the reason for which we have an important amount that is brought forward from former years. Besides the \$8 million provided for in our budget next year, there is an amount of almost \$2 million that has been brought forward within the framework of this program from former years. That was done specifically because the industry has not been able to progress as fast as we all hoped it could.

Mr. Clermont: But what do you mean, Mr. Gallant, when you say that the industry has not progressed as rapidly as you thought it would? After all, the people who must use these roads on the Quebec side know that the number of cars is not decreasing.

Mr. Gallant: No, but the number of contractors has not increased either; these same contractors have many contracts and the number of workers in the industry has not increased so terribly much and therefore, very often, prices go up much too rapidly and we must then put a brake on the rhythm of the work so as not to go beyond the possibilities of the industry. That, then, is what explains the amounts brought forward from former years. As a matter of fact, this year we will not be spending less than last year, but rather much more than last year because we will be spending the \$8 million provided for and an amount of almost \$2 million which has been brought forward from preceding years; this will give us a total of roughly \$10 million for those programs.

Mr. Clermont: Yes, Mr. Gallant, but in your planning for future years, you must certainly take into account the fact that the government, through the National Capital Commission, intends to increase this total estimated cost concerning roadwork to \$55 million and is earmarking \$15 million for the regional sewage network. Otherwise, the 1972 agreement has changed, because it was supposed to be 50 per cent of costs.

Mr. Gallant: It is true, Mr. Chairman, that the costs are much higher than the amounts indicated in the document, but when this was being prepared, when we had to submit our estimates to the Treasury Board, our discussions with the authorities from Quebec did not allow us to project a revised amount. However, discussions have been held since then and agreements are almost completed...

Mr. Clermont: Discussions with whom?

Mr. Gallant: With the authorities, first of all, the technical services of the Quebec ministries concerned and in the case of the agreement on sewage there have also been some discussions with the regional authorities on the Outaouais side. Also, in the discussions at the level of the official representatives of government, we now have a preliminary agreement concerning revised amounts for all those programs. If my memory serves me right, this doubled the estimate of the cost for the regional sewage

[Text]

menté considérablement aussi l'estimation du coût des travaux pour le réseau routier régional.

M. Clermont: Une autre omission que je vois dans vos dépenses budgétaires qui m'a surpris c'est que pour les années financières 1973-1974, 1974-1975 vous aviez une somme d'environ un demi-million à être partagée entre le transport de l'Outaouais québécois et le transport d'Ottawa-Carleton, je crois que ces subventions ont permis, il y a au moins un an et demi, d'abolir le double tarif entre les deux rives. Parmi les montants que vous demandez au Parlement de vous approuver, je n'en vois aucun qui couvre ce secteur. Qu'est-ce qui se produit? On dit que la Commission de transport de l'Outaouais a un déficit important pur l'année 1974-1975, je suis donc certain que ces commissions ont besoin encore d'assistance. Qu'arrive-t-il monsieur?

M. Gallant: Monsieur le président, en vertu du Protocole d'entente qui est intervenu en 1972, la Commission avait été autorisée à verser un certain pourcentage des frais d'exploitation de ce service que l'on a appelé: *La Boucle* ou *La petite Ceinture*, plus, une proportion des frais attribuables au transfert d'un service à l'autre au sein de la région. Cette entente temporaire a pris fin vers la fin de 1974 et a donné lieu à des négociations, qui, nous l'espérons, vont aboutir bientôt à un accord beaucoup plus permanent. En vertu de cette entente, nous avons été appelés à dépenser beaucoup moins que prévu. Nous avons donc des sommes qui sont reportées en plus d'un montant alloué qui s'ajoutera à ces sommes, cette année, dans le cadre de cette nouvelle entente qui devrait intervenir dans les semaines ou les mois à venir, nous pensons devoir dépenser une somme de l'ordre de \$900,000 à 1 million de dollars.

M. Clermont: Votre aide aux deux commissions de transport va augmenter au lieu de disparaître.

M. Gallant: Elle sera sur une base beaucoup plus permanente.

M. Clermont: Dans les sommes demandées pour l'achat de terrains, avez-vous des montants réservés à l'est de la Gatineau? Selon certaines rumeurs, vous auriez une certaine concurrence à l'est de la Gatineau, on dit même qu'il y aurait des exploitants.

J'aurais d'autres questions à poser au sujet du développement du centre de Hull, et du transfert de la compagnie Eddy. Des sommes sont-elles prévues pour l'achat de terrains à l'est de la Gatineau? Selon certaines rumeurs il y aurait des capitaux venant d'autres pays et je me demande même si des terrains n'ont pas déjà été achetés dans cette région, par des étrangers.

M. Gallant: Monsieur le président, en réponse à cette observation et à cette question, d'après les informations officielles que nous parviennent, nous partageons l'inquiétude de M. Clermont au sujet du rythme auquel des intérêts étrangers sont en train de s'accaparer des parties importantes de la région outaouaise.

M. Clermont: Monsieur le président, monsieur Gallant, quand on annonce que la Commission de la capitale nationale va acheter certains terrains on hausse de hauts cris en pensant que la Commission de la capitale nationale veut tout contrôler, mais comme je l'ai dit au début de mes remarques il s'agit de terrains, qui appartiennent à la population canadienne et je suis surpris que ces mêmes

[Interpretation]

program and considerably increased the estimate for the regional road network.

Mr. Clermont: Another omission that I find in your estimates, and which surprises me, is that for the financial years 1973-74 and 1974-75, there is an amount of roughly \$.5 million to be split between Ottawa-Carleton transport and Outaouais Transport and I believe that these subsidies, about a year and a half ago, allowed them to do away with the double tariff on both sides of the river. In the amounts you are asking Parliament's approval for, nowhere do I see anything covering this sector. What is happening? It is being said that the Outaouais Transport Commission is facing a serious deficit for the year 1974-75 and I am sure that these commissions still need assistance. What is happening, sir?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, according to the protocol of agreement of 1972, the Commission was authorized to pay a certain percentage of the operating costs of a service that is called "the Loop", plus a proportion of the costs attributable to transfers from one service to the other in the region. This temporary agreement ended in the latter part of 1974 and gave rise to negotiations which we hope will shortly give way to a more permanent type of agreement. Under that agreement, we were called upon to spend much less than had been forecast. We, therefore, still have moneys which were carried over, as well as an allocated amount; this year, under the new agreement which should be signed within the next few weeks or months, we are forecasting expenditures of approximately \$900,000 to \$1 million.

Mr. Clermont: So what you are saying, is that your help to these two transport commissions will increase, not cease.

Mr. Gallant: Our help will be established on a much more permanent basis.

Mr. Clermont: Of the amounts you requested for land acquisition, have you allocated any for land East of the Gatineau Park? Rumors have it that you might be competing with various developers east of Gatineau Park.

I have other questions to ask as concerns the development of Centre Town Hull and about the transfer of the Eddy Company. Were any amounts allocated for land acquisition East of Gatineau Park? I heard that foreign capital has been coming in, and I believe some land has already been acquired by foreigners in that area.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, in answer to that comment and question, according to the unofficial information we have obtained, we share Mr. Clermont's concern about the rate at which foreign capital is purchasing large tracts of the Ottawa region.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, Mr. Gallant, when it is announced that the National Capital Commission is about to acquire land, one can immediately hear comments to the effect that the National Capital Commission wants to control everything, but as I stated at the outset, this land belongs to Canadians, and I am surprised that various persons criticize the acquisition of land and yet do not raise

[Texte]

milieux qui s'objectent à l'achat de ces terrains, trouvent normal que des capitaux venant d'un pays étranger puissent servir à acheter des milliers d'acres.

Le président: Quand vous parlez des étrangers, monsieur Clermont, pensez-vous aux Allemands, . . .

M. Clermont: Selon les rumeurs, ce serait des capitaux venant de l'Allemagne de l'Ouest mais je ne peux pas le confirmer. J'aimerais poser d'autres questions au sujet du transfert possible de Eddy.

Le président: Merci monsieur Clermont.

Madame MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. I just have one area that I would like to touch on with Mr. Gallant. While I recognize the priority of members of Parliament from the Ottawa-Hull areas to be concerned with the National Capital Commission, nevertheless I would like to make it very clear that all of us, no matter what part of the country we come from, feel that we have a very personal stake in the National Capital Commission. For that reason the question that I would like to ask and, perhaps, to have it pointed out to me in the estimates is what specific responsibility you have with regard to making known in other parts of the country the importance of our national capital, what is going on here, what facilities are available to people who come into the national capital. What kind of program is there? Would you communicate with organizations, schools, local governments? For instance, when I visit the United States I am always very impressed with the knowledge people have—whether they are from Milwaukee, Oregon or Maine—of Washington, and the Federal Capital Commission there. I am wondering what you do of a similar nature. Do you leave it all up to the government's travel bureau to promote our National Capital Commission?

• 1200

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I would just wish to say that I fully share some of the concerns Miss MacDonald has expressed about the apparent lack of understanding of, if not lack of interest in their capital, and what goes on in the Ottawa-Hull area, on the part of many Canadians.

In the NCC, over the past few years, a number of services have been developed to facilitate, for Canadians coming to their capital, a visit of the whole area. A number of programs have been started. We participate with other organizations; in the particular instance I have in mind, we participate with the Rotary Club in "Adventure in Citizenship," and this is part of the purpose of this program. Over the past few years, we have published a number of pamphlets and informations-type leaflets about the skating in the National Capital Region, about the bicycle paths, about the monuments and, particularly, about the central piece—Parliament. All of this is being distributed across the country.

However, in the past few years we have not, to my knowledge, launched any special program designed really to bring the capital to Canadians. This is one of the reasons why—as you will have read in the local press—we are trying to get more Canadians interested in the process of planning in the National Capital Region and, more particularly, in expressing their views as to the kind of capital region they, as Canadians, would like to see. This is why we are taking our planning proposals to Vancouver next

[Interprétation]

any objection to foreign capital purchasing thousands of acres of land.

The Chairman: When you are referring to foreigners, Mr. Clermont, are you alluding to Germans?

Mr. Clermont: Rumors have it that West German capital is being used to purchase land, but I cannot confirm them. I would like to ask other questions as concerns the eventual transfer of the Eddy Company.

The Chairman: Thank you, Mr. Clermont.

Miss MacDonald.

Mme MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser à M. Gallant. Je reconnais, bien sûr, l'intérêt des députés de la région Ottawa-Hull avec la Commission de la capitale nationale, mais j'aimerais vous assurer que nous tous, d'où nous soyons au pays, croyons avoir un intérêt personnel à la Commission de la capitale nationale. Mais j'aimerais donc savoir quelle responsabilité vous détenez, selon les prévisions budgétaires, pour ce qui est de faire connaître l'importance de notre capitale nationale ailleurs au pays; j'aimerais savoir ce que vous faites dans ce domaine, ainsi que les installations disponibles aux gens qui viennent dans la capitale nationale. Quel genre de programme y a-t-il? Est-ce que vous êtes en contact avec les organisations, écoles et gouvernements locaux? Lors de chacune de mes visites aux États-Unis j'ai toujours été très impressionnée par l'étendue des connaissances des citoyens au sujet de leur propre capitale Washington ainsi que de sa région. Est-ce que la promotion de la Commission de la capitale nationale est laissée exclusivement aux offices de tourisme du gouvernement?

M. Gallant: Je suis tout à fait d'accord avec ce que M^{lle} MacDonald dit quant au manque de connaissances de nombreux Canadiens sur leur propre capitale.

Au cours des dernières années, la CCN a mis au point différents services ayant pour but de faciliter la visite de la région par les touristes venant dans la capitale. Différents programmes ont été lancés. Nous participons également avec des organisations comme le *Rotary Club* qui a un programme intitulé «Aventure de citoyenneté». Nous avons également publié une série de brochures au sujet du patinage dans la région de la capitale nationale, au sujet des pistes cyclables, des monuments et surtout du Parlement. Ces brochures ont été diffusées dans l'ensemble du pays.

Mais il n'y a pas eu de programme spécial ayant pour but de permettre aux Canadiens de mieux connaître leur capitale. C'est pourquoi nous cherchons justement à intéresser davantage nos concitoyens à l'aménagement de la région de la capitale nationale et plus particulièrement nous savoir comment ils envisagent l'évolution de la capitale. C'est pourquoi nos projets de planification vont être soumis la semaine prochaine à la réunion des associations américaines et canadiennes de planification, réunion qui

[Text]

week to a meeting of the American and Canadian planning associations, as we have already done to Quebec City and to Calgary.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just one supplementary, Mr. Chairman.

Do you have any ongoing discussions with such bodies as the Canadian Broadcasting Corporation or the National Film Board about how their outlets could be used to promote the National Capital Commission?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I wish Mr. McIntosh were with me; we could provide a written answer to Miss MacDonald on this. I am afraid the answer, in a nutshell, would be, not extensive discussions. We have had discussions with the National Film Board for the distribution of a few short films which have been prepared over the past few years on the capital, but I am not aware that we have worked out any special program with them or with the CBC.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Perhaps you would take it under consideration.

Mr. Gallant: I certainly shall.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Le président: Monsieur Gauthier, j'ai quelques autres noms sur ma liste. Je voudrais dire à ce moment-ci que la première ronde des questions est pour donner une chance à tous les membres de poser des questions. Alors je pense que le présidence a été assez large, le 10 minutes a peut-être été un peu exagéré d'un côté comme de l'autre, mais je voudrais donner une chance à tout le monde. Alors lorsque nous aurons une deuxième ronde, chacun pourra poser encore des questions d'une durée d'environ cinq minutes.

Je pense aussi que ce matin, nous n'aurons pas le quorum, donc, nous pourrions continuer la séance jusqu'à 12 h. 30 sans qu'aucun crédit ne soit voté. Monsieur Gauthier.

• 1205

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Une question d'ordre général, monsieur Gallant. Depuis quelques années, les relations entre la CCN et les gouvernements locaux, surtout régionaux n'ont pas été, selon ce qu'on peut lire dans la presse, des plus étroites et une critique assez sévère est portée à l'endroit de la CCN, selon laquelle elle contrôle presque la totalité des espaces de terrains disponibles au développement, que vous vous servez de ces espaces-là pour diriger, c'est un dirigisme, si vous voulez, local. On s'est plaint récemment que vous n'avez pas changé votre politique et je me demande si vous pourriez nous en parler. Est-ce qu'il y a eu un changement de politique de la CCN? A-t-on établi de meilleures communications avec les administrations municipales et régionales, tant du côté ontarien que du côté québécois? Est-ce qu'on peut entrevoir d'ici quelques années une planification à court terme et à long terme? Vous avez l'intention de former un comité qui étudierait ou qui verrait à créer cette espèce de consensus dans le développement de notre région de la capitale nationale. Est-ce que vous avez des commentaires à me faire à ce sujet?

[Interpretation]

va se tenir à Vancouver; nous nous sommes déjà rendus à Québec et à Calgary pour la même raison.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Est-ce que vous avez contacté la Société Radio-Canada ou l'Office national du film pour voir s'ils ne pourraient pas participer à une campagne de promotion pour la Commission de la capitale nationale.

M. Gallant: C'est dommage que M. McIntosh ne soit pas ici mais nous pourrions répondre à M^{lle} MacDonald par écrit. Jusqu'à présent il n'y a pas eu de discussions majeures à ce sujet. Nous avons discuté avec l'Office national du film au sujet de la distribution de plusieurs courts métrages sur la capitale, mais aucun programme précis n'a été mis au point ni avec Radio-Canada ni avec l'Office national du film.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous pourriez peut-être y penser.

M. Gallant: Je n'y manquerai pas.

Le président: Je vous remercie, mademoiselle MacDonald.

The Chairman: Mr. Gauthier, I have several other names on my list. I wish to point out that all members should have a chance to ask questions during the first round. Maybe everyone took more than ten minutes and I want to give everyone a chance to speak. On the second round, each member will be able to take five minutes for more questioning.

I do not think we will have a quorum this morning, and we will sit till 12:30, without accepting any votes. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

I have a general question, Mr. Gallant. For the last few years, the relations existing between the NCC and the local and regional governments have not been the closest, according to press comments, and rather sharp criticism was brought to bear against the NCC, alleging that land available to development was being used by the NCC as leverage for a type of local autocracy. It was recently claimed that you had not changed your policies, and I was wondering whether you could give us some information on the matter. Has the NCC change its politics? Have better communications been established with municipal and regional administration, both for Ontario and Quebec? Is it possible to anticipate long and short term planning for the years to come? You intended setting up a committee to try and establish a kind of consensus for the development of the National Capital Region. Could you provide me with some comment on the matter?

[Texte]

M. Gallant: Monsieur le président, je ne voudrais pas donner de qualificatif à nos rapports avec les autorités locales ou régionales. Je ne voudrais pas dire qu'elles sont meilleures ou moins bonnes qu'elles ne l'étaient, mais, à mon sens, elles sont très bonnes. J'espère qu'elles vont encore évoluer dans ce sens-là et qu'elles deviendront, non plus très bonnes, mais même excellentes.

Nous avons effectivement mis sur pied un certain nombre de mécanismes qui nous permettent de faire la liaison avec les autorités régionales et locales d'une façon beaucoup plus permanente et beaucoup plus continue. Nous avons mis un comité sur pied qui comprend des représentants des deux autorités régionales et des deux provinces directement concernées, ainsi que des représentants du gouvernement fédéral pour s'occuper des questions de la planification dans les domaines du transport. La partie de ces mécanismes qui touche l'Ontario a déjà décidé d'étendre le mandat pour y inclure le planning de façon générale. Et nous avons tout lieu de croire que la même décision sera prise en ce qui touche la région outaouaise de façon à nous assurer que nous aurons en place, dans un très proche avenir, un mécanisme qui nous permette de concerter les objectifs de développement à l'échelle de la région de la capitale. C'est la raison, par exemple, pour laquelle nous avions voulu que notre document soit un document du dialogue, et soit perçu comme tel. Nous avons entamé le dialogue à partir de notre document et d'autres propositions qui sont maintenant sur la table et de celles qui viendront bientôt de la part du Conseil régional de développement de l'Outaouais.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Vous savez, il y a des plans d'ensemble du développement qui se font au niveau régional. Je pense que la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a un plan de développement qui a été soumis à l'*Ontario Municipal Board* et qui doit être enfin étudié. Je me pose des questions. Au niveau des services d'aqueducs, vous n'aviez pas un protocole d'entente, entre la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la province d'Ontario, à savoir que vous contribuerez à financer une partie, je pense que c'est un tiers de cette entreprise, et vous avez retiré, si j'en crois un certain rapport de journaux, cet appui. Est-ce vrai ou faux?

M. Gallant: La réponse, monsieur le président, est non. Nous n'avons pas retiré notre appui. Le protocole d'entente avec l'Ontario et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton nous a permis de contribuer déjà à la réalisation d'un grand nombre de projets, entre autres l'usine d'épuration des eaux à Green Creek. Là où nous ne sommes pas pressés de recommander une contribution fédérale immédiate, c'est là où il y a des projets qui vont desservir des objectifs de développement qui sont différents de ce que nous percevons comme objectifs nationaux ou fédéraux. Alors nous disons avant de vouloir régler tel projet en particulier rencontrons-nous et discutons des objectifs de développement. Lorsque nous aurons atteint un certain consensus sur l'orientation du développement, le reste suivra et nous pourrons nous mettre d'accord sur des méthodes de les réaliser.

• 1210

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous venez de toucher, monsieur Gallant, le point sensible, je pense. Vous dites ceci: quand nous considérerons que vous répondrez à notre évaluation, à nos plans, nous agirons avec vous. N'est-ce pas là ce que vous venez de me dire? La municipalité

[Interprétation]

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I would not like to qualify our relations with local or regional authorities. I cannot say whether they are better or worse than they were, but according to me, they are very good. I hope that they will keep on in that direction and that they will become excellent.

As a matter of fact, we did set up various mechanisms which allowed us to link our administration with that of the regional and local authorities in a much more permanent manner than they had previously been. We set up a committee, made up of representatives from the two regional authorities and the two provinces, as well as representatives from the federal government, to look after planning in the field of transport. The Ontario representatives have decided to extend their mandate in order to include general planning. We have every reason to believe that the same decision will be reached on the Quebec side, in earnest hope that we will soon have a mechanism allowing us to work together on development for the whole capital region. That is the reason for which we wanted our document to be a dialogue document, and it is also why we wanted it to be understood as being such. Our document was on basis for dialogue, as were other proposals which are being examined, and yet more proposals which will be submitted by the Regional Development Council for the Outaouais Region.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Some regional development plans are being studied at the regional level. I think that Regional Municipality of Ottawa-Carleton submitted a development plan to the Ontario Municipal Board for examination. As concerns water networks, for instance, you did not have an agreement between the Ottawa-Carleton Regional Municipality and Ontario, allowing you to finance one third of this undertaking; if newspaper reports are right, you withdrew your support from that project. Is that true?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the answer is no. We did not withdraw our support. The agreement between the Ontario government and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton allowed us to contribute to several projects, amongst others a water treatment plant at Green Creek. There are some areas in which we are not ready to recommend an immediate federal contribution, and those are cases where projects will fulfill aims other than those we consider to be national or federal aims. Before finalizing one project in particular, we want to meet and discuss the development objectives. When we reach a consensus as to the direction the development will take, we will follow on, and will be able to agree on the methods to reach our goal.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Gallant, I think you have touched on the nub of the matter. You are in fact saying that you will cooperate with others if they accept your evaluation and you plans. Is that what you stated? The Regional Municipality of Ottawa Carleton has an

[Text]

régionale d'Ottawa-Carleton a un plan d'ensemble, mais vous ne déciderez de la rencontrer et de bouger que quand la C.C.N. verra que ce plan répond à ses exigences. Je pense que c'est cela qu'est le problème.

M. Gallant: Monsieur le président, si c'est là l'impression que j'ai donnée c'est une très fausse impression de l'idée que j'avais en tête.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Alors j'ai mal compris. Mais vous ne divulguez pas aux municipalités votre plan à long terme. Vous ne dites pas du tout aux municipalités où vous vous en allez, mais vous dites aux municipalités: «Dites-nous où vous voulez aller et on vous dira si ça fait notre affaire.» C'est cela, non?

M. Gallant: Non, monsieur le président.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je veux clarifier cette question, moi.

M. Gallant: Depuis le plan Greber, il n'y a pas eu de plan à long terme pour orienter le développement de la région. Finalement, depuis quelques années, les autorités des deux côtés de la rivière et la CCN au nom des autorités fédérales, se sont préoccupées de cette question. La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a été la première à pouvoir produire son plan, qu'elle a maintenant envoyé pour examen et approbation à Toronto. La CCN a rendu public, peu de temps après, son concept d'aménagement qui tente de définir ce que nous percevons être non pas nos objectifs mais les objectifs du gouvernement fédéral et du Canada dans son ensemble, de tous les Canadiens, pour la région de la Capitale nationale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon. Laissons cela de côté pour passer à des questions plus précises. Le Carrefour Rideau.

Le président: Votre dernière question, monsieur Gauthier. Vous pouvez revenir au deuxième tour.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le Carrefour Rideau, monsieur Gallant, vous pouvez m'en parler un petit peu en rapport avec le transport en commun et tout le plan de de la région de la capitale nationale. Est-ce que le Carrefour Rideau va s'intégrer au réseau de transport de façon à protéger l'intégrité des milieux de la Côte-de-Sable et de la basse-ville en évitant de devenir, comme cela semble le cas des artères de transport majeures pour les autres centres comme la rue St Patrick et la rue King Edward? Est-ce qu'il y a un plan dans le développement du Carrefour Rideau qui prévoit un agencement du transport, si vous voulez, qui ne détruira pas, qui ne dérangera pas autant que possible les gens des quartiers de la Côte-de-Sable et de la basse-ville?

M. Gallant: Monsieur le président, dire qu'il y a un plan serait peut être exagéré parce que précisément l'importance de l'expérience du Carrefour Rideau c'est dans le processus. Le plan, l'idée ou le concept, à l'origine, a été pris en main par une équipe. Une équipe qui comprend des représentants non seulement de la CCN mais aussi de la ville d'Ottawa, de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, de la Corporation des marchands de la rue Rideau et du ministère des Travaux publics. Et c'est ce comité, cette équipe qui, conjointement, fait progresser l'idée du concept et réaliser graduellement un plan. Actuellement ils en sont au stade où ils ont un certain nombre d'alternatives pour ce qui est du transport. L'une de ces alternatives c'est que la rue Rideau soit complètement fermée à la circulation automobile et que la circula-

[Interpretation]

overall development plan, but you will only start moving when the NCC considers that the blueprint fulfills NCC's requirements. I think that there is the problem.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, if that is the impression I gave, it is the wrong one; that is not at all what I had in mind.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well. I must have misunderstood you. But you do not provide municipalities with your long-term plan, you do not at all inform them as to what direction you are moving in. You are saying "Tell us where you are going and we will tell you whether it is acceptable to us." Is that right?

Mr. Gallant: No, Mr. Chairman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like a clear answer on that matter.

Mr. Gallant: No long-term plan for regional development has been submitted since the Greber plan. Over the past few years, authorities on both sides of the river and the NCC, on behalf of the federal authorities, have examined this question. The Regional Municipality of Ottawa Carleton was the first to produce its plan which was sent to Toronto for examination and approval. A short while later, the NCC published its planning concept, and tried to define not its objectives, but those of the federal government and therefore of Canada as a whole, on the matter of the National Capital.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well, let us leave the matter aside and go on to specific questions. I would like to talk about Rideau Square.

The Chairman: This is your last question, Mr. Gauthier. You may pursue your line of questioning during the second round.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Gallant, could you give me some information on Rideau Square as concerns mass transit systems and the overall NCC plan? Will Rideau Square be integrated into the mass transit network, in order to protect the Status of Sandy Hill and Lower Town by preventing their streets from becoming major arteries for other centres, as for instance, St. Patrick Street and King Edward Avenue? Is there a plan in the Rideau Square development providing for a transit system which will not destroy or disturb the inhabitants of Sandy Hill and Lower Town?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, it might be a little far-fetched to state that there is a plan, because the importance of the Rideau Square experience lies in the process employed. The original idea was taken up by a team made up of representatives from the NCC, from the City of Ottawa, from the Regional Municipality of Ottawa Carleton, from the Rideau Street Merchants Corporation and from the Department of Public Works. This team is developing the concept idea and is gradually working out a plan. They have now reached the point where they have several alternatives as concerns transportation. One of these possibilities is that Rideau Street should be totally prohibited to traffic, which would then be re-routed through other streets. However, these are still only possibilities, since no final decision has been reached.

[Texte]

tion automobile soit détournée par d'autres rues. Mais toutes ces propositions ne sont encore, pour l'instant, que des alternatives; aucune décision définitive n'a encore été prise.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je veux revenir, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Monsieur le président, monsieur Gallant. J'ai deux ou trois sujets à aborder mais avec 10 minutes je ne pense pas pouvoir les épuiser tous. En passant j'aimerais appuyer à 100 p. 100 les propositions de M. Clermont au sujet du réseau routier dans l'Ouest québécois.

M. Oswald Parent, ministre du Québec, avait adressé une lettre aux trois députés de la région de l'Outaouais pour leur demander d'appuyer la demande de Québec en vue d'accélérer les travaux dans l'Ouest québécois, de faire passer le budget de 8 à 14 millions de dollars pour l'année en cours. Et cela a été fait.

A la suite d'une lettre que j'ai adressée à M. Danson pour appuyer la demande de Québec, il m'a répondu le 18 février courant en m'indiquant que la Commission est prête à aller jusqu'à 12 millions mais seulement à partir de l'année financière 1978-1979, ce qui me semble inacceptable et je crois qu'il faudrait faire encore des pressions pour accélérer ces travaux.

Dans cette même lettre, M. Danson me fait part de vos intentions de rencontrer certains fonctionnaires du Québec pour en arriver peut-être à une nouvelle entente, cette rencontre se situerait vers la mi-février. Avez-vous eu des entrevues avec vos homologues du Québec pour décider si vous allez accepter la demande de Québec?

M. Gallant: Monsieur le président, je pense qu'il faudrait faire la distinction entre le montant des dépenses de l'année et le montant des crédits inscrits au budget. Comme je l'expliquais il y a quelque temps, les dépenses annuelles augmentent rapidement. Compte tenu des plafonds qui nous sont imposés dans notre budget d'immobilisation, nous n'avons pas eu la possibilité d'entrevoir une augmentation des crédits annuels supérieure à 12 millions de dollars par année à partir de 1978-1979, il y aura cependant des dépenses plus considérables cette année et l'an prochain que l'année dernière et l'année précédente.

Pour répondre à votre question, nous avons eu toute une série de discussions et de négociations avec les autorités du Québec au sujet de l'entente sur le réseau routier régional et nous sommes maintenant en mesure d'envisager, dans un très proche avenir, la signature d'un protocole d'ententes complémentaires. Nous espérons que les divergences d'opinions seront résolues, ce qui permettra la signature d'un tel protocole.

Monsieur le président, M. Bonin, directeur général adjoint, qui connaît ces questions en détail pourrait peut-être ajouter certaines informations.

M. Lefebvre: Surtout si ce sont de bonnes nouvelles, monsieur Bonin.

M. André Bonin (directeur général adjoint, Planification (Québec)): Monsieur le président, j'aimerais d'abord répondre à votre question concernant le financement possible de Québec qui serait porté de 8 à 14 millions de dollars; je suis heureux que le Québec puisse de son côté avoir des capitaux supplémentaires pour le réseau routier.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I would like to come back on this matter, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, Mr. Gallant, I have two or three matters I want to pursue, but I do not think I shall be able to ask them in the 10 minute period allocated to me. I want to mention that I am 100 per cent behind Mr. Clermont's proposals for the road network in Western Quebec.

Mr. Oswald Parent, a Quebec Government minister, sent a letter to the Outaouais Region members of Parliament to ask them to support the Quebec request, in order to speed up work being done in Western Quebec, to increase the budgeted amount from \$8 million to \$14 million for the current year. This was done.

I sent a letter to Mr. Danson, supporting the Quebec Government request, and on February 18, he answered, stating that the Commission was ready to invest up to \$12 million, but only from fiscal year 1978-79 on, and this is not acceptable; I think we will have to exert some kind of pressure in order to speed up the work.

In the same letter, Mr. Danson advised me of your intention to meet various Quebec Government representatives, in order to try and reach a new agreement. It would seem this meeting took place in mid-February. Did you meet any of your Quebec colleagues, in order to decide whether you are going to accept the Quebec request?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I think we have to draw a line between the expenditures of the year and the amount of the votes in the budget. As I explained some time ago, annual expenditures increase very fast. In view of the ceiling which was put on our capital, we were not in a position to forecast an increase in our annual estimates which would be above \$12 million per year from 1978-79 on; however, expenditures this year will be considerably greater than last year, and the same goes for next year.

To answer your question, we have had several meetings and we have undertaken several negotiations with the Quebec Government authorities as concerns the agreement on the regional road network, and we are now in a position to foresee the signing of several supplementary agreements in the near future. We hope that the various opinions can be molded into one which would allow the signing of these agreements.

Mr. Chairman, Mr. Bonin, the Assistant General Director, knows these matters well, and might be in a position to give us useful information.

Mr. Lefebvre: Especially if it is good news, Mr. Bonin.

Mr. André Bonin (Assistant General Director, Planning (Québec)): Mr. Chairman, first of all, I would like to answer the question on the possible Quebec Government financing which might be increased from \$8 million to \$14 million; I am glad to see that Quebec found additional money for road network.

[Text]

M. Lefebvre: Dans une lettre de M. Parent adressée à M. Isabelle, M. Clermont et moi-même, en date du 13 décembre 1974, il était dit que le montant destiné au Québec passait de 8 à 14 millions de dollars.

M. Bonin: Je me réfère à un des articles de l'entente signée en 1972 et qui sera d'ailleurs maintenue dans tout protocole d'ententes complémentaires—les fonds alloués au réseau routier par chacun des organismes dépendent évidemment des sommes dont dispose chacun de ces organismes pour ce projet. Il est important selon nous, que la Commission puisse attribuer des sommes beaucoup plus importantes à la réalisation de l'entente sur les égouts et l'usine d'épuration qui est urgente sur et essentiel dans le cadre du développement de la région et compte tenu de l'augmentation accordée dans ce secteur, il nous sera impossible d'augmenter notre contribution au réseau routier. Par contre, s'il s'avère que le Québec a les capitaux pour le faire, il peut certainement augmenter sa contribution annuelle et la Commission, dans les années futures, pourra redonner l'excédent que le Québec aura payé.

M. Lefebvre: C'est peut-être une solution.

• 1220

M. Bonin: La Commission fait cela dans le cadre d'une quantité de travaux, et je dirais même dans le cadre même de l'entente sur les égouts, où on finance la totalité . . .

M. Lefebvre: Est-ce que le Québec en a été avisé?

M. Bonin: Le Québec en a été maintes fois avisé.

M. Lefebvre: Bon, merci. Un autre sujet qui m'intéresse beaucoup comme vous le savez, monsieur Gallant, depuis quatre ou cinq ans, c'est le projet d'un jardin zoologique ou parc faunique dans la région de la capitale nationale. Moi-même, j'ai toujours appuyé un tel projet en principe, parce que je crois que c'est important dans la région au point de vue éducation, récréation et surtout, en même temps la conservation, la recherche et la création d'emplois.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): A place to put defeated Liberal candidates.

Mr. Lefebvre: Anybody at all would be welcome. We will give you a part-time job as well.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): You would probably be the director and I would be delighted to work for you.

Mr. Clermont: Are you saying that he will get more money as a director of that park than as a Member of Parliament?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I am not so sure now.

The Chairman: Order, please.

Mr. Lefebvre: This subject of the zoo; some people, the way it is taking off, might think that it is already established right here, but . . .

Monsieur Gallant, on parle souvent dans les journaux, entre autres dans le *Ottawa Journal*, édition du 12 octobre 1974 et plusieurs fois dans *Le Droit*, à la télévision, à la radio, de projets de l'ordre de 10 millions, 20 millions, 50 millions, 75 millions et on ajoute que les travaux vont débiter dans une semaine, un mois, un an. En fait, est-ce qu'un accord a été signé avec le Québec pour établir ce jardin zoologique? Et si oui, pour combien? Quand allons-nous voir le début de ce projet? Et est-ce la CCN, l'*Ottawa Zoological Society*, qui s'y intéresse beaucoup, ou le gou-

[Interpretation]

Mr. Lefebvre: In a letter sent by Mr. Parent to Mr. Isabelle, Mr. Clermont and myself, dated December 13, 1974, it was stated that the amount allotted to Quebec would be increased from \$8 million to \$14 million.

Mr. Bonin: I am referring to the articles of the 1972 agreement, which will be maintained in any supplementary agreement. The moneys allocated to the road network by each of the authorities obviously depend upon the amounts at the disposal of each authority. We believe it is important for the Commission to provide much greater amounts in order to fulfil the agreement on sewage and filtration plants, since this is an urgent matter in the development of a region as a whole. In view of the increased moneys available for this project, it will be impossible for us to increase our contribution to the road network. However, if the Quebec Government has the necessary capital to undertake the work, it can obviously increase its annual contribution and in years to come, the Commission will be able to repay Quebec for the amounts it has overpaid.

Mr. Lefebvre: That could be a solution.

Mr. Bonin: The Commission has proceeded in this manner for several undertakings, and even in the case of the sewage agreement, where we are financing all . . .

Mr. Lefebvre: Was the Quebec Government advised of the fact?

Mr. Bonin: The Quebec Government was notified several times.

Mr. Lefebvre: Thank you. Another question which has interested me for four or five years, as you know, Mr. Gallant, is the project for a zoo in the National Capital Region. I have always supported such a project in principle, because I think it is educationally important for the region, it is recreationally important, and it teaches conservation and research, as well as it creates jobs.

M. Baker (Grenville-Carleton): On pourrait y reléguer les libéraux vaincus.

M. Lefebvre: Tous seraient les bienvenus; nous pourrions vous donner un emploi à temps partiel.

M. Baker (Grenville-Carleton): Vous en seriez sans doute le directeur, et il me ferait plaisir de travailler sous vos ordres.

M. Clermont: Serait-ce dire qu'il ferait plus d'argent à travailler comme directeur de ce zoo qu'il en ferait en tant que député?

M. Baker (Grenville-Carleton): Je n'en suis pas sûr.

Le président: A l'ordre, s'il-vous-plait.

M. Lefebvre: Pour revenir au zoo, d'après certains dires, il pourrait déjà exister, mais . . .

Mr. Gallant, we often read in the newspapers such as the October 12, 1974 edition of the *Ottawa Journal*, and in several reports in *Le Droit*, as well as we often hear on television and radio, of projects running into \$10 million, \$20 million, \$50 million or \$75 million; furthermore, it is always stated that work will be undertaken within a week, a month or a year. Has an agreement in fact been signed with Quebec to establish this zoo? If so, for what amount? When will this project be undertaken? Will the NCC, the Quebec Government or the Ottawa Zoological Society,

[Texte]

vernement du Québec qui va gérer ce parc? Ou y aura-t-il une entente entre les trois? Pouvez-vous nous donner des nouvelles au sujet de ce projet?

M. Gallant: Bien, monsieur le président, pour essayer de donner des réponses précises et brèves, je dirais que . . .

M. Lefebvre: Excusez, je vous avais questionné le 26 novembre 1973 à ce même sujet, il y a un an et demi, au Comité des prévisions budgétaires en général, j'ai le fascicule n° 52 ici et encore là, il paraîtrait que vous étiez très très intéressé, mais depuis ce temps-là, il n'y a jamais eu d'annonce officielle, je crois.

M. Gallant: J'aimerais bien pouvoir me rappeler ce que j'avais dit à ce moment-là, monsieur le président, pour ne pas me contredire aujourd'hui.

Mais je dirais qu'en réponse à votre question, à savoir si un protocole d'entente a été signé, la réponse est non. Il n'y a pas encore eu de protocole d'entente formel de signé entre les autorités fédérales et québécoises au sujet d'un parc faunique.

M. Lefebvre: D'aucune sorte?

M. Gallant: D'aucune sorte.

M. Lefebvre: Pas même pour une étude conjointe?

M. Gallant: Les études conjointes ont été réalisées au cours des deux ou trois dernières années, mais je ne pense pas que cela ait donné lieu à un protocole d'entente formelle entre les deux gouvernements. Cependant, il y a eu des ententes de principe de prises. Et nous nous attendons à ce qu'il y ait des actes, des gestes qui soient posés dans un très proche avenir.

M. Lefebvre: Par qui?

M. Gallant: Par les autorités compétentes du Québec et en temps opportun, par les autorités fédérales également.

Voici, j'essaie de m'expliquer.

• 1230

Les ententes de principe concernent la location possible ou les sites possibles d'un tel jardin, son utilité et l'usage que l'on pourrait en faire comme moyen d'illustration de la faune canadienne.

Il y a eu entente de principe sur un premier pas à faire pour l'acquisition d'un terrain et pour l'aménagement d'une première phase, mais il n'y a pas eu encore d'aboutissement aux discussions ou négociations en cours au sujet des méthodes à utiliser pour réaliser ce parc. C'est la raison pour laquelle je dis que nous nous attendons à voir que des gestes soient posés dans un proche avenir et nous nous attendons à ce que les négociations aboutissent assez rapidement au sujet des méthodes d'administration et de fonctionnement d'un tel parc.

M. Lefebvre: Mais, en particulier, à quel geste exactement que vous attendez-vous là? Précisez donc un peu plus.

M. Gallant: J'espère que le Québec qui est l'autorité qui serait directement concernée par l'acquisition du terrain va pouvoir procéder dans un proche avenir si toutes les modalités sont convenues entre les autorités provinciales et fédérales.

[Interprétation]

which is very interested in this project, manage the park? Or else is there going to be an agreement reached between those three parties? Could you give us any information on that matter?

Mr. Gallant: Well, Mr. Chairman, I shall try to give a short and clear answer . . .

Mr. Lefebvre: Please forgive me for interrupting, but I questioned you on the matter on November 26, 1973, a year and a half ago, at a meeting of the Miscellaneous Estimates Committee. I have issue No. 52, and it would seem that you were very interested in the project at that time; however, there has not been any official announcement made, in so far as I recall.

Mr. Gallant: I hope I will remember what I said at that time, Mr. Chairman, so as not to contradict what I say today.

However, in answer to your question on the matter of an agreement, none has been signed. No formal agreement has been reached between federal and Quebec authorities for a zoo.

Mr. Lefebvre: None at all?

Mr. Gallant: None at all.

Mr. Lefebvre: Not even for a joint study?

Mr. Gallant: Joint studies have been undertaken during the past two or three years, but I do not think they gave rise to any formal agreement between the two governments. However, several agreements in principle were reached. We are expecting some action to take place in the near future.

Mr. Lefebvre: Who is supposed to act?

Mr. Gallant: The Quebec authorities involved, and at the right time, the federal authorities.

I shall try to explain.

The agreements in principle concern the possible location, the possible site of such a garden, its usefulness and its use as a means of illustrating Canadian wildlife.

There was an agreement in principle for a first step to acquire such a land and to develop a first phase, but there is still no outcome in our discussions on locations. As for the methods to be adopted for this park. That is the reason why I say that we expect very soon certain decisions and we hope that the negotiations will soon bear fruit concerning the management and operational methods of such a park.

Mr. Lefebvre: Exactly what are you expecting? Could you give us more details.

Mr. Gallant: I hope that Quebec which is directly responsible for acquiring the land will be able to proceed very soon if an understanding can be reached between provincial and federal authorities.

[Text]

M. Lefebvre: Bon, et pour la gérance d'un tel futur parc, dites-nous donc ce que vous entendez faire. Si nous investissons des millions là-dedans, j'espère que nous aurons quelque chose à dire dans la gérance et l'administration.

M. Gallant: Monsieur le président, les discussions et les pourparlers se poursuivent. La position du gouvernement fédéral a été rendue très claire: le gouvernement fédéral est intéressé à participer à part entière dans un projet conjoint, mais cette participation à part entière veut dire qu'il participe au processus décisionnel, que le gouvernement fédéral n'est pas tout simplement comme dans d'autres cas un banquier qui viendrait aider à la réalisation d'un projet.

M. Lefebvre: Non, ce ne serait pas acceptable. Avez-vous rencontré vous-même, ainsi que le ministre, Gary Clarke, President of the Ottawa Zoological Society. Are you in accord with his views on this as well?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Lefebvre.

Mr. Lefebvre: Thank you.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I have not yet met with Mr. Clarke. I had frequent meetings with his predecessor and there was very substantial agreement, both with the Zoological Society as well as with the Quebec authorities, concerning the manner of proceeding with this project.

Mr. Lefebvre: But the Minister has met with Mr. Clarke, I understand. Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lefebvre.

Comme il est 12 h 30, et que, je pense, nous n'avons pas quorum, il est impossible de passer à la mise aux voix des crédits qui ont été examinés. Nous aurons une séance... in the near future on the National Capital Commission, and on your behalf I want to thank very much the Chairman of the NCC...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'invoque le Règlement. Je pense qu'il n'est pas correct de procéder de cette façon-là. J'ai d'autres questions à poser et j'insiste...

Le président: Oui, c'est ce que je dis. Nous allons tenir d'autres séances sur la Commission de la Capitale Nationale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avec le même témoin?

Le président: Avec les mêmes témoins.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quand cela?

Le président: Bien, dans un avenir rapproché. Nous estimons que ce sera probablement d'ici une quinzaine de jours.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon.

M. Lefebvre: Monsieur le président, étant donné que je n'ai pas souvent l'occasion de venir aux séances de ce Comité ou un autre, j'aurais seulement une courte question sur un autre sujet. Pourrais-je la poser ce matin, s'il vous plaît?

Le président: Je pense bien que tout le monde est d'accord.

[Interpretation]

Mr. Lefebvre: Very well, as for the managing of such a park, what do you intend to do? We are investing millions of dollars in this, I hope we will have something to say in the management of the park.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the discussions and contacts are still going on. The federal government position is very clear; it is interested in full participation into this joint project, but this full participation means that it participates at the decision level and not as in many other cases only as a banker who could help to realize such a project.

Mr. Lefebvre: No, this would not be acceptable. Have you yourself met or has the Minister met Gary Clarke, président de la Société zoologique d'Ottawa. Êtes-vous d'accord avec son opinion?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lefebvre.

M. Lefebvre: Je vous remercie.

M. Gallant: Monsieur le président, je n'ai pas encore rencontré M. Clarke. J'ai eu plusieurs réunions de son prédécesseur et nous étions d'accord en substance avec la Société zoologique et avec les autorités québécoises quant à la façon de procéder pour se protéger.

M. Lefebvre: Mais le ministre a rencontré M. Clarke, si je comprends bien. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Lefebvre.

As it is 12:30 and I believe that we do not have a quorum, it is not possible to adopt the votes that we have studied. We will have a meeting... très bientôt avec les représentants de la Capitale nationale. En votre nom je désire remercier le président de la CCN...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On a point of order. I do not think it is acceptable to proceed this way. I have some more questions to ask and I insist...

The Chairman: Yes, this is what I have been saying. We will have other meetings with the NCC.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): With the same witness?

The Chairman: With the same witnesses.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): When?

The Chairman: Very soon. Probably before two weeks.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very well.

Mr. Lefebvre: Mr. Chairman, as I do not have the privilege to come often to this Committee or to any Committee's meeting, I would have a short question to ask on another subject. Do you think I could ask it this morning, please?

The Chairman: I believe everybody is agreeable.

[Texte]

M. Lefebvre: Monsieur Gallant, au sujet de l'exploration minière qui se fait dans la région de Wolf Lake, en verdure du parc de la Gatineau, c'est la compagnie Imperial Oil qui, à l'heure actuelle, est sur les lieux. Avez-vous eu des pourparlers avec elle? Est-ce qu'elle a la permission d'entrer dans le parc de la Gatineau, et détient-elle des droits miniers dans cette région-là?

M. Gallant: Monsieur le président, la réponse est très claire, non je n'ai eu aucun pourparler avec des représentants de la Société et je vais demander au directeur adjoint responsable de l'administration des Services du parc de voir s'il y a eu des contacts à ce niveau-là. Monsieur MacNiven.

Mr. MacNiven: No, I have had no . . .

Mr. Lefebvre: You are aware that Imperial Oil is now carrying out explorations at Wolf Lake, which is right on the borders of the park?

Mr. MacNiven: I am not aware that they are.

Mr. Lefebvre: You are not aware that they are.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, if I may answer to the point of order raised by my friend, Mr. Gauthier, I understand that these witnesses will be back. They will have a morning or an afternoon sitting, or an evening one, whenever you can fit it in, within the next two weeks. Is that your intention?

The Chairman: That is my intention. They were not supposed to appear today, but since Mr. Danson, the Minister of State for Urban Affairs, was away on official business, we asked the NCC if they would appear before us. Fortunately, they were ready to, so this is why they appeared this morning. But it is my intent to have another meeting, maybe one or two more depending on the questions to be asked, to give all the members a chance to pose questions to the Chairman and the NCC on the National Capital Commission.

So the meeting will be adjourned, with the NCC to appear again at a future date. We will let you know in advance. In the meanwhile, on your behalf I wish to thank very much the Chairman of the NCC for appearing before us, and all the other officials, Mr. Kirchner, Mr. Charron, Mr. Bonin and Mr. MacNiven.

The meeting is adjourned until Tuesday, April 15, at 9.30 a.m., to consider the estimates of National Health and Welfare. Thank you very much.

[Interprétation]

Mr. Lefebvre: Mr. Gallant, concerning the mining exploration in Wolf Lake area, at the limit of Gatineau Park, I believe that it is Imperial Oil that is on the site right now. Have you had any discussions with them? Did this Company obtain permission to enter Gatineau Park? Do they hold mining claims in the region?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the answer is very simple, no, I had no discussion with the company's representatives and I will ask the Assistant Director who is responsible for the management of parks to see if he had had contacts at that level.

M. MacNiven: Non, je n'en ai pas . . .

M. Lefebvre: Vous savez qu'Imperial Oil fait des explorations à Wolf Lake, qui se trouve en bordure du parc?

M. MacNiven: Non, je ne le savais pas.

M. Lefebvre: Vous ne le saviez pas.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, au sujet du rappel au Règlement qu'a soulevé mon ami M. Gauthier, si je comprends bien, ces témoins reviendront. Il y aura une séance l'après-midi ou une séance le soir, comme vous l'entendez, au cours des deux prochaines semaines, n'est-ce pas?

Le président: C'est bien mon intention. Ils ne devaient pas comparaître aujourd'hui, mais étant donné que M. Danson, le ministre d'État pour les Affaires urbaines est absent, nous avons demandé à la Commission de la capitale nationale de comparaître. Heureusement, ils pouvaient venir et c'est pourquoi ils sont ici ce matin. J'ai bien l'intention d'avoir une autre séance avec eux, et peut-être deux même, cela dépendra des questions que les membres auront à poser au président ou représentants de la CCN.

La séance est donc levée, la CCN devant comparaître plus tard. Nous vous aviserons. Dans l'intervalle, en votre nom, je remercie le président de la CCN et les représentants de la CCN, MM. Kirchner, Charron, Bonin et MacNiven.

La séance est levée jusqu'au mardi 15 avril à 9 h 30 du matin pour étudier le budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je vous remercie beaucoup.

CA 100 20
H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, April 15, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 15 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

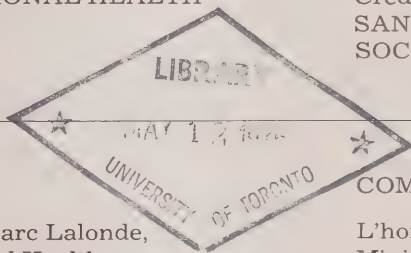
Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76;
Vote 1 under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976;
Crédit 1 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE
SOCIAL



APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Flynn
Campbell (Miss)	Gauthier
(South Western Nova)	(Ottawa-Vanier)
Corbin	Halliday
Darling	Jelinek
De Bané	

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Knowles (Winnipeg North Centre)	Nicholson (Miss)
MacDonald (Miss)	Philbrook
(Kingston and the Islands)	Roy (Laval)
Matte	Tessier
	Wenman
	Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 14, 1975:

Mr. Wenman replaced Mr. Holmes.
Mr. Campbell (South Western Nova) replaced Mr. Clermont.
Mr. Yewchuk replaced Mr. Baker (Grenville-Carleton).
Mr. Holmes replaced Mr. Dick.
Mr. Halliday replaced Mr. Johnston.
Mr. Jelinek replaced Mr. Oberle.

On Tuesday, April 15, 1975:

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) replaced Mr. Gilbert.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 14 avril 1975:

M. Wenman remplace M. Holmes.
M. Campbell (South Western Nova) remplace M. Clermont.
M. Yewchuk remplace M. Baker (Grenville-Carleton).

M. Holmes remplace M. Dick.
M. Halliday remplace M. Johnston.
M. Jelinek remplace M. Oberle.

Le mardi 15 avril 1975:

M. Knowles (Winnipeg North Centre) remplace M. Gilbert.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1975
(13)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Corbin, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), MacFarlane, Philbrook, Roy (Laval), Tessier, Wenman and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. L. Fry, Acting Deputy Minister; Mr. D. B. Dewar, Assistant Deputy Minister, Medical Services; Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Chairman called Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan under National Health and Welfare.

The Minister made some opening remarks.

*Agreed,—*That the statement submitted by the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "D").

The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the document entitled "Policy of the Federal Government concerning Indian Health Services" submitted by the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "E").

And questioning continuing;

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, April 17, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 AVRIL 1975
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Corbin, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg Nord Centre), MacFarlane, Philbrook, Roy (Laval), Tessier, Wenman et Yewchuk.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. L. Fry, sous-ministre adjoint; M. D. B. Dewar, sous-ministre adjoint (Services médicaux); M. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction de la protection de la santé.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le président met en délibération le crédit 1—Administration—dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social.

Le ministre fait des remarques préliminaires.

*Il est convenu,—*Que la déclaration faite par l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social soit jointe aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «D»*).

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé «Politique fédérale des soins dispensés aux Indiens» présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir *appendice «E»*).

L'interrogatoire se poursuit.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 17 avril 1975, à 15 h 30.

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 15 avril 1975.

[Text]

Le président: Madame Campbell, messieurs, je vois que nous avons quorum.

This morning we shall be considering the Main Estimates, 1975-76, relating to the Department of National Health and Welfare. We will go over questions on generalities and after that, probably at the next meeting, we will proceed with the study of the health estimates of the department. At subsequent meetings we will deal with the welfare side of the Department of National Health and Welfare.

This morning I will call Vote 1; the details are in your Blue Book on page 16-4 through 16-9.

Department of National Health and Welfare
A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan—\$10,145,000

This morning we have as our witness the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare. He will introduce his officials before proceeding with the usual opening statement.

Monsieur le Ministre.

L'honorable Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir d'être à nouveau devant vous pour présenter les prévisions budgétaires de mon ministère; c'est la troisième année consécutive que j'ai l'honneur de présenter ces prévisions budgétaires en tant que ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. J'aurai aussi l'occasion prochainement de vous présenter les prévisions budgétaires du Conseil des recherches médicales.

Je voudrais vous présenter les fonctionnaires qui sont à la table avec moi: à ma droite, M. J. L. Fry qui est sous-ministre intérimaire de la Santé, ensuite, M. H. Frederiksen, directeur des finances au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et M. J. E. Osborne, sous-ministre adjoint, Développement de la politique de Bien-être au ministère du Bien-être social et de la Santé nationale.

Il me fera plaisir de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien poser. Vous avez suggéré une certaine procédure pour la considération des prévisions budgétaires de mon Ministère, monsieur le président, mais si le comité veut aller encore plus rapidement et tout adopter ce matin, nous ferons notre possible pour vous donner toute l'information dont vous pourrez avoir besoin.

J'ai préparé un document, une déclaration préliminaire qui s'étend sur une quinzaine de pages et qui résume les grandes lignes des prévisions budgétaires qui sont devant vous. Plutôt que d'en donner une lecture détaillée, monsieur le président, je pourrais peut-être faire simplement une introduction de quelques minutes si vous vouliez considérer cette déclaration préliminaire comme lue et l'annexer au compte rendu de votre réunion d'aujourd'hui, si le Comité est d'accord, il me fera plaisir de me conformer au vœu du Comité. Si le comité préfère que j'en donne lecture complète, il me fera plaisir aussi de le faire.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 15, 1975.

[Interpretation]

The Chairman: Mrs. Campbell, gentlemen, I see that we have a quorum.

Nous examinons ce matin le budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour 1975-1976. Nous allons avoir aujourd'hui une discussion générale pour aborder à la prochaine réunion les crédits ayant trait à la santé. Aux réunions subséquentes, ce sera le secteur bien-être social qui sera étudié.

Je mets en délibération le Crédit 1^{er}; les détails se trouvent aux pages 16-5 à 16-9 du Livre Bleu.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Administration—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada—\$10,145,000

Nous accueillons ce matin l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Je lui laisse le soin de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent avant de faire sa déclaration d'ouverture.

Mr. Minister.

The Honourable Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure for me to appear before you again and present the main estimates for my department. This is the third consecutive year in which, as Minister of National Health and Welfare, I have had the opportunity of appearing before you to present the estimates of my Department and, at a later date, those of the Medical Research Council.

First of all, I would like to present the officials accompanying me today. To my right, Mr. J. L. Fry, acting Deputy Minister, Mr. H. Frederiksen, Director of Financial Administration, and Mr. J. E. Osborne, Assistant Deputy Minister, in charge of Policy and Program Development.

I will be glad to answer any questions you would like to ask. You suggested the procedure we could follow for the study of the Main Estimates for my Department, but if the Committee wishes to proceed even more quickly and adopt the Estimates this morning, we will do our best to give you all the information you need.

I prepared an opening statement some fifteen pages long, and it resumes the main points in the Estimates before you. Rather than reading it in full, I shall simply make a few introductory remarks, and you could perhaps consider my statement as having been read and have it printed as an Appendix to the minutes of today's meeting, if such is the desire of the Committee.

[Texte]

The Chairman: It is agreed that the statement presented by the Minister of National Health and Welfare be printed as an Appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I would like to have the Minister make a few comments before...

The Chairman: He will, but is it agreed that the brief as such, be printed?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je suis parfaitement d'accord, monsieur le président, et je me demande si le ministre ne pourrait pas, dans ses remarques préliminaires, mettre un peu d'emphase sur les nouveaux développements dans les relations fédérales-provinciales, aussi?

M. Lalonde: Très bien. Alors les impératifs financiers que nous anticipons pour l'année qui vient commanderont un budget total de 5.5 milliards de dollars, soit une augmentation de 642 millions de dollars sur les coûts estimatifs de l'année qui vient de se terminer. Je vous rappelle que, outre les besoins budgétaires des programmes particuliers le ministère est responsable aussi de la gestion de la caisse de la sécurité de la vieillesse, du supplément du revenu garanti et aussi du régime des pensions du Canada. Les sommes destinées à ces programmes n'ont pas à être votées par le Parlement à l'intérieur des prévisions budgétaires et doivent être ajoutées au budget de 5.5 milliards de dollars que j'ai déjà mentionné ici.

Il est important de rappeler que la majeure partie des dépenses qui sont devant vous ont déjà été arrêtées par des Parlements antérieurs. En fait, plus de 93 p. 100 des dépenses que prévoit effectuer le ministère s'inscrivent au chapitre des versements statutaires comme c'est le cas pour les allocations familiales, les pensions de vieillesse, le régime d'assistance sociale, le régime d'assurance-hospitalisation et d'assurance-soins médicaux. Les prévisions pour le Conseil des recherches médicales révèlent aussi un accroissement significatif des sommes allouées au Conseil. Cette allocation pour 1975-1976 permettra au Conseil d'élargir ses programmes produisant ainsi un accroissement du nombre de ses bénéficiaires et de ses projets de recherche et du nombre de bourses offertes à ceux qui désirent entreprendre une formation en recherche.

En ce qui concerne le secteur de la santé, sommairement, je dois dire que l'ensemble des dépenses consacrées à la Santé par les secteurs publics et privés n'ont cessé d'augmenter parallèlement à l'économie, passant de 8.3 milliards de dollars en 1973 à 9.5 milliards de dollars en 1974. Les tendances inflationnistes ressenties dans tous les secteurs de notre économie se retrouvent dans le coût des soins hospitaliers des maisons de repos, dans celui du personnel médical, des médicaments et des appareils et enfin de la recherche et l'aménagement des locaux.

• 0950

En ce qui concerne les dépenses fédérales, nous demandons que les prévisions pour 1975-1976 subissent une augmentation globale de 393 millions de dollars par rapport aux crédits alloués l'année précédente, ces estimations atteignant le chiffre de 2,650 millions de dollars. Une proportion importante de l'augmentation sollicitée couvre les paiements prévus par la législation, soit 363 millions de dollars, quant aux deux principaux régimes d'assurance-maladie, nous estimons qu'il nous faudra 261 millions de

[Interprétation]

Le président: Est-ce le désir du Comité que la déclaration du Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social soit annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui?

M. Halliday: J'aimerais que le ministre nous fasse quelques remarques préliminaires.

Le président: Il va le faire, mais le comité désire-t-il que la déclaration soit annexée au compte rendu de la séance?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: I support the proposal, but perhaps the Minister could make some particular reference in his opening remarks to new developments in the field of federal-provincial relations.

Mr. Lalonde: Certainly. In the current fiscal year, 1975-1976, we anticipate a budgetary requirement of \$5.5 billion, which is an increase of \$642 million over estimated expenditures for the last fiscal year. In addition to the budgetary requirements of specific programs, my Department is responsible for administration of the Old Age Security Fund and the Guaranteed Income Supplement, as well as the Canada Pension Plan. Funds for these programs do not have to be voted by Parliament. They are not part of the Estimates, and have to be added to the \$5.5 billion I just mentioned.

I would like to stress that the majority of our expenditures result from the decisions taken by previous Parliaments. More than 93 per cent of the Department's expenditures to be voted will be spent in the form of these Statutory payments, which include Family Allowances Program, Old Age Pensions, the Social Welfare Program, Hospital Insurance, and medical care programs. The Estimates for the Medical Research Council provide for a significant increase in the support provided to the Council. The 1975-1976 vote will make it possible for the Medical Research Council to increase a number of its programs, with resulting increases in the number of grantees and research projects and in the number of awards offered to those who wish to embark on research training.

In discussing the health portion of the Estimates, it is important to realize that total health spending in Canada, both public and private, has continued to increase, in step with the economy, and rose from \$8.3 billion in 1973 to \$9.5 billion in 1974. The costs of hospital and nursing home care, health personnel, drugs and appliances, research and construction of facilities have all been affected by inflationary trends, general throughout the economy.

With regard to federal expenditures, we are requesting an over-all increase of \$393 million in the Main Estimates for 1975-76, over funds approved for 1974-75, up to \$2.650 billion. A major portion of this increase covers statutory payments of \$363 million for the two major health insurance programs. We estimate that we will require an additional \$261 million to discharge our obligations under the Hospital Insurance and Diagnostic Service Act and \$100 million under the Medical Care Act.

[Text]

dollars pour la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques et 100 millions pour la Loi sur les soins médicaux.

Nous avons eu et nous avons toujours parmi nos objectifs le contrôle du taux d'augmentation du coût des soins médicaux. A cet égard notre réussite se mesure en comparant l'élément qui nous intéresse au profit national brut. En 1972-1973, comme en 1973-1974, avant la poussée des tendances inflationnistes, le taux de l'accroissement du coût des soins médicaux n'a pas dépassé celui du produit national brut. Malgré les efforts du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux pour limiter les coûts, il semble que les frais partageables augmenteront légèrement plus vite que le produit national brut en 1974-1975 et 1975-1976. Les augmentations de prix, celles du coût de la vie, des accords salariaux récemment négociés, en particulier, les conventions collectives du personnel hospitalier, voilà autant d'éléments qui contribuent à accroître les dépenses prévues pour les services d'assurance-hospitalisation et de soins médicaux. Le gouvernement fédéral assume la moitié de ces coûts et les discussions fédérales-provinciales sur le financement des soins de santé se poursuivent.

Je dois dire à ce sujet qu'à la suite de la dernière Conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé, il a été convenu de mettre sur pied un groupe de travail de fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui doivent étudier d'ici la fin de l'année le partage des coûts en vertu des programmes actuels entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Nous comptons avoir un rapport de ce groupe de travail vers le mois d'octobre et l'objectif est d'en arriver à introduire encore plus de flexibilité dans le partage des coûts en vertu des lois actuelles entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. En particulier, nous nous concentrerons à déterminer s'il n'y a pas des secteurs, dans lesquels le gouvernement fédéral ne partage pas à l'heure actuelle, qui pourraient amener une utilisation plus efficace des fonds fédéraux si le gouvernement fédéral à l'avenir était invité à y partager. Nous examinerons différents aspects des services de santé et il est possible que vers la fin de cette année nous puissions en arriver à certaines conclusions précises avec les provinces à ce sujet.

Comme vous le savez, au mois d'avril 1974, nous avons rendu public un document de travail intitulé: *Nouvelles perspectives de la santé des Canadiens*. En fait, je l'ai déposé en Chambre au début de mai. Ce document a été très bien reçu dans l'ensemble du Canada et même à l'étranger. Il a été endossé par tous les gouvernements provinciaux et un Comité fédéral-provincial de planification des priorités s'affaire à l'établissement de celle-ci quant à l'application des recommandations du rapport. Nous comptons en outre entreprendre, cette année, une enquête nationale continue sur tous les aspects de l'état de santé des Canadiens. L'enquête comprendrait l'interview d'un échantillon de 40,000 personnes tous les ans et demanderait un sous-échantillon de 5,000 personnes de subir un examen médical. Cette enquête serait menée conjointement par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et Statistique-Canada et son coût annuel approximatif serait de 2 millions de dollars. Encore là, les ministres provinciaux de la Santé ont appuyé une telle initiative et la pleine collaboration des provinces nous est acquise.

[Interpretation]

One of our objectives has been and continues to be, control of the rate of increase in health care costs. We measure our achievement in this respect by comparing the rate of growth in health care costs with the gross national product. Rate of growth in health care costs was kept within the rate of growth of the GNP during 1972-73 and 1973-74 before the sharp rise in inflationary trends. Despite continued federal-provincial efforts to constrain costs, it is apparent that in 1974-75 and 1975-76 shareable costs will rise slightly faster than the GNP. Increases in prices and the cost of living, as well as increased salary and wage settlements negotiated, particularly for hospital employees, have increased expenditures for hospital insurance and medical care services. The federal government shares half the cost of these expenditures and federal-provincial discussions on financing are continuing.

I must say that following the last federal-provincial conference of the Health Ministers, it was decided to form a task force made up of federal and provincial officials whose responsibility will be to study for the end of the year, the sharing of the costs between the federal and provincial governments under the present programs. We are hoping to have the report of the Task Force for the month of October. The object is to instill even more flexibility into the cost-sharing system under the present laws between the federal government and the provincial governments. We will give special attention to identifying sectors in which the federal government does not take a hand right now but where there could be a more efficient use of the federal funds if the federal government were invited to play a part. We will examine the different aspects of the health services and it is possible that before the end of this year we can come up with concrete decisions with the provinces on this subject.

As you know, in April, 1974, we published a document entitled "A New Perspective on the Health of Canadians". In fact, I tabled it in the House of Commons last May. The document was well received throughout Canada and even abroad. It has the backing of all provincial governments and a federal-provincial planning committee is now busy trying to fix the priorities for the implementation of the reports recommendations. Furthermore, this year, we plan to launch a national study on all aspects of the state of health of Canadians. The survey would involve interviewing a sample of 40,000 people each year, and asking 5,000 Canadians to undergo a medical examination. The survey would be conducted jointly by my department and the Statistics Canada at an approximate annual cost of \$2 million. Provincial Health Ministers fully support this initiative and full provincial collaboration has been obtained.

[Texte]

Vous trouverez ensuite dans le document que j'ai déposé certaines références aux services médicaux qui sont surtout réservés à la santé des Indiens et à la santé des habitants dans le grand Nord canadien.

Au chapitre du sport, vous constaterez que le budget pour les fins de Sport-Canada et Récréation-Canada a aussi été augmenté et que le ministère continue à verser aux Associations nationales de sport et de loisirs des contributions aux fins d'administration et de perfectionnement des compétences. En outre le ministère, en collaboration avec le Poste olympique et les provinces, participe activement au programme qui s'intitule *Plan des jeux* et qui vise à l'entraînement des athlètes canadiens particulièrement en vue des Olympiques de 1976. Nous faisons aussi référence dans ce document à l'enquête Nutrition Canada et aux programmes que nous avons mis en oeuvre à la suite de cette enquête.

• 0955

En ce qui concerne le secteur du Bien-être social, nous poursuivons la revue des programmes de sécurité sociale au Canada qui a été entreprise il y a deux ans, nous avons bon espoir de terminer cette revue pour l'été prochain et d'en arriver à un accord entre les provinces et le gouvernement fédéral quant à la structure des divers programmes qui doivent être mis en oeuvre dans le domaine de la sécurité sociale. Il est évident, cependant, que tout en nous mettant d'accord sur une nouvelle approche à la sécurité sociale pour cet été, il est bien évident que ces programmes ne pourront pas être mis en application immédiatement, il faudra tenir compte de la disponibilité des ressources, ainsi que de la capacité des administrations fédérales et provinciales d'absorber au plan administratif, la mise en oeuvre de nouveaux programmes dans une période très rapide. Alors il faut calculer qu'il y aura une certaine mise en oeuvre progressive de ces programmes sur une période de quelques années.

Nous donnons dans le document préliminaire ici, une certaine quantité d'informations quant à la contribution du gouvernement fédéral à un certain nombre de programmes à frais partagés avec les provinces et nous référons au coût global des pensions de sécurité de vieillesse ainsi qu'aux allocations familiales. Je dois vous rappeler qu'au total les dépenses de sécurité de vieillesse cette année seront d'environ 4 milliards de dollars. Ce qui représente le programme le plus important du gouvernement fédéral et dément sûrement les allégations de ceux qui prétendent que nous ignorons les besoins des personnes âgées. Quant au Régime des pensions du Canada qui, en bonne partie, dessert la même clientèle et qui n'a pas encore atteint son développement maximal, nous prévoyons déboursier 567 millions de dollars cette année, soit une augmentation de 170 millions de dollars ou 43 p. 100 par rapport aux dépenses de 1974-1975.

En ce qui concerne les allocations familiales celles-ci, comme vous le savez, ont été indexées annuellement au coût de la vie, nous comptons qu'elles coûteront à peu près 2 milliards de dollars cette année et que l'augmentation représentera une hausse brute d'environ 206 millions de dollars dans le nouvel exercice financier par rapport à l'exercice antérieur. Cependant, à cause de la diminution du taux de natalité, nous prévoyons que nous verserons des prestations à 190,000 enfants de moins au cours de cet exercice financier, ce qui représenterait une augmentation nette de 171 millions de dollars seulement.

[Interprétation]

Then the document that I tabled this morning deals with Indian health and Northern health activities.

Under the heading of sports, you will see that the budget for Sports Canada and Recreation Canada has been increased and that the department continues to provide contributions to national sport and recreation associations for administration and skill development. Furthermore, the department, in co-operation with the Olympic Trust and the provinces actively engages in a program called "Game Plan" which provides extra assistance to our athletes who plan on participating in the 1976 Olympics. There is reference to Nutrition Canada and to the programs which were put forward following that inquiry.

Turning to the welfare side, we are continuing the review of the social security programs in Canada which was undertaken two years ago; we are hoping to finish the review for next summer and to come to an agreement with the provinces as to the structure of the different programs which must be put into effect in this field. Of course, even though we could reach an agreement on a new approach in the field of social security for the summer, it cannot be expected that the problems will be introduced immediately. We will have to take into account the availability of resources, also the ability of the federal and provincial administrations to take in an administrative plan, new programs in a very short period. The different programs certainly will have to be introduced over a number of years.

In this preliminary document here we give some information as to the contribution of the federal government to a number of cost-shared programs and we give the total cost of the old age security program and the family allowances. I stress that the total for the old age security programs will be in the order of \$4 billion this year. It is by far the most important program of the federal government and it is certainly an answer to those who think that the government is ignoring the needs of the old people in Canada. For the Canada Pension Plan, which is designed for the same people and which has not reached its full potential yet, we foresee expenses of \$567 million this year, an increase of \$117 million or 43 per cent over 1974, 1975.

As you know, the family allowances have been indexed on an annual basis to match rises in the cost of living. This will represent an expense of \$2 billion this year and a close increase of \$206 million over the last fiscal year. However, due to a declining birthrate, we estimate that we will be paying benefits on behalf of 190,000 children in the current year, resulting in a net increase of \$171 million.

[Text]

Alors, monsieur le président, ce sont les grandes lignes des prévisions de dépenses envisagées par mon ministère au cours de l'année 1975-1976 et que nous soumettons à l'approbation du Parlement. Encore une fois, il nous fera plaisir de répondre aux questions que les députés voudront bien poser à la suite de cette présentation ainsi qu'à partir du document de la déclaration que vous avez bien voulu déposer en annexe au procès-verbal de cette réunion. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister: For those who are not familiar with the procedures that have been adopted by this Committee, I have to point out that we proceed by rounds of questions. The first round provides for a 10-minute period for each member. Then if we go to a second round of questioning, a five-minute period is allotted to each member. I have many names on the list and the first one will be Dr. Yewchuk. But before I call on Dr. Yewchuk may I point out also that we have decided that in our first meeting on the Main Estimates of the Department of National Health and Welfare we will proceed with general questions covering both departments of the Ministry of National Health and Welfare. Then, at a later meeting, probably Thursday, we will proceed with the health side only, and then subsequent to next Thursday we will proceed with the welfare side of the department.

• 1000

As I said, I have many names on my list and the first one is Dr. Yewchuk, followed by Mr. Knowles and Mr. Gauthier.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister a few questions about the Medical Research Council and some of the difficulties that they have been encountering in the past three or four years. It appears that in the past five years or so, there has been a fairly substantial slowdown of funding into this particular area, which has been eroding the effects of medical research activities.

The Chairman: Mr Yewchuk, before you go any further, I believe we are studying this morning the Main Estimates of Health and Welfare and I believe these are two separate things. National Health and Welfare consists at first, the department and, second, the Medical Research Council, which is a completely different thing. You may ask some general questions on the Medical Research Council but at a subsequent meeting you should put such specific questions to the officers who are going to be here to answer such questions at that time. It would be much better if we concentrate this morning on the Main Estimates of the Department of National Health and Welfare and, specifically, on the department, after which we could go to the Medical Research Council, which is a separate entity of the department.

Of course, if you have some general questions on the Medical Research Council which are not too specific, perhaps the Minister would be agreeable to answering same. But I think we should stick to the first part of the estimates on the department.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I was under the impression that we could cover pretty well anything that we pleased that falls within the purview of the department in general terms.

[Interpretation]

Mr. Chairman, these are the highlights of my department's estimates for the year 1975-76 which we submit for Parliament's approval. Once again, I must say that I will only be too happy to answer any questions from the members stemming from my presentation itself or from the document that I have tabled and which will be printed in annex to the Minutes of this meeting.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Pour ceux qui ne connaissent pas très bien la procédure du comité, je signale qu'il y a d'abord un premier tour de 10 minutes pour chaque membre. Au besoin il y a un deuxième tour de 5 minutes qui est accordé. J'ai plusieurs noms sur la liste et le premier est celui de M. Yewchuk. Mais avant de lui donner la parole, je dois vous rappeler que nous avons décidé au cours de notre première réunion sur le budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de traiter d'abord de questions générales sur la santé nationale et le bien-être social. Lors d'une réunion ultérieure, probablement jeudi, nous étudierons uniquement les questions de santé et par la suite les questions de bien-être social uniquement.

Comme je viens de le dire, j'ai beaucoup de noms sur la liste et le premier est celui de M. Yewchuk. Il est suivi de MM. Knowles et Gauthier.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je voulais poser au ministre plusieurs questions sur le Conseil de recherche médicale et certaines des difficultés qu'il connaît depuis trois ou quatre ans. Il semble qu'au cours des cinq dernières années cet organisme a souffert d'un manque de subsides, ce qui a provoqué un ralentissement de la recherche médicale.

Le président: Monsieur Yewchuk, avant que vous ne poursuiviez, je dois vous rappeler que nous étudions ce matin le budget principal du ministère de la Santé et du Bien-être social et je crois que les questions que vous abordez sont d'un ordre différent. Les crédits touchent d'abord le Ministère lui-même et ensuite le Conseil de la recherche médicale, qui est une question tout à fait différente. Vous pouvez poser des questions générales sur le Conseil de la recherche médicale, mais vous devriez réserver vos questions plus précises pour les poser aux hauts fonctionnaires du Ministère qui seront parmi nous et pourront alors répondre à ces questions. Il vaudrait bien mieux s'en tenir aujourd'hui au budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et particulièrement aux crédits du Ministère proprement dit, après quoi nous passerons au Conseil de la recherche médicale, qui est un organisme tout à fait distinct du Ministère.

Bien sûr, si vous avez des questions générales sur le Conseil de la recherche médicale, le ministre conviendra peut-être d'y répondre. Mais nous devrions nous en tenir à la première partie des prévisions budgétaires du Ministère.

M. Yewchuk: Monsieur le président, j'avais l'impression que nous pouvions aborder n'importe quelle question générale relative au Ministère.

[Texte]

Mr. Lalonde: My point, Mr. Chairman, on this is that, indeed, it is the department, and the Medical Research Council is not the department. You will note the Department is Item A, and then you have B, the Medical Research Council, and I do not have my staff, from the Medical Research Council with me today. It is not that I object to answering any questions, but I feel that we would make much more progress if we could reserve the questions on MRC until we have a session on the MRC itself, when Dr. Brown would be available to answer all the technical questions you may want to raise, also, my very able Parliamentary Secretary will be available and she will be fully authorized to answer also.

An Hon. Member: And will you be there as well?

Mr. Lalonde: Well, I cannot promise. I have always attended all the meetings of the Committee, but I cannot give you a full guarantee. It depends when you are going to meet and what my other commitments will be at the time. But if I am around I certainly will attend.

Mr. Wenman: Well, we really need to know that because, otherwise, we would want to pose the questions directly to you.

Mr. Lalonde: Well, I am sure that we can arrange with the Chairman of the Committee a mutually convenient time.

The Chairman: If I may say something else on this, we already have agreed that the Medical Research Council will be studied at a future date.

This was agreed to by this Committee at the very beginning of the session.

• 1005

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I think if we have the understanding that the Minister will try to be here for that session, I will be quite prepared to wait until then to investigate that particular question.

Perhaps we can go on to a slightly different subject. Maybe I will not use up my 10 minutes because I had planned to talk about the Medical Research Council primarily, but I would like to bring up the question of arsenic pollution in Yellowknife...

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Yewchuk: ... and the controversies surrounding that whole question that have occurred in the past four or five months. We were told that there was a report prepared on pollution which was presented to the department some five or six years ago. For some reason or another, the Minister was not made aware of this report and, second, the minister of the day, if he was made aware of the report, did not take any action on it.

I have had the opportunity of reviewing the report and my impression was that it contained enough significant material dealing with the dangers of arsenic pollution to human health in the Yellowknife region to have warranted an immediate and intensive study of the whole question. The present Minister obviously agrees with that position because he did, in fact, order a health study as soon as he became aware of the existence of this report.

[Interprétation]

M. Lalonde: Mais nous discutons actuellement du Ministère et le Conseil de la recherche médicale n'est pas le Ministère. Vous remarquerez que les crédits du Ministère sont à la rubrique A; le Conseil des recherches médicales figure à la rubrique B. Les hauts fonctionnaires du Conseil de la recherche médicale ne m'accompagnent pas aujourd'hui. Je n'ai pas d'objection à répondre à vos questions, mais nous pourrions progresser beaucoup plus rapidement si nous réservions les questions relatives au Conseil à une autre réunion; le Dr Brown pourrait répondre à toutes vos questions techniques. Ma secrétaire parlementaire, qui est extrêmement compétente, sera également disponible et pourra également répondre aux questions.

Une voix: Et vous serez là aussi?

M. Lalonde: Je ne peux pas vous le promettre. J'ai toujours assisté à toutes les réunions du Comité, mais je ne peux pas vous garantir que je serai là. Cela dépend de la date de votre réunion et de mes autres engagements à ce moment-là. Mais si je suis disponible je serai certainement à la réunion.

M. Wenman: Nous voulons en être sûrs; autrement nous voudrions vous poser directement ces questions.

M. Lalonde: Je suis sûr que nous pouvons nous mettre d'accord avec le président du Comité pour une date qui nous convienne tous.

Le président: Je dois vous dire que nous avons déjà convenu d'étudier les crédits du Conseil de recherche médicale à une date ultérieure.

Le Comité en a décidé ainsi au tout début de la session.

M. Yewchuk: Monsieur le président, si je puis avoir l'assurance que le ministre sera présent lors de cette réunion, je suis prêt à attendre pour lui poser ma question.

Je passe à un autre sujet. Je ne vais pas utiliser les dix minutes qui me sont allouées parce que j'avais l'intention de parler surtout du Conseil des recherches médicales. J'aborde maintenant la question de la pollution à l'arsenic à Yellowknife.

M. Lalonde: Oui.

M. Yewchuk: Et la controverse qu'elle a suscitée au cours des quatre ou cinq derniers mois. Un rapport à ce propos a été présenté au ministre du temps, il y a cinq ou six ans; pour une raison ou pour une autre, le ministre n'en a pas pris connaissance et s'il l'a fait, il n'a pris aucune mesure à son égard.

J'ai lu le rapport et j'estime qu'il apporte suffisamment d'éléments concernant les dangers de la pollution à l'arsenic pour la population de Yellowknife et de la région pour justifier une étude plus poussée de toute la question. Le ministre actuel est sans doute d'accord puisqu'il a décidé d'instituer une enquête dès qu'il a été mis au courant de l'existence de ce rapport.

[Text]

Could the Minister explain why the report was not brought to the attention of the then minister five or six years ago? Second, if it was, could he explain why no investigative action was taken at that time?

Mr. Lalonde: If I can answer the last part of your question first, the report was made at the time and copies were sent to the Territorial government and to the Town of Yellowknife for their information and guidance. In addition, contrary to what the CBC reported at the time, the report had been available. For instance, an organization in Yellowknife called ... Mr. Dewar, what was the name of the organization?

Mr. D. B. Dewar (Assistant Deputy Minister, Medical Services; Department of National Health and Welfare): Ecology North.

Mr. Lalonde: An organization called Ecology North got a copy of the report, oh, I would say about two or three years ago, and a copy was given to the representatives of the Northwest Territories Indian Association last November. So there was no attempt to keep this report secret or to hide it from the public. Between the time this report was begun and the time it was completed, steps had been taken in Yellowknife substantially to take care of the problem, in particular by the establishment of a new water intake for Yellowknife above the particular plant that was creating the pollution there.

So the department, at the time, made the information available to the authorities that could do the most in this area, that is, the Territorial government and the municipal government. In addition, the plant had taken steps substantially to reduce pollution resulting from its gold mining operations in the area. So these are the facts as I heard them at the time, before I was a minister.

• 1010

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Minister states that there was no attempt to withhold this from the public. Yet when my own office attempted to get a copy of this report the following day after the CBC story, we were refused a copy for, I think, two or three days before it was finally given to us after two or three phone calls.

Mr. Lalonde: I could answer this point, Mr. Chairman. I would be very surprised that your statement is quite accurate, Mr. Yewchuk, because I issued the program—you called after the program *As It Happens*. Did you?

Mr. Yewchuk: I called the next morning.

Mr. Lalonde: It was broadcast on January 8 and on January 9 I issued a press release saying that I had given instructions that this report be made available to anyone interested. You may have called the next morning before I had given the instructions during that particular day, but I am sure you would not have been given such an answer two or three days later. It may have taken two days before you got the report because we had to mimeograph it and print enough copies for anybody who wanted them.

[Interpretation]

Peut-il indiquer pourquoi son prédécesseur du temps n'a pas donné suite il y a cinq ou six ans? Et si ce dernier a vu le rapport, pourquoi n'a-t-il pas immédiatement demandé une étude?

M. Lalonde: Je vais répondre à la dernière question d'abord. Le rapport a été préparé et envoyé au gouvernement du Territoire ainsi qu'à la ville de Yellowknife pour leur information. Contrairement à ce que la Société Radio-Canada a annoncé, le rapport a tout de suite été disponible. Par exemple, il y a une organisation à Yellowknife qui dès les premiers moments—Monsieur Dewar, quel était le nom de cette organisation?

M. D. B. Dewar (Sous-ministre adjoint aux Services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être national): L'organisme avait pour nom «Ecology North.»

M. Lalonde: Un organisme du nom «d'Ecology North» a donc reçu un exemplaire du rapport, il y a environ deux ou trois ans; les représentants de l'Association des Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont également pris connaissance du rapport en novembre dernier. Le rapport n'a pas été tenu secret ou tenu hors de portée du public. Dès l'étape de sa préparation, des mesures ont été prises à Yellowknife pour régler le problème, surtout en ce qui a trait à l'approvisionnement en eau pour Yellowknife; une nouvelle prise d'eau a été installée en amont de l'usine qui créait la pollution.

Le ministère à l'époque a avisé les autorités qui pouvaient régler le problème, c'est-à-dire le gouvernement des Territoires et la municipalité. De plus, l'usine en question a déjà pris des mesures pour réduire considérablement la pollution qui résultait de son extraction de l'or dans la région. Ce sont là les faits, tels qu'ils m'ont été rapportés, avant que je ne devienne ministre.

M. Yewchuk: Monsieur le président, le ministre a fait valoir qu'il n'y avait pas eu de tentative de tenir le rapport caché. Cependant, lorsque mon bureau a essayé d'obtenir un exemplaire de ce rapport, le lendemain du reportage de la Société Radio-Canada sur l'affaire, il n'a pu en obtenir un avant deux ou trois jours, et ce après plusieurs appels téléphoniques.

M. Lalonde: Je puis répondre à la question, monsieur le président. Je serais fort surpris que la déclaration de M. Yewchuk soit exacte, puisque tout de suite après l'émission—je pense qu'il s'agissait de *As It Happens*, n'est-ce pas?

M. Yewchuk: J'ai appelé tout de suite le lendemain.

M. Lalonde: Le 9 janvier donc, j'ai remis à la presse une déclaration à l'effet que j'avais donné des instructions pour que le rapport soit mis à la disposition de tous ceux qui le demandaient. Il se peut que vous ayez appelé avant que mes instructions ne parviennent aux intéressés ce jour-là, mais je suis sûr que vous n'avez pas obtenu de réponse négative deux ou trois jours après. Ou il y a pu se passer deux jours avant que vous ne receviez le rapport parce qu'il a fallu le reproduire en suffisamment d'exemplaires pour que tout le monde soit satisfait.

[Texte]

The fact is that those people who requested a copy of the report, the Indian association or an organization like a college in the North, were given copies months and in some cases years before. But when you phoned the next morning, I presume that . . .

Mr. Yewchuk: Our office was told that it was not being released until you had a chance to have a look at it, Mr. Minister. That is what we were told.

Mr. Lalonde: As you see, I looked at it the same morning you were attempting to look at it, and I made it public as soon as I could get hold of it.

Mr. Yewchuk: Are you taking the position, then, that the responsibility for carrying out whatever health studies might have been indicated from that report rested with the Territorial Council or the town of Yellowknife, or the Indian Association?

Mr. Lalonde: Not the Indian association as such. They are voluntary association and they have no public responsibility, no governmental responsibility. But the question of local health in the traditional sense is the responsibility of the town of Yellowknife. The control of the environment is also the responsibility of the territorial government in the North.

Mr. Dewar, here, is my Assistant Deputy Minister of Medical Services.

Mr. D. B. Dewar (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Department of Health and Welfare): Control of the environment falls partly under the territorial government and partly with the Department of Indian Affairs and Northern Development. Of course the Department of the Environment to a certain extent has responsibility across all of Canada.

Mr. Lalonde: Our role, Mr. Yewchuk, was to carry out a health survey to help these authorities in their responsibilities as to whether any changes are required in their present arrangements at the level of the town or at the level of the territory.

Mr. Yewchuk: I am not quite clear now on what your position is, Mr. Minister. Are you saying that the responsibility to investigate the effects of arsenic pollution on the health of the people in yellowknife lay primarily with the Council or with the town of Yellowknife, the town council itself or with the Department of Indian Affairs and Northern Development or with your department?

Mr. Lalonde: We are the authorities responsible for health in the Northwest Territories still. There has been no delegation for the provision of health services to the Northwest Territories as such. On the other hand, if you look, for instance, at the question of the supply of safe water in the town of Yellowknife, this matter is the responsibility of the town of Yellowknife. Correct me if I am wrong, Mr. Dewar, but the territorial government have their own health officials, and the town also has their own local health officials in the matter of public hygiene. Is that correct?

Mr. Dewar: Mr. Chairman, the town has its medical officer of health, as most municipalities would have. The Territorial government, as such, does not have a health department; we service a health department for them.

[Interprétation]

Le fait demeure que ceux qui avaient demandé un exemplaire du rapport, par exemple, l'Association des Indiens et un collège du Nord, en avaient reçu un des mois et même des années auparavant. Lorsque vous avez appelé le lendemain, je suppose . . .

M. Yewchuk: La réponse qui a été faite à mon bureau était que le rapport ne devait pas être divulgué avant que le ministre ait eu l'occasion de l'examiner.

M. Lalonde: Comme je l'ai dit, je l'ai examiné le matin où vous tentiez de l'obtenir et je l'ai publié dès que j'ai pu mettre la main dessus.

M. Yewchuk: Prétendez-vous que la responsabilité de mener les enquêtes médicales qui s'imposaient suite au rapport revenait au conseil du territoire, à la ville de Yellowknife ou à l'association des Indiens?

M. Lalonde: Certainement pas à l'association des Indiens. Il s'agit d'une organisation bénévole qui n'a pas de responsabilité publique ni gouvernementale. Mais la question de la santé sur le plan local relève depuis toujours de la ville de Yellowknife. Le contrôle de l'environnement est également une responsabilité du gouvernement du territoire du Nord.

M. Dewar, qui est sous-ministre adjoint aux services médicaux, a peut-être quelque chose à ajouter.

M. D. B. Dewar (Sous-ministre adjoint aux services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Les responsabilités en matière de contrôle de l'environnement sont partagées entre le gouvernement du territoire et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Dans une certaine mesure, le ministère de l'Environnement est également impliqué.

M. Lalonde: Notre rôle, monsieur Yewchuk, consiste à mener des enquêtes médicales afin d'aider ces autorités à prendre leurs responsabilités et à apporter les changements qui peuvent être nécessaires au niveau de la municipalité ou du territoire.

M. Yewchuk: Je ne comprends pas très bien votre attitude, monsieur le ministre. Dites-vous que la responsabilité de mener des enquêtes concernant les effets de la pollution à l'arsenic sur la santé de la population de Yellowknife appartient surtout au conseil du Territoire ou la municipalité de Yellowknife plutôt qu'au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou à votre ministère?

M. Lalonde: Nous restons le ministère chargé de la question de la santé pour les Territoires du Nord-Ouest. Il n'y a pas eu de délégation de pouvoir en ce qui concerne les services de santé dans les Territoires du Nord-Ouest; cependant, pour ce qui est de l'approvisionnement adéquat en eau potable pour la ville de Yellowknife, c'est la municipalité de Yellowknife qui a compétence. Vous pouvez me reprendre, monsieur Dewar, si je me trompe, mais le gouvernement des Territoires a un service de santé et la municipalité a également des fonctionnaires chargés de veiller à l'hygiène publique n'est-ce pas?

M. Dewar: Monsieur le président, la ville a son propre médecin hygiéniste, comme la plupart des municipalités, mais le gouvernement territorial n'a pas de ministère de la Santé; nous lui fournissons nos services de santé.

[Text]

• 1015

Mr. Yewchuk: Whose responsibility then is it among the four departments, namely the Territorial Council, the Town Council of Yellowknife, Indian Affairs and Northern Development, and the Department of National Health and Welfare? Who determines the effects of arsenic pollution in the air, in the water, and possibly in the food, on the health of humans living in the Yellowknife area?

Mr. Lalonde: That would be certainly our responsibility, as you said, to determine the health effects in the sense of carrying out the survey and advising the Department of the Environment or the Territorial Council. Air pollution, for example, comes under the federal Department of the Environment. Our role would be to advise the Department of the Environment that we have discovered health impacts on individuals and inform them of this. It would then be up to them to take the necessary steps to take remedial action.

The Chairman: Your last question, Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Just to simplify the discussion here, Mr. Chairman, I want to restrict our discussion to the effects of arsenic pollution on human health because that appears to be where your responsibility comes in, Mr. Minister. With that in mind, could you clarify why this health study was not done for a period of about five years or so from the time the report was presented until the health study was initiated, and indeed, what progress is being made on a health study now?

Mr. Lalonde: First of all, you know, the study that was made was a health study. It was a statistical collection of facts that was made by a health team, so there was a health study made. The need was not so much for a further health study as for some corrective action. I have told you what corrective action has been taken by the Town of Yellowknife and by the mining operation at that particular time.

We have ordered another health survey now to make sure that the corrective actions taken by the town and by the mining operation have been effective. That survey was ordered by myself and is in progress now.

There have been about 700 people tested up to now. We are trying to find more of the people who were around five and ten years ago but who have left the town. We want to test them also to see whether there is some evidence of arsenic contamination. As soon as that report is completed, I will make it public.

Mr. Yewchuk: How long will it take?

Mr. Lalonde: We expect the report within one or two months, but there again I would not like to be tied to that particular date. If, for some reason, the researchers are delayed in their work, you will understand that the report may be delayed. However, as soon as I receive it I will make it public.

The Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk. Mr. Knowles.

[Interpretation]

M. Yewchuk: A qui incombe alors la responsabilité? Au Conseil territorial, au Conseil municipal de Yellowknife, au ministère des Affaires indiennes et du Nord ou au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social? Qui détermine les répercussions de la pollution de l'air, de l'eau, et peut-être même des aliments, par l'arsenic ainsi que les conséquences sur les habitants de la région de Yellowknife?

M. Lalonde: Ce serait certainement notre responsabilité d'en déterminer les conséquences sur la santé en effectuant l'étude et en informant le ministère de l'Environnement ou le Conseil territorial. La pollution de l'air, par exemple, est du ressort du ministère fédéral de l'environnement. Notre rôle consisterait à informer le ministère de l'Environnement de répercussions néfastes possibles sur la santé. Ce serait alors à eux de prendre les mesures nécessaires pour remédier à la situation.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Pour simplifier la discussion, monsieur le président, je voudrais restreindre le débat aux conséquences de la pollution à l'arsenic sur la santé de l'homme, parce que c'est là que semble intervenir notre responsabilité, monsieur le ministre. Dans cette optique, pourriez-vous indiquer pourquoi cette étude n'a pas été effectuée pendant environ cinq ans depuis la présentation du rapport et nous informer où en est actuellement cette étude.

M. Lalonde: Tout d'abord, l'étude portait bien sur les répercussions de la pollution sur l'hygiène publique. Elle consistait en un recueil de données fait par des spécialistes de la santé. Il n'était donc pas aussi nécessaire de faire une autre étude sur les répercussions dans le domaine de l'hygiène publique que de prendre des mesures pour remédier à la situation. Je vous ai indiqué les mesures que la ville de Yellowknife a prises dans ce but, ainsi que les mesures prises par les entreprises d'exploitation minière à ce moment-là.

Nous avons commencé une autre étude pour vérifier l'efficacité de ces solutions. C'est moi-même qui ai fait faire cette étude, qui est actuellement en cours.

Environ 700 personnes ont été examinées jusqu'à maintenant. Nous essayons de trouver plus de personnes qui habiteront dans la région il y a cinq ou dix ans, mais qui l'ont quittée depuis. Nous voulons également leur faire subir des examens pour voir s'ils ont des traces de contamination à l'arsenic. Dès que le rapport sera terminé, je le rendrai public.

M. Yewchuk: Combien de temps cela prendra-t-il?

M. Lalonde: Nous espérons recevoir le rapport d'ici un mois ou deux, mais je ne peux pas vous garantir cette date. Si, pour une raison quelconque, les chercheurs sont retardés dans leur travail, vous comprendrez que le rapport pourra également être retardé. Mais dès qu'il me sera communiqué, je le rendrai public.

Le président: Merci, monsieur Yewchuk. Monsieur Knowles.

[Texte]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I have questions under several headings. Perhaps I had better list the headings in case my allotted ten minutes does not give me time to get to them all in the first round.

The headings are Medicare; relations with the Department of the Environment and any others in that area, Indian health; guaranteed annual income programs; old age security; guaranteed income supplement; and Canada Pension Plan. If there is still time: IWY; nutrition; sports, and physical fitness. I offer myself as Exhibit A.

An Hon. Member: An exhibit of what?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Of physical fitness.

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Lalonde: I am surprised you do not have a question on Quebec caucus also, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do not see these young fellows around here as late at night as some of us are, so I am Exhibit A.

• 1020

Under Medicare, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister not a broad general question but one or two specific things, and that will be true in each case. What consideration is being given to including things like pharmacare and denticare in the medicare program? In asking that question I have in mind the beginnings of such. By beginnings I mean pharmacare for certain age groups and perhaps denticare again for certain age groups. In the one case it is the upper end of the scale and in the other case it is the lower end.

Mr. Lalonde: Yes. It is interesting, Mr. Knowles, to see the variations across the country in the developments in this area. Some provinces are pressing ahead with denticare programs for young people. Other provinces are pressing ahead with pharmacare for senior citizens, and some provinces are pressing ahead with both.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): And some with none.

Mr. Lalonde: And some with none. I think I answered you in the House when you asked a similar question that we were not giving consideration to including this under new cost-shared health programs at this time. This is in line with the commitment made by the federal government to the provinces after the introduction of medicare in particular. You remember the very strong objections taken by several provinces at the time to the effect that by what they called the almost unilateral introduction of action by the federal government, they were seeing their priorities changed. They were forced into expenditures they were not ready to absorb, or they were forced to put money into areas where they would have preferred to wait a few years and put money in other areas.

Following those strong objections by several provinces during the course of the constitutional debate, or the debates on the Constitution, it was agreed that the federal government would not engage in large new shared-cost programs unless and until there was a very broad consensus. We never said we required unanimity, but until and

[Interprétation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à vous poser. Peut-être devrais-je les énumérer au cas où je n'aurais pas le temps de les aborder dans les dix minutes qui me sont accordées.

Je voudrais parler du Régime de soins médicaux, des rapports avec le ministère de l'Environnement et d'autres ministères dans ce domaine; de la santé des Indiens, des programmes de revenu annuel garanti; du Régime de sécurité de la vieillesse, du supplément de revenu garanti et du Régime de pensions du Canada. S'il me reste du temps, je voudrais également parler de l'année internationale de la femme, de nutrition, de sports et de la forme physique. Je propose mon propre cas comme pièce A.

Une voix: Pièce de quoi?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): De bonne forme physique.

Des voix: Oh, oh.

M. Lalonde: Je suis étonné que vous ne posiez pas aussi une question sur le caucus du Québec, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne vois pas ces jeunes gens par ici aussi tard la nuit que certains d'entre nous; c'est donc moi qui constitue la pièce A.

Pour ce qui est du Régime de soins médicaux, je voudrais poser au ministre une ou deux questions précises. Est-ce que l'on envisage actuellement d'inclure dans le Programme de soins médicaux un Programme de remboursement des frais pharmaceutiques et de soins dentaires? Je songe au lancement initial de ces programmes. Je veux parler d'un programme de remboursement des frais pharmaceutiques aux personnes d'un certain âge et peut-être aussi des soins dentaires. Dans le premier cas les personnes les plus âgées en bénéficieraient et dans l'autre les personnes les plus jeunes.

M. Lalonde: Oui, il est intéressant, monsieur Knowles, de voir à la diversité de mesures prises jusqu'ici dans le pays. Certaines provinces d'efforcent d'introduire des programmes de soins dentaires pour les jeunes. D'autres provinces lancent des programmes de remboursement des dépenses pharmaceutiques des personnes âgées et d'autres encore s'intéressent activement aux deux types de programmes.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Et d'autres ne s'intéressent à aucun des deux programmes.

M. Lalonde: C'est vrai. Je pense vous avoir répondu à la Chambre, lorsque vous avez posé une question analogue, que nous n'envisagions pas à l'heure actuelle d'inclure ces programmes parmi les programmes de santé à frais partagés. Cette décision est conforme à l'engagement pris par le gouvernement fédéral auprès des provinces après la mise sur pied du système de soins médicaux. Vous vous souvenez des objections convaincues de plusieurs provinces face à ce qu'elles qualifiaient d'action presque unilatérale du gouvernement fédéral amenant un changement à leurs priorités. Elles se disaient forcées de faire des dépenses qu'elles n'étaient pas prêtes à absorber ou des investissements qu'elles auraient préféré remettre à plus tard pour pouvoir investir ces fonds ailleurs.

À la suite des objections catégoriques de la part de plusieurs provinces au cours du débat constitutionnel, il fut convenu que le gouvernement fédéral ne s'engagerait pas dans des programmes considérables de partage des coûts à moins de consensus très général. Nous n'avons jamais dit que l'unanimité était nécessaire, mais il faudrait

[Text]

unless there was a broad consensus developed between the federal government and the provinces on the establishment of such new schemes.

We are seeing now at the present time developments roughly similar to those that occurred in the early stages of medical care or hospital insurance. I have said before that the question with regards to national pharmacare and denticare programs is not whether they will take place but when.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): We seem still to be stuck with that word "consensus". It has been around since the beginning of these programs. I will come back to those things later, Mr. Chairman.

In view of everyone's recognition of the extreme seriousness of clean air, clean water and so on, how active are the consultations or activities among the various departments, such as your department or the Department of the Environment and any other departments, that can do something about this element that is so important to our future?

Mr. Lalonde: I will ask one of my officials to elaborate on this, probably Dr. Alex Morrison who is in charge of the Health Protection Branch. Environment—I am sure you mean it in a very broad term—protection of safe food and safe drugs is also as important at least as protection against water contamination or air pollution in the traditional sense. The Health Protection Branch has substantially expanded its activities and its areas of interest over the last few years, and I would only need to show you the new regulations that have been promulgated by the government in the areas dealing with health protection in a broad sense. As for relationships with the Department of the Environment in particular and the other departments, I will ask Dr. Morrison to elaborate on this, if I may, Mr. Chairman, so far as the relationships with the Department of the Environment in particular and the other departments.

I might ask Dr. Morrison to elaborate on this, if I may, Mr. Chairman.

• 1055

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, in terms of day to day working relationship between officials in the Health Protection Branch and the Department of the Environment, I can tell you that they are characterized by, literally, daily contact. Our role vis-à-vis clean air and clean water is to indicate to the Department of the Environment those health standards that are necessary for the protection of human health, so we are interested in developing information and serving as the medical advisers to the Department of the Environment in that important area.

The Department of Consumer Affairs has close relationships with us with respect to the Hazardous Products Act. Again, we share a relationship of serving as the medical advisers to that group in their administration of the Hazardous Products regulations.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I hope these consultations will result in things being done. I hope they are not just a case of passing the buck.

[Interpretation]

un consensus très général entre le gouvernement fédéral et les provinces pour l'établissement de nouveaux programmes de la sorte.

Nous constatons actuellement des phénomènes assez semblables à ceux qui se sont produits au début de l'application des programmes d'assurance soins médicaux et d'hospitalisation. J'ai déjà dit que le problème est non pas de savoir si les programmes de soins dentaires et de remboursement des dépenses pharmaceutiques seront mis sur pied, mais plutôt de savoir à quel moment ils le seront.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Nous semblons toujours être aux prises avec le mot «consensus». On le mentionne depuis le début de ces programmes. Je reviendrai plus tard à ces questions, monsieur le président.

Tout le monde est d'accord sur l'urgence des questions concernant la lutte contre la pollution atmosphérique et aquatique et je voudrais donc savoir combien de consultations ont lieu entre les divers ministères comme le vôtre et celui de l'Environnement ou d'autres ministères qui peuvent faire quelque chose dans ce domaine si vital pour notre avenir.

M. Lalonde: Je demanderai à un de mes hauts fonctionnaires de répondre à votre question; ce sera probablement le Docteur Alex Morrison, responsable de la direction de la Protection de la santé. Quand vous parlez d'environnement, vous l'entendez dans un sens très large, je suppose; la protection des aliments et des drogues est tout aussi importante que la protection contre la contamination des eaux et la pollution de l'air. La direction de la Protection de la santé a considérablement étendu ses activités et ses domaines d'intérêt au cours des quelques dernières années et il me suffirait de vous montrer les nouveaux règlements promulgués par le gouvernement pour l'ensemble de la protection de la santé. Pour ce qui est des rapports avec le ministère de l'Environnement et avec d'autres ministères, je demanderai au docteur Morrison de vous fournir plus de détails à ce sujet, si vous le permettez, monsieur le président. Pour ce qui est des rapports avec le ministère de l'Environnement et les autres.

Si vous permettez, monsieur le président, je demanderai au Dr Morrison de vous donner plus de détails sur cette question.

Dr A. B. Morrison (sous-ministre adjoint, direction générale de la protection de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je peux vous dire que les fonctionnaires de la direction de protection de la santé ont des rapports de travail quotidiens avec le ministère de l'Environnement. Pour ce qui est de la protection de l'air et de l'eau, notre rôle consiste à indiquer au ministère de l'Environnement les normes d'hygiène nécessaires pour la santé de l'homme; nous établissons donc ces renseignements et servons de conseillers médicaux auprès du ministère de l'Environnement dans ce secteur crucial.

Le ministère de la Consommation est également en rapport étroit avec nous dans le cadre de la Loi sur les produits dangereux. Nous jouons aussi le rôle de conseillers médicaux pour l'application des règlements de cette loi.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'espère que ces consultations se traduiront par des mesures concrètes. J'espère que vous ne vous contentez pas de passer les responsabilités de l'un à l'autre.

[Texte]

Mr. Lalonde: Well, I certainly would not believe this, Mr. Knowles and I might also ask Dr. Morrison to elaborate a little on the federal-provincial co-operation in this field which is very substantial. Perhaps, Dr. Morrison, you would like to say a word about the drinking water quality aspect and the occupational health questions also. Perhaps you want to elaborate on this.

Dr. Morrison: Problems of occupational health are primarily the jurisdiction of the provinces with some federal involvement in areas of federal work force or of the North, but there has been very active collaboration between federal and provincial officials in the whole area of environmental health, with particular respect to occupational health standards and, in a very active way, in the development of drinking water standards.

A very good group of officials will, by the end of this current calendar year, be finished with a complete revision of the Canada drinking water standards which will revise permissible levels of particular materials in drinking water across the country. There is very good contact with provinces in this area.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Thank you, Mr. Chairman. I am moving on simply because I want to set out the areas of my interest for the days ahead.

I noticed in your statement, Mr. Lalonde, that you have referred to the fact that four-fifths—I think that is the amount—of money for health services is spent on Indians and persons in the North. That sounds good, of course, but those are federal responsibilities.

Are you satisfied that you are really doing enough to put the health of the Indian population on the same basis as the health of the rest of us in this country?

Mr. Lalonde: I think if I were to answer, yes, I should probably be resigning, because I will have achieved perfection and my department also will have achieved perfection. We have been making very substantial progress over the last few years in the area of northern health. I had personally the opportunity of visiting the northern health facilities in January last with my officials, and I must say that there are still areas where there are problems in terms of the provision of the health services. However, if you take statistics, for instance, such as infant mortality, and you realize that infant mortality in the Yukon at present is lower than the Canadian national average of infant mortality, it certainly shows that something has been done with regard to this particular aspect. There has been substantial progress in that respect.

I have seen the role, for instance, of the nurses in those areas. They are really doing a first-class job. They are really, in many areas, equivalent to general practitioners. And even some doctors told me they were better in their work than some general practitioners in some of those remote areas. We have started a new school for dental practitioners, and that school is operating in Fort Smith and will be providing effective dental personnel for services in the North.

• 1030

But there are still a lot of very serious concerns. Alcoholism is one which is of very serious concern and it is a very, very difficult area to deal with. And venereal disease is also an area of great concern, to mention only these two.

[Interprétation]

M. Lalonde: Je ne crois pas que ce soit notre habitude, monsieur Knowles, et je peux d'ailleurs demander au Dr. Morrison de vous renseigner un peu sur la collaboration fédérale-provinciale, qui est très importante dans ce domaine. Docteur Morrison, peut-être pourriez-vous nous parler des efforts déployés pour la qualité de l'eau potable et l'hygiène du travail?

Dr. Morrison: Les problèmes de l'hygiène du travail tombent essentiellement sous la compétence des provinces sauf pour les fonctionnaires fédéraux ou les habitants du Nord, qui sont du ressort du gouvernement fédéral; mais les gouvernements fédéral et provinciaux ont collaboré étroitement dans tous les travaux d'hygiène du milieu et particulièrement pour les normes d'hygiène du travail; ils ont notamment collaboré à l'établissement des normes de qualité de l'eau potable.

D'ici la fin de l'année civile, un groupe de fonctionnaires auront terminé une révision complète des normes de qualité de l'eau potable au Canada qui aura pour effet de réduire le niveau acceptable de particules contenues dans l'eau potable dans tout le pays. Il existe des rapports de travail très étroits avec les provinces.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Merci, monsieur le président. Je continue simplement parce que je veux aborder les questions qui m'intéresseront dans les jours à venir.

Je remarque que dans votre allocution, monsieur Lalonde, vous avez dit que les des fonds consacrés aux services d'hygiène sont destinés aux Indiens et aux habitants du Nord. Cela semble très méritoire, mais ce sont là des domaines de compétence fédérale.

Est-ce que vous considérez que vous faites assez pour placer la population indienne au même niveau de santé que les autres habitants du pays?

M. Lalonde: Si je vous répondais par l'affirmative, je devrais probablement donner ma démission, car j'aurais atteint la perfection, et ce serait la même chose pour mon Ministère. Au cours des dernières années, nous avons réalisé des progrès considérables en matière de la santé pour les habitants du Nord. J'ai eu moi-même l'occasion de visiter les installations sanitaires au mois de janvier avec les fonctionnaires de mon Ministère, et je dois dire que les services de santé se heurtent encore à des difficultés. Cependant, en étudiant les taux de mortalité infantile, par exemple, on peut constater que la moyenne dans le Yukon est actuellement inférieure à la moyenne du pays, ce qui prouve bien que nous avons fait des progrès considérables dans ce domaine.

J'ai pu constater par exemple le rôle joué par les infirmières dans ces régions. Elles font un travail excellent. Elles font dans beaucoup de régions un travail équivalent à celui des omnipraticiens. Certains médecins me disent même qu'elles font parfois du meilleur travail que certains d'entre eux dans des régions éloignées. Nous avons inauguré à Fort Smith une nouvelle école de dentisterie, qui formera du personnel pouvant dispenser les soins dentaires dans le Nord.

Mais il y a encore beaucoup de graves difficultés à résoudre. L'alcoolisme notamment est très difficile à combattre. Les maladies vénériennes constituent également une source importante de problèmes, pour n'en mentionner

[Text]

Infant mortality has not been resolved by any means. Infant mortality in the Northwest Territories is still much too high. Infant mortality amongst the Indian population is still much too high. In 1973 it was still 40.8 per thousand live births compared to a Canadian average of about 15, I am told. On the other hand, you have to realize that in 1960, that is 15 years ago, it was standing at 79 per thousand. So in the last 15 years we have succeeded in bringing it down to half of what it was 15 years ago.

Mr. Knowles: How does that compare with the national average?

Mr. Lalonde: Fifteen. So we still have a long way to go in terms of health in this whole area, particularly with the Indian population.

There are many factors involved; they are not exclusively health. They have to do with the environment, they have to do with lifestyle, and they imply substantial changes in some life habits, if you want to effectively bring it down to the national average.

But what has been done in the Yukon, as I said, is quite encouraging. I gave a figure for the Yukon and said it was slightly below for one year and now I am advised that it is about the average at the present time. It is easier in the Yukon because you have a much more concentrated population in a smaller territory and all the births, in practice, take place in hospitals or in clinics and so the care is better.

I must remind you that infant mortality relates to death during the first year, so it is between zero and one year old. I do not have the figures here with me for infant mortality in the first month or the first few weeks, when they are in the clinics and after, but I would submit you will find that most of these deaths occur after the first early weeks of birth.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Knowles.

Mr. Knowles: Mr. Chairman I thought you would be saying that about now. I have quite a few questions, especially in the pension field. I will come back later in my questioning about the substantial increase in the basic pension and lowering the age to 60 and so on. But I will put one question now. It is a matter of detail but I put it, hoping that the officials in the department might be able to tell us next time whether they are working on it.

I refer to the question of a review of the residence rules regarding old age security. I believe it has been made clear that an amendment, as proposed by Mr. Whittaker in the House, is coming later. That is probably a small detail.

I think the thing I am concerned about is this. A person can be born in this country and live here until about age 55, let us say, and then go away but not be able to qualify for the pension unless he comes back for his final year, at 55, because at that point he has had 37 years after age 18,

[Interpretation]

que deux. La mortalité infantile n'a pas du tout disparu. Elle est encore trop élevée dans les Territoires du Nord-Ouest. La mortalité infantile parmi les Indiens est bien trop élevée. En 1973, elle était encore de 40.8 pour 1000, alors que la moyenne du pays est d'environ 15 pour 1000. D'un autre côté, on doit se rendre compte qu'en 1960, c'est-à-dire il y a 15 ans, elle atteignait le niveau de 79 pour 1000. En l'espace de 15 ans, nous avons donc réussi à faire diminuer de moitié le chiffre de la mortalité infantile.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Comment se compare ce chiffre à la moyenne nationale?

M. Lalonde: Le rapport est de 15. Nous avons donc encore beaucoup à faire, particulièrement pour la population indienne.

Beaucoup de facteurs sont en cause; ce n'est pas un problème d'hygiène uniquement. D'autres facteurs entrent en jeu, comme l'environnement et le mode de vie et il est nécessaire d'apporter des changements considérables à certaines habitudes si l'on veut vraiment réduire la moyenne nationale.

Mais, comme je l'ai mentionné, les résultats obtenus dans le Yukon sont très encourageants. J'ai donné un chiffre pour le Yukon en disant qu'il était légèrement inférieur pour une année; or on m'informe maintenant que c'est plus ou moins la moyenne à l'heure actuelle. La situation est plus facile dans le Yukon parce que la population est beaucoup plus concentrée, dans un territoire plus restreint, et toutes les naissances ont lieu dans des hôpitaux ou des cliniques où les soins sont meilleurs.

Je dois vous rappeler que le taux de mortalité infantile représente le nombre de morts par millier de naissances au cours de la première année de vie, c'est-à-dire pendant les douze premiers mois. Je n'ai pas les chiffres de mortalité infantile au cours du premier mois ou des quelques premières semaines, lorsque l'enfant est à la clinique et par la suite, mais je pense que la plupart de ces décès ont lieu après les quelques premières semaines qui suivent la naissance.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, j'attendais cette remarque. J'ai plusieurs questions à poser, particulièrement pour ce qui est des pensions. Je reviendrai plus tard dans mes questions à l'augmentation considérable dans la pension de base et à la diminution de l'âge d'admissibilité à 60 ans. Mais je voudrais poser une question tout de suite. C'est une question de détail; je la soulève en espérant que les fonctionnaires du ministère pourront nous dire la prochaine fois s'ils s'en occupent.

Je veux parler d'une révision des règles concernant la résidence pour la pension de sécurité de la vieillesse. Je crois comprendre qu'un amendement proposé par M. Whittaker à la Chambre, viendra plus tard. Ce n'est probablement qu'un détail insignifiant.

Mais un aspect du système m'inquiète particulièrement. Si une personne est née dans le pays et y réside jusqu'à l'âge de 55 ans, par exemple, puis qu'elle quitte le pays, elle n'a pas droit à la rente à moins qu'elle ne revienne pour la dernière année, à l'âge de 55 ans; la raison est qu'elle aurait

[Texte]

which is short of the 40 that is required. On the other hand a person can come here at age 55, live in the country only 10 years, and qualify for the pension. Let no one suggest that I am objecting to that. Those persons come, they are part of the economy at a working age, and they stay. But it does seem a bit unfair that one person, having lived in the country 10 years, gets the pension and another person who lived here for 55 or 56 years cannot get the pension.

Mr. Lalonde: Unless he comes back.

• 1035

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh, yes, that is right. And that 40 year rule is good; I think it should be looked at because we passed it when the pension age was settled. Now, maybe there should be some prorating or something.

At the moment I am not trying to solve the problem; I am just putting it in front of you, Mr. Minister, and hope that you will ask those high-powered research people that you have over there to dig it out of their files. I am sure they have studied it. I would like to come back to this another time and I would like also to find what you have done under CPP with the question of reviewing the three- and five-year requirements for survivorship and disability, particularly in view of the fact that it is regarded as an insurance program.

How is that for one last question, Mr. Chairman?

The Chairman: Very short.

Mr. Lalonde: I might just then give a short answer to the first part at least. Mr. Knowles knows very well that in terms of residence requirements we have probably one of the most generous programs in the world.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Why have you not...

Mr. Lalonde: I have not waited for your intervention. Fortunately, I must advise you that those high powered research people were instructed to deal with this in the last few months, and I have before me right now a series of recommendations for changes with regard to residence requirements which I think would be substantial improvements. However, I cannot give you the details at present because I have not referred them to my colleagues. We have not had time to consider them, but I would hope that within the next few weeks I will have something to say on that subject.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Now you have something on the Order Paper.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. M. Gauthier.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans votre exposé du commencement de la réunion, vous avez parlé des programmes à frais partagés et de la flexibilité du partage des coûts entre le fédéral et le provincial. Vous avez également dit que les provinces, je pense, sont de plus en plus inquiètes du fait qu'elles doivent consacrer une part assez importante, soit de 20 à 30 p. 100 de leur budget aux services et aux coûts. Je me demande si vous pourriez nous parler un peu plus de

[Interprétation]

vécu dans le pays pendant 37 ans après avoir atteint l'âge de 18 ans, c'est-à-dire moins que les 40 ans requis. D'un autre côté, quelqu'un peut arriver dans le pays à l'âge de 55 ans—d'autre part, une personne âgée de 55 ans peut arriver au pays, y vivre pendant 10 ans et avoir droit à la rente. Loin de moi l'idée de m'y opposer. Ces gens qui viennent au pays participent à l'économie lorsqu'ils sont en âge de travailler et ils y restent. Mais il me semble un peu injuste qu'une personne qui a vécu pendant 10 ans au pays ait droit à la rente alors qu'une personne qui y a vécu pendant 55 ans ou 56 ans n'y ait pas droit.

M. Lalonde: À moins qu'elle revienne au pays.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, c'est vrai. La règle de 40 ans est valable; il faudra l'examiner, parce que nous l'avons adoptée lorsque l'âge d'admissibilité à la rente a été établi. Peut-être devrait-on faire un calcul au prorata.

En ce moment, je n'essaie pas de résoudre le problème. Je vous le soumets simplement, monsieur le ministre, en espérant que vous demanderez à vos chercheurs tout-puissants d'aller puiser ce dossier dans leur tiroir. Je suis sûr qu'ils l'ont étudié. Je voudrais y revenir à un autre moment et je voudrais savoir aussi où en est la révision de la condition de 3 à 5 ans pour les rentes aux survivants et les rentes d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada, étant donné que ce régime est considéré comme un programme d'assurance.

Que pensez-vous de ma dernière question, monsieur le président?

Le président: Elle est très brève.

M. Lalonde: Je vais essayer alors de donner une vraie réponse à la première partie de votre question au moins. M. Knowles sait très bien que notre programme est l'un des plus généreux du monde quant aux conditions de résidence.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Pourquoi n'avez-vous pas...

M. Lalonde: Je n'ai pas entendu votre intervention. Heureusement, je dois vous dire que j'ai demandé à ces chercheurs tout-puissants de se pencher sur cette question il y a plusieurs mois et j'ai devant moi une série de recommandations et de modifications des conditions de résidence qui devraient constituer des améliorations considérables. Je ne peux cependant pas vous en donner les détails aujourd'hui car je n'en ai pas encore informé mes collègues. Nous n'avons pas eu le temps de les étudier, mais j'espère que d'ici quelques semaines, j'aurai quelque chose à dire à ce sujet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Maintenant, vous avez quelque chose à inscrire au *Feuilleton*.

Le président: Merci, monsieur Knowles. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, during your introductory statement, you mentioned the cost-sharing programs and the flexibility in cost sharing between federal and provincial governments. I believe you also said that the provinces are more and more concerned by the fact that they have to assign a rather substantial part of their budget—that is, from 20 to 30 per cent—to services and costs. I wonder if you could tell us about this flexibility. What exactly do we want to

[Text]

cette flexibilité. Qu'est-ce qu'on veut faire au juste? Moi, je prévois un problème de juridiction si on s'ingère trop dans les services de santé. Pouvez-vous nous dire un peu comment on va pouvoir élaborer une plus grande participation fédérale tout en sauvegardant, si vous voulez, la juridiction provinciale en matière de santé?

M. Lalonde: En fait, s'il y a des objections des provinces à l'heure actuelle à notre système de partage, ce sont des objections selon lesquelles nos programmes de partage seraient encore trop rigides dans certains cas. Il n'y a aucun doute, par exemple, que si nous prenons le cas de l'assurance-hospitalisation en particulier, il y a un certain fondement à cette critique des provinces. Cette critique est moins valable dans le cas de l'assurance-soins médicaux puisque les critères sont très généraux, qu'il y a simplement quatre critères très généraux et que l'objet du partage est de faire bénéficier les citoyens de soins médicaux gratuits.

En ce qui concerne l'assurance-hospitalisation, la Loi sur l'assurance-hospitalisation a introduit un système de partage qui, en définitive, encourage les provinces à investir dans la technique de soins la plus dispendieuse, c'est-à-dire les hôpitaux au sens traditionnel du terme. Les provinces aimeraient qu'il y ait plus de flexibilité dans la possibilité pour le gouvernement fédéral de partager les frais de soin de santé. Nous avons mis de l'avant il y a deux ans, deux ans et demi même, si on remonte un peu, cela voudrait dire cinq ans, cela s'est terminé il y a à peu près deux ans, nous avons mis de l'avant une nouvelle formule de partage des soins de santé qui aurait permis aux provinces d'affecter, selon leur discrétion, les sommes contribuées par le gouvernement fédéral aux services de santé. Pour toutes sortes de raisons que je n'élaborerai pas ici, les provinces ont décidé de rejeter cette formule. Au lieu de nous embarquer dans l'élaboration d'une nouvelle formule globale de partage des frais des soins de santé, nous avons décidé d'essayer d'adopter une approche qui serait peut-être plus pragmatique et plus *ad hoc* dans la révision de la situation. En conséquence, nous avons mis sur pied, à la suite de la dernière réunion des ministres de la Santé, un groupe de travail fédéral-provincial qui doit examiner les alternatives possibles aux soins hospitaliers traditionnels...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Tels que...

• 1040

M. Lalonde: ... tels que les soins à domicile, ce qu'on appelle en anglais les «*nursing homes*», les maisons de convalescence, tels que les soins qui sont donnés aussi dans les institutions mais pour les patients externes, les soins externes. Nous sommes en train de faire cette étude et si nous pouvons déterminer que, en regard d'un certain nombre de ces soins-là, il en résulte une plus grande efficacité en termes de coûts dans les services de santé, nous allons examiner la possibilité d'étendre notre partage dans les coûts à ces services, pour autant que les dispositions de la loi actuelle nous le permettent. Il n'est pas question pour le moment d'amener toute une série d'amendements à la Loi sur l'assurance-hospitalisation ou l'assurance-maladie, mais l'objet est plutôt de voir combien de libertés additionnelles nous aurions en vertu des dispositions de la Loi actuelle pour partager dans des services alternatifs, ceux qui sont fournis par les hôpitaux à soins intensifs à l'heure actuelle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le ministre, dans mon esprit, tout ce que vous venez de dire là me porte à envisager une certaine rééducation, si vous voulez, du

[Interpretation]

do? I foresee a problem of jurisdiction if we participate too much in the health services. Could you tell us how we can elaborate a greater federal participation while respecting the provincial jurisdiction in health matters?

Mr. Lalonde: Actually, if some provinces object presently to our cost-sharing system, it is because our programs are still too rigid in certain cases. There is no doubt, for instance, that if we take the hospital insurance program in particular, this criticism from the provinces is well founded. The criticism is not as valid in the case of medical insurance, since the criteria are very general; there simply are four very general criteria and the object is to give people the benefit of free medical care.

For hospital insurance, the Hospital Insurance Act has introduced a cost-sharing system which encourages the provinces to invest in the most expensive care, that is hospitals in the traditional sense of the term. The provinces would prefer a greater flexibility for the federal government to share in the cost of health care. Two or two-and-one-half years ago, to go back a bit further, that would be five years, it ended about two years ago, we suggested a new formula for sharing medical services that would have enabled the provinces to distribute to medical services as they saw fit the funds contributed by the federal government. For all kinds of reasons that I will not go into here, the provinces decided to reject that formula. Rather than involving ourselves in a new, universal formula for sharing health costs, we have decided to try another approach that might be more pragmatic, more *ad hoc* in reviewing the situation. We therefore set up, following the last Health Minister's Conference, a federal-provincial working party which is to look into possible alternatives to traditional hospital care...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Such as...

Mr. Lalonde: Such as health care in the home, and what is called in English, *Nursing Homes*, such as hospital services to out-patients. This study is underway and if we determine that some of these solutions would be more efficient in terms of health costs, we will look into the possibility of extending our cost-sharing program to these other services, in so far as the present Act allows. We do not at present plan to bring in a whole series of amendments to the Hospitalization Insurance Act or the Medical Insurance Act, but we aim to see whether the provisions of the present Act might not cover a number of additional services that would be alternatives to those presently supplied by hospital intensive care units.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Minister, what you have just said brings me to suggest a degree of re-education of medical staff, because this will involve a decentrali-

[Texte]

corps médical, parce que cela va décentraliser des soins de service. Je ne sais pas si c'est vrai, mais on me dit qu'il y a une foule de médecins omnipraticiens, en particulier au Québec, qui veulent se désengager du régime de santé. Est-ce qu'il y a un programme, est-ce qu'il y a des ententes ou est-ce que des études se font en ce moment pour essayer de revaloriser, si vous voulez les soins médicaux, exception faite de la médecine chirurgicale ou générale, de l'hôpital, ce que vous appelez justement la médecine préventive, la médecine de convalescence, la médecine à la maison qui, aujourd'hui, dans nos grands centres urbains n'existe pas. Est-ce qu'il y a une meilleure coopération entre les corps médicaux professionnels et les gouvernements? Est-ce qu'on va simplement lancer cette idée de décentralisation des soins médicaux et laisser cela à la bonne volonté de nos chers médecins, qui sont, dans bien des cas d'après moi, un petit peu en dehors du courant actuel qui veut que ce soit davantage à la portée de l'individu, du patient, il n'est pas question du docteur Isabelle parce que je sais la réponse. Mais est-ce que le fédéral lui-même...

Le président: Très peu respectueux pour le président.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pardon monsieur le président?

Le président: Très peu respectueux pour le président.

M. Lalonde: Mais quand vous parlez des corps médicaux, est-ce que vous parlez des médecins comme tels ou si vous parlez aussi des professions paramédicales?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): De toute l'affaire, parce que je sais qu'il y a des tensions entre les omnipraticiens et les spécialistes.

• 1045

M. Lalonde: D'accord, mais alors vous vous étendez à peu près à toutes les professions de la santé, vous ne parlez pas simplement des corps médicaux. Je pense qu'il y a une éducation des corps professionnels, mais aussi une éducation du public en général à faire et je pense que cette éducation-là, elle s'est faite passablement au cours des dernières années. Il fut un temps où chaque petite ville devait avoir son grand hôpital, c'était une question de statut et de prestige. Aujourd'hui, il semble y avoir moins de pression pour qu'on ouvre des hôpitaux dans chaque ville et chaque village du pays. Par ailleurs, c'est lorsqu'il s'agit d'en fermer un que c'est difficile. Là, vous rencontrez encore beaucoup de résistance de la part de la population, même, si en fait, on peut démontrer techniquement que tel hôpital à tel endroit est devenu un anachronisme qui ne peut plus fournir adéquatement les services requis et qu'un régime substitut serait beaucoup mieux. En ce qui concerne les corps professionnels, je pense qu'il y a là une beaucoup plus grande prise de conscience de la situation qu'il y a quelques années. Je pense par exemple que l'Association médicale canadienne est très consciente de la situation, de la nécessité d'agir au niveau des modes de vie et de l'environnement et non pas simplement dans l'approche traditionnelle de la médecine purement curative. La même chose pour les associations des infirmières. J'ai eu personnellement plusieurs rencontres avec ces divers organismes durant les deux dernières années et j'ai eu l'occasion de me rendre compte par moi-même du degré de prise de conscience de cette situation et d'une disponibilité à faire des changements et à voir des changements survenir dans le secteur de la distribution des services de santé. Je ne pense pas franchement que les plus grands obstacles à ces modifications que nous entrevoyons comme possibles viennent des corps professionnels du domaine de la santé.

[Interprétation]

zation of medical care. I do not know if this is true, but I am told that there are a great number of general practitioners especially in Quebec, who want to opt out of the health plan. Are there any programs, agreements or studies under way that are aimed at improving medical care, with the exception of general or surgical medicine, in hospitals, what you call preventive medicine, convalescent care, home care which does not exist nowadays in our large urban centres. Is there better co-operation between professional health bodies and government? Are we not simply going to suggest this decentralization of medical care and then leave it up to the good will of our good friends the doctors, who, I think are often rather out of the main stream of those who want things to be brought down to the individual, to the patient; I do not mean Dr. Isabelle, because I know the answer. But does the federal government itself...

The Chairman: Very little respect for the Chairman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am sorry, Mr. Chairman.

The Chairman: Very little respect for the Chairman.

Mr. Lalonde: But when you speak about health groups, do you mean doctors as such, or do you mean the paramedical professions too?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The whole things because I know there is some friction between the general practitioners and the specialists.

Mr. Lalonde: All right, so then you mean just about all the health professions and not just the various medical bodies. I think that there is a need for education, not just among health professionals, but also in the general public, and I think that enough has been done for such education in recent years. There was a time when every small town had to have a big hospital, it was a matter of status and prestige. Today, there seems to be less pressure to open hospitals in each city and each village of the country. On the other hand, the closing up of a hospital is more difficult. There is a much stronger resistance on the part of the population, even if you can technically prove that such a hospital in such and such a place is anachronistic and cannot give adequate service, and that an alternative would be much more desirable. I think that professional organizations are much more aware of the situation than a few years ago. For instance, the Canadian Medical Association is very much aware of the situation, of the need to act upon the way of life and the environment instead of relying only on the traditional approach of curative medicine only. The same thing can be said for nursing associations. I have personally met several times these various organizations during the last two years, and have been able to see for myself the degree of realization of the situation and the preparedness to make changes and to see changes in the delivery of health services. Frankly, I do not think that the biggest obstacles to modifications that we consider possible come from professional organizations in the area of health.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ma dernière question, monsieur le président, mais j'aimerais revenir plus tard s'il y a moyen. Concernant vos efforts pour utiliser du personnel paramédical dans les dans le Grand Nord et dans les régions éloignées, l'année passée, si vous souvenez il y avait eu une expérience, je pense du côté des Queen Charlotte Islands. Cette expérience avait été faite grâce au satellite Anik qui, je pense, reliait ce poste à un centre médical, qui si je ne me trompe pas, était situé à l'université d'Ottawa, dans mon comté. Est-ce que cette expérience se poursuit et est-ce que vous avez l'intention de vous servir de ces moyens-là pour étendre les services médicaux aux gens qui sont éloignées des grands centres urbains?

M. Lalonde: Monsieur le président, je demanderais à M. Dewar de répondre à cette question. Il est responsable des services médicaux.

Mr. Dewar: I believe Mr. Gauthier is referring to a proposal which I think was tested. It came from a Dr. McGuire in the Queen Charlotte Islands. I believe the test you are referring to, sir, was an American test with which he was connected between California and Alaska. I might say in connection with this, if I may, Mr. Chairman, that we are watching very closely the development of what is called tele-medicine, which would connect remote areas to sophisticated hospitals and perhaps even to computer storage information in the South.

There are two questions to be faced here. One is the use of the technique itself and its applicability to our kind of operations. The second is an operational one, whether it is the time and whether the budget we have will permit us to install it. On the second question, it is pretty clearly not our most immediate need. It is a very sophisticated and very costly operation. On the first point about the technology of it, there seems to be promise in it. It is something that we will have to continue to look into.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Just in closing Mr. Chairman, last year I think the Parliamentary Secretary, Mr. Cafik, answered that question when I put it to him. I was asking if there was close co-operation between Telesat and your department as to establishing these things, and he said that he was not aware of that but he was going to look into it. I wonder...

Mr. Dewar: Yes, sir, we have very close relations with Telesat in the study of the subject, but not in carrying out any particular project at this time.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman and Mr. Minister, I will make my questions short and brief. Under the estimates you have on page 16-22:

Indian Health Services—To provide or arrange for health services for eligible Canadian Indians...

What Indians in Canada are not eligible for health services, and what Indians are not receiving or qualified for any form of federal health service benefits?

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): This is my last question, Mr. Chairman, but I would like to speak again later, if it is possible. Concerning your reference to employ paramedical personnel in the great North and in remote areas last year, if you remember, an experiment was carried out near Queen Charlotte Islands. This experiment was made possible by the Anik satellite which gave radio connection between that region and the medical centre which was located, if I am not mistaken, at the University of Ottawa, in my riding. Is this experiment being pursued, and do you intend to use such means to extend medical services to people that live in areas away from the large urban centres?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Dewar to reply to this question. He is responsible for medical services.

M. Dewar: M. Gauthier fait allusion, je pense, à l'expérience qui a été mise à l'épreuve à la suite de l'initiative du docteur McGuire dans les Îles Reine-Charlotte. L'expérience dont vous parlez était, si je ne m'abuse, une expérience menée aux États-Unis et qui reliait la Californie à l'Alaska. Le Dr McGuire y participait. Nous examinons de près les innovations qui se font en télé-médecine, méthode qui permet de relier des régions éloignées à des hôpitaux perfectionnés et même à une mémoire d'ordinateur au Sud.

Il faut répondre à deux questions relatives à ce genre d'expérience. La première concerne l'utilisation de la technique et sa possibilité d'application pour nos besoins. La deuxième est d'ordre pratique; le moment est-il venu d'y avoir recours et notre budget nous en donne-t-il les moyens? Pour la deuxième question, il faut dire que ce n'est évidemment pas notre besoin le plus immédiat. C'est un système très perfectionné et extrêmement coûteux. Pour ce qui est de la technologie, elle semble être prometteuse. Nous devons continuer à nous pencher sur cette technique.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pour finir, monsieur le président, je veux dire que l'an dernier le secrétaire parlementaire, M. Cafik, a répondu à cette question quand je la lui ai posée. Je lui demandais si votre Ministère collaborait étroitement avec Telesat pour l'établissement de ce genre de système, et il m'a répondu qu'il n'en était pas au courant, mais qu'il allait se renseigner. Je me demande si...

M. Dewar: Oui, nous avons des rapports étroits avec Telesat pour l'étude de la question, mais pas pour la mise sur place d'un projet particulier en ce moment.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier, Mr. Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur le président et monsieur le ministre, ma question sera brève. Dans le budget, à la page 16-23, on peut lire:

Service de Santé des Indiens—Services de santé fournis ou assurés aux Indiens du Canada qui y ont droit...

Quels Indiens du Canada n'ont pas droit aux services de santé? Quels Indiens ne reçoivent aucune forme de prestations de santé du gouvernement fédéral ou n'y ont pas droit?

[Texte]

Mr. Lalonde: That is a pretty involved question and I am afraid I will take longer to answer it.

Mr. Brisco: Would you like to take note of the questions and have your department provide the answers?

Mr. Lalonde: We can provide the answers right away. I have the information. It is just that it is a pretty elaborate question.

I have here a document, a three-page document that I could table entitled "Policy of the Federal Government concerning Indian Health Services". If you have no objection, I could table this document.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Let us have it put in the record.

The Chairman: Is it the wish of the Committee?

Agreed.

Mr. Brisco: My next question was with reference to old age assistance and the supplements.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Old Age Security.

Mr. Brisco: Old Age Security. Thank you, Mr. Knowles. And the GIS. I am sure your department has developed the statistics that would indicate what the cost would be to the taxpayer to provide pensions for people below the present pensionable age on a graduated scale going down to, say, age 60.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Brisco: I share the concerns of other members of this Committee that this particular aspect is very deserving of very serious consideration, particularly in these inflation-ary times.

I wonder if it would be possible for your department to provide this Committee with those statistics, indicating what the costs would be to the government, to the taxpayer, for the provision of pensions below the present age level.

Mr. Lalonde: On the same basis as for people over 65?

Mr. Brisco: Yes, sir.

Mr. Lalonde: That was tabled in the House two weeks ago.

Mr. Brisco: I am sorry. I did not see the document.

Mr. Lalonde: I can dig it up, but it was filed in answer to a written question. I can give you the details per year right away, but the total cost is over a billion dollars.

Mr. Brisco: Right. Can we come to the Canada Pension Plan?

Mr. Philbrook: Mr. Chairman, on a point of order, did we not decide to hold off welfare questions until the next sitting?

[Interprétation]

M. Lalonde: C'est une question très complexe que vous me posez là et je dois prendre un peu plus de temps pour y répondre.

M. Brisco: Vous pouvez prendre la question en note et demander au ministère d'y répondre.

M. Lalonde: Je puis vous répondre dès maintenant. J'ai toutes les données nécessaires. La question est quand même assez compliquée.

J'ai ici un document de trois pages intitulé: «Politique du gouvernement fédéral à l'égard des services de santé destinés aux Indiens». Je n'ai pas d'objection à ce qu'il soit déposé.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Qu'il soit annexé au compte-rendu!

Le président: Le Comité est-il d'accord?

D'accord.

M. Brisco: Ma question suivante a trait au régime d'aide à la vieillesse et au supplément de revenu garanti.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Vous voulez parler de la sécurité de la vieillesse.

M. Brisco: En effet, je vous remercie, monsieur Knowles. Et du supplément de revenu garanti. Je suis sûr que votre ministère a des chiffres concernant la possibilité de réduction de l'âge d'admissibilité, disons à 60 ans.

M. Lalonde: Oui.

M. Brisco: Je sais qu'il y a d'autres membres du Comité qui estiment qu'il s'agit là d'un sujet très important surtout à une époque comme la nôtre où l'inflation devient pressante.

Serait-il possible à votre ministère de faire part au Comité de ce qu'il en coûterait au gouvernement, au contribuable, si l'on réduisait l'âge d'admissibilité à la pension de vieillesse.

M. Lalonde: En gardant la même pension que pour les plus de 65 ans?

M. Brisco: Oui.

M. Lalonde: J'ai déposé ces chiffres à la Chambre il y a deux semaines.

M. Brisco: Je regrette, mais je n'ai pas vu de documents.

M. Lalonde: Je puis essayer de les retrouver pour vous, mais il s'agissait d'une réponse à une question écrite. Je puis dès maintenant vous donner les chiffres annuels; pour une année, le coût s'élèverait à plus d'un milliard de dollars.

M. Brisco: Pouvons-nous passer maintenant au Régime de pensions du Canada?

M. Philbrook: J'invoque le Règlement, monsieur le président. N'avait-il pas été convenu de garder les questions concernant le bien-être social pour la prochaine réunion?

[Text]

Mr. Brisco: No, it is general.

Mr. Philbrook: Is it? Oh.

Mr. Brisco: Yes. Regarding the Canada Pension Plan, I find there are a goodly number of constituents that are in the limbo of not qualifying, particularly widows, with the mortality rate statistics being what they are. With the male usually succumbing before the female, I find that there are a lot of widows who are left in that terrible limbo and have, as an only resource, to fall back on the provincial Department of Human Resources, at least in my province, and I suppose other departments in other provinces. Is this aspect being considered, say the widow of 55 to 60 and in that area?

Mr. Lalonde: There will be fewer of these cases as we go, because as the Canada Pension Plan matures, more and more Canadians will be entitled to benefits under the plan. If the widow is over 65, you have the OAS/GIS Program that is available to support these people. If they are below 65 and for some reason their husbands did not qualify under the Canada Pension Plan, then that is why we have at the present time social assistance programs in the provinces and that is why I hope we will soon have a guaranteed income program for all citizens who are unemployable or unable to work, and obviously this would cover the cases of these people. However, I do not think you can expect the Canada Pension Plan to be turned into a kind of new social assistance program or a replacement for the social assistance programs that we have under the provinces at the present time. The Canada Pension Plan is a contributory plan and an insurance plan, and you have to earn your benefits in order to qualify on some actuarial basis. There is an element of transfer in the Canada Pension Plan but the philosophy of the plan was that this was social insurance.

• 1055

Mr. Brisco: I appreciate your remarks and I understand the points that you make but, at the same time, I do not think those people out there who are being affected are going to find too much comfort with the answer. As time goes on, these people will become fewer and fewer by virtue of inflation but that does not solve the immediate problem.

There are persons in the public stream today who find it demeaning to apply for social assistance. They are not accustomed to it. They have worked hard all their lives and they are just not accustomed to seeking out this type of carrot, or financial assistance. Is there not some vehicle that could be developed by which the provinces could provide funds to the federal government; or the federal government, your department, could withhold certain funds from the provinces so that the money was issued from Ottawa through your department?

I am sure that creates a major headache but I just feel that there are too many people in Canada today who simply resent the idea of being labelled as a "welfare" case. You could put any other name you want to it but, if it came from here, from the great white father instead of from the province, I think it might sit a lot better with a lot of people. In any event, I think it is something your department might consider, Mr. Lalonde.

[Interpretation]

M. Brisco: Non, la discussion est générale.

M. Philbrook: J'ignorais.

M. Brisco: Concernant le Régime de pensions du Canada, je reçois de nombreuses plaintes, surtout de la part de veuves, qui ne peuvent être considérées comme admissibles. Les chiffres concernant la mortalité étant ce qu'ils sont, le mari décédant le plus souvent avant sa femme, nombre de veuves se trouvent en difficulté et n'ont pour seul recours que le ministère provincial des ressources humaines, du moins dans ma province; je suppose que c'est la même chose ailleurs. Y a-t-il la possibilité que des veuves de 55 à 60 ans soient examinées?

M. Lalonde: Il y a de moins en moins de ces cas au fur et à mesure où le Régime de pensions du Canada prend de l'âge; de plus en plus de Canadiens sont admissibles en vertu du régime. Pour les veuves de plus de 65 ans, il y a déjà la sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti qui s'appliquent. Pour celles qui ont moins de 65 ans et dont les maris n'ont pas été admissibles aux termes du Régime de pensions du Canada, il y a les programmes d'assistance sociale des provinces, et c'est un argument de plus en faveur du Régime de revenu garanti pour tous les citoyens qui ne peuvent travailler. Cependant, il n'est pas question de remplacer les programmes d'assistance sociale que nous avons avec les provinces actuellement par le Régime de pensions du Canada. Le régime est un régime d'assurance auquel il faut cotiser pour pouvoir en tirer des avantages quelconques selon une formule préétablie. Il y a un élément de transfert inhérent au Régime de pensions du Canada, mais l'idée au départ était d'en faire un régime d'assurance sociale.

M. Brisco: Je comprends votre point de vue, mais ce n'est pas une grande consolation pour les gens qui se trouvent dans la situation que je vous ai décrite tout à l'heure. Je sais que leur nombre est appelé à diminuer, mais leur problème n'est pas réglé d'autant.

Il y a bien des gens aujourd'hui qui estiment dégradant d'avoir à demander l'assistance sociale. Ils ne sont pas habitués à ce genre de choses. Ils ont travaillé toute leur vie et résistent à l'idée de demander une aide financière quelconque. N'y aurait-il pas une formule par laquelle les provinces pourraient transférer des fonds au gouvernement fédéral ou par laquelle ce dernier, par le truchement de votre ministère pourrait retenir des fonds destinés aux provinces de sorte que le paiement des prestations se ferait à partir d'Ottawa par votre ministère?

Je sais que le problème n'est pas facile à résoudre, mais il y a bien des Canadiens aujourd'hui ne tiennent pas du tout à devenir des assistés sociaux. Vous pourriez trouver un autre nom, mais simplement le fait que l'argent proviendrait du gouvernement fédéral et non pas de la province serait une amélioration. Je pense que c'est une idée que devrait examiner votre ministère, monsieur Lalonde.

[Texte]

I would like to move on to civil aviation medicine for a moment. I notice that this department has as its responsibility: the assessment of the physical competency of civilian pilots, air crew and air traffic controllers, and so on. This department is, I assume, in part responsible for the medical examinations of pilots who are applying for their licences or renewal of their licences?

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Brisco: Okay. One bone of contention with the profession of optometry has been the matter of simple refraction examinations. The pilot candidate or the applicant for renewal of a pilot's licence must go to a medical specialist for complete ophthalmic studies. In 99 cases out of 100, it is not warranted. In many cases the optometrist could provide this simple service. I believe—and it may be open to debate—if there is pathology there, he is competent enough to refer it to the medical specialist. I wonder why the profession of optometry is being put down like this.

Mr. Lalonde: May we take note of this question and answer it at the next meeting?

Mr. Brisco: Yes. How is my time?

The Chairman: It is running out. This is your last short question.

Mr. Brisco: Frequently across Canada, in different industrial areas, we have a provincial medical department making a statement about a particular environmental health hazard, say, at a smelter, an asbestos mine, or a uranium operation; we have a federal statement; and then we also have the remarks of union officials. There is often quite a diversity of opinion.

I am not questioning the opinions given by the unions; far from it, because too frequently they are right on the mark, but how much credence is given to these union officials, on the basis of their remarks, by the federal and provincial authorities? How much dialogue exists between health committees of major unions, say, the rock and tunnel workers, the steel workers, or the smelter workers? How much credence is given by your department to the input from organized labour?

Mr. Lalonde: I will not answer for the provinces but as far as we are concerned at the federal level, we will take any scientifically-based analysis from whatever source it comes, whether it comes from the union, management, or a municipality. I do not think the source matters. The question is, has the study been made on a scientific basis? Can it be verified? If that is the case, I have never heard that we were making any differentiation between the names of the people who happen to be signing the particular letter transmitting a study.

• 1100

If it is just a general statement by an individual union president, for instance, well we will require some type of analysis to support the statement, but I do not think anybody can point to any instance in the past where a particular study has been drawn to our attention and we have just ignored it because it happened to come from a union. On the contrary, I could mention to you the work that we are doing in the area.

[Interprétation]

Je passe maintenant à la question de la santé des aviateurs civils. Je remarque que le ministère doit s'assurer de la bonne santé des pilotes civils, des équipages, des contrôleurs de la circulation aérienne etc. Je suppose que le ministère surveille les examens médicaux des pilotes qui demandent un permis ou un renouvellement de permis.

M. Lalonde: En effet.

M. Brisco: Une plainte que je reçois toujours des optométristes a trait à l'examen de réfraction. Le candidat pilote ou le pilote qui demande le renouvellement de son permis doit subir toute une gamme d'examen de la vue par des spécialistes. Dans 99 cas sur 100, ce n'est pas nécessaire. La plupart du temps, un optométriste pourrait faire le travail. Je suppose que s'il y a un problème, il est suffisamment compétent pour confier le cas à un spécialiste. Je me demande pourquoi on fait subir cet affront aux optométristes.

M. Lalonde: Je prends note de votre question; j'y répondrai à la prochaine réunion, si vous êtes d'accord.

M. Brisco: D'accord. Il me reste encore du temps, monsieur le président?

Le président: Vous avez le temps de poser une question brève.

M. Brisco: Il arrive, dans les diverses régions industrielles du Canada, que des autorités médicales d'une province fassent des déclarations concernant des dangers à la santé provenant de l'environnement, plus précisément à l'égard de fonderies, de mines d'amiante ou d'uranium. Il y a en plus la version du gouvernement fédéral et celle des syndicats. Souvent il y a divergence d'opinion.

Je ne veux pas ici mettre en doute l'opinion des syndicats, loin de là, ils ont souvent raison, mais quelle est l'importance qu'on leur accorde au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux? Y a-t-il possibilité de se faire entendre pour les principaux syndicats représentant, par exemple, les constructeurs de tunnels, les travailleurs de l'acier ou de fonderies? Quelle importance votre ministère accorde-t-il à l'avis des syndicats?

M. Lalonde: Je ne peux pas parler pour les provinces, mais je puis vous dire qu'au niveau fédéral nous acceptons toutes les analyses qui ont une base scientifique, quelle que soit leur source, qu'elles viennent des syndicats, des industries elles-mêmes ou des municipalités. Peu importe la source. La question reste de savoir si l'étude a une base scientifique, si elle peut être vérifiée. Si c'est le cas, il n'y a pas de différence selon le nom de celui qui signe la lettre accompagnant l'étude.

S'il s'agit simplement d'une déclaration générale de la part d'un président de syndicat, par exemple, nous demandons des faits à l'appui de cette déclaration. Mais personne certainement n'est en droit d'affirmer qu'il y a eu des cas où une étude a été ignorée simplement parce qu'elle émanait d'un syndicat. Au contraire, nous faisons beaucoup à ce niveau.

[Text]

Some cases come under our responsibility, but most cases, as you know, in the case of industrial pollution in particular, come under provincial responsibility; so we may be brought in there as kind of technical experts, to advise and help the province in some instance or help the particular people in the area. In most instances, except when the Department of the Environment has jurisdiction—air pollution in particular—we will be just called in as advisers; but I can assure you that there is no resistance just because a particular analysis comes from a union, or from management for that matter.

Mr. Brisco: You do not have a set policy that you have developed; it is just handled on the basis of the letter which is received, is that it?

Mr. Lalonde: Wherever it comes from and whether it is scientifically based or not.

Mr. Brisco: Right.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have many other names on my list because the meeting began 15 minutes late. The Minister has been here since 9:30 and now has to attend an important Cabinet meeting. Due to the fact that we will come back to Vote 1 after all other estimates of the Department of National Health and Welfare have been considered, the Minister will be back with us for Vote 1. So I will keep the order on the list of those who have been asking to pose questions.

In the meantime, at the next meeting, we will consider the Health estimates, and you can find those on page 16-2 of the Blue Book. These include the Health Care Program, Medical Services Program, Health Protection Program and Fitness and Amateur Sport Program. So those will be the items of the estimates studied at the next meeting.

For the time being, is it agreed that Vote 1 be stood in order to have the Minister of National Health and Welfare appear again after the votes relating to the Department of National Health and Welfare have been considered?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, I cannot agree with that.

The Chairman: You cannot agree with that?

Mr. Wenman: No. We started fifteen minutes late but I do not think we have had a fair amount of time with the Minister before us. To have a chance to work through the estimates to get our questions resolved and then have him here again to find out those things we are not satisfied with is a good format, but it is not an adequate format if all members do not have a chance to pose their first questions directly to the Minister. I have not had that opportunity and I feel that would be necessary. I would hope instead that we could see the Minister again, first to complete our first round of questions and then to proceed with the format.

The Chairman: That is what we will do but at a later date. At a later date, the Minister will come back on Vote 1 and we will resume the first round of questions on the same matters we have discussed this morning.

[Interpretation]

Il faut se rappeler qu'il y a bien de ces cas qui ne relèvent pas de notre Ministère, mais qui sont de juridiction provinciale; mais souvent, nous devons nous contenter d'agir en tant qu'experts-conseil pour aider les provinces ou les gens d'une région donnée. Sauf lorsque le ministère de l'Environnement a juridiction, dans les cas de pollution atmosphérique, par exemple, nous devons simplement agir comme conseillers; mais je puis vous assurer qu'il n'y a pas de mauvaise volonté simplement à cause du fait qu'une analyse pourrait venir d'un syndicat ou même d'une industrie.

M. Brisco: Vous n'avez pas de politique établie à cet égard; vous examinez chaque cas selon son mérite, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Peu importe la source, il s'agit de voir s'il a une base scientifique ou non.

M. Brisco: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

Le président: J'ai d'autres noms sur ma liste, mais la réunion a commencé avec 15 minutes de retard. Le ministre est ici depuis 9 h 30; maintenant il doit être présent à une importante réunion du Cabinet. Puisque le crédit I doit être réexaminé une fois que tous les autres crédits du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social auront été étudiés, et que le ministre doit revenir pour l'occasion, je garde les noms que j'ai sur ma liste actuellement.

Lors de la prochaine réunion, ce sont les crédits qui ont trait à la Santé qui seront étudiés; c'est à la page 16-3 du Livre bleu. Il sera question du Programme des soins de santé, du Programme des services médicaux, du Programme de protection de la santé et du Programme de la santé et du sport amateur. Ce sont donc les crédits qui seront examinés à la prochaine réunion.

Pour l'instant, le Comité est-il d'accord pour que le crédit premier soit réservé et pour que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social revienne une fois que les autres crédits de son Ministère auront été étudiés?

Des voix: D'accord.

M. Wenman: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord.

Le président: Vous n'êtes pas d'accord?

M. Wenman: Non. Je sais que nous avons commencé avec 15 minutes de retard, mais nous n'avons pas eu suffisamment de temps avec le ministre. Examiner le budget, voir les difficultés, pour en discuter par la suite avec le ministre, est une bonne façon de procéder, mais ce n'est pas acceptable si tous les membres du Comité n'ont pas la possibilité de s'adresser directement au ministre. Je n'ai pas eu cette chance et j'estime que c'est nécessaire. Je pense qu'il faudrait que le ministre revienne d'abord pour en terminer avec le premier tour des questions avant qu'on continue selon le format qui avait été accepté.

Le président: C'est ce que nous ferons à une date ultérieure. Le ministre reviendra pour l'étude du crédit premier et nous pourrons continuer le premier tour des questions de la même façon que ce matin.

[Texte]

Mr. Wenman: Is that after the rest of the estimates are completed?

The Chairman: No, no; but we have to consider the estimates on the Health side of the department at the next meeting; then we will proceed with the Welfare side at the meeting after that, and then come back to Vote 1 with the Minister. In other words, it will be an extension of this meeting at a future date; but the Minister will be with us at the next meeting.

• 1105

So, if it is the wish of the Committee that we pursue the meeting we had this morning on Vote 1, it is up to the Committee to decide. There is no decision on the part of the Chairman. I am in the hands of the Committee and its members.

M. Roy (Laval): Lorsque le ministre reviendra, sera-t-il possible de suivre la même liste des noms des députés qui ont demandé la parole? Présentement, il y a trois membres de l'Opposition officielle qui ont posé des questions—

The Chairman: I have names that I will keep with me for the next meeting.

By the way, the Minister has agreed that we pursue this same type of questioning we had this morning on Vote 1. So we will not consider Health estimates only at the next meeting but will consider Vote 1.

On the list, I already have Mr. Wenman, Mr. Roy, Mr. Halliday and Mr. MacFarlane.

Mr. Philbrook: Add "Philbrook".

The Chairman: So the meeting is adjourned until Thursday, April 17, at 3:30 p.m. in room 209.

Thank you.

[Interprétation]

M. Wenman: Une fois que les autres crédits auront été adoptés?

Le président: Pas nécessairement, mais il faut étudier les crédits pour le secteur Santé lors de la prochaine réunion; après, ce sera le secteur Bien-être social et lorsque nous aurons tout terminé, le ministre reviendra pour la fin de l'étude du crédit 1^{er}. En d'autres termes, nous poursuivrons cette réunion à une date ultérieure; mais le ministre sera parmi nous à la prochaine réunion.

Par conséquent, si le comité veut poursuivre la réunion de ce matin pour étudier le crédit 1^{er}, c'est à lui de décider. Ce n'est pas au président de prendre cette décision. Je m'en remets au comité et à ses membres.

Mr. Roy (Laval): When the Minister comes back, would it be possible to follow the list of members who asked to be recognized? So far, three members of the official opposition have asked questions...

Le président: J'ai les noms que je retiendrai pour la prochaine réunion.

En passant, je dirai que le ministre a convenu de poursuivre les questions/réponses de ce matin sur le crédit 1^{er}. Nous n'étudierons donc pas seulement les prévisions de la Santé lors de la prochaine réunion, mais également le crédit 1^{er}.

J'ai déjà sur la liste les noms de MM. Wenman, Roy, Halliday et MacFarlane.

M. Philbrook: Ajoutez «Philbrook».

Le président: La séance est donc levée jusqu'au jeudi 17 avril, à 15 h 30, à la salle 209.

Merci.

APPENDIX «D»

STATEMENT BY THE MINISTER
TO THE HOUSE COMMITTEE ON
HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS
ON PRESENTATION OF THE 1975-76 ESTIMATES
April 15, 1975

STATEMENT BY THE MINISTER TO THE HOUSE COMMITTEE ON
HEALTH, WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS
ON PRESENTATION OF THE 1975-76 ESTIMATES

Mr. Chairman, Honourable Members:

This is the third consecutive year in which, as Minister of National Health and Welfare, I have the opportunity of appearing before you to present the estimates of my Department and, at a later date, those of the Medical Research Council.

In the current fiscal year, 1975-76, we anticipate a budgetary requirement of \$5.5 billion dollars, which is an increase of 642 million dollars over estimated expenditures for the last fiscal year.

In addition to the budgetary requirements of specific programs, my Department is responsible for administration of the Old Age Security Fund and the Guaranteed Income Supplement, as well as the Canada Pension Plan. Funds for these programs do not have to be voted by Parliament.

Before considering the budgetary items in detail, I would like to stress that the majority of our expenditures result from the decisions taken by previous Parliaments. That is, the greater portion of our expenses are Statutory payments to meet a number of responsibilities including the federal share of federal/provincial hospital insurance, medical care and welfare programs, as well as the Family Allowances Program. More than 93 per cent of the Department's expenditures to be voted will be spent in the form of these Statutory payments.

The estimates for the Medical Research Council provide for a significant increase in the support provided to the Council. The 1975-76 vote will make it possible for Medical Research Council to increase a number of its programs, with resulting increases in the number of grantees and research projects and in the number of awards offered to those who wish to embark on research training.

In presenting the Department's estimates to you, I would like now to outline the significant areas of health and welfare activity to which they will be devoted.

HEALTH

In discussing the health portion of the estimates, it is important to realize that total health spending in Canada, both public and private, has continued to increase, in step with the economy, and rose from \$8.3 billion in 1973 to \$9.5 billion in 1974. The costs of hospital and nursing home care, health personnel, drugs and appliances, research and construction of facilities have all been affected by inflationary trends general throughout the economy.

With regard to federal expenditures we are requesting an overall increase of \$393 million in the main estimates for 1975-76, over funds approved for 1974-75, from \$2,257 million to \$2,650 million. A major portion of this increase covers statutory payments of \$363 million. For the two major health insurance programs, we estimate that we will require an additional \$261 million to discharge our obligations under the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and \$100 million under the Medical Care Act. A further \$2 million is needed for the Health Resources Fund and for contributions to Employee Benefit Plans.

One of our objectives has been and continues to be control of the rate of increase in health care costs. We measure our achievement in this respect by comparing the rate of growth in health care costs with the Gross National Product. Rate of growth in health care costs was kept within the rate of growth of the GNP during 1972-73 and 1973-74 before the sharp rise in inflationary trends. Despite continued federal/provincial efforts to constrain costs, it is apparent that in 1974-75 and 1975-76 shareable costs will rise slightly faster

than the GNP. Increases in prices and the cost of living, as well as increased salary and wage settlements negotiated, particularly for hospital employees, have increased expenditures for hospital insurance and medical care services. The federal government shares half the cost of these expenditures and federal/provincial discussions on financing are continuing.

The provinces themselves are aware of the need for cost restraint since net health spending now comprises between 20 and 30 per cent of their budgets. Measures such as reductions in the construction of acute hospital beds, tighter budgetary controls in hospitals and possible reorganization of some health delivery systems all hold promise for lessening the rate of increase in costs.

I would like to highlight some of the activities or projects upon which we will be engaged this year and which are intended to reflect the principles of the working document, "A New Perspective on the Health of Canadians", which I tabled in the House of Commons last May. We are in the process of developing proposals for a National Conference on Health Lifestyle, which we hope to hold this fall and which will be designed to increase the health awareness of Canadians. An overall departmental health promotion strategy is being developed in order to reach Canadians directly and encourage them to adopt positive lifestyles. This will include an hypertension control program and measures designed to reduce traffic accidents.

The "Working Document on Health" has been endorsed by all provincial governments and a federal/provincial Priority Planning Committee is at work to establish priorities in implementing the report's recommendations. I might add that the "Working Document" has been acclaimed internationally as a major contribution to health policy development for the coming years.

Conscious of the need for comprehensive information on the health of all Canadians, the Department is planning for the implementation of a continuing health survey this year. Accurate and comprehensive information on all aspects of the health status of Canadians is an essential prerequisite for better planning and evaluation of health programs and policies. The survey would involve interviewing a sample of 40,000 people each year and asking 5,000 Canadians to undergo a medical examination. The survey would be conducted jointly by my Department and Statistics Canada at an approximate annual cost of \$2 million. Provincial Health Ministers fully support this initiative and full provincial collaboration has been obtained.

Turning to the Medical Services Program of the Department, Indian Health and Northern Health activities account for four-fifths of the expenditures in this area. While maintaining and improving treatment services in remote locations, increasing emphasis is being placed on preventive and community health services on Indian reserves and throughout the North. Funds available to support preventive, treatment and rehabilitation projects operated by Indian groups in

- the area of alcohol abuse are being increased from \$1 million to \$3 million in 1975-76. This is a joint program of my Department and the Department of Indian Affairs and Northern Development and half of the \$2 million increase appears in these estimates. The estimates also provide for increased activity in dental and mental health, emphasizing prevention and early treatment, as well as early identification and care of expectant mothers and infants with health problems.

The emphasis on using paramedical personnel, especially native people, in Indian and Northern Health Services will be continued and training programs are planned for the next year to better equip these workers to provide services, especially in dental hygiene and mental health.

In my Department's efforts to promote health lifestyles among Canadians, the Fitness and Amateur Sport Branch has a special contribution to make. Essentially this program seeks to raise the fitness level of Canadians and to improve their participation in physical recreation and amateur sport. Activities of the Branch include promotion and communication, resource development, training and competition. Most of the funds allocated for promotion and communication will be used to increase awareness by Canadians of the need to be physically fit.

The Branch provides contributions to national sport and recreation associations for administration and skill development. At present, over 40 of these associations hold office space in the

National Centre for Sport and Recreation and benefit from the services provided by the Centre.

In preparation for the 1976 Olympics, training of Canadian athletes is being given special emphasis. Game Plan is our main effort in this area and represents a cooperative effort involving funding from the federal government, the Olympic Trust and the provinces to provide the extra assistance that our athletes require if they are to succeed in competition. The Branch also supports travel to national and international competitions.

With regard to health protection, a relatively small but vitally important portion of our health budget is devoted to protecting the health of Canadians from a wide variety of health hazards. Surveillance systems which alert us to microbiological and chemical hazards in food, water, air and health care products, enable us to direct our efforts to the most critical areas. These systems are being strengthened.

During the year, data from Nutrition Canada will continue to guide programs of food fortification and nutrition education. The National Microbiological Laboratory in Halifax is now in operation and will play an important role in setting practical standards for food. The chemical safety of food will continue to be monitored by analysis programs in five regional laboratories supported by the research laboratories in Ottawa. The effects of chemicals in food will be the subject of an international conference to be held by my Department in Ottawa, next month.

New regulations for the control of more than a quarter million medical devices, including incubators, sterilization equipment, contraceptive devices and dental devices, will be promulgated in the near future. We are also giving particular emphasis to lifestyle health problems arising from the non-medical use of drugs, especially those associated with alcohol which is recognized as the most serious drug-related public health problem.

I would like to point out that voted funds for the various Health programs will increase by \$30 million in 1975-76. Of this amount, \$17 million reflects price increases for salaries and wages, materials, supplies, services and capital construction. Of the remaining \$13 million, approximately \$8 million is required to cope with an increased workload arising from higher demands for services and to permit us to accelerate our efforts in the directions suggested in the New Perspective Document by initiating new thrusts aimed at the promotion and protection of the health of Canadians and the expansion of Health Care services in remote and underprivileged areas. Another \$3 million is being requested to expand the Fitness and Amateur Sport Program, and finally, \$2 million is required to provide federal support for the 1978 Commonwealth Games.

WELFARE

In presenting the highlights of the estimates for the Welfare side of the Department, mention should be made of our progress in the Federal-Provincial review of Canada's social security system. I have hopes that the estimates now before you are among the last breakdown of expenditures along these lines. I am hoping that we will soon obtain the agreement of the governments of the Provinces on the shape of the new social security system which should include income support for people for whom employment at provincial labour standards cannot or has not been found, a work incentive measure which would provide income supplementation for those who have low earnings from work, and the provision of social services to enhance the quality of life and capacity for independence and self-support of Canadians in need of such measures.

The implementation of such a new co-ordinated system will take time. It will also require funds, not all of which may be available at this time. But I am encouraged by the amount of public support for the principle of a new income support/supplementation system and for a revamping of the network of social services available. If the review maintains its present momentum, we should soon be able to establish a framework to translate our stated principles into reality.

Turning to the actual spending projections, as already mentioned, they do not include the non-budgetary expenditure areas of Old Age Security and the Canada Pension Plan. I would mention that our expenditures on Old Age Security and the Guaranteed Income

Supplement will increase this year by \$537 million, or about 15 per cent over last year. Approximately \$400 million will be for Old Age Security pensions and \$137 million for the Guaranteed Income Supplement. The most important element in this increase is the impact of indexation, whereby pension benefits are increased quarterly to take account of upward movements in the Consumer Price Index. Another element is that we will have 60,000 additional OAS pensioners this year.

In total then, next year's OAS/GIS spending will be close to \$4 billion, which is the largest single program expenditure of the Federal Government and which I feel contradicts statements by those who claim we are ignoring the income needs of our senior citizens.

In the other non-budgetary area, the Canada Pension Plan, we expect to pay out \$567 million in benefits this year, an increase of \$170 million, or approximately 43 per cent, over our estimated 1974-75 payout.

Moving to the budgetary estimates, we anticipate a total 1975-76 expenditure of \$2,856,000,000 which represents a \$247 million increase - a little less than 10 per cent over 1974-75. The spending breaks down into \$2.7 billion for statutory items, and \$147 million for voted funds covering operating expenses, grants and contributions. These amounts represent increases of \$239 million in statutory items and \$8 million in voted funds.

In the statutory area, the increases relate to the Family Allowances Program and payments to provinces under the Canada Assistance Plan. Family Allowance benefits which will total

approximately \$2 billion are now indexed on an annual basis to match rises in the cost of living. Accordingly they rose from an average of \$20 a month per child last year to an average of \$22.08 this year, and we are budgeting for a further increase starting next January 1. These benefit changes represent a gross increase of \$206 million. However, due to a declining birth-rate, we estimate that we will be paying benefits on behalf of 190,000 fewer children in the current fiscal year, resulting in a net increase of \$171 million.

As for the Canada Assistance Plan, we anticipate a net increase of \$68 million. The major items will be: approximately \$31 million for social assistance payments to individuals, \$21 million for institutions and other homes for special care, \$13 million for child welfare and other social services and \$3 million for work activity projects established by the provinces. Also in the total is an off-set of \$1 million resulting from the continuing integration of the Disabled and Blind Persons Allowances expenditures into the general framework of the Canada Assistance Plan.

In the area of voted funds, there are a number of important programs. I might make particular mention of \$4 million increase in the funds requested to finance activities of retired Canadians under our New Horizons program. This almost 50% increase in the funds is to meet the ever-increasing interest of our senior citizens in the program, which not only allows them to stay active and vital but also demonstrates the talents and range of interests of our older people.

We are also requesting an increase of \$3 million, or 25 per cent, to cover our share of provincial programs which aim at the rehabilitation and employment of the handicapped. I feel these programs are essential to enable as many as possible of our handicapped citizens to realize their full potential and become self-supporting participants in our socio-economic system.

To conclude the major items of change in this area, there is an expected \$1 million increase in our sharing of provincial services for young offenders and a \$6 million reduction in last year's level of expenditures on nursing homes. This reduction is a result of a special Federal/Provincial agreement with provinces that have made nursing home care universally accessible. Under the Canada Assistance Plan, we have no way at present of continuing to share the costs for people in need who require such care. So, last year, we made an arrangement with certain provinces to prevent their losing CAP revenues when they introduce universal nursing care. These arrangements will stand until we work out the future cost-sharing structure for social services as a whole. Last year's costs included a certain amount of retroactivity which is not present this year; hence the reduction.

Other major items which continue to be supported by Departmental grants and contributions include National Welfare Grants, the family planning program and the guaranteed income experiment in Manitoba.

The last area to note is that of operating expenses where there is an anticipated \$6 million increase. When you recall that these funds cover the administration of Old Age Security as well,

this is, I feel, a particularly good administration-to-expenditure ratio. It means that we spend just over $\frac{1}{2}$ of 1 per cent of our funds for administration.

To summarize the achievements of my Department is never easy because the programs are both complex and varied.

The policies of the Department of National Health and Welfare have, from its beginning, marched with the times and I am confident that we are maintaining that kind of progress and leadership. From the current review of the social security system are emerging recommendations which will aid those Canadians most in need of help - the ill, the handicapped, the elderly, the unemployed, the disadvantaged and the working poor. Some of the recommendations have already been implemented including increases in Family Allowances, Canada Pension Plan benefits, Old Age Security pensions and the Guaranteed Income Supplement, all of which are now indexed to the cost of living.

The Canada Pension Plan has also undergone other changes as a result of the social security review. Agreement was reached in late 1973 on increasing the level of earnings on which pension contributions may be made. This in turn increased present and future pension benefits. In January, 1975 more improvements were made, the most significant being the elimination of the earnings test for people aged 65 to 70. As a result of this change pensioners are now able to receive all C.P.P. retirement pensions without regard to other sources of income. All forms of discrimination between male and female contributors and beneficiaries are now removed.

As part of my Department's comprehensive program for International Women's Year we have established Grants to Voluntary Organizations - International Women's Year Project. In addition to the \$5 million set aside by the government, my Department is making another \$100 thousand available to permit women's voluntary organizations or associations, working in fields of concern to women, to undertake special projects during International Women's Year. These projects are intended to improve community services to disadvantaged women; to encourage women's groups to participate actively in social development; to educate women on the need to develop the skills, attitudes, and knowledge to put themselves into the mainstream of change. This special project fund is an adjunct to our continuous efforts of promoting the equality of men and women by legislative as well as by other means within the jurisdiction of my Department.

Through our activities in the health field, some of which have been undertaken as the result of the working document, "A New Perspective on the Health of Canadians", which I presented to Parliament last spring, we are continuing to develop new and imaginative health programs to effectively meet the needs of Canadians.

The interests of my Department encompass a wide range of health and welfare activities, extending now to include the welfare and social status of women. It is also noteworthy that, this year, the Health Protection Branch of my Department is celebrating its centennial. We are proud to acknowledge that, here in Canada, the federal government has provided "One Hundred Years of Health Protection" and we look forward, with confidence, to the second century of service to Canadians.

APPENDICE «D»

DECLARATION DU MINISTRE
DEVANT LE COMITE PERMANENT DE LA CHAMBRE
SUR LA SANTE, LE BIEN-ETRE ET LES AFFAIRES SOCIALES
LORS DE LA PRESENTATION
DES PREVISIONS BUDGETAIRES DE 1975-1976

Le mardi 15 avril, 1975

DECLARATION DU MINISTRE DEVANT LE COMITE PERMANENT
DE LA CHAMBRE SUR LA SANTE, LE BIEN-ETRE ET LES AFFAIRES SOCIALES
LORS DE LA PRESENTATION DES PREVISIONS BUDGETAIRES DE 1975-1976

Monsieur le Président, honorables membres,

Pour la troisième année consécutive en tant que ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, j'ai l'honneur de soumettre à l'examen du Comité sur la santé, le bien-être et les affaires sociales les prévisions budgétaires de mon ministère. J'aurai l'occasion prochainement de vous présenter celles du Conseil de recherches médicales.

Les impératifs financiers que nous anticipons pour l'année commanderont un budget total de \$5.5 milliards, soit une augmentation de 642 millions de dollars sur les coûts estimatifs de l'année qui vient de se terminer.

Outre les besoins budgétaires de programmes particuliers, le Ministère est responsable de la gestion de la Caisse de la sécurité de la vieillesse, du Supplément du revenu garanti et aussi du Régime de Pensions du Canada. Les sommes pour ces programmes n'ont pas à être votées par le Parlement.

Avant de procéder à l'examen détaillé du budget, il me paraît utile de rappeler que les dépenses dont il serait question ont pour la plupart déjà été arrêtées par des parlements antérieurs. Autrement dit, la plus forte proportion des frais dont ce budget fera état, a été justifiée par décret, afin de satisfaire un certain nombre d'exigences, dont celle d'assumer en partie les dépenses encourues par les provinces au titre des régimes d'assurance-maladie, d'assurance-hospitalisation, d'assistance sociale en plus du programme des allocations familiales. En fait plus de 93 p. 100 des dépenses que prévoit effectuer le Ministère s'inscrivent au chapitre des versements statutaires.

Les prévisions pour le Conseil de recherches médicales révèlent un accroissement significatif des sommes allouées au Conseil. Cette allocation pour 1975-1976 permettra au Conseil de recherches médicales d'élargir ses programmes, produisant ainsi un accroissement du nombre de ses bénéficiaires et de ses projets de recherche, du nombre de bourses offertes à ceux qui désirent entreprendre une formation en recherche.

Je désirerais maintenant vous entretenir un moment des principaux secteurs de la santé et du bien-être social auxquels ces crédits seront consacrés.

SANTE

En abordant le secteur santé des prévisions, il convient de noter qu'au Canada, l'ensemble des dépenses consacrées à la santé par les secteurs public et privé n'ont cessé d'augmenter parallèlement à l'économie, passant de 8.3 milliards de dollars en 1973 à 9.5 milliards en 1974. Les tendances inflationnistes ressenties dans tous les secteurs de notre économie se retrouvent dans le coût des soins hospitaliers et des maisons de repos, dans celui du personnel médical, des médicaments et des appareils et, enfin, de la recherche et de l'aménagement des locaux.

En ce qui concerne les dépenses fédérales, nous demandons que les prévisions pour 1975-1976 subissent une augmentation globale de 393 millions de dollars par rapport aux crédits alloués l'année précédente (2 milliards 257 millions de dollars), ces estimations atteignant le chiffre de 2 milliards 650 millions de dollars. Une proportion importante de l'augmentation sollicitée couvre les paiements prévus par la législation, soit 363 millions. Quant aux deux principaux régimes d'assurance-maladie, nous estimons qu'il nous faudra \$261 millions supplémentaires pour honorer nos obligations prévues dans la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, et \$100 millions pour celles contenues dans la Loi sur les soins médicaux. Deux autres millions sont nécessaires à la Caisse d'aide à la santé et aux contributions aux régimes de bénéfices sociaux des employés.

Nous avons eu et avons toujours parmi nos objectifs, le contrôle du taux d'augmentation du coût des soins médicaux. A cet égard, notre réussite se mesure en comparant l'élément qui nous intéresse au PNB. En 1972-1973 comme en 1973-1974, avant la poussée des tendances inflationnistes, le taux d'accroissement du coût des soins médicaux n'a pas dépassé celui du PNB. Malgré les efforts des gouvernements fédéral et provinciaux pour limiter les coûts, il semble que les frais partageables augmenteront légèrement plus vite que le PNB en 1974-1975 et 1975-1976. Les augmentations de prix, celle du coût de la vie, les accords salariaux récemment négociés, en particulier les conventions collectives du personnel hospitalier, voilà autant d'éléments qui contribuent à accroître les dépenses prévues pour les services d'assurance-hospitalisation et de soins médicaux. Le gouvernement fédéral assume la moitié de ces coûts. Les discussions fédérales-provinciales sur le financement des soins de santé se poursuivent.

Les provinces n'ignorent pas qu'il faut contrôler les coûts, car les dépenses nettes pour la santé représentent aujourd'hui de 20 à 30 p. cent de leur budget. Des mesures comme la réduction du nombre de nouveaux lits pour malades aigus, de plus strictes contrôles budgétaires dans les hôpitaux, la réorganisation éventuelle de certains systèmes de prestation des soins laissent augurer une diminution du taux d'augmentation des coûts.

Avant de passer aux principaux programmes de santé actuels, je voudrais parler de certains projets et activités que nous entreprendrons cette année et qui sont conformes aux principes établis

dans le document de travail "Nouvelle perspective de la santé des Canadiens" que j'ai présenté à la Chambre des communes en mai dernier. Nous jetons présentement les bases d'une Conférence nationale sur le mode de vie qui aura lieu, nous l'espérons, cet automne. Le but de cette conférence est d'éveiller l'intérêt des Canadiens envers la santé. Nous établissons une stratégie de promotion de la santé à l'échelle du Ministère afin de toucher directement les Canadiens et les encourager à adopter un mode de vie sain. Ceci comprendra un programme de lutte contre l'hypertension et des mesures pour augmenter la sécurité routière.

Le "document de travail sur la santé" a été endossé par tous les gouvernements provinciaux et un Comité fédéral-provincial de planification des priorités s'affaire à l'établissement de celles-ci quant à l'application des recommandations du rapport. J'ajouterais que ce "document de travail" a reçu un accueil favorable au plan international comme constituant une contribution importante à l'établissement des politiques en matière de santé pour les années à venir.

Notre ministère est conscient du besoin d'une information complète sur la santé des Canadiens et nous prévoyons, pour cette année, une enquête continue sur la santé. Pour établir une meilleure planification et une meilleure évaluation des programmes et des politiques en matière de santé il est essentiel de disposer d'une information complète et précise sur tous les aspects de l'état de santé des Canadiens. L'enquête comprendrait l'interview d'un échantillon de 40,000 personnes tous les ans et on demanderait à un sous-échantillon de 5,000 personnes de subir un examen médical.

Cette enquête serait menée conjointement par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et Statistique Canada et son coût annuel approximatif serait de deux millions de dollars. Les ministres provinciaux de la santé ont appuyé une telle initiative et la pleine collaboration des provinces nous est acquise.

Quant au Programme de services médicaux du Ministère, les quatre cinquièmes des fonds sont réservés à la santé des Indiens et à la santé dans le Nord. Nous maintenons et améliorons les services thérapeutiques dans les endroits éloignés, mais nous mettons l'accent sur les services préventifs et communautaires dans les réserves indiennes et le Nord. Les fonds alloués pour les services préventifs et les projets de réadaptation pour alcooliques, administrés par des groupes d'Indiens, sont passés de un million à trois millions de dollars en 1975-1976. C'est un projet réalisé en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord et la moitié de l'augmentation de 2 millions est inscrite dans notre budget. Des fonds sont aussi prévus au budget pour l'hygiène dentaire et la santé mentale, l'accent étant mis sur la prévention et le traitement précoce, ainsi que sur les soins immédiats aux femmes enceintes et aux nourrissons qui ont des ennuis de santé.

On continuera à utiliser un personnel para-médical composé surtout d'autochtones dans les services de santé des Indiens et de santé du Nord. De plus, des programmes de formation sont prévus pour l'an prochain afin de mieux préparer ces travailleurs à fournir des services, surtout en hygiène dentaire et en santé mentale.

Dans les efforts que fait le Ministère pour promouvoir de saines habitudes de vie, chez les Canadiens, la Direction générale de la Santé et du Sport amateur joue un rôle particulier. Elle a pour tâche essentielle d'améliorer la condition physique de la population, et d'accroître la participation de chacun aux loisirs physiques et au sport amateur. Ses activités comprennent la promotion et la communication, le développement des ressources, la formation et la compétition. La plus grande partie des crédits alloués pour la promotion et la communication sera utilisée afin de faire prendre conscience aux Canadiens du besoin d'une bonne forme physique.

La Direction générale verse aux associations nationales de sports et de loisirs des contributions aux fins d'administration et de perfectionnement des compétences. A l'heure actuelle, plus de 40 associations occupent un bureau au Centre administratif des sports et des loisirs et bénéficient des services qui y sont offerts.

En vue des Jeux olympiques de 1976, l'entraînement des athlètes canadiens reçoit une attention spéciale. Le Plan des jeux constitue notre principale activité dans ce domaine, et représente un effort financier qui s'exerce en collaboration avec le gouvernement fédéral, le Trust olympique et les provinces pour fournir à nos athlètes l'assistance supplémentaire indispensable à leur succès lors des compétitions. La Direction assume aussi des frais de voyage au moment des compétitions nationales et internationales.

En ce qui a trait à la protection de la santé, une part d'importance vitale, bien que relativement petite, de notre budget, est destinée à protéger les Canadiens contre une grande variété de risques sanitaires. Les systèmes de surveillance, qui nous préviennent des dangers microbiologiques et chimiques des aliments, de l'eau, de l'air et des médicaments, nous permettent de consacrer nos efforts aux points les plus critiques. Nous procédons actuellement au renforcement de ces systèmes.

Au cours de l'année, Nutrition Canada continuera, par ses données, à servir de guide aux programmes d'enrichissement des aliments et d'éducation alimentaire. Le laboratoire national de microbiologie est maintenant ouvert à Halifax, et jouera un rôle dans l'établissement de normes alimentaires efficaces. La surveillance sera maintenue en matière de valeur chimique des aliments, grâce aux programmes d'analyse des cinq laboratoires régionaux relevant des laboratoires de recherche, à Ottawa. Les effets des produits chimiques sur les aliments feront l'objet d'une conférence internationale, qui sera organisée par le Ministère, le mois prochain, à Ottawa.

Les nouveaux règlements sur le contrôle de plus de 250,000 appareils médicaux dont les incubateurs, l'équipement de stérilisation, les dispositifs de contraception et les appareils dentaires, seront promulgués sous peu. Nous attachons également une importance particulière aux problèmes de santé qui découlent de l'usage non médicale des drogues, surtout l'alcoolisme, reconnu comme le plus grave problème.

Je tiens à signaler pour 1975-1976, une augmentation de 30 millions de dollars de crédits votés pour les divers programmes de la santé. De ce montant, \$17 millions reflètent la hausse des salaires, du matériel, des approvisionnements, des services et des immobilisations. Des \$13 millions restants, environ \$8 millions sont nécessaires pour faire face à une tâche accrue en raison de la demande plus forte de services; pour nous permettre aussi d'accélérer nos travaux dans les directions proposées par "Nouvelle perspective", en lançant des offensives nouvelles axées sur la promotion et la protection de la santé des Canadiens, et sur des services sanitaires étendus jusque dans les régions éloignées et défavorisées. Il faut 3 millions de dollars pour l'expansion du programme de la santé et du sport amateur, et 2 millions comme aide fédérale aux Jeux du Commonwealth, de 1978.

BIEN-ETRE SOCIAL

En exposant les points marquants du budget des dépenses du Bien-être social, je devrais expliquer notre position concernant l'ensemble de la révision fédérale-provinciale du système de sécurité sociale du Canada. J'espère que ce budget de dépenses est une des dernières ventilations de nos dépenses à cette rubrique. J'espère que prochainement nous pourrions conclure des accords sur la forme du nouveau système concernant le soutien de revenu de ceux qui ne peuvent ou qui n'ont pu trouver du travail selon les normes provinciales d'emploi. le supplément de revenu pour ceux qui ont de faibles revenus et la distribution de services sociaux pour améliorer la qualité de la vie et rendre, si possible, indépendants les Canadiens ayant besoins de telles mesures.

Bien entendu, l'implantation de ce nouvel ensemble coordonné prendra du temps. Cela demandera aussi des sommes qui ne sont peut-être pas toutes disponibles en ce moment. Mais je suis encouragé par l'appui public accordé au principe du nouveau régime de soutien/supplément de revenu et par la réforme du réseau de services sociaux disponibles. Si la révision continue de se faire au même rythme, nous pourrions bientôt établir les bases de la mise en application du principe.

Je vais maintenant parler des prévisions actuelles des dépenses, et, tout d'abord, mentionner qu'elles ne comprennent pas la Sécurité de la vieillesse ni le Régime de pensions du Canada qui sont des domaines dont les dépenses ne figurent pas au budget. Pour vous en donner quelque idée, je dirai que nos dépenses totales pour la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti

augmenteront de \$537 millions cette année, soit 15 p. cent environ. Quatre cent millions de dollars environ iront à la Sécurité de la vieillesse et \$137 millions au Supplément de revenu garanti. L'augmentation tient d'abord à l'indexation au coût de la vie, les prestations des pensionnés étant relevées chaque trimestre pour rattraper les hausses de l'indice des prix à la consommation. L'autre facteur important est que nous aurons cette année 60,000 pensionnés de plus.

Au total, les dépenses de la Sécurité de la vieillesse cette année seront d'environ \$4 milliards, ce qui représente le programme le plus important du gouvernement fédéral et dément les allégations de ceux qui prétendent que nous ignorons les besoins des personnes âgées.

Quant au Régime de pensions du Canada, qui n'a pas atteint son développement maximal, nous prévoyons déboursier \$567 millions cette année, soit une augmentation de \$170 millions ou 43 p. cent par rapport aux dépenses de 1974-1975.

En ce qui a trait au budget dont vous avez un exemplaire, nous prévoyons des dépenses totales pour 1975-1976 de \$2,856,000 ce qui constitue une augmentation de \$247 millions ou un peu moins de 10 p. cent en regard de l'année 1974-1975. Les dépenses se répartissent de la façon suivante: \$2.7 milliards pour les articles statutaires, \$147 millions pour l'allocation des fonds votés couvrant les dépenses de fonctionnement, les subventions et les contributions. Les augmentations sont de \$239 millions pour les articles statutaires et de \$8 millions pour les fonds alloués.

Dans le domaine statutaire, l'accroissement des dépenses est dû d'abord aux allocations familiales, puis aux versements faits aux provinces en vertu du Régime d'assistance publique. Les allocations familiales sont, elles aussi, indexées annuellement au coût de la vie. Elles coûteront à peu près \$2 milliards. Ainsi, elles sont passées de \$20 en moyenne par mois par enfant l'an dernier à \$22.08 cette année et nous prévoyons une nouvelle augmentation le 1^{er} janvier prochain. Cette augmentation représente une hausse brute des coûts de \$206 millions. Toutefois, à cause de la diminution du taux de natalité, nous prévoyons que nous verserons des prestations à 190,000 enfants de moins au cours de cet exercice financier, ce qui représente une augmentation nette de \$171 millions.

Une augmentation nette de \$68 millions est prévue pour le Régime d'assistance publique: environ \$31 millions en versements d'assistance sociale pour les particuliers, \$21 millions aux institutions et maisons de soins spéciaux, \$13 millions pour le bien-être à l'enfance et autres services sociaux et \$3 millions pour les projets d'adaptation au travail réalisés par les provinces. Dans le total des dépenses; il y a aussi \$1 million en contre-partie dû à l'intégration continue des dépenses des allocations aux invalides et aux aveugles à l'ensemble du Régime d'assistance publique du Canada.

Dans le domaine des fonds alloués par vote, il y a un certain nombre de programmes très importants. Ainsi, \$4 millions de plus en subventions serviront à financer les activités des retraités en vertu du programme Nouveaux Horizons. Cette augmentation de près de moitié

démontre bien l'enthousiasme des gens âgés envers le programme qui leur permet de rester actifs et aussi de montrer au reste de la population le nombre et la diversité de leurs talents et intérêts.

Nous envisageons aussi une augmentation de \$3 millions ou 25 p. cent pour couvrir notre participation aux programmes provinciaux de réadaptation et d'emploi des handicapés. Ces programmes montrent bien l'importance de nos richesses encore inexploitées. S'ils disposent des services voulus, bien des handicapés peuvent devenir financièrement autonomes et occuper une place socio-économique productive.

Pour conclure au sujet des principaux changements affectant ce domaine, on prévoit un million de dollars de plus pour le partage des frais des services provinciaux aux jeunes délinquants et 6 millions de dépenses en moins pour les maisons de repos. Cette baisse est le résultat d'un accord fédéral-provincial particulier concernant les provinces qui ont universalisé l'accès aux maisons de repos. Le Régime d'assistance publique du Canada ne nous permet pas de continuer le partage des frais aux personnes dans le besoin qui requièrent ce genre de service. L'an dernier, nous avons, à ce propos, conclu un accord particulier avec certaines provinces afin de prévenir la perte de revenus dans le cadre de ce programme à frais partagés lorsque les provinces introduisent un régime universel de soins en maison de repos. Les frais de l'an dernier comprenaient un certain nombre de versements rétroactifs qu'on ne trouve pas cette année, d'où la diminution.

Les grands secteurs qui continueront à bénéficier des octrois et subventions du Ministère sont la planification familiale, l'expérience du revenu garanti du Manitoba, ainsi que le programme de subventions au bien-être social.

A noter, enfin, qu'on compte une augmentation de 6 millions de dollars des dépenses de fonctionnement. Si l'on songe que ces dépenses couvrent l'administration du régime de la sécurité de vieillesse aussi, cette proportion minime est le signe d'une saine gestion: à peine $\frac{1}{2}$ p. cent de notre budget va à l'administration.

Résumer les réalisations de mon Ministère n'est jamais facile, vu la complexité et la variété de nos programmes.

Depuis toujours, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a maintenu une politique répondant aux besoins de l'époque, et nous poursuivons avec leadership cette ligne de conduite. De la révision actuelle de la sécurité sociale naissent des propositions destinées à aider nos concitoyens les plus démunis, malades, handicapés, vieillards, chômeurs, défavorisés. Certaines normes ont déjà été appliquées; c'est le cas de l'augmentation des allocations familiales, de la pension de retraite et du supplément de revenu garanti qui, désormais, sont indexés au coût de la vie.

Le Régime de pensions du Canada a aussi subi de nombreuses transformations rattachées à la révision de la sécurité sociale. Une entente est intervenue vers la fin de 1973 visant à augmenter le niveau des gains desquels on calcule les contributions en vue d'une pension de retraite. Les allocations actuelles et futures ont donc été augmentées. En janvier 1975, d'autres améliorations

ont été apportées, la plus importante étant l'élimination du plafond des gains pour les personnes âgées de 65 à 70 ans. Conséquemment, les prestations peuvent maintenant recevoir les pleins montants des prestations de retraite du Régime sans égard aux autres sources de revenu. Enfin, toute forme de discrimination envers les cotisants et les bénéficiaires de sexe masculin ou féminin a été bannie.

Dans le cadre d'un programme global pour l'année internationale de la femme, mon ministère a décidé d'accorder des subventions aux organismes bénévoles en vue de les assister dans leurs projets. En plus des \$5 millions consacrés à cette fin par le gouvernement, mon ministère ajoute une somme de \$100,000 afin de permettre la mise sur pied par des organisations ou des associations travaillant dans les domaines intéressant la femme, de projets spéciaux à l'occasion de l'année internationale de la femme. Ces projets ont pour but d'améliorer les services communautaires au profit des femmes défavorisées; d'encourager des groupes féminins à participer activement au développement social de leur communauté; d'apporter à la femme les moyens d'acquérir de nouvelles compétences, attitudes et connaissances faisant d'elles des membres actifs de la société. Ce projet spécial de subventions est un complément à nos efforts continuels en vue de la promotion de l'égalité des hommes et des femmes par le biais des mesures législatives et autres, accessibles à mon ministère.

Nous continuons à créer des programmes innovateurs pour la meilleure santé possible de la population, donnant ainsi suite à

certaines recommandations du document de travail, une "Nouvelle perspective de la santé des Canadiens", que j'ai présenté l'an dernier au Parlement.

Mon ministère s'intéresse à de nombreuses questions sanitaires et sociales, jusqu'à la situation sociale de la femme et son bien-être. De plus, ce mois-ci, la Direction générale de la protection de la santé du Ministère célèbre ses cent ans d'existence, ce qui en dit long. Un siècle de services fédéraux à la santé publique! Et le second siècle commence sous de favorables auspices.

Policy of the Federal Government concerning Indian Health Services

The Federal Government has a general responsibility in respect of Indians as a result of Section 91 of the British North America Act which gives Canada legislative jurisdiction over Indians and lands reserved for Indians. However, Section 88 of the Indian Act provides that subject to the terms of any treaty or any other Act of Parliament, all provincial laws of general application should apply to Indians in the province except to the extent they are inconsistent with the Indian Act.

There are no Federal statutes, including the Indian Act, which establish the right of Indians to free health services or to be provided with health services directly by the Federal Government.

The courts have also generally ruled that the Treaties between the Crown and Indians, including Treaty Number 6, which contains the "medicine chest" clause, do not confer on Indians the right to free medical care.

It is therefore as a matter of policy rather than as a statutory or treaty obligation that the Federal Government has provided certain health services to Indians and has asked Parliament each year through Appropriation Acts for the authority and the resources to provide these services.

The policy of the Federal Government has been and is that in accordance with its general responsibility in respect of Indians it should do what is necessary to ensure that Indians have access to adequate health services so they can achieve a standard of health comparable to that of other Canadians.

APPENDICE «E»

Politique fédérale des soins dispensés aux Indiens

Le gouvernement fédéral assume une responsabilité globale à l'égard des Indiens, selon l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, qui confère au Canada le pouvoir législatif sur les Indiens et leurs réserves. Toutefois, l'article 88 de la Loi sur les Indiens précise que, sous réserve des termes de tout traité ou de tout autre acte du Parlement, toutes les lois provinciales de caractère général devront s'appliquer aux Indiens de la province, sauf dans le cas où celles-ci ne seraient pas conformes à la Loi sur les Indiens.

Aucune loi fédérale écrite, pas même la Loi sur les Indiens, n'établit le droit de ceux-ci aux soins gratuits ou aux services sanitaires dispensés directement par le gouvernement fédéral.

En général, les tribunaux ont aussi jugé que les traités conclus entre la Couronne et les Indiens, y compris le Traité numéro 6, qui contiennent une clause sur la "pharmacothèque" (medicine chest), ne confèrent pas aux Indiens le droit aux soins gratuits.

Le gouvernement fédéral a donc dispensé certains soins aux Indiens d'après sa politique, plutôt que par obligation découlant d'un traité ou d'une loi; et, chaque année, il a demandé au Parlement, dans le cadre des lois portant affectation de crédits, l'autorisation et les ressources nécessaires pour dispenser ces services.

Le gouvernement fédéral a toujours estimé, et estime encore, conformément à sa politique et à sa responsabilité envers les Indiens, qu'il doit faire le nécessaire pour assurer à ces derniers l'accès à des soins satisfaisants et leur permettre d'atteindre un état de santé comparable à celui des autres Canadiens.

In program terms, this policy has meant that the Federal Government operates on all reserves a public health program including preventive and counselling services to individuals and the communities, and a health education program. The Government has also provided medical and dental treatment services through a system of nursing stations, visiting physicians and specialists and patient evacuation procedures in remote locations where normal provincial health services do not exist. When Indians move from remote areas to towns where normal health services are available, the Federal Government believes they should obtain health services on the same basis as other provincial residents.

Medical and hospital care for Indians, whether provided by Medical Services Branch physicians and facilities or otherwise, is covered by the public insurance plans. The financial responsibility of individual Indians is dependent on their ability to pay, those who can afford to being expected to contribute to the cost of premiums where applicable or of such non-insured services as drugs, eyeglasses, dental care or transportation. Indians who need financial assistance for medical services and who live on reserves or on Crown lands are helped by the Federal Government. The same applies to needy Indians who have moved into towns and who are not yet assisted by provincial or municipal authorities, although the Federal Government takes the position that Provinces should assume this responsibility without any residency requirement, in accordance with Section 6 (2) (d) of the Canada Assistance Plan and the Federal-Provincial CAP Agreements.

In summary, Federal policy is therefore based on the principle of ensuring the availability of services by providing it directly where normal provincial services are not available and giving financial assistance to indigent

En matière d'organisation, cette politique implique que le gouvernement fédéral administre, dans les réserves indiennes, un régime d'hygiène publique qui comprend des services de prévention et d'orientation, destinés à des particuliers et à des collectivités, ainsi qu'un programme d'éducation sanitaire. Le gouvernement dispense aussi des services médicaux et dentaires, grâce à un réseau de postes de soins infirmiers, aux services de médecins et de spécialistes visiteurs à domicile, et en assurant l'évacuation des malades des régions éloignées, là où n'existent pas de services sanitaires provinciaux. Le gouvernement fédéral estime, lorsque des Indiens quittent une région éloignée pour s'installer dans une localité où les soins sont normalement dispensés, qu'ils devraient bénéficier des mêmes services de santé que les autres résidents de la province.

Les soins médicaux et hospitaliers destinés aux Indiens, qu'ils soient ou non administrés par des médecins de la Direction générale des services médicaux, dans des établissements relevant de la Direction ou ailleurs, sont couverts par les Régimes d'assurance publics. La responsabilité de chaque Indien, sur le plan financier, dépend de ses moyens pécuniaires. On s'attend que ceux qui le peuvent, contribuent au paiement des primes, lorsqu'elles existent, ou payent les services non assurés tels que les médicaments, les lunettes, les soins dentaires ou les services d'ambulances. Le gouvernement fédéral vient en aide aux Indiens qui ont besoin d'aide financière sur le plan médical, et à ceux qui vivent dans des réserves ou sur des terres de la Couronne. Même si, du point de vue du gouvernement fédéral, les provinces devraient assumer cette responsabilité sans tenir compte des conditions de résidence, conformément à l'article 6 (2) (d) du Régime d'assistance publique du Canada et aux ententes fédérales-provinciales sur le RAPC, la même règle est appliquée aux Indiens nécessiteux ayant gagné les villes et ne recevant pas encore l'aide des autorités provinciales ou municipales.

Indians to pay for necessary services where this assistance is not otherwise provided. When Indians live in municipalities with normal medical services and welfare programs supported by the CAP agreements, the Federal Government believes they should benefit from these arrangements as would any other citizen.

As Provinces extend their health services into isolated areas where Medical Services Branch has so far been providing health care directly to Indians, the question arises as to what changes should be made. The Federal Government is willing in these circumstances to withdraw its direct services and have the Province assume the responsibility, provided the Indians involved are agreeable and the cost-sharing for these services is handled under the existing Federal-Provincial Agreements without any special additional cost-sharing arrangements.

It has to be recognized that the Indian people may be reluctant at this stage to agree to any transfer of responsibility for their health services from the Federal to Provincial governments. Where this is their view, but both Governments consider that it would be more efficient and convenient in some localities to develop new work-sharing arrangements, the agreement of the Indians concerned to practical arrangements could be sought, without raising the issue of principle about which Government is responsible for the service.

En résumé, la politique du gouvernement fédéral est donc fondée sur le principe de la disponibilité des services, lesquels sont offerts directement là où les autorités provinciales ne peuvent dispenser des services normaux. Elle consiste aussi à aider financièrement les Indiens nécessiteux à payer les services dans les cas où cette aide n'est pas offerte autrement. Pour les Indiens qui vivent dans des localités bénéficiant de services médicaux normaux et de programmes de bien-être social financés en vertu des ententes sur le RAPC, le gouvernement fédéral est d'avis qu'ils devraient profiter de ces dispositions comme n'importe quel citoyen.

Au fur et à mesure que les provinces étendent leurs services sanitaires aux régions isolées où, jusqu'à maintenant, la Direction générale des services médicaux dispensait directement des soins aux Indiens, la question se pose à savoir quels changements devraient être apportés. Le gouvernement fédéral est prêt, dans ces conditions, à retirer ses services directs et à laisser les provinces assumer cette responsabilité. Mais, il faudra que les Indiens en causé acceptent ce changement et que le partage des dépenses de services s'applique dans le cadre des ententes fédérales-provinciales en cours, sans nécessiter l'établissement de nouvelles ententes spéciales.

Il faut s'attendre que les Indiens seront alors peu disposés à accepter quelque transfert de responsabilité que ce soit, en matière de soins médicaux, du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux. Lorsque tel sera le cas, mais que les deux gouvernements estimeront plus efficace et plus avantageux d'appliquer de nouveaux arrangements sur le partage des responsabilités dans certaines localités, on pourra chercher à obtenir l'assentiment des Indiens intéressés sans poser la question fondamentale de l'autorité qui doit dispenser ce service.

CA 100-20
H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, April 17, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Government
Public

Fascicule n° 13

Le jeudi 17 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

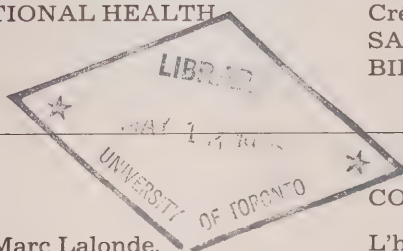
Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Vote 1 under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédit 1 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET
BIEN-ÊTRE SOCIAL



APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Corbin
De Bané
Elzinga

Flynn
Gauthier
(Ottawa-Vanier)
Jelinek
Knowles (Winnipeg
North Centre)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)
(Kingston
and the Islands)
Matte
Nicholson (Miss)
Philbrook

Roy (Laval)
Rynard
Tessier
Wenman
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Wednesday, April 16, 1975:

Mr. Rynard replaced Mr. Darling.

On Thursday, April 17, 1975:

Mr. Elzinga replaced Mr. Halliday.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 16 avril 1975:

M. Rynard remplace M. Darling.

Le jeudi 17 avril 1975:

M. Elzinga remplace M. Halliday.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1975
(14)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Corbin, De Bané, Elzinga, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), MacFarlane, Philbrook, Roy (Laval), Rynard, Tessier, Wenman and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. L. Fry, Acting Deputy Minister; Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch; Mr. D. B. Dewar, Assistant Deputy Minister, Medical Services; Dr. D. H. Niblett, Director General, Community Health.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 25, 1975, Issue No. 10*)

The Committee continued consideration of Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan under National Health and Welfare.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 17 AVRIL 1975
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Isabelle, (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, Mlle Campbell (South Western Nova), MM. Corbin, De Bané, Elzinga, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Isabelle, Knowles (Winnipeg Nord Centre), MacFarlane, Philbrook, Roy (Laval), Rynard, Tessier, Wenman et Yewchuk.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. L. Fry, sous-ministre adjoint; M. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Direction de la protection de la santé; M. D. B. Dewar, sous-ministre adjoint, Services médicaux; Dr. D. H. Niblett, directeur général, Service communautaire de santé.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du mardi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1—Administration—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 12, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Santosh Sirpaul
Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 17, 1975

[Text]

The Chairman: Even if I do not see a full quorum, we are going to proceed with the meeting.

This afternoon we shall resume consideration of the Main Estimates 1974-75 relating to the Department of National Health and Welfare.

I had many names down on my list at the adjournment of the last meeting. The first one is Mr. Wenman, if he shows up; if not we will proceed to ask Dr. Rynard, the next name on the list.

First of all, I believe the Minister has something to say.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, maybe I could ask Mr. Dewar of my department to answer Mr. Brisco's question of last time concerning civil aviation medicine, especially regarding ophthalmic examinations. Mr. Dewar.

Mr. D. B. Dewar (Assistant Deputy Minister, Medical Services, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, Mr. Brisco asked at the last meeting, respecting medicals for licensing of air crew, why civil aviation medicine required a full ophthalmic examination by an ophthalmic specialist even if only problems of refraction were involved that could be assessed and dealt with by an optometrist.

The procedures followed in these licensing examinations of civil aviation medicine are that the applicant is examined by an appointed aviation medical examiner who may be a physician in his town, and this examiner will make the judgment as to whether he needs to refer a problem to another doctor for specialist examination.

Up until the present, applicants who had eye problems were referred by examiners under the regulations only to ophthalmologists whether the problem seemed to involve a refractive error, pathology, or a prognosis.

However, there are new standards that are to be introduced within the next few weeks that will permit medical examiners to make a distinction between the need for confirmation of refractive errors and conditions in which general health or pathology may be suspected. In the first case the examiner will be authorized to tell the applicant that he may either go to an optometrist or an ophthalmologist. In the second case where pathology may be suspected he should be required to go to an ophthalmologist.

• 1537

• 1540

The Chairman: Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I am going to begin by complimenting the Minister. I would like to compliment him on page 7 of his report to us for putting his finger on the matter of the need for training for Canadian Olympic athletes. He has put his finger on this subject very well and thereby accepted and recognized his responsibility in this area. The statement that pleases me is that he says that the training of Canadian athletes is being given special emphasis and further that they intend to provide the extra assistance that our athletes require if they are to succeed in competition.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Bien que nous n'ayons pas encore un quorum, nous allons commencer la réunion.

Cet après-midi, nous reprenons l'étude du budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour 1974-1975.

J'ai de nombreux noms sur la liste depuis la fin de la dernière réunion. Le premier est celui de M. Wenman, qui n'est pas encore là; s'il ne vient pas, nous donnerons tout de suite la parole à M. Rynard, qui se trouve après lui sur la liste.

Tout d'abord, je crois que le Ministre a quelques remarques à faire.

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je pourrais peut-être demander à M. Dewar, de mon Ministère, de répondre à la question de M. Brisco concernant les examens ophtalmologiques pour l'aviation civile. Monsieur Dewar.

M. D. B. Dewar (sous-ministre adjoint, Services médicaux, ministère de la Santé et du Bien-être social): Monsieur le président, M. Brisco a demandé pourquoi avant d'obtenir leur permis, l'équipage des avions doit subir un examen ophtalmologique mené par un spécialiste, même si ces personnes n'ont que des défauts de réfraction qu'un optométriste peut diagnostiquer et traiter.

Pour ces examens de permis subis dans l'aviation civile, le candidat se fait examiner par un médecin nommé par l'aviation; ce médecin peut être un praticien de la ville et il jugera de la nécessité d'envoyer le candidat à un spécialiste.

Jusqu'à maintenant, les examinateurs n'envoyaient les candidats qui avaient des problèmes de la vue qu'à des ophtalmologues, quelle que fût la nature du problème: défaut de réfraction, pathologie ou autres.

Cependant, d'ici quelques semaines, de nouvelles règles permettront aux médecins examinateurs de faire une distinction entre la nécessité de confirmer un défaut de réfraction et les cas où la santé générale du candidat peut être en cause. Dans le premier cas, l'examineur pourrait dire au candidat qu'il peut aller voir soit un optométriste ou un ophtalmologue. Dans le deuxième cas, s'il est possible qu'il souffre d'une maladie quelconque, il sera obligé d'aller voir un ophtalmologue.

Le président: Monsieur Wenman.

M. Wenman: Je voudrais, pour commencer, féliciter le ministre d'avoir insisté, à la page 7 de son mémoire, sur la nécessité d'entraînement des athlètes olympiques canadiens. Il a ainsi accepté et reconnu sa responsabilité dans ce domaine. Ce qui me fait le plus plaisir, c'est qu'il dit que l'entraînement des athlètes canadiens reçoit une attention spéciale et que l'on s'efforce de fournir à nos athlètes l'assistance supplémentaire indispensable à leur succès lors des compétitions.

[Texte]

While I would express pleasure to him in his statement, I would also express regret that the emphasis that apparently is being placed is not only a lack of emphasis, it is not a special emphasis, and the extra assistance that he is talking about must be programs that we have not heard about because I have not seen this extra assistance being brought forward. So I will want this clarified in more detail.

It seems to me that we have recognized the concept of direct individual aid in the Olympics to many different parts of the economy. Who will gain this direct individual aid? Contractors who are building the facilities, construction workers who are receiving their wages, coaches, government bureaucracies, but somehow a few months just before the Olympics we have realized we have forgotten the most important element here and that element, of course, is the human element, the element of the Olympic athletes themselves who will, as the Minister said, require extra assistance if they are to succeed in competition.

As a result, I would express concern that we can spend \$350, \$400 million on one building where track and field athletes will compete, the interest on that alone being \$3 or \$4 million, yet we look at the heart of track and field, the heart of the Olympic competitors, and we see that the budget for them is \$300,000, \$300,000 for track and field specifically which is exactly the same as last year's budget. I can appreciate, and I would support also, attempts of the thousands of volunteers, coaches and well-meaning civil servants. I can appreciate their problems of administration, reorganization and so forth, but while they struggle to co-ordinate and develop the program for the Olympics our athletes are faced with inadequate, late, or nonpayment of grants and aid; our athletes are reaching a time when if they are in university as most are they are wondering about summer employment, trying to find jobs or not to find jobs hopefully if they can use that time for training, which is resulting in reduced or cancelled training and practice at a time when we cannot afford it if our athletes are to be as prepared as Canadians want them to be.

So I would ask the Minister then, would he support the concept, as I mentioned of all the organizations attempting to co-ordinate and so forth? There are 300 or 400 athletes who will compete for Canada and each one of those 300 or 400 is on a different individualized training program. Therefore, they need individualized direct assistance. I would suggest that the Department should move to that kind of program, and I hope today that I will hear word that they shall be doing so.

I would throw out that question first to the Minister, the question of direct aid to Olympic athletes.

The Chairman: Before we proceed with the answer, in order to keep the record straight, we are on Vote 1. The details are in the Blue Book on pages 16-4 to 16-9.

Department of National Health and Welfare
Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan—\$10,145,000.

Le président: Monsieur Lalonde.

[Interprétation]

Si j'ai écouté ses paroles avec plaisir, je dois regretter par ailleurs que ses efforts semblent être négatifs; l'assistance supplémentaire dont il parle doit consister en programmes dont nous n'avons jamais entendu parler, car je n'en ai vu aucune preuve concrète. J'aimerais donc avoir plus de détails à ce sujet.

Il me semble que nous avons accepté la notion d'appui direct individuel à divers éléments de l'économie pour ce qui est des Jeux olympiques. Qui bénéficiera de cette aide directe et individuelle? Les entrepreneurs qui construisent les édifices, les ouvriers de la construction qui touchent les salaires, les gérants, les bureaucrates de la Fonction publique; mais, quelques mois avant les Jeux olympiques, nous nous sommes rendu compte que nous avons oublié l'élément le plus important, c'est-à-dire, l'élément humain, les athlètes eux-mêmes qui, comme l'a dit le ministre, ont besoin d'une assistance supplémentaire pour remporter des succès lors des compétitions.

Par conséquent, je suis inquiet de voir que l'on dépense 350 à 400 millions pour des bâtiments dans lesquels se tiendront des compétitions de course et l'intérêt sur cette somme atteint 3 à 4 millions alors qu'en même temps, le budget consacré aux coureurs, les athlètes olympiques les plus importants, n'atteint que \$300,000, c'est-à-dire exactement le même budget que celui de l'an dernier. Je sais très bien qu'ils reçoivent l'appui de milliers de volontaires, de gérants et de fonctionnaires bien intentionnés. Je suis au courant des problèmes de l'administration, de la réorganisation etc., mais nos athlètes olympiques ne reçoivent que des subventions et de l'aide insuffisantes et qui arrivent trop tard ou n'arrivent pas du tout. Nos athlètes, s'ils étudient à l'université, comme c'est très souvent le cas, n'ont pas encore d'emploi d'été et en cherchent ou essaient parfois de consacrer ce temps à l'entraînement; l'entraînement en souffre à un moment où nous ne pouvons pas nous le permettre si nous voulons que nos athlètes soient bien préparés, comme le veulent les Canadiens.

Je voudrais donc demander au ministre s'il est d'accord pour que tous les organismes essaient de faire une coordination etc. Il y a 300 à 400 athlètes qui participeront au nom du Canada et chacun suit un programme d'entraînement individuel. Ils ont donc besoin d'une aide directe individuelle. Le ministère devrait proposer ce genre de programme et j'espère que vous nous rassurerez en ce sens.

Je voudrais donc d'abord interroger le ministre au sujet de l'aide directe aux athlètes olympiques.

Le président: Avant de poursuivre, je dois vous rappeler que nous étudions le crédit 1. Les détails se trouvent aux pages 16-5 à 16-19.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social
Programme d'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du régime de pensions du Canada—\$10,145,000

The Chairman: Mr. Lalonde.

[Text]

M. Lalonde: En ce qui concerne l'aide aux athlètes, il est important de souligner que le chiffre mentionné par le député ne reflète pas toute la réalité. Nous travaillons intensivement avec le plan des jeux.

Game Plan 1976, as you know, is composed of Sports Canada, the Olympic Trust and the provinces. Last year we committed over \$1 million to Game Plan while the Trust committed \$0.5 million and the provinces \$260,000. The commitment for the coming year will be \$1.8 million by my department compared with \$800,000 for the Olympic Trust and \$300,000 from the provinces. If you make any comparison, you will see that the increase in our contribution to Game Plan is way above the rate of increase of the contributions of the other two contributors to this fund. There has been a substantial improvement in the financing for this particular purpose of the training of athletes themselves.

We are quite happy with the co-operation we are getting in Game Plan and we hope that this is going to be a continuing operation, which will improve the training of our athletes and the help provided by our country to its athletes.

I might also remind you that out of the general budget of the department we are also providing indirect aid, such as through the training camp we had last winter in Cuba.

Mr. Wenman: I was concerned about the direct aid program specifically, grants in aid.

M. Lalonde: The direct grant in aid to student athletes will itself be increased by \$135,000 under this particular proposal, or these particular estimates that you have before you. We have also been discussing the matter with the Department of Manpower, who are now in touch with employers to try to find part-time employment for our athletes so they can earn satisfactory salaries while pursuing their training very actively. They will not be in a position where, because of a 9 o'clock to 5 o'clock job, for example, they cannot get their training properly. So individual attention and individual care is going to be provided to our athletes in training by Canada Manpower centres, so that these people, while still having employment, can have the opportunity of having plenty of time to carry on their careers.

Mr. Wenman: I cannot express this as eloquently, perhaps, as the athletes themselves. Several of them have got together and prepared a brief, a proposal for the Minister. I was wondering if the Minister would be willing to hear a delegation of athletes directly. The difficulty, of course, is getting through the chain of command. There are some very competent people there, like Dr. Jackson and so forth with whom I am very pleased, but I would like to have an opportunity for them to express their needs to you directly. Would you accept a brief from them?

Mr. Lalonde: I have already met with individual athletes in several circumstances in the past. I have had extensive discussions with several of them. Sure, if a group of them want to have another meeting with me and they want to submit a brief I will be very happy to receive them.

Mr. Wenman: Thank you very much, I appreciate that. To turn to another subject of great concern to me is the question of the fresh water supply. I was concerned at the news story today, as I am sure the Minister was, and

[Interpretation]

Mr. Lalonde: With respect to assistance to athletes, it is important to note that the figure given by the member does not reflect the whole picture. We participate actively in the Game Plan.

Au Plan des Jeux de 1976, comme vous le savez, participent Sports Canada, le Trust olympique et les provinces. L'an dernier, nous avons consacré plus d'un million de dollars à ce plan des jeux, alors que le Trust en a engagé un demi-million et les provinces \$260,000. Pour l'an prochain, nous verserons 1.8 million de dollars (mon ministère) alors que le Trust olympique en engagera \$800,000 et les provinces \$300,000. Si vous comparez ces chiffres, vous pouvez constater que l'augmentation de notre contribution au Plan des Jeux est bien supérieure à celle des autres organismes qui versent des fonds à cette caisse. Le financement de l'entraînement des athlètes s'est considérablement amélioré.

Nous sommes très heureux de la collaboration dont nous bénéficions pour le plan des Jeux et nous espérons qu'elle se maintiendra, afin d'améliorer l'entraînement de nos athlètes et l'aide fournie par notre pays à ces athlètes.

Je vous rappellerai par ailleurs que certains fonds du budget général du ministère sont consacrés aussi à l'assistance directe, et je peux vous donner l'exemple du camp d'entraînement que nous avons tenu l'hiver dernier à Cuba.

M. Wenman: Je m'intéressais aux programmes d'assistance directe, aux subventions.

M. Lalonde: L'assistance directe aux athlètes étudiants sera accrue de \$135,000 en vertu de cette proposition, ou du budget que vous avez devant vous. Nous avons également discuté de ces questions avec le ministère de la Main-d'œuvre qui s'efforce, par des démarches auprès des employeurs, d'essayer de trouver des emplois à temps partiel pour nos athlètes afin qu'ils puissent toucher des salaires suffisants tout en poursuivant leur entraînement intense. Nous voulons éviter qu'un emploi de 9 h à 5 h les empêche par exemple de s'entraîner comme ils l'entendent. Des Centres de main-d'œuvre du Canada s'occuperont individuellement de nos athlètes pour leur permettre de poursuivre leur carrière athlétique tout en travaillant.

M. Wenman: Je ne peux peut-être pas exposer ces difficultés aussi éloquentement que les athlètes eux-mêmes. Plusieurs d'entre eux se sont réunis et ont rédigé un mémoire, une proposition au ministre. J'aimerais savoir si le ministre serait prêt à recevoir directement une délégation d'athlètes. Il est, bien sûr, difficile de remonter la chaîne hiérarchique jusqu'au ministre. Il y a beaucoup de gens compétents, comme le Dr Jackson etc., que j'apprécie beaucoup, mais j'aimerais que les athlètes aient la possibilité de vous faire part à vous-même de leurs besoins. Est-ce que vous accepteriez un mémoire de leur part?

M. Lalonde: J'ai déjà rencontré à plusieurs occasions des athlètes individuels. J'ai beaucoup discuté avec plusieurs d'entre eux. Si un groupe d'athlètes veut avoir une autre réunion avec moi et me soumettre un mémoire, je serai très heureux de les recevoir.

M. Wenman: Merci beaucoup. Pour passer à une autre question qui me préoccupe beaucoup, j'aborderai le problème de l'approvisionnement en eau douce. J'ai été très inquiet aujourd'hui en apprenant, tout comme le ministre,

[Texte]

hearing that Canada's waters are being contaminated to a dangerously high level, a level that is unacceptable by Ontario standards, I understand, and, of course, the source, being international, does involve the federal government.

• 1550

I am concerned not only on the basis of the problem of this asbestos coming from Minnesota to the shores of Ontario through Lake Superior but also I am concerned about the inadequacy of the answers on the problems in Yellowknife. And we could travel along the border and we could talk about the Garrison diversion, and so forth. There are many questions concerning the quality of water as well as the quantity.

In the United States there have been several national studies made to determine the quality of fresh water, particularly drinking water. I ask the Minister if he will consider implementing a national standard, a national survey, of the quality of Canada's drinking water supplies.

Mr. Lalonde: I would like to say a few words about the first part. On the second part, I will ask Dr. Morrison, if he is here, to supplement this, or maybe I will answer both of them. I will see how it goes.

First of all, on the question of Thunder Bay itself, one has to be careful before reaching a conclusion that this contamination comes from the United States. There have been two surveys carried out in Thunder Bay, two surveys having substantially very different results. The survey with more serious results was confirmed by the people of McMaster University. They confirmed the study at the Lakehead University, as opposed to the less serious results that appeared from the Ontario government survey.

The International Joint Commission is not convinced that the Thunder Bay asbestos originates from the Reserve Mining Company in Minnesota because it appears that the fibre morphology is different from the contamination resulting from this particular company. So the IJC does not believe there is, in that particular instance, an international problem but rather a local problem in Thunder Bay.

So I think what you will see is the Ontario government and the municipality of Thunder Bay checking those surveys that have been carried out and taking further surveys to find out exactly what the situation is. If we have indications that the contamination comes from the United States, obviously, the Department of Environment, which is responsible for ambient water quality, would get in touch with the IJC and see to it that proper steps are taken. But before we blame the United States on this, we had better get our facts correct before throwing the stone too early.

Mr. Wenman: Before we turn it back to Ontario and to the municipalities I would bring it to your attention because I think the Minister should be able to give Canadians some assurance that the water they drink and the water that is the most important basic element of their bodies and of their food is safe. I would suggest that the Minister cannot do this at present, and any program that he has tends to be rather piecemeal. After the fact, the problem arises; then we hear about it and then we attack the problem.

[Interprétation]

j'en suis sûr, que les eaux du Canada sont dangereusement contaminées, à un degré inacceptable d'après les normes de l'Ontario; puisque la source de contamination est, si je comprends bien, internationale, le problème est du ressort du gouvernement fédéral.

Je ne m'inquiète pas seulement du fait que des déversements d'amiante viennent du Minnesota sur les rives du lac Ontario en passant par le Lac Supérieur, ce qui m'inquiète aussi, est l'insuffisance de réponses apportées au problème de Yellowknife. On pourrait aussi donner d'autres exemples, le long de la frontière comme celui de Garrison, etc. Beaucoup de problèmes restent à régler pour ce qui est de la qualité et de la quantité de l'eau.

Aux États-Unis, plusieurs études ont été effectuées pour déterminer la qualité de l'eau douce, et plus particulièrement de l'eau potable. Je voudrais savoir si le ministre envisage d'imposer des normes nationales pour la qualité de l'eau potable, à la suite d'une enquête d'envergure nationale.

M. Lalonde: Je voudrais répondre à la première partie de votre question. Pour la deuxième partie, je demanderai au docteur Morrison, s'il est ici, d'apporter plus de détails ou peut-être que je répondrai moi-même aux deux parties de la question. Je verrai comment je m'en tire.

Tout d'abord, pour la question de Thunder Bay, il faut faire attention avant de conclure que cette contamination vient des États-Unis. Deux enquêtes ont été menées à Thunder Bay et les résultats sont assez différents. Les résultats les plus graves ont été confirmés à l'université McMaster. Il s'agit des résultats de l'étude menée à l'université Lakehead, alors que l'étude du gouvernement semblait en arriver à des résultats moins graves.

La Commission mixte internationale n'est pas convaincue que l'amiante de Thunder Bay provient de la *Reserve Mining Company* du Minnesota, parce qu'il semble que la morphologie des fibres est différente de celle que l'on trouverait en cas de contamination provenant de cette compagnie-là. La Commission n'estime pas qu'il s'agit-là d'un problème international; ce serait plutôt un problème local restreint à Thunder Bay.

Je suppose que le gouvernement de l'Ontario et la municipalité de Thunder Bay vérifieront ces études et en feront d'autres pour déterminer exactement la situation. Si nous avons des preuves que la contamination venait des États-Unis, il est évident que le ministère de l'Environnement, dont relève la qualité de l'eau ambiante, se mettrait en contact avec la Commission et veillerait à ce que les mesures nécessaires soient prises. Mais, avant de reprocher la situation aux États-Unis, nous devrions être certains des faits.

M. Wenman: Avant de remettre le problème à l'Ontario et aux municipalités, je dois dire qu'à mon avis le ministre devrait être à même de garantir aux Canadiens que l'eau qu'ils boivent, et qui constitue l'élément le plus important de leur corps et de leur alimentation, est sans danger. Il semblerait que le ministre ne puisse pas donner une telle garantie à l'heure actuelle et que les programmes qu'il a en vue semblent plutôt fragmentaires. Une fois que le mal est fait, le problème est mis à jour; nous en sommes informés, puis nous nous y attaquons.

[Text]

As well as this, we need to be moving to a preventive program and that preventive program involves assessment. I would think the Minister would want to be sure that he can assure Canadian people that their drinking water is safe on a national-standard basis.

Mr. Lalonde: Well, Mr. Wenman, if I were to carry this to its ultimate logic, we would have to do away with provincial and municipal governments, the federal government would be running everything. In this country, the health aspect of drinking water quality is a matter of local, municipal, or provincial responsibility and it has been so up to now under the jurisdiction of responsibilities between the federal and the provincial governments. In order for me to be in a position to assert categorically that all our water is completely safe, I would have to have the responsibility for it. I do not, nor does the federal government have that responsibility.

• 1555

However, I would like to stress that there is a fair amount of federal-provincial co-operation in this respect. Research has been undertaken for quite a while to develop methods to identify various potentially harmful chemicals in water. You have read the papers as well as I have over the last few years in this respect. There is a federal-provincial working group in operation at the present time appraising drinking water quality across Canada. This is being done. What you were asking is already in process at the present time. It is a very, very wide survey. I could ask Dr. Morrison to give you more information about it although it comes mainly under the Department of Environment, I should say.

In 1968 we had drinking water standards and objectives which were made public in 1968 and we are updating those standards to the best current information.

If you wish to have Dr. Morrison comment on this I would be pleased to have him elaborate.

The Chairman: Your last question Mr. Wenman.

Mr. Wenman: Because of the relevance and importance of the question of water and because of the concern being expressed across Canada through asbestos, through chlorine and so forth, would the Minister consider making this a major subject of a federal-provincial conference of Health Ministers then so that the matter could be brought forward?

Mr. Lalonde: I am afraid this matter is at the present time more a matter for the Department of the Environment, and I would think in terms of relations between the federal and provincial governments, it is more at this level that this matter is being discussed. We will certainly be involved as we are involved at the present time in the drinking water quality assessment, but the administrative and the political responsibility for it is more a matter for the Department of the Environment, as in many provinces it is also a matter for departments of environment.

The Chairman: Thank you, Mr. Wenman. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you very much, Mr. Chairman. Maybe it is appropriate that I follow with a subject which is correctly related to Mr. Wenman's question. We talk about the water of life, and you relate to it very eloquently and precisely in your statement through the emphasis that you are placing on the lifestyle health problems arising on page 8 from the non-medical use of drugs, especially those

[Interpretation]

Il faudrait mieux lancer des programmes préventifs, et ceux-ci nécessitent une évaluation. Je suis sûr que le ministre aimerait pouvoir garantir aux Canadiens que l'eau qu'ils boivent dans tout le pays ne présente aucun danger.

M. Lalonde: Eh bien, monsieur Wenman, si l'on poussait cet argument au bout, on devrait supprimer les gouvernements provinciaux et municipaux. Ce serait le gouvernement fédéral qui s'occuperait de tout. Dans notre pays, les préoccupations sanitaires relatives à l'eau potable relèvent des gouvernements municipaux et provinciaux et cela tient à la répartition des domaines de compétence entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Je ne serais en mesure d'assurer catégoriquement que toutes les eaux sont sans danger que si j'avais cette responsabilité que le gouvernement fédéral n'a, lui, d'ailleurs pas non plus.

Je tiens néanmoins à souligner qu'il y a beaucoup de coopération dans ce domaine entre les provinces et le fédéral. Depuis un certain temps déjà on cherche à mettre au point des méthodes qui nous permettront d'identifier les substances chimiques dangereuses qui se trouvent dans l'eau. Vous avez également dû lire les documents qui ont été publiés à ce sujet dans les dernières années. Un groupe de travail fédéral-provincial est en train d'évaluer la qualité de l'eau potable dans l'ensemble du Canada. Vous voyez que l'on est déjà en train de faire ce que vous venez de demander. M. Morrison pourrait peut-être vous expliquer les détails de ce projet qui relève néanmoins surtout du ministère de l'Environnement.

Nous avons publié des normes sur la qualité de l'eau en 1968 et nous les réévaluons constamment en fonction de nos informations.

Voulez-vous que M. Morrison vous en parle plus longuement?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Wenman.

M. Wenman: Vu l'importance du problème de la pureté de l'eau et étant donné l'inquiétude qu'expriment les Canadiens au sujet de l'amiante, du chlore etc., j'aimerais savoir si le ministre a l'intention d'en faire un sujet prioritaire pour une conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé?

M. Lalonde: Pour le moment, c'est encore le ministère de l'Environnement qui s'occupe de ces questions et qui centralise les discussions fédérales et provinciales que nous pouvons avoir. Nous allons certainement participer aux projets futurs comme c'est déjà le cas pour l'évaluation de la qualité de l'eau potable, mais la responsabilité administrative et politique relève avant tout du ministère de l'Environnement comme c'est d'ailleurs le cas dans bon nombre de provinces.

Le président: Merci, monsieur Wenman. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux enchaîner sur un sujet qui est directement lié à celui que M. Wenman vient d'aborder. Nous sommes en train de parler de l'eau, source de vie, et à la page 8 de votre déclaration vous faites d'une manière éloquent et précise, en parlant des problèmes médico-sociaux résultant de l'usage de drogues à des fins non médicales, le lien avec le

[Texte]

associated with alcohol—or the water of life—which is recognized as the most serious drug related public health problem. Just what is the department doing, Mr. Minister, with regard to that particular problem and how are you devoting your attention to it?

Mr. Lalonde: First of all I would like to say that this is one of the most difficult problems we are facing in the area of lifestyle. As the LeDain Commission has stated, this is certainly the most serious problem that we have in the non-medical use of drugs, and one that has been with us for the longest time. I am afraid it will be the most difficult to contend with.

In terms of alcohol use itself, we have taken the approach of trying to develop action at several levels inside the department and also between the two levels of government.

At the last two federal-provincial conferences of ministers of health this item was on the agenda. At the last conference all the provinces agreed to set up a working group of federal and provincial officials to co-ordinate the planning in this whole field. This federal-provincial working group has met five times since last spring, and I hope to get the reports in the near future although it may be that the reports of this group will come in different stages, and we may need to have them for an extensive period.

• 1600

Up to now, four reports have already been prepared by the working group, one on the identification of alcohol problems, another on the long-term strategy in the areas of prevention and treatment, another on the application of cost-sharing programs to alcohol programs, and the last one on personnel training. The working group is continuing its assignment with emphasis on clear identification of preventive measures, comparison of various treatment modalities and improvement of training programs.

We are developing plans, for instance, with the National Film Board to produce films for information and education purposes concerned with general as well as specific problem areas of alcohol abuse. And, as you know, we are supporting cost-sharing programs for health services and direct services to the Indian population. The Non-Medical Use of Drugs Directorate is funding a number of innovative service projects, such as native alcohol counselling, which is a new program for which we have substantially increased funding.

Under the estimates before you, we will have operational funds and contributions, which will amount to over \$3 million, specifically for alcohol abuse, and, in direct action by my Department, about \$.5 million in research, more than \$150,000 for information and education and more than \$2 million for innovative projects at the community level.

We are also involved in studying the impact of advertising on encouraging the use of alcoholic beverages. The CRTC, as well as provincial conferences of ministers, are looking at this whole question.

So you have action at several levels at the present time. When one talks about the federal investment in this whole area, one should be careful not to look only at the direct \$3 million I am talking about, but at the whole contribution

[Interprétation]

problème de l'alcool, c'est-à-dire l'eau de vie qui représente probablement le plus grand danger pour la santé publique. Que fait le ministère pour s'attaquer à ce problème?

M. Lalonde: Je dois avouer que c'est un des problèmes sociaux les plus difficiles que nous ayons à résoudre. La Commission LeDain a déjà constaté que c'est depuis longtemps le plus grave problème qui se pose dans le domaine de l'usage de drogues à des fins non médicales. Malheureusement, ce sera le plus difficile à résoudre.

Le ministère et les deux niveaux de gouvernement interviennent à plusieurs niveaux pour essayer de lutter contre l'alcoolisme.

La dernière conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé a débattu ce problème. Les provinces étaient d'accord pour créer un comité de travail fédéral-provincial de coordination. Ce groupe s'est réuni cinq fois depuis le printemps dernier et j'espère obtenir ces rapports dans un avenir très proche, quoi qu'il se peut qu'il faille les étaler sur une période plus longue.

Jusqu'à aujourd'hui, quatre rapports ont déjà été préparés par le groupe d'étude, un portant sur l'identification des problèmes d'alcoolisme, un autre sur la stratégie à long terme dans les domaines de la prévention et du traitement, un autre sur l'application des programmes à frais partagés aux programmes sur l'alcoolisme, et le dernier sur la formation du personnel. Le groupe de travail poursuit sa tâche en mettant l'accent sur la définition de mesures préventives, la comparaison de différentes modalités de traitements et l'amélioration des programmes de formation.

Par exemple, nous mettons des programmes sur pied avec l'Office national du film pour produire des films d'information et d'éducation traitant des problèmes généraux tout autant que des problèmes précis de l'abus de l'alcool. Et, comme vous le savez, nous participons financièrement au programme de services sanitaires et de services directs auprès de la population indienne. La Direction de l'usage non médical des drogues annonce un certain nombre de projets de services innovateurs comme le Service de conseils sur l'alcoolisme auprès des autochtones qui est un nouveau programme dont nous avons considérablement augmenté le financement.

Dans le budget nous avons des dépenses de fonctionnement et des contributions s'élevant à plus de 3 millions de dollars pour des programmes portant précisément sur l'abus de l'alcool, mon Ministère consacrant directement \$500,000 à la recherche, plus de \$150,000 à l'information et à l'éducation et plus de 2 millions de dollars à de nouveaux projets au niveau communautaire.

Nous étudions également l'incidence de la publicité encourageant l'utilisation de boissons alcooliques. Le CRTC, tout comme les conférences des ministres des provinces, se penchent sur toute cette question.

Des mesures sont donc prises à plusieurs niveaux à l'heure actuelle. Lorsqu'on évalue la participation fédérale dans ce domaine, il faut bien se garder de ne pas seulement tenir compte de cette participation directe de 3 millions de

[Text]

of the federal government to all the services provided by provinces in this area through cost-sharing arrangements, particularly hospital and medical care insurance, the Canada Assistance Plan and the Vocational Rehabilitation for Disabled Persons Program. If you will go into this area, you will find that the federal government is investing hundreds of millions of dollars at the present time in this whole field.

But the most difficult area is the whole preventive aspect and changing lifestyles of people. I note, for instance, that some provincial governments are increasing their budgets in this whole area themselves. My officials had a meeting yesterday with representatives from one province on this precise subject. They came forward with this presentation of various approaches to influence lifestyles. All over the world, really, we are groping for solutions in this whole field.

Mr. Flynn: Right. You mentioned, Mr. Minister, the Indian problem particularly. There has been an attempt at least to get halfway houses established for the education and rehabilitation of these people that fall victims of the problem. Is there any special direct attempt to help them in that regard or help that area?

Mr. Lalonde: There are some cases where we have been contributing through the Non-Medical Use of Drugs Directorate in direct grants, but most of the contributions in this area, if you are talking mainly about Indians, will have been through Indian Affairs in particular.

Mr. Flynn: Right.

Mr. Lalonde: Our new programs for the increased budget for native alcoholism will be used in good part to provide for personnel, Indian personnel, and native personnel in particular, to act as community leaders in the various areas in order to make Indians and natives in general aware of the dangers of alcoholism.

Mr. Flynn: Thank you. I would like to leave that problem for a moment and ask you specifically if you would mind elaborating on the comments you made with regard to the National Microbiological Laboratory in Halifax. How will Canadians benefit from the use of this laboratory and other related laboratories that you are setting up with respect to food and chemical problems?

Mr. Lalonde: Thank you very much, Mr. Flynn. In order to get the exact information on this particular laboratory—I would not like to mislead you—I will ask Dr. Morrison to say a few words about it.

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, National Health and Welfare): The National Microbiological Laboratory in Halifax is intended to produce data on the microbiological quality of food samples. It is a new laboratory and has just been underway for the last six or eight months. It is now doing a national survey on the microbiological quality of spices on the Canadian market, but that is just the beginning of what will be a whole series of large-scale automated studies on the total microbiological qualities of the Canadian food supply.

[Interpretation]

dollars dont je viens de parler, mais de la contribution globale qu'apporte le gouvernement fédéral à tous les services fournis par les provinces dans ce domaine par le billet des ententes de participation aux frais, en particulier au niveau de l'assurance-hospitalisation et de l'assurance médicale, du Régime d'assistance publique du Canada et du Programme de réadaptation professionnelle des invalides. Vous pourriez constater que dans ce domaine le gouvernement fédéral investit des centaines de millions à l'heure actuelle.

Mais la pierre d'achoppement c'est la prévention et la modification des habitudes de la population. J'ai remarqué que certains gouvernements provinciaux avaient augmenté leur budget dans ce domaine. Mes hauts fonctionnaires ont rencontré les représentants d'une autre province à ce sujet hier. Ils leur ont exposé les différentes méthodes susceptibles de modifier ses habitudes. C'est dans le monde entier qu'on est en fait à la recherche de solutions.

M. Flynn: Bien. Vous avez mentionné en particulier le problème des Indiens, monsieur le ministre. On a déjà essayé de faire un pas en avant en ouvrant des établissements pour la rééducation et la réadaptation des victimes de ce problème. Le gouvernement contribue-t-il d'une manière directe dans ce domaine?

M. Lalonde: Dans certains cas, la Direction de l'usage non médical des drogues a offert un subventionnement direct, mais la plupart des contributions dans ce domaine, s'il s'agit surtout des Indiens, se fait plus particulièrement au niveau du ministère des Affaires indiennes.

M. Flynn: D'accord.

M. Lalonde: L'augmentation du budget de nos nouveaux programmes portant sur l'alcoolisme chez les indigènes servira en grande partie à fournir du personnel, du personnel indien et du personnel autochtone en particulier, devant guider les Indiens et les autochtones dans les différentes communautés pour leur faire connaître d'une manière générale les dangers de l'alcoolisme.

M. Flynn: Je vous remercie. Je vais abandonner ce sujet un instant et vous demander des précisions au sujet des commentaires que vous avez faits concernant le Laboratoire national de microbiologie de Halifax. Quel profit vont tirer les Canadiens de l'utilisation de ce laboratoire et des autres laboratoires connexes que vous établissez pour étudier les problèmes d'alimentation et des produits chimiques?

M. Lalonde: Je vous remercie infiniment, monsieur Flynn. Afin d'avoir les renseignements exacts au sujet de ce laboratoire,—je ne voudrais pas vous induire en erreur,—je vais demander à M. Morrison de vous en dire quelques mots.

M. A. B. Morrison (sous-ministre adjoint, Protection de la Santé, Santé et Bien-être social): Le Laboratoire national de microbiologie de Halifax a pour objectif de fournir des données sur la qualité microbiologique des échantillons alimentaires. Ce laboratoire est nouveau et ne fonctionne que depuis les six ou huit derniers mois. A l'heure actuelle, il fait une enquête nationale sur la qualité microbiologique des épices sur le marché canadien, mais ce n'est que le début de ce qui sera une série d'étude automatisée à grande échelle sur la qualité totale microbiologique des aliments canadiens.

[Texte]

We are using automated methods of analysis so that we can handle thousands of samples. This will provide the data for the development of proper regulatory standards under the food and drug regulations for the microbiological quality of various food items.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I wonder if the jumping pits at the Olympics come under this department or not?

Mr. Lalonde: The what?

Mr. Rynard: The jumping pits that they jump into at the Olympics.

Mr. Lalonde: No, I am glad I have no responsibility for that.

Mr. Rynard: I am glad you do not have either, because we would have a discussion about it.

I would like to ask the Minister particularly about the situation that now exists that we seem to have across Canada, and particularly in some of the provinces, of more active treatment beds than they need. The Minister said that if they are able to cut the active treatment costs, which are the highest part of the medical care costs, then he is prepared to go along with sharing chronic care and other fields outside of hospitals.

I would like to ask him what suggestions he has to propose when the buildings are there and when the heating plants, the administration, and everything is there, and that by keeping the beds empty he only saves approximately one-fifth of the cost. I would like to know what ideas he has for this. Then I would like to know what ideas he has about getting them from the active treatment bed to the chronic bed in the hospital, and the provision of enough chronic beds in the hospital to get them to the chronic nursing homes, where they eventually have to go, if you are going to relieve both the chronic care bed in the hospital and the active treatment bed. In other words, what the Minister is saying to the province is cut your costs and then I will play ball with you.

What suggestions does he have to help them cut their costs? There is a great divergence of opinion on how to go about this.

Mr. Lalonde: I do not think the objective as such is to cut costs. I do not think we are under any illusion that hospitals...

Mr. Rynard: I mean the climbing costs.

Mr. Lalonde: Excuse me?

Mr. Rynard: I mean the climbing costs?

Mr. Lalonde: That is right. That is what I was going to say. Our objective is that we hope to achieve a reduction in the rate of increase in costs. There are some areas of the country where indeed the provinces recognize that they have too many acute beds per head of population. This can be done in some instances by transforming some of these institutions into chronic care rather than active treatment beds. It has happened in several instances. No province is thinking of, and no province has been asked, to demolish those hospitals already built. But we are more concerned about the plans for the future. What we are mostly interested in is discussing with the provinces what their plans are for the next five or ten years and to study alternative costs of alternative facilities for the distribution of health

[Interprétation]

Nous utilisons des méthodes d'analyse automatisées, si bien que nous pouvons analyser des milliers d'échantillons. Cela nous fournira les données nécessaires à l'établissement de normes réglementaires appropriées en vertu des règlements sur les aliments et les médicaments, concernant la qualité microbiologique des différents articles alimentaires.

M. Flynn: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais savoir si vous êtes responsable des sautoirs des Jeux olympiques?

M. Lalonde: Des quoi?

M. Rynard: Des fosses recevant les sauteurs aux Jeux olympiques.

M. Lalonde: Non, je suis heureux que nous n'en soyons pas responsables.

M. Rynard: Moi également, car nous en aurions discuté.

J'aimerais entretenir le ministre d'une situation qui existe à l'heure actuelle et qui semble être générale au Canada, en particulier dans certaines provinces, je veux parler du surnombre de lits pour soins intensifs. Le ministre a dit que si l'on parvenait à réduire les frais pour ces soins, qui sont les plus élevés, il serait alors disposé à partager les frais pour les soins chroniques et les soins externes aux hôpitaux.

J'aimerais lui demander quelle solution il a à proposer alors que ces établissements sont là, avec leurs administrations et leurs différents services et en gardant ces lits vides, il ne fait qu'épargner environ un cinquième des dépenses. J'aimerais savoir quelle solution il envisage. J'aimerais ensuite savoir ce qu'il penserait d'une transformation de ces lits pour soins intensifs en lits pour soins chroniques dans les hôpitaux, pour transférer les malades dans des établissements spécialisés pour les soins chroniques, où de toute manière ils finissent par se rendre, si il veut à la fois soulager les services de soins chroniques et les services de soins intensifs dans les hôpitaux. En d'autres termes, le ministre dit que si les provinces sont décidées à réduire leurs frais, il entrera alors dans la ronde.

Quelle solution de réduction des frais propose-t-il? Les divergences d'opinion sont grandes dans ce domaine.

M. Lalonde: Je ne pense pas que l'objectif en tant que tel soit de réduire les frais. Nous ne nous berçons pas d'illusions...

M. Rynard: Je veux parler de l'augmentation des frais.

M. Lalonde: Comment?

M. Rynard: Je veux parler de l'augmentation des frais.

M. Lalonde: C'est exact, c'est ce que j'allais dire. Nous espérons pouvoir ralentir la progression des frais. Dans certaines régions, les provinces admettent qu'elles ont trop de lits pour les soins intensifs proportionnellement à la population. Dans certains cas, on peut transformer certains de ces établissements de soins intensifs en établissements de soins chroniques. Cela a déjà été fait. Aucune province n'envisage de démolir ses hôpitaux déjà construits et on ne l'a demandé à aucune province. Ce qui nous intéresse le plus, ce sont les plans pour l'avenir. Nous en discutons avec les provinces pour les cinq ou dix années prochaines et nous étudions de nouvelles possibilités d'établissements pour la répartition des services sanitaires offerts à la population. C'est dans cette optique qu'ont lieu les discussions à

[Text]

services to the people. And it is in that context these discussions are taking place at this time with the provinces. We are looking at nursing homes, at out-patient care, ambulatory care, home care, and we believe such a study might very well lead to conclusions which would indeed result in a slower escalation of costs than the ones we have known over the last few years. So this is the general context in which the current study has been carried on.

• 1610

Mr. Rynard: Mr. Minister, I do respect your sympathy and how you are trying to do it, but the problem is that you are waiting too long, because the position of medicine is changing so rapidly and so fast that when you have come up with an answer then you are too late with that answer. You have to take action right now. You have been four years on this program, I think it is four years, you have made no change in it, and the galloping health costs go right along and they are going to swamp the provinces. And somewhere along the line what you are going to do is deny the people the care they are paying for and that they should get.

Mr. Lalonde: I would not agree with that.

Mr. Rynard: You are on a collision course.

Mr. Lalonde: With whom?

Mr. Rynard: You are on a collision course with your costs, because you have those active treatment beds. And what are you going to do with them? Once you have turned them into chronic care beds you cut that cost that that hospital is going to get by 50 per cent.

Mr. Lalonde: Excuse me . . .

Mr. Rynard: On your chronic care bed they get just half what they get for an active treatment bed.

Mr. Lalonde: You mean from the federal government in terms of cost sharing?

Mr. Rynard: Well, between the two in cost sharing. It does not matter what pocket it comes out of, it comes out of the taxpayer's pocket somewhere.

Mr. Lalonde: The point is that we are providing services in some instances in this country to people at over \$100 per day per bed where you could provide the same services for beds at \$50 or \$60 per day and our cost-sharing formula, now under the Hospital Insurance Service Program, obviously encourages the provinces to use the active treatment beds rather than the other approach because we are sharing under hospital insurance and we are not sharing under some other kinds of services. This is what we are looking at at the present time—whether we could not give a broader interpretation to our hospital insurance act so that we could encourage the provinces in developing alternative services which would be just as effective for the patient and which would be much less costly, comparatively, to the very expensive operations that are represented by active treatment hospitals.

Mr. Rynard: Again I come back to the point, Mr. Minister, that you are too long in acting. The time is too long because this was all figured out by bureaucracy, by the people, the number of beds you were going to need and then you found all at once you had a surplus of obstetric beds, you had a surplus of pediatric beds and so forth. And we will not go into that. But you have to move quickly into the field now. And that means the provision of chronic nursing care. And it means that you have to have those units to put them in so that you cut the expenditure down to just a quarter of what it would cost you in hospital treatment.

[Interpretation]

l'heure actuelle avec les provinces. Nous nous penchons sur les maisons de santé, sur les soins extérieurs, sur les soins ambulanciers, les soins à domicile, et nous croyons qu'une telle étude puisse très vraisemblablement conduire à des conclusions qui permettront un ralentissement de la progression des frais par opposition à ce que nous avons connu au cours des dernières années. C'est donc dans ce contexte général qu'a lieu l'étude conduite en ce moment.

M. Rynard: Monsieur le ministre, je respecte vos efforts, mais le problème c'est que vous attendez trop longtemps, car la médecine change si rapidement que lorsque vous arrivez avec votre solution, il est déjà trop tard. Les mesures doivent être prises immédiatement. Cela fait quatre ans que ce programme existe, sauf erreur, vous ne lui avez apporté aucune modification, les frais médicaux grimpent à toute allure et les provinces ne pourront plus s'en sortir. Il va arriver un moment où la population va se voir nier tous les soins pour lesquels elle paie et dont elle devrait bénéficier.

M. Lalonde: Je me permets de ne pas être d'accord.

M. Rynard: Il y a conflit.

M. Lalonde: Avec qui?

M. Rynard: Il y a conflit à cause de la présence de ces lits pour les soins intensifs. Qu'allez-vous en faire? Si vous les transformez en lits pour soins chroniques, vous réduirez de 50 p. 100 ce que touche cet hôpital.

M. Lalonde: Je m'excuse . . .

M. Rynard: Pour les soins chroniques, ils ne touchent que la moitié de ce qu'ils touchent pour les soins intensifs.

M. Lalonde: Vous voulez parler de la participation du gouvernement fédéral?

M. Rynard: Je veux parler du partage des frais entre les deux. Peu importe de quelle poche cela sort, n'importe comment, cela sort de la poche du contribuable.

M. Lalonde: Le fait est que nous offrons des services dans certains cas à la population à \$100 par jour par lit alors qu'on pourrait offrir les mêmes services pour des lits à \$50 ou \$60 par jour et notre formule de partage des frais en vertu du Programme de service d'assurance-hospitalière pousse de toute évidence les provinces à avoir recours au service de soins intensifs plutôt qu'aux autres car ce partage ne se fait qu'en vertu de cette assurance-hospitalière et c'est tout. C'est ce que nous étudions à l'heure actuelle, nous essayons de déterminer si nous ne pourrions pas donner une interprétation plus large à notre loi sur l'assurance-hospitalière afin d'encourager les provinces à créer d'autres services qui seraient tout aussi efficaces pour les patients et qui coûteraient beaucoup moins par comparaison aux services de soins intensifs qui sont très onéreux.

M. Rynard: Une fois de plus, monsieur le ministre, j'en reviens au fait que vous ne prenez pas vos décisions assez rapidement. Vous attendez trop longtemps car tout cela a été calculé par des bureaucrates, le nombre de lits dont vous alliez avoir besoin et vous vous êtes aperçu tout d'un coup que vous aviez trop de lits pour les soins obstétricaux, que vous aviez trop de lits pour les soins pédiatriques, etc. etc., nous n'y reviendrons pas. Mais maintenant vous devez aller vite. C'est-à-dire qu'il faut prévoir des services de soins chroniques. C'est-à-dire qu'il vous faut avoir ces services pouvant les recevoir afin de réduire les dépenses d'un quart de ce que cela coûterait dans un hôpital.

[Texte]

Now you say to the provinces; you put your house in order. And this is my argument. How can they put their house in order when they do not have the money to do it. You say that when they have all this done you ...

• 1615

Mr. Lalonde: A lot of things have happened at the provincial level over the past few years, exactly in this respect. We have discussed this with the provinces over the last few years. We have discussed the new financing formula that was strongly rejected by the provinces, but in the meantime there were also discussions with the provinces as to a more effective use of taxpayer's dollars in the health field. This has shown results. You only have to look at a province such as your own, Mr. Rynard, where, I can tell you, steps have been taken to arrive at a much more efficient use of the hospital facilities. There has been a certain amount of local outcry in various areas about it obviously, but there is no doubt that there was room for substantial improvement in many areas and improvements have been made. Many provinces have increased their investment in sectors other than hospital care and made vast and much more efficient use again of taxpayer's dollars in the field of health. I have Mr. J.L. Fry with me, my Acting Deputy Minister, who has been in the business for several years of looking, as an economist, at the cost of health services and the most efficient use we can make of it. If you wish, I could ask him to say a few words about this.

The Chairman: Your last question, Mr. Rynard.

Mr. Rynard: In other words, the world is changing faster than they are moving. However, I want to come back to the equipping of ambulances and giving first aid care that will save many lives, and this is particularly true in the cardiovascular field and in the coronary field. We all know the statistics and the Minister will have those as well. I think there are about 50 per cent who die in the first 24 hours and about 40 per cent in the first two hours. Those who die that quickly die from cardiac arrest. This the killer in a coronary attack. Those people would live, a lot of them would live, most of them would live if they received immediate care and attention. Who gets to them first? It is always the ambulance. The ambulance can get to them within 10 minutes, they call and the ambulance is there. The fellow that drives the ambulance the people that look after it can then put on a monitor to monitor into the nearest hospital what that heart is doing and they monitor back by radio telephone that this heart needs defibrillating put on the defibrillator. They put on the defibrillator and they get the person going again. Then they put on oxygen, and take that person into the cardiac unit, where he is treated and he lives. I do not know why there would be any problem. They think about expenses. Sure, you do not get votes probably doing that type of thing, but surely to heavens this is part of first aid treatment, urgent first aid treatment and I know the Minister is sympathetic about this. I know he is tied down with red tape, but surely he can step out of red tape and save some of this increase of 35 per cent in salaries that went to his Department.

An hon. Member: Hear, hear, right on.

Mr. Lalonde: The first point you mentioned, Mr. Rynard, that we are not moving fast enough, I will certainly agree with you that I would love to move faster, but I can move only as fast as I can get the consensus amongst the provinces to move.

[Interprétation]

Vous dites aux provinces: «mettez de l'ordre chez vous». Je vous demande alors comment elles peuvent mettre de l'ordre chez elles parce qu'elles n'ont pas les fonds nécessaires. Vous dites que lorsqu'elles l'auront fait ...

M. Lalonde: Il se passe bien des choses au niveau provincial depuis quelques années. Nous en avons parlé avec les provinces. Nous avons parlé de la nouvelle formule de financement qui a été rejetée par les provinces mais nous avons aussi eu des entretiens avec les provinces pour voir à ce que l'argent des contribuables soit mieux dépensé dans le domaine de la santé. Nous avons eu certains résultats. Si nous prenons l'exemple de votre province, monsieur Rynard, on y a pris des mesures pour que les hôpitaux fonctionnent mieux. Il y a eu de hauts cris dans différentes régions, mais il est évident qu'il y avait lieu d'apporter de nombreuses améliorations et on l'a fait. Plusieurs provinces ont investi des sommes importantes dans d'autres domaines que celui des hôpitaux et l'argent des contribuables est maintenant beaucoup plus utile dans le domaine de la santé. J'ai avec moi M. J. L. Fry, le sous-ministre suppléant qui, à titre d'économiste, étudie depuis plusieurs années la question du coût des services de la santé ainsi que la meilleure façon d'obtenir des résultats en ce domaine. Je peux lui demander de vous en dire quelques mots, si vous le voulez.

Le président: Votre dernière question, monsieur Rynard.

M. Rynard: Les changements en ce domaine se font si vite que nous en sommes dépassés. Cependant, j'aimerais en revenir à l'équipement des ambulances et à la question des soins d'urgence qui pourront sauver bien des vies et je pense surtout en fonction de maladies coronariennes et cardio-vasculaires. Nous connaissons tous les statistiques aussi bien que le ministre. Je crois qu'il y a environ 50 p. 100 des victimes qui meurent pendant les premières vingt-quatre heures et environ 40 p. 100 dans les deux premières. Dans ces cas, le cœur arrête tout simplement de battre. Dans le cas d'une crise cardiaque, c'est cela qui tue. La plupart de ces gens survivraient si on leur donnait immédiatement les soins appropriés. Or, le premier sur les lieux est toujours l'ambulance. Disons dix minutes entre le coup de téléphone et l'arrivée de l'ambulance. Si l'ambulance était équipée d'un appareil spécial branché, pour ainsi dire, sur l'hôpital, le médecin connaîtrait immédiatement l'état du malade et la gravité de la situation et il pourrait dire à l'ambulancier, par exemple, de se servir du défibrillateur. On s'en sert, le cœur se remet à battre, on se sert ensuite de l'oxygène et le patient arrive à l'unité des cardiaques. Je ne vois pas où serait le problème. On parle toujours d'argent. Évidemment, cela ne vous attirera peut-être pas de votes, mais cela fait certainement partie des premiers soins et même des soins d'urgence et je crois que le ministre ne s'y oppose pas. Je sais que toutes ces chinoïseries administratives l'étouffent, mais s'il contourne ces chinoïseries, il pourrait peut-être y consacrer une partie de cette augmentation de salaire de 35 p. 100 au sein de son Ministère.

Une voix: Bravo, là tu parles.

M. Lalonde: Monsieur Rynard, vous dites qu'on ne va pas assez vite et je suis tout à fait d'accord avec vous, mais je dois attendre de savoir quelles sont les décisions des provinces avant de pouvoir agir.

[Text]

Mr. Rynard: You are a good persuader.

Mr. Lalonde: I do my best and I will try to do even better, if you wish, but I have to get the assent of my provincial colleagues in order to make any real meaningful step forward in this whole field.

As far as the second point is concerned, I have written to you a letter explaining in more detail how the ambulance services are operated and what we are entitled to share in and not to share in, under the present legislation. My officials, in some respects will tell me that if you have no legislative authority under the present law to do it, there is no point of pushing on them. It is up to Parliament to change the law but even in spite of the rescissions under the present legislation there are certain aspects under which we can share, as you know, and Mr. Fry may expand on this if he will.

• 1620

Mr. J. L. Fry (Acting Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): We can share in any of the medical services that are provided as part of an ambulance service and under the discussions that are taking place at the present time we will be looking at the possibility of sharing on paramedicals and so on as a possible extension. This would relate to ambulance services as well.

Mr. Rynard: Yes, but that is part of the equipment of your ambulance.

Mr. Fry: Yes, that is right, but as far as going beyond that we do not have the authority at the present time under this.

Mr. Rynard: You have to have the authority because you have to have it to run that equipment. You have to have your radio telephone in there to run that equipment to your monitor in the hospitals.

Mr. Fry: If it is equipment within the hospital we do have authority to share on that.

Mr. Rynard: And you have the authority to help buy that equipment.

Mr. Fry: That is right.

Mr. Rynard: That is right. Well, O.K., that is my point. Good.

The Chairman: Thank you, Dr. Rynard. Mr. Roy. «Le Roi de Laval».

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Ma question concerne particulièrement l'amélioration des services sanitaires, dans le domaine de la régionalisation de l'administration des hôpitaux. Récemment, j'étais à l'hôpital Sacré-Cœur de Cartierville et on me signalait que la situation, dans le moment, devenait de plus en plus compliquée par suite d'un manque de personnel, d'aides infirmières, et que ceci les obligeait à réduire considérablement le nombre de lits à l'hôpital et qu'on rencontrait cette situation-là, non seulement à l'hôpital du Sacré-Cœur à Cartierville, mais dans plusieurs autres hôpitaux. Alors ma question est la suivante: est-ce qu'on essaie de développer davantage le problème de régionalisation de l'administration? Est-ce que cette situation se rencontre dans d'autres parties de la province ou du pays pour ce qui est du manque de personnel, de garde-malades, dans les hôpitaux. Présentement, il y aurait beaucoup de lits vacants dans les hôpitaux, mais en même temps, on projette ou on est à construire des hôpitaux.

[Interpretation]

M. Rynard: Vous êtes convaincant.

M. Lalonde: Je fais de mon mieux et j'essaierai de faire davantage encore si vous le voulez, mais cela me prend l'assentiment de mes homologues provinciaux si nous voulons faire des progrès réels dans ce domaine.

Quant à votre deuxième question, je vous ai fait parvenir une lettre vous expliquant comment fonctionnent les services d'ambulance et quels sont les frais que nous pouvons partager en vertu des lois actuelles. Mes fonctionnaires me disent qu'il est inutile d'insister puisque nous n'avons aucun pouvoir en vertu de la loi actuelle. Le Parlement peut changer la loi, mais malgré les restrictions de la présente loi, nous pouvons partager certains frais et M. Fry pourra vous en dire plus long.

M. J. L. Fry (sous-ministre suppléant de la Santé et du Bien-être social): Nous pouvons partager les frais de tous les services fournis à titre de services ambulanciers et il est possible qu'après les pourparlers actuels nous puissions partager les frais concernant certains services paramédicaux. Cela concerne aussi les services d'ambulance.

M. Rynard: Oui, mais cela fait partie de l'équipement de l'ambulance.

M. Fry: Oui, c'est vrai, mais nous ne pouvons en faire plus à l'heure actuelle.

M. Rynard: Cela prend une autorisation pour faire fonctionner cet équipement. On a besoin d'un radiotéléphone pour communiquer avec les hôpitaux.

M. Fry: S'il s'agit d'équipement à l'intérieur de l'hôpital, nous n'avons pas le droit de participer.

M. Rynard: Mais vous avez l'autorisation de participer à l'acquisition de cet équipement.

M. Fry: C'est exact.

M. Rynard: C'est parfait. C'est ce que je voulais savoir.

Le président: Merci, monsieur Rynard. Monsieur Roy. «The king of Laval».

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. My question concerns the improvement of health services in the area of hospital management regionalization. I was recently at the Sacré-Cœur Hospital in Cartierville and I was told that the situation was getting more and more complicated because of a lack of personnel, nurses' helpers, and that this would force them to considerably decrease the number of beds in the hospital and that this situation was to be found not only in the Sacré-Cœur Hospital in Cartierville but also in many others. Is anything being done to solve the problem of management regionalization? Does this situation exist in other parts of the province or of the country in so far as staffing and nurses are concerned in the hospitals. At the moment, there are probably very many vacant beds in the hospitals but at the same time there are plans being made to build others.

[Texte]

M. Lalonde: Est-ce que je pourrais vous demander, monsieur Roy, d'élaborer un peu sur ce que vous entendez par régionalisation?

M. Roy (Laval): Bien, la régionalisation au niveau des bureaux d'administration des hôpitaux.

M. Lalonde: Vous voulez dire qu'on établit un seul conseil d'administration pour plusieurs institutions?

M. Roy (Laval): Oui.

M. Lalonde: Oui, bien, cela est une responsabilité qui, comme vous le savez, est strictement de juridiction provinciale, je n'ai pas de commentaires à faire à ce sujet, ceci relève de mes collègues provinciaux et c'est leur décision à savoir quelle sera la meilleure façon d'administrer leur système hospitalier.

En ce qui concerne votre deuxième question, l'information que nous avons est qu'il n'y a pas de manque d'infirmières au Canada à l'échelle du pays, si nous examinons les statistiques comme telles, nous pourrions sûrement arguer qu'il y a un surplus d'infirmières, techniquement ou statistiquement. Maintenant il y a un problème en ce sens qu'elles ne sont pas toutes sur le marché du travail, loin de là, et nous avons entrepris une étude à l'heure actuelle en vue de déterminer les raisons qui font qu'un si grand nombre d'infirmières demeurent à l'extérieur du marché du travail tout en ayant toutes les qualifications professionnelles requises. Nous nous attendons à avoir les résultats de cette étude vers la fin de l'année en cours et il me fera plaisir à ce moment-là de la rendre publique et de vous donner de l'information additionnelle à ce sujet. Mais le fait est que le Canada comme tel, à l'heure actuelle, produit suffisamment d'infirmières pour subvenir à ses besoins, sauf que celles qui sortent des écoles d'infirmières ne vont pas nécessairement toutes dans la pratique et encore un bon nombre de celles qui sont dans la pratique se retirent du marché du travail à différentes périodes de leur vie. Comme vous le savez, c'est compensé par une immigration étrangère assez forte dans certaines régions.

• 1625

M. Roy (Laval): Avez-vous un rapport sur le nombre de lits actuellement vacants au Canada, dans les hôpitaux.

M. Lalonde: Je n'ai pas ces renseignements aujourd'hui, mais je vais essayer de les obtenir pour une prochaine réunion.

M. Roy (Laval): Le gouvernement fédéral a-t-il fait une enquête dans tout le pays, il y a déjà quelques années du temps de votre prédécesseur, au sujet de la possibilité de régionaliser l'administration dans un but d'efficacité. On a fait cette suggestion aux diverses provinces. Y a-t-il eu du progrès dans les autres provinces pour la régionalisation de l'administration?

M. Lalonde: Si cette étude a été faite, ce fut par mon prédécesseur et je vais demander à M. Fry de faire des commentaires à ce sujet car je suis sûr qu'il s'en est occupé à l'époque.

Mr. Fry: Mr. Chairman, the recommendations on regionalization have been around for some time. There have been a number of studies on it and all provinces are looking seriously at regionalization of health services. Some have moved further than others. No one has really implemented regionalization to the full at this time. However no one, as far as I know, has discarded it, and they are all still making experiments in this area.

[Interprétation]

Mr. Lalonde: Mr. Roy, could I ask you to elaborate on what you mean by regionalization?

Mr. Roy (Laval): Regionalization at the management level for hospitals.

Mr. Lalonde: You mean setting up one board of administration for several hospitals?

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Lalonde: As you know, this is a responsibility that falls under provincial jurisdiction, I have no comment to make on this as it is the responsibility of my provincial colleagues and it is up to them to decide how hospitals are to be administrated in their provinces.

As for your second question, the information we have is that there is no lack of nurses in Canada and if we examine the statistics as such, we could certainly argue that there is a technical or statistical surplus of nurses. However, there is a problem because they are not all on the labour market, far from it, and we have undertaken an investigation to find out why so many nurses are not working although they have all the professional qualifications required. We should have the results of this investigation at the end of this year and I will be happy to make the results public and give you additional information on this subject. But the fact is that Canada now produces enough nurses to answer all our needs but there is a problem in that the people graduating from nursing school do not necessarily go into practice and a fair proportion of those who do go into practice retire sooner or later. As you know, this is offset by immigration in certain regions.

Mr. Roy (Laval): Do you have a report on the number of beds that are now vacant in all the hospitals across Canada.

Mr. Lalonde: I do not have that information with me today, but I will try to get it for another meeting.

Mr. Roy (Laval): I believe that a few years ago your predecessor had set up an investigation on the possibility of management regionalization to maximize efficiency. I believe this suggestion was made to different provinces. Has there been any progress in the provinces on management regionalization?

Mr. Lalonde: If there was such an investigation, it was done during my predecessor's tenure and I will ask Mr. Fry to comment on this because I am sure that he had something to do with it at the time.

M. Fry: Monsieur le président, cela fait longtemps que les recommandations de régionalisation existent. Il y a eu de nombreuses études à ce sujet et les provinces étudient sérieusement la régionalisation des services de santé. Certaines sont rendues plus loin que d'autres. Cependant, personne n'a encore mis sur pied de programme de régionalisation intégral. Par contre, à ce que je sache, personne n'a rejeté l'idée et les expériences se continuent en ce domaine.

[Text]

If you look at Ontario, for example, they are experimenting with regionalization in a number of regions and have set up two or three, and you get this sort of thing happening across the country. So it is still very much alive. It is still looked on as a possible direction for health services, but it has not been completely implemented.

M. Roy (Laval): Je tiens à vous féliciter, monsieur le ministre, de la part de tous les Lavallois et de tous les résidents du nord de Montréal pour la contribution du gouvernement fédéral dans le cadre de la Caisse d'aide à la santé. Pourriez-vous élaborer sur ce programme de Caisse d'aide à la santé et sur les objectifs poursuivis?

M. Lalonde: Il y a deux aspects: tout d'abord, un fonds de \$500 millions destiné à une Caisse d'aide à la santé créée il y a déjà plusieurs années. Une partie de cette caisse est réservée aux projets d'envergure nationale et il nous reste dans cette caisse environ \$60 millions à distribuer à l'échelle du pays; quant à la caisse générale dont les fonds sont distribués per capita dans chaque province, le montant total est d'environ \$180 millions.

Il existe des projets d'envergure nationale soumis par les provinces et j'ai la responsabilité de veiller à l'allocation de ces fonds en vertu de certains critères; j'ai écrit aux provinces il y a quelques mois pour leur faire part des critères précis en vertu desquelles se fait la distribution des fonds pour ces projets et j'ai demandé à toutes les provinces de me faire parvenir leurs projets le plus tôt possible; tous les trimestres, je rédige une liste des nouveaux projets approuvés de façon à épuiser aussi rapidement que possible, les \$60 millions destinés à ces projets d'envergure nationale.

Quant aux autres projets, certaines provinces ont complètement épuisé leurs fonds, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse, par exemple, au contraire d'autres provinces. Le Québec, par exemple, avait une allocation totale d'environ 115 millions de dollars et, à l'heure actuelle, nous avons approuvé pour environ 71 millions de dollars à même la caisse générale. Alors, il resterait encore 45 millions de dollars à la disposition de cette province.

• 1630

M. Roy (Laval): Ma dernière question, monsieur le président, touche les développements scientifiques dans le domaine des maladies comme l'emphysème pulmonaire, le cancer du poumon et l'amiantose. Est-ce qu'on a suivi le développement de ces maladies-là au cours des dernières années, et est-ce qu'on a remarqué une progression?

Mr. Lalonde: I will ask Mr. Fry to answer this question, Mr. Roy.

Mr. Fry: We have a federal-provincial committee that is considering the question of asbestosis at the present time. In fact, I believe there is a committee meeting on it today and tomorrow. They are looking at the various pieces of evidence in this area and will be making recommendations, which I expect will come, perhaps, before the deputy ministers' meeting in June, so we hope to be able to have some consensus on this problem through this federal-provincial committee by June.

M. Roy (Laval): Est-ce qu'au cours des cinq dernières années, on a remarqué une évolution de l'amiantose, par exemple, dans les cantons de l'Est? Est-ce qu'on a été informé d'une progression de cette maladie?

[Interpretation]

Si on prend l'exemple de l'Ontario, on a mis sur pied des programmes de régionalisation à deux ou trois endroits et il en va de même pour le reste du pays. L'idée fait donc son chemin. Il s'agit d'une possibilité, mais rien n'a encore été mis sur pied.

Mr. Roy (Laval): Mr. Minister, on behalf of all the residents of Laval and the North End of Montreal, I would like to congratulate you for the federal government's contribution to the health resources fund. Could you elaborate on this Health Resources Fund Program and its objectives?

Mr. Lalonde: There are two aspects; first there is an amount of \$500 million earmarked for a health resources fund that was set up several years ago. A part of this fund is reserved for national projects and there are still about \$60 million to be allocated from this fund across the country; as for the general fund which is distributed on a per capita basis in each province, there is still about \$180 million.

There are national projects submitted by the provinces and I am responsible for the distribution of these funds according to certain criteria; I wrote to the provinces a few months ago listing the criteria for the distribution of funds for these projects and I asked them to make their projects known to me as soon as possible; for every quarter, there is a list made up of the new projects that were approved in order to allocate the \$60 million earmarked for national projects as soon as possible.

As for the other projects, some provinces have spent all of their funds as is the case for Ontario and Nova Scotia, for example. However, Québec had a total allocation of approximately \$115 million of which \$71 million has been approved and taken from the general fund. So there are still about \$45 million available to that province.

Mr. Roy (Laval): My last question, Mr. Chairman, concerns scientific development in the areas of emphysema, lung cancer and asbestosis. Has the development of these diseases been followed during the last years and has any progress been reported?

M. Lalonde: Je demanderais à M. Fry de répondre à cette question, monsieur Roy.

M. Fry: Nous avons un comité mixte fédéral-provincial qui étudie le problème de l'amiante à l'heure actuelle. Je crois même qu'il y a une réunion du comité à ce sujet aujourd'hui et demain. Ils étudient les différents aspects de cette question et je crois bien qu'ils pourront présenter leurs recommandations à l'occasion de leur rencontre avec les sous-ministres au mois de juin et j'espère que nous pourrions en venir à un accord concret.

Mr. Roy (Laval): During the last five years, has any evolution been noticed in asbestosis, for example, in the Eastern Townships? Has there been any information on the progress of the sickness?

[Texte]

M. Lalonde: Nous n'avons sûrement pas de statistiques disponibles à ce moment-ci pour comparer la situation actuelle avec celle d'il y a environ cinq ans. Nous pourrions regarder s'il y a possibilité d'obtenir des statistiques, mais elles ne seraient sûrement pas récentes au point de vous donner l'information, par exemple, pour l'année 1974; ces statistiques ne sont sûrement pas encore disponibles. Je dois vous rappeler en outre que les questions de la santé industrielle, comme telle sont la responsabilité des administrations provinciales. Donc toute statistique que nous aurions à ce sujet-là viendrait soit de Statistique Canada ou alors nous aurions à les obtenir des provinces.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Elzinga?

Mr. Elzinga: Thank you, Mr. Chairman. A statement made by the Public Works Minister, Mr. Drury, on March 24 makes it clear that a number of secrecy votes are hidden throughout the estimates. For example, in the Main Estimates for National Health and Welfare, there is a program called the Health Care Program. If Mr. Drury's statement is correct, what guarantee do we have that the \$2,466,242, which is allotted for this program, is indeed being used for its designated purpose? What vote or votes in the Main Estimates for National Health and Welfare relate to security matters?

Mr. Lalonde: As far as security matters are concerned, I do not think we have anything under Health and Welfare, unless it is so secret that I, myself, do not know about it. I have assurance from my officials that there is no such money provided.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Maybe they do not know.

Mr. Lalonde: I am sure that there is at least one security officer in the department, so you will find him under Manpower and Personnel. It is the normal rule that you have one security officer in every department. I do not know whether you would classify the commissionaires as security officers, too. I do not even know whether they are paid by my department, Public Works or another department.

• 1635

As far as the amount you have mentioned in particular, you say; health care program. Could you refer specifically to the vote in the estimates that you were asking about? You said, \$2 million. Is it \$2 million or \$2 trillion? Usually I...

An hon. Member: It is \$2 billion.

Mr. Lalonde: All right. I was very surprised that we could get away that cheaply. But under Health Care Program, \$2,466,242,000 that is more like it.

Well, the only guarantee I can give you is the Blue Book, and the report of the Auditor General, and all the questions you can ask in the House and all the questions you will ask during the consideration of these estimates. Those expenditures are made and controlled by my officials and by Treasury Board and they are audited *post factum* by the Auditor General, who reports to Parliament. So the only answer I can give you is that it is as open as it can be.

[Interprétation]

Mr. Lalonde: We certainly do not have statistics at the moment comparing the present situation to the one that existed approximately five years ago. We can see if we can get the statistics, but they certainly would not be recent enough to give you any kind of information for 1974; I am sure that these statistics are not available yet. I must also remind you that industrial health problems are the responsibility of the provinces. So the only statistics we could get on this would come from Statistics Canada or from the provinces.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Elzinga.

M. Elzinga: Merci, monsieur le président; d'après une déclaration du ministre des Travaux publics, M. Drury, le 24 mars, on sait qu'il y a bien des crédits concernant les services secrets qui se trouvent cachés ici et là dans le budget. Par exemple, dans le budget principal de la Santé et du Bien-être social, il y a un programme intitulé programme des soins de santé. Si la déclaration de M. Drury est exacte, qui nous garantit que les 2 millions affectés à ce poste servent vraiment aux fins indiquées? Combien de crédits du budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social se rapportent aux services de sécurité?

M. Lalonde: En ce qui concerne les services de sécurité, je ne crois pas qu'il y ait de fonds affectés à ce chapitre au ministère de la Santé et du Bien-être social à moins qu'il ne s'agisse de postes tellement secrets que je n'en sache rien moi-même. Mes fonctionnaires me disent que de tels crédits n'existent pas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Peut-être ne le savent-ils pas.

M. Lalonde: Je sais qu'il y a au moins un garde de sécurité au ministère et vous le trouverez à la rubrique, Personnel et main-d'œuvre. Il est normal pour un ministère d'avoir son préposé à la sécurité. Je ne sais pas si les commissionnaires font partie des services de sécurité. Je ne sais même pas si c'est mon ministère, le ministère des Travaux publics ou un autre ministère qui paie leur salaire.

Quant au montant mentionné en particulier, vous dites: «Programme de soins de santé». Pourriez-vous mentionner spécifiquement les crédits au sujet desquels vous cherchez à vous renseigner? Vous avez dit \$2 millions. Est-ce \$2 millions ou \$3 milliards? D'habitude je...

Une voix: C'est \$2 milliards.

M. Lalonde: Très bien. J'étais très étonné que nous puissions nous en tirer à si bon marché. Mais, le programme des soins de santé du ministère de la Santé est plutôt de l'ordre de \$2,466,242,000.

Eh bien, les seules garanties que je puisse vous donner sont le Livre bleu et le rapport de l'Auditeur général et toutes les questions que vous avez posées en Chambre, et toutes les questions que vous poserez durant l'examen de ces prévisions. Ces dépenses sont prévues et vérifiées par mes adjoints et par le Conseil du Trésor et vérifiées *post factum* par l'Auditeur général qui fait rapport au Parlement. La seule réponse que je puisse vous donner est donc générale.

[Text]

Mr. Elzinga: Then the Minister is giving us the assurance that there are no votes in these estimates regarding National Health that concern security matters.

Mr. Lalonde: Yes, I can give you that assurance—unless somebody is hiding something from me that I have never heard of. But I have no reason or cause to believe that there would be any money for that purpose.

Mr. Elzinga: That concludes my questioning. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Elzinga. We are still on the first round. Mr. MacFarlane. These are the names that were put down at the last meeting.

Mr. MacFarlane: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to move to page 16-34, Fitness and Amateur Sport Program.

Mr. Lalonde: I have already referred to that page when I saw you looking.

Mr. MacFarlane: On one or two votes it is just a matter of asking a question about them. Promotion and Communications, \$800,000; Program Planning and Management, \$460,000. Does this mean internal to the department or are there outside people who are employed either by contract in that or are there endeavours completely outside the department that are included in that budget? First on Promotion and Communications, please. It is on page 16-34.

Mr. Lalonde: I am advised that Promotion and Communications is the contribution to sports organizations in the field of recreation, physical fitness, and amateur sports. Most of the money is going to that area but I am asking my officials to give me the right . . .

Mr. MacFarlane: I am trying to find out if it is expended by the department or is it a grant left to them that they can expend for promotion?

Mr. Lalonde: I am trying to get you the details of this particular amount.

The Chairman: Your time is running out.

Mr. Lalonde: I am advised that all that money goes to national sports' associations for the promotion of communications of the individual sports' associations. That money is expended by the national sports' associations that we support.

• 1640

Mr. MacFarlane: And program planning and management, the next figure there?

Mr. Lalonde: These would be expenses inside the Department and they are controlled directly by my Department. They cover things like salaries for staff. It is mainly salaries, really, for personnel in Sport Canada, Recreation Canada.

Mr. MacFarlane: Then in the case of translation, is the only money available, for, say, translation of rule books in the Sports Administrative Centre, or, because we do believe that national organizations should have bilingual abilities, is there any other money available to organizations for that purpose?

[Interpretation]

M. Elzinga: Le Ministre nous assure donc qu'il n'y a pas de crédit concernant la sécurité dans ces prévisions budgétaires de la santé nationale.

M. Lalonde: Oui, je puis vous l'assurer, à moins qu'on ne l'ait caché. Rien ne me prouve ou ne me laisse supposer que des sommes soient destinées à cette fin.

M. Elzinga: Ceci termine mon interrogatoire. Merci.

Le président: Merci, monsieur Elzinga. Nous continuons le second tour. Monsieur MacFarlane. Il y a des noms qui ont été inscrits lors de la dernière séance.

M. MacFarlane: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'aimerais passer à la page 16-35, Programme de la santé et du sport amateur.

M. Lalonde: J'avais déjà consulté cette page lorsque je vous ai vu la chercher.

M. MacFarlane: Il s'agit simplement d'une question visant un ou deux crédits. Il s'agit de Promotion et communications: \$800,000; Planification et gestion du programme: \$460,000. Ces programmes sont-ils des programmes internes du ministère ou englobent-ils des employés contractuels ou des activités complètement externes, mais inclus néanmoins dans le budget du ministère?

M. Lalonde: On me dit que le poste Promotion et communications représente la contribution à l'Organisation des sports dans le domaine récréatif de la santé et du sport amateur. Presque toutes les sommes sont consacrées à ce secteur mais je demande à mes adjoints de me réserver le droit . . .

M. MacFarlane: Je cherche à savoir si les sommes sont dépensées par le Ministère ou s'il s'agit d'un octroi dont ils peuvent disposer pour la promotion?

M. Lalonde: J'essaie de vous donner la ventilation de ce montant particulier.

Le président: Votre temps achève.

M. Lalonde: On me dit que toutes les sommes sont versées aux associations sportives nationales pour la promotion et les communications d'associations indépendantes du sport. Les sommes sont dépensées par les associations nationales athlétiques que nous supportons.

M. MacFarlane: Et la planification et gestion des programmes, le prochain poste là?

M. Lalonde: Ce sont des dépenses intérieures du ministère qui sont gérées directement par le ministère. Elles portent sur des allocations telles que les traitements du personnel. Elles comportent surtout les traitements du personnel de Sport Canada et de Récréation Canada.

M. MacFarlane: Dans le cas de la traduction, donc, est-ce que les fonds disponibles sont réservés, disons, à la traduction du règlement du centre administratif des sports, ou bien, étant donné que nous croyons que les organismes nationaux doivent fournir un service bilingue, n'existe-t-il pas d'autres fonds disponibles pour les besoins en traduction de ces organismes?

[Texte]

Mr. Lalonde: For our own purposes, obviously, the translation costs will be inside the Department and through the services of the Secretary of State. But as far as the sports associations are concerned, they will have to get that funding out of the grants they receive from us. The Sports Administrative Centre in Vanier has a translation service that is available to the associations, and that is funded, as you know, by my Department also.

Mr. MacFarlane: There are certain criteria that would prevent them from doing certain bilingual things there. The criteria would be very rigid as to what they could put through with 40 of them there.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. MacFarlane: The example I am getting at is the Olympic situation. The Secretary of State Department would put aside, say, \$60,000 for rule books for only Olympic sports. That really would be 5 cents a word, which means the association would have to find two thirds to get one third. They could not do that through the administrative centre, and yet they would be exhorted to do their rules bilingually. So that now we are in a situation where they would have to raise two thirds to get one third assistance. Is there anything in the budget that would be...

Mr. Lalonde: I am advised that representations have been made to the Secretary of State in this respect and we have not had answers yet.

Mr. MacFarlane: My great concern is that only four organizations could afford to take advantage of that. That was a little detailed, but I just did not know whether there was something in the other.

I have a larger general question, on future development. Is there anywhere in the budget, through that program planning area there, that we might be aware ... the Administration Centre for Sport and Recreation obviously are going out of their offices. Is there some planning in the process as to the cost of something that might occur in the future for them?

Mr. Lalonde: We have increased the budget of the Sports Administrative Centre, as you know, and my Assistant Deputy Minister in charge of sports sits on the Board of Directors of this particular corporation. We are keeping pretty tight control over expansion because there are really practically no limits to the amount of money you could put in the area. The budget has been increased, the personnel have increased. I am advised, for instance, that six new national sports associations have been added just in the recent months to the Sports Administrative Centre.

We are foreseeing progressive expansion in this field, but we are going to do it within the resources available. That is, I do not think you will see the same rate of big jumps that you have seen in the past, except for inflation, obviously. If inflation keeps up at the present rate obviously the cost increases are going to go along, but the very substantial basic increases that you have seen in this area will not, I think, be repeated to the same extent in the years to come, apart from the normal increase resulting from cost increases.

[Interprétation]

M. Lalonde: Pour ce qui est de nos propres besoins, les coûts de traduction proviennent naturellement du budget intérieur du ministère, et le service est fourni par le Secrétariat d'État. Mais dans le cas des associations sportives, il leur faudra puiser ces fonds dans les subventions que nous leur accordons. Le Centre administratif des sports situé à Vanier possède un service de traduction qu'il rend disponible aux différentes associations, et comme vous le savez, ce Centre est financé également par mon ministère.

M. MacFarlane: Mais certains critères les empêcheraient de prendre certaines initiatives bilingues. En effet, ces critères doivent être assez stricts, étant donné qu'il n'y a que 40 employés.

M. Lalonde: Oui.

M. MacFarlane: L'exemple que je vise est celui des Jeux olympiques. Le Secrétariat d'État aurait réservé, disons, \$60,000 à la traduction des règlements des sports olympiques. Cela représente 5c. le mot, ce qui revient à dire que l'association serait obligée de trouver les $\frac{2}{3}$ pour recevoir l'autre tiers. Elle ne pourrait pas le faire avec l'aide du Centre administratif, et pourtant on la pousserait à établir un règlement bilingue. La situation actuelle exige donc que l'association trouve les $\frac{2}{3}$ pour recevoir $\frac{1}{3}$ en aide. Est-ce qu'il n'y a rien dans le budget qui puisse...

M. Lalonde: On me dit que des instances ont été faites dans ce sens auprès du Secrétaire d'État, mais que nous n'avons pas encore reçu de réponse.

M. MacFarlane: Ce qui m'inquiète surtout, c'est qu'il n'y a que quatre organisations assez riches pour pouvoir bénéficier d'une telle aide. Ma question a été un peu compliquée, mais je tenais à savoir s'il n'y avait rien d'autre de prévu.

J'ai une question plus générale sur le développement futur. Le budget contient-il des prévisions dans le domaine de la planification des programmes qui nous permettraient de savoir... Le centre administratif des sports et de la récréation va évidemment libérer ces bureaux. A-t-on déjà fait des prévisions relatives aux coûts éventuels de leurs besoins futurs?

M. Lalonde: Comme vous le savez, nous avons augmenté le budget du Centre administratif des sports, et mon sous-ministre adjoint responsable des sports siège au conseil d'administration de ladite société. Nous effectuons un contrôle assez strict de son expansion, car en principe il serait possible de verser des fonds illimités dans ce domaine. On a augmenté le budget et le nombre du personnel. On m'informe, par exemple, qu'au cours des derniers mois on a ajouté 6 nouvelles associations nationales de sports au Centre administratif des sports.

Nous prévoyons une expansion progressive dans ce domaine, mais nous comptons l'effectuer au moyen des ressources déjà disponibles. Je veux dire par là que je ne crois pas qu'il se reproduise à l'avenir le genre de hausse subite que l'on a vue par le passé, l'inflation mise à part, évidemment. Au taux actuel de l'inflation, il va sans dire que les coûts vont augmenter, mais je ne crois pas que l'on revienne à l'avenir d'augmentation de base aussi importante que celle du passé, mise à part l'augmentation normale des coûts.

[Text]

Mr. MacFarlane: Is the National Fitness Council funded in any way to study, say, future program development, a national facility program or training centres, or touching the idea of national lottery or . . .

• 1645

Mr. Lalonde: Yes, they are authorized to do that. As a matter of fact, the more than doubling of the budget of Sport Canada in the space of three years that took place between 1972 and 1975 was the result of such a study by the National Fitness Council who came forward with a plan to increase substantially the allocation of funds by the federal government in this area. As for the principle of a national lottery, the National Fitness Council has discussed this at one of its recent meetings, I think the one that took place in Calgary in February, and has made a recommendation in support of such a lottery for sports and recreation in Canada.

As for the last point concerning facilities, they have not gone into a study of facilities themselves, but there is in the department itself a national survey being made all across the country of existing facilities, a kind of encyclopedia of facilities which would be of great use, we believe, to all governments for planning purposes. In many areas people were not exactly sure even of what they had available because they were disseminated between municipalities, school boards, provincial authorities, and even federal authorities like defence establishments, etc. That study is almost completed, I am told, and I hope we will be able to release it soon.

Mr. MacFarlane: I have a question on the idea of national teams visiting Canada. Does your department in any way feel responsibility for the protocol involved? For instance, when the Chinese team was in Ottawa, the Chinese Embassy gave the reception. There was none by the Canadian Government. Is there not a responsibility that when national teams come, your department should either have a protocol person or demand that the standard of Canadian entertainment of the Chinese team—even the standard of attendance. There were only 300 people there. We bring a team all the way from China, their best women's volleyball team. Are we not responsible in some way?

Mr. Lalonde: We are involved with External Affairs in the planning of those events. As far as protocol is concerned, this is a matter that comes under the Department of External Affairs.

Mr. MacFarlane: My last question is on the budget. You mentioned budget. What concerns me is the problem of the national organizations in relation to the provincial organizations. For instance, it would appear that the Haut-Commissaire de Sports Quebec is probably making available twice as much money in that area as the total federal budget. Perhaps in Vancouver it would reach one and one-half times as much money as the total federal budget, the net result being that if you are a national sport group, your provincial counterpart is richer and you cannot carry your programs at the same level they do. Is there any investigation of that?

Mr. Lalonde: Our role is to provide a good part of the funding for the functioning of the national office and the national association. Most of those associations are confederations of provincial associations. The provincial asso-

[Interpretation]

Mr. MacFarlane: Le Conseil national de la santé dispose-t-il de fonds pour le développement futur de programmes, par exemple d'un programme national des installations ou des centres d'entraînement ou a-t-on pensé à ouvrir une loterie nationale, ou bien . . .

M. Lalonde: Oui, ils sont autorisés à faire cela. En fait, si le budget de Sport Canada a plus que doublé au cours des années de 1972 à 1975, c'est grâce à une étude effectuée par le Conseil national de la santé qui a élaboré un programme en vue d'augmenter considérablement les allocations fédérales dans ce domaine. Quant au principe d'une loterie nationale, le Conseil national de la santé en a discuté lors d'une réunion récente, celle de Calgary en février, je crois, et a recommandé par la suite la création d'une telle loterie au profit des sports et de la récréation au Canada.

En réponse à votre dernière question relative aux installations, on n'a pas encore entrepris l'étude des installations elles-mêmes, mais le ministère lui-même effectue une enquête nationale sur toutes les installations déjà en place dans tout le Canada, en vue de créer un genre d'encyclopédie des installations à l'usage des services de planification de tous les gouvernements. Dans bien des régions on ignorait la nature des installations déjà disponibles, car elles étaient répandues entre les municipalités, les commissions scolaires, les autorités provinciales et même fédérales, comme par exemple, dans le cas des installations relevant de la Défense nationale, etc. On a dit que cette étude est pratiquement terminée, et j'espère que nous pourrions bientôt la publier.

Mr. MacFarlane: Et j'ai une autre question à vous poser sur les visites au Canada des équipes sportives nationales. Est-ce que votre ministère se reconnaît en quelque sorte responsable du protocole? Par exemple, lorsque l'équipe chinoise se trouvait à Ottawa, c'est l'ambassade chinoise et non pas le gouvernement canadien qui a offert la réception. Votre ministère n'a-t-il pas le devoir de fournir un responsable du protocole lors des visites des équipes nationales étrangères, et n'exige-t-on pas certaines normes d'accueil—par exemple, il n'y avait à la réception de l'équipe chinoise que 300 personnes; et ce pour leur meilleure équipe féminine de volley-ball, qui était venue depuis la Chine. N'avons-nous aucune responsabilité dans ce domaine?

M. Lalonde: Nous collaborons avec le ministère des Affaires extérieures à la planification de ces événements. Pour ce qui est du protocole, il relève du ministère des Affaires extérieures.

Mr. MacFarlane: Ma dernière question a trait au budget. Vous avez parlé des questions budgétaires. Ce qui me préoccupe moi, c'est la question des rapports entre les organisations nationales et provinciales. Il semble, par exemple que le Haut commissaire des sports du Québec consacre deux fois plus d'argent dans ce domaine que l'ensemble du budget fédéral. A Vancouver, il s'agirait peut-être d'une fois et demie le montant du budget fédéral global; on peut dire par conséquent qu'une association sportive nationale a affaire à des homologues provinciaux plus riches qu'elle, et qu'elle est incapable de leur faire concurrence. A-t-on fait une enquête là-dessus?

M. Lalonde: Notre rôle est de fournir une partie considérable des fonds nécessaires pour le fonctionnement du siège national et de l'Association nationale. La plupart de ces associations représentent une fédération de diverses

[Texte]

ciations then have a large number of members, as you know. In most instances the provincial associations are called upon to contribute directly to the funding of many of the local associations which also get a fair amount of their funding by local fund-raising, etc.

In most sports, as you know, we have not in this country a kind of unitary state approach whereby you have a national association that funds right down to the base. Most of those associations have grown from the base upwards. The philosophy of funding that has been followed up to now has been that the federal government should be concerned with national and international sports event activities and funding of national associations for their national activities, and that the provinces should contribute to the funding of the provincial associations with a large part of the funding for local activities being raised locally. This has been the philosophy that has been applied in the past.

The Chairman: Thank you, Mr. MacFarlane. I have three more names on my list, and then I will go to the second round of questioning, five minutes each. I will recognize the three last members, Mr. Yewchuk, Mr. Brisco, and Mr. Gauthier. Mr. Yewchuk. Five minutes.

• 1650

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, the Main Estimates 1975-76 show a total for Professional and Special Services of almost \$1 billion. I presume some of that goes for consultants of various types outside of government service. In view of the fact that the federal civil service has grown over 10 per cent since the 1973-74 estimates, could the Minister explain the need for increasing government spending on consultants' fees by something like 36 per cent over the same period?

Mr. Lalonde: Where do you see this figure, Mr. Yewchuk?

Mr. Yewchuk: The figure I gave you is for the total estimates, not just for your department, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: Do not ask me to comment...

Mr. Yewchuk: I am not asking you to comment on that figure; I am using that as a general background. If you were confused by my preamble, forget it, and I will start all over again by saying: can you explain the need for a fairly substantial increase on expenditures for consultants outside the federal government civil service?

Mr. Lalonde: Surely you are not asking me to make a general comment on what is happening in the whole of government? If you want to ask a specific question about the use of consultants in my department, I would be very happy to answer.

Mr. Yewchuk: That is what I am asking you, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: One cannot have it both ways. More and more services are asked of the government; more and more information and more and more studies from my department. You only have to look at the questions that have been asked around this table this afternoon to notice how much—and rightly so—the public and members of Parliament want the government to provide more and better information for their needs and their problems in the field of health.

[Interprétation]

associations provinciales. Comme vous le savez, les associations provinciales ont des membres très nombreux. Dans la plupart des cas, on exige que les associations provinciales contribuent directement au financement des associations locales, qui obtiennent une bonne partie de leurs fonds également par des campagnes à l'échelle locale, etc.

Dans le cas de la plupart des sports, comme vous le savez, nous n'avons pas au Canada une structure unitaire de l'État, selon laquelle l'Association nationale financerait toutes les activités même au plus bas niveau. Au contraire, la plupart de nos associations sont parties de l'échelle locale. Pour ce qui est du financement, nous avons toujours supposé que le gouvernement fédéral doit s'occuper des activités sportives nationales et internationales, ainsi que du financement des activités nationales des associations nationales, et que les provinces doivent contribuer au financement des associations provinciales, dont une grande partie des fonds consacrés aux activités locales provient précisément d'initiatives locales. Voilà donc la façon de voir qui a eu cours jusqu'ici.

Le président: Merci, monsieur MacFarlane. Il reste trois noms sur ma liste, après quoi nous passerons au deuxième tour de questions, au régime de 5 minutes par orateur. Je vais donner la parole aux trois derniers orateurs, M. Yewchuk, M. Brisco et M. Gauthier. Monsieur Yewchuk. Cinq minutes.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je vous remercie. Le budget de 1975-1976 indique un total de près d'un milliard de dollars pour les services spéciaux et professionnels. Je suppose qu'une partie correspond à l'emploi de divers experts-conseils sous contrat. Étant donné que la Fonction publique fédérale a augmenté de plus de 10 p. 100 depuis le budget de 1973-1974, le Ministre pourrait-il nous expliquer la nécessité d'augmenter les dépenses en expert-conseil du gouvernement de près de 36 p. 100 par rapport à la période précédente?

M. Lalonde: Où se trouve ce chiffre, monsieur Yewchuk?

M. Yewchuk: Ce chiffre correspond au budget total, pas simplement à votre ministère, monsieur le Ministre.

M. Lalonde: Ne me demandez pas de commenter...

M. Yewchuk: Je ne vous demande pas de commenter ce chiffre; je m'en sers simplement à titre indicatif. Je vois que mon préambule n'était pas très clair. Je vais recommencer: pouvez-vous expliquer la nécessité d'une augmentation assez considérable des dépenses pour les experts-conseils engagés sous contrat par le gouvernement?

M. Lalonde: Je suppose que vous ne voulez pas que je vous dise d'une manière générale ce que J'en pense pour tout le gouvernement? Si vous voulez me poser une question précise portant sur l'emploi d'experts-conseils dans mon ministère, je serais très heureux d'y répondre.

M. Yewchuk: C'est ce que je vous demande, monsieur le Ministre.

M. Lalonde: On ne peut tout avoir. De plus en plus de services sont réclamés du gouvernement, de plus en plus de renseignements et de plus en plus d'études sont réclamés de mon ministère. Il suffit d'avoir entendu les questions qui ont été posées autour de cette table cet après-midi pour comprendre combien, et à bon droit, le public et les parlementaires veulent que le gouvernement fournisse de meilleurs et de plus amples renseignements sur leurs besoins et leurs problèmes dans le domaine de la santé.

[Text]

If we are going to react to this type of request, we have two choices. One is to hire more public servants to do it on a full-time basis, or, if they are studies of a short-term or medium-term nature, you hire consultants who will do the job for you over a certain number of weeks or months. Once their report is in, their contract is terminated. The more the people of this country ask for more services and information, the more we will have to have the manpower to do it—and there are not too many ways of doing this. Either you have the public servants do it or you go outside and hire people on a short-term basis.

In terms of efficiency of investment, there is no doubt that if it is a short term study, you are much better off hiring somebody from the outside for a short-term. You do not have to carry him on your payroll for years after the study has been completed.

My department, for instance, is carrying on a whole series of studies for the provinces regarding hospital insurance services. It goes from greater efficiency in laundry and meals in hospitals to how you are going to improve some of the services that are being provided in the Health Protection Branch, in some very technical areas. In some areas we do not have the technical personnel to carry out some studies, so we have to go to a university researcher who is not on the staff of the government and we have to hire him for a period of "X" weeks or months to do the job.

Mr. Yewchuk: Are you saying that the department of which you are Minister does not have persons with the ability to handle these specialized tasks?

Mr. Lalonde: I am saying that my department does not have the people with the ability to have all the answers to all the questions that may be raised in the health field at a particular time.

Mr. Yewchuk: I wonder whether you might explain briefly how these consultants are hired. How are they picked? What mechanism in hiring is used?

Mr. Lalonde: I think I had better ask the Deputy Minister to give you the technical information as to the rules in that respect, because the hiring of these people is done at the official level.

Mr. Fry: I should perhaps comment that the large majority of our professional and special services, other than the type the Minister has mentioned, are in medical services. Rather than having full-time staff in place in a lot of areas of Canada where we are delivering health care, we bring people in on a short-term contract basis in dental or optometric services and that sort of thing. A large part of our cost is in that area. The contracts entered into with these people if they are under a certain amount are entered into directly by the people in the field. I think the amount is \$5,000. If it is over that amount it requires a submission to the Treasury Board for approval of the contract.

Mr. Yewchuk: Then possibly...

[Interpretation]

Pour répondre à cette demande, deux choix s'offrent à nous. Nous pouvons employer plus de fonctionnaires permanents pour ce faire ou si elle nécessite des études à court terme ou à moyen terme, employer des experts-conseils qui s'attacheront à ce travail pendant quelques semaines ou quelques mois. Une fois que leur rapport est terminé, leur contrat l'est aussi. Plus la population de ce pays réclamera de services et de renseignements supplémentaires, plus il nous faudra de personnel et les solutions ne seront pas si nombreuses. Soit que ce sont les fonctionnaires qui font le travail, soit qu'on emploie des gens de l'extérieur sur contrat à court terme.

En termes de rentabilité, il ne fait aucun doute que si c'est une étude à court terme, il est fort préférable d'employer quelqu'un de l'extérieur. Son nom ne figure plus sur les rôles de paie pendant des années après l'achèvement de l'étude.

Par exemple, mon Ministère entreprend toute une série d'études pour les provinces concernant le service d'assurance hospitalière. Cela va des services de blanchisserie et d'alimentation dans les hôpitaux à l'amélioration des services qui sont assurés par la Direction de la protection sanitaire dans des domaines très techniques. Parfois, nous n'avons pas le personnel technique pour faire ces études, et il nous faut donc nous adresser à un chercheur universitaire qui ne fait pas partie du personnel du gouvernement et il nous faut l'employer pendant un certain nombre de semaines ou de mois pour faire ce travail.

M. Yewchuk: Vous dites que votre Ministère n'a pas les personnes compétentes pour effectuer ces tâches spécialisées?

M. Lalonde: Je dis que mon Ministère n'a pas le personnel suffisant pour répondre à toutes les questions qui peuvent être posées à un moment donné dans le domaine de la santé.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous expliquer brièvement sur quelle base ces experts-conseil sont employés et comment vous les choisissez?

M. Lalonde: Le fait est que je ferai mieux de demander au sous-ministre de vous donner les renseignements techniques relatifs aux règlements à cet égard, car ce sont les hauts fonctionnaires qui engagent ces experts.

M. Fry: Je devrai ajouter qu'en grande majorité, outre ce cas mentionné par le ministre, dans le cadre des services spéciaux et professionnels de notre ministère, il s'agit avant tout de services médicaux. Plutôt que d'avoir un personnel permanent sur place dans beaucoup de régions du Canada où nous assurons des soins médicaux, nous employons des spécialistes sur contrat à court terme pour les services dentaires ou optométriques etc., etc.. Et c'est dans ce domaine que se font la plupart des dépenses. Si les contrats conclus avec ces spécialistes ne dépassant pas une certaine somme, ils sont conclus directement par les responsables locaux. Je pense que cela ne doit pas dépasser 5,000 dollars. Si cela dépasse cette somme, il faut faire une demande auprès du Conseil du Trésor pour qu'il approuve le contrat.

M. Yewchuk: Donc, il est possible...

[Texte]

The Chairman: Is this a short question?

Mr. Yewchuk: Yes. I wonder if I could have some more information as to the percentage of these consultants hired for contracts below \$5,000 where a tender is not required?

Mr. Lalonde: We cannot give you that information today, but we certainly will be glad to look and see how fast we can give it to the Committee before consideration of the estimates is completed.

The Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, monsieur le ministre. Peut-on revenir sur une question soulevée l'année passée, la blennorrhagie? Vous m'aviez dit à cette époque qu'il y avait des risques que cette maladie devienne une épidémie au niveau national. Depuis ce temps-là y a-t-il eu des éléments nouveaux en ce qui a trait aux renseignements nécessaires au public et a-t-on eu un programme d'étude ou de prévention?

Mr. Lalonde: I would ask Dr. Morrison or Dr. Draper to come in with information from the venereal disease situation and programs. The question is about the increased incidence of gonorrhoea and what developments have taken place.

The Chairman: Dr. Niblett.

Dr. D. H. Niblett (Director General, Community Health, Department of National Health and Welfare): The whole matter of venereal disease has been given very serious consideration through the federal-provincial advisory committee structure and several actions have been taken here.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What kind of actions?

Dr. Niblett: The actions are in two or three areas. One is in the area of health promotion and better information and education of the public. For example, publications were put into what is called "Generation", a package of information distributed to high school and university students giving them full information on what the problems are, how they can go about controlling it and where to go to get further information. That is in the health promotion area. At present we have a federal-provincial advisory committee, a working group that is doing a special study on how to go into new ways of trying to convince people, such as, you know "sex is okay, but V.D. is out"—that kind of approach.

We have been in contact with the professions as well in a joint approach in which the Deputy Minister, the Executive Director of the Canadian Medical Association and the Executive Director of l'Association des médecins de langue française du Canada all appealed and sent a treatment schedule to all the physicians across Canada asking them to manage their cases better...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And to report them maybe?

Dr. Niblett: Yes, to report them as well, but there are some problems with reporting.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I know that. But does not the law say they have to report them?

[Interprétation]

Le président: Est-ce une question courte?

M. Yewchuk: Oui. Pourrais-je avoir plus de renseignements sur le pourcentage de ces experts-conseils engagés pour des contrats inférieurs à 5,000 dollars, où il n'est pas nécessaire de faire un appel d'offre?

M. Lalonde: Nous ne pouvons pas vous donner ces renseignements aujourd'hui, mais nous nous ferons un plaisir de le chercher en veillant à ce que nous puissions le communiquer au comité avant l'étude du budget terminée.

Le président: Je vous remercie, monsieur Yewchuk. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, Mr. Minister. Could we come back to the question raised last year about gonorrhoea? At that time, you told me that there was a danger that this disease become of an epidemic nature at the national level. Since then, have there been new developments with respect to the necessary information of the public and is there a study of prevention program under way?

M. Lalonde: Je vais demander au docteur Morrison ou au docteur Draper de venir vous donner des renseignements sur la situation des maladies vénériennes et sur les programmes. Ma question porte sur la progression de la gonorrhée et les éléments nouveaux s'il y en a.

Le président: Docteur Niblett.

Dr. D. H. Niblett (Directeur général, Hygiène communautaire, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Toute la question des maladies vénériennes a été étudiée de très près par le comité consultatif fédéral-provincial et plusieurs mesures ont été prises.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quel genre de mesures?

Dr. Niblett: Les mesures ont été prises dans deux ou trois domaines. Il y a tout d'abord, la promotion de l'hygiène et une information et une éducation meilleures du public. Par exemple, une brochure contenant plusieurs publications a été distribuée aux étudiants des collèges et des universités contenant des renseignements sur ces problèmes, la manière de les éviter et où s'adresser pour avoir de plus amples renseignements. Ceci au niveau de la promotion de l'hygiène. A l'heure actuelle, nous avons un comité fédéral-provincial, groupe de travail qui fait une étude spéciale sur de nouveaux moyens de convaincre la population en lui disant par exemple le sexe c'est très bien, mais attention aux maladies vénériennes.

Nous avons également tenu des réunions avec les associations professionnelles auxquelles ont participé le sous-ministre, le directeur exécutif de l'Association médicale canadienne et le directeur exécutif de l'Association des médecins de langue française du Canada qui ont abouti à l'envoi d'un formulaire à tous les médecins du Canada leur demandant de mieux s'occuper de leurs patients...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et peut-être de signaler leurs cas?

Dr. Niblett: Oui, leur demandant de les signaler également et cela pose certains problèmes.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je le sais. Mais la loi ne les oblige-t-elle pas à les signaler?

[Text]

Dr. Niblett: Yes, the law does say that.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And they are not doing it.

Dr. Niblett: This is a big problem. It is estimated that only about a quarter of the cases of VD are actually reported.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am quite aware of that and I am trying to...

Dr. Niblett: There are technical problems

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oh I am quite aware of that.

Dr. Niblett: There are technical problems.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am trying to get my hands on the statistics and it is very difficult. Do you have any statistics to date?

Dr. Niblett: I do not have the figures right now.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Has this reached, in your mind, an epidemic level?

Dr. Niblett: No, there are indications that it is going down in certain provinces.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In urban centres.

Dr. Niblett: Yes, in the urban and rural centres.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is going down.

Dr. Niblett: In 1973 alone there were 45,330 reported cases of gonorrhoea which is an increase of 9.31 per cent and the reported cases of syphilis increased 23 per cent, but those figures in 1974...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Those are reported cases. I could deduct from that the reporting is going down, rather than the disease itself going down.

Dr. Niblett: The reporting is actually improving, although we are not getting all the reporting.

Mr. Lalonde: You were interrupted before you were going to talk about more recent statistics. Would you continue.

Dr. Niblett: I do not have the more recent statistics with me right now, sir, but they are coming through from Ontario and Saskatchewan particularly, indicating an actual decrease in the incidence while at the same time there has been an increase of the reporting methodology, if you like. The doctors are reporting better, but there has been a decrease in incidence particularly in the area of gonorrhoea.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

Mr. Lalonde: I might add, Mr. Gauthier, that the document on venereal disease has been distributed by my department to the population from 14 to 25 years of age. The distribution was made last spring to approximately 500,000 English and 250,000 French senior high school and university students. We made an evaluation of the reader-ship of the pamphlet and the majority of the respondents. About 86 per cent recalled reading the brochure.

[Interpretation]

Dr Niblett: Oui, c'est ce que dit la loi.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et ils ne le font pas.

Dr Niblett: C'est un gros problème. Nous estimons que seulement un quart des maladies vénériennes sont en fait signalées.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je le sais et j'essaie...

Dr Niblett: Il y a des problèmes techniques.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oh, je sais cela parfaitement.

Dr Niblett: Il y a des problèmes techniques.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'essaie d'obtenir les chiffres pertinents, mais c'est très difficile. Est-ce que vous avez des chiffres récents?

Dr Niblett: Non, je n'en ai pas en ce moment.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce qu'à votre avis, cela a déjà atteint le niveau d'épidémie?

Dr Niblett: Non, selon certaines indications, le taux baisse dans certaines provinces.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Dans les centres urbains?

Dr Niblett: Oui, dans les centres urbains et ruraux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela baisse.

Dr Niblett: Rien qu'en 1973, on a rapporté 45,330 cas de gonorrhée, ce qui représente une augmentation de 9.31 p. 100, et les cas de syphilis ont augmenté de 23 p. 100, mais d'après les chiffres de 1974...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il s'agit là des cas qui ont été rapportés. Je pourrais en déduire qu'on a de moins en moins tendance à les rapporter, plutôt que de conclure à une baisse du taux d'infection.

Dr Niblett: Au contraire, on rapporte de plus en plus les cas de ce genre, bien que pas tous.

M. Lalonde: On vous a interrompu tout à l'heure, et vous alliez parler des chiffres plus récents. Voudriez-vous continuer?

Dr Niblett: Je n'ai pas les chiffres plus récents en main en ce moment, monsieur, mais ces chiffres, surtout ceux de l'Ontario et de Saskatchewan, indiquent une baisse réelle du taux d'infection, en même temps qu'une amélioration des méthodes de rapportage, pour ainsi dire. Les docteurs rapportent mieux les cas, mais il y a eu une baisse du taux d'infaction, surtout dans le cas de la gonorrhée.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

M. Lalonde: Je dois ajouter, monsieur Gauthier, que mon Ministère a distribué un document sur les maladies vénériennes à la population âgée de 14 à 25 ans. Cette distribution a été effectuée au cours du printemps dernier auprès d'environ 500,000 anglophones et 250,000 francophones parmi les étudiants aux niveaux secondaire et universitaire. Nous avons fait une évaluation de la diffusion de cette brochure, et la plupart des répondants, environ 86 p. 100, se souvenaient de l'avoir lue.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I wonder if I might ask, Mr. Lalonde, as a point of information, is the doctor obligated to report the name of the patient?

Dr. Niblett: It varies a little bit from province to province.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Generally speaking.

Dr. Niblett: Generally, they are expected to report the name, and this is where the real problem lies.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I fully appreciate that, but could we change that?

Dr. Niblett: This is exactly what the working group is looking at. They are looking at certain methods. For example, in the United Kingdom where there is no reporting of the name. There is merely a contact slip given so the whole thing is confidential. Then the contact can go and get treated.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Who has the authority to do this, sir?

Dr. Niblett: This is given by the doctor.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, who has the authority to modify the law?

Dr. Niblett: The authority in this country is the province. It has to agree to this being included in the over-all surveillance control programs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Can we be optimistic about this?

Dr. Niblett: Yes, I am optimistic about it from what is coming in through the working group that is developing recommendations, and also from what the provinces are doing themselves.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le ministre, en regardant vos prévisions budgétaires, à la page 16-8, je me suis arrêté à la remarque suivante:

L'augmentation est due principalement à la fourniture de 15 années-hommes au programme des langues officielles.

Je ne sais pas si cette remarque est intentionnelle afin d'apaiser des gens comme moi et M. Spicer qui s'inquiètent du menu proposé, ou bien s'il y a vraiment des changements qui s'en viennent?

M. Lalonde: Cette note, monsieur Gauthier, a été faite avant le rapport de M. Spicer. Une étude approfondie a été effectuée par la Commission et avant la rédaction du rapport de M. Spicer, nous avons reçu des recommandations détaillées de cette Commission. Nous avons engagé un enquêteur, employé du Ministère et il est chargé de veiller à la mise en œuvre de la plupart des recommandations, certaines semblent présenter des difficultés et nous voulons en reparler au Commissaire aux langues officielles, mais dans l'ensemble nous sommes déterminés à mettre en œuvre l'ensemble des recommandations qui nous ont été faites dans ce domaine.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci monsieur le ministre.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'aimerais savoir, monsieur Lalonde, pour vous demander un renseignement, si les médecins sont obligés de rapporter le nom des malades.

Dr. Niblett: Cela varie un peu d'une province à l'autre.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais en général?

Dr. Niblett: En général, on veut qu'ils rapportent le nom, et c'est là la vraie source du problème.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends parfaitement cela, mais ne pourrions-nous pas modifier cette règle?

Dr. Niblett: C'est précisément la mesure qu'envisage le groupe de travail. Il examine différentes solutions. Au Royaume-Uni, par exemple, on ne rapporte pas le nom. On soumet simplement une fiche au partenaire sexuel, et tout se passe en secret. Le partenaire peut alors aller se faire soigner.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais qui a l'autorité nécessaire pour modifier cela, monsieur?

Dr. Niblett: Cela est distribué par le docteur.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, je veux dire, qui a l'autorité nécessaire pour modifier la loi?

Dr. Niblett: Au Canada, cette autorité échoit aux provinces. Chaque province doit consentir à ce que cela fasse partie de leurs programmes globaux de surveillance et de contrôle.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Y a-t-il lieu d'être optimiste?

Dr. Niblett: Oui, je suis optimiste en raison des résultats et des recommandations du groupe de travail, et aussi en raison de ce que font déjà les provinces.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Turning to your budget estimates, Mr. Minister, on page 16-8 I noticed the following remark:

The increase is mainly due to the provision of 15 Main-Years for the Official Languages Program.

I do not know whether this remark is aimed at pacifying people like me and Mr. Spicer who are concerned with the menu you are proposing, or whether there are really changes on the way?

Mr. Lalonde: This note, Mr. Gauthier, was put in before Mr. Spicer's report. An indepth study was carried out by the Commission, and we received detailed recommendations from the Commission before the drafting of Mr. Spicer's report. We have appointed a department official as one of the investigators, and he is responsible for implementing most of the recommendations. Some recommendations seem to give rise to some difficulties and we want to re-hash them with the Commission for the Official Languages, but on the whole we are determined to apply all the recommendations that were made to us in this field.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Minister.

[Text]

Le président: Merci monsieur Gauthier.

Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: A quick supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: The doctor stated that sex was okay, but VD was not. Is this government policy, Mr. Lalonde?

Mr. Lalonde: That what?

Mr. Elzinga: That is what he said: sex was okay, but VD was out.

• 1705

Mr. Lalonde: Which doctor said that? I did not hear it.

The Chairman: Mr. Brisco, five minutes.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, a year ago in the United States, Congress allotted \$2 million for research for the chiropractic profession to be done by physicians, chiropractors and osteopaths. One of the results of that was a congress called the National Institute on Neurological Diseases and Stroke, at which time three of five papers on the subject of chiropractic were presented by Canadians. In view of the fact that there was some \$2 million dollars set aside for research in United States, and in view of the fact that the Canadian college has never received a dime in federal funding of any type, would you support or consider an application by the chiropractic profession for federal assistance in their research program here in Canada?

Mr. Lalonde: To which college were you referring when you said it never gets a cent in funding?

Mr. Brisco: The Canadian Chiropractic College.

Mr. Lalonde: I see. I would have to go back in history to find out whether they ever got a subsidy or a grant of any kind.

Mr. Brisco: I can assure you that they have not.

Mr. Lalonde: I will look into this, but my inclination would be to say that if \$2 million has been spent in the United States for a study, why duplicate it in Canada? Let us pay \$2.50 and get the study. I presume my officials have done so. If not, we will be very glad to get a copy.

Mr. Brisco: That is not the point, sir. The point is that there is a precedent established in the United States for chiropractic research. What I am saying is that there is a desperate need for funding of a research program here in Canada.

Mr. Lalonde: I am sure that if there was such a need the college would have applied for some grant, and as far as I am aware none has been received.

Mr. Brisco: You missed the point of the question.

Mr. Lalonde: I cannot react if a request has not been submitted.

[Interpretation]

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier.

Mr. Brisco.

M. Brisco: Une brève question supplémentaire, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: M. Brisco a la parole.

M. Brisco: Le docteur a déclaré que le sexe était permis, mais non pas les maladies vénériennes. Est-ce là la politique du gouvernement, monsieur Lalonde?

M. Lalonde: Que quoi?

M. Elzinga: C'est bien ce qu'il a dit: le sexe est permis, mais non pas les maladies vénériennes.

M. Lalonde: Quel médecin a dit cela? Je n'ai pas entendu.

Le président: Monsieur Brisco, vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le ministre, il y a un an, le Congrès des États-Unis a alloué 2 millions de dollars à l'étude de la chiropratie, étude devant être faite par des médecins, des chiropracteurs et des ostéopathes. L'un des résultats en fut que le Congrès constitua un Institut national sur les maladies neurologiques auxquelles des Canadiens présentèrent cinq communications, dont trois sur la chiropraxie. Étant donné que les États-Unis ont accordé 2 millions de dollars à cette recherche, alors que le Collège canadien n'a jamais reçu un centime du gouvernement fédéral, pourriez-vous envisager d'accorder une aide fédérale aux chiropracteurs canadiens, aux fins de leur programme de recherche ici au Canada?

M. Lalonde: De quel Collège parlez-vous lorsque vous dites qu'il n'a jamais reçu un centime?

M. Brisco: Le Collège canadien des chiropracteurs.

M. Lalonde: Il faudrait que je fasse des recherches pour déterminer s'il n'a jamais reçu des subventions d'aucune sorte.

M. Brisco: Je peux vous assurer qu'il n'en a pas reçu.

M. Lalonde: Je vais étudier la question mais je serais porté à répondre que si 2 millions de dollars ont été dépensés aux États-Unis pour faire une étude, pourquoi refaire la même ici au Canada? Il nous suffit de payer \$2.50 et d'en obtenir le texte et je pense que mes collaborateurs l'ont déjà fait. Sinon, nous allons nous en procurer un exemplaire.

M. Brisco: Ce n'est pas le problème, monsieur. Un précédent a été établi aux États-Unis en matière de recherche sur la chiropraxie. Ce que je veux dire c'est qu'il existe au Canada un besoin pressant de crédits afin de mettre sur pied un programme de recherche.

M. Lalonde: Je suis sûr que si un tel besoin existait, le Collège nous aurait adressé une demande de subventions, et, pour autant que je sache, il ne l'a pas fait.

M. Brisco: Vous n'avez pas très bien saisi à quoi je voulais en venir.

M. Lalonde: Je ne peux rien faire si on ne me présente pas une requête.

[Texte]

Mr. Brisco: My question was: would you support or consider an application? None has been made.

Mr. Lalonde: I see. My Department considers every application that it receives.

Mr. Brisco: All right. I will move to my next question, then. There have been federal conferences on matters of national health. From time to time the chiropractic profession has been invited to attend...

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Brisco: ... and has been represented, but it has been on a sort of irregular basis, with no firm policy established. I wonder whether they could be invited to attend conferences on matters of national health on a routine basis.

Mr. Lalonde: First of all, you have federal-provincial conferences to which only governments are invited, and that policy is going to be maintained.

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Lalonde: As far as other conferences are concerned, there is no established policy vis-à-vis any particular organization at all. It depends on what subject is being covered and who the parties interested are. But I can assure you that there is certainly no bar implicit or explicit, to the Canadian Chiropractic College, we certainly are as interested as anybody in giving them the opportunity of making their contribution to any discussion that might take place having to do with health matters in which chiropractors would be interested or have a role to play.

Mr. Brisco: Fine. My next question is with reference to national examining boards. By agreement with the provinces, the medical profession and the dental profession, and I am not sure about the profession of optometry, have received federal authority granting them permission to have a national examining board. The chiropractic profession has had an examining board, the Canadian Chiropractic Examining Board, since 1963, and I wondered if you would look with some favourable consideration on the establishment of a federal authority to grant them, in conjunction with the provinces, the privileges accorded to medicine and dentistry and possibly to optometry in the establishment of a national examining board.

Mr. Lalonde: As you know, the chiropractors are not covered under our medical insurance program as yet. I cannot give you a firm or definite answer to the question you have raised. The only thing I can tell you is that I will certainly inquire and look into this matter carefully.

• 1710

Mr. Brisco: Right. When you make reference to your last remark you then, of course, lead into that big, bad word which has bothered a lot of people for a long time—that is, "consensus"—for the inclusion of a number of modes of health care with reference of federal support, rather than just provincial support. I recognize that you must have some indication from the provinces with reference to this matter of consensus. My information is that the consensus from the provinces has generally been favourable with reference to the inclusion of chiropractic receiving federal support. I wonder if you would care to comment on that? I know it has been brought forward and discussed.

[Interprétation]

M. Brisco: Ma question est la suivante. Seriez-vous prêts à faire droit à une demande? Aucune n'a encore été faite.

M. Lalonde: Le Ministère étudie toutes les demandes qui lui parviennent.

M. Brisco: Très bien, je vais passer à ma question suivante. Il y a eu des conférences fédérales sur la santé nationale. De temps à autres des chiropracteurs ont été invités à y assister...

M. Lalonde: C'est exact.

M. Brisco: Mais cela de façon irrégulière, sans qu'une politique cohérente n'ait été suivie. J'aimerais savoir si on ne pourrait pas inviter des représentants des chiropracteurs à assister, de façon routinière, aux conférences en matière de santé nationale.

M. Lalonde: Tout d'abord, il y a les conférences fédérales provinciales auxquelles seul les gouvernements sont invités, et nous avons l'intention de les poursuivre.

M. Brisco: Oui.

M. Lalonde: En ce qui concerne les autres conférences, il n'y a aucune politique ferme vis-à-vis d'aucune organisation en particulier. Tout dépend du sujet de la conférence et des parties qui y sont intéressées. Je peux vous assurer, cependant, qu'il n'y a aucune discrimination, ni implicite ni explicite, contre le Collège canadien de chiropraxie. Nous sommes tout à fait prêts à lui donner l'occasion d'apporter sa contribution à tout débat portant sur la santé dans lequel les chiropracteurs pourraient avoir leur mot à dire.

M. Brisco: Très bien. Ma question suivante porte sur les commissions d'examen nationales. En accord avec les provinces, la profession médicale et la profession dentaire ont reçu du gouvernement fédéral le pouvoir de mettre sur pied des commissions nationales d'examen. Peut-être est-ce le cas également des optométristes, je n'en suis pas sûr. Les chiropracteurs ont une commission d'examen également depuis 1963 et j'aimerais savoir si vous pourriez envisager de lui accorder les mêmes privilèges qu'à la profession médicale et dentaire et les doter également d'une commission nationale.

M. Lalonde: Comme vous le savez, les chiropracteurs ne participent pas encore au programme d'assurance-médicale. Je ne peux pas encore vous donner une réponse définitive, mais nous allons nous pencher très attentivement sur la question.

M. Brisco: Bien. Votre dernière réponse mène directement au problème du «consensus», en vue de l'inclusion d'un certain nombre de types de soins dans le programme d'assurance-médicale. J'imagine que vous devez connaître l'attitude des provinces sur cette question. Je crois savoir qu'elles sont généralement favorables à l'inclusion de la chiropractie dans le programme fédéral. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet. Je sais que l'on en a discuté.

[Text]

Mr. Lalonde: I am advised that it has never been discussed in a federal-provincial conference of Ministers of health in the last three or four years, at least.

Mr. Brisco: All right. I was aware of it being discussed by the Honourable Wesley Black when he was in office.

Mr. Lalonde: That may be the case.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Ladies and gentlemen, the next time we will be considering the votes relating to health; Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40. On your behalf, I want to thank very much the Minister of Health and Welfare for appearing before us today, and also the officials of the Department of Health and Welfare.

The meeting is adjourned to the call of the Chair, which will probably be next Tuesday, April 22. Thank you.

[Interpretation]

M. Lalonde: On me dit que l'on n'en a jamais discuté dans une conférence fédérale-provinciale des ministres de la santé, du moins pas au cours des trois ou quatre dernières années.

M. Brisco: Bien. Je sais que l'honorable Wesley Black en avait discuté lorsqu'il occupait ce portefeuille.

M. Lalonde: C'est possible.

Le président: Je vous remercie, monsieur Brisco.

M. Brisco: Je vous remercie.

Le président: Mesdames et messieurs, nous étudierons la prochaine fois les crédits relatifs à la santé: Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40. En votre nom, je tiens à remercier le ministre de la Santé et du Bien-être social d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui devant nous, ainsi que les fonctionnaires du ministère.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre; la prochaine se tiendra probablement le mardi 22 avril. Je vous remercie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, April 22, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 22 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 10, 15 and L20—Central
Mortgage and Housing Corporation
under URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 10, 15 et L20—Société
centrale d'hypothèques et de
logement sous la rubrique AFFAIRES
URBAINES

APPEARING:

The Hon. Barnett J. Danson,
Minister of State for Urban Affairs.

COMPARAÎT:

L'hon. Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des Affaires
urbaines.

WITNESSES:

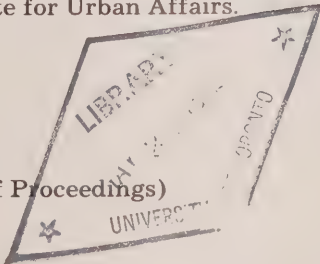
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Darling
Campbell (Miss)	De Bané
(<i>South Western Nova</i>)	Elzinga
Clarke	Flynn
(<i>Vancouver Quadra</i>)	Gauthier
Corbin	(<i>Ottawa-Vanier</i>)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Gilbert	Philbrook
MacDonald (Miss)	Roy (<i>Laval</i>)
(<i>Kingston and</i>	Scott
<i>the Islands</i>)	Tessier
Matte	Wenman—(20)
Nicholson (Miss)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 21, 1975:

Mr. Gilbert replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*)

On Tuesday, April 22, 1975:

Mr. Darling replaced Mr. Rynard
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Jelinek
Mr. Scott replaced Mr. Yewchuk

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le lundi 21 avril 1975:

M. Gilbert remplace M. Knowles (*Winnipeg Nord Centre*)

Le mardi 22 avril 1975:

M. Darling remplace M. Rynard
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Jelinek
M. Scott remplace M. Yewchuk

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 22, 1975

(15)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:52 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Clarke (Vancouver Quadra), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Mr. MacFarlane, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (Laval), Scott and Tessier.

Other Member present: Mr. Rynard.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President; Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Committee resumed consideration of Vote 10—Operating expenditures, Vote 15—Home buyer grant payments and Vote L20—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation relating to the Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS.

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Thursday, April 24, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 AVRIL 1975

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 52, sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Clarke (Vancouver Quadra), Corbin, Darling, De Bané, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, M^{re} MacDonald (Kingston et les Îles), M. MacFarlane, M^{re} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (Laval), Scott et Tessier.

Autre député présent: M. Rynard.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président, M. A. E. Coll, président, Secrétariat interne et intergouvernemental.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 10—Dépenses de fonctionnement, du crédit 15—Subventions aux acquéreurs d'une maison pour la première fois et au crédit L20—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement portant sur la Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 24 avril 1975, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 22, 1975

[Text]

The Chairman: Today we will resume consideration of Votes 10, 15 and L20 relating to Central Mortgage and Housing Corporation. These votes were called on March 25, 1975, when we had the Canadian Council on Social Development before us, and they will be found on pages 29-8 to 29-16 in your Blue Book.

On your behalf, I would like to welcome the Honourable Barney Danson, Minister of State for Urban Affairs. Mr. Danson will introduce his officials and then proceed with a brief statement.

The Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I do not need to but I will introduce once more to you Mr. Bill Teron, President of Central Mortgage and Housing Corporation, Mr. Fred Coll and the other officials who are with us, plus a number of our regional directors. As we have discussed in previous meetings, there has been a major decentralization of Central Mortgage and Housing Corporation. The regional directors, local managers and their assistants are in Ottawa now for a conference, and a number of the regional directors are here with us today. So if you see around the place now more handsome gentlemen and pretty girls than normally, you will understand these are not all officials from Ottawa but from right across the country.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Is that the qualification, Mr. Minister, for hiring in the CMHC, handsomeness and pretty faces or something like that?

Mr. Danson: It is not a matter of perceived beauty in that sense. It is an inner glow that you see here, Miss MacDonald.

Mr. Chairman and members of the Committee, I would like to offer a few words of explanation of the estimates that are before us today. Members of the Committee will, I think, realize that we are not dealing with the capital budget of Central Mortgage and Housing Corporation. That has already been tabled in the House, but I would be pleased to answer questions on it.

Today we are considering specifically our three votes. Vote 10 is to reimburse the Corporation for expenditures it has incurred or will incur in 1975 for activities for which the National Housing Act provides recovery. These activities include expenditures for research and community planning, partial forgiveness of certain kinds of loans, interest reducing grants and other contributions to housing costs, losses from the operation of public housing, costs of expenses of administering certain programs, the redevelopment of Granville Island in Vancouver, and the operation of real estate acquired by the Corporation. It also includes losses incurred by making loans at rates below cost and expenditures under the Rural and Native Housing Program for training and assisting community organizations.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Nous reprenons aujourd'hui l'étude des crédits 10, 15 et L20 relatifs à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Nous avons commencé l'étude de ces crédits le 25 mars 1975, lorsque nous avons entendu les témoignages du Conseil canadien du développement social. Ces crédits se trouvent aux pages 29-9 à 29-17 de votre Livre bleu.

En votre nom, je voudrais souhaiter la bienvenue à l'honorable Barnett Danson, ministre d'État aux Affaires urbaines. M. Danson présentera les fonctionnaires de son ministère, puis vous fera part de ses remarques préliminaires.

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, bien que cela ne soit pas nécessaire, je vous présenterai une fois de plus M. Bill Teron, président de la Société centrale d'hypothèques et de logement, M. Fred Coll et les autres hauts fonctionnaires qui sont aujourd'hui avec nous, ainsi qu'un certain nombre de directeurs régionaux. Comme nous l'avons dit au cours de réunions préalables, la Société centrale d'hypothèques et de logement a fait l'objet d'une importante décentralisation. Les directeurs régionaux, les gérants locaux et leurs adjoints sont venus à Ottawa pour assister à une conférence, et plusieurs de ces directeurs régionaux se trouvent ici parmi nous. Donc, si vous voyez plus d'hommes élégants et de jolies filles que d'habitude, sachez qu'ils ne travaillent pas tous à Ottawa mais dans tous les coins du pays.

Mlle MacDonald (Kingston and les Îles): Monsieur le ministre, est-ce qu'il faut être un homme élégant ou une jolie fille pour être engagé à la SCHL?

M. Danson: Il ne s'agit pas de beauté extérieure. Il s'agit de beauté intérieure.

Monsieur le président et membres du Comité, je voudrais vous fournir quelques explications sur le budget que nous étudions aujourd'hui. Les membres du Comité comprendront, je pense, qu'il ne s'agit pas du budget d'investissements de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Le tout a déjà été déposé à la Chambre, mais je serais heureux de répondre à vos questions à ce sujet.

Nous étudions aujourd'hui trois crédits. Le crédit n° 10 est destiné à rembourser la Société centrale du montant de dépenses qu'elle a supportées ou qu'elle devra faire en 1975 pour des activités à l'égard desquelles la Loi nationale sur l'habitation prévoit un recouvrement. Ces activités comportent: des dépenses pour la recherche et la planification communautaire, la remise gracieuse d'une partie de certain genre de prêts, des subventions de réduction d'intérêt et d'autres contributions à l'égard des coûts de logement, les pertes d'exploitation du logement public, les frais et dépenses pour l'administration de certains programmes, le réaménagement de l'île Granville à Vancouver et l'exploitation des propriétés immobilières acquises par la Société. Ces activités comportent également les pertes subies dans le consentement de prêts à des taux inférieurs aux coûts; et les dépenses découlant du programme de logement rural et autochtone pour la formation et pour l'aide aux organisations communautaires.

[Texte]

This vote provides for the recovery of \$231,575,000 for these activities in 1975-1976, an increase of some \$88.3 million over 1974-75.

• 1555

The second vote—Vote 15—provides for the payment of grants to first-time home buyers of new, moderately-priced housing. Members will recall that this program is one of a number of measures recently introduced to give assistance to home buyers with modest incomes and to help stimulate housing production in the lower and medium-price ranges. We are estimating a total of 60,000 grants under this one-year program.

Ten million dollars was voted under Supplementary Estimates, and this vote is for an additional \$20 million. Honourable members will be interested in knowing that, as of April 10, we had paid out \$6.4 million in grants to some 13,000 home buyers.

The third and final vote before us today is Vote L20, and it provides for raising the statutory limits set out in the National Housing Act for such programs as public housing, sewage treatment and land assembly. For 1975-76, this vote is \$237.5 million.

Amendments to the National Housing Act recently approved by Parliament introduced three new programs involving contributions and interest-reducing grants which are not provided in these estimates. I am referring to the amendments which allow the Corporation to buy land for leasing to nonprofit housing projects and which would provide interest-reducing grants under the privately-funded AHOP program and the privately-funded Limited Dividend rental program. These contributions would be provided by supplementary estimates.

In the case of the Land Lease Program, the cost is estimated at \$2.9 million and for private AHOP, \$6 million in 1975. In the case of the private Limited Dividend Program, because of the time lag between commitment and occupancy of the units, it is not expected that the subsidy payments will be made until the year 1977.

Of these three votes, there is an increase of \$22.3 million in Vote L20, the Statutory Limits; and for Vote 15—the Home-buyers' Grant, \$20 million—there is an increase of \$12 million over the 1974-75 Estimates; but, in fact, virtually no grants were made last year.

Perhaps the most significant increase in Vote 10 is for \$231.5 million compared with \$143.2 million in 1974-75, an increase of some \$88.3 million. These increased expenditures under Vote 10 arise largely as a consequence of the number of loans which CMHC made in 1974 and previous years, as well as the volume of lending expected in 1975. In making these loans, CMHC is committed to grants and other contributions which are on-going and cumulative.

[Interprétation]

Ce crédit prévoit le recouvrement de \$231,575,000 pour ces activités en 1975-1976, soit une augmentation de quelque 88.3 millions de dollars sur 1974-1975.

Le deuxième crédit, soit le numéro 15, prévoit le paiement de subventions à ceux qui acquièrent pour la première fois une maison neuve à prix modéré. Les honorables députés se rappelleront que ce programme fait partie d'un certain nombre de mesures introduites récemment afin d'aider les acquéreurs d'habitations à revenu moyen et d'aider à stimuler la production de logements dans la gamme des prix modiques et moyens. Nous prévoyons un total de 60,000 subventions en vertu de ce programme d'un an.

Des crédits supplémentaires de 10 millions de dollars ont déjà été approuvés et le crédit actuel représente une affectation additionnelle de 20 millions. Les honorables députés apprendront avec intérêt qu'en date du 10 avril nous avions déjà versé 6.4 millions de dollars sous forme de subventions à quelque 13,000 acquéreurs de maisons.

Le troisième et dernier crédit dont nous sommes saisis aujourd'hui est le crédit L20 qui prévoit un relèvement des limites statutaires établies dans la Loi nationale sur l'habitation à l'égard de programmes tels que le logement public, le traitement des eaux d'égout et le rassemblement de terrain. Pour 1975-1976, ce crédit est de 237.5 millions de dollars.

Les modifications à la L.N.H. que le Parlement a approuvées récemment ont introduit trois nouveaux programmes qui comprennent des contributions ainsi que des subventions sous formes de réduction d'intérêt que les crédits actuels ne prévoient pas. Je fais allusion aux modifications qui permettraient à la Société centrale d'acheter du terrain en vue de le louer à bail à des corporations sans but lucratif qui entreprennent la réalisation de projets d'habitations, modifications qui prévoient des subventions sous forme de réduction d'intérêt en vertu du programme d'aide pour l'accession à la propriété financé par le secteur privé et en vertu du programme de logement locatif fourni par des corporations à dividendes limités et financé par le secteur privé. Des crédits supplémentaires assureraient ces contributions.

Dans le cas du programme de location de terrain à bail, le coût estimatif serait de 2.9 millions en 1975. Toutefois, quant au programme de logement à loyer fourni par des corporations privées à dividendes limités, le délai entre le moment de l'engagement et celui de l'occupation des logements serait tel qu'on ne s'attend pas à ce que des subventions soient versées avant 1977.

De ces trois crédits, il y a une augmentation de 22.3 millions dans le crédit L20, soit jusqu'aux limites statutaires. Le crédit 15 pour la subvention aux acheteurs d'habitation est de 20 millions de dollars, soit 12 millions de plus que dans les prévisions budgétaires de 1974-1975, alors qu'en fait pratiquement aucune subvention n'a été accordée l'an dernier.

Il se peut que la hausse la plus importante se trouve dans le crédit 10. En effet il s'élève à 231.5 millions de dollars en regard des 143.2 millions pour 1974-1975, soit une augmentation de quelques 88.3 millions. Ces dépenses accrues aux termes du crédit 10 découlent en grande partie du nombre de prêts consentis par la Société centrale en 1974 et au cours des années précédentes, de même que du volume de prêts prévus pour 1975. En accordant ces prêts, la Société centrale se trouve engagée à des subventions et à d'autres contributions en progression constante et cumulative.

[Text]

Perhaps I could run through the items listed under Vote 10 and comment on some of the changes.

The item "Housing Research and Community Planning" has increased by some \$3.7 million. This is due, first of all, to an increase in lending under the nonprofit and co-operative housing programs. Start-up funds for these projects are included in this item.

The other activity which contributes to the increase is CMHC's innovative Demonstration and Development program in which the Corporation is taking the leadership in developing and creating practical solutions to housing and community planning problems. Expenditures in 1975 associated with the Woodroffe and LeBreton Flats demonstration projects in the Ottawa region are included in this item.

Under Public Housing, there are now 112,500 units in Canada, compared with 98,000 units in 1974. We are committed to share the losses incurred by making this housing available at rents scaled to income. As units are built and begin to be occupied, the bill for covering losses increases. Our estimates for 1975-76 are \$87 million, compared with \$65.8 million for 1974-75.

Estimate expenditures for Sewage Treatment Assistance are increased from \$24 million to \$39.7 million, partly as a result of the new legislation expanding the program but also because of contributions associated with high levels of lending in recent years.

• 1600

There is a marginal increase in estimated expenditures for Urban Renewal, mainly reflecting price increases. As members are aware this program is discontinued but there are still some projects being phased out.

The increase in expenditures under AHOP, from \$5.1 million in 1974-75 to \$11.4 million in 1975-76, largely reflects the contributions and administrative costs to which we are committed as a result of loans made to qualified families in 1974, as well as new loans anticipated in 1975.

Expenditures for non-profit and co-operative housing include the 10 per cent capital write-down on loans and reflect increased levels of lending activity.

Increases in expenditures in the Residential Rehabilitation and Neighbourhood Improvement programs are accounted for by accelerating activity in these fields. In 1974, federal-provincial agreements were being negotiated and contributions paid out for neighbourhood selection and other preliminary steps. In 1975, the programs will begin to hit their stride and both activity and expenditures will be stepped up.

There is no significant increase in estimated expenditures for the New Communities program. An increase of \$6.5 million for Granville Island reflects increased activity there, particularly the acquisition of existing leases. Losses in real estate operation are largely accounted for by policies by which rents have remained stable in face of rising costs.

[Interpretation]

Je pourrais peut-être parcourir les articles énumérés sous le crédit 10 et commenter certains des changements.

L'article sur la recherche en matière de logement et sur la planification communautaire a été accru de quelque 3.7 millions de dollars. Ceci est dû avant tout à une augmentation des prêts en vertu des programmes de logement fournis par les corporations sans but lucratif et par les coopératives. Les fonds de démarrage à l'égard de ces projets sont inclus dans cet article.

L'autre forme d'activité qui contribue à la hausse est le programme innovateur de démonstration et de développement de la Société centrale où elle joue le rôle de chef de file dans la recherche et la création de solutions pratiques aux problèmes de logement et de planification communautaire. Ainsi les dépenses de 1975 liées au projet de démonstration Woodroffe et à celui des plaines LeBreton sont incluses dans cet article.

Au chapitre du logement public, on compte maintenant 112,500 logements au Canada, comparativement à 98,900 en 1974. Nous nous sommes engagés à supporter notre part des pertes qu'entraîne l'offre de ces logements moyennant des loyers proportionnels au revenu. Au fur et à mesure que les logements se construisent et commencent à être occupés, il y a augmentation du montant de la facture relative aux pertes à supporter. Nos prévisions budgétaires pour 1975-1976 s'élèvent à 87 millions de dollars comparativement à 65.8 millions pour 1974-1975.

Les dépenses estimatives pour l'aide au traitement des eaux d'égout sont portées de 24 millions à 39.7 millions en partie comme résultat de la nouvelle mesure législative qui élargit le programme, mais aussi à cause des contributions liées au niveau élevé des prêts ces dernières années.

Il y a un accroissement marginal dans les dépenses estimatives pour la rénovation urbaine, et elles reflètent surtout les hausses de prix. Comme les honorables députés le savent, ce programme est discontinué, mais il y a encore certains projets en cours de parachèvement progressif.

L'accroissement des dépenses aux termes du PAAP, soit de 5.1 millions de dollars en 1974-1975 à 11.4 millions pour 1975-1976, reflète pour une grande part les contributions et frais d'administration à l'égard desquels nous nous sommes engagés par suite de prêts consentis en 1974 à des familles qui remplassaient les conditions requises et en raison des nouveaux prêts prévus pour 1975.

Les dépenses à l'égard du logement fourni par les corporations sans but lucratif et par les coopératives comprennent la réduction de 10 p. 100 du capital sur les prêts et reflètent le niveau accru de l'activité sous forme de prêts.

Les dépenses augmentées pour les programmes de restauration des habitations et d'améliorations des quartiers s'expliquent par une activité accélérée dans ces domaines. En 1974, des accords fédéraux-provinciaux faisaient l'objet de négociations et des contributions étaient versées pour la sélection des zones et d'autres démarches préliminaires. En 1975, ces programmes commenceront à prendre la cadence et l'activité aussi bien que les dépenses seront accélérées.

Il n'y a pas de hausse importante dans les dépenses estimatives pour le programme des communautés nouvelles. L'augmentation de 6.5 millions de dollars pour l'Île Granville reflète une activité accrue à cet endroit, en particulier l'acquisition de baux existants. Les pertes dans l'exploitation de la propriété immobilière s'expliquent en grande partie par les principes directeurs en vertu desquels

[Texte]

Interest rate losses are incurred when CMHC takes loans at rates of interest which are not sufficient to cover its cost of borrowing—for instance in the AHOP, Non-Profit and Co-operative programs in which funds are loaned at 8 per cent. As the volume of lending increases in these programs, so do these expenditures. The estimates for 1975-76 are \$11.8 million, compared with \$4.6 million for 1974-75.

Expenditures related to the Rural and Native Housing program in 1975-76 are marginally lower than last year's estimates, largely because some activity formerly covered by the Emergency Repair Program is now being dealt with through Residential Rehabilitation.

Mr. Chairman, in a very few minutes I have tried to indicate the purpose of these three votes and give you a general explanation of changes in this year's amounts compared to last year's.

I will be very glad—with the help of my officials who are with me—to discuss the general implications of these votes or to deal with your questions about particular items.

The Chairman: Thank you, Mr. Danson. The first name on my list is Miss MacDonald, followed by Mr. Gilbert and Mr. Flynn. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You have 10 minutes.

Mr. Roy (Laval): I thought I gave you my name, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but he gave me his name before you.

Mr. Flynn: I am sorry about that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): When the Minister was with us on the last occasion he indicated that he would be prepared to refer the capital spending budget of CMHC to the Committee. May I ask the Minister when he will do that? I have been asking this question for some time now.

Mr. Danson: I indicated, Mr. Chairman, last time that I would be happy to discuss it. I did not know the details of a referral. I have no problem with it at all. I am pleased to discuss the capital budget. I have copies of it here for those who would like to see it and question me on it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I think it takes 48 hours to get a referral from the House. Would you be prepared, regardless of discussion, to have it referred to the Committee in that period of Time?

Mr. Danson: I would be interested if it were not a referral, because a referral would indicate a special referral for a special report. I understood your interest, Miss MacDonald, was in examining the capital budget and questioning me on it, which I am happy to do.

[Interprétation]

les loyers sont demeurés stables face aux coûts qui augmentent.

Des pertes de taux d'intérêt sont supportées lorsque la Société centrale consent des prêts à des taux qui ne suffisent pas pour couvrir le coût de ses emprunts, par exemple dans le cas des programmes P.A.A.P. et de logement fourni par des corporations sans but lucratif et par des coopératives où elle consent des prêts au taux de 8 p. 100. Ces dépenses montent en raison directe du volume des prêts relatifs à ces programmes. Les crédits demandés pour 1975-1976 sont de 11.8 millions de dollars comparativement à 4.6 millions pour 1974-1975.

Les dépenses relatives au programme de logement rural et autochtone pour 1975-1976 sont légèrement inférieures aux prévisions budgétaires de l'an dernier surtout parce que certaines formes d'activité qui relevaient antérieurement du programme de réparation d'urgence s'exercent maintenant au moyen du programme d'aide à la remise en état des immeubles résidentiels.

Monsieur le président, j'ai essayé en quelques minutes seulement d'indiquer les buts de ces trois crédits et de vous donner une explication générale des changements dans les montants de cette année en regard de ceux de l'an dernier.

Je serai très heureux, avec l'aide des hauts fonctionnaires de la Société centrale qui sont ici avec moi, de discuter des significations générales de ces crédits ou de m'occuper de vos questions sur des articles particuliers.

Le président: Merci, monsieur Danson. Je vais tout d'abord laisser la parole à M^{me} MacDonald, et ensuite à M. Gilbert et à M. Flynn. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez 10 minutes.

M. Roy (Laval): Je croyais vous avoir donné mon nom, monsieur le président.

Le président: Oui, mais vous venez après.

M. Flynn: Je suis vraiment désolé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): La dernière fois que nous l'avons vu, le ministre nous avait dit qu'il serait prêt à transférer à ce comité le budget des dépenses de la SCHL. Quand le ministre a-t-il l'intention de le faire? Cela fait plusieurs fois que je pose la même question.

M. Danson: J'ai dit, la dernière fois, que je serais heureux d'en discuter, mais je ne sais pas exactement quelle procédure à suivre pour le transmettre au comité. Je n'y vois toutefois aucune objection. J'en ai des exemplaires ici pour ceux qui désireraient me poser des questions à ce sujet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je pense qu'il faut un délai de 48 heures pour qu'un tel budget soit transmis de la Chambre. Seriez-vous prêt à le faire transmettre au comité dans ce délai?

M. Danson: Une telle procédure serait applicable pour un rapport spécial. Je croyais, M^{me} MacDonald, que vous vouliez examiner ce budget et me poser des questions à ce sujet, questions auxquelles je serais très heureux de répondre.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I accept that, Mr. Danson, but I think what we are talking about is a question of principle of having a capital spending budget in the billions of dollars referred to Committee for detailed examination rather than to have comments made about it.

Mr. Danson: I think a detailed examination is still possible.

• 1605

The Chairman: Mr. Minister, if I could interject here. May I say that this capital budget has been tabled in the House of Commons. But it takes a special order from the House of Commons in order for it be studied here. Otherwise we cannot study it. So that we are confined to the estimates and unless this subject is referred to us there is nothing we can do about it. It is no use trying to discuss matters that are not referred to us. So we are restricted to the estimates. So maybe if you could apply pressure to those who are around here . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, I really would like a reply from the Minister, who must understand the procedural arrangement, since he has already undertaken to give this reference as to when we might anticipate it. I mean that it really has something to do with timing and estimates.

Mr. Danson: Perhaps I misunderstood you, Miss MacDonald. I thought it was only the opportunity to discuss the capital budget. I do not know, Mr. Chairman, if they are not allowed to question me on this. It is public information. I am not trying to hide anything. This has turned it into a precedural debate.

The Chairman: We must follow the procedures.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): One could very well take the other stand, that is whether or not there is some reason for withholding it.

Mr. Danson: It is not a question of withholding, I have it right here in front of me and I would be glad to show it to you.

Mr. MacFarlane: Mr. Chairman, I do not think it is being withheld. I really think that your House Leader should proceed with our House Leader and if they want to put a reference, then we should have the reference. That is where it occurs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Just to clarify this, Mr. Chairman, at the last steering committee meeting there were people who undertook to speak to their House Leaders and I know that ours has been cleared with the House Leader. We are now awaiting the Minister's intervention to have it referred to committee. That was some three weeks ago.

The Chairman: But at the time that this was discussed, Miss MacDonald, the capital budget was not even tabled in the House of Commons.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, it was tabled on January 30.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis d'accord avec vous, M. Danson, mais je soulève ici une question de principe. Il s'agit de transmettre au comité un budget de dépenses représentant des milliards de dollars pour que les membres de ce comité puissent l'examiner et faire leurs commentaires.

M. Danson: Un examen détaillé est tout à fait possible.

Le président: Monsieur le Ministre, permettez-moi d'intervenir pour dire que ce budget a été présenté à la Chambre des communes. Toutefois, il faut que celle-ci émette un ordre spécial pour que ce budget soit étudié en comité, faute de quoi cela est impossible. Nous devons donc nous limiter aux prévisions et à moins que ce budget ne nous soit transmis, nous ne pouvons rien faire d'autre. Il est en effet vain de discuter de questions qui ne nous sont pas soumises. Nous devons donc nous limiter aux prévisions.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais connaître la réponse du Ministre qui est certainement au fait de la procédure à suivre étant donné qu'il s'est déjà engagé à examiner ce problème. A mon avis, cela concerne également les prévisions budgétaires.

M. Danson: Je vous ai peut-être mal comprise, mademoiselle MacDonald, mais je pensais que vous vouliez simplement discuter du budget des dépenses. Je ne suis pas sûr, monsieur le président, que le député n'ait pas le droit de me poser ce genre de question. Il s'agit d'information publique. Je n'essaie aucunement de dissimuler quelque chose mais le débat s'est orienté maintenant vers une question de procédure.

Le président: Nous devons observer ces procédures.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): On peut très bien adopter l'autre point de vue et essayer de déterminer si le fait de ne pas nous donner ce genre d'information est justifié.

M. Danson: Là n'est pas la question; j'ai ce budget en face de moi et je serais ravi de vous le montrer.

M. MacFarlane: Monsieur le président, je ne pense pas qu'on veuille nous cacher quelque chose. A mon avis, votre leader à la Chambre devrait contacter le nôtre pour se mettre d'accord sur la question de transmettre ou non ce budget au Comité.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Lors de la dernière réunion du Comité directeur, des députés se sont engagés à contacter leur leader à la Chambre et le nôtre a accompli sa mission. Nous attendons maintenant l'intervention du Ministre pour faire transmettre ce budget au Comité, car cela remonte à trois semaines.

Le président: Lorsque cette question avait été soulevée, mademoiselle MacDonald, le budget n'avait même pas été présenté à la Chambre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Si, il a été présenté le 30 janvier.

[Texte]

The Chairman: Was it before the last meeting of the steering committee?

The proper procedure would be for someone to ask the House Leader if he intends to refer this matter to the Committee. Perhaps he has reasons not to do so. I do not know. I act as the Chairman of this Committee. As long as I am Chairman I have to follow the established procedure for this Committee. There is no use discussing it any more. Pass the word around so that those who are concerned may contact the right person. We are on the estimates Miss MacDonald.

Mr. Danson: I am sorry, Mr. Chairman. I had every intention of being as open as possible with this. I have no objection. We are all members of Parliament. I think we have a right to see these things. I do not think the technicality of referral is important, as long as we discuss as openly and frankly as we do all things around this table.

The Chairman: Miss MacDonald.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, surely we are not completely bound by the rules. If we consent to discuss the capital budget and there is consent here and the Minister has indicated his willingness to discuss it, surely we can proceed on this subject.

The Chairman: But this is not the way it goes. I am the Chairman. If I was incorrect about a ruling or a procedure you would be the first one to let me know. So, according to the rules, the existing procedures, I have to stick to the rules. If you want this to be changed, ask your colleague, Mr. De Bané, to pass the word to the House Leader. It is up to him to decide whether this should be done or not. Basically I have no objection if we talk about everything in this Committee. Unfortunately, I have to stick to the rules.

Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am at a bit of an impasse, Mr. Chairman, because I still do not know the Minister's intention on this.

The Chairman: Well, he is open.

Mr. Danson: I am open. I am happy to discuss anything. I will speak to the House Leaders. If the House Leaders agree then... You are talking about a reference from the House. That implies a report to the House and special sessions of the Committee for that purpose.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, on a point of order. Today the Minister has made his statement. I think we should discuss the votes at this meeting and maybe later on we will have a meeting on the National Capital Commission, but we should sit on the statement made by the Minister. This was discussed by the steering committee at their last meeting.

• 1610

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Because Vote 10 refers to the operating expenses of programs under various sections of the National Housing Act, I wonder if I may ask the Minister about Sections 40 and 43 in particular and ask him if he would give me the figures for the years 1973, 1974 and 1975 which have been allocated to each of the provinces.

[Interprétation]

Le président: Était-ce avant la dernière réunion du Comité directeur?

La procédure à suivre serait que chacun demande à son leader de la Chambre s'il a l'intention de soumettre cette question au Comité, ce à quoi ce dernier peut s'opposer avec raison. Je ne sais pas. Je suis président de ce Comité et je dois donc suivre les procédures établies pour ce Comité. Il est inutile de discuter davantage. Transmettez donc le message pour que ceux qui sont concernés contactent la personne compétente. Revenons en aux prévisions budgétaires, mademoiselle MacDonald.

M. Danson: Je m'excuse, monsieur le président, mais j'ai l'intention d'être aussi ouvert que possible dans ce domaine. Je n'ai aucune objection. Nous sommes tous députés, et je suppose que nous avons le droit de consulter ce genre de documents. A mon avis, la procédure à suivre pour transmettre ces documents n'est pas tellement importante si nous décidons d'en discuter franchement comme nous le faisons pour toutes les autres questions.

Le président: Mademoiselle MacDonald.

M. Gilbert: Monsieur le président, nous ne sommes pas vraiment liés par les règlements. Si nous acceptons de discuter du budget des dépenses d'une société et que le Ministre a donné son accord, nous pouvons examiner la question.

Le président: Ce n'est pas ainsi que le Comité doit fonctionner, et je suis son président. Si je me suis trompé dans mon jugement, vous seriez alors le premier à me le faire savoir. En conséquence, je dois me conformer aux règlements établis. Si vous voulez que cette procédure soit modifiée, demandez à votre collègue, M. De Bané, de le faire savoir au leader à la Chambre car c'est à ce dernier de décider. En fait, je n'ai aucune objection à ce que nous discussions de tout dans ce Comité. Malheureusement, nous devons observer les règlements.

Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis toujours aussi perplexe, monsieur le président, car je ne connais pas encore l'intention du Ministre à ce sujet.

Le président: Il a indiqué qu'il acceptait toute discussion de ce genre.

M. Danson: Oui. J'en parlerai aux leaders à la Chambre, et s'ils sont d'accord... Vous voulez que ce budget soit soumis par la Chambre à ce Comité. Cela nécessite un rapport à la Chambre et plusieurs séances spéciales du Comité.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Le Ministre a fait une déclaration et je pense que nous devrions nous limiter aux crédits dont il est question dans cette déclaration; à une date ultérieure, nous pourrions rencontrer la Commission de la capitale nationale mais, pour le moment, nous devrions nous limiter à la déclaration faite par le Ministre. Cette question avait déjà été examinée par le Comité directeur au cours de sa dernière séance.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Étant donné que le crédit 10 concerne les dépenses d'exploitation des programmes relevant de la Loi nationale sur l'habitation, je voudrais poser une question au Ministre sur les articles 40 et 43 en particulier, pour lui demander de nous indiquer les montants qui ont été alloués à chaque province en 1973, 1974 et 1975.

[Text]

Mr. Danson: We will have to get that information out, Mr. Chairman. I was sure I had it in this big book in front of me. What sections are you interested in?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Sections 40 and 43 on Public Housing. The reason I asked this, Mr. Chairman, is to see if the amounts that have been allocated under Public Housing have increased or decreased in this period of time.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): If you will tell us how you want it presented, we will give you an analysis of public housing.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What I would like to have...

Mr. Danson: You said 1973, 1974 and 1975. Under Section 43, Public Housing, in 1973 the total was \$199.7 million that they took up. This was actually used, rather than put in the budget. The problem that we were having, as I can point out, was the difficulty in getting the provinces to use the total amounts allocated in the budget. The highest use of any province so far is 14 per cent of the total allocated budget for this year, and we have been most anxious that they use them at a greater rate. Some of them are down 2 and 3 per cent.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Perhaps we could get at it in another way. What I would like to get before us, if this is possible, is a chart showing the years 1973, 1974 and 1975 for Sections 40 and 43 for each of the provinces, and relate that to the number of starts that have taken place under those two sections.

Mr. Danson: Yes, we will work that out. It is in the housing statistics at the time.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I also have at the same time so that we can compare these, and I might mention that the kind of information I want would show that in Ontario, for instance, in 1973 it was about \$138 million, in 1974 it was \$78 million and in 1975 it was \$50 million, until it was recently increased. What are the comparable figures for each of the provinces? I would also like to know what the take-up capacity is that you say the provinces have not been making use of and that they say you have not been allocating to them. I would like to know where the conflict is, because you obviously cannot have the provinces saying one thing, and having it accepted in the public interest, while you are saying something entirely different.

Mr. Danson: It does get confusing and disturbing, I agree, Miss MacDonald, and...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It must be to those who are not getting houses, at least.

Mr. Danson: Yes, especially. One of the things we can say about those programs we deal with directly is that the money is getting out and the houses are being built under AHOP. We are just going through it very quickly, but it is especially encouraging that I am in danger of running short of money, but I will face that problem shortly.

[Interpretation]

M. Danson: Il va falloir chercher ces renseignements mais j'étais sûr de les avoir dans ce gros livre qui est devant moi. De quel article précisément voulez-vous parler?

Miss MacDonald (Kingston and the Îles): Des articles 40 et 43 de la Loi nationale sur l'habitation. Je pose cette question simplement pour savoir si ces montants ont été augmentés ou diminués pendant cette période.

M. W. Teron (président de la Société centrale d'hypothèques et de logement): De quelle façon aimeriez-vous que nous présentions ces renseignements?

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais...

M. Danson: Vous avez demandé ces chiffres pour les années 1973, 1974 et 1975. Pour l'article 43 de la Loi nationale sur l'habitation, le montant correspondant à l'année 1973 s'élevait à 199.7 millions de dollars. Ce montant a été utilisé en totalité mais nous avions certaines difficultés à faire en sorte que les provinces utilisent la totalité des montants qui leur avaient été alloués dans le budget. Le taux d'utilisation le plus élevé de ces montants alloués est de 14 p. 100 pour cette année, mais nous espérons que les provinces augmenteront leur taux d'utilisation, lequel descend jusqu'à 2 et 3 p. 100.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Nous pourrions peut-être aborder la question sous un autre angle. Je voudrais simplement que vous me présentiez, si c'est possible, un tableau indiquant les montants versés à chaque province pour les années 1973, 1974 et 1975 conformément aux articles 40 et 43 de la loi; vous pourriez également indiquer le nombre de mises en chantier qui ont eu lieu dans le cadre de chacun de ces articles.

M. Danson: Nous vous donnerons tous ces renseignements, il faut simplement les puiser dans les statistiques sur le logement.

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais par exemple que ce tableau indique pu'en Ontario, en 1973, ce montant était de 138 millions de dollars, en 1974, de 78 millions de dollars, et en 1975, de 50 millions de dollars, mais que ce dernier montant a été récemment augmenté. Les autres provinces ont-elles obtenu des montants comparables? Je voudrais également connaître le taux d'utilisation de ces montants par les provinces car vous prétendez qu'elles n'utilisent pas beaucoup ces fonds alors qu'elles prétendent que vous ne les leur allouez pas. Je voudrais donc connaître la source exacte de ce conflit qui est évident puisque les provinces disent une chose et que vous dites le contraire, mais qu'il y va de toute façon de l'intérêt public.

M. Danson: C'est un peu confus et gênant, mademoiselle MacDonald, et...

Miss MacDonald (Kingston et les Îles): C'est surtout confus et gênant pour ceux qui n'obtiennent pas leur maison, à la fin du compte.

M. Danson: Oui. Mais je peux vous assurer que les sommes d'argent consacrées à ces programmes servent à construire des maisons dans le cadre du PAA. Tout va très vite, et je constate, avec plaisir puisque cela est bon signe, que je suis bientôt à court d'argent. Mais j'essaierai cependant de faire face à ce problème.

[Texte]

If you are interested, I will give you some of the figures. For instance, Newfoundland has used 4 per cent; Nova Scotia, 6 per cent; Ontario is the highest, with 17 per cent; Manitoba, 16 per cent.

• 1615

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But what I had asked for, Mr. Minister, was really in dollars that were allocated. I am trying to find out whether or not there is a cutback in the programs in the amounts allocated to the provinces.

Mr. Danson: Yes. That is what we are trying to get from these figures that we are bringing out. I was dealing with the other area.

For instance, in the figures I have just given you, percentage taken, Ontario's proportion was \$181,900,000 and they have used just over \$30,000,000. None of that was used in public housing; about \$66.5 million was used in sewerage programs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You can go over all those figures when you are talking among yourselves but I am afraid it does not really make much sense to me until you relate it to a program, to a province, and to an amount of money.

Mr. Danson: You have asked specifically about forty and forty-three and we are getting the figures out. I think that would be helpful, would it not? It will show those figures and for those years, which you asked for, on each of those programs.

Mr. A. E. Coll (Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat, Central Mortgage and Housing Corporation): I have these dollars; I will have to ascertain the units for you.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Danson: We will have that; that will tell something of the story and then we can relate that to this year's budget as it stands at this point.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. The fact is that there has been some reduction. Although the budget on the one hand has been increased by 12 per cent, nevertheless there has been a reduction of percentage of the budget from 24 to 22 per cent for low-income housing. I have no doubt this will be reflected, in the figures that you are giving us. But I would like to know whether or not you find these direct programs to be more beneficial to the residential construction industry and if so, can you relate the sharp decline in the number of housing starts to your direct programs? Where do you see the stimulus engendered in the residential construction program as a result of programs such as AHOP?

Mr. Danson: First of all, we have a portion of that total market, which is \$7 to \$8 billion, and we are talking about the residential construction market. We cannot change that total market. We have an influence on it and we try to take some leadership and, of course, try to deal in those areas where the private sector is not going to operate to fill the social and economic needs of low-income Canadians.

[Interprétation]

Je vous ferai donc parvenir ces chiffres mais je peux vous dire que le taux d'utilisation de Terre-Neuve était de 4 p. 100, de la Nouvelle-Écosse, de 6 p. 100, de l'Ontario, de 17 p. 100, et c'est le plus haut, et du Manitoba, 16 p. 100.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je préférerais avoir un chiffre en dollars, car je voudrais savoir si les montants alloués aux provinces ont été réduits.

M. Danson: D'accord. Nous essayerons donc de vous faire parvenir ces chiffres. J'ai essayé cependant d'aborder la question sous un autre angle.

Par exemple, selon les pourcentages que je viens de vous donner, la proportion de l'Ontario était de \$181,900,000 et cette province a utilisé un peu plus de \$30,000,000. Toutefois, cette province n'a consacré aucun de ces fonds dans les logements publics, et 66.5 millions de dollars ont été dépensés dans des programmes de traitement des eaux.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous pouvez citer tous ces chiffres entre vous mais cela ne me dit rien, à moi, tant que vous ne les faites pas correspondre à un programme précis, à une province et à une certaine somme d'argent.

M. Danson: Vous avez parlé des articles 40 et 43 de la loi et nous essayons de vous donner les chiffres correspondants. Je pensais que cela vous serait utile. Je vous ferai parvenir les chiffres correspondant à chaque année et à chaque programme puisque c'est ce que vous avez demandé.

M. A. E. Coll (président du Secrétariat intergouvernemental de la Société centrale d'hypothèques et de logement): J'ai tous ces chiffres, je vous les ferai parvenir.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

M. Danson: Oui, cela vous donnera une idée un peu plus précise et vous pourrez comparer ces chiffres avec notre budget de cette année.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bien. Je veux simplement vérifier qu'il y a eu réduction car il y en a eu une, même si le budget a été augmenté de 12 p. 100. En effet, les montants consacrés pour le budget au logement pour familles à revenus modestes ont été réduits de 24 à 22 p. 100. Je suis sûre que les chiffres que vous nous donnerez l'indiqueront. Je voudrais également savoir si, selon vous, ces programmes directs sont plus bénéfiques à l'industrie de la construction résidentielle et, dans ce cas, si cela explique la diminution importante du nombre de mises en chantiers dans vos programmes directs. Pensez-vous que des programmes comme le PAAP soient un stimulant pour le programme de construction résidentielle?

M. Danson: Tout d'abord, je dois vous dire que nous avons une part de ce marché total, soit 7 à 8 milliards de dollars, et que nous parlons du marché de la construction résidentielle. Nous ne pouvons pas le modifier. Certes, nous pouvons l'influencer et nous essayons de le faire particulièrement dans ces régions où le secteur privé ne répond pas aux besoins sociaux et économiques des Canadiens ayant des revenus modestes.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Do you consider AHOP to be a program for low-income Canadians?

Mr. Danson: Not for very low-income Canadians. Again, it depends on what you consider low income. For instance, the average was just about \$10,000 for total family income in cities like Vancouver, Toronto, and others—perhaps Kingston is not low-income anymore.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is not.

Mr. Danson: The problems those people have in affording accommodation are pretty considerable. The over-all market is partly as a result of financing. Last year it was a shortage of mortgage money plus the high cost. In the general market there does not seem to be that shortage now. The costs have stabilized somewhat but they are not what I call low. The interest rates are steadily running up to 10 3/4 per cent.

As a matter of interest, the other countries that I have recently visited had a similar set of problems because we discussed these. It is a question of confidence in the general economic situation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I can appreciate that, Mr. Minister, but we have come through a first quarter of 1975 where we have seen a really drastic decline in housing starts. Regardless of how optimistic you are about your minimum target, nevertheless we have to face reality.

Mr. Danson: I am not unconcerned about it, I might say, Miss MacDonald. I am not unconcerned.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh—I am glad I heard the *un*.

Mr. Minister, we have a projected number of starts of about 150,000. Our record for the first quarter is down by 50 per cent. What number of starts has the direct AHOP program stimulated in this first quarter?

• 1620

Mr. Danson: We have figures there. I think we have them until April 10. This, of course, is the low point of the building period. We are coming out of the low point in the building season, but even so, it is just an indication. It is the low point we are comparing with last year, too.

The Chairman: Your last question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I ask then, as well, when these figures are being produced, could I also have the figures for the first quarter for the indirect AHOP funding, if any?

Mr. Danson: There would not be any there yet.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can you give me, on the basis of what you have for the first quarter for the direct AHOP funding, the number of units under direct AHOP funding? Can you give me the projections that you are now looking at for these programs, the direct and the indirect AHOP program for the balance of the year?

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pensez-vous que le PAAP s'adresse particulièrement aux Canadiens ayant des revenus modestes?

M. Danson: Pas pour tous; tout dépend de ce que vous entendez par revenus modestes. Par exemple, la moyenne des revenus modestes dans des villes comme Vancouver et Toronto est d'environ \$10,000; à Kingston, un tel revenu ne serait peut-être pas considéré comme un revenu modeste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non.

M. Danson: Ce secteur de la population rencontre des difficultés considérables pour avoir un logement. En effet, le marché offre des conditions très difficiles; l'année dernière, les hypothèques étaient très difficiles à trouver et, en plus, les coûts des logements étaient très élevés. À l'heure actuelle, cette situation semble s'être améliorée. Les prix se sont stabilisés mais ils n'en sont pas pour autant bas. Les taux d'intérêts en sont toujours au niveau de 10.75 p. 100.

À ce propos, les pays que j'ai visités récemment avaient exactement le même genre de problèmes que ceux dont nous discutons aujourd'hui. Il s'agit essentiellement d'une question de confiance dans la conjoncture économique générale.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Certes, monsieur le ministre, mais nous venons de terminer le premier trimestre de 1975 où nous avons assisté à une diminution considérable du nombre de mises en chantiers. Vous avez beau être optimiste, il nous faut néanmoins faire face à la réalité.

M. Danson: Le moins que je puisse dire, mademoiselle MacDonald, est que je me préoccupe de la situation.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis contente de vous l'entendre dire.

Monsieur le ministre, nous avions prévu 150,000 mises en chantiers. Pour le premier trimestre, les résultats montrent une diminution de 50 p. 100. Pouvez-vous donc nous dire quel a été le nombre de nouvelles mises en chantier, pendant ce premier trimestre, du fait du programme?

M. Danson: Nous avons les chiffres jusqu'au 10 avril. Il ne faut toutefois pas oublier que le premier trimestre représente une période relativement inactive, pour l'industrie de la construction. Quoi qu'il en soit, ils constitueraient peut-être une indication utile, en comparaison avec les chiffres de l'an dernier pour la même période.

Le président: Ce sera votre dernière question, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourrais-je alors vous demander de me donner également les chiffres, pour le premier trimestre, concernant le financement indirect du PAAP?

M. Danson: Nous n'en avons pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourriez-vous me donner, sur la base des chiffres dont vous disposez, pour le premier trimestre, le nombre d'unités d'habitation touchées par le financement direct? Pourriez-vous également me donner vos prévisions, jusqu'à la fin de l'année, pour les programmes directs et indirects?

[Texte]

Mr. Coll: Mr. Chairman, may I answer the question on AHOP? I can give you the units which have been approved, many of which have been started. I do not have the exact number of those but since the beginning of January to April 10, we had approved \$80 million worth of loans for a total of 3,257 units. I think I should add the applications in process in our offices at the end of April, which as you know are going through in the next few days, \$81 million for an additional 3,000 units. And we are discussing with applicants, builders and homeowners, loans amounting to \$156 million—in addition.

Mr. Danson: This has been very encouraging, I might say, and we have also, which you might be interested in, the limited dividend call, we will know more about the end of this month, but which looks extremely encouraging as well.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Can I get back to the projections for the balance of the year? You said, I think, at one point it was \$33,000.

Mr. Danson: It was \$400 million, but some of the provinces—we are flexible and responsive to the provinces, as always—wanted to shift some of their budgeting and we went along for about a \$30 million shift in Ontario from AHOP into public housing, so that the total budget now is \$341,900,000.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Danson: Did you want Miss MacDonald's questions answered on those specific questions or should we just give them to her?

The Chairman: Give them to her.

Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I think that housing...

Mr. Flynn: Excuse me, Mr. Gilbert. I was a little interested in some of Miss MacDonald's questions and I would like to hear a couple of those answers, if I may, Mr. Minister.

The Chairman: Could you read it, then?

Mr. Coll: Mr. Chairman, Section 40, which is the federal-provincial partnership program for public housing, in 1973 we committed \$51.8 million, the same figure in 1974, and slightly less than \$51.8 in 1975. In terms of units, it was 1,730 units. This is a rough approximation. We do not have the exact tally here, but that will give you a good idea; 1,920 units in 1974 and 1,730 units in 1975.

The Chairman: Thank you.

Mr. Coll: I am not through. Under Section 43, which is loans for public housing, in 1973 we had \$199 million for 6,600 units; in 1974, \$177 million for about 6,000 units, and in 1975, \$179 million for about 6,000 units.

[Interprétation]

M. Coll: Monsieur le président, puis-je répondre à cette question? Je pourrais vous donner le nombre d'unités approuvées, beaucoup d'entre elles étant déjà en cours de construction. Je n'ai pas le chiffre exact pour ces dernières, mais, du 1^{er} janvier au 10 avril, nous avons approuvé des prêts totalisant 90 millions de dollars, pour 3,257 unités. Je pense qu'il faudrait toutefois y ajouter les demandes en cours de traitement par nos bureaux, jusqu'à la fin du mois d'avril, qui concerneront 80 millions de dollars, pour 3,000 unités supplémentaires. En outre, nous négocions actuellement des prêts avec des demandeurs, des constructeurs ou des propriétaires, pour une somme totale supplémentaire de 156 millions de dollars.

M. Danson: Je pourrais ajouter que ce sont là des renseignements très encourageants et que nos indications nous portent à croire que les résultats du programme à dividendes limités seront également très positifs.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais revenir aux prévisions pour la fin de l'année. Vous avez dit qu'à un certain moment il s'agissait de \$33,000.

M. Danson: Il s'agissait de 400 millions de dollars mais certaines provinces voulaient modifier leur budget, et vous savez que nous répondons toujours aux désirs des provinces; ainsi, pour l'Ontario, nous avons accepté de transférer 30 millions de dollars du programme PAAP à un programme de logements sociaux, ce qui ramène notre budget actuel à 341,900,000 dollars.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

M. Danson: Voulez-vous que nous répondions maintenant aux questions de M^{lle} MacDonald ou devons-nous lui transmettre ces renseignements?

Le président: Vous pouvez les lui transmettre.

Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, je pensais que le logement...

M. Flynn: Veuillez m'excuser, monsieur Gilbert. Les questions de M^{lle} MacDonald m'ont paru très intéressantes et j'aimerais connaître les réponses, si vous le permettez, monsieur le ministre.

Le président: Pourriez-vous donner ces réponses?

M. Coll: En vertu de l'article 40, concernant le programme conjoint fédéral-provincial pour les logements sociaux, nous avons engagé 51.8 millions de dollars en 1973, la même chose en 1974 et un peu moins en 1975. Ceci représentait 1,730 unités. Il ne s'agit toutefois là que d'une estimation globale, car nous n'avons pas de chiffres définitifs; quoi qu'il en soit, il s'agit d'environ 1,920 unités en 1974 et de 1,730 en 1975.

Le président: Merci.

M. Coll: Si vous me le permettez, je n'ai pas terminé. En vertu de l'article 43, qui concerne les prêts pour les logements sociaux, nous avions 199 millions de dollars en 1973, pour 6,600 unités; en 1974, il s'agissait de 177 millions de dollars, pour environ 6,000 unités et en 1975 il y aura 179 millions de dollars, pour environ 6,000 unités.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

• 1625

Mr. Chairman, I am going to abide by your ruling. I am going to confine myself to the votes with one exception, and this is a very short question I want to ask the Minister. I heard it on the news the other night that CMHC are charging either 13 or 13.5 per cent on mobile homes. Now is that correct with regard to it because I would like some correction...

Mr. Danson: Oh no, we do not make any loans at those rates, Mr. Gilbert. I do not know where that figure came from.

Mr. Gilbert: It was on the news.

Mr. Danson: Well, as we all know—although we have the greatest respect for the press—they are sometimes not quite accurate.

Mr. Gilbert: That is why I wanted to clarify it. But on a mobile home, if a person qualifies for a mobile home under CMHC, do they pay the prevailing rate?

Mr. Danson: We do not get involved in loans that large. I think 10.75 per cent is our highest rate and that is a sort of lender of last resort using remote regions where other lenders will not operate.

Mr. Gilbert: Will our people insure a loan at that rate. Do you insure private funds at that rate?

This is what I want to clear up Mr. Teron. If a person qualifies for a mobile home under CMHC then they will get the prevailing rate?

Mr. Danson: Yes.

Mr. Gilbert: Yes, fine. That is the thing I wanted to verify.

On page six, Mr. Minister, your statement says:

Expenditures related to the Rural and Native Housing Program in 1975-76 are marginally lower than last year's estimates, largely because some activity formerly covered by the emergency repair program is now being dealt with through residential rehabilitation.

Do you see that?

Mr. Danson: Yes, yes, I am just trying to get to...

Mr. Gilbert: On page six on the centre of the page.

Mr. Danson: Yes, I am aware of the quote from my remarks.

Mr. Gilbert: I wish that Mr. Firth, who is the spokesman for Native Affairs was here. I know that we have a spokesman for the Conservative Party who has expressed concern about the serious situation regarding native housing across the country. I would like some statement from the Minister about your projected program respecting the number of homes that you want built; the amount of money that you are going to allocate to native housing; and the amount of money for rehabilitating native housing. Could you help me along those lines?

[Interpretation]

Le président: Merci, Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Étant donné votre décision, je limiterai la portée de mes questions aux crédits, avec une exception, toutefois, puisque j'ai une brève information à obtenir du Ministre. J'ai entendu dire, l'autre jour, aux nouvelles, que la SCHL demandait 13 ou 13.5 p. 100 pour les maisons mobiles. J'aimerais savoir si cette information est exacte, car il me semble...

M. Danson: Non, nous ne faisons aucun prêt à ce taux, monsieur Gilbert. Je ne sais pas où l'on a pu trouver ce chiffre.

M. Gilbert: Mais c'est ce que l'on disait aux nouvelles!

M. Danson: Comme nous le savons tous, malgré le grand respect que nous devons à la presse, ce qu'elle dit n'est pas toujours exact.

M. Gilbert: Je tenais à ce que cela soit précisé. Quoi qu'il en soit, si une personne est admissible à un prêt de la SCHL, pour une maison mobile, doit-elle payer le taux courant?

M. Danson: Nous ne participons pas à des prêts aussi importants. Je pense que notre taux le plus élevé est de 10.75 p. 100, qui ne s'applique que lorsque nous jouons le rôle de prêteur de dernier recours, c'est-à-dire dans des régions éloignées où il n'y a pas d'autres prêteurs.

M. Gilbert: Est-ce que vous assurez des prêts à ce taux? Le faites-vous pour des fonds privés?

J'aimerais que ceci soit clair car je voudrais savoir si, lorsqu'une personne est admissible à un prêt de la SCHL, pour une maison mobile, on lui applique le taux courant?

M. Danson: Oui.

M. Gilbert: Très bien.

En page 6 de votre déclaration, monsieur le ministre, vous affirmez que:

Les sommes consacrées au Programme de logement rural et autochtone en 1975-1976 sont un peu inférieures à celles du budget de l'an dernier, la raison essentielle en étant que certaines activités anciennement financées grâce au Programme de réparations d'urgence le sont maintenant grâce au Programme de réparations résidentielles.

Voyez-vous cette citation?

M. Danson: Oui, j'essaie simplement de...

M. Gilbert: Cela se trouve en page 6, au centre de la page.

M. Danson: J'en suis conscient, je sais ce qui figure dans ma propre déclaration.

M. Gilbert: J'eus aimé que M. Firth, porte-parole pour les problèmes des autochtones, fut présent. Je sais qu'un des porte-parole du parti conservateur est préoccupé de la situation très grave à laquelle doivent faire face les autochtones, en matière de logement, mais j'aimerais avoir une déclaration du Ministre lui-même, au sujet de ses projets dans ce domaine; j'aimerais donc savoir le nombre de maisons qui seront construites, les sommes que cela représente et les sommes qui seront consacrées à la réparation des habitations des autochtones. Pourriez-vous répondre à ces questions?

[Texte]

Mr. Danson: Certainly. I think you might be interested in some relevant figures, Mr. Gilbert. The total number of units for rural, Métis, and non-status Indians in the years 1970-74, inclusive, was 4,880, that was the number of units. Our target for this year is 4,837 units compared to all of those previous years. The rehabilitation portion is 2,232. The new units are 2,025.

Mr. Gilbert: What would be the allocation in monetary terms for those 4,837 units?

Mr. Danson: You see this is a total. I am sorry we are trying to break this out because the rehab. we total yet some of it is allocated. The emergency repair program is one program they keep on shifting. Our total budget is \$31 million on rehab. I think we can break it down and find out how much of that is budgeted under the rural and native rehab. \$6.7 million is rural and native rehab.

The principal problem that we are working on very hard is that of take-up capacity of working with the native peoples' organizations, so they can better help themselves, so they can organize and train themselves, or so that we can help train them in the skills.

I believe we have had 16 native people working with CMHC being trained—some of them back in their communities to help more. You have asked me questions in the House and the number of figures I give are always painfully embarrassing but each of those is a major improvement and we expect a greater degree of pickup this year.

Mr. Gilbert: Is there any conflict with the Minister of Indian Affairs?

Mr. Danson: We are dealing off reservations and he is dealing primarily on reserves but we do co-operate. We are having discussions to see how we can work better together to improve the delivery system and the housing for both status and nonstatus, and on reserve and off reserve.

Mr. Gilbert: All right. Let us go to page 5, Mr. Minister. It says:

Increases in expenditures in the Residential Rehabilitation and Neighbourhood Improvement programs are accounted for by accelerating activity in these fields.

Are you satisfied with the RRAP program and the NIP program as they are operating now?

Mr. Danson: We chase out a program and we say those are operating; I do not think any of us are satisfied. This has taken a longer period of time to get underway, I guess, than we really thought. But now the action is starting, we want to strengthen that, we consider it an extremely important part of our efforts. Just yesterday we met with the Ontario Métis Non status Indians and it was encouraging to see their ability reaching to pick up these programs. Some of those in the cities themselves have been long and painful in getting going but they are starting to move. In general, I would say the problem will not be insufficient funds; it will be the ability to pick up the funds that will be available.

[Interprétation]

M. Danson: Certainement. Je commencerais donc par vous donner des chiffres. Le nombre total d'unités, pour les ruraux, les Métis et les Indiens non conventionnés, de 1970 à 1974 inclus, était de 4,880. Pour cette année, notre objectif est de 4,837. Ceci se répartit en 2,232 unités devant être réparées et 2,025 nouvelles unités.

M. Gilbert: Quelles sommes cela représente-t-il?

M. Danson: Les sommes dont nous disposons sont des sommes globales et il nous est difficile de faire la différence entre les sommes consacrées à la réparation et les sommes consacrées aux nouvelles constructions. Quoi qu'il en soit, notre budget total pour la réparation est de 31 millions de dollars, mais je pense que nous pourrions trouver le chiffre prévu pour la réparation dans les zones rurales et pour les autochtones. On vient d'ailleurs de me dire qu'il s'agit de 6.7 millions de dollars.

Le problème principal auquel nous devons faire face, dans ce domaine, concerne nos méthodes de travail avec les organisations autochtones, car nous tenons à ce qu'elles puissent se débrouiller elles-mêmes, c'est-à-dire à ce qu'elles réussissent à s'organiser et à former le personnel qui leur est nécessaire.

Si je ne me trompe, 16 autochtones ont été formés par la SCHL, certains d'entre eux étant déjà répartis dans leur collectivité pour poursuivre ce travail. Vous m'avez déjà posé des questions à la Chambre, et il m'est toujours infiniment pénible de vous citer ces chiffres, mais la situation s'améliore très vite, et nous espérons voir une plus grande accélération cette année.

M. Gilbert: Est-ce que vous avez des difficultés avec le ministre des Affaires indiennes?

M. Danson: Nous, nous nous occupons des régions qui ne font pas partie des réserves, alors que lui s'occupe surtout des réserves, mais nous avons une mesure de collaboration. Nous avons des entretiens pour mieux voir comment mieux collaborer en vue d'améliorer le processus de création de logements destinés aussi bien qu'aux Indiens inscrits qu'aux non inscrits, qu'ils habitent ou non les réserves.

M. Gilbert: Très bien. Passons à la page 5, monsieur le Ministre. On y lit:

Les dépenses augmentées pour les programmes de restauration des habitations et d'améliorations des quartiers s'expliquent par une activité accélérée dans ces domaines.

Êtes-vous content du fonctionnement actuel du programme de restauration des habitations et du programme d'améliorations des quartiers?

M. Danson: Nous abolissons un programme, et puis nous disons que cela fonctionne bien; je crois que personne n'en est très content. Je crois qu'il a fallu plus de temps que nous ne pensions pour bien les lancer. Mais cela commence maintenant à remuer, et nous voulons encourager cette évolution; pour nous, ces programmes constituent une partie très importante de notre entreprise. Hier encore, nous rencontrions les Indiens Métis non inscrits d'Ontario, et nous avons été encouragés de voir leur capacité de s'adapter à ces programmes. Certains d'entre eux qui habitent les villes ont eu eux-mêmes des débuts longs et pénibles, mais ils commencent à faire des progrès. Je ne dirais pas, d'une façon générale, que leur majeur problème va être celui du manque de fonds; ce sera surtout la capacité restreinte des intéressés de profiter des programmes offerts.

[Text]

Mr. Gilbert: This is the feeling that I had: really those programs had not had the impact that we were hoping they would have in the early stages and it may be a timeframe that we are working on.

Mr. Teron: The lead-up time for delivery system is really the problem; they do not have the technical or delivery capability. When you think over the last four years, 1970 to 1974, some 3,600 units were rehabilitated, about 900 a year, and this year we hope to get that 900 up to 2,200. We are ratcheting it up as rapidly as we can. The only thing is that we can easily walk in to these rural and native areas and do much more ourselves but the native people, and quite properly so, want to do it themselves in their way. Consequently it takes longer to do it that way but when we are working with them.

Mr. Gilbert: Mr. Teron, I am not talking about the native people at the moment.

Mr. Teron: It is rural and native.

Mr. Gilbert: Rural and native then.

Mr. Teron: Rural and native, total. We do not describe.

Mr. Gilbert: In the RRAP program, and the NIP program in the cities there seems to be a time lag that just has not been picked up.

Mr. Danson: These time lags are disturbing. This is why: they do take that length of time; discussions with the groups; agreements with the provinces; and getting the expertise amongst their groups to do the job. But as they are catching now, we think there will be a progression and it will be a geometrical progression once they really take hold. And I am happy to see that. When we look at third-sector housing especially, in this area—I am getting away from RRAP in itself—we are getting into the same type of time-lag programs where we see a lot of benefits coming. Sometimes, just the understanding of them takes so darn long. In the announcements that the Minister of Veterans Affairs made on veterans housing, the potential there is so great and yet it is going to take a while before people get moved into that area and understand it and get them working.

Mr. Teron: To add to the Minister's comments, the NIP programs have built right into the whole operations a very intense community participation. This is a very excellent process but that process is slow. We welcome it but we have to be as patient as we can and I assure you we are not terribly patient with our patience, let us put it that way.

Mr. Danson: Mr. Chairman, I would suggest, too, that if we move in and try to do that for those groups I think there would be equal objection. I am not sure it would be any faster or any better; ultimately we will get something much better here.

[Interpretation]

M. Gilbert: C'était bien mon impression. En fait, ces programmes n'ont pas eu autant d'impact que nous l'espérions, dans leur début, et il nous faudra peut-être nous adapter à un échéancier.

M. Teron: Le vrai problème, c'est celui des délais de livraison; ces gens n'ont pas la capacité technique nécessaire en matière de livraison. Réfléchissez qu'au cours des quatre dernières années, de 1970 à 1974, on n'a restauré que 3,600 unités, environ 900 par an, alors que cette année, nous comptons augmenter ces 900 à 2,200. Nous embrayons donc aussi vite que possible. Évidemment, nous pourrions facilement nous présenter dans ces régions rurales et autochtones et faire beaucoup plus de travail nous-mêmes, mais les autochtones tiennent à faire le travail eux-mêmes, à leur façon, et cela se comprend. En conséquence, cela prend plus longtemps, mais nous avons l'avantage de collaborer avec eux.

M. Gilbert: Monsieur Teron, je ne parle pas en ce moment du peuple autochtone.

M. Teron: Il s'agit de la population rurale et autochtone.

M. Gilbert: Eh bien, rurale et autochtone.

M. Teron: Rurale et autochtone dans son ensemble. On n'a pas besoin de préciser.

M. Gilbert: Le programme de restauration des habitations et le programme d'améliorations des quartiers dans les villes là-bas ont l'air de souffrir d'un retard qui n'a pas été rattrapé.

M. Danson: Ces retards m'inquiètent. Voici pourquoi il faut tant de temps; les discussions avec les groupes intéressés; les accords avec les provinces; et le fait de trouver parmi ces groupes l'expertise nécessaire pour faire le travail. Mais comme se présentent les choses en ce moment, nous croyons qu'il va y avoir une progression nette, et il s'agira bien d'une progression géométrique une fois que ces programmes auront pris racine. Je suis heureux de constater cela. Dans le domaine du logement dans le troisième secteur, surtout dans cette région, et je m'éloigne là du programme de restauration des habitations, nous trouvons le même genre de retard, après quoi les bénéfices s'avèrent très importants. Il faut parfois si longtemps pour que l'on comprenne ces programmes. Comme l'a dit le ministre des Affaires des anciens combattants à propos des logements destinés aux anciens combattants, il y a tant de possibilités qui existent, et pourtant il va falloir assez longtemps pour qu'on voie des progrès dans ce domaine, pour qu'on comprenne bien le programme et que les travaux soient entrepris.

M. Teron: Pour ajouter à ce que disait le Ministre, les programmes d'améliorations des quartiers visent essentiellement une grande mesure de participation communautaire. C'est un processus très salubre, mais forcément assez lent. Nous souhaitons le voir s'établir, mais il faut tâcher d'être patient, et je vous assure que nous ne sommes pas très contents de devoir l'être, si j'ose m'exprimer ainsi.

M. Danson: Moi aussi, monsieur le président, je suis d'avis que les mêmes obstacles se présenteraient si nous décidions de tout faire pour ces groupes de gens. Je ne suis pas certain que cela se fasse mieux ou plus vite; et les résultats à long terme de notre solution seront bien meilleurs.

[Texte]

The Chairman: This will be you last question, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I do not think there should be, and I hope there is not, but I have heard this and I think we should have it out, you know, that there has been obstruction by CMHC on some of these programs.

Mr. Danson: This is based on misunderstanding, Mr. Gilbert, and you might be referring to the Toronto situations where people want to use NIP funds for housing purposes. I feel rather strongly about that but the NIP program is a program that is worth while. I think there may be a legitimate complaint that there is a delay and there may not be enough funds for the housing, but I do not want to see the NIP program destroyed and become a housing program in itself, if you know what I mean. If the housing program is inadequate, let us beef that up, but do not make the NIP program into something that it is not supposed to be.

• 1035

Mr. Teron: We would like to know specific cases. I have seen in some newspaper accounts criticism that Central Mortgage and Housing might be slow in one area or another. If there are specific cases, we certainly want to know about them and we will be very grateful if people will forward those to us. These generalizations, I do not know what to do with these generalizations. Give me specifics and I can assure you that from my office down, we will work very hard on them.

Mr. Gilbert: I am rather happy to hear that attitude expressed by the President of CMHC, Mr. Danson, and I am sure that the word will go out that you are a co-operative person, you want to assist these people and everything will proceed with all due haste.

Mr. Danson: Yes, if they would speak to the Corporation rather than the newspapers about them, I think they would see some real action.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gilbert.

Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Danson, just in case—I do not want to appear repetitious or redundant at all—we missed any particular activity with relation to AHOP, I would like you to elaborate or describe it a little more. Would the Minister be willing to tell us what he is doing to implement the new programs under AHOP?

Mr. Danson: Do you want a description of the AHOP program itself? The implementation is going very well, as evidenced by the way it went last year, we ran out of money towards the end of the year, and at the rate we are going through it this year, which indicates the positive nature of the program, the fact that people are responding. It is one place where the money is getting out. Of course, we want to strengthen those areas where we are having success. Fortunately, we have a new budget coming out and the Minister of Finance has indicated a strong emphasis on housing there. We certainly encourage that in every possible way.

[Interprétation]

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Je ne vois pas pourquoi il y aurait des obstacles, et j'espère que personne ne fait obstruction, mais je l'ai entendu dire, et je crois qu'il faut tirer cela au clair, à savoir que la SCHL a fait obstruction contre certains de ces programmes.

M. Danson: Il s'agit d'un malentendu, monsieur Gilbert, car vous parlez sans doute de la situation à Toronto, où certains intéressés voudraient avoir recours au financement du programme d'amélioration des quartiers pour construire des logements. J'ai des opinions assez carrées là-dessus, mais cela n'empêche pas que le programme d'améliorations des quartiers soit un programme valable. Il peut y avoir, à mon avis, une plainte légitime selon laquelle ce programme est en retard d'une part, alors qu'on manque de fonds pour le logement, mais je ne voudrais pas voir détruire le programme d'amélioration des quartiers en le transformant en véritable programme de logement comme tel, si vous voyez ce que je veux dire. Si le programme de logement est insuffisant, il vaut mieux le renforcer que de modifier radicalement le programme d'amélioration des quartiers.

M. Teron: Nous aimerions vous entendre parler de cas précis. Certains journaux que j'ai lus prétendaient que la Société centrale d'hypothèques et de logement était spécialement lente dans de tel ou tel domaine précis. S'il existe des cas précis, nous aimerions beaucoup être mis au courant, et nous invitons tout le monde à nous les soumettre. Par contre, je ne sais pas quoi faire de ces généralisations. Si vous me citez des cas précis, je vous assure que nous ferons de notre mieux à tous les niveaux, à partir de mon propre bureau.

M. Gilbert: Je suis assez content d'entendre le président de la SCHL dire cela, monsieur Danson, et je suis certain que vous aurez bientôt une réputation d'excellent collaborateur, qui désire sincèrement aider ces gens, et que tout se fera le plus vite possible.

M. Danson: En effet, si on voulait s'adresser plutôt à la Société qu'aux journaux, sur ces questions, je crois qu'on risquerait de voir du vrai progrès.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gilbert.

M. Flynn a la parole.

M. Flynn: Merci, monsieur le président.

Monsieur Danson, je ne tiens pas à répéter ce qui a déjà été dit, mais au cas où nous aurions omis un aspect ou autre des activités dans le cadre du PAAP, j'aimerais que vous nous apportiez plus de précisions. Le ministre voudrait-il bien nous dire ce qu'il fait pour appliquer les nouveaux programmes prévus dans le cadre du PAAP?

M. Danson: Voulez-vous que je vous décrive le programme PAAP lui-même? L'application de ce programme avance très bien, comme on peut le constater en regardant l'année dernière, où nos fonds se sont épuisés vers la fin de l'année; et cette année encore, au train où vont les choses, la même chose va se produire, ce qui semblerait indiquer qu'il s'agit d'un programme positif dont la population cherche à bénéficier. C'est un domaine où nous distribuons de l'argent. Nous aimerions, évidemment, pouvoir renforcer les activités qui ont connu un succès. Heureusement, nous allons bientôt recevoir un nouveau budget, et le ministre des Finances a déjà indiqué qu'il va mettre l'emphasis sur

[Text]

As far as the new program, the AHOP-P, I presume you are referring to, the new program, we are working with the lenders. I believe Mr. Adamson has been speaking to them recently and working with them. This has not caught yet. Maybe Mr. Teron could give us a status report on that at this time.

Mr. Teron: We have asked our regional offices and our local offices to have personal contact, that is, not information kits, not wait for this type of process, but to actually have the lenders into their offices or have a seminar. Yesterday there was one in Toronto. There was another one in Montreal where you are dealing with head offices. The local people are meeting with lenders directly and immediately. They are doing the same thing with builders. They are actually getting out there and talking to them immediately because we want to get some starts now. We are not waiting any more so we have said not to use the normal process, get on the phone and talk to them directly, and this is what they are doing right now. I have, incidentally, written personally to every president of every lending institution asking them to get involved and to get involved rapidly. These letters went out right after the legislation.

Mr. Danson: It is an aggressive marketing organization. It indicates where the CMHC does the direct selling. They have the best marketing organization in the world where they act as wholesalers. We may have to do something with the distributors.

Mr. Gilbert: Just on a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: I thought when the bill came up before us, I thought the Minister had said that there were commitments from these lending institutions. I thought they were probably just in place and the minute the legislation was passed, they would be picked up and away they would go.

Mr. Danson: They could not make specific commitment until the legislation was thought and the regulations were formulated, but now that the legislation is through, thank goodness, Mr. Teron and CMHC officials have been able to actively pursue it and are getting a positive response.

The Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I have a point of order just to elaborate on what Mr. Flynn has requested and to make the Minister's reply broader? Perhaps he would now be willing then to give us some projection as to what the amounts and the starts that he anticipates through these lending institutions will be for the balance of the year.

• 1640

Mr. Danson: We can give that from the amount we have budgeted for subsidy there. We should be able to work that out. I think we have those figures. Yes, it is \$18 million subsidy here: \$12 million on the LD and \$6 million on the AHOP, for a total of 33,000 anticipated units.

[Interpretation]

le logement. Nous tenons certainement à encourager cela par tous les moyens.

Pour ce qui est du nouveau programme PAAP, dont vous parliez, je suppose, nous coopérons avec les prêteurs. Je crois que M. Adamson a eu récemment des entretiens avec eux, en vue d'encourager la collaboration. Cette collaboration n'est pas encore bien établie. M. Teron pourrait peut-être nous faire rapport des progrès effectués jusqu'ici.

M. Teron: Nous avons demandé à nos bureaux régionaux et locaux d'établir un contact personnel sans attendre les dossiers d'information, et de faire venir les prêteurs dans leurs bureaux, pour un genre de séminaire. Il y en a eu un hier à Toronto, et un autre à Montréal, pour ne parler que des grands bureaux. Nos agents dans les localités se réunissent directement et sans délai avec les prêteurs. Ils en font de même avec les entrepreneurs. Ils s'appliquent activement à établir des entretiens avec eux, car nous voulons obtenir tout de suite des mises en chantier. Nous en avons assez d'attendre, et nous avons donc donné l'ordre d'oublier les procédures ordinaires, en prenant plutôt le téléphone pour établir des contacts directs et c'est notre façon d'agir en ce moment. A propos, j'ai moi-même écrit aux présidents de toutes les maisons de prêts pour leur demander de participer le plus vite possible à ce programme. Nous avons expédié ces lettres tout de suite après l'adoption du projet de loi.

M. Danson: Il s'agit d'une organisation de commercialisation agressive. Nous constatons que la SCHL s'occupe aussi de vente directe. Elle a la meilleure organisation de commercialisation du monde, car elle constitue un genre de grossiste. Il nous faudra peut-être nous entendre avec les distributeurs.

M. Gilbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Gilbert a la parole, pour un rappel au Règlement.

M. Gilbert: Je croyais que lorsque ce projet de loi est passé devant le Comité, le ministre avait dit que ces établissements de prêts n'avaient pas donné d'engagement. Je ne pensais pas qu'il serait question d'eux avant l'adoption du projet de loi, mais qu'ils participeraient dès son adoption.

M. Danson: Ces établissements ne pouvaient pas s'engager formellement avant l'adoption du projet de loi, et avant l'élaboration des règlements, mais maintenant que, grâce à Dieu, ces mesures sont adoptées, M. Teron et les fonctionnaires de la SCHL ont pu faire une campagne active avec de bons résultats.

Le président: M^{me} MacDonald a la parole.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Permettez-vous que j'invoque le Règlement en vue simplement d'ajouter à la question de M. Flynn, pour que le ministre nous donne une réponse plus générale? Peut-être qu'il pourrait alors nous indiquer les sommes et les mises en chantier qu'il prévoit par l'intermédiaire de ces bailleurs de fonds pour le reste de l'année.

M. Danson: Nous pouvons vous indiquer ces chiffres en fonction des sommes prévues au budget pour les subventions. Je crois que nous avons ces chiffres. Oui, la subvention est de 18 millions de dollars: 12 millions pour le Programme des dividendes limités et 6 millions pour le Programme d'aide à l'acquisition d'une maison, pour un total prévu de 33,000 logements.

[Texte]

Mr. Teron: We have an approval for \$18 million worth of subsidy that will support approximately 33,000 units, which is approximately \$1 million in private funds.

Mr. Flynn: That is in supplementary estimates; it is not in the main estimates, sir.

Mr. Teron: I did not realize you were talking to the estimates. I thought the question was one of starts and general funding.

Mr. Danson: Miss MacDonald was asking for the projection on that. I think Mr. Flynn was probably asking for it, too. I am sorry.

The Chairman: Mr. Flynn, have you finished?

Mr. Flynn: Thank you. Have you completed that answer, Mr. Minister? I want to ask you what assistance is now available to the smaller municipalities with regard to the recent amendments in the sewage treatment area and in that program?

Mr. Danson: This is for land assembly, for the sewage treatment and for the storm sewers. It is 8 per cent, is it not, in sewage treatment programs?

Mr. Coll: I am sorry, the rate of interest is 9%.

Mr. Danson: It is 9% on those programs there is a 25 per cent forgiveness provision plus funding for developing the plans as well.

Mr. Teron: A question was asked earlier when the legislation was being proposed for the assistance to small communities what level would we strike to give the grants to? The figure has been struck at \$250 per capita. If the costs in a small community are beyond \$250 per capita then we will give a grant to bring it down to the \$250.

Mr. Flynn: Right, thank you. I have another selfish question, Mr. Minister. You mentioned mobile homes before am I able to go out and buy a travel home? I get all kinds of queries and letters and I think there is quite a bit of confusion about the word "mobile". Am I able to go out and buy a travel home, a mobile home in my mentality, and be able to go to you to get a mortgage?

I am thinking particularly of the types of General Motors travel home and I could live here in Parliament comfortably.

Mr. Danson: The general rule is that the mobile home has to meet the CSA standards—I forget the number—and it has to be on a mortgagable lot, or if it is a land lease it has to be a land lease of a minimum of five years.

Mr. Darling: And a principal home, too, probably.

Mr. Danson: Yes. It is not just for your second home, Mr. Flynn.

An hon. Member: To go South with.

Mr. Flynn: No, no, just to stay here around Ottawa. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Teron: Nous avons l'approbation d'une somme de 18 millions de dollars de subventions pour la construction d'environ 3,000 logements, ce qui représente une somme de 1 milliard de dollars de fonds privés.

M. Flynn: Il s'agit de prévisions supplémentaires, pas du budget principal.

M. Teron: Je n'avais pas compris que vous parliez des prévisions budgétaires. Je croyais que vous parliez de mises en chantiers et de financement en général.

M. Danson: M^{lle} MacDonald voulait être renseignée sur nos prévisions à ce sujet. Peut-être que M. Flynn aussi, Je m'excuse.

Le président: Monsieur Flynn, avez-vous fini?

M. Flynn: Merci. Est-ce que vous avez terminé votre réponse, monsieur le ministre? Je voulais vous demander quelle aide est accordée actuellement aux petites municipalités à la suite des amendements récents dans le domaine du traitement des eaux d'égouts et de ce programme?

M. Danson: Il s'agit de l'aménagement de terrains, du traitement des eaux d'égout et des canalisations d'écoulement des eaux de pluie. C'est bien 8 p. 100 pour le Programme de traitement des eaux d'égout, n'est-ce pas?

M. Coll: Je m'excuse, le taux d'intérêt est de 9% p. 100.

M. Danson: C'est de 9% p. 100 pour ces programmes; il existe une disposition de remise de 25 p. 100 plus une disposition de financement pour l'élaboration des projets.

M. Teron: On a demandé plus tôt, au sujet de l'assistance aux petites localités, à quel niveau nous établirions ces subventions. On a donné le chiffre de \$250 par personne. Quand les coûts dans une petite localité dépassent les \$250 par personne, nous fournissons une subvention pour couvrir la différence.

M. Flynn: Très bien, merci. Je voudrais vous poser une autre question égoïste, monsieur le ministre. Vous avez parlé auparavant de maisons mobiles. Est-ce que je pourrais acheter une roulotte? On reçoit toutes sortes de demandes de renseignements et de lettres qui semblent révéler une certaine confusion quant au terme «mobiles». Est-ce que je peux acheter une roulotte, une maison mobile à mon avis, et obtenir une hypothèque?

Je pense surtout aux roulettes vendues par General Motors, qui me permettrait de vivre très confortablement au parlement.

M. Danson: La règle générale veut que la maison mobile satisfasse aux normes de l'Association canadienne de normalisation—j'oublie quel est le chiffre exact—et qu'elle se trouve sur un lot pouvant donner droit à une hypothèque; si elle se trouve sur un terrain loué à bail, l'échéance du bail doit être une période minimale de cinq ans.

M. Darling: Et il faut que ce soit la maison principale, aussi, probablement.

M. Danson: Oui. Ce n'est pas simplement pour la maison secondaire, monsieur Flynn.

Une voix: Pour s'en aller vers le pays du soleil.

M. Flynn: Non, simplement pour rester près d'Ottawa. Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Flynn. The next names on the list are those of Mr. Brisco, followed by Mr. Roy and Mr. Rynard. I have other names too but for the time being, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I will be as brief as I possibly can this time around. I would like to ask the Minister about CMHC representation in Kootenay West and for that matter in other areas of Canada. Does the Minister or his advisers have off-hand available to him at this time a list showing how many CMHC representatives there are in Kootenay West or Okanagan Boundary or Kamloops-Cariboo or whatever?

Mr. Danson: I believe we gave you with our information on housing a list of the CMHC offices...

Mr. Brisco: Yes.

Mr. Danson: ... but we can certainly supply a list of all representatives. Do we have that here?

Mr. Coll: Yes we do.

Mr. Danson: We will get that for you.

• 1645

Mr. Brisco: I have a feeling there is only one and perhaps two CMHC offices within my riding and I frankly wonder how in hell he can possibly cover the rural and urban areas of that riding to do the work that must fall upon his shoulders in an efficient manner. I think he would develop quite a backlog.

Mr. Danson: They are very busy and in some cases it is the pure economics of it. There are 87 offices across the country. I guess you could open more when we find that people cannot be served; offices are opened up; there is some economic viability involved in most cases and in some cases even when it is not viable to provide the service, the offices are opened up. I know it is difficult; I guess that applies to any government program.

Mr. Brisco: Not really. I find that some government offices and programs have ready accessibility but I would suggest, if you are experiencing a problem with startup, that perhaps this is one of the sources of your problems: you have a bottleneck right at the front door of the operation and people are not able to get to the CMHC officer in a reasonable period of time.

Mr. Danson: I think we would like to know if there are areas that are not being served adequately; we would like to correct that.

Mr. Brisco: I would like to suggest that Kootenay West is one of them. I say this particularly in view of the response that you gave me on the rural section of the native housing program, when I indicated to you that there were a number of people in my riding that were very interested in this program and I had experienced a considerable measure of frustration in trying to find out how these people could be best served. You may recall your answer, which was beautifully short and simple but I had waited months to obtain that information: "Go, see your CHMC officer". It was as simple as that but I had been led down another trail because of the native part of your program which you are conducting in Kamloops. I think you should give a very serious look to the bottleneck that occurs right at the front door of your storefront operations.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Flynn. Les noms suivants sur la liste sont ceux de MM. Brisco, puis Roy et Rynard. J'ai d'autres noms également.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je serai aussi bref que possible cette fois-ci. Je voudrais interroger le Ministre sur la représentation à la SCHL à Kootenay-Ouest et dans d'autres régions du Canada. Est-ce que le Ministre et ses conseillers ont une liste des représentants de la SCHL à Kootenay-Ouest ou Okanagan Boundary ou Kamloops-Cariboo?

M. Danson: Je crois vous avoir donné, avec les autres renseignements, une liste des bureaux de la SCHL...

M. Brisco: Oui.

M. Danson: ... mais nous pouvons certainement vous fournir une liste des représentants. Est-ce que nous en avons une avec nous?

M. Coll: Oui.

M. Danson: Nous vous la fournirons.

M. Brisco: J'ai l'impression qu'il n'y qu'un ou deux bureaux de la SCHL dans ma circonscription et je me demande comment ils peuvent couvrir les régions rurales et urbaines de cette circonscription de façon efficace. Je suppose que les retards sont fréquents.

M. Danson: Ils sont très occupés et dans certains cas le problème est d'ordre économique. Il y a 87 bureaux dans le bureau. Je pense que l'on pourrait en ouvrir davantage si l'on constate que les services nécessaires ne peuvent pas être fournis. On ouvre d'ailleurs des bureaux; certaines considérations de viabilité économique entrent en ligne de compte dans la plupart des cas et parfois même lorsque les bureaux ne sont pas viables pour fournir les services, ils sont quand même ouverts. Je sais que cela est difficile; la même situation existe pour d'autres programmes gouvernementaux.

M. Brisco: Pas tout à fait. Certains bureaux du gouvernement et certains programmes bénéficient d'une accessibilité générale, mais si le lancement cause des difficultés, c'est peut-être un des problèmes essentiels: un goulot d'étranglement existe au début puisque l'on n'arrive pas à atteindre dans des délais raisonnables les fonctionnaires de la SCHL.

M. Danson: Nous aimerions savoir s'il y a des régions qui ne bénéficient pas de services satisfaisants; nous aimerions y remédier.

M. Brisco: J'aimerais donc vous informer que Kootenay West est un de ces cas. J'insiste particulièrement à cause de la réponse que vous m'avez fournie sur la section rurale du programme de logements destinés aux autochtones quand je vous ai indiqué que beaucoup de gens s'y intéressaient dans ma circonscription et qu'il m'a été très difficile d'essayer de savoir comment les desservir de la meilleure manière possible. Peut-être que vous vous souvenez de votre réponse, qui était très brève et très simple, mais pour laquelle j'ai dû attendre des mois: «Allez voir l'agent de la SCHL». Ce n'était pas plus compliqué que cela mais j'avais été dirigé vers une autre voie à cause du programme destiné aux autochtones à Kamloops. Vous devriez étudier sérieusement les difficultés qu'entraînent les goulots d'étranglement qui se produisent au début de vos programmes.

[Texte]

Mr. Danson: I believe Mr. Teron has something to say with reference to that.

Mr. Teron: I have just come back from British Columbia where I spent a fair amount of time on this subject. We are working in the rural and native on a field-worker operation and the field workers are working in those small communities. So rather than having an office because you could not maintain an office, just have a field worker who does more than just act as a CHMC officer. On the receipt of an application he actually helps the people, cause, community housing associations, co-operatives, etcetera, and gets them off the ground. This week we authorized the actual establishment of seven field workers, to begin with, to go out to various communities to get these things started. So we are going to go to the people rather than expecting them to get to our offices in the rural cases because you just cannot have an office in every place.

Mr. Brisco: How do the people know that the field worker is—how will Mrs. Jones down the road know when they have a house they want to have repaired? I think that is a great idea and certainly it is better to have it mobile than static, but how do the people in Meadow Creek, for example, know when that field worker is going to be there? Does he just knock on the door at Meadow Creek and say, "I am here"?

Mr. Teron: Our experience is that in a small community, if the field worker is working there, the network in rural areas—and I come from a farming area—is very good. I think you will know within a day who is in town. There is a problem that way but I do believe it is a progressive step to send field workers into these communities to work with the people. It is not perfect but it is certainly an additional attempt.

Mr. Brisco: I agree. How about assigning one of these seven field workers to Kootenay West; I can keep him or her awfully busy for a whole year.

Mr. Teron: Let me look at it; maybe he or she is already there.

Mr. Brisco: I would like to address my second question to Mr. Teron. I am afraid that I am getting specific again but I guess we all have some axes to grind. I have within my riding a residence for senior citizens called Swan Valley Lodge. You and I have had correspondence on this and I have corresponded with just about every department here in Ottawa, I think, with the exception perhaps of Public Works and Transport...

An hon. Member: And National Defence.

• 1650

Mr. Brisco: And National Defence. In any event, it has been an exercise in massive frustration. This lodge is having a hell of a lot of trouble making ends meet and I asked if it would be possible for the mortgage to be reduced. They did not get the 10-per cent grant that is normally awarded to these institutions. They did not get it was because they did not take their loan out through the NHA although initial correspondence, going back to 1973, would indicate no reference to the fact that they had to

[Interprétation]

M. Danson: Je crois que M. Teron pourrait vous dire quelque chose à ce sujet.

M. Teron: Je reviens de Colombie-Britannique où j'ai passé pas mal de temps à étudier ces questions. Nous nous occupons des programmes destinés aux régions rurales et aux autochtones par l'intermédiaire de représentants sur place dans les petites communautés. Au lieu d'avoir un bureau lorsqu'il n'y a pas suffisamment de travail, nous envoyons un travailleur sur place qui fait plus de travail qu'un simple agent représentant la SCHL. Lorsqu'il reçoit une demande, il vient effectivement en aide aux gens, à leur cause, aux associations communautaires de logements, aux coopératives, etc., et il fait démarrer les programmes. Cette semaine nous avons autorisé la délégation de sept travailleurs sur le terrain, pour lancer les programmes dans les diverses communautés. Nous allons donc voir les gens au lieu d'attendre qu'ils viennent dans nos bureaux dans les régions rurales, car on ne peut pas avoir des bureaux partout.

M. Brisco: Comment les gens seront-ils informés de la présence du travailleur sur place lorsqu'ils veulent faire réparer leur maison? L'idée me semble bonne mais je préfère les programmes mobiles plutôt que statiques, mais par exemple, comment est-ce que les habitants de Meadow Creek sauront que le travailleur sur place va se trouver dans la région? Est-ce qu'il frappe aux portes pour annoncer sa venue?

M. Teron: Dans les petites communautés, les renseignements se transmettent rapidement. Je le sais parce que je viens d'une région agricole. En un jour ou deux les nouvelles sont répandues dans la ville. Il me semble que l'envoi de travailleurs sur place est une mesure progressive. Elle n'est pas parfaite mais elle représente un effort supplémentaire.

M. Brisco: Je suis d'accord. Avez-vous songé à envoyer un de ces sept travailleurs à Kootenay West; je peux le tenir occupé pendant toute une année.

M. Teron: Je vais y songer; peut-être qu'il ou elle y est déjà.

M. Brisco: Je voudrais poser ma deuxième question à M. Teron. Je touche à nouveau à des questions précises mais chacun doit faire son travail. J'ai dans mon comté une résidence pour personnes âgées qui porte le nom de Swan Valley Lodge. Vous et moi, nous avons échangé des lettres à ce sujet, et j'en ai fait autant avec presque tous les ministères d'Ottawa, je crois, à l'exception possible des Travaux publics et des Transports...

Une voix: Et la Défense nationale.

M. Brisco: Et de la Défense nationale. En tout cas, cela n'a donné qu'une frustration massive. Cette auberge a énormément de difficulté à joindre les deux bouts, et j'ai demandé s'il ne serait pas possible de réduire l'hypothèque. Cette entreprise n'a pas reçu la subvention de 10 p. 100 que l'on accorde normalement aux institutions de ce genre. Elle ne l'a pas reçue parce qu'elle n'a pas fait sa demande de prêt dans le cadre de la Loi nationale sur le logement; en fait, en consultant le premier échange de lettres, qui

[Text]

take a loan through NHA—all they had to do was go ahead with the project and they would get a 10-per cent forgiveness. They never had it. They are really in desperate straits. Although all the farmers are donating spuds and carrots and everything else, it is a break-even operation and they can scarcely make ends meet. Could I have the attention of someone in your department to look after this problem specifically for me?

Mr. Teron: First of all, the policy or program we have marries the subsidy or grant portion with the mortgage portion, because it is usual that people come to us since our mortgages are 8 per cent—a good $2\frac{1}{2}$ per cent below the market... plus the fact of a 10-per cent forgiveness and it is a 100-per cent loan. Normally—by matching the grants to the mortgages we catch most of the clients. If you have here a client who went to the private market-place we have not gone to get estimates or grants available to this kind of circumstance. Maybe it is not widespread enough to queer the whole program, this is the first I have heard of such a case. We will certainly look into the case immediately.

Mr. Brisco: One more question.

The Chairman: Your last question.

Mr. Teron: O.K. Mr. Teron, to compound the confusion, there is a reference in a letter from your department, sir, to the effect that they got a demand loan of \$20,000 from the Canadian Imperial Bank of Commerce at a rate of 10 per cent. Later on I read down in the same letter that they have a mortgage with the NHA for a period of 50 years at 67/8 per cent. I do not know which is which. I really do feel that there is an area in here that has to be straightened out. I am sorry, Mr. Chairman, that I should use the time of the Minister in this way to straighten out something that is rather personal, but I appreciate the opportunity.

Mr. Teron: If you have a 67/8-per cent mortgage then it must predate the 10-per cent grant provision of the 1973 legislation by some time.

An hon. Member: Five years at least.

Mr. Brisco: That bit about 67/8 I like. Can I see someone in your department about this, sir?

Mr. Teron: Surely.

Mr. Brisco: Thank you.

The Chairman: Mr. Roy.

Monsieur Roy, de Laval.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, ma première question a trait au crédit numéro 10, vir on demande une augmentation de l'ordre de 88 millions de dollars. Au poste des pertes résultant de l'exploitation d'ensembles de logements sociaux, pourrions-nous avoir un éventail de montants par province? Malheureusement, bien souvent on transfère des montants d'argent aux provinces, et les provinces et les municipalités prennent tout le crédit et parfois oublient volontairement ou involontairement de mentionner justement la collaboration ou les financements par le gouvernement fédéral.

[Interpretation]

remonte à 1973 on y trouve aucune indication exigeant que la demande soit faite dans le cadre de la Loi nationale sur le logement—On était en droit de croire qu'on avait que poursuivre son projet pour recevoir une remise de 10 p. 100, remise que l'entreprise en question n'a jamais reçue. Or elle se trouve maintenant dans une situation désespérée. Bien que tous les agriculteurs font cadeau de pommes de terre, de carottes et de tout le reste, elle n'arrive qu'à grande peine à équilibrer les coûts et les revenus, et à joindre les deux bouts. Est-ce que, en m'adressant à votre ministère, je trouverai quelqu'un qui voudra s'occuper de ce problème?

M. Teron: Tout d'abord, je vous répondrai que notre politique ou programme comporte une fusion de la subvention et de l'hypothèque, car on s'adresse le plus souvent à nous étant donné que nos hypothèques sont à 8 p. 100—c'est-à-dire à $2\frac{1}{2}$ p. 100 au-dessous du niveau sur le marché—étant donné aussi qu'il s'agit d'un prêt à 100 p. 100 de la valeur, avec en plus une remise de 10 p. 100. D'une façon générale, donc, en adaptant les subventions aux hypothèques, nous attirons la plupart des clients. Si vous avez affaires ici à un client qui s'est adressé au marché privé des hypothèques, je dois vous dire que nous n'avons pas de budget ou de subvention disponible à ceux qui se trouvent dans une telle situation. Cela n'est peut-être pas assez général pour gâcher tout le programme; c'est bien la première fois que l'on m'indique un cas de ce genre. Nous allons certainement l'étudier tout de suite.

M. Brisco: Une dernière question.

Le président: Ce sera votre dernière.

M. Brisco: D'Accord. Pour ajouter à cette confusion, monsieur Teron, une lettre de votre ministère prétend que cette entreprise a reçu un prêt ordinaire de \$20,000 de la Canadian Imperial Bank of Commerce, au taux de 10 p. 100. Plus loin dans la même lettre, on lit qu'elle a une hypothèque dans le cadre de la Loi nationale sur le logement, amortie sur 50 ans à 6 1/2 p. 100. Moi, j'y perds mon latin. Je suis sincèrement d'avis qu'il s'agit ici d'un domaine qu'il faudrait tirer au clair. Je regrette, monsieur le président, de devoir utiliser ainsi le temps du ministre pour tirer au clair une affaire plutôt personnelle, mais je vous suis reconnaissant de cette occasion de le faire.

M. Teron: S'il y a une hypothèque de 6 1/2 p. 100, elle doit remonter beaucoup plus loin que la loi de 1973, qui contient la disposition des 10 p. 100 de remise.

Une voix: De cinq ans plus loin, au moins.

M. Brisco: Ce que vous dites des 6 1/2 p. 100 m'encourage. Est-ce que je pourrais rencontrer quelqu'un de votre département pour en parler, monsieur?

M. Teron: Certainement.

M. Brisco: Merci.

Le président: M. Roy a la parole.

Mr. Roy, the member for Laval.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, my first question concerns Vote 10, which requests an increase of some \$88 million. With respect to the item about losses resulting from the operation of public housing projects, could we have a breakdown of the amounts by provinces? Unfortunately, funds are often supplied to the provinces and the provinces and municipalities get all the credit, while all mention is sometimes omitted, deliberately or otherwise, to the fact that the federal government helped with or financed the project.

[Texte]

Alors, j'aimerais avoir le montant des pertes qui résultent de l'exploitation d'ensembles de logements sociaux par province.

Mr. Danson: By province. Do you want a particular province? Or do you want ...

Mr. Roy (Laval): All across the country would be better.

Mr. Danson: We are just looking up the information and we will give it to you, Mr. Roy.

• 1655

M. Roy (Laval): Je voudrais, monsieur le ministre, faire une suggestion et au besoin peut-être une recommandation concernant certaines politiques qui, je crois, ne sont pas officielles. Mais, il me semble que, lorsque nous consentons des prêts à des constructeurs ou à des compagnies, nous devrions accorder plus d'intérêt au petit contracteur de 50 ou 60 unités qui a participé à la vie communautaire de sa ville ou de sa région, plutôt qu'à une grosse entreprise de constructeurs qui demande à la Société centrale la construction ou le financement de 300 ou 400 unités dans le même secteur; ces grosses entreprises de construction, lorsqu'il y a de bonnes possibilités à exploiter, viennent écraser la localité et, cinq ou dix ans après, on ne les revoit plus.

Je vous soumet cette demande, monsieur le ministre, pour que vous la preniez en considération.

Mr. Danson: The greatest sector of the house construction market is in small businesses or small people. Over 90 per cent of the houses are built by small contractors. I believe these are encouraged. If there is an area of specific concern where this has not been happening or where outside builders are being given preference, I am sure Mr. Teron would like to hear about it, too. I guess you would get into the other area which is perhaps implied in your question, that the bigger builder is more efficient, which I do not think is always the case. You have to work out the economics there because I am sure the Corporation is always looking for the best value. That is another factor that must be considered. In most cases I would say we are dealing with small builders.

Mr. Teron: I can tell you of a case in the previous limited dividend proposal call where we had a proposal for a very large project as well as a number of small ones and we had sufficient funds for only as much as the large project. I assure you we took the small projects and the small builders rather than the large buildings. This is part and parcel of wishing to integrate this kind of housing and sprinkle it through the community rather than getting it concentrated, so that over and above the builder approach we are interested in the small, integrated project in the community.

Mr. Danson: Mr. Coll has the answer to your first question.

M. Coll: Je voudrais vous donner, les chiffres, par province, par unité et par mois. Dans la province de Terre-Neuve, \$75 par mois, par unité; en Nouvelle-Écosse, \$66; à l'Île du Prince-Édouard, \$57; au Nouveau-Brunswick, \$74; au Québec, \$60; en Ontario, \$72; au Manitoba, \$49; en Alberta, \$48; en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest, \$93. C'est l'article 44 de notre programme.

[Interprétation]

I should therefore like to know the amounts per province of losses resulting from the operation of public housing projects.

M. Danson: Par province. Parlez-vous d'une province en particulier, ou voulez-vous seulement ...

M. Roy (Laval): Dans tout le pays, cela vaudrait mieux.

M. Danson: Nous cherchons ces chiffres et nous vous les fournirons tantôt, monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): I should like, Mr. Minister, to make one suggestion, and perhaps a recommendation, about certain policies that I do not believe have official approval. But, it seems to me that when we give loans to builders or building firms, we should give all consideration to the small contractor who builds 50 or 60 units and who takes part in the community life of his town or region, that to a large building firm that comes to CMHC to build for or finance 300 or 400 units in the same area; when opportunity knocks, these large construction firms come and take the cream of the crop in the area only to disappear completely five or ten years later.

I, therefore, submit this request for your consideration, Mr. Minister.

M. Danson: Le secteur le plus important du marché de la construction résidentielle est celui des petites entreprises. Plus de 90 p. 100 des maisons sont construites par les petits entrepreneurs. Je crois que nous encourageons déjà ces petits entrepreneurs. S'il existe une exception notoire à cette règle, où l'avantage échoit aux entrepreneurs venus de l'extérieur, je suis sûr que M. Teron voudrait lui aussi être mis au courant. Cela nous mènerait, je crois, à une autre considération qui est peut-être impliquée dans votre question, à savoir le fait que la grande entreprise de construction est plus efficace, mais je ne crois pas que cela soit toujours le cas. C'est une question d'ordre économique, car je suis certain que la Société centrale recherche toujours la plus grande rentabilité. Il faut également étudier ce facteur-là. Mais dans la plupart des cas, je crois que nous avons affaire aux petits entrepreneurs.

M. Teron: Dans le contexte de l'appel de projets à dividendes limités dont il a déjà été question je peux vous citer un cas où nous avions le choix entre un très grand projet, d'une part, et d'autre part, plusieurs projets moins importants et où nous n'avions suffisamment de fonds que pour le grand projet. Eh bien, je vous assure que nous avons adopté les petits projets des petits entrepreneurs plutôt que le grand. Cela résulte encore de notre désir d'intégrer ce genre de logement dans tous les secteurs de la communauté et d'empêcher qu'il se concentre en un endroit; non seulement, donc, nous distinguons entre les différents entrepreneurs, mais aussi nous encourageons les petits projets bien intégrés dans la collectivité.

M. Danson: M. Coll a maintenant la réponse à votre première question.

Mr. Coll: I should like to give you the figures by province, by unit, and by month. In Newfoundland, \$75 per month per unit; in Nova Scotia, \$66; Prince Edward Island, \$57; in New Brunswick \$74; in Quebec, \$60; in Ontario, \$72; in Manitoba, \$49; in Alberta, \$48; in British Columbia and the Northwest Territories, \$93. That is Clause 44 of our program.

[Text]

Les chiffres pour l'article 40 sont presque les mêmes, un peu plus élevés, parce que nous fournissons 75 p. 100 des subsides.

Mr. Roy (Laval): Have those amounts been transferred to the provinces?

M. Coll: Non parce que ce programme se fait dans le cadre d'une collaboration entre les deux gouvernements.

M. Roy (Laval): Quels sont les critères pour déterminer ces montants?

Mr. Coll: The criterion is that we must bridge the difference between the rents collected on the rent-to-income scale and the full recovery rent for that particular public housing project. That is the subsidy of the loss which is shared in the case of the loan program for public housing on the basis of 50-50 with the federal government sharing half and the other half by the province and the municipality. In the case of federal-provincial partnership projects it is shared 75 per cent by the federal government and 25 per cent by the province and municipality.

Now the grand total for this year in respect of all our units—and there are now 95,000 units of public housing in Canada—is \$87 million. I am sorry—95,000 completed and occupied. Yes, 112 is the rentals.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

• 1700

Ma prochaine question porte sur...

The Chairman: Your last question, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Is it the last question? I am going to change the question. I would like to know from the Minister what is the current interest rate to the provinces and municipalities for public housing and land assembly.

Mr. Danson: The current rate?

Mr. Roy (Laval): The interest rate, yes.

Mr. Danson: The current rate is 9% per cent.

Mr. Roy (Laval): It is 9% per cent.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Roy (Laval): For all municipalities and all provinces?

Mr. Danson: It was 9.75 per cent. It has been lowered to 9% per cent. We charge % over our borrowing rate from the Department of Finance for administrative purposes.

Mr. Roy (Laval): A final comment, Mr. Minister. What is the attitude of the municipalities and the community groups with regard to public housing? Do they collaborate on this problem or...

Mr. Danson: This is varied from community to community. I was rather discouraged, I must say, when I first came into the job, that a lot of municipalities were reluctant to take more public housing, and I still am, really, because of the attitude implied. But I am not sure it is all a bad thing because as a result of this, we have emphasized in our programs the social and economic integration of people who would normally be public housing tenants into other units. For instance, on the limited dividend rental accommodation program, it is a requirement on the call that is out now for some \$200 million worth of such housing that 25 per cent of these be made available to the municipality for public housing tenants, those who receive

[Interpretation]

The figures for Clause 40 are almost the same, slightly higher, because we provide 75 per cent grants.

M. Roy (Laval): Est-ce que ces montants ont été transférés aux provinces?

Mr. Coll: No, because this program is carried out with the co-operation between the two governments.

Mr. Roy (Laval): Upon what criteria are these amounts based?

M. Coll: Le critère, c'est que nous devons remplir l'écart entre les loyers qui sont reliés proportionnellement aux revenus et les loyers minimums qui permettraient à l'ensemble de logements sociaux en question de rentrer dans son capital. Il s'agit d'une subvention aux pertes, qui dans le cas du programme de prêts aux logements sociaux sont partagées moitié moitié entre le gouvernement fédéral d'une part, la province et la municipalité d'autre part. Dans les cas des projets d'association fédérale-provinciale, cette perte est comblée à 75 p. 100 par le gouvernement fédéral, et à 25 p. 100 par la province et la municipalité.

Le total général, pour cette année, c'est-à-dire concernant 95,000 unités de logements sociaux, s'élève à 87 millions de dollars. Veuillez m'excuser, il s'agit de 95,000 unités terminées et occupées. 112 concernent les locations.

M. Roy (Laval): Merci.

My next question relates to...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Déjà? Je changerai donc de sujet. Je demanderais au ministre quel est le taux d'intérêt courant pour les provinces et municipalités, en matière de logements sociaux et de remboursements.

M. Danson: Le taux courant?

M. Roy (Laval): C'est cela.

M. Danson: Il s'agit de 9 % p. 100.

M. Roy (Laval): 9 % p. 100?

M. Danson: Oui.

M. Roy (Laval): Pour toutes les municipalités et toutes les provinces?

M. Danson: Ce taux a été ramené de 9.75 p. 100 à 9 % p. 100. Cela signifie que nous ajoutons % de p. 100 au taux auquel nous empruntons au ministère des Finances, supplément qui est destiné à couvrir nos frais d'administration.

M. Roy (Laval): Pour terminer, monsieur le ministre, pourriez-vous me dire quelle est l'attitude des municipalités et des groupes communautaires à l'égard des logements sociaux? Collaborent-ils à vos entreprises ou...

M. Danson: Ceci varie d'une collectivité à l'autre. Je dois dire que lorsque j'ai commencé, j'ai été assez découragé de constater qu'un certain nombre de municipalités hésitaient beaucoup à accepter de nouveaux logements sociaux; je le suis d'ailleurs encore, puisque ceci reflète une certaine attitude que je trouve regrettable. Toutefois, cela n'a pas que des effets négatifs puisque je pense que c'est pour cette raison que nous avons insisté sur ceux de nos programmes qui sont destinés à assurer une meilleure intégration sociale et économique de la population, en permettant à des locataires qui auraient dans le passé occupé des logements sociaux d'occuper d'autres unités. Par exemple, en ce qui concerne notre programme de loyers à dividendes

[Texte]

special assistance, and this tends to avoid the very ghettoization that people were objecting to and the need for people who are living in those projects to be identified as public housing tenants. So it is a bit of a silver lining. I would like to see that greater integration of different groups and the nonidentity of people living in public housing, better integration into the community.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Our last member for today's meeting will be Dr. Rynard, followed at the next meeting—and I will preserve the order—by ...

Mr. Darling: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: I am just wondering if before the meeting adjourns the Minister or someone in his group would introduce the regional czars of housing to the members of Parliament.

The Chairman: You would use your time asking that kind of question. The questioners, in order will be Messrs. MacFarlane, Clarke, Tessier, Scott, De Bané, Darling. This order will be respected at the next meeting.

Mr. De Bané: Which is tonight?

The Chairman: No. Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I live in an area where whether the funds are coming through or not they do not seem to be getting them and it is affecting unemployment very badly. I was talking to one of them yesterday who is a manufacturer an one of the leading citizens there and a good Liberal and ...

Mr. Danson: All Liberals are good, Dr. Rynard.

Mr. Rynard: He tells me that all his production has dropped and he has to let people go because they are not producing the bathtubs and the toilet things that they do when they are ordinarily building houses. I am wondering why we are not putting them up there, why they cannot get the funds. This is what we were talking about yesterday. He says it is very difficult to get them and to get this land. And I want to be clear about this. In putting in the sewage facilities, do you say that you lend them money to do this or does the contractor have to put this in or the fellow who is the subdivider? What is the rule in incorporated areas?

Mr. Danson: First of all, Dr. Rynard, I presume this man is a manufacturer.

Mr. Rynard: Yes, he is a manufacturer.

Mr. Danson: So he would be looking at the total market in so far as your own constituency is concerned with those great cities of Barrie and Orillia and Craighurst and Midland.

[Interprétation]

limités, nous avons lancé un appel pour une somme de 200 millions de dollars et exigeons que 25 p. 100 des logements construits soient mis à la disposition des municipalités, pour des locataires de logements sociaux et pour ceux qui reçoivent une aide spéciale; ceci devrait permettre d'éviter la création de ghettos, qui ne plaisaient de toute façon pas à la population. C'est donc là un résultat positif. J'aimerais toutefois que l'on parvienne à une meilleure intégration des différents groupes de la population et surtout à ce que les locataires de logements sociaux soient mieux acceptés par l'ensemble de la collectivité.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Nous terminons aujourd'hui par M. Rynard qui sera suivi, au début de la prochaine réunion et je respecterai ma liste, par M. ...

M. Darling: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Avant de lever la séance, j'aimerais que le ministre nous présente les tsars régionaux responsables du logement.

Le président: Vous pourrez poser cette question lorsque vous aurez la parole. Nous aurons donc MM. MacFarlane, Clarke, Tessier, Scott, De Bané, Darling. C'est la liste que je respecterai lors de la prochaine séance.

M. De Bané: Qui a la parole maintenant?

Le président: Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je vis dans une région où l'on ne semble pas profiter des fonds distribués par ce ministère, ce qui a un effet très néfaste sur l'emploi. Je discutais hier avec un entrepreneur de ma région, qui est l'un des citoyens les plus respectables de la collectivité, et un bon libéral, et ...

M. Danson: Tous les libéraux sont bons, monsieur Rynard.

M. Rynard: Il me disait que sa production a diminué et qu'il est maintenant obligé de renvoyer certains de ses employés, car il ne produit plus autant de baignoires et d'éléments de salle de bain que lorsque les mises en chantier suivent un rythme normal. Je me demande donc pourquoi cette collectivité ne peut pas profiter des sommes que vous avez mentionnées. L'entrepreneur avec qui j'en parlais hier me disait qu'il lui est très difficile d'obtenir des fonds, et très difficile d'obtenir des terrains. J'aimerais donc avoir certaines précisions là-dessus. Lorsqu'un entrepreneur décide de construire des équipements d'aduction d'eau et d'égouts, lui est-il possible d'emprunter de l'argent auprès de la SCHL ou quelqu'un d'autre doit-il le faire? Quelle est la règle à cet égard?

M. Danson: Tout d'abord, monsieur Rynard, je suppose que votre interlocuteur est un fabricant.

M. Rynard: Oui.

M. Danson: Il s'intéresse donc à l'ensemble du marché que représente votre circonscription, qui comprend des villes aussi importantes que Barrie, Orillia, Craighurst et Midland.

[Text]

Mr. Rynard: That is a big growth area.

• 1705

Mr. Danson: Certainly there is no area that the money is not available. The funds have not run out and they should be available. I think what you describe though, in your Liberal friend's case, is a situation that indicates the priority which the government is giving housing, and will give it even further because of the spin-off effect that does affect this type of manufacturer, this type of supplier, plus many others in the white goods business, the appliances, furniture, drapes, and so many other things. As I understand the figures, for every on-site job created in construction there were three off-site jobs. And I do not think that really includes those that get these additional spin-off effects.

So it is a question of the whole rate of housing starts across the country, indeed around the world, that is disturbing us, and that is why we are putting increased emphasis and will put renewed emphasis on this. Unfortunately I cannot talk about this now, as we come up to a budget, but you can appreciate, from the remarks of the Minister of Finance and others in the House, the emphasis that is going to be given and the impetus I am trying to give it.

Mr. Rynard: I would like, again, to be quite clear on this. Does Central Mortgage and Housing lend to the putting in of sewage facilities in a neighbourhood? You did not say that? This is what I wanted to be clear on.

Mr. Danson: Not specifically to the developer, per se.

Mr. Rynard: How about to a village that you are turning over ...

Mr. Danson: To a municipality, yes, and through the province. It is on land assembly and on the installation of the trunks and the services, the sanitary sewers and the storm sewers.

Mr. Rynard: Then in that area they would be able to get loans for any new houses that were going up, of course.

Mr. Danson: I am sorry.

Mr. Rynard: They would be able to get loans on any new housings that were going up.

Mr. Danson: Oh yes, on the housing itself.

Mr. Rynard: I noticed also you quoted prime rates there on your 10%.

Mr. Danson: That is our direct lending rate.

Mr. Rynard: That is the prime rate on prime property.

Mr. Danson: We are a lender of last resort; it is not necessarily a prime situation.

Mr. Teron: Remember, you lowered it to 10 per cent—on residual, 10 per cent. As a lender of last resort, it is 10 per cent. The free market place is between 10 and 10%, depending on regions. But we lend at 10 per cent regardless.

[Interpretation]

M. Rynard: C'est une zone de croissance importante.

M. Danson: Il est certain que nous avons des fonds pour toutes les régions, puisqu'ils ne sont pas épuisés. Toutefois, il me semble que la situation que vous décrivez, concernant votre ami libéral, montre que le gouvernement accorde aux problèmes de logement une priorité évidente, qui se confirmera à l'avenir, du fait des incidentes que cela entraîne pour ce type de fabricant, de fournisseur, ainsi que pour toute une gamme d'industries, dont celles du meuble, des tissus, des appareils ménagers, etc. Si j'ai bien compris les chiffres qui m'ont été donnés, à chaque fois qu'un emploi est créé sur un chantier de construction, trois autres sont créés à l'extérieur. Ceci ne tient d'ailleurs certainement pas compte de tous les effets annexes de la construction.

C'est pourquoi nous sommes très préoccupés, comme beaucoup d'autres pays, par le faible taux de mises en chantier, auquel nous voulons remédier. Malheureusement, je ne peux pas vous parler de cela maintenant car un nouveau budget doit être présenté, mais vous comprendrez bien, si vous avez suivi ce qu'a dit le ministre des Finances en Chambre, que nous allons accorder la priorité à ce problème.

M. Rynard: J'aimerais que tout ceci soit parfaitement clair. Pouvez-vous donc me dire si la SCHL accorde des prêts pour la construction des égouts, dans un quartier? Ce n'est pas ce que vous avez dit?

M. Danson: Ces prêts ne sont pas accordés à l'entrepreneur en tant que tel.

M. Rynard: Qu'en est-il d'un village auquel ...

M. Danson: A une municipalité, oui, par l'intermédiaire de la province. Cela se fait dans le cadre du remembrement, de l'installation de services d'adduction d'eau et d'égouts, etc.

M. Rynard: Donc, dans ce secteur, il serait possible d'obtenir des prêts, pour toutes les nouvelles maisons?

M. Danson: Vous dites?

M. Rynard: Il serait possible d'y obtenir des prêts pour toute nouvelle maison mise en chantier?

M. Danson: Absolument, pour la maison elle-même.

M. Rynard: Vous avez également mentionné des taux préférentiels, lorsque vous avez parlé de 10%.

M. Danson: Il s'agit de notre taux direct.

M. Rynard: C'est donc un taux préférentiel pour des propriétés idéales.

M. Danson: Pas nécessairement, puisqu'il s'agit du taux que nous appliquons lorsque nous jouons le rôle de prêteur de dernier recours.

M. Teron: Souvenez-vous que vous l'avez abaissé à 10 p. 100 sur le solde. Donc, comme prêteur de dernier recours, il s'agit de 10 p. 100. Le taux du marché est entre 10 et 10%, selon les régions. Quoi qu'il en soit, nous prêtons à 10 p. 100.

[Texte]

Mr. Danson: But are we a lender of last resort at 10 per cent? Oh yes, I lowered that myself, when I come to think of it, down to a 10 per cent rate to lead the market. The rates in the private market now are in the 10½ to 10% area.

Mr. Rynard: To 11¼ per cent.

Mr. Danson: I am not familiar with 11¼. The regional directors may be running into that.

Mr. Rynard: I just happened to go into this with a fellow about two weeks ago. I could give you the detail on it. That is why I was just questioning how easy your money was to get.

The other thing I wanted to get at is this. If you are building a home in a rural area, and you were talking about rural areas, how hard is it to get some money from Central Mortgage and Housing?

Mr. Danson: As long as the standards are met it is as easy as anywhere else.

Mr. Rynard: What do you mean by standards?

Mr. Danson: Well, the construction standards are NHA construction standards.

Mr. Rynard: What do you mean? Do you mean they must have septic tanks and a 10-acre field, or what is the indication?

Mr. Danson: There are areas where septic tanks are permitted and other areas where they are not. But we want to avoid the type of strip development that has taken place in many areas, for example small lots along highways, also areas where the lots are too small. It is a tough one, and we are really struggling with this right now because we want to encourage housing. I think everybody is well aware of it. And I am sure you are also aware of the danger when you get too great a concentration of septic tanks and the difficulties that arise therefrom. I must say that I was especially concerned about this. I thought we were being too rigid in getting into situations discussing it with people in the corporation but also in the municipalities and other Members of Parliament, and find that those areas where a build-up of such tanks is allowed, we have real difficulties.

Mr. Rynard: Well, Mr. Chairman, you do not lend money in rural areas for a private lot.

Mr. Danson: Yes.

• 1710

Mr. Rynard: You have qualifications there that they cannot meet.

Mr. Danson: I wonder if we have any figures on that.

Mr. Teron: We are very happy to lend money on any housing in rural circumstances, on septic tanks, etc. The rule is that the moment it gets near a built-up area, where the pollution situation can become not in the public interest, etc., there we do not lend on septic tanks.

[Interprétation]

M. Danson: Mais ce taux de 10 p. 100 est-il notre taux de dernier recours? Oh oui, si je me souviens bien, je l'ai moi-même abaissé à 10 p. 100 pour relancer le marché. En effet, sur le marché libre, les taux sont actuellement de 10½ à 10%.

M. Rynard: Et même de 11¼

M. Danson: Je ne sais pas si ce taux est très courant. Il se peut toutefois qu'on commence à le voir réapparaître.

M. Rynard: J'ai discuté de cette question avec un ami, il y a encore deux semaines, et je pourrais vous donner des détails. C'est précisément pourquoi je vous parlais de ces problèmes d'argent.

J'aimerais maintenant savoir s'il est difficile d'obtenir des fonds de la Société centrale d'hypothèques et de logement, lorsqu'on veut construire une maison dans une zone rurale.

M. Danson: Tant que certains critères sont satisfaits, il est aussi facile de les obtenir pour les régions rurales que pour ailleurs.

M. Rynard: Quelle sorte de critères?

M. Danson: Il s'agit des normes de construction de la Loi nationale sur l'habitation.

M. Rynard: Qu'entendez-vous par là? Voulez-vous dire qu'il faut avoir des fosses septiques, un terrain de 10 acres, etc.?

M. Danson: Dans certaines zones, les fosses septiques sont autorisées, dans d'autres non. Nous voulons toutefois éviter le type d'aménagement linéaire que l'on rencontre trop souvent, c'est-à-dire la création de petites parcelles le long des autoroutes. C'est un problème très difficile à régler mais auquel nous venons de nous attaquer, car nous voulons encourager la construction résidentielle. Je pense d'ailleurs que tout le monde en est maintenant conscient. Il est toutefois évident qu'une trop grande concentration de fosses septiques risque de susciter de graves dangers. C'est un problème qui me préoccupe particulièrement. J'ai trouvé que nous étions trop peu souples dans nos discussions avec les responsables de la société, et aussi avec les municipalités autres parlementaires, et je trouve que nous avons de vraies difficultés dans les régions où on a autorisé une accumulation de ces fosses septiques.

M. Rynard: Eh bien, monsieur le président, vous refusez de prêter de l'argent pour un terrain dans les régions rurales.

M. Danson: Oui.

M. Rynard: Vous avez là des normes qu'il est impossible de satisfaire.

M. Danson: Je me demande si nous avons des chiffres à ce sujet.

M. Teron: C'est avec plaisir que nous prêtons de l'argent pour les logements dans les régions rurales, avec fosses septiques, etc. Le règlement exige que dès le moment qu'on s'approche d'une agglomération, et que la pollution peut menacer l'intérêt public, etc., on s'abstienne de prêter pour des fosses septiques.

[Text]

Mr. Rynard: It might have just been my experience that they always run into those.

Mr. Danson: Well, that is being reviewed now.

Mr. Rynard: I think this is quite a point, that you are refusing most of the rural builders, the rural homes and people that want to put up houses of their own. I think you refuse most of them one way or another. But I want to come to the mobile homes, the modular homes, and you said you lent money on those. Now, do you want to qualify that? Do you lend it where they are connected up with sewage systems or septic tanks, or what? What is your qualification?

Mr. Danson: The same qualifications would apply frequently, not always.

Mr. Rynard: Then you have to have a sewage system.

Mr. Danson: Frequently these are in areas where they have been especially developed and there are sewage systems. Otherwise, the same regulations would prevail.

Mr. Rynard: I wonder why you do not come out and say, you have to have a sewage system. You have either got to have a pond system the sewage goes into or you have got to have a sewage system. Then people know what we are talking about. You get beating around the bush so that nobody knows where they qualify and where they do not qualify.

Mr. Danson: If we did say that, there would be no one who was on septic tanks permitted, and they are permitted. I just do not have the numbers. I do not know if we have them at our disposal here.

Mr. Rynard: Not in those homes.

Mr. Danson: We are looking at this qualification at the present time, the whole question of lagoons and aerated lagoons and so forth. There are other matters of consideration sometimes with a temporary situation where sewers are coming and it is possible to have a temporary system.

The Chairman: Last question.

Mr. Rynard: Thanks. In most places they do not own that; they are on a rental basis and if they go off they have to move their kit off and that is it.

Mr. Danson: There we have other requirements, at least a five-year land lease.

Mr. Rynard: Yes. That is just what I was coming at, Mr. Minister. I know that you have lots of good Tory friends up in my city and you are very friendly up there when speaking about me, so I want to even up on our Liberal friends.

Mr. Danson: Some of my best friends are Tories.

Mr. Rynard: I just want to say that we do get into problems and there are misinterpretations. I do find a sense of rigidity and I think it would be better if you were a little more specific than saying, oh, sure, we lend money; if you were a little more specific and said, we do not lend it under those conditions. You mislead people into getting lots of land and then they start building and then they are trapped.

[Interpretation]

M. Rynard: Il se peut donc que j'ai toujours eu la mauvaise chance de tomber sur des cas de ce genre.

M. Danson: Eh bien, ce règlement est en voie de révision.

M. Rynard: Je crois que c'est une question pertinente, car vous refusez de prêter à la plupart des entrepreneurs ruraux, pour les logements ruraux ainsi qu'à ceux qui désirent construire leurs propres maisons. Je crois que vous en refusez la plus grande partie, pour une raison ou pour une autre. Mais je veux en revenir aux maisons mobiles, aux maisons modulaires, car vous avez dit que vous prêtez de l'argent pour ces logements-là. Ne voulez-vous pas qualifier un peu cette intonation? D'après vos normes, prêtez-vous lorsque ces logements sont reliés au système de traitement d'eau d'égout, ou à des fausses septiques, ou bien quoi? Quelles sont vos normes?

M. Danson: Les mêmes normes s'appliquent à la majorité des cas, mais pas toujours.

M. Rynard: Il faut donc disposer d'un système d'égout.

M. Danson: Il s'agit très fréquemment de développement spéciaux dans des régions où il existe un réseau d'égouts. Sinon, les mêmes règlements prévalent.

M. Rynard: Je me demande pourquoi vous ne précisez pas tout simplement qu'il faut avoir un système d'égout. Qu'il faut disposer soit d'un réseau d'étang qui écoule les réseaux d'égout, ou bien un dispositif de traitement des eaux d'égouts. Comme cela, on saurait de quoi il s'agit. Vous compliquez tellement les choses, que personne ne sait s'il est admissible ou non.

M. Danson: Mais si nous disions cela, on admettrait personne qui ait une fausse septique, alors qu'il y en a qui sont admissibles. Je n'ai pas tous les chiffres. Je ne sais pas si nous les avons ici quelque part.

M. Rynard: Pas pour ces maisons-là.

M. Danson: Nous étudions actuellement cette exigence, et toute la question des étangs, des étangs aérés etc. ... Il y a d'autres questions à résoudre également, notamment les cas de situations temporaires, ou les égouts ne sont pas encore installés et où il est praticable d'établir un système temporaire.

Le président: Votre dernière question.

M. Rynard: Merci. Dans la plupart des cas il ne s'agit pas de propriétaires; il s'agit de logements en location, et de locataires qui peuvent être expulsés assez facilement.

M. Danson: Dans ces cas là, nous avons d'autres exigences, notamment un bail d'au moins cinq ans sur le terrain.

M. Rynard: Oui. C'est précisément où je voulais en venir, monsieur le ministre. Je sais que vous avez beaucoup de bons amis conservateurs dans la ville, et que vous êtes gentil à mon égard, quand vous parlez de moi, et je voudrais donc vous rendre ce compliment auprès de nos amis libéraux.

M. Danson: Certains de mes meilleurs amis sont des Conservateurs.

M. Rynard: Je tenais seulement à dire que nous nous trouvons fort en difficulté, et que certains malentendus se produisent. Je trouve en effet que vous manquez de souplesse, et qu'il vaudrait mieux que vous soyez un peu plus précis que de continuer à dire, oui, naturellement, nous prêtons de l'argent; que vous soyez un peu plus précis, que vous disiez par exemple, nous n'en prêtons pas dans telle ou telle circonstance, vous encouragez les gens à acquérir des lots ou du terrain, ou ils ont déjà commencé à construire lorsqu'ils comprennent qu'ils sont coincés.

[Terte]

Mr. Danson: I appreciate what you are saying, Dr. Rynard. I am sure you above all would appreciate the questions of health that we are concerned about, and of development, and for the reasons you mentioned we are looking at this at the present time. We do not want to cut them off because I think they serve a very useful purpose and it helps people who need housing in rural areas and we want to make certain that we are not being over rigid with it, but I would not want to get to the state where we said no, because a lot are turned down.

Mr. Rynard: I realize that it is a difficult area and I did bring it up for that reason, that there is a health question there and that there should be some way that they should know before they get in deep and get money invested that they cannot qualify.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Rynard. On your behalf I want to thank very much the Minister and the officials of C.M.H.C. for appearing before us today. The meeting will be adjourned until 11 o'clock Thursday, April 24. The first ones on the list who have questions to pose should be here at 11 o'clock because it is the intention of the Chair to open the meeting at 11 sharp, quorum or no quorum.

Mr. Darling: Will the regional managers be here then, Mr. Chairman?

• 1715

Mr. Teron: There are five here today and the other five will come next Thursday. And if the Chair would allow me to introduce them...

The Chairman: As a matter of fact, you should have introduced those who are with us today for the record.

Mr. Danson: He is going to do that now.

Mr. Teron: As you know, just recently we expanded the regions from five regions, which were the Maritimes, Quebec, Ontario, Prairies, B.C., to having a regional director in each and every province because of the laws that exist there and the regional differences. Five of the regional directors are with us today. We are having our managers' conference in Ottawa for three days in which we examine many of the things we are talking about. Five of them are here: Mr. Noël Guilbault is from Quebec and has been there a number of years; Bob Garrod is in Saskatchewan and that is new region; Peter Osborne from Alberta, and that is a new region;

An hon. Member: That is a new province.

Mr. Teron: Ken Fraser from New Brunswick; and Calder Hart from Nova Scotia.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of order. When we were discussing Bill C-46 the Minister and Mr. Teron agreed to send copies of agreements entered into between CMHC and the private developers with regard to the limited dividend project. I have not received any as yet.

Mr. Danson: We will get that for you, Mr. Gilbert.

[Interprétation]

M. Danson: Je comprends ce que vous dites, Dr Rynard. Je suis certain que vous, au moins, vous comprenez les préoccupations sanitaires que nous devons considérer, ainsi que celles qui ont trait au développement de la construction, et c'est précisément en raison des questions que vous soulevez que nous sommes en train actuellement de réviser notre point de vue. Nous ne voulons pas interrompre notre aide aux habitants des régions rurales qui ont besoin de logements, et nous ne voulons pas non plus être trop rigides dans l'application de nos principes, mais il n'en reste pas moins que bien des demandes sont refusées.

M. Rynard: Je me rends compte que c'est une question extrêmement délicate, et je l'ai soulevée précisément parce qu'elle comporte un aspect sanitaire, qu'il faudrait résoudre bien avant que l'intéressé ait consacré tout son capital à son projet.

Le président: Merci, beaucoup, docteur Rynard. Je tiens à remercier de votre part le ministre et les fonctionnaires de la SCHL d'avoir comparu aujourd'hui devant le Comité. La séance est levée jusqu'à 11 heures, du matin, le jeudi 27 avril. Les premiers noms sur ma liste, les députés qui ont des questions à poser, devraient être ici à 11 heures, car la présidence a l'intention de déclarer la séance ouverte à 11 heures avec ou sans le quorum.

M. Darling: Est-ce que les directeurs régionaux seront ici à ce moment-là, monsieur le président?

M. Teron: Cinq d'entre eux sont ici aujourd'hui, et les cinq autres doivent venir jeudi prochain. Et si le président veut bien me permettre de vous les présenter...

Le président: En fait, vous auriez dû nous présenter ceux qui sont ici aujourd'hui, pour les besoins du procès-verbal.

M. Danson: Il va le faire tout de suite.

M. Teron: Comme vous le savez, nous avons augmenté tout récemment le nombre des régions de 5, qui étaient les Maritimes, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique, au nombre des provinces, car nous avons maintenant un directeur régional dans chacune des provinces, en raison de la différence des lois provinciales. Cinq de ces directeurs régionaux sont ici aujourd'hui. Nous avons en ce moment notre conférence des directeurs, conférence de 3 jours qui se tient à Ottawa, et nous discutons précisément des mêmes questions qu'ici. Les 5 qui sont ici sont les suivants: M. Noël Guilbault du Québec, qui est là depuis plusieurs années, Bob Garrod est du Saskatchewan, qui est une nouvelle région; Peter Osborne de l'Alberta également une nouvelle région;...

Une voix: C'est aussi une nouvelle province.

M. Teron: Ken Fraser du Nouveau-Brunswick; et Calder Hart de la Nouvelle-Écosse.

M. Gilbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Lorsque le Bill C-46 était à l'étude le ministre et M. Teron ont convenu de nous envoyer des copies des accords conclus entre la SCHL et les entrepreneurs privés, dans le cadre du projet des dividendes limités. Or je n'en ai pas encore reçu.

M. Danson: Nous allons vous les procurer, monsieur Gilbert.

[Text]

Mr. Gilbert: All right, thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned until Thursday, April 24.

[Interpretation]

M. Gilbert: Très bien, merci.

Le président: La séance est levée jusqu'au jeudi 24 avril.

39

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Thursday, April 24, 1975

Le jeudi 24 avril 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 10, 15 and L20—Central
Mortgage and Housing Corporation
under URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 10, 15 et L20—Société
centrale d'hypothèques et de logement
sous la rubrique AFFAIRES URBAINES

APPEARING:

The Hon. Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

L'hon. Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

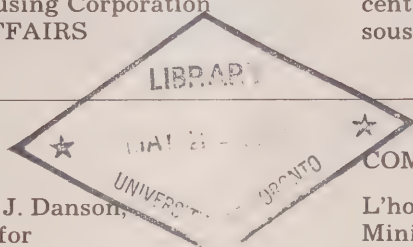
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco
Clarke
(*Vancouver Quadra*)
Darling
De Bané

Elzinga
Flynn
Gauthier
(*Ottawa-Vanier*)
Gilbert
Lumley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (*Miss*)
(*Kingston and*
the Islands)
Matte
Nicholson (*Miss*)
Oberle

Philbrook
Poulin
Roy (*Laval*)
Scott
Tessier—(20)

(*Quorum 11*)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 24, 1975:

Mr. Oberle replaced Mr. Wenman;
Mr. Lumley replaced Mr. Corbin;
Mr. Poulin replaced Miss Campbell (*South Western*
Nova).

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le Jeudi 24 avril 1975:

M. Oberle remplace M. Wenman;
M. Lumley remplace M. Corbin;
M. Poulin remplace M^{lle} Campbell (*South Western*
Nova).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 24, 1975

(16)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, De Bané, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lumley, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Mr. MacFarlane, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Poulin, Roy (*Laval*) and Scott.

Appearing: The Hon. Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President; Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*)

The Committee resumed consideration of Vote 10—Operating expenditures, Vote 15—Home buyer grant payments and Vote L20—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation—relating to Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS.

The Minister and the witnesses answered questions.

And questioning continuing;

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, April 29, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 AVRIL 1975

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Clarke (*Vancouver Quadra*), Darling, De Bané, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lumley, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), M. MacFarlane, M^{me} Nicholson, MM. Philbrook, Poulin, Roy (*Laval*) et Scott.

Comparaît: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président; M. A. E. Coll, président, Secrétariat interne et intergouvernemental.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*.)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 10—dépenses de fonctionnement; du crédit 15—Subventions aux acquéreurs d'une maison pour la première fois et du crédit L20—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement—se rapportant à la Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique Affaires urbaines.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'interrogatoire se poursuit:

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 29 avril 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 24, 1975

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, this morning we shall resume consideration of Votes 10, 15 and 20 relating to Central Mortgage and Housing Corporation in the Main Estimates, 1975-76, for the fiscal year ending March 31, 1976. The details are in your Blue Book, page 29-8 to 29-16.

This morning we again have before us the Honourable Barnett Danson, Minister of State for Urban Affairs, who is accompanied by his officials.

I have a few names on my list. Those who are not on the list and wish to be, please raise your hand or try to catch my eye. The first one on my list this morning will be Mr. Clarke, followed by Mr. Tessier—he is not here—and then Mr. Darling.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I would like to thank the Chairman for allowing me to go on first and I apologize to the Minister for having to leave in a moment to attend another committee. It is nothing personal, Mr. Minister.

sm

• 1110

I would like to make an observation first to the Minister concerning the over-all budget. I know all of the good things that the Minister does, but I note that the increase in his figures is 140 per cent. I see an increase of 140 per cent in the last two years. And in the 1975 estimates over 1974 it is a 63 per cent increase. There does not seem to be any great increase in the number of housing units that are being provided. I know the Minister gave us the percentage increases and the dollar increases in the various programs but I wonder if he would comment in a general way on the huge increase in his budget.

Mr. Danson: I am sorry, Mr. Clarke, but do you mean the huge increase over last year's budget?

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes. Let us look at the figures on page 29-10. That will do.

Mr. Danson: Regrettably, I guess you were not here for my opening remarks the other day, Mr. Clarke, when I tried to explain that.

Mr. Clarke: Yes.

Mr. Danson: If we take, part by part, Vote 10, which includes expenditures for community planning, forgiveness of loans, interest reducing grants, and other contributions to housing costs, losses from the operation of public housing, cost and expenses of administering the programs themselves, one item was the redevelopment of Granville Island and the operation of the real estate there which was acquired by the corporation. Losses incurred by making loans at rates which are below the cost on which we borrow, expenditures under the rural and native housing program and training for assisting community organizations, is one area. Vote 15 applies to the first time home buyer's grant, with which you are familiar, and we are estimating some 60,000 grants under this program for the year. Vote L20 is under such programs as Public Housing, Sewage Treatment and Land Assembly. This really accounts for the major areas of the increase in expenditure.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 avril 1975

[Interpretation]

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons l'étude des crédits 10, 15 et L20 relatifs à la Société centrale d'hypothèques et de logement dans le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Pour plus de détails sur ces crédits, vous êtes priés de voir les pages de 29-9 à 29-17 du Livre bleu.

Nous avons parmi nous l'honorable Barnett Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines, accompagné de ses hauts fonctionnaires.

J'ai déjà quelques noms sur ma liste. Que ceux qui veulent s'y ajouter lèvent la main. Ce sera à M. Clarke, à M. Tessier—qui n'est pas ici—puis à M. Darling.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Je remercie le président de bien vouloir me céder la parole le premier et je m'excuse auprès du ministre d'avoir à rejoindre un autre comité dans quelques minutes. Je n'ai rien contre vous, monsieur le ministre.

Je ferai d'abord une observation générale au sujet du budget. Je connais bien toutes les réalisations du ministre, mais l'augmentation dans son budget est de l'ordre de 140 p. 100 sur deux ans. La hausse, en 1975 seulement, est de 63 p. 100 par rapport à 1974. Et pourtant il ne semble pas y avoir augmentation considérable du nombre de logis. Je sais que le ministre a déjà donné au Comité tous les chiffres, mais je me demande s'il veut bien essayer de les expliquer.

M. Danson: Vous voulez parler de l'augmentation par rapport à la dernière année financière?

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Oui, examinons simplement les chiffres qui se trouvent à la page 29-11.

M. Danson: Vous n'étiez peut-être pas là l'autre jour lorsque j'ai donné les explications à ce sujet.

M. Clarke: Oui.

M. Danson: Le Crédit 10 a trait aux dépenses consacrées à la recherche sur le logement, à l'amortissement des prêts, aux subventions pour réduire l'intérêt et aux autres contributions comme celles qui sont destinées au logement public ou à l'administration des divers programmes. Il y a une partie du crédit qui est affectée au réaménagement et à l'exploitation des biens immobiliers de l'île Granville. Il y a encore les pertes subies lorsque le taux d'intérêt des prêts consentis en vertu de la loi est inférieur au taux requis pour assurer le recouvrement total et les dépenses d'assistance financière et de formation à l'égard du programme de logement rural et autochtone. Le Crédit 15 prévoit des subventions aux acquéreurs d'une maison pour la première fois. Il est prévu 60,000 subventions à ce titre au cours de l'année. Le Crédit L-20 vise des programmes comme celui du logement public, des projets municipaux de traitement d'eaux d'égout et de remembrement de terrains. Ce sont les principaux postes qui contribuent à l'augmentation.

[Texte]

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I did hear your statements, I tried to make some notes and pinpoint where the various increases were, but I was looking at it from the over-all point of view and from the, shall we say, lack of solution point of view in respect of these very large expenditures. Perhaps that is too general a question and, if it is permitted, I will try to get a little more specific.

Maybe I could refer to the losses on public housing. I noted in your remarks, on page 4 of your opening statement, Mr. Minister, that there was an increase of 14,500 units under public housing and I actually had a little trouble figuring out the loss on a per unit basis. But the increase in the loss, the dollar loss, I think was something like \$1,500 per new unit added, that is from \$14,500. Perhaps that is not a fair figure to make. But on the over-all, if there were 112,500 units in Canada and we are budgeting, I cannot see where the dollar figure is, but I worked it out to \$773 per unit loss.

Mr. Danson: We have gone from 75,800 units to 112,500 units, and your loss becomes cumulative because of the existing stock. The loss continues on those and it is increased by the amount of increase in the stock.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): From how many units, sir?

Mr. Danson: From 75,800 units in 1973 to 98,000 in 1974 to 112,500 for 1975.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes, I was referring to the 98,000 to the 112,500. Where are those units, Mr. Minister? I mean how are they spread around?

Mr. Danson: If you mean geographically, I do not have that at my fingertips. But we can get that for you. Oh, I am advised we have it. I can read them out. In Newfoundland, 1,533; in Prince Edward Island ...

• 1115

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Excuse me, instead of reading them out could you just say whether they are spread more or less generally across the country?

Mr. Danson: They are spread right across the country, and they pretty much reflect the population spread across the country as well.

Ontario Housing Corporation has by far the largest, 59,296, but they have been quite aggressive. They have been in the business longer than anyone else and have done perhaps the most aggressive job of any housing corporation in the country.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Does Central Mortgage and Housing Corporation operate these, or are you sharing the losses of the provincial housing corporations?

Mr. Danson: In some cases they are handled under loans, under Section 43, which is a 90 per cent loan. In other cases it is under Section 40, a 75/25 partnership arrangement. On those we share the losses.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Is there some mechanism in the Corporation that polices a tenant's income? In other words, I understand to get in there you must have a certain low level of income.

[Interprétation]

M. Clarke (Vancouver Quadra): J'ai essayé de prendre des notes pendant que vous parliez et de voir où se situait exactement les augmentations; il semble bien qu'il n'y a pas de solution, qu'il n'y a pas de moyen de freiner ces dépenses. Je sais que la question que je vous ai posée est un peu générale; je vais essayer d'être un peu plus précis.

Je m'en tiendrai au logement public. Je remarque que dans votre déclaration, monsieur le ministre, vous signalez une augmentation de 14,500 logis à ce titre. J'ai bien du mal à calculer le déficit par logis, mais je pense qu'il faut prévoir \$1,500. Le chiffre n'est peut-être pas exact. De façon générale, pour 112,500 logis au Canada, il faut prévoir un déficit de \$773 l'unité.

M. Danson: Le nombre de logis est passé de 75,800 à 112,500; le déficit est cumulatif. Les pertes à l'égard des nouveaux logis viennent s'ajouter à celles qui existent déjà.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Pour combien de logis exactement?

M. Danson: Le chiffre est passé de 75,800 en 1973 à 98,000 en 1974 et à 112,500 en 1975.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Revenons à l'augmentation de 98,000 à 112,500. Où se trouvent ces logis? Sont-ils répartis un peu partout?

M. Danson: Si vous voulez parler de leur emplacement, je n'ai pas les données sous la main. Je puis les obtenir pour vous. Pardon, quelqu'un a les renseignements. Je vais vous les lire. A Terre-Neuve, 1,533 logis; à l'Île-du-Prince-Édouard ...

M. Clarke (Vancouver Quadra): Pouvez-vous dire simplement s'ils sont répartis plus ou moins dans tout le pays?

M. Danson: Ils sont effectivement répartis dans tout le pays, à peu près selon la population.

La Société d'habitation de l'Ontario obtient la plus grande part, soit 59,296 logis; je dois dire qu'elle s'est montrée la plus agressive. C'est elle qui existe depuis le plus longtemps au pays; elle a pu au cours des années développer cette habitude.

M. Clarke (Vancouver Quadra): La Société centrale d'hypothèques et de logement participe-t-elle ou le ministère assume-t-il une part des déficits des sociétés provinciales de logement?

M. Danson: Il s'agit parfois de prêts prévus aux termes de l'article 43, c'est-à-dire des prêts à 90 p. 100. Dans d'autres cas, les arrangements prévoient une répartition 75/25, selon l'article 40. Les déficits sont partagés à ce moment-là.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Y a-t-il un mécanisme qui permette de tenir compte du revenu du locataire? Il faut sans doute ne pas dépasser un certain revenu pour être admissible.

[Text]

Mr. Danson: Yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): To be eligible for public housing your income must not exceed a certain amount.

Mr. Danson: That is correct. All public housing would be low-income housing.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Right. What kind of mechanism is there to encourage or force a person to move out once his income has gone above that level, to make that space available for someone else who is in need?

Mr. Danson: These are monitored and audited. I think perhaps Mr. Teron, or Mr. Coll, if you like, could indicate the precise procedure.

Mr. W. Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Mr. Coll has been involved in detail in these housing authorities and I think he could give you a very detailed answer.

Mr. A. E. Coll (Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat, Central Mortgage and Housing Corporation): I would be glad to, Mr. Chairman.

Mr. Danson: That is a good question, sir.

Mr. Coll: In most provinces, housing authorities have been established by the province to administer public housing. These housing authorities are composed of public-spirited citizens. They get no remuneration and they act merely as watchdogs over the total operation.

The housing authority engages personnel who administer the project on a day to day basis. The allocation of units, of course, is something the authorities themselves take a great deal of interest in. They have their instructions from the provinces. It is done on the merit system, and the accounts have to be audited and the income verified every two years.

The federal government pays part of the tab, as you know, 50 per cent under the loan program and 75 per cent under the partnership program, and we rely on the audited statements and the certified statements we receive from the provinces. We have agreements with the provinces, and the scrutiny of this operation is done by the provinces on behalf of the partnership.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): So the intent is that when a person's income rises above a level...

Mr. Coll: When his income rises, his rent goes up as well. And every two years there is a verification of his income.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Minister, my basic concern is that all these programs that we have are missing a great segment of the population. I am sure the Minister is aware of that.

I have something to say just by way of comment, and then I will ask a question at the end. It seems to me that in certain respects the Minister of State for Urban Affairs is competing with the Minister of National Health and Welfare, in that you are really running a welfare department. I suppose that is why you are appearing before the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

[Interpretation]

M. Danson: C'est exact.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Le revenu est un facteur dont vous tenez compte.

M. Danson: Il s'agit d'habitations à loyer modique.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Quelle est la procédure qui s'applique lorsqu'un locataire a dépassé le niveau de revenu qui l'a rendu admissible? Doit-il déménager pour céder sa place à quelqu'un d'autre?

M. Danson: Il y a une surveillance qui s'exerce. M. Teron ou M. Coll a peut-être plus de détails à ce sujet.

M. W. Teron (président de la Société centrale d'hypothèques et de logement): C'est M. Coll qui est en quelque sorte l'expert en la matière. Je vais lui permettre de répondre à la question.

M. A. E. Coll (président du Secrétariat interne et intergouvernemental, Société centrale d'hypothèques et de logement): Avec plaisir, monsieur le président.

M. Danson: La question est excellente.

M. Coll: Dans la plupart des provinces, des administrations ont été mises en place relativement au logement public. Ces administrations sont composées de citoyens bien motivés. Ils s'occupent bénévolement de surveiller l'activité.

L'administration engage le personnel nécessaire au fonctionnement normal des opérations. La répartition des logis est une fonction qu'assume elle-même l'administration. Les provinces donnent leurs instructions. Dans la plupart des cas un système de mérite est instauré; les comptes, les revenus des locataires sont vérifiés tous les deux ans.

Le gouvernement participe à 50 p. 100 aux termes du programme des prêts et à 75 p. 100 aux termes du programme d'association. Nous nous en tenons aux états de compte vérifiés et aux déclarations certifiées des provinces. Nous avons avec elles des ententes qui prévoient qu'elles assurent la surveillance en tant qu'associées.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Lorsque le revenu d'un locataire dépasse un certain niveau...

M. Coll: Dans ce cas, son loyer augmente. Et tous les deux ans, son revenu est vérifié.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Il y a une partie de ces programmes qui n'atteignent pas une certaine couche de la population. Je suis sûr que le ministre s'en rend compte.

J'ai quelques observations avant de poser une dernière question. Il me semble qu'à certains égards le ministre d'État chargé des Affaires urbaines fait concurrence au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Tous les deux ont un ministère du Bien-être social, en quelque sorte. Je suppose que c'est une des raisons pour lesquelles vous devez siéger devant le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

[Texte]

Your programs tend to help the people of middle income. There are people, as I think you are aware, that are unable to take advantage of your programs because they are too poor. Perhaps you say that well, the other minister, the Minister of National Health and Welfare, takes care of the really poor people. I am wondering whether you cannot envisage some better over-all way for your Department and the welfare part of the Department of National Health and Welfare to work together to help these people. Does the Minister not agree that there are many people in the lower echelons of society in Canada that are unable to obtain any assistance from your department.

• 1120

Mr. Danson: Mr. Clarke, most of the people who are being assisted by public housing are in—well, for each dollar; the low income group. A third in Toronto alone, are on welfare; so they are being assisted and they are not without housing.

Is this an adequate standard is another question. We do not believe it is and that is why we are trying to improve it. You raised a pretty broad question which is something to which we have to address ourselves.

We are concerned with housing specifically, although we do get into many social areas—when you deal with housing alone you cannot just deal with the places in which people live. We have large developments where we get into social infrastructure, recreational facilities, community centres, citizen participation and things of this nature. There is a philosophy that says we should go to a guaranteed annual income and have the housing component built into these income support programs—while we direct our attention simply to the building and financing of housing, and the people who occupy these houses will be looked after in other ways. That is a pretty major consideration and one to which the government in addressing itself. One that does not lend itself to easy solution. Philosophically, I would favour such a thing.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Are you working toward such a thing?

The Chairman: Your last question, Mr. Clarke.

Mr. Charke (Vancouver Quadra): Right, then I will change the question.

The Minister said at the last meeting—in reply to somebody else he used the expression; that the rules were so complicated; that it takes so long to understand them. This is even a more important admission, than the other question but it is related. I think it is true in your department, and probably in the other department we are referring to—Health and Welfare; that things are so complicated the people who are supposed to be helped just cannot understand, then, they come to us as members of Parliament and their representatives and it is extremely difficult for us; mind you, we can usually find our way through the department maze to an answer. But the question, if I could put it this way is: Are you undertaking to solve the problem which you have admitted to having yesterday, about the complications—as well as the problem that you to-day, admit to; about the difficulty that you have in helping people you really want to help.

[Interprétation]

Vos programmes s'adressent à la classe moyenne. Il y a bien des gens qui ne peuvent en bénéficier parce qu'ils sont trop pauvres. Vous vous dites peut-être que c'est à l'autre ministre, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, de veiller sur eux. Je me demande si vous ne pourriez pas trouver une façon de vous entendre avec le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social pour aider cette classe de gens. Admettez-vous qu'il y a des classes défavorisées au Canada qui ne peuvent recevoir l'aide de votre ministère?

M. Danson: Monsieur Clarke, la plupart des gens qui bénéficient du logement public touchent de faibles revenus. A Toronto, un tiers d'entre eux touchent des prestations du bien-être social; ils trouvent donc à se loger.

Il reste à savoir si c'est suffisant. Je ne le crois pas. C'est pourquoi j'essaie d'apporter des améliorations. Votre point est, je pense, tout à fait valable. Nous essayons de faire quelque chose.

Notre vocation est d'assurer le logement, même si nous sommes appelés à toucher bien d'autres domaines; il y a beaucoup plus que les lieux habités. Pour les grands projets, nous devons assurer une infrastructure sociale, des endroits de loisir, des centres communautaires et le reste. Nous devons amener la participation des gens. Certains estiment que l'aide au logement devrait s'insérer dans un programme de revenu annuel garanti. Nous n'aurions plus à ce moment-là qu'à nous occuper du lieu de la construction et du financement des habitations. C'est une possibilité que le gouvernement continue d'examiner. Il n'y a pas de solution facile. Personnellement, je serais d'accord.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Vous essayez d'atteindre un tel objectif?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Dans ce cas, je reprends ma question.

En réponse à un député l'autre jour, le ministre a indiqué que les règles du jeu étaient tellement compliquées qu'il était presque impossible de les connaître. C'est un aveu qui ne manque pas de surprendre. C'est probablement vrai à l'égard de son ministère et du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Ils sont tellement complexes que les gens qu'ils sont sensés aider n'y comprennent rien. Pour ces gens, il ne reste plus qu'à s'adresser à leurs députés. Dans la plupart des cas, ceux-ci parviennent à obtenir une réponse. Les questions que je vous pose sont celles-ci: essayez-vous de résoudre ce problème dont vous avez admis l'existence? Essayez-vous de rendre la tâche un peu moins compliquée à ceux que vous essayez d'aider?

[Text]

Mr. Danson: In both cases, yes. The first because it is a general government approach, the second because the corporation, through decentralization, has simplified procedures so people can get faster answers on the spot.

We are looking at each program to make it as simple as possible. The reason it is complex is because the problems are complex. When you start to simplify them,—each day where we have taken steps to simplify, you cause some inequities so that you have to hit that balance in the system. Every time I look at the wide range of programs it is like removing the skin from an onion. You want to peel back but there is a reason for each. There is a very specific reason. The greater simplification of the guaranteed annual income with a housing component built-in seems to be the simplest one because then without these,—there are some of immense problems. We are dealing with people with a variety of problems, different in different parts of the country.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Next time I will ask you about Granville Island.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke. Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Thank you, Mr. Chairman. There are several points I would like to inquire about this morning.

The Chairman: You have ten minutes, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: If my prejudice shows through as a former mayor of a municipality who spent a lot of time in housing, I apologize.

First and foremost I would like to inquire into reasoning behind CMHC's refusal to approve subdivisions for central mortgage assistance under septic systems. I strongly believe in most cases that we are discriminating against the rural areas; and I encourage the Minister to rectify a situation which affects just about every area in Canada. Does the Minister have any plans or proposals for the future to provide this kind of assistance; the same as they do in urban centres where they have sewers and sewage treatment plants?

Mr. Danson: Well, Mr. Lumley, we are trying to encourage proper sewage systems. I doubt—and I ask Mr. Teron to comment, that we favour subdivisions with septic tanks. That is a type of development that we have found unsatisfactory in the past. When I came into the job I thought we were too rigid; as a former mayor of a community, when you get down to them, you get to know the health problems and environmental problems that are created by a too dense concentration of septic tanks.

• 1125

Nevertheless, in the rural areas there are loans given on septic tanks. There is a desire to see the development and get sewage in where it is practical, a desire to keep away from strip development where you have housing strung out along the highways, which is bad planning. You can see the consequences of that in many parts of the country.

Having said all that, the Corporation is undergoing a very serious review of the septic tank program, and also that which deals with lagoons which, I believe, we mentioned the other day, which might serve a temporary purpose until proper sewage treatment is in if the economics favour that. Mr. Teron is very much involved in it and may wish to comment further.

[Interpretation]

M. Danson: Certainement, et c'est dans le cadre d'une politique générale du gouvernement. La Société a engagé un programme de décentralisation pour simplifier la tâche aux gens.

Tous les programmes sont examinés afin de voir s'il n'y a pas possibilité de les simplifier. Il ne faut pas perdre de vue que les questions ne sont pas faciles. Chaque fois qu'on essaie de simplifier, on se heurte à des difficultés. Il faut trouver en quelque sorte un équilibre. C'est un peu comme peler un oignon. Il y a quelque chose derrière chaque pelure. Le moyen le plus simple est peut-être le revenu annuel garanti comportant un programme de logement. Mais les difficultés sont immenses. Il y a toutes sortes de problèmes qui confrontent les gens. La situation varie d'une région à l'autre du pays.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): La prochaine fois, je vous interrogerai au sujet de l'île Granville.

Le président: Merci, monsieur Clarke. Monsieur Lumley.

M. Lumley: Merci, monsieur le président. Il y a plusieurs questions que je veux aborder ce matin.

Le président: Vous avez dix minutes pour le faire, monsieur Lumley.

M. Lumley: Si je vous fais trop sentir que j'ai été maire d'une ville et que je me suis fait beaucoup de soucis pour la question du logement, je m'en excuse à l'avance.

D'abord, je veux savoir pourquoi la Société centrale d'hypothèques et de logement refuse d'accorder son aide aux subdivisions qui comportent des systèmes de fosses septiques. J'estime que c'est là faire une discrimination contre les régions rurales et j'engage le ministre à faire quelque chose pour remédier à la situation. Le ministre a-t-il songé à accorder une aide de toute façon au même titre qu'aux grands centres qui disposent d'usines de traitement des eaux d'égouts?

M. Danson: Nous essayons d'encourager la construction de réseaux d'égouts. Je doute que nous soyons prêts à accepter les fosses septiques pour des subdivisions. M. Teron pourra en parler tout à l'heure. Il s'agit d'un système qui s'est révélé inadéquat par le passé. J'ai été également maire d'une municipalité. Au départ, j'ai cru que le règlement était trop rigide. Mais je me suis bientôt aperçu qu'une trop grande concentration de fosses septiques comportait des risques pour la santé et pour l'environnement.

Il y a tout de même des subventions qui sont accordées pour la construction de fosses septiques dans les régions rurales. Le but est d'en arriver à la construction d'un réseau d'égouts parce que c'est beaucoup plus pratique. Il faut éviter le développement sur une seule ligne, la construction de maisons le long des routes seulement. C'est un manque de planification. On peut en voir les résultats dans bien des régions du pays.

Je sais que la Société examine actuellement toute cette question des fosses septiques et des lagons dont il a été question l'autre jour; il s'agit là de moyens temporaires qui peuvent être utilisés avant l'installation d'usines de traitement. M. Teron suit la question de très près. Il a sans doute quelque chose à ajouter.

[Texte]

Mr. Teron: An additional comment to what the Minister has said is that we are trying to have proper and good municipal sewage programs. We recognize that in these small communities which normally put the pressure on for having septic tanks, it really gets down to the fact that they cannot afford to put in sewage systems. In the very last legislation that went through there was a provision that we would give grants to small municipalities where their per capita cost for sewage treatment and distribution was above \$250 per capita.

In a small community the per capita cost for proper sewage treatment can be so exorbitant that that is why they do not ask for it; they cannot have septic tanks and yet they cannot have sewers. We have tried to correct the more fundamental problem and made sure that we had provisions that small communities could afford proper sewage treatment, put them in and get the kind of growth. But to support that we also are reviewing the septic tank policy because there are many details which we believe could be improved. This policy will be out quite shortly; we are in the final stages of it right now.

Mr. Lumley: Could the qualifications not be approval by the local municipal health authorities as well as the provincial authorities? If the province approves of a subdivision on a septic system in a certain area, do you not think that can be the standard which CMHC could also use for approval?

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Danson: That is a tough one because in many cases CMHC has been the lead agency for better developments. We have seen that where those local regulations alone have prevailed there has been very bad development. We have to meet their minimum standards but if those minimum standards are too low and would lead to the type of development which we think would ultimately be bad, we would use our judgment.

Mr. Teron: The problems we have had, incidentally, in this case was that areas that did have a great number of septic tanks were approved at that time by the then local health officers, etc., and we did experience some massive problems. That, by itself, is not a deterrent and I believe we do have to have a national policy that is reasonable and proper in the public interest. We have to avoid those two extremes: on the one hand, in allowing pollution and on the other, in making it so restrictive that where it does not endanger public health we recognize it.

Mr. Lumley: You also have a wide variance of standards from province to province, too, which I am sure complicates the situation for CMHC.

Mr. Teron: Yes, you have talked of them yourself.

Mr. Lumley: The point I am trying to make—and I know, Mr. Minister, this is one of the things that your Department, especially since Mr. Teron has been the President of CMHC, has been concentrating on—is something for the rural areas. It is very difficult now to keep people on the farm or to encourage young couples to go to live in the rural areas. The rural areas are probably more strapped for funds than most of the major urban areas because they do not have an industrial tax base as such; they do not have the same sources of revenue that some of the major centres have. Anything we can do to encourage this in the rural development would certainly be...

[Interprétation]

M. Teron: Nous essayons d'amener de meilleurs programmes municipaux concernant les égouts. Nous savons très bien que les petites localités qui exercent des pressions pour faire accepter les fosses septiques le font parce qu'elles n'ont pas vraiment les moyens d'installer des réseaux d'égouts. Il y a, dans la dernière loi qui a été adoptée, des dispositions qui prévoient le versement de subventions aux petites municipalités où le coût du traitement des eaux-vannes dépasse \$250 par habitant.

Le coût d'un réseau d'égouts adéquat dans les petites localités est souvent prohibitif; c'est pourquoi elles n'en construisent pas. A ce moment-là, elles n'ont ni fosses septiques ni réseau d'égout. Nous avons essayé de faire en sorte que les petites localités puissent faire construire des usines de traitement des eaux d'égout. Nous avons essayé de faire en sorte qu'elles puissent se développer. Mais nous revoiyons maintenant notre politique relativement aux fosses septiques; il y aurait peut-être des améliorations à apporter. Notre nouvelle politique sera connue bientôt; nous en sommes au dernier stade de son élaboration.

M. Lumley: Ne pourrait-on pas accepter l'opinion des autorités municipales et des autorités provinciales? Si une province approuve une subdivision avec des fosses septiques, pourquoi la Société centrale d'hypothèques et de logement n'est-elle pas prête à le faire également?

Une voix: Bravo!

M. Danson: La Société centrale d'hypothèques et de logement a toujours essayé d'amener de meilleurs développements. Dans certaines régions où seuls les règlements municipaux se sont appliqués jusqu'à présent, on peut constater des résultats très décevants. Si les normes s'appliquant localement ne sont pas suffisamment élevées, elles risquent d'amener un développement tout à fait inadéquat. Je pense que nous devons faire preuve de jugement.

M. Teron: Le fait est que là où il y a eu un grand nombre de fosses septiques approuvées par les autorités sanitaires locales, les problèmes ont été nombreux. Je sais que ce n'est pas nécessairement vrai dans tous les cas et qu'il faut que la politique nationale soit raisonnable. Il faut éviter de tomber dans l'une ou l'autre solution extrême. Il faut éviter la pollution, mais là où il n'y a pas de danger pour la santé publique, il est possible d'être plus indulgent.

M. Lumley: Les normes varient beaucoup d'une province à l'autre, ce qui ne facilite pas la tâche de la Société centrale d'hypothèques et de logement sans doute.

M. Teron: Vous en avez déjà parlé vous-même.

M. Lumley: Je voudrais que quelque chose soit fait pour les régions rurales. Et je sais que vous vous penchez sur le problème, monsieur le ministre, et que la Société centrale d'hypothèques et de logement n'y est pas insensible, surtout depuis que M. Teron en est le président. Il est bien difficile de nos jours d'encourager les gens à rester dans les régions rurales où à y s'y installer. Leur situation financière est peut-être plus précaire encore que celle des grandes villes du fait qu'ils n'ont pas les mêmes possibilités de revenus. Tout ce qui peut être fait pour amener un nouveau départ dans les régions rurales...

[Text]

Mr. Danson: Certainly we would to that, Mr. Lumley. Sometimes, something as basic and fundamental as the real positive approach to the sewage treatment program in the new legislation, the scope that gives, plus the review of the septic policy where that is applicable in truly rural areas, and through our rural and native housing—and there is a rural component to that through our rural rehabilitation we want to give that greater thrust. We have now entered into agreements with the provinces and we want to encourage that type of development. What I gather from your questioning is that what is holding a lot of it up is perhaps the high standards on septic tank policy. That is a part of it and that is the part we are looking at seriously as a result of your representations and those of others.

• 1130

Mr. Lumley: I certainly hope you are successful Mr. Minister.

Mr. Danson: I had a septic tank for 25 years. I had to shut down my well; that was the problem.

Mr. Lumley: The next two points I would like to discuss are further extensions of some of the excellent programs that have been developed in the last couple of years where basically you are taking industrial development principles and applying them to residential development. I would very much appreciate your comments on the possibility of considering a waiver of principal and interest or a combination of both for a specific period of time, say for three years, to municipalities for land banking and servicing of land for residential development. Most municipalities, I think, are like members of Parliament, you can loan us \$100,000 but we cannot afford to pay you back, but if you gave us three years before we had to make any payments, I am sure that we could take advantage of that kind of program. I am sure my honourable friend, Mr. Darling, will vouch for this so far as the municipality goes, not so far as members of Parliament go. But I think that if, for example the City of Cornwall, where I live, could buy land for \$10,000 an acre which would ultimately work out \$2,500 a lot, and service this for \$3,500 a lot, which would give it a net price of \$6,000—and the going rate right now is \$10,000 to \$15,000 a lot—if they did not have to tie up their money for the next three years, by the time those lots were ready to come on stream, they would be selling them and that would coincide with the time at which they would be required to repay CMHC, I think you would see a real stimulation in housing development. I would like your comments, Mr. Chairman, with respect to...

Mr. Danson: That is an interesting observation. On the land assembly we do defer the interest for the first three years. You are suggesting that we go further perhaps to defer the principal payments. I think we could look at this as an interesting approach. We want to do all we can to encourage municipalities, in order to make it possible for them to accept more housing which some of them are reluctant to do because of the front end loading. You are really talking about front end unloading, which is something which we do to a certain extent now and which we would like to consider even further, especially at these times when there is this reluctance to accept more housing in some communities.

Mr. Teron: I believe, Mr. Lumley, we are doing exactly what you are asking for. Under our land assembly a municipality can borrow money from us. There are no principal payments, except through recovery, that is when they sell

[Interpretation]

M. Danson: Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, monsieur Lumley. Il y a un élément positif dans le nouveau programme de construction d'usines de traitement des eaux d'égouts, il y a cette révision de la politique de la Société relativement aux fosses septiques telle qu'elle doit s'appliquer aux vraies régions rurales, le programme de logement rural et autochtone, le programme de réaménagement rural, auquel nous voulons donner une plus grande importance encore. Nous avons des ententes avec les provinces à cet effet. Si je comprends bien, vous estimez que la réglementation visant les fosses septiques est trop restrictive. C'est un point que nous réexaminons à la suite des instances que vous et d'autres avez présentées.

M. Lumley: J'espère que vous réussirez à faire quelque chose, monsieur le ministre.

M. Danson: J'ai eu une fosse septique pendant 25 ans. Mais le problème est que j'ai dû abandonner mon puits.

M. Lumley: Pour passer à un autre sujet, je voudrais parler des excellents programmes mis en place au cours des dernières années qui vous permettent d'appliquer les principes de développement industriel au développement résidentiel. Je voudrais savoir ce que vous pensez de la possibilité de différer le paiement du principal et des intérêts pour une période de cinq ans disons, à l'intention des municipalités qui voudraient créer des réserves de terrains et y installer les services. La plupart des municipalités sont comme les députés au Parlement. Vous pouvez leur prêter \$100,000, mais elles ne peuvent vous les rembourser. Si vous leur accordiez trois ans pour faire le premier versement, vous pourriez leur rendre votre programme accessible. Je suis sûr que mon collègue, M. Darling, est d'accord pour ce qui est des municipalités, non pas pour ce qui est des députés au Parlement. La ville de Cornwall, où j'habite, par exemple, pourrait acheter des terres à \$10,000 l'acre, soit à environ \$2,500 le terrain, y installer les services pour \$3,500 par terrain, ce qui ferait un débours de \$6,000 l'unité, et il ne faut pas perdre de vue que les terrains se vendent actuellement entre \$10,000 et \$15,000; si elle n'avait rien à payer avant trois ans, elle pourrait parfaitement se tirer d'affaires parce que le remboursement à la Société centrale d'hypothèques et de logement interviendrait au moment où la vente de ces terrains serait possible. Ce serait le meilleur stimulant au développement domiciliaire. Je voudrais savoir ce que vous en pensez...

M. Danson: C'est une suggestion intéressante que vous faites là. Pour le remembrement des terrains, le paiement de l'intérêt est reporté de trois ans. Vous voulez que le paiement du principal soit remis également. Ce serait une possibilité que nous pourrions envisager. Nous voulons encourager les municipalités à accepter plus de construction de maisons, ce que beaucoup d'entre elles ne sont pas prêtes à faire à cause des mises de fonds nécessaires au départ. Nous essayons de faciliter leur tâche à cet égard dans une certaine mesure. Il s'agirait de voir si nous pouvons faire davantage. Je sais que les municipalités hésitent beaucoup à s'engager.

M. Teron: Nous faisons exactement ce que vous demandez, monsieur Lumley. Notre programme de remembrement des terrains permet aux municipalités de nous emprunter de l'argent. Le principal n'est pas remboursé

[Texte]

the lots, etc., or at the end of a very long term, 75 years or so, or they could go on an amortized basis if they want, but we do not see the advantage of that. There are no principal payments whatsoever until they actually sell land, so it is through the internal cash flow from the subdivision and not from the general revenue of the municipality. Further we defer the interest cost for three years, which they capitalize into the cost of their lots and then recover it. We put one further stipulation and that is that there shall be no profit; that they actually sell the land at cost which includes our land assembly. Now in order to assist the municipality, and I know you are interested in municipalities, the land assembly scheme when it is done under the federal program, allows that land for schools for daycare centres, etc., to be given at a dollar and incorporated into the cost of the land assembly, but providing the total package becomes a no-profit situation. But we do not wish it to be a charge upon the municipality and that is why the deferment.

Mr. Lumley: But is not there a 10 per cent cost factor of 90-10.

Mr. Teron: It is 90-10.

Mr. Lumley: Right. I do not think this point has really got home to the municipalities. I do not know the results of the program, the land banking programs, but I am sure it is not very extensive, particularly in small areas. Maybe Metro Toronto or metro areas that have big housing departments probably would have some input into the original program, but I am sure that most of the other municipalities across the country are not as active as a city such as that.

The Chairman: This is your last question, Mr. Lumley.

• 1135

Mr. Danson: That brings us back to Mr. Brisco's point of the other day in the Kootenays where our fieldworkers are out there—drumming up business is hardly the word—trying to explain the programs and decentralization I think is helping that even more. But you raise a good point which we take, and we will try and do our best to make certain the municipalities are fully aware of the programs.

Mr. Lumley: For my last question, Mr. Chairman, has the Ministry considered accelerated depreciation like we have in industry, increased write-offs for rental units, for example? We have a two-year write-off in industry for manufacturing equipment. Is there any possibility of that with respect to housing? For rental accommodation, say a five-year period of accelerated write-off.

Mr. Danson: This is something, of course, that the Minister of Finance would have to deal with. As you know, in the last budget he allowed the capital cost allowance to be written off against other income for those whose principal business was not real estate or housing.

[Interprétation]

avant la vente des terrains ou avant l'expiration d'un délai très long, je pense que c'est 75 ans. Il y a possibilité d'amortissement également, mais les municipalités n'y voient pas d'avantages. Le remboursement se fait donc à partir du revenu, au moment de la vente des terrains, et non pas à partir des revenus généraux de la municipalité. En plus, le remboursement de l'intérêt est retardé de trois ans, de sorte que la municipalité peut le reporter sur le coût des terrains et le recouvrer. Nous exigeons cependant que la municipalité vende au prix coûtant, y compris le remembrement. Il n'est pas question que la municipalité réalise un profit. Le programme de remembrement des terrains, ici je veux parler du programme fédéral, prévoit que les terrains destinés à la construction d'écoles, de garderies et le reste, peuvent être cédés pour \$1 et être imputés au coût total du remembrement; l'essentiel est qu'il n'y a pas de profits. Ainsi, ce n'est pas la municipalité qui paie.

M. Lumley: Mais n'y a-t-il pas 10 p. 100 qui lui revient.

M. Teron: La répartition est 90/10.

M. Lumley: Je ne sais pas si les municipalités l'ont bien compris. J'ignore quels ont été les résultats du programme de réserves de terrains, mais je suis sûr qu'ils n'ont pas été extraordinaires, surtout dans les petites municipalités. Peut-être les grandes villes telles que Toronto, qui ont des services d'habitation importants, auraient leur mot à dire quant à l'élaboration du programme original, mais je suis certain que la plupart des autres municipalités à travers le pays ne jouent pas un rôle aussi important.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Lumley.

M. Danson: Cela se reporte à la question soulevée par M. Brisco l'autre jour au sujet des Kootenays où se trouvent certains membres de notre personnel—on ne peut quand même pas dire qu'ils sont à la recherche de clientèle—qui essaient de fournir de plus amples explications au sujet de nos programmes et du projet de décentralisation. A mon avis, cette mesure nous est grandement utile. Toutefois, vous soulignez un fait important dont nous tiendrons certainement compte dans nos efforts visant à informer les municipalités de nos programmes.

M. Lumley: Comme dernière question, monsieur le président, pourrais-je savoir si le Ministère a pris en considération la dépréciation accélérée telle que nous le faisons dans l'industrie, c'est-à-dire l'augmentation des déductions ayant trait aux unités de location, par exemple? En effet, il existe une déduction de deux ans dans le secteur de l'industrie pour ce qui est de l'équipement manufacturier. Serait-il possible de prendre de telles mesures au secteur de l'habitation? En ce qui concerne les logements, on pourrait peut-être stipuler une période de cinq ans pour de telles déductions à la suite de dépréciation accélérée.

M. Danson: Bien entendu, il s'agit d'une question qu'il faudrait soumettre au ministre des Finances. Comme vous le savez, lors du dernier budget, le ministre a permis la déduction de l'allocation des frais de premier établissement imputables aux autres sources de revenus pour les personnes dont l'occupation principale n'était ni l'immeuble ni l'habitation.

[Text]

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, before Mr. Scott starts his questioning, Mr. Teron said they are finalizing the septic tank criteria. I wonder, when it is finalized, if the members of the Committee could receive a copy of that because, as Mr. Lumley says, we are in touch with municipalities and I think they should be made aware of it. If Mr. Teron can do that, it would be helpful.

Mr. Danson: We are preparing a further booklet. You have received one package in a very preliminary way, indicating the programs. We are preparing a much more comprehensive booklet for members of Parliament, and that will be included in that package. If it is available for members of the Committee beforehand, certainly that will be quite acceptable. But everybody will be getting it.

Mr. Gilbert: I do not want it at the bottom of the package. I want it separate, either with that or . . .

Mr. Danson: We can arrange that. No problem.

The Chairman: Mr. Scott.

Mr. Scott: Thank you, Mr. Chairman. My line of questioning was following Mr. Lumley's very closely. I am interested in the septic tank system in the rural parts of the country. I find that our builders and promoters are not aware that they can apply properly and have benefits of Central Mortgage and Housing financing, with a septic tank system. This is very common. As a matter of fact, last year I contacted the Department to have this clarified.

While I go along with you, Mr. Minister, with respect to encouraging septic systems, I know the developers throughout the part of Ontario I come from are not aware, in general I am speaking, of the privileges that are granted under Central Mortgage and Housing where a septic tank system is in service, or applies.

Mr. Danson: Well, some 40,000 homes were built in rural areas under CMHC programs. Most of those would be on septic tanks. I think the fact that it is raised here in the Committee, and the press is here, that will help to let them know a little more.

Again, our fieldworkers will make this known. Builders should be in touch with CMHC. Anybody who is in the building business and is not familiar with CMHC programs and policies should make themselves aware, and we are certainly there to help them.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Scott.

M. Gilbert: Monsieur le président, avant de passer à M. Scott, j'aimerais poser une question. M. Teron a déclaré qu'il était en train de mettre au point des critères ayant trait aux fosses septiques. Je me demande, lorsque ces critères seront établis, si les membres du Comité pourraient en recevoir une copie parce que, comme l'a dit M. Lumley, nous sommes en contact avec les municipalités et je crois que l'on devrait les en informer. A mon avis, cela nous serait très utile si M. Teron pourrait nous fournir de tels renseignements.

M. Danson: Nous sommes en train de préparer un autre livret à ce sujet. Vous avez reçu un paquet de renseignements qui constituent l'information préliminaire et qui décrivent les divers programmes. Nous préparons un livret beaucoup plus détaillé destiné aux députés; il sera inclus aux documents qui vous seront envoyés. Il serait tout à fait acceptable de fournir ces renseignements aux membres du Comité au préalable. Toutefois, tous les députés recevront ces renseignements.

M. Gilbert: Je ne tiens pas du tout à ce que ce livret soit déposé à la fin de tous les autres documents. Je veux recevoir ce livret de façon séparée, soit avec cela ou . . .

M. Danson: Nous pouvons faire des arrangements à cet effet.

Le président: Monsieur Scott.

M. Scott: Merci, monsieur le président. Mes questions sont étroitement reliées à celles posées par M. Lumley. Je m'intéresse au système de fosses septiques dans les régions rurales du pays. A mon avis, les entrepreneurs et les promoteurs ne sont pas au courant du fait qu'ils peuvent faire une demande d'assistance financière auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement lorsque les lotissements dont ils s'occupent sont munis d'un système de fosse septique. Ce manque d'information est très généralisé. En fait, j'ai pris contact avec le Ministère l'année dernière afin d'éclaircir la situation.

Bien que je sois tout à fait d'accord avec vous, monsieur le ministre, en ce qui concerne les systèmes de fosses septiques, je sais que les lotisseurs dans la partie de l'Ontario que je représente, ne sont pas au courant des privilèges dont ils peuvent profiter à la suite d'une demande auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement lorsqu'un système de fosse septique est en usage ou lorsqu'un tel système pourrait l'être.

M. Danson: Quelque 40,000 demeures ont été construites dans les régions rurales à la suite de programmes mis au point par la Société centrale d'hypothèques et de logement. La plupart de ces demeures étaient équipées de fosses septiques. Je crois que le fait de soulever cette question ici en comité et aussi le fait que les journalistes présents rapporteront ces renseignements au public contribuera beaucoup à promouvoir la généralisation de ces informations.

Encore une fois, les membres de notre personnel à travers le pays tentent de faire connaître ces renseignements. Les entrepreneurs devraient contacter la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il me semble que les personnes qui font partie de l'industrie de la construction devraient s'informer auprès de la Société afin de prendre connaissance de nos programmes. Nous sommes toujours heureux de les aider.

[Texte]

Mr. Scott: Last year in addressing a Rotary Club—as a matter of fact, in Haliburton, an area you know, Mr. Minister—I got into quite a heated discussion on this. I came back to Central Mortgage and Housing and had that clarified. They challenged me. I said this is applicable in the proper areas. The type of soil is taken into consideration also. But they were quite perturbed.

This message has not got across. I have told these individuals concerned, but in many sections of the province I come from it is still not common knowledge.

Mr. Danson: Well, as Mr. Teron just said to me, clearer communication is one of our major objectives.

Mr. Scott: I am just bringing it up. All right. Another question I would like to ask is in respect to the \$1,500 Ontario grant. Your \$500 AHOP program still apply along with that \$1,500?

Mr. Danson: Correct.

Mr. Scott: They can apply for both?

Mr. Danson: Yes.

Mr. Scott: Mr. Chairman, probably Mr. Terron or somebody in the department will be aware of a new principle in septic tank treatment of sewage. I think this was developed in Norway or Sweden.

Mr. Danson: Kootenay West.

Mr. Scott: Kootenay West, okay, but it is on the Ontario market and it has been approved. There is no weeping bed whatsoever. Do you know anything about this?

Mr. Teron: Mr. Coll was chairman of of the STP committee.

Mr. Coll: We are all aware of the Swedish system you have mentioned and we know it has been accepted and that it would qualify under the NHA. I think it is acceptable to us. We can make a loan under the NHA, with due respect to Miss MacDonald, for a home with an outhouse. There is nothing in the NHA that says you have to have a toilet.

Mr. Scott: I think they are very acceptable in some places too, as far as that goes.

An hon. Member: And very comfortable too.

Mr. Scott: I understand that the countries in Ontario have a program under senior citizens housing where you have ten people apply in a community. Are you part of that program or not? You are part of that program?

[Interprétation]

M. Scott: L'année dernière, lorsque j'ai pris la parole à l'une des rencontres du Club Rotary—c'était à Haliburton, une région que vous connaissez bien, monsieur le ministre—j'ai pris part à une discussion assez vive à ce sujet. J'ai demandé à la Société centrale d'hypothèques et de logement de me fournir des renseignements afin d'élucider la situation. Toutefois, ils m'ont mis au défi. J'ai dit que cela s'appliquait dans les régions déterminées. Il semble que l'on prenne alors le type de sol en considération. Néanmoins, ils ont été vivement inquiétés par tous ces renseignements.

Toutefois, il semble que ces renseignements ne sont pas connus de façon générale. J'en ai informé les individus en question, mais dans plusieurs parties de ma province, ces faits ne sont pas du tout connus.

M. Danson: Comme M. Teron vient de le dire, nous visons à mettre au point un réseau de communications beaucoup plus efficace avec le public.

M. Scott: Je voulais tout simplement souligner ce fait. Très bien. Je voudrais aussi vous demander une question au sujet de la subvention de \$1,500 de l'Ontario. Est-ce que votre Programme d'aide à l'accession à la propriété qui accorde une subvention de \$500 s'applique de concert avec la subvention de \$1,500 de l'Ontario?

M. Danson: C'est exact.

M. Scott: Les candidats peuvent donc faire une demande pour les deux subventions?

M. Danson: Oui.

M. Scott: Monsieur le président, M. Teron ou quelques fonctionnaires de son ministère seront probablement au courant d'un nouveau principe dans le traitement des eaux d'égouts ayant trait aux fosses septiques. Il me semble que ce système a été mis au point en Norvège ou en Suède.

M. Danson: A Kootenay-Ouest.

M. Scott: A Kootenay-Ouest, mais ce système est en vente sur le marché de l'Ontario et il a reçu l'approbation officielle. Il semble qu'il n'y ait aucun résidu souterrain d'eau. Avez-vous quelques renseignements à ce sujet?

M. Teron: M. Coll a été président du Comité du programme des fosses septiques.

M. Coll: Nous sommes au courant du système mis au point par les Suédois que vous avez mentionné et nous savons très bien qu'il a été accepté et qu'il suit les normes établies par la Loi nationale sur l'habitation. La Société centrale d'hypothèques et de logement estime que ce système est tout à fait acceptable. En effet, il est possible aux termes de cette loi de faire un prêt pour une demeure pourvue d'une toilette extérieure—je m'excuse, mademoiselle MacDonald. Il n'y a rien dans la loi qui stipule qu'il faut que la demeure ait une toilette intérieure.

M. Scott: A ce sujet, il me semble qu'il y a certaines toilettes extérieures qui sont tout à fait acceptables dans quelques endroits.

Une voix: Et très confortables aussi.

M. Scott: Il semble que dans certains comtés en Ontario il existe un programme d'habitation pour les personnes âgées qui entre en vigueur dès que dix personnes dans la communauté en font la demande. Participez-vous à ce programme? Faites-vous partie de ce programme?

[Text]

Mr. Danson: All the senior citizens of which I am aware...

Mr. Scott: Actually, it is not in practice yet, but it is coming on stream.

Mr. Danson: This might be a new one that I am not familiar with. Does anybody here know?

Mr. Teron: All the provincial programs that propose senior-citizens accommodation, etc., utilize our 90 per cent financing under Section 43 or 100 per cent financing under Section 15.1, so that all the programs that the provinces are so proud of are, in fact, federal funds at work.

Mr. Scott: That is good. I will go along with that 100 per cent. I am glad to hear it.

Now, we seem to have the septic tank situation cleaned up.

Some hon. Members: Oh, Oh!

Mr. Scott: You speak of recovery. On page one, you speak of recovery. Where do you stand with Rochdale College in Toronto on your funding? I understand that you have taken it over.

Mr. Danson: We have a court order that authorizes us to take it over. I think it is June 8 when we actually take possession. Our intention would be to see that turned into a better social use than it has been in the past.

No decision has been made on this, but we are looking at all options, which includes senior citizens housing, special types of housing. We would like to see this run not only by the corporation; we are not looking to be landlords. Perhaps we can get together with the city, perhaps with the province to develop the best use, as soon as we have possession. We are exploring that.

Mr. Scott: Will it be your responsibility to evict the present tenants when you take it over?

Mr. Danson: I understand that the trustee—there is another name for him—the trustee has responsibility to turn over vacant possession of that property.

Mr. Scott: Will that be accomplished by June 8?

Mr. Danson: So I am apprised.

Mr. Scott: Thank you very much, I hope that is true.

Now, what about community services, recreation centres? I do not expect that is in your field but I heard you mention it under development a few moments ago.

Mr. Danson: In areas where there is a large concentration of public housing, there is a component and funds allocated for amenities which do include community centres. This is an important aspect of the program, again one that is under further review at present because we want to improve upon that. Where there are large concentrations of public housing, the social problems can be great. It is not simply a matter of providing the housing; we have to provide that social infrastructure.

[Interpretation]

M. Danson: Toutes les personnes âgées que je connais...

M. Scott: En fait, ce programme n'a pas encore été mis en vigueur, mais cela ne tardera certainement pas.

M. Danson: Il s'agit peut-être d'un programme dont je ne suis pas au courant. Est-ce que les responsables du ministère qui sont ici avec moi ce matin en savent quelque chose?

M. Teron: Tous les programmes provinciaux qui fournissent des logements aux personnes âgées obtiennent un financement de l'ordre de 90 p. 100 aux termes de l'article 43 ou un financement de 100 p. 100 aux termes de l'article 15.1. Donc, tous les programmes dont les provinces sont si fières, sont, en fait, des programmes mis au point à l'aide de mises de fonds du gouvernement fédéral.

M. Scott: Très bien. Je suis tout à fait d'accord avec ce programme d'aide financière de l'ordre de 100 p. 100. Je suis très heureux de l'apprendre.

Maintenant, il semble que cette situation ayant trait aux fosses septiques ait été effectivement «nettoyée».

Des voix: Ah, ah!

M. Scott: Vous parlez de la récupération des fonds. A la page 1, vous parlez de récupération. Quelle est la situation à cet égard en ce qui concerne le collège Rochdale à Toronto? Si j'ai bien compris, il semble que la société ait repris le collège Rochdale.

M. Danson: En effet, il y a une ordonnance de la cour qui nous autorise à reprendre le collège. Si je me souviens bien, c'est le 8 juin que nous prendrons possession. Nous avons l'intention de promouvoir un meilleur emploi social de ce collège.

Nous n'avons pris aucune décision à ce sujet, mais nous examinons toutes les possibilités, qui incluent l'habitation pour les personnes âgées et l'habitation spéciale. Nous aimerions que la gestion du collège ne revienne pas uniquement à la Société; nous ne voulons pas devenir propriétaire. Dès que nous en prendrons possession nous pourrions peut-être demander à la municipalité ou à la province de mettre au point un meilleur programme d'utilisation. Nous examinons cette question à l'heure actuelle.

M. Scott: Est-ce qu'il vous reviendra de mettre à la porte les locataires actuels lorsque vous prendrez possession?

M. Danson: Si j'ai bien compris, le mandataire il s'agit d'un autre nom—a la responsabilité de rendre la propriété vacante avant de la remettre à la Société.

M. Scott: Est-ce que cela sera fait avant le 8 juin?

M. Danson: Du moins, c'est ce que l'on m'a dit.

M. Scott: Merci beaucoup, j'espère que c'est vrai.

Maintenant, en ce qui concerne les services communautaires et les centres de loisirs: je suppose que cela ne relève pas directement de votre domaine, mais je vous ai entendu déclarer il y a quelques années que cela faisait partie du développement que vous envisagiez.

M. Danson: Dans les régions où il existe une grande concentration d'habitations publiques, il y a des allocations de fonds pour certains services, dont les centres communautaires. Il s'agit d'un aspect important du programme, que nous examinons à l'heure actuelle, puisque nous voulons y apporter certaines améliorations. Lorsqu'il y a de grandes concentrations d'habitations publiques, les problèmes sociaux peuvent être d'importance capitale. Il ne s'agit pas tout simplement de fournir de l'habitation; nous devons mettre au point une infrastructure sociale.

[Texte]

I would hope that we would avoid those large concentrations of public housing in the future. They should be involved in all the community activities in the general community and not be isolated as a public housing project. I do not think this is a desirable trend, as we discussed at the meeting the other day. There seems to be a movement away from that. Certainly in our programs we are encouraging it.

• 1145

Our latest program that we have out now for low rental housing requires 25 per cent low-income component, in conjunction with the municipalities, as a rule, so that you get a better socio-economic mix.

Mr. Scott: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Poulin.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, on a point of order. I would just like to register an objection to the manner by which we are proceeding and the fact that there are members of this Committee who have given their names on the roster of questioners to you and who have conscientiously sat throughout two meetings—in fact far more than that—who are more or less permanent members of this Committee and whose place on the roster is now being usurped by others who happen to drop in. I think that that is rather unfair to people who have sat here with their names on the list expecting to be called and who have to be put back and put back. In fact, there does not seem to be fair treatment given to them in the way that they have faithfully followed the discussions and the questioning throughout.

Mr. De Bané: On the same point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On the same point of order, Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I think the complaint of Miss MacDonald is completely without foundation. If any member wants voluntarily to let someone else take his turn and he goes down the list, why do you complain? The only one who can complain is the one who voluntarily gives his turn to someone else; but, of course, he goes down on the list afterwards.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I quite appreciate that point and there is no way that I think that anyone should not be allowed to question. It is just that I feel that the person who drops in at the last moment should take his place at the end of the questioners.

Mr. Poulin: On the same point of order, Mr. Chairman, if I may.

[Interprétation]

J'espère que nous pourrions éviter de telles grandes concentrations d'habitations publiques à l'avenir. En effet, les activités communautaires devraient faire partie de la communauté en général et ne devrait pas être isolées en tant que projet d'habitations publiques. Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une tendance désirable, tel que nous l'avons souligné à la séance de l'autre jour. Il semble que nous nous éloignons de cette tendance. Nous encourageons certainement cette tendance à éloignement dans les programmes que nous mettons au point.

Le dernier programme que nous ayons mis au point ayant trait à l'habitation à prix modique exige un faible revenu de l'ordre de 25 p. 100, de pair avec les municipalités afin de pouvoir obtenir un meilleur mélange socio-économique.

M. Scott: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Poulin.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je tiens à apporter une objection afin que cela passe au compte rendu ayant trait à la manière dont cette séance est tenue. Il semble qu'il y ait des membres de ce comité qui ont leur place sur la liste des questionneurs que vous avez rédigée et qui ont entendu les délibérations des deux dernières séances, en fait, beaucoup plus que les deux dernières séances, et qui sont donc devenus plus ou moins des membres permanents de ce comité. Toutefois, il semble que leur place sur la liste des questionneurs est reprise par d'autres qui sont venus au comité un peu par hasard. A mon avis, c'est assez injuste envers les gens qui ont assisté aux séances du comité dans l'espoir d'avoir leur tour de poser des questions. Malheureusement, ils voient leur nom reporté plus en plus bas sur la liste. En effet, il semble que cela soit une manière assez injuste de les traiter puisqu'ils ont suivi les discussions de très près et qu'ils ont entendu toutes les questions qui ont été posées au cours des séances.

M. De Bané: Au sujet du Règlement invoqué par M^{lle} MacDonald, monsieur le président.

Le président: Une question de Règlement, monsieur De Bané.

M. De Bané: A mon avis, la plainte faite par M^{lle} MacDonald est tout à fait sans fondement. Si un membre du comité décide d'accorder son tour à une autre personne et que son nom est reporté plus bas sur la liste, pourquoi donc vous plaignez-vous? La seule personne qui soit justifiée à faire entendre une plainte, c'est la personne qui accorde son tour à une autre; bien entendu, son nom est reporté plus bas sur la liste.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis au courant de tout ceci et je crois qu'il serait injuste de ne pas permettre les questions de toute personne prenant part aux délibérations. Toutefois, il me semble que la personne qui s'arrête au comité à la dernière minute devrait prendre place au bas de la liste des questionneurs.

M. Poulin: Au sujet du Règlement, monsieur le président, je me permets de faire un commentaire.

[Text]

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I think that the remarks are probably directed towards the intervention which I would like to make at this time. It has always been the practice since I have been here—not all that long—that members of Parliament become members of a committee because they are interested in the subject matter, whether it be a bill or the estimates, and that, as long as they are there and the parties recognized in rotation and in order, it is perfectly proper and right to do it that way.

Mr. Chairman, I am the Chairman of the Justice and Legal Affairs Committee and I can say that it is done with great regularity in that Committee where, from time to time, members of the Opposition party are changing, for their own purposes; but as long as fairness is adhered to and each party has proper representation, I think the objection is absolutely without foundation.

Mr. Darling: Mr. Chairman, as one who has had his name on the list right from the start, I think that rather than our wrangling back and forth, it would be a damn sight better if Mr. Poulin started questioning and then perhaps I will have a chance Thursday or next week to get on.

The Chairman: I guess that the Chair, as I said yesterday, has to follow the procedure established for what is going on in committee. I have to abide by the rules and the rules are that any member of Parliament can become a member of the Committee—of any committee, as a matter of fact—and has the same privileges as any other members.

Now, I had on my list about 18 names so I grouped them in threes. Usually the way to proceed is to go to the loyal Opposition first on the first round, then to the NDP member, who has been here for most of our meetings. He had his turn, so he has to wait until we get to the second round in order to ask a five minutes of questions. Then I go to the Liberal, come back to the loyal Opposition, go back to the Liberal, and then back and forth.

We go not according to members who put down their names but according to party. So this is what I have been following.

This morning, as a matter of fact, the Chair has been very lenient because it was the turn of a Liberal this morning first, as Dr. Rynard was the last one to speak at the last meeting. So, in all sincerity, I had to go back to the Liberal Party; but due to the fact that Mr. Clarke was very busy this morning—he had to attend another meeting and had his name second on the list—I went back to the loyal Opposition. So, in all fairness, I guess the Chair has been very, very fair in this regard. Unfortunately Mr. Scott caught my eye before you did at the last meeting, which was the first one on this thing. So, I guess the Chair had to follow the rules. If there is a better way to do it, tell your House leaders to get together and try to find a better way to operate things.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: A mon avis, les remarques que vous venez d'entendre s'adressent probablement à l'intervention que j'ai l'intention de faire. Il en a toujours été ainsi depuis que je suis ici, bien que cela ne fasse pas tellement longtemps: les députés deviennent membres d'un comité parce qu'ils sont vivement intéressés par le sujet discuté, qu'il s'agisse d'un projet de loi ou du budget. Aussi longtemps qu'ils sont là et que les partis sont reconnus, en rotation et en ordre, il est tout à fait juste d'agir de la sorte.

Monsieur le président, je suis le président du comité de la Justice et des Questions juridiques et je peux vous assurer que cela s'effectue avec une grande régularité à ce comité en particulier. En effet, de temps en temps, les membres de l'opposition changent, selon leurs propres intentions, mais aussi longtemps que le concept de la justice est respecté, et que chaque parti est bien représenté, il me semble que l'objection est tout à fait sans fondement.

M. Darling: Monsieur le président, en tant que député dont le nom est sur la liste depuis le début, il me semble que plutôt que de perdre du temps ainsi, il serait préférable de demander à M. Poulin de poser ses questions afin que je puisse poser mes propres questions jeudi prochain ou la semaine prochaine.

Le président: A mon avis, et comme je l'ai dit hier, la présidence doit s'en tenir à la procédure établie en ce qui concerne les séances du comité. Je dois m'en tenir au Règlement et le Règlement stipule que tout député peut devenir membre d'un comité—de n'importe quel comité, en fait—et qu'il a les mêmes privilèges que les autres membres du comité.

Toutefois, j'ai 18 noms sur ma liste et je les ai regroupés par trois. D'habitude, nous demandons à l'opposition de poser ses questions tout d'abord lors du premier tour de questions, et ensuite, nous demandons aux membres du Nouveau parti démocratique de poser leurs questions—je tiens à souligner que leur représentant a été ici lors de presque toutes les séances du comité. Il a eu son tour, et il doit donc attendre que nous soyons rendus au deuxième tour de questions afin de poser des questions pendant une période de 5 minutes. Nous demandons ensuite aux membres du parti libéral de poser leurs questions et nous revenons à l'opposition et ainsi de suite.

Les questionneurs sont choisis selon le parti qu'ils représentent et non selon l'ordre dans lequel leur nom apparaît sur la liste. Voilà la procédure que j'ai suivie jusqu'à maintenant.

Ce matin, il me semble que la présidence a été très généreuse car c'était le tour d'un libéral à poser des questions vu que M. Rynard avait conclu ses questions lors de la dernière séance du comité. Donc, en toute sincérité, il fallait que je demande aux membres du parti libéral de poser leurs questions; toutefois, M. Clarke était très occupé ce matin, il devait se présenter à un autre comité et son nom apparaissait en deuxième sur ma liste—j'ai donc permis à l'opposition de poser ses questions en premier. Donc, en toute justice, la présidence a exercé une grande mesure de justice à cet égard. Malheureusement, M. Scott a pu attirer mon attention avant vous lors de la dernière séance du Comité, qui était la première ayant trait à ce sujet. Je suppose que le président doit s'en tenir aux règlements. S'il y a un meilleur moyen de procéder, je propose que vous le disiez aux leaders des partis en Chambre afin d'établir un processus consultatif et de découvrir un meilleur moyen de procéder.

[Texte]

• 1150

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Perhaps we should encourage those who drop in to become more permanent members of the Committee.

The Chairman: This is another problem. This is a fundamental problem because there are too many changes around, but this is not my fault. This is the rule of the...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement. Je pense que je suis aussi assidu à ces réunions que n'importe qui ici, et mon nom est sur la liste. Pourrions-nous avoir une liste des noms à venir pour la prochaine séance?

Le président: J'espère que la liste sera plus stable que l'instabilité des membres qui sont autour de cette table, parce que les figures changent tellement qu'il faudrait avoir un appareil électronique, je pense, pour tenir trace de tout cela.

Alors nous perdons du temps. M. Poulin et ensuite M. Darling.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous n'avez pas la liste?

Mr. Gilbert: Perhaps the NDP should be entitled to the Social Credit time. I would be agreeable to that.

Mr. MacFarlane: Mr. Chairman, one last point. So that no one will be confused, I think I was fairly high on that list and I thought that as Mr. Lumley was there, and he, being a mayor, had some very important questions, I gave up my time. So, I forewent my time, so any Liberal could speak at that point.

The Chairman: This is another thing. Nobody can give up his time to the person, but to the party representatives.

Mr. MacFarlane: No, but to the party. So they had to allow him to go first.

The Chairman: All right. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to direct my questions with respect to one project, and one project only, within a short 10-minute walking distance from the room we are sitting in. I am referring to an area of land of approximately 144 acres, I believe, LeBreton Flats, which I believe has the potential to be an outstanding development of urban housing, probably the only kind in the world where this vast area of land is located in the heart of a nation's capital. You will remember, Mr. Minister, and of course Mr. Teron, that last June the federal Cabinet determined that that land would be used primarily for housing. The objective at that time was that it would be a demonstration project at the UN Conference on Human Settlements. In order to qualify for at least the category that was aimed at then, it was hoped that construction would begin by the end of 1975. I understand, Mr. Minister, that as a result of the planning process and the difficulties you have encountered that it has been delayed some 12 to 18 months. I would like to ask you, Mr. Danson, whether you have had an opportunity since last October when this decision was made—and it was subsequently announced in December that the start of construc-

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Nous devrions peut-être encourager les députés qui assistent aux séances du Comité une fois de temps en temps à devenir des membres permanents du Comité.

Le président: Voilà un autre problème. Il s'agit d'un problème fondamental parce qu'il y a trop de changements qui se produisent mais cela n'est pas ma faute. Il s'agit du règlement de...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, on a point of order. It seems to me that I attend these meetings as regularly as anyone else here and that my name appears on that list. Would it be possible to provide us with a list of names for the next meeting?

The Chairman: I hope that the list of questioners will be a bit more stable than the instability of the faces I see around this table, since it seems to me that we would need an electronic computer in order to keep ahead of all these changes.

However, we are losing time. Mr. Poulin is the next questioner, followed by Mr. Darling.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Then you do not have the list?

Mr. Gilbert: On pourrait peut-être accorder le temps destiné au Crédit social aux membres du Nouveau parti démocratique. Je serais tout à fait d'accord avec cela.

M. MacFarlane: Monsieur le président, une dernière remarque. Afin d'éviter la confusion, je tiens à souligner que mon nom apparaissait tout au haut de la liste et que j'ai cru que puisque M. Lumley était avec nous ce matin, et qu'en tant qu'ancien maire de municipalité, il aurait des questions très importantes à poser, j'ai décidé de lui donner mon tour. N'importe quel membre du parti libéral aurait pu prendre la parole.

Le président: Voilà un autre aspect de la question. Aucun membre du Comité ne peut donner son tour à une autre personne, mais plutôt au représentant du parti.

M. MacFarlane: Non, plutôt au parti. Donc, il fallait lui dire de prendre la parole tout d'abord.

Le président: Très bien, Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, mes questions ont trait à un projet unique, qui est à dix minutes de marche de la pièce que nous occupons présentement. En effet, je parle d'un terrain d'à peu près 144 acres, les plaines Le Breton, qui sans doute peut devenir un projet d'habitations urbaines unique au monde puisque ce terrain est au centre de la Capitale nationale. Vous vous souviendrez, monsieur le ministre et vous aussi M. Teron, qu'en juin dernier le Cabinet fédéral a décidé que ces terrains seraient destinés surtout à l'habitation. A cette époque, l'objectif était d'en faire un projet de démonstration lors de la Conférence des Nations Unies sur l'habitation humaine. Afin de faire partie de cette dernière catégorie, on espérait que la construction débiterait à la fin de 1975. Il semble, monsieur le ministre, qu'à la suite du processus de planification et des difficultés que vous avez éprouvées lors de cette étape, la construction a été remise de 12 à 18 mois. J'aimerais vous demander, monsieur danson, si vous avez eu l'occasion depuis le mois d'octobre dernier, lorsque cette décision a été prise suivie de l'annoncé du retard de 12 à 18 mois au mois de décembre dernier de revoir cette décision et de prendre en considéra-

[Text]

tion would be delayed by 12 to 18 months—whether you have had an opportunity to review that decision and what are the possibilities of advancing the date of construction in order that we can have homes for medium and low-income people within the heart of this nation's capital, and have a project which will be an example of urban development for all the other cities in the country.

Mr. Danson: Certainly, Mr. Poulin, it is intended to be just that. The Woodroffe-Baseline development is proceeding ahead of that. The planning is still going on in a very comprehensive way. The deadline to be available at the time of the United Nations Conference on Human Settlements is a difficult one to meet. In so far as being submitted or being available, most of those presentations are audio-visual. It would be unlikely that a project of this scale, with the quality of planning that is going into it, could be ready for that deadline. As I indicated before, I would rather see us a little behind schedule and have the type of planning done that is going into that and have an absolutely exemplary project. I think it is going to be first rate. It is going to be a very important one, not only for the National Capital Region but for all of Canada because it is going to be a pace setter. As Mr. Teron is deeply involved in that personally and is, as you know, perhaps the person in Canada with most experience in doing this type of innovative development, I would ask him if he would like to comment on it.

• 1155

Mr. Teron: Yes, Mr. Chairman, Mr. Danson, once the cabinet made the decision that the piece of property which had been designated for federal office buildings, was going to be residential, we then, of course, proceeded to get on with it immediately. First of all, we had to go out and actually get initial staff. We had to go out and search for the kind of people who had not only the competence, but the kind of approach we wanted to see in demonstration at the projects, and those people we have acquired. We then became involved in the kind of planning process which we expect to see at LeBreton Flats which are not normally expected in a normal development, that is, relationship with the community, and we have a very intense citizen participation program which we had to conceptualize and implement. We are involved in that right now. We set up a site office so we are at the site. People do not have to come out to Central Mortgage and Housing, we have gone to the people out there. We had to set up a technical advisory committee and a senior advisory committee which involved the National Capital Commission, the City of Ottawa, DPW and other organizations. So the kinds of obligations which we felt, as a public body, that we had to go through development were somewhat more involved than, let us say, an ordinary development might do.

In the actual detailing and why it is going to take us a timeframe longer than a normal development is because we are not just going to build another development. It is one thing to say you have to come up with innovative, exemplary things, it is another thing to actually do the homework, in fact, to create and invent and conceptualize these so-called innovative, exemplary things.

[Interpretation]

tion les possibilités d'avancer la date de construction afin de fournir des logements aux personnes ayant des faibles revenus ainsi qu'aux personnes ayant des revenus moyens au cœur de la Capitale nationale. Il s'agirait aussi d'un projet qui deviendrait un exemple frappant de développement urbain pour toutes les autres villes du pays.

M. Danson: Bien entendu, monsieur Poulin, c'est notre intention d'en faire un tel exemple. Le lotissement Woodroffe-Baseline procède un peu en avant de ce projet. Nous en sommes encore au stade de la planification compréhensive. Il sera donc très difficile de nous plier aux exigences de la limite imposée par la Conférence des Nations Unies sur l'habitation humaine. La plupart des présentations que nous nous proposons de faire sont audio-visuelles. Il serait assez étonnant qu'un projet de telle envergure, si l'on considère la qualité de planification que cela exige, puisse être prêt pour cette date limite. Tel que je l'ai indiqué au préalable, je préfère que nous accusions un léger retard et que nous profitons de l'étape de planification qui pourrait en faire alors un projet exemplaire. A mon avis, ce projet sera parfait. Il s'agit d'un projet très important, non seulement pour la région de la Capitale nationale, mais pour tout le Canada, puisqu'il s'agit d'un projet innovateur. Puisque M. Teron est impliqué de façon personnelle dans cette affaire et comme c'est la personne au Canada ayant le plus d'expérience dans ce genre de développement innovateur, je lui demanderais de nous faire part de ses commentaires à ce sujet.

M. Teron: Oui, monsieur le président. Une fois que le Cabinet a pris la décision de réserver cette étendue, qui avait été désignée pour des édifices du Gouvernement fédéral, à des fins résidentielles, nous nous sommes immédiatement mis à l'œuvre afin d'élaborer un tel projet de lotissement. Tout d'abord, nous avons dû réunir le personnel nécessaire. Il a fallu aller à la recherche de personnes compétentes, dont le point de vue était d'importance capitale si l'on voulait mettre au point un tel projet. Ensuite, nous sommes passés au stade de la planification ayant trait au développement que nous envisageons pour les plaines LeBreton, c'est à dire la relation avec la communauté; en effet, nous avons mis au point un programme de participation des citoyens très important. Nous en sommes encore à ce stade-là. Nous avons aussi installé des bureaux sur le site même. Les gens n'ont pas besoin de s'adresser à la Société centrale d'hypothèques et de logement, puisque nous avons logé nos bureaux sur l'emplacement même. Nous avons mis au point un comité de consultation technique ainsi qu'un comité de consultation supérieure qui ont œuvré de pair avec la Commission de la capitale nationale, la ville d'Ottawa, le ministère des Travaux publics et d'autres organismes. Donc, en tant qu'organisme public, il nous a semblé que nous avions plus d'obligations à remplir en ce qui concerne ce développement que lorsqu'on élabore un projet de lotissement ordinaire.

Bien entendu, nous mettrons beaucoup de temps à réaliser ce projet, puisqu'il ne s'agit pas d'un projet de lotissement ordinaire. En effet, c'est très bien de dire qu'on a imaginé certains aspects novateurs et exemplaires; toutefois, il est plus difficile d'effectuer toutes ces réalisations afin de créer, d'inventer et de conceptualiser tous ces projets.

[Texte]

Mr. Poulin: Yes, Mr. Chairman, but . . .

Mr. Teron: I have tried to give you some background of the kind of intense involvement and why we feel that this time that we are taking is necessary. We are, I want to assure this Committee, giving that project an urgency and a priority and we are terribly anxious to start as quickly as we can.

Mr. Poulin: Right. Mr. Teron, from what you say you have acquired the technical staff, you have acquired the technical advisers and the planners. Much of the pre-planning work, I understand, has been done. Since the decision was made to use this land and to develop it for housing, we have experienced a very low rate of housing starts in this country and we are experiencing also at this same time a higher than usual rate of unemployment. We have here a unique situation where the federal government owns this land, where the two federal agencies that are involved in the planning and the execution of the work, the National Capital Commission, and your Corporation, Central Mortgage and Housing, have all the power there that is necessary in order to provide the type of concept which, Mr. Teron, you have been able to do over the years in the private sector, and do with great success. Your projects have been innovative, have been an asset to this general area and I guess to other parts of Canada, too. We have the three bodies, the federal government that, indeed, owns the land, the National Capital Commission involved in planning, and Central Mortgage and Housing Corporation, apparently all of the authorities that are necessary in order to get this thing moving more quickly and in view of the fact of the low rate of housing starts and the higher unemployment, for goodness' sakes can this not be given an even more urgent priority, Mr. Danson? Can it not be moved ahead in view of these various factors and in view of the fact that you do have,—of course the Province of Ontario and the municipalities involved do have certain rights of planning. You have indicated community participation, which is very essential and necessary but I would like to emphasize how necessary it is before you answer the question—to have housing in the heart of the nation's capital for low and middle income people as soon as possible.

• 1200

Mr. Danson: We appreciate that, I just would like to make the point, Mr. Poulin, if I could, that there are many ways of achieving the housing starts we are pursuing, some of them are working quite successfully. The federal government's direct involvement in the construction business is just one element in the whole housing picture.

I would not want to compromise this type of development, the purpose of the development, the ultimate quality of it . . . if we can achieve the starts in other ways with the same degree of expenditure at this time too.

Mr. Poulin: Thank you.

Mr. Teron: I welcome that encouragement and that sense of urgency. It will make us relook to see whether we can do anything. I do welcome that sense of urgency.

The Chairman: Thank you Mr. Teron. Thank you, Mr. Poulin. Mr. Darling.

[Interprétation]

M. Poulin: Oui, monsieur le président, mais . . .

M. Teron: J'ai essayé de vous fournir certains renseignements au sujet de toutes les étapes par lesquelles nous avons dû passer. A notre avis, le temps que nous y consacrons, est tout à fait nécessaire. Nous accordons, et je tiens à en assurer les membres du Comité, l'urgence et la priorité à ce projet et nous avons hâte de commencer.

M. Poulin: Très bien. Monsieur Teron, d'après ce que vous avez dit, il semble que vous ayez un personnel technique, des conseillers techniques et des urbanistes. Si j'ai bien compris, les travaux de planification préliminaire ont été effectués. Depuis que la décision d'employer ce terrain à des fins d'habitations a été prise, il y a eu très peu de mises en chantier à travers le pays et nous sommes aux prises avec un niveau croissant de chômage. Il s'agit d'une situation unique puisque le Gouvernement fédéral est propriétaire et que deux agences du Gouvernement fédéral travaillent à la planification et à l'exécution de ce travail, c'est-à-dire la Commission de la capitale nationale et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Ces agences ont le pouvoir nécessaire pour mettre au point un genre de concept qui vous a apporté beaucoup de succès, monsieur Teron, au cours des années passées, dans le secteur privé. Vos projets ont été innovateurs et ont une grande valeur dans cette région et aussi pour les autres régions du Canada. Donc, on a trois organismes réunis pour ce projet, c'est-à-dire le Gouvernement fédéral qui est propriétaire foncier, la Commission de la capitale nationale qui s'occupe de la planification et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Il semble que tous les organismes nécessaires soient réunis afin de procéder le plutôt possible à ce projet. Puisqu'il y a pénurie de mises en chantier de logement à prix modique et qu'il y a un niveau croissant de chômage, ne peut-on pas accorder une priorité urgente à ce projet, monsieur Danson? En vue de ces facteurs, ne peut-on pas avancer la date de ce projet? Bien entendu, la province de l'Ontario et les municipalités ont leur mot à dire au secteur de la planification. Vous avez indiqué la participation communautaire, qui est essentielle et nécessaire, mais je tiens à souligner qu'il est aussi nécessaire de fournir des logements à prix modique dans la région de la capitale nationale pour les familles à faibles revenus et à revenu moyen le plus tôt possible.

M. Danson: Je comprends et je tiens simplement à souligner qu'il y a toutes sortes de façons de remplir notre objectif en ce qui concerne le nombre de mises en chantier et certaines de ces méthodes ont donné de bons résultats. La participation directe du gouvernement fédéral dans le secteur de la construction n'est qu'un de ces facteurs.

Je ne voudrais donc pas compromettre ce programme s'il y a par ailleurs moyen d'assurer un nombre de mises en chantier suffisant sans dépasser les crédits.

M. Poulin: Je vous remercie.

M. Teron: J'apprécie vos mots d'encouragement. Nous allons certainement étudier le dossier à nouveau.

Le président: Je vous remercie, monsieur Teron, ainsi que MM. Poulin et Darling.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I ask a supplementary on that, Mr. Chairman?

Mr. Minister: do you consider the Le Breton flats project as unique, or do you see this as a trend toward a new kind of activity by CMHC?

Mr. Danson: A bit of both. It is unique in the sense that Baseline-Woodroffe is. We are looking for innovative solutions but mostly those the private sector can pick up on and move with, the better types of high-density housing, which have some human scale to them.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I meant it from the point of view of jurisdiction with other levels of government in the public housing field.

Mr. Danson: I consider this unique. It is not setting a trend for the federal government to build housing developments all across the country. I would like to see these demonstration programs continue and be in other parts of the country, I might say, but this is not part of a program of providing housing on a massive scale.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): We can be reassured of that.

Mr. Danson: Yes.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, may I ask a short, short supplementary?

The Chairman: Mr. Darling, here goes your time.

Mr. Darling: There goes my time is right, naturally. And if any others have supplementaries after, get them in too.

The Chairman: All right.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Darling. He is a very kind person.

The Chairman: I guess we all agree that he will have a second chance to enquire of the CMHC...

Mr. Gilbert: It is important because it brings it together. What is your target date, and how many units are you talking about? It is a very short question.

The Chairman: That it is a very long question to answer.

Mr. Gilbert: He can answer it in three seconds.

The Chairman: One, two, three.

Mr. Teron: The target is the latter part of 1976. The number of units we do not know, we want to make sure it is the number that is right for that location. I have no preconception on numbers.

The Chairman: Mr. Darling, now.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pourrais-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

A votre avis, le projet d'aménagement des plaines Le Breton constitue-t-il un fait isolé ou au contraire un nouveau type d'activité pour la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Danson: Les deux. C'est un cas unique dans le sens que l'aménagement du quartier Baseline-Woodroffe est unique. Nous cherchons des solutions nouvelles susceptibles par la suite d'être reprises par le secteur privé afin d'améliorer la qualité des immeubles à logements multiples tout en leur conservant une échelle humaine.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'avais posé la question du point de vue de la compétence d'autres niveaux de gouvernement dans le domaine des logements sociaux.

M. Danson: Dans ce cas, il s'agit bien d'un projet unique car le gouvernement fédéral ne compte pas se lancer dans la construction de logements sur l'ensemble du territoire national. J'aimerais voir ces prototypes se multiplier dans d'autres parties du pays à titre d'exemple, bien que le gouvernement ne compte pas se lancer dans un programme de construction de logements à grande échelle.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est certain?

M. Danson: Oui.

M. Gilbert: Pourrais-je moi aussi poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Monsieur Darling, elle sera imputée à votre temps de parole.

M. Darling: Très bien, à condition que vous en fassiez autant pour les autres.

Le président: D'accord.

M. Gilbert: Je vous remercie, monsieur Darling. Il est très gentil.

Le président: Nous sommes d'accord pour lui permettre de poser encore une question au représentant de la Société centrale d'hypothèques et de logements...

M. Gilbert: Quelle est votre date limite et combien de logements comptez-vous construire? Vous voyez que ma question est brève.

Le président: Oui, mais, la réponse elle, sera longue.

M. Gilbert: Il peut répondre en 3 secondes.

Le président: Une, deux, trois.

M. Teron: La date limite a été fixée à la fin de 1976. Le nombre de logements n'a pas encore été fixé, car nous voulons nous assurer ce nombre conviendra à l'emplacement.

Le président: Allez-y monsieur Darling.

M. Darling: Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

One other thing—again it is going into my time . . .

The Chairman: No, no, no.

Mr. Darling: To beat the drum again . . . As the Minister knows, I am something like that Salvation Army girl; she was beating the drum and they said, "What do you do?" She said, "Hell, all I do is beat this damn drum day in and day out."

This is on rural housing. When I say "rural", I mean the smaller municipalities. The matter has been brought up by my friend, Mr. Lumley—who was able to sneak in and talk for rural even though he comes from the great metropolis of Cornwall—and others, that is this dirty word of septic tanks not being allowed.

It brings up another question. I understand that there are five Grand Moguls over there. Who is the king of Ontario? To whom are we to bow to in Ontario? Could you introduce them? I think it would be of interest to us.

Mr. Teron: If the Chairman would allow me, I would be pleased to introduce the regional directors . . .

Mr. Danson: We have a king and we have an Ontario.

Mr. Teron: There are five whom you met yesterday and five who are here: Jim Houston, who is the Regional Director of Ontario; Mr. King Ganong of British Columbia; Mr. Joe Ryan of Newfoundland; Mr. Mel Sherwood of Prince Edward Island; and Tom Extence from Manitoba. A lot of rural experience there.

Mr. Darling: Thank you very much, Mr. Teron, because again it comes back to this thing.

• 1205

Mr. Minister, your business is building houses, and more power to you even if you are behind schedule. In my view, you and your experts should not be deciding on the beautiful air and the beautiful ground and all the rest of it. Leave that up to the Department of the Environment. If the local departments of the environment and the local municipalities say it is good to build a house, why in the hell do you not provide the money to do it? But you go through your thing, you say, "Those are not our criteria." As Mr. Teron says, in a municipality with sewers, no houses are to be built unless they connect to the sewers. It is uneconomical in certain municipalities to extend the sewers without their going into total bankruptcy. In my view if it can be proven that three or four houses could be spotted in small towns without extending the sewers, why in the name of heaven cannot your local manager . . . he says, "my hands are tied". In the Village of Burks Falls there are sewers there. There are three or four lots without them. So what do they do? They go out in the bloody township and build them. The municipality of Burks Falls and many other municipalities are having a hard job increasing their taxes or their assessment and lose the revenue.

Mr. Danson: I think we get back to what we were saying before. It is these two or three exceptions that you get into in municipalities that do make it difficult. Nevertheless, I think experience has proven the Corporation right that it does not stop at three. Then where do you stop? Then you have maybe a big enough lot there and the municipality allows you to subdivide it, are you going to allow the septic tank there? Before you know it you have some pretty bad development.

[Interprétation]

Vous allez encore défalquer de mon temps de parole?

Le président: Non, non, non.

M. Darling: Vous connaissez l'histoire de la jeune fille travaillant pour l'Armée du salut à qui on demandait: «Que faites-vous», et qui répondit: «Je joue de ce maudit tambour du matin au soir». Or moi je suis un peu comme cette jeune fille.

Ces logements sont implantés dans des petites municipalités à caractère rural. La question des fosses septiques a déjà été soulevée, entre autres par M. Lumley.

Ce qui m'amène à une autre question. Vous avez 5 ethnarques pour la région et j'aimerais savoir qui est le maître en l'Ontario?

M. Teron: Si le président le permet, je vais vous présenter les directeurs régionaux.

M. Danson: Nous avons un représentant pour l'Ontario.

M. Teron: Il y a le directeur régional pour l'Ontario, M. Jim Houston, M. King Ganong de la Colombie-Britannique, M. Joe Ryan de Terre-Neuve, M. Mel Sherwood de l'Île-du-Prince-Édouard et M. Tom Extence du Manitoba; on possède donc une vaste expérience des régions rurales.

M. Darling: Je vous remercie, monsieur Teron.

Monsieur le ministre, vous êtes chargé de la construction de logements et, à mon avis, ce n'est pas à vous de prendre des décisions en ce qui concerne la qualité de l'air et l'aménagement esthétique des terrains, questions qu'il faudrait laisser au ministère de l'Environnement. Je ne vois pas pourquoi vous refusez des crédits dès lors que les ministères locaux de l'Environnement et les municipalités ont donné leur accord pour la construction de maison en disant que les conditions ne répondent pas à vos critères. Comme M. Teron l'a souligné, dans les municipalités possédant un système d'égouts, on ne délivre pas de permis de construire pour des maisons, qui ne seraient pas raccordées aux égouts. Or, dans certaines municipalités l'expansion des égouts les accule à la faillite. Je ne vois pas pourquoi on ne fait pas une exception dans certains cas. Ainsi le village de Burks Falls possède un système d'égouts mais il y a deux ou trois maisons qui n'y sont pas reliées. On décide donc d'étendre les égouts. Ce qui accule la municipalité à d'énormes difficultés financières l'obligeant notamment à augmenter les taxes.

M. Danson: C'est justement ces exceptions qui compliquent les choses. J'espérais justement savoir s'il faut fixer des limites, car si l'on autorise la construction de maisons avec fosse septique sur ce terrain, pourquoi ne permettrait-on pas la même chose ailleurs?

[Text]

I must say, Mr. Darling, as a result of your representations I have gone into this rather thoroughly and I have spoken to a number of people on it. It is this chain reaction; you seem to start off and you can get very bad development. The purpose is not to be over rigid and, as I said, Mr. Teron and the Corporation are looking at this very carefully now and we will have a report on it very, very soon, bearing in mind some of the points you raised.

We would rather see that the proper sewer development is there to make it possible for the Burke's Falls of this country: to assist them in getting proper sewage systems so that it is good development. I realize the temptation and with 40,000 rural starts, most of which were on septic tanks, it is being done. But, again, I would be concerned in Burke's Falls, which is a great community, I know, that we build up something that they might very much regret in the future from our experience right across the country.

Mr. Darling: Mr. Minister, again coming down to X number of dollars; you have a big budget. And I am not talking about a whole street of houses on septic tanks, I am talking about isolated, vacant lots in a municipality, 66-by-132-foot lots with town water there. Now, why could the odd-spot lot not be approved? Is that not better than you having to cough up additional millions of dollars to put in an extensive sewer addition. You could build three times as many houses.

Mr. Teron: These are the issues we are looking at.

Mr. Darling: Well, as long as you are looking at them but North Bay says, no. Mr. Houston, maybe you have the authority to say, "let us take a second look in odd cases". In the great metropolis of Cornwall or out from there, there is the odd little lot that could be built there and they are cheap lots. You are talking of \$10,000 lots, \$6,000 lots. God, some of these lots are \$4,000 and it provides economical housing. This is all I am asking; that you would at least keep the door open, not say, "Those are the rules". That is what they are saying in North Bay, "Our rules are this, period, to hell with you".

Mr. Danson: As a result of those considerations we are looking at again the policies to see that every option is open. I have tried to outline the considerations we have in this but your impassioned plea spurs us on to look even with a greater urgency.

Mr. Darling: Thank you, Mr. Minister; and to Mr. Houston, your Manager in North Bay did not say, "to hell with you". In all fairness, he just said that he was bound by the rules.

Now, the other thing; in your low-rental housing, Mr. Minister, you mentioned Ontario Housing with 57,000 units. I heard figures the other day that astounded me—and I can hardly credit them—that 13 per cent of the new houses built in Canada are mobile homes.

Mr. Danson: I do not have the precise figures. I heard figures between 13 and 18 per cent—maybe they were precise—and when you add manufactured homes it gets up even much higher.

Mr. Darling: Again this brings up another thing, low-rental housing, and the units are pretty costly. Would your Department consider—and again I know that in certain municipalities you mention a mobile home and it is a dirty word; they think they are like pariahs. So I am just wondering if your department would give consideration to, say, a certain area for mobile homes for low rental housing. Again, you would end up with half as many houses again for people that are in dire need of adequate housing.

[Interpretation]

Par suite de vos commentaires, monsieur Darling, j'ai étudié le dossier de très près et j'en ai parlé avec plusieurs personnes. Cette réaction en chaîne risque d'avoir de très mauvais résultats. Nous ne sommes pas intraitables cependant, mais la Société centrale d'hypothèques et de logement va donc examiner cette affaire de très près et publiera sous peu un rapport qui tiendra compte des questions que vous avez soulevées.

Nous préférons pour notre part que les agglomérations possèdent un réseau d'égouts convenable, de façon à assurer la qualité de l'environnement. Je sais que la tentation est grande de passer outre à ces règlements mais je crains que si nous cédon, nous risquons de le regretter plus tard.

M. Darling: Monsieur le ministre, vous disposez d'un budget considérable. Or, je ne parle pas de construire toute une rue de maisons avec fosses septiques, mais de cas isolés. Je ne vois pas pourquoi vous refuseriez des permis de construction pour ces cas. Cela vous permettrait en effet de construire trois fois plus de maisons sans avoir à débours des millions de dollars et à étendre le système d'égouts.

M. Teron: Les problèmes sont actuellement à l'étude.

M. Darling: Peut-être pas toujours, monsieur Houston, vous pourriez décider de réexaminer certains cas particuliers. A Cornwall, il y a des parcelles bon marché par ci par là sur lesquelles on pourrait construire et ces parcelles coûtent 6,000 à 10,000 dollars. Ceci permettrait d'y construire des logements à prix bon marché. Donc, tout ce que je vous demande c'est de faire preuve d'une certaine souplesse et de ne pas appliquer les règlements aveuglément, et cela se fait à North Bay.

M. Danson: Nous allons effectivement réexaminer l'ensemble de nos politiques et voir quelles sont les solutions qui s'offrent à nous.

M. Darling: Je vous remercie monsieur le ministre et pour ce qui est de M. Houston, votre directeur de North Bay, il n'a pas dit «au diable» mais simplement qu'il était tenu d'appliquer les règlements.

Vous avez dit que dans l'Ontario il y avait 57,000 logements à loyer modique. Or, à mon grand étonnement, j'ai entendu dire l'autre jour que 13 p. 100 des nouveaux logements en construction au Canada seraient des maisons mobiles.

M. Danson: Je n'ai pas les chiffres exacts, mais on a parlé de 13 à 18 p. 100 et ce chiffre serait encore bien plus important si on y ajoute des maisons préfabriquées.

M. Darling: La construction des logements à loyer modique est fort coûteuse. Est-ce que vous envisagez éventuellement de construire des maisons mobiles, même si certaines municipalités s'y refusent catégoriquement. Je me demandais si le ministère envisageait de réserver certains secteurs pour des maisons mobiles ou des habitations à loyer modique. Cela augmenterait de moitié le nombre de logements que des gens qui en ont un besoin urgent, pourraient utiliser.

[Texte]

Mr. Danson: We do finance them—we do give the first-time homeowners grants for them...

Mr. Darling: Yes, I appreciate that.

• 1210

Mr. Danson: ... when they are a principal residence.

We are watching this, too. I would want to caution against this—and I gave some answers in the House that I do not think were in response to your specific question, Mr. Darling, but to someone else in the House—but we have to make certain that young families who think they are buying an appreciating asset are buying an appreciating asset. Mobile housing can be very good for certain people under certain circumstances. So much depends on the environment.

You spoke about areas that could be set aside, that are good for mobile housing. The same applies, to some extent, to the manufactured housing. I have seen some excellent developments—if you know Sandy Grove Acres on Lake Simcoe, although it is just for senior citizens—and they can be good if the standards are high; and I think they should remain high. But I do not think that we should look at it as a solution to the housing problem. It is an element in it and we recognize it as that, but it is a much more important element in some parts of the country, in the West especially.

Mr. Darling: It might help you to up your percentage of the target for the year, Mr. Minister. I know you are going to do your best to hit that 210,000 or 220,000 and this would be a darn good way to do it.

Mr. Danson: What worries me in getting involved in that numbers game is that in pursuing it you can do some things that you might be sorry for in the long run. I am very much concerned, and this is an anxiety which we all share, to get those figures up, but we must make certain that we are building good housing in good environments. You can sometimes rush and do some very bad things. They have been done in the past and we are trying to avoid those mistakes of the past.

Mr. Darling: Again, let me repeat, Mr. Minister: more emphasis on housing and less emphasis on environment. Let the environment people worry about that. And I am quite sure that my friend, the former mayor of Cornwall, would consider the council of a municipality a reasonable authority, reasonable men, that would not want to do anything to add pollution to the municipalities. Would you not consider they would know a damn sight more about it than some regional manager or district manager of Central Mortgage and Housing sitting in his ivory tower?

Mr. Danson: We certainly are very much concerned about working with the municipalities and the provinces; that is, much autonomy is exercised at the local level. They are the people running those communities. I think that we would be remiss in our duty if we did not use the benefit of some pretty broad national experience on a highly professional basis that is within CMHC to do all possible to upgrade standards where we can.

[Interprétation]

M. Danson: Nous aidons au financement de ce genre de logements, car nous versons la subvention pour l'achat d'une première maison...

M. Darling: Oui, je comprends.

M. Danson: ... lorsqu'il s'agit d'une résidence principale.

Du reste, nous exerçons une surveillance serrée. Déjà un de nos collègues a soulevé la question à la Chambre et j'ai répondu par une mise en garde, car il faut s'assurer que les jeunes familles qui achètent ce genre de maison achètent bien une maison qui prendra de la valeur. Les maisons mobiles sont très utiles pour certains dans certaines situations. L'environnement est également un facteur très important.

Nous avons parlé de réserver certains secteurs propices à l'installation de maisons mobiles. Il en va de même pour les maisons préfabriquées. Je ne sais pas si vous connaissez Sandy Grove Acres au lac Simcoe, mais c'est un des excellents projets que j'ai vus même s'il s'adresse surtout aux personnes âgées. Ces maisons peuvent être excellentes si les normes sont suffisamment élevées, et j'estime qu'elles doivent demeurer élevées. Toutefois, je ne crois pas que ce soit là la panacée au problème de l'habitation. C'est là une solution beaucoup plus importante dans certaines parties du pays, dans l'Ouest, par exemple.

M. Darling: Cela pourrait peut-être vous aider à atteindre votre pourcentage pour l'année, monsieur le ministre. Je sais que vous allez faire de votre mieux pour atteindre les 210,000 ou 220,000 unités et cela constituerait un très bon moyen pour y arriver.

M. Danson: Ce qui est inquiétant dans cette course aux nombres, c'est que l'on peut poser des gestes que l'on peut regretter à long terme. Je me soucie d'atteindre les buts fixés, comme nous tous d'ailleurs, mais nous devons nous assurer que les habitations que nous construisons sont bonnes et situées aux bons endroits. Les choses faites à la hâte peuvent parfois être très mal faites. C'est arrivé dans le passé et nous voulons éviter que cela se répète.

M. Darling: Je répète, monsieur le ministre, que l'on devrait placer plus d'importance sur les habitations que sur l'environnement. Les experts de l'environnement s'occuperont de ce dernier. Je suis convaincu que mon ami, l'ancien maire de Cornwall, pense que le conseil municipal est compétent, qu'il est formé d'hommes raisonnables, qui ne voudraient en rien ajouter à la pollution des municipalités. Ne croyeriez-vous pas qu'ils sont mieux à même de juger d'une situation qu'un directeur régional, ou de district, de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui agit à partie de sa tour d'ivoire?

M. Danson: Nous nous soucions fort de collaborer avec les municipalités et les provinces. Il en résulte une grande autonomie à l'échelon local. Ceux qui prennent les décisions sont des gens qui administrent les affaires de ces communautés. Je crois que nous faillirions à notre tâche si nous ne nous prévalions pas de l'excellente expérience accumulée par les experts de la Société centrale d'hypothèques et de logement afin de relever, dans la mesure du possible, le niveau déjà atteint.

[Text]

I realize there is a point where you can go overboard and we are watching that very carefully, too, because, in some cases, where you get inspection standards that are unrealistic, it can be counter-productive; but that is all being watched and the concerns of the municipalities certainly are of major consideration because they have the planning control.

Mr. Darling: Again, we come back to the same thing, Mr. Minister. My colleague, Mr. Poulin, spoke about this great new housing giant that will be built in the capital city here, and the other cities and so on; and then, you look across rural Canada, where they do not build on spec and need every assistance possible, without having road blocks put in every way by somebody who says, "Well, no, you do not follow rule 22," and so on. "Yes, it is a good law"; it is this, it is that.

Again coming back, with all due respect, to the Mayor of Ottawa and the Mayor of Hull, they know buggar all—pardon my French—they do not know specifics as well as the mayors of these small municipalities who have been born and brought up there know these areas, know that they are not going to do any polluting.

Mr. Scott: It is native intelligence.

Mr. Darling: What?

Mr. Scott: It is native intelligence.

Mr. Darling: Well, native intelligence, yes; and plain common sense.

Mr. Danson: We have a great deal of respect for that and we try not to be over-rigid.

Mr. Darling: This is all I am asking, that you give these municipalities a break. If they give their approval and think that two houses could be built in this area that cannot connect on the sewers, why in the dickens should they lose the assessment and a guy go out 500 yards, maybe 500 feet, and build in a township where they would not even have town water.

Mr. Danson: I do not think it works quite that tight.

Mr. Darling: Sure, it has got to. Some place there is a boundary.

Mr. Danson: Yes, but the regulations . . .

• 1215

Mr. Darling: If you build on one side of the street . . .

Mr. Danson: Not necessarily to the municipal boundary, but to the build-up of population and the density of housing. But I agree, we must be flexible and have realistic rules and work with them and listen to those small-town mayors who have a great sense of civic responsibility and they are trying to develop the communities to reflect their sense of values. We, by the same token, I think can be really helpful to them.

Mr. Darling: This is the only way you are going to be able to provide rural and native housing.

This comes back to another thing, Mr. Danson, your summer cottage on the lake. There is not a sewer behind that. You have a septic tank, and so on. My God, probably more goes into some of these big summer cottages than would go into a house in a year.

[Interpretation]

Je me rends bien compte qu'il peut y avoir des abus, et nous surveillons cela de très près, car dans certains cas, si les normes sont irréalistes, l'entreprise n'est plus rentable. Mais, nous surveillons l'ensemble et les préoccupations des municipalités entrent en ligne de compte, car c'est à elles que revient le contrôle de la planification.

M. Darling: Nous revenons à la même chose, monsieur le ministre. Mon collègue, M. Poulin, nous a parlé de ce gigantesque projet d'habitations pour la capitale et pour d'autres villes etc.; quant au Canada rural, les cahiers des charges n'y existe pas; il a grand besoin d'aide et il n'a pas besoin qu'on lui mette des bâtons dans les roues en pointant une règle ou l'autre.

Sauf le respect que je dois au maire d'Ottawa et au maire de Hull, ils ne s'y entendent pas aussi bien dans les détails que les maires de ces petites municipalités qui sont nés et qui ont grandi sur place; ils ne causeront pas de pollution.

M. Scott: C'est une question d'intuition de l'indigène.

M. Darling: Pardon?

M. Scott: C'est une question de sagesse innée chez eux.

M. Darling: Oui, c'est cela et une question de bon sens.

M. Danson: Nous avons le plus grand respect pour leur expérience et nous tentons de ne pas être trop rigides.

M. Darling: Tout ce que je demande c'est que vous donniez une chance à ces municipalités. Si elles approuvent un projet de 2 maisons, dans un certain secteur, qui ne pourraient être reliées aux égouts, pourquoi devraient-elles en perdre l'imposition au profit de quelqu'un qui achèterait 500 verges ou même 500 pieds plus loin pour construire dans un secteur qui ne sera pas plus desservi par un égout!

M. Danson: Je ne crois pas que la situation corresponde exactement à ce que vous venez de décrire.

M. Darling: Mais oui, Il y a quand même une limite quelque part.

M. Danson: Oui, mais les règlements . . .

M. Darling: Si vous construisez d'un côté de la rue . . .

M. Danson: Il n'y a pas que les limites de la municipalité, mais l'expansion démographique et la densité des habitations qui entrent en ligne de compte. Mais je conviens que nous devons être souples, nous donner des règles réalistes et nous y conformer tout en écoutant les maires des petites villes qui ont le sens des responsabilités civiles et dont le sens des valeurs se reflète dans la direction qu'ils donnent à l'expansion de la communauté. Quant à nous, nous pouvons leur être très utiles.

M. Darling: C'est la seule façon d'avoir une forme de logement rural et autochtone.

Passons à un autre sujet, monsieur Danson: votre chalet d'été, sur le lac, pour lequel vous n'avez pas d'égout mais une fosse septique. Les gros chalets d'été causent probablement plus de dommages qu'une maison ordinaire pour l'année entière.

[Texte]

Mr. Danson: And I am concerned about it, too, because I cannot take the water out of the lake now. I have to haul my water.

Mr. Darling: And summer cottages are approved. I am not talking about Central Mortgage, but summer cottages are approved to be built with septic tanks, and yet a house sitting on a sandy lot or a good lot not even near a water stream, or whatever you call it, a water table, is 10 times as safe, but because they happen to need some government financing because the private ones will not give it to them, they are down the drain.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Darling.

Mr. Danson: That is the question of the drains again. We go back to that point.

Mr. Darling: I know.

Mr. Danson: Nevertheless, your representation is an important one and that is why this review is reaching a conclusion now.

Mr. Darling: I will be in touch with Mr. Houston, the czar of Ontario. Again, thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier.

Mr. Lumley: On a point of order, Mr. Chairman. I wanted to wait until my good friend Mr. Darling was finished, but half my riding is also rural. It is the great metropolis of Cornwall.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Danson, I want to cover your formal program of student housing. I think you had a program that...

Mr. Danson: We still have the program.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You had a program of student housing which is now not operative. Is that right?

Mr. Danson: It is not a priority area this year.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, but you had certain problems. Where do I find in your estimates the votes that refer to, for example, Rochdale or Pertalozzi, or some of these great edifices?

Mr. Danson: I will have to check that out.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where are your losses shown here? Are they in Vote 10?

Mr. Danson: I am advised it is under losses in real estate.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What has been the total of your losses in real estate in the last year?

Mr. Danson: In all real estate operations?

[Interprétation]

M. Danson: Oui, et cela me préoccupe surtout quand je ne peux plus tirer l'eau du lac. Il me faut transporter mon eau.

M. Darling: Cependant les chalets d'été sont approuvés. Je ne songe pas à la Société centrale d'hypothèques et de logement, mais, alors qu'on peut obtenir l'autorisation de construire des chalets d'été avec des fosses septiques, une maison située sur un terrain sablonneux, loin d'un cours d'eau, ou d'une nappe d'eau comme on dit, présentant dix fois moins de danger, ne peut recevoir l'appui financier du gouvernement et encore moins celui de l'entreprise privée: le projet tombe à l'eau.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Darling.

M. Danson: Cette question d'eau ne nous lâche pas.

M. Darling: Je sais.

M. Danson: Néanmoins, ce que vous venez de dire est important et voilà pourquoi cette revue a tiré cette conclusion.

M. Darling: Je contacterai à ce sujet, M. Houston, le tsar ontarien. Merci encore, monsieur le président.

Le président: Merci, Monsieur Gauthier.

M. Lumley: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai attendu que mon bon ami, M. Darling, termine, mais je voudrais dire que la moitié de ma circonscription est également rurale. Il s'agit de la grande métropole de Cornwall.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur Danson, j'aimerais parler de votre programme d'habitations pour les étudiants. Je crois que vous aviez un programme qui...

M. Danson: Nous l'avons toujours.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous aviez un programme d'habitations pour les étudiants qui se poursuit toujours, n'est-ce pas?

M. Danson: Il n'est pas prioritaire cette année.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, mais il a éprouvé certaines difficultés. Dans votre budget, quels crédits tiennent compte de Rochdale ou de Pestalozzi?

M. Danson: Il me faudra vérifier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Où votre déficit est-il indiqué ici? Au crédit 10?

M. Danson: On me dit qu'on en tient compte à la rubrique Pertes subies à l'égard des biens immobiliers.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quel a été le montant total de vos pertes subies à l'égard des biens immobiliers l'année dernière?

M. Danson: Pour tous nos biens immobiliers?

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes.

Mr. Danson: There are a lot of elements in what reflects a loss.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What is the proportion of the losses when compared to the student housing program which has more or less flopped?

Mr. Danson: It is not a question of flopping, really. We have had some experiences in Rochdale and Pestalozzi, which you mentioned, but there is a lot of very excellent student housing across the country. It is a question of priority this year when we are looking for family housing and rental accommodation. I would think with the demands which are so great for student housing it is a question of priorities, and I have made a judgment that this year students are going to have to be like students were a few years ago and find their accommodation to accommodate lower-income people and families which need it more desperately.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I fully appreciate that, but if I may now get back to the specific Pestalozzi question. Is that pretty well terminated now? Have you taken that over or are we still in litigation?

Mr. Danson: No. Maybe you could report on that, Mr. Teron.

Mr. Teron: Are you talking about Pestalozzi?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pestalozzi. Rochdale is finished.

Mr. Teron: Pestalozzi is still before the courts.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Before the courts?

Mr. Teron: Yes. With respect to Rochdale, there are no registered losses as yet. We have just taken the property over and it is a matter of time to see how we dispose of it and as to whether any losses will be incurred. This we do not know yet.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Can you tell me when do you expect to have the litigation concerning Pestalozzi terminated?

Mr. Teron: No.

• 1220

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You cannot tell me that. So I cannot talk to you about the vocation or the utilization of that space or your plans for that.

Mr. Teron: Other than that our first priority in any of these buildings is to retain it for purposes of social housing, whether it be senior citizens or family . . .

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): What I am trying to get at is that we have in Ottawa a particular problem with handicaps. Central Mortgage and Housing are possibly sympathetic to the problems of handicaps' housing and the fact that they would like to possibly utilize some of this space, such as Pestalozzi, which is appropriate I understand because of its construction to people who are handicapped physically and who are operating in society, working. If I could be advised as soon as that litigation is over we could possibly sit down and have a little chat what we intend doing with that building later on.

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui.

M. Danson: Une foule d'éléments entrent en jeu.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quelle est la proportion des pertes pour ce qui est du programme d'habitations pour les étudiants lequel a été, plus ou moins, un échec?

M. Danson: Le programme n'est pas vraiment un échec. Nous avons eu l'expérience de Rochdale et de Pestalozzi dont vous avez parlé, mais on a construit de très bonnes habitations pour les étudiants à travers le pays. L'ordre prioritaire de cette année tient compte des habitations familiales et des maisons de rapport. Malgré la forte demande pour des résidences d'étudiants, j'ai jugé que cette année les étudiants n'allaient pas être au sommet de l'échelle prioritaire, qu'ils seraient traités comme il y a quelques années, et qu'on s'occuperait d'abord des personnes à faibles revenus et des familles dont les besoins sont plus pressants.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends cela, mais j'aimerais revenir à la question de Pestalozzi. Le cas est-il réglé? Avez-vous pris le collège en mains ou le cas est-il toujours en litige?

M. Danson: Peut-être pourrions nous demander à M. Teron de répondre à ces questions.

M. Teron: Vous parlez de Pestalozzi?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, de Pestalozzi, car le cas de Rochdale est terminé.

M. Teron: La cause de Pestalozzi est toujours devant les tribunaux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Devant les tribunaux?

M. Teron: Oui. Pour ce qui est de Rochdale, nous n'avons pas de déficit enregistré jusqu'à maintenant. Nous avons pris la propriété en mains et nous verrons ce que nous en ferons, car il faudra qu'il s'écoule assez de temps avant que nous puissions dire s'il y a eu des pertes. Nous ne le savons pas en ce moment.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Quand le cas de Pestalozzi sera-t-il réglé?

M. Teron: Je ne saurais vous dire.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne pouvez pas me dire cela. Nous ne pouvons donc pas parler de l'utilisation que vous entendez faire de cet espace et de vos projets à cet effet.

M. Teron: Je ne peux vous dire que nous nous en servons avant tout pour des logements sociaux soit pour des personnes âgées ou des familles . . .

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voilà où je veux en venir: à Ottawa, nous avons un problème pour ce qui est des handicapés. La Société centrale d'hypothèques et de logement est ouverte aux problèmes du logement des handicapés et songerait à utiliser des endroits comme Pestalozzi qui, si je comprends bien, se prête bien au logement d'handicapés physiques qui sont actifs et peuvent travailler. Pourriez-vous me prévenir dès que le litige sera réglé afin que nous puissions examiner comment on pourrait utiliser cet édifice?

[Texte]

Mr. Danson: I do not know if you have seen the booklet which, I think, is called *Housing for the Handicapped* put out by CMHC which shows the standards...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Since you brought it up, Mr. Danson, I was very happy to receive that booklet that you sent out giving us all the housing information to which we can have access, the regional offices, the names of the officers and everything else. I wonder whether you have sent this to all municipalities because your communications definitely are a little difficult. I understand your programs are so complicated that people have difficulty in understanding them. Therefore, I am just wondering, did you go along and send this booklet to all municipalities?

Mr. Teron: Not yet.

Mr. Danson: There is a new printing out which will be better and more comprehensive in larger quantities—it was done primarily for members of Parliament—that will be available for broader distribution and will be an excellent tool for those purposes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I fully understand some of the apprehensions that were brought forth here this morning, but I would like to make this point that municipalities also have to avail themselves of people who are able to look at these programs objectively and possibly go and use them. It is not always CMHC that is responsible, sometimes municipalities also are at fault. They sometimes do not have people there who are knowledgeable enough to go into all these programs and assess them as to their value and as to the utilization in that particular area. I think that is a very important point and I think the municipalities, if they were given a booklet, general in terms, where possibly an alderman could have this access, and he could prod the administrators, the people in the administration of municipalities in getting these programs into action.

Mr. Danson: That little booklet you got was a start for members of Parliament. Just a few hundred done. I think there are 20,000 of this new booklet being done and if the promoting of it can be accelerated, it will be. As Mr. Teron has indicated, the marketing of the CMHC programs is becoming a very important aspect of the Corporation's activities. The clear communications, I think, is the expression Mr. Teron used. We recognize that...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): How soon?

Mr. Danson: This is taking place now. The decentralization process is...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): No, no. How soon will this booklet or this information be available?

Mr. Danson: Oh, we are talking in a matter of weeks.

Mr. Teron: We are checking it back with the provinces now because we have the provincial programs as well as ours. It is a matter of weeks.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A matter of weeks, fine.

[Interprétation]

M. Danson: Je ne sais si vous avez vu la brochure publiée par la Société centrale d'hypothèques et de logement sur le Logement des handicapés, laquelle énonce les normes...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Puisque vous en parlez, monsieur Danson, je vous dirai que j'ai été très heureux de recevoir cette brochure qui donne tous les renseignements nécessaires sur l'accès, les bureaux régionaux, le nom des responsables, etc. Je me demande si vous avez fait parvenir cette brochure à toutes les municipalités car vos communications ne sont pas très au point. Vos programmes sont si compliqués qu'on a du mal à les comprendre. Voilà pourquoi je me demande si vous avez envoyé cette brochure à toutes les municipalités?

M. Teron: Non, pas encore.

M. Danson: Il y aura un nouveau tirage de la brochure, améliorée et révisée, car la première était destinée surtout aux députés. La nouvelle brochure sera distribuée en grande quantité et sera un excellent outil.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je comprends toutes les inquiétudes exprimées ici au sujet des municipalités mais j'aimerais dire que les municipalités doivent s'attacher des experts qui sont capables d'examiner les programmes objectivement et de s'en servir. Il ne faut pas toujours compter sur la Société centrale d'hypothèques et de logement, car parfois ce sont les municipalités qui sont négligentes. Elles ne disposent parfois pas des experts qui puissent examiner ces programmes, les évaluer et en organiser l'utilisation dans un secteur en particulier. Je crois qu'il est très important de donner ces brochures aux municipalités et, dans la mesure du possible, un conseiller municipal pourrait évaluer les programmes et inciter les administrateurs à les réaliser dans la communauté.

M. Danson: La brochure que vous avez reçue était destinée aux députés. Nous n'en avons imprimé que quelques centaines. La nouvelle brochure sera tirée à 20,000 exemplaires et l'on fera tout ce qui est possible pour faire démarrer les choses. Comme l'a dit M. Teron, la «commercialisation» des programmes de la Société centrale d'hypothèques et de logement constitue maintenant un aspect important des activités de la Société. Il faut que les communications soient directes comme l'a dit M. Teron. Nous convenons que...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Combien de temps encore?

M. Danson: C'est déjà commencé. Le processus de décentralisation...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Non, j'aimerais savoir quand la brochure et ses renseignements seront disponibles?

M. Danson: D'ici quelques semaines.

M. Teron: Nous procédons aux dernières vérifications avec les provinces car la brochure tient compte des programmes provinciaux comme de nos programmes. C'est une question de semaines.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une question de semaines, bon, très bien.

[Text]

Just another item and then I will shut up. Shell housing as a program. I understand you had an experience in the Maritimes area. Are the municipalities or the provinces accepting this program and what are the problems? When I talk about shell housing I am talking about a house that is basically sound and constructed according to standards, but which one can finish. In other words, the painting, possibly other things such as door hanging and all this ...

Mr. Danson: There have been some successes in this area and it is one that is being encouraged, but perhaps, Mr. Teron, you would like to enlarge on that because it is an area of special ...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Where do we hit the snags, or are we hitting any snags?

Mr. Teron: It is working very well, as you know, in the Maritimes, primarily in Nova Scotia where they have really utilized our Section 40 in a parallel way with AHOP to do shell housing. It has been exemplary really.

Recently we had the officials, including the minister from Saskatchewan, visit Nova Scotia to see how they could apply that same program in their province. We intend to pursue this with other provinces where we feel that this kind of program is applicable to their area. It is a matter of disseminating the experience and knowledge and making it transferable.

I was very glad to see Saskatchewan go to see Nova Scotia and see ...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As an urban resident and one who does not have much ability with construction trades, I realize that most of our rural communities have a much stronger sense of manual work, and they can do these things. If the program was a national program in its scope and was accepted by the municipalities, which would not deter it by having standards that are detrimental to the program, I can see it being successful. Is there any flak here from the municipalities or from the provinces?

• 1225

Mr. Teron: No, it is just a matter of getting more and more people to see the merits of it and adopt it. Nova Scotia is in it and maybe Saskatchewan and, I hope, Manitoba and Newfoundland, places like this. I agree that it is fine for people to do things for themselves, to put in what we call sweat equity—and we recognize their equity.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As value?

Mr. Teron: As value, as part of the down payment.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): As added value to the down payment?

Mr. Teron: That is right. Their down payment can be by way of sweat equity, by just their labour. They do not have to put up any money; they just put up their own labour.

[Interpretation]

Encore une question et je me tairai. Il s'agit du programme d'habitations semi-finies dans les Maritimes. Le programme a-t-il du succès auprès des municipalités et des provinces et quels en sont les problèmes? Lorsque je parle d'habitations semi-finies, je parle d'habitations qui répondent aux normes mais qu'un particulier peut finir lui-même. En d'autres termes, il se charge de la décoration, d'installer les portes sur leurs charnières etc.

M. Danson: Ce programme a connu un certain succès et nous avons l'intention de le poursuivre. Monsieur Teron voulez-vous élaborer car il s'agit là d'un secteur spécial ...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Où sont les anicroches, s'il y en a?

M. Teron: Le programme fonctionne très bien, comme vous le savez dans les Maritimes, surtout en Nouvelle-Écosse, laquelle se prévaut de l'article 40 et du programme d'aide à l'accession à la propriété pour ce genre d'habitations. Les choses vont vraiment très rondement.

Encore tout récemment, des représentants des gouvernements, y compris un ministre de la Saskatchewan, se sont rendus en Nouvelle-Écosse pour voir comment le programme pourrait être utilisé dans leur province. Nous envisageons d'étendre ce programme à d'autres provinces qui pourraient en profiter. Il s'agit de transmettre ce programme donc de transmettre l'expérience et les connaissances acquises.

Il est intéressant de voir que la Saskatchewan s'est rendue en Nouvelle-Écosse ...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis un citoyen et je ne suis pas très habile de mes mains, alors que je me rends compte que dans les communautés rurales, les gens sont beaucoup plus habiles et peuvent accomplir ce genre de choses. S'il s'agissait d'un programme à l'échelle nationale et s'il était accepté par les municipalités, ce qui ne voudrait pas dire qu'il y aurait des normes qui seraient imposées au détriment du programme, il me semble que ce programme aurait beaucoup de succès. Est-ce que les municipalités ou les provinces vous ont fait part de leurs observations à ce sujet?

M. Teron: Non, il s'agit tout simplement de convaincre un plus grand nombre de personnes d'en voir les mérites et de l'adopter. La Nouvelle-Écosse y participe et peut-être aussi la Saskatchewan. J'espère que le Manitoba, Terre-Neuve et aussi d'autres endroits y prendront part. Je suis tout à fait d'accord avec les personnes qui préfèrent faire tout elles-mêmes, afin de fournir leur part, et nous reconnaissons cette part.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Y accordez-vous une certaine valeur?

M. Teron: En effet, nous y attribuons une certaine valeur qui diminue le paiement initial.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): S'agit-il d'une valeur dans le cadre du paiement initial?

M. Teron: C'est exact. En effet, ils peuvent effectuer leur paiement initial en faisant tous ces travaux eux-mêmes. Ils ne sont pas obligés de fournir un paiement en argent; ils effectuent le paiement initial en fournissant une grande partie du travail.

[Texte]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Very interesting.

Mr. Teron: And that is recognized as equity.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

An hon. Member: Does that apply in Ontario?

Mr. Teron: No, Ontario has not utilized that program.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is not utilized.

Mr. Teron: They have not utilized that program. They can if they want to.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald, thank you, Miss Nicholson.

Gentlemen, on your behalf I again wish to thank the Minister of State for Urban Affairs and also the officials of CMHC who have been with us today.

I will try to get the steering committee to meet on Monday afternoon to decide further business of this Committee. Thank you very much.

The meeting is adjourned until Tuesday, April 29, 1975, and we will continue with the CMHC estimates.

[Interprétation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voilà qui est très intéressant.

M. Teron: Et nous reconnaissons la valeur de leur travail.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Une voix: Est-ce que cela s'applique à l'Ontario?

M. Teron: Non, l'Ontario n'a pas encore participé au programme.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'Ontario n'y a pas encore participé.

M. Teron: En effet, l'Ontario n'a pas encore pris part au programme, mais la province peut très bien le faire.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald et mademoiselle Nicholson.

Je vous remercie aussi, messieurs, et je me fais votre porte-parole en remerciant le ministre d'État pour les Affaires urbaines ainsi que les représentants de la Société centrale d'hypothèques et de logement qui ont accepté de comparaître devant nous aujourd'hui.

Je vais essayer d'organiser une séance du comité directeur lundi après-midi prochain afin de prendre une décision quant au travail futur du Comité. Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'au mardi 29 avril 1975; nous continuerons alors l'étude du budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

H37
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, April 29, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 29 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 10, 15 and L20—Central
Mortgage and Housing Corporation
under URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 10, 15 et L20—Société
centrale d'hypothèques et de logement
sous la rubrique AFFAIRES URBAINES

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson,
Minister of State for
Urban Affairs.

COMPARAÎT:

L'honorable Barnett J. Danson,
Ministre d'État chargé des
Affaires urbaines.

WITNESSES:

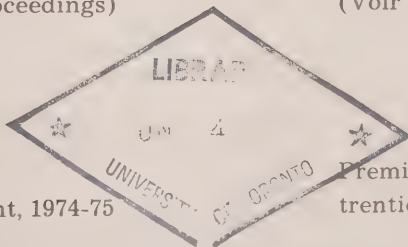
(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75



Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco
Corbin
Darling
De Bané
Elzinga

Flynn
Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)
Gilbert
Lumley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (*Miss*)
(*Kingston and
the Islands*)
Marshall
Matte

Nicholson (*Miss*)
Oberle
Philbrook
Roy (*Laval*)
Scott
Tessier—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 25, 1975:

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced
Mr. Poulin;

Mr. Corbin replaced Mr. Lumley.

On Tuesday, April 29, 1975:

Mr. Marshall replaced Mr. Clarke (*Vancouver
Quadra*);

Mr. Lumley replaced Miss Campbell (*South West-
ern Nova*).

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le vendredi 25 avril 1975:

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M.
Poulin;

M. Corbin remplace M. Lumley.

Le mardi 29 avril 1975:

M. Marshall remplace M. Clarke (*Vancouver
Quadra*);

M. Lumley remplace M^{lle} Campbell (*South West-
ern Nova*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 29, 1975

(17)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:43 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Corbin, Darling, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lumley, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacFarlane, Marshall, Oberle, Philbrook and Roy (*Laval*).

Other Member present: Mr. Kaplan.

Appearing: The Honorable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witnesses: From the Central Mortgage and Housing Corporation: Mr. W. Teron, President; Mr. A. E. Coll, Chairman, Corporate and Intergovernmental Secretariat.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*)

The Committee resumed consideration of Vote 10—Operating expenditures, Vote 15—Home buyer grant payments and Vote L20—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation—relating to the Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS.

The Minister and Mr. Teron answered questions.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

"Your Subcommittee met at 3:42 o'clock p.m. Monday April 28, 1975 to plan its future business with respect to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

The following Members were in attendance: Messrs. Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Mr. MacFarlane.

Your Subcommittee agreed to make the following recommendations:

1—That some of the remaining Estimates 1975-76 be considered in the following order:—

(a) Subject to special arrangements made for a sitting outside the Block System, the Committee will meet on Wednesday, April 30, 1975 at 3:30 p.m. on Votes 25, 30 and L35 relating to the National Capital Commission under URBAN AFFAIRS.

(b) Thursday, May 1, 1975, at 3:30 p.m. on Votes 1 and 5 relating to the Ministry of State for Urban Affairs.

(c) Tuesday, May 6, 1975, at 8:00 p.m. and Thursday, May 8, 1975, at 11:00 a.m. on Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 relating to the Estimates of the Department of National Health and Welfare. The Chairman to decide after further consultations as to whether the Votes dealing with the Health side to be considered first or the Votes dealing with Income Security and Social Assistance Plan.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 AVRIL 1975

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Corbin, Darling, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Lumley, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacFarlane, Marshall, Oberle, Philbrook et Roy (*Laval*).

Autre député présent: M. Kaplan.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoins: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. W. Teron, président; M. A. E. Coll, président, secrétariat interne et intergouvernemental.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir le procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10.)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 10—Dépenses de fonctionnement, le crédit 15—Subventions aux acquéreurs d'une maison pour la première fois et le crédit L20—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement—ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement, sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

Le ministre et M. Teron répondent aux questions.

Le président présente le Cinquième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

«Votre sous-comité s'est réuni à 15 h 42, le lundi 28 avril 1975, pour planifier ses prochains travaux concernant le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

Les membres suivants étaient présents: MM. Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*) et M. MacFarlane.

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que les crédits budgétaires en souffrance pour 1975-1976 soient étudiés dans l'ordre suivant:

(a) Sous réserve de dispositions spéciales en vue de tenir une séance non prévue dans la grille des réunions par groupe de comités, le Comité se réunira le mercredi 30 avril 1975, à 15 h 30, pour étudier les crédits 25, 30 et L35 ayant trait à la Commission de la Capitale nationale sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

(b) Le jeudi 1^{er} mai 1975, à 15 h 30, pour étudier les crédits 1 et 5; ayant trait au ministère d'État chargé des Affaires urbaines.

(c) Le mardi 6 mai 1975, à 20 heures, et le jeudi 8 mai 1975, à 11 heures, pour étudier les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 ayant trait au Budget des dépenses du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Après plus ample consultation le président décidera si les crédits se rapportant à la Santé nationale seront étudiés en premier lieu ou au contraire, ceux qui traitent de la sécurité du revenu et du Régime d'assistance sociale.

(d) Tuesday, May 13, Votes 55 and 60 relating to the Medical Research Council.

At 4:15 o'clock p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair."

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), seconded by Mr. MacFarlane, the said report was concurred in.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, April 30, 1975.

(d) Le mardi 13 mai, les crédits 55 et 60 ayant trait au Conseil des recherches médicales.

A 16 h 15, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.»

Sur motion de M^{me} MacDonald, (*Kingston et les Îles*), appuyée par M. MacFarlane, ledit rapport est adopté.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 2, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 30 avril 1975, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 29, 1975.

[Texte]

• 0943

The Chairman: Miss MacDonald, gentlemen, this morning we again shall resume consideration of Votes 10, 15 and L20 relating to the CMHC in the Main Estimates 1975-1976 for the fiscal year ending March 31, 1976. You will find those details on pages 29-8 to 29-16 in your Blue Books.

I had a few names down on my list at the end of the last meeting to conclude the first round of questioning and then we will proceed with the second round. I still have Mr. Oberle, Mr. Philbrook, and Mr. Marshall for the first round and Miss MacDonald will lead off on the second round.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I would like, this morning, to direct a few questions to the Minister on native and rural housing. But before I do that, I would like to touch on a couple of little problems that I have encountered in my constituency.

The first relates to subdivision development and planning. The problem is that in one of the instant towns in British Columbia we are at present developing a large subdivision under a Central Mortgage and Housing program and the contract to do that is on a cost-plus basis.

• 0945

Now, the actual construction of the development of the subdivision is held up until the contract is complete because we do not know the end cost. It would appear that it will take another two months at least to get the end costs established of these lots that we are developing, and the construction of any houses will be held up until that time. When you look at the northern areas of our country you will know that you do not start building until July or August.

Would the local manager have the authority to establish some kind of figure that could be somewhat flexible? I appreciate that this cost-plus thing was probably the way to go rather than a firm contract, but what can be done so we can start building some of these homes? Can the local manager be somewhat flexible there and increase the size of the mortgage at the end?

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): What community is it, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: It is in Mackenzie, British Columbia. In fact, this is not an isolated case, but in this particular case, the company has said that they would pick up any deficit up to \$500, so surely, within that tolerance, we should be able to establish an end price.

Mr. Danson: We try to remain flexible. The regional manager in British Columbia would be Mr. Ganong and he has considerable autonomy. Unless you are familiar with the specific situation, Mr. Teron, I think we would have to look into it and get an answer for you.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 avril 1975

[Interprétation]

Le président: Mademoiselle MacDonald, messieurs, ce matin, nous allons poursuivre l'étude des crédits 10, 15 et L20, concernant la SCHL, que l'on trouve dans le budget principal de 1975-1976 pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Vous trouverez les détails aux pages 29-9 à 29-17 du Budget.

Il me reste quelques noms sur la liste du premier tour de la dernière réunion, puis nous passerons au second tour. Il reste donc MM. Oberle, Philbrook et Marshall pour le premier tour, et M^{me} MacDonald commencera le deuxième tour de questions.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais adresser ce matin quelques questions au ministre, relativement au programme de logement rural et autochtone. Auparavant, j'aimerais toucher quelques petits problèmes auxquels je me suis heurté dans ma circonscription.

Le premier concerne le développement et la planification des lotissements. Le problème est que dans une des villes-champignons de la Colombie-Britannique nous mettons sur pied une grande sous-division dans le cadre d'un programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement et que c'est un contrat à prix coûtant plus indexation qui a été accordé à cette fin.

La construction de la subdivision est retardée jusqu'à ce que le contrat soit signé parce que nous ne connaissons pas encore le prix final. Il semblerait qu'il faudra encore deux mois au moins pour établir le coût final de ces terrains que nous mettons en valeur, et les travaux de construction seront retardés jusque là. Pour ce qui est des régions du nord du pays, il est évident qu'on ne peut entamer les travaux de construction avant juillet ou août.

Le directeur local pourrait-il établir un chiffre quelque peu souple? Je me rends compte qu'il était préférable d'accorder un contrat à prix coûtant plus indexation plutôt qu'un contrat ferme. Mais quelles mesures pouvons-nous prendre pour commencer à construire quelques unes de ces maisons? Le directeur local pourrait-il être un peu plus souple et augmenter la valeur de l'hypothèque à la fin?

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État chargé des Affaires urbaines): De quelle communauté s'agit-il, monsieur Oberle?

M. Oberle: De Mackenzie en Colombie-Britannique. De fait, il ne s'agit pas d'un cas isolé. Dans le cas qui nous intéresse, la compagnie a dit qu'elle comblerait tout déficit jusqu'à concurrence de \$500, ce qui nous permet à coup sûr d'établir un prix définitif.

M. Danson: Nous essayons de demeurer souples. Le directeur régional en Colombie-Britannique serait M. Ganong et il a une liberté d'action considérable. A moins que vous ne connaissiez les détails de la situation dont il s'agit, monsieur Teron, je crois que nous devrions l'étudier pour vous répondre plus tard.

[Text]

Mr. Oberle: I talked with Mr. Hadden, yesterday . . .

Mr. William Teron (President, Central Mortgage and Housing Corporation): Yes. Jack Hadden is the manager there.

Mr. Oberle: Yes, in Prince George. I talked with him and he said that he would take it to region but I am afraid it will be held up there. You just cannot wait until August to start building.

Mr. Teron: I will look into this during the day. I will telephone Mr. Hadden and I will get the answers on it and make sure that it is expedited as quickly as possible, and I will get an answer back to you.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Teron: All right?

Mr. Oberle: It is not an isolated case. You might also keep it in mind for other circumstances. You are going into these cost-plus things—and I think that is probably the way to go at this particular time—but contracts seem to be awfully exaggerated. Because of inflation, and so on, contractors tend to pad their bids.

Mr. Teron: Full decentralization, incidentally, will be in place in the next few weeks. We just had our national conference of managers for the purpose of the finalization of decentralization.

Mr. Oberle: Yes. Full autonomy in the province.

Mr. Teron: Full autonomy with all their guidelines and the objectives of what they are trying to accomplish, and full authority, and the final decision is made in the field—the final decision. So we are very close to having that complete situation.

Mr. Oberle: Great. All right.

The second minor problem: I am getting some complaints on the distribution of AHOP money. Some smaller contractors and some developers and private persons are saying that everybody has his favourite contractor to whom the money is channelled. I am not particularly pointing my finger at Prince George at this time but this situation may apply there as well. What are the guidelines there? Is it up to the local manager?

Mr. Teron: Completely. That is totally decentralized and has been all along and many managers are encountering a bigger demand than their current allocation.

Mr. Oberle: Yes. It is a good program.

Mr. Teron: They are managing the local situation as best they can. They are trying to get the best product and they do have guidelines about the priorities, that is, the most moderate priced housing available to the lowest income people with the largest family. This is the group that is in the worst housing situation. So guidelines like that are set up and they have total autonomy in the field to incorporate . . .

[Interpretation]

M. Oberle: J'ai parlé à M. Hadden, hier, . . .

M. William Teron (président de la Société centrale d'hypothèques et de logement): Oui. John Hadden est notre directeur là-bas.

M. Oberle: Oui, à Prince George. Je lui ai parlé et il m'a dit qu'il renverrait la question à la région mais je crains qu'elle ne soit retardée là-bas. On ne peut attendre jusqu'au mois d'août avant de commencer à construire.

M. Teron: Je m'occuperai de cette question dans le courant de la journée. Je téléphonerai à M. Hadden, verrai ce qu'il en est et m'assurerai qu'elle soit réglée aussi rapidement que possible. Ensuite, je vous communiquerai le résultat.

M. Oberle: Oui.

M. Teron: C'est d'accord?

M. Oberle: Ce n'est pas un cas isolé. Vous feriez aussi bien de vous en souvenir à l'avenir. Vous passez ces contrats à prix courant plus indexation et je crois que c'est actuellement la meilleure solution mais les contrats semblent être extrêmement exagérés. Je crois que l'inflation ou d'autres raisons semblables poussent les entrepreneurs à garnir leurs portefeuilles.

M. Teron: Incidemment, la décentralisation sera terminée au cours des prochaines semaines. Nous venons de tenir notre conférence nationale des directeurs en vue de mettre la dernière touche à la décentralisation.

M. Oberle: Oui. L'autonomie complète dans la province.

M. Teron: L'autonomie complète avec toutes les lignes directrices et tous les objectifs pour ce qu'ils veulent accomplir, les pleins pouvoirs, les décisions finales prises sur place—la décision finale. Ainsi, nous sommes très près du tableau définitif.

M. Oberle: C'est parfait.

Le deuxième problème mineur est le suivant: certains petits entrepreneurs et promoteurs et certains particuliers se sont plaints de la distribution des fonds accordés dans le cadre du PAAP en affirmant que chacun avait son entrepreneur favori auquel l'argent était accordé. Je ne parle pas particulièrement de Prince George, mais cette situation pourrait s'appliquer là-bas aussi. Quelles sont les lignes directrices là-bas? Est-ce que c'est le directeur local qui les établit?

M. Teron: Absolument. Cet aspect du programme est entièrement décentralisé, il l'a été dès le début, et un grand nombre de directeurs doivent faire face à une demande plus élevée, que ne peut satisfaire leur allocation actuelle.

M. Oberle: Oui. C'est un bon programme.

M. Teron: Ils font du mieux qu'ils peuvent étant donné la situation locale. Ils essaient d'obtenir le meilleur produit et ils ont des critères concernant les priorités, c'est-à-dire le logement au prix le plus bas pour les personnes aux revenus les plus faibles et les familles les plus nombreuses. C'est le groupe qui est dans la pire situation pour ce qui est du logement. Donc, des lignes directrices semblables sont établies et les agents ont liberté totale d'action dans ce domaine pour incorporer . . .

[Texte]

Mr. Oberle: Yes. So it is the local manager whom . . .

Mr. Teron: Totally.

Mr. Oberle: . . . one must contact, and he will co-operate as much as he can.

Mr. Teron: Yes.

Mr. Oberle: That is basically the situation.

I want now to go into native and rural housing.

• 0950

I would like to ask the Minister what is the experience in that field this year? We all know the program was a failure, that is it was slow starting last year. What are we doing this year in Western Canada, in all of Canada, to get the program known to the native community and to get them to participate?

Mr. Danson: Well first of all, Mr. Oberle, I think it is worth pointing out again that in the last three years, 1970 to 1974 inclusive, the total number of units built, that is built, is it not?

MR. Teron: That is built and rehab.

Mr. Danson: Yes, is 4,880. Our target for this year, and it is one we expect to achieve, is 4,837, so we hope to do in this year what was done in the previous three. This has been our experience. You have had a great deal of experience with this, I know. Although they are slow in getting started, once they get started they then start to move. We are meeting with native groups on a very regular basis and trying to develop the delivery systems. We work with them because the type of program can vary from region to region in the countrys from community to community within a province. We try to develop the greatest degree of flexibility, the type of housing the native people need, and the ability to organize themselves to take advantage of the programs, to develop the skills. We now have a cadre of I believe 13 native people in the corporation learning the systems, learning the techniques and helping their own people in taking advantage of them. We put a high priority on it. It is slower moving than we would like or the native peoples would like, but there is progress being made, and mistakes being made in the process as well.

Mr. Oberle: You mentioned a time span between 1970 and 1974. The Rural and Native Housing Program was not announced of course until April of last year, 1974, so what is the basis . . .

Mr. Danson: That is why we expect; because of the new program; this was in that general area of rural and native. It was for the previous three years with the rural and native and the . . .

Mr. Oberle: You did not have a rural and native housing program in 1970. You did not have it until 1974, so I am trying to establish . . .

Mr. Teron: But that is the activity in the area.

[Interprétation]

M. Oberle: Oui; donc c'est le directeur local . . .

M. Teron: Entièrement.

M. Oberle: . . . avec lequel il faut communiquer et il collabore avec vous autant qu'il le peut.

M. Teron: Oui.

M. Oberle: C'est essentiellement la situation.

Je veux maintenant aborder la question du logement rural et autochtone.

Que s'est-il passé dans ce domaine cette année? Nous savons tous que le programme a échoué l'année passée, qu'il fut très lent à démarrer. Que fait-on cette année dans l'Ouest du Canada, dans l'ensemble du Canada, afin de faire connaître ce programme aux autochtones et les encourager à y participer?

M. Danson: Premièrement, M. Oberle, j'aimerais préciser que, pour les 3 dernières années, 1970 à 1974 inclus, le nombre d'unités construites, bâties n'est-ce pas, . . .

M. Teron: Oui, construites et utilisées.

M. Danson: . . . a été de 4,800. Notre but, cette année, et nous espérons l'atteindre, est de 4,837. Ainsi, nous espérons faire en un an ce qu'on avait fait au cours des 3 années précédentes. Voilà ce que nous avons fait. Vous avez une grande expérience dans ce domaine, je l'avoue. Malgré un démarrage lent, une fois les choses en route, tout fonctionne bien. Nous rencontrons régulièrement des groupes d'autochtones afin de tenter de mettre au point les systèmes de prestations et de services. Nous travaillons avec eux parce que les programmes peuvent varier d'une région à l'autre du pays, d'une communauté à une autre, à l'intérieur d'une même province. Nous cherchons à élaborer un programme souple, de fournir le genre de logements dont les autochtones ont besoin, et d'encourager ces derniers à s'organiser afin de bénéficier de ces programmes, et de tirer parti des compétences recensives. Il existe actuellement dans la société un cadre de 13 autochtones qui apprennent les systèmes, qui apprennent les techniques et qui aident leur peuple à bénéficier de ces programmes. C'est pour nous une question prioritaire. Les programmes bougent beaucoup moins vite que les autochtones et nous-mêmes le souhaiterions, mais certains progrès se voient, même si, en même temps, quelques erreurs se commettent.

M. Oberle: Vous avez mentionné la période 1970-1974. Le programme de logement rural et autochtone a été annoncé au mois d'avril 1974 seulement, aussi sur quoi basez-vous vos . . .

M. Danson: C'est pourquoi nous ne faisons que prévoir; c'est un nouveau programme dans le domaine général du logement rural et autochtone. Pour les 3 années précédentes, dans le domaine des programmes de logement rural et autochtone . . .

M. Oberle: Le programme de logement rural et autochtone n'existait pas en 1970. Ce programme n'a été établi qu'en 1974, alors j'essaie d'établir . . .

M. Teron: Je vous ai donné un compte rendu de nos activités dans ce domaine.

[Text]

Mr. Oberle: ... under what program, these 4,800 homes were built. Where were they built and under what program were they built? They were not built under native programs.

Mr. Teron: The Rural and Native Program is not a program per se like AHOP is.

Mr. Oberle: I will say it is not! The worst kind of ...

Mr. Teron: Rural and native is the grouping of existing programs that are operative in the rural and native circumstance. So the Rural and Native Program is the management of Section 40, Section 43, Section 58, Section 34 and the managers are implementing each one of these, depending on how the circumstances fit. AHOP is working in those areas, but Section 40 is the deep subsidy federal-provincial agreement type of thing, and it is the management of those programs that is the Rural and Native Program.

Mr. Oberle: Yes, I have known this all along. Why has not the Minister said this? You have articulated this quite well, this is actually what it is. There is not anything special for native people, but why was it that we wanted to imply, that we wanted to display a program specially for native people and rural people? This is the way it was presented, this is the way it was demonstrated, this is the way it was portrayed. It is not a special program. It is a combination of existing programs, with special emphasis on the special needs of these people. But you did not actually come up with a native housing program. You do not have a native housing program, is that correct, Mr. Teron?

Mr. Teron: That is wrong.

Mr. Oberle: Well you are contradicting yourself.

Mr. Teron: I said that the Rural and Native Program is not a program like AHOP. Please use those words together. It is a collection of programs, and Section 40 was specifically altered and designed during the presentation of the Rural and Native Program and for the first time we went to a pay-to-income basis, on the basis of purchase rather than rental. Section 40 was utilized for the purpose of allowing home ownership in the rural and native circumstances and this allowed them to make payments strictly according to income. That was done for the rural native precisely, plus of course the administration unit that was set up in order to give some impetus to the package of programs.

• 0955

Mr. Oberle: Therefore, actually what the native rural and housing program did—you extended the provision that was formerly available under the public housing program where rents were subsidized. You now subsidize mortgage payments. That, you say, is a very special provision under that program.

Mr. Teron: We are using Section 43 which is the rental program, Section 40 which is the ownership program, and Section 34 which is the rehabilitation program. We are using all those.

[Interpretation]

M. Oberle: ... en vertu de quel programme on a construit ces 4,800 maisons. Où ont-elles été construites et par quel programme? Elles n'ont pas été construites en vertu des programmes autochtones.

M. Teron: Le programme de logement rural et autochtone n'est pas un programme semblable au PAAP.

M. Oberle: Sans blague! C'est la pire sorte de ...

M. Teron: Les programmes ruraux et autochtones sont essentiellement un regroupement des programmes actuels dans ce domaine. Ainsi le programme de logement rural et autochtone est l'application des articles 40, 43, 58 et 34, et les directeurs les exécutent selon les circonstances. Les PAAP s'appliquent dans ces domaines, mais l'article 40 est essentiellement un accord de financement fédéral-provincial et c'est la gestion de ces programmes qui est en fait le Programme de logement rural et autochtone.

M. Oberle: Oui, je sais tout cela. Pourquoi le ministre ne l'a-t-il pas dit plus tôt? Vous l'avez expliqué très clairement, c'est en effet le cas. Il n'y a rien de spécial pour les autochtones, mais pourquoi voulions-nous dire, pourquoi vouliez-vous constater qu'il existait des programmes particuliers pour les autochtones et pour les gens des campagnes? C'est comme cela qu'on a présenté et dépeint les choses, mais ce n'est pas un programme spécial. C'est tout simplement le rassemblement des programmes actuels qui soulignent toutefois les besoins spéciaux de tous ces gens. Cependant, vous n'avez aucunement présenté un programme spécial de logement pour les autochtones. Il n'existe pas de programme spécial de logement pour les autochtones, n'est-ce pas M. Teron?

M. Teron: C'est faux.

M. Oberle: Vous vous contredites.

M. Teron: J'ai dit qu'on ne pouvait pas comparer le programme de logement rural et autochtone au programme PAAP. Faites bien attention s'il vous plaît. C'est un rassemblement de programmes, et l'article 40 avait été modifié précisément à ces fins lors de la présentation du programme de logement rural et autochtone: pour la première fois, nous utilisons le principe du paiement selon le revenu et celui de l'achat plutôt que de la location. L'article 40 a été utilisé afin de permettre aux ruraux et aux autochtones de s'acheter une maison et leur permettre de les payer en fonction de leur revenu. Ceci s'adressait précisément aux autochtones en milieu rural, et nous avons également instauré un système administratif afin de stimuler l'organisation de ces programmes.

M. Oberle: Donc, vous avez, en fait, étendu les dispositions du programme de logements sociaux, selon lequel les loyers étaient subventionnés, pour les appliquer au Programme de logement rural et autochtone et vous subventionnez maintenant les hypothèques. Vous avez dit qu'il s'agissait là d'une disposition très spéciale de ce programme.

M. Teron: Nous appliquons l'article 43, qui correspond au Programme de location, l'article 40, qui correspond au Programme d'accession à la propriété, et l'article 34, qui est le Programme de remise en état. Nous appliquons donc tous ces articles.

[Texte]

Mr. Oberle: All right. Getting to these delivery systems, just what seems to be the difficulty? The Minister knows we had a very special problem in British Columbia where we spent quite a sum of money—I am almost ashamed to mention the figure—in trying to establish and set up a delivery system last year, which ended up a dismal failure. The money is gone. There is no delivery system. We are making a new attempt now. How is it working in other areas?

I am just as concerned about this as the Minister is, and I appreciate the efforts that are being made in trying to get to the source. Why do we not go and analyse some of the successful projects throughout the country, where the three levels of government have successfully worked together and have successful programs? Invariably in all these programs you will find that the native community and the people living in the homes had a very definite role to play. They were involved in the planning of the home, in the actual construction, and the whole process.

Mr. Danson: We are examining the experience, Mr. Oberle. As I say, there have been difficulties the native peoples themselves had that we have had in adapting our programs. We are doing a review of this at the present time to do just that, to see where the successes are, and where we have to improve. I think in so far as B.C. is concerned, Mr. Teron has had some specific experience there that he may wish to elaborate on.

Mr. Teron: We agree that currently the delivery system is the area on which we are concentrating our efforts. That seems to be the problem area.

Mr. Oberle: How much money have we got channelled into that? I am frightened. I am worried

Mr. Teron: Let me just conclude what we are doing, and it happens to be in your area. The exercise we are doing in B.C. right now is a modelling process to see whether we can get that going and use that as an example of how we might set up other areas. I flew to Vancouver last week for this express purpose, with King Ganong, with Jack Haddon, with Mr. Gladue from our shop here, to re-organize the BCANSI situation totally in a new corporation as a joint venture between our corporation and the native people in which a new executive director and field workers will be set up.

The education program in the delivery system is being set up, but we are setting up a very deliberate thrust in an organizational model to deliver native housing as a joint venture between the natives and ourselves. We approved the hiring of seven field workers who will work in the communities, working with the people setting it up. They are not flying all over the province, but settling down in a community and working out the details, representing both the corporation and the native people in getting delivery. They know there is only one objective, and that is counting houses that are actually built.

Mr. Oberle: What is the purpose...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes. What is the purpose, Mr. Teron, of setting up yet another bureaucracy? It did not work last year. MacKenzie had their own housing section...

[Interprétation]

M. Oberle: Très bien. En ce qui concerne ces systèmes de services, quel est le problème exactement? Le ministre sait sans doute que la Colombie-Britannique, pour résoudre un problème très spécial, a dépensé des sommes considérables pour essayer d'organiser un système de services l'année dernière; or, cela fut un échec lamentable. Maintenant, l'argent est dépensé et nous n'avons toujours pas de système. Nous allons faire une nouvelle tentative, mais je voudrais savoir comment cela fonctionne dans les autres régions.

Je me préoccupe de ce problème tout autant que le ministre, et c'est la raison pour laquelle j'apprécie les efforts qui sont déployés pour essayer de cerner le fond du problème. Pourquoi n'analysons-nous pas les projets qui ont été lancés avec succès dans le pays et auxquels ont participé les trois paliers de gouvernement? Vous constaterez que dans tous ces programmes qui ont réussi, la communauté autochtone et les habitants des unités construites ont joué un rôle très important. Ils ont participé à la planification de la maison, à sa construction, etc...

M. Danson: Nous étudions cela, monsieur Oberle. Comme je l'ai déjà dit, les populations indigènes ont eu des difficultés à s'adapter à nos programmes, tout comme nous avons eu des difficultés à adapter nos programmes à leurs besoins. Nous évaluons actuellement la situation afin de déterminer les facteurs des succès que nous avons obtenus et les moyens d'améliorer notre système. En ce qui concerne la Colombie-Britannique, M. Teron a sans doute quelque chose à dire.

M. Teron: Le système de distribution de services est la question sur laquelle nous concentrons actuellement tous nos efforts. Il semble que ce soit là notre problème-clé.

M. Oberle: Combien d'argent avez-vous consacré à cela? Je m'excuse d'insister, mais ceci me préoccupe.

M. Teron: Je vais simplement vous dire ce que nous faisons actuellement et cela se passe justement dans votre région. Nous instaurons actuellement une sorte de procédure-pilote qui sera éventuellement adoptée dans les autres régions. C'est dans ce but que j'ai rencontré la semaine dernière, à Vancouver, King Ganong, Jack Haddon et M. Gladue afin de redresser la situation de BCANSI, et constituer une nouvelle société qui conjuguerait les efforts du personnel de notre société et des populations indigènes; un nouveau directeur exécutif et du personnel local seront assignés à cette tâche.

Un programme d'éducation va également être lancé, parallèlement à ce système de services, mais notre objectif est de faire participer les populations indigènes à notre entreprise. Nous avons approuvé l'embauche de sept travailleurs locaux qui travailleront dans ces communautés. Ces travailleurs ne circuleront pas dans toute la province, mais resteront un certain temps dans une communauté donnée pour élaborer, au nom de la SCHL et avec les populations indigènes, un système pour fournir des services efficaces. Ils savent qu'il n'y a qu'une chose qui compte, c'est le nombre de maisons qui sont finalement construites.

M. Oberle: Quel est l'objectif...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui. Dans quel but M. Teron, instaurez-vous une autre bureaucratie? Cela n'a déjà pas marché l'année dernière, MacKenzie avait sa propre section de logements...

[Text]

Mr. Teron: And it did not work.

Mr. Oberle: Right. Why would the new bureaucracy that you are setting up work? Why do you not send a letter to each municipality, to each regional district. There are maybe 400 in British Columbia. That would be 400 letters, and I will buy the stamps, or put my frank on it.

• 1000

Send a letter to each mayor in each municipality and say surely you must have a problem with housing in your fringe area, in your rural area, and the regional districts of course would be very much concerned about that. Tell them that we want to go into direct partnership with them in solving their problems, because this is how the Chetwynd thing happened, you know. I did not get your letter, but I took it upon myself to travel to Ottawa and find out...

Mr. Teron: We looked after the Chetwynd situation.

Mr. Oberle: All the programs are in place. You have all the machinery in place to solve Canada's housing problems. You just cannot get it delivered, and another bureaucracy will not do the job.

Mr. Teron: It is not another bureaucracy. The BCANSI situation did not work. That, as you know, has been abolished totally and a new format—when it takes the attention of the director of native housing and the local manager and the regional director and the President of Central Mortgage and Housing...

Mr. Oberle: Do you mean to say that is not a bureaucracy?

Mr. Teron: ... in order to set up a very determined delivery system, I believe this is evidence that we take the problem very seriously.

Mr. Oberle: I appreciate your efforts, but I think they are in vain. To whom does the field worker report? What is the first?

Mr. Teron: The field worker will report to the native and CMHC joint body, which is comprised of four people.

Mr. Oberle: Yes. How often do they meet?

Mr. Teron: Under the decentralized situation, the field worker will have his allocation and all the rest of it, and he will be able to operate to that allocation without any further checking or what have you. He will have his marching orders.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Before I recognize Mr. Philbrook I would like to present the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: Mr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. Until now we have had quite a bit of good discussion, and I think most of it has involved our short-term objectives which are obviously very urgent. I think that is very good in terms of increasing the amount of housing stock, the amount of serviced land that housing stock stands on, stimulating the industry, both the housing industry and general industry, stimulating the economy in general, and creating more

[Interpretation]

M. Teron: Et cela n'a pas marché.

M. Oberle: C'est exact. Pourquoi cette nouvelle bureaucratie marcherait-elle? Pourquoi n'envoyez-vous pas plutôt une lettre à chaque municipalité et à chaque district régional? Il y en a peut-être 400 en Colombie-Britannique, cela vous ferait 400 lettres, et je paierai les timbres—ou utiliserai ma franchise postale.

Envoyez une lettre aux maires de chaque municipalité et dites-leur: vous avez sûrement des problèmes de logement dans vos zones de banlieues, dans vos zones rurales, et les districts régionaux voudraient bien sûr les connaître. Dites-leur aussi que nous voulons entretenir des liens directs avec eux pour régler ces problèmes, parce que c'est ainsi que le cas Chetwynd s'est produit. Je n'ai pas reçu votre lettre, mais j'ai pris la décision de me rendre à Ottawa pour découvrir...

M. Teron: Nous avons réglé le cas Chetwynd.

M. Oberle: Tous les programmes sont en place. Vous avez tout l'équipement nécessaire pour régler les problèmes de logement au Canada. Le seul problème, c'est que vous n'arrivez pas à les faire fonctionner, et une autre bureaucratie n'y arrivera pas mieux.

M. Teron: Il ne s'agit pas d'une autre bureaucratie. La situation BCANSI n'a pas donné de résultats. Vous savez que nous l'avons abolie complètement et qu'un nouveau mode, qui requiert l'attention du directeur du programme de logement aux autochtones, du directeur local et du directeur régional, ainsi que du président de la SCHL...

M. Oberle: Voulez-vous dire qu'il ne s'agit pas de bureaucratie?

M. Teron: ... pour établir un système de distribution des services bien déterminé; il me semble évident que nous considérons le problème avec grand soin.

M. Oberle: Je reconnais que vous faites des efforts, mais en vain. A qui le personnel sur place rend-il des comptes? A qui rend-il des comptes en premier?

M. Teron: Le personnel rend des comptes à l'organisme conjoint des autochtones et de la SCHL, qui comprend quatre représentants.

M. Oberle: Se rencontrent-ils souvent?

M. Teron: En vertu du système de décentralisation, le personnel local recevra son allocation et tout ce qui en découle, et travaillera dans les limites de cette allocation sans qu'on ne vérifie plus tard ses actions. Il aura obtenu un mandat clair.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Avant de donner la parole à M. Philbrook, je voudrais présenter le cinquième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

(Voir comptes rendus des débats.)

Le président: Monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Merci, monsieur le président. Les discussions ont porté jusqu'à présent, en général, sur nos objectifs à court terme qui sont évidemment très urgents. C'est très bon en terme d'augmentation de la quantité des logements, de la quantité de terrains viabilisés sur lesquels on construit les logements, de stimulation, de l'industrie, à la fois l'industrie du logement et l'industrie en général, de stimulation de l'économie en général, et de la création

[Texte]

low-cost housing and more housing for first-time buyers. These things are obviously very urgent.

• 1005

What I am concerned about is how this is being done. I think there are indications it will be done effectively in itself on a short-term basis but how this is being done against long-term perspectives, long-term objectives in a long-term framework, involving such matters—and this gets into the urban side of the Ministry, as well as housing—decentralization versus urban crowding, avoidance of social problems, protection of the environment, ecology and even affecting certain economies which, I think can be affected from avoiding excessive urban concentration, the high cost of land, and so on, even though other economies may be difficult by decentralizing.

We are concerned about where we are going. I appreciate the short-term concerns, the urgency of needing houses now, particularly for certain types of people. But I am concerned about where we are going in the long run and how we are going to avoid problems that we will regret in one or two decades or one or two generations in the sense of creating brand new slums, ghettos, parts of the country we do not like, cities that we do not like, and so on, just for short-term expediency.

Mr. Danson: We open up a very wide area there, Dr. Philbrook, which touches upon the urban strategy, the demographic policies, immigration policies and land use policies of the government. As you are aware, Mr. Andras, in addition to his responsibilities in immigration, is leading a ministerial group on demographic policy which includes Mrs. Sauvé on land use and myself on urban strategy in consultations with the provinces and municipalities. This is the proper context in which to put our housing program. The Corporation is deeply involved in land assemblies, in new communities, in demonstration projects such as the Woodroffe-Baseline project in Ottawa, the Le Breton Flats development in Ottawa and the Southeast City as well. Beyond that we have not yet reached a consensus in this country of where we want to go. Our horizon is around the year 2,000 and if existing trends continue three quarters of our people will be living in three provinces which are British Columbia, Alberta and Ontario but half the people would be living in Vancouver, Montreal and Toronto.

Mr. Marshall: No, they will not be.

Mr. Danson: That is if present trends continue. But there are indications that there are changes in values through Regional Economic Expansion programs, different economic bases that are maintaining people in traditional communities, work of the Corporation in community revitalization through such programs as NIP and others that are making these communities more attractive places in which to stay. The fundamental problem is an economic problem, I say; there must be jobs in each case. It is our desire to see more economic activity stimulated in those areas of the country where there are slow-growth areas or no-growth areas, or actually losing. This is beginning to show its effect.

[Interprétation]

croissante de logements à faible prix et de logements destinés aux acquéreurs d'une maison pour la première fois. Ce sont visiblement des objectifs très urgents.

Ce qui me préoccupe, c'est la façon dont ceci est fait. Je crois qu'il y a des indices voulant que ce soit fait efficacement à court terme, mais, comment cela se fera-t-il par rapport aux perspectives à long terme, aux objectifs à long terme dans le cadre d'un programme à long terme, qui se rapporte à de telles questions; et ceci touche au secteur urbain du ministère, ainsi qu'à la question du logement, de la décentralisation par rapport à l'encombrement urbain, à la tentative d'éviter des problèmes sociaux, à la protection de l'environnement, à l'écologie et même à certaines économies qui, je crois, peuvent être faites si on évite une certaine concentration urbaine excessive et le coût élevé des terrains, etc., même s'il peut être difficile de faire d'autres économies à la suite de la décentralisation.

Nous voulons savoir où nous allons. Je me rends compte des soucis à court terme, de l'urgence du besoin actuel de maisons, particulièrement pour certaines catégories de personnes. Mais je veux savoir où nous allons à long terme et comment nous allons pouvoir éviter de créer des problèmes que nous regretterons dans une ou deux décennies, ou une ou deux générations, soit, la création de nouveaux taudis, de nouveaux ghettos, de parties du pays que nous n'aimons pas, de villes que nous n'aimons pas, etc., tout simplement pour satisfaire nos besoins à court terme.

M. Danson: Vous abordez là un domaine très large, monsieur Philbrook, qui touche à la stratégie urbaine, aux politiques démographiques, aux politiques sur l'immigration et aux politiques du gouvernement sur l'utilisation des terrains. Comme vous le savez, M. Andras a accepté, en plus de ses responsabilités en matière d'immigration, de diriger un groupe ministériel de la politique démographique, qui inclut Mme Sauvé sur l'utilisation du terrain et moi-même sur la stratégie urbaine, chargé de consulter les provinces et les municipalités. C'est le contexte dans lequel il faudrait placer notre programme de logement. La société s'intéresse grandement à la répartition de terrains dans les nouvelles communautés, à des projets de démonstration comme le projet Woodroffe-Baseline à Ottawa, le projet Le Breton à Ottawa ainsi que la ville du sud-est. Mais, à part ces projets, nous n'avons pas décidé dans notre pays où nous voulons aller. Notre objectif est fixé aux environs de l'année 2000, et si les tendances existantes continuent, les trois quarts de notre population vivront dans trois provinces, la Colombie-Britannique, l'Alberta et l'Ontario, mais la moitié de la population vivra à Vancouver, Montréal et Toronto.

M. Marshall: Non, ça ne sera pas le cas.

M. Danson: Ça le sera si les tendances actuelles se poursuivent. Mais il y a des indices que les valeurs changeront par l'intermédiaire des programmes du ministère de l'Expansion économique régionale: des bases économiques différentes qui maintiennent les gens dans les communautés traditionnelles, le travail de la Société dans la revitalisation de la communauté au moyen de programmes tels que le programme d'amélioration des quartiers et d'autres qui font de ces communautés des endroits plus attrayants dans lesquels vivre. Le problème fondamental est un problème économique; il doit y avoir des emplois dans chaque cas. Nous souhaitons que l'activité économique soit davantage stimulée dans les secteurs du pays où se trouvent des

[Text]

With all the planning there are accidents which happen: accidents of nature which give oil and gas in Alberta create a strong economic basis and jobs there so people will be moving there; technological changes such as something that sounds as simple as containerization where much planning has been going on in the St. Lawrence Seaway, for instance, in the activities that have been going on in the ports throughout the Great Lakes system; containerization has revitalized Halifax, plus the support given by Regional Economic Expansion, plus the infrastructure that was being developed through the Corporation so that we see, if not a trend in reversal, an indication of a trend.

This has a very high priority in these talks as has the environmental consideration. The Corporation is deeply concerned in the urban environment, in the type of communities which are being built, the type of housing and where they are being built. I could go on for quite some length of time on this subject.

Mr. Philbrook: It is a big one.

Mr. Danson: It is.

• 1010

Mr. Philbrook: As I said, I appreciate the short-term urgency of many of these things—the employment, the stimulation to the economy, the concerns we have about first-time buyers getting into houses and so on. I accept your assurance, Mr. Minister, that there is a great deal of concern about the long-term aspects and that they are very difficult. It is obviously very difficult to know what this country will want one or two or three generations from now.

In terms of detail, in terms of getting down to the nitty gritty, how much does this affect things like the size of lots that we are going to build on in cities, the size of houses, the types of houses, which will affect crowding and so on? Are in fact long-term perspectives being given serious consideration in terms of the short-term details, whether in fact we are going to build on all spare land in a certain municipality or whether a certain amount is going to be set aside for parks and this type of thing—the size of lots themselves?

Mr. Danson: This is a matter of deep concern. First of all, the planning is in other jurisdictions, but we work very closely with them. The whole question of green space and parks and recreational areas is very important. We have assisted the municipalities in developing this type of infrastructure, particularly where there is a large housing component and a public housing component where we are directly involved. The type of housing and the density of the housing is something that is attracting a great deal of attention and study because we have to move from traditional forms. We have had very high expectations. The minimum house for Canadians has become four bedrooms, two and a half bathrooms, the finished recreation room with the chrome bar, the push-button kitchen and all those things, which I think it would be great to have as a minimum standard in our country. We are fast learning that we do not have that luxury, that the cost of these things is getting beyond the range of the average family, and particularly the lower income families. This is why in our immediate programs we are concentrating on low-cost housing, but as you properly point out, it is the form of that low-cost housing which is important. That is being watched with good standards, with innovative housing in

[Interpretation]

régions à faible croissance ou à aucune croissance, ou même à leur déclin. Ceci commence à avoir des résultats.

Malgré toute la planification, des accidents peuvent se produire: des hasards naturels qui fournissent le pétrole et le gaz en Alberta créent une base économique forte et des emplois qui inciteront les gens à y déménager; des changements technologiques tels que la simple containerisation, où beaucoup de planification se fait, à l'égard de la voie maritime du Saint-Laurent, par exemple, dans des activités qui ont lieu dans tous les ports du système des Grands lacs. La containerisation et l'aide du MEER, de même que l'infrastructure qui a été élaborée par l'intermédiaire de la Société ont ranimé Halifax. Donc, nous voyons, sinon une tendance contraire, du moins un indice de tendance.

On a accordé à ce sujet une très haute priorité dans ces entretiens, à l'instar de la question de l'environnement. La Société s'intéresse grandement à l'environnement urbain, aux genres de communautés qui sont construits, aux genres de logements, et à leur emplacement. Je pourrais parler longuement à ce sujet.

M. Philbrook: C'est une question très importante.

M. Danson: Oui, c'est vrai.

M. Philbrook: Comme je l'ai dit plus tôt, je comprends l'urgence de la situation: l'emploi, l'encouragement de l'économie, nos inquiétudes sur les propriétaires qui achètent leur première maison, etc. J'accepte votre assurance, monsieur le ministre, que vous vous inquiétez beaucoup des aspects à long terme de la situation et que ces aspects sont très complexes. Il est évidemment très difficile de savoir quelle sera la situation dans ce pays dans deux ou trois générations.

En détail, quel effet aura tout cela sur la taille des terrains dans nos villes, la grandeur des maisons, le genre de logements, la concentration démographique, et ainsi de suite? Est-ce qu'on tient compte des prévisions à long terme par rapport aux mesures immédiates, à savoir si oui ou non on va utiliser tous les terrains disponibles dans une certaine municipalité ou si on devrait mettre de côté certains terrains pour les parcs, et ce genre de choses, et aussi la superficie des terrains mêmes?

M. Danson: C'est une question de première importance. Premièrement, la planification et l'aménagement soulèvent des problèmes de compétences, mais on y travaille en collaboration. Toute cette question des espaces verts et des parcs et de régions pour les loisirs est très importante. On a aidé les municipalités à élaborer ce genre d'infrastructure, surtout s'il existe un élément de logement public important auquel on s'intéresse directement. Le genre de logement et la concentration des habitations est une question qui demandent beaucoup d'attention et d'étude parce qu'il devient nécessaire de s'écarter des mesures traditionnelles. On a des exigences assez élevées. Un logement minimum pour le Canadien ordinaire est une maison à 4 chambres à coucher, deux salles de bain et demie, une salle de loisir avec bar, une cuisine automatisée, et ainsi de suite, et je crois qu'il serait fantastique que cela soit la norme minimale dans notre pays. On apprend très rapidement que ce luxe n'est pas à notre portée, que le coût de ces choses n'est pas à la portée de la famille moyenne, tout particulièrement des familles à faible revenu. C'est pourquoi nos programmes actuels se préoccupent de logements à prix modique, mais comme vous l'avez souligné, c'est le genre de logement à prix modique qui est important. On étudie la

[Texte]

some areas, where we have moved from the high-rise, high-density type of public housing, which is probably typified by Regent Park in Toronto, to other forms of housing on a more human scale—the town housing, the stack town-housing, the lower rise multiple family unit.

The most hopeful experiment I see is the work that the corporation is undertaking directly in the Ottawa region to start, where it is close to home and you can keep an eye on it, to try and get innovative methods of not only building but of design; to create higher density and maintain a human scale, where there are decent places in which to live.

In addition to that, just when I came into this job not so very long ago, we were talking about the municipalities that would not accept public housing on a large scale anymore. This was very disturbing. Maybe it was symptomatic of something, perhaps of the attitude which people and municipalities had, that we do not want those types of projects here, or those units or those people there. It was a very unhealthy attitude, but at the same time they might have been getting at something much more fundamental, that that type of housing was wrong for the people in it and for the people around it. As a result, the programs, you will notice, have been evolving, where the people are being integrated to a much greater extent on our present limited dividend for low-cost rental accommodation. There is a requirement that 25 per cent of that be made available for what would normally be public housing tenants, so that people do not live in a place which is a public housing project, where they are identified, where they are ghettoized. This way they can live in the general community without being specifically identified. That is not easy. Even with the low-cost programs which are done at minimum practical costs in maintaining good standards, the current costs may still be too expensive for some of those families, so we are signing agreements with the provinces on rental supplements so that they can still live in those places. Even at what would be the lowest economic rent, there can be a subsidy even deeper which is related to their income, to allow them to live there in decent foundation with the general community.

The Chairman: This is your last question, Mr. Philbrook.

• 1015

Mr. Philbrook: All right. On the business of decentralization; perhaps on a more major wide-scale basis, is there any serious consideration being given at the present time to such a concept as is obviously typified by the mid-Canada's own concept? Are we seriously thinking in that direction? Does this effectively shuttle down our present short-term urban housing planning?

Mr. Danson: The long-range decentralization?

Mr. Philbrook: Yes.

Mr. Danson: We are dealing with a pretty complex situation. There is a need to continue to provide housing as rapidly as we can, for the need for housing itself. Also, for economic reasons, although the housing programs have not been directly tied to economic reasons. The budget says:

[Interprétation]

situation actuelle, s'assurant que les normes sont bonnes, en introduisant des programmes de logement innovateurs dans certaines régions, où on a passé de projets de logement à haute densité, genre gratte-ciel, par exemple Regent Park à Toronto, à un autre genre de logement qui est plus humain, des maisonnettes, des duplex, et des immeubles multi-familiaux moins larges.

Une expérience entreprise par la Société à l'heure actuelle et qui semble très prometteuse se fait dans la région d'Ottawa, près de notre bureau principal, ce qui nous permet de tout surveiller de près; ce projet nous permet d'essayer des nouvelles méthodes non seulement de construction mais également de conception; de construire des habitations à forte densité tout en maintenant l'aspect humain et en créant des foyers raisonnables et vivables.

En outre, quand j'ai accepté ce poste il n'y a pas longtemps, on discutait le fait que les municipalités n'accepteraient plus le logement public sur une longue échelle. Ceci nous inquiétait beaucoup. C'était peut-être un symptôme de malaise, de l'attitude des gens et des municipalités, qui ne voulaient pas ce genre de projet dans leur ville, ou ce genre de logements, ou peut-être ce genre de gens. Ce n'était pas une attitude très saine; toutefois il existait peut-être un problème sous-jacent, plus fondamental, c'est-à-dire que ce genre de logement n'était pas bon ni pour les gens qui y demeuraient, ni pour les voisins. Comme résultat, vous pouvez constater que les programmes ont évolué, et on peut mieux intégrer les gens dans ce genre de logement à prix modique avec nos fonds limités. On demande que 25 p. 100 des fonds soient disponibles aux gens qui seraient ordinairement des locataires de logements publics, afin d'éviter l'apparition de ghettos. De cette façon, ils peuvent vivre dans la communauté sans être étiquetés. Ce n'est pas une tâche facile. Même si les programmes de logements à prix modiques sont entrepris aussi économiquement que possible et en assurant de bonnes normes, le coût actuel peut être encore trop élevé pour certaines de ces familles; alors, on a signé des accords avec les provinces pour des suppléments de loyer permettant à ces gens de demeurer dans ces endroits. Même si le loyer est aussi bas que possible, ils peuvent recevoir une subvention supplémentaire calculée selon leurs revenus, qui leur permettrait de vivre d'une façon raisonnable au sein de la communauté.

Le président: Votre dernière question, monsieur Philbrook.

M. Philbrook: D'accord. Par rapport à la décentralisation, étudie-t-on à l'heure actuelle une notion semblable à la notion du Centre-Canada? Prend-on des mesures dans cette direction? Nos programmes de logements urbains à court terme seront-ils restreints à cause de cela?

M. Danson: Parlez-vous de décentralisation à long terme?

M. Philbrook: Oui.

M. Danson: C'est une situation très complexe. Il faut fournir des logements aussi rapidement que possible car le besoin existe; il existe un vrai besoin de logements. En outre, pour des raisons économiques, il faut mettre en chantier des logements malgré que les programmes de logements ne soient pas reliés directement aux raisons économiques mêmes. Le budget dit:

[Text]

... continue to increase in good times and bad.

The corporation itself is doing some very intensive research into this area. We still have to reach agreement on the degree of decentralization, on, a national scale from province to province and between communities within those provinces.

The tendency is still to move to the larger communities, to the urban centres from the rural areas. I read a recent survey which indicated however, that 57 per cent of Canadians do not want to live in the big cities. Our job is to provide an option, to make the smaller communities more viable, more dynamic so they have the communications—they have through television to a certain extent, which I think has a very great bearing on communications and where people live...

Mr. Philbrook: Are we thinking about the mid-Canada zone at all, though?

Mr. Danson: I am sorry.

Mr. Philbrook: Are we thinking about the mid-Canada concept, at all?

Mr. Danson: I would not think that is considered as one of our highest priorities. It is something which is interesting and challenging. It might have some bearing, but the indications are that you do not put new communities in remote areas unless there is an economic reason for them to be there, such as the resources themselves. People still want to be and we still have room for them to be in contact with the major metropolitan centres. For those who wish to live in those remote areas, this is fine, but to have a deliberate policy of trying to develop communities in those more remote areas, is not something that has a priority, because the costs are immense.

The cost of developing those communities are immense. The communications that you have to develop are great. Building in an economic structure that will support it, is extremely costly; unless the base for it is in those areas.

The Chairman: Thank you, Mr. Philbrook.

Mr. Marshall will be the last one on the first round, and after that we will proceed with the second round.

Mr. Marshall: Yes. Mr. Teron indicated that there were 4,880 homes built under the Rural and Native Housing Program...

Mr. Teron: In the last three years.

Mr. Marshall: In the last year...

Mr. Teron: In the last three years.

Mr. Marshall: In the last three years, yes.

How do you distinguish between rural and native?

Mr. Teron: We do not. It is Rural and Native Program. It is a program available to all peoples in the rural circumstance and also the native peoples.

[Interpretation]

... continuent d'augmenter en bonne situation et en mauvaise.

La Société même a entrepris des recherches détaillées dans ce domaine. Il nous reste à atteindre un accord sur la taille de la décentralisation, au niveau national, d'une province à l'autre, et entre les communautés à l'intérieur des provinces.

La tendance vers les grandes agglomérations continue, l'urbanisation se poursuit. J'ai lu tout récemment un sondage qui indiquait que 57 p. 100 des Canadiens ne veulent pas demeurer dans les grandes villes. Notre tâche est de fournir des options, de faire en sorte que les collectivités moins grandes soient plus agréables, plus dynamiques, pour leur permettre d'avoir les communications nécessaires—ils ont toujours la télévision dans une certaine mesure, je crois que ceci joue un rôle important dans le domaine des communications et l'emplacement des gens...

M. Philbrook: Étudiez-vous la zone du centre du Canada?

M. Danson: Pardon, je n'ai pas compris.

M. Philbrook: Avez-vous étudié cette notion de zone du centre du Canada?

M. Danson: Je ne crois pas que c'est une question prioritaire. C'est une question intéressante et qui pose un défi. Cela aurait peut-être une certaine importance, mais on nous indique qu'on ne peut pas créer de nouvelles communautés dans des régions isolées s'il n'existe pas de raisons d'être économiques pour leur existence, par exemple les ressources. Les gens veulent rester en communication avec les grands centres. Pour ceux qui veulent vivre dans ces régions isolées, très bien, mais élaborer une politique qui vise précisément à créer des communautés dans ces régions isolées, ce n'est pas du tout prioritaire, car les coûts seront énormes.

Le coût de l'aménagement de ces communautés est énorme. Il faut élaborer tout un réseau de communications. Créer et élaborer la structure économique nécessaire pourrait être très coûteux; sauf, s'il existe déjà une base économique dans ces régions.

Le président: Merci, monsieur Philbrook.

M. Marshall a la parole maintenant, il sera le dernier au premier tour, et ensuite on commencera le deuxième tour.

M. Marshall: Oui. M. Teron nous a dit qu'on a construit 4,880 maisons aux termes du programme de logement rural et autochtone...

M. Teron: Au cours des trois dernières années.

M. Marshall: Au cours de l'année dernière...

M. Teron: Au cours des trois dernières années.

M. Marshall: Oui, au cours des trois dernières années.

Comment distinguez-vous entre la catégorie rurale et la catégorie autochtone?

M. Teron: On ne fait pas cette distinction. C'est le programme de logement rural et autochtone. Ce programme sert tout le monde qui se trouve en campagne et dessert aussi les autochtones.

[Texte]

The native peoples, are organized into provincial and national groups. They are taking better advantage of this program because they are organized—maybe, the recognition that the needs of their people are extreme has made them more effective than many of the other rural peoples who have not organized themselves. Nevertheless a rural person coming into our office, can get access to the same programs. There is no differentiation at all.

Mr. Marshall: So, in other words if he becomes involved and gets a group together they can...

Mr. Teron: It does not have to be a group, he can come in as an individual.

• 1020

Mr. Marshall: Well, yes, I realize that. Under Vote 10, Paragraph (j), it mentions expenditures in respect of the rural and native housing program for financial assistance and training. What is the training aspect there?

Mr. Teron: It is the training of a cadre of native people...

Mr. Marshall: Or rural people?

Mr. Teron: ... at head office so that they can go out and manage and put together housing projects and so on. Over and above that we are now working on the field workers in each of the provinces, then we will have programs which go to the level of trying to train carpenters and plumbers and this type of thing. We have just finished five films for the rural and native people in very direct language terms or how they go about setting up an organization, getting loans, getting on site, getting their money and doing the rest of it.

Mr. Marshall: Who gives the leadership from your corporation and do you have people to go out and...

Mr. Teron: A director. We have an entire division devoted to the rural and native program with a director, an assistant director and counterparts in every province, right across the country.

Mr. Marshall: Getting to the rehabilitation part under rural and native housing, the minister indicated to me that agreements have been signed with all the provinces but I see little or no action. What progress is being made with regard to designating areas and setting the occupancy standards?

Mr. Teron: This is what is being done right now.

Mr. Marshall: And it is not complete?

Mr. Teron: Well, each day you get more and more of them done by getting groups involved in this rehabilitation. Quite frankly I see the rehabilitation potential in the rural circumstance with more success and with less problems than in the urban areas, in that, the rural people I believe will do most of the rehabilitation with self help. They relate to doing it themselves. They will use our \$2500 grant to buy materials etc., which is an outright grant, not a loan and they will put it in themselves, while in the cities we are finding some difficulty finding the subtrades who want to deal with this so-called nitty-gritty little thing. I can see the program working in the rural areas. It is now a matter of communication and dissemination.

[Interprétation]

Les autochtones sont organisés en groupes provinciaux et nationaux. Ils savent comment mieux se servir de ce programme parce qu'ils sont organisés—peut-être en reconnaissant que leurs besoins sont extrêmes, ils sont devenus plus efficaces que beaucoup d'autres gens des campagnes qui ne sont pas organisés. Néanmoins, un individu qui demeure en campagne et qui se présente à nos bureaux, a droit aux mêmes programmes. On ne fait aucune distinction.

M. Marshall: En d'autres mots, s'il s'intéresse à la question et organise un groupe, ils peuvent...

M. Teron: Ça ne doit pas nécessairement être un groupe, ce peut être un particulier.

M. Marshall: Oui, d'accord. Sous le crédit 10 de l'alinéa (j), on fait mention de dépenses dans le cadre du programme de logement rural et autochtone pour l'aide financière et la formation. De quelle formation s'agit-il?

M. Teron: Il s'agit de la formation d'un groupe de personnes autochtones...

M. Marshall: Ou de personnes de régions rurales?

M. Teron: ... au siège social afin qu'elles puissent diriger et mettre sur pied des projets de logement, et ainsi de suite. De plus, nous voulons former des travailleurs locaux dans chacune des provinces. Ensuite, nous mettrons sur pied des programmes en vue de former des menuisiers, des plombiers, etc. Nous venons de terminer cinq films pour les personnes des régions rurales et les autochtones qui s'adressent à eux en langage très direct sur les façons de mettre sur pied un organisme, d'obtenir des prêts, de se rendre sur les lieux, d'obtenir leur argent et de mener leur projet à bonne fin.

M. Marshall: Qui, dans votre Société, dirige ces gens?

M. Teron: Un directeur. Nous avons une division entière qui s'occupe du programme rural et autochtone ainsi qu'un directeur, un directeur adjoint, et des homologues dans chaque province à travers le Canada.

M. Marshall: Pour ce qui est de la question de la remise en état dans le cadre du programme de logement rural et autochtone, le ministre m'a informé que des accords avaient été signés avec toutes les provinces, mais je crois qu'aucune mesure, ou très peu de mesures ont été prises. Quel est l'état d'avancement des travaux de désignation des régions et d'établissement de normes d'habitation?

M. Teron: C'est ce que nous faisons actuellement.

M. Marshall: Et vous n'avez pas encore terminé?

M. Teron: Eh bien, vous avancez tous les jours, en intéressant des groupes à cette question de la remise en état. Franchement, je crois que le projet de remise en état dans les régions rurales aura plus de succès et nous causera moins de problèmes que dans les régions urbaines, étant donné que les personnes des régions rurales ont plus tendance à s'aider mutuellement. Ils aiment mener à bien leurs propres projets. Ils utiliseront notre subvention de \$2,500, qui est une subvention véritable, et non pas un prêt, pour acheter des matériaux, etc., et construiront leurs logements eux-mêmes, tandis que dans les villes, il est difficile de trouver des travailleurs pour s'occuper de ces petits détails. J'estime que le programme fonctionnera bien dans les régions rurales. C'est actuellement une question de communication et de dissémination de l'information.

[Text]

Mr. Marshall: What about the rural areas where there is no incorporated councils or villages or towns that have an incorporation which is just helter-skelter. What do these people do about applying for rehabilitation loans?

Mr. Teron: I do not see any difficulty there at all. They would just go into Central Mortgage and Housing, make their application along with their field worker or with the native group and proceed. In the rural circumstance there is not going to be much...

Mr. Marshall: Yes, but you said it is done through the province. They cannot go to CMHC and apply for rehabilitation under the...

Mr. Teron: Oh yes.

Mr. Marshall: Directly?

Mr. Teron: Section 40 is a federal-provincial partnership and that program is a joint venture for the purchase of new homes with deep subsidies available because of the income level of the applicant. If the applicant makes more money and can deal with a shallower subsidy he uses AHOP. Under Rehab, the rehab is a unilateral program by the federal government, we are the only ones who put up the money, we put up all the money.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, are you telling me that anyone in a rural community that wants to apply for the \$5,000 loan and get \$2,500 forgiveness factor, can go directly to CMHC?

Mr. Teron: All rural areas in which the community is less than 2,500 population qualify as rural areas. All communities under 2,500 people.

Mr. Marshall: All right, I will take your word for it. But you had better increase your staff.

Mr. Teron: Great.

Mr. Marshall: Under the small loans program with the Province of Newfoundland, the first agreement has run out and it was indicated that the target was 700 homes under that small loans program, which is a wonderful program I might say, but they only reached 582 starts in pending. To my mind there is something wrong because they should have 1,000 or 2,000 applications. I see a lack of communication somewhere.

• 1025

Mr. Teron: When you are talking about small loans, are you talking about renovations under the Small Loans Program?

Mr. Marshall: Small Loans Program under Section 40 whereby they are giving loans of up to \$19,000. The first-year agreement ran out and they are bickering about a further three-year agreement. Does any of your staff know what progress has been made with regard to the further agreement?

Mr. Teron: Section 40, in both Nova Scotia and Newfoundland, was the manner in which the province wanted to do primarily their AHOP situation. They saw it as a better way of delivering it.

[Interpretation]

M. Marshall: Et les régions rurales qui n'ont aucun conseil de ville, ou les villages, ou les villes, qui sont assez désorganisés, comment font-ils pour présenter une demande de prêts de remise en état?

M. Teron: Je ne vois aucune difficulté à cet égard. Ils n'ont qu'à se présenter à la Société centrale d'hypothèques et de logement, accompagnés de leurs travailleurs locaux ou du groupe autochtone, et à faire leur demande. Dans les régions rurales, il y aura très peu...

M. Marshall: Oui, mais vous avez dit que les demandes doivent être présentées par l'intermédiaire de la province. Ils ne peuvent pas se rendre à la SCHL et présenter une demande aux termes de...

M. Teron: Mais oui.

M. Marshall: Directement?

M. Teron: L'article 40 fait l'objet d'un accord fédéral-provincial et ce programme est une entreprise conjointe pour l'achat de nouvelles maisons qui fournit des subventions en vertu du niveau de revenus du demandeur. Si le demandeur fait plus d'argent et qu'il est satisfait d'une subvention moins importante, il présente sa demande dans le cadre du PAAP. Le programme de remise en état est un programme unilatéral du gouvernement fédéral. Nous sommes les seuls à fournir l'argent des subventions.

M. Marshall: Monsieur le président, me dites-vous que n'importe qui dans une communauté rurale qui veut faire une demande en vue d'obtenir un prêt de \$5,000 et \$2,500 sans intérêt, peut faire sa demande directement à la SCHL?

M. Teron: Toutes les régions rurales ayant une population de moins de 2,500 habitants sont considérées aux termes de notre programme comme des régions rurales. Toutes les collectivités ayant moins de 2,500 habitants.

M. Marshall: D'accord, je vous crois sur parole. Mais vous auriez intérêt à augmenter votre personnel.

M. Teron: C'est parfait.

M. Marshall: Dans le cadre du programme des petits prêts en vigueur dans la province de Terre-Neuve, le premier accord a expiré et il était indiqué que l'objectif était de 700 logements aux termes de ce programme, qui est un programme merveilleux, mais seulement 582 logements ont été construits ou sont en voie de construction. J'estime que quelque chose ne va pas parce qu'ils devraient recevoir de 1,000 à 2,000 demandes. Je vois qu'il y a un manque de communication quelque part.

M. Teron: Lorsque vous parlez de petits prêts, voulez-vous parler des rénovations qui sont entreprises dans les cadres du programme des petits prêts?

M. Marshall: Il s'agit du programme des petits prêts qui, en vertu de l'article 40, octroie des prêts jusqu'à concurrence de \$19,000. La première année du contrat vient de s'écouler et ils cherchent maintenant un autre contrat de 3 ans. Pourriez-vous me dire quels progrès ont été faits en ce qui concerne l'accord ultérieur?

M. Teron: La Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve avaient choisi d'appliquer l'article 40 pour lancer leur PAAP. Elles pensaient que c'était là un meilleur système de prestation de services.

[Texte]

Mr. Marshall: Yes. I know that. This is related to AHOP. It is the same thing.

Mr. Teron: Yes. It is equivalent to AHOP.

Mr. Marshall: But I wanted to go on. Has a new agreement been reached? Maybe I can get the information later.

Mr. Teron: All right. Let me look into it.

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Chairman, I wanted to ask a couple of questions about the new veterans housing program. It is related to the estimates but it was after the fact, after the estimates were published. Would I be in order to ask...

The Chairman: I guess so, if the Minister wishes to answer.

Mr. Danson: Sure.

The Chairman: You have three more minutes.

Mr. Marshall: I wonder if there is anybody within the CMHC staff here who is familiar with the three very minor items announced by the Minister of Veterans Affairs with regard to the Veterans Affairs housing program.

Mr. Danson: Mr. Marshall, I guess we are not talking about the same program if you refer to minor announcements. I must say that it is taking me a little while to see here the potential of these programs. This is the only country I know of that has adapted its programs for veterans to take them into a further generation. We have not got, as I said before, the same situation as under the Veterans' Land Act, where you have a bunch of young, virile soldiers coming back, or sailors or airmen, with their war brides, charging off to the frontiers to raise crops and babies.

Some of them—some of us, I should say, are a little more—our needs are different. So these are concentrated in the areas that look after the needs of veterans as they mature, to provide low-cost housing in the AHOP. It is doubling the subsidy for veterans.

Mr. Marshall: I know what you are doing, but there is just one question I wanted to ask on the grants. There is an annual grant of \$600 to a veteran who obtains a loan from an approved lender under the AHOP plan, except for the child dependency. That means that he is not restricted to the one child or more?

Mr. Danson: That is correct. It would not seem reasonable that veterans at this age would have a child at home.

Mr. Marshall: Well, they could.

Mr. Danson: They could, yes. It is quite possible and we would wish them every success.

Mr. Marshall: May I ask you why you did not consider or put into the... If I were not such a nice fellow, I would tell you what I think of the veterans' housing program. But I will not say it now.

[Interprétation]

M. Marshall: Oui, je le sais; c'est la même chose que le PAAP.

M. Teron: Oui, cela revient au PAAP.

M. Marshall: Mais je voudrais poursuivre sur ce sujet. Un nouvel accord a-t-il été conclu? Je pourrais peut-être obtenir ces renseignements plus tard.

M. Teron: Très bien. J'examinerai cette question.

M. Marshall: Bien.

Monsieur le président, je voulais poser plusieurs questions à propos du nouveau programme de logement pour les anciens combattants. Puis-je la poser?

Le président: Sans doute, si le ministre veut bien y répondre.

M. Danson: Je vous en prie.

Le président: Il vous reste 3 minutes.

M. Marshall: Je me demande si les fonctionnaires de la SCHL sont au courant des 3 dispositions mineures annoncées par le ministre des anciens Combattants à propos du programme de logements destinés aux anciens combattants.

M. Danson: Monsieur Marshall, il ne s'agit sans doute pas du même programme puisque vous parlez de dispositions mineures. Je dois également vous dire qu'il nous faut un certain temps pour pouvoir évaluer le potentiel de ces programmes. Que je sache, le Canada est le seul pays qui ait adapté ces programmes aux besoins des anciens combattants. Comme je l'ai dit tout à l'heure, la situation n'est pas la même que celle de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants où un jeune groupe de soldats, de marins ou d'aviateurs dynamiques revenant en masse pour faire de la culture et élever des enfants.

Certes, certains d'entre eux ont besoin d'un peu plus, nos besoins sont différents. Ils sont alors concentrés dans des secteurs adaptés à leurs besoins et qui fournissent des logements à prix modique dans le cadre du programme PAAP. C'est là doubler les subventions aux anciens combattants!

M. Marshall: Je sais ce que vous êtes en train de faire, mais je voulais poser une question à propos des subventions. Un ancien combattant peut obtenir \$600 par an s'il obtient un prêt d'un prêteur reconnu par le PAAP, sauf dans le cas d'enfants à charge. Cela veut-il dire qu'il n'est pas limité à un enfant ou plus?

M. Danson: C'est exact. En effet, il est peu probable que les anciens combattants de cet âge aient encore un enfant à la maison.

M. Marshall: Cela est possible.

M. Danson: Certes, et dans ce cas, nous leur souhaitons beaucoup de succès.

M. Marshall: Je voudrais savoir pourquoi vous n'avez pas envisagé... Si je n'avais pas le sens de la politesse, je vous dirais ce que je pense de la Loi sur les logements destinés aux anciens combattants. Je m'en garderais toutefois.

[Text]

Mr. Danson: Well, it is possible. If you look at the potential, a subsidy there can be very considerable if you take the regular AHOP and you take the interest rate down to 8 per cent and then another \$600 to go down below that to match in one income needs, plus another \$600.

It is potentially about a \$1,500 a year subsidy, depending on the veteran's circumstances.

Mr. Marshall: Why did you not consider a rehabilitation factor because there are so many veterans in the older age group that require repairs and upgrading of their homes?

Mr. Danson: Well, this seemed to have priority. The rehabilitation programs are pretty good as they are. The priorities here were for the home ownership and for non-profit and co-operative housing, which is an area which I would expect that the veterans' organizations themselves would pick up and take on with some enthusiasm. I think many have done a good job on low-cost housing for veterans. But this offers a special incentive, particularly as many Legion branches across the country are sitting with valuable property now. They have organizations. They have the members who need the programs now.

Mr. Marshall: Some have given that property away to the provinces and the municipalities.

Mr. Danson: Well in most cases I know of, they are using it or they are selling it. This is a very great base for their operation. They get 100 per cent financing, a 10 per cent forgiveness, a \$10,000 start-up fund and, in veterans' organizations, another 10 per cent forgiveness which makes it very, very attractive indeed. And I think when the veterans organizations get into this they will realize they can do a major job for other veterans.

Mr. Marshall: Will you consider the rehabilitation factor as well as the other three before May 1, before it is implemented?

Mr. Danson: I do not know if that is possible but we would look at it, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall.

We now will proceed with the second round. I am sure all members are aware that it is a five-minute question period on the second round. If everyone is co-operative six members will be able to ask questions, with the remaining time we have, because another committee is sitting here at 11 o'clock.

I have on my list: Miss MacDonald, Messrs. Gilbert, Flynn, Darling and Lumley. So if we keep to five minutes one more will be able to ask questions.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, would you give a direction to the officials to give short, snappy answers to questions.

[Interpretation]

M. Danson: Cela est possible. Un ancien combattant peut bénéficier d'une subvention très importante si vous tenez compte des dispositions du PAAP et du taux d'intérêt de 8 p. 100; il peut également bénéficier d'une subvention de \$600 si son revenu est trop bas, plus \$600 supplémentaires.

Cela fait environ \$1,500 par an, selon la situation particulière de chaque ancien combattant.

M. Marshall: Pourquoi n'avez-vous pas tenu compte de la question de la rénovation car beaucoup d'anciens combattants, âgés, doivent faire des réparations dans leur maison?

M. Danson: C'était une de nos priorités. Les programmes de rénovation marchent bien, à mon avis. Nous avons accordé la priorité à l'accession à la propriété et aux logements coopératifs et à but non lucratif, et j'espère que les organisations d'anciens combattants tireront profit de ces dispositions. Je sais que beaucoup d'organisations de ce type s'occupent déjà d'offrir des logements à prix modéré pour les anciens combattants. Notre programme offre donc un autre stimulant, surtout que de nombreuses sections de la Légion possèdent des terrains d'assez grande valeur dans le pays. Les anciens combattants ont donc des organisations qui s'occupent d'eux, mais ce sont eux qui ont besoin des programmes.

M. Marshall: Certains ont cédé ces propriétés aux provinces et aux municipalités.

M. Danson: Peut-être, mais dans la plupart des cas, on les utilise ou on les vend. Cela leur est indispensable pour leurs activités. On obtient un financement à 100 p. 100 et une remise de dette à 10 p. 100; de plus, on peut obtenir un prêt initial de \$10,000, dans les organisations d'anciens combattants, et une remise de dette de 10 p. 100. Les conditions sont donc très intéressantes. Je pense que lorsque les organismes d'anciens combattants s'occuperont de l'affaire, ils se rendront compte qu'ils peuvent rendre de grands services aux autres anciens combattants.

M. Marshall: Allez-vous étudier le facteur de la rénovation en même temps que les trois autres facteurs avant le 1^{er} mai, avant la mise en vigueur?

M. Danson: Je ne sais si c'est possible, mais nous essaierons.

M. Marshall: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Marshall.

Nous passons maintenant au deuxième tour de questions. Tous les membres savent qu'il s'agit d'une période de questions de 5 minutes. Avec la collaboration de tous, il sera possible à six membres de poser des questions dans les 30 minutes qu'il reste, parce qu'un autre comité attend la salle pour 11 h 00.

Sur ma liste figurent M^{lle} MacDonald, MM. Gilbert, Flynn, Darling et Lumley. Essayons donc de nous restreindre à 5 minutes de questions.

M. Gilbert: Monsieur le président, pourriez-vous demander au représentant de donner des réponses brèves et précises aux questions.

[Texte]

Mr. Danson: It is a happy medium I think you are aiming for, Mr. Chairman.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. May I just say that it is very interesting to hear the answers of the Minister on how well all the programs are proceeding under Central Mortgage and Housing, as if everything were going 100 per cent in the direction he wishes, after having heard him on three different newscasts earlier this morning saying just how bad things were—the housing situation. He says one thing to the public and another to the Committee. We somehow have to bring these two views together.

Mr. Danson: They have the tapes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have a couple of comments on matters raised earlier. I want to express my concern about the fact that such a situation as the BCANSI one has been allowed to develop and that it in fact took the personal intervention of the President of CMHC to try, after a year, to reorganize this project. I just want to register the fact that I think this is a very grave concern if, with the number of rural and native housing projects that are developing across the country, every time one fails to operate in the proper method the President of CMHC has to personally intervene, because really the whole over-all housing area is going to suffer if that is the kind of organization the corporation has.

Also, I was very interested in the questions that Dr. Philbrook raised. He raised the long-term policy of housing in the context of other planning. Mr. Minister, in reply to him you expressed certain concerns about how other factors influence housing. May I suggest to you that in your discussions with your colleagues you ask them once again to take a look at the decision to proceed with Pickering airport, and perhaps in the light of the objections from so many people in that general area that decision might be reversed and then there would not be such a housing demand or a population buildup in the eastern end of the whole Metropolitan Toronto area. I just throw that out as a suggestion which you might like to reconsider.

Mr. Danson: I accept the representations. I am not going to answer.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There is some information I would like to get subsequent to information which was given to me the other day with regard to AHOP; I believe Mr. Coll very kindly supplied some figures. He said that 3,257 units had been approved so far this year and another 3,000 were in process of approval. Could I have a breakdown as to what kind of units there are? I am interested in finding out whether they are multiple family units, whether they are single residential units, whether they are condominium units and in particular, I would like to be told how many condominium units vis-à-vis a comparative figure for last year.

Mr. Danson: We can get that information for you, but we do not have it at our fingertips today.

• 1035

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, but I wonder whether I could have this.

[Interprétation]

M. Danson: Je pense que vous cherchez un juste milieu, monsieur le président.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je souligne qu'il est très intéressant d'entendre les réponses du ministre sur les bons résultats obtenus en vertu des programmes de la SCHL, comme si tous ces vœux étaient réalisés, puisque je l'ai entendu ce matin lors de trois bulletins de nouvelles différents, déclarer à quel point tout allait mal dans le domaine du logement. Il déclare donc certaines choses au public et d'autres au Comité. Il faut essayer de rapprocher ces deux déclarations.

M. Danson: Il y a toujours les enregistrements.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai quelques commentaires sur les questions soulevées plus tôt. Je tiens à dire que je suis désolée qu'une situation comme celle de la BCANSI ait pu se développer et qu'il ait fallu l'intervention personnelle du président de la SCHL pour réorganiser le projet, un an après. Il est dangereux, étant donné le nombre de projets de logements ruraux et pour les autochtones qui sont mis sur pied dans tous le pays, d'obliger le président de la SCHL à intervenir personnellement chaque fois qu'un de ces programmes ne fonctionne pas de la façon voulue; en effet, la totalité du domaine du logement souffrira si c'est ainsi que fonctionne la Société centrale d'hypothèques et de logement.

En outre, les questions soulevées par M. Philbrook m'ont grandement intéressée. Il a soulevé le problème de la politique de logement à long terme par rapport aux autres planifications. Monsieur le ministre, en réponse à ces questions, vous avez exprimé certaines préoccupations au sujet d'autres facteurs qui influencent le logement. Puis-je vous suggérer de discuter encore et plus longuement avec vos collègues la décision d'aller de l'avant avec la construction de l'aéroport Pickering? Peut-être qu'à la lumière des objections provenant de tant de personnes, on pourra renverser la décision, ce qui aura pour conséquence une diminution de la demande en logements et de la population dans la zone est de la région du Toronto métropolitain. Ce n'est là qu'une suggestion.

M. Danson: J'accepte ces commentaires, mais je n'y répondrai pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais obtenir de plus amples renseignements au sujet du PAAP; je pense que M. Coll nous a donné des chiffres. Il a déclaré qu'on avait déjà approuvé depuis le début de l'année 3,257 unités et que l'on étudie l'approbation de 3,000 autres unités. Pourriez-vous nous donner la ventilation, quant au genre de ces unités? Je désire savoir si ce sont des unités multifamiliales, des unités unifamiliales ou des unités en copropriété; en particulier, je voudrais que l'on me donne le nombre d'unités de condominiums par rapport à l'année dernière.

M. Danson: Nous pouvons vous donner ces renseignements, mais nous ne les avons pas à la portée de la main aujourd'hui.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, mais j'aimerais bien connaître les détails de ces chiffres.

[Text]

The concern that I have in looking at this program is that more and more of these units, from what I am able to gather, are of the condominium nature because of the restrictions in both income and in prices, and whether in fact the program may end up—whether it is intended to or not—by driving people into condominium units because other single dwellinghouses are not within the range of the program.

I would also like to get that figure broken down, if I could, by city, by city size and by region, so we could have some idea of what areas of the country are, in fact, receiving AHOP support.

There are three stages of the NIP program. I have heard a lot of concern expressed about the NIP program. There is the stage of designation, there is the stage of consultation, and there is the third stage of implementation. Can you tell me if any funds at all have gone into the implementation stage, and where, since in many cases the agreements with the provinces have been signed since 1973?

Mr. Danson: There are such stages, but again we will get that information for you, Miss MacDonald.

Mr. Teron: I will have it documented by the stages.

Mr. Danson: On the question of condominiums, we understand your concern, and this applies primarily in the major urban centres. I think it is worth noting that single family dwellings in the major metropolitan areas are going to be very expensive, and if people are looking for that type of accommodation, if it is a priority in their lives to have a single family dwelling with its own lot, under these types of programs it is just not going to be available in those centres.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I quite understand that, but the concern I have is that it focuses heavily on the condominium as perhaps the only option, and you are going to find as a result of this that if there is any construction it will be in condominium or rental units will be turned over to condominiums. It could interfere with the whole...

Mr. Teron: Only in the major urban centres.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Oh, yes, but that is where most of it is going.

Mr. Danson: You cannot convert under the program, if you are concerned about programs that would normally have been rental and then become condominiums...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, that is what I am concerned about.

Mr. Danson: That is another matter.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Gilbert.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

[Interpretation]

D'après ce que j'ai pu recueillir, ces unités sont de plus en plus destinées à des condominiums à cause des restrictions de revenus et de prix; je m'inquiète du fait que le programme pourrait peut-être—intentionnellement ou non—pousser les gens dans des unités de condominium, parce que des maisons unifamiliales ne seront pas disponibles dans les limites de ce programme.

J'aimerais avoir la ventilation de ces chiffres, si possible, par ville, par grandeur de la ville et par la région; nous aurions donc une idée des régions canadiennes qui reçoivent effectivement de l'aide en vertu du PAAP.

Le Programme d'amélioration des quartiers se divise en trois parties. Et l'on se pose beaucoup de questions au sujet du PAQ. La première étape est celle de la désignation, la deuxième celle de la consultation, et la troisième celle de la mise en vigueur. Combien de fonds a-t-on insufflé à l'état de la mise en vigueur et dans quelles provinces, étant donné que la plupart de ces accords avec ces provinces ont été signés depuis 1973?

M. Danson: Il y a en effet de telles étapes, et nous vous procurerons cette information, mademoiselle MacDonald.

M. Teron: J'aurai les documents au sujet des étapes.

M. Danson: Quant aux condominiums, nous comprenons vos préoccupations, mais les condominiums s'appliquent surtout dans les grands centres urbains et il est important de noter que dans les grandes régions métropolitaines, les logements unifamiliaux deviendront de plus en plus coûteux, et que si les gens cherchent ce genre de logement parce qu'ils le considèrent comme prioritaire dans leur vie, ils auront de plus en plus de difficultés à en trouver dans les grands centres urbains dans le cadre des programmes actuels.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends, mais j'ai peur que vos programmes ne se concentrent surtout sur le condominium et que vous ne proposiez pas de solution de rechange; le résultat sera donc que, s'il y a des constructions, ce seront des constructions de condominiums ou d'unités de location qui seront éventuellement transformées en condominium. Cela pourrait nuire à l'ensemble...

M. Teron: Ce sera seulement dans les grands centres urbains.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Bien sûr, mais c'est là que va la majorité des sommes d'argent.

M. Danson: En vertu de ces programmes, il est impossible de convertir en condominiums des unités normalement prévues pour la location.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui, c'est ce qui me préoccupe.

M. Danson: C'est un autre problème.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Gilbert.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

[Texte]

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I think I will follow the precedent set by Miss MacDonald, speak for four and a half minutes and give the Minister a half a minute to reply.

An hon. Member: I think that is a good idea.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is the only way to get some information.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I really feel sorry for the Minister of State for Urban Affairs. He is a very dedicated and sincere fellow, and he is trying...

Some hon. Members: Hear hear.

Mr. Gilbert: ... to do a job, but he has set a target of 210,000 homes and as of March he has a seasonally adjusted basis of 138,000. He has tried many many programs to increase the supply of homes which at this time are not working, and I think probably they are not working because the purchase of homes is beyond the reach of most people. I read in the *Financial Post* that in the last decade the number of households that use 20 per cent or more of their income to purchase homes has dropped from 61 per cent to 35 per cent and the number of people who use 25 per cent of their income has dropped to 52 per cent, which indicates the problem. The economists who were surveyed by the *Financial Post* also said, almost unanimously, that the single most important thing to stimulate housing is to lower the interest rate. I wish I had the quote from Mr. Teron because Mr. Teron said much the same, that he saw the drop in housing starts and in mortgage approvals last summer as the interest rate was moving. So, you have this problem of people not being able to afford homes, and you have the Minister attempting programs which—although some of them are not in place as yet—have not succeeded. On the weekend we find the banks increasing the interest rate and the Minister being able to do little or nothing about it. This really strikes me because I do not think we are in control of the situation, of a housing crisis.

• 1040

I would like to know what the Minister is going to do with regard to these important factors. First of all, how did Mr. Teron strike the 210,000 figure, when he really knows that all it covers is new family formations, without taking into account any replacement and, when you compare it to 1973 and 1974 of 268,000 and 222,000, to drop it down to 210,000 indicates to me that you are not in control of the situation.

The other problem that worries me is the inability of the Minister and the government to control the interest rate, the Minister of Finance more especially. Also, the inability of the Ministry to be able to get the provinces and the municipalities to get on stream some of these lots, because it is a constant complaint by builders that it is the red tape of the municipalities and the province in being able to release these lots.

[Interprétation]

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je suivrai le précédent établi par M^{lle} MacDonald et je parlerai pendant 4 minutes et demie et n'accorderai qu'une demi-minute au ministre pour répondre.

Une voix: C'est une bonne idée.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est la seule façon d'obtenir des renseignements.

M. Gilbert: Monsieur le président, je suis vraiment désolé pour le ministre d'État chargé des Affaires urbaines. C'est un homme très dévoué et sincère qui essaie...

Des voix: Bravo.

M. Gilbert: ... d'accomplir sa tâche; cependant, il s'est fixé un objectif de 210,000 maisons et, depuis mars, il a obtenu un taux désaisonnalisé de 138,000 maisons. Il a essayé par de nombreux programmes d'augmenter la quantité de maisons, mais ces programmes ne donnent aucun résultat. Je pense que c'est surtout parce que la plupart des gens ne peuvent se permettre d'acheter des maisons. Le *Financial Post* précise que, dans la dernière décennie, le nombre de familles qui consacraient 20 p. 100 ou plus de leur revenu pour acheter des maisons est passé de 61 à 35 p. 100, et que le nombre de ceux qui consacraient 25 p. 100 de leur revenu à l'achat d'une maison a baissé à 52 p. 100, ce qui traduit l'existence d'un problème. Les économistes interrogés par le *Financial Post* ont également déclaré presque à l'unanimité, que le meilleur moyen d'encourager l'acquisition de logements est de diminuer le taux d'intérêt. J'aimerais avoir la citation de M. Teron parce qu'il a dit environ la même chose, soit qu'il a vu les nouveaux logements et les approbations d'hypothèque commencer à diminuer l'été dernier, comme le taux d'intérêt augmentait. Donc, les gens n'étaient pas en mesure d'acheter des maisons, et le ministre mettait en vigueur des programmes expérimentaux qui, même si quelques-uns ne sont pas encore en vigueur, n'ont pour la plupart pas réussi. Au cours de la fin de semaine, les banques augmentent leur taux d'intérêt et le ministre ne peut rien, ou pratiquement rien, pour les en empêcher. Ceci me frappe particulièrement parce que je crois que nous ne sommes pas maîtres de la situation et que nous sommes dans une crise du logement.

J'aimerais savoir ce que le ministre entend faire en ce qui concerne ces facteurs importants. Premièrement, comment M. Teron est-il arrivé au chiffre de 210,000, lorsqu'il sait vraiment qu'il ne couvre que les nouvelles formations familiales, sans tenir compte des remplacements, par opposition à 268,000 et 222,000 pour les années 1973 et 1974 respectivement. Le diminuer à 210,000 m'indique que vous n'êtes plus maître de la situation.

L'autre problème qui me préoccupe est que le ministre et le gouvernement sont incapables de contrôler le taux d'intérêt, et en particulier le ministre des Finances. De plus, il y a le problème de l'incapacité du ministre d'inciter la province et les municipalités à mettre certains de ces terrains en vente. Les constructeurs se plaignent constamment de la bureaucratie par laquelle il faut passer pour acheter ces lots des municipalités et des provinces.

[Text]

These are three important areas and I would like the Minister to comment on them. How you target at 210,000 in the face of the crisis, how you have little or no control over the interest rate and your attitude with regard to forcibly persuading the provincial and municipal governments to get lots on stream.

Mr. Danson: First of all, as far as figures are concerned, the 210,000, Mr. Gilbert, that covers replacement, population growth and family formations.

Mr. Gilbert: I thought in your speech you said it did not cover replacement, Mr. Danson.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is right, he said 240,000 . . .

Mr. Danson: My understanding is that it does. As you realize, Mr. Gilbert, the total housing market is not controlled by Central Mortgage and Housing Corporation. When we think that the mortgage market alone is about \$7 billion or \$8 billion a year, we are talking in terms of our current capital budget of \$1.4 billion and it is an important factor and we concentrate in the lower income areas. There is a great market out there where a lot of other general economic factors are taken into consideration. We are addressing ourselves to that, I must say, and rather urgently. The fact that the rate of starts in March, I guess it was, was 138,000 is discouraging to us. This is in the poorest part of the building season. We will soon have our April rates, and we expect there will be a distinct improvement. Nevertheless, the interest rates that you mentioned that have started to creep up again become a matter of further concern. I am awaiting the return of the Minister of Finance to discuss this in some detail. Mr. Teron has been in touch with the lenders on a regular and comprehensive basis, I have been on a less comprehensive basis. This reflects the real money markets as they exist, the demands for capital funds as they exist. They are not something that is manufactured. Our response to them is with programs which, no matter how many titles you give them and numbers you give them, amount to subsidies. This is what affects interest rates. You cannot set those in a vacuum. We do indeed have our 8 per cent rates on non-profit housing, and also on AHOP, where we bring it down to 8 per cent and well below. But those are done by subsidy programs. The 210,000 still remains a target. I am somewhat discouraged with our inability to meet it, but I am still retaining that target because we believe there are techniques we can use which we are working on with success. It is not that the programs are not working. There is a greater need for those programs and they are working in terms of AHOP and others extremely well. The delivery systems for some of the programs, the third sector housing, nonprofit and co-op housing, which we give a lot of priority to, take time to organize and get going.

[Interpretation]

Ce sont trois domaines importants et j'aimerais que le ministre nous fasse part de son opinion à ce sujet. Pourquoi, étant donné la crise actuelle du logement, avez-vous établi l'objectif de 210,000, comment se fait-il que vous n'ayez aucun, ou très peu de contrôle, du taux d'intérêt, et pourquoi ne pouvez pas utiliser des pressions pour persuader les gouvernements provinciaux et municipaux à mettre des terrains en vente.

M. Danson: Premièrement, en ce qui concerne le chiffre de 210,000, monsieur Gilbert, il couvre l'emplacement, la croissance de la population et les formations familiales.

M. Gilbert: J'ai cru comprendre que vous avez dit dans votre discours que ce chiffre ne couvre pas le remplacement, monsieur Danson.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est exact, il a dit 240,000 . . .

M. Danson: J'ai cru comprendre que ce chiffre couvre l'emplacement. Comme vous le savez, monsieur Gilbert, le marché total du logement n'est pas contrôlé par la Société centrale d'hypothèques et de logement. Si nous nous souvenons que le marché des hypothèques lui-même est d'environ 7 ou 8 milliards de dollars par année, et que notre budget actuel d'exploitation est de 1.4 milliard de dollars, c'est un facteur important et nous le concentrons dans les régions à faibles revenus. Ces régions constituent un marché important si vous tenez compte d'autres facteurs généraux d'ordre économique. Nous devons nous attaquer à cette question, parce qu'elle est assez urgente. Le fait que le taux de mises en chantiers était, en mars, de l'ordre de 138,000 est assez décourageant, et cela dans la partie la moins active de la saison de construction. Nous aurons bientôt nos taux pour le mois d'avril, et nous nous attendons qu'il y aura une amélioration distincte. Néanmoins, les taux d'intérêt que vous avez mentionnés ont commencé à augmenter encore et ceci nous préoccupe aussi. J'attends le retour du ministre des Finances pour discuter de cette question en détail. M. Teron a communiqué avec les prêteurs régulièrement et moi-même, un peu moins régulièrement. La situation reflète les marchés monétaires tels qu'ils existent et les demandes réelles de fonds d'investissement. Ils ne peuvent pas être fabriqués. Nous répondons à ces demandes au moyen de programmes qui, quels que soient les titres et les numéros donnés, sont des programmes de subventions. C'est ce qui touche au taux d'intérêt. Vous ne pouvez pas l'établir dans le vide. De fait, nos taux d'intérêt sur le logement à but non lucratif sont de l'ordre de 8 p. 100 et nous les réduisons encore plus au moyen du PAAP. Même si nous pouvons diminuer les taux d'intérêt au moyen de programmes de subventions, le chiffre de 210,000 demeure toujours un objectif. Je suis quelque peu découragé du fait que nous sommes incapables de l'atteindre, mais je conserve toujours cet objectif parce que je crois qu'il y a des techniques que nous pouvons utiliser et que nous élaborons avec succès. Ce n'est pas que ces programmes ne fonctionnent pas bien. Il y a un plus grand besoin de ce genre de programmes et le PAAP et d'autres programmes fonctionnent extrêmement bien. Il faut énormément de temps pour organiser et lancer le système de prestation des services de certains des programmes, le logement du troisième secteur, le logement à but non lucratif et le logement en coopérative, auxquels nous accordons une haute priorité.

[Texte]

[Interprétation]

• 1045

Do you want me to go on? You asked me not to give long answers but I am afraid they are complex questions and you cannot give simple answers to complex questions.

Mr. Gilbert: If the Committee would agree, I think he should answer the third question.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, there is one short...

The Chairman: A short one, okay.

Mr. Gilbert: A very short one.

I would like him to table the letter he sent to the Liberal M.P.s with regard to appointing a lawyer as an agent for CMHC. I think that was on March 11. I would just like him to table that letter because I think it is of prime importance to the members of the Committee to see what happens from CMHC and the government concerning mortgages. The legal fees of mortgages constitute a cost factor that many purchasers find very, very high. I happen to be a lawyer but I do not think I am on that CMHC list. I would like to know just how it is done.

Mr. Danson: If I can reply, Mr. Gilbert, I think it would be most inappropriate for a member of Parliament to be on that list.

Mr. Gilbert: I would like the Minister to just file the letter that he...

The Chairman: Maybe it would be a good question for the next meeting because we will be on administration.

Mr. Gilbert: He can file the letter.

The Chairman: Thank you, Mr. Gilbert. Mr. Flynn, Mr. Darling, then Mr. Lumley. And this is it for this morning.

Mr. Flynn: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, to take full advantage of the learning process, I would like to know what indication you may have had in your discussions with the provinces about the progress of their programs and their use of Central Mortgage funds.

Mr. Danson: Mr. Flynn, I would say it is a good question. I would not expect the provinces ever to be satisfied, but we were anxious to encourage them at the housing ministers' conference on January 30 to get those funds out and working. We want to see where they can have the greatest degree of progress. However, the amount of take-up as a percentage of the funds allocated run on an average across the country of about 8 per cent of the funds allocated. There is a high of 17 per cent in Ontario and gets down to 2 and 3 per cent in other provinces. They do have their problems. It is not easy but we want to see where they are having their maximum degree of success and to reinforce that success.

Dois-je continuer? Vous m'avez demandé de ne pas donner de réponse trop longue, mais je crains qu'à vos questions complexes, on ne puisse donner des réponses simples.

M. Gilbert: Si le Comité est d'accord, je crois qu'il devrait répondre à la troisième question.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur le président, j'ai une question brève...

Le président: Si elle est brève, allez-y.

M. Gilbert: Elle est très brève.

J'aimerais qu'il dépose la lettre qu'il a envoyée aux députés libéraux concernant la nomination d'un avocat à titre d'agent de la SCHL. Je crois que c'était le 11 mars. J'aimerais qu'il dépose cette lettre parce que je crois qu'il est d'importance primordiale que les membres du Comité sachent ce que font la SCHL et le gouvernement à l'égard des hypothèques. Les frais juridiques des hypothèques constituent un facteur coût que plusieurs acheteurs considèrent comme étant très, très élevé. Je suis moi-même un avocat, mais je ne crois pas que mon nom figure sur cette liste de la SCHL. J'aimerais savoir exactement comment on procède.

M. Danson: En réponse à votre question, monsieur Gilbert, je crois qu'il serait très inapproprié que le nom d'un député figure sur cette liste.

M. Gilbert: J'aimerais tout simplement que le ministre dépose la lettre...

Le président: Il faudrait peut-être reporter cette question à notre prochaine réunion parce que nous discuterons à ce moment de l'administration.

M. Gilbert: Il peut déposer la lettre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gilbert. M. Flynn, M. Darling, et ensuite M. Lumley et ce sera tout pour ce matin.

M. Flynn: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en vue de tirer plein parti du processus d'apprentissage, j'aimerais savoir quel indice vous avez retiré de vos discussions avec les provinces concernant le progrès de leurs programmes et leur utilisation des fonds de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Danson: Monsieur Flynn, vous avez posé une bonne question. Je ne crois pas que les provinces seront jamais satisfaites, mais nous les encouragerons au cours de la conférence des ministres du logement qui se tiendra le 30 janvier à pleinement utiliser ces fonds. Nous voulons déterminer dans quel secteur ils peuvent être assurés du plus grand succès. Toutefois, les montants réclamés, en pourcentage des fonds alloués sont, dans la moyenne nationale, environ 8 p. 100 des fonds alloués. Ces montants s'élèvent jusqu'à 17 p. 100 en Ontario et ne sont que 2 ou 3 p. 100 dans les autres provinces. Ils ont leurs propres problèmes. Ce n'est pas facile, mais nous voulons déterminer dans quel secteur ils obtiennent le plus de succès en vue de renforcer ce succès.

[Text]

Mr. Flynn: Thank you.

Mr. Danson: This is a traditional experience where the amounts have not been used up. I can go into detail. I do not know if that would serve any specific purpose if you are interested in a particular province. Our main concern is that they get the funds in the areas where they can use them, where they have the greatest social need and the fastest possible activity in the year such as this particular year.

Mr. Flynn: As an example then—Ontario.

Mr. Danson: We go by program here. Under Section 43, in 1973, their initial budget was \$130 million and they used \$93.8 million. In 1974 they were budgeted at \$70 million and they used up \$59.9 million—about \$60 million. We have budgeted \$77.9 million for 1975 which is a 28.5 per cent increase and we are anxious to see them use those funds up and get them working.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could I ask in what year the \$130 million was...

• 1050

Mr. Teron: In 1973 \$130 million was allocated to the Province of Ontario for the purposes of Section 43, Public Housing; that was for 10,400 units. They actually took up \$93 million for only 7,000 units.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would you say when the \$130 million was allocated?

The Chairman: Oh, oh. Let us not get lost. Mr. Flynn.

Mr. Flynn: Thank you. Mr. Minister, I have one more question and that is to ask whether you felt that the encouragement of the financing of existing units by some provinces, such as Ontario, has had the effect of syphoning off a great deal of available mortgage money?

Mr. Danson: This is the competitive market, mortgage money. This is the problem we are having now. At the present time a great deal of it is going into existing housing which still helps people. I am not questioning that but it restricts the new housing for which it is terribly important to increase the total stock, to increase the economic activity and particularly in the low-cost areas where we want it.

The Chairman: Thank you, Mr. Flynn. Mr. Darling. You have five minutes and then Mr. Lumley.

Mr. Darling: Five minutes.

Mr. Corbin: On a point of order, Mr. Chairman. Will you allow extra time to Mr. Flynn for the time Miss MacDonald took in interrupting?

The Chairman: Let us not get lost, here; let us not get lost. Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, thank you very much. I think if we could keep going on and have the questions here, we could accomplish twice as much rather than on points of order so much.

[Interpretation]

M. Flynn: Je vous remercie.

M. Danson: C'est une expérience traditionnelle dans laquelle les montants n'ont pas été utilisés. Je peux entrer dans les détails. Je ne sais pas si ce serait utile si vous êtes intéressé à une province en particulier. Nous voulons surtout que les fonds parviennent aux régions où ils peuvent être utilisés, où on a le plus grand besoin d'aide sociale et d'activités dans une année comme cette année.

M. Flynn: Par exemple, l'Ontario.

M. Danson: Voyons cela en fonction des programmes. Aux termes de l'Article 43, en 1973, leur budget initial était de 130 millions de dollars dont ils ont dépensé 93.8 millions de dollars. En 1974, on a fixé un montant de 70 millions de dollars dont ils ont dépensé 59.9 millions de dollars ou environ 60 millions de dollars. Nous leur avons alloué 77.9 millions de dollars pour l'année 1975, ce qui représente une augmentation de 28.5 p. 100 et nous voulons qu'ils utilisent pleinement ces fonds.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puis-je savoir sur quelle année portait ce chiffre de 130 millions de dollars...

M. Teron: En 1973, 130 millions de dollars ont été alloués à la province de l'Ontario pour des logements sociaux, conformément à l'article 43; cela était prévu pour 10,400 unités. En fait, cette province a utilisé 93 millions de dollars pour 7,000 unités seulement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Donc, vous dites que le gouvernement fédéral a alloué 130 millions de dollars à cette province?

Le président: Ne nous égarons pas. Monsieur Flynn.

M. Flynn: Merci. Monsieur le ministre, pensez-vous que l'aide accordée à certaines provinces pour le financement des unités a accaparé des fonds importants pour les hypothèques?

M. Danson: Le marché des hypothèques est un marché très compétitif. C'est le problème auquel nous faisons face à l'heure actuelle. Or, ces hypothèques correspondent souvent à des logements déjà construits afin d'aider les acheteurs. Je ne critique pas ce système mais il limite considérablement la construction de nouveaux logements dont il faut augmenter considérablement le nombre afin de relancer l'activité économique, spécialement dans ces régions où nous voulons construire des logements à prix modérés.

Le président: Merci, monsieur Flynn. Monsieur Darling. Vous avez cinq minutes et ce sera ensuite le tour de M. Lumley.

M. Darling: Cinq minutes.

M. Corbin: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Allez-vous accorder du temps supplémentaire à M. Flynn puisque M^{me} MacDonald l'a interrompu?

Le président: Ne nous égarons pas. Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, merci. Si nous pouvions continuer à poser des questions plutôt que d'invoquer le Règlement, nous ferions deux fois plus de travail.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Darling: Mr. Minister, I have been interested in some of your comments. You said that 75 per cent of Canadians do not want to live in the big metropolises.

Mr. Danson: This is from one survey which I have just read...

Mr. Darling: Well, that is a very good one and that would, therefore, assume that they want to live in smaller areas and I am certainly hoping. You may recall, Mr. Minister, at the odd time I have mentioned rural housing and its importance in a quiet way and I am still on that very same tack. I am aware and was delighted when you said that your managers now have local autonomy and have pretty well *carte blanche*, as they say. Is this correct? Is this not what you said?

Mr. Danson: A high degree of independence within the guidelines of the program.

Mr. Darling: Oh, well, hell, within the guidelines; in other words, we come right back to the rules that say this and that. Again coming back to the rural housing, the odd septic tanks and so on, the rules are built in to protect them so all they can do is say no.

Mr. Danson: Oh, no, they have a high degree of flexibility and I think we forget that 40,000 rural houses were built in the past year, the majority of them on septic tanks.

Mr. Darling: One of the things that you are saying is that your funds are limited, right? And you have to cut your code according to your COLA clause with so much money.

Mr. Danson: That is always the way. There is always a budget consideration.

Mr. Darling: Right.

Mr. Danson: I do not think that has been the holdup in the rural housing at all.

Mr. Darling: No, but over-all I am just wondering when you return to your office if you could send a wire "Dear John, bring back money from the Middle East as much as possible; we need it for housing".

An hon. Member: We have had it.

Mr. Darling: I know you have but I think there has been a change now and maybe they will accept it.

Another thing, Mr. Minister, and this might be a wild idea; there are a great many people in the cities—and I have said this before—who are retiring, who live in single homes on which taxes are going up and many do not want to move. However, if there was some special incentive to get those people out of the high-cost areas into the rural areas—I do not know how; you might add subsidies for this, subsidies for that—and give Mr. and Mrs. Smith at age 65 a special incentive to get them out of the city. Then they would move into smaller quarters and there would be homes available for the young people with families who still have to live in the cities to make the big money. Is there any possibility of something on that basis?

[Interprétation]

Des voix: Bravo.

M. Darling: Monsieur le ministre, vos commentaires m'ont beaucoup intéressé. Vous avez dit que 75 p. 100 des Canadiens ne voulaient pas vivre dans de grandes métropoles.

M. Danson: Je tire ce chiffre d'une enquête que je viens de lire...

M. Darling: Je dois donc en conclure que la majorité de ces gens veulent vivre dans de petites villes. Cela me fait plaisir car vous vous souviendrez, monsieur le ministre, que j'ai souvent parlé de l'importance de construire des logements en zones rurales. Je partage toujours cette opinion. J'ai été ravi d'apprendre que vos directeurs jouissaient maintenant d'une autonomie locale et qu'ils avaient pratiquement *carte blanche*, en quelque sorte. Est-ce exact?

M. Danson: Nous leurs avons accordés un grand degré d'indépendance, mais ils doivent respecter les directives de notre programme.

M. Darling: Ah, conformément aux directives; en d'autres termes, on en revient toujours à ces fameux règlements et ainsi de suite. Pour en revenir aux logements ruraux et toutes ces histoires de fosses septiques, les règlements sont établis pour les protéger et il ne leurs reste plus qu'à dire non.

M. Danson: Non, ils peuvent faire preuve d'une plus grande souplesse et vous oubliez sans doute que 40,000 logements ruraux ont été construits au cours de l'année précédente, la majorité d'entre eux ayant une fosse septique.

Mr. Darling: Vous avez également dit que vos fonds étaient limités?

M. Danson: Oui, il faut toujours tenir compte des limites du budget.

M. Darling: Oui.

M. Danson: Mais je ne pense pas que la construction de logements ruraux en ait été retardée pour autant.

M. Darling: Non, mais peut-être, lorsque vous retourneriez à votre bureau, pourriez-vous envoyer un télégramme «Cher John, rappez le plus d'argent possible du Moyen-Orient, nous en avons besoin pour le logement».

Une voix: C'est déjà fait.

M. Darling: Je le sais bien, mais étant donné que la situation s'est modifiée, ils accepteront peut-être.

Je voudrais maintenant vous faire part d'une suggestion à mon avis très intéressante: beaucoup de citadins qui sont sur le point de prendre leur retraite vivent dans des maisons pour lesquelles ils doivent payer des impôts qui augmentent sans cesse; beaucoup d'entre eux ne veulent pas déménager. Cependant, si on les encourageait, par des stimulants spéciaux, à quitter ces quartiers très chers pour aller dans des zones rurales, peut-être—vous pourriez alors octroyer des subventions pour encourager M. et M^{me} Dupont, âgés de 65 ans, à quitter la ville. Ils laisseraient ainsi la place aux jeunes ménages qui doivent vivre dans les villes pour faire de l'argent. Avez-vous envisagé ce genre de possibilité?

[Text]

Mr. Danson: I think you made a good point. We do support programs such as some for senior citizens. There is one on Lake Simcoe, Sandy Cove Acres, which is a very attractive retirement community which is virtually sold out, I must say, supported by NHA financing. The senior citizens housing itself is a major program. We do not want to force people to move where they do not want to but those are usually very attractive housing with good social amenities and those people usually move in out of existing accommodation. Those are areas we want to strengthen.

Mr. Darling: Right. I certainly appreciate that. I can say again that in your case, Mr. Minister, and in the case of the Grand Mogul of Central Mortgage, Mr. Teron, we have two men who were in private business, and both extraordinarily successful in it.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Not in Kingston.

• 1055

Mr. Darling: All right, but he was successful anyway. Full marks to Mr. Teron.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Darling: I am quite sure in your present case you can appreciate the many people who are frustrated by the red tape. You guys, when you were in the private sector, probably just cut it aside there and rode roughshod over it. I am hoping, therefore, that you can do something to cut a lot of it now. Is this not correct, though?

Mr. Danson: There is always red tape, federal, provincial and municipal. What Mr. Teron has done in the decentralization and the streamlining of programs I think is highly commendable. You will see the results of that coming up very quickly.

Mr. Darling: A last question, Mr. Chairman, and again it comes back to the same thing. Mr. Minister, you are in the business of building housing. Mr. Teron, as the President, you are in building, also. Why not—I do not know who it was said it—damn the torpedoes, full steam ahead? That is the thing in housing. Forget about environment and so on. Build the houses and let the municipalities worry about whether the lot is okay in the provincial environment.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling. Mr. Lumley.

Mr. Lumley: Mr. Darling is a very hard act to follow, Mr. Chairman, but I heartily agree with his points.

Mr. Danson: Hardly or heartily?

Mr. Lumley: Heartily.

Mr. Minister, will you be tabling that document with the figures you gave, particularly with respect to the provinces and how much is used of the moneys available to them?

Mr. Danson: That has been tabled in the House.

Mr. Lumley: It has been tabled in the House?

Mr. Danson: Oh, I am sorry, the document that shows the percentage that has been taken?

[Interpretation]

M. Danson: C'est peut-être une suggestion très valable. Nous avons des programmes de ce genre pour les personnes âgées; par exemple, près du lac Simcoe, à «Sandy Cove Acres» il existe une communauté très agréable pour les retraités, et tous les logements ont été pratiquement vendus, avec l'aide financière de la Loi nationale sur l'habitation. Le programme de logements pour les personnes âgées est un programme très important. Nous ne voulons cependant pas forcer les gens à déménager s'ils ne le veulent pas, mais ce genre de communauté est généralement très attrayant et offre beaucoup d'avantages pour ce secteur de la population.

M. Darling: Oui, je comprends. Mais je voudrais dire que vous, monsieur le ministre, et vous, monsieur Teron, le grand mongol de la SCHL, vous avez particulièrement bien réussi dans le secteur privé.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pas à Kingston, en tout cas.

M. Darling: Peut-être, mais ils ont fort bien réussi, et spécialement M. Teron.

Des voix: Bravo!

M. Darling: Mais vous vous rendez certainement compte que beaucoup de gens sont frustrés par toute cette paperasserie. Quand vous étiez dans le secteur privé, vous trouviez sans doute toujours des moyens de la réduire. J'espère que vous en ferez autant maintenant.

M. Danson: Il y a toujours de la paperasserie, que ce soit au niveau fédéral, provincial ou municipal. M. Teron a décentralisé le système et a simplifié les programmes, et je pense qu'il faut l'en féliciter. Vous en verrez d'ailleurs les résultats très bientôt.

M. Darling: Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président, et j'en reviens toujours à la même chose. Monsieur le ministre, votre rôle est de construire des maisons. M. Teron, en tant que président de la SCHL, votre rôle est aussi de construire des maisons. Alors, pourquoi ne foncez-vous pas? C'est la vitesse qui compte dans le logement. Laissez de côté l'environnement, etc. Construisez les maisons et laissez les municipalités s'inquiéter des problèmes d'environnement provincial.

Le président: Merci, monsieur Darling. Monsieur Lumley.

M. Lumley: M. Darling est très dur à suivre, monsieur le président, mais je suis tout à fait d'accord avec lui.

M. Danson: Tout à fait ou pas tout à fait?

M. Lumley: Tout à fait.

Monsieur le ministre, avez-vous présenté ces documents indiquant les chiffres que vous avez mentionnés en ce qui concerne les montants alloués aux provinces et l'utilisation qu'elles en ont faite?

M. Danson: On les a déposés en Chambre.

M. Lumley: Ah bon?

M. Danson: Je m'excuse, s'agit-il du document qui indique le pourcentage d'utilisation de ces fonds?

[Texte]

Mr. Lumley: That is the first time with those figures.

Mr. Danson: It is available to the Committee.

Mr. Lumley: I am sure members of the Committee would want a copy of that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I asked for that the other day and it was made available.

Mr. Lumley: I would like to pursue the point that Mr. Darling made about the frustrations of municipalities with respect to housing. I do feel very strongly that they are the end result of the policies that are adopted by the federal and provincial governments. I do not think they have enough input into the housing programs that affect them, and yet they are the ones who must bear all the responsibility when you have vacancy rates of 1 per cent or you cannot get new housing or low-income housing.

I would urge you, Mr. Minister, as Minister of State for Urban Affairs, to encourage the trilevel conference and get more municipal input, particularly as it pertains to housing. The bureaucracy of the provinces, the bureaucracy of the federal government and the frustrations that a municipality has to go through—and they are the ones that have to face the problems—are just unbelievable. I think you have to experience it really to understand their feelings in this respect.

One particular thing I would like to mention is local housing authorities. Is the make-up of housing authorities the same in the Province of Ontario as it is in the rest of Canada or vice-versa?

Mr. Danson: I cannot answer that question directly, Mr. Lumley. Let us see if any of the officials are able to answer that. I will get that information for you, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: The reason I ask this is that the only input a municipality has to local housing authorities is that the Chairman of the committee that nominates the people is the Mayor. But they have no direct input. I would think a logical set-up, not only for a housing authority, would be that the federal government nominate people directly, the province nominate people directly and the municipality nominate people directly.

Mr. Danson: But we do. We do nominate.

Mr. Lumley: No, that is not the case. In my last term as Mayor, as the Mayor I was Chairman of the committee. The province appointed somebody, the federal government appointed somebody and we in turn appointed somebody to the housing authority. That seems like a long way around.

I think a municipality should have the right to appoint somebody directly, one of their own people—it could be the Director of Housing in the municipality, it could be one of their aldermen, it could be somebody else—to represent them directly. Local housing authorities do not have anybody directly from the municipality, and this is a source of frustration to a lot of the municipalities. I have discussed this with the provincial minister and he heartily agrees with me for Ontario. I think this is something we should encourage.

[Interprétation]

M. Lumley: C'est la première fois que l'on parle de ces chiffres.

M. Danson: Ce document est disponible.

M. Lumley: Je suis sûr que les membres de ce Comité aimeraient en avoir un exemplaire.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je l'ai demandé l'autre jour et j'en ai reçu un.

M. Lumley: Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées que M. Darling à propos de la frustration éprouvée par les municipalités dans le domaine du logement. Je suis sûr que cette frustration est due aux politiques des gouvernements fédéral et provinciaux. En effet, les municipalités ne participent pas assez aux programmes de logement qui les concernent alors qu'elles doivent en assumer toute la responsabilité lorsqu'il y a des taux d'inoccupation de 1 p. 100 ou qu'elles ne peuvent obtenir de nouveaux logements à prix modéré ou non.

Je voudrais vous encourager, monsieur le ministre, en tant que ministre d'État chargé des Affaires urbaines, à organiser plus de conférences réunissant les trois paliers de gouvernement afin de faire davantage participer les municipalités au programme de logement. D'un côté, vous avez toute la bureaucratie des provinces et du fédéral, et de l'autre, cette frustration éprouvée par les municipalités qui doivent faire face à des problèmes considérables. Vous devriez essayer de les comprendre un peu mieux.

Je voudrais également parler des responsables locaux du logement. Ce regroupement de responsables du logement est-il le même dans la province de l'Ontario que dans les autres provinces?

M. Danson: Je vais demander à l'un de mes fonctionnaires de répondre à cette question. Sinon, je vous obtiendrai ce renseignement, M. Lumley.

M. Lumley: Je pose cette question parce que la seule participation d'une municipalité au programme de logements locaux se fait par l'intermédiaire du maire qui est président du comité qui nomme les responsables. En fait, les municipalités n'ont aucune participation directe. À mon avis, le gouvernement fédéral devrait nommer ces responsables, la province les siens, et la municipalité les siens, de façon directe.

M. Danson: C'est ce que nous faisons.

M. Lumley: Non, au cours de mon dernier mandat en tant que maire, j'étais président de ce comité. La province a nommé quelqu'un, le gouvernement fédéral quelqu'un d'autre, et la municipalité, à son tour, a nommé un responsable du logement. Tout cela est très compliqué.

Une municipalité devrait avoir le droit de nommer quelqu'un directement, et ce pourrait être le directeur du logement de la municipalité, un des conseillers, ou quelqu'un d'autre. Aucun des responsables locaux du logement ne représente la municipalité et c'est une source de frustration pour beaucoup de ces municipalités. J'en ai discuté avec le ministre de l'Ontario et il est tout à fait d'accord avec moi. C'est sans doute quelque chose que nous devrions encourager.

[Text]

Mr. Danson: That is an interesting representation. We will look into that, Mr. Lumley.

Mr. Lumley: The second thing with the housing authorities, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, is that they do not seem to report to anybody. They do not report to the municipal council. They do not report to the Province of Ontario directly. They do not report to the federal government through CMHC. They are an autonomous body. If you are a municipal councillor and you are getting the blast from the citizens with respect to housing, who are you going to see? You do not have any authority in the area, and yet you are the one who is receiving all the criticism. I think there is an area of red tape that could be circumvented, which would allow more input by the municipalities.

Mr. Danson: This is the difficulty with autonomous bodies such as that. It was our hope that officials who have the authority could be on those. The Province of Ontario did not want it that way, or at least they raised the point. It is one that we will go into and see how we can make those function better. The other process is working well, where it is working.

Mr. Lumley: I think one of the reasons why public housing has lost favour with municipalities is the short-term thinking on behalf of the two senior levels of government in terms of purchasing land and the density of land. There is not enough recreation area, and this is the biggest single stigma you have with public housing in municipalities. Trying to jam as many housing units into the smallest possible space under fiscal and monetary restraints is understandable. But in terms of looking at the long run, if you do not have park areas, if you do not have green land or recreation facilities, you are going to create a ghetto. I think this is something you have to take a very strong look at. If you go from municipality to municipality you will find a lot of criticism on this.

I just want to finalize this, Mr. Chairman. The municipality is stuck with the cost after the two senior levels of government have left the scene and financed the project. You are stuck out in the boon-docks. You are stuck with the transit costs. You are stuck with the policing costs.

Mr. Danson: Well, we are into that. At one time we did not have those requirements. Recreational facilities are required and are financed as part of those projects. We are reviewing this policy further, I might say.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Thank you, gentlemen. You have been very co-operative. I wish on your behalf to thank the Minister of Urban Affairs and also the officials of CMHC.

The meeting is adjourned until tomorrow, April 30, at 3.30 p.m. in the same room. The witnesses will be from the National Capital Commission.

[Interpretation]

M. Danson: Votre suggestion est très intéressante et nous l'examinerons de plus près.

M. Lumley: Toujours sur le même sujet, monsieur le ministre, je voudrais vous faire remarquer que, ces responsables locaux du logement ne sont responsables devant personne. Ils ne sont pas responsables devant un conseil municipal, ni devant la province de l'Ontario, pas plus que devant le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de la SCHL. Il s'agit donc d'un organisme autonome. Si vous étiez conseiller municipal et que vos administrés se plaignaient de la politique de logement, à qui vous adresseriez-vous? Vous n'avez aucune responsabilité dans ce domaine et c'est pourtant auprès de vous que les gens viennent se plaindre. Je suis sûr qu'on pourrait réduire toute cette paperasserie afin de permettre aux municipalités de participer davantage à ces programmes.

M. Danson: C'est la difficulté que posent ces organismes autonomes. Nous espérons que les responsables de fait en feraient partie. Mais la province de l'Ontario n'était pas d'accord. Nous allons examiner cette question pour voir si nous pouvons améliorer la situation. L'autre processus marche très bien, là où il est en place.

M. Lumley: Je pense que les municipalités ne sont plus aussi favorables aux programmes de logement sociaux parce que les gouvernements fédéral et provincial pensent toujours à court terme en ce qui concerne l'achat de terrains et la densité. En effet, il n'y a pas assez de zones de loisir et c'est le gros problème auquel font face les municipalités. Il est compréhensible que l'on cherche à caser le plus grand nombre d'unités de logement possible dans un espace aussi restreint que possible, étant donné les restrictions financières. Mais si l'on prévoit à plus long terme, on se rend compte que, faute de parcs, d'espaces verts ou d'équipements de loisir, ces constructions ne formeront plus que des ghettos. C'est sans doute un facteur auquel vous devriez accorder une grande importance. Si vous contactez les municipalités à ce sujet, vous constaterez qu'elles ont beaucoup de choses à critiquer.

Pour en conclure, monsieur le président, je voudrais faire remarquer que la municipalité se retrouve responsable des coûts car les gouvernements fédéral et provincial s'en lavent les mains après avoir financé le projet. Les municipalités se retrouvent donc aux prises avec les coûts des services de transports, les frais de surveillance policière, etc.

M. Danson: Nous examinons ce problème. A une certaine époque, ces besoins n'existaient pas. Aujourd'hui, tout projet doit comprendre des équipements de loisir, etc. Je peux vous dire cependant que nous réexaminons cette politique.

Le président: Mademoiselle MacDonald, messieurs, je vous remercie de votre coopération. En votre nom, je voudrais remercier le ministre des Affaires urbaines et les représentants de la SCHL.

La séance est levée jusqu'à demain, le 30 avril, à 15 h 30, dans la même salle. Nous recevons demain les représentants de la Commission de la capitale nationale.

CM RE 20
1439
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Wednesday, April 30, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES **Government**

Fascicule n° 17

Publication

Le mercredi 30 avril 1975

Président: M. Gaston Isabelle

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 25, 30 and L35—National
Capital Commission under
URBAN AFFAIRS

CONCERNANT:

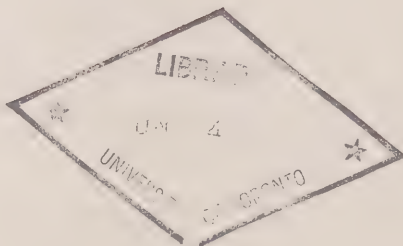
Budget principal 1975-1976:
Crédits 25, 30 et L35—Commission
de la Capitale nationale sous la
rubrique AFFAIRES URBAINES

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane "

Messrs.

Baker (<i>Grenville-Carleton</i>)	De Bané
Brisco	Flynn
Clermont	Gauthier
Corbin	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Darling	Gilbert
	Lumley

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss) (<i>Kingston and the Islands</i>)	Oberle
Marshall	Philbrook
Matte	Roy (<i>Laval</i>)
	Scott
	Tessier—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Wednesday, April 30, 1975:

Mr. Clermont replaced Miss Nicholson.

Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) replaced Mr. Elzinga.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 30 avril 1975:

M. Clermont remplace M^{lle} Nicholson.

M. Baker (*Grenville-Carleton*) remplace M. Elzinga.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 30, 1975

(18)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:39 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Brisco, Clermont, Corbin, De Bané, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, Oberle and Philbrook.

Witness: From the National Capital Commission: Mr. E. Gallant, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*)

The Committee resumed consideration of Vote 25—Operating expenditures and contributions to local municipalities or authorities and other organizations to encourage bilingualism in the National Capital Region, Vote 30—Payment to the National Capital Fund and L35—Loans to the National Capital Commission in accordance with Section 16 of the National Capital Act for the purpose of acquiring property in the National Capital Region under URBAN AFFAIRS.

Mr. Gallant made some opening remarks.

The witness answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, May 1, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 AVRIL 1975

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 39 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker (Grenville-Carleton), Brisco, Clermont, Corbin, De Bané, Gauthier (Ottawa-Vanier), Gilbert, Isabelle, Oberle et Philbrook.

Témoins: De la Commission de la Capitale nationale: M. E. Gallant, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir le procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 25—Dépenses de fonctionnement et contributions aux municipalités ou autorités locales et autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la Capitale nationale, du crédit 30—Paiement à la Caisse de la capitale nationale et du crédit L35—Prêts à la Commission de la Capitale nationale, en conformité de l'article 16 de la Loi sur la Capitale nationale, aux fins d'acquérir des propriétés dans la région de la capitale nationale, sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

M. Gallant fait quelques déclarations préliminaires.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 1^{er} mai 1975, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 30 avril 1975

[Text]

Le président: Messieurs, cet après-midi, we will resume consideration of Votes 25, 30 and L35, relating to la Commission de la Capitale nationale in the Main Estimates of the fiscal year ending March 31, 1976.

DEPARTMENT OF URBAN AFFAIRS

C-National Capital Commission

Vote 25-National Capital Commission—Operating expenditures and contributions—\$17,468,000

Vote 30-National Capital Commission—Payment to the National Capital Fund—\$23,000,000

Vote L35-Loans to the National Capital Commission in accordance with Section 16—\$10,000,000

The Chairman: We had our first meeting of the National Capital Commission on April 10, 1975, et si vous vous rappelez bien, le Comité a demandé que nous convoquions de nouveau la Commission de la Capitale nationale pour poser d'autres questions au sujet des crédits de cette agence gouvernementale. Il serait préférable, vu que le nombre des membres qui sont ici est assez restreint et qu'en majorité ils représentent la région de la capitale nationale, que nous limitions nos questions à cinq minutes, ce qui fera que nous pourrions revenir quelques fois durant l'heure et demie qui nous est allouée pour poser des questions au président de la Commission de la capitale nationale et à ceux qui l'accompagnent. Is it acceptable to the Committee that we proceed with five minute questions, after which we could go around the table a few times? Mr. Gilbert I am sure you agree on that. You always agree with the Chairman.

• 1540

Mr. Gilbert: Yes, I usually do, Mr. Chairman. But, on the first round, I wonder if we could have 10 minutes and then 5 or ...

The Chairman: No. Let us say five, but if you must go over that, then six or seven. After that we will come back to you after. All right?

Mr. Gilbert: All right, that is fine.

Le président: Aujourd'hui nous avons avec nous encore une fois le président de la Commission de la capitale nationale, M. Edgar Gallant qui est accompagné de M. Jean Charron, qui est le directeur général de la Commission de la capitale nationale, de M. D. J. Morley, qui est le directeur des finances et M. MacNiven, qui est gestionnaire général adjoint au développement.

Vous avez également M. Weld, qui est conseiller au développement social. Je voudrais vous présenter d'abord M. Gallant.

M. Gallant (président de la Commission de la capitale nationale): Monsieur le président, avec votre permission j'aimerais apporter quelques informations supplémentaires à celles que j'ai données la dernière fois que j'étais devant le Comité et peut-être faire une ou deux mises au point au sujet de l'interprétation qui a été faite des réponses. Alors, mademoiselle est en train de distribuer les tableaux qui nous permettront de vous fournir des informations plus précises.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, April 30, 1975

[Interpretation]

The Chairman: Gentlemen, this afternoon, nous allons reprendre l'examen des crédits 25, 30 et L35, relatifs à The National Capital Commission. Il s'agit de son budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

MINISTÈRE DES AFFAIRES URBAINES

C- Commission de la Capitale nationale

Crédit 25—Commission de la Capitale nationale—Dépenses de fonctionnement et contributions—\$17,468,000

Crédit 30—Commission de la Capitale nationale—Paiements à la caisse de la Capitale nationale—\$23,000,000

Crédit L35—Prêts à la Commission de la Capitale nationale—En conformité de l'article 16 ... \$10,000,000

Le président: Nous nous sommes réunis pour la première fois avec la Commission de la Capitale nationale le 10 avril 1975. Let me remind you that, the Committee had requested that we should call the Commission again to ask them more questions about the votes relating to these governmental agencies. It would be desirable, since there are few members present and they represent, in majority, the National Capital Region, that we should limit ourselves to five minutes, so there will be several rounds during the hour and a half that has been allocated to this Committee to ask questions to the Chairman of the National Capital Commission and its officials. Etes-vous d'accord pour que nous accordions cinq minutes à chaque orateur, de sorte que nous pourrions avoir plusieurs tours. Monsieur Gilbert, je suis sûr que vous êtes d'accord, car vous êtes toujours d'accord avec le président.

M. Gilbert: Généralement, oui, mais nous pourrions peut-être avoir dix minutes pour le premier tour et ensuite cinq ...

Le président: Non, limitons-nous à cinq, mais si vous voulez en prendre six ou sept, vous le pouvez. Ensuite, vous aurez droit à un second tour. Etes-vous d'accord?

M. Gilbert: D'accord.

The Chairman: Today, we have before us again, the Chairman of the National Capital Commission, Mr. Edgar Gallant, who is accompanied by Mr. Jean Charron, General Manager of the National Capital Commission, Mr. D. J. Morley, financial Director, and Mr. MacNiven, who is the Assistant to the General Director of Development.

Mr. Weld is here too, and he is an adviser for social development. First of all, I would like to introduce Mr. Gallant to you.

Mr. Gallant (Chairman of the National Capital Commission): Mr. Chairman, with your permission, I would like to give further information in addition to what I said the last time I appeared before this Committee; by the way, I would like to make one or two clarifications about the interpretation which has been given to my reply. The clerk is distributing to you tables which will allow you to have a more precise idea.

[Texte]

Un premier tableau qui s'intitule "National Capital Fund" "Caisse de la capitale nationale", vous fait voir le montant qui a été reporté...

Le but de ce tableau est de clarifier un peu pour les membres du Comité, comment se présente le budget de dépenses de la CCN, c'est-à-dire sa caisse d'immobilisations. Il faut ajouter les montants qui sont reportés de l'année précédente aux montants qui sont votés pour l'année en cours et c'est le total de ces deux montants qui représente la somme disponible pour l'année. The first column shows the carryover from 1973-74. Under 1974-75 we show the amount which is voted in the estimates. Then we show the amount which is available, which is a total of the first two columns, that is the carryover from the previous year and the amount voted. Then we show the amount which was actually spent in 1974-75 to show the carryover that will be available in 1975-76, which is to be added to the amount voted. We have shown this under the main headings of our operations under the National Capital Fund.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Seulement une question, monsieur Gallant. These are nonlapsing funds. Right?

Mr. Gallant: That is right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right.

Mr. Gallant: The main reason for their being nonlapsing, as I understand the purpose of Parliament, is that in a small organization like this, you have only two or three major projects and if one project slows down you will have a major underspending that year. It is very difficult to estimate precisely when you have so few projects under way.

The second table yields additional information in reply to Mr. Baker's question concerning the contributions for the encouragement of bilingualism. We have shown that for the years 1971-72, 1972-73, 1973-74, and 1974-75 under the main headings of Simultaneous Translations Student Exchanges Second Language Learning, Contributions to Associations, Language Manuals and Miscellaneous. If there are requirements for additional information, we will be pleased to provide such information.

• 1545

The third table, entitled réseau routier, road network, Québec, constitue un tableau qui, nous l'espérons, permettra aux membres du Comité de mieux comprendre ce que nous avons essayé d'expliquer la dernière fois au sujet des dépenses réelles d'une année à l'autre pour le réseau routier et le réseau d'égout régional.

Ainsi, vous voyez que même si le budget, c'est-à-dire le montant qui est voté annuellement par le Parlement, est stable à 8 millions de dollars par année, dans la première ligne, ce montant est augmenté à partir de 1976-1977, dans la deuxième ligne, mais même s'il n'y a pas d'augmentation du budget votée avant 1976-1977, la dépense réelle que l'on retrouve à la cinquième ligne augmente d'année en année. Donc, même si nous avions eu des hausses supplémentaires votées par le Parlement et consenties par le Conseil du Trésor, il ne nous aurait pas été possible de les dépenser, parce que la dépense suit le rythme des travaux.

[Interprétation]

The first table is entitled "National Capital Fund", and it indicates the amount which has been carried over...

The purpose of this table is to give to the members of this Committee some clarifications about the expenditures of the NCC, that is to say its fixed assets. You have to add the amount which has been carried over from the previous year to the amount which has been approved for the current year, and the total of these two amounts represents the available funds for this year. La première colonne indique le montant qui a été reporté de l'année 1973-1974. Sous 1974-1975, figure le montant qui a été adopté pour le budget. Nous voyons ensuite la somme disponible, qui est le total des deux premières colonnes, soit le report de l'année précédente et le montant adopté. Nous voyons ensuite le montant qui a été dépensé en 1974-1975 et le montant qui est reporté pour l'année 1975-1976, lequel devra être ajouté au montant adopté. Tous ces chiffres se trouvent sous les principales rubriques de nos activités dans le tableau intitulé «Caisse de la capitale nationale».

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I just want to ask a question, Mr. Gallant. Il s'agit bien de fonds renouvelables?

M. Gallant: C'est exact.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Très bien.

M. Gallant: Ces fonds sont renouvelables parce que, dans une petite organisation comme la nôtre, vous n'avez que deux ou trois projets importants et si l'un d'entre eux est considérablement réduit, il vous reste une somme considérable de fonds non-dépensés. Il est très difficile de faire des prévisions précises lorsqu'il y a si peu de projets en cours.

The second table fournit des renseignements supplémentaires en réponse à la question de M. Baker à propos des contributions versées pour l'encouragement au bilinguisme. Nous avons donné les dépenses pour les années 1971-1972, 1972-1973, 1973-1974, et 1974-1975 sous les rubriques Traduction simultanée, Échanges-étudiants, Étude de langue seconde, Contributions à des associations, Manuels linguistiques et Divers. Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, il nous ferait plaisir de vous les procurer.

Nous espérons que le troisième tableau, qui s'intitule Road Network-Quebec, will help the members of the Committee understand what we tried to explain the last time we were here with respect to actual expenditures for road networks and regional sewage systems.

You can see that, even if the money voted to us by parliament every year is an unchanging \$8 million, as you can see from the first line, the budget increases from 1976-77 on. But even if there is no budget increase before 1976-77, actual expenditures increase on a yearly basis, as seen in line 5. This means that even if Treasury Board and the government had granted us further funds, we would not have been able to spend them, since expenditure depends on the rate at which projects are completed.

[Text]

Et comme je vous le disais la dernière fois, étant donné la limite dans la capacité de l'industrie de la construction dans la région, une augmentation de la dépense ne résulte pas en une augmentation du volume du travail mais une augmentation du prix.

Et à l'appui de cette information, je voudrais vous faire part de quelques petites informations supplémentaires. Le prix augmente plus rapidement que prévu et le nombre de sociétés qui font des soumissions qui répondent aux appels d'offres est beaucoup moins grand que nous l'avions prévu à l'origine.

Ainsi, un projet par exemple de la route rapide 8, le pont des Draveurs, l'appel d'offres au mois d'août 1974, l'estimation du coût du ministère des Transports du Québec, dans le temps, était de \$8,800,000. Trois soumissions sont reçues, l'une de 15 millions; l'autre, d'un peu plus de 14 millions, et l'autre, 14 millions et un tout petit peu plus. Donc, la soumission la plus basse de légèrement plus de 14 millions est considérablement supérieure à l'estimation de 8 millions. Mais ce qui est plus grave, c'est que nous retrouvons, contrat après contrat, de très petits nombres de soumissionnaires et très souvent les mêmes noms. Ce qui nous fait dire qu'une augmentation de la dépense n'aurait que le résultat d'augmenter les coûts et non pas le volume de construction.

Monsieur le président, si vous me le permettez, j'ajouterais deux ou trois petites informations encore. À la dernière réunion, M. le député Lefebvre posait la question de savoir si nous étions au courant d'exploration ou d'exploitation par la Société *Imperial Oil*, soit dans le parc de la Gatineau, soit dans la région du Lac des Loups.

Après vérification, je puis vous assurer que la Société n'opère pas dans le parc, mais bien à l'extérieur du parc, et je dirais même que dans l'entente avec le gouvernement du Québec en ce qui concerne le transfert de la gestion et de l'administration des terrains, le gouvernement du Québec s'est engagé à ne pas délivrer après la date de l'entente de nouveaux permis d'exploration minière dans cette partie du parc de la Gatineau. Donc, en réponse à la question de M. Lefebvre, non, la Société *Imperial Oil* n'exploite pas dans le parc et elle n'exploitera donc pas dans le parc, puisque depuis l'entente avec le Québec, on n'émet plus de permis.

• 1550

Enfin, monsieur Lefebvre poussait également très fort pour en connaître davantage au sujet du parc faunique et j'étais à ce moment-là dans une situation où je disais que des développements auraient lieu dans un très proche avenir. Effectivement, quelques minutes après la réunion, le Québec rendait public un communiqué de presse annonçant les mesures d'expropriation pour le parc faunique. Par la même occasion j'écrivais, au nom du gouvernement fédéral, au ministre Oswald Parent pour lui expliquer que, même si le gouvernement fédéral avait une entente de principe pour la première phase de ce parc et que, par conséquent nous étions d'accord, si le gouvernement du Québec voulait aller de l'avant maintenant avec l'expropriation des terrains, que avant de pouvoir compléter une entente, passer du principe à une entente précise, il restait un certain nombre de questions à préciser concernant la gestion du parc et la participation à part entière des différents partenaires.

[Interpretation]

As I said the last time, because of the limited capacity of the construction industry in the Ottawa region, increased expenditure does not represent an increased volume of work being accomplished, but simply an increase in prices.

Using this as a point of departure, I would now like to give you some additional information. Prices are increasing more rapidly than was foreseen, and the number of firms responding to our tenders is much lower than was foreseen at the outset.

For example, the Quebec Transportation Department had estimated that the the Draveurs bridge on Expressway 8 would cost \$8,000,000. Three offers were received in August 1974, one for \$15 million, one for a bit more than \$14 million and the third for a slightly higher amount. The lowest offer of just over \$14 million is much higher than the original figure of \$8 million. But what is even more serious is the fact that, in contract after contract, a very small number of offers are made and the same names turn up time and again. This is why we say that an increase in expenditures would only increase costs and not the amount of construction work actually done.

If I may, Mr. Chairman, I have two or three additional remarks to make. At the last meeting, Mr. Lefebvre asked us if we were aware that *Imperial Oil* was carrying out exploratory or development work either in the Gatineau park or in the Lac des Loups region.

I checked, and I can assure you that this company is not operating within the park, but well outside it, and I would even go so far as to point out that, under the agreement this company has with the Quebec government concerning the management and administration of certain lands, the Quebec government has committed itself to issue no further permits authorizing mining exploration in this part of the province. Therefore, to answer Mr. Lefebvre's question, *Imperial Oil* does not operate in this park and will never do so since an agreement has been signed with Quebec by which no permits will be issued any longer.

Then, Mr. Lefebvre insisted very strongly on obtaining more information about the zoo and I said that developments should occur in the near future. In fact, a few minutes after the meeting, the Quebec Government published a press release announcing expropriation measures for the zoo and, consequently, I wrote, in the name of the federal government, to the Minister Oswald Parent to explain to him that the federal government had signed an agreement in principle for the first phase of development of this park but, if the Government of Quebec wanted to accelerate the expropriation, some questions should be discussed about the management of the park and the full participation of the different partners before this agreement could be completed.

[Texte]

Enfin, monsieur le président, j'aimerais, si vous permettez, ajouter deux mots à l'intention des confrères de ceux qui sont assis à la table derrière M. Clermont, certains confrères de ceux-là ont écrit dans les journaux que la CCN était responsable du délai encouru dans la mise sur pied du comité conjoint des deux Chambres pour l'examen des affaires de la Capitale. Or, je puis rassurer, depuis très longtemps la CCN insiste pour qu'un tel comité soit mis sur pied et nous serons des plus heureux dès que nous aurons le privilège de paraître devant ce comité.

Enfin, à un autre qui faisait des commentaires au sujet de changement dans l'épaisseur de la peau des gens de la CCN, je désire les rassurer, l'épaisseur de la peau de son président n'a pas changé.

Le président: Merci, monsieur le président. I have a few names on my list. I will first recognize Mr. Baker, then Mr. Gilbert, then Mr. Gauthier, then Mr. Brisco and Mr. Clermont. I hope you will keep your questions short so we will have short answers. Long questions get long answers. This is in order to give everyone a chance.

Mr. Baker: First, Mr. Chairman, may I thank the Chairman for supplying us with the information, and also particularly for writing to me with respect to a particular matter. I am very grateful to him.

I want to turn in my first aspect of questioning, if I may, to the proposed demonstration project on the corner of Baseline Road and Woodroffe Avenue, which I know is under the jurisdiction, in terms of major development, as far as that is concerned, of Central Mortgage and Housing Corporation.

However, I want to say something about the Township of Nepean first. It is a township in which basically there is a great overbalance in favour of residential construction and development. There is an underdevelopment in terms of industry. There is a definite, and I think dreadful, underdevelopment in terms of a commitment by the Government of Canada, through the NCC or otherwise, to federal institutions in the area. As a result, we find our assessment base upset and it is causing some difficulties because, as in all other municipalities, there is a greater and greater demand being made on the municipal level of government, the local level of government, and against that demand there is really relatively less revenue to meet the demand. I realize it is tied up in the provincial assessment laws, on the one hand, but it is also important from the point of view of federal grants in lieu of taxes, and that is a subject you and I could discuss until the cows come home.

• 1555

Dealing with the demonstration project. It could be important to the township, if there was a commitment by the federal government to occupy a certain amount of space in the commercial minicore of this 400 acre development, in the office buildings that are planned.

This kind of commitment by the federal government, to the Township of Nepean, will have great impact in bringing other people into that complex, who might otherwise question going there. The identification of a commitment, a public identification by the presence of federal government buildings—federal government uses in that demonstration project, will be a good thing for the township.

[Interprétation]

Mr. Chairman, I would like to add some comments for the colleagues of those who are seated at the table behind Mr. Clermont, because some of them have written in the newspapers that the NCC was responsible for the delay that occurred in the setting up of the joint committee to study the affairs of the capital. I can assure them that, for a very long time, the NCC has been insisting upon the setting up of such a committee and that we will be happy to appear before this committee.

To another one who made some comments about the skin of the NCC officials, I want to assure them that my skin is as thick as ever.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman. J'ai plusieurs noms sur ma liste. Je vais tout d'abord donner la parole à M. Baker, ensuite à M. Gilbert, M. Gauthier, M. Brisco et M. Clermont. J'espère que vous serez brefs pour que les réponses le soient aussi. En effet, de longues questions nécessitent souvent de longues réponses. Ceci, dans le but de donner une chance à tous.

M. Baker: Tout d'abord, monsieur le président, je voudrais remercier le président de la CCN de nous avoir fourni tous ces renseignements, et je voudrais également le remercier de m'avoir écrit à propos d'une question particulière. Je lui en suis très reconnaissant.

Je voudrais maintenant aborder la question du projet pilote qui devrait être réalisé au coin des rues Baseline et Woodroffe; étant donné qu'il s'agit d'un aménagement important, je sais que ce projet relève de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Je voudrais cependant vous parler du comté de Nepean. La majorité des habitants de ce comté sont en faveur de construction et d'aménagement résidentiels. Les aménagements industriels y sont peu développés. Par contre, je pense que le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de la CCN ou d'autres organismes fédéraux, n'est pas assez présent dans ce comté. En conséquence, notre système d'évaluation est assez précaire et notre municipalité, comme beaucoup d'autres, a de plus en plus de difficultés à répondre à une demande de plus en plus grande puisque ses revenus sont insuffisants. Je sais que cela est régi par les lois d'évaluation provinciales, mais on pourrait peut-être envisager certaines contributions de la part du fédéral au lieu d'impôts à payer. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

Pour en revenir au projet pilote, il pourrait être à l'avantage de la municipalité que le gouvernement fédéral s'engage à occuper des bureaux dans cet ensemble de 400 acres.

Une promesse de ce genre du gouvernement fédéral à la municipalité du Nepean aurait pour effet d'attirer d'autres occupants dans cet ensemble qui pourraient autrement se poser des questions avant d'y aller. La présence de bureaux fédéraux dans cet ensemble pilote serait à l'avantage de la municipalité.

[Text]

Is there anything on the drawing boards which indicates, aside from federal government involvement in the project, the commitment to use the project for federal government purposes through office space use, or commercial space use, for the work of the government? Will you enlighten us about that?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I am not in a position to say that there is a formal commitment by the government. We have not yet reached that stage. There is a commitment by the government to the development of this project and to the concepts involved. Besides residential accommodation, it involves commercial, and institutional accommodation—institutional includes federal accommodation.

As far as the NCC is concerned we have made it clear in our document, *Tomorrow's Capital*, and through the discussions that we have had with the local authorities in this regard, that some federal office accommodations might be located there, as well as other federal services or businesses, when the time comes. When the development has reached that stage, and when the transportation facilities provide ready access for others as well as for people living within the 400 acres.

When we work for a federal agency, or a federal department, one does not necessarily, and in our view should not have to live where one works. One's place of residence in the national capital area should be based on criteria that is other than the location of the federal department for which one works.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I am grateful for that answer. I hope that you will impress on your colleagues in the Central Mortgage and Housing Corporation, the Department of Public Works, and the others, the importance of that commitment.

Now, about the transportation. I am not sure that it ought to be the condition precedent for using those commercial buildings, institutional buildings, government offices, research centres, or service areas. There is transportation by bus on Baseline Road and on Woodroffe Avenue. There is a capability of that service being expanded today. It seems to me that if you use transportation as the condition precedent to commitment by the federal government, then it will not be the catalyst to development. I suggest that the commitment by the federal government and the leadership by the federal government, your agency, and the other that I have mentioned, will become the catalyst on the transportation development. I believe it would also be a commitment to perhaps a proliferation of the development of the National Capital outside the core. In my second round of questioning I am going to have something to say about that. But I want to stress to you, sir, if I may, the importance of this particular thing to that township, not only for itself but for the commitment it means to some development away from the central core.

• 1600

Here is the second thing I want to deal with. I want to ask you a question with respect to the Shenkman art gallery. In the downtown core of Ottawa, I am given to understand, and you can correct me if I am wrong, the land for the Shenkman art gallery was given to the municipality or leased to the municipality at something less than what might be considered an economic rent. Is that so?

[Interpretation]

A part la participation du gouvernement fédéral dans le projet, peut-on s'attendre à ce que le gouvernement fédéral réserve des bureaux ou des locaux à son usage? Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet?

M. Gallant: Monsieur le président, il m'est impossible de dire si le gouvernement fédéral s'est engagé officiellement. Nous n'en sommes pas encore à cette étape. Le gouvernement s'est engagé à la réalisation de ce projet et aux principes qui le soutiennent. Outre des logements, on y trouvera des locaux commerciaux et publics du gouvernement fédéral notamment.

La CCN a indiqué clairement dans son document *la Capitale de demain* et à l'occasion d'une discussion avec les représentants locaux qu'on pourrait y installer des bureaux fédéraux ou d'autres services gouvernementaux le moment venu. Nous en reparlerons lorsque les travaux seront avancés et qu'il y aura des moyens de transport pour tous, pas seulement pour les habitants de ce domaine de 400 acres.

Travailler pour un organisme ou un ministère du gouvernement ne signifie pas qu'il faille habiter tout près du lieu de travail. Les critères qui guident le choix du lieu de résidence dans la région de la capitale nationale ne devraient pas se fonder sur la situation géographique du ministère fédéral pour lequel on travaille.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je vous suis reconnaissant de cette réponse. J'ose espérer que vous ferez comprendre à vos collègues de la Société centrale d'hypothèques et de logement, du ministère des Travaux publics, etc., l'importance de cet engagement.

Maintenant au sujet du transport. Je ne suis pas convaincu que cette question doive être réglée avant de construire ces édifices commerciaux, publics, les bureaux gouvernementaux, les centres de recherche, etc. Il y a un service d'autobus sur Baseline et sur l'avenue Woodroffe. Il serait possible d'augmenter ce service aujourd'hui. A mon avis, si la question du transport doit être réglée avant que le gouvernement ne s'engage, cela ne favorisera aucunement la réalisation du projet. Il me semble plutôt qu'un engagement et l'initiative du gouvernement fédéral, votre organisme et d'autres, favoriseront la création des moyens de transport. On pourrait aussi envisager cet engagement comme le signe d'un nouveau départ dans l'aménagement de la capitale nationale à l'extérieur de son centre. A mon second tour de questions, j'aurai quelque chose à dire à ce sujet. Mais je veux souligner, monsieur, l'importance que peut revêtir ce genre de choses pour la municipalité, pour elle-même mais aussi comme le signe d'un développement autre qu'au centre de la région.

En deuxième lieu, j'aimerais vous poser une question au sujet de la galerie Shenkman. Au centre-ville d'Ottawa, on m'a laissé entendre, corrigez-moi si je me trompe, que le terrain destiné à la galerie Shenkman avait été donné ou loué à la municipalité pour une somme modique. Est-ce vrai?

[Texte]

Mr. Gallant: The land in question on which the future civic, not Shenkman, but civic gallery ...

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I was thinking it might be put that way.

Mr. Gallant: It is because the gift was to the city and it is the city that will own the civic gallery. The exact site on which the gallery will be located was leased to the city for a nominal sum, in the same way that the city had, years ago, leased or transferred, I am not sure which, to the federal government, for a nominal sum, the land on which a good part of the National Arts Centre is located.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Why, then ...

The Chairman: Your last question, Mr. Baker.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Yes. In that case, sir, why have you charged what is an economic, or more or less economic, rent for the land upon which the Nepean Sportsplex is developed and the lands upon which the facilities of the Carleton Board of Education are developed in the Green Belt properties? Why have you adopted a difference there? Is it because there was no land in the Township of Nepean to make a trade, to make a deal?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, if there had been a proposal to exchange lands, undoubtedly this would have been looked at at the time. This was before my day. But certainly our basic position has not changed. The NCC is not leasing to anyone at nominal rates except where the NCC, on behalf of the Government of Canada, is partner in a development. In the case of the civic gallery, because the city had been a partner in the development of the National Arts Centre by the provision of land, the federal government decided that it would be, through the NCC, a partner in the development of the civic art gallery by, again, the provision of land.

We have not provided land at nominal rates to either a municipality or a board or a private company for purposes that are not the purposes of the NCC, that is, of the Government of Canada. Therefore we have leased at commercial rates the land for the Sportsplex, the land for the Sandy Hill arena and a number of others like that.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman. My question is to Mr. Gallant—three short questions. The first one is, what is the relationship between the NCC and the Department of Public Works in planning the government's building program within the National Capital Region. I am thinking, for example, of the building under construction by the Department of Public Works on the block surrounded by Bank, Kent, Queen and Sparks Streets. Public Works has stated they do not know who will occupy this building but figure that by the time it is finished someone will need it. Does the NCC have any impact on the determination of what office space is needed and where it should be located?

Mr. Gallant: May I, Mr. Chairman, answer the second part of the question first and say, no, the NCC has no word in determining who will occupy a building. That is the jurisdiction exclusively of the Department of Public Works and of the Treasury Board. Their program, therefore, of office accommodation is based on the rate of increase of the Public Service in the region, not on the particular requirements of a particular department. This is why, I

[Interprétation]

M. Gallant: Le terrain en question est celui de la future galerie municipale, non de la galerie Shenkman ...

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est bien ce que je pense.

M. Gallant: C'est la ville qui a reçu ce don et c'est la ville qui sera propriétaire de la galerie municipale. Le terrain où s'élèvera la galerie a été loué à la ville pour une somme nominale, de la même façon que la ville avait il y a quelques années loué ou transféré, je ne sais plus, au gouvernement fédéral, pour une somme nominale, le terrain où se trouve le Centre national des arts aujourd'hui.

M. Baker (Grenville-Carleton): Dans ce cas, pourquoi ...

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Baker.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien. Dans ce cas, monsieur, comment se fait-il que votre société demande un loyer si modéré pour le terrain sur lequel on a construit le Sportsplex de Nepean et le terrain où se trouvent les bureaux de la commission scolaire de Carleton dans la zone verte? Pourquoi avez-vous adopté une politique différente dans ces cas-là? Est-ce parce qu'il n'y avait aucun terrain situé dans la municipalité de Nepean que vous pouviez échanger?

M. Gallant: Monsieur le président, s'il y avait eu une proposition d'échange, il va sans dire que nous l'aurions étudiée à l'époque. C'était avant ma nomination. Mais très certainement, notre position fondamentale n'a pas changé. La CCN ne loue pas, à des taux nominaux, à qui que ce soit, sauf lorsqu'elle participe à un projet en tant qu'organisme fédéral. En ce qui concerne la galerie municipale, puisque la ville avait participé à la réalisation du Centre national des arts en fournissant le terrain, le gouvernement fédéral a décidé que la CCN aiderait la réalisation de la galerie municipale en offrant le terrain.

Nous n'avons fourni aucun terrain, soit à une municipalité ou à une commission ou à une société privée à des fins qui ne sont pas celles de la CCN, c'est-à-dire du gouvernement du Canada. Par conséquent, nous avons loué à des taux commerciaux, le terrain pour le Sportsplex, le terrain destiné à l'aréna dans la Côte de sable, etc.

M. Baker (Grenville-Carleton): Très bien.

Le président: Merci, monsieur Baker. Monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président. Ma question à l'intention de M. Gallant se divise en trois parties. D'abord, quelle relation existe-t-il entre la CCN et le ministère des Travaux publics dans la planification du programme de construction gouvernementale au sein de la région de la capitale nationale? je pense, par exemple, à l'édifice que construit le ministère des Travaux publics dans le quadrilatère formé par les rues Bank, Kent, Queen et Sparks. Le ministère a déclaré ne pas savoir qui occuperait l'immeuble, mais se dit confiant que lorsqu'il sera terminé quelqu'un en aura besoin. La CCN étudie-t-elle la question de voir quel espace de bureaux il faudra et où ils devraient être situés?

M. Gallant: Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais répondre, premièrement à la deuxième partie de la question en disant que non, la CCN n'a pas son mot à dire lorsqu'il s'agit de décider qui occupera un immeuble. Cette compétence relève exclusivement du ministère des Travaux publics et du Conseil du Trésor. Leur programme visant les locaux, se fonde sur le taux d'augmentation de la Fonction publique dans la région et non sur les besoins

[Text]

imagine, they cannot say at the moment who will occupy the building. But I would suggest, Mr. Chairman, that if you wanted to look into that aspect, it would be with the Department of Public Works and with the Treasury Board.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Gallant.

• 1605

Mr. Gallant: As to the role of the NCC, it is in advising the government concerning the use of federal lands, and therefore where the federal government is to build on federal lands, it is the NCC that advises as to whether this is the kind of use for that parcel of land that our planning committee recommends, and when the federal government builds on that our committee on design is required by law to advise on the design of the particular building.

Mr. Gilbert: All right. With regard to the relationship between the NCC and Central Mortgage and Housing concerning the development of the Lebreton Flats, the other day the officials from CMHC answered two short questions that I asked them. I asked them if there was any specific target date with regard to their building program on the Flats, and they said no. I asked if they had any idea of the number of units that were going to be built, and they said no. What participation do you play with regard to the Lebreton Flats and the housing scheme?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, there again the Lebreton Flats is the large tract of federal land. It was largely owned by the NCC, partly by the Department of Public Works, but administered and controlled by the NCC. The land on which the regional roads were located belong to the regional municipality. When the government decided over a year ago that these lands would be used for mainly residential purposes, on the recommendation of the NCC, it was agreed that there would be a partnership established between the NCC and CMHC for the planning of this development. Once we have finished the phase of planning and have reached the phase of development, then CMHC is the developer of residential accommodation and the NCC is the developer of open space, and we would therefore look after our jurisdiction and CMHC theirs.

Mr. Gilbert: Is there anything that is interfering with CMHC proceeding with their residential development? Have any blocks been put up by the NCC, and if so, why? Why is there delay with regard to this development, in view of the housing crisis?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the planning of a demonstration residential project on a parcel of land like Lebreton Flats is no small job in itself. It is complicated by the nature of the area, by the nature of the urban services underground, some of which are still in good shape and others are antiquated, and many other constraints. But what makes it even more difficult is that, instead of proceeding without regard to the other jurisdictions, mainly the regional municipality of Ottawa-Carleton that has responsibility for regional roads, regional sewers and regional water mains, and the City of Ottawa that has responsibility for zoning, etc., if the federal government had decided to take a narrow interpretation of the constitutional position and say that we, the federal government, will go ahead and develop on our own, and to hell with the others, it would perhaps be possible to proceed more quickly, but when you have to proceed on an intergovernmental basis it is inevitable that this process takes longer, but in our collective judgment it is far more positive in the long term.

[Interpretation]

particuliers d'un ministère. C'est pourquoi, j'imagine, on ne peut pas dire à l'heure actuelle qui occupera l'immeuble. Mais à mon avis, monsieur le président, si vous vous intéressez à cet aspect il faudrait en parler au ministère des Travaux publics et au Conseil du Trésor.

M. Gilbert: Merci, monsieur Gallant.

M. Gallant: Le rôle de la CCN, est de conseiller le gouvernement sur l'utilisation des propriétés fédérales. Par conséquent, si le gouvernement fédéral doit construire sur des terrains fédéraux, il revient à la Commission de la capitale nationale de recommander par l'entremise de son comité de planification si l'utilisation convient, et lorsque le gouvernement fédéral construit, notre comité de conception doit, conformément à la loi, donner son avis sur l'architecture de tels ou tels immeubles.

M. Gilbert: Très bien. En ce qui concerne les relations entre la CCN et la Société centrale d'hypothèques et de logement dans le cas du développement des Plaines Lebreton, j'ai posé l'autre jour deux petites questions à des représentants de la SCHL. Je leur ai demandé si on avait choisi une date précise dans le cas du programme de construction à cet endroit, et ils m'ont répondu que non. Je leur ai ensuite demandé s'ils avaient une idée du nombre d'unités qui allaient être construites et ils m'ont dit que non. Quelle est votre participation au plan Lebreton et à l'ensemble immobilier?

M. Gallant: Monsieur le président, la propriété Lebreton est un grand terrain fédéral. La CCN en est le grand propriétaire, mais le ministère des Travaux publics en possède une partie; le tout est administré par la CCN. Le terrain où se trouvent les routes régionales appartient aux municipalités concernées. Lorsque le gouvernement a décidé il y a plus d'un an que ces terrains serviraient à des fins résidentielles, sur la recommandation de la CCN, il a été convenu de créer une association entre la CCN et la SCHL afin de planifier l'ensemble. Lorsque nous aurons terminé la planification et que nous en serons rendus à la réalisation, alors la SCHL sera responsable des logements et la CCN sera responsable d'aménager les espaces verts. Nous nous partagerons donc la tâche.

M. Gilbert: Est-ce que quelque chose empêche la SCHL d'entreprendre les travaux? La CCN a-t-elle mis des bâtons dans les roues? Si tel est le cas, pourquoi? Pourquoi y a-t-il des retards à réaliser ce projet alors que nous avons une crise du logement?

M. Gallant: Monsieur le président, la planification d'un projet résidentiel pilote sur une parcelle de terre comme la propriété Lebreton n'est pas une petite entreprise. La nature de la région, la nature des services municipaux souterrains dont certains sont encore en très bon état et d'autres dépassés, nombre d'autres difficultés, tout complique la tâche. La tâche se trouve encore compliquée du fait que le gouvernement fédéral a choisi de ne pas ignorer les autres juridictions, surtout la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, responsable des routes régionales, des égouts et de la canalisation régionale et la ville d'Ottawa, responsable de l'aménagement des zones. Le gouvernement fédéral a décidé de ne pas interpréter dans son sens strict la position constitutionnelle des parties et de ne pas faire cavalier seul dans la réalisation de ce projet, ce qui retarde évidemment les choses, mais à long terme, c'est beaucoup plus positif.

[Texte]

Mr. Gilbert: Mr. Gallant, what you are really saying is that if the member for Ottawa Centre says at election time that the Flats are going to be developed soon, the people of Ottawa should ignore that election promise.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I would not say that . . .

Mr. Gilbert: Oh.

Mr. Gallant: . . . because the planning has started, the planning is under way. Provisions have even been made for associating the local communities with the planning, even though they will not be participating in the decision-making bodies.

• 1610

Mr. Gilbert: I have one more question, Mr. Chairman. Some time ago the NCC promised to redevelop the land bordering the Ottawa River on both sides in the downtown area from parking to park. Will this go ahead, or was this intended to contribute to the utilization of public transit into the downtown area? Is the NCC in contact with the City of Ottawa which is now in the process of implementing a plan for the preservation of the centre town area with a view to co-ordinating the NCC's activities with those of the city?

Mr. Gallant: I am sorry, Mr. Chairman, I did not get the beginning of the question about the . . .

Mr. Gilbert: Some time ago you promised to develop the Ottawa River on both sides in the downtown area. I am asking, is this going ahead and are you co-ordinating your efforts with the City of Ottawa which is also in the process of implementing a plan for the preservation of the centre town area?

Mr. Gallant: Yes, Mr. Chairman, we are indeed at the official level in continuing consultations with the City of Ottawa about the planning for the core area, as we are with the City of Hull on the other side for the other side of the river.

We are also in frequent liaison with the executive and political level with respect to these same questions. Now, the river corridor—what we have called the eastern driveway or parkway was announced a year and a half ago. Planning for that is proceeding on schedule and the construction work will actually be underway before too long. So the planning has reached that phase.

Mr. Gilbert: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je voudrais profiter de l'occasion pour présenter Mr. Bonin qui est l'adjoint au directeur de la planification, côté Québec.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur Gallant, dans votre rapport annuel de 1973-1974, à la page 15, vous dites:

Le principal atout de la Commission de la Capitale nationale est le sol.

Plus loin on dit:

Dans la partie urbaine de la région, possède . . .

[Interprétation]

M. Gilbert: Monsieur Gallant, ce que vous voulez dire en réalité, c'est que si le député d'Ottawa-Centre déclare en période électorale que Lebreton sera aménagé bientôt, les gens d'Ottawa devraient oublier cette promesse d'élection.

M. Gallant: Monsieur le président, je ne dirais pas que . . .

M. Gilbert: Ah.

M. Gallant: . . . parce que la planification a commencé, la planification achève. On a même pris les dispositions afin que les communautés avoisinantes puissent participer à la planification même si elles ne feront pas partie des groupes qui prendront les décisions.

M. Gilbert: J'ai encore une question, monsieur le président. Il y a quelque temps, la CCN avait promis de réaménager le terrain le long de la rivière Outaouais des deux côtés dans la région du centre-ville, de transformer les terrains de stationnement en parc. Va-t-on aller de l'avant ou a-t-on dit cela seulement pour que le public se serve du transport en commun dans le centre-ville? La CCN est-elle en pourparlers avec la ville d'Ottawa qui, à l'heure actuelle, est en train de mettre en œuvre un plan de conservation de la région du centre-ville afin de coordonner les activités de la CCN avec celles de la ville?

M. Gallant: Je regrette, monsieur le président, je n'ai pas bien compris le début de la question au sujet de . . .

M. Gilbert: Il a quelque temps vous aviez promis d'aménager les deux rives de la rivière Outaouais dans le centre-ville. Je me demande si vous allez commencer bientôt et si vous allez coordonner vos efforts avec ceux de la ville d'Ottawa qui est aussi en train de mettre en œuvre un plan de conservation du centre-ville?

M. Gallant: Oui, monsieur le président, nous poursuivons des entretiens officiels avec la ville d'Ottawa au sujet de la planification du centre-ville ainsi qu'avec la ville de Hull de l'autre côté de la rivière.

Nous avons aussi des contacts fréquents avec les paliers exécutifs et politiques au sujet de ces mêmes questions. L'aménagement du couloir le long de la rivière, ce que nous appelons la promenade de l'est a été annoncé il y a un an et demi. Les plans vont bon train et la construction va commencer bientôt.

M. Gilbert: Merci, monsieur le président.

The Chairman: I would like to take this opportunity to introduce Mr. Bonin who is the Assistant Director, Planning, for the Quebec side.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant, in your annual report for 1973-74, on page 15 it says:

The key asset of the National Capital Commission is the land . . .

further on it says:

In the urban part of the region, the federal government owns . . .

[Text]

... la Commission de la capitale nationale

... 28 pour 100 du sol.

C'est un peu pour cela que je vous ai demandé lors de la dernière réunion s'il y avait effectivement consultation au niveau des municipalités et des régionales...

Mr. Gallant: Page 15.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Page 15. Vous êtes un des gros propriétaires fonciers de la région, donc vous avez une influence assez forte sur le développement. Chose qui choque, qui m'étonne et qui m'a inquiété depuis que je suis député, ce sont les disparités qui existent entre les différentes municipalités. J'ai devant moi un document—je pense qu'il est daté de 17 avril 1970, qui démontre qu'effectivement la ville de Vanier, encore une fois, est oubliée, est délaissée et qu'elle est la dernière municipalité dans la région fédérale, de la présence de la CCN dans ses enceintes. Je me demande, monsieur le président, si vous pourriez nous fournir des chiffres à jour sur le nombre d'acres que vous possédez actuellement dans les régions urbaines de la Capitale nationale et si vous pourriez fournir ces chiffres-là aujourd'hui sinon, je peux attendre jusqu'à ce que vous puissiez me les communiquer. Je veux démontrer que cela n'a pas changé beaucoup depuis quatre, cinq ans, Vanier est encore peut-être la ville qui a le moins d'investissements venant de la Commission de la capitale nationale. C'est la région de la Capitale nationale qui est la plus délaissée, si vous voulez, au niveau fédéral. La ville de Vanier est importante elle est non seulement une ville dans une ville, mais elle reflète certainement par son caractère francophone une présence assez importante dans la capitale du côté ontarien du moins. Je me demande, monsieur le président s'il y a, de votre côté, un changement de politique concernant les investissements de la CCN et si vous pourriez me parler quelque temps, d'une façon positive et encourageante, de ce thème que j'aborde souvent et qui est la présence fédérale dans Vanier. Est-ce que la CCN peut contribuer, est-ce qu'elle a l'intention de contribuer prochainement afin de remettre Vanier sur la carte de la Capitale nationale et y apporter une contribution sûre et certaine? 4.5 p. 100 du total, c'est la queue, si vous voulez, de toutes les municipalités avoisinantes, je me demande si vous avez des commentaires à me faire là-dessus.

• 1615

M. Gallant: Monsieur le président, je m'excuse de ne pas avoir les données précises avec moi, je ferai parvenir au député et au président les données au sujet du nombre d'acres qui sont la propriété du gouvernement fédéral dans l'ensemble de la région, dans la partie urbanisée et dans chacune des municipalités.

En ce qui concerne les investissements fédéraux dans l'une ou l'autre municipalité, deux commentaires: premièrement, la Loi sur la capitale nationale demande à la CCN de recommander au gouvernement de s'assurer que la région se développe d'une façon conforme à son rôle de siège du gouvernement fédéral. Il n'est pas fait mention de responsabilité particulière pour l'une ou l'autre des nombreuses juridictions au sein de la région. Par conséquent, ce que la CCN a tenté de faire c'est de faire valoir des stratégies d'aménagement qui semblent le mieux correspondre aux objectifs nationaux, fédéraux pour la région de la capitale.

[Interpretation]

... the National Capital Commission

... 28 per cent of the land.

That is why, in a sense, I asked you at the last meeting if there was really consultation at the municipal and regional level...

Mr. Gallant: Page 15.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Page 15. You are one of the important landowners of the region, you therefore have a great influence on development. What is shocking, what astonishes me and worries me since I became a member of the House, are the disparities existing between the different municipalities. I have before me a document, I think it is dated April 17, 1970, which clearly indicates that Vanier, once again was forgotten, forlorn, that Vanier is at the bottom of the list in the National Capital Commission region as far as the federal government's presence and the NCC presence. And I wonder, Mr. Chairman, if perhaps you could give me the up to date figures relating to the number of acres which the NCC presently owns in urban areas and if you could give me these figures today if not, I can wait until you can get them to me. I want to prove that nothing has changed much since four or five years, Vanier is still the city with the smallest number of investments made by the National Capital Commission. It is the region which is the most forgotten by the federal government. Vanier is important, not only is it a city within a city but it is a city which certainly reflects the French character, on the Ontario side at least. I wonder, Mr. Chairman, if there are from your point of view policy changes concerning investments by the NCC and if you could elaborate in a positive and optimistic fashion on this theme which I have often touched upon, that is the federal presence in Vanier. What can the NCC contribute, does it plan to contribute soon in order to put Vanier on the National Capital map by a definite contribution? 4.5 per cent of the total investment, that is the bottom of the barrel, if you want, for all the surrounding municipalities, and I wonder if you have remarks to make at this time.

Mr. Gallant: I am sorry that I don't have the exact information with me, but I shall send both the Chairman and the honourable member the information concerning the number of acres which are the property of the federal government in the region as a whole, in the urbanized section and in each of the municipalities.

I have two remarks to make concerning federal investments in various municipalities. First of all, the NCA Act asks that the NCC make recommendations to the government in order to ensure that the area develops in a fashion suitable to its role as the seat of the federal government. No mention is made of the particular responsibilities to be assumed by the various jurisdictions within this area. This means that the NCC has attempted to make the most of those development policies which best fulfil federal objectives within the national capital area.

[Texte]

Mais, ceci dit, il y a des endroits, certaines municipalités dans la région, qui dans le passé n'ont pas été très intéressées à recevoir des investissements fédéraux, certaines y ont même été hostiles. Ceci a sans doute eu des effets sur les efforts passés. En ce qui concerne le passé récent et le présent, je suis heureux de rassurer le député Gauthier sur le fait que la CCN a été très active dans les discussions qui ont abouti à la décision de construire cette artère Vanier, cette promenade qui va assurer un moyen de développement économique de la ville de Vanier. Également la CCN, comme M. le député le sait, a été anxieuse de réaliser une entente avec la municipalité pour que des terrains de la CCN puissent servir à l'établissement de parcs municipaux là où ils sont requis dans la ville et enfin, il y a eu des pourparlers qui n'ont pas encore abouti au sujet de la possibilité d'une participation directe de la CCN à des investissements à caractère public dans la ville de Vanier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous ne l'avez pas mentionné, monsieur le président, mais c'est de la propriété des pères blancs qu'il s'agit et je suis heureux d'ailleurs de reconnaître que la CCN effectivement fait des efforts de ce côté-là. Et je pense qu'il est reconnu publiquement que maintenant la balle est dans le parc de la municipalité, que c'est à elle de décider où elle s'en va dans l'établissement des espaces verts. Vous avez dit que votre mandat ne vous assignait pas de responsabilités particulières pour la région, et qu'il n'y avait pas de régions particulières où vous deviez vous impliquer plus qu'ailleurs.

M. Gallant: C'est l'ensemble de la région de la capitale qui fait l'objet du mandat de la CCN.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Tout de même, vous reconnaissez que la rivière Outaouais a été une limite géographique à laquelle il a fallu faire face. L'élément francophone demeure à l'est d'Ottawa et c'est tout de même une population qui dépasse celle du côté québécois. Il y a 100,000 francophones à Ottawa, surtout dans l'est de la ville. Votre mandat n'implique-t-il pas que vous devez être attentif au besoin de refléter l'entité canadienne en développant la capitale nationale sur cette base bilingue et biculturelle ou multiculturelle, si vous voulez? Est-ce que vous n'admettez pas avec moi qu'il y a dans votre mandat une obligation de voir à conserver l'équilibre linguistique dans la capitale nationale, non seulement entre les côtés québécois et ontarien, mais du côté francophone ontarien également?

M. Gallant: Monsieur le président, je pense que le mandat de la CCN de ce côté-là est certainement de travailler à la réalisation des objectifs qui ont été fixés par le gouvernement fédéral.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien moi je vous dis que Vanier c'est prioritaire.

Monsieur Baker parle de Nepean, moi je vous dis que Vanier, c'est prioritaire.

• 1620

M. Gallant: ... j'ajouterais que la CCN se doit de recommander un aménagement physique de la région qui, à ses yeux, au meilleur de sa connaissance et la connaissance de tous les experts qui participent à ces délibérations d'un océan à l'autre, un aménagement physique, dis-je, qui aura la plus grande chance de réaliser des objectifs économiques, sociaux, linguistiques, culturels, etc, du gouvernement fédéral dans la région.

[Interprétation]

At the same time, it must be said that certain municipalities in this area have not been very interested in receiving federal investments, and some communities have openly opposed such policies. Such an attitude has not helped the NCC in its past work. With respect to recent and present projects undertaken by the Commission, it is a pleasure for me to inform Mr. Gauthier that we have played a very active role in the discussions which led up to the decision to build the Vanier artery, which will most certainly stimulate the economic growth of that community. As Mr. Gauthier knows, the Commission also wants to come to an agreement with the municipality in order to obtain certain pieces of land which could be turned into municipal parks, according to the needs of the city. Lastly, talks are now taking place concerning the possibility of NCC participating directly in making public investments in the city of Vanier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): You did not mention the fact that the property in question belongs to the White Fathers. It pleases me to see that the NCC has been doing something in this respect. I think it is now commonly accepted that it is up to the municipality to decide the direction it is going to take in developing green open spaces within the city. You said that your orders of reference did not assign to you the particular responsibilities for the capital region as a whole, and that you were not to concentrate your efforts in one area more than in another.

Mr. Gallant: The NCC's orders of reference cover the whole of the National Capital region.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Nonetheless, you must recognize that the Ottawa River is a geographical barrier which cannot be ignored. The French-speaking population is in the east of Ottawa, and there are more French-speaking people here than on the Quebec side of the river. There are some 100,000 French-speaking citizens in Ottawa, and they are to be found in the eastern end of the city in particular. Does not your mandate imply that you should make a special effort to foster the bilingual and bicultural aspect of the National Capital, which is an image of the country as a whole? Would you not admit with me that your orders of reference oblige you to respect the linguistic balance in the National Capital, between Ottawa and Hull and within Ottawa itself?

Mr. Gallant: Our mandate authorizes us to work towards the objectives designated by the federal government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think that Vanier should be high up on your list of priorities.

Mr. Baker spoke of the Nepean area, but I am telling you that Vanier should be a real priority.

Mr. Gallant: I would simply like to point out that the NCC has the responsibility of recommending development policies for the national capital region which have the greatest chance of achieving the economic, social, linguistic, and cultural objectives set by the federal government. The Commission makes these recommendations to the best of its knowledge and does not fail to consult experts from all over the country.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon, une autre question, monsieur le président.

Le président: Dernière question, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien, je vais revenir au deuxième tour.

Le président: Oui, oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La CCN a publié en décembre dernier son plan pour la capitale intitulé: «La capitale de demain, invitation au dialogue». La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a préparé quelque temps auparavant son plan régional qu'elle a soumis à Toronto, comme on en faisait d'ailleurs la remarque à la dernière réunion, pour approbation. La Communauté régionale de l'Outaouais a dit qu'elle était en train de préparer un plan semblable, son propre plan d'aménagement. Comment voyez-vous, monsieur le président, l'interaction, le jeu de ces différentes propositions? Comment les différences de point de vue entre la municipalité d'Ottawa-Carleton, la CCN et la CRO pourront-elles être résolues en définitive? Comment va-t-on pouvoir concilier tout cela, d'après vous?

C'est une longue question, mais c'est ma dernière, alors j'en profite.

M. Gallant: Monsieur le président, c'est cette question qui est une des raisons principales pour lesquelles la CCN est si impatiente de paraître devant le comité conjoint. Nous pensons que nous sommes dans la région de la capitale nationale à un tournant historique et nous avons une occasion unique qui ne se représentera peut-être plus jamais. Nous avons sur la table une proposition d'aménagement pour la partie ontarienne de la région de la capitale nationale et une proposition qui a fait l'objet d'un consensus au sein d'une autorité légitime en place. Nous avons en plus sur la table un document, celui de la CCN qui, aussi, est le document d'une autorité établie par un gouvernement légitime et qui représente ces propositions, non plus pour une partie ou une autre partie de la région de la capitale, mais pour l'ensemble de la région de la capitale nationale définie dans sa Loi.

De l'autre côté de la rivière, la Communauté régionale de l'Outaouais, comme vous le dites, avait déjà proposé un schéma d'aménagement et on a tout lieu de croire qu'on va pouvoir mettre sur la table dans un proche avenir, d'ici quelques mois, un document, un plan d'aménagement ou une proposition d'aménagement pour la partie outaouaise de la région de la capitale.

Donc, nous avons eu des contacts soutenus, CCN, Régionale Ottawa-Carleton, Communauté régionale de l'Outaouais, province de Québec et province d'Ontario, pour tenter de nous assurer que les divergences de points de vue qui ressortent de ces propositions et surtout les différences dans les objectifs d'aménagement, seront harmonisées par la consultation, la coordination intergouvernementale. Sinon, si nous ne réussissons pas à harmoniser nos objectifs de développement, nous continuerons d'avoir des autorités qui travaillent en direction opposée, qui travaillent en vue de la réalisation d'objectifs qui sont en conflit les uns avec les autres. C'est la raison pour laquelle lorsque les gouvernements fédéral, ontarien, et québécois, ainsi que la Régionale Ottawa-Carleton, la CRO et la CCN, il y a environ 2 ans, se sont mis d'accord pour mettre sur pied une structure pour la consultation et la coordination du planning dans le domaine du transport, ils se sont entendus à ce moment-là que dans les plus brefs délais, on

[Interpretation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I have one more question.

The Chairman: It will be your last question, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Put my name down for the second round, please.

The Chairman: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Last December, the NCC published a plan for the capital region, the title of which was: "The Capital of Tomorrow—an Invitation to Dialogue." The Ottawa-Carleton municipality had prepared its plan some time before, and it was submitted to Toronto for approval, as was mentioned at the last meeting. The Communauté régionale de l'Outaouais said that it was also preparing such a plan. How do these different plans fit together? How can some understanding be reached between Ottawa-Carleton, the NCC and the CRO? How are you going to be able to iron out the differences between these three?

I am asking you a long question, but I am taking advantage of the fact that it is my last one.

Mr. Gallant: The question you raise sets forth one of the main reasons for which the NCC is so anxious to appear before the Joint Committee. We think that the national capital area is at a turning point in its history. We may never have such a chance again. We have before us a series of proposals for the development of the Ontario part of the national capital region, and they have been approved by the appropriate authorities. The NCC has also prepared a development plan, and this plan has been produced by a legitimate body established by the government. These proposals are not the point of view of a part of the national capital, and they deal with the whole of the national capital area as defined in the National Capital Act.

The Communauté régionale de l'Outaouais has already drawn up a plan for the development of the Hull area, and in a few months time, a plan for the development of Hull will be brought forward.

There have been ongoing talks between the NCC, Ottawa-Carleton, the Communauté régionale de l'Outaouais, the Province of Quebec and the Province of Ontario in an attempt to iron out the differences to be found in the various plans of development put forward by each of these groups. Without such meetings, we shall not succeed in harmonizing our efforts and working together. Without such co-operation, there will continue to be separate groups working against each other's interests. This is why the federal, Ontario and Quebec governments along with Ottawa-Carleton, the NCC and the CRO, got together about two years ago in order to establish a consultative and planning co-ordination body dealing with transportation. The various parties agreed that the orders of reference of this body would be enlarged so that it would be able to consider the broader question of regional development. This is what happened in Ontario barely one month ago when the federal, Ontario, Ottawa-Carleton and NCC

[Texte]

élargirait le mandat de ces mécanismes pour qu'on se penche sur la question plus large de l'aménagement régional. Et c'est ce qui a été fait du côté ontarien il y a à peine un mois lorsque la réunion du comité politique, c'est-à-dire les ministres ontariens, les ministres fédéraux, la Régionale Ottawa-Carleton et la CCN se sont réunis. Il y a eu une entente ayant pour effet d'élargir le mandat de ces structures pour leur permettre de se pencher sur la question de l'harmonisation des objectifs et des stratégies d'aménagement régional. Pour l'instant, monsieur le président, tout ce que nous pouvons faire c'est espérer, continuer de travailler, d'œuvrer dans ce sens-là et nous comptons énormément sur la contribution du comité conjoint qui, sans doute, voudra se pencher précisément sur ces objectifs d'aménagement pour la région de la Capitale nationale.

• 1625

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Seulement un point d'éclaircissement, monsieur le président. On connaît tous l'agent négociateur du Québec, mais qui est l'agent négociateur de l'Ontario? Avec qui négociez-vous en Ontario? Au Québec on sait que c'est M. Parent et son adjoint, mais en Ontario, avec qui négociez-vous? Est-ce qu'il y a un agent avec qui vous pouvez parler?

M. Gallant: Monsieur le président, en ce qui concerne la situation dans l'Ontario, le gouvernement provincial a choisi une orientation légèrement différente de celle qui prévalait au Québec et il a choisi de déléguer une responsabilité beaucoup plus grande à l'administration régionale, donc à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Mais les ministres concernés pour les questions de transport, les questions d'aménagement résidentiel, les questions de subventions pour les réseaux routiers et les systèmes d'égout, ces ministres-là continuent d'avoir des contacts directs avec les représentants fédéraux.

Le président: Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Gallant, the National Capital Commission, I understand, is planning a road show of some type to demonstrate to Canadians what is being done and what is planned by the NCC.

Mr. Gallant: As I tried to explain last time, Mr. Chairman, the words "road show" are big words. The NCC published in December last year, *Tomorrow's Capital, an Invitation to Dialogue*. Before it was published, we presented it to the regional municipality of Ottawa Carleton and to the regional municipality on the other side of the river. As well, we presented it to the interested officials and ministers in Quebec and in Toronto. We also had an opportunity to present it to the members of Parliament from the National Capital Region before it was released publicly.

What has happened since then is that in order to nourish or provoke this dialogue, we had to do more than just release the document, we had to put together a team that would go around and explain it, and explain what I have tried to say to Mr. Gauthier about the importance of co-ordinating the development objectives within the National Capital Region.

This team has put together a presentation of the objectives described in this report of the strategies that are suggested in the report for achieving the objectives proposed, and this is what we have been showing to anyone who has asked for a show of this concept. We have already

[Interprétation]

representatives met... there has been an agreement to extend the mandate of these structures in order to match objectives and strategies relating to regional development. For the time being, Mr. Chairman, we can only hope and keep on working in that direction; we rely a lot on the contributions of the joint committee which undoubtedly will make a close examination of these developments for the National Capital region.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On a point of clarification, Mr. Chairman. We all know who the bargaining agent is for Quebec, but who is he for Ontario? With whom do you bargain in Ontario? In Quebec, it is Mr. Parent and his assistant, but in Ontario with whom do you bargain? Is there a specific agent?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, as far as Ontario is concerned, the provincial government has chosen an orientation slightly different from that of Quebec since they decided to give much more responsibility to the regional administration, namely the regional municipality of Ottawa-Carleton. But the ministers concerned with transportation, residential development, grants for road networks and main sewers, have direct contact with federal officials.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur Gallant, la Commission de la capitale nationale prépare une sorte d'exposition pour expliquer aux Canadiens ses activités et ses projets.

M. Gallant: Comme j'ai essayé de l'expliquer la dernière fois, monsieur le président, l'expression «exposition» est sans doute un bien grand mot. La CCN a publié en décembre dernier le document «La capitale de demain, invitation au dialogue». Avant que ce document ne soit publié, nous l'avons présenté à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et à la municipalité régionale de l'autre côté de la rivière. Nous l'avons également présenté aux ministres et fonctionnaires intéressés de Québec et de Toronto. Nous avons également eu l'occasion de le présenter aux députés avant sa publication.

Depuis lors, afin d'alimenter ce dialogue, il ne fallait pas simplement nous contenter de publier ce rapport. C'est la raison pour laquelle nous avons formé une équipe itinérante pour expliquer nos projets et j'ai essayé de faire comprendre à M. Gauthier tout à l'heure la nécessité de coordonner les objectifs d'aménagement au sein de la région de la Capitale nationale.

Cette équipe a rassemblé, dans un document, les différents objectifs décrits dans ce rapport sur les stratégies suggérées pour atteindre les objectifs proposés, et c'est ce document que nous avons montré à tous ceux qui voulaient avoir des détails sur ce concept. Nous l'avons déjà montré

[Text]

shown it five times within the National Capital Region, and we have requests from community associations, I think, numbering 12 or 15 at the moment within the National Capital Region. We have also shown the concept to universities outside the region, in particular in Montreal and in Calgary. We have shown it, as well, to associations who have requested it outside. One of these was la Société Saint-Jean Baptiste de Québec, in Quebec City, and another was at a recent joint planning conference of the Association of Canadian and American planners. This conference with 3,000 delegates from all over the continent was held in Vancouver, and the organizers of the program had asked us to come and present our development concept to the conference, which we did.

Mr. Brisco: I see. In other words, it is a fairly sophisticated thing. Are you saying that the average person, John Q. Public, would not be too interested in it?

Mr. Gallant: I certainly would hope that John Q. Public would be very interested in it and this is why . . .

• 1630

Mr. Brisco: All right. It looks so sophisticated. When you say that you have been showing it to planners and consultants and others . . .

Mr. Gallant: Community associations.

Mr. Brisco: Yes. What level does it appeal to?

Mr. Gallant: Well, Mr. Chairman, we are not trying to sell anything in these presentations. We are trying to explain, one, the national objectives for the development of the National Capital Region as we have interpreted them from the policy decisions of the government and from other considerations; two, the kinds of physical strategies for the physical development of the region which, in our view, would have a chance of meeting those objectives, while at the same time meeting the objectives and requirements of the local, regional, and provincial governments, particularly the environmental objectives; protecting the established communities, protecting the environment, protecting the remaining agricultural lands, etc. This is what we are putting forward as a concept for dialogue. We have not yet had a flood of letters back but we have had many comments and many requests for additional showings of this concept. Others are satisfied from reading the document itself.

Mr. Brisco: How would you suggest that the basic elements of your plans and your proposals for the future of the National Capital would best be put across to people in my riding? Should I ask you for a demonstration or would you suggest that I should ask my constituents to request a demonstration at Selkirk College or Notre Dame? What do you think is the better medium?

Mr. Gallant: Well, this has varied. Certainly we have tried to make sure that the local politicians, the provincial politicians, and the federal politicians, were made aware of the availability of this service so that if they wanted the presentation for themselves, if they wanted it for any group in their riding, or elsewhere in their province, we would be very pleased to arrange this within our program. I would think it would be easier for the team to present it

[Interpretation]

cinq fois au sein de la région de la Capitale nationale, et nous avons reçu des demandes de la part d'associations communautaires, environ 12 ou 15, situées à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. Nous avons également présenté ce concept à des universités extérieures à la région, particulièrement à Montréal et à Calgary. Nous l'avons également présenté à d'autres associations extérieures, sur leur demande. Il s'agissait, notamment, de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec, et, récemment, d'une conférence mixte sur la planification qui réunissait les membres de l'Association des planificateurs canadiens et américains. Ces 3,000 délégués, venus de tous les points du continent, se sont réunis à Vancouver et les organisateurs du programme nous avaient demandé de venir présenter notre concept d'aménagement, ce que nous avons fait.

M. Brisco: Je vois. En d'autres termes, il s'agit d'un concept très élaboré. Voulez-vous dire que le simple particulier, l'homme de la rue, n'y serait pas intéressé?

M. Gallant: J'espère bien que si, et c'est pourquoi . . .

M. Brisco: Oui, mais cela me semble si complexe puisque vous l'avez présenté à des planificateurs, à des experts-conseils, . . .

M. Gallant: A des associations communautaires.

M. Brisco: D'accord. A partir de quel niveau les gens sont-ils intéressés?

M. Gallant: Monsieur le président, nous ne cherchons pas à vendre quoi que ce soit. Nous essayons simplement d'expliquer les objectifs nationaux qui ont été fixés à l'aménagement de la région de la Capitale nationale, tels qu'ils ont été interprétés à partir des décisions de politique prises par le gouvernement; nous essayons également d'expliquer les stratégies qui ont été élaborées pour l'aménagement physique de la région, stratégies qui, à notre avis, permettraient d'atteindre les objectifs fixés au niveau national, tout en respectant les objectifs et les exigences des gouvernements locaux, régionaux et provinciaux; je veux parler des objectifs en matière d'écologie, de protection des collectivités existantes, de protection des terres agricoles, etc. C'est à partir de cela que nous voulons lancer le dialogue. Nous n'avons pas encore reçu une avalanche de lettres mais nous avons eu connaissance de nombreux commentaires, et beaucoup de demandes nous ont été adressées pour de plus amples renseignements à propos de ce concept. D'autres sont satisfaits à la simple lecture du document.

M. Brisco: A votre avis, de quelle façon les principaux éléments de vos plans et de vos propositions pour l'aménagement futur de la Capitale nationale devraient-ils être présentés à mes électeurs? Dois-je vous demander moi-même de les leur expliquer ou dois-je leur suggérer de vous les demander? Une telle démonstration pourrait avoir lieu au collège Selkirk ou à Notre-Dame? Quel est, à votre avis, la meilleure façon de procéder?

M. Gallant: Cela dépend. Nous avons veillé à ce que les politiciens locaux, provinciaux et fédéraux soient informés de l'existence de ce service de sorte que s'ils voulaient présenter eux-mêmes le concept, ils pouvaient le faire à l'intention de tout groupe de leur circonscription ou d'autres régions de leur province. Toutefois, il me semble qu'il serait plus facile pour l'équipe dont je vous ai parlé de le présenter, à vous et à votre groupe. En d'autres termes, ce

[Texte]

for you and for the group to whom you would want it presented. In other words, it is a bit difficult to present if one wants to be comprehensive. If one wants to stick to the essentials, it can be done quickly.

Mr. Brisco: Thank you.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Mr. Chairman, I think I hear a bell.

M. Clermont: Monsieur le président, j'espère que la prochaine fois que nous aurons les témoins de la Commission de la capitale nationale, mon nom sera un des premiers sur la liste.

Le président: Vous êtes le premier sur la liste.

M. De Bané: Et moi je suis le deuxième.

Le président: Et vous également monsieur et M. Oberle, tout le monde est sur la liste comme question de fait.

Alors je dois malheureusement lever la séance, puisque nous sommes appelés au devoir qui semble être très important, alors...

M. Clermont: Est-ce que vous savez pourquoi la cloche sonne?

Le président: Je ne suis pas au courant mais j'ai l'impression que— On your behalf I want to thank Mr. Gallant, Chairman of the National Capital Commission.

M. Clermont: Ce n'est pas nécessaire pour vous, monsieur le président, de téléphoner pour savoir pourquoi le vote?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): On a point of order, Mr. Chairman.

Would it be possible to have the Chairman come back one more time?

Mr. Clermont: Oh yes, he has to.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I was not sure what the position was. If he could, I would certainly appreciate it.

• 1635

The Chairman: If it could not be arranged within the framework of this Committee maybe we could ask Mr. Gallant, on behalf of those who are really interested in the National Capital Region, to have a kind of meeting with us to brief us.

Mr. Baker (Grenville-Carleton): I know what you are trying to do with them. If I may just so, I can meet with Mr. Gallant quite often and I do quite often. We have some discussions and we have some disagreements from time to time, but I think within the Committee context it is important that we do.

Mr. De Bané: I think within a month we should...

M. Clermont: J'espère, monsieur le président, que ce sera possible pour la semaine prochaine.

Le président: Nous allons faire des efforts surhumains afin de demander à M. Gallant de revenir pour une autre séance d'information, peut-être la semaine prochaine, peut-être à la même heure ou le même jour.

[Interprétation]

concept est assez difficile à expliquer si on veut l'expliquer en détail. Si on veut en rester à l'essentiel, cela peut se faire rapidement.

M. Brisco: Merci.

M. Baker (Grenville-Carleton): Monsieur le président, j'entends la sonnerie.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I hope the next time we have the opportunity to hear officials of the National Capital Commission, my name will be one of the first on the list.

The Chairman: You are the first on my list.

Mr. De Bane: And I am the second.

The Chairman: And you too, Mr. Oberle, everybody is on my list.

Unfortunately, I have to adjourn the meeting since we are called to perform a duty which is very important...

Mr. Clermont: Do you know why the bell is ringing?

The Chairman: I do not know but I think... En votre nom, je voudrais remercier M. Gallant, président de la Commission de la Capitale nationale.

Mr. Clermont: Do you not have to make a call, Mr. Chairman, to know what the vote is about?

M. Baker (Grenville-Carleton): Je voudrais invoquer le règlement, monsieur le président.

Serait-il possible que le président de la CCN revienne une fois de plus?

M. Clermont: Il le faut, absolument.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je ne sais pas si cela est prévu.

Le président: Si nous ne pouvons pas prévoir une séance de comité à ce sujet, nous pourrions peut-être demander à M. Gallant de rencontrer ceux d'entre nous qui sont particulièrement intéressés à la région de la Capitale nationale pour leur donner de plus amples renseignements.

M. Baker (Grenville-Carleton): Je sais bien ce que c'est. Pour ma part, je peux rencontrer M. Gallant aussi souvent que je le veux. Nous avons eu certaines discussions ensemble, nous n'étions pas toujours d'accord, mais je pense qu'il devrait comparaître une nouvelle fois dans le contexte de ce comité.

M. De Bané: Je pense que d'ici un mois nous pourrions...

Mr. Clermont: I hope, Mr. Chairman, that this will be possible next week.

The Chairman: We will do our best to ask Mr. Gallant to come back for another meeting, maybe next week, maybe at the same time or the same day.

[Text]

M. Clermont: Je l'apprécierais beaucoup.

The Chairman: I believe Wednesday would be a good day.

Mr. De Bané: All right.

The Chairman: Mr. Baker, would you believe that Wednesday afternoon?

Mr. Baker (Grenville-Carleton): Fine. Sure. Can I count on that and calendar it, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, we will do our best. We are working in a block system, you see...

M. Clermont: Oui mais, monsieur le président, dans certains cas les comités de la Chambre des communes oublient le système des blocs; et là, je ne parle pas de H. & R. Block Ltd, la compagnie qui fait des rapports d'impôt.

Le président: C'est ce qu'on a fait aujourd'hui. Alors merci à tout le monde d'avoir participé, à monsieur Gallant et aux fonctionnaires de la CCN.

[Interpretation]

Mr. Clermont: I would appreciate that.

Le président: Mercredi conviendrait sans doute.

M. De Bané: Très bien.

Le président: Monsieur Baker, que pensez-vous de mercredi après-midi?

M. Baker (Grenville-Carleton): C'est parfait. Puis-je le noter dans mon agenda, monsieur le président?

Le président: Nous ferons de notre mieux. Nous devons nous plier au nouveau système de bloc, et...

Mr. Clermont: Yes, but, Mr. Chairman, in certain circumstances, our committees do without this bloc system; I am not talking about H & R Block, the tax company.

The Chairman: That is what we are doing today. I would like to thank Mr. Gallant and the officials of the NCC.

H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, May 1, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 1^{er} mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement

Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 1 and 5—Ministry
of State under URBAN
AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 1 et 5—Département d'État
sous la rubrique AFFAIRES
URBAINES

APPEARING:

The Honourable Barnett J. Danson
Minister of State for Urban Affairs

COMPARAÎT:

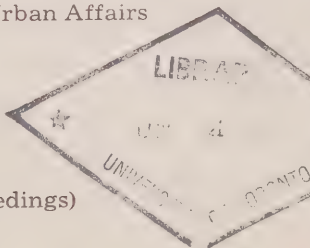
L'honorable Barnett J. Danson
Ministre d'État chargé des Affaires urbaines

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Baker (<i>Grenville-Carleton</i>)	De Bané
Brisco	Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)
Clermont	Gauthier (<i>Ottawa-Vanier</i>)
Corbin	Gilbert
Darling	

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Lumley	Oberle
MacDonald (Miss) (<i>Kingston and the Islands</i>)	Philbrook
Marshall	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Scott
	Tessier—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 1, 1975:

Mr. Douglas (*Bruce-Grey*) replaced Mr. Flynn.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le jeudi 1^{er} mai 1975:

M. Douglas (*Bruce-Grey*) remplace M. Flynn.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 1, 1975

(19)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Corbin, Darling, De Bané, Douglas (*Bruce-Grey*), Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), and Messrs. MacFarlane, Marshall, Roy (*Laval*), Scott and Tessier.

Appearing: The Honourable Barnett J. Danson, Minister of State for Urban Affairs.

Witness: From the Ministry of State for Urban Affairs: Mr. J. W. MacNeill, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Chairman called Vote 1—Operating expenditures and Vote 5—Grants and contributions relating to the Ministry of State under URBAN AFFAIRS.

The Minister made a statement.

The Minister and the witness answered questions.

At the conclusion of questioning,

Vote 1 carried on division.

Vote 5 carried on division.

Votes 10, 15 and L20 relating to the Central Mortgage and Housing Corporation under URBAN AFFAIRS were carried on division.

*Ordered,—*That the Chairman report the above Votes to the House.

At 5:23 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, May 6, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} MAI 1975

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: MM. Corbin, Darling, De Bané, Douglas (*Bruce-Grey*), Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gilbert, Isabelle, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), et MM. MacFarlane, Marshall, Roy (*Laval*), Scott, et Tessier.

Comparait: L'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État chargé des Affaires urbaines.

Témoin: Du Département d'État chargé des Affaires urbaines: M. J. W. MacNeill, secrétaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (*voir procès-verbal du jeudi 25 mars, fascicule n° 10*).

Le président met en délibération le crédit 1—dépenses de fonctionnement et le crédit 5—Subventions et contributions ayant trait au Département d'État sous la rubrique AFFAIRES URBAINES.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A la fin de l'interrogation,

Le crédit 1 est adopté sur division.

Le crédit 5 est adopté sur division.

Les crédits 10, 15 et L20 portant sur la Société centrale d'hypothèques et de logement sous la rubrique AFFAIRES URBAINES sont adoptés sur division.

*Il est ordonné,—*Que le président fasse rapport des crédits susmentionnés à la Chambre.

A 17 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 6 mai 1975, à 20 heures.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 1 1975

• 1543

[Text]

The Chairman: Miss MacDonald, gentlemen, this afternoon we shall be considering Votes 1 and 5 relating to the Ministry of State in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. You will find these votes in your blue book on pages 29-2 through to 29-8.

On your behalf I want to welcome the Honourable Barnett J. Danson, Minister of States for Urban Affairs. Mr. Danson will make the official presentation of his officials, and after that we will proceed with the usual opening statement. Mr. Minister, are you ready to introduce your officials?

Hon. Barnett J. Danson (Minister of State for Urban Affairs): Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen of the Committee, I am delighted to be here with Mr. J. W. MacNeill, Secretary of the Ministry, which as you know in a Ministry is the equivalent to a Deputy Minister, but the ministries have secretaries; and to his right Mr. André Saumier, Assistant Secretary, Coordination & Development Wing; and Mr. H. L. Laframboise, Assistant Secretary, Policy & Research Wing; and many others who I will not mention by name, who are really an outstanding group of people who are working in a new and small ministry and they are doing work which I think they all consider very important to us.

I believe copies of my ...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It would be nice to know the names of the other officials.

Mr. Danson: I am sorry. Mr. K. R. L. Evan, Director, Personnel, Finance & Administration Branch; Mr. I. Jackson, Executive Director, Canadian Participation Secretariat, Habitat; Mr. K. Kelly, Director, Communication Branch; Mr. C. Tod, Director, Railway Relocation; Mr. P. Nicholson, Program Officer; Mr. C. Michaud, Program Officer of the Ministry.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Danson: I believe the statement is not in the form of a statement, but rather it is in point form to make it easy, I hope, to pick out the pieces you would like to ask questions about.

The 1975-76 estimates are approximately \$20 million, compared to \$18 million in 1974-75. The 301 man-year authorization for 1975-76 is unchanged from 1974-75, so that the principal increases are the operating expenses, which are up from \$11.9 million to \$12.6 million, and grants and contributions up from \$5.7 million to \$6.9 million.

In view of the increasing demand being place on the Ministry, I would think these increases are relatively modest.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi, le 1^{er} mai 1975

[Interpretation]

Le président: Mademoiselle MacDonald, messieurs, cet après-midi nous étudions les crédits 1 et 5 relatifs au ministère d'État dans le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Vous trouverez ces crédits dans votre Livre bleu aux pages 29-2 à 29-8.

En votre nom je souhaite la bienvenue à l'honorable Barnett J. Danson, ministre d'État aux Affaires urbaines. M. Danson va nous présenter officiellement ses collègues, puis nous écouterons sa déclaration d'ouverture. Monsieur le ministre, vous voulez présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent?

L'hon. Barnett J. Danson (ministre d'État aux Affaires urbaines): Merci monsieur le président.

Mesdames et messieurs du Comité, je suis enchanté de me trouver ici et je suis accompagné de M. J. W. MacNeill, secrétaire du ministère; comme vous le savez, dans un secrétariat d'État le secrétaire est l'équivalent d'un sous-ministre; à sa droite, M. André Saumier, secrétaire adjoint à la direction de la coordination et du développement; M. H. L. Laframboise, secrétaire adjoint à la direction générale de la politique de la recherche; quant aux autres, je ne les citerai pas par leurs noms, qu'il vous suffise de savoir qu'il s'agit d'un groupe particulièrement compétent employé par un petit ministère qui accomplit une tâche qui nous apparaît très importante.

Je crois que des exemplaires de mon ...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'aimerais tout de même connaître le nom des autres fonctionnaires.

M. Danson: Pardon. M. K. R. L. Evan, directeur à la direction du personnel, des finances et de l'administration; M. I. Jackson, directeur exécutif du secrétariat de la participation canadienne Habitat; M. K. Kelly, directeur à la direction des communications; M. C. Tod, directeur à la relocalisation des voies ferrées; MM. P. Nicholson et C. Michaud, responsables des programmes du ministère.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

M. Danson: Ma déclaration n'en est pas vraiment une, c'est plutôt une énumération, ce qui devrait vous permettre de choisir plus facilement le sujet de vos questions.

Le budget qui était de 18 millions en 1974-1975 est d'environ 20 millions de dollars en 1975-1976. Les 301 années-hommes autorisées pour 1975-1976 sont inchangées par rapport à 1974-1975. Les principales augmentations sont donc les frais d'exploitation qui passent de 11.9 millions à 12.6 millions de dollars et les subventions et les contributions qui passent de 5.7 à 6.9 millions de dollars.

Compte tenu de la demande croissante à laquelle doit répondre le département, ces augmentations me paraissent modestes.

[Texte]

[Interprétation]

• 1545

In the four years the Ministry has developed a policy, planning and research capacity to undertake and the urban analysis to support key elements of an urban strategy. The Ministry has also developed a strong working relationship with those federal departments whose programs have a major impact on urbanization trends and on the form and quality of cities. These departments are represented on the senior interdepartmental committee on urban affairs chaired by the Secretary of the Ministry. This is the major co-ordinating role which the Ministry forms amongst other roles.

The Ministry has also developed with the provinces and municipalities an effective tri-level and bi-level system within which to discuss common policies and tackle common problems. We now have a national tri-level, the Ontario tri-level, and metropolitan tri-levels in Halifax, Nova Scotia; Saint John, New Brunswick; Quebec City; Winnipeg; Regina and Vancouver. These have the special ability of getting the three levels of governments together, both at an official level and a political level where you are dealing with the three elements in the tri-level system who are in a position to make decisions.

Mr. Darling: How about your home town, Mr. Danson?

Mr. Danson: We are working on them, Mr. Darling, and Burks Falls.

We also have an active bi-level with Saskatchewan and have agreed to establish a bi-level with Ontario, Quebec and British Columbia.

The system is still evolving and the Ministry stands ready to extend it as required.

In the metropolitan area tri-levels, we are tackling a wide range of problems that can be solved only with the co-operation of all three levels of government, for example, a major development and re-development of the Halifax water front; in Quebec City, the redevelopment of the centre town area, in both cases there is great historical significance to their redevelopment as well; in Winnipeg an urban transportation project utilizing existing facilities in many cases, in Regina the first inauguration of the railway relocation and grades crossing act. This is unique, not only because it is first, but because they are using the instrument of an international competition for planners to come and look at Regina and determine the best form that the railway relocation can take. It is important because in a city such as Regina you have some of the best planners from around the world coming there and it gives people a real appreciation of the significance of their own city. This is not unique to Regina, they had Minura Yamasaki do the Wescana development there, but it is interesting that it is happening in Canadian cities. Then there is the Vancouver waterfront plan.

In October, 1973 at the Edmonton national tri-level conference all governments supported the goal of a more regionally balanced national pattern of urban growth; also agreed at this conference was that federal and provincial policies should be modified and co-ordinated to this end. The wording there is rather important, because the process of tri-level and bi-level is co-ordinating policies, not the federal governments imposing policies, but the governments concerned agreeing what is important, what their priorities are and using our existing activities and future activities in support those local planning objectives.

En quatre ans, le département s'est doté des moyens de planification des politiques lui permettant d'entreprendre les éléments clés d'une stratégie urbaine et il a établi les méthodes d'analyse urbaines nécessaires pour les appuyer. Le département a aussi établi d'étroites relations de travail avec les ministères fédéraux dont les programmes ont de fortes répercussions sur les tendances de l'urbanisation ainsi que sur la qualité des villes. Les ministères sont représentés au sein du comité interministériel supérieur des affaires urbaines présidé par le secrétaire du département.

Le département a aussi mis au point avec les provinces et les municipalités un système tripartite et bipartite efficace à l'intérieur duquel les politiques communes sont discutées et les problèmes communs abordés. Nous avons maintenant des conférences tripartites nationales, des conférences tripartites ontariennes, des comités tripartites métropolitains à Halifax, Nouvelle-Écosse, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick; la ville de Québec, Winnipeg, Regina et Vancouver. Dans ces conférences, les trois niveaux de gouvernement sont réunis ce qui facilite la prise de décisions.

M. Darling: Qu'est qui se passe dans votre ville, monsieur Danson?

M. Danson: Nous ne l'avons pas oublié, monsieur Darling, et Burks Falls non plus.

Nous avons aussi des relations bipartites actives avec la Saskatchewan et avons convenu d'en établir de semblables avec l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique.

Le système évolue toujours et le département est prêt à l'étendre si le besoin s'en fait sentir.

Dans les comités tripartites métropolitains, nous faisons face à un grand nombre de problèmes qui ne peuvent être réglés que par la coopération des trois paliers de gouvernement, comme, par exemple, le réaménagement du front de mer à Halifax et celui du centre ville de Québec qui, tous les deux, ont une grande importance historique. Ensuite, il y a le projet de transport à Winnipeg, que nous allons intégrer à quelques services existants, à Regina, l'inauguration de la loi sur le déplacement des lignes et sur les passages à niveau. C'est unique, non pas tant parce qu'on l'applique pour la première fois, mais parce qu'on a organisé un concours international invitant les urbanistes à venir à Regina pour trouver la meilleure solution. C'est important, pour les gens de Regina, de voir que l'on fait appel aux plus grands spécialistes du monde parce que cela leur donne une idée de l'importance de leur ville. Regina n'est pas un exemple unique. Minura Yamasaki est venu pour le projet Wescana, mais il est intéressant de savoir que cela arrive dans les villes canadiennes. Ensuite, il y a le projet d'aménagement du front de mer de Vancouver.

En octobre 1973, lors de la conférence tripartite nationale d'Edmonton, tous les gouvernements ont appuyé l'objectif d'un plan national de croissance urbaine avec un meilleur équilibre entre les régions. Il a aussi été convenu que la politique fédérale et provinciale devra être modifiée et coordonnée à cette fin. La formulation de l'accord est importante puisqu'il s'agit d'un processus tri ou bipartite et que ce n'est pas le gouvernement fédéral qui impose ses vues, mais que nous coordonnons nos efforts.

[Text]

More recently Mr. Andras, Madam Sauve and I have begun a series of consultations with provinces and municipalities on demographic policy, urban pattern and land use. We and our officials are co-ordinating our efforts in this regard since all three policy areas are closely related.

The first round of these consultations is underway between federal and provincial officials. Over the next few months my officials and I expect to meet with provincial Ministers and officials to discuss urban policy. Later I hope we can arrange to discuss these urban matters with the municipalities and through the tri-level system.

Metropolitan areas and major urban regions will have to accommodate most of the urban growth in the next 25 years. The determination of objectives to manage this growth and how to co-ordinate the delivery of programs of all governments to achieve agreed objectives will also be part of the consultative process.

The potential of federal programs for achieving growth management objectives is immense, for example, land assembly programs; the sewage treatment programs of CMHC which we have discussed in Committee; roads and similar services; housing; location of federal employees and employment, where we have our offices and facilities around the country; the location, design and strengthening of ports and airport locations; and industrial incentives. There are things we see under the Department of Regional Economic Expansion as well as the Department of Industry, Trade and Commerce, although DREE is the only one that really has a regional bias in any sense that is designed for decentralization.

At the metropolitan level, of course, we have been working very closely with certain provinces and municipalities in the development of strategies to manage growth, such as the Halifax Urban Plan; the Quebec Urban Plan; a Greater Vancouver Regional District, the GVRD as it is commonly known, and its Livable Region Plan; and working in Winnipeg as well.

Because of the overriding concern of all governments with growth management, I recently, as you know, visited France, Holland, Sweden and England, four countries that have acquired a great deal of experience in growth management over the past 20 to 25 years.

It is interesting to see a country like Holland the size of the Island of Montreal with a population of 12 million people, I believe, coping with growth management problems. Ours look pretty mild, but we have a lot of our options open.

We studied their urban strategies, their methods of land assembly, new communities, transportation, housing, even systems of underground refuse collection. It is a small point but it was one of those technical innovations which was extremely interesting.

There are special traffic systems such as the integrated use of transportation systems, using electric cars as they did in Amsterdam, and unlimited passes on buses, subways and trains as in Sweden where you pay 50 Crowns a month and you get a pass to use the whole system. They tell me—I do not know if it is public policy, and I had better not say what the future of that 50 Crown rate is because I might be announcing Swedish policy.

[Interpretation]

M. Andras, M^{me} Sauvé et moi-même, nous avons commencé une série de consultations avec les provinces et les municipalités en matière de politique démographique, de croissance urbaine et d'aménagement des terres. Nos collaborateurs et nous-mêmes coordonnons nos efforts dans ce domaine puisque les trois secteurs de politique sont étroitement reliés.

Les premières consultations sont en cours entre les responsables fédéraux et provinciaux. Au cours des prochains mois, mes collaborateurs et moi espérons rencontrer les ministres et les responsables provinciaux pour discuter la politique urbaine. J'espère que nous pourrions discuter plus tard ces questions urbaines avec les municipalités dans le cadre du système tripartite.

Les régions métropolitaines et les principales régions urbaines devront absorber la plus grande partie de la croissance urbaine des 25 prochaines années. Seront aussi comprises dans le processus de consultation, la détermination des objectifs pour la gestion de cette croissance et les méthodes de coordination des programmes de tous les gouvernements pour atteindre les objectifs convenus.

Les programmes fédéraux ont un potentiel immense pour atteindre les objectifs de gestion de la croissance (ex. groupement de terrains, égouts, routes et services similaires, logement, implantation des emplois fédéraux, emplacement de ports et d'aéroports et stimulants à l'industrie.

Au niveau métropolitain, évidemment, nous avons collaboré de façon très étroite avec certaines provinces et municipalités à l'élaboration de stratégies de gestion de la croissance: plan urbain d'Halifax, plan urbain de Québec, district régional du grand Vancouver (plan d'aménagement du district régional), Winnipeg.

A cause de l'intérêt primordial qu'accordent tous les gouvernements à la gestion de la croissance, j'ai récemment été, comme vous le savez, en France, en Hollande, en Suède et en Angleterre; ces quatre pays ont acquis beaucoup d'expérience en gestion de la croissance au cours des 25 dernières années.

Il est intéressant de voir un pays comme la Hollande, ayant la superficie de l'île de Montréal, avec une population d'environ 12 millions, faire face aux problèmes de gestion de la croissance.

Nous avons étudié leur stratégie urbaine, groupements de terrains, villes nouvelles, transports, logement, entreposage souterrain des déchets.

Il y a des systèmes de circulation spéciaux dont un qui intégrait tout, depuis les voitures électriques jusqu'aux billets illimités pour les autobus, le métro et les trains. De même, en Suède, on paie 50 couronnes par mois pour l'utilisation du système.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You might be better at that.

Mr. Danson: Touché. The Europeans reinforced my view that countries have a great deal to learn from each other, which brings us to Habitat, the United Nations Conference on Human Settlements which will be held in Vancouver in June of 1976, and will provide a major opportunity for international exchange of experience and ideas on human settlements.

Most importantly, the Habitat preparatory process, now in full swing, will make it possible for Canadians to speak up on their urban problems, and to contribute significantly to the shaping of the policies and programs that our urban situation and prospects clearly call for.

The five-year Canadian Urban Demonstration Program which was launched in mid-1974 is intended to identify and stimulate innovative and practical projects that provide new approaches to the important problems facing Canadian communities in the nineteen seventies. It supports individuals, groups and governments in their demonstration of effective ways of dealing with social, political, environmental and economic issues affecting the future of urban areas.

The first 14 projects selected were announced by me in Vancouver on April 15 of this year.

• 1555

While MSUA, our jargon for Ministry of State for Urban Affairs has the responsibility for the evaluation and selection of projects to be supported, funds to be disbursed from the Canadian Urban Demonstration Projects Fund to support these projects will normally be voted through supplementary estimates of the appropriate sponsoring department of the federal government.

That is a very brief overview of a very interesting Ministry. I look forward to your questions. Certainly you have been hearing from me a great deal and if you would like to direct any of the questions to officials, I think you will find them an interesting and stimulating group who will be delighted to assist. As a matter of fact, I will need their assistance.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. There are a number of questions that I would like to ask about the Ministry because I think it is fair to say that it is one that is really little known. I realize that it is relatively new.

But in looking over the Annual Report for 1974, I notice that at the end of 1973-74, Ministry staff numbered 223 full-time employees with an additional 49 persons under contract. Could you bring us up to date on the actual number of employees? Is that the current strength?

Mr. Danson: No. Mr. MacNeill would you care to answer precisely?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It could be a ball park figure; I am trying to get at the growth factor.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous pourriez faire mieux.

M. Danson: Oui. Mon voyage en Europe a renforcé mon opinion que les pays ont beaucoup à apprendre les uns des autres. Habitat, Conférence des Nations Unies sur les établissements humains, qui se tiendra à Vancouver en juin 1976, offrira une occasion très importante d'échange international d'expérience et d'idées sur les établissements humains.

Chose très importante, le processus préparatoire d'Habitat, qui fonctionne à plein rendement, permettra aux Canadiens d'exprimer leurs problèmes urbains et de contribuer de façon significative à l'élaboration de politiques et de programmes qui seront essentiels à notre situation urbaine actuelle et future.

Ce programme quinquennal, lancé à la mi-1974, a pour but de déterminer et de stimuler des projets innovateurs et réalistes qui fourniront de nouvelles manières d'aborder les problèmes importants auxquels font face les collectivités canadiennes des années 1970. Il aide les particuliers, les groupes et les gouvernements à présenter des façons efficaces de traiter des questions sociales, politiques, environnementales et économiques touchant l'avenir des zones urbaines.

J'ai annoncé les 14 premiers projets choisis à Vancouver le 15 avril 1975.

Le DEAU, notre jargon pour le département d'État des Affaires urbaines, est responsable de l'évaluation et de la sélection et de la sélection des projets, mais les fonds à prélever sur le Fonds canadien de projets urbains de démonstration se trouvent normalement dans les prévisions supplémentaires du ministère de tutelle.

Voilà le bref aperçu des activités d'un département très intéressant. J'espère que vous aurez beaucoup de questions. Vous avez certainement dû beaucoup entendre parler de moi et vous allez voir que mon équipe se compose de gens très intéressants et réveillés qui se feront un plaisir de vous aider. Je vais avoir, en fait, également besoin de leur aide.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. J'ai toute une série de questions à poser au sujet de ce département dont on ne sait, en fait, que très peu. Il est vrai qu'il n'a été créé que récemment.

Le rapport annuel de 1974 m'apprend que vous avez eu 223 employés à plein temps et 49 personnes employées sous contrat à la fin de 1973-1974. Combien d'employés avez-vous à l'heure actuelle? Le nombre, est-il resté le même?

M. Danson: Non. Pouvez-vous nous donner la réponse précise, monsieur MacNeill?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je me contenterais d'un chiffre approximatif, j'essaie simplement de voir la croissance.

[Text]

Mr. Danson: We are not much over that; I think we are under 300 but if we can have the precise figures, Mr. Evan.

Mr. J. W. MacNeill (Secretary, Ministry of State for Urban Affairs): Yes, since the end of the year in question, the number of full-time public servants on strength in the Ministry has risen to 301. In addition to that, we have approximately 55 on personal service contracts.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Now, are these persons—the latter category you referred to—the group which would show under Other Personnel in the Estimates on page 29-6 and whom I would refer to as outside consultants? In the breakdown of operating expenses, it says: Other Personnel, \$498,000. Is this the amount that is paid to outside consultants employed by the department? Are those the ones you meant by “under contract”?

Mr. MacNeill: No. The Other Personnel figure shown there, \$498,000, is other personnel costs; costs associated with the salaries and wages of the full-time personnel, pension fund, and that kind of thing. The salaries, and travelling expenses, and other expenses associated with the contract personnel would be found in the item under Professional and Special Services on that page.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Which is approximately \$4 million.

Mr. MacNeill: That is right. Now, that is not just for personnel who are on personal service contracts and who work, for the most part, in the Ministry. This also covers consultants whom we may engage.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): How are these persons paid? Is it on a *per diem* rate, on a weekly rate on a contract rate? What kind of moneys are we talking about for these consultant people?

Mr. MacNeill: The personal service contract people are paid on a consultant's rate. They are paid under contract; they are paid for work to be performed.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And how much?

Mr. MacNeill: Well, it varies. It depends upon the individual; it depends upon the work that he or she is performing. It can vary from a very low figure to a very high figure.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): May I ask then for a breakdown of the persons who are at present employed as consultants and the amount that is paid on a contract basis.

Mr. Danson: That can be provided for, Miss MacDonald.

• 1600

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Danson: May I be specific there: we apply to quote in ranges; I believe it applies on personal service contracts. In many cases, you quote the range the people are in so you do not disclose the person's individual salary. It really assumes it is the highest for some reason. There is no problem here; we can get it.

[Interpretation]

M. Danson: Nous n'avons pas dépassé ce nombre de beaucoup. Je crois que nous avons moins de 300 employés, mais M. Evan pourra vous donner le chiffre précis.

M. J. W. MacNeill (secrétaire, département d'État des Affaires urbaines): Oui, depuis la fin de l'année en question, nous avons 301 fonctionnaires à plein temps au département. Par ailleurs, 55 personnes travaillent sous contrat.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Est-ce que les dernières sont ce que l'on peut appeler des conseillers et dont les salaires sont couverts à la rubrique «autres rémunérations» à la page 29-7 du budget? Votre budget de fonctionnement prévoit la somme de \$498,000 au titre d'autres rémunérations. Est-ce là le montant que verse le département à ses conseillers externes? Est-ce que ce sont ces gens-là qui travaillent pour vous «sous contrat»?

M. MacNeill: Non. Les autres rémunérations de \$498,000 représentent des frais liés aux traitements et salaires du personnel à temps plein, comme cotisations au fonds de pensions et ce genre de choses. Les salaires et indemnités de voyage et autres dépenses pour le personnel sous contrat se trouvent à la ligne «services professionnels et spéciaux», à la même page.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Avec un budget d'environ 4 millions de dollars.

M. MacNeill: C'est juste. Outre le personnel qui a des contrats avec nous et qui travaille pour la plupart dans le département, il couvre les conseillers que nous engageons de temps en temps.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Comment ces gens sont-ils payés? Est-ce que vous leur versez une indemnité journalière, ou hebdomadaire ou bien sont-ils payés au contrat? Que payez-vous à ces conseillers à peu près?

M. MacNeill: Les gens qui ont un contrat de service avec nous sont payés au tarif des conseillers. Ils sont payés pour des services à rendre.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Combien?

M. MacNeill: Cela varie. Cela dépend de la personne et du travail qu'elle doit faire. L'éventail est très large.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pouvez-vous me donner la liste des personnes que vous avez engagées comme conseillers et des montants versés par contrat?

M. Danson: On pourra vous le fournir, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

M. Danson: Je crois qu'il s'agit des échelles ayant trait aux contrats personnels de service. Dans beaucoup de cas, vous citez l'éventail des gens et vous n'indiquez pas de salaire en particulier. On suppose que pour quelque raison, il s'agit du traitement le plus élevé. Nous pouvons vous l'obtenir.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I have a report which shows what they were receiving in November 1974 and I would like that brought up to date.

I would also like to ask what kinds of studies they do and whether or not these studies are made public. Can I, for instance, receive copies of them?

Mr. MacNeill: We can provide a list. We have done so and we can provide an up-to-date list; in answer to a recent parliamentary question we provided a list of all the studies that were undertaken between certain time periods. We can provide you with an up-to-date list of those studies if you like. Some of the studies are published and some of them are not.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The next item that I would like to ask about is the one regarding information which has gone from \$376,000 last year to \$728,000. Why I would not question the need for the increase, nevertheless, the fact that I still do not know very much about the Ministry, I wonder in what additional ways this is being spent or why the enlargement has taken place in the budget.

Mr. Danson: There has been a great deal of activity with relationship to the United Nations Conference on Human Settlements. I hear they have done a station program but perhaps Mr. Evan can answer that or give us the information specifically.

But if you wish, we could get a review of the information services in more specific terms.

Mr. MacNeill: I am told that the increase reflects not so much an increase in staff as an increase in activity. We have in the year in question increased significantly the number of publications that we have put out, the number of reports that have been published.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, what I really am getting at is that there are two programs which I want to ask about which are referred to in the annual report. One is the urban demonstration program and the other is the United Nations Conference on Human Settlements. I want to know the relationship between these two and I would also like to know whether or not the operating costs, things such as information, personnel and so on, are included in the budget figures in any way which appear on page 29-6. Or are they in some other separate part of the estimates?

M. MacNeill: The operating costs for both the urban demonstration program and the Canadian participation secretariat working on Habitat are included in the figures on page 29-6; they are included by object of expenditure. On page 29-4 you will find these two programs included in the figures for urban co-ordination.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Those are the operating expenses, but the capital expenditures then for the projects that the Minister announced on April 15 show in what particular area. Is that shown on Page 29-8 under Urban co-ordination? Is that the \$6 million referred to?

• 1605

Mr. MacNeill: No. The operating expenditures for the program are shown here in the Ministry budget. The capital expenditures that are funded through the urban demonstration fund for each of the projects will be provided in the supplementary estimates of the operating department primarily concerned.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai ici un rapport qui indique ce que ces personnes recevaient en novembre 1974, mais j'aimerais le mettre à jour.

J'aimerais aussi savoir quel est le genre d'étude faite par ces personnes; pourrais-je en recevoir des copies?

M. MacNeill: Nous pourrions fournir une liste à jour. En réponse à une question parlementaire, nous avons fourni la liste de toutes les études pour une période donnée de temps et nous pouvons vous la fournir; il y a certaines études qui sont publiées et d'autres qui ne le sont pas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais demander pourquoi nous avons eu cette augmentation au titre de l'information; elle a fait passer la somme de \$376,000 l'an passé à \$728,000 cette année. J'aimerais savoir quelles sont les dépenses supplémentaires en cause.

M. Danson: Nous avons beaucoup travaillé dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains et j'ai entendu dire qu'on avait établi une station-programme; mais peut-être que M. Evan pourrait nous donner plus de détails.

Si vous le désirez, nous pourrions vous donner toutes précisions sur le service d'information.

M. MacNeill: On me dit que cette augmentation résulte non pas tant d'un accroissement de personnel que d'un accroissement des activités. Nous avons augmenté le nombre de nos publications.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): En fait, j'ai vu, dans le rapport annuel, qu'il y avait deux programmes, celui de démonstration urbaine et celui de la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains. J'aimerais savoir quels sont les rapports entre ces deux programmes et j'aimerais savoir aussi si les coûts de fonctionnement, tels que ceux de l'information, du personnel, etc., sont inclus dans ces chiffres que l'on trouve à la page 29-7 du budget ou si on les trouve dans un autre endroit du budget.

M. MacNeill: Les coûts d'exploitation, tant pour le programme de démonstration urbaine que pour le secrétariat de la participation canadienne qui travaille à Habitat, se trouvent à la page 29-7 sous le titre d'articles de dépense. À la page 29-4, ces deux programmes sont inclus dans le chiffre ayant trait à la coordination urbaine.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il s'agit là de dépenses de fonctionnement; mais quelles sont les dépenses en capital qui résultent de ces projets que le Ministre a annoncés le 15 avril dans ce domaine? Trouve-t-on ces dépenses à la page 29-9 au titre de la Coordination urbaine? S'agit-il de ces 6 millions de dollars?

M. MacNeill: Non, les coûts de fonctionnement du programme se trouvent dans le budget du département. Les dépenses en capital qui sont financées par le fonds de démonstration urbaine dans chacun des projets se trouveront au budget supplémentaire du ministère principalement intéressé.

[Text]

The Ministry is a policy co-ordination ministry; it is not an implementation ministry. The actual implementation and the funds for the implementation of the urban demonstration projects selected will be provided through the budgets of the operating departments primarily concerned. For the transportation project, they will be provided through funds in the MOT budget, for example.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The question that I have about this is that I think we are all aware of the way in which supplementary estimates have been rushed through, at the rate of some billions of dollars sometimes, at the very last moment. I really am concerned, if I may say so, Mr. Minister, that we may not have the opportunity under the supplementary estimates to examine these expenditures, which we should be able to examine in some detail. I am just wondering whether there is any specific way that we can know more about these beforehand.

I notice that in your statement on April 15, for instance, you said that the Ministry of Transport and the Department of the Environment have agreed to furnish funding for some of the projects, but we really do not know a great deal about it. That was just a brief statement. I do not know which of those projects were funded by which ministry or how they are accounted for.

Mr. Danson: We could give you that information in the form of releases on the specific projects that were selected, which go into somewhat more detail. They will not be dealt with, actually, until we get to supplementary estimates, although you can have a pretty good indication of what is coming from the announcements of the projects themselves. We have tried to lever these amounts and get the most value out of the demonstration program, and that is indicated in the announcements of the projects.

I think it would be worth while for all members of the Committee to have these, anyway, and I will arrange for you to get them so you can see the nature of the programs, the amount of money involved and the departments that will be participating as well. That could also help at the time of supplementary estimates, so you can anticipate those and question them at that time.

The Chairman: Your last question, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you.

Mr. Danson: I think Mr. MacNeill wanted to add something to that, Miss MacDonald.

Mr. MacNeill: I was just going to add, Mr. Chairman, that the type of projects that we wish to highlight in the urban demonstration program are usually fairly complex projects. We are trying to use the program to generate innovative approaches. The urban demonstration fund will supplement existing funding, for purposes of supporting the innovative features of a program, to assist in bringing together several projects to make a comprehensive project that might be more effective, and for purposes of demonstrating that approach to a problem that may be of interest to other provinces or other governments. So we are really piggybacking on top of projects that are already largely funded or that would already be largely funded by other departments or other governments or the private sector. In this way we hope to use the \$100 million to lever it into innovation worth a great deal more.

[Interpretation]

Le Département en est un en fait de coordination et non pas de mise en application. La mise en application et les fonds pour la mise en œuvre des projets de démonstration urbaine se trouveront inclus dans les budgets des ministères principalement intéressés à ce fonctionnement. Dans le cas du projet des transports ce sera dans le budget du ministère des Transports.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je crois que nous sommes tous conscients du fait que le budget supplémentaire est examiné sous une très grande pression et on adopte des milliards de dollars au dernier instant. Cette situation m'inquiète, monsieur le ministre, car nous n'avons alors pas le temps d'examiner en détail les dépenses. Par conséquent, nous n'aurons peut-être pas le temps nécessaire et je me demande comment nous pouvons être prévenus d'avance de ces questions.

J'ai remarqué, dans votre déclaration du 15 avril, que vous avez indiqué que le ministre des Transports et le ministre de l'Environnement s'étaient mis d'accord pour financer certains de ces projets mais malheureusement nous-mêmes ne sommes pas très au courant de la question. La déclaration était très brève et je ne sais pas quel est le ministère qui a financé tel projet.

M. Danson: Nous pouvons vous fournir ces renseignements sous forme de communiqué pour tel projet particulier choisi et vous trouverez aussi dans ce communiqué plus de détails. Nous n'en traiterons évidemment pas avant d'avoir le budget supplémentaire bien qu'il y ait de grandes chances pour que vous tiriez suffisamment de renseignements de la publication elle-même de ces projets. Nous essayons d'équilibrer ces montants et de tirer le meilleur parti de ces programmes de démonstration comme nous l'indiquons lors de l'annonce de ces projets.

Je crois que les membres du Comité auraient tout avantage à recevoir copie de ce communiqué et je vais m'occuper de les leur faire parvenir avec des indications sur la nature des programmes, des montants et des ministères en cause. Ceci vous aidera aussi au moment de l'étude du budget supplémentaire à poser vos questions.

Le président: C'est votre dernière question, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci.

M. Danson: Je crois que M. MacNeill voulait ajouter quelque chose à ce qu'a dit M^{re} MacDonald.

M. MacNeill: Je voulais dire que ces projets que nous soulignons dans le cadre de ce programme de démonstration urbaine sont relativement compliqués. Le projet nous sert de cadre pour présenter de nouvelles façons d'aborder les questions urbaines et le Fonds de démonstration urbaine s'ajoutera au fonds qui existe déjà dans le cadre du programme pour coordonner les divers projets et les intégrer en un seul tout plus efficace qui servira à mettre en évidence pour le bénéfice des provinces, ou d'un autre palier du gouvernement, de nouvelles façons d'aborder les difficultés urbaines. Disons que, dans le cas d'un projet, nous ne faisons que rajouter notre appui à ce projet qui a déjà été largement financé par d'autres ministères ou d'autres gouvernements ou par le secteur privé. C'est ainsi que nous espérons nous servir de ces 100 millions de dollars pour pousser des innovations d'une valeur beaucoup plus grande.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. MacNeil. I may say that I am very well aware of some of the innovative thinking that has gone into the urban demonstration program and I can only hope that it will continue.

Mr. Danson: Thank you very much, Miss MacDonald.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

• 1610

Mr. Danson: I might mention I have just been handed a note that copies of all of those releases were sent to all M.P.s. If anyone would like additional copies, I can arrange for them.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They were not sent with regard to showing what was done by department.

Mr. Danson: I can arrange that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): And the continuation I was speaking of has to do with the input in the past.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Through you to the Minister, the principal increases according to your statement, Mr. Minister, are operating expenses up from \$11.9 to \$12.6 million. Is that primarily in increases in wages, inflationary costs, and so forth?

Mr. Danson: Yes. It has not been largely increases in personnel; it has been largely in costs which have gone up, different additional work involved, the additional travelling involved which is rather substantial because we deal right across the country. For a small ministry there is a large amount of travelling but that is where we should be in the field rather than in Ottawa.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Then perhaps you would expand your statement a little further on the increases in grants and contributions. Is it mostly grants or outright contributions? Just how does that break down: up \$1.2 million from \$5.7 to \$6.9?

Mr. Danson: Perhaps Mr. MacNeill can give the detail on that, Mr. Douglas.

Mr. MacNeill: Mr. Douglas, Mr. Chairman. There is \$6.9 million allocated for contributions and of this amount some \$800,000 is in the policy and research side of the ministry; the bulk, \$6.1 million, is in the co-ordination side of the ministry. Of the \$6.1 million we have \$2.5 million earmarked for the new railway relocation program that the Minister mentioned later in his remarks. This leaves a balance in the co-ordination side of \$3.6 million. This actually corresponds almost exactly to the forecast expenditures for the previous year of \$3.2 million. It is actually an increase of only \$400,000 apart from the new railway relocation program. If you take out the new railway relocation program, we are actually providing for an increase of \$400,000 on that side.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur MacNeill. Oui, je dirais que je suis très au courant de cette nouvelle orientation du programme de démonstration urbaine et j'espère qu'on continuera dans cette voie.

M. Danson: Merci beaucoup, mademoiselle MacDonald.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald.

M. Danson: J'ajouterais que je viens de recevoir une note indiquant que tous ces communiqués ont été envoyés aux députés. Si quelqu'un en veut des exemplaires supplémentaires, je m'en occuperai.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais on n'a pas indiqué sur ces exemplaires la répartition par ministère.

M. Danson: Je puis m'en occuper.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et ce dont je parlais ensuite se rapporte à ce qui a été fait dans le passé.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, les augmentations principales, d'après vous, se trouvent au chapitre des dépenses de fonctionnement qui sont passées de 11.9 millions à 12.6 millions de dollars. Il s'agit surtout d'augmentations de traitements, des coûts d'inflation, etc.?

M. Danson: Oui. Les augmentations au chapitre du personnel ne sont pas très importantes, mais il y a une forte augmentation dans le cadre de l'accroissement des coûts pour les différents travaux supplémentaires ainsi qu'au chapitre des dépenses de voyage du fait que nous nous rendons dans tout le pays. Pour un petit ministère, nous dépensons de fortes sommes d'argent en déplacement car nous travaillons plutôt sur place qu'à Ottawa.

M. Douglas (Bruce-Grey): Peut-être pourriez-vous nous donner plus de détails au sujet de votre déclaration sur les augmentations de subventions et de contributions. S'agit-il principalement de contributions et de subventions? Quelle en est la ventilation? Je veux dire: comment se fait-il que les dépenses soient passées de 5.7 millions à 6.9 millions de dollars?

M. Danson: M. MacNeill pourrait vous en parler.

M. MacNeill: Monsieur Douglas, 6.9 millions de dollars ont été attribuées au titre des contributions et sur ce montant de 800,000 dollars sont allés aux politiques et à la recherche dans les ministères et la plus grosse somme, soit 6.1 millions de dollars, est allée au titre de coordination. Sur ces 6.1 millions de dollars il y en a 2.5 qui sont réservés au nouveau programme de réorganisation des chemins de fer dont a parlé le ministre dans ses remarques. Ce qui laisse 3.3 millions de dollars et ce qui correspond presque exactement aux dépenses prévues pour l'année précédente de 3.2 millions de dollars. Il s'agit donc simplement d'une augmentation de 400,000 dollars hors ces nouveaux programmes de réorganisation des chemins de fer.

[Text]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): And the grants sections, is there any increase there?

Mr. MacNeill: No. As a matter of fact, Mr. Chairman, the ministry does not provide grants although the standard heading is "Grants and Contributions". All of this money is for contributions.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I just wondered where the grants had gone, if any.

Coming from a rural area of Canada, I am particularly concerned with the problem of urban sprawl into the rural areas and particularly into areas of prime agricultural land. I would like to hear more from you, Mr. Minister, on your department's feelings on that area around Niagara Falls where you have very good agricultural land, St. Catharines, into the Vineland area where there is excellent agricultural land, and out through the Toronto area as well.

Is there some thought as to how you might encourage cutting down on that urban sprawl and perhaps sending it out into the smaller centres such as, perhaps, maybe into Mr. Darling's area or up in my area where we would give our right arm for some industrial development and use of land that has been set aside already in planning for industrial growth and housing development?

Mr. Danson: We share your concern. This is a fundamental concern in the ministry. Although one would say that agricultural land is not our concern although we are concerned about many things which are of prime interest to other ministries. We work closely with them to implement policies that complement their programs but also reinforce the urban aspect. I have said that I do not know where urban begins and ends. We start on the farm in many ways because it is the migration to the urban centres and the outports and the migration to the towns, to the cities, the change of life style from a largely agricultural based society at the turn of the century to one at the end of the century which will be over 90 per cent urban. I do not think that we fully expect to change that trend, but rather the pace at which it goes and the nature it takes. What concerns us is the horizon, if present trends were to continue by the end of the century, some 75 per cent of all Canadians will live in Ontario, Alberta and British Columbia. Perhaps 95 per cent will live in urban centres and half of all Canadians will live in the regions centred around Toronto, Montreal and Vancouver. This, we consider, to be rather disturbing. I was glad to see Miss MacDonald's remarks regarding that too.

• 1615

So, what we will endeavour to do, in co-operation with the provinces and those municipalities, is to reinforce those communities. We cannot begin to aid every community in the country, so we would like to see them reinforce themselves. But those that can be strengthened, where the growth is not going to be as rapid, we will see that they have the basic infrastructure, the physical infrastructure to provide housing and commercial enterprises which are necessary for the economic base and the jobs to keep or attract people there. The other things which keep people there are good schools, libraries, sports facilities, cultural facilities, those things which make a community dynamic. There has been such a change, people are plugged in, literally plugged in with their television sets to what is going on, with better transportation and communication.

[Interpretation]

M. Douglas (Bruce-Grey): Et au titre des subventions? Y a-t-il eu des augmentations?

M. MacNeill: Non; en fait, même si le titre est Subventions et Contributions, le département ne fournit pas de subventions; tout va aux contributions.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je me demandais où les subventions avaient disparues.

Du fait que je viens d'une région du Canada qui est rurale et où l'infiltration urbaine se fait particulièrement sentir sur nos terres qui sont excellentes au point de vue agricole, soit dans les régions des chutes Niagara et Ste-Catherine et autres, nous trouvons ce problème fort inquiétant et je me demande ce que vous en pensez.

Avez-vous songé à réduire cette croissance urbaine pour développer par exemple, des régions, comme celle de M. Darling qui sont prêtes à recevoir des implantations industrielles et où les terrains sont moins bons et ont été réservé à cette fin?

M. Danson: Oui, nous partageons vos inquiétudes dans notre département même si les terres agricoles ne sont pas exactement de notre compétence. Nous travaillons en étroite collaboration avec les autres ministères pour mettre en œuvre des politiques qui s'ajoutent à leur programme et qui touchent l'aspect urbain de ces questions. Je voulais dire que je ne savais pas où l'urbanisation commence et où elle se termine. Nous partons de la ferme puisqu'il y a immigration vers les centres urbains et qu'il y a un changement d'habitudes de vie qui nous porte d'une société largement agricole au tournant du siècle à une société qui sera probablement urbaine à plus de 90 p. 100 à la fin du siècle. Je ne pense pas qu'on puisse s'attendre à renverser ce courant mais ce qui nous inquiète c'est qu'à la fin du siècle quelque 75 p. 100 de tous les Canadiens habiteront probablement l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Il y en aura peut-être 95 p. 100 qui vivront dans les centres urbains dont la moitié des régions de Toronto, Montréal et Vancouver. Cette situation nous paraît particulièrement inquiétante et je suis heureux que M^{me} MacDonald ait partagé ce sentiment.

Nous essayerons donc, en collaboration avec les provinces et les municipalités, je renforcer certaines collectivités qui, nous l'espérons aussi, s'aideront elles-mêmes dans notre pays. Mais lorsque les collectivités manquent d'une infrastructure fondamentale, matérielle etc. pour permettre l'implantation de logements d'entreprises, nous essayons de les aider afin d'attirer là les emplois et les gens. Il faut aussi planter de bonnes écoles, des bibliothèques, des installations pour loisirs, les sports, etc. En fait, il y a un changement de mentalité, les gens sont mieux au courant, grâce à la télévision, de ce qui se passe du côté transport et communication.

[Texte]

Just the other day, and I do not know how valid the survey is, I read a reader survey where it said that 57 per cent of Canadians do not want to live in the major centres, in the large cities. And here, if we let things go as they are, they will almost be naturally forced into—50 per cent of them...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Cancel Pickering and you will change a whole lot right away.

Mr. Danson: Well...

The Chairman: Order please.

Mr. Danson: An interesting...

Mr. Gilbert: The high cost of housing.

Mr. Danson:... point raised. I am sorry, I am taking a long time. These are not simple questions. They are almost philosophical answers, and they are things we are trying to think about as Canadians and we are trying to discuss with Canadians across the country through our process. I am sorry, if I took so long, but you got me on to one of my favourite subjects.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Well, it is one of my favourite subjects too, Mr. Minister, and...

The Chairman: Your last question.

Mr. Douglas (Bruce-Grey):... last question. Yes. I was just going to say, it bears out the feeling that if you go to Toronto you can find people that live there but nobody who was born there.

I am glad to see that you have taken an interest in the relocation of railways and urban communication. I think one of the prime problems that faces us here in Ottawa and the people in the various provinces is the question of transportation. If transportation is provided into these rural areas, then everything else will follow. It is not only important to get people out of the urban areas and into the rural areas but it is also important to provide these rural people with the means of getting back into the city for a day or two.

One other question, are you receiving good co-operation from both the governments of large urban centres, such as Toronto, Montreal, Vancouver, Calgary, if that is classed as a large urban centre, and the provinces in implementing some of the programs or ideas that you appear to want to instigate?

Mr. Danson: I think we are getting good co-operation. It has been a slow process because it is not a forced process. The main thing is that it must be a co-operative and joint venture. But we have excellent relationships, I think, with all major municipalities across the country and many smaller ones too. As Mr. MacNeill was just pointing out, in places like Weyburn, Saskatchewan, High River, Alberta, and Prince Albert, Saskatchewan, we have had excellent co-operation in trying to improve the livability of those regions, to keep them as communities, instead of allowing them to sprawl out. Here the commercial community decays by the centering of a shopping centre on the outskirts. This can ruin the whole character of a town. We are having excellent co-operation...

[Interprétation]

L'autre jour, j'ai lu une enquête sur les lecteurs, qui indiquait que 57 p. 100 des Canadiens préféreraient ne pas vivre dans les gros centres. Or, si nous laissons la tendance actuelle se continuer, les gens seront pratiquement forcés d'aller...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous n'avez qu'à annuler Pickering et cela va changer bien des choses.

M. Danson: Pourtant...

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Danson: Une question intéressante...

M. Gilbert: Le coût élevé du logement.

M. Danson:... a été soulevée. Je m'excuse, je prends trop de temps mais ces questions ne sont pas simples et il s'agit de réponses de nature quasi philosophique, mais cependant c'est dans l'optique de ce que pensent les Canadiens que nous essayons de placer nos efforts. Et c'est là un de mes sujets favoris.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pour moi aussi, monsieur le ministre, et...

Le président: C'est votre dernière question.

M. Douglas (Bruce-Grey):... oui c'est ma dernière question. En somme, si vous allez à Toronto, vous trouverez que les gens qui y vivent n'y sont pas nés.

Je suis heureux de voir que vous vous êtes occupé de cette question de réaménagement des chemins de fer et de cette question des transports urbains et il me semble que ce dernier problème est l'un des principaux dont nous avons à nous occuper ici à Ottawa, car tout le monde s'y intéresse, et si on fournit le transport pour aller dans les zones rurales, les autres problèmes se résoudreont. Il ne s'agit pas seulement de transporter les gens vers la campagne, mais il faut aussi fournir aux ruraux la possibilité de revenir en ville un ou deux jours.

Je demanderai aussi si les gouvernements des gros centres urbains, tels que Toronto, Montréal, Vancouver et Calgary et des provinces en cause vous fournissent une bonne collaboration pour la mise en application de vos programmes?

M. Danson: Je crois que la collaboration est excellente; naturellement, le processus était lent mais c'est une aventure conjointe et nous entretenons d'excellents rapports avec les principales municipalités de notre pays ainsi qu'avec les petites municipalités aussi. Comme M. MacNeill le soulignait, dans des endroits comme Weyburn, en Saskatchewan, High River en Alberta et Prince Albert en Saskatchewan, nous obtenons une excellente collaboration lorsque nous entreprenons d'améliorer les conditions de vie dans ces régions, en empêchant que les centres ne s'étendent indéfiniment. Nous essayons de garder les collectivités comme telles car il peut se produire par exemple une dégradation du fait de l'implantation d'un centre d'achats dans les faubourgs. Nous recevons une excellente collaboration...

[Text]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Through the tri-level ...

• 1620

Mr. Danson: Yes, wherever possible through formal tri-level process, where the officials are meeting regularly and the political representatives meet less regularly, but with a high degree of co-operation. As a matter of fact, I think it is one of the most gratifying parts of my entire job to go into a city with the provincial officials and none of us have really sat down together before. We are all doing all sorts of things, but not co-ordinating those activities. Simply by co-ordinating them, we get much greater good urban impact, in a good planning sense.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Douglas. Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, I am going to direct the Minister and his officials to the 1973-1974 Annual Report of the Ministry of State for Urban Affairs which is really filled with references to structures which have been created, such as the series of tri-level conferences and the secretariats necessary to make them run smoothly. I want to direct them to page 6 which talks about urban transportation and how transportation is a critical element in the quality of life and the main competition between public transit and private transit. I understand that the National Urban Transportation Development Corporation has been set up under the direction of the Ministry of Transport and IT and C. I just wonder what input the Ministry of State for Urban Affairs has with regard to this very important problem.

Mr. Danson: There are two facets, the National Urban Transportation Development Corporation, which has not yet been established.

Mr. Gilbert: It has not been established?

Mr. Danson: No, it has not yet been established. The work is still continuing, there are serious negotiations and discussions going on with the provinces because the provinces will be involved, but it is something we expect to see evolve and I hope very shortly.

Mr. Gilbert: What is being done in the meantime by the Ministry of State for Urban Affairs with regard to this urban transportation problem?

Mr. Danson: The National Urban Transportation Development Corporation was serving a different sort of a role, a co-ordinating role in the development of transportation equipment systems with a manufacturing potential and research potential in Canada. As far as urban transportation is concerned, we work and we are deeply involved in the policy development on urban transportation with the various communities, with our central development, with our visits to Europe where, incidentally, we saw a great deal that was of interest, and in the areas of ...

Mr. Gilbert: I do not want to hear about your travels, I will hear about them another time.

Mr. Danson: No, no, but I am sure you are aware of the statements of the Prime Minister during the election campaign. Mr. Gilbert, relating to assistance to urban transit which is not our special concern, but one in the whole area of urban transit in which we are especially interested.

[Interpretation]

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Grâce au tripartisme ...

Mr. Danson: Oui, chaque fois que cela est possible, grâce au tripartisme qui permet aux fonctionnaires et aux représentants politiques, mais peut-être moins régulièrement pour ces derniers de se rencontrer et de coopérer pleinement. En fait, c'est l'un des aspects les plus satisfaisants de ma tâche que de rencontrer les représentants provinciaux dans une ville, ce que nous n'avions pratiquement jamais fait auparavant. Nous avons toute une gamme d'activités et les résultats en matière de planification urbaine sont bien meilleurs grâce à cette coordination.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Gilbert.

Mr. Gilbert: Monsieur le président, je voudrais revenir au rapport annuel 1973-1974 du Secrétariat d'État aux Affaires urbaines; ce rapport contient surtout une série de références à des structures qui ont été créées, les conférences tripartites et les secrétariats nécessaires à leur bonne marche. J'attire votre attention sur la page 6 où il est question de transports urbains, de l'importance des transports urbains pour la qualité de la vie et de la concurrence qui existe entre les transports publics et les transports privés. Je sais que la Société nationale d'expansion des transports urbains vient d'être créée sous la direction du ministère des Transports et de l'IT et C. Quelle a été la contribution du Secrétariat d'État aux Affaires urbaines à cette importante tâche?

Mr. Danson: Il y a deux aspects du problème et je précise que la Société nationale d'expansion des transports urbains n'a pas encore été créée.

Mr. Gilbert: Pas encore créée?

Mr. Danson: Non, elle n'a pas encore été créée. Elle est toujours en préparation et fait l'objet de négociations sérieuses avec les provinces car celles-ci auront un rôle à jouer; pourtant, nous espérons voir les choses se préciser dans un très proche avenir.

Mr. Gilbert: En attendant que fait le Secrétariat d'État aux Affaires urbaines pour régler ce problème des transports?

Mr. Danson: La Société nationale d'expansion des transports urbains devait jouer un rôle différent, devait coordonner la fabrication de matériel de transport ainsi que la recherche dans ce domaine. Quant aux transports urbains, nous étudions la question et nous participons à l'établissement de politiques des transports urbains, en collaboration avec les diverses communautés, et en tenant compte de ce que nous avons vu en Europe qui, soit dit en passant, nous a fort intéressés dans le domaine de ...

Mr. Gilbert: Vos voyages ne m'intéressent pas, nous pourrions en parler une autre fois.

Mr. Danson: Non, bien sûr, mais vous devez vous souvenir de la déclaration du Premier ministre pendant la campagne électorale; il a parlé de l'aide aux transports urbains qui n'est pas notre principal sujet d'intérêt mais qui fait tout de même partie des problèmes qui nous préoccupent.

[Texte]

Mr. Gilbert: I want some concrete example, you know, of what has been accomplished by the Ministry of State for Urban Affairs with regard to the urban transportation problems.

Mr. Danson: Specifically, if we want to take one for openers, we have the Canadian Urban Demonstration Program, where in Vancouver we have the turned-down traffic volume study, which was an experiment, too, which is taking a pretty horrendous transportation situation in Vancouver and co-ordinating and computerizing and developing car pools, express busways, so that we can—I forget the percentages. Mr. MacNeill, do you remember the amount by which we reduced traffic or the peaks, by staggering—reduce those peaks by about 40 per cent. In many of these things, we develop them in discussions with our tri-level as in Winnipeg where we discussed the development of the CN line to the University which is a line that is available now for rapid transit in that city.

Mr. Gilbert: Has anything been done in Toronto, Mr. Danson, any studies with regard to the serious transportation problem in Toronto?

Mr. Danson: We are discussing the Metro Toronto Transportation Centre which is, as you know, a very interesting subject on which there has been all sorts of speculation. Our officials are meeting on a committee.

• 1625

Mr. Macdonald, Mr. Marchand and I met with Mr. Davis and Mr. Rhodes, the minister responsible, in Ontario and we are trying to work out a solution to that problem in itself. I met with the officials and the chairman of the Toronto Transit Commission just within the last couple of weeks to discuss how we can co-ordinate our efforts there.

So we are working together. I do not think you are going to see us come up with a single program that is going to resolve those problems. And when we get into the area of our relocation act, where we deal not only with railway relocations, it does not necessarily mean taking all railway out. You might leave the passenger rail lines and move your marshalling yards and your freight lines out of the city and keep the passengers going into the core of the city, if that is the proper development there.

I do not think it can deal in any one area, but it is so basic to all of our discussions on planning with the municipalities. And when we talk about the location of a facility, the location of a community, or the decentralization of the city, we are talking in transportation terms.

Mr. Gilbert: Let me just shift from transportation to another aspect at the moment. I think the Ministry of State for Urban Affairs was set up in July of 1971 and it was to co-ordinate the activities of the federal government with respect to the impact on urban areas. And we had certain area programs like the NIP and RRAP programs. I understand that the Minister of State for Urban Affairs did an evaluation job on these and it was scrapped in favour of one done by CMHC. What was the reason for scrapping the evaluation project done by the Minister of State for Urban Affairs in favour of the one from CMHC?

[Interprétation]

M. Gilbert: Je voudrais des exemples concrets de ce que le Secrétariat d'État aux Affaires urbaines a fait pour résoudre les problèmes de transport urbain.

M. Danson: Un exemple pour commencer, nous avons entrepris un programme canadien de démonstration urbaine qui nous a permis, à Vancouver, d'étudier la possibilité de diminuer la circulation; or, la situation dans ce domaine à Vancouver est particulièrement épouvantable et nous avons étudié les possibilités de coordination, de mise sur ordinateur, de pools d'automobiles et de lignes d'autobus express pour essayer... Je ne me souviens plus des chiffres. Monsieur MacNeill, vous souvenez-vous dans quelle proportion nous avons réussi à réduire la circulation aux heures de pointes—c'est assez étonnant—environ 40 p. 100. La plupart du temps ces solutions apparaissent au cours de nos réunions tripartites. Par exemple, à Winnipeg, nous avons discuté d'une liaison rapide du CN entre la ville et l'Université.

M. Gilbert: Et pour Toronto, monsieur Danson, a-t-on étudié les graves problèmes de transport dans cette ville?

M. Danson: Nous discutons actuellement du *Metro Toronto Transportation Centre* qui, comme vous le savez, est une idée particulièrement intéressante qui a fait l'objet de beaucoup de spéculation. Nos fonctionnaires siègent à un comité.

M. Macdonald, M. Marchand et moi-même avons rencontré M. Davis, et M. Rhodes, ministre responsable pour l'Ontario et nous essayons de parvenir à une solution de ce problème. J'ai vu également les membres et le président de la *Toronto Transit Commission* et, depuis deux semaines, nous discutons des moyens de coordonner nos efforts.

Nous travaillons donc ensemble, mais ne pensez pas que nous allons trouver une solution unique qui résolve tous ces problèmes. Il y a ensuite notre Loi sur la relocalisation qui porte sur la relocalisation des chemins de fer et cela ne signifie pas forcément que nous allons supprimer toutes les lignes. On peut envisager de conserver les lignes de passagers qui passent par le centre-ville et de déménager à l'extérieur des villes les centres de triage et les lignes de fret; c'est une possibilité à étudier.

Ce problème des transports ne peut pas être abordé à part, il est présent dans toutes nos discussions de planification avec les municipalités; lorsque nous parlons d'installations, de communautés ou bien de décentralisation d'une ville, nous pensons également au transport.

M. Gilbert: Abandonnons les transports pour l'instant et passons à un autre sujet. Le Secrétariat d'État aux Affaires urbaines a été créé en juillet 1971 pour coordonner les activités fédérales en matière d'urbanisme. Certains programmes avaient été prévus comme le programme d'Amélioration des quartiers et le programme d'Aide à la remise en état des immeubles résidentiels; je crois qu'après avoir fait une évaluation de ces programmes le ministre d'État aux Affaires urbaines a cédé cette responsabilité à la SCHL. Pour quelle raison a-t-on préféré confier cette évaluation à la SCHL plutôt qu'au ministre d'État aux Affaires urbaines?

[Text]

Mr. Danson: I am not familiar with that, nor are any of my officials. NIP and RRAP are CMHC programs, of which the Minister is very much aware and very enthusiastic about.

Mr. Gilbert: Did the ministry do an evaluation program on those?

Mr. Danson: First of all, the programs are not really in place in the sense that there is anything to evaluate after a long period of time. Some of them are just in the implementation stage now, as you know. So we are not familiar with any evaluation that was done.

Mr. Gilbert: You are telling me that my feed lines are not feeding me the right information.

Mr. Danson: There might be some confusing information. I would think in the development of such policies there is close co-operation and they are discussed, but no official evaluation done. I am sorry your spies are bad.

Mr. Gilbert: Let us go back to page two of your annual report. It says:

Ever since the Ministry of State for Urban Affairs was established in July, 1971, it has devoted considerable time and effort to the development of effective arrangements for interdepartmental and intergovernmental consultation and co-ordination.

Could you tell me where the co-ordination was with the provinces and the municipalities when the provinces and municipalities were screaming earlier about the cut in the CMHC budget? What role of co-ordination did the Ministry of State for Urban Affairs play with the provinces and the municipalities with regard to the CMHC budget?

Mr. Danson: The ministry and CMHC are two separate entities, although they are within my portfolio, Mr. Gilbert. I have a housing conference, so the Minister played a role in that sense. On January 30 there was in Ottawa a conference of housing ministers from across Canada, and there is some co-ordination there. I was to have met with Mr. Irvine of Ontario this morning, incidentally, but he was not able to make it. That was in Toronto. At the present time I have messages out and contact with each of the housing ministers across the country to learn what their priorities are, their concerns, as I had promised at that housing conference, so that we can meet later this month and develop any new programs or responses to successes or otherwise of programs this year. The ministry certainly co-ordinates, I will say on the federal level, through the senior interdepartmental committee on urban affairs, SIDCUA, of which Mr. MacNeill is the chairman. We co-ordinate through our national tri-level conferences when they are held and felt desirable, through our bi-level meetings with the various provinces, and through our many tri-level meetings.

I think Mr. MacNeill might want to add something to that.

• 1630

Mr. Gilbert: Yes, I was just going to ask Mr. MacNeill: does your department co-ordinate policies with the provincial and the federal governments concerning housing needs, financing, and so forth? What does it co-ordinate?

[Interpretation]

M. Danson: Je ne connais pas cette question, pas plus que mes collègues. Les programmes PAQ et AREIR sont des programmes de la SCHL que le ministre connaît très bien et dont il est très fier.

M. Gilbert: Votre Secrétariat a-t-il fait une évaluation de ces programmes?

M. Danson: Pour commencer, ces programmes n'existent pas depuis suffisamment longtemps pour qu'il y ait grand chose à évaluer. Certains en sont encore au stade de la mise en train; nous ne sommes donc au courant d'aucune étude à leur sujet.

M. Gilbert: Vous voulez dire que mes sources sont sujettes à caution.

M. Danson: Il y a peut-être eu une certaine confusion. Je pense que ce genre de politique fait l'objet d'une coopération étroite mais qu'aucune évaluation officielle n'a été entreprise. Je suis désolé que vos espions soient mauvais.

M. Gilbert: Revenons à la page 2 où vous dites:

Depuis que le Secrétariat d'État aux Affaires urbaines a été créé en juillet 1971 il a consacré beaucoup de temps et d'efforts à la mise en place de systèmes de consultation et coordination interministériels et intergouvernementaux.

Pouvez-vous me dire où en était la coordination avec les provinces et les municipalités quand celles-ci protestaient à cor et à cri contre la réduction du budget de la SCHL? Quel rôle a joué le Secrétariat d'État aux Affaires urbaines entre les provinces, les municipalités et le budget de la SCHL?

M. Danson: Le Secrétariat et la SCHL sont deux entités distinctes bien qu'elles fassent partie de mon portefeuille. Pour ma part, j'interviens lors de la conférence sur le logement. Le 30 janvier, nous avons tenu à Ottawa une conférence des ministres du Logement de tout le Canada; c'était déjà une forme de coordination. Soit dit en passant, je devais rencontrer ce matin M. Irvine de l'Ontario mais il a été retenu à Toronto. En ce moment, je suis en contact avec chacun des ministres du Logement pour essayer de connaître leurs priorités, leurs préoccupations; c'est d'ailleurs ce que j'avais annoncé à cette conférence sur le logement. Nous devons nous rencontrer dans le courant de ce mois pour mettre au point de nouveaux programmes et prendre des mesures fondées sur le résultat des anciens programmes. Au niveau fédéral, la tâche de coordination du Secrétariat se fait par l'entremise du Comité interministériel des Affaires urbaines, SIDCUA, dont M. MacNeill est président. Cette tâche s'accomplit également au cours des conférences tripartites et bipartites qui sont convoquées lorsque cela est jugé nécessaire.

M. MacNeill voudra peut-être ajouter quelque chose.

M. Gilbert: C'est ce que j'allais demander à M. MacNeill: votre ministère coordonne-t-il des politiques portant sur les besoins en matière de logement, de financement, etc., et ce, avec les organismes fédéraux? Qu'est-ce que vous coordonnez?

[Texte]

Mr. MacNeill: First, as the Minister has mentioned, CMHC is a corporation responsible for housing policy and housing financing, just as MOT is a department responsible for transportation policy and the delivery of transportation programs. Many other departments of the federal government have significant programs, which have a significant impact on urban planning or on urban development. They have their own relationships with the provinces, vis-à-vis public works and so on. Within the context of the trilevel system and the bilevel system we are able to bring together the federal government, the province and the city and we are able to bring together the several departments of the federal government and of the province and of the city to see how all of their programs can be co-ordinated one with the other to achieve a common urban strategy or urban plan in Halifax, for example, or in Vancouver or in Winnipeg—where we have just launched, on a trilevel basis, the preparation of a spacial strategy for the Winnipeg area. In other words, it is a co-ordination of many federal programs with the province, and with the city through the province, within the context of an urban strategy. It is not our job as a ministry either to develop housing policy per se, or to co-ordinate the delivery of housing policy per se with a province or with a city. That is the job of the operating department, in this case CMHC.

The Chairman: Last question, Mr. Gilbert.

Mr. Gilbert: What do you co-ordinate, Mr. MacNeill?

Mr. Danson: When we go to a trilevel conference, there are officials, and sometimes ministers from the other ministries involved. The housing is co-ordinated because CMHC is there, they have a presence at the trilevel meetings. Transport can be there, the Department of Public Works is generally there; but many others can be involved. It is particularly important because even when co-ordinating the levels of government we find amongst ourselves—and this is the value of the ministry—that possibly different segments of the federal government are working in different directions and we had not realized that before. This is a major role of the ministry.

It is becoming much more co-ordinated. For instance, a federal building is being built according to good planning, good building, good facilities but, had the Department of Public Works known—which they know now, there is no problem now, because I had this in my own constituency—that there was a plan for the region it could fit in better and reinforce that plan by doing things differently or in a different location.

That is now done, that co-ordination takes place. Land assembly could be taking place in the agricultural areas Mr. Douglas mentioned when, perhaps, the wise thing in a planning context would be to reinforce the declining centre of a city. That land assembly can be done where the services are, where the cultural facilities are, where the sports facilities are, rather than, say, in the agricultural areas where it contributes to urban sprawl, where all these services have to be put in, plus transportation and new shopping facilities that duplicate those decaying in the downtown centre core. It is an amazing job of co-ordination.

[Interprétation]

M. MacNeill: En premier lieu, comme le ministre l'a dit, la SCHL est une société responsable de la politique du logement et du financement du logement, tout comme le ministère des Transports est un ministère responsable de la politique des transports et de l'application de programmes des transports. Un grand nombre d'autres ministères fédéraux ont des programmes importants qui ont des répercussions significatives sur la planification urbaine ou le développement urbain. Ils entretiennent leurs propres relations avec les provinces en matière de politique du logement, en matière de transports, de travaux publics, etc. Dans le contexte du tripartisme, et du bipartisme nous pouvons réunir le gouvernement fédéral, la province et la ville et nous pouvons également réunir plusieurs ministères du gouvernement fédéral plusieurs départements de la province et de la ville pour déterminer dans quelle mesure tous ces programmes peuvent être coordonnés pour parvenir à une stratégie urbaine commune. A Halifax, à Vancouver, à Winnipeg par exemple, nous venons de commencer la préparation tripartite d'une stratégie des espaces. Autrement dit, il s'agit de coordonner un grand nombre de programmes fédéraux avec les provinces et avec les villes par l'entremise des provinces dans le contexte d'une stratégie urbaine. En tant que ministère il ne nous appartient pas d'arrêter des politiques du logement proprement dites ou de coordonner l'application de ces politiques dans le cadre d'une province ou d'une ville. Cette tâche revient au ministère exécutif, dans ce cas, la SCHL.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Monsieur MacNeill, que coordonnez-vous?

M. Danson: Lorsque nous assistons à une conférence tripartite, nous y rencontrons des représentants officiels, parfois des ministres d'autres ministères. Le logement est coordonné parce que la SCHL est présente à ces réunions tripartites. Le ministère des Transports, celui des Travaux publics sont généralement présents également; mais un grand nombre d'autres peuvent intervenir. Cela est particulièrement important parce que même lorsqu'on coordonne les différents niveaux de gouvernement, et c'est la justification de notre ministère, il arrive que plusieurs branches du gouvernement fédéral travaillent dans des directions opposées sans s'en apercevoir. C'est l'une des raisons d'être principales du secrétariat.

Il y a de plus en plus de coordination. Par exemple, supposons la construction d'un édifice fédéral; les plans, les aménagements sont d'excellente qualité; si le ministère des Travaux publics sait, et il le sait maintenant parce que c'est nous qui nous en occupons, qu'un plan régional existe, il sera mieux en mesure de renforcer ce plan en situant son immeuble ailleurs ou en adoptant des plans différents.

Cette coordination existe déjà. On pourrait envisager un remembrement rural dans les régions agricoles dont M. Douglas a parlé ou le réveil du centre d'une ville qui est sur le déclin. Ce remembrement se fera de préférence là où se trouvent les services, les installations culturelles et sportives et non pas dans des régions agricoles ce qui ne ferait qu'aggraver les problèmes urbains puisqu'il faudrait construire à partir de zéro, tous les services, un réseau de transport, des centres d'achat, etc. qui existent déjà dans ce centre-ville déclinant. C'est un étonnant travail de coordination.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Danson. Mr. Scott; then Mr. Corbin, then Mr. Darling.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1635

On page 3, Railway Relocation, not speaking of the larger centres but speaking of the smaller cities, what has your participation been in rail relocation in the smaller cities?

Mr. Danson: Railway relocation is a relatively new program, as I mentioned in an aside to my opening remarks. The first one has been announced in Regina. We work with the provinces. The costs are shared fifty-fifty with the provinces. There may be a breakdown between the province and the municipality which they work out there.

You are from Ontario. We have discussions. They came at a tri-level meeting in Sudbury last fall where we discussed this rather thoroughly. This was with the province and the municipalities. I have had further discussions with Mr. Rhodes and Mr. Irvine on that, to determine the priorities. Many municipalities are interested. The province with the municipalities is going to decide where they want to put their priorities in railway relocation.

It is a new program. It is a complex and expensive program. So you cannot do an awful lot of them all at once.

Mr. Scott: Getting down to the funding of this program, do the funds come from your Ministry or from the Ministry of Transportation?

Mr. Danson: From both. It is fifty-fifty. We put up 50 per cent and the Ministry of Transportation in Ontario put up 50 per cent, or their share of the 50 per cent.

The municipality might put up another... There might be very little cost in some of these, because sometimes the recovery of very valuable land can help pay some of those costs.

I am sorry. You are talking about the federal Ministry of Transport here.

Would you give that breakdown? There is a formula we have with the Ministry of Transport. I am sorry. You talked about transport and I thought you meant the provincial ministry.

Mr. MacNeill: In the first stage in the railway relocation exercise, Mr. Chairman, the act calls for the preparation of three types of plans: An urban transportation plan to indicate where the facilities are now located, where they are or ought to go to provide for a better transportation system; an urban development plan, which is a plan to indicate how the area vacated might be redeveloped; and a financial plan.

We share in the costs of that planning. The Ministry of State for Urban Affairs will pay up to 50 per cent of the cost of the preparation of the urban development plan, and the Ministry of Transport pays up to 50 per cent of the cost of the preparation of the urban transportation plan and the financial plan. This is all co-ordinated in many instances through the bi-level and tri-level system. In the case of Regina it is tri-level. In the case of Winnipeg it has been on the tri-level agenda for a number of years now, and so on.

[Interpretation]

Le président: Merci monsieur Danson. M. Scott puis MM. Corbin et Darling.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président.

A propos de la relocalisation des chemins de fer, pas dans les grands centres mais dans les petites villes, qu'avez-vous fait dans ce domaine?

M. Danson: Le programme de relocalisation des chemins de fer est relativement nouveau, comme je l'ai dit au début. Le premier programme a été annoncé pour Regina. Nous travaillons en collaboration avec les provinces avec lesquelles nous partageons les coûts moitié-moitié. De leur côté, les provinces peuvent s'arranger pour partager leur contribution avec les municipalités.

Vous êtes Ontarien, dans cette province, nous avons tenu une réunion tripartite à Sudbury en automne dernier; les discussions avec la province et les municipalités ont été très sérieuses. J'ai également essayé avec M. Rhodes et M. Irvine de déterminer certaines priorités. Un grand nombre de municipalités sont intéressées. C'est la province, avec l'aide des municipalités qui devra décider de la priorité à accorder à chaque ville pour la relocalisation des chemins de fer.

C'est un programme nouveau, c'est un programme complexe et onéreux. Il est donc impossible de brûler les étapes.

M. Scott: Parlons de financement; les fonds destinés à ce programme viennent-ils de votre secrétariat ou du ministère des Transports?

M. Danson: Nous participons pour 50 p. 100 aux coûts et le ministère des Transports de l'Ontario fournit le reste, ou du moins sa part de ces 50 p. 100. La municipalité peut également...

Dans certains cas, les coûts peuvent être minimes parce qu'on récupère des terres dont la valeur sert à défrayer une partie des coûts.

Excusez-moi. C'était du ministère fédéral des Transports que vous parliez

Vous avez la formule? Nous avons convenu avec le ministère des Transports d'une formule de répartition des coûts. Je suis désolé, quand vous avez parlé de transport, j'ai pensé au ministère provincial des Transports.

M. MacNeill: Dans une première étape du programme de relocalisation des chemins de fer, la loi prévoit la préparation de trois plans distincts: un plan des transports urbains qui contient les installations actuelles et leur situation ainsi que les modifications à apporter pour améliorer le système des transports; un plan de développement urbain qui prévoit la mise en valeur des terres libérées; enfin, un plan de financement.

Nous partageons les coûts de cette planification. Le Secrétaire d'État aux Affaires urbaines assume jusqu'à 50 p. 100 des coûts de préparation du plan de développement urbain et le ministère des Transports assume jusqu'à 50 p. 100 des coûts de préparation du plan de transport urbain et du plan de financement. Le plupart du temps, cela est coordonné grâce aux systèmes bipartites et tripartites. Dans le cas de Regina, il y a tripartisme. Dans le cas de Winnipeg également, et nous y travaillons depuis plusieurs années déjà.

[Texte]

Mr. Scott: Speaking of Ontario, can you recall any of the smaller communities I have spoken of that have taken advantage of this thus far, of which you have been part?

Mr. Danson: There have not been any selections yet in Ontario, Mr. Scott.

Mr. Scott: There have been many applications.

Mr. Danson: Yes, and they are with the province. These are being discussed with the province. They have not established their priorities yet.

We have the names of those who have indicated an interest. There is an interest indicated by Brantford, Hamilton, Kitchener, London, Moore Township, Niagara Falls, North Bay, St. Thomas, Sault Ste. Marie, Sudbury, Thunder Bay, Toronto, Trenton, Victoria Harbour, Waterloo, Whitby, Windsor—no Lindsay.

Mr. Scott: Okay. So much for that. What about the commuter service? Are you interested in the commuter service in your department or not?

Mr. Danson: Very much so.

Mr. Scott: What about the commuter service in respect to population dispersals throughout Ontario? Do you see that probably in the future we will be down to a four-day work week where the breadwinner will be working probably four days in the city and staying three nights and going back and forth this way, and living in the smaller areas throughout Ontario? You said a while ago that it was your desire to have the population spread around.

• 1640

Mr. Danson: The transportation is fundamental within the cities because there are two roles. One is making the cities themselves—and if we talk here in terms of major cities—better places to live in, more efficient places to live in, with better use of public transportation and less use of the private car for a number of reasons, including energy saving and pollution, but sheer convenience, and we are concerned with that transportation within the cities themselves. Then there is the interurban and commuter type which I believe you are specifically referring to, so that as a community develops they are tied in, they have the transportation links with one another and with major cities, so people can get into those cities sometimes to work, sometimes just for pleasure, and can get out of them, too, which is equally as important. We had hoped that more of the surrounding communities would be self-sufficient, and that is an objective, an interesting objective that we saw demonstrated elsewhere and achieved.

We are attempting to achieve more. As you know, there is a transportation policy developed and spoken of by the Prime Minister which involves federal assistance to urban transportation systems.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Minister.

On page 5, could you enlarge on industrial incentives?

Mr. Danson: As I believe I mentioned, we use this most notably through the Department of Regional Economic Expansion, with whom we work. The harbour front in Halifax is a very good example where the involvement of the Department of Regional Economic Expansion is critical. As it is an area that does qualify for support, it is getting support to give it an economic base. We see that happening in many other places as well. This can be used

[Interprétation]

M. Scott: A propos de l'Ontario, savez-vous si certaines petites communautés que j'ai mentionnées ont manifesté l'intention de profiter de ce programme?

M. Danson: En Ontario, la sélection n'est pas très avancée jusqu'à présent, monsieur Scott.

M. Scott: Les demandes ont été nombreuses.

M. Danson: Oui, et c'est la province qui les étudie. Celle-ci n'a pas encore établi ses priorités.

Nous avons le nom des municipalités qui ont manifesté de l'intérêt pour ce programme. Ce sont les villes de Brantford, Hamilton, Kitchener, London, Moore Township, Niagara Falls, North Bay, St-Thomas, Sault Ste-Marie, Sudbury, Thunder Bay, Toronto, Trenton, Victoria Harbour, Waterloo, Whitby, Windsor... Lindsay n'y figure pas.

M. Scott: Bien. Voilà qui est réglé. Et les transports de banlieu? Votre secrétariat s'y intéresse-t-il?

M. Danson: Énormément.

M. Scott: Dans ce domaine, tenez-vous compte de la répartition de la population dans toute la province? Envisagez-vous pour l'avenir une semaine de 4 jours qui permettrait au soutien de famille de travailler 4 jours en ville, d'y passer 3 nuits puis de faire la navette entre la ville et la petite municipalité où il habite? Vous avez dit tout à l'heure qu'il était souhaitable de disperser la population.

M. Danson: Les transports jouent un rôle capital dans les villes. En fait, ils servent deux propos. D'abord, ils font que les villes, et nous parlons maintenant des grands centres, deviennent plus vivables puisque avec l'amélioration du transport en commun les gens utilisent moins leurs voitures, ce qui fait diminuer la pollution et la consommation d'essence. Ceci donc pour les villes elles-mêmes. Ensuite, il y a les transports interurbains auxquels vous venez de faire allusion. Les communautés sont liées entre elles ainsi qu'aux grands centres ce qui permet aux gens de se déplacer facilement, que ce soit pour leur plaisir ou leur travail et, aussi, de sortir des villes. Nous avions espéré que davantage de communautés pourraient satisfaire leurs propres besoins. C'est d'ailleurs notre objectif que d'autres communautés ont déjà atteint.

Nous voulons plus encore. Vous savez que le premier ministre a annoncé une politique des transports grâce à laquelle le gouvernement fédéral pourra aider au développement des systèmes de transport urbain.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Pouvez-vous nous parler un peu plus longuement des stimulants pour l'industrie dont vous parlez à la cinquième page?

M. Danson: Je crois vous avoir déjà dit que nous utilisons cet instrument surtout en collaboration avec le ministère de l'Expansion économique régionale. Le Port de Halifax est justement un très bon exemple de coopération avec le ministère de l'Expansion économique régionale. Cette région a droit à notre aide et elle l'obtient. C'est la même chose dans d'autres régions. Nous pouvons nous servir de ces stimulants afin de provoquer soit la décentralisation et

[Text]

to have a spatial effect, to help decentralize the population of our country into slower-growing communities or small communities that want growth or need growth.

You can carry it further through other policies. We have many incentives, as you know, through the Department of Industry, Trade and Commerce which have a specific economic bias now but could be developed further to give them a spatial bias in terms of decentralization. Again we can work closely with the provinces there, not only in determining their priorities but also having their programs support our programs, or vice versa, to achieve those same ends.

Mr. Scott: Yet again there is no money from your department other than the planning involved?

Mr. Danson: That is correct. We are not in the main an operating department. We have programs such as the Railway Relocation Act, we have the urban demonstration program at the present time—that is a five-year program—we are responsible for Canadian participation in the United Nations Conference on Human Settlements, but ours is not primarily a program delivery. We are not a department; we are a ministry, and in that sense we serve a research and co-ordinating role.

Mr. Scott: That also will apply, on page 5 again, to roads and similar services? On page 5, you state here, to roads and similar services.

Mr. Danson: These are what we call levers. Incidentally, I referred to research and I should expand on that. It is much more than that; it is policy development. Federal urban policy is vested in our ministry, and that is an important facet of it.

When we talk about roads and similar services, we are talking about transportation services *in toto* which we endeavour to co-ordinate with the departments concerned. Where there is federal involvement in the roads themselves, we would have a degree of control. Usually it is co-ordinating them in provincial systems, but on rail systems we have a key role to play.

Mr. Scott: But yet again no funds for the construction?

The Chairman: Your last question, Mr. Scott.

Mr. Danson: The funds are through other ministries or departments.

Mr. Scott: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: I have three other names on my list for the first round.

Mr. Corbin, then Mr. Darling.

• 1645

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I am not sure if my question is in order but if you will just rule me out, that will be fair. But the question I wanted to ask the Minister arises out of the amendments—I suppose it is related to the National Housing Act some weeks ago.

You are going to rule me out? Perhaps you should hear my full question before you do.

[Interpretation]

le ralentissement de la croissance, soit l'accélération là où les communautés le désirent ou en ont besoin.

Nous utilisons cette technique également dans d'autres programmes. Vous savez qu'il serait possible d'utiliser ces stimulants industriels de concert avec le ministère de l'Industrie et du Commerce aux fins de la décentralisation. Nous travaillons, soit dit encore une fois, en collaboration étroite avec les provinces pour établir les priorités et pour nous aider mutuellement à atteindre un même but.

M. Scott: Votre département participe néanmoins uniquement au financement des plans, n'est-ce pas?

M. Danson: C'est juste. La planification est notre activité principale. Nous avons établi un programme en vertu de la Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et le programme quinquennal des projets de démonstration puisque nous sommes responsables de la participation canadienne à la Conférence des Nations Unies sur l'habitat humain. Nous ne sommes pas un ministère mais un département qui a surtout une fonction de recherche et de coordination.

M. Scott: J'imagine que cela s'applique également aux services routiers et autres dont vous parlez à la page 5?

M. Danson: Nous y jouons un rôle de levier, si vous voulez. Je viens de mentionner la recherche et je devrais peut-être en parler un peu plus longuement. Il s'agit, en fait, de plus que cela, c'est-à-dire la définition d'une politique. Nous avons la responsabilité de la politique urbaine du gouvernement fédéral et cela en est un aspect important.

Le service des routes signifie notre programme de coordination de tous les services de transport avec les ministères intéressés. Nous sommes directement impliqués là où le gouvernement fédéral a une responsabilité directe. Normalement, il s'agit simplement d'une coordination avec les provinces. Nous jouons néanmoins un rôle essentiel dans la planification des chemins de fer.

M. Scott: Mais vous n'avez pas d'argent pour construire, n'est-ce pas?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Scott.

M. Danson: Non, ce sont les autres ministères ou départements qui ont l'argent pour la construction.

M. Scott: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: J'ai encore trois noms pour le premier tour.

M. Corbin, ensuite M. Darling.

M. Corbin: Merci monsieur le président. Je ne suis pas certain que ma question soit recevable mais, si elle ne l'est pas, n'hésitez pas à me couper la parole. Il s'agit des amendements à la Loi nationale sur le logement dont on a parlé il y a quelques semaines.

Vous allez me couper la parole? Attendez d'avoir entendu toute la question.

[Texte]

Under those amendments, especially in connection with the improved infrastructure program, there is a condition that the provinces negotiate an agreement with the federal government. A month has passed now since that law has been introduced in Parliament.

Could the Minister tell us at this date if the provinces have taken any initiative along these lines or shown some interest? If not, what is happening? There has been a very good reaction to those amendments, especially in small rural areas like mine, small municipalities. They want to get moving but there is a roadblock in the way, I understand, because those agreements are not negotiated.

Mr. Danson: Yes. The delivery of programs specifically relating to housing and infrastructure—the infrastructure there is related to housing, and it really comes under CMHC rather than the Ministry.

Mr. Corbin: Yes. I know.

Mr. Danson: The Ministry is naturally concerned in the over-all policy sense but not in the specific delivery of those programs; that is CMHC. Those discussions are going on. We are continually concluding arrangements with the provinces. I would have to get a status report of those that are actually signed. I signed two with Ontario this morning—at least I signed; the province was not able to. But they expressed a willingness to and had a Parliamentary Secretary sort of initial it, after leaving a Cabinet meeting to go down to do it.

Mr. Corbin: Mr. Minister, could you obtain for me, through some of your assistants here, an up-to-date report on what is happening in that area?

Mr. Danson: Yes. I certainly shall, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you very much.

That is all I wanted to know, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Mr. Darling.

Mr. Darling: Mr. Chairman, I am rather at a loss here. Mr. Minister, you and your Ministry have 301 employees. Right? Plus another 50...

Mr. Danson: I thought it was under 300 but I guess I was two out.

Mr. Darling: That is close enough. And there are Ministry officials and employees, aside from Central Mortgage and Housing? Is this correct?

Mr. Danson: Yes. They are quite separate. The Ministry is quite separate from Central Mortgage and Housing Corporation.

Mr. Darling: Quite separated. So, the producing part of your Ministry is Teron and company—Central Mortgage and Housing Corporation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): He thinks so.

Mr. Darling: What does this other group do? You just seem to sit and have meetings and talk to one another. I am curious to know; I assume that they are reasonably well paid.

[Interprétation]

En vertu de ces amendements, surtout de ceux qui portent sur le programme d'amélioration des infrastructures, les provinces sont tenues de négocier un accord avec le gouvernement fédéral. Un mois est passé déjà depuis le dépôt de ces amendements au Parlement.

Le ministre peut-il nous dire aujourd'hui si les provinces ont manifesté un intérêt quelconque? Dans le cas contraire, comment cela se fait-il? Ces amendements ont été fort bien accueillis, en particulier dans les petites régions rurales comme la mienne, les petites municipalités. Elles veulent agir mais elles ne peuvent rien faire tant que ces accords ne sont pas négociés.

M. Danson: Oui. En fait, l'application des programmes de logement et d'infrastructure—ici, infrastructure est fonction du logement—relève plus de la SCHL que du Secrétariat.

M. Corbin: Oui, je sais.

M. Danson: Le ministre se préoccupe naturellement de la politique générale mais non pas de l'application spécifique de ces programmes; cela relève de la SCHL. Ces discussions sont en cours, nous ne cessons de conclure des accords avec les provinces; il me faudrait me renseigner pour vous donner la liste de ceux qui ont été conclus jusqu'à aujourd'hui. J'en ai signé deux avec l'Ontario ce matin—du moins, j'ai signé, moi: la province n'a pas encore pu le faire. Par contre, elle a déclaré qu'elle en avait l'intention et un secrétaire parlementaire de la province a, en quelque sorte, paraphé le document.

M. Corbin: Monsieur le ministre, pouvez-vous demander à vos assistants de me communiquer un rapport récent de la situation?

M. Danson: Oui, avec plaisir, monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci beaucoup.

C'est tout, monsieur le président. Merci.

Le président: Monsieur Darling.

M. Darling: Monsieur le président, je suis un peu perdu. Monsieur le ministre, votre secrétariat comprend 301 employés. C'est ça? Plus 50 autres...

M. Danson: Je pensais que c'était moins de 300 mais je suppose que j'en avais oublié 2.

M. Darling: C'est une bonne approximation. Ces fonctionnaires et employés du secrétariat ne font pas partie de la Société centrale d'hypothèques et de logement, n'est-ce pas?

M. Danson: Oui, c'est tout à fait différent. Le secrétariat est bien distinct de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Darling: Bien distinct. Donc, la partie active de votre secrétariat est représentée par Teron et compagnie—Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est du moins ce dont il a l'impression.

M. Darling: Et, quel est le rôle de cet autre groupe? On dirait que vous passez votre temps à vous réunir et à discuter les uns avec les autres. Cela m'intrigue; je suppose qu'ils sont bien payés.

[Text]

Mr. Danson: They are underpaid, Mr. Darling. This again is the policy development and research role, and the co-ordination role, which the Ministry performs. Tremendous effort goes into the tri-level meetings; the bi-level meetings; the development of a federal policy; the co-ordinating of a federal policy with other departments; working with the provinces; working with the municipalities.

Just this morning I met Mayor Dobkin of Mississauga, where the Ministry is involved in supporting a development program—which is a very interesting one, I might mention.

Mr. Darling: But what is it producing? This is the thing. You are talking back and forth with Central Mortgage, as my friend . . .

Mr. De Bané: On a point of order.

The Chairman: Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, I think this is a very cheap attack by Mr. Darling.

Mr. Darling: No, I am trying to . . .

Mr. De Bané: Who wants to know . . .

Mr. Darling: Just a minute now. Just a minute, Mr. Parliamentary Secretary.

Mr. De Bané: I want to finish my point.

The Chairman: Is this a point of order or is this a . . .

Mr. De Bané: Sure it is. We have before us the highest officials of that department. I myself know that they are very efficient, very competent, very devoted. Mr. Darling can surely dispute what they are doing, but before saying that they are doing nothing . . .

Mr. Darling: I did not say that.

Mr. De Bané: Well, Christ! You were saying—just talking and speaking . . .

Mr. Darling: I am trying to find out, Mr. De Bané.

The Chairman: Order, order, order.

Mr. De Bané: Mr. Danson has been doing a lot of things . . .

The Chairman: Order, please. I think we are losing time.

Mr. Darling.

• 1650

Mr. Darling: With all due respect, Mr. Chairman, and to my friend, the Minister, I do not resort to cheap attacks and certainly not on this Minister. I am curious; I am ignorant of what this group is doing. This is all I am saying, Mr. Minister.

Mr. Danson: I must accept responsibility for that, Mr. Darling. Perhaps I have not expressed myself well enough—in my enthusiasm, maybe I have made too many assumptions—in what I have said on what the Ministry is doing. It is doing many things. I was just about to give one simple example, one of very many examples, the municipality of Mississauga, for instance, which adjoins Metro Toronto. It is an amalgamation of many small—I forget, I think 20-odd—small municipalities have been made. It is now called, I believe, the City of Mississauga.

[Interpretation]

M. Danson: Pas assez, monsieur Darling. Je le répète, le secrétariat a un rôle d'élaboration des politiques et recherches. Nous consacrons des efforts considérables à ces réunions tripartites et bipartites, à la mise au point d'une politique fédérale, à la coordination de la politique fédérale avec d'autres ministères, avec les provinces, avec les municipalités.

Ce matin encore, j'ai rencontré le maire Dobkin de Mississauga, municipalité où le secrétariat finance un programme de développement qui, soit dit en passant, est particulièrement intéressant.

M. Darling: Mais à quoi cela mène-t-il? C'est la question. Vous discutez indéfiniment avec la Société centrale, comme mon ami . . .

M. De Bané: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur De Bané.

M. De Bané: Monsieur le président, c'est tout à fait mesquin de la part de M. Darling.

M. Darling: Non, j'essaie . . .

M. De Bané: Qui veut savoir . . .

M. Darling: Un instant, un instant, monsieur le secrétaire parlementaire.

M. De Bané: Laissez-moi terminer.

Le président: Est-ce une question de Règlement ou bien . . .

M. De Bané: Absolument. Nous recevons aujourd'hui les plus hauts fonctionnaires de ce ministère. Je sais personnellement qu'ils sont très compétents, très dévoués. M. Darling peut contester leurs activités, mais avant de déclarer qu'ils ne font rien . . .

M. Darling: Je n'ai pas dit cela.

M. De Bané: Mais, Seigneur! vous étiez en train de dire . . .

M. Darling: Monsieur De Bané, j'essaie de me renseigner.

Le président: A l'ordre, à l'ordre, à l'ordre.

M. De Bané: M. Danson a beaucoup fait . . .

Le président: A l'ordre, je pense que nous perdons du temps.

Monsieur Darling.

M. Darling: Avec tout le respect que je dois à mon ami, le ministre, et au président, je dois quand même insister sur le fait que je n'ai pas l'habitude de m'attaquer systématiquement à ce que font les ministères, et surtout pas celui-ci. J'ignore ce que font ces gens. Je suis curieux, c'est tout, monsieur le ministre.

M. Danson: Je ne me suis peut-être pas exprimé avec suffisamment de clarté et je m'en excuse. Mon enthousiasme m'a fait passer un peut trop rapidement sur les détails. Eh bien, le département fait beaucoup de choses. J'allais justement choisir un exemple très simple, celui de la municipalité de Mississauga, à côté de Métro Toronto. C'est une amalgamation d'environ 20 petites municipalités. Cela s'appelle maintenant la ville de Mississauga, je pense.

[Texte]

The Mayor and his Council realize that they have a problem, that they are sitting on the edge of a major metropolitan area and they could soon be engulfed simply in urban sprawl. It is quite different in that they really are sort of attached to that metro area. They know there is going to be great growth in that area. They want to make certain that the form of that growth is good so they can be a community with a community life and not just be an appendage of Toronto. I believe we were talking about this in Committee the other day; some municipalities say, "Look, we do not want growth; we are not going to grow." The wise municipality anticipates what growth they might have, what is desirable and see that it is done in a proper planning sense. They have called upon our Ministry to be of assistance there and we are of assistance.

I think a plan will develop and that is not just a number of people talking to each other. As a result of these studies that will mean, for the first time incidentally, that we have taken a unique situation, in our megalopolises we have to try to develop something different than just the urban sprawl and the loss of identity of communities.

So we do work very closely.

Mr. Darling: Okay, this is fine. You were going over some lists of railway relocations. You did not mention the City of North Bay in that.

Mr. MacFarlane: Where is that?

Mr. Darling: I was curious because it is close to my riding. Was North Bay mentioned in that?

Mr. Danson: North Bay was on the list. Incidentally, some of the things we have mentioned previously are the urban studies.

Mr. Darling: I know but I do not want to go over that again. As long as North Bay was mentioned.

Mr. Danson: The Urban Transportation Program; the Urban Program Evaluation; the Urban Economy is a study we are doing. It is an independent task force which we were instrumental in developing on municipal financing. It is a critically important question.

Mr. Darling: Mr. Minister, can we get copies of this information then for our Committee members?

Mr. Danson: Surely. As a matter of fact, I would hope that the opening statement would give an indication of simply some of the things that we are doing.

Mr. Darling: I have another thing. Mr. Minister. You have come back from a trip and I am certainly interested in that. Regardless of what my friend, I think it was Mr. Gilbert, said; he was not interested in your trip. Well, I am.

Mr. Gilbert: I am not interested at this stage. I want to hear...

Mr. Darling: We do not want a sort of Cook's tour but are there any things that you learned on that trip that might help the smaller municipalities? It was brought out by my friend from Bruce-Grey who is no longer here. Sure I know urban sprawl and all the rest of it but maybe you can tell us some of the things you learned there. Again you are talking about fast moving traffic, better roads and better railways. Again, we appreciate the importance of this and you are not going to build railways but if you can force the railways to put on better services up to your great vacation land, Mr. Minister, this is certainly going to help and will help some of the towns. Did you get certain things on your trip with your officials that might help some of the smaller cities—I go rural—but some of the smaller areas outside of the great megalopolis?

[Interprétation]

Le maire et son conseil se sont rendus compte qu'il y avait un grand problème, c'est-à-dire que la municipalité se trouve aux abords d'une très grande région métropolitaine et coure le risque d'y être engouffré. En fait, Mississauga est déjà rattaché à cette région urbaine. C'est qu'elle est en train de croître rapidement. Elle tient néanmoins à contrôler cette croissance pour protéger la vie de la communauté et ne pas devenir simplement un appendice de Toronto. L'autre jour, nous vous avons déjà dit que certaines municipalités disent qu'elles ne veulent et ne vont pas croître. Une municipalité intelligente prévoit la croissance et voit ce qui est désirable et qui planifie en conséquence. On nous a demandé notre aide et nous l'avons fournie.

Je crois que l'on va établir un projet, et non pas simplement au niveau de gens qui discutent entre eux. Pour la première fois dans l'histoire de nos mégalopolis, nous allons essayer autre chose que de contrôler simplement la croissance urbaine et protéger l'identité des communautés.

Il y a donc une coopération très étroite.

M. Darling: C'est très bien. Nous avons vu la liste des lignes de chemins de fer qui seront déplacées. La ville de North Bay ne s'y trouve pas.

M. MacFarlane: Où est-ce?

M. Darling: Cela m'intéresse parce que c'est près de ma circonscription. North Bay se trouve également sur la liste?

M. Danson: Oui. Quelques-unes des choses que vous venez de mentionner relèvent du programme d'études urbaines.

M. Darling: Je sais, mais je ne veux pas y revenir. Puisque North Bay se trouve sur la liste...

M. Danson: C'est le Programme de transports urbains et celui de l'évaluation des programmes urbains. Nous sommes en train de faire une étude d'urbanisme. Elle est faite par un groupe de travail indépendant que nous avons financé en grande partie. C'est une étude fondamentale.

M. Darling: Pouvons-nous obtenir ces renseignements ici?

M. Danson: Bien sûr. J'espère d'ailleurs que mon mémoire vous servira simplement pour vous donner une idée de nos activités.

M. Darling: Il y a encore autre chose, monsieur le ministre. Vous revenez d'un voyage et cela m'intéresse, peu importe ce qu'a dit mon ami, M. Gilbert. Eh bien, cela m'intéresse.

M. Gilbert: Cela ne m'intéresse pas encore. Je veux entendre...

M. Darling: Je ne vous demande pas de nous raconter tout le voyage, mais vous a-t-il appris quelque chose qui pourrait aider les petites municipalités? C'est une idée de mon ami Bruce-Grey qui n'est plus ici. Je suis au courant des problèmes que peuvent poser le débordement des villes, mais vous pouvez peut-être nous raconter ce que vous avez appris. Vous dites qu'il faut améliorer la circulation, les routes et les chemins de fer. C'est important, d'accord, mais vous n'allez pas construire des chemins de fer. Si vous pouviez les obliger à offrir un meilleur service à notre merveilleux pays, nous et les villes vous en seront très reconnaissants. Est-ce que vous ou vos fonctionnaires ont appris quelque chose au cours du voyage qui pourrait aider les petites villes ou communautés loin des grands centres?

[Text]

Mr. Danson: Yes, there were some really interesting things in it. It was not a Cook's tour; it was a lot of tough work.

Mr. Darling: I am aware of that, Mr. Minister.

Mr. Danson: Yes, I thought there were some rather interesting things there, Mr. Darling. If we just take a couple of techniques—I can spend as you well know all that time on that alone—the instruments which they use in some of those countries to decentralize growth. For instance, in France, if you want to establish an industry, expand an industry or a business in Paris—and who would not—there is an impost. I do not know what it is; let us say it is 1 million francs.

Mr. Darling: Oh, a penalty.

• 1655

Mr. Danson: Yes, it is a fee, in the form of a licence or a disincentive if you wish. If you move to the new community which they are trying to develop, about 28 kilometres out, then you do not pay that impost. Perhaps if you go to Lyon, I do not know, the incentive might not be as great, you might only pay half of that.

Now in Sweden they have a rather interesting technique which I was impressed with. Interestees can put 50 per cent of their taxable earnings into an investment fund which is then non-taxable. If they want to use it, they take it out, and they pay their taxes—their corporation taxes, as everyone else does, and use it in their own way.

There are two other principal ways in which they can use it. When economic activity is low and with government sanction they can take it out for expansion to increase economic activity. Secondly, they can use it in a decentralization sense to move to the areas where they want growth to occur.

Sweden is a good example, because it is climatically and topographically similar to our country, certainly to Ontario. It is also about the same size as Ontario. They have had considerable success by using these techniques and by having industry move out to different parts of the country or to the new communities. The transportation they used was especially interesting.

I am always accused of giving long answers. It is really interesting in Holland to see the development of new communities—the way they do their land assembly through central planning, the government will do the land assembly, will do the full planning, will put in the infrastructure, and the services. At Zoetermeer, which was the precedent outside The Hague which we also visited; they put in these centres and are building the community centres. At a certain stage, although each one seemed to be doing it at a different stage, it was interesting to know at what stage you have to put that in to make a community work. You have to put in the transportation facilities too.

When they have their plan and decide what they want, they ask for tenders from the private sector who build according to the plan. It is similar to what we do on our limited dividend calls in a limited dividend sort of a way. They choose the best proposals, not necessarily the cheapest, but the best, to develop the housing in that community. The land can be sold and is in some cases, contrary to our government policy. We do not sell land which has been under our control.

[Interpretation]

M. Danson: Oui, nous avons vraiment vu des choses très intéressantes. Ce n'était pas un voyage de tout repos.

M. Darling: J'en suis convaincu, monsieur le ministre.

M. Danson: Oui, j'ai vu des choses très intéressantes monsieur Darling. Je pourrais vous parler pendant des heures rien que pour vous expliquer des techniques, les instruments auxquels on a recours dans quelques pays pour décentraliser la croissance. En France, par exemple, les sociétés qui veulent s'établir à Paris, et qui est-ce qui ne le voudrait pas, doivent payer un droit. J'ignore le montant exact, mais disons qu'il est de 1 million de francs.

M. Darling: Oh, une pénalité.

M. Danson: Oui, c'est une sorte de pénalisation pour décourager les gens. Si vous vous établissez dans la nouvelle localité à 28 kilomètres de là, vous n'avez pas à payer ce montant. Je suppose qu'à Lyon, par exemple, vous paieriez la moitié.

La Suède a une technique très intéressante. Les personnes intéressées peuvent investir 50 p. 100 de leur revenu imposable dans un fonds d'investissement non imposable. Si elles veulent retirer l'argent elles doivent, bien entendu, payer les impôts comme tout le monde.

Encore deux autres façons d'utiliser cet argent. Lorsque l'activité économique marche au ralenti, les sociétés peuvent, avec l'approbation du gouvernement, utiliser cet argent à des fins d'expansion pour accroître leurs activités. Elles peuvent également l'utiliser pour s'implanter dans des régions dont le gouvernement veut stimuler la croissance.

La Suède est un bon exemple car, du point de vue climat et topographie, elle ressemble au Canada, du moins à l'Ontario. La superficie est d'ailleurs proche de celle de l'Ontario. Grâce à ces différentes techniques, la Suède a réussi à implanter des industries dans diverses régions du pays ou dans de nouvelles agglomérations. Leur mode de transport est très intéressant.

On m'accuse toujours de répondre trop longuement. Il est particulièrement intéressant en Hollande de voir la façon dont on crée de nouvelles collectivités, dont on assure les remembrements de terre par un système central de planification, le gouvernement étant chargé de ce rassemblement, de la planification, d'infrastructures et des services. Nous nous sommes notamment rendus à Aoetermeer, près de La Haye où le gouvernement est en train de construire des centres communautaires. Chaque chose doit être faite en son temps afin que l'ensemble puisse fonctionner. Ces agglomérations ont également besoin de transport.

Lorsque le plan a été établi, les appels d'offres sont lancées auprès du secteur privé. Cela ressemble donc à ce que nous faisons ici. Les autorités font porter leur choix sur la meilleure offre, pas nécessairement la moins chère, en vue de la construction de logements. Dans certains cas, on peut vendre les terrains, ce qui est contraire à notre politique.

[Texte]

That raised an interesting question. When you buy land, or only lease it, the amount of cash that is tied up can be immense, so a cash flow becomes a problem. What occurred to us for example, where the Dutch would sell it off and we would not, we could not afford to do so much, we could perhaps still lease, but capitalize the lease. In other words, if the land was purchased at \$250,000, or if that is what it cost us for whatever the area of land, one might charge \$10,000 a year for 50 years for that; that is \$500,000. But it is tied up for a long period of time. We have not got any roll-over to get that into other communities which might be going. So we might turn that over to them for \$300,000 and let them do the financing of that lease over the longer period. After that period it can revert to the public interests, or another determination and planning sense can be made. Those are some examples of the things that we found especially interesting.

In England they established corporations, which controlled the development of the new town. Then they turned it over slowly, in a transitional way to local councils. Some of them may work parallel with each other for a certain length of time. The difference between a mature new town or garden city, like Welwyn Garden City; which was established in the early twenties under Sir Ebenezer Howard's influence,—and incidentally, had a French Canadian planner—is that it had a community spirit about it, very self-sufficient, mature, with trees, and greenery. Quite a delightful place. Five miles away in Stevenage you find something quite different. It is one of the new postwar communities, which was developed after the new communities policy Britain came into being. It is not mature. You miss the greenness. It is the very interesting little small things they do; instead of planting trees in a nursery and moving them to the site, they plant three times as many trees as they need and they move one third of them one year and one third the next.

Mr. Gilbert: Mr. Chairman, on a point of order. It has really been a delightful exposition of his trip and I enjoy it, but I would appreciate an invitation to dinner from him, or a luncheon, and let him explain it in more detail.

Mr. Danson: All right, Mr. Gilbert, let us do that.

• 1700

Mr. Gilbert: Let us do that, but at the moment I would like to get on with the . . .

Mr. Danson: I was asked a question and I was answering it.

Mr. Gilbert: Well, you have waxed beautifully on it.

Mr. Darling: I have one last supplementary. Did those new communities have sewers and water?

Mr. Danson: Yes. No septic tanks.

The Chairman: Mr. Tessier and then Mr. Marshall will conclude our first round of questions. After that, if it is the wish of the Committee, we may proceed with the second round of questioning and, as agreed by this Committee, we will terminate the question of these estimates on Urban Affairs today.

Mr. Tessier and then Mr. Marshall.

Mr. Danson: Mr. Chairman, may I interrupt for a minute? Do you know how long we might be? I am supposed to be before Treasury Board at five o'clock and we could let them know.

[Interprétation]

Lorsqu'on achète du terrain ou qu'on le loue, cela entraîne l'immobilisation de capitaux importants et, par la suite, des difficultés de trésorerie. L'interdiction de vendre des terres chez nous nous prive donc de capitaux. Ainsi, lorsqu'un terrain est acheté pour \$250,000, on pourrait le louer pour \$10,000 par an pour 50 ans, qui nous donnerait \$500,000, alors qu'avec le système actuel, les capitaux sont bloqués alors qu'ils auraient pu servir à d'autres activités. Nous pourrions donc leur céder ce terrain à bail pour \$300,000, à charge pour eux de financer l'hypothèque. Après quoi, ces terres reviennent à l'État. Voilà donc plusieurs exemples qui nous ont paru particulièrement intéressants.

L'Angleterre a constitué des sociétés chargées de contrôler la construction de nouvelles villes. Ces pouvoirs sont petit à petit transférés aux conseils locaux. L'un d'entre eux travaille conjointement pendant un certain temps. Une ville nouvelle relativement ancienne, telle que Welwyn Garden City, créée il y a une vingtaine d'années sous l'impulsion de Sir Ebenezer Howard et dont l'urbanisme avait été confié à un urbaniste canadien français, possède déjà son propre esprit de corps, beaucoup de verdure, c'est vraiment une ville très agréable. A cinq milles de là à Stevenage, c'est tout autre chose. Il s'agit d'une nouvelle agglomération construite après la guerre en application de la politique britannique en matière de nouvelles collectivités. Il n'y a pas assez de verdure. Ce qu'ils font est très intéressant; au lieu de planter des arbres dans une pépinière et ensuite les transporter sur place, ils plantent trois fois autant d'arbres que ce dont ils ont besoin après quoi ils déplacent un tiers des arbres une année et un tiers l'autre.

M. Gilbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai beaucoup apprécié ce qu'il nous a dit au sujet de son voyage mais je préférerais qu'il m'invite à dîner ou à déjeuner pour avoir plus de détails.

M. Danson: D'accord, monsieur Gilbert.

M. Gilbert: Pour le moment j'aimerais poursuivre . . .

M. Danson: Vous m'avez posé une question et j'étais en train d'y répondre.

M. Gilbert: Vous vous y êtes certainement lancé à fond.

M. Darling: Est-ce que ces collectivités possèdent des égouts et de l'eau courante?

M. Danson: Oui, il n'y a pas de fosse septique.

Le président: La parole est à M. Tessier et ensuite à M. Marshall ce qui terminera le premier tour. Ensuite nous commencerons le second tour et si vous le voulez bien, nous achèverons aujourd'hui l'examen des prévisions budgétaires du ministère des Affaires urbaines.

M. Tessier et ensuite M. Marshall.

M. Danson: Vous permettez que je dise un mot, monsieur le président. Combien de temps vous faudra-t-il? J'ai un rendez-vous au Conseil du Trésor à 17 h 00, on pourrait donc les prévenir.

[Text]

Mr. Marshall: You had better let him go to Treasury Board.

Mr. Gilbert: Let us make it 5.30. I have a few short questions. I did not even get warmed up on this.

Mr. Danson: I think the Treasury Board will be still going. There is blood on the floor in that place.

An hon. Member: They can wait.

The Chairman: Mr. Tessier.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le ministre, je suis évidemment convaincu du fait que vous vous préoccupez de mettre en vigueur les différents programmes de votre ministère. Vous nous avez parlé ici, dans le résumé que vous nous avez présenté, d'une stratégie de développement urbain. J'aimerais savoir si cette stratégie atteint les petites municipalités. Par exemple, dans mon comté, la plus grosse municipalité compte 7,000 habitants. On trouve évidemment merveilleux tous les programmes qui sont avancés par les différents ministères, mais lorsqu'on essaie d'inventorier la possibilité d'être aidé, on arrive trop souvent à des réponses négatives. Alors, lorsque vous parlez de stratégie de développement urbain, est-ce que vous visez à atteindre même les petites municipalités?

Mr. Danson: Mr. Tessier, in some cases, yes, but in many cases, no. It is an evolving process. It is new to us. I hope you read the speech I gave in Winnipeg; I am sure every member of Parliament did. I dealt with our approach to urban strategy which is based on decentralization of the population to smaller communities. This is part of a process we are engaging in in consultation with the provinces, and through a tri-level system with the municipalities, to develop a consensus in Canada as to where the population will be, at what rate it will grow and the degree of decentralization. We wish to work with the provinces to try to work within their priorities to decentralize in a general way to make life in smaller communities better, but also to take priority areas that have a natural reason for developing an economic base, a resource, perhaps a closeness to a major city. There are many factors that go into that, but that we determine with the provinces.

This does not mean that, over night, there will be a lot of services that were not available before to every small community across Canada. What we are trying to do is make our programs work well so as many communities as possible will improve; that they are more aware of the many programs of the federal government and their own provincial governments that can be co-ordinated to make those towns and cities better places in which to live.

• 1705

M. Tessier: Maintenant, vous avez parlé de collaboration avec vos différents collègues du Cabinet. Je me demande si cette collaboration systématique est suffisamment étendue puisqu'il nous apparaît que le problème fondamental, avec de la bonne volonté, pourrait être résolu. Pour régler le problème économique il s'agirait peut-être de commencer par provoquer une décentralisation industrielle. Cela veut peut-être dire que le ministère de l'Industrie et du Commerce devrait être directement impliqué et aussi le ministère des Transports parce qu'il nous semble que le problème des régions économiquement faibles comme les nôtres

[Interpretation]

M. Marshall: Il vaut mieux qu'il y aille.

M. Gilbert: Mettons 17 h 30. J'ai quelques brèves questions et je ne fais que commencer.

M. Danson: La réunion du Conseil du Trésor ne sera pas terminée car les choses n'y vont pas toutes seules.

Une voix: Ils peuvent attendre.

Le président: Monsieur Tessier.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Minister, I have no doubt that you are trying to implement the various programs of your department. You mentioned in your resumé your strategy for urban development. I would like to know whether this strategy will be implemented in the small municipalities. In my country, for instance the largest municipality has only 7,000 inhabitants. All these departmental programs are marvellous, but when you try to get help the answer is all too often, no. Does your strategy for urban development also apply to the smaller municipalities?

M. Danson: Ils s'appliquent dans certains cas mais pas toujours. C'est un programme nouveau, en pleine évolution. J'espère que vous avez eu l'occasion de lire le texte du discours que j'ai prononcé à Winnipeg. J'y ai parlé notamment de notre approche à la stratégie urbaine basée sur la décentralisation de la population qui serait dirigée sur les petites collectivités. C'est un processus que nous avons amorcé en consultation avec les provinces et les municipalités en vue de dégager un consensus sur l'implantation de la population, sur son taux de croissance et le degré de décentralisation. Je tiens à coopérer avec les provinces pour respecter leurs priorités de décentralisation et afin d'améliorer la qualité de la vie dans les petites collectivités, tout en tenant compte des régions prioritaires qui possèdent les atouts naturels indispensables pour le développement, comme par exemple une infrastructure économique, des matières premières ou la proximité d'une grande ville. De nombreux facteurs entrent en jeu, c'est une question que nous réglons avec les provinces.

Cela ne signifie pas pour autant que toutes sortes de services nouveaux seront du jour au lendemain mis à la disposition de toutes les petites collectivités du Canada. Nous cherchons à assurer la bonne marche de nos programmes de façon à assurer l'amélioration d'un nombre maximum de collectivités et aussi pour faire connaître aux intéressés eux-mêmes les différents programmes fédéraux et provinciaux qui doivent servir à améliorer la qualité de la vie dans ces agglomérations.

Mr. Tessier: You spoke about co-operation with your Cabinet colleagues. I wonder whether this co-operation goes far enough since it would appear that the problem could be solved with good will. The economic problem, I think, could be solved by stimulating industrial decentralization. This will probably require the direct involvement of the Department of Industry, Trade and Commerce and also the Ministry of Transport because economically backward regions such as ours do have a problem of transportation since industries refuse to come here on account of the high transportation costs. From what you have heard from

[Texte]

est évidemment un problème de transport puisque les industries refusent de venir s'y implanter parce qu'elles ont à payer les coûts du transport. Alors, d'après vos contacts avec vos collègues du Cabinet vous semble-il que cette collaboration soit possible et souhaitable à ce moment-ci?

Mr. Danson: Well, Mr. Tessier, these other departments and ministries sit on SIDCUA, the Senior Interdepartmental Committee on Urban Affairs. For instance, because of the policies of the government being co-ordinated by the Ministry, the Department of Industry, Trade and Commerce are now looking at their very programs to see how they can be used to support the policy of decentralization to smaller communities. The Department of Regional Economic Expansion, of course, has done that in any event; it is inherent in their mandate. But other departments, such as the Department of Public Works, certainly the Department of Transport which is critical, even such departments as National Defence have a... Of course, naturally, the housing through CMHC...

M. Tessier: Une dernière question que je veux bien vous la poser à titre de député, mais aussi à titre de maire de la plus grosse municipalité du comté. Vous savez que le problème que l'on rencontre vient évidemment du mode de taxation et que, essayer de suivre pour répondre aux besoins du développement actuel, c'est souvent s'embarquer financièrement et, très souvent, se suicider politiquement au niveau municipal. Alors, est-ce que c'est téméraire ou est-ce que c'est possible d'espérer que grâce à vos discussions avec vos collègues du provincial ou du fédéral, les municipalités, les petites municipalités en particulier, pourront obtenir des subventions purement et simplement pour répondre aux besoins d'une façon adéquate, actuellement et surtout en fonction du futur, sans qu'elles soient obligées de se suicider en taxant le petit contribuable qui souvent en a plein les bras et devient incapable de payer. Alors, est-ce que c'est téméraire, est-ce que c'est naïf de penser que les gouvernements provinciaux et fédéral pourront prendre la relève ou si on continuera à laisser se suicider les administrations des petites municipalités?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Would you like to rewrite the BNA Act too?

Mr. Danson: As a mayor, Mr. Tessier, I can understand your concern, which has been expressed by just about every mayor in the country, but nobody really knows the dimensions of this problem. It varies from community to community, and from province to province. It has been generally said by many people that the municipalities have to depend on their property tax base which is regressive. We are not sure of that. As a result we established this independent inquiry between the provinces and the municipalities and the federal government under Dr. John Deutsch of Queen's University. They are studying this very complex problem at the present time and we are looking forward to their reports. I do not expect there are going to be rapid solutions. I do not think it would be appropriate to establish a system of grants without knowing what the problem is.

• 1710

I have a personal bias on this. I would love to be in a position where we did not have to do the taxing and the spending. This morning in one of the provinces the Minister's speech was read for him in which he was to have said

[Interprétation]

your Cabinet colleagues, do you think that such co-operation could be possible and desirable at this time?

M. Danson: Les ministères que vous venez d'évoquer font partie du Comité interministériel pour les Affaires urbaines. Étant donné la coordination du gouvernement, le ministère de l'Industrie et du Commerce examine actuellement ces programmes pour déterminer comment ceux-ci pourraient être utilisés pour appuyer la politique de décentralisation. Le ministère de l'Expansion économique régionale l'a déjà fait évidemment; cela fait partie de son mandat. Mais d'autres ministères comme le ministère des Travaux publics, le ministère des Transports et même le ministère de la Défense nationale, la Société centrale d'hypothèques et de logement...

Mr. Tessier: I am going to ask you one last question both as a member and as mayor of my county's largest municipality. You know, of course, that this problem is caused by our taxation system so that anyone who would do anything to meet present development needs runs the danger of committing political suicide at the municipal level. Is it possible, therefore, that as a result of your discussions with your colleagues at the federal, provincial and municipal level, more municipalities might take in grants in order to be in a position to meet both present and future requirements without having to commit political suicide by increasing the burden of the ordinary taxpayer who very often cannot afford to pay any more. Is it too much to hope therefore that provincial and federal governments will take over so as to prevent the collapse of the administrations of the smaller municipalities?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous voudriez peut-être rédiger à nouveau l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Danson: Je vous comprends fort bien monsieur Tessier car ce que vous venez de me dire a été souligné par tous les maires du pays, mais le problème varie d'une collectivité à l'autre et d'une province à l'autre. Beaucoup de personnes sont d'avis que les municipalités doivent dépendre des impôts fonciers et nous n'en sommes pas convaincus. C'est pourquoi nous avons institué cette enquête indépendante au niveau des pouvoirs fédéral, provincial et municipal, enquête dirigée par M. John Deutsch de l'Université Queen's. L'enquête suit son cours et nous attendons leur rapport. Les solutions ne seront sans doute pas si simples et je ne pense pas que l'on puisse mettre sur pied un système de subventions avant de connaître toutes les dimensions du problème.

Je préférerais pour ma part avoir uniquement à dépenser l'argent non pas à prélever les impôts. Ainsi dans un discours prononcé ce matin au nom du Ministre, celui-ci aurait dit nous sommes en faveur du financement par

[Text]

that we just want block funding. Well, there is something very fundamental in a democracy about doing a thing and taxing to do it and taking responsibility for it—I think that is important—or not doing those things and not taxing for them and not taking responsibility. I sometimes think we should be called “trustees” rather than members of Parliament because we do that as a trust.

Perhaps that is an oversimplification in a complex urban age, and that is what we are trying to get at, the dimensions of this financing problem through this independent commission. I hope we will have some really good information on this.

M. Tessier: Alors, merci monsieur le président; merci monsieur le ministre.

Le président: Merci, monsieur Tessier. Mr. Marshall. Mr. Marshall will conclude the first round of questions.

Mr. Marshall: I am concerned about this thrust to the urban areas where there will be, I think you said, 90 per cent of all the people living in three or four or five places. You also indicated that 57 per cent of those people probably want to move out, move back to the wild, to nature. I am concerned about it because I think this is going to happen within the next 10 to 15 years.

While I admire your thrust to urban growth and planning for urban growth in the big cities, there is a conflict because the Department of Regional Economic Expansion is working the other way. They are trying to create industries and establish industries and induce industries to go into have-not provinces and have-not areas.

Mr. Danson: Did you want a response to that now, Mr. Marshall?

Mr. Marshall: No, it is all right. The other thing that is happening—I do not know what urban growth means, and where the difference is between rural and urban, but there are more rural areas that are becoming urbanized because a big industry has gone in. What I find is that there is rapid growth, as you mentioned, but there is no planning. I would like to give you three examples.

At the present moment there is planning for 2,600 men to go into Southern Labrador and develop the lower Gull Island site, the Lower Churchill Falls. Now you can imagine the massive planning that has to take place with regard to infrastructure, with regards to housing, with regard to water and sewage systems, and with regard to building townsites. I see a job for your Ministry in the area we are talking about today to be able to react to a thing like that. Do you know what is going on?

I can give you a couple of other examples. There is a zinc mine going into a community that had a couple of hundred people, and there are about three hundred people working there. Right after they start the establishment of the mill, somebody says, we have to bring people in. Where are they going to live? There is no housing. They are going to have children; there are no schools.

I will give one other example and then I will keep quiet. It is in the main city in my district. A regional college is being built there right now. Three hundred students will be coming in, and 150 teachers. Nobody asked, where are they going to live? How are they going to get to the place? Where is the transportation?

[Interpretation]

blocs. Or le système démocratique est justement fondé sur le paiement au moyen des impôts et la responsabilité des personnes chargées de ces activités. Nous sommes en quelque sorte des administrateurs plutôt que des députés.

Donc, cette commission indépendante doit nous fournir des renseignements intéressants quant à ces problèmes de financement. J'espère que ces renseignements seront intéressants.

Mr. Tessier: Thank you Mr. Chairman and thank you Mr. Minister.

The Chairman: Thank you Mr. Tessier. Mr. Marshall. M. Marshall terminera le premier tour.

M. Marshall: Cette expansion des zones urbaines qui comprend 90 p. 100 de la population du pays répartie dans trois ou quatre zones ne laisse pas de me préoccuper. Vous avez dit par ailleurs que 57 p. 100 de la population aimerait quitter ces centres urbains pour se rapprocher de la nature. C'est un problème préoccupant, car cette évolution va se produire dans les 10 ou 15 années à venir.

Il semble qu'il y ait conflit entre vos plans de gestion de la croissance urbaine dans les grandes villes et la politique du ministère de l'Expansion économique régionale. Ce ministère en effet cherche à promouvoir l'implantation d'industries dans les régions déshéritées du pays.

M. Danson: Voulez-vous que je vous réponde tout de suite, monsieur Marshall?

M. Marshall: Non, ce n'est pas nécessaire. Par ailleurs, il y a de nombreuses régions rurales qui s'urbanisent à la suite de l'implantation d'une grosse industrie. Il y a donc une croissance rapide mais pas de planification. Je vais vous citer trois exemples.

Il existe un programme qui vise à envoyer 2,600 hommes dans le sud du Labrador pour mettre en valeur les Chutes Churchill sur l'île de Gull. Cela exige évidemment une planification considérable au niveau de l'infrastructure, du logement, de l'adduction d'eau, des égouts et de l'implantation des municipalités. Votre ministère devrait participer à pareilles tâches. Est-ce que vous êtes au courant?

Je puis vous donner deux autres exemples. Une mine de zinc va être ouverte dans une collectivité de 200 habitants ou cette mine aura 300 ouvriers. On amène donc des ouvriers mais où vont-ils être logés car il n'y a pas de maison. Il y a des enfants mais il n'y a pas d'écoles.

Mon dernier exemple se rapporte à la principale ville de ma circonscription. On est en train d'y construire un collège régional qui aura 300 élèves et 150 professeurs. Personne ne s'est posé la question de savoir où ces personnes seront logées, comment elles vont pouvoir se déplacer.

[Texte]

Can you react to that? What I suggest is that this is the type of thing I could suggest to you, that you should be able to react to situations. Are you involved in this effort that is going on? There must be consultation on the tri-level basis in these examples I mentioned.

Mr. Danson: Well, we certainly respond. Municipalities themselves, of course, are the responsibility of the province, so we cannot act unilaterally in that sense. But we are particularly happy to work with the provinces and to co-ordinate our efforts in there. As a matter of course, we will co-ordinate our federal efforts in the urban situation, but, it is so much better if we are working on a tri-level basis or even a bi-level basis through the provinces. Just a point. I do not know if I got your arithmetic right but I thought you might have indicated that I had said that 95 per cent of the people were going to live in these places. It is perhaps 50 per cent if nothing is done. The growth to urban centres can be as high as 95 per cent, but that is because urban centres themselves will be growing; some of these smaller communities—the Botwoods and the Corner Brooks—will be growing and becoming urban centres themselves and we work with them.

• 1715

What concerns you is also concerning a lot of other people, Mr. Marshall, and that is that this trend can be affected by many other things. Amongst them are a change in values, which makes people appreciate living in Corner Brook as opposed to living in Toronto. But also, the accidents that occur—nature. If there is oil discovered off the coast of Newfoundland, this can make a major difference. We cannot plan for those accidents but they can happen, as technical changes can, as in the case of containerization in Halifax.

The Chairman: Before you ask another question, Mr. Marshall, the Minister has to leave for the Treasury Board right now. They expect him at 5 o'clock. He was willing to stay with us until 5.30 p.m. but unfortunately, it is an urgent matter and he has to be there. Is it the wish of the Committee that we relieve the Minister so that he can go to the Treasury Board, and maybe we could continue questioning until 5.30 p.m. with the officers.

Mr. Danson: They have to be there, too.

Mr. Marshall: One more quick question.

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: First of all, could I, as a member of Parliament, put in the request to Mr. MacNeill to consider the things that I have said to you, to look at it? Maybe you could try a pilot project.

Mr. Danson: Oh, surely, Mr. Marshall. We will take that as a representation. That type of work is going on now. I do not know if this specific case is there but perhaps Mr. MacNeill could elaborate on it.

Mr. Marshall: One other thing. I looked at the demonstration projects and they are very sophisticated. I am sure they are of value, but getting back to the basic, you realize that the housing problems with regard to rural communities are right across Canada—in urban centres and everywhere. The homes already existing are deteriorating around everybody's ears and there is need for rehabilitation. Could this department react to doing a survey of all the low-grade homes that need rehabilitation? It is being done on a small basis, and I will not use the example, but there is something that I think you should think of to save...

[Interprétation]

Voilà des problèmes qui sont, à mon avis, de votre ressort et auxquels vous devriez vous attaquer. Des consultations devraient avoir lieu aux niveaux fédéral, provincial et municipal.

M. Danson: Les municipalités relèvent des autorités provinciales. Nous ne pouvons agir unilatéralement. Nous sommes toujours heureux de coopérer avec les provinces, de travailler de concert avec elles. En fait nous allons continuer à coordonner nos efforts au niveau fédéral pour cet aspect d'urbanisation mais il vaut encore mieux travailler aux trois paliers ou même à deux paliers dans les provinces. Je ne sais pas si j'ai bien saisi vos calculs mais il me semble que vous avez indiqué que 80 p. 100 des gens vont vivre dans les villes et il y aura donc 50 p. 100 de la population qui se rendra dans les villes et celles-ci croîtront d'elles-mêmes et certains faubourgs s'intégreront dans les villes comme Botwoods et Corner Brooks.

Vos inquiétudes sont partagées par bien d'autres personnes, monsieur Marshall, mais il se pourrait que cette tendance soit modifiée par d'autres facteurs; par exemple, les gens préfèrent peut-être vivre à Corner Brooks plutôt qu'à Toronto et il y a les accidents—et la nature. Si des accidents naturels se produisent, par exemple si on découvre du pétrole au large des côtes de Terre-Neuve, la situation peut changer entièrement. Il peut aussi y avoir des changements technologiques tel que le fait qu'on utilise maintenant des containers à Halifax.

Le président: Avant de poser une autre question, monsieur Marshall, je dois vous indiquer que le ministre doit nous quitter immédiatement pour se rendre au Conseil du Trésor. On l'attend à 5 heures et il était prêt à rester jusqu'à 5 h 30, malheureusement la question est fort urgente, aussi si le Comité est d'accord nous allons laisser partir le ministre et nous pourrions peut-être continuer à poser nos questions aux fonctionnaires jusqu'à 5 h 30.

M. Danson: Oui, mais mes fonctionnaires doivent aussi se rendre au Conseil du Trésor.

M. Marshall: Une dernière question.

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Me permettez-vous, à titre de député, de demander que M. MacNeill examine ce que je vous ai dit? On pourrait peut-être faire l'essai d'un projet pilote.

M. Danson: Très certainement, monsieur Marshall, nous prenons vos paroles pour une instance. D'ailleurs nous travaillons en ce sens à l'heure actuelle et M. MacNeill pourrait vous donner plus de détails.

M. Marshall: Un autre point. J'examinais les projets de démonstration et je les trouve très compliqués. Je suis sûr qu'ils sont fort utiles mais pour en revenir aux problèmes fondamentaux soit celui du logement dans les communautés rurales au Canada et dans les centres urbains, vous savez que la situation se détériore et que les logements ont besoin d'être remis en état. Est-ce que votre département ne pourrait pas faire une enquête de toutes ces maisons délabrées qui doivent être remises en état? On procède ainsi déjà sur une petite échelle et je ne vous fournirai pas d'exemple mais je crois qu'on pourrait s'inspirer...

[Text]

Mr. Danson: Yes; that is generally done through CMHC, though, Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Oh.

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall.

Mr. Gilbert: I have a very important question. It will only take about two minutes if you want to listen to it.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Gilbert: Is is only a two-minute lecture, really, but it is very important. The Minister said that the Ministry of State for Urban Affairs has three main policies, three main facets: policy development, research and co-ordination. What I want to know from the Minister is, who determines the housing needs? Who determined the 210,000? And did the Ministry of State for Urban Affairs determine the AHOP program, the RRAP program, the NIP program?

Mr. Danson: It is all CMHC.

Mr. Gilbert: It is all CMHC?

Mr. Danson: Yes.

Mr. Gilbert: Well, is that not the problem, Mr. Minister? CMHC is Central Mortgage and Housing Corporation—mortgage. Surely it is an administrative agency; it is a Crown agency. It has little or no control over it. Should the policy not be determined by the Minister through the Ministry of State for Urban Affairs? Should they not determine the housing needs? Should they not determine the financing? Should they not determine the implementation? You should direct the CMHC to carry out those things because at the moment you have little or no power over Mr. Teron and his group. To me, this is the crux, the whole crux of the housing crisis here in Canada. It indicates a failure of leadership by the federal government; not by the Minister, because the Minister is a very decent, hard-working fellow. But here is the whole crux. And if we do not solve this, Mr. Danson, the crisis will continue.

Mr. Danson: This, of course, is part of our co-ordination role. This is done through me. I do not know what you mean by no control but there is greater co-ordination taking place now. You could say the very same things about transport. I do not know which is more critical to urban development but these are the delivery agencies. One of them through the Ministry of Transport; one of them through CMHC, a Crown Corporation, and that is what makes the co-ordination role and the policy role all the more important in the Ministry.

The Chairman: Thank you.

• 1720

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, on that same point, might I just say to the Minister that I take very seriously what Mr. Gilbert has said, that is, there is a real dichotomy here. Perhaps you could take a first move to clear this up by referring the capital spending budget of CMHC to this Committee for discussion.

[Interpretation]

M. Danson: Oui, c'est la Société centrale d'hypothèques et de logement qui s'en occupe, monsieur Marshall.

M. Marshall: Est-ce vrai?

Le président: Merci, monsieur Marshall.

M. Gilbert: J'ai une question très importante à poser, qui ne prendra que deux minutes.

Des voix: D'accord.

M. Gilbert: Le ministre a déclaré que le département d'État des Affaires urbaines avait établi trois politiques: expansion, recherche et coordination. J'aimerais que le ministre nous dise qui établit les besoins en fait de logement? Qui établit ce chiffre de 210,000? Est-ce que le département d'État des Affaires urbaines a créé les programmes d'aide à l'accession à la propriété, d'aide à la remise en état des immeubles résidentiels et d'amélioration des quartiers?

M. Danson: Non, ces programmes relèvent de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Gilbert: De la Société centrale d'hypothèques et de logement?

M. Danson: Oui.

M. Gilbert: Mais alors n'avons-nous pas là le nœud du problème? La Société centrale d'hypothèques et de logement est une société d'État et vous n'avez que peu ou pas du tout de contrôle sur elle, par conséquent est-ce que ce ne serait pas au département des Affaires urbaines d'établir ces politiques? Ces besoins en logement? Le financement? La mise en application? Vous devriez donner des ordres à la SCHL pour qu'elle mette en application ces politiques, or vous n'avez pour ainsi dire aucune autorité sur M. Teron et son groupe. Voilà à mon avis le point crucial de toute cette crise du logement au Canada. Ceci indique qu'il y a manque de directives de la part du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral ne joue pas son rôle de chef et je ne veux pas mettre en cause le ministre, car M. le ministre travaille très dur; mais c'est cela cependant le nœud du problème. Si nous n'arrivons pas à trouver de solution dans ce domaine, la crise se perpétuera.

M. Danson: Ceci naturellement entre dans notre rôle de coordination. Je me demande ce que vous voulez dire lorsque vous indiquez que nous n'avons aucun contrôle sur ces activités car en fait notre coordination est plus importante que jamais. Vous pourriez dire la même chose des transports. Je ne sais pas ce qui est le plus important au point de vue de l'expansion urbaine mais ce sont là les organismes qui s'en occupent. L'un de ces organismes relève du ministère des Transports et l'autre de la Société centrale d'hypothèques et de logement, qui est une société d'État, et c'est pourquoi dans notre département ce rôle de coordination revêt d'autant plus d'importance.

Le président: Merci.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans le même ordre d'idées, je dirais que j'approuve très sérieusement ce que M. Gilbert a dit, soit qu'il y a réellement une double direction dans ce cas. Peut-être que pour éclaircir la question, vous pourriez renvoyer le budget des dépenses en capital de la Société centrale d'hypothèques et de logement au présent Comité, pour qu'il l'examine.

[Texte]

Mr. Danson: Our House Leaders are discussing that, I thought, Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I know where the road block is.

The Chairman: Is the Committee ready for the question?

Votes 1 and 5 agreed to on division.

The Chairman: We have considered all the votes relating to CMHC.

Votes 10, 15 and L20 agreed to on division.

The Chairman: We stood Votes 25, 30 and L30 on the National Capital Commission at the request of many of the members of this Committee.

Shall I report the above votes to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: On your behalf, I wish to thank the Minister and his officials for appearing before us and for their co-operation.

The meeting is adjourned until May 6, 1975 at eight o'clock when we shall consider the health side of the estimates for the Department of National Health and Welfare.

[Interprétation]

M. Danson: Je croyais que nos leaders de la Chambre en discutaient, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je sais où se trouve l'obstacle.

Le président: Le Comité est-il prêt à voter?

Les crédits 1 et 5 sont adoptés sur division.

Le président: Nous avons étudié tous les crédits relatifs à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Les crédits 10, 15 et L20 sont adoptés sur division.

Le président: Nous avons réservé, à la demande de nombreux membres du présent Comité, les crédits 25, 30 et L30 au sujet de la Commission de la capitale nationale.

Puis-je faire rapport à la Chambre pour les crédits précédemment mentionnés?

Des voix: D'accord.

Le président: En votre nom, je remercie le Ministre et ses fonctionnaires d'avoir bien voulu comparaître et je les remercie de toute la collaboration qu'ils nous ont apportée.

La séance est levée jusqu'au 6 mai 1975 à 20 heures; nous étudierons alors les programmes de santé du budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

139

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, May 6, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 6 mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and
40 under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et
40 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE
ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

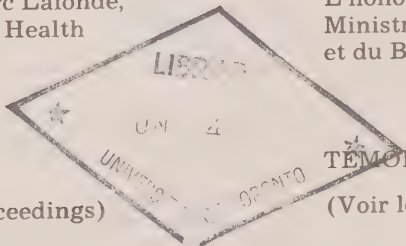
L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)

Côté

Darling

De Bané

Elzinga

Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)

Halliday

Jelinek

Knowles (*Winnipeg
North Centre*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)

Matte

Mitges

Nicholson (Miss)

Philbrook
Roy (*Laval*)

Rynard

Tessier

Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 2, 1975:

Mr. Yewchuk replaced Mr. Scott.

Mr. Rynard replaced Mr. Oberle.

Mr. Halliday replaced Mr. Marshall.

Mr. Jelinek replaced Mr. Baker (*Grenville-Carleton*)

On Monday, May 5, 1975:

Miss Nicholson replaced Mr. Clermont

Miss Campbell (*South Western Nova*) replaced
Mr. Douglas (*Bruce-Grey*)

Mr. Flynn replaced Mr. Lumley

On Tuesday, May 6, 1975:

Mr. Mitges replaced Mr. Brisco

Mr. Elzinga replaced Miss MacDonald (*Kingston
and the Islands*);

Mr. Roche replaced Mr. Halliday.

Mr. Halliday replaced Mr. Roche

Mr. Côté replaced Mr. Corbin

Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) replaced Mr.
Flynn

Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*) replaced
Mr. Gilbert.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le vendredi 2 mai 1975:

M. Yewchuk remplace M. Scott.

M. Rynard remplace M. Oberle.

M. Halliday remplace M. Marshall.

M. Jelinek remplace M. Baker (*Grenville-Carleton*)

Le lundi 5 mai 1975:

M^{lle} Nicholson remplace M. Clermont

M^{lle} Campbell (*South Western Nova*) remplace M.
Douglas (*Bruce-Grey*)

M. Flynn remplace M. Lumley

Le mardi 6 mai 1975:

M. Mitges remplace M. Brisco

M. Elzinga remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston et
les Îles*);

M. Roche remplace M. Halliday.

M. Halliday remplace M. Roche

M. Côté remplace M. Corbin

M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) remplace M.
Flynn

M. Knowles (*Winnipeg Nord Centre*) remplace M.
Gilbert.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

REPORT TO THE HOUSE

Monday, May 5, 1975

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 24, 1975, your Committee has considered Votes 1, 5, 10, 15 and L20, under Urban Affairs in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 14, 15, 16 and 18*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 5 mai 1975

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, votre Comité a étudié les crédits 1, 5, 10, 15 et L20 sous la rubrique Affaires urbaines dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^{os} 10, 14, 15, 16 et 18*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 6, 1975

(20)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:24 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Côté, Elzinga, Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), Marchand (Kamloops-Cariboo), Mitges, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (Laval), Rynard and Yewchuk.

Other Member present: Mr. McKinley.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. L. Fry, Acting Deputy Minister, Health and Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10.*)

The Chairman called Votes 5 and 10—Health Care Program, Votes 15 and 20—Medical Services Program, Votes 25 and 30—Health Protection Program and Votes 35 and 40—Fitness and Amateur Sport Program under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Thursday, May 8, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MAI 1975

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 24 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Campbell (South Western Nova), MM. Côté, Elzinga, Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Marchand (Kamloops-Cariboo), Mitges, M^{me} Nicholson, MM. Roy (Laval), Philbrook, Rynard et Yewchuk.

Autre député présent: M. McKinley.

Comparent: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. L. Fry, sous-ministre adjoint, Santé, et Dr. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le président met en délibération les crédits 5 et 10—Programme des soins de santé, les crédits 15 et 20—Programme de services médicaux, les crédits 25 et 30—Programme de protection de la santé et les crédits 35 et 40—Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 mai 1975, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 6, 1975.

[Texte]

The **Chairman**: Ladies and gentlemen, tonight we will call Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of National Health and Welfare in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. These votes deal with the health care program, medical services program, health protection program and the fitness and amateur sport program. You will find these votes listed in your blue book on pages 16-10 to 16-41.

On your behalf I want to welcome the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare. The Minister will introduce his officials and then will proceed with the usual statement.

Monsieur Lalonde.

M. Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Ce ne sera pas long, monsieur le président, je veux simplement porter à l'attention du Comité le fait que j'ai fait distribuer un document de travail portant sur les femmes au foyer et le Régime des pensions du Canada. Il s'agit d'une analyse faite par mon ministère des propositions du Comité consultatif du régime des pensions du Canada et du Conseil consultatif sur la situation de la femme. Cette analyse a été remise à mes collègues du Bien-être lors de la réunion de la Conférence fédérale-provinciale de la semaine dernière. Je transmets ce document pour l'information des membres du Comité qui sont, sans doute, intéressés à cette question qui a déjà fait l'objet de débats et qui, de toute évidence, continuera d'être discutée durant les mois à venir.

• 2025

J'ai aussi fait distribuer un document qui, même s'il s'intitule «secret», ne devrait plus porter cette nomenclature puisque les règlements en question ont déjà été publiés dans la *Gazette officielle du Canada* et il s'agit simplement des règlements mis en vigueur à la suite de l'abrogation de la Loi sur les spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés et il s'agit d'amendements à la Loi des aliments et drogues qui visent à couvrir tout le secteur des médicaments brevetés.

J'aimerais aussi apporter deux réponses à des questions qui ont été soulevées la dernière fois que j'ai comparu devant ce Comité, questions pour lesquelles je n'avais pas la réponse à l'époque. La première est une question du docteur Yewchuk dans laquelle celui-ci me demandait une liste de tous les paiements faits par mon ministère pour les services professionnels et services spéciaux de moins de \$5,000. I had indicated to Dr. Yewchuk obviously that this information was not available for the fiscal year 1975-76 as we are considering the budgeted expenditures rather than the actual expenditures. But I would like to mention that the Public Accounts of Canada for the fiscal year ending March 31, 1974 contained information on total payments for the various types of professional and special services as well as detailed listing by type of services of all payments in excess of \$2,000. This listing should provide you, Dr. Yewchuk, with a good appreciation of how and why we spend our money on professional and special services.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mai 1975

[Interprétation]

Le président: Mesdames, messieurs, ce soir nous étudions les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dans le cadre du budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. Ces crédits ont trait aux programmes des soins de santé, des services médicaux, de protection de la santé et de la santé et du sport amateur. Vous trouverez ces crédits dans votre Livre bleu aux pages 16-10 à 16-41.

En votre nom j'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être. Le ministre va nous présenter ses fonctionnaires et fera ensuite une déclaration d'ouverture.

M. Lalonde.

Mr. Lalonde (Minister of National Health and Welfare): I shall not be very long, Mr. Chairman, but I would simply like to draw the attention of the Committee members to the fact that I have distributed copies of a discussion paper on house-wives and the Canada Pension Plan. This is an analysis carried out by my department, of the proposals of the Canada Pension Plan Advisory Committee and the Advisory Council on the Status of Women. This analysis was distributed to my Welfare colleagues at the federal-provincial conference held last week. I am distributing this document for the information of the members of the Committee who are undoubtedly interested in this matter that has been the subject of much discussion and will undoubtedly continue to be discussed in the coming months.

I have also distributed a document which, though it is labelled "Secret", should not be so labelled, since the regulations involved have already been published in the *Canada Gazette* and are simply regulations brought into force as a result of the repeal of the Proprietary or Patent Medicine Act, and amendments to the Food and Drugs Act, whose purpose is to control the entire sector of patent medicines.

I would also like to give two answers to questions brought up when I last appeared before this Committee, and for which I had no answers at the time. The first question was asked by Dr. Yewchuk; he requested a list of all payments made by my department for professional and special services in amounts of less than \$5,000. J'avais indiqué à M. Yewchuk que ces renseignements ne seraient pas disponibles pour l'année financière 1975-1976, étant donné que nous étudions actuellement les prévisions budgétaires plutôt que les dépenses réelles. Cependant, j'aimerais dire que les Comptes publics du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, contiennent les renseignements sur les paiements totaux pour les différents genres de services professionnels et spéciaux, et donnent une liste détaillée, par genre de service, de tous paiements de plus de \$2,000. Cette liste devrait vous donner, monsieur Yewchuk, une très bonne idée de la façon dont nous dépensons nos fonds pour des services professionnels et spéciaux.

[Text]

As far as the 1974-75 figures are concerned, we are now in the process of preparing this information for inclusion in the Public Accounts for the fiscal year ending March 31, 1975. I am informed that the information on payments in excess of \$2,000 for professional and special services will be completed in early July. I should note that the total estimated expenditures for the Department in 1975-76 are \$28,300,000. Of this amount the greatest proportion will be expended by the Medical Services Branch and the Health Protection Branch and the range of payments made by these branches include dentists and dental surgeons, health services, medical fees for specialists, hospital laundry supply services, hospital services, legal services such as prosecution costs under the Narcotic Control Act, payment of medical care plan and hospital care insurance premiums. Also included are payments for data processing services including payments for the Department of Supply and Services.

I am told that detailed records for T4 slips and the taxable portion of some types of professional services, for example, those provided by community health workers, are maintained on a centralized basis. However, we would have to go to our regions to secure information on other professional and special services such as those performed by dentists and doctors who are responsible for declaring their own income for tax purposes. To obtain the information, we must conduct a manual review of all our accounts in each local office to extract the required details.

This review of accounts is being carried out not only to obtain details on professional and special services expenditures but also to compile detailed expenditure information required for inclusion in other sections of the Public Accounts of Canada. Although it would be possible to obtain the information you have requested more quickly if we concentrated only on professional and special services details, you will appreciate that this would double the work involved as a second review would have to be conducted of all our accounts to gather the remaining information needed for Public Accounts purposes. In the light of the workload involved in extracting separately the information you have requested, I wonder if you would be prepared to wait until we have compiled the public accounts information, at which time I will undertake to provide you with a copy of the details on professional and special services.

The second question is the one raised by Mr. Roy.

• 2030

M. Roy avait posé une question concernant le nombre de lits vacants dans les hôpitaux au Canada. Je puis l'informer que la capacité totale des hôpitaux au Canada, au 31 décembre 1972, ce qui est la date la plus récente pour laquelle j'ai l'information, était de 208,364 lits. Ceci inclut tous les lits, les lits pour malades chroniques, pour les convalescents, pour les cas de réhabilitation, pour les enfants, les cas de maternité, les cas orthopédiques et les autres hôpitaux spéciaux en plus des hôpitaux psychiatriques et des sanatoriums pour tuberculeux. Ceci couvre toutes les institutions, tous les hôpitaux publics, privés et les hôpitaux du gouvernement fédéral comme tels.

[Interpretation]

En ce qui concerne les chiffres pour 1974-1975, nous sommes en train de préparer ces renseignements afin de les inclure dans les Comptes publics pour l'année financière se terminant le 31 mars 1975. On me dit que les renseignements sur les paiements de plus de \$2,000 pour les services professionnels et spéciaux seront prêts au début de juillet. Je devrais indiquer que les dépenses totales prévues pour notre ministère en 1975-1976 se chiffrent à \$28,300,000. La plus grande partie de cette somme sera dépensée par la Direction des services médicaux et la Direction de la protection de la santé; la gamme de paiements faits par ces directions comprend les dentistes et les chirurgiens dentaires, les services de santé, les honoraires médicaux payés aux spécialistes, les services de buanderie pour les hôpitaux, les services hospitaliers, les services juridiques tels que les coûts de poursuites en vertu de la Loi sur les stupéfiants, et le paiement des primes des régimes de soins médicaux et d'assurance-hospitalisation. Ce montant comprend également des paiements pour les services d'informatique y compris les paiements versés au ministère des Approvisionnements et Services.

On me dit également qu'on garde un registre central des formules T4 et de la portion imposable de certains genres de services professionnels, par exemple, ceux qui sont fournis par les employés du service de la santé communautaire. Cependant, il faudrait obtenir de nos bureaux régionaux les renseignements sur d'autres services professionnels et spéciaux, tels que ceux fournis par les dentistes et les médecins qui ont la responsabilité de soumettre leur propre déclaration d'impôt. Afin d'obtenir ces renseignements, nous devons faire une revue annuelle de tous nos comptes, à chaque bureau local, afin d'y extraire les détails requis.

Cette revue de nos états financiers se poursuit non seulement en vue d'obtenir les détails sur les dépenses en services professionnels et spéciaux mais également de fournir les renseignements précis dont nous avons besoin pour les fins des Comptes publics du Canada. Bien qu'il serait possible d'obtenir plus rapidement les renseignements que vous avez demandés si nous ne donnions que les détails des services professionnels et spéciaux, vous apprécierez le fait qu'une telle procédure augmenterait le travail, étant donné qu'il faudrait ensuite faire une deuxième revue de tous nos comptes afin de recueillir les renseignements requis pour les fins des Comptes publics. Étant donné la charge de travail nécessaire afin d'obtenir les renseignements que vous avez demandés, je me demande si vous seriez disposé à attendre jusqu'à ce que nous ayons reçus les renseignements requis pour les comptes publics; à ce moment nous pourrions vous fournir tous les détails sur les services professionnels et spéciaux.

La deuxième question a été posée par M. Roy.

Mr. Roy asked a question about the number of vacant beds in Canadian hospitals. I can now tell him that the total capacity of Canadian hospitals, up to December 31, 1972, which is the most recent date for which I have information, was 208,364 beds. This includes all beds, those for the chronically ill, convalescent patients, cases of rehabilitation, children, maternity and orthopaedic cases and all other special hospitals including psychiatric hospitals and T.B. sanatoriums. This covers all institutions; that is, all public and private hospitals and federal government hospitals.

[Texte]

Le taux d'occupation pour l'année 1972, était de 78.8 p. 100. Et on peut dire donc, qu'en moyenne, il y avait 44,173 lits vacants dans tous les hôpitaux durant l'année 1972.

Par ailleurs, vous le savez, la demande pour les lits d'hôpitaux n'est pas constante; elle varie selon les saisons et même les jours de la semaine. Et il est en conséquence nécessaire d'avoir une capacité additionnelle pour réussir à accommoder des patients en période de pointe.

M. Roy (Laval): Je ne voudrais pas interrompre...

M. Lalonde: Juste un moment, j'aimerais finir ma déclaration là-dessus.

M. Roy (Laval): Oui.

M. Lalonde: En plus, les hôpitaux, évidemment, ne peuvent pas opérer à un taux d'occupation de 100 p. 100 sur une base régulière puisqu'il faut toujours qu'il y ait une certaine réserve pour les cas d'urgence. En fait, il existe plusieurs hôpitaux qui ont des listes d'attente pour des services spécifiques, ou des services désignés, ce qui est une indication de l'incapacité du système hospitalier d'absorber tous les patients qui demandent admission à un moment donné durant le cours d'une année.

Monsieur le président, il s'agissait des deux questions en suspens auxquelles j'ai été capable de trouver des réponses depuis la dernière réunion de ce Comité. Quant aux autres qui peuvent encore être en suspens nous y travaillons et j'espère pouvoir donner une réponse additionnelle plus tard.

The Chairman: I wish to remind the honourable members of this Committee that we are dealing tonight with the estimates for the Department of National Health and Welfare but we will restrict questioning to the health side tonight. At a subsequent meeting, questions could be posed to the Minister and his officials on the welfare side because I believe his team of officials would change in the case of welfare. I would remind you to stick to the health side of the department.

I have three names on my list. Mr. Yewchuk on a point of order.

Mr. Yewchuk: The Minister asked me a question. I wonder if I could ask him a question first. In obtaining the information which, as you say, will come in the summer or the fall, could you tell us if obtaining it sooner would involve hiring extra staff or any extra cost to the taxpayer?

Mr. Lalonde: To be sure it would certainly mean that. We are doing this on a regular basis for the public accounts and only for payments above \$2,000, as you know. Any substantial speeding up of this process would mean additional personnel.

Mr. Yewchuk: In the interest of the taxpayer, Mr. Chairman, I would be willing to wait for the new process to take place.

The Chairman: Thank you very much for your generosity, Mr. Yewchuk.

I have three names on my list. The first one will be Mr. Halliday, Mr. Knowles, Mr. Philbrook and Mr. Rynard. We are on the first round. You have 10 minutes each.

[Interprétation]

The occupancy rate for 1972 was 78.8 per cent. One can therefore say, that on the average there were 44,173 vacant beds in all hospitals in 1972.

Moreover, as you know, the demand for hospital beds is not constant; it varies depending on the season and even on the day of the week. It is, therefore, necessary to have some additional capacity so as to accommodate patients in peak periods.

Mr. Roy (Laval): I do not want to interrupt you...

Mr. Lalonde: Just one moment. I would like to finish my statement on this matter.

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Lalonde: Furthermore, hospitals cannot of course operate at a 100 per cent occupancy rate on a regular basis, since some beds must always be kept in reserve for emergency cases. Indeed, several hospitals do have waiting lists for specific services or designated services, which does indicate that the hospital system is unable to absorb all the patients requesting admission at a given moment in any one year.

Mr. Chairman, there were also two outstanding questions for which I have been able to find answers since the last meeting of this Committee. As for any others still outstanding, we are working on them and I hope to be able to provide those answers later.

Le président: J'aimerais rappeler aux honorables membres de ce comité que nous traitons ce soir du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, mais que nous limiterons nos questions à l'aspect de la santé. Lors de réunions futures, vous pourrez poser des questions au ministre et à ses fonctionnaires sur le secteur du Bien-être social car de toute façon je crois qu'il y aura des fonctionnaires différents lorsqu'on discutera du Bien-être social. J'aimerais donc que vous limitiez vos questions à l'aspect de la santé.

J'ai trois noms sur ma liste. M. Yewchuk invoque le Règlement.

M. Yewchuk: Le ministre m'a posé une question. Je me demande si je peux lui poser une question d'abord. En ce qui concerne les renseignements que vous aurez d'ici l'été ou l'automne, pourriez-vous nous dire s'il sera nécessaire d'engager du personnel supplémentaire ou si les contribuables devront payer des coûts additionnels, afin d'obtenir ces renseignements plus tôt.

M. Lalonde: Bien sûr. Nous faisons ce travail au cours de nos programmes réguliers pour les comptes publics, et seulement pour les paiements de plus de \$2,000 comme vous le savez. Si on voulait travailler plus vite, il faudrait engager plus de personnel.

M. Yewchuk: Étant donné que je veux protéger les intérêts des contribuables, monsieur le président, je suis disposé à attendre jusqu'à ce que ce processus soit terminé.

Le président: Merci beaucoup de votre générosité, monsieur Yewchuk.

J'ai trois noms sur ma liste. Tout d'abord M. Halliday, suivi de M. Knowles, M. Philbrook et M. Raynard. Nous sommes au premier tour et vous aurez 10 minutes chacun.

[Text]

Mr. Roy, on a point of order.

Mr. Roy (Laval): No.

The Chairman: Thank you.

Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lalonde, first of all, I would like to say I wish I had your facility for switching back and forth between the two official languages.

Mr. Lalonde: It will come.

M. Halliday: J'essaie. Je l'espère.

• 2035

Does the Minister or his officials have any quick instant cure for upper respiratory infections and laryngitis. Obviously, not!

Mr. Lalonde: I will be your first client, Doctor.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I would like to question the Minister, first, on matters that arise from a consideration of the estimates, page 16-12, where consideration is given there to the objectives and sub-objectives of the department and I am interested particularly in the aspects in the sub-objectives dealing with the quality and the cost effectiveness of health services and facilities. And I think this will lead in to consideration of manpower, a consideration of the definition and measurement of quality of care and something about ambulatory patient records. I dare say it will take more than my 10 minutes to cover this and perhaps we can have a second round, or another day.

First of all, I would like to make an observation. In looking through the new perspective on the health of Canadians back in the fall it occurred to me, from a quick glance through it, the word "quality" was mentioned only once in that whole 76 pages whereas, fortunately and to my pleasure, I see on this one page, 16-12, it is mentioned at least three times. So I get the impression that there is some desire on the part of the Minister and his department to look into this matter.

Could I start off by asking how you feel the cost effectiveness of health care will be served in terms of the ratio of family physicians to specialists, acknowledging that we have to have both in our health care society? What is your feeling, Mr. Minister, on an objective that you might have in terms of a goal there for the ratio between the two types of physicians?

Mr. Lalonde: We have had in operation for several months a physicians manpower committee. You may have heard about it. The medical profession is on it, our department is on it, and I understand other health professions are also on it.

We are not in a position at the present time to give you a specific target vis-à-vis the two broad groups that you have mentioned. We have endorsed the general target provided by the World Health Organization of about one physician for about six hundred people. The ratio between general practitioners and specialists is, as you know, slightly above 50 per cent in Canada and it is generally felt, and it is felt by my department, that this ratio, first of all, is better than the ratio that you have in the United States, where the proportion of general practitioners is lower.

[Interpretation]

Monsieur Roy, voulez-vous invoquer le Règlement?

M. Roy (Laval): Non.

Le président: Merci.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Monsieur Lalonde, tout d'abord je dois dire que j'aimerais bien avoir votre capacité de parler si bien les deux langues officielles.

M. Lalonde: Cela va venir.

Mr. Halliday: I am trying. I hope so.

Est-ce que le ministre ou ses fonctionnaires ont la recette pour guérir de la grippe et de la laryngite? Naturellement, vous ne l'avez pas.

M. Lalonde: Je serais votre premier client, monsieur le docteur.

M. Halliday: Le ministre peut-il nous dire, dans le cadre de cet objectif et des sous-objectifs indiqués à la page 16-13 du budget du ministère, ce qu'il en est du rapport qualité, coût et de l'efficacité des soins et des services de santé. De là, découleront des considérations sur le personnel sanitaire et les définitions de mesure de la qualité des soins y compris les cas des malades qui peuvent se déplacer. Il me faudra donc plus de dix minutes et peut-être que nous pourrions discuter les questions aussi lors d'une seconde série de questions ou un autre jour.

Tout d'abord, je voudrais indiquer que dans le document sur les nouvelles perspectives de santé pour les Canadiens, après un rapide coup d'œil dans ses 76 pages, je n'ai trouvé le mot «qualité» mentionné qu'une seule fois et je suis fort heureux de le retrouver au moins trois fois dans cette page 16-13. Donc, j'en déduis que le ministre et son ministère soit prêts à s'occuper de qualité.

Tout d'abord, dans l'optique de l'efficacité et des coûts des soins de santé, comment envisagez-vous le rapport médecins-spécialistes car nous devons faire appel à ces deux catégories de personnel?

M. Lalonde: Depuis plusieurs mois, nous avons, au ministère, un comité qui étudie le cas des médecins; en font partie des médecins, des fonctionnaires de mon ministère et des membres d'autres professions saines.

Nous ne pouvons pas pour l'instant, vous donner un chiffre précis à attendre pour ces deux catégories, mais nous voulons rester dans la ligne de l'Organisation mondiale de la santé qui prévoit un médecin pour environ 600 personnes. Notre proportion du nombre des médecins pratiquant la médecine générale par rapport au nombre des spécialistes au Canada est comme vous le savez d'un peu plus de 50 p. 100 et, on pense d'une façon générale, et dans mon ministère aussi, que cette proportion est plus avantageuse que celle qui existe aux États-Unis où les omnipraticiens sont moins nombreux.

[Texte]

Now, as to whether it should go slightly higher or slightly lower, I cannot give you the answer on a policy basis at this stage yet. We have this manpower committee and it is called the Requirement Committee on Physician Manpower. We have received reports from all the interested groups and the final report is in preparation but I have not received it yet. So I am afraid you will have to wait for a few months until I can come up with specific proposals in this respect, which we will want to discuss with the provinces.

Mr. Halliday: Do you think, Mr. Minister, that report will lead you to a position where you can identify an ideal ratio, even at that time?

• 2040

Mr. Lalonde: The conclusion that would come from such a study would be guidelines. We do not believe they would be ideal figures, really. We recognize that there are a lot of subjective judgments involved in this and therefore the ideal figure is something that is purely a fabrication of the mind. It will be more or less a kind of consensus as to what, approximately, should be a good ratio. I do not think there would be any attempt on our part, nor, I hope, on the part of any other government, to use this type of figure as such a hard and fast figure that the moment you go over or under it you are in a disastrous situation.

Mr. Halliday: Part of my reason for inquiring about this stems from the last speech, I believe it was, that Dr. LeClair gave when he was Deputy Minister. In that speech he said:

Individuals desperately crave a doctor they call their own—and they mean a family physician, they do not mean a specialist.

Then he went on to say:

In fact, there is a growing belief that there is no real future for good medical practice and community based health services without family medicine.

In other words, the past Deputy was really emphasizing the need for this, and I am just wondering to what extent the Department is following along in this sort of philosophy. That is part of the basis of my question.

Mr. Lalonde: There has been no change in that philosophy since the departure of Dr. LeClair. I can assure you of that.

Mr. Halliday: Good. You have alluded, Mr. Minister, to the health manpower study that is being done. I was informed a couple of weeks ago by a physician from British Columbia that the inventory that was released in 1974, which I believe is a 1973 figure, had errors in it as high as 40 per cent out, in B.C. When you say it is a ratio of 50-50 between GP's and specialists, I am wondering how the Department arrives at those figures. One has to think, when there is an aberration as high as 40 per cent in one given area of the country, we are being led down the garden path a little bit with those figures.

Mr. Lalonde: Frankly, I would suspect the aberration would be more likely to arise with your informant than with the people who made the study. This is the first time I have heard a report of such a large error.

[Interprétation]

Faudrait-il augmenter ou baisser un peu ce rapport, pour l'instant, je n'en sais rien. Nous avons établi un comité qui étudie les questions de personnel sanitaire et nous avons reçu différents rapports de groupes intéressés et un rapport définitif est en voie d'être préparé mais nous ne l'avons pas encore reçu. Il faudra donc attendre quelques mois, encore je le crains, avant que je puisse proposer quelque chose de précis pour en discuter avec les provinces.

M. Halliday: Est-ce que vous pensez que ce rapport va vous permettre d'établir une proportion idéale?

M. Lalonde: Les conclusions d'une telle étude nous serviront de critères, mais je ne crois pas qu'on puisse donner de chiffre idéal. Il y a toutes sortes de questions de jugement ici; il s'agirait plutôt d'un consensus et notre gouvernement n'essaiera pas, et j'espère que d'autres gouvernements n'essaieront pas, de se servir de ce chiffre comme quelque chose de définitif et comme point absolu dont il ne faut pas s'écarter.

M. Halliday: J'ai posé ces questions car je crois que dans le dernier discours du Dr LeClair alors qu'il était sous-ministre il a indiqué:

Les gens veulent absolument avoir un docteur à eux... ce qui veut dire un docteur de famille et non pas un spécialiste.

Puis il a continué:

En fait, on tend de plus en plus à croire que sans médecine familiale il n'y aura pas à l'avenir de bons services médicaux et de bons services de santé communautaire.

En d'autres mots, l'ancien sous-ministre insistait beaucoup sur cette nécessité et je me demande jusqu'à quel point le ministère continue en ce sens.

M. Lalonde: Je puis vous donner l'assurance que depuis le départ de M. LeClair, on suit toujours cette ligne de conduite.

M. Halliday: Très bien. Vous avez fait allusion, monsieur le ministre, à cette étude sur le personnel de santé qui est en cours et un docteur de la Colombie-Britannique m'a dit il y a quelques semaines que l'inventaire publié en 1974 avec chiffres pour 1973, était faux pour la Colombie-Britannique, dans une proportion allant jusqu'à 40 p. 100. Donc, lorsque vous parlez de 50-50, entre médecins de médecine générale et spécialistes, je me demande comment votre ministère a établi ce chiffre. Il me semble que lorsqu'on fait des erreurs aussi grandes, on cherche vraiment à nous tromper.

M. Lalonde: L'erreur, je le soupçonne, provient plus vraisemblablement de votre informateur que des gens qui ont fait l'étude. C'est la première fois que j'entends parler d'une aussi grande erreur dans un rapport.

[Text]

Mr. Halliday: Is that right?

Mr. Lalonde: I certainly would want to check into this much more carefully, especially when it deals with only one province, in this instance B.C. Mr. Fry is here, and he has been working for years on these questions of manpower statistics and manpower and physical resources in the field of health. Maybe he will want to comment on this question.

Mr. J. L. Fry (Acting Deputy Minister (Health), Department of National Health and Welfare): The Canada Health Manpower Inventory, as presently put out, is based on the best possible information that one can get on the system that we have at the moment. There are people who say that there are major errors in it; there are others who say that they find the information is correct. We have never really been able to get anyone to come up with hard and fast data that the thing is wrong in its over-all parameters. However, we are improving on this and we are working with Statistics Canada to produce what will be, we hope, an excellent Canada Manpower inventory. It has been put into the computers now and once that is operative, which will be very soon, we hope these statistics will be better than they are now. Nevertheless, I would say that these are still a pretty good guideline, really.

Mr. Halliday: Mr. Minister, I think Mr. Fry is being very careful there. One moment he is saying there is room for improvement, and then he is saying that these are pretty good. I wonder whether...

Mr. Fry: In other words, there are not 40 per cent errors, I do not think. We have never...

Mr. Halliday: This was in one particular area in British Columbia. I think the problem arises from the fact that you can identify specialists quite easily. That is no problem. But if you assume that the balance of the physician manpower are GP's, that is where the error comes in, because you have GP's who are working with administrative medicine and insurance medicine, men who are doing mostly anaesthesia and not doing much general practice, and that kind of problem. How do you ferret out that type of nonspecialist who, obviously, is not acting as a GP or a family physician?

• 2045

Mr. Fry: I admit that there are difficulties in that area. You can also get different answers using slightly different definitions. We try to define as clearly as possible what we mean in here when we talk about family physicians or general practitioners. Somebody else could use slightly different definitions and exclude certain groups that are included, or vice versa, and get slightly different answers. But I hope that it is reasonably clear in here what we mean when we talk about a family practitioner.

The Chairman: Last question, Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, could Mr. Fry provide us with that definition for the record of this meeting?

Mr. Fry: I can tell you what we have included here. Yes, we will do that.

[Interpretation]

M. Halliday: Est-ce vrai?

M. Lalonde: J'aimerais vérifier cette question de plus près, particulièrement dans cette province de Colombie-Britannique. M. Fry est ici et cela fait des années qu'il travaille à ces questions de statistiques de main-d'œuvre et des ressources dans le domaine de la santé.

M. J. L. Fry (Sous-ministre intérimaire, Santé, ministère de la Santé et du Bien-être social): L'inventaire actuel de la main-d'œuvre sanitaire résulte des meilleurs renseignements que le système a pu fournir. Il y a des gens qui prétendent qu'il y a là des erreurs importantes et d'autres prétendent que les renseignements sont exacts. Nous n'avons jamais eu la preuve absolue que nos paramètres étaient mauvais. Cependant nous améliorons les opérations et travaillons en collaboration avec Statistique Canada pour établir ce que nous espérons être un excellent inventaire de la main-d'œuvre sanitaire au Canada. On a mis ces données sur ordinateur et les statistiques seront donc bientôt encore meilleures mais néanmoins, pour l'instant, ce sont de bonnes indications.

M. Halliday: Monsieur le ministre, M. Fry se montre fort prudent ici; par moments il dit qu'on pourrait améliorer la situation puis il nous dit que ça ne va pas trop mal. Je me demande si...

M. Fry: En d'autres termes, je ne crois pas qu'il puisse y avoir 40 p. 100 d'erreur. Nous n'avons jamais...

M. Halliday: Ceci se rapportait uniquement à la Colombie-Britannique. Il me semble que les difficultés viennent de ce qu'on peut facilement établir le nombre des spécialistes mais quant au reste de la main-d'œuvre médicale, on ne peut conclure que ce sont tous des médecins qui pratiquent la médecine générale, car il y en a qui font de l'administration sanitaire et des examens pour les sociétés d'assurances, il y en a qui sont des anesthésistes, etc. Sous quel type mettez-vous ces non-spécialistes qui n'agissent pas dans le cadre de la médecine générale ou comme médecins de famille?

M. Fry: Je suis d'accord, il y a des difficultés là, mais en établissant des définitions légèrement différentes, vous pouvez aussi avoir différentes réponses. Nous essayons de définir aussi clairement que possible ce que nous entendons par médecin de famille ou par omnipraticien, mais quelqu'un d'autre pourrait utiliser une définition légèrement différente et exclure certains groupes que nous avons inclus ou vice-versa. Je crois que lorsque nous parlons d'un médecin de famille, notre définition est assez claire.

Le président: Une dernière question, monsieur Halliday.

M. Halliday: Pourriez-vous nous fournir, monsieur Fry, cette définition afin de la consigner au procès-verbal?

M. Fry: Oui. Je puis vous dire ce qui est inclus; certainement, je vais le faire.

[Texte]

Mr. Halliday: Have I one question yet?

The Chairman: A short one.

Mr. Halliday: It will just be a short one then. As it is acknowledged that there is some need for improvement in these types of data, would the Minister be interested in a submission from a medical group that might request funds to conduct a thorough survey across Canada of this problem?

Mr. Lalonde: I do not think so.

Mr. Halliday: Can you elaborate on that?

Mr. Lalonde: We are working on this at present. We are very advanced. We have been improving on these types of statistics every year. We think we have reached a stage where, with computer services and the help of Statistics Canada, we will have as accurate an inventory as one could hope for. I do not think we are at the stage where we should commission a broad study of how to go around and collect information.

We have, under the Health Research and Development Branch, established criteria for sponsoring research projects. If there is a group of physicians who would like to submit a project that would meet the criteria in terms of improving the services and improving the cost-effectiveness in the health field, we will look at it. But if you are talking in terms of just assessing or going over previous reports and finding out what margin of error there was, I think it has been overtaken by events.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, my questions will be under three or four headings. I will indicate them at the start to keep my own questioning logical and to warn you. First, some questions about paramedical services in general; second, some questions about denticare; third, prescription drugs; and fourth, if there is time, the health of the poor.

If I may go back, I would remind you, Mr. Chairman, and the Minister, that when we first passed the Medical Care Act after some struggle, we included a provision that medical care, care by a physician, could be enlarged as to its definition to include certain paramedical services. The actual wording of the act made it possible for this to be done by an agreement between the federal government and a single province. But the government soon established a government policy and said this was going to be done only if there was a consensus. In other words, it was not prepared to go as far as the law permitted in agreement with one province; it had to be in agreement with several provinces. Can you tell me how far you have gone? What paramedical services are included under the Medical Care Act? And I will lead from that into the question of dental care.

Mr. Lalonde: The only area where there has been expansion has been the area of dental treatment in hospitals. That was in the act originally.

[Interprétation]

M. Halliday: Me reste-t-il une question?

Le président: Oui, une question très courte.

M. Halliday: Comme nous reconnaissons qu'il y a possibilité d'apporter des améliorations dans ces données, est-ce que le ministre serait prêt à recevoir une requête de la part d'un groupe médical pour obtenir des fonds et enquêter d'une façon approfondie dans tout le Canada?

M. Lalonde: Non, je ne le pense pas.

M. Halliday: Pourquoi?

M. Lalonde: Car nous sommes en train de procéder à une étude de ce genre et elle est pas mal avancée. Nous améliorerons la statistique de chaque année et nous pensons avoir atteint un niveau où, grâce à l'ordinateur et à l'aide de Statistique Canada, nous obtenons l'inventaire le plus précis possible. Je ne pense pas que nous devrions financer une vaste étude afin de réunir des renseignements.

Dans le cadre de notre direction de la recherche et du perfectionnement nous avons établi des critères pour parer les projets de recherche. Si certains groupes de médecins soumettent un projet qui répond aux normes établies pour l'amélioration des services et des coûts comparativement à l'efficacité dans le domaine sanitaire, nous sommes prêts à l'examiner. Mais s'il s'agit simplement d'évaluation ou de rechercher dans les rapports précédents quelles sont les erreurs, je crois que cette façon de procéder est dépassée.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je vais poser mes questions sous trois ou quatre rubriques différentes que je vous énumère. Tout d'abord, dans le domaine des services paramédicaux d'une façon générale; deuxièmement, dans le domaine des soins dentaires; et troisièmement dans le domaine des ordonnances pour médicaments, et quatrièmement, si nous avons le temps, dans le domaine de la santé des défavorisés.

Si vous en revenez à l'origine de cette Loi sur les soins médicaux, vous vous souviendrez qu'après certains débats, nous avons inclus une stipulation aux fins que les soins médicaux, soins apportés par un médecin, pourraient inclure certains services paramédicaux. Le libellé de la loi indique qu'on peut procéder ainsi à la suite d'un accord passé entre le gouvernement fédéral et une province. Mais rapidement, le gouvernement a établi une politique indiquant qu'on ne procéderait ainsi que s'il y avait consensus. En d'autres termes, le gouvernement ne voulait pas aller aussi loin que la loi le lui permettait dans son accord avec une province particulière et il fallait qu'il y ait accord avec plusieurs provinces. Donc, j'aimerais savoir quelle est la situation? Quels sont les services par médicaux qui peuvent être obtenus dans le cadre de la Loi sur les soins médicaux? A partir de là, je me lancerai dans la question des soins dentaires.

M. Lalonde: Le seul domaine où on a étendu cette définition est celui des traitements dentaires dans les hôpitaux. C'est ce qui a été prévu à l'origine dans la loi.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): If it was not in the act, it was certainly in the discussion that took place at the time. In other words, it is oral surgery, not dental care.

Mr. Lalonde: Right, oral surgery.

• 2050

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Does this mean there has been no inclusion of other para-medical services?

Mr. Lalonde: None that I know of.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Pretty slow, are you not?

Mr. Lalonde: Well, it depends on the wishes of the provinces and the consensus process.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Have there been no requests from the provinces to include other services than straight doctors? I realize I am surrounded by professional medical people here tonight and I may not get all the help I would like.

Mr. Lalonde: There was some consensus on the extension to cover optometrists. We had offered to include them as part of the new financing formula about two years ago but the provinces turned down the financing formula, so it is still up in the air.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I think, if I might add, they do include and pay chiropractic treatment up to a certain amount.

Mr. Lalonde: Some provinces do but the cost of it is not shared by the federal government.

Mr. Rynard: You have not got into that yet?

Mr. Lalonde: No.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The federal government is not sharing in optometry, chiropractic treatment, osteopathy, podiatry, or all the other things, Mr. Chairman?

Mr. Lalonde: Astrology.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh, yes, you are in that.

Well, what about dental care? Have you had discussions with the provinces about the possibility of starting somewhere with school children, if you will?

Mr. Lalonde: Several provinces have started with this, with different ages. The provinces seem to feel that they want to develop this at their own speed and their own rate expansion of coverage. That is the situation at the present time.

Several provinces, as you know, are now covering this area. Quebec, for instance, pays for dental care for children under eight years of age, provided mainly in dentists' offices. Manitoba is developing a program for children to be administered by the existing medical and hospital insurance agency. Saskatchewan has launched a program in school and community clinics that emphasizes preventive, educational and basic treatment aspects with referral to practicing dentists. The starting age is six years of age. The ultimate coverage is for three- to twelve-year olds. If I am not mistaken, British Columbia also has announced something but I do not know whether it is in operation as yet. But Quebec has been the province in particular that has had a program for children for the past three years.

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Si ce que je viens de dire n'a pas été prévu dans la loi, très certainement il y a eu des discussions à ce sujet. En d'autres termes, la chirurgie dentaire est prévue, mais non pas les soins dentaires?

M. Lalonde: C'est exact. Seule la chirurgie dentaire est prévue.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'y aurait donc aucun autre service para-médical d'inclus?

M. Lalonde: Pas que je sache.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Cela ne va pas vite, n'est-ce-pas?

M. Lalonde: Cela dépend des provinces et du processus d'accord.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce que les provinces n'ont pas demandé à ce qu'on prévoit dans la loi d'autres services que ceux venant simplement des docteurs? Je sais que je suis entouré de personnel médical ici ce soir et que sans doute on sera loin de me soutenir.

M. Lalonde: Vous semblez vouloir inclure les optométristes. Nous avions offert, il y en environ deux ans, de les inclure dans le cadre d'une formule nouvelle de financement, mais les provinces ont refusé cette formule et l'affaire est toujours en suspens.

M. Rynard: Monsieur le président, je pense qu'on rembourse jusqu'à un certain montant les frais de traitement des chiropracteurs.

M. Lalonde: Il y a certaines provinces qui le font mais le gouvernement fédéral ne participe pas à ces remboursements.

M. Rynard: Vous n'en êtes pas encore venu là?

M. Lalonde: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Le gouvernement fédéral ne rembourse pas les frais d'optométrie, de chiropractie, de podologie et autres?

M. Lalonde: Et d'astrologie?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui je crois que vous êtes dans ce domaine.

Et qu'en est-il des frais dentaires? Avez-vous eu des pourparlers avec les provinces en vue de donner des soins dentaires en commençant par les enfants d'école?

M. Lalonde: Plusieurs provinces ont déjà commencé pour les enfants de différents âges et il semble qu'elles veulent, pour l'instant, continuer à rembourser ces soins selon une progression établie par elles.

Beaucoup de provinces, comme vous le savez, s'en occupent: au Québec on paie les soins dentaires pour les enfants de moins de 8 ans, ces soins étant surtout fournis dans les cabinets des dentistes. Au Manitoba, on a établi un programme géré par l'organisme médical et hospitalier qui existe à l'heure actuelle pour fournir des soins aux enfants. En Saskatchewan, on a tracé un programme dans les cliniques communautaires et dans les écoles, qui met l'accent sur les aspects de prévention, d'éducation et fondamentaux des traitements, et par la suite on envoie les enfants se faire soigner chez des dentistes; et l'âge où on commence à donner ces soins est de 6 ans. On veut en venir à soigner tous les enfants entre 3 et 12 ans. Si je ne me trompe, en Colombie-Britannique on a annoncé quelque programme

[Texte]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It sounds very strange. When we talk to provincial people they seem to want to move and they say that Ottawa will not come in and now when we talk to you, you say that the provinces do not want to.

Mr. Lalonde: Well, I suspect it depends on who you are talking to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): You mean to the provinces or here?

Mr. Lalonde: Who you are talking to in the provinces. You may be talking to a particular minister in a province who may not happen to be the minister in charge of the treasury of that province; he may have a different view. When they get into trouble it is usually pretty easy for the provinces—I have found through my short experience as a minister—to blame the federal government for what they had not the courage to do.

An hon. Member: You could apply it the other way around.

Mr. Lalonde: I think if you go to the records, traditionally you will find that the federal government has been rather very cautious in blaming the provinces or throwing the stone at the provinces for things that they may not do or may not want to do.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I certainly agree with the first part of your sentence: the federal government has been very cautious—period.

I am disappointed the Minister has not something more forthcoming to talk about in that field. I think it is one that we ought to be moving into on a nation-wide basis. I go back to the days when even to talk about hospital insurance or health care at all it was said: let the province do it. Some of us tried to make the case that we as Canadians from coast to coast have made some headway in terms of health care and hospital care but I think dental care should come into that picture as well.

What about prescription drugs? A number of the provinces are now providing either the full cost or part of the cost of prescription drugs for senior citizens and other specified categories. Is the federal government getting into this field at all?

Mr. Lalonde: No.

• 2055

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I am not doing very well tonight.

Mr. Lalonde: Maybe not. It is one of those nights.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): As I say, there was a time when the line here in Ottawa was that health was a provincial matter and we should not be into it at all. Finally, about 1948, we got King's famous announcement of the health grants program and 10 years later we started to make some headway. I just make the point that I do not think it should stop here.

[Interprétation]

mais je ne sais pas s'il est en cours de réalisation. En tout cas, au Québec cela fait trois ans qu'un tel programme a été lancé.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est curieux que lorsque l'on discute avec les représentants provinciaux, ceux-ci nous disent que c'est Ottawa qui retarde l'avancement de ces programmes alors que vous dites que ce sont les provinces.

M. Lalonde: Cela dépend à qui vous parlez, je suppose.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Est-ce que vous voulez dire dans les provinces ou ici?

M. Lalonde: Cela dépend à qui vous parlez comme représentants des provinces. Peut-être qu'un certain ministre qui ne remplit pas le poste de ministre des Finances de cette province est d'un avis différent. Lorsque les provinces éprouvent des difficultés elles ont tendance, et je m'en suis aperçu dans ma courte expérience de ministre, à rejeter le blâme sur le gouvernement fédéral alors que ce sont elles qui manquent de courage.

Une voix: Vous pourriez appliquer ceci dans l'autre sens.

M. Lalonde: Si vous examinez les antécédents, vous verrez que le gouvernement fédéral a toujours été fort modéré et prudent lorsqu'il s'agissait de renvoyer la balle à des provinces qui ne se décidaient pas à accomplir... ou qui ne voulaient pas...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je suis certainement d'accord avec la première partie de votre déclaration car le gouvernement fédéral a toujours été fort prudent.

Je suis déçu de voir que le ministre n'a rien d'autre à nous présenter dans ce domaine, car il me semble que nous devrions progresser à l'échelle nationale et je me souviens du temps où il était à peine question d'assurance-hospitalisation et des soins médicaux et où on disait que c'était aux provinces à s'en occuper. Or maintenant on reconnaît que nous avons du progrès au Canada dans ce domaine, mais il me semble qu'on devrait aussi s'occuper des soins dentaires.

Et qu'en est-il des médicaments d'ordonnance? Un certain nombre de provinces remboursent totalement ou partiellement le coût des médicaments qui sont fournis sur ordonnance dans le cas des gens âgés et d'autres catégories désignées. Le gouvernement fédéral est-il prêt à s'occuper lui aussi de ce domaine?

M. Lalonde: Non.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ca ne va pas très bien ce soir.

M. Lalonde: Peut-être pas. Cela arrive.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il fut un temps à Ottawa où la santé était considérée comme étant une question provinciale à laquelle nous n'avions rien à voir. Vers 1948, nous avons obtenu la fameuse annonce de programme de subventions pour la santé et 10 ans plus tard, nous avons commencé à faire des progrès. Je voulais tout simplement dire qu'il ne faut pas nous arrêter.

[Text]

Mr. Lalonde: Mr. Knowles, we are very much involved in health, as you know, and what is happening is that you have more and more areas where the federal government has direct responsibilities; not only cost-sharing but direct responsibility.

The whole area of the health protection branch, for instance, is an area that has grown very substantially over the years and where there are very substantial demands by the public on the federal government for direct provision of services, whether it is the protection of the environment or protection of food, drugs and all kinds of things. So I think what you have seen over the last few years, while maybe we were talking in the fifties and the early sixties about medical care and hospital care, which were very important things for the people, is that the Canadian public in general has developed much greater sensitivity to these border issues of health, and these are things we refer to in our new perspective on the health of Canadians, where the federal government has a direct, immediate responsibility.

At the same time, we have had the development in the provinces of a greater maturity, if you wish, in terms of how they want to run their own health services and what their priorities are going to be.

You know much better than I do all the arguments that surrounded the implementation of Medicare and the very strong pressures that the provinces made on the federal government at the time to the effect that the federal government would not take initiatives on the basis of cost-share programs in the area of health without the establishment of a general consensus. Then the federal government agreed to those pressures coming from the provinces. So we should not forget that particular context and the fact that the provinces are not very eager to see the federal government jump ahead or barge in areas where they are making progress at the present time and where they feel they can decide pretty well for themselves what is best for their citizens. There is still plenty for us to do in the field of health directly in our whole area of responsibility. So I do not want to feel unduly negative or to let you feel that we just do not care.

I think, and I have said it several times, that the question of pharmacare or denticare is not whether but when. This is growing progressively. As you well know, there was hospital insurance in this country for decades before we had a national plan by some provinces. You see a development at the present time, a growing of some programs, some provinces insisting more on pharmacare and other provinces insisting more a denticare; some concentrating on senior citizens, some concentrating on your people, and they are still building up the system. It may be that one day there will be a consensus emerging amongst the provinces for a national program, but I have not seen it coming as yet. From several conferences I have had with provincial ministers of health, this is not an area where they seem to be particularly keen on seeing the federal government rushing ahead.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I recognize the progress that has been made.

The Chairman: Your last question, Mr. Knowles.

[Interpretation]

M. Lalonde: Monsieur Knowles, nous nous occupons beaucoup de la santé et, comme vous le savez, nous avons de plus en plus de secteurs de responsabilités au gouvernement fédéral, non seulement des programmes à frais partagés, mais également à responsabilité directe.

La direction de la protection de la santé a beaucoup grossi depuis quelques années et le public s'adresse au gouvernement fédéral pour obtenir des services directs que ce soit en matière de protection de l'environnement, de la santé, des drogues, ou de tout autre chose. Au cours des dernières années, nous pensons aux années cinquante et au début des années soixante, on a beaucoup parlé des soins médicaux et des soins hospitaliers comme de choses très importantes pour la population, et le public canadien est devenu de plus en plus sensible à ces questions de santé, c'est pour cela que nous le mentionnons dans nos nouvelles perspectives sur la santé des Canadiens, domaine où le gouvernement fédéral a une responsabilité directe et immédiate.

En même temps, les provinces ont connu une plus grande expansion et une plus grande maturité, si je puis m'exprimer ainsi, en ce sens qu'elles savent comment elles veulent maintenant exploiter leurs propres services de santé et définir leurs priorités.

Vous connaissez mieux que moi tous les arguments qui ont entouré la mise en vigueur de l'assurance frais médicaux et les pressions très fortes qu'ont exercées les provinces sur le gouvernement fédéral pour que celui-ci ne prenne pas d'initiatives dans les programmes à frais partagés en matière de santé sans qu'il y ait un consensus général. Le gouvernement fédéral a cédé à ces pressions. Nous ne devons pas oublier ce contexte et le fait que les provinces ne voient pas d'un très bon œil que le gouvernement fédéral les devance ou s'immisce dans ces services où elles font des progrès actuellement et où, à leur avis, elles peuvent décider très bien par elles-mêmes ce qui convient mieux à leurs citoyens. Nous avons quant à nous beaucoup à faire dans le domaine de la santé en général, qui est notre secteur de responsabilité. Je ne voudrais pas sembler trop négatif ou vous faire croire que cela ne nous intéresse pas.

Comme je l'ai dit à plusieurs reprises, la question des frais de pharmacie ou des frais dentaires n'est pas de savoir si elle sera acceptée mais quand elle le sera. Le travail se fait progressivement. Comme vous savez, il y a eu une assurance-hospitalisation nationale pendant des décennies avant qu'il n'y ait un plan national dans certaines provinces. Vous voyez que la situation se développe actuellement, il y a de plus en plus de programmes, certaines provinces insistent plus sur les frais de pharmacie et d'autres plus sur les frais dentaires, certaines provinces pensent plus aux personnes âgées, d'autres aux jeunes. Le système est en pleine évolution. Il se peut qu'un jour il y ait consensus parmi les provinces pour un programme national, mais je ne vois rien venir pour l'instant. J'ai eu plusieurs conférences avec les ministres de la Santé provinciaux qui ne voient pas le gouvernement fédéral s'engager maintenant.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je sais qu'il y a eu des progrès.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Knowles.

[Texte]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I could make a speech about it but you are going to cut me off. I recognize the things that the federal government pays for directly, but I think one of the things that we have been able to achieve in medical care and hospital care is that a Canadian gets that wherever he is in Canada, in a wealthy province or a poor province. I think the same some day has to apply to pharmacare and denticare and the other things.

You said one more question, Mr. Chairman. It is a question that Mr. Lalonde could make a 40-minutes speech on.

Mr. Lalonde: Do not give me the opportunity.

• 2100

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The last word I had was the health of the poor. I do not want to get into the question of welfare, that is on the other side. But I am thinking of those excellent speeches you have made lately, Mr. Minister, both of them in Toronto, one to the Empire Club and what was the other one the Rotary people or something. I am not just talking. It is true. They were excellent speeches on the inequalities of our society and they expressed a real concern for the poor. Most of that concern was economic, but you did have things to say about how a low economy produces low health. Are you giving any attention as to what can be done at the centre to raise the health standards of the poor in Canada.

Mr. Lalonde: As you have said yourself, a lot of it is economic. We are trying to deal with this on the welfare side. As far as the other aspect is concerned, the health aspect, we find in many respects you have to deal with questions of the environment. For instance, you deal with the question of the health of the native people.

If you are really concerned about improving the health of these people you must invest in improving their environment. By this I mean improving the water and sewage systems and the general public hygiene. We are very concerned with this subject and we have been having discussions with the Department of Indian Affairs and funds are being allocated to this particular field. At the same time you will find, among some of these groups, that alcoholism is particularly a problem. For instance, we have allocated additional funds this year for a special native alcoholism program, that the natives themselves will run. I have asked my department, in addition, to take the propositions contained in the new perspectives on health and to develop critical paths on these various recommendations to transform them not only in terms of general statements but in terms of programs. I have not yet had this study completed but this is a matter I want to look at.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Mr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. I would like to touch on three areas, all in the area of health rather than welfare. With due recognition of the fact that health is a co-operative effort between our federal and provincial governments and whatever the traditional areas of responsibility, we do tend to have a mutual influence or co-operative interest.

[Interprétation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pourrais en faire un discours mais je sais que vous allez m'interrompre. Je sais ce que le gouvernement fédéral paie directement pour réaliser l'assurance frais médicaux, frais d'hospitalisation, afin que tout Canadien puisse obtenir ces soins où qu'il soit au Canada dans une province riche ou une province pauvre. Je pense que la même chose doit un jour s'appliquer aux frais de pharmacie et aux frais dentaires entre autres.

Vous avez dit que j'avais encore une autre question, monsieur le président. C'est une question qui donnera à M. Lalonde l'occasion de faire un discours de 40 minutes.

M. Lalonde: Ne me donnez pas cette occasion.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je voulais parler de la santé des pauvres. Je ne veux pas aborder la question de l'assistance sociale, qui est l'autre aspect. Je pense aux excellents discours que vous avez faits récemment, M. le Ministre, tous les deux à Toronto, un à l'Empire Club et l'autre devant les membres du club Rotary, je crois. Ce ne sont pas seulement des paroles, c'est la vérité. Ceux-ci étaient des discours excellents sur les inégalités de la société et l'expression d'un intérêt réel pour le pauvre. Vous avez parlé surtout de l'aspect économique, mais vous avez dit comment une économie pauvre produisait une santé pauvre. Est-ce que vous faites quelque chose pour relever les normes d'hygiène des pauvres au Canada?

M. Lalonde: Comme vous l'avez dit vous-même, en grande partie, c'est une question économique. Nous essayons d'y remédier par l'assistance sociale. Pour ce qui est de l'autre aspect, de l'aspect santé, dans bien des cas, il nous faut aborder les questions d'environnement. Il faut traiter par exemple de la santé des autochtones.

Si vous voulez vraiment améliorer la santé de ces gens, vous devez investir pour améliorer leur environnement. Je veux dire par là améliorer les systèmes d'aqueduc et d'égout, l'hygiène publique en général. Nous nous préoccupons beaucoup de cette question et nous avons eu avec les ministères des Affaires indiennes des discussions à ce sujet. Nous avons également prévu une somme d'argent pour cela. Vous verrez également que dans ce groupe de personnes l'alcoolisme présente également un problème. Nous avons cette année prévu des sommes additionnelles pour un programme spécial concernant l'alcoolisme chez les autochtones, et ce sont les autochtones eux-mêmes qui administreront le programme. De plus, je vais demander à mon ministère d'étudier les propositions contenues dans les nouvelles perspectives sur la santé et de prévoir de nouveaux cheminements critiques sur ces diverses recommandations pour les transformer non pas en déclarations générales mais en programmes. Ce n'est pas terminé, mais je vais m'y attaquer.

Le président: Merci M. Knowles. Monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais parler de trois points, tous relevant de la santé plutôt que du bien-être. Tout en reconnaissant que la santé demande un effort de collaboration entre nos gouvernements fédéral et provinciaux, et quels que soient les secteurs de responsabilités traditionnelles, nous avons quand même tendance à nous influencer mutuellement et à en faire une question d'intérêt commun.

[Text]

The first area is the big budget area on the health side, the health care program which involves hospital care, diagnostic care, and medical care through the traditional approach of the medical practitioner. I think it has been well recognized and stated in Mr. Lalonde's first report, that this seems to be an area of unlimited potential expansion. It is a peculiar thing, whereby the use of the medical practitioner can soon be indefinitely generated where there is that type of interest, particularly in a minority of patients who seem to want a minority of care and perhaps an unlimited amount. By my calculations the budget in that area this year has increased by about 11 per cent from 1.8 billion to 2.0 billion which certainly corresponds roughly to the inflationary rate, but still it is a very very high level of expenditure. I am interested in knowing what the present feeling is at both levels of government in the health departments, in relation to use and perhaps overuse? What type of thinking is developing in terms of handling the amount of use? I hate to get back to an ugly old word, but perhaps even in terms of deterrent methods, deterrent fees and so on.

Mr. Lalonde: Are you talking about hospital or medical care?

• 2105

Mr. Philbrook: Really both. I think they are all tied in together through the medical practitioner.

Mr. Lalonde: First of all, on the general philosophy of deterrent fees, as a federal government we do not support it. We have examined this from all sides, upside down and downside up and sideways and really you are ending up hurting the poorest elements in your community, to come back to the point raised by Mr. Knowles, and they are not really efficient for the purpose you want to achieve. I could quote chapters and verses in this respect; many studies have been made on this subject.

So we are not supporting deterrent fees. They are prohibited in the legislation that was passed in the sixties on the subject. There is an allowance, anyway a small fee, that some provinces can charge but it cannot take the form of a deterrent fee. It has been tried in some provinces and they have abandoned it too after having gone from totally free to deterrent and they went back to totally free.

On the question of the use of facilities, to take that aspect, we are now looking with the provinces very intensively at whole-cost effectiveness of our operations and the possibility for the federal government to extend its sharing into some facilities or some institutions in which we are not sharing now where it could be established that there would be a greater cost effectiveness than using, for instance, acute hospital beds for people who are really convalescent or chronic cases and thereby making a much more efficient use of the facilities that exist in the health field.

On the second point, which is the use of medical care in particular, several provinces now have developed systems of checking firstly, cases of abuses by members of the medical profession themselves; secondly, they have not developed techniques of checking on individual clients abusing the system. We are still relying on the physicians to decide on this matter. But what we are really putting our efforts on is in the area of paramedical; we think this is

[Interpretation]

Il s'agit d'abord du budget énorme que vous avez du côté santé, du programme de soins médicaux qui comprend les soins hospitaliers, le diagnostic et les soins médicaux par l'intermédiaire de l'approche traditionnelle du praticien. C'est un fait reconnu maintenant, et M. Lalonde en a parlé dans son premier rapport, que ce soit là un domaine d'expansion illimitée. C'est une chose étrange, alors que les services du médecin seront engendrés à l'infini là où existe ce type d'intérêt, surtout pour une minorité de malades qui semblent vouloir un minimum de soins et peut-être un montant illimité. D'après mon calcul, le budget cette année a augmenté d'environ 11 p. 100, il est passé de 1.8 milliard à 2.0 milliards, ce qui correspond certainement au taux inflationniste, mais c'est quand même un niveau très élevé de dépenses. Je serais intéressé à savoir quel est le sentiment des deux paliers de gouvernement, aux ministères de la Santé, concernant ces services et peut-être cet abus de services? Qu'allez-vous faire pour contrôler cela? Je n'aime pas beaucoup me servir de ces termes, mais peut-être qu'il faudrait se servir notamment de méthodes préventives, d'honoraires dissuasifs?

M. Lalonde: Vous parlez des soins hospitaliers ou médicaux?

M. Philbrook: Des deux. Je crois qu'ils sont reliés par l'intermédiaire du médecin.

M. Lalonde: Premièrement, en ce qui concerne la philosophie générale des tarifs dissuasifs, en tant que gouvernement fédéral, nous ne la soutenons pas. Nous avons examiné cette question de tous les angles, du dessus, du dessous et des deux côtés, et vraiment vous finissez par nuire aux plus pauvres. Pour revenir à la question soulevée par M. Knowles, ces tarifs ne sont pas vraiment efficaces étant donné votre objectif. Je pourrais citer des chapitres et des passages à cet égard; plusieurs études ont été faites à ce sujet.

Donc, nous ne soutenons pas les tarifs dissuasifs. Ils sont interdits dans la loi qui a été votée au cours des années 1960 à ce sujet. Toutefois, quelques provinces peuvent percevoir une allocation, ou un prix minimal, pourvu que ça ne soit pas sous la forme de tarifs dissuasifs. Quelques provinces ont essayé ce système et l'ont abandonné. Elles sont passées d'un programme complètement gratuit à des tarifs dissuasifs et en sont revenues au programme entièrement gratuit.

En ce qui concerne l'utilisation des installations, nous étudions avec les provinces très soigneusement toute la question de l'efficacité et du coût de nos opérations et la possibilité que le gouvernement fédéral participe davantage au coût de quelques installations ou des institutions qui, actuellement, ne font pas l'objet de coûts partagés s'il pouvait être établi que le résultat en serait une plus grande efficacité par rapport au coût que le fait d'utiliser, par exemple, des lits d'hôpitaux pour des gens qui sont réellement des convalescents ou des cas chroniques, rendant ainsi plus efficace l'utilisation des installations qui existent dans le domaine de la santé.

Quant au deuxième point, qui concerne le recours aux soins médicaux en particulier, quelques provinces ont élaboré des systèmes leur permettant de faire leur propre enquête dans les cas d'abus par des membres de la profession médicale. Deuxièmement, elles n'ont pas élaboré des méthodes d'enquête pour les divers clients qui abusent du système. Nous nous fondons encore sur les médecins. Mais le domaine dans lequel nous exerçons vraiment des efforts

[Texte]

the area where you probably will get the greatest quality of services to the citizens for a lower unit price in the end. That is why, for instance, we have encouraged the development of dental therapists; we have a school in the Northwest Territories; there is a school in Saskatchewan on the subject. We are supporting very much the use of community health workers, nurse practitioners in the Northwest Territories, for instance, in the areas under our direct responsibility. This is the area in which we are encouraging the provinces to go at the present time.

And there is the whole area of negotiations. I know that my provincial colleagues are concerned about fees, negotiations with the medical profession and the fact that there should be certainly much co-ordination between the provinces on negotiations because nobody has any illusion that the doctors use the telephone from one province to the other if they do not meet to discuss their negotiations.

Mr. Philbrook: There certainly has been much concern to many provinces about the increasing proportion of the budget being used for the health programs. This is certainly true of Ontario. Will there be any sort of approach in education of the public in trying to sort out their problems so that they are not going for very minor things, very minor injuries, very minor infections like colds and so on and, therefore, overusing the system in very obvious ways?

Mr. Lalonde: There is not at the present time a great public education program or campaign being envisaged. I have referred you to the recommendations contained in the new perspectives. They are developed into programs. Will we come out of that with a kind of intensive public education program of the type you are mentioning? Maybe, I do not know, but if you want to make a suggestion of it, I will certainly take it as a suggestion.

● 2110

Before embarking upon this we want to have a good idea about the possible effectiveness. You may feel good because you have said it in a speech, or bought an advertisement in a paper, but our target is to see if we can achieve our purpose in this area.

Mr. Philbrook: That leads me into my second area. You mentioned new perspectives and I certainly want to congratulate you on that initiative. I think it is the right approach for many people and the right approach for much of our health area.

Under the related budget area of fitness and amateur sports, by my calculations I notice there is about a 25 per cent increase for operating costs on a relatively small base, and a 15 per cent increase in budget on a larger base for grants.

It seems to me that whatever money will be spent in the area of fitness and amateur sport, will be better spent in the hands of those people who are doing fitness and amateur sports, rather than in the hands of the office workers who are keeping track of it. Why is there this disproportion of increase?

[Interprétation]

est celui des soins paramédicaux. Nous pensons que c'est le domaine qui vous permettra de fournir des services de la plus grande qualité aux citoyens pour un prix unitaire plus bas. C'est pourquoi, par exemple, nous avons encouragé la formation de thérapeutes dentaires. Nous avons établi une école dans les Territoires du Nord-Ouest; il y a une école dans la Saskatchewan qui enseigne cette discipline. Nous soutenons grandement l'utilisation de travailleurs communautaires dans le domaine de la santé, d'infirmières dans les Territoires du Nord-Ouest, par exemple, dans les régions dont nous sommes directement responsables. C'est le domaine vers lequel nous encourageons les provinces à se diriger actuellement.

Et il y a toute la question des négociations. Je sais que mes collègues provinciaux se préoccupent des tarifs, des négociations avec la profession médicale et du fait qu'il devrait y avoir une coordination beaucoup plus étroite entre les provinces au sujet des négociations parce que personne n'ignore que les médecins se téléphonent d'une province à l'autre, s'ils ne se rencontrent pas, pour discuter de leurs négociations.

M. Philbrook: Plusieurs provinces sont certainement inquiètes de la part croissante du budget qui est utilisé pour le programme de santé. Ceci est surtout vrai de l'Ontario. Pourra-t-on organiser le programme de formation du public de telle façon qu'on n'abusera pas du système pour des blessures ou des infections très mineures, comme les rhumes, etc., et ainsi qu'on n'abusera pas du système de certaines façons très évidentes?

M. Lalonde: Nous n'avons pas l'intention de lancer actuellement un programme ou une campagne d'éducation du public. Je vous ai conseillé de lire les recommandations qui contiennent les nouvelles perspectives. On les élabore pour qu'elles deviennent des programmes. Est-ce que ces programmes donneront lieu à un genre de programme intensif d'éducation du public du genre que vous mentionnez? Peut-être, mais je n'en sais rien; si vous voulez, je considérerai cela comme une proposition.

Nous aimerions savoir préalablement quelle en serait l'efficacité; peut-être que cela vous semble excellent parce que vous l'avez déclaré dans un discours ou mis dans un document mais nous voulons atteindre notre objectif dans ce domaine.

M. Philbrook: Ceci me mène à ma deuxième remarque. Vous avez mentionné ces nouvelles perspectives et je dois vous féliciter de votre initiative car c'est certainement une excellente façon d'aborder le domaine de la santé.

Dans le budget au titre du programme de la santé et des sports amateurs, j'ai remarqué une augmentation de 25 p. 100 des coûts de fonctionnement pour une base relativement moins grande et une augmentation de 15 p. 100 sur une base relativement plus importante dans le domaine des subventions.

Il me semble que quel que soit l'argent qu'on donne dans ce domaine, il sera mieux utilisé par ceux qui pratiquent ces sports et qui s'occupent de ce conditionnement que par les employés de bureau qui en font des rapports. Pourquoi y a-t-il une telle disproportion au point de vue augmentation?

[Text]

Mr. Lalonde: I am glad you asked this question. In reality it does not correspond to what the figures lead one to believe.

I will ask Mr. Fry, who is an old Treasury Board hand, to explain how these things are made between the contribution and an operating vote.

Mr. Fry: The definition that is used by Treasury Board between a grant and a contribution, and the way that these were voted in this area, did not comply with that definition. What happened was that there was a shift since contributions showed in the operating vote, and grants showed separately. There has been a major shift of approximately \$1,230,000 from this sort of granting area into the operating vote. What you see there in terms of percentage increase in the operating vote is not a true increase, it is a shift.

Mr. Philbrook: I think that in these days, when...

The Chairman: This is your last question, Mr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Last one? Oh dear. ... when we are so subject to criticism for administrative costs that perhaps a little shifting around in the budget might surface a little better, so those figures look a little more appropriate.

Two quick questions, if I may, Mr. Chairman. Is there any way of monitoring the Participation Program effectively?

Mr. Lalonde: Firstly, you know we are contributing to it, but it is an independent private foundation. We are giving about...

Mr. Philbrook: No, I am sorry, I do not mean for money, I mean for effectiveness.

Mr. Lalonde: Effectiveness?

Mr. Philbrook: What it is being used—use, effectiveness.

Mr. Lalonde: We had a report recently submitted to us on the effectiveness of the program. We ask them regularly, every year when they apply for a grant, to demonstrate to us how effective their program is. I might be able to give you some information about this.

Firstly, effectiveness in terms of our investment: in 1975-76 we will be contributing about \$500,000.

It is estimated that Participation succeeded in 1974 in generating about \$6 million worth of free advertisement through different media: radio, television, newspaper, transit advertisements, weeklies etc.

In three years Sports Participation has increased its advertising value from \$100,000 to about \$6 million.

An evaluation of this corporation has shown that 29 per cent of Canadians now recognize the Participation symbol. A total of 66 per cent of all Canadians know something about Participation. This evaluation also shows that the message transmitted by Participation does in fact make Canadians more aware of their personal fitness, and encourages them to do something about it.

[Interpretation]

M. Lalonde: Je suis heureux que vous ayez posé cette question, car en fait ces chiffres sont trompeurs.

M. Fry, qui est un ancien du Conseil du Trésor, pourra vous expliquer comment se répartit l'argent entre les crédits de contribution et de fonctionnement.

M. Fry: Le Conseil du Trésor fait une distinction entre une subvention et une contribution, et la façon dont les crédits ont été établis dans ce domaine n'était conforme aux définitions. Il y a donc eu un passage d'un titre à l'autre, et il y a eu approximativement \$1,230,000 qui sont passés du domaine des subventions à celui du fonctionnement, de l'exploitation. Donc l'augmentation de pourcentage qui se trouve au crédit de fonctionnement ne constitue pas une véritable augmentation mais un déplacement de crédit.

M. Philbrook: Je crois que lorsque...

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Est-ce vrai? Lorsqu'on nous critique pour nos coûts d'administration on devrait placer les choses dans le budget de façon que les chiffres semblent plus appropriés.

Deux courtes questions, si vous permettez, monsieur le président. Est-ce qu'il y a un contrôle efficace de ce programme Participation?

M. Lalonde: Tout d'abord, comme vous le savez, nous contribuons à cette fondation qui est privée et autonome. Nous fournissons à peu près...

M. Philbrook: Je ne veux pas parler d'argent mais je veux parler d'efficacité.

M. Lalonde: D'efficacité?

M. Philbrook: A quoi il sert...

M. Lalonde: Récemment, nous avons reçu un rapport sur l'efficacité de ce programme, car nous leur demandons chaque année au moment où ils présentent leur requête de subvention, de nous prouver l'efficacité de leur programme. Je pourrais vous donner des renseignements à ce sujet.

Premièrement, au point de vue efficacité de notre investissement: nous avons en 1975-1976, contribué pour environ \$500,000.

Or, ce programme Participation a réussi en 1974, à obtenir 6 millions de dollars de publicité gratuite auprès de différents moyens d'information comme la radio, la télévision, les journaux, les hebdomadaires, etc.

En trois ans, Sports Participation a augmenté la valeur de sa publicité de \$100,000 à environ 6 millions de dollars.

Vingt-neuf p. 100 des Canadiens sont maintenant capables de reconnaître le symbole de cette société et 70 p. 100 des Canadiens en ont entendu parler. Ceci indique que le message a été transmis et que les Canadiens deviennent plus conscients de l'utilité du conditionnement physique et de la nécessité de rester en forme et de ce qu'on les encourage à améliorer leur santé.

[Texte]

You are aware of the experience in Saskatoon. They are also working on a project in Peterborough. I do not think there would be any doubt by any objective observer that it has been one instrument amongst many others in our society that has proved effective. When you think of the cost of the program to the public I would say it is one of the best investments we have ever made.

Mr. Philbrook: One quick final question, Mr. Chairman.

The Chairman: One quick one, a quick answer.

Mr. Philbrook: Concerning the area of pets and the effect of pets on health, we have become a nation of pet keepers in many different aspects: pet food, people eating it, perhaps hormones being put in it eventually, infections of various kinds. Is there any attempt to draw all this into one comprehensive program, to study the effects of pets on our health?

Mr. Lalonde: I am afraid we do not have anything underway at the present time of this type of study you are mentioning. There again if you have got representations to make or views to express, we will certainly take them into consideration.

The Chairman: Thank you, Mr. Philbrook.

For those interested in sports: Buffalo three, Canadiens two after the first period. Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like to go over a few things with the Minister. If he has the data or if he has not got the data tonight for it, why we can put it off until he has the data, and that is to go over the CONNLAB at a little length: the costs, the way it was taken over by the Canadian Development Corporation, and then the money that was spent on it.

How much money was spent on it? For what purpose was that money used? What vaccines and what viruses and what things did they develop in those years that they have been running it? Where did they fluke out on some of their vaccines? Why are they building now some of the institutions or part of the building they might have built right here in Canada and employed Canadian workmen, instead of going out of the country? How many of our drugs and vaccines are being manufactured outside of Canada under a subsidiary company and why?

Mr. Lalonde: First of all, I think I should right away, beg out from quite a few of the questions that you have asked. Connaught Laboratories Ltd. belonged to the University of Toronto or was related to the University of Toronto, up to a couple of years ago and then it has been purchased by Canadian Development Corporation which does not come under my responsibility. In that respect, from the point of view of my department, it is like any other corporation operating in the drug business.

As far as the questions that you have asked that would come directly under the supervision of my department, we will collect information for you and provide it at the next meeting. However, I am not going to answer on matters of management of CONNLAB and the policy of the firm as such. That is not my business as Minister of Health. I will report to you on any question that comes under the control of the Health Protection Branch. If you have specific questions concerning vaccines and deficiencies that may have been found and corrections that have been made, I am sure my officials would be quite happy to provide you with the information.

[Interprétation]

Vous avez entendu parler de l'expérience à Saskatoon. Il y a aussi un projet en cours de réalisation à Peterborough. En toute objectivité, je crois qu'il faut admettre que cela a été un instrument parmi plusieurs qui s'est avéré efficace. Quand on pense au coût de ce programme, je dirais qu'il a été l'un des meilleurs investissements que nous ayons jamais fait.

M. Philbrook: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Une brève question suivi d'une brève réponse.

M. Philbrook: Le Canada est devenu un pays où les animaux domestiques acquièrent une importance toujours grandissante. Les aliments pour les animaux domestiques sont parfois mangés par des humains. Puisqu'on y met des hormones et qu'il existe la possibilité de différentes infections, avez-vous effectué une étude exhaustive sur les effets des animaux domestiques sur la santé humaine?

M. Lalonde: Pas encore, mais si vous avez des opinions à nous communiquer sur la question, nous en prendrons note.

Le président: Merci, monsieur Philbrook.

Pour ceux qui s'intéressent aux sports, je vous signale qu'à la fin de la première période, le pointage est Buffalo 3, Canadiens 2. Monsieur Rynard.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais parler en quelque détail du Connlab et de son achat par la Corporation canadienne du développement.

Combien d'argent a été consacré à ce laboratoire? A quelles fins cet argent a-t-il été utilisé? Quels vaccins et quels virus ont été mis au point pendant l'opération de ce laboratoire par la Corporation canadienne de développement? Pour quelles raisons certains de leurs vaccins ont-ils été ratés? Pourquoi construit-on une partie des installations à l'étranger plutôt qu'au Canada où le travail aurait été fait par des ouvriers canadiens? Quelle proportion de ces médicaments et vaccins est fabriquée à l'étranger par une filiale et quelle en est la raison?

M. Lalonde: Je dois vous signaler tout de suite que je ne suis pas en mesure de répondre à certaines de vos questions. Les Laboratoires Connaught Limités, qui étaient associés à l'Université de Toronto, ont été achetés il y a quelques années par la Corporation canadienne de développement qui ne relève pas de mon ministère. Alors, au point de vue de mon ministère, c'est une société comme n'importe quelle autre.

Pour ce qui est des questions qui se rattachent au mandat de mon ministère, nous obtiendrons les données que vous demandez pour la prochaine séance. Cependant, je ne me prononce pas sur des questions concernant la direction de Connlab et la politique de cette société. Ce ne sont pas des questions qui m'intéressent en ma qualité de ministre de la Santé. Mais je répondrai à toutes vos questions qui concernent la Direction de la Protection de la Santé. Si vous voulez des informations précises concernant les vaccins et des défauts qui ont pu être constatés, je suis sûr que mes fonctionnaires vous les fourniront.

[Text]

Mr. Rynard: Tonight or later?

Mr. Lalonde: Perhaps you have specific questions tonight that you would like to go into.

Mr. Rynard: I would like to go into it in a little depth, or else leave you up in the air because people will say: well, here he is, he is Minister of Health, he has not got a darned thing to do about where vaccines are manufactured, how they are done or what way they are done, and this is a business proposition, this comes under another department. I do not want people to be left with that impression of you, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: On the other hand, you will not get me to talk about something that is not my responsibility.

Mr. Rynard: Yes, but surely it is your responsibility to lay the policy down as to where those things are manufactured, where they are made, and what the quality or the standard should be.

• 2120

Mr. Lalonde: We have a lot to say about the quality and the standards and we will be glad to answer questions about this but as to where they are made, Parliament has not given me any authority or any mandate to give anybody any instructions or orders on that subject.

Mr. Rynard: I would hate to ask you if they have not consulted you on this before they make those moves but I will leave you to think that one over until next time. I pass.

Mr. Lalonde: I will answer right away and say no; there was no consultation.

Mr. Rynard: Maybe you had better think it over.

Mr. Lalonde: I do not need to think it over; the answer is categorically no. And there is no reason why they should any more than ...

Mr. Rynard: I sort of agree with you on second thought, Mr. Minister. I do not think you could have made that big a mess of it.

Mr. Lalonde: Thank you very much.

The Chairman: Have you finished, Dr. Rynard?

Mr. Rynard: I thought the Minister said that he would rather bring it back at the next meeting if he could. Is that right, Mr. Minister?

Mr. Lalonde: We will check carefully the points you have raised and my officials will brief themselves on the details. Once more, I would not want to appear to leave the impression here that I agree in any way, shape, or form with your assessment that it is a mess.

Mr. Rynard: Maybe you will agree after you think about it.

Mr. Lalonde: I have had the opportunity of being carefully advised on this subject by officials I trust and their assessment is that as far as that particular firm is concerned, it is behaving just as well as any other firm we have in Canada.

[Interpretation]

M. Rynard: Ce soir ou plus tard?

M. Lalonde: Peut-être pourriez-vous poser ces questions ce soir.

M. Rynard: Je voudrais examiner cette affaire dans le détail ou ne pas en parler du tout parce que je ne veux pas que le public ait l'impression que le ministre de la Santé se fiche de la façon dont les vaccins sont fabriqués, l'endroit où cette fabrication a lieu car il s'agit d'une entreprise commerciale qui relève d'un autre ministère.

M. Lalonde: Par contre, vous ne voulez pas que je me prononce sur une question qui ne relève pas de mon ministère.

M. Rynard: Oui, mais je crois bien que vous avez la responsabilité d'établir une politique sur les normes et l'endroit de fabrication.

M. Lalonde: Nous avons beaucoup à dire sur les qualités et les normes, et nous serons heureux de répondre aux questions sur le lieu de fabrication, mais le Parlement ne m'a donné aucun mandat qui me permettrait d'émettre des instructions ou des ordonnances à ce sujet.

M. Rynard: Je n'aimerais pas demander si on vous a consulté avant de prendre ces mesures, mais je vous laisse le temps d'y penser, jusqu'à la prochaine réunion.

M. Lalonde: Je vais répondre tout de suite en disant non; il n'y a eu aucune consultation.

M. Rynard: Vous devriez peut-être y penser.

M. Lalonde: Je n'ai pas besoin d'y penser; la réponse est catégoriquement non. Et il n'y a aucune raison pourquoi ils devraient le faire ...

M. Rynard: Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre. Je ne pense pas que vous en auriez fait un tel gâchis.

M. Lalonde: Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous terminé, docteur Rynard?

M. Rynard: Je pense que le ministre a dit qu'il aimerait y répondre à la prochaine réunion si possible. Est-ce exact, monsieur le ministre?

M. Lalonde: Nous allons vérifier de très près les questions que vous avez posées et mes fonctionnaires s'informeront des détails. Encore une fois, je ne voudrais pas laisser l'impression que je suis d'accord avec votre évaluation, à savoir que l'affaire a été gâchée.

M. Rynard: Vous serez peut-être d'accord quand vous y aurez pensé.

M. Lalonde: Mes fonctionnaires, en qui j'ai confiance, m'ont conseillé à ce sujet, et leur évaluation c'est que cette société fonctionne aussi bien que toute autre société canadienne.

[Texte]

Mr. Rynard: After you have cracked their knuckles on several occasions.

Mr. Lalonde: We have cracked the knuckles of other firms too. I would not want to go hard on the corporation because it happens to be a publicly-owned while we would appear to go soft on private corporations. I hope we have the same standards for all corporations.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I think the Minister is saying that we would be better to leave this until next time. I am not quite clear with his conversation.

The Chairman: The best thing is to wait and see. Thank you, Dr. Rynard.

Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord féliciter le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'esprit d'initiatives dont il a fait preuve dans l'élaboration des diverses politiques fédérales concernant le bien-être social. Ces politiques ont été appréciées à un point tel que certains trouvent qu'à un moment donné, le ministre de la Santé et du Bien-être social va trop loin. On prétend même que trop d'argent va aux politiques sociales et plusieurs citoyens s'interrogent quant aux dépenses encourues pour les soins médicaux ou encore l'utilisation des soins médicaux. En ce qui concerne les services de santé, les coûts sont partagés entre le gouvernement fédéral et les provinces. Le gouvernement fédéral contribue à la formation du personnel, mais il est difficile, monsieur le président de diviser la santé et le bien-être social les deux vont ensemble à un moment donné. Alors, je vais...

Le président: Essayez de les diviser...

Mr. Roy (Laval): Je m'excuse auprès des membres du comité si ma question englobe les deux volets du problème. Mais je vous promets, monsieur le président, que je vais demeurer à l'intérieur de la limite du temps alloué. Nous contribuons à la formation du personnel, mais il est heureux de féliciter le ministre à cet égard. Le district de Laval a bénéficié d'un montant de \$10 millions pour le service de la santé de la ville de Laval et tous les citoyens en sont reconnaissants au ministre.

Ma question est la suivante: plusieurs études ont été faites concernant le fusionnement des services, à savoir, une commission régionale qui verrait à la formation du personnel, de techniciens en laboratoire ou en radiographie. Il me semble que cette formation ne doit pas être faite par les hôpitaux sur une base individuelle, mais plutôt au niveau régional, tout en considérant que cet hôpital pourrait conserver son privilège ou sa souveraineté pour ce qui est du budget ou encore ses programmes d'exploitation de l'hôpital. Quels sont les projets ou les programmes qui ont été mis de l'avant pour fusionner ou établir une commission régionale dans les services hospitaliers en ce qui a trait à la formation du personnel?

• 2125

Mr. Lalonde: Encore là, la réponse à cette question va varier selon les provinces et c'est une question qui, comme vous le savez monsieur Roy, relève des administrations provinciales. Certaines expériences ont été faites, certaines provinces ont tenté, ont eu des priorités plutôt vers l'établissement de centres de santé communautaires d'autres ont travaillé à des réformes administratives à l'intérieur

[Interprétation]

Mr. Rynard: Oh oui, après que vous leur ayez tapé sur les doigts à plusieurs reprises.

Mr. Lalonde: Nous l'avons fait pour d'autres sociétés également. Je ne voudrais pas être sévère envers cette société parce qu'elle est publique tout en faisant semblant d'être moins sévère à l'égard des sociétés privées. J'espère que les normes sont pareilles pour toutes les sociétés.

Mr. Rynard: Monsieur le président, je pense que le ministre nous dit qu'il vaudrait mieux laisser de côté cette question jusqu'à la prochaine réunion. Je ne suis pas très certain de ses commentaires.

Le président: Il vaut mieux attendre. Merci, docteur Rynard.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to congratulate the Minister of National Health and Welfare for the initiative which he has shown in drawing various federal welfare policies. These policies have been greatly appreciated, so much so that some people even feel that the Minister of Health and Welfare is going too far. Some even claim that too much money is being spent on social policies and some citizens raise questions as to the expenditures incurred for medical care or the use of medical services. So far as health services are concerned, the cost is shared between the federal government and the provinces. The federal government contributes to staff training, but it is difficult, Mr. Chairman, to draw a dividing line between health and welfare, since the two go together, so I am going to...

The Chairman: Try to draw the dividing line!

Mr. Roy (Laval): I must apologize to the members of the Committee if my questions covers both aspects of the problem, but I promise you, Mr. Chairman, that I shall remain within the time limit. We contribute to staff training and I would like to congratulate the Minister for what he has done in this regard. The Laval district has benefited from some \$10 million allocated to the City of Laval's health services, and I believe that all citizens are grateful to the Minister.

My question is as follows. Several studies have been carried out on the merging of services, that is with a view to having a regional commission which would be responsible for training staff, such as laboratory or X-ray technicians. It does not seem to me that this training should not be undertaken by hospitals on an individual basis, but rather, on a regional level. Each hospital could maintain its own budget independence and its own operational program. Which projects were put forward for a regional commission on hospital services, in the matter of personnel training?

Mr. Lalonde: The answer to that question varies according to the provinces, and, as you are doubtless aware, Mr. Roy, it is a provincial jurisdiction. Some provinces have tried to establish community health centres, while others have pioneered in administrative reform within existing institutions. Insofar as the federal government is concerned, we do not have any specific policy as to decentrali-

[Text]

des institutions telles qu'elles existent à l'heure actuelle. Pour autant que le gouvernement fédéral est concerné, nous n'avons pas développé de politique spécifique quant à la décentralisation ou à la régionalisation de certains programmes de formation de personnel, c'est une matière que nous avons laissée aux provinces.

M. Roy (Laval): Mais dû au fait que nous participons pour la formation du personnel, est-ce que le gouvernement fédéral a certains projets concernant la régionalisation pour la formation du personnel, tout en reconnaissant la souveraineté au niveau de l'exploitation de l'hôpital ou encore de la préparation des projets de l'hôpital dans l'imédiat ou à venir?

M. Lalonde: Je ne voudrais pas, monsieur Roy, que vous gardiez l'impression que nous participons d'une façon majeure à la formation du personnel, nous avons certaines quantités d'octrois à la formation du personnel, mais la grande majorité des fonds affectés à la formation du personnel de santé est fournie par les provinces. Nous n'avons pas développé de politique spécifique au niveau fédéral concernant ce sujet, à savoir spécifiquement la régionalisation des programmes de formation. Je dois malheureusement vous informer que nous n'avons pas, en tant que ministère, de politique établie à ce sujet.

M. Roy (Laval): Alors, je vous fais part que plusieurs citoyens canadiens pensent que présentement, grâce à l'initiative du ministre de la Santé, beaucoup d'argent va aux politiques sociales, mais que la situation des politiques au niveau des provinces concernant l'administration de la dispensative ou l'utilisation des soins médicaux dans les provinces, particulièrement à Québec, donnent lieu à beaucoup de plaintes à l'heure actuelle. La deuxième question est la suivante et si vous avez un commentaire, je vous laisse le champ libre.

M. Lalonde: ... oui, si j'ai un commentaire sur ce ...

M. Roy (Laval): ... sur ce que je viens de dire. Dans votre déclaration préliminaire, vous avez répondu aux questions que j'avais posées à la séance précédente et je vous en remercie. Mais il me semble que dans vos chiffres vous avez englobé un peu tout les lits vacants et je pense que le problème, au Québec du moins, peut-être dans d'autres provinces également, c'est le manque de lits pour les malades chroniques et c'est vital.

Si je m'exprime ainsi, c'est que la situation est très critique et en tant que députés fédéraux, c'est nous que l'on blâme; on prétend que nous ne nous préoccupons pas assez de ces problèmes-là, quoique les responsabilités soient partagées.

M. Lalonde: Je m'excuse, j'avais manqué la première partie de votre question. Le problème que vous soulevez est très réel, nous en sommes très conscients et d'ailleurs les députés fédéraux ne se gênent pas pour le porter à notre attention, même s'il s'agit évidemment d'une question qui est de responsabilité provinciale, c'est une question dont nous avons déjà discuté abondamment avec nos collègues provinciaux au cours des deux dernières années en particulier. C'est pourquoi nous avons, lors de la dernière réunion, convenu de mettre sur pied une équipe de travail fédérale-provinciale qui allait justement étudier les priorités et voir s'il n'y aurait pas possibilité que nous puissions partager dans les frais d'opération de certaines institutions aux opérations desquelles nous ne participons pas à l'heure actuelle de façon à permettre une utilisation plus efficace des fonds publics dans le domaine de la santé et en définitive encourager les provinces à investir là où les besoins

[Interpretation]

zation or regionalization of any personnel training programs; we have left the matter up to the provinces.

Mr. Roy (Laval): However, since we are sharing in personnel training, does the federal government have any projects for regionalization of personnel training, whilst recognizing the hospital's independence and its own forthcoming projects?

Mr. Lalonde: Mr. Roy, I would not like you to leave with the impression that the federal government is an important factor in personnel training; we have given some grants, but most of the funds are provincial in nature. The federal government does not have any specific policy for regionalizing training programs.

Mr. Roy (Laval): I wish to inform you that many Canadians think that a great deal of money is being spent on social policies through the Department of Health, but the provincial policy on the administration of medical programs and facilities has given rise to many complaints, especially in Quebec. I have a further question. If you have a comment, please feel free to make it.

Mr. Lalonde: Yes, I already have a comment on ...

Mr. Roy (Laval): ... on what I have just said. In your opening statement, you answered the questions I had asked the last time; thank you. However, you mentioned all the empty beds, and I think the problem with Quebec is the lack of beds for the chronically ill; that is a very important point.

The situation is very serious and, as federal members of Parliament, we get the blame; it is assumed that we do not take enough care of those problems, although the responsibility is shared.

Mr. Lalonde: Excuse me; I had missed the first part of your question. It is indeed a very serious problem; we are aware of it; many members have brought it to our attention, although this is mainly a matter contained within provincial jurisdiction. We have already discussed the matter with our provincial colleagues over the last two years. That is why, during the last meetings, we agreed to set up a federal-provincial task force to study priorities and see whether it might be possible for us to share the operational expenditures of some institutions in order to allow for a better use of public moneys in the field of health and so encourage the provinces to invest where there is greatest need for health care, whether it be convalescent beds or beds for the chronically ill. This is what we are now trying to do, and I expect to receive a report from the federal-provincial task force by this fall. I hope that we will then be able to reach an agreement with the

[Texte]

sont les plus grands dans le domaine des soins de santé comme tels, qu'il s'agisse, par exemple, des lits de convalescence ou des cas des malades chroniques. C'est ce que nous sommes en train de faire à l'heure actuelle, je compte avoir un rapport de ce groupe de travail fédéral-provincial dès cet automne et j'espère que nous pourrons en arriver avec les provinces, à un accord permettant de répondre d'une façon plus adéquate au problème que vous soulignez.

• 2130

Je suis tout à fait d'accord avec vous pour reconnaître que la planification dans certains cas des besoins éventuels, dans le domaine de la santé, n'a pas été aussi bonne qu'on aurait pu l'espérer, particulièrement en ce qui concerne la fourniture des soins aux malades chroniques et aux convalescents.

Le président: Merci, monsieur Roy. Docteur Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I will try to pursue the line initiated by my friend from Oxford. I recall the Minister having made statements in the recent past that this country is nearing a situation where it is overstaffed with medical manpower. He indicated that there is a committee working at the moment to establish the medical manpower in this country.

Statements made by the Minister in the past following a previous federal-provincial conference give me the distinct impression that they carried very much of a big-city orientation rather than a national orientation in terms of medical manpower and the availability of medical services to people throughout this country. I am thinking particularly of many of the communities in the North, isolated communities where we have virtually no regular medical services available. There are nurse practitioners in some of these communities who are doing a fine job in so far as their training and ability allows.

If the Minister, or you, Mr. Chairman, were in the position where your family has virtually no access to regular services of a physician but rather are cared for by a nurse, intelligent as she may be, not being a doctor, I want to know whether the Minister is satisfied that these isolated communities in the North are indeed being adequately served by physicians, and whether he is satisfied that they are not really entitled to the same kind of health care as their fellow Canadians in the southern parts of the country.

Mr. Lalonde: I would be the last to accuse Dr. Yewchuk of a wilful distortion of the facts, Mr. Chairman, but I would suggest that he read the statement that was submitted at the federal-provincial conference of health ministers where the question of physicians was discussed. He will find, if he bothers to look at it, that we stressed two aspects of the question of the supply of physicians. We said there is the national average, which is a figure that should be noticed, and we compared the national average with the averages in other countries and the targets or the guidelines established by the World Health Organization. Then we said national averages should be taken with reservations in two respects. We must look first of all at the allocation of physicians with regard to types of practice and specialties, and secondly at the physical distribution of those medical practitioners across the land.

[Interprétation]

provinces, thus enabling us to respond more adequately to the problem you have raised.

I quite agree with you and I admit that planning for future needs in some areas, such as health, have not always been as successful as we might have wished; this is particularly true of the provision of care for the chronically ill and the convalescent.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Dr. Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, j'aimerais faire suite aux questions posées par mon collègue d'Oxford. Je me souviens que le ministre a fait des déclarations récemment à l'effet que ce pays sera bientôt au point où on aura trop de médecins. Il a indiqué qu'un comité travaille actuellement afin de faire un relevé de la main-d'œuvre médicale dans ce pays.

Des déclarations faites par le ministre dans le passé, à la suite d'une conférence fédérale-provinciale, m'ont donné l'impression très nette qu'on se préoccupe de la fourniture de services médicaux et de médecins aux grandes villes plutôt qu'à la population de notre pays en général. Je pense surtout aux nombreuses communautés dans le Nord, qui sont isolées et qui n'ont pratiquement pas de services médicaux réguliers. Dans certaines de ces collectivités, il y a des infirmières qui font un excellent travail, dans la mesure que leur permet leur formation.

Si le ministre, ou vous-même, monsieur le président, étiez dans une situation où votre famille n'avait aucun accès aux services réguliers d'un médecin, mais uniquement d'une infirmière, bien qu'intelligente sans être médecin, j'aimerais savoir si le ministre admet que ces communautés isolées dans le Nord reçoivent des soins médicaux inadéquats et s'il se rend compte qu'elles n'ont pas vraiment droit au même genre de soins médicaux que reçoivent les autres citoyens canadiens dans le sud de notre pays?

M. Lalonde: Je serais le dernier à accuser le docteur Yewchuk d'avoir modifié les faits, monsieur le président, mais je suggère qu'il lise la déclaration soumise à la conférence fédérale-provinciale des ministres de la Santé, où on a discuté de la disponibilité de médecins. S'il prend le temps de lire ce document, il verra que nous avons signalé deux aspects de la question. Nous disons qu'il y a une moyenne nationale, et c'est un chiffre que l'on devrait noter; nous faisons une comparaison entre la moyenne nationale et celle d'autres pays et les objectifs établis par l'Organisation mondiale de la santé. Nous avons dit ensuite qu'il faudrait tenir compte de deux réserves en étudiant les moyennes nationales. Tout d'abord, nous devons tenir compte de l'allocation des médecins en ce qui a trait aux différents genres de pratiques et de spécialités, et deuxièmement, la distribution physique de ces médecins à travers le pays.

[Text]

While all ministers of health at the conference agreed that Canada was reaching a stage which was meeting the optimal target set up by the World Health Organization, we also all agreed that there remained a problem of regional distribution and allocation between various specialties and various types of medical practice. That is why you have this further study being carried on in the requirements of the Committee on Physician Manpower.

• 2135

What we wanted to stress also, as Ministers of Health from the provinces and the Federal Government, is that maldistribution will not be cured by simply increasing the numbers of physicians. What we need is a well planned redistribution program, using all manner of incentives to achieve our purpose. The new immigration regulations will probably improve the distribution by diverting immigrant physicians to under-served areas.

Far from feeling that we have reached the stage at which we should not do anything on the supply of physicians in this country, on the contrary, the views of all Ministers was to the effect that we should develop new tools to make sure that under-served areas are going to be better served than they have been in the past.

You were talking about the North. There is the North and the North. If you are talking about Northern Alberta, it may be some things; if you are talking about the Northwest Territories, it is another thing. I had the privilege of visiting quite a few of the facilities in the Northwest Territories and the Yukon last Winter and I was struck by the fact that the average infant mortality rate in the Yukon is lower than it is in the rest of the country, which should speak pretty highly for the quality of the health services being provided in that area. And I was struck by meeting quite a few people in the North that had also experience of the South and were telling me, "We get better services here in many respects than you get in Toronto or Montreal where you have to wait three weeks"—I had to wait three weeks to a month to see a doctor—"Here, I can see a doctor within a day or a couple of days".

I must say also that I am sure you would not let your own professional background and training prejudice your judgment against the quality of services being provided by the nurses in such isolated communities. I have met doctors who have recognized that those nurses were really providing the type of service that, in many instances, compared quite favourably with the service that could be provided by a doctor. They cannot do everything that a doctor could do but for what they were required they were doing an outstanding job.

I do not think we will ever reach a situation in the Northwest Territories, for instance, where you will have a medical doctor readily available to every community within half an hour. I think one has to be realistic in terms of the distribution of the population and the cost of the services generally. I still think there are many areas we must improve; there is room for improvement in the provision of the medical services. When I was in Yellowknife, for instance, I was told that they had been looking for a psychiatrist for a year and, surely, this is not good enough. To answer your question in a few words, I do not feel that

[Interpretation]

Bien que tous les ministres de la Santé à la conférence étaient d'accord que le Canada atteindra bientôt l'objectif établi par l'Organisation mondiale de la santé, nous étions également d'accord qu'il existe toujours le problème de la distribution et de la répartition régionales, en ce qui concerne les différentes spécialités et les différents genres de pratique médicale. C'est pour cette raison que nous faisons une enquête supplémentaire sur les besoins du Comité chargé d'étudier cette question.

Les ministres de la Santé au niveau fédéral et provincial veulent souligner que cette mauvaise répartition ne sera pas corrigée simplement en augmentant le nombre de médecins. Nous pourrions atteindre notre objectif d'une meilleure répartition par un programme bien conçu de diverses mesures d'encouragement. Les nouveaux règlements régissant l'immigration serviront sans doute à améliorer la situation en dirigeant les médecins immigrants vers des régions mal servies.

Loin de croire que le nombre de médecins est tel que nous n'avons plus rien à faire dans ce domaine, moi et tous les autres ministres étions d'avis qu'il faudra mettre au point de nouveaux mécanismes permettant un meilleur service dans les régions où il existe des lacunes.

Vous vous intéressez à la situation du Nord. Mais, en parlant du Nord, il faut faire des distinctions. La situation dans le nord de l'Alberta n'est pas forcément la même que celle dans les Territoires du Nord-Ouest. J'ai eu le privilège de visiter certaines installations dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon et j'ai appris avec étonnement que le taux de mortalité infantile au Yukon est inférieur à celui du reste du pays, ce qui prouve la qualité des services offerts dans cette région. Certains habitants du Nord m'ont affirmé qu'à bien des égards les services sont meilleurs que dans le sud du Canada, par exemple à Toronto ou à Montréal. Tandis que dans ces dernières villes il faut attendre jusqu'à trois ou quatre semaines pour consulter un médecin, dans le Nord cette période est réduite à un ou deux jours.

Je suis sûr que votre formation professionnelle ne vous amènera pas à trouver à redire à la qualité du service offert par les infirmières dans des localités isolées. Certains médecins m'ont avoué que ces infirmières fournissent un service qui se compare très favorablement avec celui que pourrait offrir un médecin. Elles ne peuvent pas faire tout ce que peut un médecin mais, compte tenu de leurs limites, elles font un travail exceptionnel.

Je ne crois pas que nous parvenions jamais au stade où il y aura un médecin facilement accessible, c'est-à-dire dans une période de trente minutes, à chaque localité des Territoires du Nord-Ouest. Il faut être réaliste en tenant compte de la répartition de la population et du coût des services en général. Mais j'estime qu'il existe bien des régions où il faudra améliorer la qualité des services. A Yellowknife, on cherche un psychiatre depuis un an. Il faudra sûrement remédier à cette situation. Alors, pour donner une réponse concise à votre question, je n'estime pas que ces localités isolées aient encore suffisamment de médecins et les

[Texte]

we have enough medical doctors in those isolated communities as yet but our position as Ministers, to which you referred before, far from being against remedying this situation, on the contrary, it was reinforcing any action that would be taken in this respect.

I might, Mr. Chairman, say just a word about the steps we have taken to improve the northern health services in this respect. I think I should put this on the record. We have developed a clinical training program for nurses. We have now contracts with universities in Canada for touring specialists who go regularly to the northern communities. We have private practitioners who are on a *per diem* rate; they are hired by medical services. And I have mentioned before the use of paramedics, the development of dental therapists through the school we have opened in Fort Smith and psychiatric nurses in the North.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, my 10 minutes is probably up with that long speech of the Minister's. I hope I have been able to...

Mr. Chairman: One minute left; you can have another try the next time.

• 2140

Mr. Yewchuk: No, I am afraid I will not settle with you for one minute because the Minister took nine minutes in answering a question. Far be it from me to try to criticize the nurse practitioners. I know many of them personally, and they are doing a fine job.

To get away from the Minister's going back to his old habit of blaming the provinces over and over and over again, let us talk about the Northwest Territories, where the provinces are not involved. My understanding is that there are some 75 communities...

Mr. Lalonde: Be careful, the Government of the Northwest Territories is involved, so you might be in the same trouble.

Mr. Yewchuk: There are some 75 or so communities in the Northwest Territories. Could you tell me how many of these communities have the service of a physician on a regular basis, say two or three times a week?

Mr. Lalonde: I cannot give you this information today, but I will inquire and let you have it next time.

Mr. Yewchuk: All right.

The other thing is...

The Chairman: Last question.

Mr. Yewchuk: ... with regard to the medical manpower committee the Minister has spoken about. I must say that the answer to the question the Minister is going to be looking into will indicate that the vast majority of these communities do not have regular medical services. The question is to try to remedy that situation. Could you tell me whether any natives are on this medical manpower committee? They are the ones who are most intimately involved with the North. Are any other representatives of isolated communities or small towns and villages of the North represented on this committee?

Mr. Lalonde: The answer is no. The manpower committee is a committee of federal officials and representatives of the professional organizations, the Canadian Medical Association in particular.

[Interprétation]

ministres de la Santé veulent faire encore plus pour remédier à cette situation.

Permettez-moi de vous donner un aperçu de ce que nous avons accompli jusqu'ici pour améliorer les services du Nord. Nous avons mis sur pied un programme de formation clinique pour les infirmières. Nous avons également conclu un contrat avec des universités canadiennes pour des visites régulières de spécialistes dans différents endroits du Nord. Certains autres médecins reçoivent des allocations journalières pour effectuer des visites. J'ai déjà parlé de l'établissement d'une école de formation de thérapeutes dentaires à Fort Smith et les infirmières psychiatres dans le Nord.

M. Yewchuk: Monsieur le président, il est probable que mes dix minutes se soient écoulées, étant donné ce long discours du ministre. J'espère que j'ai pu...

Le président: Il vous reste une minute; vous pourrez prendre la parole encore une fois lors du deuxième tour.

M. Yewchuk: Non, je ne suis pas d'accord avec vous sur la minute qui me reste, parce que le ministre a pris neuf minutes pour répondre à la question. Je n'ai aucune envie de critiquer les infirmières. Je connais beaucoup de ces personnes et elles font un excellent travail.

Afin d'éviter cette vieille habitude du ministre qui consiste à blâmer les provinces, parlons des Territoires du Nord-Ouest où les provinces ne sont pas en jeu. J'ai cru comprendre qu'il y a 75 agglomérations...

M. Lalonde: Faites attention, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est impliqué, donc vous pourrez avoir le même problème.

M. Yewchuk: Il y a quelque 75 agglomérations dans les Territoires du Nord-Ouest. Pourriez-vous me dire combien d'entre elles bénéficient des services réguliers d'un médecin, disons deux ou trois fois par semaine?

M. Lalonde: Je ne peux vous donner les renseignements aujourd'hui, mais je vous les fournirai à la prochaine réunion.

M. Yewchuk: D'accord.

Ma question suivante...

Le président: C'est votre dernière question.

M. Yewchuk: ... a trait au Comité de la main-d'œuvre médicale dont le ministre a parlé ce soir. Je dois dire que la réponse à la question que va étudier le ministre nous indiquera que la plupart de ces localités n'ont pas de services médicaux réguliers. Il faut donc essayer de remédier à cette situation. Pourriez-vous me dire si les autochtones participent à ce comité? Ce sont les personnes les plus concernées par cette situation. Y a-t-il des représentants des communautés isolées ou des petites villes et villages du Nord au sein de ce comité?

M. Lalonde: La réponse est non. Le Comité de la main-d'œuvre est un comité de fonctionnaires fédéraux et de représentants d'organisations professionnelles, surtout l'Association médicale canadienne.

[Text]

Mr. Yewchuk: Why not?

Mr. Lalonde: The task force is a purely technical one, which is looking at the resources generally available in the country. It is not in the form of a royal commission or a Parliamentary committee that is trying to hear evidence from all across the country. The facts are well known. We are looking for statistical information, we are trying to get that statistical information. That is all there is to it.

The Chairman: Thank you, Dr. Yewchuk. Mr. Côté, then Mr. Elzinga. Maybe you could split the rest of the evening with Mr. Mitges. Mr. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, pour faire suite aux questions que M. Knowles posait tout à l'heure, si j'ai bien compris, tous les soins dentaires relèvent des provinces et le gouvernement fédéral ne peut pas entrer ou aider dans ce domaine sans la volonté des provinces.

M. Lalonde: Sauf que nous partageons, à l'heure actuelle, les frais de chirurgie dentaire dans les hôpitaux.

M. Côté: D'accord. Je crois que les outils utilisés en chirurgie dentaire sont payés ou subventionnés en grande partie, peut-être à 80 p. 100, par le gouvernement fédéral.

M. Lalonde: Dans les hôpitaux.

M. Côté: Oui.

M. Lalonde: En ce qui concerne les services dans les hôpitaux, le partage se ferait à 50-50 comme pour n'importe quel autre service y compris le coût des équipements. Maintenant il y a peut-être des cas où il y a eu des octrois spéciaux mais si vous parlez du service général, le partage se fait à 50-50.

M. Côté: D'accord. Au niveau de la publicité pour la prévention des maladies dentaires, est-ce que le gouvernement fédéral fait quelque chose ou si c'est encore les provinces qui s'en occupent?

M. Lalonde: Non, là, il s'agit d'une question qui est ouverte à tout le monde. Les provinces en font une certaine quantité par l'intermédiaire de l'éducation dans les écoles et ainsi de suite mais par exemple nous pouvons utiliser les encarts à l'intérieur des chèques d'allocation familiale pour encourager l'hygiène dentaire. Il n'y a rien qui empêche le gouvernement fédéral de faire de la publicité sur le sujet de sa propre initiative.

M. Côté: Une autre question, monsieur le ministre. La santé dans nos ensemble, c'est strictement de juridiction provinciale. Vous avez dit tout à l'heure avoir eu une discussion avec les ministres de la Santé des provinces et vous avez dit qu'un rapport vous serait donné, peut-être à l'automne. Est-ce qu'à ce moment-là, les provinces reconnaissent que, parce qu'il y a des provinces un peu plus riches que d'autres, il existe une disparité très grande dans les soins de santé au Canada et même à l'intérieur d'une même province? Et ne reconnaissent-elles pas que cela dépend des dépenses des différents ministères qui influencent beaucoup la santé qui, à mon avis, est primordiale.

• 2145

Dans certains comtés, une route de grande importance est construite. Il y a donc eu un investissement quelconque dans ce comté-là, et pour cette raison, la santé est parfois mise de côté parce que dans d'autres domaines, des montants d'argent assez considérables ont été investis. Et cela me ramène à ce que M. Roy vous mentionnait tout à l'heure, la liste d'attente des hôpitaux.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Pourquoi pas?

M. Lalonde: Le groupe de travail est un groupe technique qui étudie les ressources disponibles du pays. Il ne s'agit pas d'une commission royale ou d'un comité parlementaire qui va écouter les témoignages à travers le pays. Les faits sont déjà très bien connus. Nous cherchons des renseignements statistiques. C'est tout.

Le président: Merci, docteur Yewchuk. Monsieur Côté, suivi de monsieur Elzinga. Vous pourriez peut-être diviser le temps qui reste avec M. Mitges.

Mr. Cote: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, to follow on from the questions which Mr. Knowles asked earlier, if I understood correctly all dental care is a provincial responsibility and the federal government cannot enter into this field without the approval of the provinces.

Mr. Lalonde: Except that we now share the cost of dental surgery in hospitals.

Mr. Cote: Very well. I believe that the equipment used in dental surgery is paid for or subsidized by the federal government at the rate of 80 per cent.

Mr. Lalonde: In the hospitals.

Mr. Cote: Yes.

Mr. Lalonde: So far as hospital services are concerned, the costs are shared on a fifty-fifty basis as it is for any other type of service, including the cost of equipment. Now, there are perhaps some cases in which special grants are given, but if you are speaking about general services costs are shared on a fifty-fifty basis.

Mr. Cote: Very well. With regard to publicity for the prevention of dental diseases, does the federal government work in this field or is it only the provinces which deal with this matter?

Mr. Lalonde: No, it is a field that is open to everyone. The provinces do a certain amount of publicity through education programs in the schools and so on, but we, for example, may send out leaflets encouraging dental hygiene along with Family Allowance cheques. There is nothing to prevent the federal government from taking the initiative and getting involved in this kind of publicity.

Mr. Côté: Another question, Mr. Minister. Health is in general a matter of provincial jurisdiction. You said earlier that you have had discussions with the provincial health ministers and that a report would be submitted to you perhaps by the fall. Does this mean that the provinces admit, in view of the fact that some provinces are richer than others, that there is a very great disparity in health care in Canada and even sometimes in the very same province? Do they not realize that the expenditures of different departments have some influence on the amount of money which can be allocated to health care, which is, of course, an area of vital importance.

In certain ridings, large investments are made in road construction and, because of the great expenses incurred in this sector, less work is done in the field of health care. This leads me to the subject mentioned by Mr. Roy, namely hospital waiting lists.

[Texte]

On voit que dans certaines régions situées très près de Montréal la liste d'attente est à peu près deux fois plus longue que celle de centres qui ne sont pas situés en ligne directe entre deux grandes villes, à cause justement du fameux problème de l'argent investi par tel ou tel ministère qui fait qu'il faut couper ailleurs, et c'est généralement la santé qui en souffre. Dans une région comme la mienne, les listes d'attente sont très très longues.

Alors, avec ce rapport que vous attendez pour le mois d'octobre, si les provinces ne semblent pas trop chatouilleuses quant à ce droit qu'elles peuvent avoir peut-être, est-ce que votre ministère pourrait réellement tenter de corriger la situation dans les endroits où il y a un déficit assez marqué?

M. Lalonde: Tout d'abord, la question de la répartition des fonds entre la voirie et la santé à l'intérieur d'une province, c'est une responsabilité qui concerne le gouvernement et les citoyens de cette province.

M. Côté: Oui. C'est pourquoi je croyais que l'approche dont vous parliez tout à l'heure permettrait une participation plus grande du gouvernement fédéral avec les provinces dans le domaine de la santé.

Moi, j'ai assisté à des colloques provinciaux dans une région où il manque énormément d'hôpitaux. Or même des ministres provinciaux apportaient des arguments comme celui-ci: «Mais on ne peut pas envoyer plus d'argent dans Drummondville parce qu'il y a eu tant d'argent d'investi de telle ou telle façon. J'admets qu'il manque tant de lits là, mais...»

Je comprends, par exemple, que la province est aux prises avec un besoin. Mais en vertu de l'approche dont vous parliez tout à l'heure, je me demande si, comme je vous le disais tout à l'heure, si les provinces ne sont pas trop chatouilleuses, il ne serait pas temps pour le fédéral d'essayer de combler cette disparité qui existe.

M. Lalonde: Notre objectif est de fournir aux provinces la plus grande flexibilité possible dans l'utilisation des contributions fédérales pour fins des services de santé, cette plus grande flexibilité visant à l'utilisation optimale des fonds publics en termes de coûts-bénéfices. Cela c'est notre objectif.

Maintenant, comment ces fonds seront répartis à l'intérieur d'une province entre les diverses régions, encore une fois, à notre avis, c'est une question qui est clairement de la responsabilité des gouvernements de ces provinces et si les citoyens de telle ou telle province, ne sont pas satisfaits de la répartition régionale qui est décidée par ce gouvernement provincial, c'est à cette population de faire connaître ses points de vue au gouvernement de cette province. Ce n'est pas au gouvernement fédéral d'intervenir et surtout, par son pouvoir financier, de décider que cela va se faire comme ceci ou comme cela.

Cependant, je dois vous souligner que nous travaillons en coopération. Il y a d'études qui démontrent, par exemple, qu'il y a une mauvaise répartition des médecins entre les diverses régions ou qu'il y a une mauvaise répartition des lits d'hôpitaux entre les diverses régions. Ces études faites en coopération ne peuvent pas ne pas avoir une influence sur les décisions qui sont éventuellement prises par les provinces. Maintenant, c'est un effort de travail collectif et de coopération.

[Interprétation]

In certain areas close to Montreal waiting lists can be almost twice as long as those in more outlying districts. This often ties in with the difficulty posed by excessive investment made by one department at the expense of other services. It is usually health care which suffers. In a district like my own, waiting lists are very long.

Do you think that this report which you expect to be ready by the month of October, assuming that the provinces will be amenable to suggestion, will propose some means by which your department can attempt to correct the situation in areas where there are striking deficiencies?

Mr. Lalonde: First of all, the allocation of funds to the highway department and health services within a particular province is the responsibility of the provincial government and the residents of the province.

Mr. Côté: Yes, this is why I felt the approach you were referring to would allow greater co-operation between the federal and provincial government in the matter of health services.

I have attended provincial seminars in areas where there is a great shortage of hospital beds. The provincial ministers, although aware of and acknowledging the situation, would point to the fact that no more funds could be allocated because a certain number of large investments had already been made in other fields.

I realize that the provinces have many requirements to contend with, but I would like to know whether the approach you were talking about, provided the provinces are co-operative, will allow the federal government to try to correct the existing disparities.

Mr. Lalonde: Our objective is to provide the provinces with the greatest flexibility possible in using the federal contribution for health service purposes. This flexibility is aimed at the optimal use of public funds in terms of cost-benefit.

As for the way in which these funds are divided among the various regions of a province, this is clearly a responsibility of the provincial government and if the citizens of any province are not satisfied with the regional allocation decided by their provincial government, it is up to the population to get its point of view known to the government. It is not up to the federal government to intervene, nor to try to influence any decisions through its financial power.

However, I would like to emphasize that the two levels of government work in co-operation. There are studies showing that doctors are not equally distributed according to regions and the same is true for hospital beds. These studies, which we carry out with the provinces, cannot help having an effect on decisions which are eventually taken by the provinces. We attempt to work together and in harmony.

[Text]

M. Côté: D'accord. Alors, deux questions encore, monsieur le président.

Le président: Une petite question.

M. Côté: Dans la formation des médecins au niveau universitaire, quelle est notre participation?

• 2150

M. Lalonde: Ceci fait partie du financement de l'enseignement postsecondaire auquel le gouvernement fédéral contribue depuis déjà plusieurs années au taux de 50 p. 100.

M. Côté: Ma dernière question, monsieur le président.

M. Lalonde: Et il arrive aussi que nous avons contribué au coût de construction de certaines installations grâce au fonds de développement des ressources de la santé, fonds de 500 millions qui a été créé il y a quelques années pour augmenter le nombre des facultés de médecine au Canada.

M. Côté: A la page 16-39 du Livre bleu, je vois que le budget des services d'utilité publique, fournitures et approvisionnements est passé à \$49,000 en 1973-1974, à \$898,000 pour 1975-1976. Est-ce une voiture, un service nouveau qui a été donné?

M. Lalonde: Si vous voulez me donner une minute je vais vérifier exactement ce qu'il en est, sinon je vous donnerai l'information à la prochaine réunion.

Le président: Il serait peut-être mieux que vous nous donniez ce renseignement la semaine prochaine.

Monsieur Elzinga.

Mr. Elzinga: I had only one question, Mr. Chairman, and it has already been answered. I will have to give my time to Mr. Mitges.

The Chairman: Do not give your time to anybody. Just use the time you want.

M. Lalonde: Je pourrais peut-être répondre tout de suite à la question de M. Côté. Ceci a à voir avec le Programme de la santé du sport amateur. Alors l'augmentation des coûts a à voir avec le programme des prix d'efficacité physique dans les écoles. Comme vous savez nous avons maintenant plus de 2 millions de jeunes Canadiens qui ont passé ce programme-là et l'autre a à voir avec un projet ou un programme de démonstration en matière de sport qui circule à travers le pays et qui essaie d'intéresser les gens au conditionnement physique en général. Alors l'augmentation des frais résulte de la croissance, semble-t-il de ces deux programmes-là, en particulier depuis 1973.

Le président: Merci, monsieur Côté. Monsieur Elzinga, you are passing. Mr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you, Mr. Chairman. I have a bit of laryngitis: I am not going into a long preamble. My question has to do with advertising in medical journals by pharmaceutical houses. Are these advertisements checked out? Is it the responsibility of the Department or is it the responsibility of the medical profession to check these ads?

Mr. Lalonde: I would ask Dr. Morrison to comment on that subject.

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection, Department of National Health and Welfare): We do not examine before the fact print advertising in medical journals. That is examined after the fact. When we see it, when it appears in print, if we take objection to it we indicate our objections to the company concerned. There has been a recent concern in the pharmaceutical industry, which has been shared by the health professions and by the medical journals themselves, about a need for better self-policing by the industry of advertising claims

[Interpretation]

Mr. Côté: Yes. Two more questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Short questions, I hope.

Mr. Côté: What is our participation in the training of doctors at university medical schools?

Mr. Lalonde: This comes under our financing post-secondary education. The federal government has been contributing for some years at the rate of 50 per cent.

Mr. Côté: My last question, Mr. Chairman.

Mr. Lalonde: We have also contributed to the construction of certain facilities through the Health Resources Development Fund, a fund of \$50 million which was set up a few years ago to increase the number of medical schools in Canada.

Mr. Côté: On page 16-38 of the Blue Book I see that your operating expenses for utilities, materials and supplies, increased from \$49,000 in 1973-74 to \$898,000 for 1975-76. What accounts for this rise in expenses?

Mr. Lalonde: If you give me a minute, I will check to find out what it is. Otherwise, I will give you the information at our next meeting.

The Chairman: It would probably be better for you to give us this information at our next meeting.

Mr. Elzinga.

M. Elzinga: Je n'avais qu'une question, monsieur le président, et on y a déjà répondu. Je vais céder mon tour à M. Mitges.

Le président: Il n'est pas question de céder son tour. Vous pouvez poser des questions si vous en avez.

Mr. Lalonde: Perhaps you would allow me to answer Mr. Côté's question right away. This item concerns the amateur sports program. The increase in cost is the result of physical fitness awards program in the schools. More than 2 million young Canadians have passed this test. The other expense concerns a sports demonstration exhibit travelling throughout the country in order to arouse interest in physical fitness among Canadians in general it seems it is mainly the growth in these two programs which accounts for the increase since 1973.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. Vous ne prenez pas votre tour. Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. Je ne vais pas faire un long préambule. Ma question concerne la publicité faite par les sociétés pharmaceutiques dans les revues médicales. Est-ce la responsabilité du Ministère ou la responsabilité de la profession médicale de vérifier cette publicité?

M. Lalonde: Je demanderais au Dr Morrison de répondre à cette question.

Le docteur A. B. Morrison (sous-ministre adjoint, protection de la santé, ministère de la Santé et du Bien-être social): Cette publicité n'est pas examinée par nous avant d'être imprimée dans ces revues. Si nous ne sommes pas d'accord avec certains aspects de cette publicité, nous faisons part de nos objections à la société concernée. L'industrie pharmaceutique et les revues médicales commencent à s'intéresser davantage à un contrôle plus strict des affirmations faites dans cette publicité. On y attache une importance spéciale depuis quelques mois et toutes les

[Texte]

made in medical journals. There has been a very concerted effort in the last few months and an agreement by all medical journals that they will ascribe to certain standards and levels of excellence in print advertising. This should be starting relatively soon.

Mr. Mitges: Thank you very much.

Another question I had concerns the research that a new drug has to go through by a company before it is accepted. I understand that data is supplied to the Department concerning a particular drug. What steps are taken to verify that the data that is given to the Department is true or false or whatever?

The Chairman: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: It would be a very foolish company indeed that willingly falsified information provided to us. There is a great deal of information provided before a new drug is cleared for marketing in this country. The total number of volumes may amount to as many as 200 or 300; the average is about 90 volumes, a stack of material over 5 feet high. There is a great deal of information all the way from basic animal toxicity studies through very sophisticated clinical trials. It is all evaluated by our scientists and physicians before the drug is permitted to be marketed. We carry out some spot-checking. The internal consistency of the data is apparent to people who are trained to look at scientific data. We have a very good idea if it is being falsified or if it is not being falsified. By the time the drug gets to that stage there is a great deal of information about it in the medical literature as well as elsewhere. We really can give a very good indication about the adequacy of the data. But the basic legal responsibility for the adequacy of the data is not ours but that of the manufacturer.

• 2155

Mr. Mitges: Have you had any evidence of suppression of undesirable side effects of certain drugs? I am referring particularly to when we had that problem with thalidomide. Have you had any problems like that with drug companies?

Dr. Morrison: There were instances of that in the United States, seven or eight or ten years ago. One company had some vice-presidents who went to jail. In this country that kind of problem has not been seen. There is a requirement in law that the drug manufacturers indicate to us all adverse reaction reports that they receive. If we find that companies do not do that—and we routinely check those records to make certain that they are giving us this data—we would take legal action against a company.

Mr. Mitges: The verification of the data that you mentioned by your Department, who does the actual research on that?

Dr. Morrison: We have a staff of physicians and scientists who carry out that verification. When there is a specific requirement for highly-specialized medical expertise which we do not have, we will ask an expert committee of nongovernmental medical scientists to look at the data, in confidence.

[Interprétation]

revues médicales ont décidé de se conformer à certaines normes quant à leur publicité. Cette politique sera mise en vigueur bientôt.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Je m'intéresse également aux recherches effectuées par une société pharmaceutique sur un nouveau médicament avant qu'il soit accepté. Je crois comprendre que les données concernant ce médicament sont soumises au Ministère. Quelle mesure prenez-vous pour vérifier l'exactitude de ces données?

Le président: Monsieur Morrison.

M. Morrison: Ce serait vraiment une folie de la part d'une société que de nous fournir des renseignements délibérément falsifiés. Énormément de données sont examinées avant qu'un nouveau médicament puisse être vendu au Canada. Il peut y avoir jusqu'à 200 ou 300 volumes de renseignements et, en moyenne, il y a 90 volumes, c'est-à-dire une pile de documents haute de cinq pieds. Il y a beaucoup de renseignements, y compris des études générales sur la toxicité animale et des tests cliniques très complexes. Tout est analysé par nos chercheurs et nos médecins avant qu'on leur donne la permission de commercialiser le médicament. Nous faisons des vérifications au hasard. Des personnes formées pour étudier les données scientifiques peuvent constater si ces données sont cohérentes ou non. Nous savons très bien si les renseignements qu'on nous donne sont trompeurs. Lorsque le médicament arrive à cette étape, il y a beaucoup de renseignements dans les revues médicales notamment. Nous sommes en mesure d'indiquer si les données sont adéquates ou non. Cependant, la responsabilité juridique fondamentale pour l'exactitude des données incombe au fabricant et non pas au Ministère.

M. Mitges: Avez-vous jamais eu de preuves que certains effets secondaires de certains médicaments aient été supprimés? Je parle surtout de l'expérience de la thalidomide. Avez-vous eu de tels problèmes avec les fabricants de produits pharmaceutiques?

M. Morrison: Il y a 7, 8 ou 10 ans, aux États-Unis, certains vice-présidents d'une société ont été mis en prison. On n'a pas eu ce genre de problème au Canada. La loi exige que les fabricants de produits pharmaceutiques nous envoient tous les rapports sur les réactions négatives de leurs produits. Nous vérifions régulièrement nos registres pour nous assurer que les sociétés nous fournissent les données et si nous constatons qu'une société omet de le faire, nous entamons des poursuites judiciaires contre elle.

M. Mitges: Qui a fait la recherche sur la vérification des données soumises à votre ministère?

M. Morrison: Nous avons des médecins et des chercheurs qui font ce travail de vérification. Si nous manquons de spécialistes, nous demandons à un comité de chercheurs médicaux extérieurs à la fonction publique d'étudier les données, à titre confidentiel.

[Text]

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges.

Mr. Philbrook: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order.

Mr. Philbrook: Not a point of order, but half jokingly I prefer that Dr. Morrison said physicians and other scientists, not physicians and scientists.

The Chairman: A correction. Thank you. Mr. Roy, not on a speech, on a question.

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président. A la suite des réponses qui ont été données par le Ministre, ce soir, j'aimerais savoir s'il existe des rapports préparés sur une base mensuelle ou à des périodes fixes concernant l'utilisation des lits dans les hôpitaux et des salles d'opération. On nous dit qu'actuellement il existe des lits qui sont vacants, on blâme à ce moment-là un manque de moyens financiers à l'échelon provincial, ou encore un manque de polyvalence du personnel dans les hôpitaux.

Je pense que c'est une question très importante parce que faisons face à ces problèmes de dispensation des soins médicaux. Alors, est-ce qu'il existe des rapports sur une base mensuelle, concernant le nombre de lits vacants dans chaque province, et l'utilisation des salles d'opération.

M. Lalonde: Nous n'avons cette information pour les lits d'hôpitaux que sur une base trimestrielle par province. Statistique Canada fournit des informations sur une base trimestrielle par province, à ce sujet.

M. Roy (Laval): Les chiffres que vous m'avez donnés datent de 1972, je pense.

Le président: Il est dix heures.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous avez des chiffres qui soient un peu plus...

Le président: Monsieur Roy, vous avez posé une petite question, je pense...

M. Roy (Laval): Mais je ne demande pas la réponse ce soir, monsieur le président, pourvu que la réponse soit disponible plus tard.

M. Lalonde: L'information que j'ai donnée, celle de 1972, était l'information la plus récente que nous avons reçue de Statistique Canada. Maintenant je vais vérifier, nous pourrions peut-être avoir les chiffres de 1973 très prochainement. Mais si vous songez à de l'information pratiquement courante, il nous est impossible d'avoir cela.

Le président: Merci. Ceci termine la première ronde, je pense bien. Nous allons ajourner à 11 h 00 jeudi,

... May 8, 1975 when we shall continue with the estimates of the same Department. We will proceed with the second round of questioning at that time.

[Interpretation]

M. Mitges: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

M. Philbrook: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Philbrook invoque le Règlement.

M. Philbrook: Je n'invoque pas le Règlement, mais j'aimerais mieux que le Dr Morrison nous dise des médecins et autres chercheurs, et non pas les médecins et les chercheurs.

Le président: Une correction. Merci. Monsieur Roy, non pas un discours, mais une question.

Mr. Roy (Laval): One last question, Mr. Chairman. In view of the answers given by the Minister this evening I would like to know whether there are any reports prepared monthly or periodically on the use of hospital beds and operating rooms. We are told that there are vacant beds at the present time and the blame is now placed on a lack of funds at the provincial level or a shortage of qualified staff in the hospitals.

I think that this is a very important question because we are facing these problems of dispensing medical care. I would therefore like to know if there are any monthly reports on the number of vacant beds in each province and the use of operating rooms.

Mr. Lalonde: We have this information on hospital beds on a quarterly basis by province. Statistics Canada supplies this information quarterly for each province.

Mr. Roy (Laval): The figures that you gave me date back to 1972, I believe.

The Chairman: It is 10 o'clock.

Mr. Roy (Laval): Do you have any figures that might be a bit more recent...

The Chairman: Mr. Roy, you have asked a short question, and I think...

Mr. Roy (Laval): But I am not asking for the answer this evening, Mr. Chairman, provided it is made available later.

Mr. Lalonde: The information that I gave was for 1972 as it was the most recently received from Statistics Canada. Now, I am going to check to see whether we can have the 1973 figures very soon, but if you are thinking of anything more recent, it is impossible for us to have such figures.

The Chairman: Thank you. This ends the first round, I believe. We shall adjourn until 11 a.m. on Thursday

... le 8 mai, 1975 et à ce moment nous continuerons l'étude du budget de ce ministère. Nous continuerons également le deuxième tour des questions.

[Texte]

On your behalf I want to thank the Honourable Minister and also the officials of the Department for their appearance before the Committee tonight.

[Interprétation]

En votre nom j'aimerais remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu devant le Comité ce soir.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, May 8, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 8 mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and
40 under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et
40 sous la rubrique SANTÉ NATIONALE
ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)

Côté

Darling

De Bané

Elzinga

Flynn

Gauthier (*Ottawa-*

Vanier)

Halliday

Jelinek

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Knowles (*Winnipeg*
North Centre)

Matte

Mitges

Nicholson (Miss)

Philbrook

Roy (*Laval*)

Rynard

Tessier

Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 7, 1975:

Mr. Corbin replaced Mr. Côté

Mr. Flynn replaced Mr. Marchand (*Kamloops-*
Cariboo)

On Thursday, May 8, 1975:

Mr. Côté replaced Mr. Corbin

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 7 mai 1975:

M. Corbin remplace M. Côté

M. Flynn remplace M. Marchand (*Kamloops-*
Cariboo)

Le jeudi 8 mai 1975:

M. Côté remplace M. Corbin

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 8, 1975
(21)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Côté, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), MacFarlane, Mitges, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (Laval), Rynard, Tessier and Yewchuk.

Other Member present: Mr. Brisco.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection; Mr. D. B. Dewar, Assistant Deputy Minister, Medical Services; Dr. D. D. Gellman, Health Programs Branch and Mr. D. Stewart, Director of Medical Care.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Committee resumed consideration of Votes 5 and 10—Health Care Program, Votes 15 and 20—Medical Services Program, Votes 25 and 30—Health Protection Program and Votes 35 and 40—Fitness and Amateur Sport Program under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Minister and the witnesses answered questions.

Agreed,—That the document entitled "Definition of a General Practitioner" submitted by the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "F").

At the conclusion of questioning:

Vote 5 carried

Vote 10 carried

Vote 15 carried

Vote 20 carried

Vote 25 carried

Vote 30 carried

Vote 35 carried

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MAI 1975
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 11 h 12, sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Côté, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), MacFarlane, Mitges, M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (Laval), Rynard, Tessier et Yewchuk.

Autre député présent: M. Brisco.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: D^r A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, Protection de la santé; M. D. B. Dewar, sous-ministre adjoint, Services médicaux; D^r D. D. Gellman, Direction des programmes de la santé et M. D. Stewart, directeur des soins médicaux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, Fascicule n° 10*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 5 et 10—Programme des soins de la santé, les crédits 15 et 20—Programme des services médicaux, les crédits 25 et 30—Programme de la protection de la santé et les crédits 35 et 40—Programme de la santé et du sport amateur sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Définition d'un praticien général» présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «F»).

A la fin de l'interrogation:

Le crédit 5 est adopté

Le crédit 10 est adopté

Le crédit 15 est adopté

Le crédit 20 est adopté

Le crédit 25 est adopté

Le crédit 30 est adopté

Le crédit 35 est adopté

Vote 40 carried

Ordered,—That the Chairman report the above Votes to the House.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, May 13, 1975.

Le crédit 40 est adopté

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport à la Chambre des crédits susmentionnés.

A 12 h 37, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 13 mai 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 8, 1975

[Texte]

The Chairman: Ladies and gentlemen, this morning we shall resume consideration of Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40:

National Health and Welfare
A—Department—Health Care Program

Vote 5—Health Care—Operating expenditures—\$7,166,000

Vote 10—Health Care—The grants listed in the Estimates, contributions and authority to make commitments during the current fiscal year of \$2,358,720 for contributions—\$13,326,000

A—Department—Medical Services Program

Vote 15—Medical Services—Operating expenditures and contributions—\$95,176,000

Vote 20—Medical Services—Capital expenditures—\$11,101,000

A—Department—Health Protection Program

Vote 25—Health Protection—Operating expenditures—\$43,074,000

Vote 30—Health Protection—The grant listed in the Estimates and contributions—\$6,104,000

A—Department—Fitness and Amateur Sport Program

Vote 35—Fitness and Amateur Sport—Operating expenditures—\$4,451,000

Vote 40—Fitness and Amateur Sport—Contributions—\$17,162,000 relating to the Department of National Health and Welfare in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31.

These votes deal with the Health Care Program, Medical Services Program, Health Protection Program and the Fitness and Amateur Sport Program. You will find these votes listed in your Blue Book on pages 16-10 to 16-40.

You will recall we concluded the first round of questioning on generalities on the health side of the Department of National Health and Welfare.

On your behalf I want to welcome the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, who will, again this morning, introduce his officials.

Mr. Lalonde.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): I will be available to answer questions. I said, at the last meeting, however, that I needed some time to check a few facts on Connaught Laboratories about which Dr. Rynard had asked questions. With your permission, Mr. Chairman, I might ask Dr. Morrison to provide some of the answers for this.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mai 1975.

[Interprétation]

Le président: Mesdames et messieurs, ce matin nous continuons la discussion des crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40:

Santé nationale et Bien-être social
A—Ministère—programme des soins de santé

Crédit 5—soins de santé—dépenses de fonctionnement—\$7,166,000

Crédit 10—soins de santé—subventions inscrites au budget, contributions et autorisation de prendre pour l'année financière courante des engagements s'élevant à \$2,358,720 pour des contributions—\$13,326,000

A—Ministère—programme des services médicaux

Crédit 15—services médicaux—contributions et dépenses de fonctionnement—\$95,176,000

Crédit 20—services médicaux—dépenses en capital—\$11,101,000

A—Ministère—programme de protection de la santé

Crédit 25—protection de la santé—dépenses du programme—\$43,074,000

Crédit 30—protection de la santé—subventions inscrites au budget et contributions—\$6,104,000

A—Ministère—programme de la Santé et du Sport amateur

Crédit 35—santé et sport amateur—dépenses de fonctionnement—\$4,451,000

Crédit 40—santé et sport amateur—contributions—\$17,162,000 ayant trait aux prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière se terminant le 31 mars.

Ces crédits concernent le programme des soins de santé, des services médicaux, de protection de la santé, de la santé et du sport amateur. Vous trouverez ces crédits dans votre Livre bleu aux pages 16-10 à 16-40.

Je vous rappelle que nous avons terminé le premier tour de question sur les aspects généraux de la santé dans le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Je voudrais souhaiter la bienvenue en votre nom à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui vous présentera ses hauts fonctionnaires ce matin.

Monsieur Lalonde.

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Je suis disposé à répondre à vos questions. Toutefois je vous ai dit à la dernière réunion qu'il me fallait un peu plus de temps pour vérifier quelques faits au sujet des laboratoires Connaught soulevés dans des questions de M. Rynard. Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais demander à M. Morrison de nous fournir les réponses nécessaires.

[Text]

The Chairman: Thank you, Dr. Morrison.

Mr. Lalonde: I am sorry, I forgot to introduce my new Deputy Minister, Mr. Jean Lupien, who is sitting on my right, replacing Mr. Fry. Mr. Fry has helped me pilot these estimates in the last couple of meetings, but he will be absent for the next while, so Mr. Lupien took charge yesterday officially. I am sure you will not expect him to be *au courant* of all the nitty-gritty of the Department 24 hours after he is in, but I have other good officials also who will help me in answering your questions.

The Chairman: Dr. Morrison.

• 1115

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch, Department of National Health and Welfare): Dr. Rynard indicated to me yesterday some specific questions that he wished to have answered regarding Connaught Laboratories. I am in a position to give you some information on that now.

He was concerned about the discontinuance of sale of certain products by Connaught since they were taken over by CDC. The products involved are two antibiotic products, a liver extract product, an anti-toxin product, a heparin product and a protamine sulphate product. In all instances, there are alternative sources available from other drug suppliers in this country. In no instance was safety or effectiveness of the product a consideration in the discontinuance of sale, and it seems that marketing considerations were entirely involved because in no instance did Connaught have more than 2 per cent of the total market for the product concerned.

Dr. Rynard was also interested in knowing what products have been introduced by Connaught since being taken over by CDC. I can tell you that in the three years prior to the take-over in June of 1972, there were five products introduced to the market, and in the three years since then there have been 250 products introduced to the market, including 220 diagnostic reagents and viral antigens.

Capital expenditures by Connaught in the five-year period before the take-over amounted to \$4.7 million, and in the three years after take-over, have amounted to \$4.69 million, essentially the same in the three-year period as compared to the five years previously.

There were also questions relating to the transference of certain of Connaught's operations to foreign countries. That, with respect, sir, is a marketing decision of the company which we believe them to be free under Canadian law to make. Certainly there is no concern in so far as the safety and effectiveness of products as governed by the Food and Drugs Act are concerned.

Mr. Rynard: Just one question, Mr. Chairman, as it may shorten this up. Was it because this product could not be made in Canada that it was transferred to some other country?

Dr. Morrison: No, sir, it was not.

Mr. Rynard: Why was the decision made?

[Interpretation]

Le président: Merci. Docteur Morrison.

M. Lalonde: Pardon, j'ai oublié de vous présenter M. Jean Lupien, le nouveau sous-ministre, qui est assis à ma droite et qui remplace M. Fry. M. Fry, qui m'a assisté au cours des dernières réunions, sera absent pendant un certain temps et M. Lupien est entré en fonction hier. Je suis certain que vous ne vous attendez pas à ce qu'il soit au courant des moindres détails du ministère seulement 24 heures après son arrivée, mais j'ai d'autres fonctionnaires ici qui pourront m'aider à répondre à vos questions.

Le président: Docteur Morrison.

Dr A. B. Morrison (sous-ministre adjoint, Direction de la protection sanitaire, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Hier, M. Rynard m'avait posé certaines questions concernant les Laboratoires Connaught. S'il le souhaite, je suis maintenant disposé à lui donner les renseignements demandés.

L'une des questions concernait l'arrêt de la vente de certains produits des Laboratoires Connaught, depuis qu'ils sont passés sous contrôle de la Société canadienne de développement. Ses produits sont des antibiotiques, un extrait de foie, une antitoxine, une hérapine et un sulfate protaminique. Pour chacun de ces produits, il existe d'autres fournisseurs au Canada. En aucun cas, l'arrêt de la vente n'a été causé par des considérations de sécurité ou d'efficacité du produit considéré mais uniquement par des considérations de commercialisation car, dans chaque cas, les Laboratoires Connaught ne détenaient pas plus de 2 p. 100 du marché total du produit concerné.

M. Rynard voulait également savoir quels produits nouveaux avaient été créés par les Laboratoires Connaught depuis qu'ils étaient passés sous contrôle de la SCD. Je pourrais répondre à cela que dans les trois années précédant la prise de contrôle, en juin 1972, cinq produits avaient été lancés sur le marché alors que dans les trois années suivant cette date, 250 l'ont été, ce qui comprend 220 agents de diagnostic et anticorps viraux.

Pour les cinq années précédant la prise de contrôle, les dépenses de capital de cette entreprise s'élevaient à 4.7 millions de dollars, et, pour les trois années suivantes à 4.69 millions de dollars; en gros, ces dépenses étaient donc identiques.

Certaines questions ont également été posées concernant le transfert de certaines des activités des Laboratoires Connaught vers des pays étrangers. Cette décision a été prise en fonction de considérations de commercialisation et l'entreprise avait parfaitement le droit de le faire. Il est de toute façon évident qu'elle n'avait pas été basée sur des problèmes de sécurité et d'efficacité des produits concernés, dans le sens où l'entend la Loi sur les aliments et les drogues.

M. Rynard: J'aimerais poser une brève question, monsieur le président. Était-ce parce que le produit considéré ne pouvait pas être fabriqué au Canada qu'il a été transféré à un autre pays?

Dr. Morrison: Non.

M. Rynard: Quelle était la justification de cette décision?

[Texte]

Dr. Morrison: I have no idea. It was a marketing decision of Connaught. It did not relate in any way to us.

Mr. Rynard: What in effect you are saying is that there was no correlation between the Canadian Development Corporation and the CONNLAB?

Dr. Morrison: No. What I am saying is that Connaught have made certain decisions to expand their foreign operations and those are marketing decisions of the company unrelated to the safety and effectiveness of their products sold in Canada.

Mr. Rynard: Regardless of whether it was taking jobs out of Canada or not.

Mr. Lalonde: That is not a problem of my department.

Mr. Rynard: All right. I just wanted to make that point.

The Chairman: As I said before, we will proceed with the second round of questioning, with five minutes each.

The first questioner is Dr. Yewchuk.

Mr. Rynard: Just a moment. I am not quite through with this questioning yet. I have a few other questions.

The Chairman: I have your name on my list, Dr. Rynard.

Mr. Rynard: I want to know about their vaccine, and particularly the one with the polio. When was the first examination made of this vaccine? You took the firm over in 1971, or 1972?

Dr. Morrison: ON June 30, 1972.

Mr. Rynard: When were the investigations made into this problem?

Dr. Morrison: We carry out periodically investigations of Connaught products as we do those of other manufacturers. For example, from January 24 to 26, 1973, we carried out investigations on bacterial vaccines at Connaught Laboratories. On September 9 and 10, 1974, we examined the quality control of their virus vaccines and their Sabin and Salk polio vaccines. Production facilities were also examined at that time. Mr. Chairman, we have carried out a number of investigations relating to Connaught vaccine products.

Mr. Rynard: Were those brought up to standards? And when did you investigate them again after this first investigation?

Dr. Morrison: We have not found, in any instance, Connaught vaccine products to be out of compliance with legal standards. We have found some deficiencies in the production of some of their viral vaccines. Those deficiencies have been brought to the attention of the company and they have been corrected.

[Interprétation]

Dr. Morrison: Je n'en ai aucune idée, puisqu'il s'agissait d'un problème de commercialisation des Laboratoires Connaught. Cela n'avait rien à voir avec nous.

M. Rynard: Donc, vous dites qu'il n'y avait aucun rapport, dans le cadre de cette décision, entre la Société canadienne de développement et les Laboratoires Connaught?

Dr. Morrison: Non. Ce que je veux dire c'est que les laboratoires ont pris certaines décisions dans le but de développer leurs activités à l'étranger, décisions d'ordre purement commercial, qui n'avaient rien à voir avec la sécurité ou l'efficacité des produits vendus au Canada.

M. Rynard: Même si cela entraînait une perte d'emplois pour le pays?

M. Lalonde: Il ne s'agit pas là d'un problème relevant de mon ministère.

M. Rynard: Je tenais à ce que cela soit dit.

Le président: Comme je l'ai déjà dit, nous allons maintenant passer au second tour de questions chaque orateur ayant droit à cinq minutes.

Je donne d'abord la parole à M. Yewchuk.

M. Rynard: Un instant, s'il vous plaît. J'aimerais poser d'autres questions.

Le président: Votre nom est sur ma liste, monsieur Rynard.

M. Rynard: J'aimerais avoir certaines précisions au sujet des vaccins produits par ces laboratoires, et plus précisément de son vaccin antipoliomyélitique. Quand ce vaccin a-t-il fait l'objet d'un contrôle pour la première fois? Si je ne me trompe, vous avez pris le contrôle de cette entreprise en 1971 ou 1972?

Dr. Morrison: Le 30 juin 1972.

M. Rynard: Quand avez-vous effectué des enquêtes au sujet de ce vaccin?

Dr. Morrison: Nous effectuons des enquêtes périodiques de tous les produits des Laboratoires Connaught, comme nous le faisons pour les autres fabricants. Par exemple, du 24 au 26 janvier 1973, nous avons analysé les vaccins bactériologiques des Laboratoires Connaught. Les 9 et 10 septembre 1974, nous avons analysé les procédures de contrôle de la qualité pour les vaccins de ces laboratoires, et surtout pour leurs vaccins antipoliomyélitiques *Sabin* et *Salk*. En même temps, nous avons contrôlé les installations de production. Je puis donc dire, monsieur le président, que nous avons effectué un certain nombre de contrôles des vaccins des Laboratoires Connaught.

M. Rynard: Ces vaccins ont-ils été améliorés pour respecter les normes? En outre, quand avez-vous fait une nouvelle enquête à leur sujet après la première?

Dr. Morrison: Nous n'avons jamais constaté que les vaccins des Laboratoires Connaught ne respectaient pas les normes juridiques. Certes, nous avons constaté certaines insuffisances dans les processus de production de certains vaccins viraux, mais la société y a remédié, lorsque cela a été porté à son attention.

[Text]

• 1120

Mr. Rynard: What you are saying, Dr. Morrison, that this plant was inspected in September, 1974, and that the production facilities and control testing were considered completely adequate at that time?

Dr. Morrison: No, sir, I am not saying that. I am saying that we found some deficiencies at that time which we drew to the attention of the company and which they rectified. But those deficiencies were not so severe as to make the product out of compliance with the legal standards.

Mr. Rynard: Did they meet the quality requirements of the United States and Great Britain?

Dr. Morrison: I think you are referring now to the supposition that Canadian standards for Sabin polio vaccine are different from those of the United States. They are, in fact, identical to those of the United States. It is our understanding that Connaught Laboratories are now applying for a U.S. licence for their Sabin vaccine. I know that they are being encouraged to do so by the Director of Biologics of the U.S. Food and Drug Administration, because he has told me that.

Mr. Rynard: Yes. Well, with the world-wide acceptance of Sabin vaccine, as a product of choice, why have so relatively few Canadians received Sabin and why is Salk vaccine, in this combination product, used so extensively in this country as compared with other countries?

Dr. Morrison: Well, with respect, sir, I think it is a question of medical practice and not one which relates to the safety and effectiveness of the product. If Canadian physicians prefer one type of polio vaccine as compared to another, that really is the choice which they, in their medical judgment, are free to make. Our concern is that the product be safe and effective.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I would like to ask why, as how now been ascertained, there were some potent vaccines sold by ConLab to provinces in Canada, particularly the Province of Ontario?

Dr. Morrison: We do not have evidence to support that contention, Mr. Chairman. We do not know of data which substantiates the claim that DTP or DPTP vaccine that has been sold by Connaught is of such bad manufacturing history that it was out of compliance with the law. We have asked for additional clarification on that issue from Connaught. Those investigations are still underway.

Mr. Rynard: In other words, there was suspicion that it was not up to standards.

Dr. Morrison: Well, there was a claim made, but we do not know the basis for the supposition. We are investigating that, and so far we have not confirmed it.

Mr. Rynard: How many of those persons who were inoculated have been tested to see if, thereologically, the serum was potent?

Dr. Morrison: I have no idea, sir. Not by us, none.

Mr. Rynard: Then you may have a group of persons going around who are not totally immunized.

[Interpretation]

M. Rynard: Vous dites, monsieur Morrison, que cette usine a été inspectée en septembre 1974 et que les installations de production et les système de contrôle avaient alors été jugés tout à fait satisfaisants?

Dr. Morrison: Non monsieur, je dis que nous avons alors constaté certaines défaillances sur lesquelles vous avons attiré l'attention de la Société qui a pris les mesures nécessaires. Mais cela n'empêchait pas le produit de répondre aux normes.

M. Rynard: Satisfaisait-il aux exigences des États-Unis et de la Grande-Bretagne?

Dr. Morrison: Je pense que vous supposez maintenant que les normes canadiennes pour le vaccin polio Sabin ne sont pas les mêmes que les normes américaines. En fait, elles le sont. Nous croyons savoir que les laboratoires Connaught ont soumis une demande de permis américain pour le vaccin Sabin. Je crois que le directeur du service de biologie de U.S. Food and Drug Administration les y encourage. Il m'en a parlé.

M. Rynard: Oui. Étant donné que le vaccin Sabin est accepté dans le monde entier, pourquoi a-t-il été administré à si peu de Canadiens et pourquoi utilise-t-on tellement ici le vaccin Salk?

Dr. Morrison: Je crois, monsieur, qu'il s'agit là d'une question de pratique médicale qui n'a rien à voir avec la sécurité et l'efficacité du produit. Si les médecins canadiens préfèrent un vaccin à un autre, ils sont libres de le choisir. Notre rôle est de vérifier que le produit est sûr et efficace.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais savoir pourquoi, comme on le sait maintenant, certains vaccins très forts ont été vendus par ConLab à quelques provinces, et particulièrement à l'Ontario?

Dr. Morrison: Il n'y a aucune preuve, monsieur le président. Rien ne prouve que Connaught ait vendu des vaccins DTP ou DPTP qui ne répondent pas aux normes. Nous avons demandé des précisions là-dessus au laboratoire et l'enquête n'est pas terminée.

M. Rynard: Autrement dit, on peut supposer qu'ils ne répondaient pas aux normes.

Dr. Morrison: Eh bien, une réclamation a été faite mais nous ne savons pas sur quoi elle a été fondée. Nous faisons enquête et jusqu'ici nous n'avons pu confirmer cela.

M. Rynard: Combien de personnes vaccinées ont été testées pour voir si le sérum était en effet actif?

Dr. Morrison: Je ne sais pas, monsieur. Nous, nous ne l'avons pas fait.

M. Rynard: Alors il y a peut-être des personnes qui ont été vaccinées et ne sont pas totalement immunisées.

[Texte]

Dr. Morrison: Well, that is theoretically correct, but you know, all kinds of things are theoretically possible. We simply have no evidence bearing on the matter at all.

Mr. Rynard: Well, you have the serial number of the ones that were suspicious and you know where they went. Why has there been no tests done to see whether the potency was there or not and whether they have reacted properly?

Dr. Morrison: The evidence we have from Connaught Quality Control Laboratories indicates that the potency was adequate. We are continuing our own investigations but we do not have evidence to substantiate claims that the potency was not as it should have been.

Mr. Rynard: You mean that you have no positive evidence because you have not tried to get positive evidence.

The Chairman: Your last question, Doctor Rynard.

Mr. Rynard: You have not tested those children to see if they are up to par.

Dr. Morrison: We have, however, been looking at the potency of the vaccine itself, which is the ultimate question.

Mr. Rynard: The ultimate response is whether that person is immunized or not, and you have tested none of those children to see whether they have been immunized.

Dr. Morrison: We have not tested the children but we have tested the vaccine, and we do not find it to be below potency.

The Chairman: Thank you, Doctor Rynard.

Mr. Rynard: Well then, why did some of the people who were buying this object to it? Why was this deep suspicion cast on it if you say it was up to potency and was tested? Why do you not, for once and all, say that this was up to potency and settle the issue and not leave a lot of people under the deep suspicion that they may or may not be immunized?

Dr. Morrison: Well, our investigations are not yet complete. When they are complete, we expect to be able to conclude definitively one way or the other. All I can say is that the evidence we have to date does not substantiate the claims of low potency. There have been all kinds of unsubstantiated contentions made about Connaught products in the last few months which the evidence does not support.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I will want to follow this at a later date. I think it is a difficult question and I will want to go into it in some depth. I want to thank the Minister and the Doctor for his answers.

The Chairman: Thank you, Doctor Rynard. Miss Nicholson.

• 1255

Miss Nicholson: Mr. Chairman, would the Minister tell us a little about the programs that the federal government has to deal with the problem of alcohol and native peoples? I had some connection with the correctional field about five years ago and it was really very disturbing to find the very large numbers of Indians who were in correctional institutions as a result of alcohol-related offences. Quite high numbers of women came in, for instance, having been charged under the Child Welfare Act for child neglect, which usually meant leaving the children unsupervised while the family went out drinking. It seemed to be a very complicated problem, which in the occasional visit that I made in the North, was not being terribly well co-ordinat-

[Interprétation]

Dr Morrison: Théoriquement oui, mais, vous savez, il y a des tas de choses qui sont théoriquement possibles. Nous n'avons aucune preuve dans le cas particulier.

M. Rynard: Mais vous avez le numéro de série des sérums douteux et vous savez où ils sont allés. Pourquoi n'a-t-on pas effectué de test pour voir s'ils étaient actifs et si les réactions avaient été normales?

Dr Morrison: Les laboratoires de contrôle de la qualité Connaught nous ont indiqué qu'ils l'étaient. Nous poursuivons notre propre enquête mais nous n'avons aucune preuve pour étayer les réclamations qui ont été faites.

M. Rynard: En fait, si vous n'avez pas de preuve c'est parce que vous n'avez pas essayé d'en obtenir.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Rynard.

M. Rynard: Vous n'avez pas testé ces enfants pour voir s'ils pouvaient lutter contre la maladie.

Dr Morrison: Nous avons toutefois vérifié l'efficacité du vaccin et c'est bien là la question.

M. Rynard: Non, la question est de savoir si la personne est immunisée ou non et vous n'avez testé aucun de ces enfants pour le vérifier.

Dr Morrison: Nous n'avons pas testé les enfants mais nous avons testé le vaccin et l'avons trouvé actif.

Le président: Merci, monsieur Rynard.

M. Rynard: Alors pourquoi certains des acheteurs se plaignent? Pourquoi l'a-t-on soupçonné si vous dites qu'il était actif et a été testé? Pourquoi ne dites-vous pas plutôt, une fois pour toutes, qu'il répondait aux normes. La question serait réglée et les gens ne craindraient plus de ne pas être convenablement immunisés?

Dr Morrison: Je vous répète que notre enquête n'est pas terminée. Une fois achevée, nous tirerons définitivement une conclusion dans un sens ou dans l'autre. Tout ce que je puis dire, c'est que jusqu'ici les réclamations ne nous semblent pas fondées. Ces derniers mois on a accusé à tort les produits Connaught de tas de choses.

M. Rynard: Monsieur le président, je voudrais revenir à cela plus tard. Je pense que la question est difficile et j'aimerais l'approfondir. Je voudrais remercier le ministre et le docteur.

Le président: Merci, monsieur Rynard. Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous parler un peu des programmes que le gouvernement fédéral consacre au problème de l'alcoolisme chez les autochtones. J'ai eu des rapports avec le domaine correctionnel il y a environ cinq ans et j'ai été véritablement très troublé de constater le nombre très important d'Indiens qui se trouvaient dans des institutions correctionnelles à la suite de délits dont l'alcool était le principal responsable. Il s'y trouvait un très grand nombre de femmes qui avaient été condamnées pour négligence en vertu de la *Child Welfare Act* (Loi sur le bien-être des enfants), c'est-à-dire d'avoir généralement laissé les enfants seuls à la maison pendant que la famille était sortie pour boire. Il m'a semblé

[Text]

ed and the local authorities certainly did not seem to have a grip on it. It seemed to be a situation that needed federal leadership.

Mr. Lalonde: Miss Nicholson, I can tell you the federal government and the provincial government share your concern in this respect and what is most encouraging to us is that the native organizations, the native leaders, are also showing every year increasing awareness in this respect. You see this on reserves and amongst Indian groups; you see leadership being shown by people locally with regard to this particular problem. It is really in response to the problem you have raised that we have agreed in these estimates to increase from \$1 million to \$3 million, an increase of 300 per cent, the budget specifically allocated for a native alcoholism program. The main features of that program are quite interesting in the sense that the natives themselves will be invited to participate in the formulation of the projects, which they would also implement themselves, in the areas of prevention, in the area of treatment, in the area of rehabilitation and in the area of counselling.

We have also issued pretty clear guidelines for delineating the responsibilities for giving financial and professional support to projects, especially in the areas of treatment and rehabilitation and the nonmedical use of drugs of my Department will also be prepared to assist in projects designed to demonstrate especially innovative approaches in this area.

We have set up advisory boards consisting of regional officers of the participating federal departments, my own, plus Indian Affairs, for instance and native representatives who will be set up in each province to assist native groups in developing projects, to review and to recommend support for projects, to oversee that implementation locally and their evaluation.

There will also be a national advisory board set up in Ottawa with representatives from both federal departments, my own and Indian Affairs, and national native associations to deal with questions of program development and resource allocation generally and to provide guidance to regional boards.

Finally, we are also conscious that the provinces and the territories are very interested in this particular subject and I have written to my provincial colleagues and to the territorial officials to inform them of the new program, to invite their co-operation and to suggest that we sit together for the development of joint or parallel sponsoring and financing of projects dealing with native alcoholism, not only those natives who are living on reserves and are directly our responsibility, but those who are living off reserves and the métis people also. So there is clearly quite substantially a new thrust in this direction, and I hope it will prove positive. On the other hand, you know better than I do how difficult it is to deal with this particular problem, with all Canadians as a matter of fact, not only with natives.

[Interpretation]

que c'était un problème très compliqué qui, lors de ma visite dans le Nord, m'est apparu comme n'étant pas très bien réglé, les autorités locales ne semblant pas avoir de prise dessus. Il m'a semblé que cette situation nécessitait une intervention du fédéral.

M. Lalonde: Mademoiselle Nicholson, je peux vous assurer que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial partagent votre inquiétude à cet égard et, ce qui est des plus encourageant pour nous, c'est que les organisations d'autochtones, les chefs des autochtones, montrent chaque année qu'ils en prennent de plus en plus conscience. On peut le constater dans les réserves et parmi les groupes d'Indiens, on peut constater les initiatives prises par les populations sur le plan local. C'est pour répondre à ce problème que nous avons convenu d'augmenter ce budget de 2 millions de dollars, soit une augmentation de 300 p. 100 du budget consacrée précisément au programme sur les problèmes d'alcoolisme chez les autochtones. Les principales caractéristiques de ce programme sont très intéressantes dans la mesure où les autochtones eux-mêmes seront invités à participer à la formulation de ces projets qu'ils mettront également en œuvre eux-mêmes dans les domaines de la prévention, du traitement, de la réadaptation et des centres d'information.

Nous avons également publié des directives très claires quant à la définition des responsabilités pour le financement et le soutien professionnel de ces projets, surtout dans les domaines du traitement et de la réadaptation, et la direction de l'usage non médical des drogues de mon Ministère sera également prête à venir en aide aux projets faisant preuve d'innovation dans ce domaine.

Nous avons constitué des conseils consultatifs composés d'agents régionaux des ministères fédéraux participant, du mien, plus celui des Affaires indiennes, par exemple, et de représentants des autochtones qui seront installés dans chaque province pour aider les organisations d'autochtones à mettre au point leurs projets, pour les réviser et pour recommander ces projets, pour surveiller l'application localement et en faire l'évaluation.

Un conseil consultatif national sera également constitué à Ottawa avec des représentants à la fois du gouvernement fédéral, des représentants de mon Ministère et de celui des Affaires indiennes, et des représentants des associations nationales d'autochtones pour traiter des questions d'élaboration des programmes, de répartition des ressources d'une manière générale et devant servir de guide aux conseils régionaux.

De plus, nous savons également que ce problème intéresse vivement les provinces et les territoires et j'ai écrit à mes collègues provinciaux et aux représentants des Territoires pour les informer de ce nouveau programme pour les inviter à y coopérer et à nous réunir pour mettre sur pied un financement parallèle ou conjoint de programmes traitant des problèmes d'alcoolisme chez les autochtones, non seulement pour les autochtones qui vivent dans les réserves et qui relèvent directement de notre responsabilité mais pour ceux qui vivent à l'extérieur ainsi que les métis. Il y a donc une étape décisive qui est franchie dans ce domaine et j'espère que les résultats se montreront positifs. D'un autre côté, vous savez mieux que moi combien il est difficile de s'attaquer à ce problème particulier parce qu'il touche non seulement aux autochtones mais à toute la population canadienne en fait.

[Texte]

Miss Nicholson: So, with this program then you are going a long way past the short term detoxification programs that we have seen and they will be looking at the total social and economic difficulties too.

Mr. Lalonde: Oh, very definitely so and they are going to be oriented very, very much on the basis of community involvement rather than just individual detoxification or treatment. It is interesting particularly to see for instance the much greater involvement of Indian women in this whole area, how they wanted to participate in the development of projects and in reform action among the native groups at the present time. I have been very impressed by the quality of the new leadership that is being established in this respect.

• 1130

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: Dr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I have a few questions pertaining to health care in northern communities. I wonder whether the Minister could tell us today how many of the approximately 75 communities in the Northwest Territories have the services of a doctor.

Mr. Lalonde: I have asked the Northwest Territories region to provide me with the information and I have not received it yet. I will have it available next week.

Mr. Yewchuk: I wonder if the Minister could tell us how many of these communities have the services of a nurse practitioner.

Mr. Lalonde: I will take note of that. If you want mathematical answers, I do not have them at the tip of my fingers. So I will take this as notice and provide you with the answer.

Mr. Yewchuk: Do you have any figures on how many of these communities are served by doctors on a visiting basis who fly into the communities?

Mr. Lalonde: We will have them for you next week.

Mr. Yewchuk: The Minister provided some figures at the last meeting indicating that in the Yukon the infant mortality rate was better than in the rest of the country. I wonder whether he could provide figures on perinatal mortality rates and life expectancy as well.

Mr. Lalonde: We will do that.

Mr. Yewchuk: You do not have those now.

Mr. Lalonde: Mr. Dewar, do you have those figures?

Mr. Dewar is the Assistant Deputy Minister of Medical Services.

Mr. D. B. Dewar (Assistant Deputy Minister, Medical Services): I have the figures. It may take a moment to turn them up.

Mr. Yewchuk: Perhaps while he is looking for the figures the Minister might tell us what plans he has, or what steps he or his department are taking, to ensure that there is indeed a regular medical service provided on a biweekly basis or whatever seems to be prudent to the various isolated communities throughout northern Canada.

[Interprétation]

Mlle Nicholson: Avec ce programme vous allez donc beaucoup plus loin qu'avec vos programmes de désintoxication à court terme qui existaient auparavant et il s'attaquera également à l'ensemble des problèmes sociaux et économiques.

M. Lalonde: Tout à fait et l'accent sera mis sur la participation communautaire et non plus simplement sur la désintoxication ou le traitement individuel. Il est tout particulièrement intéressant de constater par exemple la grande volonté de participation des Indiennes dans ce domaine, dans l'élaboration des projets et leur action formatrice dans les groupes à l'heure actuelle. La qualité des initiatives à cet égard m'a fort impressionné.

Mlle Nicholson: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser concernant les soins médicaux dans les communautés du Nord. Le ministre pourrait-il nous dire aujourd'hui combien des 75 communautés environ des Territoires du Nord-ouest bénéficient des services d'un docteur?

M. Lalonde: J'ai demandé aux représentants des Territoires du Nord-ouest de me donner le renseignement mais je ne l'ai pas encore reçu. Je pourrais vous fournir la réponse la semaine prochaine.

M. Yewchuk: Le ministre pourrait-il nous dire combien de ces communautés bénéficient des services d'une infirmière.

M. Lalonde: Je vais en prendre note. Si vous voulez des réponses chiffrées, je ne les connais pas par cœur. Je vais donc en prendre note et je vous fournirai la réponse.

M. Yewchuk: Savez-vous combien de ces communautés bénéficient de services de docteurs itinérants.

M. Lalonde: Nous aurons ces réponses la semaine prochaine.

M. Yewchuk: Le ministre nous a donné des chiffres lors de la dernière réunion démontrant qu'au Yukon le taux de mortalité infantile était le plus bas du pays. Pourrait-il nous donner des chiffres concernant les taux de mortalité prénatale ainsi que ceux d'espérance de vie?

M. Lalonde: Nous le ferons.

M. Yewchuk: Vous ne les avez pas maintenant.

M. Lalonde: Monsieur Dewar, avez-vous ces chiffres?

M. Dewar est le sous-ministre adjoint des services médicaux.

M. D. B. Dewar (sous-ministre adjoint, Services médicaux): J'ai ces chiffres. Il se peut que cela prenne un moment pour les retrouver.

M. Yewchuk: Pendant qu'il cherche le ministre pourrait peut-être nous dire ce que lui, ou son ministère, envisage de faire pour s'assurer qu'un service médical régulier soit fourni sur une base bihebdomadaire ou sur la base de ce que la prudence dicte, aux différentes communautés isolées du Nord du Canada.

[Text]

Mr. Lalonde: What do you mean by regular service? Do you mean biweekly or whatever is required?

Mr. Yewchuk: I mean biweekly.

Mr. Lalonde: I cannot make a commitment about a biweekly visit to every community in the North.

Mr. Yewchuk: Can you make a commitment of any kind to any community?

Mr. Lalonde: Sure.

Mr. Yewchuk: Well, let us hear it.

Mr. Lalonde: Provide satisfactory service, adequate service, taking into account the resources available and the needs of the community. You have quite a few communities, I would submit, south of the Northwest Territories that do not have a visit from a medical doctor every two weeks. I doubt that you would even urge such a policy.

Mr. Yewchuk: As a matter of fact, I would urge such a policy. I am fully aware that there are these communities south of the Northwest Territories, but I am purposely avoiding them because I do not want you to go into your long spiel about this being a provincial responsibility. I would like to establish whether you have any plan whatsoever to try to improve, on a regular basis, medical services to isolated communities in the North.

Mr. Lalonde: Yes, there definitely is.

Mr. Yewchuk: Would you like to describe this plan to me, please?

Mr. Lalonde: Then do not object if I go into a long spiel.

Mr. Yewchuk: I do not object at all, as long as you give us some information in relation to the questions that are put.

Mr. Lalonde: If you want to look at the record of the last few years, I suggest you go back to the estimates and see the amount of money that has been invested in the provision of medical services in the North.

Mr. Yewchuk: I am familiar with that.

Mr. Lalonde: If you look at that and the budget this year, I think you will have your answer. We are improving very substantially the level of health in the North. This is proven not only by the allocation of resources but...

Mr. Yewchuk: I know, but...

Mr. Lalonde: You asked me a question and I am answering.

Mr. Yewchuk: You are going into a general discussion of health and I am talking specifically about provision of the services of a doctor to communities in the North on a regular basis, not just a general statement on health care. I am aware of the fact that there is progress being made in general.

Mr. Lalonde: I answered that question the last time, Mr. Chairman, when I said that we were increasing the number of specialists connected with universities flying up North, the increase in the number of medical doctors being retained on a per diem basis, the improvement in air transportation services, and the opening of new or enlarged hospitals in the North. There is one being opened, the enlargement at Frobisher Bay, which is very substantial. I have visited quite a few new community clinics that

[Interpretation]

M. Lalonde: Que voulez-vous dire par service régulier? Voulez-vous dire un service hebdomadaire ou un service répondant aux besoins?

M. Yewchuk: Je veux dire bihebdomadaire.

M. Lalonde: Je ne peux pas m'engager à ce qu'un service bihebdomadaire soit fourni à chaque communauté dans le Nord.

M. Yewchuk: Pouvez-vous promettre quelque chose?

M. Lalonde: Certainement.

M. Yewchuk: Dites-le nous.

M. Lalonde: Fournir un service satisfaisant, un service suffisant, prenant en considération les ressources disponibles et les besoins de la communauté. J'ajouterais que vous avez un certain nombre de communautés au sud des Territoires du Nord-ouest qui ne bénéficient pas des services d'un docteur toutes les deux semaines. Je ne pense pas que vous préconiseriez une telle politique.

M. Yewchuk: De fait, c'est ce que je préconiserais. Je connais très bien l'existence des communautés au sud des Territoires du Nord-ouest, mais je les évite expressément car je ne veux pas que vous nous ressortiez votre discours sur la responsabilité provinciale. J'aimerais savoir si vous avez un programme visant à améliorer, sur une base régulière, les services médicaux fournis aux communautés isolées du Nord.

M. Lalonde: Oui.

M. Yewchuk: Voudriez-vous me décrire ce programme, si il vous-plait?

M. Lalonde: Ne vous plaignez pas alors si je me lance dans un long discours.

M. Yewchuk: Je ne me plains pas du tout dans la mesure où vous nous donnez des renseignements correspondant aux questions qui sont posées.

M. Lalonde: Si vous voulez bien étudier les bilans des dernières années, je vous suggère de consulter le budget et d'y relever les sommes d'argent qui ont été investies en vue de fournir des services médicaux au Nord.

M. Yewchuk: Je l'ai fait.

M. Lalonde: Si vous le faites et si vous consultez le budget de cette année, vous trouverez votre réponse. Sur le plan sanitaire dans le Nord nous avons apporté des améliorations très substantielles. Non seulement les allocations de ressources en sont elles la preuve mais...

M. Yewchuk: Je sais mais...

M. Lalonde: Vous m'avez posé une question et je réponds.

M. Yewchuk: Vous vous lancez dans une discussion générale sur la santé et je parle précisément de la fourniture de services de médecins aux communautés du Nord sur base régulière, non pas d'une déclaration générale sur les soins médicaux. Je sais que d'une manière générale les progrès sont faits.

M. Lalonde: J'ai répondu à cette question la dernière fois, monsieur le président, lorsque j'ai dit que nous augmentions le nombre de spécialistes universitaires envoyés dans le Nord, que nous augmentions le nombre de médecins demeurant sur place sur la base per diem, que nous améliorions les services de transport aérien et que nous ouvrons de nouveaux hôpitaux dans le Nord où que nous en agrandissons certains. Il y en a une qui sera ouverte bientôt, l'agrandissement de Frobisher Bay, qui sera de

[Texte]

are being opened: one in Pangnirtung, for instance, which is also a very substantial improvement; and we could name a number of other areas. There is a large improvement in the hospital facility at Inuvik which is also, I think, opened by now or it should be opening very, very shortly. You only have to look at what is happening to see, indeed, a very substantial improvement. I gave, at my last appearance, what was being done.

• 1135

Mr. Yewchuk: Can you indicate whether the general thrust of your policy now and in the foreseeable future is simply to improve services in large centres where you may have a hospital to increase the medical staff there, or whether the general thrust of it is to try to establish a regular service to the communities where each family as regular and reasonable access to a physician on the same basis as the larger communities where there are resident physicians?

Mr. Lalonde: I do not think you can assume that you will have in Grise Fiord the same medical service that you would be able to get in Frobisher Bay or Neil Bay for quite obvious reasons that you will not build a 300-room hospital in Grise Fiord.

Mr. Yewchuk: Of course not, nobody suggested it.

Mr. Lalonde: In health services generally, our target is to make sure that all communities in the North get adequate health services.

The Chairman: Mr. Dewar, do you have the figures?

Mr. Dewar: Yes. I believe the question related to the infant mortality rate in the Yukon as compared to Canada. In 1973 the rate for both was approximately 16 per 1,000 live births. I must point out that statistics for the Yukon are a bit tricky here because the number on which the rate is based is low.

Mr. Yewchuk: Right.

Mr. Dewar: But that is the figure.

Mr. Yewchuk: I also asked about perinatal mortality in the Yukon and Northwest Territories as well as life expectancy of people residing there.

Mr. Dewar: Yes. The perinatal rate in the Yukon that I have for 1973 is 58.8 per cent.

Mr. Yewchuk: And for Canada?

Mr. Dewar: For Canada it is 26.7 per cent. That rate I gave was for the Yukon; in the Northwest Territories it was 25.9 per cent.

Mr. Yewchuk: Would you care to offer a brief explanation as to why in the Yukon it is double that in the rest of Canada?

Mr. Dewar: I would say that we are dealing here with such a low number in the statistics that the discrepancy between the two may not be very significant because the number of perinatal deaths in the Yukon on which that rate is based was 4 and in the Northwest Territories it was based on 5.

[Interprétation]

première importance. J'ai visité plusieurs cliniques communautaires qu'on ouvre actuellement: il y en a une à Pangnirtung, par exemple, qui est une amélioration nette; on pourrait aussi citer plusieurs autres exemples. On a beaucoup amélioré l'installation hospitalière à Inuvik qui est, aussi, maintenant ouverte ou devrait ouvrir bientôt. Vous n'avez qu'à regarder ce qui se passe, pour voir, que les choses se sont beaucoup augmentées. J'ai donné un compte rendu de ce qui se passait la dernière fois que j'ai comparé.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous dire si l'orientation de votre politique actuelle et éventuelle vise seulement à améliorer les services dans les grands centres où il existe peut-être déjà un hôpital et on augmenterait le personnel médical, ou si on cherche à établir un service régulier aux communautés permettant à chaque famille un accès raisonnable à un médecin de même sorte qu'est le cas dans les grandes communautés où on y trouve des médecins en résidence?

M. Lalonde: Il ne faut pas s'attendre à trouver les mêmes services médicaux à Grise Fiord qu'on trouve à Frobisher Bay ou à Neil Bay car, évidemment, on ne construirait pas un hôpital pour 300 personnes à Grise Fiord.

M. Yewchuk: C'est évident; personne a proposé qu'on devrait le faire.

M. Lalonde: Par rapport aux services de santé en général, on cherche à s'assurer que toutes les communautés du nord seront desservies d'une façon adéquate.

Le président: Monsieur Dewar, avez-vous les chiffres?

M. Dewar: Oui. Je crois qu'on cherchait à savoir quel était le rapport entre les taux de mortalité infantile au Yukon et celui du Canada. En 1973, le taux était environ 16 par 1,000 pour le Yukon et le Canada. Il faut souligner que les statistiques pour le Yukon sont un peu difficiles à calculer car la somme globale des naissances est très basse.

M. Yewchuk: D'accord.

M. Dewar: Toutefois, voilà le chiffre.

M. Yewchuk: J'ai aussi posé une question sur le taux de mortalité périnatale dans le Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et j'ai demandé des chiffres sur la période moyenne de vie des gens dans ces régions.

M. Dewar: Oui. Le taux de mortalité pour le Yukon, pour 1973, est 58.8 p. 100.

M. Yewchuk: Et pour le Canada?

M. Dewar: Pour le Canada ce taux est de 26.7 p. 100. Le taux que j'ai cité était pour le Yukon; dans les Territoires du Nord-Ouest le taux est de 25.9 p. 100.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous dire très brièvement pourquoi que ce chiffre au Yukon est le double de ce qu'il est pour le reste du Canada?

M. Dewar: Je crois que les chiffres de base qu'on utilise pour calculer nos statistiques sont tellement bas que la différence entre ces deux chiffres n'est peut-être pas importante parce que le nombre de mortalités périnatales au Yukon était 4, et dans les Territoires du Nord-Ouest était que 5.

[Text]

The Chairman: This will be your last question, Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: What about life expectancy in these two?

Mr. Dewar: I do not have figures on life expectancy by region for the Yukon and Northwest Territories. I can give them to you by Indians, Eskimos and other Canadians.

The Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk. Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: Mr. Lalonde, in May I think you tabled the New Perspective papers in which you mentioned certain strategies and propositions. Has the Department attached any priority to any of these? Is there any implication of any of them at this point?

Mr. Lalonde: I will not go into all the priorities. As I said at the last meeting, I have instructed my Department to look at the 74 recommendations contained in that document and to develop a critical path on all of them to try to turn them into programs, and then come with proposals on all these recommendations, class them, to see what we can do with the resources we have, how much we can act. On some of them we can move faster; on some of them slower.

To take the area of physical fitness, for instance, last year we called a national conference on employee fitness at which several hundred representatives of industry and labour participated. They went into the whole idea of physical fitness for employees in the private sector as well as the public sector. The report itself was discussed again at the last federal-provincial conference of ministers on January 14 and 15 of this year. The provinces are also working on those various proposals that affect them and they are trying to pursue the same effort in program development before we go into program implementation.

• 1140

The principles, the objectives of the new perspectives were agreed to by the provincial ministers at the January 1975 meeting. At that time we set up a federal-provincial committee to assess priorities and to develop action programs between now and the next federal-provincial conference.

At the present time we are assigning intellectual resources and manpower to the specific purpose about which you are asking.

Mr. MacFarlane: I did get a remark from somewhere about the building of the new postal facilities in Mississauga, does your Department influence the Department of Public Works in any way concerning showers or recreation areas?

Mr. Lalonde: The Post Office Department has taken this matter to heart. They have some facilities in some of their services already. In my own Department we have managed to clear an old filing room and we made it available for physical exercise and physical fitness. We have been in touch with Public Works and we have asked them to try to see that, in the buildings they build for the government, there are some facilities or some rooms that can be used for

[Interpretation]

Le président: Votre dernière question, monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Qu'est-ce qu'est la durée de vie moyenne dans ces deux régions?

M. Dewar: Je n'ai pas de chiffre pour la durée de vie pour les régions du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Je peux vous donner ces chiffres pour les Indiens, les Esquimaux et les autres Canadiens.

Le président: Merci, monsieur Yewchuk. Monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: Monsieur Lalonde, je crois que c'est au mois de mai que vous avez déposé les documents intitulés Nouvelles perspectives dans lesquels on signale certaines stratégies et certaines propositions. Le ministère a-t-il traité aucune de ces questions d'une façon prioritaire? A-t-on mis en vigueur aucune de ces propositions à l'heure actuelle?

M. Lalonde: Je ne peux pas discuter toutes nos priorités. Comme je l'ai dit à la dernière réunion, j'ai demandé aux responsables de mon ministère d'étudier les 74 recommandations figurant dans ce document et élaborer des méthodes par lesquelles ces recommandations pourraient devenir programmes et ensuite je les ai demandé de faire des propositions par rapport à ces recommandations, de les classer, afin de voir quelles ressources sont à notre disposition, et à quelle mesure on peut agir. Pour certaines recommandations, on peut agir rapidement; pour d'autres recommandations, la réaction sera plus lente.

Par exemple dans le domaine du conditionnement physique, on a convoqué une conférence nationale l'année passée sur le sujet du conditionnement des employés à laquelle plusieurs centaines de représentants de l'industrie et de la main-d'œuvre ont participé. On a discuté tout ce domaine de conditionnement physique pour les employés dans le secteur privé autant que dans le secteur public. Ce rapport a été discuté encore une fois à la dernière conférence des ministres fédérale-provinciale le 14 et le 15 janvier de cette année. Les provinces étudient les diverses qui les touchent et essaient de faire les mêmes efforts dans le

domaine de l'élaboration de programmes avant qu'on lance aucun programme.

Les principes, les objectifs de ces nouvelles perspectives ont été approuvés par les ministres provinciaux lors de la réunion de janvier 1975. A l'époque on a établi un comité fédéral-provincial qui était chargé d'évaluer les priorités et d'élaborer des programmes rapides d'ici la prochaine conférence fédérale-provinciale.

A l'heure actuelle on affecte certaines ressources intellectuelles et de la main-d'œuvre à ces buts particuliers, dont vous avez demandé.

M. MacFarlane: J'ai entendu une remarque quelconque par rapport à la construction d'une nouvelle installation postale à Mississauga. Votre ministère influence-t-il d'aucune façon le ministère des Travaux publics par rapport aux douches ou aux locaux de loisirs?

M. Lalonde: Le ministère des Postes a accepté cette recommandation de bon cœur. Il existe déjà des installations dans certains de leurs édifices. Dans mon ministère on a pu nettoyer un local qui servait à l'entreposage et ceci est maintenant disponible pour l'exercice et le conditionnement physique. On a communiqué avec les Travaux publics et on leur a demandé d'essayer de s'assurer, dans les édifices construits pour le gouvernement, qu'il existe des

[Terte]

physical fitness. We are not asking for the building of a gymnasium or this type of thing. We believe most of that could be part of the general community services which should be available in the community. Rather we are pressing the Department of Public Works in their planning to see to it that at least some room is made available for some basic physical conditioning.

Mr. MacFarlane: Initially, I felt there was some kind of contradiction there. That, if the postal department went ahead and built such a huge enterprise—approximately eight football fields—and was not even concerned, then it would be very difficult to get the business people interested in doing something.

The last question is on the business people. What is the kind of response have they had to this? The other thing is: is there planned financial input by us?

Mr. Lalonde: No, there is no planned financial input from my Department other than the general input through the taxation system and the depreciation when you are building a plant or building a particular operation.

The reception to this idea has been extremely positive from both the business and the labour sectors. They have asked our Department to try and work out some standard programs and standardized facilities so there could be some central information service where they could get the information they need on any particular program relating to their proposals or plans. My Department's Recreation Canada is working on this at the present time and is trying to develop basic general information that could be available to all business and labour.

The response has been extremely positive. But it is the type of thing that will take time, it is easier when companies are going into new plants than when they are rebuilding something something they have already.

The Chairman: Thank you, Mr. MacFarlane. Dr. Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman.

My question comes under the realm of the health protection program and one of the sub-objectives of identifying and controlling the dangers associated with the nutritional quality foods and hazards in food supply. My question concerns the use of antibiotics in animals for human consumption and milk for human use. I am not sure whether it comes under your realm or not.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Mitges: Is any policing done by the Department concerning the milk being shipped for human consumption prior to the 72 and 96 hours that are needed after the last treatment with antibiotics? I think maybe Dr. Morrison...

[Interprétation]

installations ou des pièces quelconque qu'on pourrait utiliser pour le conditionnement physique. On ne leur demande pas de construire des gymnases ou ce genre de choses, on croit que cela devrait faire partie des services communautaires généraux qui devront être disponibles à la collectivité. Plutôt, on cherche à s'assurer que le ministère des Travaux publics, quand ils sont en train de planifier leurs projets, met de côté un espace quelconque pour le conditionnement physique.

M. MacFarlane: Au début, j'ai cru qu'il y avait une contradiction ici. C'est-à-dire, si le ministère des Postes a construit une telle installation, ayant la grandeur d'environ huit terrains de football, et que ce ministère ne s'inquiétait pas du tout de cette question, il me semblerait très difficile d'intéresser les gens d'affaires à faire quelque chose.

Ma dernière question concerne ces gens d'affaires. Quel genre de réactions ont-ils eues à cet égard? Une autre question; a-t-on une participation financière planifiée?

M. Lalonde: Non, aucune participation financière de la part de mon ministère autre que la participation générale par l'entremise du système d'impôt et les dépréciations découlant de la construction d'une usine ou autre entreprise.

La réaction à cette idée était très positive quant au secteur commercial et du secteur de la main-d'œuvre. Ils ont demandé à mon ministère d'essayer d'élaborer des programmes standards et des installations normalisées afin de permettre un service d'information central où ils pourraient se renseigner sur n'importe quel programme particulier touchant leurs recommandations ou leurs plans. Récréation Canada, qui relève de mon ministère, travaille à cette fin à l'heure actuelle et cherche à élaborer des renseignements de base généraux qui seront disponibles à tous les commerces et à la main-d'œuvre.

La réaction a été extrêmement positive. Toutefois, ce genre de choses prend du temps, et il est plus facile à accomplir ces buts quand les compagnies construisent de nouvelles usines plutôt que la réhabilitation d'installations existantes.

Le président: Merci, monsieur MacFarlane. Monsieur Mitges.

M. Mitges: Merci beaucoup, monsieur le président. Ma question concerne le domaine des programmes de protection de santé et le but d'identifier et de contrôler les dangers associés avec l'alimentation des qualités nutritives et les dangers dans nos approvisionnements d'alimentation.

Ma question concerne l'utilisation d'antibiotiques pour les animaux qui seront utilisés pour la consommation humaine et le lait qui sera utilisé par les humains. Je ne sais pas si ceci relève de votre compétence.

M. Lalonde: Oui.

M. Mitges: Fait-on aucune surveillance, de la part de votre ministère, par rapport au lait pour consommation humaine qui est transporté avant le 72 et le 96 heures requises après le dernier traitement d'antibiotiques? Je crois que peut-être le Dr Morrison...

[Text]

Mr. Lalonde: Dr. Morrison.

• 1145

Dr. Morrison: Mr. Chairman, we do some monitoring of fluid milk supplies. Most of it is done by milk marketing boards and provincial agencies.

Mr. Mitges: Can you give me any results of those tests, Dr. Morrison?

Dr. Morrison: Antibiotic residues are sometimes found in milk products. There is no question about that. This occurs when farmers, in particular, do not carry out the necessary withholding period from the time the antibiotic is last administered to the time the milk is sold. If they do not follow the instructions provided by the manufacturer for the proper use of the product, antibiotic residues may well be found in milk.

Mr. Mitges: We know the results of residues in meat products and milk products as far as human health is concerned, but is there any follow-up done by your department and these other groups to determine who is responsible for the particular sample that the residue was found in?

Dr. Morrison: It is sometimes difficult if you are dealing with bulk milk products to trace the offending farmer but we try to do that and when we do find it, we take action against the farmer.

Mr. Mitges: What type of action?

Dr. Morrison: We take legal action under the Food and Drugs Act which can provide fines and/or jail sentences.

Mr. Mitges: All right. What about the residue from antibiotics in meat? It is my understanding that an animal should not be shipped to market until at least 45 days after the last injection of say, penicillin, tetracylin, or anyone of those drugs. Is there any way of finding the owners or locating the owners and is any action taken?

Dr. Morrison: Well, again, Mr. Chairman, when residues are found in meats, and they are primarily found in organ meats like liver and kidney, it is a question of farmers not following proper instructions in the use of the drug.

Mr. Mitges: I realize that.

Dr. Morrison: Sometimes we do find residues. It is a difficult task because once the cattle flow into the meat pipeline, it is difficult to trace it back to an individual carcass and to an individual farm. We try to do that. We are not always successful.

Mr. Mitges: The fact that we are not too successful would indicate, in my way of thinking, that a lot of this is going on knowing that there would be very little prosecution if any at all. I know this is going on and we all know it is going on. The only thing is that it is the people who are subjected to this type of meat or milk that we were talking about the other day. It is a difficult problem. I realize that,

[Interpretation]

M. Lalonde: Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Monsieur le président, nous faisons la surveillance des approvisionnements liquides composés du lait. La grande partie de cette surveillance est effectuée par les commissions de commercialisation du lait et par les organismes provinciaux.

M. Mitges: Pouvez-vous nous donner les résultats de ces tests, docteur Morrison?

Dr. Morrison: On trouve parfois dans les produits laitiers des résidus antibiotiques; il n'y a pas à revenir là-dessus. Cela se produit lorsque les agriculteurs, en particulier, n'obéissent pas à la période nécessaire pendant laquelle ils ne doivent pas vendre le lait, à partir du moment où on administre l'antibiotique jusqu'au moment où le lait est vendu. S'ils ne suivent pas les instructions de l'industriel et n'utilisent pas convenablement les produits, il se peut qu'on trouve des résidus antibiotiques dans le lait.

M. Mitges: Nous savons quelles sont les conséquences des résidus dans les produits de la viande et dans les produits du lait pour ce qui est de la santé de l'homme, mais votre ministère ou ces autres groupes ont-ils essayé de déterminer par la suite qui était le responsable de cet état de chose pour l'échantillon dans lequel le résidu avait été trouvé?

Dr. Morrison: C'est parfois difficile, dans le cas de produits composés en grande partie de lait, de retrouver l'agriculteur qui a violé la loi, mais nous essayons de le faire, et lorsque c'est possible, nous prenons des mesures contre cet agriculteur.

M. Mitges: Quel genre de mesure?

Dr. Morrison: Nos intentions des poursuites juridiques aux termes de la Loi des aliments et des drogues, poursuites qui pourraient mener à des amendes ou à des sentences de prison.

M. Mitges: Très bien. Que se passe-t-il dans le cas des résidus des antibiotiques trouvés dans la viande? Je crois savoir qu'on ne devrait jamais expédier sur le marché un animal avant l'écoulement des 45 jours qui suivent la dernière injection de pénicilline ou de tétracycline ou quelque autre de ces drogues, par exemple. Peut-on, dans ces cas, retrouver les propriétaires et prendre des mesures contre eux?

Dr. Morrison: Encore une fois, monsieur le président, lorsque l'on trouve des résidus dans les viandes, et surtout dans les organes comme le foie et le rein, c'est parce que les agriculteurs n'ont pas suivi les instructions relatives à l'utilisation de cette drogue.

M. Mitges: Je sais cela.

Dr. Morrison: Parfois, nous trouvons des résidus. Il est difficile de retrouver le contrevenant, parce que, une fois que le bétail a commencé à parcourir la chaîne de la viande, il est presque impossible de retracer la voie qu'il a suivie jusqu'à la carcasse de l'animal et jusqu'à la ferme d'où il provient. Nous essayons pourtant de le faire, mais nous ne réussissons pas toujours.

M. Mitges: Que vous n'ayez pas toujours de bons résultats me semble indiquer que les agriculteurs en profitent, puisqu'ils savent qu'on ne les poursuivra probablement pas. Moi-même, je sais que la situation se produit, et nous le savons tous. Seulement, ce sont les consommateurs qui consomment cette viande ou ce lait dont nous avons parlé l'autre jour. Je sais que le problème est difficile, mais ne

[Texte]

but should there not be some direction into actually doing something more about this than what is being done at the present time?

Dr. Morrison: If you can provide us advice on what to do we would be delighted to have it. It is a very difficult field to work in because of the basic nature of the marketing process. It is hard to pin back a given milk can to a farmer or a given sample from a 30,000-gallon-bulk tank of milk or a given piece of liver back to an individual carcass and back to a farmer where there is a period of many weeks that may have elapsed from the time of slaughter to the time the meat is offered for sale. It is a difficult area to work in and we do the best we can in terms of analyses, inspection and monitoring of farms. But I would not want to suggest that we are 100 per cent effective. We are not.

Mr. Mitges: Could there be more co-operation between your department and the Department of Agriculture by having their meat inspectors in the abattoir take periodic samples of the liver and so on to see whether there are any residues?

Dr. Morrison: It is theoretically possible but given the several hundred thousand carcasses flowing through the system in any given period of time, it is very difficult. It takes a certain finite period to carry out antibiotic analysis on liver. You know, are you going to require that all meat be held for a specific time until all analyses are conducted? It becomes very difficult from a logistics point of view to try to maintain control over a given carcass and correlate that carcass with liver levels of penicillin, for example, all the way through the marketing system.

Mr. Mitges: But you do you agree that it is a health hazard?

Dr. Morrison: I agree that it exists in some instances. We do not know how big a health hazard it is. We would be delighted if it did not exist. We are trying to take action against this but in a few instances there are certainly detectable levels of antibiotics or growth stimulants or or some other kind of animal drug which can be found in animal tissue.

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Morrison. Mr. Tessier.

M. Tessier: Monsieur le ministre, à la suite de la publication du rapport sur la nutrition au Canada, le gouvernement y a-t-il trouvé de nouvelles perspectives et, dans la pratique, quels sont les points qui risquent d'être retenus. Effectivement, y aura-t-il au cours de la présente année de nouveaux programmes qui entreront en vigueur?

• 1150

M. Lalonde: Le rapport de Nutrition Canada est un rapport extrêmement utile à la fois au gouvernement fédéral ainsi qu'aux gouvernements provinciaux et à toutes les personnes intéressées à la question de la nutrition au Canada. Les diététistes, les médecins et toutes les personnes intéressées professionnellement à ce secteur ont eu l'occasion d'étudier le rapport de Nutrition Canada qui s'est démontré jusqu'à maintenant une étude extrêmement utile. Nous sommes encore en train de poursuivre les analyses à partir des millions de données que nous avons recueillies et des nouvelles données nous sont transmises régulièrement à la suite de l'analyse de ces données-là.

[Interprétation]

pourrait-on pas essayer d'agir un peu plus que ce qui se fait présentement?

Dr Morrison: Si vous pouvez nous conseiller sur la façon d'y arriver, nous accepterions vos conseils avec plaisir. C'est un domaine très difficile de travail, à cause de la nature même du processus de commercialisation. Il est difficile de mettre le doigt sur l'agriculteur qui a produit un contenant de lait X ou de séparer un échantillon donné d'un réservoir de 36,000 gallons de lait, ou encore de retrouver la carcasse de l'animal ou l'agriculteur qui a permis de produire un morceau X de foie, alors que plusieurs semaines peuvent s'écouler entre le moment de l'abattage et le moment où la viande se vend. Nous faisons de notre mieux pour analyser, inspecter et surveiller les fermes. Nous n'arrivons pas à tout contrôler mais nous essayons.

M. Mitges: Votre ministère et le ministère de l'Agriculture ne pourraient-ils pas collaborer de plus près en envoyant leurs inspecteurs de viande dans les abattoirs pour qu'ils prennent régulièrement des échantillons de foie et d'autres organes de façon à déterminer s'ils contiennent des résidus?

Dr Morrison: C'est possible en théorie, mais étant donné les centaines de milliers de carcasses d'animal qui sont en circuit pendant un temps donné, cela serait très difficile. Il faut un certain temps limité pour pouvoir faire des analyses d'antibiotiques sur le foie par exemple. Faudrait-il empêcher la vente de tous les morceaux de viande pendant un temps précis, jusqu'à ce que les analyses soient faites? Ce serait une tactique fort complexe que d'essayer de maintenir le contrôle sur une carcasse donnée, et de la relier au niveau de pénicilline dans le foie, par exemple, tout le long de la chaîne de commercialisation.

M. Mitges: Mais ne convenez-vous pas qu'il s'agit de danger pour la santé?

Dr Morrison: Je conviens que cela peut être parfois dangereux. Nous ne savons pas à quel point les résidus peuvent être dangereux pour la santé. Nous serions heureux de ne pas avoir à nous poser la question. Nous essayons de contrer ces erreurs mais il y a certainement des cas de niveaux détectables d'antibiotiques, de stimulants de croissance ou de toute autre drogue animale, qui peuvent être trouvées dans les tissus animaux.

M. Mitges: Merci beaucoup.

Le président: Merci, docteur Morrison. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Minister, following the publishing of the Nutrition in Canada Report, has the government found in reading it new perspectives and, in practice, what are the points which will retain the government's attention? will effectively new programs be implemented this year?

Mr. Lalonde: The Nutrition Canada Report is very helpful both to the federal government and to the provincial governments and to all the people interested in the question of nutrition in Canada. The dietitians, the medical doctors and all the people professionally interested in this field have had an opportunity to study the Nutrition Canada Report which has proved to be, up to now, a very worthwhile study. We are still analysing the data that we received which in turn generates new data that is transmitted to us on a regular basis. We have already taken a number of measures and I would like to ask Mr. Morrison to speak to them. We have already amended several regula-

[Text]

Nous avons déjà pris un certain nombre de mesures, je voudrais demander au Dr Morrison de vous en parler; nous avons déjà amendé plusieurs règlements, nous avons adopté des règlements prévoyant en particulier l'enrichissement de certains produits, des règlements prévoyant des standards minimums qui doivent être respectés par les produits substitués, par exemple comme pour les substitués de la viande et ainsi de suite. Nous avons plusieurs autres règlements qui sont aussi considérés à l'heure actuelle. Peut-être qu'il faudrait demander au Dr Morrison de vous en dire un mot.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, I will not dwell upon the regulations that propose that there be a mandatory addition of nutrients to staple items of the food supply and an extension of the restoration of nutrients lost during processing because Mr. Lalonde has already mentioned that.

I can tell you that we have established a committee in conjunction with other federal departments, the Grocery Products Manufacturers, the Retail Council, the Advertising Council, the Consumers Association and the consortium of Canadian scientific societies involved with nutrition to advise us on changes in regulations that will make food advertising and food labelling more meaningful, more truthful and more informative to the consumer in terms of nutrition education.

In the last year we have published the 10 provincial, and the Indian and Eskimo Nutrition Canada reports and the report on income and nutrition status. We have nearly finished revision of the Canadian dietary standard, which is the basic document setting forth human nutritional requirements and is essential for any corrective remedial program.

The dental report is drafted and it will be available in a very few months time. We have a very prestigious committee on diet and cardiovascular disease headed by Dr. Fraser Mustard, who is the Dean of Medicine at McMaster. We will be completing a report before the end of June, which we think will have very, very important implications for nutrition education because we expect them to make recommendations relating to dietary modification to reduce what is clearly the most significant nutrition-related disease, and that is cardiovascular disease.

We have re-instituted a federal-provincial committee on nutrition, which among other things is looking at guidelines for school lunch programs. We are providing biochemical support for various provincial nutrition programs like the Alberta school lunch program and the Manitoba Renew program. We anticipate carrying out biochemical assistance for other provincial programs, such as a diet and high-risk pregnancy program in Vancouver, a school lunch program in Winnipeg, and a couple of other provincial programs as well.

I think, Mr. Chairman, that summarizes very briefly the highlights of some of the things we have done.

M. Lalonde: Je pense que vous pouvez vous rendre compte, monsieur Tessier, que depuis le rapport de Nutrition Canada, nous avons attaché une haute priorité à tous ces secteurs.

[Interpretation]

tions, we have passed regulations providing in particular for the enrichment of some products, regulations providing for minimum standards that must be met by the substitute products, such as in the case of the substitutes for the meat and so on and so forth. We have several other regulations that are also under consideration right now. Perhaps we should ask Dr. Morrison to add a few words.

Dr Morrison: Monsieur le président, je n'insisterai pas sur les règlements qui opposent qu'il y ait une addition obligatoire d'éléments nutritifs aux articles de base de l'alimentation et une récupération accrue des éléments nutritifs perdus pendant le conditionnement des produits car M. Lalonde en a déjà parlé.

Je peux vous dire que nous avons constitué un comité en conjonction avec d'autres ministères fédéraux, les Fabricants de produits d'épicerie, le Conseil des détaillants, le Conseil des agents publicitaires, l'Association des consommateurs et le Collectif des sociétés canadiennes scientifiques s'intéressant aux problèmes de nutrition pour nous conseiller quant aux modifications à apporter aux règlements qui rendront la publicité pour les aliments et l'étiquetage des aliments plus significatifs, plus vrais et plus informatifs pour le consommateur en matière d'éducation alimentaire.

Au cours de la dernière année, nous avons publié les dix rapports de Nutrition Canada consacrés aux provinces, aux Indiens et aux Esquimaux, et le rapport sur le statut du revenu et de l'alimentation. Nous avons pratiquement terminé la révision de la norme diététique canadienne, qui est le document de base énonçant les besoins nutritifs humains et qui est essentiel à tout programme collectif.

Le rapport dentaire est rédigé et il sera disponible dans quelques mois. Nous avons un comité très prestigieux consacrant ces études aux maladies cardio-vasculaires et alimentaires dirigées par le Dr Fraser Mustard, doyen de la faculté de médecine de McMaster. Un rapport sera terminé avant la fin de juin, rapport qui nous pensons sera très important dans le domaine de l'éducation alimentaire car nous nous attendons à ce qu'il fasse des recommandations de modification de régimes alimentaires pour réduire les risques d'une maladie qui est clairement liée aux problèmes alimentaires, à savoir la maladie cardio-vasculaire.

Nous avons reconstitué un comité fédéral-provincial de l'alimentation qui entre autres choses étudie des directives destinées aux cantines des écoles. Nos services de biochimie sont à la disposition de différents programmes provinciaux de nutrition tel que le programme des cantines de l'Alberta et le programme du Manitoba. Nous escomptons venir en aide à d'autres programmes provinciaux par le biais de nos services de biochimie, comme le programme sur l'alimentation et les risques de grossesse de Vancouver, le programme des cantines scolaires de Winnipeg, ainsi que plusieurs autres.

Monsieur le président, ceci vous donne une idée sommaire des principales choses que nous avons faites.

Mr. Lalonde: I think that you can realize, Mr. Tessier, that since the Nutrition Canada Report we gave a high priority to all those fields.

[Texte]

M. Tessier: Maintenant une autre question.

Le président: C'est votre dernière, monsieur Tessier.

M. Tessier: Il est certain qu'actuellement le Ministère se préoccupe au plus haut point de l'état de santé des Canadiens, mais je pense que là aussi le Parlement devrait peut-être prêcher par l'exemple. Est-ce qu'il y a des programmes qui sont envisagés pour, disons, répondre aux besoins particuliers des parlementaires, en termes de santé et aussi d'alimentation et d'exercice, ou si vraiment il faut se tuer à la tâche?

M. Lalonde: Bien je suis heureux de constater que dans la section de la Colline parlementaire que nous partageons, monsieur Tessier, il y a une salle de conditionnement physique qui est fréquentée par un bon nombre de députés, d'une façon assidue et régulière. Je pense que c'est loin d'être une installation de grand luxe, mais au moins on y trouve tous les éléments nécessaires à un conditionnement physique élémentaire. En ce qui concerne les autres aspects, je vous avouerai que mon ministère n'a pas fait une étude particulière des habitudes alimentaires des parlementaires et c'est une chose que mon ministère ne toucherait qu'avec la plus grande hésitation et après une recommandation très forte de ce Comité ou d'un comité de parlementaires. Je craindrais que nous nous fassions dire que nous pourrions porter ainsi atteinte au privilège des membres de la Chambre. Alors, si les parlementaires veulent inviter mon ministère à faire une étude particulière des parlementaires, nous étudierons sûrement cette demande mais je ne demanderai pas à mon ministère d'en prendre l'initiative.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I wonder whether I could just make one comment, first, to the Minister about our discussion last day on manpower, and just to clarify, he intimated the ratio of general practitioners to specialists was slightly higher.

I do not have the exact list, but I wonder which is higher?

Mr. Lalonde: General practitioners by slightly over 50 per cent, if I remember well. For 1973, the figures I have are that we have—sorry, we have 12,963 general practitioners and we have 14,341 specialists. I stand corrected on the information I gave you. The number of specialists is slightly higher than the number of general practitioners.

To this you should add about 2,760 physicians not in private practice, 6,031 interns and residents for a total of about 36,095 physicians, active physicians in Canada.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Lalonde. Those figures are even more alarming to me than the supposition you made last day and I appreciate your getting these more accurate figures, but they lead to an observation that we do have to do something more, in my view, to increase the number of family physicians or general practitioners in the country.

I would like, perhaps, to go into that in more detail on another occasion, Mr. Chairman, if we might, but today I would like to make some reference to the matter of quality of health care and to present what I think is a fair supposition that as governments become more involved in the supplying of health care, quality tends to fall down somewhat. I think you, as an experienced politician, would perhaps agree with that, in that politicians tend to be more anxious to provide numbers and satisfy people in terms of

[Interprétation]

Mr. Tessier: Now, another question.

The Chairman: It is your last question, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: It is obvious that presently the Department is much concerned with the state of health of Canadians but I think that there too parliament should give the example. Are you thinking of programs to meet, say, the particular needs of the parliamentarians in terms of health and also in terms of nutrition and exercise or must we really work ourselves to death?

Mr. Lalonde: Well, I am happy to see that in the section of the hill that we share, Mr. Tessier, there is a fitness room that is attended by a fair number of M.P.s on a regular basis. It is by no means a first-rate facility but at least one can find there all that is needed to keep one's self fit. As for the other aspect, I must admit that my department has not made any special study on the eating habits of parliamentarians and that is something that my department would touch only with a ten foot pole after a very strong recommendation from this Committee or another parliamentary Committee. I would be afraid that we could be told that we were infringing on the members' privileges. So if the parliamentarians want to ask my department to conduct a special inquiry on parliamentarians, we would certainly examine this request but I would not ask my department to take the initiative.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. J'aimerais ramener le ministre à notre discussion de l'autre jour concernant la main-d'œuvre lorsqu'il m'a dit qu'il y avait plus de médecins généralistes que de spécialistes.

Je n'ai pas la liste exacte, mais peut-il me donner quelques détails?

M. Lalonde: Il y a un peu plus de 50 p. 100 de médecins généralistes si ma mémoire est bonne. D'après mes chiffres pour 1973, je suis désolé, il y a 12,963 omnipraticiens et 14,341 spécialistes. Je suis désolé, j'ai fait une erreur. Il y a un peu plus de spécialistes que d'omnipraticiens.

A cela on devrait ajouter environ 2,760 médecins qui n'exercent pas à titre privé, 6,031 internes et résidents ce qui donne un total d'environ 36,095 médecins pratiquants au Canada.

M. Halliday: Merci, monsieur Lalonde. La situation est encore pire que je ne le croyais d'après votre description l'autre jour, et je suis heureux que vous m'ayez donné ces chiffres plus précis, mais je crois qu'il est évident qu'on devrait faire tout en notre pouvoir pour voir à augmenter le nombre d'omnipraticiens ou de médecins de famille.

Je m'attaquerai à cette question à une autre occasion, monsieur le président, mais j'aimerais parler de la qualité des services de santé et poser l'hypothèse que plus les gouvernements se mêlent de santé, plus la qualité des soins diminue. Je crois qu'en votre qualité de politicien vous avouerez probablement comme moi que les politiciens ont beaucoup plus d'intérêt à donner de la quantité pour pouvoir dire qu'ils font quelque chose, plutôt que de garantir une certaine qualité de soins. Je crois que l'hypothèse est

[Text]

being able to say they are doing something, rather than being able to guarantee a quality of care. This being, I think, a valid statement, I am glad to see that your Department is anxious to look at the matter of quality of health care as well as outlining your objectives.

I am interested to know how much money is being spent in this year's budget, this coming year's budget, in trying to define what quality is in health care. To me, that is the first thing we have to look at. How do we define what quality care is and how much money are we spending for that in this coming year?

Mr. Lalonde: It would be very difficult to set the precise figure, Mr. Halliday, on this particular question. We might go further into it and try to analyze this in terms of actual figure estimates, but you would be really asking salaries of individual officials and how much time is the Assistant Deputy Minister in charge of long-range planning assigning to this particular question of improving quality. So I do not think I could give you a specific monetary figure on this thing.

I think the only thing I can tell you at the present time is that we have a federal-provincial task force working on the whole question of requirement, as I mentioned the other day, the whole question of cost-sharing in the health field to see that we have the greatest cost effectiveness of our programs.

• 1200

In terms of the general quality of health care, accepting the definition of health care as put forward in a New Perspective, the whole budget of the Health Protection Branch is aimed at improving the quality of health care in Canada, in a broad sense. That is, if you get safer drugs, if you get safer foods, this is bound to affect the quality of health in our country. You get the long-range planning branch of my Department, which is looking at the whole future needs in the field of health. This is also really aimed not only at providing basic health services but also improving the quality.

I think one could say in our country, really, that apart from areas where you still have serious needs in basic health—and this is more in isolated communities or specified groups—we have reached the stage, as they have in quite a few other well-developed countries, where what we are doing, essentially, is aimed at improving the quality. Our first concern is not the provision of basic services because we have reached, in general terms, the basic needs. What we are trying to do now is to improve the quality of the services, the quality of health care.

This does imply a change in priorities in some areas, for instance. Certainly we need to allocate more resources, as a country, to the health needs of the aging—to the question of aging. There is not enough research done in this area; there is not enough money allocated and there are not enough physicians specializing in the problems of aging in our country. This does not need a large allocation of resources: it means convincing your profession that there should be more and more people working in this area.

These are all things that are taking place, but I am afraid, for all these reasons, I cannot give you a specific figure because it would be very misleading.

[Interpretation]

valable et je suis heureux de voir que votre ministère s'intéresse autant à la qualité des soins qu'à fixer des objectifs.

J'aimerais savoir combien de votre budget de cette année sera consacré à définir ce qu'est la qualité en matière de soins. D'après moi, ce devrait être notre premier objectif. Qu'est-ce que la qualité des soins et combien d'argent y consacrerait-on pendant l'année qui s'en vient?

M. Lalonde: Il sera très difficile, monsieur Halliday, de vous donner un chiffre précis à ce sujet. On pourrait essayer d'analyser les chiffres du budget, mais il s'agirait vraiment de trouver les salaires des différents fonctionnaires et combien de temps y consacre le sous-ministre adjoint responsable de la planification à long terme. Je ne crois donc pas qu'il serait possible de vous donner un chiffre précis à ce sujet.

Tout ce que je puis vous dire pour le moment est que nous avons un groupe d'étude fédéral-provincial qui étudie toute la question, comme je l'ai dit l'autre jour, des demandes et du partage des coûts dans le domaine de la santé de façon à ce que nous puissions en retirer le plus possible pour notre argent.

Quant aux soins de santé en général, la définition de ces soins fait partie d'une nouvelle perspective. Le budget de la Direction de la santé servira à améliorer cette qualité des soins au Canada. Vous obtenez des médicaments plus sûrs, des aliments plus sûrs, la qualité de la santé au pays s'en trouve affectée. Vous voyez quelle est la politique à long terme de mon ministère, qui prévoit tous les besoins futurs dans ce domaine de la santé. Il ne s'agit pas seulement de prévoir des services hygiéniques, mais également d'en améliorer la qualité.

On pourrait dire qu'à part les régions où il y a toujours des besoins sérieux d'hygiène fondamentale, ce sont des municipalités isolées ou des groupes spécifiques, que nous avons atteints comme quelques autres aux pays industrialisés le stage où il nous faut maintenant essentiellement améliorer la qualité. Notre premier souci n'est pas de fournir ces services fondamentaux, car c'est déjà fait. Ce que nous essayons de faire c'est d'améliorer la qualité des services, la qualité des soins médicaux.

Cela suppose par exemple un changement de priorités dans certains domaines. Il nous faut par exemple prévoir plus de ressources, en tant que pays, pour les besoins médicaux des gens âgés et justement aborder cette question des gens âgés. On ne fait pas suffisamment de recherches dans ce domaine, il n'y a pas suffisamment d'argent, pas suffisamment de médecins qui se spécialisent en gériatrie dans notre pays. Il ne faut pas nécessairement de grosses sommes, mais il faut convaincre votre profession pour plus de personnes s'y intéressent.

Voilà ce qui se passe, mais j'ai bien peur que pour toutes ces raisons je n'ai pu vous donner de chiffres précis, car cela ne ferait que vous tromper.

[Terte]

Mr. Halliday: Mr. Minister, I think your comments are valid in general but I want to get down to the specifics of quality; and there are certain jurisdictions and certain training schools around North America certainly that are trying to grapple with these particular problems of what is quality care.

Let me take a simple example. For instance, a streptococcal sore throat. Now, what is the way to treat that? And this has very important financial implications for us as government. Do you treat that by a daily visit to the physician with a shot of penicillin, which is potentially dangerous for anaphylactic reasons, or do you treat that with oral penicillin, given perhaps on one visit and, at the most perhaps, two visits, instead of perhaps five or ten visits.

Now, those are two extreme ways of treating the disease, both of which will cure the disease; but I am wondering, what is quality treatment? What are we doing to define what quality treatment is for a streptococcal sore throat, which is one of the very common things; hypertension—you can go on to the common cold, and so on.

Now, I think you could have a specific program that would be looking into that. I do agree with your generalities but what specifically are we doing to try to enunciate what is quality care in any one particular...

Mr. Lalonde: In your own question, Doctor, you identified a very specific aspect.

Mr. Halliday: Right.

Mr. Lalonde: A very specific question.

Mr. Halliday: I wanted to make my point clear.

Mr. Lalonde: I could give other examples of research projects that are being financed at the present time, which are covering other areas, aimed at the same aspect of improving the quality of care. If you look at the grants under the Medical Research Council, you will find about \$48 million; and you will see that the research and development grants are \$10,885,000, and these are aimed at improving, either in the field of basic research or applied research or services, the quality of health care.

Dr. Gellman may want to comment on this. He is also specializing in this whole area.

Dr. D. D. Gellman (Health Programs Branch, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman there are a number of activities which are directing themselves directly to this point that has been raised. Within the Health Programs Branch, there is a directorate called Health Standards and Consultants, which is specifically concerned with this matter of quality of care. Also, the Conference of Deputy Ministers of Health has an advisory committee which is specifically concerned with standards. There is a committee dealing with quality of care and research, which is part of the health insurance mechanism.

We, in the standards directorate particularly, have begun to work with the representatives of the medical professions with a view to developing guidelines for quality care. The very things you have mentioned: How should one treat an acute sore throat? What is the proper approach to the diagnosis, investigation and management of high blood pressure? This is an effort which has started over the last few months. The professions, understandably, are a little bit sensitive of the government's concern with this so that

[Interprétation]

M. Halliday: Monsieur le ministre, vos commentaires sont intéressants, mais je voudrais parler plus précisément de cette qualité. Il y a certainement des écoles de formation en Amérique du Nord qui sont aux prises avec ces mêmes problèmes de meilleurs soins.

Laissez-moi vous donner un exemple je pense par exemple aux pharyngites à streptocoques. Comment la traiter? Cette situation a des implications financières importantes pour nous en tant que gouvernement. Suffit-il d'une visite quotidienne à un médecin, d'une injection de pénicilline qui peut être dangereuse pour des raisons anaphylactiques, ou la traitez-vous tout simplement par une dose de pénicilline prise oralement lors d'une visite, deux visites au plus, au lieu de cinq ou dix.

Voilà des façons extrêmes de traiter une maladie, les deux pouvant la guérir. Quel est à votre avis, le meilleur traitement? Quelle est la définition du meilleur traitement d'un pharyngite à streptocoques qui est une maladie très commune, de l'hypertension, de l'influenza ordinaire etc.

Faites-vous un programme spécial pour cela. Je ne suis pas d'avis avec vos généralistes, mais que faisons-nous pour obtenir de meilleurs soins médicaux dans chacun...

M. Lalonde: Dans votre propre question, docteur, vous avez parlé d'un aspect bien précis.

M. Halliday: Oui.

M. Lalonde: Question très spécifique.

M. Halliday: Je voulais justement préciser ma question.

M. Lalonde: Je peux vous donner d'autres exemples de projets de recherches que nous finançons actuellement et qui touchent d'autres domaines, pour améliorer la qualité des soins médicaux. Si vous considérez les subventions accordées au Conseil des recherches médicales, vous verrez qu'elles s'élèvent à une somme d'environ 48 millions de dollars que les subventions à la recherche et au développement s'élèvent à 10,885 mille dollars. Ces montants visent surtout à améliorer ce domaine de la recherche fondamentale, la recherche appliquée ou des services de la qualité des soins médicaux.

Le docteur Gellman voudra peut-être ajouter quelque chose. Il se spécialise dans ce domaine.

Dr D. D. Gellman (Direction des programmes de la santé, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, il y a un certain nombre d'activités qui répondent directement à cette question soulevée. Au sein de la Direction des programmes de la santé, nous avons un bureau des normes et de la santé et de consultants qui étudient principalement la qualité des soins médicaux. La Conférence des sous-ministres de la Santé a également un comité consultatif qui se préoccupe de ces normes. Ce comité étudie la qualité des soins et entreprend des recherches qui font partie des mécanismes assurant une meilleure santé.

Nous, de la Direction des normes surtout, avons entrepris un travail avec les représentants de la profession médicale afin d'établir des directives pour la qualité des soins médicaux. La question que vous avez posée: comment traiter un pharyngite aiguë? Quelle est l'attitude qu'il faut prendre pour le diagnostic, l'enquête et les recherches sur la pression sanguine élevée? C'est une étude que nous faisons depuis plusieurs mois. Évidemment, les professionnels comprennent le souci exprimé par le gouvernement, et elle

[Text]

we are proceeding slowly, but it is moving and within the next year or so I hope to see some definite results from this.

• 1205

Mr. Halliday: Thank you, Dr. Gellman. Could we have some idea what the budget would be for that particular program?

Mr. Lalonde: What?

Mr. Halliday: What the budget would be for the particular program that Doctor Gellman has outlined very briefly. In other words, how seriously are we looking at this and how much effort, in terms of money, are we putting into it?

Dr. Gellman: For the reasons the Minister stated, it is a little difficult to pin this down, but the budget of our whole directorate, including salary budget, budgets to pay for meetings of outside consultants and experts is this year of the order of \$.5 million. We hope that it is going to be growing because this is obviously a very important area.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Might I go back on again, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. After we have completed this round, you will have another chance.

Mr. Roy.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, ma question fait suite à votre intervention au sujet des malades chroniques dans les hôpitaux et on remarque que le ministère des Affaires sociales du Québec, veut exiger une contribution majorée pour les adultes hébergés dans les centres hospitaliers de soins prolongés, et des amendements à la loi sur les services de santé et les services sociaux ont été déposés à la Chambre. On mentionne que l'augmentation des coûts actuels serait de l'ordre suivant: les chambres de \$6 passeraient à \$10, celles de \$5 à \$8 et celles de \$4 à \$10. Soit des augmentations de l'ordre de 60 p. 100 et on mentionne que les malades qui avaient droit à une allocation mensuelle de \$15 par mois pour des menues dépenses recevront \$30. On définit comme revenu celui d'un adulte ou de son conjoint ainsi que le produit non imposable de toute indemnité de pension, de rentes, d'allocations payables en vertu de la loi du Parlement canadien ou du Québec et ces augmentations sont à mon sens, très élevées mais je me demande comment le gouvernement provincial contourne la loi fédérale sur l'assurance-hospitalisation en demandant aux malades d'établir un montant des subventions par rapport à leurs revenus ou encore à leur supplément de revenu garanti afin de payer les frais d'hospitalisation de leur conjoint, alors que l'assurance hospitalisation paie des frais indépendamment des revenus d'un malade normal.

M. Lalonde: Ces institutions ne sont pas couvertes par l'assurance hospitalisation, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Les malades chroniques reçoivent un montant du gouvernement fédéral à frais partagés avec les provinces?

[Interpretation]

procède lentement, mais j'espère obtenir des résultats précis d'ici un an.

M. Halliday: Merci, monsieur Gellman. Quel est le budget consacré à ce poste en particulier?

M. Lalonde: Pardon?

M. Halliday: Quel est le budget consacré au programme dont nous a parlé le docteur Gellman. En d'autres mots, combien y investissons-nous d'argent?

M. Gellman: Pour les raisons que vous a données le ministre, il est difficile de vous donner un chiffre précis, mais notre direction, y inclus les salaires, les budgets des réunions, les traitements versés aux experts-conseils de l'extérieur représentent près d'un demi-million cette année. Nous espérons que ce montant croîtra, étant donné l'importance de ce secteur.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

M. Halliday: Puis-je avoir un autre tour, monsieur le président?

Le président: Oui, après ce tour-ci.

Monsieur Roy.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, my question is further to the question concerning the chronically ill; the Department of Social Affairs of the Government of Quebec wants to ask for a higher contribution for adults housed in hospital centres over long periods; and amendments to the Health and Social Services Act were recently tabled in the House. The following would be the increases: 6 rooms would cost \$10, \$5 rooms would cost \$8 and \$4 rooms would cost \$10. These increases are equivalent to 60 per cent, and the ill who are entitled to a monthly allowance of \$15 a month for their incidental expenses would receive \$30 from now on. Income is described as being the income of an adult or his or her spouse, plus the nontaxable product of any allowance, pension or coverage plan under the Canadian or Quebec plans, and it seems to me that these increases are very high; however, I was wondering how the Quebec government managed to get around the federal Hospital Insurance Act by asking the ill to establish a subsidy amount according to their income or to their guaranteed income supplement in order to pay for their spouse's hospital fees, whereas hospital insurance pays these without examining anyone's income.

Mr. Lalonde: Those institutions are not covered under hospital insurance plans, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): The chronically ill get a certain amount from the federal government to share costs with provinces, do they not?

[Texte]

M. Lalonde: Ça dépend des institutions. Si les institutions ne sont pas classées comme hôpitaux en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation, il n'y a pas de partage de frais et dans ces cas, la province est libre de déterminer ses frais.

M. Roy (Laval): Les paiements pour les malades chroniques sont-ils défrayés entièrement par la province de Québec ou bien sont-ils partagés entre le fédéral et la province?

M. Lalonde: A moins que ces malades chroniques ne soient dans des hôpitaux certifiés ou reconnus en vertu de la loi sur l'assurance-hospitalisation, il n'y a pas de programme à frais partagés.

M. Roy (Laval): Pour les hôpitaux qui se conforment à la loi sur l'assurance-hospitalisation la prime additionnelle ne me semble pas tout à fait conforme à la loi de l'assurance-hospitalisation.

M. Lalonde: Je n'ai aucune indication sur des cas au Québec qui seraient en contradiction avec la loi sur l'assurance-hospitalisation dans le cas d'institutions où nous partageons les frais.

Le président: Merci, monsieur Roy, vous reviendrez tout à l'heure. Monsieur Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I have a variety of questions to ask. First, I would like to make a suggestion, which Dr. Morrison probably would be in a position to criticize. Would it not be possible that packing houses, such as Canada Packers or whatever it may be...

The Chairman: You are addressing the Chair.

Mr. Brisco: Yes, Mr. Chairman. Would it not be possible to pull one animal, one carcass, from the herd that is going onto the slaughter floor for examination to determine whether or not there are any antibiotics contained within the hollow organs?

Mr. Lalonde: Dr. Morrison, would you come and try to answer this one?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, it certainly would be possible. How effective it would be would be open to a great deal of question, I think, because even within a group of animals that have been fed antibiotics, given the basic individuality and physiological response, one animal might be positive and another animal in the same group might be negative. So I do not think it would be worth the effort, frankly.

Mr. Brisco: What I am suggesting, Mr. Chairman, is that if this were done once a day or once a week for a period of a year, even if you only picked up half a dozen offenders it would not take very long for the message to get back to the farmer that the government was expressing pretty serious concern about this particular aspect, and they would probably be less likely to ship their cattle during the period in which those cattle contained the active antibiotic ingredients.

It is only a suggestion and I am not trying to tell you how to run your Department. I think the same spot check could be made in so far as our milk products are concerned. You might think about it. I am not asking for an answer, but I feel that it is a valid comment to make.

[Interprétation]

Mr. Lalonde: It all depends on the institutions; if the institutions are not classified as hospitals under the Hospital Insurance Act, there is no cost sharing, and in those cases, the province is free to set its own rates.

Mr. Roy (Laval): Are payments for the chronically ill made wholly by the Province of Quebec, or are they shared between the federal and provincial governments?

Mr. Lalonde: Unless the chronically ill are housed in hospitals certified or recognized under the Hospital Insurance Act, there is no cost sharing program.

Mr. Roy (Laval): For those hospitals complying with the Hospital Insurance Act, the additional premium does not seem to comply entirely with the Hospital Insurance Act.

Mr. Lalonde: No cases in Quebec have been mentioned to me as contravening the Hospital Insurance Act, in the case of institutions where we share the costs.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy, you will have another turn. Mr. Brisco.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai diverses questions à poser. Premièrement, j'aimerais faire une proposition, proposition qui sera certainement critiquée par Dr Morrison. Ne serait-il pas possible que les entreprises de salaison comme Canada Packers ou n'importe quelle autre...

Le président: Vous vous adressez au président.

M. Brisco: Oui, monsieur le président. Ne serait-il pas possible de prélever une carcasse à l'abattoir pour l'inspecter et déterminer si les organes creux contiennent des antibiotiques?

M. Lalonde: Monsieur Morrison, voudriez-vous venir au micro et essayer de répondre?

Dr Morrison: Monsieur le président, cela serait certainement possible. Reste à savoir si cela serait efficace car même dans un groupe d'animaux qui ont été bourrés d'antibiotiques, la physiologie et le caractère individuel sont tels que la réaction d'un animal peut être positive aux tests alors que celle d'un autre du même groupe sera négative. Sincèrement, je pense que l'effort serait vain.

M. Brisco: Selon moi, monsieur le président si cela était fait une fois par jour ou une fois par semaine pendant un an, même si on ne réussissait à attraper qu'une demi-douzaine de coupables, l'agriculteur, ne mettrait pas longtemps à comprendre que le gouvernement est très sérieux à ce sujet, et il réfléchirait deux fois avant d'envoyer son bétail pendant la période au cours de laquelle il est activement traité aux antibiotiques.

Il ne s'agit que d'une suggestion et je n'essaie pas de vous dire comment diriger votre Ministère. La même vérification ponctuelle pourrait être faite pour les produits laitiers. Vous pourriez peut-être y penser. Je ne vous demande pas de réponse, mais il me semble que c'est une suggestion digne d'intérêt.

[Text]

I would like to ask a question about radiation protection, if I may, Mr. Chairman. The government operates a radiation protection division, and it is my understanding that subscribers to this wear a radiation protection film badge and this is a voluntary measure. Am I correct?

Dr. Morrison: It is my understanding, Mr. Chairman, that we monitor all film badges for everybody who is knowingly occupationally exposed.

Mr. Brisco: Yes, but everybody who is knowingly occupationally exposed does not necessarily wear a film badge. Is that correct?

Dr. Morrison: I am sure that that is correct, and that is the kind of thing that would be under provincial jurisdiction since it deals with the occupational milieu itself.

Mr. Brisco: Has the federal government indicated to the provinces any direction in this regard, that perhaps this service should be compulsory for all those who are working with radiation devices?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, there is no doubt that the provinces are fully aware of our belief that this should be a universally followed practice. All health authorities, both federal and provincial, agree with that.

Mr. Brisco: I am obliged to make this remark because I was in a medical clinic this week where X-rays were being taken and I noticed the technician did not have a film badge.

Mr. Lalonde: I suggest you write to your provincial Minister of Health and raise the issue with him.

Mr. Brisco: I am a resident of British Columbia and we—Okay.

Mr. Minister and Mr. Chairman, with reference to the statement of policy here on page 4:

Measures such as reduction in the construction of acute hospital beds, tighter budgetary controls in hospitals, and possible reorganization of some health delivery systems, all hold promise for lessening the rate of increase in costs.

Do you envisage in this reorganization greater involvement or less involvement by the federal government into other areas such as intermediate care, an area to which I have addressed some interest in the past?

Mr. Lalonde: What is involved in these discussions that are taking place with the provinces is the possibility of a broader interpretation of the present legislation than we have had up to now. If it can be demonstrated that the net result of this broader interpretation will be a likely reduction in the rate of increase in costs, and where it can be shown that by the development of and cost-sharing in some different types of institutions from traditional hospitals, for instance, we will answer the needs of the citizens better and at a cheaper cost. This is a possibility. That is what we are looking at at the present time.

[Interpretation]

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais poser une question concernant la protection contre les radiations. Le gouvernement a une division de la protection contre les radiations, et si je ne m'abuse les adhérents au programme portent un badge pellicule de protection contre les radiations et ceci volontairement, n'est-ce pas?

Dr. Morrison: Que je sache, monsieur le président, nous contrôlons tous les badges pellicules de quiconque occupe un emploi où il peut être exposé à des radiations.

M. Brisco: Oui, mais quiconque occupe de tels emplois ne porte pas nécessairement une badge pellicule. N'est-ce pas?

Dr. Morrison: Je ne doute pas que cela soit exact, et c'est le genre de chose qui relève de la juridiction provinciale étant donné qu'il s'agit de l'emploi lui-même.

M. Brisco: Le gouvernement fédéral a-t-il indiqué aux provinces que peut-être ce service devrait être rendu obligatoire pour tous ceux que leur emploi met au contact d'engins radioactifs?

Dr. Morrison: Monsieur le président, il ne fait aucun doute que les provinces savent parfaitement bien que nous croyons que cette pratique devrait être généralisée. Toutes les autorités sanitaires, à la fois fédérales et provinciales, en conviennent.

M. Brisco: Je me crois obligé de faire cette remarque car je me suis rendu dans une clinique cette semaine, on prenait des rayons X et j'ai remarqué que le technicien n'avait pas de badge pellicule.

M. Lalonde: Je vous suggère d'écrire à votre ministre de la Santé provincial et de lui exposer ce problème.

Mr. Brisco: Je réside en Colombie-Britannique et nous—très bien.

Monsieur le ministre, monsieur le président, on peut lire dans la déclaration de politique ce qui suit:

Des mesures telles que la réduction sur la construction de lits d'hôpitaux pour soins intensifs, tels que des contrôles budgétaires plus serrés dans les hôpitaux et la possibilité de la réorganisation de certains services sanitaires, contiennent en elles-mêmes la promesse d'une diminution du taux d'augmentation des dépenses.

Envisagez-vous dans le cadre de cette réorganisation une grande participation ou une moins grande participation du gouvernement fédéral dans d'autres domaines tels que les soins intermédiaires, domaines auxquels je me suis consacré dans le passé.

M. Lalonde: Ces discussions qui ont lieu avec les provinces envisagent la possibilité de l'élargissement de l'interprétation que nous avons donnée jusqu'à présent à la loi actuelle. S'il peut être prouvé qu'un tel élargissement entraînera une réduction du taux d'augmentation des dépenses, que le développement des programmes à frais partagés dans certains genres d'institutions diffèrent des hôpitaux traditionnels, par exemple, peut-il contribuer, nous satisferons mieux les besoins des citoyens et à meilleur marché. C'est une possibilité. C'est ce que nous examinons présentement.

[Texte]

• 1215

Mr. Brisco: Mr. Minister, are you looking at a new form of financing, are you looking at a global budget, are you looking at a change in the terms of federal-provincial funding?

Mr. Lalonde: We have tried a fundamental change in the funding of cost-sharing but the provinces have not shown great interest in it, and rather than go to a global exercise in terms of a new formula for cost-sharing or financing health in the country we have said that perhaps the best solution would be to take a more humble and more discreet approach by looking at specific areas of improvement and, as I say, providing, if I may use the expression, perhaps a more liberal interpretation of the present legislation—not change the legislation but try to find out whether we could have a more liberal interpretation of the present legislation to see whether this could result in a relatively smaller rate of increase in the cost of health.

Mr. Brisco: Do I have more time?

The Chairman: Another short one.

Mr. Brisco: Has your Department any statistics on the number of abortions in Canada since 1969 where the abortion was necessary in order to ensure the life of the mother, for purely medical reasons?

Mr. Lalonde: We will not have that type of statistic, if you are limiting it to ensuring the life of the mother because the Criminal Code, as you know, provides for life and health. As far as we are concerned, the statistics on abortions are statistics relating to abortions taking place in hospitals with the approval of therapeutic committees and we have to assume that these have been done under the provisions of the law, unless there have been prosecutions taken against certain decisions.

As far as my Department is concerned and those statistics are concerned, we are relying on the statistics provided to us by hospitals and we have to assume, for statistical purposes, that these abortions have taken place under the present terms of the law.

As far as the statistics are concerned, these are available. They are published by Statistics Canada regularly.

Mr. Brisco: I have seen those.

Mr. Lalonde: Yes. But I cannot give you figures which make a distinction between the ones which would have been approved where the life of the mother is involved and the cases where the health of the mother is involved. We do not have those statistics.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco. This concludes our second round of questioning.

Are there any further questions for the Minister before we proceed to call Votes 5, 10, 15 and 20.

As you are aware, the Minister will be back with us the week after next on the Welfare side, as agreed to by this Committee a few weeks ago. We also will have the Medical Research Council at the end of the month, and this will conclude the estimates of the Department of Health and Welfare as such.

[Interprétation]

M. Brisco: Monsieur le ministre, envisagez-vous une nouvelle forme de financement, un budget global ou un changement de condition dans le financement fédéral-provincial?

M. Lalonde: Nous avons essayé de changer fondamentalement le financement à frais partagés, mais les provinces ne se sont pas montrées très intéressées et plutôt que de faire un long calcul pour trouver une nouvelle formule de frais partagés ou de financement des programmes de santé du pays, nous avons cru qu'il valait mieux peut-être être plus discret et examiner des secteurs précis d'amélioration et d'interpréter plus libéralement peut-être la loi actuelle, sans la changer afin de voir si on pourrait obtenir un taux d'augmentation moins élevé des coûts de la santé.

M. Brisco: Me reste-t-il encore du temps?

Le président: Pour une très courte question.

M. Brisco: Votre ministère a-t-il des statistiques concernant le nombre d'avortements au Canada depuis 1969, lorsque l'avortement était déclaré nécessaire pour protéger la vie de la mère et pour des raisons purement médicales?

M. Lalonde: Nous n'avons pas ce genre de statistiques, à cette condition d'assurer la vie de la mère, car le Code criminel prévoit comme vous le savez des raisons de vie et santé. À notre avis, ce sont des statistiques qui ont trait à des avortements qui ont eu lieu dans les hôpitaux avec l'approbation des comités médicaux. Nous supposons qu'ils ont été faits selon les dispositions de la loi, à moins qu'il y ait poursuite contre certaines décisions.

Du point de vue de mon ministère et de ces statistiques, nous acceptons les statistiques que nous fournissent les hôpitaux et nous supposons qu'aux fins statistiques ces avortements ont été faits conformément à la loi actuelle.

Ces statistiques sont disponibles; elles sont publiées assez régulièrement par Statistique Canada.

M. Brisco: Je les ai vues.

M. Lalonde: Oui. Je ne peux pas vous donner des chiffres qui établissent une distinction entre les avortements qui ont été approuvés alors que la vie de la mère est en danger et les autres cas. Nous n'avons pas ces statistiques.

M. Brisco: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Brisco. Nous terminons ce deuxième tour de questions.

Avez-vous d'autres questions à poser au ministre avant de voter les crédits 5, 10, 15 et 20?

Comme vous le savez, le ministre doit revenir dans deux semaines pour les crédits relatifs au Bien-être social, comme le Comité l'a accepté il y a quelques semaines. Nous aurons également la visite du Conseil des recherches médicales à la fin du mois qui marquera la fin de l'étude du budget du ministère de la Santé et du Bien-être social.

[Text]

Are there any other questions before we proceed to calling Vote 5.

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, may I seek the permission of the Committee to table the document which answers questions that were raised last time in respect of statistics about general practitioners and specialists and also the definition of a general practitioner according to those statistics. So you will have the statistics and the definitions.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that this document be tabled in today's evidence?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I have a brief question about the diet of Eskimo people. There has been some research done recently which has shown that since the Eskimos have largely changed diets, from their original diet to one more commonly used by southern Canadians, they have experienced a significant increase in the amount of cardiovascular disease, high blood pressure, obesity, dental cavities and so on, and I wonder whether the Minister can indicate whether his department is looking at the feasibility of encouraging greater use of the original diet or taking steps of some kind to reverse this process, which, after all, appears to be destroying the optimum personal health of Eskimo people?

• 1220

The Chairman: Before you answer, Mr. Minister, may I say that I shall recognize every one of you around the table but only as long as you have only one question, one important question to pose. Thank you, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: One assumption behind your question, Dr. Yewchuk, is that the basic nutrition of the Eskimos before they came into contact with the white people was optimal. We did not have any nutritional surveys at those times, but if you look at the health condition of these people, you will find that the assumption that it was optimal is certainly not correct.

Mr. Yewchuk: I am sorry, Mr. Minister, I did not imply at all that it was optimal before. I simply say that with the change of diet, there have been deleterious effects on the health of Eskimo people.

Mr. Lalonde: Well, that is your statement. Nutrition Canada has made a special survey of Indians and Eskimos. We found a very serious Vitamin C deficiency amongst Eskimos; this has been the main conclusion of the Nutrition Canada survey. We have issued instructions that multivitamin and mineral tablets be issued to all persons served by Indian Health and Northern Health programs unless there is clear evidence from a review of the diet that this is not necessary. We have increased nutrition teaching in the public health programs. We are trying to recruit more new people with training in the area of nutrition for the North, and we are also studying means at the present time by which the nutritional status of Eskimos in particular may be kept under regular surveillance.

[Interpretation]

Avez-vous d'autres questions avant que je mette au vote le crédit 5?

M. Lalonde: Monsieur le président, j'aimerais avoir la permission des membres du Comité avant de déposer un document qui répond aux questions soulevées la dernière fois concernant les omnipraticiens et les spécialistes et également une définition d'un omnipraticien à partir de ces statistiques. Vous aurez donc les deux, les statistiques et les définitions.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que ce document fasse partie du compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Yewchuk.

M. Yewchuk: Monsieur le président, j'ai une courte question à poser concernant le régime des Esquimaux. On a fait récemment certaines recherches qui montrent que depuis que les Esquimaux ont changé leur régime, pour adopter celui des autres Canadiens plus au Sud, il y a une augmentation importante de maladies cardio-vasculaires, de haute pression, d'obésité, de carie dentaire, etc. Le ministre peut-il nous dire si son ministère étudie la possibilité d'encourager une plus grande utilisation du régime original ou de prendre des mesures pour renverser ce processus qui après tout semble aller à l'encontre de la santé des Esquimaux?

Le président: Avant de donner votre réponse, monsieur le ministre, puis-je dire que je donnerai la parole à tous les membres assis autour de la table mais seulement s'ils avaient une seule question importante à poser. Merci, monsieur le ministre.

M. Lalonde: Vous imaginez, docteur Yewchuk, que la nutrition de base des Esquimaux avant de venir en contact avec les blancs, était la meilleure possible. Nous n'avions pas d'enquêtes sur la nutrition à cette époque, mais si vous examinez la santé de ces gens, vous trouverez que votre supposition n'est pas exacte.

M. Yewchuk: Je suis désolé, monsieur le ministre, je n'ai pas dit qu'ils recevaient autrefois la meilleure nutrition possible. J'ai dit que le changement de régime alimentaire a eu des effets nuisibles sur la santé des Esquimaux.

M. Lalonde: C'est votre opinion. Nutrition Canada a fait une enquête spéciale sur les Indiens et les Esquimaux. Nous avons trouvé que les Esquimaux souffrent d'une déficience grave de vitamines C; telle est la conclusion principale de l'enquête entamée par Nutrition Canada. Nous avons ordonné que des comprimés de vitamines et de minéraux soient distribués à toutes les personnes desservies par les programmes de santé destinés aux Indiens ou aux habitants du Nord, sauf si une revue du régime alimentaire prouve que cela ne soit pas nécessaire. Nous mettons davantage l'accent sur l'enseignement de la nutrition dans nos programmes de santé publique. Nous essayons d'engager plus de personnes qui ont eu une formation dans la nutrition et nous étudions également des moyens d'étudier régulièrement le statut nutritif des Esquimaux.

[Texte]

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, is the Minister stating that he disagrees with my statement that there is now a greater incidence of cardiovascular disease, hypertension and obesity amongst the Eskimo people since the onset of this diet?

Mr. Lalonde: I would not want to make a statement one way or the other on the basis of the evidence that I have personally, but I would ask my officials to comment if any wants to comment on that. Dr. Morrison.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, there is no doubt that the Eskimo diet has changed in the last 50 years, but the whole of the Eskimo life has changed with it. There have been immense environmental changes. No longer is the Eskimo a nomadic hunter and fisherman; no longer is he involved in very, very strenuous physical activities. As you know, cardio-vascular disease is not of simple etiology. There is a very complicated dynamic interrelationship between diet and total environment and total environmental stress. So you cannot specifically pinpoint any one factor as being the causative agent in increase in Eskimo cardiovascular morbidity or mortality. He no longer has the great physical exercise that he used to have, for example.

The Chairman: Thank you, Dr. Yewchuk. Mr. Roy, one question.

Mr. Roy (Laval): Je pourrais attendre, monsieur le président, lorsque le ministre reviendra. Mais je reviens encore à la position des malades chroniques dans certains hôpitaux. Est-ce que le gouvernement fédéral peut appliquer la Loi de l'assurance-hospitalisation dans certains hôpitaux publics et non dans d'autres hôpitaux qui sont privés?

M. Lalonde: Ce n'est pas une question de savoir si les hôpitaux sont publics ou privés, monsieur Roy. La question est de savoir s'ils sont éligibles à être couverts en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation. S'ils sont éligibles à cette couverture et s'ils sont couverts par une entente spécifique entre le gouvernement fédérale et le gouvernement provincial, à ce moment-là, les règles générales de la Loi sur l'assurance-hospitalisation s'appliquent, particulièrement la règle qui prévoit qu'il ne doit pas y avoir de frais en-dehors de certains cas par exemple, pour une chambre privée et ainsi de suite. Mais la règle générale s'applique dans ce cas-là. Les institutions qui ne sont pas régies par des ententes fédérales-provinciales, qu'elles soient publiques ou privées, sont exclusivement du ressort de l'autorité provinciale et pour tout problème que vous voudrez soulever en regard de ces institutions-là, je vais être obligé de vous répondre de vous adresser au ministre provincial de la Santé.

Mr. Roy (Laval): Tout de même, en vertu des politiques sociales, le coût global est partagé entre le fédéral et le provincial.

M. Lalonde: Nous partageons le coût des institutions couvertes par l'assurance-hospitalisation aux taux de 50 p. 100 et nous partageons à 50 p. 100 le coût impliqué pour les personnes qui tomberaient sous le coup du Régime d'assistance publique du Canada, même si elles sont dans une institution qui n'est pas couverte par l'assurance-hospitalisation à ce moment-là.

[Interprétation]

M. Yewchuk: Monsieur le président, le ministre est-il d'accord avec ma déclaration à l'effet qu'il y a plus de maladies cardio-vasculaires, d'hypertension et d'obésité parmi les Esquimaux depuis l'adoption de ce régime alimentaire?

M. Lalonde: Je ne voudrais pas faire un commentaire là-dessus mais je demanderais à mes fonctionnaires d'y répondre s'ils veulent. Docteur Morrison.

Dr Morrison: Monsieur le président il n'y a aucun doute que le régime alimentaire des Esquimaux a changé au cours des 50 années précédentes, mais tout le mode de vie de ces gens a changé également. Il y a eu des changements environnementaux énormes. L'Esquimau n'est plus un chasseur nomade et un pêcheur; il ne fait plus d'activités physiques très vigoureuses. Comme vous savez, les maladies cardio-vasculaires ne sont pas d'étiologie simple. Il y a un rapport dynamique très complexe entre le régime alimentaire, l'environnement en général et la tension environnementale en général. Il est impossible de mettre le doigt sur un seul facteur comme étant celui qui entraîne une augmentation de la morbidité ou du taux de mortalité cardio-vasculaire parmi les Esquimaux. Il ne fait plus les mêmes exercices physiques vigoureux qu'autrefois.

Le président: Merci, docteur Yewchuk. Monsieur Roy, une question.

Mr. Roy (Laval): I could wait, Mr. Chairman, until the Minister returns. But I would still like to come back to the question of the chronically ill in certain hospitals. Can the federal government enforce the Hospital Insurance Act in some public hospitals but not in other private hospitals?

Mr. Lalonde: It is not a matter of knowing whether hospitals are public or private, Mr. Roy, the question is to find out whether they are eligible for coverage under the Hospital Insurance Act. If they are eligible for such coverage, and if they are covered by a specific agreement the federal and the provincial governments, then the general rules of the Hospital Insurance Act do apply, in particular the rule which provides that there must be no charges made except for certain things such as private rooms and so on. But the general rules apply in this case. The institutions that are not governed by federal-provincial agreements, whether they be public or private, exclusively under provincial jurisdiction and any problem that you would like to bring up with regard to such institutions must, I am afraid, be addressed to the provincial Minister of Health.

Mr. Roy (Laval): Nevertheless, under our social policies, the over-all costs are shared by the federal and provincial governments.

Mr. Lalonde: We pay 50 per cent of the cost of institutions covered by the Hospital Insurance Act, and we also pay 50 per cent of the costs for persons who come under the Canada Welfare Plan, even if they are in an institution not actually covered by the Hospital Insurance Act.

[Text]

M. Roy (Laval): Non.

M. Lalonde: Mais ce serait en vertu du Régime d'assistance publique du Canada, non pas en vertu de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques.

Le président: Belle occasion pour vous, monsieur Roy, de rencontrer votre député provincial, votre homologue provincial.

Docteur Rynard.

Mr. Rynard, one more question.

Mr. Rynard: Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister if the Department of National Health and Welfare is now organizing a national drug formulary?

Mr. Lalonde: I will ask, Dr. Morrison, to answer this. There are some interesting developments on this.

Dr. Morrison: Mr. Chairman, there have been a number of meetings of federal and provincial officials to discuss the technical feasibility of a national formulary. No decision has been made and the views of the officials have not yet been communicated to Ministers. As far as officials are concerned, it does seem a feasible kind of proposition to produce a national formulary. There is a lot of provincial interest in it in terms of provincial drug reimbursement programs—the national formulary being a list of drugs of accepted therapeutic quality from which provinces could choose in their reimbursement programs.

Mr. Rynard: Would this be similar to the British and American formulary?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, it would be a uniquely Canadian enterprise based upon Canadian evaluation of therapeutic, manufacturing, and analytical standards.

Mr. Rynard: It will include pharmacist substitution then?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, it would deal only with the provision of a list of drugs from which provinces could make appropriate choices, as they chose, in their own reimbursement programs.

Mr. Rynard: Would there be any legal guarantee of the quality of this interchangeability?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, the question of interchangeability is, of course, a key issue in the development of a national formulary. Some thoughts on that have been worked out by officials but there have been no decisions taken as yet.

Mr. Rynard: And a final one, just to finish this, Mr. Chairman. Can the Minister state that the doctor still will be able to use free choice when he feels it is necessary.

Mr. Lalonde: This is a matter that the provinces obviously will have to decide. This is a decision for the provinces. But as a matter of policy and from the discussions I have had with my colleagues, the position has always been that the governments would not set themselves as the guarantor, as such of such drugs, and that it should be left to a final medical decision. This has been the general position. Now, you will have to wait Dr. Rynard, for the final results of these particular discussions, but that is the agreement in principle.

[Interpretation]

Mr. Roy (Laval): No.

Mr. Lalonde: But it would be under the Canada Welfare Plan and not under the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act.

The Chairman: Mr. Roy, this would be the ideal opportunity for you to meet your provincial colleague.

Dr. Rynard.

Monsieur Rynard, une dernière question.

M. Rynard: Monsieur le président, je voulais demander au ministre si le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est en train d'organiser un formulaire nationale des médicaments.

M. Lalonde: Je vais demander au docteur Morrison s'il y répondra. Il y a eu des développements intéressants à cet égard.

Dr. Morrison: Monsieur le président, il y a eu plusieurs réunions de fonctionnaires fédéraux et provinciaux pour discuter de la possibilité technique d'un formulaire national. Aucune décision n'a été prise, les opinions des fonctionnaires n'ont pas encore été communiquées au ministre. Les fonctionnaires croient qu'il serait possible d'avoir un tel formulaire national. Les provinces s'y intéressent beaucoup, ont un des programmes provinciaux de remboursement pour les médicaments et un formulaire national serait une liste de médicaments de qualité thérapeutique approuvée parmi lesquels les provinces pourraient choisir pour leur programme de remboursement.

M. Rynard: Serait-elle analogue aux formulaires britanniques et américaines?

Dr. Morrison: Monsieur le président, il s'agirait d'une entreprise canadienne fondée sur l'évaluation canadienne de normes thérapeutiques, analytiques et de fabrication.

M. Rynard: Les pharmaciens pourront donc faire des substitutions?

Dr. Morrison: Monsieur le président, il ne s'agirait que de fournir une liste de drogues parmi lesquelles les provinces pourraient choisir pour le programme de remboursement.

M. Rynard: Y aurait-il des garanties légales de la qualité de cette interchangeabilité?

Dr. Morrison: Monsieur le président, la question de l'interchangeabilité est évidemment une question clef dans la mise au point d'un formulaire nationale. Nos fonctionnaires ont quelques idées à ce sujet, mais aucune décision a été prise.

M. Rynard: J'ai une dernière question, à ce sujet, monsieur le président. M. le ministre peut-il dire si le médecin sera libre de choisir lorsqu'il le croit nécessaire?

M. Lalonde: C'est une question que les provinces auront à régler. En ce moment, c'est une question de politique, et d'après les discussions que j'ai eues avec mes collègues, les gouvernements n'ont jamais voulu s'établir en tant que garants des médicaments choisis car ils croient que la décision définitive est la responsabilité du médecin. Telle est la politique générale. Il faudrait apprendre des résultats définitifs de ces discussions, docteur Rynard, mais on est d'accord sur ce principe.

[Texte]

Mr. Rynard: Mr. Minister, knowing your attitude on that, and your seniority, and your capabilities, then we could say that the doctors would be allowed to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Rynard.

Mr. Halliday: One question.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

This is still on the matter of quality of care but on a different aspect of this. There are two parts to this really. One concerns your Health Manpower Program and its desire to improve the quality of health manpower.

We acknowledge that we need family general practitioners. We also acknowledge that only about one in a thousand ends up in a teaching hospital. Most of our teaching for family physicians is done in university teaching hospitals.

What pressure are you putting on provincial authorities and what funds are you supplying to provide more teaching facilities out in the community.

My second question relates to the same thing but is on the matter of records. The mobility of population is increasing and it demands a changing type of record now, one that would be portable, one that would be amenable to codification and computerization the way hospital medical records are kept. Is your department looking into this from the point of view of people outside of hospitals to encourage better quality care?

Those are two questions, Mr. Chairman: the training of family physicians out in the community and the keeping of records on the ambulatory patient.

Mr. Lalonde: On the first point, the only answer I can give you is that these matters are being currently discussed at the official level with the provinces and the Canadian Medical Association, through the various committees that are now in existence. This whole area is under discussion, at present.

• 1230

As far as the second aspect is concerned, I do not know whether any of my officials could provide you with some information on this particular subject.

Dr. David Stewart (Director, Medical Care, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, there is a federal-provincial working party starting out just now on medical audit and I believe they have one or two meetings planned. They will be in several areas, not only statistical collection for the sake of the statistics but quality of care, financial costs and so on will all go into this thing. It is at a very early stage.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, perhaps I may make one brief comment. You have acknowledged that these programs are new and you say, Mr. Lalonde, that they are now in the discussion stage with the provinces. I hope the funding of these programs is sufficient to move them ahead rapidly.

Mr. Lalonde: The problem is not so much a question of funding, doctor, as a question of time and personnel being available at the present time for these particular studies.

[Interprétation]

M. Rynard: Monsieur le ministre, étant donné votre attitude et votre compétence, on peut être assuré que les médecins pourront faire le choix.

Le président: Merci, monsieur Rynard.

Monsieur Halliday. Une question.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Je veux parler de la qualité des soins, mais d'un point de vue différent. Il y a deux parties à ma question. Tout d'abord, il s'agit de votre programme de la main-d'œuvre et de la santé et son désir d'améliorer la qualité de celui-ci.

Nous admettons que nous avons besoin de médecins de familles. Nous admettons également qu'environ un sur mille finit dans un hôpital d'enseignement. La plupart de l'éducation des médecins de familles se fait dans nos hôpitaux d'enseignement universitaire.

Quelle pression mettez-vous sur les autorités provinciales et quels fonds allouez-vous pour fournir plus d'installations d'enseignement dans la communauté?

Ma deuxième question a trait à la même question mais à propos des registres. La population devient de plus en plus mobile et on a besoin de genres de dossiers différents, qui seraient plus portatifs et qui seraient susceptibles à la codification et qu'on pourrait mettre sur ordinateur. Est-ce que votre ministère étudie de telles possibilités afin d'améliorer la qualité des soins dispensés?

Ce sont mes deux questions, monsieur le président. L'information de médecins de familles dans la communauté et les dossiers des patients mobiles.

M. Lalonde: La seule réponse que je peux donner à votre première question c'est qu'on est en train d'étudier cela au niveau officiel, avec les provinces et l'association médicale canadienne, par l'intermédiaire de différents comités qui existent actuellement. On est en train d'étudier tout ce domaine.

En ce qui concerne le deuxième aspect, je ne sais pas si mes fonctionnaires pourront vous fournir des renseignements à ce sujet.

Dr David Stewart (directeur, soins médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, on vient de créer un groupe de travail fédéral-provincial dans ce domaine et je crois que les premières réunions auront lieu bientôt. Ce groupe de travail fédéral-provincial dans ce domaine et je crois que les premières réunions auront lieu bientôt. Ce groupe visitera plusieurs régions, non seulement pour recueillir des données statistiques sur les coûts mais également sur la qualité des soins, etc. Ce n'est qu'un début.

M. Halliday: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire. Vous avez admis que ce sont de nouveaux programmes, monsieur Lalonde, et vous dites que vous êtes en train d'en discuter avec les provinces. J'espère qu'il y aura assez de financement pour ces programmes afin qu'ils puissent avancer rapidement.

M. Lalonde: Le problème n'est pas tellement celui du financement, monsieur le docteur, que du temps et du personnel disponible pour ces études en particulier.

[Text]

The Chairman: Dr. Mitges.

Mr. Mitges: I just wanted to direct a question to Dr. Morrison again concerning antibiotics residue.

The Chairman: To the Chair and then to Dr. Morrison.

Mr. Mitges: To you through the Chair, sir. In view of the fact that every farmer is subjected to a test of his milk for the percentage of butterfat, I think it would be relatively easy at the same time to take a sample of the milk and have it subjected to a test for antibiotic residue. I cannot see any problem there.

Now, another thing. Can you tell us what happens to meat that has antibiotic residue in it? What happens when it is subjected to the heat of cooking—the breakdown of the residue? Can you give us a little on what goes on there?

Dr. Morrison: Mr. Chairman, if I may comment on the problem of milk. First of all, given the perishability of milk and the fact that it takes at least 48 hours to carry out an antibiotic test, there is an immediate constraint on the ability to carry out analyses on fluid milk and still retain a good quality product.

We have been looking at a program that has been underway in Australia for a number of years in which they add a dye to intermammary infusion products of penicillin, for example, which permits the identification very quickly within 30 seconds of the dye and supposedly then the antibiotic residue. We are looking at that one very closely.

So far as the meat residues of antibiotics are concerned, some are destroyed by heat; most are broken down to nontoxic products. There are some concerns about the safety of some of those degradation products.

Mr. Mitges: Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Mitges.

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman and Mr. Minister, if there were any area of your entire field of responsibility, which is admittedly very extensive, that I would be very critical of at this stage, it would be the area with reference to the amount of federal involvement and funding of our athletes. I wonder if in view of the recent approach to you by Olympic athletes, whether perhaps a more broad and generous program might be envisioned. Would you have some future ideas with reference to this national problem of the promotion of Canada's athletes. I think we are going to fall flat on our face at the Olympics in 1976, quite honestly.

Mr. Lalonde: Well, that is your point of view, and frankly if you look at the improvements in the support of athletes in this country over the last 10 or 15 years...

Mr. Brisco: Yes, I realize that.

Mr. Lalonde: There has been a tremendous amount of improvement. To think the question is only money in particular is, questionable.

Mr. Brisco: No, I do not suggest that.

Mr. Lalonde: As far as the specific point you have raised is concerned, I said I would be looking at the points raised by representatives I have met recently. I have asked these people to provide me with all the answers to the questionnaires they have received. I have asked my officials to look at every single case that has answered that questionnaire and see whether there are particular requirements that need to be answered, or whether we need to review the whole of the policy at the present time.

[Interpretation]

Le président: Le docteur Mitges.

M. Mitges: Je veux poser une question au Dr. Morrison à propos des résidus antibiotiques.

Le président: A la présidence et ensuite au Dr. Morrison.

M. Mitges: Par votre intermédiaire, monsieur le président. Étant donné qu'on examine le fait de chaque agriculteur pour déterminer le pourcentage de matière grasse, je pense qu'il serait assez simple de prendre un échantillon du lait et de l'examiner pour des résidus antibiotiques. Je ne vois pas de problème à cet égard.

Pourriez-vous nous dire également ce qu'on fait de la viande contenant des résidus antibiotiques? Qu'est-ce qui se passe lorsqu'on cuit cette viande; est-ce que les résidus se décomposent? Pourriez-vous expliquer ce qui se passe?

Dr. Morrison: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire sur le problème du lait. Tout d'abord, étant donné la nature périssable du lait et étant donné qu'il prend au moins 48 heures pour faire les tests antibiotiques, il serait difficile de faire des analyses du lait industriel et de maintenir un produit de bonne qualité.

Nous étudions un programme qui est en cours en Australie depuis quelques années, où on ajoute une teinture aux injections des dérivés de la pénicilline, ce qui permet de relever en 30 secondes des traces de teinture et ainsi voir les tests d'antibiotiques. Nous étudions de très près cette expérience.

En ce qui concerne les restes d'antibiotiques dans la viande, certains sont détruits par la chaleur, d'autres se décomposent en produits non toxiques. On se préoccupe de la sécurité de ces produits décomposés.

M. Mitges: Merci.

Le président: Merci, docteur Mitges.

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, et monsieur le ministre, s'il y a un aspect de votre champs de responsabilité, qui est évidemment très large, que je critiquerais actuellement, il s'agirait du financement fédéral de nos athlètes. Étant donné les instances que vous ont fait récemment les athlètes olympiques, pourra-t-on envisager un programme plus large et plus généreux. Avez-vous des idées qui aideraient à résoudre le problème national de la promotion des athlètes canadiens. Franchement, je pense que nous allons échouer complètement aux jeux olympiques de 1976.

M. Lalonde: Telle est votre opinion, mais franchement si vous regardez les améliorations dont l'appui que reçoivent nos athlètes depuis 10 ou 15 ans...

M. Brisco: Oui, je m'en rends compte.

M. Lalonde: Il y a eu une amélioration considérable. Ce n'est pas tout simplement une question d'argent.

M. Brisco: Non, je ne voudrais pas suggérer une telle chose.

M. Lalonde: En ce qui concerne le point que vous avez soulevé, j'ai dit que je vais étudier les questions soulevées par les représentants que j'ai rencontrés récemment. J'ai demandé à ces gens de me fournir toutes les réponses des questionnaires qu'ils ont reçu. J'ai demandé à mes fonctionnaires d'étudier le cas de chaque personne qui a renvoyé ces questionnaires afin de voir s'il y a des besoins précis auxquels on peut répondre ou si nous avons besoin de revoir toute notre politique actuelle.

[Texte]

However, you have to take into account several factors also in this respect because you have to also preserve the so-called amateur status of these athletes according to the international rules. You have to walk a tight rope in this whole field unfortunately, but this is the way the international rules are at the present time. We do not want to do anything against great athletes who would be declared as professionals and consequently would not qualify for international competition. We have to walk a very difficult path in that respect. There have been improvements; further improvements have taken place under Game Plan.

I said that if there were evidence that, indeed, very difficult circumstances were faced by individual athletes, we would certainly look at it. I have instructed my officials to look at this on an urgent basis, and as soon as we have all the information concerning the athletes, we are going to review each case individually and see what better can be done.

The Chairman: Thank you. This concludes the study of the main estimates for National Health and Welfare, the Health side only. For those who have other questions to ask, the Minister will be back with us. Vote 1 has been stood, that means that you could always come back and ask questions of the Minister. Regarding the Health side, are you ready for the question?

Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 agreed to.

The Chairman: Miss Nicholson.

Miss Nicholson: A small but urgent matter. We are not getting minutes of these meetings really in time to be useful. I realize that when so many committees are sitting at the same time the staff must be very overworked, but may I ask the steering committee to see if there could be a solution?

The Chairman: We will do our best.

I am told that the Printing Bureau is busy printing Bills, which have priority over the estimates. This is probably the cause of the delay. If you realize how many committee meetings take place in one week, you know that it represents an immense job to be accomplished by those who are working on the printing of the minutes.

The meeting is adjourned until 9.30 a.m. on Tuesday, May 13, 1975. We shall be considering the estimates of the National Capital Commission. It is the request of many members of this Committee that the National Capital Commission officials reappear before us. The Welfare side will be studied in the week of May 19; this will be followed by the Medical Research Council, and the Minister will be with us when we are studying the MRC estimates. Any questions? If not, the meeting is adjourned.

[Interprétation]

Cependant, il faut tenir compte de plusieurs facteurs car il faut maintenir le statut soi-disant amateur des athlètes, en vertu des règles internationales. Malheureusement, il faut vraiment faire attention dans ce domaine étant donné les règles internationales. Nous ne voulons pas agir de sorte que ces athlètes soient considérés comme professionnels et les empêcher de participer aux compétitions internationales. C'est une situation très délicate. Il y a eu des améliorations; il y en aura d'autres d'ici 1976.

J'ai dit que si on nous fournit des preuves à l'effet que certains athlètes se trouvent en circonstances très difficiles, nous étudierons ces cas. J'ai ordonné que mes fonctionnaires donnent priorité à l'étude de ces questions et dès que nous aurons tous les renseignements sur les athlètes, nous reverrons chaque cas individuel afin de voir comment nous pourrions les aider.

Le président: Merci. Ceci termine l'étude du budget principal du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour les questions de la santé. Pour ceux qui veulent poser d'autres questions, le ministre sera de retour. Le crédit 1 a été réservé, cela veut dire que vous aurez d'autres occasions pour poser des questions au ministre. En ce qui concerne les questions de santé, êtes-vous prêts pour le vote?

Les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sont adoptés.

Le président: Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Il s'agit d'une question mineure mais urgente. Nous ne recevons pas le procès-verbal de ces réunions assez tôt pour qu'il nous soit utile. Je me rends compte que lorsque tant de comités siègent en même temps, le personnel doit avoir une surcharge de travail, mais puis-je demander au comité directeur de voir si on pourrait trouver une solution?

Le président: Nous ferons de notre mieux.

On me dit que l'imprimerie est en train d'imprimer des bills qui ont priorité sur le budget. C'est peut-être la raison du retard. Si vous vous rendez compte combien de réunions de comités ont lieu chaque semaine, vous savez que cela représente une tâche énorme pour ceux qui doivent imprimer le procès-verbal.

La séance est levée jusqu'à 9 h 30, mardi le 13 mai 1975. Nous étudierons le budget de la Commission de la Capitale nationale. Plusieurs membres du Comité ont demandé que les fonctionnaires de la Commission de la Capitale nationale comparaissent encore une fois. Nous étudierons l'aspect du bien-être social au cours de la semaine du 19 mai; cela sera suivi par le Conseil de recherche médicale, et le ministre reviendra lors de l'étude de leur budget. Avez-vous d'autres questions? Sinon, la séance est levée.

APPENDIX "F"

Definition of a General Practitioner

A general practitioner, as referred to in Canada Health Manpower Inventory 1974, Table 15.4, Page 116, is a graduate of a medical school who has completed a 1-year internship but has no specialist certification. He or she is not an intern, not a resident, not a specialist, and not a physician with a certificate from the College of Family Physicians.

Rationale for Differential Categorization of Family Practitioners

There is no discrepancy in "counts" between Tables 15.4 and 15.6N in Canada Health Manpower Inventory 1974, but rather a different emphasis has been used in each.

In Table 15.4, for all provinces, except British Columbia, family practitioners are included in the specialist column in recognition of the fact that they have received additional preparation beyond that undertaken by the general practitioner. In the 15.6 series of tables, however, the category of general and family practice amalgamates figures for general practitioners and family physicians as these are the primary providers of general medical care.

NOTE: In the case of British Columbia, family practitioners are included with general practitioners. All data quoted for British Columbia was supplied to the Health Manpower Directorate, Department of National Health and Welfare, by the Health Manpower Research Unit, Province of British Columbia. The data utilized were as of December 31, 1973.

Tables 15.4 and 15.6N are attached.

TABLE 15.4

Number of Active Physicians,
by Province and type of Practice,
Canada, 1973.

	General Practitioners	Specialists	Physicians not-in- Private Practice ¹	Interns and Residents	Type of Practice Unspecified	Total
Newfoundland						
Prince Edward Island	276	157	74	98	0	605 ⁵
Nova Scotia	64	36	5	0	0	105
New Brunswick	485	425	99	344	0	1,353 ⁵
Quebec	292	281	52	52	0	677
Ontario	2,816	4,428	728	2,178	0	10,105 ⁵
Manitoba	4,935	5,292	1,284	2,215	0	13,726 ⁵
Saskatchewan	572	612	125	288	0	1,597
Alberta	551	381	101	153	0	1,186 ⁵
British Columbia ⁴	991	993	195	347	0	2,526
Yukon	1,946 ²	1,728	90 ³	356	0	4,120 ⁵
Northwest Territories	12	3	3	0	0	18
Province Unspecified	21	4	4	0	0	29
	2	1	0	0	0	3
CANADA	12,963	14,341	2,760	6,031	0	36,095 ⁵

SOURCE: Health Economics and Statistics Division, Department of National Health and Welfare; extracted from Canadian Medical Directory Tape, January, 1969 forward.

¹Physicians not-in-private practice are those physicians who indicated that all, or most of their time was spent in one of the following activity areas: in Research-Medicine, Teacher-Medicine, Administration-Government, Administration-Business, Staff Physician in Hospital, Medical Director-Pharmaceutical Industry, and No appointment or appointment code unspecified. Some of these physicians may be spending some of their time as private practice General Practitioners or Specialists. Increases in the number of physicians indicated as not-in-private practice over figures for previous years are not entirely true increases, but increases due partly to coding procedures, partly to new input data and partly to a choice of alternatives by Canadian Medical Directory staff.

²Includes Family Practice Physicians.

³Physicians who have not registered with the Medical Services Commission of British Columbia.

⁴Health Manpower Research Unit, Province of British Columbia, November, 1974.

⁵Combined CMD data and provincial sources.

TABLE 15.6N

Number and Percentage of Active Canadian and Foreign Medical Graduates, by Specialty and Province of Practice, Canada, 1973.

	Total	Percent	Canadian Graduates	Percent	Foreign Graduates	Percent	University Unspecified	Percent
General and Family Practice.....	13,628	100.00	9,270	68.02	4,225	31.00	133	0.98
Anaesthesia.....	1,186	100.00	793	66.86	387	32.63	6	0.51
Cardiovascular and Thoracic Surgery.....	99	100.00	75	75.76	24	24.24	0	0.00
Dermatology.....	240	100.00	189	78.75	51	21.25	0	0.00
General Surgery.....	2,035	100.00	1,562	76.76	472	23.19	1	0.05
Internal Medicine.....	2,213	100.00	1,714	77.45	499	22.55	0	0.00
Neurology.....	193	100.00	139	72.02	54	27.98	0	0.00
Neurosurgery.....	147	100.00	104	70.75	43	29.25	0	0.00
Obstetrics and Gynaecology.....	1,139	100.00	839	73.66	300	26.34	0	0.00
Ophthalmology and Otolaryngology.....	117	100.00	110	94.02	7	5.98	0	0.00
Ophthalmology.....	611	100.00	486	79.54	124	20.29	1	0.16
Otolaryngology.....	422	100.00	316	74.88	106	25.12	0	0.00
Orthopaedic Surgery.....	588	100.00	446	75.85	142	24.15	0	0.00
Paediatrics.....	972	100.00	681	70.06	291	29.94	0	0.00
Pathology.....	487	100.00	306	62.83	178	36.55	3	0.62
Physical Medicine.....	101	100.00	62	61.39	39	38.61	0	0.00
Plastic Surgery.....	164	100.00	135	82.32	28	17.07	1	0.61
Psychiatry.....	1,426	100.00	939	65.85	485	34.01	2	0.14
Public Health.....	93	100.00	77	82.80	16	17.20	0	0.00
Radiology—Diagnostic and Therapeutic.....	190	100.00	164	86.32	26	13.68	0	0.00
Radiology—Diagnostic.....	810	100.00	557	68.77	251	30.99	2	0.25
Radiology—Therapeutic.....	56	100.00	26	46.43	30	53.57	0	0.00
Urology.....	387	100.00	304	78.55	83	21.45	0	0.00
Interns and Residents.....	6,031	100.00	3,743	62.06	2,279	37.79	9	0.15
Physicians not-in-Private Practice.....	2,760	100.00	1,655	59.96	1,104	40.00	1	0.04
TOTAL.....	36,095	100.00	24,692	68.41	11,244	31.15	159	0.44

Source: Health Economics and Statistics Division, Department of National Health and Welfare; extracted from Canadian Medical Directory Tape, January, 1974, and Provincial sources.

APPENDICE «F»

Définition d'un praticien général

Un praticien général, selon la désignation dans l'Inventaire de la Main-d'oeuvre sanitaire, Canada 1974, table 12.4 page 94, est un diplômé d'une école de médecine qui a complété un an d'internat mais ne possède pas de certificat de spécialiste. Il (ou elle) n'est pas un interne, ni un résident, ni un spécialiste et ni un médecin certifié du Collège de médecine de famille.

Raison fondamentale d'une catégorie différente de médecins de famille

Il n'y a pas de différence dans le décompte des tables 12.4 et 12.6N de l'Inventaire de la Main-d'oeuvre sanitaire, Canada 1974 mais on a mis plutôt une interprétation différente dans chacune.

Dans la table 12.4, pour toutes les provinces, excepté la Colombie-Britannique, les médecins de famille sont compris dans la colonne des spécialistes pour reconnaître qu'ils ont acquis une préparation spéciale en plus de celle des praticiens généraux. Toutefois dans la série des tables 12.6, les catégories des praticiens généraux et médecins de famille sont comptées ensemble pour désigner les médecins qui donnent les soins primaires.

Note: Pour la province de la Colombie-Britannique les médecins de famille et les praticiens généraux sont listés ensemble. Toutes les données rapportées de la Colombie-Britannique ont été fournies à la Direction de la Main-d'oeuvre sanitaire, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être, par le "Health Manpower Research Unit", de la province de la Colombie-Britannique. Les données utilisées sont celles du 31 décembre 1973.

Les tables 12.4 et 12.6N sont jointes.

TABLEAU 12.4

Nombre de Médecins en exercice, par Province et par Centre d'exercice de la profession, Canada, 1973.

	Omni- praticiens	Spécialistes	Médecins hors de ¹ l'exercice privé	Internes et Résidents	Genre d'exercice non défini	Total
Terre-Neuve.....	276	157	74	98	0	605 ⁵
Île-du-Prince-Édouard.....	64	36	5	0	0	105
Nouvelle-Écosse.....	485	425	99	344	0	1,353 ⁵
Nouveau-Brunswick.....	292	281	52	52	0	677
Québec.....	2,816	4,428	728	2,178	0	10,150 ⁵
Ontario.....	4,935	5,292	1,284	2,215	0	13,726 ⁵
Manitoba.....	572	612	125	288	0	1,597
Saskatchewan.....	551	381	101	153	0	1,186 ⁵
Alberta.....	991	993	195	347	0	2,526
Colombie-Britannique ⁴	1,946 ²	1,728	90 ³	356	0	4,120 ⁵
Yukon.....	12	3	3	0	0	18
Territoires du Nord-Ouest.....	21	4	4	0	0	29
Province Non Spécifiée.....	2	1	0	0	0	3
CANADA.....	12,963	14,341	2,760	6,031	0	36,095 ⁵

SOURCE: Division Économiques et Statistiques sanitaires, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; extrait de la bande du Répertoire médical canadien, janvier 1969 et suivantes.

¹Les médecins hors de l'exercice privé sont ceux qui ont indiqué que tout ou presque tout leur temps fut employé dans l'un des champs d'activité suivant: recherche médicale, enseignement médical, administration gouvernementale, administration d'affaires, médecine de plein temps à l'emploi d'un hôpital, direction médicale d'une compagnie pharmaceutique et catégorie sans code d'emploi spécifié. Certains de ces médecins peuvent pratiquer à temps partiel comme praticiens généraux ou spécialistes. Les augmentations du nombre des médecins hors de l'exercice privé, par rapport aux années précédentes, ne sont pas nécessairement des augmentations vraies, mais des augmentations attribuables en partie aux procédures de codification,² et à l'addition de nouvelles données et à une préférence du personnel de l'Annuaire médical du Canada.

²Inclut des médecins de pratique de famille.

³Les médecins qui ne se sont pas enregistrés dans la Commission des services médicaux de la Colombie-Britannique.

⁴Unité de recherche en main-d'œuvre sanitaire, province de la Colombie-Britannique, novembre 1974.

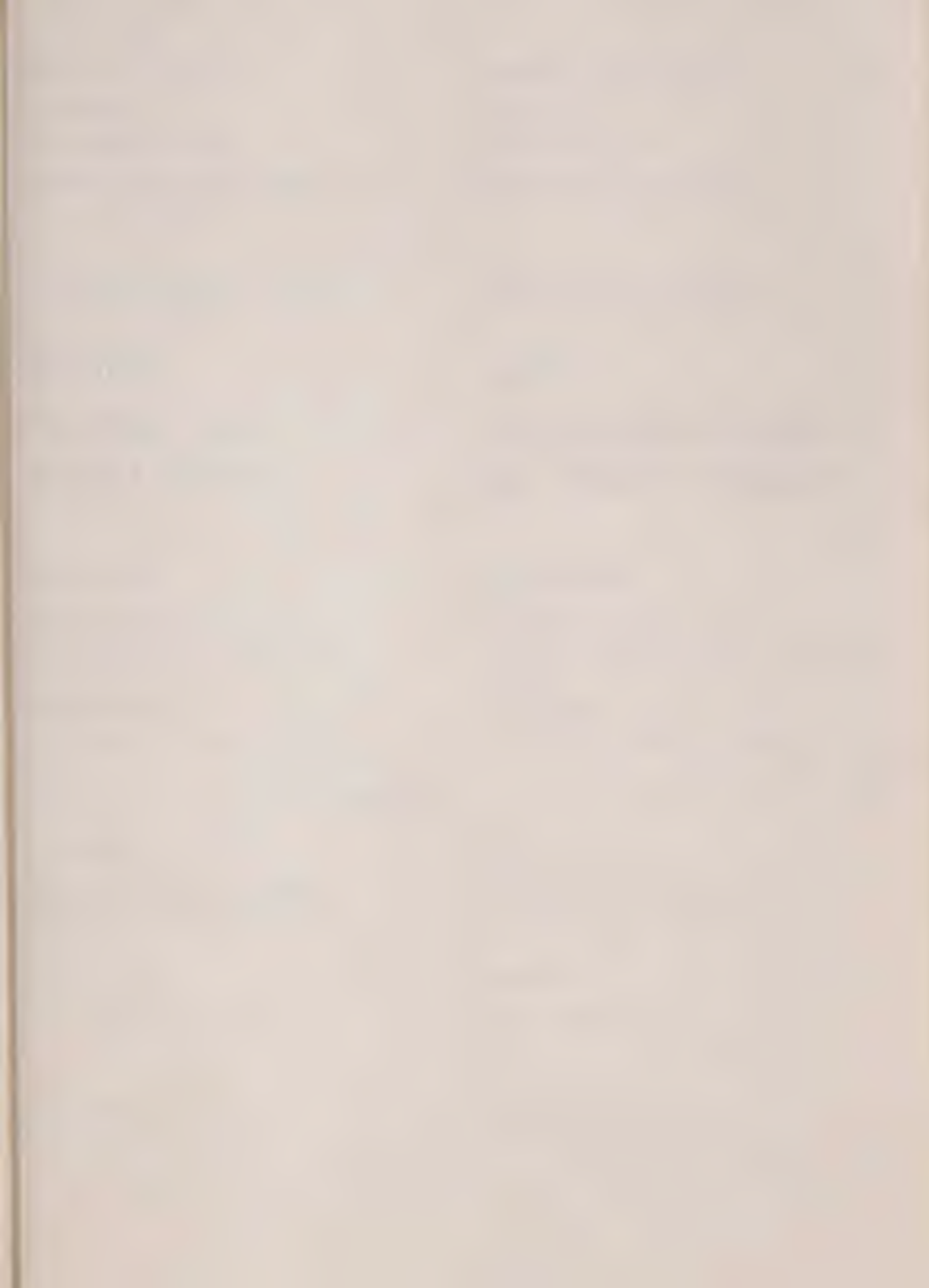
⁵Sources provinciales de la bande du Répertoire médical canadien combinées.

TABLE 12.6N

Nombre et pourcentage des diplômés médicaux en exercice, canadiens ou étrangers, par spécialité et par province d'exercice, Canada, 1973.

	Total	Pourcentage	Diplômés canadiens	Pourcentage	Diplômés étrangers	Pourcentage	Université non spécifiée	Pourcentage
Omnipratique.....	13,628	100.00	9,270	68.02	4,225	31.00	133	0.98
Anesthésie.....	1,186	100.00	793	66.86	387	32.63	6	0.51
Chirurgie thoracique et cardio-vasculaire.....	99	100.00	75	75.76	24	24.24	0	0.00
Dermatologie.....	240	100.00	189	78.75	51	21.25	0	0.00
Chirurgie générale.....	2,035	100.00	1,562	76.76	472	23.19	1	0.05
Médecine interne.....	2,213	100.00	1,714	77.45	499	22.55	0	0.00
Neurologie.....	193	100.00	139	72.02	54	27.98	0	0.00
Neurochirurgie.....	147	100.00	104	70.75	43	29.25	0	0.00
Obstétrique et gynécologie.....	1,139	100.00	839	73.66	300	26.34	0	0.00
Ophtalmologie et Otolaryngologie.....	117	100.00	110	94.02	7	5.98	0	0.00
Ophtalmologie.....	611	100.00	486	79.54	124	20.29	1	0.16
Otolaryngologie.....	422	100.00	316	74.88	106	25.12	0	0.00
Chirurgie orthopédique.....	588	100.00	446	75.85	142	24.15	0	0.00
Pédiatrie.....	972	100.00	681	70.06	291	29.94	0	0.00
Pathologie.....	487	100.00	306	62.83	178	36.55	3	0.62
Médecine physique.....	101	100.00	62	61.39	39	38.61	0	0.00
Chirurgie plastique.....	164	100.00	135	82.32	28	17.07	1	0.61
Psychiatrie.....	1,426	100.00	939	65.85	485	34.01	2	0.14
Santé publique.....	93	100.00	77	82.80	16	17.20	0	0.00
Radiologie—diagnostique et thérapeutique...	190	100.00	164	86.32	26	13.68	0	0.00
Radiologie—diagnostique.....	810	100.00	557	68.77	251	30.99	2	0.25
Radiologie—thérapeutique.....	56	100.00	26	46.43	30	53.57	0	0.00
Urologie.....	387	100.00	304	78.55	83	21.45	0	0.00
Internes et résidents.....	6,031	100.00	3,743	62.06	2,279	37.79	9	0.15
Médecins hors de l'exercice privé.....	2,760	100.00	1,655	59.96	1,104	40.00	1	0.04
TOTAL.....	36,095	100.00	24,692	68.41	11,244	31.15	159	0.44

SOURCE: Division Économiques et Statistiques sanitaires, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; extrait de la bande du Répertoire médical canadien, janvier 1974 et sources provinciales.



CH 139
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, May 22, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le jeudi 22 mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Public

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 45 and 50 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 45 et 50 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE
SOCIAL

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Elzinga
Campbell (Miss)	Flynn
(South Western Nova)	Gauthier (Ottawa-
Corbin	Vanier)
Darling	Halliday
De Bané	

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Knowles (Winnipeg	Roche
North Centre)	Roy (Laval)
Matte	Rynard
Nicholson (Miss)	Tessier
Philbrook	Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 8, 1975:

Mr. Brisco replaced Mr. Jelinek

On Monday, May 21, 1975:

Mr. Roche replaced Mr. Mitges

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le jeudi 8 mai 1975:

M. Brisco remplace M. Jelinek

Le lundi 21 mai 1975:

M. Roche remplace M. Mitges

REPORT TO THE HOUSE

Monday, May 12, 1975

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 24, 1975, your Committee has considered Votes 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under National Health and Welfare in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 19 and 20*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 12 mai 1975

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 24 février 1975, votre Comité a étudié les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique Santé nationale et Bien-être social dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n^{os} 19 et 20*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1975

(22)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:11 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (South Western Nova), Messrs. Elzinga, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roche and Roy (Laval).

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. E. E. Osborne, Assistant Deputy Minister, Policy and Program Development and Coordination and Mr. H. Frederiksen, Director, Financial Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976 (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 25, 1975, Issue No. 10*).

The Chairman called Vote 45—Income Security and Social Assistance—Operating expenditures and Vote 50—Income Security and Social Assistance—The grants listed in the Estimates and contributions.

The Minister answered questions.

Agreed:—That the letter sent by the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, in response to persons writing concerning the recommendations of the Canadian Labour Congress, respecting pensions under the Canada Pension Plan, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "G").

The Minister answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Tuesday, May 27, 1975.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MAI 1975

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 11 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{lle} Campbell (South Western Nova), MM. Elzinga, Gauthier (Ottawa-Vanier), Halliday, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), M^{lle} Nicholson, MM. Philbrook, Roche et Roy (Laval).

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. E. E. Osborne, sous-ministre adjoint, Perfectionnement et coordination de la politique et des programmes et M. H. Frederiksen, directeur, Administration financière.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976 (Voir *procès-verbal du jeudi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le président met en délibération le crédit 45—Sécurité de revenu et assistance sociale—Dépenses de fonctionnement et le crédit 50—Sécurité de revenu et assistance sociale—Subventions inscrites au Budget et contributions.

Le ministre répond aux questions.

Il est convenu: Que la réponse de l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, aux personnes qui écrivent au sujet des recommandations du Congrès du travail du Canada ayant trait aux pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, soit jointe aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir *Appendice «G»*).

Le ministre répond aux questions.

A 21 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 27 mai 1975, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 mai 1975

• 2008

[Texte]

Le président: Mesdames et messieurs, ce soir we will call on Votes 45 to 50 relating to the Department of National Health and Welfare in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A—Department—Income Security and Social Assistance Program

Budgetary

Vote 45—Income Security and Social Assistance—Operating expenditures,—\$40,382,000.

Vote 50—Income Security and Social Assistance—The grants listed in the Estimates—\$104,058,100.

The Chairman: These votes deal with Income Security and the Social Assistance Program. You will find these votes in your Blue Book on pages 16-42 to 16-50.

On your behalf I wish once again to welcome the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, who is accompanied by his officials.

I will first ask the Minister to introduce his officials, and then if the Minister has no opening statement to make, we will open the meeting for questioning.

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais dire tout d'abord qu'il me fait plaisir d'être à nouveau devant le Comité et de comparaître pour répondre aux questions concernant les prévisions budgétaires de mon ministère.

Je suis accompagné à la table aujourd'hui par M. J. E. Osborne, sous-ministre adjoint en matière de développement de politiques et M. H. Fredericksen, qui est le directeur de l'Administration financière à mon ministère.

• 2010

Il y a aussi un certain nombre d'autres fonctionnaires qui sont ici à la disposition du Comité si on désire soulever certains points spécifiques.

The Chairman: Do you have an opening statement, Mr. Minister?

M. Lalonde: J'ai fait ma déclaration d'ouverture il y a déjà plusieurs semaines devant ce Comité et j'espère que les honorables députés seront satisfaits de cette première déclaration et qu'ils seront peut-être encore plus satisfaits si je n'en fais pas ce soir.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je suis sûr qu'ils sont au courant et qu'ils se rappellent très bien de votre déclaration à ce sujet. I have feelings on the various things.

The first one on the list is Mr. Halliday, followed by Miss Nicholson, and if Mr. Knowles shows up, he will be the third one on the list. You will have 10 minutes each for the first period. Mr. Roche.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 22, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Ladies and gentlemen, this evening... Nous reprendrons notre examen des Crédits 45 et 50 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour le budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1976.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—programme de sécurité et de revenu et d'assistance sociale.

Budgétaire

Crédit 45—Sécurité de revenu et assistance sociale—dépenses de fonctionnement—\$40,382,000

Crédit 50—Sécurité de revenu et assistance sociale—subventions inscrites au budget—\$104,058,100

Le président: Ces crédits concernent le programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale, et figurent à la page 16-43 du budget.

Notre témoin, ce soir, est une fois encore l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, qui est accompagné de certains hauts fonctionnaires de son ministère.

Je lui demanderai tout d'abord de nous les présenter puis, s'il n'a rien à ajouter, nous passerons aux questions.

Mr. Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to say that I am very pleased to be here to answer your questions relating to the estimates of my department.

With me are Mr. J. E. Osborne, assistant deputy minister for policy development and Mr. H. Fredericksen, director of financial administration.

We also have a few other officials, who may be called upon to answer specific points.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous une déclaration préliminaire à faire?

Mr. Lalonde: No, Mr. Chairman, since I made my preliminary statement a few weeks ago, which, I hope, satisfied the honourable members and I suppose they will be even more satisfied if I do not make any this evening.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I am sure all members of the Committee remember your statement.

Je donnerai tout d'abord la parole à M. Halliday, puis à Mlle Nicholson et à M. Knowles, si ce dernier se présente. Vous aurez dix minutes chacun, pour le premier tour. Monsieur Roche.

[Text]

Mr. Roche: Thank you, Mr. Chairman. I am happy to come back and spend a few moments with my friend, the Minister of National Health and Welfare. We spent many hours in this Committee in the 29th Parliament, where I think both of us had an interesting experience. I want to ask him one principal question and possibly one supplementary question.

So I would not take too much time, setting the preamble, I have written it. I will read it quickly to come to the question. Although it deals with a local issue, Mr. Chairman, and Mr. Minister, I think you will see from the way in which I have phrased it that it establishes a national perspective and a national position.

On April 29, 1975, I received a communication from the office of the Minister of National Health and Welfare advising me that, under the New Horizons Program, an application for a grant in the amount of \$8,973 had been received from the Garneau Lawn Bowling Club of Edmonton.

Assuming that my opinion of this application was being asked, I immediately wrote to the Minister expressing my opposition to the use of federal money for the improvement of a lawn bowling club.

I said in the letter:

The grant application discusses the renovation of the greens, the improvement of drainage and lighting facilities, and the need to obtain another greensmower. However desirable these improvements may be, I think this application is a perfect example of what is wrong with our country today, in which increasing public dependency on federal government funding for almost everything under the sun has largely been responsible for the excessive government expenditures which have increased by 28 per cent in one year. What possible reason can be given for the federal government getting into the funding of a community operation like Garneau Lawn Bowling Club? Somewhere we have to blow the whistle and stop this ridiculous expenditure of public money.

I do not want this letter to be taken as a general condemnation of the New Horizons Program. I am in favour of many of the projects that New Horizons has put through because I do consider them to be socially beneficial. On the whole, however, and you will recall that I made these remarks on the floor of the House of Commons,...

when the New Horizons Program was being brought in, Mr. Minister.

I would much rather that money spent on senior citizens be spent in the form of improving pensions so that senior citizens are given the income security that they need most of all. What we ought to be doing in this government and this Parliament is increasing social spending for the disabled, disadvantaged, senior citizens and all those in our communities across Canada who are not able to take care of themselves and to whom society has an obligation. I say increase the spending for these special groups and decrease social spending to people who do not need it. It is this excessive spending for social purposes that has drawn the ire of the Canadian people and will undoubtedly provoke a backlash which will retard the progress that you and I wish to make towards a

[Interpretation]

M. Roche: Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de revenir passer quelques instants avec mon ami, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Lors de la 29^e Législature, nous avons passé ensemble beaucoup d'heures qui s'étaient révélées être très intéressantes. Toutefois, ce soir, je voudrais lui poser une question essentielle et peut-être une question supplémentaire.

Avant de commencer, il convient sans doute de donner certaines informations d'ordre général. Celles-ci figurent dans une lettre, que je lirai rapidement, avant de poser ma question. Bien qu'il s'agisse d'un problème local, monsieur le président, je pense que vous reconnaîtrez qu'il se rattache à des questions d'importance nationale.

Le 29 avril 1975, j'ai reçu une note du bureau du ministre de la Santé nationale m'informant qu'en vertu du programme *Nouveaux Horizons*, une demande de subvention de \$8,973 avait été reçue du Garneau Lawn Bowling Club d'Edmonton.

Étant donné que je supposais que l'on voulait avoir mon avis sur cette demande, j'ai immédiatement répondu au ministre pour lui dire ce que je pensais de l'utilisation de fonds fédéraux pour le financement d'un club de quilles.

Voici cette lettre:

La demande de subvention concerne la rénovation des terrains de quilles, l'amélioration du drainage et du matériel d'éclairage et l'achat d'une nouvelle tondeuse à gazon. Quel que soit l'intérêt de ces améliorations, je pense que cette demande constitue un exemple parfait de ce qui ne va pas dans notre pays, puisque ceci illustre une dépendance croissante du public à l'égard des fonds du gouvernement fédéral, pour pratiquement n'importe quoi; c'est précisément ce fait qui est essentiellement responsable de l'augmentation excessive des dépenses du gouvernement, qui a représenté 28 p. 100 en un an. Quelles justifications pourrait-il exister pour que le gouvernement fédéral se lance dans le financement d'une activité locale telle que le club Garneau Lawn Bowling? Je pense qu'il convient de tirer la sonnette d'alarme et de mettre un frein à ces dépenses ridicules des deniers publics.

Je ne tiens pas à ce que cette lettre soit interprétée comme une condamnation générale du programme *Nouveaux Horizons*, puisque je suis en faveur de beaucoup des projets qui ont été réalisés dans le cadre de ce programme, qui se sont révélés être très positifs, sur le plan social. Toutefois, sur un plan général, et vous vous souviendrez que j'ai fait ces remarques en Chambre...

C'est à dire lorsque ce programme fut présenté, monsieur le ministre.

... je préférerais que les fonds consacrés aux personnes âgées le soient sous forme de relèvements de leurs retraites, afin qu'elles bénéficient de la sécurité du revenu dont elles ont un besoin essentiel. Je pense que le Gouvernement et le Parlement devraient surtout s'occuper d'accroître les dépenses sociales pour les invalides, les personnes handicapées, les personnes âgées et tous les membres de notre société qui ne sont pas en mesure d'assumer leurs propres besoins et envers lesquels la société a certains devoirs. J'affirme qu'il convient d'augmenter les fonds que nous consacrons à ces groupes particuliers et de diminuer ceux que nous consacrons à des gens qui n'en ont pas besoin. C'est cet excès de dépenses d'ordre social qui a suscité la colère de la

[Texte]

more humane society in which those who are able to work are given sufficient economic opportunities and incentives and those who are unable to work are given money. That is a simple principle to keep in mind and it is one that the Canadian people want to see implemented.

That is why I think that if the Garneau Lawn Bowling Club received the amount of money that they had asked for, it will be the final admission that any group can get any amount of federal money for anything. Somebody has to blow the whistle and the time is now.

That is the end of the quotation of the letter that I sent to the Minister.

Subsequently I received a good deal of criticism from senior citizens associated with the lawn bowling club. They misunderstood my motivation in opposing this grant and did not realize that I was using the lawn bowling club as a symbol of my opposition to increasing social spending for questionable reasons to the detriment of social spending for vital reasons.

• 2015

The Minister, in association with the provincial minister(s) of welfare, is urging that a sweeping change be made in the financing and development of social services in Canada. The joint communiqué from the April 30-May 1 meeting said:

A major element of the new approach would be on a priority basis, rehabilitation services and support services for the aged and handicapped.

Mr. Chairman, this is precisely the point of my symbol, the priority of social spending. Some have said I chose the wrong symbol, but I think of a seminar I recently attended in Edmonton of 150 disabled citizens who very much need more income security. I think of the campaign to raise \$100,000 for a retarded children's school in Edmonton. These people need government money more than senior citizens need games.

I note, and it is just in passing, that this is a matter of substance since the New Horizons Program is increasing by almost 50 per cent, up to \$12.5 million in these estimates.

Perhaps my stand will not increase my popularity with senior citizens, but I think it is a more responsible approach than that taken by Senator Hastings, the Prime Minister's unelected spokesman in Alberta, who supported the grant application and subsequently announced its approval.

This bypassing of the opinion of M.P.s in Alberta, in favour of the political maneuvering of Senator Hastings, is itself a reflection of social spending for political advantage.

[Interprétation]

population canadienne et, je n'en doute pas, provoquera un choc en retour aboutissant à freiner notre avance vers une société plus humaine, dans laquelle ceux qui seront capables de travailler bénéficieront de possibilités et de moyens d'incitation économiquement suffisants et ceux qui ne le sont pas reçoivent des fonds suffisants. Il s'agit là d'un principe très simple, qu'il convient de garder présent à l'esprit, et dont la population canadienne attend l'application.

C'est pourquoi je pense que si le club *Garneau Lawn Bowling* recevait les fonds qu'il a demandés, n'importe qui, dans le pays, pourrait en conclure que l'on peut obtenir des fonds fédéraux pour pratiquement n'importe quoi. Puisqu'il est temps que quelqu'un tire la sonnette d'alarme, c'est ce que je me suis efforcé de faire par cette lettre.

C'était là la lettre que j'ai adressée au ministre.

Après cela, beaucoup de personnes âgées de ce club m'ont critiqué. Elles ont mal interprété les raisons pour lesquelles je m'opposais à cette subvention et n'ont pas compris que j'utilisais le cas de ce club pour témoigner de mon opposition à l'augmentation des dépenses sociales, dans des buts douteux, au détriment des dépenses qui devraient être consacrées à des objectifs vitaux.

Le ministre, en collaboration avec les ministres provinciaux du Bien-être social, réclame des modifications fondamentales dans les méthodes de financement et d'élaboration des services sociaux de notre pays. Ainsi, le communiqué mixte de la réunion du 30 avril et du premier mai, affirmait que:

Un élément fondamental de la nouvelle attitude serait d'accorder la priorité aux services de réadaptation et aux services de soutien des personnes âgées et handicapées.

C'est précisément ce que je voulais montrer par le cas que je viens de mentionner, à savoir qu'il convient d'accorder la priorité aux dépenses sociales. Certaines personnes ont affirmé que je me suis trompé de symbole mais je me souviens d'un séminaire auquel j'assistais récemment, à Edmonton, rassemblant 150 invalides qui ont manifestement besoin d'une plus grande sécurité de revenu. Je pense également à la campagne organisée pour trouver \$100,000, pour financer une école pour enfants retardés, à Edmonton. Ce sont là deux exemples de groupes qui ont beaucoup plus besoin de fonds fédéraux que les personnes âgées pour leurs jeux.

Je remarquerai, en passant, qu'il s'agit là d'un problème très important, puisque les fonds consacrés au Programme Nouveaux Horizons augmentent d'environ 50 p. 100, dans ce budget pour atteindre 12 millions et demi.

Il se peut que la position que j'ai adoptée ne me rende pas très populaire parmi les personnes âgées mais je pense que c'est une position beaucoup plus responsable que celle qu'a choisie le sénateur Hastings, c'est-à-dire le porte-parole non élu du premier ministre albertain qui a annoncé son approbation de cette demande de subvention.

Ce mépris manifeste de l'avis des députés de la province de l'Alberta, au profit de magouillage politique, de la part du sénateur Hastings, reflète une certaine exploitation des dépenses sociales pour en tirer un avantage politique.

[Text]

I do not wish to penalize, much less offend, any group in our society, But I object to the misuse of government priorities in social spending.

Therefore, Mr. Chairman, I now ask the Minister a simple question, why did he even send the application to me if he was not interested in my opinion?

Mr. Lalonde: I am not surprised at the reaction that Mr. Roche received from the senior citizens in his own area and I will leave him to handle this particular question. I received Mr. Roche's letter, I read it and I have signed a letter back to you, Mr. Roche. It may not have reached your office as yet.

Mr. Roche: I hope you did not mail it.

Mr. Lalonde: If it has not reached you it should reach you within the next couple of days, I hope.

In that letter I explained the situation. First of all, in your letter you raised the point that this was the first time you had been consulted. This I would like to challenge quite categorically. The project started in October or November 1972 and since early 1973 every time a new series of projects is announced—there is a new series announced every six weeks—every member of Parliament receives the list of projects that are being submitted for my approval in his province. This list is circulated to all members of Parliament without exception. I cannot believe over the last two years your name would have been forgotten or you would not have been put on that particular list because the instruction was this was to go to all M.P.s. As a matter of fact, I have received expressions of views from members from all parties in the past.

You looked at this particular one, so I would say on the first point that I would be pleased to discuss it privately with you and see further whether it was in your office that the matter was not drawn to your attention before, but I am sure I have asked that this particular list be checked and it is circulated to all members of Parliament.

As far as this question is concerned now, you let me have your views on it, but this is a process of consultation. If this were a matter of decision by members it would be very easy, I would send you the list and say, you make the announcement and make the decision for me. Unfortunately, or fortunately, it is my neck that is on the block as I am the one who makes the decisions and who is answerable to Parliament on those decisions. I received your recommendation and asked my officials to reconsider this particular application and to give me a report on it in light of your comments. Having had the opportunity to reconsider this particular application and its merits, and to examine how it has been worked upon with my officials in Alberta who are responsible for this particular program, I reached the conclusion that this is the type of project that I should still approve in spite of your objections. Once more, this is my own decision and I take full responsibility for it. Now, the fact that you say it has been announced by Senator Hastings is neither here nor there because once the lists are approved, they are circulated to all members of Parliament. If Senator Hastings jumped the gun on you and made the announcement, I do not think there is anything to, how do they say, to flog the horse, it is an expression in English that I do not quite remember, but I do not attach too much importance to it. So this is the situation, it is a process of consultation and I appreciate the points of view that members of Parliament from all parties, have passed

[Interpretation]

Mon objectif n'est certainement pas de pénaliser ni surtout d'insulter, un groupe de citoyens quelconque, mais je m'oppose à toute mauvaise utilisation des fonds du gouvernement fédéral dans le domaine social.

En conséquence, monsieur le président, j'aimerais poser une brève question au ministre: pourquoi m'a-t-il envoyé cette demande de subvention, si mon avis ne l'intéressait pas?

M. Lalonde: Je commencerai par dire que la réaction des personnes âgées, à la position de M. Roche, ne m'a pas surpris du tout, et je lui laisserai la responsabilité de résoudre ce problème. Évidemment, j'ai reçu la lettre de M. Roche et je lui ai répondu personnellement. Il se peut que cette réponse ne vous soit pas encore parvenue.

M. Roche: J'espère que vous ne l'avez pas mise à la poste.

M. Lalonde: Si vous ne l'avez pas encore reçue, j'espère que vous l'aurez demain ou après-demain.

Dans cette réponse, j'expliquais ma position. Tout d'abord, votre lettre mentionnait le fait que c'était la première fois que vous étiez consulté. C'est là une affirmation que je conteste catégoriquement. En effet, le projet a été lancé en octobre ou novembre 1972 et, depuis le début de 1973, chaque fois que nous annonçons une nouvelle série de projets, ce qui se fait à peu près toutes les six semaines, tous les députés reçoivent la liste des projets qui sont soumis à mon approbation, pour leur province. Aucune exception n'est faite à cette règle. Je n'arrive pas à croire que votre nom ait été oublié pendant les deux dernières années puisque les instructions sont que cette liste soit adressée à tous les députés. En fait, je dois dire que certains d'entre eux, de tous partis, en ont largement profité pour me faire part de leurs opinions.

En ce qui concerne le problème particulier que vous venez de soulever, je vous dirai que je serais très heureux d'en discuter avec vous, en privé, afin de voir si l'erreur provenait de votre bureau, car je suis certain que la liste est adressée à tous les députés, puisque j'ai fait faire des vérifications à ce sujet.

Pour en revenir au problème particulier, vous m'avez transmis votre opinion, ce qui fait partie du processus de consultations. Évidemment, s'il revenait aux députés de prendre la décision, tout serait beaucoup plus facile, puisque je me contenterais de vous envoyer la liste et de vous laisser annoncer votre approbation ou votre refus. Malheureusement, ou heureusement, c'est moi qui suis responsable des décisions qui sont prises et c'est moi qui doit en répondre devant le Parlement. J'ai reçu votre recommandation et j'ai demandé à mes fonctionnaires de réexaminer cette demande, à la lumière de vos remarques, pour m'en faire un rapport. Ayant eu la possibilité d'analyser une nouvelle fois cette situation et d'examiner comment elle a été prise en considération par mes fonctionnaires albertains, qui sont responsables de ce programme j'en ai conclu qu'il s'agissait d'un projet que je continuais à approuver, malgré vos objections. Je répète qu'il s'agit-là d'une décision qui m'est personnelle, dont j'assume la totale responsabilité. Vous avez mentionné que l'annonce en a été faite par le sénateur Hastings, mais cela n'a rien avoir avec cette question puisque les listes, lorsqu'elles sont approuvées, sont distribuées à tous les députés. Si le sénateur Hastings vous a battu de vitesse, je ne pense pas que ce soit là une raison pour, comment dirais-je, aller clamer son mécontentement sur tous les toits, et que je n'attache pas beaucoup d'importance à tout cela. Voilà donc quelle est la situation. Nous avons accepté un processus de consultation et nous

[Texte]

on to me on some of these projects. Every time I received a report or a comment from a member of Parliament, I have asked that it be looked into further by my officials. Mind you, most of the questions I have from members from all sides deal with when my project is going to be approved, what is wrong with it, or why it is taking so long. I also pass that along to the officials, ask what is the matter and then try to give the member concerned an answer as to what the situation is. As far as the question about the priorities that Mr. Roche has raised, it strikes me as interesting indeed that both priorities he mentions, the case of disabled citizens in Edmonton, and the question of a retarded children's school in Edmonton, quite clearly come under provincial responsibility. I am sorry to see that the poor government of Alberta cannot afford to meet the needs of the two cases Mr. Roche has mentioned. Mind you, in the case of help for disabled citizens, we are sharing in 50 per cent of the cost under the Canada Assistance Plan. As far as building a school, obviously this is a matter of capital expenditure that is strictly a provincial responsibility. At the last federal provincial conference I announced new and expanded programs of cost sharing for disabled citizens in order to encourage the provinces to spend more in this particular area of priority. As far as the allocation of money under the New Horizons program, I have no compunction whatever in strongly defending the increased allocation of funds to that particular program. I think it has been extremely well received by senior citizens in this country and extremely well received by all people in this country.

• 2020

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Lalonde: This particular program has, and I have visited dozens and dozens of them across the country, and I am sure Mr. Roche, you may have had the opportunity of visiting a few yourself, proven to be of tremendous value in terms of the morale of our senior citizens in the country. If an investment of \$8,000 in a lawn bowling club in Edmonton means that we will have a few hundred more senior citizens playing and having a social life, and an enjoyable social life, I think that the \$8,000 is a very good investment in that we will save money in health care, depression and isolation amongst the senior citizens. So, I think that as far as that particular case is concerned, I have looked into it and I have no hesitation in confirming the recommendations from my officials.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche.

• 2025

Mr. Roche: Just a brief supplementary.

The Chairman: Just a short one.

Mr. Roche: I appreciate what the Minister is saying. I do not want to make too much of the matter of Senator Hastings either. It is neither here nor there to me whether he announces or not. The question is to whom the government pays more attention, an elected representative or an unelected representative. In the case of Senator Hastings it raises a lot of questions, but I do not want to use the time of the Committee to argue a political point at this time.

[Interprétation]

sommes très heureux que les députés, quel que soit leur parti, nous transmettent leur opinions au sujet de ces projets. Ainsi, chaque fois que je reçois un rapport ou une remarque d'un député, je demande à mes fonctionnaires d'analyser le projet plus en détail. Remarquez cependant que la plupart des observations qui me sont transmises visent à accélérer l'approbation des projets. Quoi qu'il en soit, ces remarques sont transmises à mes fonctionnaires qui tentent de donner une réponse informée aux députés concernés. En ce qui concerne les priorités mentionnées par M. Roche, je trouve très intéressant de constater une fois encore, que les problèmes des invalides ainsi que ceux de l'école pour enfants retardés, à Edmonton, relèvent manifestement des responsabilités provinciales. Je regrette de voir que le pauvre gouvernement albertain ne semble pas trouver les fonds nécessaires pour résoudre les deux problèmes mentionnés par M. Roche. Quoi qu'il en soit, en ce qui concerne l'aide accordée aux invalides, nous en partageons les coûts à 50 p. 100, en vertu du programme d'assistance du Canada. En ce qui concerne la construction d'une école, il s'agit manifestement d'une dépense d'investissement, c'est-à-dire d'un problème strictement provincial. Lors de la dernière conférence fédérale-provinciale, j'ai annoncé de nouveaux programmes de partage des coûts, pour les invalides, afin d'encourager les provinces à consacrer des fonds supplémentaires dans ce domaine. En ce qui concerne les fonds qui sont consacrés au programme Nouveaux Horizons, je n'ai absolument aucune hésitation à défendre l'augmentation des fonds qui sont consacrés. Je pense en effet que c'est une décision qui a été très bien reçue par les personnes âgées de ce pays, ainsi que par le reste de la population.

Des voix: Bravo.

M. Lalonde: Tout comme vous-même, monsieur Roche, j'en suis certain, j'ai visité beaucoup de projets réalisés dans le pays, en vertu de ce programme, et j'ai constaté qu'il joue un rôle fondamental dans l'amélioration du moral des personnes âgées. Si l'investissement de \$8,000 dans un club de quilles d'Edmonton signifie que quelques centaines de personnes âgées auront la possibilité de se distraire et d'avoir une vie sociale plus positive, je considérerais que cela aurait été un excellent investissement, puisque cela nous aurait permis de faire des économies sur le plan des problèmes de santé et des problèmes de psychologie des personnes âgées. Pour terminer, je dirais donc que je n'ai aucune hésitation à confirmer les recommandations qui m'ont été transmises par mes collaborateurs.

Le président: Merci, monsieur Roche.

M. Roche: Puis-je poser une brève question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Roche: Je comprends bien la réponse du ministre et je ne tiens pas du tout à insister sur la question du sénateur Hastings. Le fait qu'il ait annoncé l'acceptation du projet n'a rien à voir avec ma préoccupation. Le problème est de savoir de qui tient compte le gouvernement, des représentants élus ou de ceux qui ne le sont pas? L'action du sénateur Hastings soulève une foule de problèmes mais je ne tiens pas à faire perdre le temps du Comité pour discuter politique.

[Text]

I ask you to reconsider your view, Mr. Minister, when you suggest to me throwing the responsibility for the disabled and the retarded over to the province. I am sure you would not want to put yourself in the position of arguing that it is the responsibility of the federal government to pay for lawn-bowling whereas the provincial government is looking after the disabled and retarded. Surely it is a matter of shared responsibilities. It gets us into some of the deeper questions of the philosophy of social security in this country to which I know you are addressing yourself quite consistently. I want to give you support in a more equitable policy of paying money from the combined federal and provincial treasuries to the people in this country who need the money, and I assure you there are a lot of senior citizens who are lawn-bowling who do not need the money.

As my supplementary I now ask you this. On page 16-42 of the estimates I notice, and perhaps you can explain this to me because it does follow from what I have said before...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, on a point of order. How many times do we have to wait for our turn? It is more than 10 minutes and you said in the beginning...

The Chairman: I know, but Mr. Roche is going to pose his question.

Mr. Roche: It is a very brief supplementary and I am sure that the...

Mr. Lalonde: I will try to keep my answer brief. I am sorry, Mr. Chairman, I am the one who is most guilty.

Mr. Roche: I am sure the member will learn as much in the Committee as I learned in the Twenty-ninth Parliament...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I was there for the Twenty-ninth Parliament.

Mr. Roche: ... when I used to come here all the time.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I come all the time but you do not.

Mr. Roche: I want to ask the Minister why the disabled persons' allowances are dropping from \$1.7 million to \$730,000 and the blind persons' allowances are dropping from \$678,000 to \$628,000. At this level of expenditures by the whole government anything that is less this year than last year is really a notable occasion. I would like to cheer but I do not want to cheer when I see disabled persons and blind persons getting less money this year than last year.

Mr. Lalonde: It is very simple, Mr. Roche. These two payments are under the Disabled Persons and Blind Persons Allowances Act, which is an old piece of legislation that has been continued even after the Canada Assistance Plan, and the provinces are free to use either one or the other. But all round, the Canada Assistance Plan is a much more flexible and a much better vehicle for help and support to disabled and blind persons in Canada. There were a couple of provinces, Newfoundland and New Brunswick, I believe, still using those two pieces of legislation. All the other provinces have switched to the Canada Assistance Plan, and more and more provinces, as time goes on, switch to it. So that in effect what is reduced under this

[Interpretation]

Par contre, monsieur le ministre, je vous demanderais de reconsidérer l'opinion que vous avez émise, à savoir s'il revient aux provinces de s'occuper des invalides et des enfants retardés. Je suis certain que vous ne tenez pas à vous placer dans une situation telle qu'il vous reviendra de justifier le fait que le gouvernement fédéral paie des jeux de quilles alors que le gouvernement provincial doit payer pour les invalides et les enfants retardés. Il me semble en effet qu'il s'agit là d'une question de responsabilités partagées. Ceci nous amène d'ailleurs à l'analyse des principes généraux de notre système de sécurité sociale, auquel vous prenez manifestement un intérêt considérable. Je tiens donc à vous donner mon soutien pour l'élaboration d'une politique plus équitable en matière de services sociaux, financés grâce aux fonds des gouvernements, fédéral et provinciaux, afin que ceux qui ont besoin d'argent en reçoivent; je puis, à cet égard, vous assurer que beaucoup de personnes âgées qui jouent aux quilles n'ont pas besoin d'argent.

Voici maintenant ma question supplémentaire. Je remarque, en page 16-43 du Budget, et je demanderais de me donner des explications, car ceci découle de ce que je viens de dire...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, un rappel au Règlement. Pendant combien de temps devons-nous attendre notre tour? Cela fait plus de dix minutes et vous avez dit au début...

Le président: Je sais, mais M. Roche va poser sa question.

M. Roche: Elle sera très brève et je suis certain que...

M. Lalonde: Je tenterai de répondre brièvement également. Je regrette, monsieur le président, c'est moi qui suis coupable.

M. Roche: Je suis sûr que le député en apprendra autant que moi, pendant la Vingtième législature...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'en ai fait partie.

M. Roche: ... lorsque j'étais présent à toutes les séances du Comité.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis présent à chaque fois, ce qui n'est pas votre cas.

M. Roche: Je voudrais demander au ministre pourquoi la quote-part fédérale, pour les invalides, baisse de 1,700 milles dollars à \$730,000 et la quote-part des allocations aux aveugles de \$678,000 à \$628,000. Évidemment, je dois reconnaître qu'il convient de marquer d'une pierre blanche les postes du Budget pour lesquels il y a une diminution, cette année. J'aimerais m'en féliciter, mais, quand il s'agit d'invalides et d'aveugles, je ne puis que m'en préoccuper.

M. Lalonde: C'est très simple, monsieur Roche. Ces deux paiements sont effectués en vertu de la Loi sur les aveugles et invalides, qui est une ancienne loi restée en vigueur après l'adoption du Régime d'assistance publique du Canada; il se trouve que les provinces peuvent user de l'un ou l'autre des deux systèmes. Cependant, il s'est révélé que le Régime d'assistance est beaucoup plus souple et beaucoup plus efficace pour aider les aveugles et invalides. Certaines provinces, c'est-à-dire Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick, si je ne me trompe, font toujours appel à l'ancienne loi mais la plupart d'entre elles se limitent maintenant au Régime d'assistance publique du Canada; il est évident que ce phénomène continuera à se manifester.

[Texte]

particular aspect is more than compensated for in increases under the Canada Assistance Plan.

To help, we are trying to get away from the categorization in support. That is why the Canada Assistance Plan was set up 10 years ago. This piece of legislation is a kind of dinosaur in social security that we are still keeping because some provinces find a little advantage in it, but it is going to be, I am sure, repealed before very long.

The Chairman: Thank you, Mr. Roche. Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lalonde: Just a second, please. One good reason for this decrease is that New Brunswick has withdrawn from the Disabled Persons Act and the Blind Persons Act.

Miss Nicholson: Mr. Chairman, I would like to raise the question of overpayments, particularly in the guaranteed income security program, and the deductions that are made for these. In the cases that come to my attention the original overpayment seems to happen not because of any fraud but because the senior citizen perhaps gets confused about assets. Proof that it is an innocent error rather than attempted fraud often comes to light with the application filed the following year by the senior citizen. But when the overpayment is deducted from the regular payment, this makes for an anomalous situation. The senior citizen receives the supplement to bring them up to a decent standard of living and then the overpayment reduces it, possibly making it difficult for them even to meet basic nutritional requirements. I realize this is a large problem and the system is computerized and so on. But is there any way that a very gentle method of deducting the overpayment can be worked out? Can this be forgiven when it is fairly clear that it was an honest error? Can you individualize this?

• 2030

Mr. Lalonde: This is a case where the present situation, Miss Nicholson, causes real hardship in some instances. This is obviously the case with the GIS recipients. You have well described the situation. We passed an amendment last year to the Canada Pension Plan which allows the Minister to forgive overpayments in cases where the cost of recovery is higher than what would be recovered and where there will be undue hardship.

Following representations from members, particularly yourself, I intend to introduce in the next OAS bill, a similar amendment which will cover the case of the spouses and will provide for the remission of overpayments in cases of hardship. This will obviously apply only to cases where there is no fraud or misrepresentation and where the administrative costs of collection equal or exceed the amount involved or the repayment of the amount will cause undue hardship to the debtor. There will be a discretion in the hands of the Minister for a remission of overpayments in cases of hardship in this respect.

[Interprétation]

C'est pourquoi les réductions qui apparaissent à ces postes du Budget sont en fait largement compensées par les augmentations prévues pour le Régime d'assistance publique du Canada.

Le Régime d'assistance a été mis en place, il y a dix ans, pour tenter d'abandonner la catégorisation des soutiens. L'ancienne loi représente une sorte de dinosaure de la sécurité sociale, qui reste en vigueur car certaines provinces y trouvent toujours certains avantages mais qui devrait certainement être abrogée, dans des détails assez brefs.

Le président: Merci, monsieur Roche. Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président.

M. Lalonde: Un instant, s'il vous plaît. L'une des raisons pour lesquelles ces postes du Budget ont diminué est que le Nouveau-Brunswick s'est finalement retiré de la Loi sur les aveugles et invalides.

Mlle Nicholson: Monsieur le président, j'aimerais soulever le problème des paiements excédentaires, surtout en ce qui concerne le programme de sécurité du revenu garanti. Certains cas ont été portés à mon attention, dans lesquels les paiements excédentaires n'ont pas été effectués non par fraude mais parce que la personne concernée n'avait pas une idée très juste de la valeur de ses biens. Il arrive souvent que l'on puisse établir qu'il s'agissait d'une erreur involontaire plutôt que d'une tentative de fraude, lorsque la personne âgée fait une nouvelle demande l'année suivante. Cependant, le trop perçu est déduit des paiements réguliers, ce qui aboutit à des situations anormales. En effet, les personnes âgées reçoivent des suppléments pour leur assurer un niveau de vie décent mais ces suppléments sont réduits du fait du remboursement du trop-perçu, ce qui leur cause parfois des difficultés considérables. Je sais qu'il s'agit là d'un problème assez complexe et que tout votre système est informatisé mais je me demande s'il ne serait pas possible de trouver un moyen plus délicat de récupérer les trop-perçus. Ne serait-il pas possible de remettre la dette lorsqu'il est évident qu'il s'agissait d'une erreur involontaire. Ne serait-il pas possible d'individualiser le système un peu plus?

M. Lalonde: Nous savons, M^{lle} Nicholson, que ceci cause parfois de graves difficultés. Ainsi, c'est manifestement le cas pour ceux qui reçoivent des prestations de sécurité à revenu garanti. Il est donc clair que vous avez bien décrit la situation. L'an dernier, toutefois, nous avons adopté un amendement au régime d'assistance publique du Canada permettant au ministre de remettre les paiements excédentaires lorsque le coût de récupération serait plus élevé que la somme récupérée ou lorsque cela entraînerait des difficultés.

A la suite de démarches de divers députés, dont vous même, j'ai l'intention de présenter un amendement semblable pour le prochain projet de loi concernant la sécurité de veillesse, qui portera sur le problème des épouses et prévoira la remise du paiement excédentaire, lorsque leur récupération entraînerait de graves difficultés. Ceci ne s'appliquera donc pas seulement dans les cas où il n'y a pas de fraude mais également dans les cas où les frais administratifs seront égaux ou supérieurs à la somme devant être récupérée ou lorsque le remboursement placera le débiteur dans une situation trop difficile. Ainsi, le ministre disposera d'une certaine marge de main-d'œuvre pour remettre les paiements supplémentaires.

[Text]

I thank you, in particular, and the other members who drew this matter to my attention. This will be dealt with in the forthcoming bill. I hope we will be able to introduce it, in the next few days.

Miss Nicholson: Thank you. Do I have time for another question, Mr. Chairman?

The Chairman: You have time.

Miss Nicholson: The second one is about residency requirements. I have a simple part and I suspect a more complex part.

I believe on April 15 you said that you were looking at ways to recognize service overseas on the part of a Canadian citizen as qualifying for residency for GIS. Are you able to expand on that? Has there been any progress?

What are the terms? I represent a riding where there are many new immigrants. The second part of my question is a recurring question that people raise: is there any way of Canada having agreements with other countries so that there can be some reciprocity, people receiving credit for contributions in their country of origin?

Mr. Lalonde: This first question was raised last year. The forthcoming bill will contain a provision that will make sure that the members of the Armed Forces serving abroad will not have their time eliminated or discounted for OAS pension purposes. This particular situation resulted from a series of amendments that took place over the years and seemed to have left a hole not covered under the OAS legislation, and the bill that I hope will be introduced in the next few days will remedy this situation without further adieu. I must say that the number of persons affected by that situation would appear to be extremely small. I think this situation has existed for about 10 years and only one case was drawn to our attention. So, I presume the number of people involved was small. Nonetheless, it is small consolation to the individual concerned that he is the only one in that situation, which is clearly unfair.

As to the second point, it is a much more involved and difficult area. I have received many representations from members, and particularly from Mr. Caccia and yourself, members from Toronto and members from Vancouver who have large recent immigrant representation. There is also the case of the UK residents. I think Mr. Roche also raised questions in that respect.

At the present time we have some power to make agreements under the legislation, but that power is extremely limited because our system, as you know, is either all or nothing. You get the OAS or you do not; you get the GIS or you do not, and there is comparatively rather little to be bargained in this system. The same thing applies to family allowances. I told Mr. Knowles that I had asked my officials to look at this particular situation to try to see whether we could not improve our present system to facilitate the situation for people who have worked part of their lives abroad. This situation has been studied, particularly as it applies to the case of the Italians, the Germans, the British and the French. These are the cases we hear about mostly.

[Interpretation]

J'en profiterai d'ailleurs pour vous remercier, comme les autres députés qui l'ont fait, d'avoir attiré mon attention sur ce problème, qui devra être réglé grâce au prochain projet de loi. J'espère d'ailleurs que nous pourrons le présenter dans les prochains jours.

Mlle Nicholson: Merci. Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Certainement.

Mlle Nicholson: Il s'agit ici des conditions de résidence. Ce problème est à la fois simple et complexe.

Le 15 avril, si je ne me trompe, vous avez affirmé que vous recherchiez des moyens permettant de tenir compte des années de service passées à l'étranger, pour des citoyens canadiens pouvant bénéficier du supplément de revenu garanti. Pourriez-vous nous donner des détails là-dessus et nous dire si votre réflexion a progressé?

La seconde partie de ma question, qui ne cesse de revenir sur le tapis, émane du fait que beaucoup de nouveaux immigrants arrivent dans ma circonscription. Ainsi, beaucoup de personnes se demandent si le Canada ne pourrait pas signer des ententes avec les autres pays, afin d'assurer une certaine réciprocité pour que l'on tienne compte des cotisations payées par les citoyens, dans leur pays d'origine?

M. Lalonde: La première question a déjà été posée l'an dernier. Le projet de loi dont je viens de parler comportera certaines dispositions assurant que l'on tienne compte des années de service passées à l'étranger pour les militaires, aux fins des retraites du régime de sécurité de vieillesse. Cela résultait d'une série d'amendements faits au cours des années et qui semblent avoir un blanc dans la législation de la sécurité de vieillesse. Le projet de loi qui sera présenté dans les jours à venir rectifiera définitivement cette situation. Je dois dire que le nombre des intéressés est extrêmement réduit. En dix années, un seul cas a été porté à notre attention. Il ne s'agit que d'un très petit groupe de personnes. Le fait de savoir que l'on est le seul à se trouver dans cette situation n'est néanmoins pas une consolation.

La deuxième question est beaucoup plus difficile. Plusieurs députés, surtout M. Caccia, vous-mêmes, les députés de Toronto et de Vancouver qui représentent les immigrants de fraîche date m'ont souvent contacté à ce sujet. Nous pensons également aux résidents du Royaume-Uni. Je crois d'ailleurs que c'est à ce propos que M. Roche a soulevé la question.

La législation nous permet de faire certains arrangements, mais nos pouvoirs sont extrêmement limités parce qu'avec notre régime, comme vous le savez, c'est tout ou rien. Ou bien, on a droit à la sécurité de vieillesse ou bien on n'y a pas droit. On a droit, oui ou non, au supplément de revenu garanti. Les possibilités de négociation sont relativement restreintes. La même chose vaut pour les allocations familiales. J'ai dit à M. Knowles que j'ai invité mes collaborateurs à étudier cette situation pour voir s'il est possible d'améliorer le système existant afin de faciliter les choses aux personnes qui ont travaillé pendant une partie de leur vie à l'étranger. Nous avons analysé la situation, surtout en ce qui concerne les Italiens, les Allemands, les Britanniques et les Français. Ce sont eux dont nous entendons parler le plus souvent.

[Texte]

I have received that report. I thought I would be able to have amendments ready for introduction with the next bill, which will be introduced as soon as we can by the sponsors. Unfortunately that is proving to be completely impossible.

Mr. Roche: Why?

Mr. Lalonde: The drafting of such legislation is very complex. It will take several months. However, I hope I will be able to announce the intentions of the government in that respect within the next few weeks. I think the scheme we are proposing is one which will be very well received in the country. I think it should be fair for everybody. I still have a bit more work to do on it. I have been advised by the Department of Justice that it will take several months of work to do it because it involves very substantial redrafting of a number of sections of the Old Age Security Act and also, unfortunately, the Department of Justice is already very busy with other pieces of legislation that they are drafting.

Miss Nicholson: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mademoiselle Nicholson. Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I want to question the Minister on his philosophy or his concepts as he approaches the study of the social security system, and present my concern to him on what I see as an add-on principle continually being in effect in terms of our various social security programs. I wonder, and I am sure you can correct me if I am wrong, if indeed we will ever take away any of these social security programs in favour of what we think is a new program that is more timely and more suitable for these present days? I have a lot of sympathy for and I respect the very good presentation my confrere, Mr. Roche, made a few minutes ago, and a lot of the philosophy he expounded I want to subscribe to.

For instance, I am not necessarily saying this is the program to subtract, but let us take the issue of family allowances. Twenty or 25 years ago when they came into effect, or whenever it was, there was an obvious need for that kind of program, but with our declining birthrate and the need seems to diminish with our declining work week. If indeed society was willing to work five hours a week, any labourer or any of us could make that same amount of money we get in the family allowance program. My concern is that society is changing, and where the money should be spent now is on the senior citizens and the older people who are really the ones who are hard pressed. As I see it as I move around, there is no lack of affluence, even among our lower-paid people. They have their skidoos, they have their TV sets, things that few of us here had when we were at that age. I just feel that the people who are being short changed are these older people. Does there not come a time when we must subtract some of these social security programs in favour of new programs favouring a different section of society?

Mr. Lalonde: Well, there has to be...

Mr. Halliday: One more thing. We must keep in mind Mr. Chairman, that we are in a tight squeeze now with money, and this is why I am suggesting this solution to our tight-squeeze problem.

[Interprétation]

J'ai reçu le rapport en question. Je pense pouvoir présenter les amendements en même temps que le projet de loi qui vous sera soumis dès que les parrains pourront le faire. Malheureusement, ça l'air d'être impossible.

M. Roche: Pourquoi.

M. Lalonde: Parce que la rédaction d'une telle loi est extrêmement compliquée. Il nous faudra plusieurs mois. J'espère néanmoins pouvoir annoncer les intentions du gouvernement à cet égard dans les semaines à venir. Je pense que l'écho sera bon. La loi devra être juste pour tout le monde. Le travail n'est pas encore terminé. Le ministère de la Justice m'a fait savoir qu'il faudra encore plusieurs mois parce que toute une série d'articles de la Loi sur la sécurité de vieillesse devront être modifiés, ce qu'il ne peut pas faire tout de suite parce que son temps est pris par la rédaction d'un autre projet de loi.

Mlle Nicholson: Merci.

Le président: Merci, mademoiselle Nicholson. Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je voudrais interroger le ministre sur la manière dont se fera l'étude de notre régime de sécurité sociale. Ce qui me préoccupe est le fait que l'on ajoute constamment des mesures supplémentaires à nos programmes sociaux. Est-ce qu'il ne serait pas possible de remplacer ces programmes de sécurité sociale par une mesure nouvelle plus adaptée à notre époque? J'ai beaucoup de respect pour ce que vient de dire mon collègue, M. Roche, et je souscris à bon nombre de principes qu'il a exposés.

Parlons, par exemple, des allocations familiales et cela ne veut pas dire que je veuille supprimer ce programme. Il répondait lors de sa création il y a 20 ou 25 années à un vrai besoin, qui, avec le déclin du taux de naissance, de la diminution des heures de travail est en train de disparaître. Si nous étions disposés à travailler 5 heures par semaine, n'importe quel travailleur et n'importe qui parmi nous pourrait gagner ce que rapporte les allocations familiales. La société est en train de changer. Ce sont maintenant les personnes âgées qui se trouvent dans la situation la plus difficile et qu'il faudrait donc aider. Je constate que la prospérité ne manque pas, même parmi les personnes à revenu plus modeste. Elles ont leur motoneige, leur télévision, etc. Alors que très peu d'entre nous à leur âge possédaient de telles richesses. Je pense que ce sont les personnes âgées qui perdent à la suite de ces changements et ne serait-il pas temps de songer à établir des programmes de sécurité sociale qui favorisent un secteur différent de la société?

M. Lalonde: Il faut...

M. Halliday: Un dernier point: il faut considérer que nous sommes dans une situation fort difficile au point de vue financier et c'est pourquoi je propose cette solution.

[Text]

Mr. Lalonde: Well, Dr. Halliday, I do not think you were sitting in the House at the time so you cannot be associated with this, but just before the election of 1972 the government had presented a bill on family allowances, which would have made them more selective. The net result of that piece of legislation would have been to divert more money towards the low-income citizens.

For various reasons the bill was prevented from being adopted in the House. It was opposed. It was prevented from adoption by a member of your party, I believe, although he may have sat as an independent. I want to be fair. Was Mr. Hellyer sitting as an independent at the time in the House?

The Chairman: Yes.

Mr. Lalonde: And the NDP, obviously, also were opposed to this piece of legislation at the time.

You are talking about other things being replaced. Well, we had an example tonight. The Disabled Persons Act and the Blind Persons Act are being progressively replaced by the Canada Assistance Plan and are being included in a broader system, a broader plan.

Now you are talking in terms of priorities. You say senior citizens should be the priority because they are hard pressed. I have as much sympathy as anybody else for the senior citizens. I would not want to pretend that they have everything they need, not by any means, but we have almost doubled the amount of money we are allocating to senior citizens in the last two or three years.

Only recently, the budget was about \$2 billion and it is now \$4 billion for social security, for old-age pensions. We must add to this the special benefits, the special provisions that the senior citizens in our country are receiving under the Income Tax Act. If you are a couple over 65 you can be tax exempt for an income, I think, as high as over \$8,000, if I am correct—I am advised that I am correct—before you begin to pay tax.

I ask you to compare this with the situation of groups like the disabled persons and the single parents. I cannot help feeling that we must recognize that those people, to take only those two examples, are even more hard-pressed than the senior citizens—although there are individual cases of senior citizens being in difficult situations. If you were to look, Dr. Halliday, at the whole spectrum of people in need in our country, you will find amongst people below 65, many categories—and I have mentioned two in particular—that are in a much worse situation than people of 65 and over.

In many provinces today, if you are a handicapped person or a handicapped couple—let us put it that way—aged 55 or 64, you will be receiving over \$100 a month less than if you are a couple on a guaranteed income at 65. Surely that is not fair.

Mind you, doctor, I agree with you that our priorities and our next steps in the social security should be on selective measures aimed at people in need. The new money in the social security field should not be put into universal programs.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I am very reassured to hear that last comment.

[Interpretation]

M. Lalonde: Docteur Halliday, je ne crois pas que vous étiez à la Chambre juste avant les élections de 1972, le Gouvernement avait présenté un bill sur les allocations familiales qui aurait permis de fournir plus d'argent aux citoyens jouissant de revenus moins élevés.

Pour différentes raisons, ce bill n'a pas été adopté et c'est un député de votre parti, je crois, même qu'il siégeait comme Indépendant, qui s'y est opposé. Je voudrais me montrer juste, est-ce que M. Hellyer siégeait à titre d'Indépendant à l'époque?

Le président: Oui.

M. Lalonde: Et le NPD s'opposait aussi, à l'époque, à ce Bill.

Vous parlez de remplacements dans d'autres cas, or nous en avons un exemple ce soir: la Loi sur les invalides et la Loi sur les aveugles sont progressivement remplacées par le Régime d'assistance publique du Canada dans l'optique d'un système plus large.

Vous parlez de priorité; vous dites que les gens âgés devraient recevoir la priorité car ce sont eux qui souffrent le plus. Évidemment, je ne prétendrai pas qu'ils ont tout ce dont ils ont besoin, mais depuis deux ou trois ans, nous leur avons presque doublé leurs allocations.

Récemment encore le budget était de 2 milliards et il est passé maintenant à 4 milliards dans le secteur de la sécurité sociale, des pensions de vieillesse, et il faut y ajouter les avantages spéciaux consentis aux gens âgés par la Loi de l'impôt sur le revenu. Un couple dont les partenaires ont plus de 65 ans peut être exempt d'impôt au moins jusqu'à \$8,000.

Je vous demande d'établir la comparaison avec les groupes de personnes invalides et avec les parents qui sont célibataires. Ces deux derniers exemples illustrent à mon avis des cas plus graves que ceux des personnes âgées même si dans certains cas les gens âgés vivent dans de mauvaises conditions. Si vous considérez tout l'éventail des personnes dans le besoin chez-vous, vous vous rendrez compte qu'il y en a beaucoup en-dessous de 65 ans qui sont en plus mauvaise posture que le groupe des gens âgés en général.

Dans bien des provinces, les personnes handicapées ou un couple handicapé qui a entre 55 à 64 ans reçoit \$100 de moins qu'un couple qui touche un revenu garanti à 65 ans. Il y a donc là une injustice.

Naturellement, Docteur, je voudrais que dans l'optique de notre régime de sécurité sociale, les prochaines étapes consistent à établir des priorités et que l'argent dans le domaine social ne soit pas versé uniquement à des programmes universels.

M. Halliday: Monsieur le président, votre dernière remarque me rassure beaucoup.

[Texte]

• 2045

May I go on to another question? It is a little different, and it can be brief. Regarding the senior citizens again, I am wondering if your department has any novel projects in mind that would achieve two purposes—This did not original with me, it comes from a constituent of mine; I think we are going to develop this into a presentation to your department. Have you anything going now in the way of, let us say, a situation where you would purchase a farm, have it properly administered, and make that available to people who are retired? These are not, necessarily, aged people, but people who have no way to spend their free time, senior citizens as well. It would be a place where they might go out and occupy their time in a productive sort of way and earn some income; part of the income would be kept for themselves, part would go to the farm operation. They would feel that they had a purpose in life rather than being in the position of sitting in the nursing home or in the senior citizens' home all day, and not being able to be productive or feel that they are needed by society. Have you any projects under way now of that type? Are you funding something of that type?

Mr. Lalonde: We have no such project being funded at the present time and we are not studying any such possibility, although I will be happy to look at the proposal that you may want to put forward. I think the only thing that would be approaching this has been the New Horizons grants, whereby senior citizens get some small funds to develop gardens. I have seen some of those gardens. They are quite well kept and well run. They are really using them for their own purposes. That is one example of where something like this does occur. But we are talking here more of a small plot of land than a whole farm. We would have to look at that.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci. Monsieur le ministre, pour continuer dans la même ligne de pensée, le *Financial Post* a publié, en date du 22 février 1975, une série d'articles sur le Régime de pensions du Canada. Le Congrès du travail du Canada a proposé de faire une campagne assez vigoureuse partout au pays pour essayer de convaincre les autorités de réduire l'âge de la retraite à 60 ans et de donner une pension de 75 p. 100 des salaires aux travailleurs canadiens. Je réalise très bien, monsieur le ministre, que comme vous disiez tantôt, les priorités doivent pencher plutôt du côté des besoins sélectifs en matière d'aide sociale. Mais un fait demeure tout de même, c'est que les personnes qui ont 65 ans aujourd'hui ont commencé à travailler pendant la crise économique, à une époque plutôt difficile. Quelle est votre réaction relativement à cette recommandation du Congrès du travail du Canada de fixer l'âge de la retraite à 60 ans et de donner 75 p. 100 des salaires?

Mr. Lalonde: Je vous reppellerai que la proposition du Congrès du travail du Canada a été faite en terme très général. La seule documentation que j'ai eue à ce sujet de la part du Congrès du travail du Canada est constituée de milliers de circulaires qu'on faisait signer par des membres du Congrès du travail du Canada et qu'on m'envoyait et j'ai regardé le dernier mémoire soumis au gouvernement, par le Congrès du travail du Canada, et il n'a pas présenté d'étude plus poussée sur le sujet.

[Interprétation]

Puis-je passer à un autre sujet? Je vais essayer d'être très bref. En ce qui concerne les personnes âgées, j'aimerais savoir si votre ministère a de nouveaux projets qui pourraient avoir deux objectifs—cette idée ne vient pas de moi, c'est celle d'un de mes mandants et je pense que nous allons en faire une présentation officielle à votre ministère. Avez-vous un programme en cours qui vous permettrait d'acquérir une ferme, de l'administrer comme il convient et de la mettre à la disposition des personnes à la retraite? Cela leur permettrait de s'occuper de façon productive et d'obtenir quelques revenus; une partie de ces revenus serait consacrée à l'administration de la ferme, et ils pourraient garder une autre partie. Ils auraient ainsi un but dans la vie plutôt que de rester inactifs dans des maisons de retraite sans pouvoir rien faire qui soit productif ou qui leur donne un sentiment d'utilité. Des projets de ce genre sont-ils en cours? Financez-vous des choses de ce genre?

M. Lalonde: Nous n'avons pas de tels projets pour l'instant et nous n'étudions pas de telles possibilités, mais je me ferai un plaisir de lire ce que vous pourrez présenter. La seule chose qui se rapprocherait de cela sont les subventions Nouveaux Horizon, qui permettent aux personnes âgées de cultiver des jardins. J'en ai vu quelques-uns, ils sont très bien tenus. Ils consomment eux-mêmes les légumes qu'ils y cultivent. Voilà donc un exemple de ce genre de chose que nous pratiquons. Cependant, on est loin de la véritable exploitation agricole. Il faudrait y réfléchir.

M. Halliday: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Halliday. Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you. Mr. Minister, to follow up on this, the *Financial Post* published on February 22, 1975 a series of articles on the Canada Pension Plan. The Canadian Labour Congress proposed to launch a strong campaign in the country in order to convince the government to lower retirement age to 60 years and to pay the retired workers a pension of 75 per cent of their salaries. I realize very well, Mr. Minister, as you said earlier, that the priorities are rather geared to meet selective needs in the social field. But one factor remains nevertheless, which is that people who reach today the age of 65 started to work during the economic crisis, at rather difficult times. What is your reaction to this recommendation of the Canadian Labour Congress to lower retirement age to 60 years and to pay 75 per cent of the salary?

Mr. Lalonde: You will remember that the Labour Congress proposal was made in very general terms. The only document that I received on this subject from the Labour Congress is a petition which was signed by thousands of people and which was sent to me and I have looked at the last brief submitted to the government by the Labour Congress and it does not include any advanced study of this.

[Text]

Je dois rencontrer bientôt le Congrès du travail du Canada afin de discuter leurs propositions, en général dans le domaine de la sécurité sociale, y compris celle-ci en particulier.

Je leur ai demandé de me fournir des études de coûts et d'analyser cette question en détail davantage, et à ce jour, je n'ai eu aucune information et aucun mémoire spécifique du Congrès du travail du Canada à ce sujet. Je dois dire que nous avons fait certaines études préliminaires sur la base de l'information qui est disponible à l'heure actuelle, à partir de la campagne du Congrès du travail du Canada. Je dois vous dire qu'on a fait des prévisions Conservatrices quant à la mise en vigueur de la proposition du Congrès du travail du Canada et qu'on a conclu que s'il fallait mettre en vigueur le projet du Congrès du travail du Canada à l'heure actuelle, il en résulterait une augmentation du taux de contribution au Régime de pensions du Canada de 400 p. 100 à 600 p. 100, c'est-à-dire qu'il faudrait multiplier par quatre ou six le coût des contributions au Régime de pensions du Canada. Et je ne peux pas m'empêcher de regretter que le Congrès du travail du Canada n'ait pas mis de l'avant, dans sa proposition, une analyse des coûts impliqués. Je ne voudrais pas prendre le temps du Comité monsieur le président, mais j'ai par ailleurs fait parvenir une réponse à tous ceux qui m'ont écrit à ce sujet-là. Cette réponse, sans aller dans les détails, soulevait un certain nombre de questions en rapport avec la proposition du Congrès du travail du Canada et si le Comité était d'accord, monsieur le président, je pourrais déposer cette lettre que j'ai envoyée à ceux qui m'ont écrit et si vous voulez la publier en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui, il me fera plaisir de la déposer.

[Interpretation]

I will have to meet very soon the Labour Congress in order to discuss their proposals, mainly in relation with social security, including this one.

I asked them to come up with a cost study and to analyze this possibility in a more detailed fashion but up to now I received no information nor any specific brief from the Canadian Labour Congress in this regard. I should say that we have made some preliminary studies on the basis of the presently available information following the campaign launched by the Canadian Labour Congress. I should tell you that that is a rather conservative estimate, considering the application of the proposition of the Canadian Labour Congress and that if one had to apply that project immediately, the result would be an increase of 400 to 600 per cent in contributions to the Canada Pension Plan; in other words, one would have to multiply by four or by six the cost of contributions to the Canada Pension Plan. And I cannot help regretting that the Canadian Labour Congress did not propose an analysis of the implied costs. I do not want to take up any more of the Committee's time, Mr. Chairman, but I would like to mention that I have answered those who wrote to me about that subject. While not a detailed answer, it still outlined a number of things dealing with the proposal of the Canadian Labour Congress and if the Committee so desires, Mr. Chairman, I could table the letter that I sent and you could publish it as an annex to the minutes.

• 2050

Le président: Merci, monsieur le ministre.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The Chairman: Is it agreed that it be printed in today's evidence?

Le président: Est-il convenu de publier la lettre avec le témoignage d'aujourd'hui?

Some hon. Members: Agreed.

Des voix: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une question rapide. Est-ce qu'il est question d'élever le pourcentage jusqu'à 40 p. 100 du revenu industriel moyen?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One quick question. You were talking about increasing the percentage to 40 per cent of the average industrial income?

M. Lalonde: Jusqu'à 40 p. 100 du revenu industriel moyen?

Mr. Lalonde: To 40 per cent of the average industrial income?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien, il y a des gens qui me disent aujourd'hui qu'on pourrait augmenter à 40 p. 100.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Well, someone was telling me today that it might be increased to 40 per cent.

M. Lalonde: La pension?

Mr. Lalonde: The pension?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Oui, la pension. Elle est de 25 p. 100, actuellement.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, the pension. It is now 25 per cent.

M. Lalonde: Notre objectif quant au niveau de la contribution, ce qu'on appelle en anglais le *Year's Maximum Pensionable Earnings* (le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension) est d'en arriver d'ici quelques années à ce que la possibilité de participation au Régime de pensions du Canada soit au niveau moyen de l'indice des salaires industriels.

Mr. Lalonde: Our objective concerning the level of contribution that is called the *Year's Maximum Pensionable Earnings* is to tie contributions to the Canada Pension Plan to the Industrial Salaries Index.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Qui peut être de \$14,000.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That could be around \$14,000.

[Texte]

M. Lalonde: C'est justement environ \$14,000 qu'on prévoit pour 1982, 1983 ou 1984, dépendant des négociations et de l'inflation d'ici là.

Maintenant, ce que vous me demandez, est-ce qu'il y aurait possibilité, si je comprends bien, c'est s'il serait possible d'en arriver à ce qu'au moment de votre pension, ce ne soit plus 25 p. 100 mais 40 p. 100. Est-ce exact?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le CTC propose 75 p. 100, monsieur le ministre. Je me demande si, en retour, vous pourriez me dire s'il y a moyen d'en arriver à 40 p. 100 éventuellement?

M. Lalonde: Il y a toujours possibilité d'en arriver à 40 p. 100. C'est une question du niveau des contributions que l'on accepte de payer. Est-ce qu'on veut augmenter d'autant, à l'heure actuelle, les contributions en vertu du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec? C'est au Parlement et aux provinces de décider de cette question. Nous avons décidé, lorsque le plan a été mis en vigueur que les bénéfices seraient de 25 p. 100 de votre revenu moyen durant votre vie; le Congrès du travail du Canada proposait 75 p. 100; vous pouvez choisir un autre pourcentage. Tout ce qui va arriver c'est qu'il va falloir que vous ajustiez les contributions en conséquence.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce qu'il serait possible d'avoir des chiffres, des statistiques ou des tableaux qui démontreraient les coûts qu'occasionnerait le fait d'augmenter le pourcentage de 25 p. 100 à 40 p. 100 par exemple. Est-ce que j'en demande trop ou si c'est facile d'avoir ces chiffres-là?

M. Lalonde: Il faudrait demander aux actuels du Département des assurances de préparer certaines études à ce sujet-là si vous êtes intéressé. On pourrait examiner s'il y a moyen de le faire sans encourir des frais exceptionnels. Mais je dois vous dire que des études ont été faites à ce sujet dans le passé et je pense qu'il y a déjà une certaine quantité de chiffres qui pourraient vous être communiqués qui, je pense, pourraient être d'un grand intérêt.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Une autre question, monsieur le président. Dans un autre ordre d'idée, monsieur le ministre, à la Conférence fédérale-provinciale des ministres du Bien-être social, il a été question d'une contribution plus généreuse du fédéral avec les provinces, d'une coopération en vertu du programme canadien d'aide aux handicapés, pour aider les gens qui sont à la maison. Je pourrais vous citer le texte, je l'ai devant moi, mais je pense que vous êtes au courant, vous l'avez lu. On y traite d'un nouveau programme d'assistance aux handicapés, de la réadaptation professionnelle, les services de transport par groupes, des coûts de fonctionnement des installations prévues pour les gouvernements provinciaux, du coût d'immobilisation de ces mêmes installations, enfin, à la page 11, vous avez toute une série de choses que vous avez énumérées. Un nouveau programme qui aiderait les provinces et auquel le fédéral contribuerait dans une proportion de 50 p. 100 et destiné spécifiquement aux handicapés. Est-ce que vous pourriez nous en parler plus longuement ou si c'est encore un peu flou?

• 2055

M. Lalonde: Non, ce n'est pas flou, il y a une proposition spécifique qui a été faite aux provinces, ce n'est pas comme tel, un nouveau programme, c'est un élargissement substantiel du partage des frais des services sociaux aux handicapés. En fait, je regrette que lors de la dernière conférence fédérale-provinciale les médias n'aient pas noté ces deux propositions du gouvernement fédéral qui ont été

[Interprétation]

Mr. Lalonde: Around \$14,000 is the prediction for 1982, 1983 or 1984, depending on negotiations and inflation at that time.

Now, to come back to what you asked me. Is there a possibility, of receiving a pension of not 25 per cent but of 40 per cent? Is that right?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The Canadian Labour congress proposes 75 per cent, Mr. Minister. However, I am wondering if you could tell me if we could increase that to 40 per cent eventually?

Mr. Lalonde: It is possible to increase that to 40 per cent. We are dealing with the amount of contributions people agree to pay. At the moment, do you want a major hike in contributions to the Canada Pension Plan and to the Quebec Pension Plan? It is up to the federal and provincial Parliaments to decide that. When that plan came into being, we decided that the benefits would be 25 per cent of your average life income; the Canadian Labour Congress proposed 75 per cent, you could choose any other percentage. So then all you have to do is adjust the contributions in consequence.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would it be possible to obtain statistics, figures or charts that would show the cost of increasing the percentage from 25 to 40 per cent, for example. Is that asking too much or would it be easy to obtain those figures?

Mr. Lalonde: You have to ask the actuaries in the insurance department to prepare studies for you if you are that interested. We could study them if we do not have to run up any extraordinary expenditures. But I must tell you that studies have been made on this subject in the past and I think you could obtain some very interesting figures.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): One more question, Mr. Chairman. In another vein, Mr. Minister, at the Federal-Provincial Conference of Health and Welfare Ministers, the subjects of more generous contributions from the federal government to the provinces, and co-operative efforts in a national assistance program to the handicapped, to the shut-ins, were discussed. I could read from the text which I have here before me, but I think you know what I am talking about because you have read it. It concerns a new aid program to the handicapped, professional retraining, group transportation service, operating costs, new installations for the provincial governments and capital expenditures for those installations and finally on page 11 you list a whole series of things. There is a new program for the province to which the federal government would contribute 50 per cent, which is designed specifically for the handicapped. Could you tell us more about it, or is it still up in the air?

Mr. Lalonde: No, it is not up in the air. It is a specific proposal made to the provinces, it is not really a new program but a substantial broadening of sharing costs of social services for the handicapped. In fact I am sorry that the media did not take notice of these two federal proposals at the last federal-provincial conference which the provinces endorsed unanimously. They pertain to the broad-

[Text]

endossées à l'unanimité par les provinces: celle visant à l'élargissement du partage des frais des services aux handicapés et à l'élargissement du partage des frais des services aux personnes âgées. Il s'agit d'un élargissement très substantiel de ce programme, une amélioration appréciable des services à ces personnes-là, y compris, pour la première fois, une offre de contribuer à la construction d'institutions pour les handicapés. Nous avons prévu que l'an prochain, il pourra en coûter peut-être 25 millions de dollars additionnels et dans deux ou trois ans ce montant augmenterait rapidement à 100 millions de dollars additionnels, juste en terme de services sociaux pour les handicapés et les personnes âgées. Je suis vraiment désappointé de voir le peu de cas qu'on fait les médias d'information de ce développement très appréciable à la suite des discussions que nous avons eues avec les provinces. Pour répondre au point soulevé par M. Roach dans son exposé initial, il faut bien reconnaître que dans bien des provinces, l'aide aux handicapés n'est pas une chose qui a retenu l'attention particulièrement des ministères des Affaires sociales ou des gouvernements en général, disons peut-être du ministère des Affaires sociales, mais pas tellement des Conseils du Trésor provinciaux.

Le président: Merci monsieur le ministre.

Merci monsieur Gauthier.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I welcome the Minister's expressed concern, and he has often expressed it, with respect to poverty at whatever age. His two instances tonight of single parents and disabled persons as people needing our attention, are two topics with which I fully agree. I hope the discussions, that are taking place between Ottawa and the provinces, do result in improvements right across the board.

I could spend my time talking or questioning about that but I admit that some of the things that have been said tonight make me want to assert that, like Arthur Meighen, I am unrevived and unrepented. I still think the best moves that have been made in the social security field by Canada have been in the universal programs, such as: old age security; family allowances; and the Canada Pension Plan, which is not a universal program in the same sense but it is universally available to employed persons. I cannot but resist, with all the powers I might command, any efforts to detract from the universality of those programs. If the Minister is admitting tonight that the 1972 election killed that old FISP program and put the government back on the track of universal family allowance program, then thank God for the 1972 election.

• 2100

With regard to older people. I am old enough—I do not mind admitting it—to, see the difference that it has made to older people because their pension is theirs as of right compared with the day when they received it under a means test. I admit it was a much more severe means test than the income test that now applies to GIS, but I think the coming out, if you will, the blossoming forth of old age as a more delightful time of life really dates from the adoption of old age security and I will go one step further. I have paid my respects to Arthur Meighen, I think one of the most significant points in social history in this country was the day when Louis St. Laurent said—even though two years previously he had said “Why should I get a pension?”—when old age security came into effect and he was at the age for it, “I am taking it. I do not want there to

[Interpretation]

dening of sharing of the costs of services to the handicapped and to senior citizens. The program was considerably expanded and appreciably better services will be offered to those persons, including for the first time an offer to contribute with the construction of institutions for the handicapped. Next year we propose to spend an additional \$25 million and in two or three years that would increase to \$100 million only for social services to the handicapped and to senior citizens. I was really disappointed that the media did not play up that information after our discussion with the provinces. In answer to Mr. Roche's question, we have to realize that in many provinces, assistance to the handicapped is not something that has received great attention, particularly from the Department of Social Affairs or governments in general and not even from the provincial Treasury Boards.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, cela me fait plaisir que le ministre ait exprimé sa préoccupation concernant la pauvreté à tous les niveaux. Ces deux exemples, les parents uniques et les personnes handicapées qui ont besoin de notre attention sont des sujets qui me tiennent au cœur. J'espère que les discussions entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral amèneront des améliorations considérables.

Je pourrais me prononcer là-dessus, mais je dois admettre que certaines choses qui ont été dites ce soir, m'obligent à dire tout comme Arthur Meighen, que je ne suis pas stimulé et que je n'éprouve pas de repentir. Je crois encore que les plus grands progrès dans le domaine des services sociaux au Canada ont été accomplis par l'intermédiaire des programmes nationaux tels que: l'aide à la vieillesse, à la famille, et le régime de pensions du Canada qui n'est pas un programme national dans le même sens, mais dont tous les employés peuvent bénéficier. Je ne peux donc que m'opposer de toutes mes forces aux efforts qui tendraient à détruire le caractère national de ces programmes. Si le ministre admet ce soir que c'est grâce à l'élection de 1972 que l'ancien programme RFRG a été éliminé et que le gouvernement a retenu le programme d'allocations familiales, eh bien, je remercie le Bon Dieu pour l'élection de 1972.

Pour ce qui est des personnes âgées. Je suis suffisamment âgé—l'admettre ne me fait pas peur—pour voir la différence que cela fait pour les personnes âgées car leur retraite est maintenant un droit par opposition à l'époque où ils ne la percevaient que s'ils satisfaisaient un test de moyens. Je dois admettre que ce test était beaucoup plus sévère que le test sur les revenus qui s'applique maintenant au SRG, mais je pense que la vieillesse est devenue véritablement un moment plus agréable de la vie le jour où la disposition sur la sécurité de la vieillesse a été adoptée et j'irais plus loin. J'ai payé mon tribut à Arthur Meighen. Je crois qu'un des tournants les plus importants de l'histoire sociale de ce pays a été pris le jour où Louis St-Laurent a dit—Bien que deux années plus tôt il ait dit: Pourquoi devrais-je bénéficier d'une pension de retraite?—Lors de

[Texte]

be any question in this country about the right to old age security. I do not want it to be a stigma on anybody." So he took it. I thanked God for the 1972 election; well God bless the memory of Louis St. Laurent in that respect.

So, Mr. Lalonde, I am pleading that you will not listen to these pleas to apply more selectivity to old age security. I think you should still be increasing the basic amount. There is one little point between us that you can twit me about, and you do sometimes, but that is all part of the game. You may ask where I stand on the question of any supplementation. I would like the basic amount to be so high that there would not need to be any supplementation, but until we get there I suppose we have to have a little Liberal supplementation.

However, Mr. Lalonde, back in the days before you agreed to quarterly escalation, you had doubts about it and you said that you would rather see from time to time increases in the basic amount, and even since we have had escalation you have admitted—the other was an assertion, but in this case it was an admission—that the basic amount was not necessarily fixed for all time.

Now, I put it to you, in the light of today's economic conditions, the massive increase taking place all over the place, some of which I do not need to mention because we are all aware of them in this room, do you not think the time has come for an increase in the basic amount of old age security? I could give you a good high figure, but let us start, at least, at \$150 as the basic amount. In asking that question I emphasize again that for all the boasting you will do now about the escalation that at one time you did not want, the fact is it is always behind. It is based on a period of a few months back compared with months behind that. Pensioners never get an escalation to meet the costs they are facing in the month in which they get their pension.

Okay, we have taken care of ourselves, those of us in this room. We have taken care of the judges, the lieutenant governors, and people with a strong clout are able to improve their position. Is it not time for us to do something pretty substantial for old age pensioners? Is it not time for an increase in the basic amount of the old age security pension?

Mr. Lalonde: As Mr. Knowles has said, we are used to having some of our arguments about universality and all that, but I do not suppose that argument would be resolved here tonight. I cannot help feeling somewhat amused, however, that in spite of your very strong opposition to the FISC proposal at the time, the first thing that the government of Saskatchewan has done in the last year has been to introduce FISC, and I am still looking for an NDP government who has introduced a universal program in the last 10 years in their provincial social security systems. They all go for selective programs and frankly I cannot blame them for it when you look at the allocation of resources and the needs. Therefore, as I said before in answer, I think, to Dr. Halliday, our priorities in the social security field have to be with allocating scarce resources, and they are getting scarcer. Allocating scarce resources first and foremost to the people in need in our society, and you will not do this by increasing appreciably universal

[Interprétation]

l'entrée en vigueur de la sécurité de la vieillesse et que son âge lui y donnait droit: «Je vais m'en prévaloir. Personne ne doit contester dans ce pays le droit à la sécurité de la vieillesse. Cela ne doit être un stigmate pour personne.» Et il l'a prise. J'ai remercié Dieu des élections de 1972; que Dieu bénisse la mémoire de Louis St-Laurent à cet égard.

Je vous supplie donc M. Lalonde de ne pas entendre ces demandes de plus grande sélectivité pour la sécurité de la vieillesse. Vous devriez encore augmenter le montant de base. Il y a une petite question au sujet de laquelle vous pouvez me taquiner, et vous le faites parfois mais cela fait partie de la règle du jeu. Vous pouvez me demander quelle est ma position vis-à-vis de la question du supplément. J'aimerais que le montant de base soit suffisamment élevé pour qu'on n'ait pas besoin d'ajouter un supplément, mais entre temps je suppose qu'il nous faut ce petit supplément libéral.

Néanmoins, monsieur Lalonde, avant que vous ne conveniez d'une augmentation trimestrielle, vous en doutiez et vous avez dit que vous préféreriez voir de temps en temps une augmentation du montant de base, et depuis que nous avons eu des augmentations vous avez reconnu—pour l'autre vous avez affirmé, dans ce cas vous avez admis—que le montant de base n'était pas forcément fixé à jamais.

Or, je vous demande maintenant, vu les conditions économiques d'aujourd'hui, les augmentations massives ayant lieu partout, dont il n'est pas besoin que je mentionne certaines car nous les connaissons toutes dans cette pièce, ne pensez-vous pas que le temps est venu d'augmenter le montant de base de la sécurité de la vieillesse? Je pourrais vous donner un bon chiffre élevé, mais commençons du moins avec \$150 comme montant de base. En posant cette question je répète de nouveau que vous pourrez vous vanter maintenant de cette augmentation dont vous ne vouliez pas, mais il n'en reste pas moins que ce montant est toujours à la traîne. Il est fondé sur une période de quelques mois précédents par rapport à des mois avant cela. Les retraités ne reçoivent jamais une augmentation correspondant aux dépenses qu'ils ont à faire pour le mois pour lequel ils reçoivent leur pension.

Nous nous sommes occupés de notre propre cas, nous nous sommes occupés des juges, des lieutenants-gouverneurs, et ceux qui en ont les moyens peuvent améliorer leur situation. N'est-il pas temps pour nous de faire quelque chose de substantiel pour les retraités? N'est-il pas temps pour une augmentation du montant de base de la pension pour la sécurité de la vieillesse?

M. Lalonde: Comme M. Knowles l'a dit, nous avons l'habitude d'échanger des arguments au sujet de l'universalité, mais je suppose que nous n'arriverons pas à une conclusion ici ce soir. Je ne peux m'empêcher de trouver quelque peu amusant, cependant, que malgré votre très forte opposition à la proposition de RRFG à l'époque, la première chose que le gouvernement de la Saskatchewan ait faite au cours de la dernière année a été d'introduire un RRFG, et je cherche toujours un gouvernement NPD qui ait introduit un programme universel au cours des dernières années dans le cadre de leur régime de sécurité sociale provinciale. Ils sont tous en faveur de programmes sélectifs et franchement je ne peux les en blâmer aux vues de l'allocation des ressources et des besoins. Par conséquent, comme je l'ai déjà dit à M. Halliday, dans le domaine de la sécurité sociale nos priorités vont à l'allocation de maigres ressources qui deviennent de plus en plus maigres. Tout d'abord, et avant tout, l'allocation de ces maigres ressour-

[Text]

payments. You would do some of that but there would be a substantial spillage or leak towards people who are well off. I take the position that in the current circumstances and looking at the needs of the people in need in our society, the money we can find for allocating additional funds in the area of social security should be allocated on the basis of selective programs. If I had additional money to use, I would not put it on the OAS; I would put it on the GIS. And if I had additional money to put, I would press the provinces to increase the payments for the handicapped and the single parents before increasing the universal payments under the OAS.

• 2105

I do not say, again, that there will never be an increase in the OAS. There are increases at the present time every three months because of the indexing, as you know, but it is a question of priorities. The figure you mention is an additional \$570 million just to bring the OAS payments to \$150 a month. That is \$570 million. This is more than half the money that we would need now to implement a reasonable guaranteed income program in this country for all citizens.

I ask this Committee whether, really, this is what they would want to do if they had \$570 million to spend tomorrow.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I am not going to take time on the provinces because we have been over that many times, and the Minister himself said he did not blame them because of the resources problem that they face. But I remind him that he really must not say that he knows of no NDP provinces that have gone for any universal programs.

The Minister is having to bring in a bill to deal with some of the universal programs that are not covered by the Canada Assistance Plan. Is that not true?

Mr. Lalonde: Of the services?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes.

Mr. Lalonde: We are talking about social services. We are not talking about payments.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): But do not say that the provinces referred to have not gone for any extension of the principle of universality.

It sounds fine to say that \$570 million is the cost and that it would go halfway towards guaranteed incomes program for all ages. Are you going to go ahead with that?

Mr. Lalonde: Sure.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): When?

Mr. Lalonde: As soon as possible. I have proposed doing it in phases starting next year with a part providing for the income support with the provinces, but I have faced some substantial objections from several provinces, including NDP provinces, at the idea of going ahead next year. I am working with the provinces. We are pursuing a design. I want this operation to be a joint co-operative operation with the provinces.

[Interpretation]

ces aux nécessiteux de notre société, et cela ne pourra être fait qu'en augmentant d'une manière appréciable les versements universels. On y arriverait en partie mais des gens qui n'en ont pas besoin en bénéficieraient aussi. Étant donné les circonstances actuelles et les besoins des nécessiteux de notre société, le financement supplémentaire que nous pouvons trouver pour la sécurité sociale devrait être réparti sur la base de programmes sélectifs. Si j'avais des fonds supplémentaires, ils n'alimenteraient pas la sécurité de la vieillesse mais le SRG. Et si j'avais des fonds supplémentaires j'insisterais auprès des provinces pour qu'elles augmentent les versements aux invalides et aux parents uniques avant d'augmenter les versements universels de la sécurité de la vieillesse.

Je répète que cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas d'augmentation des allocations de la sécurité de la vieillesse. A l'heure actuelle des augmentations ont lieu trimestriellement grâce à l'indexation, comme vous le savez, mais c'est avant tout une question de priorité. Faire passer le montant de base à \$150, comme vous l'avez mentionné, représente une augmentation de 570 millions de dollars. C'est plus de la moitié de l'argent dont nous aurions besoin dès maintenant pour mettre sur pied un programme raisonnable de revenu garanti dans ce pays pour tous les citoyens.

Je vous demande vraiment si c'est ce que vous voudriez que nous fassions si nous avions 570 millions de dollars à dépenser demain.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, je ne vais pas revenir sur le problème des provinces car nous l'avons déjà fait de nombreuses fois, le ministre lui-même a dit qu'il ne les blâmait pas à cause de leur problème de ressources. Mais je lui rappelle qu'il ne doit pas dire qu'il ne connaît pas de province dirigée par le NPD qui se soit lancée dans des programmes universels.

Le ministre doit introduire un projet de loi pour certains programmes universels qui ne sont pas couverts par le régime d'assistance publique du Canada. N'est-ce pas?

M. Lalonde: Pour les services?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui.

M. Lalonde: Il s'agit des services sociaux et non pas des versements.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Mais ne dites pas que ces provinces n'ont pas étendu le principe de l'universalité.

Cette dépense de 570 millions de dollars représentant la moitié de ce qui est nécessaire pour un programme de revenu garanti pour tous les âges me semble bonne. Est-ce votre objectif?

M. Lalonde: Certes.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Quand?

M. Lalonde: Dès que possible. J'ai proposé de le faire par étapes à partir de l'année prochaine en collaboration avec les provinces pour le soutien du revenu, mais plusieurs provinces ont émis de fortes objections, y compris les provinces dirigées par le NPD, quant au lancement l'année prochaine. J'ai des discussions avec les provinces car je veux la collaboration de celles-ci à ce programme.

[Texte]

It has been agreed that the design for the full guaranteed income system, including income support and income supplementation, should be completed this year and the full implementation of it should be completed within two or three years, economic circumstances permitting.

This is a commitment of the government and it has not changed. It was a commitment given in the orange book when I published it in 1972 and the government has not gone back on that commitment.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, there are more questions I would like to ask but I do not want to eat up my time and not get at another question I wanted to ask.

Following on some questions Mr. Gauthier put to you, I believe it is correct to say that Mr. Gauthier wanted to know if you could tell what it would cost to bring the Canada Pension Plan benefit up to 40 per cent of the average wages in the qualifying period rather than the 25 per cent that now applies. I think I am correct in saying that you said that sort of figure could not be supplied. Yet a little while earlier...

Mr. Lalonde: I am sorry. It could be supplied. It is just that I do not have it today.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh. Yet a little while earlier—and those people over there are smarter than your answer would suggest.

Mr. Lalonde: They are smarter than me, Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I beg your pardon?

Mr. Lalonde: Even smarter than me!

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Oh. Dare I say I hope so?

• 2110

A few minutes ago when you criticized the CLC's proposal for a 75 per cent payout, you said that would require increasing the contribution, the 1.8 per cent, by from four to six times.

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Well, let me take 50 per cent instead of 40 per cent, Mr. Gauthier. I will do some simple arithmetic.

If it takes from four to six times the increase to raise the payout from 25 to 75 per cent, 25 to 50 is half way there and it seems to me that can be done for an increase of two or three times.

We are talking about 1.8 per cent. So is it not somewhere in the category of—no, twice is 3.6, and three is 5.4. Is it not somewhere in that category, the 4, 5 or 6 per cent contribution, that could produce a 50 per cent pension under the Canada Pension Plan?

Mr. Lalonde: No, Mr. Knowles. The figure I quoted for the CLC includes the fact that they are reducing the pension to 60, and the Canada Pension Plan benefits start being paid at 60, while the question raised by Mr. Gauthier was referring to the Canada Pension Plan as it exists at the present time.

[Interprétation]

Il a été convenu que la conception de ce système total de revenu garanti, y compris le soutien de revenu et le revenu supplémentaire, serait terminée cette année et que sa mise en place aurait lieu d'ici deux ou trois ans dans la mesure de la possibilité des circonstances économiques.

Le gouvernement a pris cet engagement et il ne l'a en rien modifié. Cet engagement figurait dans le livre orange que j'ai publié en 1972 et le gouvernement n'est pas revenu dessus.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Monsieur le président, il y a d'autres questions que j'aimerais poser mais je ne veux pas utiliser tout mon temps et ne pas pouvoir poser une autre question.

Si j'ai bien compris les questions que vous a posées M. Gauthier, il voulait savoir si vous pourriez lui dire ce que coûterait un alignement des prestations du Régime de pensions du Canada correspondant à 40 p. 100 du salaire moyen pendant la période d'admissibilité plutôt qu'aux 25 p. 100 actuel. Si je ne m'abuse, vous avez répondu qu'on ne pouvait fournir ce genre de chiffres. Pourtant un peu plus tôt...

M. Lalonde: Je m'excuse, ils pourraient être fournis. Il se trouve simplement que je ne l'ai pas dans mes documents aujourd'hui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oh! Pourtant un peu plus tôt—et ces personnes là-bas sont plus intelligentes que votre réponse n'a pu le suggérer.

M. Lalonde: Elles sont plus intelligentes que moi, monsieur Knowles.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je m'excuse?

M. Lalonde: Encore plus intelligentes que moi!

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oh! Oserais-je dire que je l'espère?

Il y a quelques minutes, lorsque vous avez critiqué la proposition du CTC visant à augmenter les paiements de 75 p. 100, vous avez dit qu'il vous faudrait multiplier les contributions de 1.8 p. 100 par quatre ou même six.

M. Lalonde: C'est exact.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Prenons 50 p. 100 au lieu de 40 p. 100, monsieur Gauthier, et faisons quelques calculs rapides.

S'il faut multiplier la contribution par 4 ou 6 pour porter les paiements de 25 à 75 p. 100, il suffit de multiplier par 2 ou 3 pour une augmentation de 25 à 50 p. 100, soit la moitié.

La contribution est de 1.8 p. 100. Il faut donc calculer 3.6 ou 5.4 p. 100. Une contribution de 4, 5 ou 6 p. 100 ne permettrait-elle pas de verser des pensions à 50. 100 aux termes du Régime des pensions du Canada?

M. Lalonde: Non, monsieur Knowles. Il ne faut pas oublier que la CTC recommandait que la pension soit versée à 60 ans au titre du Régime des pensions du Canada. M. Gauthier tout à l'heure parlait de l'augmentation des pensions dans les conditions actuelles.

[Text]

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Well then, it would be a lot less.

Mr. Lalonde: Sure.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): All right, let us do it now. Why not?

Mr. Lalonde: There are various factors involved. There again, it is a question of cost. It looks like nothing, that you are going to double the contributions to the Canada Pension Plan or the Quebec Pension Plan, but you have represented there very large sums of money in terms of the total country. There again, it is a question of where you are going to put your priorities. You can call it forced saving if you wish, but it is a form of tax. It is a payroll tax, and it is a regressive tax.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): A social insurance plan—I may say quite frankly when I saw the first literature put out by the CLC, the only thing that bothered me a bit was the apparent abolition of a YMPE. So you were subsidizing the pensions of the ultra wealthy. But in the literature I have seen since that has been modified, so it is a social insurance scheme. We have limits because we are using the power of the state to establish reasonable pensions for everyone.

I suspect my time is up, Mr. Chairman. I simply say in conclusion that you will find me continuing to resist any efforts to de-universalize old age security or family allowance. You will find me supporting all of your efforts to improve the Canada Pension Plan.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I have some concerns...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I have to leave to go back to the House to vote for some savings in the Privy Council office that my friend Mr. Baldwin is moving.

Mr. Brisco: ... that came out of the statement on welfare. I address my remarks particularly with reference to the federal contribution to the provinces, more particularly to British Columbia, on behalf of welfare recipients. I have two concerns there.

What is the policy of your department with reference to welfare funds, for the lack of a better term, going to non-Canadians who are looking after wards of the provinces? I think in one case of a mongoloid Indian child who is or was being looked after by non-Canadian parents.

Mr. Lalonde: The Canada Assistance Plan has eliminated conditions of residence or time requirements of residence in the provinces. If somebody is admitted into this country under immigration law and is here legally, he becomes entitled to the support of the state if he is in need.

• 2115

You will remember, I am sure, the previous situation when we had all kinds of rules by municipalities and provinces, where, for instance, you had to be a resident of the municipality for six months before you would be entitled to support. The net result was a terrible situation for people in need; and you had little enclaves in the country which prevented the admission of any person in need to their territory. Sometimes it applied to whole provinces, when there was a required residence for a certain number

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce serait de beaucoup inférieur dans ce cas.

M. Lalonde: Certainement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Pourquoi ne le faisons-nous pas?

M. Lalonde: Il y a divers facteurs qui interviennent. Il y a la question des coûts. Il peut sembler facile de doubler les cotisations au régime des pensions du Canada ou au régime des rentes du Québec, mais les montants en cause pour tout le pays sont considérables. Il faut voir quelles sont les priorités. Vous pouvez parler d'épargne obligatoire, si vous voulez, mais il s'agit en fait d'un impôt. Il s'agit d'un impôt à la source et d'un impôt régressif.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est un régime d'assurance sociale. Je puis bien le dire, lorsque j'ai lu le document du CTC, la seule chose qui m'a déplu a été l'abolition du maximum annuel. Il y avait cette possibilité de subventionner les pensions des très riches. Depuis que le changement a été apporté, c'est devenu tout simplement un régime d'assurance sociale. Les limites sont là pour faire en sorte que les pensions soient raisonnables pour tout le monde.

Je suppose que mon temps de parole est écoulé, monsieur le président. Je terminerai en disant que je m'opposerai toujours aux efforts qui tendraient à restreindre l'universalité des pensions de vieillesse et des allocations familiales. Je continuerai d'appuyer les efforts pour améliorer le Régime de pensions du Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur Knowles. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, j'ai une certaine appréhension...

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je dois maintenant me rendre à la Chambre pour voter des coupures au budget du bureau du Conseil privé sur la proposition de mon ami M. Baldwin.

M. Brisco: ... à la suite de la déclaration sur l'aide sociale. Je veux parler de la contribution du gouvernement fédéral aux provinces, à la Colombie-Britannique surtout, au titre de l'aide sociale. Il y a deux points qui me préoccupent.

Quelle est la politique du gouvernement en ce qui a trait aux prestations de bien-être, il ne me vient pas d'autres termes à l'esprit, qui sont versées aux non-Canadiens s'occupant des pupilles des provinces? Je suis au courant du cas d'un enfant indien mogolien sous la garde de parents non Canadiens.

M. Lalonde: Le régime d'assistance du Canada ne prévoit pas de conditions de résidence ou de période minimale de résidence dans les provinces. Si quelqu'un a été admis au pays en vertu des lois de l'immigration et qu'il y est légalement, il a droit à l'aide de l'État en cas de besoin.

Vous savez sans doute qu'il y a déjà eu toutes sortes de règlements établis par les municipalités, les provinces, obligeant les gens à rester au même endroit pendant six mois pour avoir droit à l'aide sociale. La situation était extrêmement difficile pour les gens dans le besoin et il y avait au pays de ces petites enclaves où personne n'était admis s'il avait besoin d'aide. Il y avait même des provinces qui exigeaient une période de résidence assez longue pour verser des prestations. L'introduction du régime d'as-

[Texte]

of months before they would pay benefits. This was removed by the introduction of the Canada Assistance Plan, ten years ago. I think that was certainly a progressive step and one which I do not intend to change.

Mr. Brisco: That does not answer my question. I was making reference to non-Canadians who are receiving benefits for the care of a Canadian. I was referring to a small mongoloid Indian child who is a Canadian and to these non-Canadians who are receiving benefits for the care of this child; and why I am particularly concerned and would like it on the record is because this child was kept in a condition of absolute squalor, with mosquitoes and every other thing covering the child, on a mud floor with a roof that was dripping water on to the child, and the parents were nowhere near the home at the time that this case was investigated.

Mr. Lalonde: But, Mr. Brisco, you have to clarify it. Are you talking about non-Canadians living in Canada or non-Canadians living abroad?

Mr. Brisco: Non-Canadians living in Canada and looking after a ward of the...

Mr. Lalonde: Oh, well, the question is not whether they are non-Canadians or Canadians. I am sure there are cases of Canadians, people who are wards of children, and they offer no better protection to the child.

Mr. Brisco: Right. I could not agree more.

Mr. Lalonde: Then why do you bring in this argument about non-Canadians? I submit that this is the type of argument that I have difficulty accepting.

Mr. Brisco: Let me develop it a little bit further.

This whole situation revolves around the welfare state that has been generated in the province of British Columbia, and I, for one, and there are a hell of a lot of taxpayers who join me in this, resent very much any federal money, let alone our provincial dollars, going into a government that cannot account for \$100 million in welfare funds. It is just beyond all comprehension that the federal government would even entertain picking up 50 per cent of the tab on a \$100 million departmental blunder on the part of the provincial government. It is beyond my comprehension.

Mr. Lalonde: In the first case you have mentioned, the provinces are responsible for the protection and the supervision of these children in these homes. I hope that the case you are reporting, for instance, has been reported to the authorities in British Columbia, in which case, I am sure they have taken steps in that respect. But I have no intention of cutting cost-sharing under the Canada Assistance Plan because of individual cases where there has been maladministration by individual social workers or individual services in certain provinces. I rely in this respect on the citizens in that particular province to give the necessary lesson to the government of that province if it does not act properly and I think that is the way it should be.

Mr. Brisco: May I continue with my next question, Mr. Chairman? My next concern is with reference to widows' pensions.

The Chairman: Would you excuse me for a moment? The next questioner will be Dr. Philbrook, after Mr. Brisco has finished.

[Interprétation]

sistance du Canada, il y a dix ans, a mis fin à ce système. Il a été sans contredit une amélioration et il n'est pas question de le changer.

M. Brisco: Je n'ai pas de réponse à ma question. Je voulais parler du cas des non-Canadiens qui ont la garde d'enfants canadiens. Le cas que je soumetts est celui d'un enfant indien mongolien de citoyenneté canadienne à l'égard duquel des prestations sont versées à des non-Canadiens pour ses soins. La raison pour laquelle je m'intéresse à ce cas est qu'il y a eu abus; l'enfant a été découvert dans un état lamentable, sale, couvert de mouches, dans une pièce où le plafond prenait l'eau et absolument sans surveillance.

M. Lalonde: Il me faut des détails, monsieur Brisco. Vous parlez de non-Canadiens vivant au Canada ou de non-Canadiens vivant à l'étranger?

M. Brisco: De non-Canadiens vivant au Canada et ayant la garde...

M. Lalonde: Il ne s'agit pas de savoir s'ils sont Canadiens ou non-Canadiens. Je suis sûr qu'il y a des cas où des Canadiens qui se sont vus confier la garde d'enfants n'ont pas été à la hauteur.

M. Brisco: Je suis d'accord avec vous.

M. Lalonde: Dans ce cas pourquoi insistez-vous sur le fait qu'ils sont non-Canadiens? Je vous avoue que c'est le genre de raisonnement que j'ai du mal à comprendre.

M. Brisco: Je m'explique davantage.

La Colombie-Britannique est en train de devenir une province d'assistés sociaux, et moi et beaucoup de contribuables voyons d'un très mauvais œil des fonds de l'État fédéral, sans parler des fonds de la province, aller à un gouvernement qui ne peut pas justifier 100 millions de dollars au titre du bien-être social. Il est inconcevable que le gouvernement fédéral participe à 50 p. 100 à une erreur monumentale de 100 millions de dollars de la part d'un gouvernement provincial.

M. Lalonde: Pour ce qui est du cas que vous avez mentionné, je vous signale que ce sont les provinces qui doivent assurer la protection et la surveillance des enfants placés en foyers nourriciers. J'espère que le cas a été rapporté aux autorités de la Colombie-Britannique et que les mesures appropriées ont été prises. D'autre part, je n'ai aucunement l'intention de réduire la part du gouvernement fédéral au titre du régime d'assistance du Canada pour des cas isolés où il y a eu mauvaise administration ou incompétence de la part de travailleurs sociaux ou de services du bien-être social des provinces. C'est aux citoyens de cette province de donner une leçon au gouvernement s'ils estiment qu'il n'a pas joué son rôle. C'est ainsi qu'il doit en être.

M. Brisco: J'aborde un autre sujet. Je veux parler des pensions aux veuves.

Le président: Je vous demande pardon. Je vous signale que ce sera au Dr Philbrook après M. Brisco.

[Text]

Mr. Lalonde: Do you want me to answer your \$100 million question, too?

Mr. Brisco: You satisfied me very much, Mr. Minister, by telling me that you are not going to give the province of British Columbia \$50 million of that \$100 million.

Mr. Lalonde: We are not going to give \$50 million because a good part of it, about three-quarters of it, is not shareable anyway. As far as the other quarter is concerned it resulted from an under-estimation of the cost of programs that were introduced and I have no choice under the legislation. It is a matter of under estimation in terms of the cost, but the money was really spent for people in need and they under estimated the budget that would be required.

• 2120

You may argue that this was maybe a pretty poor calculation on the part of the authorities concerned, but as far as we are concerned, for the part that is shareable, which is about \$25 million, we have no choice but to share 50 per cent of this amount.

Mr. Brisco: All right. Thank you.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: I would argue whether all of the expenditures by the province with reference to the field of welfare are justified.

In any event, I would like to get to another area that is very important to me and to a lot of people in Canada. I am referring to the circumstance of widows, and more particularly those in the age bracket of 55 to 65. They are probably the greatest legion of unemployed that we have and they are probably in the most desperate circumstances of any social group.

I wonder if your Department has any particular plans in mind for assisting these people, rather than having them fall back on the resources of provincial welfare programs. I suppose it depends on the personality of the individual, but frequently, as Mr. Knowles has referred to it, it is a demeaning situation. Really, these women are most desperate. I think I have referred letters to you from my constituents in this regard. I would like to know how you feel about it.

Mr. Ferguson: Well, I...

Mr. Brisco: I know what your remark was, Mr. Deputy, if I may interrupt, and I am sorry. You were saying that their husbands were on the Canada Pension Plan. I am thinking particularly of husbands who died before the CPP came into effect.

Mr. Lalonde: Whether they are covered under the Canada Pension Plan or not, you are stressing the point of many tragic situations indeed.

To come back to some of the points that Dr. Halliday raised before, I mentioned the handicapped and the single parents, and there is no doubt that not only widows but also male citizens of 55 to 65 have great difficulty finding work if they lose their job for some reason.

[Interpretation]

M. Lalonde: Vous voulez que je réponde à votre question sur les 100 millions de dollars également?

M. Brisco: Vous m'avez donné une réponse satisfaisante en me disant que vous n'allez pas accorder à la province de la Colombie-Britannique 50 millions sur ces 100 millions de dollars.

M. Lalonde: Non, puisque pour les $\frac{3}{4}$ de ce montant, la formule de partage des coûts ne s'applique pas. Pour l'autre quart, le coût des programmes avait été sous-estimé; je n'ai pas le choix, je dois en assumer une partie. On a sous-estimé le coût nécessaire, mais l'argent a vraiment été dépensé pour ceux qui étaient dans le besoin; cependant, je répète qu'on avait sous-estimé le budget nécessaire.

Bien sûr, vous pouvez soutenir que les autorités intéressées ont très mal calculé, mais, pour ce qui est de la part devant être partagée et qui est d'environ 25 millions de dollars, nous n'avons pas d'autre choix que d'y participer à 50 p. 100.

M. Brisco: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Brisco, votre dernière question.

M. Brisco: Je pourrais soutenir que toutes les dépenses de la province dans le domaine du bien-être ne se justifient peut-être pas.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais passer à un autre domaine d'importance pour moi ainsi que pour bon nombre de Canadiens. Il s'agit des veuves, et surtout celles qui ont entre 55 et 65 ans. Elles constituent probablement le groupe de chômeurs le plus important, et probablement le groupe social dont les difficultés sont les plus grandes.

Votre ministère a-t-il prévu des programmes particuliers pour aider cette catégorie, plutôt que de les laisser avoir recours aux programmes provinciaux d'aide sociale? Il arrive fréquemment que leur situation soit dégradante, même si, comme l'a dit M. Knowles, cela dépend de la personnalité de chacune. Mais il est vrai que ces femmes sont dans des situations désespérées. Je pense vous avoir fait transmettre des lettres de la part de mes électeurs à ce sujet. Qu'en pensez-vous?

M. Ferguson: Eh bien, je...

M. Brisco: Si je peux me permettre d'interrompre, monsieur le sous-ministre, je connais déjà votre opinion à ce sujet. Vous avez parlé des femmes dont les maris étaient inscrits au Régime de pensions du Canada. Moi, je pense surtout à celles dont les maris sont morts avant la mise en vigueur du Régime de pensions du Canada.

M. Lalonde: Qu'elles soient couvertes par le Régime de pensions du Canada ou non, vous mettez le doigt sur des situations qui sont en effet tragiques.

Pour revenir à certains aspects soulevés par le D^r Halliday, j'ai déjà parlé des handicapés et des parents uniques, et il n'y a pas de doute que les veuves, mais aussi les hommes entre 55 et 65 ans, ont beaucoup de difficulté à trouver une autre situation s'ils ont perdu leur emploi précédent quelles qu'en soient les raisons.

[Texte]

This whole area is one which needs to be tackled in two ways. First, I believe, as in the case of the single parents and the handicapped, we must have a guaranteed income and these people would at least have a decent income guaranteed to them. That is the first aspect.

The second aspect is the question whether we can find work for these people. We have difficulty at the present time in finding work for the wage earner, and generally this is the male in most families. If you ask me that question ten years from now, with the change in the age pyramid, unless there is very substantial immigration in this country we may very well have a labour shortage. I think this will mean a very substantial increase in participation by women in the labour force and it will mean that we will want to use the contribution of people up to retirement age, if it is still age 65 at that time, and even probably later.

At the present time 8 per cent of the people are over 65. If I remember well, by 1985, or roughly that, we will have 13 per cent of the citizens over 65 in this country. So, there is going to be a very substantial increase in the number of citizens over 65 proportionate to the total population and unless, as I said, there is very substantial immigration, you will have a smaller labour force to look after the children and the aged people.

We have training programs under Manpower but, let us face it, as long as we have substantial unemployment in this country it will be difficult to assure these people of between the age of 55 and 65 easy employment in the labour market. That is why we have started the community employment strategy and pilot projects of community employment, which are aimed at these people; the handicapped, the people who have been on welfare for many years and the people for whom it is exceptionally difficult to reintroduce into the work force. I hope the community employment program will spread. I hope that over the next years it will become a very substantial federal program under Manpower and Immigration.

• 2125

The Chairman: Thank you. Dr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. I would like to discuss the area of family planning with the Minister, if that would be in order. I would like to make a few remarks first and then ask him questions. In general, I think our situation in Canada is very fortunate compared to most countries. We are approaching zero population growth in our reproduction control. This is partly because of a good private system involving medical doctors. I also would like to recognize the fact that there is an excellent federal program in family planning. But it is one that assumes the role of a consultation service for the provinces and the implementation of such service is left to the province. I think most people also would probably agree that an effective family planning program would be preferable to a widespread abortion service. I think the Minister knows my views on that, so I will not elaborate.

In spite of our relatively fortunate situation, there are pockets of need, there are individuals, groups in our society, regions of the country which have greater need for help in family planning than the majority of the rest of the country and we do not seem to be able to answer those needs easily at the present time. As I have said, there seems to be a jurisdictional bottleneck in providing these services. There certainly is a great deal of concern and,

[Interprétation]

Ce domaine doit être abordé sous deux angles. D'abord, comme dans le cas des parents uniques et des handicapés, il faut instaurer un revenu garanti de sorte que ces personnes soient assurées au moins d'un revenu convenable. Voilà le premier aspect.

Le deuxième aspect est celui de trouver, si c'est possible, du travail pour cette catégorie. Nous avons déjà actuellement de la difficulté à trouver du travail pour celui qui gagnait un salaire, en général le père dans la plupart des familles. Si vous me reposez la question dans dix ans, quant la pyramide des âges aura évalué, nous ferons peut-être face à une pénurie de main-d'œuvre, à moins qu'il y ait une forte immigration au pays. Cela signifie que la participation des femmes à la main-d'œuvre devra augmenter considérablement et qu'il faudra faire appel à la contribution des gens jusqu'à l'âge de la retraite, si c'est encore 65 ans, et peut-être même après.

Actuellement, 8 p. 100 de la population a plus de 65 ans. Si je me rappelle bien, en 1985 environ, 13 p. 100 des citoyens auront plus de 65 ans. Le nombre de citoyens de plus de 65 ans augmentera donc considérablement proportionnellement à la totalité de la population. Par conséquent, à moins d'une augmentation de l'immigration, nous connaissons une diminution de la main-d'œuvre destiné à aider les enfants et les personnes âgées.

Le ministère de la Main-d'œuvre instaure des programmes de formation; cependant, il nous faut avoir conscience que, tant que le chômage au Canada est fort, il sera difficile d'assurer aux gens de 55 à 65 ans une place sur le marché du travail. C'est pourquoi nous avons mis sur pied une stratégie et des projets pilotes d'emploi de la collectivité destinés à cette catégorie de personnes, aux handicapés, à ceux qui vivent de l'aide sociale depuis longtemps et enfin à ceux qu'il est très difficile de ré-introduire sur le marché du travail. J'espère que ce programme se répandra un peu partout et que, ces prochaines années, il constituera un programme fédéral d'importance du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

Le président: Merci. Monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Merci, monsieur le président. Si c'est réglementaire, j'aimerais discuter du contrôle des naissances avec le ministre. J'aimerais d'abord faire quelques commentaires, puis lui poser des questions. En général, la situation au Canada se compare très favorablement aux autres pays. Nous approchons de la croissance zéro grâce à notre contrôle des naissances. C'est, en partie, à cause d'un bon service privé, celui des médecins. Je souligne également qu'il existe un programme fédéral excellent pour le contrôle des naissances. Cependant, ce programme fédéral joue le rôle d'un service de consultation pour les provinces, alors que la mise en application de ce service revient aux provinces elles-mêmes. La grande majorité des gens conviendrait probablement aussi qu'un programme de contraception efficace vaut mieux qu'un service généralisé d'avortement. Le ministre a déjà entendu mon opinion à ce sujet, je ne m'y étendrai donc pas.

En dépit de cette situation favorable, il y a des tas de ces cas particuliers, dont des personnes, des groupes, des régions du pays, qui ont plus besoin d'aide pour ce qui est de la planification des familles que du reste du pays; et cependant, nous semblons ne pas être en mesure de répondre à ces besoins à l'heure actuelle. Je le répète, il semble y avoir un goulot d'étranglement au niveau juridique, là où il faudrait offrir ces services. Le tout nous préoccupe beau-

[Text]

even though it is a provincial jurisdiction, some do come to us federal people and ask what we are going to do about this and when we are going to open up clinics and make contraceptives universally available and so on. I am wondering what the situation is at the present time in your co-ordinating work with the provinces in overcoming some of these difficulties.

Mr. Lalonde: The problem is not so much a question of a jurisdictional bottleneck as such. The situation is quite clear. Even the President of the Canadian Medical Association, in her speech on the subject not so long ago recognized that the primary responsibility in this area lies with the provinces. What we have to use in this area are the provincial agencies responsible for health, education and welfare. We are contributing, as you know, under health through medicare and hospital insurance, to education through money we put in post-secondary education. And we are contributing to welfare through the Canada Assistance Plan both for social services and for payment of benefits. The federal government should not try to usurp the responsibilities of the provinces in this area. We have a program, not a huge one—and I recognize that. It is a program that has tried to work very much on the basis of co-operation with the provinces and the private agencies, acting as a kind of a catalyst and providing some kind of leadership, if you wish, in the area. But the fact is that we have to recognize—in spite of the pressure that you and I receive daily as to why does my department not start investing in clinics here and there—that if we accept going in this direction then we are going to be doing the job of the provinces. And we are going to do a pretty poor job of it—because they are in the business of providing health education and welfare services. I resist those pressures. And I submit that this is the right policy, that we are cost-sharing with the provinces in a lot of those services and we must encourage them to go ahead, and to press ahead. And we must provide them with the information and whatever is available to speed up the action in this area. But I do not think we should, as a federal government, even consider trying to set some kind of pattern and service in the area of family planning—although I feel very strongly that all governments must do a lot more than we have done traditionally.

Mr. Philbrook: I understand, Mr. Minister, that there is a great variation in provinces...

Mr. Lalonde: Very substantial.

Mr. Philbrook: ... in their resistance to it, their attitudes towards it and so on. Some provinces make it rather difficult for their residents and so on. In our point of view, perhaps they are a little behind in their attitudes. I understand that, at the same time, over the last five years at least we have tried to influence some of them and bring them up to date with some of the other provinces. What is the state of progress? Is our position and program of influence and education having any noticeable effect, or do we still have great disparities between provinces?

• 2130

Mr. Lalonde: There are still great disparities between provinces. I might ask Mr. Knight to say a word about this,

[Interpretation]

coup; même si le problème tombe sous la juridiction provinciale, certaines des provinces viennent quand même consulter le fédéral pour nous demander quelles mesures nous allons prendre, quand nous allons ouvrir des cliniques et généraliser la vente des contraceptifs, etc. Je me demande ce que votre ministère fait pour améliorer la collaboration avec les provinces et éliminer certaines de ces difficultés.

M. Lalonde: Le problème n'est pas tellement celui d'un blocage au niveau juridique. Non, la situation est très nette. Même la présidente de l'Association médicale canadienne, lorsqu'elle a fait un discours à ce sujet il n'y a pas longtemps, a bien souligné que la responsabilité première incombait aux provinces. Il faut mettre à contribution les organismes provinciaux responsables de la santé, de l'instruction et du bien-être. Nous-mêmes, nous apportons notre contribution au domaine de la santé par le truchement de l'assurance-maladie et de l'assurance-hospitalisation, à l'instruction par le truchement de l'argent que nous accordons à l'instruction post-secondaire. En outre, nous contribuons au bien-être social par l'intermédiaire du régime d'assistance publique du Canada qui s'occupe des services sociaux et du paiement des prestations. Le gouvernement fédéral ne devrait pas essayer d'usurper les responsabilités des provinces dans ce domaine. Nous avons quand même un programme, bien qu'il ne soit pas très important, je le reconnais. Il s'agit d'un programme qui a essayé de fonctionner grâce à la collaboration des provinces et des organismes privés, et qui agit comme une sorte de catalyseur tout en imprimant une certaine direction dans ce domaine. L'essentiel est de reconnaître que, en dépit de la pression qui s'exerce sur vous et moi quotidiennement et voulant que mon ministère commence à investir dans des cliniques ici et là, si nous nous engageons dans cette voie, nous empiéterons sur le rôle réservé aux provinces. En outre, nos résultats ne seraient que médiocres, puisque ce sont les provinces qui s'occupent des services de santé, d'instruction et de bien-être. J'essaie de résister à ces pressions. Je prétends que notre politique est la bonne, et qu'il nous faut partager avec les provinces le coût de bon nombre de ces services, les encourager à aller de l'avant et exercer notre influence en ce sens. Nous devons leur donner tous les renseignements qui sont à notre disposition et qui sont nécessaires pour accélérer leur mouvement. Mais, en tant que gouvernement fédéral, nous ne devrions pas essayer d'établir un certain modèle de services dans le domaine du contrôle des naissances; toutefois, je suis d'avis que tous les gouvernements doivent prendre une plus grande part à ce services qu'il ne l'ont fait.

M. Philbrook: Monsieur le ministre, je crois savoir que les provinces réagissent très différemment...

M. Lalonde: Oui, en effet.

M. Philbrook: ... dans leur façon de résister à cette influence, dans leurs attitudes envers ces services, etc. Certaines provinces rendent même la tâche très difficile à leurs résidents. A notre avis, ils ne font pas preuve d'une attitude très progressiste. Je crois savoir que nous avons exercé des pressions sur elles dans les 5 dernières années, afin d'uniformiser la situation dans toutes les provinces. Quels progrès ont été réalisés? Nos programmes d'éducation et d'influence ont-ils des effets ou bien subsiste-t-il des grandes disparités entre les provinces?

M. Lalonde: Il subsiste toujours de grandes disparités entre les provinces. Je demanderai à M. Knight de nous en

[Texte]

as head of the Family Planning Division, if the Chairman allows me to ask him to talk about this particular subject. There are very substantial disparities between provinces. This financing we are giving to the Family Planning Federation of Canada, and to another organization called SERENA, is to encourage private organizations to provide some kind of leadership and action at the grass-root level across the country. Some progress has been achieved; but if you look across the land, you will find substantial differences between provinces still.

The Chairman: Thank you, Mr. Philbrook.

Mr. Elzinga will be the last one for tonight, and this will conclude the first round of questioning. The next meeting, as agreed by the Committee, will be the last meeting on Welfare; then we will proceed with the MRC estimates next week. Mr. Elzinga.

Mr. Elzinga: If you wish, Mr. Chairman, I do not mind foregoing until Tuesday if we wish to get down for a vote. It makes no difference to me; if you want me to proceed I am willing to.

The Chairman: I know that we are in Committee of the Whole, but there will be no bell I imagine. I do not know; I am lost with these new regulations. We are four here, so...

Mr. Lalonde: I am advised that there are most likely going to be votes before we finish.

The Chairman: Let us adjourn then until Tuesday.

Mr. Lalonde: May I take a second to table information that had been asked for by Mr. Yewchuk at the last meeting concerning the provision of medical services and location of nurse practitioners in communities in the Northwest Territories? Do you want to append it to the report today?

The Chairman: I do not see a quorum, so we will keep this until the next meeting. We will have it appended at the next meeting when we have a quorum.

The meeting is adjourned until Tuesday, May 27, 1975, at 9.30 a.m.

Thank you very much. On your behalf I want to thank the Minister, also his officials.

[Interprétation]

parler, vu qu'il est le chef de la Division de la planification familiale, si le président voulait bien le permettre, il prendra la parole à ce sujet. Il existe des disparités très sensibles entre les provinces. Les subventions que nous accordons à la Fédération de la planification familiale au Canada et à une autre association intitulée SERENA, visent à encourager les organisations privées à entreprendre une action au niveau de la base dans tout le pays. Certains progrès ont été réalisés mais, si vous preniez l'ensemble du pays, il subsiste des différences très sensibles entre les provinces.

Le président: Je vous remercie, monsieur Philbrook.

Monsieur Elzinga, vous serez le dernier intervenant ce soir pour le premier tour de questions. La prochaine séance, comme le Comité en a convenu, sera la dernière sur le bien-être; nous passerons ensuite au budget du CRM la semaine prochaine. Monsieur Elzinga.

M. Elzinga: Si vous voulez, monsieur le président, je peux attendre jusqu'à la semaine prochaine si vous voulez passer au vote. Peu m'importe. Si vous voulez que je pose mes questions maintenant, je suis prêt à le faire.

Le président: Je sais que nous siégeons en comité plénier à la Chambre, mais je ne pense pas que la cloche va sonner. Je ne sais pas, je ne m'y retrouve pas très bien avec ces nouveaux règlements. Nous sommes 4 ici, aussi...

M. Lalonde: On m'a informé qu'il y aura probablement des votes avant que nous en ayons fini.

Le président: Ajournons donc jusqu'à mardi.

M. Lalonde: J'aimerais prendre quelques instants pour déposer des renseignements demandés par M. Yewchuk à la dernière séance, au sujet des services médicaux et de la disponibilité d'infirmières dans les localités des Territoires du Nord-Ouest. Voulez-vous annexer ces renseignements au compte-rendu d'aujourd'hui?

Le président: Je ne vois pas de quorum, aussi nous allons attendre jusqu'à la prochaine séance. Nous pourrions annexer ce document au compte rendu de la prochaine séance, lorsque nous aurons le quorum.

La séance est levée jusqu'au mardi 27 mai 1975 à 9 h 30.

Je vous remercie. En votre nom, je tiens à remercier le ministre et ses collaborateurs.

APPENDIX "G"

MINISTER OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE
AND
MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF
WOMEN

April, 1975

Dear Sir or Madam:

I wish to acknowledge receipt of your letter supporting the proposals that have been announced by the Canadian Labour Congress to increase Canada Pension Plan retirement pensions to 75 percent of wages and make those retirement pensions available at age 60. I must say that the issue raised in your letter is a very important and complex one.

I am conscious of the fact that there are problems with the present system of private pensions: a large proportion of Canada's workers are not covered by private pension plans; legislation governing private pension plans has not been passed in all provinces; and existing legislation for regulating private pensions undoubtedly needs reviews. As a matter of fact, I have spoken publicly on that subject several times.

The CLC proposals raise two basic questions, however, which would have to be considered by the Canadian people:

1. should the normal retirement age be reduced from age 65 to age 60? and,
2. should all, or a very substantial part of retirement pensions be public pensions?

At the heart of the question as to what the normal retirement age should be, lies another question, namely that of priorities.

If public funds were to be devoted to the Canada Pension Plan as suggested by the CLC, one would have to consider the relative priority of the needs of people aged 60 and over and those of other groups of Canadians, such as low income families, the disabled, etc. This is all the more important since it appears that the CLC envisages the continuation of the Old Age Security pension programme and other public programmes aimed at older Canadians. Consequently, the CLC proposals would mean that a larger share of public funds would be spent on programmes for people 60 and over. Thus, while the CLC proposals are directed towards the financial provisions for retirement, they also raise important questions concerning the current standard of living of those under the age of 60. In other words, the CLC proposals as I understand them, would mean that we would set aside today's dollars for future requirements while there are groups of Canadians who need financial help now.

In this same context we ought also to consider the changing age structure of our population. At present, there is a trend towards smaller families. Consequently, at the end of this century, depending upon immigration, and the rate of participation of women in the labour force, the proportion of our population that will be working may be expected to be smaller than it is at the present time. Thus, we would have a smaller proportion of people in the labour force who would have to support a larger proportion of the population. We cannot ignore the fact that the provision of retirement pensions at age 60 would tend to reinforce this situation.

APPENDICE "G"

MINISTRE DE LA
SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL
ET
MINISTRE CHARGÉ DE LA SITUATION DE LA FEMME

Avril 1975

Monsieur ou Madame,

J'accuse réception de votre lettre appuyant la proposition annoncée par le Congrès du travail du Canada d'augmenter les pensions de retraite du Régime de pension du Canada jusqu'à 75 pour cent des gains et d'autoriser le paiement de ces pensions à 60 ans. Je dois dire que le point que vous soulevez est à la fois très important et très complexe.

Je sais très bien que le système actuel de régimes de pensions privés n'est pas parfait, car un pourcentage élevé des travailleurs canadiens n'adhèrent à aucun régime privé. En outre, les provinces n'ont pas toutes une législation réglementant les régimes privés et, bien souvent, lorsqu'il y en a une, elle aurait besoin d'être révisée. D'ailleurs, j'ai déjà parlé publiquement de cela à plusieurs reprises.

Les propositions du CTC soulèvent deux questions fondamentales que les Canadiens doivent considérer:

1. l'âge normal de la retraite doit-il être abaissé de 65 à 60 ans? et
2. la totalité, ou une grande partie, des régimes de pensions de retraite doit-elle être publique?

Comme toute autre question, celle de l'âge normal de la retraite est liée à d'autres priorités.

Si, comme le suggère le CTC, des fonds publics devaient être consacrés au Régime de pensions du Canada, il faudrait considérer l'importance relative des besoins des personnes âgées de 60 ans et plus par rapport aux besoins d'autres groupes de Canadiens tels que les familles à faible revenu, les invalides, etc. Ceci serait d'autant plus important qu'il semble bien que le CTC envisage le maintien du programme de sécurité de la vieillesse et d'autres programmes publics en faveur des personnes âgées. En conséquence, en vertu des propositions du CTC, il faudrait consacrer une partie plus importante des fonds publics aux programmes destinés aux personnes de 60 ans et plus. Donc, bien que ces propositions ne visent que des dispositions financières en vue de la retraite, elles soulèvent d'importantes questions relatives au niveau de vie des moins de 60 ans. En d'autres termes, les propositions du CTC, telles que je les comprends, signifieraient que nous devrions mettre de l'argent de côté pour des besoins futurs alors qu'il y a des groupes de Canadiens qui ont besoin d'aide maintenant.

Nous devons aussi considérer l'évolution de la pyramide des âges de notre population. A l'heure actuelle, la tendance est aux petites familles, ce qui fait que, à la fin de ce siècle, selon l'importance de l'immigration et du taux de participation des femmes à la vie active, la proportion de la population active sera plus faible qu'à l'heure actuelle. Donc, nous aurons une proportion plus faible de gens actifs qui devra supporter une proportion plus forte de personnes à la retraite. De toute évidence, nous ne pouvons ignorer que le fait de mettre les pensions à la disposition des gens à 60 ans aggraverait cette situation.

If the CLC proposal means that retirement should take place at age 60, we should consider the relative importance we attach to leisure while working as compared to a longer retirement. Canadians, for example, may prefer to continue working beyond age 60 while perhaps enjoying longer vacations and shorter work weeks during their working years.

However, Canadian workers may not even be given this option, and the retirement age would come to be thought of as being age 60. This happened when the government lowered the eligible age to 65 under Old Age Security and employers came to recognize this as the age for compulsory retirement. We could expect the same to occur for age 60.

The CLC proposal may mean, on the other hand, that Canadians should be able to begin to receive a retirement pension at age 60 while also being able to continue to work. If so, the total incomes of individuals over age 60 could be significantly higher than those they enjoyed before reaching that age. This would raise the question of the relative priority we place on income at different times in our lives. For example, do Canadians generally feel that our income requirements after age 60 are greater than during our younger years when we may be raising families?

The second basic question raised by the CLC proposals, namely, whether all, or a very substantial portion of retirement pensions should be public pensions, also calls for some careful thought. The expansion of the CPP retirement pension to 75 percent of wages could well have the effect of eliminating a substantial part of the private pension plans. This would raise some difficult questions.

First, the compulsory feature of a public pension plan implies that Canadians would have to forego a larger proportion of their income while working and raising a family—that is, Canadians would have to pay higher compulsory contributions and taxes in order to pay for higher future retirement pensions. This aspect of the CLC proposal relates to the question of priorities I raised earlier—that is, the relative priority we place on our income requirements at different stages in our lives. Further, a compulsory public pension plan would tend to reduce the flexibility Canadians currently have in determining what portion of their income should be saved and spent.

A second question which would have to be answered is what would happen if private pension plans, and hence private pension funds, were gradually to be eliminated. At present, such funds are reinvested in our economy, providing an important source of the monies required to build new plants and create new jobs. If private pension plans were to be replaced by a public, pay-as-you-go plan, it would have to be recognized that other sources of savings would be required to replace the private pension funds currently available.

Si la proposition du CTC signifie que les gens devraient prendre leur retraite à 60 ans, nous devrions considérer l'importance relative que nous attachons d'une part aux loisirs pendant la période active et d'autre part à une retraite précoce. Par exemple, les Canadiens préféreraient peut-être continuer à travailler après 60 ans, mais avoir de plus longues vacances et des semaines de travail plus courtes pendant leur vie active.

Toutefois, il se peut très bien que l'on ne donne pas aux travailleurs canadiens la possibilité de choisir et qu'ils en viennent à considérer que l'âge normal de la retraite est 60 ans. C'est ce qui est arrivé lorsque le gouvernement a abaissé l'âge d'admissibilité à la sécurité de la vieillesse à 65 ans et que les employeurs ont commencé à considérer que c'était l'âge obligatoire de la retraite. Nous pouvons nous attendre au même phénomène pour la retraite à 60 ans.

Par contre, la proposition du CTC peut signifier que les Canadiens devraient pouvoir commencer à percevoir une pension de retraite à 60 ans tout en continuant à travailler s'ils le désirent. S'il en était ainsi, le revenu total de ces personnes de plus de 60 ans pourrait être notablement plus élevé que celui qu'ils avaient auparavant. Ceci soulèverait la question de la variation souhaitable du revenu au cours des différentes époques de notre vie. Les Canadiens pensent-ils vraiment que nos besoins après 60 ans sont plus élevés que pendant les années antérieures alors qu'il faut élever une famille?

La seconde question fondamentale que soulèvent les propositions du CTC, est de savoir si une part très importante des régimes de pensions de retraite devrait être publique. Cela aussi demande réflexion. L'augmentation de la pension de retraite du Régime de Pension du Canada jusqu'à 75 pour cent des gains aurait pour conséquence l'élimination d'une partie notable des régimes de pensions privés. Or, ceci soulèverait quelques problèmes épineux.

Premièrement, le caractère obligatoire d'un régime de pensions public signifie que les Canadiens devraient abandonner une partie plus importante de leur revenu pendant qu'ils travaillent et élèvent leur famille. En effet, ils devraient payer des impôts et des cotisations obligatoires plus élevés pour financer des pensions de retraite futures plus substantielles. Cet aspect de la proposition du CTC se rattache à la question de la variation souhaitable du revenu au cours des différentes époques de notre vie que j'ai soulevée plus tôt. De plus, un régime de pensions public obligatoire tendrait à réduire la liberté que les Canadiens ont actuellement de déterminer la partie de leur revenu qu'ils veulent économiser et la partie qu'ils veulent dépenser.

Une autre question à laquelle nous devons répondre est ce qui arriverait des régimes de pensions privés et, par conséquent, des fonds privés qui se trouveraient graduellement éliminés. Actuellement, ces fonds sont réinvestis dans notre économie et constituent une source importante d'argent nécessaire à la construction de nouvelles usines et à la création de nouveaux emplois. Si les régimes de pensions privés devaient être remplacés par un régime public à répartition, il faudrait que d'autres sources de fonds remplacent les fonds privés actuellement disponibles.

I will look forward to further discussing with the CLC their proposals, which they have brought to my attention. In the meantime, I would suggest that all Canadians should consider the far-reaching effects of the CLC proposals.

Yours truly,

Marc Lalonde

Je serai très heureux de discuter avec le CTC de la proposition qu'il m'a soumise. Entre-temps, je suggérerais que tous les Canadiens étudient les importantes conséquences qu'aurait cette proposition.

''
Veuillez agréer l'expression de mes meilleurs sentiments.

Marc Lalonde.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, May 27, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 27 mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Gouvernement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 1, 45 and 50 under NATIONAL
HEALTH AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 1, 45 et 50 sous la rubrique
SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE
SOCIAL

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

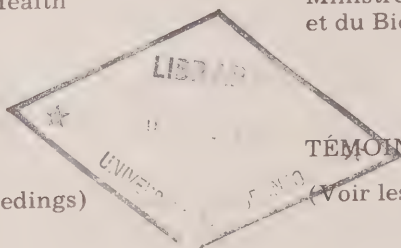
L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco
Campbell (Miss)
(*South Western Nova*)
Corbin
Darling
De Bané

Flynn
Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)
Halliday
Knowles (*Winnipeg-
North Centre*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Matte
McGrath
Mitges
Nicholson (Miss)
Philbrook

Roy (*Laval*)
Rynard
Tessier
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, May 26, 1975:

Mr. Mitges replaced Mr. Roche
Mr. McGrath replaced Mr. Elzinga

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le lundi 26 mai 1975:

M. Mitges remplace M. Roche
M. McGrath remplace M. Elzinga

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1975
(23)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 9:48 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, MacFarlane, McGrath, Mitges, Roy (*Laval*) and Yewchuk.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. E. E. Osborne, Assistant Deputy Minister, Policy & Program Development and Coordination; Mr. G. H. Aubut, Director, New Horizons Program and Dr. A. B. Morrison, Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975 relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 25, 1975, Issue No. 10.*)

The Committee resumed consideration of Vote 45—Income Security and Social Assistance—Operating expenditures and Vote 50—Income Security and Social Assistance—The grants listed in the Estimates and contributions.

The Minister and Messrs. Osborne and Aubut answered questions.

During questioning, a point of Order having been raised by the Honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath), objecting to the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare, the Honourable Member for South Western Nova (Miss Campbell), asking questions to the Honourable Marc Lalonde, the Minister of National Health and Welfare, as contrary to Mr. Speaker's Ruling of November 5, 1974 and Standing Order 65(10).

The Chairman ruled that Standing Order 65(10) clearly provided that the Standing Orders of the House are to be observed in Committees as far as applicable and that in accordance with Mr. Speaker's Ruling of November 5, 1974, Parliamentary Secretaries should not ask questions of Ministers. Therefore, the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare could not ask questions of her Minister.

The Committee resumed consideration of Vote 1—Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MAI 1975
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 9 h 48 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{me} Campbell (*South Western Nova*) MM. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) Isabelle, MacFarlane, McGrath, Mitges, Roy (*Laval*) et Yewchuk.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. E. E. Osborne, sous-ministre adjoint, Perfectionnement et coordination de la politique et des programmes; M. G. H. Aubut, directeur, Programme Nouveaux Horizons et M. A. B. Morrison, sous-ministre adjoint, direction de la protection de la santé.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (Voir *procès-verbal du mardi 25 mars 1975, fascicule n° 10.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 45—Sécurité du revenu et assistance sociale—dépenses de fonctionnement et crédit 50—Sécurité du revenu et assistance sociale—Subventions inscrites au Budget et contributions.

Le ministre et MM. Osborne et Aubut répondent aux questions.

Au cours de l'interrogation, un rappel au Règlement est soulevé par l'honorable député de St-Jean-Est (M. McGrath), s'opposant au fait que le secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable député de South Western Nova (Mlle Campbell) pose des questions à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social contrairement à la décision de l'Orateur du 5 novembre 1974 et à l'article 65 (10) du Règlement.

Le président déclare que l'article 65(10) du Règlement prévoit clairement que le Règlement de la Chambre doit être observé en comité dans la mesure où il s'applique et que, conformément à la décision de l'Orateur du 5 novembre 1974, les secrétaires parlementaires ne doivent pas poser de questions aux ministres. C'est pourquoi l'honorable secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ne peut poser de questions à son ministre.

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1—Administration—Dépenses du programme, y compris des dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.

The Minister and Dr. Morrison answered questions.

Le ministre et M. Morrison répondent aux questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, May 29, 1975.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 29 mai 1975, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 27, 1975.

• 0944

[Texte]

The Chairman: This morning, ladies and gentlemen, we will resume consideration of Votes 45 and 50 relating to the Department of National Health and Welfare under the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

A Department—Income Security and Social Assistance Program

Vote 45—Income Security and Social Assistance—Operating expenditures, including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan—\$40,382,000

Vote 50—Income Security and Social Assistance—The grants listed in the Estimates and contributions—\$104,058,100

• 0945

The Chairman: These votes deal with Income Security and Social Assistance Program and you will find them listed in your Blue Book on pages 16-42 to 16-50.

On your behalf I wish to welcome the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, who is accompanied by his officials. The officials will be introduced by the Minister in a few minutes.

Before we proceed, may I remind hon. members that we are ending the first round of questioning and then we will go to the second round of five minutes to each member. I have three names on my list. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On a point of order, Mr. Chairman.

The person over there; I do not recall seeing him. Is he a...

Mr. McGrath: Come on now.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is he a member of Parliament?

Mr. McGrath: You are being facetious. Come on.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am not being facetious at all.

Mr. McGrath: Certainly you are.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Is this a table for members of Parliament?

Mr. McGrath: He happens to be a member of our staff and...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Can he sit at the table?

Mr. McGrath: He is just here for the moment. The meeting is just barely started. Do not be so petty.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 mai 1975

[Interprétation]

Le président: Ce matin, mesdames et messieurs, nous allons continuer l'étude des crédits 45 et 50 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social inscrits au Budget principal pour l'année financière expirant le 31 mars 1976.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—Programme de sécurité de revenu et d'assistance sociale.

Crédit 45—Sécurité de revenu et assistance sociale—Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada—\$40,382,000.

Crédit 50—Sécurité de revenu et assistance sociale—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$104,058,100.

Le président: Ces crédits ont trait au programme de sécurité du revenu et d'assistance sociale et vous les trouverez inscrits aux pages 16-43 à 16-51 du Livre bleu.

Je désire en votre nom souhaiter la bienvenue à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, qui est accompagné de ses hauts fonctionnaires. Les hauts fonctionnaires seront présentés par le ministre dans quelques minutes.

Avant de commencer, permettez-moi de vous rappeler, honorables députés, que nous terminons le premier tour d'interrogatoire et que nous passerons ensuite au second tour de 5 minutes pour chacun des membres. J'ai trois noms sur ma liste. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Au sujet du Règlement, monsieur le président.

Je ne me souviens pas avoir vu cette personne là-bas; est-ce un...

M. McGrath: Voyons!

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce un député?

M. McGrath: Vous êtes frivole, voyons donc.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Pas du tout.

M. McGrath: Vous l'êtes sûrement.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce que cette table est réservée aux députés?

M. McGrath: Il fait partie de mon personnel et...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Est-ce qu'il peut s'asseoir à notre table?

M. McGrath: Il est ici pour un instant à peine. La séance vient de commencer. Ne soyez pas si mesquin.

[Text]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am not being petty at all.

Mr. McGrath: How often do you have your members sitting here or officials from your research staff? Do not be so petty. I thought you were bigger than that.

The Chairman: Order, please. The meeting is open for questioning.

Mr. McGrath, do you want to ask questions on welfare on the first round of questions?

Mr. McGrath: No, thank you.

The Chairman: Thank you. Then we will proceed with the second round of questioning. The first name on my list is Mr. Yewchuk.

Mr. Yewchuk: I am waiting for Vote 1.

The Chairman: Vote 1, thank you.

Mr. Brisco on the second round of questioning on Votes 45 and 50.

Mr. Brisco: Mr. Minister, in the paper that you have tabled and at our last meeting, you made some very encouraging remarks about the federal share of provincial programs which aim at rehabilitation and employment of the handicapped. Now, I take it that your department is working in conjunction with Manpower in this regard?

The Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Yes.

Mr. Brisco: You indicated that these programs were in the early stage. I cannot speak for the rest of Canada, but in British Columbia we have a provincial program called Outreach. Now, do you participate in cost sharing in that?

Mr. Lalonde: The Manpower and Immigration Department has an Outreach program in British Columbia. That is a federal program operated by Manpower; it is not a provincial program.

Mr. Brisco: I am sorry, I may be mistaken. How about LEAP? Is this a federal program?

Mr. Lalonde: Yes, LEAP is a federal program but we are not involved in the operation of it or even in the financing of it. There again, it is all financed by the Department of Manpower and Immigration directly.

Mr. Brisco: But you refer on page 12 of your program to rehabilitate and to seek employment for the handicapped. In what capacity then?

Mr. Lalonde: It is under the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act and it has to do with the provision of services for these people. Manpower is concentrating on the employment and the immediate training of these people, but under the V.R.D.P. Act, we are looking at the basic services, basic therapy for these people, for instance...

[Interpretation]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne suis pas du tout mesquin.

M. McGrath: Combien de fois n'avez-vous pas permis aux membres de votre parti de s'asseoir ici ou aux hauts fonctionnaires qui font partie de votre personnel de recherche? Ne soyez pas mesquin. Je croyais que vous aviez plus d'esprit que cela.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous commençons.

Monsieur McGrath, est-ce que vous avez des questions à poser sur le bien-être social à ce premier tour?

M. McGrath: Non, merci.

Le président: Merci. Nous allons donc passer au second tour d'interrogation. Le premier nom inscrit sur ma liste est celui de M. Yewchuk.

M. Yewchuk: J'attends le crédit 1^{er}.

Le président: Le crédit 1^{er}, merci.

M. Brisco au second tour pour l'interrogation sur les crédits 45 et 50.

M. Brisco: Monsieur le ministre, dans le document que vous avez déposé au cours de notre dernière séance, vous avez fait des observations très encourageantes concernant les programmes fédéraux-provinciaux à frais partagés qui visent à la réadaptation et à l'emploi des personnes infirmes. Je présume que votre ministère travaille de concert avec le ministère de la Main-d'œuvre à cet égard.

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Oui.

M. Brisco: Vous avez indiqué que ces programmes en étaient à leur phase initiale. Je ne puis me prononcer pour le reste des Canadiens mais, en Colombie-Britannique, nous avons un programme provincial appelé «Outreach». Est-ce que vous partagez les frais de ce programme?

M. Lalonde: Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a institué un programme appelé «Outreach» en Colombie-Britannique. C'est un programme fédéral sous la direction du ministère de la Main-d'œuvre; ce n'est pas un programme provincial.

M. Brisco: Je regrette, j'ai pu faire erreur. Est-ce que LEAP est un programme fédéral?

M. Lalonde: Oui, LEAP est un programme fédéral mais il ne relève pas de notre administration et nous ne le finançons pas non plus. Encore une fois, tout cela est financé directement par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

M. Brisco: Mais vous avez parlé, à la page 12, de votre programme de réadaptation et de recherche d'emplois pour les personnes handicapées. A quel titre?

M. Lalonde: Ce programme émane de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides et prévoit la prestation de services à ces personnes. La Main-d'œuvre concentre son attention sur l'emploi et la formation immédiate de ces personnes mais, en vertu de la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, nous nous occupons des services essentiels, des soins thérapeutiques à ces personnes, par exemple...

[Texte]

Mr. Brisco: I see.

Mr. Lalonde: And we are going to expand it to cover transportation services and other services as I mentioned the other day. Between the Manpower services and the Health and Welfare services, we hope to provide directly or cost share in the full scope of services available for handicapped people.

Mr. Brisco: On page 9 you make reference to income support. Is this primarily directed at the pensioners?

• 0950

Mr. Lalonde: No, this is the first tier of our guaranteed income proposal. It is aimed at people unable to work because of a physical disability, age or because it is impossible for them, to find employment within a reasonable radius of their residence.

Mr. Brisco: You may recall an exchange the last time we met with Mr. Knowles. Mr. Knowles indicated his support of a blanket scheme across Canada for all these social measures. You felt that selective measures were better. I could not agree with you more. Do you feel that these selective measures will be very carefully chosen when it comes to this guaranteed income? Quite frankly, I feel that it is going to be one more enormous burden to taxpayers. I question how it will be done without a massive increase in taxation?

Mr. Lalonde: Some estimates for the provision of a full, guaranteed income, comprising income support and income supplementation for the working poor are about a billion dollars, additional. That gives you an idea of the total additional costs, represented by the introduction of the comprehensive guaranteed income approach; including income support and income supplement. Income support is a comparatively lesser cost than the cost for income supplementation, because we are doing very little in the area of income supplementation. We already provide for much under the income support program, through social assistance or old age security pensions.

Mr. Brisco: You indicated that there will not be any increases, other than existing escalation in the OAS. These increases would occur at the supplementary level. The GIS, is this right?

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Brisco: Are you contemplating any substantial increases in the GIS? I am sure you are aware of the extremely difficult position that people, particularly pensioners, are in today. They have a fixed income but costs of food, clothing and shelter are continually escalating. It is certainly a major concern of people in my communities. Are you thinking of any substantial increases to the GIS?

Mr. Lalonde: Not at this time. Some provinces have added a supplement to the federal supplement, to account for exceptional situations. In British Columbia, especially in the Vancouver area, housing costs are substantially higher than in some other provinces. But when we looked at the total demands on funds and the total priorities—you have to realize in most provinces if you are below 65 you will receive about \$100 less a month than if you are over 65—we share 50 per cent in that social assistance.

[Interprétation]

M. Brisco: Je vois.

M. Lalonde: Et nous allons étendre notre programme pour couvrir les services de transport et autres services que j'ai mentionnés l'autre jour. Avec les services de la Main-d'œuvre et ceux de la Santé et du Bien-être, nous espérons fournir directement ou partager le coût de l'ensemble des services accessibles aux personnes invalides.

M. Brisco: A la page 9, vous parlez de soutien du revenu. Est-ce que cela vise particulièrement les pensionnés?

M. Lalonde: Non. C'est la première étape de notre proposition de sécurité du revenu. Cela vise les personnes qui ne peuvent travailler soit à cause d'une infirmité physique, ou de l'âge, ou parce qu'il leur est impossible de trouver de l'emploi à une distance raisonnable de leur domicile.

M. Brisco: Vous vous souviendrez qu'au cours d'un échange de vues avec M. Knowles, lors de notre précédente rencontre, M. Knowles a préconisé un régime général de mesures sociales au Canada. Vous avez estimé que les mesures sélectives étaient plus avantageuses. Je ne saurais être plus d'accord avec vous. Croyez-vous que ces mesures sélectives seront choisies avec soin lorsqu'il s'agira de sécurité du revenu? Très franchement, je redoute que cela ne représente un nouveau fardeau très lourd pour le contribuable. Comment cela peut-il être réalisé sans une augmentation exorbitante de l'impôt?

M. Lalonde: Certains estiment que le coût de la sécurité absolue du revenu, y compris soutien du revenu et supplément de revenu, pour les travailleurs pauvres, se chiffrera par près d'un milliard de dollars en sus. Cela vous donne une idée du coût additionnel d'un régime global de sécurité du revenu, y compris soutien du revenu et supplément au revenu. Le soutien du revenu coûtera comparativement moins que le supplément au revenu, car nous contribuons très peu au supplément de revenu. Nous contribuons déjà beaucoup au soutien du revenu par l'assistance sociale et les pensions de sécurité de vieillesse.

M. Brisco: Vous avez indiqué qu'il n'y aura pas de hausse en dehors de l'escalade présente de la pension de vieillesse. Ces augmentations seraient pour le supplément et la sécurité du revenu?

M. Lalonde: Oui.

M. Brisco: Est-ce que vous prévoyez des augmentations importantes à l'égard de la sécurité de revenu? Vous n'êtes pas sans connaître la situation difficile dans laquelle se trouvent certaines personnes et en particulier les pensionnés de nos jours. Leur revenu est fixe mais le coût de l'alimentation, du vêtement et du logement est à la hausse. C'est un grand sujet d'inquiétude parmi les collectivités de ma circonscription. Est-ce que vous songez à augmenter sensiblement la sécurité du revenu?

M. Lalonde: Pas en ce moment. Certaines provinces ont ajouté un supplément au supplément fédéral pour faire face à des situations exceptionnelles. En Colombie-Britannique, surtout dans la région de Vancouver, le coût du logement est beaucoup plus élevé que dans d'autres provinces. Mais, lorsque nous considérons l'ensemble de la demande de fonds et les priorités, nous constatons que dans la plupart des provinces la personne âgée de moins de 65 ans reçoit environ \$100 de moins par mois que la personne âgée de 65 ans et plus. Nous payons 50 p. 100 du coût de l'assistance sociale.

[Text]

It seems that if you have a large sum of money immediately available, priority should be to rescue those in need. Those other groups living on far less than we provide our senior citizens with, at the present time. In many instances they do not have other advantages that senior citizens have, for example, additional tax exemptions and in most provinces free drugs. These types of services are available to people over 65 at the present time.

• 0955

Mr. Brisco: I would like to pose a brief question for consideration perhaps by your Department. In Kootenay West we have a visit once a month by a gentleman from Penticton with reference to the Canada Pension Plan, and we have had situations develop that have occasioned my writing a letter to you or to your Department. A pensioner who has qualified for CPP has perhaps not seen the notice in the paper and has tried to contact the gentleman the day after or the week after he has been there. It then goes for a month and he may have to drive 40 or 50 miles to contact him. We had one case where this went on for three or four months before he was finally able to secure an appointment.

If a constituent in my riding has a problem with income tax he can pick up the phone, dial a zenith number in Penticton, B.C., and discuss the problem at no charge. I wonder whether your Department would consider a zenith line to Penticton from the major centres in my community? This would resolve the thing and I think it would probably cost the Department a lot less in terms of correspondence, not only from this member but from people within my constituency. I think it is a point that your Department might consider.

I would like your Department also to consider one other thing. Being Conservative, I must share the remarks of Mr. Roche the other day with reference to the massive expenditures on social programs. He selected the lawn-bowling situation in his riding. I must confess to being somewhat uncomfortable when he spoke about that, because that very week I had joined some senior citizens in a facility in Creston where they had recently had a New Horizons grant. I must say that they were extremely happy. They were a very happy group of senior citizens and I certainly would not have taken that happiness away from them for anything. They had been provided for in a church basement.

But there are some communities where a grant for these small pleasures, which I think contribute to a healthier state of mind and probably longevity, is really not the solution. The solution is some form of capital assistance to improve a community hall. I recognize the fact that the New Horizons Program may not want to get into the capital cost end of things because it can probably get out of hand, but at the same time there are very small communities where a community hall is in a dilapidated shape and really the citizens themselves would be quite prepared to provide for their own entertainment if they could have some assistance to improve the facilities where they enjoy these pleasures. In British Columbia we do have a provincial fund that periodically we can squeeze some dollars out of, but it is not too regular. I think it is another area that your Department might consider. Of course, you would have to put a ceiling on it. I wonder if you would comment on this.

[Interpretation]

Il semble que, lorsque l'on dispose d'une somme importante, il soit de première importance de porter secours à ceux qui sont dans le besoin, les autres groupes qui vivent bien au-dessous du niveau que nous assurons aux personnes âgées à l'heure actuelle. Dans bien des cas, ils n'ont pas les autres avantages dont bénéficient les personnes âgées, ainsi les exemptions d'impôt et, dans la plupart des provinces, les médicaments gratuits. Ces services sont accessibles présentement aux personnes âgées de 65 ans ou plus.

M. Brisco: J'aimerais poser une brève question à laquelle votre ministère voudra peut-être s'arrêter. À Kootenay-Ouest, nous recevons une fois par mois la visite d'un monsieur de Penticton au sujet du Régime de pensions du Canada et il s'est trouvé des situations où j'ai dû écrire à votre ministère. Un pensionné admissible au RPC a pu ne pas voir l'annonce dans les journaux et essayer de communiquer avec l'inspecteur le jour suivant ou la semaine après sa visite; il peut ainsi s'écouler un mois, après quoi il lui faudra parcourir 40 à 50 milles pour le voir et nous avons eu un cas où il a fallu trois à quatre mois avant de pouvoir obtenir un rendez-vous.

Lorsqu'un de mes électeurs a de la difficulté au sujet de l'impôt sur le revenu, il n'a qu'à téléphoner au zénith à Penticton pour recevoir une réponse sans frais. Je me demande si votre ministère envisagerait d'établir un service zénith des grands centres à Penticton? Ceci résoudrait le problème et coûterait moins cher au ministère que la correspondance non seulement des députés mais des personnes de ma circonscription. Il me semble que votre ministère devrait se pencher sur cette proposition.

J'aimerais aussi que votre ministère envisage une autre question. Étant conservateur, je dois me faire l'appui des réflexions de M. Roche l'autre jour, au sujet des dépenses massives des programmes d'assistance sociale. Il a cité le bowling comme exemple dans sa circonscription. J'avoue que de l'entendre m'a mis mal à l'aise, car durant cette même semaine je m'étais associé à des citoyens âgés qui venaient de recevoir un octroi de Nouveaux Horizons pour une installation à Creston. Nous étions tous très heureux et ces vieux citoyens très réjouis et je n'aurais pour rien au monde voulu détruire leur bonheur. On avait mis à leur disposition le sous-sol d'une église.

Mais il y a des localités où un octroi pour ces petits centres récréatifs, qui, me semble-t-il contribuent à maintenir la santé de l'âme et du corps, n'offre vraiment pas la solution. La solution serait de fournir le capital pour améliorer le centre communautaire. Je reconnais que le Programme des Nouveaux Horizons ne vise pas à des investissements de capital qui pourraient échapper au contrôle mais des petites localités dont le centre communautaire est délabré sont très disposées à créer leurs propres amusements pourvu qu'ils aient l'aide nécessaire pour améliorer les centres où ils trouvent tant de plaisir. En Colombie-Britannique, nous avons une caisse provinciale de laquelle nous pouvons périodiquement retirer quelques dollars mais de façon irrégulière. Il me semble que c'est aussi un sujet qui devrait intéresser votre ministère. Il faudrait évidemment fixer une limite. J'aimerais entendre vos observations à ce sujet.

[Texte]

Mr. Lalonde: On the first point, obviously we will not be considering the question only for Penticton. We would have to consider it for most or all ridings, but we will certainly give consideration to this matter.

On the second point, as you know, among the criteria for New Horizons there was a provision that they would not be providing for capital expenditures as such. But we are providing for material to improve facilities, so there are some provisions for at least some partial capital expenditures at the present time. What we are concerned about is getting requests for building all kinds of little halls in every community. That is, first of all, a very expensive proposition.

Under the present criteria what has been encouraging has been the fact that so many senior citizens have been able to find existing accommodation and then with a few hundreds or thousands of dollars have been able to patch it up, improve it and make, sometimes out of existing accommodation, very satisfactory arrangements for their senior citizens.

Mr. Brisco: That is what I was thinking of: existing accommodations that do require some capital expenditure.

• 1000

The Chairman: This is your last question, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Last question? Mr. Chairman, I am annoyed at you; you have broken by trend of thought.

My last question is a comment. I would like to say that in the Province of British Columbia, Mrs. Pat Fulton—perhaps to be more explicit, Mrs. Davie Fulton—is doing a very commendable job for the New Horizons program, as is Mrs. Beacham. I think you made a very wise choice in that appointment.

Thank you.

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, May I ask Mr. Aubut to comment on the capital expenditure aspect of this program?

Mr. G. H. Aubut (Director, New Horizons Program): We do not fund capital construction as Mr. Lalonde has mentioned, but we fund quite a few projects where we give money to provide for minor repairs or renovations. Very often we will buy the material and supplies and people themselves will undertake to do these renovations and repairs.

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in the Ottawa area, there are movements afoot and organizations that are going into the long-standing problems of aging. We are having a conference on aging this coming weekend. Social welfare organizations, universities, community groups, professionals in all fields are interested.

What is the federal government doing to co-ordinate these conferences? Have you given any thought to having some of these conferences co-ordinated on a national level?

[Interprétation]

M. Lalonde: Sur le premier point, nous n'envisageons pas de servir Penticton exclusivement; il faudrait étendre le service à toutes les circonscriptions mais nous allons l'étudier.

Au sujet du deuxième point, vous savez qu'un critère des Nouveaux Horizons interdit toute dépense de capital proprement dite. Cependant, nous fournissons le matériel en vue de l'amélioration des aménagements et il y a donc des dépenses partielles de capital qui sont donc prévues en ce moment. Ce qui nous intéresse, ce sont les demandes de construction de tous genres de petites salles d'assemblée dans chaque localité. Cela représente d'importantes mises de fonds.

Conformément aux critères actuels, ce qui est encourageant c'est qu'un grand nombre de personnes âgées ont pu trouver des locaux et, avec quelques centaines ou milliers de dollars, sont parvenues à rénover et à transformer des locaux existants de façon très satisfaisante pour les besoins des citoyens âgés.

M. Brisco: C'est ce à quoi je pensais: les locaux déjà existants pour lesquels il faudrait faire des dépenses de capital.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Brisco.

M. Brisco: Ma dernière question? Monsieur le président, je vous en veux d'avoir brisé le cours de ma pensée.

Ma dernière question est un commentaire. Je tiens à dire qu'en Colombie-Britannique M^{me} Pat Fulton, et peut-être pour être plus explicite, M^{me} Davie Fulton, fait du beau travail dans la réalisation du programme Nouveaux Horizons et de même M^{me} Beacham. J'estime que vous avez fait un choix très judicieux en les désignant.

Merci.

M. Lalonde: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Aubut de faire un commentaire sur la dépense de capital concernant le programme?

M. G. H. Aubut (directeur du programme Nouveaux Horizons): Comme M. Lalonde l'a mentionné, nous ne finançons pas les immobilisations mais nous finançons de nombreux projets en fournissant les sommes nécessaires pour de menues réparations et renovations. Très souvent nous achetons le matériel et les fournitures et les personnes elles-mêmes s'occupent des transformations et réparations.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, dans la région d'Ottawa, divers mouvements et organisations s'intéressent aux problèmes à long terme du vieillissement. Nous aurons une conférence sur ce sujet au cours de cette fin de semaine. Les organisations de bien-être social, les universités, les groupes communautaires, les professionnels de tous les domaines s'y intéressent.

Que fit le gouvernement fédéral en vue de la coordination de ces conférences? Avez-vous envisagé de faire la coordination de ces conférences à l'échelon national?

[Text]

Mr. Lalonde: Many of these conferences are taking place across the country at various times. There is one in Ottawa shortly. These conferences are the result of local decisions by local agencies and, sometimes, provincial-government agencies. Also, the Canadian Council on Social Development has organized a series of conferences on various subjects and, as you know, we are contributing a large part of the financing of the CCSD.

But the department itself has not been planning any kind of national conference on the subject as such, although there has been created at an interprovincial conference of welfare ministers a kind of task force, to which they have invited the government, that is going to look at the whole question of aging both on the health and on the welfare side. They will try to determine what services are available between the various provinces and the federal government.

The Government of Ontario has been put in charge of providing the manpower for convening the meetings to start this particular study, but that study has not started yet. The person who has been put in charge in Ontario became ill and the program has been delayed somewhat, but I expect this particular Committee to start working probably some time in the fall.

I also must say that the question is being looked at a lot more on the health side now than it was before because of the greater longevity of people. Few medical doctors specialize in the field of aging and there is a shortage of specialists on this subject. You can expect more attention being given to this whole question over the next few years because of the proportionate increase in longevity of Canadians and the fact that senior citizens are going to represent a larger and larger percentage of the people in this country. At present those over 65 represent about 8 per cent of the people; it is expected that they will probably represent around 13 per cent in 1985, in about 10 years time. That would be a substantial increase in the proportion.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): This task force you talked about, was it formed by the ministers of welfare?

• 1005

Mr. Lalonde: It was set up by the provincial ministers of welfare at one of their conferences, I believe in Winnipeg, about a year ago. The federal government was invited to participate, and we said we would be glad to co-operate within our existing manpower resources.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Do you have any money in your budget for this?

Mr. Lalonde: It is not a matter that requires a lot of money because you are going to use existing officials in the various departments. It is not starting a new program or anything, it is more like proceeding to an extensive and full review of what has been taking place in the various provinces, and looking at the various plans of every province in this area. As more and more provinces start adding money to the guaranteed income supplement and providing services complementary to ours, and vice versa, we are beginning to find that we should, perhaps, have better co-ordination of our activities.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Coming back to another, related, problem...

[Interpretation]

M. Lalonde: Bon nombre de ces conférences ont lieu à travers le pays à divers moments. Il y en a une à Ottawa très prochainement. Ces conférences sont d'inspiration locale et dirigées par des agences locales et, parfois, des agences des gouvernements provinciaux. Le Conseil national pour le développement social a aussi organisé une série de conférences sur divers sujets et, comme vous le savez, nous contribuerons pour une large part au CCSD.

Mais le ministère n'envisage pas d'organiser une conférence nationale à ce sujet, bien qu'il ait été institué, lors d'une conférence interprovinciale des ministres du Bien-être, un genre de groupe de travail auquel ils ont invité le gouvernement à participer, et qui doit étudier l'ensemble de la question du vieillissement tant du point de vue santé que du point de vue bien-être. On cherchera à déterminer quels sont les services accessibles entre les diverses provinces et le gouvernement fédéral.

Le gouvernement de l'Ontario a été chargé de recruter la main-d'œuvre pour l'organisation des séances afin d'entreprendre cette étude, mais elle n'est pas encore commencée. La personne qui en a été chargée en Ontario a été malade et le programme a été un peu retardé; mais j'espère que ce comité commencera ses travaux au cours de l'automne.

Je dois dire aussi que la question est examinée beaucoup plus du point de vue santé qu'elle ne l'avait été précédemment à cause d'une plus grande longévité. Peu de médecins se spécialisent en ce domaine de la gériatrie et le nombre de spécialistes n'est pas suffisant. Vous pouvez vous attendre à ce qu'on accorde plus d'attention à ce sujet au cours des prochaines années vu la proportion d'accroissement de la longévité chez les Canadiens et le fait que les personnes âgées représenteront un pourcentage sans cesse accru de la population du pays. Environ 8 p. 100 de notre population est âgée de plus de 65 ans et le pourcentage atteindra probablement 13 d'ici 1985, c'est-à-dire dans une dizaine d'années. C'est une augmentation considérable.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le groupe de travail a-t-il été créé par les ministres du Bien-être social?

M. Lalonde: Il a été créé par les ministres du Bien-être des provinces lors de la conférence qui s'est tenue à Winnipeg, je pense, il y a un an environ. Le gouvernement fédéral avait été invité d'y participer et nous avons dit que nous participerons volontiers et en autant que nos ressources en personnel nous le permettront.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Avez-vous un budget pour cela?

M. Lalonde: Puisque nous allons faire appel aux fonctionnaires qui sont déjà en place, nous n'avons pas besoin d'une somme importante. Il ne s'agit pas de lancer un programme nouveau, mais de passer en revue ce qui existe dans les provinces, c'est-à-dire d'étudier les différents régimes. Nous pensons qu'il est nécessaire de mieux coordonner toutes les activités puisque de plus en plus de provinces ont commencé à ajouter de l'argent au supplément de revenu garanti, complétant par leurs services les nôtres.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Passons à un sujet connexe...

[Texte]

The Chairman: Your last question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... in the Orange Paper you published some two years ago, I think, on social-security review, there was a mention of community-employment strategy. This, to me, appears to be more or less a Manpower problem. Since it was mentioned in your paper, how do you co-ordinate your efforts with Manpower in regard to the community employment-service programs? What is your role here exactly?

Mr. Lalonde: That is a very good question indeed. I am glad you raised it, because there has been some confusion in that respect. The social-security paper was not targeted at only the National Health and Welfare Department; it was aimed at, and its title was, *Social Security—Generally*. If you remember, we provided for five strategies: one, an employment strategy; two, a social-insurance strategy; three, an income-support and supplementation strategy; four, a social-services strategy; and five, the federal-provincial strategy.

On employment strategy, the largest part of the responsibility lies with departments other than National Health and Welfare. Social-insurance strategy is divided really between Manpower and Immigration and ourselves, and National Revenue and Finance in good part—to take only these two cases. In effect, we are covering much more than my own department.

On community-employment strategy, the Department of National Health and Welfare and the Department of Manpower have been working together very closely on the federal-provincial task force studying employment strategy. Once there has been an agreement with the provinces as to how we would proceed in this particular respect, it has been agreed that there would be a community-employment strategy and a series of community-employment projects. These projects are being processed and pursued by the Department of Manpower and Immigration in consultation with the provinces. For instance, most provinces have now signed agreements with the Department of Manpower and Immigration on community-employment projects. Some of those projects are starting very soon, others will start during the course of this year. We are being kept informed and we are working in very close co-operation, but the lead department on the community-employment strategy quite clearly is Manpower and Immigration. It would be really nonsense for us to duplicate what Manpower and Immigration is well equipped to deal with.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Dr. Mitges.

Mr. Mitges: I have just a couple of questions, really more for an explanation rather than anything else. The first one is under National Welfare Grants, on page 16-48. There is a grant of \$4,050 there for the Montreal Association for the Blind. Is this an isolated case? I am not suggesting that I am against this grant, but why pick out one specific association? Is this being extended to other individual associations across the country? What is the reason for that?

[Interprétation]

Le président: C'est votre dernière question.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): ... concernant le Livre orange que vous avez publié il y a deux ans environ. Ce rapport sur la sécurité sociale faisait mention d'une stratégie d'emploi au niveau communal. Il me semble que ce problème doit concerner avant tout le ministère de la Main-d'œuvre Ceci m'amène à vous demander comment vous coordonnez vos efforts en matière de programmes d'emploi au niveau communautaire. Quel est votre rôle à cet égard?

M. Lalonde: C'est une excellente question. Je suis heureux que vous l'ayez soulevée, parce qu'il y a eu pas mal de confusion à cet égard. Le rapport sur la sécurité sociale ne visait pas seulement le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, mais à étudier la situation globale. Souvenez-vous de son titre *«La sécurité sociale en général»*. Cinq stratégies y avaient été prévues pour: premièrement, les programmes d'emploi; deuxièmement, l'assurance sociale; troisièmement, le supplément du revenu; quatrièmement, les services sociaux et, cinquièmement, les rapports fédéraux-provinciaux.

La responsabilité de la stratégie en matière d'emploi appartient pour la majeure partie à des ministères autres que celui de la Santé et du Bien-être. Celle de l'assurance sociale est partagée entre le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, nous-mêmes et le ministère du Revenu et le ministère des Finances, pour ne citer que ces deux exemples. Vous voyez que nous couvrons un terrain beaucoup plus vaste que celui qui appartient aux ministères à proprement parler.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministère de la Main-d'œuvre ont participé activement aux travaux du groupe fédéral-provincial qui étudie la stratégie des emplois. Une fois que l'on est parvenu à un accord avec les provinces sur la manière de procéder, on s'est mis d'accord pour créer une stratégie d'emploi au niveau communal et une série de projets spéciaux. Ceux-ci sont réalisés par le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en consultation avec les provinces. La plupart des provinces ont signé des ententes avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration sur des projets d'emploi communaux. Quelques-uns vont commencer très bientôt, d'autres démarreront au cours de l'année. On nous tient au courant et nous travaillons dans une coopération très étroite, mais le ministère de tutelle est clairement celui de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Pourquoi doubler les efforts du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration lorsque celui-ci est si bien équipé pour s'en occuper.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai une série de questions, ou je vais vous demander une explication plutôt. La première question concerne les subventions au Bien-être national qui se trouvent à la page 16-49. Une subvention de \$4,050. est prévue pour la *Montreal Association for the Blind*. Est-ce qu'il s'agit là d'un cas unique? Ce n'est pas que je suis contre la contribution, mais pourquoi cette association-là? Est-ce que d'autres associations obtiennent également ce genre de contribution? Quelle en est la raison?

[Text]

[Interpretation]

• 1010

Mr. Lalonde: These two grants have been in existence for years and years. We would have to go back in the darkness of time to really find the origin. But you are quite right in raising this point. And you could raise it also with L'Institut Nazareth de Montreal.

Mr. Mitges: Yes, I saw that as well.

Mr. Lalonde: It is in the same category. We have advised these two organizations that this was going to be the last year for their grants. The criteria for our grants are national organizations, not local organizations, and they have been advised that this would be the last year they would be receiving grants. Mind you, they are pretty small grants.

Mr. Mitges: Actually, I am not against the grants. I am just wondering if this was extended to other organizations across the country.

Mr. Lalonde: Your point is very well taken. The rationale is not quite understandable, but it has been going on for many years and we have told them that they should look for other sources of financing next year.

Mr. Mitges: My other question is on 16-50, Policy and Program Planning, Research and Evaluation, and, under that:

Contributions to provinces, persons and organizations for the purpose of developing and implementing a welfare information system—\$670,000

for the year 1975-76. All I want is an explanation. What exactly do you mean by that, what is involved, and so on?

Mr. Lalonde: Could I ask Mr. John Osborne, who is the policy adviser in the department, to comment on this and to say under whose responsibility this has developed?

Mr. J. E. E. Osborne (Assistant Deputy Minister, Policy and Program Development and Co-ordination): With your permission, Mr. Chairman, in 1970 there was a federal-provincial task force that looked into the question of the costs of welfare and the statistics available about provincial programs of welfare and it was found that there was great lack of comparability, indeed a lack of availability of this kind of data on provincial welfare programs and the federal-provincial task force made a recommendation that a system be established for getting more uniformity and a flow of welfare information from the provinces and the municipalities that would be available to all the governments concerned. This proposal was accepted by the conference and eventually the grants were made by Treasury Board to enable us to work with the provinces in helping them develop their welfare information systems. We now have under way programs with Alberta and Nova Scotia, and we are working on other provinces. I believe Saskatchewan also was involved. It is a question of developing, sir, the flow of information about assistance programs and social services that are now provided in the provinces either by provincial governments or municipal governments, or indeed by voluntary agencies.

M. Lalonde: Ces deux subventions existent depuis des années déjà. Il faudrait revenir dans la nuit des temps pour en trouver l'origine. Vous avez raison de soulever ce problème. La même chose est valable pour l'Institut Nazareth de Montréal.

M. Mitges: Oui, je l'ai également vu.

M. Lalonde: C'est la même chose. Nous avons averti les deux organisations qu'elles allaient obtenir la subvention pour la dernière fois. Normalement, nous ne subventionnons que des organisations nationales, et non pas locales. On les a donc averties du fait qu'elles allaient recevoir cet argent pour la dernière fois. De toute manière, il ne s'agit que de montants très modestes.

M. Mitges: Je ne suis pas contre. Je demande simplement si d'autres organisations peuvent également obtenir des subventions.

M. Lalonde: Vous avez tout à fait raison. La raison n'est pas très claire, mais nous avons subventionné ces deux organisations depuis des années et maintenant, nous les avons averties qu'elles devront trouver d'autres sources de financement pour l'année prochaine.

M. Mitges: Passons à la page 16-51, c'est-à-dire la Planification des objectifs et des programmes, de la Recherche et de l'Évaluation.

Contributions accordées aux provinces aux particuliers et aux organismes dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre un système d'information en matière de bien-être social... \$670,000.

pour l'année 1975-1976. Pourriez-vous m'expliquer ce poste?

M. Lalonde: Notre conseiller politique, M. John Osborne, pourrait peut-être vous donner des explications plus précises.

M. J. E. E. Osborne (sous-ministre adjoint, planification des objectifs et des programmes et coordination): Un groupe de travail fédéral-provincial a étudié en 1970 le coût de nos systèmes de bien-être social et les statistiques qui existent à ce sujet au niveau provincial. On s'est rendu compte qu'il était impossible de comparer les données, ou même qu'elles faisaient défaut. Pour cette raison, le groupe de travail fédéral-provincial a recommandé la création d'un système d'information nous permettant de mieux coordonner les mesures provinciales, municipales et fédérales. La proposition a été acceptée par la conférence et le Conseil du Trésor a consenti à financer le projet qui nous permet d'aider les provinces à créer leurs propres systèmes d'information en matière de bien-être social. Nous avons signé des ententes de bien-être social. Nous avons signé des ententes avec l'Alberta, la Nouvelle-Écosse et la Saskatchewan je crois. D'autres provinces suivront. Il s'agit de créer un système d'information sur les services sociaux offerts par les agences provinciales, municipales ou même bénévoles.

[Texte]

Mr. Mitges: Thank you very much.

The Chairman: Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: Thank you, Mr. Chairman.

I am dealing in the welfare area. I feel, although that is material, that from the health side there is not always just the physical aging and so forth but the extra stresses that do come to these people. I am wondering whether in your Ministry you attempt to create any great influence in the direction of other ministries, because other ministries seem so involved in this.

As an example, when you think of either guaranteed income or welfare, something of that nature, we find that a person may be earning \$9,200 a year or something of that nature and he gets an increase, and when he totals it up it comes to \$415 a year. That is what his increase is. And if he is in a rent-geared-to-income program then they take \$412. You see, he is still where he was. He is still sitting in that situation and he is probably around 56. This is not considered terribly aged but there he is sitting and that person cannot get ahead at all. Do you feel responsibility from your Department to try to talk, say, with other departments down through to provincial areas to point this factor out or has this factor become apparent?

Mr. Lalonde: I missed the first part of . . .

• 1015

Mr. MacFarlane: I think the stress on the aged or those who are getting older is an important factor.

Mr. Lalonde: Right.

Mr. MacFarlane: So often people think we are going to get the aged to get together and we are going to give them a supplement to their income. But just before they arrive at that point, many of them have been working all their lives and are in a situation where they are living in rent-geared-to-income homes.

Mr. Lalonde: Right.

Mr. MacFarlane: As an example I took a specific case this year, which I know of, where the person receives a \$415 increase. Under the program he loses \$412 immediately so that person is almost being put in the working-poor class before he even gets to the old age pension. There is no chance to save; there is no chance to do anything for themselves. Does the stress put on before they become part of the geriatric study, so to speak, concern you?

Mr. Lalonde: Yes, I see the point. The co-ordination of income testing is one of the social security review goals. We have been working extensively with CMHC on this particular problem that you are referring to, for instance, the rent-to-income housing problem is under discussion at the present time. I am afraid I cannot tell you where we have resolved the difficulties that are being encountered in some areas in this respect. I must add also that we have to work this through with the provinces. In many instances, some of that housing will be run by the provinces themselves, they will be setting the rent and, therefore, we will have to work this with the provinces. There always remains a question of equity that you have to watch.

As there are indeed in our society not enough rent-to-income housing facilities, you have to watch that you are putting those that happen to be living in those particular facilities in a very much more advantageous position than the poor guy who is also in equal need but living in private rental accommodation. And you have to watch that there is at least some equity in the system; although you want to

[Interprétation]

M. Mitges: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: Merci, monsieur le président.

Revenons à la question du bien-être social. Lorsqu'on parle du vieillissement, il ne faut pas s'arrêter à l'aspect médical de la question, aussi réel qu'il soit, mais également soulever les problèmes socio-psychologiques. Votre ministère semble être très actif dans ce domaine et je me demande si vous essayez de guider les autres ministères.

Prenons, par exemple, le programme de revenu garanti ou les allocations de bien-être. Une personne qui a un revenu annuel de quelque chose comme \$9,200, et qui obtient une augmentation se retrouve avec un supplément de \$415 par an. Voilà son augmentation. S'il participe à un programme calculé sur le coefficient du loyer et du revenu, on lui enlève \$412. Il n'est pas plus avancé. La situation n'a pas changé pour cet homme de 56 ans disons. Ce n'est pas vraiment vieux, mais il n'a plus aucune chance d'avancement. Essayez-vous de discuter avec les autres ministères et avec les provinces? Est-ce qu'on est conscient de ce problème?

M. Lalonde: J'ai manqué la première partie de . . .

M. MacFarlane: Je pense que les gens qui vieillissent sont soumis à beaucoup de pression.

M. Lalonde: C'est juste.

M. MacFarlane: On dit très souvent que l'on va accorder aux personnes âgées un supplément de revenu. Bon nombre d'entre elles ont travaillé toute leur vie et occupent des logements dont le loyer est calculé en fonction de leur revenu.

M. Lalonde: Oui.

M. MacFarlane: Je connais, par exemple, une personne qui a obtenu une augmentation de \$415. Elle en a perdu immédiatement \$412 à cause de ce programme. Voilà une personne qui se retrouve dans la catégorie des pauvres avant même d'avoir droit à la pension de vieillesse. Elle ne peut faire aucune économie, elle ne peut rien faire. Est-ce que vous étudiez également ces problèmes-là, mis à part la médecine de la vieillesse?

M. Lalonde: Oui, je vous comprends. Le rapport sur la sécurité sociale portera également sur la coordination des mesures d'évaluation du revenu. Nous y avons travaillé intensément avec la SCHL, par exemple. Nous sommes en train de discuter des logements sociaux dont le loyer est établi en fonction du revenu. Malheureusement, je ne peux pas encore vous parler des résultats. Je devrais ajouter que nous avons besoin de l'aide des provinces afin de surmonter ces difficultés. Très souvent, ce sont elles qui gèrent les logements en question et qui fixent les loyers. Nous devons donc travailler avec les provinces. Il y a également toujours un principe d'équité à respecter.

Puisque nous n'avons pas suffisamment de logements dont le loyer est établi en fonction du revenu, il y a toujours le danger d'y mettre une personne aux dépens d'une autre qui est fort aussi pauvre. Nous ne voulons pas faire bénéficier les personnes qui occupent des logements sociaux d'un traitement trop préférentiel, par rapport aux autres. Il faut être juste envers tous.

[Text]

come to the help of all the people, you do not put the one who is living in public housing, let us say, in a too preferred position compared to the others. So there has to be some relationship.

Mr. MacFarlane: I just thought that comparison was an interesting one because I verified the facts under it. It seemed a terrible situation for a person of 56 who has just sent two children through college and has a third one coming up.

Mr. Lalonde: The point you raise deserves a lot of sympathy indeed. I agree with you.

The Chairman: This will be your last question, Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: I am at the last one already, am I?

The Chairman: Time flies.

Mr. MacFarlane: I had better jump quickly. Again, in that interdepartmental thing, on a program like LIP which is really not your Department but might be dealing with a rehabilitation program for the mentally disturbed, for instance, one I think of is a grant where a group of people are using horticulture. They are taking the people recently released from a mental institution, putting them into their own row, into their own garden so to speak, where they do not have all the stress and pressure which caused them to have the kind of breakdown they had, and then hoping that these people will be rehabilitated to move into a sort of agrarian type life, maybe go to work with farmers where they feel they have their own area where they can see results for their work. If a program like that is existing, would there be a good liaison between your Department and the people that developed LIP? This might not be just a benefit of a make-work program but a benefit in that geriatric area because some of the aged moving into that type of thing.

By the same token, is there a real liaison between people that feel that programs they fund in other departments, which could be of advantage to, say, Welfare or to Health? Do you get a good feed-back on that or are you aware of those?

• 1020

Mr. Lalonde: When you have a program like LIP, which is a temporary program and you receive thousands of applications in a space of four or five weeks, it would be practically impossible, administratively. It would occasion substantial delays if my department vetoed almost every application.

There are general criteria that are discussed between my Department and the Department of Manpower before starting a LIP program, for instance.

Mr. MacFarlane: Excuse me for interrupting, Mr. Minister. Although it is a LIP program, like a demonstration program, from your point of view—in other words, it may come forward voluntarily from the citizens, and that one would be a very good one—could it be regarded as a demonstration program so that there might be a study on it, so that it might be advantageous to the Department?

Mr. Lalonde: We have not had, I believe, cases like this as yet. But, I think we have had some LIP projects, when they came to expiry and quite a few of these as a matter of fact, which submitted applications to be carried on as demonstration projects. Now, I cannot remember whether any of these were approved, but, I have received many applications in that respect.

[Interpretation]

M. MacFarlane: C'est une comparaison très intéressante pour moi, car je viens de vérifier certains faits. Pour une personne de 56 ans qui a financé les études de deux enfants et dont le troisième va maintenant entrer à l'université, c'est très dur.

M. Lalonde: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: C'est déjà la dernière?

Le président: Le temps s'envole.

M. MacFarlane: Allons-y alors. Même s'il ne dépend pas vraiment de votre ministère, je voudrais parler du Programme d'Initiatives Locales qui pourrait comprendre un projet de réhabilitation de personnes retardées. Je pense justement à un groupe de personnes qui a obtenu une subvention et qui fait faire de l'horticulture à des gens qui sortent des hôpitaux psychiatriques, les faisant travailler dans un jardin sans toute cette tension qui peut provoquer des dépressions nerveuses. On espère pouvoir emmener ces personnes à mener une vie agraire, travaillant dans l'agriculture où ils peuvent vraiment voir le fruit de leur travail. Est-ce qu'un tel projet serait réalisé en collaboration avec les responsables du PIL? Car ce genre de projets ne servent pas uniquement à créer des emplois, mais profitent également à la médecine de la vieillesse puisque des personnes âgées s'y intéressent.

Est-ce que l'on vous tient au courant des programmes financés par d'autres ministères qui pourraient vous intéresser? Est-ce qu'il y a une bonne liaison?

M. Lalonde: Avec un programme temporaire du genre PIL qui donne lieu à des milliers de demandes dans l'espace de 4 ou 5 semaines, ce serait pratiquement impossible. Si mon ministère devait approuver chaque demande, il y aurait des retards incroyables.

Il n'empêche pas que nous discutons les critères généraux à appliquer à un programme de ce genre avec le ministre de la Main-d'œuvre avant sa mise en place.

M. MacFarlane: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le ministre, mais ne croyez-vous pas que vous pourriez vous servir des projets créés par des citoyens sur leur propre initiative? Ne croyez-vous pas que le ministère pourrait s'en servir comme projet de démonstration?

M. Lalonde: Ce n'est encore jamais arrivé, je crois. Nous avons néanmoins repris quelques projets PIL après leur expiration en tant que projet de démonstration. Je ne me souviens pas exactement si nous en avons approuvé, mais nous avons reçu beaucoup de demandes à cet égard.

[Texte]

I am advised that there were a few cases where we did pick them up as demonstration projects.

Mr. MacFarlane: One last statement. It will not be a question, just a short...

The Chairman: Short. Very short.

Mr. MacFarlane: In that conference on aging, have you considered having, on your staff possibly as a paid person, someone over the retirement age. There should be representation by some people who are in that age bracket. I think there is some advantage in that.

Secondly, although we have not had a study yet indicating that there is this relationship, and I think there is, between youth and age, I would suggest there should be an attempt to get some fairly young people as well. I believe the very aged and the youth seem to have a closer contact than the people in the middle age bracket. I hope that when you are talking about a conference on aging you will have regard for youth and regard for probably paid employees at the aged level.

Mr. Lalonde: Thank you very much.

The Chairman: Is there any other person who wishes to question? Miss Campbell. You will be allowed five minutes, and then we proceed with the Vote 1.

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Under the rules of the House, Parliamentary Secretaries are not permitted to ask questions of Ministers and Miss Campbell is the Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare. I refer you to a ruling by the Speaker of the House, in the present session, and I also refer you to the Standing Orders of the House of Commons Standing Order 65.(10):

(10) In a standing or special committee, the Standing Orders of the House shall be observed so far as may be applicable,...

The Standing Orders of the House are by virtue of a ruling by Mr. Speaker that Parliamentary Secretaries may not ask questions of their Ministers.

Miss Campbell: Mr. Chairman, on the same point of order being a Parliament Secretary...

Mr. McGrath: ... to this particular Minister, I am not going to play in this kind of a game.

Miss Campbell: I have sat in many committees where Parliamentary Secretaries are permitted to ask question of the Ministry. Perhaps those are merely areas of concern to that Parliamentary Secretary. If the honourable member is about to do away with that right of a Parliamentary Secretary, it would seem to me that he is taking away all rights as well. That would be...

Mr. McGrath: That is the Speaker's decision, Mr. Chairman, not mine.

[Interprétation]

On vient de me dire que nous avons repris à notre compte et au titre de projets de démonstration quelques programmes.

M. MacFarlane: Une dernière remarque. Ce n'est pas une question, mais une brève...

Le président: Très, très, brève.

M. MacFarlane: Nous avons parlé de la conférence sur le vieillissement. Avez-vous envisagé la possibilité d'avoir dans votre personnel une personne payée, si possible, qui a déjà atteint l'âge de la retraite? Je pense qu'il serait avantageux pour le ministère d'avoir également une personne de ce groupe d'âge.

Par ailleurs, je pense qu'il faudrait essayer d'obtenir les services de gens très jeunes, même si l'on n'a pas encore fait d'étude sur les rapports qui existent entre les jeunes et les âgés. A mon avis, les très âgés et les jeunes ont de meilleurs contacts que les personnes d'âge moyen. J'espère que vous allez recruter aussi bien des jeunes que des personnes âgées pour cette conférence.

M. Lalonde: Merci beaucoup.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Mademoiselle Campbell, vous avez cinq minutes, après quoi, nous allons passer au crédit 1^{er}.

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Le Règlement de la Chambre ne permet pas aux secrétaires parlementaires de poser des questions au ministre. M^{lle} Campbell est la secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. J'attire votre attention sur la décision prise au cours de cette session par l'Orateur de la Chambre et sur l'article 65 (10) du Règlement de la Chambre des communes.

(10) Le Règlement de la Chambre doit être observé par un comité permanent ou spécial, dans la mesure où il y est applicable,

Selon la décision de l'Orateur, le Règlement interdit aux secrétaires parlementaires de poser des questions à leurs ministres.

Mlle Campbell: Monsieur le président, en tant que secrétaire parlementaire, je me permets d'invoquer le même règlement...

M. McGrath: ...la secrétaire parlementaire de ce ministre. Je ne suis pas disposé à jouer à ce jeu.

Mlle Campbell: J'ai vu que beaucoup de comités permettent aux secrétaires parlementaires de poser des questions aux témoins des ministères. Il peut s'agir de questions qui ne préoccupent que le secrétaire parlementaire. Vouloir enlever au secrétaire parlementaire ce droit, revient à les lui enlever tous. Cela reviendrait...

M. McGrath: C'est la décision de l'Orateur et non pas la mienne, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: When you raised your hand I thought you were on the point of order, but I guess, Mr. McGrath is right because of article 65.10.

Miss Campbell: On a point of order. I will accept that; however, I think this is a very unfair position to put any Parliamentary Secretary in, for future committees.

I am going on to a new point of order. I and my colleagues thought this was a welfare day. This is the last time that the people from Welfare will be here. I think before moving on to any other, it should be asked whether there are more questions on a third round.

• 1025

The Chairman: On the first point of order, it is not up to us to change the rules of the House. If the rule is to change, it is the House that has to change it. We have to accept the rules of the game.

On the second point of order, I believe this will be the last day on Welfare. But as I said at the previous meeting, if there are no more questions on the Welfare votes, especially 45 and 50, we will go to Vote 1 in order to finish everything.

Vote 1 is to question the Minister on the policies of government. If any members wish to pose questions on Vote 1, which is the administration as a whole, it seems that whether the Welfare people are here or the Health people are here it will not change anything, because I am sure that the Minister could answer for himself on some important questions.

They are not asking questions of the officials of the department, for whom I have great respect, but they are here to ask questions of the Minister.

We have to leave this room at 11 o'clock. If there are no other questions to be asked on Welfare, especially on Votes 45 and 50, we will proceed to study Vote 1.

First on my list is Dr. Yewchuk, followed by Mr. Gauthier and then Mr. McGrath. These are the first three names on my list. There is also Mr. Mitges, yes, but I always mention three at a time in order not to overload my memory.

The first one will be Dr. Yewchuk. Vote 1, as a matter of fact, is:

Administration—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan.

This covers both ministries.

Miss Campbell (South Western Nova): Is it ten minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. The same rules apply. Ten minutes.

Mr. McGrath: That must make you very happy.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, my understanding of Vote 1 is that it covers pretty well anything in the Department of National Health and Welfare, and we will proceed on that basis. I wanted to ask the Minister a few questions about the meat situation in Quebec and in possibly some other places. I would appreciate it very much if the Minister would try to be brief and to point, rather than otherwise.

[Interpretation]

Le président: Je croyais que vous vouliez invoquer le Règlement, mais l'article 65 (10) donne droit à M. McGrath.

Mlle Campbell: J'en appelle au Règlement. J'accepterais votre réponse, mais je pense que cela place les secrétaires parlementaires dans une position très injuste.

J'en appelle à un autre règlement. Moi-même et mes collègues, nous pensions que cette séance allait être consacrée à l'étude des crédits du service du Bien-être. C'est la dernière fois que les témoins du ministère du Bien-être sont ici. Avant de continuer, je voudrais savoir s'il va y avoir un troisième tour.

Le président: Prenons d'abord la première question. Ce n'est pas à nous de changer le Règlement de la Chambre, c'est elle qui le fera lorsqu'elle le jugera nécessaire. Nous devons accepter les règles du jeu.

Pour ce qui est de la deuxième question, je pense que c'est notre dernier jour d'étude du programme de bien-être social. Je vous ai néanmoins expliqué lors de notre dernière réunion que nous allions passer au crédit 1^{er}, afin de tout terminer, à condition qu'il n'y ait plus de questions sur les crédits du bien-être social, surtout les points 45 et 50.

L'étude du crédit 1^{er} nous permet d'interroger le ministre sur les questions de politique. S'il y en a parmi vous qui désirent poser des questions au sujet du crédit 1^{er}, qui concerne l'administration dans son ensemble, il me semble que la présence des témoins du ministre ne changera rien, car je suis convaincu que le ministre pourra répondre lui-même.

Il ne s'agit pas d'interroger les fonctionnaires, qui ont tout mon respect, mais le ministre.

Nous devons quitter la salle à 11 heures. Si vous n'avez pas d'autres questions au sujet des crédits, surtout les postes 45 et 50, nous allons passer au crédit 1^{er}.

Le premier sur la liste est M. Yewchuk, suivi par MM. Gauthier et McGrath. Ce sont les trois premiers noms sur ma liste. Il y a également M. Mitges, mais je n'indique jamais plus de trois à la fois afin de ne pas surcharger ma mémoire.

Le premier est M. Yewchuk. Passons au crédit 1^{er}.

Administration—Dépenses du programme, y compris des dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.

Cela couvre les deux côtés du ministère.

Mlle Campbell (South Western Nova): Nous avons dix minutes, monsieur le président.

Le président: Oui, la règle n'a pas changé. Dix minutes.

M. McGrath: Vous êtes contente, n'est-ce pas?

M. Yewchuk: Si j'ai bien compris, le crédit 1^{er} couvre toutes les activités du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. J'en profite pour poser plusieurs questions au ministre sur le commerce de la viande au Québec et ailleurs. Je lui serais très reconnaissant d'être aussi bref et précis que possible.

[Texte]

Perhaps the Minister could tell the Committee when he was first informed about the possibility of humans being sold meat that was unfit for human consumption in the province of Quebec.

Mr. Lalonde: The inquiry by my officials was started some time in 1973, late 1973.

Mr. Yewchuk: You do not know the exact date of that. Who brought it to the attention of the department?

Mr. Lalonde: It had been raised by the department, not by myself, by the officials of my department, in their normal course of duty and their normal course of action. They initiated in Quebec a request for further investigation by the police forces on this matter.

Mr. Yewchuk: The officials involved then would be the inspectors of your department who had noticed something wrong and asked your department to initiate an inquiry.

Mr. Lalonde: No, they asked the police forces to do something.

Mr. Yewchuk: When were the police forces of Quebec involved in this situation?

Mr. Lalonde: I am advised that the preliminary investigation by my department started in October 1973, and it was turned over to the police in February for further investigation.

Mr. Yewchuk: Was the request to the police made verbally or by letter? If there was a letter, could it be tabled in the Committee?

Mr. Lalonde: By letter, but I will have to check whether this type of correspondence can be tabled.

An hon. Member: The Minister said in the House there was no correspondence.

Mr. Yewchuk: All right, there is correspondence. There is a letter on it.

Mr. Lalonde: Yes, there is correspondence between the officials.

Mr. Yewchuk: I see.

Mr. Lalonde: By an official of my department with the— you asked about the Quebec police force.

Mr. Yewchuk: That is right.

Mr. Lalonde: It was a request of the RCMP. • 1030

Mr. Yewchuk: A letter was sent to the RCMP by your department?

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Yewchuk: Have any findings been reported to you or your department by the RCMP of other investigators and, if so, could these be tabled in Committee?

Mr. Lalonde: The findings of the police investigation are just being made public now, we had no report in the meantime.

Mr. Yewchuk: By being made public, do you mean that a report is being prepared to be made public? Or how...

[Interprétation]

A quel moment vous a-t-on parlé pour la première fois de la possibilité que de la viande avariée était vendue au Québec?

M. Lalonde: L'enquête a commencé à la fin de 1973.

M. Yewchuk: Vous ne savez pas la date exacte. Qui est-ce qui a porté ces doutes à l'attention du ministère?

M. Lalonde: La question a été soulevée non par moi-même, mais par les fonctionnaires du ministère au cours de leur travail. Ils ont demandé à la police de faire une enquête plus approfondie au Québec.

M. Yewchuk: Ce sont donc les inspecteurs de votre ministère qui se sont rendus compte de quelque chose et qui ont demandé au ministère de faire faire une enquête.

M. Lalonde: Non, il ont demandé à la police de faire quelque chose.

M. Yewchuk: Quand a-t-on fait appel à la police du Québec?

M. Lalonde: On vient de me dire que mon ministère a lancé une enquête préliminaire en octobre 1973, et que la police a commencé à s'en occuper au mois de février.

M. Yewchuk: La demande a-t-elle été faite oralement ou par lettre? Dans le dernier cas, pouvez-vous la présenter au Comité?

M. Lalonde: Je devrais vérifier s'il est possible de présenter ce genre de correspondance.

Une voix: Le ministre a déclaré à la Chambre qu'il n'y a pas eu de correspondance à ce sujet.

M. Yewchuk: Très bien, il y a donc eu correspondance. Une lettre.

M. Lalonde: Oui, il y a eu de la correspondance entre les fonctionnaires.

M. Yewchuk: Je vois.

M. Lalonde: Un fonctionnaire de mon ministère a écrit à—vous parliez de la police du Québec?

M. Yewchuk: C'est juste.

M. Lalonde: Nous nous sommes adressés à la Gendarmerie royale.

M. Yewchuk: Votre ministère a envoyé une lettre à la Gendarmerie?

M. Lalonde: C'est juste.

M. Yewchuk: Est-ce que les rapports de l'enquête de la Gendarmerie ou d'autres enquêteurs vous ont été présentés? Pourraient-ils nous être soumis?

M. Lalonde: On est en train de publier les résultats des enquêtes de la police, nous n'avons pas reçu de rapport intérimaire.

M. Yewchuk: Voulez-vous dire par là qu'un rapport sera publié?

[Text]

Mr. Lalonde: No, they are coming out on a daily basis with the investigation.

Mr. Yewchuk: By way of news releases from the police force, or from your department?

Mr. Lalonde: By testimony before the CECO in Quebec.

Mr. Yewchuk: Before the crime commission; is this right?

Mr. Lalonde: Right. While I am at it, Mr. McGrath whispered that I had said that there had been no...

Mr. McGrath: It was not a very discreed whisper.

Mr. Lalonde: ... written communication. I said in the House that there had been no written communication between myself and the Government of Quebec—that is a different story, a different situation. I was answering a specific question as to whether there had been written communications between myself and the Government of Quebec.

Mr. Yewchuk: On October 24, 1974, the Minister indicated that:

In cases where there is precise proof that meat unfit for human consumption has been sold, proceedings will be instituted under the regulations.

I presume that is the regulations of the Food and Drug Directorate?

Mr. Lalonde: Right.

Mr. Yewchuk:

It will involve cases reported by the department's inspectors and also those spotted by any other organization or person.

Could the Minister explain why his department did not issue a statement informing the people of Quebec that they may have been eating contaminated meat at that time?

Mr. Lalonde: This was a very extensive operation, requiring several thousands of hours of work by the police forces—both the RCMP and the Quebec police forces. This was an extremely difficult case to follow. It was felt by the people carrying out the investigation that it was very important that this matter be dealt with completely, that we try to get to the bottom of this situation. This is a bit similar to the cases you have when you are investigating narcotic drug operations. You must not blow your case too early because you will end up catching one or two of the small fry but all the big fish will get off scot-free.

It was important to let the police investigation continue its course to the point where it was felt they had the full facts, and where they would have enough evidence to make a case stick. It is not as easy as it may seem at first sight to collect evidence that will stick before the courts. That is why the police took it over from our department early in 1974; quite clearly, this was a situation that went much further than the standard meat-inspection operation an inspector carries on on a daily basis. There was some indication that there were pretty extensive ramifications in this case.

[Interpretation]

M. Lalonde: Non, les résultats sont publiés au fur et à mesure que l'enquête avance.

M. Yewchuk: Sous forme de communiqués de la police ou de votre ministère?

M. Lalonde: Par voie de témoignages devant la Commission d'enquête sur le crime organisé au Québec.

M. Yewchuk: Devant la Commission sur le crime organisé, n'est-ce pas?

M. Lalonde: C'est juste. A propos, M. McGrath vient de chuchoter qu'il n'y a pas eu de...

M. McGrath: Je n'ai pas chuchoté assez bas.

M. Lalonde: ... de lettre. J'ai déclaré à la Chambre qu'il n'y a pas eu de correspondance entre moi-même et le gouvernement du Québec, c'est une situation tout à fait différente. J'ai répondu à une question précise concernant les communications écrites qu'il aurait pu y avoir entre moi-même et le gouvernement du Québec.

M. Yewchuk: Le 24 octobre 1974, le ministre a déclaré que:

Lorsqu'il y a des preuves précises de vente de viande avariée, une action sera entamée en conformité avec les règlements.

J'imagine qu'il s'agit là des règlements de la Direction des drogues et aliments?

M. Lalonde: C'est juste.

M. Yewchuk:

Il s'agira de cas dont les inspecteurs du ministère ou d'autres organisations ou personnes nous auront mis au courant.

Pour quelles raisons le ministre ou le ministère n'ont-ils pas publié une déclaration informant la population du Québec qu'elle risque d'avoir mangé de la viande avariée à cette époque?

M. Lalonde: Il s'agissait d'une opération très vaste, nécessitant des milliers d'heures de travail et la participation de la Gendarmerie royale et de la police québécoise. C'était une enquête extrêmement difficile. Les enquêteurs tenaient absolument à aller jusqu'au bout. C'est comparable à la situation qui existe lorsqu'on fait une enquête sur les drogues. Il ne faut pas découvrir les cartes trop tôt, autrement, on risque de n'attraper que le menu fretin, permettant aux autres de s'en tirer indemnes.

Il était important de permettre à l'enquête de se poursuivre jusqu'au moment où la police était en possession de tous les faits, ayant suffisamment de preuves pour coincer les coupables. Il n'est pas aussi facile de rassembler des preuves qui vont convaincre les juges qu'il le semble à première vue. Pour cette raison, la police a pris les choses en main au début de l'année 1974, la situation dépassant visiblement une simple question d'inspection de la viande comme elle est faite tous les jours par nos inspecteurs. Certains indices montraient qu'il allait y avoir beaucoup de ramifications.

[Texte]

Then, as I said, the matter was with the RCMP and with the Quebec police forces. They made their full investigation. They gave, or they are giving, the facts to the crime investigation in Quebec at present.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, from the statement made by the Minister on October 25, 1974, I quote a paragraph:

My department makes every effort to provide consumers with the best possible quality of meat.

In view of what you have said, Mr. Lalonde, and in view of what seems to be happening now, your department knowingly allowed the consumption by Quebecers of tainted meat for two years, indeed it may still be doing so. Can you give us assurance, for example, that this type of meat is still not being marketed at this very moment in Quebec?

Mr. Lalonde: I will answer your question with a full categorical no, in the sense that there is . . .

Mr. Yewchuk: No, what?

• 1035

Mr. Lalonde: No to your first question. That we did not knowingly allow meat that was unfit for human consumption to be sold in Quebec.

Mr. Yewchuk: But this conflicts with the statement you made a moment ago that you did not want to make any public comment about it in order to not interfere with the investigation you were carrying out.

Mr. Lalonde: That does not conflict, I submit to you. I suggest you go back to what I just said; that there was not enough evidence for us to do anything. The matter was being examined by the police forces of Quebec and the RCMP. We did not receive a progress report on their investigations. The police kept this to themselves, and quite properly so, I would suggest. There was no basis upon which I could have acted within the legal powers that are given to me under the law.

Mr. Yewchuk: All right. Can you give your unqualified assurance at this time that tainted meat is not being sold in Quebec today?

Mr. Lalonde: It is a bit like asking the Minister of Justice or the Attorney-General of a province if he can give unqualified assurance that because there is a Criminal Code no criminal offences are being committed in this province. The only assurance that I or any other Minister can give in this whole area, especially when it relates to criminal activities, is that as soon as there is evidence of any kind to substantiate some prosecutions being instituted, those prosecutions will be recommended to the relevant authorities, whether it be the federal Minister of Justice or the provincial Attorneys-General who are instituting those prosecutions. It would be like asking me whether there are any drugs on the market at the present time in Canada. Can I give unqualified assurance that there is no medical drug on the market at the present time that may not be dangerous for human beings. I will have to answer that we are doing everything in our power to make sure that those drugs are safe. If there is any evidence to indicate that some drugs might be suspicious, we will go after it and do our duty. I am afraid it is a bit like the type of question, "When did you stop beating your wife?". One cannot answer it the way you are asking it.

[Interprétation]

C'est donc la Gendarmerie royale et la police du Québec qui s'en sont occupées. Elles ont fait une enquête totale. Elles sont en train de fournir les preuves à la Commission d'enquête sur le crime organisé à Québec.

M. Yewchuk: Permettez-moi de citer un passage de la déclaration faite par le ministre le 25 octobre 1974:

Mon ministère s'efforce au maximum de fournir aux consommateurs de la viande de la meilleure qualité possible.

Vu ce que vous venez de dire, monsieur Lalonde, et ce qui semble être en train de se passer, je me permets d'affirmer que votre ministère a sciemment permis pendant deux années et peut-être maintenant encore la vente de viande avariée aux Québécois. Pouvez-vous nous assurer, par exemple, qu'on ne vend plus de viande de cette espèce encore aujourd'hui sur le marché québécois?

M. Lalonde: Je vais répondre par un non catégorique à votre question, étant donné qu'il y a . . .

M. Yewchuk: Non, mais non à quoi?

M. Lalonde: Non à votre première question. Nous n'avons pas permis consciemment que l'on vende au Québec de la viande avariée.

M. Yewchuk: Mais cela contredit ce que vous disiez il y a quelques instants, à savoir que vous vouliez éviter de porter cela à l'attention du public afin de ne pas compromettre votre enquête.

M. Lalonde: Il n'y a pas de contradiction, d'après moi. Je vous invite à vous rappeler ce que je viens de dire, à savoir que nous manquions de preuve adéquate. L'enquête était poursuivie par la police du Québec et par la GRC. Nous n'avons pas reçu de rapport sur le progrès de leurs enquêtes. La police a gardé pour elle ces renseignements, et à mon avis, elle avait raison de le faire. Je n'avais donc pas de justification légale pour passer à l'action.

M. Yewchuk: Bien. Pouvez-vous nous assurer de façon catégorique que l'on ne vend plus de viande avariée au Québec aujourd'hui?

M. Lalonde: Cela équivaut à demander au ministre de la Justice ou au Procureur général d'une province s'il peut assurer catégoriquement qu'en raison de l'existence du Code criminel, on ne commet plus aucun crime dans sa province. Tout ce qu'un ministre peut assurer dans un tel cas, surtout lorsqu'il s'agit d'activités criminelles, c'est qu'il entreprend de recommander aux autorités appropriées, que ce soit au ministre fédéral de la Justice ou aux procureurs généraux des provinces, d'intenter une poursuite dès qu'il obtient des preuves suffisantes pour appuyer une telle poursuite. C'est comme si vous me demandiez si on vend des drogues dangereuses actuellement au Canada; si je peux affirmer catégoriquement qu'aucune drogue médicale actuellement vendue n'est dangereuse pour la consommation humaine. Je serais obligé de répondre que nous faisons tout notre possible pour que ces drogues soient sûres. Si on constate des indices selon lesquelles certaines drogues pourraient représenter un risque, nous faisons enquête comme c'est notre devoir de le faire. Mais j'ai peur que votre question ne soit un peu comme celle qui demande, «Quand avez-vous arrêté de battre votre femme?». C'est la formulation qui empêche d'y répondre.

[Text]

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Yewchuk: Are any prosecutions in progress now, or pending to be taken very soon by government, with regard to tainted meat sales?

Mr. Lalonde: In this particular instance charges will not be laid until the hearings are completed.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lalonde: But I might say that meat has been seized. I was surprised to hear the member for St. Hyacinthe say on television the other day that no meat had been seized, or anything. Over 210 tons of meat have already been seized, and this was put out in a press release. He should have known that. I cannot believe he made that statement in all honesty.

Mr. Yewchuk: He is not here now, so he cannot explain it.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, dans la même ligne de pensée le ministre relève...

Le président: Vous voulez poursuivre sur le même sujet?

M. Gauthier: J'ai mon dix minutes?

Le président: Oui, oui, je voulais tout simplement savoir...

M. Gauthier: Oui, je continue sur la même question.

Le président: Merci.

M. Gauthier: Il y a des ententes, je pense, entre le fédéral et les neuf provinces, à l'exception du Québec, portant sur l'inspection des viandes. Hier, dans les journaux, M. Toupin, le ministre de l'Agriculture, a avoué que 90 p. 100 de ses inspecteurs étaient incompetents. Il a dit que c'étaient d'anciens bouchers ou quelque chose du genre. Je me demande, si vous pourriez nous dire quelles sont les ententes en vigueur avec les autres provinces? Est-ce que le Québec a déjà demandé que le fédéral appose son estampille «Approuvé Canada», ou s'il a tout simplement gardé ce droit? Ou faudrait-il que Québec se conforme aux exigences du temps et améliore, si vous voulez, le calibre de ses inspecteurs?

Mr. Lalonde: I will find the information.

Je vais vous trouver l'information à l'instant, monsieur Gauthier. Pour répondre à votre dernière question, à ma connaissance, le gouvernement du Québec n'a pas demandé que le gouvernement fédéral fasse l'inspection des salaisons qui vendent de la viande à l'intérieur de la province.

• 1040

Quant à votre première question, je vais vous donner l'information complète. Tout d'abord, une inspection fédérale est faite dans toutes les provinces et ceci s'applique en particulier aux salaisons qui vendent leurs produits, non seulement à l'intérieur d'une province, mais aussi à une autre province. Ensuite de cela, vous avez des provinces où l'inspection est faite par les autorités fédérales, à la demande des autorités provinciales, c'est-à-dire que la province, à toutes fins pratiques, a délégué à des inspecteurs fédéraux l'inspection de la viande. Les provinces concernées sont la Saskatchewan, le Manitoba, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Vous avez enfin les provinces où l'inspection est faite pour les salaisons qui vendent de la viande simplement à l'intérieur desdites provinces. Et c'est un fait bien connu que, constitutionnellement,

[Interpretation]

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Yewchuk: Le gouvernement a-t-il engagé ou doit-il bientôt engager, des poursuites relatives aux ventes de viande avariée?

M. Lalonde: Dans ce cas particulier, on ne procédera aux accusations qu'à la fin des audiences.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

M. Lalonde: Mais je dois ajouter qu'on a procédé à des saisies de viande. J'ai été étonné l'autre jour d'entendre le député de St-Hyacinthe dire à la télévision qu'aucune saisie de viande n'avait été faite. On a déjà saisi plus de 210 tonnes de viande, ce qui a été précisé dans un communiqué. Le député aurait dû savoir cela. Je trouve difficile de croire qu'il ait fait cette déclaration-là en toute honnêteté.

M. Yewchuk: Il n'est pas présent maintenant, et il ne peut pas s'expliquer.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, in the same line of thinking, the Minister has mentioned...

The Chairman: Do you wish to continue on the same subject?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I believe I have ten minutes?

The Chairman: Yes of course, I merely wanted to know.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Yes, I shall be continuing on the same subject.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I believe that there are agreements between the federal government and nine of the provinces, without Quebec, concerning meat inspection. It said in yesterday's papers that Mr. Toupin, the Minister of Agriculture, has admitted that 90 per cent of his inspectors are incompetent. He said that they were former butchers or something like that. I wonder if you could tell us what agreements do exist with the other provinces? Has Quebec asked for the federal government to give its "Canada approved" stamp, or has it merely reserved that right for itself? Or should Quebec get into line with the times, and improve the calibre of its inspectors?

M. Lalonde: Je vais vous trouver cette information.

I will find that information for you right away, Mr. Gauthier. To reply to your last question first, I know of no requests from the Government of Quebec for the federal government to carry out the inspection of packing plants that sell meat within the province.

In answer to your first question, I should like to give you the whole picture. Firstly, there is federal inspection in every province, and particularly regarding packing plants that sell not only within their own province, but also to others. Next you have provinces in which the inspection is carried out by the federal authorities at the request of the provincial authorities, which means that the province has, for all practical purposes, delegated to federal inspectors the authority to inspect meat. These provinces are Saskatchewan, Manitoba, Nova Scotia and New Brunswick. Lastly, there are provinces which carry out inspection of packing plants that sell meat only within their own province. Constitutionally, as you all know, a province's internal trade is a matter of provincial jurisdiction, and the federal government can only carry out traditional inspec-

[Texte]

le commerce à l'intérieur d'une province est une matière de juridiction provinciale et le gouvernement fédéral ne peut procéder à l'inspection, au sens traditionnel, des salaisons que sur la base de délégation comme je l'ai mentionné tantôt.

Alors dans le cas des inspections provinciales vous avez la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario, le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard. Alors c'est là la répartition à l'heure actuelle entre les diverses provinces et le gouvernement fédéral.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ils font leurs propres inspections, c'est-à-dire qu'il y a des gens dans les salaisons qui ont été formés par le fédéral, mais qui font l'inspection pour le provincial. C'est cela que vous dites?

M. Lalonde: Ah non. Dans les derniers cas que je vous ai mentionnés, les cas d'inspection provinciale, c'est-à-dire la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario, le Québec et l'Île-du-Prince-Édouard, il s'agit d'inspecteurs des viandes provinciaux qui sont employés et désignés par les provinces et qui relèvent du ministère de l'Agriculture des provinces.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et formés par eux?

M. Lalonde: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord. Bon ça me satisfait cela.

J'en reviens à une autre question de politique générale, monsieur le ministre, tout à l'heure, on a parlé du supplément du revenu garanti, je me demande comment cela s'intègre à la stratégie d'emploi communautaire. Est-ce que vous pourriez me dire, par exemple, comment cela va être intégré...

Mr. McGrath: On a point of order, Mr. Chairman. I thought we had concluded our questioning on welfare and guaranteed annual income and that we are now supposed to be on the health end of it.

The Chairman: We are on Vote 1 which includes both sections of the Department.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Ma question est dans les règles.

Le président: Oui, oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): L'important c'est que ça couvre tout le sujet. Est-ce que vous pourriez répondre? Comment cela s'intègre-t-il dans le programme de la stratégie d'emploi communautaire?

M. Lalonde: C'est une question dont nous avons discuté longuement avec les provinces et qui fait encore l'objet de discussions intérieures. Mais je pense que nous avons, à toutes fins pratiques, résolu le point le plus litigieux avec les provinces dans ce domaine-là et c'était l'établissement de catégories. Vous vous rappelez que le Livre orange prévoyait un programme de soutien du revenu pour les gens qui sont incapables de travailler comme on les avait définis à ce moment-là et les provinces ont soulevé beaucoup d'objections en disant: «Vous êtes en train de réinsérer dans le système de sécurité sociale, une catégorisation, des catégories.» Il est extrêmement difficile de dire qui est capable ou incapable de travailler. Vous avez des personnes qui sont aveugles, vous diriez ce sont des handicapés, et ils gagnent \$50,000, \$60,000 par année, ils se débrouillent fort bien et vous en avez d'autres qui sont paraplégiques,

[Interprétation]

tion of packing plants if authority is delegated to it as I described it just now.

Provinces that carry out their own inspection like this are British Columbia, Alberta, Ontario, Quebec, and Prince Edward Island. Such then is the present distribution of inspection systems among the various provinces and the federal government.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Those that carry out their own inspections, I suppose, have people in the plants who are trained by the federal government, but who do inspection work for the provincial government. Is that what you mean?

Mr. Lalonde: Oh, no! In the last category I mentioned, those were there is provincial inspection, that is British Columbia, Alberta, Ontario, Quebec and Prince Edward Island, there are provincial meat inspectors who are employed and appointed by the provinces, and who come under the provincial Ministry of Agriculture.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And are trained by them.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): All right. I have got my answer.

Coming back to another question of general policy, Mr. Minister, there was some discussion just now about the guaranteed income supplement, and I am wondering how that interrelates with the community employment strategy. Could you, for example, explain how these things interrelate...

M. McGrath: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais l'impression que nous avions terminé nos questions sur le bien-être social et le revenu annuel garanti, et que nous devions maintenant parler de l'aspect: santé.

Le président: Nous étudions le crédit 1^{er} qui comprend les 2 divisions du ministère.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am in order then.

The Chairman: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The main thing is that that covers the whole area. Could you answer my question? How does that interrelate with the community employment strategy program?

Mr. Lalonde: We have had lengthy discussions with the provinces on this matter, and there are still internal discussions going on. But I think that for all practical purposes, we have settled the main bone of contention with the provinces in this field, and that was the setting up of categories. As you remember, the Orange Paper planned for an income support program for people who are unable to work, as defined at that time, and the provinces brought up a number of objections to that, saying: "You are bringing back classifications and categories into the social security system." It is very difficult to say who is and who is not able to work. There are blind people who you might think are handicapped, and who are earning \$50,000 or \$60,000 a year, doing very well; and then there are others who are paraplegics, working in a profession and doing very well; so it is very difficult, for example in the case of

[Text]

qui sont des professionnels et qui font fort bien, c'est très difficile, dans le cas des handicapés, par exemple, de les classer de cette façon. Nous avons donc modifié les critères pour que le soutien en matière de revenu se fasse en fonction de la disponibilité d'emploi plutôt qu'en fonction d'une incapacité physique ou d'une incapacité de travailler. Par conséquent, il s'agira non seulement de personnes handicapées ou de familles à parent unique qui sont obligées de s'occuper des enfants à domicile, mais aussi de personnes qui ont été sans emploi pendant une période prolongée et qui sont incapables de trouver un emploi dans les régions de leur résidence. Par ailleurs, il y a d'autres handicapés qui se débrouillent fort bien et qui n'ont pas besoin de votre soutien. Les centres de main-d'œuvre vont avoir un rôle considérable à jouer pour déterminer le critère d'éligibilité au revenu garanti, à toutes fins pratiques.

• 1045

En définitive, on va demander à la personne: Combien de temps avez-vous été sans emploi, avez-vous épuisé votre assurance-chômage, existe-t-il un emploi disponible à l'extérieur de la région, et pour le soutien en matière de revenu, on pourrait être en droit d'imposer un critère d'éligibilité plus sévère que celui qui existe présentement pour l'assurance-chômage que les gens considèrent comme leur assurance parce qu'ils y ont contribué. Mais quand il s'agit d'un programme de soutien en matière de revenu, c'est une contribution qui vient du Fonds consolidé du Canada et à mon avis, on serait en droit d'exiger que ces personnes soient prêtes à accepter un emploi pas nécessairement analogue à celui qu'elles occupaient antérieurement, si elles veulent bénéficier d'un soutien. C'est l'objet de nos discussions actuelles et j'espère que nous allons en arriver à mettre sur pied un système qui fonctionnera de façon efficace et équitable en l'occurrence.

Le président: Dernière question, monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le ministre, dans mon comté d'Ottawa-Vanier, on a une expérience qui s'appelle Le coin du travailleur, et ce que vous dites s'applique vraiment dans ce cas, on a renversé le rôle du Bureau de la main-d'œuvre traditionnel où les chômeurs chroniques devaient s'adresser pour trouver un emploi, et depuis trois ans l'expérience a démontré que certains sont passifs en matière d'emploi; sur 600 cas l'année passée, plus de 400 ont été placés. C'est un problème social et économique, qui est assez difficile, mais il va falloir faire preuve de beaucoup de compréhension et établir une coopération entre votre Ministère et la Main-d'œuvre, je sais qu'il s'agit de juridictions assez particulières et je suis conscient du fait que certains ministères sont plus puissants que d'autres et je me demande s'il n'y a pas des conflits de juridiction. S'il n'y en a pas, tant mieux, s'il y en a, il faudrait peut-être les régler.

M. Lalonde: Pour répondre à votre question, je ne m'attends pas à ce qu'il y ait des conflits de juridiction du moins entre mon Ministère et celui de la Main-d'œuvre à ce sujet, pour la bonne raison que mon Ministère ne fournit pas de services sociaux, qu'il s'agisse de services d'emploi ou de services sociaux, sauf les programmes universels. Il n'y aurait donc pas un danger de conflit, entre nos deux ministères, quant à savoir qui va fournir le service car le Centre de la main-d'œuvre est le seul capable de le faire.

[Interpretation]

handicapped people, to classify them like that. So we changed the criteria so that income support should depend on the availability of employment rather than physical incapacity or inability to work. As a result of this, it will apply not only to handicapped people or single parent families that have to take care of children at home, but also to people who have been unemployed for a long period and who are unable to find employment in the area where they live. And on the other hand, there are some handicapped people who get along very well and do not need your support. The manpower centres will be having an important role in determining eligibility criteria for guaranteed income.

Basically, the people will be asked: How long have you been unemployed, have you used up your unemployment insurance, and is there a job available elsewhere than in your area, and I think for income support we might very well have stricter eligibility requirements than those that exist at present for unemployment insurance, which people see as an insurance they have paid into. But when you come to provide an income support program, this comes entirely out of the Consolidated fund of Canada and I feel that it is reasonable to require these people to agree to take a job that is not necessarily similar to the one they had formerly, as a condition for receiving income support. This is a subject that is currently under discussion, and I hope that we will be able to set up an efficient and equitable system.

The Chairman: Your last question, Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Minister, in my riding of Ottawa-Vanier, we have an experiment called *Le coin du travailleur*, and I think what you have been saying applies well to this example, because we have reversed the traditional role of the manpower office to which the so-called hard core unemployed would go to look for a job; this experiment has shown over the last three years that some people are very passive about finding employment, and out of the 600 who applied last year, I believe over 400 were found employment. This is a social and economic problem that is pretty hard to handle, but I think we need to show a lot of understanding and to set up some co-operation between your department and Manpower; I am aware that you have well defined areas of jurisdiction, and also that some departments are more powerful than others, and I should like to know if there are conflicts of jurisdiction. If there are none, so much the better; if there are some, they should perhaps be seen to.

Mr. Lalonde: In reply to your question, I do not expect to see conflicts of jurisdiction, at least between my department and Manpower, on the present topic, for the very good reason that my department does not supply any social services, whether employment or other social services, outside of the general welfare programs. There would thus be no danger of conflict between our two departments, as to who is to supply the service, because only the Manpower centres would be in a position to do so.

[Texte]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais quels sont les critères pour déterminer qui a droit à un service social...

Le président: Monsieur Gauthier, votre temps est écoulé.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je regrette, monsieur.

The Chairman: We have only 10 minutes left, so the last one will be Mr. McGrath. We have to leave this room at 11 o'clock. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I am sure we can be allowed five minutes' grace. We were late starting the meeting.

The Chairman: Yes, but whenever I say that it lasts 10 minutes.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to put on the record Article 4 of Part I of the Food and Drugs Act, which states:

4. No person shall sell an article of food that

- (a) has in or upon it any poisonous or harmful substance;
- (b) is unfit for human consumption;
- (c) consists in whole or in part of any filthy, putrid, disgusting, rotten decomposed or diseased animal or vegetable substance;
- (d) is adulterated;
- (e) was manufactured, prepared, preserved, packaged or stored under unsanitary conditions.

• 1050

The minister tells us that he had knowledge of tainted meat in Quebec dating back to October 1973. Instead of acting under the Food and Drug act, which is his statutory responsibility, he wrote to the RCMP in February 1974. I find this very difficult to reconcile with the Minister's responsibility to protect Canadians under the Food and Drug Act from: diseased, tainted, poisonous, rotten, diseased meat. Especially because there is no legislation in Quebec to protect consumers in the province of Quebec. I understand that the regulations of Bill 31 of the province of Quebec, have never been promulgated. The result is that there is no protection in Quebec save the protection that is afforded to all the people of Canada under the Food and Drug act and the inspection regulations of the Department of Agriculture. Having this knowledge, why did not the minister proceed under his own jurisdiction and notify the Attorney General of Canada, the Minister of Justice to lay charges, instead of contacting the RCMP four months later, in February, 1974?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, Mr. McGrath is raising the same point that he has raised a few times in the House. I wonder if we will ever be able to communicate, if I will ever make my point about this.

[Interprétation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But what are the criteria for deciding who is eligible to receive a social service...

The Chairman: Mr. Gauthier, your time is up.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I am sorry, sir.

Le président: Il ne reste que 10 minutes, et le dernier orateur sera M. McGrath. Nous devons libérer cette salle à 11 heures. M. McGrath a la parole.

M. McGrath: Je suis certain qu'on nous accordera 5 minutes de plus. Nous avons commencé la réunion en retard.

Le président: D'accord, mais lorsque je dis cela, cela dure toujours 10 minutes.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais lire pour le procès verbal l'article 4 de la Première partie d la Loi sur les aliments et drogues, où il est dit:

4. Nul ne doit vendre un aliment

- (a) qui contient ou porte une substance toxique ou délétère;
- (b) qui est impropre à la consommation humaine;
- (c) qui consiste, en tout ou en partie, en quelque substance ordurière, putride, dégoûtante, pourrie, décomposée, ou provenant d'animaux malades ou de végétaux malsains;
- (d) qui est falsifié; ou
- (e) qui a été fabriqué, préparé, conservé, emballé ou entreposé dans des conditions non hygiéniques.

Le ministre nous dit qu'il était au courant des ventes de viande avariée au Québec à partir d'octobre 1973. Au lieu d'appliquer la Loi sur les aliments et drogues, loi qui est légalement de sa responsabilité, il a écrit une lettre à la GRC en février 1974. Je trouve assez difficile d'accorder cela avec la responsabilité qu'a le ministre, en vertu de la Loi sur les aliments et drogues, de protéger les Canadiens de la consommation de viande pourrie, avariée ou empoisonnée, ou qui provient de bétail malade. Et d'autant plus qu'il n'existe dans la province de Québec aucune loi qui protège les consommateurs. Je crois savoir que les règlements du projet de loi 31 de la province de Québec n'ont jamais été promulgués. Par conséquent, il n'y a au Québec aucune protection spéciale en dehors de celle dont jouit tout le peuple canadien en vertu de la Loi sur les aliments et drogues, et du règlement du ministère de l'Agriculture en matière d'inspection. Sachant cela, pourquoi le ministre n'a-t-il pas agi de sa propre compétence, en invitant le Procureur général du Canada ou le ministère de la Justice à engager des poursuites, plutôt que de se contenter d'informer la GRC 4 mois plus tard, en février 1974?

M. Lalonde: Monsieur le président, M. McGrath soulève la même question qu'il a déjà soulevée plusieurs fois à la Chambre. Je me demande si nous arriverons jamais à nous comprendre, et si je pourrai jamais lui faire comprendre mon point de vue.

[Text]

I repeat, in the fall of 1973, we only had mere rumours. On that basis, our inspectors started pursuing those rumours. Once they had some indication that there might be foundation to these rumours, they asked the police in. Now,...

Mr. McGrath: Why?

Mr. Lalonde: I do not know if you are a lawyer, but I am sure you have been in the House long enough to know that you do not institute proceedings on rumours. You institute proceedings on facts, evidence that has been collected properly which will stand in court.

Mr. McGrath: Was meat seized in the fall of 1973 or in early 1974?

Mr. Lalonde: No...

Mr. McGrath: If not, why not?

Mr. Lalonde: There was no evidence upon which to act, at that particular time.

Mr. McGrath: There must have been prima facie evidence, as the lawyers say, based on the fact that there was no legislation governing the inspection of meat in the Quebec jurisdiction. Secondly, there were many packing houses in Quebec selling outside of federal inspection. Over 300 of them, I am told. Surely the first place you would have turned to would have been to these packing houses where there was no federal inspection, if you had the slightest suspicions whatsoever. If I may say so, with respect, 1973 was not the first time that this matter raised its ugly head. It had been raised in the legislature of Quebec prior to Expo in 1966. There was ample evidence. I submit to the minister that if this had happened in any other province except Quebec, he would have acted under the Food and Drug Act.

Mr. Lalonde: I surprised that you used the word "evidence" for a statement made in the legislature in Quebec in 1966.

Mr. McGrath: Surely you know...

Mr. Lalonde: If we instituted proceedings every time a member in the House raised some doubts, we would be prosecuting everybody in the country, every day.

Mr. McGrath: Mr. Minister, I raised the question of tainted hamburger in the House. Within a few days you had carried out an investigation and you made a statement. Obviously, if a member raises that kind of statement in the House of Commons or the legislature of any province, it is incumbent upon you, in your jurisdiction, to put the minds of consumers at ease, by immediately sending in your inspectors under the Food and Drug Act.

Mr. Lalonde: I remind you, that when you raised the matter in the House, Mr. McGrath, there had been a program by the CBC that, had given cases, days, data, laboratory tests and instances of plants etc. So you had evidence to act upon. But you cannot throw prosecutions around in case some people might be involved, especially when you have no evidence.

[Interpretation]

Je répète qu'en automne 1973, nous n'avions que de simples rumeurs. C'est à partir d'elles que nos inspecteurs ont commencé à faire enquête. Dès qu'ils ont pu savoir que ces rumeurs étaient probablement fondées, ils ont fait appel à la police. Maintenant,...

M. McGrath: Pourquoi?

M. Lalonde: Je ne sais pas si vous êtes avocat, mais je suis certain que vous êtes depuis assez longtemps à la Chambre pour savoir que les rumeurs ne suffisent pas pour engager des poursuites. Pour intenter des poursuites, il faut des faits, des preuves convenablement établies qu'on peut soutenir devant les tribunaux.

M. McGrath: Est-ce qu'on a saisi de la viande à l'automne 1973 ou au début de 1974?

M. Lalonde: Non,...

M. McGrath: Sinon, pourquoi pas?

M. Lalonde: On n'avait pas alors de preuve suffisante pour agir.

M. McGrath: Il devait y avoir une force probante, comme disent les avocats, étant donné qu'il n'existait dans la juridiction québécoise aucune loi sur l'inspection de la viande. De plus, il y avait au Québec de nombreuses salaisons qui échappaient à l'inspection fédérale. Je me suis laissé dire qu'il y en avait plus de 300. Si vous aviez le moindre soupçon, ne fallait-il pas vous adresser d'abord aux salaisons qui n'avaient pas d'inspection fédérale? Si vous permettez, sauf votre respect, ce n'était pas en 1973 la première fois que cette sale affaire remontait à la surface. Elle avait été soulevée au Parlement du Québec avant l'Expo en 1966. Il y avait des preuves largement suffisantes. Je soutiens auprès du ministre que si cela s'était produit dans toute autre province que le Québec, il aurait cru bon d'appliquer la Loi des aliments et drogues.

M. Lalonde: Je suis étonné de vous entendre qualifier de «preuve» une affirmation faite en 1966 au Parlement québécois.

M. McGrath: Vous n'êtes pas sans savoir...

M. Lalonde: Si nous devons intenter des procès chaque fois qu'un député provincial soulevait tel ou tel doute, il nous faudrait accuser tout le monde tous les jours.

M. McGrath: C'est moi, monsieur le ministre, qui avais soulevé à la Chambre la question de la viande hachée avariée. Au bout de quelques jours vous aviez déjà fait votre enquête et vous avez fait une déclaration. Évidemment, si un député fait une telle affirmation à la Chambre des communes, ou au Parlement d'une des provinces, votre devoir et votre responsabilité légale exige que vous rassuriez immédiatement les consommateurs en expédiant vos inspecteurs sur les lieux comme prévu par la Loi sur les aliments et drogues.

M. Lalonde: Je vous rappellerais, monsieur McGrath, que lorsque vous avez soulevé cette question à la Chambre, il venait d'y avoir une émission de Radio-Canada qui citait des exemples, des dates, des données, des tests de laboratoires et les noms de certaines usines, etc. On avait donc les preuves voulues. Mais on ne saurait accuser à droite et à gauche, au cas où quelqu'un serait coupable, surtout lorsqu'on n'a pas de preuve.

[Texte]

Mr. McGrath: All right. Why did ...

• 1055

Mr. Lalonde: This is the whole story of this particular instance.

Mr. McGrath: If your suspicions were aroused, why did you not seize samples of meat from every single packing-house in Quebec that was not under federal jurisdiction?

Mr. Lalonde: Because the matter was of the nature that requires police investigation more, as I said, than a standard operation.

Mr. McGrath: But that would not interfere with police investigation at all, sir.

Mr. Lalonde: Well, I suggest to you that it would have, and we had to act on the basis of our contacts with the police at the present time.

Mr. McGrath: Mr. Gauthier raised a very important question.

Mr. Lalonde: May I ask Dr. Morrison to comment on your statement, in particular on the technical point of view also?

Dr. A. B. Morrison (Assistant Deputy Minister, Health Protection Branch Department of Health and Welfare): Mr. Chairman, seizing meat in butcher shops or in abattoirs would be highly unlikely to reveal the origin of that meat because you cannot look at a carcass or look at a pound of hamburger and tell, nor can you analyse it in a way which would tell you that it came from a dead animal. It is just impossible to do so.

Mr. McGrath: But surely analysis will bring that out, will it not?

Dr. Morrison: Analysis will not bring it out. That is the problem.

Mr. McGrath: But some of this meat was so putrid you could not get near it for the stench, some of the meat that was seized. Now we are told ...

Mr. Mitges: You made the statement that meat—I am not talking about hamburger. I am talking about roasts and so on. You said it cannot be detected if they came from an animal that had been dead prior to slaughter. I question that, because the meat is quite a lot darker. That particular carcass does not bleed out, and the meat is darker.

Mr. McGrath: Dr. Mitges is a former veterinarian inspector. So I submit to you that ...

Mr. Lalonde: But the question is, can you have legal proof on this thing? I suggest you cannot.

Mr. McGrath: Yes, but surely, my God, it is incumbent upon you to take every precaution. I submit to you, with the greatest respect, that you did not do that, and the evidence is bringing that out day after day. Here we have a police inquiry in Quebec, instituted under the jurisdiction of the Government of Quebec, which was started not for tainted meat but for criminal activities, and it was just incidental that this thing has been brought out by this particular inquiry.

[Interprétation]

M. McGrath: Très bien. Pourquoi est-ce que ...

M. Lalonde: C'est toute l'histoire de ce cas.

M. McGrath: Si vos soupçons étaient éveillés, pourquoi n'avez-vous pas saisi des échantillons de la viande de chaque salaison du Québec qui n'était pas sous la juridiction fédérale?

M. Lalonde: Parce que la nature de la cause exigeait une enquête de la police plutôt qu'une opération routinière.

M. McGrath: Mais cela n'empêchait pas l'enquête de la police.

M. Lalonde: Je prétends que si et nous devons agir en nous fondant sur les contacts avec la police pour le moment.

M. McGrath: M. Gauthier a soulevé une question très importante.

M. Lalonde: Pourrais-je demander au Dr Morrison de commenter cette déclaration, en particulier du point de vue technique?

M. A. B. Morrison (sous-ministre adjoint à la direction de la Santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, il est improbable que de saisir la viande dans des boucheries ou des abattoirs puisse révéler l'origine de la viande, car il est impossible de conclure en voyant une carcasse ou en examinant une livre de viande hachée et il n'y a aucun moyen de l'analyser qui puisse vous dire que cela vient d'un animal mort. C'est tout simplement impossible.

M. McGrath: Mais l'analyse le décèlera, n'est-ce pas?

M. Morrison: Non, l'analyse ne le décèlera pas. C'est le problème.

M. McGrath: Mais une partie de cette viande est si putréfiée que vous ne pourriez en supporter l'odeur, comme dans le cas de certaines viandes avariées qui ont été saisies. Maintenant, on nous dit ...

M. Mitges: Vous avez dit que la viande—je ne parle pas de viande hachée, je parle de rôti et ainsi de suite. Vous avez dit qu'il était impossible de décèler si cela venait d'un animal mort avant d'être abattu. J'en doute car la viande est beaucoup plus foncée. Cette carcasse ne saigne pas et la viande est plus foncée.

M. McGrath: Le Dr Mitges est un ancien inspecteur vétérinaire et je crois donc ...

M. Lalonde: Mais la question est de savoir s'il est possible d'en obtenir la preuve légale. Je prétends que non.

M. McGrath: Oui, mais bon sang, vous devez prendre toutes les précautions imaginables. En tout respect à votre égard, je prétends que vous ne l'avez pas fait et la preuve en est faite jour après jour. Nous avons une enquête de police au Québec instituée sous la juridiction du gouvernement du Québec, non à la recherche de viande avariée mais d'activités criminelles et c'est incidemment que cet état de chose a été révélé par cette enquête.

[Text]

Mr. Lalonde: No, it is not incidental, if I might say so.

Mr. McGrath: All right, it is not incidental. It is by design. But the fact of the matter is that the Minister could have . . .

Mr. Lalonde: It has been planned that way.

Mr. McGrath: The Minister could have, and should have, proceeded under the Food and Drug Act, and he did not.

Mr. Lalonde: For a very simple reason, Mr. McGrath. Once more, and I despair of getting that point across to you, you institute proceedings when you have evidence. And once more, we did not have, at the time this investigation was started by my department. We called in the police for further investigation and to pursue this matter actively, but we could not, in all conscience, institute proceedings before this time because there was not enough evidence. And even now, evidence is coming out as interrogation of witnesses is proceeding.

You have to realize, once more, that you do not go around prosecuting in the dark. You go around prosecuting on evidence, and once this evidence is going to come out of the Commission, we will refer matters to the appropriate authorities for prosecution under the legislation.

Mr. McGrath: In the meantime, hundreds of thousands of pounds of diseased or contaminated meat has been eaten in the province of Quebec. You have the authority under the Food and Drug Act to secure the evidence. You did not secure this evidence by going and taking samples from these uninspected abattoirs, knowing the situation in Quebec vis-à-vis the lack of provincial legislation.

Mr. Lalonde: There is provincial legislation. I refer you to the dead meat act of Quebec—I do not know whether you are aware of it—and the regulations under that act. Are you aware of this particular legislation?

Mr. McGrath: It has been brought to my attention that the specific bill that applies here is Bill 31. The regulations under it have never been proclaimed.

Mr. Lalonde: I refer you to the regulations under the Public Act of Quebec, Section 21, of the Revised Statutes of Quebec.

Mr. McGrath: Clearly, regardless of what regulations may or may not apply under Quebec jurisdiction, the Minister has a national responsibility under the Food and Drug Act. He did not discharge that responsibility.

I submit that when your suspicions were aroused in the fall of 1973, instead of waiting for four months to notify the RCMP, you should have immediately laid charges through the Minister of Justice for Canada under Article 4 of Part 1 of the Food and Drug Act.

• 1100

Mr. Lalonde: No, Mr. Chairman. Mr. McGrath is arguing that we should have alerted the RCMP in the fall, the moment we heard the first of the rumour. My inspectors proceeded to check that rumour further and as soon as they found that there was enough suspicion to call in the police, they did so. And I think they did do what should have been done in the circumstances.

[Interpretation]

M. Lalonde: Non, ce n'est pas incidemment, si vous permettez.

M. McGrath: Très bien, ce n'est pas incidemment, c'est avec intention. Mais le fait demeure que le ministre aurait pu . . .

M. Lalonde: C'était prévu.

M. McGrath: Le ministre aurait pu, et aurait dû, agir en conformité de la Loi sur les aliments et drogues et il ne l'a pas fait.

M. Lalonde: Pour une très simple raison, monsieur McGrath. Encore une fois, et je désespère de pouvoir jamais vous faire comprendre, la procédure est instituée après la preuve. Et encore une fois, nous n'avions, à l'époque, l'information fournie par l'enquête entreprise par mon ministère. Nous avons demandé à la police de poursuivre l'enquête et de la poursuivre activement mais nous ne pouvions pas, en toute conscience, instituer des procédures avant d'avoir recueilli une preuve suffisante. Et, même en ce moment, la preuve se fait au fur et à mesure de l'interrogation des témoins.

Vous devez admettre qu'on ne procède pas à des poursuites au hasard et dans le vague. Les accusations doivent reposer sur la preuve et, une fois cette preuve établie par les audiences de la commission, la question sera référée aux autorités compétentes en vue d'intenter des poursuites légales.

M. McGrath: Entre-temps, des centaines de milliers de livres de viande avariée ou contaminée se consomment dans la province de Québec. Vous êtes autorisé par la Loi sur les aliments et drogues à en obtenir la preuve. Vous n'avez pas cherché à en obtenir la preuve en prélevant des échantillons dans ces abattoirs qui ne sont pas inspectés, connaissant la situation dans le Québec et l'absence de législation provinciale.

M. Lalonde: Il y a une législation provinciale. Je vous réfère à la loi du Québec sur les animaux morts—je ne sais pas si vous la connaissez—et les règlements qui découlent. Connaissez-vous cette loi?

M. McGrath: On m'a signalé que le projet de loi qui s'applique en l'occurrence est le Bill 31. Les règlements qui en découlent n'ont jamais été proclamés.

M. Lalonde: Je vous réfère aux règlements émanant de la Loi sur la santé publique du Québec, article 21 des Statuts révisés du Québec.

M. McGrath: Quels que soient les règlements qui s'appliquent ou ne s'appliquent pas sous la juridiction du Québec, le ministre a la responsabilité nationale en vertu de la Loi sur les aliments et drogues. Il n'a pas assumé cette responsabilité.

Je prétends que lorsque vos soupçons ont été éveillés à l'automne de 1973, plutôt que d'attendre 4 mois avant d'avertir la GRC, vous auriez dû immédiatement faire porter des accusations par le ministre de la Justice du Canada, en conformité de l'article 4 de la Partie 1 de la Loi sur les aliments et drogues.

M. Lalonde: Non, monsieur le président. M. McGrath prétend que nous aurions dû alerter la GRC à l'automne, dès que nous avons entendu la première rumeur. En fait, mes inspecteurs ont fait enquête, et aussitôt qu'ils ont pu suffisamment la confirmer, ils ont appelé la police. Et moi, je crois qu'ils ont fait tout ce qui s'imposait dans les circonstances.

[Texte]

Mr. McGrath: Could I ask one final question, Mr. Chairman?

The Chairman: There are a lot of people waiting.

Mr. McGrath: Well, this is my final question. I would ask the Minister, I would plead with him, to make a statement in the House which would clear up a lot of the ambiguities and the misconceptions and the questions relating to this matter, a statement in the House as he did last fall when the question of tainted ground beef was raised and everybody was satisfied because we were then aware of the fact that the Minister and his inspectors were moving in on the situation. He has not satisfied us on this count.

The Chairman: Any comment, Mr. Minister?

Mr. Lalonde: No.

The Chairman: It being past eleven o'clock, I wish on our behalf to thank the honourable Minister and the officials for their appearance.

The meeting is adjourned until May 29, 1975, at 3.30 p.m. in Room 209 West Block on the Medical Research Council. Thank you very much.

[Interprétation]

M. McGrath: Permettez-vous que je pose une dernière question, monsieur le président?

Le président: Il y a beaucoup de gens qui attendent.

M. McGrath: Et bien, ce sera ma dernière question. J'aimerais demander au ministre, j'aimerais l'implorer, de faire une déclaration à la Chambre en vue de dissiper les nombreuses ambiguïtés, les malentendus et les questions touchant à cette affaire, de faire une déclaration à la Chambre comme il en fait à l'automne dernier lorsqu'on a soulevé la question du bifteck haché avarié, ce qui a contenté tout le monde; car nous avons pu savoir ainsi que le ministre et ses inspecteurs s'occupaient de la situation. Cette fois-ci il ne nous a pas rassurés.

Le président: Vous avez un commentaire à faire, monsieur le ministre?

M. Lalonde: Non.

Le président: Étant donné qu'il est onze heures, je tiens à remercier de votre part l'honorable ministre et ses fonctionnaires d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée jusqu'au 29 mai, 1975, à 15 h 30, à la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, lorsqu'il sera question du Conseil des recherches médicales. Merci beaucoup.

CHAIRMAN 28
H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, May 29, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 29 mai 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Main Estimates 1975-76:
Votes 55 and 60—Medical Research
Council under NATIONAL HEALTH
AND WELFARE

CONCERNANT:

Budget principal 1975-1976:
Crédits 55 et 60—Conseil des recherches
médicales sous la rubrique SANTÉ
NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

APPEARING:

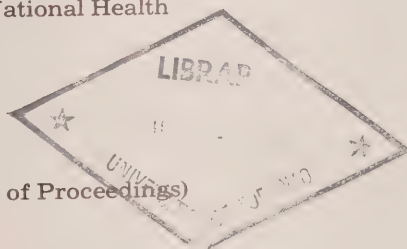
Miss Coline Campbell, M.P.,
Parliamentary Secretary to the
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

M^{lle} Coline Campbell, député,
Secrétaire parlementaire du ministre
de la Santé nationale et du Bien-
être social.

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)



TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)

First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	De Bané
Campbell (Miss)	Flynn
(South Western Nova)	Gauthier (Ottawa-)
Corbin	Vanier
Darling	Halliday

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

Knowles (Winnipeg North Centre)	Philbrook
Matte	Roy (Laval)
McGrath	Rynard
Mitges	Tessier
Nicholson (Miss)	Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 29, 1975
(24)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. MacFarlane, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Corbin, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), MacFarlane, Roy (*Laval*), Rynard and Yewchuk.

Appearing: Miss Coline Campbell, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare.

Witness: From the Medical Research Council: Dr. J. M. Brown, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Monday, February 24, 1975, relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 25, 1975, Issue No. 10*)

The Vice-Chairman called Vote 55—Medical Research Council—Operating expenditures and Vote 60—The grants listed in the Estimates under NATIONAL HEALTH AND WELFARE.

The Parliamentary Secretary made a statement.

The Parliamentary Secretary and the witness answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MAI 1975
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. MacFarlane (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{lle} Campbell (*South Western Nova*), MM. Corbin, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), MacFarlane, Roy (*Laval*), Rynard and Yewchuk.

Comparait: M^{lle} Coline Campbell, député, Secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoin: Du Conseil des recherches médicales: Dr J. M. Brown, président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 24 février 1975 portant sur le Budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1976. (*Voir procès-verbal du mardi 25 mars 1975, fascicule n° 10*).

Le vice-président met en délibération le crédit 55—Conseil des recherches médicales—Dépenses de fonctionnement et le crédit 60—Subventions inscrites au Budget, sous la rubrique SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration.

Le secrétaire parlementaire et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Thursday, May 29, 1975.

• 1536

[Text]

The Vice-Chairman: I think we will go ahead to give people the opportunity of asking questions. If, by any chance, we feel that we can clear up those votes at the end of the afternoon then we will see if we can get enough people to do that, because the estimates go back tomorrow, whether or not we clear them.

I shall call Votes 55 and 60 relating to the Medical Research Council under National Health and Welfare in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1976. You will find these votes listed in your Blue Book on pages 16-50 and 16-51.

NATIONAL HEALTH AND WELFARE

B—Medical Research Council

Vote 55—Medical Research Council—Operating expenditures—\$957,000

Vote 60—Medical Research Council—The grants listed in the Estimates—\$48,434,000

I would like to welcome Dr. Malcolm Brown, President of the Medical Research Council, and ask him to introduce his officials.

Dr. Malcolm Brown (President of the Medical Research Council): Mr. Chairman, I have with me the Secretary of the Council, Dr. Roxburgh; Dr. Taylor, the Director of the Awards Program; Miss Lipke, the Senior Administrative Officer with the Grants Program; and Miss Wright, my Executive Assistant.

The Vice-Chairman: I am sorry. I did not mention that I had telephoned Dr. Yewchuk so that he would pass on the word that, with the Status of Women's bill in Parliament, Mr. Lalonde will be there and we have Coline Campbell, who is the Parliamentary Secretary to Marc Lalonde, representing the Minister.

Miss Coline Campbell (Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare): First of all, there was something that came up in the past in the cost estimates in respect of 40 per cent of the CPP retirement pensions and I would like to table something here.

The costs involved in increasing the CPP retirement calculation formula from 25 per cent to 40 per cent of average adjusted pensionable earnings would depend a good deal on whether:

(a) the change was introduced in one fell swoop or whether it was phased in gradually;

(b) the change was restricted to new beneficiaries or whether it was also extended to current beneficiaries;

(c) whether the changes in the retirement calculation formula are extended to the plan's supplementary benefits.

At the present time the major supplementary benefits of the plan are calculated in whole or in part as a percentage of CPP retirement pension. Costs therefore would be significantly affected, depending on the decision taken with respect to the relativity that would prevail between the plan's primary and supplementary benefits. The cost estimates that have been prepared assume a gradual phasing-in of a 40 per cent formula over a 10-year period beginning in 1976. Assume that the change would apply to both new and current beneficiaries, and finally assume that the

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

Le jeudi 29 mai 1975

[Interpretation]

Le vice-président: Nous allons permettre à tous de poser des questions. Étant donné que nous devons soumettre nos prévisions demain, j'aimerais pouvoir adopter les crédits cet après-midi.

Il s'agit des crédits 55 et 60 portant sur le Conseil des recherches médicales, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dans les prévisions budgétaires de l'année financière prenant fin le 31 mars 1976. Ces crédits apparaissent dans votre Livre bleu, à la page 16-51.

SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

B—Conseil des recherches médicales

Crédit 55—Conseil des recherches médicales—Dépenses de fonctionnement—\$957,000

Crédit 60—Recherches médicales—Subventions inscrites au budget—\$48,434,000

J'aimerais souhaiter la bienvenue au Dr Malcolm Brown, le président du Conseil des recherches médicales. Monsieur Brown, auriez-vous l'obligeance de présenter les gens qui vous accompagnent?

Dr Malcolm Brown (Président, Conseil des recherches médicales): Monsieur le président, les gens qui m'accompagnent sont le secrétaire du Conseil, le Dr Roxburg; le Dr Taylor, le directeur du Programme des primes; l'administratrice en chef du Programme des subventions, M^{lle} Lipke; et mon assistante, M^{lle} Wright.

Le vice-président: Pardon. Je n'ai pas dit que j'avais téléphoné à M. Yewchuk pour qu'il vous dise que M. Lalonde sera à la Chambre, pour défendre le bill portant sur le statut de la femme, et c'est M^{lle} Coline Campbell, la secrétaire parlementaire de M. Lalonde, qui le représentera cet après-midi.

Mlle Coline Campbell (Secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): J'aimerais vous présenter un tableau des modifications dans les évaluations des coûts portant sur les pensions de retraite du Régime de pensions du Canada, quant au nouveau chiffre de 40 p. 100.

Les coûts de cette augmentation de 25 à 40 p. 100 dépendront:

a) de la vitesse d'application de cette modification;

b) de la portée de ce changement, quant aux prestataires;

c) de la portée des changements quant aux prestations additionnelles.

A l'heure actuelle, les prestations additionnelles sont calculées, soit en entier, soit en partie, en tant que pourcentage de la pension de retraite du Régime des pensions du Canada. Les décisions portant sur les prestations initiales et additionnelles influenceront donc de façon importante sur les coûts. Les évaluations supposent une application graduelle de cette formule de 40 p. 100 au cours des 10 années suivant l'entrée en vigueur, en 1976. Le changement porte sur les prestataires actuels ainsi que sur les nouveaux, et s'applique à tous les prêts de salaire.

[Texte]

change proposed applies to all earnings-related features of the plan.

I would now ask permission to table these figures or memorandum of the following, if it is at all possible.

The Vice-Chairman: No, that is fine. Is that agreed?

• 1540

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Yewchuk: I do not think we have enough people here to carry on any kind of legal business.

Miss Campbell (South Western Nova): I cannot table it?

The Vice-Chairman: It can be tabled, because you are not actually...

Mr. Yewchuk: The business of asking us is of no value because there is no quorum.

Miss Campbell (South Western Nova): Table 1 is the Canada Pension Plan total costs of benefits and administration for the existing plan and for the modified (40 per cent retirement pension) plan phased in over the 10-year period, 1976-1985.

Table 2 is the Canada Pension Plan contribution rates, fund "B" projections, for the existing plan and for the modified (40 per cent retirement pension) plan.

Table 3 is the Canada Pension Plan contribution rates, fund "C" projections, for the existing plan and for the modified (40 per cent retirement pension) plan.

The Vice-Chairman: Just before I ask Coline to give the opening remarks, I have a letter here which we received. Some people who were on the early standing committee might remember that we had a request for some people to appear before us as witnesses, but at that time we only had the one meeting and, therefore, we had decided there would be no witnesses. This is a copy of this letter which rather than mailing to you yesterday, because we did not know who was going to be on the Committee...

Mr. Yewchuk: Did you say there was a meeting that decided there would be no witnesses?

The Vice-Chairman: No witnesses were presented at that time.

Mr. Yewchuk: Was this a meeting of the steering committee?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Yewchuk: The steering committee cannot make decisions that are binding on this Committee.

The Vice-Chairman: No, no, what I am saying is at that time we said there would only be one meeting, which is this meeting, right?

Mr. Yewchuk: I was not at that steering committee meeting, Mr. Chairman, so I am sorry, I cannot agree with that.

The Vice-Chairman: That is fine, we will certainly take notice of it, but I am just saying to you that that is why they are not here today.

[Interprétation]

J'aimerais présenter ces chiffres.

Le vice-président: Non, cela va. Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Yewchuk: Nous ne sommes pas assez nombreux pour nous en occuper.

Mlle Campbell (South Western Nova): Ne puis-je pas le présenter?

Le vice-président: Oui, étant donné que vous n'êtes pas...

M. Yewchuk: Il ne sert à rien de nous le demander, étant donné que nous n'avons pas quorum.

Mlle Campbell (South Western Nova): Le premier tableau illustre les coût totaux des prestations accordées en vertu du Régime des pensions du Canada, ainsi que l'administration du système actuel ainsi que les coûts relatifs au système qui sera appliquée pour les 10 années à venir de 1976 à 1985, c'est-à-dire le régime des retraites de 40 p. 100.

Le tableau 2 représente les taux de contributions au Régime de pensions du Canada, les projections «B» pour le système actuel et pour le système modifié.

Le tableau 3 représente les taux de contributions au Régime de pensions du Canada, selon les projections «C», pour le système actuel et pour le système modifié.

Le vice-président: J'aimerais vous faire part d'une lettre que nous avons reçue, avant que Coline ne fasse ses premières remarques. Les premiers membres du Comité permanent se souviendront que certaines personnes nous avaient demandé de comparaître en tant que témoins, mais à ce moment nous n'avions aucune réunion et nous avions convenu de ne pas avoir de témoin. Nous ne savions pas qui serait au Comité, et nous n'avons pas voulu la poster hier.

M. Yewchuk: Y aurait-il eu une réunion à laquelle on aurait décidé qu'il n'y aurait aucun témoin?

Le vice-président: Aucun témoin ne s'était présenté à cette époque.

M. Yewchuk: Était-ce une réunion du comité directeur?

Le vice-président: Oui.

M. Yewchuk: Le comité directeur ne peut prendre des décisions qui touchent tout le Comité.

Le vice-président: Non, non, tout ce que j'ai dit, c'est que nous croyions à cette époque n'avoir qu'une réunion, celle-ci.

M. Yewchuk: Je regrette, je ne suis pas d'accord, je n'étais pas à cette réunion du comité directeur.

Le vice-président: Très bien, nous en prendrons note, mais c'est la raison pour laquelle nous n'avons pas de témoin aujourd'hui.

[Text]

Mr. Yewchuk: It is my intention to propose to the Committee that we, at subsequent meetings, invite witnesses from the research communities to present their view on the sufficiency of funding of the Medical Research Council and things of that nature.

The Vice-Chairman: I see. This could be something which could be decided at another steering committee. However, you will remember when we decided on the meetings we said that one meeting would be for medical research, and this is that meeting. There were no requests at that time.

Mr. Yewchuk: As long as you do not interpret that to mean, Mr. Chairman, that decisions of the steering committee are binding on the Committee.

The Vice-Chairman: No, I never have.

Mr. Yewchuk: They are not. The Committee as a whole has the right to make its own decisions. The steering committee merely recommends to us, but it does not carry any recommendations that are binding in any way at all.

The Vice-Chairman: Right. I am just saying that the Committee did approve that steering committee report which said that this meeting would be the one . . .

Mr. Yewchuk: Our Committee approved that?

The Vice-Chairman: You approved the steering committee report. I think we will let her find that for you if you wish. Yes, here it is. In issue No. 16, April 29, it says that:

(d) Tuesday, May 13, Votes 55 and 60 relating to the Medical Research Council.

At 4:15 o'clock p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

On a motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. MacFarlane, the said report was concurred in.

Mr. Yewchuk: Yes, but this does not confine us that we would not have any witnesses.

The Vice-Chairman: It implies that was the only meeting that was going to occur on these votes, that is for sure. In any case, this is the letter which was not put in the mail because it might have gone to all the wrong members. We were not sure because of the . . .

Mr. Yewchuk: Miss MacDonald does not speak for the health committee on our side. She may have been thinking about her housing proposals and so on in there, but . . .

The Vice-Chairman: I am just saying at that time she went back and she told us that. She was asked to clear it up because we were setting up more housing meetings and it depended on how many we would get there, how many we would get on research and how many we would get on health. You see, as a Committee we were deciding the fair amount of time to allot, how many on the National Capital Region, that type of thing.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, I would suggest that we defer this session or refer it back to the steering committee once again before we make a final decision on it.

• 1545

The Vice-Chairman: Well, as far as I am concerned . . .

[Interpretation]

M. Yewchuk: Je vais proposer au Comité que nous invitions des chercheurs pour nous fournir leur opinion lors d'une réunion future, quant aux fonds alloués au Conseil des recherches médicales, etc.

Le vice-président: C'est une décision que devra prendre un autre comité directeur. Vous vous souviendrez que nous avions convenu que cette réunion-ci étudierait la recherche médicale.

M. Yewchuk: Il ne faut tout de même pas interpréter cette décision pour affirmer que les décisions du comité directeur engagent le Comité entier.

Le vice-président: Je ne l'ai jamais fait.

M. Yewchuk: Le Comité entier a le droit de prendre ses propres décisions, le comité directeur ne fait que des recommandations, et ces recommandations ne nous engagent en rien.

Le vice-président: En effet. Tout ce que j'ai dit, c'est que notre Comité avait approuvé le rapport du comité directeur établissant que cette réunion serait la . . .

M. Yewchuk: Notre Comité l'a approuvé?

Le vice-président: Vous avez approuvé le rapport du Comité. Nous pouvons vous en trouver la copie. En effet, la voici. Au fascicule n° 16, du 29 avril, on peut lire:

d) Le mardi 13 mai, les crédits 55 et 60 portant sur le Conseil des recherches médicales.

A 16 h 15, le sous-comité a levé la séance jusqu'à la convocation du président.

Le Comité a approuvé le rapport, sur une proposition de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée de M. MacFarlane.

M. Yewchuk: Oui mais cela ne signifie tout de même pas que nous ne voulions pas avoir de témoin.

Le vice-président: Cette décision établissait que cette réunion-ci serait la seule portant sur les crédits en question. Voici la lettre que nous n'avons pu vous poster par crainte de nous tromper.

M. Yewchuk: M^{lle} MacDonald ne représente pas le comité de la santé de notre parti. Il aurait été possible qu'elle songe à quelque chose d'autre . . .

Le vice-président: A ce moment-là, elle avait été précise, elle voulait savoir quel montant nous pouvions attribuer à la santé, en vue d'obtenir plus de réunions sur le logement. Le Comité essayait de trancher la question du temps à allouer à chacun des représentants, comme la Commission de la Capitale nationale, etc.

M. Yewchuk: Monsieur le président, nous devrions reporter cette séance, ou bien soumettre de nouveau la question au comité directeur, afin de trancher la question.

Le vice-président: Eh bien, quant à moi . . .

[Texte]

Mr. Rynard: Mr. Chairman, let us get on with the business. Dr. Brown is here and I am sure he has a paper to give us. You can refer this back any time. All you are going to do now is go on and talk about it. So why not defer this talk right now. Let us hear Dr. Brown and let us get on with medical research. I want to get on because I have some things I want to ask. I did not come here to hear an argument that we may not have competent legal authority on.

The Vice-Chairman: Well, I would like to say, so that I might start the meeting in a good tone that I have never had a problem chairing one of these Committee meetings.

Mr. Rynard: I am not disputing your ability as a Chairman at all. My dispute is that you are wasting time at the moment and Dr. Brown is here and you can settle this a little later.

The Vice-Chairman: I was trying to distribute a letter which was referred particularly to the Medical Research Section of this Committee.

Mr. Rynard: All right, let us have the letter.

The Vice-Chairman: As I tried to table it I mentioned why it was being distributed at this time and the fact that the witnesses were not here because there was not enough time to call them. Now, I tried to say that and this is what happened.

I answered all the questions presented. Now, let us calm down and I will be a good Chairman and we will be a good Committee.

Mr. Rynard: All right. This is what we want. This is what we ask for.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Vice-Chairman: Fine, we will call on the statement from the Parliamentary Secretary to the Minister.

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to first express the Minister's regrets. I think everybody here realizes he is in the House on the Omnibus Bill and is probably speaking at this minute.

The funds proposed for the Medical Research Council for 1975-76 under Vote 60 are \$48,400...

Mr. Rynard: Excuse me, Mr. Chairman. Do you have a copy of this statement so we can look at it, as we go over it?

Miss Campbell (South Western Nova): The funds proposed for the Medical Research Council for 1975-76 under Vote 60 are \$48,434,000, which represents a 13 per cent increase over the expenditures for 1974-75. It will be recalled that when the Minister appeared before this Committee a year ago he undertook to try to augment the funds made available to the Medical Research Council during 1974-75. In this he was successful and in November 1974 by means of a supplementary vote, an additional \$2.5 million was provided to MRC. The result of these combined provisions has been some expansion of MRC's programs and expansion in turn of medical research across the country. The number of researchers receiving support from MRC will be greater during 1975-76 than it has ever been before. The intake into research training programs has also been modestly increased. The number of new MRC scholars will be 25 in 1975-76 as compared with 20 in 1974-75. The problem of regional disparity continues to have the close attention of MRC. The Council's Development Grant Program is designated to alleviate the problem of regional disparity and it is expected that it will be possible to fund

[Interprétation]

M. Rynard: Monsieur le président, revenons-en à nos moutons. M. Brown est ici, et il a sans doute une présentation à faire. Nous pourrions revenir plus tard sur cette question. Nous devrions étudier la question de la recherche médicale et j'ai d'ailleurs des questions à poser. Je ne suis pas venu ici pour entendre des discussions quant à la compétence juridique.

Le vice-président: Il me faut vous avouer que je n'ai jamais eu de difficulté à présider ces réunions de comité, jusqu'ici.

M. Rynard: Je ne doute pas de votre capacité en tant que président. Nous perdons un temps précieux et M. Brown nous attend patiemment. On pourrait régler cette question plus tard.

Le vice-président: Je voulais vous distribuer une lettre d'une grande importance pour la section du Comité qui étudie la recherche médicale.

M. Rynard: Très bien, lisons-la.

Le vice-président: Je voulais la déposer, et je voulais dire pourquoi nous vous la distribuons. Nous n'avons pas eu assez de temps pour convoquer les témoins.

J'ai répondu à toutes les questions qu'on m'a soumises. Nous allons essayer de faire une réunion constructive.

M. Rynard: Très bien, c'est ce que nous voulons.

Des voix: Bravo!

Le vice-président: Pourrions-nous avoir la déclaration de la secrétaire parlementaire du Ministre?

Mlle Campbell (South Western Nova): J'aimerais tout d'abord vous exprimer les excuses du Ministre. Il est à la Chambre pour traiter du bill omnibus; c'est peut-être lui qui a la parole à cet instant.

Le budget proposé du Conseil des recherches médicales se chiffre à \$48,400,000, en vertu du crédit 60...

M. Rynard: Pardon, monsieur le président, pourrais-je obtenir une copie de cette déclaration?

Mlle Campbell (South Western Nova): ... ces chiffres représentent une augmentation de 13 p. 100 en regard des dépenses de 1974-1975. Les membres du Comité se souviennent que lorsque le Ministre a comparu devant ce Comité l'année dernière, il a essayé d'augmenter la contribution au Conseil de recherches médicales pour 1974-1975. En novembre 1974, il a obtenu un crédit supplémentaire de 2.5 millions. Le programme du CRM a donc pu prendre une certaine expansion dans le pays entier. Nous avons maintenant plus de chercheurs que nous n'en avions. Nous avons augmenté de façon modeste les programmes de formation à la recherche. Nous aurons 25 boursiers CRM en 1975-1976, en regard des 20 que nous avions en 1974-1975. Le CRM étudie de près le problème de la disparité régionale et a établi un programme d'expansion des subventions, afin de résoudre ce problème; il sera sans doute possible de subventionner toute demande fondée pour l'année en cours.

[Text]

all good applications for development grants during the present year.

During the past 12 months the Minister has continued to meet and receive statements from representatives of major national scientific societies and from representatives of other parts of the community. Some degree of gratification has been expressed about the financial arrangements that have been made for MRC.

I would like to thank Dr. Brown for coming and we are open for any questions. Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Fine. That will be the statement for the Department and Dr. Brown is prepared, as is the Parliamentary Secretary, for questions at this point.

On our first round of questions we will be going on a time limit of 10 minutes, and will start . . .

Mr. Rynard: Mr. Chairman, Dr. Brown might want to make a statement.

• 1550

The Vice-Chairman: I asked him that and he said he did not have a statement to make. So we will go to Mr. Yewchuk, first, and then to Mr. Corbin and Mr. Roy.

Mr. Yewchuk: Fine. Thank you, Mr. Chairman. Dr. Brown, we have heard from the Parliamentary Secretary that there has been a 13 per cent increase in the budget in last year and this year. Are you quite satisfied that this is of any significance in terms of providing sufficient funds to accept new projects and so on, or would that amount be less than the requirement just to keep the old ones going?

Dr. Brown: Mr. Chairman, as I think it has been indicated, the total number of researchers supported by the MRC has been increased so there has been an addition to the size of the operation.

Mr. Yewchuk: In looking at the expenditure increases in the Department of National Health and Welfare or increases pertaining to health, the increase in budget between 1969 and 1974 for human biology was something like 29 per cent, in your organization it was approximately 85 per cent; and in environmental matters it was 79 per cent. This seems to indicate that other areas are given a good deal more priority than the area of the Medical Research Council and its budgetary increases. Could you explain why this is occurring?

Dr. Brown: Mr. Chairman, that is a government decision and I cannot explain that.

Mr. Yewchuk: Perhaps the Parliamentary Secretary would care to explain that on behalf of the government.

Miss Campbell (South Western Nova): I think you are going into health estimates here in comparison to the medical research.

Mr. Yewchuk: What I am attempting to point out is that the relative increase in Medical Research Council funds is substantially less than increases in other areas of departmental expenditures and, indeed, substantially less than the general increase of the total federal budget. I want to know why the government has taken the position that medical research is of less importance and, therefore, does not warrant the same kinds of increases in funding as these other areas.

[Interpretation]

Au cours des 12 derniers mois, le Ministre a reçu des déclarations émanant des représentants des grandes sociétés scientifiques nationales, ainsi que des représentants des autres secteurs de la communauté. On a félicité le gouvernement pour les fonds alloués au CRM.

Je désire remercier M. Brown d'être venu; nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions monsieur le président.

Le vice-président: Merci. La secrétaire parlementaire et M. Brown sont prêts à répondre à vos questions.

Nous avons une limite de 10 minutes pour le premier tour et nous commencerons . . .

M. Rynard: Monsieur le président, M. Brown veut peut-être faire une déclaration.

Le vice-président: Je le lui ai demandé et il m'a répondu qu'il n'avait pas de déclaration. Monsieur Yewchuk, vous êtes le premier, suivi de MM. Corbin et Roy.

M. Yewchuk: Très bien. Merci, monsieur le président. Monsieur Brown, le secrétaire parlementaire nous a dit que le budget avait augmenté de 13 p. 100 par rapport à l'an dernier. Croyez-vous que cela vous suffira pour accepter de nouveaux projets, ou le montant ne suffit-il qu'à conserver les projets déjà en existence?

M. Brown: Monsieur le président, comme nous l'avons déjà indiqué, nous avons augmenté le nombre de chercheurs travaillant au CRM.

M. Yewchuk: Les dépenses de la santé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social accusent une hausse de 29 p. 100 dans la biologie humaine entre 1969 et 1974; il s'agissait de 85 p. 100 dans votre organisme, et de 79 p. 100 dans l'environnement. Pourriez-vous nous indiquer pourquoi le Conseil des recherches médicales n'a reçu qu'une si faible augmentation?

M. Brown: Monsieur le président, il s'agit d'une décision du gouvernement; je ne peux pas l'expliquer.

M. Yewchuk: Le secrétaire parlementaire pourra peut-être nous l'expliquer.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il s'agit des prévisions pour la santé et vous les comparez à la recherche médicale.

M. Yewchuk: J'essaie de signaler que l'augmentation accordée au Conseil des recherches médicales est bien inférieure à d'autres domaines des dépenses gouvernementales. Le gouvernement a-t-il décidé que la recherche médicale est moins importante et qu'il faut donc lui consacrer moins d'argent?

[Texte]

Miss Campbell (South Western Nova): What you are asking is certainly a policy matter and I do not intend to give anything, but probably a very general statement.

First of all, there is almost a 19 per cent increase in the medical research over last year's main estimates.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Parliamentary Secretary just said 13 per cent about two minutes ago.

Miss Campbell (South Western Nova): That is in this year's, but if you take in the supplementary estimates of last November and what it has gone up this year, it almost comes to 19 per cent, let us say, over last year at this time.

Another thing is that the decision is a Cabinet decision and I do not think it shows lack of interest or anything, but I think in terms of ...

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Parliamentary Secretary is here, I understand, and speaking on behalf of the Minister. She cannot use the excuse that it is a Cabinet decision. Theoretically, the Minister is here to explain the reasons for these Cabinet decisions. I would like to know what those reasons are.

Miss Campbell (South Western Nova): I would have to just say that the amount has increased and it may not be perfect to some of the members on the Committee, but it certainly has met with the scientific community's approval. I am not prepared to go into it too much further, but if you look at the MRC's they had smaller percentages initially. It would be a decision that has been made and would, you know ...

Mr. Yewchuk: No, I am sorry ...

Miss Campbell (South Western Nova): To get satisfaction at this point with at least that increase I would have to ...

• 1555

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, the Parliamentary Secretary has indicated that these increases have met with approval from the scientific community. I have a document here which was produced by the Canadian Society for Clinical Investigation the Canadian Federation of the Biological Societies and the Association of Canadian Medical Colleges, August of 1974, which indicates that the scientific community is very unhappy about this erosion of funding.

Miss Campbell (South Western Nova): I would just say, Dr. Yewchuk, that in August there had not been the 2.5 increases that came through in November, 1974 as well as the 1975-76 estimates, and I am only going on the increases that have occurred since that and the satisfaction shown.

Mr. Yewchuk: Do you have a written communication of some kind from this same body now indicating that they are quite pleased with government funding of these organizations and, if so, could you table it please?

Miss Campbell (South Western Nova): I do not think I have that with me. I did not say everyone was satisfied, if you look back, certainly not in the opening speech. However, there have been some good comments from the scientific community.

[Interprétation]

Mlle Campbell (South Western Nova): Il s'agit sans doute d'une question de politique, et je ne puis vous répondre que par une déclaration générale de politique.

Tout d'abord, il y a eu une augmentation de presque 19 p. 100 dans les fonds accordés à la recherche médicale par rapport aux prévisions de l'an dernier.

M. Yewchuk: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire nous a indiqué que le chiffre était de 13 p. 100 il y a quelques instants.

Mlle Campbell (South Western Nova): Le chiffre va pour cette année, mais si vous ajoutez les prévisions supplémentaires de novembre dernier, le total monte à presque 19 p. 100.

Il s'agit d'une décision du Cabinet. Cela ne démontre pas un manque d'intérêt ...

M. Yewchuk: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire parle ici au nom du ministre. Elle ne peut pas s'esquiver en disant qu'il s'agit là d'une décision du Cabinet. Théoriquement, le ministre doit nous expliquer la raison de cette décision.

Mlle Campbell (South Western Nova): Le montant a augmenté; il se peut qu'il ne semble pas suffisant aux membres du Comité, mais le monde scientifique lui a donné son approbation. Le CRM jouissait autrefois d'un pourcentage bien plus faible ...

M. Yewchuk: Eh bien ...

Mlle Campbell (South Western Nova): Avec cette augmentation ...

M. Yewchuk: Monsieur le président, le secrétaire parlementaire a indiqué que ces augmentations ont reçu l'approbation du monde scientifique. J'ai un document conjoint de la Société canadienne d'enquête sur les cliniques, de la Fédération canadienne des sociétés de biologie et de l'Association des collèges de médecine du Canada daté du mois d'août 1974, indiquant que le monde scientifique manifestait une grande inquiétude devant la faiblesse des montants alloués.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur Yewchuk, nous n'avons pas eu en août, l'augmentation de 2.5 que nous avons eue en novembre 1974, et je parle uniquement des augmentations qui se sont produites depuis, et de la satisfaction qu'elles ont provoquée.

M. Yewchuk: Ce même organisme vous a-t-il communiqué par écrit qu'il était satisfait du financement de ces organisations et, si c'est le cas, pouvez-vous déposer ce document?

Mlle Campbell (South Western Nova): Je ne le pense pas. Je n'ai pas dit que tout le monde était satisfait, je n'ai jamais dit cela dans ma déclaration d'ouverture. Pourtant la communauté scientifique a fait certaines observations très positives.

[Text]

Mr. Yewchuk: All right. Could Dr. Brown indicate whether he has any information on the exodus of medical researchers from Canada because of the inability to obtain adequate research funding?

Dr. Brown: Mr. Chairman, we have some information on the exodus of medical researchers. There must be room left for opinion about the cause of the traffic. We asked all the Canadian health science faculties to let us know the number of members of their faculty who took up positions in the U.S. in the last complete academic year, from July 1, 1973 to June 30, 1974, and also to let us know the number who had come to appointments on their faculties here in Canada from positions in the U.S. We found that when the picture as a whole was looked at there was a positive balance in the sense that more had come from the U.S. to Canada than had gone from Canada to the U.S.

Mr. Yewchuk: Could Dr. Brown indicate what percentage of applications for medical research in this country of the total which are made each year are rejected because of an inability to fund them adequately.

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman, I think I can give the Committee some information on this.

For 1975-76, in connection with applications for renewal support for projects and by investigators who had support for some time, there were 56 which fell in the acceptable category but which it was not possible to fund.

In the category of requests for new operating funds the percentage that failed because of lack of funds, as we put it, those come to seven, in 1975-76—to date.

• 1600

Mr. Yewchuk: Could you clarify, Dr. Brown, whether you said 56 applicants fell into the category of those that were accepted, or 56 per cent were rejected?

Dr. Brown: I am sorry, I was not giving you percentages, I was giving you numbers of applications. It was 56 applications for renewal of support that were considered acceptable, but were not funded.

Mr. Yewchuk: I see. Out of how many?

Dr. Brown: Out of 580, so it is less than 10 per cent.

Mr. Yewchuk: Right. To clarify your former statement on movement of medical researchers, are you telling us that the percentage of people leaving the U.S.A. for medical research is greater than the percentage of our researchers leaving Canada? Or were you speaking in absolute numbers only?

Dr. Brown: A percentage of what? A percentage of U.S.A. researchers?

Mr. Yewchuk: You told the Committee that we were getting more researchers coming into this country than were leaving this country, is that right?

Dr. Brown: Well, more faculty members.

Mr. Yewchuk: How does the number of medical research people leaving Canada compare with the total of medical researchers we have in this country? And the number of medical researchers that leave the U.S.A. in relation to the total of medical researchers they have in their country?

[Interpretation]

M. Yewchuk: Très bien. Le Dr. Brown pourrait-il nous parler de l'exode des chercheurs médicaux qui ne peuvent obtenir un financement suffisant au Canada?

M. Brown: Monsieur le président, nous avons quelques précisions sur l'exode des chercheurs médicaux. Les causes sont loin d'être définies. Nous avons demandé à toutes les facultés canadiennes des sciences de la santé de nous communiquer le nombre des membres de leur faculté qui ont accepté des postes aux États-Unis au cours de la dernière année universitaire, c'est-à-dire du 1^{er} juillet 1973 au 30 juin 1974 et de nous dire également combien de chercheurs américains s'étaient installés chez-eux pendant cette période. Nous avons constaté qu'en règle générale, la balance était positive puisqu'un plus grand nombre de chercheurs était venu des États-Unis.

M. Yewchuk: Pourriez-vous nous dire quel pourcentage des demandes de recherches médicales sont rejetées faute de fonds?

M. Brown: Oui, monsieur le président.

Pour 1975-1976, 56 demandes de renouvellement de fonds ont été jugées acceptables mais refusées faute de fonds.

Quant aux fonds destinés à de nouveaux projets, pour 1975-1976, nous avons dû en refuser 7 jusqu'à présent.

M. Yewchuk: Vous nous avez dit, monsieur Brown, que 56 demandes avaient été acceptées, ou bien refusées?

M. Brown: Excusez-moi, il ne s'agissait pas d'un pourcentage mais du nombre de demandes. Cinquante-six demandes de renouvellement ont été jugées acceptables mais n'ont pas été financées.

M. Yewchuk: Je vois. Sur combien?

M. Brown: Sur 580, ce qui représente donc moins de 10 p. 100.

M. Yewchuk: Bien. A propos de l'exode des chercheurs médicaux, vous nous dites que le pourcentage de personnes qui quittent les États-Unis pour faire de la recherche médicale est plus important que celui de nos chercheurs qui quittent le Canada? Parlez-vous en termes absolus?

M. Brown: Le pourcentage de quoi? Le pourcentage des chercheurs américains?

M. Yewchuk: Vous avez dit au Comité que plus de chercheurs s'établissaient dans ce pays que de chercheurs ne le quittaient.

M. Brown: Plus de professeurs.

M. Yewchuk: Dans quelle mesure le nombre des chercheurs médicaux qui quittent le Canada se compare-t-il avec le nombre des chercheurs médicaux qui y restent? Cette même comparaison pour les États-Unis m'intéresse également.

[Texte]

Dr. Brown: In those percentage terms, taking into account the difference in population, the difference in medical schools, and the difference in numbers of faculty, the ratio is about the same as the difference in population.

Mr. Yewchuk: I take it that you are quite satisfied with the Medical Research Council funding that is at present carried on by the federal...

Dr. Brown: No, I have not said that, and it is not my position to do so. What I did say was that in terms of movement from Canadian faculties and health professional schools to American appointments, and movement from American appointments to Canadian schools, there has been a positive balance in Canada's favour.

Mr. Yewchuk: Would you indicate to the Committee whether you are personally quite satisfied that medical research funding has been sufficient to do the kind of long-term research we would like to do in this country?

Dr. Brown: No, Mr. Chairman, I would not, because it is not my position to indicate that.

Mr. Yewchuk: Right.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Yewchuk.

Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Sir, I would like to pass to my colleague, Mr. Roy, and I will come back, second, later.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. Roy (Laval): I would like to thank my colleague, Mr. Corbin.

You mention in the brief that we increased the budget by 13 per cent this year; you also mention that last year we increased it, by a special supplementary vote, by \$2.5 million. You said:

The result of these combined provisions has been some expansion of MRC's programs and expansion in turn of medical research across the country.

What kind of expansion did you make on these combined provisions?

• 1605

Dr. Brown: There has been expansion at two or three places. There has been expansion in the number of grants given, the number of operating grants, that is to say, grants are made for the research carried on by members of the university faculties across the country. That figure for 1975-76 will be approximately 1,460. At the low point of 1974-75, the indications were, before the supplementary, that that figure would be 1,300 grants. So there has been expansion there. As the Parliamentary Secretary has mentioned, this is the highest number of grantees, the highest number of investigators, that has ever been supported by the Medical Research Council.

Another point further was that there was some increase in the intake into the training programs, the training of researchers, and the intake of new students: that is, the number of people who are at their Ph.D. stage of training has increased slightly. There was an increase in the number of fellowships: that is, the awards given to those who already have a Ph.D. or who have an M.D. or a dental degree or a D.D.M. degree.

[Interprétation]

M. Brown: Si l'on tient compte des différentes populations, d'écoles de médecine, des différences entre le nombre de professeurs, le rapport est à peu près semblable à celui qui existe entre les deux populations.

M. Yewchuk: Je suppose que le financement du Conseil des recherches médicales par le gouvernement fédéral vous satisfait?

M. Brown: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit et il ne m'appartient pas de le dire. J'ai dit que si l'on comparait le nombre de personnes appartenant à des facultés canadiennes et à des écoles médicales qui acceptent des postes aux États-Unis et celui des Américains qui acceptent des postes dans des écoles canadiennes, l'équilibre était en faveur du Canada.

M. Yewchuk: Êtes-vous personnellement convaincu que le financement de la recherche médicale soit suffisant pour poursuivre la recherche à long terme dont nous avons besoin dans ce pays?

M. Brown: Non, monsieur le président, certainement pas, il ne m'appartient pas de le faire.

M. Yewchuk: Bien.

Merci monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Yewchuk.

Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je cède mon tour à mon collègue, M. Roy et je reviendrai ensuite.

Le vice-président: Bien.

M. Roy (Laval): Je commence par remercier mon collègue, M. Corbin.

Dans votre mémoire vous avez dit que nous avions augmenté le budget de 13 p. 100 cette année. Vous dites également que l'année dernière nous l'avions augmenté grâce à un crédit supplémentaire de 2.5 millions de dollars. Vous avez dit:

Ces dispositions ont abouti à une expansion des programmes du CRM et, par voie de conséquence, à une expansion de la recherche médicale dans tout le pays.

Pouvez-vous nous parler de cette expansion?

M. Brown: Il s'agit de deux ou trois secteurs. On a multiplié le nombre de subventions, le nombre des subventions de fonctionnement, c'est-à-dire celles qui sont accordées à des membres de facultés universitaires pour faire de la recherche. Pour 1975-1976 ce chiffre sera d'environ 1,460. Au terme des évaluations les plus basses pour 1974-1975 et avant que le crédit supplémentaire ne soit voté, il s'agissait de 1,300 subventions. Il y a donc eu expansion. Comme la secrétaire parlementaire l'a mentionné, le Conseil des recherches médicales n'a jamais subventionné un aussi grand nombre de chercheurs.

Il y a eu également une augmentation des inscriptions aux programmes de formation des chercheurs et une augmentation des nouveaux étudiants. Le nombre de personnes qui sont en voie d'obtenir un doctorat a augmenté. Le nombre de bourses a augmenté également, bourses destinées à des personnes qui possèdent déjà un doctorat, un diplôme médical ou un diplôme dentaire.

[Text]

Mr. Roy (Laval): Could we ask you what is the share of the budget on the staff that you recruited? Is it by province? What is the selection of this staff?

Dr. Brown: I wonder, Mr. Chairman, if that could be clarified a little bit.

Mr. Roy (Laval): On the scholarship—what is the selection? What is the criteria on this selection?

Dr. Brown: The criteria used by those selection committees are academic excellence, as shown by their academic records, and the promise of potential for development into researchers, as shown by letters of recommendation. These are the two main pieces of information.

Mr. Roy (Laval): Could we know the share of the people who received the grants from the Medical Research Council?

Dr. Brown: Mr. Chairman, may I ask whether that is on grants or these scholarships we have been talking about?

Mr. Roy (Laval): Scholarships.

Dr. Brown: I would be glad to table that information, province by province, but it is not available for immediate tabling. It could be prepared.

The Vice-Chairman: Would you give it to the Clerk when it is ready for distribution to the Committee.

Mr. Roy (Laval): Thank you very much.

I would like to have some information about the new role of the MRC vis-à-vis the other health group.

Dr. Brown: Mr. Chairman, last November, early December, the Minister issued a statement about the responsibilities of the grants programs in his Department and the responsibilities of the Medical Research Council, and this statement indicates that the interests of the Department will be the systematic inquiry into the biology of human populations; the health implications of existing and emerging personal community and occupational environments; lifestyles and health-related practices; the impediments to and possible measures to stimulate adoption of improved lifestyles and health-related practices; the application of scientific knowledge to prevention of disease; maintenance of health and improvement of health status of populations, and environmental factors which affect health; the need for process of and effectiveness of personal community, regional and other health services having national significance; the implications of new and impending scientific and technological developments in such fields as transportation, housing, diagnostic and therapeutic measures and equipment in terms of their probable impact on future environments, lifestyles and systems of health care delivery; and finally, the health implications of current and imminent cultural, social and economic transitions as causative factors, leading to significant changes in interpersonal relationships in the general physical, social and psychological environment. The rest of biomedical research is left to the Medical Research Council.

Mr. Roy (Laval): I have a last question, Mr. Chairman, if I may, concerning the budget. What is the amount of the MRC grants to all extramural medical research in respect to all federal medical research?

[Interpretation]

M. Roy (Laval): Comment répartissez-vous le personnel que vous engagez, par province? Comment choisissez-vous ce personnel?

M. Roy: Monsieur le président, je n'ai pas bien compris.

M. Roy (Laval): Comment choisit-on les boursiers? Quels sont les critères de sélection?

M. Brown: Les comités de sélection se fondent sur les résultats universitaires d'après les dossiers universitaires, et sur les dispositions pour la recherche et, dans ce cas, nous nous fondons sur des lettres de recommandation. Ce sont les deux critères principaux.

M. Roy (Laval): Pouvez-vous nous dire combien de personnes ont reçu des subventions du Conseil des recherches médicales?

M. Brown: Monsieur le président, est-ce que nous parlons de subventions ou bien de bourses?

M. Roy (Laval): De bourses.

M. Brown: Je me ferai un plaisir de vous soumettre ce renseignement province par province, mais pas immédiatement, cela doit être préparé.

Le vice-président: Vous pourrez le communiquer au greffier qui le distribuera au Comité.

M. Roy (Laval): Merci beaucoup.

Pouvez-vous nous donner une idée du rôle du CRM vis-à-vis des autres groupes de santé.

M. Brown: Monsieur le président, en novembre dernier, au début de décembre, le ministre a fait une déclaration sur les responsabilités des programmes de subventions de son ministère et les responsabilités du Conseil des recherches médicales; le ministère doit s'intéresser à la biologie des populations humaines; aux répercussions sur la santé des communautés existant déjà et des communautés nouvelles ainsi que de l'environnement professionnel; aux styles de vie et habitudes liées à la santé; aux obstacles et aux moyens d'améliorer les styles de vie et les pratiques liées à la santé; à l'application des connaissances scientifiques pour la prévention de la maladie; au maintien de la santé et à l'amélioration du statut de santé des populations ainsi qu'aux facteurs de l'environnement qui affectent la santé; à la nécessité de donner aux services de santé communautaires et régionaux une portée nationale; aux implications des nouvelles découvertes scientifiques et technologiques et des découvertes imminentes dans le domaine des transports, du logement, du diagnostic, de la thérapeutique et de l'équipement et à leurs effets futurs sur l'environnement, les styles de vie et les systèmes de santé et, enfin, aux implications pour la santé des transitions économiques et sociales actuelles et imminentes en tant de facteurs de causalité conduisant à des changements importants des relations interpersonnelles dans l'environnement physique, social et psychologique. Tout le reste de la recherche biomédicale est laissé au Conseil des recherches médicales.

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président, c'est à propos du budget. Quelle proportion des subventions du CRM est consacrée à la recherche à l'extérieur?

[Texte]

• 1610

Dr. Brown: The Medical Research Council estimate, Vote 60, Mr. Chairman, is \$48,434,000; that is the proposed amount. That would be 75 per cent of all federal provisions for extramural support of medical research: 75 per cent of the federal total.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A supplementary, Mr. Chairman. Where does the other 25 per cent come from, Dr. Brown?

Dr. Brown: It comes from the Department of National Health and Welfare, which is the largest other item, from the National Research Council, from DVA—a little bit—and from the Defence Research Board.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): This is all national research. How about private industry? Do you have any idea of how much they would be spending a year on research?

Dr. Brown: Yes. When you look at extramural funds from all sources, Mr. Chairman, you find then then that MRC is providing about 50 per cent of all extramural funds; and these come from voluntary sources—the next largest item after the federal government—from the provinces and from the U.S.

The Vice-Chairman: Have you finished, Mr. Roy?

Mr. Roy (Laval): Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Right. I will move on to Dr. Rynard.

Mr. Rynard: Thank you very much, Mr. Chairman. I am pretty interested in the programs that are being carried on, Dr. Brown. Are any of the new research fields being explored, such as the field of geriatrics?

Dr. Brown: Mr. Chairman, we think the answer to that is a very strong "yes", geriatrics being really a study of the diseases which affect the aged, I suppose. These are the degenerative disorders of which the most important is atherosclerosis and we have always spent a lot of money on that. There are other diseases that come under the heading of geriatrics about which one might say the same thing: diabetes for instance. So that there has in fact been a good deal spent in this area on the diseases which have a high incidence in the aged.

Mr. Rynard: What I am concerned about, Dr. Brown, is the fact that we have galloping health care costs and those health care costs are not necessarily in the aged. Arteriosclerosis is starting in the twenties and I am wondering what is being done in the research field across Canada to investigate this field so that we will not have that geriatric problem as early or for as long, probably, as we are having it now. In other words, I am asking you if you have the necessary funds to go ahead and establish and investigate the geriatric field.

Dr. Brown: Mr. Chairman, the Council has taken the view that there is unlikely to be much change in the incidence of the health problem in the aged until the mechanisms and the reasons both for cause and for development of a number of the major diseases are known so that there may be effective treatments rather than simply palliative treatments, and as I have mentioned, quite large sums are spent in these areas now.

[Interprétation]

M. Brown: Le budget du Conseil des recherches médicales, le crédit 60, est de \$48,434,000. C'est la somme proposée. Cela représente 75 p. 100 de tout le financement fédéral de recherches médicales à l'extérieur du gouvernement.

M. Roy (Laval): Merci.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Question supplémentaire, monsieur le président. D'où proviennent les 25 p. 100 qui restent, docteur Brown?

M. Brown: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui est la plus importante source de subventions ainsi que du Conseil national de recherches, du Conseil de recherches de la Défense et, dans une moindre mesure, du ministère des Affaires des anciens combattants.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Voilà pour la recherche nationale. Qu'en est-il de l'industrie privée? Avez-vous une idée de ces dépenses annuelles dans le domaine de la recherche?

M. Brown: Oui, si vous étudiez tous les fonds utilisés hors du secteur public, vous constatez que le CRM fournit environ 50 p. 100 de la totalité de ces fonds; le reste est constitué par des contributions bénévoles—c'est la source la plus importante après le gouvernement fédéral—des subventions des provinces et des États-Unis.

Le vice-président: Vous avez terminé, monsieur Roy?

M. Roy (Laval): Oui, merci.

Le vice-président: Bien, nous passons à M. Rynard.

M. Rynard: Merci beaucoup, monsieur le président. Docteur Brown, vos programmes m'intéressent tout particulièrement. a-t-on commencé à prospecter de nouveau dans le domaine de recherches, par exemple, la gériatrie?

M. Brown: Monsieur le président, sans le moindre doute, je réponds oui. La gériatrie, c'est l'étude des maladies qui affectent les personnes âgées, c'est une définition j'imagine. Il s'agit de désordre de dégénérescence dont le plus important est l'artériosclérose, et nous avons toujours beaucoup dépensé dans ce secteur. D'autres maladies entrent dans la même catégories, par exemple, le diabète. Des sommes importantes sont dépensées dans la recherche sur ces maladies qui affectent particulièrement les personnes âgées.

M. Rynard: Ce qui m'inquiète, docteur Brown, c'est que les coûts de la santé augmentent à un rythme affolant mais pas forcément pour les personnes âgées. L'artériosclérose peut commencer à 20 ans et je me demande ce qui se fait dans le Canada pour éviter que ce problème n'en devienne un aussi tôt et pendant aussi longtemps. Autrement dit, avez-vous suffisamment de fonds pour faire de la recherche dans le domaine de la gériatrie?

M. Brown: Monsieur le président, le Conseil estime que la fréquence des problèmes de santé chez les personnes âgées risque de changer peu tant que les mécanismes et les causes d'un certain nombre de maladies les plus répandues ne sont pas connues; quand nous en serons là, nous pourrions mettre au point des traitements efficaces et ne plus nous en tenir à des palliatifs; comme je l'ai dit, des sommes importantes sont dépensées dans ce domaine.

[Text]

Mr. Rynard: Let us go back, then, to the the point that you are stating there. Has there been anything proven in research on the cholesterol field. Cholesterol was the primary cause of atherosclerosis.

Dr. Brown: Mr. Chairman, it has been shown that there is a statistical association within population groups that themselves have some identity between the level of serum cholesterol and the incidence of coronary disease. It has been shown in those who have had coronary disease clinically have had a myocardial infarction, that if the level of serum cholesterol is reduced, on a statistical basis one finds that there is a lesser incidence of second infarcts. There remains a considerable question, and this is being worked on, whether a primary prevention along these lines is a real thing; that is, if one takes a group of people who have not yet had coronary disease with clinical manifestations and by one means or another, reduces on the average their serum cholesterol, that one reduces the incidence of coronary heart disease. That remains to be proved or disproved. That is the subject of a good deal of work.

• 1615

Mr. Rynard: I realize the big problem. But as you know, in Finland they have associated the high-fat problem and it is a very varying one. I think this is now being investigated and pretty well accepted as a factor, as far as they are concerned.

Following that a little further, on research funds, how many chairs of geriatrics are there across Canada in all of the universities?

Dr. Brown: Mr. Chairman, I cannot answer that question, I do not know. We could try to find out, but I cannot answer that.

Mr. Rynard: Why should there not be chairs, as there were in pediatrics, as there were in other diseases as they rose and as you separated the profession into specialties? Why in the world are you neglecting the largest age group? You can be old at 20, this has been proven, it is rare. But now at 50 a good many people are just as old as people at 70, and this has been proven.

I am saying, here we are doing very little, if anything, in the field of geriatrics, or setting up chairs of geriatrics where research will be done. It is going to be the biggest problem facing us in the next 20 years because you have a drop in the birth rate and you have an increase in the age to which people are living due to the modern things that we, in medicine, have brought into the field. Yet we are not doing one thing about it.

The same thing happened in the health-care field. As far as I know there is only one chair of geriatrics in Canada and that is at Western University. I may be wrong, you may have a part one at Queen's, you may have started a little something there that you call doing a little work on it. This, to me, is a glaring neglect, that we are not researching those people. They become our big responsibility, our big liability and one of the big hospital expenses that are overcoming us all. Yet we do nothing about it.

This is something I feel very keenly about, because I was at Queen's when they established the first chair in pediatrics, a fellow by the name of Dr. McGregor was the first professor of pediatrics at Queen's. Previously it was done by you interns. Dr. Brown was a professor of Medicine at Queen's, so he will know exactly what I am saying. How

[Interpretation]

M. Rynard: Je reviens sur ce que vous venez de dire. A-t-on fait de nouvelles découvertes sur le cholestérol? Le cholestérol est la cause principale d'artériosclérose.

M. Brown: Monsieur le président, il a été établi qu'il existait un lien statistique entre le niveau de cholestérol de certains groupes de population et la fréquence des maladies coronaires. J'ai trouvé chez ceux qui souffrent de maladies coronaires, qui ont fait un infarctus du myocarde, que si le niveau de cholestérol dans le sérum est réduit, il y a moins de probabilités d'un infarctus secondaire. Il reste une grande question en suspens qui fait l'objet de recherches, qui est de savoir s'il est possible de prévenir la maladie en travaillant dans ce sens. Par exemple, si l'on prend un groupe de personnes n'ayant pas encore eu de maladies coronaires avec manifestations cliniques, et que l'on réduise par un moyen ou par un autre le niveau moyen de cholestérol dans le sérum, cela va-t-il réduire l'incidence de maladies cardiaques coronaires. Cette possibilité qui reste à confirmer ou à infirmer fait l'objet de beaucoup de recherches.

M. Rynard: Je me rends compte du problème. Comme vous le savez, en Finlande, où le régime alimentaire est très gras, on a fait des recherches et l'on considère les matières grasses comme un des facteurs de la maladie.

Pour revenir sur les crédits de recherche, combien de chaires gériatrie y a-t-il dans les universités canadiennes.

M. Brown: Monsieur le président, je ne peux répondre à cette question, je ne sais pas. Nous pouvons nous renseigner, mais je n'ai pas la réponse ici.

M. Rynard: Pourquoi n'y aurait-il pas de chaires de gériatrie, comme il y en a en pédiatrie et dans les autres maladies, au fur et à mesure que la profession médicale se spécialise? Pourquoi négligez-vous le groupe le plus important? On peut être vieux à 20 ans, c'est prouvé, même si c'est rare. Aujourd'hui, à 50 ans, beaucoup de gens sont aussi vieux que d'autres à 70 ans, et c'est prouvé.

Je veux dire que nous faisons très peu dans le domaine de la gériatrie, il y a très peu de chaires de gériatrie qui permettraient de faire des recherches. Ce sera le plus gros problème à se poser dans les 20 prochaines années parce qu'il y a une baisse du taux de natalité et une augmentation de l'espérance de vie grâce aux progrès médicaux. Pourtant, nous ne faisons rien à cet égard.

Pour autant que je sache, il n'y a qu'une seule chaire de gériatrie au Canada et c'est à l'Université Western. Je peux me tromper, il y a en peut-être aussi une à l'Université Queen's, vous y avez mis peut-être un petit quelque chose sur pied. A mes yeux, c'est une négligence frappante. Pourtant, nous avons une grande responsabilité à cet égard, et c'est l'un des secteurs de dépenses hospitalières qui croît le plus. Pourtant, nous ne faisons rien.

J'ai des opinions très nettes à ce sujet, car j'étais à Queen's lorsqu'on a créé la première chaire de pédiatrie. Un médecin du nom de McGregor était le premier professeur de pédiatrie à Queen's. Auparavant, le travail était fait par les internes. M. Brown était professeur de médecine à Queen's, aussi il sait exactement de quoi je parle. La

[Terte]

quickly the field of pediatrics picked up; the improvement was tremendous in the morbidity and the mortality of children. We cannot do completely the same thing in the older person, but surely we can cut down the morbidity and cut down the mortality to a degree that will pay many, many times for the research that has been done, or should be done, in that field.

I am saying that here is one glaring field on which, as far as I know, nothing is being done or very little has been done in research. Sure you are doing it on fellows at 40, 50, you are testing their blood and all this. But are you going right into it, and following the field down to the treatment of those people so that you rehabilitate them? As they have had the accident, you rehabilitate them. I think the same thing applies. I spoke to the Minister about this, that in our ambulance outfit we have not got them equipped so that they have electrocardiograms and monitor back to the hospital so the treatment can be prescribed right in that bed that the patient is in or wherever he is in his home. I had a very striking case of this in my own home, and the necessity of getting there when you have a cardiac arrest. If we had had the proper monitoring machine, I am sure that the situation would be better than it is today even though the patient was saved.

• 1620

Nothing has been done about this in research. When I asked the Minister about it, he was very amenable to the suggestion, though it might be worth while, but for goodness' sake, they have been working and operating those things south of the border.

Those I think are the fields—when you say, we have met all our obligations, have you met all your obligations? Certainly not to the aged, certainly not to the people with coronary sclerosis that have taken strokes where it is so important to treat those people almost immediately, get them under treatment as fast as you can and rehabilitate them to the maximum point of rehabilitation so that they will not become a burden on the community.

Those are fields that I feel very keenly about and I notice, for instance, on our expenditures in out-patient and in-patient services that they ran to \$2,902 billion last year, 1974, and we are up to \$3,626,536, so you are not keeping pace with the health care field in your research which prevents the diseases that cause the health care field to be so high.

This seems to me to be the wrong way to go about it. I know that you do not vote the money and I am saying this in a very, I hope, kindly way and in a professional way, that there is an advancement and the Ontario government recognize this. The first president, who was a fellow whom you would know very well, was head of surgery at Western University and now it has a charter to be Canadianwide and is called the Canadian Geriatrics Society. But the department where you are getting into research has lagged completely, the immersions have lagged because they have not set up chairs. This is a condemnation on those places, on research, on the universities, because I want to tell you that in the next 10 or 20 years we will be paying the price of that carelessness or that lack of expenditure in the research that is needed in those fields.

[Interprétation]

pédiatrie s'est développée très rapidement, il y a eu des progrès spectaculaires en ce qui concerne la mortalité des enfants. Nous ne pouvons pas espérer les mêmes résultats avec les personnes âgées mais on peut certainement réduire le niveau de mortalité à un degré qui nous paiera maintes fois pour les recherches que nous auront faites, ou qui devraient être faites dans ce domaine.

Je dis qu'il y a là un vaste domaine pour lequel très peu de recherches sont effectuées, pour autant qu'il y en ait. Certes, vous travaillez sur des personnes de 40 ou 50 ans, ou examinez leur sang etc. Allez-vous au fond des choses pour chercher à réadapter également ces personnes? Lorsqu'elles ont un accident, les réadaptez-vous à la vie? La même chose s'applique ailleurs. J'en ai parlé l'autre jour au ministre. Nos ambulances ne sont pas équipées de façon à y faire des électrocardiogrammes ou avoir des contacts avec l'hôpital de façon à ce que le traitement puisse être prescrit immédiatement sur place, là où se trouve le patient, dans l'ambulance ou chez lui. J'en ai eu un exemple frappant chez moi, avec la nécessité de se rendre jusqu'à l'hôpital en cas d'arrêt cardiaque. Si vous aviez l'équipement voulu, je suis sûr que la situation serait meilleure qu'elle ne l'est, même si dans ce cas le patient a été sauvé.

Aucune recherche n'a été faite à ce sujet. Lorsque j'ai interrogé le ministre, il semblait prêt à accepter la suggestion, en disant que cela vaudrait la peine, mais bon Dieu cela fait des années que ces choses fonctionnent au sud de la frontière.

Voilà les domaines. Lorsque vous dites que vous assumez toutes vos obligations, est-ce bien le cas? Vous n'avez certainement pas assumé vos obligations vis-à-vis des personnes âgées, ni vis-à-vis des malades cardiaques, et ni de ceux qui souffrent de sclérose coronaire et qui ont des attaques et qu'il est important de traiter presque immédiatement, aussi rapidement que possible, et qu'il faut réadapter le mieux possible afin d'éviter qu'ils deviennent une charge pour la société.

Voilà les domaines qui m'intéressent et je remarque, par exemple, que nos dépenses pour les services de santé externes et internes sont montées en 1974 à 2,902 milliards de dollars et qu'elles vont monter à \$3,626,536, si bien que les dépenses de recherches ne se maintiennent pas au rythme des dépenses pour les soins, alors que ces recherches pourraient permettre de prévenir les maladies qui font augmenter ces dépenses de soins.

Il me semble que c'est là la mauvaise façon de procéder. Je sais que ce n'est pas vous qui déterminez les crédits, mais je dois dire qu'il y a des progrès et que le gouvernement de l'Ontario reconnaît cela. Le premier président est un homme que vous connaissez très bien, il était chef du département de chirurgie de l'Université Western et maintenant on a fondé un organisme nationale, la Société canadienne de gériatrie. Mais les recherches sont en retard, les universités accusent un retard parce qu'elles n'ont pas créé de chaire. Cela est une condamnation de la recherche, des universités, parce que d'ici dix ou vingt ans il nous faudra payer le prix de notre légèreté ou de l'absence de recherche dans ce domaine.

[Text]

Mr. Brown: I think this may well be the case, Mr. Chairman, that as the next few years go by, there will be the establishment of more chairs in geriatrics. As has been indicated to the Committee, most universities have some sort of organization in this respect, and it may be called a division or something of this sort, but very few of them, we have been told. Only one of them actually has established a professorship in geriatrics.

I would agree with the hon. member that if and when this happens, we will see to quite an extent the same thing that we saw when chairs of pediatrics were examined, and that is that as well as some increase in the activity, there will be a regrouping of present activity, of ongoing activity, under this new head.

The establishment of chairs, of professorships, is one of the things the universities must do, and if they do, there will certainly be the opportunity for them to put a lot under this heading if they want. I should like to remark again that there is a good deal—strokes have been mentioned to the Committee. The Medical Research Council is spending about \$1 million on the testing out of a method for the prevention of stroke. And the extension of electrocardiographic diagnosis in this area. The Medical Research Council has supported the development of such schemes in the research stage in the Province of Quebec and they are being more and more widely applied.

• 1625

I had the opportunity to talk with officials of the new Canadian national association that is devoted to the advancement of geriatrics and gerontology and have indicated to them what we are doing in the areas. I have read their submissions to the Minister and, as they point out quite correctly, the chief diseases concerned are those that result from arteriosclerosis, chronic bronchitis, emphysema, and the degenerative diseases of joints. In all these areas, we spend some millions of dollars now in the rehabilitation of those who have had trouble in this respect. Actually, we give special treatment to applicants for research training in the field of rehabilitation medicine. I would certainly agree that it is an important field, that a good deal has been spent now and if it were to all be pooled together under one label perhaps the Committee might be surprised how large that label actually is. I would certainly agree with the view expressed and agree in the hope that there will be more in the future because it will be needed.

Mr. Rynard: Dr. Brown, I just want to take this opportunity to thank you and I will pass that on to Pat Henry. He lives in the City of Orillia, my home town. I know that you are sympathetic to this field and I know the Minister is and I know if you get your heads together maybe you can get that Cabinet to give you a little more money. Thank you very much and I am sorry I have to leave. I have a sick patient in my office.

The vice-chairman: Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

I went over the initial statement that my colleague from the Atlantic area, the Parliamentary Secretary to the Minister, made at the outset. There is one paragraph there on which I would like a little more information, either from the Parliamentary Secretary or Dr. Brown, the one having to do with the problem of regional disparity, which you say continues to have the close attention of MRC. I would like

[Interpretation]

M. Brown: Il se peut très bien, monsieur le président, qu'au cours des prochaines années davantage de chaires de gériatrie soient créées. Comme il a déjà été dit, la plupart des universités ont quelque chose à cet égard, que ce soit une division ou un département ou quel que soit le nom. Mais très peu, une seule en fait, ont vraiment créé une chaire de gériatrie.

Je suis d'accord avec le député, lorsque cela se fera on verra à peu près la même chose que lorsqu'on a créé les chaires de pédiatrie, c'est-à-dire que l'activité de recherche s'accroîtra et que toutes les activités en cours seront regroupées sous ce chapitre.

La création de chaires est l'une des choses que les universités doivent faire et, lorsqu'elles le feront, il leur sera possible d'y regrouper pas mal de choses. On a mentionné les attaques cardiaques au Comité. Le Conseil des recherches médicales dépense près de 1 million de dollars pour la mise au point d'une méthode pour la prévention des attaques cardiaques. On améliore également le diagnostic électro-cardiographique dans ce domaine. Le Conseil a financé la mise au point de telles méthodes dans la province de Québec et celles-ci sont de plus en plus appliquées ailleurs.

J'ai la possibilité de m'entretenir avec les responsables de la nouvelle Association nationale canadienne qui se consacre à l'avancement de la gériatrie et de la gérontologie et je leur ai communiqué ce que nous faisons dans ce domaine. J'ai lu les textes qu'elle a soumis au Ministre et, comme elle le dit très correctement, les principales maladies sont celles qui résulte de l'artériosclérose, de la bronchite chronique, de l'emphysème et des maladies dégénératives des articulations. Dans tous ces domaines, nous dépensons des millions de dollars pour la réadaptation de ceux qui en ont souffert. Actuellement, nous accordons une considération particulière à ceux qui nous demandent des subventions de recherche dans le domaine de la médecine de réadaptation. Je reconnais que c'est un domaine important, on y consacre beaucoup de crédits et si on les regroupait tous sous un même chapitre, le Comité serait surpris de voir l'importance de la somme. Je suis d'accord avec le point de vue exprimé et j'espère que l'on fera encore davantage à l'avenir, car c'est nécessaire.

M. Rynard: Docteur Brown, je tiens à saisir cette occasion pour vous remercier et je dirai cela à Pat Henry. Il est établi à Orillia, ma ville natale. Je sais que vous vous intéressez à ce domaine, ainsin que le Ministre, et si vous vous mettez ensemble vous obtiendrez peut-être davantage de crédits du Cabinet. Je vous remercie, je m'excuse de devoir partir, j'ai un patient malade dans mon bureau.

Le vice-président: Monsieur Corbin.

M. Corbin: Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai lu la déclaration préliminaire de ma collègue de la région Atlantique, le secrétaire parlementaire du Ministre. Il y a là un paragraphe sur lequel j'aimerais avoir des précisions, soit par le secrétaire parlementaire, soit par le Dr Brown; il s'agit du problème de la disparité régionale dont vous dites qu'elle continue à bénéficier de l'attention du CRM. Monsieur le président, j'aimerais que les témoins

[Texte]

the witnesses, Mr. Chairman, to elaborate a little more on what the problem is in respect of regional disparity. I am not quite clear I understand what is meant here.

Dr. Brown: Behind these words is the opinion and conviction of the Medical Research Council that in a number of departments, and these departments tend to be clustered in our medical schools, the level of research activity is lower than it should be in the sense that it does not make the contribution that good research makes to good teaching and to the standard of medical care in that region. We have a list of departments that are eligible for the special grants, for the development grants. This list is reviewed each year after we make an assessment of the situation in all the departments across the country actually each year.

The departments on this list are eligible to apply for development grants, the object of which is to increase the number of good researchers in those departments. The concern mentioned by the Parliamentary Secretary is expressed in the priority given this item in Council budgeting. We think with this program for 1975-76, there will be no good applications turned down, all the good applications will be funded, which represents, of course, a high priority. So, it is an important thing with us and that is the priority we have given it.

Mr. Corbin: I am not sure if the Parliamentary Secretary wanted to add something.

Miss Campbell (South Western Nova): No.

• 1630

Mr. Corbin: That naturally leads me into the next question. I do not think it has been touched on today, although we discussed it in the course of the last Parliament when Dr. Brown appeared before this Committee. What are your present priority areas in terms of research? Let me spell out a little more what I want to lead into here. I am not referring to fellowships or scholarships, but direct research. Would you be concentrating more on cancer, coronary diseases and the like, so on and so forth? Could you shed a little light there, please?

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman, I would be glad to. The Council does have a list of priorities, of selected areas, in the sense that has just been used for the term. These are areas concerning research related to major health problems in the country, directly and indirectly. There are also areas of research where the situation seems right for major scientific advance that in the end will have the effects that we know.

On this list there are cardiology—the whole bundle of heart disease, cancer, respiratory—the diseases of the lungs and allergy and immunology, and genetics. Then there are two strong areas—not that some of the others are not strong too—endocrinology, including diabetes, and the neurosciences, all the diseases of the brain and the nervous system and the back-up of neurophysiology.

The Council has for a number of years watched the expenditures in these areas year by year and with some of them has been satisfied with the growth rate of expenditure. With some of them it has not. It has, then, tried to increase the number of good researchers in those fields.

We come to some others, then, that I think are very important but fall into this other category, the behavioral sciences. We give a preference in the training programs to people who indicate a willingness to train and work in this area. In medical genetics the same thing is done. In the

[Interprétation]

nous parlent plus de ce problème, de la disparité régionale. Je ne vois pas très bien ce que l'on entend par là.

M. Brown: Ces mots traduisent l'opinion et la conviction du Conseil des recherches médicales que dans un certain nombre de départements de nos facultés de médecine le niveau de la recherche est inférieur à ce qu'il devait être, dans la mesure où cette recherche n'apporte pas la contribution qu'elle devrait à l'enseignement et à la qualité des soins médicaux de la région. Nous avons une liste de départements qui sont admissibles à des subventions spéciales de développement. Cette liste est révisée chaque année d'après une évaluation de la situation dans tous les départements du pays.

Les départements sur cette liste peuvent nous présenter des demandes de subventions dont l'objectif est d'accroître le nombre de bons chercheurs. La préoccupation mentionnée par le secrétaire parlementaire à cet égard se traduit par la priorité accordée à ce problème par le budget du Conseil. Nous pensons qu'avec ce programme, aucune demande de subvention justifiée ne sera refusée en 1975-1976 et que nous pourrions financer toutes les bonnes demandes; cela représente, bien sûr, une grosse priorité pour nous. C'est donc là un problème important à nos yeux et auquel nous devons accorder la priorité.

M. Corbin: Je ne sais pas si le secrétaire parlementaire voulait ajouter quelque chose.

Mlle Campbell (South Western Nova): Non.

M. Corbin: Cela me conduit tout naturellement à la question suivante. Je ne pense pas qu'on en ait déjà parlé aujourd'hui, bien qu'elle ait été évoquée la dernière fois que M. Brown a comparu devant ce Comité. Quelles sont vos priorités actuelles dans le domaine de la recherche? Je vais essayer de préciser un peu ce que je veux savoir. Je ne parle pas des bourses d'études mais des recherches directes. Vous concentrez-vous davantage sur le cancer, sur les maladies coronariennes ou des choses de ce genre? Pourriez-vous nous préciser cela, s'il vous plaît?

M. Brown: Oui, monsieur le président, avec plaisir. Le Conseil n'a pas une liste des priorités, de domaines particuliers dans le sens qui vient d'être utilisé pour ce terme. Nous faisons des recherches dans les domaines où se posent de graves problèmes de santé dans le pays, directement ou indirectement. Il y a également les domaines de recherche où la situation semble mûre pour de grand progrès scientifiques.

Sur cette liste nous avons la cardiologie, c'est-à-dire tout l'ensemble des maladies du cœur, le cancer, les maladies pulmonaires, les allergies et l'immunologie et la génétique. Ensuite nous travaillons sur deux grands domaines, l'endocrinologie, y compris le diabète, et la neurologie, c'est-à-dire toutes les maladies du cerveau et du système nerveux, y compris la neurophysiologie.

Le Conseil révisé de près les dépenses dans ces secteurs d'année en année et est satisfait de la croissance des crédits dans certains d'entre eux. Dans d'autres, nous ne sommes pas satisfaits. Nous cherchons à accroître le nombre de bons chercheurs dans ces domaines.

Il y a d'autres domaines que je considère comme très importants mais qui tombent dans la catégorie des sciences du comportement. Nous donnons une préférence dans nos programmes de formation à ceux qui disent vouloir travailler dans ce domaine. La même chose est vraie pour la

[Text]

whole area of infectious diseases and the related microbiology, a preference is given in the training programs—and to some others, you need not dot all the i's.

This comes out again in the development grant programs, because in a geographic area where there is some weakness, you find a weakness particularly marked in the areas that are weak across the country. So there is an overlap in function here.

These various means are taken to increase the amount of research in these fields.

Yet another review is going on—it is in the process now—not only of the situation as it exists in terms of the amount of research being done, but a review of the tools and methods being used to support the research. Should we make further program alterations, give more preference or less preference, and so on?

Mr. Corbin: I think we have come full circle on this one. With respect again to the regional disparities—I come from the Maritimes and, like my colleague, the Parliamentary Secretary, from Nova Scotia—we have one medical school in the Maritimes doing some research. I do not know what degree of research and what is entailed in the whole exercise, but could the witness tell us, Mr. Chairman, what share of the pie an institution like Dalhousie would be getting out of this national MRC budget.

Miss Campbell (South Western Nova): Are you calling it the Maritimes or the Atlantic provinces?

• 1635

Mr. Corbin: In the Atlantic provinces. We may as well. Throw in Newfoundland.

Miss Campbell (South Western Nova): There is approximately \$1.703 million.

Mr. Corbin: \$1.703 million.

Miss Campbell (South Western Nova): Yes, out of the grand total. That is for 1974-75. I do not think it has brought about what will go in for 1975-76. It is out of \$42.860 million.

Mr. Corbin: I suppose one could ask if Dalhousie is satisfied with that, and I suppose the answer would be no, that they would like more like everybody else, but how much of an improvement has there been over the years with respect to Dalhousie?

Dr. Brown: Mr. Chairman, our response to the problem—and there is a problem there—is to have a long list of the departments in these two schools, Dalhousie and Memorial, eligible for a development grant. A good deal of development grant money has gone into the two schools, particularly to Memorial, and it is paying off. The number of researchers is being increased. Once the number of good researchers has been increased, they will get the grant money. That is the point of leverage.

Mr. Corbin: What you are doing now is developing a hard core of expertise which will gradually spread out.

[Interpretation]

génétique médicale. Nous donnons la préférence dans nos programmes de formation à tout le domaine des maladies infectieuses et de la microbiologie... il y en a d'autres, je ne peux pas faire de liste complète.

Cela se traduit de nouveau par les programmes de subventions au développement, parce que dans une région géographique donnée, vous constatez généralement une faiblesse dans les domaines qui sont généralement faibles sur le plan national. C'est donc là une double fonction pour nous.

Ces mesures sont prises pour accroître les recherches qui sont faites dans ces domaines.

Nous révisons actuellement la situation, non seulement à la lumière des recherches qui sont faites, mais également en ce qui concerne les méthodes et les outils servant à promouvoir ces recherches. Nous cherchons à déterminer s'il nous faut modifier nos programmes, accorder une plus grande préférence ou une moindre préférence à tel ou tel domaine, etc.

M. Corbin: Nous venons de boucler la boucle avec cette réponse. En ce qui concerne de nouveau les disparités régionales, je viens de Nouvelle-Écosse, comme ma collègue le secrétaire parlementaire, et nous y avons une école médicale qui fait de la recherche. Je ne sais pas exactement quelles sont les recherches qui y sont menées, mais j'aimerais que le témoin nous dise quel part du gâteau un établissement comme Dalhousie obtient pour le budget total du CRM.

Mlle Campbell (South Western Nova): Parlez-vous des Maritimes ou des provinces atlantiques?

M. Corbin: Des provinces atlantiques. Autant y ajouter Terre-Neuve.

Mlle Campbell (South Western Nova): Cela représente environ 1.703 millions de dollars.

M. Corbin: Mille sept-cent trois millions de dollars.

Mlle Campbell (South Western Nova): Oui, dans le budget total de 1974-1975. C'est sur un budget total de 42.860 millions de dollars mais il y en aura plus en 1975-1976.

M. Corbin: On pourrait demander si Dalhousie est satisfait de ce chiffre, et je suppose que la réponse serait non, que cet établissement en voudrait davantage comme tout le monde d'ailleurs. J'aimerais savoir quelle est l'évolution du crédit accordé à Dalhousie.

M. Brown: Monsieur le président, notre attitude vis-à-vis du problème est de dresser une longue liste des départements de ces deux écoles, Dalhousie et Memorial, qui peuvent recevoir une subvention au développement. On a déjà versé pas mal de crédits à ces deux écoles, particulièrement Memorial, et l'on constate des résultats. Le nombre de chercheurs augmente. Une fois que le nombre de bons chercheurs aura augmenté, nous pourrions verser davantage de subventions.

M. Corbin: Ce que vous cherchez à faire, c'est donc de constituer un noyau de chercheurs qui peu à peu s'étendent.

[Texte]

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman, I would agree with that; developing a core of people who can spend research money well, and most of the people established by the development grants do work out. The record there is very good, and then they compete successfully in the grants program.

Mr. Corbin: In this fight for a bigger share of the total budget, would you say that the Maritime institutions have been crying louder than others in other parts of the country?

Dr. Brown: No, I do not think they have been crying any louder.

Mr. Corbin: Then in the same breath could you say that they are relatively pleased, happy or satisfied at the way in which they have been treated by the MRC?

Dr. Brown: I do not think, Mr. Chairman, they think they have been treated unfairly. At any rate, it has not been so indicated to me. The situation is changing. A good deal of the problem lies in the policy determined by each individual university as to how it is going to distribute its resources. If an institution goes through a period of years when four or five major departments, because of the desire of the department head and his own wishes in the matter, puts the major emphasis on teaching and not on research, then certain things follow, and then as personalities change you will find that the policies change. At Dalhousie in the last few years there has been an increase in the recruitment of researchers and, with their new facilities and especially since their new facilities, they have an obvious desire to increase their research effort as much as possible.

Mr. Corbin: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Corbin. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I think Dr. Brown made some remark about an increase in research in geriatrics, citing the disease of atherosclerosis earlier today in response to a question from Dr. Rynard. Did you indicate that there was a very considerable increase in the thrust of research into geriatric diseases?

Dr. Brown: Mr. Chairman, I indicated . . .

• 1640

Mr. Brisco: You referred to atherosclerosis as an example.

Dr. Brown: Yes. I indicated, I think, not that there had been a great increase but that large amounts of money were being spent.

Mr. Brisco: I see.

Dr. Brown: On this group of diseases, and there has in fact been some increase.

Mr. Brisco: Would you say that this research is being well developed in the area of atherosclerosis?

Dr. Brown: I would say, Mr. Chairman, that there is a lot of good research going on on atherosclerosis in Canada. There are a number of groups which are known internationally in this field.

[Interprétation]

M. Brown: Oui, monsieur le président, c'est cela; il s'agit de constituer un noyau de chercheurs qui pourront répartir de façon adéquate les subventions de recherches, la plupart des bénéficiaires de subventions de développement obtiennent de bons résultats, ils peuvent ensuite se mettre en lice pour des subventions de recherches.

M. Corbin: Dans cette lutte pour remporter une plus grande partie du budget total, diriez-vous que les établissements des Maritimes crient plus fort que ceux des autres régions du pays?

M. Brown: Non, je ne pense pas.

M. Corbin: Croyez-vous donc qu'ils seront relativement satisfaits de la façon dont les traite le CRM?

M. Brown: Je ne pense pas, monsieur le président, qu'ils estiment être traités de façon injuste. Quoi qu'il en soit, je n'ai rien entendu de tel. La situation change rapidement. Une grande partie du problème réside dans la politique adoptée par chaque université individuelle quant à la façon de répartir ses ressources. Si un établissement pendant quatre ou cinq années de suite met l'accent principal sur l'enseignement et non sur la recherche, cela a des conséquences, ensuite, lorsque les personnes changent, les politiques changent également. A Dalhousie, on a recruté ces dernières années davantage de chercheurs et avec la construction de nouvelles installations, on a tendance à développer l'effort de recherche.

M. Corbin: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Corbin. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, M. Brown a parlé de l'accroissement de la recherche en gériatrie, en citant notamment l'artériosclérose, en réponse à une question de M. Rynard. N'avez-vous pas dit que la recherche sur les maladies gériatriques s'accélérait considérablement?

M. Brown: Monsieur le président, j'ai dit . . .

M. Brisco: Vous avez cité l'exemple de l'artériosclérose.

M. Brown: Oui, je ne pense pas avoir dit qu'il y avait eu accélération mais que des sommes importantes étaient dépensées dans ce domaine.

M. Brisco: Je vois.

M. Brown: Pour ce groupe de maladie; il y a d'ailleurs eu une certaine accélération.

M. Brisco: Pensez-vous que la recherche sur l'artériosclérose soit satisfaisante?

M. Brown: Monsieur le président, je pense que la recherche accomplie au Canada dans le domaine de l'artériosclérose est excellente. Plusieurs groupes travaillent dans ce domaine et leur réputation est internationale.

[Text]

Mr. Brisco: Is one of them the Canadian Society for Clinical Investigation?

Dr. Brown: I am sorry?

Mr. Brisco: You say that some of these groups are known internationally. Is one of these groups the Canadian Society for Clinical Investigation? Are you familiar with this organization?

Dr. Brown: Oh, yes, I am familiar with the organization, Mr. Chairman. I was thinking of groups in another sense, research teams, much smaller units than a national society.

Mr. Brisco: I see.

Dr. Brown: And I...

Mr. Brisco: I notice—I am sorry, Mr. Chairman—that they say: Essential development in fields of research presently underdeveloped and vital to the national interests, such as cardio-vascular research. In other words, the Canadian Society for Clinical Investigation feels that the field of cardio-vascular research is considerably underdeveloped. Would you like to comment on that?

Dr. Brown: At great length, no.

Mr. Brisco: Thank you.

Dr. Brown: This is a matter of opinion. You say underdeveloped. It is under what? What is one comparing it with?

Mr. Brisco: They are comparing it with the national perspective on the health of Canadians and on the over-all picture of research development.

Dr. Brown: Yes.

Mr. Brisco: All right. Then I will...

Miss Campbell (South Western Nova): I would like to say on that, though, in comparing it to it, it is my understanding that the MRC already spends large amounts in many of the areas targeted in the new perspective on the health of Canadians, and for some time has considered them as selected areas.

Mr. Brisco: Yes. It is just that this organization, which apparently enjoys a national reputation, is concerned about the lack of spending in the area of cardio-vascular research. That is a letter dated May 22, so that was a week ago.

Mr. Chairman, I wonder if I may ask Dr. Brown what percentage of MRC funds have been allocated to British Columbia for 1975-76? Do you happen to have that figure available?

Dr. Brown: For 1975-76, Mr. Chairman, I do not. For 1974-75...

Mr. Brisco: For 1974-75...

Dr. Brown: In percentage terms, no, but in absolute terms, yes. For the Province of British Columbia it was \$2.692 million...

Mr. Brisco: \$2.692 million. All right. How many MRC researchers are there in British Columbia at the present time? Do you have any indication of that?

[Interpretation]

M. Brisco: Voulez-vous parler de la Société canadienne de recherche clinique?

M. Brown: Pardon?

M. Brisco: Vous dites que ces groupés ont une notoriété internationale. Est-ce que la Société canadienne de recherches cliniques en fait partie? Vous connaissez cet organisme?

M. Brown: Oh oui, je connais cet organisme, monsieur le président. Je pensais à d'autres groupes, des groupes de recherche, groupes beaucoup plus restreints qu'une société nationale.

M. Brisco: Je vois.

M. Brown: Et je...

M. Brisco: Je constate—excusez-moi monsieur le président—qu'il déclare: Des découvertes essentielles dans des domaines de la recherche insuffisamment exploités à l'heure actuelle mais indispensables aux intérêts nationaux, telle que la recherche cardiovasculaire. Autrement dit, la Société canadienne de recherche clinique estime que la recherche cardiovasculaire est terriblement négligée. Qu'en pensez-vous?

M. Brown: Je serai bref.

M. Brisco: Merci.

M. Brown: C'est une affaire d'opinion. Vous dites «négligée; si on la compare à quoi?

M. Brisco: A la situation nationale de la santé des Canadiens et au développement de la recherche en général.

M. Brown: Oui.

M. Brisco: Bien. Dans ce cas...

Mlle Campbell (South Western Nova): Si vous voulez faire une comparaison, le CRM dépense déjà des sommes importantes dans tous les secteurs qui ont été choisis comme des objectifs de santé pour les Canadiens.

M. Brisco: Oui. Mais cet organisme dont la réputation semble nationale se préoccupe du manque de fonds dans le domaine de la recherche cardiovasculaire. C'est une lettre qui date du 22 mai, il y a donc une semaine.

Monsieur le président, quel pourcentage des fonds du CRM ont été alloués à la Colombie-Britannique pour 1975-1976? Vous avez ce chiffre?

M. Brown: Pas pour 1975-1976, monsieur le président, mais pour 1974-1975...

M. Brisco: Pour 1974-1975...

M. Brown: Je n'ai pas de pourcentages, mais des chiffres. La province de Colombie-Britannique a reçu 2.692 millions de dollars...

M. Brisco: 2.292 millions de dollars. Bien. Combien y a-t-il de chercheurs du CRM en Colombie-Britannique à l'heure actuelle? En avez-vous une idée?

[Texte]

Dr. Brown: Not offhand, no.

Mr. Brisco: Do you think we could be provided with percentages of MRC funds spent? I think that was asked earlier, was it not, by another member? That will be provided with an indication of the percentage of funds province by province?

Dr. Brown: In connection with awards.

Mr. Brisco: Oh, I see.

Miss Campbell (South Western Nova): Grants and scholarships.

Mr. Brisco: Oh, I see. I wonder if I could have it province by province, and how many MRC researchers there are province by province. I must, of course, confess some degree of parochial partiality. British Columbia and the medical research people there feel that they are under-funded.

The Vice-Chairman: May I interrupt for a moment. Are you able to say that we are going to try to comply with that request?

• 1645

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman. We will be pleased to provide the Committee with the figure of the number of investigators that receive support from MRC in British Columbia, and with the total number of investigators supported in Canada, as well as with the amounts of money related to each of these groups of investigators.

Mr. Brisco: All right. Fine. Now I would like to—if I may, Mr. Chairman—pose a perhaps theoretical question to Dr. Brown in the process of a desire for learning on my part. Let us say that, at the University of British Columbia, there was a particular Chair of Medicine or of a health science—perhaps veterinary or dentistry—that propounded a particular philosophy or particular method of treatment or a new drug. Would you accept that philosophy, that new product, or that new method of treatment without research?

Dr. Brown: Mr. Chairman, I am a little unclear about...

Mr. Brisco: All right, I will...

Dr. Brown:... ultimately, we would look at the proposal. If, by research, you mean would we decide to support it without examining the proposal, then, of course, the answer is, no.

Mr. Brisco: Right. In other words, if I were to propound a particular method of removing the appendix by way of the throat, you might have some difficulty in accepting that unless there was research to prove that it was a valid method of treatment? I am not trying to be tricky...

Dr. Brown: We... we...

Mr. Brisco:... I am not trying to be tricky, I am trying to get to a point.

Dr. Brown: We would look at the validation of it as a method of treatment... as being a proper subject for research...

[Interprétation]

M. Brown: Non.

M. Brisco: Pensez-vous pouvoir nous communiquer le pourcentage des fonds dépensés par le CRM? La question a déjà dû vous être posée par un autre député? Vous nous indiquerez également le pourcentage des fonds province par province?

M. Brown: Pour les bourses.

M. Brisco: Oh, je vois.

Mlle Campbell (South Western Nova): Les bourses d'étude.

M. Brisco: Je vois, Pour chaque province ainsi que le nombre de chercheurs du CRM dans chaque province. Bien sûr, je prêche un peu pour ma paroisse et les chercheurs médicaux de la Colombie-Britannique estiment qu'ils sont sous-financés.

Le vice-président: Un instant. Vous pensez pouvoir fournir ces renseignements?

M. Brown: Oui, monsieur le président, nous nous ferons un plaisir de communiquer au Comité le nombre de chercheurs qui sont financés par le CRM en Colombie-Britannique ainsi que le nombre total de chercheurs au Canada; nous indiquerons également les sommes en cause pour chaque cas de ces groupes de chercheurs.

M. Brisco: Très bien. Poussé par mon désir d'apprendre, je vais maintenant vous poser une question théorique. Supposons qu'à l'Université de Colombie-Britannique une chaire de médecine ou bien de médecine vétérinaire ou dentaire découvre, par exemple, une nouvelle méthode de traitement ou un nouveau médicament. Accepteriez-vous le résultat de cette découverte sans recherche?

M. Brown: Monsieur le président, je ne comprends pas très bien...

M. Brisco: Très bien, je...

M. Brown:... nous étudierions bien sûr la proposition. Vous me demandez si nous subventionnerions le projet sans étudier la proposition, bien sûr que non.

M. Brisco: Bien. Autrement dit, si on vous proposait une méthode qui consiste à enlever l'appendice par la gorge, vous hésiteriez peut-être à la prendre au sérieux à moins que des travaux de recherche ne vous prouvent qu'il s'agit d'une méthode de traitement valable? Je n'essaye pas de vous tromper...

M. Brown: Nous... Nous...

M. Brisco:... Je n'essaye pas de vous tromper, j'essaye de vous faire expliquer quelque chose.

M. Brown: Nous nous demanderions s'il s'agit d'une méthode de traitement valable et si elle mérite de faire l'objet de recherche...

[Text]

Mr. Brisco: Right. All right.

Dr. Brown: ... and the removal of the appendix through the throat is not technically impossible but, in such a case, I think the Committee would ask themselves, too, if it is worth it to do it that way. You can ride a bicycle without hands, but why do it? No. If the question is, will we look at far-out proposals?

Mr. Brisco: Yes.

Dr. Brown: I would like to claim that we do. And, the farther-out they get, the more careful look they get because of the fact that far out is the place where both quite silly ideas arise, and quite good ideas.

Mr. Brisco: All right. I quite agree with that thought. However, the point that I am really trying to get at, and I am going about it in rather a roundabout fashion and I apologize for that, is that if, say, the Chair of Surgery, Internal Medicine, expounded a particular philosophy of treatment or care of a particular problem and they did this without adequate or any funds for research, then it would be difficult for you or anybody else in the field of healing to accept what they had to say. Is that not a fairly correct assumption? If they had done no research, if they had no funds for research; then it would be difficult for you to accept what they had to say.

Dr. Brown: Mr. Chairman, I think—along with the medical and scientific community in general—if there was a proposal that was not backed-up with evidence, there would be a great deal of diffidence in accepting it.

Mr. Brisco: Right. Right. Now—I am going to get to my point, now—such is the particular problem, sir, of the chiropractic profession in Canada. Solely supported by the profession, it does not receive a penny of provincial funding; it does not receive a penny of federal funding; has never received any research funding from any Government other than in the United States; and I wonder, sir, what attitude the MRC would take in dealing with a profession which, for the first time, is anxious to obtain funding through the MRC to conduct pure and practical research? And I qualify that by saying, provided we have the researchers; and we do not have too many. But I can think immediately of Dr. Scott Haldeman who has a Ph.D. in neurophysiology and is doing some excellent work at the University of British Columbia. Now I think you would have to accept the proposition that with any professional group that had not the expertise in research you might have to lower your sights a little bit. I wonder if you would remark on that.

• 1650

Dr. Brown: Yes, I would be glad to, Mr. Chairman. I would like to say first, I think, that it would be the proposal put forward that would be looked at and not the professions.

Mr. Brisco: That is a very encouraging statement.

Dr. Brown: If a proposal was good in the eyes of referees and if it was thought, looking at the proposed principal investigators, that they could man the barricades and actually carry out the work proposed, then it would be considered on its merits. We give grants outside the schools of medicine, dentistry, pharmacy and they are looked at, on their merits, as science.

[Interpretation]

M. Brisco: Bien. Très bien.

M. Brown: ... techniquement parlant, l'ablation de l'appendice par la gorge n'est pas absolument impossible mais le Comité, j'imagine, se demanderait s'il vaut vraiment la peine de procéder de cette façon. On peut rouler en vélo sans les mains, mais est-ce que cela en vaut vraiment la peine? D'autre part, vous voulez peut-être savoir si nous étudions les propositions loufoques?

M. Brisco: Oui.

M. Brown: J'aime à croire que nous le faisons. Et plus elles sont loufoques, mieux nous les étudions. Car en effet, le fait est que des propositions les plus loufoques naissent des idées tout à fait idiotes et des idées parfaitement géniales.

M. Brisco: Très bien. Je suis tout à fait d'accord avec cette observation. Je voudrais savoir, excusez-moi si j'ai l'air de tourner autour du pot, je m'en excuse, quelle serait votre position devant la situation suivante. Supposons que la chaire de chirurgie ou de médecine interne vous propose un traitement pour un problème particulier qui n'a pas fait l'objet de recherche approfondie parce qu'on ne disposait pas de fonds: vous auriez du mal à en accepter les résultats. Qu'en pensez-vous? Faute de fonds, aucune recherche n'a été entreprise et il vous serait donc difficile d'accepter l'idée.

M. Brown: Monsieur le président, comme le reste de la communauté médicale et scientifique, nous hésitons très fort à accepter une idée qui n'est pas fondée sur des preuves.

M. Brisco: Bien. Très bien. J'en arrive à un problème précis, celui des chiropraticiens au Canada. Ils ne sont soutenus que par leur propre profession et ne reçoivent pas un sou des juridictions provinciales ni du fédéral; ils n'ont jamais reçu le moindre financement d'un gouvernement autre que celui des États-Unis. Pour la première fois, ils désirent obtenir un financement du CRM pour faire de la recherche; qu'en pense le CRM? J'apporte une réserve, à condition que nous ayons les chercheurs car en effet, nous n'en avons pas tellement. Je pense immédiatement au Dr Scott Haldeman qui a un doctorat en neurophysiologie et qui fait un travail excellent à l'Université de Colombie-Britannique. Il faudrait peut-être que vous vous rendiez compte qu'un groupe professionnel qui n'a pas suffisamment de chercheurs spécialisés ne peut pas obtenir des résultats étonnants. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

M. Brown: Je voudrais dire tout d'abord que nous examinons la proposition qui nous est faite, et non pas les professions qu'elle implique.

M. Brisco: C'est très encourageant.

M. Brown: Si une proposition est intéressante aux yeux des arbitres et s'il est fort probable qu'elle obtiendra les résultats escomptés, alors nous l'examinons selon ses propres mérites. Nous versons des subventions en-dehors des écoles de médecine, d'art dentaire, de pharmacie, et les propositions sont alors examinées selon leurs mérites scientifiques.

[Terte]

I am not sure that council would be prepared to go along with the last suggestion made to the Committee because in its experience, and it has not done it for some considerable time, it had accumulated some in the past, the softening up of standards for the support of projects that are really not up to scratch is not found after three or four or five years has gone by to pay off, I think they would be pretty slow to go along with that.

But I would like to come back to my first remark, that the proposal would be looked at on its intrinsic merits and not because of the profession from which it came. The only point about the setting which would come up is a technical one: Does the man have the facilities? That is the only sense in which it would come up.

Mr. Brisco: Do I have any more time?

The Vice-Chairman: I can give you one more question.

Mr. Brisco: It will be rather a brief statement rather than a question.

I would point out to Dr. Brown that where a profession is criticized for a lack of research, that is one thing, but to have a total absence of funds with which to conduct that research, is another. So you can appreciate the problem.

Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Dr. Brown.

The Vice-Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Yewchuk: Mr. Chairman, just a brief point of order. I wonder if we could agree to go slightly beyond five o'clock.

The Vice-Chairman: We can go, yes.

Mr. Yewchuk: I would appreciate it very much, Mr. Chairman.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you, Mr. Chairman. Dr. Brown, I just want to come back to the budget to get some explanations that I think are necessary. Your funds are not non-lapsing, or are they? Are you operating under a non-lapsing arrangement? In other words, do the funds you get per year lapse at the end of the fiscal year, or do they go into a pot? Or is there any situation where you can, instead of going to a demand market with maybe mediocre research, bank your money for another year when the research might be more to your standards? Could you expand on this? How do you handle the funds?

Dr. Brown: Mr. Chairman, in the event that we were to have any money left over at the end of the year, it would lapse.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It lapses.

Dr. Brown: It would not be added to the amount available for the succeeding year.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): So you have in budget B, I think, in February or March of this year a \$2.5 million addition to your budget.

Dr. Brown: During the winter we did, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): And the fiscal year ended March 31.

[Interprétation]

En ce qui concerne la suggestion qui a été faite à ce Comité, je ne pense pas que le Conseil serait prêt à l'accepter car, selon sa propre expérience, il faut attendre quatre à cinq ans pour que les subventions versées aboutissent à des résultats.

Je voudrais, pour terminer, répéter que toute proposition est examinée en fonction de ses mérites intrinsèques et non pas en fonction de ceux qui l'ont soumise. La seule question que nous pourrions nous poser en ce qui concerne l'auteur de la soumission est une question tout à fait pratique: a-t-il l'équipement nécessaire?

M. Brisco: Me reste-t-il encore du temps?

Le vice-président: Vous pouvez poser encore une question.

M. Brisco: Alors je vais plutôt faire un bref commentaire.

Je voudrais faire remarquer au Dr Brown que d'une part, on critique la profession parce qu'elle ne fait pas assez de recherche mais que, d'autre part, elle n'a pas assez de fonds pour effectuer cette recherche. Je pense que vous comprenez le problème.

Merci, monsieur le président. Merci, docteur Brown.

Le vice-président: Monsieur Gauthier.

M. Yewchuk: Monsieur le président, je voudrais simplement invoquer le Règlement. Pourrions-nous nous mettre d'accord pour continuer un peu après 17 h?

Le vice-président: Oui.

M. Yewchuk: J'en suis très content, monsieur le président.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci, monsieur le président. Monsieur Brown, je voudrais en revenir au budget car j'aimerais avoir certaines explications que je juge nécessaires. Vos fonds sont renouvelables, n'est-ce pas? En d'autres termes, les fonds que vous recevez pour une année se terminent-ils à la fin de l'année financière ou peuvent-ils être mis dans une réserve? Par exemple, au lieu de subventionner des travaux de recherche plutôt médiocres, pouvez-vous mettre votre argent dans une banque pendant un an afin d'attendre que d'autres travaux de recherche soient proposés, qui correspondraient mieux à vos normes? Pourriez-vous me donner des détails à ce sujet?

M. Brown: Monsieur le président, au cas où il nous resterait de l'argent à la fin d'une année, nous ne pouvons plus l'utiliser.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bien.

M. Brown: Cet argent ne pourrait pas être ajouté au budget de l'année suivante.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous avez donc, dans votre budget de février ou de mars de cette année, reçu un fonds supplémentaire de 2.5 millions de dollars.

M. Brown: Nous l'avons reçu au cours de l'hiver.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Et l'année financière se terminait le 31 mars.

[Text]

Dr. Brown: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): But you had sufficient demand from February to the end of March to spend that money, not on demand market but on a quality type of research.

• 1655

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman, and the quality of the items on which it was spent was high. There are always items in a support operation such as this that may be paid out of one fiscal year or the other. So that we have never had anything left over.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I fully realize that, sir. You went from the 1974-75 budget of \$41,206,001 to \$49,447,000 in 1975-76. If I were to be a real businessman I would say that you did not get a 13 per cent increase, you got close to a 19 per cent increase.

Dr. Brown: Mr. Chairman, that is correct if one moves from main estimate to main estimate. If one moves from expenditures in 1974-75 to main estimates, which is apples and oranges, then it is 13 per cent.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree. What I am trying to come back to is my supplementary a few minutes ago when Mr. Roy was asking you questions. I think you said that the \$49 million that you have for research represents possibly 50 per cent. Could you expand on that? Private industry, private concerns, other financial resources are available to research in Canada. You even went so far as to say there were some funds from the States. I am just wondering, in total, what amount of money is being spent today for medical research in Canada under your jurisdiction, extramural to yours, of course. Do you have any idea of that, Doctor Brown?

Dr. Brown: Yes, Mr. Chairman. I have some relevant information there. For 1974-75 the visible money, extramural research funds, the money that is moving visibly from one agency, largely to the universities, amounted to about \$84 million. Of that, the federal government provided \$56.5 million.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Okay. You listed a number of priority items, cardiology, cancer, respiratory, allergy, immunology, et cetera. I noticed, Doctor Brown, you did not mention anything about occupational diseases. I am going to be very political here and let you know that there are industrial and other occupational hazards. I am just wondering how much research your organization or the federal government supports in the way of preventive medicine to help improve the working conditions in the mines, in the industries, with dust and so on. Do you have any idea? It is unfair for me to categorize here, but I just wondered whether you had the information. I would be most interested in seeing whether anything is being done here.

Dr. Brown: Mr. Chairman, the responsibility for that, with one major exception that I will come to in a minute, has been that of the Department of National Health and Welfare. In that rather long list of items that I read out to define their role and thereby define our role, because ours is medical research with these exclusions, I am sure it was noted that research having to do with populations is in their field of responsibility. I would not pretend to answer for what they have done, which has not been inconsequen-

[Interpretation]

M. Brown: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mais vous avez eu suffisamment de demandes entre février et mars pour dépenser tout cet argent en travaux de recherche.

M. Brown: Oui, monsieur le président, et la qualité des travaux de recherche était très élevée. Dans un système de subventions comme celui-ci, il y a toujours des activités qui peuvent être payées à partir du budget d'une année financière ou d'une autre. Il ne nous reste donc jamais rien à la fin de l'année.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): J'en suis très conscient, monsieur. Votre budget est passé de \$41,206,001, en 1974-1975, à \$49,447,000 en 1975-1976. Si je calcule bien, cela ne fait pas une augmentation de 13 p. 100 mais de près de 19 p. 100.

M. Brown: Cela est exact si vous comparez deux budgets principaux. Mais si vous tenez compte des dépenses de 1974-1975 par rapport au budget principal, cela fait 13 p. 100.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis d'accord. Mais je voulais en revenir à la question supplémentaire que j'ai posée tout à l'heure pendant le tour de M. Roy. Vous avez dit tout à l'heure que les 49 millions de dollars que vous recevez pour la recherche représente environ 50 p. 100. Que voulez-vous dire par là? La recherche au Canada est également subventionnée par l'industrie privée et d'autres sources financières. Vous avez même dit que certaines sociétés américaines finançaient des travaux de recherche canadiens. Je voudrais donc savoir combien on dépense à l'heure actuelle en travaux de recherche médicale au Canada, sous votre juridiction et en dehors de votre conseil. En avez-vous une idée, docteur Brown?

M. Brown: Oui, j'ai quelques informations à ce sujet. En 1974-1975, les fonds alloués à la recherche, au Canada, et essentiellement aux universités, s'élevaient à environ \$84 millions, dont le gouvernement fédéral a fourni \$56.5 millions.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): D'accord; vous avez énuméré un certain nombre de priorités, à savoir la cardiologie, le cancer, les maladies respiratoires, les allergies, l'immunologie, etc. Or, docteur Brown, vous n'avez pas du tout parlé des maladies professionnelles. Je vais certainement aborder une question de politique ici mais je voudrais vous dire que certaines professions, industrielles et autres, représentent certains risques. Je voudrais savoir si votre organisation, ou le gouvernement fédéral, subventionne des travaux de recherche en ce qui concerne la médecine préventive pour améliorer les conditions de travail dans les mines, dans les industries, à propos de la poussière, etc. En avez-vous une idée?

M. Brown: Monsieur le président, à une exception près, cette responsabilité relève essentiellement du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. J'ai énuméré une longue liste de responsabilités afin de définir le rôle de ce ministère et le nôtre, et je répète que le nôtre porte uniquement sur la recherche médicale; à quelques exceptions près, vous avez sans doute constaté que les travaux de recherche concernant la population relevaient du ministère. Je ne suis donc pas en mesure de répondre des activi-

[Texte]

tial. The exception to this is that the methods by which harm is done by various physical, chemical agents, or psychological events may well fall within the field of responsibility of the MRC. For example, the best means of keeping down dust in a mine is the type of research that would fall within the Department's ambit. The way in which dust actually harms lungs would fall within ours; and the environmental area of research, the effect of ozone on lungs and on pulmonary tissue we have supported. Other methods of early diagnosis of lung damage by industrial agents we have supported. But the best way to handle and manipulate the situation so that the exposure does not occur comes under the aegis of the Department.

• 1700

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The reason I brought it up, Dr. Brown, is because I understand the team that studied the asbestos problem that was in the news in the last few months was an American team. I thought we may not have been equipped to do that but I think you have answered my question; in other words, you are not concerned with the population problem but rather with the specifics of the disease process. Am I right in that assessment?

Dr. Brown: Mr. Chairman, absolutely and completely; there has been a Canadian team working on the asbestos problem from a health point of view in the province of Quebec for some time. As a matter of fact the MRC gives this team some money. The recent publicity has been garnered chiefly by the American visitors; there is no doubt about that. But there has been a Canadian team working there for some years and they have had support from us, part of it is with our money.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Would the problems of groups, such as the 40 to 55 age groups, where heart conditions are prevalent, fall under your purview? And how much research is being done, for example, in life expectancies? Would you have anything to tell me on that?

Dr. Brown: Mr. Chairman, the Medical Research Council is giving attention at the moment to the possibilities of targeting in. It is true that certain diseases have their highest incidence and the mortality from these diseases is highest between the ages of 40 and 55 to 60, and then you move into another profile of diseases.

We would hope that it would be possible to establish targets within this major target and identify those who are a special risk. Obviously, the highest incidence of coronary disease, the greatest loss, occurs in the age group 50 to 55 in economic terms, roughly that area. But obviously everyone does not buy that. The point is to identify if possible earlier in life those who are unduly prone, unduly susceptible, and then target in on them with various preventive measures. We are very much interested in that field and the methods of identification of people with high risk. Yes, that would be in our field.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I guess you would be interested also in changing lifestyles. That would be part of your study, I guess.

Dr. Brown: We are interested more, Mr. Chairman, perhaps in the ways in which lifestyles should be changed and also who should change them. That everyone's lifestyle should be changed is a proposition that is unlikely to be convincing, is it not? Here, methods of changing lifestyles, of persuading groups to do more of this and less of that, would be a departmental business.

[Interprétation]

tés de ce ministère. Le CRM s'occupe des dégâts causés par des éléments chimiques ou physiologiques. Le ministère étudie les possibilités de réduire l'émission de poussière dans une mine, et nous étudions le tort que cause la poussière sur les poumons. Nous venons aussi en aide aux sociétés qui veulent étudier les méthodes de diagnostic, et le ministère s'occupe de la situation générale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La raison pour laquelle j'ai soulevé cette question, monsieur Brown, c'est que l'équipe qui a étudié l'amiantose était constituée d'Américains. Vous ne vous souciez pas du problème de la population, mais plutôt de la maladie elle-même, n'est-ce pas?

M. Brown: Monsieur le président, c'est le cas. Une équipe canadienne a travaillé sur le problème de l'amiantose au Québec, et le CRM la subventionne. Les Américains jouissent de plus de publicité, c'est vrai.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Étudiez-vous le cas des gens âgés de 40 à 55 ans, où les maladies cardiaques sont fréquentes? Quelles recherches faites-vous quant à l'espérance de vie?

M. Brown: Monsieur le président, le Conseil des recherches médicales étudie cette question; il est vrai que certaines maladies se produisent plus souvent chez les gens âgés de 40 à 60 ans.

Les crises cardiaques se produisent le plus fréquemment chez les gens âgés de 55 ans. Il faudrait voir qui sont les gens plus jeunes qui seraient susceptibles d'être cardiaques et d'appliquer des mesures de prévention.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Vous vous intéressez sans doute aussi aux changements de modes de vie.

M. Brown: Monsieur le président, nous nous intéressons plutôt à la direction que devrait prendre le mode de vie, et aussi à ceux qui doivent le changer. Nous n'allons convaincre personne qu'il faut changer le mode de vie de tous, n'est-ce pas? C'est le ministère qui doit s'occuper de changer le mode de vie et de convaincre les groupes de changer leurs habitudes.

[Text]

[Interpretation]

• 1705

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree, but the pathological—if I may use that word—effects of these changing lifestyles would be your concern.

Dr. Brown: Yes, the mechanisms could well be, yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): In other words, the passive occupations which people more and more engage in. Our society is moving more and more to what we call high standards—at least this is what some people call it—making it more difficult for people to exercise. I am sure my Chairman will give me a few minutes to expand on the use of sports.

How much research is being done, Dr. Brown, in the kinetic field at this time? Is there any research being done, for example, in getting people off their asses and getting them to do something to help themselves? I know it is not your problem; it is a government problem. But as a researcher, if you came out and told me that if I sit five hours a day I am going to get hemorrhoids, that would prove it to people. I know that smoking is bad but it is inconclusive. You smoke and I do too. What do governments have to do, unless we have research to back us up, to prove to people that they must get more active and less passive in their activities?

Dr. Brown: Mr. Chairman, the persuasion of the population to alter their behaviour or to undertake certain behaviour for health reasons is very much the research field of the department. It is a big question and they must be asked for their plans in the field.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The only reason I brought it up, Dr. Brown, is because you mentioned behavioural sciences and this is, I think, part of it.

Dr. Brown: Yes, behavioural sciences are part of the underpinning of this actual operation. If our knowledge of behavioural sciences were perfect, which it will not be for many years, then, of course, we would know how to influence our people to do this rather than to do that. Under behavioural sciences too there is also the problem of the frankly mentally ill rather than just lassitude.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Thank you.

The Vice-Chairman: Dr. Yewchuk on the second round. Five minutes.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

I have an article here by Dr. Philip Seeman who is the well respected researcher at the University of Toronto in the Faculty of Medicine. He points out that a percentage of the budget of the National Health and Welfare Department allocated to the Medical Research Council has dropped from 1.33 per cent in 1971-72 to 0.85 per cent in 1974-75. He also points out that the U.S. is granting 40 times more health research money than Canada is, even though their population is only 10 times larger than ours. He also points

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis d'accord mais les effets pathologiques—si vous voulez—de ces modes de vie modifiés relèveraient de votre domaine.

M. Brown: Oui; les mécanismes relèveraient de notre domaine.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): En d'autres termes, vous vous occuperiez de faire des études ayant trait aux occupations précises d'une partie de la population qui augmente constamment. Notre société évolue vers des normes de plus en plus élevées—du moins c'est ce que certaines personnes ont déterminé—ce qui rend la tâche de faire des exercices de plus en plus difficiles. Je suis certain que notre président m'accordera quelques minutes afin que je puisse faire un petit discours ayant trait aux sports.

Dr. Brown, pourriez-vous nous indiquer quel genre de recherches sont en cours dans le domaine cinétique? Est-ce que l'on effectue des recherches visant à amener les gens à quitter leur bureau et à faire des exercices? Je sais très bien que cela n'est pas votre problème; il s'agit d'un problème gouvernemental. Toutefois, si les chercheurs disaient au public que le fait d'être assis pendant une période de cinq heures pourrait leur causer les hémorroïdes, par exemple, il me semble que cela serait plus efficace. Je sais très bien que le fait de fumer peut nuire à la santé, mais il n'y a pas de conclusion précise à ce sujet. Vous fumez et moi aussi. Qu'est-ce que le Gouvernement doit faire afin de prouver aux gens qu'il faut qu'ils deviennent plus actifs et qu'ils s'adonnent à certaines activités? En effet, il est assez difficile de préconiser ces mesures si la recherche ne nous donne pas raison.

M. Brown: Monsieur le président, il est tout à fait de notre ressort de persuader la population de modifier son comportement et de prendre certaines mesures pour des raisons de santé. Il s'agit d'une question d'importance capitale et il se peut que les divisions de la recherche du ministère soient appelées à faire part de suggestions à cet égard.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La seule raison pour laquelle j'ai abordé ce problème, c'est parce que vous avez parlé des sciences du comportement et à mon avis, cela en fait partie.

M. Brown: Oui, les sciences du comportement font partie de ces opérations de recherche. Si nous savions tout ce qu'il y a à savoir au sujet des sciences du comportement—et nous en avons beaucoup à faire—nous saurions comment persuader les gens à agir d'une façon plutôt qu'une autre. Je tiens à ajouter qu'inclus aux sciences du comportement sont les malades mentaux plutôt que les personnes qui souffrent de simple lassitude.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci.

Le vice-président: Monsieur Yewchuk, le deuxième tour de questions. Vous avez 5 minutes.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

J'ai ici un article rédigé par le Dr. Philip Seeman, chercheur à la faculté de médecine de l'université de Toronto. Il souligne que le pourcentage du budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui est ensuite distribué au Conseil des recherches médicales est passé de 1.33 p. 100 en 1971-1972 à 0.85 p. 100 en 1974-75. Il ajoute qu'en ce qui concerne la recherche, les États-Unis prévoient des sommes d'argent 40 fois plus élevées que le Canada, bien que la population des États-Unis ne soit que

[Texte]

out that Canada is now so busy importing medical advances that we have almost become a parasite on the international community of developed countries.

I want to ask the Parliamentary Secretary, who speaks for the government here today, whether she is proud of this international reputation that we have in terms of medical research and medical advances, and whether it indeed is now a policy objective of the federal government that rather than spend the money on doing research ourselves in the medical field, we should simply wait and let somebody else do it and get it free of charge? If that is what the case is, it does not make me very proud to be a Canadian.

We also have comparisons of the increases in the Medical Research Council budget which show that between 1973-74 and 1974-75, the increase to the MRC was 2.7 per cent whereas the increase to the National Health and Welfare Department was some 38 per cent and the increase to the CBC was 25 per cent. Also on examination of this estimates book, we find that the Medical Research Council for 1975-76 is getting some \$49 million and the CBC is allocated some huge amount beyond that. This implies that the federal government is more interested in developing CBC than it is in developing medical research. Compare the amount of money allocated to bilingualism in public administration—\$106.8 million. We have a situation here where this government has decided that it is more important to be bilingual than to be healthy, I suppose. To me, the priorities are all screwy. Does the parliamentary secretary care to explain all these things on behalf of the government?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): That is government policy.

• 1710

Miss Campbell (South Western Nova): He is talking about government policy.

However, I want to say this is really a switcharound for the Tories. They are forever after us on restraints. I could go on and say that...

Mr. Yewchuk: I am still after you on restraints with some of these other things but not on medical research.

Miss Campbell (South Western Nova): In this particular area of grants we have a much higher increase this year than many of the other grant programs.

Secondly, it comes down to a matter of priorities. We have the family allowances and old age security, different things like that. This is policy within the area. Our budget has increased by almost 19 per cent in the last year. I do not think you can show me very many other budgets that have actually gone up 19 per cent.

[Interprétation]

10 fois la population du Canada. Il fait remarquer que le Canada est actuellement si préoccupé d'importer des techniques médicales qu'il est en train de devenir un parasite de la communauté internationale des pays développés.

Je voudrais demander à la secrétaire parlementaire, qui représente le Gouvernement, si elle est fière de cette réputation internationale que nous avons acquise dans le domaine de la recherche médicale. Je lui demanderai s'il s'agit d'une nouvelle politique du gouvernement fédéral que d'attendre que les autres effectuent les recherches dans le domaine médical plutôt que dépenser des sommes d'argent nous-mêmes pour faire notre propre recherche. Si tel est le cas, je ne suis pas très fier d'être canadien.

Il y a une comparaison des augmentations du budget du Conseil des recherches médicales qui démontrent qu'entre 1973-1974 et 1974-1975, l'augmentation accordée au Conseil était de l'ordre de 2.7 p. 100 tandis que l'augmentation accordée au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social était de l'ordre de 38 p. 100 et l'augmentation à la Société Radio-Canada était de l'ordre de 25 p. 100. Que l'on examine ce budget en particulier et on découvrira qu'au cours de l'année financière 1975-1976, le Conseil des recherches médicales recevra un montant de \$49 millions tandis que la Société Radio-Canada recevra une somme beaucoup plus importante. Ceci sous-entend que le gouvernement fédéral est plus intéressé au développement de la Société Radio-Canada qu'au développement de la recherche médicale. Il suffit de comparer les sommes accordées au Conseil des recherches médicales aux sommes accordées au programme du bilinguisme, c'est-à-dire \$106.8 millions. Je suppose que le gouvernement fédéral a décidé qu'il était beaucoup plus important d'être bilingue que d'être en santé. A mon avis, les priorités sont dans un ordre chaotique. Est-ce que le secrétaire parlementaire voudrait me fournir certaines explications de toute cette situation au nom du gouvernement?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il s'agit de politique gouvernementale.

Mlle Campbell (South Western Nova): Il parle de la politique gouvernementale.

Toutefois, je tiens à souligner que les Conservateurs changent leur fusil d'épaule. D'habitude, ils nous demandent continuellement de limiter les dépenses. Je pourrais poursuivre et dire que...

M. Yewchuk: Je suis encore en faveur de certaines restrictions au terme de certains programmes mais pas en ce qui concerne la recherche médicale.

Mlle Campbell (South Western Nova): Pour ce qui est des subventions, nous avons une augmentation beaucoup plus élevée cette année que plusieurs autres programmes de subventions.

Deuxièmement, il s'agit d'une question de priorité. Il y a les allocations familiales, les pensions de vieillesse, etc. C'est la politique du gouvernement dans ce domaine. Notre budget a subi une augmentation d'à peu près 19 p. 100 au cours de l'année dernière. Je ne crois pas que vous puissiez me montrer plusieurs autres budgets qui ont augmenté de 19 p. 100.

[Text]

Mr. Yewchuk: I can show you CBC's budget went up 25 per cent, under National Health and Welfare...

Miss Campbell (South Western Nova): Perhaps you should go back to that Committee and find out why it was increased. Perhaps there...

Mr. Yewchuk: But the statement that this is a matter of government priority, I think, really means the policy of the government is self-defeating. Thinking they are saving money by cutting back on medical research is costing the people of Canada substantially more for treating illnesses for which research is not well developed. There is all kinds of documentation available on the kind of funds that have been saved by the people of Canada by certain successful research projects. One example is the discovery of insulin which has kept 50,000 Canadians alive. There are discoveries of many other things that have saved many millions of dollars for the Canadian taxpayer by not having to provide all of the services to people who are suffering from illnesses. If this is a question of government priority, I fail to see the logic behind that kind of priority.

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Yewchuk, and Mr. Chairman, we have not cut back in medical research. We have gone up.

Mr. Yewchuk: The figures show you have cut back, as a matter of fact.

Miss Campbell (South Western Nova): In medical research, not...

Mr. Yewchuk: I pointed out to you that between 1971-72 the Medical Research Council received 1.33 per cent of the National Health and Welfare budget. In 1974-75 it was .85 per cent of the National Health and Welfare budget. I do not have the percentage for this year, but I am sure it is not anywhere near 1.33 per cent as it was back in 1971.

Miss Campbell (South Western Nova): I will not differ on the fact as you state it right there. However, the total amount the Medical Research Council receives, has increased, since that time, to a point where we are now seeing a budget of \$49 million.

Mr. Yewchuk: Peanuts. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have no other speakers on my list.

I wish to thank Dr. J. M. Brown and his officials for being in attendance. I want to thank Miss Campbell for being in attendance representing the Minister. The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

M. Yewchuk: Je peux vous dire que le budget de Radio-Canada a subi une augmentation de 25 p. 100. Pour ce qui est du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social...

Mlle Campbell (South Western Nova): Il faudrait peut-être que vous assistiez aux Comité en question et que vous leur demandiez d'expliquer la raison de cette augmentation. Peut-être que là...

M. Yewchuk: S'il est vrai qu'il s'agit de priorité établie par le gouvernement, il semble que cela implique que la politique gouvernementale va à l'encontre de ses propres intentions. En effet, le gouvernement croit économiser en diminuant les sommes d'argent qu'elle met à la disposition de la recherche médicale. Toutefois, cela ne constitue pas une économie parce que le Canada paie des sommes beaucoup plus élevées destinées aux traitements des maladies pour lesquelles on n'a pas encore trouvé de guérison. Il y a toutes sortes de documents qui prouvent que les Canadiens ont fait des économies énormes à la suite de certains projets de recherches qui ont eu du succès. Par exemple, la découverte de l'insuline a prolongé la vie de quelque 50,000 Canadiens. Il y a des découvertes dans plusieurs autres domaines qui nous ont fait économiser des millions de dollars car nous n'avons pas été obligés de fournir des services médicaux aux personnes qui souffraient de telle ou telle maladie. S'il s'agit d'une question de priorité gouvernementale, j'avoue que cela me semble assez illogique.

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur Yewchuk et monsieur le président, nous n'avons pas diminué les sommes destinées à la recherche médicale. En fait, les sommes ainsi dépensées ont été augmentées.

M. Yewchuk: Toutefois, les chiffres indiquent plutôt le contraire.

Mlle Campbell (South Western Nova): Dans le domaine de la recherche médicale et non...

M. Yewchuk: J'ai souligné qu'en 1971-1972, le Conseil des recherches médicales a reçu 1.33 p. cent du budget du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Toutefois, en 1974-1975, le Conseil a reçu .85 p. 100 du budget de ce ministère. Je ne connais pas le pourcentage de cette année, mais je suis certain qu'il ne s'élève pas à 1.33 p. 100 tel qu'en 1971.

Mlle Campbell (South Western Nova): Vous avez raison lorsque vous examinez les chiffres de cette manière. Cependant, les sommes totales destinées au Conseil ont augmenté depuis ce temps, à un tel point qu'il reçoit maintenant \$49 millions.

M. Yewchuk: Ce n'est pas grand-chose. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je n'ai plus de noms sur ma liste.

Je tiens à remercier le Dr J. M. Brown et les fonctionnaires qui l'ont accompagné. Je tiens aussi à remercier M^{lle} Campbell, la secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. La séance est levée jusqu'à prochaine convocation de la présidence.

H39
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, June 10, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 10 juin 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Can...
Public...

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Health, Welfare and Social Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-16, An Act to amend
certain statutes to provide
equality of status thereunder
for male and female persons

CONCERNANT:

Bill C-16, Loi modifiant certaines
lois en vue d'assurer dans leur
application l'égalité de statut aux
personnes de sexe masculin et féminin

APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

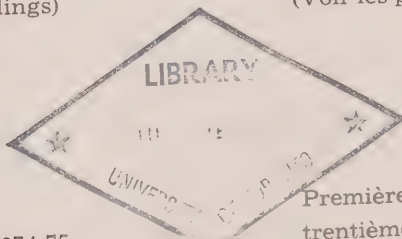
L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la
trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Brisco	Fairweather
Campbell (Miss)	Flynn
(<i>South Western Nova</i>)	Gauthier (<i>Ottawa-</i>
Corbin	<i>Vanier</i>)
Darling	Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (Miss)	Nicholson (Miss)
(<i>Kingston and the</i>	Philbrook
<i>Islands</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Rynard
Marshall	Symes
Mitges	Tessier

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

J. D. W. Campbell

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)b)

On Wednesday, June 4, 1975:

Mr. Fairweather replaced Mr. McGrath

On Friday, June 6, 1975:

Mr. Symes replaced Mr. Knowles (*Winnipeg North Centre*)

On Monday, June 9, 1975:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Halliday

On Tuesday, June 10, 1975:

Mr. Marshall replaced Mr. Yewchuk;
Mrs. Holt replaced Mr. De Bané.

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le mercredi 4 juin 1975:

M. Fairweather remplace M. McGrath

Le vendredi 6 juin 1975:

M. Symes remplace M. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*)

Le lundi 9 juin 1975:

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Halliday

Le mardi 10 juin 1975:

M. Marshall remplace M. Yewchuk;
M^{me} Holt remplace M. De Bané.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, May 29, 1975

Ordered,—That Bill C-16, An Act to amend certain statutes to provide equality of status thereunder for male and female persons, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 29 mai 1975

Il est ordonné,—Que le Bill C-16, Loi modifiant certaines lois en vue d'assurer dans leur application l'égalité de statut aux personnes de sexe masculin et féminin, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDING

TUESDAY, JUNE 10, 1975

(25)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Brisco, Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Corbin, Fairweather, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Mrs. Holt, Mr. Isabelle, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacFarlane, Marshall, Mitges, Philbrook, Roy (*Laval*), Symes and Tessier.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Defence: Colonel J. W. Borden, Director of Cadets; Colonel G. L. Waterfield, Deputy Judge Advocate General, Advisory. From the Department of Manpower and Immigration: Mr. R. Girard, Director General, Program Co-ordinator; Ms. E. Lavigne, Policy and Legislation Development Officer. From the Department of Justice: Mr. Shatru Ghan, Legal Officer, Criminal Law Section, From the Privy Council Office: Mrs. M. Hynna, Co-ordinator, Office of the Co-ordinator, Status of Women. From the Department of Veterans Affairs, Canadian Pension Commission: Mr. Allan Solomon, Chairman.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, May 29, 1975, which is as follows:

"Ordered,—That Bill C-16, An Act to amend certain statutes to provide equality of status thereunder for male and female persons, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs."

Agreed,—That Clause 1 be allowed to stand.

On Clause 2,

The Minister made a statement and answered questions.

The witnesses answered questions.

Clauses 2 to 13 inclusive carried.

On Clause 14,

Mr. Tessier moved,—That Sub-clause 2 of Clause 14 of Bill C-16, be amended by striking out lines 24 to 32 on page 18 and substituting therefor the following:

"(2) Subsection 32(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(5) For the purposes of this Act, a member of the forces who shows to the satisfaction of the Commission that he has been residing with a person of the opposite sex and has been publicly representing that person as his spouse for a period of not less than

(a) three years, where he is prohibited from marrying that person by reason of a previous marriage either of that person or of himself, or

(b) one year, where neither he nor that person is prohibited from marrying the other,

PROCÈS-VERBAL

MARDI 10 JUIN 1975

(25)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M. Brisco, M^{me} Campbell (*South-Western-Nova*), MM. Corbin, Fairweather, Flynn, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), M^{me} Holt, M. Isabelle, M^{me} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacFarlane, Marshall, Mitges, Philbrook, Roy (*Laval*), Symes et Tessier.

Comparait: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Défense nationale: Colonel J. W. Borden, Directeur, cadets; Colonel G. L. Waterfield, Juge avocat général adjoint, Consultations. Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: M. R. Girard, directeur général, coordonnateur des programmes; M^{me} E. Lavigne, agent d'élaboration de la politique et des lois. Du ministère de la Justice: M. Shatru Ghan, agent juridique, Section de droit pénal. Du Bureau du Conseil privé: M^{me} M. Hynna, Coordonnatrice, Bureau du coordonnateur, Situation de la femme. Du ministère des Affaires des anciens combattants, Commission canadienne des pensions: M. Allan Solomon, président.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 29 mai 1975 que voici:

Il est ordonné,—Que le Bill C-16, Loi modifiant certaines lois en vue d'assurer dans leur application l'égalité de statut aux personnes de sexe masculin et féminin, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il est convenu,—Que l'article 1 soit réservé.

Article 2:

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Les témoins répondent aux questions.

Les articles 2 à 13 inclusivement sont adoptés.

Article 14:

M. Tessier propose,—Que le paragraphe 2 de l'article 14 du bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 25 à 35, page 18, par ce qui suit:

"(2) Le paragraphe 32(5) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(5) Pour l'application de la présente loi, le membre des forces, qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir publiquement présenté la personne de sexe opposé avec laquelle il a résidé comme sont conjoint, pendant au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas de possibilité pour eux de se marier,

shall, if the Commission so directs, be deemed to be married to that person, and upon the death of the member at any time while so deemed to be married, that person shall, if the Commission so directs, be deemed to be his widow.” “

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to unanimously.

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) moved,—That Sub-clause 3 of Clause 14 of Bill C-16 be amended by striking out lines 36 to 42 on page 18 and lines 1 to 8 on page 19 thereof and substituting therefor the following:

“(6) For the purposes of this Act, a person who shows to the satisfaction of the Commission that she was residing with a member of the forces of the opposite sex and was publicly represented by that member as his spouse for a period immediately prior to his death of not less than

(a) three years, where she was prohibited from marrying that member by reason of a previous marriage either of that member or of herself, or

(b) one year, where neither she nor the member was prohibited from marrying the other,

shall, if the Commission so directs, be deemed to be the widow of that deceased member.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 14, as amended, carried.

Clauses 15 to 21 inclusive carried.

On Clause 22,

Mr. Flynn moved,—That Sub-clause 1 of Clause 22 of Bill C-16 be amended by striking out lines 10 to 17 inclusive on page 22 and substituting therefor the following:

“in that period

(a) that begins

(i) eight weeks before the week in which her confinement is expected, or

(ii) the week in which her confinement occurs,

whichever is the earlier, and

(b) that ends

(i) seventeen weeks after the week in which her confinement occurs, or

(ii) fourteen weeks after the first week for which benefits are claimed and payable under this section,

whichever is the earlier,

if such a week of un-”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 22, as amended, carried.

est, sur directive à cet effet de la Commission, réputé être son conjoint, et ce conjoint être sa veuve au décès de ce membre.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) propose: Que l'alinéa 3 de l'article 14 du bill C-16 soit modifié par le retranchement des lignes 38 à 43 à la page 18 et des lignes 1 à 7 à la page 19 et leur remplacement par ce qui suit:

«(6) Aux fins de la présente loi, la personne qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir été publiquement présentée par le membre des forces avec qui elle résidait comme son conjoint pendant une période précédant le décès de ce dernier d'au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas de possibilité pour eux de se marier,

est réputée, sur directive à cet effet de la Commission, être la veuve de ce membre.»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 est adopté tel que modifié.

Les articles 15 à 21 inclusivement sont adoptés.

Article 22:

M. Flynn propose: Que l'alinéa 1 de l'article 22 du bill C-16 soit modifié par le retranchement des lignes 10 à 17 inclusivement à la page 22 et leur remplacement par ce qui suit:

«comprise dans la période qui, en retenant la première en date des semaines en question,

a) commence

(i) huit semaines avant la semaine présumée de son accouchement, ou

(ii) la semaine de son accouchement

et

b) se termine

(i) dix-sept semaines après celle de l'accouchement, ou

(ii) quatorze semaines après la première semaine où les prestations sont demandées et payables en vertu du présent article,

si cette»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 22 modifié est adopté.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-16, as amended, to the House.

Agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-16, as amended, for the use of the House of Commons at the Report stage.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du bill C-16 modifié à la Chambre.

Il est convenu,—Que le Comité ordonne la réimpression du bill C-16 modifié à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 16 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jack Campbell

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 10, 1975

[Texte]

The Chairman: Members of the Committee, this afternoon we shall be considering Bill C-16, an Act to amend certain statutes to provide equality of status thereunder for male and female persons.

We will proceed to study this bill in the same manner as we always have in this Committee. First there will be a statement by the Minister of National Health and Welfare, who is responsible for this bill. After that, we will proceed with the question period, allowing 10 minutes to each member. We will follow with the second round of questioning, then proceed to study the bill clause by clause. That is about all I have to say on this.

• 1538

On Clause 1—We will stand Clause 1, and I would ask the Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare, to make a statement on this bill. I will also ask him to introduce his officers, if he wishes to do so.

• 1540

L'hon. Marc Lalonde (ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité, je n'ai pas l'intention de faire une longue introduction à ce projet de loi; il a été débattu en Chambre lorsque j'ai eu l'occasion de prononcer un discours en deuxième lecture. Je voudrais remercier les membres du Comité de leur collaboration lorsqu'il a été étudié en deuxième lecture à la Chambre.

J'ai demandé à mon secrétaire parlementaire de communiquer avec les représentants des divers partis pour leur faire part de deux projets d'amendements à la loi, telle qu'elle a été présentée en Chambre et j'aimerais, si la chose était possible, que ces amendements soient pris en considération par le Comité. Ces deux amendements ne sont pas très substantiels, ce sont plutôt des éclaircissements au texte du projet de loi lui-même.

Le premier amendement vise la Loi sur les pensions et a pour objet de modifier l'amendement qui est déjà inscrit au projet de loi afin de rendre la définition du «conjoint de droit commun» semblable à celle utilisée dans d'autres lois fédérales similaires.

Le deuxième amendement se réfère à la Loi sur l'assurance-chômage. Il s'agit de modifications techniques pour clarifier la définition de la «période entourant l'accouchement», période pendant laquelle les prestations peuvent être allouées dans le but de rendre cette période plus flexible. I would also like to advise the Committee that, if there is agreement between all parties in the House, there are two further amendments that I would like to propose—not at this stage in the Committee but at the report stage where they should be introduced. One has to do with the War Veterans Allowance Act, and the other with the Canada Labour Code. The amendment dealing with the War Veterans Allowance Act would be a further amendment to the definition of “common law spouse” as provided in Bill C-4, which became law in November, 1974. It would

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 juin 1975

[Interprétation]

Le président: Mesdames et messieurs, cet après-midi nous allons terminer le bill C-16, Loi modifiant certaines lois en vue d'assurer dans leur application l'égalité de statut aux personnes de sexe masculin et féminin.

Nous adopterons la procédure habituelle, c'est-à-dire que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, responsable du projet de loi, fera une déclaration préliminaire, après quoi nous passerons aux questions, chaque membre du comité ayant droit à dix minutes. Après cela, nous passerons au second tour, puis à l'examen du projet de loi article par article. C'est tout ce que j'ai à dire là-dessus.

L'article 1— Nous réservons l'article 1 à l'heure actuelle et je demanderai à l'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, de faire une déclaration au sujet de ce projet de loi. Je lui demanderai aussi de nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman and members of the Committee, I do not have the intention of making a long introductory statement; this bill has already given rise to debate in the House and I made a speech on this topic at Second Reading of this bill. I would like to thank the members of the Committee for their co-operation when this bill was passed on Second Reading in the House of Commons.

I asked my Parliamentary Secretary to communicate with the representatives of the various political parties in order to inform them of two amendments to the law, as has been submitted to the House of Commons, and I would like you to take these amendments into consideration. These amendments are not very considerable in themselves; rather, they consist of certain points of clarification to the text of the bill itself.

The first amendment is concerned with the Pension Act and modifies the amendment that has already been made to this bill in order to render the definition of “common law spouse”, similar to that used in other federal laws.

The second amendment refers to the Unemployment Insurance Act. This amendment deals with technical changes that will offer a more precise definition of the expression “period of confinement”. The government proposes that unemployment insurance benefits be granted during this period in order to allow more flexibility. J'aimerais aussi dire aux membres du Comité que moyennant l'approbation de tous les partis représentés à la Chambre, je voudrais proposer deux autres amendements. Toutefois, je ne le ferai pas immédiatement, mais plutôt lorsque le Comité en sera rendu à la rédaction de son rapport. L'un de ces amendements a trait à la Loi sur les allocations aux anciens combattants et l'autre, au Code canadien du travail. L'amendement ayant trait à la Loi sur les allocations aux anciens combattants serait une modification addition-

[Text]

make it consistent with other similar federal legislation; that is, to provide that a common law spouse is one who has resided with and been publicly represented as a spouse for three years where there is a bar to marriage and for one year where there is no bar to marriage.

The second amendment that I would suggest be considered at the report stage is an amendment to the Canada Labour Code. This would provide that the period for which maternity leave is provided under the Code be consistent with the period during which maternity benefits are available under unemployment insurance. These two amendments are of a rather technical nature and, since they touch two Acts which are not covered under the present bill specifically, it would be improper for us to consider them at this particular stage. But, as I said, if there is agreement between the parties, I would certainly be quite willing to see that such amendments be moved at the report stage. I am not giving notice at this time about these two further amendments. I will have further contacts or discussions with the spokesmen for the various parties on this subject.

Now, Mr. Speaker... Mr. Chairman, I would like to introduce Mrs. Martha Hynna, who is the Co-ordinator of the Status of Women in the Privy Council Office. I have with me officials from various departments dealing with the Canada Elections Act, the Criminal Code, the Immigration Act, the Public Service Employment Act, the Pension Act and Civilian War Pensions and Allowances Act, the National Defence Act, Unemployment Insurance Act, and the Canada Labour Code. These officials will be available to answer any question the Committee may wish to ask on specific clauses or general questions coming under their particular responsibilities.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I wish to point out to the Honourable...

Mr. Lalonde: Oh, I am sorry. I forgot to refer also to questions about the War Veterans Allowance Act, which is unfortunate.

• 1545

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Once again I will remind the members that the question period that follows will be for general questions. So you could ask any questions on this particular bill following the statement that the Minister has just made. After that we will proceed to study the bill clause by clause, and questions will be restricted to the clause that is going to be studied at the time.

I have many names on my list. The first is Mr. Fairweather.

Mr. Fairweather: Thank you, Mr. Chairman. I will not need 10 minutes. Like other members of the Committee, I welcome this bill. I am glad it is before us and hope we can move fairly expeditiously.

[Interpretation]

nelle à apporter à la définition de l'expression «épouse de droit commun», telle que prévue au Bill C-4, qui a été adopté au mois de novembre 1974. Cet amendement serait conforme aux autres lois fédérales analogues; en effet, l'époux ou l'épouse de droit commun est la personne qui a résidé avec une personne de sexe opposé comme son conjoint et qui a été publiquement présenté comme son conjoint pendant au moins trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier, et pendant un an, en cas de possibilité pour eux de se marier.

Le deuxième amendement que je voudrais proposer lorsque le Comité en sera à l'étape de la rédaction de son rapport, a trait au Code canadien du travail. Cet amendement a pour but d'assurer que le congé de maternité accordé aux termes du Code canadien du travail concorde avec la période pendant laquelle les prestations d'assurance-chômage peuvent être touchées. Ces deux amendements sont de nature assez technique, puisqu'ils ont trait à deux lois qui ne font pas partie du projet de loi à l'étude à l'heure actuelle, il me semble qu'il serait assez illogique de les prendre en considération à cette étape-ci de nos délibérations. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, si les partis politiques représentés à la Chambre peuvent se mettre d'accord, je serai très heureux de présenter de tels amendements lorsque le Comité en sera à l'étape de la rédaction du rapport. Je ne fais que vous prévenir des deux amendements que je me propose de présenter plus tard. Je discuterai plus longuement avec les porte-paroles des divers partis en cause à ce sujet.

Monsieur le président, j'aimerais vous présenter M^{me} Martha Hynna, coordonatrice de la section du Statut de la femme au sein du bureau du Conseil privé. D'autres fonctionnaires sont aussi présents. Ils représentent divers ministères chargés d'appliquer la Loi électorale du Canada, le Code criminel, la Loi sur l'immigration, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, la Loi sur les pensions, la Loi sur les pensions et les allocations de guerre pour les civils, la Loi sur la défense nationale, la Loi sur l'assurance-chômage ainsi que le Code canadien du travail. Ces fonctionnaires sont disposés à répondre aux questions que vous voudrez bien leur adresser, qu'il s'agisse de questions précises ou d'ordre général qui découlent de leurs responsabilités respectives.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je tiens à souligner à l'honorable...

M. Lalonde: Je m'excuse. J'ai oublié de parler des fonctionnaires qui peuvent répondre aux questions ayant trait à la Loi sur les allocations aux anciens combattants.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je rappellerai aux membres du comité que les questions, au premier tour, doivent être d'ordre général. Ensuite, lors de l'examen du bill article par article, les questions devront porter précisément sur l'article examiné.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Fairweather.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président. Je n'aurai pas besoin de dix minutes. Comme les autres membres du comité, je suis très heureux de voir que ce projet de loi est arrivé devant le comité et j'espère que nous pourrions procéder très rapidement.

[Texte]

I have two questions. I am sorry they are not general. They are specific. One relates to the Minister's announcement about forthcoming amendments at the report stage, and I want to be clear on this. The Canada Labour Code amendment proposal—does this in any way affect the rights of airline flight attendants that are now subject to some problem with the airline pilots' association, or is it a much more general amendment?

Mr. Lalonde: It would be a general amendment. It would not affect the case of the airline attendants...

Mr. Fairweather: I am not now saying—yes, I will say I think personally these flight attendants are well protected by the Canada Labour Code, and I would not like to see anything take away their existing rights.

Mr. Lalonde: No, it would not have any effect in that respect.

Mr. Fairweather: The second has to do with the women in the armed forces now. They have been there, to my knowledge, for the last several years, I am glad to say, on a sort of ad hoc basis, the cadets that is. Should this bill pass, will they have the same rights as men in the Cadet Corps?

Mr. Lalonde: Colonel Borden is here, the Director of Cadets. Perhaps he could answer this question.

Col Borden (Director of Cadets, Department of National Defence): Yes, you are quite right. The girls have been drilling and parading with the Cadet Corps under the auspices of the civilian cadet leagues. This amendment will now make it official that DND will have no further restrictions on the support of girls. At the present moment, the National Defence Act says boys only. We have, through the Appropriation Act this year, the authority to support girls this year. This amendment to the NDA will make it official for all time.

Mr. Fairweather: It will make it official, but there is no doubt that this summer, in the cadet training program, young women will be part of that program.

Col Borden: This year young women will take part in all the programs exactly the same as boys, for which they can qualify.

Mr. Fairweather: I have no further questions, Mr. Chairman.

Mr. Marshall: May I ask a short supplementary on that while Colonel Borden is here?

The Chairman: Yes, a short supplementary.

Mr. Marshall: In view of the fact that the final applications for the student summer employment program are now passed, how are these girls who would have liked to have joined and could fall within the quota going to be looked after?

Col Borden: Under the SSEAP program we will be sending another 5,500 boys and girls to summer camp. Every boy and girl who wants to go to summer camp this year will have the opportunity. In fact we probably have more vacancies than we can actually fill.

[Interprétation]

J'aimerais poser deux questions, qui ne sont pas tellement générales mais plutôt particulières. La première concerne les amendements que le ministre a l'intention de proposer à l'étape du rapport; j'aimerais savoir si l'amendement au Code canadien du travail affectera les droits des hôtesses de l'air, qui font face, actuellement, à certains problèmes, avec l'Association des pilotes de ligne. Sinon, s'agira-t-il d'un amendement d'ordre général?

M. Lalonde: Ce sera un amendement d'ordre général, qui n'affectera pas la situation des hôtesses de l'air...

M. Fairweather: Je ne voudrais pas dire que... en fait, je dirais que, personnellement, les hôtesses de l'air semblent être bien protégées par le Code canadien du travail et je ne voudrais pas que votre amendement aboutisse à une limitation quelconque de leurs droits actuels.

M. Lalonde: Non, cet amendement n'aura aucun effet à cet égard.

M. Fairweather: Ma seconde question concerne les femmes faisant partie des forces armées. Il s'agit, plus spécialement, des cadettes, qui existent depuis plusieurs années. Si ce projet de loi est adopté, disposeront-elles des mêmes droits que les cadets?

M. Lalonde: Le colonel Borden, directeur des cadets, pourra sans doute répondre à cette question.

Le colonel Borden (directeur des cadets, ministère de la Défense nationale): C'est précisément cela. Jusqu'à présent, les jeunes filles faisant partie du corps des cadets relevaient en fait des ligues des cadets civils. L'amendement qui est proposé rendra la situation officielle et le ministère de la Défense nationale ne fera plus face à aucune restriction quant au soutien financier qu'il accorde à ces jeunes filles. Actuellement, la loi de la Défense nationale ne parle que de garçons. Cette année, par le biais de la loi de subsides, nous avons pu obtenir les moyens financiers nécessaires pour ces jeunes filles. L'amendement prévu à la loi de Défense nationale rendra la situation officielle.

M. Fairweather: Sans doute mais, dès cet été, des jeunes filles participeront au programme de formation des cadets.

Col Borden: Oui, elles y participeront exactement au même titre que les garçons.

M. Fairweather: Merci, monsieur le président, je n'ai pas d'autre question.

M. Marshall: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Je vous en prie.

M. Marshall: Étant donné que la date limite pour les demandes d'emploi d'été pour les étudiants est maintenant passée, comment pourriez-vous vous occuper des jeunes filles qui auraient aimé participer à ce programme?

Col Borden: En vertu de ce programme, nous allons envoyer 5,500 garçons et filles supplémentaires, dans des camps d'été. En conséquence, tous les garçons ou filles désirant participer à ces camps auront la possibilité de le faire. Je pourrais même préciser que nous avons actuellement plus de places libres que de candidats.

[Text]

Mr. Marshall: I will remember that.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, my questions will be brief too because I would like to see this bill expedited.

I am mainly concerned about the section dealing with amendments to the Unemployment Insurance Act. I have two areas of concern and I would like to pose questions to the Minister. I believe I am correct—at the moment a woman is precluded from receiving sickness benefits as well as maternity benefits in any one claim a year. This appears to me to be very unfair. I wondered why there was not an amendment to take that into account in this bill.

Mr. Lalonde: I would like to ask Mrs. Elise Lavigne, Policy and Legislation Development Officer, of UIC to answer as to whether your facts are right.

• 1550

Mrs. Elise Lavigne (Policy and Legislation Development Officer, Unemployment Insurance Commission, Department of Manpower and Immigration): To begin with, your facts are not quite accurate. The legislation as it currently stands enables any claimant to receive a maximum of 15 weeks of sickness benefits in the initial benefit period. A claimant can also receive 15 weeks of maternity benefits, but the total of either of these benefits cannot exceed 15 weeks.

A woman can receive a certain number of weeks of sickness benefits and then claim maternity benefits, but the total number of the two cannot exceed 15 weeks. For instance, if she had received 6 weeks of sickness benefits, she could then receive 9 weeks maternity benefits.

No changes were made regarding the number of special benefits that are currently available because these entail further changes to the act as a whole regarding special benefits. At this point in time they have been kept as is. Does that answer your question?

Mr. Symes: I still think there is an element of unfairness in it. A man can get sick but he cannot get pregnant. Here you are discriminating. You are saying that a woman can only get 15 weeks. It still seems to me quite discriminatory that the man can get the 15 but a woman, if she is sick . . .

Mrs. Lavigne: All I can say at this point in time is that the Commission is reviewing its special benefit provisions. This includes maternity and sickness. When revisions are brought to the act as a whole, amendments will be brought in to introduce a better system. Under the new system it will be possible to receive more, if what they are proposing goes through. This is being reviewed at present and these comments have been taken and are being looked at.

Mr. Symes: Knowing the Minister's concern about the status of women, I hope he will be consulting the Minister of Manpower on this issue.

[Interpretation]

M. Marshall: Je m'en souviendrai.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, mes questions seront brèves, car j'aimerais aussi que ce projet de loi soit rapidement adopté.

J'aimerais poser quelques questions concernant les amendements à la Loi de l'assurance-chômage. Si je ne me trompe, actuellement une femme n'a pas la possibilité de recevoir de prestations de maladie et de maternité, dans la même année. Ceci me paraît tout à fait injuste. J'aimerais donc savoir pourquoi vous n'avez pas prévu d'amendement pour remédier à cette situation.

M. Lalonde: Je demanderai à M^{me} Élise Lavigne, agent de politique générale et de législation, au sein de la Commission de l'assurance-chômage, de répondre à votre question.

Mme Élise Lavigne (agent de politique générale et de législation au sein de la Commission d'assurance-chômage, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Je commencerai par vous dire que la situation n'est pas exactement telle que vous l'avez présentée. En effet, la loi actuelle permet à une employée de recevoir un maximum de 15 semaines de congé de maladie, pendant la période initiale. En outre, cette employée peut également recevoir 15 semaines de congé de maternité, mais le total de ces deux types de congés ne doit pas dépasser 15 semaines.

En conséquence, une employée peut recevoir un certain nombre de semaines de congé de maladie puis réclamer certains congés de maternité, à condition que l'ensemble de ces deux congés ne dépasse pas 15 semaines. Ainsi, si elle a reçu 6 semaines de congé de maladie, elle pourra recevoir 9 semaines de congé de maternité.

Aucune modification n'a été prévue concernant les avantages spéciaux existant déjà, car ceci aurait entraîné des modifications plus détaillées à l'ensemble des dispositions législatives concernant les avantages spéciaux. Ceci répond-il à votre question?

M. Symes: Je pense qu'il y a toujours là une certaine injustice. En effet, un employé masculin peut être malade mais je ne vois pas comment il peut être enceint. Si vous dites qu'une employée féminine ne peut obtenir que 15 semaines, il y a manifestement une discrimination, puisque l'employé masculin pourra également obtenir les 15 semaines . . .

Mme Lavigne: Tout ce que je puis dire c'est que la Commission examine actuellement les diverses dispositions concernant les avantages spéciaux, ce qui inclut les congés de maternité et de maladie. Nous pourrions avoir un meilleur système lorsque nous serons en mesure de proposer des amendements généraux à la loi pertinente. Toutefois, si les propositions qui vous sont actuellement soumises sont adoptées, les employées féminines pourront quand même recevoir des congés plus importants. Quoi qu'il en soit, la question fait actuellement l'objet d'un examen très sérieux.

M. Symes: Étant donné que le ministre se montre très préoccupé par le statut des femmes, j'espère qu'il prendra contact avec le ministre de la Main-d'œuvre, pour discuter de cette question.

[Texte]

The other point, and I raised it at second reading, was that we do not have maternity leave applying to adoptive mothers. I think it is very important that adoptive mothers have that time when the child comes into the family, to be able to spend that time with the family. I wonder why there was no provision in the bill to allow adoptive mothers to receive unemployment insurance benefits approximating the maternity leave benefits that are available?

Mr. Lalonde: These, again, would follow in the category of essential expansion of special benefits. I would submit that we will just take note of them for today and refer them to the Minister for consideration in the review of the special benefits that he is doing.

Mr. Symes: I think they are important and I hope the government does look at that very seriously if they are desirous of ending any discrimination against women.

As I have said, Mr. Chairman, those are just some general questions. I would like to see this bill moved through as quickly as possible. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: I very much agree with the other members. I wonder whether I could ask one question before the young lady leaves. What is the ruling, in maternity situations, concerning the time that leave must be taken?

The Chairman: You are addressing the Chair, Mr. MacFarlane.

Mr. MacFarlane: Yes, Mr. Chairman. I thought I might have an opportunity to go through the Chair.

It seems to me that a woman cannot decide the time that she can take off. She has to take a certain amount of time prior to the birth. Is that correct?

Mrs. Lavigne: Are you talking about the proposals that are at present in Bill C-16, or the existing legislation?

Mr. MacFarlane: The existing legislation would not change because of that, I do not think.

Mrs. Lavigne: Yes, the existing legislation will change. As it stands now, a woman must receive her maternity benefits during the period that begins eight weeks before the expected week of birth and they end six weeks after the actual week of birth. In the event of a premature birth, she loses those weeks between the expected and the actual week of birth. If she does not apply a full 10 weeks before the expected week of birth she also will lose out on a certain number of benefits.

The revisions to the legislation that are proposed in Bill C-16 will make it possible for a woman to receive 15 consecutive weeks of maternity benefits during a 26-week period. That period will begin as early as eight weeks before she expects the baby and it will end as late as 17 weeks after the baby is actually born. So in effect there will be a great deal of flexibility. A woman could work up to the actual time of birth. She would still have two weeks

[Interprétation]

L'autre problème que j'aimerais soulever, comme je l'ai déjà fait en seconde lecture, est le fait que les mères adoptives ne peuvent pas recevoir de congé de maternité. Or, je pense qu'il est très important que les mères adoptives aient la possibilité de se consacrer à plein temps, au début, aux enfants qu'elles adoptent. Pourriez-vous donc me dire pourquoi aucune disposition de ce projet de loi ne prévoit d'accorder aux mères adoptives des prestations d'assurance-chômage identiques aux prestations de maternité existant actuellement?

M. Lalonde: Ici encore il s'agirait d'une extension des avantages spéciaux. Tout ce que je puis vous dire c'est que je prends note de votre remarque, que je transmettrai au ministre concerné, afin qu'il en tienne compte dans son analyse générale des avantages spéciaux.

M. Symes: Je pense que c'est là une question très importante et j'espère que le gouvernement l'examinera avec tout le sérieux et la diligence voulus, s'il a vraiment l'intention de mettre fin à toute mesure discriminatoire à l'égard des femmes.

Comme vous l'avez demandé, monsieur le président, j'en resterai là, pour mes questions d'ordre général. En effet, j'aimerais que ce projet de loi soit adopté le plus vite possible. Merci.

Le président: Merci, monsieur Symes. Monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: Je suis tout à fait d'accord avec les autres membres du Comité mais j'aimerais toutefois poser une question à la jeune dame qui vient de témoigner, avant qu'elle ne quitte la table. Pourriez-vous m'expliquer quels sont les règlements concernant les congés de maternité?

Le président: N'oubliez pas de poser votre question au président, monsieur MacFarlane.

M. MacFarlane: Certainement, monsieur le président. Je pensais que j'aurais la possibilité de passer par votre intermédiaire.

Si je ne me trompe, une employée ne peut actuellement pas choisir la période pendant laquelle elle veut prendre ses congés de maternité. En effet, elle est obligée d'en prendre une certaine partie avant la naissance, n'est-ce pas?

Mme Lavigne: Voulez-vous parler des dispositions figurant dans le Bill C-16 ou de la loi actuelle?

M. MacFarlane: Je n'ai pas l'impression que la loi actuelle soit modifiée par ce projet de loi.

Mme Lavigne: Si, elle le sera. Actuellement, une employée doit prendre ses congés de maternité à l'intérieur d'une période commençant 8 semaines avant la semaine prévue pour la naissance et se terminant 6 semaines après la semaine de la naissance. Lorsqu'il y a naissance prématurée, l'employée perd les semaines auxquelles elle aurait eu droit entre la semaine de naissance prévue et la semaine de naissance réelle. De même, si elle ne prend pas 10 semaines avant la semaine de naissance prévue, elle perdra un certain nombre d'avantages particuliers.

Les modifications à la loi, proposées par le Bill C-16, permettront à une employée de prendre 15 semaines consécutives de congé de maternité, à l'intérieur d'une période de 26 semaines commençant 8 semaines avant la date de naissance prévue et se terminant 17 semaines après la date de naissance réelle. En conséquence, l'employée aura beaucoup plus de souplesse pour choisir ses congés de maternité. En effet, elle pourra travailler plus longtemps, si elle

[Text]

to submit her claim and she could still receive her 15 weeks of benefits.

• 1555

Mr. MacFarlane: I am very pleased. That was a key question that many women had posed. A second question—what about the so-called rug ranking of secretaries, that type of thing?

Mr. Lalonde: The President of the Treasury Board has announced that by this fall this thing would have been taken care of. Are people from the Treasury Board here? There is a statement that has been made on behalf of the government that this would have been removed by some time this fall.

Mrs. Hynna.

Mrs. Martha Hynna (Office of the Co-ordinator, Privy Council Office): To be precise, they will have a new program ready but it will not be implemented until the next contracts have been worked out with the secretaries. They are now working on a completely new classification system which will be ready by the fall for implementation with the next contract.

Mr. MacFarlane: I have no further questions, Mr. Chairman. I just hope for the speedy passage of this type of thing.

Le président: Merci, monsieur MacFarlane. Mademoiselle MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Mr. Chairman, I have a couple of brief questions. I must say that I do not consider this bill to be any Magna Charta of women's rights, much as I want to see its speedy progress.

I would like to ask the Minister, given the amendments that have been introduced with regard to the UIC benefits, has any action been taken or proposed to correct in the minds of a number of women across the country what is coming into effect? Given the fact that...

Mr. Lalonde: Excuse me. What is... there is that noise in the background.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What action if any, is being taken to correct the impression already held by a number of women due to the fact that the Minister's colleague, the Minister of the Environment, said earlier in a speech:

When these changes come about, women will now be able to take maternity leave 15 weeks in all in whatever way they choose, all before or all after the birth of their child.

A number of people now have already interpreted this as going to be effective in that way.

Mr. Lalonde: You can be certain that the Unemployment Insurance Commission is going to make sure that the information is very specifically published and made available. I have seen all kinds of pamphlets and advertisements by the UIC, so I hope this one would be given very broad publication. But there again, maybe Mrs. Lavigne will want to add something on this.

[Interpretation]

le souhaite, avant la naissance, ce qui ne l'empêchera pas de réclamer ses congés dans un délai de deux semaines après la naissance, auquel cas elle pourra toujours recevoir ses 15 semaines.

M. MacFarlane: Je suis très content. Une question importante et que de nombreuses femmes ont posées. J'ai une seconde question, concernant ce qu'on appelle la classification des secrétaires dont l'importance varie selon celle du patron?

M. Lalonde: Le président du Conseil du trésor m'a dit que cet automne cette question serait réglée. Est-ce qu'il y a des gens du Conseil du trésor ici? Il y a eu une déclaration au nom du gouvernement selon laquelle ce genre de promotion n'aurait plus lieu.

Madame Hynna.

Mme Martha Hynna (Bureau du coordonnateur, Conseil privé): Pour plus de précision, nous aurons un nouveau programme mais il ne sera pas en vigueur avant que le nouveau contrat de travail soit établi concernant les secrétaires. Nous travaillons maintenant à un nouveau système de classification qui doit être prêt cet automne et inséré dans le nouveau contrat.

M. MacFarlane: Je n'ai pas d'autres questions monsieur le président. J'espère tout simplement que nous adopterons ce bill rapidement.

The Chairman: Thank you Mr. MacFarlane. Miss MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Monsieur le président, j'ai quelques courtes questions. Je ne considère pas ce bill comme une charte des droits de la femme, bien que je désire qu'il soit adopté rapidement.

J'aimerais demander au ministre, étant donné les amendements qui ont été présentés au sujet des prestations d'assurance-chômage, si des mesures ont été prises ou envisagées pour corriger dans l'esprit d'un grand nombre de femmes en quoi consistent les futures dispositions? Étant donné...

M. Lalonde: Excusez-moi. Quel est... Il y a beaucoup de bruit au fond de la salle.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Quelles mesures ont été prises pour corriger l'impression déjà créée chez un certain nombre de femmes par une déclaration du ministre de l'Environnement, qui a affirmé:

Lorsque ces changements se produiront, les femmes pourront obtenir un congé de maternité de quinze semaines en tout, de la façon qu'elles choisiront, avant ou après la naissance de l'enfant.

Plusieurs personnes ont déjà interprété cela exactement de cette façon.

M. Lalonde: Soyez assuré que la Commission d'assurance-chômage verra à ce que l'information soit diffusée. J'ai déjà vu toutes sortes de dépliants et d'annonces de la Commission d'assurance-chômage, j'espère donc que cette disposition sera largement diffusée. Mais là encore, peut-être que M^{me} Lavigne peut nous aider.

[Texte]

Mrs. Lavigne: I really would not have too much to add to what the Minister has said except that it is very important. There has been much publicity in the past year over these changes regarding maternity benefits. The Commission will ensure that a good deal of publicity...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I quite appreciate it. I just think it did not get to the Minister's colleague. That was my only comment.

I have heard from a number of women who felt after Mrs. Sauvé's speeches on this matter that it was in fact going to be handled in quite a different manner, and that the maternity leave could have been taken at any time through pregnancy.

Mrs. Lavigne: I think the misunderstanding here may be that although the legislation sets the period at eight weeks before the expected week of birth, if the actual birth is much later than that it could extend. The women could indeed receive her full 15 weeks before the baby was born. But this would not happen in most cases.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I am not arguing the new regulations at all. What I am saying is that this confusion exists, and a number of unemployment offices as a result of this statement have already received requests from women as to whether or not they can now take the 15 weeks in the first three months of pregnancy, for instance. That is why I think it is very important that this be cleared up as quickly as possible.

Mrs. Lavigne: I have taken note of that, and it will be sent along to the people who are writing up the publicity material. It is being prepared right now. I believe there is an interim period of six months before the changes actually come into effect.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have one more question, Mr. Chairman, I would like to ask, through you to Colonel Borden. He says that the cadet program for girls will be in effect this summer. I am delighted to hear that but what I would like to be reassured about is that the facilities that are necessary will also be effective. It is great to say the program will be effective on paper but will, in fact, we be able to reassure the prospective cadets that all of the facilities that are required will be in place.

• 1600

Col Borden: At this time last year, the bill had not been passed and we had some 10,000 girls who could not go to camp, training with cadet corps. This year, to make sure that this did not happen, we did alert all our commanders to start preparing the summer camps for girls, on the premise that this bill would receive speedy passage. Even though it has not yet been passed, they have done exactly that. The summer camps this year will have facilities for girls and I believe we will have over 2,000 girls attending summer camps.

The Chairman: Mademoiselle MacDonald, are you through?

[Interprétation]

Mme Lavigne: Je n'ai pas beaucoup à ajouter à ce qu'a dit le ministre sauf pour souligner que cette question est très importante. Il y a eu beaucoup de publicité l'an passé au sujet des changements concernant les prestations de maternité. La Commission va s'assurer qu'il y en ait beaucoup...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je sais. Je ne pense pas que le collègue du ministre en ait pris connaissance. C'était mon seul commentaire.

Après les discours de M^{me} Sauvé sur la question, plusieurs femmes m'ont dit que ce congé serait traité de façon bien différente et que le congé de maternité pourrait être pris à n'importe quel moment au cours de la grossesse.

Mme Lavigne: On a peut-être mal compris car même si la loi établit une période de huit semaines avant la semaine prévue pour la naissance, si la naissance se produit beaucoup plus tard, cette période peut être prolongée. Une femme peut en fait recevoir les quinze semaines complètes avant que le bébé soit né. Mais cela ne se passera pas dans la plupart des cas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne discute pas du tout des nouveaux règlements. J'ai dit qu'il y a un peu de confusion et qu'un certain nombre de bureaux d'assurance-chômage ont déjà reçu à la suite de cette déclaration des demandes pour savoir si une femme pouvait ou non prendre 15 semaines au cours des trois premiers mois de la grossesse par exemple. C'est pourquoi, je suis d'avis qu'il faudrait préciser ces dispositions le plus rapidement possible.

Mme Lavigne: J'en prends note et j'enverrai vos remarques aux personnes qui rédigent la publicité. On est justement en train d'y travailler. Il y a, je crois, une période de six mois avant que les changements soient en vigueur.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): J'ai encore une question, monsieur le président. J'aimerais la poser, par votre intermédiaire, au colonel Borden. Il a dit que le programme de cadets pour filles sera en vigueur cette année. Je suis très heureux de l'entendre, mais j'aimerais savoir quelles installations elles auront. C'est bien de dire que le programme sera en vigueur sur papier mais, en fait, pouvons-nous dire aux aspirantes que toutes les installations nécessaires seront en place?

Col Borden: A ce moment-ci l'an passé, le bill n'avait pas été adopté, et nous avions quelque 10,000 filles qui ne pouvaient aller au camp suivre la formation du corps de cadets. Cette année, nous ne voulons pas que cela se reproduise, et nous avons demandé à tous nos commandants de préparer des camps d'été pour les filles, en supposant que le bill serait adopté promptement. Même s'il ne l'a pas encore été, c'est exactement ce qu'ils ont fait. Les camps d'été, cette année, auront toutes les installations nécessaires aux filles et nous pourrions en accueillir quelque 2,000.

Le président: Mademoiselle MacDonald, avez-vous terminé?

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine.

The Chairman: Thank you very much. Dr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. We all seem to be agreed on the worthwhileness of this bill and our desire to see it passed very speedily. Just a couple of minor questions, one on Clause 7. Was there any consideration regarding the instances where a woman is asked to be a witness, as in the case of a crime committed by her husband or her husband's accomplice? This clause seems to touch on the wife's role as a possible accomplice in a husband's crime or in the crime of a husband's friend or accomplice but, was there any consideration of the business of the wife bearing witness in a court of law?

Mr. Lalonde: I will ask Mr. Shatru Ghan from the Department of Justice to comment on this, although I could give the answer that... I think I should give the answer but that is not part of this bill at all.

Mr. Shatru Ghan (Legal Officer, Criminal Law Section, Justice Department): The answer I would give is that basically no evidence and then no consideration at this time is being given to that effect.

Mr. Philbrook: The next clause 8, part...

Mr. Lalonde: I might point out also, doctor, that it applies to both spouses equally, that they are not required to testify against each other; not only the wife.

Mr. Philbrook: That still applies.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Philbrook: Clause 8, part 4(b), regarding the evidence that a child belongs to one of the adults in the household. I am not quite clear on what evidence would be acceptable or not acceptable there. If a couple is not married for example, and there is a child in the house, what evidence would be required by a court of law to prove one way or the other whether both adults accept that child as their own. I am just not sure how that would be contested.

Mr. Lalonde: That is under paragraph 2 of Section 8?

Mr. Philbrook: Page 12, Clause 8, Section 4(b). Yes, paragraph 2, right.

Mr. Lalonde: This would be a question of fact that would have to be taken into account by the judge on the basis of whatever evidence is brought forward. It is purely a matter of fact that has to be established. I do not think I can give you a general rule. It will be on the basis of whatever factual evidence can be brought forward. Maybe Mr. Shatru Ghan would like to add something to this.

Mr. Shatru Ghan: I have nothing to add to what the minister has just said.

Mr. Fairweather: All we have to do is read the explanation on the opposite page. It is a change in evidentiary rules from prima facie to absence of evidence to the contrary.

Mr. Ghan: We are just trying to substitute simple language for the latin phrases. That is the only change. There is no change in meaning.

[Interpretation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

Le président: Merci. Monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Merci, monsieur le président. Nous semons tous d'accord sur la valeur du bill et nous souhaitons tous qu'il soit adopté rapidement. J'ai quelques petites questions concernant l'article 7. A-t-on tenu compte des cas où une femme est appelée à témoigner pour un crime qu'aurait commis son mari ou un complice de son mari? Cet article semble soulever cette possibilité du rôle de la femme comme complice possible pour un crime qu'aurait commis son mari ou un ami de son mari. Est-ce qu'on a vraiment pensé qu'une femme pourrait être appelée comme témoin devant le tribunal?

M. Lalonde: Je vais demander à M. Shatru Ghan, du ministère de la Justice, de vous répondre, même si je pourrais le faire... Je pourrais vous donner une réponse, mais cela ne fait pas partie du bill.

M. Shatru Ghan (conseiller juridique, Section de droit pénal, ministère de la Justice): Pour le moment, il n'y a pas de preuve et, par conséquent, nous n'avons pas du tout tenu compte de cet aspect.

M. Philbrook: L'article suivant, en partie...

M. Lalonde: J'aimerais souligner aussi, monsieur, que cela s'applique au deux conjoints également, qu'ils ne sont pas tenus de témoigner l'un contre l'autre: Ce n'est pas seulement dans le cas de la femme.

M. Philbrook: Cela s'applique toujours.

M. Lalonde: Oui.

M. Philbrook: A l'article 8, paragraphe 4 (b) on parle de preuve qu'un enfant appartient à l'un ou l'autre des adultes dans la maison. Je ne comprends pas très bien quelle preuve serait acceptable ou ne le serait pas. Si un couple n'est pas marié, par exemple, et qu'un enfant vive dans la maison, quelle preuve serait nécessaire au tribunal pour prouver d'une façon ou d'une autre que les deux adultes acceptent cet enfant comme le leur? Je ne vois pas comment ce pourrait être contesté.

M. Lalonde: S'agit-il du paragraphe 2 de l'article 8?

M. Philbrook: Page 12, article 8, paragraphe 4 (b). Oui, c'est bien le paragraphe 2.

M. Lalonde: Le juge devra tenir compte de la question de fait, en se fondant sur la preuve fournie. Je ne peux pas vous donner de règle générale. Le cas sera jugé sur la preuve de fait présentée. Peut-être que M. Shatru Ghan veut ajouter quelque chose.

M. Shatru Ghan: Je n'ai rien à ajouter à ce qu'a dit le ministre.

M. Fairweather: Vous n'avez qu'à lire l'explication donnée à la page opposée. Il s'agit d'un changement au règlement concernant la preuve en l'absence de preuve du contraire.

M. Ghan: Nous avons substitué le langage ordinaire aux mots latins. C'est le seul changement.

[Texte]

The Chairman: Mr. Philbrook?

Mr. Philbrook: Do I still have some time left Mr. Chairman?

The Chairman: Oh yes.

Mr. Philbrook: Clause 9, under part 1 at the end of the paragraph:

... dependent upon the father or mother for support ...

• 1605

Was any consideration given that perhaps that might need to be extended to another category like "guardian"?

Mr. Lalonde: I will ask Mr. Raphaël Girard ... M. Raphaël Girard, de l'administration de la Loi sur l'immigration.

Mr. Raphaël Girard (Program Co-ordinator, Canada Immigration): The definition of father and mother applies to adoptive parents as well.

Mr. Philbrook: I see. Thank you. With respect to Clause 13, I simply wondered whether the clause really applied to the title of the act. In other words, whether it applied to the equality of status between male and female. It seems to me it did make some important changes. It is Clause 13 on page 17.

Mr. Lalonde: Right. And your question is?

Mr. Philbrook: Does this actually apply to the title of the act? It is a minor point. I could not quite see that it did apply to the general theme of the equality of status between male and female.

Mr. Lalonde: Well ...

Mr. Philbrook: It referred more to age than sex.

Mr. Lalonde: Yes, but if you will look again at the explanatory clause across the page you will see that for a boy it is 16 and for a girl it is 17.

Mr. Philbrook: And now they are the same age.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Philbrook: Right. Fine. Thank you.

Regarding the business of cadets, I would like to say that I attended a couple of cadet inspections recently and I was very impressed that the young ladies are on hand and they are certainly doing a good job ...

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Philbrook: ... of showing up well as cadets.

I have one final comment. In a bill like this regarding equality between the sexes I wonder if every time the word "his" appears whether it should not be changed to "his/her" which is a point that is often raised by my colleague to my immediate left with whom I do not always agree, but I certainly do in this case.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Philbrook?

M. Philbrook: Me reste-t-il encore du temps, monsieur le président?

Le président: Oh oui.

M. Philbrook: A l'article 9, paragraphe (1), nous pouvons lire à la fin du paragraphe:

A la charge du père ou de la mère pour leur soutien ...

Il serait peut-être bon d'élargir la portée de cette catégorie afin d'inclure les tuteurs.

M. Lalonde: Je demanderai à M. Raphaël Girard de vous faire part de ses commentaires à ce sujet ... Mr. Raphaël Girard, on behalf of the administration of the Immigration Act.

M. Raphaël Girard (coordonnateur de programme, Immigration Canada): La définition du père et de la mère comprend aussi les parents adoptifs.

M. Philbrook: Je vois, merci. Pour ce qui est de l'article 13, je me demandais si l'article avait trait au titre de la loi. Autrement dit, je me demande si l'article s'applique à l'égalité du statut entre les hommes et les femmes. Il me semble que d'importants changements ont été faits. Il s'agit de l'article 13 à la page 17.

M. Lalonde: Bien. Quelle est votre question?

M. Philbrook: Est-ce que cet article s'applique au titre de la loi? Il s'agit d'une question assez mineure. Je ne vois pas comment cet article peut s'appliquer aux terme général de l'égalité du statut entre les hommes et les femmes.

M. Lalonde: Eh bien ...

M. Philbrook: A mon avis, cet article a trait à l'âge plus qu'au sexe de la personne.

M. Lalonde: Oui, mais si vous examinez l'article d'explication qui se trouve de l'autre côté du livret, vous constaterez que l'âge du garçon était de 16 ans et que l'âge de la fille était de 17 ans.

M. Philbrook: Maintenant, les pensions cesseront d'être payées lorsque les garçons et les filles auront atteint le même âge, c'est-à-dire 17 ans.

M. Lalonde: C'est exact.

M. Philbrook: Très bien, merci.

Pour ce qui est des cadets, je tiens à souligner que j'ai assisté à quelques revues assez récemment et j'ai été très impressionné par les cadettes qui en faisaient partie. Elles se débrouillaient très bien ...

Des voix: Bravo, bravo.

M. Philbrook: ... aussi bien que les cadets.

Lorsqu'il s'agit d'un bill ayant trait à l'égalité entre les sexes, je me demande s'il ne serait pas possible d'inscrire: son/sa, là où le seul mot «son» apparaît dans le texte. Il s'agit d'une question qui a été très souvent soulevée par ma collègue de gauche. Nous ne sommes pas toujours du même avis, mais cette fois, je suis tout à fait d'accord avec elle.

[Text]

Mr. Lalonde: This is a matter of pure drafting. All these statutes, as you know, are covered by the Interpretation Act, and the Interpretation Act provides that when it is written "his", or anything else, it has to be given a very board interpretation.

Mr. Philbrook: It is a matter of obvious gesture.

The Chairman: Thank you, Dr. Philbrook. Mr. Marshall.

Mr. Marshall: I just have one point, but before I make it I would like to say that I am very pleased that some of the inequities under the War Veterans Allowance Act and the Pensions Act are now overcome.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Marshall: This will be a great help.

I would like to move to unemployment insurance in fisheries. It would appear that due to the peculiarity of some species in the fishing industry it requires the hiring of man or woman power at the moment, and fishermen's wives are not qualified for unemployment insurance benefits if hired by their husbands. I think this is discriminatory. I wonder if this was not considered and why it was not...

Mr. Lalonde: Yes, it has been considered and I have heard about it a lot, too. I will ask Mrs. Hynna to comment on this because she has also spent some time on this issue.

Mrs. Hynna: I think the main answer given on this issue is that the whole problem of unemployment insurance for fishermen is under review, and this is one of the issues that we bring up with them as regularly as we can. It also deals with the whole problem of spouses working for spouses in any situation, and there is the definition of who earns income and the matter of income tax. It is all inter-related. It is a problem that is being studied by everybody. Certainly as far as the fishermen's wives are concerned, as I say, it is an ongoing problem that we discuss with them, and they are reviewing how to deal with fishermen.

Mr. Marshall: Yes. This is what we have been hearing for the last two or three years. The ridiculous thing about it is that in a certain case where it happened a member from the Department of National Revenue told a fisherman to hire somebody else's wife, and that woman's husband hired his wife. So, you are not helping the social structure, but I hope that the Minister...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I take it they all live common law.

Mr. Marshall: I hope that the Minister will try to impress this on the Minister of Manpower.

Mr. Lalonde: Yes. I am quite conscious of the problem and the difficulties it raises. It is not an easy one to resolve, either, as you know, but I know this is being reviewed by the Department in depth at present.

[Interpretation]

M. Lalonde: Il s'agit d'une question de rédaction. Comme vous le savez, tous ces statuts tombent sous le coup de la Loi d'interprétation. Cette loi prévoit une interprétation très large de l'expression «son» ou de quelques autres expressions du genre.

M. Philbrook: Il s'agit d'un geste évident.

Le président: Merci, monsieur Philbrook. Monsieur Marshall.

M. Marshall: Je n'ai qu'un point à soulever. Auparavant, j'aimerais souligner que je suis très heureux de constater la suppression de quelques-unes des injustices de la Loi sur les allocations des anciens combattants et de la Loi sur les pensions.

Une voix: Bravo, bravo.

M. Marshall: Ces mesures seront très utiles.

Passons maintenant à l'assurance-chômage dans le domaine de la pêche. Il semble qu'à cause de certaines particularités des espèces dans le secteur de la pêche, des employés doivent être embauchés sur-le-champ. Toutefois, les épouses des pêcheurs n'ont pas le droit de recevoir des prestations d'assurance-chômage puisqu'elles sont embauchées par leurs propres époux. A mon avis, cette mesure est discriminatoire. Je me demande si on a étudié cette question et pourquoi l'on a pas...

M. Lalonde: Oui, cette question a été prise en considération et j'en ai beaucoup entendu parlé. Je demanderai à M^{me} Hynna de vous faire part de ses commentaires à ce sujet puisqu'elle a passé beaucoup de temps à en discuter.

Mme Hynna: Tout ce que je peu dire, c'est que cette question des prestations d'assurance-chômage aux pêcheurs est à l'étude à l'heure actuelle et que la question que vous venez de soulever fait l'objet de discussions très fréquentes. Cette question a aussi trait au problème des personnes qui travaillent pour leurs propres conjoints dans toutes les situations et il faut aussi établir une définition du conjoint qui gagne le revenu, surtout lorsqu'il s'agit de percevoir les impôts sur le revenu. Ces problèmes sont étroitement liés. Tous les ministères étudient cette question. Pour ce qui est des épouses pêcheurs, je puis vous assurer que nous en discutons de façon régulière et que nous étudions avec eux des solutions possibles.

M. Marshall: Oui. Voilà ce que l'on nous répond depuis 2 ou 3 ans. Des situations assez ridicules se produisent. Par exemple, un fonctionnaire du ministère du Revenu national a déclaré à un pêcheur qu'il fallait qu'il embauche l'épouse d'un autre pêcheur et qu'à son tour ce deuxième pêcheur embauche la femme du premier pêcheur. Vous n'apportez rien à la structure sociale de cette façon. J'espère que le ministre...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suppose qu'ils vivent tous en concubinage.

M. Marshall: J'espère que le ministre fera part de ce problème au ministre du Travail.

M. Lalonde: Oui. Je suis au courant du problème et des difficultés qui se posent. Je souligne qu'il est très difficile d'en arriver à une solution. Toutefois, je vous assure que le ministère est en train de revoir cette question à l'heure actuelle.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Marshall. Mrs. Holt.

• 1610

Mrs. Holt: There are just two points I have to make. I would say that in a bill that is partly entitled "... equality of status thereunder for male and female persons", the Interpretation Act should not be an excuse for having it written in language that is definitely discriminatory. I have a bill of my own to change the Interpretation Act which I think contains discrimination. I counted eight references to "his spouse" in the bill. This is on page 12, Clause 8(1)(b). Clause 8.1(b) could have been worded: as a married person, to provide necessities of life to the spouse or a spouse. All the way through, the bill refers to "his". I would say that in an act proposing equality, it should have been written in a way that is not discriminatory, the Interpretation Act notwithstanding.

May I ask the Minister what the rationale is behind Clause 14(3)? I noticed it in the bill you brought in the other day on pensions for spouses after 60. Why is it three years where they have cohabited because they cannot get married, and one year when they can get married? I just do not understand the rationale for that.

Mr. Lalonde: Well, first of all, we are trying, as I said, to standardize those provisions between the various pieces of legislation. For instance, if you are a veteran I think it took seven years and if you were under the Canada Pension Plan, it took three years and this type of thing. So we have reviewed the various pieces of legislation where there are problems of this nature and we have found a large number of discrepancies between this and that particular piece of legislation. We have decided to try to standardize the benefits.

Now, as far as the distinction between three years and one year is concerned, there is the particular difficulty, if someone has been married or is married to someone else, of legal separation proceedings, proceedings for alimony. In practice, the spouse—either spouse—is responsible for the maintenance of the other spouse until there is a judgment deciding otherwise and fixing a certain specific amount that would be due. We felt that if there was a bad marriage, there should be a reasonable period whereby it was proved or established that the marriage did not work anymore, that it was not just one of those regular quarrels that happen between spouses.

Those of you who passed the Divorce Act a few years ago will know the exact figure, but I think you had to have three years' physical separation before you could get the divorce I think that is the figure that was in the act. We based this on that particular precedent.

Now, if someone has not been married or there is no bar to marriage, we feel that if people have been living together for at least a year and they have represented themselves as man and wife, then the period could be shorter in that case and it would be fairer.

Mrs. Holt: Just one more question. Would you consider this bill being written without the discriminatory "his" all the way through it? I know it would take a lot of amendments now that the bill has been introduced and is through second reading but is it possible to have "a spouse; the spouse"?

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Marshall. Madame Holt.

Mme Holt: Je voulais soulever deux questions. Dans un projet de loi qui s'intitule en partie: "... l'égalité de statut aux personnes de sexe masculin et féminin", la loi d'interprétation ne doit pas servir d'excuse pour un langage qui est définitivement discriminatoire. J'ai un projet de loi pour changer la loi d'interprétation qui, à mon avis, est discriminatoire. J'ai compté 8 endroits dans le bill où l'on parle de «son conjoint». Je me reporte à la page 12, article 8(1)(b). L'article 8(1)(b) aurait pu être rédigé de cette façon: à titre de personne mariée, de fournir les choses nécessaires à l'existence du conjoint ou d'un conjoint. Partout dans le projet de loi on parle de «son conjoint». Je dois dire qu'une loi qui propose l'égalité devrait être rédigée autrement, d'une façon qui ne soit pas discriminatoire, nonobstant la loi d'interprétation.

Puis-je demander au ministre la raison d'être de l'article 14(3)? Je l'ai remarqué dans le projet de loi que vous avez proposé l'autre jour sur les pensions pour les épouses après 60 ans. Pourquoi avoir écrit 3 ans lorsque les deux personnes ont vécu ensemble parce qu'elles n'ont pu se marier et un an lorsqu'elles peuvent se marier? Je ne comprends pas très bien.

M. Lalonde: Laissez-moi tout d'abord vous dire que nous essayons d'uniformiser les dispositions contenues dans les divers textes législatifs. Si vous étiez un ancien combattant, je pense qu'il vous faudrait 7 ans en vertu du Régime de pensions du Canada, alors qu'il en faut 3 ici. Nous avons donc révisé les divers textes pour déceler les problèmes de ce genre et nous avons trouvé qu'il y avait un grand nombre de différences entre telles et telles lois. Nous avons décidé d'uniformiser les prestations.

Quant à la distinction que l'on fait entre la période de 3 ans et celle d'un an, il y a une difficulté; si quelqu'un a été marié ou est marié à quelqu'un d'autre, qu'il intente des poursuites de séparation, ou poursuites pour obtenir une pension alimentaire, le conjoint, l'un ou l'autre, est responsable en pratique de l'entretien de l'autre conjoint jusqu'à ce qu'un jugement ait été passé en décidant autrement et fixant le montant à verser. Si le mariage n'a pas marché, il faudrait qu'il y ait une période de temps raisonnable pour prouver ou établir que le mariage ne va plus, qu'il ne s'agit pas d'une querelle coutumière entre les époux.

Ceux qui ont adopté la Loi sur le divorce, il y a quelques années, connaissent les chiffres exacts, mais je pense qu'il doit y avoir séparation physique de 3 ans avant d'obtenir le divorce; c'est le chiffre mentionné dans la loi, et c'est sur cela que nous nous sommes fondés.

Pour quelqu'un qui n'a pas été marié, et s'il n'y a pas d'empêchement au mariage, nous croyons que deux personnes ayant vécu ensemble pendant 1 an au moins et qui passent pour mari et femme, doivent connaître une période plus courte, et ce n'est que juste.

Mme Holt: J'ai encore une question. Pensez-vous que l'on pourrait rédiger ce projet de loi sans inclure le mot discriminatoire «son»? Je sais que cela prendrait plusieurs amendements, maintenant que le projet de loi a été présenté et qu'il a déjà subi une deuxième lecture; est-ce possible d'obtenir que soit écrit «le conjoint ou un conjoint»?

[Text]

[Interpretation]

• 1615

Mr. Lalonde: No, I would not entertain or encourage such amendments. I think you are raising the general question of legislative drafting which should be raised with the Minister of Justice, whose department is responsible for drafting the pieces of legislation. I do not see how or why we should make a special exception for one particular bill when we have, as you know, hundreds of other types of bills. I would say, if there are to be changes in that respect they should be of a general nature whereby the draftpersons in the Department of Justice would be instructed to follow them on a standard basis rather than to make small amendments to particular pieces of legislation.

Mrs. Holt: Well, it is not a case of wanting them neutered, Mr. Minister, it is just that this is a bill for equality and it seems to blatantly discriminatory in the language, that is all.

Mr. Lalonde: I can understand your argument, Mrs. Holt, but on the other side, I remind that this is an omnibus bill, amending specific clauses in a much larger bill. So you have to read these particular amendments inside the larger bill in which they find themselves. It would be very odd indeed to find his all over and suddenly find a clause with its, or his, or hers, inconsistent with the rest of the language of the Bill. So that is why I say it is a general drafting question that I am afraid we could not cope with on a single bill like this one.

Mrs. Holt: Thank you very much, Mr. Minister.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I too endorse many of the points that are contained with in the bill, but I do have a couple of questions. Perhaps this is not the place to see its inclusion, but with reference to the National Defence Act, there have been questions asked in the House as to why women, for example, should not be entitled to take training as jet pilots. There was one response by either you or the Minister of Defence that, this is not true, rather there is a woman taking jet training. But this is really a singular circumstance. She is a physician who is studying the effects of flight on pilots. It is my understanding that there is really no provision for pilot training at the military level, other than private points. I wondered why?

Mr. Lalonde: Colonel Waterfield or Colonel Borden could either one of you handle this one?

Colonel Waterfield: Well, I hope I can, sir. There is nothing in the National Defence Act relating directly to the employment of pilots. It is a policy matter. I am a lawyer, I am not a policy man, but as I understand the policy, various trades and classifications have been identified in which women can be employed. I do not know what they are but I can find out. But there is nothing in the Act that would affect it one way or the other.

Mr. Lalonde: Mrs. Hynna might add a little bit on this because she also has been following this issue.

M. Lalonde: Non, je ne veux ni recevoir ni encourager de tels amendements. Vous soulevez une question de rédaction générale qui relève du ministre de la Justice, dont le ministère est responsable du libellé des documents législatifs. Je ne vois pas comment ni pourquoi nous devrions faire exception pour ce bill, alors que nous en avons, comme vous le savez, des centaines d'autres du même genre. S'il doit y avoir des changements, ils doivent être assez généraux pour que les rédacteurs du ministère de la Justice reçoivent des directives de la façon normale, plutôt qu'à l'égard de petits amendements à un document en particulier.

Mme Holt: Ce n'est pas que je veuille le genre neutre, monsieur le ministre, mais étant donné qu'il s'agit d'un bill sur l'égalité, le libellé me semble tout à fait discriminatoire. C'est tout.

M. Lalonde: Je comprends très bien, madame Holt, mais d'un autre côté, je dois vous souligner qu'il s'agit d'un bill omnibus modifiant certains articles de bills beaucoup plus vastes. Il faut donc examiner ces amendements à la lumière du bill plus vaste où ils entrent. Ce serait assez curieux en fait de retrouver le mot «son» partout, et tout à coup de tomber sur un article où ce mot est remplacé par son ou sa; ce ne serait pas conforme au reste du bill. C'est pourquoi je vous dis qu'il s'agit d'une question de rédaction générale dont je ne peux tenir compte dans ce bill.

Mme Holt: Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Le président: Merci, madame Holt. Monsieur Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je suis tout à fait d'accord sur certains points du bill, mais j'ai quelques questions à poser. Ce n'est peut-être pas la place pour parler d'inclusion. Mais au sujet de la Loi sur la défense nationale, on a posé plusieurs questions en Chambre demandant pourquoi les femmes n'étaient pas admissibles à la formation de pilote d'avion à réaction. Le ministre de la Défense ou vous-même avez répondu que ce n'était pas le cas, qu'une femme reçoit actuellement une formation de pilote d'avion à réaction. Il s'agit d'un cas isolé, d'une femme médecin qui étudie les effets des vols sur les pilotes. Si je comprends bien, il n'y a pas vraiment de disposition concernant la formation des pilotes, au niveau militaire, sauf dans certains secteurs privés. Je me demande pourquoi?

M. Lalonde: Le colonel Waterfield ou le colonel Borden peuvent vous répondre.

Le colonel Waterfield: J'espère pouvoir le faire, monsieur. Il n'y a rien dans la Loi sur la défense nationale qui traite directement de l'emploi des pilotes. C'est une question de politique. Je suis avocat et non pas chargé de l'élaboration des politiques. Si j'ai bien compris, il y a divers métiers et diverses classifications où les femmes peuvent être employées. Je ne sais pas lesquels, mais je peux me renseigner. Rien dans la loi ne peut limiter cela d'une façon ou d'une autre.

M. Lalonde: M^{me} Hynna peut ajouter quelque chose à ce sujet, elle a également suivi cette question.

[Texte]

Mrs. Hynna: I can certainly add the answer that is given by the Department and that is that Canada does not train that many pilots. So far the policy is that women are not included in combat positions and that all pilots are trained for combat positions. We do not have a large enough flight group to train special people for backup and special people to fly in combat positions. Everyone flying is flying all kinds of jets and as long as the policy remains that you do not include women in combat positions, you do not train women as pilots.

Mr. Brisco: I think the problem of insufficient backup has been quite adequately dealt with during the past weekend. But I merely wanted to remind you of that.

Mr. Lalonde: Do not get into partisan politics.

Mr. Brisco: Did not the French say toots, or something like that.

Mr. Lalonde: Leave that to the Admirals.

• 1620

Mr. Brisco: I would remind the Chairman, that during the war we had some very fine women pilots who acted as transport pilots. They flew bombers across to England and at times were engaged at least in evasive action, and certainly with the passive role that we presently have, peacekeeping or in patrol work, I see no reason why we cannot qualify women to fly these aircraft. They make very competent fliers. There may be some minor design changes required but...

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Maybe not. I have just been up in a F-104, so I know.

Mr. Brisco: So really it is more of a comment and a suggestion than a query. I accept the answer, although the answer is not acceptable.

My other concern, Mr. Chairman, is with reference to the situation that is created with the three-year/one-year situation. I think that the basic intent is fine but has any thought been given to or are there any provisions for the individual circumstances which may occur in this type of provision where someone over there dumps his spouse at the last minute—maybe his brains are scrambled—and marries someone, after living say, common law for three or four or five years; perhaps some designing female takes advantage of him and he marries her, and a week later he is dead.

Now, the poor gal that has stood by him for five or ten years in a common law situation is going to be completely removed from any benefits; whereas a person who is married to him for one week before she gave him that little bit of arsenic is now going to reap all the benefits. Are there any options for individual examination of cases of this type? Because unquestionably they are going to arise. I am painting a particular circumstance but there is going to be that type of situation that is going to arise.

Mrs. Holt: Why do you look at us when you say that?

[Interprétation]

Mme Hynna: Je peux simplement vous donner la réponse que m'a fournie le ministère, et c'est que le Canada ne forme pas tellement de pilotes. Jusqu'à maintenant, la politique est de ne pas inclure les femmes dans les postes de combat et tous les pilotes sont formés pour ces postes. Nous n'avons pas suffisamment d'instructeurs pour former le personnel de soutien et le personnel spécial pour voler dans les postes de combat. Ceux qui volent peuvent piloter tous les types d'appareil à réaction. Tant que la politique ne sera pas changée, vous ne pouvez pas inclure les femmes dans les postes de combat et vous ne pouvez pas les former comme pilotes.

M. Brisco: Le problème du personnel de soutien insuffisant a été réglé au cours de la dernière fin de semaine. Je voulais simplement vous le rappeler.

M. Lalonde: Ne faisons pas de politique partisane.

M. Brisco: Est-ce que les Français ne disent pas «touché» ou quelque chose du genre?

M. Lalonde: Laissez cela aux amiraux.

M. Brisco: Le président se souviendra qu'au cours de la dernière guerre nous avons eu de très bonnes femmes pilotes, pilotes d'avion de transport. Elles ont piloté des avions de bombardement vers l'Angleterre et, quelquefois, elles ont pris part aux mesures d'évasion. En tout cas, elles n'ont pas joué uniquement un rôle passif, comme à l'heure actuelle, dans des opérations du maintien de la paix ou des opérations de patrouille. Je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons former des femmes pilotes. Les femmes peuvent être tout aussi bien d'excellents pilotes. Il y aurait peut-être certaines modifications à apporter au niveau de la conception des appareils, mais...

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pas nécessairement. Je suis montée récemment à bord d'un F-104, donc je devrais bien le savoir.

M. Brisco: Il s'agit plutôt d'un commentaire et d'une suggestion que d'une demande. J'accepte votre réponse, bien qu'elle ne soit pas acceptable.

Monsieur le président, je me préoccupe aussi de la situation qui résulte de la période d'attente de trois ans et de la période d'un an. A mon avis, le principe est excellent, mais il faudrait prévoir certaines exceptions. Par exemple, il se peut qu'une personne laisse tomber son conjoint de droit commun—peut-être a-t-il perdu la raison—et épouse quelqu'un d'autre, bien qu'elle ait vécu en concubinage pendant trois ou quatre ou cinq ans; peut-être est-elle une de ces femmes rusées qui profite d'un pauvre homme, lequel décide de l'épouser. Disons qu'il meure une semaine plus tard.

La pauvre femme qui avait vécu avec cet homme pendant cinq ou dix ans en concubinage n'aura droit à aucune prestation; toutefois, la personne qui l'a épousé une semaine avant son décès et qui lui a ensuite administré une dose d'arsenic, aura droit à toutes les pensions et toutes les prestations. Que se passe-t-il dans un cas de ce genre? Ces cas se produiront inévitablement. J'ai décrit une situation assez particulière, mais je suis certain que de tels cas se produiront.

Mme Holt: Pourquoi nous avez-vous regardés lorsque vous avez dit cela?

[Text]

Mr. Brisco: I am sorry but . . .

Mr. Corbin: This is a serious question of privilege, Mr. Chairman. The honourable member was looking at both Mrs. Holt and myself when he referred to dumping our beloved spouses, and so on and so forth.

Mrs. Holt: He went further; he pointed!

Mr. Brisco: There is no foundation in fact for any assumption which I may have alluded to.

Mr. Corbin: I am glad you cleared that up.

Mrs. Holt: Why did you use a woman as an example?

The Chairman: Order! Order! Order, please.

Mr. Lalonde: No, there is not this type of discretion. I would stand to be corrected again, Mr. Brisco, but in the latest amendments to the Canada Pension Plan, there were amendments to remedy a particular case where we were giving some discretion, I believe, to the Pension Appeal Board.

We had a case where—indeed, this was a similar kind of situation—where the appeal board felt that they had to interpret the law in such a way that they were ignoring the legal spouse that had been there for 30 years and benefitting another person who had only been benefitting for a very short time.

I would like to check exactly what was in the latest CPP Act but generally we do not have that much discretion. You have to realize that, in those cases, what you usually have is a court decision as to what the spouse who is being abandoned will be entitled to. That court decision is supposed to provide for an alimony and a division of property in some instances.

As you know, we are looking at some possible amendments also to the Canada Pension Plan whereby there would be a splitting of credits under the Canada Pension Plan. But fundamentally what happens, generally, is a court decision dividing the assets of that particular marriage, even if the new spouse maybe has a substantial amount of money. I am afraid we have a general provision under the Civil Code and, I think, the common law of freedom to will and this would involve a very substantial change, I am afraid.

Mr. Brisco: May I make a concluding remark please, Mr. Chairman? As my hon. friend, the member from Kingston and the Islands has pointed out, that in the example that I drew where I referred to a designing woman I could just as readily have referred to a designing man, and perhaps it would be better read as spouse.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.
Doctor Mitges.

Mr. Mitges: Thank you very much. It is just a small point for clarification concerning the requirements deemed necessary by this bill to consider people, living common law to be deemed to be married in three years and in one year and deemed to be a widow or widower. It seems to be punctuated by the way it is written here, the amendment:

[Interpretation]

M. Brisco: Je m'excuse mais . . .

Mr. Corbin: Il s'agit d'une question de privilège très sérieuse, monsieur le président. L'honorable député nous regardait M^{me} Holt et moi-même lorsqu'il a dit que la personne avait laissé tombé son conjoint bien-aimé, et ainsi de suite.

Mme Holt: Il est allé plus loin que cela, puisqu'il nous a montrés du doigt!

M. Brisco: Je tiens à souligner qu'il n'y a aucun fait à l'appui de ce que je viens de dire.

M. Corbin: Je suis heureux de constater que vous avez élucidé la situation.

Mme Holt: Pourquoi avez-vous employé l'exemple d'une femme?

Le président: A l'ordre! à l'ordre! à l'ordre, s'il vous plaît.

M. Lalonde: Non, ce genre de discrétion n'existe pas. J'ai peut-être tort, monsieur Brisco, mais il me semble que les derniers amendements apportés au Régime de pensions du Canada visent à remédier à certain cas où la discrétion était accordée à la Commission d'appel du régime des pensions.

Un cas analogue à celui que vous venez de décrire s'est déjà produit. La Commission d'appel a cru bon d'interpréter la loi d'une telle façon qu'on ignorait le conjoint légitime de trente ans en faveur d'un autre conjoint, dont le statut légal n'existait que depuis très peu de temps.

J'aimerais vérifier ces amendements récents à la Loi sur le Régime de pensions du Canada, mais il me semble que, d'une façon générale, nous avons très peu de pouvoirs discrétionnaires. Dans de tels cas, le tribunal prend une décision. La décision du tribunal prévoit une pension alimentaire et aussi la répartition des biens dans certaines circonstances.

Comme vous le savez, nous examinons d'autres amendements qui pourraient être apportés au Régime de pensions du Canada et qui diviseraient les avoirs aux termes du Régime de pensions du Canada. Toutefois, ce qui se passe généralement c'est que les tribunaux décident de diviser les biens d'un couple, même si le nouveau conjoint possède des sommes importantes d'argent. Il me semble que le Code civil prévoit que les conjoints de droit commun ont le droit de faire des testaments, et cela apportera des modifications considérables.

M. Brisco: Monsieur le président, puis-je faire une remarque en guise de conclusion? Comme l'a dit mon honorable collègue, le député de Kingston et les Îles, l'exemple que j'ai choisi avait trait au dessein d'une femme très rusée, mais je tiens à signaler que j'aurais aussi pu parler de dessein d'un homme rusé. Il serait peut-être préférable de parler de conjoint, tout simplement.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Merci, monsieur Brisco.
Monsieur Mitges.

M. Mitges: Je vous remercie beaucoup. Pourriez-vous m'apporter certaines précisions ayant trait, dans le projet de loi à l'étude à l'heure actuelle, aux exigences relatives aux personnes qui vivent en concubinage, et à la possibilité pour elles d'être considérées comme mariées dans 3 ans ou dans un an. Je voudrais aussi que vous m'expliquiez les exigences ayant trait aux droits des époux de droit commun d'être considérés comme veuve ou veuf lors du

[Texte]

... if the Commission so directs. . .

And again:

He be deemed to be married to that person upon the death of the member at any time, or so deemed to be married, that person shall if the Commission so directs, be deemed to be his widow.

If all the requirements are met by these people, according to the bill here, can the Commission still interfere and say no this person cannot possibly be deemed to be married or could not get any benefit from this bill at all?

Mr. Lalonde: There are certain conditions of fact to be met the Commission has to assess, that they have lived together at least for such and such a time and they have publicly represented themselves as man and wife. That has to be assessed and it has to be assessed by the Commission. I have here Mr. Solomon from the Canadian Pension Commission and maybe Mr. Solomon would explain to us whether, for instance, there is an appeal from the decision and what kind of discretion the Commission has in that case.

Mr. Allan Solomon (Chairman, Canadian Pension Commission): The situation, Mr. Chairman, is exactly as the Minister has pointed out. There are certain conditions which have to be met. When these conditions are met, the Commission will then deem the person to be a widow or widower, as the case may be. If by any chance the commission should not so deem the individual, because they feel that the conditions have not been met, there is an appeal to an Entitlement Board and there is a further appeal to the Pension Review Board.

Mr. Mitges: That is fine. The Commission could not take an arbitrary action on its own and say, if the requirements were all met, were all legally met, they would have no course, but to approve that claim.

Mr. Solomon: That is right.

Mr. Mitges: That is fine. That is all I wanted.

Mr. Solomon: Good.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. Miss MacDonald, you wanted a supplementary.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It was a supplementary to an earlier question that Mr. Brisco had asked.

The Chairman: As I do not have any more names on my list, maybe we could proceed with the second round of questioning. So, you are the first on the second round of questioning.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you very much.

I would like to direct the question to the Minister and it has to do with the proposed amendments to the National Defence Act. I would like to ask, given the latitude that now has been extended to permit both sexes to enroll as cadets, if the Minister could say when we can expect the same sort of action with regard to students at the military colleges. I have a special interest in this.

[Interprétation]

décès de l'un des conjoints. J'avoue que je comprends assez mal la rédaction actuelle de cet amendement:

... sur directives à cet effet de la Commission ...

Et ensuite:

Est, sur directives à cet effet de la Commission, réputée être son conjoint, et ce conjoint être sa veuve au décès de ce membre.

Si toutes les exigences sont remplies par les personnes en question, est-ce que la Commission, aux termes du projet de loi à l'étude à l'heure actuelle, peut intervenir et dire à l'une de ces personnes qu'elle n'est pas considérée mariée et ne peut profiter des avantages apportés par ce projet de loi?

M. Lalonde: Il y a certaines conditions qui doivent être remplies. La Commission doit s'assurer que les personnes ont vécu ensemble pendant une certaine période de temps et qu'elles se sont présentées publiquement comme conjoints. M. Solomon, représentant du Régime de pensions du Canada, est ici cet après-midi. Peut-être pourrait-il nous expliquer la raison pour laquelle il y a possibilité d'appel de cette décision et aussi quels sont les pouvoirs discrétionnaires à la disposition de la Commission dans un tel cas.

M. Allan Solomon (président, Commission des pensions du Canada): Monsieur le président, la situation est telle que l'a décrite le ministre. Il y a certaines conditions qui doivent être remplies. Lorsque ces conditions sont remplies, la Commission doit déterminer si la personne est veuve ou veuf, selon le cas. Si la Commission détermine que la personne n'est pas veuve ou veuf légal, il y a possibilité d'appel à une autre Commission. De plus, les parties en cause peuvent faire appel à la Commission de révision de pensions.

M. Mitges: Voilà qui est très bien. La Commission ne peut prendre de décision arbitraire. Donc, si toutes les conditions sont remplies, la Commission n'a pas le choix car elle doit donner son approbation au requérant.

M. Solomon: C'est exact.

M. Mitges: Très bien. C'est tout ce que je voulais savoir.

M. Solomon: Très bien.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mitges. Made-moiselle MacDonald, vous aviez une question supplémentaire à poser?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voulais poser une question supplémentaire ayant trait aux propos de M. Brisco.

Le président: Comme je n'ai plus de noms sur ma liste, nous pourrions peut-être entamer un deuxième tour. Vous êtes donc la première personne à poser des questions au deuxième tour.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci beaucoup.

J'aimerais adresser ma question au ministre. Cette question a trait aux amendements à la Loi sur la défense nationale qui ont été proposés. Puisque l'on a maintenant accordé la possibilité aux personnes des deux sexes de devenir cadets, je me demande si le ministre pourrait nous dire quand nous pourrions nous attendre à ce que ce même genre de mesures soient prises au niveau des étudiants aux collèges militaires. Je suis intéressée tout particulièrement par cette question.

[Text]

Mr. Lalonde: I can see that.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I would say to the Minister that having been the first woman on the National Defence College Course, it really is not that difficult to make the adjustments and I do not feel that there should be any discrimination in this effect with regard to the regular military college courses.

Mr. Lalonde: I know there has been discussions with the department on this matter already and Mrs. Hynna at least can provide what the department has told us.

Mrs. Hynna: The department's reply is that all of the various programs available for students are available to both males and females, those that might possibly go into combat positions when they have finished all the training—the various university training courses can be taken either at a university, or, for those who might be in a combat position eventually, at the military colleges. Seeing as women will not be in combat positions, women are not trained at the military colleges. Any monetary support available is available to both males and females.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But it really means that the military colleges are not going to be open to women.

• 1630

Mrs. Hynna: That is the answer they give at this time.

Mr. Fairweather: Despite the fact that they are in the United States.

Mr. Brisco: Despite the fact that hell hath no fury like a woman scorned.

The Chairman: Are there any other questions? Miss MacDonald, have you any other questions?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): No, other than to encourage the Minister to pursue this, because I know that people in the military colleges themselves are not averse to seeing the enrolment brought... I think that is something that really merits far more attention than it has. I think it is an outdated concept that women cannot take part in combat service.

Mr. Lalonde: I am sure these discussions are going to be carried on, Miss MacDonald, and I think that the women are showing more and more that they can be in combat positions otherwise also.

The Chairman: They have been for a long time.

Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I want to support that view. You said, Mr. Minister, that women are pretty good in combat. I really think it is an unfortunate supposition that they cannot be in combat position. It seems to be the excuse that has been used here for the reason why they cannot be pilots, jet pilots, and why they cannot be in military school. I would say this same thing has happened. This is more a combat—that was a Freudian slip—a question or comment. They said the same thing about women not being on the police force because a woman could get killed. It was so bad because a woman could get killed. It was very tragic when men got killed, too, so I would just support any move that

[Interpretation]

M. Lalonde: Je vous comprends très bien.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Puisque j'ai été la première femme à suivre le cours du Collège de la défense nationale, je tiens à souligner qu'il n'est pas tellement difficile de mettre au point de tels changements. A mon avis, il ne devrait pas y avoir de discrimination à cet égard, surtout en ce qui a trait aux cours ordinaires offerts dans les collèges militaires.

M. Lalonde: Je sais que nous avons déjà entamé des discussions avec le Ministère, et M^{me} Hynna peut vous faire part des propos du Ministère à ce sujet.

Mme Hynna: Le Ministère nous a répondu que les divers programmes sont offerts tant aux filles qu'aux garçons. Les étudiants ont la possibilité d'occuper des postes de combat lorsque leur période de formation est terminée—les cours universitaires peuvent être pris à n'importe laquelle université. Par contre, les étudiants qui désirent occuper des postes de combat doivent prendre leurs cours aux collèges militaires. Puisque les femmes n'occuperont pas des postes de combat, on a décidé de ne pas donner de cours de formation aux femmes dans les collèges militaires. Toutefois, l'aide financière est disponible tant pour les garçons que pour les filles.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Cela implique donc que les collèges militaires resteront fermés aux femmes.

Mme Hynna: C'est la réponse du ministère à l'heure actuelle.

M. Fairweather: En dépit du fait que cela se produit aux États-Unis.

M. Brisco: Et qu'il faut bien se garder de s'attirer les foudres d'une femme méprisée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Mademoiselle MacDonald, avez-vous d'autres questions à poser?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Non, je tiens tout simplement à encourager le ministre à poursuivre dans une telle direction, parce que je sais que les collèges militaires eux-mêmes seraient tout à fait disposés à accepter certaines modifications à cet égard. Il me semble que ce problème mérite beaucoup plus d'attention qu'il n'en a reçue jusqu'à maintenant. A mon avis, il est tout à fait périmé de dire que les femmes ne peuvent pas prendre part au combat.

M. Lalonde: Mademoiselle MacDonald, je suis certain que de telles discussions auront lieu et je crois que les femmes démontrent de plus en plus qu'elles sont tout à fait capables d'occuper des postes de combat.

Le président: En effet, elles occupent des postes de combat depuis longtemps.

Madame Holt.

Mme Holt: Je suis tout à fait d'accord avec ce point de vue. Vous avez dit, monsieur le ministre, que les femmes sont très efficaces dans les postes de combat. A mon avis, il s'agit d'une supposition malencontreuse qui les empêche d'occuper ces postes. Les ministères nous donnent les mêmes excuses lorsqu'il s'agit des raisons pour lesquelles les femmes ne peuvent être pilotes et ne peuvent aller au collège militaire. Il s'agit d'un commentaire de ma part. On a dit la même chose au sujet de femmes qui ne pouvaient être agents de police parce qu'elles risquaient de se faire tuer. Toutefois, la mort d'un homme qui occupe un tel poste est tout aussi tragique. Je suis donc tout à fait

[Texte]

allows that to be expunged about women not being able to be in combat positions.

The Chairman: Is that all? No comment, Mr. Minister?

Mr. Lalonde: I will bring those representations to the attention of the Minister. I am sure that the two Colonels who are here will duly report to their superiors also.

The Chairman: Thank you. I do not see any other names on the second round of questioning. Are you ready to proceed clause by clause?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We stood Clause 1.

Clauses 2 to 13 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 14 carry?

M. Tessier: J'aurais un amendement à proposer.

Le président: Est-ce que vous pouvez lire votre amendement, monsieur Tessier?

M. Tessier: Oui. Je propose que le Bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 25 à 35 de la page 18, par ce qui suit:

(2) Le paragraphe 32(5) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Pour l'application de la présente loi, le membre des forces, qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir publiquement présenté la personne de sexe opposé avec laquelle il a résidé comme son conjoint pendant au moins

a) trois ans en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre ou

b) un an en cas de possibilité pour eux de se marier

est, sur directive à cet effet de la Commission, réputé être son conjoint, et ce conjoint à être sa veuve au décès de ce membre.

Le président: Merci, monsieur Tessier. It is moved by Mr. Tessier that Bill C-16 be amended by striking out lines 24 to 34 on page 18... shall I dispense, as you all have received a copy of it? The copies have been checked by the Clerk and apparently they are in order.

Some hon. Members: Dispense.

• 1635

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, juste un petit point. En lisant le texte anglais, dans les notes explicatives on dit: *person deemed to be widow*. Dans le texte français on dit: «la personne réputée être le veuf ou la veuve». En anglais, la veuve ce n'est pas *widower*. Pourquoi est-ce qu'on dit en français «la veuve» et qu'on ne le dit pas en anglais? En parlant de la personne, on dit *she*.

Le président: Je pense qu'il faudrait peut-être se référer à...

[Interprétation]

d'accord avec la suggestion que les femmes devraient avoir le droit d'occuper des postes de combat.

Le président: Est-ce tout? Vous n'avez pas de commentaires, monsieur le ministre?

M. Lalonde: Je ferai part de ces remarques au ministre. Je suis certain que les deux colonels qui sont avec nous cet après-midi rapporteront vos propos à leurs supérieurs.

Le président: Merci. Je n'ai plus d'autres noms sur ma liste pour un deuxième tour de questions. Êtes-vous prêts à procéder à l'étude article par article?

Quelques députés: D'accord.

Le président: Nous avons réservé l'article premier.

Les articles 2 jusqu'à 13 ont été adoptés.

Le président: L'article 14 est-il adopté?

Mr. Tessier: I wish to move an amendment.

The Chairman: Could you read your amendment, Mr. Tessier?

Mr. Tessier: Yes. I move that Bill C-16 be amended by striking out lines 24 to 32 on page 18 thereof and substituting therefore the following:

For the purposes of this act, a member of the forces who shows to the satisfaction of the Commission that he has been residing with a person of the opposite sex and has been publicly representing that person as his spouse for a period of not less than

(a) three years, where he is prohibited from marrying that person by reason of a previous marriage either of that person or of himself, or

(b) One year, where neither he nor that person is prohibited from marrying the other,

shall, if the Commission should direct, be deemed to be married to that person, and upon the death of the member at any time while so deemed to be married, that person shall, if the Commission so directs, be deemed to be his widow.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Proposé par M. Tessier que le bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 25 à 35 à la page 18... Me permettez-vous de ne pas continuer la lecture de l'amendement étant donné que vous en avez reçu un exemplaire? Le greffier a vérifié les exemplaires et apparemment ils sont dans l'ordre.

Des voix: Très bien.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, one brief point. Upon reading the English text, the explanatory notes mention: *person deemed to be widow*. In the French text we find: «la personne réputée être le veuf ou la veuve». In English, the widow is not the *widower*. Why do we say in the French text, «La veuve» and not in English? In speaking of the person we say *she*.

The Chairman: Maybe we should refer this to...

[Text]

M. Corbin: La notre marginale.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La note marginale.

Clauses 2 to 13 agreed to.

Mr. Lalonde: I will have to call on Mr. Shatru Ghan. Have you noticed this margin comment? Frankly, I do not have the answer. Probably, the margin should read "to be deemed spouse or widow". I notice, in the explanatory note across the page, it says:

... would make a person eligible to be deemed to be the spouse or widow of the member.

It may very well be that the marginal note should read: "Person deemed to be spouse or widow". I presume this is a liberty legislative draftsmen can take.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): C'est le conjoint.

Mr. Lalonde: I refer you, Mr. Gauthier, to Clause 11, proposed paragraph (2) under Equality of Status. There again the "Interpretation" says:

... an expression in this Act that imports a male person may be read and construed to import a female person and an expression in this Act that imports a female person may be read and construed to import a male person, unless the provision in which such an expression occurs expressly excludes this provision.

So I think your case has been taken care of.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Alors vous enlevez le mot «veuf».

Miss Campbell (South Western Nova): Mr. Chairman, can you not put "his deceased spouse" instead of "widow" there?

Mr. Lalonde: I would translate it from French, because elsewhere in the bill we talk about widow or widower or spouse. So I think, if we were to have the same marginal note it would be: "Person deemed to be widow or widower".

Miss Campbell (South Western Nova): All right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I accept that.

The Chairman: Will the motion by Mr. Tessier that Bill C-16 ... shall I dispense because it has been circulated with the proper corrections?

Mr. Fairweather: There is a spelling error in the second amendment: the word "marringing".

Mr. Lalonde: We have not come to it yet.

Mr. Fairweather: But I suppose the editorial people will pick that up?

The Chairman: Where is that, Mr. Fairweather?

Mr. Fairweather: Not every marriage is a "marringing".

The Chairman: Are there any other comments on this particular amendment, moved by Mr. Tessier?

[Interpretation]

Mr. Corbin: It is in the marginal note.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): The marginal note.

Les articles 2 jusqu'à 13 ont été adoptés.

M. Lalonde: Je vais demander l'aide de M. Shatru Ghan. Avez-vous remarqué cette note marginale? Franchement, je ne sais que vous répondre. Il faudrait peut-être inscrire dans la marge «to be deemed spouse or widow». Je remarque, dans la note explicative de l'autre côté de la page:

... a le droit d'être considéré comme conjoint ou veuf du membre.

Il faudrait peut-être que la note marginale se lise ainsi: «Person deemed to be spouse or widow». Je pense que c'est là une liberté que peuvent prendre les rédacteurs juridiques.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): It is the spouse.

M. Lalonde: Je vous reporte, monsieur Gauthier, à l'article 11 au projet du paragraphe (2) sous l'égalité de statut. «L'interprétation» est la suivante:

... une expression qui, dans la présente loi s'entend d'une personne du sexe masculin peut se lire et s'interpréter comme s'entendant d'une personne de sexe féminin, vice-versa, à moins que la disposition dans laquelle se présente une telle expression n'écarte expressément la présente disposition.

Je pense que cela répond à votre question.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): So you would take off the word "widower".

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, ne pourrions-nous pas tirer les mots: «son conjoint est décédé» au lieu de «veuf»?

M. Lalonde: il faut traduire du français, car partout ailleurs dans le bill nous parlons de veuf ou veuve ou conjoint. Par conséquent, il faut que ce soit la même chose dans la note marginale, il faudrait dire: «Le personne réputée être le veuf ou la veuve».

Mlle Campbell (South Western Nova): Très bien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je suis d'accord.

Le président: Est-ce que la motion de M. Tessier concernant le bill C-16—Pouvez-vous me dispensez de la lire étant donné que vous en avez reçu l'amendement et les corrections?

M. Fairweather: Il y a une erreur d'epellation dans le second amendement, il s'agit du mot anglais «marringing».

M. Lalonde: Nous n'en sommes pas là encore.

M. Fairweather: Je suppose que les rédacteurs ont décelé cette erreur?

Le président: Où est-elle, monsieur Fairweather?

M. Fairweather: Dans le texte anglais: "Not every marriage is a "marringing".

Le président: Avez-vous d'autres remarques concernant cet amendement proposé par M. Tessier?

[Texte]

Shall Clause 14, as amended, ...

• 1640

Miss Campbell (South Western Nova): On a point of order, Mr. Chairman. There are two amendments to Clause 14. We only did the first one but then you ask for an agreement: is that on all amendments?

The Chairman: No. Just on Clause 14(2).

Miss Campbell (South Western Nova): Yes but Clause 14(3) is also to be amended before we carry Clause 14.

The Chairman: But we are not on Clause 14(3). We are on Clause 14(2) now.

Amendment agreed to.

Mr. Fairweather: There is a filibuster here.

On Clause 14(3):

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Chairman, I wish to move an amendment to Clause 14(3). I move:

that Bill C-16 be amended by striking out lines 36 to 42 on page 18 thereof and lines 1 to 8 on page 19 thereof and substituting therefor the following:

(6) For the purposes of this Act, a person who shows to the satisfaction of the Commission that she was residing with a member of the forces of the opposite sex and was publicly represented by that member as his spouse for a period immediately prior to his death of not less than

(a) three years, where she was prohibited from marrying that member by reason of a previous marriage either of that member or of herself, or

(b) one year, where neither she nor the member was prohibited from marrying the other,

shall, if the Commission so directs, be deemed to be the widow of that deceased member.

The Chairman: We will correct the grammar on this one. Is there any debate on the amendment?

Amendment agreed to.

Clause 14 as amended agreed to.

Clauses 15 to 21 inclusive agreed to.

On Clause 22:

The Chairman: Mr. Flynn.

Mr. Flynn: I have an amendment to Clause 22(1). I move that Bill C-16 be amended by striking out lines 10 to 17 inclusive on page 22 thereof and substituting therefor the following:

in the period

[Interprétation]

L'article 14 est-il adopté tel que modifié?

Mlle Campbell (South Western Nova): Monsieur le président, un rappel au Règlement. Deux amendements sont prévus pour l'article 14, mais nous n'avons voté que sur le premier; vous ne pouvez donc pas faire voter sur l'ensemble de l'article.

Le président: Non, nous ne parlons que de l'article 14(2).

Mlle Campbell (South Western Nova): Certes, mais l'article 14(3) doit également être amendé avant l'adoption de l'article 14 dans son entier.

Le président: Mais nous n'en sommes pas à l'article 14(3), puisque nous en sommes à l'article 14(2).

L'amendement est adopté.

M. Fairweather: C'est de l'obstruction.

Article 14(3).

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur le président, j'aimerais proposer un amendement à l'article 14(3). Je propose:

Le bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 38 à 43, page 18, et 1 à 7, page 19, par ce qui suit:

«(6) Aux fins de la présente loi, la personne qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir été publiquement présentée par le membre des forces avec qui elle résidait comme son conjoint pendant une période précédant le décès de ce dernier d'au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas de possibilité pour eux de se marier,

est réputée, sur directive à cet effet de la Commission, être la veuve de ce membre.»

Le président: Les fautes de grammaire se trouvant dans le texte anglais seront corrigées. Quelqu'un a-t-il des commentaires à faire?

L'amendement est adopté.

L'article 14 est adopté tel qu'amendé.

Les articles 15 à 21 inclus sont adoptés.

Article 22.

Le président: Monsieur Flynn.

M. Flynn: J'aimerais proposer un amendement à l'article 22(1). Je propose que le bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 17, de la page 22, par ce qui suit:

«comprise dans la période qui, en retenant la première en date des semaines en question,

[Text]

(a) that begins

(i) eight weeks before the week in which her confinement is expected, or

(ii) the week in which her confinement occurs,

whichever is the earlier, and

(b) that ends

(i) seventeen weeks after the week in which her confinement occurs, or

(ii) fourteen weeks after the first week for which benefits are claimed and payable under this section,

whichever is the earlier,

if such a week of un-

The Chairman: Thank you, Mr. Flynn. It is moved by Mr. Flynn:

That Bill C-16 be amended by striking out lines 10 to 17...

... Shall I dispense?

Some hon. Members: Dispense.**The Chairman:** Are there any comments?

Amendment agreed to.

Clause 22 as amended agreed to.

Mr. Fairweather: I am sorry. What is the rationalization for the six months delay? Is that to put the changes in place?

• 1645

Mr. Lalonde: I am advised that this is purely an administrative problem that requires about six months to handle this particular situation.**Mr. Fairweather:** It will be out of International Women's Year then, unless you hurry up.**Mr. Lalonde:** But International Women's Year will be every year from now on.**The Chairman:** Order, please.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill?**Some hon. Members:** Agreed.**The Chairman:** Shall the Committee order a reprint of Bill C-16, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

[Interpretation]

a) commence

(i) huit semaines avant la semaine présumée de son accouchement, ou

(ii) la semaine de son accouchement

et

b) se termine

(i) dix-sept semaines après celle de l'accouchement, ou

(ii) quatorze semaines après la première semaine où les prestations sont demandées et payables en vertu du présent article,

si cette

Le président: Merci. M. Flynn propose

que le Bill C-16 soit modifié en remplaçant les lignes 10 à 17...

puis-je me dispenser de la lecture?

Des voix: Certainement.**Le président:** Quelqu'un a-t-il des remarques à faire?

L'amendement est adopté.

L'article 22 est adopté tel qu'amendé.

M. Fairweather: Veuillez m'excuser, mais j'aimerais savoir quelle est la justification du délai de six mois? Est-ce un délai nécessaire pour que les modifications soient mises en place?**M. Lalonde:** On me dit qu'il s'agit là d'un délai purement administratif, nécessaire pour que les modifications requises par la loi soient mises en pratique.**M. Fairweather:** Si vous ne vous dépêchez pas, l'année internationale de la femme sera terminée.**M. Lalonde:** Mais à partir de maintenant, chaque année sera l'année internationale de la femme.**Le président:** A l'ordre.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Puis-je faire rapport du projet de loi?**Des voix:** D'accord.**Le président:** Le comité ordonne-t-il une réimpression du bill C-16, tel qu'amendé, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I wish, on your behalf, to thank the Minister and, also, all the officials who have been here this afternoon. The meeting is adjourned until June 12, 1975 at 3:30 P.M. There may be some change on this but I will let you know. Thank you very much.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le président: En votre nom, j'aimerais remercier le ministre et les personnes qui l'accompagnaient. La séance est levée jusqu'au 12 juin 1975 à 15 h 30. La date de la prochaine réunion risque d'être modifiée, mais vous en serez informés. Merci beaucoup.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Thursday, June 12, 1975

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le jeudi 12 juin 1975

Président: M. Gaston Isabelle

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Health, Welfare and Social Affairs

Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill C-62, An Act to amend the
Old Age Security Act, to repeal
the Old Age Assistance Act and
to amend other Acts in
consequence thereof

CONCERNANT:

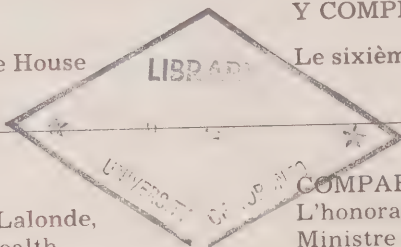
Bill C-62, Loi modifiant la Loi sur la
sécurité de la vieillesse, abrogeant
la Loi sur l'assistance-vieillesse et
modifiant, en conséquence, certaines
autres lois

INCLUDING:

The Sixth Report to the House

Y COMPRIS:

Le sixième rapport à la Chambre



APPEARING:

The Honourable Marc Lalonde,
Minister of National Health
and Welfare

COMPARAÎT:

L'honorable Marc Lalonde,
Ministre de la Santé nationale
et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Gaston Isabelle

Vice-Chairman: Mr. Gus MacFarlane

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Caron
Corbin
Darling
Fairweather

Gauthier (*Ottawa-
Vanier*)
Halliday
Holt (Mrs.)
Laprise

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES
SOCIALES

Président: M. Gaston Isabelle

Vice-président: M. Gus MacFarlane

Messieurs

MacDonald (*Kingston
and the Islands*)
Marshall
Mitges
Nicholson (Miss)

Philbrook
Roy (*Laval*)
Symes
Tessier
Yewchuk—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, June 12, 1975:

Mr. Yewchuk replaced Mr. Marshall
Mr. Halliday replaced Miss MacDonald (*Kingston and
the Islands*)
Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced
Mr. Rynard
Mr. Marshall replaced Mr. Brisco
Mrs. Appolloni replaced Miss Campbell (*South West-
ern Nova*)
Mr. Caron replaced Mr. Flynn

Suivant les dispositions de l'article 65(4)b) du
Règlement

Le jeudi 12 juin 1975:

M. Yewchuk remplace M. Marshall
M. Halliday remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston and
the Islands*)
M^{lle} MacDonald (*Kingston and the Islands*) remplace
M. Rynard
M. Marshall remplace M. Brisco
M^{me} Appolloni remplace M^{lle} Campbell (*South Western
Nova*)
M. Caron remplace M. Flynn

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS

Friday, June 6, 1975

Ordered,—That Bill C-62, An Act to amend the Old Age Security Act, to repeal the Old Age Assistance Act and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le vendredi 6 juin 1975

Il est ordonné,—Que le Bill C-62, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, abrogeant la Loi sur l'assistance-vieillesse et modifiant, en conséquence, certaines autres lois, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, June 11, 1975

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

SIXTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, May 29, 1975, your Committee has considered Bill C-16, An Act to amend certain statutes to provide equality of status thereunder for male and female persons, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 14

Strike out lines 24 to 32, on page 18, and substitute the following therefor:

"(2) Subsection 32(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(5) For the purposes of this Act, a member of the forces who shows to the satisfaction of the Commission that he has been residing with a person of the opposite sex and has been publicly representing that person as his spouse for a period of not less than

(a) three years, where he is prohibited from marrying that person by reason of a previous marriage either of that person or of himself, or

(b) one year, where neither he nor that person is prohibited from marrying the other,

shall, if the Commission so directs, be deemed to be married to that person, and upon the death of the member at any time while so deemed to be married, that person shall, if the Commission so directs, be deemed to be his widow." "

Strike out lines 36 to 42, on page 18, and lines 1 to 8, on page 19, and substitute the following therefor:

"(6) For the purposes of this Act, a person who shows to the satisfaction of the Commission that she was residing with a member of the forces of the opposite sex and was publicly represented by that member as his spouse for a period immediately prior to his death of not less than

(a) three years, where she was prohibited from marrying that member by reason of a previous marriage either of that member or of herself, or

(b) one year, where neither she nor the member was prohibited from marrying the other,

shall, if the Commission so directs, be deemed to be the widow of that deceased member."

Clause 22

Strike out lines 10 to 17, on page 22, and substitute the following therefor:

"in the period

(a) that begins

(i) eight weeks before the week in which her confinement is expected, or

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 11 juin 1975

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 29 mai 1975, votre Comité a étudié le Bill C-16, Loi modifiant certaines lois en vue d'assurer dans leur application l'égalité de statut aux personnes de sexe masculin et féminin, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 14

Retrancher les lignes 25 à 35, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 32(5) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(5) Pour l'application de la présente loi, le membre des forces qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir publiquement présenté la personne de sexe opposé avec laquelle il a résidé comme son conjoint, pendant au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas de possibilité pour eux de se marier,

est, sur directive à cet effet de la Commission, réputé être son conjoint, et ce conjoint être sa veuve au décès de ce membre.» »

Retrancher les lignes 38 à 43, à la page 18, et les lignes 1 à 17, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Aux fins de la présente loi, la personne qui établit, à la satisfaction de la Commission, avoir été publiquement présentée par le membre des forces avec qui elle résidait comme son conjoint pendant une période précédant le décès de ce dernier d'au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas de possibilité pour eux de se marier,

est réputée, sur directive à cet effet de la Commission, être la veuve de ce membre.»

Article 22

Retrancher les lignes 10 à 17, à la page 22, et les remplacer par ce qui suit:

«comprise dans la période qui, en retenant la première en date des semaines en question,

a) commence

(i) huit semaines avant la semaine présumée de son accouchement, ou

- (ii) the week in which her confinement occurs,
whichever is the earlier, and
(b) that ends
(i) seventeen weeks after the week in which her
confinement occurs, or
(ii) fourteen weeks after the first week for which
benefits are claimed and payable under this section,

whichever is the earlier,
if such a week of un-"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-16, as
amended, for the use of the House of Commons at the
report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence
relating to this Bill (Issue No. 24) is tabled.

Respectfully submitted,

- (ii) la semaine de son accouchement
et
b) se termine
(i) dix-sept semaines après celle de l'accouchement,
ou
(ii) quatorze semaines après la première semaine où
les prestations sont demandées et payables en vertu
du présent article.

si cette»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-16, tel
que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à
l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages rela-
tifs à ce Bill (fascicule n° 24) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GASTON ISABELLE

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1975

(26)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Isabelle, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Caron, Corbin, Darling, Fairweather, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Laprise, MacDonald (*Kingston and the Islands*), Marshall, Mitges, Miss Nicholson, Messrs. Philbrook, Roy (*Laval*) and Tessier.

Other Members present: Miss Campbell (*South Western Nova*), Messrs. Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Bellechasse*) and Rondeau.

Appearing: The Honourable Marc Lalonde, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare: Mr. J. E. E. Osborne, Special Adviser, Policy Development; Mr. B. W. Mellor, Assistant Deputy Minister, Income Security.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Friday, June 6, 1975, which is as follows:

"*Ordered*,—That Bill C-62, An Act to amend the Old Age Security Act, to repeal the Old Age Assistance Act and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs."

On Clause 1,

The Minister made a statement. He and the witnesses answered questions.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1975

(26)

[Traduction]

Le comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Isabelle (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Caron, Corbin, Darling, Fairweather, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Laprise, MacDonald, (*Kingston et les Îles*), Marshall, Mitges, M^{re} Nicholson, MM. Philbrook, Roy (*Laval*) et Tessier.

Autres députés présents: M^{re} Campbell (*South Western Nova*), MM. Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Bellechasse*) et Rondeau.

Comparaît: L'honorable Marc Lalonde, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: M. J. E. E. Osborne, conseiller spécial, coordination de la politique; M. B. W. Mellor, sous-ministre adjoint, Sécurité du revenu.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi daté du 6 juin 1975 que voici:

"*Il est ordonné*—Que le bill C-62, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, abrogeant la Loi sur l'assurance-vieillesse et modifiant, en conséquence, certaines autres lois, soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Article 1,

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Hugh R. Stewart

Clerk of the Committee

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 12 juin 1975

• 2011

[Texte]

Le président: Mesdames et messieurs membres du Comité, tonight we shall consider Bill C-62, An Act to amend the Old Age Security Act, to repeal the Old Age Assistance Act and to amend other Acts in consequence thereof.

We will proceed in the usual manner with a short statement from the Minister, and after that we will open the meeting for the question period. On the first round each member will be allowed 10 minutes for questioning, then we will proceed to the second round with five minutes each. Finally we will proceed to study the Bill, clause by clause.

I will now ask the Minister to introduce his officials and then to make his opening statement. After that we will open the meeting for questioning. Those who want to ask questions, do not forget to catch my eye.

Hon. Marc Lalonde (Minister of National Health and Welfare): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I have with me tonight Mr. J. E. E. Osborne, Special Adviser, Policy Development, Department of National Health and Welfare and Mr. B. W. Mellor, Assistant Deputy Minister, Income Security. I also have a few more officials who might be available to answer certain questions on the technical aspects of this Bill.

My statement will be very short, Mr. Chairman. I have spoken on this subject in the House and I will only say that this Bill has several aspects that I have covered in the House. The main aspect is to provide for a spouse allowance for OAS pensioners; a spouse allowance to apply between the ages of 60 and 64. Once more the purpose of this Bill is very specific and very clear, it does not aim at reducing old age security pensions to 60 or anything of that sort. Its objective is clear and singular in purpose. It is to ensure that when a couple is in a situation where one of the spouses has been forced to retire, and that couple has to live on the pension of a single person, that there should be a special provision, when the breadwinner has been forced to retire at or after 65, to make sure that particular couple will be able to rely upon an income which would be equivalent to both members of the couple being retired or 60 years of age and over. That is the purpose of this Bill, no more than that, no less than that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

The meeting is now open for questions. The first questioner will be Miss MacDonald, followed by Mr. Knowles and Mr. Laprise.

• 2015

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you, Mr. Chairman. My first question is to the Minister, and I want him to know that I do not put this forward in a facetious manner, I put it forward in a very serious manner. I wish to ask the Minister what does he have against widows?

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 12, 1975

[Interprétation]

The Chairman: Ladies and gentlemen, members of the Committee, Nous étudions ce soir le bill C-62, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, abrogeant la Loi sur l'assistance vieillesse, modifiant, en conséquence, certaines autres lois.

Nous allons procéder de la façon habituelle avec une courte déclaration du ministre après quoi nous passerons aux questions. Nous accordons à chaque député dix minutes au premier tour pour poser ses questions et cinq minutes au second tour. Nous passerons ensuite à l'étude du bill, article par article.

Je vais maintenant demander au ministre de présenter ses hauts fonctionnaires et de faire une déclaration d'ouverture. Ceux qui veulent poser des questions après n'oublieront pas de me faire signe.

L'honorable Marc Lalonde (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis accompagné ce soir de M. J. E. E. Osborne, conseiller spécial au développement des politiques, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et de M. B. W. Mellor, sous-ministre adjoint, Sécurité du revenu. J'ai aussi avec moi quelques hauts fonctionnaires qui pourront répondre à certaines questions techniques concernant le bill.

Ma déclaration sera très courte, monsieur le président. J'ai parlé de ce sujet à la Chambre et je dirai tout simplement que le bill comporte plusieurs aspects dont j'ai déjà parlé en Chambre. L'aspect principal consiste en une allocation au conjoint pour les pensionnés de la sécurité de la vieillesse; une allocation qui sera accordée au conjoint de 60 à 64 ans. Une fois de plus, je vous répète que ce bill a un but très précis et très clair, il vise à réduire à 60 ans l'âge minimum pour les pensions de sécurité de vieillesse. Son objectif est simple et clair, il permet d'assurer à un couple dont l'un des conjoints est forcé de prendre sa retraite et qui doivent vivre de la pension d'une seule personne, et lorsque le soutien de famille doit prendre sa retraite à l'âge de 65 ans ou peu après, de pouvoir retirer un revenu qui sera l'équivalent de ce que retireraient les deux conjoints si elles étaient à la retraite ou âgées de 60 ans et plus. Voilà ni plus ni moins, l'objectif du bill.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

La séance est ouverte et vous pouvez poser vos questions. J'ai tout d'abord sur ma liste les noms de M^{me} MacDonald, suivie de MM. Knowles et Laprise.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord demander au ministre, et je ne pose pas cette question de façon facétieuse, mais très sérieuse, ce qu'il a contre les veuves?

[Text]

Mr. Lalonde: Nothing. What do you have?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): This bill is a very discriminatory bill in the way that it is put forward, and I would just like to say that it really does seem to me to separate, particularly women in need, into two very different categories, and I feel very strongly about the way in which this has been written. The bill itself, even though it is mentioned as the spouse's allowance bill, is really directed primarily toward women, for the simple reason that in 90 per cent of the marriages in this country and in most other Western countries the younger partner in the marriage is the woman, and statistics will bear that out. What we are doing in this bill is saying that if you happen to have the good fortune to still have your husband alive, and you are in the age bracket of between 60 and 65, you benefit by getting a spouse's allowance, but if you had the misfortune to lose your husband, then you are not going to be eligible for such an income. I find that to be entirely discriminatory. I just cannot understand the rationale of it. I know the Minister in his speech in the House said these people will be looked after in due course and there are plans ahead for them and we will take them all into consideration at some day in the future, but what I really want to say to the Minister, Mr. Chairman, is that that day may be a long time down the road for many people who are in dire need at the moment.

I have been receiving a great many letters on this particular piece of legislation because I have been speaking about it ever since it was first mentioned some months ago, and reaction to it has been universal in the sense that people feel it is discriminatory. I have had letter after letter on this subject, one of which I would like to read because it epitomizes what has been said by so many. This lady says:

I would like to bring to your attention the fact that the government of our country in making provision for the needy have overlooked the widow from 60 to 65. This is a hard time in the average widow's life because at this age you need some security. I lost my husband July 1972 from a heart attack. He had just completed signing the papers for his old age pension but did not live to receive it. I am now 62 and left with only a small Canada Pension as my husband's place of employment did not have a pension fund of any type. I have tried to work beyond my ability for my age on the advice of my doctor and now the opportunity for me to work is running out. I understand from an article in the paper that women from 60 to 65 who are married to a pensioner will receive their pension in 1975. I am asking are the widows 60 to 65 included in this? Actually we need it worse than a wife of a pensioner. In their case there is at present one in the house with some income. If you stop to realize it takes the same to operate a house for one as for two with added expenses for the widow because she has to pay to have a lot of her work down that a husband could help do. Please consider the need for something to be done for this needy group. With the increase in prices there is no way I can even have a modest living without help.

[Interpretation]

M. Lalonde: Rien, et vous?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est vraiment une censure discriminatoire, du moins dans la façon dont il est présenté, et j'aimerais vous souligner ce qui sépare en fait les femmes dans le besoin en deux catégories très différentes, et je m'oppose fortement au libellé du bill. Même si ce bill concerne l'allocation aux conjoints, il s'adresse en réalité aux femmes, pour la simple raison que dans 90 p. 100 des mariages au pays, et dans la plupart des pays occidentaux, le plus jeune partenaire dans le mariage est la femme. Les statistiques me donneront raison. Nous disons dans ce bill que si une personne a la chance d'avoir son mari, et qu'elle a entre 60 et 65 ans, elle obtient une allocation de conjoint, mais si une autre a eu le malheur de perdre son mari, elle n'est pas admissible à ce revenu. Je trouve que c'est tout à fait discriminatoire. Je n'arrive pas à comprendre la raison de ce bill. Je sais que le ministre dans son discours à la Chambre a déclaré que ces personnes seront aidées en temps et lieu et s'il y a des programmes éventuels, nous prendrons toutes ces personnes en considération tôt ou tard, mais j'aimerais souligner au ministre, monsieur le président, que ce jour me semble assez lointain pour bien des personnes qui sont dans le besoin actuellement.

J'ai reçu beaucoup de lettres au sujet de ce projet de loi, car j'en parle depuis qu'il a été mentionné il y a quelques mois, et la réaction semble la même dans ce sens que les gens sentent que nous faisons une distinction. J'ai ici une lettre sur le sujet, et j'aimerais la lire, car elle résume ce que bien d'autres m'ont dit. Cette dame déclare:

J'aimerais porter à votre attention le fait que le gouvernement de notre pays, en prenant des dispositions pour les nécessiteux, a oublié la veuve de 60 à 65 ans. C'est une période de temps difficile dans la vie de la plupart des veuves, car à cet âge vous avez besoin d'une certaine sécurité. Mon mari est mort en juillet 1972 d'une crise cardiaque. Il venait juste de remplir les formules pour obtenir sa pension de vieillesse, mais il ne l'a jamais reçue. J'ai maintenant 62 ans et je ne vis qu'avec une petite pension du Canada, étant donné que mon mari n'avait pas de fonds de pension à son lieu de travail. J'ai essayé de travailler autant que je le peux à cause de mon âge, et sur l'avis de mon médecin, et maintenant les occasions d'emploi se font rares. J'ai bien compris l'article du journal, les femmes de 60 à 65 qui sont mariées à un pensionné recevront leur pension en 1975. Je me demande si les veuves de 60 à 65 ans sont incluses dans ce programme? En fait, nous en avons plus besoin que la femme d'un pensionné. Dans leur cas, il y a une personne présente au foyer qui reçoit un revenu. Si vous y songez, il faut la même somme d'argent pour faire marcher une maison lorsque vous êtes seule, que lorsque vous êtes deux, en plus des dépenses que la veuve doit faire, puisqu'elle doit payer pour le travail qu'un mari peut faire. Je vous en prie, essayez de voir ce que vous pouvez faire pour ce groupe dans le besoin. A cause de l'augmentation des prix, je ne peux vraiment pas vivre même de façon modeste sans aide.

[Texte]

I would like to ask this of the Minister. He issued a news release regarding this program and he said that: it is estimated that between 65,000 and 90,000 spouses will be eligible for benefits under the new program at an estimated additional expenditure of \$100 million. I wonder if he has done the same kind of compilation for those he did not include in this but who are in the same category, and if he can say how many widows, how many others in other groups would be affected. Can you give us the breakdown for those whom you are eliminating by this bill? I would also like to know what the cost to extend this program would be to include these people.

• 2020

A third question is, can you tell me the average income of the people who are excluded from this legislation? What is the average income of these people in Canada now? What are they living on?

I realize, Mr. Minister, that it is not possible for an Opposition member to move amendments that would have the effect of increasing government expenditure in this way, but I would hope that you would see your way clear to amend this legislation yourself.

Mr. Lalonde: Miss MacDonald, I am surprised that you are giving a rather sexist interpretation to this bill. I understand your explanation, but as you notice, the bill is quite fairly put in a neutral position. It applies as well to a widower as to a widow. They are all exactly in the same situation vis-à-vis this particular bill.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They are not in the same situation, Mr. Minister.

Mr. Lalonde: I listened very politely to what you said, so I would expect that you would give me the same privilege.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): All right. Go ahead.

Mr. Lalonde: Thank you.

Secondly, I am surprised at your outrage on this particular issue because if there is one accusation that could be thrown at the government, it is that the government might have stolen an idea from the platform of your own party during the last election, where your own party stated that it would ensure that the wife or husband of a pensioner aged 65 or more became eligible for the old age security and guaranteed income benefits at 55 if he or she was not employed, so that in effect, if you are talking about discrimination and all those big words you have used, you should throw it at your own program, the program of your own party on which you ran for office during the last election.

The object of the bill, as I said, is quite clear, quite simple. It does not aim at extending pensions to everybody to the age of 60. It tries to remedy the situation of a couple having to live on the pension of a single person. That is the object of this bill and nothing else; nothing more.

You were talking about the others: the widows, the spinsters—not only the widows; you have the single person who is in the same situation as the widow whether he is male or female. He is not without support at the present time in spite of what you said. You live in Ontario. There is in Ontario, as far as I know, a Social Assistance Program, to which the federal government contributes 50 per cent, the rates of which are set up by the provincial government of Ontario, and it is up to that provincial government, which has enough money, for instance, to supplement even

[Interprétation]

Le ministre a publié un communiqué concernant ce programme et il a dit: de 65,000 à 90,000 conjoints sont admissibles aux prestations en vertu du nouveau programme, ce qui représente une dépense additionnelle approximative de 100 millions de dollars. Je me demande s'il a fait les mêmes calculs pour ceux qu'il n'a pas inclus dans ce programme, mais qui font partie de la même catégorie, et s'il peut me dire combien de veuves et combien d'autres personnes dans d'autres groupes seraient affectées. Pouvez-vous m'indiquer le nombre de personnes exclues de l'application de ce projet de loi? Je voudrais également savoir combien cela coûterait d'inclure ces personnes.

Troisièmement: pouvez-vous m'indiquer le revenu moyen des personnes exclues de l'application de la loi? De quoi est-ce qu'elles vivent?

Je sais que les députés de l'opposition n'ont pas le droit de proposer des amendements entraînant des dépenses supplémentaires, mais j'espère que vous allez trouver le moyen de modifier la loi vous-même.

M. Lalonde: Mademoiselle MacDonald, je suis étonné de voir que vous trouviez cette loi sexiste. Je comprends votre explication, mais je vous fais remarquer que le projet de loi est très neutre. Il s'applique aussi bien aux veufs qu'aux veuves. Leur situation est exactement la même aux yeux du législateur.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils ne sont pas dans la même situation, monsieur le ministre.

M. Lalonde: Je vous ai écouté très poliment, et je m'attends à la même chose de votre part.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Allez-y.

M. Lalonde: Merci.

Deuxièmement, je suis étonné de votre sentiment d'outrage, car si l'on pouvait blâmer le gouvernement, ce serait d'avoir volé un programme inscrit sur la plate-forme électorale de votre parti aux dernières élections. Votre parti a déclaré qu'il allait voir à ce que l'épouse ou l'époux d'une personne retraitée et âgée de plus de 65 ans puisse bénéficier de la sécurité de la vieillesse ou du supplément de revenu garanti à 55 ans dans le cas où il ou elle n'aurait pas d'emploi. Si vous tenez à y voir de la discrimination et je ne sais quoi encore, blâmez votre propre programme, celui de votre propre parti, auquel vous vous êtes présentée aux dernières élections.

Je vous ai déjà expliqué que ce projet de loi vise un but très clair et simple. Il n'a pas pour objectif de donner droit à pension à toutes les personnes de 60 ans ou plus, mais d'améliorer la situation des couples qui doivent vivre d'une seule pension. Voilà notre objectif, ni plus, ni moins.

Vous venez de mentionner les autres, les veuves, les célibataires, qu'ils soient hommes ou femmes, ils se trouvent exactement dans la même position. Ils ne sont pas sans aide à l'heure actuelle, en dépit de ce que vous venez de dire. Vous vivez en Ontario. L'Ontario a, pour autant que je sache, un programme d'assistance sociale auquel le gouvernement fédéral contribue pour 50 p. 100. Les taux sont fixés par le gouvernement de l'Ontario et c'est à celui-ci, qui d'ailleurs en a les moyens, de verser des suppléments, même aux prestations de vieillesse ou à la sécu-

[Text]

the old age security pensions and the GIS federal program over 65. If they find that this is not adequate and if they have that much money to throw around to add to the federal pensions over 65, it is up to them to improve the benefits of the people below 65 not covered by federal programs. We will still pay 50 per cent. Why they feel they have enough money to increase the benefits over 65 but they do not have enough money to answer the problems of the widow which you have cited I have difficulty understanding. If I were in your shoes, I would write to the Government of Ontario or refer this lady to the Government of Ontario and let her ask or make representations on her behalf so that the Government of Ontario improves the benefit of people in that particular situation.

Once more, the purpose of this bill is to provide that those couples will not be forced to live on the pension of one. The cases you are referring to, whether they are single or widows and male or female at the present time are not covered under social assistance, for which social assistance is available, the rates of which are established by the provinces to which we contribute 50 per cent. I have talked about the discussions I am having with the provinces at the present time about improving the programs by introducing a form of guaranteed income, and I hope we will reach agreement with the provinces so that these people are going to be able to benefit.

sm

• 2025

As far as the particular numbers that you were talking about are concerned, I could tell you that I have not made those calculations in any great detail, because that is not part of the purpose of the bill, but I have the statistics here now.

The total number, both sexes, would be 184,000 persons between the ages of 60 and 65 as of June 1, 1971. I have not calculated the cost to include these people because it was never to be part of this bill, but we can make an assumption. It costs \$100 million for about 90,000; 180,000 would cost about double that amount, I would suppose. Now the average income I do not have.

The Chairman: Last question.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I want to ask one other question. I just wanted to know if you were applying the same criteria to that 184,000 that you had applied to the 90,000, to get that figure?

Mr. Lalonde: To get the figure?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Lalonde: Well, you are asking me for a rough estimate. We did not make those calculations because they were never part of the consideration for this particular purpose. I am giving you a rough answer. It might likely be even more costly because in the case we are talking about, one of the couples is receiving OAS and GIS.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): The Minister has insisted on playing politics with this bill and I think the point I am raising is very serious. What someone has said or someone has not said...

[Interpretation]

rité de revenu accordées par le gouvernement fédéral aux personnes de plus de 65 ans. Si le gouvernement de l'Ontario juge cela insuffisant et qu'il a les ressources voulues pour augmenter la pension fédérale des personnes de plus de 65 ans, c'est à lui d'améliorer celles des personnes de moins de 65 ans qui ne sont pas couvertes par les programmes fédéraux. N'oubliez pas que nous en payions la moitié. J'ai du mal à comprendre qu'il ait suffisamment d'argent pour augmenter les prestations des personnes de plus de 65 ans et pas assez pour résoudre les problèmes de la veuve, dont vous venez de parler. A votre place, j'écrit au gouvernement de l'Ontario ou bien j'inviterais l'intéressée à solliciter elle-même du gouvernement qu'il améliore les prestations des personnes qui se trouvent dans cette situation.

Encore une fois, le but du projet de loi est d'empêcher que ces couples ne soient obligés de vivre d'une seule pension. Les cas que vous venez de mentionner, qu'il s'agisse de célibataires, de veufs ou de veuves, ne sont pas couverts par le régime d'assistance sociale dont les prestations sont établies par les provinces et auxquelles nous contribuons pour la moitié. J'ai parlé des discussions que je suis en train de mener avec les provinces pour améliorer les programmes par l'introduction d'une forme de revenu garanti, et j'espère que nous allons parvenir à un accord de manière à pouvoir aider ces personnes.

Pour ce qui est des chiffres que vous m'avez demandés, je dois vous dire que je n'ai pas fait de calculs détaillés car ce n'est pas là le but du projet de loi; j'ai quand même ici quelques statistiques.

Au total, il y avait 184,000 personnes de 60 à 65 ans au premier juin 1971. Je n'ai pas calculé ce que coûterait leur inclusion puisque cela n'a jamais été le but du projet de loi, mais nous pouvons faire une hypothèse. Il en coûte 100 millions de dollars pour environ 90,000 personnes; 180,000 coûteraient à peu près le double, j'imagine. Je n'ai rien sur le revenu moyen.

Le président: C'est votre dernière question.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais poser une autre question. Je voudrais simplement savoir si vous utilisez le même critère pour les 184,000 que pour les 90,000.

M. Lalonde: Pour obtenir ces chiffres?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Oui.

M. Lalonde: Vous m'avez demandé un chiffre approximatif. Nous n'avons pas fait de calculs précis puisque cela n'a jamais été le but de ce projet de loi. Je ne vous donne donc qu'un chiffre très approximatif. Cela serait peut-être encore plus cher puisque dans ce cas, l'un des conjoints reçoit la sécurité de vieillesse et le supplément de revenu garanti.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le ministre insiste pour exploiter ce projet de loi du point de vue politique. Je pense que j'ai soulevé un problème très grave. Ce que quelqu'un a dit ou n'a pas dit...

[Texte]

Mr. Lalonde: That you have said.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): ... does not seem to me to be very pertinent to the point that is being raised at all. I really do think the people I am talking about are in desperate need.

Mr. Minister, since you have taken this very narrow restricted approach, have you gone as far as to devise the notice that you will be sending out to those who lose their spouses while still below the age of 65 to tell them they are no longer going to be eligible for their spouse's allowance?

Mr. Lalonde: I do not think you have to worry about this. There will be full information made available to all the persons who are eligible for this program, all the senior citizens, as a matter of fact.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): All the ones who are cut off in the middle of it?

Mr. Lalonde: Sure.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. Mr. Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Mr. Chairman, I am going to vote for this bill at all stages because, in the first place, it does provide something for 80,000 or 90,000 people and anything that is available to help those people should be provided as quickly as possible.

The second reason, if I may say so to the Minister, Mr. Chairman, for my voting for this bill, is because I firmly and thoroughly believe it is a first step toward the very thing he says it is not. He insists that this is not a bill designed to lower the pension age.

I went through this back in 1950 when we provided a means test program for people between 65 and 70. We were not lowering the pension age; we were setting the pension age at 70. I firmly believe that will be the course of history with respect to this, that having got it started that under the Old Age Security Act there are certain pensions at age 60, that it is just a matter of time until we add another category and another category until we get what some of us are seeking: pensions at 60 for all those who are out of the labour market.

If I may jump ahead of some of the things that I intend to say, I would like to comment on the Minister's statement that widows in Ontario can seek assistance from the province under the programs which the federal government contributes to in the nature of 50 per cent.

• 2030

I know that you can find my saying time and time again that I do not like the means test that applies to Guaranteed Income Supplement and I do not like the means test that applies to the spouse's allowance; nevertheless, because the basic amount of old age security is universal there has developed in this country, and I am glad of it and proud of it, the belief that somehow old age security has a particular right about it. When you tell a person, "no, you will not get it under the Old Age Security Act; you will get it under provincial social assistance," you are putting those people in a different category. That is why, even with the means test that is on this, I would like to see the others between 60 and 65 covered under this bill.

[Interprétation]

M. Lalonde: Ce que vous avez dit.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): ... nous importe peu. Je pense que les personnes dont je parle ont désespérément besoin d'aide.

Vous avez donc opté pour une mesure très restreinte, monsieur le ministre. Savez-vous même déjà comment vous allez avertir ceux qui viennent de perdre leur conjoint et qui n'ont pas atteint l'âge de 65 ans de ce que, dorénavant, ils ne recevront plus l'allocation du conjoint?

M. Lalonde: Je ne pense pas que vous ayez là vous en inquiéter. Toutes les personnes qui pourront bénéficier de ce programme et même toutes les personnes âgées seront pleinement renseignées.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Tous ceux qui prendront leur droit au beau milieu?

M. Lalonde: Bien sûr.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Knowles.

Mr. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je vais voter en faveur de ce projet de loi à toutes les étapes, car au moins il aide 80,000 ou 90,000 personnes; pour cette raison; il devrait être voté aussi rapidement que possible.

En deuxième lieu, je vais voter pour ce projet de loi parce que je pense que c'est le premier pas vers ce que le Ministre prétend qu'il n'est pas. Il insiste pour dire que ce projet de loi ne vise pas à abaisser l'âge de la retraite.

Je suis passé par là en 1950, lorsque nous avons établi un test du revenu des personnes de 65 ans à 70 ans. Nous n'avons pas abaissé l'âge de la retraite; elle a simplement été fixée à 70. Je crois fermement que la retraite à 60 ans n'est qu'une question de temps. Déjà la Loi sur la sécurité de la vieillesse admet certaines catégories de retraites à 60 ans. Cela va se faire pour de plus en plus, tant que tous les citoyens sans travail ne l'auront pas obtenu.

Permettez-moi de passer outre à quelques-unes des choses que je voulais dire et de répondre tout de suite au ministre au sujet des veuves pouvant demander de l'aide à la province de l'Ontario à la faveur d'un programme défrayé pour moitié par le gouvernement fédéral.

lsm

Vous trouverez peut-être que je me répète lorsque je dis que je n'aime pas le critère qui s'applique au supplément de revenu garanti, que je n'aime pas non plus le critère que s'applique à l'allocation aux épouses ce qui ne m'empêche pas de constater que la sécurité de la vieillesse est devenue universelle dans ce pays et qu'on finit par la considérer comme un droit particulier. Lorsque vous déclarez à quelqu'un: «Non, vous ne recevrez rien dans le cadre de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, mais vous toucherez une assistance spéciale provinciale,» vous changez cette personne de catégorie. C'est la raison pour laquelle, en dépit des critères très sévères qui s'appliquent, j'aimerais que les personnes qui ont entre 60 et 65 ans soient couvertes par ce bill.

[Text]

I do not know what your mail is, Mr. Minister, although I have a pretty good idea because I must have had even since last Friday 20 or 25 letters on this issue. And please do not accuse me now of being a sexist or being concerned only about widows, not about single women. It just so happens that every one of those letters is from a widow between the ages of 60 and 65 and in every case the husband either had just applied for the Old Age Security Pension and died, or died two or three years ago. To try to explain to those people that if the husband had lived on they would get the pension but because the husband died they will not receive it, there is nothing more I can do. Maybe I should ask you to send me a copy of the letter you are sending back to these people.

Mr. Lalonde: I would be pleased to.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I would not send it out over my own signature. I would send it out: this is what the Minister says.

Mr. Lalonde: With pleasure.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I do plead very strongly with you, Mr. Lalonde, that if you are not prepared and the government is not prepared at this stage to go a step further, do not seem to close the door on extension of pensions in the 60 to 65 age bracket because just as I have heard you in your short career swallow some words, you will swallow those words too. The day will come, and it might come while you are still Minister, when you will add another group, you may add the widows and the widowers and then after a while, you may add the singles and after a while maybe the divorced and the last little while you will get around to the Knowles formula of paying it to everyone over 60 who is out of the labour market.

I know, and Miss MacDonald is perfectly right when she says none of us on either side of this table can move any amendment. I have gone through this and I have gone through the book to see if there were not some procedural trick I could use to move an amendment to put this Committee on the spot, but there is not. Anything we want to do is going to cost money so we just have to make our appeal to you.

My appeal to you, if you are not prepared to make the change or the government will not let you make the change, at least understand a position that we are reflecting which I think is widely held in this country, that this is discriminatory. We had a case in Winnipeg a few days ago where a woman climbed to the top of a building where Information Canada is housed, of all the places to pick; I think she threatened to jump off if something as not done about this. She was persuaded to come down but that just is a demonstration of how strongly people feel about it.

There are other things in the bill which we will come to later on, about abolishing the fund and cancelling debts and provisions for veterans who spent time overseas; those are miscellaneous details. But, I just urge you go back to the Cabinet if you possibly can and get this changed. Otherwise do not say no to the certainty of history. There was a day when it was a means test at 70 and we were told we would never get it off; we did. Then we were told it would have to stay as a means test for 65; we got it down to 65. We will get it down to 60. I hope you are around on one side of the House or the other to see it.

[Interpretation]

Monsieur le ministre, je ne sais pas quel courrier vous recevez mais j'en ai une bonne idée car depuis vendredi dernier j'ai dû recevoir au moins 20 ou 25 lettres à ce propos. Et ne m'accusez pas de discrimination entre les sexes ou de m'intéresser uniquement aux veuves ou aux femmes seules. Il se trouve qu'absolument toutes les personnes qui m'ont écrit sont des veuves âgées de 60 à 65 ans et, chaque fois, le mari est soit décédé juste après avoir fait une demande de pension de vieillesse, soit mort il y a deux ou trois ans. Il est un peu difficile d'essayer d'expliquer à ces personnes que si leur mari avait vécu elles auraient droit à cette pension mais que puisqu'il est décédé, elle n'y ont pas droit. Puis-je me permettre de vous demander un exemplaire des lettres que vous envoyez à ces personnes.

M. Lalonde: Je me ferai un plaisir de le faire.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je ne l'enverrai pas sous ma propre signature, je dirai: Voilà ce que le ministre pense.

M. Lalonde: Avec plaisir.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): J'insiste, monsieur Lalonde, si vous n'êtes pas disposé, si le gouvernement n'est pas disposé à aller un peu plus loin pour l'instant, ne fermez pas complètement la porte aux personnes âgées de 60 à 65 ans car vous pourriez regretter cette position; il vous est déjà arrivé d'avoir des regrets. Un jour viendra, et vous serez peut-être toujours ministre, où vous ajouterez un autre groupe; vous commencerez peut-être par ajouter les veuves et les veufs puis, les personnes seules puis, les divorcés et enfin vous finirez par arriver à la formule Knowles et vous verserez cette pension à toute personne qui, âgée de 60 ans, est en dehors du marché du travail.

Je sais bien que M^{me} MacDonald a entièrement raison lorsqu'elle dit que personne d'entre nous, de quelque côté que nous siégeons, ne peut proposer d'amendement. J'ai étudié la question, j'ai cherché s'il n'existait pas une finesse de procédure qui me permette de déposer un amendement auprès de ce Comité, mais ce n'est pas le cas. Quoi que nous fassions, cela va coûter de l'argent et par conséquent, nous en sommes réduits à faire appel à vous.

Si vous ne voulez pas faire cette modification, si le gouvernement refuse de la faire, du moins essayez de comprendre la position que nous défendons qui est largement partagée dans tout le pays: ces dispositions sont discriminatoires. A Winnipeg il y a quelques jours, une femme est montée en haut de l'édifice qui abrite Information Canada, drôle d'endroit, et je pense qu'elle a menacé de sauter si rien n'était fait à ce sujet. On a réussi à la persuader de descendre mais cela vous démontre à quel point cette question préoccupe la population.

Puis tard, nous nous poserons d'autres questions à propos de ce bill, sur l'abolition du fonds, sur l'annulation des dettes et sur les dispositions relatives aux anciens combattants qui sont allés à l'étranger; ce sont de simples détails. En attendant, je vous supplie de retourner voir le Cabinet et d'essayer de faire modifier cela. Si vous ne le faites pas, du moins ne fermez pas les yeux devant les certitudes de l'histoire. Il fut un temps où les critères s'appliquaient à partir de 70 ans et, à l'époque, on nous disait que cela ne pourrait jamais changer; pourtant, nous l'avons fait. Nous avons réussi à faire adopter 65 ans, nous réussirons à faire adopter 60 ans. J'espère qu'à ce moment-là vous serez toujours dans le secteur, d'un côté ou de l'autre de la Chambre.

[Texte]

Mr. Lalonde: Mr. Knowles, I am not a determinist in history; history will take care of itself. We will see.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): The longer you have been around, you are more sure how history will go. Is there any chance at all of persuading you, while this bill is before us, to bring in widows and widowers?

Mr. Lalonde: While this bill is on?

• 2035

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes.

Mr. Lalonde: This is a government bill. This is what I have said this bill intends to do, and this is the bill this Committee is asked to consider. Whether away down the line history and politics are going to take care of situations otherwise, I am no judge of history, especially when it is future history.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is not as far down the line as you may think.

Mr. Lalonde: We will see.

The Chairman: Thank you, Mr. Knowles.

Mr. Laprise.

Monsieur Laprise. Monsieur Roy.

Mr. Laprise: Monsieur le président, au début de la séance, le ministre m'a paru bien agressif et bien sévère. Il me rappelait plutôt le bon curé que j'ai connu que le ministre actuel.

Voici, j'ai été je pense, l'un des premiers à réclamer l'inclusion de cette disposition dans la loi au Parlement canadien en 1966. Les recherches que j'ai faites ne m'ont pas permis d'en trouver d'autres auparavant. Alors le ministre comprendra que j'ai éprouvé une certaine satisfaction lorsque le parti Libéral d'abord a fait cette promesse au cours de la campagne électorale, et qu'on l'a annoncée ensuite dans le discours du Trône.

Mais j'ai été fortement déçu lorsque j'ai vu les modalités du projet de loi, parce que j'avais espéré que le projet de loi serait beaucoup plus large et qu'il protégerait beaucoup plus de gens. Je vois dans cette amélioration, ou dans cet amendement à la Loi sur la sécurité de la vieillesse, une autre loi sociale qui a beaucoup plus de façade que de profondeur, ce que je compare à des gâteaux manqués, on met un beau glaçage dessus pour qu'il paraisse bien, qu'il soit appétissant, mais quand on le tranche pour y goûter, on s'aperçoit que la pâte n'est pas aussi bonne qu'elle ne le paraît. C'est pourquoi j'ai été déçu de voir que cela ne s'appliquait pas d'abord à toutes les personnes de 60 à 65 ans, mais qu'on faisait des restrictions même chez les personnes entre 60 et 65. Les dispositions du projet de loi vont permettre à des célibataires ou à des veufs ou des veuves qui vivent en concubinage, de profiter d'une loi qu'on refuse à ceux qui vivent seuls en quelque sorte. C'est quelque chose qui est bien difficile à accepter.

De plus, le conjoint d'un pensionné ayant vécu un an ou deux ans avec son conjoint pensionné, se verra enlever sa pension au décès du pensionné. Le ministre nous a dit, lors de la présentation du projet de loi, qu'il y avait des pourparlers avec les provinces pour tenter d'améliorer cette disposition-là pour ceux qui ne sont pas touchés présentement par ce projet de loi-là. Or connaissant ce qui se passe présentement et depuis longtemps, dans la province de

[Interprétation]

M. Lalonde: Monsieur Knowles, je ne suis pas déterministe en matière d'histoire; l'histoire se fera toute seule. Nous verrons bien.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): En vieillissant, vous verrez qu'il est possible de prévoir l'histoire. Ne pourrait-on pas vous persuader d'inclure les veufs et les veuves au cours de notre étude de ce projet de loi?

M. Lalonde: Pendant que nous sommes saisis de ce projet de loi, voulez-vous dire?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui.

M. Lalonde: Il s'agit d'un projet de loi du gouvernement. Je vous ai exposé les intentions de ce projet de loi, et on demande au Comité de l'étudier dans sa forme actuelle, je ne saurais dire ce qui va se passer dans les années à venir, étant donné que l'histoire et la politique ne nous laissent pas deviner les événements à venir.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Les changements ne seront peut-être pas aussi loin dans l'avenir que vous le pensez.

M. Lalonde: On verra.

Le président: Merci, monsieur Knowles.

Monsieur Laprise, vous avez la parole.

Mr. Laprise. Mr. Roy.

Mr. Laprise: Mr. Chairman, the opening remarks of the Minister struck me as being most forceful and aggressive. He reminded me more of a priest I used to know than of the minister.

I think I was one of the first members of Parliament to ask that such a measure be included in the Canadian law back in 1966. I have not turned up any evidence showing that such an intent had been made before this date. You will accordingly understand how satisfied I felt when promises were made by the Liberal Party during the election campaign that something would be done, and also when a statement of their intentions was made in the Speech from the Throne.

But I was very much deceived when I saw the terms of the bill being proposed, because I had hoped that it would be broad enough to include many more people. The proposed amendments to the Old Age Security Act are all show. It is something like when you make a cake which does not turn out: you put on a good icing for appearance's sake. The cake looks tasty, but is not all that good then you bite into it. I was deceived to see that the amendment only applies to all people between the ages of 60 and 65. But there are limitations even for people in this age category. The bill will make it possible for single men or women and for widows or widowers living under common law to benefit from the act, but people living alone do not get the same treatment. This is hard for me to accept.

Moreover, when a couple both receive a pension, and one of them dies, the remaining pensioner loses his or her mate's pension. When the bill was presented, the Minister told us that talks were underway with the provinces in an attempt to modify this part of the act so as to include those who are not now covered by the bill. I come from Quebec, and I know what is going on there. The minister told us that things were going well in Ontario, but such is not the

[Text]

Québec, la province que j'habite, le ministre nous a dit que cela semblait aller très bien en Ontario, mais je peux lui affirmer que ce n'est pas la même chose au Québec. J'ai eu connaissance dernièrement que les pensions avaient été augmentées, comme le ministre vient de l'annoncer, pour le mois de juillet, mais le gouvernement du Québec, qui avait accordé à un conjoint qui n'avait pas droit à la pension, une petite allocation de \$46 par mois, lorsque l'augmentation fédérale est venue, au mois d'avril, a tout de suite retiré l'équivalent de l'augmentation que le fédéral avait accordée. Alors cela m'a fait dire que le gouvernement de Québec empochait ce que le gouvernement fédéral accordait dans ces cas-là.

Or, connaissant les dispositions de la province de Québec ou du ministre actuel et du ministre précédent des Affaires sociales, je ne suis pas trop pressé de voir ce qui va sortir des pourparlers qu'il y aura entre le ministre fédéral de la Santé, et les ministres des provinces surtout le ministre du Québec.

Il y a un autre point aussi que je veux souligner au ministre. Je veux lui demander pourquoi l'échelle de décroissance pour le conjoint qui n'a pas 65 ans, est différente de celle qui existe actuellement pour les personnes de 65 ans et plus. C'est quelque chose qui m'intrigue fortement et je me demande pourquoi cette différence. Comme les autres, je suis obligé de mentionner que les personnes qui ne sont pas touchées par cette loi ont les mêmes obligations financières que les autres et ceux qui ont 57, 58, 59 ans sont dans les mêmes dispositions. C'est pourquoi, chaque fois que j'ai présenté une motion dans ce sens-là, je ne faisais jamais mention de l'âge de 60 ans, je laissais toujours la porte ouverte parce que ces gens-là sont de moins en moins nombreux à mesure qu'on descend, alors cela n'aurait pas impliqué tellement de différence dans l'application de cette loi et je pense que le Canada aurait été capable de s'occuper de tous ces gens-là.

• 2040

Mr. Lalonde: Tout d'abord, en ce qui concerne le premier point soulevé par M. Laprise, je ne suis pas aussi pessimiste que lui concernant les discussions qui sont en cours dans la révision de la sécurité sociale à l'heure actuelle. Je pense que nous en arriverons à une entente particulièrement concernant ce qu'on appelle le soutien du revenu, c'est-à-dire l'élément du plan qui est le revenu garanti, si vous voulez, le plus complet, le plus évident. C'est un programme qui serait administré par les provinces et les taux seraient déterminés par les provinces; j'ai bonne confiance qu'on réussira à mettre sur pied ce programme assez rapidement et, encore une fois, qu'il y aura moyen d'en arriver à un accord avec les provinces sans trop de difficultés.

Peut-être qu'on aura plus de difficultés avec le programme de supplément du revenu qui vise les travailleurs à faible revenu. Il y a des provinces qui ont différents points de vue là-dessus et c'est aussi l'élément le plus coûteux du projet. Il est possible que de plus amples discussions soient nécessaires sur ce sujet-là. Mais même là, je n'ai pas de raison de croire qu'on n'en arrivera pas à un accord avec les provinces et assez rapidement.

En ce qui concerne le deuxième point, pourquoi l'échelle décroissante est différente. Je vous référerai au document déposé devant la Chambre et rendu public qui expliquait les propositions du gouvernement fédéral et le rapport de l'équipe de travail fédérale-provinciale sur la sécurité du

[Interpretation]

case in Quebec. I learned recently that pensions had been increased in July, as the Minister has just stated, but Quebec, which just granted a small allocation of \$46 a month to the spouse who was not entitled to a pension, decreased the provincial pension by the exact amount of the increase granted by the federal government. This is why I say that the Government of Quebec is pocketing the federal pension increase.

I know what the Quebec government is like, and I am familiar with the attitudes of the present Minister of Social Affairs. For these reasons, I am not exactly anxious to see the results of the talks to take place between the federal Minister of Health and the provincial Ministers, especially in the case of Quebec.

There is one other point I would like to draw to the Minister's attention. Why is the cut-back scale for the spouse who is not yet 65 different from the scale which applies to pensioners 65 years old or more? This is something which has always intrigued me, and I have never been able to explain the difference. Like those who have preceded me, I feel obliged to point out that those who are not affected by this law have the same financial obligations as the others, and there are also people of 56, 58 and 59 years of age in the same situation. It is for this reason, that whenever I made a motion to this effect in the House, I did not specify the age of 60 but left the door open since there are far fewer people as one goes down the scale. Thus, this would not bring about a very great difference in the application of the law, and I think that Canada is in a position to look after all these people.

Mr. Lalonde: Relating to Mr. Laprise's first point, I am not as pessimistic as he is about the present discussion concerning a revision of social security measures. I believe that we will reach an agreement, especially in the field of income support which is the major and most evident point relating to guaranteed income. This program would be administered by the provinces which would also be responsible for determining the rates; I am confident that rapid progress will be made in implementing this program, and let me say once again that an agreement with the provinces should be reached without great difficulty.

We may have more problems with the income supplement program for low-income workers. Provinces have different opinions on the matter, and this is also the most expensive element of the project. Further discussions on this point may be necessary. But I have no reason to believe that this will prevent us from reaching an agreement with the provinces within a fairly short period.

As for the differences in the decreasing scale, I would like to refer you to the document tabled before the House and containing the proposals of the federal government and the report of the federal-provincial working group on income security. We propose a 75 per cent recovery rate for

[Texte]

revenu. Dans ce document-là, vous constaterez que, en ce qui concerne le taux de récupération pour le soutien du revenu, nous proposons un taux de récupération qui serait de 75 p. 100 en vertu du programme de revenu garanti. Ce taux de 75 p. 100 s'appliquerait pour tout ce qui s'appelle encore une fois soutien du revenu. Ce que nous avons voulu faire ici, a été de garder le taux de 50 p. 100, si vous regardez le texte de loi, il y a deux taux, il y en a une partie à 75 p. 100 et il y en a une autre à 50 p. 100. Nous avons voulu garder ici le même taux de récupération que nous avons pour les gens de plus de 65 ans pour la partie supplément de revenu, pour lequel le taux de récupération est de 50 p. 100 à l'heure actuelle. Mais lorsque vous arrivez à la portion de la pension de base qui est payée universellement après 65 ans et qui, ici, est sujet à un test de revenu pour cette portion-là, on applique le taux de 75 p. 100 qui est le taux qui a été recommandé pour le programme de soutien du revenu ou de revenu garanti qui s'appliquera à tous les gens en bas de 65 ans quel que soit leur âge et leur condition. Et nous avons donc proposé ce 75 p. 100 pour faciliter l'intégration éventuelle du programme de revenu garanti général avec le programme spécial pour l'allocation au conjoint. Et c'est la raison pour laquelle vous avez cette partie de l'allocation spéciale aux époux, aux conjoints qui est taxée à 75 p. 100, tandis que vous avez une autre portion qui est l'équivalent du supplément de revenu, si les deux membres du couple sont au-dessus de 65 ans, laquelle partie est taxée ou récupérée au taux de 50 p. 100. Alors, c'est la raison pour laquelle vous avez ces deux taux différents et nous avons voulu introduire cette différenciation pour assurer encore une fois une meilleure intégration avec le programme de revenu garanti lorsque celui-ci sera introduit éventuellement.

M. Laprise: Cela m'a l'air bien compliqué. De toute façon, j'espère que le ministre saura donner les explications...

• 2045

M. Lalonde: Je pense, monsieur Laprise, que tous les couples éligibles recevront non seulement une explication écrite et simplifiée du projet de loi, mais ils recevront également des tables. Il leur sera extrêmement facile d'après leurs revenus, de voir exactement ce à quoi ils ont droit, ou en comparant leurs revenus, de voir où ils se classent dans tout ceci.

Ils n'auront eux-mêmes aucun calcul à faire. Les tables seront envoyées à toutes les personnes âgées et, par exemple, pour \$2,341 de revenu, on saura que le supplément pour l'allocation aux conjoints est de tant. Mais c'est là une explication technique, et j'ai essayé de vous la donner.

Le président: Merci, monsieur Laprise. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je n'utiliserai pas les 10 minutes qui me sont allouées. Simplement une chose: tout d'abord, je tiens à féliciter le ministre pour présenter une telle législation qui répond aux besoins signalés lors de plusieurs congrès. M. Laprise le mentionnait tantôt pour son parti, c'est également l'avis du parti libéral. Si l'on regarde l'évolution des politiques sociales au Canada, je pense qu'aucun pays au monde n'a connu une amélioration aussi considérable dans le domaine social particulièrement au cours des dernières années. Je regarde ici les pensions de vieillesse: si on considère qu'au cours des années 1957 à 1962, et nous savons qui était au pouvoir à cette époque, l'augmentation n'a été seulement que de \$9 au cours de ces cinq années-là, et si on considère le progrès que nous avons connu...

[Interprétation]

income support paid under the guaranteed revenue program. This 75 per cent would apply in the case of any income support. What we wanted to do here was to keep the rate at 50 per cent. If you look at the text of the act, you will see that there are two rates, one at 75 per cent and the other at 50 per cent. We wanted to keep the same recovery rate as that in effect for income supplement paid to people over 65, this rate now being 50 per cent. But in dealing with the basic pension paid to everyone after the age of 65, and which, in this case, will be subject to an income test, the 75 per cent rate is that recommended for the income support or guaranteed revenue program which will apply to everyone under 65 years of age. We have suggested this 75 per cent to facilitate the eventual integration of the guaranteed revenue program with that providing a special allowance to the spouse. It is for this reason that this part of the special allowance to the spouse is taxed at a 75 per cent rate whereas the other portion, which is the equivalent of an income supplement, if both spouses are over 65, and is taxed or recovered at the rate of 50 per cent. It is for this reason that we have two different rates, and we wanted to make this distinction in order to provide for a better integration with the guaranteed revenue program once it is eventually introduced.

Mr. Laprise: This seems to be very complicated to me. In any case, I hope that the Minister will be able to give explanations...

Mr. Lalonde: I think Mr. Laprise, that all eligible couples will not only receive a simplified explanation of the bill, but they will also be provided with a table. This will make it very easy for them to see exactly how much they are entitled to according to their income and will also give them a comparative idea of their situation.

They will not have to make any calculations themselves. The tables will be sent to all elderly people and they will show, for example, that for \$2,341 of income, such and such an allowance is provided. But, of course, this is a procedural detail.

The Chairman: Thank you, Mr. Laprise. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I will not use up my entire 10 minutes. I would like first of all to congratulate the Minister for introducing such legislation which responds to the needs indicated by various study groups. This is the opinion of Mr. Laprise's party and also the Liberal Party. I do not think that any country in the world has experienced as great an improvement in the application of social measures as Canada, particularly in the last years. Let us just take old age pensions as an example; if we consider that from 1957 until 1962, and we know who was in power during this period, the increase over five years was only \$9, and when we compare this to the progress which...

[Text]

Une voix: C'est honteux.

M. Roy (Laval): Pardon?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Remember the—

M. Roy (Laval): J'ai écouté M^{me} MacDonald lorsqu'elle a fait son intervention; j'apprécierais qu'elle écoute ce que j'ai à dire.

Si on considère l'augmentation considérable due à l'évolution des politiques sociales que nous avons connue au Canada, je pense, pour répondre en partie à ce que M. Knowles et M^{me} MacDonald mentionnaient, qu'il faut garder «la porte ouverte» et nous baser sur notre expérience et sur le passé pour obtenir éventuellement une telle demande. Parce que je pense bien que ces demandes-là nous sont également formulées, j'en ai également de ces demandes-là. Je pense qu'il ne faudrait pas fermer la porte aux veuves qui demandent une révision de leur pension. Je pense que si nous considérons tout le travail qui a été fait au cours des dernières années, il faut demeurer optimiste quant à cette catégorie de personnes âgées, veuves ou veufs, qui souhaitent aussi une révision de leur pension.

C'est ce que j'avais à dire, monsieur le président, et je me réjouis de voir cette législation.

Le président: Monsieur Fairweather.

Mr. Fairweather: I share the feeling and I am sorry that this bill will not have the wide acceptance that the Minister's last bill, Bill C-16, did. This bill is a mean bill, and I want to suggest a scenario and see whether the scenario I am going to suggest is not going to be what happens.

First, under the amendments that we are considering, there will be a means test; provided there is entitlement, the husband and wife will receive the payments, and I share with others who say this is progress. The husband dies; the wife will get a check presumably for the month in which the husband dies, as is the present law. Then there will follow a letter—I do not think it will be from you, Mr. Minister, but it will presumably come, from the regional director in each of the provinces—saying, “We are sorry about your bereavement but your entitlement is at an end. Sorry about that.” Honestly, I wonder. I have been in public life 23 years, I have had some experience in dealing with special cases and I just do not see how this is going to wash with the public. Is my little scene inaccurate, under this legislation?

• 2050

Mr. Lalonde: I could spend a lot of time talking about the so-called means test.

Mr. Fairweather: Leave that aside. I am not...

Mr. Lalonde: Yes, but you used the expression.

Mr. Fairweather: I am talking about...

Mr. Lalonde: There is a lot of difference between an income test and a means test, and we are using the same test here for this particular spouse allowance as we are using for people over 65. I have heard comments that this was the meaning, and all that, but I have been extremely surprised how few letters I have received from people, beneficiaries of the program over 65, who find the income test demeaning.

[Interpretation]

An hon. Member: It is shameful.

Mr. Roy (Laval): What?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Rappelez-vous les...

Mr. Roy (Laval): I listened to Miss MacDonald during her intervention and I would appreciate the same courtesy.

In view of this great progress in the evolution of social policy in Canada, I think, and this answers somewhat the points raised by Mr. Knowles and Miss MacDonald, that we should keep the door open, and, using our experience as a guide, we may eventually find a way to work in these new features. I have also received requests of this type. I do not think that we should shut the door on widows who are asking that the pension be reviewed. But if we consider the achievements of the past few years, I think that we can be optimistic in our expectations for these categories, namely the aged, widows and also widowers who like their pensions to be reviewed.

This is all I have to say, Mr. Chairman. I am very pleased at this new legislation.

The Chairman: Mr. Fairweather.

M. Fairweather: Je partage le sentiment exprimé par mon collègue, mais je regrette que l'accueil réservé à ce projet ne soit pas aussi universel que celui accordé au dernier projet de loi du ministre, c'est-à-dire le Bill C-16. Mais s'il s'agit d'un projet de loi mesquin et j'aimerais savoir si la situation que je vais vous décrire peut se produire effectivement.

En vertu des modifications que nous étudions, il n'y aurait pas de critère de revenu; pourvu qu'ils soient admissibles, les deux conjoints recevront les prestations et je suis d'accord que cela représente un progrès. A la mort du mari, la femme recevra sans doute un chèque pour le mois au cours duquel le mari est mort, comme c'est prévu dans la loi actuelle. Mais ensuite viendra une lettre, elle ne sera pas sans doute de vous, monsieur le ministre, mais d'un des directeurs régionaux dans chacune des provinces, exprimant des regrets et informant que l'admissibilité a pris fin. Quelle affaire! Je participe à la vie publique depuis 23 ans, j'ai quelque expérience des cas spéciaux et je ne vois pas comment le public pourra réagir favorablement à de tel précédé. Est-ce que la situation que je vous ai dépeinte ne pourra pas se produire?

M. Lalonde: Je pourrais parler longtemps du prétendu critère de revenu.

Mr. Fairweather: Passons, passons. Je ne suis pas...

M. Lalonde: Oui, mais vous vous êtes servi de l'expression.

M. Fairweather: Je ne parlais pas de...

M. Lalonde: Il y a beaucoup de différences entre l'examen du revenu et l'examen des sources de revenu; nous avons recours au même examen dans le cas de l'allocation aux époux que pour le programme d'allocation aux personnes qui ont plus de 65 ans. J'ai entendu des commentaires à ce sujet, mais j'ai été extrêmement surpris de constater le nombre minime de lettres que nous avons reçues des bénéficiaires de plus de 65 ans disant qu'ils trouvaient l'examen du revenu dégradant.

[Texte]

Mr. Fairweather: Let us put aside the means test.

Mr. Lalonde: Okay.

Mr. Fairweather: That has been well described by Mr. Knowles. Is the rest of my little script really very inaccurate?

Mr. Lalonde: No, the facts are indeed that if . . .

Mr. Fairweather: The regional directors will write to . . .

Mr. Lalonde: I do not know who will write.

Mr. Fairweather: Well, they do now.

Mr. Lalonde: There will be a notice, yes. I suppose that is what will happen.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): That will be your parliamentary secretary.

Mr. Fairweather: No, it will not be a political person; it will be the poor official.

Mr. Lalonde: No. Mind you, it is not the political person who replies when you write in to ask if you can apply or . . .

Mr. Fairweather: No, the political person writes when it is a plus; an official writes when it is a minus.

Mr. Lalonde: I do not sign the application form either.

Mr. Fairweather: I have been around. But the same is basically . . .

Mr. Lalonde: I do not sign the application form either, and I do not send them, so the standard practice is going to be followed in either form.

Mr. Fairweather: Perhaps there are some actuaries with the Minister tonight. I would like to know what the actuaries say about what the projections are concerning the number of people who might be affected—should you be persuaded by those of us who feel this bill is inadequate. I am not now talking about everybody over 60, but those who become disentitled during the course of the bill. How many are there? What are your guesses?

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They probably have done no projections.

Mr. Fairweather: Oh, they must have done projections, otherwise they have no reason to say no.

Mr. Lalonde: Three hundred and seventy-five a month, roughly.

Mr. Fairweather: You write 375 letters a month saying: sorry, your entitlement is over.

Mr. Lalonde: Roughly, yes.

Mr. Fairweather: I am speechless. Get the next speaker. That is all I want.

The Chairman: Thank you, Mr. Fairweather.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is unbelievable. A widow's mite.

[Interprétation]

M. Fairweather: Laissons tomber la question du critère de revenu.

M. Lalonde: Très bien.

M. Fairweather: M. Knowles l'a très bien décrit. Les autres faits que j'ai ici sont-ils vraiment si inexacts?

M. Lalonde: Non, en effet, si . . .

M. Fairweather: Les directeurs régionaux écriront à . . .

M. Lalonde: Je ne sais pas qui va écrire.

M. Fairweather: Eh bien, ils écrivent maintenant.

M. Lalonde: Il y a un avis. J'imagine que c'est ainsi que nous procéderons.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Ce sera votre secrétaire parlementaire.

M. Fairweather: Non, ce ne sera pas une personne en politique, ce sera quelque pauvre fonctionnaire.

M. Lalonde: Non. Remarquez bien que ce n'est pas une personne mêlée à la politique qui vous répond lorsque vous écrivez pour demander si vous pouvez faire une demande ou . . .

M. Fairweather: Non, un politicien écrit lorsque l'affaire est affirmative; un fonctionnaire, lorsqu'elle est négative.

M. Lalonde: Je ne signe pas la demande non plus.

M. Fairweather: Je ne suis pas né d'hier. Mais la même chose est fondamentalement . . .

M. Lalonde: Je ne signe pas la demande, je ne l'envoie pas; la façon normale va continuer à s'appliquer.

M. Fairweather: Il y a peut-être quelques agents d'assurances avec le ministre ce soir. J'aimerais savoir ce qu'ils pensent des prévisions visant le nombre de personnes qui pourraient bénéficier si vous réussissez à persuader ceux d'entre nous qui croient que ce bill sera inefficace. Je ne parle pas de tous ceux qui ont plus de 60 ans, mais de ceux qui perdront leur droit pendant l'étude de ce bill. Combien y en aura-t-il? qu'en pensez-vous?

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ils n'ont probablement aucune prévision.

M. Fairweather: Oh ils ont certainement dû faire certaines recherches, autrement ils ne pourraient pas dire non.

M. Lalonde: 375 par mois environ.

M. Fairweather: Vous écrivez 375 lettres par mois dans lesquelles vous dites: «Nous regrettons vous n'avez plus le droit aux prestations.»

M. Lalonde: Environ, oui.

M. Fairweather: J'en ai le souffle coupé. Passons au prochain. C'est tout ce que je voulais savoir.

Le président: Merci, monsieur Fairweather.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): C'est incroyable, c'est une honte.

[Text]

An hon. Member: It is cruel.

The Chairman: Order, please. Miss Nicholson.

Mr. Fairweather: The end of the just society.

Mr. Lalonde: Well, I will not comment on these political explosions.

The Chairman: Order, please, Miss Nicholson.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They are not political.

An hon. Member: You are playing around with politics.

An hon. Member: Oh, come on.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman . . .

Mr. Fairweather: Three hundred and seventy-five a month; that is the figure, is it?

The Chairman: Order. Miss Nicholson.

Miss Nicholson: Thank you, Mr. Chairman.

While listening to the questions from the other side, I have been trying to think of this bill in terms of what is going on with the social security review. I suppose one hopes that there will be a guaranteed annual income fairly soon. Would the Minister care to say what the thinking was in giving this particular target group priority at this time?

Mr. Lalonde: I think I would have to repeat some of the things I have already said in this respect. One of the reasons why this particular group was chosen as a priority is that, as you know, people over 65 have been traditionally recognized as federal government responsibility—to use that expression.

• 2055

We have had as I am sure you have had many representations from senior citizens who have been forced to retire against their will, either under collective agreement, because of regulations of the corporations that hired them and all types of regulations such as this. They were forced to retire and then they suddenly found themselves with little or no income of their own on which to live and only an OAS-GIS pension. They ended up in a situation where one of them had the OAS-GIS and the other member of the couple had to go across town to the provincial social assistance office to say, will you give me some money to complement my other spouse's income because we just cannot make both ends meet. In the process of rationalizing and simplifying the operation of our social security system it certainly appeared that many, many Canadian citizens who were making those representations had a very good point, and it was very difficult for these people to understand why one of the couple would have had to go to the provincial social assistance program while they had been more or less forced by society to retire and become old age pensioners, even if one member of the couple was not 65 yet.

The reason why this was the first step and the first priority was because of this particular phenomenon. This was quite clearly the area of the most obvious need. In effect there was, while I would not want to put the blame on any particular province or administration the tendency by some local provincial administrators to consider that they should have been a federal responsibility more than a provincial responsibility. We have some of those problems

[Interpretation]

Une voix: C'est cruel.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Mademoiselle Nicholson.

M. Fairweather: C'est la fin de la société juste.

M. Lalonde: Je ne vais pas répondre à ces explosions politiques.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Mademoiselle Nicholson.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Elles ne sont pas politiques.

Une voix: Vous vous amusez à faire de la politique.

Une voix: Mais non, voyons.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président . . .

M. Fairweather: 375 par mois; ce sont les chiffres que vous nous avez donnés?

Le président: A l'ordre. Mademoiselle Nicholson.

Mlle Nicholson: Merci, monsieur le président.

Pendant que j'écoutais les questions venant de l'autre côté de la salle, j'essayais de comprendre ce bill dans le contexte de la révision des programmes de sécurité sociale. Il est à espérer que le programme du revenu annuel garanti sera bientôt instauré. Le ministre aimerait-il nous dire pourquoi on a décidé de favoriser ce groupe particulier immédiatement?

M. Lalonde: Je crois qu'il me faut me répéter à ce sujet. Une des raisons pour laquelle on a choisi ce groupe c'est que, comme vous le savez, depuis toujours la responsabilité de s'occuper des personnes qui ont plus de 65 ans revient au Gouvernement fédéral.

Nous avons reçu, tout comme vous, j'en suis certain, beaucoup de plaidoyers venant de citoyens du troisième âge qui avaient dû malgré eux prendre leur retraite soit en vertu d'une convention collective, soit en vertu de règlements de la société qui les avait embauchés, etc. Ils avaient dû prendre leur retraite et ils se retrouvaient soudainement avec peu ou pas de revenus, sauf pour une pension de vieillesse ou le supplément de revenu garanti. Ils se retrouvaient donc dans une situation où l'un recevait la pension de vieillesse et le supplément de revenu garanti et l'autre membre du couple devait se rendre au bureau provincial d'assistance sociale et dire aux fonctionnaires provinciaux: voulez-vous me donner de l'argent pour compléter le revenu de mon époux parce que nous n'arrivons pas à vivre. En vue de simplifier le régime de sécurité sociale il semblait que les plaidoyers de beaucoup de citoyens canadiens étaient vraiment appropriés et qu'il était en effet difficile pour ces personnes de comprendre pourquoi un membre du groupe devait demander l'aide provinciale bien que ce fut la société qui les ait forcés à prendre leur retraite. Même si un membre du couple n'avait pas encore 65 ans.

Régler une telle situation était la première étape. Il nous était évident que c'était là le domaine le plus urgent. De fait, bien que je ne veuille pas accuser particulièrement une administration ou une province, il existait une certaine tendance dans des bureaux provinciaux de concevoir ce problème comme une responsabilité fédérale et non provinciale. Nous avons également certains de ces problèmes dans le cas des anciens combattants. Nous avons donc

[Texte]

in cases of veterans also, for instance. So, we have tried to rationalize, to integrate those particular cases under a single federal program or regime and these are the reasons for this particular first step.

Miss Nicholson: Then presumably this step will be included later on in the whole Guaranteed Annual Income structure.

Mr. Lalonde: Excuse me.

Miss Nicholson: This step will be included later on in the whole Guaranteed Annual Income structure.

Mr. Lalonde: Yes, very definitely.

Miss Nicholson: Which would also take care of the question of survivor's benefits that has been raised.

Mr. Lalonde: Exactly, and as I said, this is why, for instance, you have a 75 per cent tax back rate for a portion of this particular program in order to integrate it with the guaranteed income for everybody else.

May I make a correction to my answer to Mr. Fairweather earlier? My officials have rechecked the figures and the total would at most be 375 a year, not a month, and second...

Mr. Fairweather: Let us amend the Bill, that is the...

Mr. Lalonde: It is 375 a year and that is a guess.

Mr. Fairweather: Do you suppose you could amend the Bill for 375?

Mr. Darling: Mr. Chairman, if I can get the Minister's attention, I have been going over the figure here. Certainly it has been mentioned by members of the government that we are playing politics here and I think it is too serious to play politics with. I appreciate what my friend to my right, Mr. Knowles, said who, I would assume, is the greatest drum beater in the House of Commons for pensions for everybody outside of one section and you know who that is without my going into that one. I again appreciate, Mr. Lalonde, that you have tradeouts and even you with all your power only can squeeze so much money out of Mr. Turner and half a loaf is better than none, I will concede this too. It does seem unfortunate about the widows, but at least it is a step as Mr. Knowles said. The thing that I am wondering, and I will let them speak first and then...

The Chairman: Order, please.

• 2100

Mr. Darling: What I am wondering is this, Mr. Lalonde. We have 95 members and 95 ridings, but across the way there are 141 members and 141 ridings, and I am quite sure, Mr. Minister, that a lot of my friends on the government side are going to be getting a lot of flack on this and I wonder if you can keep your options open, because even the greatest of men can admit that maybe they did make a mistake or their advisers made them make a mistake. This figure of 375 a year. I had it figured out at \$56,000 a month but, my God, as Mr. Fairweather says, it is only \$56,000 a year and you already may be paying \$26,000 a year to the province.

Would you not concede that it is a terrible thing, once you give a person something, to take it away?

[Interprétation]

essayé de réunir, d'intégrer ces cas particuliers sous un même programme fédéral. C'est la première étape.

Mlle Nicholson: On peut donc penser que ce nouveau régime sera intégré à la structure générale du revenu annuel garanti.

M. Lalonde: Pardon?

Mlle Nicholson: Cette étape s'insérera plus tard dans la structure générale du revenu annuel garanti.

M. Lalonde: Oui, très certainement.

Mlle Nicholson: Cela réglerait aussi le cas des prestations au survivant.

M. Lalonde: En effet. Ainsi que je l'ai dit, c'est pourquoi par exemple il y aura une réduction d'impôt de 75 p. 100 sur une portion des prestations payables en vertu de ce régime afin de l'intégrer au régime de revenu garanti pour tous les autres.

J'aimerais apporter une correction à ma réponse à M. Fairweather plutôt. Mes fonctionnaires ont rectifié les chiffres et le total serait d'au plus 375 par année, et non par mois; deuxièmement...

M. Fairweather: Modifions le bill, c'est là...

M. Lalonde: 375 par année, chiffre approximatif.

M. Fairweather: Croyez-vous que vous pourriez modifier le bill pour 375 personnes?

M. Darling: Monsieur le président, si je peux attirer l'attention du ministre, j'ai vérifié les chiffres. Certains députés du gouvernement ont dit que nous faisons de la politique ici, mais je crois que le sujet est trop sérieux pour qu'il en soit ainsi. Je comprends ce que mon ami ici à droite, M. Knowles, a dit, lui qui est comme vous le savez le plus fervent partisan des pensions à la Chambre des communes. Je comprends aussi, monsieur Lalonde, que vous devez faire des concessions et qu'avec tout le pouvoir dont vous disposez, vous ne pouvez pas obtenir tout les fonds que vous voulez de M. Turner et que la moitié d'un miche de pain vaut mieux que rien du tout. Le cas des veuves est certainement malheureux, mais au moins c'est une première étape comme l'a dit M. Knowles. Ce que je me demande, mais je vais leur céder la parole et ensuite...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Darling: Je me demandais donc ceci, monsieur Lalonde. Nous avons 95 députés et 95 circonscriptions mais en face, vous êtes 141 députés et 141 circonscriptions et je suis certain, monsieur le ministre, que mes amis du parti au pouvoir vont se faire casser beaucoup de sucre sur le dos à ce sujet; vous feriez mieux de conserver toutes vos options; même les grands hommes peuvent reconnaître qu'ils ont fait une erreur ou que leurs conseillers ont fait une erreur. Ce chiffre de 375 par an. J'avais calculé qu'il s'agissait de \$56,000 par mois, mais, mon Dieu, comme M. Fairweather l'a dit, ce n'est que \$56,000 par an et vous payez peut-être déjà \$26,000 par an à la province.

Ne pensez-vous pas qu'il est affreux de reprendre ce que l'on a déjà accordé?

[Text]

Mr. Lalonde: With respect to what you are saying with regard to half of it being paid by the federal government afterwards, and it shows that there is an alternative, there is a program in existence under provincial auspices that will take care of the people in need. It is very nice to take the example of the widow in that particular case, but you would say this about that particular widow, not about the widow who never qualified, and what about the single person who never qualified? That is why I say that you have to think about and look at the object of this bill. The reason you get those arguments from some people is because they see this as kind of half a bill to bring pensions to 60, if you wish, and I say that is not the purpose of this bill.

The purpose of this bill is to prevent two people from being forced to live on the pension of one, when the state or the institutions forced the breadwinner in the case of that couple to retire. That is the purpose of this bill. Whether it is the case of the widow whose husband died before he qualified at age 65, or the case where the bread-winning spouse died after age 65, it is the same situation. Your argument about covering the case of the spouse who becomes a widow or a widower applies backwards too, not only *post factum* and you cannot just argue on the basis of this particular person whose spouse over 65 has died. You have to look at it in the general context. You cannot just take that particular group if you are logical. If you are logical in your consideration, there is no way you can argue on that basis, because you should then go the other step and cover all people in need, whether they are married or not.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Hear, hear.

Mr. Lalonde: And I say I think it is fine, but we will do this through a guaranteed income program which will not stop at 60, but which will also cover people of 52, 48 and 40 if they are in need and if they cannot earn their living.

Mr. Darling: Mr. Minister, you are quite right about the other matter, but the thing is that these people have already qualified. Sure, there will be one who will get it for a month. Some of them may get it for three years. They may get it until they are 64, and with just that break in between.

With all due respect, you can say that these are our rules and we have to live by them, but we will qualify it this way: we will at least say that once a person qualifies, if they become a widow or a widower we will continue it on. I think you would get a tremendous amount of marks for that, Mr. Minister.

Another thing is this. I am quite sure you are going to be giving the greatest help to the ministers and priests around the country, but I am quite sure there are going to be a hell of a lot of marriages of 60-year-old women, I can tell you, and also widows. Those who have qualified and their husbands die, they will not even wait until he is cold, because they will not want to lose the pension.

Mr. Lalonde: I want to say first of all that in some provinces at the present time in some cases there is really not that much difference, because of some programs that have been introduced between 60 and 65, between what is available under old age security and GIS and what is available under social assistance for these people, so there is no great incentive in some instances, and I am telling

[Interpretation]

M. Lalonde: Vous dites que la moitié de la somme est ensuite payée au gouvernement fédéral, cela prouve donc qu'il existe une solution de rechange, un programme provincial destiné à régler le cas des personnes dans le besoin. C'est très joli de prendre l'exemple de la veuve dans ce cas, mais vous défendez cette position pour cette veuve en particulier et non pas pour la veuve qui n'a jamais eu le droit à une pension, pour la personne seule qui n'a jamais eu le droit à une pension? C'est la raison pour laquelle vous devez réfléchir aux objectifs de ce projet de loi. Si certaines personnes vous donnent ces arguments, c'est qu'elles comprennent à ce projet de loi comme un demi-projet de loi destiné à ramener l'âge des pensions à 60 ans. Or, ce n'est absolument pas l'objet de ce projet de loi.

L'objet de cette mesure est d'empêcher deux personnes de vivre sur la pension d'une seule lorsque l'État ou les institutions ont obligé le chef de famille dans ce couple à prendre sa retraite. Voilà l'objet de ce projet de loi. La situation est la même, qu'il s'agisse de la veuve dont l'époux est décédé avant qu'il n'atteigne ses 65 ans ou bien de l'époux qui gagnait la vie du couple et qui est décédé après 65 ans. L'argument que vous donnez à propos de l'époux qui devient veuf ou l'épouse qui devient veuve s'applique également dans l'autre sens et non pas uniquement après le fait; vous ne pouvez pas fonder tous vos arguments sur l'exemple de cette personne dont l'époux de plus de 65 ans est décédé. Vous devez regarder les choses dans un contexte général. Si vous étiez logique, vous ne pourriez vous contenter de ce groupe particulier. Vos arguments ne tiennent pas parce que vous devriez aller plus loin et inclure tous ceux qui sont dans le besoin, qu'ils soient mariés ou pas.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Bravo, bravo.

M. Lalonde: C'est une excellente idée mais nous avons l'intention de l'appliquer grâce au programme de revenu garanti qui ne s'en tiendra pas aux personnes de 60 ans, mais qui s'appliquera également aux personnes de 52, de 48 et de 40 ans, si elles sont dans le besoin et ne peuvent gagner leur vie.

M. Darling: Monsieur le ministre, vous avez tout à fait raison dans un sens, mais le fait est que ces personnes ont déjà eu le droit à une pension. Certaines d'entre elles la toucheront pendant 1 mois, d'autres la toucheront peut-être pendant 3 ans; ils y auront peut-être droit jusqu'à 64 ans avec cette seule interruption.

Vous pouvez prétendre que tels sont nos règlements et que nous devons nous en contenter, mais nous pourrions apporter une réserve et décider qu'une personne qui devient veuf ou veuve et qui a eu droit à une pension continuera à la toucher. Votre popularité s'en accroîtrait d'autant.

Autre chose. Je suis certain que vous allez grandement aider les pasteurs et les prêtres dans tout le pays, mais je suis certain, d'autre part, que nous allons voir une méchante augmentation des mariages chez les femmes de 60 ans et les veuves. Les femmes qui avaient une pension et dont le mari meurt n'attendent même pas qu'il soit sous terre pour ne pas risquer de perdre leur pension.

M. Lalonde: En premier lieu, je vous répondrai que dans certaines provinces, pour l'instant, il n'y a pas tellement de différence, car il existe des programmes qui s'adressent aux personnes âgées de 60 à 65 ans, c'est-à-dire à celles qui se trouvent entre le supplément de revenu garanti et la pension de vieillesse et je vous assure que lorsque nous aurons fait adopter le revenu garanti, la différence sera

[Texte]

you that once we get the guaranteed income through there will be a comparatively small difference between what these people will be getting as spouses of someone over 65 and as a single person under guaranteed income or social assistance. I suggest that you look at the actual figures province by province, and you may find that really there will not be that type of incentive or disincentive you are talking about. There will not be that type of discrimination you are talking about and there will not be that type of unfair treatment you are talking about.

• 2105

Mr. Darling: The other thing to consider is that the people who get it from the province figure they are getting relief. When the people get this pension, they are proud. They think it is something due them that they have earned, and it gives them—I do not know just how to say it—that independent feeling.

Mr. Lalonde: I am quite happy about that testimony concerning federal social security programs, and I appreciate your testimony in that respect. I want to assure you. But our objective is to make sure—I hope we can achieve that objective, to make sure that the provincial programs will end up also being perceived not just as relief or being on the dole, but as being things to which people are entitled as a matter of right, and that people will not be ashamed of going to a provincial social security office and claim what is due to them under a guaranteed income program.

This is the object of our social security review, to make sure that people can apply for all the social security benefits they are entitled to under the law, whether it is federal or provincial, without it being demeaning. That is why, for instance, we want this program of guaranteed income to have an income test similar to the one that is being passed by people over 65. It cannot be quite identical, but something of the same nature. I think we will succeed this way in removing the demeaning feature of the present so-called welfare payments.

Mr. Darling: But when I look at the \$56,000, I can just think of some of the crazy LIP programs and some OFY programs, paid maybe three or four of them, that came to \$56,000. And that \$56,000—now we can get into an Admiral Boyle deal, where you are telling other departments what to do. You could say you could use that extra \$56,000 a year very well and increase your stature even to 10 feet tall.

Mr. Lalonde: Well, I am not asking for that much. I apologize once more and I hope my officials are right this time, because if they are not I do not know. Somebody is going to be called to order tomorrow morning, but they have—it was \$375 a month, not a year.

Mr. Darling: Well, all right. Even at \$56,000 a month, out of \$30 billion.

The Chairman: Thank you, Mr. Darling.

Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Lalonde, I am rather happy at this stage that I have done quite a bit of social work before I was elected because otherwise I would have been totally confused by what I heard from the other side tonight. Is it or is it not true that the OAS and the guaranteed supplement died with the recipient anyway?

[Interprétation]

minime entre le revenu d'une personne seule de plus de 65 ans et le revenu garanti ou l'assistance sociale. Examinez les chiffres province par province et vous vous apercevrez peut-être que les incitations ou des incitations que vous venez de mentionner ne se justifient pas. Vous constaterez que ces mesures ne sont ni discriminatoires ni injustes comme vous semblez le penser.

M. Darling: Il faut penser également que les gens qui reçoivent de l'aide de la province s'imaginent que c'est une mesure pour les pauvres; par contre, lorsqu'on leur verse cette pension, ils en sont fiers, et ils estiment l'avoir gagnée et cela leur donne, je ne sais comment dire, un sentiment d'indépendance.

M. Lalonde: Ce que vous dites des programmes de sécurité sociale fédéraux me fait plaisir et je l'apprécie beaucoup. Pour vous rassurer, je vous dirai que notre objectif est d'arriver à faire comprendre les programmes provinciaux, non pas comme une aide destinée aux pauvres ou un secours aux chômeurs, mais, au contraire, comme un droit. Nous voulons faire en sorte que les gens n'aient pas honte de s'adresser à un bureau de sécurité sociale provinciale et de réclamer ce qui leur est dû dans le cadre d'un programme de revenu garanti.

C'est le but de la révision de notre programme de sécurité sociale; nous voulons nous assurer que la population touche toutes les allocations de sécurité sociale auxquelles elle a droit en vertu de la loi sans se sentir humiliée, qu'elles soient fédérales ou provinciales. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous avons décidé d'attacher à ce programme de revenu garanti des critères de revenu semblables à ceux qui sont imposés aux personnes de plus de 65 ans. Ces critères ne sauraient être les mêmes, mais ils seront comparables. Cela nous permettra, je pense, de supprimer l'aspect humiliant des versements de soi-disant bien-être.

M. Darling: Mais quand je pense à ces \$56,000, je ne peux m'empêcher de penser à trois ou quatre projets du LIP ou d'Initiative-Jeunesse qui ont reçu environ \$56,000. Et ces \$56,000—cela va devenir une histoire à l'Amiral Boyle—vous allez dire à d'autres ministères ce qu'ils doivent faire. Vous pourriez utiliser ces \$56,000 par an à bien meilleur escient et votre popularité y gagnerait dix pieds de plus.

M. Lalonde: Je n'en demande pas tant. Une fois de plus, je vous prie de m'excuser et j'espère que cette fois-ci, mes collègues ont raison, parce que sinon... Quelqu'un va se faire taper sur les doigts demain matin, mais... il s'agissait de \$375 par mois et non pas par an.

M. Darling: Très bien, mais même \$56,000 par mois, sur 30 milliards...

Le président: Merci, monsieur Darling.

Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Lalonde, je suis heureuse aujourd'hui d'avoir fait du travail social avant d'être élue, parce que sinon je n'aurais rien compris à ce qu'a raconté l'opposition ce soir. Est-il ou n'est-il pas exact que la pension de vieillesse et le supplément de revenu garanti prenaient fin à la mort du bénéficiaire?

[Text]

Mr. Lalonde: Yes.

Mrs. Appolloni: So why are we suddenly worried about the widows now being victimized?

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): They did not die for both of them.

Mrs. Appolloni: I do not see the point. They did die with the recipient. Is that right?

Mr. Lalonde: Yes.

Mrs. Appolloni: Okay. I think that is one of the main points. There is one thing that worries me, though.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): They did not bury the wife, though, at the same time.

An hon. Member: She is still living. It is the wife you are talking about?

Mrs. Appolloni: But in the past...

The Chairman: Order, please. This is not a debate. It is a question period.

Mrs. Appolloni: The point I am trying to make is that we are not suddenly picking up widows or widowers and making them the victim. What we are doing really is continuing the same trend. This assistance did die with the recipient as the next assistance will die with the recipient. Am I correct?

Mr. Lalonde: Sure.

Mrs. Appolloni: Okay. Now, having established that, I would like to bring up another few points, mainly technicalities.

First of all, personally I do not like means tests. I think they are inclined to be degrading, especially when we are dealing with poor elderly people, and sometimes all they have left is pride. I am wondering if there is any way we could possibly avoid having the means test. I would ask how many cheques are involved. Does the recipient get the entire amount or does the ordinary recipient get his or her usual cheque with the additional amount going to the spouse? Another thing, do they have to apply for this or is it an automatic...

Mr. Lalonde: Would you repeat your last question?

• 2110

Mr. Appolloni: Must they apply for this special assistance or is it automatic? Also here again we come into the pride of the recipients. Is it going to be in an envelope which plainly states what it is or will it be an ordinary National Health and Welfare envelope? Coming back to the first one, how many cheques are issued? If it were only one, maybe this might be a suggestion if your Department is now considering two, if it were only one and the recipient dies, I do not think there would be any need to write to the widow or the widower to say that there had been a cut-off. It would just be automatic, therefore, we would save some heartbreak there. Finally, Mr. Lalonde, I would like to be rather parochial, if I may, and suggest that all this information go out in various languages. Here again, talking about senior citizens, it is very, very difficult to ensure that they all speak English or French and very often I feel that they lose out on government benefits for the simple reason that they do not understand the regulations or the amenities.

[Interpretation]

M. Lalonde: Oui.

Mme Appolloni: Alors, pourquoi faisons-nous soudain des veuves des victimes?

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il ne prenait pas fin pour les deux conjoints.

Mme Appolloni: Je ne comprends pas. Ces versements prenaient fin à la mort du bénéficiaire, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Oui.

Mme Appolloni: D'accord. C'est l'un des points principaux. Pourtant, une chose m'inquiète.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais on n'essayait pas d'enterrer la femme en même temps.

Une voix: Elle vit toujours. C'est de la femme qu'on parle.

Mme Appolloni: Mais par le passé...

Le président: A l'ordre, je vous en prie; ce n'est pas un débat mais une période de questions.

Mme Appolloni: Je voudrais savoir pourquoi soudain vous vous attaquez à la veuve ou au veuf et vous en faites une victime. En fait, la politique n'a pas changé. Cette aide prenait fin à la mort du bénéficiaire; les nouvelles mesures n'y changent rien. C'est bien cela?

M. Lalonde: Absolument.

Mme Appolloni: Bien, ceci étant établi, je voudrais aborder des questions d'ordre technique.

En premier lieu, personnellement, je n'aime pas beaucoup les critères de revenu. Je pense qu'ils sont souvent humiliants, surtout si l'on considère qu'il s'agit de personnes âgées à faible revenu, dont la seule richesse est leur fierté. Je me demande s'il n'y aurait pas un moyen d'éviter ces critères de revenu. De combien de chèques s'agit-il? Le bénéficiaire reçoit-il le montant total ou bien adresse-t-on un chèque distinct au conjoint? Autre chose encore: «Les paiements seront-ils faits automatiquement ou bien faudra-t-il en faire la demande?»

M. Lalonde: Voulez-vous répéter votre dernière question, s'il vous plaît?

Mme Appolloni: Les versements sont-ils faits automatiquement ou bien faut-il en faire la demande? N'oublions pas le sentiment de fierté des bénéficiaires. S'agira-t-il d'une enveloppe spéciale ou bien d'une enveloppe ordinaire du ministère de la Santé et du Bien-être? Revenons à ma première question. Combien de chèques enverrez-vous? S'il y en avait qu'un seul, et c'est ce que je suggérerais à votre ministère au cas où il songerait à en envoyer deux, il ne sera pas nécessaire d'écrire au veuf ou à la veuve lorsque l'un des deux bénéficiaires meurt pour l'avertir de l'arrêt des paiements. Ce serait automatique et cela ne causera pas de grandes peines. En dernier lieu, je voudrais vous demander de fournir des renseignements dans les différentes langues. Je pense, évidemment, surtout à ma circonscription. Les personnes âgées ne parlent pas toutes l'anglais ou le français et j'ai très souvent l'impression qu'elles n'obtiennent pas tout ce à quoi elles ont droit, pour la simple raison qu'elles ne comprennent pas les règlements.

[Texte]

Mr. Lalonde: First of all, on the question of the means test, once more this is going to be an income test, the same thing as the income test of people over 65. The alternative to an income test is a universal program and this means you would have to pay \$204 a month on GIS to everybody, a universal pension of \$204 a month. You would increase the total cost of the program very, very, very substantially and you would end up paying quite a lot of money to some people who are not in need of it. I would suggest that in terms of the best use of our resources and the priorities, it would be better to try to allocate our resources, really, to the people who need them first. So, an income test, as I said, is not degrading. We have over a million senior citizens filling out these forms every year. As I said, I hardly get any letters from senior citizens complaining that they find this a very degrading operation. It is really similar, more or less, to an income tax form and people, as I said, are not protesting or feeling that they are being abused by this type of test.

As far as the cheques are concerned, there will be two cheques, one going to each qualifying spouse.

As far as the question of application is concerned there will have to be an application. We will send an application form to every spouse over 65 who is not married to another spouse who is also over 65 and who is on GIS. The criterion is that if you are on GIS, if you are married, you are going to qualify for this particular program. So, an application form will be mailed to all those who might qualify.

As far as the envelopes are concerned, they will be the standard envelopes that are used for family allowances and old age security, the usual envelopes you receive from the federal government, sent out by Supply and Services. At my age, as yet, I have seen only family allowance envelopes, and not even what is in them.

As far as the necessity of the various languages is concerned, I think you have a good point. On different occasions, rather regularly, when we are advertising, we have placed some advertisements in ethnic papers.

As far as issuing application forms and pamphlets or direct mailings to all the people in Canada in more than two official languages is concerned, I think this is not very realistic. If some people need to have information in a particular language, we will try to make that available to them directly, but when you are thinking in terms of 1.8 million mailings, with all the various languages people might speak, it is just not realistic or feasible. We are using ethnic papers when we have an advertising program.

• 2115

Mrs. Appolloni: Will it be sufficient, that is all. However, may I return to the question of cheques? When you say two cheques, will you tell me exactly what you mean? Two cheques of different amounts addressed to the same person?

Mr. Lalonde: I will ask Mr. Jack Osborne, who is more familiar with this particular administrative aspect, to give the answer.

Mr. J. E. E. Osborne (Special Adviser, Policy Development, Department of National Health and Welfare): The two cheques would go to the two members of the couple, that is one cheque to the husband and one cheque to the wife. That is what the Minister meant by two cheques, not that there would be a separate cheque for GIS and another cheque for the OAS—if that is your question.

[Interprétation]

M. Lalonde: Il y aura un test du revenu comme il y en a pour les personnes de plus de 65 ans. La seule autre solution serait l'instauration d'un programme universel ce qui signifierait qu'il faudrait verser \$204 par mois à tout le monde au titre de supplément de revenu garanti. Cela augmenterait considérablement le coût total du programme et on finirait par verser cet argent à des personnes qui n'en ont pas vraiment besoin. Afin d'utiliser nos ressources et de respecter nos priorités au maximum, il serait préférable d'essayer de nous concentrer avant tout sur les personnes qui vivent vraiment dans le besoin. Un test du revenu n'est pas humiliant. Plus d'un million de personnes âgées remplissent ces formulaires tous les ans. Comme je viens de vous le dire, je ne reçois pratiquement pas de lettres de la part de personnes âgées se plaignant d'avoir été humiliées. Cela ressemble au fond à une déclaration d'impôt et les gens ne protestent pas et ne trouvent pas que c'est un test insultant.

Pour ce qui est des chèques, il y en aura deux, un pour chaque conjoint.

Pour obtenir les versements, il faudra en faire la demande. Nous allons envoyer un formulaire à tous les conjoints de plus de 65 ans mariés à une personne plus jeune qui reçoit le supplément de revenu garanti. Toutes les personnes mariées qui reçoivent ce supplément peuvent bénéficier de ce programme. Nous allons par conséquent envoyer un formulaire à toutes les personnes admissibles.

Nous nous servirons des mêmes enveloppes que pour les allocations familiales et la sécurité de vieillesse, c'est-à-dire celles dont le ministère des Approvisionnements et Services se sert normalement. A mon âge, je n'ai encore vu que des enveloppes d'allocations familiales et là encore, seulement de l'extérieur.

Je pense que vous avez raison de parler des problèmes de langues. Il nous arrive régulièrement de mettre des annonces dans des journaux de groupes ethniques.

Je pense qu'il n'est toutefois pas possible d'envoyer les formulaires et les brochures en plus de deux langues. Nous allons essayer de fournir les renseignements directement à ceux qui les veulent dans une langue différente, mais il n'est pas possible de le faire systématiquement avec un volume de 1.8 million de lettres et le nombre de langues dont il faudrait tenir compte. Nous passons des annonces dans les journaux des groupes ethniques.

Mme Appolloni: Est-ce que ce sera suffisant? Permettez-moi de revenir à la question des chèques. Vous dites que vous allez envoyer deux chèques. Qu'est-ce que cela signifie au juste? Allez-vous envoyer deux chèques à une même personne?

M. Lalonde: M. Jack Osborne qui est plus au courant de cet aspect administratif va vous répondre.

M. J. E. E. Osborne (conseiller spécial, planification, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): Chacun des deux conjoints va recevoir un chèque. C'est ce que le ministre voulait dire par deux chèques, et non pas qu'il y en aura un pour le supplément du revenu garanti et un autre pour la sécurité de vieillesse, si c'est cela ce que vous pensiez.

[Text]

Mrs. Appolloni: My point was that if there is only one cheque to the recipient, if the recipient dies and there is a danger of cutoff to the other party, it would be less heart-breaking than to have to write a letter and say, I am sorry.

Mr. Lalonde: But you are facing another problem of the relationships between the spouses in a particular couple.

This comes as a matter of right to the spouses who qualify, and the money should go to the individual who qualifies. This is a spouse allowance, and the spouse is the one who qualifies. We do not believe the fund should go to the one spouse who happens to be over 65, for instance, the total amount, because we do not want to interfere with the particular financial relationship inside that particular family. Just as we are sending to couples over 65 two separate cheques, each one of them receives what he is entitled to—that is the way it is done. Each individual qualifies, you do not qualify as a couple, one of which would be the so-called titular recipient of the whole amount.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mrs. Appoloni. Mr. Mitges.

Mr. Mitges: I just have one question. I think we would all be in favour of this bill the way it is now if we had any idea of when the guaranteed annual income would come into effect. It is pretty hard to give assurance, I understand that, but if we could have some assurance that in a short while—When this is implemented, as of October 1, when would the guaranteed annual income come into effect? If it would not be that long in between, I think we could pretty well explain to our constituents.

Mr. Lalonde: I made an offer to the provinces, as you know, at a conference at the end of April or in early May, proposing that the income-support aspect of the guaranteed income, which would cover those cases, come into effect sometime next year. I have met some problems with the provinces about this, as you may have read, but I am still reasonably confident that we can iron out the difficulties and put in at least that part of it during the course of next year. But I cannot give you that guarantee. As you know, the proposal was that the provinces would set the level and administer the program. I have to have the cooperation of all the provinces.

I have no doubt in my mind that both the income support and the income supplementation of this particular program could be implemented within two or three years, if we can get reasonable co-operation from the provinces and reach a satisfactory agreement. But, as I said, I have proposed the income-support part, which is the important aspect, to come into effect sometime next year.

Mr. Mitges: Are you at liberty to tell us with which province you are having difficulty?

• 2120

Mr. Lalonde: Well, this has been public. I have no difficulty talking about it. You remember that Mr. Forget from Quebec made a statement expressing concern about the particular division of responsibilities or duties in this area, and expressing the views also that the provinces should have more details about costs and administration and various other aspects. I must say that some other provinces echoed some of his concerns in that respect.

[Interpretation]

Mme Appolloni: Je voulais dire que si l'on envoie qu'un seul chèque au bénéficiaire, cela sera plus simple en cas de décès, puisqu'il ne sera pas nécessaire d'avertir l'autre conjoint de l'arrêt des paiements.

M. Lalonde: Cela dépend des rapports qui existent entre les conjoints.

Le chèque revient au conjoint admissible. Il s'agit d'une allocation de conjoint, et c'est celui-ci qui y a droit. Nous ne pensons pas que le total devrait être versé à celui des deux qui a plus de 65 ans car nous ne voulons pas intervenir dans les finances internes des familles. Nous envoyons, par exemple, deux chèques séparés aux conjoints de plus de 65 ans. Chacun reçoit à quoi il a droit. Ce sont les individus qui comptent et non pas le couple.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Appolloni. Monsieur Mitges.

M. Mitges: J'ai une seule question. Je pense que nous serions tous en faveur de ce projet de loi tel qu'il est à l'heure actuelle si nous savions à quel moment le revenu annuel garanti entrera en vigueur. Je sais qu'il est difficile de nous donner une assurance là-dessus, mais si vous pouviez au moins nous promettre que cela va se faire bientôt. A partir de quand y aura-t-il un revenu annuel garanti si jamais ce projet de loi entrait en vigueur au 1^{er} octobre? Si cela doit se faire rapidement, nous pourrions probablement l'expliquer à nos électeurs.

M. Lalonde: Vous savez que j'ai fait une offre aux provinces, lors de la conférence à la fin avril ou début mai, proposant de créer un nouveau supplément au revenu qui couvrirait justement l'année prochaine. Vous êtes probablement au courant du fait que je me suis heurté à certains problèmes avec les provinces, mais je pense qu'il sera possible d'éliminer les difficultés et de réaliser au moins cette partie du système de revenu annuel garanti au cours de l'année prochaine. Je ne peux néanmoins rien vous promettre. Vous savez que les provinces devaient fixer le niveau et administrer le programme. Il me faut la coopération de toutes les provinces.

Je n'ai aucun doute que les deux suppléments au revenu pourront être instaurés dans les deux ou trois années à venir, à condition de parvenir à un accord satisfaisant avec les provinces. Encore une fois, j'ai proposé que le nouveau supplément au revenu qui représente une mesure importante entre en vigueur au cours de l'année prochaine.

M. Mitges: Pouvez-vous nous dire avec quelle province vous avez des difficultés?

M. Lalonde: La question a été rendue publique. Je peux donc en parler. Vous vous rappellerez que M. Forget du Québec avait fait une déclaration dans laquelle il s'inquiétait du partage des responsabilités ou fonctions dans ce domaine et déclarait qu'à son avis, les provinces devraient pouvoir obtenir plus de détails quant au coût, à l'administration et à divers autres aspects. Je dois dire que certaines autres provinces ont exprimé des inquiétudes semblables à cet égard.

[Texte]

Mr. Mitges: That is all I have, thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Mitges.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci monsieur le président. J'ai compris déjà les explications que le ministre a bien voulu nous donner à la Chambre. Il a fortement insisté sur le fait que cette loi tend spécialement à aider un couple, couple marié s'entend, à vivre avec deux pensions au lieu d'une comme c'est le cas actuellement. C'est le but principal du projet de loi. Cependant il y a quelque chose qui m'intrigue énormément. Pour ma part, j'ai toujours compris que le mot «conjoint» voulait dire qu'il s'agit de personnes mariées. J'ai toujours compris cela comme cela. Et là il y a une précision spéciale pour bien faire comprendre que cela peut être aussi autre chose. Alors je voudrais demander au ministre de bien vouloir nous expliquer les raisons majeures qui l'incitent ou qui l'ont incité à déterminer, à donner cette définition du mot «conjoint», ici dans le bill 62. Dans l'esprit du public... et j'en ai causé en fin de semaine avec des personnes raisonnables et sérieuses, dans l'esprit du public, en général, lorsqu'on parle de «conjoints»... cela veut toujours dire dans l'esprit des gens qu'il s'agit de gens mariés. Ici on fait une exception et à mon sens, je peux me tromper, cela est injuste à l'égard de ceux qui ne sont pas mariés mais qui sont dans les mêmes conditions financières. Je suis convaincu que le ministre a une réponse à faire et je voudrais être convaincu par ce qu'il va nous dire pour justifier cette interprétation-là dans le bill.

M. Lalonde: Je ne suis pas sûr de pouvoir vous convaincre, monsieur Lambert, vous en demandez beaucoup, mais cela me fait plaisir d'essayer de répondre à votre question sur ce point. Quand vous dites que «conjoint» veut dire «personnes mariées», c'est vrai, mais il faut s'entendre sur l'expression «personnes mariées»; vous avez dans le droit de la plupart des provinces, de toutes les provinces pour autant que je le sache, le mariage, si vous voulez, au sens strict, au sens légalement établi; mais vous avez aussi une reconnaissance dans le droit, dans la loi, du «mariage de droit commun». Vous pouvez croire que ce n'est pas une bonne chose; vous préférez un autre genre de mariage que le mariage de droit commun, et il y a des gens dans votre comté qui j'en suis sûr sont de cet avis-là. Mais c'est un fait... et puis remarquez que dans 90, 95, et je ne sais pas, 98 p. 100 des cas, c'est ce qui se produit. Il y a un mariage légal avec des rites appropriés soit devant un officier du culte, soit devant un officier civil. Mais il existe dans notre droit au Canada, pour autant que je le sache, dans toutes les provinces... dans la plupart des provinces une institution qui est reconnue et qui s'appelle «le mariage de droit commun». Il faut reconnaître qu'il y a des gens dans votre société qui ont toujours vécu comme cela, et il y en a aussi, beaucoup plus jeunes, qui ne croient pas en l'institution du mariage au sens traditionnel. Ce qui arrive en vertu du mariage de droit commun, ce qui se produit, c'est qu'on exige une cohabitation publique et reconnue durant un minimum de temps et ceci n'est pas une innovation dans le bill qui vous est présenté ici. Vous allez trouver une disposition analogue à celle-ci dans par exemple la Loi sur la sécurité de la vieillesse. A l'heure actuelle, pour les pensions de vieillesse au-dessus de 65 ans, vous avez des dispositions analogues. Vous avez ceci dans le Régime de pensions du Canada et le Régime des rentes du Québec, vous avez ceci dans les programmes d'assistance sociale dans la plupart des provinces, vous avez ceci dans les régimes aux anciens combattants, vous avez ceci dans les pensions aux fonctionnai-

[Interprétation]

M. Mitges: C'est tout ce que je voulais savoir, merci.

Le président: Merci, monsieur Mitges.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. I understood the explanations the Minister gave me before the House. He insisted strongly on the fact that this Bill is especially intended to help a couple, a married couple, to live with two pensions instead of one as is now the case. This is the main object of the Bill. However, something intrigues me very much. For my part, I have always understood the word *intrigue* spouse to mean married people. I have always understood it as such. But in the Bill, there is a specification to explain that it could mean something else. I would therefore like to ask the Minister if he could explain why this definition has been given to the word spouse, here, in Bill 62. In the public's mind and I spoke last weekend to reasonable and serious people, in the public's mind, generally speaking, when one speaks of *intrigue* spouses—it always means married people. Here an exception is made, and to my mind, I might be wrong of course, it is unfair those who are not married, but who are in the same financial situation. I am sure the Minister can answer and I should like very much to be convinced by what he will have to say to justify that interpretation in the Bill.

Mr. Lalonde: I am not sure I can convince you, Mr. Lambert, you ask a lot, but I will be happy to try and answer your question. When you say that *intrigue* spouse means *intrigue* married person, it is true, but it is a matter of getting together on the meaning of the expression *intrigue*, married persons; in provincial law in all the provinces as far as I know, marriage, you have marriage in the strict legalistic sense; but you also have the "common law marriage". You may think this is not a good thing to me: you may prefer another type of marriage and I am sure that many people in your riding would agree with this. But it is a fact—and note that in 90, 95, I do not know perhaps 98 per cent of the cases this is what happens. There is a legal marriage with all the appropriate rites either religious or civil. But the law in Canada as far as I know, recognizes an institution known as "common law marriage". One must admit that there are people in our society who have always lived this way and that there are many, especially amongst the young, who do not believe in marriage in the traditional sense. For a common law marriage to be recognized one must establish a minimum known recognized co-habitation, this is not an innovation in this Bill. You will find a similar criterion in, for instance, the Act on Old Age Security. At the present time, you have similar prescriptions for old age pensions for people over 65 years of age. This is contained in the Canada Pension Plan as well as the Quebec one. The social assistance program of most provinces contain a similar provision, as do veterans pensions and pensions for federal government public servants. I could give you numerous examples.

[Text]

res du gouvernement fédéral, vous avez une disposition analogue dans les pensions de la plupart des provinces. En somme, je pourrais énumérer une quantité...

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): It is everywhere except in the M.P.'s pension plan.

• 2125

Mr. Lalonde: I am ready to believe what Mr. Knowles says on this.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There are no common-law wives around here.

M. Lalonde: Alors, vous voyez, ce n'est pas une innovation, ce n'est pas un changement de direction subit qui s'est produit. C'est tout simplement la transposition dans cette nouvelle disposition législative d'une pratique qui est établie et reconnue dans la plupart des dispositions législatives des lois tant fédérales que provinciales.

Ce que nous avons fait ici, dans la disposition de trois ans et d'un an, c'est d'essayer de standardiser par ailleurs les dispositions concernant le droit comme, le mariage de droit commun, dans la plupart de nos lois fédérales.

A l'heure actuelle, vous avez des lois qui exigent sept ans, d'autres exigent trois ans, d'autres parlent d'un an dans certains cas. Alors, vous avez une espèce de mélange de dispositions différentes selon une loi par rapport à l'autre. Par exemple, dans certaines lois des anciens combattants, c'est sept ans. Dans d'autres cas, c'est trois ans. Alors, nous nous sommes dit qu'il fallait essayer de standardiser cela et ce que nous tentons de faire, c'est de standardiser les dispositions concernant les mariages de droit commun. C'est tout ce qui se passe. Ce n'est pas, comme je vous dis, un départ subit de ce qui a été établi antérieurement, vous allez retrouver cela dans la plupart des lois sociales et des lois dans le droit civil ou des lois de législation provinciale en matière de mariage.

M. Lambert (Bellechasse): Maintenant, dans son application, quelles seront les normes? Que devra présenter le couple pour justifier sa demande? Qu'allez-vous exiger, par exemple, des personnes qui sont mariées, soit légalement, soit autrement, pour qu'elles puissent prouver avoir droit aux bénéfices de cette loi?

M. Lalonde: Dans les cas où il y a eu un mariage légal, au sens strict, on demande un certificat de mariage, mais dans les cas où c'est un mariage de droit commun, ou si on a perdu le certificat de mariage, si on n'en a pas, il faut une déclaration statutaire, une déclaration assermentée qui est simplement présentée par les conjoints; et cette déclaration statutaire est une déclaration faite sous serment qui, à moins d'être contredite, prouve la situation de ce couple-là en particulier.

M. Lambert (Bellechasse): Dans les cas de personnes mariées, vous pouvez évidemment faire une vérification, il y a des registres qui sont tenus. Dans le cas des personnes qui sont visées par l'article en question, est-ce que vous avez une possibilité de vérification quelconque?

M. Lalonde: Le bill prévoit qu'il faut avoir vécu ensemble durant une période précise, trois ans, s'il y a eu un empêchement au mariage, ou au moins un an, s'il n'y a pas eu d'empêchement au mariage, et s'être reconnus comme conjoints. On dit, qu'ils se soient identifiés publiquement comme des conjoints. Les habitants de la communauté savent si ces gens-là ont véritablement vécu ensemble. Si vous regardez la définition à l'article 1, on y dit:

[Interpretation]

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Dans tous les régimes sauf celui des députés.

M. Lalonde: Je suis prêt à croire monsieur Knowles à ce sujet.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): On ne trouve pas de concubines chez les députés.

Mr. Lalonde: Therefore, it is not an innovation nor is it a sudden change in direction. It is just a matter of incorporating in this new provisions a practice which is established and recognized in most federal and provincial laws.

This provision relating to three and a half years is an attempt to standardize legal provisions, such as common-law marriage, in most of our federal laws.

At the present time, some laws require seven years and others three years. In some cases, it is even one year. Thus, the situation changes according to the act involved. Some laws relating to veterans specify seven years, in other cases it is three years. We decided that standardization was necessary and this is what we are attempting to do with regard to common-law marriages. This is not a sudden departure from the previous practice, since similar provisions are to be found in most provincial legislation.

Mr. Lambert (Bellechasse): What criteria will be used in applying this? What proof will the couple have to present to support its application? What proof will be required from legally married couples and those who are not for them to be entitled to the benefits of this act?

Mr. Lalonde: When it is a legal marriage, a marriage certificate will be required, but if it is a common-law marriage, or if the marriage certificate has been lost or was never in the couple's possession, a statutory declaration will be made under oath by the couple. Unless this declaration is contradicted, it will suffice as proof of the situation of the particular couple.

Mr. Lambert (Bellechasse): In the case of a married couple, it is obvious that you can check the claim since records are kept. But in the case provided for by this particular section, is there any way of checking?

Mr. Lalonde: The bill provides that the couple must have lived together for three years where there is a bar to their marriage, or at least one year where there is no such bar. It is further specified that they must have publicly represented themselves as man and wife. Therefore this would be common knowledge in a community where the couple has lived. If you look at the definition in section 1, you read:

[Texte]

«conjoint» ... comprend la personne de sexe opposé qui, s'ils se sont publiquement présentés comme mari et femme, a vécu avec lui pendant au moins un an ou, en cas d'empêchement de leur mariage, trois ans;»

• 2130

Alors, il faut qu'ils aient vécu publiquement comme mari et femme. Alors, ça c'est une situation de fait qui peut se vérifier.

M. Lambert (Bellechasse): Quelqu'un me posait un problème en fin de semaine.

Le président: Dernière question, monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Oui, merci. On me citait le cas de deux personnes de sexe opposé, mais qui sont le frère et la sœur. Ils ont toujours vécu ensemble, sous le même toit. Alors, on me demandait si ces deux personnes pouvaient être considérées, au sens de la loi, d'une façon aussi large que les autres?

M. Lalonde: Il est très clair, d'abord, qu'ils ne se sont pas publiquement présentés comme mari et femme, et s'ils l'avaient fait ce serait une offense criminelle, en autant que je sache.

M. Lambert (Bellechasse): Je posais ces questions pour vous montrer comment notre population a toujours regardé le couple comme étant un couple marié, sans avoir recours à la définition du mariage de droit commun comme vous venez de l'expliquer parce que c'est beaucoup moins courant dans notre province, je le pense; peut-être que ça l'est plus ailleurs, je n'en sais rien.

De toute façon, je vous remercie des explications que vous m'avez fournies. Vous ne m'avez pas totalement convaincu que ça devrait être comme ça, mais au moins, vous m'avez donné des réponses intelligentes.

M. Lalonde: Je vous dis que s'il y a d'excellents députés comme vous dans tous les comtés, je n'aurai pas de difficultés à me faire comprendre.

M. Lambert (Bellechasse): Merci.

The Chairman: May I remind hon. members of the Committee that it is 9:30. Is it the wish of the Committee that we proceed? I have two other names on my list. Or do you wish to adjourn until next Tuesday night at eight o'clock when we could resume the first round of questioning? Is it the wish of the Committee that we pursue the questioning? We have three others on the list.

Mr. Roy (Laval): We can have clause by clause at the next meeting.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I want a second round.

The Chairman: Maybe we should finish the first round of questioning tonight. There are only three more on the list, Mr. Tessier, Mr. Philbrook and Mr. Rondeau. That will be it for our first round and then we will proceed with the next round at the next meeting. Is it agreed?

[Interprétation]

“spouse” ... includes a person of the opposite sex who has lived with a pensioner for three or more years where there is bar to their marriage or at least one year where there is no such bar and the pensioner and that person have publicly represented themselves as man and wife;

Therefore, they will have had to live together publicly as man and wife. Now such a situation can be checked.

Mr. Lambert (Bellechasse): A particular case was referred to me this weekend.

The Chairman: Your last question, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Yes, thank you. I was told about two people of opposite sexes who are living together but are brother and sister. They have always lived under the same roof. I was asked if these two people could be considered in the same way as other couples, in the widest interpretation of the law.

Mr. Lalonde: It is obvious, first of all, that they did not publicly represent themselves as man and wife and, if they had done so, it would have been a criminal offence, as far as I know.

Mr. Lambert (Bellechasse): I just thought that this example demonstrated how, in the opinion of our population, a couple is always considered as a married couple and the idea of a common law marriage does not seem to come to people's minds, perhaps because this situation is less frequent in our province.

I would like to thank you for your explanation. You have not completely convinced me that this should be the way you described it but at least you have given me sensible replies.

Mr. Lalonde: If there were members of your calibre in all constituencies, I would not have any difficulty in making myself understood.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you.

Le président: Je voudrais rappeler aux membres du Comité qu'il est maintenant 21 h 30. Le Comité veut-il continuer? Il me reste deux noms sur ma liste. Voulez-vous ajourner jusqu'à mardi soir 20 heures et achever le premier tour de questions à ce moment-là?

M. Roy (Laval): Nous pouvons commencer l'étude article par article lors de la prochaine séance.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je veux un deuxième tour.

Le président: Peut-être devrions-nous terminer le premier tour de questions ce soir. Il ne reste que trois noms sur la liste: MM. Tessier, Philbrook et Rondeau. L'autre tour sera pour la prochaine séance, êtes-vous d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.**Le président:** Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Ce soir, si j'ai bien compris, il y a deux côtés à la Chambre. A un certain moment donné, je souhaitais qu'il puisse y en avoir plus que deux. Maintenant, connaissant le sens de l'équité du ministre, je me sens parfaitement à l'aise avec le Bill C-62, c'est une étape vraiment valable, mais c'est aussi une invitation à la dépasser le plus tôt possible.

Dans les discussions avec les provinces, en ce qui concerne particulièrement le revenu garanti, est-ce qu'il serait possible d'espérer que l'on tranche la situation des personnes âgées de 60 à 65 ans, et si oui, combien de temps cela pourrait-il prendre? Plusieurs de nos personnes âgées font une différence très nette entre le bien-être social et une pension de personne âgée ou une pension de veuve. Alors, pour la personne âgée qui avait droit, par exemple, à une pension, être obligée de faire un retour et de demander de l'aide du bien-être social, c'est presque un déshonneur et certaines personnes âgées nous disent que plutôt que d'aller frapper à la porte du bien-être social, elles préfèrent s'en passer. Alors, est-ce que dans ce sens-là, il y a possibilité d'espérer qu'au niveau des personnes âgées de 60 à 65 ans, on puisse s'en tenir à une juridiction strictement fédérale de façon à ne pas créer ce traumatisme chez nos personnes âgées?

• 2135

M. Lalonde: Ça, qu'est-ce que vous voulez, c'est une question de négociation avec les provinces. Traditionnellement, il n'a pas été perçu que cette catégorie de 60 à 65 ans était nécessairement l'âge de la pension dans ce pays-ci et que le gouvernement fédéral devait légiférer à cet égard. Ce n'est pas quelque chose d'impossible, mais je pense que la prochaine étape, encore une fois, sera davantage un programme de revenu garanti qui même s'il est administré par les provinces n'aura pas le stigmate que représente à l'heure actuelle le bien-être social. Je pense qu'il faut espérer en venir à dépasser cette espèce de honte qu'on a attachée aux bénéfices de bien-être social car si vous réussissez à obtenir que des personnes de 60 à 65 ans tombent sous le coup de la sécurité de la vieillesse, vous aurez le même problème avec des gens de 55 à 60 ans ou de 50 à 55 ans qui sont dans le besoin; pourquoi on imposerait à ces gens-là la prétendue humiliation à laquelle vous référez? La solution, ce n'est pas de transférer les gens d'une juridiction à l'autre en espérant faire disparaître ainsi le caractère déshonorant que ces gens-là attachent à certains bénéfices. La solution, c'est de réformer le système en question de façon à ce que, peu importe votre âge, vous puissiez entrer la tête haute dans un bureau auquel vous allez demander des bénéfices auxquels la loi vous donne droit, de la même façon que, je pense bien, les gens en sont venus à accepter des bénéfices d'assurance-chômage sans se considérer comme déshonorés ou dégradés dans la société.

Je pense qu'on peut espérer qu'avec une réforme des régimes de sécurité sociale, des provinces en particulier, les gens finiront par voir le système de sécurité sociale, d'assistance sociale fourni par les provinces à l'heure actuelle comme une chose à laquelle ils ont droit et qu'il n'y a pas déshonneur à demander si on est vraiment dans le besoin. Je pense que la solution est davantage dans cette direction-là, personnellement.

[Interpretation]

Des voix: D'accord.**The Chairman:** Mr. Tessier.

Mr. Tessier: This evening, if I am not mistaken, there are two sides in the House. At one point, I was wishing that there might be more than two. Realizing the Minister's sense of justice, I feel perfectly at ease with Bill C-62 which constitutes a step in the right direction but also emphasizes the need to make further progress as time allows.

In the discussions with the provinces, with particular reference to guaranteed incomes, we might hope that a decision will be made concerning the situation of elderly people between 60 and 65 and, if this is so, how much time will it take? Many elderly people make a clear distinction between social welfare payments and an old age pension or widows pension. To make an elderly person who is entitled to a pension ask for welfare assistance will give rise to problems, and some old people tell us that they would prefer to do without rather than suffer the humiliation of knocking at the door of the welfare office. Is there any possibility that for this particular group, between 60 and 65, this matter may remain exclusively within federal jurisdiction so that old people are not required to submit to such a traumatic experience?

Mr. Lalonde: It is a matter to be settled with the province. In the past, people between 60 and 65 were not seen as being of retirement age in Canada, and it was not felt that the government should pass laws concerning them. The next step in our social welfare system will be a guaranteed income program which will not have the same stigma attached to it as social welfare now does, even if the provinces put the plan into effect. This is not an impossible dream. People should try to get over the shame attached to receiving social welfare benefits. If we succeed in including people from 60 to 65 in an old age security program, the same problem will have to be dealt with in the case of needy people between 55 and 60 or 50 and 55. Why force upon them the so-called humiliation of which you speak? The answer does not lie in transferring people from one jurisdiction to another, with the hope of doing away with the shameful overtones they automatically connect with receiving certain social welfare benefits. We have to reform the entire social welfare system, so that anyone, regardless of age, can claim the benefits he is entitled to receive, and do so without any sense of shame. There is no such feeling of shame attached to receiving unemployment insurance benefits.

It is my hope that, once the social security programs have been reformed, especially in the provinces, people in need will come to see that they are entitled to receive the benefits available under these programs, and will gradually lose their feelings of shame. It is my personal opinion that the solution lies in reform.

[Texte]

M. Tessier: Merci.

Le président: Merci, monsieur Tessier. Monsieur Rondeau.

M. Rondeau: Oui. Je voudrais avoir des indications de la part du ministre concernant la définition de conjoint. On a toujours compris, jusqu'à ce projet de loi, qu'un conjoint, c'était une personne qui était mariée. Maintenant dans la définition de conjoint ici, on ne parle plus de conjoint marié. On parle des conjoints qui ont vécu ensemble pendant un an ou trois ans. Alors, est-ce que cela veut dire qu'on l'a omis ou qu'on l'a oublié ou que c'est automatique?

M. Lalonde: Non, évidemment, c'est inclus.

M. Rondeau: Pourquoi ne pas l'avoir mentionné?

M. Lalonde: La définition du conjoint d'un pensionné ajoutée à la définition traditionnelle de conjoint ou la définition sélective de conjoint.

M. Rondeau: Je comprends que ça devrait s'ajouter mais étant donné qu'on définit conjoint comme un concubin, pourquoi ne pas ajouter qu'un conjoint doit comprendre une personne mariée, premièrement? Cela peut porter à confusion. Je comprends que le ministre veut probablement dire la même chose que moi, mais ce n'est pas dans le texte.

M. Lalonde: Je pense que c'est tellement évident que, encore une fois, cela n'a pas besoin d'y être. Quand vous parlez de personnes mariées, à première vue, tout de suite les gens se disent qu'il y a un contrat de mariage; mais encore une fois pour répéter ce que j'ai dit tantôt, il y a dans notre société des gens qui ne croient pas à la formule du mariage.

M. Rondeau: Je parle de ceux-là qui sont mariés et dont le texte ne parle pas.

M. Lalonde: Je pense qu'ils n'ont pas à être inquiets. L'important, c'est qu'ils soient couverts et je puis vous assurer qu'ils sont couverts.

M. Rondeau: Mon deuxième point. Je ne voudrais pas contredire le ministre, mais pour ce qui regarde l'assistance sociale au Québec, l'assistance sociale ne reconnaît pas les concubins en ce sens que lorsque vous avez, par exemple, une dame qui vit en concubinage, le jour où l'inspecteur de l'assistance sociale découvre qu'elle a un concubin, on lui coupe son assistance sociale. Je comprends qu'il y a bien des cas où tout marche normalement, parce qu'ils n'ont pas été découverts, qu'il n'y a pas eu d'inspection ou qu'on a fermé les yeux, mais je sais que les règlements sont que le concubin doit faire vivre sa concubine. Alors je ne comprends pas comment il se fait qu'on semble vouloir dire que la loi provinciale semble automatiquement consacrer leur lien commun.

M. Lalonde: Monsieur Rondeau, je n'ai pas le texte des règlements devant moi, mais vous dites que le concubin doit faire vivre sa concubine. Imaginez le cas de concubins qui sont tous les deux handicapés et ne peuvent pas gagner leur vie. Est-ce qu'on les laisse crever de faim dans la province de Québec? J'ai de la misère à croire cela.

M. Rondeau: Non. Peut-être pas, mais ce n'est pas en vertu de leur droit commun, c'est en vertu de leur handicap peut-être, mais moi j'ai des cas comme ça, monsieur le ministre.

[Interprétation]

Mr. Tessier: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Mr. Rondeau has the floor.

Mr. Rondeau: How does the Minister define the term "spouse"? Up until the presentation of this bill, it was always understood that a spouse was a married person. But this bill no longer speaks of the spouse within a marriage. The bill speaks of spouses who have lived together for from one to three years. Is this an oversight?

Mr. Lalonde: No.

Mr. Rondeau: Why is no mention made of the spouses being married?

Mr. Lalonde: The definition of a pensioner's spouse as defined in this bill broadens the usual or limited definition of a spouse.

Mr. Rondeau: I understand that the intention was to broaden the definition, but since a spouse is defined in the bill as a concubine, why not say in the first place that a spouse means a married person? Such a definition could create some confusion. The Minister is no doubt of my opinion, but this is not evident in the bill.

Mr. Lalonde: It is so evident that there is no need to make mention of it. When mention is made of a marriage in our society, people immediately assume that there is a marriage contract. But, as I said earlier, there are some people in our society who do not believe in the institution of marriage.

Mr. Rondeau: I am speaking of those who are married, and of whom no mention appears in the bill.

Mr. Lalonde: They have no cause for worry. I assure you they are covered by the bill.

Mr. Rondeau: My second point concerns social welfare in the Province of Quebec. I do not wish to contradict the Minister, but social welfare programs do not recognize concubinage. For example, when it is found that a woman is living in concubinage, she loses social welfare. I realize that many such cases escape detection, either because no check is made or authorities turn a blind eye to the setup. At the same time, a man has to support the woman living with him. I just do not understand how it can be said that provincial law automatically approves of their relationship.

Mr. Lalonde: I do not have the regulations before me, you said that a man has to support the woman living him in concubinage. What happens if both the man the woman he is supporting are handicapped and cannot earn their living? Does the province simply let them die of hunger? It would be hard for me to believe the government would do such a thing.

Mr. Rondeau: No. Perhaps not, but not because of their common-law marriage, but rather because of their handicap. But I know of cases of this nature, Mr. Minister.

[Text]

• 2140

M. Lalonde: Exactement, et c'est la même chose ici, on regarde le revenu, non pas le fait que...

M. Rondeau: Alors le concubinage est une autre sorte d'handicap?

M. Lalonde: Je pense que là vous n'êtes pas sérieux quand vous dites cela.

Vous ne vous attendez pas à ce que je réponde sérieusement à une affirmation de ce genre-là. C'est une blague.

M. Rondeau: Cela m'a frappé tantôt quand vous avez dit que les lois provinciales consacraient le droit commun.

M. Lalonde: Elles le reconnaissent, c'est tout ce que j'ai dit. Elles ne le consacrent pas nécessairement, mais elles le reconnaissent.

M. Rondeau: Elles le reconnaissent, mais comment se fait-il qu'on enlève le bien-être social à une dame qui vit en concubinage?

M. Lalonde: Ce n'est pas précisément parce qu'elle vit en concubinage, c'est parce qu'on la reconnaît justement comme mariée à quelqu'un qui est capable de la faire vivre et qui a un revenu. C'est ça la situation. C'est ça que je voudrais que vous compreniez. Et s'il y a quelqu'un avec qui cette personne-là vit, et qui est capable de la faire vivre, là on va couper l'assistance sociale. Mais imaginez l'autre cas que vous mentionnez: deux personnes qui vivent ensemble, en mariage de droit commun, et qui sont tous les deux, disons, incapables de gagner leur vie, il n'y a pas une province qui les laisse mourir de faim. On leur donne l'assistance sociale. Alors, je pense que vous allez trouver cela même au Québec. Malheureusement, je n'ai pas les règlements avec moi, mais vous allez trouver cela même au Québec. Autrement, vous en verriez mourir de faim... Je n'ai pas entendu parler au Québec de personnes qui sont mortes de faim à cause de cela.

M. Rondeau: J'aimerais bien avoir la liste des lois sociales qui reconnaissent le droit commun.

M. Lalonde: Je ne peux pas vous assurer que je vais vous en donner une liste exhaustive, mais il me fera plaisir de vous fournir une liste de celles sur lesquelles on peut mettre la main.

Le président: Merci, monsieur Rondeau. Dr. Philbrook will be the last one. This will conclude the first round of questioning.

Dr. Philbrook.

Mr. Philbrook: Thank you, Mr. Chairman. I hope I am not covering old ground here because there have been some very good points raised tonight. I agree with Mr. Darling that this is a step in the right direction but I am having trouble with two or three points in terms, I guess, of the general theme of where do we draw the line.

First of all, the first point, on absence from Canada: how will that be determined? I see a number of categories here and I think, for example, of friends of ours with whom we worked overseas. They have been over on very worthwhile work—for example, private construction work and foreign aid projects which do not fit into these categories. They will have spent many years overseas doing worthwhile work: projects backed by the World Bank and so on. How will this be determined? Where will the line be drawn on that?

[Interpretation]

Mr. Lalonde: Exactly, and it is the same thing here if we look at income, not the fact that...

Mr. Rondeau: Then common-law is another handicap?

Mr. Lalonde: You cannot be serious.

You do not expect me to answer this affirmation seriously. It is a joke.

Mr. Rondeau: It struck me a while ago when you said that provincial laws sanctioned common-law marriage.

Mr. Lalonde: They acknowledge it, that is all I said. They do not sanction it, they acknowledge it.

Mr. Rondeau: They recognize it, but how is it that social welfare benefits are cut in the case of a woman cohabitating?

Mr. Lalonde: It is not precisely because she is cohabitating, but rather because it is recognized that she is living as if married with someone who has revenue and who can sustain her. That is the situation. This is what I want you to understand. If this person is living with someone who is able to sustain her, we cut social welfare. But imagine the other case you mentioned; two people living together, in a common-law marriage, who are both unable to earn a living, not a single province will let them starve to death. They get social welfare. I think you will find this even in Quebec. Unfortunately, I do not have the regulation with me, but you would find it even in Quebec. If this were not the case, you would see a lot of people starving—I have not heard of Quebecers starving to death because of this.

Mr. Rondeau: I should like to have the list of laws, social laws which acknowledge common-law.

Mr. Lalonde: I cannot promise that I can get you a complete list, but I will be happy to give you a list of those we have on hand.

The Chairman: Thank you, Mr. Rondeau. M. Philbrook est le dernier. Nous terminerons ainsi le premier tour de questions.

Monsieur Philbrook.

M. Philbrook: Merci, monsieur le président. J'espère ne pas toucher à des sujets qui ont déjà été soulevés ici ce soir. Je suis d'accord, avec M. Darling que c'est un pas dans la bonne direction, mais j'ai du mal à comprendre 2 ou 3 points.

Tout d'abord, la question de l'absence du Canada: comment décide-t-on? Je vois nombre de catégories ici, tout ceci me fait penser à des amis avec qui j'ai travaillé à l'étranger. Ils accomplissent là-bas un travail très important... Par exemple, de la construction privée et des programmes d'aide à l'étranger qui ne sont pas compris dans ces catégories. Ils ont passé des années et des années à l'étranger à effectuer des tâches importantes: des programmes financés par la Banque mondiale, etc. Comment va-t-on décider? Où va-t-on fixer la limite?

[Texte]

Mr. Lalonde: Could I get Mr. Mellor to comment on this particular point? He is a specialist on the question of residences and absences.

Mr. B. W. Mellor (Assistant Deputy Minister, Income Security, Department of Health and Welfare): Mr. Chairman, the system will be used in exactly the same way as it is now, with pensioners going out of the country and staying out for long periods, coming back and forth. Under certain conditions they can continue to receive their pension and under certain other conditions they do not.

It depends first of all on the length of their residence: if they have 20 years, they can draw their pension offshore on an indeterminate basis; if they have less than that, they can only draw it for six months. In the case of GIS, they can only draw it for six months in any case and people under this program will be dealt with within exactly those same guidelines.

Mr. Philbrook: Have you any flexibility built in, in terms of people who stated this many, many years ago—say, 30 years ago—got locked into the system of working overseas and found that it was difficult to get a job back here? Is there any thought about flexibility or is that a black-and-white pension plan?

Mr. Lalonde: At the present time, it is more or less a black-and-white situation, in terms of qualifications about residence—you know, the last 10 years or the 40-year rule—and you get all or nothing.

I have already said that I am seriously considering the possibility of changing the residence requirements so as to introduce a much greater flexibility and to open the door to the possibility of much easier agreements with foreign countries so that you could cumulate your stay abroad and your stay in Canada—qualify, in other words, in two countries—for a proportion of the benefits, which at the present time we can hardly do, or in most instances we cannot do, because of the present state of the law. I am considering those possible changes and I hope that, before too long, I will be in a position to make a statement on that subject. But the purpose would be to introduce greater flexibility into the situation and not to end up with the black and white situation we have at present, an all-or-nothing situation, if you wish.

Mr. Philbrook: Thank you.

• 2145

The second point on where we draw the line is on overpayments, and here it mentions small or uncollectible overpayments. I ran into some of these cases myself, particularly after the July 8 election during the summer when I was working both as an M.P. and as an M.D., looking after some old people. Some of these situations are pretty awkward.

First of all, I am not sure what "small and uncollectible" means. Some of these cases were perhaps large and collectible but they were collectible in a sort of a complicated way because the older person could not afford to make the repayment. Perhaps their children could, and yet that was a hardship on the children. Is there any room to be flexible on that one?

Mr. Lalonde: Well, the proposed amendments, as you have noticed, spell it out quite clearly, that there would be discretion in the Minister to forgive payments, write off small or uncollectible overpayments and also to take into account financial hardships. So I would have to tell you

[Interprétation]

M. Lalonde: Je vais demander à M. Mellor de répondre à cette question. Il est expert dans les questions de résidences et d'absences.

M. B. W. Mellor (sous-ministre adjoint, Revenu assuré, ministère de la Santé et du Bien-être social): Monsieur le président, le régime s'appliquera comme c'est déjà le cas pour les pensionnés qui quittent le pays et s'absentent pendant de longues périodes, qui vont et viennent. Dans certaines conditions, ils peuvent continuer à recevoir leur pension et dans certains autres cas, ils ne le peuvent pas.

Tout dépend d'abord de la durée de leur résidence: si c'est 20 ans, ils peuvent recevoir leur pension à l'étranger, pour une période indéterminée: si c'est moins que cela, ils ne peuvent la recevoir que pendant 6 mois. Dans le cas du supplément, ils ne peuvent le recevoir que pendant 6 mois. En vertu de ce programme, nous allons suivre les mêmes lignes de conduite.

M. Philbrook: Y a-t-il certaines exceptions, par exemple dans le cas de personnes qui ont commencé à travailler à l'étranger il y a des années, par exemple, 30 ans et qui ont ensuite eu de la difficulté à trouver des emplois ici? Y a-t-il des exceptions ou est-ce un régime de pension rigide?

M. Lalonde: A l'heure actuelle, la situation est assez rigide; ce qui est de la question de résidence, les derniers 10 ans, ou la règle des 40 ans, on peut toucher les prestations au complet ou ne rien recevoir.

Je l'ai déjà dit, je pense sérieusement à la possibilité de modifier les exigences de résidence afin de nous permettre d'être plus souples et de conclure des ententes avec d'autres pays de façon à permettre de réunir le séjour à l'étranger et le séjour au Canada—de se qualifier ainsi dans deux pays—pour une partie des prestations, ce qui, à l'heure actuelle n'est pas possible aux termes de la loi. Je songe à certains changements et j'espère qu'avant longtemps je serai en mesure de faire une déclaration à ce sujet. Il s'agit évidemment d'être plus souples au lieu de s'en tenir à cette situation du tout ou rien.

M. Philbrook: Je vous remercie.

Le deuxième point que je voulais soulever c'est de savoir où tirer la ligne dans les paiements excédentaires; je pense ici aux petits paiements excédentaires ou ceux qu'on ne peut percevoir. J'ai vu des cas de ce genre moi-même, surtout après l'élection du 8 juillet alors que je travaillais à la fois comme député et comme médecin. Ces situations sont assez difficiles.

Tout d'abord, je ne suis pas certain de ce que représentent ces petits montants ou des montants non recouvrables. Dans certains cas, les montants étaient importants et recouvrables, mais de façon assez complexe, étant donné que les personnes étaient âgées et ne pouvaient se permettre de faire une remise. Les enfants auraient peut-être pu la faire, mais cela leur aurait posé des difficultés. Est-ce que vous songez à assouplir cette position?

M. Lalonde: Les amendements proposés, comme vous l'avez remarqué, prévoient de façon très claire que le ministre à sa discrétion peut annuler les paiements excédentaires élevés ou non recouvrables; il doit tenir compte également des difficultés financières. Je dois donc vous

[Text]

that each case would have to be studied on its merits, in the light of the disposition in the law. But for the first time, this possibility will now be available to the Minister under the Old Age Security Act so as to introduce, I hope, a more humane approach to those difficult cases where there has been no fraud really.

Mr. Philbrook: Seeing that these are old folks that it will apply to, would it be that expensive to the government just to pay all the overpayments on the theory that we are the ones who made the overpayment and therefore, theoretically, we could have caught them. In that sense, maybe it is our fault?

Mr. Lalonde: Well, you always have to provide for the possibility of the wilful mistake on the part of the applicant, because we are not deciding on the income; we are acting on the basis of the application form that we receive and which has been filled by the applicant. He indicates what his income is in that year. Now, if at the end of the year, he files an income tax form—which he is asked by law to file if he has enough income—and then it is found by comparing the two that he has made a substantial mistake, we will not sue him as a criminal, but I think the public would expect us to ask that person, if he has the money, to pay back what he owes.

Suppose he has inherited a large sum of money during the course of the year or suddenly started receiving large dividends or interest payments which he did not have at the beginning of the year, you say: well, there has been an overpayment.

At the end of March, 1975, for instance, there were over 36,000 cases of overpayment on the books, some of them going back over several years. Some of them are small and quite obviously should be just erased but some of them may be pretty substantial. When the persons in question have the money to pay for it, you might ask yourself: what happened exactly?

But I do not think we can just write everything off and say: you can file any income you want and we will never call it back if there is a case of overpayment; I think that would be a bit too generous.

Mr. Philbrook: I appreciate that. I guess what I was thinking was that, rich or poor, these are older folks and they do become very confused. I just hope that, in certain cases, they will be given the benefit of the doubt rather than having the law applied very strictly.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Philbrook: My final point was the one that Mr. Tessier touched on, that aging is a funny process: it does not always come sharp at 65 or even 60 in the case of the spouse. I have often felt, in practice, that there was a need for flexibility there but I am uncertain how to tap that need. I have a feeling that there is a need to be able to go to a government office and say: look, in this case, these people are effectively out of the work force; they have aged early and they cannot work, they cannot get jobs, and so on. And yet, as Mr. Tessier says, they do not want to go on welfare. It always seemed to me that there was a need for some flexibility there and a handy federal government office, not just a provincial one.

[Interpretation]

répondre que chaque cas doit être étudié selon son mérite, à la lumière des dispositions de la loi. Pour la première fois, le ministre peut en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse aborder de façon plus humaine les cas difficiles où il n'y a pas vraiment eu fraude. "

M. Philbrook: Étant donné que des personnes âgées sont en cause, est-ce que ce serait tellement coûteux pour le gouvernement de payer tous les excédents? En ce sens, c'est peut-être notre faute.

M. Lalonde: Il faut toujours songer qu'il peut y avoir une erreur volontaire de la part du candidat. Nous nous fondons sur la formule de demande reçue et qui a été complétée par le candidat. Si à la fin de l'année la formule d'impôt révèle une erreur importante, nous ne traduisons pas la personne ne justice, mais nous lui demandons de rembourser ce qu'elle doit, ce à quoi le public s'attend certainement.

Supposons qu'elle ait hérité d'une somme importante d'argent au cours de l'année et qu'elle reçoive soudain de gros dividendes ou des intérêts qu'elle n'avait pas au début de l'année, vous dites: «Très bien, il y a excédents».

A la fin de mars 1973, par exemple, il y avait 36,000 cas de paiements excédentaires dans nos livres, des paiements qui remontent à plusieurs années. Certains étaient peu élevés et nous aurions pu évidemment les annuler, mais d'autres étaient importants. Lorsqu'une personne a l'argent et qu'elle peut payer, vous vous demandez: «Que s'est-il passé?»

Je ne pense pas que nous puissions tout simplement annuler ces paiements et dire: «vous pouvez présenter une formule d'impôt si vous voulez, nous n'allons jamais vous demander des comptes s'il y a paiement excédentaire. Nous serions trop généreux.»

M. Philbrook: Je comprends. Je pensais que riches ou pauvres, les personnes âgées sont parfois un peu confuses. J'espère que dans certains cas nous leur accorderons le bénéfice du doute plutôt que d'appliquer la loi de façon trop stricte.

M. Lalonde: Oui.

M. Philbrook: Le dernier point fait suite à la question qu'a soulevée M. Tessier au sujet du vieillissement qui est un processus assez curieux. Il ne se produit pas à 65 ans ou même à 60 ans dans le cas du conjoint. J'ai toujours cru qu'il fallait une plus grande souplesse, je ne sais pas comment aborder cette question. Je pense qu'il faudrait pouvoir se rendre à un bureau du gouvernement et dire: «vous voyez dans ce cas-ci, ces gens ne font plus partie de la population active, ils ont vieilli très tôt, et ne peuvent travailler, ils ne peuvent plus obtenir d'emploi, etc». Et comme l'a dit M. Tessier, ils ne veulent pas être des assistés sociaux. Il m'a toujours semblé qu'il fallait plus de souplesse dans ce domaine et un bureau fédéral plus accessible, en plus du bureau provincial.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Doctor Philbrook. Mr. Corbin, did you have a question?

• 2150

M. Corbin: Monsieur le président, je n'ai besoin de que trente secondes. J'ai remarqué que le ministre a répondu il y a un instant au docteur Philbrook qu'il étudie très sérieusement la question de partager avec d'autres pays les frais de pensions de sécurité. Je crois que cela vient certainement à temps; j'ai été témoin, comme bien d'autres députés qui vivent le long de la frontière de cas qui sont certainement méritoires, quand on pense qu'à certains moments certaines régions de notre pays n'ont pas pu faire vivre des familles entières qui ont émigré, par exemple aux États-Unis et qui, étant donné les circonstances économiques moins bonnes maintenant aux États-Unis, reviennent chez nous. Évidemment ces gens veulent pouvoir se placer dans une situation où ils pourront se qualifier pour les avantages que leur donne le Canada tout aussi bien que les avantages qu'ils ont pu accumuler aux États-Unis. Alors, je suis très heureux d'entendre le ministre dire qu'il se propose de faire une déclaration à ce sujet très bientôt. Merci, monsieur le président.

Le président: Ceci termine la première ronde de discussions sur le bill C-62.

On your behalf I wish to thank the Minister and all the officials of the department. The meeting is adjourned until Tuesday at 8.00 p.m., June 17, 1975. Thank you very much.

[Interprétation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Philbrook. Monsieur Corbin avez-vous une question?

Mr. Corbin: Mr. Chairman, I only need 30 seconds. I noticed a few minutes ago that the Minister told Dr. Philbrook that he was studying very seriously the question of sharing with other countries security pensions. I think that this comes at a good time. I witnessed like other members who live along borders certain meritorious cases. At certain times, in certain regions of our country, we could not offer good living conditions to whole families who emigrated to the United States, for example, and because the economic situation—its not so good any more in the United States, they are coming back here. Of course these people want to qualify for the benefits that Canada offers and also for those they have been accumulating in the United States. I am very happy to hear the Minister say that he proposes to make a statement on this very soon. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: This is the end of the first round on Bill C-62.

En votre nom je désire remercier le ministre et les hauts fonctionnaires du ministère. La séance est ajournée jusqu'à mardi le 17 juin 1975 à 20 h 00.



BINDING SECT. JAN 21 1980

